

# مَحْتَلَّ الصَّحَابِ

مترجم

عربی اردو

الإمام محمد بن أبي بكر بن عبد القادر الرازي

ترجمہ اردو

پروفیسر عبدالرزاق صاحب

فارغ التحصیل مدرسہ اربابین سعودی عرب



دارُ الإِشَاعَةِ

اُردو بازار، ایم ای جیل روڈ  
کراچی پاکستان 2213768



# مختار الصحاح

مترجم اردو

للإمام محمد بن أبي بكر بن عبد القادر الرازي

ترجمہ اردو

پروفیسر عبدالرزاق صاحب

فارغ التحصیل جامعہ الزیاض سعودی عرب

آرٹو بازار ایم ایے جنرل روڈ  
کراچی پاکستان 2213768

دارالاشاعت



اردو ترجمہ کے جملہ حقوق ملکیت بحق دارالاشاعت کراچی محفوظ ہیں

باہتمام : خلیل اشرف عثمانی  
طباعت : ۲۰۰۳ء حسان پرنٹنگ پریس فون: 6642832  
ضخامت : ۱۰۲۴ صفحات

تصحیح نظر ثانی

مولانا محمد عابد  
جامعہ دارالعلوم کراچی

..... ملنے کے پتے .....

ادارۃ اسلامیات موبین چوک اردو بازار کراچی  
ادارۃ اسلامیات ۱۹۰-۱ مارگلہ لاہور  
مکتبہ سید احمد شہید اردو بازار لاہور  
مکتبہ امدادیہ فی بی ہسپتال روڈ ملتان  
یونیورسٹی بک ایجنسی خیبر بازار پشاور

ادارۃ المعارف جامعہ دارالعلوم کراچی  
بیت القرآن اردو بازار کراچی  
ادارۃ القرآن والعلوم الاسلامیہ B-437 ویب روڈ السبیلہ کراچی  
بیت الکتب بالمقابل اشرف المدارس گلشن اقبال کراچی  
بیت العلوم 20 تابھر روڈ لاہور

کتب خانہ رشیدیہ - مدینہ مارکیٹ راجہ بازار اور اوپنٹنی

انٹرنیٹ میں ملنے کے پتے

Islamic Books Centre  
119-121 Halli Well Road  
Bolton BL7 5NL U.K.

Azhar Academy Ltd.  
At Continental London Ltd  
Cooks Road, London E15 2PW



بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

## مقدمہ ناشر

الْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ  
وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ۔

اَمَّا بَعْدُ!

یہ ”مختار الصحاح“ شیخ امام محمد بن ابی بکر رازی کی تالیف ہے، جسے انہوں نے امام اسماعیل بن  
حماد الجوهری کی کتاب ”الصحاح“ کو مختصر کر کے ترتیب دیا ہے۔ امام رازی کتاب کے مقدمے میں  
کہتے ہیں:

”میں نے اپنی اس تالیف میں مختصراً وہ تمام الفاظ و کلمات درج کئے ہیں جن کا جاننا اور حفظ  
کرنا ہر عالم، فقیہ، حافظ، محدث یا ادیب کے لئے اشد ضروری ہے کیونکہ یہ الفاظ کثیر  
الاستعمال ہیں اور لوگوں کی زبان پر چڑھے ہوئے یعنی زبان زد عام ہیں۔ ان کلمات کو یہاں  
اہمیت کے اعتبار سے ترتیب وار درج کیا گیا ہے، بالخصوص قرآن کریم اور احادیث نبویہ میں  
وارد الفاظ و کلمات۔

میں نے اس سلسلے میں اختصار اور حفظ میں آسانی کے پیش نظر غیر مانوس اور اجنبی کلمات و  
الفاظ کو درج کرنے سے اجتناب کیا ہے۔“

لہذا ”مختار الصحاح“ مختلف درجوں اور ہر سطح کے تمام طلبہ کے لئے ایک موزوں اور مناسب  
آسان لغت ہے۔ البتہ امام رازی نے لغات کی قدیم روایتی ترتیب یعنی کلمات کو آخری حرف سے  
شروع کر کے درج کرنے کے طریق کار کو ترک کر دیا ہے۔ کیونکہ مصری وزارت تعلیم نے اس  
صدی کی دوسری دہائی میں اس کتاب کو الفبائی ترتیب سے مرتب کرنے کے لئے سرکلر جاری کیا  
تاکہ طالب علموں کو اس کے استعمال کرنے اور اس سے استفادہ کرنے میں سہولت ہو۔



ضروری ہے کہ مبتدی طلبہ کو اس لغت میں الفاظ تلاش کرنے کی ترکیب اور طریق کار سے آگاہ کیا جائے۔ جسے ہم نے الفبائی ترتیب سے مرتب کیا ہے۔ وہ یہ کہ جب زاید حروف سے خالی کسی لفظ مثلاً اثم یا جذع یا علم کو اس لغت میں تلاش کرنا ہو تو انہیں اپنے پہلے حرف یعنی اثم کو الف، جذع کو جیم اور علم کو عین کے تحت تلاش کرنا چاہئے اور اگر مطلوبہ لفظ میں زاید از اصل حروف موجود ہوں تو پہلے اس لفظ کو زائد حروف سے الگ کیجئے مثلاً کلر محمول کو زائد حرف میم سے الگ کر کے اپنی اصل ثلاثی شکل میں لائیے۔ اس طرح یہ ”حمل“ رہ جائے گا۔ لہذا اسے اب حاء کے تحت تلاش کیجئے۔ اسی طرح لفظ ”مدینۃ“ کو زائد حروف میم اور ہاء سے الگ کر کے اس کی اصل ثلاثی شکل دین میں لوٹا کر دال کے تحت تلاش کیجئے۔

رہے وہ الفاظ و کلمات جن کی اصل معلوم کرنے میں دقت پیش آسکتی ہے تو انہیں اس لغت میں پہلے تو اسکی الفبائی ترتیب کے مطابق لفظ کے پہلے حرف کے تحت درج کیا گیا ہے پھر اس لفظ کو اپنی اصل ثلاثی شکل میں لوٹایا گیا ہے، مثلاً ”اتّادہ“ کو اولاً الف کے تحت لکھا گیا ہے، پھر اسے اس کی اصل حالت واد کی طرف لوٹا کر ’واو‘ کے تحت درج کیا گیا ہے۔ لفظ نخمہ کو پہلے تو تاء کے تحت درج کیا گیا ہے۔ پھر اسے اپنی اصل حالت و خم کی طرف لوٹا کر ’واو‘ کے تحت درج کیا گیا ہے۔ اسی طرح تعالیٰ کو اس کی اصل حالت غلا کی طرف اور ہبہ کو اس کی اپنی اصل حالت و ہب کی طرف لوٹا کر ’واو‘ کے تحت درج کیا گیا ہے۔ الخ

ہم خداوند کریم کے حضور دعا گو ہیں کہ وہ ہمارے اس عمل کو خالصتاً اپنی ذات کے لئے قبول فرمائے اور ہمیں اپنے حسب رضا اس عربی زبان کی خدمت کرنے کی توفیق بخشے۔ جس زبان میں اس نے اپنی کتاب عزیز نازل کی ہے۔ وہی دعاؤں کا سننے والا اور قبول کرنے والا ہے۔

آمین!



بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

## مقدمہ مؤلف

الحمد لله بجميع المحامد على جميع النعم والصلوة والسلام على خير خلقه محمد المبعوث الى خير الأمم وعلى آله وصحبه، مفاتيح الحكم (ومصايح الظلم).

اپنے رب کی رحمت اور مغفرت کے طلب گار بندے محمد بن ابی بکر بن عبدالقادر الرازی رحمہ اللہ نے کہا: ”یہ علم لغت کی مختصر تالیف ہے جسے میں نے امام العالم علامہ ابونصر اسماعیل بن حماد رحمہ اللہ کی تالیف ”الصحاح“ سے جمع کیا ہے کیونکہ میں نے اسے ترتیب کے لحاظ سے بہترین اصول پر مبنی اور تہذیب و شائستگی کے لحاظ سے وافر و کافی اور سمجھنے کے نقطہ نظر سے آسان اور روانج و استعمال کے اعتبار سے سب سے زیادہ مروج و متداول پایا ہے۔ میں نے اپنی اس تالیف کا نام ”مختار الصحاح“ رکھا ہے۔ میں نے اس میں بطور اختصار وہ تمام کلمات و الفاظ درج کئے ہیں جن کا جاننا اور حفظ کرنا ہر فقیہ، عالم، حافظ، محدث یا ادیب کے لئے اشد ضروری ہے۔ کیونکہ یہ کلمات کثیر الاستعمال اور زبان زد عام ہیں۔ ان کلمات و الفاظ بالخصوص قرآن و حدیث میں وارد الفاظ و کلمات کو اہمیت کے اعتبار سے ترتیب دیا گیا ہے۔ میں نے اختصار اور حفظ کرنے میں سہولت کے پیش نظر غیر مانوس الفاظ کے استعمال سے اجتناب کیا ہے۔ میں نے ”تہذیب الازہری“ میں سے اصول لغت سے متعلق بہت سے قابل اعتبار و اعتماد فوائد (تشریحی نوٹس) اور جو کچھ اللہ تعالیٰ نے مجھ پر واضح کیا، وہ فوائد درج کر دیئے ہیں۔ اس کتاب میں جہاں کہیں میں نے ’قُلْتُ‘ یعنی ”میں نے کہا“ کے الفاظ لکھے ہیں، وہ اصل عبارت سے زائد اور اضافی عبارت ہے۔ جس کا میں نے اضافہ کیا ہے۔ ثلاثی افعال کے مساوی میں سے جن اوزان سے علامہ جوہری نے صرف نظر کیا ہے اور ان کے صرف افعال کا ذکر کیا ہے، میں نے ان کو یا تو حرکات پر مبنی نص کے ذریعے بیان کیا



ہے یا پھر بیس اوزان میں سے کسی ایک وزن کی طرف لوٹا کر بیان کیا ہے۔“

ان بیس اوزان کا ذکر انشاء اللہ میں اب کروں گا۔ البتہ ان دو انواع میں سے جو الفاظ و کلمات مجھے معتبر و معتمد اصول لغت میں نہیں ملے۔ وہاں میں نے امام جوہری کا ہی تتبع کر کے انہیں بیان کرنے سے صرف نظر کیا ہے، تاکہ میں اصل پر اپنے قیاس سے اضافہ کرنے کا مرتکب نہ ٹھہروں۔ بلکہ میں نے جو کچھ لکھا ہے وہ معتبر اور معتمد اصول لغت سے نقل کر کے لکھا ہے۔

ثلاثی افعال کے ابواب صرف چھ ہیں:

پہلا باب: فَعَلَ يَفْعُلُ۔ (ماضی کے صیغے میں عین کلمہ پر فتنے یعنی عین کلمہ مفتوح اور مضارع کے صیغے میں مضموم)۔ اس باب میں سات اوزان درج ذیل ہیں:

۱۔	نَصَرَ	يَنْصُرُ	نَصْرًا
۲۔	دَخَلَ	يَدْخُلُ	دُخُولًا
۳۔	كَتَبَ	يَكْتُبُ	كِتَابَةً
۴۔	رَدَّ	يَرُدُّ	رَدًّا
۵۔	قَالَ	يَقُولُ	قَوْلًا
۶۔	عَدَا	يَعْدُو	عَدْوًا
۷۔	سَمَا	يَسْمُو	سَمُوًا

دوسرا باب: فَعَلَ يَفْعُلُ۔ (ماضی کے صیغے میں عین کلمہ مفتوح اور مضارع کے صیغے میں مکسور)۔ اس باب کے پانچ اوزان بیان کئے گئے ہیں:

۱۔	ضَرَبَ	يَضْرِبُ	ضَرْبًا
۲۔	جَلَسَ	يَجْلِسُ	جُلُوسًا
۳۔	بَاعَ	يَبِيعُ	بَيْعًا
۴۔	وَعَدَ	يَعِدُ	وَعْدًا
۵۔	رَمَى	يُرْمِي	رَمِيًا

تیسرا باب: فَعَلَ يَفْعُلُ۔ (ماضی کے صیغے میں عین کلمہ مفتوح اور مضارع کے صیغے میں بھی عین کلمہ مفتوح)۔ اس باب میں صرف دو وزن بیان کئے گئے ہیں جو یہ ہیں:

۱۔	قَطَعَ	يَقْطَعُ	قِطْعًا
۲۔	خَضَعَ	يَخْضَعُ	خَضُوعًا



چوتھا باب: فَعِلَ يَفْعُلُ۔ (ماضی کے صیغے میں عین کلمہ مکسور اور مضارع کے صیغے میں عین کلمہ مفتوح)۔ اس باب میں درج ذیل چار وزن بیان کئے گئے ہیں:

۱۔	طَرِبَ	يَطْرِبُ	طَرِبًا
۲۔	فَهِمَ	يَفْهِمُ	فَهْمًا
۳۔	سَلِمَ	يَسْلَمُ	سَلَامَةً
۴۔	صَدَى	يَصْدَى	صَدًى

پانچواں باب: فَعُلَ يَفْعُلُ۔ (ماضی کے صیغے میں عین کلمہ مضموم اور مضارع کے صیغے میں بھی عین کلمہ مضموم)۔ اس باب میں یہ دو وزن بیان کئے گئے ہیں:

۱۔	ظَرَفَ	يَظْرَفُ	ظَرَافَةً
۲۔	سَهَلَ	يَسْهَلُ	سَهُولَةً

چھٹا باب: فَعِلَ يَفْعُلُ۔ (ماضی میں عین کلمہ مکسور اور مضارع کے صیغے میں بھی عین کلمہ مکسور)۔ مثلاً وَثِقَ يَثِقُ وَثُقًا وغیرہ۔ لیکن یہ بہت قلیل ہے۔ اس لئے ہم نے اس کے وزن بیان نہیں کئے کہ جن کی طرف ان کے فعل کو لوٹایا جائے بلکہ یہ کلمہ جس طرح کتاب میں درج تھا، ہم نے اسی طرح اس کے مصدر کے وزن کو درج کر دیا ہے۔ میں نے صرف ان بیس اوزان کا ذکر محض اس لئے کیا ہے کہ میں نے انہیں معتبر سمجھا ہے۔ کیونکہ میں نے اس ”مختصر“ میں اکثر یہی اوزان پائے ہیں۔

قاعدہ: جانتا چاہئے کہ ثلاثی افعال کے مصادر کے اوزان میں اصول اور غالب قیاس یہ ہے کہ جب فعل (مفتوح العین) ہو تو اس کا وزن فَعُلَ (عین کلمہ ساکن) کے وزن پر ہوتا ہے اور یہ اس صورت میں کہ جب فعل متعدی ہو، لیکن اگر فعل لازم ہو تو پھر مصدر فُعُولَ کے وزن پر ہوتا ہے۔ پہلے باب میں اس کی مثال نَصَرَ نَصْرًا اور قَعَدَ قُعُودًا ہے اور دوسرے باب میں اس کی مثال ضَرَبَ ضَرْبًا اور جَلَسَ جُلُوسًا ہے۔ تیسرے باب میں اس کی مثال قَطَعَ قِطْعًا اور خَضَعَ خَضُوعًا ہے۔ اور جب ماضی فَعِلَ (عین کلمہ مکسور) ہو اور مضارع يَفْعُلُ (عین کلمہ مفتوح) ہو تو فعل متعدی ہونے کی صورت میں اس کے مصدر کا وزن بھی فَعُلَ ہوگا اور فعل لازم ہونے کی صورت میں اس کے مصدر کا وزن فَعِلَ (فاء کلمہ اور عین کلمہ دونوں مفتوح) ہوگا۔ اس کی مثال فَهِمَ سے فَهْمًا اور طَرِبَ سے طَرِبًا ہے۔ اور جب ماضی فَعُلَ (عین کلمہ مضموم) ہو تو اس کا مصدر فَعَالَةً (عین کلمہ مفتوح) ہوگا یا فَعُولَةً (عین کلمہ مضموم) ہوگا یا فَعِلَ (فاء کلمہ مکسور اور



عین کلمہ مفتوح (یا فَعَالَة ہوگا اور غالب یہی ہے۔ اس کی مثال ظُرُف سے ظُرَافَة اور سَهْل سے سَهُولَة اور عَظَم سے عِظَم ہے۔ تمام افعال میں یہی قیاس ہے۔ البتہ سماعی مصادر کی حرکات بندی سماع اور حفظ کے سوا اور کسی طرح ممکن نہیں۔ سماع قیاس پر مقدم ہے۔ نیز سماع کی عدم موجودگی کے بغیر قیاس نہیں کیا جاسکتا۔

دوسرا قاعدہ: جاننا چاہیے کہ پہلے تین بابوں میں صرف ماضی کے صیغے میں ہی فعل کے درمیانی حرف کی حرکت نص میں موجود ہونا کافی نہیں ہے کہ جس سے مضارع کا وزن (از خود) معلوم ہو سکے کیونکہ مضارع کا وزن اس کے ماضی کے ایک ہی جیسے وزن کے باوجود مختلف ہوتا ہے۔ لہذا مضارع کی نص میں بھی اس (عین کلمہ کی) حرکت کا معلوم ہونا ضروری ہے۔ یا پھر اسے مذکورہ اوزان میں سے کسی ایک وزن کی طرف اس کا لوٹنا ضروری ہے۔ البتہ چوتھے اور پانچویں باب میں فعل ماضی کے نص میں درمیانی حرف کی حرکت کا معلوم ہونا ضروری ہے جس سے فعل مضارع کا وزن (از خود) معلوم ہو سکتا ہے۔

ائمہ لغت کی کتابوں میں یہی اصطلاح (قاعدہ) درج ہے۔ کیونکہ ماضی اور مضارع دونوں کے عین کلمہ پر زیر کا آنا بہت کم ہے۔ اسی طرح ماضی کے صیغے میں درمیانی حرف کے نیچے زیر کے ساتھ اس کے مضارع کے صیغے کے درمیانی حرف یعنی عین کلمہ پر پیش کا آنا بھی بہت کم ہے۔ یوں گویا دو لغتوں کا باہم تداخل واقع ہوتا ہے مثلاً فَضِّلْ يَفْضِلْ وغیرہ۔ اور اگر کبھی یا کہیں ایسی صورت ہو تو پھر فعل کی نص میں حرکت واضح کر دی جاتی ہے۔ ماضی کے صیغے میں فَعْل (عین کلمہ پر پیش) کا مضارع ہمیشہ يَفْعَل (عین کلمہ پر پیش) آتا ہے۔ لہذا چوتھے اور پانچویں باب میں ہم ماضی کے ساتھ مصدر کے صیغے کے علاوہ اور کچھ ذکر نہیں کریں گے۔ جب ہم کسی فعل مضارع کو بالنضم (عین کلمہ پر پیش) یا بالکسر (عین کلمہ کے نیچے زیر) کہیں گے۔ جاننا چاہیے کہ اس فعل کا ماضی کا صیغہ بہر حال مفتوح الوسط (درمیانی حرف پر زیر) ہوگا۔ اسی طرح ہم رباعی فعل کے مصدر کا ذکر فعل کے ساتھ نہیں کریں گے مگر نادر صورت میں، کیونکہ رباعی افعال کا مصدر لازماً افعال (پہلے حرف کے نیچے زیر) ہوگا۔ اس سے مختلف نہیں ہو سکتا۔ اور اسی طرح ہم ہر فعل کا ذکر کرتے وقت صرف اس کی ضمیر غائب کا صیغہ لکھیں گے۔ کیونکہ یہ لکھنے میں دوسرے صیغوں سے زیادہ مختصر ہے۔ البتہ اگر کہیں فعل متعدی اور فعل لازم کے صیغوں میں اشتباہ کی صورت پیدا ہو تو وہاں ہم فعل کی تفسیر بیان کریں گے۔ یا پھر اس فعل کے ضمیر متکلم استعمال کرنے میں فائدہ ہوتا کہ واوی اور یائی مصدر کی پہچان ہو سکے، مثلاً تَمْزُوت اور زَمَيْتُ تو وہاں ہم غائب کی ضمیر کے



بدلے ضمیر متکلم کا صیغہ استعمال کریں گے۔ جس سے اس کا مضارع معلوم ہو سکے۔ اور جہاں فعل مضارع ہو تو وہاں ضمیر متکلم کا صیغہ استعمال ہوگا اور عین کلمہ کے حرف پر حرکت دی جائے گی۔ جس سے اس فعل کا باب معلوم ہو سکے مثلاً صَدَدْتُ اور مَسَسْتُ وغیرہ۔ اور جب کوئی ذہین طالب علم اسے تلاش کرنا چاہے تو اسے یہ لفظ مل جائے۔ ایسے موقع پر ہم ضمیر غائب کے اختصار کو چھوڑ کر ضمیر متکلم کا صیغہ استعمال کریں گے۔ تاکہ اشتباہ دور ہو سکے اور زائد فائدہ حاصل ہو سکے۔ اس اختصار کے ضمن میں ہم صرف اپنے اس قول میں لفظ ماضی استعمال کریں گے: ”کہ یہ فعل فلاں باب سے ہے“ تاکہ باب پہچاننے میں زائد فائدہ حاصل ہو سکے۔ یہ فعل بذات خود متعدی ہوتا ہے یا اسے حرف جر لگا کر متعدی بنایا جاتا ہے۔ جہاں تک ثلاثی افعال کے علاوہ دوسرے افعال کا تعلق ہے تو ہم ان کا وزن بیان نہیں کریں گے کیونکہ یہ افعال فی الغالب قیاس پر مبنی ہوتے ہیں۔ اگر ان کا ماضی معلوم ہو جائے تو مضارع اور مصدر خود بخود معلوم ہو جاتے ہیں۔ سوائے ایسے افعال کے کہ جن کا صیغہ قیاس نہ ہو تو ایسی صورت میں ہم اس سے باخبر کر دیں گے۔ اسی طرح ہم نے فعل لازم کے ساتھ ہمزة کا اور مضغف کی صورت میں فعل متعدی کا ذکر نہیں کیا۔ چونکہ جب فعل لازم معلوم ہو جائے تو عربی زبان کے قاعدہ کے مطابق حرف جر لگا کر یا مضغف بنا کر اس کا فعل متعدی معلوم ہو جاتا ہے۔ اس قاعدے کا ذکر بھی اس کتاب کے حرف جار ’باء‘ کے ضمن میں کر دیا گیا ہے۔ جو الف لین کے باب میں درج ہے اور اگر فعل لازم اور فعل متعدی بالواسطہ کا کہیں ذکر آ جائے تو یہ ایک اضافی فائدہ ہوگا۔ جو اس مقام و موقع کی مناسبت سے کر دیا گیا ہوگا۔

تیسرا قاعدہ: جانتا چاہیے کہ جہاں اور جب ہم نے تفعیل، تفعّل اور تفعّلة کے وزن پر کسی فعل کے ساتھ مصدر کا ذکر کیا ہوگا یا ان تین اوزان میں سے کسی وزن پر اکیلے مصدر کا ذکر کیا ہو یا ہم نے ”فعلہ فتفعّل“ کہلایا ہو تو یہ اس بات پر دلالت ہوگی کہ وہ فعل مشدّد (تشدید والا) ہے۔ یہ قاعدہ ہے جس سے اشتباہ باقی نہیں رہتا۔

ہم نے اوزان بیان کرنے میں اس بات کا التزام کیا ہے کہ جب ہم کسی فعل کے بارے میں کہیں کہ یہ فعل ضَرَبَ یا نَصَرَ یا قَطَعَ وغیرہ باب سے ہے تو اس کا مطلب یہ ہوگا کہ وہ فعل اپنے ماضی اور مضارع اور مصدر کے صیغے کی حرکات میں اسی وزن کے مطابق ہوگا۔ اس فعل کی گردان بھی صرف اسی کے مطابق ہوگی اگرچہ اس وزن کی گردان ہماری بیان کردہ گردان کے مختلف بھی ہو سکتی ہے۔ البتہ اسماء میں سے ہم نے ہر ایسے اسم کو جس میں بالعموم اشتباہ پیدا ہو سکتا ہو، اس کے بعد مشہور مثال دے کر واضح کر دیا ہے یا اس کے ان حروف پر حرکتیں دے دیں ہیں۔ جن میں



التباس پیدا ہونے کا اندیشہ ہو۔ اگرچہ ان میں سے بہت سے ایسے افعال ہیں کہ جنہیں ہم نے اس طرح واضح کر دیا ہے لیکن شاید انہیں اس طرح واضح کرنے کی ضرورت نہ ہو۔ اسی لئے ان کے خود واضح و ظاہر ہونے کے پیش نظر علامہ جوہریؒ نے ایسے افعال کو نظر انداز کر دیا ہے۔ لیکن ہم نے عمومی فائدے کے پیش نظر انہیں یا تو اصل صیغے پر حرکات دے کر یا اس کا وزن بیان کر کے اسے ضبط میں لائے ہیں۔ تاکہ وقت گزرنے کے ساتھ ساتھ کتابوں (کتابت و طباعت کی) تحریف اور تصحیف کے باعث کوئی اور صورت نہ بن جائے۔ کیونکہ لغت و زبان کے قواعد سے استفادہ کی کمی اور مشکل دو اسباب سے پیدا ہوتی ہے۔ پہلا سبب تو ترتیب کی مشکل (یعنی غالب اور عام الفاظ کی ترتیب میں مشکل) ہے اور دوسرا سبب ان الفاظ کے مشہور اوزان کے ذکر کی کمی اور الفاظ کے حروف پر حرکات دینے میں کمی ہوتی ہے۔ ایسا مصنف کے اس اعتماد کی بناء پر ہوتا ہے کہ بعد میں تحریف اور تبدیلی مصنف کی دی ہوئی شکل کو نمایاں کرے گی۔ یا پھر مصنفوں کے اس اعتماد کی بناء پر ہوتا ہے کہ ان کے نزدیک ایسے الفاظ کی تشکیل ظاہر ہوتی ہے اس لئے تصنیف کے وقت انہیں نظر انداز کر دیتے ہیں۔

میں خداوند کریم کے حضور دعا گو ہوں کہ وہ میری علمی اور عملی کاوش کو خالصتاً اپنی ذات کے لئے قبول فرمائے نیز مجھے اور آپ کو اس سے مستفید کرے۔ بلاشبہ وہی احسان کرنے والا اور مہربان ہے۔



## پیش لفظ

پیش خدمت کتاب امام محمد بن ابی بکر بن عبدالقادر الرازی کی تالیف ”مختار الصحاح“ کا اردو ترجمہ ہے۔ یہ تالیف بذاتِ خود امام ابو نصر اسماعیل بن حماد الجوهریؒ کی مشہور و معروف ضخیم عربی لغت تاج اللغة و صحاح العربیة کا اختصار ہے۔ یہ ضخیم لغت چالیس ہزار کلمات پر مشتمل ہے۔ امام موصوف الجوهریؒ کی وفات کا ذکر عربی زبان کی مشہور لغت السنجد میں اس طرح کیا گیا ہے کہ موصوف نے کسی لاعلاج موذی مرض سے تنگ آ کر اپنے آپ کو چھت سے گرا کر جان دے دی، اللہ ان کی مغفرت کرے۔

اس ضخیم اور مستند لغت کی افادیت اور اہمیت کے پیش نظر امام الرازی نے اس سے ایسے کلمات چن کر ان کی شرح اور تفسیر بیان کی ہے جن کی، ان کے اپنے الفاظ میں ہر عالم، فقیہ، حافظ قرآن، محدث اور ادیب کو اشد ضرورت ہے کیونکہ اس میں جا بجا قرآن، حدیث اور فقہی اصطلاحات کو ان کے سیاق و سباق کے حوالے سے بیان کیا گیا ہے۔ نیز ترجمہ و تفسیر کی صحت پر دور جاہلیت کے مستند و معروف شعراء کے اشعار ضرب الامثال اور مرذج محاورے بطور سند درج کئے گئے ہیں۔

یہ بات یوں تو ہر فن اور موضوع کے لئے ضروری ہے کہ کتاب کے کلمات کی تفسیر اور ان کا ترجمہ سیاق کلام کے مطابق کیا جائے لیکن قرآن و حدیث اور فقہ سے متعلق تو یہ بات بطور خاص ضروری ہے کیوں کہ ان کا تعلق ایمان اور عقیدے کے ساتھ ہے۔ اس معاملے میں سیاق سے ہٹ کر بات کرنا بڑے فتنے کا موجب ہو سکتا ہے۔ صاحب کتاب نے اس بات کا خاص خیال رکھا ہے۔

امام الرازیؒ نے الصحاح کی تفسیر کے ساتھ ساتھ اپنی طرف سے بڑے مفید اضافے بھی کئے ہیں۔ کہیں تو کلمات کی مزید وضاحت ہے اور کہیں مؤلف کے موقف کی تائید ہے اور جہاں مناسب سمجھا ہے مؤلف کے موقف سے اختلاف بھی کیا ہے اور ساتھ ہی اپنا اختلافی موقف بھی بیان کیا ہے۔

متن کتاب میں قرآنی آیات اور احادیث کی طرف مختصراً اشارات کئے گئے ہیں جس کے باعث بعض مقامات پر بات پوری طرح واضح نہیں ہوتی۔ ہم نے مکمل قرآنی آیت اور حدیث کا متن بیان کرنے کی کوشش کی ہے۔ قرآنی آیات اور احادیث کا ترجمہ مستند تراجم سے نقل کیا گیا ہے۔

کتاب کی اہمیت اور افادیت کے بارے میں صاحب کتاب اور ناشر کے مقدمات پر کسی قسم کے اضافے کی گنجائش نہیں ہے۔

ہم ذات باری کے حضور دعا گو ہیں کہ ہماری یہ کوشش اور کاوش تشنگی علم کے لئے تشغی کا سامان ہو اور درگاہ ایزدی میں اس کی قبولیت ہمارے لئے توشعہ آخرت بنے۔ آمین!

مترجم

ناشر

دارالسلامت - کراچی



## باب الحزنة

الالف : حرف تہجی مقصور اور موقوف، اگر اسے اسم بنائیں تو اسے محدود (لمبا کر کے) پڑھیں گے۔ مؤنث ہے تا وقتیکہ اس کے ساتھ 'حرف' کا لفظ نہ لکھیں یا پڑھیں۔  
الف تین اقسام کا ہوتا ہے:

(۱) حرف مد۔

(۲) حرف لین، اور

(۳) حروف زیادات میں سے۔

حروف زیادات دس ہیں جن کا مجموعہ "اليوم تنسأه" ہوتا ہے۔ افعال میں الف ضمیر تشنیہ کا ہوتا ہے، مثلاً: فَعَلًا، اور يَفْعَلَان۔ اسم میں بھی الف تشنیہ کی علامت ہوتا ہے۔ جو اسم کے مرفوع ہونے پر دلالت کرتا ہے۔ مثلاً: رَجُلَان (دو شخصوں نے یا دو شخص) جب الف کو متحرک کیا جائے تو اس صورت میں اسے ہمزہ کہا جاتا ہے۔ اور ہمزہ جملے میں استفہام کے لئے بڑھایا جاتا ہے۔ مثلاً: أَرَيْدُ عِنْدَكَ امَ عَمْرُو (کیا تمہارے پاس زید یا عمرو؟) اگر دو ہمزہ اکٹھے آجائیں تو انہیں الف کے ذریعے ایک دوسرے سے الگ کیا جاتا ہے۔ ذوالزمرہ کا شعر ہے:

أَيَا ظَبْيَةَ الْوَعَسَاءِ بَيْنَ جَلَا جَل

وَبَيْنَ النِّقَاءِ أَأَنْتِ امَ امَ سَالِمٍ  
"ارے، مقام جلاجل اور قین کے درمیان یہ کوئی تنومند آہو محو خرام ہے یا یہ مری محبوبہ ام سالم ہے۔"

(یہاں اَنْتِ میں اکٹھے ہوئے اور الف لکھ کر ان کو ایک دوسرے سے الگ کیا گیا ہے)۔ الف کو ندا کے لئے بھی استعمال کیا جاتا ہے مثلاً: أَرَيْدُ اَقْبِلْ (اے زید آگے بڑھ) البتہ یہ قریب کے شخص کو پکارنے کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ کیونکہ یہاں الف مقصور ہے۔

میرا کہنا ہے کہ یہاں ہمزہ یا تو یا 'اَيَا' کی مقصور شکل ہے یا پھر ہیا کی، یہ تینوں حرف ندا کے لئے استعمال ہوتے ہیں۔ امام جوہری نے کہا ہے کہ الف کی دو قسمیں ہیں:

(۱) الف وصل اور (۲) الف قطع۔

ہر وہ الف جو دوسرے لفظ سے ملتے وقت بولا جائے الف قطع ہے، اور جو بولا نہ جائے وہ الف وصل ہے۔ الف وصل تو ہمیشہ زائد ہوتا ہے لیکن الف قطع کبھی زائد ہوتا ہے مثلاً: استفہام کا الف اور کبھی لفظ کے اصل حروف میں سے ایک حرف ہوتا ہے



مثلاً: أَخَذَ اور أَمَرَ.

آ- (أ): اس شکل میں الف محدود بھی ہوتا ہے

اور مقصور بھی۔ جب اسے مقصور پڑھا

جائے تو اسے متون کر کے الف پڑھا جاتا

ہے۔ باقی کے تمام حروف حقیقی کو بھی اسی

طرح متون کر کے پڑھا جاتا ہے۔ ا (الف

مقصور) کو قریب والے شخص کو بلانے کے

لئے بطور حرف ندا استعمال کیا جاتا ہے

لیکن دور والے شخص کو بلانے کے لئے نہیں

مثلاً: اَزِيدْ أَقْبِلْ۔ (اے زید آگے آ)۔

الف حرف مذ بھی ہے اور حرف لین بھی۔

حرف لین (ساکن) ہونے کی صورت میں

اسے الف کہتے ہیں اور متحرک ہونے کی

صورت میں اسے ہمزہ کہا جاتا ہے، اسے

الف کہنا بھی جائز ہے۔ الف کی یہ دونوں

صورتیں یا شکلیں حروف زیادات میں شمار

ہوتی ہیں۔ افعال میں الف تشنیہ کی ضمیر

کے لئے استعمال ہوتا ہے مثلاً: فَعَلَا اور

يَفْعَلَانِ۔ اسماء میں علامت تشنیہ کے طور

پر استعمال ہوتا ہے مثلاً: زَيْدَانِ اور

رَجُلَانِ۔

آخية: دیکھئے بذیل آخ ا۔

آفة: دیکھئے بذیل اوف۔

آد: دیکھئے بذیل او ہ۔

إبان: دیکھئے بذیل اب ن۔

آب ب- الابد: چراگاہ۔

آب د- الابد: زمانہ۔ اس کی جمع آباد

بروزن آمال اور ابود بروزن قلوب

ہے۔ الابد کا معنی ہمیشہ بھی ہے۔

آب ر- ابر الکلب: کتے کو سوئی کھلا

دی۔ حدیث شریف میں ہے کہ المؤمن

کالکلب المابور: مومن اس کتے کی

طرح ہے جسے سدھایا گیا ہو۔

آبر نخلة: اس نے اپنے کھجور کے

درخت کو پیوند کاری کر کے بار آور کیا۔ اسی

لفظ سے سكة مابوزة بنا ہے جس سے

مراد وہ راستہ ہے جس پر پیوند کاری کے

ذریعے بار آور کئے ہوئے درخت ہوں۔

یعنی ثمر دار کھجور کے درختوں والا راستہ۔ اس

کا باب ضرب ہے۔

قائير النخل: کھجور کو پیوند کاری کے

ذریعے بار آور بنانا۔ کہا جاتا ہے: نخلة

مؤبرة (باء مشددة) اور نخلة مابورة

یعنی پیوند کاری کے ذریعے بار آور کیا ہوا

کھجور کا درخت۔ اس مادے کا اسم الإبار

بنا ہے جو ازار کے وزن پر ہے۔ قايير

الفسيل: کھجور کے درخت کی شاخ نے

پیوند کاری قبول کی۔ یعنی بار آوری کے

قابل ہو گیا۔

ابريسم: دیکھئے بذیل ب ر س م۔

ابريق: دیکھئے بذیل ب ر ق۔

ابريم: دیکھئے بذیل ب ر م۔



آب ط - الإبط: باء ساکن - بعل، مؤنث اور مذکر دونوں صیغے - اس کی جمع آباطن تابط ۱ - بعل میں دبا لینا -

آب ق - اَبَقَ الْعَبْدُ: غلام بھاگ گیا - اس کا مضارع یا بقی اور یا بقی ہے - (باء مضمر مکسور) - آب ل - الإبل: اونٹ، اس کا واحد کا صیغہ نہیں ہوتا - اسے بطور مؤنث استعمال کیا جاتا ہے - کیونکہ ایسے اسماء جمع جن کا واحد کا صیغہ نہ ہو جب وہ غیر ذوی العقول کے لئے استعمال ہوتے ہوں تو ان کا مؤنث ہونا لازمی ہوتا ہے - شاید اسے تخفیف کے لئے باء ساکن کر کے پڑھتے ہوں - اس کی جمع آبائل ہے - جب إبلان یا غنمان کہا جائے تو اس سے مراد اونٹوں یا بکریوں کے دو گلے یا ریوڑ ہوں گے - اس لفظ سے صفت نسبتی مسلسل زیر کی حرکتوں سے بچنے کے لئے إبلی (باء مفتوح) آتی ہے -

انفخ کا کہنا ہے کہ: جاء إبلک (آباییل) بمعنی اونٹوں کے ریوڑ آئے اور طیرہ آباییل: پرندوں کے جُھنڈ - امام جوہری نے کہا کہ یہ صیغہ کثرت کے معانی کے لئے استعمال ہوتا ہے اور یہ جمع کا ایسا صیغہ ہے جس کا واحد نہیں ہوتا - بعض کا کہنا ہے کہ اس صیغہ کا واحد عجول کی طرح إبول ہے اور بعض نے کہا کہ اس کا واحد إبیل ہے -

امام جوہری نے کہا کہ میں نے عربوں کے ہاں اس کا واحد نہیں پایا -

میرا کہنا یہ ہے کہ اس کی مثال اور نظیر وزن اور معنی دونوں کے اعتبار سے طیرہ ابادید اور عبادید ہے، اور اس سے مراد لوگوں کے گروہ ہیں - سیبویہ کا کہنا ہے کہ اس کا واحد نہیں ہے -

آبَل الرَّجُلُ عَنْ امْرَأَتِهِ مضارع یَابِلُ: (باء مکسور) مرد اپنی بیوی کے ساتھ مضاربہ سے باز رہا - تَابِلٌ کا بھی یہی مطلب ہے - حدیث شریف میں ہے: لَقَدْ تَابَلَ آدَمُ عَلَى ابْنِهِ الْمَقْتُولِ كَذَا وَكَذَا عَامًا لَا يُصِيبُ حَوَاءَ: یعنی حضرت آدمؑ اپنے مقتول بیٹے کے غم میں ایک سال تک اسی طرح رہے کہ حضرت حواؑ کے قریب نہیں گئے -

الْأَبْلَةُ: پہلے دو حرف مفتوح، کھانے کے باعث بوجھل پن - حدیث شریف میں ہے: كُلُّ مَالٍ أَذِيَتْ زُكَاةُ فَقَدْ ذَهَبَتْ أَبْلَتُهُ یعنی جس مال کی زکوٰۃ ادا کر دی جائے - اس کا بوجھل پن جاتا رہتا ہے -

أَبْلَتُهُ دراصل وَبْلَتُهُ تھا جو وبال سے مشتق ہے - واؤ کو الف سے بدل دیا گیا ہے، جس طرح احد دراصل وَحْدٌ تھا - واؤ کو الف سے بدل کر اسے احد کر دیا



گیا۔

ابنِ اَبِیْل: نصاریٰ کے راہب۔ چنانچہ  
نصاریٰ حضرت عیسیٰ کو اَبِیْلُ الْاَبِیْلِین  
کہتے تھے۔

ابلیس: دیکھئے بذیل ب ل م۔

ا ب ن - اَبِنَ فُلَانٍ (یُسُوْبِنَ)  
بِکَذَا: فُلَانٌ شخص کو برے لفظوں سے  
یاد کیا جاتا ہے۔ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم  
کی مجلس میں عورتوں کا برے لفظوں میں  
ذکر نہیں کیا جاتا تھا۔ اَبَان: الف مکسور اور  
باء مشدّد بمعنی وقت مثلاً: پھلوں کے پکنے کا  
وقت، کہا جاتا ہے کہ: کُلِّ الْفَاکِهَةِ فِی  
اَبَانِهَا: پھلوں کو ان کے پکنے کے وقت  
کھاؤ۔

اَبْن: دیکھئے بذیل ب ن ی۔

ا ب ہ - الْاَبْهَةُ: عظمت اور بڑائی۔

اَبْهَةُ: دیکھئے بذیل ا ب ہ۔

ا ب ا - الْاَبَاءُ: (الف مکسور و باء ممدود)

اَبِیْ یَاقَبِی (باء مفتوح) کا مصدر ہے۔ اس  
لفظ میں کوئی حلقی حرف نہیں ہے اور یہ شاذ  
ہے۔ اس کا مطلب ہے ”وہ رک گیا“۔

اس کا اسم فاعل اَبِی اور اَبِیْ نِزَابِیَّان (یا  
مفتوح) ہے۔

قَابِیْ عَلَیْہ: وہ رک گیا۔ دور جاہلیت میں  
بادشاہوں کو سلام کرتے وقت اَبِیْتُ  
الْلَّغْنِ کہا جاتا تھا۔ یعنی آپ سے ایسے

افعال سرزد نہ ہوں جو قابل لعنت و ملامت  
ہوں۔

الْاَبُ دراصل اَبُو (باء مفتوح) تھا۔ کیونکہ  
اس کی جمع آ بَاءُ ہے جس کی مثال قفا و  
اَقْفَاء اور رَحَا اور اِرْحَاء ہے۔ اَبُو سے  
واو ہٹ گئی ہے کیونکہ تشبیہ کے صیغے میں  
آپ اَبُو ان کہیں گے۔ بعض عرب اَبُو ان  
کی واو کم کر کے صرف اَبَان کہتے ہیں اور  
اضافت کی حالت میں اَبِیک کہتے  
ہیں۔ جب آپ اسے ’و، ن‘ لگا کر جمع  
بنادیں تو یہ اَبُوْن ہو جائے گا۔ اسی طرح  
اَخ سے اَخُوْن اور حَمُو سے حَمُوْن اور  
هَنُو سے هَنُوْن ہوگا۔ شعر ہے:

بَكَيْنٌ وَقَدْ تَنَنَّا بِالْاَبِيْنَا

”وہ رو پڑیں اور انہوں نے ہم پر ماں

باپ فدا کر دیئے۔“

اسی وجہ سے بعض نے قرآن کریم کی آیت:

وَاللهُ اَبَاؤُكُمْ اِبْرَاهِيْمَ وَاِسْمَاعِيْلَ

وَاِسْحٰقَ: میں آباء کی جگہ اَبِیک پڑھا

ہے جس سے مراد اَبُ کی جمع ہے یعنی

اَبِیْنِک سے نون کو اضافت کے باعث

حذف کر دیا گیا۔

الْاَبُو ان: ماں اور باپ۔ الْاَبُوَةُ اَب کا

مصدر ہوگا جس طرح عُمُوْمَةُ اور خُوُوْلَةُ

ہے۔

يَا اَبَتِ افْعَلْ: قول خداوندی میں اب



کے ساتھ تائے تانیث یا ئے اضافت کے بدلے لگ گئی ہے اور یوں کہا جاتا ہے: یا اَبَتِ اور یا اَبَت۔ یہ دونوں مختلف لہجے (تلفظ) ہیں۔ جس نے اس لفظ کو باء مفتوح پڑھا اس نے تاء کو بے ضرورت سمجھ کر حذف کر دیا، چنانچہ کہتے ہیں لا اَبَ لک اور لا اَبَا لک یعنی تیرا باپ نہ ہو یا تیرا باپ مرے اور اس سے مراد مدح لی جاتی ہے۔ لا اَبَا لک کی بجائے لا اَبَاک بھی کہا گیا ہے کیونکہ لک میں لام تکلفاً داخل ہے۔

اَبَاد: دیکھئے بذیل و ا د۔

اَبَس: دیکھئے بذیل ی ب س۔

اَبَجَرُ بِالْذَّوَاءِ: دیکھئے بذیل و ج ر۔

اَبَجَّة: دیکھئے بذیل و ج ہ۔

اَبَدَى: دیکھئے بذیل و د ی۔

اَبَزَر: دیکھئے بذیل و ز ر۔

اَبَزَع: دیکھئے بذیل و ز ع۔

اَبَسَخ: دیکھئے بذیل و س خ۔

اَبَسَع: دیکھئے بذیل و س ع۔

اَبَسَق: دیکھئے بذیل و س ق۔

اَبَسَم: دیکھئے بذیل و س م۔

اَبَصَف: دیکھئے بذیل و ص ف۔

اَبَصَلَ: دیکھئے بذیل و ص ل۔

اَبَضَح: دیکھئے بذیل و ض ح۔

اَبْطَن: دیکھئے بذیل و ط ن۔

اَبْعَد: دیکھئے بذیل و ع د۔

اَتَفَق: دیکھئے بذیل و ف ق۔

اَتَقَى: دیکھئے بذیل و ق ع۔

اَتَقَد: دیکھئے بذیل و ق د۔

اَتَكَلَ: دیکھئے بذیل و ک ل۔

اَتَكَأ: دیکھئے بذیل و ک ا۔

اَتَهَب: دیکھئے بذیل و ہ ب۔

اَتَهَم: دیکھئے بذیل و ہ م۔

ا ت م-المَاتِم: عربوں کے ہاں خوشی یا غمی کے موقع پر اکٹھا ہونا۔ جمع کا صیغہ

المَاتِم ہے۔ عام بول چال میں ماتم کا لفظ کسی کی مصیبت کے وقت موقع پر جانے کو کہتے ہیں مثلاً: کہتے ہیں: "كُنَّا فِي

مَاتِمِ فُلَانٍ: ہم فلاں شخص کے ماتم پر گئے تھے، اور درست محاورہ یہ ہے کہ کہیں:

كُنَّا فِي مَنَاحَةِ فُلَانٍ: ہم فلاں شخص کے نوحہ یعنی تعزیت پر گئے تھے۔

ا ت ن-الْأَتَانُ: گدھی، اَتَانَةٌ نہیں کہنا

چاہئے۔ تین گدھیوں کو ثَلَاثُ اَتُنٍ کہیں گے جیسے عَنَاقُ کی جمع اَعْنَاقُ ہوگی۔ لیکن

زیادہ تر اَتَانُ کی جمع اَتُنُ اور اَتُنُ آتی ہے۔

الْأَتُونُ: تاء مشدّد، چولہا۔ عام لوگ اسے بغیر تشدید بولتے ہیں۔ اس کی جمع اَتَاتِيْنُ

ہے۔ کہا جاتا ہے کہ یہ دخیل لفظ ہے جو چولہے اور بھٹی کے لئے بولا جاتا ہے۔

ا ت ی-الْاَتِيَانُ: آتا۔ اس کا باب رَمَى

یَرْمِی ہے۔ اس کا اَتَاهُ یا تُورُهُ اَتُوْرُهُ بھی

ایک (لغت یا) لہجہ ہے۔ قول خداوندی

marfat.com



ہے: اِنَّهٗ كَانَ مَاتِيًا یعنی خدا کا وعدہ پورا ہو کر رہتا ہے۔ یہاں مَاتِيًا کا آتیا کے معنوں میں استعمال ہوا ہے۔ اس کی مثال دوسرا قول خداوندی: حَبَابًا مُّسْتَوْرًا: ہے جہاں مستور سے مراد مَآتو ہے کیونکہ خداوند تعالیٰ کی طرف سے جو کچھ تمہارے پاس آتا ہے تو گویا تم خود اس کے پاس آتے ہو، (اس طرح سے یہ مفعول کے وزن پر بطور فاعل کے آتا ہے) مترجم: یہ کہنا کہ: اَتَيْتُ الْاَمْرَ مِنْ مَّاتِيَةٍ اِی مِنْ مَّاتِيَةٍ، یا جس طرح یہ کہنا کہ مَا اَحْسَنَ مَعْنَاةَ هٰذَا الْكَلَامِ اس سے یہ مراد ہوتی ہے کہ اس کلام کا کیا خوب معنی ہے یعنی یہ کس قدر خوش معنی کلام ہے۔ اسی طرح (قرآن میں) يَوْمَ يَأْتِي: کو یاہ حذف کر کے يَاتٍ پڑھا گیا ہے۔ اسی طرح لَا اَذِرُ فِيْ يَآءٍ كُوْحَفٍ کر کے پڑھا گیا ہے۔ یہ قبیلہ ہذیل کی لغت دلہہ ہے، چنانچہ کہتے ہیں کہ: اَنَاءٌ عَلٰی ذٰلِكَ الْاَمْرَ (مَوَانَاة) یعنی اس نے اس کے موافق اور حسب منشاء کام کیا اور اس کی اطاعت کی۔ مام لوگ اَنَاءٌ کی بجائے وَانَاءٌ بھی کہتے ہیں۔ (وَانَاءٌ اِنْعَاءٌ) بمعنی اس نے اسے عطاء کیا۔

اَنَاءٌ کے معنی اُنّی بہ یعنی وہ لایا بھی ہے۔ اس کی مثال قول خداوندی: وَابْنَا هٰذَا النَّا

(ہمارا کھانا لاؤ) ہے۔

الْاَسَاوَةُ: ٹیکس یا خراج۔ اس کی جمع الْاَسَاوِي ہے۔

تَأْتِي لِهٖ الشَّيْءُ کے معانی ہوں گے کہ اس نے اس کے لئے کچھ تیار کیا۔ اور تَأْتِي لِهٖ کا مطلب ہوگا کہ اس نے اس کے ساتھ نرمی برتی یا خوش اخلاقی سے پیش آیا۔

ث ث - الْاَثَاثُ: گھر کا سامان۔ الْقِرَاءُ کا کہنا ہے کہ اس لفظ کا واحد نہیں ہے۔ ابوزید نے کہا کہ الْاَثَاثُ کے معنوں میں ہر قسم کا مال و متاع آتا ہے جس میں اونٹ، بھیڑ بکری، غلام لونڈی اور دوسرا سامان شامل ہے، اور اس کا واحد کَاصِيْثٌ الْاَثَاثُ ہے۔

ث ر - الْاَثَرُ: بروزن الْاَثَرُ: تلواریں پر کی گئی نقوش۔

الْمَافُورُ سے مراد وہ تلواریں ہیں جس کے بارے میں کہا جاتا ہے کہ وہ کسی جن کی بنائی ہوئی ہے۔ اَمْسَى کا کہنا ہے کہ فِرْعَوْنُ: تلواریں، اَثَرُ (جن کی بنائی ہوئی تلواریں) نہیں ہے۔ اَثَرُ الْعَصِيَّةِ کا مطلب ہوگا کہ اس نے کسی اور سے یا اور کے حوالے سے حدیث کو روایت کیا۔ اس کا اسم فاعل اَثَرُ ہے (الف مدور) اس کا باب نَصْرُ ہے۔ اسی سے مَافُور حدیث کی اصطلاح مشتق ہے یعنی جس حدیث کو



سلف سے خلف روایت کرتے چلے آ رہے ہوں۔ حدیث شریف میں ہے کہ نبی کریم ﷺ نے حضرت عمرؓ کو اپنے والد سے قسم کھاتے سنا تو آپ ﷺ نے انہیں اس سے منع فرمایا۔ حضرت عمرؓ نے کہا کہ میں نے ذاکر اور آثر کی حیثیت سے قسم نہیں کھائی، یعنی کسی اور سے بات بیان کرتے ہوئے کہ اس نے باپ کی قسم کھائی۔ یعنی میں نے یہ نہیں کہا کہ فلاں شخص نے کہا کہ مجھے اپنے باپ کی قسم ہے جو میں یہ کام کروں۔ ذاکر کا مطلب بھولنے کے بعد یاد آنا نہیں ہے بلکہ بات کا ذکر کرنے کے معنوں میں ہے۔ مثلاً: جیسے یہ کہا جائے کہ میں نے فلاں شخص سے اس بات کا ذکر کیا۔ خَوَجَ فِي الْوَرْدِ: (الف مکسور) کا مطلب ہوگا کہ وہ اس کے پیچھے نکلا یا چل نکلا۔ الْاَثَرُ (ہمزہ اور ثاء دونوں مفتوح) کسی چیز یا تلوار کی ضرب کا باقی ماندہ نشان۔ نیز نبی کریم ﷺ کے سنن (مسنون اعمال) اور آپ ﷺ کے اقوال و آثار۔ اسعائر بالشی: زبردستی قبضہ کر لیا۔ اس کا اسم الْاَثَرَةُ ہے، ہمزہ اور ثاء دونوں مفتوح ہیں۔ اسعائر اللہ بِفُلَانٍ: کسی کی وفات پر اس کی مغفرت کے لئے دعا کے لئے یہ کہا جاتا ہے۔

الْمَاثِرَةُ: مفتوح اور مضموم۔ دعوت و

ضیافت کیونکہ اسے صدیوں یاد رکھا جاتا ہے۔

آثَرَهُ عَلَى نَفْسِهِ: اس نے اسے اپنی جان پر ترجیح دی۔ یہ لفظ اثار سے مشتق ہے۔ الْاَثَرَةُ مِنْ عِلْمٍ سے مراد علم کا بقیہ اور الْاَثَرَةُ (ہمزہ اور ثاء دونوں مفتوح) کسی چیز پر نشان باقی رہ جانا۔

اثنية: دیکھئے بذیل ث ف ی۔

ا ث ل - الْاَثْلُ: ایک خاص قسم کا درخت 'جماد' جس کا واحد کاسینہ اَثْلَةٌ ہے اور جمع کاسینہ اَثَلَاتٌ ہے۔

التَّائِلُ: اصل مال رکھ لینا۔ یتیم کے وصی کے بارے میں حدیث شریف میں ہے کہ وہ اس (یتیم) کے مال میں سے کھاتا ہے، لیکن وہ اپنے لئے مال اکٹھا نہیں کرتا۔ (اِنَّهُ يَأْكُلُ مِنْ مَالِهِ غَيْرَ مَتَّئِلٍ مَالًا)۔

ا ث م - الْاِثْمُ: گناہ۔ اِثْمٌ (ثاء مفتوح) وہ گناہ کا مرکب ہوا۔ اس کا مصدر اِثْمًا اور مَاثِمًا ہے۔ اسم فاعل اِثْمٌ، اِثْمٌ اور اِثْمٌ بھی ہے۔

اَقَمَهُ اللّٰهُ فِي كَذَا: (ہمزہ مفتوح) اللہ نے اس کے حساب میں ایک گناہ لکھ دیا۔ اس کا مضارع يَأْقُمُ اور يَأْقُمُهُ (یاء مضموم اور مکسور) اَقَامًا۔ اس سے اسم مفعول مَاثُومٌ ہے۔ میں کہتا ہوں کہ امام الازہری کا کہنا ہے کہ القراء نے کہا: اَقَمَهُ اللّٰهُ يَأْقُمُهُ



إِنَّمَا وَالْأَمَّا (اللہ نے اسے گناہ کی سزا  
دے دی۔ لہذا وہ ماثوم ہے، یعنی اپنے  
گناہ کی سزا پانے والا ہے۔

آثَمَةُ: (الف ممدود) اس نے اسے گناہ  
میں ڈال دیا یا مبتلا کیا۔

أَثَمُهُ تَأْثِمًا: اس نے اسے گناہگار ٹھہرایا  
یعنی اس سے کہا کہ تو نے گناہ کیا۔ شراب کو  
بھی اثم کہا جاتا ہے۔ کسی شاعر نے کہا  
ہے: "شَرِبْتُ الْاِثْمَ حَتَّى ضَلُّ  
عَقْلِي، كَذَاكَ الْاِثْمُ تَذْهَبُ  
بِالْعُقُولِ" یعنی میں نے اس قدر شراب  
پی لی کہ میری عقل بہک گئی، شراب تو اسی  
طرح عقل کو بہکاتی ہے۔

عقل غارت کی میری، مری اپنی بلا نوشی نے  
کام ہی خانہ خرابی ہے بلا نوشی کا  
تَأْثِمٌ: وہ گناہ سے کبیدہ خاطر ہو کر اس سے  
باز آیا۔

الْاِثَامُ: گناہ کی سزا۔ قول خداوندی ہے:  
يَلْقَى الْاِثَامَا: وہ گناہ کی سزا پالے گا۔

اَجَاجٌ: دیکھئے بذیل ا ج ج۔

ا ج ج - الْأَجِيجُ: آگ کا بھڑکنا۔

أَجَتْ تَوُجُّ اجِيجًا: آگ بھڑک  
اٹھی۔ أَجَجَهَا غَيْرُهَا فَتَأْجَجَتْ  
وَأَتَجَّتْ: کسی نے آگ بھڑکائی تو  
بھڑک اٹھی۔

مَاءٌ أَجَاجٌ: کھار پانی یا کڑوا پانی۔

أَجَّ الْمَاءُ، يُوُجُّ أَجْوَجًا: پانی کھولا۔

(ہمزہ مضموم)۔ يَاجُوجُ وَمَاجُوجُ:  
الف کو بطور ہمزہ اور لین دونوں طرح پڑھا  
جاتا ہے۔ یعنی يَاجُوجُ وَمَاجُوجُ بھی  
اور يَاجُوجُ وَمَاجُوجُ بھی۔

ا ج ر - الْأَجْرُ: ثواب، أَجْرُهُ اللّٰهُ:

اللہ اسے اجر و ثواب دے۔ اس کا باب  
ضَرْبٌ اور نَصْرٌ ہے۔

آجْرُهُ: (الف ممدود) (الایجار):  
کرائے پر دینا۔

آجْرَةٌ: اجرت، کرایہ، مثلاً: اسْتَأْجَرْتُ:  
میں نے کرائے پر لیا۔ اور اگر کہیں کہ  
اسْتَأْجَرْتُ الرَّجُلَ فَهُوَ يَاجُوجِي  
فَمَآئِي حَجَجٌ: یعنی میں نے آدمی کو  
ملازم رکھا اور وہ آٹھ سال میری ملازمت  
کرے گا۔

أَتَجَرَ عَلَيْهِ بَكَدًا فَهُوَ الْمُؤْتَجِرُ: وہ  
اتنے (مشاہرے) پر ملازم ہوا۔ اسے تنخواہ  
دار ملازم کہیں گے۔

میرا کہنا یہ ہے کہ اسے مزدوری کے عوض پر  
لگایا گیا۔

أَجْرَةُ الدَّارِ: اس نے اسے مکان  
کرائے پر دیا۔ عام زبان میں اسے  
وَاجِرہ بھی کہتے ہیں۔

الْإِجَارُ: چھت۔

الْأَجْرُ: فارسی سے معرب لفظ ہے بمعنی  
اینٹ جو تعمیر میں استعمال ہوتی ہے۔

ا ج ص - الْأَجْأَصُ: ناشپاتی۔ یہ لفظ



دخیل ہے۔ کیونکہ عربی زبان میں کسی ایک لفظ میں ج اور ض دو حروف اکٹھے نہیں آتے۔ اس کا واحد اِجْصَہ ہے۔

اسے انجاص نہیں پڑھنا یا کہنا چاہئے۔

اج ل - الأجل: کسی چیز یا کام کی معین و مقرر مدت۔ کہا جاتا ہے: فَعَلْتُ

ذَلِكَ مِنْ أَجْلِكَ: میں نے یہ کام تیری وجہ سے کیا۔ (الف مفتوح اور مکسور)

اسْتَأْجَلَهُ فَاِجْلَهُ: اس نے اس سے مہلت طلب کی تو اس نے اسے مہلت دے دی۔

اجل و آجلہ: دونوں عاجل اور عاجلہ کی ضد ہیں۔ اور معنی ہے اس نے اسے مہلت دی۔ اجل علیہم شرًا:

اس نے ان پر مصیبت ڈھادی اور شر کو بھڑکایا۔ اس کا باب نصر اور ضرب ہے۔ خوات بن جبر کا شعر ہے:

وَأَهْلُ خَبَاءٍ صَالِحٍ ذَاتَ بَيْنِهِمْ  
قَدْ احْتَرَبُوا فِي عَاجِلِي أَنَا آجِلُهُ

”صالح گمائی کے لوگوں کی باہم ایسی حالت ہے کہ انہوں نے جلدی میں یا جلد بازی میں جنگ چھیڑ دی ہے تو میں ان کی شامت لانے والا ہوں۔“

اجل: کسی کی بات کے جواب میں ’ہاں‘ کہہ دینا۔ انخفش نے کہا ہے کہ مخاطب کی بات کی تصدیق کے لئے نعم کی بجائے

أَجَلُ کہنا زیادہ اچھا ہے۔ اور سوالیہ انداز کے اظہار کے لئے اجل کی بہ نسبت نَعَمْ کہنا زیادہ اچھا ہے۔

اج م - الأجمة: سرکنڈے کا جنگل، اس کی جمع أجمات، أجم، إجام اور أجم

ہے۔ شام میں الفرادیس کے قریب واقع ایک گاؤں کا نام الأجم ہے۔

اج ن - الآجن: ایسا پانی جس کا ذائقہ اور رنگ بدل چکا ہو۔

قَدْ أَجَنَ الْمَاءُ: پانی میں سڑاند آگئی۔ اس کا باب ضرب اور دخل ہے۔

الیزیدی نے بیان کیا کہ اجن کا باب طرب ہے اور اس کا اسم فاعل أجین

بروزن فعل ہے۔

إِجَانَةٌ واحد ہے اور اس کی جمع الأجاجین ہے۔ اسے انجانہ نہیں کہنا چاہئے۔

اج ح - أخ الرجل: آدمی کا نسا، اس کا باب رذہ ہے۔

اج د - الأحد: بمعنی ایک۔ یہ پہلا عدد، اس کی مثال احد الثمان، أحد عشر

اور احدى عشرة یعنی ایک دو اور گیارہ ہے۔ البتہ قول خداوندی: قُلْ هُوَ اللَّهُ

أَحَدٌ مِّنْ أَحَدِ اللَّهِ کا بدل ہے کیونکہ کبھی کبھی اسم معرفہ اسم نکرہ میں بدل جاتا ہے

مثلاً: یَقُولُ خُدا وَندِی: بِالنَّاصِیَةِ نَاصِیَةٍ: مثلاً: یَقُولُ خُدا وَندِی: بِالنَّاصِیَةِ نَاصِیَةٍ:



تمہارا یہ کہنا کہ: لا احد فی الدار یعنی گھر میں کوئی نہیں ہے، درست ہے۔ لیکن ”فیہا احد“ یعنی اس میں کوئی ہے، کہنا درست نہیں ہوگا۔

یوم الأحد: اتوار کا دن۔

احد کی جمع آمال کے وزن پر آحاد ہے یہ کہنا کہ ما فی الدار احد یعنی گھر میں کوئی نہیں ہے، میں احد ذوی العقول کے لئے استعمال ہوا ہے۔ جس سے واحد جمع اور مؤنث کے سب صیغے شامل ہیں مثلاً قول خداوندی ہے: لَسْتُ مِنْ أَهْلِ الدَّارِ النِّسَاءِ یعنی تمہاری حیثیت ایک عام عورت کی سی نہیں ہے۔ اور دوسرا قول خداوندی: فَمَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَاجِزِينَ: یعنی پھر تم میں کوئی ہمیں اس (کام) سے روکنے والا نہ ہوتا۔ اور جاءوا أَحَادًا أَحَادًا: یعنی وہ لوگ ایک ایک کر کے آئے۔ میں أَحَادًا أَحَادًا غیر منصرف ہے کیونکہ یہ الفاظ لفظاً ومعنی ہر دو اعتبار سے معدول واقع ہوئے ہیں۔

أَحَدٌ: (پہلے دو حرف مضموم) مدینہ شریف میں مشہور پہاڑ کا نام ہے۔ نیز یہ کہ: فَعَبْتُ عَشْرَةَ فَأَحَدَهُنَّ: (حاء مہذوہ) یعنی میرے پاس دس ہی ہیں انہیں گیارہ بنادو۔ حدیث شریف میں ہے کہ حضور ﷺ نے ایک آدمی سے اپنے دو ہاتھوں کی شہادت

کی انگلیوں سے اشارہ کرتے ہوئے فرمایا: أَحَدٌ أَحَدٌ یعنی احد احد کہو۔

أَحَدٌ: دیکھئے بذیل وح د اور اح د۔  
اح ن - الأحنہ: کینہ اور دشمنی، اس کی جمع احن ہے۔ اسے حنہ نہیں کہنا چاہئے۔  
أَحْنٌ عَلَيْهِ (حاء مکسور)۔

يَا أَحْنُ، إِحْنَةُ: یعنی اس نے اس کے خلاف کینہ پالا۔

خ ۱ - الأخ: اصل میں أَخَوْتُهَا (حاء مفتوح) کیونکہ اس کی جمع آباء کی طرح آخاء بنائی گئی ہے۔ اس میں واؤ ہٹ گئی ہے، کیونکہ تثنیہ کے صیغے میں أَخَوَانِ آتا ہے۔ بعض عرب واؤ گھٹا کر اسے أَخَانِ کہتے ہیں۔ اور اس کی جمع خَوَب سے خَوَبَان کی طرح إِخْوَان بھی بنا لیتے ہیں۔

میرا کہنا یہ ہے کہ الخوب، العبار کا ر ہے جو شتر مرغ کی طرح ایک پرندہ ہے۔ القراء نے اس کی جمع إِخْوَةُ (الف مکسور) اور أَخْوَةُ (الف مضموم) بتائی ہے۔ کبھی اس کے معنوں میں توسیع کر کے اس سے تثنیہ بھی مراد لیتے ہیں مثلاً: قول خداوندی ہے: فَإِنْ كَانَ لَهُ إِخْوَةٌ: اور تمہارا یہ کہنا کہ: إِنَّا فَعَلْنَا وَنَحْنُ فَعَلْنَا وَأَنْتُمَا اِنْسَانِ بھی اسی طرح ہے۔ إِخْوَان کا لفظ زیادہ تر دوستوں کے



لئے بولا جاتا ہے، اور رشتے کے بھائیوں کے لئے الإخوة کہا جاتا ہے۔ اور کبھی کبھی جمع بنانے کے لئے 'و، ن' کا بھی اضافہ کیا جاتا ہے یعنی اخ کی جمع اخون بھی بنائی جاتی ہے۔ شاعر کا قول:

وَكُنْتُ لَهُمْ كَشْرَ بْنِ الْأَخِينَا  
”میں ان کے چچا زاد بھائیوں کی طرح بدترین دشمن تھا۔“

جس طرح اخ اخوة کا ثبوت ہے، اسی طرح اخت بھی اخوة کی دلیل ہے۔  
اخواہ مواخاة اور إخواء: بھائی چارہ یا بھائی بندی قائم کرنا۔ عام لہجے میں آخواہ کے بدلے واخواہ، تاخیا بروزن تفاعلاً بھی کہتے ہیں۔

تاخيت أَخَا کا مطلب ہوگا ”میں نے ایک بھائی بنالیا“ تاخيت الشيء: میں نے چیز کو پسند کر لیا۔

الآخية: (الف ممدود اور یاء مشددة) مفرد ہے اور اس کی جمع الأواخی ہے جس کا معنی کھوٹا ہے جس سے جانور کو باندھتے ہیں۔ اسے عربی میں الحُرمة اور الذمة بھی کہتے ہیں۔

أَخَذُ د: دیکھئے بذیل خ د د۔

اخ ذ-أخذ: اس نے لیا یا پکڑ لیا۔ اس کا باب نصر ہے۔ اس کا اسم إخذ (الف مکسور) ہے۔ اور اس سے فعل امر خذ

بنتا ہے۔ جو دراصل أَوْخَذَ تھا۔ دو ہمزہ اکٹھے آنے اور ثقل ہونے کے باعث دونوں ہمزہ حذف ہو گئے۔

أَكَلَ، أَمَرَ اور اس قسم کے افعال سے فعل امر بنانے کا بھی یہی قاعدہ ہے، چنانچہ کہا جاتا ہے کہ: خُذْ بِالْخَطَامِ: اور خُذِ الْخِطَامَ دونوں کا ایک ہی مطلب ہے یعنی باگ تمام یا نیل پکڑ، أَخَذَهُ بِذُنْبِهِ: اس نے اس کے گناہوں کا مواخذہ کیا۔ عام لہجے میں أَخَذَهُ کی بجائے وَأَخَذَهُ کہتے ہیں۔

اتَّخَذَ: أَخَذَ ثلاثی فعل سے اتعال کے وزن پر ثلاثی مزید فیہ کا صیغہ ہے۔ اس میں أَخَذَ کا اصل الف اور مزید فیہ کے سینے اتعال کا الف اکٹھے ہو کر اور فاء کلمہ کو تاء میں مدغم کرنے سے یہ صورت بن گئی۔

پھر کثرت استعمال کے باعث اس سے یہ وہم پیدا ہوا کہ اس فعل میں تاء اصلی ہے اور اس طرح فَعَلَ یَفْعِلُ کے وزن پر یہ فعل فَعِذَ یَفْعِذُ بن گیا اور قرآن میں قول خداوندی: لَتَنَعِذَنَّ عَلَيْهِ أَجْرًا: پڑھا گیا۔ اسی طرح أَخَذْتُ میں ذال کو تاء

میں تبدیل کر کے اس کا دوسری تاء میں ادغام کر کے پڑھتے ہیں۔ بعض لوگ ذال کو ظاہر کر کے پڑھتے ہیں لیکن ایسا بہت کم ہے۔ الاِتَّخَذَ، الاِخْذُ سے قَدْ تَكَارَرُ



طرح تَفْعَال کے وزن پر ہے۔

الإِخَاذَةُ: الف مکسور۔ جو ہڑیا تالاب کی طرح کوئی چیز یا جگہ۔ اس کی جمع اخْذ ہے جیسے کتاب کی جمع کُتُب ہے۔ کبھی اسے مخفف کر کے صرف اخْذ بھی کہا جاتا ہے۔ مسروق ابن اجدع کی روایت کردہ حدیث ہے: مَا شَبَّهْتُ بِأَصْحَابِ مُحَمَّدٍ إِلَّا الإِخَاذَةَ: یعنی میں نے اصحاب محمد صلی اللہ علیہ وسلم کے ساتھ اخْذہ کے سواء اور کسی کو تشبیہ نہیں دی یہاں اخْذہ ایک سوار یا دو سواروں یا لوگوں کے ایک گروہ کیلئے کفایت کرتا ہے۔

اخ ر۔ أَخْرَهُ فِتَاخَر: اس نے اسے دیر کرادی تو اسے دیر ہوگئی یا اس نے اسے پیچھے چھوڑ دیا تو وہ پیچھے رہ گیا۔

إِسْتَاخَر: اس نے دیر کر دی۔ أَخْرَ (خاء مکسور) اسم صفت ہے یعنی آخری مثلاً: کہا جائیگا کہ جَاءَ آخِرًا أَيْ أَخِيرًا: یعنی وہ آخر میں آیا۔ اس میں فاعل مقدر ہوگا۔ اس کا مؤنث کا صیغہ أَخْرَةٌ اور جمع کا صیغہ أَوَاخِرُ ہے۔

أَخَر: (خاء مفتوح) بمعنی دوسرا۔ یہ اسم ہے اور أَفْعَل کے وزن پر ہے۔ اس سے مؤنث کا صیغہ أَخْرَى ہے۔ البتہ اس میں صفت کا مفہوم بھی ہے کیونکہ أَفْعَل کا وزن صفت کے سوا کسی اور کے لئے نہیں ہوتا۔

اسی طرح أَخْرِيَاثُ النَّاسِ کا لفظ ہے جس کا مطلب لوگوں کا آخری حصہ ہے، اور لَا أَفْعَلُهُ أَخْرَى اللَّيَالِي یعنی ”میں تبھی بھی باقی راتوں میں ایسا نہیں کروں گا“ بھی کہا جاتا ہے۔ بَاعَهُ بِأَخْرَةٍ: (خاء مکسور) اس نے ادھار فروخت کیا اور عَرَفَهُ بِأَخْرَةٍ (خاء مفتوح) اس نے اسے آخر پہچان لیا۔ جَاءَنَا أَخْرًا (الف مضموم) یعنی وہ آخر کار ہمارے پاس آگیا۔

مُؤَخَّرُ الْعَيْنِ: میں مؤخر بروزن مؤمن: کپٹی کا وہ حصہ جس کا اگلارخ ناک کی طرف ہوتا ہے۔

مُؤَخَّرَةُ الرَّحْلِ: کجاوے کا پچھلا حصہ۔ ان معنوں میں اس لفظ کا استعمال بہت کم ہے۔ أَخْرَةُ الرَّحْلِ: کجاوے کا وہ حصہ جس کے ساتھ شتر سوار پیٹھ لگا کر ٹیک لگاتا ہے۔ اس لفظ کو مؤخَّرَةُ الرَّحْلِ نہیں کہنا چاہئے۔ مُؤَخَّرُ الشَّيْءِ: (خاء مشدّد) کسی چیز کا پچھلا حصہ۔ یہ اگلے حصے کی ضد ہے۔

أَخْرُ: آخری کی جمع ہے۔ اور أَخْرَى آخر کا صیغہ مؤنث ہے اور غیر منصرف ہے۔ قول خداوندی ہے: فَعِذَّةٌ مِنْ أَيَّامِ أَخْرٍ: یعنی عذر کی صورت میں قضا روزے رمضان کے علاوہ دوسرے دنوں میں پورے کرے۔ أَخْرُ اس لئے آیا ہے کیونکہ أَفْعَل کے وزن پر اسم مِنْ کے



ساتھ آنے اور نکرہ ہونے کی صورت میں نہ  
تو جمع بنایا جاسکتا ہے اور نہ مؤنث۔ مثلاً: کہا  
جائے گا: مَرَزْتُ بِرَجُلٍ أَفْضَلَ  
مِنْكَ یعنی میرا ایک ایسے شخص پر گزر رہا  
جو تجھ سے افضل ہے۔ وَبِرَجُلٍ أَفْضَلَ  
مِنْكَ یعنی میرا ایسے لوگوں پر گزر رہا جو  
تجھ سے افضل ہیں۔ اور بِامْرَأَةٍ أَفْضَلَ  
مِنْكَ: یعنی میرا ایسی عورت پر گزر رہا جو  
تجھ سے افضل ہے۔ اور اگر اس پر الف لام  
داخل کیا جائے اور اسے اضافت دی جائے  
تو پھر اس سے تشبیہ جمع اور مؤنث کے صیغے  
بنا سکتے ہیں مثلاً: کہیں گے: مَرَزْتُ  
بِالرَّجُلِ الْأَفْضَلِ، بِالرَّجُلَيْنِ  
الْأَفْضَلَيْنِ، بِالْمَرْأَةِ الْفُضْلَى  
اور بِالنِّسَاءِ الْفُضْلَى یعنی میرا ایک  
افضل شخص، دو افضل شخصوں، ایک افضل  
عورت اور افضل عورتوں پر گزر رہا۔ یوں  
بھی کہیں گے کہ: مَرَزْتُ بِأَفْضَلِهِمْ  
وَبِأَفْضَلَتِهِمْ وَبِأَفْضَلِهِنَّ  
وَبِأَفْضَلَاتِهِنَّ: لیکن یوں  
کہنا جائز نہ ہوگا: مَرَزْتُ بِرَجُلٍ  
أَفْضَلَ، بِرَجَالٍ أَفْضَلَ، بِامْرَأَةٍ  
فُضْلَى تا وقتیکہ ان کے ساتھ مِنْ نہ لگے یا  
ان پر الف لام داخل نہ ہو، یہ دونوں ان  
کے بعد آتے ہیں۔ لیکن آخر کی یہ صورت  
نہیں ہے کیونکہ وہ مِنْ کے صلے کے بغیر ہی

مؤنث بھی بنایا جاسکتا ہے اور جمع بھی۔ اس  
میں الف لام اور اضافت لگانے کی بھی  
ضرورت نہیں ہوتی۔ آپ کہہ سکتے ہیں:  
مَرَزْتُ بِرَجُلٍ آخَرَ وَبِرَجَالٍ آخَرَ:  
اور جب یہ لفظ معدول اور صفت ہو تو پھر یہ  
ممنوع من الصرف ہوگا اور اس کے باوجود  
جمع ہوگا، اور اگر یہ کسی شخص کا نام رکھا جائے  
تو یہ اسم نکرہ ہونے کی صورت میں انفش  
کے نزدیک منصرف ہوگا اور سیبویہ کے  
ز نزدیک غیر منصرف۔

ا د ب۔ اذ ب: (وال مضموم) اذبا (پہلے  
دو حرف مفتوح) اس کا اسم فاعل اذیب  
ہوگا۔ استاذب: وہ باادب ہو گیا۔

ا د د۔ الاذ: اور الاذة (دونوں میں پہلا  
حرف مکسور اور دوسرا مشدود) بمعنی بلا، آفت  
اور گھناؤنی بات۔ قول خداوندی ہے:  
شَيْئًا إِذَا: یعنی خطرناک اور وحشتناک  
چیز۔

أَذَذَ: یمن کے ایک قبیلے کا مورث اعلیٰ۔  
عرب اسے منصرف استعمال کرتے ہیں۔  
انہوں نے اسے ثَقَب کے وزن پر محمول کیا  
ہے نہ کہ عُمر کے وزن پر۔

ا ذة: دیکھئے ا د د۔

ا د م۔ الاذم: (پہلا اور دوسرا حرف  
مفتوح) یہ اذیم کی جمع ہے۔ اس سے  
جمع کا مینہ اذمة بھی بنایا جاتا ہے۔



کرتا تو یہ زیادہ قریب امکان بات تھی کہ  
اللہ تم دونوں کے درمیان محبت والفت پیدا  
کر دیتا۔

آد ۱- الأداة: آلہ، اس کی جمع آلات ہے۔  
اللمحیانی نے بتایا کہ: قَطَعَ اللّٰهُ أَدْيَهُ اِی  
يَدَيْهِ: یہاں أَدْيِهِ، يَدَيْهِ کی جگہ استعمال  
ہوا ہے یعنی اللہ اس کے دونوں ہاتھ کاٹ  
ڈالے۔

آذی ذینہ تأدیه: (ادا کرتا)، اس نے اپنا  
قرض چکا دیا۔ اس سے اسم الاداء ہے۔  
آذی للأمانة من فلان: وہ فلاں شخص  
سے زیادہ امانت دار ہے یعنی امانت کو ادا  
کرنے والا ہے۔

تأذی الیہ الخبر: اس تک خبر پہنچ گئی۔  
الأداة: بیت الخلاء، اس کی جمع مطایا  
کے وزن پر الاداؤں ہیں۔

آذ- إذ: بمعنی جب، یا جس وقت۔ یہ لفظ  
گزرے ہوئے زمانے پر دلالت کرتا  
ہے۔ یہ جنی بر سکون اسم ہے۔ اس کے  
استعمال کا قاعدہ یہ ہے کہ اسے جملے کی  
طرف مضاف بنا کر استعمال کیا جاتا ہے  
مثلاً: یوں کہیں گے کہ جثک إذ قام  
زیند: میں اس وقت تیرے پاس آیا جب  
زید کھڑا تھا۔ یا إذ زیند قائم یا إذ زیند  
یقوم اور اگر اسے بطور مضاف استعمال نہ  
کریں تو پھر اس پر تنوین آئے گی مثلاً:

جیسے رَغِيف سے أَرْغَفَ: شاید روئے  
زمین کو بھی اَدِیم کہتے ہیں۔

الأدمة: جلد کا اندرونی حصہ جو گوشت کے  
ساتھ ملا ہوتا ہے۔ جلد کے بیرونی حصے کو  
بَشَوَة کہتے ہیں۔ الأدمة: گندی رنگ۔  
آدم: گندی رنگ کا انسان۔ اس کی جمع  
أُدْمَان ہے۔ آدم: گہرے سفید رنگ کا  
اونٹ۔ یہ بھی کہا گیا ہے کہ اس کا مطلب  
گہرے سفید رنگ اور سیاہ پتلیوں والا  
اونٹ ہے۔ اونٹ کو تو آدم کہتے ہیں اور  
اونٹنی کو ادماء کہتے ہیں اور اس کی جمع اُدْم  
ہے۔

الإدام: وہ چیز جسے بطور سالن استعمال کیا  
جائے۔ کہا جاتا ہے کہ أَدَمَ الْخُبْزُ  
بِاللَّحْم: اس نے روٹی کے ساتھ گوشت  
کا سالن بنایا یعنی گوشت کے ساتھ روٹی  
کھائی۔ اس کا باب ضَرَبَ ہے۔

الأدم: محبت اور اتفاق۔ کہا جاتا ہے کہ  
أَدَمَ اللّٰهُ بَيْنَهُمَا: اللہ ان دونوں کے  
درمیان صلح کرادے اور ان میں باہم محبت و  
الفت پیدا کرے۔ اس کا باب بھی ضَرَبَ  
ہے۔ اسی طرح أَدَمَ اللّٰهُ بَيْنَهُمَا (فعل  
اور أَفْعَلَ باب ہے) کا مطلب بھی  
یہی ہے۔ حدیث شریف میں ہے: لَوْ  
نَظَرْتُ إِلَيْهَا فَإِنَّهُ آخَرَى أَنْ يُؤَدَمَ  
بَيْنَهُمَا: اگر تو اس عورت کی طرف نگاہ



ذَوِيبْ كَايَ شَعْر:

نَهَيْتُكَ عَنْ طَلَابِكَ أُمِّ عَمْرٍو  
بَعَافِيَةٍ وَأَنْتَ إِذْ صَحِيحٌ  
شَاعِرٌ نَعْنِي يَهَا إِذْ سَعِ حِينُثُذِ مَرَادِ لِيَا  
ہے۔ اِذْ حرف جزا ہے، البتہ اسے بطور  
حرف جزا اس وقت استعمال کیا جاتا ہے  
جب اس کے ساتھ 'ما' شامل ہو مثلاً:  
إِذَا مَا تَاتَنِي آتِيكَ لَعْنِي جَبْ تَوَ آئِيَّ كَا  
تو میں آؤں گا۔ یہ بھی ممکن ہے کہ یہ حرف  
'اِذْ' ایسی چیز کے لئے استعمال کیا جائے  
جو تمہارے حسب حال ہو۔ اس کے ساتھ  
صرف فعل لازم آتا ہے مثلاً: "بَيْنَمَا أَنَا  
كَذَا إِذَا جَاءَ زَيْدٌ لَعْنِي فِي اس حَالٍ فِي  
تَحَا جَسْ وَقْتُ زَيْدٌ آيَا۔ صاحب کتاب نے  
اسے 'ذال' کے باب میں اسی طرح بیان  
کیا ہے۔ الف لینہ کے بارے میں 'اِذَا' کا  
ذکر کرنے کے بعد جو کچھ انہوں نے لکھا  
ہے اس کا متن درج ذیل ہے:

"أَمَّا إِذَا فَهِيَ لَمَّا مَضَى مِنْ  
الزَّمَانِ وَقَدْ تَكُونُ مَفَاجَاةً مِثْلَ  
'إِذَا' وَلَا يَلِيهَا إِلَّا الْفَعْلُ الْوَاجِبُ  
كَقَوْلِكَ بَيْنَمَا آمَا كَذَا إِذَا جَاءَ  
زَيْدٌ۔"

یعنی: "رہا 'اِذْ' تو یہ فعل ماضی کے لئے  
استعمال ہوتا ہے۔ اور کبھی 'اِذَا' کی طرح  
مفاجاة کیلئے بھی آتا ہے۔ اس کے ساتھ

صرف فعل لازم آتا ہے مثلاً: یہ قول کہ میں  
اس حالت میں تھا جس وقت زید آیا۔ اور  
کبھی دونوں کو یعنی فعل ماضی اور مفاجاة کو  
اکٹھا کیا جاتا ہے مثلاً: قول خداوندی ہے:  
وَإِذْ وَعَدْنَا مُوسَى: یعنی وَوَعَدْنَا  
مُوسَى۔ شاعر کا قول ہے:

حَتَّى إِذَا اسْلَكُوهُمْ فِي فِئَاثِدَةٍ  
شَلَا كَمَا تَطْرُدُ الْجَمَالَ الشُّرُذَا

یہ شعر چونکہ قصیدے کا آخری شعر ہے اس  
لئے خبر والا حصہ یا تو پہلے (شعر میں) گزر چکا  
ہے یا پھر ہو سکتا ہے کہ شاعر نے یہ سمجھتے ہوئے  
مبتداء کے بعد خبر کا ذکر نہیں کیا کہ وہ سننے  
والوں کے ذہن میں پہلے سے موجود ہے۔

اِذَا ۱- اِذَا: اسم ہے جو مستقبل کے زمانے پر  
دلالت کرتا ہے یہ لفظ جملے کی طرف  
اضافت کے بغیر استعمال نہیں ہوتا مثلاً:  
أَجِيْتُكَ إِذَا احْمَرُّ الْبُسْرُ وَإِذَا  
قَدِمَ فَلَانٌ: یعنی میں تمہارے پاس تب  
آؤں گا جب بُسر کھجوروں کا رنگ پک کر  
سرخ ہو جائیگا یا جب فلاں آدمی آئے گا۔  
اس کی دلیل یہ ہے کہ یہ ایسا اسم ہے جس کا  
وقوع اس قول کا موقع محل ہے کہ آتِيكَ  
يَوْمَ يَقْدُمُ فَلَانٌ: یعنی میں تمہارے پاس  
اس دن آؤں گا جب فلاں شخص آئے گا۔  
یہ اسم ظرف ہے اور اس میں شرط و جزا کا  
مفہوم ہے، کیونکہ شرط کی جزا کی حسب



ذیل علامتیں ہوتی ہیں:

(۱) پہلی شرط فعل ہے، مثلاً: یہ کہنا کہ اِنْ تَاتَنِیْ اِلَیْکَ یعنی اگر تو میرے پاس آئے گا تو میں تیرے پاس آؤں گا۔

(۲) دوسری شرط 'فاء' ہے مثلاً: یہ کہنا کہ: اِنْ تَاتَنِیْ فَاَنَا مُحْسِنٌ اِلَیْکَ یعنی اگر تو میرے پاس آئے گا تو میں تجھ پر احسان کروں گا۔

(۳) تیسری شرط اِذَا ہے مثلاً: قول خداوندی: وَاِنْ تُصِیْبَهُمْ سَیِّئَةٌ بِمَا قَدَّمْتُ اَیْدِیْهِمْ اِذَا هُمْ یَقْنُطُوْنَ: یعنی اگر ان پر ان کے کرتوتوں کی پاداش میں بڑا وقت آن پڑے تو وہ مایوس ہو جاتے ہیں۔ نیز یہ کہ یہ تمہارے حسب حال ہو مثلاً: یہ کہنا کہ: خَرَجْتُ فَاِذَا زَیْدٌ قَائِمٌ: یعنی جب میں نکلا تو کیا دیکھتا ہوں کہ سامنے زید کھڑا ہے۔

اِذْنٌ - اِذْنٌ لِّهِ فِی شَیْءٍ: یعنی اس نے اسے بات کی اجازت دی۔

'ذ' مکسور۔ اِذْنًا۔ اِذْنٌ کا مطلب عَلِمَ یعنی اس نے جان لیا ہے۔ اس کا باب طَرِبَ ہے۔ ان معنوں میں یہ قول خداوندی ہے: فَادْذُنُوْا بِحَرْبٍ مِّنَ اللّٰهِ وَرَسُوْلِهِ: معنی: تو خدا اور اس کے رسول کی طرف سے اعلان جنگ جان لو۔

اِذْنٌ لِّهِ: اس نے اس کی طرف کان دھر لئے یعنی اس کی بات غور سے سنی۔ اس کا باب بھی طَرِبَ ہے۔ قعنب بن اُمّ صاحب کا شعر ہے:

اِنْ یَاْذُنُوْا رِیْبَةً طَارَوْا بِهَا فَرَحًا مِّنِّیْ وَمَا اَذْنُوْا مِنْ صَالِحٍ دَفَنُوْا ضَمُّ اِذَا سَمِعُوا خَبْرًا ذُکِرْتُ بِهِ وَاِنْ ذُکِرْتُ بِشَرٍّ عِنْدَهُمْ اَذْنُوْا "اگر وہ میرے بارے میں شک اور تہمت کی کوئی بات سنتے تو خوشی سے پھولے نہیں سماتے اور جب کوئی اچھی بات ان کے علم میں آتی ہے تو اس کو دبا لیتے ہیں۔ اگر میرا ذکر خیر ہوتے سنتے ہیں تو بہرے بن جاتے ہیں جبکہ اپنے ہاں میرے متعلق کوئی بُری بات بڑے غور سے سنتے ہیں۔"

میرا کہنا یہ ہے کہ قول خداوندی: وَاَذْنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقِّقَتْ: یعنی زمین اپنے رب کی بات سن لے گی اور اس کا حق ہے کہ وہ اسے سنے۔ حدیث شریف میں ہے:

مَا اَذِنَ اللّٰهُ لِشَیْءٍ کَاذِبٍ لِّنَبِیٍّ یَّتَغْنَىٰ بِالْقُرْآنِ.

یعنی: "اللہ تعالیٰ نے کسی بات کی اس طرح اجازت نہیں دی جس طرح اس نے نبی ﷺ کو قرآن میں تقیٰ کی دی ہے۔"

اِذَانٌ: اعلان۔ نماز کے لئے اِذَانٌ بمعنی اعلان کی اصطلاح معروف ہے، اس کا فعل اَذَّنَ اِذَانًا ہوگا یعنی اس نے اِذَانٌ دی۔ مِثْلُذَّةٌ: اِذَانٌ دینے کے لئے مخصوص منارہ۔ الاِذْنُ: کان۔ اسے ثقیل اور خفیف دونوں طرح کہنا جائز ہے۔ اور یہ مؤنث ہے۔ اس کا اسم تصغیر اِذْنَةٌ ہے۔

رَجُلٌ اُذْنٌ: کان کا کچا آدمی جو ہر ایک کی



بات سنتا ہو یہ ایک شخص ہو یا بہت ہوں۔  
 آذَنَهُ بِالشَّيْءِ: (الف ممدود) اس نے  
 اسے معاملے کی خبر دے دی۔

آذَنَ اور تَأَذَّنَ دونوں کا اَيَقَنَ اور تَيَقَّنَ کی  
 طرح ایک ہی مطلب ہے۔ انہیں معنوں  
 میں یہ قول خداوندی ہے:

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكَ

یعنی: ”جب تیرے پروردگار نے اعلان  
 کیا۔“

إِذْنٌ: تب، اگر فعل مستقبل سے پہلے آئے  
 تو حرف مکافاة اور حرف جزا ہے۔ اس کے  
 بعد فعل مضارع پر نصب آئے گی مثلاً: اگر  
 کوئی کہے کہ اللَّيْلَةُ أَزْوَرُّكَ: یعنی میں  
 آج رات آپ سے ملنے آؤں گا تو آپ  
 جواب میں کہیں گے کہ:

إِذْنُ أَكْرَمَكَ وَإِنْ تَأَخَّرْتَ الْغَيْثُ  
 یعنی: ”تب میں آپ کا اکرام کروں گا  
 اور اگر تمہیں دیر ہو جائے تو پھر آنا منسوخ  
 کر دیتا۔“

اسی طرح اگر آپ کہیں گے کہ أَكْرَمَكَ  
 إِذْنٌ: یعنی تب میں آپ کا اکرام کروں گا۔  
 إِذْنٌ کے بعد آنے والا فعل اگر فعل حال ہو تو  
 اس پر عامل کا اثر نہیں ہوگا۔ کیونکہ فعل حال  
 پر عوامل نامہ دینے والے عوامل (زبدینے والے عوامل) کوئی اثر  
 نہیں ہوتا۔

اَذَى - آذاه، يُؤْذِيهِ اَذَى: تکلیف اور

اذیت دینا۔ اور اَذَاةٌ وَاذِيَّةٌ، تَأْذَى بِهِ:

تکلیف اور اذیت سہنا۔

ا ر ب - الإِرْبُ: (الف مکسور) عضو۔ اس  
 کی جمع آراب (الف ممدود) اور ارباب  
 (دوسرا الف ممدود) ہے۔

الإِرْبُ کے معانی ذہانت اور عقل بھی  
 ہیں۔ اسی سے یہ قول ہے کہ: فُلَانٌ  
 يُؤَادِرِبُ یعنی فلاں شخص عقل کی بات کرتا  
 ہے۔ اسی مادے سے الأَرِيْبُ مشتق  
 ہے۔ جس کا معنی عاقل ہے۔ الإِرْبُ کا  
 مطلب ضرورت اور حاجت بھی ہے۔ اور  
 اسی طرح الأَرْبَةُ اور الأَرَبُ (پہلے دو  
 حروف مفتوح) اور

المَارَبَةُ: (راء مفتوح یا مضموم)۔ اس لفظ  
 کی یہ ساری شکلیں غرض یا مطلب کے لئے  
 مستعمل ہیں۔

میرزا کہتا ہے کہ امام قارابی رحمہ اللہ نے  
 اسے مَارَبَةُ راء مکسور بھی نقل کیا ہے۔ اس  
 کا باب طَرِبَ ہے۔ قرآن کی آیت  
 غَيْرَ أُولَى الْإِرْبَةِ: میں یہ لفظ مجنون اور  
 ذہنی مریض، معذور کے لئے استعمال ہوا  
 ہے۔ یہ حضرت سعید بن جبیرؓ کی تفسیر ہے۔

ا ر ث - الإِرْثُ: میراث، وراثت۔ اس  
 لفظ میں ہمزہ کی اصل 'واو' ہے۔

ا ر ج - الأَرَجُ: اور الأَرِيْجُ: خوشبو کی  
 مہک کہتے ہیں۔



كَمَا تَارِزُ الْحَيَّةُ إِلَى جُحُورِهَا.  
 ”اسلام مدینہ میں اس طرح جاگھتا ہے  
 جس طرح سانپ اپنی بل میں۔“  
 ا ر ش - الْأَرْضُ: بروزن عَوْشُ: زخموں  
 کی دیت۔

ا ر ض - الْأَرْضُ: مَوْنُثٌ اور اسم جنس۔  
 واحد کا صیغہ ہونے کے اعتبار سے تَوَارِضَةٌ  
 ہونا چاہئے تھا لیکن عربوں کے ہاں ایسا  
 نہیں کہا گیا۔ اس کی جمع أَرْضَاتُ  
 (راء مفتوح) ہے۔ اور أَرْضُونَ بھی  
 (راء مفتوح) شاید راء کو ساکن بھی سمجھا گیا  
 ہے۔ اس کی جمع أَرْضُضٌ اور أَرْضِضٌ بھی  
 بنائی گئی ہے جو أَهْلٌ اور أَهَالٌ کی طرح  
 ہے۔ غیر قیاسی یعنی سماعی طور پر الاراضی  
 بھی اس کی جمع ہے گویا یہ جمع أَرْضُضٌ کی  
 بنائی گئی ہے۔ نیچے بیٹھی ہوئی ہر چیز کو ارض  
 کہتے ہیں۔

ا ر ضٌ أَرْضٌ: یعنی زَكِيَّةٌ بَيِّنَةٌ  
 الْأَرْضِيَّةُ: کا مطلب صاف ستھری اور  
 واضح زمین ہے۔ ابو عمرو نے الْأَرْضُ  
 الْأَرْضِيَّةُ کا مطلب خوش نما زمین  
 لکھا ہے۔ الْأَرْضُ کا مطلب کھلی اور  
 تھر تھراہٹ بھی ہے۔ حضرت ابن عباس  
 رضی اللہ تعالیٰ عنہ نے فرمایا: وَقَدْ زُلْزِلَتِ  
 الْأَرْضُ.  
 أُلْزِلَتِ الْأَرْضُ أَمِ بَيَّ الْأَرْضُ: یعنی

أَرْجُ الطَّيِّبُ: خوشبو مہک اٹھی۔ اس کا  
 باب طَرْبٌ ہے اور أَرْجُجًا بھی۔  
 أَرْجَانُ: ایران میں ایک شہر کا نام ہے۔  
 شاید یہ نام راء کی تخفیف یعنی بغیر تشدید بھی  
 آیا ہے یعنی أَرْجَانُ۔

أَرْجُوانُ: دیکھئے بذیل مادہ رُ ج ا۔  
 (ارغوان؟)

ا ر خ: تاریخ اور تواریخ، وقت کی تعریف  
 مثلاً: یہ کہنا کہ اَرْخُ الْكِتَابِ بَيَوْمِ  
 كَذَا: اس نے کتاب پر فلاں تاریخ ڈال  
 دی۔

وَرَخ: بھی انہیں معنوں میں مستعمل ہے۔  
 ا ر ز - الْأَرْضُ: چاول۔ اس لفظ کے چھ لہجے  
 یا تلفظ ہیں:

- (۱) اَرَزُ - (ہمزہ مفتوح)
- (۲) اَرَزُ - بعد میں آنے والے حرف  
 پر ضمہ کے باعث ہمزہ مضموم۔
- (۳) اَرَزُ - بروزن عُسْرُ.
- (۴) اَرَزُ - بروزن عُسْرُ.
- (۵) رَزُ اور:
- (۶) رُنَزُ.

الْأَرَزَةُ: (پہلے دو حرف مفتوح) اَرَزَنُ کا  
 درخت۔

الْأَرَزَةُ: (راء ساکن) صنوبر کا درخت۔  
 حدیث شریف میں ہے:

إِنَّ الْأَسْلَامَ لَيَأْرُزُ إِلَى الْمَدِينَةِ



زمین میں زلزلہ آگیا کی تفسیر ”کیا زمین ہلا دی گئی یا مجھ پر کچلی طاری ہو گئی ہے۔“  
 الْأَرْضَةُ: (پہلے دو حرف مفتوح) لکڑی کو کہا جانے والا ایک کیڑا۔ کہا جاتا ہے کہ:  
 أَرْضَتِ الْخَشَبَةُ: لکڑی کو کیڑا لگ گیا۔ یہاں یہ لفظ فعل مجہول استعمال ہوا ہے۔

نُورِضُ أَرْضًا: (راء ساکن) کا اسم مفعول مارو ضة بمعنی کرم خوردہ ہوگا۔

ار ف - الْأَرْفَةُ: بروزن غُرْفَةُ بمعنی حد۔ اس کی جمع أَرْفٌ ہے۔ جیسے غُرَفٌ۔ اس کا مطلب دوزمینوں کے درمیان کی حد ہے۔ حضرت عثمان کی روایت کردہ حدیث ہے کہ: الْأَرْفُ تَقْطَعُ كُلَّ شَفْعَةٍ یعنی سرحدیں ہر قسم کے حق شفعہ کو کاٹ ڈالتی ہیں یا ختم کر دیتی ہیں۔ واضح رہے کہ حضرت عثمان مسایہ کے حق شفعہ کے قائل نہ تھے۔

ار ق - الْأَرْقُ: جاگنا۔ اس کا باب طَرِبَ ہے۔

أَرْقُهُ كَذَا تَارِبًا: اس نے اسے جگایا۔  
 الْأَرْقَانُ: یرقان کا ایک دوسرا تلفظ یا لہجہ ہے۔ یہ ایک بیماری ہے جو انسان اور فسلوں دونوں کو لگ جاتی ہے۔

ار ک - الْأَرَاكُ: درخت۔ اس کا واحد أَرَاكَةٌ ہے۔ الْأَرْنَكَةُ: کسی گنبد یا گھر میں

سجایا اور بچھایا ہوا تخت۔ جس گھر میں یہ تخت نہ بچھا ہو، ایسے گھر کو حَبْلَةٌ کہتے ہیں۔ أَرْنَكَةُ کی جمع أَرَانِكٌ ہے۔

ار م - قول خداوندی ہے: بِعَادِ إِرَمَ ذَاتِ الْعِمَادِ: جس نے اسے اضافت نہ سمجھا، اس نے اسے اسم بنایا اور غیر منصرف قرار دیا۔ کیونکہ اس عباد کو باپ قرار دیا اور إِرَمَ کو قبیلہ، اور إِرَمَ کو عباد کا بدل بنایا۔ اور جس نے اسے اضافت کے ساتھ پڑھا اور اسے غیر منصرف قرار دیا تو اس نے اسے قبیلے کی ماں یا شہر قرار دیا۔

ار مبی: دیکھئے بذیل ر م ن -  
 ار ی - الْأَرَى: شہد۔ لوگ اسے غلط العام کے طور پر مَعْلَفٌ یعنی مویشیوں کو چارہ ڈالنے والی گھری کے لئے استعمال کرتے ہیں۔ البتہ الْأَرَى مویشیوں کے باندھنے کی جگہ کو کہتے ہیں۔

اسے الْأَخِيسَةُ بھی کہا گیا ہے۔ اس کی جمع الْأَوَارِي ہے۔ اسے تخفیف و تشدید دونوں طرح بولا جاتا ہے۔

أَرِيحِي وَأَرِيحِيَّةُ: دیکھئے بذیل ر و ح۔  
 از ب - الْمِزَابُ، الْمِزَابُ: بمعنی پرنا۔ شاید اس میں ہمزہ کی آواز نہیں ہوتی۔ اس کی جمع مَازِيبُ (الف ممدود) ہے۔

از ر - الْأُزْرُ: قوت و طاقت۔ قول



خداوندی ہے: اُشْدَد بہ اُذری: یعنی اس کے ذریعے میری پیٹھ مضبوط کر۔ اُزْرَہ: اس نے اس کی مدد کی۔ عای لہجہ میں وازرہ کہتے ہیں۔

الإزار: چادر تہمد، معروف لفظ ہے۔ اسے مؤنث اور مذکر دونوں طرح بولا جاتا ہے۔ اسی طرح الإزارۃ بھی ہے۔ اس کی جمع کا صیغہ حمار اور اُحْمِرَہ کی طرح اُزْرَہ بہت کم مستعمل ہے۔ البتہ حُمُر کی طرح اس کی جمع اُزُر کثیر الاستعمال ہے۔ لفظ اِزار سے بطور کنایہ عورت مراد لی جاتی ہے۔ المُنْزَرُ بمعنی اِزار مِلْحَف اور لِحَاف یا مِقْرَم اور قِرَام کی طرح ہے۔ اُزْرَہ تَازِرًا فَتَازِر: اس نے اسے اِزار پہنائی تو اس نے پہن لی۔

اُنْزَرَ اُزْرَہ: اس نے اچھی اِزار پہن لی۔ یہ جِلْسَۃ اور رِکْبَۃ کی طرح کا صیغہ ہے۔

آزر: عجمی نام ہے۔

ازز - الأزیز: بجلی کی کڑک اور ہانڈی کے ایلنے کی آواز، حدیث شریف میں ہے: اِنَّہٗ کَانَ یَصْلٰی وَلِجَوْفِہٖ اَزِیْرٌ کَا زِیْرِ الْجُرْجَلِ مِنَ الْبُکَاۃِ۔

یعنی: ”جب آپ ﷺ نماز ادا فرماتے تھے تو نماز میں گریہ و بکاؤ کی وجہ سے آپ ﷺ کے شکم مبارک سے ہانڈی ایلنے کی

آواز کی طرح آواز نکلتی تھی۔“

الأز: اُبال، گڑھک اور ورغلانا۔ یہی لفظ قول خداوندی: تَوَزُّهُمْ اُزًّا میں آیا ہے۔ یعنی شیاطین کافروں کو گناہوں کی رغبت دے کر ورغلاتے ہیں۔

ازف - اُزِف: الرَّحِیل دَنَا: کوچ کا وقت قریب آگیا۔ اس کا باب طَرِب ہے۔ یہی لفظ قول خداوندی:

اُزِفَتِ الْاَزْفَۃُ میں آیا ہے۔ یعنی قیامت کی گھڑی قریب آن لگی ہے۔

ازل - الأزل: قدم، اسی سے لفظ ازلی کہا جاتا ہے بمعنی قدیمی (جس کے آغاز کا علم نہ ہو)۔ بعض اہل علم کا کہنا ہے کہ اس کلمہ کی اصل یہ ہے کہ عرب قدیم کے لئے لَم یَزُل بولتے تھے پھر اس کی نسبت اس کلمہ کی طرف ہوئی لیکن اس کی یہ حالت زیادہ دیر برقرار نہ رہی بلکہ مختصر ہو کر یَزُل رہ گئی۔ پھر یاء الف میں بدل کر اَزَلِی بن گیا کیونکہ بولنے میں یاء کی نسبت الف زیادہ خفیف اور ہلکا ہے۔ اسی طرح یہ لفظ ازلی وجود میں آگیا اس طرح ذی یَزُن سے منسوب نیزے کو ذی یَزَفی سے ازلی نیزہ بنایا گیا اور جس طرح نَضَلْتُ الْقَوْبِی سے اَثْرَبِی بھالا بنایا گیا۔

ازم - الأزمۃ: سختی، ہذت، قحط کی ناگہانی صورت حال۔



أَزَمَ عَنْ شَيْءٍ: وہ باز رہا یا زکار رہا۔ اسکا باب ضَرْبَ ہے۔ حدیث شریف میں ہے: إِنَّ عُمَرَ سَأَلَ الْحَرِثَ بْنَ كَلْدَةَ مَا الدَّوَاءُ؟ فَقَالَ، الْأَزَمُ: یعنی حضرت عمرؓ نے حرث بن کلدہ سے پوچھا کہ دوا یا علاج کیا ہے؟ تو اس نے جواب دیا کہ: ”پرہیز“۔ حرث عرب کے معروف طبیب تھے۔

الْمَازِمُ: گھائی یا دو پہاڑوں کے درمیان تنگ راستہ، جنگ کی جگہ کو بھی مَازِم کہتے ہیں۔ اسی لئے مشعر اور عرفہ کے درمیان کی جگہ کو مَازِمِین کہا گیا ہے۔ الاصمعی کا قول ہے کہ سند (حد) میں مَازِم جمع اور عرفہ کے درمیان واقع تنگ گھائی ہے۔ حدیث شریف میں بھی ان کے لئے مَازِمِین کا لفظ آیا ہے۔ ازا: کہہ سکتے ہیں کہ هَذَا بَازِائِهِ یعنی وہ اس کے سامنے ہے یا آزاہ: وہ اس کے مقابل آگیا۔ اسے وَازَاہ نہیں کہنا چاہیے۔

استتاب: دیکھتے بذیل توب استسّر: دیکھتے بذیل سر اس د-الأسد: شیر۔ اس کی جمع أسود اور أسد پہلے دو حرف مضموم ہیں۔ تلفظ کے اعتبار سے یہ لفظ ثقیل ہے۔ اس کی مخفف صورت الأسد ہے۔

أسد اور آساد: دونوں کے شروع میں الف مہرود ہے۔ یہ اخبیل اور اخبال کی

طرح ہیں۔ اس سے مؤنث کا صیغہ أسدة ہے۔

أَرْضٌ مَاسِدَةٌ: ایسی زمین جہاں شیر ہوں۔ یہ صیغہ مَتْرَبَةٌ کے وزن پر ہے۔ أسد الرجل کا مطلب ہوگا کہ: جب آدمی نے شیر دیکھا تو خوف کے مارے دہشت زدہ ہو گیا۔

أسد: اپنے اخلاق و اطوار میں وہ شیر جیسا ہو گیا۔ اس کا باب طَرْبَ ہے۔ حدیث شریف میں ہے: إِذَا دَخَلَ فَهَذَا وَإِذَا خَرَجَ أَسِيدَ: یعنی وہ چیتے کی طرح داخل ہوا اور شیر کی طرح باہر نکلا۔

استأسدَ عَلَيْهِ: اس نے اس پر جرأت کی یعنی شیر ہو گیا۔

إِسَادَةٌ: (الف مکسور) بھی ایک لہجہ یا تلفظ ہے جو وسادة کے بدلے بولا جاتا ہے جس کا مطلب تکیہ ہے۔

اس ر-أسر: اس نے اسیر بنالیا۔ اس کا باب ضَرْبَ ہے۔ إَسَارٌ (قید کرنا) بروزن إِزَارٌ اس کا اسم مفعول أُسِيرَ بمعنی قیدی ہے۔ لوگ کسی شخص کو قید: چمڑے کے تسمے سے باندھا کرتے تھے۔ اس طرح ہر پکڑا جانے والا أُسِيرٌ کہلانے لگا چاہے وہ باندھا نہ بھی جائے۔

أَسْرَةٌ: اس نے اسے قید کر لیا۔ اس کا باب ضَرْبَ ہے۔ اور مصدر إَسَارًا ہے



(الف مکسور) اور اسم مفعول اَسِيرٌ بن گیا۔

اس کا اسم مفعول مَأْسُورٌ بھی ہے۔ اَسِيرٌ

کی جمع اَسْرَى اور اَسَارَى ہوگی۔ ہذا

لَكَ بِقَدِّهِ کا مطلب ہوگا کہ یہ سارے

کا سارا تیرا ہے۔

بِرُمَّتِهِ کا لفظ بھی انہیں معنوں میں استعمال

ہوتا ہے۔ اَسْرَهُ اللہ کا مطلب ہوگا اللہ

نے اسے پیدا کیا۔ قول خداوندی ہے:

شَدَّذْنَا اَسْرَهُهُمْ: ہم نے انہیں پیدائش

کے بندھن یا قید حیات میں باندھا یعنی پیدا

کیا۔

الْاَسْرُ: پیشاب کا رُک جانا ہے۔ اس کی

مثال: الْحَصْرُ فِي الْغَائِطِ: پاخانہ میں

بند ہو جانا ہے۔

اَسْرَةٌ: کنبہ یا خاندان یا قبیلہ ہے کیونکہ وہ

ان کے ذریعے قوت و طاقت پاتا ہے۔

اِسْرَائِيل: اور اسرائیلین: دیکھئے بذیل

(س ر ا)۔

اِسْرَافِيل: دیکھئے بذیل (س ر ف)

اس س - الِاسُّ: (الف مضموم) کی اصل

بنیاء یعنی بنیاد ہے۔

اسی طرح الِاسَّاس اور الِاسْسُ (پہلے دو

حروف مفتوح و مقصور)۔

الِاسُّ کی جمع اِسْاس (الف مکسور)

ہے۔ اور الِاسَّاس کی الِاسْسُ ہے۔

(پہلا اور دوسرا حرف مضموم) اور آسَّاس

(الف محدود) ہے۔

قَدْ اَسَّسَ الْبِنَاءَ تَأْسِيسًا: اس

نے عمارت کی مضبوط بنیاد رکھی۔

اسْطَوَانَةٌ: دیکھئے بذیل (س ط ن)

اسْطُورَةٌ: دیکھئے بذیل (س ط ر)

اس ف - الِاسْفُ: انتہائی غم۔

قَدْ اَسَفَ مَا فَاتَهُ: اس نے اپنے نقصان

پر بڑا افسوس کیا۔

تَاسَفَ: اسے افسوس ہوا۔ اَسَفَ

عَلَيْهِ: اسے اس پر بڑا افسوس ہوا یعنی غصہ

آیا، یا ناراض ہوا۔

اَسْفَةٌ: اس نے اسے ناراض کر دیا۔

يُؤَسِفُ: اس کے تین تلفظ یا لہجے ہیں:

(۱) سین مضموم یعنی يُؤَسِفُ،

(۲) سین مفتوح یعنی يُوَسِفُ،

(۳) سین مکسور یعنی يُوَسِفُ۔

کہا گیا ہے کہ اس میں ہمزہ بھی ہے۔

اس ل - الِاسْلُ: درخت کا لبہ کاٹا۔

اسے الوُصَّاح بھی کہا جاتا ہے۔

رَجُلٌ اَسِيْلُ الْخَدِّ: نرم لمبے رخسار والا

آدمی۔ کُلُّ مُسْتَرْسِلٍ اَسِيْلٌ: ہر

ڈھیلا ڈھالا آدمی اسیل ہے۔ اَسْلُ کا

باب ظَرْفٌ ہے۔

اس م: شیر کو اَسَامِدَ کہا جاتا ہے اور یہ اسم

معرفہ ہے اسے معتل بیان کیا جاتا ہے

کیونکہ اس میں الف زائد ہے۔



اسْم: دیکھئے بذیل (س م ا)

ا س ن - الَاسِنُ: سُراند والا پانی جیسے آجِن. اَسِن کا باب ضَرْب ہے۔

اَسِن کا باب طَرْب ہے۔ اس کا اسم فاعل اَسِن ہے۔ یہ اس کا دوسرا تلفظ یا لہجہ ہے۔  
ا س ا - اَسَاةٌ تَأْسِيَةٌ: اس نے اس کی تعزیت کی۔

اَسَاہ بَمَالِه مَوَاسَاةٌ: اس نے مال کے ذریعے اس کی دلجوئی کی۔ وَاَسَاہ: اس کا ایک کمزور لہجہ ہے۔

الْاُسُوَّةُ: الف مضموم و مکسور۔ اس کے دو تلفظ ہیں۔ یعنی وہ چیز جس سے کسی غم زدہ کی دلجوئی کی جائے۔ اس کی جمع اُسَى (الف مضموم اور مکسور) ہے۔ پھر اس لفظ کو صبر کے معنوں میں استعمال کیا جانے لگا۔

اُتْسَى بِهِ: اس کی اقتداء کرو۔ محاورہ ہے کہ:

وَلَا تَأْتِسْ بِمَنْ لَيْسَ لَكَ بِاُسُوَّةٍ.

یعنی: ”اس شخص کی اقتداء نہ کر جو تیرے لئے نمونہ یا مثال نہیں ہے۔“

تَأْسَى بِهِ: اس نے اس سے تعزیت و دلجوئی پائی۔ یعنی اس کو اس سے سکون ملا۔  
تَأْسَوْا: انہوں نے ایک دوسرے کی دلجوئی کی۔

وَلِيَ فِي فُلَانٍ اُسُوَّةٌ: (الف مکسور و مضموم دونوں): فُلَان شخص میرے لئے نمونہ ہے۔

الْاُسَى: (الف مفتوح اور یاء مقصور)۔ علاج اور مداوا۔ یہ حُزن اور دکھ کیلئے بھی استعمال ہوتا ہے۔

الْاِمْسَاءُ: (الف مکسور اور آخری الف ممدود)۔ معالج اور طبیب۔ یہ اُیسی کی جمع کا صیغہ جیسے الرِّعَاءُ، الرِّاعِی کی جمع کا صیغہ ہے۔

اُسُوْتُ الْجُرُوحِ: میں نے زخم کا علاج کیا۔ اس کا باب عَدَا ہے۔ اور اسم مفعول مَاسُو ہے اور فَعِل کے وزن پر اُیسی بھی آتا ہے۔

الْاُیسی: طبیب۔ اس کی جمع رَام سے رُمَاة کی طرح اُسَاة ہے۔

اُیسی عَلٰی مُصِیْبَةٍ: اس نے ہمدردی کی یاد دکھ بٹایا۔

اُیسی لَهُ: وہ اس کیلئے دکھی ہوا، ہمدردی کا اظہار کیا۔

ا ش ر - الْاَشْرُ: شر پسند۔ اس کا باب

طَرْب ہے۔ اسم فاعل اَشْر اور اَشْرَان

ہے۔ قَوْمٌ اَشَارَی: (راء مفتوح) اس

کی جمع ہے۔ جس طرح سَكْرَان اور اس

کی جمع سَكَارِی ہے۔

تَاشِیْرُ الْاَسْنَانِ: دانتوں یا دندانوں کے



کناروں کا تیز کرنا۔

أَشْرَ الخَشْبَةَ بِالْمِثْشَارِ: اس نے آری سے لکڑی کو چیرا۔ لفظ مِثْشَار کی میم مکسور اور لفظ مہموز ہے۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔

ا ش ش - الْأَشَاشُ: (الف مفتوح) الهَشَاشُ کی طرح۔ اس کا مطلب خوشی اور راحت ہے۔ حدیث شریف میں ہے: إِنَّ عَلْقَمَةَ ابْنِ قَيْسٍ كَانَ إِذَا رَأَى مِنْ أَصْحَابِهِ بَعْضَ الْأَشَاشِ وَعَظَّمَهُمْ: یعنی حضرت علقمہ بن قیسؓ جب اپنے ساتھیوں کو قدرے خوش یا ہشاش بشاش پاتے تو انہیں وعظ کرتے۔

ا ش ف - الْإِشْفَى: ہمزہ مکسور اور یاء مقصور۔ اس کی جمع کا صیغہ أَشَافِي بروزن اشافی ہے۔ جوتے گانٹھنے والی آر۔

ا ص د - الْأَصِيدُ: کا دوسرا تلفظ یا لہجہ، یعنی صحن، دہلیز۔

أَصَدَّتْ الْبَابُ: (الف ممدود) دوسرا تلفظ أَوْصَدَّتْ الْبَابُ یعنی میں نے دروازہ بند کیا ہے، اسی لئے ابو عمرو نے مُؤَصَّدَةً کو ہمزہ کے ساتھ پڑھا ہے۔ ا ص ر - أَصْرَةٌ: اس نے اسے روک لیا۔ اس کا باب ضَرَبَ ہے۔

الْإِصْرُ: (الف مکسور) ذمہ داری۔ عہدہ۔ اس کا معنی گناہ اور بوجھ بھی ہے۔

اصطاف: دیکھئے بذیل (ص ی ف)

اصطبح: دیکھئے بذیل (ص ب ح)

اصطبر: دیکھئے بذیل (ص ب ر)

ا ص ط ب ل - الْإِصْطَبِلُ: موشیوں کے باندھنے کی جگہ۔ ابو عمرو نے کہا کہ اصطبل عربی زبان کا لفظ نہیں ہے۔

اصطدم: دیکھئے بذیل (ص د م)

اصطرخ: دیکھئے بذیل (ص خ ر)

اصطف: دیکھئے بذیل (ص ف ف)

اصطفى: دیکھئے بذیل (ص ف ق)

اصطفی: دیکھئے بذیل (ص ف ا)

اصطلح: دیکھئے بذیل (ص ل ح)

اصطلى: دیکھئے بذیل (ص ل ا)

اصطنع: دیکھئے بذیل (ص ن ع)

ا ص ل - الْأَصْلُ: مفرد ہے اور اس کی جمع

أَصُولُ ہے۔ اس کا معنی جڑ ہے۔ کہا جاتا

ہے: أَصْلٌ مُوَصَّلٌ: پختہ مضبوط جڑ۔

استأصيلة: اس نے ا۔۔۔ جڑ سے اکھاڑ دیا

اور لوگوں کا کہنا کہ لَا أَصِلُ لَهُ وَلَا

فَصْلٌ کا مطلب یہ ہے کہ اس کا کوئی

حسب نسب نہیں ہے۔ فصل کا معنی زبان

ہے۔

الأصیل: عمر اور مغرب کے درمیان کا

وقت۔ اس کی جمع کے صیغے أَصْلٌ،

أَصَالٌ اور أَصَائِلٌ ہیں گویا یہ أصيلة

اور أَصْلَانٌ بروزن بَعِيرٌ: بُعْرَانُ کی



طرح کے جمع کے صیغے ہیں۔

أَصَلَ: وہ اصل (وقت) میں داخل ہوا۔

جاء مُوَصِّلاً: وہ اصل کے وقت آیا۔  
رَجُلٌ أَصِيلُ الرَّأْيِ: صاحب الرائے آدمی۔

قَدْ أَصَلَ: وہ اصل بن گیا۔ اس کا باب ظُرف ہے۔

مَجْدُ أَصِيلٍ: صاحب اصالت بزرگی۔  
الْأَصْلَةُ: (پہلے دونوں حرف مفتوح) سانپ کی ایک قسم۔ حدیث شریف میں دجال کے بارے میں ذکر ہے: وَكَانَ رَأْسُهُ أَصْلَةً: اس کا سر سانپ کی طرح ہے۔

اضطبع: دیکھئے بذیل (ض ب ع)۔  
اضطجع: دیکھئے بذیل (ض ج ع)۔  
اضطرب: دیکھئے بذیل (ض ر ب)۔  
اضطُرَّ: دیکھئے بذیل (ض ر ر)۔  
اضطرم: دیکھئے بذیل (ض ر م)۔  
اضطغن: دیکھئے بذیل (ض غ ن)۔  
اضطمر: دیکھئے بذیل (ض م ر)۔  
اضطم: دیکھئے بذیل (ض م م)۔  
اضمحل: دیکھئے بذیل (ض ح ل)۔  
اُفْرِنْد: دیکھئے بذیل (ف ر ن د)۔  
اُفْرِيقِيَّة: دیکھئے بذیل (ف ر ق)۔  
أ ف ف: اسے أَفَّا اور أَفَّة یعنی اس

کے سر خاک کہا جاتا ہے۔

أَفَّةٌ اور تُفَّةٌ بھی کہا جاتا ہے، اور أَفَفٌ تَأْفِيفًا بھی۔ جب کوئی أَفَّ کہے تو اس کی اصل قول خداوندی: فَلَا تَقُلْ لَهُمَا أَفٌّ ہے، یعنی والدین کو اف تک نہ کہو۔ اس کلمے کے یہ چھ تلفظ یا لہجے ہیں:

(۱) أَفُّ

(۲) أَفٍ

(۳) أَفْ

(۴) أَفَّ

(۵) أَفَّا

(۶) أَفِ

أَفَّا کو اسی کی اتباع میں تُفَّا بھی کہا گیا ہے۔

ا ف ق - الآفاق: اطراف۔ اس کا واحد أَفَقٌ اور أَفُقٌ ہے۔ جس طرح عُسْرٌ اور عُسْرٌ ہے۔ رَجُلٌ أَفْقِيٌّ (ہمزہ اور فاء دونوں مفتوح) اطراف عالم میں پھرنے والے کو کہیں گے۔ بعض لوگ اس کا تلفظ أَفْقِيٌّ بھی کرتے ہیں اور یہ بنی برقیاس ہے۔

ا ف ک - الإفك: جھوٹ، بہتان۔ أَفْكٌ يَأْفِكُ (مضارع فاء مکسور) اس نے تہمت دہری۔

رَجُلٌ أَفَّاكٌ: سخت جھوٹا شخص۔ اس کا مصدر أَفَّاكٌ (الف مضموم) ہے۔



أَفْكَةً: اس نے اسے کسی چیز سے موڑا۔

اس کا باب ضَرْبَ ہے۔ ان معنوں میں قول خداوندی ہے: أَجْتَنَّا لِنَأْفِكَنَّا عَمَّا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا: کیا تو ہمارے پاس اس لئے آیا ہے کہ ہمیں اس راستے سے موڑے جس پر ہم نے اپنے آباء کو پایا ہے۔

وَأَتَفَكَّتِ الْبَلَدَةُ بِأَهْلِهَا: بستی اپنے باسیوں سمیت الٹ گئی۔

والمؤتفكات: وہ بستیاں جنہیں اللہ تعالیٰ نے قوم لوط پر الٹ دیا تھا۔

المؤتفكات: ایسی ہواؤں کو بھی کہتے ہیں جن کے رخ بدلتے رہتے ہیں۔

المافل، المافون: ضعیف العقل اور ضعیف الرائے شخص۔ قول خداوندی ہے:

يُؤْفِكُ عَنْهُ مَنْ أَفَكَ: مجاہد نے اس کی تفسیر یوں بیان کی ہے کہ: يُؤْفِنُ عَنْهُ

مَنْ أَفَقَ: یعنی اس دین ہدایت سے اسی کو موڑا جاتا ہے جس کی عقل ماری گئی ہو۔

ا ف ل - أفل: غائب ہوا۔ اس کا باب دَخَلَ اور جَلَسَ ہے۔

أَقاح: دیکھئے بذیل (ق ح ا)۔

أَقحوان: دیکھئے بذیل (ق ح ا)۔

ا ق ط - الأقط: بروزن الکتف: مشہور

نام ہے۔ شاید کسی شعر میں بھی استعمال ہوا

ہے۔ اس کا معنی خشک دودھ ہے جو پکایا

جاتا ہے یعنی پینر۔

اقت: دیکھئے بذیل (و ق ت)۔

ا ک د - التاكيد: تاکید کا دوسرا لفظ یا لہجہ ہے بمعنی پختہ کرنا اور یقینی بنانا۔ قَدْ

اكد الشيء: اس نے بات کو یقینی بنایا۔ وَكَدَهُ: (داؤ کے ساتھ) زیادہ فصیح ہے۔

ا ک ر - الأكررة: (پہلے دو حرف مفتوح)، یہ اکار (کاف مشدّد) کی جمع

کا صیغہ ہے۔ اس کا معنی بل جوتے والا کسان ہے۔

ا ک ف - اکاف: اور وکاف، الحمار و وکافہ: گدھا اور اس کا

پالان۔ اس کی جمع الکف ہے۔ قَدْ اكف الحمار وأوكفه: اس نے

گدھے پر پالان کسا۔ ا ک ل - اكل الطعام: اس نے کھانا

کھایا۔ اس کا باب نصر ہے۔ ما كَلًا: کھانا۔ الأكلة: (ہمزہ مفتوح) ایک

وقت کا کھانا جس سے انسان سیر ہو جائے۔ الأكلة: (ہمزہ مضموم) ایک نوالہ یا قہرہ

اسے القرصة بھی کہتے ہیں۔ الإكلة: کھانا کھانے کی حالت۔

جیسے الجلسة اور البركة ہے۔ الأكل: کھجور کے درخت کا پھل۔ ہر

خوردنی چیز اکل ہے۔ ان معنوں میں قول خداوندی ہے: اكلها دائم: یعنی وہاں



(جنت) کے کھانے داگی ہوں گے۔

رَجُلٌ أَكَلَهُ بِرُوزْنِ هَمَزَةٍ: بہت زیادہ کھانے والا پیو انسان۔ صاحب کتاب نے اسے شرب کے ذیل میں بھی بیان کیا ہے۔

أَكَلَهُ إِنْكَالًا: اس نے اسے کھانا کھلایا۔  
أَكَلَهُ مُوَ اكَلَةً: اس نے اس کے ساتھ کھانا کھایا۔ اس طرح یہ أَفْعَلَ اور فَاعَلَ کے ہم شکل ہو گئے۔ اسے وَ اكَلَ نہیں کہنا چاہئے۔ (یعنی الف کی بجائے واؤ کے ساتھ)۔ محاورہ ہے کہ أَكَلَتِ النَّارُ الْحَطَبَ: آگ نے ایندھن کو جلا دیا۔

أَكَلَهَا غَيْرُهَا الْحَطَبَ: کسی اور نے آگ کو ایندھن کھلا دیا۔

الْمَاكِلُ: کماٹی۔

الْمَاكِلَةُ: (کاف مفتوح اور مضموم) وہ جگہ جہاں سے کوئی کھائے۔ کہا جاتا ہے کہ اتَّخَذْتُ فَلَانًا مَّاكِلَةً: میں فلاں کے ہاں سے کھاتا ہوں۔

الْأَكُولَةُ: وہ بکری جو چرنے چلنے کے لئے چھوڑ دی جائے اور فریبہ ہو جائے۔ البتہ الْأَكِيلَةُ کا معنی کھانا یا خوراک ہے۔ کہا جاتا ہے: هِيَ أَكِيلَةُ السَّبْعِ: یعنی یہ درندوں کی خوراک ہے۔ اس پر قہ داخل ہوئی ہے۔ اگرچہ یہ نام کے غلبے یعنی کثرت استعمال کے باعث مفعول ہے۔

الْأَكِيلُ: وہ شخص جو مجھے کھلائے۔ اس کے لئے لفظ أَكَلَ بھی استعمال ہوتا ہے۔  
قَدْ أَتَكَلْتُ وَتَأَكَلْتُ أَسْنَانُهُ: اس کے دانتوں کو کیڑا لگ گیا۔ يَسْتَأْكِلُ الضُّعَفَاءُ: وہ غریبوں، مسکینوں اور کمزوروں کے مال چھین کھاتا ہے۔

ال - ال: آغا ز کلام کے لئے حرف تبیعہ مثلاً: أَلَا إِنَّ زَيْدًا خَارِجٌ: یعنی خبردار! جان لو کہ زید باہر جا رہا ہے۔

إِلَا: حرف استثناء ہے۔ پانچ اسباب کے باعث یعنی پانچ موقعاں پر اس حرف کو استثناء کے لئے استعمال کیا جاتا ہے۔

(۱) ایجاب کے بعد؛

(۲) نفی کے بعد؛

(۳) مَقَرَّغ؛

(۴) مقدم اور؛

(۵) منقطع۔

استثناء منقطع کے بعد یہ لفظ لکن کے معنوں میں آتا ہے۔ کیونکہ مستثنیٰ، مستثنیٰ منہ کی جنس سے نہیں ہوتا۔ ہو سکتا ہے کہ اسے اِلَّا کے ذریعے بیان کیا جائے۔ اگر اعراب میں اسے اور اس کے بعد عبارت کو غیر جنس بنایا جائے اور اِلَّا کے بعد والے اسم کو اِلَّا سے ماقبل والے اسم کا تابع بنایا جائے تو پھر یوں کہیں گے: جَاءَ الْقَوْمُ إِلَّا زَيْدًا: یعنی ساری قوم آگئی لیکن زید نہیں آیا۔ اس



کی مثال قول خداوندی ہے: "لَوْ كَانَ فِيهِمَا آلِهَةٌ إِلَّا اللَّهُ لَفَسَدَتَا" یعنی زمین و آسمان میں اگر اللہ کے سوا کوئی اور معبود ہوتا تو فساد پڑ جاتا، یعنی زمین و آسمان کا نظام بگڑ جاتا۔ عمرو بن معدیکرب کا شعر ہے:

وَكُلَّ أَخٍ مُفَارِقَةٍ أَخُوهُ  
لَعَمْرُ أَبِيكَ إِلَّا الْفَرْقَدَانِ  
”مجھے تیرے باپ کی جان کی قسم کہ دُبت اکبر کے دو روشن ستارے الفرقدان کے سوا ہر بھائی اپنے بھائی کو چھوڑ کر رہے گا۔“

گویا شاعر نے یہاں اِلا کو غیرو کے معنوں میں استعمال کیا ہے اگر اِلا کی اصل استثناء ہو تو پھر صفت عارضی ہوتی ہے اور اگر غیو کی اصل صفت ہو تو بھی استثناء عارضی ہوتی ہے۔

الّا: (واو) کی طرح عاطفہ بھی ہو سکتا ہے مثلاً: شاعر کا یہ قول:

فَأَرَىٰ لَهَا دَاوَا بِأَغْدَرَةِ السَّدِ  
يَدَانِ لَمْ يَدْرُسْ لَهَا زَمِيْمٌ  
إِلَّا رَمَادًا هَامِدًا دَفَعَتْ  
عَنْهُ الرِّيحَ خَوَالِدَ سُحْمٍ  
”میں مقام اغدرۃ السیدان میں محبوبہ کے گھر کے آثار اس طرح دیکھتا ہوں کہ ابھی تک اس کے نشان پرانے ہو کر مٹ نہیں گئے اور چولہے کی بجھی ہوئی راکھ

موجود ہے۔ سیاہ پہاڑوں نے ہوا کو اس تک پہنچنے سے دور رکھا ہے اور بکمر نے نہیں دیا ہے۔“

گویا یہاں شاعر نے اِلا کو واو عاطفہ کے طور پر استعمال کیا ہے۔

ا ل ت - أَلْتُهُ: اسے کم کیا۔ اس کا باب صَرَبَ ہے۔

ا ل س - إلیاس: عجمی نام ہے۔

ا ل ف - الألف: ہزار، اسم عدد ہے، مذکر ہے۔ کہا جاتا ہے: أَلْفٌ وَاحِدٌ: ایک ہزار، أَلْفٌ وَاحِدَةٌ نہیں کہا جاتا۔

هَذَا أَلْفٌ أَقْرَعُ: یہ پورا ایک ہزار ہے، اور قَرُعَاءٌ یعنی پوری ایک ہزار نہیں کہا جاتا یعنی مونث کا صیغہ استعمال نہیں ہوتا۔ ابن السکیت نے کہا ہے کہ اگر یوں کہیں: هَذَا أَلْفٌ اور اس سے مراد ہزار درہم لیں تو یہ جائز ہے۔

اس کی جمع أُلُوفٌ اور آلاف ہے۔

الإلف: (الف مکسور) أُنْسٌ، مانوسیت، محبت و پیار۔

الْإِلْفُ: پالتو، کہتے ہیں حَنْتِ الْإِلْفِ

إِلَى الْإِلْفِ: یعنی دل کو دل سے راہ۔

الْإِلْفِ کی جمع أَلَائِفُ ہے جس طرح

تَبَيُّعٌ کی جمع تَبَائِعُ ہے اور أَلْفٌ کی جمع

الألأف ہے۔ جیسے کافر کی جمع کُفَّار ہے۔

فُلَانٌ قَدْ أَلِفَ، هَذَا الْخَوْضُ:



(الف مکسور)۔ فلاں شخص کا اس جگہ سے  
دل لگ گیا ہے یعنی وہ اس جگہ کے ساتھ مانوس  
ہو گیا ہے۔ اس کا مضارع یألف ہے اور  
إلفا (الف مکسور) اس کا مصدر ہے۔

آلفہ ایثاء غيرة: کسی اور نے اسے  
مانوس کر لیا۔ ألفت الموضع أولفہ  
ایلافاً بھی کہتے ہیں، تو گویا اس طرح  
فعل ماضی میں أفعل اور فاعل کی  
ایک ہی صورت بن گئی۔ ألفت بین  
الشیئین: اس نے دو چیزوں کو یکجا کر دیا،  
فتألفا وتألفا تو وہ یکجا ہو گئیں یا جڑ گئیں۔  
کہتے ہیں الف مؤلف یعنی اکٹھا ایک  
ہزار۔

تألفہ علی الاسلام: اس نے اسے  
اسلام کی طرف راغب کیا۔ اسی سے  
مؤلفۃ القلوب کی اصطلاح بنی ہے یعنی  
وہ لوگ جن کے دلوں کو راغب اور مائل کرنا  
مطلوب ہو۔ قول خداوندی ہے: لا یُلف  
قریش إیلافہم: خدا تعالیٰ فرماتے  
ہیں کہ میں نے قریش مکہ کی تالیف کے  
لئے اصحاب اقلیل ابرہہ کے لشکر کو ہلاک کیا  
اور قریش کی تالیف کے لئے سردیوں اور  
گرمیوں کو آسان بنایا۔ جب ایک سفر سے  
فارغ ہوں تو دوسرا سفر کریں۔

یہاں قرعوا من ذہ اخذوا فی ذہ:  
اسی طرح ہے جس طرح ضربتہ لکذا

لکذا بغیر واؤ کے ہے۔

ال ق - تألق البرق: بجلی چمکی۔ اتلق بھی  
مستعمل ہے۔

ال ل - الإل: (الف مکسور) بمعنی اللہ  
عزوجل۔ یہ لفظ عہد اور قرابت کے لئے بھی  
استعمال ہوتا ہے۔

ال م - الإلم: دکھ، تکلیف اور درد۔ قد  
الیم: اسے دکھ ہوا ہے۔ اس کا باب طربہ  
ہے۔

تألم: وہ دکھی ہوا۔ الإیلام: دکھ دینا۔  
الإلیم: دکھ دہ یا تکلیف دہ۔ اس کی مثال:  
سمیع بمعنی مستمع ہے۔

ال ہ - آلة، یالہ: الہة: (دونوں  
صیغوں میں لام مفتوح) اس نے پرستش  
کی۔ حضرت ابن عباس رضی اللہ عنہ نے  
انہیں معنوں میں قرآن کی آیت کو:  
ویدرک الہتک: پڑھا ہے۔ یعنی  
تیری عبادت۔ وہ فرماتے تھے کہ فرعون کی  
پرستش ہوتی تھی۔ ہمارا لفظ اللہ اسی سے  
مشتق ہے، جو اصل میں فعال (بمعنی  
مفعول) کے وزن پر إلاءہ تھا کیونکہ خدا کی  
ذات معبود ہے یعنی اس کی پرستش ہوتی  
ہے۔ اسی طرح ہمارا لفظ إمام ہے جو مؤنم  
بہ کے معنوں میں ہے۔

إلاءہ: پر جب ال داخل ہوا تو کثرت  
استعمال سے تخفیف کے پیش نظر ہمزہ



ہے جو صرف اسی جگہ کے لئے مخصوص ہے، دوسری جگہ کے لئے مخصوص نہیں ہے۔ اور اس مقصد و معنی سے بڑھ کر کوئی چیز نہیں کہ معوض حرف محذوف ہو جو یہاں حرف فاء ہے۔

سیبویہ نے اس بات کو جائز قرار دیا ہے کہ اللہ کی اصل 'لاہا' ہو سکتی ہے جس کا ذکر ہم ان شاء اللہ بعد میں کریں گے۔

إِلَٰهَةٌ: سورج کا ایک نام ہے۔ یہ غیر منصرف ہے اور بغیر الف لام ہے۔ شاید اس کو منصرف بنایا گیا ہو، اور اس پر الف لام داخل کر لیا گیا ہو۔ اور اس طرح اس کو الإِلَٰهَةُ بنایا گیا ہو۔ ابو علی نے مجھے یہ مصرعہ سنایا:

وَأَعْبَدْنَا إِلَٰهَةً أَنْ تَسُوبَا  
”ہم نے سورج کو جلدی میں ڈال دیا کہ  
لوٹ آئے۔“

ان معنوں میں غالب کا یہ حسب حال شعر ہے:

”زحید ایم من و تو زما عجب نہ بود  
گر آفتاب سوئے خاوراں مگر دانیم“  
اس لفظ پر الف لام کے داخل ہونے اور ساقط ہونے کی بہت سی مثالیں موجود ہیں۔ انہی میں سے ایک مثال نَسْرُ اور الْمَنْسُور کی ہے جو ایک بت کا نام ہے۔ یعنی ان لوگوں نے اس کی تعظیم اور پرستش

محذوف ہو گیا۔ اگر یہ حرف عوض ہوتے تو معوض کے ساتھ الإِلَٰه میں جمع نہ ہوتے۔ اس نام کی عظمت اور فحامت کے پیش نظر ندا میں ہمزہ کٹ گیا۔ میں نے ابو علی النحوی کو کہتے سنا ہے کہ الف اور لام عوض ہیں۔ انہوں نے کہا کہ اس پر یہ بات دلالت کرتی ہے کہ قسم اور ندا میں لام تعریف پر داخل ہونے والی ہمزہ موصولہ کو قطع کرنا جائز ہے۔ یہ بات لوگوں کے اس قول سے ثابت ہوتی ہے: أَفَاللَّهِ لَتَفْعَلَنَّ اور يَا اللَّهُ اغْفِرْ لِي: کیا آپ دیکھتے نہیں کہ اگر الف لام عوض نہ ہوتے یہ ندا اور قسم میں برقرار نہ رہتے جیسے کہ غیر عوض اسم سے پہلے برقرار نہیں رہتے۔ انہوں نے کہا کہ لزوم حرف کے لئے غیر عوض ہونا جائز نہیں ہے۔ کیونکہ اس سے الٰہی اور الٰہی کے ہمزہ کا قطع کرنا واجب ہو جاتا ہے۔ اور اس کا غیر عوض ہونا اس لئے بھی ناجائز ہے کیونکہ یہ ہمزہ مفتوح ہے اگرچہ موصولہ ہے جس طرح آيْمُ لِلّٰہ اور اَيْمَنَ اللّٰہ میں جائز نہیں کیونکہ یہ ہمزہ وصل ہے اور مفتوح ہے۔ انہوں نے کہا کہ یہ بھی جائز نہیں کہ ایسا کثرت استعمال کے باعث ہو کیونکہ اس سے ہمزہ کو اس کے علاوہ دوسری جگہوں پر بھی قطع کرنا واجب ہو جاتا ہے، ایسا کسی خاص مقصد کے لئے



و عبادت کے پیش نظر اس کا نام **إِلَهَةٌ** رکھ دیا۔ بتوں کا نام **الآلهة** اس لئے رکھا گیا کہ مشرکین کا یہ اعتقاد تھا کہ بت عبادت و پرستش کے لائق اور حقدار ہیں۔ اور ان بتوں کے نام مشرکین کے اعتقاد کی متابعت میں رکھے گئے تھے گویا بتوں کے نام مشرکین کے اعتقادات کا مظہر تھے ورنہ خود بتوں میں ایسی کوئی بات نہ تھی۔

التالیہ: عبادت و پرستش کرنا۔

التأله: عبادت گزار ہونا اور رسوم عبادت کا پابند ہونا۔

**إِلَہ**: وہ حیرت زدہ ہو گیا۔ اس کا باب **طَرِبَ** ہے اور اس کی اصل **وَلِیۡةٌ یُّوَلِّیۡہَا** وَلِیۡہَا ہے۔

**أَل** - **أَلَا**: اس کا باب **عَدَا** ہے اور معنی: وہ قاصر ہوا۔ **فُلَانٌ لَا (یَا لَوْکَ) نَصْحًا**: فلاں شخص نے تیری خیر خواہی میں کوتاہی کی۔ اس کا اسم فاعل **آل** ہے۔ **الآلاء**: نعمتیں، واحد کا صیغہ **إِلٰی** (لام مفتوح) ہے۔ لام کو مکسور بھی پڑھا جاتا ہے۔ اسے **مَعٰی** (امعاء) کی طرح یاء کے ساتھ لکھا جاتا ہے۔

**آلِی**، **یُوَلِّی** **إِنِیْلًا**: قسم کھانا۔

**تَأَلٰی** اور **تَأَلٰی** کا بھی یہی معنی ہے۔

میرا کہنا ہے کہ قول خداوندی: **وَلَا یَاتِلِ أَوْلَیَہَا الْفَضْلُ مِنْکُمْ**: میں بھی یہی لفظ

آیا ہے۔

**الْإِلٰہِیۃ**: قسم، اس کی جمع **الْإِلٰہِیۃ** ہے۔ دُپٹی۔

**الْإِلٰہِیۃ**: (الف مفتوح) **أَلِیۡةُ الشَّاةِ**:

بکری کی دم اور دنبی یا دنبے کی چمکی اسے

**إِلٰہِیۃ** نہیں کہنا چاہئے۔ اس کی جمع **الْإِلٰہِیۃ**

اور **تَشْنِیۡہُ الْیَانِ** (بغیر تائے تانیث کے)

ہے۔

**ا ل ی - الی**: حرف جر ہے۔ یہ حرف

مقصد کے آغاز کو انتہا تک پہنچانے کے

لئے استعمال ہوتا ہے یعنی یوں کہنا کہ:

**خَرَجْتُ مِنَ الْکُوفۡہِ إِلَى مَکَّہِ** میں

**إِلٰی** سے مراد مکہ میں داخل ہونا، وہاں پہنچ

جانا اور داخل نہ ہونا سب جائز ہے۔ کیونکہ

لفظ انتہاء میں آغاز حد اور انتہائے حد

دونوں شامل ہیں۔ البتہ اس حد سے بڑھنا

منع ہے۔ یہ بھی ممکن ہے کہ **إِلٰی** کا لفظ **عِنْدَ**

کے معنوں میں استعمال ہوتا ہو مثلاً: **الزُّوْدُ**

**إِلٰی الزُّوْدِ** (زود کے ساتھ زود مل کر)

اونٹ ہوتے ہیں۔

**زود** کا لفظ تین سے لے کر تیس تک کے

عدد کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ یعنی اہل کی

اصطلاح کا اطلاق زود کے ساتھ زوداً و اونٹ

ملا کر اونٹوں کے گٹے پر ہوتا ہے۔ قول

خداوندی ہے: **وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَهُمْ**

**إِلٰی أَمْوَالِکُمْ**: "قیموں کی جائداد کو اپنی

جائداد کے ساتھ ملا کر مت کھاؤ۔" دوسرا



قَوْلُ خَدَّادِنْدِي: مَنْ أَنْصَارِي إِلَى  
اللَّهِ: اور إِذَا خَلَوْا إِلَى شَيْطَانِهِمْ:  
دونوں جگہ الی مع کے معنوں میں استعمال  
ہوا ہے۔

الیاس: دیکھئے بذیل ال سر۔

امان و امانی: دیکھئے بذیل م ن ا۔

ام ت - الْأَمْتُ: بلند جگہ۔ ابو عمرو نے اس

کا معنی چھوٹے چھوٹے ٹیلے بتایا ہے۔ قول

خَدَّادِنْدِي ہے: لَا تَرَى فِيهَا عِوَضًا

وَلَا اقْتَاتًا: تمہیں اس میں کوئی موڑ اور ٹیلہ

نظر نہیں آئے گا یعنی نشیب و فراز نہیں ہوگا۔

ام د - الْأَمْدُ: پہلے دو حرف مفتوح بمعنی

انتہاء، دوران۔

ام ر: کہا جاتا ہے کہ أَمْرٌ فَلَانٌ مُسْتَقِيمٌ

وَأُمُورُهُ مُسْتَقِيمَةٌ: یعنی فلاں شخص کا

معاملہ یا معاملات درست ہیں۔ اس کی جمع

أَوَامِرُ ہے۔

أَمْرَةٌ کے معنی کثْرَةٌ بھی ہیں۔ یعنی اس نے

اسے بہت دیا۔ اس کا باب نَصْرٌ ہے۔

یہی معنی اس حدیث میں ہے: خَيْرُ

الْمَالِ مَهْرَةٌ (مَامُورَةٌ) أَسْكَةٌ

مَابُورَةٌ: یعنی بہترین مال زیادہ بچے دینے

والی پکھیری ہے یا بار آور کھجور کے درختوں

سے بھرا ہوا راستہ ہے۔

أَمْرَةٌ: کا معنی بھی اس نے اسے بہت دیا

ہے۔

أَمْرٌ: زیادہ ہوا یا بڑھا۔ اس کا باب طَرْبٌ

ہے، لہذا یہ عَلِمَ اور أَعْلَمْتُ کی نظیر بن

گیا۔ یعقوب کا کہنا ہے کہ: ابو عبیدہ کے

بغیر کسی نے بھی أَمْرَةٌ کو کثْرَةٌ کے معنوں

میں نہیں سمجھایا کہا (یعنی ثلاثی باب میں

أَمْرَةٌ کو کثْرَةٌ کے معنوں میں استعمال

نہیں کیا)۔ بلکہ اسے ان معنوں میں رباعی

فعل قرار دیا ہے حتیٰ کہ اخفش نے کہا کہ

مَامُورَةٌ ازدواج کے لئے استعمال

کیا گیا ہے۔ اور اس کی اصل مُخْرَجَةٌ

کی طرح مُؤْمَرَةٌ ہے۔ اسی طرح

عورتوں سے شادی کے معاملے میں کہا کہ:

إِرْجِعْنِ مَا زَوَّاتٍ غَيْرَ مَا جَوَّاتٍ:

ازدواج سے مقصور عورتوں کا خانہ دار

عورتوں کی طرح رہنا ہونا چاہئے نہ کہ

اجرت پر ازدواجی تعلق قائم ہونا چاہئے۔

مَزَوَّاتٍ کی اصل مَزَوَّاتٍ واث ہے۔

اور یہ لفظ وزر سے مشتق ہے۔ قول

خَدَّادِنْدِي ہے: أَمْرُنَا مُتَوَفِّيْهَا: یعنی ہم

نے انہیں اطاعت و فرماں برداری کا حکم دیا

تو انہوں نے نافرمانی کی۔ ہو سکتا ہے اس

لفظ کی اصل الإِمَارَةُ ہو۔

میرا کہنا یہ ہے کہ اصول لغت و تفسیر میں

کہیں اس بات کا ذکر نہیں ہے کہ أَمْرُنَا

بطور مخفف اور فعل متعدی ان معنوں میں آیا

ہو کہ اس کا مطلب اس نے ان کو امیر بنا



دیا ہو۔

الإمر: أصر شدید کی طرح ہے  
(یعنی سخت بوجھ) اور اس کا معنی عجب یا  
عجیب بھی کہا گیا ہے۔ انہیں معنوں میں یہ  
قول خداوندی ہے: لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْئًا  
إِمرًا: یعنی تو (حضرت خضرؑ) نے عجیب  
حرکت کی ہے۔

الأمیر: صاحب امر، حکمران۔

أَمَرَ يَأْمُرُ: (میم مضموم) أَمْرَةٌ (الف  
مکسور) اس کا اسم فاعل أَمِيرٌ اور مَوْث کا  
صیغہ علامت تانیث لگ کر أَمِيرَةٌ بن گیا۔  
أَمَرَ يَأْمُرُ (میم مضموم) إِمَارَةٌ (الف  
مکسور) کا معنی و مطلب بھی یہی ہے۔

أَمْرَةٌ تَأْمِيرًا: اس نے اسے امیر بنا دیا۔  
اور تَأْمَرَ عَلَيْهِم: وہ ان کا امیر بن بیٹھایا  
ان پر مسلط ہو گیا۔

أَمْرَةٌ فِي كَذَا (مُواْمْرَةٌ): اس نے  
فلاں معاملے میں اس سے مشورہ کیا، یا  
اسے مشورہ دیا۔ لوگ عامی لہجے میں أَمْرَةٌ  
کی بجائے وَأَمْرَةٌ کہتے ہیں۔

اتبصر الأمر: اس نے حکم نافذ کیا۔

إِتَّبِعُوا بِهِ: اس کا اہتمام کرو، یا اسے  
اہمیت دو اور باہم مشورہ کرو۔

الإتصار اور الاستصار: مشورہ کرنا، اسی  
طرح التأمُرُ بروزن تفاعل ہے۔

میرا کہنا یہ ہے کہ قول خداوندی: وَأَتَّبِعُوا

بَسَيْنَكُمْ بِمَعْرُوفٍ: کا مطلب تم نیکی  
کے کاموں میں باہم مشورہ کیا کرو۔ اور  
الْأَمَارَةُ، الْأَمَارُ (دونوں مفتوح) کا معنی  
علامت اور وقت ہے۔

ام س۔ اَمَسَ: التقاء ساکین کے پیش  
نظر آخری حرف کو متحرک کر دیا گیا۔ بعض  
عرب اسے منی برکسرہ اسم معرفہ قرار دیتے  
ہیں۔ اور بعض عرب معرب اسم معرفہ  
بتاتے ہیں۔ مجموعی لحاظ سے تمام عرب  
اسے معرب اسم نکرہ مضاف اور معرف  
بالآم قرار دیتے ہیں اور یوں کہتے ہیں:  
كُلَّ غَدٍ صَائِرٌ أَمَسًا: یعنی ہر آنے  
والا کل گزشتہ کل میں بدل جانے والا ہے۔  
اور مَضَى أَمَسًا: ہمارا کل گزر گیا۔ نیز  
ذَهَبَ الْأَمَسُ الْمَبَارَكُ: کل کا  
مبارک دن گزر گیا۔ سیبویہ کا کہنا ہے کہ  
ضرورت شعری کے تحت: مُذْ أَمَسَ  
(س مفتوح) استعمال ہوا ہے۔

غَدٌ، الْبَارِحَةُ، كَيْفٌ، أَيْنَ، مَتَى،  
اِی، مَا اور عِنْدَ: اسمائے مشہورہ یعنی  
اعلام اور جمعہ کے علاوہ ہفتے کے دنوں کے  
ناموں کی طرح ہی اَمَسَ کا بھی اسم تفسیر  
نہیں بن سکتا۔

امسلة: دیکھئے بذیل س ی ل۔

امضحل: دیکھئے بذیل ض ح ل۔

ام ل۔ الْأَمَلُ: امید، توقع۔ کہا جاتا ہے:



أَمَلْ خَيْرُهُ يَأْمُلُ (ميم مضموم) أَمَلًا  
(ابتدائی دو حرف مفتوح): اس نے بھلائی  
کی امید رکھی۔

أَمَلَهُ تَأْمِيلًا: اس نے اسے امید دلائی۔  
تَأْمَلُ: اس نے غور و فکر یا سوچ بچار کیا۔

ا م م - أَمُ الشَّيْءُ: کسی چیز کی اصل۔  
مَكَّةُ أُمُّ الْقُرَى: مکہ بستیوں کی اصل

ہے۔

الْأُمُّ: ماں۔ اس کی جمع اُمَّات ہے۔ اُمُّ کی

اصل اُمَّیَّة ہے۔ اسی کے باعث اس کی جمع

اُمَّهَات بتائی جاتی ہے۔ کہا جاتا ہے کہ

اُمَّهَات تو انسانوں کے لئے استعمال ہوتا

ہے۔ اور الِأُمَّات مویشیوں اور جانوروں

کیلئے۔ کہتے ہیں: مَا كُنْتُ أُمًّا وَلَقَدْ

أَمَمْتُ: (الف مفتوح) تو ماں تو نہ تھی

لیکن بن گئی ہے۔ اس کا باب رَدَّ يَرُدُّ

ہے۔

أُمُومَةٌ: مائتہ۔ الْأُمُّ کا اسم تصغیر اُمُومَةٌ

ہے۔ کہا جاتا ہے: يَأْمُتُ لَا تَفْعَلِي

وَيَا أَبْتَ افْعَلْ: یعنی اے میری ماں ایسا

نہ کر، اور اے میرے باپ کر لے۔ ان

کلمات میں علامت تاء کو یاہ اضافت کا

عوض اور بدل بناتے ہیں اور تانیہ کی ق پر

وقف کرتے ہیں۔ بول چال میں یہ عام

محاورے ہیں۔

رَأَيْسُ الْقَوْمِ أُمُّهُمْ، أُمُّ النُّجُومِ

الْمَجْرُوءَةُ، أُمُّ الطَّرِيقِ معظمہ اور أُمُّ

الدِّمَاغِ الجِلْدَةُ الَّتِي تَجْمَعُ

الدِّمَاغِ: یعنی قوم کا رئیس (سر دار) ان

کی ماں ہوتا ہے۔ ستاروں کی ماں کہکشاں

ہے۔ راستے کی ماں اس کا بڑا حصہ ہے۔

اور دماغ کی ماں کھال ہے جو دماغ کو اکٹھا

جوڑے رکھتی ہے۔ أُمُّ الرِّاسِ بھی کہا جاتا

ہے۔ قول خداوندی ہے: هُنَّ أُمُّ

الْكِتَابِ: محکمات آیتیں ہی کتاب اللہ کی

اصل ہیں۔ اس مفہوم کے لئے کسی نے بھی

اُمُّ کی جگہ اُمَّهَات نہیں کہا کیونکہ یہ کہنا

بطور حکایت و محاورہ ہے۔ جیسے کوئی کہے کہ:

لَيْسَ لِي مُعِينٌ یعنی میرا کوئی مددگار نہیں

تو آپ کہیں کہ نَحْنُ مُعِينُكَ: ہم

تمہارے مددگار ہیں۔ گویا آپ نے یہ

بات حکائی یا محاورہ کہی۔ اسی طرح قول

خداوندی ہے: وَاجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِينَ

إِمَامًا: اور ہمیں پرہیزگاروں کا امام بنا۔

الْأُمَّةُ: جماعت۔ انفس نے کہا کہ یہ کلمہ

لفظاً تو واحد ہے لیکن معنی کے لحاظ سے جمع

ہے۔ حیوانات کی ہر جنس کو ان کی اُمَّة کہہ

سکتے ہیں۔ حدیث شریف میں ہے: لَوْلَا

أَنَّ الْكِلَابَ أُمَّةٌ مِنَ الْأَصْنِمِ

لَأَمَرْتُ بِقَتْلِهَا: یعنی اگر کتے دوسرے

(حیوانات کی) امتوں کی طرح ایک امت

نہ ہوتے تو میں انہیں مار ڈالنے کا حکم دیتا۔



الْأُمَّةُ: طریق کار اور دین۔ کہا جاتا ہے کہ:

فَلَا تَلَا أُمَّةَ لَهُ وَلَا نَحْلَةً: یعنی فلاں شخص کا کوئی دین و ایمان نہیں ہے۔

قول خداوندی ہے: كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ: تم بہترین امت ہو۔ انفس نے کہا کہ حدیث میں مذکور لفظ اُمّۃ سے مراد امت کے لوگ ہیں یعنی تم بہترین اہل دین ہو۔

الْأُمَّةُ: کا معنی وقت بھی ہے۔

قول خداوندی ہے: وَادْكُرْ بَعْدَ أُمَّةٍ: اور اسے کچھ وقت یا مدت کے بعد یاد آیا یہ دوسرا قول خداوندی ہے: وَلِلَّهِ آخِرُنَا عَنْهُمْ الْعَذَابُ إِلَى أُمَّةٍ مَعْدُودَةٍ: یعنی اگر ہم ان پر سے عذاب کو ایک معین مدت تک کے لئے مؤخر کر دیں۔

الْأَمُّ: (الف مفتوح) قصد اور ارادہ۔ چنانچہ کہا جاتا ہے: أُمَّةٌ اس کا باب رَدّ ہے۔

أُمَّةٌ تَأْمِيماً اور تَأَمُّمٌ کے معنی ہوں گے: اس نے قصد کیا۔

أُمَّةٌ: کا معنی: اس نے اسے زخمی کر دیا (یا سر پھوڑ دیا) بھی ہے۔ اور دماغ کے درمیان صرف ایک ہلکی سی جھلی باقی رہ گئی ہو۔

أَمُّ الْقِسْمِ فِي الصَّلَاةِ: اس نے نماز میں جماعت کی امامت کی۔

يَوْمٌ اس کا مضارع ہے۔ اس کا باب رَدّ يَرُدُّ ہے۔

إِمَامَةٌ: امامت کرنا۔ اَتَمُّ بِهِ: اس نے اقتداء کی۔

الْإِمَامُ: زمین یا راستے کا کھلا حصہ یا رقبہ۔ قول خداوندی ہے: وَإِنَّهُمَا لَبِإِمَامٍ مُّبِينٍ: یہ دونوں شہر کھلے راستے پر واقع تھے۔

الْإِمَامُ: وہ شخص جس کی اقتداء کی جائے۔ اس کی جمع ائمۃ ہے۔ قرآنی آیت یوں پڑھی گئی ہے:

فَقَاتِلُوا أُمَّةَ الْكُفْرِ: کفر کے سرغنوں کو قتل کر دو۔

أَيُّمَةُ الْكُفْرِ: میں ائمۃ میں دو، ہمزہ ہیں۔

أَمَامَةٌ: اس کے سامنے، قول خداوندی ہے: وَكُلُّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ فِي إِمَامٍ مُّبِينٍ: میں حضرت حسن نے 'امام مبین' کو کتاب مبین کہا ہے۔

تَأَمَّمٌ: ماں بنانا۔

أَمٌّ: (میم خفیف) جملہ استفہامیہ میں حرف عطف بمعنی یا ہے۔ یہ دو طرح سے استعمال ہوتا ہے۔ ایک ہمزہ استفہام کے ساتھ معادلہ کے لئے بمعنی کون ہے اور دوسرا استعمال بَلْ یعنی لکہ کے معنوں میں ہوتا ہے۔ اور یہ سارے معانی اس کی اصل میں



موجود ہیں۔

ا م ن - الأمان: اور الأمانة: ایک ہی معنی میں استعمال ہوتے ہیں۔

قَدْ أَمِنَ: وہ بچ رہا۔ اس کا باب فہم اور سَلِمَ ہے۔ اور مصدر و أَمَانًا اور أمانة ہے۔

(دونوں جگہ ہمزہ مفتوح) اور اس کا اسم فاعل آمِن ہے۔

أَمْنُهُ غَيْرُهُ: (امن اور امان سے مشتق ہے) یعنی اسے کسی دوسرے نے امان دی۔

الإيمان: تصدیق کرنا۔ اللہ تعالیٰ ان معنوں میں المؤمن ہے کہ اس نے اپنے بندوں کو ان پر ظلم کرنے سے امان دی ہے۔

آمَن کی اصل آمِن ہے جس میں دو ہمزہ ہیں۔ دوسری ہمزہ کو لین کر کے الف بنا دیا گیا ہے۔ اسی سے المہيمن کا لفظ بھی مشتق ہے جو اصل مؤامِن تھا۔ دوسری ہمزہ کو لین کر دیا گیا اور کراہت کے سبب اس کو یاء میں تبدیل کر دیا گیا کہ دو ہمزہ اکٹھے آئے تھے۔ اور پہلی ہمزہ کو ہاء میں تبدیل کر دیا گیا جیسے لوگوں نے أَوَّاق المَاء کو هَوَّاق پڑھا ہے۔

الْأَمْنُ: خوف کی ضد اور الأمانة بمعنی امن و امان، جیسا کہ پہلے گزر چکا ہے۔ اور یہی

لفظ قول خداوندی: أَمْنَةٌ نُّعَاسًا: میں آیا ہے۔ نُعَاس بمعنی اونگھ۔ الْأَمْنَةُ اسے بھی کہتے ہیں جو ہر شخص پر اعتماد کرے اسی طرح الْأَمْنَةُ بروزن الهمزة ہے۔ أَمْنَةٌ عَلَى كَذَا: اس نے اسے اس شرط پر امان دی۔ أَتَمْنَةُ: کا بھی یہی مطلب ہے۔ قرآن کی آیت کو یوں پڑھا گیا ہے: مَا لَكَ تَأَمَّنَا عَلَى يَوْسُفَ: یہاں تَأَمَّنَا کو ادغام اور اظہار کے مابین پڑھا گیا ہے۔ انخفش کا کہنا ہے کہ یہاں ادغام زیادہ بہتر ہے۔ یہ کہتے ہیں أَتَمْنَنَ فُلَانٌ میں اسے فعل مجہول سمجھا گیا ہے۔ اگر اسے مبتدا بنائیں تو دوسری ہمزہ واو بن جاتی ہے۔ اور یہ سب صیغے اصل میں ہیں۔ اِسْتَأْمَنَ عَلَيْهِ: اس نے امان طلب کی یا اس کی امان میں آیا۔ قول خداوندی ہے: هَذَا الْبَلَدِ الْأَمِينُ: اس امن والے شہر کی قوم۔ انخفش نے کہا کہ اس سے مراد بَلَدٌ آمِنٌ ہے۔ یعنی امن والا شہر۔ انہوں نے کہا کہ دعا میں الامین اور المأمون کے کلمات مذ اور قصر دونوں طرح کہے گئے ہیں۔ البتہ میم کو مشدّد کرنا غلط ہے۔ ان کلمات کے معنی ہیں: ایسا ہی ہو۔ یہ کلمہ بنی پر فتح ہے جس طرح اَيْنَ اور كَيْفَ سمجھئے۔ یہ اس لئے تاکہ اجتماع ساکنین نہ ہوں، یعنی دو ساکن اکٹھے نہ ہوں۔ اسی مادے سے آمَن تَامِنًا بھی



ہے بمعنی اس نے امان دی۔

ا م ۵- الأمة: بھول چوک۔ أمة کا باب طرب ہے۔ حضرت ابن عباسؓ نے آیت: وَادْكُرْ بَعْدَ أَمِهِ پڑھا ہے۔ بجائے أمة کے، البتہ امام زہری کی حدیث میں جو أمة آیا ہے، اس کے معنی اقر اور اعترف ہے۔ یعنی اس نے اقرار کیا اور اعتراف کیا۔ یہ غیر معروف اور غیر معروف لغت یا لہجہ و تلفظ ہے۔

الأمة: اس کی اصل أم ہے جس کی جمع أمہات اور أمات ہے۔

ا م ۱- الأمة نخوة کی ضد یعنی باندی یا لونڈی۔ اس کی جمع اماء، آم بروزن عام اور اموان بروزن اخوان ہے۔ یہ لفظ أموت یعنی غلامی کے معنی پر دلالت کرتا ہے۔ اِما (الف مکسور، میم مشدود) حرف عطف ہے بمعنی او یعنی یا۔ یہ لفظ او کے تمام احکام میں اس کے برابر ہے سوائے ایک صورت کے اور وہ یہ کہ آپ 'او' کہہ کر بات یقین کے ساتھ شروع کرتے ہیں اور پھر اس کے بعد شک لاحق ہوتا ہے۔ لیکن اِما کہہ کر تو آپ بات شروع ہی شک سے کرتے ہیں، البتہ اِما کے ساتھ کلام شروع کرنے میں 'اِما' کو دہرانا ضروری ہوتا ہے مثلاً: آپ یوں کہتے ہیں: جِئانی اِما زیند و اِما عمرو: رہی بات کہ لوگ اِما

کو بطور جزا استعمال کرتے ہیں مثلاً اِما تائینی انکرمک تو یہاں اِما دراصل ان حرف شرط اور مازائد ہے۔ یعنی اگر تم میرے پاس آؤ گے تو میں تمہارا اکرام کروں گا۔ قول خداوندی ہے: اِما توین من البشر احدا: یعنی اگر تجھے کوئی انسان (بشر) نظر آئے۔ اس میں اِما شرط و جزا کے معنوں میں ہی استعمال ہوا ہے۔ اِما (الف مفتوح) افتتاح کلام کے لئے آتا ہے۔ اس کے جواب میں لازماً 'ف' آتا ہے مثلاً: اِما عبد الله فقائم: یعنی رہا عبد الله تو وہ کھڑا ہے۔ گویا آپ نے یہ کہا کہ چاہے اور کچھ بھی ہو لیکن جہاں تک عبد الله کا تعلق ہے تو وہ کھڑا ہے۔

اِما: (بغیر تشدید میم تخفیف کے ساتھ) تحقیق کلام کے لئے آتا ہے۔ مثلاً: یہ کہنا کہ: اِما ان زيدا عاقل: تو اس سے مراد یہ ہے کہ زید حقیقت میں یعنی سچ سچ عاقل ہے۔ بطور مجاز نہیں۔

ان ت- رَجُلٌ عاقِلٌ مجسود شخص۔ ایسا انسان جس سے حسد کیا جاتا ہو۔

اَنْتَ: اس نے اس سے حسد کیا۔ اس کا باب اَنْتَ يَابِتٌ ہے۔

اِذَا اَنْ: جب وہ کڑا ہے۔

اَنْ تَبْوَنتَ ہوتا۔ اَنْشٰی کی جمع اِنَاتٌ ہے۔ اور اَنْتَ (پہلے دو حرف مضموم) بھی



بتائی گئی ہے۔ گویا یہ انات کی جمع ہے۔

الْأَنْشِيَان: دو ٹھیکے یا دو کان بھی۔

ان س - الْإِنْسُ: آدمی، بشر۔ اس کا واحد

إِنْسِي (الف مکسور اور نون ساکن) اس کا

ایک تلفظ أَنْسِي (پہلے دو حرف مفتوح)

بھی ہے جس کی جمع أَنَسِي ہے۔ قول

خداوندی ہے: وَأَنَسِي كَثِيرًا: یعنی اور

بہت سے لوگ۔ صَيَارِفَةٌ اور صَيَافِلَةٌ کی

طرح (بمعنی انسانیت) عورت کے لئے

بھی لفظ انسان ہی کہا جاتا ہے۔ اسے

الْإِنْسِيَّةُ الْإِنْسَانِيَّةُ (صیغہ مؤنث کے طور

پر) نہیں کہا جاتا۔

إِنْسَانُ الْعَيْن: وہ شکل جو آنکھ کی پتلی میں

نظر آتی ہے۔ اس کی جمع أَنَسِي بھی ہے۔

إِنْسَانُ کا اسم تصغیر إِنْسَانٌ ہے۔ حضرت

ابن عباس کا قول ہے کہ انسان کو اس لئے

انسان کا نام دیا گیا ہے کہ اس کے ذمے

ایک کام لگایا گیا تھا تو وہ اسے بھول گیا۔

الْأَنَاسُ: (الف مضموم)۔ النَّاسُ کا ایک

دوسرا لہجہ ہے اور یہی اس کی اصل ہے۔

إِسْتَأْنَسَ بِفُلَانٍ: وہ فلاں شخص کے

ساتھ مانوس ہوا۔ تَأْنَسَ بِهِ کا مطلب

بھی یہی ہے۔ الْإِنْسِ: انس کرنے والا

دوست۔ ہر وہ چیز جس سے انس ہو اور گھر

کی ہر چیز۔ أَنِيسُ: زیادہ تیز۔

أَنَسَهُ: (الف مدود) اس نے اسے غور

سے دیکھا، یاد دیکھا پرکھا۔

أَنَسَ مِنْهُ رُشْدًا: اس نے اس میں

بلوغت کے آثار پائے۔

أَنَسَ الصَّوْتُ: اس نے آواز پہچان

لی۔

الْإِنْسَاسُ: مانوس کرنا۔ یہ ایجاش

کی ضد ہے جس کا مطلب کسی کو وحشت

دلانا یا اپنے سے دور کرنا ہے۔ اسی طرح

التَّائِسُ کا بھی یہی مطلب ہے۔ عرب

جمہرات کو مَوْنَس کہا کرتے تھے۔

يُونُسُ: (نون مفتوح و مکسور و مضموم تینوں

حرکات کے ساتھ) کسی شخص کا نام۔ اس

میں ہمزہ کی آواز بھی موجود بتائی گئی ہے۔

الْأَنَسُ: (پہلے دو حرف مفتوح) الْإِنْسِ

کا ایک دوسرا لہجہ یا لغت۔

الْأَنَسُ: بھی وحشت کی ضد ہے اور یہ

أَنَسَ کا مصدر ہے۔ اس کا باب طَرِبَ

ہے۔

أَنَسَةُ: (پہلے دو حرف مفتوح) بھی اس لفظ

کا ایک اور لہجہ یا لغت ہے۔

أَنَسَ بِهِ أُنْسًا: (الف مضموم) اسے اس

کے ساتھ انس ہو گیا۔

ن ف - الْإِنْفُ: اس کی جمع أَنْفٌ،

أَنَافٌ، أَنْوَفٌ اور أَنْفٌ ہے۔ بمعنی ناک

اور ہر چیز کا آغاز۔

رَوْضَةُ أَنْفٍ: (پہلے دو حرف مضموم) ایسی



چراگاہ جہاں ابھی تک کسی نے مویشی نہ  
چرائے ہوں گویا اسے اب پہلی بار چرایا  
جارہا ہو۔

أَسْتَوَيْفَ رَقِيهَا: اسے از سر نو چرایا گیا۔  
أَيْفَ مِنَ الشَّيْءِ: کسی کام یا بات سے  
ناک بھوں چڑھانا۔ اظہار نفرت کرنا۔  
اس کا باب طَرِبَ ہے۔ أَفْفَةً (پہلے دو  
حرف مفتوح) کا مطلب بھی ناک بھوں  
چڑھانا، عار سمجھنا ہے۔

أَيْفَ الْبَعِيرِ: اونٹ کے ناک میں تکلیف  
ہوگئی۔ اس کی مثال تَعِبَ ہے۔ أَيْفَ  
بروزن تَعِبَ از تَعِبَ: ناک کی تکلیف  
والا۔ حدیث شریف میں ہے: الْمُؤْمِنُ  
كَالْجَمَلِ إِنْ قِيدَ انْقَادَ وَإِنْ أُلْبِخَ  
عَلَى صَخُورٍ اسْتَنَاحَ: مومن کی مثال  
اونٹ کی سی ہے کہ جب اسے باندھا جائے  
تو فرماں بردار بن جائے اور کسی ٹیلے پر  
بٹھایا جائے تو بیٹھ جائے۔ اور وہ اس  
تکلیف کے باعث مطیع اور معاد ہوتا ہے۔  
الاستئاف اور الائتاف: ابتداء، و آغاز  
ہونا۔

أَيْفًا اور سَالَفًا: تھوڑی دیر پہلے (ابھی  
ابھی) اور کچھ دیر پہلے۔

ان ق - شَيْءٌ أَيْقُ: خوبصورت و پسندیدہ  
چیز۔

تَأْتَقُ فِي الْأَمْرِ: کام حسن و خوبی سے سر

انجام دیا یا کام میں خوبصورتی پیدا کی۔

ان ک - الْآنُكَ: سیمہ (پگھلا ہوا)  
حدیث شریف میں ہے: مَنْ اسْتَمِعَ  
إِلَى قَيْنَةٍ ضَبَّ فِي أُذُنَيْهِ الْآنُكَ:  
جس کسی نے کسی گانے والی لونڈی کے  
گانے کو سنا تو اس کے دونوں کانوں میں  
سیمہ ڈالا جائے گا۔

أَفْعُلُ بھی جمع کے اوزان میں سے ایک  
وزن ہے۔ اس وزن پر آنک اور أشد  
کے سوا اور کوئی واحد نہیں آتا۔

ان ن - أَنْ الرَّجُلُ مِنَ الْوَجْعِ: (نیشن  
اِنِشَا اور اَنَالْ لَف مضموم) آدمی درد کے  
مارے کڑا رہا ہے یا کڑا ہوا تھا۔

إِنْ اور أَنْ دو حرف ہیں جو اپنے بعد آنے  
والے اسم کو نصب دیتے ہیں اور خبر کو رفع۔

إِنْ: (الف مکسور) خبر میں تاکید کے معنی  
پیدا کرتا ہے اور أَنْ (الف مفتوح) اور اس  
کے بعد والا حرف مصدر کی تاویل و تشریح  
کرتا ہے۔ ان حروف کو بعض اوقات خفیف

یعنی بغیر تشدید کے بھی استعمال کیا جاتا  
ہے۔ خفیف ہونے کی صورت میں آپ چاہیں  
تو اسے عامل بنائیں یعنی نصب کا عمل  
کرے اور آپ چاہیں تو اسے عامل نہ

بنائیں یعنی نصب دینے کا عمل نہ کرے۔  
بعض اوقات أَنْ پر کاف تشبیہ کا اضافہ  
کیا جاتا ہے مثلاً: كَأَنَّهُ شَمْسٌ اور کبھی



نگان میں تخفیف کی جاتی ہے یعنی نون ساکن کر دیا جاتا ہے۔ ایسی صورت میں اس کا کچھ عمل نہیں ہوتا۔ لیکن کچھ لوگ ایسی حالت میں بھی اسے عامل بناتے ہیں۔

انسی اور انسیٰ دونوں کا مطلب ایک ہی ہے۔ اور اسی طرح کمانی اور کمانسی نیز الکنی اور لکنی ہے کیونکہ کثرت استعمال کے باعث نون کو دوبار بولنا ثقیل سمجھا جاتا ہے۔ لہذا یاء کے ساتھ والے نون کو حذف کر دیتے ہیں۔ اسی طرح لعلی اور لعلنی ہے جس میں نون کو قریب ہونے کے باعث حذف کرتے ہیں۔

اگر ان پر ماضی کا اضافہ کیا جائے تو اس سے تعین کے معنی پیدا ہوتے ہیں مثلاً: قول خداوندی: اِنَّمَا الصَّدَقَاتُ لِلْفُقَرَاءِ: زکوٰۃ صرف فقراء کا حق ہے۔ کیونکہ لفظ انما حکم کے اثبات کو واجب قرار دیتا ہے اور اثبات کے علاوہ باقی کی نفی کرتا ہے۔ فعل مستقبل کے ساتھ 'ان' کا استعمال اسے مصدر بنا دیتا ہے۔ ان بعد والے فعل کو نصب دیتا ہے مثلاً: یوں کہیں گے: اُرِیدُ اَنْ تَقُوْمَ میں تمہارا قیام چاہتا ہوں، اور جب یہ حرف فعل ماضی پر داخل ہو تو کوئی عمل نہیں کرتا مثلاً: کہیں گے: اَعْجَبَنِی اَنْ قُمْتُ: مجھے تیرا قیام پسند آیا جو واقع ہو چکا ہے۔

ان: اگر مخفف ہو یعنی بغیر تشدید ہو تو کوئی عمل نہیں کرتا مثلاً: یوں کہیں گے کہ بَلَغَنِی

اَنْ زَیْدٌ خَارِجٌ: مجھے معلوم ہوا کہ زید باہر گیا ہے۔ قول خداوندی ہے: وَنُودُوا اَنْ تَلْکُمْ الْجَنَّةَ اَوْ رِثْتُمُوهَا: یہاں ان نے کوئی عمل نہیں کیا، البتہ اِنْ (الف مکسور) حرف شرط ہے۔ اس کے واقع ہونے سے جزا واقع ہوتی ہے، مثلاً: اِنْ تَسَاتَنِی اَتِکْ اور اِنْ جُنُسَنِی اُکْرِمْتُکْ: یعنی اگر تو آیا تو میں آؤں گا۔ اور اگر تو آیا تو میں تیرا اکرام کروں گا۔ اور نفی کی صورت میں یہ ماضی کے معنی دیتا ہے مثلاً: قول خداوندی: اِنْ الْکَافِرُوْنَ اِلَّا فِیْ غُرُوْرٍ: یعنی کافر نہیں ہے مگر دھوکے میں: شاید ماضی اور ان دونوں کو تاکید کے معنوں کے لئے اکٹھا کیا جاسکتا ہے مثلاً: کسی شاعر کا یہ قول:

مَا اِنْ رَاِنَا مِلْکًا اَغَارَا  
”ماند یدم شے غارت کرد۔“

ہم نے نہیں دیکھا کہ کسی بادشاہ نے غارت گری کی ہو۔ ان کبھی جواب قسم کے لئے بھی استعمال ہوتا ہے مثلاً: وَاللّٰہِ اِنْ فَعَلْتُ: خدا کی قسم جو میں یہ کام کروں، البتہ ابن قیس الرضیات کا یہ قول:

وَيَقْلُنَّ شَيْبَ قَدْ عَلَا  
کَ وَقَدْ کَبِرْتُ فَقُلْتُ اِنَّہُ  
”وہ کہتی ہیں کہ تجھ پر بڑھا پاٹاری ہو گیا

ہے اور تو بوڑھا ہو گیا ہے تو میں کہتا ہوں کہ ہاں یہ بات تو ہے، یعنی جو کچھ وہ کہتی



ہیں وہ بات درست ہے۔“

اس بارے میں ابو عبیدہ کا یہ کہنا کہ عربوں کے کلام میں یہ اختصار کا ایک اسلوب ہے جس میں پوری بات کے لئے صرف ضمیر پر اکتفاء کرتے ہیں۔ یعنی بات کا مفہوم ہو گیا۔ البتہ انفس کا یہ قول کہ یہ اِنَّہ (نعم) کے معنوں میں استعمال ہوا ہے، تو یہ اس کی ایک تاویل ہے اور نہ عربی لغت میں اِنَّہ کو ان معنوں کے لئے وضع نہیں کیا گیا۔ انفس کا کہنا ہے کہ اِنَّہ میں ’ہ‘ سکوت کے لئے داخل کی گئی ہے اور انہوں نے کہا کہ اَنْ (الف مفتوح) شاید لَعْل کے معنوں میں ہو۔ چنانچہ قول خداوندی ہے: وَمَا يُشْعِرُكُمْ اِنَّهَا اِذَا جَاءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ: حضرت اُبی کی قراءت میں اس آیت میں اُنْہا کی بجائے لَعْلْہا ہے اور اَنْ مخفف یعنی بغیر تشدید شاید ’ای‘ کے معنوں میں استعمال ہوئی ہے مثلاً: قول خداوندی: وَانْطَلَقَ الْمَلَا مِنْهُمْ اِنْ امْسُوا: میں ’اَنْ‘ ’امی‘ کے معنوں میں استعمال ہوا ہے اور ممکن ہے کہ ’اَنْ‘ لَمَّا کا صلہ ہو مثلاً: قول خداوندی: فَلَمَّا اِنْ جَاءَ الْبَشِيرُ: اور ہو سکتا ہے کہ ’اَنْ‘ زائدہ ہو مثلاً: قول خداوندی: وَمَا لَهُمْ اِلَّا يُعَذِّبُهُمُ اللّٰهُ: اس کا مطلب یہ ہے کہ: کیا وجہ ہے کہ اللہ تعالیٰ انہیں عذاب نہ

دے، اور ہو سکتا ہے کہ اِنْ مخففہ و مکسورہ ’ما‘ کے ساتھ زائد ہو مثلاً: یہ کہنا کہ: مَا اِنْ يَقُومُ زَيْنٌ: نیز یہ بھی ممکن ہے کہ اِنْ لون مشدودہ کی جنس سے ہو تو اس صورت میں اس کی خبر پر لام داخل ہونا ضروری ہے جو حذف ہونے والے لون کا عوض یا بدل ہوتا ہے مثلاً: قول خداوندی: كُلُّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ: ہر نفس پر ایک نگہبان مقرر ہے، اور اِنْ زَيْنٌ لَا خَوْفٌ: بے شک زید تیرا بھائی ہے۔ اس اِنْ کو ’اِنْ‘ بمعنی ’ما‘ تانیہ کے ساتھ خلط نہیں کرنا چاہئے۔

اَنَا: اسم ضمیر صرف متکلم کے لئے۔ یہ مبنی بر فتح اس لئے ہے کہ اس کے درمیان اور اَنْ حرف تائب فعل کے درمیان فرق واضح ہو اور آخر میں آنے والا الف وقف کی صورت میں حرکت کے اظہار کے لئے ہے۔ اثنائے گفتگو جب باتوں کے درمیان آئے تو پھر یہ الف ساقط ہو جاتا ہے یعنی بولا نہیں جاتا، سوائے گھٹیا اور پست لب و لہجہ کی گفتگو کے، وہاں یہ الف باقی رہتا ہے مثلاً یہ شعر:

اَنَا سِيفُ الْعَشِيرَةِ فَاعْرِضْ قَوْلِي

”میں خاندان کی تلوار ہوں مجھے پہچانو۔“

اس کے ساتھ تاء خطاب ملا یا جائے تو پھر یہ دونوں مضاف ہونے کی بجائے ایک



ہی لفظ بن جاتے ہیں مثلاً: اَنْتَ بمعنی تو،  
مَوْتٌ کے صیغے کے لئے تاء مکسور، نیز اَنْتُمْ  
اور اَنْتُنَّ۔ اس پر کبھی کاف تشبیہ بھی داخل  
ہوتا ہے مثلاً: اَنْتَ کَانَا اور اَنَا کَانَتَ  
یعنی تو مجھ جیسا ہے اور میں تجھ جیسا ہوں۔  
البتہ کاف تشبیہ اسم ظاہر یا ضمیر متصل کے  
ساتھ تو لگتا ہے لیکن ضمیر متصل کے ساتھ  
نہیں لگتا مثلاً: اَنْتَ کَزَیْدٍ: عربوں کے  
ہاں بھی بیان کیا گیا ہے۔ یوں نہیں کہہ سکتے  
کہ: اَنْتَ کَیْ: بمعنی تو مجھ جیسا ہے۔  
البتہ ان کے نزدیک متصل ضمیر اسم ظاہر کی  
طرح ہے۔ لہذا ان کو یہ بات بہت اچھی  
لگتی ہے جب وہ کہتے ہیں: اَنْتَ کَانَا  
بمعنی 'تو مجھ جیسا ہے' اس میں انہوں نے  
متصل ضمیر کو چھوڑ دیا ہے۔

ان ی - اُنّی: اس کا معنی اَیْنِ یعنی کہاں ہے۔  
یہ کہنا کہ: اُنّی لَکَ ہَذَا کا مطلب ہوگا  
کہ: تمہارے لئے یہ کہاں سے ہے۔ یہ کلمہ  
بھی ایسا اسم ظرف ہے جو بطور شرط و جزا  
استعمال ہوتا ہے مثلاً: یہ کہنا کہ: اُنّی تَاغِیْ  
اَیْکَ: 'جہاں سے تم آؤ گے میں بھی  
آؤں گا'۔ یہ کلمہ کَیْفَ بمعنی کیسے اور کیونکہ بھی  
آتا ہے مثلاً: یہ کہنا کہ: اُنّی لَکَ اَنْ تَفْتَحَ  
الْحِصْنَ: تو قلعہ کیونکر فتح کر سکتا ہے یعنی  
تیرے لئے یہ کیسے یا کیونکر ممکن ہے۔  
رہا اَنَا تو اس کا ذکر پہلے ہو چکا ہے۔

ان ا - اُنّی، یَاُنّی: مثال دَمِی، یَوْمِی،  
مصدر اُنّی (الف مکسور) بمعنی وقت آگیا۔  
اُنّی کا معنی 'پایا' اور 'تیار ہو گیا' بھی ہے۔  
قول خداوندی ہے: غَیْرَ نَاطِرِیْنَ اِنْسَاءُ:  
یعنی کھانا تیار ہونے کا انتظار کرتے ہوئے۔  
اُنّی الْحَمِیْمُ: پانی حد درجہ کھول گیا ہے۔  
اسی سے قول خداوندی ہے: حَمِیْمٌ اَنْ:  
کھولتا ہوا پانی۔

اَنَاءُ اللَّیْلِ: رات کی گھڑیاں یا اوقات۔  
اَنْفَشَ کا کہنا ہے کہ اس کا واحد اُنّی ہے جیسے  
مَعْنٰی بمعنی اَنْتَ۔ یہ بھی کہا گیا ہے کہ اس کا  
واحد اُنّی یا اِنّو ہے۔ محاورہ ہے کہ:  
"مَضٰی مِنَ اللَّیْلِ اِنّو او اِنّوَانْ"  
یعنی رات کی گھڑی دو گھڑی کا وقت گزر  
گیا۔

تَاُنّی فِی الْاَمْرِ: معاملہ پر سوچ و بچار،  
اور غور و فکر کرنا۔

اِسْتَانِیْ بِہ: اس نے انتظار کیا۔ کہا جاتا  
ہے کہ: اِسْتَوَفِیْ بِہ حَوْلًا: اس نے  
مجھے سال بھر انتظار کرایا۔ اس کا اسم الإِنَاة  
بروزن القنَاة ہے۔ الإِنَاة کا معنی حلم و  
بردباری بھی ہے۔

الإِنَاءُ: برتن، اس کی جمع اِنِیَّة اور اَنِیَّة کی  
جمع اَوَان ہے۔ جس طرح سِقَاء کی جمع  
اَسْقِیَّة اور اس کی جمع اَسَاقِی ہے۔

اہ ب - تَاَهَّبَ: وہ تیار یا آمادہ ہوا۔



أَهْبَةُ الْحَرْبِ: جَنَگ کا ساز و سامان۔  
اس کی جمع أَهْبَتٌ ہے۔

إِهَابٌ: کچا چمڑا۔ چرم خام۔

ا ه ل - الْأَهْلُ، أَهْلُ الرَّجُلِ: آدمی کا عیال۔ أَهْلُ الدَّارِ: گھر والے۔ اسی طرح أَهْلَةٌ اسکی جمع أَهْلَاتٌ، أَهْلَاتٌ اور أَهَالٌ ہے۔ اس میں یاء کا اضافہ ہوا ہے جو غیر قیاسی ہے جس طرح لیل کی جمع لَیَالٍ ہے۔ شعر میں أَهَالٌ بھی آیا ہے جس طرح فَرَخٌ سے أَفْرَاخٌ، إِهَالَةٌ: چربی۔ الْمُسْتَأْهِلُ: چربی لینے یا کھانے والا شخص۔

فُلَانٌ أَهْلٌ لِكَذَا: فلاں شخص اس کام کے اہل یا قابل ہے۔ ان معنوں میں اہل کی جگہ مُسْتَأْهِلٌ نہیں کہیں گے۔ عام لوگ عامی لہجے میں ایسا کہہ دیتے ہیں۔

قَدْ أَهَلَ الرَّجُلُ: آدمی نے شادی کر لی ہے۔ اس کا باب دَخَلَ اور جَلَسَ ہے۔ تَاهَلَ کا معنی بھی یہی ہے۔ أَهْلًا کا معنی خوش آمدید ہے۔ یعنی تو خوش دلی کے ساتھ آیا اور اپنا بن کر آیا، اب تو مانوس بن کر رہ اور اجنبیت محسوس نہ کر۔ أَهْلَةُ اللَّهِ لِلْخَيْرِ: بطور دعا اللہ اسے بھلائی کے قابل بنائے۔ اس کا مصدر تَاهَلَ ہے۔

أَهْلِيلَجٌ: دیکھئے بذیل ہ ل ج۔

أَهْلَةٌ: دیکھئے بذیل او ہ۔

ا و - أَوْ: بمعنی یا۔ یہ کلمہ جب خبر پر داخل ہو تو شک اور ابہام کے معنی دیتا ہے اور جب امر یا نہی پر داخل ہو تو اختیار یا اباحت کے معنی دیتا ہے۔ شک کی مثال: رَأَيْتُ زَيْدًا أَوْ عَمْرُوًا: میں نے زید کو دیکھا یا عمرو کو۔ ابہام کی مثال یہ قول خداوندی ہے: وَإِنَّا أَوْ إِيَّاكُمْ لَعَلَىٰ هُدًى: یا تو ہم ہدایت پر ہیں یا تم ہو اور اختیار کی مثال یہ قول خداوندی ہے: كُلِّ السَّمَكِ أَوْ اشْرَبِ اللَّبَنَ أَى لَا تَجْمَعُ بَيْنَهُمَا: یعنی مچھلی کھاؤ یا دودھ پیو، یعنی دونوں کو اکٹھا نہ کرو۔ اباحت کی مثال یہ ہے: جَالِسِ الْحَسَنَ أَوْ ابْنَ سَيْرِينَ: حسن کی مجلس اختیار کرو یا ابن سیرین کی۔

أَوْ کا معنی اِلٰی بمعنی 'تک' بھی ہوتا ہے۔

لَا ضَرْبَئَهُ أَوْ يَتُوبُ: میں اسے ماروں گا تا آنکہ وہ توبہ نہ کرے۔ اور کبھی اس کا معنی بَل بمعنی بلکہ بھی ہوتا ہے۔ اور بات بدھانے کے لئے استعمال ہوتا ہے مثلاً: شاعر کا یہ قول:

بَدَتْ بِلَ قَوْنِ الشَّمْسِ فِي رَوْقِ الضُّحَى  
وَعُورَ بَيْتِهَا أَوْ أَنْتَ فِي الْعَيْنِ أَمْلَحُ  
”یہ سورج کی کرن ہے جو چاشت کی صورت و رعنائی بن کر ظاہر ہوئی ہے یا



(اے محبوب!) یہ تو ہے جو مجھے ایسی خوبصورت دکھائی دیتی ہو۔“

اس سے شاعر کی مراد یہ ہے کہ اے محبوب! یہ سورج کی شعاع اور کرن نہیں بلکہ یہ تو ہے۔ قول خداوندی ہے: **وَأَرْسَلْنَا إِلَى مِائَةِ آلَافٍ أَوْ يَزِيدُونَ**: ہم نے اسے ایک لاکھ بلکہ اس سے کچھ زیادہ ہی لوگوں کی طرف بھیجا۔ کہا گیا ہے کہ اس کا مطلب یہ ہے کہ لاکھ یا لاکھ سے زیادہ کا شک لوگوں کی نظروں میں ہے۔ اللہ تعالیٰ کی ذات تو شک سے بری ہے۔

اوائل: دیکھئے بذیل وال۔

ا و ب - آب: وہ لوٹا۔ اس کا باب قال ہے۔

أَوْبَةٌ اور ابابا اس کا مصدر ہے۔ اواب: توبہ کرنے والا یا توبہ قبول کرنے والا۔

مآب: مرجع۔ لوٹنے کی جگہ۔ اتاب: بروزن اغتاب، آب کی طرح ہے جو فعل اور افعال کے صیغے ہیں اور ایک ہی معنی ہیں۔ شاعر کا قول ہے:

وَمَنْ يَتَّقِ فَإِنَّ اللَّهَ مَعَهُ  
وَرِزْقُ اللَّهِ مُؤْتَاتٍ وَغَادِي  
”جو اللہ پر بھروسہ کرتا ہے، اللہ اس کے ساتھ ہے۔ اسے اللہ کا رزق دن رات پہنچ کر رہتا ہے۔“

میرا کہنا یہ ہے کہ اکثر نسخوں میں اتاب،

ماء مشدّد کے ساتھ ہے۔ لیکن یہ کاتب حضرات کی تحریف ہے۔ خود شعر اس پر دلالت کرتا ہے۔ یہ بات بھی ہے کہ اتاب کا معنی شرم کرنا ہے، جس کا ذکر بذیل و اب، موجود ہے۔ یہاں اس کے بیان کا موقع نہیں ہے نہ اس کے مطابق اس کی تفسیر کرنے کا محل ہے۔ صاحب کتاب کا کہنا ہے کہ: **أَبَتِ الشَّمْسُ لَفْظًا غَابَتْ** کا ایک دوسرا لہجہ یا تلفظ ہے۔ جیسا کہ قول خداوندی میں ہے: **يَا جِبَالُ أَوْبِي مَعَهُ** میں اوبی کا معنی تسبیح کرنا ہے۔

ا و د - أَوْدَ الشَّيْءُ: اس نے چیز کو ٹیڑھا کیا۔

تأوّد: ٹیڑھا ہو گیا۔

آذَةُ الْحِمْلُ: اسے بوجھ نے بوجھل کر دیا۔ اس کا باب قال ہے۔ اور اسم مفعول مؤذ بروزن مفعول ہے۔

ا و ز - الإوزة: اور الإوز (دونوں میں الف مکسور) بطخ۔ اس سے جمع کا صیغہ علامت جمع ون بڑھا کر اوزون بتایا گیا ہے۔

ا و س - آس: (الف ممدود) درخت۔

اوشاب: دیکھئے بذیل و ش ب اور بذیل ب و ش۔

ا و ص د: دیکھئے بذیل ا ص د اور

وص د



ا و ف - الآفة: مصیبت، آفت، بلا۔  
 اَيْفَ الزَّرْعُ، فعل مجہول یعنی فصل آفت  
 زدہ ہوگئی۔ اس میں اسم مفعول مَنُوق  
 بروزن مَنُوق ہے۔

او کف: دیکھتے بذیل (و ک ف) اور  
 بذیل (اک ف)۔

ا و ل - التاویل: تفسیر جس کے ذریعے  
 کسی چیز کی تشریح کی جائے۔

أَوَّلُهُ اور تَأَوَّلَهُ ایک ہی معنی میں استعمال  
 ہوتے ہیں۔

آل الرُّجُل: آدمی کے اہل و عیال۔  
 آلہ سے مراد پیروکار بھی ہیں۔ الآل:  
 شخص۔

الآل اس کو بھی کہتے ہیں جسے تم دن کے  
 شروع اور دن کے آخر میں پانی کی طرح کا  
 سایہ سا بلند ہوتے دیکھتے ہو لیکن وہ سیراب  
 نہیں ہوتا۔

الآلۃ: آل، ہتھیار یا اوزار، اس کی جمع  
 آلات ہے۔ الآلۃ جنازے کو بھی کہتے  
 ہیں۔

الإیالۃ: سیاست / دیکھ بھال کو بھی کہتے  
 ہیں مثلاً: آل الأمير رعیۃ ایالہ: حاکم  
 نے اپنی رعایا کی سیاست کی یعنی اچھی دیکھ  
 بھال کی۔ اس کا باب قَالَ ہے۔

آل: واپس لوٹا، اس کا باب قَالَ ہے۔ کہا  
 جاتا ہے: طَبَخَ الشَّرَابُ قَالَ اِلَى

قدر کذا و کذا: یعنی شراب یا پانی  
 ابالاکیا یہاں تک وہ اس درجے تک آگیا۔  
 و آل - الأئیل: (ہمزہ مضمومہ و مکسور) پہاڑی  
 بکرا، یا ترہرن۔

أولوا: جمع کا ایسا صیغہ جس کا اس لفظ سے  
 واحد کا صیغہ نہیں ہوتا۔ اس کا واحد مذکر کے  
 لئے 'ذ' اور مؤنث کے لئے 'ذہ' ہے۔  
 اسے مذ اور قصر دونوں سے پڑھا جاتا  
 ہے۔ اگر قصر سے پڑھیں تو یاء سے (اولی)  
 پڑھیں گے اور اگر مد سے پڑھیں تو اسے  
 بنی برکسرہ کر کے أولاء پڑھیں گے۔ اس  
 میں مذکر و مؤنث دونوں صیغے یکساں  
 ہوتے ہیں۔ اس پر تنبیہ کے لئے 'ہا' بڑھایا

جاتا ہے لہذا پھر اسے أولاء پڑھتے  
 ہیں۔ ابوزید نے کہا کہ: عرب أولاء  
 قَوْمُک میں ہمزہ کو کسرہ اور تنوین کے  
 ساتھ بھی بولتے ہیں۔ یعنی أولاء اس پر  
 مخاطب کی ضمیر کو بھی داخل ہوتی  
 ہے مثلاً: اولئک اور اولاک۔ الکسائی  
 کا کہنا ہے کہ جس نے اسے اولئک کہا تو  
 اس کا واحد ذلک ہے اور جس نے  
 اولاک کہا تو اس کا واحد کا صیغہ ذاک  
 ہے۔ اولالک: اولئک کی مانند  
 ہے۔ شاید اولئک غیر ذوی العقول کے  
 لئے استعمال کیا گیا ہے۔ شاعر کا قول ہے:  
 ذُمَّ الْمَنَازِلُ بَعْدَ نَزْلَةِ اللَّوَى



والعیش بعد اولئک الایام  
”یعنی مقام لای کے بعد تو ہر منزل قابل  
نذمت ہے اور ان دنوں کے بعد زندگی ہی  
قابل نذمت۔“

قول خداوندی ہے: **إِنَّ السَّمْعَ  
وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَئِكَ  
كَانَ عَنْهُ مُسْتَوِيًّا**: ”بے شک کان،  
آنکھ اور دل ان تمام کے بارے میں یاز  
پرس ہوگی۔“ البتہ الأولى بوزن العلی  
بھی جمع کا صیغہ ہے۔ جس کا واحد کا صیغہ  
لفظاً نہیں ہے۔ اس کا واحد الذی ہے۔

ا و م - الأوام: (ہمزہ مضموم) پیاس کی  
تپش اور تڑپ۔

ا و ن - الأوان: وقت، اس کی جمع آوۃ  
ہے جیسے زمان کی جمع ازمنۃ۔ کہا جاتا  
ہے کہ: **هُوَ يَفْعَلُ هَذَا الْأَمْرَ آوَنَةً**:  
یعنی وہ یہ کام بار بار کرتا ہے اور بار بار چھوڑ  
دیتا ہے۔

الإوان اور الإیوان: (دونوں کے پہلے  
حرف مکسور) دیوان خانہ اور بڑا ہال کمرہ۔  
اسی سے ایوان کسری مشہور ہے۔ اس کی  
جمع الإیمان اور اؤن ہے جس طرح حیوان  
اور نخون ہے۔

ایوان کی جمع ایوانات اور اواین ہے  
جیسے دیوان کی جمع ذواین۔ کیونکہ اس کی  
اصل اوآن ہے۔ دو واؤں میں سے ایک واؤ

گویا میں تبدیل کر دیا گیا۔

ا و ہ: درد اور تکلیف کے وقت ’اؤہ‘ کی آواز  
نکالنا۔ اس میں ’واؤ‘ ساکن ہے۔ یہ صرف  
درد کا اظہار ہے۔ ہو سکتا ہے کہ ’واؤ‘ کو الف  
میں بدل کر اسے ’آہ‘ کر دیا گیا ہو اور ممکن  
ہے کہ ’واؤ‘ کو مشدہ دکر کے اور اسے کسرہ  
دے کر حاء کو ساکن کر دیا گیا ہو اور اس  
طرح یہ لفظ ’اؤہ‘ بن گیا ہو۔ یہ بھی ممکن ہے  
کہ تشدید کے ہوتے ہوئے یعنی بد قرار رکھ  
کر بھی ’حاء‘ کو حذف کر دیا گیا ہو اور یوں  
یہ لفظ ’اؤہ‘ رہ گیا ہو۔ بعض لوگ اسے الف  
مد، واؤ مشدہ و اور مفتوح کر کے حاء کو ساکن  
کر کے آؤہ بولتے ہوں گے تاکہ اس  
طرح درد کی آواز لمبی ہو جائے۔ اور ممکن  
ہے کہ اس پر تاء داخل کر کے اوتاہ بنا دیا  
گیا ہو۔ اسے مد کے ساتھ پڑھیں یا نہ  
پڑھیں (دونوں صورتیں جائز ہیں)۔

اؤہ الرجل تآوینھا اور تآؤہ تآؤھا:  
آوی نے درد کے مارے گہری آہ بھری۔  
اس سے اس کا اسم الف ممدود کے ساتھ  
آہۃ بنتا ہے۔

اؤہ آہۃ: اس نے (درد کے مارے) ایک  
آہ بھری یا کراہا۔

اؤ: دیکھتے بذیل (اؤہ)۔

ا و ی - الماوی: ایسی جگہ جہاں انسان  
رات کو یا دن کو ٹھکانا کرے قَدْ اَوَى إِلَى



مَنْزِلِهِ: اس نے گھر جا کر ٹھکانہ کر لیا۔  
يَاوِي: بروزن رَمَى يَوْمِي: وہ ٹھکانہ کرتا ہے۔

أَوِيَا بروزن فَعُولٌ اور إَوَاءٌ بروزن فَعَالٌ۔ اسی سے قول خداوندی ہے:  
سَاوِي إِلَى جَبَلٍ يَفْعَسُنِي مِنَ الْمَاءِ: میں کسی پہاڑ پر ٹھکانہ کر لوں گا جو مجھے پانی سے بچالے گا۔

أَوَاهُ غَيْرُهُ إِيوَاءٌ: اسے کسی نے پناہ دے دی۔ ابوزید کے ہاں أَوَاهُ کا بھی یعنی دونوں کا فَعَلَ اور أَفْعَلَ کے وزن پر ایک ہی معنی ہے۔

آوَى إِلَيْهِ يَأْوِي، رَمَى يَوْمِي کی طرح أَوِيَّةٌ اور إِيَّةٌ أَوِيَّةٌ میں 'و' کو ماقبل کسور کے باعث یاء میں تبدیل کر کے دونوں میں ادغام کیا گیا۔

مَأْوِيَّةٌ: تخفیف کے ساتھ، اور مَأْوَاةٌ یعنی اس نے اس کی تعزیت کی اور ہمدردی کا اظہار کیا۔

إِسْنِ آوَى: ایک حیوان جسے قاری میں شغال اور اردو میں گیدڑ کہتے ہیں۔ اس کی جمع بناٹ آوی ہے۔ آوی غیر منصرف ہے کیونکہ وہ أَفْعَلُ کے وزن پر ہے اور معروف ہے۔

ای ا - ایسا: اسم مبہم ہے۔ اس کے ساتھ تمام متصل منصوب ضمیریں مل جاتی ہیں

مثلاً: إِيثَاكَ، إِيثَاي، إِيثَاهُ اور إِيثَانَا وغیرہ۔ ان کے اعراب کا کوئی موقع نہیں ہوتا۔ یہ اسی طرح ہے جس طرح ذَاكَ میں 'ک' ہے۔ اور أَنْتَ میں الف اور نون ہے۔ بلکہ یہ اور اس کے بعد آنے والا کاف، یاء، حاء اور نون اس مقصد کا بیان ہے جو خطاب کا مقصود ہے گویا وہ بغیر اضافت ایک ہی چیز ہے۔ بعض نحو یوں کا کہنا ہے کہ بیشک إِيثَا کا لفظ اپنے بعد والی ضمیر کی طرف مضاف ہے مثلاً: یہ کہنا کہ ضَرَبْتُ إِيثَا کیونکہ ضَرَبْتُنی کہنا درست ہے۔ لیکن ضَرَبْتُ إِيثَا کہنا چاہئے کیونکہ کاف کی وجہ سے إِيثَا کہنے کی ضرورت نہیں رہتی البتہ ضَرَبْتُكَ إِيثَا کہنا درست ہے۔

إِيثَا کہی تخذیر یعنی خبردار کرنے کے لئے بھی استعمال ہوتا ہے مثلاً کہیں: إِيثَاكَ وَالْأَمْسَدُ: شیر سے خبردار رہو، گویا آپ نے إِيثَاكَ کو فعل کا بدل بنالیا یعنی آپ یہ کہنا چاہتے تھے: بَاعِدْ: دور رہ۔

إِيثَاكَ کو اراق کے بدلے ہِراق کی طرح هِيثَاكَ بھی کہا جاتا ہے، یہ بھی کہتے ہیں کہ: إِيثَاكَ وَأَنْ تَفْعَلَ كَذَا وكَذَا: یعنی خبردار! تم ایسا ویسا کام نہ کرنا۔ اس کے بدلے یہ نہیں کہنا چاہئے۔



ایاک کذا یعنی ایاک کے بعد واو کے بغیر نہیں کہنا چاہئے۔

ای د- الاید: اور الاید (الف ممدود) طاقت اور قوت۔

آد الرجل: آدمی مضبوط اور طاقتور ہوا۔ اس کا باب باع ہے۔

الاید سے ایدہ تائید یعنی اس نے اسے قوت و تائیدی۔ اس کا اسم فاعل مؤید ہے اور اسم تفعیل مؤید بھی ہے۔

الآد سے فاعل کے وزن پر آیدہ: اس نے اس کی مدد کی، کہہ سکتے ہیں۔ اس کا اسم مفعول مخرج کے وزن پر مؤید ہے۔ تآید الشیء: چیز مضبوط ہوگئی۔ اور رَجُلٌ آیدٌ مضبوط شخص بروزن جید ہے۔ شاعر کا قول ہے:

إِذَا الْقُوسَ وَتَرَفَا آيَدُ  
رَمَى فَأَصَابَ الْكُلَى وَالذُّوَاءَ

اس سے شاعر کی مراد یہ ہے کہ اللہ تعالیٰ جب بادلوں میں موجود کمان کا چلہ چڑھاتے ہیں تو یہ تیراونٹ کے چربی دار گردوں اور کوہانوں کو جاگتے ہیں یعنی بارش سے نباتات کی خوب روئیدگی ہوتی ہے۔

ای س- آیس: اس کا دوسرا تلفظ یا لہجہ

صحاح کی عبارت یہ ہے: آيَدُهُ عَلَى الْمَعْلَةِ..... الخ۔  
رَمَى الصَّوَابَ مَعْنَاهُ: لَيْعَنَ أَلْفَعْلَهُ كَمَا فِي الْوَزْنِ  
أَيْدُهُ..... الخ۔ اور یہ درست ہے۔ لہذا متنبہ رہئے۔

یئس ہے اور اس کا باب فہم ہے۔

آیس: (الف ممدود) مِنْهُ غَيْرُهُ یعنی آيَاسُهُ اور یاء ممدود ذکر کے آيَسُهُ تَائِيَسًا:

اس نے اسے بری طرح مایوس کر دیا۔

ی ض: یہ قول فَعَلَ ذَلِكَ اِيضًا: اس

نے یہ کام بھی کیا۔ ابن السکیت نے کہا ہے

کہ یہ آضٌ يَشِيضُ اِيضًا کا مصدر ہے

یعنی وہ لوٹا۔ کہا جاتا ہے: آضٌ إِلَى أَهْلِهِ

وہ اپنے گھر یعنی کنبے میں لوٹ آیا۔

آض: وہ ہو گیا۔

ی ک- الایک: خم دار و رخت۔ اس

کا واحد اَيْكَةٌ ہے۔ جس نے قرآن میں

أَصْحَابُ الْاَيْكَةِ: پڑھا، تو اس کا معنی

گھنا جنگل ہے۔ اور جو لوگ اسے

أَصْحَابُ لَيْكَةٍ پڑھتے ہیں تو یہ ایک بستی

کا نام ہے۔ کہا گیا ہے کہ یہ بستی بھی بَيْكَةٌ

اور مگھ کی طرح کی بستی ہے۔

ی ل- ایل: عبرانی یا سریانی زبان میں

اللہ کے ناموں میں سے ایک نام ہے۔ اس

طرح جبرائیل اور میکائیل ناموں کا

مطلب عبد اللہ اور تيم اللہ ہوگا معنی

اللہ کا بندہ۔

ی م- الایامی: بغیر بیوی کے مرد

(رغز دے) ہوں یا بغیر خاوند کی عورتیں

(رغز وی) ہوں، اس کا واحد اَيْمٌ ہے۔

چاہے پہلے سے شادی شدہ ہو یا نہ ہو۔



اِمْرَاةَ اَيْم: بغیر خاوند عورت، چاہے  
کتواری ہو یا شادی شدہ۔

اَمَتِ الْمَرْاَةُ مِنْ زَوْجِهَا: عورت  
خاوند سے محروم یعنی بے خاوند ہو گئی۔ اس کا  
باب بَاْع ہے اور مصدر اَبُوْمًا بھی  
ہے۔ حدیث شریف میں ہے: اَنَّهُ كَانَ  
يَتَعَوَّذُ مِنَ الْاَيْمَةِ: یعنی حضور ﷺ  
رٹوے پن سے (اللہ کی) پناہ مانگتے  
تھے۔

اَيْمُ اللّٰهِ: دیکھئے بذیل (ی م ن)

ای ن - اَن اَيْنُهُ اس کا وقت آن پہنچا۔  
اَن لَهٗ اَن يَفْعَلَ كَذَا: اس کے ایسا  
کرنے کا وقت آ گیا۔ اس کا باب بَاْع ہے  
یعنی حَانَ، اَن کی طرح ہے اور اَن اسی  
سے مقلوب ہوا ہے۔ ابن السکیت کا شعر  
ہے:

الْمَاشِئُ لِي اَن تُجَلِّيَ غَمَابِي  
وَاتَّصِرَ عَنْ لَيْلِي بَلِي قَدْ اُنِي لِيَا  
”کیا ابھی تک میرے اندھے پن یعنی  
بد نصیبی یا بے خبری کے ظاہر ہونے کا وقت  
نہیں آیا اور کیا میری رات کے ختم ہونے  
یعنی میرے جاگنے کا وقت نہیں آیا۔ ہاں  
کیوں نہیں، اب وقت آ گیا ہے۔“

شاعر نے یہاں دو لہجے جمع کئے ہیں۔<sup>۱</sup>

۱ یعنی اَن: یسُن اور اُنّی ہالی۔ ایک ہی معنوں میں۔ پورے شعر  
میں این اور اُنّی کا مفہوم موجود نہیں۔ (مترجم)

ایک اَیْمَن جگہ اور مکان سے متعلق سوال  
جب کہیں کہ: اَیْمَن زَیْدُ (زید کہاں  
ہے) گویا یہ زید کے مکان سے متعلق سوال  
ہے اور دوسرا اَیْمَان بمعنی کس وقت، جو  
وقت کے بارے میں سوال ہے۔ جیسے  
مَتَى (کب)۔ قول خداوندی ہے: اَیْمَانُ  
مُوسٰی: یعنی اس کے لشکر انداز یا واقع  
ہونے کا وقت کیا ہے؟

اَیْمَانُ: (الف مکسور) بھی اس کا ایک لہجہ  
ہے۔ سُلمی نے اَیْمَانُ یُبْعَثُونَ کو اسی لہجہ یا  
تلفظ سے پڑھا ہے۔

الآن: اب۔ اس وقت کے لئے اسم ہے  
جس میں تم ہو۔ ممکن ہے اس میں لام کو فتح  
دے کر دو ہمزہ یعنی الف کو حذف کر دیا گیا  
ہو، اور ’لان‘ کو الآن کے معنوں میں  
استعمال کرتے ہوں۔

ای ۵ - اَیْمُهُ فعل امر کا نام ہے اس کا  
مطلب ہے ارشاد اور فرمائیے بات یا کام کو  
جاری رکھیے۔ جب آپ اسے دوسرے لفظ  
سے ملا دیں گے تو اسے تنوین دے کر اَیْمُهُ  
خَدِّثْنَا کہیں گے۔ کہا گیا ہے کہ اَیْمُهُ کسی  
سے کی جانے والی بات یعنی سلسلہ کلام کو  
جاری رکھتے یا بڑھاوا دینے کی لئے امر ہے  
اور اَیْمُهُ (تنوین کے ساتھ) کوئی بات بھی  
کرنے کی استدعا ہے اور اگر آپ نے  
مخاطب کو خاموش کر دینا ہو اور بات سے



جو بھی ہے وہ تیرا بھائی ہے اور نکرہ کے لئے بطور لغت آتا ہے مثلاً: مَوْرُثٌ بِوَجْهِ وَاثِی رَجُلٍ: یعنی میرا ایک شخص کے ہاں سے گزر ہوا اور اس شخص کی کیا ہی بات ہے۔ اِثِی کے ساتھ 'ما' زائدہ لگا کر بھی استعمال ہوتا ہے۔

اِثِی اِمْرَاةٌ جَاءَتْكَ وَجَاءَكَ اور اِثِی اِمْرَاةٌ جَاءَتْكَ، مَرَرْتُ بِجَارِيَةٍ اِثِی جَارِيَةٍ اور اِثِی جَارِيَةٍ ہر طرح سے کہنا جائز ہے۔ قول خداوندی ہے: وَمَا تَذَرِي نَفْسٌ بِيَاثِی اَرْضِ تَمُوْتُ: کسی کو معلوم نہیں کہ کس سرزمین میں اسے موت آن لے گی۔

اِثِی کو بطور حرف تعجب بھی استعمال کیا جاتا ہے۔ القراء نے کہا ہے کہ اِثِی پر اس کا مابعد تو عمل کرتا ہے لیکن ماقبل کوئی عمل نہیں کرتا مثلاً: قول خداوندی ہے: لِيَتَعْلَمَ اِثِی الْعِزْبَيْنِ اَحْصٰی: یہاں اِثِی پر رفع ہے، دوسرا قول: وَسَيَعْلَمُ الْاِلٰهِيْنَ ظَلَمُوْا اِثِی مُنْقَلَبٍ يَنْقَبُوْنَ: میں اِثِی کو مابعد لفظ نے نصب دی ہے۔ الْاِلٰهٰی نے کہا ہے کہ لَا ضَرْبَیْنِ مَنْ فِی الدَّارِ: کہنا درست ہے لیکن ضَرْبٌ اِثِیْمٌ فِی الدَّارِ: کہنا جائز نہیں ہے۔ اس مثال میں الْاِلٰهٰی نے امر واقع میں اور منتظر الوقوع میں فرق کیا ہے۔

روک دینا ہو تو کہیں کے اِثِیْہَا عَنَّا اور اگر آپ مخاطب یعنی ہیہات: دور دفع۔ بعض عرب 'ہیہات' کی بجائے اِثِیْہَات کہتے ہیں اور شاید بعض نے اسے اِثِیْہَانِ (نوں کمسور) بھی کہا ہو۔

اِثِیْہ: دیکھئے بذیل اُوی۔

اُی ا۔ الایۃ: علامت۔ اس کی جمع آئ اور آیات ہے۔

خَرَجَ الْقَوْمُ بِاِثِیْہِم: قوم اپنی جماعت کے ساتھ یا اسے لے کر نکلی۔ کتاب اللہ میں آیت سے مراد حروف و کلمات کا مجموعہ ہے۔

اِثِی: اسم معرب ہے جو بات کی وضاحت طلبی کیلئے استعمال ہوتا ہے۔ ذوی العقول اور غیر ذوی العقول دونوں کے لئے استعمال ہوتا ہے مثلاً: اِثِیْہُمْ اَخْوُک: ان میں سے تمہارا بھائی کون ہے؟ اور اِثِیْہُمْ یُکْرِہُنِیْ اُکْرُمَہُ: ان میں سے جو بھی میری عزت و تکریم کرے گا میں اس کی تکریم کروں گا۔ یہ لفظ اضافت کے وقت اسم معرفہ ہوتا ہے اور اضافت ترک بھی کی جاتی ہے لیکن اس کے معنی موجود رہتے ہیں۔ اور کبھی اسے اِثِیْہِی کے معنوں میں استعمال کیا جاتا ہے اس صورت میں صلہ کی ضرورت رہتی ہے مثلاً: اِثِیْہِم فِی الدَّارِ اَخْوُک یعنی ان میں سے گھر میں



يَايُهَا الرَّجُلُ اور يَأَيُّهَا الْمَرْأَةُ  
 میں ای اسم مبہم ہے، مفرد ہے اور نداء کے  
 باعث معرفہ ہے، نیز مبنی علی الضمہ  
 ہے اور اس کے آخر میں ہا حرف تنبیہ  
 ہے اور ہا بعد میں آنے والے مضاف  
 الیہ کا بدل ہے، جو الرَّجُلُ کو رفع دے گا  
 کیونکہ وہ ای کی صفت ہے۔ بعض اوقات  
 ای پر مک داخل ہوتا ہے تو اس سے ای کا  
 معنی: 'کَم' یعنی 'کتنا' ہو جاتا ہے۔ اس کا  
 ذکر (ک ی ن) کی ذیل میں آیا ہے۔  
 ای: حروف نداء میں سے ایک حرف ہے۔  
 اس کے ذریعے قریب اور بعید دونوں کو

پکارا جاتا ہے چنانچہ کہتے ہیں: اَيَا زَيْدُ  
 اَقْبِلْ، یعنی اے زید آگے آؤ۔ ای کی مثال  
 'کئی' کی سی ہے جس سے دور کو نہیں بلکہ  
 قریب والے کو پکارا جاتا ہے مثلاً: اَيُّ زَيْدُ  
 اَقْبِلْ: ارے زید آگے آؤ۔ یہ کلمہ بھی ایسا  
 ہے جو کلام کی تفسیر سے پہلے آتا ہے مثلاً:  
 کہ: "اَيُّ كَلَامٍ" سے مراد یعنی یہ بات  
 اسی طرح: اَيُّ (الف مکسور) قسم سے پہلے  
 آتا ہے جس کا مطلب ہلکی یعنی ہاں کیوں  
 نہیں ہے۔ مثلاً: یہ کہ: اَيُّ وَمَرْتَبِي، اَيُّ  
 وَاللّٰهِ: ہاں میرے رب کی قسم اور اللہ کی  
 قسم۔



## باب الباء

ب ۱۔ الباء حروف مجم حروف میں سے ایک حرف۔ مکسور حالت میں حرف بڑ یا حرف جار۔ اسے فعل کو مفعول بہ کے ساتھ ملانے کے لئے استعمال کیا جاتا ہے مثلاً: مَذْرُوثٌ بِزَيْدٍ: (میں زید کے پاس سے گزرا)۔ اسے استعانت کے لئے بھی استعمال کرنا جائز ہے مثلاً: كَتَبْتُ بِالْقَلَمِ (میں نے قلم کے ساتھ لکھا) کبھی اسے بطور حرف زائد استعمال کیا جاتا ہے۔ جیسے قول خداوندی: وَكَفَى بِاللّٰهِ شَهِيدًا (اللہ کی گواہی کافی ہے) اور حُسْبُكَ بِزَيْدٍ: (تیرے لئے زید کافی ہے) اور لَيْسَ زَيْنٌ بِقَانِمٍ: زید کھڑا نہیں ہے۔ اسم ظاہر اور ضمیر پر داخل ہونے والا یہ حرف حروف قسم کی اصل پر ہے مثلاً: بِمَا لِلّٰهِ لَا فَعَلْنُ: اللہ کی قسم میں ضرور کروں گا۔ وَبِمَا لَا فَعَلْنُ: اس کی قسم، میں ضرور کروں گا یا کر گزروں گا۔

باء: حروف جر میں سے ایک حرف ہے اور صرف اسماء پر داخل ہوتا ہے اور فعل کو مفعول بہ کے ساتھ جوڑنے کے لئے استعمال ہوتا ہے مثلاً: مَسْرُوثٌ بِزَيْدٍ: گویا آپ نے مرد فعل کو اس کے مفعول بہ

زید کے ساتھ جوڑ دیا۔ ایسے تمام افعال کو جو متعدی نہ ہوں، (بلکہ لازم ہوں) آپ حرف باء ہمزہ اور تشدید کے ذریعے متعدی بنا سکتے ہیں مثلاً: طَارَ بِهِ، اُطَارَ اور طَيَّرَهُ یعنی اس نے اسے اڑیا دیا۔ بباء حرف زائد بھی ہو سکتا ہے مثلاً: يَحْسِبُكَ كَذَا: (تیرے لئے یہ کافی ہے) اور قول خداوندی: وَكَفَى بِرَبِّكَ هَادِيًا وَنَصِيرًا: تیرا رب تیری ہدایت و رہنمائی اور مدد کے لئے کافی ہے۔ ہو سکتا ہے کہ یہ حرف 'بُسيب' کے معنوں کے لئے وضع کیا گیا ہو یا علیٰ بمعنی پد کے معنوں کے لئے بنا ہو مثلاً: قول خداوندی: وَمِنْهُمْ مَنْ اِنْ تَامَنَهُ يُدِيْنَادِ (ان میں ایسے بھی ہیں کہ اگر تو اسے ایک دینار پر امین بنائے) معنی علیٰ دینار: اور حرف باء کی جگہ 'علی' کو بھی استعمال کیا جاتا ہے۔ مثلاً: شاعر کا یہ قول:

اِذَا رَضِيْتُ عَلٰی بَنِي قُشَيِّدٍ  
لَعَمْرُ اللّٰهِ اَعْجَبَنِي رِضَاها  
”یعنی جب قبیلہ بنو مشیر کے لوگ مجھ سے راضی ہو گئے ہوں تو خدا کی قسم مجھے ان کی رضا مندی دل کو لگے گی یعنی پسند آئے



گی۔

میرا کہنا یہ ہے کہ مشہور و معروف بات یہ ہے کہ اس شعر میں علی 'عن' کے معنوں میں استعمال ہوا ہے۔

ب ا ب ا - مَبَاتُ الصَّبِيِّ: میں نے بچے کو بابی و امی کہا۔

بَابُ الرَّجُلِ: آدمی تیز رفتار ہوا۔

الْبُؤْبُؤُ: (باء مضموم) کسی چیز کی اصل اور آنکھ کی پتلی۔

ب ا ر - الْبِشْرُ: کنواں، کم مقدار پانی کے کنویں کی جمع أَبْوَرُ بروزن الْاَقْلُس اور أَبَارُ بروزن أَحْبَارُ ہے۔ اور بعض عرب ہمزہ کو الف میں بدل کر آثار کی طرح آبار کہتے ہیں۔ اور جہاں کنویں میں پانی زیادہ ہو تو ایسے کنویں کی جمع الدِّيَارُ کی طرح الْبِشَارُ ہوگی۔

بِشَارٌ بِشْرًا: (باء کے بعد ہمزہ) اس نے کنواں کھودا۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔

ب ا س - الْبَاسُ: عذاب، دکھ۔ جنگ میں ہدایت بھی۔ اس سے بُؤْسُ الرَّجُلِ (ہمزہ مضموم) آدمی دکھی ہوا یا حاجت مند ہوا۔ بَيْئَسَ: (ہمزہ مکسور) بُؤْسًا وَبَيْئَسًا: سخت حاجت مند۔ اس کا اسم فاعل بَائِسٌ ہے۔

بَيْئَسٌ: مصدر کا قاسم وضع شدہ اسم۔

بِئْسَ: برا ہے۔ کلمہ ذم جو نِعَم کی ضد ہے

بمعنی 'اچھا ہے'۔ مثلاً: بِئْسَ الرَّجُلُ زَيْدٌ: زید بہت برا انسان ہے۔ اور بِئْسَتِ الْمَرْأَةُ هِنْدٌ: ہند بہت بری عورت ہے۔ یہ دونوں فعل ماضی کے صیغے ہیں لیکن ان کی گردان نہیں ہوتی کیونکہ یہ دونوں فعل اپنے موقع محل سے الگ کئے گئے ہیں یعنی نِعَمَ نَعَمَ فَلَانٌ سے نقل کیا گیا ہے جب کہ اسے دکھ اور تنگی پہنچی ہو۔ ان فعلوں کو مدح اور ذم کے لئے استعمال کیا گیا ہے۔ لہذا اب یہ حروف کے مشابہ ہو گئے ہیں تو اب ان کی گردان نہیں ہو سکتی۔ ان حروف کے چار مختلف لہجے یا تلفظ ہیں جن کا ہم ان شاء اللہ بذیل ن ع م ذکر کریں گے۔

لَا تَبْتِئْسَ: غم نہ کر شکایت نہ کر۔ دکھی نہ ہو۔

الْمُبْتِئِسُ: دکھی اور غمگین۔

الْبِأْسَاءُ: سختی، دکھ، مصیبت۔

الْبُؤْسَى نَعْمَى کی ضد۔

بَائِقَةٌ: دیکھئے بذیل ب و ق۔

بَائِنَةٌ: دیکھئے بذیل ب ی ن۔

بَائِدِيَّةٌ: دیکھئے بذیل ب د ا۔

بَائِرَةٌ: دیکھئے بذیل ب و ر۔

بَائِقَةٌ: دیکھئے بذیل ب و ق۔

ب ب ل - بَابِلٌ: عراق میں ایک جگہ کا نام

جس جگہ کا جادو اور شراب مشہور ہیں۔



انفخ کا کہنا ہے کہ یہ لفظ مؤنث ہونے، اسم معرفہ ہونے اور تین حروف سے زائد ہونے کے باعث غیر منصرف ہے۔

ب ت ت - البت: قطعاً یہ کہنا۔ بتہ، یبتہ اور یبت (باء مضموم وکسور) شاذ ہے، کیونکہ اگر فعل مضاعف کا مضارع کا صیغہ مکسور ہو تو وہ متعدی نہیں ہوا کرتا سوائے اس فعل کے۔ اس فعل کے ہم وزن افعال یہ ہیں:

عَلَّه فِي الشَّرَابِ، يَعْلَهُ اور يَعْلُهُ اسی طرح قَمَ الْحَدِيثُ، يَتَعَهُ اور يَنْتَعُهُ اور شَدَّ، يَشُدُّ اور يَشُدُّهُ نِزَجَهُ، يَجِبُهُ، لیکن بٹ واحد کلمہ ہے جس کا صرف ایک ہی لہجہ یا تلفظ ہے اور وہ ہے بَتَّه یَبْتُّہ یعنی مضارع میں عین کلمہ مکسور۔ ان افعال کو متعدی الی المفعول بنانے کا ان کے مضارع کے صیغوں میں ضمہ (پیش) اور کسرہ (زیر) نے کیا ہے۔

میرا کہنا یہ ہے کہ اسی وزن پر ایک اور فعل رَمَّه، يَرْمُهُ اور يَرْمُهُ ہے۔ لہذا صاحب کتاب کے شمار کردہ مستثنیٰ فعلوں میں ایک کا اضافہ ہو گیا۔ صاحب کتاب کا کہنا ہے کہ بَتَّه تَبَيَّنَا کو معنہ دماغ کے لئے کیا گیا ہے۔

الابتات: کٹ جانا۔ انقطاع۔ کہا جاتا ہے کہ: لَا اَفْعَلُهُ البتہ یعنی میں یہ قطعاً یا

ہرگز نہیں کروں گا۔ ہر کام میں البتہ کہنے کے بعد واپسی یا رجوع کا کوئی امکان نہیں ہوتا۔ اس فعل کا مصدر منصوب ہوتا ہے۔ لوگوں کا یہ کہنا کہ: تَصَدَّقْ فَلَانٌ صَدَقَةً بَنَاتًا و صَدَقَةً بَنَةً یعنی فلاں شخص نے قطعی طور پر صدقہ دے دیا ہے۔ واد یہ ہے کہ صدقہ صاحب صدقہ سے منقطع ہو گیا۔

میرا کہنا یہ ہے کہ لفظ البتات کی کتابت میں 'ن' کے بعد 'ت' ہے۔ مجھے اس کا سبب معلوم نہیں۔ ہو سکتا ہے کہ کاتبوں کی غلطی سے یہ ہوا ہو۔ اس کی اصل البت سے مفاعلہ کے وزن پر دو تاء کے ساتھ یاتتہ تھی۔ چنانچہ کہا جاتا ہے کہ طَلَّقَهَا ثَلَاثًا بَنَةً (اس نے اس عورت کو قطعی طور پر تین طلاقیں دیں۔ بعض نے حضور ﷺ کا یہ قول روایت کیا ہے: لَا صِيَامَ لِمَنْ لَمْ يَبْتَ الصِّيَامَ مِنَ اللَّيْلِ: یعنی اس کا روزہ نہیں جس نے روزے کو رات سے منقطع نہیں کیا۔ صاحب کتاب کا کہنا ہے کہ یہ قطع عزم و ارادے سے ہے۔ اور نیت کر کے روزے کو رات سے الگ یا منقطع کرنا ہے۔

البتات: (باء مفتوح) گھر کا ساز و سامان۔ حدیث شریف میں ہے: لَا يُؤْخَذُ مِنْكُمْ عَشْرُ الْبَتَاتِ: یعنی گھر کے ساز و سامان سے عشر نہیں لیا جائے گا۔



ب ت ر - بترہ: اس نے اسے کھل کرنے سے پہلے کاٹا۔ اس کا باب نصر ہے۔

إبتار: انقطاع۔

الابتور: دُم بریدہ۔ اس کا باب طرب ہے۔ حدیث شریف میں ہے: مَا هَذِهِ

الْبُتُورَاءُ: یہ دُم بریدہ نماز کیسی ہے۔

الابتور: وہ شخص بھی ہے جس کا کوئی پیچھا یعنی اولاد نہ ہو۔ ہر وہ کام جس کا اثر خیر سے منقطع ہو ابتور ہے۔

ب ت ع - ابتع: تاکیدی کلمہ ہے۔ کہا جاتا ہے: جَاءُوا أَجْمَعُونَ الْمَعُونِ اتَّبَعُونَ: وہ سب اکٹھے کے اکٹھے آگئے۔ یعنی سب کے سب آگئے۔

ب ت ک - البتک: کاٹا۔ اس کا باب ضرب اور نصر ہے۔

بَتَكَ آذَانَ الْأَنْعَامِ: اس نے مویشیوں کے کان کاٹ دیے۔ کثرت استعمال کے باعث اس پر تشدید آئی ہے۔

ب ت ل - بتل الشيء: اس نے اسے

دوسرے سے الگ کر دیا۔ اس کا باب ضرب ہے۔ مشہور قول ہے: طَلَّقَهَا بَتَّةً

وَبَتْلَةً - البتول: عورتوں میں سے وہ

عورت جو کنواری ہو اور شادی سے منقطع

ہو۔ کہا گیا ہے کہ بتول سے مراد وہ عورت

جو دنیا سے قطع تعلق کر کے متوجہ الی اللہ ہوئی

ہو۔

التبتل: دنیاوی تعلق سے منقطع ہو کر اللہ کی طرف متوجہ ہونا۔ اسی سے لفظ 'تبتیل' مشتق ہے۔ یہی کلمہ قول خداوندی میں آیا ہے: وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلًا: یعنی علائق دنیوی سے منہ موڑ کر اسی کا ہو کر رہ۔

ب ث ث - بث الخبر: اس نے خبر بھیجی۔ اس کا باب رد ہے۔

أَبْثَهُ: کا مطلب ہے اس نے نشر کیا یا پھیلا دیا۔

أَبْثَهُ سِرًّا: اس نے اس پر اس کا راز فاش کر دیا۔

البث: حالت اور حزن و غم۔

ب ث ر - البشور: بہت۔ کہا جاتا ہے: كَثِيرٌ بَشِيرٌ: یعنی بہت زیادہ۔

البشور و البشور: چھوٹی سی رسولی۔ اس کا واحد بشورة ہے۔

بشر وجهته: (ثناء مفتوح) اس کے چہرے پر آبلے پڑ گئے۔ یعنی وہ آبلہ رو ہو گیا۔

ب ث ق - بثق السيل الموضع: سیلاب نے جگہ کو پھاڑ دیا۔ یا شکاف ڈال دیا۔

البثق: پھوٹ پڑا۔ اس کا باب نصر ہے۔

بثقا: (باء مکسور) پھوٹ پڑنا۔

ب ث ن - البثنية: گندم جو شام کی ایک



جگہ سے منسوب ہیں۔ ابوالغیث کا کہنا ہے کہ میدانی زمین میں اُگنے والی گندم کو بثنیۃ کہتے ہیں بخلاف پہاڑی زمین میں اُگنے والی گندم کے۔ اس کا ذکر حضرت خالد رضی اللہ عنہ کی روایت کردہ حدیث میں ہے۔

ب ج ج - البَجَّة: جس کا ذکر حدیث شریف میں ہے وہ ایک بت کا نام ہے۔  
ب ج ح - بَجَّحَهُ فَبَجَّحَ: اس نے اسے خوش کیا تو وہ خوش ہوا۔

ب ج س - بَجَسَ الْمَاءُ فَالْبُجَسَ: اس نے پانی کھودا تو پانی پھوٹ پڑا یا پھوٹ نکلا۔ یہ فعل متعدی بھی ہے اور لازم بھی۔ دونوں کا باب نصر ہے۔  
ب ج ل - التبجیل: تعظیم۔

ب ح ت - بَحَثَ: صرف فقط۔ خَبِرَ بَحَثَ: صرف روٹی (اس کے ساتھ اور کچھ نہیں)۔

ب ح ث - بَحَثَ عَنْهُ: اس نے اسے تلاش کیا۔

ب ح ث ر - بَحْشَرَهُ فَبَحْشَرَ: اس نے اسے ضائع یا منتشر کر دیا تو وہ ضائع یا منتشر ہو گیا۔ القراء نے کہا ہے کہ: بَحْشَرُوْا مَتَاعَهُ: اس نے اس کا یا اپنا سامان تپٹ کر دیا یعنی الٹ پٹ کر دیا۔

ابوالجراح نے کہا ہے کہ بَحْشَرَ الشَّيْءُ

وَبَعَثَرَهُ کا معنی ہے: اس نے چیز کو باہر نکالا اور کھولا۔

ب ح ت - فِي صَوْتِهِ بُحَّةٌ: باء مضموم اور حاء مشدود۔ اس کی آواز میں خشونت اور کھر دراپن ہے۔ کہا جاتا ہے: بِحِثِّ: 'حَاء' اول مفتوح اور مکسور بَحْحَا. أَبْحُ: خشونت والا۔ کھر دراپن۔ فِيهَا بَحْحَا: ان دونوں میں خشونت صوت ہے۔

رَجُلٌ أَبْحُ: (خرابٹ والی آواز والا آدمی)۔

أَبْحُ کی جگہ باء کہنا درست نہیں۔  
إِمْرَأَةٌ بَحْحَا: خرابٹ والی عورت۔  
الْبَحْبَحَةُ اور التَّبَحُّحُ: ٹھہرنے اور برقرار رہنے کی قوت و طاقت۔

بُحْبُوحَةُ الدَّارِ: گھر کا وسط (دونوں باء مضموم)۔

ب ح د - الْبَحْرُ: ضد بَرٍّ: سمندر، خشکی کی ضد۔ کہا گیا ہے کہ اسے گہرائی اور وسعت کے باعث الْبَحْرُ کہا گیا ہے۔ اس کی جمع أَبْحُرٌ، بِحَارٌ اور بُحُورٌ ہے۔ ہر بڑے دریا کو بَحْرُ کہا جاتا ہے۔ تیز رفتار اور وسیع رفتار گھوڑے کو بھی بَحْرُ کہتے ہیں۔ انہیں معنوں میں حضرت ابو طلحہؓ کے مندوب گھوڑے کے بارے میں نبی کریم ﷺ کا یہ قول مبارک ہے: إِنَّ وَجَدْنَا



لَبَحْرًا یعنی ہم نے اسے وسیع رفتاری میں سمندر پایا۔

مَسَاءَ بَحْرًا: نمکین یا کھارا پانی۔

أَبْحَرَ الْمَاءَ: پانی نمکین یا کھارا ہو گیا۔

أَبْحَرَ الرَّجُلُ: آدمی سمندر پر سوار ہوا۔

بَحْرَيْنِ: ملک کا نام۔ اس سے منسوب بحرانی ہوگا۔<sup>۱</sup>

بَحْرَ أَذْنِ النَّاقَةِ: اس نے اونٹنی کا کان

چھیدا۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔ اس سے

مشتق البَحِيرَةُ ہے۔ جو السَّائِبَةُ کی بیٹی

ہے۔ اس کا حکم بھی اس کی ماں کا سا ہے۔

تَبَحَّرَ فِي الْعِلْمِ: اس نے علم میں گہرائی

اور وسعت حاصل کی۔

ب خ ت - البَحْتَ: بزرگی، بڑائی،

بخت، قسمت۔

المَبْخُوت: بختاور، خوش نصیب۔

البُخْتِي: اونٹ کی ایک مخصوص نسل یا قسم۔

اس کی جمع بَخَاتِي ہے۔ یہ غیر منصرف

ہے۔ جمع اور مؤنث کے صیغے میں بُخْتِيَّة

کی یاء کو بغیر تشدید مخفف کر کے پڑھ سکتے

ہیں۔

ب خ ت ر - التَّبَحُّرُ فِي الْمَشْيِ: اتر

کر چلنا۔

فَلَانٌ يَمْشِي الْبَحْثَرِيَّةَ: فلاں شخص

اتراتا ہوا چلتا ہے۔

۱ اب بحرین سے منسوب بحرینی بھی کہلاتا ہے۔ (مترجم)

ب خ خ - بَخ: بروزن بَل: یہ کلمہ کسی چیز

کی تعریف کرتے وقت اور رضامندی کے

اظہار کے موقع پر بولا جاتا ہے۔ اظہار

مبالغہ پر اسے مکرر بولا جاتا ہے۔ لہذا

ایسے موقع پر بَخ بَخ کہا جاتا ہے۔ اگر اسے

بعد کے کلام کے ساتھ ملا کر کہنا ہو تو اسے

مکسور اور متون کر کے بَخ بَخ کہا جائے

گا۔ شاید اس پر اسم کی طرح تشدید بھی دی

جاتی ہو اور بَخ بَخ کہا گیا ہو۔

ب خ ر - بُخَارُ الْمَاءِ: پانی کے بھاپ

جو دھوئیں کی طرح اٹھتی ہے۔

البُخُور: (باء مفتوح) جس سے دھوئی

دی جاتی ہے۔

البُخُور: (پہلا اور دوسرا حرف مفتوح) منہ

کی بدبو۔ اس کا باب طَوَّب ہے اور اسم

فاعل أَبْخَرُ ہے۔

ب خ س - البَخْسُ: کم۔ کہا جاتا ہے کہ

شَرَاهُ بِشْمَنِ بَخْسٍ: اس نے اسے کم

قیمت پر خریدا۔

بَخْسَهُ حَقًّا: اس نے اسے اس کا کم حق

دیا۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔ لین دین میں

اگر کوئی سیدھا اور کھرا ہو، تو اسے کہتے ہیں:

لَا بَخْسَ فِيهِ وَلَا شَطَطَ: یعنی اس

کے لین دین میں کوئی کمی بیشی یا کھوٹ نہیں

ہے۔

ب خ ص - بَخْصَ عَيْنُهُ: اس نے اس



کی ڈھیلے سمیت آنکھ پھوڑ دی۔ اس کا باب قَطَعَ ہے، اسے بنخس نہیں کہنا چاہئے۔

ب خ ع - بَخَعَ نَفْسَهُ: اس نے غم کے مارے اپنے آپ کو ہلاک کر دیا۔ اس کا باب قَطَعَ ہے، قول خداوندی ہے: لَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَفْسَكَ عَلَى آثَارِهِمْ: (یعنی شاید آپ ان کے پیچھے اپنے آپ کو ہلاک کر دیں گے)۔

ب خ ق - بَخَقَ عَيْنُهُ: اس نے اس کی ایک آنکھ پھوڑ دی۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔ البُخْعُ: کپڑے کا ٹکڑا (خرقہ) جس سے لونڈی اپنا پردہ کرتی ہے یا تن ڈھانپتی ہے۔ وہ اس خرقے کے دونوں پلو اپنے حُک کے نیچے لاکر باندھتی ہے تاکہ اپنی اوڑھنی کو چربی یا تیل سے بچائے یا تیل کو گرد و غبار سے بچائے۔

ب خ ل - البُخْلُ: البَخْلُ (باء مفتوح) اور البَخْلُ: (باء اور خاء دونوں مفتوح) سب الفاظ کا ایک مطلب یا معنی ہے۔ اور شاید بَخْلُ کا بھی، جس کا باب فِہِمَ اور طَرِبَ ہے۔

بُخْلًا: (حاء مضموم) اس کا اسم فاعل باخِل اور بخیل ہے۔

بَخْلَهُ: اس نے اسے بخیل کہا یا بتایا۔ محاورہ ہے کہ: الْوَلَدُ مَبْخَلَةٌ مَجْنُونَةٌ: بیٹا بخل اور بزدلی کا گڑھ ہوتا ہے۔

میرا کہنا ہے کہ یہ محاورہ یا قول نبی اکرم ﷺ کی حدیث ہے۔

البَخَالُ: سخت بخیل۔

ب د ا - بَدَأَهُ: اس نے یہ شروع کیا یا اس سے شروع کیا۔ بَدَأَهُ: اس نے اس کو شروع کیا۔ بَدَأَ اللَّهُ الْخَلْقَ: اللہ تعالیٰ نے مخلوق کو پیدا کیا۔

أَبْدَاهُمْ کا بھی یہی معنی ہے۔ ان تینوں کا باب قَطَعَ ہے۔

البَدِيءُ بروزن البَدِيْعُ: کنواں جو دور اسلام میں کھودا گیا ہو اور روایتی و پرانا کنواں نہ ہو۔ حدیث شریف میں ہے: خَرِيْمُ الْبَيْتِ الْبَدِيءِ خُمْسُ وَعَشْرُونَ ذَرَاْعًا: اسلامی کنویں کا محیط یا گھیر پچیس ذراع (ہاتھ) ہے۔

ب د د - بَدَّدَهُ: اس نے اسے منتشر کر دیا یا تھرتھر کر دیا۔ اس کا باب رَدَّ ہے۔

التَّبْدِيدُ: منتشر کر دینا۔ اسی سے شَمْلٌ مُبَدَّدٌ (منتشر خاندان) مشتق ہے۔

تَبَدَّدَ الشَّيْءُ: چیز منتشر ہوئی یا (ٹوٹ پھوٹ) گئی۔

البَدُّ بروزن الشِّدَّةِ، حصہ کو کہتے ہیں۔ أَبَدٌ بَيْنَهُمُ الْعَطَاءُ: اس نے ہر شخص کو

اس کا حصہ دے دیا۔ حدیث شریف میں ہے: أَبَدِيَهُمْ تَمْرَةٌ تَمْرَةٌ: ان میں ایک ایک کھجور تقسیم کرو۔ اسْتَبَدَّ بَكْدًا:



اس نے اتنا (حصہ) الگ کر لیا۔

لَابُدَّ مِنْ كَذَا کا مطلب ہے کہ اس کے بغیر کوئی چھٹکارا نہیں اس کا معنی یہ بھی بیان کیا گیا ہے کہ اس کے بغیر کوئی چارہ کار یا بدل نہیں ہے۔

ب د ر - بَدَرَ إِلَى الشَّيْءِ: کسی چیز کی طرف بڑھنا۔ اس کا باب دَخَلَ ہے۔  
بَادَرَ إِلَيْهِ کا بھی یہی مطلب و معنی ہے۔  
بَادَرَ الْقَوْمَ: لوگ آگے بڑھے۔  
ابْتَدَرُوا السِّلَاحَ: وہ ہتھیار سنبھالنے کو آگے بڑھے۔

البَدَرُ: (چودھویں کا چاند) کو اس لئے البدر کہتے ہیں کہ وہ رات کے وقت طلوع ہونے کے لئے سورج کی طرف تیزی سے بڑھتا ہے یعنی سورج کو جلد غائب یا غروب کر دیتا ہے۔ اور خود جلد طلوع ہوتا ہے۔ یہ بھی کہا گیا ہے کہ اسے مکمل شکل میں آنے کے باعث بَدَرَ کہا گیا ہے۔

ابْتَدَرْنَا فَتَحْنُ مُبْدِرُونَ: ہم پر چودھویں کا چاند طلوع ہوا۔

بَدَرٌ: ایک جگہ کا نام ہے۔ مذکر اور مؤنث دونوں، ایک کنویں کا نام۔ شععی نے کہا کہ بدر کا کنواں جس شخص کی ملکیت تھا اس کا نام بدر تھا۔ اسی مقام پر غزوہ بدر واقع ہوا ہے۔

البَدْرَةُ: دس ہزار درہم کی رقم۔

البَادِرَةُ: گرمی، حدت۔

بَدَرَتْ مِنْهُ بَوَادِرُ غَضَبٍ: غیظ و غضب کی حالت میں اس سے لغزشیں سر زد ہوئیں۔

البَادِرَةُ: بدیہی اور واضح۔

البَيْدَرُ بَرُوزَانِ خَبِيرٌ: وہ جگہ جہاں اناج کے دانوں کو بھوسی سے الگ کیا جاتا ہے یعنی گاہنے کی جگہ جسے عامی زبان میں 'منڈل' کہا جاتا ہے۔ بعض لوگ اسے کھل یا کھلیان کہتے ہیں۔

ب د ع - أَبْدَعَ الشَّيْءُ: اس نے ایک ایسی نئی چیز ایجاد کی جس کی پہلے کوئی مثال موجود نہ تھی۔

اللَّهُ بَدِيعُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ: اللہ تعالیٰ آسمانوں اور زمین کا از سر نو پیدا کرنے والا ہے۔ لہذا وہ ان کا مُبْدِع ہے۔

البَدِيعُ: ایجاد کرنے والا۔ ان معنوں کے لئے الْمُتَبَدِّعُ اور الْمُتَبَدِّعُونَ دونوں تلفظ جائز ہیں۔ البَدِيعُ کا معنی ذوق بمعنی کمال بطور مشکیزہ یا لوہار کی دھونکی بھی ہے۔ حدیث شریف میں ہے: إِنَّ نَهَامَةَ كَبْدِيعِ الْعَسَلِ، حَلْوٌ أَوَّلُهُ، حَلْوٌ آخِرُهُ: یعنی تہامہ شہد کا مشکیزہ ہے جو اول و آخر میٹھا ہے گویا حضور ﷺ نے تہامہ کو شہد کے مشکیزے سے تشبیہ دی ہے جو دودھ



کے برعکس وقت گزرنے پر بھی رکھنے سے  
کھٹا ہو جاتا ہے۔

أَبْدَعَ الشَّاعِرُ: شاعر نیا کلام لایا۔

شَيْءٌ بَدْعٌ: (باء مکسور) نئی چیز۔ فُلَانٌ  
بَدْعٌ فِی هَذَا الْأَمْرِ: فلاں آدمی اس  
معاملے میں انوکھی بات پیدا کرنے والا  
ہے۔ قول خداوندی ہے: قُلْ مَا كُنْتُ  
بَدْعًا مِّنَ الرُّسُلِ: یعنی (اے محمد  
ﷺ) فرمادیتے تھے کہ میں اور رسولوں کے  
برعکس کوئی انوکھا یا نیا رسول نہیں ہوں۔

الْبِدْعَةُ: بدعت، تکمیل دین کے بعد اس  
میں ایسی نئی بات (جو پہلے سے موجود نہ ہو  
یا اس کی بنیاد موجود نہ ہو)۔

اسْتَبْدَعَهُ: اس نے یہ انوکھی یا نوا ایجاد  
بات سمجھی۔

بَدَعَهُ تَبْدِيعًا: اس نے اسے بدعت سے  
منسوب کیا۔

ب د ل - البَدِيل: بدل۔ کسی چیز کا دوسرا  
بدل۔ اسے بَدْلٌ بَرُوزَن شَبَّةً اور بَدْلٌ  
بَرُوزَن شَبَّةً اور مَثَلٌ اور مِثْلٌ کہتے ہیں۔  
أَبْدَلَ الشَّيْءَ بَغَيْرِهِ: اس نے ایک چیز  
دوسری چیز سے بدل لی۔

بَدَّلَ اللَّهُ تَعَالَى مِنَ الْخَوْفِ أَمْنًا:  
اللہ تعالیٰ نے خوف کو امن میں تبدیل  
کر دیا۔

تَبْدِيلٌ: کسی چیز کا تبدیل کرنا، چاہے

بدلے میں کوئی دوسری چیز نہ لے۔

استبدل الشيء بغيره وتبدله به:  
کسی چیز کو تبدیل کر کے اس کی جگہ دوسری  
چیز لینا۔

المُبَادَلَةُ: باہم تبدیل کرنا یا التبادل:  
ایک دوسرے سے بدلنا۔

أَبْدَالَ: صارح اور پرہیزگار لوگوں کی ایک  
جماعت۔ دنیا ان سے کبھی خالی نہیں رہتی۔  
ایک کی وفات کے بعد اللہ دوسرے کو بھیج  
دیتے ہیں۔ ابن ذرید نے اس کا واحد  
بَدِيل بتایا ہے۔

ب د ن - بَدَنُ الْإِنْسَانِ: انسانی جسم۔

قول خداوندی ہے: الْيَوْمَ نُنْجِيكَ  
بِبَدْنِكَ: کہا گیا ہے کہ یہاں بدن سے  
مراد بغیر روح کے جسد ہے۔ اخفش نے کہا  
کہ: رہا کسی کا یہ قول بَدْرُ عَكَ لَيْسَ  
بِشَيْءٍ: یعنی تیری زرہ بکتر کے اندر کوئی  
چیز نہیں ہے تو بدن بھی ایک مختصر سا زرہ بکتر  
ہے۔ (مراد اس قول سے یہ ہے کہ: تیرا  
جسم محض ایک خول ہے۔ اس کے اندر روح  
یا انسانیت نام کی کوئی چیز نہیں ہے۔)

الْبَدَنَةُ: قربانی کا جانور، اونٹنی ہو یا گائے جو  
مکہ میں قربان کی جاتی ہے۔ یہ نام اس لئے  
پڑا ہے کہ لوگ اسے اسی نام سے پکارتے  
تھے۔ اس کی جمع بَدَنٌ (باء مضموں) ہے۔

بَدَنُ الرَّجُلِ: آدمی تنومند ہو گیا۔ اس کا



باب ظُوفَ ہے اور مصدر بُدُنَا بروزن  
قُفْلًا ہے۔ اور اسم فاعل بَادِن ہے۔  
البُدُن: (باء اور دال مضموم) موٹاپا۔

بَدُنٌ تَبْدِينًا: وہ عمر رسیدہ ہوا (یا جسم  
بھاری ہوا) حدیث شریف میں ہے: اِنِّی  
تَذْبَدُنْتُ فَلَا تَبَادِرُونِی بِالرُّكُوعِ  
وَالسُّجُودِ: میں اب عمر رسیدہ (بھاری  
جسم) کا ہو چکا ہوں لہذا رکوع اور سجود میں  
میرے ساتھ مبادات نہ کیا کرو یعنی رکوع  
اور سجود میں مجھ سے پہلے نہ جایا کرو۔

ب د ہ - بَدَّهَ: اسے کوئی بات اچانک  
پیش آگئی۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔  
بَدَّهَ بِأَمْرِ: کسی کو اچنبھا دینا۔  
بَادَّهَ: اچانک (یا فوری طور پر) کوئی کام  
کرتا۔ اس کا اسم البَدَاهَةُ یا البَدِيْهَةُ  
ہے۔

ب د ا - بَدَأَ الْأَمْرَ: بات ظاہر ہوئی۔ اس  
کا باب سَمَا ہے۔ قرآنی آیت: الَّذِينَ  
هُمْ أَرَادْنَا بِأَدَى الرَّأْيِ: میں اس لفظ  
کا معنی 'بظاہر' ہے اور جس نے اسے بَدَأَ  
کو ہمزہ دے کر پڑھا تو اس کا معنی 'ابتداء' یا  
'پہلی نظر میں' ہے۔

بَدَا الْقَوْمُ خَرَجُوا إِلَى بَادِيَتِهِمْ:  
لوگ اپنے بادیہ میں جانے لگے۔ اس کا  
باب عَدَا ہے۔

بَدَّالُهُ فِي هَذَا الْأَمْرِ بَدَاءً: (الف

ممدود) اس معاملے میں اسے ایک بات  
سوچھی۔ ایسے آدمی کو ذُو بَدَوَاتٍ کہتے  
ہیں۔

البَدْوُ، الْبَادِيَةُ: صحرا۔

بَدَوِيٌّ: بدو میں رہنے والا (صحرائشین)  
حدیث شریف میں ہے: مَنْ بَدَا جَفَا:  
جو بادیہ میں جا بسا، اس میں بدویوں جیسی  
خشونت پیدا ہوگئی۔

البِدَاوَةُ: (باء مفتوح اور مکسور) بدو میں  
رہنا۔ یہ حضارت یعنی شہریت کی ضد ہے۔  
ثعلب کا کہنا ہے کہ میں اس لفظ کے حرف  
باء پر فتح نہیں جانتا صرف بوعلی زید کے ہاں  
یہ مفتوح ہے۔ اسی سے صفت نسبتی بَدَاوِي  
ہوگا۔

بَادَاةٌ بِالْعَدَاوَةِ: اس نے اس سے  
اعلانیہ دشمنی کی۔

تَبَدَّى الرَّجُلُ: آدمی بادیہ میں جا بسا۔  
تَبَادَى: وہ بدویوں جیسا ہو گیا۔ اہل مدینہ  
کہتے ہیں بَدِينًا بمعنی بَدَانَا۔

ب د ا - بَدَأْتُ الرَّحْلَ وَالْمَوْضِعَ:  
میں نے آدمی سے یا جگہ سے نفرت کی۔

ب د ر - بَذَرَ الْبَذْرَ: اس نے بیج بویا۔  
اس کا باب نَصَرَ ہے۔

تَبْدِيرُ الْعَالِ: مالی کا بھگت خرچ کرنا۔

ب د ل - بَدَّلَ الشَّيْءَ: اس نے چیز بخش  
دی یا خرچ کی۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔



الْبَذْلَةُ وَالْمَبْدَلَةُ: (شروع کے حروف  
مکسور) پہناوے میں گھٹیا پن کا اظہار۔  
إِبْتِدَالُ الثَّوبِ: کپڑوں کا گھٹیا پن۔  
التَّبْدُلُ: گھٹیا پن۔ سنجیدگی اور وقار کا  
ترک کرنا۔

ب ذ ا - الْبِدَاءُ: (مد کے ساتھ) فحش،  
ناشائستہ۔

فَلَانٌ بَدِئُ اللِّسَانِ: فلاں آدمی بد  
زبان یا فحش گو ہے۔

الْمَرْأَةُ بَدِيَّةٌ: عورت بد زبان ہے۔  
ب ر ا - بَرِيئٌ مِنْهُ وَمِنَ الَّذِينَ  
وَالْعَيْبِ: وہ اس سے قرض سے اور عیب

سے بری ہو گیا۔ اس کا باب سَلِمَ ہے۔  
بَرِيئٌ مِنَ الْمَرَضِ: وہ بیماری سے  
شفایاب ہو گیا۔ اس میں راء مکسور ہے اور  
اس کا مصدر بُرُوْنَا (باء مضموم) ہے۔ ال  
حجاز سے بَرَأَ مِنَ الْمَرَضِ کہتے ہیں۔  
اس کا باب قَطَعَ ہے۔

بَرَأَ اللَّهُ الْخَلْقَ كَابَابِ قَطَعَ ہے۔ اس  
کا اسم فاعل الْبَارِئُ ہے۔

الْبَرِيَّةُ: اس میں ہمزہ کو ترک کر دیا گیا ہے  
اگرچہ اس لفظ کا مادہ الْبَرُی نہیں ہے۔

أَبْرَأَهُ مِنَ الدِّينِ: اس نے اسے قرض  
سے بری کر دیا۔

بَرَاءَةٌ تَبْرُوءٌ أَوْ تَبْرَأٌ مِنْ كَذَا: وہ فلاں  
چیز سے بری ہو گیا۔ اس کا اسم فاعل بَرَاءٌ

(باء مفتوح و مدود) ہے۔ اس سے نہ تو  
تشبیہ کا صیغہ بنتا ہے اور نہ جمع کا، کیونکہ یہ  
السَّمَاعِ کی طرح اسم مصدر ہے، جبکہ  
بَرِيئٌ سے تشبیہ اور جمع دونوں صیغے بنتے  
ہیں بروزن فُقَهَاءَ، الصِّبَا، أَشْرَافَ،  
أَوْكِوَامَ: اور جمع سالم کا صیغہ بھی بنتا ہے،  
مثلاً: هِيَ بَرِيئَةٌ، هُمَا بَرِيئَتَانِ، هُنَّ  
بَرِيئَاتٌ وَبَرَايَا رَجُلٍ بَرِيٍّ وَبَرَاءَةٌ  
(باء مضموم اور مدود)۔

بَارَأَ شَرِيكَهُ: اس نے اپنے شریک کو  
الگ کر دیا۔ بَارَ الرَّجُلُ امْرَأَتَهُ: آدمی  
نے اپنی بیوی کو الگ کر دیا۔

إِسْتَبْرَأَ مَا عِنْدَهُ: اس نے اپنی ہر چیز  
سے اظہار براءت کیا۔

الْبَوَاءُ: چاند مہینے کی پہلی رات۔

ب ر ث ن - الْبَرَائِثُ: درندوں اور  
جانوروں کے بچے جس طرح انسان کی  
انگلیاں ہوتی ہیں۔

المغلب: ناخن۔

ب ر ج - بُرُوجُ الْحَصَنِ: قلعے کا برج۔

اس کی جمع بُرُوج اور أَبْوَاج ہے۔ شاید  
قلعے کو بھی اسی نسبت سے بُرُوج کہتے ہیں  
چنانچہ قول خداوندی ہے: وَلَوْ كُنْتُمْ فِي  
بُرُوجٍ مُّشِيدَةٍ: (موت تمہیں آ کر رہے  
گی) چاہے تو مضبوط قلعوں میں ہی کیوں  
نہ ہو۔



البُوج: واحد ہے اور اس کی جمع بُوُج ہے  
مثلاً: بُوُج السَّعَاء: آسمان کے برج۔  
التَّبُوج: عورتوں کا مردوں کے لئے بناؤ  
سنگار کرنا۔

ب ر ج س - البُرْجاسُ: ہوا میں ایک  
نشانہ جس پر تیر اندازی کرتے ہیں۔  
میرے خیال میں یہ نوا ایجاد لفظ ہے۔

ب ر ج م - البُرْجُمَةُ: (باء مضموم) اس کی  
جمع بُرُوجِم ہے۔ انگلیوں کے جوڑ جوشت  
کف پر انگلیوں کی جڑوں کے درمیان  
ہوتے ہیں، انگلیوں کے جوڑ۔ اگر کوئی ہتھیلی کو  
(زور سے) پکڑے تو یہ جوڑ ابھر آتے ہیں۔

ب ر ح - البَارِحَةُ: قریب ترین گزری  
ہوئی رات۔ اس کا مادہ بَرَح۔ گزرا اور ہٹا  
ہے۔ یوں کہہ سکتے ہیں کہ:

لَقِيتُهُ الْبَارِحَةَ وَلَقِيتُهُ الْبَارِحَةَ الْأُولَى:  
میں گزشتہ رات یا پہلی رات اس سے ملا ہوں۔  
بُرُحَاء: (باء مضموم) بخار وغیرہ۔ دروکی  
ہذت۔ کہتے ہیں: بَرَحَ بِهِ الْأَمْرُ  
تَبْرِيحًا: یعنی معاملے نے اسے تھکا دیا۔  
ضَرْبُهُ ضَرْبًا مُبْرِحًا: (راء مشدود اور مکسور)  
اس نے اسے ضرب شدید ماری (ایسی ضرب  
جس کا نشان باقی رہے یا عضو ٹوٹ جائے)۔  
تَبَارِيحُ: شوق اور ولولہ۔

لَا أَمْرُحُ أَفْعُلُ كَذَا: میں ہمیشہ ایسا  
کرتا رہوں گا۔

ب ر د - البَرْدُ: حر کی ضد ہے۔ بمعنی  
سردی، ٹھنڈ۔

البُرُودَةُ: حرارت کی ضد، سردی، ٹھنڈک۔  
بُرْدُ الشَّيْءِ: چیز ٹھنڈی ہوگئی۔ اس کا  
باب سہل ہے۔

بُرْدَةٌ غَيْرُهُ: کسی دوسرے نے اسے  
ٹھنڈا کیا۔ اس کا باب فصر ہے اور اسم  
منفعل مَبْرُودٌ ہے۔

بُرْدَةٌ تَبْدِيئًا: اس نے اسے خوب ٹھنڈا  
کیا۔ اس کی بجائے أَبْرَدَهُ نہیں کہنا  
چاہئے۔ یہ گھٹیا قسم کا اسلوب زبان ہوگا۔  
کہا جاتا ہے:

لَا تُبْرِدْ عَنْ فُلَانٍ: یعنی فلاں آدمی اگر تم  
پر ظلم بھی کرے تو بھی اسے گالی نہ دے  
کیونکہ اس سے اس کا گناہ کم ہوگا۔

هَذَا مَبْرَدَةٌ لِلْبَدَنِ بِرُوزِنٍ مُتْرَبَةٍ: (یہ  
بدن کو ٹھنڈک پہنچاتا ہے)۔ الاصحی نے  
کہا کہ میں نے ایک اعرابی سے پوچھا کہ تم  
دوپہر کو کیوں سوتے ہو؟ تو اس نے جواب  
دیا۔ إِنَّهَا مَبْرَدَةٌ لِّصَيْفٍ وَمَسْخَنَةٌ  
لِّلشَّتَاءِ: کہ یہ سونا گرمیوں میں ٹھنڈ  
پہنچاتا ہے اور سردیوں میں گرمائش۔

بَرْدُ الْحَدِيدِ بِالْمَبْرَدِ: اس نے لوہے  
کو ریتی سے چھیدا۔

البُرَادَةُ: برادہ، لوہے کو چھیلنے یا رگڑنے  
سے جو لوہے کے ذرات گرتے ہیں۔ لفظ



باء مضموم ہے۔

بَرْدٌ عَيْنُهُ بِالْبُرُودِ: اس نے اپنی آنکھ کو  
ٹھنڈک کی ٹکوری۔

بَرْدٌ لَهُ عَلَيْهِ كَذَا: اس پر اتنا واجب یا  
ثابت ہوا۔ انہیں معنوں میں ذاب لہ  
وَعَلَيْهِ أَلْفٌ بَارِدٌ بھی کہتے ہیں۔

سَمُومٌ بَارِدٌ: زائل نہ ہونے والی ثابت  
ہوائیں۔

الْبَرْدُ: نیند، یہی معنی قول خداوندی: لَا  
يَذُوقُونَ فِيهَا بَرْدًا: میں ہے۔

البرد کا معنی موت بھی ہے۔ ان پانچوں  
افعال کا باب نصر ہے۔

الْبَرْدَةُ: باء اور راء مفتوح۔ بدھضمی۔  
حدیث شریف میں ہے: أَصْلُ كُلِّ دَاءٍ  
الْبَرْدَةُ: ہر بیماری کا اصل سبب بدھضمی  
ہے۔

الْبَرْدُ: اولے ڈالہ۔ اس سے فعل مجہول  
بُرِيتَ الْأَرْضُ: یعنی زمین پر اولے  
پڑے، بنا ہے۔ اور بُرِدَتِ الْقُومُ کا  
مطلب بھی قوم پر اولے پڑے ہیں۔

سحاب بَرْدٌ: راء مکسور، ٹھنڈا بادل۔  
أَبْرَدُ صَارَ ذَا بَرْدٍ: یعنی ٹھنڈ ہو گئی۔  
سَحَابَةٌ بَرْدَةٌ کا معنی بھی ٹھنڈ ہو گئی۔

سَحَابَةٌ بَرْدَةٌ کا معنی بھی ٹھنڈ ہے یا سرد  
بادل ہے۔

الْبُرُودُ: باء مفتوح بمعنی سرد۔ یہ لفظ ہر

اس چیز کے لئے بولا جاتا ہے جس سے  
آپ کوئی چیز ٹھنڈی کریں مثلاً: بُرُودُ  
العين: آنکھ کا سرمہ۔

الْبُرْدُ مِنَ الشَّيْبِ: عمدے کپڑے اس  
کی جمع بُرود اور أَبْرَادٌ ہے۔

الْبُرْدَةُ: سیاہ مربع دھاری دار کپڑے  
عرب اوڑھتے ہیں۔

الْبَرِيدُ: تنخواہ اور منصب و مرتبہ۔ کہا جاتا

ہے: حُمِلَ فُلَانٌ عَلَى الْبَرِيدِ: فلاں  
ف شخص کو منصب پر فائز کیا گیا۔ بارہ میل

کے فاصلے کو بھی الْبَرِيدُ کہتے ہیں۔ اور  
صَاحِبُ الْبَرِيدِ قَدْ أَبْرَدَ إِلَى

الْأَمِيرِ: صاحب البرید ڈاک انچارج  
نے امیر کو ڈاک روانہ کی۔ اس لفظ سے اسم

فاعل مبرود ہے۔ اٹیچی اور پیام برد کو بھی  
بَرِيدُ کہتے ہیں۔ میں کہتا ہوں کہ امام

الازہری نے کہا کہ: ڈاک اٹھانے والے  
جانور کو بَرِيدُ اس لئے کہتے ہیں کہ وہ ڈاک

اٹھا کر چلتا ہے۔ کسی اور نے کہا کہ الْبَرِيدُ  
وہ خچر ہے جو سرائے میں بندھا رہتا ہے

(ڈاک کے معنوں میں یہ لفظ فارسی الاصل  
ہے)۔ اس کا نام پہلے دَم رکھا گیا۔ پھر

اسے رسول کا نام دیا گیا جس پر ڈاک  
لدی ہو۔ پھر اس لفظ کو مسافت کیلئے

استعمال کیا جانے لگا۔  
ب ر ذ ع - الْبَرْدَةُ: (باء مفتوح)



پالان جو زمین کے نیچے رکھا جاتا ہے۔  
اسے عرق گیر بھی کہتے ہیں۔

ب ر ذ ن - البرذون: چوپایہ۔ الکسائی کا  
کہنا ہے کہ براذین کی مونت برذونہ  
ہے۔

ب ر ر - البر: نیکی اور فرماں برداری، اس  
کی ضد عقوق یعنی نافرمانی اور حکم عدولی  
ہے۔ اسی طرح: المبرۃ کا معنی نیکی ہے  
مثلاً: بررت والدی: میں نے اپنے  
والد کے ساتھ نیک سلوک کیا یا فرماں  
برداری کی۔

ابرۃ برا: میں اس کے ساتھ نیک سلوک  
کرتا ہوں۔

بر اور بار: نیک سلوک کرنے والا۔  
بر کی جمع أبرار اور بار کی جمع بررة ہے۔  
فلان ببر: فلاں اس کا موجد اور خالق  
ہے۔

یتبررۃ: وہ اس کی اطاعت و فرمانبرداری  
کرتا ہے۔

میرا کہنا ہے کہ میں صاحب کتاب کے  
علاوہ کسی اور کو اطاعت و فرماں برداری کے  
متنوں میں لفظ التبرر کہتے نہیں جانتا۔

الأم برۃ بولدها: ماں اپنے بچے پر  
نہایت شفیق ہے۔

بر فی یمینہ: وہ اپنی قسم میں سچا ہے۔

بر حجة: اس کا حج مبرور ہوا۔ یعنی قبول

ہوا۔

بر حجة: (باء مضموم) اور بر اللہ حجة  
یبر (باء مضموم) سب کا اصل بر (باء مکسور)  
ہے۔

تباروا بر وزن تفاعلوا بر سے ماخوذ  
ہے بمعنی باہم نیک سلوک کرنا۔ مثل مشہور  
ہے کہ لا یعرف هذا من بر: اسے  
اس بات کی پہچان نہیں کہ کون اسے ناپسند  
کرتا ہے اور کون اسے اچھا جانتا ہے۔

ابن الاعرابی نے کہا کہ: الھر دعاء  
الغنم والبر سوفها: ہر کی آواز  
بکریوں کو بلانے کے لئے ہر کی آواز ان کو  
ہانکنے کی ہے۔

البر: بحر کی ضد ہے۔ یعنی خشکی اور زمین۔  
البریۃ: صحرا اور ریگستان۔ اس کی جمع  
براری ہے۔

البریۃ: بروزن فعلیۃ: خشکی سے  
منسوب یا تعلق رکھنے والی اور جنگلی۔

البریۃ: غصے کی حالت میں آواز یا  
کلام۔ کہتے ہیں: بربر: وہ بڑبڑایا۔ ایسے  
شخص کو بربر یعنی بڑبولا کہیں گے۔

بربرۃ: لوگوں کی ایک نسل، انہیں برابرۃ  
بھی کہتے ہیں۔ اس لفظ میں 'ة' اس لفظ  
کے عجی یعنی غیر عربی ہونے کی علامت ہے  
یا یہ 'ة' نسبت کی وجہ سے ہے۔ چاہیں تو  
اسے حذف کر سکتے ہیں۔



البُر: اس کا واحد بُرَّة ہے یعنی گندم یا گیہوں۔ سیمویہ نے اس لفظ کی جمع اَبْرار بنانے سے منع کیا ہے۔ جب کہ المَبْرَد نے بطور قیاس جائز قرار دیا ہے۔

أَبْرَ اللَّهُ حَجَّةً: بُر کا ایک دوسرا لہجہ ہے۔ یعنی اللہ اس کا حج قبول کرے۔

أَبْرَ الرَّجُلُ عَلَى أَصْحَابِهِ: وہ اپنے ساتھیوں میں سربر آوردہ ہو گیا۔

أَبْرَ الرَّجُلُ: آدمی خشکی پر سوار ہوا۔

ب ر ز - بَرَزَهُ غَيْرُهُ: اسے کسی اور نے ظاہر یا نمایاں کیا۔

الْبِرَازُ: (باء مکسور) الْمُبَارَزَةُ: جنگ میں دعوت مبارزت یعنی مقابلہ کرنے کے لئے دشمن کو بلا دادینا یا للکارنا۔ بطور کنایہ پاخانہ کو بھی کہتے ہیں۔

المَبْرُزُ بَرُوزُ الْمَذْهَبِ: وضو کرنے کی جگہ۔

الْبِرَازُ: (باء مفتوح) کھلی، وسیع اور کشادہ فضاء۔

تَبَرَّزَ الرَّجُلُ: آدمی قضاے حاجت کے لئے نکلا۔

تَبَرَّزَ الشَّيْءُ تَبَرُّزًا: اس نے اسے واضح کیا یا ظاہر کیا۔ وہ اپنے ساتھیوں میں سے سربر آوردہ ہو گیا یا فوقیت پا گیا۔

ب ر ز خ - الْبَرُزُخ: دو چیزوں کے درمیان حائل پردہ یا رکاوٹ۔ دنیا اور

آخرت کے درمیان موت سے لیکر دوبارہ جی اٹھنے تک کا دور بھی بَرُزُخ کہلاتا ہے جو شخص مر جاتا ہے وہ بَرُزُخ میں داخل ہو جاتا ہے۔

ب ر س م - الْبِرْسَامُ: (باء مکسور) مشہور و معروف ذات الحب کی بیماری۔

بُورِسَمَ الرَّجُلُ: فعل مجہول۔ آدمی کو برسام کی بیماری لگ گئی۔ اس سے اسم مفعول مُبْرَسَم ہے یعنی برسام زدہ شخص۔

میرا کہنا ہے کہ کتاب "التہذیب" میں یہ لفظ الْبِرْسَام (باء مفتوح) ہے۔

الْأَبْرِيْسَمُ: ابریشم کا معرب لفظ ہے اور اس کے تین تلفظ ہیں عرب لوگ غیر عربی کلمات کو اپنی زبان میں ملا لیتے ہیں۔

ابن السکیت کا کہنا ہے کہ یہ لفظ الْأَبْرِيْسَم ہے۔

ابن الأعرابی نے کہا کہ یہ لفظ الْإِبْرِيْسَم (باء راء مکسور اور سین مفتوح) ہے۔ اس نے کہا کہ کلام عرب میں إِفْعِيلِل (مکسور)

وزن پر کوئی لفظ نہیں ہے۔ البتہ إِفْعِيلِل کے وزن پر کلمات موجود ہیں مثلاً:

أَهْلِيلَجٌ وَأَبْرِيْسَمٌ۔

ب ر ص - أَبْرَصٌ: مہلک مریض۔ اس کا باب طَوْبٌ ہے۔

أَبْرَصَهُ اللَّهُ: خدا اے بتلائے برص کرے۔ سَامٌ أَبْرَصٌ: چھلکی۔ ریگنے والے بڑے



جانوروں میں سے ایک۔ یہ نام اسم معرف ہے جو جنس کی تعریف کرتا ہے۔ یہ دو نام ہیں جنہیں ایک مرکب بنایا گیا ہے۔ چاہیں تو پہلے نام کو معرب بنا کر اسے دوسرے نام کا مضاف بنائیں اور چاہیں تو پہلے کو مبنی برفتحہ کر دیں۔ اور دوسرے نام کو معرب بنائیں اور اسے غیر منصرف کا اعراب دیں۔ اس کا تثنیہ کا صیغہ سَمَاً أَبْرَصٌ ہوگا اور جمع سَوَامٌ أَبْرَصٌ ہوگا یا سَوَامٌ۔ دوسرے نام کو أَبْرَصٌ یا بَرَصَةٌ بروزن عَيْنَةٌ نہیں کہنا چاہئے نہ ہی اسے أَبَارَصٌ کہنا چاہئے۔

سَامٌ بھی نہیں کہنا چاہئے۔

ب ر ع - بَرَع الرجل: آدمی نے علم میں اپنے ساتھیوں پر فوقیت حاصل کی۔ اس کا اسم فاعل بَارِعٌ ہوگا۔ اس کا باب خَضَعَ اور ظَلَفَ اور فَعَلَ ہے۔ مُتَبَرِّعٌ: رضا کارانہ خیرات دینے والا۔ مالی خیرات کرنے والا۔

ب ر غ ث - البرغوث: (باء مضموم) کاٹنے والا کھڑا، پتو۔

ب ر ق - برق السيف وغيره: تلوار وغیرہ کوندی۔ اس کا باب دَخَلَ ہے اور اسم البریق اور البرق ہے۔ اس کی جمع بُرُوق ہے۔ بُرُوق السحاب: بادل کی چمک۔ کہتے ہیں:

بَرْقُ الخُلْبُ اور بَرْقُ خُلْبٍ: (اضافت کے ساتھ) اور بَرْقُ خُلْبٍ (بطور صفت) اس چمکنے یا کوندنے والی بجلی کو کہتے ہیں جس میں بارش نہ ہو۔ اس کا ذکر بَرْقَتِ السماء کے ذیل میں ہے۔ ابْرَقْتُ: کو دیکھئے بذیل (ر ع د)

البُرَاق: سواری کا وہ جانور جس پر نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم معراج کی شب سوار ہوئے تھے۔

بَرْق البَصَرُ: باب طَرِبَ، نظر چندھیا گئی یا جائے۔ یعنی حیرت کے مارے آنکھیں پھٹی کی پھٹی رہ جائیں۔

جب بَرْق البَصَرُ (باء مفتوح) کہیں تو مطلب ہوگا نظر کی پتھرائی جانے والی حالت ہوگئی۔ بَرْق عَيْنُهُ تَبْرِيقًا اس نے اپنی نظر خوب تیز کر دی۔

الْبَرِيقُ: اس کی جمع أَبَارِيقُ ہے۔ یہ لفظ فارسی سے معرب ہے۔ بمعنی لوٹا۔ پانی کا کوزہ۔

الْأَبْرَقُ: ایسا ڈھیر جس پر پتھر، ریت اور مٹی سب کچھ ملا ہوا ہو۔ اسی طرح الْبَرَقَاءُ اور الْبَرَقَةُ بروزن الْغُرْفَةُ کا بھی یہی مطلب ہے۔

الْبَارِقُ: بجلی والے بادل۔

السَّحَابَةُ الْبَارِقَةُ: بجلی والی بدلی۔

اِسْتَبْرَقَ: موٹا دیباچ کا کپڑا، فارسی سے



مَرَب ہے۔ اس کا اسم تصغیر أَبْرِق ہے۔  
 ب ر ق ش - بَرَقَشَ الشَّيْءُ: اس نے  
 مختلف رنگوں سے نقش و نگار بنائے۔ اس کی  
 اصل أَبُو بَرَقَش ہے یعنی گرگٹ جو  
 رنگ بدلتا ہے۔

ب ر ق ع - الْبُرْقُع: (قاف مفتوح اور  
 عین مضموم)، مویشی اور دیہاتی عورتوں کا  
 پہناوا۔ اسے الْبُرْقُوع بھی کہتے ہیں۔

بَرَقْعُهُ فَتَبَرَّقَعَ: اس نے اسے برقعہ  
 پہنایا، تو اس نے بہن لیا۔ برقعہ پردہ ہے۔  
 ب ر ک - بَرَكَ الْبَعِيرُ: اونٹ بیٹھ  
 گیا۔ اس کا باب دَخَلَ ہے۔

أَبْرَكَهُ صَاحِبُهُ فَتَبَرَّكَ: اس کے  
 مالک نے اسے بٹھا دیا تو وہ بیٹھ گیا۔ ان  
 معنوں میں اس کا استعمال بہت کم ہے۔  
 اس کے بدلے أَسَاخَهُ فَاسْتَسَاخَ: زیادہ  
 استعمال ہوتا ہے۔

الْبُرْكَةُ: تالاب۔ اس کی جمع بِرْك  
 ہے۔ کہا گیا ہے کہ یہ نام حوض یا تالاب  
 میں پانی جمع رہنے کے باعث دیا گیا ہے۔  
 ورنہ ہر چیز کے ٹھہرنے اور ٹکنے کو بِرْك  
 کہتے ہیں۔

الْبُرْكَةُ: افزائش اور زیادتی۔  
 التَّبَرُّكُ: برکت کی دعا، کہا جاتا ہے:  
 بَارَكَ اللَّهُ لَكَ وَفِيكَ  
 وَعَلَيْكَ وَبَارَكَكَ: اللہ تجھے برکت

دے۔ قول خداوندی ہے: أَنْ بُورِكَ  
 مَنْ فِي النَّارِ، تَبَارَكَ اللَّهُ: بابرکت  
 ہے اللہ یعنی بَارَكَ اللَّهُ: اس کی مثال  
 قَاتَلَ اور تَفَاتَلَ ہے۔ البتہ فَاعَلَ متعدی  
 ہے اور تَفَاعَلَ متعدی نہیں ہے۔ بلکہ فعل  
 لازم ہے۔

تَبَرَّكَ بِهِ: اس نے اس سے برکت  
 حاصل کی۔

ب ر م - بَرِمَ: اسے اکتا دیا۔ اس کا باب  
 طَرِبَ ہے۔

أَبْرَمَهُ: اس نے اسے دل گرفتہ و ملول کر دیا  
 اور اسے ڈرایا دھمکایا۔

أَبْرَمَ الشَّيْءُ: کسی چیز یا معاملے کو پختہ  
 کرنا۔

الْمُبْرَمُ مِنَ الشَّيْبِ: دوہری بٹری کا  
 کپڑا۔ اسی سے اسم جنس الْمُبْرَمُ بنا ہے  
 جو ایک خاص کپڑے کا نام ہے۔

الْبِرَامُ: یہ بُرْمہ کی جمع ہے۔ ہانڈی یا  
 ہنڈیا۔

ب ر ن - الْبُرْنِيُّ: کھجور کی ایک قسم۔

الْبُرْنِيَّةُ: مٹی، برتن۔

بُرْنُ: ایک جگہ کا نام ہے۔ اسے رَ مِلِ  
 بُرْنِ کہا جاتا ہے۔

ب ر ن س - الْبُرْنَسُ: لمبی ٹوپی۔  
 ابتدائے اسلام میں یہ ٹوپی زاہد لوگ پہنا  
 کرتے تھے۔



تَبْرُنَسَ الرَّجُلُ: آدمی نے بُرُس ٹوپی پہنی۔

ب و ہ - اَتَتْ عَلَيْهِ بُرْهَةً مِنْ  
الْمَدْهَرِ: (باء مفتوح و مضموم)۔ اس پر  
ایک طویل دور آیا۔

الاصمعی نے کہا کہ: بُرْهُوْتُ بروزن  
رْهُوْتُ حضرموت میں ایک کنویں کا نام  
ہے۔ کہا جاتا ہے کہ اس میں کفار کی روہیں  
ہیں۔ حدیث شریف میں ہے: خَيْرُ بَشَرٍ  
فِي الْاَرْضِ زَمْزَمٌ وَشَرُّ بَشَرٍ فِي  
الْاَرْضِ بُرْهُوْتُ: روئے زمین پر  
بہترین کنواں زم زم ہے۔ اور بدترین  
کنواں برہوت ہے۔ کہا جاتا ہے کہ  
بُرْهُوْتُ سَبْرُوت کی طرح ہے۔

ب و ہ م - اِبْرَاهِيْمُ: ایک عجمی نام ہے۔  
اس کے حسب ذیل مختلف تلفظ (لجے)  
ہیں:

اِبْرَاهَامُ، اِبْرَاهِمُ اور اِبْرَاهِيْمُ (ياء  
محذوف)۔ البرد کے ہاں ابراہیم کا اسم  
تصغیر اَبْرَہ ہے اور سیبویہ کے نزدیک  
بُرْهِيْمُ ہے۔ یہ بہتر ہے لیکن قرین قیاس  
پہلا اسم ہے اور بعض اہل لغت کے نزدیک  
بُرْهَہ ہے۔

الْبَرَاهِمَةُ: ایک قوم جو اللہ تعالیٰ کی طرف  
سے۔ انبیاء و رسل کی بعثت کی قائل نہیں  
ہے۔ اور اسے جائز نہیں سمجھتے۔<sup>۱</sup>

<sup>۱</sup> اگر یہ ہندوستان کی برہمن قوم ہے تو یہ اللہ کے انسانی روپ  
میں طول کی قائل ہے۔ (مترجم)

ب و ہ ن - الْبُرْهَانُ: دلیل اور حجت  
بُرْهَنٌ علیہ: اس پر حجت قائم کی۔ یعنی  
دلیل کے ساتھ ثابت کر دی۔

ب و ر ا - الْبَرَى: مٹی۔ الْبَرِيَّةُ: مخلوق۔  
اس کی اصل ہمزہ ہے اور اس کی جمع بَرَایَا  
اور الْبَرِيَّات ہے۔

بِرَآءُ اللَّهِ: خدا نے اسے پیدا کیا۔ اس کا  
باب عَدَاہ ہے۔

فُلَانٌ يُبَارِي فُلَانًا: فلاں شخص فلاں  
شخص کا مد مقابل ہوتا ہے اور اس جیسا کام  
کرتا ہے۔

هُمَا يَتَبَارَيَانِ: وہ دو شخص ایک دوسرے  
کی ریس کرتے ہیں۔

اِنْبَرَى لَهُ: وہ اس کے سامنے ہوا۔ نمودار  
ہوا۔

الْبُرَايَةُ: ستھری اور چھینی۔ چھیلی یا تراشی  
ہوئی لکڑی اور اسی طرح الْبُرَاءُ ہے۔

الْمِيزَاةُ: ریتی یا قلم تراش۔

بَرِيْتُ الْقَلَمِ: میں نے قلم تراشا۔ اس کا  
باب دُمی ہے۔

بَرِيْتُ: دیکھئے بذیل (ب و ر ر)

بَرِيَّةُ: دیکھئے بذیل (ب و ر ر)

بَرِيَّةُ: دیکھئے بذیل (ب و ر ا) یا (ب و ر ا)

ب و ز ر - الْبَزْرُ: بیج، تخم۔

بَزْرُ الْبَقْلِ: سبزی وغیرہ کا بیج۔

ذَهْنُ الْبَزْرِ: بیجوں کا تیل، اسے کمسور



پڑھنا زیادہ فصیح ہے یعنی البَزْر، الأَبْزَاز  
اور الأَبْزَازِيزُ مصالِح جات یا سالہ جات۔  
ب ز ز - بَزَّة: اس نے اسے چھین لیا۔ مثل  
مشہور ہے: مَنْ عَزَّ بَزَّ: جس کی لاشی  
اس کی بھینس۔ اِنْبَزَّة: اس نے اس کو  
زبردستی چھین لیا یا جبراً لے لیا۔

البَزَّ من الثياب: بزازی یعنی کپڑا  
البَزَّة: شکل اور مصیبت (باء مکسور)  
ب ز غ - بَزَغَتِ الشَّمْسُ: سورج  
طلوع ہوا۔ اس کا باب دَخَلَ ہے۔  
المِبْزَغُ: (میم مکسور) نشتر  
بَزَغَ الحَاجِمُ وَالْبَيْطَارُ: حجام یا بیطری  
نے نشتر سے چیرا۔

ب ز ق - البَزَاقُ: تھوک۔

بَزَقَ: اس نے تھوکا۔ اس کا باب نَصَرَ  
ہے۔

ب ز م - الإِبْزِيمُ: بکسوا۔ جو کمر بند یا پٹی  
کے سرے پر ہوتا ہے۔ اس کی جمع أَبْزِيمُ  
ہے۔

ب ز ا - البَازِيُّ نِياز، شکاری پرندہ۔ اس  
کی جمع بُزَاة ہے۔

ب س ا - بَسَّاتُ الشَّيْءِ بَسًّا: میں  
کسی ایک چیز سے مانوس ہو گیا۔

ب س ر - البُسْرُ: کچی کھجور۔ کھجور کے  
پکنے تک اس کے مختلف مراحل یہ مختلف نام  
ہیں۔ شروع میں طلع، تھوڑی مدت بعد

خَلال (خاء مفتوح)، اس کے بعد بَلَّحْ  
(باء اور لام مفتوح) پھر بُسْرُ، پھر رَطَبْ  
اور آخر میں تَمَرٌ ہے۔ اس کا واحد بُسْرَةٌ  
ہے۔ اور جمع بُسْرَاتٌ اور بُسْرٌ ہے  
(تینوں حروف مضموم)

أَبْسَرَ النُّخْلُ: کھجور کے درخت کی  
کھجوریں بسر ہو گئیں۔ یعنی نخل بسر وار  
ہو گیا۔

البُسْرُ: نیز تیار کرنے میں دوسری  
کھجوروں کے ساتھ بسر کھجوریں ملانا۔ اس  
کا باب نَصَرَ ہے۔ حدیث شریف میں  
ہے: لَا تَبْسُرُوا وَلَا تَشْجُرُوا: نہ تو بسر  
کو دوسری کھجوروں سے ملاؤ اور نہ ہی تم کو  
بُسر کے ساتھ ملاؤ۔

بَسَرَ الرَّجُلُ: آدمی کا چہرہ مرجھا گیا۔  
اس کا باب دَخَلَ ہے۔ کہا جاتا ہے:  
عَبَسَ وَبَسَرَ: اس نے تیوری چڑھائی  
اور متہ بسورا۔

بَاسُور: اس کی جمع بواسیر ہے۔ یہ ایک  
بیماری ہے جو مقعد یا ناک کے اندر ہو جاتی  
ہے۔

ب س س - البَسُّ: جیسے بنانا۔ جو کاسٹیا  
آٹا یا پسا ہوا پنیر گھی یا تیل میں ملا کر بنتا ہے  
جسے کھایا جاتا ہے، اسے پکایا نہیں جاتا اور  
وہ تری میں گندھے ہوئے سے زیادہ تر ہوتا  
ہے۔ اس کا باب رَدَّ ہے۔



ب س ط - بَسَطَ الشَّيْءَ: (سین

اور صاد، دونوں کے ساتھ) اس نے چیز کو پھیلا دیا۔ اس کا باب نصر ہے۔

بَسَطَ الْعُذْرَ: اس نے عذر قبول کیا۔

الْبَسْطَةُ: گنجائش، استعداد، کشائش

البسط الشئ على الأرض:

چیز زمین پر پھیل گئی یا بچھ گئی۔

الانبساط: ترک احتشام۔ کہا جاتا ہے

کہ: بَسَطْتُ مِنْ فُلَانٍ فَانْبَسَطَ:

میں فلاں شخص کے ساتھ خندہ روئی سے

پیش آیا تو وہ خوش ہو گیا۔

البساط: بچھونا، بچھائی جانے والی چیز

دری وغیرہ۔

مَكَانٌ بَسِيطٌ: فراخ، وسیع اور کشادہ

جگہ۔

يَذُّ بِسْطٌ بِرُوزْنٍ قِسْطٌ: کشادہ ہاتھ۔

حضرت عبد اللہ کی قراءت میں قرآن کی

آیت: بَلْ يَذَاهُ مَبْسُوطَتَانِ: کی

بجائے يَذَاهُ بِسْطَانٌ ہے۔ یعنی اللہ تعالیٰ

کے دونوں ہاتھ کشادہ ہیں۔ یہ محاورہ

سخاوت کے لئے کنایہ ہے۔

ب س ق - البساق: اور البصاق:

بلندی۔ بَسَقَ النَّخْلُ: کھجور کا درخت بلند

ہو گیا۔ اس کا باب دَخَلَ ہے۔ اسی سے

قول خداوندی: وَالنَّخْلُ بِاسِقَاتٍ: یعنی

کھجور کے بلند و بالا درخت ہے۔

بَسَّ الْإِبِلَ وَأَبْسَهَا: اس نے اونٹ کو

ڈانٹا اور اسے بَسَّ بَسَّ کہا۔ حدیث

شریف میں ہے: يَخْرُجُ قَوْمٌ مِنَ

الْمَدِينَةِ إِلَى الْيَمَنِ وَالشَّامِ

وَالْعِرَاقِ يَسُونُ وَالْمَدِينَةُ خَيْرٌ

لَهُمْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ: ”لوگوں کی

ایک جماعت یا کچھ لوگ مدینہ سے یمن،

شام اور عراق کی طرف بَسَّ بَسَّ کرتے

ہوئے نکل پڑتے ہیں۔ حالانکہ مدینہ ان

کے لئے بہت بہتر ہے اگر وہ جانتے“

میں کہتا ہوں کہ الصحاح التہذیب

اور شرح الغریبین میں اسی طرح

يَسُونُ (باء مکسور کے ساتھ) لکھا ہوا

ہے۔

البیہقی نے اپنے مصادر میں لکھا ہے کہ اس کا

باب رَذَّ يَرُذُّ ہے۔

البسوس: (باء مفتوح) عرب کی ایک

عورت کا نام ہے جو حناں بن مرزۃ البکری

کی خالہ تھی۔ اسی کی وجہ سے بکر اور تغلب دو

قبیلوں کے درمیان چالیس برس تک جنگ

جاری رہی اور اسی سے بدشگونی کی یہ مثل

مشہور ہو گئی:

أَشَامُ مِنَ الْبَسُوسِ: یعنی بسوس

عورت سے زیادہ منحوس۔ اس جنگ کا نام

بھی اس عورت سے منسوب ہو کر حرب

البسوس ہو گیا۔



ب س ل - البَسَالَةُ: شجاعت اور بہادری۔ بَسَلَ باب ظَرْف، اسم فاعل باسِل بمعنی بہادر و دلاور ہے۔  
قَوْمٌ بُسُلٌ: بہادر قوم بروزن بَاوِل اور بُوَل۔

أَبْسَلُهُ: اس نے اسے ہلاکت کے حوالے کر دیا۔ اس کا اسم مفعول مُبْسَلٌ ہے۔  
قَوْلُ خَدَاوَنْدِي هِيَ: أَنْ تُبْسَلَ نَفْسٌ بِمَا قَدَّمَتْ: ابو عبیدہ نے یہاں تُبْسَلَ کا ترجمہ تُسَلِّمَ یعنی سپرد کرنا کہا ہے۔  
الْمُسْتَبْسِلُ: آمادہ مرگ و ضرب، مرنے مارنے پر تلا ہوا انسان۔

اسْتَبْسَلَ: اس نے اپنی جان لڑائی میں جھونک دی اور ہر حال میں مرنے یا مارنے کا تہیہ کر لیا۔

ب س م - التَّبْسُمُ: مسکراہٹ، قہقہہ سے کم ہنسی۔ اس کا باب ضَرْب ہے اور اسم فاعل بَاسِمٌ ہے۔

ابْتَسَمَ وَتَبَسَّمَ: وہ مسکرایا۔  
الْمَبْسِمُ بروزن مجلس: منہ کا دہانہ۔  
رَجُلٌ مَبْسَامٌ وَبَسَامٌ: ہنس مکھ اور خندہ رو شخص۔

ب س م ل - بَسَمَلَ الرَّجُلُ: آدمی نے بِسْمِ اللّٰہ کہا، کہا جاتا ہے: قَدْ اكْثَرْتُ مِنَ الْبَسْمَلَةِ: تو نے کثرت سے بسم اللہ کہا۔

ب س ن - بَيْسَانٌ: حدود و اطرافِ شام میں ایک گاؤں کا نام ہے۔

ب ش ر - الْبَشَرَةُ وَالْبَشَرُ: انسانی جلد کا بیرونی حصہ۔  
الْبَشَرُ: پیدا کرنا۔

مُبَاشَرَةُ الْأُمُورِ: کاموں کا شروع کرنا یا اپنے پیش رو لانا۔

بَشَرُ الْأَدِيمِ: اس نے اس کا ظاہری حصہ پکڑ لیا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔

بَشَرُهُ: اس نے اسے خوشخبری دی۔

بَشَرُهُ تَبَشِيرًا: اس نے اسے ایک خوشخبری دی۔ اس کا اسم الْبُشَارَةُ ہے (باء مضموم اور مکسور)۔

بَشَرُهُ يَكْذِبًا: (بغیر تشدید) اس نے اسے یہ خوشخبری دی۔

فَأَبَشَرُهُ إِبْشَارًا: وہ خوش ہوا۔ (بات کرتے ہوئے)۔ کہا جاتا ہے: أَبَشَرُ بِخَيْرٍ (الف قطع کے ساتھ) تمہیں خیر کی خبر ملے یا تمہیں خوشخبری ہو۔ قول خداوندی ہے: وَأَبْشِرُوا بِالْجَنَّةِ: تمہیں جنت کی خوشخبری ہو۔

بَشَرٌ يَكْذِبُ وَاسْتَبَشَرَهُ: اسے یہ خوشخبری ملی۔ اس کا باب طَرِب ہے۔

بَشَرَنِي فَلَانٌ بِوَجْهِ حَسَنٍ: فلاں شخص خندہ روئی اور خوش اخلاقی سے میرے ساتھ پیش آیا۔



البَشْرُ: خندہ رو، ہنس مکھ انسان۔

بُشْرَى: خوشخبری، جب کسی شخص کو اس نام سے پکارا جائے تو یہ غیر منصرف نہیں ہوگا، چاہے یہ مؤنث کے لئے معرفہ ہو یا نکرہ۔ اس کے آخر میں علامت تانیث 'ی' فاطمة اور طلحة وغیرہ کے برخلاف ہے۔ البشارة کا لفظ مطلقاً خیر کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ الا یہ کہ اس کے ساتھ شر کی قید لگا دی گئی ہو مثلاً: قول خداوندی: فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ: انہیں دردناک عذاب کی خوشخبری دے دو۔ تَبَاشَرِ الْقَوْمُ: قوم نے ایک دوسرے کو خوشخبری دے دی۔

التبشير: خوشخبری (دوسروں کو خوشخبری دینا)

تَبَاشِيرُ الصُّبْحِ: صبح کے آغاز، اسی طرح تَبَاشِيرُ كُلِّ شَيْءٍ: ہر چیز کی شروعات۔ اس سے فعل نہیں بنتا۔

البشير اور المُبَشِّرُ خوشخبری دینے والا۔ المُبَشِّرَات: بارش کی خوشخبری دینے والی ہوائیں۔

البشارة: (باء مفتوح) خوبصورتی، مثلاً: رَجُلٌ بَشِيرٌ: خوبصورت مرد اور اِمْرَأَةٌ بَشِيرَةٌ: خوبصورت عورت۔

ب ش ش - البشاشة: خندہ روئی، ہنس مکھ ہونا۔ چہرے کی تروتازگی۔

بَشٌّ بِهِ وَيَبْشُ: خندہ روئی سے پیش آنا۔ (باء مفتوح)۔ رَجُلٌ هَشٌّ وَبَشٌّ: ہشاش و بشاش انسان۔

ب ش ع - شَيْءٌ بَشِيعٌ: بد مزہ چیز جو حلق کو پکڑ لے۔

بَيْنَ البشاعة واستبشع: اس نے ناپسند کیا، یا اپنی کراہت کا اظہار کیا۔

ب ش م - البشْمُ: بد بھمی۔ کہا جاتا ہے: بَشِمَ مِنَ الطعام: اسے کھانے سے بد بھمی ہو گئی۔ اس کا باب طرب ہے۔ بَشِمَ مِنْ فُلَانٍ: فلاں شخص سے اس کا دل بھر گیا۔

البشام: ایک خوشبودار لکڑی جس کی مسواک بنائی جاتی ہے۔

ب ص ر - البَصْرُ: دیکھنے کی قوت۔

أَبْصَرَهُ: اس نے اسے دیکھا۔

البصير: ضریو کی ضد بمعنی مینا اور ضریو: تابینا۔

بَصْرٌ بِهِ: اس نے یہ جان لیا۔ اس کا باب ظرف ہے۔ اور مصدر بَصْرًا ہے۔ اس کا اسم فاعل بصير ہے۔ قول خداوندی ہے: بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا بِهِ: مجھے وہ کچھ نظر آیا جو انہیں نظر نہیں آیا۔

تَبَصَّرَ: غور و فکر و تامل کر۔

تَبْصِيرٌ: تعریف اور وضاحت۔

المُبَصِّرَةُ: روشن، نمایاں۔ یہی لفظ قول



خداوندی میں ہے: فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ آيَاتُنَا مُبْصِرَةً: جب ان کے پاس ہماری روشن اور نمایاں آیات و نشانیاں آئیں۔ انھیں نے کہا کہ اس آیت کا مطلب و معنی یہ ہے کہ یہ آیات ان کی آنکھیں کھول دینے والی تھیں۔

المُبْصِرَةُ: بروزن المتوَبَّة: دلیل اور حجت۔

البَصْرَةُ: سفیدی مائل پتھر۔ اسی نسبت سے شہر بصرہ کا نام البَصْرَةُ پڑا ہے۔

البصرتان: بصرہ اور کوفہ۔

بَصْرٌ تَبْصِيرًا: وہ بصرہ کی طرف چل پڑا۔ البصيرة: دلیل اور حجت۔

الاستبصار في الشيء: معاملے پر دلیل لانا۔ قول خداوندی ہے: بَلِ الْإِنْسَانُ عَلَى نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ: بلکہ انسان اپنے نفس پر (خود) حجت ہے۔

البَصْر: چنگل کے ساتھ والی انگلی۔ اس کی جمع بَنَاصِرُ ہے۔

البَصْرُ بروزن بُشْرُ: ہر چیز کا کنارہ یا طرف۔ حدیث شریف میں ہے:

بُصْرُ كُلِّ سَمَاءٍ مَبْصُرَةٌ كَذَا: ہر آسمان کی موٹائی اتنی ہے۔

بُصْرَى: شام میں ایک جگہ کا نام ہے۔ یہاں کی تلواریں مشہور ہیں۔ کسی شاعر کا شعر ہے:

صَفَائِحُ بَصْرَى اخْلَصَتْهَا قِيُونُهَا  
ب ص ص - البَصِيصُ: چمک، قَدْ بَصَّ الشَّيْءُ: چیز چمکی۔ اس کا مضارع يَبْصُ (باء مکسور) اور مصدر بَصِيصًا ہے۔ بَضْبُصَ الكَلْبُ: کتے نے دم ہلائی۔ تَبْضَبُصَ کا بھی یہی معنی ہے۔ التَّبْضُصُ: چا پلوسی، تملق۔

ب ص ع - أَبْصَعَ: کلمہ تاکید ہے بمعنی: سارے کا سارا، یا پورے کا پورا۔ بعض لوگ اس کا تلفظ ضاد سے کرتے ہیں، لیکن یہ زیادہ مستعمل مردج نہیں ہے۔ کہا جاتا ہے کہ: أَخَذَ حَقَّهُ أَجْمَعَ أَبْصَعَ: اس نے اپنا سارا حق پورا پورا لے لیا۔ اس کی مَوْنُثُ جَمْعَاءُ کی طرح بَصْعَاءُ ہے۔ جَاءَ الْقَوْمُ أَجْمَعُونَ أَبْصَعُونَ: لوگ سارے سارے یا پورے پورے آگئے۔ اور رَأَيْتُ النِّسْوَةَ جُمَعَ بَصْعَ: میں نے ساری کی ساری عورتوں کو دیکھا۔ اسے تاکید مرتب کہتے ہیں لیکن یہ لفظ أَجْمَعَ سے پہلے نہیں آتا یعنی أَبْصَعَ أَجْمَعَ نہیں کہہ سکتے۔

ب ص ق - البَصَاقُ: چمک دمک۔ بَصَقَ يَبْصُقُ کا باب نَصَرَ ہے۔ سفید رنگ کے چمکدار پتھر کو بَصَاقَةُ الْقَمَرِ کہتے ہیں۔

ب ص ل: پیاز۔ مشہور و معروف بزری



اس کا واحد بَضْلَةٌ ہے۔

ب ض ع - البِضَاعَةُ: (باء مکسور) مال و دولت، پونجی۔ مال کا ایک حصہ جو تجارت کی غرض سے بھیجا جائے۔ کہا جاتا ہے کہ ابْضَعَ الشَّيْءُ: اس نے کسی چیز کو مال تجارت بنالیا۔ اسْتَبْضَعَ کا بھی یہی معنی ہے۔ مثل مشہور ہے: كُنْ مَبْضُوعًا تَمْرًا إِلَى هَجْرٍ: اس کا مطلب یہ ہے کہ اس نے کھجور کی کان کو چھوڑ دیا۔

الباضعة: وہ زخم جس سے جلد کٹ جائے۔ اور گوشت پھٹ جائے اور خون جم جائے لیکن بہہ نہیں۔ اگر خون بہہ نکلے تو پھر اس زخم کو ذامیۃ کہیں گے۔ بَضْع (باء مکسور) کچھ۔ چند بعض عرب اسے باء مفتوح کے ساتھ بھی بولتے ہیں۔ یہ لفظ تین سے لے کر ۹ تک کے اعداد میں بولا جاتا ہے۔ مثلاً: کہا جاتا ہے: بَضْعُ سِنِينَ: چند سال و بَضْعَةُ عَشْرٍ رَجُلًا: دس سے اوپر کچھ آدمی۔

بَضْعُ عَشْرَةِ امْرَأَةٍ: دس سے کچھ اوپر عورتیں۔ دس سے اوپر کے عدد کے لئے بَضْعُ کا لفظ استعمال نہیں کیا جاتا مثلاً: بَضْعُ وَعَشْرُونَ نہیں کہتے۔

البضعة: گوشت کا ٹکڑا۔ اس کی جمع تَمْرَةٌ سے تَمْرٌ کی طرح بَضْعُ ہے۔ اسے بَضْعُ بھی کہا گیا ہے بروزن بندرة سے

بِذَرٍ۔

بَضْعُ الْجَوْحِ: اس نے زخم کو کھولا۔ اس کا باب قَطْع ہے۔

المَبْضُوعُ: (میم مکسور) جس سے رگ یا چمڑے کی کھال کو کھولا جائے۔

بِشْرُ بَضَاعَةٍ: میں باء مکسور اور مضموم دونوں جائز ہے۔

ب ط ا - بَطُو: (طاء مضموم) بَطْنًا (باء مضموم) اس کا اسم فاعل بَطِيئٌ: (یاء مدود) ست، کاہل۔

أَبْطَأَ: اس نے دیر کر دی۔ اس کا فاعل مُبْطِئٌ ہے۔ چلنے میں سستی کے معنوں میں أَبْطِئْتُ، مَا أَبْطَأَ بَكَ اور مَا بَطَأَ بَكَ: (طاء مشدّد) نہیں کہنا چاہئے۔

ب ط ح - بَطَحَهُ: اس نے اسے منہ کے بل گرا دیا۔ اس کا باب قَطْع ہے۔

أَبْطَحَ: ایسا وسیع چوڑا بے خشک ٹالہ یا ندی جس میں کنکر پتھر بھرے پڑے ہوں۔ اس کی جمع أَبْطَاحٌ اور بَطَاحٌ (باء مکسور) ہے۔ اسی سے لفظ بَطِيحَةٌ اور بَطَحَاءُ بنے ہیں اور اس لفظ بَطَحَاءُ مکہ ہے۔

ب ط خ - البَطِيخُ والبَطِيخَةُ: (باء مکسور) تربوز، هندوانہ۔

أَبْطَخَ الْقَوْمُ: قوم (یا لوگوں) کے پاس تربوز کی کثرت ہو گئی۔

البَطِيخَةُ بِرُوزَانٍ مَثْرَبَةٍ: تربوز رکھنے کی



جگہ۔ طاء مضموم یعنی مَبْطُحَةٌ بھی اس کا ایک لہجہ یا تلفظ ہے۔

ب ط ر - البَطْرُ: اترانا، حدت خوشی کا اظہار۔ اس کا باب طَرِبَ ہے۔

أَبْطَرُهُ الْمَالُ: وہ مال و دولت پر اتراتا ہے۔

بَطَرْتُ عُبُتَكَ: (تجھے مال و دولت

پر اترانا نصیب ہوا۔ بطور محاورہ کہا جاتا ہے۔ جس طرح رِشْتِ اُمْرُک: تجھے

اپنے معاملے میں سیدھی راہ یا ہدایت نصیب ہوئی، کہا جاتا ہے۔

ہم نے (ر ش د) کے ذیل میں اس لفظ کی تشریح کی ہے۔

میرا کہنا ہے کہ صاحب کتاب نے اس لفظ کو (ر ش د) کے ذیل میں نہیں بلکہ

(س ف ہ) کے ذیل میں بیان کیا ہے۔

ب ط ر ق - البَطْرِيقُ: (باء مکسور) روم کے قائدین میں ایک سی لفظ معرب ہے اور

اس کی جمع البَطَارِقَةُ ہے۔

ب ط ش - البَطْشَةُ: گرفت، پکڑ،

زبردستی، بالادستی، سخت گرفت وغیرہ۔ اس کا باب ضَرَبَ اور نَصَرَ ہے۔

بَاطِشَةُ مَبَاشَطَةٌ: اس نے اس کی سخت گرفت کی۔

ب ط ط - بَطَّ الْقَرْحَةُ: اس نے زخم کو کھولا۔ اس کا باب رَقَّ ہے۔

البَطْ: بطخ۔ آبی پرندہ۔ اس کا واحد بَطَّةٌ ہے۔ یہ 'ة' تانیث کی نہیں بلکہ وحدت جنس کے لئے ہے۔

هَذِهِ بَطَّةٌ: مذکر اور مؤنث دونوں بطخوں کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ اس کی مثال

حَمَامَةٌ (کبوتر) اور دَجَاجَةٌ (مرغی) ہے۔

ب ط ق - البِطَاقَةُ: (باء مکسور) گرتے یعنی ثوب کے اندر جیب جس میں پیسے

رکھے جاتے ہیں، مصریوں کی زبان میں اسے بطاقتہ اس لئے کہا گیا ہے کہ اسے

پکڑے کے ایک ٹکڑے سے باندھا جاتا ہے۔

ب ط ل - البَاطِلُ: حق کا متضاد لفظ۔

اس کی جمع اباطیل ہے۔ یہ غیر قیاسی جمع ہے۔ گویا انہوں نے ابطل سے یہ جمع

بنائی ہے۔ بَطَلَ الشَّيْءُ، چیز باطل یعنی ناکارہ ہوگئی۔ اس کا باب دخل ہے۔ اور

مصدر بَطَلًا بَرُوزَن صَلَحًا اور بَطَلَانًا بَرُوزَن طَغْيَان ہے۔

البَطْلُ: بہادر، دلاور  
البَطْلَةُ: بہادر عورت

بَطْلَ الرَّجُلُ: آدمی بہادر بن گیا۔ اس کا باب سَهَّلَ اور ظَرُفَ ہے۔

بَطَلَ الْأَجِيرُ: مضارع يَبْطُلُ (طاء مضموم) مزدور بیکار ہوا۔



بَطَالَة: بے روزگاری۔

بَطَال: بے روزگار، بے کار، ناکارہ۔

ب ط م - البَطْم: سبزوانہ۔

ب ط ن - البَطْن: ظہر کا متضاد لفظ بمعنی

پیٹ۔ یہ مذکر صیغہ ہے۔ ابو عبیدہ نے کہا

کہ ایک لہجہ کے مطابق یہ مؤنث بھی ہے۔

البَطْن: قبیلے کم بھی۔

بُطْنَان الْجَنَّة: باغ کا وسط۔

بَطْن الوادی: وہ آدمی وادی میں داخل

ہوا۔

بَطْن الْأَمْرِ: وہ معاملے کی تک پہنچ

گیا۔ ان دونوں فعلوں کا باب نصر

ہے۔ اسی سے ذات باری کی ایک صفت

الباطن بھی ہے۔ بَطْنُ بَفْلَان: وہ قلاں

شخص کا راز دار درست بن گیا۔ اس کا باب

ذخَل اور كَتَب ہے۔

بُطْن: فعل مجہول ہے۔ اسے پیٹ میں

درو ہوا۔

بَطْن: اس کا باب طَرَب ہے۔ وہ بیش

خوری سے پیڑ ہو گیا یا اس کا پیٹ بڑھ گیا۔

البَطَانُ لِلْقَتَب: وہ بیٹی جو اونٹ کے

پیٹ کے نیچے باندھی جاتی ہے۔ چنانچہ کہا

جاتا ہے کہ: التَّقْتُ حَلَقْتُ الْبَطَانَ

لِلْأَمْرِ: معاملہ سکین ہو گیا۔

بَطَانَةُ الثَّوْب: (باء مکسور) کپڑے کا

ستر یعنی اندرون جامہ یہ بیرون جامہ کی

ضد ہے۔

بَطَانَةُ الرَّجُل: آدمی کا اندرون۔

أَبْطَنَهُ: اس نے اسے اپنا مقرب خاص

بنایا۔

بَطْنُ الثَّوْب: اس نے کپڑے کے اندر

ستر لگایا۔

اسْتَبَطْنَ الشَّيْءَ: اس نے چیز کو چھپا

لیا۔

میرا کہنا ہے کہ: اسْتَبَطْنَ الشَّيْءَ کا معنی

ہے: 'وہ اس کے پیٹ میں داخل ہوا'۔

چنانچہ کہا جاتا ہے کہ اسْتَبَطْنَ الوادی

وغيره 'وہ وادی کے (پیٹ) کے اندر

داخل ہوا'۔

اسْتَبَطْنَ الشَّيْءَ: اس نے چیز چھپالی۔

واسْتَبَطْنَ الشَّيْءَ: اس نے پیٹ کی

بات پوچھی۔

امام الانزہری نے کہا کہ قَبَطْنَ الْكَلًّا: وہ

چارے میں لوٹ پوٹ ہو گیا۔

البَطْنَةُ: پیٹ بھر کے کھانا۔ سیر شکمی مجاورہ

ہے کہ: لَيْسَ لِلْبَطْنَةِ خَيْرٌ مِنْ

خَمْصَةِ تَبْعُهَا: اس شدید کی میں کوئی

بھلائی نہیں جس کے بعد پھر بھوک کا سامنا

کرنا پڑے۔

البَطْن: وہ آدمی جسے صرف اپنے پیٹ کی

پڑی ہو۔

الْمَنْطُون: پیٹ درد کا مریض۔



المِبْطَانُ: کثرت طعام یعنی بیش خوری  
کے باعث جس کا پیٹ یا تو نڈنگلی ہو۔  
المُبْطَنُ: پتلی کمر والا مرد۔  
المُبْطَنَةُ: پتلی کمر والی عورت۔

البَطِينُ: بڑے پیٹ والا۔ بطین کا معنی  
بعید یعنی دور بھی ہے۔ چنانچہ کہا جاتا ہے  
شَاوْ بَطِينٌ: دور کی منزل اور اعلیٰ مقصد۔

ب ط ا - البَاطِيَةُ: برتن۔ میرا خیال ہے  
کہ یہ معرب لفظ ہے۔

ب ع ث - بَعَثَ وَابْتَعَثَ: اس نے اسے  
بھیجا۔

انبعث: وہ جاگ پڑا یا اٹھ کھڑا ہوا۔  
بَعَثَهُ مِنْ مَنَامِهِ: اس نے اسے نیند سے  
جگایا۔

بَعَثَ الْمَوْتَى: مُردوں کا دوبارہ زندہ  
ہونا۔ تینوں فعلوں کا باب قَطْع ہے۔

ب ع ث ر - بَعَثَرُ: اس کی تشریح بذیل  
(ب ج ث) میں گزر چکی ہے۔ قول  
خداوندی: وَبَعَثُوا فِي الْقُبُورِ: جس  
روز قبروں میں سے نکالا جائے گا۔ ابو عبیدہ  
نے اس کا معنی اَلْيَتْرَ اور اَخْرَج بتایا ہے۔

ب ع ج - بَعَجَ بَطْنَهُ بِالْمَسْكِينِ: اس  
نے اس کا پیٹ چھری سے چیر دیا، یا اس  
کے پیٹ میں چھرا گھونپ دیا۔ اس کا اسم  
مفعول مَبْعُوجٌ اور مَبْعُجٌ ہے اور اس کا  
باب قَطْع ہے۔

ب ع د - بَعَدَ: قرب کا متضاد، لفظ، بمعنی  
دوری۔ بَعَدَ (عین مضموم) بَعْدًا: وہ دور  
چلا گیا۔ اس کا اسم فاعل يَبْعِدُ بمعنی دور  
ہے۔

أَبْعَدَهُ غَيْرُهُ: کسی نے اسے دور کر دیا۔  
بَاعَدَهُ وَبَعَدَهُ تَبْعِيدًا: اس نے اسے  
بہت دور کر دیا۔

الْبَعْدُ: (باء اور عین مفتوح)۔

بَاعِدَ كِي جَمْعٍ: جس طرح خَادِم کی جمع  
خَدَم ہے۔

الْبَعْدُ کا معنی ہلاک بھی ہے۔ اس کا فعل  
يَبْعِدُ ہے اور اسم فاعل بَاعِدٌ. اِسْتَبْعَدَ  
یعنی تَبَاعَدَ.

اِسْتَبْعَدَهُ: اس نے اسے دور سمجھا یا بعید  
جانا۔ محاورہ ہے: وَمَا أَنْتَ عِنَّا بِبَعِيدٍ:  
تم ہم سے دور نہیں ہو۔ اس میں صیغہ اور  
واحد اور جمع دونوں یکساں ہیں۔ عرب کہتے  
ہیں: كَبَّ اللَّهُ الْأَبْعَدَ لِفَيْهِ: خدا  
اسے منہ کے بل گرا دے۔

الْأَبْعَدُ کا معنی خائن اور خوف زدہ بھی  
ہے۔

الْأَبَاعِدُ: اقارب کا متضاد، یہ دونوں  
اسمائے ظرف ہیں جب یہ مضاف ہوں۔  
ان کی اصل اضافت ہے۔ اور جب  
مضاف الیہ حذف کیا جائے تب یہ دونوں  
اسم مبنی علی الضم ہوں گے۔ تاکہ یہ پتہ چلے



یہ دونوں جہنی ہیں۔ اگرچہ اعراب میں ان پر ضم نہیں آتی کیونکہ نہ تو فاعل بنتے ہیں اور نہ مبتدا یا خبر۔ البتہ اَمَّا بعد کا معنی آغاز کلام ہے۔

ب ع د - البَعِيرُ: اونٹ اور اونٹنی دونوں۔

جیسے انسان میں مرد اور عورت دونوں شامل ہوتے ہیں اونٹ کو بعیر صرف اس لئے کہتے ہیں وہ ابھی عمر کے پانچویں سال میں ہو یعنی نو عمر۔ اس کی جمع أَبْعَرَةٌ، أَبَاعِرٌ، بُعْرَانٌ ہے۔

البَعْرَةُ، البَعْر اور الابعار کا واحد ہے۔ بَعْرُ البَعِيرِ وَالشَّاةِ: اونٹ اور بکری نے میٹنیاں کیں۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔

ب ع ض - بَعْضُ الشَّيْءِ: چیز کا کچھ حصہ، اس کی جمع أَبْعَاضُہ ہے۔

بَعْضُهُ بَعْضًا: اس نے اس کے حصے بخرے کر دیئے۔

فَتَبْعَضَ: تو وہ ٹکڑے ٹکڑے ہو گیا۔

الْبَمُوضُ: چمچر، اس کا واحد بَمُوضَةٌ ہے۔

ب ع ق: حدیث شریف میں ہے: إِنْ اللَّهُ تَعَالَى يَكْرَهُ الْاِتِّعَاقَ فَرَحِمَ اللَّهُ عَبْدًا أَوْ جَزَ فِي كَلَامِهِ: "اللہ تعالیٰ بڑھ چڑھ کر بات کرنے کو یعنی بات کرنے میں غیر ضروری طوالت کو ناپسند کرتا ہے۔ پس اللہ اس بندے پر رحم فرمائے جس نے

بات کرنے میں اختصار سے کام لیا۔ التَّبَعُّقُ: بڑھ چڑھ کر باتیں کرنا، توڑنا۔ حدیث شریف میں ہے: يُسَقِّشُونَ لِقَاخَنَا: (وہ ہماری اونٹنیوں کو ذبح کرتے ہیں)۔

ب ع ل - البَعْلُ: خاوند، جوڑا، زہ، اس کی جمع البُعُولَةُ ہے۔ عورت کے لئے بھی بَعْلٌ کا لفظ استعمال ہوتا ہے۔ جس طرح سے زَوْج اور زَوْجَةُ استعمال ہوتا ہے۔ البَعْلُ: بارانی زمین کو بھی کہتے ہیں۔ اصمعی کا قول ہے: الْعَذَى مَا سَلَّتْهُ السَّمَاءُ وَالْبَعْلُ مَا شَرِبَ بُعْرُوقَهُ مِنْ غَيْرِ سَقِيٍّ وَلَا سَمَاءٍ: یعنی عذی وہ زمین ہے جو بارش سے سیراب ہوتی ہو اور بعل وہ جو اپنی ہی رگوں سے بغیر آب پاشی اور بارش کے سیراب ہوتی ہو۔ حدیث شریف میں ہے کہ: مَا شَرِبَ بَعْلًا فَفِيهِ النُّشْرُ: جو زمین بغیر آب پاشی یا بارش سے سیراب (ہو کر کاشت ہوتی ہو) اس میں غنچہ ہے یعنی پیداوار کا دواں حصہ (بیٹ المال کو) دیتا ہے۔

بَعْلٌ: ایک بت کا نام بھی ہے۔ جس کی پوجا حضرت الیاس علیہ السلام کی قوم کرتی تھی۔ میرا کہنا ہے کہ درست یہ ہے کہ بت کے معنوں میں بَعْلٌ پر الف لام (تعریف) نہیں ہے۔ جیسا کہ صاحب کتاب نے کہا۔



ہے۔

بَغْلَبْک: ایک شہر کا نام ہے۔ اس کی ترکیب 'سَام ابرص' کی طرح ہے جس کا ذکر ہم (ب ر ص) کے ذیل میں کر آئے ہیں۔

بَعْلَبْک: دیکھئے بذیل (ب ک ک اور بذیل ب ع ل)

ب غ ت - بَغْتَة: اچانک، لقیۃ بغتۃ: وہ اس سے اچانک ملا۔

المُبَاغْتَة: اچنبھا۔ اچانک رونما ہوتا۔

ب غ ث: الفراء کا کہنا ہے کہ:

بُغَاثُ ایک بری قسم کا پرندہ ہے۔ (باء مفتوح و مضموم و مکسور)۔ جس کا شکار نہیں کیا جاتا۔ پھر کہا گیا کہ یہ لفظ جمع ہے اور اس کا واحد بُغَاثَة ہے۔ اور یہ نام نِعَامَة اور نِعَام (شتر مرغ) کی طرح مذکر و مؤنث دونوں جنسوں کے لئے بولا جاتا ہے۔ بعض کا کہنا ہے کہ یہ لفظ مفرد (واحد) ہے اور اس کی جمع غَزَال سے غَزَالَان کی طرح بُغَثَان ہے۔

ب غ د - بَغْدَاد: اور بغداد نیز بَغْدَان (نون کے ساتھ) عراق کا ایک بہت بڑا شہر ہے۔

ب غ ض - الْبَغْضُ: حُب کا متضاد لفظ

① یہ لفظ معرب ہے اور اس کی فارسی اصل بارغ واد بمعنی عدل و انصاف اور داری کی جگہ ہے۔ جو کثرت استعمال سے بغداد ہو گیا۔ (مترجم)

نَفَرْت و کراہت۔

بَغْضُ الرَّجُلُ: آدمی نے بغض کیا۔ اس کا باب ظُوف ہے۔ یعنی بغض کرنے والا بن گیا یا نفرت کرنے والا۔

الْبَغِیْضُ: نفرت و کراہت کرنے والا۔  
بَغْضَةُ اللَّهِ إِلَى النَّاسِ تَبْغِیْضًا فَأَبْغَضُوهُ: اللہ تعالیٰ نے اسے لوگوں کی نظروں میں قابلِ حقارت بنا دیا تو لوگوں نے اس سے نفرت کی۔ اور وہ قابلِ نفرت و حقارت بن گیا۔

مُبْغِضٌ: قابلِ نفرت و حقارت۔

الْبَغْضَاءُ: شدت بغض و نفرت۔

الْبَغِیْضَةُ: (باء مکسور) شدت نفرت و حقارت۔ لوگوں کا یہ کہنا کہ: مَا أَبْغَضَ: بمعنی وہ کس قدر قابلِ نفرت ہے، میرے نزدیک یہ شاذ ہے۔

التَّبَاغُضُ: باہم بغض رکھنا۔

تَحَابٌّ کا متضاد ہے۔

ب غ ل - الْبَغْلُ: خچر، اس کی جمع الْبَغَالُ اور مَوْنَت بَغْلَة ہے۔

الْبَغَالُ: (غین مشدو) خچر والا۔

ب غ ی - الْبَغْیُ: بغاوت، زیادتی۔

بَغْیٌ عَلَيْهِ: اس نے اس پر زبردستی کی۔

اس کا باب دُمِی ہے۔ کسی بھی چیز یا

معاملے کی مقررہ حد سے تجاوز یا زیادتی۔

بَغْیٌ: (بغاوت و زیادتی) ہے۔



الْبَغْيَةُ: (بَاء مَكْسُورٌ وَمُضْمُومٌ) حاجت اور ضرورت۔

بَغْيِي ضَالَّةٌ: اس نے اپنی گم شدہ چیز کی تلاش کی۔

بُغَاءُ: (بَاء مَضْمُومٌ اور مَمْدُودٌ)۔

بُغَايَةٌ: (بَاء مَضْمُومٌ) تلاش و جستجو۔ ہر طلب و تلاش بغاء ہے۔

بَغْيِي لَهُ: اس نے اس کی تلاش کی۔

الْبَغَاةُ الشَّيْءُ: اپنی خاطر چیز کی تلاش کی۔ لوگوں کا یہ کہنا: يَنْبَغِي لَكَ أَنْ تَفْعَلَ كَذَا: (تجھے ایسا کہنا چاہئے۔

افعال مطاوعت میں سے ہے)۔ کہا جاتا ہے کہ: بَغَاةٌ فَاَنْبَغِي (اس نے اسے تلاش کیا تو اس میں چاہت پیدا ہو گئی)۔ جیسے کہتے ہیں كَسْرُهُ فَاَنْكَسِرَ: اس نے اسے توڑا تو وہ ٹوٹ گیا۔

اِبْتَغَيْتُ الشَّيْءَ وَتَبَغَيْتُهُ: میں نے چیز کی جستجو کی یا تلاش کی۔ جس طرح بَغَيْتُهُ بمعنی میں نے تلاش کیا۔

تَبَاغَوْا: انہوں نے ایک دوسرے کے خلاف بغاوت کی۔

ب ق ر - الْبَقْرُ: اسم جنس۔

الْبَقْرَةُ: گائے، بیل، مذکر اور مؤنث دونوں کے لئے بولا جاتا ہے۔ ة افراد یعنی ایک عدد کے لئے ہے۔ اس کی جمع البقرات ہے۔

الْبَاقِرُ: چرواہے سمیت گائے بیل کا ریوڑ۔ یمن کے لوگ الباقر کی بجائے ان معنوں کے لئے بَاقُورَةٌ کہتے ہیں۔ نبی کریم ﷺ نے اہل یمن کے نام زکوٰۃ و عشر وغیرہ کے قانون کے لئے جو تحریر ارسال فرمائی، اس میں فی ثَلَاثِينَ بَاقُورَةٍ کے الفاظ درج تھے یعنی تیس کے ریوڑ پر ایک گائے صدقہ (زکوٰۃ) ہے۔

التَّبَقُّرُ: علم میں گہرائی اور تجربہ۔ اسی لفظ سے امام محمد کو اُن کے تجربہ علمی کی وجہ سے 'الباقر' کہا جاتا ہے۔

ب ق ع - الْبَقْعَةُ مِنَ الْأَرْضِ: زمین کا ایک ٹکڑا۔ اس کی جمع الْبَقَاعُ ہے۔ الْبَاقِعَةُ: بلا اور آفت۔

الْبَقِيعُ: ایسی جگہ جہاں مختلف قسم کے درختوں کے باغات ہوں۔ اسی سے بَقِيعُ الْغُرُقِ قد نام پڑا ہے۔ (یعنی غرقہ درختوں کا باغ)۔ یہ مدینہ شریف میں مشہور و معروف قبرستان کا نام ہے۔

الْفَرَابُ الْاَبْقَعُ: چتکبرا کو جس میں سیاہ اور سفید رنگ ملے ہوئے ہوں۔

بُقْعَانُ الشَّامِ: جو حدیث میں وارد ہوا ہے، سے مراد اُن کے ملازم اور غلام ہیں۔

ب ق ق - الْبَقَّةُ: چمڑا۔ اس کی جمع الْبُقُ ہے۔

رَجُلٌ بَقَاقٌ: (بغیر تشدید) اور بَقَاقَةٌ



کثیر الکلام یا زیادہ باتیں کرنے والا  
باتونی۔ اس لفظ میں ق مبالغہ کے لئے آئی  
ہے۔

البَقْبَاق: بھی باتونی کو کہتے ہیں۔

أَبَقَ الرَّجُلُ: آدمی نے بہت باتیں  
کیں۔

البَقْبَقَةُ: بٹ بٹ آواز نکالنا۔ چنانچہ کہا  
جاتا ہے کہ: بَقْبَقَ الْكُوْزُ: پانی کے برتن  
(صراحی وغیرہ) سے بٹ بٹ کی آواز نکلی  
یا 'بٹ بٹ' کی آواز پیدا ہوئی۔

ب ق ل - البَقْلُ: سبزی، ترکاری۔ اس کا  
واحد بَقْلَةٌ ہے۔

البَقْلَةُ: لوبیا کو بھی کہتے ہیں۔ اسے البَقْلَةُ  
الْحَمَقَاء بھی کہتے ہیں۔

المَبْقَلَةُ: سبزیوں کی جگہ۔ کہا گیا ہے کہ  
ہر وہ سبزی جس سے زمین سرسبز ہو جائے  
بَقْلٌ کہلاتی ہے۔ بَقْلٌ وَجْهُ الْغَلَامِ:  
لڑکے کے چہرے پر سبزہ آگ آیا سے مراد  
اس کی داڑھی نکل آئی ہے۔ اس کا باب  
دَخَلَ ہے۔ اسے بَقْلٌ (قاف کی تشدید  
کے ساتھ) نہیں کہنا چاہئے۔ أَبْقَلْتُ  
الْأَرْضَ: زمین سے سبزہ نکل آیا۔

الْبَاقِلَا: لام کو مشدد پڑھنے کی صورت  
میں الف محدود البَاقِلَاةُ یا باقِلَاةٌ ہوگا۔

۱ شاید اسی لفظ سے اردو زبان میں لا یعنی اور غیر معقول باتیں  
کرنے کو 'بک بک' کرنا کہتے ہیں۔ (مترجم)

مثل مشہور ہے:

أَعْيَا مِنْ بَاقِلٍ: باقل کسی شخص کا نام تھا۔

اس نے ایک ہرن گیارہ درہم میں خریدا۔

اس سے کسی نے پوچھا کہ تم نے یہ ہرن

کتنے میں خریدا تو اس نے جواب کے لئے

دونوں ہاتھوں کی دس انگلیاں کھول کر اور

زبان باہر نکال کر گیارہ عدد کا اشارہ بنایا۔

اور یوں اس کے ہاتھ سے ہرن کی رسی

چھوٹ گئی اور ہرن بھاگ گیا۔ اس طرح

ہکلاہٹ کی شدت ظاہر کرنے کے لئے یہ

ضرب المثل بن گئی۔ راجز کا قول ہے:

وَلَمْ تَذُقْ مِنَ الْبَقُولِ فَسْتَقَا

”تم نے سبزیوں میں سے کبھی فستق

(پستہ) نہیں چکھا۔“

اس اعرابی کے خیال کے مطابق پستہ بھی

(بجائے خشک پھل) ایک سبزی ہے۔ ایک

روایت کے مطابق اسے فُسْتَق کی بجائے

(باء کے ساتھ) بُسْتَق بھی کہتے ہیں۔

میرے خیال میں اسے بُسْتَق (نون کے

ساتھ) ہونا چاہئے کیونکہ یہ لفظ نُقْل یعنی

کھانے کی چیز ہے نہ کہ بَقْل (سبزی)

ہے۔

ب ق م - البَقْمُ: مشہور و معروف رنگ یا

روغن جسے عُنْدَم بھی کہتے ہیں۔ میں نے

اس لفظ سے متعلق ابوعلی القسوی سے پوچھا

کہ کیا یہ لفظ عربی الاصل لفظ ہے تو انہوں



طرح دوسرے ہم وزن معتل فعلوں کو بھی  
(یاء کے بغیر) بولتے ہیں۔

ب ک ا - بَكَاتِ (النَّاقَةُ) وَالشَّاةُ  
بَكْنًا: اونٹنی یا بکری نے دودھ کم کیا۔ ایسی  
اونٹنی یا بکری کو بَكِيْنَةٌ کہتے ہیں۔

ب ک ت - التُّبْكِيْتُ: بروزن تقریع  
اور تَغْنِيفُ: بَکْغَتُهُ بِالْحُجَّةِ تَبْكِيًا:  
اس نے دلیل سے اس پر غلبہ پایا۔

ب ک ر - الْبِكْرُ: کنواری، اس کی جمع  
أَبْكَارَةٌ ہے۔

الْبِكْرَةُ: اس عورت کو بھی کہتے ہیں جس  
نے صرف ایک ہی دفعہ بچہ پیدا کیا ہو۔

بَكْرُهَا: اس کا بچہ، اس میں مذکر اور  
مؤنث یکساں ہیں۔ اونٹ کے بچے  
'البکر' میں بھی مؤنث و مذکر برابر ہوتے  
ہیں۔

الْبَكْرُ: (باء مفتوح) نوعمر اونٹ۔

بَكْرَةٌ: نوعمر اونٹنی۔

بَكْرَةُ الْبَشَرِ: لمبی، کنویں کا وہ حصہ جس پر  
کمرے ہو کر پانی پیا جائے۔ اس کی جمع  
بَكْرٌ ہے۔ اور یہ جمع شاذ ہے۔ کیونکہ فَعْلَةٌ

وزن کے واحد سے فَعْل کے وزن پر جمع  
نہیں بنائی جاتی۔ سوائے حروف زیادہ

کرنے کے۔ مثلاً: خَلْقَةٌ سے خَلْق اور  
حَمَاقَةٌ سے خَمِاق اور بَكْرَةٌ سے بَكْر۔ اس  
کی جمع بَكْرَات بھی ہے۔ کہا جاتا ہے:

نے کہا کہ نہیں، یہ لفظ معرب ہے۔

ب ق ی - بَقِيَ الشَّيْءُ (قاف مکرور)

بَقَاءٌ: چیز باقی رہ گئی۔ اسی طرح بَقِيَ  
الرَّجُلُ زَمَانًا طَوِيلًا: آدمی بڑی  
مدت تک زندہ رہا۔ أَبْقَاهُ اللَّهُ: خدا سے  
زندگی دے۔

بَقِيَ مِنَ الشَّيْءِ: چیز میں سے کچھ باقی  
بچ رہا۔ جیسے بَقِيَّةُ کہتے ہیں۔

الْبَاقِيَّةُ: مصدر کی جگہ استعمال کیا جاتا  
ہے۔ قول خداوندی ہے: فَهَلْ نَسْرَى  
لَهُمْ مِنْ بَاقِيَةٍ: کیا تم کو ان میں سے  
زندگی کے کوئی آثار نظر آتے ہیں۔

أَبْقَى عَلَى فُلَانٍ: اس نے اس پر ترس  
کھایا یا اس پر رحم کیا۔ کہا جاتا ہے لَا أَبْقَى  
اللَّهُ عَلَيْكَ إِنَّ أَبْقَيْتَ عَلَيَّ: خدا  
تجھ پر رحم نہ کرے اگر تو نے مجھ پر رحم نہ کیا۔  
حدیث شریف میں ہے: بَقَيْنَا رَسُولَ  
اللَّهِ: (قاف مفتوح) ہم نے رسول اللہ کا  
انتظار کیا۔

بَقَاءُ تَبْقِيَةٍ، أَبْقَاهُ اور تَبْقَاهُ: تینوں  
کا ایک ہی معنی ہے۔

استبقى من الشيء: اس نے چیز میں  
سے کچھ چھوڑ دیا۔

استبقاه: اس نے اسے زندہ چھوڑ دیا۔  
قبیلہ بنو طئ والے بقا اور بَقِيتُ کہتے ہیں  
بجائے بَقِيَ اور بَقِيْتُ کہنے کے۔ وہ اس



جَلُّوا عَلَى بُكْرَةٍ أَبْيَهُمْ یعنی وہ سب آگئے۔ اور اَتَيْتُهُ بُكْرَةً: میں صبح سویرے اس کے پاس آیا۔ اگر آپ کی مراد دن کے صبح کے وقت سے ہو تو آپ کہیں گے اَتَيْتُهُ بُكْرَةً (بکرۃ کو غیر منصرف کر کے) بُكْرٍ کا باب دَخَلَ ہے۔

بُكَرٌ تَبْكِيْرًا، اَبْكَرُ اِبْتَكْرًا<sup>۵</sup> اور بَاكَرٌ سب کا ایک ہی معنی ہے۔ بُكَرٌ: (کاف مضموم) نہیں کہنا چاہئے اور نہ بُكَرٌ (ک مکسور) کہنا چاہئے۔ ابو زید نے کہا کہ اَبْكَرُ الْغَدَاءِ: اس نے دوپہر کا کھانا جلدی کھایا۔

بُكَرٌ عَلَى الْحَاجَةِ: اس نے اپنی حاجت پوری کرنے میں جلدی کی۔ اس کا باب دَخَلَ ہے۔

اَبْكَرُهُ غَيْرُهُ: کسی نے اسے سویرا جلدی کرا دی۔ ہر وہ شخص جو کسی چیز یا کام کی طرف تیزی سے جائے اسے کہیں گے کہ: اَبْكَرَ اِلَيْهِ وَبُكَرَ تَبْكِيْرًا: یعنی اس نے اس کی طرف آنے میں جلدی کی۔

اس طرح کہا جاتا ہے: بُكْرُوا بِصَلَاةِ الْمَغْرِبِ: مغرب کی نماز ادا کرنے میں جلدی کرو یعنی سورج کی ٹکیا ڈوبتے ہی یہ نماز ادا کرو۔ قول خداوندی ہے: بِالْعِشِيِّ

وَالْبُكْرَارُ: اس میں ابکار کو ایسا فعل بنایا گیا ہے جو وقت پر دلالت کرتا ہے۔ اسی سے لفظ بُكْرَةٌ ہے یعنی کل، صبح سویرے۔ قول خداوندی ہے: بِالْغَدُوِّ وَالْآصَالِ: اس میں الْغَدُوُّ فعل مصدر ہے جو صبح کے وقت پر دلالت کرتا ہے۔

الْبَاكُوْرَةُ: پہلا پھل۔ جمعہ کے بارے میں حدیث شریف ہے: مَنْ بَكَرَ وَابْتَكَرَ: جس نے جلدی کی، یعنی نماز جمعہ جلدی سے پہنچا۔ لوگوں کا کہنا ہے کہ بُكَرٌ فُلَانٌ (فلاں نے جلدی کی)۔

اِبْتَكَرَ: (اور خطبہ کا ابتدائی حصہ پالیا) یہ لفظ بَاكُوْرَةُ سے مشتق ہے۔

ضَرْبَةٌ بِكَرٍ یعنی کاٹنے والی مار۔ اس لفظ کا تثنیہ نہیں بنتا۔ حدیث شریف میں ہے: كَانَتْ ضَرْبَاتٌ عَلَيَّ اَبْكَارًا اِذَا اَعْتَلَى قَدْ وَاِذَا اَعْتَرَضَ قَطُ: حضرت علیؑ کی ماریں ایک بار کی ہوتی تھیں اگر اوپر سے پڑتیں تو لمبے رخ کاٹ دیتیں اور اگر چوڑائی کے رخ پڑتیں تو درمیان سے دو ٹکڑے کر دیتیں۔

ب ک ک - بک: اس نے ہجوم کیا۔ البک مصدر ہے بمعنی کوشا۔

بَكٌّ عُنْقُهُ: اس نے اس کی گردن دیوچ

غلطی کا باب دَخَلَ ہے۔

بَكَّةٌ بَكٌّ کا وسطی حصہ۔ اس کا یہ نام لوگوں

۵ اب لفظ ابتکار کسی نئی چیز کی ایجاد و اختراع کیلئے استعمال ہوتا ہے۔ (مترجم)



کے ہاں ہجوم کی وجہ سے پڑا ہے۔ کہا جاتا ہے کہ اسے یہ نام اس لئے پڑا ہے کہ وہاں بڑے بڑے جابروں کی گردنیں جھک جاتی تھیں۔

بعلبک: یہ دو الفاظ جن کو مرکب بنا دیا گیا ہے۔ ہم نے اس کے اعراب کا ذکر 'مضمر موت' کے ذیل میں کیا ہے۔ اس سے اسم نسبتی بعلی ہے اور آپ چاہیں تو بکی بھی کہہ سکتے ہیں۔

ب ک م - رَجُلٌ أَبْکَمٌ وَبَکِیْمٌ: گونگا انسان۔ اس کا باب طرب ہے۔

ب ک ی - بَکِیْ یَبْکِی: (کاف مکسور)۔ بُکَاءٌ: ممدود اور مقصور۔ بُکَاءٌ: (الف ممدود) کا معنی آواز نکال کر رونا ہے۔ اور بُکَاءٌ کا معنی آنسو اور آنسوؤں کا ٹپنا ہے۔ بَکَاہُ اور

بَکِی عَلَیْہِ دُؤُوبٌ کا ایک ہی معنی ہے۔

بَکَا تَبْکِیۃٌ: کا معنی بھی یہی ہے۔

أَبْکَاہُ: اس نے اسے رُلا دیا۔ انہیں معنوں کیلئے ہَاکَاہُ فَبْکَاہُ کہتے ہیں۔ اسی مضمون پر کسی کا یہ شعر ہے:

الشمس طالعة لیست بکاسفة  
تُبْکِی علیک نُجُومَ اللیل والقمر  
”سورج روشن ہے کہنا یا ہوا نہیں ہے۔ وہ رات کے ستاروں اور چاند کو تجھ پر رلاتا ہے۔“

میرا کہنا ہے کہ صاحب کتاب نے یہ شعر (ک س ف) کی ذیل میں درج کیا ہے۔ انہوں نے شعر میں النجوم اور القمر کو بکاسفة کا منصوب بنایا ہے۔ اور یہاں انہوں نے بقول اُن کے انہیں تُبْکِی کا منصوب بنایا ہے۔ لہذا یہ شعر محسل نظر ہے۔ اُسْتَبْکَاہُ اور أَبْکَاہُ: ہم معنی لفظ ہیں۔ بمعنی اس نے اسے رلایا۔

تَبَاکِی: اس نے مصنوعی رونا روایا۔

الْبَکِی: (باء مفتوح) کثرت سے رونے والا۔

الْبُکِی: (باء مضموم) بَاکِب کی جمع ہے۔ اور اس کی مثال جالس اور جُلوس کی ہے۔ البتہ بَاکِب میں واو، یاء میں بدل گئی ہے۔

ب ل ج - الْبُلُوجُ: اشراق یعنی چاشت کا وقت۔ کہا جاتا ہے کہ ابْلَجُ الصُّبْحُ: صبح روشن ہو گئی اس کا باب دخول ہے۔ اِبْلَجَ وَتَبْلَجَ کا معنی بھی یہی ہے۔

تَبْلَجَ فُلَانٌ: فلاں شخص ہنس پڑا اور ہشاش و بشاش ہوا۔

الْأَبْلَجُ: روشن اور چمکیلا۔ چنانچہ کہا جاتا ہے: الصُّبْحُ الْأَبْلَجُ: صبح روشن۔

بَلَجَ الْحَقُّ: (باء اور لام مفتوح) صبح روشن ہوئی۔ کہا جاتا ہے کہ الْحَقُّ أَبْلَجَ وَالْبَاطِلُ لَجَلَجَ: حق روشن ہوتا ہے



جب کہ باطل متروک ہوتا ہے۔

البُلْجَةُ بروزن الضَّرْبَةِ اور الفُرْجَةُ:

دو بھنوؤں کے درمیان خالی جگہ۔ کہا جاتا

ہے۔ رَجُلٌ أَبْلَجٌ: دو بھنوؤں کے درمیان

واضح خالی جگہ والا مرد جس کی دونوں

بھنوئیں بڑی ہوئی نہ ہوں۔ اُمّ معبد کی

روایت کردہ حضور نبی اکرم ﷺ کی صفات

کے بارے میں آیا ہے کہ آپ أَبْلَجٌ

الوجه تھے، یعنی روشن چہرے والے۔

حدیث میں بَلَجٌ الحاجب نہیں آیا ہے

کیونکہ ام معبد حدیث میں، حضور ﷺ کی

صفت قرآن سے بیان کر رہی ہیں۔ ابو

عبید نے بھی یہی کہا ہے۔

ب ل ح - البَلْحُ: (باء اور لام مفتوح)

کچھ زردی مائل یعنی بُسر ہونے سے پہلے

مرحلے کی کھجور۔ کیونکہ پہلے مرحلے کی کھجور

طَلْع پھر خَلال، پھر بَلْح، پھر بُسر، پھر

رُطب، اور پھر آخری مرحلے پر تمور ہوتی

ہے۔ اس کا واحد بَلْحَةٌ ہے۔

أَبْلَحُ النخْل: کھجور کا درخت بلحہ دار

ہو گیا۔ یعنی اس کی کھجور بَلْح کے مرحلے

تک پہنچ گئی۔

ب ل د - الْبَلْدَةُ وَالْبَلْدَةُ: اور الْبَلْدَةُ

تمام ہم معنی الفاظ میں اس کی جمع بِلَاد اور

بُلْدَان ہے۔

الْبَلَادَةُ: کندھنی، غباوت۔ جو ذکاء کا

متضاد لفظ ہے۔ اس کا باب ظَرْف ہے اور

اسم فاعل بَلِيْدَةٌ ہے۔ بمعنی کندھنی ہے۔

ب ل س - أَبْلَسَ مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ:

خدا کی رحمت سے مایوس ہوا۔ اسی لئے

(شیطان کا) ابلیس نام پڑا۔ جس کا اصل

نام عزازیل تھا۔

إِبْلَاسُ کے معنی انکسار بھی اور حُزُن

بھی ہے۔ کہا جاتا ہے کہ أَبْلَسَ فُلَانٌ:

فُلَانٌ شخص غم کے مارے دم بخود ہو گیا۔

گھکھی بند گئی۔

ب ل ط - الْبَلَاطُ: (باء مفتوح) مکان

وغیرہ میں بچے ہوئے پھر یا فرش۔

الْبَلُوطُ: مشہور درخت۔

ب ل ع - بَلَعَ الشَّيْءُ: اس نے چیز نگل

لی۔ اس کا باب فِهْم ہے۔

أَبْتَلَعَهُ: اس نے اسے نگل لیا۔

أَبْتَلَعْتُ الشَّيْءَ غَيْرِي: میں نے چیز

کسی اور کو نگلوا دی۔

الْبَالُوعَةُ: گھر کے وسط میں واقع

سوراخ۔ اس کی جمع بَلَالِيْعُ ہے۔

ب ل ع م - الْبُلْعُمُ: (باء مضموم) اور

بُلْعُوم: زرخہ۔ گلے میں خوراک کی تالی۔

اسے الْمَرِيّ یعنی زرخہ کہتے ہیں۔

الْبَلْعَةُ الْإِتْبَالُاعُ: نگلنے کی تالی۔

الْبُلْعُمُ: زیادہ کھانے والا۔ بیش خور

بسیار خور انسان۔



الشَّدِيدُ الْبَلْعُ لِلطَّعَامِ: سخت بھار  
خور۔

ب ل غ - بَلَّغَ الْمَكَانَ: وہ جگہ پر پہنچا  
اور اسی طرح جگہ کے اوپر جا پہنچا۔ قول  
خداوندی ہے: فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ:  
جب وہ اپنی عدت پوری کر چکیں یا اپنی  
عدت کے قریب جا پہنچیں۔

بَلَّغَ الْفُلَامَ: لڑکے نے پالیا۔ بالغ  
ہو گیا۔ دونوں کا باب دَخَلَ ہے۔

الْإِبْلَاحُ وَالتَّبْلِيغُ: پہنچانا۔ اس سے  
اسم البلاغ ہے۔

البلاغ کا معنی کفایت یعنی کافی ہونا بھی  
ہے۔

شَيْءٌ بَالِغٌ: اچھی چیز۔

الْبَلَاحَةُ: فصاحت و بلاغت۔

بَلَّغَ الرَّجُلُ: آدمی بالغ ہو گیا۔ اس کا  
باب ظُرْفُ ہے۔

الْبَلَاحَاتُ: چغلیاں۔ چغل خوریاں۔

الْبَلَغَيْنِ: آفت، بلا۔ یہ لفظ حدیث عائشہ

رضی اللہ تعالیٰ عنہا میں وارد ہے۔ (یہ الفاظ

حضرت عائشہ رضی اللہ تعالیٰ عنہا نے

حضرت علی رضی اللہ عنہ سے جنگ جمل کے

موقع پر کہے تھے کہ تم انتہا کو پہنچ گئے ہو۔)

(مترجم)۔

بَالِغٌ فِي الْأُمْرِ: اس نے کام میں کوتاہی

نہیں کی۔

الْبُلْغَةُ: روزی۔ گزر اوقات کا سامان۔  
معاش۔

تَبْلُغٌ بَكْدًا: اس نے اس پر گزارا کر لیا۔

ب ل غ م - بَلَّغُمُ: چار خلطوں میں ایک  
خلط۔ (دوسری خلطیں صفراء، سودا اور خون  
ہیں)۔ (مترجم)۔

ب ل ق - الْبَلَقُ: چٹکیرا پن (سفید و سیاہ  
رنگ)۔

الْبُلْقَةُ: چٹکیرا پن۔

فَرَسٌ أَبْلَقٌ: بیخ کلیان گھوڑا۔

أَبْلَقُ ابْلِقَاقًا: وہ چٹکیرا ہو گیا۔

الْبَلْقَاءُ: شام کا ایک صوبہ۔

بَلَقَ الْبَابُ: (بَابُ نَصْرٍ) أَبْلَقَهُ فَإِبْلَقَ:

اس نے دروازہ کھول دیا تو وہ کھل گیا۔

ب ل ق ع - الْبَلْقَعُ وَالبَلْقَعَةُ: چٹیل

زمین جس میں کچھ نہ ہو کہا جاتا ہے:

الْبِمِينِ الْفَاجِرُ تَزُرُ الذِّيارَ بِلَاقِعٍ

”جھوٹی قسمیں بستی آبادیوں کو ویران

چٹیل میدان بنا کر رکھ چھوڑتی ہیں۔“

میرا کہنا ہے کہ یہ رسول اللہ ﷺ کی حدیث

مبارک ہے۔

ب ل ل - الْبَلَّةُ: (باء مَكْسُورٍ) بِل، سیم،

تری، گیلان پن۔

الْبِيلُ: مباح و جائز۔ یہی لفظ حضرت

عباس رضی اللہ عنہ بن عبد المطلب نے زم

زم کے پانی کے بارے میں کہا وہ یہ ہے لا



أَحْلَاهَا لِمَغْتَسِلٍ وَهِيَ مِشَارِبٌ هِلْ  
وَبَلٌّ: مِثْلُ أَسَى (زَمْ زَمْ كَ پَانِی كُو) غَسْلٌ  
أَوْ نَهَانٌ دَهُونِ كَ لَعْنَةِ اسْتِعْمَالِ كَرْنَا  
حَلَالٌ قَرَارٌ نَهْی دیتا بلکہ یہ پینے والوں کے  
لئے حلال اور مباح ہے۔ اس لفظ کا معنی  
شفاء بھی کہا گیا ہے۔ لوگوں کا کہنا ہے کہ:  
بَلُّ الرَّجُلِ وَابْتَلُّ: آدمی مرض سے  
شفایاب ہوا۔ یہ معنی قولین پر مبنی ہے صرف  
اندھی پیروی کی بناء پر نہیں ہے۔

بَلَالٌ: حضرت بلال رضی اللہ عنہ بن  
حمامہ۔ حضور نبی کریم ﷺ کے مؤذن۔ جو  
جبشی النسل تھے۔

الْبَلَلُ: خَرَى۔

الْبَلْبَلَةُ وَالْبَلْبَالُ: اندیشہ و فکر، وسواس  
صدر۔

الْبَلْبَلُ: ایک معروف پرندہ، بلبل۔

بَلٌّ مِنْ مَرَضِهِ، يَبِلُ (بَاءُ مَكْسُور) بَلَلًا:  
وہ بیماری سے صحت یاب ہوا۔ اور اسی طرح  
سے أَبِلُ، اسْتَبِلَ کا معنی بھی یہی ہے۔

بَلَّةٌ: اس نے اسے ترک کیا۔ اس کا باب  
رَدٌّ ہے۔

بَلَلَةٌ: مبالغہ کے لئے اسے مؤذکر  
دیا گیا۔

ابْتَلَّ: وہ تر ہو گیا۔ بھیگ گیا۔

بَلٌّ رَحْمَةٌ: اس نے اپنے رشتہ داروں  
سے صلہ رحمی کی۔ حدیث شریف میں ہے:

بَلُّوا أَرْحَامَكُمْ وَلَوْ بِالسَّلَامِ: اپنے  
رشتہ داروں کو ترک کرو اگرچہ صرف سلام سے  
ہی ہو، یعنی صلہ رحمی کرو اگرچہ صرف سلام  
کرنے سے ہی ایسا ہو۔

بَلٌّ: بلکہ۔ حرف عطف، اور یہ حرف پہلے  
جُزْء کی نفی کر کے دوسرے جُزْء کی تصدیق و تحقیق  
کرتا ہے مثلاً: مَا جَاءَنِي زَيْدٌ بَلْ  
عَمْرُو: میرے پاس زید نہیں بلکہ عمرو آیا۔  
اور مَا رَأَيْتُ زَيْدًا بَلْ عَمْرًا: میں  
نے زید کو نہیں بلکہ عمرو کو دیکھا اور "جاءنی  
أَخُوک بَلْ أَبُوک: میرے پاس تیرا  
بھائی نہیں بلکہ تیرا باپ آیا۔ بَلْ کے ذریعے  
آپ پہلے کی نفی اور دوسرے کا اثبات  
دونوں بیک وقت کرتے ہیں۔ ممکن ہے  
اس حرف کو رُبَّ کے معنوں میں استعمال کیا  
جاتا ہو۔ مثلاً: راجز کا یہ شعر:

بَلْ مَهْمَةٌ قَطَعْتُ بَعْدَ مَهْمَةٍ  
"میں نے یکے بعد دیگرے کتنی ہی مہمتیں  
سُریں۔"

یعنی یہاں رُبَّ مہمۃ ہے، جہاں ایک  
حرف کو دوسرے حرف کے بدلے توسیع  
معنی کے لئے وضع کیا گیا۔ قول خداوندی  
ہے: بَلِّ الَّذِينَ كَفَرُوا هِيَ عِزَّةٌ  
وَشِقَاقٌ: انہما کے بقول بعض یہ کہنا  
ہے کہ اس آیت میں بَلٌّ اِنَّ کے معنوں میں  
آیا ہے۔ اسی لئے اس پر قسم کھائی گئی ہے۔



ب ل ہ - رَجُلٌ أَبْلَى: سادہ لوح شخص۔  
بَيْنُ الْبَلَاءِ وَالْبَلَاءِ: ایسا شخص جس پر  
سادہ لوحی غالب آگئی ہو۔ اس کا باب  
طرب اور سلیم ہے۔  
تَبْلَى کا بھی یہی معنی ہے۔

امْرَأَةٌ بَلْهَاءٌ: سادہ لوح عورت۔ حدیث  
شریف میں ہے: أَكْبَرُ أَهْلِ الْجَنَّةِ  
الْبُلَى: اکثر اہل جنت سادہ لوح ہوں  
گے۔ ان کی سادہ لوحی دنیاوی امور میں  
قلبتِ اہتمام ہی کی شکل میں ہوگی لیکن وہ  
آخرت کے معاملے میں ہوشیار ہوں  
گے۔

تَبَالَى: سادہ لوح بن گیا۔ اس نے سادہ  
لوحی ظاہر کی حالانکہ وہ سادہ لوح نہیں۔  
بَلَى: چھوڑ دے۔ یہ لفظ مبنی علی الفتح ہے۔  
کہا گیا ہے کہ اس لفظ کا معنی 'یسوی' یعنی  
بجڑ ہے۔ حدیث شریف میں ہے کہ:  
أَعْدَدْتُ لِعِبَادِيَ الصَّالِحِينَ مَالًا  
حِينَ رَأَتْ وَلَا أُذُنٌ سَمِعَتْ وَلَا  
خَطَرٌ عَلَى قَلْبٍ بَشَرٍ بَلَى مَا  
أَطْلَعْتُمْ عَلَيْهِ: میں نے اپنے صالح اور  
نیکو کار بندوں کے لئے وہ کچھ تیار کر رکھا  
ہے جو نہ کسی آنکھ نے دیکھا نہ کسی کان نے  
سنا اور نہ ہی کسی بشر کے دل پر اس کا خیال  
تک گزرا، ہاں بلکہ تمہیں اس کی اطلاع  
تک نہیں۔

ب ل ا - الْبَلَاءُ وَالْبَلَوُ وَالْبَلَا: تمام  
الفاظ ہم معنی ہیں۔ جس کا معنی بلا اور مصیبت  
ہے۔ اس کی جمع البلايا ہے۔

بَلَاءٌ: اس نے اس کو آزمایا۔ اس کا باب  
عَدَا ہے۔

بَلَاءُ اللَّهِ: اللہ نے اسے امتحان و آزمائش  
میں ڈالا۔

يَبْلُوهُ بَلَاءً: (الف ممدود) یہ آزمائش  
خیر اور شر دونوں میں ہو سکتی ہے۔

أَبْلَاءُ إِبْلَاءٍ حَسَنًا وَابْتِلَاءُ: اللہ نے  
اسے خیر کے ذریعے آزمایا۔ لوگوں کے اس  
قول لَا أَبَالِيهِ: کا معنی مجھے اس کی پرواہ  
نہیں۔

لَمْ أَبَلْ کی شکل میں الف حذف ہو گیا۔  
اور یہ کثرت استعمال کے باعث ہے۔  
بسطر ح لَا أَدْرِ میں یاء حذف ہو گئی ہے۔  
اس کا معنی: 'مجھے پتہ نہیں یا میں نہیں جانتا'  
ہے۔

بَلَى الشُّوبُ: (لام مکسور) کپڑا پرانا اور  
بوسیدہ ہو گیا۔

بَلَى میں قصر ہو گا اور اگر مصدر کے باء کو فتح  
دیں تو اسے ممدود پڑھیں گے۔

أَبْلَاءُ صَاحِبَةٍ: اس کے ساتھی نے اسے  
آزمایا۔ مخفی انسان کے لئے کہا جاتا ہے:

• صحاح میں یہی لکھا ہے۔ اس پر ابن ہری نے اعتراض کیا  
ہے۔ اور کہا ہے کہ الف القضاء ساکنین کے باعث حذف  
ہوا ہے۔ اللسان ملاحظہ کیجئے۔



أَبْلٍ وَيُخْلَفُ اللَّهُ تَدْبِيرُ كَنْدِ تَقْدِيرُ زَنْدِ  
خَنْدَةُ۔

بَلَى: ہاں کیوں نہیں، تحقیق امر کے لئے  
جواب ہے۔ اس سے آپ اس بات کو  
واجب کرتے ہیں جو آپ سے کہی جائے۔  
کیونکہ یہ نفی کو ترک کرتا ہے اور یہ حرف لا  
کی ضد ہے۔

ب م م - الْبِمُّ: چھڑی کی موٹی رسی۔

ب ن د - الْبَنْدُ: بڑا جھنڈا۔ لفظ فارسی سے  
معرّب ہے۔ اس کی جمع بَنْود<sup>۱</sup> ہے۔

ب ن د ق - الْبَنْدُقُ: بندوق جس سے  
گولی چلائی جاتی ہے۔ اس کا واحد بَنْدُقَةٌ  
ہے۔ (وال مضموم) اس کی جمع بَنْادِقُ  
ہے۔

ب ن ق - بَنْيَقَةُ الْقَمِيصِ: قمیض کا  
گریبان۔

ب ن ن - الْبَنَانَةُ: اس کی جمع بَنَانٍ ہے۔  
انگلیوں کے پورے کہا جاتا ہے۔

بَنَانٌ مُخَضَّبٌ: خضاب لگا پودا۔ ہر جمع  
اور اس کے واحد کے سینے میں حرف ہاء کا  
فرق ہوتا ہے۔ لہذا یہ جمع بطور واحد اور مذکر  
بھی مستعمل ہے۔ (یعنی جمع تکسیر موصوف  
کے لئے واحد مذکر کی صفت جائز ہے)۔

ب ن ی - بَنَى بَيْتًا: اس نے ایک گھر  
بنایا۔ بَنَى يَبْنِي عَلَى أَهْلِهِ: اس نے

اپنے اہل (اہلیہ) کے ساتھ زفاف کیا۔  
عام زبان میں علی اہلہ کے بدلے بَنَى  
باہلہ کہتے ہیں اور یہ غلط ہے۔

میرا کہنا ہے کہ صاحب کتاب رحمہ اللہ نے  
(ع ر س) کی ذیل میں اس کا باء کے  
ساتھ ذکر کیا گویا اصل یہ ہے کہ: شب  
زفاف گزارنے کے لئے مرد ایک قبۃ تعمیر  
کرتا تھا اس سے یہ محاورہ وجود میں آیا کہ وہ  
قبۃ کا بانی ہے۔ اس سے کنایہ شب زفاف  
گزاری بنا۔

ابْتَنَى اور بَنَى کا ایک ہی معنی ہے۔

الْبُنْيَانُ: چار دیواری۔ الْبَنِيَّةُ: (فَعِيلَةٌ  
کے وزن پر) سے مراد کعبہ ہے۔ چنانچہ  
محاورہ ہے کہ لَا وَرَبِّ هَذِهِ الْبَنِيَّةِ  
مَا كَانَ كَذَا وَكَذَا: ہر گز تمہیں عمارت  
کعبہ کی قسم کہ معاملہ اس طرح نہیں تھا۔  
الْبُنْيُ (باء مضموم اور یاء مقصور) عمارت  
بلڈنگ۔ کہا جاتا ہے کہ: بُنِيَّةٌ، بُنْيُ،  
بَنِيَّةٌ اور بُنْيُ (باء مکسور و یاء مقصور) ان کی  
مثال جِزْيَةٌ اور جِزْيٌ ہے۔

فُلَانٌ صَحِيحُ الْبَنِيَّةِ: فلاں شخص صحیح  
الفطرت ہے۔ الْأَبْنُ کا اصل بَنُو ہے۔  
اس سے واؤ اسی طرح حذف ہو گئی جس  
طرح اب اور اخ سے حذف ہوئی ہے۔ کہا  
جاتا ہے کہ أَبْنُ الْبُنُوَّةِ کا ثبوت  
ہے۔ اس کا اسم تصغیر بُنْيٌ ہے یا بُنْيٌ یعنی

۱ اب بند Item کے معنوں میں استعمال ہوتا ہے۔ (مترجم)



اس کے یا اَبَتْ اور اَبَتْ کی طرح دو تلفظ ہیں۔

اَبْن کی مَوْنَتْ بنت ہے۔ کہتے ہیں کہ: رَاَيْتُ بَنَاتَكَ (تاء مفتوح) میں تاء کو اصل تاء سمجھ کر مفتوح کرتے ہیں۔

بُنَيَاتُ الطَّرِيقِ: پگڈنڈیاں۔ جو اصل شاہراہ سے الگ الگ ہو جاتی ہیں۔

الْبَنَاتُ: چھوٹی گڑیاں جن سے لڑکیاں کھیلتی ہیں۔ حضرت عائشہ رضی اللہ عنہا سے مروی حدیث ہے: كُنْتُ الْعَبُّ مَعَ الْجَوَارِي بِالْبَنَاتِ: میں لڑکیوں کے ہمراہ گڑیوں سے کھیلا کرتی تھی۔

هَذِهِ ابْنَةُ فُلَانٍ اور بِنْتُ فُلَانٍ: یہ فلاں کی بیٹی ہے۔ یہاں بِنْتُ میں تاء تانیث کی نہیں بلکہ تاء ثابتہ ہے۔ چاہے وقت کی صورت میں ہو یا وصل کی صورت میں۔

اِبْنْتُ فُلَانٍ کہنا غلط ہوگا۔ کیوں کہ الف تو باء کے سکون کی وجہ سے آئی ہے۔ جب آپ آخری حرف کو حرکت دے کر متحرک کریں تو اس صورت میں الف گر جاتی ہے۔ اس کی جمع صرف بَنَاتُ ہے۔

تَبْنِيْتُ فُلَانًا: میں نے فلاں کو حبشی بنالیا۔ ب ہ ا - بَهَاتٌ بِالرَّجُلِ: بَهْتٌ بَهْتًا، بَهْوَاءُ: میں اس شخص کے ساتھ مانوس ہو گیا۔

مَا بَهَتْ لَه: میں نے اسے بھانپا نہیں۔

الْبَهَاءُ: خوبصورتی، یہ معتل میں آتا ہے۔

بهاء: دیکھئے بذیل (ب ہ ا) اور (ب ہ ا) ب ہ ت - بَهْتَةٌ: اس نے اچانک پکڑ لیا یا جالیا۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔ قول خداوندی ہے: بَلْ تَأْتِيهِمْ بَهْتَةٌ فَتَبْهَتُهُمْ: قیامت اچانک آئے گی اور ان کو جالے گی۔

بَهْتَةٌ کا بھی یہی معنی ہے۔

مَبْهُوثٌ: ششدر و حیران۔ ایسا شخص جسے معلوم نہ ہو کہ اب کیا کرے۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔

بَهْتًا (حاء مفتوح) وَبُهْتَانًا: اسم فاعل بَهَاتٌ: (حاشد د) ہے، اور اسم مفعول مَبْهُوثٌ ہے۔

بَهْتٌ بَرُوزَن عِلْمٍ: وہ حیرت زدہ اور دہشت زدہ ہوا۔

بَهْتٌ بَرُوزَن ظَرْفٍ کا بھی یہی معنی ہے۔ ان دونوں اوزان میں سے بَهْتٌ زیادہ فصیح ہے۔ چنانچہ قول خداوندی ہے: فَبَهْتِ الَّذِي كَفَرَ: یعنی تب کافر (نمرد) لا جواب ہو گیا کیونکہ رَجُلٌ مَبْهُوثٌ کہا جاتا ہے۔

رَجُلٌ بَاهِتٌ يَابِهِيْتُ نہیں کہا جاتا۔

ب ہ ج - الْبَهْجَةُ: خوبصورتی اور تروتازگی۔ اس کا باب ظَرْفٌ ہے اور اسم



فاعل بَهِيَجُ ہے۔

بَهِيَجُ ب ۵: وہ اس سے خوش ہوا۔ اس کا باب طَرِبَ ہے۔ اور اسم فاعل بَهِيَجُ (ہاء مکسور) ہے اور بَهِيَجُ بھی۔

بَهِيَجَةُ الْأُمُورُ: اسے معاملہ پسند آیا۔ اس کا باب قطع ہے۔

أَبَهِيَجَةُ: اس سے وہ پسند آیا۔

الْأَبَهِيَجُ: خوشی و مسرت۔

ب ۵ ر - بَهَرَةٌ: وہ اس پر غالب آیا۔ اس کا باب قطع ہے۔

الْبُهْرُ: (باء مضموم) مسلسل اور لگاتار سانس لینا یا سانس چڑھ جانا۔

الْبُهْرُ: (باء مفتوح) مصدر ہے۔ سانس چڑھنا۔ کہا جاتا ہے کہ: بَهْرَةُ الْحِمْلِ

أَيُّ أَوْقَعٍ عَلَيْهِ الْبُهْرُ (باء مضموم)

لَوَانِبَهْرٍ: اس نے اس پر بوجھ ڈالا تو اس کی سانس چڑھ گئی یا سانس پھول گئی۔

الْبَهَارُ: (باء مفتوح) زمین میں خود رو ایک تیل دار پودا جس کا بیج زرد رنگ کا ہوتا

ہے۔ اس کا نام عَيْنُ الْبَقْرِ ہے۔ یہ موسم بہار میں اگتا ہے۔ اسے لوگ الْعَرَارَةُ

کہتے ہیں۔

بَهْرُ الْقَمَرِ: چاند چکا اور اس کی تیز روشنی کے باعث تاروں کی چمک ماند پڑ گئی۔

چنانچہ کہا جاتا ہے:

قَمَرٌ بَاهِرٌ: چمکدار چاند۔

بَهْرُ الرَّجُلِ: آدمی نمایاں ہوا۔ دونوں کا باب قطع ہے۔

ب ۵ ر ج - الْبَهْرَجُ: بے کار، رومی چیز۔ کہتے ہیں دِرْهَمٌ بَهْرَجٌ کھوٹا درہم۔

ب ۵ ش - الْبَهْشُ: بروزن العَرُشُ: گوگل۔ حضرت عمرؓ کی روایت کردہ حدیث

ہے کہ انہیں اس بات کی خبر ہوئی کہ حضرت

ابو موسیٰ اپنے مخصوص لہجے میں بات کرتے

ہیں تو آپؐ نے فرمایا کہ: إِنَّ أَبَا مُوسَى

لَمْ يَكُنْ مِنْ أَهْلِ الْبَهْشِ: کہ ابو

موسیٰ تو اہل بھش یعنی اہل حجاز میں سے

نہیں ہیں کیونکہ مقل پھل صرف حجاز میں

ہوتا ہے۔

ب ۵ ط - الْبَهْطَةُ: بروزن مَجْرُةُ:

کھانے کی ایک قسم جسے پانی اور چاول سے

تیار کیا جاتا ہے۔ یہ لفظ معرب ہے۔

ب ۵ ظ - بَهْطَةُ الْحِمْلِ: بوجھ نے

اسے زیر بار اور عاجز کر دیا۔ اس سے اسم

مفعول مبہوظ ہے بمعنی زیر بار۔ بوجھل

اس کا باب قطع ہے۔

أَمْرٌ بَاهِظٌ: بھاری کام یا مشکل کام۔

ب ۵ ق - الْبَهْقُ: سفیدی جو جلد یعنی کھال پر

جلد کی رنگت سے الگ ظاہر ہوتی ہے۔ لیکن

یہ لفظ اردو کا 'بھات' یا 'بھٹہ' ہے۔ جسے سفید چاول بھی کہتے

ہیں۔ گوشت میں پکے ہوئے چاول بریانی اور پلاؤ کہلاتے

ہیں۔

① اس کا معنی موجودہ اصطلاح میں چند حیوانات ہے۔



یہ برص (کھلمبری) کی سفیدی نہیں ہے۔

ب ہ ل - المَبَاهِلَة: ایک دوسرے پر لعنت کرنا۔

الإِبْتِهَال: عاجزی، تضرع۔ گریہ و زاری۔ قول خداوندی: ثُمَّ نَبْتَهَلُ: میں ابتہال کا معنی دعاء میں اخلاص ہے۔

الْبُهْلُولُ مِنَ الرِّجَالِ: (باء مضموم) مسخرہ۔ ہنسانے والا۔

ب ہ م - الْبِهَامُ: اس کا واحد بَهِمٌ ہے۔ الْبَهْمُ: اس کا واحد بَهِيمَةٌ ہے۔ بھیڑ کا بچہ، نر ہو یا مادہ۔

السَّخَالُ: بکری کا بچہ۔ بھیڑ اور بکری کے اکٹھے ہوں تو انہیں بِهَامٌ اور بَهِمٌ بھی کہتے ہیں۔

أَمْرٌ مُّبْهِمٌ: مشکوک و غیر واضح بات یا معاملہ۔

أَبْهَمَ الْبَابُ: اس نے دروازہ بند کیا۔ الْأَسْمَاءُ الْمُبْهِمَةُ: نحویوں کے نزدیک اسماء اشارہ کو کہتے ہیں۔

اسْتَبْهَمَ عَلَيْهِ الْكَلَامُ: اس پر بات مبہم غیر واضح ہو گئی۔ حدیث شریف میں ہے: يُحْشَرُ النَّاسُ حِفَاةَ عَرَاةٍ بَهِمَا:

(قیامت کو) لوگ ننگے پاؤں ننگے بدن اور گونگے اٹھائے جائیں گے۔ یا جمع کئے جائیں گے اور ان کے پاس کوئی چیز نہ ہوگی۔ اور کہا گیا ہے کہ لوگ أَصْحَاءُ صحیح

الْبَدَنُ ہوں گے۔

الْإِبْهَامُ: انگوٹھا۔ (عربی میں) یہ مونث ہے اور اس کی جمع أَبَاهِيمٌ ہے۔

الْبَهِيمَةُ: چوپایہ، اس کی جمع الْبَهَائِمُ ہے۔

الْفَرَسُ الْبُهِمُ: وہ گھوڑا جس کے رنگ سے کوئی دوسرا رنگ نہیں ملتا۔ اس کی جمع بُهْمٌ ہے۔ جیسے زَعِيفٌ کی جمع رُغَفٌ بمعنی روٹیاں ہے۔

ب ہ ا - الْبَهَاءُ: خوبصورتی۔ کہا جاتا ہے کہ: بَهِیَ الرَّجُلُ (حاء مکسور) بَهَاءً: وہ خوبصورت ہوا۔ اس کا اسم فاعل بَهِیٌ بمعنی خوش شکل ہے۔ نِزْبَهُوْ (حاء مضموم) بَهَاءً: اس کا اسم فاعل بھی بَهِیٌ ہے۔ الْبَهُوْ: لون، ہال کمرہ۔ گھروں کے سامنے والا کمر کا حصہ۔

الْمُبَاهَاةُ: ایک دوسرے پر فخر جتانا۔ تَبَاهَوْا: انہوں نے ایک دوسرے پر فخر جتایا۔ لوگوں کا یہ کہنا: اُنْهَوْا الْخَيْلَ: گھوڑوں کو کام سے فارغ چھوڑ دو یعنی سستانے دو۔ اور یہ بات حدیث میں وارد ہے۔

ب و ا - تَبَوُّأُ مَنْزِلًا: وہ منزل پر اتر آیا۔ اس نے منزل پر ٹھکانہ کر لیا۔ بَوَّأَهُ مَنْزِلًا: اس نے اپنے لئے ٹھکانہ بنایا۔



بَوَاءُ مَنْزِلًا: اس نے اس کے لئے  
(منزل) ٹھکانہ بنایا۔

البَوَاءُ: (باء مفتوح و الف ممدود) یکساں،  
برابر، مساوی۔ محاورہ ہے کہ دَمُ فُلَانٍ  
بَوَاءُ لِدَمِ فُلَانٍ: فلاں آدمی کا خون فلاں  
آدمی کے خون کے برابر ہے، جبکہ وہ کثو  
یعنی ہمسر ہوں۔ حدیث شریف میں ہے:  
أَمَرَهُمْ أَنْ يَتَبَّأَوْا: صحیح اَنْ  
يَتَبَّأَوْا غَرَا بِرُوزِنٍ يَتَقَاوُلُوا ہے۔ وہ  
برابر ہیں۔

بَاءٌ وَابْغَضَ مِنَ اللَّهِ: وہ خدا کا  
غضب لے کر لوٹے یہی معنی بَاءٌ بِأَمِيهِ کا  
ہے۔ اس کا باب قَالَ ہے۔ کہا جاتا ہے کہ:  
بَاءٌ بِحَقِّهِ: اس نے اس کے حق کا اقرار  
کیا۔

ب و ب - تَبَوَّبَ بَوَائِبًا: اس نے اسے  
دربان بنایا۔

هَذَا مِنْ بَابَتِكَ: یہ تیرے مناسب  
ہے یا حسب حال ہے۔

ب و ح - أَبَاخَهُ الشَّيْئُ: اس نے اپنے  
لئے چیز کو حلال کر لیا یا کسی دوسرے کے  
لئے حلال کر لیا۔

المُبَاح: مَحْظُور کی ضد، جائز اور مَحْظُور کا معنی  
ممنوع ہے۔

اسْتَبَاحَهُ: اس نے اسے جڑ سے اکھاڑ  
دیا۔

بَاحٍ بِسِرِّهِ: اس نے اپنا بھید ظاہر کر دیا۔  
اس کا باب قَالَ ہے۔

ب و ر - الْبُورُ الرَّجُلُ: فاسد و تباہ کن  
شخص، جس میں کوئی بھلائی نہ ہو۔

إِمْرَأَةٌ بُورٌ اور قَوْمٌ بُورٌ: تباہ کار عورت  
اور تباہ کار قوم۔ قول خداوندی ہے:  
وَكُنْتُمْ قَوْمًا بُورًا: تم تباہ کار قوم تھے۔

اس کا واحد بانو ہے۔ اس کی مثال حائل  
اور اس کی جمع حُولٌ ہے۔ کہا گیا ہے کہ یہ  
ایک لہجہ ہے۔ بانو کی جمع نہیں ہوتی جس  
طرح کہا جاتا ہے: أَنْتَ بَشَرٌ وَأَنْتُمْ  
بَشَرٌ بَارٌ فُلَانٌ (يُبُورُ، بَوَارًا): (باء  
مفتوح) فلاں شخص ہلاک ہو گیا۔

أَبَارَهُ اللَّهُ: اللہ اس کو ہلاک کر دے۔  
رَجُلٌ حَائِرٌ وَبَائِرٌ: حائر و بائر، حیران  
و پریشان اور تباہ و برباد شخص جس کا رخ کسی  
طرف نہ ہو یعنی جس کی کوئی منزل نہ ہو۔

بائر کا لفظ حائر کا اتباع ہے۔

الْبُورُ، الثُّورُ کی طرح، غیر آباد زمین۔  
اس کا ذکر حدیث شریف میں ہے۔

بَارَ الْمَتَاعَ: سامان میں گھانا پڑ گیا۔

بَارَ عَمَلُهُ: اس کا کام کم ہو گیا یعنی وہ بے

روزگار ہو گیا۔ یہی لفظ قول خداوندی:

وَمَكْرُؤٌ شَكٌّ هُوَ يَبُورُ: (ان کا مکر

ہی تباہ ہو کر رہے گا) میں ہے۔

الْبَارِيَا وَالْبُورِيَا: (الف ممدود)



سرکنڈے کی چٹائی۔ اُصمعی کا کہنا ہے کہ  
بوریا کو عربی میں باری،  
بوریت اور باریۃ کہتے ہیں۔ (تینوں لفظوں  
میں یاء مشدّد ہے)۔

ب و ز - الباز: بازی کا دوسرا لہجہ یا تلفظ  
ہے۔ اس کی جمع أبواز، اور بیزان ہے۔  
اور البازی کی جمع بُزاة ہے۔

ب و س - البوس: بوسہ فارسی سے  
مترتب ہے اور اس کا باب قال ہے۔

ب و ش - البوش: (باء مفتوح) ملے جلے  
لوگوں کی ایک جماعت۔

الأوشاب: البوش کی جمع مقلوب  
ہے۔ گھٹیا لوگ۔

البویشی: عیال دار اور نادار انسان۔

ب و ع - الباع: دو ہاتھ لہائی، باع  
الحبل: اس نے ہاتھ سے رسی کو ناپا۔ اس  
کا باب قال ہے جس طرح شبرۃ: اس  
نے بالشت سے ناپا ہے۔

ب و غ - تبوُّغ الدَّم: خون نے جوش  
مارا۔

تبَّغ بصاحبه فقتله: اسے اپنے ساتھی  
پر غصہ آیا تو اس پر غلبہ پالیا۔

تبوُّغ الدَّم بصاحبه فقتله: اس کے  
خون نے جوش مارا۔ حدیث شریف میں  
ہے: عَلَیْكُمْ بِالْحِجَامَةِ لَا يَتَبَّغُ  
بِأَحَدِكُمُ الدَّمُ فَيَقْتُلُهُ: تمہیں

سنگیاں لگوا کر فاسد خون نکلوا دینا چاہئے  
تاکہ کہیں تمہارا (فاسد) خون جوش نہ  
مارے تو وہ کسی کو قتل کر دے۔ کہا گیا ہے کہ  
یہ لفظ اصل میں يَتَبَغَّى تھا جو مقلوب ہو کر  
يَتَبَّغْ ہو گیا جس طرح جَذَب مقلوب ہو  
کر جَبَد ہو گیا۔

ب و ق - البُرق: بگل جسے پھونک  
مارنے کے ذریعے بجایا جاتا ہے۔

البسائقة: آفت، مصیبت، بلا۔ حدیث  
شریف میں ہے کہ: لَا يَدْخُلُ الْجَنَّةَ  
مَنْ لَا يَأْمَنُ جَارُهُ بَوَائِقَهُ: وہ شخص  
جنت میں داخل نہیں ہوگا جس کے پڑوسی  
اس کی آفت و مصیبت سے محفوظ نہ ہوں۔  
قنادہ نے کہا کہ بوائقۃ سے مراد اس کا ظلم  
اور اس کا لالچ ہے۔ الکسائی نے کہا کہ اس  
سے مراد اس کی تباہ کاریاں اور شرارت و  
بدی ہے۔

الباقۃ: سبزی کی گڈی۔

ب و ل - البول: پیشاب۔ اس کی جمع  
أبوال ہے۔ بَال: اس نے پیشاب کیا۔  
اس کا باب قال ہے۔

أَخَذَهُ بُوَال: (باء مضموم) اسے پیشاب  
کی بیماری لگ گئی۔ کہا جاتا ہے: الشَّرَابُ  
مَبُولٌ: (میم مفتوح) مشروب پیشاب  
آور ہے یا شراب پیشاب آور ہے۔



الْمَبُولَةُ: (میم مکسور) وہ برتن جس میں پیشاب کرتے ہیں۔

الْبَال: دل، کہا جاتا ہے کہ مَا يَخْطُرُ فُلَانٌ بِبَالِي: میرے دل میں فلاں کا خیال نہیں آتا۔

الْبَال: خوشحالی۔ کہتے ہیں کہ: فُلَانٌ رَجَعِيَ الْبَالِ: فلاں شخص خوش حال ہے۔  
الْبَال: حال و احوال۔ کہتے ہیں: مَا بِالْكَ: تیرا کیا حال ہے۔

ب و م - الْبُوم: اور الْبُومَةُ: اَلُو، یہ لفظ مذکر اور مؤنث دونوں کے لئے بولا جاتا ہے۔ تاوقتیکہ صدی اور قیاد کہا جائے تو یہ صرف مذکر کے لئے خاص ہے۔ یہ نام اَلُو کے لئے مخصوص ہیں۔

ب و ن - الْبَان: ایک درخت کا نام ہے اردو میں بانس کہتے ہیں۔ اس کا واحد البانة: بانس کا ایک درخت۔

ب ی ت - بَيْت: گھر۔ اس کی جمع بیوٹ ہے۔

الْبَيْت: شعر، اس کی جمع ابیات ہے اور 'ابابیت' اس کی جمع الجمع ہے۔ سیبویہ کا کہنا ہے کہ یہ جمع اقوال اور اقاوئل کی طرح ہے۔ اس کا اسم تصغیر بَيْيْت (باء مضموم) اور بَيْيْت (باء مکسور) ہے۔ عامی زبان میں اسے بُوَيْت کہتے ہیں۔

الْبَيْت: کسی شخص کے اہل و عیال کو بھی

کہتے ہیں۔ قول شاعر ہے:

وَبَيْتٍ عَلَى ظَهْرِ الْمَطِيِّ بَنِيَّتُهُ  
بِاسْمِ مَشْقُوقِ الْخِيَامِ يَرْعَفُ  
یعنی بیت شعر "کَتَبَتْهُ بِالْقَلَمِ" وہ شعر جو میں نے قلم سے لکھا۔

الْبَائِت اور الْبَيْوُت: باسی۔ کہتے ہیں: الْخُبْرُ الْبَائِت: باسی روٹی۔

بَات الرَّجُلُ: آدمی نے رات گزاری۔  
بَات يَبِيْتُ وَيَبَاثُ بَيْتُونَةُ: رات گزارنا، شب باشی۔

بَات يَفْعَلُ كَذَا: اس نے یہ کام کرتے رات گزاری۔

بَيْتُ الْعَدُوِّ: اس نے رات کے وقت دشمن کو جالیا۔ اس کا اسم الْبَيْات: شب خون مارنا۔

بَيْتٌ أَمْرًا: اس نے رات کو معاملہ طے کیا۔ قول خداوندی ہے: إِذْ يَبْيِتُونَ مَا لَا يَرْضَى مِنَ الْقَوْلِ: جب وہ راتوں کو ناپسندیدہ باتیں کرتے ہیں۔

ب ی د - الْبَيْدَاءُ: بروزن بَيْضَاءُ: جنگل بیابان۔ اس کی جمع بَيْدَة ہے بروزن بَيْضُ. بَاد: وہ ہلاک اور تباہ و برباد ہوا۔ اس کا باب بَاع اور جَلَسَ ہے۔

أَبَادَهُ اللَّهُ: اللہ اسے ہلاک کرے۔

بَيْدَ: غَيْرَ کے وزن اور معنی کی طرح یعنی بلحاظ وزن و معنی کہتے ہیں کہ: هُوَ كَثِيرٌ



الْمَالُ بَيْدٌ أَنَّهُ بَخِيلٌ: وہ مال دار ہے  
اس کے باوجود یا برعکس وہ بخیل ہے۔

ب ی س - بَيْسَانٌ: ایک جگہ کا نام ہے  
جہاں کی شراب مشہور ہے۔

بَيْسَانٌ: دیکھئے بذیل (ب ی س ن اور  
ب ی س)

ب ی ض - الْبَيَاضُ: سفیدی، سفید  
رنگ۔

بَيَاضٌ اور بِيَاضَةٌ کہنا منزل اور منزلة  
کی طرح دونوں جائز ہیں۔

بَيَضُ الشَّيْءِ تَبْيِضًا فَابْيَضُ  
ابْيَاضًا، ابْيَاضٌ ابْيَاضًا: (اس  
نے چیز کو سفید کیا)۔ ابْيَضُ کی جمع بِيَضٌ  
ہے۔

بَابُضَةٌ قَبَاضَةٌ کا باب بَاعٌ ہے اس کا  
معنی ہے کہ وہ سفیدی میں فوقیت لے گیا۔  
الْبَتِّيُّوَضَةُ نہیں کہتے۔

هَذَا أَشَدُّ بَيَاضًا مِنْ كَذَا: یہ فلاں  
سے زیادہ سفید ہے۔ ان معنوں میں  
ابْيَضٌ مِنْهُ: نہیں کہنا چاہئے۔ لیکن ال  
کوفہ ایسا کہنا جائز سمجھتے ہیں اور اس کے  
جائز ہونے کی دلیل راجز کا یہ شعر پیش  
کرتے ہیں:

جَارِيَةٌ لِي دَرَجَتَا الْفَضْفَاضِ  
ابْيَضٌ مِنْ أَخْتِ بَنِي إِسَاضِ  
”اپنے پٹے ہوئے چیمڑوں میں بھی وہ

لڑکی بنی اباض کی بہن (عورتوں) سے  
زیادہ سفید یعنی خوبصورت ہے۔“

المبرد کا کہنا ہے کہ شاذ شعرا ایسے اصل قاعدہ  
کے خلاف حجت نہیں ہو سکتا جس پر اجماع  
ہو۔ البتہ دوسرا قول:

إِذَا الرِّجَالُ شَتَوْا وَاشْتَدَّ أَكْلُهُمْ  
فَأَنَّتْ ابْيَضُهُمْ سِرْبَالُ طَبَاخٍ  
”جب لوگ سردیوں میں قحط کے مارے  
خوراک کی قلت کا شکار ہو جاتے ہیں تو  
ایسے میں بھی تو ان سے پہتا دے اور  
کھانے پینے میں سفید تر ہے۔“

ہو سکتا ہے کہ یہاں ابْيَضُ الْفَعْلُ کے  
وزن پر تفصیل کے لئے یا تفصیل کے  
معنوں میں نہ ہو۔ اور یہ اسی طرح جیسے  
آپ کہیں کہ: هُوَ أَحْسَنُهُمْ وَجْهًا  
وَكَرِيمُهُمْ أَبَا: کہ وہ شکل و صورت میں  
ان میں اچھا ہے اور خاندانی اعتبار سے  
شریف شکل ہے۔ اس شعر میں شاعر نے  
گویا یہ کہا ہے کہ تو ان میں ایک خوشحال شخص  
ہے۔ اضافت کی حالت میں اس نے اپنے  
مابعد لفظ کو بطور تمیز نصب دی ہے۔ یعنی شکل  
و صورت اور خوشحالی کے اعتبار سے تو ان  
سے بہتر ہے۔

الْأَبْيَضُ: تلوار اس کی جمع بھی بِيَضٌ  
ہے۔

الْبَيْضَانُ مِنَ النَّاسِ: لوگوں میں سے



سفید لوگ۔ یہ لفظ السُّودَان (کالے لوگ) کی ضد ہے۔ ابن السَّيِّد کا کہنا ہے کہ الْأَبْيَضَان: دو سفید چیزوں سے مراد دودھ اور پانی ہے۔

الْبَيْضَةُ: اٹڈاء اس کی جمع الْبَيْضُ ہے۔  
الْبَيْضَةُ: خضہ۔

بَيْضَةُ كُلِّ شَيْءٍ: ہر چیز کی جانب۔  
بَيْضَةُ الْقَوْمِ: قوم کا میدان، مہکن۔  
بَاضَتِ الطَّائِرَةُ: پرندے نے اٹڈے دیئے۔ اسم فاعل بانض ہے۔

دجاجة بَيُوض: زیادہ اٹڈے دینے والی مرغی۔ اس کی جمع بَيْضُ ہے۔ جس طرح صُبُور کی جمع صُبُور ہے۔ ایک لہجہ میں اسے بَيْضُ بھی کہتے ہیں جس کے مطابق رُسُل کی بجائے رُسُل کہتے ہیں۔ باء کو مکسور محض اس لئے کیا گیا ہے تاکہ باء برقرار رہے۔

ب ی ع - بَاعَ الشَّيْءُ: يَبِيعُهُ بَيْعًا وَمَبِيعًا: اس نے چیز نیچی یا فروخت کی۔ اس کا معنی خرید بھی ہے لیکن یہ شاذ ہے۔ اسے مَبَاعًا پر قیاس کیا گیا ہے۔

بَاعَهُ: اس نے اسے خرید لیا۔ یہ لفظ اضداد المعنی الفاظ میں سے ہے۔ حدیث شریف میں ہے: لَا يَخْطُبُ الرَّجُلُ عَلَى خِطْبَةِ اخِيهِ وَلَا يَبِيعُ عَلَى بَيْعِ اخِيهِ: کوئی شخص اپنے بھائی کی مٹکنی

پر مٹکنی نہ کرے اور نہ بھائی کی خرید کے سودے پر سودا کرے۔ اس حدیث میں بیع کے معنی خرید کے ہیں۔ لیکن ممانعت صرف خریدار پر ہے نہ کہ فروخت کرنے والے پر۔

وَالشَّيْءُ مَبِيعٌ أَوْ مَبِئُوعٌ: بمعنی فردختی چیز جیسے مَخِيط اور مَخِيُوط ہے۔ خریدار اور فروخت کرنے والے دونوں کو بَيْعَان کہتے ہیں یعنی خرید و فروخت کرنے والے۔ (بَيْعَان میں باء مشدوہ ہے)۔

أَبَاعَ الشَّيْءُ: اس نے فروخت کرنے کے لئے چیز (مال) پیش کی۔  
الْإِبْتِیَاعُ: خرید۔

بِيعَ الشَّيْءُ: چیز فروخت کی گئی۔ یہ فعل مجہول ہے۔ یہاں باء مکسور ہے۔ کچھ لوگ باء کو واو میں بدل کر اسے بُوَعَ الشَّيْءُ کہتے ہیں۔ یعنی چیز فروخت ہو گئی۔ اس کی مثال: قَبِلَ اور كَبِلَ وغیرہ ہے۔

بَايَعَهُ: اس نے اس سے بیعت لی۔ یا اس کی بیعت کی۔ اور اس نے اسے فروخت کیا، دونوں معنی مراد ہیں۔

بَايَعَا: ان دو آدمیوں نے خرید و فروخت کی یا بیعت کی۔

اسْتَبَاعَهُ: اس نے اس سے (کچھ) مول مانگایا قیمتاً خریدنا چاہا۔



الْبَيْعَةُ: عبادت گاہ، نصاریٰ کے کنیہ کی طرح۔

ب ی ن - الْبَيْنُ: جدائی یا فراق۔ اس کا باب بَاغ ہے۔

بَيْنُونَةٌ کا بھی یہی معنی ہے۔

الْبَيْنُ: ملاپ، وصل۔ یہ لفظ متضاد المعنی

الفاظ میں سے ہے۔ قرآن شریف کی

آیت یوں پڑھی گئی ہے: لَقَدْ تَقَطَّعَ

بَيْنُكُمْ: نون مرفوع اور منصوب دونوں

طرح سے۔ رفع کی صورت میں معنی ہوگا

کہ تمہارے درمیان ملاپ منقطع ہو گیا اور

نصب کی صورت میں 'ما' کو مقدار مان کر

معنی یہ ہوگا کہ: لَقَدْ تَقَطَّعَ مَا بَيْنَكُمْ:

تمہارے درمیان جو معاملہ ہے وہ منقطع ہو

گیا۔

الْبَوْنُ: فضل و کرم۔ عنایت و بخشش۔

زیادتی نعمت۔

قَدْ بَانَهُ: اس نے اس پر بخشش و عنایت

کی۔ اس کا باب قَالَ اور بَاغ ہے۔

بَيْنَهُمَا بَوْنٌ بَعِيدٌ وَبَيْنٌ بَعِيدٌ: ان دو

کے درمیان بہت دوری ہے۔ یا دور کا

فاصلہ ہے، دونوں فصیح ہیں۔ دوری کے

معنوں میں اس لفظ کو صرف اس شکل میں

استعمال کیا جائے گا کہ: اِنْبَيْنَهُمَا بَيْنًا:

یقیناً ان دو کے درمیان دوری ہے۔

الْبَيَانُ: فصاحت اور زبان دانی۔

حدیث شریف میں ہے: اِنَّ مِنَ الْبَيَانِ لَسِحْرًا: یقیناً بعض بیان جادو اثر ہوتا ہے۔

فُلَانٌ اَبَيْنُ مِنْ فُلَانٍ: فلاں شخص فلاں

شخص سے زیادہ فصیح البیان ہے اور بات

کرنے میں زیادہ واضح ہے۔

الْبَيَانُ: ایسا بیان بھی کہ جس سے کسی چیز پر

دلالت و اثبات وغیرہ ہو۔

بَانَ الشَّيْءُ: بَيْنُ بَيَانًا: اس نے بات

واضح کر دی۔ بات واضح ہو گئی۔

بَيَّنَّ: ثبوت و دلیل۔

اَبَانَ الشَّيْءُ: اس نے بات واضح

کر دی۔

مُبَيِّنٌ: بات واضح کرنے والا۔

اُبْنَتْهُ: میں نے واضح کر دیا۔

اِسْتَبَانَ الشَّيْءُ: بات واضح ہو گئی یا ظاہر

ہو گئی۔

اِسْتَبْنَتْهُ: مجھے معلوم ہو گیا۔

تَبَيَّنَ الشَّيْءُ: چیز ظاہر ہو گئی۔

تَبَيَّنَتْهُ: میں نے اسے واضح کر دیا۔ یہ

تینوں فعل متعدی بھی ہیں اور لازم بھی۔

التَّبَيِّنُ: وضاحت کرنا اور واضح ہونا۔ مثل

ہے کہ: قَدْ بَيَّنَّ الصُّبْحُ لَدَى

عَيْنَيْنِ: صبح ہو گئی لیکن آنکھ والوں کے

لئے۔ یعنی بات ظاہر ہو گئی لیکن اسی کے

لئے جسے سمجھ ہو۔



التَّبَيَّنَ: مصدر ہے اور شاذ ہے کیونکہ مصدر صرف تَفْعَال کے وزن پر مثلاً: تَدَكَار، تَكَوَّر اور تَوَكَف آتے ہیں جہاں تاء مفتوح ہوتا ہے۔ یہ مصداق تاء مکسور کے ساتھ تَفْعَال کے وزن پر نہیں آتا۔ سوائے تَبَيَّن اور تَلَقَّاء کے۔ (لہذا یہ شاذ ہے)۔

ضَرْبَةُ قَابَانٍ رَأْسُهُ مِنْ جَسَدِهِ اِى فَصْلُهُ: اس نے اسے مارا تو اس کا سر دھڑ سے جدا ہو گیا۔ اس کا اسم فاعل مُبَيِّن ہے۔

الْمُبَايَنَةُ: ایک دوسرے سے جدائی۔

تَبَايَنَ الْقَوْمُ: لوگ ایک دوسرے سے الگ ہو گئے۔

تَطْلِيْقُهُ بَابِنَةٍ: جدا کر دینے والی طلاق۔ یہاں بَابِنَةُ فاعل کی شکل مفعول واضح واقع ہوا ہے۔

غُرَابُ الْبَيْنِ: چتکبرا کو ا۔ ابو القوث کا کہنا ہے کہ اس کوئے کی چونچ اور دونوں بچے سرخ ہوتے ہیں۔ البتہ سیاہ رنگ کے کوئے کو الْحَايِمُ کہتے ہیں کیونکہ وہ جدائی کی حتمی پیش گوئی کرتا ہے۔

بَيْنٌ: درمیان۔ مثلاً: جَلَسَ بَيْنَ الْقَوْمِ، وہ لوگوں کے درمیان بیٹھا۔ اسی طرح جَلَسَ وَسَطَ الْقَوْمِ: وہ قوم کے وسط میں بیٹھا۔ یہاں 'بَيْن' ظرف ہے۔ اگر

اسے اسم بنایا جائے تو یہ معرب ہو جائے گا۔ اور کہا جائے گا لَقَدْ تَقَطَّعَ بَيْنَكُمْ: تمہارا ملاپ ختم ہو گیا یا کٹ گیا۔ یہاں بَيْنٌ مرفوع ہوگا۔

هَذَا الشَّيْءُ بَيْنَ بَيْنٍ: یہ چیز بین بین ہے یعنی درمیانی درجے کی ہے نہ زیادہ اچھی نہ زیادہ بُری۔ بَيْنًا فَعْلَى کے وزن پر، لام پر فتح تشبیع کے سبب سے الف میں بدل گئی۔

بَيْنَمَا: بَيْنٌ پر ماضی کا اضافہ کیا گیا۔

بَيْنًا اور بَيْنَمَا کا ایک ہی معنی ہے مثلاً: بَيْنَا نَحْنُ نَرْقُبُهُ اُنَانَا: یعنی وہ ہمارے پاس اس وقت آیا جب ہم اسے دیکھ ہی رہے یا اس کا انتظار کر رہے تھے۔ اُصْمَعِي بَيْنَا کے بعد آنے والے لفظ کو جز دیتے جب اس لفظ کی جگہ بَيْنٌ بھی مناسب ہوتا۔ اُصْمَعِي کے علاوہ دوسرے لوگ مبتدا اور خبر کی بناء پر بَيْنَا اور بَيْنَا کے بعد لفظ کو رفع دیتے تھے۔

ب ی ا: لوگ کہتے ہیں: حَيَّاكَ اللّٰهُ وَبَيَّاكَ. حَيَّاكَ کا معنی ہے اللہ تجھے زندگی دے اور بَيَّاكَ کا مطلب ہے ”تجھے تحیات و برکات کے ساتھ اعتماد بخشے۔ یہ اُصْمَعِي کی تعریف ہے۔ اور ابن الاعرابی نے کہا کہ اس کا معنی ہے: خدا ”تجھے لے آئے“ اور الاحمر کا یہ کہنا ہے کہ



اس کا معنی ہے خدا تجھے منزل (مقصود) پر  
 ٹھکانہ دے اس میں سے ہمزہ کو ترک کر دیا  
 گیا اور واؤ کو یاء میں تبدیل کر دیا گیا اس  
 طرح بَوَّءَکَ یَّاکَ بن گیا اور یوں یہ  
 حِیَّاکَ کے ساتھ اس کا جوڑا بن گیا۔  
 الفرّاء نے الاحمر کی تعریف و تفسیر کو سراہا

ہے۔ حدیث شریف میں اس کا مطلب  
 ہے خدا تجھے ہنسنا نصیب کرے۔ کہا گیا  
 ہے یہ لفظ روایت کی پیروی ہے لیکن ابو  
 عبیدہ نے اس رائے کا رد کیا ہے اور کہا ہے  
 کہ اگر ایسی بات ہوتی تو پھر اس لفظ میں  
 ’واؤ‘ کا حذف نہ ہوتا۔



## بَابُ التَّاءِ

ت ۱- التاء: حروف زائدہ میں سے ایک حرف ہے جو فعل مستقبل کے مخاطب کے صیغے میں بڑھایا جاتا ہے مثلاً: کہتے ہیں کہ اَنْتَ تَفْعَلُ: تو کرے گا۔ اسی طرح فعل امر غائب میں یہ داخل کیا جاتا ہے مثلاً: لَتَقُمْ هُنْدٌ: ہند کھڑی ہو جائے۔ ممکن ہے کہ اسے امر مخاطب پر بھی داخل کیا گیا ہو مثلاً: قول خداوندی: فَبَدَّلْكَ فَلْتَفَرِّحُوا: (پس اس کے ذریعے تم خوش ہو جاؤ)۔ انفخش نے کہا ہے کہ امر مخاطب پر لام کا اضافہ ایک ردی لغت (لہجہ) ہے۔ امر کے لئے اس کی ضرورت نہیں ہے۔ اس کے بدلے آپ اِفْعَلْ کہہ سکتے ہیں۔ اس میں تعذر پایا جاتا ہے۔ یہ حرف فعل مجہول پر بھی داخل ہوتا ہے مثلاً: آپ کسی انسان کے خوش ہونے کے موقع پر کہتے ہیں: لَتُنْزَہْ یا رَجُلُ اے آدمی تو خوش ہو جائے۔ اور وَلْتُنْ بِحَاجَتِي میری حاجت پوری کی جائے۔

تاء: قسم کے لئے واؤ کے بدلے استعمال ہوتی ہے اور واؤ ہاء کے بدلے استعمال کی جاتی ہے۔ مثلاً: کہا جاتا ہے کہ: تَاللّٰہِ لَقَدْ كَانَ لَكُمْ

تھی۔ قسم کے لئے حرف تاء اللہ کے سواء اور کسی نام پر داخل نہیں ہوتا۔ یہ حرف فعل مستقبل کے واحد غائب کے صیغے کے شروع میں داخل ہوتا ہے اور فعل ماضی کے آخر میں مثلاً: هِيَ تَفْعَلُ اور فَعَلَتْ۔ اگر یہ اسم کے آخر میں آئے تو یہ ضمیر ہوتا ہے اور اگر پہلے آئے تو علامت ہوتا ہے۔<sup>۱</sup> فَعَلْتُ میں تاء ضمیر فاعل ہے۔ اس صیغہ میں مذکر مؤنث دونوں مشترک اور یکساں ہوتے ہیں۔ البتہ اگر اسے مخاطب کے صیغے میں مذکر کے لئے استعمال کرنا ہو تو تاء مفتوح ہوگا اور مکر مؤنث کے لئے ہو تو مکسور ہوگا۔ تاء قافیہ والے قصیدے کو قصیدہ تنائیۃ کہیں گے۔

تاء: مؤنث کے لئے اسم اشارہ ہے جس طرح ذاکر کے لئے تہ، ذہ کی طرح ہے، تان، تنیہ کے لئے اور اولاء جمع کے لئے ہے۔ اس حرف پر ’ہا‘ تنبیہ کے لئے داخل ہوتا ہے مثلاً: هَاتَا هُنْدٌ، هَاتَانِ اور هَؤُلَاءِ: جب اسے مخاطب کے لئے استعمال کرنا ہو تو اس کے آخر میں کاف

۱۔ ابن قتیبہ نے اس پر اعتراض کیا ہے۔ اور کہا کہ تاء نہایت کسی بھی حالت میں حرف کی حیثیت سے نہیں آتا، خواہ پہلے آئے یا آخر میں۔



لکھیں گے مثلاً: بَیْک، بِلْک،  
تاک، و تَلْک (تاء مفتوح) لیکن یہ  
گھٹیا لغت (لہجہ) ہے۔ تشنیہ کے لئے  
تَانِک اور تَانِک (نون مشدّد) اور جمع  
کیلئے اُولَیْک، اولاک اور اُولَیْک۔  
کاف مخاطب کے صیغے میں مذکر و مؤنث،  
تشنیہ اور جمع کے لئے ہے اور کاف سے پہلے کا  
حرف مشار الیہ کے لئے جس میں  
مذکر و مؤنث و تشنیہ اور جمع سب شامل ہیں۔  
اگر آپ یہ قاعدہ حفظ کر لیں تو ان مسائل میں  
آپ کبھی بھی غلطی نہ کریں گے۔  
بَیْک اور تَاک پر 'حا' داخل کریں  
تو کہیں گے۔

هَاتِیْکَ هَنْدٌ وَهَاتَاکَ هَنْدٌ۔ البتہ  
بِلْک پر 'حا' داخل نہیں ہوتا۔ کیونکہ لام  
'هَاءِ تَنْبِیْہ کا عوض ہے۔  
تَالْک بھی تلک کا ایک اور لہجہ  
(لغت) ہے۔

ت ا ت ا - رَجُلٌ تَأْتَاءُ: بروزن  
لَعْلَالٌ: تو حلا آدمی جو بات کرتے وقت  
تاء کی آواز نکالنے میں ہکلاتا ہو۔

تؤدة: دیکھئے بذیل (زاد)

ت ا م - اَتَامَتِ الْمَرْأَةُ: عورت نے دو  
بچوں کو اکٹھے جنم دیا۔ یعنی جوڑا پیدا کیا۔  
ایسی عورت کو مُنْتَنِم کہتے ہیں اور جڑواں  
بچوں کو التوءمان کہتے ہیں۔ کہا جاتا ہے

کہ هذا تَوْءَمٌ: یہ جڑواں بچہ ہے۔ یہ  
فَوْعَل کے وزن پر ہے۔  
هذه تَوْءَمَةٌ: یہ جڑواں بچی ہے۔ ان کی جمع  
تَوَائِم ہے۔ جیسے قَشْعَم کی جمع قَشَاعِم۔  
تَوَام بروزن حُطَام: جب یہ تعلق رو آدمیوں  
کے درمیان ہو اس کا جمع مذکر و مؤنث کے  
ساتھ بنانے اور جمع مؤنث 'ت' کے ساتھ  
بنانے میں کوئی امر مانع نہیں ہے۔

ت ب ب ب - التَّبَابُ: (تاء مفتوح)  
خسارہ اور ہلاکت، کہتے ہیں: تَبَّيْتُ (تو  
ہلاک ہو جائے یا ہلاک ہو گیا)

يَا رَجُلُ، تَبَّ تَبَابًا: اے شخص تو ہلاک  
ہو۔ (دوسری تاء مکسور) تَبَّثْ يَدَاهُ،  
تَبَّالَةٌ: منصوب علی المصدر ہیں اور فعل  
کے اندر ہی ضمیر موجود ہے۔ یعنی اللہ اس  
کے ہاتھ ہلاک کر دے یا اسے ہلاک  
کر دے یا اسے تباہ کر دے۔

اِسْتَتَبَ الْأَمْرُ: کام بن گیا اور سنور گیا۔  
ت ب ر - التَّبَرُّ: غیر معزوب یعنی بے  
ڈھلا سونا۔ اور جب اس سونے سے سکے  
ڈھالے جائیں تو اسے عِبْس (نقدی)  
کہیں گے۔ سونے کے علاوہ اور کسی  
دھات کو بُسر نہیں کہتے البتہ بعض لوگ  
چاندی کو بُسر کہتے ہیں۔

التَّبَارُ: (تاء مفتوح) ہلاکت۔  
تَبْرُهُ تَبِيرًا: اس نے اسے ہلاک کر دیا



(یا بد دعا کے طور پر) اللہ اسے ہلاک کر دے۔

هَذَا مَقْبَرٌ مَا هُمْ فِيهِ: وہ اپنے کرتوتوں کے باعث ہلاک ہونے والے ہیں۔

ت ب ع - تَبَعَهُ: وہ اس کے پیچھے چلا، یا اس نے اس کی پیروی کی۔ اس کا باب طَرِبَ اور سَلِمَ ہے۔ اسی طرح اتَّبَعَهُ افْتَعَلَ باب سے ہے اور اتَّبَعَ افْعَلَ باب سے کسی آگے جانے والے کے پیچھے چلا اور اس سے جا ملا۔

اتَّبَعَ غَيْرُهُ: اس نے کسی دوسرے کے پیچھے کچھ یا کسی کو روانہ کیا اور اس کے پیچھے چل پڑا۔ انْفَشَّ نے کہا کہ تَبَعَهُ اور اتَّبَعَهُ ہم معنی ہیں۔ جس طرح رَدِفَهُ اور أَرَدَفَهُ ہم معنی ہیں۔ یہی لفظ قول خداوندی: إِلَّا مَنْ خَطِفَ الْخَطْفَةَ فَأَتْبَعَهُ شِهَابٌ ثَاقِبٌ: ”سوائے اس کے کہ کوئی کچھ اچک لے جائے تو شہاب ثاقب اس کا پیچھا کرتے ہیں۔“ میں ہے۔

التَّبَعُ: (پیروکار) واحد اور جمع دونوں کے لئے ہے۔ قول خداوندی ہے: إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا: ہم تمہارے پیچھے لگے ہوئے ہیں۔ اس کی جمع اتَّبَاع سے تَابَعَهُ علی کَذَا مُتَابَعَةً دِتْبَاعًا: اس نے اس بات پر اس کی پیروی کی۔

التَّبَاعُ: (تاء مکسور) کا معنی بھی ولاء اور تابعداری ہے۔

تَابَعَ الرَّجُلُ عَمَلَهُ: آدمی نے اپنا کام جاری رکھا یا اپنے کام کو مضبوط اور مستحکم کیا۔ حضرت ابو واقد اللیثی سے روایت کی گئی حدیث ہے: تَابَعْنَا الْأَعْمَالِ فَلَمْ نَجِدْ شَيْئًا أَبْلَغَ فِي طَلَبِ الْآخِرَةِ مِنَ الزُّهْدِ فِي الدُّنْيَا: ہم نے کاموں اور اعمال کی خوب جانچ پڑتال کی لیکن ہم نے طلب آخرت کے لئے دنیا سے بے رغبتی سے بڑھ کر کوئی چیز نہیں پائی۔

تَتَّبَعَ الشَّيْءُ: اس نے مسلسل کسی چیز کی تلاش کی۔ لَوْه لگائی۔

تَبَعَهُ: (باء مشدود) کا بھی یہی معنی ہے۔ التَّبَاعَةُ: (نون مکسور) تَبَعَهُ کی طرح ہے۔

التَّبَعَةُ: پیش رو، جس کی اتباع کی جائے۔ فارابی نے اس کا ذکر دیوان میں کیا ہے۔ التَّبِيعُ: تابع یا پیرو۔ قول خداوندی ہے: لَمْ لَا تَجِدُوا لَكُمْ عَلَيْنَا بِهِ تَبِيعًا: پھر تمہیں ہمارے خلاف کوئی پیرو نہیں ملے گا۔ القراء نے تَبِيعُ کا ترجمہ ثَمَرٌ اور طالع کیا ہے اور اس کا معنی تابع ہے۔

التَّبِيعُ: گائے کا پھڑا جس کی عمر ایک سال ہو۔ اس کی مؤنث یعنی بچھیا کو



التَّبِيعَةُ کہیں گے اور جمعِ بَسَاعِ (تاء مکسور) اور أَفِئِل وَاَفَائِل کے وزن پر تَبَايَع ہوگی۔ اور لوگوں کا یہ کہنا کہ: مَعَهُ تَابِعَةٌ کا معنی ہے کہ اس کے ساتھ جن ہے۔

ت ب ل - التَّابِلُ: (باء مفتوح و مکسور) ہانڈی، اس کی جمع تَوَابِل ہے<sup>۱</sup>۔

ت ب ن - التَّنُّنُ: چارہ۔ اس کا واحد تَنْنَةٌ ہے۔

التَّنُّنُ: مصدر ہے بمعنی چارہ ڈالنا۔ مثلاً: تَبَنَ الدَّابَّةُ: اس نے مویشیوں کو چارہ ڈالا۔ اس کا باب ضَرْب ہے۔

تَبَنَ تَبْنَانًا: اس نے وقتِ نظر سے دیکھا۔ حضرت سالم بن عبد اللہ کی روایت کردہ حدیث میں یہ لفظ آیا ہے۔

التَّبْنَانُ: چارہ فروش۔ اور اگر آپ اسے فَعْلَان کے وزن پر تَب سے تَبَان بنائیں تو پھر یہ منصرف نہیں ہوگا۔

التَّبْنَانُ: (تاء مضموم اور باء مشدود) بالشت بھر جائیگا جس سے ستر عورت ہو سکے جو خاصا گاڑھا یعنی موٹے کپڑے کا ہوتا ہے جو عام طور پر ملاح لوگ پہنتے ہیں۔

ت ج - تَجَاجَا: ٹوٹا، واپس مڑا۔  
ت ج ر - تَجَرَّ: (باب نصر کتب)

اور اتَّجَرَ اتَّجَارًا: اس نے تجارت کی۔ اسم فاعل تَاجِرُ (کاروباری) اس کی جمع صاحب سے صَحْبُ کی طرح تَجُور اور تَجَارَ (تاء مکسور) اور تَجَارَ (تاء مضموم اور جیم مشدود) ہے۔

ت ح ف - التُّخْفَةُ: ازراہ لطف و مہربانی جو چیز آپ کسی کو پیش کریں۔

التُّخْفَةُ: (حاء مفتوح) کا معنی بھی یہی ہے۔ اس کی جمع تَخَفَتْ ہے۔

ت خ خ - التُّخُّ: (تاء مفتوح) گندھا ہوا خمیر شدہ آٹا۔

تَخُّ يَتَخُّ: (تاء مکسور) تَخْوِخَةٌ (خاء اول مضموم)۔ خمیر کرنا۔

اتَّخَذَ صَاحِبَةً: اس کے ساتھی نے اسے کھٹا (بدول) کر دیا۔

ت خ م - التُّخْمُ: (تاء مفتوح) ہر گاؤں کا آخری کنارہ یا ہر زمین کی آخری حد۔ اس کی جمع فُلُوس کی طرح تَخُوم ہے۔ الفراء نے کہا کہ: تَخُومُ الْأَرْضِ حُدُودُهَا: زمین کی تحوم حدیں، اس کی سرحدیں ہیں۔ ابو عمرو کا کہنا ہے کہ تحوم سے مراد زمین کی آخری حدود ہیں۔ اس کی جمع صُبُور سے صُبُور کی طرح تَخُوم ہے۔

التُّخْمَةُ: اس کی اصل 'واؤ' ہے۔ لہذا اس کا ذکر (و خ م) کی ذیل میں ہوگا۔

ت ب ر - التُّرَابُ: التُّورَابُ،

۱ اب تَوَابِل گرم سالہ جات کیلئے استعمال ہوتا ہے۔ اس کا دوسرا ہم معنی لفظ بہارات ہے۔ (مترجم)



التُّرْبُ، التُّرْبُ، التُّرْبُ، التُّرْبُ،  
التُّرْبَاءُ (تاء مفتوح)، التُّرْبُ،  
التُّرْبَةُ (تاء مضموم) تمام اوزان ہم معنی  
ہیں، جس کا معنی مٹی ہے۔ تُرَاب کی جمع  
أُتْرُبَةٌ اور تُرُبَان (تاء مکسور) ہے۔

تُرْبُ الشَّيْءِ: چیز خاک آلود ہوگئی۔ اس  
کا باب طُرِبَ ہے۔ اسی سے تَرِبَ  
الرَّجُلُ: آدمی خاک آلود یعنی کنگال ہو  
گیا۔ گویا اسے مٹی لگ گئی ہے۔

تَرِبَتْ يَدَاہُ: اس کے دونوں ہاتھ خاک  
آلود ہو گئے۔ یہ بددعا ہے۔ یعنی اس کا بھلا  
نہ ہو۔

تَرِبَهُ قَتْرِيًّا فَتَرِبَ: اس نے اسے  
خاک آلود کر دیا تو وہ خاک آلود ہو گیا یعنی  
اس نے اسے مٹی یا گارے میں لتھیرا تو وہ  
مٹی یا گارے میں لتھڑ گیا۔

أُتْرِبَةُ: اس نے اس پر مٹی ڈال دی۔  
حدیث شریف میں ہے:

أُتْرِبَةُ: اس نے اس پر مٹی ڈال دی۔  
حدیث شریف میں ہے: أُتْرِبُوا  
الْكِتَابَ فَإِنَّهُ أَنْجَحٌ لِلْحَاجَةِ.

أُتْرِبَ الرَّجُلُ: آدمی بے نیاز ہو گیا یعنی  
اس کی نظر میں مال کی قدر و قیمت خاک  
کے برابر ہوگئی۔

الْمُتْرِبَةُ: مسکن، غربت، فاقہ۔

مُسْكِينٌ ذُو مُتْرِبَةٍ: گرد آلود یا خاک

آلود مسکین۔

التُّرْبُ: (تاء مکسور) ہم عمر، اس کی جمع  
أُتْرَابٌ ہے۔

التُّرْبِيَّةُ: تحریک، حرکت دینا، ہلانا۔  
حدیث شریف میں ہے: تَرْتَبِرُوهُ  
وَمَزْمِرُوهُ.

ت ر ج - الأُتْرُجَّةُ: والأُتْرُجُ (دونوں  
لفظوں میں ہمزہ اور راء مضموم، اور جیم  
مشدّد) چکوترا یا چکودرا، گرے فروٹ۔

ت ر ح - التَّرْحُ: غمی اور دکھ، الفُرْحُ کی  
ضد، اس کا باب طُرِبَ ہے۔

ت ر س - التُّرْسُ: ڈھال۔ اس کی جمع  
عِنبَةٌ کے وزن پر تَوْسَةٌ اور تَوَاسُ (تاء  
مکسور) ہے۔

رَجُلٌ تَارِسٌ: ڈھال والا آدمی۔

تَوَاسٌ: ڈھال کا مالک۔

التُّرْسُ: ڈھال کے ذریعے اپنے آپ کو  
چھپانا یا بچانا۔

التُّرْسُ کا بھی یہی معنی ہے۔

الْمِتْرُسُ: وہ لکڑی جو دروازے کے پیچھے  
رکھی جاتی ہے۔ (غالباً دروازے بند کرنے  
کے لئے)۔

ت ر ع - تَرَعُ الْإِنَاءُ: برتن بھر گیا۔

اس کا باب طُرِبَ ہے۔

أُتْرَعَةُ غَيْرُهُ: کسی نے اسے بھر دیا۔



حَوْضٌ تَرَعٌ: (تاء اور راء مفتوح) بھرا ہوا حوض۔

جَفْنَةٌ مُتْرَعَةٌ: پانی بھر لگن۔

التُّرَعَةُ بَرُوزَنُ الْجُرْعَةِ: دروازہ۔

حدیث شریف میں ہے: إِنَّ مِنْبَرِي هَذَا عَلَى تَرَعٍ مِنَ الْجَنَّةِ:

بے شک میرا یہ منبر جنت کے باغوں میں

سے ایک باغ پر (واقع) ہے۔ کہا گیا ہے

کہ التُّرَعَةُ کا معنی باغ ہے۔ اور یہ بھی کہا

گیا ہے کہ التُّرَعَةُ کا معنی درجہ یا زینہ

ہے۔

التُّرَعَةُ: نہروں یا کاریزوں کے دہانے۔

ت ر ف - التَّرْفُ: خوشحالی۔ سرمایہ

داری۔ مال مست ہوتا۔

أَتَرَفْتُهُ النِّعْمَةَ: دولت اور نعمتوں نے

اسے مال مست اور سرکش کر دیا۔

ت ر ق - التَّرِيْقُ: زہر اتارنے کی

دواء۔ فارسی سے معرب ہے۔

التَّرْقُوَةُ: گلے اور کندھے کے درمیان کی

ہڈی۔ تاء کو مضموم کر کے تَرْقُوہ نہیں کہنا یا

پڑھنا چاہئے۔

تَرْقُوَةُ: دیکھئے بذیل (ت ر ق)

ت ر ک - ترک الشَّيْءِ: اس نے

چیز کو چھوڑ دیا۔ اس کا باب نَصْر ہے۔

تَارَكَهُ الْبَيْعَ مُتَارِكَةً: اس نے اس

سے کاروبار ترک کر دیا، یا چھڑوا دیا۔

تَرْكَةُ الْمَيِّتِ: مرنے والا کا وراثت میں

چھوڑا ہوا مال یا جائداد۔

التُّرْكُ: خُرک قوم۔

ت ر ه - التُّرْهَاتُ: پگڈنڈیاں اور

چھوٹے راستے جو شاہراہ سے جدا ہوتے

ہیں۔ اس کا واحد تَرْهَةٌ ہے۔ فارسی سے

معرب ہے۔ بعد میں اس لفظ کا استعمال

بیکار چیز کے لئے بطور استعارہ ہونے لگا۔

تَرْيَاقٌ: دیکھئے بذیل (ت ر ق)

ت س ع - التَّسْعُ: (تاء مضموم) نواں

حصہ بنانا۔ التَّسْعُ کا بھی یہی معنی ہے۔

التَّاسُوعَاءُ: (الف ممدود) عاشورا سے

پہلے (نواں) دن۔ میرا خیال ہے کہ یہ لفظ

دخیل یا بعد میں ایجاد شدہ لفظ ہے۔

تَسَعَ الْقَوْمُ: (اس کا باب قَطَعَ ہے)

اس نے لوگوں سے ان کے مال کا نواں

حصہ لیا یا وہ نوواں آدمی تھا۔

أَتَسَعَ الْقَوْمُ: لوگ نو، نو، ہو گئے یا نو

میں بٹ گئے۔

تَضَيَّعَ: دیکھئے بذیل (ض ی ع اور بذیل

ض و ع)

تعال: دیکھئے بذیل (ع ل ا)

ت ع س - التَّعْسُ: ہلاکت۔ اس کی

اصل کُتْبُ ہے جو افحاش، نشاط طبع اور

صحت یابی کی ضد ہے۔

قَدْ تَعَسَ: وہ ہلاک ہو گیا۔ اس کا باب



قَطَعَ ہے۔

أَتَعَسَهُ اللَّهُ: اللہ سے ہلاک کرے، بطور بددعا لوگ کہتے ہیں: تَعَسَا لَفُلَانٍ: فلاں شخص ہلاک ہو جائے یا اللہ اس شخص کو ہلاک کرے۔

ت ع ع - التُّغْتَعَةُ: بولتے اور بات کرتے وقت ہکھلانا۔

ت ف أ - تَفِيَّ وَتَفَأً: وہ غضبناک یا غمتے ہوا، یا ناراض ہوا۔

ت ف ث - التَّفَثُ فِي الْمَنَاسِكِ: مناسک حج کے دوران ناخن کٹوانا یعنی ناخن تراشنا، مونچھیں منڈھوانا، سر منڈھانا۔ بغلوں کے بال اور زیر ناف بال اتارنا، رمی جمار، قربانی وغیرہ قسم کے کام۔

ت ف ل - التَّفْلُ: (تھوکنا) بجلی کی چمک کے مشابہ صورت حال۔ جس کا پہلا درجہ برق (بجلی) دوسرا درجہ تفل تیسرا درجہ نفث اور پھر (آخری درجہ) نفخ ہے۔ قَدْ تَفَلَ: اس نے تھوکا۔ اس کا باب ضَوَبٌ اور قَصَوٌ ہے۔

ت ف ه - التَّافَةُ: حقیر اور معمولی۔

قَدْ تَفِهَ: اس کا باب طَوَبٌ ہے۔ قرآن کے ذکر کے بارے میں حدیث شریف میں ہے کہ: لَا يَتَفَهٌ وَلَا يَتَشَانُ: ”نہ وہ حقیر ہوتا ہے اور نہ پرانا اور بوسیدہ ہوتا ہے“۔ لوگوں کے اس قول کے کثرت تکرار

کی بناء پر کہ:

تَشَانَتِ الْقَرْيَةُ: یعنی مشک پرانی ہو گئی اور شبن بن گئی۔

ت ق ن - إتْقَانُ الْأَمْرِ: کام پختہ اور مستحکم کرنا۔

ت ک ک - التَّكْكَةُ: اس کی جمع التَّكْكُ ہے۔ ازار بند۔

ت ل د - التَّلَادُ وَالتَّلَادُوْ: اِتْلَادُ (دونوں میں تاء مکسور) اور التَّلَادِ (تاء مفتوح) پرانا اصلی مال جو خود آپ نے کمایا ہو۔ اس کی ضد طَارِفٌ ہے۔ بمعنی نیا پیدا ہونے والا یا ہاتھ آنے والا مال۔ حدیث شریف میں ہے: هُنَّ مِنْ تِلَادِي: یعنی جو سورتیں قرآن سے لی ہیں یہ اصلی اور قدیمی ہیں۔

التَّلِيدُ: بروزن ولید: وہ بچہ جو عجم میں پیدا ہوا ہو، اور پھر بچپن میں ہی بلاد میں آکر پلا بڑھا ہو۔ انہیں معنوں میں حضرت شریحؒ کی ایک ایسے شخص کے بارے میں حدیث ہے، جس نے ایک لونڈی خریدی اور یہ شرط رکھی کہ وہ مولد ہو لیکن اس نے اسے تلید پایا تو اسے لونا دیا۔

المولدة، التلاد کی طرح ہے یعنی وہ بچہ جو خود آپ کے ہاں پیدا ہوا ہو۔

ت ل ع - التَّلْعَةُ: بروزن القلعة: سطح مرتفع۔ زمین سے ابھری ہوئی یا دھنسی ہوئی



جگہ۔ ابو عبیدہ کے نزدیک یہ کلمات تضاد میں سے ہے جس کے دو متضاد معنی ہوتے ہیں۔

ت ل ف - التَّلَفُ: ہلاک یا تلف ہونا۔ اس کا باب طرب ہے۔

رَجُلٌ مُتَلَفٌ: فضول خرچ شخص۔

ت ل ل - التَّلُّ: اس کی جمع التَّلَال اور التَّلِيل ہے بمعنی گردن۔

تَلَّتْهُ: اس نے اسے ہلا دیا یا کمزور کر دیا۔

تَلَّهَ لِلْجَبِينِ: اس (حضرت ابراہیم) نے

اس (حضرت اسماعیل) کو پیشانی کے بل

لٹا دیا۔ اسی طرح اس کا ہم معنی لفظ كَبَّهٌ

لِوَجْهِہ: یعنی اس نے اسے اوندھا کر

دیا۔

ت ل ا - تَلَوْ الشَّيْءُ: چیز کے پیچھے۔

تَلَوْ النَّاقَةَ: اونٹنی کا وہ بچہ جو اس کے پیچھے

ہو۔

تَلَا الْقُرْآنَ يَتْلُوہ تِلَاوَةً: اس نے

قرآن کی تلاوت کی، وہ قرآن کی تلاوت

کرتا ہے۔

تَلَوْتُ الرَّجُلَ: میں آدمی کے پیچھے چل

پڑا۔ اس کا باب سَمَا ہے۔

جَاءَتِ الْخَيْلُ تَتَالِيًا: گھوڑے (گھڑ

سوار) آگے پیچھے ہو کر آئے۔

ت م ر - التَّمَرُ: کھجور اسم جنس ہے۔ اس

اب تَلَّ نِيلَہ کے معنوں میں استعمال ہوتا ہے۔

کا واحد تَمْرَةٌ کھجور کا ایک دانہ، اس کی جمع تَمَرَات (میم مفتوح) اور تَمَرٌ کی جمع تَمُور اور تَمْرَان (تاء مضموم) ہے۔ اور اس سے مراد کھجور کی انواع و اقسام ہیں۔ کیونکہ اسم جنس کی حقیقت میں جمع نہیں بنتی۔

التَّامِرُ: وہ شخص جس کے پاس کھجوریں ہوں۔

رَجُلٌ تَامِرٌ وَلَا يَنْ: وہ شخص جس کے پاس کھجوریں اور دودھ ہو۔

التَّامِرُ: کھجوریں کھلانے والے کو بھی

کہتے ہیں۔ اس کا باب ضَرَبَ ہے۔

التَّمَارُ: کھجور فروش (تاء مفتوح اور میم

مشدود)۔

التَّمَرِيُّ: وہ شخص جسے کھجور بہت پسند ہو۔

المُتَمِرُ: وہ شخص جس کے پاس بہت

کھجوریں ہوں۔ کہا جاتا ہے: اَتَمَرَ

فُلَانٌ: یعنی فلاں شخص کے پاس بہت

کھجوریں ہو گئیں۔

الْمَتَمُّورُ: وہ شخص جسے کھجوریں دی

جائیں یا جس کا زادِ راہ کھجوریں ہوں۔

ت م م - تَمَّ الشَّيْءُ يَتَمُّ: (تاء مکسور)

تَمَامًا اور اَتَمَّهُ وغیرہ اور تَمَمَّهُ

وَأَسْتَمَّهُ سب الفاظ ہم معنی ہیں۔

أَتَمَّتِ الْغُبْلَى: حاملہ عورت کے حمل

کے دن پورے ہو گئے۔ ایسی حاملہ عورت کو



مُتِمَّ کہتے ہیں۔

وَلَدَتْ لَتَمَامٍ وَتَمَامٍ: اس عورت نے

پورے دنوں کا بچہ بنا۔

وُلِدَ الْمَوْلُودُ لَتَمَامٍ وَتَمَامٍ: بچہ

پورے دنوں کا پیدا ہوا۔

قَمَرٌ تَمَامٌ وَتِمَامٌ: پورا چاند۔ ماہ بدر۔

چودھویں کا چاند اور ماہ تمام۔

لَيْلُ التَّمَامِ: (تاء مکسور فقط) سال کی

طویل ترین رات۔

التَّمِيمَةُ: تعویذ یا نقش جو انسان گلے میں

ڈالتا ہے۔ حدیث شریف میں ہے کہ: مَنْ

عَلَّقَ تَمِيمَةً فَلَا آتَمَ اللَّهُ لَهُ: ”یعنی

وہ جس کسی نے گلے میں تعویذ ڈالا تو خدا

اسے زندگی پوری کرنا نصیب نہ کرے یعنی

جواں مرگ ہو۔“ کہا گیا ہے کہ اس تعویذ

سے وہ منکے وغیرہ مراد ہیں جو لوگ گلے

میں ڈالتے ہیں۔

رہے وہ تعویذ جن میں قرآنی آیات اور اللہ

تعالیٰ کے اسماء درج ہوں تو ان میں کوئی

حرج نہیں ہے۔

التَّمْتَامُ: تو طلاً انسان۔ جو تاء کی آواز

نکالتے وقت سُلتا ہو۔

تَتَامُوا: وہ سب لوگ سُلتا تے ہوئے

آئے۔

ت ن ا - تَنَّا بِالْبَلَدِ تَنْوَاءً: اس نے شہر

میں دو دو باش یا سکونت اختیار کی۔

التَّالِي: ساکن، بود و باش اختیار کرنے والا۔

هُمْ تَنَاءُ الْبَلَدِ: وہ علاقے یا شہر کے

رہنے والے ہیں۔ اس کا اسم تَنَاءٌ ہے۔

ت ن ر - التَّنُورُ: تنور جس میں روٹی پکاتے

ہیں۔ قول خداوندی ہے: وَفَارَ التَّنُورُ:

تنور بھڑک اٹھا۔ حضرت علی رضی اللہ عنہ کا

قول ہے کہ اس لفظ سے مراد دوائے زمین یا

سطح زمین ہے۔

ت ن ف - التَّنُوفَةُ: نجات اور چھٹکارا۔

ت ن ن - التَّنِينُ: سانپوں کی ایک قسم۔

تَنُورٌ: دیکھئے بذیل (ت ن ر)

ت ه م - تَهَامَةٌ: ایک ملک کا نام ہے۔ اس

سے صفت نسبتی تَهَامِيٌّ ہے۔ اور تَهَامٌ

بھی۔ اگر تاء کو مفتوح پڑھیں تو پھر یاء کو

مشدہ نہیں پڑھیں گے۔ لوگ جس طرح

کہتے ہیں: رَجُلٌ يَمَانٌ شَامٌ وَقَوْمٌ

تَهَامُونَ: جیسے لوگ کہتے ہیں قَوْمٌ

يَمَانُونَ۔ سیبویہ کا کہنا ہے کہ بعض لوگ

اس سے نسبت تَهَامِيٌّ، يَمَانِيٌّ اور

شَامِيٌّ (حرف اول مفتوح اور یاء مشدہ)

بھی کہتے ہیں۔

أَتَاهُمُ الرَّجُلُ: آدمی تہامہ کی طرف چلا

کیا۔

التُّهْمَةُ: اس کی اصل 'واو' ہے لہذا اس کا

ذکر 'وہم' کی ذیل میں کیا جائے گا۔



تہمة: دیکھئے بذیل (وہ م)

ت و ب - التوبة: گناہوں سے رجوع۔

اس کا باب قال ہے۔

اور توبة کا بھی یہی معنی ہے۔ انفس کا

کہنا ہے کہ التوب، توبة کی جمع ہے

جیسے عومة کی جمع عوم ہے۔

میرا کہنا یہ ہے کہ علامہ جوہری نے (ع و م)

کے تحت عومة کا معنی بیان نہیں کیا۔ اور

مجھے بھی الصحاح کے علاوہ اپنے پاس

اصول لغت کی کتابوں میں یہ لفظ نہیں ملا۔

البتہ التوب کی اس سے زیادہ مشہور مثال

ذومة کی جمع ذوم ہے۔ جس کا معنی گوگل کا

درخت ہے۔ صاحب کتاب نے کہا کہ:

المتاب: توب۔ تاب اللہ علیہ: اللہ

اسے توبہ کی توفیق دے۔ سیبویہ کی کتاب

میں لکھا ہے کہ: التوبة بروزن التبصرة

کا معنی بھی توبہ ہے۔

استابة: اس نے اسے توبہ کرنے کو کہا۔

ت و ت - التوث: توت، شہوت۔

اسے التوث نہیں کہنا چاہئے۔

ت و ج - التاج: تاج، کلنی۔

توجة فتوج: اس نے اسے تاج پہنایا

تو اس نے پہن لیا۔

ت و ر - التور: پانی یا کوئی چیز پینے کا

برتن۔

ت و ق - تافت نفسه الى الشيء: اس

کا نفس کسی چیز کا مشتاق ہوا۔

اشتاقث إليه: وہ اس کی مشتاق ہوئی یا

اس نے اس کی چاہت کی اس کا باب قال

ہے۔ اور توفان (داؤ مفتوح) بھی ہے۔

توة: دیکھئے بذیل (ت ی ہ)

ت و ی - التو: فرد، ایک۔ حدیث

شریف میں ہے: الطواف تو،

والسقي تو والاستجمار تو:

طواف ایک مستقل عبادت ہے، سقی ایک

مستقل عبادت اور رمی جمار (شیطانوں کو

کنکریاں مارنا) ایک مستقل عبادت ہے۔

التوی - التوی: (مقصود) مال و دولت

ضائع ہو جانا۔ اس کا باب صدی ہے اور

اسم فاعل تو ہے۔

ت ی ر - تيار: موج، لہر اور کرنٹ۔

فعل ذلك تارة ای مرة بعد مرة:

اس نے یہ کام بار بار کیے بعد دیگرے

(کبھی کبھار) کیا۔ اس کی جمع تارات اور

عنب کی طرح یسر بھی ہے۔ لوگوں

نے یوں بھی کہا ہے کہ فعله تارا بعد

تار: اس نے یکے بعد دیگرے یہ کام کیا۔

اس میں 'ة' نہیں ہے۔

تیراب: دیکھئے بذیل (ت رب)

ت ی م - التیس: بکرا، اس کی جمع

تیس اور اتیس ہے۔

فی فلان تیسۃ اور بعض لوگوں نے



تَيْسُوسِيَّةٌ بَرُوزَن تَيْفُوفِيَّةٌ کہا ہے۔  
مجھے معلوم نہیں ان دونوں میں سے کون  
ساحیح ہے۔

ت ی ع - التَّيْعَةُ: (تاء مکسور) بروزن  
الْبَيْعَةُ: چالیس بکریاں حدیث شریف میں  
ہے کہ چالیس بکریوں پر ایک بکری زکوٰۃ  
مال ہے۔

ت ی م - التَّيْمَةُ: (تاء مکسور) وہ بکری  
جسے لوگ گھر میں دوھ لیتے ہیں۔ یہ (باہر  
جنگل میں) چرنے کے لئے نہیں جاتی۔  
حدیث شریف میں ہے: التَّيْمَةُ  
لَأَهْلِهَا: تيمہ بکری اپنے مالک کی ہے۔  
(یعنی یہ بندھی ہوئی بکری آوارہ اور لاوارث  
نہیں ہوتی)۔

التَّيْمَاءُ: جنگل۔ تَيْمَاءُ: ایک جگہ کا نام بھی  
ہے۔

ت ی ن - التَّيْنُ: انجیر، مشہور و معروف

پھل۔ اس کا واحد التَّيْنَةُ: انجیر کا  
ایک دانہ۔ قول خداوندی: وَالتَّيْنِ  
وَالزَّيْتُونِ: حضرت ابن عباسؓ نے اس  
کا معنی معروف پھل بتایا ہے۔ اور یہ بھی کہا  
گیا ہے کہ یہ دو پہاڑوں کے نام ہیں۔

ت ی ہ - تَاهُ يَتِيَهُ تَيْهًا: اس نے تکبر کیا۔  
هُوَ آتِيَةُ النَّاسِ: وہ لوگوں میں سے سب  
سے زیادہ متکبر ہے۔

تَاهُ فِي الْأَرْضِ يَتِيَهُ تَيْهَانًا: وہ زمین  
میں بھٹک گیا اور حیران و ششدر ہو گیا۔  
تِيَّةٌ نَفْسُهُ أَوْ تَوَّةٌ نَفْسُهُ کا ایک ہی معنی  
ہے یعنی اس نے اپنے آپ کو حیرت زدہ و  
پریشان کر دیا۔

وَمَا آتِيَهُ أَوْ وَمَا أَلُوهُ: وہ کس قدر  
پریشان ہے۔

الْعِيَّةُ: جنگل جس میں انسان بھٹک جاتا  
ہے۔



## بَابُ الثَّانِي

ث ا ب - الأَثَابُ: درخت۔ اس کا واحد  
أَثَابَةٌ اور الثُّوبَاءُ بروزن الرُّقَبَاءِ ہے۔  
ضرب المثل ہے کہ أَعْرَى مِنَ الثُّوبَاءِ:  
ثوباء درخت سے بھی زیادہ دشمن۔

تَثَابَتْ: اس نے جمائی لی، کو تَثَاوَبَتْ  
نہیں کہنا چاہیے۔ (الف مد کے ساتھ)۔  
ث ا ث ا - ثَأْنَاتُ الْإِبِلِ: میں نے  
اونٹوں کو پانی پلایا۔

ثَأْنَاتُ عَنِ الْقَوْمِ: میں نے قوم کا دفاع  
کیا۔  
تَثَاثُ مِنْهُ: میں نے اسے بخش دیا، عطا  
کیا۔

أَثَانُهُ بِسَهْمٍ: میں نے اسے تیر مارا۔  
ث ا ر - الثَّارُ بروزن فَلَسٍ: خون کا بدلہ۔  
الثُّورَةُ بروزن الحُمُرَةِ: دشمنی اور  
عداوت، خون کا بدلہ۔ محاورہ ہے: ثَارَ  
الْقَتِيلَ وَبِالْقَتِيلِ: اس نے مقتول کے  
قاتل کو قتل کر دیا۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔  
ثُورَةُ بروزن صُفْرَةٍ کا بھی یہی معنی ہے۔  
ث ا ل - الثُّوْلُولُ: اس کی جمع الثَّالِيلُ  
ہے۔ بمعنی مٹا یا گمرا۔

ثَابٌ: دیکھئے بذیل (ث و ب)  
ثَاخٌ: دیکھئے بذیل (ث و خ)

ث ا ر: دیکھئے بذیل (ث و ر)  
ث ب ت - ثَبَتَ الشَّيْءُ: چیز ٹھہر گئی،  
ثَبَّتْ گئی۔ اس کا باب دَخَلَ ہے۔  
ثَبَاتًا کا بھی یہی معنی ہے۔

أَثَبَتْهُ غَيْرُهُ: کسی دوسرے نے اسے ٹھوکا  
یا ثابت کیا۔

أَثَبَتْهُ السَّقَمُ: جب کسی کو بیماری نہ چھوڑے۔  
قول خداوندی ہے: وَيُثَبِّتُوكَ: وہ آپ  
علیہ السلام کو ناقابل برداشت زخم دیں گے۔

تَثَبَّتْ فِي الْأَمْرِ: وہ کام میں پختہ و ثابت  
ہو گیا۔

اور اَثَبَتْ کا بھی یہی معنی ہے۔  
وَجَلَّ ثَبَّتٌ: ثابت قدم انسان، یعنی  
ثابت دل۔ دلاور۔

رَجُلٌ لَهُ ثَبَّتٌ عِنْدَ الْحَمَلَةِ: (باء  
مفتوح) وہ شخص حملہ کے وقت ثابت قدمی  
والا ہے۔ کہتے ہیں کہ: لَا أَحْكُمُ بِكَذَا  
إِلَّا بِثَبَّتٍ (باء مفتوح) یعنی میں یہ بات  
بر بنائے حجت و دلیل کرتا ہوں۔

الثَّبِثُ: عقلمند، سلیم العقل انسان۔

ث ب ج - الثَّبَجُ: (ثاء اور باء مفتوح)  
کندھے اور پیٹھ کے درمیان کا حصہ۔ کہا  
جاتا ہے: ثَبَجُ كُلِّ شَيْءٍ: ہر چیز کا وسط۔



الْأَثْبَجُ: وہ شخص جس کے کندھے اور پیٹھ کا درمیانی حصہ چوڑا ہو۔ کہا گیا ہے کہ النَّاتِي الثَّبَج: وہ شخص جس کا ذکر حدیث شریف: إِنْ جَاءَتْ بِهْ أَثْبَج: میں بطور اسم تصغیر کیا گیا ہے۔

ث ب ر - الْمُشَابَرَةُ عَلَى الْأَمْرِ: کسی کام یا معاملے میں ثابت قدمی اور پابندی۔ ثَبِيرٌ: مکہ شریف میں ایک پہاڑ کا نام۔ کوہ ثبیر۔

الثُّبُور: ہلاکت اور خسارہ بھی۔

ث ب ط - ثَبَطَهُ عَنِ الْأَمْرِ تَثْبِيطًا: اس نے اسے کام سے باز رکھا۔ اس کی حوصلہ شکنی کی۔ کام سے توجہ ہٹا دی۔

ث ج ج - ثَجَّ الْمَاءُ وَالْدَّمُ: اس نے خون یا پانی بہا دیا۔ اس کا باب رَدْ ہے۔ مَطَرٌ ثَجَّاجٌ: موسلا دھار بارش۔ الثَّبَج: قربانی کے جانور کا خون بہانا۔ یہ فعل لازم ہے۔ کہتے ہیں کہ ثَجَّ الدَّمُ، يَثْبِجُ (ثاء مکسور) ثَجَّاجًا (ثاء مفتوح)۔ اس نے خوب خون بہایا۔<sup>۱</sup>

میرا کہنا یہ ہے کہ لازہری نے ابو عبیدہ سے اسی طرح نقل کیا ہے۔

ث ج ر - الثَّجِيرُ: ہر چیز کا نچوڑ۔ لوگ عامی زبان میں اسے الثَّجِيرُ (ثاء کے

ساتھ) کہتے ہیں۔ حدیث شریف میں ہے: لَا تَشْجُرُوا: یعنی نبیذ میں کھجور کا نچوڑ دوسرے نچوڑ (جوس) کے ساتھ نہ ملاؤ۔

ث خ ن - ثَخَنَ الشَّيْءُ: چیز گاڑھی اور سخت ہوگئی۔ اس کا باب ظَرْفَ ہے۔ اسم فاعل ثَخِينٌ بمعنی گاڑھا اور سخت ہے۔

أَثَخَنَتُهُ الْجِرَاحَةُ: زخم نے اسے کمزور کر دیا۔ کہا جاتا ہے کہ أَثَخَنَ فِي الْأَرْضِ قَتْلًا: اس نے زمین میں خون ریزی کی۔

ث د ا - الثَّنْدُوءَةُ: عورت کے پستان کی طرح مرد کی چھاتی (یا چھاتی کا ابھار) اصمعی کا کہنا ہے کہ یہ چھاتی کا مغرِز یعنی گہری جگہ ہے۔ ابن السکیت نے کہا کہ یہ چھاتی کے ارد گرد کا گوشت ہے۔ اگر آپ ثاء کو مضموم پڑھیں تو یہ مہموز ہوگا اور فَعْلَلَةٌ کے وزن پر ہوگا اور اگر ثاء کو مفتوح پڑھیں تو پھر یہ مہموز نہیں ہوگا بلکہ فَعْلَلُوا کے وزن پر ہوگا اور اس کی مثال قَرْنُوءَةٌ اور عَرْقُوءَةٌ ہوگی۔ ثعلب نے کہا کہ الثَّنْدُوءَةُ (ثاء مفتوح) غیر مہموز ہے اور قَرْنُوءَةُ کے وزن پر ہے۔ اور اس کا معنی چھاتی کا مغرِز ہے۔ اگر آپ اسے ثاء مضموم پڑھیں تو پھر مہموز ہوگا۔ ابو عبیدہ نے کہا کہ: رُوْبَةُ الثَّنْدُوءَةِ کو مہموز پڑھتا تھا۔ عرب ان میں سے ایک کو مہموز نہیں سمجھتے تھے۔

① الصحاح میں اس کلمہ کے مصدر کا ذکر نہیں ہے اور نہ ہمارے ہاں موجود کسی اور لغت کی کتاب میں ہے۔



ث د ن - ذُو الشَّيْءِ: والی حدیث میں لکھا ہے کہ وہ مُشَدَّنُ الْيَدُ ہوگا۔ کہا گیا ہے کہ مُشَدَّنُ کا معنی مُنْخَدَج ہے۔ اور مُنْخَدَج وہ بچہ ہے جو ایام حمل پورے ہونے سے قبل پیدا ہوا ہو، اگرچہ وہ اپنی بدنی بناوٹ کے اعتبار سے مکمل ہو۔ ابو عبید نے کہا کہ اگر لوگوں کے قول کے مطابق مُنْخَدَج ہے تو پھر یہ لفظ مُنْخَدَج کے ساتھ چھوٹا ہونے میں مشابہت کی وجہ سے الشَّدْوَةُ سے مشتق ہے، اور قیاس یہ ہے کہ اسے مُشَدَّنُ کہنا چاہئے۔ البتہ اس صورت میں یہ مقلوب ہوگا۔

ث د ا - الشَّدْيُ: مذکر اور مؤنث دو صیغے ہیں۔ یعنی مرد اور عورت دونوں کی چھاتی کے لئے مستعمل ہے۔ اس کی جمع اُفْدِ اور فِدِي (ماء مضموم وکسور)۔

ث ر ب - الشَّرْبُ: چربی جو پیٹ اور آنٹوں پر چڑھ گئی ہو۔ اور وہ پتلی ہو۔ الشَّرِيبُ: عار دلانا اور ملامت گوئی کرنا۔ قُرْبُ عَلَيْهِ تَفْرِيتًا: اس نے اس کے کام پر اس کی برائی کی یا اسے برا بھلا کہا۔ يَشْرِبُ: مدینہ شریف کا اصلی نام۔

ث ر د - ثَرْدُ الْخُبْزِ: اس نے روٹی توڑی۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔ (سالن میں بھگوئی ہوئی روٹی)۔ روٹی کو تُوْرِدَ کہتے ہیں۔ اور مَشْرُود بھی کہتے ہیں۔ اس سے

اسم الشَّرْدُہ ہے۔ یعنی روٹی کو توڑ کے کسی چیز میں بھگوانا۔

ث ر ق ب - الشَّرْقِيَّةُ: مصری روٹی سے تیار شدہ سفید کپڑے۔

ث ر و ة: دیکھئے بذیل (ث ر ی)

ث ر ی - الشَّرَى: گیلی مٹی، گارا۔

الشَّرَاءُ: (الف م کے ساتھ) کثرت مال و دولت، امارت۔

الشَّرِئَاءُ: ستارہ ثریا۔

الشَّرْوَةُ: کثرت تعداد۔ ابن السکیت کا

کہنا ہے کہ لوگوں کے اس قول: إِنَّهُ لَذُو

ثَرْوَةٍ وَذُو ثَرَاءٍ: کا معنی ہے کہ وہ بیشک

دولت مند اور کثیر التعداد اولاد و برادری والا

آدمی ہے۔

الْأَرَى الرَّجُلُ: آدمی مالدار ہو گیا۔

ث ط ا - ثَطِيئُ ثَطْنَا: وہ بے وقوف و احمق ہو گیا۔

ث ط ط - رَجُلٌ اِثْطُ: جس کے ڈاڑھی

کے بال صرف تھوڑی پر ہوں ۱ رخساروں

پر نہ ہوں۔

رَجُلٌ مِّنْ قَوْمٍ ثَطَّ: (ماء مضموم) جاٹ

قوم سے تعلق رکھنے والا۔

رَجُلٌ ثَطَّ: (ماء مفتوح) اِثْطَا

(جاٹ) قوم کا آدمی۔

۱ شاید ایسے شخص کو کھوسا کہا جاتا ہے یا کھودا کہا جاتا ہے۔

۲ ثَطَّ اور اِثْطَا ہم معنی ہیں۔ (مترجم)



ث ع ب - الثَّعْبَانُ: لمبے سانپوں کی

ایک قسم۔ اس کی جمع ثَعَابِيْنُ ہے۔

ثَعْبُ الْمَاءِ: میں نے پانی کھود نکالا۔

الثَّعْبُ: وادی میں پانی کا تالہ۔ اس کی جمع

ثَعْبَانُ ہے۔

ث ع ل ب - الثَّغْلَبُ: لومڑی۔ اس کا

مذکر ثُعْلَبَان، لومڑ ہے، (ثاء مضموم) ہے۔

عربی میں اس کی مؤنث ثُعْلَبَةٌ ہے۔

أَرْضٌ مُثْغَلِبَةٌ: (لام مکسور)، لومڑیوں

والی سرزمین۔

ث ع ع - ثَعَّ الرَّجُلُ: آدمی نے قے

(الٹی) کی۔ اس کا باب رَدٌّ ہے۔ حدیث

شریف میں ہے: فَثَعَّ ثَعَةً: اس کے پیٹ

سے کالا پلا (کتے کا بچہ) نکلا۔

ث غ ر - الثَّغْرُ: دھانہ۔ منہ کا دانتوں

سے اگلا حصہ۔ اس کا معنی شہروں اور ملکوں

کے درمیانی خطرناک مقامات بھی ہیں۔

الثَّغْرَةُ: درزیادراڑ۔

ث غ ا - الثَّغَاءُ: بھیڑ بکری وغیرہ کے

میانے کی آواز۔

الثَّاعِيَّةُ: بکری۔

الرَّاعِيَّةُ: اونٹ۔

ث ف ا - الثَّفَاءُ: بروزن القُرَاء: رائی۔

اس کا واحد ثَفَاءَةٌ ہے۔ اس کا معنی رشاد

پودے کا بیج یا دانہ بھی کہا گیا ہے۔

ث ف ر - ثَفَرُ الدَّابَّةِ: سواری کی زمین کا

کاٹھی کا پچھلا حصہ۔

أَثْفَرَهَا: اس نے سواری پر زین کو کسا۔

اسْتَفْطَرَ بِثَوْبِهِ: اس نے اپنے کپڑے

کے پلو کو دو ٹانگوں کے درمیان سے ازار بند

کی طرف موڑا۔

ث ف ل - الثُّفْلُ: (ثاء مضموم) ہر چیز کا

نچلا حصہ۔

ث ف ی - الْأُثْفِيَّةُ: چولہا جس پر ہنڈیا

رکھی جاتی ہے۔ اس کی جمع اُثْفِيٌّ ہے، اگر

چاہیں تو اسے یاء مشدّد کی بجائے یاء مخفف

یعنی بغیر تشدید کے اُثْفِيٌّ بھی کہہ سکتے

ہیں۔

ثَقَى الْقِدْرُ: اس نے ہنڈیا کو چولے پر

رکھا۔

تَثْفِيَّةٌ، أَثْفَاهَا: اس نے اس کے لئے

چولے تیار کئے۔

ث ق ب - الثَّقْبُ: (ثاء مفتوح)

سوراخ، اس کی جمع ثُقُوبٌ ہے۔ اور

الثَّقْبُ (ثاء مضموم) ثُقْبَةٌ کی جمع ہے جس

طرح ثُقْبٌ (قاف مفتوح) اس کی جمع

ہے۔

میرا کہنا ہے کہ اس کی مثال ذُلْبَةٌ اور اس

کی جمع ذُلْبٌ اور ثُقْبَةٌ اس کی جمع ثُقْبٌ

ہے۔

الْمِثْقَبُ: (میم مکسور) سوراخ کرنے کا

آلہ۔ اس کا باب نَصْرٌ ہے۔



ثَقَبَتِ النَّارُ: آگ بھڑک اٹھی۔ اس کا باب دَخَلَ ہے۔

ثَقَابَةُ: کا بھی (ماء مفتوح کے ساتھ) یہی معنی ہے۔

اَثْقَبَهَا: اس نے آگ بھڑکائی۔

ثَقَبَهَا تَثْقِيًا: اس نے اسے صاف کیا یا تیز کیا۔

شِهَابٌ ثَاقِبٌ: روشن ستارہ۔ چمک دار ستارہ۔

الثَّقُوبُ: (ماء مفتوح) ماحس کی تیلیاں جس سے آگ سلگائی یا جلانی جاتی ہے۔

ث ق ف - ثَقِفَ الرَّجُلُ: وہ حاذق (تجربہ کار) بن گیا اس کا باب ظَرَفَ ہے۔ اس کا اسم فاعل ثَقِفَ ہے جس طرح ضَخَمَ کا اسم فاعل ضَخَمَ ہے۔ اسی سے لَفْظُ الْمُثَاقَفَةِ مشتق ہے۔ ثَقِفَ کا باب طَرِبَ ہے۔ اور یہ ثَقِفَ کا ایک دوسرا لہجہ یا تلفظ ہے۔ اس کا اسم فاعل ثَقِفَ اور ثَقِفَ بَرَوْزَنَ عَضَدَ ہے۔

الِثْقَافُ: وہ آلہ جس سے نیزے سیدھے کئے جاتے ہیں۔ تَثْقِيفُهَا: نیزوں کا سیدھا کرنا۔ ثِقْفَةُ: وہ اس سے اچانک ملا۔ اس کا باب فَهِمَ ہے۔

خَلَّ ثِقِفٌ: (ماء مکسور و قاف مشدود) سخت کھٹا اور ٹرٹس جس طرح بَصَلَ حَرِيفٌ: تیز چپاز ہے۔

ث ق ل - الثِّقْلُ: بوجھ، وزن اس کی جمع اَثْقَالٌ ہے جس طرح حِمْلٌ کی جمع اَحْمَالٌ ہے۔ اسی سے یہ محاورہ ہے کہ اَعْطَاهُ ثِقْلَهُ: اسے اس کا وزن یا بوجھ دے دو۔ قول خداوندی ہے: وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا: قیامت کے روز زمین اپنے بوجھ اگل دے گی یعنی باہر نکال دے گی۔ مفسرین نے کہا ہے کہ یہاں اَثْقَالٌ سے مراد بنی آدم کے جسم ہیں جو زمین کے اندر دفن ہیں۔

الثِّقْلُ: بوجھل پن کا متضاد خِفَّةٌ ہلکا پن ہے۔

قَدْ ثَقُلَ الشَّيْءُ: چیز بھاری یا وزنی ہو گئی۔ (قاف مضموم) اس کا اسم فاعل ثَقِيلٌ بمعنی بھاری اور وزنی ہے۔

لِثَقْلٍ: (پہلا اور دوسرا حرف مفتوح) مسافر کا ساز و سامان اور اس کے نوکر چاکر۔

الثَّقَلَانِ: (زمین کے) دو بوجھ یعنی انسان اور جن۔

الثَّقِيلُ: التخفيف کی ضد، بھاری کرنا، بوجھل بنانا۔

قَدْ اَثْقَلَهُ الْحِمْلُ: بوجھ نے اسے بوجھل کر دیا۔

اَثْقَلَتِ الْمَرْأَةُ: عورت کا پیٹ میں حمل بھاری ہو گیا۔ انخس کا قول ہے کہ اس کا معنی یہ ہے: عورت حمل والی ہو گئی جس



طرح الثمر 'پھل دار ہونا' کہتے ہیں۔  
المِثْقَال: وزن، اس کی جمع مِثَاقِيل  
ہے۔ سونے کا سکہ۔ مِثْقَالُ الشَّيْءِ: اس  
کا ہم وزن، یا اس کے برابر۔

ثِقَّةٌ: دیکھتے بزیل (و ث ق)

ث ک ل - الشُّكْلُ: بروزن القُفْلُ:  
عورت کا بچہ کھودینا۔ اسی طرح الشُّكْلُ  
(پہلا اور دوسرا حرف مفتوح) اس کا ہم  
معنی ہے۔

إِمْرَأَةٌ ثَاقِلَةٌ وَثِقَلِي: وہ عورت جس کا  
بچہ مر گیا ہو۔

ثَكِلَتْهُ أُمُّهُ: (کاف مکسور) اس کی ماں  
اسے کھو دے۔

أَثَكَلَهُ اللَّهُ أُمُّهُ: بددعا ہے کہ اللہ تعالیٰ  
اس کی ماں کو ثاقلہ بنا دے۔

ث ل ب - ثَلْبَةٌ: اس نے کسی کا عیب یا  
نقص واضح اور ظاہر کیا، اس کا باب  
ضَرَبَ ہے۔

مَثَالِبٌ: عیوب، اس کا واحد مَثَلْبَةٌ ہے۔  
(لام مفتوح)۔

ث ل ث - يَوْمُ الثَّلَاثَاءِ: (الف  
ممدود اور ثاء مضموم) منگل وار، اس کی جمع  
ثَلَاثَاوَاتٌ ہے۔

الثَّلَاثُ الثَّلَاثُ: تیسرے حصے کا تیسرا  
لیکن ابو زید نے اس کا انکار

لیر ہے۔

ثَلَاثٌ: (باء مضموم) تیسرے حصے۔  
مَثَلٌ: تین تین۔

ثَلَاثٌ اور مَثَلٌ بروزن مَذْهَبٌ:  
دونوں اوزان عدل اور صفت کے باعث  
غیر منصرف ہیں۔

ثَلَاثُ الْقَوْمِ: (باب نصر) اس نے قوم  
سے ان کے مال کا تیسرا حصہ لیا۔

مَثَلٌ: بروزن مَذْهَبٌ: تین تین۔

ثَلَاثٌ اور مَثَلٌ: دونوں اوزان عدل اور  
صفت کے باعث غیر منصرف ہیں۔

ثَلَاثُهُمُ: باب ضَرَبَ وہ اُنکا ثالث یعنی تیسرا  
ہوا۔ یا خود تیسرا بن کر تین پورے کئے۔

میرا کہنا یہ ہے کہ التہذیب اور دوسری  
کتابوں میں كَمَلَهُمْ کے معنوں میں

ثَلَاثُهُمْ بغیر الف ہے یعنی اَثَلَهُمْ نہیں  
ہے۔ صاحب کتاب نے کہا کہ اسی طرح

وَسْ تَحْ اَلْبَتْ اَرْبَعُهُمْ، اَسْبَعُهُمْ اور  
اَتَسَعُهُمْ میں دو معنوں کے سب عددوں

میں عین کلمہ کو مفتوح کریں گے۔  
اَثَلْتُ الْقَوْمَ: قوم تین (حصوں) میں

بٹ گئی۔  
اَرْبَعُوا: وہ چار (حصوں) میں بٹ گئے۔

اسی طرح دس تک کہیں گے۔  
المُثَلُّ: پانی کو اس قدر ابالا جائے کہ

اس کا تیسرا حصہ باقی رہ جائے اور دو  
تین ضلعوں والی شکل کو بھی مَثَلٌ کہتے ہیں۔ (مترجم)



تیرے حصے خشک ہو جائیں۔

ث ل ج - ثَلَجَ بَرَفٌ۔

أَرْضٌ مَثْلُوجَةٌ: وہ زمین جہاں برف پڑی ہو۔

أَثَلَجَ يَوْمُنَا: آج ہمارا برف باری کا دن ہے۔

ثَلَجَتْنَا السَّمَاءُ: (باب نصر)

آسمان سے ہم پر برف گری۔ جیسے امطرتنا

السَّمَاءُ: آسمان نے ہم پر بارش

برسائی۔

ثَلَجَتْ نَفْسُهُ: اسے اطمینان ہوا۔ اس کا

باب دَخَلَ اور طَرِبَ ہے۔

ث ل ط - ثَلَطَ الْبَعِيرُ مَوْنًا نَظْلًا

میگنیاں کیں۔ حدیث شریف ہے: إِنَّهُمْ

كَانُوا يَبْعَرُونَ مَوْنًا أَنْتُمْ تَتَلَطُّونَ ثَلَطًا:

یعنی صحابہ تو کم کھانے کی وجہ سے میگنیوں کی

شکل میں پاخانہ کرتے اور تم گوبر کی طرح

پاخانہ کرتے ہو۔

ث ل ل - الثَّلَاةُ: (باء مضموم) لوگوں کی

ایک جماعت۔

ث ل م - الثَّلَمَةُ: دیوار وغیرہ میں دراڑ،

شکاف، رخسہ۔

قَدْ ثَلَمَهُ: (باب ضَرَبَ) اس نے اس

میں دراڑ ڈال دی فَاثَلَمَ وَتَثَلَمَ تو اس

میں دراڑ پڑ گئی۔

ثَلَمَهُ کا بھی کثرت کے معنی پیدا کرنے

کے لئے (لام مشدود) یہی معنی ہے۔

فِي السَّيْفِ ثَلَمٌ: تلوار میں دندانہ پڑ

گیا۔

فِي الْإِنَاءِ ثَلَمٌ: برتن کے کنارے سے

کچھ حصہ ٹوٹ گیا۔ اس کا باب طَرِبَ

ہے۔ اس کا اسم فاعل أَثَلَمَ ہے۔

ث م أ - ثَمَاتُ الْقَوْمِ: میں نے لوگوں کو

(چربی دار) کھانا کھلایا۔

ثَمَاتُ رَأْسِهِ: میں نے اس کا سر کچل

دیا۔

ثَمَاتُ الْخُبْزِ: میں نے روٹی کے ٹکڑے

کے یاثرید بنایا۔

ث م د - الثَّمَدُ وَالثَّمَدُ (میم ساکن و

مفتوح) کم پانی جس میں مادہ نہ ہو۔ یعنی

جو گرمیوں میں خشک ہو جاتا ہو۔

ثَمُودٌ: ایک قوم کا یا قبیلے کا نام۔ منصرف

بھی ہے اور غیر منصرف بھی۔

الْإِثْمَدُ: سرے کا پتھر۔

ث م ر - الثَّمَرَةُ: پھل، یہ واحد ہے۔ اس

کی جمع الثَمَرَاتُ اور الثَمَرَاتُ ہے۔ ثَمَرُ کی

جمع ثَمَارٌ ہے۔ جس طرح جَبَلٌ کی جِبَالٌ

اور ثَمَارُ کی جمع ثَمَرٌ ہے، جس طرح

كِتَابٌ کی جمع كُتُبٌ ہے۔ ثَمَرُ کی جمع

أَثْمَارٌ ہے جس طرح عُتُقٌ کی جمع أَعْنَاقٌ

ہے۔ اس کی جمع الثَمَرُ بھی ہے۔

الْمَالُ الْمُثْمَرُ: (میم تشدید کے ساتھ اور

ث م ر - الثَّمَرَةُ: پھل، یہ واحد ہے۔ اس

کی جمع الثَمَرَاتُ اور الثَمَرَاتُ ہے۔ ثَمَرُ کی

جمع ثَمَارٌ ہے۔ جس طرح جَبَلٌ کی جِبَالٌ

اور ثَمَارُ کی جمع ثَمَرٌ ہے، جس طرح

كِتَابٌ کی جمع كُتُبٌ ہے۔ ثَمَرُ کی جمع

أَثْمَارٌ ہے جس طرح عُتُقٌ کی جمع أَعْنَاقٌ

ہے۔ اس کی جمع الثَمَرُ بھی ہے۔

الْمَالُ الْمُثْمَرُ: (میم تشدید کے ساتھ اور



بغیر تشدید) بڑھتا ہوا مال۔ ابو عمرو نے

وَكَانَ لَهُ ثَمَرٌ<sup>۱</sup> (میم مضموم) پڑھا ہے اور

ثَمَرٌ: کی تفسیر مال کی مختلف انواع کی ہے۔

(دوسری قراءتوں میں یہ لفظ ثَمَرٌ ہے)۔

اَثْمَرَ الشَّجَرُ: درخت پر پھل لگ گیا۔

شَجَرٌ ثَامِرٌ: درخت پر پھل لگ جائے۔

شَجَرَةٌ ثَمْرَاءٌ: پھلدار درخت۔

اَثْمَرَ الرَّجُلُ: آدمی مال دار ہو گیا۔

ثَمَرَ اللَّهُ مَالَهُ تَثْمِيرًا: خدا اس کے

مال کو بڑھائے اور زیادہ کرے۔

ثَمَرَ السَّيَاطُ: کوڑے/دڑے کے

کناروں کی گانٹھیں۔

ث م م - الثَّمَامُ: ایک کمزور پودا۔ جس کے

پتے کھجور کے درخت کے پتوں جیسے ہوتے

ہیں یا ان سے مشابہ پتے ہوتے ہیں۔ شاید

(تکیوں یا رضائیوں وغیرہ کی روئی کی جگہ)

اسے بھرتے ہیں۔ یا مکانوں کی چھتوں پر

کھجور کی ٹہنیاں باندھنے کے کام آتا ہے۔

اس کا واحد ثَمَامَةٌ ہے۔ ثَمٌ: پھر۔ حرف

عطف ہے جو ترتیب اور تراخی کے لئے آتا

ہے۔ اس کے آخر میں شاید 'ت' کا بھی

اضافہ کیا گیا ہے، بقول شاعر:

وَلَقَدْ أَمَرْتُ عَلَى اللَّيْمِ نَسْبِي

فَمَضَيْتُ ثَمْتُ قُلْتُ لَا يَغْنِي

”میں لیم شخص کے پاس سے گزرتا ہوں

۱ قرآن کی آیت الکہف: ۳۳ - وَكَانَ لَهُ ثَمَرٌ

”وہ مجھے گالیاں دیتا ہے تو میں یہ کہتا ہوں

پاس سے گزر جاتا ہوں کہ میرا اس سے

کوئی سروکار نہیں ہے۔“

ثَمٌ: تب وہاں، یہ قریب کے اشارے 'ثَمْنَا'

کی طرح دور یا بعید کا اشارہ ہے۔

ث م ن - ثَمَالِيَةٌ رَجَالٌ: آٹھ مرد۔

ثَمَانِي نِسْوَةٌ: آٹھ عورتیں۔

ثَمَانِي مِائَةٌ: آٹھ سو، اضافت کی صورت

میں یا مابقی و برقرار رہتی ہے مثلاً: قاضی عبد

اللہ، رفی اور جزی حالت میں تنوین کی

موجودگی میں یاء گر جاتی ہے لیکن نحوی

حالت میں برقرار رہتی ہے۔ کیونکہ یہ لفظ

جمع نہیں ہوتا لہذا ترک تعریف میں اس

لفظ کا عمل جوار اور مسوار کے اصول پر

ہوتا ہے۔ الیہ شعر میں یہ لفظ جمع ہونے

کے وہم کی بناء پر غیر منصرف ہوتا ہے۔

وہاں لوگوں کا یہ قول:

الثَّوْبُ سَبْعٌ فِي ثَمَانٍ: کپڑا سات

ضرب آٹھ ہے۔ تو دراصل یہاں ثمان کی

جگہ ثمانیہ کہنا چاہئے۔ کیونکہ لمبائی

ذراع (گزوں) کے پیمانے سے ناپی

جاتی ہے اور ذراع مؤنث ہے لیکن چوڑائی

شیر (باشت) کے حساب ناپی جاتی ہے

اور شیر مذکر ہے۔ لوگوں نے اپنے اس

قول میں اسے مؤنث محض اس لئے بنایا

ہے کہ انہوں نے لفظ شیر استعمال نہیں



کیا مثلاً: لوگوں کا یہ قول کہ: ضَمْنَا مِنَ الشَّهْرِ خَمْسًا: یہاں مراد صوم الايام ہے۔ اگر لوگ لفظ ايام استعمال کرتے تو پھر 'ة' کا اضافہ کر کے عدد کی تذکیر لازم ہو جاتی۔ البتہ شاعر کا یہ شعر: وَلَقَدْ شَرَبْتُ ثَمَانِيًا وَثَمَانِيًا وَثَمَانِ عَشْرَةً وَاثْنَتَيْنِ وَأَرْبَعًا حق یہ تھا کہ شاعر یہاں ثمانی عشرہ کہتا لیکن یہاں ثمانی عشرہ کی یاد کو ان لوگوں کے لہجے اور لغت کے مطابق حذف کیا گیا جو طوال الایدی کی بجائے طوال الاید کہتے ہیں۔

ثَمَنُ الْقَوْمِ: اس کا باب نصر ہے۔ اور معنی: "میں نے قوم سے ان کے اموال کا آٹھواں حصہ لیا"، ہے۔ اس کا باب اس صورت میں ضرب ہے جب یہ کہیں کہ: كُنْتُ ثَامِنُهُمْ. اَثْمَنُ الْقَوْمِ: لوگ آٹھ آٹھ ہو گئے۔

شَيْءٌ مُثْمَنٌ: (میم مشدود) آٹھ روکنی چیز، ہشت پہلو۔

الْثَمَنُ: قیمت، کہا جاتا ہے:

اَثْمَنُ الرَّجُلِ: (میں نے آدمی کے بیان کی قیمت لگائی) اور اَثْمَنُ لَهُ (میں نے اس کے لئے قیمت مقرر کی)۔

الْثَمِينُ: آٹھواں حصہ۔

شَيْءٌ ثَمِينٌ: قیمتی چیز یا گراں قیمت چیز۔

الشَّدْوَةُ: دیکھئے بذیل (ث د ا) ث ن ی - الثَّنَى: (یاء مقصور) کام کا دہرانا۔ حدیث شریف میں: لَا ثَنِي فِي الصَّدَقَةِ: زکوٰۃ دو مرتبہ نہیں ہے۔ یعنی سال میں کسی مال پر دو مرتبہ زکوٰۃ واجب نہیں ہے۔ الثَّنِيَا: (تاء مضموم) استثناء کا اسم اور اسی طرح الثَنَوِي (تاء مفتوح)۔

جَسَاءٌ وَامْشَى مَشْيًى: وہ وہ، وہ وہو کر آئے۔ مَشْيًى اور ثَنَاءٌ مَشْنُوكٌ اور ثَنَاتٌ کی طرح غیر منصرف ہیں۔ اس کی تقلیل بذیل (ث ل ث) میں گزر چکی ہے۔ حدیث شریف میں ہے: مِنْ أَشْرَاطِ السَّاعَةِ أَنْ تُؤْضَعَ الْأَخْيَارُ وَتُرْفَعَ الْأَشْرَارُ وَأَنْ تُقْرَأَ الْمَثَنَةُ عَلَى رُءُوسِ النَّاسِ فَلَا تُغَيَّرُ: قیامت کی شرائط یا علامات میں سے یہ (بھی) ہے کہ نیکوکار لوگ بے قدر ہو جائیں گے اور شریر اور بدکار لوگ معزز ہو جائیں گے اور لوگوں کے سروں پر مَثَنَةُ پڑھی جائیں گی۔ کہا گیا ہے: مَثَنَةُ فَارِسِي زَبَانٍ کی دو جہتی ہے اور وہ گاتا ہے۔ پس یہ (صورت حال) تبدیل نہ ہوگی۔ ابو عبیدہ نے اس کی ایک اور

اس حدیث شریف میں قیامت سے پہلے پیش آنے والی صورت حال کو حفظ شیرازی نے یوں بیان کیا ہے:

سب تازی شد و مجروح پزیر پالاں  
طوف زریں ہمہ در گردن خری بیم

خات سے مراد لعب و لہو کا لڑچکر ہے یا اسرائیلیات اور خرافات قیامت کہانیاں ہیں۔ قرب قیامت کے وقت لوگ ایسے ہی لڑچکر میں زیادہ دہک رہیں گے۔



تادیل کی ہے۔

میرا کہنا یہ ہے کہ انہوں نے کتاب التہذیب میں یہ حدیث حضرت عبداللہ بن عمروؓ سے نقل کی ہے۔ جب ان سے قرآن کے علاوہ دوسری چیزوں کے لکھنے کے بارے میں سوال کیا گیا تو انہوں نے اس کی تفسیر بیان کی۔ حضرت ابو عبیدہ نے کہا کہ کہاوت ہے کہ حضرت موسیٰ علیہ السلام کے بعد احباء اور رُحبان نے کتاب اللہ کو چھوڑ کر اپنے درمیان اپنے حسبِ منشاء ایک کتاب وضع کی، منشاء وہی کتاب ہے۔ گویا حضرت عبداللہ بن عمرؓ نے اہل کتاب سے اخذ و قبول کو ناپسند کیا، اس سے ان کی مراد رسول اللہ ﷺ کی حدیث اور سنت سے انکار مراد نہیں۔ وہ ایسا کرتے بھی کیسے جب انہوں نے خود دوسرے صحابہؓ سے زیادہ رسول اللہ ﷺ کی احادیث روایت کی ہیں۔

ثَنَى الشَّيْءُ: میں نے چیز کو دوہرا کر دیا۔ اس کا باب رَمَى ہے۔

ثَنَاهُ: کا معنی اس نے اسے روکا بھی ہے۔ ثَنَاهُ: اس نے اسے اپنی ضرورت و غرض سے دوسری طرف موڑا۔

ثَنَاهُ: وہ اس کا ثانی (دوسرا) بن گیا۔

ثَنَاهُ ثَنِيَّةً: اس نے اس کے دو کر دیے۔

الثَّنِيَّةُ: ثَنَا یا (اگلے) دانتوں میں سے

ایک دانت۔ اس کا معنی گھائی کا راستہ یا موڑ بھی ہے۔

الثَّنِيَّةُ: وہ جانور جس کے اگلے دانت گر گئے ہوں یا گر رہے ہوں۔ کھردار جانوروں کے دانت عمر کے تیسرے سال میں گرتے ہیں۔<sup>۱</sup> اس کی جمع ثَنِيَان اور ثَنَاء ہے۔ اور مَوْنُث ثَنِيَّةٌ ہے جس کی جمع ثَنِيَاث ہے۔

اَثْنَان: دو کا مذکر عدد۔

اِثْنَان: دو کا مؤنث عدد۔

اِثْنَان: (الف محذوف) کا بھی یہی معنی ہے۔ ان دونوں لفظوں کا ابتدائی الف، الف وصل ہے۔ البتہ شعر میں یہ بطور الف قَطَعَ بھی استعمال کیا جاتا ہے۔

يَوْمُ الْاِثْنَيْنِ: سوموار۔ اس کا تشبیہ اور جمع کا صیغہ نہیں بنتا۔ اگر آپ اسے جمع بنانا چاہیں تو اِثْنَانِین کہہ سکتے ہیں۔ ثانی اِثْنَيْنِ: دو میں سے ایک اسی طرح۔ اِثْنَانِین ثلاثۃِ اضافت کے ساتھ دس تک جاسکتا ہے۔ اسے مَثْنُون یعنی ثانی نہیں کہا جاسکتا۔

اور اگر یہ لفظ اضافت کے بغیر الگ الگ ہوں تو آپ چاہیں تو اضافت کے ساتھ پڑھیں یا مَثْنُون کر کے پڑھیں۔ آپ ثَانِ واحد یعنی دوسرا شخص، اور ثَانِ واحد بھی کہہ سکتے ہیں۔ اور اسی طرح باقی اعداد

۱۔ انسانی بچوں کے اگلے دانت بھی اسی عمر میں گرتے ہیں۔ (مترجم)



ہیں۔

إِنْتَشَى: وہ مڑ گیا۔ اُنْشَىٰ عَلَیْہِ خَیْرًا: اس نے اس کی ثناء کی یا تعریف کی۔ اس کا اسم ثناء ہے۔

اُنْشَىٰ: اس نے اگلا دانت گرا دیا۔

تَشْنَىٰ فِی مَشِیْہِ: وہ جسم جھکا کر چلا، یا دُہرا کر چلا۔

الْمَثَانِیٰ مِنَ الْقُرْآنِ: قرآن کی وہ سورتیں جن کی آیات سو سے کم ہیں۔ سورۃ الفاتحہ کو اس لئے مثنائی کہا جاتا ہے کہ یہ سورت ہر رعت میں دُہرائی جاتی ہے۔

پورے قرآن کریم کو بھی مثنائی کہا جاتا ہے کیونکہ اس میں رحمت کی (بشائت) کی آیات عذاب کی آیات سے جُوی ہوئی ہیں۔

ث و ب: سیبویہ کا کہنا ہے کہ صاحبِ ثیاب (کپڑوں والے آدمی) کو ثَوَاب کہتے ہیں۔

ثَاب: وہ لوٹا۔ اس کا باب قَالَ ہے اور اس کا باب ثَوَّبَانَا (واو مفتوح) بھی ہے۔

ثَاب النَّاسُ: لوگ اکٹھے ہو گئے اور آگئے۔ اسی طرح ثَابُ الْمَاءِ کا معنی بھی یہی ہے یعنی پانی جمع ہو کر آیا۔

مَثَابُ الْعَوْضِ: حوض درمیانی (نشیبی) حصہ جس کی طرف پانی بہہ کر جاتا ہے۔

أَثَابَ الرَّجُلُ: انسان کا جسم اپنی حالت

پر لوٹا اور ٹھیک ہو گیا۔

الْمَثَابَةُ: وہ جگہ جہاں انسان بار بار جائے۔ انہیں معنوں میں مکان یا گھر کو مَثَابَةُ کہا گیا ہے۔ اس کی جمع مَثَابَاتٌ ہے۔

میرا کہنا ہے کہ اس کی نظیر غَمَامَةٌ اور غَمَامٌ نیز خَمَامَةٌ اور خَمَامٌ ہے۔ الثَوَابُ اور المَثُوبَةُ کا معنی و مطلب ہے طاعت و فرماں برداری کا صلہ اور بدلہ۔

میرا کہنا ہے کہ یہ دونوں لفظ جزائے مطلق کے لئے استعمال ہوتے ہیں۔ علامہ الازہری نے اسی طرح نقل کیا ہے۔ اس کی تائید اس قول خداوندی سے ہوتی ہے: هَلْ ثَوِّبَ الْكُفَّارُ: یعنی کیا کافروں کو (اپنے اعمال کا) بدلہ مل گیا۔ کیونکہ ثَوْبَةُ کا معنی اثابہ ہے یعنی 'اے مل گیا' نیز یہ قول خداوندی: بِشَرٍّ مِنْ ذَلِكَ مَثُوبَةُ: بدلے کے طور پر بدتر۔

التَّوْبِیْتُ: مؤذن کا فجر کی اذان میں 'الصلوة خیر من النوم' کہنا۔

رَجُلٌ ثَیِّبٌ وَامْرَأَةٌ ثَیِّبٌ: زن دیدہ مرد اور شوہر دیدہ عورت۔ ابن السکیت نے کہا کہ رَجُلٌ ثَیِّبٌ سے مراد زن دیدہ مرد اور امْرَأَةٌ ثَیِّبٌ سے مراد شوہر دیدہ عورت ہے۔ انہیں معنوں میں ثَیِّبَتِ الْمَرَاةُ تَثِیْبًا: عورت شوہر دیدہ ہو گئی۔ یعنی شادی



شدہ ہو گئی۔

ث و خ - ثَاخَتْ قَدَهُ: اس کا پاؤں دھنس گیا اور غائب ہو گیا۔

ث و د - ثَارَ الْغُبَارُ: گرد و غبار اٹھا۔ اس کا باب قَالُ ہے۔ اور مصدر ثَوَّرَ اَنَا ہے۔  
اَثَارُهُ غَيْرُهُ: کسی اور نے اسے اٹھایا یا بھڑکایا۔

ثَوَّرَ فُلَانٌ الشَّرَّ تَثْوِيرًا: فلاں آدمی نے شر کو بھڑکایا اور تیز کیا۔

ثَوَّرَ الْقُرْآنَ: قرآن کا معنی اس نے قرآن کے علم میں غور و خوض کیا بھی ہے۔

الثَّوْرُ: بیل۔ اس کی مؤنث الثَّوْرَةُ: گائے ہے۔ اور اس کی جمع ثَوَرَةٌ اور جِئِرَانٌ اور ثِوَرَةٌ یروزن عِنَبَةٌ بھی ہے۔

ثَوْرٌ: جبل ثور، مکہ شریف کے نزدیک ایک معروف پہاڑ۔ اسی پہاڑ میں وہ غار ہے جس کا ذکر قرآن کریم میں آیا ہے۔ حدیث

شریف میں ہے: حَرَّمَ مَا بَيْنَ عَيْرٍ وَثَوْرٍ: یعنی عیر سے ثور تک کا علاقہ حرم ہے۔ ابو عبیدہ کا کہنا ہے کہ اصل حدیث

یوں ہے: حَرَّمَ مَا بَيْنَ عَيْرٍ إِلَى أُسْدٍ: یعنی عیر سے لے کر اُسد تک کا علاقہ حرم ہے۔ کیونکہ مدینہ شریف میں ثور نامی کوئی پہاڑ نہیں ہے۔ دوسروں نے اسی معنی کی

حدیث روایت کی ہے گویا انہوں نے مکہ

شریف کے ساتھ مدینہ شریف کو بھی درمت میں شریک کیا ہے۔

الثَّوْرُ: آسمان میں ثور نامی ایک برج ہے۔

ث و ل - الثَّوْلُ: (ثاء اور واو مختلف) درجنونی اور پاگل پن کی کیفیت جو بکری پر طاری ہوتی ہے تو پھر وہ ریوز کے ساتھ نہیں چلتی ہے بلکہ چراگاہ میں ہی سوسنی رہتی ہے۔ ایسی بکری کو ثولاء اور بکرۃ کو اَثْوَالٌ کہتے ہیں۔

ث و م - الثَّوْمُ: تھوم۔ معروف: بَشِيرٌ سَبْرِي۔ بسن۔

ث و ی - ثَوَى بِالْمُكَّانِ: اس نے مکان میں ٹھکانہ کر لیا، یا بسیرا کیا۔ اس کا مضارع يَتَشَوَّى (واو مکسور) ہے۔ اور مصدر ثَوَّاهُ اور ثَوَّاهُ بھی ہے جو بروزن مُضَيٌّ ہے یعنی اس نے بسیرا کیا یا قیام پذیر ہوا۔ کہا جاتا ہے: ثَوَّى الْبَشْرَةَ وَثَوَّى بِالْبَشْرِقَةِ: اس نے بسرہ میں قیام کیا۔

ثَوَى اور اَثَوَى کے معنوں میں ثَوَّى بِالْمُكَّانِ، کہنا بھی ایک لغت (لجہ) ہے۔ یہ متعدی بھی ہے اور لازم بھی۔

ثَوَى غَيْرُهُ تَثْوِيَةً: اس نے کسی دوسرے کو جگہ دی بھی کہا جاتا ہے۔

ثَيْبٌ: دیکھنے بذیل ش و ب۔



## بَابُ الْجَمْرِ

ج ا ج ا - جَوْ جُؤ الطَائِرِ وَالسَّفِينَةِ:

پرندے یا کشتی کا سینہ (اگلا حصہ) اس کی جمع الجاجی ہے۔ اُسوقی نے کہا کہ: جاجاٹ بالابل: میں نے اونٹ کو پانی پلانے کے لئے جی جی کر کے بلایا۔ اس کا اسم جینی ہے جس طرح جیع ماخوذ ہے۔ اس کی اصل جنئی ہے۔ پہلی ہمزہ یاء میں بدل کر جینی ہو گیا۔

ج ا ذ ر - الْجُؤذُرُ: اور الْجُؤذُرُ (ذال مفتوح اور مضموم) جنگلی گائے کا ٹکھڑا۔ اس کی جمع جَاذِرُ ہے۔

ج ا ر - الْجَوَارُ: مانند الخُوار تیل کی آواز (ڈکارنا) کہا جاتا ہے۔

جَارُ الثَّوْرِ: تیل ڈکارا اس کا مضارع يَجَارُ اور مصدر جَوَارُ ہے۔ یعنی تیل نے آواز نکالی۔ بعض نے قرآن کریم کی آیت: عَجَلًا جَسَدًا لَهُ خُورًا مِّنْ خُورٍ کی جگہ جَوَارِ جِمْ سے پڑھا ہے۔

جَارَ إِلَى اللَّهِ: اس نے اللہ کے حضور گزر کر دعا کی حضرت علیؑ کی روایت کردہ حدیث ہے: لَانَ أَطْلَى بِجَوَّاءٍ قَدَرٍ أَحَبُّ إِلَيَّ مِنْ أَنْ أَطْلَى بِالزَّعْفَرَانِ: مجھے زعفران ملنے کی بہ

نسبت ہانڈی رکھنے کے برتن کی کالک کا ملنا زیادہ پسند ہے۔

جَوَّاءُ: ہانڈی رکھنے کا برتن ہے یا چڑے یا کھجور کی چھال سے بنی ہوئی کوئی چیز جس پر یہ برتن رکھا جاتا ہے۔

جَاءَ: دیکھئے بذیل ج ی ا۔

جَائِحَةٌ: دیکھئے بذیل ج و ح۔

جَائِزَةٌ: دیکھئے بذیل ج و ذ۔

جَالٌ: دیکھئے بذیل ج و ل۔

جَاءَ: دیکھئے بذیل ج و ہ۔

ج ب ا - أَجْبَأَ الزَّرْعُ: اس نے فصل پکنے کے آثار ظاہر ہونے سے پہلے فروخت کر دی۔ حدیث شریف یہ ہے مَن أَجْبَى فَقَدْ أَرْبَى: جس نے فصل پکنے سے پہلے فروخت کر دی اس نے سود لیا۔ اس لفظ کی اصل ہمزہ ہے۔

ج ر - الْجُبُّ: ایسا کنواں جو کچا ہو یعنی اس میں پتھر نہ لگے ہوں میرا کہتا ہے کہ یہ ایسا کنواں ہے جو پتھروں سے نہ بنایا گیا ہو۔

ج ب ت - الْجُبْتُ: یہ ایسا کلمہ ہے جو بُت، کاہن اور جادوگر وغیرہ کے لئے بولا جاتا ہے۔ حدیث شریف میں ہے: الطَّيْرَةُ



گر پڑے جہاں کام کر رہا ہو تو وہ ہلاک ہو جائے اور اس کے مستاجر (مالک) سے مواخذہ نہ کیا جائے۔

الْجَبَّارُ: (جیم مفتوح باء مشدود) دوسروں کو بحالت غضب قتل کرنے والا۔ یا قہر و غضب سے مارنے والا۔

الْمُجَبِّرُ: بروزن الْمُكَبِّرُ: ٹوٹی ہڈیاں جوڑنے والا۔

تَجَبَّرَ الرَّجُلُ: آدمی تکبر ہو گیا یا جابر بن گیا۔

الْجَبْرِ: قدر کی ضد۔ ابو عبیدہ کا کہنا ہے کہ یہ اصطلاح مولد اور دخیل ہے۔

الْجَبَرِيَّةُ: (باء مفتوح) الْقَدَرِيَّةُ کی ضد ہے یعنی فرقہ جبریہ بمقابلہ قدریہ۔ یوں بھی کہا جاتا ہے کہ فِيهِ جَبَرِيَّةٌ، جَبَرُوتٌ، جَبَرُوتٌ اور جَبَرُوتٌ بروزن فَرْوَجَةٌ جس کا معنی یہ ہے کہ اس میں تکبر و نخوت ہے۔

الْجَبِّيُّ: بروزن السَّيْغِيَّتُ: سخت تکبر و نخوت والا۔

الْجَبَّارَةُ: (جیم مکسور) اور الْعَبْرَةُ: وہ لکڑیاں جن کے ذریعے ہڈیاں جوڑی جاتی ہیں، [یہ پلستر کا متبادل طریق علاج ہے] (مترجم)۔

جَبْرَنْثِيلُ: اُ علم ہے۔ کہا جاتا ہے کہ یہ لفظ جَبْر ہے جیسے اِبِل کے ساتھ

وَالْعِيَافَةُ وَالطُّوقُ<sup>۱</sup> مِنَ الْجَبِّ: آنکھ پھڑکتے پرندے اڑا کر قال لینے کا عمل، اور زمین پر کنکریاں مار کر قال نکالنا جبت ہے۔

ج ب ذ - جَبَذَ الشَّيْءُ: جَذْبَةً کی مقلوب صورت ہے بمعنی اس نے چیز کو جذب کیا۔ اس کا باب ضَرَبَ ہے۔

ج ب ر - الْجَبْرِ: کسی نادار کی حاجت روائی، دہشت گردی یا کسی کی ٹوٹی ہوئی ہڈی کو جوڑنا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔

جَبَرَ الْعَظْمُ بِنَفْسِهِ: ہڈی خود بخود جوڑ گئی۔ یعنی اِنْجَبَرَ مندمل ہو گئی۔ اس کا باب دَخَلَ ہے۔

اجْتَبَرَ الْعَظْمُ بھی اِنْجَبَرَ کی طرح ہے جس کا معنی مندمل ہونا ہے۔

جَبَرَ اللَّهُ فُلَانًا فَاجْتَبَرَهُ: اللہ تعالیٰ نے فلاں کی ناداری دور کی تو اس کی ناداری دور ہو گئی۔

أَجْبَرَهُ عَلَى الْأَمْرِ: اس نے اسے کام پر مجبور کیا۔

الْجَبَّارُ: بروزن الْغَبَارُ: رائیگاں ہونا۔ کہا جاتا ہے کہ ذَهَبَ دَمُهُ جَبَّارًا: اس کا خون رائیگاں گیا۔ حدیث شریف میں ہے کہ: الْمَغْدِنُ جَبَّارٌ: یعنی جب کوئی وہاں

۱ حدیث میں یہ لفظ طوق ہے جس کا معنی زمین پر کنکریاں مار کر قال نکالنا ہے۔



مضاف بنایا گیا ہے۔ اس لفظ کے مختلف تلفظ ہیں مثلاً: جَبْرَئِيلُ بروزن جَبْرَ عِیْلُ (مہروز وغیر مہروز) جَبْرَئِلُ جَبْرَئِلُ بروزن جَبْرَ عَلُ جَبْرَئِلُ (جیم مکسور) اور جَبْرَئِیْنُ (جیم مفتوح اور مکسور)۔

جبرئیل و جبرئیل و جبرین: دیکھئے بذیل ج ب ر۔

ج ب س - الْجَبْسُ: بروزن الْمَدْبَسُ: بزدل عاجز و بے بس۔

ج ب ل - الْجَبَلُ: پہاڑ، اس کی جمع جِبَالٌ ہے۔

جَبَلَةُ اللَّهِ: اللہ نے اسے پیدا کیا۔

أَجْبَلَ التَّوَمُ: لوگ پہاڑ کی طرف چل پڑے۔  
الْجَبَلَةُ بروزن الْقِبْلَةُ: خلقت۔ کہتے ہیں کہ مَالُ جَبَلُ بروزن مِثْلُ بمعنی بہت زیادہ۔

الْجَبَلُ: لوگوں کی ایک جماعت۔ اس کے بہت سے تلفظ اور مختلف لہجے ہیں۔ قول خداوندی: وَلَقَدْ أَضَلُّ مِنْكُمْ جِبَلًا كَثِيرًا: میں جِبَلًا کو جِبَلًا بروزن قُتِلَ اور جِبَلًا بروزن عَذَلًا اور جِبَلًا (جیم و باء مکسور اور لام مشدّد) پڑھا گیا ہے۔ نیز اسے جِبَلًا (جیم و باء مضموم اور لام مشدّد و مخفف) بھی پڑھا گیا ہے۔

الْجَبِيلَةُ: خلقت، قول خداوندی ہے: وَالْجَبِيلَةُ الْأَوَّلِينَ: کو حضرت حسن

بصری نے (جیم مضموم) الْجَبِيلَةُ پڑھا ہے۔ اس کی جمع الْجَبِلَاتُ ہے۔

ج ب ن - الْجُبْنُ: پتیر۔

الْجُبْنَةُ: پتیر کی خاص قسم۔

الْجُبْنُ: بزدلی (جیم اور باء مضموم) ان دونوں لفظوں کا ایک تلفظ۔ بعض لوگ اسے جُبْنٌ اور جُبْنَةٌ (جیم مضموم اور نون مشدّد) کہتے ہیں۔

قَدْ جَبَنَ الرَّجُلُ: آدمی بزدل ہو گیا ہے۔ اس کا مضارع يَجْبُنُ (باء مضموم) اور مصدر جُبْنَا ہے۔ اس کا اسم فاعل جَبَانٌ ہے۔

جَبْنُ بروزن ظَرْفُ: وہ بزدل ہوا۔ اس کا اسم فاعل جَبِينٌ ہے اور مَوْنُثُ کا صیغہ بھی اِمْرَأَةٌ جَبَانٌ ہے۔ جس طرح لوگ اِمْرَأَةٌ حَصَانٌ اور رَزَانٌ کہتے ہیں۔

أَجْبَنَةُ: اس نے اسے بزدل پایا۔

بَنَهُ تَجْبِنًا: اس نے اسے بزدلی کے ساتھ منسوب کیا۔ کہا جاتا ہے: الْوَلَدُ مَجْبَنَةٌ: لڑکا سراپا یا مجسم بزدلی ہے۔ کیونکہ بزدلی کے مارے اسے زندگی اور مال پیارا ہوتا ہے۔

الْجَبَانُ وَالْجَبَانَةُ: (باء مشدّد) صحراء۔  
الْجَبِينُ: کنپٹی سے اوپر والی جگہ۔ پیشانی یا ماتھا۔

جَبِينَانُ: دو جبینیں، ایک چہرے کے



دائیں طرف اور دوسری بائیں طرف۔  
ج ب ہ - الْجَبْهَةُ: انسان وغیرہ کی پیشانی۔

الْجَبْهَةُ: گھوڑے کو بھی کہتے ہیں۔  
حدیث شریف میں ہے: لَيْسَ لِي الْجَبْهَةُ صَدَقَةً: (سواری) کے گھوڑے پر صدقہ یعنی زکوٰۃ (واجب) نہیں ہے۔

جَبْهَةٌ بِالْمَكْرُوهِ: اس نے اس کا بدولی سے استقبال کیا۔ اس کا باب قطع ہے۔  
ج ب ا - الْجَبَابِيَّةُ: وہ حوض جس میں اونٹوں کو پلانے کے لئے جمع کیا جاتا ہے۔ اس کی جمع جَوَابِيٌّ ہے۔ یہی لفظ قول خداوندی: وَجِفَانِ كَالْجَوَابِيِّ: میں آیا ہے۔

الْجَبَابِيَّةُ: دمشق میں ایک محلے کا نام بھی ہے۔

جَبَى الْخَرَاجَ يَجْبِيْ جَبَايَةً وَجَبَاً: خراج وصول کرنا۔ اس کا تلفظ یا لہجہ يَجْبُوْ جَبَاوَةً بھی ہے۔

الْإِجْبَا: پکنے سے پہلے فصل کا فروخت کرنا۔ حدیث شریف میں ہے: مَنْ أَجْبَى فَقَدْ أَزْهَى: جس نے پکنے سے پہلے فصل فروخت کی اس نے (گویا) سوڑ لیا۔ یہ لفظ اصلاً مہموز ہے۔ اس کا ذکر بذیل ج ب ا میں گزر چکا ہے۔

التَّجْبِيَةُ: رکوع کرنے والے کے قیام کی طرح کسی انسان کا اٹھنا یا قیام کرنا۔ اس کا ذکر حضرت امین مسعودؓ کی روایت کردہ حدیث میں آیا ہے۔

إِجْتِبَاهُ: اس نے اسے منتخب کیا۔

ج ث ث - الْجُثَّةُ: انسان کے بحالت نشست یا نیند جسم یا دھڑ۔

جَثَّةُ: اس نے اس کو اکھاڑ دیا۔ اس کا باب رَدَّ ہے۔

اجْتَثَّهُ: اس نے اسکی پیٹھ کٹی کی۔

ج ث م - جَشَمَ الطَّائِرُ: پرندہ مٹی میں لتھڑا، یا لوٹ پوٹ ہوا۔ اس کا باب دَخَلَ اور جَلَسَ ہے۔ انسان کے مٹی میں لتھڑ جانے کو بھی جَشَمَ ہی کہتے ہیں۔ ابو زید نے کہا کہ الْجُشْمَانُ کا معنی دھڑ ہے۔ کہا جاتا ہے کہ: مَا أَحْسَنَ جُشْمَانَ الرَّجُلِ وَجُشْمَانَهُ: انسان کے بدن (کی ساخت) کس قدر خوبصورت ہے۔ اسمعی کا کہنا ہے کہ الْجُشْمَانُ کا معنی شخص ہے اور الْجُشْمَانُ کا معنی جسم ہے۔

ج ث ا - جَشَأَ عَلَى رُكْبَتَيْهِ: وہ گھٹنوں کے بل بیٹھا۔ اس کا مضارع يَجْشِيْ اور مصدر جَشِئَا ہے اور يَجْشُوْ جَشُوْا ہے۔

قَوْمٌ جُشِيٌّ: بیٹھے ہوئے لوگ۔ یہ جَلَسَ جُلُوسًا کی طرح ہے۔ قول خداوندی ہے: وَنَذَرُ الظَّالِمِينَ فِيهَا جِثِيًّا: ہم



ظالموں کو اس (دوزخ) میں لاشے بنا  
ڈالیں گے۔ (جیم مضموم ہے اور ثاء کے  
اتباع و متابعت میں مکسور بھی)۔

ج ح ح - الْجَحْجَحُ: (جیم مفتوح)  
سرور۔ اس کی جمع الْجَحَاجِحُ ہے۔ اور  
الْجَحَاجِحُ کی جمع جَحَاجِحَةٌ ہے۔

ج ح د - الْجُحُودُ: جانتے بوجھے انکار  
کرنا۔ کہا جاتا ہے کہ جَحَدَهُ حَقُّهُ: اس  
نے دیدہ و دانستہ اس کے حق کا انکار کیا۔  
جَحَدَهُ بِحَقِّهِ: اس نے اس کے حق کا  
انکار کیا۔ اس کا باب قَطَعَ اور خَضَعَ  
ہے۔

ج ح ر - الْجُحْرُ: بل، سوراخ۔ حدیث  
شریف ہے کہ: إِذَا خَاضَتِ الْمَرْأَةُ  
حَرْمَ الْجُحْرَانِ: جب عورت کو حیض آیا  
ہو، تو اس حالت میں مجامعت حرام ہے۔

ج ح ش - الْجَحْشُ: گدھے کا بچہ۔  
اس کی جمع جَحَاشُ (جیم مکسور) اور  
جَحَشَانُ بروزن غِلْمَانُ ہے۔ اور اس  
کی مؤنث جَحْشَةٌ ہے۔ اس شخص کو جو  
اپنی رائے پر سختی سے اڑا رہے جَحْشُ  
وَحْدِهِ وَغَيْرُ وَحْدِهِ: یعنی بڑا گدھے  
کا بچہ اور بڑا اونٹ کا بچہ کہا جاتا ہے۔ اور یہ  
کلمہ ذم ہے۔

ج ح ظ - جَعِظَتْ عَيْنُهُ: اس کی آنکھ  
اُبھر آئی۔ اس کا باب خَضَعَ ہے۔ یعنی

اس کی آنکھ کا ڈھیلا ابھرا اور پھولا۔ ایسے  
شخص کو جَحَظُ کہتے ہیں۔

ج ح ف - أَجْخَفَ بِهِ: وہ اسے لے گیا۔  
جُخْفَةٌ: مکہ اور مدینہ کے درمیان ایک  
جگہ کا نام۔ اور یہ شام والوں کے لئے  
میقات ہے۔ اس جگہ کا پرانا نام مَهْبِغَةٌ  
تھا یہاں کے لوگوں کو سیلاب بہا کر لے گیا  
تو پھر اس کے بعد اس کا نام جُخْفَةٌ پڑ  
گیا۔

ج ح ف ل - الْجُخْفَلُ: فوج اور لشکر۔  
الْجُخْفَلَةُ: گھر والے جانور کا ہونٹ۔  
جس طرح کسی گڑھے میں آگ کے عظیم  
الاؤ کو بھی جَحِيمٌ کہتے ہیں۔ قول  
خداوندی ہے: قَالُوا ابْنُوا بُيُوتَنَا  
فَالْقُوَّةُ فِي الْجَحِيمِ: انہوں نے کہا کہ  
اس (حضرت ابراہیمؑ) کے لئے ایک کھائی  
تیار کرو اور اسے آگ کے الاؤ میں ڈال  
دو۔

أَجْجَمَ عَنِ الشَّيْءِ: وہ کسی چیز یا کام  
سے رک گیا۔ یہی معنی أَجْجَمَ کا ہے۔

ج ح ن - جِيْحُونُ: دریائے بلخ۔  
جِيْحَانُ: شام میں ایک دریا کا نام۔

ج ح خ ف - جَخِيفٌ: خِثَاث۔ حضرت ابن  
عمرؓ کی روایت کردہ حدیث ہے: أَنَّهُ نَامَ  
وَهُوَ جَالِسٌ حَتَّى سَمِعَ جَخِيفَةً:  
بے شک آپ بیٹھے بیٹھے سو گئے تا آنکہ



آپ ﷺ کے حراٹے لینے کی آواز سنائی دی۔

ج خ ا: حدیث شریف میں ہے: اِنَّ عَلَيْهِ الصَّلَاةَ وَالسَّلَامَ جَنَحِي فِي سُجُودِهِ: نبی کریم علیہ الصلاۃ والسلام سجدوں میں پشت نیچے کرتے، بغلیں پھیلاتے اور زمین سے (اپنا سر) الگ رکھتے تھے۔

ج د ب - الْجَذْبُ: قَطْع۔ خَشْك سَالِي الْغَضَبِ (شادابی) اور زرخیزی کی ضد۔ مَكَانٌ جَذْبٌ: دیران گمر، کھنڈر بھی اس کا معنی ہے۔

جَدِيبٌ، جَذُوبَةٌ کا بھی یہی معنی ہے۔ اَرْضٌ جَذْبَةٌ اور اَرْضٌ جَذْبٌ: (جیم اور دال مضموم) خشک اور بنجر زمین۔

میرا کہنا ہے کہ بعض نسخوں کے حاشیے پر درست لفظ لکھا ملا ہے۔

اَرْضُؤْنَ جَذُوبٌ: دیران و بنجر زمینیں۔ لیکن درست بات وہی ہے جو اصل نسخہ میں لکھی ہے جسے علامہ ازہری نے التہذیب میں ابن شُمیل کے حوالے سے نقل کیا ہے۔

اَجَذَبَ الْقَوْمُ: لوگ قحط زدہ ہو گئے۔ الْجَذْبُ کا معنی عیب اور خالی بھی ہے، اس کا باب ضَرْبٌ ہے۔ حدیث شریف میں ہے: جَذَبَ الشَّمْرُ بَعْدَ

العشاء: حضور ﷺ نے عشاء کی نماز کے بعد باتیں کرنے کے لئے جاگنا معیوب قرار دیا ہے۔

الْجُنْدُبُ: (وال مفتوح اور مضموم) ٹڈی کی ایک قسم۔

ج د ث - الْجَذْثُ: قَبْر۔ (جیم اور دال مفتوح) اس کی جمع أَجْذُثٌ اور أَجْذَاثٌ ہے۔

ج د د - الْجَذُّ: دَاوَا، ثَابِتًا۔ قَسَمْتُ، بَحْتٌ اور نَصِيبٌ کو بھی الْجَذُّ کہتے ہیں۔ اس کی جمع جَذُودٌ ہے۔ اسی سے محاورہ ہے: جَذِذْتُ يَا قُلَانٌ: اے فلاں خدا تجھے بختاؤر کرے۔ یہ فعل مجہول ہے۔ اس کا اسم فاعل جَدِیدٌ یعنی بختاؤر ہوگا۔

مَجْذُودٌ: صاحب حظ نصیبوں والا۔

جَذَّ بَرُوزَنَ حَذَّ، اور جَذَى بَرُوزَنَ مَكِّيٌّ. دعائیں۔ ان کلمات: وَلَا يَنْفَعُ ذَا الْجَذِّ مِنْكَ الْجَذُّ: کا معنی یہ ہے کہ (اے خدا) تیرے ہاں کسی مالدار کو اس کا مال و دولت کام نہیں دیتا بلکہ تیری اطاعت کا عمل ہی کام دیتا ہے۔ یہاں مِنْكَ کا معنی عِنْدَكَ ہے۔ قول خداوندی: جَذَّ رَبَّنَا: کا معنی ہمارے رب کی عظمت ہے اور اسے غناء بھی کہا گیا ہے۔ حضرت انسؓ کی حدیث میں ہے: كَانَ الرَّجُلُ إِذَا قَرَأَ الْبَقْرَةَ وَآلَ



عِمْرَانُ جَدُّ فَيْنَا: جب کوئی شخص سورۃ البقرہ اور آل عمران پڑھتا تو ہماری نظروں میں اس کی عظمت بڑھ جاتی تھی۔ کسی کی خوش نصیبی اور عظمت کے لئے بھی جَدِّ دَتْ (دال اول مکسور) يَارْ جُلْ جَدًّا (جیم مفتوح) اے شخص! تو خوش بخت اور عظمت والا ہو۔

الْجَادَّةُ: شاہراہ۔ اس کی جمع جَوَادُّ: (دال مشدود) ہے۔

الْجَدُّ: (جیم مکسور) سنجیدگی اور قناعت۔ یہ ہزل کی ضد ہے۔ اسی لفظ کو آپ یوں استعمال کرتے ہیں: جَدُّ فِي الْأَمْرِ يَجِدُّ وَيَجِدُّ اور أَجَدُّ: اس نے عظمت دکھائی۔

الْجَدُّ کا معنی جدوجہد اجتہاد فی الامر۔ معاملات میں اجتہاد کرنا بھی ہے۔ آپ اسی لفظ کو یوں استعمال کرتے ہیں: جَدُّ يَجِدُّ اور يَجِدُّ (جیم مکسور و مضموم) اور أَجَدُّ فِي الْأَمْرِ: اس نے معاملہ میں سنجیدگی اختیار کی۔ یہ بھی کہا جاتا ہے کہ: إِنَّ فُلَانًا لَّجَادُّ مُجَدُّ: کہ فلاں شخص بہت سنجیدہ ہے۔ اور فُلَانٌ مُحْسِنٌ جَدًّا: فلاں شخص بہت زیادہ احسان کرنے والا ہے۔ (اس کے علاوہ) اور کوئی نہیں۔ لوگوں کا یہ کہنا کہ فِي هَذَا خَطَرٌ جَدُّ یعنی اس میں سخت یا بہت زیادہ بڑا خطرہ

ہے۔

الْجُدَّةُ: (جیم مضموم) راستہ، اس کی جمع جُدَد ہے۔ قول خداوندی ہے: وَمِنْ الْجِبَالِ جُدَدٌ بَيْضٌ وَحُمْرٌ: یعنی پہاڑوں کے درمیان سفید و سرخ راستے ہیں جو پہاڑوں کے رنگ سے مختلف رنگ کے ہیں۔

جَدُّ الشَّيْءِ يَجِدُّ، جَدَّةُ: (دونوں میں جیم مکسور) چیز نئی ہوگئی۔ یہ خَلِيق یعنی پرانے کی ضد ہے۔

جَدُّ الشَّيْءِ: اس نے چیز کو کاٹا۔ اس کا باب رَدُّ ہے۔

ثَوْبٌ جَدِيدٌ کا معنی مَجْدُوذ ہے۔ جس سے مراد وہ کپڑا ہے جو جولا ہے نے (ابھی) کاٹا ہو یعنی کھڑی سے اتارا ہو۔ قول شاعر ہے:

أَبَى حُبِّي سَيْمِي أَنْ يَبِيدَا  
وَأَمْسَى حَبْلَهَا خَلْقًا جَدِيدًا  
”میری محبت نے سیمکی سے پرانا ہونے کا انکار کر دیا جبکہ اس کے ساتھ تعلقات کی رتی پرانی ہو کر کٹ بھی گئی ہے۔“

یہاں جدید سے مراد مقطوع (کٹی ہوئی) ہے۔ اسی لفظ کو مِلْحَفَةٌ جَدِيدٌ (بغیرۃ) میں استعمال کیا گیا ہے یعنی کٹی ہوئی چادر یا لحاف۔ یہاں جدید مفعولہ کے معنی میں استعمال ہوا ہے۔



ثِيَابٌ جُدْدٌ: (جیم اور دال مضموم)  
مثلاً: سَرِيْرٌ وَسُرُرٌ بمعنی نئے کپڑے۔  
تَجَدَّدُ الشَّيْءُ: چیز نئی ہوگئی۔

أَجَدُّهُ وَجَدُّهُ اور اسْتَجَدُّهُ کا معنی اس  
نے اسے نیا کیا۔

الْجَدِيدَانِ: رات اور دن۔ اسی طرح  
الْأَجْدَانِ ہے۔

جَدُّ النَّخْلِ: اس نے درخت کی شاخ  
تراشی یا پتے جھاڑے، اس کا باب رَدُّ  
ہے۔

أَجَدُّ النَّخْلِ: کھجور کے پھل چننے کا  
وقت آگیا۔

هَذَا زَمَنُ الْجَدَادِ اور الْجَدَادِ:  
(جیم مفتوح اور مکسور) یہ کھجور چننے کا وقت  
ہے۔

ج د ر - الْجَدْرُ: (الْفَلْسُ کی طرح)  
اور الْجَدَارُ: دیوار۔

الْجِدَارُ کی جمع جُدُر ہے۔ اور الْجَدْرُ  
کی جمع جُدْرَان ہے جس طرح بَطْنُ کی  
جمع بَطْنَان ہے۔

الْجَدْرِيّ: (جیم مضموم، دال مفتوح) اور  
الْجَدْرِيّ (دونوں میں جیم مضموم اور دال  
مفتوح) دونوں مختلف لہجے اور تلفظ ہیں۔  
اسی سے آپ کہتے ہیں کہ جَدْرُ الصَّبِيِّ  
بطور فعل مجہول، یعنی بچے کو چپک نکلی۔ اس  
کا اسم مفعول مُجْدَر ہے۔

هُوَ جَدِيدٌ بِكُلِّ: وہ اس کا مستحق یا اس  
لائق ہے۔

جَنَدَرَ الْكِتَابَ: اس نے کتاب میں  
مٹے ہوئے حصے پر قلم پھیر کر اسے واضح  
کیا۔ اسی طرح کپڑے پر مٹے ہوئے نقش و  
نگار کو دوبارہ نمایاں کرنا۔ میرا خیال ہے کہ  
یہ لفظ معرب ہے۔

ج د ع - الْجَدْعُ: ناک کا ثنا اور کان کا ثنا  
بھی۔ ہاتھ اور ہونٹ کا ثنا۔ اس کا باب  
قَطَعَ ہے۔ کہتے ہیں کہ جَدْعُهُ: اس نے  
اس کی ناک کاٹ دی۔ ایسے شخص کو أَجْدَعُ  
نک کا کہتے ہیں۔ اس کی مؤنث جَدْعَاء  
ہے۔ رہا ابو الخرق الطہوی کا قول تو وہ  
کتاب کے ابیات میں ہے:

يَقُولُ الْخِنَا وَالْبَغْضُ الْعَجْمُ نَاطِقًا  
إِلَى رَبِّنَا صَوْتُ الْحِمَارِ أَلْيَجْدَعُ  
”وہ وحش گوئی کرتا ہے اور ہمارے رب کے  
نزدیک بولنے میں مکروہ ترین اور ناپسندیدہ  
زبان کی لکنت گدھے کی وہ آواز ہے جو  
کان پھاڑ رہی ہو۔“

انفش نے کہا کہ اس سے مراد ایسے گدھے  
کی آواز ہے جس کی ناک کاٹ دی گئی ہو،  
جیسے یہ کہا جائے کہ: هُوَ الْيَضْرِبُكَ.  
ابن السراج کا کہنا ہے کہ جب شاعر کو

① اس کی تائید میں قرآن کریم کی آیت: إِنَّ الْكُفْرَ الْأَضْرَابَ  
لَصَوْتُ الْعَجْمِ ہے۔ (مترجم)



قافیہ مرفوع لانا پڑے تو اسم کو فعل میں بدل دے، تو ضرورت شعری کے پیش نظر اس قسم کی تبدیلی بدترین عمل ہے۔

[اس شعر میں یہی کیا گیا ہے] (مترجم)۔

ج د ف: چچو مارنا۔ ابن ورید نے کہا کہ:

مَجْدَافُ السُّفِينَةِ (دال اور ذال

دونوں حروف سے اور دونوں ہی تلفظ یعنی

مجذاف اور مجذاف فصیح ہیں۔

الْجَذْفُ: قبر۔ (ماء کو قاء میں تبدیل

کیا گیا ہے)۔

الْجَذْفُ: پانی پینے کی ضرورت کو پورا

کرنے والی نباتات یعنی پانی کا بدل۔ اس

کا ذکر حضرت عمرؓ کی روایت کردہ حدیث

میں ہے جہاں انہوں نے اُس آدمی سے

پوچھا جسے جنوں نے راستے سے بھٹکا دیا تھا

کہ ان کی یعنی جنوں کی خوراک کیا تھی تو

اس نے جواب دیا تھا کہ ان کی خوراک

'لویا' تھی۔ اور وہ کچھ جس پر (ذبح کرتے

وقت) خدا کا نام نہ لیا جائے۔ جب آپؐ

نے اس سے پوچھا کہ ان کا مشروب کیا تھا

یعنی وہ پیتے کیا تھے، تو اس نے جواب دیا

کہ وہ جَذَف پیتے تھے۔ کہتے ہیں کہ

جَذَف نام کا تخن میں ایک پودا ہوتا ہے

جس کو کھانے کے بعد اسے کھانے والے کو

پیاس باقی نہیں رہتی یعنی اسے پانی پینے کی

ضرورت نہیں رہتی۔

التَّجْدِيفُ: (خدا کی) نعمتوں کی

ناشکری کرنا۔ کہا گیا ہے کہ اس کا معنی خدا

کی بخشی ہوئی نعمتوں کو کم اور قلیل سمجھنا ہے۔

حدیث شریف میں ہے: لَا تُجَدِّفُوا

بِنِعْمَةِ اللَّهِ: اس کی نعمتوں کی تجدیف

یعنی ناقدری نہ کرو۔

ج د ل - الْجَذْلُ: عضو۔

الْأَجْدَلُ: باز۔

جَادَلَهُ: اس نے اس سے جھگڑا کیا۔

مُجَادَلَةٌ وَجَدَّالًا: اس کا اسم الْجَدْلُ

ہے۔ اس کا معنی دشمنی کی خدمت ہے۔

الْجَنْدَلُ: پتھر۔

الْجَذْوَلُ: چھوٹی نہر، ٹول۔

جدول: دیکھئے بذیل ج د ل۔

ج د ی - الْجَدْيُ: بکری کا مینہ (بچہ)

ثَلَاثَةُ أَجْدٍ (تین مینے) لیکن اس سے

تعداد بڑھ جائے تو الْجَدَاء کہیں گے۔ نہ

تو الْجَدَا یا کہنا چاہئے اور نہ ہی الْجَدْي

(جیم کمزور)۔ جَدَا (الف مقصور) اور

الْجَدْوَى: عطیہ اور بخشش اور فائدہ۔

جَدَاهُ وَاجْتَدَاهُ اور اسْتَجَدَاهُ تینوں کا

معنی ہے کہ اس نے اس کا عطیہ طلب کیا۔

أَجْدَاهُ: اس نے اسے عطیہ دیا۔

مَا يُجْدَى عُنْكَ: تجھے کچھ فائدہ نہیں

دے گا۔

ج ذ ب - الْجَذْبُ: کھینچنا۔



جَذْبَةٌ وَجَبْدَةٌ عَلَى الْقَلْبِ: اس نے اسے دل کی طرف کھینچا۔ یا دل سے لگایا۔ اس کا باب ضَرْب ہے۔ اجْتَذَبَهُ کا معنی بھی یہی ہے۔

بَيْنِي وَبَيْنَ الْمَنْزِلِ جَذْبَةٌ: میرے اور منزل کے درمیان دوری ہے۔

ج ذ ذ - جَذْدَةٌ: اس نے اسے توڑا یا کاٹا۔

اس کا باب رَدَّ ہے۔

الْجُذَاذُ: (جیم مکسور و مضموم) مضموم فصیح تر ہے۔

عِطَاءٌ غَيْرَ مَجْدُوذٍ: غیر مقطوع یعنی مسلسل و متواتر بخشش و عنایات۔

الْجُذَاذُ: ریزے، ٹکڑے۔

ج ذ ر - جَذْرٌ كُلُّ شَيْءٍ: ہر چیز کی

اصل (اصمعی کے ہاں جیم مفتوح اور ابو عمرو کے ہاں جیم مکسور ہے) حدیث شریف

ہے: إِنَّ الْأَمَانَةَ نَزَلَتْ فِي جَذْرِ قُلُوبِ الرِّجَالِ: امانت داری لوگوں کی

گھٹنی میں پڑی ہوتی ہے۔

ج ذ ع - الْجَذْعُ: (مثنیہ جیم سے پہلے

اور ذال مفتوح)، اس کی جمع جُذَعَان اور

جِذَاعٌ (جیم مکسور) ہے۔ اس کی مؤنث

جَذْعَةٌ اور اس کی جمع جَذَعَاتٌ ہے اور

جِذَاعٌ بھی ہے۔ دوسرے سال میں بکری

کا بچہ، گائے اور کھردار جانور کا تیسرے

سال کا بچہ۔ اور اونٹ کا پانچویں سال کا بچہ

جَذْعٌ کہلاتا ہے۔

الْجَذْعُ: اُس عمر میں مذکورہ جانوروں

کا بچہ جب نہ دانت اگنے اور نہ گرنے کا

وقت ہوتا ہے۔ بھیڑ کے بچے کے بارے

میں کہا جاتا ہے کہ اس کے دانت چھ یا نو ماہ

میں اُگ آتے ہیں۔ یعنی اس عمر کا بچہ

جَذْعٌ کہلاتا ہے۔

الْجَذْعُ: جمع جُذُوعِ النَّخْلِ: کھجور

کے درخت کا تنایا تنے۔

الْجَذْعَمَةُ: چھوٹا، خورد۔ حدیث شریف

میں ہے کہ: أَسْلَمَ وَاللَّهِ أَبُو بَكْرٍ وَأَنَا

جَذْعَمَةٌ: قسم خدا کی، ابو بکرؓ نے اس

وقت اسلام قبول کیا جب میں ابھی بچہ تھا۔

جَذْعَمَةٌ میں سیم زائد ہے۔

جَذْعَمَةٌ: دیکھئے بذیل ج ذ ع۔

ج ذ ف - الْمَجْدَافُ: چوہ جس سے کشتی

کھیتے ہیں۔ یہ لفظ وال اور ذال دونوں سے

ہے۔

ج ذ ل - الْجَذَلُ: خوشی، فرحت۔ اس کا

باب طَرِبَ ہے اور اسم فاعل جَذَلَانٌ

ہے۔

ج ذ م - جَذِمَ الرَّجُلُ: آدمی ہتھ کٹا ہو

گیا۔ اس کا باب طَرِبَ ہے۔ حدیث

شریف میں ہے کہ: مَنْ تَعَلَّمَ الْقُرْآنَ

ثُمَّ نَسِيَ يَقْبِي اللَّهُ وَهُوَ أَجْذَمُ: جس

نے قرآن سیکھا اور پھر اسے بھلا دیا تو وہ



اس حالت میں اللہ سے ملے گا کہ اس کا ہاتھ کٹا ہوا ہوگا۔ اس کی جمع جذمی ہے، جس طرح حُمَقی ہے۔

الْجَذَامُ: ایک موزی مرض کا نام۔

قَدْ جُذِمَ الرَّجُلُ: آدمی کو جذام ہو گیا۔

(جیم مضموم) آدمی جذام زدہ ہو گیا۔ ایسے

آدمی کو مَجْزُوم یعنی جذامی کہیں گے۔

اسے أَجْذَم نہیں کہنا چاہئے۔

ج ذ ا - الْجَذْوَةُ: چنگاری (جیم مفتوح

و مضموم اور مکسور) اس کی جمع جَدَدِی،

جَدَدِی اور جَدَدِی ہے۔ مجاہد نے اس قول

خداوندی: أَوْ جَذْوَةٌ مِنَ النَّارِ کے بارے میں

کہا ہے اس کا معنی چنگاری کا ٹکڑا ہے بجائے کہنہ ہے کہ

اس لفظ کا تمام عربوں کی زبان میں یہی معنی

ہے۔ ابو عبیدہ نے کہا کہ الْجَذْوَةُ لکڑی کا

ایسا ٹکڑا ہے جس کے ایک طرف آگ لگی

ہو یا نہ ہو۔ حدیث شریف میں ہے: مِثْلُ

الْأَرْزَةِ الْمَجْدِيَةِ عَلَى الْأَرْضِ:

یعنی زمین جڑ پکڑے گڑھے ہوئے درخت

کی طرح ہے۔

ج ر ا - الْجُرَاةُ: الجُرْعَةُ کی طرح اور

الْجُرَّةُ، كُورَةُ کی طرح بہادری و

دلاوری۔ الْجَرِيئُ (یاء ممدود) جرأت

مند۔ پیش قدمی کرنے والا۔

قَدْ جَسَّعَ: اس نے جرأت کی۔ اس کا

باب ظَرْف ہے۔

جُرَاةٌ عَلَيْهِ تَجَرُّةٌ فَاجْتَرَأَ: اس نے

اسے اس پر جرأت دلا دی تو وہ دلیر ہو گیا یا

اس نے جرأت و جسارت کی۔

جَوَانِكُ: دیکھئے بذیل ج و ی۔

جَرَامِقَةٌ: دیکھئے بذیل ج ق۔

ج ر ب - الْجَرَبُ: جلدی بیماری

خارش۔

جَرَبٌ: (راء مکسور) اسے جلدی

بیماری (خارش) لگ گئی۔ اس کا اسم فاعل

أَجْرَبَ یعنی جلدی بیماری والا ہے۔ اس کا

باب طَرِب ہے۔

قَوْمٌ جُرُبٌ وَجُرْبَى: جلدی بیماری والی

قوم۔

جُرْبٌ کی جمع جَرَابٌ: (جیم مکسور)

الْجَوَابُ: زادِ راہ کا برتن، توشہ دان۔

عامی زبان میں جیم مفتوح بولا جاتا

ہے۔ یعنی اسے الْجَوَاب کہا جاتا ہے۔

اس کی جمع أَجْوِبَةٌ اور جُرُوبٌ بھی ہے۔

الْجَرِيبُ: اناج اور زمین کی ایک

معروف معین پیمائش کا پیمانہ۔ اس کی جمع

أَجْرِبَةٌ اور جُرْبَانٌ ہے۔

میرا کہنا ہے کہ الْجَرِيبُ تاپنے کا ایک

برتن ہے۔ جو چار قفر کے برابر ہوتا ہے اور

زمین کی تیریب جہاں تیریب بھرنج بویا جا

سکے، ہے۔ علامہ ازہری نے ان دونوں



معنوں میں الجَوْرِب کا ذکر کیا ہے۔

المُجْرَبُ: (راء مفتوح) تجربہ کار انسان

جس کو تجارت اور معاملات نے پختہ کر دیا

ہے۔ اگر راء کو مکسور پڑھیں تو پھر یہ فاعل

بن جائے گا۔ یہ الگ بات ہے کہ عرب

اسے راء مفتوح ہی پڑھتے ہیں۔

الجَوْبَةُ: (جیم مکسور) کھیتی، کھیت۔

جُرَابُ: (جیم مضموم) مکہ شریف میں

ایک کنویں کا نام ہے۔

ج ر ح - جَوَاحُ: اس نے اسے زخمی کر

دیا۔ اس کا باب قطع ہے۔ اور اسم

الجَوَّاحُ (جیم مضموم) ہے۔ اس کی جمع

جَوَّاحٌ ہے۔ عربوں کے ہاں شعر کے

سواء کسی نے اسے جَوَّاح نہیں کہا (یعنی

جیم مکسور)۔ یہ جَوَّاحُ (جیم مکسور)

کی جمع بھی ہے۔

رَجُلٌ جَرِيحٌ وَامْرَأَةٌ جَوِيحَةٌ

وَرَجَالٌ وَلِسُوءَةٌ جَوَحِي: زخمی

مرد، زخمی عورت۔ زخمی مرد (جمع) اور زخمی

عورتیں۔

جَوَّاح: اس نے کمایا، حاصل کیا۔ اس کا

باب بھی قطع ہے۔

اجْتَوَّحَ بھی اسی طرح ہے۔

الجَوَّارِحُ الْإِنْسَانُ: انسان کے اعضاء

جن کے ذریعے وہ روزی کماتا ہے یا کام

کرتا ہے۔

ج ر د - الجَوْرِبُ: چوں سے صاف کی

ہوئی کجور کی ٹہنی۔ اس کا واحد: جَوْرِبَةٌ

ہے۔ ایسی صورت میں اس ٹہنی کو مَسْعَف

کہتے ہیں۔

لَجْرَادَةٌ: (جیم مضموم) کسی چیز سے چلی

ہوئی یا تراشی ہوئی چھتر یا ریشے۔

التَّجْوِرِيدُ مِنَ الثَّيَابِ: کپڑے اتار کر

برہنہ ہونا۔

التَّجْوِدُ: تنکا ہونا۔

تَجَرَّدَ لِلْأَمْرِ: اس نے کام میں سخت

محنت کی یا لگن سے کام کیا۔

إِنْتَجَرَدَ الثُّوبُ وَلَانَ: کپڑا گھس کر

بوسیدہ ہو گیا اور کمزور ہو گیا۔

الجَوَّادُ: اسم جنس ہے بمعنی مکاری۔ اس کا

واحد الجَوَّادَةُ ہے مذکر بھی اور مؤنث

بھی۔ اس کی مثال البقرة اور الحمامة

ہے۔

جَوْدَقَةٌ: دیکھئے بذیل ج ق۔

ج ر ذ - الجُرْدُ: عُمَرُود کی طرح،

چوہے کی ایک قسم۔ اس کی جمع: الجُرْدَانُ

(جیم مکسور) ہے۔

ج ر د - الجُرَّةُ: مٹی کا گھڑا۔ اس کی

جمع الجُرَّي، بروزن الذَّقِي: مچھلی کی

ایک قسم۔

● موجودہ ادب میں جرد سے مراد غیر متال زندگی گزارنا ہے۔

● الجُرَّة: پانی کھینچنے کا طریق کار۔ (مترجم)



جَرَّ الحَبْلُ: اس نے رسی کو کھینچا۔ اس کا باب ر ذ ہے۔ المَجْرَةُ: کہکشاں۔ اسے یہ نام اس لئے دیا گیا ہے۔ کیونکہ یہ راستے کے نشان کی طرح ہے۔

جَرَّ عَلَيْهِم جَرِيدَةً: اس نے ان کے خلاف جرم کا ارتکاب کیا۔

الْبَجَارَةُ: وہ اونٹ جسے تاک میں ٹیکل ڈال کر چلایا جائے۔ یہ لفظ فاعل کی شکل میں مفعول واقع ہوا ہے۔ اس کی مثال عَيْشَةُ اور رَاضِيَّةُ: اس لفظ کا معنی بہت یا ابلتا ہوا پانی بھی ہے۔ حدیث شریف میں ہے کہ:

لَا صَدَقَةَ فِي الْإِبِلِ الْبَجَارَةِ: پانی کھینچنے والے اونٹوں پر کوئی زکوٰۃ نہیں ہے۔ جب کہ وہ سواری (یا بار برداری و بار کشی) کے کام میں لائے جاتے ہوں۔

کیونکہ زکوٰۃ چرنے والے جانوروں پر ہے، کام میں لائے جانے والے جانوروں پر نہیں ہے۔ بَارٌ جَارٌ مَكْرًا اور اتباع میں بولے جانے والے الفاظ ہیں۔ کہا جاتا ہے کہ: كُنَّا فِي ذَلِكَ فِي عَامٍ كَثِيرٍ

وَهَلَمَّ جُرًّا إِلَى الْيَوْمِ: کہ فلاں بات فلاں سن میں واقع ہوئی پھر آج تک ایسے ہی ہوتا رہا۔ اور یہ بھی کہا جاتا ہے کہ: فَعَلْتُ ذَلِكَ مِنْ جُرِّكَ: میں نے

یہ کام تیری وجہ سے کیا۔ یہاں مَجْرَاک نہیں کہنا چاہئے۔

اجْتَرَهُ: اس نے اسے کھینچا۔ اجْتَرُ البَعِيرُ: اونٹ نے کھینچا۔ یہ لفظ الجَوَّة سے مشتق ہے اور ہر او جھ والا جانور (پانی) کھینچتا ہے۔

الْجَرُّ الشَّيْءُ: چیز جذب ہوگئی۔

ج ر ز - اَرْضُ جُرُزٌ وَجُرُزٌ: اس کی

مثال: عُسْرٌ اور عُسْرٌ ہے، ایسی زمین جس میں کوئی چیز نہ اُگی ہو۔ بے آب و گیاہ زمین۔ اور نَهْرٌ اور نَهْرٌ کی طرح جُرُزٌ اور جُرُزٌ، سب کا ایک معنی ہے۔

ج ر س - الْجُرُوسُ: (جیم مفتوح اور

مکسور) آواز، (گھنٹی کی آواز) کہتے ہیں کہ: سَمِعْتُ جُرُوسَ الطَّيْرِ: میں نے پرندے کی آواز سنی، یہ وہ آواز ہے جو وہ کوئی چیز کھانے کے لئے یا کھاتے وقت

پرندہ اس چیز پر چونچ مار کر نکالتا ہے۔ حدیث شریف میں ہے: فَيَسْمَعُونَ جُرُوسَ طَيْرِ الْجَنَّةِ: (جنتی جنت میں) جنتی پرندوں کے چونچیں مارنے کی آوازیں سنیں گے۔ زیورات کی جھنکار کو بھی جُرُوسُ الْجِلِّيِّ کہتے ہیں۔

أَجْرَسَ الطَّائِرُ: پرندے نے چونچ مار کر آواز نکالی۔ یہ اس کی ایک بار سنائی دینے کے موقع کی آواز ہے۔

① الصحاح کی عبارت یہ ہے: "إِذَا سَمِعَ صَوْتَ مَرْءَةٍ" القاموس اور اللسان میں بھی اسی طرح لکھا ہے۔ اور زیورات کے بارے میں بھی یہی قول ہے۔



أَجْرَسَ الْحِلْيُ: زیورات سے جھنکار کی  
آواز پیدا ہوئی یا سنی گئی۔ الْجَرَسُ (جیم  
اور مفتوح) دھنشی جو اونٹ کے گلے میں  
لٹکائی جاتی ہے۔ نیز وہ دھنشی جو بجائی جاتی  
ہے۔ حدیث شریف میں ہے: لَا  
تَضَعُ الْمَلَائِكَةُ رُفْقَةً فِيهَا  
جَرَسٌ: فرشتے ایسی مجلس میں نہیں آتے  
یاد رہے جہاں دھنشی ہو۔

ج ر ش - جَرَشَ الشَّيْءُ لَمْ يُنْعَمْ  
وَقَعَهُ: اس نے سخت چیز کو کوٹا اور اس کا  
دلیہ کر دیا۔

جَرِيش: دلیہ، اس کا باب نَصَر ہے۔  
مِلْحَجَرِيش: دلیہ کیا ہوا نمک جو  
باریک نہ ہوا ہو۔

جَرَأَشَةُ الشَّيْءِ: (جیم مضموم) کوٹا ہوا  
حصہ نکالنے بعد باقی رہ جانے والا پھوک۔

ج ر ع - جَرَعَ الْمَاءُ: اس نے پانی کا  
گھونٹ لیا۔ اس کا باب فہم ہے اور  
جَرَعٌ کا باب قطع ہے۔ یہ اس لفظ کا  
دوسرا تلفظ یا لہجہ ہے لیکن اصمعی نے اس کا  
انکار کیا ہے۔

الْجَرَعَاءُ: بروزن الخمرَاء: ہموار  
ریت جس میں کچھ بھی نہ اگتا ہو۔

الْجُرْعَةُ مِنَ الْمَاءِ: (جیم مضموم)  
پانی کا گھونٹ۔

جُرْعَةُ غَضَصٍ الْغَيْظِ تَجْرِيعًا

فَتَجْرَعُهُ: اس نے اسے غیظ و غضب کے  
گھونٹ پلائے تو اس نے انہیں پی لیا یعنی  
غلے کو چبا لیا اور اس پر قابو پا لیا۔

ج ر ف - جَرَفَ الطِّينَ: اس نے مٹی کو  
جھاڑو سے صاف کیا۔ یا مٹی پر جھاڑو پھیر  
دیں۔ اس کا باب نَصَر ہے۔ اسی سے  
مِجْرَفَةٌ: بیلچہ بنا ہے۔

الْجُرُفُ: (راء مضموم اور ساکن) زمین  
کا وہ حصہ جسے سیلاب بہا لے گیا ہو اور  
زمین سیلاب برد ہو گئی ہو۔ قول خداوندی  
ہے: عَلَيَّ شَفَا جُرُفٍ هَارٍ: اس  
ڈھلوان کے کنارے جو سیلاب برد ہو کر  
گرنے کے قریب ہو گئی ہو۔

ج ر ل - الْجُرْبَالُ: شراب۔ جو عمرگی  
میں سلاف ابتدائی جھاگ کے بغیر ہو۔  
بعض نے کہا ہے کہ جُرْبَالُ الْخَمْرِ سے  
مراد شراب کا رنگ ہے۔ جس طرح سونے  
کا رنگ اس کی سرخی ہوتی ہے۔

ج ر م - الْجُرْمُ وَالْجَرِيمَةُ: گناہ،  
جرم۔ اسی سے فعل جَرَمَ، أَجْرَمَ اور  
اجْتَرَمَ بنا ہے۔ الْجُرْمُ (جیم کسور)  
بدن تن۔ جَرَمَ کا معنی کمایا بھی ہے۔ اس  
کا باب ضَرَبَ ہے۔ قول خداوندی ہے:  
وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاٰنُ قَوْمٍ: تمہیں  
کسی قوم کی دشمنی اس بات پر آمادہ جرم نہ  
کرے۔



تَجَرَمَ عَلَيْهِ: کسی پر ایسے جرم گناہ کی ذمہ داری ڈالنا جو اس نے نہ کیا ہو۔ اور لوگ جو لَا جَرَمَ کہتے ہیں تو اس کے متعلق الفقراء کا کہنا ہے کہ اصل میں لفظ لَا بُدُّ اور لَا مَعَالَةَ کے معنوں میں استعمال ہوتا تھا۔ یہ سلسلہ یونہی چلتا رہا تا آنکہ کثرت استعمال سے اس کا معنی قسم ہو گیا۔ اور پھر یہ لفظ حَقًّا یعنی سچ سچ کے معنوں میں بدل گیا۔ اسی لئے اس کے جواب میں لام اس طرح آتا ہے جس طرح قسم کے لئے آتا ہے۔ کیا آپ لوگوں کو یوں کہتے نہیں دیکھتے کہ: لَا جَرَمَ لَا بَيْنَكَ: قسم ہے میں تمہارے پاس ضرور آؤں گا۔ الفقراء نے کہا کہ کسی کے جَرَمُ حَقَّقْتُ کہنے کی کوئی حقیقت نہیں ہے۔

جَرْمُوقٍ: دیکھئے بذیل ج ق۔

ج ر ن - الْجَرُونُ وَالْجَوَيْنُ: کھجور سکھانے یا خشک کرنے کی جگہ۔

جَيُّوُن: دمشق کے دروازوں میں سے ایک دروازہ ہے۔

جُرَّةٌ: دیکھئے بذیل مادہ ج ر ا۔

ج ر ی - جَرَى الْمَاءُ وَغَيْرُهُ: پانی وغیرہ بہایا جاری ہوا۔ اس کا باب وَهَى ہے۔ اور مصدر جَرَّيْنَا بھی ہے۔

وَمَا أَشَدَّ جَرِيَّةَ هَذَا الْمَاءِ: یہ پانی کس قدر تیز رواں ہے۔ قول خداوندی

ہے: بِاسْمِ اللَّهِ مَجْرَاهَا وَمُرْسَاهَا: اس کا چلنا اور رکنا دونوں اللہ کے نام سے ہیں۔ یہاں یہ دونوں لفظ مصدر واقع ہوئے ہیں۔ ان کا فعل ہے: أَجْرَيْتُ وَأَرْسَيْتُ: میں چلا دی اور کنارے لگا دی۔

مَجْرَاهَا وَمُرْسَاهَا، جَرَبَتِ السَّفِينَةُ رَسَتْ فَعْلُوں کے مصدر ہیں۔ الجَوَايَةُ: تنخواہ، وظیفہ، مشاہرہ۔

الْجَزْوُ: (جیم کسور مضموم) کتنے یا درندے کا بچہ۔ اس کی جمع أَجْوِيَّةٌ ہے۔

الْجَرُ وَالْجَرَوَةُ: کھیرے یا کڑی کا چھوٹا پھل یعنی چھوٹا کھیرا یا چھوٹی کڑی۔ حدیث شریف میں ہے: أَيْسَى النَّبِيُّ بِأَجْوِرِ زُعْبٍ: نبی کریم ﷺ کے پاس بُت تیر کے بچے لائے گئے اور ان کے ساتھ پلوں والی کتیا تھی۔

جَارِيَّةٌ: (جیم مفتوح) بھرپور جوانی والی لڑکی۔ اس کا مادہ الْجَرَايَةُ، الْجَرَاءُ اور الْجَرَاءُ (جیم مفتوح اور کسور) ہے۔ الْجَارِيَّةُ: سورج کو بھی کہتے ہیں اور کشتی بھی۔

جَارَاهُ مُجَارَاةً وَجَرَاءً: وہ اس کے ساتھ چل پڑا۔

جَارَاهُ فِي الْحَدِيثِ: اس نے اس کے ساتھ بات جاری رکھی۔



الْجَرِيُّ: دکیل اور اپنی۔

قَدْ جَرَى جَرِيًّا اور اسْتَجَرَى بَحْرًا، اس نے ایک دکیل کیا۔ اور ایک اپنی روانہ کیا۔ حدیث شریف میں ہے: قُولُوا قَوْلَكُمْ وَلَا يَسْتَجِرِيَنَّكُمُ الشَّيْطَانُ: تم اپنی بات کرو اور شیطان تم سے باتیں نہ کہلوائے۔

میرا کہنا ہے کہ علامہ ازہری نے کہا کہ قبیلہ بنی عامر کے لوگ نبی کریم ﷺ کے پاس آئے تو انہوں نے آپ سے کہا کہ: آپ ہمارے والد ہیں، آپ ہمارے سردار ہیں اور آپ روشن لگن ہیں (اس سے مراد سخی ہے) تو آپ نے ان سے کہا کہ: قُولُوا بِقَوْلِكُمْ: یعنی جس مقصد کے لئے آئے ہو وہ بات کہو، نہ مبالغہ کرو اور نہ بڑھ بڑھ کر باتیں بناؤ۔ تم تو اس طرح باتیں کرتے ہو گویا شیطان کی زبان سے بول رہے ہو۔ عرب لوگ مہمان نواز اور زیادہ کھانے کھلانے والے سردار کو جَفْنَةٌ یعنی بڑے پیالے یا لگن کے ساتھ مناسبت کی وجہ سے جَفْنَةٌ کہہ کر پکارے تھے۔ اور الْغَوَاءُ روشن چہرے والے کو کہتے تھے۔ دکیل کو جَرِيّ کے نام سے اس لئے پکارتے ہیں وہ اپنے موکل کی طرح تنگ و دو کرتا ہے۔ لوگوں کا یہ کہنا کہ فَعَلْتُ ذَاكَ مِنْ جِرَاكَ وَمِنْ جِرَائِكَ: یعنی میں

نے یہ کچھ تیری وجہ سے کیا۔ تو لفظ جِرَاكَ (راء مشدّد) کا دوسرا لہجہ ہے۔ لفظ مَجْرَاكَ نہیں کہنا چاہئے۔

ج ز ا - جَزَأُهُ: اس نے اس کے حصے بخرے کر دیئے۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔ جَزَأُهُ تَجْزِئَةً: اس نے اس کے ٹکڑے ٹکڑے کر دیئے۔

جَنَوَّاهُ کا باب قَطَعَ ہے اور معنی ہے: اس نے کفایت کی۔

أَجْزَأُهُ الشَّيْءُ: اسے چیز کافی ہوگئی۔ أَجْزَأَتْ عَنْهُ شَاةٌ: اس کی طرف سے ایک بکری کافی ہوگئی، یہ جَزَتْ بمعنی قَضَتْ کا ایک دوسرا لہجہ ہے۔ أَجْزَأَ بِهِ وَتَجْزَأُ بِهِ: کافی ہوا۔ یا اکتفاء کیا۔

ج ر ز - الْجَزُورُ مِنَ الْإِيلِ: قربانی کے اونٹ یہ لفظ مذکر اور مؤنث دونوں کے لئے استعمال ہوتا ہے، لیکن بالعموم مؤنث بنایا جاتا ہے۔ اس کی جمع الْجُزُورُ (جیم اور زاء مضموم) ہے۔

جَزْرُ السِّبَاعِ: درندوں کا کھانے والا گوشت۔ محاورہ ہے کہ: تَرَكَوْهُمْ جَزْرًا (ز ای مفتوح) انہوں نے انہیں مار ڈالا یا قتل کیا۔

الْجَزْرُ: گاجر کو جو کھائی جاتی ہے، بھی کہتے ہیں۔



جَزْرَةٌ: ایک گاجر۔ الفراء نے کہا ہے کہ اس کا ایک تلفظ یا لہجہ الْجَزْرُ بھی ہے۔  
الْجَزِيرَةُ: جزیرہ [خشکی کا وہ حصہ جس کے چاروں طرف پانی ہو اور درمیان میں خشکی] (مترجم)۔ اسے جزیرہ اس لئے کہتے ہیں کہ یہ دوسری زمین سے کٹا ہوا ہوتا ہے۔

الْجَزِيرَةُ: دجلہ اور فرات کے درمیان ایک جگہ کا نام ہے البتہ جزیرۃ العرب کے بارے میں الفراء کا کہنا ہے کہ لمبائی میں یہ حضرت ابی موسیٰ سے لے کر اقصیٰ یمن تک ہے اور چوڑائی میں رمل یثربین سے لے کر السماوہ کی سرحد تک ہے۔

جَزَرَ الْجَذُورَ: اس نے قربانی کے جانور ذبح کئے اور ان کی کھال اتاری۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔ اجْتَزَرَها کا معنی بھی یہی ہے۔

الْمَجْزِرُ، برون مجلِس: قربان گاہ۔ جہاں قربانی کے جانور ذبح کئے جاتے ہیں۔ حضرت عمرؓ کی حدیث میں ہے: **إِيَّاكُمْ وَهَذِهِ الْمَجَازِرُ فَإِنَّ لَهَا ضَرَاوَةً كَضَرَاوَةِ الْخُمُرِ**: ان ذبح خانوں کا دھیان اور ان کی احتیاط کیا کرو کیونکہ ان میں شراب کی سی رغبت و عادت ہو جاتی ہے۔ اسمعی نے کہا کہ اس سے مراد لوگوں کی مجالس ہیں کیونکہ قربانی کے

جانور تو لوگوں کے جمع ہونے کی جگہوں میں ذبح کئے جاتے ہیں۔

میرا کہنا ہے کہ علامہ الاذہری نے کہا کہ الْمَجَازِرُ سے مراد وہ جگہیں ہیں جہاں گوشت فروخت کرنے کے لئے اونٹ ذبح کئے جاتے ہیں اور گائے اور بکریاں ذبح کی جاتی ہیں۔ اس کی جمع مَجَازِرُ ہے اور واحد مَجْزَرَةٌ اور مَجْزَرَةٌ ہے۔ نبی کریم ﷺ نے صحابہ کو گوشت کی خرید و فروخت کھانے پر مداومت سے منع فرمایا کیونکہ اس میں شراب کی طرح ہی مال فصول خرچ کرنے اور خرابی پیدا کرنے کی خواہش اور عادت پڑ جاتی ہے۔

جَزَرَ الْمَاءَ: پانی زمین میں جذب ہو گیا۔ اس کا باب ضَرَبَ اور نَصَرَ ہے۔

الْجَزْرُ: مد کی ضد ہے۔ اس کا معنی پانی کا پیچھے کی طرف لوٹنا ہے۔ [مد و جزر کو جوار بھانا کہتے ہیں] (مترجم)۔

ج ۲ - ج ۳ - جَزَرَ الْبُورَ وَالنَّخْلَ وَالصُّوْفَ: گندم کاٹنے، کھجور اتارنے اور اون اتارنے کا وقت اور عمل، اس کا باب رَدُّ ہے۔

الْمَجْزِرُ: (میم مکسور) کات، قینچی اور درانتی۔

زَمَنُ الْجَزَازِ: (جیم مفتوح اور مکسور)



فصل کاٹنے اور کھجور اتارنے کا وقت۔

أَجْزُ الْبُرِّ وَالنَّخْلِ وَالْفَنَمِ: کھجور کاٹنے، کھجور اتارنے اور بھیڑوں کی اون اتارنے کا وقت آگیا۔

الْجَزَاةُ: (جیم مضموم) چڑا کاٹنے یا کترتے وقت جو چھوٹی کترنیں گر پڑتی ہیں۔

ج ز ع - جَزَعُ الْوَادِي: اس نے چوڑائی کی طرف سے وادی کو قطع کیا۔ اس کا باب قطع ہے۔

الْجَزْعُ: خُزْ مِیانی کو بھی کہتے ہیں جس میں آنکھوں کی طرح سفید اور سیاہ رنگ ملا ہوتا ہے۔

الْجَزْعُ: (جیم مکسور) وادی کا موڑ۔  
الْجَزْعُ: بے چینی، بے صبری، وادیا۔ یہ صبر کی ضد ہے۔ اس کا باب طَرَبٌ ہے۔  
جَزَعُ مِنَ الشَّيْءِ: وہ کسی چیز سے نالاں ہوا یا تنگ آگیا۔

أَجْزَعُهُ غَيْرُهُ: کسی دوسرے نے اسے تنگ کیا۔

ج ز ف - الْجَزْفُ مُجَازَفَةٌ وَجَزَافًا: بروزن الضَّرْبُ: بغیر تولے ناپے چیز لے لینا۔ فارسی (گزاف) سے معرب۔<sup>۱</sup>

ج ز ل - الْجَزْلُ: ایندھن کی لکڑیوں کا بڑا ٹکڑا۔ فارسی میں لاف و گزاف ہے سوچے سمجھے بات کرنے کو کہتے ہیں۔ معرب ہو کر اس کا معنی بے تولے ناپے چیز لینا یا دینا بن گیا۔

ذمیر اور خشک انبار۔

الْجَزِيلُ: بڑا عظیم۔

عطاء جَزْلٌ وَجَزِيلٌ: عظیم عنایت و بخشش۔

أَجْزَلُ لَهُ مِنَ الْعَطَاءِ: اس نے اس پر بے پناہ عنایت کی۔ یعنی بہت کچھ دیا۔  
الْجَزْلُ لَفْظُ الرُّكْبِ کی ضد ہے۔

ج ز م - جَزَمَ الشَّيْءُ: اس نے چیز کاٹ دی۔ اسی سے جَزَمَ الْحَرْفُ مَا خُوذَ ہے۔ بناء میں سکون کی طرح اعراب میں جزم دینے کو جَزَمَ الْحَرْفُ کہتے ہیں۔ اس کا باب ضَرْبٌ ہے۔

ج ز ی - جَزَاهُ بِمَا صَنَعَ: يُجْزِيهِ جَزَاءً وَجَازًا: سب کا ایک ہی معنی ہے اور وہ یہ کہ اس نے اسے اس کے کیے کا بدلہ دیا۔

جَزَى عَنْهُ هَذَا: اس کی طرف سے یہ کافی ہے۔ قول خداوندی ہے: لَا تُجْزَى نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا: کوئی کسی کے کچھ کام نہیں آئے گا، کہا جاتا ہے کہ جَزَتْ عَنْهُ شَاةٌ: اس کی طرف سے ایک بکری کافی ہوگئی۔ حدیث شریف میں ہے: تُجْزَى عَنْكَ وَلَا تُجْزَى عَنْ أَحَدٍ بَعْدَكَ: تیری طرف سے قربانی کے لئے ایک بکری تو کافی ہے لیکن تیرے بعد کسی کی طرف سے کفایت نہیں کرے



گی۔

بنو تمیم اجْزَاث عَنْهُ شَاةٌ مِّنْ  
اجْزَاثٍ كَوَّمُوزِ بِنَا كَرَبُولْتِ هِیْ۔

تَجَازَى دَيْنُهُ: اس نے اپنے قرض کا  
تقاضا کیا۔ اس کا اسم فاعل متجازٍ ہوگا  
یعنی تقاضا کرنے والا۔

الْجِزْيَةُ: جزیہ جو اہل ذمہ سے لیا جاتا  
ہے۔ اس کی جمع لِحِيَّةٌ سے لِحَى کی طرح  
الْجِزَى ہے۔

ج س د - الْجَسَدُ: بدن، تن، دھڑ۔ جسم  
سے بطور فعل تَجَسَّم کی طرح تَجَسَّد  
بھی کہا جاتا ہے۔

الْجَسَدُ: زعفران اور اس طرح کے  
رنگ کو بھی کہتے ہیں۔ اس قول خداوندی:  
عَجَلًا جَسَدًا: کے بارے میں کہا گیا  
ہے کہ یہ نکمڑا سنہرے سرخ رنگ کا تھا۔

ج س ر - الْجَسْرُ: (جیم مکسور و مفتوح)  
پل جس پر سے دریا یا نالہ عبور کرتے ہیں۔  
اس کی جمع الْجُسُور ہے۔

جَسَرَ عَلَى كَلَا: اس نے یہ کام کرنے  
کی جسارت کی اس کا مضارع يَجْسُرُ  
(سین مضموم) اور مصدر جَسَارَةٌ (جیم  
مفتوح) ہے۔

تَجَاسَرَ كَا مَعْنَى يَجْسُرُ جَسَارَتِ كَرْنَا هِیْ۔  
الْجَسُورُ: (جیم مفتوح) پیش قدمی  
کرنے والا بہت جسارت مند۔

ج س س - جَسَّهٖ بِيَدِهِ: اس نے اپنے  
ہاتھ سے چھوا۔ اس کا باب رَدَّ ہے۔  
اجْتَسَّهٖ كَا بَحْيٍ يَحْيٍ مَعْنَى هِیْ۔

جَسَّ الْأَخْبَارُ وَتَجَسَّهَا: اس نے  
خبروں کی سن گن لی یا تلاشی کی۔ اسی سے  
لفظ جَسَّوْسُ مشتق ہے۔

ج س م - ابُو زَيْدٍ: - الْجِسْمُ: بدن،  
دھڑ، اسی طرح الْجُسْمَانُ اور  
الْجُسْمَانُ ہے۔ اَمْعَمَى نے کہا کہ:  
الْجِسْمُ وَالْجُسْمَانُ اور الْجِسْدُ  
وَالْجُسْمَانُ کا معنی شخص ہے۔ اس نے  
مزید کہا کہ انسانی جسم کے (اعضاء کے)  
مجموعے کو بھی الْجُسْمَانُ کہتے ہیں جس  
طرح ذُنْبٌ سے ذُؤْبَانُ ہے۔

قَدْ جَسَمَ الشَّيْءُ: چیز بڑی ہو گئی یا  
بھاری ہو گئی۔ اس سے اسم فاعل جَسِيمٌ  
اور جَسَامٌ ہوگا یعنی بھاری بھر کم۔  
(جَسَامٌ کا جیم مضموم) اس کا باب ظَرْفٌ  
ہے۔ جَعِیْمٌ کی جمع الْجَسَامُ (جیم مکسور)  
ہے۔

تَجَسَّم: جسم سے فعل بنا ہے بمعنی وہ جَسَمَ  
بن گیا یا جَسِمَ بن گیا۔

جَاسِمٌ: شام میں ایک گاؤں کا نام ہے۔

ج ش أ - تَجَشَّأَ تَجَشَّوْا: اور تَجَشَّأَ  
تَجَشَّئَةً: ڈکار لینا۔ اس سے اسم الھَمْزَةُ  
کی طرح الْجَشَّاءُ اور الْجَشَاءُ (جیم مضموم)



جَشَمَةُ الْأَمْرِ تَجْثِمًا: کام نے اسے سخت مشقت میں ڈال دیا۔  
أَجْشَمُهُ: اسے تکلیف یا مشقت میں ڈال دیا۔

ج ش ن - الْجَوْشَنُ: سینہ، اگلا حصہ۔  
زرہ بکتر کو بھی الْجَوْشَنُ کہتے ہیں۔  
ج ص ص - الْجَصَصُ: (جیم مفتوح اور مکسور) گچ یا چونا سفیدی کرنا۔ یہ لفظ مزب ہے۔

الْجَصَاصُ: گچ یا چونا سفیدی کرنے والا۔ قلعی گر۔

جَصَصَ دَارَةً: اس نے اپنے گھر کی سفیدی کی۔

ج ظ ظ - الْجِظُ: (جیم مفتوح) موٹا آدمی۔ حدیث شریف میں ہے: أَهْلُ النَّارِ كُلُّهُمْ حِظٌّ مُسْتَكْبِرٌ: ہر گراں تن موٹا (مغرور) اور تکبر انسان دوزخی ہے۔

ج ع ج ع - الْجَفْجَفَةُ: چلکی کی آواز۔ یہ مثل مشہور ہے کہ:

أَسْمَعُ جَفْجَفَةً وَلَا أَرَى طَلْحًا:  
(طاء مکسور) میں چلکی کے چلنے کی آواز کو سنتا ہوں، لیکن آٹا کہیں نظر نہیں آتا۔

ج ع د: بَالُ تَهْنَمٍ، جَعْدٌ بَرُوزَن فُلْس، الْجَفُودَةُ: تھنم یا لے بال ہونا۔  
قَدْ جَعْدَ الشَّعْرُ: بال تھنم یا لے ہو گئے۔ اس کا باب سہل ہے۔

اور الف محدود) بھی بنتا ہے بمعنی ڈکار۔  
ج ش ر - مَالٌ جَشَرٌ: (جیم اور شین مفتوح) وہ مال (مویشی) جو اپنی چراگاہ میں چرتا ہو اور گھرنہ لوٹتا ہو۔

جَشَرَ ذَوَابَّةٌ: اس نے اپنے مویشی چراگاہ کی طرف نکالے اور (شام کو گھر) واپس نہیں لائے۔ اس کا باب نصر ہے۔  
خَيْلٌ مَجْشَرَةٌ بِالْحِمَى بَرُوزَن مُضْمَرَةٌ: چراگاہ میں ہی رہ کر چرنے والے گھوڑے۔

ج ش ش - جَشَّ الشَّيْءُ: اس نے چیز کو توڑا اور کوٹا۔ اس کا باب رد ہے۔

سَوِيْقٌ جَشِيشٌ: گیہوں و خیرہ سے تیار کردہ سٹو۔

جَشَّ الْبُرُّ وَأَجَشَهُ: اس نے گیہوں موٹے پیسے۔ اسے جَشِيش اور مَجْشُوش کہتے ہیں۔

ج ش ع - الْجَشَعُ: اس نے شدید حر میں طمع کیا یا ہا بڑا کیا۔ اس کا باب طرب ہے۔

تَجَشَّعَ کا معنی بھی یہی ہے۔

ج ش م - جَشِمَ الْأَمْرُ: اس نے مشقت اور تکلیف سے کام کیا۔ اس کا باب فہم ہے۔

تَجَشَّمَةُ: اس نے اسے مشقت میں ڈال دیا۔



جَعَدَهُ صَاحِبُهُ فَبُعِثَ: اس کے ساتھی نے اس کے بال خوب گھنٹھریا لے بنا دیئے۔ (اس نے اسے بری طرح الجھا دیا)۔

الْجَعْدُ: (مفرد لفظ) نخی۔

جَعَدُ الْيَدَيْنِ وَجَعَدُ الْأَتَامِلِ: بخیل۔ ممکن ہے مفرد لفظ بغير يَد کا صلہ لگائے کا معنی بھی بخیل ہو۔

ج ع س - الْجَعْسُ: گوبر، پاخانہ، لید، جگالی۔ یہ لفظ دخیل ہے۔ عرب اسے مِم کے اضافے کے ساتھ جَعْمُوسَ کہتے ہیں۔ کہا جاتا ہے کہ اس نے اپنے پیٹ کے فضلات (پاخانہ) باہر نکال دیئے۔

ج ع ف ر - الْجَعْفَرُ: ندی، چھوٹی نہر۔

ج ع ل - جَعَلَ كَذًا: اس نے ایسا بنایا، یا کیا۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔

مَجْعَلًا بِرُوزَنٍ مَقْعَدًا، کا یہی معنی ہے۔

جَعَلَهُ نَبِيًّا: اس (اللہ) نے اسے نبی بنا دیا۔

جَعَلُوا الْمَلَائِكَةَ إِنْسَانًا: انہوں (لوگوں) نے فرشتوں کو مونث کا نام دیا۔

الْجُعْلُ: (جیم مضموم) بناوٹ۔ انسان کے لئے فعلاً جو کچھ بنایا گیا۔ اسی طرح

الْجِعَالَةُ: (جیم مکسور) اور الْجَعِيلَةُ کا بھی یہی معنی ہے۔

الْجُعْلُ: سیاہ بھوزا، یا گمریلا۔

اجْتَعَلَ بھی جَعَلَ کا ہم معنی ہے۔

ج ف ا - الْجَفَاءُ: جھاگ یا سیلاب سے سمندر یا دریا کے کنارے پڑا ہوا کوڑا کرکٹ۔ قول خداوندی ہے: فَيَذْهَبُ جَفَاءً: (جیم مضموم اور الف مدود) یعنی تو وہ بے کار ہو جاتا ہے۔

جَفَا الْقَدْرُ: ہانڈی یا ہنڈیا کو ٹیڑھا کرنا اور اس سے سالن یا کوئی اور چیز اٹھیلنا۔ اسے أَجْفَاھا نہیں کہنا چاہئے۔ البتہ حدیث شریف: فَأَجْفُوا قُدُورَهُمْ بَلْهَا فِيهَا: (یعنی انہوں نے ہانڈیوں میں جو کچھ تھا اسے اٹھیل دیا یا الٹ دیا، یا پلٹ دیا) میں جو 'اجفوا' آیا ہے تو یہ ایک غیر معروف لہجہ ہے۔

ج ف ر - الْجَفْرُ: چار ماہ کا بکری کا بچہ۔ جَفْرُ جَنْبَاهُ: اس کے دونوں پہلو کشادہ ہو گئے۔ اور اپنی ماں سے علیحدہ کر دیا گیا۔ اس کی مؤنث جَفْرَةٌ ہے۔

ج ف ف - جَفَفَ: خشک ہونا۔ حضرت

ابن عباسؓ نے کہا کہ: لَا تَقْلُ فِي غَنِيمَةٍ حَتَّى تُقْسِمَ جُفَّةً أَوْ كُلَّهَا: مال غنیمت میں سے بطور بخشش کسی کو کچھ دینا جائز نہیں تا وقتیکہ (وہ شرعی قانون کے مطابق) سارے کا سارا تقسیم نہ کیا جائے۔ جَفَفَ الثَّوْبُ وَغَيْرُهُ يَجْفُ (جیم مکسور) کپڑا خشک ہو گیا۔ اور جَفُوفًا کا بھی یہی



معنی ہے۔

يَجْفُ: (جیم مفتوح) اس کا ایک اور لہجہ  
یا تلفظ ہے۔ اس کا ذکر ابو زید نے کیا ہے  
اور اسے الکسائی نے اپنے ہاں نقل کیا ہے۔  
جَفَفَهُ غَيْرُهُ: کسی اور نے اسے خوب  
خشک کر دیا۔

ج ف ل - جَفَل: اس نے جلدی کی۔ اس  
کا باب جَلَسَ ہے۔ الجافل، سراسیمہ آدمی  
اجْفَل الْقَوْمُ: قوم سراسیمہ ہو کر جلدی  
سے بھاگ کھڑی ہوئی۔

ج ف ن - الْجَفْنُ: پلک۔ جَفْنُ  
الْعَيْنِ: آنکھ کی پلک۔ الْجَفْنُ تِلْوَارُ  
وَحَالِ يَمِيَانِ (نیام) کو بھی کہتے ہیں۔  
الْجَفْنَةُ: بڑا پیالہ۔ کاس، لگن۔ اس کی جمع  
جَفَانٌ اور جَفَنَاتُ (تمام حروف متحرک)  
ہے۔ لوگوں کا یہ قول: وَعِنْدَهُ جُفَيْنَةٌ  
النَّخْبِ الْيَقِينُ: اور جُفَيْنَہ کے پاس یقینی  
خبر ہے۔ ابن السکیت کا کہنا ہے کہ حُفَيْنَہ  
ایک شراب فروش (پیر مغان) کا نام  
ہے۔ اسے جُھَيْنَہ نہیں کہنا چاہئے۔ ابو  
عبید نے کتاب الأمثال میں بیان کیا ہے  
کہ یہ اصمعی کا قول ہے (نہ کہ ابن السکیت  
کا)، حشام ابن کلبی کا کہنا ہے کہ یہ شخص  
جُھَيْنَہ ہے (نہ کہ جُفَيْنَہ) ابو عبید نے کہا  
کہ اس علم میں ابن الکلی اصمعی سے بڑا  
تھا۔

ج ف ا - الْجَفَاءُ: (الف ممدود) جَفَاءُ  
نیکی کی ضد۔ بدی، بدسلوکی۔

قَدْ جَفَوْتُهُ، أَجْفَوُهُ، جَفَاءً: میں نے  
اس کے ساتھ جفا کی، وہ مَجْفُو ہوگا۔ اس  
کے بدلے جَفِيْتُهُ نہیں کہنا چاہئے۔

فَجَأَنِي جَنْبُهُ عَنِ الْفِرَاشِ: اس کا پہلو  
بستر سے الگ رہا۔ یعنی وہ بستر پر بے چین  
رہا یا پہلو بدلتا رہا۔

اسْتَجَفَأَهُ: اس نے اسے جفا کار سمجھایا  
شمار کیا۔

ج ق جربی کلام میں جیم اور قاف کسی ایک ہی  
لفظ میں اکٹھے نہیں آتے۔ اِلَّا یہ کہ کسی  
مترتب لفظ میں آئیں یا آواز کی حکایت  
کے طور پر ہوں مثلاً: الْجُرْدَقَةُ: روٹی اور  
الْجُرْمُوقُورُ: موزوں کے اوپر پہننے والا  
جوتا۔

جَرَامِقَةُ: موصل میں آباد ایک قوم جو اصلاً  
عجمی ہیں۔

الْجَوْسَقُ: محل۔

جَلَقَ: (لام مشددة جیم ولام مکسور) دمشق کا  
شہر۔

الْجَوَالِقُ: برتن۔ اس کی جمع الْجَوَالِقُ  
(جیم مفتوح) اور الْجَوَالِيقُ بھی ہے۔

ممكن ہے کہ الْجَوَالِقَاتُ بھی اس کی جمع  
ہو، اگرچہ سیبویہ اسے جائز قرار نہیں دیتا۔

الْجُلَاهِقُ: غلیل، اسی سے قُلُوسُ



الْجَلَاهِقُ: غلیل کی کمان ماخوذ ہے۔

جَلَنْبَقُ: بڑے دروازے کے (کواڑ)

کھولنے اور بند کرنے کی آواز کا بیان کرنا۔

الْمَنْجَنِيقُ: وہ دستی مشین جس کے ذریعے

پتھر دور پھینکے جاتے ہیں۔ یہ لفظ معرب

ہے جس کی اصل فارسی لفظ 'من چہ نیک'

ہے۔ یعنی میں کس قدر عمدہ ہوں۔ یہ لفظ

مونث شمار ہوتا ہے اور اس کی جمع

منجنيقات اور مَجَانِيقُ ہے۔ اور اس کا

اسم تصغیر مَجْنِيقُ ہے۔

الْجَوْقَةُ: لوگوں کی ایک جماعت۔

جُلَاهِقُ: دیکھئے بذیل ج ق۔

ج ل ب - جَلَبَ الْمَتَاعَ وَغَيْرُهُ:

اس نے مال وغیرہ حاصل کیا۔ اس کا باب

ضَرَبَ ہے۔ مضارع يَجْلِبُ اور مصدر

جَلَبًا ہے اور یہ طَلَبَ يَطْلُبُ کے وزن

پر ہے۔

جَلَبَ الشَّيْءَ إِلَى نَفْسِهِ: اس نے

چیز کو اپنی طرف کھینچا۔

اجْتَلَبَهُ کا بھی یہی معنی ہے۔

جَلَبَ عَلَى فَرَسِهِ يَجْلِبُ جَلَبًا

بروزن طلب يَطْلُبُ طَلَبًا: اس نے

گھوڑے کو پیچھے سے زور سے یا چیخ کر

آواز دی اور آگے بڑھنے پر ابھارا۔ اسی

طرح أَجْلَبَ عَلَيْهِ وَأَجْلَبُوا کا بھی یہی

معنی ہے۔

الْجَلْبَابُ: چادر، اوڑھنی۔ اس کی جمع

جَلَابِيبُ ہے۔

الْجَلْبُ اور الْجَلْبَةُ: (دونوں میں لام

مفتوح) اور اس کا معنی ہے شور و غوغا اور

آوازیں۔

ج ل د - الْجَلْدُ (جیم اور لام مفتوح)۔

جلد کا ایک دوسرا لہجہ یا تلفظ ہے۔ یہ رائے

ابن الاعرابی کی ہے۔ اس کی مثال شَبَّةٌ اور

شِبَّةٌ، مَثَلٌ اور مِثْلٌ ہے۔ ابن السکیت

نے اس رائے کو ماننے سے انکار کیا ہے۔

جَلْدَ جَزُورَهُ تَجْلِيدًا: اس نے اپنے

قربانی کے جانوروں کی کھالیں اتاریں۔

یہ بکری کی کھال اتارنے کی طرح ہے۔ یہ

کم ہی کہا جاتا ہے کہ سَلَخَ الْجَزُورَ:

اس نے قربانی کے جانوروں کی کھال

اتاری۔

جَلَدَهُ: اس نے اسے کوڑے مارے۔ اس

کا باب ضَرَبَ ہے۔

الْجَلْدُ: مضبوطی (ج اور لام مفتوح) اور

پختگی۔

الْجَلَادَةُ کا معنی بھی یہی ہے۔ اس کا

باب ظَرَفَ اور سَهَّلَ ہے۔

جَلَدَ اور مَجْلُودٌ کا بھی یہی معنی ہے۔

اس کا اسم فاعل جَلْدٌ اور جَلِيدٌ ہے۔

قَوْمٌ جَلْدٌ بروزن قُفْلٌ اور جُلْدَاءُ

بروزن فُقَهَاءُ و راجلاد: بہادر اور سخت



جان قوم۔

التَّجَلُّدُ: مضبوطی اور سخت جانی کا تکلف یا تصنع۔

الجلید الضریب اور السقیط سے مراد آسمان سے اترنے کے بعد زمین پر جم جانے والی برف ہے۔ (جم جگوالی پہلی برف کو الثلج کہتے ہیں، مترجم)۔

ج ل م۔ جَلَسَ يَجْلِسُ: (لام مکسور)۔ بیٹھنے کی جگہ۔ بیٹھک۔ اگر لام مفتوح ہو تو پھر یہ مصدر ہوگا۔

رَجُلٌ جُلْسَةٌ بروزن هَمْزَةٌ: بہت دیر بیٹھنے والا شخص۔

الْجُلْسَةُ: (جیم مکسور) بیٹھنے والے کی حالت جلوس یا انداز نشست۔

جَالِسَةٌ: اس نے اس کے ساتھ بیٹھک یا مجلس کی تو وہ اس کا مجلس یا مجلس یعنی ہم نشین ہوگا۔ یہ اسی طرح ہے جس طرح خِدْنَةٌ اور خِدْيَنَةٌ کہتے ہیں۔

تَجَالَسُوا فِي الْمَجَالِسِ: وہ مجلسوں میں ایک دوسرے کے ساتھ بیٹھے۔

ج ل ف: لوگوں کا یہ کہنا کہ اعرابی جِلْف: خشک اور اکثر بدو۔

جِلْقٌ: دیکھئے بذیل ج ق۔

ج ل ل۔ الْجُلُّ: چوپایہ، اس کا واحد جلال ہے۔ اور جلال کی جمع اجلَّة ہے۔ جُلُّ الشَّيْءِ: چیز کا زیادہ حصہ۔ محاورہ

ہے کہ: مَالُهُ دِقٌّ وَلَا جِلٌّ: یعنی اس کے لئے نہ باریک ہے نہ موٹا۔

جَلَالُ اللَّهِ: اللہ کی عظمت۔ لوگوں کا کہنا ہے کہ: فَعَلْتُهُ مِنْ جَلَالِكَ: میں نے یہ تیری خاطر کیا۔

الْجَلَالَةُ: وہ گائے جو نجاست کے پیچھے پھرتی ہے۔ حدیث شریف میں ہے: نَهَى عَنْ لَحْمِ الْجَلَالَةِ: نبی اکرم ﷺ نے جلالہ گائے کا گوشت کھانے سے منع فرمایا۔

الجلیل: عظیم، عظمت والا۔

الْجُلْجُلُ: اس کی جمع جَلَجَل ہے۔ اور معنی ہے پھریتلا، تیز طرار۔

الْجَلْبَجَةُ: گمن گرج، غلغہ۔ تَجَلْجَلٌ

فِي الْأَرْضِ: وہ زمین میں دھنس گیا اور داخل ہوگا یا دب گیا۔ حدیث شریف میں ہے: إِنَّ قَارُونَ خَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ يَتَبَخَّرُوا فِي حَلَةٍ فَأَمَرَ اللَّهُ الْأَرْضَ فَآخَذَتْهُ فَهُوَ يَتَجَلْجَلُ فِيهِ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ: بے شک قارون لباس فاخرہ پہن کر اپنی قوم میں اتراتا ہوا نکلا تو اللہ تعالیٰ نے زمین کو حکم دیا تو اس نے قارون کو پکڑ لیا یا دبوچ لیا تو وہ قیامت تک زمین میں دھنستا رہے گا۔

جَلُّ الْبَعْرِ: اس نے میٹکیاں چن لیں۔

اس کا باب رَدَّ ہے۔ اسی سے نجاست



کھانے والے چوپائے کا نام الْجَلَالَةُ پڑا ہے۔

جَلَّ فُلَانٌ يَجِلُّ (جیم مکسور) جَلَالَةٌ: فلاں شخص کی قدر و منزلت بڑھ گئی۔ جَلِيلٌ: قدر و منزلت والا آدمی۔

أَجَلُهُ فِي الْمَرْتَبَةِ: وہ مرتبہ میں بڑا ہو گیا۔

تَجَلِيلُ الْفَرَسِ: گھوڑے کو جھول پہناتا۔

ج ل م - الْجَلْمُ: کات، وہ مخصوص قینچی جس سے اون اتاری جاتی ہے۔ اس قینچی کو جَلْمَان کہتے ہیں۔ (کیونکہ یہ بھی جوڑے کی شکل میں ہوتی ہے)

ج ل م د - الْجَلْمُذُ: (جیم مفتوح) اور الْجَلْمُودُ: چٹان۔

جَلَبَقٌ: دیکھئے بذیل ج ق۔

ج ل ہ م: ابوسفیانؓ کی روایت کردہ حدیث میں ہے کہ: مَا كَذْتُ تَأْذُنُ لِي حَتَّى تَأْذُنَ لِحِجَارَةِ الْجُلْهُمَيْنِ: آپ مجھے تب تک اجازت دینے والے نہ تھے جب تک کہ جُلْهُمَيْنِ کے پتھروں تک کو اجازت نہ دیتے۔ ابوعبید کا کہنا ہے کہ اس سے مراد وادی جُلْهُمَةِ کے دونوں کنارے ہیں۔ انہوں نے مزید کہا کہ میں نے اس حدیث کے علاوہ کسی دوسری حدیث میں لفظ الْجُلْهُمَةِ نہیں سنا۔ اور یہ لفظ جہاں کہیں آیا، اس کی کوئی نہ کوئی

اصل ضرور رہی ہے۔

جَلِيمَةٌ: دیکھئے بذیل مادہ ج ل ہ م۔

ج ل ا - الْجَلِيٌّ: اخفی کی ضد ہے۔ نمایاں، بڑا، بھاری۔

الْجَلِيَّةُ: یعنی خبر یا اطلاع۔

أُسْتُعْمِلَ فُلَانٌ عَلَى الْجَالِيَةِ: فلاں آدمی کو ذمیوں سے جزیہ وصول کرنے پر حاکم مقرر کیا گیا۔

الْجَلَاءُ: (جیم مفتوح اور الف ممدود) بڑا کام یا معاملہ۔ اسی سے کہا جاتا ہے کہ جَلَالِي الْخَبَرُ يَحْلُو جَلَاءً: مجھ پر بات واضح ہو گئی۔

الْجَلَاءُ: کا معنی جلا وطنی بھی ہے۔

جَلَوْا عَنْ أَوْطَانِهِمْ: انہیں اپنے وطنوں سے دوسروں نے نکال دیا۔ یہ فعل متعدی بھی ہے اور لازم بھی۔ اور ان کا باب بھی ان دونوں سے پہلے والا کلمہ کا باب ہے۔ یوں بھی کہا جاتا ہے کہ أَجَلَوْا عَنِ الْبَلَدِ وَاجْلَاهُمْ غَيْرُهُمْ: وہ جلا وطن ہو گئے اور کسی اور نے انہیں جلا وطن کر دیا۔ یہ فعل بھی متعدی اور لازم دونوں ہے۔ أَجَلَوْا عَنِ الْقَتِيلِ لَاغِيرٍ: وہ فقط مقتول کو چھوڑ کر الگ ہو گئے یا بھاگ گئے۔

جَلَا: اس نے بات واضح کی اور ظاہر کی۔

جَلَا بَصَرُهُ بِالْكُحْلِ: اس نے سرمہ سے آنکھ کو روشن کیا۔ اس کا باب عاد



ہے۔

جلاء: (جیم مکسور اور الف مدود) کا بھی یہی معنی ہے۔

جَلَّاهُمُ عَنْهُ: اس نے اپنا یا اس کا غم اور دکھ دور کیا۔

جَلَّ السَّيْفُ: اس نے تلوار کو صیقل کیا۔

يَجْلُو جِلَاءً: (دونوں جِلَاءٌ میں جیم مکسور اور الف مدود ہے)۔

جَلَّاءُ الْقُرُوسِ يَجْلُوهَا جِلَاءً اور جِلْوَةً بھی۔ (جیم مکسور) اور اجْتَلَّاهَا

فَجِلْوَةٌ: سب کا ایک ہی معنی ہے۔ یعنی اس نے دہن کی طرف نظر بھر کر دیکھا۔

الْجِلَاءُ: سرمہ کو بھی کہتے ہیں۔

جَلَّى السَّيْفَ تَجْلِيَةً: اس نے تلوار سونٹ لی۔

تَجَلَّى الشَّيْءُ: چیز ظاہر ہو گئی۔

انْجَلَى عَنْهُ الْهُمُّ: اس سے غم اور دکھ دور ہو گیا، یا چھٹ گیا۔

ج م ح - جَمَعَ الْفَرَسُ: گھوڑا بدکا،

سوار کو گرایا اور اس پر غالب آ گیا۔ اس کا باب خَضَعَ ہے۔ اور مصدر جَمَّاحًا (جیم مکسور)۔

فَرَسٌ جَمُوحٌ: (جیم مفتوح) منہ زور گھوڑا۔

جَمَحَ: تیز دوڑا۔ اسی سے قول خداوندی ہے: وَهُمْ يَجْمَحُونَ: (اس حال میں

کہ وہ بدک رہے ہوں یا بدکتے ہوئے)۔

ج م د - الْجَمْدُ: بروزن الفلُس: پانی جو تخم گیا ہو۔ یہ ذُؤَبُ بمعنی پگھلنا کی ضد

ہے۔ اس کا مصدر بھی اسی نام سے ہے۔

الْجَمْدُ: (جیم اور میم مفتوح) جامد کی جمع، جس طرح خَادِمٌ کی جمع خَدَمٌ ہے۔

جَمَدُ الْمَاءِ: پانی جم گیا یا ٹھہر گیا۔ اس کا باب نَصَرَ اور دَخَلَ ہے۔

جَمَادَى الْاُولَى وَجَمَادَى الْاٰخِرَةُ: (دونوں میں دال مفتوح) دو اسلامی مہینے۔

ج م ر - الْجَمْرُ: جَمْرَةٌ کی جمع بمعنی چنگاری۔

الْجَمْرَةُ، جَمَرَاتُ کا واحد کا صیغہ۔ جَمَرَاتُ، حج کے دوران تین مقامات کا

نام ہے جہاں کنکریاں مارنے کا حکم ہے۔ الْمَجْمَرَةُ: (میم مکسور)، اس کی جمع

الْمَجَامِرُ ہے بمعنی انگیشی۔ اسی طرح الْمَجْمَرَةُ (میم مضموم وکسور) میم مکسور

والا لفظ انگیشی کو کہتے ہیں اور میم مضموم لفظ جس کے لئے چنگاری تیار کی جائے۔

میرا کہنا ہے کہ صحیح اور درست بات یہ ہے کہ چنگاری رکھنے کے لئے جو برتن تیار کیا

جائے وہ مُجْمَر (میم مضموم) ہے۔ مثلاً: کہا جاتا ہے کہ أَجْمَرَتِ النَّارُ مُجْمَرًا

(میم مضموم) میں نے انگیشی کے لئے آگ سلگائی۔



الْجُمَارُ: (جیم مضموم اور میم مشدود)  
درخت خرما کا چربی نما گوند۔

جَمْرُ النَّخْلِ: اس نے کھجور کے درخت  
کا گوند اتار لیا۔

جَمْرَ شَعْرَةٍ: اس نے اپنے بالوں کی  
پیچھے سے چٹیا کی اور بالوں کو کھلا نہیں  
چھوڑا۔ حدیث شریف میں ہے: الضَّافِرُ  
وَالْمَلْبَدُ وَالْمُجَهَّرُ عَلَيْهِمُ الْحَلْقُ:  
بالوں کی لٹیس بنانے والے اور بال تہ بہ تہ  
جما کر رکھنے والے اور بالوں کی چٹیا بنانے  
والے، سب پر (حج کے دوران) حلق  
ضروری ہے۔

الاسْتِجْمَارُ: کنکروں یا پتھروں سے  
استنجاء کرنا۔

ج م ز - الْجَمْرُ: گھوڑے کی چال کی  
ایک قسم، دُلکی چال جو عَنَق (یعنی گردن  
اٹھا کر تیز چلنے) سے زیادہ تیز ہوتی ہے۔  
اس کا باب ضَرْب ہے۔

الْجُمَارُ: (جیم مفتوح اور میم مشدود)  
الْبَعِيرُ: سواری کا وہ اونٹ جس پر مُجَمَّرُ  
سوار ہوتا ہے۔

میرا کہنا ہے کہ دیوان میں الْجُمَارَةُ: وہ  
اونٹنی ہے جس پر تیز رفتار سوار ہو لیکن اس  
میں الْجُمَارُ کا ذکر نہیں ہے۔

جَمَارٌ جَمَزِي: (یاء مقصور) یعنی تیز رفتار  
گدھا۔ نیز السَّاقَةُ تَعْدُو الْجَمَزِي:

(یاء مقصور) اونٹنی تیز دوڑتی ہے۔ اسی  
طرح الْفَرَسُ (يَعْدُو الْجَمَزِي):  
گھوڑا بھی تیز دوڑتا ہے۔

الْجُمَيْرُ بَرُوزُ الْغُلُقِ: انجیر سے مشابہ  
(پھل)۔

ج م س - الْجَامُوسُ: اس کی جمع  
الْجَوَامِيسُ سے بمعنی بھینس فارسی سے  
مغرب ہے۔ (ممکن ہے فارسی میں اصل  
لفظ گاؤ میس ہو، مترجم)۔

ج م ش - الْجَمِيشُ: بے آب و گیاہ  
جگہ۔ حدیث شریف میں ہے: بَخْبَتْ  
الْجَمِيشُ: بے آب و گیاہ اور بے ہنرہ  
زمین<sup>۱</sup>۔

ج م ع - جَمَعَ الشَّيْءُ الْمُتَفَرِّقَ  
فاجتمع: اس نے بکھری چیز کو اکٹھا کیا تو  
وہ اکٹھی ہو گئی۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔  
تَجَمَعَ الْقَوْمُ: ادھر ادھر سے لوگ اکٹھے  
ہو گئے۔

الْجَمْعُ: لوگوں کی ایک جماعت، يُجْمَعُ  
عَلَى جُمُوعٍ: گرد ہوں کی شکل میں جمع  
ہوتے ہیں۔

الْمَجْمَعُ: جمع ہونے کی جگہ (میم ثانی  
مفتوح و مکسور)۔

<sup>۱</sup> متن حدیث یہ ہے

أَنَّ لِقَيْتَهَا نَفْعَةً تَغْمِلُ شَعْرَةً وَرِثَاذَا بَخْبَتْ  
الْجَمِيشُ لَا تَهْجِيهَا



الْجَمْعُ کا معنی روی قسم کے کھجور بھی ہے۔  
اور جَمْعٌ: مزدلفہ کو بھی کہتے ہیں کیونکہ  
لوگ وہاں جمع ہوتے ہیں۔

جَمْعُ الْكَفِّ: مٹکا، مٹھی (جیم مضموم)  
جب کوئی مٹھی بھیج لے یا مٹکا کس لے۔ کہا  
جاتا ہے کہ: ضَرْبُهُ يَجْمَعُ كَفَّهُ: اس  
نے گس کر مٹکا مارا۔

يَوْمُ الْجُمُعَةِ: (میم ساکن اور مضموم)  
جمعہ کا دن۔ اسکی جمع جُمُعَاتٍ اور جَمْعٌ  
بنتی ہے۔

المسجد الجامع: جامع مسجد۔ اسے  
اضافت دے کر مسجد الجامع بھی جامع مسجد  
کے معنوں میں کہہ سکتے ہیں۔ جس طرح  
حَقُّ الْيَقِينِ اور الْحَقُّ الْيَقِينُ کو حَقُّ  
الشَّيْءِ الْيَقِينِ کے معنوں میں کہہ سکتے  
ہیں، کیونکہ یہ مفہوم مقدر مانے بغیر کسی چیز  
کی اپنی طرف اضافت جائز نہیں ہے۔  
الْفَرَاءُ کا کہنا ہے کہ عرب کسی چیز کی اضافت  
اس چیز کی طرف دو لفظوں کے اختلاف کی  
وجہ سے کرتے ہیں۔

أَجْمَعَ الْأُمُورَ: اس نے پختہ ارادہ کر لیا۔  
اور الْأُمُورُ مُجْمَعٌ: بات طے ہے۔ ان  
ہی معنوں میں بطور امر أَجْمِعْ أُمُورَكَ:  
اپنی بات پکی کر، یا بات پر ثابت قدم رہ۔  
وَلَا تَدْعُهُ مُنْتَشِرًا: اور اسے پراگندہ یا  
بکھرا ہوا نہ چھوڑ۔ قول خداوندی ہے:  
فَاجْمِعُوا أُمُورَكُمْ وَشُرَكَاءَكُمْ: یعنی

اپنے شریک کو دعوت دو یا بلاؤ کیونکہ ان  
معنوں میں أَجْمَعَ شُرَكَاءُ: یعنی اس نے  
شریک یا ساتھی اکٹھے کئے، نہیں کہا جاسکتا  
بلکہ یوں کہا جاتا ہے کہ جَمْعٌ (شُرَكَاءُ)  
اس نے اپنے ساتھی اکٹھے کئے۔

الْمَجْمُوعُ: ادھر ادھر سے اکٹھے کئے  
ہوئے لوگ اگرچہ وہ اکٹھے ہو کر ایک نہ بھی  
بنے ہوں۔

اسْتَجْمَعَ السَّيْلُ: ہر چیز سے سیلاب  
اکٹھا ہو گیا۔ مؤنث کی تاکید کے لئے  
جَمْعَاءُ کی جمع جَمْعٌ بھی ہے مثلاً: یوں  
کہہ سکتے ہیں کہ رَأَيْتُ النِّسْوَةَ جَمْعًا:  
میں نے عورتوں کو اکٹھے دیکھا۔ یہ غیر  
منصرف ہوگا اور الف لام کے بغیر ہی معرفہ  
ہوگا۔ تاکید کے معنی پیدا کرنے کے لئے یہ  
طریق کار اختیار کرنا ہوگا کیونکہ ایسا کرنا  
تاکید پیدا کرتا ہے۔ أَخَذَ حَقَّهُ: اس نے  
اپنا حق پورا پورا وصول کیا۔ یہ لفظ تاکید کیلئے  
مذکر و مؤنث دونوں کیلئے آتا ہے اور یہ تاکید  
محض ہے۔ اسی أَجْمَعُونَ اور جَمْعَاءُ،  
أَجْمَعَ الْكُفَّوْنَ، أَبْتَعُونَ، اور  
أَبْصَعُونَ کے کلمات اپنے مقابل  
کی متابعت نہیں بلکہ تاکید کیلئے استعمال  
ہوتے ہیں۔ یہ کلمات نہ تو مبتداء بنتے ہیں  
اور نہ خبر اور نہ فاعل بنتے ہیں نہ مفعول جب  
کہ دوسرے حروف تاکید کبھی تو اسم واقع  
ہوتے ہیں اور کبھی تاکید مثلاً: نَفْسِهِ،



عَيْنِهِ اور كَلْبِهِ۔ اَجْمَعُونَ، جَمْعُ، اَجْمَعُ اور اَجْمَعُ سارے کلمات جمع کے معنوں میں ہم معنی ہیں۔ اس کا لفظ کوئی واحد کا صیغہ نہیں ہے<sup>۱</sup>۔ اس کی مؤنث جَمْعَاء ہے۔ چاہئے تو یہ تھا کہ جمعاء کو 'ا، ت' لگا کر جمع بناتے جس طرح اَجْمَعُ کو 'و، ن' بڑھا کر اَجْمَعُونَ بناتے ہیں۔ لیکن مؤنث کے لئے انہوں نے جمعاء کی جمع جَمْعُ بنایا ہے۔ یوں بھی کہا جاتا ہے کہ جَاءَ الْقَوْمُ بِاجْمَعِهِمْ (میسم مفتوح اور مضموم) یعنی قوم ساری کی ساری آگئی۔ اسی طرح یوں بھی کہتے ہیں: جَاءَ الْقَوْمُ بِاَكْلِهِمْ (كَلَبٌ کی جمع) یعنی قوم اپنے کتوں سمیت (ساری کی ساری) آگئی۔ جَمِيعُ کے لفظ سے بھی تاکید کی جاتی ہے۔ مثلاً: کہتے ہیں کہ جَاءُوا جَمِيعُهُمْ: یعنی وہ سب کے سب آگئے۔ جَمِيعُ متفرق کی ضد ہے۔

میرا کہنا ہے کہ انہیں معنوں میں یہ قول خداوندی ہے: جَمِيعًا اَوْ اَشْتَاتًا: یعنی یکجا یا الگ الگ۔

الجميع: فوج۔

الجميع: قبیلہ، سوسائٹی۔

میرا کہنا ہے کہ ان دو لفظوں میں سے ایک قول خداوندی: اَمْ يَقُولُونَ نَحْنُ جَمِيعُ مُنْتَصِرٌ میں آیا ہے۔ جَمَاعُ الشَّيْءِ (جیم مکسور) کسی چیز کا مجموعہ۔ کہا جاتا ہے: جَمَاعُ الْخَبَاءِ: خیمے، خیموں کا مجموعہ۔ کہا جاتا ہے کہ الْخَمْرُ جَمَاعُ الْاَلَمِ: یعنی شراب گناہوں کا مجموعہ ہے۔ جَمْعُ الْقَوْمِ تَجْمِيعًا: لوگ جمعہ کی ادائیگی کے لئے جمع ہوئے اور جمعہ کی نماز ادا کی۔

جَمْعُ فُلَانٍ اَيْضًا مَا اَدَّاهُ: فلاں شخص نے بھی خوب مال جمع کیا اور اسے گنتا رہا۔

جَامَعَةٌ: اس نے کسی بات پر اتفاق کیا، یا اس کے ساتھ ہولیا۔

ج م ل - الْجَمَلُ: زاونٹ، اس کی جمع جَمَالٌ، اَجْمَالٌ، جَمَالَاتٌ اور جَمَائِلٌ ہے۔ ابن السکیت نے کہا کہ زاونٹوں کو بالخصوص جَمَالَةٌ کہا جاتا ہے۔ قرآن کی آیت: کَانَتْ جَمَالَ صُفْرًا پڑھا گیا ہے۔

الْجَمَالَةُ: اونٹوں والا، اسی طرح الْخَيَْالَةُ: گھوڑوں والا اور الْحَمَارَةُ: گدھوں والا۔

الْجَمَالُ: حسن خوبصورتی۔

قَدْ جَمَلَ الرَّجُلُ: آدمی نے بناؤ

۱ واحد کے صیغہ کے لئے لہو واحدہ یا المفردہ وغیرہ آتا ہے۔  
بمعنی اکیلا، تنہا وغیرہ۔ (مترجم)



سنگار کیا۔

(جَمُل کی میم مضموم ہے) اسی سے جمیل مشتق ہے یعنی حسین اور خوب صورت مرد۔ اور الْجَمِيلَةُ خوب صورت عورت۔ اور جُمْلَاءُ بھی خوب صورت عورت۔ اس میں جیم مفتوح اور آخری الف ممدود ہے۔

الْجُمْلَةُ: فقرہ۔ اس کی جمع جُمُل ہے بمعنی فقرے، جملے۔ أَجْمَلَ الْحِسَابِ: اس نے حساب کو اجمالاً بیان کیا۔

أَجْمَلَ الصَّنِيعَةِ عِنْدَ فُلَانٍ: اس نے فلاں کے ہاں حسن سلوک کی تعریف کی۔ أَجْمَلَ فِي صَنِيعِهِ: اس نے اپنے سلوک میں نہایت بہتری کی۔

أَجْمَلَ الْقَوْمُ: قوم کے پاس اونٹوں کی کثرت ہو گئی۔

الْمُجَامَلَةُ: اچھی طرح سے معاملہ کرنا۔ چالپوسی کرنا۔

حِسَابُ الْجَمَلِ: (میم مشدود) جَمَل نظام حساب۔

الْجَمَلُ: کشتی کی رسی کو بھی کہتے ہیں جس کا دوسرا نام الْقَلَس ہے۔ یہ رسیوں کا مجموعہ یعنی موٹا رسا ہوتا ہے۔ اسی کی رعایت سے حضرت ابن عباس رضی اللہ عنہا نے قرآن کی آیت کو ”حَتَّى يَلْجَ الْجَمَلُ فِي سَمِّ الْخِيَاطِ“ پڑھا ہے۔

جَمَلَةٌ تَجْمِيلًا: اس نے اس کی آرائش کی یا خوبصورت بنایا۔

التَّجْمُلُ: خوبصورت ہونے کا تکلف کرنا یا مصنوعی اظہار کرنا۔ تَجْمُلُ کے معنی یہ بھی ہیں کہ اس نے جمیل یعنی پکھلی ہوئی چربی کھائی۔ کسی عورت نے اپنی بیٹی سے کہا کہ تَجْمِلِي وَتَعْفِي: یعنی چربی کھاؤ اور تھنوں میں بچا ہوا دودھ پیو۔

ج م م - جَمَّ الْمَالُ وَغَيْرُهُ: مال وغیرہ زیادہ ہونا۔ اس کا مضارع يَجْمُ (جیم مضموم اور مکسور دونوں) اور اس کا مصدر جموم ہے یعنی مال کی افراط۔ قول خداوندی ہے: وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا: یعنی تم مال سے بے پناہ محبت کرتے ہو۔

الْجُمَّةُ: بالوں کا جوڑا۔

الْجَمَامُ: (جیم مفتوح) ہتھیلی۔ کہا جاتا ہے کہ جَمَّ الْفَرَسُ (اس کا مضارع يَجْمُ اور يَجْمُ اور مصدر جَمَام ہے) یعنی گھوڑے کی تھکاوٹ یا کسل مندی دور ہو گئی۔

جَمَّ: (فعل مجہول) یعنی گھوڑے پر سواری کرنا چھوڑ دیا گیا۔ یوں بھی کہا جاتا ہے کہ أَجَمَ نَفْسُكَ يَوْمًا أَوْ يَوْمَيْنِ: اپنے نفس کو دن دو دن کے لئے تھامے رکھ یعنی صبر کر۔



الجماء الغفیر: لوگوں کی بے پناہ بھیڑ  
یا ہجوم (اردو میں بھی تخم غفیر مستعمل ہے)  
غفیر کا ذکر 'غ' ف 'ر' کے مادے کی ذیل  
میں ہے۔

شاة جماء: ایسی بکری جس کے سینگ نہ  
ہوں۔ یوں کہا جاتا ہے لاَسْتَجِمُّ قَلْبِي  
شَيْئًا مِنَ اللَّهِوَلْأَقْوَى بِهِ عَلَى  
الحق: یعنی میں اپنے دل کو قدرے تفریح  
اور کھیل کود سے بہلاؤں گا تاکہ حق کے  
لئے مضبوط ہو۔

جَمَعَمَ الرَّجُلُ: آدمی ہکلا یا، اور اپنی  
بات واضح نہ کر سکا۔

الْجُمُجْمَةُ: لکڑی کا پیالہ۔

الْجُمُجْمَةُ: سر کی کھوپڑی جس کے اندر  
دماغ ہوتا ہے۔

الْجَمِيمُ: وہ پودا جو کسی قدر بڑا ہو گیا ہو  
لیکن ابھی وہ پورے مکمل قد کا نہ ہوا ہو۔

ج م ن - الْجُمَانَةُ: دانہ جو موتی کی طرح  
چاندی سے بنایا جاتا ہے۔ اس کی جمع  
جُمَان ہے۔

ج م ه ر: موسیٰ بن طلحہ کی حدیث میں  
جَمُهِرٌ وَقَبْرُهُ آیا ہے یعنی اس کی قبر پر  
مٹی ڈال دو لیکن لب نہ کرو۔

جَمُهِرُ النَّاسِ: عام لوگ۔

ج ن ب - الْجَنْبُ: پہلو، قَعْدَ إِلَى  
جَنْبِهِوَالِی جَانِبِهِ: دونوں کا ایک ہی

مطلب ہے یعنی وہ اس کے پہلو میں بیٹھا۔  
الْجَنْبُ، الْجَانِبُ اور الْجَنْبَةُ: تینوں کا  
معنی جانب اور طرف ہے۔

الصَّاحِبُ بِالْجَنْبِ: مسافر۔

الْجَارُ الْجَنْبِ: اجنبی ہمسایہ یعنی دوسری  
قوم سے تعلق رکھنے والا پڑوسی۔

جَانِبُهُ، تَجَانِبُهُ اور اجْتَنِبُهُ: سب کا ایک  
ہی مطلب ہے۔

رَجُلٌ أَجْنَبِيٌّ وَأَجْنَبٌ وَجُنُبٌ اور  
جَانِبٌ: سب کا معنی اجنبی شخص ہے۔

جَنْبُهُ الشَّيْءِ: (نَصْرُ بَابِ مَعِ)

وَجَنْبُهُ الشَّيْءِ تَجْنِيًّا: کا ایک ہی

مطلب ہے یعنی اس نے کسی چیز کو اس سے

دور ہٹایا۔ یہی لفظ اس قول خداوندی میں آیا

ہے: وَأَجْنِبْنِي وَبَنِيَّ أَنْ نَعْبُدَ

الْأَصْنَامَ: یعنی مجھے اور میری اولاد کو

بت پرستی سے دُور رکھ۔

الْجَنَابُ: (جیم مفتوح) صحن اور لوگوں کی

آبادی سے قریب کی جگہ۔

الْجَنْيْبُ: مسافر، اجنبی۔ اس کا باب

ظَرْفٌ ہے۔

رَجُلٌ جُنُبٌ: جُلُی شخص۔ جسے جنابت

کے باعث غسل کی ضرورت ہو۔ یہ لفظ

مفرد، جمع اور (مذکر و مؤنث) سب صیغوں

کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ جمع کی صورت

میں شاید أَجْنَابٌ اور جُنُبُونَ بھی مستعمل



ہے۔ ظَرْف کے وزن پر اس سے  
أَجْنَبٌ اور جَنْبٌ بھی کہہ سکتے ہیں۔  
الْجَنُوبُ: شمال کی مخالف سمت سے آنے  
والی ہوا۔

ج ن ح - جَنْسَحٌ: ٹھکا۔ اس کا باب  
نَخَضَعَ اور دَخَلَ ہے۔  
جُنُوحُ اللَّيْلِ: رات کی آمد۔

الْجَوَانِحُ: پسلیاں، جو ہنسلوں کے نیچے  
ہوتی ہیں۔ اور ہنسل وہ ہڈی ہوتی ہے جو  
سینے کے ساتھ جڑی ہوتی ہے۔ جس طرح  
پسلی جو پیٹھ کے ساتھ جڑی ہوتی ہے۔ اس  
کا واحد کا صیغہ جانحة ہے۔

جَنَاحُ الطَّائِرِ: پرندے کا پر۔ اس کی جمع  
أَجْنِحَةٌ ہے۔ اور الْجَنَاحُ (جیم مضموم)  
ہے۔ کا معنی گناہ اور حرج ہے۔

جَنْسَحُ اللَّيْلِ: (جیم مضموم و مکسور دونوں)  
رات کا حصہ۔

ج ن د - الْجُنْدُ: مددگار، اور حمایتی۔  
فُلَانٌ جَنْدُ الْجُنُودِ: فلاں آدمی نے  
حمایتی تیار کئے یا لشکر تیار کئے۔ اس کا  
مصدر تَجَنَّدَ ہے۔ حدیث شریف میں  
ہے: الْأَرْوَاحُ جُنُودٌ مُجَنَّدَةٌ: روہیں  
ترتیب یافتہ فوج ہوتی ہیں۔

جَنْدَبٌ: دیکھئے بذیل ج د ب۔  
جَنْدَلٌ: دیکھئے بذیل ج د ل۔

ج ن ز - الْجِنَازَةُ: (جیم مکسور)۔ اس کی

جمع الْجَنَائِزُ ہے۔ عام لوگ جیم کو مفتوح  
پڑھتے ہیں۔ اس کا معنی تختہ پر لٹائی ہوئی  
میت ہے۔ اگر اس تختے پر میت نہ ہو تو ایسی  
صورت میں اسے سَوْرِيٌّ یا نَعَشٌ کہتے ہیں۔  
میرا کہنا یہ ہے کہ جو معنی ن ع ش کے  
ذیل میں دیا گیا ہے وہ اس تفسیر و تشریح کے  
خلاف ہے۔

ج ن س - الْجَنْسُ: چیز کی قسم یہ لفظ  
'نوع' سے زیادہ کثیر الاستعمال ہے۔ اسی سے  
الْمُجَانَسَةُ اور التَّجْنِيسُ کے کلمات  
مشتق ہیں۔ الاصحی کا قول ہے کہ عوام کا  
ان معنوں میں مستعمل لفظ مُجَانَسُ  
دخیل کلمہ ہے۔

ج ن ف - الْجَنْفُ: جھکاؤ۔  
قَدْ جَنِفَ: وہ جھک گیا۔ اس کا باب  
طرب ہے۔ اسی سے یہ قول خداوندی  
ہے: فَمَنْ خَافَ مِنْ مَوْصٍ جَنْفًا أَوْ  
إِقْمًا۔

تَجَانَفَ لِأَثَمٍ: وہ گناہ کی طرف مائل ہوا۔  
ج ن ن - جَنَّ عَلَيْهِ اللَّيْلُ: جَنَّةُ اللَّيْلِ  
يَجُنُّهُ (جیم مضموم) اس پر رات چھا گئی۔  
جُنُونًا: (مصدر) چھا جانا اور أَجَنَّةٌ بھی  
اسی کا ہم معنی ہے۔

الْجِنُّ: انس کی مقابل (ناری) مخلوق۔  
اس کا واحد جَنِّيٌّ ہے۔ کہا گیا ہے کہ اس  
مخلوق کو جن اس لئے کہا جاتا ہے کہ اس



سے پرہیز کیا جاتا ہے۔ یعنی اس سے دور رہا جاتا ہے۔ اور یہ مخلوق نظر نہیں آتی۔

جَنَّ الرَّجُلُ: (جنونا) آدمی پاگل ہو گیا۔ أَجَنَّهُ اللَّهُ: اللہ اسے پاگل کر دے۔ اس سے اسم مفعول مجنون ہے۔ ان معنوں میں مُجَنَّ کہنا درست نہیں۔ لوگوں کا مجنون کے بارے میں مَا أَجَنَّهُ کہنا شاذ ہے۔ کیونکہ مضروب کے لئے فعل مَا أَضْرَبَهُ نہیں کہا جاتا اور نہ ہی فِی الْمَسْلُوبِ کے لئے مَا اسْلَمَهُ کہا جاتا ہے۔ لہذا اس کا ان پر قیاس نہیں ہو سکتا۔

أَجَنُّ الشَّيْءِ فِی صَدْرِهِ: اس نے اپنے سینے میں کوئی بات چھپائی۔

أَجَنَّتِ الْمَرْأَةُ وَلَدًا: عورت کے پیٹ میں بیٹا ہے۔

الْجَنِّینُ: شکم مادر میں بچہ اس کی جمع اجنۃ ہے۔

الْجُنَّةُ: (جیم مضموم) چھپا کر رکھا ہوا ہتھیار۔

الْجَنُّ: سترہ، نماز کے وقت سجدے کی جگہ پر بنائی ہوئی آڑ۔ اس کی جمع جُنُنٌ ہے۔

اسْتَجَنَّ: اس نے سترہ بنایا۔

الْمِجَنُّ: ڈھال، اس کی جمع مَجَانٌ (میم مفتوح) ہے۔

الْجَنَّةُ: باغ، اس کی جمع جَنَاتٌ ہے۔

عرب نخلستان کو جَنَّة کہتے ہیں۔

الْجَنَانُ: (جیم مفتوح) دل۔

الْجِنَّةُ: جن، غیر مرئی مخلوق۔ قول

خداوندی ہے: مِنَ الْجِنِّ وَالنَّاسِ

أَجْمَعِينَ۔ الْجِنَّةُ کا معنی جنوں اور پاگل

پن بھی ہے۔ قول خداوندی ہے: أَمُّ بَهْ

جِنَّة: یا اسے جن چمٹا ہوا ہے۔ اسم اور

مصدر دونوں اسی شکل میں ہیں۔

الْبَجَانُ: ابوالجن، جن والا۔

الْبَجَانُ: سفید سانپ کو بھی کہتے ہیں۔

تَجَنَّنَ، تَجَانَنَ اور تَجَانَّ: اس نے

اپنے آپ کو پاگل ظاہر کیا۔

أَرْضٌ مَّجِنَّةٌ: آسیب زدہ زمین۔

الْإِجْتِنَانُ: چھپنا۔

الْمَنْجَنُونُ: رہٹ جس سے آبپاشی کی

جاتی ہے۔ الْمَنْجَنِينُ بھی کہتے ہیں۔ اور

یہ مؤنث ہے۔

ج ن ی۔ جَنَى الثَّمَرَةَ: پھل چٹا۔ اس

کا باب رمی ہے۔

اجْتَنَاهَا: اس نے گری پڑی چیز اٹھالی،

گری پڑی چیز پاتا۔

میرا کہنا یہ ہے کہ دیوان اور الصحاح کے

بعض نسخوں میں جَنَى الثَّمَرَةَ جَنَى:

اس نے خوب پھل چٹا، یا اس نے درخت

کو خوب جھاڑا۔

الْجَنَى: درخت کا پھل۔ کہا جاتا ہے



کہ اَنَا بِجَنَایَ طَیْبَةٍ: ہمیں اچھا پھل  
یا اچھی فصل ملی۔

رُطِبَ جَنَی: چنی ہوئی یاد رخت سے  
اتاری ہوئی کھجور۔

جَنَی عَلَیْهِ یَجْنِی (جنایۃ): اس نے  
اس پر زیادتی کی۔

السَّجَنَی، تَجَرَمَ کی طرح۔ کسی پر نا کردہ  
گناہ یا جرم کا الزام لگانا۔

ج ۵ د - الْجُهْدُ: (جیم مفتوح اور مضموم)

طاقت۔ اس لفظ کو دونوں تلفظ کے ساتھ

قرآن کی اس آیت میں پڑھا گیا ہے:

وَالَّذِينَ لَا يَجِدُونَ إِلَّا جُهْدَهُمْ.

الْجُهْدُ: مشقت، سختی، کہا جاتا ہے جُهْدُ

ذَابَتْهُ وَأَجْهَدَهَا: اس نے اپنی سواری کو

مشقت میں ڈالا اور اس پر اس کی برداشت

سے زیادہ بوجھ لادا۔

جُهْدُ الرَّجُلِ فِي كَذَا: یعنی آدمی نے

کسی کام میں سخت محنت کی۔ ان دونوں کا

باب قَطَعَ ہے۔

جُهْدُ الرَّجُلِ: (فعل مجہول) آدمی

مشقت میں پڑا۔ اس سے اسم مفعول مجہول

ہوگا۔ یعنی مشقت زدہ آدمی، تھکا ہارا

انسان۔

جَاهِدًا فِي سَبِيلِ اللَّهِ: اس نے اللہ کی

راہ میں جہاد کیا یا جدوجہد کی۔ اس کا مصدر

مَجَاهَدَةٌ، جَهَادٌ، اجْتِهَادٌ اور

التَّجَاهُدُ ہے جس کا معنی مقدور بھر  
کوشش کرنا ہے۔

ج ۵ ر - رَأَاهُ جَهْرَةً: اس نے اسے کھلے  
بندوں دیکھا۔

كَلِمَةُ جَهْرَةً: اس نے اس سے کھلے  
بندوں بات کی۔ اخفش نے کہا کہ قول

خداوندی: حَتَّى نَرَى اللَّهَ جَهْرَةً  
کا معنی ہے: تا آنکہ ہم اللہ تعالیٰ کو کھلے

بندوں نہ دیکھیں جس سے ہمارے اور اس

کے درمیان حائل پردہ ہٹ جائے۔

الْأَجْهَرُ: وہ شخص جسے سورج کی روشنی میں

نظر نہ آتا ہو۔

جَهَرَ بِالْقَوْلِ: اس نے بات بلند آواز

میں کی۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔ جَهْوَرًا

بھی یہی معنی ہے۔

رَجُلٌ جَهْوَرِيٌّ: بلند آواز آدمی۔

جَهِيرُ الصَّوْتِ: لاؤڈ سپیکر۔

إِجْهَارُ الْكَلَامِ: بات کا اعلان کرنا۔

لِلْجَاهِرَةِ بِالْعَدَاوَةِ: دشمنی کا اظہار اور

اعلان کرنا یا دشمنی شروع کرنا۔

الْجَوْهَرُ: گوہر بمعنی موتی کا معرب کلمہ

ہے۔ اس کا واحد جَوْهَرَةٌ ہے۔

ج ۵ ز - أَجْهَزَ عَلَى الْجَرِيحِ: اس

نے جلدی سے زخمی کو قتل کر دیا اور اس کا کام

تمام کر دیا۔

جَهَا زَالُ الْغُرُوسِ: دہن کا جہیز۔



مَجْهَلَةٌ: یعنی لڑکا سراپا جہل ہے یا کندہ  
ناتراش ہے۔

الْمَجْهَلُ: بے نشان جنگل جس میں کوئی  
راستہ نہ ہو۔

ج ۵ م - رَجُلٌ جَهُمٌ الْوَجْهَ: ترش رو  
انسان۔

قَدْ جَهُمَ الرَّجُلُ: آدمی ترش رو ہوا۔  
اس کا باب سہل ہے۔

الْجَهَامُ: (جیم مفتوح) بے بارش کے  
بادل۔

ج ۵ ن - جُھینۃ: ایک قبیلہ۔ ضرب المثل  
ہے کہ: عِنْدَ الْجُھینَةِ الْخَبْرُ الْيَقِينُ:  
جھینہ کے پاس یقینی اطلاع یا معلومات  
ہیں۔ اسے ابن الاعرابی اور اسمعی دونوں  
نے جُھینۃ کی بجائے جُھینہ کہا ہے۔

ج ۵ ن م - جَهَنَّمُ: دوزخ کی آگ کا ایک  
نام جس کے ذریعے اللہ تعالیٰ (گنہگار)  
بندوں کو عذاب دیں گے۔ اس لفظ میں  
الف لام تعریف یعنی آل داخل نہیں ہوتا اور  
نہ اس کا مؤنث کا صیغہ بنتا ہے۔ کہا گیا ہے  
کہ یہ لفظ فارسی سے معرب بنایا گیا ہے۔

جُھینۃ: دیکھئے بذیل مادہ ج ۵ ن اور بذیل  
مادہ ج ف ن۔

جَوَاءُ: دیکھئے بذیل مادہ ج ای۔  
جَوَالِقُ: یا جَوَالِيقُ: دیکھئے بذیل مادہ  
ج ق۔

جهاز السفر: سامان سفر۔ اس کلمہ  
میں جیم مفتوح بھی ہے اور مکسور بھی۔

جَهْزُ الْعُرُوسِ وَالْجَيْشِ: دلہن  
یا فوج کو ساز و سامان سے لیس کر دیا۔ اس  
کا مصدر تجہیز ہے۔ جَهْزَہ کا معنی بھی اس  
اپنا سامان سفر تیار کیا۔

تَجَهَّزَ: وہ خود تیار ہوا۔

ج ۵ ش - الْجَهْشُ: کسی کے آگے اس  
طرح جزع فزع کرنا یا رونا جس طرح کوئی  
بچہ ماں کے آگے روئے یا فریاد کرے۔  
رونے کی تیاری کرنا۔ محاورہ ہے کہ  
جَهَشَ إِلَيْهِ: وہ اس کے آگے رویا۔ اس کا  
باب قَطَعَ ہے۔ حدیث شریف میں ہے:  
أَصَابَنَا عَطَشٌ فَجَهَشْنَا إِلَى رَسُولِ  
اللَّهِ: ہمیں پیاس لگی تو ہم نے رسول اللہ  
ﷺ سے فریاد کی۔ اسی طرح اَجْهَاش کا  
بھی یہی معنی ہے۔

ج ۵ ل - الْجَهْلُ: علم کی ضد، قَدْ جَهِلَ:  
اس نے جہالت کی یعنی وہ بے خبر رہا۔ اس  
کا باب فَهِمَ اور سَلِمَ ہے۔

تَجَاهَلَ: بے خبری کا مصنوعی اظہار کرنا۔  
جان بوجھ کر بے خبر بن جانا۔

اِسْتَجْهَلَهُ: اس نے اسے بے خبر اور جاہل  
جانا اور اس کا استخفاف بھی کیا۔

التجھیل: جہل کی طرف نسبت کرنا۔  
اسی سے لوگوں کا یہ قول ہے کہ: الْوَلَدُ



ج و ب - أَجَابَهُ: اور أَجَابَ عَنْ  
سوالہ: اس نے اس کے سوال کا جواب  
دیا۔ اس کا مصدر الاجابة ہے اور اسم  
الاجابة ہے۔ جس طرح الطاعة اور  
الطاقة ہے۔ کہا جاتا ہے کہ آساء سَمْعًا  
فَإِسَاءَ جَابَةً: یعنی اس نے برے طریقے  
سے سنا اور برے طریقے سے اس کا جواب  
دیا۔

الاجابة اور الاستجابة دونوں کا ایک ہی  
معنی ہے۔ انہیں معنوں میں إِسْتَجَابَ  
اللَّهُ دُعَاؤَهُ: اللہ نے اس کی دعا قبول کر لی  
کہتے ہیں۔

الْمُجَابَبَةُ اور التَّجَاوُبُ: یا ہم بات  
چیت یا گفتگو کرنا۔

جَاب: اس نے پھاڑا یا کاٹا۔ اس کا باب  
قَالَ ہے۔ یہی کلمہ قول خداوندی: وَلَمْ يَدْرِ  
الَّذِينَ جَابُوا الصُّخْرَ بِالْوَادِ: میں آیا  
ہے۔ جُبْتُ الْبِلَادَ: (جیم مضموم اور مکسور  
دونوں)۔ اس کا باب قَالَ اور بَاعَ ہے۔  
اور اجْتَبَيْتُهَا: یعنی میں نے شہروں یا ملکوں  
کا سفر طے کیا۔

ج و ح - جَاخَ الشَّيْءُ: اس نے اسے  
جڑ سے اکھڑ دیا۔ اس کا باب قَالَ ہے۔ اور  
الْجَائِحَةُ: بلا یا آفت۔ کسی قحط سالی کی ہو  
یا فتنہ و فساد کی جو مال کو تباہ و برباد کر دے۔  
چنانچہ کہا جاتا ہے: جَاخَتْهُمْ الْجَائِحَةُ

وَاخْتَجَتْهُمْ: آفت نے انہیں تباہ و  
برباد کر ڈالا۔

جَاخَ اللَّهُ مَالَهُ: اللہ نے اس کا مال برباد  
کر ڈالا یا برباد کر دے۔ اس کا باب بھی  
قَالَ ہے۔ أَجَاخَهُ کا بھی یہی مطلب ہے  
یعنی اللہ نے اسے کسی آفت کے ذریعے تباہ  
و برباد کر دیا۔

ج و د - شَيْءٌ جَيِّدٌ: عمدہ چیز، اس کی جمع  
جَيَادٌ ہے۔ خلاف قیاس اسے ہمزہ کے  
ساتھ لکھا جاتا ہے۔

جَادَ بِمَالِهِ: اس نے مالی سخاوت کی۔ اس  
کا فعل ومضارع يَجُودُ ہے۔ مصدر جُودٌ  
ہے اور اسم فاعل جَوَادٌ. قَوْمٌ جُودٌ:  
(بروزن هُود) نخی قوم۔

أَجْوَادٌ: (الف مفتوح) أَجَاوِدُ بروزن  
مَسَاجِدُ، جُودَاءُ (بروزن فُقَهَاء) یہ  
سب جمع کے صیغے ہیں۔ اسی طرح سے  
امْرَأَةٌ جَوَادٌ: (عمدہ ونخی) عورت اور  
نِسْوَةٌ جُودٌ: (عمدہ ونخی) عورتیں۔

جَادَ الشَّيْءُ: چیز عمدہ ہو گئی۔ اس کا  
مضارع يَجُودُ اور مصدر جُودَةٌ: (جیم  
مفتوح اور مضموم دونوں) بمعنی عمدگی۔

الْجُودِي: سرزمین الجزیرہ کی ایک  
پہاڑی کا نام جس پر حضرت نوح کی کشتی  
ٹھہری تھی۔ اعمش نے قرآن کی آیت:  
وَأَسْتَوَتْ عَلَى الْجُودِيِّ: میں



الْجَوْدِيُّ كِيَا كُوْبْغِيرْ هَذَ كَ پڑھا ہے۔  
 اَجَادَ الشَّيْءُ فَجَادَ: اس نے چیز کو عمدہ  
 بنایا تو وہ عمدہ بن گئی۔ جَوْدُهُ کا مطلب بھی  
 یہی ہے۔ اس کا مصدر تَجْوِيْدًا ہے۔

شَاعِرٌ مَجْوَادٌ: (میم مکسور) بہت عمدہ  
 شاعر۔

اَجَادَ النِّقْدَ: اس نے اسے مال عطا کیا۔  
 اس کا مصدر جِيَادًا ہے۔

اِسْتَجَادَهُ: اس نے اسے عمدہ خیال کیا۔  
 الْجِيْدُ: گردن، اس کی جمع اَجْيَاد ہے۔

ج و ر - الْجَوْرُ: سیدھے راستے سے ہٹ  
 جانا۔ اس کا باب قَالَ ہے۔ آپ کہہ سکتے  
 ہیں کہ جَارَ عَنِ الطَّرِيقِ: وہ راستے  
 سے ہٹ گیا اور جَارَ عَلَيْهِ فِي  
 الْحُكْمِ: اس نے فیصلہ کرتے وقت اس  
 پر ظلم کیا۔

جُورٌ: ایک شہر کا نام۔ مذکر اور مؤنث  
 دونوں طرح بولا جاتا ہے۔

الْجَارُ: ہمسایہ۔ کہا جاتا ہے کہ جَاوَرَهُ  
 مُجَاوَرَةً: وہ اس کا پڑوسی بن گیا۔

جَوَارٌ: (جیم مضموم اور مکسور) بصورت  
 مکسور یعنی جَوَار کہتا زیادہ فصیح ہے بمعنی  
 پڑوس۔

تَجَاوَرُوا اور اَجْتَوَرُوا: ہم معنی لفظ  
 ہے بمعنی وہ ایک دوسرے کے پڑوسی بن  
 گئے۔

الْمُجَاوِرَةُ: مسجد میں اعتکاف بیٹھنا۔  
 امْرَاةُ الرَّجُلِ جَارَتُهُ: کسی شخص کی  
 بیوی اس کی جارہ ہے۔<sup>۵</sup>

اِسْتَجَارَهُ مِنْ فُلَانٍ: اس نے کسی سے  
 اسے کرائے پر مانگا تو اس نے کرائے پر  
 دے دیا۔

اَجَارَهُ اللّٰهُ مِنَ الْعَذَابِ: خدا اسے  
 عذاب سے نجات دے۔

ج و ر ب - جَوْرَبٌ: جراب یا موزہ۔  
 اس کی جمع جَوْرِب اور جَوَارِبَةٌ ہے۔  
 جَوْرَبَةٌ فَتَجَوْرَبُ: اس نے اسے  
 موزے پہنائے تو اس نے پہن لئے۔

ج و ز - جَارَ الْمَوْضِعِ: وہ کسی جگہ گیا یا  
 وہاں چلا۔

اَجَارَهُ: اسے پیچھے چھوڑ دیا یا اس کو قطع  
 کیا۔

اَجْنَزَ: طے کیا۔ چلا۔

جَاوَزَ الشَّيْءُ اِلَى غَيْرِهِ: اس نے چیز  
 کسی اور کو دے دی۔ تَجَاوَزَ کا بھی یہی  
 معنی ہے۔

تَجَاوَزَ اللّٰهُ عَنْهُ: اللہ تعالیٰ اسے معاف  
 کرے۔

جَوَزَ لَهُ مَا مَنَعَ تَجْوِيْزًا: اس نے  
 اپنے کئے کو اپنے لئے جائز قرار دیا۔

۵ اردو میں یہی کے معنوں میں لفظ 'جورا' شاید اسی سے ماخوذ  
 ہے۔ (مترجم)



أَجَازَ لَهُ ذَلِكَ: اس نے اسے اس بات کی اجازت دے دی۔

تَجَوَّزَ فِي صَلَاتِهِ: اس نے اپنی نماز میں تخفیف کی۔

تَجَوَّزَ فِي كَلَامِهِ: اس نے بیغہ مجاز کلام کیا۔ یا مجازاً بات کی۔

جَعَلَ ذَلِكَ مَجَازًا إِلَى حَاجَتِهِ:

اس نے اس کو اپنی حاجت روائی کا ایک طریق کار بنالیا۔ یہ کہنا کہ اَللّٰهُمَّ تَجَوَّزْ عَنِّي اور اَللّٰهُمَّ تَجَاوَزْ عَنِّي: دونوں ہم معنی ہیں۔ یعنی اے اللہ ہم سے درگزر فرما۔

الْجَوُزُ: اخروٹ۔ فارسی سے عرب کلمہ۔ اس کا واحد جَوْزَةٌ ہے۔ اور اس کی جمع جَوَزَاتُ ہے۔

أَرْضُ مَجَازَةٍ: (میم مفتوح) ایسی زمین جس میں اخروٹ کے درخت ہوں۔

أَجَازَةٌ بِجَانِزَةٍ: اس نے اسے انعام دیا۔

ج و س - جَاسُوا خِلَالَ الدِّيَارِ: وہ شہروں کے اندر کی ہر چیز تلاش کرنے داخل ہو گئے۔ جس طرح کوئی حالات و معلومات کی تلاش و طلب کرتا ہے۔ اس کا باب قَالَ ہے۔

اجتاسوا کا بھی یہی مطلب ہے۔

جوسق: دیکھئے بذیل مادہ ج ق۔

ج و ع - الْجَوُّعُ: بھوک، سیرھنسی کی ضد کہہ سکتے ہیں۔

جَاعَ يَجُوعُ جُوعًا: بھوکا ہونا یا بھوک لگنا۔

مَجَاعَةٌ: (میم مفتوح) قحط۔

الْجَوْعَةُ: (جیم مفتوح) ایک دفعہ کی بھوک۔

قَوْمٌ جِيَاعٌ وَجُوعٌ: بھوکے لوگ۔ (جُوعٌ بروزن سُكْرٌ) عَامٌ مَجَاعَةٌ (میم مفتوح) اور عام مَجُوعَةٌ: قحط کا سال (مَجُوعَةٌ میں جیم ساکن)۔

أَجَاعُهُ اور جُوعُهُ ہم معنی ہیں یعنی اس نے اسے بھوکا رکھا۔

تَجَوَّعَ: وہ جان بوجھ کر بھوکا رہا۔

ج و ف - جَوْفُ الْإِنْسَانِ: آدمی کا پیٹ۔ اس کی جمع أَجْوَافُ ہے۔

الْأَجْوَفَانِ: دو جَوْفٌ یعنی پیٹ اور مقعد۔

الْجَانِفَةُ: پیٹ کے اندر تک پہنچنے والا نیزہ یا پیٹ میں گھسنے یا چبھ جانے والا نیزہ۔

پیٹ میں کھبھ جانے والا نیزہ۔

الْجَوْفُ: (جیم اور واو مفتوح) کھوکھلا۔ جیسے کہا جائے کہ شَيْءٌ أَجْوَفٌ اور شَيْءٌ مُجَوَّفٌ: کھوکھلی چیز یا جس میں اندر سے کھوکھلا پن ہو۔

جَوْقَةٌ: دیکھئے بذیل مادہ ج ق۔

ج و ل - جَالٌ: گھومنا پھرنا۔ چکر لگانا۔



اس کا باب قَالَ ہے۔ اور مصدر جَوَلَانُ (واو مفتوح)۔

الجَوَلَانُ: (واو ساکن) شام میں ایک پہاڑی کا نام۔

الاجَالَةُ: اِدارة: گھمانا پھراتا، کام چلاتا۔

التَجَوُّالُ: گردش کرتا۔ گھومنا پھرتا۔

جَوَلٌ فِي الْبِلَادِ: وہ ملک میں گھوما پھرا یا سیر کی۔ (جَوَلٌ میں واو مشدّد)۔

تَجَاوَلُوا فِي الْحَرْبِ: انہوں نے جنگ میں ایک دوسرے پر حملہ کیا۔

ج و ن - الجَوْنُ: سفید اور سیاہ بھی۔ یہ کلمات اضداد میں سے ہے جس کے دو متضاد معنی ہوتے ہیں۔ اس کی جمع جُؤُنٌ ہے۔

الجُؤُنَةُ: (جیم مضموم) عطاروں کی چڑے کی ٹوکری۔ شاید یہ کلمہ مہوز ہے یعنی واو کی بجائے ہمزہ سے لکھا جاتا ہے۔

میرا کہنا یہ ہے کہ الازہری نے کہا کہ الجُؤُنَةُ چڑے سے ڈھکی ہوئی یا چڑا چڑھی ہوئی ایک چھوٹی گول ٹوکری ہوتی ہے جو عطاروں کے پاس ہوتی ہے۔

ج و ہ - الْجَاهُ قَدْرُ مَنْزِلَتِ۔

فُلَانٌ ذُو الْجَاهِ: فلاں آدمی صاحب قدر و منزلت ہے۔

قَدْ أَوْجَهَهُ يَأْوُجُهُ تَوَجَّيْهَا: اس نے

اسے وجہ یعنی خوش شکل بنا دیا۔

ج و ی - الْجَوُّ: زمین و آسمان کے درمیان کی فضاء۔ وادیوں کی وسیع جگہ۔

الْجَوَى: شدت غم کی جلن اور سوزش۔ جَوَى: از باب صَدَى، اسم فاعل جَوَّ ناپسند کرتا۔

الْجَوَيْتُ الْبَلَدَ: میں نے شہر میں ٹھہرنا پسند نہیں کیا۔ چاہے مجھے آرام ہی میسر تھا۔

ج ی ا - الْجَيْئُ: اور الْمَجِيئُ: آتا۔ کہا جاتا ہے: جَاءَ يَجِيئُ مَجِيئًا اور جَيْئَةً بروزن صَيْخَةً اس کا اسم الْجَيْئَةُ بروزن شَيْعَةً ہے۔ أَجَاءَهُ: وہ اسے لے آیا۔

أَجَاءَهُ إِلَى كَذَا: اس نے اسے مجبور و لاچار کر دیا۔ محاورہ ہے کہ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي جَاءَ بِكَ: اس خدا کا شکر ہے جو تمہیں لے آیا۔ يَا الْحَمْدُ لِلَّهِ إِذْ جِئْتُ: خدا کا شکر ہے کہ تو آ گیا۔ البتہ ان معنوں الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي جِئْتُ نہیں کہنا چاہئے۔

ج ی د - جَيُّو: (راء مکسور) عربوں کے ہاں بطور یہ قسم استعمال ہوتا ہے۔ اور اس کا معنی برحق اور سچ سچ ہے۔

ج ی ش - الْجَيْشُ: فوجی دستہ۔ اس کی جمع جُيُوشٌ ہے۔

جَيْشُ فُلَانٍ: فلاں آدمی نے فوج تیار کر لی ہے۔



استجاشۃ: اس نے اس سے فوجی مدد مانگی۔

ج ی ف - الجیفۃ: مردار۔ سڑی ہوئی لاش کہتے ہیں جیف

جیف تَجِيفًا: وہ مردار ہو گیا۔ اس کی جمع جیف ہے اور جمع الجمع الجیاف ہے۔

ج ی ل - جیل: انسانوں کی نسل۔ مثلاً: ترک نسل یا رومی نسل۔



## باب الماء

الحاء: حرف ہجاء محدود و مقصور۔

حائجة: دیکھئے بذیل مادہ ح و ج۔

حائط: دیکھئے بذیل مادہ ح و ط۔

حاجة: دیکھئے بذیل مادہ ح و ج۔

خافئة: دیکھئے بذیل مادہ ح و ف۔

حانة: دیکھئے بذیل مادہ ح ی ن۔

حانوت: دیکھئے بذیل مادہ ح ی ن۔

حاوی: دیکھئے بذیل مادہ ح ی ا۔

ح ب ب - حبة القلب: دانہ دل۔

(بعض کے نزدیک) کہا گیا ہے کہ قمرہ

دل الحبة: (حاء مکسور) صحرا کے ایسے ٹیچ

جو خوراک کے کام نہیں آتے۔ حدیث

شریف میں ہے کہ فَيَسْنُبُونُ كَمَا

تَنْمُتُ الْحَبَّةُ فِي جَمِيلِ السَّبِيلِ:

بس یہ اسی طرح اُگتے ہیں جس طرح

سیلاب آوردہ کوڑے کرکٹ سے دانے

اُگتے ہیں۔

الحبة: (ح مضموم) محبت۔ کہا جاتا ہے:

حبة و كرامة: ازراہ مہر و محبت اور ازراہ

کرامت۔

الحب: (ح مضموم) مٹکا۔ فارسی سے

معرب ہے۔ الحب کے معنی محبت بھی

ہے اور اسی طرح الحبة (حاء مکسور) کا بھی

یہی معنی ہے۔

الحب کا مطلب محبوب اور چہیتا بھی

ہے۔ چنانچہ کہا جاتا ہے کہ أَحَبُّهُ فَهُوَ

مُحَبٌّ اور حَبُّهُ يَحِبُّهُ (حاء مکسور) فَهُوَ

مُحَبُّوت: یعنی دو صیغوں سے اسما مفعول

مختلف آتے ہیں۔

تَحَبُّ إِلَيْهِ: وہ اس کی نظروں میں محبوب

ہو گیا۔

امراة مُحِبَّةٌ لِرَوْجِهَا: خاوند سے محبت

کرنے والی بیوی۔

يُحِبُّ: چاہنے والا، محبت کرنے والا۔

الاستحباب، الاستحسان: محبت

پسندی، فضیلت دینا یا ترجیح دینا وغیرہ۔

میرا کہنا ہے کہ اسْتَحَبُّهُ عَلَيْهِ: اس نے

اس کو اپنے پر ترجیح اور اختیار کر لیا۔ اسی سے

قول خداوندی: فَاسْتَحَبُّوا الْعَمَى

عَلَى الْهُدَى: پس انہوں نے ہدایت پر

اندھے پن کو ترجیح دی ہے۔

استحبة: اس نے اسے منسوب جانا۔ اسی

مادہ سے لفظ مستحب بمعنی پسندیدہ بنا ہے۔

تَحَابُّوا: ان میں سے ہر ایک نے دوسرے

کو پسند کیا۔ یا انہوں نے ایک دوسرے کو

پسند کیا۔



الْحَبَابُ: (حاء مکسور) مٹکے یا گڑے۔

الْمُحَابَاةُ: باہم محبت۔

الْحُبَابُ: (حاء مضموم) دوستی و محبت، نیز سانپ۔

حَبَابُ الْمَاءِ: (حائے مفتوح) پانی کی بہتاں۔ یہ بھی کہا گیا ہے کہ اس کا مطلب بلبلے ہیں جو پانی کی سطح پر بنتے ہیں۔ انہیں یَعَالِيلُ بھی کہتے ہیں۔

الْحَبَبُ: (حاء مفتوح) دانوں کا ایک قطار میں ہونا یعنی ہموار ہونا۔

ح ب ر - الْحَبْرُ: سیاہی جس سے لکھتے ہیں۔

الْمَحْبَرَةُ: دوات (میم مکسور)۔ الْحَبْرُ کا مطلب اثر یا نشان۔ حدیث شریف میں آیا ہے: يَخْرُجُ رَجُلٌ مِنَ النَّارِ قَدْ ذَهَبَ حَبْرُهُ وَبَسْبَرُهُ: جو شخص دوزخ سے نکلے گا تو اس کا رنگ اور شکل جاتی رہے گی۔ الْفَرَاءُ نے حَبْرُ کا معنی رنگ اور بَسْبَرُ کا مطلب ہیئت یعنی شکل و صورت بتایا ہے۔ اِصْمَعِي نے اس کا مطلب خوبصورتی، جمال اور ناز و نعمت کی علامت کہا ہے۔

تَحْبِيرُ الْخَطِّ وَالشَّعْرِ وَغَيْرِهِ: خط اور بالوں وغیرہ کی آرائش کرنا ہے۔

الْحَبْرُ: (حاء مفتوح) وَالْحَبْرُ: سرور اور خوشی۔

حَبْرُهُ: اسے اچھا لگا، یا پسند آیا۔ اس کا

باب نَصْرَہ ہے۔

حَبْرَةٌ: خوش ہونا۔ (حاء مفتوح)۔ قول خداوندی ہے: وَهُمْ فِي رَوْضَةٍ يُحْبَرُونَ: وہ جنت کے باغات میں خوشیاں مناتے ہوں گے اور عیش و آرام کرتے ہوں گے۔

الْحَبْرُ: (حاء مفتوح اور مکسور)۔ احبار کا واحد بمعنی یہودی عالم دین۔

الْحَبْرُ: (حاء مکسور) زیادہ فصیح ہے، کیونکہ اسی سے فَعُولُ کے وزن پر نہیں بلکہ صرف افعال کے وزن پر جمع آتی ہے۔ القراء نے اسے مکسور قرار دیا ہے۔ البتہ ابو عبید نے اسے مفتوح کہا ہے۔ اِصْمَعِي نے کہا کہ مجھے معلوم نہیں کہ یہ مکسور ہے یا مفتوح۔

كَحَبِّ الْحَبْرِ: چیز بمعنی سیاہی کے ساتھ نسبت کے باعث اس نام سے معروف ہیں، کیونکہ وہ صاحب تصانیف تھے۔

الْحَبْرَةُ: بروزن عَنِیَّةُ: بمعنی چادر یا اس کی جمع حَبْرٌ بروزن عَنِیَّةُ اور حَبْرَاتُ (باء مفتوح) ہے۔

ج ب س - الْحَبْسُ: تھلک کی ضد بمعنی روکنا۔ اس کا باب ضَرْبٌ ہے۔

اِحْتِسَبَةُ: اس نے اسے روک لیا۔

اِحْتَبَسَ: کا مطلب رکنا بھی ہے، یہ کلمہ لازم بھی ہے اور متعدی بھی۔



وَأَنَّ مِمَّا يُنْبِتُ الرَّبِيعُ مَا يَقْتُلُ  
حَبَطًا أَوْ يُسْلِمُ: موسم بہار میں ایسے  
پودے یا گھاس بھی اُگتی ہے جس کے  
کھانے سے جانور پیٹ پھول کر مر جاتے  
ہیں یا بیمار ہو جاتے ہیں۔

ج ب ق - عَذَقُ الْحَبِيقِ: رودی قسم کی  
کھجور۔ الْحَبِيقِ اسم تفسیر ہے۔ حدیث  
شریف میں ہے کہ: إِنَّهُ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ  
وَالسَّلَامُ نَهَى عَنْ لَوْنَيْنِ مِنَ  
التَّمْرِ الْجَعْرُورِ وَلَوْنِ الْحَبِيقِ:  
رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے صدقے میں  
دو قسم کی کھجور لینے سے منع فرمایا ہے: ایک  
تمر جعروور سے، دوسرے حَبِيق سے۔

ح ب ک - الْحَبَاكُ وَالْحَبِیْکَةُ:  
میت وغیرہ کے درمیان راستہ۔ حباک  
کی جمع حُبُک ہے اور حَبِیْکَةُ کی جمع  
حَبَائِک ہے۔ قول خداوندی ہے:  
وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْحُبُكِ: ستاروں  
کے راستوں والے آسمان کی قسم۔ القراء  
نے کہا کہ الْحُبُک سے مراد ہر قسم کی  
چیز کا ٹوٹ کر ریزہ ریزہ ہونا ہے مثلاً: ریت  
جو ہوا کے چلنے سے بکھر جاتی ہے۔ کھڑے  
پانی پر ہوا کے چلنے سے ارتعاش یا لہروں کی  
شکل میں پانی کے بکھرنے کی حالت۔ اسی  
طرح لوہے کی زرہ میں بھی دندانے  
حُبُک کہلاتے ہیں۔ گجگ بالوں کی

قَحْبَسَ: اپنے نفس کو روک لیا۔

الْحُبْسَةُ: (حاء مضموم) خاموشی۔

اِحْتَبَسَ فَرَسًا فِي سَبِيلِ اللَّهِ: اس  
نے ایک گھوڑا اللہ کی راہ میں وقف کر دیا۔  
ایک سے اسم مفعول مُحْبَس اور حَبَس  
اور حُبَسُ بَرُوزِن الْقَفْلُ ہے۔ یعنی مال  
وقف۔

ح ب ش - الْحَبَشُ وَالْحَبَشَةُ:  
(دونوں میں باء مفتوح) سیاہ رنگ لوگوں  
کی ایک قسم اس کی جمع حُبْشَان حَمَلٍ  
وَحُمْلَان ہے۔

حَبِيشٌ: ایک معروف پرندہ۔ بَرُوزِن یہ  
اسم تفسیر کی صورت میں ہے مثلاً: كُفَيْتِ  
اور كُفَيْتِ۔

ح ب ط - حَبَطَ عَمَلُهُ: اس کا ثواب  
ضائع ہو گیا۔ اس کا باب فِهْم ہے اور  
حَبُوطًا بھی۔

أَحْبَطَهُ اللَّهُ: اللہ اسے ضائع کر دے یا  
ضائع کر دیا۔

الْحَبَطُ: (حاء اور باء دونوں مفتوح)  
جانوروں کا اس قدر چارہ کھانا کہ اس کے  
سبب ان کے پیٹ پھول جائیں۔ اور  
پیٹوں میں فضلہ (یا ہوا) خارج نہ ہو۔ کہا  
جاتا ہے اس لفظ کا مطلب ہے کہ جانور کا  
پیٹ زُرَق یا حدقوق نامی گھاس کھانے سے  
پھول جائے۔ حدیث شریف میں ہے:



لٹوں کو بھی حُبک کہا جاتا ہے۔ دِجَال کے بارے میں وارد حدیث شریف میں ہے کہ شَعْرُ هُ حُبْك: یعنی اس کے بال لٹوں والے ہوں گے۔

حُبْك الثَوْب: اس نے عمدہ طریقے سے کپڑا بنایا۔ اس کا باب ضَرْب ہے۔ ابن اعرابی کا کہنا ہے کہ ہر اس چیز کو جسے تو مضبوط بنائے اور اسے اچھے طریقے سے تیار کرے اسے کہا جائے گا کہ اِحْتَبَكْتُهُ۔ حدیث شریف میں ہے: اَنْ عَائِشَةَ كَانَتْ تَحْبِكُ تَحْتَ الدَّرْعِ فِي الصَّلَاةِ: یعنی حضرت عائشہ نماز میں ازار کو مضبوطی سے باندھتی تھیں۔

ح ب ل - الحَبْل: رسی۔ اس کی جمع حَبَالٌ اَحْبِلَ ہے۔

الحَبْلُ الْقَهْدُ اور الحَبْلُ الْاَمَانُ: جوڑ بمعنی ہائیگی طرح کلمات ہیں۔ اسی طرح حبل الوصال ہے۔

حَبْلُ الْوَرِيد: گردن کی رگ۔

الحَبْلَةُ: بروزن المقلّة: عضاء نامی ایک خاردار درخت کا پھل۔ حضرت سعد کی روایت کردہ حدیث ہے: لَقَدْ رَأَيْتُنَا مَعَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَمَا لَنَا طَعَامٌ إِلَّا الْحَبْلَةُ: میں نے دیکھا کہ ہم رسول اللہ ﷺ کے ساتھ ہوتے تھے تو ہماری خوراک حَبْلہ اور بھول

کے پتے ہوتے تھے۔

الحَبْلُ: (حاء مفتوح) حمل۔

قَدْ حَبَلَتِ الْمَرْأَةُ: عورت حاملہ ہوگئی۔

اس کا باب طَرَب ہے۔

حُبْلَى: حاملہ عورت۔

نِسْوَةٌ حَبَالِيّ اور حَبَالِيَّاتُ: (دو نوں میں حاء مفتوح) حاملہ عورتیں۔

حَبْلُ الْحَبْلَةِ: پیداوار کی پیداوار، جنین کا

بچہ۔ حدیث شریف میں ہے: نَهَى عَنْ حَبْلِ الْحَبْلَةِ: اس سے مراد اونٹنی کے

پیٹ کے اندر بچے کے بچے فروخت کرنے

کی ممانعت ہے کہ، اس بیچ میں غیر یقینی اور

دھوکہ ہے۔

الحَبَالَةُ: پھندا، جس سے شکار کیا جاتا

ہے۔

الْحَابُولُ الْكُورُ: کھجور کے درخت پر

چڑھنے کے لئے استعمال ہونے والی رسی۔

ج ب ا - حَبَا الصَّبِي عَلَى اِسْتِه:

بچہ سرین کے بل گھٹا۔ اس کا باب عَدَا

ہے۔ حَبَا يَحْبُو، حَبْوَةٌ: بخشا عطا

کرتا۔

الحِصْبَاءُ: بخشش، عطا۔ حَبَابِي وَفِي

الْبَيْع: اس نے لین دین میں سہولت برقی

یا طرفداری کی۔

ح ت ت - الْحَثُّ: گرنا، جھڑنا یا

جھاڑنا۔



حَتَّكَ الْوَرَقَ مِنَ الْغَضَنِ: ٹہنی پر سے تیرا پتے جھاڑنا اور کپڑے سے منی وغیرہ کھر چنا۔ اس کا باب رَدَّ ہے۔

میرا کہتا ہے کہ لازہری نے کہا کہ الْحَثُّ کا مطلب چٹھانا۔ خارش کرنا اور چھال اتارنا ہے۔ جوہری کا کہنا ہے کہ حَتَّىٰ بروزن فَعْلَى، الیٰ کی طرح جار ہے یعنی انتہا کے آخر تک۔ اور کبھی یہ واو کی طرح حرف عطف ہوتا ہے اور کبھی حرف استئناف ہوتا ہے مثلاً: حَتَّىٰ مَاءٌ دِجْلَةٍ أَشْكَلَ۔ لوگوں میں مروج کلمہ ”حَتَّامٌ“ دراصل حَتَّىٰ ما ہے۔ ماء استفہامیہ سے الف حذف ہو گیا۔ اس کا معنی ”کہاں تک“ ہے۔ اس طرح کی تخفیف کی مثال قول خداوندی: ”فَبِمَ تُبَشِّرُونَ“ وَفَبِمَ كُنتُمْ أَوْرَعَمَ يَتَسَاءَلُونَ: وغیرہ میں ہے۔

ح ت ف - الْحَتْفُ: موت۔ اس کی جمع حُتُوفٌ ہے۔

مَاتَ فُلَانٌ حَتْفَ انْفِهِ: جب کوئی قتل سے چوٹ سے نہ مرے اس لفظ سے فعل نہیں بنتا۔

ح ت م - الْحَتْمُ: بات یا کام کا مضبوط یا پختہ کرنا۔ حَتْمٌ کا معنی قضا بھی ہے۔ اس کی جمع حُتُومٌ ہے۔

حَتَمَ عَلَيْهِ الشَّيْءُ: اس نے اس پر

بات لازمی قرار دے دی۔ اس کا باب حَضْرَبَ ہے۔

الْحَاثِمُ: قطعی طور پر طے کرنے والا۔ قاضی۔

الْحَاثِمُ الْغُرَابُ الْأَسْوَدُ: یعنی کالا کوا کیونکہ یہ لوگوں کے نزدیک فراق کے لئے بدشگونی ہے۔

ح ث ث - حَشَّةٌ عَلَى الشَّيْءِ: اس نے اسے کسی بات پر ابھارا۔ اس کا باب رَدَّ ہے۔

اسْتَحْشَنَ: اس نے اسے برا بھینٹہ کیا تو وہ برا بھینٹہ ہو گیا۔

حَشَّةٌ تَحْتِیْنَا اور حَشْحَشَةٌ: ہم معنی کلمات ہیں۔

وَلَّى حَشِیْنَا: وہ تیزی سے مڑا۔

تَحَاثَرُوا: انہوں نے ایک دوسرے کو اُکسایا۔

ح ث ل - الْحُثَالَةُ: (حاء مضموم)۔ جو، چاول، کھجور اور ہر چھلکے دار اناج کو صاف کرتے وقت جو چھلکا اترتا ہے حُثَالَةٌ کہلاتا ہے۔

حُثَالَةُ الدُّهْنِ: تیل یا چربی کی تلچھٹ، یعنی ہر چیز کا ناکارہ حصہ۔

ح ث ا - حَخَا فِي وَجْهِهِ التُّرَابُ: اس نے اس کے منہ پر مٹی ڈالی۔ اس کا باب عَدَا اور رَمَى ہے۔ فُحْشَاءُ کا بھی



یہی معنی ہے۔

ح ج ب - الحجاب: پردہ، ستر۔

حَجَبَةٌ: اس نے اسے اندر داخل ہونے سے منع کیا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔ اسی سے الحُجُبُ فی المِراتِ مشتق ہے۔ یعنی کسی کو دراشت کے حق سے محروم کرنا۔

المَحْجُوبُ: اندھا۔

حَاجِبُ الْعَيْنِ: بھویں، ابرو۔ اس کی جمع حَوَاجِب ہے۔

حَاجِبُ الْأَمِيرِ: امیر کا دربان۔ اس کی جمع حُجَاب ہے۔

حَوَاجِبُ الشَّمْسِ: سورج کے کنارے اور اطراف۔

اِحتَجَبَ الْمَلِكُ عَنِ النَّاسِ: بادشاہ لوگوں کی نظروں سے در پردہ ہو گیا۔

ح ج ج - الحَجَج: واصل اس کا معنی قصد اور ارادہ ہے۔ لیکن اصطلاحی معنی مناسک عبادت ادا کرنے کے لئے مکہ کا سفر ہے۔ اس کا باب رَدَّ ہے۔ اسم فاعل حَاجَج ہے اور اس کی جمع حُجَج: (حاء مضموم) ہے جس طرح بازل کی جمع بُزُل ہے۔

الحِجَج: (حاء مکسور) اسم ہے۔

الحِجَّة: ایک بار فریضہ حج کی ادائیگی۔ اور یہ معنی شاذ ہے۔ کیونکہ قیاس کے مطابق تو مفتوح ہونا چاہئے۔

الحِجَّة: سال۔ اس کی جمع الحُجَج بروزن عُنْب ہے۔

ذو الحِجَّة: قمری ہجری سال کا بارہواں مہینہ یا حج کا مہینہ۔ اس کی جمع ذوات الحِجَّة ہے۔ ذوات کی جگہ واحد پر قیاس کر کے اس کی جمع ذَوُا نہیں کہنا چاہئے۔

أَلْحَجِيجُ یا الْحُجَّاج: حاجی حضرات۔ اس کا واحد حَاجج ہے جس طرح غَاز اور غَزَي ہے یا پیدل چلنے والا کے معنوں میں عَادِ اور عَدِي ہے۔

امْرَأَةٌ حَاجَّة: حاجن، نسوة حَوَاجُ بَيْتِ اللَّهِ: (بیت اللہ کے ساتھ اضافت دے کر) بیت اللہ کی حاجنیں بشرطیکہ انہوں نے وظیفہ حج ادا کیا ہو۔ اور اگر حج نہ

کیا ہو اور صرف بیت اللہ کا قصد کیا ہو تو حَوَاجُ بَيْتِ اللَّهِ: (بیت کو منصوب کر کے) کہیں گے۔ کیونکہ ایسے موقع پر

آپ حَوَاج پر تنوین دیں گے لیکن یہ کلمہ غیر منصرف ہے (اس لئے تنوین نہیں آئے گی)۔ جس طرح ہم کہتے ہیں کہ: هَذَا

ضَارِبٌ زَيْدٌ أَمْسٍ اور ضَارِبٌ زَيْدًا غَدًا۔ ضارب سے تنوین حذف کرنا اس

بات پر دلالت کرتا ہے کہ اس نے مارا ہے اور تنوین کا وجود اس بات کا ثبوت ہے کہ اس نے ابھی نہیں مارا۔

الحِجَّة: دلیل۔ برهان۔



حَاجَّةٌ فَحِجَّةٌ: اس نے دلیل دی اور اس پر غلبہ پالیا۔ اس کا باب رَدّ ہے۔ مثل مشہور ہے کہ: لَجَّ فَبَجَجَ: وہ بحث میں الجھا اور دلیل سے غلبہ پالیا۔ ایسے شخص کو مُحَبَّاج (مکسور) کہتے ہیں یعنی نجت باز۔

التَّحَاجُّ: حجت بازی یا جھگڑا کرنا۔  
المَحَبَّةُ: شاہراہ، عام راستہ۔

ج ر - الحَجَرُ: پتھر، اس کی جمع قلت احجار ہے۔ اور جمع کثرت حِجَار ہے اور حِجَارَة جس طرح جمل کی جمع جَمَلَة اور ذَکَر کی جمع ذِکَارَة ہے لیکن یہ شاذ ہے۔

الحَجَرَانِ: سونا اور چاندی۔

حَجَرَ الْقَاضِي: عدالت نے حکم امتناعی جاری کیا۔ یعنی قاضی نے اسے اپنے مال میں تصرف کرنے سے روک دیا۔ اس کا باب نَصَر ہے۔

حَجَرُ الْإِنْسَانِ: (حاء مکسور اور مفتوح) اس کی جمع حُجُور ہے۔ بمعنی انسان کی عقل۔

الحِجْرُ: (حاء مفتوح، مضموم و مکسور) حرام، مکسور زیادہ نصیح ہے۔ ان کلمات کو قول خداوندی میں: وَخَرُثَ حِجْرٌ: اور قیامت کے دن مشرک عذاب کے فرشتوں کو دیکھ کر کہیں گے: حَجَرًا مُحَبَّورًا:

یعنی حرام اور محترم، بمعنی دُور، دفع۔ مشرکوں کے خیال کے مطابق یہ کلمات کہنے سے اسے نفع ہوگا جس طرح وہ دینی زندگی میں حرام مہینے میں خوفناک چیز سے بچنے کے لئے حَجَرًا مُحَبَّورًا کہہ کر اپنے آپ کو محفوظ سمجھتے تھے۔

الحُجْرَةُ: اونٹوں کا یاڑہ، یہی لفظ گھر کے کمرے کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ کہتے ہیں: احتَجِر حُجْرَةً: اس نے اسے حجرہ بنا لیا۔ یا بطور حجرہ کے استعمال کیا۔ اس کی جمع حُجَر ہے جس طرح غُرْفَة کی غُرَف ہے۔ اس کی جمع حُجَرَات بھی ہے۔ (جیم مضموم)۔

الحِجْرُ: عقل۔ قول خداوندی ہے: هَلْ فِي ذَلِكَ قَسَمٌ لِذِي حِجْرٍ: کیا اس میں عقل والوں کے لئے کوئی قسم ہے۔ حِجْر سے مراد حجر کعبہ ہے۔ اس سے مراد خانہ کعبہ کے شمال میں حطیم سے گھری ہوئی جگہ ہے۔ وادی القرئی میں شام کی جانب منازل ثمود کو بھی الحِجْر کہتے ہیں۔ اسی کا ذکر قول خداوندی: كَذَّبَ أَصْحَابُ الْحِجْرِ الْمُؤْمِنِينَ میں آیا ہے۔ اور الحِجْر: گھوڑی کو بھی کہا جاتا ہے۔ مُحَجَّرُ الْعَيْنِ: بروزن مجلس: نقاب میں سے دیکھنے والے حصے کو کہتے ہیں۔ الحَنْجَرَةُ: گلا، حلق۔



ح ج ز- حَجَزَةٌ: اس نے اسے روکا،  
فانحجز، تو وہ رک گیا۔ اس کا باب  
نَصَرَ ہے۔

الحَجَزَةُ: (حاء اور میم دونوں مفتوح)  
ظالم لوگ، یہ کلمہ حدیث قبلہ میں آیا ہے۔

الحجاز: ملک موجودہ سعودی عرب کا  
ایک صوبہ۔

احتجز القوم وانحجزوا: قوم حجاز  
میں آئی۔

حُجْزَةُ الازار: ازار بند بروزن  
حُجْرَةٌ. حُجْزَةُ السرویل: شلوار کا  
ازار باندھنے کی جگہ یا نیفہ یا وہ جگہ جہاں  
بٹن ہوں۔

ح ج ف: ڈھال کو کہتے ہیں جب وہ صرف  
چڑے کی بنی ہو اس میں لکڑی نہ ہو اور اس  
میں دستہ نہ ہو۔

حَجَفَةٌ: چڑے کی ڈھال اس کی جمع  
حَجَفٌ ہے۔

ح ج ل- الحِجْلُ: (حاء مفتوح اور  
کسور) بیڑی اور پازیب بھی۔

التَّحْجِيلُ: گھوڑے کی سب ٹانگوں یا  
صرف تین ٹانگوں میں سفیدی کا نشان ہونا  
یا اس کے پاؤں میں سفیدی تھوڑی ہو یا  
بہت البتہ یہ سفیدی یعنی کمروں سے تجاوز  
کر گئی ہو۔ لیکن کونچوں اور گھٹنوں سے نہ  
بڑھی ہو۔ کیونکہ احجال یعنی پنج کلیاں

ہونے کی یہی جگہیں ہیں۔ اور یہی بیڑیوں  
اور پازیبوں کی جگہ ہے۔ ایسے گھوڑے کو  
فَرَسٌ مُحْجَلٌ یعنی پنج کلیاں گھوڑا کہا  
جاتا ہے۔

قَدْ حُجِّلَتْ قوائمہ: (فعل مجہول)  
گھوڑے کی ٹانگیں سفید ہو گئیں۔ ایسی  
ٹانگوں کو اَحْجَالٌ کہتے ہیں جس کا صیغہ  
واحد حَجَلٌ ہے۔

الْحِجْلَان: (حاء مفتوح) بیڑیوں میں  
جکڑے ہوئے انسان کی چال۔ چنانچہ کہا  
جاتا ہے کہ: حَجَلَ الطائرُ، يَحْجِلُ:  
(جیم مکسور و مضموم)۔ پرندہ حجل چال چلا  
یا پھدک کر چلا۔ اس کا مصدر حَجَلَانًا  
ہے۔ اسی طرح کونچ کٹا ہوا اونٹ جب  
تین ٹانگوں پر چلے یا کوئی بچہ ایک ہی ٹانگ  
پر اچھل کر چلے یا دو ٹانگوں پر اچھل کود  
کرے۔

الحِجْلَةُ: (حاء اور جیم دونوں مفتوح)۔  
اس کی جمع احجال ہے۔ جملہ عروسی وہ کمرہ  
جسے دلہن کے لئے پردے، بستر اور کپڑے  
ڈال کر سجایا جاتا ہے۔

الحِجْلَةُ: چکور کو بھی کہتے ہیں۔ اس کی  
جمع حَجَلٌ، حِجْلَانٌ اور حِجْلِي ہے۔

ح ج م- حَجْمُ الشَّيْءِ: کسی چیز کی  
جسامت۔ چنانچہ کہا جاتا ہے کہ لَيْسَ  
لِمَرْفَقِهِ حَجْمٌ: یعنی اس کی کہنی میں



ابھار نہیں ہے۔

الْحَجَمُ: پچھنے لگوانے کو بھی کہتے ہیں۔

اس کا باب نَصَرَ ہے۔ اور اس کا اسم

الْحِجَامَةُ: (حاء مکسور) پچھنے لگوانا ہے۔

الْمُحْتَجِمُ وَالْحِجْمَةُ: پچھنے لگانے کا آلہ یعنی سینگی۔

قَدْ احْتَجَمَ مِنَ الدَّمِ: اس نے خون کے پچھنے لگوائے یعنی قاسد خون جسم سے خارج کرنے کے لئے پچھنے لگوائے<sup>۱</sup>۔

الْحِجَامُ: اونٹ کی ناک میں کوئی چیز ڈال دی جاتی ہے تاکہ وہ کاٹ نہ سکے۔

آپ کہہ سکتے ہیں کہ حَجَمَ البعير کہ اس نے اونٹ کو نکیل ڈال دی۔ اس کا

باب نَصَرَ ہے۔ ایسا اس وقت کرتے ہیں جب اونٹ جوش کے باعث بدک گیا ہو۔

حدیث شریف میں ہے: كَالْجَمَلِ الْمُحْجَمِ: نکیل ڈالے اونٹ کی

طرح۔

حَجَمَهُ عَنِ الشَّيْءِ: اس نے اسے کسی کام یا چیز سے روک دیا۔ اس کا باب نَصَرَ

فاحْتَجَمَ یعنی اس نے اسے روکا تو وہ رک گیا۔ لیکن یہ نادر اور شاذ مثال ہے جس

طرح کَبَّهٌ فَاكَبَ: اس نے اسے پچھاڑ دیا تو وہ پچھڑ گیا، یا پچھاڑا گیا۔

۱ جدید طبی سہولیات کے پیش نظر اب یہ طریق علاج متروک ہو چکا ہے۔

ح ج ن - الْمُحْتَجِنُ: ہاکی کی طرح کا ٹیڑھے سروالا ڈنڈا۔

حَجَنْتُ الشَّيْءَ: میں نے کسی چیز کو لکڑی سے کھینچا۔

اِحْتَجَنْتُهُ: تو نے لکڑی سے اپنی طرف کھینچا۔

الْحَجْرُونُ: (حاء مفتوح) مکہ کے نزدیک ایک پہاڑی کا نام اور یہ قبرستان ہے۔

ح ج ا - الْحِجَا: عقل۔

ح د ا - الْحِدَاةُ: ایک معروف پرندہ، اس کی جمع حِدَا ہے۔ جس طرح عِنَبَةٌ کی جمع

عِنَبٌ ہے۔

ح د ب - الْحَذَبُ: مرتفع زمین۔

الْحَذَبَةُ: (وال مفتوح) گہرا پن، قَدْ

جَدِبَ ظَهْرَهُ: اس کی کمر گہری ہو گئی۔

حَدِبْتُ: کبڑا شخص۔ اِحْذَوْ دُبَّيْ اسی طرح ہے بمعنی کبڑا۔

أَحْذَبَهُ اللَّهُ: اللہ اسے گہرا کر دے (بد دعا) اس کا اسم فاعل أَحْذَبْتُ ہے بمعنی کبڑا شخص۔

ح د ث - الْحَدِيثُ: اطلاع، خبر چھوٹی ہو یا بڑی۔ اس کی جمع ہے احادیث:

لیکن یہ خلاف قیاس ہے۔ القراء نے کہا کہ ہماری رائے میں احادیث کا مفرد صیغہ

أَحْدَوْثَةٌ: (ہمزہ اور وال مضموم) ہے۔ اسے بعید میں حدیث کی جمع بنا دیا گیا۔



الْحُدُوثُ: (حاء مضموم) کسی چیز کا عدم سے وجود میں آنا۔ اس کا باب دَخَلَ ہے۔  
أَخَذَهُ اللَّهُ فَحَدَّثَ: اللہ اسے عدم سے وجود میں لایا تو وہ سرزد ہو گیا یا ظہور پذیر ہو گیا۔

الْحَدَّثُ: (حاء اور وال مفتوح)،  
الْحَدَّثُ بَرُوزُ الْكُبْرَى.

الْحَادِثَةُ اور الْحَدَثَانِ: (حاء اور وال مفتوح) سب ہم معنی کلمات ہیں۔

استحدث خبراً: اسے ایک نئی خبر ملی۔  
رَجُلٌ حَدَّثَ: (حاء اور وال مفتوح)  
نوعمر، نوجوان۔ نو عمری بیان کرنے کے لئے  
حَدِيثُ السِّنِّ کہتے ہیں یا غِلْمَانِ کہتے ہیں۔

حَدَثَانِ: أَخْدَاتُ: واقعات۔  
الْمُحَادَثَةُ وَالتَّحَادُّثُ اور  
التَّحَدُّثُ اور التَّحْدِيثُ: معروف  
کلمات ہیں بمعنی باہم گفتگو کرنا۔  
الْأَخْذُ وَثَّةٌ بَرُوزُ أَعْجُوبَةٍ: ایسا واقعہ  
جسے بیان کیا جائے، قصہ۔

الْمُحَدَّثُ: (وال مفتوح اور مشدّد)  
حسن ظن والا شخص۔

ح د د - الْحَدُّ: دو چیزوں کے درمیان  
واقع رکاوٹ یا آڑ۔

حَدُّ الشَّيْءِ: کسی چیز کا آخر۔  
قَدْ حَدَّ الدَّارُ تَحْدِيدًا: اس نے

مکان کی حد بندی کر دی۔

الْحَدُّ: روکنا۔ منع کرنا۔ اس لئے دربان  
اور داروغہ جیل کو حَدَّاد بھی اس لئے کہتے  
ہیں کہ وہ باہر نکلنے سے منع کرتا ہے، یا  
بیڑیوں کے لوہے کو ٹھیک (درست) کرتا  
ہے۔

الْمَحْدُودُ: ممنوع۔ کم نصیب وغیرہ۔  
حدود کے اندر بندھا ہوا۔

حَدَّةٌ: اس نے اس پر حد قائم یا جاری کی۔  
اس کا باب رَدَّ ہے۔ اسے حد یعنی اسلامی  
شرعی سزا کو اس لئے حد کہا گیا ہے کہ یہ عمل  
حد پانے والے جرم دوبارہ کرنے سے  
روکتا ہے۔

أَخَذَتِ الْمَرْأَةُ: عورت خاوند کے  
فوت ہونے کے بعد آرائش و زیبائش اور  
خضاب مہندی لگانے سے رک گئی۔ ایسی  
عورت کو مُحَدِّد کہتے ہیں۔ اسی طرح  
حَدَّثُ ہے۔ اس کا مضارع تَحَدَّدُ: (حاء  
مضموم اور مکسور) اور مصدر حَدَّادًا (حاء  
مکسور) ہے اور اسم فاعل حَدَّاءُ ہے۔ اصمعی  
کا کہنا ہے کہ وہ اس کلمہ کی صرف رباعی شکل  
یعنی أَخَذْتُ ہی کو جانتا ہے۔

الْمُحَادَاةُ: مخالفت اور واجب باتوں سے  
ممانعت ہے۔ اسی طرح التَّحَادُّدُ کا کلمہ  
ہے۔

الْحَدِيدَةُ: معروف دھات لوہا۔ اسے اس



لئے حدید کہا گیا ہے کہ یہ بہت سخت ہوتا ہے۔

حَدُّ كُلِّ شَيْءٍ: ہر چیز کی انتہاء۔

حَدُّ الرَّجُلِ: آدمی کی جرأت و جسارت۔

حَدُّ السَّيْفِ: تلوار کی دھار۔

حَدُّ يَحْدُ: تیز ہونا، سُيُوفٌ حَدَادٌ: تیز تلواریں۔

الْبِسْنَةُ حَدَادٌ: تیز زبائیں۔ (حاء مکسور)۔

الْحِدَادُ: کالے اور ماتمی لباس کو بھی کہتے ہیں۔

الْحِدَّةُ: گرمی۔ غیظ و غضب کی حالت میں انسان کی کیفیت۔ چنانچہ کہتے کہ

حَدَّثَ عَلَى الرَّجُلِ: میں کسی شخص پر

گرم ہوا یعنی ناراض یا غضبناک ہوا۔ اس کا

مضارع أَحَدُ (حاء مکسور) ہے۔ اس کا

اسم مصدر حَدَّةٌ ہے۔ البتہ الکسائی کے ہاں

اس کا مصدر حَدًّا (حاء مفتوح) بھی

ہے۔

تَحْدِيدُ الشَّفَرَةِ: چھری تیز کرنا۔

إِحْدَادُهَا اور اسْتِحْدَادُهَا تینوں کلمات

ہم معنی ہیں۔

أَحَدَ النَّظْرَ إِلَيْهِ وَإِحْدَهُ: اس نے اس

کی طرف قہر آلود نظروں سے دیکھا۔ ایسے

شخص کو مُحْدَدٌ کہتے ہیں۔

ح د ر - الْحَدُورُ: (حاء مفتوح) نیچے اترنا۔ وہ جگہ جہاں سے کوئی نیچے گرے یا اترے۔

الْحُدُورُ: (حاء مضموم) نیچے اترنے کا فعل۔

حَدَرَ السَّفِينَةُ: وہ کشتی کو نیچے لے گیا۔

اس کا باب نَصَرَ ہے۔ ان معنوں میں

أَحْدَرَ نہیں کہتے۔ حَدَرَ فِي قِرَائَتِهِ أَوْ

فِي آذَانِهِ: اس نے قرأت یا اذان دینے

میں تیزی سے کلمات ادا کئے۔ اس کا باب

نَصَرَ ہے۔

الْأُنْحِدَارُ: لڑھک جانا۔ اسم ظرف

مُنْحَدَرٌ (دال مفتوح) ہے۔

فَحْدَرَ الذَّمْعُ: آنسو گرایا یا ٹپکا۔

ح د س - الْحَدَسُ: ظن و تخمین۔

اس کا باب ضَرَبَ ہے۔ کہا جاتا ہے کہ

هُوَ يَحْدِسُ یعنی وہ جو کچھ کہتا ہے اپنی

رائے سے کہتا ہے۔

الْحِنْدَسُ: (حاء اور دال مکسور) شدید

تارکمی۔ گھٹا ٹوپ اندھیرا۔

ح د ق - حَدَقَةُ الْعَيْنِ: آنکھ کا بڑا سیاہ

حصہ یعنی پٹلی۔ اس کی جمع حَدَقٌ ہے۔

التَّحْدِيقُ: نظر کی تیزی۔

الْحَدِيقَةُ: باغیچہ، درختوں والا۔ قول

خداوندی ہے: وَحَدَائِقُ غُلْبًا: یہ بھی کہا

گیا ہے کہ حدیقہ سے مراد ہر احاطہ دار



باغ ہے یعنی جس کے گرد چار دیواری ہو۔

حَذَقُوا بِهِ تَحْدِيقًا اور أَحَذَقُوا

بِهِ: انہوں نے اس کا احاطہ کر لیا۔

حَدَّةٌ: دیکھئے بذیل مادہ (و ح د)۔

ح د ا - الْحَذْوُ: اونٹوں کی منڈی اور

اونٹوں کے گیت اور نغمہ۔

قَدْ حَدَا الْإِبِلُ: اس نے اونٹوں کے

لئے حدی خوانی کی۔ اس کا باب عدا

ہے۔ اور حُدا: بھی جس میں 'ح' مضموم

اور الف ممدود ہے۔

تَحْدِثُ فُلَانًا: میں نے فلاں شخص کو

چیلنج کیا۔

حادی عشر: گیارہواں میں حادی

واحد کو مقلوب کر کے بنایا گیا ہے۔ کیونکہ

واحد کی تقدیر فاعل ہے یعنی واحد کو مقدر مانا

گیا۔ پھر فاء کلمہ یعنی واؤ کو مؤخر کر کے اسے

ما قبل کسرہ کے باعث یاء میں تبدیل کیا گیا

اور عین کلمہ یعنی حاء کو مقدم کیا گیا۔ اور اس

کی تقدیر پر بجائے فاعل کے عَالِفٌ بن گئی

یعنی الٹ گئی۔

ح ذ ر - الْحَذِرُ وَالْحِذْرُ: بچاؤ۔

قَدْ حَذَرَهُ: اس نے اسے بچالیا۔ اس کا

باب طرب ہے۔

رَجُلٌ حَذِرٌ: (ذال مکسور اور مضموم) محتاط

آدمی۔ اس کی جمع حَذِرُونَ ہے اور

حَذَارَى (راء مفتوح) ہے۔

التَّحْدِيرُ: ڈرانا، ڈراوا دینا۔ خبردار کرنا۔

الْحَذَارُ وَالْمُحَازَرَةُ: وارنگ۔

قول خداوندی یوں پڑھا گیا ہے: وَأَنَا

لَجَمِيعٍ حَازِرُونَ: 'حَازِرُونَ'

کو حَازِرُونَ اور حَازِرُونَ (ذال مضموم)

بھی پڑھا گیا ہے۔ حَازِرُونَ کا معنی محتاط،

ہیت زدہ ہے اور حَازِرُونَ کا معنی خوف

زدہ ہے۔

ح ذ ف - حَذَفَ الشَّيْءُ: اس نے چیز

کو حذف کر دیا یا مٹا دیا۔

حَذَفَهُ بِالْقَصَا: اس نے اسے چھڑی

سے مارا، یا اس پر چھڑی دے ماری۔

حَذَفَ رَأْسَهُ بِالسَّيْفِ: جب کسی نے

کسی کو تلوار سے مارا ہو اور اس کا کوئی ٹکڑا

کاٹ دیا ہو۔

الْحَذَفُ: (حاء اور ذال مفتوح) حجاز کی

چھوٹے قد کی سیاہ رنگ بکریاں۔ اس کا

واحد حَذْفَةٌ ہے یعنی ایک بکری۔ حدیث

شریف میں ہے: حَذَفَ كَانَهَا بَنَاتُ.

ح ذ ف ر - حَذَفِيرُ الشَّيْءِ: کسی چیز

کا اوپر والا اور ارد گرد کا حصہ۔ اس کا واحد

حَذْفَارٌ: (حاء مکسور) ہے۔

ح ذ ق - حَذَقَ الصَّبِيُّ الْقُرْآنَ

وَالْعَمَلَ: بچے نے قرآن اور کام میں

مہارت حاصل کر لی۔ اس کا باب ضوَبَ

ہے۔ اور مصدر حَذَقًا، حَذَاقًا: (دونوں



میں حاء مکسور) اور حَذَقًا بھی اس کلمہ کی ایک لغت یا لہجہ ہے۔

حَذَقَ فُلَانٌ فِی صَنْعَتِهِ: فُلَانٌ شَخْصٌ نے اپنے فن میں مہارت حاصل کی یا کمال پیدا کیا۔

حَاضِقٌ بِأَرْقٍ: ماہر و با کمال۔ 'بَاضِقٌ' حاذق کا اتباع یعنی ہموزن لفظ ہے۔

حَذَقَ الْخَلْ: سرکہ بہت کھٹایا ترش ہو گیا۔ اس کا باب جَلَسَ ہے۔

حَذَقَ قَاهُ الْخَلْ: سرکہ نے اس کے منہ میں چرچراہٹ پیدا کی۔

حَذَلَقَ الرَّجُلُ وَتَحَذَلَقَ: (لام زائد) مہارت کا دعویٰ کرتا۔ مہارت کا حقیقت سے زیادہ کا دعویٰ کرتا۔

ح ذ ل - الحَذَل: بروزن القفل: شلواریا قمیض کا حاشہ۔ حدیث شریف میں ہے: هَاتِي حَذْلَكَ: دامن پیارو: تو آپ نے اس میں مال ڈال دیا۔

ح ذ م: ہر کام میں تیزی یا جلدی کرنا۔

فَقَدْ حَذَمْتَهُ: تو گویا تو نے اس میں تیزی کی۔ کہا جاتا ہے کہ حَذَمَ لِي قِرَاءَةً: اس نے تلاوت میں تیزی سے پڑھا۔ حضرت عمرؓ نے فرمایا کہ: إِذَا أَذْنَتْ فَتَرْسُلْ وَإِذَا أَقَمْتَ قَا حَذَمَ: یعنی جب تو اذان دے تو ٹھہر ٹھہر کر دے اور جب اقامت کہے تو تیزی سے کہہ۔

حَذَامٌ قَطْمٌ کی طرح ایک عورت کا نام بھی ہے۔

ح ذ ا - حَذَا النُّعْلَ بِالنُّعْلِ: اس نے دو عورتوں میں سے ہر عورت کو اپنی ساتھی عورت پر قیاس کیا۔

حَذَاةُ: وہ اس کے سامنے بیٹھا۔ اس کا باب عَدَا ہے۔

الحِذَاءُ: جوتا۔

اِخْتَدَى: اس نے جوتا پہنا۔

الحِذَاءُ: اونٹ کا موزہ اور گھوڑے کا نعل۔ حدیث شریف میں ہے: مَعَهَا حِذَاءُ هَا بِسِقَاءِ هَا: اس کا کھڑ اور اس کا پانی اس کے ساتھ ہے۔ اس لئے کسی گمشدہ اونٹ کو پکڑنے کی ضرورت نہیں۔

حِذَاءُ الشَّيْءِ: کسی چیز کا سامنا یا مقابل۔ کہتے ہیں جلس بِحِذَائِهِ: وہ اس کے مقابل بیٹھا اور حَاذَاهُ: وہ اس کے مقابل ہوا۔ (اس نے اس کے خلاف محاذ قائم کیا)۔

اِخْتَدَى قِتَالَهُ: اس نے اس کی مثال کی تقلید کی۔ یا اس کے خونے کی پیروی کی۔

ح ر ب - الْحَرْبُ: مؤنث اور مذکر دونوں طرح استعمال ہوتا ہے۔ بمعنی: جنگ لڑائی۔

المحراب: صدر مجلس۔ اسی سے محراب مسجد اصطلاح بنی ہے۔ المحراب کا معنی



کمرہ بھی ہے۔ قول خداوندی ہے کہ:  
فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ مِنَ الْمِحْرَابِ:  
پس وہ اپنے کمرہ عبادت سے نکلے۔ کہا گیا  
ہے کہ وہ مسجد سے نکلے۔

ح ر ث - الحُرْث: مال کمانا۔ اس کی جمع  
أَحْرَاثٌ ہے۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔  
حدیث شریف ہے کہ: أَحْضَرْتُ  
لِدُنْيَاكَ كَأَنَّكَ تَعِيشُ أَبَدًا: اپنی  
دنیا کے لئے اس طرح جدوجہد کر گویا تو  
نے ہمیشہ رہنا ہے۔

میرا کہنا یہ ہے کہ حدیث کی بقیہ عبارت یہ  
ہے کہ وَاعْمَلْ لَّا غَيْرِيكَ كَأَنَّكَ  
نَمُوْتُ غَدًا: اور اپنی آخرت کے لئے  
اس طرح عمل صالح کر کہ گویا تو نے کل ہی  
مر جانا ہے۔ فارابی نے اپنی تصنیف دیوان  
میں یہ حدیث اسی طرح نقل کی ہے۔  
الحُرْث: زراعت اور کھیتی کو بھی کہتے  
ہیں۔ اس کا باب نَصَرَ اور كَتَبَ ہے۔  
الْحَرَاثُ: کاشت کار۔ حَرَثَ  
وَاحْتَرَثَ، زَرَعَ اور اَزْدَرَاع کی طرح۔  
اس نے خوب کاشتکاری کی۔ کہتے ہیں:  
أَحْرَثَ الْقُرْآنُ: قرآن کو خوب پڑھو۔  
اس کا باب نَصَرَ ہے۔

میرا کہنا ہے کہ بروایت ازہری القراء نے  
کہا کہ: حَرَفْتُ الْقُرْآنَ کا مطلب یہ  
ہے کہ میں نے قرآن میں خوب غور و فکر

کیا۔ الا زہری نے کہا کہ الْحَرْثُ  
کا معنی کتاب کی چھان پھٹک اور اس میں  
تدبیر کرنا ہے۔ انہیں معنوں میں حضرت  
عبداللہ کا یہ قول ہے کہ أُحْرِثُ هَذَا  
الْقُرْآنَ: ”اس قرآن میں خوب غور و فکر  
کرؤ“۔

ح ر ج - مَكَانٌ حَرَجٌ وَحَرَجٌ: (راء  
مکسور و مفتوح) تنگ اور گھنے درختوں والی  
جگہ۔ قول خداوندی میں مستعمل لفظ دونوں  
طرح پڑھا گیا ہے: ”ضَيْقًا حَرَجًا“  
حَرَجٌ صَدْرُهُ: اس کا سینہ تنگ ہو گیا۔  
اس کا باب طَرَبَ ہے۔

الْحَرَجُ کا معنی گناہ بھی ہے۔  
الْحَرَجُ: (حاء مکسور) بروزن العِلْجُ بھی  
اس کا ایک لہجہ (لغت) ہے۔  
أَحْرَجَهُ: اس نے اسے تباہ کر دیا۔  
التَّحْرِيجُ: تنگ کرنا۔ تنگی دینا۔  
تَحْرَجُ: وہ گناہ آلود ہو گیا۔

حَرَجٌ عَلَيْهِ الشَّيْءُ: اس پر چیز حرام  
ہو گئی۔ اس کا باب طَرَبَ ہے۔

ح د - حَرَدٌ: اس نے قصد کیا۔ اس کا  
باب ضَوَبَ ہے۔ قول خداوندی ہے:  
وَعَدُوا عَلَى حَرَدٍ قَادِرِينَ: اور  
کوشش کے ساتھ صبح سویرے ہی پہنچ گئے  
گویا (کھیتی) پر قادر ہیں۔ اور یہ بھی کہا گیا  
ہے کہ اس کا معنی ”رود کنا“ ہے۔



الْحَرْدُ: (راء متحرک) - غضب وقهر۔  
 الاصمعی کے دوست ابانصر نے کہا کہ یہ لفظ  
 مخفف<sup>۵</sup> ہے۔ لہذا اس کا باب فہم ہے۔  
 ابن السکیت کا کہنا ہے کہ اسے متحرک کیا  
 جاسکتا ہے۔ اس بناء پر اس کا باب طوب  
 ہے۔ اس کا اسم فاعل حَارِدٌ اور حَرْدَانٌ  
 ہے۔

الْحَرْدِيُّ، الْقَصَبُ: (سرکڑے کا)  
 بروزن لُحْرَدِيٌّ بمعنی بطنی، یہ لفظ  
 معرب ہے۔ اس کی جمع حَرَادِيٌّ (حاء  
 مفتوح) ہے۔ اسے الھَرْدِيُّ نہیں کہنا  
 چاہئے۔

ح ر ذ ن - الْحَرْدُونُ: (حاء مکسور) ز  
 سوسار۔ ریگنے والا کیرا۔

ح ر ر - الْحَرُّ: گرمی۔ البرد کی ضد۔  
 الحرارة: گرمی۔ البرودة کی ضد۔  
 الحرَّة: سیاہ رنگ کے ایسے جلے ہوئے  
 پتھروں والی زمین جو گویا آگ سے جلے  
 ہوئے ہوں۔ اس کی جمع الحَرَار ہے۔  
 (حاء مکسور) اس کی جمع الحرَّات اور  
 الحرَّون بھی ہے جو 'ات' اور 'ون'  
 کے اضافے سے بنائی گئی ہے۔

حَرُونُ: گویا یہ احرَّة کی جمع ہو۔  
 الحرَّان: پیاسا اس کی مؤنث الحرَّی  
 ہے یعنی پیاسی، تشنہ۔

۵ یعنی راء متحرک نہیں ہے۔

الْحُرُّ: آزاد عہد کی ضد۔  
 حُرُّ الوجه: گال، رخسار۔  
 ساق حُرٌّ: زخمی۔  
 اَحْرَار: بطور سلاہ کھائی جانے والی  
 بنریاں ترکاریاں۔  
 الحرَّة: شریف زادی، امیل۔ کہا جاتا  
 ہے ناقة حرَّة: امیل اونٹنی۔

الحرَّة: لونڈی کی ضد آزاد عورت۔  
 طِينٌ حُرٌّ: ریت طے بغیر مٹی۔ اس کی جمع  
 حَرَائِر ہے۔ اس کا واحد کا صیغہ  
 الحَرِيرَةُ ہے۔

الْحَرِيرُ: ریشم۔ آٹے کو بھی کہتے ہیں جو  
 دودھ کے ساتھ پکایا جاتا ہے۔

الْحَرُور: (حاء مفتوح) گرم ہوا، جو  
 رات کو چلتی ہے۔ دن کو چلنے والی گرم ہوا کو  
 سُموم کہتے ہیں، رات کو چلنے والی گرم ہوا  
 کو سُموم بھی کہتے ہیں۔

حُرُّ الْعَبْدُ: غلام آزاد ہو گیا۔ اس کا  
 مصدر حرَّاراً (حاء مفتوح) ہے۔ حُرُّ  
 الرَّجُلُ يَحُرُّ حُرِّيَّةً: (حاء مضموم)  
 آزاد، اصل آدمی۔

حُرُّ الرَّجُلُ يَحُرُّ حُرَّةً: (حاء مفتوح)  
 آدمی کو پیاس لگی۔ یہ تینوں کلمات ماضی  
 میں مکسور العین اور مضارع میں مفتوح العین  
 ہیں۔ البتہ حُرُّ النَّهَار: (دن گرم ہو گیا)  
 میں تین تلفظ یا لغات ہیں:-



(۱) حَزَزْتُ يَوْمَ: (مفتوح العين ماضی) تَحَزُّرٌ: (مضموم العين مضارع) حَزْراً اسکا مصدر۔

(۲) حَزَزْتُ: (مفتوح العين ماضی) تَحِزُّ (مکسور العين مضارع) مصدر: حَزْراً۔

(۳) حَزَزْتُ: (مکسور العين ماضی) اور تَحِزُّ (مکسور العين مضارع) مصدر:

حَزْراً۔ الْحَرَارَةُ اور الْحَرُورُ: الْحَرُّ کی طرح دو مصدر ہیں۔ اس میں ایک لغت

(لہجہ) أَحْرَ النَّهَارُ: (دن گرم ہوا) بھی ہے۔ الْقَرَاءُ نے کہا کہ: رَجُلٌ حُرٌّ،

الْحُرُورَةُ: (حاء مفتوح اور مضموم)۔

تَحْرِيرُ الْكِتَابِ وَغَيْرِهِ: کتاب وغیرہ کا لکھنا۔

تَحْرِيرُ الرُّقْبَةِ: گردن چھڑانا۔ غلام آزاد کرنا۔

تَحْوِينُ الْوَلَدِ: لڑکے کا عبادت الہی کے لئے اور مسجد کی خدمت کے لئے وقف

ہو جانا۔

ح د ز - الْحِرْزُ: قلعہ بند جگہ چنانچہ کہتے ہیں: هَذَا حِرْزٌ حَرِيْزٌ: یہ بڑی محفوظ جگہ

ہے۔ تعویذ اور نقش کو حِرْزٌ کہتے ہیں۔

اِحْتَرَزَ مِنْ كَذَا: اس نے فلاں سے احتراز (پرہیز) کیا۔

تَحَرَّزَ مِنْهُ: اس نے اس سے بچاؤ کیا۔

ح د س - حَرَسَهُ: اس نے اس کی

چوکیداری یا حفاظت کی۔ اس کا باب کتب ہے۔ تَحَرَّسَ مِنْ فُلَانٍ: اس نے فلاں سے اپنا بچاؤ کیا۔ اِحْتَرَسَ کا بھی یہی معنی ہے۔ یعنی اس نے فلاں سے اپنا بچاؤ کیا۔

الْحَرَسُ: حاء اور راء مفتوح (شاہی باڈی گارڈ۔ انہیں حُرَّاس کہتے ہیں۔ اس کا

واحد حَرَسِيٌّ ہے۔ کیونکہ اب یہ اسم جنس بن گیا اور حَرَسِيٌّ اس سے صفت نسبتی کا

صیغہ بن گیا۔ باڈی گارڈ کے معنوں میں حَارِس کہنا درست نہیں ہے۔ اس

صورت میں حَارِس صفت نسبتی نہ ہوگا۔

ح د ش - التَّحْرِيشُ: چھیڑ خوانی کرنا، بہکانا، اُکسانا۔ التَّحْرِاشُ بَيْنَ النَّاسِ

یعنی لوگوں کے درمیان چھیڑ خوانی کرنا اور بَيْنَ الْكِلَابِ: یعنی کتوں کو ایک

دوسرے سے لڑوانا بھی ہے۔

ح د ص - الْحِرْصُ: طمع، لالچ، بھوک۔

حَرَصَ عَلَى الشَّيْءِ: کسی چیز کی خواہش کرنا۔

حَرَصَ يَحْرِصُ حَرِصًا فَهُوَ حَرِيْضٌ. الْحَرِصُ: زخم۔

الْحَارِصُ: ایسا زخم جس سے تھوڑی سی جلد پھٹ جائے۔ الْحَرِصَةُ بِرَدْنِ

الضُّوْبَةِ کا بھی یہی معنی ہے۔



ح د ض - رَجُلٌ حَرَضٌ : (حاء اور راء دونوں مفتوح) فاسد، ایسا مریض جس کا کپڑوں میں پیشاب اور پاخانہ خارج ہو جائے۔ بوڑھا کھوسٹ۔

میرا کہنا ہے کہ مصنف کے اس قول میں کپڑوں میں نجاست خارج ہونے کا ذکر کرنا بے فائدہ معلوم ہوتا ہے۔ یہ لفظ مفرد بھی ہے اور جمع بھی۔ ابو عبیدہ نے کہا ہے کہ حَرَضٌ وہ شخص ہے جسے حُزن اور عشق نے پگھلا دیا ہو۔ یہ لفظ مُحَرَض کے معنوں میں ہے۔

قَدْ حَرَضَ : وہ بوڑھا کھوسٹ ہو گیا۔ اس کا باب طرب ہے۔

أَحْرَضَهُ الْحُبُّ : محبت و عشق نے اسے ناکارہ کر دیا ہے۔

التَّحْرِيطُ عَلَى الْقِتَالِ : جہاد پر آمادہ کرنا۔ جوش دلانا۔

الْحَرَضُ : (راء ساکن اور مضموم) اشنان جس سے کھانا کھانے کے بعد ہاتھ دھوئے جاتے ہیں۔

المَحْرَضَةُ : اشنان کا برتن۔

ح د ف - حَرْفٌ كُلٌّ شَيْءٌ : ہر چیز کا کنارہ، دھار۔

حَرْفٌ : حروف تہجی میں سے ایک حرف۔

اس کی جمع حروف ہے۔ قول خداوندی ہے: وَمِنَ النَّاسِ مَن يُعْبُدُ اللَّهَ عَلَى

حَرْفٍ : میں علی حرف کا معنی ایک ہی طریقہ پر وہ یہ کہ انسان تنگی کے علاوہ آرام اور راحت میں بھی اللہ کی عبادت کرے۔

رَجُلٌ مُحَارَفٌ : (راء مفتوح) بے وسیلہ اور محروم نصیب انسان، یہ مبارک یعنی بابرکت اور خوش بخت کی ضد ہے۔

قَدْ حُورِفَ كَسْبُ فُلَانٍ : فلاں انسان تنگ دست ہو گیا۔ گویا روزی نے اس سے منہ موڑ لیا۔ حضرت ابن مسعود کی حدیث ہے کہ: مَوْتُ الْمُؤْمِنِ عِرْقُ الْجَبِينِ تَلْقَى عَلَيْهِ الْبَقِيَّةُ مِنَ الذُّنُوبِ فَيُحَارَفُ بِهَا عِنْدَ الْمَوْتِ : یعنی مومن کی موت کے وقت اس کی پیشانی عرق آلود ہوتی ہے۔ گناہوں میں جو کچھ گناہ باقی رہ گئے ہوتے ہیں وہ اس سے دھل جاتے ہیں۔ یعنی موت کے وقت مومن پر جو کچھ سختی ہوتی ہے۔ اس سے اس کے گناہ دھل جاتے ہیں۔

الْحَرْفُ بِرُوزْنِ الْقُفْلِ رَشَادٌ :

(ہالوں) کے دانے۔ اسی سے لفظ شَيْءُ

حَرِيفٌ : (راء مشددا اور مکسور) ایسی چیز

جس کی تیزی سے زبان جلے۔ اسی طرح

بَصَلٌ حَرِيفٌ : تیز پیاز (حاء مکسور)

اسے حَرِيفٌ (حاء مفتوح) نہیں کہنا

چاہئے۔



الْحُرُوفُ: اسم ہے۔ چنانچہ کہتے ہیں  
رَجُلٌ مُخَارِقٌ: یعنی بد نصیب انسان،  
اس کی مال و دولت میں کوئی ترقی نہیں  
ہوتی۔ یہی مطلب الْحُرُوفَةُ (حاء مکسور)  
کا ہے۔ حضرت عمرؓ کی حدیث میں ہے کہ:  
لِحَرْفَةٍ أَحَدِهِمْ أَشَدُّ عَلَى مَنْ  
عَيْلَتِهِ: میرے لئے تم میں سے کسی ایک کی  
بد نصیبی اس کی عیال داری سے زیادہ سخت اور  
ناگوار ہے۔ الحرفۃ کا معنی صنعت اور  
کارگیری بھی ہے۔

المُحْتَرِفُ: پیشہ ور کارگیر۔

فُلَانٌ حَرِيفِيٌّ: فلاں شخص میرا ہم پیشہ  
ہے۔

تَحْرِيفُ الْكَلَامِ عَنْ مَوَاضِعِهِ: بات  
میں تغیر و تبدیلی کرنا۔

تَحْرِيفُ الْقَلَمِ: قلم تراشنا۔

مُحَرَّفٌ: بدلا ہوا۔

انْحَرَفَ عَنْهُ: وہ اس سے منحرف ہو گیا۔

تَخَرَّفَ وَاحْتَرُوفَ: وہ ایک طرف  
جھکا اور رخ بدلا۔

ح ر ق - الْحُرُوفُ: (حاء اور راء مفتوح)

آگ۔ اس کا معنی احتراق یعنی جلنا بھی  
ہے جو کپڑے میں رگڑ کی وجہ سے لگ جاتی  
ہے۔ اور سمجھ بھی جاتی ہے۔

أَحْرَقَهُ بِالنَّارِ: اس نے اسے آگ سے  
جلایا یا داغا۔

حَرْقَةُ: اس نے اسے خوب جلایا۔ اس میں  
ہذت پائی جاتی ہے۔

تَحْرِقُ الشَّيْءَ بِالنَّارِ وَاحْتَرِقُ: اس  
نے چیز کو آگ سے جلا دیا اور وہ جل گئی۔

اس سے اسم الْحَرْقَةُ اور الْحَرِيقُ ہے۔

حَرْقُ الشَّيْءِ: (راء بغیر تشدید) اس  
نے کسی چیز کو ریتی سے تیز کیا یا ایک چیز کو  
دوسری چیز سے رگڑا۔ حضرت علیؓ نے قول  
خداوندی کو لَنْحَرِقَنَّه پڑھا ہے، یعنی  
لَنْبُذْنَهُ ہم اسے رگڑیں گے۔

الْحَرَّاقَةُ اور الْحَرَّاقُ: کسی چیز  
میں رگڑے آگ لگ جانا۔ عامی لہجہ میں  
اسے تشدید کے ساتھ بولا جاتا ہے۔

الْحَرَّاقَةُ: (حاء مفتوح) اور راء مشدّد)  
ایک خاص قسم کا سمندری جہاز جس میں  
آگ پھینکنے کی جگہ بنی ہوتی ہے۔ جہاں  
سے سمندر میں دشمن پر آتش بازی کی جاتی  
ہے۔

ح ر ک - الْحَرَكَةُ: سکون کی ضد۔

حَرَكَةُ فَتَحَرَّكَ: اس نے اسے حرکت  
دی تو وہ متحرک ہو گیا۔

مَا بِهِ حَرَكَ: اس میں کوئی حرکت  
نہیں ہے۔

غُلَامٌ حَرَكٌ: چاق و چست لڑکا۔ یا  
ہوشیار لڑکا۔

الْحَارِكُ مِنَ الْفَرَسِ: گھوڑے کی



پیٹھ کا اوپری حصہ۔ دو کندھوں کے درمیان  
کا پیٹھ کا اوپر والا حصہ اسے الکاهل بھی  
کہتے ہیں۔

ح ر م - الحُرْمُ: بروزن القفل: احرام۔  
حضرت عائشہؓ سے مروی ہے کہ: كُنْتُ  
أُطِيبُ رَسُولَ اللَّهِ لِحِلِّهِ وَحُرْمِهِ:  
میں رسول اللہ ﷺ کو احرام کی حالت اور  
احرام سے باہر دونوں حالتوں میں خوشبو ملتی  
تھی۔

الحُرْمَةُ: تقدس، حرمت۔ جس  
کی بے حرمتی کرنا جائز نہیں ہے۔ یہی معنی  
المَحْرَمَةُ: (راء مفتوح و مضموم) کا  
ہے۔

قَدْ تَحَرَّمَ بِصُحْبَتِهِ: وہ اس کا ساتھی اور  
محرم بن گیا یا حرمت والا بن گیا۔

حُرْمَةُ الرَّجُلِ: آدمی کی بیوی۔  
رَجُلٌ حَرَامٌ: محرم آدمی۔ اس کی جمع  
قَذَال اور قُذُل کی طرح حُرْمٌ ہے۔ سال  
کے مہینوں میں سے چار ماہ حُرْمٌ ہیں یعنی  
احرام والے ہیں اور وہ اَشْهُرُ حُرْمٍ یہ  
ہیں:-

(۱) ذیقعدہ۔

(۲) ذی الحجہ۔

(۳) محرم اور:

(۴) رجب۔

ان میں تین ماہ تو مسلسل ہیں اور ایک ماہ

اکیلا ہے۔ عرب (دور جاہلیت میں بھی)  
ان مہینوں میں لڑائی اور جنگ کو حلال نہ  
جانتے تھے سوائے دو قبیلوں خثعم اور عطف  
کے یہ دو قبیلے ان مہینوں کی حرمت کو پامال  
کرتے تھے۔

الْحَرَامُ: حلال کی ضد ہے۔ یہی معنی  
حِرْمٌ کا ہے چنانچہ قرآن کی آیت  
وَحَرَامٌ كَيْ بَجَائِ وَحِرْمٌ عَلَى قَرْيَةٍ  
أَهْلَكْنَاهَا بھی پڑھا گیا ہے۔ یہاں حِرْمٌ  
میں حاء مکسور ہے۔ الکسائی رحمہ اللہ نے کہا  
کہ اس کا معنی واجب ہے۔

الحِرْمَةُ: (حاء مکسور) حدیث شریف میں  
ہے: الَّذِينَ تَذَرُكُهُمُ السَّاعَةُ تَبْعُ  
عَلَيْهِمُ الْحِرْمَةُ وَيُسَلَّبُونَ الْحَيَاءُ:  
قیامت کے وقت جو لوگ زندہ موجود  
ہوں گے ان پر شہوت پرستی کا غلبہ ہوگا اور ان  
سے شرم و حیاء کو سلب کر لیا جائے گا۔

وَمَكَّةُ حَرَمٌ لِلَّهِ: مکہ اللہ کا حرم یعنی گھر  
ہے۔ الحَرَمَان سے مراد دو حرم مکہ اور  
مدینہ ہیں۔

الْحَرَمُ، زَمَنٌ اور زَمَانٌ کی طرح  
الْحَرَامٌ بھی ہو سکتا ہے۔

الْمَحْرَمُ الْحَرَامُ: ایسا محرم جس کے  
ساتھ نکاح حلال نہ ہو۔ چنانچہ کہتے ہیں:  
هُوَ ذُو مَحْرَمٍ مِنْهَا: وہ اس عورت کا  
ایسا محرم ہے جس کے ساتھ اس کا نکاح



حلال نہیں ہے۔

المُحَرَّمُ: ہجری سال کا پہلا مہینہ۔

التَّحْرِيمُ: تحلیل کی ضد۔ حرام کر دینا۔

حَرِيمُ الْبُئْرِ: کنویں کی چار دیواری اور

حدود حقوق۔

حَرَمُ الشَّيْءِ: چیز حرام ہوگئی۔ حَرَمَتِ

الصَّلَاةِ عَلَى الْحَائِضِ: حیض والی

عورت پر نماز حرام ہوگئی۔ اس کا مصدر

حَرَمًا ہے۔ حَرَمَتِ کا بھی یہی معنی ہے

اور یہ ایک لہجہ ہے۔ اس کا باب فہم ہے۔

حَرَمَةُ الشَّيْءِ: اس نے اسے کسی چیز

سے محروم کر دیا۔ اس کا مضارع يَحْرِمُهُ

اور مصدر حَرَمًا (راء دونوں صیغوں میں

مکسور) جس طرح سَرَقَهُ، يَسْرِقُهُ،

سَرِقًا ہے۔ دوسرے مصادر حَرَمَةٌ،

حَرِيمَةٌ اور حَرَمَانًا ہیں۔ اُخْرَمَهُ کا

معنی بھی اس نے اسے محروم کر دیا ہے۔

أَحْرَمَ الرَّجُلُ: آدمی ماہ حرام میں داخل

ہو گیا۔

أَحْرَمَ بِالْحَجِّ وَالْعُمْرَةِ: اس نے حج

اور عمرہ کا احرام باندھ لیا کیونکہ اب اس پر

کچھ وہ چیزیں حرام ہو گئیں جو احرام

باندھنے سے پہلے حلال تھیں مثلاً: شکار اور

بیویوں سے مباشرت۔

الْأَحْرَامُ بھی التَّحْرِيمُ کا ہم معنی

لفظ ہے۔ کہا جاتا ہے: أَحْرَمَةٌ وَحَرَمَةٌ:

اس نے اسے محروم کر دیا۔ قول خداوندی:

السَّائِلُ وَالْمَحْرُومُ: میں حضرت ابن

عباسؓ نے المحصرام سے مراد

المُحَارَفُ یعنی کم نصیب لیا ہے۔

ح ر م ل - الْحَرَمَلُ: ایک طبی جڑی

بوٹی۔

ح ر ن - فَرَسٌ حَرُونٌ: اڑیل

گھوڑا۔ دوڑنے یا چلنے میں یکدم رُک

جائے۔ حَرَنَ از باب دَخَلَ اور حَرَنَ

(راء مضموم) بمعنی وہ اڑیل بن گیا۔ اس

سے اسم الحِران ہے یعنی اڑیل پن۔

حَسُونٌ: ایک شہر کا نام ہے۔ اس کا وزن

فَعَال ہے۔ اور فَعْلَان بھی ہو سکتا ہے۔

اس شہر سے منسوب شخص کو حَرُونَانِي کہیں

گے اور قیاس کے اعتبار سے حَرَانِي ہوتا

چاہئے، جیسا کہ عام لوگوں کے ہاں مردج

ہے۔

ح ر ا - التَّحْرِي: چیزوں وغیرہ میں سزا

وار۔ قابل کے اور لائق کے معنوں میں۔

طلب ماہو احری بالاستعمال:

اس نے قابل اور لائق استعمال چیز طلب کی

یا اس نے وہ چیز طلب کی جو استعمال کے

لائق ہو۔ یعنی زیادہ مناسب اور زیادہ

مزاوار۔ اس لفظ کا اشتقاق حَرَى اَنْ

يَفْعَلَ كَذَا: وہ اس لائق ہے کہ یہ کام

کرے۔



اور فُلَانٌ يَتَحَوَّى كَذَا: فلاں شخص یہ کام کرنے کے لائق ہے۔ یا اسے یہ زیب دیتا ہے یا وہ یہ چاہتا ہے۔ قول خداوندی: فَأُولَٰئِكَ تَحَرَّوْا رَشَدًا: یعنی انہوں نے سیدھے راستے کا قصد کیا یعنی وہ سیدھے راستے پر چلے۔

حِزَاءُ: (حاء مکسور اور راء ممدود) مکہ شریف کے قریب مشہور پہاڑ۔ مذکر اور مؤنث دونوں صیغے یکساں۔ اگر اسے مؤنث سمجھا جائے تو اس صورت میں غیر منصرف ہے۔  
ح ر ب - حِزْبُ الرَّجُلِ: آدمی کے ساتھی۔ الحِزْبُ کا معنی درو ہے۔ اور اسی سے أَحْزَابُ الْقُرْآنِ بتا ہے۔ الحِزْبُ کا معنی طائفہ اور گروہ بھی ہے۔  
تَحَزَّبُوا: انہوں نے جتھا بنالیا۔

الْأَحْزَابُ: وہ جتھے اور گروہ جنہوں نے انبیاء کرام علیہم السلام کے خلاف جنگ کے لئے جتھا بندی کی۔

ح ذ ر - الْحِزْرُ: اندازہ کرنا۔ قیافہ کرنا۔ کہتے ہیں: حِزْرُ الشَّيْءِ: اس نے چیز یا بات کا اندازہ لگالیا۔ اس کا باب ضَرْب ہے اور نَصَرَ ہے۔ اور اسم فاعل حَازِرٌ یعنی قضا دہو شیار ہے۔

حِزْرَةُ الْمَالِ: مال کا چیدہ یعنی منتخب حصہ۔ اس کے بہترین معنی حصہ ہوتا ہے۔

اس کا وزن حَضْرَةٌ ہے۔ کہا جاتا ہے کہ:

هَذَا حِزْرَةٌ نَفْسِي: میرے پاس بہترین چیز یہی ہے۔ اس کی جمع حِزْرَات ہے۔ (زاء مفتوح ہے)۔ حدیث شریف میں ہے کہ: لَا تَأْخُذُوا مِنْ حِزْرَاتِ أَنْفُسِ النَّاسِ: یعنی لوگوں سے صدقہ و زکوٰۃ کی مد میں ان کی بہترین چیزیں نہ لو۔  
حِزْبِيَّانَ: رومی کلینڈر کا ایک مہینہ جو تہموز سے پہلے آتا ہے۔

ح ز ز - حِزْذُ: اس نے اسے کاٹا۔ اس کا باب رَذ ہے۔ اِحْتِزْذُ کا بھی یہی معنی ہے۔

الْحِزْزُ: کسی چیز میں شکاف۔ اس کا واحد الحِزْزَةُ ہے۔

قَدْ حَزَّ الْعُودُ: اس نے لکڑی میں شکاف ڈال دیا۔ حدیث شریف میں ہے کہ: الْإِثْمُ حَوَازِ الْقُلُوبِ: یعنی گناہ وہ ہے جو دلوں میں کھٹکے اور چبے اور اس پر دل مطمئن نہ ہو۔

حِزَّةُ السَّرَاوِيلِ: (حاء مضموم) شلوار کا نیفہ۔ حدیث شریف میں ہے: اخِذْ بِحِزَّتِهِ: اُس کی گردن پکڑ کر۔ اور یہ بطور تشبیہ ہے۔

الْحِزَاؤُ: سرور داس کا واحد حِزَاة ہے۔ الحِزَاةُ: کا معنی دل میں غصے وغیرہ کے باعث درد ہونا بھی ہے۔

ح ز ق - الْحِزْقُ: اور الْحِزْقَةُ: لوگوں



مجموعہ پرندوں کا غول اور درختوں کا ٹھنڈ۔

حدیث شریف میں ہے: کَانَهُمَا

حَزْقَانِ مِنْ طَيْرِ صَوَافٍ: گویا

وہ پرستہ پرندوں کے دو غول یا ٹھنڈ ہیں۔

الحَازِقُ: وہ شخص جس کا سوزہ یا جوتا

اسے تنگ ہو، ضرب المثل ہے: لَا زَايَ

لِحَاقِنِ وَلَا لِحَادِقٍ: یعنی ایسے شخص کی

رائے جس کے پاؤں میں جوتا تنگ ہو اور

اسے پریشان کر رہا ہو اور اس شخص کی رائے

میں جس نے پیشاب روک رکھا ہو اور اس

وجہ سے پریشان ہو، کوئی وزن نہیں ہوتا۔

یعنی اسے مضطرب الحال شخصوں کی رائے

کی کوئی وقعت نہیں ہوتی۔

ح ز م - حَزَمَ الشَّيْءُ: اس نے چیز کو

باندھ لیا۔ اس کا باب ضَرَبَ ہے۔

الحَزْمُ کا معنی انسان کے ضبط و تحمل اور

اعتماد و احتیاط بھی ہے۔

قَدْ حَزَمَ الرَّجُلُ: آدمی نے احتیاط

برتی۔ اس کا باب ظَرَفَ ہے۔ اور اسم

فَاعِل حَازِمٌ یعنی محتاط شخص ہے۔

احتزم اور تحزم: یعنی کمر بستہ ہونا۔

الحَزْمَةُ: لکڑیوں وغیرہ کا گٹھا۔

حِزَامُ الذَّابِہِ: چوپائے کا تنگ۔ اس کا

باب ضَرَبَ ہے۔ اسی سے حِزَامُ

الصَّبِيِّ فِي مَهْدِهِ محاورہ ہے: یعنی بچے

کا حزام پنگھوڑے میں ہے۔ مَحْزَمٌ

الذَّابِہِ: بروزن مَجْلِس: جانور پر تنگ  
کنے کی جگہ۔

الْحَيْزُومُ: سینے یا چھاتی کا وسط اور جہاں

پٹنی باندھی جاتی ہے۔

حَيْزُومٌ: گھڑ سوار ملائکہ کے ایک

گھوڑے کا نام ہے۔

ح ز ن - الْحَزْنُ: اور الْحَزَنُ: سرور

و خوشی کی ضد۔

قَدْ حَزِنَ: وہ دکھی ہوا۔ اس کا باب

طَوَّبَ ہے۔ اور مصدر حَزَنًا: اس کا اسم

فَاعِل حَزِنٌ اور حَزِينٌ ہے یعنی دکھی اور غم

زدہ۔

أَحْزَنَةُ غَيْرُهُ: اسے کسی نے دکھی کر دیا۔

حَزْنُهُ کا بھی یہی معنی ہے۔ جس طرح

أَسْلَكَ اور سَلَكَهُ ہم معنی لفظ ہیں۔ اور

اس کا اسم مبنی پر مجہول مَحْزُونٌ ہے۔

حَزْنُهُ: قریش کی لغت یعنی لہجہ ہے۔ اور

أَحْزَنُهُ: قبیلہ تمیم کی لغت یعنی لہجہ ہے۔

قراءت میں دونوں طرح پڑھا گیا ہے۔

إِحْتَزَنَ اور تَحَزَنَ ہم معنی ہیں۔

فَلَانٌ يَقْرَأُ بِالتَّحْدِثِیْنِ: فلاں شخص

نہایت سوز و گداز کے ساتھ پڑھتا ہے۔ یا

فلاں کی آواز میں بڑا سوز ہے۔

الْحَزْنُ: زمین کا سخت ہونا۔

فِيهَا حُزُونَةٌ: اس میں سختی ہے۔

ح ز ا - حَزَوَى: (حاء مضموم)۔ ریت کے



ٹیلوں میں سے ایک بڑا ٹیلہ جو دوسرے  
ٹیلوں سے بہت زیادہ بلند ہو۔

ح س ب - حَسْبُ: اس نے اس کو گنا یا  
شمار کیا۔ اس کا باب نَصْرَ اور کُتِبَ ہے  
اور مصدر حَسَبْنَا اور حَسَبْنَا (حاء مکسور  
بھی) نیز حُسَبْنَا (حاء مضموم بھی)۔  
محسوب: معدود۔ شمار کیا ہوا یا گنا ہوا۔  
حَسَبْتُ: فَعَلْتُ بمعنی مَفْعُول، جس طرح  
نفض بمعنی منقوض، اسی سے لوگوں کا یہ  
قول ہے: لَيَكُنْ عَمَلُكَ بِحَسَبِ  
ذَلِكَ: (حاء مفتوح)، تیرا کام اس کے  
مطابق ہونا چاہئے۔

الْحَسَبُ: خاندان یا سلسلہ نسب جس پر  
انسان فخر کرتے ہیں۔

حَسْبُهُ: کا معنی دِينُهُ (اس کا دین) اور  
مَالُهُ (اس کا مال) بھی ہے۔

الرَّجُلُ الْحَسِبُ: حسب و نسب والا  
انسان۔ اس کا باب ظَرُفَ ہے۔ ابن  
السلکیت نے کہا کہ: حسب اور کرم کی دو  
صفات تو خاندانی تعلق کے بغیر خود اپنی  
ذاتی بھی ہو سکتی ہیں۔ لیکن شرف اور مجدی  
دو صفات خاندانی ہوتی ہیں۔

حَسْبُكَ دِرْهَمٌ: تجھے ایک درہم کافی  
ہے۔

شَيْءٌ حَسَابًا: کافی چیز۔ انہیں معنوں  
میں یہ قول خداوندی: عَطَاءٌ حَسَابًا:

ہے یعنی کافی بخشش۔

الْحُسْبَانُ: کا معنی عذاب بھی ہے۔

حَسْبَتْهُ ضَالَعًا: میں نے اسے نیک و  
پارسا سمجھا۔ یہاں سین مکسور ہے۔

أَحْسَبُهُ: (سین مفتوح اور مکسور)۔

مَحْسَبُهُ: (سین مفتوح اور مکسور)۔

حُسَانًا: (حاء مکسور)، خیال کرنا۔ گمان  
کرنا۔

ح س د - الْحَسَدُ: اپنے محسود (دشمن)

کے مال و دولت اور نعمت کا زوال چاہنا۔

اس کا باب دَخَلَ ہے۔ الاخفش نے کہا کہ

بعض لوگ اسے يَحْسِدُهُ: (سین مکسور

بھی کہتے ہیں اور اس کے مصدر کو حَسَدًا:

(حاء اور سین دونوں مفتوح) کہتے ہیں۔

حَسَدُهُ عَلَى الشَّيْءِ اور حَسَدُهُ

الشَّيْءِ: دونوں کا ایک ہی معنی ہے یعنی

اسے کسی سے کسی چیز پر حسد ہوا، یا حسد کیا۔

فَحَاسَدَ الْقَوْمَ: قوم ایک دوسرے کی

حاسد ہو گئی۔

قَوْمٌ حَسَدَةٌ: حاسد قوم۔ جس طرح

حامل اور حملہ ہے۔

ح س ر - حَسَرَ كَفَّهُ عَنْ ذُرْعَيْهِ:

اس نے اپنی آستین چڑھائی یعنی آمادہ

ہوا۔ اس کا باب ضَرَبَ ہے۔

الْإِنْحِسَارُ: انکشاف، کھل جانا۔

حَسَرَ الْبَعِيرُ: اونٹ تھک گیا۔ حَسْرَةُ



غَيْرُهُ: اسے کسی (اور) نے تھکا دیا۔

اسْتَحْسَرَ: کا معنی بھی تھکا دیا ہے۔

میرا کہنا ہے کہ قول خداوندی: مَلُومًا

مَحْسُورًا اور دوسرا قول خداوندی: وَلَا

يَسْتَحْسِرُونَ: میں حَسَرَ انہیں معنوں

میں آیا ہے۔

حَسَرَ بَصْرُهُ: اس کی نظر تھک گئی اور دور

فاصلے کو دیکھنے سے منقطع ہو گئی وغیرہ۔ اس

کا اسم فاعل حَسِيٌّ ہے۔

حَسْرَةُ غَيْرِهِ: کسی نے اُسے تھکا مارا۔

اس کا مصدر تَحْسِيرٌ ہے۔

التَّحْسِرُ: حسرت زدہ ہونا۔

رَجُلٌ مَحْسَرٌ بَرُوزٍ مُّكْسَرٌ: حسرت

کا مارا ہوا انسان یا دکھوں کا مارا ہوا شخص۔

حدیث شریف میں ہے: اَضْحَابُهُ

مَحْسَرُونَ: یہاں محسرون کا معنی

مَحْقَرُونَ: حقارت زدہ ہے۔

بَطْنٌ مَحْسَرٌ: (سین مکسور) و مشدود۔

مقام مٹی کے پاس ایک جگہ کا نام ہے۔

ح س س - الْحِسُّ وَالْحَسِيْسُ:

سرسراہٹ، بہت آہستہ آواز۔ انہیں معنوں

میں قول خداوندی ہے: لَا يَسْمَعُونَ

حَسِيْسَهَا: میں لفظ حَسِيْسَا ہے۔

حَسُوْهُمْ: انہوں نے انہیں جڑ سے اکھاڑ

مارا۔ اور اس کا باب رَدَّ ہے۔ انہیں معنوں

میں یہ قول خداوندی: اِذَا تَحْسَرُوْنَهُمْ

بِاِذْنِهِ: ہے۔

حَسَّ الذَّابَّةُ: اس نے چوپائے کو کھر

کھرا کیا۔ اس کا باب بھی رَدَّ ہے۔

الْمَحْسَةُ: (میم مکسور) بمعنی فَرْجُون

معنی کھریا وہ برش جس سے گھوڑے کے

جسم پر مالش یا صفائی کی جاتی ہے۔

الْحَوَاسُ: انسانی بدن میں موجود محسوس

کرنے کی اہلیت و صلاحیت۔ جو پانچ ہیں

اور حواس خمسہ کہلاتی ہیں۔ اور وہ یہ ہیں۔

سمع، بصر، شمع، ذوق اور لمس

یعنی سننے، دیکھنے، سونگھنے، چکھنے اور چھونے

کی حس۔

أَحَسَّ الشَّيْءُ: اس نے محسوس کیا۔

الاخفش کا کہنا ہے کہ أَحَسَّ کا معنی اس نے

گمان کیا۔ یا پایا ہے۔ انہیں معنوں میں یہ

قول خداوندی: فَلَمَّا أَحَسَّ عِيسَى

مِنْهُمْ الْكُفْرَ: جب حضرت عیسیٰ نے ان

میں کفر و نافرمانی محسوس کی یا پائی۔

حَسَانٌ: نام اگر اس لفظ کو حَسَّ سے

فَعْلَان کے وزن پر مشتق مانیں تو اس

پر جر نہیں آتی لیکن اگر اسے حَسَن مادہ سے

فَعَال کے وزن پر مشتق مانیں تو اس پر جر

آ سکتی ہے۔ کیونکہ اس حالت میں نون

اصلی ہوگی۔

ح س ک - الْحَسْكُ: چبانا۔

حَسْكُ السَّعْدَانِ: ایک خاردار



پودے کا چبانا۔ اسے زیادہ تراونٹ کھانا ہے۔

ح س م - الْحَسْمَةُ: اس نے اسے قطع کیا۔ (اس کا باب ضَرْب ہے)۔ فَاِنْ حَسَمَ تُوْدَه كُثِّمًا۔ حدیث شریف میں ہے: اِنَّهُ اَتَى بِسَارِقٍ، فَقَالَ اقْطَعُوْهُ ثُمَّ اخْصَمُوْهُ: حضور ﷺ کے پاس ایک چور لایا گیا تو آپ ﷺ نے فرمایا کہ اس کا (ہاتھ) کاٹ دو اور اس کا حَسَم کر دو، یعنی اسے آگ سے داغ دو تاکہ اس سے خون بہنا بند ہو جائے۔ اور ایک دوسری حدیث میں آیا ہے کہ: عَلَيْكُمْ بِالْصُّومِ فَإِنَّهُ مُحَسِّمَةٌ لِلْعُرْقِ وَمَذْهَبَةٌ إِلَّا شَرٌّ: یعنی روزے رکھا کرو کیونکہ تم ضرور روزے رکھا کرو ایسا کرنا شہوت کی رگ کو کاٹ دینے والا اور طاقت کو کم کرنے والا ہے۔ قول خداوندی: وَتَمَانِيَةَ أَيَّامٍ حُسُومًا: میں حُسُومًا سے مراد مسلسل بتائی گئی ہے۔

الْحُسُومُ کا معنی منحوس اور بدشگون بھی بتایا گیا ہے۔

الَّتِي إِلَى الْحُسُومِ: اس لئے کہا گیا ہے کہ یہ راتیں لوگوں سے بھلائی کو ختم کر دیتی ہیں یا منقطع کر دیتی ہیں۔

الْحَسَامُ: کاٹ دار تلوار۔

حَسْمِي: (حاء مکسور) بادیہ میں ایک جگہ

کا نام۔ اس کا ذکر حضرت ابو ہریرہؓ کی حدیث میں آیا ہے۔

ح س ن - الْحُسْنُ: خوبصورتی۔ قُبْحُ یعنی بدصورتی کی ضد۔ اور اس کی جمع مَحَاسِن ہے۔ اور قیاس کے خلاف ہے کیونکہ قیاساً تو یہ مَحْسَن کی جمع معلوم ہوتی ہے۔

قَدْ حَسَّنَ الشَّيْءُ: (سین مضموم) چیز خوبصورت ہوگئی، یا اچھی ہوگئی اس کا مصدر حُسَّنَا ہے۔

رَجُلٌ حَسَنٌ: اچھا آدمی۔

امْرَأَةٌ حَسَنَةٌ: اچھی عورت۔ امْرَأَةٌ حَسَنَاءُ بھی کہا گیا ہے بمعنی خوبصورت یا اچھی عورت۔ لیکن رَجُلٌ أَحْسَنُ نہیں کہہ سکتے۔ یہ ایسا اسم ہے جس کے مذکر کے صیغے کے بغیر ہی مؤنث کا صیغہ بتایا گیا ہے۔ جس طرح غُلَامٌ اَمْرُؤُا کی مؤنث جاریہ مَرْدَاءُ نہیں کہتے۔ لہذا یہ ایسا مذکر ہے جس کا مؤنث کا صیغہ نہیں ہے۔

حَسَّنَ الشَّيْءُ: اس نے کسی چیز کو خوبصورت بنایا یا اس کی تحسین و تعریف کی۔ اس کا مصدر تَحْسِينُ ہے۔

أَحْسَنَ إِلَيْهِ وَبِهِ: اس نے اس پر احسان کیا۔

هُوَ يُحَسِّنُ الشَّيْءَ: وہ چیز یا کام جانتا ہے یعنی کام میں ماہر ہے۔



يَسْتَحْسِبُ: وہ اسے اچھا سمجھتا ہے یا شمار کرتا ہے۔

الْحَسَنَةُ: السَّيِّئَةُ کی ضد ہے۔ نیکی، برائی کی ضد۔

الْمَحْـسَبُ: خویاں المَسَاوِي: خرابیوں کی ضد۔

حَسَان: آدی کا نام۔ اگر اسے فَعَال کے وزن پر حُسْن سے مشتق بنائیں تو اس پر جر آتی ہے اور اگر اسے الْحَسَّ سے فَعْلان کے وزن پر مشتق بنائیں بمعنی کسی کو قتل کرنا یا کسی چیز کا احساس کرنا تو اس پر جر نہیں آئے گی۔

ح س ا - حَسَا: سالن، شوربا۔ اس کا باب عدا ہے۔

الْحَسُو: بر وزن فَعُول: ایک مشہور کھانا، اسی طرح الْحَسَاء بھی ایک خاص قسم کے کھانے کا نام اس لفظ میں حاء مفتوح اور الف آخر کا ممدود۔  
رَجُلٌ حَسُوٌ: سوخور شخص۔

حَسَا حَسُوَةً وَاحِدَةً: اس نے ایک گھونٹ بھرا۔ اس لفظ میں بھی حاء مفتوح ہے۔

فِي الْبِنَاءِ حُسُوَةٌ: (حاء مضموم) ہانڈی میں گھونٹ بھر سالن یا شوربا ہے۔

أَحْسَيْتُهُ: میں نے اسے حسو (شوربا) پلایا تو اس نے پی لیا۔ اور احسأہ کا معنی

بھی یہی ہے۔

تَحَسَّأُ: اس نے ٹھہر ٹھہر کر حسو پیا۔

ح ش د - حَشَدُوا: وہ اکٹھے ہو گئے۔

اس کا باب ضَرَبَ ہے۔ یہی معنی

اِخْتَشَدُوا کا اور تَحَشَّدُوا کا ہے۔ اور

میرے نزدیک حَشَدٌ مِنَ النَّاسِ کا معنی

لوگوں کا ایک گروہ ہے۔ حَشَدٌ فَلَسَ

کے وزن پر ہے۔ اور اصلاً یہ مصدر ہے۔

ح ش ر - الْحَشْرَةُ: (حاء اور شین

مفتوح) اس کی جمع الْحَشَرَاتُ ہے۔

زمین کے کیڑے مکوڑے۔

حَشَرَ النَّاسَ: اس نے لوگوں کو

اکٹھا کیا۔ اس کا باب ضَرَبَ اور نَصَرَ

ہے۔ انہیں معنوں میں يَوْمُ الْحَشْرِ

ہے۔ عکرمہ نے قول خداوندی: وَإِذَا

الْوَحْشُ حَشَرَ: کے بارے میں

کہا ہے کہ حَشَرَ کا معنی موت ہے۔

الْمَحْشَرُ: (شین مکسور) اکٹھے ہونے کی

جگہ۔

الْحَاشِرُ: نبی کریم ﷺ کے اسمائے

گرامی میں سے ایک اسم حضور ﷺ کا

فرمان ہے کہ: میرے پانچ نام ہیں۔ میں

محمد، احمد، الماحی (میرے

ذریعے اللہ تعالیٰ کفر کو مٹا دے گا)،

الْحَاشِرُ: (لوگوں کو اپنے نقوش پا پر جمع

کروں گا) اور الْعَاقِبُ۔



ح ش م - الحُشُّ: (حاء مفتوح و مضموم) باغ۔ اس کا معنی المنخرج یعنی قضاے حاجت کے لئے باہر کی جگہ بھی ہے کیونکہ لوگ قضاے حاجت کے لئے باغوں میں جایا کرتے تھے۔ اس کی جمع حُشْمُوش ہے۔

الحشیش: خشک بھنگ۔ سبز بھنگ کو حشیش نہیں کہتے۔

المَحْش: وہ جگہ جہاں بھنگ کثرت سے ہو۔ (میم اور حاء مفتوح)۔

المَحْشُ: (میم مکسور) درانتی۔ جس سے بھنگ کاٹی جاتی ہے۔ اور وہ برتن جس میں حشیش ڈالی جاتی ہے (میم مفتوح اور مکسور ہے لیکن مفتوح زیادہ عمدہ صورت ہے)۔

حَش الحشیش: اس نے بھنگ کاٹی۔ اس کا باب رد ہے۔

أَحْشَ: اس نے بھنگ کو ڈھونڈا اور اکٹھا کیا۔

الحَشَّاش: (شین مشدّد) وہ لوگ جو بھنگ کاٹتے ہیں۔

حَشَقُ فَرْسَةٍ: اس نے گھوڑے کے آگے بھنگ ڈال دی۔ اس کا باب بھی رد ہے۔

ضرب الشل ہے: أَحْشَكَ وَتَرَوْثَنِي: میں تو تجھے گھاس یا چارہ دیتا ہوں اور تو مجھ پر لید کرتا ہے۔ اور اگر

أَحْشَكَ کہیں یعنی شین کی بجائے سین کے ساتھ تو یہ بھی بعید نہیں۔

أَحْشَتِ الْمَرْأَةُ فَهِيَ مُحْشٌ: جس عورت کے پیٹ میں بچہ سوکھ جائے۔ اس لفظ کی ایک اور لغت یعنی لہجہ بھی ہے جس کا ذکر حدیث شریف میں آیا ہے۔

حَشٌ وَلَدَهَا فِي بَطْنِهَا: اس عورت کا بچہ اس کے پیٹ میں سوکھ گیا۔ ابو عبید نے کہا کہ بعض کا قول ہے کہ حَشٌ میں حاء مضموم ہے۔

ح ش ف - الحَشْفُ: ردی ترین کھجور۔ مثل مشہور ہے کہ أَحْشَفًا وَشَوْءٌ كَيْلَةٌ: کہ کھجور ردی بھی اور تول میں بھی بُری۔

ح ش م: ابو زید کے قول کے مطابق حَشْمَةٌ اور أَحْشَمَةٌ ہم معنی لفظ ہیں، بمعنی اس نے اسے اذیت دی اور غضبناک کر دیا۔ اس کا باب ضَرْبٌ ہے۔ ابن الاعرابی کے قول کے مطابق حَشْمَةٌ کا معنی اس نے اسے شرمندہ کر دیا اور أَحْشَمَةٌ کا معنی اس نے اسے غضبناک کر دیا۔ اس کا اسم الحِشْمَةُ ہے۔ جس کا معنی شرمندہ کرنا ہے۔ اسی سے احشمة اور احتشم ہم معنی لفظ ہیں۔

حَشَمُ الْوَجَلِ: آدمی کے نوکر چاکر جو اس آدمی کی وجہ سے دوسروں پر غضبناک



ہوں۔ انہیں اسی لئے اس نام سے پکارا جاتا ہے۔

ح ش ۱- حَشَا الوِسَادَةُ: اس نے تکیہ وغیرہ میں روئی یا کوئی اور چیز بھردی۔ اس کا باب عَدَا ہے۔

الْحَائِضُ تَحْتَشِي مَا بَكْرُسُف: حائضہ عورت روئی باندھ لیتی ہے تاکہ خون رُک سکے۔

الْحَشَا: پسلیوں کے اندر کی چیز یعنی آنتیں وغیرہ۔ اس کی جمع أَحْشَاءُ ہے۔  
حُشْوَةُ الْبَطْنِ: (حَاء مَكْسُورٌ مضموم) پیٹ کے اندر کی آنتیں۔

الْحَاشِبَةُ: حاشیہ، کنارہ، اس کی جمع حَوَاشِي ہے۔

حَوَاشِي الثُّوبِ: کپڑے کے کنارے۔

عَيْشٌ رَفِيقُ الْحَوَاشِي: وافر اور آسان روزی یا زندگی۔

الْحَشْنِيَّةُ: گدی، روئی بھرا بستر۔ اس کی جمع حَشَايَا ہے۔ اور وہ گدی بھی جو عورتیں سرینوں پر باندھتی ہیں۔

میرا کہنا یہ ہے کہ الازہری کا قول ہے کہ الحَشْنِيَّةُ سے مراد بھرا ہوا بستر ہے۔

الْحَشْوُ: بستر وغیرہ میں بھرائی کی چیز۔  
حَاشَاک اور حَاشَا لَک، ہم معنی لفظ ہیں بمعنی خبردار رہو۔ کہا جاتا ہے:

حَاشَا لِلَّهِ: اس کا معنی ہے خدا کی پناہ۔  
قرآن کریم کی کتابت کے اتباع میں اس لفظ کو حَاشِی اللہ پڑھا جاتا ہے بمعنی حَاشِی کو بغیر الف کے ورنہ اصل میں یہ لفظ حَاشَا (شین کے بعد الف کے ساتھ) ہے۔

حَاشِی برف استثناء بھی ہے، بطور حرف بھی اور بطور فعل بھی۔ فعل کی صورت میں یہ ناصب ہوگا مثلاً: حَضَرْتُمْ حَاشِی زَيْدًا، اور اگر اسے حرف کے طور پر استعمال کیا جائے تو پھر یہ حرف جار ہوگا۔ سیبویہ کا قول ہے کہ حَاشِی حرف ج کے سوا اور کچھ نہیں ہے۔ کیونکہ اگر یہ فعل ہوتا تو 'ما' کا صلہ ہوتا جس طرح کے خلا میں ہے۔ چونکہ جاء فی القوم ما حَاشِی زَيْدًا کہنا ممنوع ہے۔ یہ امر اس بات پر دلالت کرتا ہے کہ یہ فعل نہیں۔ البعد کا کہنا ہے کہ یہ لفظ فعل ہو سکتا ہے۔ اس پر اس نے تابعدا کے اس شعر سے استدلال کیا ہے:

وَلَا أَرَى فَاغْلًا فِي النَّاسِ يُشْبِهُهُ

وَمَا أَحَاشِي مِنَ الْأَقْوَمِ مِنْ أَحَدٍ

اس لفظ کا منصرف ہونا اس بات پر دلالت کرتا ہے کہ یہ فعل ہے۔ کیونکہ کہا یوں جاتا ہے حَاشَا لِذَيْدٍ اور یہ جائز نہیں کہ ایک حرف دوسرے حرف ج پر آئے۔ البتہ یہ جائز ہے کہ حذف پر حرف ج داخل ہو مثلاً:



هَذَا مِنَ الْخَصَادِ: (خاء مکسور و مفتوح)  
یہ فصل کی کٹائی کا وقت ہے۔ (حاء پر زیر  
اور زیر)۔

ح ص ۲ - خَصْرَةٌ: اس نے اس کا گھیرا  
تنگ کر دیا یا اسے محصور کر دیا۔ اس کا باب  
نَصْرَہ ہے۔

الْخَصِيرُ: تنگ دل اور بخیل۔ الْخَصِيرُ  
الْبَادِيَةُ اور الْخَصِيرُ بھی قید خانہ کو کہتے  
ہیں۔ قول خداوندی ہے: وَجَعَلْنَا  
جَهَنَّمَ الْكَافِرِينَ خَصِيرًا: ہم نے  
جہنم کو کافروں کے لئے قید خانہ بنا دیا۔

الْخَصْرُ: معذوری، لا چاری۔ اس کا  
معنی ضيق الصدر یعنی سینہ کی گھٹن کی  
بیماری بھی ہے۔ چنانچہ کہا جاتا ہے کہ  
خَصِرَ صَدْرُهُ: اس کا سینہ تنگ ہو گیا یا وہ  
گھٹن کا شکار ہوا۔ ان دونوں فعلوں کا باب  
طَرِبَ ہے۔ جہاں تک قول خداوندی:  
خَصِرَتْ صُدُورُهُمْ: کا تعلق ہے  
(ان کے سینے تنگ ہو گئے) تو الّا خَفَش اور  
کوفیوں کے نزدیک یہ بات جائز ہے کہ  
ماضی کے صیغے کو حال بنایا جائے۔ لیکن  
سیبویہ نے اسے جائز نہیں قرار دیا سوائے  
اس کے کہ اس سے پہلے قَدْ اور جَعَلَ لگا دیا  
جائے۔ اور بطور بدو کا قَدْ یا جَعَلَ  
خَصِرَتْ صُدُورُهُمْ: کہا جائے۔  
جس کسی کو کسی بات یا چیز سے روکا جائے

خَاشَ لِدَيْدٍ اور حذف صرف اسماء اور  
افعال میں واقع ہوتا ہے نہ کہ حرف جر پر۔  
ح ص ب - الْحَشْبَاءُ: (الف ممدود)،  
کنکر، پتھر۔ اسی سے لفظ الْمُخَصَّبُ  
مشتق ہے اور یہ مقام منیٰ میں کنکر مارنے  
کی جگہ کا نام ہے۔

الْحَاصِبُ: تند و تیز ہوا جو ریت اور کنکر  
پتھر کو اڑا کر لے جائے۔

الْحَصْبُ: (حاء اور صاد مفتوح) ایندھن  
جو آگ میں چلانے کے لئے ڈالا جاتا  
ہے۔ آگ میں جو چیز بھی جھونکی یا ڈالی  
جائے اس کے لئے خَصَبْتُهَا بہ کہیں  
گے یعنی تو نے اسے آگ میں جھونک دیا۔  
اور اس کا باب ضَرَبَ ہے۔

ح ص د - حَصَدَ الزَّرْعُ: اس نے  
فصل کاٹی۔ اس کا باب ضَرَبَ اور نَصَرَ  
ہے۔ اس سے اسم مفعول محصود،  
خَصِيدٌ اور خَصِيدَةٌ، خَصْدٌ (حاء  
اور صاد مفتوح) ہے۔ حدیث میں مذکور  
خَصَائِدُ الْأَلْسِنَةِ سے مراد لوگوں میں کی  
جانے والی باتیں اور ان کے اچھے یا برے  
نتائج ہیں۔

الْمُخَصَّدُ: درانتی۔ وزن اور معنی پر دو  
کے لحاظ سے الْمُنْجَلُ کی طرح أَخْصَدَ  
الذُّرْعُ واستحصد: فصل کاٹنے کا  
وقت آگیا۔



انگور۔

ح ص ص - الحَصَّة: حصہ۔ نصیب۔

أَحَصَّة: اس نے اسے اس کا حصہ دے دیا۔

تَحَاصُّ الْقَوْمُ: قوم نے اپنے حصے بانٹ لئے۔ اور یہی معنی الْمُعَامَّة کا ہے یعنی باہم حصے بانٹ لینا۔

حَصَّ حَصَّ: ظاہر ہوا۔ نمایاں ہوا۔ کہا جاتا ہے کہ: الآن حَصَّ حَصَّ الحق: اب سچی بات کا پتہ چل گیا۔

الحَصَّاصُ: تیز دوڑ۔ حضرت ابو ہریرہؓ کی حدیث میں وارد ہے کہ: ان الشَّيْطَانَ إِذَا سَمِعَ الْأَذَانَ مَرَوْلَهُ حَصَّاصٌ: یعنی شیطان جب آذان کی آواز سنتا ہے تو تیز بھاگنے کے باعث وہ ہانپتا ہے اور اس کے منہ سے رال یا جھاگ نکلتی ہے۔

ح ص ق - الحَصْفُ: خشک خارش۔

ح ص ل - حَصَلَ الشَّيْءُ: اس نے چیز حاصل کر لی۔ اس کا مصدر تحصیل ہے اور حَاصِلُ الشَّيْءِ و محْصُولُهُ: کسی چیز کا بقیہ۔

تحصيل الكلام: بات کو اپنے نتیجے تک پہنچانا۔

الحوصلَة: پوٹا۔ اس کی جمع حواصل ہے۔

اور وہ اس کام کے کرنے پر قادر نہ ہو تو کہیں گے کہ: حَصَرَ عَنْهُ: یعنی وہ اس سے عاجز ہو کر رہ گیا، لہذا کہا جاتا ہے کہ: حَصَرَ فِي الْقِرَاءَةِ: وہ قراءت میں عاجز ہو کر رہ گیا یا حَصَرَ عَنْ أَهْلِهِ: وہ اپنے گھر والوں کے ساتھ ملنے سے رہ گیا۔ الحَصْرُ: پیٹ کی گھٹن یا درد یا گانٹھ پڑ جانا۔ ابن السکیت نے کہا کہ أَوْحَصَرَهُ الْمَرَضُ: بیماری نے اسے سفر کرنے سے روک دیا یا بیماری نے اسے اپنا مقصود حاصل کرنے سے روک دیا۔ قول خداوندی ہے کہ: فَإِنْ أُحْصِرْتُمْ: اگر تم سفر کرنے سے روک دیئے جاؤ۔

قَدْ حَصَرَهُ الْعَدُوُّ: دشمن نے اس کا محاصرہ کر لیا اور گھیرا تنگ کر دیا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔

حَاصِرَةٌ مُحَاصِرَةٌ وَحِصَارًا: انہوں نے اس کا محاصرہ کر لیا۔ الانخفش نے کہا کہ: حَصَرْتُ الرَّجُلَ: میں نے آدمی کو قید کر لیا، ایسے کو محصور کہیں گے۔

أَحْصَرَهُ بَوْلُهُ أَوْ مَرَضُهُ: پیشاب یا بیماری نے اسے اپنے آپ کو روکنے پر مجبور کر دیا۔ ابو عمرو نے کہا کہ: حَصْرَةُ الشَّيْءِ وَأَوْحَصَرُهُ كَامَعْنَى، اسے کام یا کسی بات نے روک دیا۔

ح ص ر م - الحِضْرَمُ: کچا یا تانچتہ



قَدْ حَوَّصَلَ: اس نے اپنا لوٹا بھریا۔  
چنانچہ کہا جاتا ہے: حَوَّصَلِي وَطِيرِي:  
میرا لوٹا اور میری پرواز۔

ح ص ن - الْحِصْنُ: جمع الحصون:  
قلعہ۔

حِصْنٌ حَصِينٌ: مضبوط قلعہ۔

حَصْنُ الْقَرْيَةِ: اس نے گاؤں کو قلعہ بند  
کیا یا گاؤں کے گرد مضبوط دیوار بنائی۔

تَحَصَّنَ الْعَدُوُّ: دشمن قلعہ بند ہو گیا۔

أَحْصَنَ الرَّجُلُ: آدمی نے شادی  
کر لی۔

مُحْصَنٌ: شادی شدہ مرد۔ (صاد  
مفتوح)۔ أَفْعَلَ کے وزن پر مُفَعَّلٌ وزن  
پر مفعول کی یہ ایک مثال ہے۔

أَحْصَنَتِ الْمَرْأَةُ: عورت پاکباز رہی۔  
اس کے خاوند نے اسے پاک بازی کے  
حصار میں لے لیا۔ ایسی شادی شدہ عورت  
کو مُحْصَنَةٌ (صاد مفتوح اور مکسور) کہیں  
گے۔ ثعلبان نے کہا کہ ہر پاکباز عورت  
مُحْصَنَةٌ اور مُحْصِنَةٌ ہے۔ لیکن شادی  
شدہ عورت کے لئے صرف مُحْصَنَةٌ

(صاد مفتوح) کا لفظ مُخْتَصٌ ہے۔ قول  
خداوندی میں: فَإِذَا أُحْصِنُ: میں

أُحْصِنُ فعل مجہول ہے یعنی جب عورتیں  
شادی شدہ ہو جائیں۔

حَصْنَتِ الْمَرْأَةُ: (صاد مضموم) مصدر

حُصْنَا بِرُوزْنِ قُفْلٍ: عورت پاکدامن  
ہو گئی۔ ایسی عورت کو حَاصِنٌ، حَصَانٌ:  
(حاء مفتوح اور حصناء بھی کہتے ہیں۔

حِصَانٌ: گھوڑے کو بھی کہتے ہیں، (حاء  
مکسور)۔

التَّحَصُّنُ: اچیل ہونا۔ گھوڑے کو اس  
لئے حِصَانٌ کہتے ہیں کہ اس کی نسل پر فخر  
کیا جاتا ہے لہذا اس لفظ کا اطلاق سوائے  
اچیل کے کسی اور پر نہیں ہوتا۔ پھر یہ لفظ کثیر  
الاستعمال ہو گیا اور ہرگز گھوڑے کے لئے  
استعمال ہونے لگا۔

ابو حَصِينٌ: لومڑی کی کنیت۔

ح ص ا - الْحِصَاةُ: کنکر، اس کی جمع  
الْحَصَى اور جمع الجمع حَصِيَّاتٌ ہے،  
جس طرح بقرة اور بَقَرَاتٌ ہے۔

حِصَاةُ الْمِسْكِ: فارة المسک میں  
پایا جانے والا سخت ٹکرا۔

أَرْضٌ مُحْصَاةٌ: کنکروں والی زمین۔

أَحْصَى الشَّيْءُ: اس نے کسی چیز کا شمار  
کیا۔

ح ض ب - الْحَضْبُ: (الْحَضْبُ

بمعنی ایندھن) کا ایک اور لہجہ (لغت)

ہے۔ اور یہ ابن عباس کی قراءت ہے۔

ح ض ب - حَضْرَةُ الرَّجُلِ: آدمی کا

قرب یا اس کا محن۔

كَلِمَةٌ بِحَضْرَةِ فُلَانٍ وَبِمَحْضَرِ



فلان: اس نے اس سے فلاں شخص کے سامنے بات کی۔

الحَضَر: (حاء اور ضاد مفتوح) بدوی کی ضد شہری آبادی۔

المَحْضَر: دستاویز۔ اقرار نامہ۔

الحَاضِر: شہری۔ بادی یعنی دیہاتی کی ضد۔

الحَاضِرَةُ: بادیہ کی ضد۔ شہری آبادی۔

اس میں شہر دیہات اور گاؤں وغیرہ سب شامل ہیں۔ اس کی ضد بادیہ یعنی صحرا ہے۔

کہتے ہیں کہ فلان من اهل الحاضرة وفلان من اهل البادية: یعنی فلاں شخص شہری ہے اور فلاں شخص بدوی ہے۔ یا صحرائین ہے۔ یا یوں کہتے ہیں کہ فلان حَضَرِي فلان بدوی: فلاں شخص شہری ہے اور فلاں شخص بدوی ہے۔ یا

فلان حاضر موضع كذا: یعنی فلاں شخص فلاں جگہ پر موجود یا مقیم ہے۔

الحَضَارَةُ: (حاء مکسور) ابوزید کے نزدیک اس کا معنی شہری آبادی میں رہائش ہے۔ اسمی کے نزدیک یہ لفظ الحضارة (حاء مفتوح) ہے۔ اس کا باب دَخَلَ ہے۔

الحَضُور: حاضری یا موجودگی ہے یہ غیبت یعنی غیر موجودگی کی ضد ہے۔

الفراء کا کہنا ہے کہ حَضَر بھی اس کا

ایک دوسرا تلفظ یا لغت ہے۔ چنانچہ کہا جاتا ہے کہ: حَضَر القاضی امرأة: ایک عورت قاضی کے پیش ہوئی۔ الفراء نے قریہ کہا کہ سب لوگ یَحْضَرُ: (ضاد مضموم) کہتے ہیں۔

میرا کہنا یہ ہے کہ دیوان میں اس تلفظ کو فَعَلَ يَفْعُل کے باب سے قرار دیا گیا ہے۔ چنانچہ کہا جاتا ہے کہ: اللبَن مُحْتَضَرٌ وَمَحْضُورٌ فَعَطِ إِنَّكَ:

یعنی دودھ پر بہت سی آفات وارد ہوتی ہیں لہذا اپنے (دودھ کے برتن کو) ڈھانپ کے رکھو۔ دودھ پر جن بھی آتے ہیں۔

والْكُنْفُ مُحْضُورَةٌ: موشیوں کے پاڑوں پر آفات آتی ہیں۔ قول خداوندی: وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَنْ يُحْضِرُونِ:

”اے رب میں تجھ سے شیاطین کی دستبرد سے پناہ مانگتا ہوں۔“

قَوْمٌ حُضُورٌ: حاضر یا موجودہ لوگ۔ یہ اصل میں مصدر ہے۔

حَضَر مَوْتُ: ایک شہر کا نام ہے اور ایک قبیلے کا نام بھی۔ یہ لفظ دو لفظوں سے مرکب ہے۔ آپ چاہیں تو پہلے حصے کو مبنی قرار دیں اور دوسرے کو غیر منصرف قرار دے کر

حَضَر مَوْتُ: (تاء مضموم) کہیں۔ اور اگر چاہیں تو پہلے اسم کو دوسرے کا مضاف بنائیں اور کہیں حَضَر مَوْتُ اور حَضَرًا



کو معرب بنائیں اور موت کو جز دیں۔ اور  
یہی معاملہ سام ابوص کا یارام ہرمز  
کا ہے۔ حضر موت سے نسبت والے کو  
حضر می کہیں گے۔

ح ض ض - حَضَّةٌ عَلَى الْقِتَالِ:

اس نے اسے لڑائی پر اکسایا یا آمادہ کیا۔  
اس کا باب رد ہے۔

حَضَّةٌ تَحْضِيضًا: اس نے اسے  
خوب اکسایا۔

التَّحَاضُّ: ایک دوسرے کو اکسانا یا  
بھڑکانا۔ قول خداوندی: وَلَا تَحَاضُّونَ  
عَلَى طَعَامِ الْمُسْكِينِ: میں  
تَحَاضُّون کو تاء مضموم پڑھا گیا ہے۔

الحَضِيض: دامن کوہ۔ حدیث شریف  
میں ہے: کسی نے حضور ﷺ کی خدمت  
میں ہدیہ پیش کیا لیکن کوئی ایسا برتن نہ تھا  
جس میں وہ رکھا جاتا، لہذا حضور ﷺ نے  
فرمایا کہ اسے زمین پر رکھ دو۔ میں ایک  
بندہ ہوں اور ایسے کھاتا ہوں جیسے بندے  
کھاتے ہیں۔

الْحَضَضُ: (ضاد اول مضموم و مفتوح)  
ایک مشہور دروا کا نام۔

ح ض ن - الْحِضْنُ: گود۔ بغل سے  
لے کر پہلو تک کا حصہ۔

حَضَنَ الطَّائِرُ بَيْضَهُ: پرندے نے  
اپنے انڈے کو اپنے پروں تلے لے لیا۔

اسے سینا کہتے ہیں۔

حَضَنَتِ الْمَرْأَةُ وَلَدَهَا: عورت نے  
بچہ گود میں لیا۔

حَاضِنَةُ الصَّبِيِّ: بچے کی تربیت کرنے  
والی عورت۔

اِحْتَضَنَ: اس نے اسے گود لیا۔ یا اپنی زیر  
تربیت لیا۔

ح ط ا - حَطَّاءُ: اس نے اس کی پیٹھ تھکی۔

حضرت ابن عباسؓ کی حدیث میں ہے کہ  
حضور ﷺ نے میرے دونوں کندھے  
پکڑے اور پیٹھ پر ہاتھ مار کر فرمایا کہ جا اور  
فلاں شخص کو میرے پاس نکالا۔

ح ط ط - حَطَّ الرَّحْلُ وَالسَّرَجُ

وَالْقَوْسُ: اس نے کجاوہ، زمین اور  
کمان رکھ دی۔ اس کا باب رد ہے۔

حَطَّ: وہ فروکش ہوا۔

المَحَطَّ: اٹیشن۔

الْحَطُّ السَّفَرُ: بھاؤ گر گیا۔

اِسْتَحَطُّهُ مِنَ الثَّمَنِ شَيْئًا: اس نے  
قیمت میں کچھ کمی کرائی۔

الحطية من الثمن كذا: قیمت میں  
اتنی کمی۔ قول خداوندی: وَقُولُوا حِطَّةً:

میں حطہ کا معنی گناہوں کے بوجھ میں کمی  
کرانا ہے۔ کہتے ہیں کہ بنی اسرائیل کو یہ  
کلمہ کہنے کا حکم دیا گیا تھا۔ اگر وہ یہ کلمہ کہتے  
تو ان کے بوجھ کم کر دیئے جاتے۔



ح ط م - حَطَمَهُ فَأَنْحَطَمَ: اس نے اسے توڑ دیا۔ تو وہ ٹوٹ گیا۔ اس کا باب ضَرْب ہے۔

تَحَطَّمَ اور تَحَطَّيْم: ٹکڑے ٹکڑے کرنا۔  
الْحَطَمَةُ: آتش دوزخ کا ایک نام۔  
کیونکہ اس میں جو چیز گرتی ہے یہ آگ اسے بھسم کر ڈالتی ہے۔

رَجُلٌ حُطِمَ: بیش خور، پیو شخص۔ حضرت ابن عباسؓ نے فرمایا: الْحَطِيطُ کا معنی حجر کعبہ کی دیوار ہے۔

الْحُطَامُ: سوکھ کر ٹوٹ جانے والا ٹکڑا۔

ح ظ ر - الْحَظَرُ: روک، ممانعت۔ یہ لفظ اباحت کی ضد ہے۔

مَحْظُورٌ: وہ شخص جسے روکا جائے یا جس پر کوئی چیز حرام کر دی جائے۔ اس کا باب نَصْر ہے۔

الْحِظَارُ اور الْحِظِيرَةُ: اونٹوں کو روکنے کے لئے باڑہ جو درختوں سے بنایا جاتا ہے تاکہ اونٹوں کو سردی اور ہوا سے محفوظ رکھا جائے۔

المَحْتَظَرُ: باڑہ بنانے والا۔ اس میں طاء مکسور ہے۔ قول خداوندی: كَهَشِيمِ الْمُحْتَظِرِ: پڑھا گیا۔ جس نے المحتظر کی حرف طاء کو مکسور پڑھا اس نے اس کو قائل بنایا اور جس نے اسے مفتوح پڑھا تو گویا اس نے مفعول بہ

بنایا۔

ح ظ ظ - الْحِظُّ: نصیب، قسمت، حصہ۔ کہتے ہیں کہ حِظُّ الرَّجُلِ تَحِظُّ حِظًّا: (طاء مفتوح)۔ آدمی رزق روزی میں بختاور یا خوش نصیب ہوا۔ اس کا اسم فاعل حِظٌّ، حَظِيظٌ، مَحْظُوظٌ اور حِظْنٌ بروزن مکی ہے۔ صاحب کتاب نے اس کا ذکر بذیل مادہ ج د کیا ہے۔  
الْحِظْظُ الْحُضْضُ کا ایک تلفظ یا لغت ہے۔ اس میں پہلا طاء مضموم اور مفتوح ہے اور یہ ایک دوا کا نام ہے۔

نیز الْحُضْظُ: (ظ سے پہلے ض) بھی اس کا ایک اور تلفظ یا لغت ہے۔

ح ظ ل - الْحَنْظَلُ: اندرائن، اس کا واحد حَنْظَلَةٌ ہے۔

ح ظ ا - حَظِيَّتِ الْمَرْأَةِ عِنْدَ زَوْجِهَا: عورت اپنے خاوند کے ہاں صاحب نصیب یا نصیبوں والی ہوگئی۔ اس کا مضارع تَحْظِي اور مصدر حِظْوَةٌ ہے (حاء مضموم اور مکسور)۔ حِظَّةٌ نِزَحَظِيَّتُهُ

اور اجدی حِظًّا يَأْتِي: خوش نصیبی۔ اس کی خوش نصیبوں میں ایک خوش نصیبی۔ ضرب المثل ہے: إِلَّا حِظِّيَّةٌ فَلَا آيَةَ: یعنی اگر اپنی مراد پانے میں قسمت تیری یاوری نہ کرے اور تو کامیاب نہ ہو تو لوگوں کی نظروں میں مقبول بننے میں کوتاہی نہ کر۔



شاید تو کسی حد تک اپنی مراد پانے میں کامیاب ہو جائے۔ یہ محاورہ دراصل اس عورت کے بارے میں ہے جس کی اپنے خاوند کے ہاں کچھ قدر منزلت نہ ہو۔

میرا کہنا ہے کہ لازہری نے کہا کہ لوگوں میں مثل مشہور ہے: اِنْ لَمْ اُحْظْ عِنْدَ زَوْجِي فَلَا اَلُو فِيمَا يُحْظِيْنِي عِنْدَهُ بِنْتِهَائِي اِلَى مَا تَهْوَاهُ: اگر خاوند کی نظروں میں قدر و منزلت پانے میں قسمت میرا ساتھ نہ دے تو میں اس کی پسند کے مطابق ایسے کاموں یا ایسی باتوں سے اپنے آپ کو روک کر تو خوش نصیبی حاصل کرنے میں کوتاہی نہ کروں۔

رَجُلٌ حَظِيٌّ: خوش نصیب بختاور انسان۔

حَظِيٌّ عِنْدَ الْاَبِيْرِ: امید کے ہاں اس کی قدر و منزلت ہوئی۔ يحظى حظوةً اور احتظی ہم معنی الفاظ ہیں۔

ح ف د - الحَفْدُ: تیزی، سرعت، جلدی۔ اس کا باب ضَرْبٌ ہے۔ نیز حَفْدَانُ: (حاء مفتوح) یہ کلمہ دعا میں انہیں معنوں میں آیا ہے۔

وَالِيكَ نَسْمِي وَنَحْفِدُ: ہم تیری طرف دوڑتے ہیں اور تیزی سے بھاگتے یا چلتے ہیں۔

أَحْفَدُهُ: اس نے اسے تیزی و سرعت پر

آبادہ کیا۔ بعض لوگ أَحْفَدُ کو بھی فعل لازم سمجھتے ہیں۔

الحَفْدَةُ: (ح اور فاء مفتوح) مددگار، خادم، سرال والے اور داماد بھی اس کے معانی بتائے گئے ہیں اور اس کا معنی پوتا بھی کہا گیا ہے۔ اس کا واحد حَفْدٌ ہے۔

ح ف ر - حَفَرَ الْأَرْضَ: اس نے زمین کھودی۔ اس کا باب ضَرْبٌ ہے۔

احترفها: اس نے اسے کھودا۔

الحُفْرَةُ: گڑھا۔ اس کی جمع الحُفَرُ ہے۔ قول خداوندی ہے: اِنَّا لَمَرْدُوْدُوْنَ فِي الْحَافِرَةِ: (کیا ہمیں پہلی حالت میں لوٹا دیا جائے گا)۔

ح ف ز - حَفَزَهُ: اس نے اسے پیچھے سے دھکیلا۔ اس کا باب ضَرْبٌ ہے۔

الَّيْلُ يَحْفِزُ النَّهَارَ: رات دن کو پیچھے سے آگے دھکیلتی ہے۔

رَأَيْتُهُ مُحَفِّزًا: میں نے اسے زانو پر سیدھا بیٹھے دیکھا۔ حضرت علیؑ سے مروی حدیث ہے کہ: اِذَا صَلَّيْتُ الْمَرْأَةَ فَلْيُحَفِّزْ: یعنی جب عورت نماز پڑھے تو سجدے اور جلسے میں زانو پر سیدھی بیٹھے جس طرح مرد جلسے اور سجدے میں بازو پھیلا کر بیٹھتے ہیں وہ نہ بیٹھے۔

ح ف ش - الحِفْشُ: بروزن الحِفْظُ، چھوٹا گھر، اس لفظ کا ذکر حدیث شریف



میں آیا ہے۔ کہا گیا ہے کہ حدیث میں وارو: حَمَلًا قَعَدَ فِي حَفِشِ أُمِّهِ: کا مطلب عند حفش امہ یعنی ماں کے گھر کے پاس ہے۔

ح ف ظ - حَفِظَ الشَّيْءُ: (فاء مکسور)

اس کا مصدر حفظا ہے۔ اس کا معنی ہے: اس نے چیز کی حفاظت کی۔

حفظہ کا معنی زبانی یاد کرنا بھی ہے۔

الحفظة: وہ فرشتے جو انسانوں کے اعمال لکھتے ہیں۔

المُحَافَظَةُ: نگرانی۔ الحِفاظُ اور

المُحَافَظَةُ کا معنی وقار اور بڑائی بھی

ہے۔ قول خداوندی ہے: وَمَا أَنَا

عَلَيْكُمْ بِحَفِیْظٍ: میں تم پر نگران (مقرر)

نہیں ہوں۔ کہا جاتا ہے کہ: أَخْفِظُ بِهِذَا

لِشَيْءٍ: میں اس خبر کو سنبھال کر رکھتا ہوں یا

رکھوں گا۔

التَّحْفِظُ: بیداری، وعدم غفلت۔

ہوشیاری۔

تَحْفِظُ الْكِتَابِ: اس نے تھوڑی تھوڑی

کر کے کتاب یاد کر لی۔

حَفْظَةُ الْكِتَابِ تحفیظا: اس نے

اس کو کتاب اچھی طرح یاد کرائی۔

استحفظہ: اس نے اسے یاد کرنے کو

کہا۔

ح ف ف - حَفَّتِ الْمَرْأَةُ رَجْعَهَا

من الشعر: عورت نے بالوں سے اپنا چہرہ ڈھانپ لیا۔ اس کا باب ردہ ہے اور مصدر حَفَفًا بھی ہے یعنی حاء مکسور۔ اَحْتَفَّتْ کا بھی یہی معنی ہے۔

الْمَحْفَقَةُ: ہودج کی طرح عورتوں کی ایک

سواری۔ فرق صرف یہ ہے کہ اس میں

ہودج کی طرح اوپر والا قبہ نہیں ہوتا۔

حَفُّوا حَوْلَهُ: انہوں نے اس کے گرد

طواف کیا یا چکر لگایا۔ قول خداوندی ہے:

وَتَرَى الْمَلَائِكَةَ حَافِّينَ مِنْ حَوْلِ

الْعَرْشِ: تم فرشتوں کو عرش کے گرد طواف

کرتے دیکھو گے۔

حَفُّهُ بِالشَّيْءِ: اس نے کسی چیز کے

ساتھ اسے ڈھانپ لیا جس طرح ہودج کو

کپڑے سے ڈھانپا جاتا ہے۔

حَفَّ حَارِبُهُ وَرَأْسَهُ: اس نے اپنی

موچھوں اور سر کو ڈھانپ لیا۔ اس کا لٹلاہی کا

باب ردہ ہے۔

ح ف ل - حَفَلَ الْقَوْمُ: قوم اکٹھی

ہوئی۔ اس کا باب ضرب ہے۔

اَحْتَفَلُوا: وہ لوگ اکٹھے ہوئے۔

وَعِنْدَهُ حَفْلٌ مِنَ النَّاسِ: اس کے

پاس لوگوں کا جمعگھا ہے۔ یہ دراصل مصدر

ہے۔

مَحْفِلُ الْقَوْمِ: قوم کی محفل یعنی اکٹھے

ہونے کی جگہ۔



محفل: بمعنی محفل۔

حَفْلَةٌ: اس نے اسے نمایاں کیا، فَتَحَفَّلَ  
وَاحْتَفَلَ: تو وہ نمایاں ہو گیا۔

حَفْلٌ بِهِ: اس کی پرواہ نہ کرو۔

الْحُفَالَةُ: (تپخت اور جھاگ) ہر چیز کا  
روڈی حصہ۔

التَّحْفِيلُ: بکری سے کئی دنوں تک دودھ  
نہ دوھیا تاکہ بکری فروخت کرتے وقت  
اس کے تھنوں میں دودھ جمع ہو۔ ایسی بکری  
کو مُحَفَّلَةٌ اور مُصْرَاةٌ کہتے ہیں۔ نبی  
کریم ﷺ نے تحفیل اور نصریہ سے  
منع فرمایا۔

ح ف ن - الْحَفْنَةُ: دو ہتھلیوں بھری لپ  
کھانے کی ہو یا کسی اور چیز کی۔ اس سے یہ  
محاورہ نکلا ہے کہ اِنَّمَا نَحْنُ حَفْنَةٌ مِنْ  
حَفَنَاتِ اللَّهِ: یعنی اللہ تعالیٰ کی سلطنت  
درحمت کے مقابل میں ہماری حیثیت ایک  
حفنہ یعنی لپ کی سی ہے۔

حَفَنَتُ الشَّيْءَ: میں نے لپ بھر لی۔  
اس کا باب ضَرْب ہے۔ جب تم کسی چیز کو  
دونوں ہاتھوں سے سونت لو۔ یہ چیز آٹے  
وغیرہ کی طرح کی کوئی خشک چیز ہونا  
چاہئے۔

حَفَنَ لَهُ حَفْنَةً: اس نے اسے لپ بھر  
دیا۔ یعنی تھوڑا سا دیا۔ اِحْتَفَنَ الشَّيْءُ  
لِنَفْسِهِ: اس نے اپنے لئے لپ بھر لی،

یعنی لے لی۔

ح ف ا - حَفِي: (حاء مکسور) حَفْوَةٌ،  
حَفِيَّةٌ اور حَفَايَةٌ (سب میں حاء مکسور)  
اور حَفَاءُ: (الف ممدود) بھی۔ ننگے  
پاؤں چلنا۔ خَافٍ: ننگے پاؤں (بغیر  
جوتوں کے) چلنے والا۔

حَفِي: (باب صدی) اس کا اسم فاعل  
حَفِی ہے۔

رَقِيتُ قَدَمَهُ أَوْ خَافِرَهُ مِنْ كَثَرَةِ  
الْمَشْيِ: زیادہ چلنے کے باعث پاؤں کا  
گھروڑھیلا پڑ گیا۔

حَفِي بِهِ: اس نے اس کی بہت عزت و  
تکریم کی یا اس کے کام میں بہت دلچسپی لی یا  
اس پر مہربانی کی۔

الْهَفِيُّ: کا مطلب پوچھنے میں پوری چھان  
پھٹک کرنے والا ہے۔

میرا کہنا ہے پہلے معنوں میں قول خداوندی:  
اِنَّهُ كَانَ بِي حَفِيًّا: (وہ مجھ پر بڑا  
مہربان ہے) اور دوسرے معنوں میں قول  
خداوندی: كَاَنَّكَ حَفِيٌّ عَنْهَا: ”گویا  
تو اس سے پوری طرح باخبر ہے“ ہے۔

احفَى شَوَارِبَهُ: اس نے مونچھوں کو  
باریک تر شواہا۔ اور حدیث شریف میں ہے  
کہ نبی اکرم ﷺ نے حکم دیا کہ مونچھیں  
باریک تر شواہ اور داڑھیاں چھوڑ دو یعنی  
انہیں نہ تر شواہ۔



ح ق ب - الحَقْب: (حاء مضموم قاف ساکن) اسی سال کا وقفہ۔ یہ بھی کہا گیا کہ اس سے لمبا وقفہ اس کی جمع حَقَاب بروزن قَفْت و قِفَات ہے۔

الحِقْبَةُ: (حاء مکسور اور قاف ساکن) اس کی جمع حَقَب ہے۔ بمعنی سال۔

الحُقْب: (حاء اور قاف مضموم) زمانہ، اس کی جمع أَخْقَاب ہے۔

ح ق د - الحِقْدُ: کینہ، دشمنی، اس کی جمع أَخْقَاد ہے۔

قَدْ حَقَّدَ عَلَيْهِ: اس نے اس سے حسد کیا یا اس پر حسد کیا۔ اس کا مضارع يَحْقِدُ (قاف مکسور) ہے اور مصدر حَقَّدَا (قاف مکسور) ہے۔ اس کا باب طَرِبَ ہے۔

رَجُلٌ حَفُوْدٌ: (حاء مفتوح) سخت حاسد انسان۔

ح ق ر - الحَقِيْرُ: قابلِ حقارت۔ چھوٹا۔ ذلیل۔ اس کا باب ظَرَفَ ہے۔

حَقْرُهُ غَيْرُهُ: (باب ضَرَبَ) کسی نے اسے حقیر جانا۔ اسی طرح احْتَقَرَهُ، اسْتَحَقَرَهُ اور حَقْوَهُ تَحْقِيْرًا کا معنی بھی یہی ہے۔ یعنی اس نے اسے حقیر اور چھوٹا جانا۔

المُحَقِّرَاتُ: قابلِ حقارت و نفرت باتیں۔

ح ق ف - الحَقْفُ: ریت کا خمدار ٹیلہ یا

ڈھیر۔ اس کی جمع حَقَاق اور أَخْقَاق ہے۔ حدیث شریف میں ہے: أَنَّهُ مَرُّ بِظَبْيٍ حَاقِفٍ فِي ظِلِّ شَجَرَةٍ: یعنی آپ ایک درخت کے سائے تلے ٹیڑھی بیٹھی ہوئی ہرنی کی طرف سے گزرے۔ حَاقِف: وہ شخص جو تیند میں ٹیڑھا اور دوہرا ہو کر سویا ہو۔

الأَخْقَاقُ: قوم عاد کی بستیاں۔ قول خداوندی ہے: وَإِذْ كُنَّا أَهْلًا عَادٍ إِذْ أَنْذَرْنَا قَوْمَهُ بِالْأَحْقَاقِ: اور یاد کیجئے عاد قوم کے بھائی یعنی حضرت ہوڈ کو یا ان کا ذکر کیجئے جب انہوں نے احقاف میں اپنی قوم کو (خدا کے عذاب سے) ڈرایا۔

ح ق ق - الحق: باطل کی ضد، بمعنی رعایت حق۔ حق کی جمع حُقُوق بمعنی مراعات وغیرہ۔ الحَقَّةُ: (حاء مضموم) اس کی جمع حُق، حُقُق، حَقَاق اور الحق (حاء مکسور) بمعنی اونٹنی کا تین سالہ بچہ جو چوتھے سال میں پہنچا ہو۔ اس کی مؤنث حَقَّة ہے اور حَقٌّ بھی ہے۔ اسے یہ نام اس لئے دیا گیا ہے کہ اب وہ بار برداری کے لائق ہو چکا ہوتا ہے اور اس سے استفادہ کیا جاسکتا ہے۔ اس کی جمع حَقَاق اور حُقُق (حاء وقاف مضموم) بروزن كِتَابٌ وَكُتُبٌ۔

الحَاقَّةُ: قیامت، اس کا یہ نام اس لئے



پڑا کہ قیامت کے دن معاملات کی ٹھوس اور حق رسی ہوگی۔

حَاقَّةٌ: اس نے اس سے حق طلبی کی یا جھگڑا کیا۔ یعنی ہر شخص نے اپنے حق کا دعویٰ کیا اور جب کئی جھگڑے میں دوسرے پر غالب آیا تو کہتے ہیں کہ: حَقُّهُ وہ اس پر غالب آیا۔

التَّحَاقُّ: جھگڑا، دو فریقوں کے درمیان حق طلبی کا دعویٰ۔

الاحتِفافُ: اختصام، یہ لفظ باہم جھگڑا کرنا دو فریقوں کے مابین جھگڑے کے سوا اور کسی موقع پر اشتعال نہیں ہوتا۔

حَقٌّ جَذْرُهُ: اس نے صحیح احتیاط کی یا احتیاط کا حق ادا کیا۔ اس کا باب رَدٌّ ہے۔  
أَحَقُّهُ: کا مطلب بھی یہی ہے۔ اس نے وہ کام کیا جس سے وہ بچنا چاہتا تھا۔

حَقَّ الْأَمْرُ: اس نے بات واضح کر دی۔ اس کا باب بھی رَدٌّ ہے۔

أَحَقَّةٌ: اس نے اسے سچ ثابت کر دیا یعنی اس نے اس کی تحقیق کی اور اسے یقین حاصل ہو گیا۔

حَقُّ لَكَ أَنْ تَفْعَلَ كَذَا، وَحَقَّقْتُ أَنْ تَفْعَلَ هَذَا کا ایک ہی مطلب ہے یعنی تمہیں یہ کام کرنے کا حق پہنچتا ہے۔

حَقُّ لَهُ أَنْ يَفْعَلَ كَذَا: اُسے ایسا کرنے کا حق ہے۔

هُوَ حَقِيقٌ بِهِ اور مَحْصُوقٌ بِهِ: وہ اس کا سزاوار ہے۔ اس کی جمع احْقَاء ہے اور محقِقُونَ ہے۔

حَقُّ الشَّيْءِ يَحِقُّ حَقًّا: چیز یا بات واجب ہو گئی۔

أَحَقُّهُ غَيْرُهُ: دوسرے نے بات واجب کر دی۔

تَحَقَّقَ عِنْدَهُ الْخَبَرُ: اس کے نزدیک خبر سچ ثابت ہو گئی۔

حَقَّقَ قَوْلَهُ وَظَنَّهُ: اس نے اپنی پوری بات یا اپنا خیال سچ ثابت کر دیا۔

كَلَامٌ مُحَقَّقٌ: پکی بات، تصدیق شدہ بات۔

الْحَقِيقَةُ: مجاز کی ضد، الْحَقِيقَةُ: وہ سچ یا واقع جس کی حمایت۔ کسی شخص پر ضروری اور واجب ہو۔

فُلَانٌ حَامِي الْحَقِيقَةِ: فلاں شخص حقیقت کی حمایت کرتا ہے۔ یوں بھی کہا جاتا ہے کہ: الْحَقِيقَةُ الرَّايَةُ: حقیقت واضح ہے۔

الْحَقَّقَةُ: پیٹھ کے لئے تکلیف دہ اور تھکا دینے والا چلنا۔

مُطَرَفٌ کی حدیث میں وارد ہے کہ شَرُّ السَّيْرِ الْحَقَّقَةُ: بدترین چلنا شروع رات کا چلنا ہے اور اس سے منع کیا گیا ہے۔

ح ق ل - الْحَقْلُ: کھیتی، پودوں کے



وَنُحْلُ مَوْتُهُ هُوَ مِنْهُ سَبْعٌ مِائَتَانِ نَحْلٌ  
کے وقت کی فصل کہہ سکتے ہیں کہ اَحْقَلُ  
الزَّرْعُ یعنی کھیتی میں پودوں کے پتے نکلنے  
لگے۔

الْحَقْلُ کا مطلب اچھی خوشبو بھی ہے۔  
اس کا واحد الْحَقْلَةُ ہے۔

الْحَاقِلَةُ: کھیتی یعنی گندم کی فصل کو خوشوں  
ہی کی حالت میں فروخت کرنا اور یہ ممنوع  
ہے۔

ح ق ن - حَقْنٌ دَمُهُ: اس نے اپنا خون  
بہنے سے بند کیا۔

حَقْنٌ بَوْلُهُ: اس نے اپنا پیشاب نکلنے  
سے بند کیا۔ الکسائی نے ان معنوں میں  
أَحَقْنُ کہنا منکر اور غیر معروف وغیر مانوس  
قرار دیا ہے۔ ان دونوں کا باب نَصْرُ  
ہے۔

الْحَاقِنُ: وہ شخص جسے سخت اور زیادہ  
پیشاب آیا ہو۔ محاورہ ہے کہ لَا رَأْيَ  
لِلْحَاقِنِ: حاقن کی کئی رائیں نہیں ہوتی،  
کیونکہ پیشاب رو کے رکھنے کی صورت میں  
کوئی رائے نہیں دے سکتا، یا اس کی رائے  
اور مشورے کا کوئی وزن نہیں ہوتا۔

الْحَاقِنَةُ: ہنسلوں اور کندھے کی رگ یا  
پٹھے کے درمیان کی جگہ اور گلے کی جانب  
ٹھوڑی کا حصہ۔ حضرت عائشہؓ کا قول  
ہے: تَوَفَّى رَسُولُ اللَّهِ عَلَيْهِ

الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ بَيْنَ سُحْرِي  
وَنَحْرِي وَبَيْنَ حَاقِنِي وَذَاقِنِي:  
آنحضرت ﷺ نے میرے پیچھے اور  
گلے درمیان نیز میری دگدگی اور ٹھوڑی کے  
درمیان وفات پائی۔ یعنی میں آپ ﷺ کا  
سر اپنی چھاتی کے ساتھ لگائے ہوئی تھی  
جب آپ نے وفات پائی۔

ح ق ا - الْحَقْوُ: (حاء مفتوح) پاجامہ،  
تہم، الْحَقْوُ کا معنی کمر بھی ہے اور کمر بند  
بھی۔

ح ک ر - احْتِكَارُ: سامان، خوراک کا  
ذخیرہ کرنا اور فروخت کرنے سے روکے  
رکھنا اور گراں قیمت ہونے تک انتظار  
کرنا۔

ح ک ک - حَكَّ الشَّيْءِ: اس  
نے چیز کو رگڑا، اس کا باب رَدَّ ہے۔  
حَكَّ نَفْسَهُ عَلَيْهِ: اس نے اپنا آپ  
اس پر رگڑا۔

هُوَ يَحْكُكُ بِهِ: وہ اس کے ساتھ اپنا  
آپ رگڑتا ہے۔ یعنی وہ اس کی تکلیف اور  
اذیت کے مقابلے کے لئے تیار ہو جاتا  
ہے۔

حِكَاةُ: (حاء مکسور) خارش۔ کھجلی۔

الْحِكَاكَةُ: خارش یا رگڑ سے گرنے والا  
برادہ یا خشکی اور کھر چن۔

ح ک م - الْحُكْمُ: فیملہ، قَدْ حَكَمَ



بَيْنَهُمْ: اس نے ان کے درمیان فیصلہ کیا ہے۔ اس کا مضارع يَحْكُمُ ہے (کاف مضموم) حَكْمًا مصدر ہے۔

حُكْمٌ لَهُ وَحُكْمٌ عَلَيْهِ: کسی کے حق میں اور کسی کے خلاف فیصلہ دینا۔ الحُكْم کا مطلب علم کی حکمت بھی ہے یعنی دانائی۔

الْحَكِيمُ: عالم اور اہل حکمت و دانش۔

الْحَكِيمُ: معاملات کی تہ تک پہنچنے والے اور معاملات کی سمجھ بوجھ رکھنے والے کو بھی کہتے ہیں۔

حُكْمٌ: باب ظُوف: وہ حکیم بن گیا۔

أَحْكَمُهُ فَاسْتَحْكَمَ: اس نے اسے پختہ کیا تو وہ پختہ ہو گیا۔

الْحَكْمُ: (حاء اور کاف مفتوح) حاکم۔ ثالث۔ پنج۔

حَكْمُهُ فِي مَالِهِ: اس نے اسے اپنے مال میں حکم یعنی ثالث مقرر کیا۔ اس کا مصدر تَحْكِيْمًا ہے۔

فَاخْتَكَمَ عَلَيْهِ فِي ذَلِكَ: اس نے اس معاملے میں اس پر مقدمہ کیا۔

اِخْتَكَمُوا إِلَى الْعَاكِمِ: وہ حاکم کے پاس مقدمہ لے گئے۔ تَحَاكَمُوا کا بھی یہی معنی ہے۔

الْمُحَاكَمَةُ: حاکم کے پاس مقدمہ لے جانا۔ حدیث شریف میں ہے: ان الجنة

لِلْمُحْكَمِينَ: بے شک جنت ٹالشی اور فیصلہ قبول کرنے والوں کے لئے ہے۔ یہ اصحاب اخذ و د کے کچھ لوگ تھے جن کے بارے میں یہ فیصلہ کیا گیا تھا کہ وہ قتل ہونے اور کفر کے درمیان ایک بات اختیار کریں۔ تو انہوں نے کفر کے مقابلے میں اسلام پر ثابت قدمی کے ساتھ قتل ہونا قبول کر لیا تھا۔

ح ک ی - حَكِي عَنْهُ الْكَلَامُ: اس نے کسی کی نسبت حکایت بیان کی۔ اس کا مضارع يَحْكِي ہے اور مصدر حِكَايَةٌ. حَكَا يَحْكُو بھی اس کا ایک لہجہ ہے۔

حَكِي لِفَعْلَةٍ وَخَاكَاةٌ: کسی کا کسی دوسرے کے کام کی طرح کام کرنا۔

الْمُخَاكَاةُ: مُشَاكَلَةٌ اور مشابہت دینا۔ کہا جاتا ہے کہ: فُلَانٌ يَحْكِي الشَّمْسَ اور يُخَاكِهَا: فلاں آدمی سورج کی مانند ہے۔

يَحْكِي اور يُخَاكِي دلوں کا ایک ہی مطلب ہے۔

ح ل ا: کہا جاتا ہے خَلَا السَّوِيْقُ: اس نے سٹو گھولے، اس کا مصدر خَلَّاهُ ہے۔ الفراء نے کہا کہ اسے ہمزہ سے لکھا گیا ہے حالانکہ یہ فعل مہوز نہیں ہے۔ کیونکہ اس کی اصل خَلَوَاءٌ ہے۔



ح ل ب - الحَلْبُ: (لام مفتوح)، دوا

ہوا دودھ، یہ مصدر بھی ہے چنانچہ کہتے ہیں حَلْبَ يَحْلُبُ (لام مضموم) حَلْبًا اور اِخْتَلَبَ بھی بمعنی دوہنا ہے۔

حالب: دودھ دوہنے والا، اس کی جمع حَلَبَةٌ ہے۔ (حاء اور لام مفتوح)۔

الحَلُوبُ اور الحَلْبَةُ: دودھ۔

الحَلِيبُ: دوا ہوا دودھ۔

حَلَبَتُهُ وَحَلَبْتُ لَهُ مَاشِيْنَةً: میں نے اسے دوا، یا اس کے لئے اس کے جانور سے دودھ دوھا، یا نکالا۔

أَحْلَبْتُهُ: میں نے دودھ نکالنے میں اس کی مدد کی۔

المِخْلَبُ: (میم مکسور) وہ برتن جس میں دودھ دوا، یا نکالا جائے۔

تَحْلُبُ الْعَرَقَ وَانْحَلَبَ: پسینہ بہہ گیا۔

الحَلْبَةُ بَرُوزَن حَرْبَةٍ: ایک ہی اصطبل سے نہیں بلکہ مختلف اطراف سے جمع کئے گئے گھروڑ کے لئے گھوڑے۔

أَسُوذُ حَلُوبٌ: گہرا کالا رنگ۔

ح ل ج - خَلَجَ الْقَطَنَ: اس نے روئی

کو دھنا۔ اس کا باب ضَرَبَ اور نَصَرَ ہے۔ اس کا اسم فاعل خَلَّاجٌ یعنی دھنیا ہے۔

انْقَطَنَ الْحَلِيجُ وَالْمَحْلُوجُ: دھنی

ہوئی روئی۔

المِخْلَجُ بَرُوزَن مَبْضَعٌ اور المِخْلَجَةُ: وہ کپڑا یا جگہ جس پر روئی دھنی جائے۔

المِخْلَاجُ بَرُوزَن المِفْتَاحُ: دھنک جس سے روئی دھنی جاتی ہے۔

ح ل ز ن - الحَلَزُونُ: پانی میں رہنے

والا کیڑا جسے انگریزی میں snail کہتے ہیں۔ یہ کیڑا بالعموم بوسیدہ لکڑی کے تختوں میں رہتا ہے۔

ح ل س - جَلَسَ الْبَيْتَ: ایسا کپڑا جو

کسی قیمتی نفیس کپڑے کے نیچے بچھایا جائے مثلاً: کبیل یا ٹاٹ وغیرہ۔ حدیث شریف میں ہے کہ: كُنْ جَلَسَ بَيْتِكَ: اپنے گھر کا ٹاٹ بن کر رہو۔ یعنی فتنوں کے زمانے میں فتنوں میں پڑنے کی بجائے گھر بیٹھے رہو۔

ح ل ف - حَلَفَ يَحْلِفُ: (لام مکسور)

مَحْلُوفًا: حلف یا قسم اٹھانا۔ یہ واحد فعل ہے جس کا مصدر مفعول کے وزن پر آیا ہے۔

أَحْلَفَهُ، حَلَفَهُ اور اسْتَخْلَفَهُ سب ہم معنی الفاظ ہیں بمعنی حلف دینا۔ الحَلْفُ بَرُوزَن حَقْفٌ بمعنی عہد و پیمان کیا۔ یا اسے حلیف بنایا۔

تَحَالَفُوا: انہوں نے ایک دوسرے سے



عہد و پیمان کیا۔ حدیث شریف میں ہے کہ:  
 اِنَّهُ حَاْلَفَ بَيْنَ قُرَيْشٍ وَالْاَنْصَارِ:  
 کہ نبی کریم ﷺ نے قریش اور انصار کے  
 درمیان معاہدہ یا مواخاۃ کرایا۔ اس سے  
 مراد معاہدہ مواخاۃ ہے۔ کیونکہ اسلام میں  
 کسی قسم کا حلف نہیں ہے۔

الحلیف المَحَالِفُ: مَوْلٰی، غلامی  
 سے آزادی کے بعد سابقہ آقا اور غلام کے  
 درمیان ولاء کا تعلق۔

الحَلْفَاءُ: پانی میں اُگنے والی ایک  
 نباتات، ابوزید کا کہنا ہے کہ اس کا واحد  
 حَلْفَةٌ ہے بروزن قَصَبہ اور طَرَفَةٌ۔  
 اُصمعی نے کہا: حَلْفَةٌ (لام مکسور) ہے۔  
 ذَا الْحَلِيفَةِ: ایک جگہ کا نام ہے۔

ح ل ق - الحَلْقَةُ: (لام ساکن) زرہ بکتر  
 اور اسی طرح حلقۃ الباب دروازے کا  
 حلقہ یعنی کنڈی۔

حَلْقَةُ الْقَوْمِ: قوم کا حلقہ، اس کی جمع  
 الحَلَقُ: (حاء اور لام مفتوح) اور جمع کا یہ  
 وزن خلاف قیاس ہے۔ اُصمعی کا کہنا ہے  
 کہ: حلقہ کی جمع حَلَقٌ بروزن بِدْرَةٌ سے  
 بِدْرٌ اور قِصْعَةٍ کی جمع قِصْعٌ ہے۔ یونس  
 نے ابو عمرو العلاء سے روایت کی ہے کہ  
 حَلْقَةٌ بطور واحد میں حاء اور لام مفتوح ہے  
 اور اس کی جمع الحَقُّ والحَلَقَاتُ ہے۔  
 ثعلب نے کہا کہ ہر ایک نے اس کو ضعیف

پڑھنا جائز قرار دیا ہے یعنی لام ساکن۔ ابو  
 عمرو الشیبانی رحمہ اللہ نے کہا ہے کہ کلام  
 عرب میں یہ لفظ کسی اور جگہ متحرک استعمال  
 نہیں ہوا ہے۔ سوائے اس قول کے کہ:  
 هَؤُلَاءِ قَوْمٌ حَلَقَةٌ: یہ لفظ وہ ان لوگوں  
 کے لئے استعمال کرتے ہیں جو سر کے  
 بالوں کا حلق کراتے ہیں۔ اس کا مفرد  
 حَالِقٌ یعنی حلق کرانے والا ہے۔

الحَلَقُ: گلا، اس کی جمع حَلُوقٌ ہے۔

تحلیق الطائر: پرندے کا نضا میں  
 متڈلانا، حدیث شریف میں ہے کہ جب  
 نبی اکرم صلی اللہ علیہ وسلم سے کہا گیا کہ  
 حضرت صفیہؓ حیض سے ہیں، تو آپ  
 ﷺ نے فرمایا: عَقْرَى حَلَقَى: میں  
 اسے روکنے والی ہی دیکھتا ہوں۔ ابو عبیدہ  
 نے کہا کہ یہ قول عقری حلقی تئوین  
 کے ساتھ ہے اور محدثین کا کہنا ہے کہ  
 عقری اور حلقی کا مطلب ہے عَقْرَهَا  
 اللَّهُ وَحَلَقَهَا: یعنی اللہ تعالیٰ اس کے  
 جسم کو ذبح کرے اور اللہ اس کے حلق میں  
 تکلیف پیدا کرے۔ یہ اسی طرح ہے جیسے  
 کہا جاتا ہے: رَأْسُهُ وَعَضْدُهُ  
 وَصَدْرُهُ: جب کسی کے سر پر، بازو پر  
 سینے پر ماریں۔

● ان کلمات کی تفسیر میں لوگوں کے مختلف اقوال ہیں۔ ایک قول  
 یہ ہے کہ یہ کلمات اظہار غلج کے ہیں۔ جن کا اردو ترجمہ بانجھ  
 سرمنڈی بھی ہے۔



خَلَقَ رَأْسَهُ: اس نے سر منڈھایا۔ اس کا باب ضَرَبَ ہے۔

خَلَقُوا رُؤُسَهُمْ: انہوں نے اپنے سر منڈھائے، یہاں لام پر تشدید کثرتِ عمل کے اظہار کے لئے ہے۔

الْإِخْتِلَاقُ: موٹھا جانا۔ کہا جاتا ہے: خَلَقَ مَعَزَةً یعنی اس نے اپنی بکری کے بال اتارے۔ یہاں حلقہ کی بجائے اس کا ہم معنی لفظ جَزْءٌ کا لفظ استعمال ہوتا ہے۔

عَنَزَ مَحْلُوقَةً: وہ بکری جس کے بال اتارے گئے ہوں۔

شَعَرَ خَلِيقٍ: منڈھی ہوئی داڑھی۔ یہاں لَحِيہ کی نسبت سے خَلِيقَةٌ نہیں بولا جاتا۔ یعنی 'تانیہ' استعمال نہیں ہوتی۔ تَخَلَّقَ الْقَوْمُ: لوگ حلقے بنا کر بیٹھ گئے۔ الْحَوْلَقَةُ: (لا حول ولا قوة الا بالله العلیٰ العظیم) پڑھنا یا کہنا۔

ح ل ق م - الْخُلُقُومُ: گلا۔

ح ل ک - خَلَكَ الشَّيْءُ يَخْلُكُ: (لام مضموم) خُلُوْكَةٌ: کسی چیز کا رنگ گہرا سیاہ ہو گیا۔ اِخْلَوْلَكَ کا مطلب بھی یہی ہے۔

الْحَلَكُ: (حاء اور لام مفتوح) کالک، محاورہ ہے کہ: اَسْوَدُ مِثْلَ خَلَكِ الْغُرَابِ: کوئے کی طرح کالا۔ اسی طرح

مثل خنک الغراب کہا جاتا ہے یعنی کوئے کی چونچ کی طرح۔

اَسْوَدُ خَالِكٍ وَخَالِكٌ: دونوں کا ایک ہی معنی ہے یعنی گہرا کالا یا سیاہ کالا۔ الْخَلَكُوكُ: شدید کالے رنگ والا۔

ح ل ل - حَلَّ الْعُقْدَةُ: اس نے گانٹھ یا گرہ کھولی۔

فَانْحَلَّتْ: تو گرہ کھل گئی۔ اس کا باب رَذَّ ہے۔ کہا جاتا ہے: يَاعَاقِدُ اذْكُرْ خَلًّا: یعنی گرہ دینے والے گرہ کے کھولنے کی بھی فکر کر یا دھیان رکھ۔ یہ محاورہ ہے۔

خَلَّ بِالْمَكَانِ: وہ مکان میں اُترا، یا آ بسا، اس کا باب بھی رَذَّ ہے، اور مصدر حَلُولًا اور مَحْلًا بھی ہے۔ (حاء مفتوح)۔

الْمَحَلُّ: وہ جگہ جہاں کوئی اُترے یا آئے۔ خَلَّتِ الْقَوْمُ اور خَلَّتْ بِهِمْ، ہم معنی الفاظ ہیں جن کا مطلب ہے میں قوم یعنی لوگوں کے ہاں اُترا۔

الْحَلُّ: تلوں کا تیل۔ الْحِلُّ: (حاء مسکور) حلال۔ حرام کی ضد۔ رُجِّلَ حِلٌّ مِنَ الْأَحْرَامِ: احرام سے باہر آنے والا شخص اسے حلال بھی کہیں

① انہیں معنوں میں دوسرا محاورہ ہے: اَلْقِدَمُ الْخُرُوجُ قَبْلَ الْوُلُوجِ یعنی: "اُندر جانے سے پہلے باہر آنے کی فکر کرو۔"



گے۔ کہا جاتا ہے کہ: هُوَ حَلٌّ وَهُوَ حَرْمٌ: یعنی وہ شخص حل ہے یعنی احرام میں نہیں ہے اور وہ شخص احرام میں ہے۔

میرا کہنا ہے کہ صاحب کتاب امام الجوهری نے ح و م کے مادہ کے ذیل میں یہ بیان نہیں کیا کہ حَرْمٌ مُّحَرَّمٌ کے معنی میں استعمال ہوتا ہے۔ البتہ الجوهری نے اسے بذیل مادہ ح ل ل بیان کیا ہے کہ یوں کہا جاتا ہے: رَجُلٌ وَحَلَالٌ وَحَرْمٌ وَحَرَامٌ وَمَحَلٌّ وَمُحَرَّمٌ. حَلٌّ: حدود حرم کے باہر کی جگہ اور قَوْمٌ حِلَّةٌ: حدود حرم مکہ سے باہر رہنے والے لوگ۔ ان معنوں میں یہ لفظ کثرت سے مستعمل ہے۔ الحِلَّةُ: اس قول کا مصدر ہے کہ حَلَّ الهَدْيُ: قربانی کا جانور، قربان گاہ میں پہنچ گیا۔

المَحَلَّةُ: ہر قوم کی منزل۔ قول خداوندی ہے: حَتَّى يَبْلُغَ الْهَدْيُ مَحَلَّهُ: تاکہ قربانی کا جانور قربان گاہ میں پہنچ جائے۔

مَحَلُّ الدَّيْنِ: قرض کی مدت۔

الحُلُّ: یمن کے خُلے یعنی چادریں۔

الحُلَّةُ: تہمد اور چادر، اسے حُلَّةٌ کہنا درست نہ ہوگا۔ اس کا مطلب ہوگا دو کپڑے۔

الحَلِيلُ: خاوند اور الحَلِيلَةُ: بیوی۔ یہ ایسے دو شخص بھی ہو سکتے ہیں جو تمہیں ایک

ہی گھر میں ٹھہرائیں۔

الإِخْلِيلُ: چھاتی یا تھن سے دودھ نکلنے کی جگہ۔

حَلَّ لَهَ الشَّيْءُ: اس کے لئے چیز حلال ہو گئی۔ اس کا مضارع يَحِلُّ (حاء مکسور) اور حَلَّلاً مصدر ہے۔ اور اسم فاعل حَلٌّ بَلٌّ یعنی آزاد ہے۔

حَلَّ الْمُحَرَّمُ: مُحَرَّمٌ احرام سے باہر آ گیا یعنی محرم نے احرام کھول دیا۔

أَحَلَّ کا بھی یہی مطلب ہے۔

حَلَّ الْهَدْيُ يَحِلُّ (حاء مکسور) وحلولاً: قربانی کا جانور قربان گاہ پر پہنچ گیا۔

حَلَّ الْعَذَابُ يَحِلُّ (حاء مکسور)

حلالاً: عذاب نازل ہوا۔ يَحِلُّ (حلولاً) ان دونوں کلمات کی تائید میں یہ

قول خداوندی پڑھا گیا: فَيَحِلُّ عَلَيْكُمْ

غَضَبِي: تو پھر تم پر میرا غضب و قہر نازل

ہوگا۔ البتہ اس قول خداوندی: أَوْ تَحِلُّ

قَرِيْبًا مِنْ دَارِهِمْ: میں تمہیں حاء مضموم

ہے اور معنی یہ ہے کہ یا وہ ان کے گھر کے

قریب نازل ہوگی۔

حَلَّ الدَّيْنُ يَحِلُّ (حاء مکسور) حُلُولاً،

قرض کی مدت پوری ہو گئی۔

وَحَلَّتِ الْمَرْأَةُ تَحِلُّ: (حاء مکسور)

حلالاً، کا معنی اس عورت نے عذت



پوری کر لی۔

أَحْلَهُ: اس نے اسے اتارایا ٹھہرایا۔

أَحْلَ لَه الشَّيْءُ: اس نے اس کے لئے کسی چیز کو حلال جائز کیا۔

أَحْلَ الْمُحْرَمُ: حَلُّ کا ہم معنی لہجہ ہے۔ اَحْلَ کا معنی حرم سے حَلِّ کی طرف

لکھایا معاہدے سے عہدہ برآ ہوا۔ اَحْرَمَ کا مطلب ہے وہ حرام مہینوں میں داخل ہوا۔

الْمُحْلِلُ فِي السَّبَقِ: شرطیہ دوڑ میں حصہ لینے والا کہ اگر جیت گیا تو شرط جیت

گیا اور اگر پیچھے رہ گیا تو اس پر کوئی تاوان نہ ہوگا۔

الْمُحْلِلُ فِي النِّكَاحِ: حلالہ کرنے والا یعنی وہ شخص کسی عورت کو تین طلاقیں دے

تا کہ وہ عورت اپنے سابقہ خاوند کے لئے حلال ہو جائے۔

اِحْتَلَّ: اترانا، ٹھہرنا، قبضہ جمانا۔

تَحَلَّلَ فِي بَعِيْهِ: اس نے اپنی قوم میں استثناء کیا یعنی ان شاء اللہ کہا۔

اسْتَحْلَ الشَّيْءُ: چیز کو حلال سمجھا۔

التَّحْلِيلُ: التحریم کی ضد۔ کسی چیز کو حلال کرتا۔

حَلْلَةٌ تَحْلِيْلًا وَفَحْلَةٌ: اس نے حلال یا جائز ٹھہرایا۔ اس کی مثال غَزْوَةٌ تَغْزِيًّا وَبِعْزَةٌ: اس نے خوب (اچھی طرح) مدد

کی، یا مدد کرنے کا حق ادا کر دیا۔ لوگوں کا یہ

کہنا کہ فَعَلَهُ تَحْلَةً کا مطلب ہوگا۔ اس

نے اپنی قسم کے مطابق وہ کام کیا اور اس میں مبالغہ نہیں کیا۔ حدیث شریف میں آیا

ہے: لَا تَمُوتُ لِلْمُؤْمِنِ ثَلَاثَةٌ اَوْلَادٍ فَمَسَّةُ النَّارِ اِلَّا تَحْلَةً الْقَسَمِ: یعنی

کسی مؤمن کے اگر تین بچے فوت ہوں تو اسے صرف قسم پوری کرنے کے لئے جہنم کی

آگ چھوئے گی اور قسم کے بارے میں قول خداوندی ہے: وَاِنْ مِّنْكُمْ اِلَّا

وَارِثٌ كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ حَتْمًا مَّقْضِيًّا: تم میں سے کوئی شخص ایسا نہیں

ہے مگر اسے اس پر سے گزرنا ہوگا۔ یہ تمہارے پروردگار پر لازم اور مقرر ہے۔

الْحُلَّاحِلُ: (حاء اول مضموم) بادقار سردار۔ اس کی جمع حُلَّاحِلٌ ہے اس میں

‘ح’ مفتوح ہے۔ ح ل م - الْحُلْمُ: (لام مضموم اور ساکن) خواب، سپنا۔

حَلَمَ يَحْلَمُ: (لام مضموم) حُلْمًا اور حُلْمًا اور اِحْتَلَمَ: ہم معنی ہیں۔ اسی طرح

حَلَمَ بَکْکَا اور حَلَمَ کَلَا دونوں ہم معنی ہیں، یعنی اس نے سوتے میں خواب

دیکھا۔ الْحِلْمُ: بردباری، نرمی۔ حَلَمَ (لام مضموم) حِلْمًا اور قَحْلَمَ: اس نے بردباری ظاہر کی۔



تَعَالَمَ: اس نے بردباری کا مظاہرہ کیا جبکہ اس میں بردباری نہیں۔  
الْحَلْمَةُ: چھاتی کا سرا۔ یہ دوسرے ہوتے ہیں۔

الْحَلْمَةُ کا معنی بڑی چیخڑی بھی ہے اور اس کی جمع حَلَمٌ ہے۔

حَلْمَةٌ تَحْلِيْمًا: اسے اسے بردبار بنایا۔  
الْحَالُومُ: گاڑھا کیا ہوا دودھ جو بظاہر تازہ پیر نظر آئے لیکن وہ پیر نہ ہو۔

ح ل ا - الحُلُو: میٹھا، یعنی کڑوا کی ضد۔  
قَدْ خَلَا الشَّيْءُ: (چیز میٹھی ہو گئی)  
يَحْلُو، خَلَاوَةً اِحْلَومِي: کا بھی یہی معنی ہے۔ اِحْلَومِي بطور صرف شعر میں بطور فعل متعدی بھی استعمال ہوا ہے۔  
ورنه اَفْعُوْعَلْ کے وزن پر کوئی فعل بطور فعل متعدی استعمال نہیں ہوا ہے سوائے اِعْرَوْرِيْتُ الْفَرَسِ: میں گھوڑے کی نگلی پیٹھ پر (بغیر زین) سوار ہوا۔

میرا کہنا یہ ہے کہ لازہری نے کہا ہے کہ اِحْلَوَيْتُ الشَّيْءَ، اسْتَحْلَيْتُهُ اور اَحْلَيْتُ الشَّيْءَ: میں نے چیز کو میٹھا بنا دیا۔

خَالَاهُ: اس نے اسے عمدہ بنایا۔

تَعَالَتْ الْمَرْأَةُ: عورت نے پسندیدگی اور شیرینی کا اظہار کیا۔ حدیث شریف میں ہے کہ: نَهَى عَنْ حُلُوَانِ الْكَاهِنِ:

یعنی حضور ﷺ نے کاهن کو شیرینی (چڑھاوا) دینے سے منع فرمایا۔ یہ شیرینی وہ تحفہ یا ہدیہ ہے جو کاهن کو غیب کی خبریں سنانے پر دیا جاتا ہے۔

حُلُوَان: ایک جگہ کا نام بھی ہے۔

الْحُلَى: عورتوں کا زیور اس کی جمع حُلَى ہے جس طرح لُذَى کی جمع لُذَى ہے۔ بعض اوقات حُلَى میں حاء مکسور بھی ہوتا ہے۔ یعنی حُلَى قرآن کی آیت: مِنْ حُلِيْهِمْ میں حُلِيْهِمْ (میں حاء مضموم بھی اور مکسور) دونوں طرح سے پڑھا گیا ہے۔  
حِلْيَةُ السَّيْفِ: تلوار کی آب و تاب۔ اس کی جمع حِلَى ہے جس طرح لِحْيَةٍ کی جمع لِحَى ہے۔ شاید اسے لِحَى (لام مضموم) بھی پڑھا گیا ہے۔

حِلْيَةُ الرَّجُلِ: مرد کا زیور یعنی اس کی صفات۔

حَلَيْتُ الْمَرْأَةَ: میں نے عورت کو زیور پہنایا۔ اس کا باب رَمَى ہے۔

حَلَوْتُهَا: میں نے اس کے لئے زیور بنایا۔ اس کا باب عَدَا ہے۔ حَلَى فَلَانٌ بِعَيْنِي، وَفِي عَيْنِي يَحْلُو حَلَاوَةً کا معنی بھی یہی ہے۔ اسمی نے کہا کہ حَلَى لِسِي عَيْنِي (لام مکسور ہے) اور حَلَا لِسِي فَمِي میں لام مفتوح ہے۔

حَلَيْتُ الْمَرْأَةَ حَلِيًّا: (لام ساکن)



عورت زیور والی بن گئی۔ اس سے اسم  
فاعل خَلِيَّةٌ اور خَالِيَةٌ ہوگا۔

نِسْوَةٌ خَوَالٍ: زیور والی عورتیں۔  
خَلَاهَا غَيْرُهَا: کسی دوسرے نے اسے  
زیور پہنایا۔ تَخْلِيَّةٌ، اسی سے سَيْفٌ  
مُحَلَّى: نقش و نگار والی تلوار یعنی مرصع  
تلوار۔

خَلَيْتُ الرَّجُلَ تَخْلِيَّةً: میں نے اس  
شخص کے زیور یا صفات کی تعریف کی۔  
خَلَيْتُ الشَّيْءَ فِي عَيْنِ صَاحِبِهِ:  
میں نے چیز کے مالک کی نظروں میں چیز کو  
سہانا کر دکھایا۔

خَلَيْتُ الطَّعَامَ: میں نے کھانے کو میٹھا  
کر دیا۔ شَايِدَ خَلَاثُ السَّرِيْقِ: میں  
نے ستو کو بنایا۔ اس میں لوگوں نے ہمزہ  
پڑھا ہے حالانکہ یہ فعل مہوز نہیں ہے۔ اس  
کا ذکر ح ل ا کے ذیل میں آچکا ہے۔  
جس طرح الجودۃ سے استجدادۃ بنا  
ہے اسی طرح الحلاوة سے استحلالة  
بن گیا۔

تَحَلَّى بِالْحَلَى: وہ زیور سے آراستہ  
ہوا۔ لوگوں کا کہنا ہے کہ لَمْ يَحُلْ مِنْهُ  
بِطَائِلٍ: اس نے اس سے کوئی بڑا فائدہ  
نہیں اٹھایا جس کا ذکر بھی مشکل سے کیا  
جاتا ہے۔

الْعُلُوَا: ہر کھانے والی میٹھی چیز۔ اسے

کے ساتھ حلواء بھی پڑھا جاتا ہے اور  
حلوی یا عے مقصود کے ساتھ بھی۔

ح م ا - الْحَمَاءُ: (حام اور میم مفتوح) اور  
الْحَمَاءَةُ، (میم ساکن) سیاہ رنگ کی مٹی۔  
الْحَمَاءُ: عورت کے سر الی رشتہ دار مثلاً:  
دیور، سرور وغیرہ۔ حَمَوٌ، ابو کی طرح اسم  
ہے۔ بمعنی سُسر۔ اس کی جمع أَخْمَاءُ  
ہے۔

ح م د - الْحَمْدُ: ذم کی ضد، حمد و ثناء،  
تعریف۔ اس کا باب فہم ہے۔ مَحْمَدَةٌ  
بروزن متروبة: تعریف کرنا۔ اس سے اسم  
صفت حمید اور محمود ہے۔

التحمید: تعریف کرنا، حمد سے زیادہ بلیغ  
ہے۔ اور الحمد، الشکر سے زیادہ  
کثیر الاستعمال ہے۔

الْحَمْدُ: (میم مشدود) وہ شخص جس کی  
صفات حمیدہ بہت زیادہ ہوں۔

الْمَحْمَدَةُ: مذمت کی ضد ہے بمعنی  
سناٹا کرنا۔

میرا کہنا ہے کہ الْمَحْمَدَةُ میں  
زمخشری نے مصادر مفصل میں دوسری  
میم کو مکسور کہا ہے۔ اور صاحب الدیوان  
نے بیان کیا ہے۔ ان دو الفاظ کا ایک اور  
تلفظ یا لہجہ الْمَحْمَرَّةُ، الْمَحْمَدَةُ،  
الْمَزْمَةُ اور الْمَزْمَةُ ہے۔ یعنی دوسری میم  
پر زبر کے علاوہ زیر بھی ایک لہجہ ہے۔



أَحْمَدَةُ: اس نے اسے قابل تعریف پایا۔

لوگوں کا یہ کہنا کہ الْعَوْدُ أَحْمَدُ: کسی کام کا دہرانا یا دوسری بار کرنا زیادہ قابل تعریف ہے۔

رَجُلٌ حَمْدُهُ بِرُوزْنِ هُمْزَةٍ: چیزوں کی زیادہ تعریف کرنے والا شخص یا حد سے یا ضرورت سے زیادہ تعریف کرنے والا۔

مَحْمُودٌ: ابرہہ کے ہاتھی کا نام جس کا ذکر قرآن کے سورۃ الفیل میں آیا ہے۔

ح ر م۔ الْحُمْرَةُ: سرخی، سرخ رنگ۔  
إِحْمَرُ الشَّيْءُ: چیز کا رنگ سرخ ہو گیا۔  
إِحْمَارٌ کا بھی یہی معنی ہے۔

رَجُلٌ أَحْمَرٌ: گورے سرخ رنگ کا آدمی۔ اس کی جمع أَحْمَارٌ ہے۔ اگر تمہاری مراد سرخ رنگ سے رنگا ہوا آدمی ہو تو کہیں گے أَحْمَرٌ اور اس کی جمع حُمْرٌ ہے۔

أَهْلَكَ الرَّجَالَ الْأَحْمَرَانِ،  
اللَّحْمَ وَالْخَمْرَ: لوگوں کو دو سرخ چیزوں گوشت اور شراب نے ہلاک کر دیا۔

اگر تم أَحْمَارِہ کہو گے تو اس میں پھر سرخ رنگ کی مخلوق شامل ہوگی۔ چنانچہ کہا جاتا ہے کہ: أَنَابِي كُلُّ اسْوَدَ فِيْهِمْ

وَأَحْمَرٌ: میرے پاس کالے اور گورے ہر رنگ کے لوگ آئے۔ گورے کے لئے

لفظ أَبْيَضٌ نہیں بولا جائے گا۔ کالے گورے سے مراد عرب و عجم کے سب

لوگ۔

مَوْتُ أَحْمَرٍ: سرخ یعنی خونیں موت۔

حدیث شریف میں آیا ہے: كُنَّا إِذَا

إِحْمَرُ الْبَاسُ: یعنی جب جنگ شدت

اختیار کر جاتی تھی تو ہم حدیث کے بقیہ

کلمات: اتَقِيَا بِرَسُولِ اللَّهِ: تو ہم

رسول اللہ ﷺ کا بچاؤ کرتے تھے۔

سَنَةُ حُمْرًا: سخت مشکل کا سال۔

الْحِمَارُ: گدھا، گورخر۔ اس کی جمع

حمير اور حُمُرٌ ہے جس طرح قَفْلٌ

ہے۔ (قاف اور فاء مضموم) نیز اس کی جمع

حُمُرٌ: (حاء اور میم مضموم) ہے اور

حُمَرَاتٌ بھی ہے اور أَحْمِرَةٌ بھی شاید

گدھی کے لئے حِمَارَةٌ بھی ہو۔

الْيَحْمُورُ: جنگی گدھا۔

الْحَمَارَةُ: سفر میں گدھے والے لوگ۔

اس کا مفرد حَمَارٌ ہے جس طرح جَمَالٌ

اور بَغَالٌ (اونٹ اور ٹھیران)۔

ح م ز۔ حَمْرُ الرَّجُلِ: آدمی سخت

مضبوط ہوا۔ اس کا باب ظَرْفٌ ہے۔

حَمِيْزُ الْفَوَادِ: مضبوط دل والا۔ حضرت

ابن عباسؓ کی حدیث میں ہے: أَفْضَلُ

الْأَعْمَالِ أَحْمَرُہ: بہترین اعمال میں

سے مضبوط ترین اور پختہ ترین اعمال ہیں۔

ح م س۔ الْأَحْمَسُ: دین اور جنگ

میں زیادہ سخت اور سرگرم۔



الْحَمَاسَةُ: بہادری (حاء مفتوح)۔

الْأُخْمَسُ: بہادر۔

ح م ص - حِمَصُ: ایک شہر کا نام۔ بطور مذکر و مؤنث دونوں طرح مستعمل ہے۔

الْحِمَصُ: چٹا، نخود، ثعلب کا کہنا ہے کہ میم کو مفتوح پڑھنے میں اختیار ہے یعنی الْحِمَصُ بھی کچھ کہہ سکتے ہیں۔ اور

الْمَرْدُ نے کہا کہ یہ لفظ میم مکسور کے ساتھ الْحِمَصُ ہے۔ اس وزن پر جِلَز کے سوا اور کوئی اسم نہیں آتا اس کا معنی پست قد ہے۔ اور اس وزن پر دوسرا اسم جِلَق ہے۔

یہ شام کی طرف ایک شہر کا نام ہے۔

ح م ض - الْحَمُوضَةُ: خُش، کھٹائی۔

قَدْ حَمَضَ الشَّيْءُ: چیز کھٹی یا ترش ہو گئی۔ اس کا باب سَهْلٌ اور نَصْرٌ ہے۔

اس کا اسم فاعل حَامِضٌ (خُش اور کھٹا) ہے اور شاذ و نادر ہے جیسا کہ ہم (ف و ہ) کے ذیل میں اس کا ذکر کریں گے۔

الْحَمَاضُ: ایک پودا ہے جس کی سرخ

روشنی ہوتی ہے۔

ح م ط: کہا جاتا ہے أَصْبَتْ حَمَاطَةً قَلْبِي: میں نے اس کے دل کا نشانہ لیا۔

الْحَمَاطُ: ایک پودا۔

الْحَمَاطَةُ: حلق کے اندر تکلیف یا سوزش۔

الْحَمَطَاطُ: ایک کپڑا جو متھوش گھاس میں

ہوتا ہے۔

ح م ق - الْحُمُقُ: (میم ساکن اور مضموم) بیوقوفی اور کم عقلی۔

قَدْ حُمِقَ: اس نے بے وقوفی کی ہے۔

اس کا باب ظُرُفٌ ہے۔ اس کا اسم فاعل

أَحْمَقُ ہے۔ اس کا فعل حَمِقَ (میم مکسور) حُمُقًا بھی آتا ہے۔

امْرَأَةٌ حُمُقَاءُ: بیوقوف عورت۔

قَوْمٌ وَنِسْوَةٌ حُمُقٌ وَحُمُقِي

وَحُمَاقِي: بیوقوف لوگ یا بیوقوف عورتیں۔

البقلة الحُمُقَاءُ: خرفہ کا ساگ۔

أَحْمَقَةُ: اس نے اسے بے وقوف پایا۔

حَمَقَةُ (حَمِيقًا): اس نے اسے بیوقوف قرار دیا۔

حَامِقَةُ: اس نے بیوقوفی میں اس کا ساتھ دیا۔

استحَمَقَةُ: اس نے اسے بیوقوف گردانا۔

نَحَامَنَ: وہ بیوقوف بنا۔

ح م ل - حَمَلَ الشَّيْءُ عَلَى ظَهْرِهِ:

اس نے چیز اپنی پیٹھ پر اٹھائی۔

حَمَلَتِ الْمَرْأَةُ: عورت حاملہ ہوئی۔

حَمَلَتِ الشَّجَرَةُ: درخت بار آور

ہوا۔ دونوں کا باب ضَرَبَ ہے۔

میرا کہنا ہے کہ قول خداوندی: فَإِنَّهُ يَحْمِلُ

يَوْمَ الْقِيَمَةِ وُزْرًا: (وہ قیامت کے



جاتا ہے: امراة حامل و حاملہ: جب عورت حاملہ ہو۔ جس نے عورت کے ساتھ حامل کہا اس نے اسے نعت بنایا اور یہ صرف عورتوں کے لئے مخصوص ہے۔ اور جس نے امراة حاملہ کہا اس نے اس کی بنیاد حملت پر رکھی۔ اور مؤنث اسم فاعل حاملہ کہا۔ بطور دلیل یہ شعر ہے:

تمخضت المتون له بيوم  
أتى ولكل حامله قمام  
”اس کے موت کے سامان ہوتے رہے  
بالآخر ایک دن یہ سامان مکمل ہو گئے۔“

اور امر واقعہ یہ ہے کہ ہر حاملہ کے لئے بچہ جنمے کا ایک وقت مقرر ہوتا ہے۔ اور وہ آہی جاتا ہے۔ جب کوئی عورت اپنی پیٹھ پر تھوڑا سا بوجھ اٹھائے یا اپنے سر پر اٹھائے تو اسے صرف حاملہ یعنی بوجھ اٹھانے والی کہا جائے گا۔ کیونکہ ظہرہا میں ہا کی چیز اس کے مؤنث ہونے پر دلالت کرتی ہے۔ اس صورت میں اس کی صفت یا خبر کے ساتھ تانیث کی علامت یعنی ’ہ‘ لگانے کی ضرورت نہیں اور اگر یہ علامت رکھی بھی جائے تو اس کو اپنی اصل پر مبنی سمجھا جائے گا۔ یہ اہل کوفہ کا قول ہے۔ اور اہل بصرہ کا کہنا یہ ہے کہ یہ بات غیر مستثر ہے یعنی یہ بات ہمیشہ جاری رہنے والی نہیں، کیونکہ

دن بوجھ اٹھائے گا) میں بوجھ کو پیٹھ پر اٹھانے کی تخصیص نہیں ہے۔ اور دوسرا قول خداوندی: وَنَسَاءَ يَوْمَ الْقِيَمَةِ حَمْلًا (اور قیامت کے دن یہ بوجھ ان کے لئے بُرا ہوگا) میں مصدر پر کوئی لفظ دلالت نہیں کرتا کیونکہ محمول یعنی بوجھ کے لئے اسم استعمال ہوا ہے۔ اسی لئے قول خداوندی: حَمْلًا خَفِيفًا: میں بھی مصدر پر دلالت موجود نہیں ہے۔ لہذا ان دو آیتوں میں امام الجوہری کا اجتہاد محل نظر ہے۔ امام الازہری کا کہنا ہے کہ: حَمَلَ الشَّيْءُ يَحْمِلُهُ (حَمْلًا وَحُمْلَانًا: اس نے چیز اٹھائی۔ الحَمْلُ سے مراد وہ حمل ہے جو عورتیں اپنے پیٹ میں اٹھاتی ہے۔ اور حَمْلُ وہ بوجھ ہے جو پیٹھ پر اٹھایا جاتا ہے۔ رہا حَمَلَ الشَّجَرَةَ تو اس سلسلے میں کہا گیا ہے کہ درخت سے جو کچھ نمودار ہوتا ہے وہ حَمْلٌ ہے۔ اور جو چھپا ہوا ہو وہ حَمْلٌ ہے۔ یہ بھی کہا گیا کہ دونوں صورتوں میں حَمْلٌ ہے کیونکہ وہ لازم اور غیر بائن (جدا نہ ہونے والا) ہے۔ ابن السکیت نے کہا کہ الحَمْلُ (حاء مفتوح) وہ بوجھ ہے جو پیٹ میں ہو یا درخت کے اوپر ہو اور الحَمْلُ (حاء مکسور) وہ بوجھ ہے جو پیٹھ پر ہو یا سر پر ہو۔ امام الازہری نے کہا کہ یہ درست ہے اور اسمی کا قول یہی ہے۔ کہا



عرب لوگ رجل ایْم اور امراة ایْم،  
رَجُلٌ عَانِسٌ وَاِمْرَاةٌ عَانِسٌ دونوں  
جنسوں کے لئے مذکر کا صیغہ استعمال  
کرتے ہیں۔ لوگوں کا یہ بھی کہنا ہے کہ  
امراة مصیبة وکلبه مُجْرِبَةٌ یعنی وہ  
مؤنث کے لئے علامت تانیث استعمال  
کرتے ہیں۔ البتہ درست بات یہ ہے کہ  
یوں کہنا چاہئے کہ لوگوں کا حامل، طالق  
اور حائض وغیرہ کے کلمات کہنا اگرچہ  
مذکر اوصاف ہیں۔ لیکن ان صفات سے  
عورتوں کو منسوب سمجھا گیا ہے۔ اگرچہ جس  
طرح الرُبْعَةُ، الرَّاویة اور الخُجَّاءُ  
مؤنث صفات ہیں لیکن ان صفات سے  
مرد منسوب ہیں۔ ابن درید نے کہا کہ  
حَمَلٌ اشجرة میں دو لہجے ہیں۔ یعنی  
حمل کا حاء مفتوح بھی ہے اور مکسور بھی۔  
میرا کہنا یہ ہے اور ثعلب نے اپنی کتاب  
'الفصیح' میں اسی طرح بیان کیا ہے کہ:  
الحَمَلَةُ (حاء اور میم مفتوح) حامل کی  
جمع ہے۔ چنانچہ کہا جاتا ہے کہ هُمْ حَمَلَةٌ  
العرش وہ عرش بردار ہیں۔

او حَمَلَةُ الْقُرْآن: (قرآن کے حاملین  
ہیں)۔ اور حَمَلٌ عَلَيْهِ فِی الْحَرْبِ  
حملہ: اس نے جنگ میں اس پر ایک  
زبردست حملہ کیا اور حَمَلٌ عَلَى نَفْسِهِ  
فِی السَّيْرِ: اس نے اپنے آپ کو چلنے

میں تھکا دیا۔ نیز حَمَلٌ بِهِ حَمَالَةٌ (حاء  
مفتوح) اس نے اس کی کفالت کی۔  
حَمَلٌ إِذْلَالَةٌ: اس نے اس کی ناز  
برداری کی۔ احتمل کا بھی یہی معنی  
مطلب ہے۔

الحَمَلُ: (حاء اور میم مفتوح): مینڈھا،  
اس کی جمع حُمْلَانٌ ہے۔

الحَمَلُ: بُرْجٌ عَمَلٌ۔

أَحْمَلَةٌ: اس نے بوجھ اٹھانے میں اس کی  
مدد کی۔

اَسْتَحْمَلَتْ: اس نے اسے بوجھ اٹھانے کو  
کہا۔

حَمْلَةُ الرِّسَالَةِ تَحْمِيْلًا: اس  
نے اسے پیغام لے جانے کی ذمہ داری  
سونپی۔

تَحْمَلُ الْحَمَالَةَ: اس نے تاوان  
برداشت کیا۔

تَحْمَلُوا اور اَحْتَمَلُوا کا ایک ہی معنی  
ہے یعنی وہ چل پڑے، لاد چلے، یا روانہ  
ہوئے۔

تَحَامَلَ عَلَيْهِ: وہ اس پر جھکا۔

تَحَامَلَ عَلَى نَفْسِهِ: اپنی جان پر  
محنت و مشقت ڈال دی۔

الْمَحْمِلُ بروزن المجلس: کجاوہ،  
سواری (اس کی جمع محامل ہے)۔

مَحَامِلُ الْحَاجِّ: حاجیوں کی سواریاں۔



اور گہری نظروں سے دیکھا۔

ح م م - الحَمَّةُ العَيْنُ الحَاةُ: گرم پانی کا چشمہ جس سے بیمار اور مریض شفا پاتے ہیں۔ حدیث شریف میں ہے: **الْعَالِمُ كَالْحَمَّةِ**: عالم گرم پانی کے چشمے کی طرح ہے۔

**حَمُّ الْمَاءِ**: اس نے پانی گرم کیا اس کا باب رذہ ہے۔

**حَمُّ الْمَاءِ بِنَفْسِهِ**: پانی خود بخود گرم ہو گیا۔ مضارع **قَحِمَ** اور مصدر **حَمَمًا** ہے۔ (حاء اور میم مفتوح)۔

**حَمُّ الشَّيْءِ**: چیز گرم کی گئی۔ اور **أَحَمَّ** دونوں فعل ماضی مجہول کے صیغے ہیں۔

**مَحْمُومٌ**: بخار والا آدمی۔ **حُمِّيَ الرَّجُلُ**: آدمی کو بخار ہو گیا۔ یہ فعل حمی بمعنی بخار سے مشتق ہے۔

**أَحَمَّهُ اللَّهُ** فهو محموم: اللہ نے اسے بخار کر دیا تو وہ بخار زدہ ہو گیا۔ لیکن یہ شاذ ہے۔

**الْحَمِيمُ**: گرم پانی۔

**اسْتَحَمَ**: اس نے گرم پانی سے غسل کیا۔ یہ اصل ہے۔ اس کے بعد ہر قسم کے غسل کے لئے استحکام کا لفظ استعمال ہونے لگا۔ پانی چاہے کیسا ہی ہو۔

**أَحَمَّهُ**: اس نے اسے گرم پانی سے دھویا۔

**حَمِيكَ قَرِيْبُكَ** الدی تھیم

**الْمَحْمَلُ** بروزن **الْمَرْجَلُ**: تلوار لٹکانے والی پٹی، چڑے کی وہ پٹی جس کے ذریعے تلوار گردن میں حائل کر جاتی ہے۔ اسی طرح **الْحَمَالَةُ** (حاء مکسور) اس کی جمع **الْحَمَائِلُ** ہے (حاء مفتوح)۔ یہ خلیل کا قول ہے اور اسمعی کا کہنا ہے کہ حمائل الشیف میں حمائل کا واحد کا صیغہ نہیں ہے۔ اس کا واحد صرف **مَحْمَلٌ** ہے جو مَرَحَلٌ کے وزن پر ہے۔

**الْحُمُولَةُ**: (حاء مفتوح) بار بردار اونٹ۔ اسی طرح ہر جانور مثلاً: گدھا جس پر قبیلے والے سامان لاتے ہیں۔ خواہ اس جانور پر بوجھ لدا ہوا ہو یا نہ ہو۔ یعنی لاؤد جانور۔ **فَعُولٌ** پرہ کا اضافہ اس وقت ہوتا ہے جب وہ اسم مفعول بہ کے معنوں میں ہو۔

**الْحُمُولَةُ**: (حاء مضموم) بار، بوجھ۔ البتہ **الْحُمُولُ** بغیرہ کے اور **حاء مضموم** کے ساتھ، اس اونٹ کے لئے استعمال ہوتا ہے جس پر ہودے کباوے لدے ہوں خواہ ان ہودوں میں عورتیں ہوں یا نہ ہوں۔

ح م ل ق - **حَمَلَقَ الْعَيْنَ**: پلکوں کا اندرونی حصہ جو سرمہ لگا کر سیاہ کیا جاتا ہے۔ یہ بھی کہا گیا ہے کہ یہ پتلی کے گرد کا سفید حصہ ہے۔

**حَمَلَقَ الرَّجُلُ**: آدمی نے اپنی آنکھ کھولی



لامرہ: تمہارا جیم یعنی سرگرم دوست وہ  
قربت دار ہے جس کے معاملات میں  
تمہیں دلچسپی ہو۔

حُمَمَةٌ تَحْمِيْمًا: اس نے کوئلوں سے  
اس کا یا اپنا منہ کالا کیا۔

الْحُمَمُ: راکھ اور کوئلے، ہر وہ چیز جو آگ  
سے جلتی ہو۔ اس کا واحد حُمَمَةٌ ہے۔

حَمَحَمَ الْفَرَسُ وَتَحْمَحَمَ: گھوڑا  
چارے کے لئے ہنہٹایا۔

الْيَحْمُومُ: دھواں۔

الْحُمَمَةُ: اس کی جمع الحَمَامُ: عمدہ  
مال۔ کہا جاتا ہے کہ: أَخَذَ الْمُصْطَفَى  
حَمَائِمَ الْإِبِلِ: صدقہ لینے والے نے  
اونٹوں میں سے عمدہ اور بہترین اونٹ لے  
لئے۔

الْحِمَامُ: (حاء مکسور) موت۔

حُمَةُ الْعَقْرَبِ: بچھو کا ڈنگ یا زہر۔

حمة میں میم مشدود اور 'ة' عوض ہے۔  
اسے اسمائے مقتل میں بھی شمار کیا گیا ہے۔

الْحَمَامُ: کیوتر، عربوں کے ہاں طوق  
والے پرندوں یعنی فاخاؤں، قمریوں، تر

قمریوں، بھٹ تیتروں کی قسم کا ایک پرندہ۔

اس کا واحد حَمَامَةٌ ہے جو مذکر اور  
مؤنث دونوں کے لئے استعمال ہوتا ہے۔

حَمَامَةٌ میں 'ة' مفرد ظاہر کرنے کے  
لئے ہے، تانیث کی علامت نہیں ہے۔ عام

لوگوں کے نزدیک یہ صرف مرغیوں کے  
لئے بولا جاتا ہے۔

حَمَامَةٌ کی جمع حَمَام، حَمَامَات اور  
حَمَائِم ہے شاید حمام واحد کے لئے  
بھی بولا جاتا ہو۔

الْحَمَامُ: (میم مشدود) اس کی جمع  
الحَمَامَات ہے۔

حمام السیام: جنگلی کیوتر، ایک صحرائی  
پرندہ، یہ اُصمسی کا قول ہے۔ اور الکسائی کا

کہنا یہ ہے کہ الحمام جنگلی کیوتر ہے اور

الیمام پالتو کیوتر ہے۔ الحَاقَةُ: خواص،

چنانچہ کہا جاتا ہے کیف الحَاقَةُ

وَالْعَامَةُ خواص و عوام کیسے ہیں۔ ال

حَم: قرآن کریم میں کچھ سورتیں۔

حضرت ابن مسعود رضی اللہ عنہ کا کہنا ہے کہ

ال حَم قرآن کا دیباچہ ہیں۔ القراء کا کہنا

ہے کہ عام لوگوں کا الحوامیم کہنا عربوں

کا کلام نہیں ہے۔ اور ابو عبید نے کہا کہ

الحوامیم قرآن کی سورتیں ہیں اور یہ

لفظ خلاف قیاس ہے۔ انہوں نے یہ مصرعہ

پڑھا: وَبِالْحَوَامِيمِ الَّتِي سُبِقَتْ:

ترجمہ: حَم سورتوں کی قسم جو تعداد میں

سات ہیں۔ ابو عبید نے کہا کہ اولیٰ بات یہ

ہے کہ حَم والی سورتیں جمع کی جائیں۔

ح م ی - حَمَّةٌ، يَحْمِيهِ، حَمَايَةٌ:

اس نے اس کی حمایت کی۔ هذا شئ



حَمِيٍّ: (یہ ممنوع چیز ہے) کوئی اس کے قریب نہ جائے۔

أَحْمَيْتُ الْمَكَانَ: میں نے جگہ کو چراگاہ بنایا۔ حدیث شریف میں ہے کہ: لَا حَمِيٍّ إِلَّا لِلَّهِ وَلِرَسُولِهِ: چراگاہ خدا اور اس کے رسول ﷺ کے سوا کسی اور کے لئے مخصوص نہیں بلکہ یہ مفاد عامہ کے لئے وقف ہے۔

حَمَاةُ الْمَرْأَةِ: عورت کی ساس، اس لفظ میں کوئی تلفظ یا لہجہ نہیں ہے جبکہ اس کے برخلاف الْحَم مذکور بذیل (ح م ا)، بمعنی سر میں خیم کی اصل خَمَوُ ہے (حاء اور میم مفتوح)۔

الحامی: زراونٹ، مالک کے پاس کافی عرصہ رہنے والا زراونٹ انہیں معنوں میں قول خداوندی: وَلَا وَصِيلَةَ وَلَا حَامٍ: میں مذکور لفظ حَام ہے۔ القراء کا کہنا ہے کہ جب اس زراونٹ کے بچے کا بچہ جوان ہو جائے تو پھر اس بوڑھے اونٹ پر نہ تو سواری کی جاتی ہے نہ اس کے جسم سے پشم بھی اتاری جاتی، اور نہ ہی اسے کسی چراگاہ میں چرنے سے روکا جاتا ہے۔

فُلَانٌ حَامِي الْحَقِيقَةِ: کا ذکر ہم تفصیلاً مادہ ح ق ق کے تحت کر چکے ہیں۔ اس کی جمع حَمَامَةٌ اور حَامِيَةٌ ہے۔

حَمَةُ الْعَقْرَبِ: بچھو کا ڈنک اور اس کی

تکلیف۔

حُمِيًّا: پیالے کا پہلا چکر۔

حُمُوَّةُ الْأَلَمِ: تکلیف یا درد کی ٹیس۔

حَمِيَّتُ الرِّیْضِ الطَّعَامِ حَمِيَّةٌ وَحُمُوَّةٌ: (حاء مکسور) میں نے مریض کو کھانے سے پرہیز کرایا۔

أَحْتَمَيْتُ مِنَ الطَّعَامِ احْتِمَاءً: میں نے کھانے سے سخت پرہیز کیا۔

الْحَمِيَّةُ: حمیت، غیرت۔ حَامِي عَنْهُ محاماة وحماء: اس نے اس کی طرف سے وکالت کی۔

حَمِيَّ النَّهَارِ (میم مکسور) وَالنَّهَارُ وَالتَّنَوُّرُ حَمِيًّا: دن اور تنور تپ گئے۔ الکسائی نے کہا ہے کہ: امْتَدَّ حَمِيَّ الشَّمْسِ: سورج کی تمازت سخت ہو گئی۔ حَمَوُهَا کا مطلب بھی یہی ہے۔

أَحْمَى الْحَدِيدَ فِي النَّارِ: اس نے آگ میں لوہا تپایا، یا گرم کیا۔ اس لوہے کو مُعْمَى کہا جائے گا۔ أَحْمَى کی بجائے حَمَاهُ نہیں کہہ سکتے۔

تَحَامَاةُ النَّاسِ: لوگوں نے اس سے اجتناب کیا۔

ح ن ا۔ الحناء: مہندی (نون مشدداور

الف ممدود) ہے۔ حَنَّا رَأْسَهُ بِلِحْنَاءِ (تَحْنِئَةٌ وَتَحْنِئَةٌ) (الف ممدود) اس نے اپنے سر کو مہندی سے رنگا۔



ح ن ت م - الْحَنْتُمْ: سبز رنگ کا گھڑا۔

ح ن ث - الْحِنْثُ: گناہ اور جرم۔

بَلَّغَ الْغُلَامُ الْحِنْثُ: لڑکا بڑے بھلے کی تمیز کرنے کی عمر کو پہنچ گیا۔

الْحِنْثُ: قسم توڑنا۔ تم کہتے ہو: أَخْنَثُهُ

فِي يَمِينِهِ فَحِنْثٌ: اس نے اس سے قسم

تڑوائی تو اس نے قسم توڑ دی۔ حِنْثًا (حاء

مکسور) قسم توڑنا۔ تَحْنُثُ: وہ عبادت

گزار بنا اور اس نے بتوں کو چھوڑ دیا۔ اس

کی مثال تَحْنُثٌ ہے یعنی وہ حنیف

(مخلص بندہ) بن گیا۔ تَحْبِثُ مِنْ

كَذَابٍ: قلاں گناہ سے بچا۔

ح ن ذ - حَنَذَ الشَّاةُ: اس نے بکری کو

بھونا، اور اس کے اوپر گرم پتھر رکھا تاکہ

بکری کے گوشت کو پکائے۔ اس طرح کا پکا

ہوا گوشت حَنِيدٌ کہلاتا ہے۔ اس کا باب

ضَرَبَ ہے۔

ح ن ش - الْحَنْشُ: (حاء اور لون

مفتوح) ہر پرندہ اور آلو جسے شکار کیا جاتا

ہے۔ اس کی جمع الْأَحْنَاشُ ہے۔

الْحَنْشُ: سانپ اور اڑدھا کو بھی کہتے

ہیں۔

ح ن ط - الْحِنْطَةُ: گندم۔ اس کی جمع

حِنْطٌ ہے بروزن عِنَبٌ. حِنْطٌ: (نون

مشدّد) گندم فروش۔

الْحَوْطُ: (حاء مفتوح) مردے پر لگانے

والی خوشبو یا مسالہ یا مردے کو خوشبو لگانا۔

(لاش محفوظ کرنے کے لئے اس کے جسم پر

مخصوص قسم کی کیمیادی ادویات ملنا)۔

حَنْطُ الْمَيِّتِ تَحْنِيطًا: اس نے میت

کو خوشبو دی۔ یا حنوط کیا۔

الْحِنَاطَةُ: تحسید کرنے کا فن یا عمل۔

ح ن ف - الْحَنِيفُ: مخلص و یکسو

مسلمان۔

تَحْنُفَ الرَّجُلُ: آدمی حنیف بن گیا۔

یعنی اس نے خفیوں جیسا کام کیا۔ اس کا

معنی احسن یعنی اس نے ختنہ کیا یا اس کا

ختنہ ہوا بھی کہا جاتا ہے۔ اور اِغْتَوَلَ بھی

اس کا مطلب ہے یعنی اس نے بت پرستی

ترک کر کے اللہ کی عبادت اختیار کی۔

ح ن ق - الْحَنْقُ: غیظ غضب، اس کی جمع

حِنْاقٌ ہے۔ جس طرح جَبَلٌ کی جمع

جِبَالٌ ہے۔

قَدْ حَنَقَ عَلَيْهِ: وہ اس پر غصے ہوا۔ اس کا

باب طَرِبَ ہے۔

حَنِيقٌ: غضبناک، غیظ بھرا۔

ح ن ک - حَنْكَ الْقَرَسِ: اس نے

گھوڑے کے منہ میں رسی ڈال دی۔ اسی کا

باب نَصَرَ اور ضَرَبَ ہے۔

احْتَنَكُهُ کا بھی یہی معنی ہے۔

احْتَنَكَ الْجَرَادُ الْأَرْضَ: ٹڈی نے

زمین پر موجود چیزیں کھا لیں اور اس کی



پیداوار تک پہنچ گئی یا پیداوار پر حملہ آور ہوئی۔ قول خداوندی ہے جس میں ابلیس کا قول نقل کیا گیا ہے: لَا خَتِیْکُنْ ذُرِیَّتَهُ: الفراء نے اس کا ترجمہ کیا ہے کہ میں اس کی اولاد پر چھا جاؤں گا۔

الْحَنْکُ: چونچ۔ کہا جاتا ہے کہ اَسْوَدُ مِثْلُ حَنْکِ الْغُرَابِ یعنی کالا کوئے کی چونچ جیسا۔

حَنِک: حالک کا ہم معنی، کالا گہرا۔ کالا سیاہ۔

الْحَنْکُ: انسان وغیرہ کا ٹھوڑی سے نیچے کا حصہ۔

ح ن ن - الْحَنِیْنُ: شوق، دلی چاہت، پیار۔

قَدْ حَنَ اِلَیْهِ یَحْنُ: (حاء مکسور) حنیناً: وہ اس کا مشتاق ہوا۔

حَانُ: مشتاق، چاہت کرنے والا۔

الْحَنَانُ: رحم و شفقت اور چاہت۔

قَدْ حَنَ عَلَیْهِ یَحْنُ: (حاء مکسور)

حناناً: اس نے اس پر شفقت کی۔ انہیں

معنوں میں قول خداوندی: وَحَنَانًا مِّنْ لَّدُنَّا ہے۔ حضرت ابن عباسؓ سے روایت

ہے کہ: مَا أَذْرِیْ مَا الْحَنَانُ: میں نہیں

جانتا کہ حنان کیا ہے۔

الْحِنَانُ: (نون مشدّد) شفقت کرنے

والا۔

فَحَسَنَ عَلَیْهِ: اسے اس پر بہت رحم آیا۔ عرب کہتے ہیں کہ: حَنَانُکَ یا رَبُّ: اے رب تجھ سے شفقت چاہتا ہوں۔

حَنَانِیْکَ یا رب کا بھی یہی معنی ہے۔

یعنی اے رب تیری رحمت کی دعا ہے۔

حَنَةُ الرَّجُلِ: آدمی کی بیوی۔

حُنَیْنُ: ایک جگہ کا نام، یہ نام مؤنث بھی

ہے اور مذکر بھی۔ اگر اس سے مراد شہر اور

جگہ ہو، تو اسے بطور مذکر استعمال کریں گے

اور اسے منصرف بنائیں گے مثلاً: قول

خداوندی: وَيَوْمَ حُنَيْنٍ: اور اگر اس سے

مراد گاؤں اور دلدل یا زمین کا قطعہ ہو تو پھر

یہ مؤنث ہوگا اور غیر منصرف ہوگا۔ اس کی

مثال شاعر کا قول ہے:

نَصَرُوا نَبِيَهُمْ وَقَلَّوْا اَزْرَهُ

يُحْنِنُ يَوْمَ تَوَاكَلِ الْاِبْطَالِ

”انہوں نے حنین کے مقام پر اس دن

اپنے نبی کی مدد کی اور پشت پناہی کی جس

دن بڑے بڑے بہادر دل چھوڑ گئے۔“

لوگوں کا یہ قول رُجْعُ بُغْفَى حَنِیْنُ:

ناکامی کے اظہار کے لئے بطور مثال کہا

جاتا ہے۔

الْحِنُ: (حاء مکسور) جنات کا ایک قبیلہ

ہے۔ یہ بھی کہا گیا ہے کہ یہ جنات اور

انسانوں کے درمیان ایک مخلوق ہے۔

ح ن ا - الْحَنِیَّةُ: کمان، حَنِیْتُ



ظہری: میں نے اپنی کردوہری کی۔  
 حَنِیْثُ الْعَوْدَةِ: میں نے لکڑی دوہری  
 کی۔ اس کا باب رَمَى ہے۔ حَنْوُتُہ کا  
 معنی بھی 'میں نے اسے دوہرا کیا' ہے اور  
 اس کا باب عَدَا ہے۔  
 رَجُلٌ أَحْنَى الظُّهْرَ: ایک شخص نے کر  
 دوہری کی۔  
 امْرَأَةٌ حَنْيَاءٌ وَحَنْوَاءٌ: کبڑی  
 عورت۔  
 حَنَا عَلَيْهِ: وہ اس پر جمکا، یا اس پر مہربانی  
 کی۔ اس کا باب سَمَا اور عَدَا ہے۔  
 تَحَنَّى عَلَيْهِ تَحْنَنٌ عَلَيْهِ: اسے اس پر  
 رحم اور ترس آیا۔  
 الْحَنَى الشَّيْءُ: کوئی چیز ٹیڑھی ہوگئی۔  
 ح و ب - الْحَوْبُ: (حاء مضموم) اور  
 الْحَابُ: گناہ۔

قَدْ حَابَ بَكْذَا: اس نے یہ گناہ کیا۔  
 اس کا باب قَالَ اور كَتَبَ ہے۔  
 حَوْبَةٌ: (حاء مفتوح) گناہ۔

ح و ت - الْحَوْتُ: مچھلی، اس کی جمع  
 الْحَيْثَانُ ہے۔

میرا کہنا یہ ہے اور یہی الازہری نے کہا ہے  
 کہ حَوْتُ سے مطلق مچھلی مراد ہے نہ کہ  
 کوئی خاص مچھلی۔ قول خداوندی ہے:  
 نَسِيَا حَوْتَهُمَا: یعنی حضرت موسیٰ اور  
 ان کا خادم اپنی مچھلی بھول گئے۔ صحیح حدیث

ح و ث - حَوْتُ: حَيْثُ کا ایک دوسرا  
 تلفظ یا لہجہ ہے۔

ح و ج - الْحَاجَةُ: ضرورت، اس کی جمع  
 حَاجٌ، حاجات اور حَوَاجٌ بروزن عِنَبْ  
 اور خلاف قیاس حَوَالِجُ ہے۔ گویا انہوں  
 نے اسے حَاجِجۃ کی جمع بتایا ہے۔ الاصحی  
 نے اسے ناپسند کیا ہے۔ اس کا کہنا ہے کہ  
 یہ لفظ نوا ایجاد اور دخیل ہے۔ الحَوُجَاءُ  
 بروزن العَرُجَاءُ بمعنی حاجت و ضرورت۔  
 حَاجَ الرَّجُلُ: آدمی ضرورت مند  
 ہو گیا۔



احتاج کا بھی یہی معنی ہے۔ اس کا باب  
قَالَ. أَخْوَجُهُ: اسے کسی دوسرے نے  
حاجت مند بنا دیا۔ أَخْوَجَ کا معنی بھی وہ  
محتاج ہو گیا ہے۔

ح و ذ: حدیث شریف میں ہے: الْمُؤْمِنُ  
خَفِيفُ الْحَاذِ: مومن سبک کمر ہے یعنی  
سبک سامان ہوتا ہے۔

اسْتَحْوَذَ عَلَيْهِ الشَّيْطَانُ: شیطان  
اس پر غالب آ گیا۔ قول خداوندی ہے: أَلَمْ  
نَسْتَحْوِذْ عَلَيْكُمْ: کیا ہم تمہارے  
معاملات پر غالب نہیں ہیں۔ اور تمہاری  
دوستی اور مرزوت پر چھائے ہوئے نہیں ہیں۔

ح و ر - حَارَ: لوٹا۔ اس کا باب قَالَ اور  
دَخَلَ ہے۔

فُلَانٌ حَائِرٌ بِأَمْرٍ: فلاں شخص ہلاک  
ہونے والا ہے یا کھوٹا ہے یعنی کسی کام کا  
نہیں ہے۔

الْحَوْرُ: (حاء اور واؤ مفتوح) سرخ رنگ  
کا چڑیا کھال جس سے ٹوکریوں کو ڈھانپا  
جاتا ہے۔ اس کا واحد حَوْرَةٌ ہے۔ (حاء  
اور واؤ مفتوح)۔

الْحَوْرُ: آنکھ کی گہری سیاہی میں شدید  
سفیدی۔

إِمْرَأَةٌ حَوْرَاءُ: سفید قام عورت۔

احْوَرَّتْ عَيْنُهُ: اس کی آنکھ میں شدید  
سیاہی کے اندر شدید سفیدی آ گئی۔ اسمعی

نے کہا کہ مجھے معلوم نہیں کہ آنکھ کے اندر  
حَوْر کا کیا معنی ہے۔ ابو عمرو کا کہنا ہے کہ  
الْحَوْرُ کا مطلب یہ ہے کہ آنکھ ساری  
سیاہ ہو جائے جس طرح ہرن یا گائے کی  
ہوتی ہے۔ اس نے کہا کہ انسانوں میں اس  
رنگ کی آنکھیں نہیں ہوتیں۔ البتہ عورتوں  
کو ہرنی اور گائے کی آنکھوں کے ساتھ  
مشابہت دینے کے لئے حَوْر کہا جاتا ہے۔  
اسی مفہوم میں حضرت عیسیٰ کے حواریوں کو  
حواری کہا گیا ہے کہ وہ دھوبی تھے اور  
کپڑے اُبلے سفید کرتے تھے۔ یہ بھی کہا  
گیا ہے کہ الْحَوَارِيُّ کا معنی مددگار ہوتا  
ہے۔ نبی اکرم ﷺ نے فرمایا کہ: الزُّبَيْرُ  
بْنُ الْعَوَّامِ ابْنُ عَمَّتِي وَحَوَّارِي:  
زبیر بن العوام میرے پھوپھی زاد بھائی  
اور میری امت میں سے میرے مددگار  
ہیں۔

الْحَوَّارِيُّ: (حاء مضموم اور واؤ مشدّد)  
کھانے میں خاص وہ حصہ جسے سفید کر دیا  
گیا ہو، هَذَا ذَقِيقُ حَوَّارِي: یہ سفید  
آٹا ہے۔

حَوْرَةٌ لَهَا حَوْرٌ: یعنی اس نے اسے  
سفید کر دیا تو وہ سفید ہو گیا۔

الْحَوَّارُ: (حاء مضموم) اونٹنی کا بچہ جو  
ابھی ماں سے جدا نہ کیا گیا ہو، جب جدا کیا  
جائے تو پھر اسے فَصِيلٌ کہتے ہیں۔ تین



کے عدد تک تو ثَلَاثَةُ أَخْوَرَةٍ کہیں گے  
لیکن اس سے زائد کے لئے حِیْرَان اور  
خَوْرَان بھی کہیں گے۔

خَوْرَان: (حاء مفتوح اور واؤ ساکن)  
شام میں ایک جگہ کا نام ہے۔

المُخَاوَرَةُ: ایک دوسرے کو جواب دینا۔  
بات چیت کرنا۔ التَّخَاوُرُ کا بھی یہی  
مطلب ہے۔

ح و ز - الحَوْزُ: اکٹھا کرنا۔ اس کا باب  
قَالَ اور تَكْتَبُ ہے۔ ہر شخص جس نے کسی  
چیز کو اپنے ساتھ ملا لیا تو کہیں گے کہ حَاوَزَ  
اور اخْتَاوَزَ بھی۔

الحَيِزُ بروزن الہیئ: مکان یا گھر کے ارد  
گرد سے ساتھ ملنے والے مکانات اور تمام  
اطراف مکان کی حدود میں شمار ہوں گی۔

الحَوْرَةُ بروزن الحَوْرَةِ: طرف اور  
جانب۔

الْحَاوِزُ عَنْهُ: وہ اس سے مڑ گیا یا پھر گیا۔  
الْحَاوِزُ الْقَوْمُ: لوگوں نے اپنا مرکز  
دوسروں کے لئے چھوڑ دیا یا لوگ غیر  
جانبدار ہو گئے۔

ح و ش - حَاشِ الصَّيْدِ: وہ اپنے شکار  
کو دو طرف سے گھیر لایا تاکہ اسے اپنے  
جال یا پھندے کی طرف موڑے۔ اس کا  
باب قَالَ ہے۔ أَحَاشَهُ، أَخَوَشَهُ اور  
اِخْتَوَشَ الْقَوْمُ الصَّيْدَ: قوم یا لوگ

شکار کو گھیر کر پھندے کی طرف لائے۔ یا  
ہا کا کیا۔

اِخْتَوَشَ الْقَوْمُ عَلَى فُلَانٍ: لوگ  
فُلَان شخص کو گھیر کر اپنے درمیان لے  
آئے۔

حَاشِ الْإِبِلِ: اس نے اونٹ اکٹھے کئے  
اور انہیں ہانکا۔

الْحَاشِ عَنْهُ: وہ اس سے بدک گیا۔  
لوگ محاورہ کہتے ہیں: حَاشِ لِلَّهِ: خدا  
پاک ہے، بات ایسی نہیں ہے۔ لیکن اس  
ترکیب پر قیاس کر کے حَاشِ لَكَ نہیں  
کہہ سکتے۔ البتہ حَاشَاكَ کہا جاسکتا  
ہے۔ اور حَاشِي لَكَ بھی کہہ سکتے  
ہیں۔

خَوْشِي الْكَلَامِ: کلام کا وَخْشِي یعنی  
غیر مالوس ہونا۔

ح و ص - الْخَوْصُ: (حاء اور واؤ  
مفتوح) آنکھ کے پچھلے حصے میں تنگی۔

الرَّجُلُ أَخَوْصُ: مرد أَخَوْصُ ہے یعنی  
اس کا دنبالہ چشم تنگ ہے۔

اور المرأة خَوْصَاءُ: عورت خَوْصَاءُ  
ہے یعنی عورت کا دنبالہ چشم تنگ ہے۔ اس  
کا باب طَرِبَ ہے۔ یہ بھی کہا گیا ہے دو  
آنکھوں میں سے ایک آنکھ کا چھوٹا ہونا۔

ح و ض - الْخَوْضُ: تالاب، اس کی  
جمع الْأَحْوَاضُ، الْحِيَاضُ ہے۔



ح و ف - خَافَتَا الْوَادِي: وادی کے دو کنارے۔

ح و ک - خَاكَ الثَّوْبُ: اس نے کپڑا بیٹا۔ اس کا باب قَالَ ہے۔  
خَيَاكَةً: بہتا۔

خَائِكَ: جولاہا۔  
قَوْمٌ خَائِكَةٌ: جولاہے لوگ۔ اسے خَوَّكَةً (داؤ مفتوح) بھی کہتے ہیں۔  
نِسْوَةٌ خَوَائِكُ: جولاہی عورتیں۔  
مَخَاكَةً: بچنے کی جگہ۔

ح و ل - الْحَوْلُ: حیطہ، تدبیر، اس کا معنی قوت بھی ہے۔ اور سال بھی۔  
حَالٌ عَلَيْهِ الْحَوْلُ: اس پر ایک سال گزر گیا۔

حَالَتِ الدَّارُ: گھر بنے سال گزر گیا۔  
حَالُ الْفُلَامِ: لڑکے پر سال گزر گیا۔ یا لڑکا سال کا ہو گیا۔

حَالَتِ الْقَوْسُ وَاسْتَعَالَتْ: دونوں کا ایک ہی معنی ہے یعنی کمان اپنی اصلی حالت سے بدل گئی اور ٹیڑھی ہو گئی۔ ان تمام معنیوں کا باب قَالَ ہے۔

حَالَتِ النَّاقَةُ تَحْوُلَ (خَوُّوْلًا): (حاء مضموم) اور حَبَالًا (حاء مکسور) ز اونٹ نے اونٹنی سے جفتی کی لیکن اونٹنی حاملہ نہ ہوئی۔ ایسی اونٹنی کو اہل حَبَال کہیں گے۔ یہی حالت کجور کے درخت کی ہے۔

خَاصُّ الرَّجُلِ: آدمی نے حوض بنایا۔  
اس کا باب قَالَ ہے۔

اسْتَحْمَوْضَ الْمَاءُ: اس نے حوض میں پانی جمع کیا۔

ح و ط - الْحَبِطَانِ: دیوار۔ اس کی جمع الْحَبِطَانُ ہے۔ خَوْطٌ كَرْمَةٌ تَحْوِيطًا: اس نے اپنے باغ (تاکنان) کی احاطہ بندی کی۔

كَزَمَ مَحْوُطٌ: احاطہ بند باغ۔ لوگ بطور محاورہ کہتے ہیں: اُخْوِطُ حَوْلَ ذَلِكَ الْأَمْرِ: میں اس کام کے گرد دیوار بناتا ہوں یعنی میں اس معاملہ میں گھوم رہا ہوں یا غور و فکر کر رہا ہوں۔

خَاطَةٌ: اس نے اس کی رعایت یا دیکھ بھال کی۔ اس کا باب قَالَ اور كَتَبَ ہے۔  
حَيْطَةٌ: پاک دامن شریف عورت۔  
الْحِمَارُ يَحْوُطُ غَائَتَهُ: جنگلی گدھا اپنے ریوڑ کو اکٹھا کر رہا ہے۔

احتياط لنفسه: اس نے احتیاط کی۔  
اعتماد حاصل کیا۔ اطمینان کر لیا۔

أَخَاطَ بِهِ: اس نے اس کا احاطہ کیا یعنی اچھی طرح جان لیا یا پورا علم حاصل کیا۔

أَخَاطَتْ الْخَيْلُ بِهِ: شہسوار نے اس کو گھیر لیا۔

احتياطت به: اس نے اسے اچھی طرح سمجھ لیا۔ احتیاط سے اس کا جائزہ لیا۔



حَالَ عَنِ الْعَهْدِ يَحُولُ (حَوْلًا):

اُلٹ جانا۔ وعدے سے پھرنا۔

حَالَ لَوْنُهُ: اس کا رنگ بدل گیا اور کالا ہو

گیا۔ اس کا باب قال ہے۔

حَالَ الشَّيْءِ بَيْنِي وَبَيْنَهُ: میرے اور

اس کے درمیان کوئی چیز حائل ہوگئی۔

حَالَ إِلَى يَحُولُ حَوْلًا وَحَوْلًا

وَمَسْكَانَ آخَرَ: (حام مکسور اور واو

مفتوح) وہ کسی دوسری جگہ منتقل ہو گیا۔

محاورہ ہے: قَعَدَ (حَوْلَهُ) وَ (جَوَالَهُ)

وَ (وَحَوْلِيَهُ) وَ (حَوَالِيَهُ) نہیں کہہ

سکتے۔ یعنی (لام مکسور) جس سے یہ مراد لی

جائے کہ وہ اس کے ارد گرد، آس پاس یا

آمنے سامنے بیٹھ گیا۔ الحَوْلُ (حام

مضموم) الحِيَال اور الحَوْلُ: اونٹنی کا

ایک سالہ بچہ۔ اس کا واحد حائل ہے۔

الحَالَةُ: حالت، اس کی جمع احوال ہے

یعنی حالات۔

الحَالُ: کالی مٹی۔ حدیث شریف میں

ہے کہ حضرت جبریلؑ نے کہا کہ میں نے

سمندر سے کالی مٹی لی اور اس کے منہ میں

بھردی، یعنی فرعون کے منہ میں۔

التَّحَوُّلُ: ایک جگہ سے دوسری جگہ منتقل

ہونا۔ اس کا اسم الحَوْلُ ہے۔ یہی مفہوم

اس قول خداوندی میں ہے: لَا يَسْفُونَ

عَنْهَا حَوْلًا: وہ اس سے پھرنا نہیں

چاہتے۔

میرا کہنا یہ ہے کہ لازہری نے الزُّجَاج

سے بیان کیا کہ الحَوْلُ الصِّفَرُ کی طرح

مصدر ہے۔

التَّحَوُّلُ: احتیاط (بمعنی حیلہ گری) سے

بھی مشتق ہے۔

أَحَالُ الرَّجُلُ: آدمی نے ناممکن کام کیا

اور اُٹھوئی بات کی۔

أَحَالَ عَلَيْهِ الْحَوْلُ: اس پر سال گزر

گیا۔

احال الدار وأحولت: مکان یا گھر

بنے سال گزر گیا۔ اسی طرح طعام وغیرہ

کے لئے کہہ سکتے ہیں۔ اس کا اسم فاعل

مُحْبِلٌ ہے یعنی وہ چیز یا جگہ جس پر سال

گزر جائے۔

أَحَالَ عَلَيْهِ بِذَيْنِهِ: اس نے اپنا قرض

اس پر ڈال دیا۔ اس سے اسم (الحَوَالَةُ)

ہے یعنی منتقل کرنا۔

أَحَالُ الرَّجُلُ بِالْمِكَانِ وَأَحْوَلُ:

آدمی نے مکان میں سال گزارا۔

حَاوَلَ الشَّيْءَ: چیز کا ارادہ کیا، طلب

کیا۔

حَوْلَةٌ فَتَحَوْلُ: اس نے اسے موڑا تو وہ

مڑ گیا۔

حَوَّلَ بِنَفْسِهِ: اس نے اپنے آپ کو موڑا

تو خود مڑا۔ یہ متعدی بھی ہے اور لازم بھی۔



الْمَحَالَّةُ: (میم مفتوح) حملہ، چارہ،

تدبیر۔ لوگوں کا لامحالہ کہنے کا مطلب ہے: ناچار، لازماً، بہر حال۔

هُوَ أَحْوَلُ مِنْهُ: وہ اس سے زیادہ حیلہ گیر ہے۔

مَا أَحْوَلُهُ: وہ کس قدر حیلہ گیر ہے۔

رَجُلٌ حَوِّلَ بَرُوزَ سُكَّرٍ: ہوش مند، صاحب بصیرت، معاملات سلجھانے والا۔

هُوَ حَوِّلَ قُلُوبَ: وہ حارہ گر اور تدبیر کرنے والا ہے۔

إِحْتَالَ: اس نے حیلہ کیا۔

إِحْتَالَ عَلَيْهِ بِالذَّيْنِ: اس نے دوسرے کے ذمہ فرض ڈال دیا۔ یہ الحوالہ سے مشتق ہے۔

رَجُلٌ أَحْوَلُ: بھینکا شخص۔

قَدْ حَوَّلْتُ عَيْنَهُ: اس کی آنکھ بھینگی ہو گئی۔ اس کا باب طَوَّبَ ہے۔

اسْتَحَالَ الْكَلَامُ: اس نے ناممکن بات کہی۔

الْأَرْضُ الْمُسْتَحِيلَةُ: (مجاہد کی حدیث میں مذکور) ٹیڑھی زمین۔

ح و م - حَامُ الطَّائِرِ وَغَيْرُهُ هَوْلُ الشَّيْءِ: پرندہ وغیرہ کسی چیز کے گرد منڈلایا۔ اس کا باب قَالَ ہے۔

حَوْمَانَا: (واو مفتوح) کا معنی بھی منڈلانا ہے۔

حَوْمَةُ الْقَتْلِ: لڑائی کا بڑا حصہ۔

حَسَامٌ: حضرت نوح کے بیٹوں میں سے ایک بیٹا جس کا نام یا کنیت 'ابو السودن' تھی۔

ح و ا - الْحَوْبَا: آنتیں، اس کا واحد حَوِيَّةٌ ہے۔

الْحَوَاءُ: لوگوں کے گھروں کا ایک مجموعہ جو ایک ہی جگہ ہو۔ اس کی جمع الْأَخْوِيَّةُ ہے۔ اور یہ گھراؤنوں کے پشم سے بنے ہوتے ہیں۔ یعنی خیموں کی شکل میں یا خیمہ بستی۔

الْحَوْءُ: ایسا رنگ جس کے ساتھ سیاہی مائل رنگ ملا ہوا ہو، جیسے لوہے کا رنگ ہوتا ہے۔ اَصْمَعِي نے کہا کہ الْحَوْءُ سرخی ہے جو سیاہی مائل ہو۔

الْحَوْءُ: ہونٹوں کی گندی رنگت کو بھی کہتے ہیں۔ چنانچہ کہا جاتا ہے: رَجُلٌ أَخْوَى، وَامْرَأَةٌ حَوَاءٌ: گندی رنگت کے ہونٹوں والا مرد اور عورت۔

حَوَاهُ يَحْوِيهِ حَيَاءً: احتواء: اس نے جمع کیا، سما یا، سمیٹا۔

أَحْتَوَى عَلَى الشَّيْءِ: کسی چیز کے اندر سما یا، اس پر قابض ہوا۔

تَحَوَّتِ الْحَيَّةُ: سانپ کنڈلی مار کر اکٹھا ہوا یا سمٹا۔ بَعِيرٌ أَخْوَى: اونٹ جب اس کے سبز رنگ میں سیاہ اور زرد رنگ ملا ہو۔



میرا کہنا یہ ہے کہ الازہری نے قول خداوندی: فَجَعَلَهُ غُثَاءً أَخْوًی میں غُثَاء کا ترجمہ خشک اور الاخوی کا ترجمہ ہمیشہ کا سیاہ کالا کیا ہے۔ اس نے کہا کہ ہو سکتا ہے ترتیب کلام میں بعد میں آنے کے باوجود معنی کے لحاظ سے یہ مقدم ہو اور اس کی تقدیر أَخْرَجَ الْمَرْعَى أَخْوًی ہو یعنی بزرے سے سیاہ ہوا اور اس کے بزر ہونے کے بعد اسے خشک کر دیا۔

ح ی ث - حَبِثٌ: ظرف مکاں ہے بمنزلہ جب، یہ اسم مبنی ہے اس کے آخر حرف پر حرکت حرف التقاء ساکنین کی وجہ سے دی گئی ہے۔ بعض عرب اسے مبنی بر ضمہ قرار دیتے ہیں کیونکہ یہ جملہ میں صرف مضاف کی حیثیت سے استعمال میں آتا ہے مثلاً: ہم یوں کہتے ہیں: أَقْسُومُ حَبِثٌ نَقْصُومٌ: میں وہیں کھڑا ہوں جہاں تم کھڑے ہو گے۔ نہ تو حَبِثٌ زَيْدٌ کہنا چاہئے اور نہ ہی حَبِثٌ زَيْدٌ، البتہ یوں کہنا چاہئے کہ: حَبِثٌ تَكُونُ الْكُونُ یعنی جہاں تم ہو گے میں بھی وہیں ہوں گا۔ بعض عرب اسے مبنی بر فتح قرار دیتے ہیں کیونکہ یاء کے ساتھ ضمہ کا پڑھنا ثقیل ہو جاتا ہے۔ اور یہ ایسے اسماء ظرف میں سے ہے جو مانگے بغیر پورے معانی نہیں دیتے مثلاً: تم کہو گے کہ حَبِثٌ تَجْلِسُ

أَجْلِسُ تم جہاں کہیں بیٹھ گئے میں بھی وہیں بیٹھوں گا۔ قول خداوندی: وَلَا يُقْلِحُ السَّاحِرُ حَيْثُ أَتَى: (جادوگر جہاں کہیں بھی ہوں گے کامیاب نہ ہوں گے) اسے ابن مسعود نے اَيْنَ اَتَى پڑھا ہے۔ عرب کہتے ہیں کہ: جِئْتُ مِنْ اَيْنَ لَا تَعْلَمُ یعنی مِنْ حَيْثُ لَا تَعْلَمُ: میں وہاں سے آیا ہوں جہاں کا تجھے علم نہیں ہے۔

ح ی د - حَدَّ عَنْهُ يَجِدُّ حَيْدَةً وَحَيُّوْذًا وَحَيْدُوْدَةً: وہ اس سے دور ہوا۔ یا اس نے رخ موڑ لیا اور پھر گیا۔  
ح ی ر - حَارَ يَحَارُ حَيْرَةً وَحَيْرًا: (دوٹوں میں یاء ساکن) وہ اپنے معاملے میں حیران ہوا۔ چنانچہ هُوَ حَيْرَانٌ اور قَوْمٌ حَيْرَى کہیں گے۔  
حَيْرَةٌ فَتَحَيْرَ: اس نے اسے حیران کر دیا تو وہ حیرت زدہ ہو گیا۔

رَجُلٌ حَائِرٌ بِأَيْتٍ: حیران و پریشان شخص، جب اسے نکلنے کا کوئی راستہ نہ سوچتا ہو۔

الْحَيْرَةُ: خِرَّة (حاء مکسور) کوفہ کے نزدیک ایک جگہ کا نام۔

ح ی س - الْحَيْسُ: مِلْنَا يَمْلَأَانَا - خَلَطَ مَلَطَ كَرْنَا - كَلَامًا دِينًا - اِسى لَئِي كَهْجُور كُوهْمِي اور پھر میں ملانے سے جو شکل بنتی ہے اسے



الحیس کہتے ہیں۔

حَاسَ الحیس: اس نے حیس بنایا  
(کھجور لگی اور پیر ملا کر)۔

ح ی ص - حَاصٌ عَنْهُ: اس نے اس

سے منہ موڑا اور دور ہوا۔ اس کا باب بَاع

ہے اور مصدر حَيَّوْضًا، مَحْيُوضًا،

مَحَاضًا اور حَيَّضَانًا (یاء مفتوح) ہے۔

مجاورہ ہے کہ مَا عَنْهُ مَحِيضٌ اس سے

کوئی فرار یا بچاؤ نہیں ہے۔

الإنجیاض کا بھی یہی معنی ہے۔

ح ی ض - حَاضَتِ الْمَرْأَةُ: عورت

کو حیض آگیا۔ اس کا باب بَاع ہے اور

مصدر مَحِيضًا بھی ہے۔ اسم فاعل

حائض اور حائضہ بھی۔ یہ القراء کے

قول کے مطابق ہے۔

نِسَاءٌ حَيِضٌ وَخَوَائِضٌ:

حیض والی عورتیں۔

الحَيْضَةُ: ایک بار کا حیض آنا، اس کا اسم

الحَيْضَةُ ہے جس کی جمع الحَيَضُ ہے۔

الحِضَّةُ: (حاء مکسور) اس کیڑے

کو بھی کہتے ہیں جو عورتیں حیض کے دنوں

میں بطور لنگوٹ یا چیتھڑا باندھ لیتی ہیں۔

حضرت عائشہؓ نے فرمایا: لَيْسَتِي كُنْتُ

حَيْضَةً مُلْقَاةً: کاش میں گرا پڑا چیتھڑا

ہوتی۔ اسی طرح الْمَحِيضَةُ، جس کی جمع

الْمَحَايِضُ کا معنی بھی یہی ہے۔

أُسْتُحِيضَتِ الْمَرْأَةُ: ماہواری

کے مقررہ ایام کے بعد بھی عورت کا حیض کا

خون جاری رہا۔ اور ایسی عورت کو

مُسْتَحَاضَةٌ کہتے ہیں۔

تَحْيِضٌ: عورت نے ماہواری کے

دنوں میں نماز کی ادائیگی سے بیٹھی رہی۔

یعنی نماز پڑھنا موقوف کر دیا۔ حدیث

شریف میں ہے کہ: تَحْيِضِي فِي عِلْمِ

اللَّهِ سِتًّا أَوْ سَبْعًا: حیض کے دنوں میں

علم الہی کے مطابق چھ یا سات دن رکی

رہو۔

ح ی ف - الْحَيْفُ: ظلم و جور زیادتی۔

قَدْ خَافَ عَلَيْهِ: اس نے اس پر ظلم کیا۔

اس کا باب بَاع ہے۔

ح ی ق - خَاقٌ بِهَ الشَّيْءُ: کسی چیز

نے اسے گھیر لیا۔ اس کا باب بَاع ہے۔

انہیں معنوں میں قول خداوندی ہے: وَلَا

يَحِيقُ الْمَكْرُ السَّيِّئُ إِلَّا بِأَهْلِهِ:

بری چال کا وبال چال چلنے والے پر پڑتا

ہے۔

خَاقٌ بِهِمُ الْعَذَابُ: ان پر عذاب

نازل ہوا، انہیں عذاب نے گھیر لیا۔

ح ی ل - الْحَيْلَةُ: یہ احتیال کا اسم ہے

اور مصدر وادی سے مشتق ہے۔ اسی طرح

الْحَيْلُ اور الْحَوْلُ: چارہ، قوت طاقت۔

چنانچہ لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ کے مقابل اس کا



ایک دوسرا لہجہ یا لغت لا حیل ولا قوۃ بھی ہے۔

أَحْيَلُ مِنْهُ: دوسرے سے زیادہ قوت و ہمت والا اور حیلے والا۔

وَمَا أَحْيَلُهُ: وہ کس قدر سخت حیلے والا ہے۔ اے ما آخولہ بھی کہہ سکتے ہیں۔

یہ دوسرا لہجہ ہے۔ یہ محاورہ: مَالُهُ حَيْلَةٌ وَلَا مَحَالَةٌ وَلَا إِحْتِيَالٌ اور لَا مَحَالٌ سب ہم معنی ہیں۔

ح ی ن - الْحَيَيْنُ: وقت۔ کہا جاتا ہے

حَيْنِيذٍ: جس وقت۔ شاید جیف سے پہلے تاء لگا کر اسے تَحَيْنٌ کہتے ہیں جس کا معنی

حین ہے۔

الْحَيَيْنُ: مدت بھی۔ اسی مفہوم میں قول

خداوندی ہے: هَلْ أَتَى عَلَى الْإِنْسَانِ

حَيْنٌ مِنَ الدَّهْرِ: بیشک انسان پر زمانے

میں ایک ایسا وقت بھی آچکا ہے۔

حَانَ لَهُ أَنْ يَفْعَلَ كَذَا: اس کے لئے

وقت آ گیا ہے کہ وہ ایسا کرے۔ اس کا

مضارع يَحِينُ ہے اور مصدر حِينًا (حاء

مکسور)۔

حَانَ حِينُهُ: اس کا وقت قریب آن لگا

ہے۔

عَامِلُهُ مَحَايِنَةً: اس نے اس کے ساتھ

ایک معینہ وقت کے لئے معاملہ کیا۔ اسی

طرح عَامِلُهُ مُسَاوَعَةً: اس نے گھڑی

بھر کے لئے معاملہ کیا۔

أَحْيَنَ بِالْمَكَانِ: مکان یا جگہ میں کچھ دیر

تھرا رہا۔ اور فُلَانٌ يَفْعَلُ كَذَا أَحْيَانًا:

فلاں کبھی کبھی ایسا کرتا ہے۔

وَفِي الْأَحْيَانِ: وہ مختلف وقتوں میں ایسا

کرتا ہے۔

الْحَيْنُ: موت، ہلاکت (حاء مفتوح)۔

قَدْ حَانَ الرَّجُلُ: آدمی ہلاک ہو گیا۔

اس کا باب بَسَاغٌ ہے۔

أَحْيَانَهُ اللَّهُ: اللہ اسے ہلاک کرے۔

(بددعا)۔

الْحَانَاثُ: شراب خانے۔

الْحَانِيَّةُ: شراب خانہ یعنی شراب خانے

کی نسبت کے باعث۔

الْحَانَةُ: شراب خانہ۔ اسی کو حَانُوٹ

الْحَمَارُ یعنی شراب فروش کی دکان بھی

کہتے ہیں۔

الْحَانُوتُ: مذکر و مؤنث دونوں طرح

مستعمل ہے۔ اس کی جمع حَوَانِيْتُ ہے۔

ح ی ا - الْحَيَاةُ: موت کی ضد۔

الْحَيُّ: مردہ کی ضد۔ الْحَيَاةُ بَرُوزُنْ

مَفْقَلٌ بمعنی زندگی۔ تم کہتے ہو کہ:

مَحْيَايَ وَمَمَاتِي: میرا جینا مرنا۔

الْحَيُّ: قبیلہ اس کی جمع الْأَحْيَاءُ: محلہ

کے معنوں میں یہ لفظ مستعمل ہے۔

أَحْيَاہُ اللَّهُ: اللہ اسے زندگی دے (دعا)



فَحْيِيَّ اور حَيَّ بھی کہہ سکتے ہیں۔ حَيَّ میں زیادہ تر اوغام ہے چنانچہ قرآن کی آیت: وَيَحْيِي مَنْ حَيَّ عَنْ بَيْنَةِ پڑھی جاتی ہے۔ جمع کی صورت میں حَيَّوْا، بَاءِ هَذَ کے بغیر پڑھا جاتا ہے۔ حياءُ بمعنی شرم و حیا سے مشتق استحياء اور استحياء مِنْهُ دونوں ہم معنی ہیں۔

استحيث: (میں نے حیا کی) صرف ایک باء کے ساتھ، اس کی اصل استحيث ہے۔ پہلی باء کو حرف علت قرار دیا گیا اور اسے حذف کر کے اس کی حرکت حاء کو دی گئی۔ اور کثرت استعمال کے باعث استحيث بنا دیا گیا۔ انخفش نے کہا کہ استحي (صرف ایک باء کے ساتھ) کہنا تمیم کی لغت (لہجہ) ہے اور دو باء کے ساتھ اسے استحيی کہنا اہل حجاز کی لغت یعنی لہجہ ہے۔ اور وہی اصل ہے۔ یاہ کو اس کلمہ کے کثرت استعمال کی وجہ سے حذف کیا گیا یہ اسی طرح ہے جس طرح لوگوں نے لَا اَذْرِي میں سے 'ی' کو حذف کر کے حرف لَا اَذْر کہنا شروع کر دیا۔ قول خداوندی ہے: وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ: (وہ تمہاری عورتوں کو زندہ چھوڑ دیتے ہیں)۔ اور یہ آیت: إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا: (بے شک اللہ تعالیٰ مثال دینے سے نہیں شرماتا)۔ يَسْتَحْيِي کا ترجمہ اللہ تعالیٰ

مثال بیان کئے بغیر نہیں چھوڑتا ہے۔ الْحَيَّةُ: سانپ۔ مذکر و مؤنث دونوں کے لئے بولا جاتا ہے۔ آخری 'ة' تانیث کی نہیں بلکہ افراد کی ہے جس طرح بَطَّة اور دَجَاجَة کی تانیث کی نہیں بلکہ افراد کی ہے۔ اسی بناء پر کہ عربوں سے یوں روایت کی گئی ہے۔ وہ کہتے ہیں: رَأَيْتُ حَيًّا عَلِي حَيَّة: میں نے ایک نر سانپ مادہ سانپ پر دیکھا۔ اور یہ کہ: فُلَانٌ حَيَّة: یعنی وہ نر سانپ ہے۔

الْحَاوِي: سپیرا۔

الْحَيَا: (الف مقصور) بارش اور شادابی و زرخیزی۔

الْحَيَاءُ: (الف ممدود) شرم و حیا۔

الْحَيَوَانُ: موتان کی ضد یعنی زندہ۔

الْمُحْيَا: چہرہ۔

التَّحْيَةُ: سلام و دعا، مملکت و سلطنت۔

حَيَاكَ اللَّهُ: اللہ تجھے زندگی دے۔

الْحَيَاتُ إِلَه: ملک اللہ کا ہے۔

مَحْيِي: مذکر اور مَحْيَة: مؤنث۔ یعنی

تحیا کا اسم فاعل۔

حَيَّ عَلَى الصَّلَاة: نماز کی طرف آؤ۔

یہ فعل امر کے لئے اسم ہے۔ اسی طرح

عرب حَيَّ عَلَى الشَّرِيفِ کہتے ہیں یعنی

شریف کھانے کے لئے آؤ۔



## باب الخاء

خ ب ا - خَبَاةٌ: اس نے اسے چھپایا۔  
اس کا باب قَطَعَ ہے۔ انہیں معنوں میں  
لفظ الخَابِيَّةُ ہے جس سے ہمزہ لکھتا ترک  
کر دیا گیا ہے۔

الخَبُّءُ: چھپی ہوئی چیز۔

خَبُّءُ السَّمَاءِ: بارش کے قطرے۔

خَبُّءُ الْأَرْضِ: نباتات، پیداوار۔

اخْتَبَأَ: وہ چھپ گیا۔

خ ب ب - الْخَبُّ: (خاء مفتوح و مکسور)  
دھوکہ باز شخص، اسی سے مشتق لفظ  
وَخَبِيْتُ يَا رَجُلُ (باء مکسور) اے شخص  
تو نے دھوکا دیا۔ خَبًا مصدر بمعنی دھوکا۔

الْخَبَبُ: دوڑنے یا تیز چلنے کی ایک قسم یا  
ایک چال، اس کا باب رَذَہ ہے۔ خَبَبًا اور  
خَبِيبًا کا بھی یہی معنی ہے۔

خ ب ت - الْإِخْبَاتُ: خشوع و خضوع،  
عاجزی۔ لوگ کہتے ہیں کہ: أَخْبَتَ اللَّهُ:  
اس نے اللہ کے سامنے عاجزی کی یا خشوع  
کیا۔

خ ب ث - الْخَبِيثُ: ناپاک، طیب  
بمعنی پاکیزہ کی ضد۔

قَدْ خُبْتُ الشَّيْءَ: چیز خراب ہو گئی یا

ناپاک ہو گئی۔ (باء مضموم)۔ خَبَاثَةُ اس کا

مصدر ہے۔

خَبْتُ الرَّجُلُ: (باء مضموم) خُبْنَا کا معنی

بھی آدمی خبیث ہو گیا۔ خَبِيْتُ: دھوکہ

باز، رومی شخص۔ ناکارہ آدمی۔ أَخْبَفَهُ: اس

نے اسے خباثت سکھائی اور اسے خراب کر

دیا۔ أَخْبَتَ الرَّجُلُ: آدمی نے خبیثوں

کی صحبت اختیار کی۔ اسے خبیث اور

مُخْبِتٌ (باء مکسور) اور مَخْبِتَانُ بروزن

زَعْفَرَان اس کا معنی ہوگا خراب شخص۔

الْمَخْبِفَةُ: بروزن المَتْرَبَةُ: فساد اور

خرابی و خباثت۔ انہیں معنوں میں عَنَتْرَه

شاعر کا یہ شعر ہے:

وَالْكَفَرُ مَخْبِفَةٌ لِنَفْسِ الْمُنْعِمِ

ترجمہ: "فیاض انسان کے نفس پر ناشکری

ایک خباثت کی طرح ناگوار ہوتی ہے۔"

خَبْتُ الْحَدِيثِ وَغَيْرُهُ: (خاء اور باء

مفتوح) لوہے وغیرہ سے بھٹی میں جو گند

الگ ہو جاتا ہے۔

الْأَخْبِشَانُ: بول اور براڑ۔ پیشاب اور

پاخانہ۔

خ ب ر - الْخَبَرُ: خبر، اطلاع۔ اس کی

جمع اخبار ہے۔ أَخْبَرَهُ اور خَبَّرَهُ دونوں

ہم معنی لفظ ہیں بمعنی اس نے اسے خبر دی۔



الاستخبار: خبر معلوم کرنا۔ اسی طرح  
التَّخْبِيرُ، خبر رکھنا۔

المَخْبَرُ بروزن مصدر مَنظَرُ کی ضد ہے۔  
المَخْبَرَةُ: (باء مضموم) یہ مراءاۃ کی ضد  
ہے۔ خَبَرَ الامر: اس نے معاملہ جان  
لیا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے اور اس کا اسم  
الخَبَرُ (خاء مضموم) ہے۔ جس کا معنی ہے  
معاملہ کا علم۔

الخَبِيرُ: عالم، تجربہ کار کاشت کار، اسی  
سے لفظ المَخَابِرَةُ مشتق ہے جس کا  
مطلب ہے۔ زمینی پیداوار کی کاشت۔

الخَبِيرُ: پیداوار۔ زمین سے اگنے والا  
پودا۔ حدیث شریف میں ہے: نَسْتَخْلُبُ  
الخَبِيرَ: ہم زمین کی پیداوار یعنی پودے  
کاٹتے ہیں اور اسے کھاتے ہیں۔

خَبَرَةٌ: اس نے اس کا امتحان لیا۔  
اختبرَةٌ کا معنی بھی یہی ہے۔ اس کا باب  
نَصَرَ ہے۔

خَبْرَةٌ: (خاء مکسور) تجربہ۔ کہا جاتا ہے یا  
محاورہ ہے کہ صَدَقَ الْخَبَرُ الْخَبِيرُ یعنی  
تجربے نے سنی ہوئی خبر کی تصدیق کر دی۔  
جہاں تک ابو الدرداء کا قول: وَجَدْتُ  
النَّاسَ أَخْبَرَ ثَقَلَةٍ: تو اس سے ان کی  
مراد یہ ہے کہ جب تو نے انہیں خبر کر دی تو  
گویا تو نے ان کو ناخوش کر دیا۔ تو انہوں  
نے امر کے لفظ سے یہ بات بنائی۔ اس کا

معنی خبر ہے۔

خَبِيرٌ: حجاز میں ایک جگہ کا نام ہے۔

خ ب ز - الخَبَزُ: روٹی، الخَبْزُ (خاء  
مفتوح) مصدر ہے۔

خَبَزَ الْخَبْزُ: اس نے روٹی پکائی۔  
اخْتَبَزَهُ: اس نے اسے پکایا۔ خَبَزَ  
الْقَوْمُ: قوم نے روٹی پکائی۔ أَطْعَمَهُمُ  
الْخَبْزُ: اس نے انہیں روٹی کھلائی۔  
دونوں صیغوں کا باب ضَرَبَ ہے۔ رَجُلٌ  
خَابِزٌ روٹی دال، جس طرح لابن دودھ  
والا اور قاصر کھجور والا۔

الْخَبَازُ: بروزن الْقَفَّازُ اور الْخَبَّازِي:  
(باء مشدداً اور یاء مقصور) ایک معروف و  
مشہور پودا۔

خ ب ص - الْخَبِيطُ: حلوہ۔  
الْخَبِيطَةُ: نسبتاً زیادہ مخصوص حلوہ۔

خ ب ط - خَبَطَ الْبَعِيرُ الْأَرْضَ بَيْنَهُ:  
اونٹ نے زمین پر پاؤں دے مارا۔ اسی  
سباق میں خَبَطَ عَشَوَاءُ کہا گیا جس کا  
مطلب یہ ہے کہ ایسی اونٹنی جس کی نظر کمزور  
ہو، وہ اندھا دھند چلتی ہے، کسی چیز سے  
ٹکرائے بغیر نہیں رہ سکتی۔ یا کسی چیز سے  
ٹکرائے کی پرواہ نہیں کرتی۔

خَبَطَ الشَّجَرَةَ: درخت سے پتے  
جھاڑنے کے لئے ڈنڈا استعمال کیا۔  
دونوں معنوں میں خبط کا باب ضَرَبَ



ہے۔

الْخَبَاطُ: جنون (خاء مضموم) کی کیفیت، ان معنوں میں یوں کہا جاتا ہے کہ تَخْبِطَةُ الشَّيْطَانِ: شیطان نے اسے مخبوط یعنی پاگل کر دیا ہے۔

خ ب ل - الْخَبْلُ: (باء ساکن) فساد اور بگاڑ۔ اور اگر باء مفتوح ہو یعنی الْخَبْلُ ہو تو معنی ہوگا جن۔ مثلاً: کہا جاتا ہے کہ بہ خَبْلٍ یعنی اسے کوئی زمینی آفت چٹھی ہوئی ہے۔ قَدْ خَبِلَهُ: وہ آسیب زدہ ہے۔ اس کا باب ضَرْبٌ ہے۔ خَبِلَهُ تَخْبِيلًا اور اخْتَبَلَهُ: اس نے اس کی عقل یا جسم کا کوئی اور حصہ مار دیا۔

رَجُلٌ مَخْبِلٌ: (باء مشدّد) گویا اس کی اطراف کاٹ دئے گئے۔ الْخَبَالُ: فساد بگاڑ۔ جہاں تک حدیث شریف میں وارد اس عبارت کا تعلق ہے کہ: مَنْ قَفَا مَوْمِنًا بِمَا لَيْسَ لِيهِ وَقَفَهُ اللَّهُ فِي رِذْءَةِ الْخَبَالِ حَتَّى يَخْبِي بِالْمَخْرَجِ مِنْهُ: جس کسی نے کسی مومن کی پیٹھ پیچھے وہ باتیں کہیں جو اس میں نہیں ہیں، اسے اللہ تعالیٰ جنون کی کچڑ میں کھرا کریں گے تا آنکہ وہ اس کچڑ کے منبع تک پہنچے گا۔ کہا جاتا ہے کہ یہ کچڑ دوزخیوں کی پیپ ہوگی۔ قفا کا معنی تہمت لگانا ہے اور الرذءة کا مطلب کچڑ ہے۔

خ ب ن - الْخُبْنَةُ: وہ چیز جسے تم گود میں اٹھاؤ۔ حدیث شریف میں ہے کہ: وَلَا يَتَّخِذُ خُبْنَةً: کوئی آدمی کسی چیز کو جھولی میں نہ رکھے۔

خ ب ا - الْخَابِيَةُ: محبت۔ اس لفظ میں الف کی جگہ اصل میں ہمزہ ہے۔ کیونکہ یہ خباثت سے مشتق ہے۔ البتہ لوگوں نے ہمزہ کو ترک کر دیا۔ اس کا ذکر (خ ب ا) کے مادہ کے تحت پہلے ہو چکا ہے۔

الْخَبَاءُ: اونٹ کی پشم یا اون کا خیمہ۔ اس کی جمع أَخْبِيَةٌ ہے۔ یہ خیمہ بالوں کا بنا ہوا نہیں ہوتا۔ اس خیمے کے دو یا تین یا تین سے زیادہ ستون ہوتے ہیں یہ گویا گھر ہوتا ہے۔ اسْتَخْبَيْنَا الْخَبَاءَ: ہم نے خیمہ نصب کیا اور اس میں داخل ہوئے۔ خَبَتِ النَّارُ: آگ بجھ گئی۔ اس کا باب سَمَاءٌ ہے۔

أَخْبَاهَا: کسی اور نے اسے یعنی آگ کو بجھا دیا۔

خ ت ر - الْخَتَرُ: دھوکا۔ اس کا باب سَرَبٌ ہے۔ کہا جاتا ہے: خَتَرُهُ: اس نے اسے دھوکا دیا۔ خَتَارٌ: دھوکہ باز۔

خ ت ل - خَتَلَهُ وَخَاتَلَهُ: اس نے اسے دھوکا دیا۔ اس کا باب ضَرْبٌ ہے۔ التَّخَاتُلُ: ایک دوسرے کو دھوکا دینا۔



خ ت م - خَتَمَ الشَّيْءُ: اس نے چیز کو ختم کر دیا۔ اس کا باب ضَرْب ہے۔ اسم مفعول مَخْتوم ہے اور مبالغہ کیلئے اسے مشدّد کر کے مُخْتَم بنایا جاتا ہے۔ خَتَمَ اللَّهُ بِخَيْرٍ: اللہ اس کا انجام بخیر کرے۔ خَتَمَ الْقُرْآنُ: اس نے قرآن ختم کیا۔ اخْتَمَ الشَّيْءُ: اس نے چیز کا اختتام کیا۔ یہ افتتاح کی ضد ہے۔ الْخَاتَمُ: (ثاء مفتوح و مکسور) الْخَيْتَامُ اور الْخَاتَامُ سب کا ایک ہی مطلب ہے۔ اس کی جمع الْخَوَاتِيم ہے یعنی انگلی۔ تَخْتَمُ: اس نے انگلی پہنی۔

خَاتَمَةُ الشَّيْءِ: کسی چیز کا خاتمہ یا انتہا۔ مُحَمَّدٌ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ خَاتَمُ الْأَنْبِيَاءِ عَلَيْهِمُ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ: محمد ﷺ خاتم الانبیاء ہیں۔ الْخَيْتَامُ: مٹی جس سے کسی چیز کو سر بند کیا جاتا ہے۔ قول خداوندی ہے: خِتَامُهُ مِسْكٌ: اس کی انتہاء خوشبو ہوگی۔ یعنی جنتی لوگ جنت کی شراب کے آخر خوشبو کی مہک محسوس کریں گے۔

خ ت ن - الْخَتَنُ: بیوی کی نسبت سے تمام رشتہ دار یعنی بیوی کا باپ اور بھائی ان سب کو الاختان کہا جاتا ہے۔ عربوں کے ہاں یہی دستور ہے۔ البتہ عام لوگوں کے ہاں ختن کا معنی داماد ہے۔

خَتْنُ الصَّبِيِّ: میں نے بچے کا ختنہ کرایا۔ اس کا باب ضَرْب اور نَصْر ہے۔ اس کا اسم الْخِيَان یعنی 'ختنہ' ہے۔ الْخِتَانَةُ وَالْخِتَانُ: پیشاب گاہ کے اس حصہ کو کہتے ہیں جہاں ختنہ کیا جاتا ہے۔ اسی مفہوم کی حضور ﷺ کی یہ حدیث ہے کہ: إِذَا تَقَى الْخِتَانَانِ: ختنہ کی تقریب پر کھانے کی دعوت کو بھی خیتان کہتے ہیں۔

خ ت ر - الْخُثُورَةُ: گاڑھا ہوتا۔ یہ رقت یعنی پتلا ہونے کی ضد ہے۔

خَشَرَ اللَّبَنُ (خاء مفتوح) يَخْشُرُ: دودھ گاڑھا ہو گیا۔ مضارع میں ثاء مضموم ہے۔ الْفَرَاءُ نے کہا کہ خَشْرُ بھی ایک لہجہ ہے لیکن بہت کم۔ الْكَسَاءُ نے کہا اور سنا کہ یہ لفظ خَشِرَ (ثاء مکسور) ہے۔

خ ت ی - الْخِشْيُ: نیل کا پیٹ کے بل گرنا، اس کی جمع حِلْس سے احلاس کی طرح اخشاء ہے۔

خَشَى الْبَقْرُ: نیل پیٹ کے بل گرا۔

خ ج ل - الْخَجَلُ: خجالت۔ شرم و حیا کے مارے حیرت و دہشت زدہ ہونا۔ قَدْ خَجَلَ: وہ شرمندہ ہوا۔ اس کا باب طَرْب ہے۔ الْخَجَلُ کا معنی مالدار ہونے

● مکمل حدیث یہ ہے: إِذَا تَقَى الْخِتَانَانِ وَجِبَ الْفُلُ. (مترجم)



الْأَخْدُوْدُ: (الف مضموم) زمین میں  
مستطیل لباء کاف۔

خ د ر - الْخِذْرُ: ستر ڈھانپنا۔ پردہ۔  
جَارِيَةٌ مَخْدَرَةٌ: پردہ دار لڑکی یا لونڈی۔  
الْخِذْرُ فِي الرَّجُلِ: پاؤں کا سن ہونا  
یعنی بیہوش ہو جانا۔ اس کا باب طرب  
ہے۔

خ د ر س - الْخَنْدَرَسُ: (خاء مفتوح  
اور دال مفتوح) شراب۔

خ د ش - الْخُدُوشُ: گریدنا، نوچنا،  
خراش لگانا۔ قَدْ خَدَشَ وَجْهَهُ:  
اس نے اپنا منہ (چہرہ) نوچا۔ اس کا باب  
ضوب ہے۔

خَدَشَهُ: (دال مشدّد) مبالغہ کے لئے۔  
اس نے اسے بہت نوچا۔

خ د ع - خَدَعَهُ: اس نے اسے دھوکہ دیا۔  
اسے ایسا نقصان دینا چاہا جس کا اسے پتہ  
نہ چل سکے۔ اس کا باب قطع ہے اور  
مصدر خَدَعَا (خاء مکسور) اس کی مثال  
سَحْرَةٌ يَسْحَرُهُ سَحْرًا ہے۔ اس فعل  
میں اسم الْخَدِيعَةُ ہے بمعنی دھوکا اور  
فریب۔

خَدَعَهُ فَانْخَدَعَ وَ (خاء غ)  
مُخَادِعَةً: اس نے اسے دھوکہ دیا تو  
وہ دھوکے میں آ گیا۔ قول خداوندی ہے:  
يُخَادِعُونَ اللَّهَ أَي يُخَادِعُونَ

کی بدگمانی بھی ہے۔ حدیث شریف میں  
ہے کہ: اِذَا شَبِعْتُمْ خَجَلْتُمْ: جب تم  
سیر ہو کر کھاتی ہو تو سست ہو جاتی ہو اور  
اترائی اور غرور کرتی ہو۔  
رَجُلٌ خَجِلٌ: شرمندہ شخص، بہ خجلۃ:  
اس میں حیا و شرم ہے۔

الْخَجِلُ: (جیم مکسور) بہت زیادہ گھنی  
گھاس والی جگہ۔ اس کا ذکر حضرت ابو  
ہریرہؓ کی حدیث میں ہے۔

خ د ج - خَدَجَتِ النَّاقَةُ، تَخْدِجُ:  
(دال مکسور) خَدَا جَا (خاء مکسور) اسم  
فاعل خَاجٌ: اونٹنی نے قبل از وقت بچہ دیا۔  
خَدِيجٌ: بروزن قَتِيلٌ، قبل از وقت پیدا  
ہونے والا اونٹنی کا بچہ۔ اگرچہ وہ جسمانی  
لحاظ سے مکمل ہو۔ حدیث شریف میں ہے:  
كُلُّ صَلَوةٍ لَا تُقْرَأُ فِيهَا بِأَمِ  
الْكِتَابِ فَهِيَ خَدَاجٌ: ہر وہ نماز جس  
میں سورۃ فاتحہ نہ پڑھی جائے ناقص ہے۔  
أَخْدَجَتِ النَّاقَةُ: اونٹنی نے ناقص یعنی  
ناقص الخلق بچہ جنا۔ اور اگر دن پورے ہو  
گئے ہوں تو اونٹنی کو مُخْدِجٌ اور بچے کو  
مُخْدَجٌ کہیں گے۔

خ د د - الْمَخْدَةُ: (میم مکسور) تکیہ جس  
پر گال رکھا جاتا ہے۔

① لَاقَى عَلَى رَأْسِهِ خَجَلًا.

② حدیث شریف میں یہاں ذات کا لفظ مخدوف ہے۔



أَوْلِيَاءَ اللَّهِ: وہ اللہ کو یعنی اللہ کے اولیاء کو  
دھوکہ دیتے ہیں۔ الْمُخْدَعُ: (میم مضموم  
اور مکسور) بڑے گھر کے اندر محفوظ اور  
مضبوط کوٹھڑی یا کمرہ۔ میم اصلاً مضموم ہے  
البتہ اسے ثقیل محسوس کرتے ہوئے میم کو  
مکسور کر دیا گیا ہے۔

الْحَرْبُ خُدْعَةٌ: لڑائی اور جنگ دھوکہ  
ہے۔ یہ لفظ خُدْعَةٌ اور خُدْعَةٌ دونوں  
جائز ہیں لیکن خُدْعَةٌ (خاء مضموم) زیادہ  
فصحیح ہے۔ اور خُدْعَةٌ (دال مفتوح) بھی  
درست ہے جو ہمزۃ کے وزن پر ہے۔

رَجُلٌ خُدْعَةٌ: (دال مفتوح) لوگوں کو  
دھوکہ دینے والا شخص۔ اور رَجُلٌ خُدْعَةٌ  
(دال ساکن) وہ شخص جسے لوگ دھوکہ  
دیتے ہوں۔

خ د م - خُدْمَةٌ يَخْدُمُ: (دال مضموم)  
اس نے اس کی خدمت کی۔

الْخَادِمُ: خدمتگار، اس کی جمع الخُدَمُ  
ہے لڑکا ہو یا لڑکی۔

أَخْدَمَهُ: اس نے اسے خادم بخش دیا، یا  
عطا کیا، یا دے دیا۔ حدیث شریف میں  
ہے: فَضُّ خِدْمَتِكُمْ: (دال اور میم  
دونوں مفتوح) اللہ تمہاری جمعیت کو منتشر کر  
دے۔

خ د ن - الْخِذْنُ، الْخِدْيُنُ: دوست۔  
اسی مفہوم میں قول خداوندی ہے: وَلَا

مُتَّخِذَاتِ أَخْدَانٍ: چوری چھپے دوستی  
کرنے والی نہ ہوں۔

خ ذ ف - الْخَذْفُ بِالْحَصَى: انگلیوں  
سے کنکری مارنا۔

خ ذ ل - خَذَلَهُ يَخْذُلُهُ: (ذال مضموم)  
خِذْلَانًا (خاء مکسور) اس نے اس کی مدد  
کرنا چھوڑ دیا۔

خ ر ا - الْخُرَاءُ: (خاء مضموم) پاخانہ اس کی  
جمع خُرُورٌ جس طرح جُنْدٌ کی جمع جُنُودٌ  
ہے۔

خ ر ب - خَرِبَ الْمَوْضِعُ: (راء  
مکسور) خَرَابًا: جگہ ویران ہو گئی۔  
خَرِبَ: ویرانہ۔

دَارٌ خَرِبَةٌ: ویران اور برباد گھر۔

أَخْرَبَهَا صَاحِبُهَا: گھر والے نے ہی  
گھر کو ویران کر دیا یا گرا دیا۔

خَرَبُوا بَيْوتَهُم: انہوں نے اپنے گھر  
ویران و برباد کر ڈالے۔ فعل کو زیادہ واضح  
کرنے یا مبالغہ کے لئے تشدید دی گئی  
ہے۔

الْخُرُوبُ بِرُوزْنِ التَّنْزِيلِ: ایک معروف  
پودا۔ الْخُرُنُوبُ بِرُوزْنِ الْقُصْفُورِ اسی  
کا ایک دوسرا تلفظ ہے۔ اسے الْخُرُنُوبُ  
(خاء مفتوح) نہیں کہنا چاہیے۔

خ ر د ل - الْخُرْدَلُ: رائی، اس کا واحد  
خُرْدَلَةٌ ہے۔



خ ر ج - خَرَجَ: وہ نکلا، اس کا باب  
دَخَلَ ہے۔ مَخْرَجًا یا الْمَخْرَجُ: نکلنے  
کی جگہ۔ چنانچہ کہا جاتا ہے کہ: خَرَجَ  
مَخْرَجًا حَسَنًا: وہ اچھے مخرج یا طریقے  
سے نکلا اور هَذَا مَخْرَجُهُ: یہ اس کے  
نکلنے کی جگہ ہے۔

الْمَخْرَجُ: (میم مضموم) أَخْرَجَ  
کا مصدر، مفعول ظرف زمان و مکان ہے۔  
تم کہتے ہو: أَخْرَجَهُ مَخْرَجَ صِدْقٍ:  
اس نے اسے اچھی طرح نکالا۔

هَذَا مَخْرَجُهُ: یہ اس مخرج یعنی نکلنے  
کی جگہ ہے۔

الاستخْرَاجُ: نتیجہ نکالنا، استنباط کرنا۔  
الخَرْجُ والخَوَاجُ: ٹیکس۔ خَرْجُ کی  
جمع أَخْرَاجُ ہے۔ اور الخَوَاجُ کی جمع  
خَرْجَةٌ ہے مثلاً: زمان کی جمع أَرْصِنَةٌ اور  
أَخَارِيجُ بھی ہے۔

میرا کہنا ہے کہ قول خداوندی: أَمْ تَسْأَلُهُمْ  
خَرْجًا فَخَرَّاجٌ رَبِّكَ خَيْرٌ: کو یوں  
پڑھا گیا ہے: أَمْ تَسْأَلُهُمْ خَرَجًا: اور  
اسی طرح قول خداوندی: فَهَلْ نَجْعَلُ  
لَكَ خَرْجًا: میں بھی خَرْجًا کی جگہ  
خَرَجًا پڑھا گیا ہے۔

الخَرْجُ: خرچ، دَخَلَ بمعنی آمدن کی  
ضد۔ خَرْجَةٌ فی كَذَا تَخْرِيجًا  
فتخرِجَ: اس نے فلاں مد میں اتنا خرچ

کیا تو وہ خرچ ہو گیا۔

الخَرْجُ: خرچین۔ گھوڑے کی زین کے  
ساتھ دو خانے والا تھیلا جو زین کے ساتھ  
لٹکا ہوتا ہے۔ اس کی جمع خَرَاجَةٌ ہے۔  
خ ر ر - الخَرِيرُ: پانی کے گرنے کی  
آواز۔

خَرَّ يَخْرُ (خاء مکسور) خَرِيرًا: پانی کے  
گرنے کی آواز پیدا ہوئی۔

عَيْنٌ خَوَازَةٌ: اُبلتا ہوا چشمہ۔

خَرَّ لِلَّهِ سَاجِدًا: وہ خدا کے آگے  
سجدے میں گر پڑا۔ اس کا مضارع يَخْرُ  
اور مصدر خَوَّزًا ہے۔ یعنی گرتا۔

الخَوَخَرَةُ: خراٹے۔ سوتے میں یا گلا  
گھٹنے میں نکلنے والی آواز۔ چنانچہ کہتے ہیں:  
خَرَّ عِنْدَ النَّوْمِ: اس نے سوتے میں  
خراٹے لئے۔ خَوَّخَا کا معنی بھی یہی  
ہے۔

خ ر ز - خَوَزَ الخَفَّ: اس نے موزے  
میں ٹانگے بھرے یا پروئے۔

خَوَازٌ: ٹانگے پروئے والا موچی۔

المَخْرَزُ: بروزن المِبْضَعُ ستالی، آر، وہ  
آلہ جس سے موچی جوتے بٹاتا ہے۔

الخَوَزُ: (خاء اور راء مفتوح) ڈورے میں  
پروئے ہوئے مکے۔ اس کا واحد خَوَزَةٌ  
ہے۔

خَوَزُ الظَّهْرِ: کمر اور ریڑھ کی ہڈی کے



منکے۔

خ ر س - خرس: وہ گونگا ہو گیا۔ اس کا

باب طرب ہے۔

أخوس: گونگا شخص۔

أخرسہ اللہ: اللہ کرے وہ گونگا ہو جائے۔

خرسی: خراسانی، خراسی، ایران کے شہر خراسان کی طرف نسبت۔

خ ر ص - الخرص: کھجور کے درخت پر کھجوروں کی مقدار کا اندازہ کرنا۔

خرص النخل: اس نے کھجوروں کا اندازہ یا تخمینہ کر لیا۔

الخرص: جھوٹ۔ ان دونوں کا باب نصر ہے۔ اس کا معنی اٹکل بچھڑ بھی ہے۔ الخراص: جھوٹا شخص۔

تخرص: اس نے جھوٹ بولا۔

الخوص: (خاء مضموم اور مکسور) سونے یا چاندی کا حلقہ یعنی کانوں کی بالی۔

خ ر ط - خرط العود: اس نے لکڑی کو تراشا۔ اس کا باب ضرب اور نصر ہے۔

خرط الورد: اس نے کاغذ کی سلوٹیں دوڑکیں۔ یعنی کاغذ کو اوپر کے سرے سے پکڑ کر ہاتھ نیچے تک پھیرا۔ ضرب المثل

ہے: ذونہ خرط القناد: کانٹے کا چھلکا اتارنا اس سے زیادہ آسان ہے یعنی یہ کام

بڑی مشکل سے ہو سکتا ہے۔

انخرط جسفہ: اس نے اپنے جسم کو

کوٹا۔ خرط الحديد: اس نے لوہے کو

کوٹ کر ستون کی طرح لمبا کیا۔

رجل مخروط اللحية ومخروط

الوجه: لمبوتری داڑھی یا لمبوترے چہرے

والا۔

الخريطة: (خاء مفتوح) چمڑے کا برتن

جسے اوپر سے سی کر بند کیا جاتا ہے یا تسموں

سے بند کیا جاتا ہے۔ (اب اس کا معنی نقشہ

ہے۔ مترجم)۔

خ ر ط م - الخرطوم: سوئ، ناک۔

خ ر ع - الخرع: (خاء اور راء مفتوح)

کسی چیز میں ڈھیلا پن سستی۔ قد خرع

الرجل: آدمی ڈھیلا پڑ گیا، یعنی کمزور ہو

گیا۔ خرع: ست، ڈھیلا اور کمزور۔

الخرع: شکاف۔ کہتے ہیں: خروعه

فانخرع، انخرع: اس نے کھینچ نکالا۔

مشتق بنایا۔ اور یہ بھی کہا گیا ہے کہ اس کا

معنی ہے اس نے بنایا یا ایجاد کیا۔

خ ر ف - المخرفة: بروزن المتروبة:

راستہ۔ حضرت عمرؓ کی حدیث میں اس کا ذکر

آیا ہے۔

الخروف: مینڈھا۔

الخريف: موسم خزاں، سال کا ایک

موسم۔



تُخْرِقُ: اس موسم میں پھل توڑے یا چنے جاتے ہیں۔ خَرْقِيٌّ اور خَرْقِيٌّ (فاء مفتوح اور ساکن)، موسم خریف سے متعلق۔

خُرَافَةٌ: ایک شخص کا نام جسے جن ورغلا کر لے گئے وہ اپنی آنکھوں دیکھی آپ بیتی کی باتیں لوگوں کو سناتا تھا اور لوگ اسے جھٹلاتے تھے۔ لہذا اس کی ان ہونی باتوں کو حدیث خرافہ یعنی خرافہ کی باتیں کہا جانے لگا۔ نبی کریم ﷺ سے روایت کی جاتی ہے کہ آپ ﷺ نے فرمایا: خُرَافَةٌ حَقٌّ: خرافہ سچا ہے۔ خُرَافہ میں راء بغیر تشدید کے ہے۔ خرافہ پر آل داخل نہیں ہوتا۔ کیونکہ یہ اسم معرفہ ہے۔ البتہ اگر اس نام کو منسوب کر کے راتوں بیٹھ کر گپ شب کے خرافات کہو تو اس پر ال داخل کر کے الخُرَافَات کہہ سکتے ہیں۔ خَرْقُ الشِّمَارِ: اس نے پھل توڑے یا چنے۔ اس کا باب نَصْرَہ ہے۔ اور چنے ہوئے پھلوں کو مُخْرِوق اور خَرِيف کہتے ہیں۔

الخَرْقُ: (خاء اور راء مفتوح) بڑھاپے کے باعث سٹھیا جانا۔ اس کا باب طَرِبَہ ہے۔ اسم فاعل خَرْقٌ ہوگا یعنی سٹھیا ہوا۔

خرف ج - عَيْشٌ مُخْرِفٌ: لمبی عمر۔

حدیث شریف میں ہے کہ: اِنَّهُ كَرِهَ السَّرَاوِيلَ الْمُخْرِفَةَ: کہ آپ ﷺ نے لمبی شلواروں کو ناپسند فرمایا۔ لوگوں نے مخرفجہ کا مطلب یہ بتایا کہ ایسی شلواریں جو پاؤں کے پشت پر پڑیں یعنی ٹخنوں سے نیچے ہوں۔

خرق - خَرْقُ الثُّوبِ: اس نے کپڑا پھاڑا۔ خَرْقُهُ فِسانٌ خَرْقٌ: اس نے اسے پھاڑ دیا تو وہ پھٹ گیا۔ تَخْرَقُ وَاخْرَوزَقُ کا معنی بھی یہی ہے۔ کہا جاتا ہے کہ فِی ثَوْبِهِ خَرْقٌ: یعنی اس کے کپڑے میں شکاف ہے۔ خَرْقٌ واصل مصدر ہے۔

خَرْقُ الْأَرْضِ: اس نے زمین کو طے کیا یعنی وہ زمین پر گھوما پھرا۔ ان دونوں کا باب ضَرْبَہ ہے۔

اخْتِرَاقُ الرِّيحِ: ہواؤں کا چلنا۔ التَّخْرِيقُ: التَّخْلُقُ کا ایک دوسرا لہجہ ہے بمعنی جھوٹ گھڑنا۔

الخَرْقَةُ: کپڑے کا چھتڑا، یاد دہی۔ المَخْرَاقُ: رومال (منہ سر لپیٹنے والا) یہ ایک صحیح عربی کی نشانی ہے۔ حضرت علیؑ کی حدیث میں ہے: الْبَرَقُ مَخَارِيقُ الْمَلَائِكَةِ: بجلی فرشتوں کے رومال ہیں۔ البتہ الْمَخْرِقَةُ نو ایجاد و خیل کلمہ ہے۔ الخَرْقُ (خاء اور راء مفتوح) مصدر



ہے۔

الْأَخْرَقُ: الرُّفِيقُ کی ضد ہے۔ بمعنی بیوقوف۔ اس کا باب طرب ہے۔ اور اس کا اسم الْخُرُق ہے یعنی بے وقوفی۔ (خاء مضموم)۔

خ ر م - خَرَمَ الْخَرَزُ: اس نے مکے میں سوراخ کیا یا چھیدا۔ اس کا باب ضَرَبَ ہے۔

مَا خَرَمَ مِنْهُ شَيْئًا: اس میں سے کوئی چیز کم نہیں ہوئی۔

الْأَخْزَمُ: ناک کٹا۔ وہ شخص جس کی ناک کا بانسہ یا ناک کی ایک طرف کٹ گئی ہو۔ لیکن ناک بالکل نیچے سے نہ کٹی ہو۔ الْأَخْرَمُ اسے بھی کہتے ہیں جس کے کان میں سوراخ ہو۔

الْأَخْرَمُ ثَقْبُهُ: اس نے اپنا سوراخ چھیدا۔ اور اگر نہ چھیدے تو اسے أَخْزَمُ کہیں گے۔ ان دونوں کا باب طرب ہے۔

اخْتَزَمَهُمُ اللَّهُ وَتَخَوُّمُهُمُ: زمانے نے جڑ سے اکھاڑ دیا یعنی بالکل تباہ و برباد کر دیا۔ تَخَزُّمٌ کا معنی اس نے ایک خُزْمِہ دین اختیار کیا بھی ہے۔ یہ لوگ یعنی خُزْمِی دین کے پیروکار اور معتقد تاسخ اور اباحت کے قائل ہیں۔

خ ر ن ق - الْخَوْرُنُقُ: عراق میں واقع ایک محل کا نام ہے جس نومان اعظم نے بنایا

تھا۔ یہ نام فارسی سے معرب کیا ہوا ہے۔

خ ز ر - الْخَيْزُرَانُ: (زاء مضموم) ایک درخت، بید مجنوں یا بانس۔ نیزے کی لکڑی۔ اس کی جمع خَيَازِرُ ہے۔ الْخَيْزُرَانَةُ: بانس، چھڑی، پتوار۔

خ ز ز - الْخَزْ: ریشم، ریشمی کپڑا۔ اس کی جمع الْخَزُوز ہے۔

خ ز ع ل - الْخَزْعِيلُ: باطل اور بے کار باتیں۔ لطیفے اور الْخَزْعِيلَةُ دوسروں کو ہنسانے والی بات۔ محاورہ ہے: هَاتِ بَعْضَ خَزْعِيْلِكَ: اپنی کچھ دلچسپ خوش طبعی کی اور ہنسانے والی بات سناؤ۔

خ ز ف - الْخَزْفُ: مٹی کے برتن۔ خ ز م - خَزَمَ الْبَعِيرُ بِالْخِزَامَةِ: اس نے اونٹ کی ناک میں ٹیکل ڈال دی۔ یہ بالوں کا ایک حلقہ ہوتا ہے جو اونٹ کی ناک کے چھید میں ڈالا جاتا ہے جس سے اس کی رسی باندھی جاتی ہے۔ ہر چھیدی ہوئی چیز کو مَخْزُومٌ کہتے ہیں۔ پرندے تمام مَخْزُوم ہوتے ہیں کیونکہ ان کی چونچیں چھیدی ہوتی ہیں۔

الْخِزَامِيُّ: خشکی کا ایک خوشبودار پودا۔

خ ز ن - خَزَنَ الْمَالُ: اس نے مال خزانہ میں رکھا۔ اخْتَزَنَ کا بھی یہی معنی ہے۔ خَزَنَ السِّرُّ: اس نے بھید چھپایا۔



اِخْتَزَنَهُ کا بھی یہی معنی ہے۔ ان دونوں کا باب نَصَرَ ہے۔

الْمَخْزُونُ: خزانہ رکھنے کی جگہ۔

خَزَانَةٌ: خزانہ۔ اس کی جمع خَزَائِنُ ہے۔

خ ز ی - خَزِي: (زای مکسور) خَزِيًا: وہ

رسوا اور ذلیل ہوا۔ ابن السکیت نے اس کا

ترجمہ یہ کیا ہے کہ وہ مصیبت میں گھرا، یا

گرفتار ہوا۔

اَخْزَاهُ اللّٰهُ: خدا اسے رسوا کرے۔

خَزِي (زاء مکسور) خَزَايَةً (زاء مفتوح)

اس نے شرم کی یا وہ شرمایا۔ خَزِيَانٌ:

شرمندہ۔

قَوْمٌ خَزَايَا: شرمندہ قوم، امراۃ خَزِيَا:

شرمندہ عورت۔

خ س ا - خَسَا الْكَلْبُ: اس نے گتے کو

دھتکارا، اس کا باب قَطَعَ ہے۔ اور خَسَا

بطور فعل لازم یعنی اس نے اپنے آپ کو

دھتکارا، اس کا باب خَضَعَ ہے۔ ان خَسَا

کا مطلب بھی یہی ہے۔

خَسَا الْبَصْرُ: نظر لوٹ آئی۔ اس کا باب

قَطَعَ اور خَضَعَ ہے۔

خ س ر - خَسِرَ فِي الْبَيْعِ: اسے

تجارت میں خسارہ ہوا۔ (سین مکسور)۔

خَسِرَانَا: (خاء مضموم) نقصان۔ اور

خُسِرَانَا بھی۔ خَسِرَ الشَّيْءُ: اس نے

اسے تھوڑی چیز دی۔ اس کا باب ضَرَبَ

ہے۔ اَخْسَرَيْنِ کا واحد الاکبر کی طرح

الْاَخْسَرُ ہے۔

التَّخْسِيرُ: ہلاک کرنا۔ الْخَسَارُ،

الْخَسَارَةُ اور الْخَيْسَرِي (تینوں میں

خاء مفتوح)۔ گمراہی اور ہلاکت۔

خ س س - الْخَيْسِيُّ: کمینہ۔

خَسَّ يَخْسُ خِسَّةً وَخَسَاسَةً

اسْتَخَسَّ: اس نے اسے خیس یا کمینہ

سمجھایا گردانا۔

الْخَسَّ: سلاخ والی ایک مہری۔

خ س ف - خَسَفَ الْمَكَانُ: مکان

زمین میں دھنس گیا۔ اس کا باب جَلَسَ

ہے۔ خَسَفَ اللّٰهُ بِهِ الْاَرْضَ: خدا

نے اسے زمین میں دھنسا دیا۔ اس کا باب

ضَرَبَ ہے۔ اسی مفہوم میں قول خداوندی

ہے: فَخَسَفْنَا بِهِ وَبَدَارِهِ الْاَرْضَ:

ہم نے اسے اور اس کے گمراہ زمین میں

دھنسا دیا۔ اس آیت کو لَخَسِفَ بِهِ بَنَّا:

بطور فعل مجہول پڑھا گیا ہے۔ اور حضرت

عبداللہ کی قراءت کے مطابق لَا نَخْسِفَ

بِنَا ہے، جس طرح لَنْطَلِقَ بِنَا ہے۔

خُسُوفُ الْقَمَرِ: چاند گرہن۔ ثَلَبُ کا

کہنا ہے کہ: كَسَفَتِ الشَّمْسُ

وَخَسَفَ الْقَمَرُ: یعنی سورج کو گرہن

لگ گیا اور چاند کو گرہن لگ گیا، عمدہ ترین

کلام ہے۔ یعنی سورج کے لئے کسوف



الخَشْخَاشُ: خشاش، معروف و مشہور جنس۔ جس سے افیون نکلتی ہے۔

خ ش ع - الخُشُوعُ: خضوع، عاجزی کا اظہار دونوں کا ایک ہی باب ہے، خَشَع اور اخْتَشَع دونوں کا ایک ہی معنی ہے۔ خَشَع بَصْرُهُ: اس نے اسے آنکھ کا اشارہ کیا۔

الخُشْعَةُ: بروزن الجمعة: پست ٹیلہ۔ حدیث شریف میں ہے: كَانَتْ الْأَرْضُ خُشْعَةً عَلَى الْمَاءِ ثُمَّ دَجِيَتْ: زمین پہلے پانی پر پست ٹیلے کی شکل میں تھی پھر اس کے بعد اسے پھیلا دیا گیا۔

التَّخَشُّعُ: بناوٹی اور وضعی خشوع۔

خ ش ف - الخُشَافُ: چمگادڑ۔ اسے الخُطَاف بھی کہتے ہیں۔

خ ش م - الخِشُومُ: ناک کا آخری حصہ۔ رَجُلٌ أَخْشَمٌ: ناک کی بیماری والا آدمی۔

الخِشِمُ: ایک مرض جو ناک کو لاحق ہوتا ہے۔

خ ش ن - الخَشُونَةُ: اللین کی ضد بمعنی سختی۔ قَدْ خَشِنَ الشَّيْءُ: چیز سخت ہو گئی۔ اس کا باب سہل ہے۔

خَشِنٌ: سخت۔ اخْشَوْشَنَ الشَّيْءُ: چیز کی سختی زیادہ شدید ہو گئی۔ اور یہ صیغہ مبالغہ کے لئے ہے۔ جس طرح اغْشَبَتْ

اور چاند کیلئے خُسُوف۔ خ ش ب - الخَشْبَةُ: لکڑی، اس کی جمع

خَشَبٌ (خاء اور شین مفتوح) اور خُشْبٌ اور خُشَبٌ ہے جس طرح قُفْلٌ ہے اور غُفْرَانٌ کی طرح خُشْبَانٌ ہے۔

الأخْشَبَانُ: مکہ شریف کے دو پہاڑ۔ حدیث شریف میں ہے کہ: لَا تَزُولُ مَكَّةُ حَتَّى يَزُولَ أَخْشَبَاهُ: تب تک مکہ کو زوال نہیں ہوگا جب تک اس کے دو پہاڑوں پر زوال نہ آئے۔ ہر بڑے اور کھردرے پہاڑ کو أَخْشَبٌ کہتے ہیں۔ جِبْهَةُ خَشْبَاءُ: بد شکل خشک پیشانی۔ الخَشِيبُ: (شین مکسور) کھردرا۔

اخْشَوْشَبٌ: کھردار ہو گیا۔ حضرت عمرؓ سے مروی حدیث شریف میں ہے: اخْشَوْشَبُوا: سخت جان بنو، کھردرا پن یہ ہے کہ کام کرنے میں جان لگاؤ اور اپنے اندر خشونت اور درشتی پیدا کرو۔ ننگے پاؤں چلا کرو، اس سے جسم سخت ہوگا۔

خ ش ش - الخَشَاشُ: (خاء مکسور) کیڑے مکوڑے۔ اسے خاء مفتوح کے ساتھ بھی پڑھا گیا ہے۔

الخَشْخَشَةُ: اسلحہ وغیرہ کے ٹکرنے سے پیدا ہونے والی آواز یا چھنکار۔ قَدْ خَشْخَشَتْ فَتَخَشَّخَشْ: اسنے اسلحے سے آواز نکالی تو آواز نکلی۔



الأَرْضُ وَاغْشَوْشَبَتْ: یعنی زمین سرسبز ہوگئی۔ اَخْشَوْشَنَ الرَّجُلُ: آدمی کھر در لباس پہننے کا عادی ہو گیا۔ الأَخْشَنُ بھی الْخَشِنُ کی طرح ہے۔ حدیث شریف میں ہے: اَخْيَشُنُ فِي ذَاتِ اللَّهِ: میں خدا کی ذات کے بارے میں خشونت اختیار کرتا ہوں۔

خَاشَنَةً، لِأَنِّيهِ كِي ضِدٍّ، بِمَعْنَى اس نے اسے سخت بنا دیا۔

خَشَنَ صَدْرُهُ تَخَشِينًا: اس نے اپنے سینے کو بہت سخت بنا دیا۔ یعنی اپنے سینے میں غصے اور کینے کی آگ بھردی۔

(میرا کہنا ہے کہ اَوْغْرَةٌ کا مطلب غیظ و غضب سے گرانا۔)

خ ش ی - خَشِيَ: (شین مکسور) خَشِيَّةٌ: وہ ڈرا، خوف زدہ ہوا۔

خَشِيَانٌ: خوف زدہ، ڈرا اور سہا ہوا شخص۔ الْمَرَأَةُ خَشِيًا: خوف زدہ عورت۔ هَذَا الْمَكَانُ أَخْشَى مِنْ ذَاكَ: یہ جگہ اس جگہ سے زیادہ خوفناک ہے۔ شاعر کا قول:

وَلَقَدْ خَشِيتُ بَانَ مَنْ تَبَعَ الْهُدَى  
سَكَنَ الْجَنَانَ مَعَ النَّبِيِّ مُحَمَّدٍ (ﷺ)  
”مجھے معلوم ہے کہ جس کسی نے بھی ہدایت قبول کی تو وہ حضرت محمد (ﷺ) کے ساتھ جنت میں رہے گا۔“

یہاں خَشِيتُ سے مراد عَلِمْتُ ہے یعنی میں نے جان لیا۔ قول خداوندی ہے: فَخَشِينَا أَنْ يُرْهَقَهُمَا طُفْيَانًا وَكُفْرًا: اَخْفَشُ نے یہاں خَشِينَا کا ترجمہ کر دھنا کیا ہے یعنی ہمیں ناگوار ہوا۔

خ ص ب - الْخَصْبُ: (خاء مکسور) زرخیزی۔ الْجَذْبُ: (یعنی قحط سالی) کی ضد کہا جاتا ہے۔ بَلَدٌ خَصِيبٌ: زرخیز ملک۔ اسے بَلَدٌ أَخْصَابٌ بھی کہہ سکتے ہیں۔ بلد مفرد کی صفت أَخْصَابٌ بصیغہ جمع لکھنے کی علماء نے یہ توجیہ کی ہے کہ انہوں نے بلد کو اجزاء پر مشتمل سمجھا ہے۔ اس کی اور بہت سی مثالیں ہیں۔ قَدْ أَخْصَبَتِ الْأَرْضُ: زمین زرخیز ہوگئی۔ مَكَانٌ مَخْصِبٌ وَخَصِيبٌ: زرخیز جگہ۔

خ ص د - الْخَصْرُ: کر۔ تَشَخُّعٌ مُخَصَّرٌ: باریک کر۔

الْخَاصِرَةُ: پہلو، الْخَصْرُ: (خاء وصاد مفتوح) سروی، تُخْذُ قَدْ خَصَرَ الرَّجُلُ: آدمی کے اطراف کو ٹھنڈ لگ گئی۔

مَاءٌ خَصِرٌ: ٹھنڈا پانی۔ (صاد مکسور)۔ خَصِرَ يَوْمُنَا: ہمارا دن سخت سرد ہو گیا۔ ان تمام صیغوں کا باب طروب ہے۔ الْخَنْصِرُ: (خاء مکسور) چھنگلی۔ اس کی جمع



الْمَخْصَرَةُ: (میم مکسور) کوڑے کی طرح

کی کوئی چیز جو انسان اپنے ہاتھ میں چھڑی کی طرح پکڑے۔

خَاصِرَةٌ: اس نے چلنے میں اس کا ہاتھ تھام۔

اِخْتِصَارُ الطَّرِيقِ: قریب ترین راستے سے چلنا۔

اِخْتِصَارُ الْكَلَامِ: بات مختصر کرنا۔

ح ص ص - حَصَّةٌ بِالشَّيْنِ: خُصُوصًا وَخُصُوصِيَّةٌ: (خاء مضموم و مفتوح زیادہ فصیح ہے)۔ اس نے اسے کسی چیز کے ساتھ مخصوص کر دیا۔

الْخَاصَّةُ: الْعَامَّةُ کی ضد بمعنی خواص۔

الْخُصَّ: سرکنڈوں کا گھر۔

الْخَصَامَةُ وَالْخِصَاصُ: بھوک۔ فقر و ناداری۔

ح ص ف - خَصَفَ النَّعْلُ: اس نے نعلین کو سیا، یا ٹانگے لگائے۔ قول خداوندی: وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ: حضرت آدم اور حضرت حوا جنت کے پتوں سے اپنی شرمگاہیں ڈھانپنے لگے۔

خ ص ل - الْخِصْلُ فِي النِّصَالِ: جدوجہد میں درپیش خطرات۔

تَخَاصَلُ الْقَوْمُ: لوگوں نے شرط بد کر تیر

انداز کی۔ کہا جاتا ہے کہ أَخْوَزُ فُلَانٌ خَصْلَةً: فلاں شخص نے اپنی برتری کو محفوظ رکھا یعنی وہ غالب ہوا۔ اور أَصَابَ خَصْلَةً: اس نے غلبہ پالیا۔

الْخَصْلَةُ: (خاء مکسور) اچھی عادت یا خصلت۔

الْخِصْلَةُ: (خاء مکسور) بالوں کا گچھا۔

خ ص م - الْخَصْمُ: فَرِيقٌ مُقَدِّمٌ، دُشْمَنٌ، تَارِزٌ كَرْنِے وَالَا۔ یہ لفظ مذکر اور مؤنث دونوں کے لئے مستعمل ہے، اور جمع کے لئے بھی یہی لفظ استعمال ہوتا ہے۔ کیونکہ اصلاً یہ مصدر ہے۔ عربوں میں سے بعض لوگ اس کی تشبیہ بھی بناتے ہیں اور جمع کا صیغہ بھی۔ چنانچہ وہ کہتے ہیں: خَصْمَانِ اور خُصُومٌ. الْخَصِيمُ کا معنی بھی خَصْم ہے اور خَصِيمُ کی جمع خَصَمَاء ہے۔

خَاصِمَةٌ مُخَاصِمَةٌ وَخِصَامًا: اس نے اس سے جھگڑا کیا۔ اس سے مشتق اسم الْخُصُومَةُ ہے۔

خَاصِمَةٌ مُخَاصِمَةٌ: اس نے اس سے جھگڑا کیا تو وہ اس کا دشمن بن گیا، یا اس پر غالب آ گیا۔ اس کا باب ضَرْبٌ اور یہ شاذ ہے۔ از روئے قیاس اس کا باب نَصْرٌ ہونا چاہئے جو اصل کے مطابق معروف ہے۔ حمزہ کی قراءت اسی کے مطابق ہے وہ یہ



ہے: وَهُمْ يَخْصِمُونَ: البتہ جس نے اسے يَخْصِمُونَ پڑھا اس کی اس سے مراد يَخْتَصِمُونَ ہے۔ انہوں نے تاء کو ص میں بدل کر اس کا دوسرے ص میں ادغام کیا اور اس کی حرکت خاء کو منتقل کر دی۔ عربوں میں کچھ لوگ ایسے ہیں کہ جو حرکت کو منتقل نہیں کرتے بلکہ خاء کو اجتماع ساکنین کے پیش نظر مکسور کرتے ہیں۔ کیونکہ قاعدے کے مطابق جب کسی ساکن کو متحرک کرنا پڑے تو کسرہ کی حرکت دے کر اسے متحرک کرتے ہیں۔ ابو عمرو خاء کی حرکت کو اختلاص سمجھتے ہیں۔ رہا جمع بین الساکنین کا معاملہ تو اس میں لحن ہے۔  
 الْخَصِمُ: (صاد مکسور) سخت دشمن۔  
 الْخُصْمُ: (خاء مضموم) گوشہ، کنارہ۔  
 خُصْمٌ كُلُّ شَيْءٍ: ہر چیز کا کنارہ۔  
 اخْتَصَمَ الْقَوْمُ وَتَخَاصَمُوا: دونوں کا ایک ہی معنی ہے یعنی لوگ آپس میں جھگڑ پڑے۔

خ ص ی - الْخُصِيَّةُ: (اس کی جمع الْخُصَى ہے) اور الْخُصِيَّةُ: خُصِيہ - ابو عبید کا کہنا ہے کہ میں نے اس کا تلفظ خاء مضموم سنا ہے۔ اور خاء مکسور نہیں سنا۔ اسی طرح تشبیہ کی صورت میں، میں نے خُصِيَّاهُ سنا ہے۔ لوگ صیغہ واحد کے طور پر خُصِيَّی نہیں کہتے۔ ابو عمرو کا کہنا ہے کہ

الْخُصِيَّتَانِ کا معنی بَيْضَتَانِ یعنی دو خُصِیہ ہے اور الْخُصِيَّانِ کا معنی دو چمڑے یا دو کھالیں ہیں جن کے اندر خُصِیہ ہوتے ہیں۔ الاموی کا کہنا ہے الْخُصِيَّةُ الْبَيْضَةُ یعنی خُصِیہ کا معنی تو بیضہ ہے اور جب اسے تشبیہ بنا لیں تو خُصِيَّانِ کہیں گے، اس کے آخر میں 'ة' کا اضافہ نہیں کریں گے۔ اسی طرح الْاَلِيَّةُ (بمعنی دبے کی چٹکی) کو تشبیہ کی صورت میں بغیر 'ة' لگائے الْيَّانِ کہیں گے لیکن دونوں مثالیں تادر ہیں۔

خَصِيْتُ الْفَحْلِ اخْصِيَّتُهُ خِصَاءٌ: (خاء مکسور والفاء ممدود)۔ میں نے نر جانور کو خُصِيَّی بنا دیا۔ اس کے دونوں خُصِیہ نکال لئے۔

الرَّجُلُ الْخُصِيُّ: خُصِی مرد، اس کی جمع خُصِيَّانِ اور خُصِيَّةُ ہے۔

خ ض ب - الْخَضَابُ: جس مواد سے خضاب کیا جائے۔ قَدْ خَضِيَّةُ: اس نے اس کا خضاب کیا یا رنگا۔ اس کا باب ضَرَبَ ہے۔

اخْتَضَرَبَ بِالْحَنَاءِ: اس نے مہندی کا خضاب کیا۔ كَفَّ خَضِيْبُ: خضاب لگی یا خضاب رگی ہتھیلی۔

الْمِنْخَضِبُ: لگن، کپڑے دھونے یا رنگنے کا بڑا برتن۔



خ ض د - خَضْدُ الشَّجَرِ: اس نے درخت کے کانٹے کانٹے یا صاف کئے۔ اس کا باب ضَرَبَ ہے۔

خَضِيْدٌ اور مَخْضُوْدٌ: بغیر کانٹے۔ بے خار یا خارِ پیدہ درخت۔

خ ض ر - الْخُضْرَةُ: سبزہ، سبز رنگ۔ اخْضَرَ الشَّيْءُ اخْضَرَاوًا وَاخْضُوْضًا: چیز سبز ہو گئی۔ خَضْرَةٌ تَخْضِيْرًا: اس نے کسی چیز کو سبز کیا۔ شاید لوگوں نے الْأَسْوَدُ یعنی سیاہ کو خَضْرَ سبز کہہ دیا۔ قول خداوندی ہے: مَذْهَبَانِ: کا معنی علماء نے خَضْرَوَانٍ یعنی سبز کہا ہے۔ کیونکہ وہ شدید شادابی کے باعث سیاہی مائل ہوں گے۔ عراق کے دیہاتوں کو وہاں کے درختوں کی کثرت کے باعث سوا دکھا گیا ہے۔

الْخُضْرَةُ: اونٹوں اور گھوڑوں میں سیاہی مائل نیلا رنگ ہے۔ چنانچہ فَرَسٌ اخْضَرٌ: سیاہی مائل نیالے رنگ کے گھوڑے کو کہتے ہیں۔ اور انسانوں میں الْخُضْرَةُ گندمی رنگ کو کہتے ہیں۔ الْخَضِرَاءُ کا معنی آسمان ہے۔ حدیث شریف میں ہے: اِيَّاكُمْ وَخَضِرَاءَ الدَّمَنِ: گھوڑے پر اگے ہوئے سبزے سے بچو۔ (اس سے مراد خوبصورت عورتوں کا فتنہ ہے۔) کیونکہ گھوڑے والی جگہ پر اگا

ہوا سبزہ اگرچہ سبز ہوتا ہے لیکن پھلدار نہیں ہوتا۔ محاورہ ہے: الدُّنْيَا خُلُوَّةٌ خَضِرَةٌ: دنیا میٹھی اور سبز ہے۔

الْمُخَاضِرَةُ: پھلوں کے پکنے سے پہلے فروخت کرنا اور پکنے کی علامت گہری سبز رنگت ہوتی ہے۔ اس سے منع کیا گیا ہے۔ اس کا رواج بار میں کھجور، سبزی ترکاری وغیرہ چیزیں آتی ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ بعض کے نزدیک تازہ کھجوریں یعنی رُطَبٌ ایک کنسٹر سے زیادہ فروخت کرنا مکروہ ہے۔ قول خداوندی ہے: فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ خَضِرًا: انْخَفَسَ کا کہنا ہے کہ اس قول میں خَضِرًا سے مراد الْأَخْضَرُ ہے۔ اسی طرح محاورہ ہے کہ: ذَهَبَ دَمُهُ خَضْرًا مِضْرًا: یعنی اس کا خون رائیگاں چلا گیا۔

خَضِرٌ بَرْدٌ كَبِيْذٌ: حضرت موسیٰ کے ساتھی خضر علیہ السلام۔ اسے خَضِرٌ بَرْدٌ بَرْدٌ بَرْدٌ بھی کہا گیا ہے اور یہ زیادہ فصیح ہے۔

خ ض ر م - الْمَخْضَرُ: وہ شاعر جس نے دورِ جاہلیت اور دورِ اسلام دونوں پائے ہوں جیسے: لَبِيْدٌ شَاعَرَ فِي دَوْرَيْنِ دَوْرَيْنِ پائے۔

خ ض ص - الْخَضْصَةُ: پانی وغیرہ کو حرکت دینا یعنی ہلانا۔

خَضْصَةُ فَتَخْضَحُصُ: اس نے



پانی کو ہلایا تو وہ ہل پڑا۔

خ ض خ - اَلْحَضُوْعُ: تواضع اور انکساری۔ کہا جاتا ہے: حَضَعَ يَخْضَعُ (ضاد مفتوح) خَضُوْعًا وَ اِخْتَضَعَ: اس نے تواضع و انکساری کی۔ اَخْضَعْتَنِي اِلَيْهِ الْحَاجَةُ: مجھے ضرورت نے اس کے سامنے جھکا دیا۔ رَجُلٌ خُضْعَةٌ: ہر ایک کے آگے جھکنے والا شخص۔

خ ض ل - شَيْئٌ خَضِيلٌ: نرم و تر چیز۔

الْخَضِيلُ: نرم و نازک پودے۔

اِخْضَلُ الشَّيْءُ اِخْضَالًا اور اِخْضُوْضًا: تروتازہ ہو گیا۔

خ ض م - اَلْحَضْمُ: منہ بھر کر کھانا۔ اس کا باب فِهْمٌ ہے۔ اَلْحَضْمُ بروزن اَلْهَجْفُ: بہت زیادہ بخشش کرنے والا۔

خ ط ا - اَلْخَطَا: غلط۔ صواب یعنی درست کی ضد۔ اس میں 'ا' کو الف مد کے ساتھ یعنی بغیر ہمزہ کے بھی پڑھا جاتا ہے۔ قول خداوندی: اِلَّا خَطَاً کو دونوں طرح پڑھا گیا ہے۔ اَخْطَاً اور قَخَطَاً دونوں کا ایک ہی معنی ہے۔ اَخْطِئْتُ نہیں کہنا چاہئے۔ بعض لوگ اسے اَلْخِطَاءُ بمعنی گناہ کہتے ہیں۔ حالانکہ یہ خَطِيئٌ (طاء مکسور) کا مصدر ہے۔ اس کا اسم الْخَطِيئَةُ ہے۔ اسے تشدید دینا جائز ہے۔ اس کی جمع

اَلْخَطَايَا ہے۔ ابو عبیدہ کے نزدیک خَطِيئٌ اور اَخْطَاً کا ایک ہی معنی ہے۔ اسی سے یہ مثل مشہور ہے: مَعَ الْخَوَابِئِ سَهْمٌ صَائِبٌ: خطا ہونے والے تیروں میں سے کوئی نشانے پر لگنے والا بھی ہوتا ہے۔ اَلْأُمُو كَا كَهْنَا ہے کہ اَلْمُخْطِئُ کا مطلب ہے کہ ایک شخص نے درست کام کرنا چاہا لیکن غلط ہو گیا۔ یعنی بھول چوک والا۔ اور اَلْخَاطِئُ وہ شخص جو ارادۂ اور جان بوجھ کر غلط کام کرے۔ قَخَطَا لَهُ فِي الْمَسْأَلَةِ: وہ اس کی غلطی تلاش کرنے میں لگ گیا۔

خ ط ب - اَلْخَطْبُ: کام کا سبب کہا جاتا ہے۔ مَا خَطْبُكَ تَهَارَا کیا کام ہے۔ کس کام سے آئے ہو۔ یا تہارا کیا مشن ہے۔ میرا کہنا ہے کہ الا زہری نے کہا کہ مَا خَطْبُكَ کا مطلب ہے تمہیں کیا کام ہے۔ اور تم کہتے ہو: هَذَا خَطْبٌ جَلِيلٌ: یہ بہت بڑا کام ہے۔

اور خَطْبٌ يَسِيرٌ: معمولی کام۔ اس کی جمع خُطُوبٌ ہے۔ (یہاں الا زہری کی بات ختم ہوئی۔)

خَاطِبَةٌ بِالْكَلامِ مَخَاطِبَةٌ وَ خَطَابًا: اس نے اس سے بات کی۔ خَطَبَ عَلَي الْمَنبَرِ خُطْبَةً وَ خَطَابَةً: اس نے منبر پر خطبہ دیا۔ خُطْبَةٌ میں خاء مضموم ہے۔



خَطْبُ الْمَرْأَةِ فِي النِّكَاحِ خِطْبَةٌ:

اس نے عورت کے ساتھ شادی کی مٹگنی کی۔ یہاں خطبہ میں خاء مکسور ہے۔ اور ان دونوں میں یخطب میں طاء مضموم ہے۔ اختطب کا بھی یہی معنی ہے۔ خَطْبَ (اس کا باب ظرْف ہے) وہ خطیب بن گیا۔

الْخَطَّابِيَّةُ: رافضیوں کا ایک فرقہ ہے جو اپنی نسبت ابو الخطاب سے کرتا ہے۔ جو اپنے ساتھیوں کو اپنے مخالفین کو جھوٹا کہنے کی تلقین کرتا تھا۔

ح ح ر - الْخَشَرُ: (خاء اور طاء مفتوح۔) ہلاکت کے قریب پہنچا۔ یعنی موت کا خوف کہتے ہیں۔

خَاظَرَ بِنَفْسِهِ: اس نے اپنے آپ کو خطرہ میں ڈال دیا۔

الْخَطَرُ: شرط پدنے کے لئے دوڑ۔ خَاظَرَهُ عَلَى كَذَا: اس نے اس بات پر شرط لگائی۔

خَطَرُ الرَّجُلِ: انسان کی قدر و منزلت اور شان و شوکت۔ خَطَرَ الرُّمَحُ: نیزے لہرائے۔ اس کا مضارع يَخْطُرُ مصدر خَطَرَ اَنَا۔

رُمَحٌ خَطَّارٌ: لہراتے نیزے۔ خَطَّارٌ میں طاء مشدود ہے۔ کہا گیا ہے کہ خَطَّانُ الرُّمَحِ: نیزوں کا لہراتا۔ بلند کرتا۔ اور نیزہ

زنی کے لئے اسے اوپر نیچے کرنا۔ رَجُلٌ خَطَّارٌ: سخت قسم کا نیزہ باز آدمی۔ خَطَرَ الرَّجُلُ: آدمی لہراتا اور اتراتا ہوا چلا۔

رَجُلٌ خَطِيرٌ: قدر و منزلت والا آدمی۔ قَدْ خَطَرَ (باب سَهْل) وَخَطَرَ الشَّيْءُ بِبَالِهِ: یہ بات اس کے دل میں آئی۔ اس کا باب دَخَلَ ہے۔ أَخْطَرَهُ اللَّهُ بِبَالِهِ: اللہ نے اس کے دل میں یہ بات ڈال دی۔

خ ط ط - الْخَطُّ: اس کی جمع الخطوط ہے۔ لکیر یا لائن۔ راستہ شاہراہ۔

الْخَطُّ: پیمارہ میں ایک جگہ کا نام بھی ہے۔ اس جگہ کا نام خَطُّ هَجَرٍ ہے۔ جہاں نیزے بنتے ہیں جنہیں خَطِّي نیزے کہا جاتا ہے۔ کیونکہ وہ ہندوستان سے لائے جاتے ہیں اور یہاں سیدھے کئے جاتے ہیں۔ خَطُّ بِالْقَلَمِ: اس نے قلم سے لکھا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔ كِسَاءٌ مُخَطَّطٌ: دھاری دھار کپڑا۔ الْخِطَّةُ: خطہ، زمین کا وہ ٹکڑا جو کوئی شخص اپنے لئے خط کھینچ کر مخصوص کر لے۔ اور اس پر خط کھینچ کر کوئی نشان لگا دے کہ اس نے یہ ٹکڑا مکان بنانے کے لئے حاصل کیا ہے۔ انہیں معنوں میں خِطَطُ الْبَصُرَةِ وَالْكُوفَةِ کہا جاتا ہے۔ اخْطَطَ



خ ط ل - الخطل: قاسد، بیکار اور مضطرب منطق۔

قَدْ خَطَلَ فِي كَلَامِهِ: وہ بات کرنے میں لڑکھرایا یعنی اس نے بیہودہ گفتگو کی۔ اس کا باب طرب ہے۔

ح ط د - الخطام: لگام، تکیل۔ الخطمی: (خاء مکسور) برگ خطمی جس سے ستر دھوتے ہیں۔

میرا کہنا ہے کہ دیوان میں درج ہے کہ الخطمی میں دونوں لہجے یا تلفظ ہیں۔ ایک میں خاء مفتوح ہے اور دوسرے میں خاء مکسور۔

خ ط ا - الخطوة: (خاء مضموم) چلتے وقت دونوں قدموں کا درمیانی فاصلہ۔ اس کی جمع ملّة خطوات ہے (خاء مضموم اور مفتوح اور ساکن) اور جمع کثرت خطی ہے۔

الخطوة: (خاء مفتوح) ایک بار قدم کا اٹھانا۔ اس کی جمع خطوات (طاء مفتوح) اور خطا (خاء مکسور اور الف ممدود) ہے۔ اس کی مثال رُكُوة اور اس کی جمع رُكُوء ہے۔

خطا: (باب عدا) اور اختطی کا ایک ہی معنی ہے۔

تخطأ: آگے بڑھنا۔ اوپر سے گزرتا۔ قدم آگے بڑھانا۔ چنانچہ کہا جاتا ہے

الغلام: لڑکے کے گالوں پر داڑھی مونچھ اُگ آئی۔

الخطّة: (خاء مضموم) منصوبہ۔ سازش۔ کام، قصہ۔ اس کا ذکر حدیث قبیلہ میں آتا ہے۔

الخطّة کا مطلب نقطہ بھی ہے۔

خ ط ف - الخطف: اچک لے جانا۔

قَدْ خَطَفَهُ: وہ اسے اچک کر لے گیا۔ اس کا باب فہم ہے۔ اور یہ اچھا لہجہ ہے۔ ایک دوسری لغت کے مطابق یہ فعل ضَرَبَ کے باب سے ہے۔ یہ کم بھی ہے اور ناقص بھی۔ اسے کم ہی لوگ جانتے ہیں۔

اِخْتَطَفَهُ اور تَخَطَفَهُ: دونوں کا ایک ہی معنی ہے۔

الخطاف: پرندہ اور الخطاف اس لوہے کو بھی کہتے ہیں جو کنزیں سے پانی نکالنے والی چرخی کے دونوں طرف لگا ہوتا ہے اور ٹیڑھا کیا ہوتا ہے۔ اسی میں چرخی کا محور ہوتا ہے۔ ویسے ہر ٹیڑھے کئے ہوئے لوہے کو خطاف کہتے ہیں۔ قرآن کریم میں جو لفظ خطاف (خاء مفتوح آیا ہے) اس کا معنی شیطان ہے۔ جوشنوائی کو چوری سے اچک کر لے جاتا ہے۔

بَرْقِ خَاطِفٍ: آنکھوں کی روشنی اچک لے جانے والی بجلی۔



تَخَطَّى رِقَابَ النَّاسِ: وہ لوگوں کی گردنوں کے اوپر سے آگے بڑھا۔

ح - ت - - - - - تَخَوُّت: اس نے آواز دھمی کر دی۔ اس کا باب جَلَسَ ہے۔ الْمُخَافَةُ، التَّخَافُتُ اور الْخَفْتُ بروزن السَّبْتُ گفتگو یا بات چھپانا۔

ح - ت - - - - - تَخَوُّر: پناہ دینے والا۔ مثلاً: خَضِرَ الرَّجُلُ: آدمی نے اسے پناہ دے دی۔ كَانَ لَهُ خَفِيرًا: اس کا ایک پناہ دینے والا تھا جو اس کی حفاظت کرتا اور اسے بچاتا تھا۔ اس کا باب ضَرَبَ ہے۔ اسی طرح خَفَرَهُ تَخْفِيرًا: اس نے اسے بہت بچایا۔ تَخَفَّرَ بَقْلَانِ: اس نے فلاں شخص کی پناہ لی۔ أَخْفَرَهُ: اس نے اس سے عہد شکنی کی اور دھوکا کیا۔ أَخْفَرَهُ: کا معنی یہ بھی ہے کہ اس نے اس کے ساتھ خفیر یعنی محافظ بھیجا۔ اس کا اسم الْخَفْرَةُ (خاء مضموم ہے) اور اس کا معنی ذمہ ہے۔ کہا جاتا ہے کہ وَفَتْ خَفْرَتَكَ: اس نے تمہارے ساتھ وعدہ کیا۔ اسی طرح الْخِفَارَةُ (خاء مضموم اور مکسور) اور الْخَفْرُ (خاء اور فاء مفتوح) کا معنی بہت زیادہ حیا و شرم۔ اس کا باب طَرِبَ ہے۔ جَارِيَةٌ خَفِرَةٌ (فاء مکسور) اور مُتَخَفِرَةٌ: بہت شرمیلی لونڈی۔

ح ف س - الْخُنْفَسَانُ (فاء مفتوح اور الف ممدود) اس کی مؤنث خُنْفَسَاءَةٌ ہے۔ اس کی ایک اور لغت یعنی تلفظ خُنْفَسَ ہے، گبریل، گوبر میں پلنے والا کیرا۔ اس کی مؤنث خُنْفَسَةٌ ہے۔

خ ف ش - الْخَفَشُ: بروزن الْعُنَابِ اس کی جمع الْخَفَافِشُ ہے۔ اس کا معنی چکاوڑ ہے۔

الْخَفَشُ: (خاء اور فاء مفتوح) آنکھ کا چھوٹا پن اور پیدائشی نظر کی کمزوری۔ الرَّجُلُ الْأَخْفَشُ: اندھرتہ شخص، ممکن ہے الْخَفَشُ ایک بیماری ہو جس کے مریض کورات کو تو چیزیں نظر آتی ہوں لیکن دن کو نظر نہیں آتیں۔ البتہ بادل والے دن میں بھی نظر آتا ہے۔ اسے عُرف عام میں اندھرتہ کہتے ہیں۔ صاف موسم ہو تو دن کو نظر نہیں آتا بعض مریض دن کو دیکھ نہیں سکتے۔

خ ف ض - الْخَفْضُ: آسودگی۔ آسودہ حالی۔ کہا جاتا ہے: عَيْشُ خَافِضٍ: پر سکون اور آسودہ زندگی۔

وَهُمْ فِي خَفْضٍ مِنَ الْعَيْشِ: وہ آسودگی سے زندگی بسر کر رہے ہیں۔ خَفَضَ الصَّوْتُ: اس نے آواز دھمی کی۔ اس کا باب ضَرَبَ ہے۔ کہا جاتا ہے کہ: خَفِضْ عَلَيْكَ الْقَوْلَ اور



خَفِضْ عَلَيْكَ الْأَمْرَ: معاملہ کو زیادہ سنجیدگی سے نہ لو۔

الْخَفِضُ: جَوْر، یہ دونوں علامات علمائے نحو کے نزدیک بناء میں کسر کی حیثیت رکھتی ہیں۔

الْأَنْخِفَاضُ: انحرط، زوال۔ وَاللَّهُ يَخْفِضُ مَنْ يَشَاءُ وَيَرْفَعُ مَنْ يَشَاءُ: اللہ تعالیٰ جسے چاہتا ہے زوال پذیر کرتا ہے اور جسے چاہتا ہے عروج بخشتا ہے۔

خ ف ف - الْخَفْ: اس کی جمع اخفاف ہے بمعنی اونٹ کا گھر۔ اسکی جمع الخفاف بھی ہے جس کا مطلب پہننے کے موزے ہیں۔

التَّخْفِيفُ: کم کرنا۔ یہ تثقیل کی ضد ہے۔ اسْتَخَفَّهُ: یہ استقلل کی ضد ہے۔ اسْتَخَفَّ بِهِ: اس نے اسے حقیر جانا۔ خَفَّ الشَّيْءُ: چیز خفیف ہو گئی۔ أَخَفَّ الرَّجُلُ: اس کی حالت پتلی ہو گئی۔ حدیث شریف میں ہے: إِنْ بَيْنَ أَيْدِينَا عَقَبَةٌ كَتُودًا لَا يَجُوزُهَا إِلَّا الْمَخَفُ: بے شک ہمارے سامنے ایک سخت پیچیدہ گھاٹی ہے اسے سوائے سبک بار آدمی کے اور کوئی پار نہیں کر سکتا۔

خ ف ق - خَفَقَتِ الرَّابَةُ: جھنڈا لہرایا۔ اسی طرح الْقَلْبُ اور السُّرَاب

ہے۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔ خَفَقَ يَخْفِقُ (فاء مکسور) خَفَقَانًا: (حاء اور فاء مفتوح) دھڑکنا۔ کہا جاتا ہے: خَفَقَ الْبَرْقُ: بجلی چمکی۔

خَفَقَتِ الرِّيحُ خَفَقَانًا: ہوا کی سنسناہٹ ہوئی یعنی اس کے چلنے کی آواز یا گونج ہوئی۔

خَفَقَ الرَّجُلُ: آدمی نے اونگھتے ہوئے سر ہلایا یا وہ اونگھ میں جھوما۔ حدیث شریف میں ہے: كَانَتْ رُؤُسُهُمْ تَخْفِقُ (خَفَقَةً) أَوْ خَفَقَتَيْنِ: ان کے سر اونگھ میں ایک بار یا دو بار جھومتے تھے۔

الْخَافِقَانِ: مشرق اور مغرب کے دو افق یعنی کنارے کیونکہ رات اور دن انہی دو کناروں میں جھومتے رہتے ہیں۔

خ ف ی - خَفَاهُ: اُس نے چھپایا، اس کا معنی یہ بھی ہے کہ اس نے اسے ظاہر کیا۔ اس کا باب رَمَى ہے۔ یہ کلمات اضداد میں سے ہے، یعنی ایسا کلمہ ہے جس کے متضاد معانی ہوتے ہیں۔

اخْفَاهُ: اس نے اسے چھپایا یا پوشیدہ رکھا۔ شَيْءٌ خَفِيٌّ: پوشیدہ چیز۔ اس کی جمع خَفَايَا ہے یعنی پوشیدہ چیزیں یا باتیں۔ خَفِيَ عَلَيْهِ الْأَقْرَبُ يَخْفِي خَفَاءً: اس پر نشان چھپ گیا یعنی نظروں سے اوجھل ہو گیا۔ یہ بھی کہا جاتا ہے کہ بَرَحَ الْخَفَاءُ



یعنی بات واضح ہوگئی۔

الْخَوَافِي: پرندے کے بازو کے اگلے  
دس پروں کے علاوہ چھپے ہوئے ہند۔  
اسْتَخْفَى مِنْهُ: اس سے چھپا رہا۔ ان  
معنوں میں اخْتَفَى الشَّيْءُ نہیں کہنا  
چاہئے۔

اِخْتَفَيْتُ الشَّيْءُ: میں نے بات یا چیز  
نکال لی۔

الْمُخْتَفِي: کفن چور۔ اس نسبت سے  
کہ وہ کفن نکال لیتا ہے۔ ان معنوں میں  
قول خداوندی ہے: اِنَّ السَّاعَةَ اَكَادُ  
اُخْفِيهَا: یقیناً قیامت کی گھڑی، میں جلد  
ہی اس کا پردہ ہٹا دوں گا۔ یہ اسی طرح ہے  
جیسے: لوگ کہتے ہیں کہ اَشْكِيْتُهُ: میں نے  
اس کی شکایت یا تکلیف دور کر دی۔

میرا کہنا یہ ہے کہ الْخِفَاءُ (خاء مکسور اور  
الف ممدود) کا اصل معنی کبیل یا چادر ہے  
جس سے پانی یا دودھ کے برتن کو ڈھانپا  
جاتا ہے۔ مذکورہ بالا آیت میں اُخْفِيهَا کو  
خاء مفتوح اُخْفِيهَا بھی پڑھا گیا ہے۔

خ ق ق - الْأَخْفَقُوق: اللُّخْفُوق  
کا دوسرا لہجہ یا تلفظ۔ زمین کے شکاف۔  
حدیث شریف میں ہے کہ: فَوْقَ صَتْ بِهِ  
نَاقَتُهُ فِي أَخَاقِيْقٍ جَرْدَانٍ: اس کی  
اوٹنی چوہوں کے بلوں میں جا گھسی۔ اُصْمَعِي  
کے نزدیک اِقَاقِيْقٌ بغير اَل کے معروف

نہیں ہے۔

خ ل ا - خَلَّاتِ النَّاقَةُ: اوٹنی بے سبب  
اڑ گئی اور بیٹھ گئی۔ اس کا ذکر سُرَاقَةُ کی  
حدیث میں آیا ہے۔

خ ل ب - الْخِلَابَةُ: زبان سے دھوکہ  
دینا۔ اس کا باب کَتَبَ ہے۔

اِخْتَلَبَهُ: اس نے اسے زبان سے دھوکہ  
دیا۔ اسے سبز باغ دکھایا۔

رَجُلٌ خَلَّابٌ وَخَلْبُوْتُ: دھوکے باز  
اور جھوٹا آدمی۔

الْبَرْقُ الْخُلْبُ: چند صیادینے والی بجلی۔  
اسْتَحَابُ الْخُلْبُ: ایسے بادل جن میں  
پانی یعنی بارش نہ ہو، گویا وہ دھوکا دینے والا  
ہے۔ دھوکے باز شخص کو اسی لئے کہا جاتا  
ہے کہ: اِنَّمَا اَنْتَ كَبْرُقُ خُلْبٍ: اور  
صرف بَرْقِ خُلْبٍ بھی کہا جاتا ہے۔

الْمِخْلَبُ: (میم مکسور) پرندے اور  
درندے کا پنجہ جس طرح انسان کا ناخن ہوتا  
ہے۔ خَلَّتِ النَّبَاتُ: اس نے پودے کو  
کاٹا، اس کا باب نَصَرَ ہے۔ استخْلَبَ کا  
بھی یہی معنی ہے۔ حدیث شریف میں ہے  
کہ: تَسْتَخْلِبُ الْخَبِيْرَ: ہم سبزی اور  
پودے کاٹتے ہیں اور اسے کھاتے ہیں۔

خ ل ج - خَلَجَتْ عَيْنُهُ: اس کی آنکھ  
پھڑکی۔ اس کا باب جَلَسَ اور دَخَلَ  
ہے۔ اِخْتَلَجَتْ کا بھی یہی معنی ہے۔



ضَرَبَ ہے۔

اِخْتَلَسَ اور تَخَلَّسَ: اس نے چیز جھپٹ کر چھین لی۔ اس کا اسم النُّلْسَةُ (خاء مضموم) ہے۔ محاورہ ہے کہ: الفُرْصَةُ خُلْسَةٌ: فرصت کا وقت ایک جھپٹ ہے۔ یعنی فوراً ہاتھ سے چلی جاتی ہے۔

خ ل ص - خَلَصَ الشَّيْءُ: چیز خالص ہو گئی۔ اس کا باب دَخَلَ ہے۔

خَلَصَ إِلَيْهِ الشَّيْءُ: چیز اس تک پہنچ گئی۔ خَلَصَهُ مِنْ كَذَا تَخْلِيصًا فَتَخَلَّصَ: اس نے اسے نجات دلائی یا چھڑایا تو اسے نجات مل گئی یا وہ چھوٹ گیا۔ خُلَاصَةُ السَّمَنِ: (خاء مضموم) تسی سے صاف کیا ہوا خالص گھی۔ اور اسی طرح خِلَاصَتُهُ: (خاء مکسور) کا بھی یہی مطلب ہے۔ أَخْلَصَ السَّمَنَ: اس نے گھی کو گرم کر کے صاف کیا۔

الإِخْلَاصُ فِي الطَّاعَةِ: فرمانبرداری میں ریاکاری اور دکھلاوا کرنا۔

قَدْ أَخْلَصَ لِلَّهِ الدِّينَ: اس نے خدا تعالیٰ کے لئے دین خالص کیا۔

خَالِصًا فِي الْعِشْرَةِ: اس نے رہن سہن میں اس کے ساتھ خلوص برتا۔

هَذَا الشَّيْءُ خَالِصٌ لَكَ: یہ چیز صرف تمہارے لئے ہے۔

اسْتَخْلَصَ النَّفْسَ: اس نے اسے اپنی

تَخَالَجَ فِي صَدْرِي مِنْهُ شَيْءٌ: مجھے اس کی طرف سے کوئی چیز کھٹکی یعنی مجھے اس پر شبہ ہوا۔

الْخَلِيجُ: سمندر کی خلیج یا کھاڑی۔ دریا کو بھی خلیج کہتے ہیں۔ اور یہ بھی کہا گیا ہے کہ خَلِيجَاجَ: اس کے دو کنارے۔ اس کی جمع خُلُجٌ ہے۔

الْخَلَنُجُ: ایک فارسی درخت کا معرب نام ہے۔ اس کی جمع الْخَلَانِجُ بروزن الْمَعَالِمُ ہے۔

خ ل د - الْخُلْدُ: دوام، ہمیشگی، اس کا باب دَخَلَ ہے۔

أَخْلَدَهُ اللَّهُ: اللہ تعالیٰ اسے ہمیشہ باقی رکھے۔ خَلَدَهُ تَخْلِيدًا کا بھی یہی معنی ہے۔

الْخُلْدُ بِرُوزِنِ الْقُفْلِ: اندھے چوہوں کی ایک قسم۔ اُردو میں چھوند رکہتے ہیں۔

أَخْلَدُ إِلَى فُلَانٍ: اس نے فلاں کا سہارا لیا یا اسی کی طرف جھکا۔ اسی سے قول خداوندی ہے: وَلَكِنَّهُ أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ: لیکن وہ زمین یعنی پستی کی طرف جھکا۔

الْخَلْدُ: (خاء اور لام مفتوح) دل۔ محاورہ ہے: وَقَعَ ذَلِكَ فِي خَلْدِي: یہ بات میرے دل میں آگئی۔

خ ل س - خَلَسَ الشَّيْءُ: اس کا باب



ذات کے لئے چُن لیا۔

خ ل ط فَخَلَطَ الشَّيْءُ بِغَيْرِهِ: اس نے ایک چیز کو کسی دوسری چیز میں ملا دیا۔ (اس کا باب ضَرْبٌ) فَاخْتَطَطَ تو وہ مل گئی یعنی دوسری چیز کے ساتھ خلط ملط ہو گئی۔

خَالَطَهُ مَخَالَطَةً وَخِلَاطًا: (خاء مکسور) وہ اس سے گھل مل گیا۔

اِخْتَلَطَ فُلَانٌ: فلاں شخص کی غلطی ماری گئی۔

التَّخْلِيطُ فِي الْأَمْرِ: کام میں خرابی یا گڈمڈ۔

التَّخْلِيطُ الْمَخَالَطُ: گھلنے ملنے والا، اوباش و آوارہ۔ اس کی مثال النَّدِيمُ، الْمُنَادِمُ، الْجَلِيسُ، الْمُجَالِسُ ہے۔ یہ کلمہ واحد اور جمع دونوں صیغے یکساں ہیں۔ بعض اوقات اس کی جمع خُلَطَاءُ اور

خُلُطٌ بتائی جاتی ہے۔ حدیث شریف میں ہے: لَا خِلَاةَ وَلَا وَرَاطَ: یعنی نہ

خِلاط ہے اور نہ وَرَاطُ۔ کہا گیا ہے کہ یہ کلمات آپ ﷺ کے ان کلمات کی طرح ہیں کہ: لَا يَجْمَعُ بَيْنَ مَتَفَرِّقٍ وَلَا

يُفَرِّقُ بَيْنَ مُجْتَمِعٍ خُشْعَةُ الصَّدَقَةِ: یعنی زکوٰۃ کے ڈر کے مارے نہ تو متفرق مال کو اکٹھا کیا جائے اور نہ اکٹھے مال کو متفرق کیا جائے۔

الْخُلُطَةُ: (خاء مضموم) شراکت، کمپنی اور الْخِلْطَةُ: (خاء مکسور) رہن، سہن۔ الْخِلْطُ: (خاء مکسور) خلط، اس کی جمع أَخْلَاطٌ ہے، (عناصر اربعہ میں سے ایک عنصر) نبذ میں دو خلیطوں سے منع کیا گیا ہے یعنی ان سے کشید کئے گئے رس کو ایک دوسرے کے ساتھ ملانے سے منع کیا گیا ہے، کھجور اور منقہ یا انگور اور تازہ کھجور۔

خ ل ع - خَلَعَ ثَوْبَهُ وَنَعْلَهُ وَقَائِدَهُ: اس نے اپنا کپڑا۔ جوتا اور قائد اتار دیا۔ خَلَعَ عَلَيْهِ خِلْعَةً: اس نے اسے خلعت بخشی۔ ان سب کا باب قَطَعَ ہے۔ خَلَعَ امْرَأَتَهُ خُلْعًا: اس نے اپنی بیوی کو خلع دے دی (خاء مضموم)۔ خُلِعَ امْرَأَتُهُ خُلْعَ الْوَالِي: گورنر کو معزول کر دیا گیا۔ خَالَعَتِ الْمَرْأَةُ بَعْلَهَا: بیوی نے خاوند سے بدل دے کر خلع طلب کیا۔ ایسی عورت کو خالِع کہیں گے۔ اس کا اسم أَخْلَعَةُ (خاء مضموم) ہے۔ قَدْ خَالَعَا: ان دو نے خلع طلب کی۔ اِخْتَلَعَتْ: اس عورت کو خلع مل گئی۔ مَخْلَعَةٌ: خلع یافتہ عورت۔

خ ل ف - خَلَفَ: پیچھے۔ قُدَّامٌ بمعنی سامنے کی ضد۔

الْخَلْفُ: ایک صدی یا نسل کے بعد آنے والی صدی یا نسل۔



الْخُلْفُ: (خاء مضموم) فعل اخلاف کا اسم ہے۔ وعدہ پورا نہ کرنا۔

الْخِلْفَةُ: دو چیزوں کا ایک دوسرے کے پیچھے آنا۔ جیسے رات دن کا اختلاف یعنی رات کے پیچھے دن کا آنا۔

الْخِلْفَةُ: ایک دفعہ گھاس یا کوئی نباتات کاٹنے کے بعد جو گھاس دوبارہ اُگ آتی ہے، اسے بھی الْخِلْفَةُ کہتے ہیں۔

خِلْفَةُ الشَّجَرِ: درخت پر سے بہت سا پھل اترنے کے بعد دوبارہ نکلنے والا پھل۔ ابو عبید کا کہنا ہے کہ اس کا معنی گرمیوں میں اگنے یا لگنے والا پھل ہے۔

الْخَلِيفُ: بروزن الْكِتَفُ: حاملہ اونٹنی۔ اس کا واحد خِلْفَةُ بروزن نِكْرَةٌ ہے۔ قول خداوندی: رَضُوا بِأَن يُكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ: میں الْخَوَالِفِ سے مراد عورتیں ہیں۔

الْخَلِيفِيُّ: (خاء مکسور، لام مکسور و مشدود، باء مقصور) خلافت۔ حضرت عمر بن الخطاب رضی اللہ عنہ نے فرمایا کہ: لَوْ أُطِيقُ الْأَذَانَ مَعَ الْخَلِيفِيِّ لَاذُنْتُ: اگر خلافت کی ذمہ داریوں کے ساتھ میرے لئے اذان دینا ممکن ہوتا تو میں اذان بھی دیتا۔ الْخَلِيفَةُ: سلطانِ اعظم، اسے کبھی مونث کے صیغے کے طور پر استعمال کیا جاتا ہے مثلاً: کسی شاعر کا یہ شعر:

هَؤُلَاءِ خَلَفُ سُوءِ النَّاسِ لِأَحْقِنِ  
بِنَاسٍ أَكْثَرُ مِنْهُمْ: یہ ان لوگوں کے لئے برے جانشین ہیں جو ان سے زیادہ لوگوں کے ساتھ ملنے والے ہیں۔  
الْخُلْفُ کا معنی ردی اور ناکارہ بات بھی ہے۔ چنانچہ کہا جاتا ہے کہ: سَكَّتْ أَلْفًا وَنَطَقَ خَلْفًا: وہ ہزاروں بار چپ رہا اور بولا تو ابولا۔ یعنی ہزار موقعوں پر بولنے کی بجائے خاموش رہا اور جب بولا تو غلط بات کہہ دی۔ الْخُلْفُ کا معنی پانی لینا بھی ہے۔ اور الْخُلْفُ کالام ساکن اور مفتوح بھی ہے۔ اس کا معنی بعد میں آنے والا ہے یا جانشین۔ چنانچہ کہا جاتا ہے کہ خَلَفُ سُوءٍ مِنْ أَبِيهِ وَخَلَفُ صِدْقٍ مِنْ أَبِيهِ: وہ اپنے باپ کا برا جانشین ہے اور وہ اپنے باپ کا سچا جانشین ہے۔ اس قول میں خَلَفُ میں لام متحرک ہے۔ انفس نے کہا کہ دونوں برابر ہیں یعنی وہ بھی جو اسے متحرک کرتے ہیں اور وہ بھی جو اسے ان سب جگہوں پر ساکن کرتے ہیں۔ اور کچھ لوگ ایسے بھی ہیں جو خَلَفُ صِدْقٍ میں خَلَفُ کو متحرک کرتے ہیں اور خَلَفُ سُوءٍ میں ساکن کرتے ہیں تاکہ دونوں میں فرق کیا جاسکے۔ الْخُلْفُ متحرک کا معنی کسی چیز میں سے باقی چھوڑا ہوا حصہ یعنی پس ماندہ یا باقی ماندہ ہے۔



أَبْرُكْ خَلِيفَةً وَلَذَتْهُ أُخْرَى  
وَأَنْتَ خَلِيفَةُ ذَاكَ الْكَمَالِ  
”تیرا والد خلیفہ ہے جسے کسی اور نے چنا  
ہے۔ اور تو بھی خلیفہ ہے، یہ کمال کی بات  
ہے۔“

اس کی جمع الخلائف ہے۔ اسے کریمۃ  
کی جمع کرائم کی طرح اپنی اصل پر جمع  
بنایا گیا ہے۔ لوگوں نے اس کی جمع  
الخلفاء بھی کہا ہے۔ کیونکہ یہ اسم مذکر  
کے سوا کسی اور کے لئے نہیں بولا جاتا۔ اور  
اس کے آخر میں ’ة‘ ہے جسے جمع بناتے  
وقت ساقط کر دیا گیا ہے۔ اس کی مثال  
ظریف اور ظرفاء ہے۔ کیونکہ فَعِيلَةٌ  
یعنی جس کے آخر میں ’ة‘ ہو کر وزن سے  
فَعْلَاء کے وزن پر جمع نہیں بن سکتی۔  
خَلَفَ فُلَانٌ فُلَانًا: فُلَانٌ آدمی فُلَان  
آدمی کا جانشین بنا۔ چنانچہ کہا جاتا ہے کہ  
خَلَفَهُ فِي قَوْمِهِ: اس نے اسے اپنی قوم  
میں اپنا جانشین بنایا۔ اس کا باب كَتَبَ  
ہے۔ اسی لئے قول خداوندی ہے:  
أَخْلَفْنِي فِي قَوْمِي: تو میری قوم میں  
میرا جانشین بن۔ خَلَفَهُ كَمَا مَعْنَى يَهِيَ  
کہ وہ اس کے بعد آیا۔ خَلَفَ فَمُ  
الصَّائِمُ: روزہ دار کے منہ کی یو یا اس کا  
ذائقہ تبدیل ہو گیا۔ اسی طرح خَلَفَ  
الْبَنُّ وَالطَّعَامُ: دودھ اور کھانے کا

ذائقہ یا اس کی یو تبدیل ہو گئی۔ اس کا باب  
دَخَلَ ہے۔ ایک دوسرے لہجے کے مطابق  
خَلَفَ کی جگہ أَخْلَفَ بھی مستعمل ہے۔  
جس کسی کا مال یا بیٹا یا کوئی چیز چلی جائے تو  
اس معاوضے کی دعا کے لئے یوں کہا جاتا  
ہے کہ أَخْلَفَ اللَّهُ عَلَيْكَ یعنی خدا  
تجھے ضائع ہونے والی چیز کے برابر ہی اس  
کا بدل عطا کرے۔ اور اگر کسی کا والد یا اس  
کی والدہ وغیرہ فوت ہو گئے ہوں جس کا  
عوض ممکن نہیں تو کہا جاتا ہے کہ خَلَفَ  
اللَّهُ عَلَيْكَ: (خلف کے شروع میں  
الف کے بغیر) تمہاری ضائع ہونے والی  
چیز کا بدل خود اللہ تعالیٰ ہو۔ کہا جاتا ہے کہ:  
أَخْلَفَهُ: اس نے اپنا وعدہ پورا نہیں کیا۔  
اس سے مراد یہ ہے کہ کوئی شخص وعدہ کرے  
اور مستقبل میں اس وعدہ کو پورا نہ کرے۔  
أَخْلَفَ فُلَانٌ لِنَفْسِهِ: فُلَانٌ شخص نے  
ضائع شدہ چیز کے بدلے اپنے لئے  
دوسری چیز لے لی۔

أَخْلَفَ النَّبَاتُ: ایک دفعہ کٹنے کے  
بعد دوبارہ نباتات یا گھاس اُگ آئی یعنی  
پیداوار یا نباتات نے اپنے بعد دوسری  
نباتات اُگائی۔

اِسْتَخْلَفَهُ: اس نے اسے خلیفہ بنایا۔

جَلَسَ خَلْفَهُ: وہ اس کے پیچھے بیٹھا۔

الْخِلَافُ: مخالفت۔ قول خداوندی ہے



فَرِحَ الْمُخَلَّفُونَ بِمَقْعَدِهِمْ  
خِلَافَ رَسُولِ اللَّهِ: پیچھے پیچھے رہنے  
والے رسول اللہ ﷺ کی مخالفت میں بیٹھے  
رہنے پر خوش ہو گئے۔ خِلَاف کا ترجمہ  
مخالفت کی بجائے صرف خلف یعنی  
صرف پیچھے بھی کیا گیا ہے۔ یعنی پیچھے  
رہنے والے نبی اکرم ﷺ کے پیچھے بیٹھے  
رہنے پر خوش ہو گئے۔

شَجَرَ الْخِلَاف: مخالفت کا سبب۔  
مخالفت کی جگہ کو الْمَخْلَفَةُ بروزن  
الْمُتْرَبَةِ کہیں گے۔ خَلْفَهُ وَرَثَتُهُ  
فَتَخَلَّفَ: اس نے اسے اپنے پیچھے چھوڑ  
دیا تو وہ پیچھے رہ گیا۔

خ ل ق - الْخَلْقُ: تقدیر۔ اندازہ کرنا۔  
چنانچہ کہا جاتا ہے کہ خَلَقَ الْأَدِيمَ اس  
نے چمڑا کاٹنے سے پہلے اس کا اندازہ کر  
لیا، اس کا باب نَصَرَ ہے۔ الْخَلِيقَةُ:  
طبیعت و فطرت، اس کی جمع خَلَائِقُ ہے۔  
الْخَلِيقَةُ کا معنی مخلوق یعنی لوگ بھی ہے۔  
مثلاً: کہا جاتا ہے کہ هُمْ خَلِيقَةُ اللَّهِ اور  
هَمْ خَلْقُ اللَّهِ یعنی وہ خدا کی مخلوق ہیں۔  
اور یہ دراصل مصدر ہے۔

الْخَلِيقَةُ: فطرت۔ فلان خَلِيقٌ بِكذا:  
فلاں شخص اس لائق ہے۔

مُضَغَّةٌ مُخَلَّقَةٌ: پوری طرح بنا ہوا  
لو تھڑا۔

خَلَقَ الْإِفْكَ: اس نے جھوٹ گھڑ  
لیا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔ اخْتَلَقَ  
وَتَخَلَّقَ: اس نے یہ بات گھڑ لی۔  
اسی مفہوم میں یہ قول خداوندی ہے کہ:  
وَتَخْلُقُونَ الْإِفْكَ: اور تم جھوٹ گھڑتے  
ہو۔ الْخُلُقُ: (لام ساکن و مضموم) اچھی  
عادت۔ فُلَانٌ يَتَخَلَّقُ بِغَيْرِ خُلُقِهِ:  
وہ بناوٹی طور پر اچھے خلق کا اظہار کرتا یا تکلفاً  
حسن خلق کا اظہار کرتا ہے۔ الْخِلَاقُ:  
نصیب، حصہ، حظ۔ اسی مفہوم میں قول  
خداوندی ہے: لَا خَلَاقَ لَهُمْ فِي  
الْآخِرَةِ: آخرت میں ان کا کوئی حصہ نہ  
ہوگا۔

مِلْحَفَةٌ خَلْقٌ اور ثَوْبٌ خَلْقٌ: پرانا  
لحاف یا پرانا کپڑا۔ اس میں مذکر و مؤنث  
کے دونوں صیغے یکساں ہیں کیونکہ یہ  
در اصل مصدر ہے۔

الْأَخْلَقُ: زیادہ ملائم اور نرم۔ اس کی جمع  
خُلُقَانٌ ہے۔

خَلَقَ الثَّوْبُ: کپڑا پرانا ہو گیا۔ اس کا  
باب سَهَّلَ ہے۔ أَخْلَقَ کا بھی یہی معنی  
ہے۔ أَخْلَقَهُ صَاحِبُهُ: اس کے مالک  
نے اسے پرانا کر دیا۔ یہ فعل متعدی اور  
لازم دو صیغوں میں یکساں ہے۔

الْخُلُوقُ: خوشبو یا عطر کی ایک قسم۔  
خَلَقَهُ تَخْلِيقًا: اس نے اسے عطر مل دیا۔



فَتَخَلَّقَ تَوَاسِعَ عَطْرَلِكْ گِیا۔

خل ل ل - الخَلَلُ: برک۔

الخَلَّةُ: (خاء مفتوح) خصلت، اس کا معنی

احتیاج اور ناداری بھی ہے۔

الخُلَّةُ: دوست، اس میں مذکر و مؤنث دو

صیغے یکساں ہیں کیونکہ یہ اصل میں مصدر

ہے۔ مثلاً: تم کہتے ہو کہ: خَلِيلٌ بَيْنَ

الخُلَّةِ: واضح دوست۔ الخُلَّةُ

وَالخُلُولَةُ: دوستی۔ اس کی جمع خِلَالٌ

ہے۔ اس کی مثال قُلَّةٌ کی جمع قِلَالٌ ہے۔

الخِلُّ: دوستی اور دوست۔

الخَلَلُ: دو چیزوں کے درمیان خالی جگہ یا

فاصلہ، اس کی جمع خِلَالٌ ہے۔ اور اس کی

مثال جَبَلٌ کی جمع جِبَالٌ ہے۔ یہی لفظ

قرآن کی آیت: فَتَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ

مِنْ خِلَالِهِ: پھر تم دیکھو گے کہ بادل سے

مینہ نکل کر برس رہا ہے۔

وَحَلَلِهِ: یہ بادلوں کے اندر خالی جگہیں

ہیں جن سے بارش نکل برتی ہے۔ الخَلَلُ

کا معنی کسی معاملے میں بگاڑ بھی ہے۔

الْخِلَالُ: دانتوں سے ریزے نکالنے کے

لئے لکڑی کی تیلی اور جس تیلی سے کپڑے

میں سوراخ کیا جاتا ہے۔ اس کی جمع

الْأَخِلَّةُ: ہے۔ الْخِلَالُ کا معنی سچی دوستی

بھی ہے۔

الْخَلِيلُ: سچا دوست، اس کا مؤنث کا

صیغہ خَلِيلَةٌ ہے۔

الْخِلَالَةُ: (خاء مضموم) وہ ریزے جو

خلال کرنے سے گرتے ہیں۔

قَصِيلٌ مَخْلُولٌ: کمزور و لاغر۔ اس

کا ذکر زکوٰۃ کی حدیث میں ہے۔ خَلٌّ

كِسَاءَةٌ عَلَى نَفْسِهِ بِالْخِلَالِ: اس

نے اپنے اوپر لئے کپل میں خلال سے

سوراخ کیا۔ اس کا باب ردّ ہے۔

أَخَلَ الرَّجُلُ بَمَرْكَزِهِ: آدمی نے اپنا

مرکز چھوڑ دیا۔

اِخْتَلَّ إِلَى الشَّيْءِ: وہ چیز کا محتاج ہوا۔

اسی مضمون کا حضرت ابن مسعود رضی اللہ

عنه کا یہ قول ہے: عَلَيْكُمْ بِالْعِلْمِ فَإِنَّ

أَحَدَكُمْ لَا يَذَرِي مَتَى يُخْتَلُّ

إِلَيْهِ: تمہیں علم حاصل کرنا چاہئے کیونکہ تم

میں سے کسی کو اس کا ادراک نہیں کہ کس

وقت لوگوں کو اس کی ضرورت پڑے جو اس

کے پاس ہے یعنی علم۔

اِخْتَلَّ جِسْمُهُ: اس کا جسم لاغر ہو گیا۔

تَخَلَّلَ بَعْدَ الْأَكْلِ: اس نے کھانا

کھانے کے بعد خلال کیا۔

تَخَلَّلَ الْقَوْمُ: قوم یا لوگ شرثر ہو گئے۔

دَخَلَ بَيْنَ خَلِيلِهِمْ وَخِلَالِهِمْ: وہ ان

کے درمیان جا کر داخل ہوا یا گھس گیا۔

الْخُلُغَالُ: پازیب، اس کی جمع

خِلَالٌ ہے۔ عورتوں کی پازیبیں۔



الْخَلْخَلُ بھی اس کی ایک لغت یعنی لہجہ ہے۔

تَخْلِيلُ اللَّحْيَةِ: وضو میں داڑھی کا خلال کرنا اور (پاؤں کی) انگلیوں کا خلال کرنا۔ جب کوئی یہ کر چکے تو وہ کہے گا کہ: تَخَلَّلْتُ: میں نے خلال کر لیا۔

(میرا کہنا ہے کہ صاحب کتاب نے یہاں اِخْتَلَفَ فِي الْأَمْرِ کا ذکر نہیں کیا جس کا معنی ہے کہ کام میں خلل واقع ہوا۔)

خ ل ا - خَلَا الشَّيْءُ: چیز خالی ہو گئی۔

اس کا باب سَمَاءٌ - خَلَوْتُ بِهِ خَلْوَةً وَخَلَا: میں اس کے ساتھ تنہائی میں بیٹھا۔

خَلَا إِلَيْهِ: وہ اس کے ساتھ جا ملا۔

قول خداوندی ہے: وَإِذَا خَلَوْا إِلَىٰ شَيَاطِينِهِمْ: جب وہ اپنے شیطان

سرغنوں سے ملتے ہیں۔ اس آیت میں اِلٰی کا معنی مع ہے۔ اس کی دوسری مثال قول

خداوندی: مَنْ اَنْصَارِيْ اِلَى اللّٰهِ: اللہ کے ساتھ میرا مدگار کون ہے۔ اور یہ قول

خداوندی: وَإِنْ مِنْ أُمَّةٍ إِلَّا خَلَا فِيهَا نَذِيرٌ: ایسی کوئی امت نہیں کہ جس میں کوئی

ڈرانے والا نہ گزرا ہو یا نہ بھیجا گیا ہو۔ اور تمہارا یہ کہنا کہ: اَنَا مِنْكَ خَلَاءٌ: کا

مطلب یہ ہوگا کہ میں تم سے بڑی الذمہ ہوں یہ اس لفظ کا نہ تو تشبیہ کا صیغہ بنتا ہے

اور نہ جمع کا کیونکہ یہ مصدر ہے۔ اَنَا خَلِيٌّ مِنْكَ: میں تم سے بڑی الذمہ ہوں۔ لیکن اس سے تشبیہ اور جمع دونوں کا صیغہ بنتا ہے کیونکہ یہ اسم ہے۔ الْخَلَاءُ: (الف محدود) با وضو شخص۔

الْخَلَاءُ: ایسی جگہ کو بھی کہتے ہیں جو خالی ہو اور وہاں کچھ نہ ہو۔

الْخَلِيَّةُ: وہ اونٹنی جس کی عقل یعنی گھٹنے باندھنے کی رستی کو کھول دیا گیا اور اسے کھلا

چھوڑ دیا گیا ہو۔ خاوند کی طرف سے بیوی کو اَنْتِ خَلِيَّةٌ کہہ دینا طلاق کا کنایہ ہے۔

الْخَلِيَّةُ: بڑی کشتی کو بھی کہتے ہیں۔ شہد کی مکھیوں کے چھتے کو بھی الْخَلِيَّةُ کہتے ہیں

جس میں مکھیاں شہد بناتی ہیں۔

خَلَا: کلمہ استثناء بھی ہے جو اپنے مابعد کے کلمہ کو مستثنیٰ کر دیتا ہے اور نصب دیتا

ہے اور جر دیتا ہے۔ اس کی مثال یہ ہے:

جَاءَ وَبِي خَلَا زَيْدًا: یہاں زید منصوب ہے اور خَلَا فعل بنایا گیا ہے جس میں

فاعل مضمَر ہے۔ گویا تم نے یہ کہا کہ خَلَا مَنْ جَاءَ نِي مِنْ زَيْدٍ: جو شخص میرے

پاس آئے وہ زید سے خالی ہیں یا زید کے بغیر ہیں۔ اور تم نے خَلَا زَيْدٌ کہا تو تم نے

زید کو جر دی۔ بعض نحو یوں کے نزدیک خَلَا حرف جر ہے۔ جو حاشی کے برابر

ہے۔ اور بعض نحو یوں کے نزدیک خَلَا



أَخْلَى عَنِ الطَّعَامِ: اس نے کھانا چھوڑ دیا۔

خَالَيْتُ الرَّجُلَ: میں نے آدمی کو پچھاڑ دیا۔ چھوڑ دیا۔ مصالحت کی۔ تَخَلَّى: وہ قارغ ہوا یا خالی ہوا۔

خَلَّى عَنْهُ وَخَلَّى سَبِيلَهُ تَخْلِيَةً: اس نے اس کا راستہ چھوڑ دیا۔ اسے جانے دیا۔ مُخَلَّى: آزاد چھوڑا ہوا شخص۔

وَرَأَيْتُهُ مُخَلِّيًا: میں نے آزاد چھوڑا ہوا دیکھا۔

میرا کہنا ہے کہ یہ بات شاذ اور نادر ہے کہ اسم مقصود نصی حالت میں منقوص کی طرح رفعی اور جری حالت کے خلاف ہو۔

خ م د - خَمَدَتِ النَّارُ: آگ بجھ گئی۔ آگ کے شعلے بلند ہونے بند ہو گئے۔ لیکن چنگاری ابھی نہیں بجھی۔ اس کے برعکس خَمَدَتِ النَّارُ کا معنی ہے کہ آگ بالکل بجھ گئی۔ اس کا باب دَخَلَ ہے۔

أَخَمَدَهَا غَيْرُهَا: کسی دوسرے نے اسے سمجھایا۔

خ م ر - خَمْرَةٌ وَخُمُورًا: اس کی مثال تَمْرَةٌ وَتُمُورًا: معنی شراب ہے کہا جاتا ہے خَمْرَةٌ صِرْفٌ: خالص شراب۔ ابن الاعرابی نے کہا کہ خَمْرُ کا نام اس لئے خمر پڑا ہے کہ اسے چھوڑ دیا گیا اور اس میں خمر چڑھ گیا۔ اور خمیر ہونے کا

مصدر مضاف ہے۔ رہا مَخْلًا تو اس کے بعد کا اسم لامحالہ منصوب ہوگا۔ مثال کے طور پر تم یہ کہو گے کہ: جَاءَ وَنِي مَخْلًا زَيْدًا لَوْ كُنْتُ كَمَا يَكُنُ الْفَعْلُ كَذَا وَخَلَكَ ذَمٌّ: یعنی تو نے معذرت کر لی اور تم سے ذم یا ندمت ساقط ہو گئی۔

الْخَلَّى: دکھ سے خالی۔ یہ الشَّجِيءُ کی ضد ہے۔ الْقُرُونُ الْخَالِيَّةُ: گزری ہوئی صدیاں یا زمانے۔

الْخَلَّى: (یاء مقصور) بھنگ کا تازہ پودا یا پتے۔ اس کا واحد خَلَاةٌ ہے۔ خَلَيْتُ الْخَلَّى: میں نے بھنگ کا تر پودا کاٹا۔ اس کا باب رَمَى ہے۔ اخْتَلَيْتُهُ کا بھی یہی معنی ہے۔

الْمِخْلَى: بھنگ کا ٹٹے والی درانتی۔ الْمِخْلَاةُ: وہ برتن یا ڈوری جس میں بھنگ رکھی جاتی ہے یعنی 'توبرا'۔

أَخْلَتِ الْأَرْضُ: زمین میں بہت سی بھنگ آگ آئی۔ خَلَالَةُ الشَّيْءِ اور أَخْلَى کا ایک ہی معنی ہے۔

أَخْلَيْتُ الْمَكَانَ: میں نے اچانک اسے خالی پایا۔ أَخْلَى الرَّجُلُ: آدمی خالی ہوا۔ وَأَخْلَى غَيْرَهُ: اس نے کسی کو خالی کیا۔ یہ فعل متعدی اور فعل لازم دونوں طرح مستعمل ہے۔



کسی قوم کو غلام بنایا اس نے انہیں جبر و قہر سے زیر قبضہ کیا۔ اور ان پر غلبہ پایا جو پہلے آزاد تھے<sup>۱</sup>۔

خ م س - الْخَمْسَةُ: پانچ کا عدد۔ جاء فلان خامسًا: وہ پانچواں شخص آیا۔ اُخْمَسَ القوم: قوم پانچ حصوں میں بٹ گئی۔ يَوْمُ الْخَمِيسِ: جمعرات۔ اس کی جمع ہے اُخْمَسَاء اور اُخْمَسَةُ الْخَمِيسِ: فوج، کیونکہ اس میں پانچ دستے ہوتے ہیں۔ یعنی:

(۱) مقدمہ،

(۲) قلب،

(۳) مینہ،

(۴) میسرہ اور

(۵) اسباق۔

خَمِيسٌ: ایسا کپڑا جس کا طول پانچ بالشت ہو۔ یہی لفظ حضرت معاذ رضی اللہ عنہ کی اس حدیث میں ہے کہ: اِنْتَوْنِي بِكُلِّ خَمِيسٍ وَلَبِيسٍ: مجھے ہر خمیس اور لبیس کپڑا لادو۔ گویا ان کی مراد چھوٹا کپڑا تھی۔ الْخَمِيسُ اس خنس کو بھی کہتے ہیں جس کا ذکر کتاب نے (ت ل ث) مادے کے تحت کیا ہے۔ اس نے کہا کہ ابو زید نے اس حدیث کو منکر قرار دیا ہے۔

۱ حدیث کا بعد کا حصہ یہ ہے: وَجِوَانٌ سَتُصْفَوْنَ فَاَنْ لَّهُ مَا لَصُرَ لِي بَيْنَهُ

مطلب اس کی نو کا تبدیل ہونا ہے۔ اور کچھ کا کہنا ہے کہ چونکہ شراب عقل کو ڈھانپ دیتی ہے اس لئے اسے خَمْر کہتے ہیں۔

الْخَمِيرُ: ہمیشہ شراب پینے والا۔

الْخَمَارُ: شراب پی کر بیہوشی کی حالت۔

رَجُلٌ خَمِرٌ: شراب خور آدمی۔

خَمْرٌ بِرُوزْنٍ كَتِفٌ اور مَخْمُورٌ: جس شخص نے شراب پی ہو۔

اِخْتَمَرَتِ الْمَرْأَةُ: عورت نے اوڑھنی اوڑھ لی۔

الْخِمَارُ: اوڑھنی۔

الْخَمِيرُ الْخَمِيرَةُ: خمیرہ جو آٹا گوندھتے وقت اس میں ڈالا جاتا ہے۔

مثلاً: کہا جاتا ہے کہ: خَمْرُ الْعَجِينِ آتَا خَمِيرٌ ہو گیا۔ اسی طرح کہا جاتا ہے کہ خَمْرُ الْعَجِينِ: اس نے آٹا خمیر کیا۔ اس کا باب ضَرْبٌ اور نَصْرٌ ہے۔

التَّخْمِيرُ: ڈھانپنا۔ کہا جاتا ہے کہ خَمْرٌ اِنَاءٌ كَ اِنَاءِ بَرْتَنٍ ڈھانک لے۔

الْمُخَامَرَةُ: مُخَالَطَةٌ۔ گھلاتا ملاتا۔ کس کرنا۔

اِسْتَخْمَرَهُ: اس نے اسے غلام بنا لیا۔

اسی مفہوم کی حضرت معاذ رضی اللہ عنہ کی حدیث شریف ہے: مَنْ اِسْتَخْمَرَ قَوْمًا اَوَّلُهُمْ اَحْوَاذًا: یعنی جس کسی نے



خَمْسَ الْقَوْمِ: اس نے قوم سے مال کا خمس یعنی پانچواں حصہ لیا۔ اس کا باب نصر ہے۔

خَمْسَتُهُمْ: جب کوئی دوسروں کا پانچواں شخص ہو یعنی وہ ان کا پانچواں بن گیا۔ یا خود مل کر ان کو پانچ پورا کر دیا۔  
مُخَمَّسٌ: پانچ ارکان والی شکل۔

حَبْلٌ مَخْمُوسٌ: پانچ لڑی والی رسی۔ تمہارا کہنا ہے کہ: عِنْدِي خَمْسَةٌ ذَرَاهِيمٍ: میرے پاس پانچ درہم ہے۔ اس میں خَمْسَةٌ پر رفع ہے۔ تم چاہو تو 'ق' کو ذراہم کی 'د' میں مدغم کر سکتے ہو۔ اگر تم ذراہم کو اَل لگا کر معرفہ بناؤ تو 'ق' پر رفع ضروری ہے۔ اور اس صورت میں 'ق' اور دال کا ادغام جائز نہیں۔ کیونکہ جب لام کو دال میں مدغم کیا گیا تو اب اس میں 'ق' کا ادغام ممکن نہیں رہا۔ تم کہتے ہو خَمْسَةُ الْأَشْبَارِ وَخَمْسُ الْقُدُورِ: تم نے مذکر اور مؤنث دونوں صیغوں میں محدود کو جردے دی۔ اور تم کہتے ہو: هَذِهِ

الْخَمْسَةُ الدَّرَاهِيمُ، ذَرَاهِيمٌ: مجرور، اگر تم چاہو تو اسے رفع دے سکتے ہو لیکن تم نے اسے لغت سمجھ کر اس کو لغت کی جگہ جردے دی ہے۔ اور دس تک اعداد کی یہی صورت حال ہے۔ لوگوں کا یہ کہنا کہ فُلَانٌ يَضْرِبُ اخْمَاسًا لِأَسَدٍ اس: فلاں

شخص مکر اور دھوکہ دینے کی کوشش کرتا ہے۔

خ م ش - الْخُمُوشُ: (خاء مضموم) اور الْخُدُوشُ: خراشیں۔

قَدْ خَمَشَ وَجْهَهُ: اس نے اپنے چہرے پر خراشیں ڈال دیں یا نوچا۔ اس کا باب ضَرْبٌ اور نَصْرٌ ہے۔

خ م ص - الْأَخْمَصُ: جو پاؤں کے تلے کے اندر چبھ گیا اور پاؤں زمین پر نہ لگ سکے۔

الْخَمْصَةُ: بھوک (خاء مفتوح)۔ کہا جاتا ہے کہ: لَيْسَ لِلْبَطْنَةِ خَيْرٌ مِنْ خَمْصَةٍ تَتَّبِعُهَا: اس پیٹ بھر کے کھانے میں کچھ بھلائی نہیں کہ کھانے کے بعد بھی بھوک لگی رہے۔ یعنی اس شکم بڑی کا کیا فائدہ کہ اس کے بعد پھر بھوک باقی ہو۔  
الْمَخْمَصَةُ: قحط سالی۔ یہ المفضضة اور المقتبضة کی طرح مصدر ہے۔

قَدْ خَمَصَهُ الْجُوعُ مَخْمَصَةً: اسے بھوک نے نڈھال کر دیا۔

خ م ط - الْخَمْطُ: اراک درخت کی ایک قسم۔ اس پر ایک پھل لگتا جو کھایا جاتا ہے۔ اس آیت کو اضافت کے ساتھ یوں پڑھا گیا ہے: ذَوَاتِي أَكُلِي خَمْطًا۔

خ م ع - خَمَعَ فِي مَشْيَتِهِ: وہ لنگڑی چال چلا۔ اس کا باب قَطَعَ اور خَضَعَ



خ ن ز - خَنْزَرُ اللَّحْمِ: گوشت بدبودار ہو گیا۔ اس کا باب طَرِبَ ہے۔  
 الْخَنْزِرَانَةُ: بروزن الأسطوانَةُ:  
 تکمر۔ کہا جاتا ہے کہ: هُوَ ذُو خَنْزِرَانَاتٍ:  
 وہ بڑا متکبر ہے۔

خ ن س - خَنْسَ عَنهُ: وہ اس سے پیچھے رہ گیا۔ اس کا باب دَخَلَ ہے۔  
 أَخْنَسَهُ غَيْرُهُ: اسے کسی اور نے پیچھے کر دیا اور خود اسے پیچھے چھوڑ کر چلا گیا۔  
 الْخَنَاسُ: شیطان کیونکہ جب اور جہاں اللہ تعالیٰ کا ذکر ہو رہا ہو وہاں سے پیچھے بھاگتا ہے۔

الْخَنَسُ: سارے سیارے۔ کیونکہ وہ غائب رہتے ہیں، یا وہ دن کو چھپ جاتے ہیں۔ کہا گیا ہے کہ: کواکب لیعن سیارے تاروں سے مختلف ہوتے ہیں۔  
 الْفَرَاءُ نے کہا کہ قرآن میں ان سیاروں سے مراد زحل، مشتری، مریخ، زہرہ اور عطارد ہیں، کیونکہ وہ اپنی گردش میں پیچھے رہتے ہیں، اور اس طرح چھپے رہتے ہیں جس طرح ہرن اپنی گچھا میں چھپے رہتے ہیں۔ انہیں خَنْسَ پیچھے رہ جانے کے باعث کہا گیا ہے کیونکہ سیارے سرگردان اور گردش میں رہتے ہیں۔ کبھی واپس مڑتے ہیں اور کبھی سیدھے چلتے ہیں۔  
 خَنْسَ فعل لازم بھی ہے اور فعل متعدی

ہے۔

بِهْ خُمَاعٍ: (خاء مضموم) اس میں کچھ لنگڑا پن ہے۔

خ م ل - الْخَمْلُ: پلکیں، دری، قالین، چادر۔

الْخَمِيلَةُ: گھنے درخت۔ یہ بھی کہا گیا ہے کہ اس کا معنی ایسی ریت ہے جس میں درخت اُگتے ہیں۔

الْخَامِلُ: ایسا گرا ہوا شخص جس میں بیداری نہ ہو۔ بے سدھ انسان۔ اس کا باب دَخَلَ ہے۔

خ م م - لَحْمٌ خَامٌ وَمُخَمٌّ: بدبودار گوشت۔

قَدْ خَمَّ اللَّحْمُ: گوشت بدبودار ہو گیا۔  
 اس کا مضارع يَخْمُ (خاء مکسور) خُمُومًا:  
 بھنا ہوا یا پکا ہوا گوشت بدبودار ہو گیا۔ أَخَمَّ کا بھی یہی معنی ہے۔

قَلْبٌ مَخْمُومٌ: دھوکے فریب اور حسد سے پاک دل۔

خ م ن - التَّخْمِينُ: اندازے اور قیافے سے بات کرنا۔ اُكْل - الْخَمْسَانُ مِنَ الرِّمَاحِ: کمزور و بیکار نیزہ۔

خَمَانُ النَّاسِ: گھٹیا درجے کے لوگ۔

خ ن ث - خَنْشَةٌ تَخْنِيشًا فَتَخْنُثُ:  
 اس نے اسے نرم کیا تو وہ نرم ہو گیا۔

خ ن ج ر - الْخَنْجَرُ: خنجر۔ بڑا چھرا۔



بھی۔

خَنَسْتُهُ فَخَنَسَ: میں نے اسے پیچھے  
چھوڑا تو وہ پیچھے رہ گیا اور میں نے اسے  
قبضہ میں کر لیا تو وہ قبضہ میں آ گیا۔ اسی سے  
یہ حدیث شریف ہے کہ: وَخَنَسَ  
إِبْهَامَةً: اس نے اپنے انگوٹھے کو بھیج لیا یا  
سمیٹ لیا۔ بعض لوگ اسے الف لگائے  
بغیر متعدی نہیں بناتے۔ چنانچہ بطور فعل  
متعدی اخْنَسَ کہتے ہیں۔

خ ن ص - الخنوص: بروزن البلور،  
خزیر کا پتہ۔ اس کی جمع الخناصص ہے۔  
خ ن ف - الخفيف من الثياب:  
بروزن العنيفة، سفید موٹا کپڑا۔ جو اسی یا  
ریشم سے بنا جاتا ہے۔ حدیث شریف میں  
ہے: تَخَرَّقْتُ عَنَّا الْخُفُفُ: ہم سے  
ریشمی موٹے کپڑے پھٹ گئے۔  
خَفَسَةٌ وَخَفَسَاءُ: دیکھتے بذیل مادہ  
(خ ف م)۔

خ ن ق - الخنق: (نون مکسور) خَنْقَةٌ  
يَخْنُقُ (نون مضموم) کا مصدر گلا گھونٹنا یا گلہ  
گھٹنے سے مرجانا۔  
خَنْقَةٌ تَخْنِيقًا اسی سے الخناق: (نون  
مشدّد)، (گلے کی بیماری) سخت گلا گھونٹنے  
والا۔ اِنْخَنَقَ وَانْخَنَقَتِ الشَّاةُ  
بنفسہا: بکری خود بخود گلا گھٹنے سے مر  
گئی۔ ایسی بکری کو مَنخَنَقَةٌ کہیں گے۔

الخناق: وہ رسی جس سے باندھا جائے۔  
المخنقة: قلابہ۔ گلے میں ڈالنے والا  
پٹہ، ہار۔

خ ن ن - الخنة: مثل الغنة، الأخن  
مثل الأغن: تاک میں بولنا۔ تاک میں  
بولنے والا۔

خ ن ا - الخنا: بدگوئی۔ قَدْ خَبَنِي  
عليه: اس نے اس کے ساتھ بدکلامی کی۔  
اس کا باب صیدی ہے۔

أَخْنَى عَلَيْهِ فِي مَنْطِقِهِ: اس نے  
بدکلامی کی یا فحش گوئی کی۔

أَخْنَى عَلَيْهِ الذَّهْرُ: اس پر گردش زمانہ  
آئی اور اسے ہلاک کر دیا۔

خ و خ - الخوخة: آڑو، اس کی جمع  
الخوخ ہے۔

الخوخة کا معنی روشن دان بھی ہے۔ جو  
روشنی کے لئے دیوار میں بنا ہوتا ہے۔

خ و ر - خَارَ الثَّوْرُ: بیل کا ڈکارنا۔

(يَخْوَرُ - خَوَارًا) انہیں معنوں میں یہ  
لفظ قول خداوندی میں آیا ہے: فَأَخْرَجَ  
لَهُمْ عِجْلًا جَسَدًا لَهُ خُورٌ. خَارَ  
الْحَرُّ وَالرَّجُلُ يَخْوَرُ خَوْرَةً:  
بروزن فَعُولَةٌ گرمی کم ہوئی۔ آدھی کمزور  
پڑ گیا، اور ٹوٹ گیا۔

الخَوْرُ: (خاء اور واؤ مفتوح)۔ کمزوری۔  
مثلاً: تم کہتے ہو: خَوْرٌ يَخْوَرُ خَوْرًا:



رَجُلٌ خَوَّارٌ: (واو مشددة) اس کی جمع  
خَوْرٌ بروزن طُوْرٌ ہے۔

خ و ز - الخَوْرُ: بروزن الكَوْرُ: لوگوں  
کی ایک نسل۔

خ و ص - الخَوْصُ: کھجور کے درخت  
کا پتہ، ورق۔ اس کا واحد الخَوْصَةُ  
الخَوَّاصُ: کھجور کے پتے بیچنے والا۔

خ و ض - خَاَضَ الْمَاءُ: اس کا باب  
قَالَ ہے۔ اس کا مصدر خِيَاضًا بھی ہے۔  
معنی وہ پانی میں گھس گیا۔

مَخَاضَةٌ: پانی میں گھسنے کی جگہ۔ ایسی جگہ  
جہاں سے لوگ پیدل اور سوار ہو کر پانی کو  
پار کرتے ہوں۔ اس کی جمع مَخَاضٌ

ہے۔ اور مَخَاوِضُ ہے۔ أَخَاضَ فِي  
الْمَاءِ دَابَّتُهُ: اس نے اپنی سواری پانی

میں ڈال دی۔ خَاَضَ الْغَمْرَابُ: اس  
نے مشکلات پر قابو پا لیا۔ خَاَضَ الْقَوْمُ

فِي الْحَدِيثِ: قوم باتوں میں لگ گئی یا  
مشغول ہو گئی۔ تَخَاَوْضُوا: انہوں نے

باہم بات چیت یا معاملہ پر غور و خوض کیا۔  
خ و ط - الْخُوطُ: ٹہنی، ملائم شاخ۔

خُوطُ بَانٍ: بانس کی شاخ۔ اس کا واحد  
الْخُوطَةُ ہے۔

خ و ف - خَافَ يَخَافُ خَوْفًا  
و خِيفَةً وَمَخَافَةً: ڈرنا، خوف کھانا۔

خائف: خوف زدہ۔

قَوْمٌ خَوْفٌ: خوف زدہ قوم۔ خوف کا  
لفظ بنی علی الاصل ہے اور بنی علی  
اللفظ خِيفَ ہے۔ اس مصدر سے فعل  
أَمَرَ خَفَ ہے، (خاء مفتوح)۔

الْخِيفَةُ: خوف، ڈر۔

الْإِخَافَةُ: ڈرانا۔

التَّخَوُّيفُ: خوف دلانا۔ کہا جاتا ہے:

وَجَعَلَ مُخِيفٌ: خوفناک تکلیف یا درد  
یعنی اس درد کو جو دیکھے وہ ڈر جائے۔

طَرِيقٌ مَخَوْفٌ: راستہ خوفناک اور ڈراؤنا  
نہیں بلکہ جس راستہ پر خوفناک ڈاکو اور

راہزن ہوں یعنی پر خطر راستہ۔ تَخَوَّفْتُ  
عَلَيْهِ الشَّيْءُ: میں اس کی حالت دیکھ کر

ڈرا۔ خوف زدہ ہوا۔ قول خداوندی ہے:  
أَوْيَاخِذْهُمْ عَلَى تَخَوُّفٍ.

خ و ل - خَوَّلَ اللَّهُ الشَّيْءَ: اللہ تعالیٰ  
نے اسے کوئی چیز بخش دی۔ التَّخَوُّلُ.

تَعَهَّدَ: معاہدہ کرنا، اختیار دینا۔ حدیث  
شریف میں ہے: كَانَ النَّبِيُّ صَلَّى

اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَتَخَوَّلُنَا  
بِالْمَوْعِظَةِ مَخَافَةِ السَّامَةِ: نبی

کریم ﷺ ہمیں زہریلا خوف دلانے والی  
نصیحت کرتے۔ اِصْمَى رَحِمَهُ اللہ کہا کرتے

تھے کہ یہ یَتَخَوَّلُنَا نون کے ساتھ ہے یعنی  
ہم سے عہد لیتے تھے۔

خَوَّلَ الرَّجُلُ: آدمی کے خَدَم و چشم۔



میرا کہنا یہ ہے کہ آیت کی یہ تفسیر نامناسب ہے اور نزول آیت کے اسباب کے مطابق نہیں ہے۔ میں نے کسی دوسرے مفسر کو یہ تفسیر کرتے نہیں پایا۔

رَجُلٌ خَائِنٌ: خیانت کا مرد۔ خَائِنَةٌ کا بھی یہی معنی ہے۔ 'ة' مبالغہ کے لئے ہے۔ جس طرح علامۃ اور نَسَابۃ میں 'ة' مبالغہ کی ہے نہ کہ تانیث کی۔ قَوْمٌ خَوْنَةٌ (خاء اور واؤ مفتوح) خیانت کا لوگ۔

خَوْنَةٌ تَخْوِينًا: اس نے اسے خیانت کا کہنا، یا سمجھا، یا خیانت سے منسوب کیا۔ الْخِوَانُ: دسترخوان جس پر کھانا پچھا جاتا ہے۔ یہ کلمہ معرب ہے۔ میرا کہنا یہ ہے کہ اس میں ایک اور لہجہ الْخُوَان ہے (خاء مضموم) جسے الفارابی نے نقل کیا ہے لیکن اس کا کہنا ہے کہ خاء مکسور یعنی الْخِوَان زیادہ فصیح ہے۔ فَلَاثَةُ أَخُونَةٍ: تین دسترخوان اور زیادہ کے لئے خُون (نون ساکن) ہے۔

الْخَانُ: سرائے یا ہوٹل۔

خ و ی - خَوْبَ الدَّارِ: گھر ٹیڑھا ہو گیا۔ اس کا مضارع تَخْوِيٌّ اور مصدر خَوَّاء ہے۔ اور یہ معنی بھی ہے کہ مکان یا گھر گر گیا۔ انہیں معنوں میں قول خداوندی ہے: فَيُتْلِكَ بَيُوتُهُمْ خَاوِيَةً: (سو یہ ان کے اوندھے گھر ہوئے گھر ہیں) یعنی

ملازمین اور منتظمین، اس کا واحد خَائِل ہے یعنی پیش کار۔ ممکن ہے کہ الْخَوَلُ بھی واحد ہو۔ یہ ایسا نام ہے جو غلام اور لونڈی دونوں کے لئے مستعمل ہوتا ہے۔ الْفَرَاء رحمۃ اللہ کا کہنا ہے کہ الْخَوَلُ جمع ہے اور اس کا واحد کا صیغہ خَائِل ہے جس کا معنی نگہبان ہے۔ دوسروں نے کہا کہ یہ لفظ تنخویل سے مشتق ہے جس کا مطلب دوسرے کا مالک بنانا اور اختیار سونپنا ہے۔

الْخَالُ: ماموں، ماں کا بھائی۔

الْخَالَةُ: خالہ، ماں کی بہن، اس کا مصدر الْخَوُولَةُ ہے۔

خ و م - الْخَامَةُ: بزرے کی تروتازگی۔ حدیث شریف میں ہے: قَتَلَ الْمُؤْمِنُ مِثْلَ الْخَامَةِ مِنَ الزَّرْعِ غَيْلُهَا الرِّيحُ مَرَّةً هَكَذَا وَمَرَّةً هَكَذَا: مومن کی مثال بزرے کی تروتازگی کی طرح ہے یا نرم اور تروتازہ بزرے کی طرح جسے ہوا کبھی اس طرف اور کبھی اس طرف جھکا دیتی ہے۔

خ و ن - خَائِنَةٌ فِي كَذَا: اس نے فلاں معاملے میں اس سے خیانت کی۔ اس کا باب قَال ہے۔ قول خداوندی ہے: تَخْتَانُونَ أَنْفُسَكُمْ: یعنی تم ایک دوسرے کے ساتھ خیانت کے مرتکب ہو رہے تھے۔



خالی پڑے ہیں۔ یہ بھی کہا گیا ہے کہ  
خَاوِیَّة کا معنی گرا ہوا ہے۔ جیسا کہ قول  
خداوندی ہے: فَهِيَ خَاوِیَّةٌ عَلَى  
عُرُوشِهَا: یعنی یہ گہراپنی چھتوں کے بل  
اوندھے گرے ہوئے ہیں۔

الْخَوِیَّةُ: زچہ کے لئے مخصوص کھانا۔

خَوِی الرَّجُلُ تَخَوِیَّةً: آدمی نے نماز  
کے دوران سجدہ میں اپنے پیٹ کو اپنی رانوں  
سے الگ رکھا۔

خ ی ب - خَابَ یَخِیْبُ، خِیْبَةٌ:  
نامراد ہوا۔ ضرب المثل ہے:

الْهَيْبَةُ خِیْبَةٌ: ہیبت زدہ ہونا یعنی خوف  
زدہ ہونا نامرادی ہے۔

خ ی ر - الْخَیْرُ: شَرٌّ یعنی برائی کی ضد  
بھلائی۔ اس کا باب بَاع ہے۔ کہا جاتا ہے  
خَوْتُ یَا رَجُلُ: اے شخص تو نے بھلائی  
پالی۔ فَأَنْتَ خَائِرٌ: تو صاحب خیر ہے۔  
قول خداوندی ہے: إِنْ تَرَكَ خَیْرًا:  
اگر کوئی مال ورثے میں چھوڑے، یعنی چھوڑ  
مرے۔

الْخِیَارُ: (خاء مکسور) بھلے اور نیک لوگ۔

اشرار کی ضد۔ یہ لفظ اختیار کا اسم بھی  
ہے اور اس کا معنی کٹری یا کھیرا بھی ہے۔

لیکن یہ عربی لفظ نہیں ہے۔

رَجُلٌ خَیْرٌ وَخَیْرٌ: جیسے هَیْنٌ هَیْنٌ:  
سراپا خیر آدمی اور اسی طرح امراة خَیْرَةٌ:

سراپا نیک اور خیر عورت۔ قول خداوندی  
ہے: أُولَئِكَ لَهُمُ الْخَیْرَاتُ:  
ان جنتی لوگوں کے لئے سراپا نیک عورتیں  
ہوں گی۔ خَیْرَاتٌ خَیْرَةٌ کی جمع ہے۔  
یعنی وہ عورت جو ہر بات میں بڑھ چڑھ کر

ہو۔ اسی طرح قول خداوندی ہے: فَبِیْهِنَّ  
خَیْرَاتٌ حَسَنَاتٌ: اخفش کا کہنا ہے کہ  
جب لفظ خیر سے کسی کی صفت بیان کی  
جائے تو کہا جائے گا: فُلَانٌ خَیْرٌ: یعنی  
صفات میں سب سے زیادہ مشابہت رکھنے  
والا اور خیر پر 'ة' کا اضافہ مؤنث کے  
لئے کیا گیا ہے، اس سے مراد اسم تفضیل  
یعنی أَفْعَل کا صیغہ نہیں ہے۔ اور اگر تمہاری  
مراد اسے اسم تفضیل بنانا ہو، تو کہنا چاہئے  
کہ فُلَانَةٌ خَیْرُ النَّاسِ کہ فلاں عورت  
لوگوں میں سے بہترین عورت ہے۔ یہ تو  
خَیْرَةٌ کہنا چاہئے اور نہ ہی أَخَیْرُ کہنا  
چاہئے۔ یہ کلمہ نہ تو مثنیٰ بنایا جاتا ہے اور نہ  
ہی جمع۔ کیونکہ یہ معنی کے لحاظ سے اسم  
تفضیل ہے بروزن أَفْعَل ہے۔ رہا شاعر کا  
یہ قول:

أَلَا بَنُو النَّاعِیِ بِخَیْرِ بَنِیِ أَسَدٍ

تو شاعر نے یہاں بِخَیْرِ کو تثنیہ اس لئے  
باندھا ہے کہ یہ کلمہ دراصل خَیْرٌ (یا،  
مشدد) ہے۔ ضرورت شعری کے باعث  
اس نے تشدید کے بدلے تخفیف کا استعمال



کیا ہے جیسے: مِیت کو مِیت اور هِین کو هِین کہتے ہیں۔  
خ ی ش - الخِيشُ: ریشمی چادروں کا کپڑا۔

الخیر: (خاء مکسور) انگور کی نل۔

خ ی ط - الخِيطُ: دھاگا۔ اس کی جمع خِیوط اور خِیوطَة ہے جس طرح فُحْل کی جمع فُحُول اور فُحُولَة ہے۔

المِخِيطُ بروزن المِبْضَعُ: سوئی اور

یہی معنی الخِياط کا ہے۔ یہی لفظ قول

خداوندی میں آیا ہے: حَتَّى يَلْجَ

الْجَمَلُ فِي سَمِّ الْخِياطِ: یہاں تک

کہ اونٹ سوئی کے ناکے سے گزر جائے۔

الخِيطُ الاسود سے مراد فجر کے وقت

مشرقی افق پر لمبی تاریک دھاری ہے اور یہ

بھی کہا گیا ہے کہ اس سے مراد رات کی

سیاہی ہے۔ اور الخِيطُ الابيض سے

مراد روشنی کی سفید دھاری ہے۔

خاط الثوب: اس نے کپڑا سیا۔ اس کا

مضارع يَخِيطُ اور مصدر خِياطَة ہے۔

اسم فاعل مَخِيطُ اور اسم مفعول مَخُوْطُ

ہے۔

خ ی ف - الخِيفُ: پہاڑ کی کھردری

اور تاہم وارز میں کی ڈھلوان اور پانی بہنے کی

جگہ سے بلند جگہ۔ اسی نسبت سے مَسْجِدُ

خِيف کا نام مشتق ہے۔

أَخَافُ الْقَوْمَ: لوگوں نے پڑاؤ ڈالا یا

اُترے۔

فَرَسٌ أَخِيفٌ: ایسا گھوڑا جس کی آنکھ

خ ی س - الخِيشُ: کچھار، شیر کے

رہنے کی جگہ۔

الخَيْرَةُ بروزن المَيْرَةِ: اس قول کا اسم

خار الله لك في هذا الامر: اللہ

اس مہم میں تیرا بھلا کرے یعنی خیر چاہی۔

الخَيْرَةُ: بروزن العِنَبَةِ: اس قول کا اسم

اختار الله تعالى: اللہ تعالیٰ نے چن لیا۔

کہا جاتا ہے: مُحَمَّدٌ خَيْرَةُ اللَّهِ مِنْ

خَلْقِهِ: یعنی محمد ﷺ خلق خدا میں سے اللہ

کے برگزیدہ ہیں۔ خَيْرَهُ (یاء متحرک) کی

بجائے الخَيْرَةُ (یاء ساکن) بھی کہا گیا

ہے۔

الإختیار: چناؤ، چناؤ۔ یہی معنی التَّخْيِيرُ کا

ہے۔ مُختار کا اسم تَصْغِيرُ مُخَيَّرٌ ہے جس

طرح مُغَيَّرٌ ہے۔

الاستِخَارَةُ: استخارہ۔ خیر طلب کرنا۔ کہا

جاتا ہے کہ: اسْتَخِرِ اللَّهَ يَخِرْ لَكَ:

اللہ تعالیٰ سے استخارہ کرو، وہ تمہارے لئے

خیر کرے گا۔ یعنی خیر سے نوازے گا۔

خَيْرُهُ بَيْنَ الشَّيْئَيْنِ: اس نے اسے دو

چیزوں میں سے ایک کو اختیار کرنے کے

لئے کہا۔ یعنی اس نے یہ اختیار سوچ دیا۔

خيزران: دیکھئے بذیل مادہ (خ ز ر)۔

خ ی س - الخِيشُ: کچھار، شیر کے

رہنے کی جگہ۔



تو نیلی ہو اور دوسری سیاہ سرگمین۔ اسی طرح

ہر جاندار جس کی ایک آنکھ نیلگوں ہو اور دوسری سرگمین۔ اسی نسبت سے لوگ کہتے ہیں: أَخْيَافُ جس کا معنی مختلف ہے۔

إِخْوَةُ أَخْيَافٍ: اخیانی بھائی۔ جن کی ماں تو ایک ہو لیکن باپ مختلف ہوں۔

خِيفٌ: دیکھئے بذیل مادہ (خ و ف)۔

خ ی ل - الْخِيَالُ وَالْخِيَالَةُ: دور سے دکھائی دینے والا ڈھانچہ یا لہر بھی۔

الْخَيْلُ: گھڑسوار، شہسوار۔ اسی نسبت سے قول خداوندی ہے: وَاجْلِبْ عَلَيْهِمْ

بِخَيْلِكَ وَوَجِلْكَ: تو ان پر اپنے گھڑسوار اور پیادے چڑھا لا۔ الْخَيْلُ

سے مراد گھوڑے بھی ہیں۔ اسی نسبت سے قول خداوندی ہے: وَالْخَيْلُ وَالْبِغَالُ

وَالْحَمِيرُ لَتَرْكَبُوَهَا: گھوڑے، خچر اور گدھے، تاکہ تم ان پر سواری کرو۔

الْخِيَالَةُ: گھوڑوں والے۔

الْخَال - خَال: تل جو چہرے پر ہوتا ہے۔ اس کی جمع خِيَالَانُ ہے۔ الْخَال:

ماں کا بھائی، ماموں۔ اس کی جمع أَخْوَالُ ہے۔

میرا کہنا یہ ہے کہ صاحب کتاب نے خَالِ بمعنی ماموں کا ذکر (خ و ل) مادے کے

تحت کیا ہے اور (خ ی ل) مادے کے تحت۔ اسے بہر حال کسی ایک ہی مادے

کے تحت ہونا چاہئے۔

رَجُلٌ أَخِيْلٌ: زیادہ تلوں والا شخص۔

الْخِيَلَاءُ: (خاء مضموم و مکسور) کبر و تکبر مثلاً: تم کہو کہ اختال اس نے تکبر کیا۔

ذُو خِيَلَاءٍ اور ذُو خَالٍ وَذُو مَخِيْلَةٍ کا معنی کبر والا ہے، اترانے والا۔

خَالُ الشَّيْءِ: اس نے کسی چیز کا خیال کیا یا دھیان کیا۔ اس کا مضارع يَخَالُ اور

مصدر خِيَلًا، خِيْلَةٌ وَمَخِيْلَةٌ اور خَيْلُوْلَةٌ ہے اور اس کا باب ظننتُ اور اس

کی جمع اخوات ہے۔ تم مستقبل کے معنوں میں اِخَالُ (ہمزہ مکسور) کہو گے

اور زیادہ فصیح یہی ہے۔ قبیلہ بنی اسد والے لوگ اسے اِخَالُ (ہمزہ مفتوح) پڑھتے

ہیں یا کہتے ہیں اور یہ قیاس ہے۔ اِخَالُ الشَّيْءِ: بات مشتبہ ہوگئی۔ چنانچہ

کہا جاتا ہے کہ: هَذَا أَمْرٌ لَا يَخِيْلُ: یہ ایسا معاملہ ہے جس میں کوئی شبہ نہیں۔

خِيْلَ إِلَيْهِ: اسے وہم ہوا۔ یہ فعل مجہول ہے۔ تَخَيَّلَ لَهُ وَتَخَايَلُ أَنَّهُ كَذَا:

اسے شبہ ہوا کہ معاملہ یوں ہے یا اسے ایسا لگا کہ معاملہ یوں ہے۔

تَخَيَّلَهُ فَتَخَيَّلَ: اس نے اس بات کا خیال کیا تو اس کا خیال اس کے دل میں جم

گیا یا دل میں بیٹھ گیا۔ اس کی ایک مثال یہ ہے جس طرح تَصَوَّرَهُ فَتَصَوَّرَ: اس



نے تصور کیا تو اس کے دل میں اس کا تصور بیٹھ گیا۔ یا اس نے تصویر بنائی تو تصویر بن گئی۔ اور دوسری مثال: تَبَيَّنَتْ فَتَبَيَّنَ اس نے اسے خوب واضح کیا تو وہ خوب واضح ہو گیا اور تَحَقَّقَتْ فَتَحَقَّقَ لَهُ: اس نے اس کی تحقیق کی تو بات اس پر ثابت ہو گئی۔

الْأُخَيْلُ: ایک پرندہ۔ نکرہ کی حالت میں یہ اسم منصرف ہوتا ہے اور بعض لوگ اسے نہ معرفہ ہونے کی حالت میں منصرف سمجھتے ہیں اور نہ نکرہ ہونے کی حالت میں، بلکہ

اسے تَخِيلَ سے اسم صفت بناتے ہیں۔  
خ ی م - الْخَيْمَةُ: خیمہ جسے عرب بدو درختوں کی ٹہنیوں سے بناتے ہیں۔ اس کی جمع خَيْمَاتٌ اور خَيْمٌ ہے جس طرح بَذَرَاتٌ اور بَذَرٌ ہے۔

الْخَيْمُ کا معنی بھی خیمہ ہے اور اس کی جمع خِيَامٌ ہے۔ اس کی مثال فَرْخٌ وَفِرَاحٌ ہے۔

خَيْمَةٌ: اس نے اسے خیمہ کی طرح بنایا۔  
خَيْمٌ کا معنی کسی جگہ ڈیرہ ڈالنا بھی ہے۔  
تَخَيْمَ بِمَكَانٍ: وہ کسی جگہ خیمہ زن ہوا۔



## بَابُ الْحَالِ

ہوگا۔ فَعَلَ يَفْعِلُ از باب ضَرْب  
يَضْرِبُ کے تمام افعال سے اسم ظرف  
مَفْعِلُ کے وزن پر آئے گا۔

د ب ج۔ الذَّبَّاجُ: (دال مکسور) ایک قسم  
کا کپڑا۔ یہ کلمہ فارسی سے معرب ہے۔ اس  
کی جمع دِبَابِجُ ہے اور تم چاہو تو دبایج  
بھی کہہ سکتے ہو۔ یعنی الف سے پہلے 'ب'  
لگا کر۔ الذَّبَّاجَتَانِ: دو زخار۔

د ب ح۔ ذَبَّحَ الرَّجُلُ تَذْبِيحًا:  
آدمی نے اپنی کمر پھیلا دی اور سر اس طرح  
ٹھکا دیا کہ سردونوں سرینوں سے بھی نیچے  
ٹھک گیا۔

حدیث شریف میں ہے: اِنَّهُ نَهَى اَنْ  
يَذْبَحَ الرَّجُلُ فِي الرَّكْعَةِ كَمَا  
يَذْبَحُ الْحِمَارُ: نبی کریم ﷺ نے اس  
بات سے منع فرمایا کہ آدمی رکوع میں  
گدھے کی طرح سرینوں سے بھی نیچے سر  
جھکا دے۔

د ب ر۔ الذَّبْرُ: اور الذَّبْرُ (باء متحرک و  
ساکن) پیٹھ۔ قول خداوندی ہے: وَيُولُونَ  
الذَّبْرُ: وہ پیٹھ پھیریں گے۔ یہ حکم جماعت  
پر ہے۔ جیسے قول خداوندی: لَا يَرْتَدُّ  
إِلَيْهِمْ طَرَفُهُمْ: ان کی نظریں ان کی

د ا ب۔ ذَابَ فِي عَمَلِهِ: اس نے  
اپنے کام میں محنت کی اور تھکا۔ اس کا باب  
قَطَعَ اور خَضَعَ ہے۔ اور اسم فاعل  
ذَائِبٌ ہے۔ اس میں صرف الف زائد  
ہے۔

الذَّائِبَانِ: رات اور دن۔  
الذَّائِبُ: (ہمزہ ساکن) عادت اور  
شان: ہمزہ بھی متحرک بھی ہوتی ہے۔

د ا م۔ الدَّامَاءُ: سمندر۔  
دَاءٌ: دیکھئے بذیل مادہ د و ا۔  
دَائِرَةٌ: دیکھئے بذیل مادہ د و ر۔  
دَارِيٌّ: دیکھئے بذیل مادہ د و ا۔  
دَارَةٌ: دیکھئے بذیل مادہ د و ر۔  
دَارِيٌّ: دیکھئے بذیل مادہ د و ر اور د و ر ن۔

د ب ب۔ ذَبَّ يَذِبُ: (دال مکسور)  
ذَبًا اور ذَبِيًّا: وہ رینگا۔ زمین پر ہر رینگنے  
والا کثیر المکڑا ذَابَّةٌ ہوگا۔ لوگوں کا یہ کہنا کہ  
اَكْذَبُ مِنْ مَنْ ذَبَّ: زندوں اور  
مردوں میں سب سے چھوٹا۔

مِذْبُ السَّيْلِ: (دال مکسور و مفتوح)  
سیلاب کے بہنے کی جگہ۔

اسی طرح مِذْبُ النَّمْلِ: چیونٹیوں کے  
نکلنے کی جگہ۔ اسم مکسور ہوگا اور مصدر مفتوح



طرف لوٹ نہ سکیں گی۔

الدُّبُرُ اور الدُّبُرُ دُونِ الْقُبُلِ کی ضد ہیں  
یعنی پشت کی شرمگاہ۔ الدُّبُرَةُ: (دال اور  
باء مفتوح) جنگ میں شکست۔ یہ اِذْبَارُ کا  
اسم ہے۔ محاورہ ہے کہ شَرُّ الرَّايِ  
الدُّبْرِیُّ بروزن الطَّبْرِیُّ: بدترین رائے  
وہ ہے جو وقت اور ضرورت کا وقت گزر  
جانے کے بعد یاد آئے۔

فارسی مثل ہے: ”مُشْتِے کے بعد از جنگ یاد  
آید بکَلِّے خود باید زد“۔ کہا جاتا ہے کہ:  
فُلَانٌ لَا یُصَلِّی (الصلوة) الا  
دُبْرَیًّا: فلاں شخص وقت گزرنے کے بعد  
نماز پڑھتا ہے، یا آخر وقت میں نماز پڑھتا  
ہے اور محدثین اسے دُبْرِیُّ بروزن  
قُمْرِیُّ بولتے ہیں۔ قَطَعَ اللّٰهُ  
ذَابِرَهُمْ: خدا ان کے آخری شخص کو بھی  
کاٹ ڈالے۔

الدَّبِيرُ: پھللا، وہ چیز جسے تم تل  
کھاتے وقت اپنے سینے کے پیچھے چھوڑو  
اور الْقَبِيلُ: اگلا، یعنی وہ چیز جو تمہارے  
سینے کے سامنے آتی ہو۔ محاورہ ہے کہ:  
فُلَانٌ لَا یَعْرِفُ قَبِيلًا مِنْ دَبِيرٍ:  
یعنی اسے اگلے پچھلے یا آگے پیچھے کا کوئی  
بوش نہیں ہے۔ یعنی بُرے بھلے کی کوئی تمیز  
نہیں۔

الدَّبَارُ: ہلاکت (دال مفتوح) اور

الدَّبَارُ (دال کسور) کا معنی ہے بعد میں یا  
وقت گزرنے کے بعد مثلاً: فُلَانٌ یَاتِی  
الصلوة دِبَارًا: فلاں شخص وقت نکل  
جانے کے بعد یا آخر وقت میں نماز کے  
لئے آتا ہے۔

الدُّبُورُ: ہوا، باد صبا۔

دَبَرَ النَّهَارُ: دن چلا گیا، اس کا باب  
دَخَلَ ہے۔ اَدْبَرَ کا معنی بھی یہی ہے۔  
قول خداوندی ہے: وَاللَّیْلِ اِذَا اَدْبَرَ:  
اور قسم ہے رات کی جب وہ دن کے بعد آتی  
ہے۔ اس آیت میں دَبَرَ کو اَدْبَرَ پڑھا گیا  
ہے۔

دَبَرَ الرَّجُلُ: آدمی مُردا اور بوڑھا ہو گیا۔  
دَبَرَتِ الرِّیْحُ: ہوائے مشرق کا رخ  
اختیار کر لیا یا باد صبا چلی۔ اَدْبَرَ الْقَوْمُ: قوم  
یا لوگ باد صبا میں پہنچے یا داخل ہوئے۔

الإدبار: زوال، اقبال کی ضد۔

دَابِرَةٌ: اس نے اس سے دشمنی کی۔

الاستدبار: استقبال کی ضد۔ التَّدْبِيرُ:  
تدبیر۔ معاملہ کے انجام کی تدبیر کرنا اور  
اچھے انجام کا سوچنا۔ بندوبست کرنا۔  
التَّدْبِيرُ: سوچ بچار کرنا۔ التَّدْبِيرُ کا معنی  
کسی غلام کو آزاد کرانا بھی ہے۔ ایسے آزاد  
شدہ غلام کو مُدَبِّرُ کہتے ہیں۔ جو مالک کی  
وفات پر آزاد ہونے کی شرط پر آزاد ہو گیا  
ہو۔



لَا تَدَابُرُوا: یعنی ایک دوسرے سے قطع  
تعلق نہ کیا کرو۔

د ب س - الدَّبْسُ: تازہ کھجوروں سے  
ٹپکنے والا رس۔

د ب غ - دَبَغٌ: چمڑے کا پکانا اور رنگنا۔  
اس کا باب نَصَرَ اور كَتَبَ ہے۔

دَبَاغًا: بھی چمڑا رنگنا (دال مکسور) حدیث  
شریف میں ہے: دَبَاغُهَا طَهُورُهَا:  
چمڑے کا پکانا اور رنگنا ہی اس کو پاک کرنا  
ہے۔

الدَّبَاغُ: جس سے چمڑا رنگا جائے۔ کہا  
جاتا ہے کہ: الْجِلْدُ فِي الدَّبَاغِ: چمڑا  
رنگائی یعنی رنگنے کے عمل میں ہے۔ الدَّبِغُ  
(دال مکسور) کا بھی یہی معنی ہے۔

د ب ق - الدَّبِقُ: (دال مکسور) لائے  
چمٹانے کے لئے گوند کی طرح کا مواد، اس  
سے پرندوں کا شکار کیا جاتا ہے۔

د ب ل - دَبُلُ الْأَرْضِ: زمین کو قابل  
کاشت بنانا۔ اسے کھاد وغیرہ ڈال کر زرخیز  
بنانا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔ یہاں اسی  
طرح بیان کیا گیا ہے اور التہذیب میں  
بھی یہی لکھا ہے البتہ الدیوان وغیرہ میں  
اس کا باب دَخَلَ لکھا ہے۔

أَرْضٌ مَدْبُولَةٌ: اصلاح شدہ زمین۔ تم  
جس چیز کی اصلاح کر کے اسے قابل  
استعمال بناؤ تو کہیں گے کہ قَدْ دَبَلْتَهُ

اور قَدْ دَمَلْتَهُ. الدَّبِيلَةُ: آفت و  
مصیبت۔ یہ اسم تفسیر ہے۔ کہا جاتا ہے کہ  
دَبَلْتَهُمُ الدَّبِيلَةُ یعنی انہیں آفت نے  
آن گھیرا۔

د ب ی - الدَّبْيُ: مڈی، اڑنے سے  
پہلے کی حالت میں۔ اس کا واحد دَبَاةٌ  
ہے۔

الدَّبَاءُ: (دال مضموم و مشدّد) اور الف  
ممدود) کدو۔ اس کا واحد دَبَاءَةٌ ہے۔

د ث ر - الدِّثَارُ: (دال مکسور) جسم کے  
ساتھ لگے ہوئے کپڑے کے اوپر جو کچھ بھی  
اڑھا ہو۔

قَدْ تَدَثَّرَ: اس نے اپنے آپ کو کمرل میں  
لپیٹ لیا۔

دَثَرُ الرَّسَمِ: نشان مٹ گیا۔ اس کا باب  
دَخَلَ ہے۔ تَدَاثَرَا بھی یہی مطلب  
ہے۔

د ج ج - الدُّجَّةُ: بروزن الحُجَّةُ:  
تاریکی کی شدت۔

لَيْلَةٌ دَيُّجُوجٌ: تاریک رات۔ لَيْلٌ  
دَيُّجُوجِي (دال مفتوح) کا بھی یہی معنی  
ہے۔ حدیث شریف میں ہے: هَذَا  
الدَّاجُ وَلَيْسُوا بِالْحَاجِ: یہ نوکر چاکر  
اور مزدوری پر کام کرنے والے ہیں۔ حاجی  
نہیں ہیں۔ الدَّجَا ج: مرغ و مرغی۔ دال  
مفتوح مکسور کی بہ نسبت زیادہ فصیح ہے۔



اس کا واحد دَجَاجَةٌ ہے۔ مذکر و مؤنث دونوں کے لئے ایک ہی صیغہ ہے۔ اس کے آخر میں 'ة' تانیث کے لئے نہیں بلکہ افراد کے لئے ہے جس طرح حمۃ اور بطة میں 'ة' افراد کے لئے ہے۔ کیا تم نے جریر کے اس شعر کو نہیں دیکھا:

لَمَّا تَذَكَّرْتُ بِالذَّيْرَيْنِ أَرْقَنِي  
صَوْتُ الدَّجَاجِ وَضَرْبُ النَّوَاقِيسِ  
"مقام دیرین پر جب مجھے یاد آیا تو مجھے مرغ کی اذان اور ناقوس کی آواز نے بیدار کر دیا۔"

شعر میں صوت الدجاج سے مراد زَقَاءُ الذِّیْکِ یعنی مرغ کی آواز ہے۔

د ج ر - الدَّيْجُور: تاریکی۔ لَيْلَةٌ دَيْجُورٌ: تاریک رات۔

د ج ل - الدَّجَّال: مسیح کذاب۔ دِجْلَةٌ: دریائے دجلہ جو بغداد میں واقع ہے۔ ثعلب نے کہا تم کہتے ہو کہ عَبْرُث دِجْلَةٍ: میں نے دجلہ عبور کیا۔ اس میں یعنی دجلہ کے شروع میں اَل نہیں ہے۔

د ج ن - الدَّجْنُ: آسمان پر بادلوں کی گھٹا۔ قَدْ دَجَنَ يَوْمُنَا: آج کے دن گھٹا چھائی ہے۔ اس کا باب نَصْر ہے۔ الدَّجْنَةُ: تاریک درتہ بادل جن میں بارش نہ ہو۔ چنانچہ کہا جاتا ہے: يَوْمَ دَجَنَ اور يَوْمَ دُجْنَةٍ: ابر آلود دن۔ اور یہی

صورت لَیْل یعنی رات کی ہے۔ وصف اور اضافت میں اس کی بھی یَوْم کی طرح دو صورتیں ہیں۔

الدَّجْنُ کا معنی بہت بارش بھی ہے۔ الدَّجْنَةُ: (دال مضموم) تاریکی اور اندھیرا۔

المُدَاجِنَةُ بروزن المداھنَةُ.

د ج ی - الدَّجَى: تاریکی۔

قَدْ دَجَى: رات تاریک ہو گئی۔ اس کا باب سَمَا ہے۔ لَيْلَةٌ دَاجِيَةٌ: تاریک یا اندھیری رات۔ اسی طرح أَذْجَى اللَّيْلُ: رات تاریک ہو گئی یا رات کی تاریکی چھا گئی۔

تَدَجَى: تاریکی چھا گئی۔

دَبَا جَى اللَّيْلُ: رات کی تاریکیاں۔ گویا یہ دَيْجَاة کی جمع ہے۔ اَصْمَعِی نے کہا کہ دَجَا اللَّيْلُ کا معنی یہ ہے کہ رات نے ہر چیز کو ڈھانپ لیا۔ اس کا تاریکی کے ساتھ کوئی تعلق نہیں ہے۔ اسی نسبت سے دَجَى الاسلام کا معنی ہوگا کہ اسلام پھٹا گیا اور اس نے ہر چیز کو ڈھانپ لیا۔

المُدَاجَاة: مدارات۔ کہا جاتا ہے کہ دَاجَاہ: اس نے اس سے مدارات کی یعنی دشمنی کو چھپایا اور ظاہر داری کی۔

د ح ر - دَحْرَةٌ: اس نے اسے دھتکار دیا۔

دور کر دیا۔ اس کا باب خَضَعَ ہے۔



د ح ر ج - دَحْرَجَةٌ دَحْرَجَةٌ  
وَدَحْرَجًا جَابِ (دال مکسور) الْمَدْحَرَجُ:  
گول۔

د ح ض - دَحَضْتُ حُجَّتَهُ: اس کی  
دلیل باطل ہو گئی۔ اس کا باب خَضَعَ  
ہے۔ اَذْحَضَهَا اللَّهُ: اللہ اس کو باطل کر  
دے۔

دَحَضْتُ رِجْلَهُ: اس کا پاؤں پھسل گیا،  
اس کا باب قَطَعَ ہے۔  
الِذْحَاضُ: پھسلانا۔

د ح ل - الدَّاحُولُ: لکڑی کا وہ پھندا جو  
ہرن کے شکاری شکار کے لئے گاڑتے  
ہیں۔

د ح ا - دَحَا الشَّيْءُ: اس نے چیز کو  
بچھایا۔ اس کا باب عَدَا ہے۔  
قول خداوندی ہے: وَالْأَرْضُ بَعْدَ  
ذَلِكَ دَحَاهَا: اللہ نے اس کے بعد  
زمین کو بچھا دیا۔

دَحَا الْمَطَرُ الْحَصَى عَنْ وَجْهِ  
الْأَرْضِ: بارش نے سطح زمین سے کنگر  
پھیلا دیئے۔

دَحِيَّةُ الْكَلْبِي: (دال مکسور) وہ صحابی  
جن کی صورت میں جبریل امین نبی کریم  
ﷺ کے پاس آیا کرتے تھے۔ حضرت  
دحیہ لوگوں میں سب سے زیادہ خوبصورت  
تھے۔

مَدَحَى النَّمَامَةَ: مادہ شتر مرغ کے  
انڈے دینے کی جگہ اور واد جیٹھا: انڈوں  
سے بچے نکالنے کی جگہ۔

د خ خ - الدُّخُ: (دال مضموم) دُخَانُ کا  
ایک اور لہجہ یا لغت بمعنی دُھواں۔  
د خ ر ص - الدِّخْرِيصُ: (دال مکسور)  
اس کی جمع دَخَارِيصُ ہے۔ قمیض کے  
گریبان۔

د خ س - الدُّخْسُ: بروزن الصُّرْدُ  
ایک دریائی یا سمندری مچھلی جو ڈوبتے کو  
بچاتی ہے۔ اس کی کمر کو سہارا دیتی ہے تاکہ  
وہ تیر سکے۔ اسے ڈولفن کہتے ہیں بروزن  
الْمُنْبَجِنُ۔

د خ ل - دَخَلَ يَدْخُلُ دُخُولًا  
وَمَدْخَالًا: (میم مفتوح) داخل ہوتا۔  
کہا جاتا ہے کہ: دَخَلَ الْبَيْتَ وَهُوَ مَكْرُمٌ  
داخل ہوا۔ دُرست جملہ یوں تھا:  
دَخَلَ فِي الْبَيْتِ: اس میں فی مقدر  
ہے۔ جب حرف جر (فی) کو حذف کیا گیا  
تو پھر البیت کو مفعول بہ مان کر اسے نصب  
دے دی گئی۔ کیونکہ ظرف مکان دو طرح  
کے ہوتے ہیں ایک مبہم اور دوسرا محدود۔  
مبہم ظرف مکان: عالم کی چھ اطراف اور  
ان کے نیچ و طرز پر دوسرے اسماء ظرف  
مثلاً: عِنْدَ، وَسَطٌ بمعنی پاس اور درمیان  
کے ہیں۔ اور اس سے مشابہت والے



الدَّخُلُ - الخُرُجُ کی ضد بمعنی آمدن۔  
الدَّخُلُ کا معنی عیب اور شک و شبہ بھی ہے۔ عربی شعر ہے:

تَرَى الْفِتْيَانَ كَالنَّخْلِ  
وَمَا يُدْرِيكَ بِالدَّخْلِ  
”تمہیں نو جوان کھجور کے درختوں کی  
طرح نظر آتے ہیں لیکن تمہیں اس بات کا  
پتہ ہے کہ اندر سے کیا ہیں۔“

الدَّخُلُ: (دال اور خاء دونوں مفتوح)  
ملاوٹ اور دھوکہ۔ کہا جاتا ہے: هَذَا  
الْأَمْرُ فِيهِ دَخْلٌ وَدَغْلٌ: اس کا مہیا  
بات میں کچھ ملاوٹ ہے۔ دَخْلٌ اور  
دَغْلٌ دونوں ہم معنی لفظ ہیں۔

قول خداوندی ہے: لَا تَتَخَذُوا  
أَيْمَانَكُمْ دَخْلًا بَيْنَكُمْ: اپنی  
قسموں کو اپنے درمیان مکر و فریب نہ بناؤ۔  
الْمَدْخُلُ: (میم مفتوح) داخل ہونا اور  
داخل ہونے کی جگہ بھی۔ تم کہتے ہو کہ:  
دَخَلَ مَدْخَلًا حَسَنًا: وہ اچھی طرح  
یا اچھے انداز سے داخل ہوا اور دَخَلَ  
مَدْخَلًا صِدْقٍ وہ سچائی کی جگہ داخل  
ہوا۔

الْمُدْخُلُ: (میم مضموم) داخل کرنا۔ اور  
فعل أَدْخَلَ کا مفعول بہ بھی ہے۔ مثلاً: تم  
کہتے ہو: أَدْخَلَهُ مُدْخَلَ صِدْقٍ: اس  
نے اسے داخل ہونے کی جگہ داخل کیا۔

کلمات اسم ظرف ہوں گے اور یہی مبہم  
اسماء ظرف ہیں۔ کیا تم نہیں دیکھتے کہ  
تمہاری پیچھے والی جہت دوسرے آدمی کے  
لئے سامنے والی جہت ہوگی اور اسی طرح  
دوسرے اسماء۔ اور محدود اسماء ظرف وہ ہیں  
کہ جن کی شخصیت، اور حدود و اطراف  
معیّن ہوں۔ مثلاً: الْجَبَلُ، الْوَادِي،  
السُّوقُ، الدَّارُ اور المسجد وغیرہ۔  
یہ اسماء ظرف نہیں ہوں گے۔ تم یہ نہیں کہتے  
کہ قَعْدَتُ الدَّارِ: یعنی میں گھر بیٹھا  
اور نہ ہی صَلَّيْتُ الْمَسْجِدَ یعنی میں نے  
مسجد پڑھی، کہیں گے اور نہ ہی نِمْتُ  
الْجَبَلَ کہیں گے۔ یعنی میں پہاڑ سویا اور  
نہ ہی قِمْتُ الْوَادِي یعنی میں وادی کھڑا  
ہوا، کہیں گے۔ اس طرح کے تمام جملوں  
میں حرف جر کو محذوف کیا گیا ہے۔ مثلاً:  
دَخَلَ الْبَيْتَ وَنَزَلَ الْوَادِي اور  
صَعِدَ الْجَبَلَ بمعنی وہ گھر میں داخل ہوا۔  
وہ وادی میں اتر ا اور وہ پہاڑ پر چڑھا۔

أَدْخَلَ بَرْدَنَ الْفُتْلِ کا مطلب بھی دَخَلَ  
ہے یعنی وہ داخل ہوا۔ اگرچہ شعر میں  
أَدْخَلَ بھی آیا ہے لیکن یہ فصیح نہیں ہے۔  
تَدْخُلُ: وہ تھوڑا تھوڑا کر کے داخل ہوا یا  
آہستہ آہستہ داخل ہوا۔

تَدْخُلْنِي مِنْهُ شَيْئٌ: میرے اندر  
اس چیز میں سے کچھ آہستہ آہستہ داخل ہوا۔



در ا - الدَّرء: مدافعت کرنا، اور ہٹانا۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔

دَرَأ: وہ اچانک نمودار ہوا۔ اس کا باب خَضَعَ ہے۔ اسی سے لفظ کَوُكِبَتْ دِرْنَمِ بروزن سِکِیَتْ ماخوذ ہے یعنی شدید چمکدار۔ دُرِی: (دال مضموم) موتی سے منسوب۔ اسے دُرِی: (دال مضموم) اور ہمزہ کے ساتھ پڑھا گیا ہے۔

تَدَارَأتُمْ اور اِذَا رَأَأتُمْ: تم نے مدافعت کی اور اختلاف کیا۔

المُدَارَاةُ: مخالفت و مدافعت۔ البتہ المُدَارَاةُ بمعنی حسنِ خلق، تو اس میں ہمزہ لکھی جاتی ہے اور الف کو حرف لین کے طور پر پڑھا جاتا ہے۔ کہا جاتا ہے کہ: دَارَاةٌ اور دَارَاةٌ: اس نے اسے نرم و ملائم کیا اور اس سے بچاؤ کیا۔

در ب - الدَّرْبَةُ: عادت اور جنگ کی ٹریننگ، اور دوسرے کاموں کی ٹریننگ۔ قَدْ دَرَبَ بِالشَّيْءِ: (راء مکسور) اس نے کام کی تربیت حاصل کی ہے اور اس کا عادی ہو گیا۔

رَجُلٌ مُدْرَبٌ: تربیت یافتہ شخص۔ مُدْرَبٌ: تربیت یا ٹریننگ دینے والا۔ اس کی مثال مُجَرَّبٌ اور مُجَرَّبٌ ہے۔ قَدْ دَرَبْتُهُ الشَّدَائِدُ: تکلیفوں اور سختیوں نے اسے تجربہ کار بنایا ہے تا آنکہ وہ

الدَّخِيلُ: دوسروں کے معاملات میں مداخلت کرنے والا۔

الدُّوْخَلَةُ: کھجور کے پتوں سے بنی ہوئی ٹوکری جس میں تازہ کھجوریں رکھی جاتی ہیں۔ (اس لفظ میں لام مشدّد ہے اور بغیر تشدید کے بھی)۔

دخ ن - دُخَانُ النَّارِ: آگ کا دھواں، اس کی جمع دَوَاخِنُ ہے۔ جس طرح عُثَان کی جمع عَوَالِنُ ہے۔ یہ جمع خلاف قیاس ہے۔ دُخْنَتِ النَّارُ: آگ کا دھواں اُٹھا۔ اس کا باب دَخَلَ اور خَضَعَ ہے۔ اِذْخَنْتُ کا معنی بھی یہی ہے یعنی جب مزید لکڑیاں ڈالنے سے آگ کے شعلے بجھ جائیں اور دھواں اُٹھے۔

دَخِنَ الطَّبِیْخُ: جب ہانڈی سے بھاپ نکلے۔ یعنی ہانڈی پکے یا پکوان پکے۔ اس کا باب طَرِبَ ہے۔

الدُّخْنُ: باجرا یا کنگنی کا اناج۔ الدُّخْنَةُ بروزن الدِّرِيَّةُ: دھونی جس سے مکانوں کو دھونی دی جاتی ہے۔

د د - الدُّدُ: کھیل کود۔ حدیث شریف میں ہے: مَا أَنَا مِنْ دِدٍ وَلَا الدُّدُ مِنِّي: نہ تو میں کھیل کود کے لئے بنا ہوں اور نہ کھیل کود میرے لئے بنا ہے۔

د د ن - الدَّيْدَنُ: عادت و رسم و رواج۔

د د ا - الدَّذَا: کھیل۔



مضبوط ہو گیا اور مشکلات برداشت کرنے کے قابل ہوا۔

درج - دَرَج: قدم اٹھایا۔ اس کا باب دَخَلَ ہے۔

الدرج: وہ مر گیا۔ دَرَجَةُ إِلَى كَذَا تَدْرِجًا وَاسْتَدْرَجَهُ كَأَيْک ہی معنی ہے یعنی اس نے اسے بتدریج قریب کیا۔ فَتَدْرَج: تو وہ اس کے قریب ہو گیا۔

الْمَدْرَجَةُ بِرُوزِنِ الْمَتْرَبَةِ: مذہب و مسلک۔

الدرجۃ: سیرھی۔ اس کی جمع الدَرَجُج ہے۔ الدَرَجَةُ کا معنی منصب اور مرتبہ بھی ہے۔ اس کی جمع الدَرَجات ہے۔

الدَّرَجُج: (راء ساکن و مفتوح) رجسٹر جس میں اندراج ہوتا ہے۔ لوگوں کا یہ قول کہ: أَنْفَذْتُهُ فِي دَرَجِ كِتَابِي: میں اسے اپنے رجسٹر میں درج کر لیا ہے، (راء ساکن) یعنی میں نے اسے اپنے رجسٹر میں شامل کر لیا ہے۔ الدَّرَاجُ والدَرَجَةُ (دال مضموم) تیر، مذکر و مؤنث دونوں کے لئے ایک ہی صیغہ مستعمل ہے۔

أَرْضٌ مَدْرَجَةٌ: تیتروں والی زمین جس میں تیر بکثرت ہوں۔

در د - رَجُلٌ أَذْرَدُ: ایسا شخص جس کے منہ میں دانت نہ ہوں۔ اس کی مؤنث دَرْدَاءُ۔ اس کا باب طَرِبَ ہے۔ حدیث

شریف میں ہے کہ: أَمْرٌ بِالسَّوَاكِ حَتَّى خِفْتُ لَا ذَرْدَنَ: مجھے اتنی تاکید سے سواک کرنے کا حکم دیا گیا کہ مجھے یہ خوف پیدا ہوا کہ میں کہیں پوپلا نہ ہو جاؤں۔ خوف سے حضور ﷺ کی مراد خیال ہے۔

ذُرْدِي: تلپھٹ۔ ذُرْدَةُ أَذْرَدَ کا اسم تصغیر ہے۔ یعنی پوپلا جس کے منہ میں دانت نہ ہوں۔

در - الدَّرُّ: دُودُہ، کسی کی مذمت کرنے کے لئے کہا جاتا ہے کہ لَا ذَرْدَرُهُ یعنی اس کی بھلائی نہ بڑھے۔ اور تعریف اور مدح کے لئے کہا جاتا ہے: لِلّٰہِ تَعَالٰی ذَرْدَرُهُ: یعنی اس کا عمل خدا کے لئے ہو۔ اور لِلّٰہِ دَرْدَرُهُ مِنْ رَجُلٍ: اس کا کسی کے ساتھ کی ہوئی بھلائی کا اللہ صلہ دے۔

الدَّرْدَةُ: موتی۔ اس کی جمع دُرٌّ، دُرَّاتٌ اور دُرَرٌ ہے۔

الکَوْكَبُ الدَّرَسِيُّ: چمکدار ستارہ۔ ستارہ کی موتی کی طرف نسبت اس کی چمک اور روشنی کی وجہ سے ہے۔ دُرْدِي کو کبھی کبھی دِرْدِي (دال مکسور) بھی پڑھا جاتا ہے۔ اس کی مثال سُخْرِيٌّ اور بَسْخْرِيٌّ نیز لُجْجِيٌّ اور لُجْجِيٌّ ہے۔

الدَّرْدَةُ: دودھ کی بہتاں اور روانی و فراوانی کو بھی کہتے ہیں۔ اس کی جمع دُرَرٌ ہے۔



سَمَاءٌ مِدْرَارٌ: بہت زیادہ بارش والا آسمان۔

دُرُ الصَّرْعِ بِاللَّيْنِ: تھن دودھ سے بھر گیا۔ اس کا مضارع يَدْرُ اور مصدر دُرُّوْرًا ہے۔

أَدْرَبَتِ النَّاقَةُ: اونٹنی نے بہت دودھ دیا۔ ایسی اونٹنی کو مُدِرٌّ کہیں گے۔

الرَّيْحُ تَدِرُّ السَّحَابَ: ہوا بادلوں کو تیز ہانکتی یا چلاتی ہے۔

تَسْتَدِرُّ: وہ دودھ دوتی ہے۔  
الدَّرْدَارُ: (دال مفتوح)، ایک قسم کا درخت۔

د ر ز-الدَّرُزُ: ورز، سیون، اس کی جمع دُرُوْز ہے۔ یہ کلمہ فارسی سے معرب ہے۔  
بُحُوْرٌ اور لیکھوں (باریک جوؤں کو بِنَاتُ الدَّرُوْز کہتے ہیں)۔

د ر س-دَرَسَ الرَّسْمُ: نشان مٹ گیا، اس کا باب دَخَلَ ہے۔

دَرَسَتْهُ الرِّيحُ: ہوائے اے مٹا دیا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔ یہ فعل لازم بھی ہے اور متعدی بھی۔ دَرَسَ الْقُرْآنَ وَنَحْوُهُ: اس نے قرآن وغیرہ پڑھا۔ اس کا باب نَصَرَ اور كَتَبَ ہے۔ دَرَسَ الْحِنْطَةَ، يَدْرُسُهَا: (راء مضموم) دِرَاسًا (دال مکسور) اس نے گیسوں کو گاہا یعنی بھوسے

سے دانے الگ کئے۔ کہا گیا ہے کہ حضرت اور لیس علیہ السلام کو کتاب الہی کے زیادہ پڑھنے کی وجہ سے اِدْرِيس نام دیا گیا۔ ورنہ ان کا نام اُخْتُوخ (دو خاء کے ساتھ) بروزن مَفْعُول تھا۔

دَارَسَ الْكُتُبَ وَتَدَارَسَهَا: اس نے کتابیں پڑھیں اور مسلسل پڑھتا رہا۔

دَرَسَ الشُّوْبُ: کپڑا پھٹ گیا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔

د ر ع-دِرْعٌ: زرہ، یہ مونث کا صیغہ ہے۔ ابو عبیدہ کا کہنا ہے کہ یہ مذکر بھی ہے اور مونث بھی۔

دِرْعُ الْمِرَاةِ: عورت کی قمیض۔ ان معنوں میں دِرْعٌ مذکر ہے۔

اِدْرَعَتِ الْمِرَاةُ: عورت نے قمیض پہنی۔ دِرْعُهَا غَيْرُهَا: اسے کسی اور نے قمیض پہنائی۔ اس کا مصدر تَدْرِيعُ ہے۔

المِصْدَرَعُ بروزن المِصْضَعُ اور المِصْرَعَةُ: جبہ، چوغہ۔

الدِّرَاعَةُ: جبہ۔ اس کی جمع الدَّوَارِيعُ ہے۔

اَدْرَعَ الرَّجُلُ: آدمی نے زرہ پہن لی۔ تَدْرَعُ کا معنی بھی اس نے زرہ یا قمیض یا جبہ پہن لیا ہے۔ بعض اوقات جبہ پہننے کے لئے تَمْدَرَعُ کہتے ہیں لیکن یہ بہت کمزور لغت یا لہجہ ہے۔



رَجُلٌ دَارِعٌ عَلَيْهِ: آدمی زرہ پہنے ہوئے ہے۔ گویا وہ دُورِ دَرَع ہے یعنی وہ زرہ والا ہے۔ اس کی مثال لابن (دودھ والا) اور تَمَر (کھجور والا) ہے۔

د ر ق - الذَّرَقَةُ: چمڑے کی ڈھال۔ اس کی جمع ذَرَق ہے۔

ذَرِيقٌ: تریاق کا ایک اور تلفظ یا لہجہ ہے۔  
الدَّورِقُ: پیانہ خاص گو شراب ناپنے کا پیانہ۔ میری رائے میں یہ فارسی سے معرب ہے۔

د ر ک - الإدراک اللُّحُوقُ: پہنچنا، جا ملنا، جا لینا، پالینا۔

میرا کہنا ہے کہ الادراک کا معنی اللُّحُوق کی بجائے اللِّحَاق صحیح ہے۔ مثلاً: کہا جاتا ہے کہ: مَشَى حَتَّى أَذْرَكَهُ: وہ چلتا گیا تا آنکہ اس نے اس کو جالیا یا اس سے جا ملا۔ اور عَاشَ حَتَّى أَذْرَكَ زَمَانَهُ: وہ تب تک زندہ رہا، تا آنکہ اس نے اس کا زمانہ پالیا۔

أَذْرَكَهُ بِبَصَرِهِ: اس نے اسے اپنی آنکھوں سے دیکھا۔

أَذْرَكَ الْفُلَامُ وَالشَّمْرُ: لڑکا بالغ ہو گیا اور پھل پک گیا۔

اسْتَذْرَكَ مَافَاتٍ: اس نے گم شدہ چیز بازیاب کر لی۔ تَذَارَكَهُ کا بھی یہی معنی ہے۔

تَذَارَكَ الْقَوْمُ: قوم کے سارے لوگ اکٹھے ہو گئے یا ایک دوسرے سے آ ملے۔ انہیں معنوں میں قول خداوندی ہے: حَتَّى إِذَا أَذَارَكُوا فِيهَا جَمِيعًا: یہاں تک کہ وہ سارے وہاں جا اکٹھے ہوئے۔ یہ لفظ اصل میں تَذَارَكَوا تھا لیکن ت اور د کے ادغام کے باعث اَذَارَكُوا ہو گیا۔ لوگوں کے دَرَاک کہنے کا مطلب اَذْرَكَ ہے یعنی جان لے یا پالے اور فعل امر کے لئے اسم ہے۔

الدَّرَكُ: تاوان۔ اس میں راء کو متحرک اور ساکن دونوں طرح سے پڑھا جاتا ہے۔ چنانچہ کہا جاتا ہے کہ: مَا لِحَقِّكَ مِنْ دَرَكٍ فَعَلِيَّ خُلَاصَةً: تم پر جو تاوان پڑے میں اسے ادا کروں گا۔

دَرَكَاتُ النَّارِ: دوزخیوں کے جہنم میں درجے بلکہ تہیں۔

النَّارُ دَرَكَاتٌ وَالْجَنَّةُ دَرَجاتٌ: دوزخ کی تہیں (درکات) ہوں گی اور جنت کے درجات ہوں گے۔ دوزخ کی آخری نچلی تہہ کو دَرَك یا دَرَك کہتے ہیں۔

الدِّرَاكُ: (دال مکسور) مدا رکہ، ایک دوسرے کے ساتھ آواز ملانا۔ چنانچہ کہا جاتا ہے کہ: دَارَكَ الرَّجُلُ صَوْتَهُ: یعنی آدمی نے اپنی آواز کے ساتھ آواز



ملائی۔

الدَّرَاكُ: (راء مشدود) بہت زیادہ اور اک کرنے والا سمجھدار آدمی۔ أَفْعَلَ وزن سے فَعَال کے وزن پر بہت کم مشتق آتا ہے البتہ لوگ حَسَّاسٌ دَرَّاكٌ کو یا تو ایک لہجہ سمجھتے ہیں یا تاکید دوہرا کلمہ۔ یعنی ازدواج کلمہ۔

د ر ک ل۔ الدِّرْكَلَةُ: (دال مکسورہ کاف مکسور) عجی لوگوں کی گڑیا اور ایک قسم کا رقص بھی۔ حدیث شریف میں ہے کہ: أَنَّهُ مَرَّ عَلَى أَصْحَابِ الدِّرْكَلَةِ فَقَالَ جَدُّوْا بَنِي أَرْفِدَةَ حَتَّى تَعْلَمَ الْيَهُودُ وَالنَّصَارَى أَنَّ فِي دِينِنَا فُسْحَةً: ایک دفعہ نبی کریم ﷺ گزر اصحاب درکلہ کے ہاں سے ہو تو آپ ﷺ نے فرمایا کہ اے بنی ارفدہ خوب ناچو کہو دو تاکہ یہود اور نصاریٰ کو معلوم ہو کہ ہمارے دین میں تفریح کی گنجائش ہے۔

د ر ن۔ الدَّرَنُ: میل کچیل۔ قَدْ دَرِنَ الثَّوْبُ: کپڑا میلا ہو گیا۔ اس کا باب طَرَب ہے۔ اس کا اسم فاعل دَرِنٌ ہے۔ دَارِنٌ: بحرین میں ایک بندرگاہ کا نام ہے۔ جہاں کا عطر بہت مشہور ہے۔ چنانچہ اسی نسبت سے اس عطر کو مسک دَارِن کہا جاتا ہے۔ دَارِن کی طرف اسم نسبتی دَارِئ ہے۔

د ر ہ م۔ الدِّرْهَمُ: فارسی سے معرب کلمہ ہے۔ اس کا ایک اور لہجہ الدِرْهَم (حاء مکسور) ہے۔ شاید اسے الدِرْهَام بھی کہا گیا ہے۔ درہم کی جمع دراہم ہے۔ اور الدِرْهَام کی جمع دَرَاهِم ہے۔

د ر ی۔ دَرَاةٌ: اور ذَرِيٌّ بہ: اس نے جان لیا۔ اس کا باب زَمِي ہے۔ دِرَايَةٌ اور ذُرِّيَّة (دال مضموم) بھی اور مکسور بھی۔ جانکاری، درایت اور سمجھ بوجھ۔ لوگ کہتے ہیں: لَا أَذِرُ كَثْرَتِ اسْتِمَالِ كَيْ بَاعَثَ تَخْفِيفَ كَيْ طِشْ نَظْرِي کو حذف کیا گیا ہے۔ اس کی دوسری مثالیں: لَمْ أَبْلُ اور لَمْ يَكْ ہے۔

أَذَرَاةٌ: اس نے اسے بتایا۔ قرآن کی آیت كُولا أَذْرَأُكُمْ بِهِ اور نہ تمہیں اس سے واقف کرتا پڑھا گیا ہے، اس میں وجہ ہمزہ کا ترک ہے۔

مَذَارَاةُ النَّاسِ میں مَذَارَاة کے الف کو ہمزہ اور حرف لین کے ساتھ دونوں طرح پڑھا جاتا ہے۔ جس کا مطلب چھوٹی چھوٹی ضرورتیں پوری کرنا اور ملائمت اور نرمی کا سلوک ہے۔

د س ر۔ الدِّسَارُ: (دال مکسور) اس کی جمع دُسُور ہے۔ وہ ڈوریاں جس سے کشتی کے تختوں کو باندھا جاتا ہے۔ یہ بھی کہا گیا ہے کہ اس کا معنی کیل اور میخیں ہیں۔ قول



خداوندی ہے: عَلٰی ذَاتِ الْوَاحِ  
وَدُسْرٍ: ہم نے نوح کو ایک کشتی پر جو  
تختوں اور میٹھوں سے تیار کی گئی تھی (سوار  
کرایا)۔ دُسْر کو تخفیف کر کے دُسْر بھی  
پڑھا گیا ہے۔

الدُّسْرُ: دھکیلنا۔ اس کا باب نصر ہے۔  
حضرت ابن عباسؓ نے عنبر مچھلی کے بارے  
میں فرمایا کہ وہ ایسی چیز ہے جسے سمندر  
دھکیلتا ہے۔

د س س - دَسَّ الشَّيْءُ فِي التُّرَابِ:  
اس نے چیز مٹی میں دبا دی، یا چھپا دی۔  
اس کا باب رَدَّ ہے۔

د س ع - الدَّسْعَةُ: بخشش کرنا۔ حدیث  
شریف میں ہے: اَلَمْ اَجْعَلْكَ  
تَدَسَّعًا: کیا میں نے تمہیں بہت زیادہ  
بخشش کرنے اور عطیہ دینے والا نہیں بنایا۔  
د س م - الدَّسَمُ: گوشت یا اس کی  
چربی۔

دَسِمَ الشَّيْءُ: چیز چکنی ہو گئی یا مٹیا لے  
رنگ کی ہو گئی۔ اس کا باب طرب ہے۔  
تَدَسِّمُ الشَّيْءُ: کسی چیز کو چکنا بنانا یا  
اس پر چربی ملنا۔

د س ا - دَسَّاهَا: اس نے اسے چھپایا۔  
اصل یہ لفظ دَسَّاهَا ہے۔ ان میں سے  
ایک سین کو یاء میں تبدیل کیا گیا۔

د ش ت - الدَّشْتُ: دشت، صحرا،

ریگستان۔

د ع ب - الدُّعَابَةُ: مزاح، ہلسی مزاق،  
دل لگی۔ دَعَبَ يَدْعُبُ کا باب قطع  
يقطع ہے اور اسم فاعل دُعَاب (عین  
مشدود) ہے۔ المَدَاعِبَةُ: ہلسی مذاق کرنا۔  
د ع ث ر - الدَّعْثَرَةُ: (دال مفتوح)  
روندنا، پامال کرنا۔

الدَّعْثَرُ: مہدوم، روندنا ہوا۔ افتادہ، پامال۔  
حدیث شریف میں ہے کہ: لَا تَقْتُلُوا  
اَوْلَادَكُمْ سِرًّا اِنَّهُ لِيُذْرِكَ  
الْفَارِسَ فَيُدْعَثَرُهُ: اپنی اولاد کو  
اس چھپی ہوئی خواہش یا خوف سے قتل نہ  
کرو کہ وہ (جوان ہو کر) جب وہ سوار بنے  
تو سواری اسے گرا دے۔

د ع ج - الدَّعَجُ: (دال اور عین مفتوح)  
آنکھ کی گہری سیاہی اور بڑائی عَيْنُ  
دَعَجَاءُ بڑی اور گہری سیاہ آنکھ۔ (الف  
ممدود) اس کا باب طرب ہے۔

د ع ر - الدَّعْرُ: (دال اور عین مفتوح)  
ناپاکی، خجٹ، پلیدی۔

الدَّعَارَةُ: (دال مفتوح) پلیدی اور فسق۔  
اس کا باب طرب اور سَلِمَ ہے۔ اس کا  
اسم فاعل دَاعِرٌ ہے اولاس کی مؤنث  
دَاعِرَةٌ ہے۔

۵ اس سے مراد دودھ پلانے کے زمانے میں بیوی سے مباشرت  
سے کمزور اولاد ہوگی اور اسے قتل اولاد کے برابر سمجھا گیا ہے۔



د ع ع- دَعَّۛ: اس نے اسے دھکیلا یا دھکا دیا۔ اس کا باب دَّۛ ہے۔ قول خداوندی میں یہی کلمہ آیا ہے: فَذٰلِكَ الَّذِیْ یَدْعُ الْیَتِیْمَ: یہ وہی شخص ہے جو یتیم کو دھکے دیتا ہے۔

د ع ک- الدَّعْکُ: ہاتھ یا پاؤں سے مل کر کسی چیز کو نرم کرتا۔ منڈنا یا ملنا۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔

قَدْ دَعَّکَ الْاَدِیْمَ وَالْخَصَمَ: اس نے چمڑے کو مل کر نرم کیا اور ملا طفت سے دشمن کو نرم کیا۔

تَدَاعَکَ الرَّجُلَانِ فِی الْحَرْبِ: دو آدمیوں نے لڑائی میں ایک دوسرے کو نرم کیا یا رگڑا، یعنی ایک دوسرے کی خوب مار پیٹ کی۔

د ع م- دَعَمَ الشَّیْءُ: اس نے کسی چیز کو سہارا دیا۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔ الدَّعَامَةُ: (دال مکسور) گھر کا ستون۔ قَدْ اِدْعَمَ: اس نے سہارا لیا۔

دعة: دیکھئے بذیل مادہ (و د ع)۔

د ع ا- الدَّعْوَةُ اِلَی الطَّعَامِ: کھانے کی دعوت یا بلاوا (دال مفتوح)۔ کہا جاتا ہے کہ کُنَّا فِی دَعْوَةِ فُلَانٍ: ہم فلاں شخص کی دعوت میں تھے۔

مُدْعَاةُ فُلَانٍ: فلاں کا بلاوا۔ یہ مصدر ہے، اور اس سے مراد کھانے کی دعوت یا

بلاوا ہے۔ الدَّعْوَةُ (دال مکسور) نسب کا دعویٰ۔ کلام عرب میں یہ کلمہ کثرت سے استعمال ہوتا ہے۔ عِدِیُّ الرَّبَابِ کے لوگ نسب کے دعویٰ کے معاملہ میں الدَّعْوَةُ میں دال کو مفتوح کرتے ہیں اور طعام یعنی کھانے کی دعوت کے معنوں میں الدَّعْوَةُ میں دال کو مکسور پڑھتے ہیں۔ الدَّعِیُّ: منہ بولا بیٹا یا متبہنی۔ یہی لفظ قول خداوندی میں آیا ہے: وَمَا جَعَلَ اَدْعِیَاءَکُمْ اَبْنَاءَکُمْ: خدا تعالیٰ نے تمہارے منہ بولے بیٹوں کو تمہارے حقیقی اور صلبی بیٹے نہیں بنایا۔

ادْعٰی عَلَیْہِ بِکَظَا: اس نے فلاں پر یا اس کے خلاف یوں یا یہ دعویٰ کیا ہے۔ اس فعل سے اسم الدعویٰ ہے۔

تَدَاعَتِ الْحِیْطَانُ لِلْخَرَابِ: دیواریں ایک دوسرے سے متصادم ہو گئیں، یا ایک دوسرے پر گر پڑیں۔

دَعَاہ: اس نے اسے پکارا۔ اسْتَدْعَاہ کا بھی یہی معنی ہے۔ دَعُوْثُ اللّٰہِ لَہ: میں نے اس کے حق میں دُعا کے لئے بد دَعُوْثُ عَلَیْہ: میں نے اس کے لئے بد دعا کی۔ اَدْعُوْہُ دُعَاۃً میں اسے پکارتا ہوں۔ الدَّعْوَةُ: ایک مرتبہ کا بلاوا اور الدُّعَا کا بھی یہی معنی ہے۔ اس کی جمع الادْعِیَةُ ہے۔ اس سے مؤنث مضارع کا



مفتوح۔ فساد، خرابی۔ اس کی مثال  
الدَّخْلُ ہے۔

د غ م۔ اذْغَمْتُ الْفَرَسَ اللَّجَامَ:  
میں نے گھوڑے کے منہ میں لگام ڈال  
دی۔ ادغام الحروف اسی نسبت سے کہتے  
ہیں۔ مثلاً: کہتے ہیں: اذْغَمَ الْحَرْفُ:  
اس نے حرف کا ادغام کیا یا اذْغَمَهُ۔

د ف ا۔ الدَّفْعُ: اونٹ کے بچے، دودھ،  
نیز اونٹ سے حاصل ہونے والی ہر کار آمد  
چیز۔ قول خداوندی ہے: لَكُمْ فِيهَا  
دِفْعٌ: ان میں تمہارے لئے کار آمد  
چیزیں ہیں۔ حدیث شریف میں ہے: لَنَا  
مِنْ دِفْئِهِمْ مَا سَلَمُوا بِالْمِيثَاقِ: ان  
کی کار آمد چیزوں میں سے ہمارے لئے  
وہی کچھ جائز ہے جو وہ معاہدے کی رو سے  
ہمارے سپرد کریں۔ اس کا معنی گرمائش بھی  
ہے۔ جو فعل دَفِئَ الرَّجُلُ کا اسم ہے۔  
اس کا باب سَلِمَ ہے۔ اور طرب ہے۔  
اس کا معنی گرمائش پہچانے والا بھی ہے۔  
رَجُلٌ دَفِئٌ (یاء مقصور) دَفِئَان (الف  
ممدود)۔ امْرَأَةٌ دَفَايَ۔ اور يَوْمٌ دَفِئٌ  
(یاء ممدود) اس کا باب ظرف ہے۔

لَيْلَةٌ دَفِئَةٌ: گرم رات، اسی طرح ثَوْبٌ  
دَفِئٌ اور بَيْتٌ دَفِئٌ کہہ سکتے ہیں یعنی  
گرم کپڑا اور گرم گھر۔

د ف ت ر۔ الدَّفْتَرُ: نوٹ بک، کاپی۔

صیغہ ہوگا: أَنْتَ تَذْعِنُ يَاتَذْعُونُ اور  
تَذْعِنُ اس میں ع کی ضمہ کا اشام ہوگا یعنی  
آواز نکالے بغیر صرف ہونٹ کے اشارے  
سے ضمہ کا اظہار۔ اور جمع مؤنث کا صیغہ ہو  
گا: أَنتُنَّ تَذْعُونُ یہ صیغہ مذکر اور مؤنث  
دونوں میں ایک جیسا ہوگا۔

داعية اللبن: دودھ سے بچا ہوا یا چھوڑا  
ہوا تھنوں میں باقی ماندہ دودھ۔ حدیث  
شریف میں ہے: دَعُ دَاعِيِ اللَّبَنِ:  
تھنوں میں باقی ماندہ دودھ چھوڑ دو۔

د غ د غ۔ الذَّغْدَةُ: گدگدی۔  
د غ ر۔ الذَّغْرَةُ: (دال مفتوح) اچک  
کر کسی سے چیز چھین لینا۔ حدیث شریف  
میں اس کے بارے میں ہے کہ: لَا قَطْعَ  
فِي الذَّغْرَةِ: چیز اچک کر چھیننے کی سزا  
ہاتھ کاٹنا نہیں ہے۔

الذَّغْرُ: دھکیلتا، دھکا۔ اس کا باب قَطَعَ  
ہے۔ حدیث شریف میں ہے: عَلَامٌ  
تُعَذِّبُنَ أَوْلَادُكُنَّ: اپنے بچوں کو گلا  
گھونٹنے کا عذاب کیوں اور کس وجہ سے  
دیتی ہو۔ اس سے مراد حلق میں انگلی ڈال کر  
حلق کے کوئے کو دبانا ہے۔ (گلے میں  
خراش وغیرہ کے باعث مائیں یا بوڑھی  
عورتیں بطور علاج بچے کے حلق میں انگلی  
ڈال کر کوئے کو دباتی ہیں)۔

د غ ل۔ الدَّغْلُ: دال اور غین دونوں



د ف ر - الدَّفْرُ: گندگی۔ خاص کر کہا جاتا ہے کہ: دَفْرًا لَّهُ: یعنی وہ غلاظت ہے۔

اسی نسبت سے دنیا کو اُمّ دَفْرٍ یعنی غلاظت اور گندگی کی ماں کہا گیا ہے۔ یہ اسم ہے اس کا مصدر دَفَرَ (فاء مفتوح) ہے۔ اس کا باب طرب ہے۔ لونڈی کو پکارتے وقت کہا جاتا ہے: یا دَفَارٍ (راء مکسور) یعنی اے غلیظ اور گندی لڑکی۔

د ف ع - دَفَعَ إِلَيْهِ شَيْئًا: اس نے اسے کچھ دیا۔

دَفَعَهُ فَأَنْدَفَعَ: اس نے اسے دھکیلا تو اسے دھکا لگا۔ یا دھکیلا گیا۔ دونوں کا باب قطع ہے۔

اَنْدَفَعَ الْفَرَسُ: گھوڑا چل پڑا۔

اَنْدَفَعُوا فِي الْحَدِيثِ: انہوں نے بات کرنا شروع کی۔ الْمَدَافَعَةُ: ٹال مٹول۔

دَافِعٌ عَنْهُ: اس نے اس کی مدافعت کی۔ دَفَعَ عَنْهُ کا بھی یہی معنی ہے۔ یہی کلمہ آپ یوں کہیں گے کہ: دَافِعَ اللَّهُ عَنْكَ السُّوءَ: اللہ تعالیٰ تیری تکلیف دور کرے۔ دَفَاعًا اس کا مصدر ہے۔

اسْتَدَفَعَ اللَّهُ الْأَسْوَءَ: اس نے اللہ سے اس کی تکلیفیں دور کرنے کی دعا کی۔ تَدَافَعَ الْقَوْمُ فِي الْحَرْبِ: قوم نے جنگ میں ایک دوسرے کو دھکیلا۔

الدَّفْعَةُ مِنَ الْمَطَرِ وَغَيْرِهِ: بارش وغیرہ کی بوچھاڑ۔ الدَّفْعَةُ (دال مفتوح) دفعہ، بار، مرتبہ۔

د ف ف - الدَّفْثُ: (دال مضموم) بجانے والا ڈھول۔ اسے دَفْ (دال مفتوح) بھی بولا جاتا ہے۔ دَافَةُ مَدَافَةُ وَدِفَافًا: لاوتا، بار کرنا۔ یہ کلمہ خالد بن ولید کی حدیث میں آیا ہے<sup>۱</sup>۔

د ف ق - دَفَقَ الْمَاءُ: اس نے پانی بہایا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔ مَاءٌ دَافِقٌ بہنے والا پانی۔ یہاں دَافِقٌ سے مراد مَدْفُوقٌ ہے جیسے کاتیم سے مَكْتُومٌ مراد لی جاتی ہے۔ اَنْدَفَاقٌ: بہاؤ، بہنا۔ التَدَفُّقُ: بہنا، گرنا، خارج ہونا۔

جَاءَ الْقَوْمُ دَفْقَةً وَاحِدَةً: قوم یکبارگی آگئی۔ ایک ہی دفعہ آگئی۔

د ف ل - الدَّفْلَى: کڑوا پودا۔ واحد اور جمع کا ایک ہی صیغہ ہے۔ اس پر تنوین کہیں آتی اور کہیں نہیں آتی۔ الف کے الحاق اور نکرہ ہونے کی صورت میں اس پر تنوین آتی ہے اور اگر اسے مؤنث بنا دیا جائے تو پھر تنوین نہیں آتی۔

د ف ن - دَفَنْتُ الشَّيْءَ: میں نے چیز دفن کی۔ اس کا باب ضَرَبَ ہے۔ اس کا اسم مفعول مَدْفُونٌ اور دَفِينٌ ہے۔ اِذْفَنَ

۱۔ متن حدیث یہ ہے: مَنْ كَانَ مَعَهُ أَمِيرٌ فَلْيَدِ الْيَدَ (مترجم)



الشَّيْءُ: حِزْزٌ دُقْنٌ هُوَ يُدْقَنُ - يَدُقْنُ هُوَ - اس کا باب افتعال ہے۔ یہی معنی اِنْدَقْن ہے۔ دَاءٌ دَفِئْنٌ چھپا ہوا مرض جس کی تشخیص نہ ہو سکے۔

التَّدَاقُنُ: ایک دوسرے کو دُقْن کرنا۔ کہا جاتا ہے: لَوْ تَكَاشَفْتُمْ مَا قَدْ افْتَنْتُمْ: یعنی اگر تمہارے عیب ایک دوسرے پر ظاہر ہوتے تو تم ایک دوسرے کو نہ چھپاتے۔

د ف ۱ - اَذْفِئْتُ الْجَرِيحَ: میں نے زخمی مار ڈالا۔ یا زخمی پر گرم کپڑا ڈالا۔ حدیث شریف میں ہے: اَتَيْتُ بِأَسِيرٍ يُؤْعَكُ فَقَالَ بِقَوْمٍ اَذْهَبُوا بِهِ فَاذْفُوهُ: آپ ﷺ کے پاس ایک قیدی لایا گیا جو بخار میں تھا۔ آپ ﷺ نے ایک جماعت کو حکم دیا کہ اسے لے جاؤ اور اسے سردی بچانے کے لئے گرمائش پہنچاؤ۔ لوگ اسے لے گئے اور اسے قتل کر دیا تو رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے اس کے وارثوں کو خون بہا ادا کیا۔

الدَّفْوَاءُ: ایک بہت بڑا درخت۔ حدیث شریف میں ہے کہ: اِنَّهُ ابْصَرَ شَجَرَةً دَفْوَاءً تُسَمَّى ذَاتَ الْاَنْوَاطِ: نبی اکرم ﷺ کی نظر ایک بہت بڑے درخت پر پڑی جسے لوگ ذات انواط کہتے تھے۔ کیونکہ اس درخت سے ہتھیار لٹکے رہتے تھے۔ اور لوگ خدا تعالیٰ کو چھوڑ کر اس

درخت کی عبادت کرتے تھے۔

د ق ع - الدَّقْعَاءُ: بروزن الحُمْرَاءُ: مٹی۔ کہا جاتا ہے کہ: دَقِعَ الرَّجُلُ: (قاف مکسور) آدمی پھسل کر مٹی سے لت پت ہو گیا۔ الدَّقْعُ: (دال اور قاف دونوں مفتوح) فقر و ناداری کی بدگمانی۔ حدیث شریف میں ہے: اِذَا جُعِئْتُ دَقِئْتُ: تم عورتوں کو جب قاتے لگتے ہیں تو عاجزی کے مارے زمین میں گڑ جاتی ہو۔ فَقْرٌ مُدَقِّعٌ: خاک میں ملادینے والا فقر اور ناداری۔

د ق ق - الدَّقِيقُ: باریک اور پتلا۔ الغلیظ یعنی گاڑھے اور موٹے کی ضد۔ اسی طرح الدَّقَاقُ: (دال مضموم) اور الدَّقُّ (دال مکسور) کا یہی مطلب ہے۔ اسی لفظ سے حُمَى الدَّقِّ کا لفظ مشتق ہے جس کا معنی تپ دق ہے۔ لوگوں کا یہ کہنا کہ أَخَذَ جِلْدَهُ وَدَقَّهُ: اس نے بیش و کم سب کچھ لے لیا۔

قَدْ ذُقِ الشَّيْءُ يَذُقُ دِقَّةً: چیز باریک ہو گئی ہے۔ اَذَقُّهُ: اسے کسی اور نے باریک کر دیا۔ دَقَقَهُ تَذَقُّقًا: اس نے اسے خوب باریک کیا ہے۔ یعنی باریک بینی سے دیکھا ہے۔ الْمُدَاقَةُ فِي الْأَمْرِ: معاملہ میں باریک بینی کرنا۔ التَّدَاقُ: باریک بینی، معاملہ کی تہہ تک



پہنچنا۔

استَدَقَ الشَّيْءُ: چیز باریک ہو گئی۔

دَقَ الشَّيْءُ فاندَقَ: اس نے چیز کو کوٹا یا

باریک کیا تو وہ باریک ہو گئی۔ اس کا باب

رَدَّ ہے۔

التَّدْقِيقُ: کوٹنے کی مزدوری یا معاوضہ۔

الدَّقِيقُ: آٹا۔ المَدَقُ: المَدَقَّةُ کوٹنے

کا آلہ۔ مُوسَلَا، دستہ۔

المُدَقُّ: (میم اور دال مضموم) یہ کوٹنے کا

آلہ۔ یہ ان اوزان میں سے ایک ہے جو

مُفْعَل کے وزن پر بنائے جاتے ہیں۔ یعنی

م اور ع کلمہ کو مضموم کر کے۔

د ق ل - الدَّقْلُ: ردی ترین کھجور۔

د ک ک - الذَّكَ: الدَّقُّ: کوٹنا یا

توڑنا اور توڑ کر زمین کے برابر کر دینا۔ اس

کا باب رَدَّ ہے۔ یہی لفظ قول خداوندی

میں آیا ہے: فَلَمَّا ذُكِّرُوا وَاحِدَةً:

انفخش کا کہنا ہے کہ یہ اَرْضُ ذَكٌّ ہے۔

اس کی جمع ذُكُوكٌ ہے۔ قول خداوندی

ہے میں آیا ہے: جَعَلَهُ ذَكًّا: اس نے

اسے زمین یوں کر دیا۔ اس نے کہا کہ ہو

سکتا ہے یہ مصدر ہو یا عبارت یوں ہو کہ

ذَكَّهُ ذَكًّا یا اس سے مراد جَعَلَهُ

ذَا ذَكٍّ: پھر 'ذَا' حذف ہو گیا ہو اور

'ذَكَّاء' الف ممدود کے ساتھ پڑھا گیا۔

یعنی جَعَلَهُ اَرْضًا ذَكَّاءً: اس نے اسے

کوٹی ہوئی زمین بنا دیا۔ اور پھر ذَكَّاء سے

الف حذف کیا گیا کیونکہ جبل مذکر ہے۔

لہذا اس میں کسی قسم کا ابہام یا التباس نہیں

ہے۔ الذَّكَاءُ: زمین کے ساتھ تہ بہ

تہ جمی ہوئی ریت جو ٹیلہ کی شکل میں زمین

کی سطح سے بلند نہ ہو۔ اس کا ذکر جریر کی

حدیث میں ہے۔ الذَّكَّةُ: (دال مفتوح)

اور الدُّكَّانُ: وہ جگہ جس پر بیٹھا جاتا ہے۔

لوگ دُكَّان کا نون اصلی سمجھتے ہیں،

(حالانکہ یہ اضافی ہے)۔

د ک ن - الذَّكْنَةُ: سیاہی مائل رنگ۔

قَدْ ذَكَنَ الشَّيْءُ: چیز سیاہی مائل ہو گئی۔

ایسی چیز کو اَذْكَنُ کہیں گے۔

الدُّكَّانُ: دکان اس کی جمع دُكَّائِینُ ہے

فارسی سے معرب لفظ ہے۔

د ل ب - الدُّلْبُ: درخت۔ اس کا واحد

دُلْبَةٌ ہے۔

الدُّوْلَابُ: اس کی جمع الدُّوَالِبُ ہے۔

معنی الماری۔

میرا کہنا ہے کہ الدُّوْلَابُ (دال مفتوح)

رہٹ، پن چکی، کتاب المغرب میں

اسے بطور نص استعمال کیا گیا ہے۔

د ل ج - اذْلَجَ: شروع رات میں چل

پڑا۔ اس کا اسم الذَّلْجُ ہے۔ (دال اور لام

دونوں مفتوح) اور الذَّلْجَةُ والذَّلْجَةُ

بروزن الجُرْعَةُ والضَّرْبَةُ بھی اس فعل



کے اسم ہیں۔

اَدْلَجَ: (دال مشدود) رات کے آخر میں چل پڑا۔ اس کا اسم بھی الدُّلْجَةُ اور الدُّلْجَةُ ہے۔

د ل س - السَّدْلِيسُ: لین دین اور بیوپار میں خریدار سے سامان کا عیب یا خرابی چھپانا۔

د ل ف - الدُّلْفَيْنُ: (دال مضموم، فاء مکسور) ڈولفن پھلی جو سمندر میں ڈوبتے شخص کو بچا لیتی ہے۔

د ل ق - الانْدَلِاقُ: آگے بڑھنا۔ کسی چیز کا اپنی جگہ سے نکلنا۔ جو چیز باہر سے گر جائے اسے اندَلَقَ کہتے ہیں یعنی وہ نمایاں ہو گئی۔ الدَّلَقُ: (دال اور لام مفتوح) ایک جانور جو فارسی سے معرب ہے۔

د ل ک - دَلَكَ الشَّيْءُ: اس نے چیز کو گرگڑا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔

دَلَكَتِ الشَّمْسُ: سورج ڈھل گیا۔ اس کا باب دَخَلَ ہے۔ یہی لفظ قول خداوندی میں ہے: اَقِمِ الصَّلَاةَ لِدُلُوكِ الشَّمْسِ: سورج ڈھلنے کے وقت سے نماز قائم کر۔ یہ بھی کہا گیا ہے کہ سورج کے دُلُوك کا معنی اس کا غروب ہوتا ہے۔ الدُّلُوكُ (دال مفتوح) کا معنی عطر وغیرہ کا ملنا ہے۔ قَدَلَكَ الرَّجُلُ: آدمی نے نہاتے

وقت جسم کو ملایا گرگڑا۔

د ل ل - الدَّلِيلُ: وہ حجت جس سے استدلال کیا جائے۔ الدلیل کا معنی رہنما اور گائیڈ بھی ہے۔

قَدْ ذَلَّ عَلَى الطَّرِيقِ: اس نے اسے راستہ دکھلایا۔ اس کا مضارع يَذِلُّ (دال مضموم) ہے اور مصدر ذَلَالَةٌ ہے دلالة کا دال مفتوح اور مکسور۔

ذُلُولَةٌ: (دال مضموم اور مفتوح) بمعنی بلند تر، اعلیٰ۔ کہا جاتا ہے کہ: أَذِلَّ فَاعِلٌ: اس نے بہت زیادہ محبت کی تو دل برداشتہ ہو گیا۔ اس کا اسم الذَّالَّةُ (لام مشدود) کہا جاتا ہے: فُلَانٌ يُذِلُّ بِفُلَانٍ: فلاں شخص فلاں پر بہت اعتماد کرتا ہے، یا اس پر تاز کرتا ہے۔ ابو عبیدہ کا کہنا ہے کہ الدَّلُّ الهدی کا قریب المعنی لفظ ہے دونوں کا مطلب سکون، تسکین اور وقار ہے۔ یہ وقار شکل و صورت اور عادات و اطوار وغیرہ میں ہوتی ہے۔ حدیث شریف میں ہے: كَانَ أَصْحَابُ عَبْدِ اللَّهِ يَرْحَلُونَ إِلَى عُمَرَ فَيَنْظُرُونَ إِلَى سَمْتِهِ وَهَذَبِهِ وَذَلِّهِ فَتَشْبَهُونَ بِهِ: حضرت عبد اللہ کے ساتھی حضرت عمرؓ کے پاس جاتے تو ان کا انداز ان کی رہنمائی اور ان کا پر وقار سمجھانے کا اسلوب دیکھتے تو ان کے ساتھ مشابہت پیدا کرنے کی کوشش کرتے تھے۔



تَذَلُّدَ الشَّيْءِ: چیز نے لٹکتے ہوئے حرکت کی۔

دل م - الدَّيْلَمُ: ایک قوم کا نام۔

دل ہ م - لَيْلَةٌ مُدْلِهَمَةٌ: تاریک رات۔

دل ا - الدَّلْوُ: ڈول، جس کے ذریعے کنویں میں سے پانی نکالتے ہیں۔ اس کی جمع قلت ادل اور جمع کثرت دلاء ہے اور دُلِيٌّ ہے جو فَعُول کے وزن پر ہے۔

الدَّالِيَّةُ: رہٹ جس کے ذریعے فصلوں کو سینچا جاتا ہے، جسے بیل چلاتے ہیں اور النَّاعُورَةُ، ایسا رہٹ جو پانی سے چلتا ہے۔

ذَلَا الدَّلْوُ: اس نے ڈول کھینچا۔ اس کا باب عَدَا ہے۔

أَذْلَاهَا: اس نے کنویں میں ڈول ڈال دیا۔ شعر میں مُدْلِي کے معنوں میں الدالی استعمال ہوا ہے۔ جس کا معنی ڈول ڈالنے والا ہے۔

ذَلَاهُ بَغْرُودٍ: اس نے اسے دھوکے میں ڈال دیا۔ یہ بھی ڈول ڈالنے کی طرح ہے۔ ذَلَوْتُ بِفُلَانٍ: میں نے تم سے اس کی سفارش کی ہے۔ حضرت عمرؓ کی حدیث میں

ہے کہ جب انہوں نے حضرت عباسؓ کا واسطہ دے کر بارش کے لئے دعا کی تو فرمایا: ذَلُّوْنَا بِهِ إِلَيْكَ مُسْتَشْفِعِينَ:

ہم نے تجھ سے اس کی سفارش اور شفاعت کا واسطہ دے دیا ہے۔

تَذَلَّى مِنَ الشَّجَرَةِ: وہ درخت سے نیچے لٹک آیا۔ قول خداوندی ہے: ثُمَّ ذَلَّى فَتَذَلَّى: یعنی پھر وہ قریب ہوا اور نیچے لٹک آیا۔ اس کی مثال دوسرا قول خداوندی ہے: ثُمَّ ذَهَبَ إِلَى أَهْلِهِ يَتَمَطَّى: پھر اپنے گھر والوں کے پاس اکڑتا ہوا چل دیا۔ أَذَلَّى بِحُجَّتِهِ: اس نے حُجَّتِ پیش کی۔

هُوَ يَذَلِّي بِوَحْمِهِ: وہ اپنے رشتہ داروں کی قرابت تلاش کرتا ہے۔

أَذَلَّى بِمَالِهِ إِلَى الْعَاكِمِ: اس نے حاکم کو اپنا مال دے دیا۔ یہی لفظ قول خداوندی میں آیا ہے: لَا تَذَلُّوا بِهَا إِلَى الْحُكَّامِ: حاکموں کو رشوت نہ دو۔

د م: دیکھئے بذیل مادہ (د م ا)

د م ج - دَمَجَ الشَّيْءُ: ایک چیز دوسری چیز کے اندر داخل ہو گئی اور وہاں مستحکم ہو کر رہ گئی۔ اس کا باب دَخَلَ ہے۔ اسی طرح اِنْدَمَجَ اور اِذْمَجَ (وال مشد د) کا معنی بھی یہی ہے۔

أَذْمَجَ الشَّيْءُ: اس نے چیز اپنے کپڑے میں لپیٹ لی۔

د م ر - الدَّمَارُ: ہلاکت۔ کہا جاتا ہے کہ دَمَرَهُ اللَّهُ تَدْمِيرًا: اللہ اسے پوری طرح ہلاک کرے۔ دَمَرَ عَلَى کا معنی بھی



یہی ہے۔

دَمَوُ: بغیر اجازت لئے داخل ہوا۔ حدیث شریف میں ہے: مَنْ سَبَقَ طَرَفُهُ

استِثْنَانَهُ فَقَدْ دَمَوُ: جس کسی نے اجازت لینے سے پہلے کسی کے گھر کے

اند ر نظر ڈالی گویا وہ بغیر اجازت کے گھر میں داخل ہوا۔ اس کا باب دَخَلَ ہے۔

تَدَمَوُ: شام میں ایک مشہور جگہ کا نام ہے۔

د م س - الدِّيمَاسُ: (وال مکسور) حمام۔

حدیث مسخ میں ہے: أَنَّهُ سَبَطَ الشَّعْرَ

كَثِيرٌ خِيْلَانِ الْوَجْهِ كَأَنَّهُ خَرَجَ مِنْ

دِيمَاسٍ: یعنی ان کی تروتازگی اور چہرے

کی تیز آب و تاب سے یوں محسوس ہوگا

جیسے وہ حمام سے نکلے ہوں کیونکہ نبی کریم

ﷺ نے حضرت مسیح کی صفت بیان

کرتے ہوئے فرمایا: کہ وہ اس صورت میں

نمودار ہوں گے کہ ان کے سر کے بالوں

سے پانی کے قطرے ٹپک رہے ہوں گے۔

د م ش ق - دِمَشْقُ: بروزن حصْبَجُرُ،

شام کا ایک شہر۔

د م ع - الدَّمْعُ: آنکھ کا آنسو۔

الدَّمْعَةُ: آنسو کا قطرہ۔

دَمَعَتِ الْعَيْنُ: آنکھ اشکبار ہوئی اس کا

باب قَطَعَ ہے۔ دَمَعَتْ اس کا ایک دوسرا

لہجہ ہے جس کا باب طَرِبَ ہے۔

الدَّامِعَةُ: سر کے زخم کی وجہ سے آنکھ خونین

ہونے کے بعد اشکبار۔

الدَّمَاعُ: آنکھ کے کنارے جہاں سے

آنسو بہتے ہیں۔

د م غ - الدِّمَاغُ: دماغ اس کی جمع اَدِمِغَةٌ

ہے۔

قَدْ دَمَغَهُ: اس نے اسے سر پر چوٹ لگائی

کہ زخم دماغ تک گہرا ہو گیا۔ ایسے زخم کا

نام الدَّامِغَةُ ہے۔

د م ک - المِذْمَاكُ: عمارت بنانے

میں اینٹوں کا ردہ یا تہہ۔

د م ل - اَنْذَمَلَ الْجُرْحُ: زخم بھر گیا۔

الدَّمْلُ: زخم، اس کی جمع دَمَائِلُ ہے۔

د م ل ج - الدَّمْلَجُ: اور الدَّمْلُوجُ

(وال مضموم ولام مضموم) بازو بند۔

د م م - الدَّمِيمُ: بُرّاء، قبیح۔

دَمَدَمَ الشَّيْءُ: کسی چیز کو زمین کے

ساتھ لگا دینا۔ زمین بوس کر دینا۔ دَمَدَمَ

اللَّهُ عَلَيْهِمُ: اللہ تعالیٰ ان کو ہلاک کرے۔

د م ن - الدِّمْنَةُ: کھنڈر۔ اس کی جمع دِمْنُ

ہے۔

قَدْ دَمَنَ الْقَوْمُ الدَّارَ: قوم نے

گھر کو کھنڈر بنا دیا۔ فُلَانٌ يُدْمِنُ كَذًا:

فلان شخص ہمیشہ ایسا کرتا ہے۔

رَجُلٌ مُدْمِنٌ خَمْرٍ: ہمیشہ شراب پینے

والا شخص۔ شرابی۔

د م ا - الدَّمُ: اصل میں دَمَوُ ہے یعنی میم



د ن ا - الدَّنِيسِيُّ: (یاء ممدود) کمینہ، خمیس۔

دَنَا يَدْنَانُ (نون مفتوح)۔ دَنَاءَةٌ (دال مفتوح الف ممدود) و دَنُوءٌ: کمینگی۔ اس کا باب سہل ہے۔

الدَّنِيَّةُ: (یاء ممدود) کمینگی۔ بے عزتی، فضیحت۔

د ن س - الدَّنَسُ: (دال اور نون مفتوح) غلاظت، میل کچیل۔ قَدْ دَنَسَ الثَّوْبُ: کپڑا میلا ہو گیا۔ اس کا باب طرب ہے۔ دَنَسُهُ غَيْرُهُ: کسی دوسرے نے اسے میلا کر دیا۔ اس کا مصدر تَدَنَسَ ہے۔

د ن ف - الدَّنْفُ: (دال اور نون مفتوح) چمٹا ہوا مرض، مزمن مرض۔ رَجُلٌ دَنَفٌ: مزمن مریض شخص یا دائم المرض شخص۔

امْرَأَةٌ دَنَفٌ: دائم المرض عورت۔ قَوْمٌ دَنَفٌ: دائم المرض قوم۔ اس صیغہ میں مذکر و مؤنث تشنیہ اور جمع سب کے لئے ایک ہی صیغہ ہے۔ اگر دَنَفٌ کی بجائے دَنِفٌ (نون مکسور) پڑھیں تو پھر اس سے مؤنث کا صیغہ دَنِفَةٌ ہوگا۔ اور اس صورت میں اس کا تشنیہ بھی بنے گا اور جمع بھی۔ قَدْ دَنِفَ المَرِيضُ: مریض قریب المرگ ہو گیا۔ اس کا باب طَرِبَ ہے۔ اذْنَفَ کا

متحرک۔ اس کا تشنیہ کا صیغہ دَمِيَانٌ ہے اور بعض عرب اسے دَمَوَانٌ کہتے ہیں۔ بمعنی خون۔ سیبویہ نے کہا کہ اس کی اصل دَمِيٌّ بروزن فَعْلٌ ہے۔ مُتَرَدِّدٌ کا کہنا ہے کہ اس کی اصل دَمِيٌّ (میم متحرک) ہے۔ یاء اس میں نکل گئی۔ یہی زیادہ صحیح بات ہے۔ ہر ایک کی دلیل اصل میں موجود ہے۔ الدَّمُ کا اسم تصغیر دُمِيٌّ ہے اور اس کی جمع دِمَاءٌ۔

دَمِيٌّ الشَّيْءُ: چیز خون آلود ہو گئی۔ اس کا باب صَدَى ہے۔ اس کا اسم فاعل دَمٌ ہے۔

الدُّمِيَّةُ: گڑیا۔ اس کی جمع الدُّمَى ہے۔ یہ ہاتھی دانت یا اسی طرح کی کسی اور دھات کی بنی ہوئی مورت ہوتی ہے، (جسے آجکل گڑیا کہتے ہیں)۔ شعر میں الدُّمَى کا معنی وہ کپڑے ہیں جن پر تصاویر بنی ہوں۔ سَابِيذُهَا: ایک پہاڑ کا نام ہے۔ یوں لگتا ہے جیسے یہ دو نام ہوں جنہیں ایک بنا دیا گیا ہے۔ یہ بھی کہا گیا ہے کہ اس پہاڑ کا یہ نام اس لئے رکھا گیا ہے کہ کوئی دن ایسا نہیں گزرتا کہ اس پہاڑ پر خون نہ بہے۔ الدَّامِيَّةُ: زخم جس میں خون بھر گیا ہو لیکن بہہ کر باہر نہ نکلا ہو۔ اردو میں اسے نیل پڑنا کہتے ہیں۔ دَمُ الْأَخْوَيْنِ: ایک دوالی کا نام، جس کا دوسرا نام عُنْدَمٌ ہے۔



بھی یہی معنی ہے۔

أَذْنَفَ الْمَوْضُ: مرض نے اسے قریب  
المرگ کر دیا۔ یہ فعل متعدی بھی ہے اور فعل  
لازم بھی۔ اس کا اسم فاعل مُذْنَفٌ اور اسم  
مفعول مُذْنَفٌ ہوگا۔

د ن ق - الذائق: (نون مفتوح و مکسور)

وانگ سکے۔ درہم کا چھٹا حصہ۔

المُذْنَق: موشگافی کرنے والا۔ حضرت  
حسن بصری کا فرمان ہے کہ: لَا تُذْنَقُوا:  
معاملات میں موشگافیاں نہ نکالا کرو  
تمہارے معاملات میں بھی موشگافیاں نکالی  
جائیں گی۔

د ن ن - الذن: اس کی جمع الذنات ہے۔

مٹکا جوز میں کھود کر رکھا جاسکے۔

الذندنة: بھینٹنا ہٹ یا گنگناہٹ۔ یہ کہ  
تم کسی سے نغمہ کی سی آواز سنو لیکن سمجھ نہ سکو  
کہ وہ کہہ کیا رہا ہے۔ حدیث شریف میں  
ہے کہ: حَوْلَهَا نَذْنِدُنْ: ہم بھی دوزخ  
اور بہشت کے گرد ہی گنگناتے ہیں۔

د ن ا - دَنَا مِنْهُ: وہ اس کے قریب ہوا۔

اس کا باب سَمَا ہے۔ الذنیا کا یہ نام اس  
کے قریب ہونے کی وجہ سے پڑا ہے۔ اس  
کی جمع الذنات ہے۔ جیسے الکبریٰ کی جمع  
الکبر ہے۔ اس کی اصل ذنوت ہے۔

• حدیث کا مکمل متن یہ ہے: فَأَمَّا ذَنْتُكَ وَذَنْدَنَةُ مَعَادٍ  
لَا تُجْنِهَا فَقَالَ حَوْلَهَا لَذْنِدُنْ.

اجتماع ساکنین کے باعث واؤ حذف ہو  
گئی۔ اس کی صفت نسبتی دُنْيَاوِی ہوگی۔  
دُنْيَوِی اور دُنْيِی بھی اس کی نسبتی صفت کہی  
گئی ہے۔

دَانِی بَيْنَ الْأُمُورِ: اس نے دو باتوں  
میں قُرب پیدا کیا۔

دَنَاوَة: قرابت یا قُرب۔ الدنئی:  
قُرب۔ اس کلمہ کے آخر میں ہمزہ نہیں  
ہے۔ الدنئی: کمینہ خیس۔ یہ مہموز ہے  
اور اس کا ذکر د ن ا کے ذیل کے تحت کیا  
گیا ہے۔ حدیث شریف میں ہے: إِذَا  
أَكَلْتُمْ فَذَنُّوا: یعنی دسترخوان پر اپنے  
سامنے والی چیز کھاؤ۔

تَدَنَّى فُلَانٌ: فلان شخص آہستہ آہستہ  
قریب ہوا۔

قَدَانُوا: وہ ایک دوسرے کے قریب ہو  
گئے۔

د ہ ر - الذہور: زمانہ۔ اس کی جمع

الذہور ہے۔ یہ بھی کہا گیا ہے کہ الذہور  
کا معنی الابَد یعنی ہمیشہ ہے۔ حدیث  
شریف میں ہے: لَا تَسْبُوا الذَّهْرَ فَإِنَّ  
اللَّهَ هُوَ الذَّهْرُ: زمانے کو برا نہ کہو، زمانہ  
تو خود ذات باری ہے۔ لوگ آفات و  
مصائب کو زمانے سے منسوب کرتے  
تھے۔ اس لئے ان سے کہا گیا کہ تم پر نازل  
ہونے والے مصائب اور آفات کے فاعل



کو براتہ کہو کیونکہ ان آفات کا قائل حقیقی تو خود اللہ تعالیٰ ہے۔

الدَّهْرِيُّ: دال کو مضموم پڑھیں تو اس کا مطلب ہوگا عمر رسیدہ بوڑھا اور اگر دال کو مفتوح پڑھیں تو اس کا معنی ملحد ہوگا۔ ثعلب نے کہا کہ یہ دونوں اسم دَهِر کی طرف منسوب ہیں۔ لوگوں نے شاید نسبت دینے میں تبدیلی کی جس طرح سُهْلِی کو (سُھل) نرم زمین کی طرف منسوب کیا گیا ہے۔

د ه ش - دَهْشَ الرَّجُلُ: آدمی حیرت زدہ ہو گیا۔ اس کا باب طوب ہے۔ دُهِشَ، بطور فعل مجہول بھی یہی معنی ہے۔ اس کا اسم مفعول مَذْهُوش ہوگا۔ اَذْهَشَهُ اللّٰهُ: (بد دعا) اللہ اسے دہشت زدہ کر دے۔

د ه ق - اَذْهَقَ الْكَاسَ: اس نے پیالہ بھر دیا یا البریز کیا۔

كَاسٌ دِهَاقٌ: چھلکتا جام۔

الدَّهْمَقَةُ: کھانے کی نرمی، خوشبو اور اس کی باریکی۔ اسی سے حضرت عمرؓ کی حدیث شریف ہے کہ: لَوْ شِئْتُ اَنْ يُّدْهَمَقَ لِي لَفَعَلْتُ وَلَكِنَّ اللَّهَ عَابَ قَوْمًا فَقَالَ اَذْهَبْتُمْ طَيِّبَاتِكُمْ فِي حَيَاتِكُمُ الدُّنْيَا وَاسْتَمْتَعْتُمْ بِهَا: اگر میں نرم و نازک اور پر تکلف کھانے کھانا

چاہتا تو ضرور کھاتا لیکن اللہ تعالیٰ نے ایک قوم پر عیب لگاتے ہوئے کہا کہ تم لوگوں نے اپنی دنیوی زندگی میں تعیشات اور بے تکلف کھانوں سے بھرپور استفادہ کیا۔

د ه ق ن - الدَّهْقَانُ: دہقان۔ یہ کلمہ معرب ہے۔ اگر اس کلمہ میں شامل نون کو اصل حرف قرار دیا جائے تو پھر یہ کلمہ منصرف ہے۔ اور اگر اسے یعنی نون کو حرف زائد سمجھیں تو پھر یہ کلمہ غیر منصرف ہوگا۔

د ه ل ز - الدَّهْلِيْزُ: (دال مکسور) دہلیز، چوکھٹ۔ یہ فارسی سے معرب کلمہ ہے۔ اس کی جمع الدَّهَالِيْزُ ہوگی۔

د ه م - دَهَمَهُمُ الْأَمْرُ: ان پر معاملہ چھا گیا۔ اچانک سر پہ آ پڑا۔ اس کا باب فہم ہے۔ اسی طرح دَهَمَتُهُمُ الْخَيْلُ: ان کو گھڑ سواروں نے آ لیا۔ اس کا ایک دوسرا لہجہ دَهَمَهُمْ ہے، (ہاء مفتوح)۔ الدَّهْمَةُ: سیاہی۔ کہا جاتا ہے: فَرَسٌ اَذْهَمُ كَالرَّيْجِ: گھڑ کا رنگ گھوڑا۔ اور بَعِيرٌ اَذْهَمٌ: یہ کالے رنگ کا اونٹ۔

نَاقَةٌ دَهْمَاءُ: سیاہ رنگ کی اونٹنی۔ اَذْهَامُ الشَّيْءِ اَذْهِيْمًا: چیز بالکل سیاہ ہو گئی۔ قول خداوندی ہے: مُدْهَا مَتْنٍ: سیراب ہونے سے گہری سبزی کے باعث دو سیاہ۔ عرب لوگ یوں بھی کہتے گدے کو سیاہ کہتے ہیں۔ عراق کے



دیہات کو سرسبزی اور شادابی کے باعث  
سوا دکھا جاتا ہے۔ الشَّاةُ الذَّهْمَاءُ:  
بالکل گہرے سرخ رنگ کی بکری۔ پاؤں  
میں باندھنے کے لئے لگنے والی بیڑی کو  
أَذْهَمُ کہتے ہیں۔

د ه ن۔ الذَّهْنُ: تیل یا چربی۔

الذَّهَانُ: سرخ رنگ کا چمڑا۔ اسی سے قول  
خداوندی: فَكَانَتْ وَرْدَةً كَالذَّهَانِ:  
آسمان پھٹ کر تیل کی تلچھٹ کی طرح  
سرخ چمڑے کی طرح ہو جائے گا۔ لوگوں  
کے کہنے کے مطابق فَرَسٌ وَرْدٌ اور انشی  
وردة ہوگی۔ الذَّهَانُ ذَهْنٌ کی جمع بھی  
ہے۔ قَدْ ذَهِنَ کا باب نَصَرَ اور قَطَعَ  
ہے۔ تَذَهَّنَ اور أَذْهَنَ باب افْتَعَلَ ہم  
معنی ہیں جن کا معنی ہے کہ اس نے تیل ملایا  
چربی ملی۔ الْمَذْهَنُ: (میم مضموم) تیل کی  
بوتل۔ یہ ایسے اسماء ظرف میں سے ایک  
ہے جو مَفْعَل کے وزن پر آتے ہیں۔ اس  
کی جمع مَذَاهِنُ ہے۔

الْمَذْهَنُ کا معنی پہاڑ میں واقع ایسا گڑھا  
بھی ہے جہاں سے پانی رستا ہو۔ اس کا ذکر  
الازہری کی حدیث میں ہے۔ الْمَذَاهِنَةُ  
مِثْلُ الْمُصَانَعَةِ: اور الإِذْهَانُ کا بھی  
ایک ہی معنی ہے یعنی نرمی اختیار کرنا۔ اس  
کی مثال قول خداوندی ہے: لَوْ تَذَهَّنْ  
فَيَذْهِنُونَ: ایک جماعت کا کہنا یہ ہے کہ

ذَاهِنٌ کا معنی ہے اس نے فریب دیا۔  
أَذْهَنَ: اس نے دھوکہ دیا۔ الذَّهْنَاءُ: بلاد  
تمیم کی ایک جگہ کا نام اسے الف محدود اور  
مقصود دونوں طرح پڑھا جاتا ہے۔

د ه ن ج۔ الذَّهْنُجُ: (حاء مفتوح) زمرہ  
کی طرح کا ایک قیمتی پتھر، گوہر۔

د ه ی۔ الذَّهِيَّةُ: امر عظیم۔ ذَوَاهِي  
الذَّهْرِ: گردش زمانہ کی لائی ہوئی آفات و  
مصائب۔ کہا جاتا ہے: دَهَتْهُ دَاهِيَةٌ  
ذَهْوَاءٌ وَذَهِيَاءٌ: اس پر بڑی مصیبت  
آن پڑی۔ کلمات کی تکرار تاکید معنی کے  
لئے ہے۔

الذَّهْيُ: (حاء ساکن) خسن رائے۔ کہا  
جاتا ہے کہ رَجُلٌ دَاهِيَةٌ: یہ شخص بہت  
بڑی بلا ہے۔ الذَّهْيُ اور الذَّهَاءُ: عقل و  
ذکاوت اور فہم و فراست۔ کہا جاتا ہے کہ: مَا  
دَهَاكَ تَحْتَهُ كَيْفَ آتَى يَا كَيْفَ مَصِيبَتِ  
آن پڑی۔

د و أ۔ الذَّاءُ بِرَضٍ۔ کہتے ہیں: دَاءٌ يَدَاءُ  
بروزن خاف يَخَافُ: وہ بیمار ہوا۔ داء  
میں الف محدود ہے۔ اس کی جمع أدواء ہے  
بمعنی امراض۔

د و آء۔ دیکھئے بذیل مادہ (د و ی)۔

د و ح۔ الذَّاحُ: بچوں کو بہلانے یا ان  
کے کھیلنے کے لئے رنگین نقش۔ کہا جاتا ہے  
کہ الدُّنْيَا دَاخَةٌ: دنیا ایک رنگین نقش یا



بہلاوا ہے۔ الدَّوْحَةُ: بہت بڑا درخت،  
درخت کوئی بھی ہو۔ اس کی جمع دَوَاحُ  
ہے۔

د و خ - دَاخَ الرَّجُلُ: آدمی ذلیل و  
کمزور ہوا۔ اس کا باب قَالَ ہے۔

دَوَّخَهُ غَيْرُهُ: اسے کسی نے ذلیل کیا۔  
چکر دیا۔

د و د - الدَّوْدُ: اس کا واحد دَوْدَةٌ ہے۔

کیڑا۔ الدَّوْدُ کی جمع دِیدَانٌ ہے۔ (وال  
مکسور)۔ الدَّوْدَةُ کا اسم تصغیر دَوْدٌ ہے۔  
حسب قیاس اسے دَوْدَةٌ ہونا چاہئے۔

دَاذَ الطَّعَامُ، يَدَاذُ، دَوْدَا بروزن  
خفاف يخاف خوفاً. أَدَاذٌ اور دَوْدٌ  
سب کا ایک ہی معنی ہے وہ یہ کہ کھانے میں  
کیڑے پڑ گئے یا کھانا کرم آلود ہو گیا۔

دَاوْدُ: ایک عجمی نام ہے اس میں ہمزہ  
نہیں۔

د و ر - الدَّارُ: مَوْنٌ مجازی ہے۔ بمعنی

گھر۔ قول خداوندی ہے: لَنَنْعَمَ دَاوُ  
الْمُتَّقِينَ: متقیوں کے لئے کیا ہی اچھا  
ٹھکانہ ہے۔ مثنوی اور موضع یعنی جگہ

کے معنوں میں تو دار مذکر ہے۔ جیسا کہ

قرآن میں آیا ہے: نِعَمَ الثَّوَابِ

وَحَسُنَتْ مُرْتَفَقًا: اس آیت میں اسے

معنی کے اعتبار سے مَوْنٌ قرار دیا گیا

ہے۔

میرا کہنا ہے کہ حَسُنَتْ میں تانیث معنی  
کے اعتبار سے نہیں ہے بلکہ لفظ آرائی  
کے اعتبار سے ہے۔ المرْتَفِقُ سے تو مراد  
فقط سہارا لینے کی جگہ ہے اور وہ سہارا لینا  
ہے یا پھر یہ تانیث جَنَاتِ کے اعتبار سے  
ہے جہاں مُرْتَفِقُ سے مراد منزل ہے۔  
اس کی جمع قَلَتْ اَدْوَرُ (ہمزہ کے ساتھ اور  
ہمزہ کے بغیر بھی) اور اس کی جمع کثیر دِيَارٌ  
ہے۔ اس کی مثال جَبَلٌ سے اَجْبَلٌ اور  
جِبَالٌ ہے۔ اس کی جمع دَوَرٌ بھی ہے اور  
اس کی مثال اَسَدٌ کی جمع اَسَدٌ ہے۔  
الدَّارَةُ، دار سے زیادہ خاص ہے۔  
الدَّارَةُ کا معنی چاند کے گرد کا ہالہ بھی ہے۔  
کہا جاتا ہے کہ: مَا بِهَا دِيَارٌ: اس میں  
کوئی رہنے والا نہیں ہے یہ دُرُثُ سے  
فِعْعَالِ کے وزن پر اسم فاعل ہے۔ دَارٌ  
يَدْوَرُ دَوْرًا (واو ساکن) اور دَوْرَانَا  
(دال مفتوح)۔ گردش کرنا۔ چکر لگانا اور  
پھرنا۔ اِدَارَةُ غَيْرُهُ: اسے کسی اور نے  
پھرایا یا گھمایا۔ دَوْرٌ بہ کا بھی یہی معنی  
ہے۔

تَدْوِيرُ الشَّيْءِ: کسی چیز کو گول شکل  
دینا۔

الدَّوْرَةُ بروزن الْمُعَالَجَةُ، ایک  
دوسرے کے ساتھ پھرنا۔ الدَّوَارِيُّ: دہر  
یعنی زمانہ جو انسان پر مختلف حالات لے



آلات۔

د و ف - ذَافُ الدَّوَاءِ وَغَيْرُهُ  
يَذُوقُهُ: دوائی وغیرہ کو پانی سے تر کرنا۔  
اس کا اسم فاعل مَذُوف ہے اور اسم مفعول  
مَذُوف ہے۔ اسی طرح مَسْك  
مَذُوق یعنی تر عطر۔ یہ بھی کہا گیا ہے کہ  
اس کا معنی پسا یا گھسا ہوا ہے۔

د و ل - الدَّوْلَةُ فِي الْحَرْبِ: جنگ  
میں پانسہ۔ جنگ کے دو فریقوں میں سے  
کسی ایک طرف جنگ کا پانسہ پلٹنا۔ کہا جاتا  
ہے کہ كَانَتْ لَنَا عَلَيْهِم الدَّوْلَةُ: ان  
پر ہمارا پلہ بھاری رہا۔ اس کی جمع الدُّوَلُ  
(دال کمسور) ہے۔

الدَّوْلَةُ: (دال مضموم) اولیٰ بدلتی۔ مال و  
دولت میں حالات کا اول بدل، چنانچہ کہا  
جاتا ہے: صَارَ الْفَيْئُ دَوْلَةً بَيْنَهُمْ:  
مال فے، ان کے درمیان کبھی ایک کے  
پاس آیا کبھی دوسرے کے پاس۔ اس کی جمع  
دَوْلَات اور دُّوَل ہے۔ ابو عبید نے کہا کہ  
الدَّوْلَةُ وہ چیز یا مال ہے جو بعینہ ایک سے  
دوسرے ہاتھ میں بدلتا رہے۔ الدَّوْلَةُ  
(دال مفتوح) فعل ہے یعنی ایک سے  
دوسرے ہاتھ بدلنا۔ بعض نے کہا کہ  
الدَّوْلَةُ اور الدَّوْلَةُ دونوں ہم معنی لفظ ہیں  
لیکن اس کے دو مختلف لہجے ہیں۔ ابو عمرو  
بن العلاء نے کہا کہ الدَّوْلَةُ (دال

آتا ہے۔ الدَّارِي: عطر فروش، یہ دارین  
کے ساتھ نسبت کی وجہ سے ہے جو بحرین کی  
ایک بندرگاہ ہے جہاں ایک مارکیٹ تھی  
جہاں ہندوستان سے عطر لایا جاتا تھا۔  
حدیث شریف میں ہے: مَثَلُ جَلِيسِ  
الصَّالِحِ مَثَلُ الدَّارِي اِنْ لَمْ  
يُخَذِكْ مِنْ عَطْرِهِ عَيْفَكَ مِنْ  
رِيحِهِ: نیک ہم نشین کی مثال عطار کی سی  
ہے۔ اگرچہ تمہیں اس سے عطر لینا نصیب  
نہ بھی ہو کم از کم تمہیں عطر کی خوشبو تو ضرور  
پہنچے گی۔ الدَّائِرَةُ اس کی جمع الدَّوَائِرُ  
ہے۔ بمعنی گردش۔ اس کا معنی شکست اور  
ہزیمت بھی ہے۔ کہا جاتا ہے کہ: عَلَيْهِم  
دَائِرَةُ السُّوءِ: انہیں پر بُرے دن  
آئیں۔ ذَبْرُ النَّصَارَى: عیسائیوں کا  
گر جا گھر۔ اس کی جمع اَذْيَارُ ہے۔  
الدَّيْرَانِي: صاحب دیر۔ گر جا گھر کا  
پروہت۔

د و یں - دَاسُ الشَّيْءِ بِرَجْلِهِ: اس  
نے کسی چیز کو پاؤں سے روندنا ہے یا مسلا۔  
اس کا باب قَالَ ہے۔

دَاسُ الطَّعَامِ: يَذْوُسُهُ، دِيَاَسَةً،  
فَانْدَاسُ: اس نے اتانج گاہا۔ یعنی بھوسے  
سے دانوں کو الگ کیا۔

مَدَاسَةٌ: گاہنے کی جگہ (میم مفتوح)  
المَذْوُسُ: بروزن المَعُولُ: گاہنے کے



مضموم) مال میں ادل بدل ہوتا ہے۔ اور  
الدَّوْلَةُ: (دال مفتوح) جنگ میں دو  
فریقوں کے درمیان جنگ کا پانسہ بدلنا  
ہے۔ عیسیٰ بن عمر کا کہنا ہے کہ دونوں لفظ  
مال میں ایک سے دوسرے کو بدلنے کے  
معنوں میں ہیں۔ اور دونوں الفاظ جنگ  
میں فریقین میں پلہ اور پانسہ بدلنے کے  
معنوں میں بھی ہیں۔ اور یونس کا کہنا ہے  
کہ بخدا مجھے معلوم نہیں کہ ان دونوں لفظوں  
کے معانی میں کیا فرق ہے۔ اَدَالْنَا اللّٰهَ  
مِنْ عَدُوِّنَا مِنَ الدَّوْلَةِ: اللہ تعالیٰ ہمیں  
دشمن پر غلبہ دے۔ الاَدَالَةُ: غلبہ، برتری۔  
کہا جاتا ہے کہ: اللّٰهُمَّ اَدِلْنِيْ عَلٰی  
فُلَانٍ: اے اللہ مجھے فلاں شخص پر غلبہ  
عنایت کر۔ وَاَنْصُرْنِيْ عَلَيْهِ اور مجھے اس  
پر فتح دے۔ ذَالَتْ الْاَيَّامُ وَاللّٰهُ  
يُذَاوِلُهَا بَيْنَ النَّاسِ: اور اللہ تعالیٰ ان  
دنوں کو لوگوں کے درمیان پھیرتا رہتا ہے۔  
تَدَاوَلَتْهُ الْاَيْدِي: ہاتھ اس (مال کو)  
آپس میں پھیرتے رہے۔ کبھی ایک کے  
پاس اور کبھی دوسرے کے پاس۔

د و م - دَامَ الشَّيْءُ يَدُومُ وَيَدَامُ  
دَوَامًا وَدَوَامًا وَدِيمُومَةً: چیز ٹھہری  
رہی۔ حدیث شریف میں ہے: نَهَى اَنْ  
يُنَالَ فِي الْمَاءِ الدَّائِمِ: نبی کریم  
ﷺ نے کھڑے پانی میں پیشاب کرنے

سے منع فرمایا۔ الدَّوَامَةُ (واو مشدّد  
و مضموم) لٹوجے بچے دھاگے سے گھماتے  
ہیں تو وہ زمین پر گھومتا ہے۔

الدَّوْمُ: گولگل کا درخت۔ الْمُسْدَامُ  
وَالْمُدَاعَةُ: شراب۔

اسْتَدَامَ الرَّجُلُ الْأَمْرَ: آدمی نے کام  
کو لمبا کر دیا۔ اس کے ختم کرنے میں تاخیر  
کردی اور انتظار کرتا رہا۔

الْمُسْدَاوَمَةُ عَلَى الْأَمْرِ: کسی کام پر  
ہمیشہ اور مستقل مزاجی سے قائم رہنا۔ یا  
ہمیشہ کوئی کام کرتے رہنا۔ لوگوں کا یہ کہنا  
کہ ما دَامَ: اس کا معنی ہمیشہ ہے۔ 'ما'  
اسم مفعول ہے جو دَامَ سے متعلق ہے۔ اس  
صورت میں یہ بطور ظرف استعمال ہوتا  
ہے۔ یہ اسی طرح جس طرح مصدر بطور  
ظرف استعمال ہوتے ہیں۔ مثلاً: یوں کہہ  
سکتے ہیں کہ: لَا أَجْلِسُ مَا دُمْتُ  
قَائِمًا: یعنی تمہارے کھڑے رہنے تک  
میں نہیں بیٹھوں گا یا جیسے یوں کہیں کہ  
وَرَدْتُ يَقْدُمُ الْحَاجُّ: (میں حاجیوں  
کے آنے پر پہنچا)۔

د و ن - ذَوْنُ كَمْ: فوق کی ضد جس کا  
معنی زیادہ ہوتا ہے۔ یعنی منزل مقصود تک  
نہ پہنچنا۔ اور یہ بطور اسم ظرف ہے۔  
الدَّوْنُ: کمینہ، حقیر شخص۔ شاعر کا توں



بِالشَّيْبِ: کسی چیز سے علاج کرنا۔  
 دَوِي الرِّيح: ہوا کی سنسناہٹ، آواز۔  
 اسی طرح دَوِي النَّخْلِ: کھجور کے  
 درخت کی سرسراہٹ۔

دَوِي الطَّائِر: پرندے کی چبک۔  
 الدَّوَاةُ: (دال مفتوح) دوات، اس کی جمع  
 دَوِي ہے۔ جس طرح نَوَاة (گنہگار) کی  
 جمع نَوِي ہے۔ دَوِي بمعنی دواتیں فَعُول  
 کے وزن پر جمع الجمع ہے۔ اس کی مثال  
 صفاة، صفا اور ضیفی ہے۔ ثَلَاث  
 دَوِيَاتٍ اِلَى الْعَشْرِ: تین سے لے کر  
 دس دواتیں۔

الدَّوَى، الدَّوِيّ والدَّوِيَّةُ: جنگل۔  
 دِی ص - الدَّائِصُ: چور، اس کی جمع  
 الدَّائِصَةُ ہے۔

دِی ک - مَرُغ، اس کی جمع دِیْگَة اور  
 دِیوْک ہے۔

دِی م - الدَّيْمُ: وہ بارش جس میں کڑک  
 نہ ہو اور نہ بجلی ہو۔ اس کا کم سے کم دورانیہ  
 ایک تہائی دن ہوتا ہے یا ایک تہائی رات۔  
 اور زیادہ سے زیادہ جتنی ہو اس کی جمع دِیْمُ  
 ہے، حدیث شریف میں ہے: كَانَ عَمَلُهُ  
 دِیْمَةً: آپ ﷺ کا عمل دائمی ہوتا تھا۔  
 مَفَاذَةُ دِیْمُوْمَةٍ: دور دست جنگل، دور  
 فاصلے پر واقع جنگل۔

دِی ن - الدَّيْنُ: فرض، اس کی جمع

اِذَا مَا غَلَا الْمَرْءُ رَامَ الْغَلَا  
 وَيَقْنَعُ بِالذُّونِ مَنْ كَانَ ذُونًا  
 ”وہ شخص تبھی بلندی پر پہنچا جب وہ بلندی  
 پر جانے کا ارادہ اور عزم رکھتا ہو۔ بلندی  
 سے دُورے یا نیچے رہنے پر تو ایک کہینہ اور  
 حقیر انسان ہی قناعت کرتا ہے۔“

اور کہا جاتا ہے کہ هَذَا ذُونٌ ذَاكُ: یہ  
 اس سے زیادہ قریب ہے۔ اور کسی کو کسی چیز  
 کی طرف لہانے کے لئے کہا جاتا ہے کہ  
 ذُونُكَ یعنی اسے لے لو۔

الدِّيَوَانُ: (دال مکسور) دیوان، مجموعہ  
 اشعار۔ دَوْنُ الدَّوَاوِينِ تَدْوِينًا:  
 میں نے کئی دیوان یعنی مجموعات کلام  
 مدوّن کئے یا ترتیب دیئے۔

دَوَى: دیکھے بذیل (دوی)

دِی - الدَّوَاءُ: (الف مدود) اس کی  
 جمع ادویۃ ہے۔ الدِّوَا (دال مکسور) بھی  
 اس کا ایک لہجہ ہے۔ کہا گیا ہے کہ الدَّوَاءُ  
 ذَاوَاهُ مُدَاوَاةٌ وَدِوَاءٌ: کا مصدر ہے۔  
 الدَّوَى (یا متصور) مرض اور بیماری۔

قَدْ دَوَى: وہ بیمار ہوا۔ اس کا باب  
 صَدِی ہے۔ اَدَوَاهُ غَيْرُهُ: اسے کسی اور  
 نے بیمار کر دیا۔

ذَاوَاهُ: اس نے اس کا علاج کیا۔ کہا جاتا  
 ہے کہ فُلَانٌ يَدْوِي وَيُدَاوِي:  
 فلاں شخص علاج کرتا ہے۔ تَدَاوَى



الدُّيُونُ ہے۔

قَدْ دَانَهُ: اس نے اسے قرض دیا ہے۔

اس کا اسم فاعل مُدِينٌ یعنی قرض دینے والا  
اور مدین بمقروض۔

دَانٌ: اس نے قرض لیا۔ اس کا اسم فاعل  
دائن یعنی قرض لینے والا، ان دونوں کا  
باب باع ہے۔

میرا کہنا ہے کہ دَانٌ قرض دینے اور قرض  
لینے کے معانی میں مشترک لفظ بن گیا۔ اسی  
طرح الدائن۔

رَجُلٌ مَدِينٌ: جس شخص کے سر قرض  
ہو۔ اور ہڈیان وہ شخص قرض لینے کا عادی  
ہو۔ اَدَانَ فُلَانٌ: فلاں شخص نے ایک  
وقت مقررہ تک کے لئے قرض دیا۔ چنانچہ  
کہا جاتا ہے کہ اَدِنِي عَشْرَةَ دَرَاهِمَ:  
مجھے دس درہم قرض دو۔

اَدَانَ: (دال مشدود) قرض مانگنا یا قرض  
لینا۔ اس کا باب افتعال ہے۔ حدیث  
شریف میں ہے: اِذَا نَ مَغْرَضًا: اس نے  
منہ اٹھا کے بغیر سوچے سمجھے قرض لے لیا۔  
المَغْرَضُ کا ذکر مادہ 'ع ر ض' کے  
ذیل میں درج ہوا ہے۔

تَدَايَنُوا: انہوں نے قرض پر ایک  
دوسرے سے لین دین کیا۔ اسْتَدَانَ: اس  
نے قرض مانگا۔

دَايَنْتُ فُلَانًا: میں نے فلاں شخص کو قرض

دے دیا۔ یا اس سے قرض لے لیا۔

الدَّيْنُ: دین، طریق زندگی، عادت،  
شان۔ دَانَهُ يَدِينُهُ دَيْنًا (دال  
مکسور) اس نے اسے ذلیل کیا اور اپنا غلام  
بنایا۔ حدیث شریف میں ہے: الْكَيْسُ  
مَنْ دَانَ نَفْسَهُ وَعَمِلَ لِمَا بَعْدَ  
الْمَوْتِ: عقلمند وہ ہے جس نے اپنے نفس  
کو قابو کیا اور مرنے کے بعد کی زندگی کے  
لئے عمل کیا۔

الدَّيْنُ کا معنی جزا اور بدلہ بھی ہے۔ کہا  
جاتا ہے: دَانَهُ يَدِينُهُ دَيْنًا: اس نے  
اسے بدلہ دیا۔ اسی طرح مثل ہے: تَدِينُ  
تَدَانٌ: جیسا کرو گے ویسا بھرو گے۔ قول  
خداوندی ہے: اِنَّا لَمَدِينُونَ: کیا ہمیں  
بدلہ ملے گا اور ہمارا محاسبہ ہوگا۔ الدَّيَانُ:  
صفت باری تعالیٰ۔ بہت زیادہ دینے والا،  
دیالو۔

الْمَدِينُ: مقروض، غلام۔

الْمَدِينَةُ: لونڈی۔ گویا ان دونوں غلام  
اور لونڈی کو کام نے غلام بنا کے رکھ دیا  
ہے۔

دَانَهُ: اس کا مالک بنا۔ کہا جاتا ہے کہ اسی  
لفظ سے مَدِينَةٌ بمعنی شہر مشتق ہے۔  
الدَّيْنُ کا معنی فرماں برداری اور اطاعت  
بھی ہے مثلاً: دَانٌ لَّهُ يَدِينُ دَيْنًا اس نے  
اس کی اطاعت کی۔ انہیں معنوں میں لفظ



کا اسم فاعل مُتَدَيِّنٌ ہے۔ ذَيْنَهُ تَدَيِّنًا:  
اس نے اسے دین کی طرف موڑا یا اس کو  
اس کے دین کے سپرد کر دیا۔

دَيْنٌ بنا ہے جس کی جمع اَدْيَانٌ ہے۔ کہا جاتا  
ہے کہ ذَانٌ بَكَذَا: اس نے فلاں دین  
اختیار کر لیا۔ ایسے شخص کو دَيِّنٌ کہیں گے۔  
تَدَيِّنٌ به: اس نے وہ دین اختیار کیا۔ اس



## بَابُ الْخَالِ

ذ اب - الذَّبُّ: بھیڑیا۔ اس میں ہمزہ کو بطور حذف لین بھی پڑھا جاتا ہے لیکن اصلاً یہ مہموز ہے۔ اس کا مؤنث کا صیغہ الذَّبَّة ہے۔

أَرْضٌ مَذَابَةٌ: بھیڑیوں بھری زمین۔  
مَذَابَةٌ بَرُوزَن مَشْرَبَةٌ ہے۔ ذَوْبُ الرَّجُلُ: آدمی خباثت اور چالاکی اور پھرتی میں بھیڑیا کی طرح بن گیا۔

ذ ا ر - ذِرَّ: (جسارت کرنا) اس نے جسارت کی۔ حدیث شریف میں ہے: ذِرَّ النِّسَاءَ عَلَى أَزْوَاجِهِنَّ: بیویوں نے اپنے خاوندوں کے ساتھ گستاخی کی جسارت کی۔ ذِرَّ میں ہمزہ مکسور ہے۔

ذ ا م - الذَّامُ: عیب، یہ لفظ مہموز بھی ہے اور غیر مہموز بھی۔ کہا جاتا ہے کہ ذَامَةٌ کا باب قطع ہے اور معنی یہ ہے کہ اس نے اسے حقیر اور معیوب سمجھا۔ اس سے اسم مفعول مَذْمُومٌ ہے۔

ذ ا - ذَا: یہ اسم اشارہ مذکر، ذِي مَوْنٌ کا صیغہ ہے مثلاً: کہتے ہیں ذِي أَمَةٍ اللّٰهُ: یہ اللہ کی باندی ہے۔ اور اگر تم اس پر تنبیہ کے لئے حا داخل کر دو تو کہیں گے هَذَا زَيْدٌ وھذہ أَمَةُ اللّٰہ کہ یہ زید ہے اور یہ امہ

اللہ ہے۔ ھذہ میں ھا متحرک ہے۔ ذاک کا تشبیہ ذان ہے۔ چونکہ دو ساکن الف کا اجتماع درست نہیں اس لئے ایک الف گر گئی۔ جس نے 'ذا' کا الف گرا دیا وہ اِنْ هَذَيْنِ لَسَا حِرَان: پڑھے گا اور اس کا اعراب کرے گا۔ اور جس نے تشبیہ کا الف گرا دیا وہ پڑھے گا: اِنْ هَذَانِ لَسَا حِرَان: کیونکہ ذاک کے الف کا اعراب نہیں کیا جاسکتا۔ یہ بھی کہا گیا ہے کہ یہ صورت حال بلحارث بن کعب کی قراءت کے مطابق ہے۔ اس کی جمع اُولاء ہے۔ جس میں واحد کے لفظ کی رعایت نہیں کی گئی ہے۔ اگر تم اسے مخاطب بنانا چاہو تو اس کے آخر میں مک کا اضافہ کریں گے اور کہیں گے ذاک وذلک۔ اس میں لام زائدہ ہے۔ اور ک مخاطب کے لئے ہے۔ یہ اس بات کی دلیل ہے کہ مشار الیہ قریب نہیں بلکہ بعید جگہ ہے۔ اور اس کا اعراب نہیں کیا جاتا۔ ذاک پر ھا داخل کر کے اسے ھذاک زید پڑھا جاتا ہے۔ البتہ ذلک پر ھا داخل نہیں کیا جاتا اور نہ ہی اولئک پر داخل کیا جاتا ہے، اور نہ ہی تلک پر ھا داخل ہوتا ہے۔ ذی



(مَوْنُث) پر بھی کاف داخل نہیں ہوتا۔  
البتہ تاء پر کاف داخل ہوتا ہے۔ اور قِیْنِک  
کہہ سکتے ہیں اور اسی طرح تلک کہہ  
سکتے ہیں۔ لیکن

الذَّبْدُ بوزن المَذْهَبُ: مذکر۔  
تُرْدَدُ: تھر تھراہٹ۔  
المُذْبَذِبُ: متردّد شخص یا ڈانواں ڈول  
(دو باتوں کے درمیان)۔

ذب ح- الذَّبْحُ: ذبح کرنا۔ اس کا باب  
قَطَعَ ہے۔

الذَّبْحُ: (ذال مکسور) ذبح ہونے والا  
جانور۔ اسی سے یہ قول خداوندی ہے:  
وَلَقَدْ يَنَافُ بِذَبْحٍ عَظِيمٍ  
الذَّبِيحُ: ذبح ہونے والا۔ اس کی مَوْنُث  
ذَبِيحَةٌ ہے۔ اس کی 'ة' اس پر اسم کے غلبہ  
کی وجہ سے ہے۔

تَذَابِجُ الْقَوْمِ: قوم نے ایک دوسرے کو  
ذبح کیا۔ کہا جاتا ہے کہ التَّمَادُخُ  
التَّذَابِخُ ایک دوسرے کی تعریف کرنا،  
ایک دوسرے کو ذبح کرنا ہے۔

المَذَابِخُ: قربان گاہ۔ اسے قربانیوں کی  
نسبت سے یہ نام دیا گیا ہے۔ الذَّبْحَةُ  
بروزن الهمزة: حلق میں درد۔ یہ ابوزید کا  
کہنا ہے۔ ورنہ عام لوگ اسے باء ساکن  
کے ساتھ الذَّبْحَةُ پڑھتے ہیں۔

میرا کہنا ہے کہ الذَّبِيحَانِ میں الذَّبْحَةُ باء  
ساکن کے ساتھ لکھا ہے۔ الاذہری نے  
اصمعی سے نقل کیا ہے اور اصمعی نے ابوزید  
سے کہ الذَّبْحَةُ باء سکون کے ساتھ ہے۔  
لیکن ابوزید سے روایت ہے کہ یہ باء مفتوح

ذیک نہیں کہہ سکتے کیونکہ ایسا کہنا غلط ہو  
گا۔ تشبیہ میں رفی حالت کی صورت میں  
ذانک اور نصھی اور جری حالت میں  
ذینک کہہ سکتے ہیں۔ شاید ذَانِکَ  
(نون مشدّد) اور مَوْنُث کے لئے تَانِکَ  
اور تَانِکَ کہنا بھی درست ہو۔ ان کی جمع  
أُولَئِکَ ہے۔ کاف کا حکم تاء کے بیان  
میں گزر چکا ہے۔

ذب ب- الذَّبُّ: روکنا اور دور ہٹانا۔

اس کا باب رَذَّ ہے۔

الذَّبَانَةُ: (ذال مضموم اور باء مشدّد اور 'ة'  
سے پہلے نون) مکھیاں۔ اس کا واحد کا  
صیغہ الذَّبَابُ ہے، اسے ذَبَّانَةٌ نہیں کہنا  
چاہئے، یعنی ذال مکسور۔ الذَّبَابُ کی جمع  
قُلْتُ أَذِبَّةٌ ہے۔ اور جمع کثیر ذَبَّانٌ ہے۔  
اس کی مثال غُرَابٌ سے اغْرِبَةٌ اور  
غُرَبَانٌ ہے۔ ابو عبیدہ کا قول: أَرْضٌ  
مَذْبُوءَةٌ: مکھیوں بھری زمین۔ (میم اور  
ذال مفتوح) القراء کا قول: أَرْضٌ  
مَذْبُوءَةٌ بوزن وحش سے مَوْحُوشَةٌ  
المَذْبُوءَةُ (میم مکسور) مور چھل یا چنور۔



یعنی الذَّبْحَةُ ہے۔

ذ ب ر - الذَّبْرُ: کتابت، لکھائی، اس کا باب ضَرْبٌ اور فِصْرٌ ہے۔ اَصْمَعِی نے اَوّ ذَوِیْب کا ایک شعر پڑھا ہے:

عَرَفْتُ الدِّیَارَ كَرَفَمِ الدَّوَاةِ  
يَذْبُرُهَا الْكَاتِبُ الْحَمِیْرُ  
”میں نے (اُجڑے) گھروں کو اس طرح  
پہچانا گویا وہ اس سیاہ لکھائی کی طرح تھے  
جسے حمیری کاتب نے لکھا ہو۔“

میرا کہنا ہے کہ الازہری کے بیان کے مطابق ابو عبیدہ کا کہنا ہے کہ: ذَبْرُثُ الْكِتَابِ وَذَبْرُثُهُ کا معنی ہے میں نے کتاب لکھی۔ اور اَصْمَعِی کا کہنا ہے کہ: ذَبْرُثُ الْكِتَابِ کا معنی تو ’میں نے کتاب لکھی‘ ہے لیکن ذَبْرُثُهُ کا معنی ہے ’میں نے کتاب پڑھی‘۔ میرا کہنا ہے کہ شعر میں ذَبْرُ کا معنی پڑھنا زیادہ مناسب ہے۔

ذ ب ل - الذَّبْلُ: (ذال مفتوح) ہاتھی دانت کی طرح کی کوئی چیز ہے۔ یہ سمندری کھجور کی پیٹھ ہے یا پیٹھ کی ہڈی جس سے کنگن بنائے جاتے ہیں۔

الذَّبَالَةُ: بٹی۔ اس کی جمع الذَّبَالُ ہے۔  
ذَبَلُ الْبَقْلِ: سبزی مر جھاگئی۔ اس کا باب فِصْرٌ اور دَخَلَ ہے۔  
ذَبْلُ: (باء مضموماً) ان دونوں صیغوں سے اسم فاعل ذَابِلٌ ہوگا۔ باب فَعَلَ سے اسم

فاعل الذَّابِلُ عجیب بات ہے۔ یا تا در بات ہے۔ اور خلاف معمول ہے۔

ذ ح ل - الذَّحْلُ: کینہ، دشمنی۔ کہا جاتا ہے طَلَبٌ بِذَخْلِهِ: اس نے اس سے خون بہا کا مطالبہ کیا۔ اس کی جمع ذُحُولٌ ہے۔

ذ خ ر - الذَّخِيرَةُ: ذخیرہ، اس کی جمع ذخائر ہے۔

ذَخَرَ يَذْخَرُ ذُخْرًا: جمع کرنا۔ اِذْخَرُکَا بھی یہی معنی ہے۔

الِإِذْخَرُ: اذخرا یک گھاس کا نام ہے۔ اس کا واحد اذخرہ ہے۔

ذ ر ا - ذَرَا: پیدا کیا۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔ اسی سے لفظ الذَّرِيَّةُ: مشتق ہے۔

اس کا معنی جن اور انسان کی نسل ہے۔ اس میں اصل میں سے ہمزہ کو ترک کیا گیا ہے۔ اس کی جمع الذَّرَارِیُّ (یاء مشدّر)

ہے۔ حدیث شریف میں ہے کہ: ذَرَاءُ النَّارِ: یعنی وہ آگ کے لئے پیدا کئے گئے ہیں۔ جس نے اسے ذَرَوُ النَّارِ:

پڑھا یعنی بغیر ہمزہ کے تو اس کی مراد یہ ہے کہ یہ لوگ آگ میں مٹھا دیئے جائیں گے۔ مِلْعَ ذَرَوَانِیُّ وَذَرَاءُ انِّی (راء ساکن و مفتوح اور الف ممدود) کا معنی سفید

۱ یہ کلمات حضرت عمرؓ نے خالد بن الولیدؓ کو لکھ بھیجے تھے کہ لَا ظَنُّكُمْ آلَ الْمُغِیْرَةِ ذَرَا النَّارِ۔ (مترجم)



قام نمک ہے۔ اسے اَنْذَرَانِي نہیں کہنا

چاہئے۔ ذراع - الذُّرَّاحُ: بروزن اور التُّفَّاحُ

اور الذُّرُّوْحُ بروزن السُّبُوْحُ سرخ رنگ کا ایک کیزا جس پر کالے نقطے ہوتے

ہیں۔ یہ زہروں میں سے ایک زہر ہے۔

اس کی جمع ہے: الذُّرَارِيْحُ - سیبویہ کا کہنا

ہے کہ الذُّرَارِيْحُ کا واحد ذُرْخَرَجْ ہے

جو بروزن مَذْخَرَجْ ہے۔ سیبویہ کے ہاں

فُعُول کے وزن پر کوئی کلمہ نہیں ہے۔ وہ

سَبُوْحٌ قُدُّوسٌ کو پہلے حرف کی فتح کے

ساتھ سَبُوْحٌ اور قُدُّوسٌ کہتا تھا۔

ذرع - الذَّر: سب سے چھوٹی چیزوں کی

واحد ذَرَّةٌ ہے۔ اسی نسبت سے ذَرَّام رکھا

جاتا ہے اور ابو ذر کنیت رکھی جاتی ہے۔

ذَرِيَّةُ الرَّجُلِ: آدمی کی اولاد، اس کی جمع

الزَّرَارِيْ اور الذَّرِيَّاتُ ہے۔

ذَرُّ الْحَبِّ وَالْمِلْحِ وَالْدَّوَاءِ: اس

نے دانوں نمک اور دواء کو چھانٹ لیا یا

الگ الگ کر لیا۔ اس کا باب رَدَّ ہے۔ اسی

سے لفظ الذَّرِيْرَةُ اور الذَّرُوْرَةُ مشتق ہیں

(ذال مفتوح)۔ الذَّرُوْرَةُ، الذَّرِيْرَةُ کا

ایک دوسرا لہجہ ہے۔ ان کی جمع اَبْرَةُ کے

وزن پر اَذَرَةُ ہے۔

ذَرِيَّةٌ: دیکھئے بذیل مادہ (ذراع)۔

ذرع - ذِرَاعٌ: ہاتھ، بازو۔ مذکر اور مؤنث

دونوں۔

الذِّرَاعُ: گز جس سے پیمائش کی جاتی

ہے۔ ذَرَعُ الثَّوْبِ: اس نے کپڑا تاپا،

اس کا باب قَطَعَ ہے۔ ذَرِعَةُ الْقَيْسِ:

اس پر قے کا غلبہ ہوا۔

ضَاقَ بِالْأَمْرِ ذَرْعًا: وہ کام نہ کر سکا اور

نہ اس میں اس کے کرنے کی قوت تھی۔

الذَّرْعُ کے اصل معانی تو ہاتھ پھیلاتا

ہے۔ گویا تمہاری مراد یہ ہے کہ اس نے

اس کی طرف ہاتھ بڑھایا لیکن وہ اس تک

پہنچ نہیں پایا۔ شاید لوگوں نے ضاق بہ

ذَرَاْعًا کہا ہو۔ لوگوں کا یہ کہنا کہ الثَّوْبُ

سَبْعٌ فِي ثَمَانِيَةٍ یعنی کپڑا سات

ضرب آٹھ ہے، تو سبع اس لئے کہا کہ

الاذْرُعُ مؤنث ہے۔ سیبویہ نے کہا کہ

الذِّرَاعُ مؤنث ہے اور اس کی جمع

الاذْرُع ہے اور بس۔ اس کے سواء اور کوئی

بات نہیں ہے۔ البتہ ثمانیۃ مؤنث صرف

اس لئے کہا کہ الأشبار مذکر ہے یعنی اس

کا واحد شبیر مذکر ہے۔ التَّذْرِيعُ فی

الشَّيْءِ کا معنی دونوں ہاتھوں کا ہلانا۔

الذَّرِيْعَةُ: وسیلہ، ذریعہ (اردو میں یہ لفظ

مستعمل ہے)۔ قَدْ تَذَرَعُ فُلَانٌ

بِذَّرِيْعَةٍ: یعنی اس نے کسی وسیلہ سے کوئی

ذریعہ تلاش کیا یا کوئی چیز حاصل کی۔ اس کی

جمع الذَّرَايِعُ ہے۔



قَتْلُ ذَرِيعٍ: نوری قتل۔

أَذْرِعَات: (راء مکسور) شام ایک جگہ کا نام جہاں کی شراب مشہور ہے یہ جگہ عرفات کی طرح مشہور و معروف ہے۔ سیبویہ کا کہنا ہے کہ عربوں میں سے کچھ لوگ أَذْرِعَات کو متون کر کے نہیں بولتے وہ صرف اذرعات کہتے ہیں۔ میں نے اذرعات (راء مکسور) کو بغیر تنوین دیکھا ہے۔ اس سے صفت نسبتی اذرعی ہے۔

ذ ر ف - ذَرَفَ الدَّمْعُ: آنسو ٹپکا۔ اس کا باب ضَرَبَ وَ ذَرَفَانَا بھی ہے جو راء مفتوح کے ساتھ ہے۔ کہا جاتا ہے کہ ذَرَفْتُ عَيْنُهُ: اس کی آنکھ سے آنسو جاری ہوئے۔

ذ ر ق - ذَرَقَ الطَّائِرُ: پرندے کی بیٹ۔ اس کا باب ضَرَبَ اور نَصَرَ ہے۔

ذ ر ا - الذَّرَا: (ذال مفتوح) ہر وہ بات یا چیز جس کے ذریعے تم پناہ لو۔ چنانچہ کہا جاتا ہے کہ أَنَا فِي ظِلِّ فَلَانٍ وَفِي ذَوَاهِ: یعنی میں فلاں شخص کے زیر سایہ ہوں اور اس کی پناہ میں ہوں۔

ذَرَى الشَّيْءُ: چیز کا چوٹی کا حصہ۔ اس کا واحد ذُرْوَةٌ ہے۔ (ذال مضموم اور مکسور)، ذَرَوْتُ الشَّيْءُ: میں نے چیز اڑادی اور اسے لے گیا۔ اس کا باب عَدَا ہے۔ الذَّارِيَات: ہوائیں۔ ذَرَبَ الرِّيحُ

التُّرَابَ وَغَيْرُهُ: ہوانے مٹی وغیرہ اڑائی۔ اس کا باب عَدَا اور زَمَى ہے۔ اسی سے لوگ کہتے کہ ذَرَى النَّاسُ الْحِنْطَةَ: لوگوں نے گندم سے بھوسہ الگ کر کے صاف کر دی۔

اسْتَذَرَى بِالشَّجَرَةِ: اس نے درخت کے سائے میں آرام کیا یا پناہ لی۔ یا وہ درخت کے سائے میں بیٹھا۔ اور اس کی پناہ میں ہو گیا۔

اسْتَذَرَى بِفُلَانٍ: اس نے اس سے التجا کی۔ اور اس کی پناہ میں آ گیا۔

تَذْرِیَةُ الْأَكْدَاسِ: اناج کے ڈھیروں یا انباروں کا صاف کرنا۔

الْمِذْرَى: کنارے دار لکڑی جس سے اناج اور اناج کے تہ بہ تہ ڈھیر صاف کئے جاتے ہیں۔ اسی سے لفظ ذَرَى مشتق ہے جس کا معنی وہ معدنی مٹی ہے جس میں سونے کے ذرات تلاش کئے جاتے ہیں۔ الذَّرَّةُ: کمی، اس کے دانے بھی کھائے جاتے اور اس کا آٹا بھی پیسا جاتا ہے۔ أَذْرَبَ الْعَيْنُ: آنکھ سے آنسو کا ٹپکنا۔

ذ ع ر - ذَعَرَهُ: اس نے اسے ڈرا دیا۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔ اس کا اسم الذُّعْرُ ہے، بمعنی خوف اور ذر بر وزن العذر۔ اس کا اسم مفعول مَذْعُورٌ ہے، بمعنی خوفزدہ، ڈرا سہا ہوا۔



ذ ع ن - اَذْعَنَ لَهُ: وہ اس کا فرماں بردار بن گیا اور جھگ گیا۔

ذ ف ر - الذْفَرُ: (زال اور فاء مفتوح) ہر طرح کی بو، عطر کی خوشبو ہو یا غلاظت کی بدبو۔ چنانچہ کہا جاتا ہے: مِنْكَ اَذْفَرُ: بودار مشک۔ اس کا وزن طرب ہے۔ رَوْضَةُ ذِفْرَةٍ: (فاء مکسور) خوشبودار باغیچہ۔

الذْفَرُ: بغل گندہ، بغلوں سے نکلنے والی بدبو۔ رَجُلٌ ذِفْرٌ: بغل گندہ والا، اور بدبو والا آدمی۔

ذ ق ن - ذَقِنَ: ٹھوڑی، ڈاڑھی۔

ذ ک ر - الذَّكْرُ: نر، انثیٰ کی ضد۔ اس کی جمع ذُكُورٌ ذُكْرَانٌ اور ذِكَارَةٌ اس کی مثال حجر سے حجارَةٌ ہے۔ سَيْفٌ ذَكْرٌ وَمَذَكْرٌ: آبدار تلوار، پانی لگی ہوئی تلوار۔ ابو عبیدہ کا کہنا ہے: هِيَ سَيْوْفٌ شَفَرَتُهَا حَدِيدٌ ذَكْرٌ وَمَتُونُهَا حَدِيدٌ اُنْبُثٌ: یہ تلواریں ہیں جن کی دھار آبدار فوالاد کی ہے اور ان کی پشت گند لوہے کی ہے۔ لوگوں کا کہنا ہے کہ یہ جنوں کی کارگیری ہے۔ کہا جاتا ہے کہ: ذَهَبَتْ ذُكْرَةُ السَّيْفِ: تلوار کی آب جاتی رہی۔

ذُكْرَةُ الرَّجُلِ: آدمی کی حدت، تیزی و طراری۔ التَّذْكِيَةُ: تانیث کی ضد ہے۔

الذِّكْرُ وَالذِّكْرَى اور الذِّكْرَةُ: یادداشت۔ نسیان یعنی بھول کی ضد۔ تم کہہ سکتے ہو کہ: ذِكْرُهُ ذِكْرَى غَيْرَ مُجَرَّاةٍ وَاجْعَلْهُ مِنْكَ عَلَى ذِكْرٍ ذِكْرٌ: (زال مضموم و مکسور دونوں کا ایک ہی معنی ہے)۔ الذِّكْرُ: شہرت، آوازہ اور تعریف۔ قول خداوندی ہے: حَقَّ وَالْقُرْآنُ ذِي الذِّكْرِ: ”حق! شرف والے قرآن کی قسم۔“

ذِكْرُهُ بَعْدَ النِّسْيَانِ: اسے بھولنے کے بعد یاد آیا۔ ذِكْرُهُ بِلِسَانِهِ وَبِقَلْبِهِ، يَذْكُرُهُ ذِكْرًا وَذِكْرَةً وَذِكْرَى: اس نے اپنی زبان اور اپنے دل سے اس کا ذکر کیا۔ تَذَكَّرَ الشَّيْءُ: اسے کوئی چیز یاد آگئی۔ اَذْكُرْهُ غَيْرُهُ: اس نے کسی اور کو یاد دلایا۔ ذِكْرُهُ کا بھی یہی معنی ہے۔ وَاذْكُرْ بَعْدَ أَمْرٍ: اور اسے بھول جانے کے بعد یاد آیا۔ اصل میں یہ لفظ اذتَكَّرَ تھا۔ اس میں ادغام کے باعث اذْكُرْ بن گیا۔ التَّذْكِرَةُ: وہ دستاویز یا چیز جس کے ذریعے کوئی ضرورت یاد دلوائی جائے۔

ذ ک ا - الذِّكَاؤُ: (الف ممدود) دل کی گرمی۔ قَدْ ذَكَّى الرَّجُلُ: (کاف مکسور) ذِکَاؤُ: آدمی ہوشیار ہو گیا۔ اس کا اسم فاعل ذَكَّى ہے بروزن فَعِيل۔ التَّذْكِيَةُ: ذبح کرنا۔



تَذْكِيَةُ النَّارِ: آگ بھڑکنا اور بھڑکانا۔  
ذَكَتِ النَّارُ تَذْكُو ذَكَاً: (الف مقصور) آگ بھڑک اُٹھی۔ اَذْكَاهَا: کسی اور نے اسے بھڑکایا۔

ذ ل ق- ذَلِقَ اللِّسَانُ: اس کا باب طَرِبَ ہے۔ زبان تیز ہو گئی۔ اسے ذَلِقَ اللِّسَانُ: زبان کی لغزش بھی کہا جاتا ہے۔ (لام مضموم)۔ اس کا مصدر ذَلَقَا ہے۔ بروزن ضَرْب، اسم فاعل ذَلِيقٌ اور اسم الذَّلَاقَةُ ہے۔

ذ ل ل- الذَّلُّ: العِزُّ کی ضد، ذَلَّتْ و خَوَّارِي۔ قَدْ ذَلَّ يَذَلُّ (ذال مکسور) ذُلًّا و ذِلَّةً و مَذَلَّةً اس کا اسم فاعل ذلیل ہے جس کی جمع اذِلَاءُ اور اذِلَّةٌ ہے۔  
الذِّلُّ: (ذال مکسور) نری۔ یہ الصُّغُوبَةُ کی ضد ہے۔ کہا جاتا ہے ذَابَّةٌ ذُلُولٌ۔ سیدھا ہوا جانور۔ اس کی جمع ذُلُلٌ ہے۔  
اَذَلُّهُ و ذَلَّلُهُ و تَذَلَّلَ: اللہ اسے خوب ذلیل کرے۔ اسْتَذَلَّهُ: ان تمام صیغوں کا ایک ہی معنی ہے۔ قول خداوندی ہے: ذَلَّلْتُ قَطُوفَهَا تَذَلَّلًا: اور میوؤں کے سچھے جھکے ہوئے ہوں گے۔

تَذَلَّلَ لَهُ: وہ اس کے آگے جھکا۔

ذ م م- الذَّمُّ: المَذْحُخ کی ضد، اس کا باب رَذَہ ہے۔ اسم فاعل صفت مشبہ ذمیم ہے۔

ذَلَّ اللَّهُ. (مترجم)۔

الذِّمَامُ: حُرْمَت، عَزِيزَت۔

أَهْلُ الْعَقْدِ: مُعَاهِد، ذَمِّي لوگ۔ ابو عبید نے کہا کہ الذِّمَّةُ کا معنی اَمَان ہے۔ نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم کا فرمان ہے: وَيَسْعَى بِذِمَّتِهِمْ أَذْنَاهُمْ: ادنی مسلمان بھی امان دینے کا مجاز ہے اور اس کی امان نافذ العمل سمجھی جائے گی۔

أَذْمَةُ: اس نے اسے پناہ دی۔ اور یہ معنی بھی ہے کہ أَذْمَةُ: اس نے اسے مذموم پایا۔

أَذَمَ الرَّجُلُ: آدمی نے قابلِ مذمت حرکت کی۔ حدیث شریف میں ہے: مَا يُذْهَبُ عَنِّي مَذْمَةُ الرِّضَاعِ فَقَالَ غُرَّةٌ عَبْدٌ أَوْ أَمَةٌ: (ذال مفتوح و مکسور) رضاعی ماں کی اجرت کی ادائیگی کی ذمہ داری۔ امام الحنفی نے اس حدیث شریف کی تفسیر کرتے ہوئے لکھا ہے کہ لوگ بچے کا دودھ چھڑانے کے وقت چاہتے تھے کہ دایہ یعنی دودھ پلانے والی عورت کو مقررہ یا مروجہ مزدوری کچھ دے دلا کر فارغ کر دیں۔ نبی اکرم ﷺ کے فرمان کا مدعا یہ ہے کہ گویا آپ ﷺ پوچھ

ترجمہ: مجھے رضاعی ماں کے حق کی ادائیگی کی ذمہ داری کس طرح پوری ہوگی تو آپ ﷺ نے فرمایا کہ ایک بردہ دے کر غلام ہو یا لونڈی، یعنی رضاعت کی اجرت کے علاوہ بچے کے دودھ چھڑاتے وقت رضاعی ماں کو ایک بردہ غلام ہو یا لونڈی دے کر یہ ذمہ داری پوری ہو سکتی ہے۔



رہے ہیں کہ اس عورت کے حق کی ادائیگی سے کون بری الذمہ کرے گا جس نے مجھے دودھ پلایا تاکہ میں اس کے پورے اجر کی ادائیگی سے بری الذمہ قرار پاؤں۔

البخل مُذَمَّةٌ: بخل قابل ملامت فعل ہے۔ (ذال مفتوح) یہ لفظ المَحْمَدَةُ کی ضد ہے۔ اسْتَدَمَّ الرَّجُلُ إِلَى النَّاسِ: آدمی نے لوگوں کے لئے قابل مذمت کام کیا۔ وَتَذَمُّمٌ: اسے عار محسوس ہوا۔ کہا جاتا ہے کہ: لَوْلَمْ أَتْرُكِ الْكَذِبَ تَأْتِمَا لَتَرَكْتُهُ تَزَمُّعًا: اگر میں جھوٹ بولنا گناہ سمجھتے ہوئے نہ چھوڑوں تو اسے قابل مذمت ہونے کے پیش نظر تو ضرور چھوڑوں گا۔ رَجُلٌ مَذْمُومٌ: سخت مذموم انسان۔

ذ م ا - الذَّمَاءُ: (الف ممدود) مذبوح جانور میں پانی باندھ جان۔

ذ ن ب - التَّنَوُّبُ: مَفْعُول کی طرح نیم پختہ کھجور جو پکنے کے قریب ہو۔ قَدْ ذُنِبَتِ الْبُسْرَةُ - تَذْيِبًا: بَسْرَةُ: کھجور یعنی نیم پختہ یا ادھ کچی کھجور پکنے کے قریب ہو گئی۔ ایسی کھجور کو مُذْنِبَةٌ کہتے ہیں۔ الذَّنُوبُ: حصہ اور پانی سے بھرا ڈول بھی۔ ابن السکیت کا کہنا ہے کہ اس کا معنی بھرنے کے قریب پانی بھرا ڈول ہے۔ مَوْنٌ اور مذکر کے لئے ایک ہی صیغہ

ہے۔ اسے هِي قَارِغَةٌ ذُنُوبٌ نہیں کہا جاتا۔

ذ ہ ب - الذَّهَبُ: سونا، قیمتی معدن۔ شَيْءٌ مُذْهَبٌ وَمُذْهَبٌ: ایسی چیز جس پر سونے کا پانی چڑھا ہو۔ یعنی سنہری چیز۔ ذَهَبٌ يَذْهَبُ ذَهَابًا وَذُهُوبًا وَمُذْهَبًا: جانا، گزرتا۔ مَذْهَبٌ مِمَّ مَفْتُوح ہے۔

ذ ہ ل - ذَهَلَ عَنِ الشَّيْءِ: وہ بھول گیا۔ یا اس نے اس سے غفلت برتی۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔ ذَهَلَ (هَاء مَكسور) ذُهُولًا کا بھی یہ معنی ہے۔

ذ ہ ن - الذَّهْنُ: ذہانت، یادداشت و حافظہ۔

الذَّهْنُ: (ذال اور ہادونوں مفتوح) کا بھی یہی معنی ہے۔

ذ و - ذَوٌّ: بمعنی صاحب۔ یہ لفظ بطور

مضاف ہی آتا ہے۔ اگر تم اسم نکرہ کو اس کی صفت بناؤ تو براہ راست اسم نکرہ کی طرف اسے مضاف کریں گے اور اگر اس کی صفت اسم معرف ہو یعنی معرف باللام ہو تو پھر آپ اسے اَل کی طرف مضاف کریں گے البتہ اس کا ضمیر کی طرف مضاف کرنا جائز نہیں ہے۔ اور نہ ہی زید وغیرہ قسم کے اسماء کے ساتھ اس کی اضافت جائز ہے۔ تم یہ کہہ سکتے ہو کہ مَذْرُوثٌ بِرَجُلٍ ذِي



مالٍ وبِامْرَأَةٍ ذَاتِ مَالٍ وَبِرَجُلَيْنِ  
ذَوَيْ مَالٍ (واو مفتوح)۔ قول خداوندی  
ہے: أَشْهَدُوا ذَوِي عَدْلٍ مِنْكُمْ  
وَبِرَجَالٍ ذَوِي مَالٍ (واو مکسور)  
وَبِنِسْوَةٍ ذَوَاتِ مَالٍ اُورِیَا ذَوَاتِ  
الْمَالِ (تاء مکسور) بجائے منصوب جس  
طرح مُسْلِمَات کی 'ت' منصوب کی  
حالت میں بھی مکسور ہوتی ہے۔ ذُو کی اصل  
ذَوِی ہے جس طرح عَصَا ہے۔ البتہ  
لوگوں کا ذاتِ مَرَّةً کہنا اُصْبَاح کہنا تو  
یہ ظرف زمان ہونے کی وجہ سے ہے۔ مثلاً:  
یہ کہتے ہیں کہ لَقِیْتُهُ ذَاتِ یَوْمٍ وَذَاتِ  
لَیْلَةٍ وَذَا عَدَاةٍ وَذَاتِ الْعِشَاءِ  
وَذَاتِ مَرَّةٍ اُورِیَا صَبَاحٍ وَذَا مَسَاءٍ  
(دونوں میں بغیر 'ت' کے)۔ لیکن ذات  
شہر اور ذاتِ سَنَةٍ نہیں کہتے۔ لوگوں کا  
ذَیْتُ وَذَیْتُ کہنا کَیْتُ، کَیْتُ کی  
طرح ہے۔

ذ و ب - ذَابَ: پگھل گیا، یہ جَمَدَ: جم  
گیا، کی ضد ہے اور اس کا باب قَالَ ہے۔  
کہا جاتا ہے: اَذَابَهُ غَیْرُهُ: اسے کسی اور  
نے پگھلا دیا۔ اور ذَوْبُهُ کا بھی یہی معنی  
ہے۔ ذَابَ لَهُ عَلَیْهِ مِنَ الْحَقِّ کَذَا کا  
معنی ہوگا، اس کے ذمے اتنا حق واجب ہو  
گیا اور ثابت ہو گیا۔

ذ و د - الذَّوْدُ: تین سے لے کر دس تک

اونٹ۔ یہ صیغہ مؤنث ہے۔ اس کا لفظاً  
واحد کا صیغہ نہیں ہوتا۔ البتہ کثرت کے  
لئے اذواذ کہا جاتا ہے۔ ضرب المثل ہے:  
الذَّوْدُ إِلَى الذَّوْدِ اِبْلٌ یعنی جب  
تھوڑے کو تھوڑے میں جمع کریں تو بہت  
بن جاتا ہے۔ یہاں 'إِلَى' 'مَعَ' کے  
معنوں میں استعمال ہوا ہے۔

ذَاذَهُ عَنْ كَذَا يَذُوذُهُ، ذِيَاذًا: (ذال  
مکسور)، اس نے اسے دور کیا۔

وَذَاذَ الْاِبِلِ: اس نے اونٹ کو ہانکا۔ اس  
کا باب قَالَ ہے۔ ذُوذَهَا تَذْوِيذًا کا  
بھی یہی معنی ہے۔

ذ و ق - ذَاقَ الشَّيْءَ: اس نے چیز کو  
چکھا۔ اس کا باب قَالَ ہے۔ اس کا مصدر  
ذَوَاقًا (ذال مفتوح) وَمَذَاقًا وَمَذَاقَةً.  
مَا ذَاقَ ذَوَاقًا: (ذال مفتوح) اس نے  
کچھ نہیں چکھا۔

وَذَاقَ مَا عِنْدَ فُلَانٍ: اس نے اس کو  
خبر دے دی۔ اَذَاقَهُ اللّٰهُ وَبَالَ اَمْرِهِ:  
اللہ اس پر اس کے کام کا وبال ڈالے۔  
وَتَذَوُّفَةٌ: اس نے اسے یکے بعد دیگرے  
مزہ چکھایا۔

اَمْرٌ مُسْتَدَاقٌ: مجرب اور آزمائی بات یا  
معاملہ۔ الذَّوَّاقُ: لول، آزرہ۔

ذ و ی - ذَوِی الْبَقْلِ یَذُوِی: (ذال  
مکسور) ذَوِیَا (ذال مضوم اور یاء مشدّد)



سبزی مجلس گئی یا مرجھا گئی۔ اس کا اسم فاعل  
ذَوِی ہے۔ ابن السکیت نے کہا کہ اسے  
ذَوِی نہیں کہنا چاہئے (یعنی داؤ مکسور نہیں  
ہے) یونس کا کہنا ہے کہ ذَوِی (داؤ مکسور)  
بھی ایک لہجہ ہے۔

أَذْوَاهُ الْحَرُّ: گرمی نے اسے جھلسا دیا،  
یا مرجھا دیا۔

ذیاد: دیکھئے بذیل مادہ 'ذ و د'۔

ذی ت: ابو عبیدہ کا قول ہے کہ كَانَ مِنَ  
الْأَمْرِ ذِيَّتٌ وَذِيَّتٌ یعنی گئیٹ  
و گئیٹ: معاملے میں کوئی نہ کوئی بات  
تھی۔ یا دال میں کچھ کالا تھا۔ یا معاملے  
میں فلاں فلاں بات تھی۔

ذی ع: ذَا عِ الْخَبَرُ: خبر پھیل گئی۔ اس  
کا باب بَاع ہے۔ اس کا مصدر ذُيُوعًا  
و ذِيْعُوْعَةً اور ذِيْعَانَا ہے۔ (یاء مفتوح)  
أَذَاعَهُ غَيْرُهُ: کسی دوسرے نے خبر پھیلا  
دی۔

الْمَذْيَاغُ: (میم مکسور) جو راز نہ  
چھپائے۔ حدیث شریف میں ہے: لَيْسُوا  
بِالْمَذْيَاغِ: وہ راز کو افشاء کرنے والے  
نہیں ہیں۔

ذی ل: الذَّيْلُ: قمیض، دامن۔ اس کی  
جمع أَذْيَالٌ ہے اور ذُيُولٌ ہے۔ الاذالة:  
کمزور کرنا۔ کہا جاتا ہے کہ أَذَالَ فَرَسَهُ  
و غَلَامَهُ: اس نے اپنے گھوڑے کی  
مناسب دیکھ بھال نہ کر کے انہیں لاغر کر  
دیا۔ حدیث شریف میں ہے کہ: نَهَى عَنْ  
إِذَالَةِ الْخَيْلِ: کہ نبی ﷺ نے گھوڑوں  
کو زیادہ کام کرانے اور زیادہ بوجھ لا دکر  
کمزور کرنے سے منع فرمایا۔

ذی م: الذَّيْمُ وَالذَّمُّ: عیب اور  
نذمت۔ ضرب المثل ہے: لَا تَقْدِمُ  
الْحَسَنَاءَ ذَامًا: کوئی حسینہ عیب سے  
خالی نہیں ہوتی۔

”ماہتاب ہم داغ دارد بر جبین۔“



## بَابُ الرَّاءِ

ر ا س - رَأْسٌ: سر، اس کی جمع قُلْتُ

أَرُوْسٌ ہے اور جمع کثرت رُؤُوسٌ ہے۔

رَأْسٌ فُلَانٌ الْقَوْمَ: فلاں قوم کا سردار

بنا۔ يَرَأْسُهُمْ: وہ ان کی سرداری یا

قیادت کرتا ہے۔ وہ ان کا لیڈر ہے۔ اس کا

مصدر رِيَاسَةٌ ہے۔ اس کا اسم قاعِل

رَنِيسٌ ہے۔ رَنِيسٌ بھی کہا جاتا ہے، جو

قِيَمَ کے وزن پر ہے۔ ذبح شدہ جانوروں

کے سر خریدنے والے کو رِئَسٌ کہتے ہیں

اور عام زبان میں اسے رِوَأْسٌ کہتے ہیں۔

رَأْسٌ عَيْنٌ ایک جگہ کا نام ہے۔ عام لوگ

اسے رَأْسُ الْعَيْنِ کہتے ہیں۔ أَعَدُّ عَلَى

كَلَامِكَ مِنْ رَأْسٍ: میرے لئے اپنی

بات شروع سے دہرا۔ اس موقع پر مِنْ

رَأْسٍ کی بجائے مِنْ الرَّأْسِ نہیں کہنا

چاہئے۔ جبکہ لوگ ایسا کہتے ہیں۔

ر ا ف - الرَّأْفَةُ: انتہائی رحمت و شفقت۔

هَقْدُ رَوْفٍ بِهِ: اس نے اس سے بڑی

شفقت کی۔ (واو مضموم) اس کا مصدر

رَأْفَةٌ اور رَأْفَةٌ ہے۔ رَأْفٌ بِهِ، يَرَأْفُ

بروزن قَطَعَ يَقْطَعُ، مصدر رَأْفًا ہے،

(ہمزہ مفتوح)۔ رَأْفٌ بِهِ: اس کا باب

طرب ہے۔ یہ تمام لہجے کلام عرب ہیں۔

اس کا اسم قاعِل رَوْفٌ بروزن فَعُول

ہے۔ اس کا ایک وزن رَوْفٌ بھی ہے۔ جو

فَعْلٌ کے وزن پر ہے۔

ر ا م - الْأَرْءَامُ: سفید قام ہرن۔ اس کا

واحد رِئْمٌ ہے۔ یہ ریت میں رہتا ہے۔

رِئْمَةٌ: دیکھئے بذیل مادہ ر ا ی۔

ر ا ی - الرَّوْيَةُ بِالْعَيْنِ: آنکھ سے دیکھنا۔

یہ متعدی بیک مفعول ہے۔ اور علم کے

معنوں میں یہ فعل متعدی بہ دو مفعول ہے۔

رَأَى يَرَى رَأْيًا وَرُؤْيَةً اور رَأَاءَةً مَثَل

وَأَعَاءَةً الرَّأْيِ: رائے اس کی جمع آراء

اور آراءِءاء بھی جو آراء سے مقلوب صورت

ہے۔ رَأْيٌ بروزن فَعِيلٌ مَثَل ضَانٍ اور

ضَنِينٍ۔ کہا جاتا ہے کہ بہ رَأْيٍ مِنْ

الْجَنِّ: اسے جن کی پکڑ ہے۔ اور کہا جاتا

ہے کہ رَأْيٌ فِي الْفَقَةِ رَأْيًا: فقہ میں

اس کی ایک رائے ہے۔ عربوں نے اس

فعل کے مستقبل کے صیغے میں کثرت

استعمال کے باعث ہمزہ کو ترک کر دیا۔

شاید کبھی ہمزہ دینے کی ضرورت بھی پڑی

ہو۔ چنانچہ شاعر کا قول ہے:

وَمَنْ يَتَحَلَّى الْعَيْشَ يَرُوءَ وَيَسْمَعُ

”جو شخص زندگی سے دل برداشتہ ہو جاتا



شخص منافق ہے۔ یعنی دکھاوا کرنے والا ہے۔

قَوْمٌ مُرَاءُونَ: دکھاوا کرنے والی قوم۔  
یعنی ظاہر دار قوم۔ اس کا اسم الریاء ہے  
بمعنی دکھاوا، ظاہر داری۔ مثلاً: کہا جاتا ہے:  
فَعَلَ ذَلِكَ رِيَاءً وَسُمْعَةً: اس  
نے یہ کام دکھاوے اور شہرت حاصل کرنے  
کے لئے کیا۔

تَرَاءَى الْجَمْعَانِ: دو گروہوں نے ایک  
دوسرے کو دیکھا۔

فُلَانٌ يَتَرَاءَى: فلاں شخص آئینے میں اپنا  
چہرہ دیکھتا ہے اور تلوار میں اپنا چہرہ دیکھتا  
ہے۔

الرَّئِئَةُ: پھپھڑا۔ یہ لفظ مہوز ہے۔ اس کی  
جمع رِئین ہے۔ اور مفرد کی 'ة' یا کا عوض  
ہے۔ تم کہہ سکتے ہو کہ رَأَيْتُهُ میں نے اس  
کے پھپھڑے پر مارا۔

التَّوْبَةُ: ہلکی اور خفیف پیلاہٹ اور میلا  
پن۔ قول خداوندی ہے:

هُمْ أَحْسَنُ أَتَالًا وَرِئًا  
”وہ ٹھاٹھ باٹھ اور نمود و نمائش میں زیادہ  
اچھے تھے۔“

جس کسی نے رِئًا کو ہمزہ سے پڑھا اس نے  
اسے نمود و نمائش سمجھا اور اسے رَأَيْتُ سے  
مشق قرار دیا۔ یعنی جو کچھ نام و نمود اور  
ظاہری حالت اور پہناوا آنکھوں نے

ہے وہ صرف دیکھتا اور سنتا ہے۔“

ایک دوسرے شاعر کا قول ہے:

أَرَى عَيْنِي مَالَم تَرَوْنَاهُ  
كَلَانًا عَالِمًا بِالتُّرَاهَاتِ  
”میری دو آنکھوں کو وہ کچھ دکھا دو جو تم نے  
نہیں دیکھا۔ ہم دونوں یعنی میں اور تم  
صرف پگڈندیوں سے واقف ہیں،  
شاہراہوں سے نہیں۔“

ہو سکتا ہے کہ اس فعل کا ماضی ہمزہ کے بغیر  
ہو۔ شاعر کا قول ہے:

ضَاحٍ هَلْ رَيْتَ أَوْ سَمِعْتَ يَرَاغ  
رَدَّ فِي الصُّرْعِ مَا قَرَى فِي الْحَلَابِ  
”اے میرے ساتھی یا ہم نشیں! کیا تم نے  
کسی چرواہے کے متعلق سنا، یا اُسے دیکھا  
کہ اس نے مہمان نوازی میں استعمال ہوا  
دودھ تھنوں میں واپس کر دیا ہو۔“

ایک روایت کے مطابق فی الحلاب  
کے بدلے فی العلاب ہے۔ جب تم  
اصل کے مطابق اس سے امر کا صیغہ بناؤ تو  
تم اِزْءُ کو حذف کے بعد صرف ’رہ‘ کہو  
گے۔

أَرَيْتُهُ الشَّيْءُ: میں نے اسے کسی بات کی  
رائے دی تو اس کی بھی وہی رائے ہوئی۔  
اس کی اصل أَرَيْتُهُ ہے۔ اِزْءَاہ اس سے  
افتعال کے باب کا صیغہ ہے جس کا معنی  
رائے اور تدبیر ہے۔ فُلَانٌ مُرَاءٌ: فلاں



دیکھا۔ اور جس نے اسے ہمزہ کے بغیر پڑھا تو، یا تو اس نے ہمزہ کی تخفیف کی یا پھر اسے رَوِیْتُ سے مشتق مانا اور اس سے مراد یہ لی کہ ان کے رنگ اور ان کی کھالیں تروتازہ اور ٹھری پڑی تھیں۔ اور خوشنما تھے۔ تم کسی عورت کو کہتے ہو کہ اَنْتِ تَرَوِیْنِ: تو ہری بھری یا تروتازہ ہے۔ اور جمع کے لئے اَلَّتْنِ تَرَوِیْنِ یعنی تم عورتیں تروتازہ ہو، کہتے ہو۔ ان دونوں صیغوں میں اس کے سوا اور کوئی فرق نہیں کہ واحد کے صیغے میں 'ن' رفع کی علامت ہے۔ اور جمع کے صیغے میں 'ن' جمع کی علامت ہے۔ تم کہتے ہو کہ اَنْتِ تَرَوِیْنِ اور چاہو تو ادغام کر کے اے اَنْتِ تَرَوِیْنِ کہہ سکتے ہو۔ یعنی نون کو مشدود کر کے مثلاً: تَضْرِبْنِیْ۔ شہر سَامَرِیْ جسے خلیفہ معتمد باللہ نے بنوایا تھا۔ اس کے مختلف لہجے یعنی تلفظ ہیں: سَرُّ مَنْ رَأَى، سَرُّ مَنْ رَأَى، سَاءَ مَنْ رَأَى اور سَامَرِیْ۔

الْمِرَاةُ: (میم مکسور) آئینہ جس میں انسان اپنی شکل دیکھتا ہے۔ فَلَاثُ مَرَاةٍ: اور اس سے زیادہ کے لئے مَرَايَا کا صیغہ جمع استعمال ہوتا ہے۔

الْمَرْءَةُ: (میم مفتوح) منظر۔ کہتے ہیں مَرَاةٌ حَسَنَةُ الْمَرْءَةِ: خوبصورت و خوش منظر عورت۔

الْمَرَاةُ: خوش نما اور خوش منظر۔ فَلَانٌ حَسَنٌ فِي مَرَاةِ الْعَيْنِ: فلاں شخص خوش منظر ہے۔ یعنی دیکھنے میں یا نظر میں وہ شخص بہت اچھا ہے۔ ضرب المثل ہے: تُخْبِرُ عَنْ مَجْهُولِهِ مَرَاةُ: اس کا ظاہر اس کے باطن کی خبر دیتا ہے۔ یعنی غمازی کرتا ہے۔

الرُّوَاءُ: (راء مضموم)، خوش نما یا خوش شکل و خوش منظر۔ کہا جاتا ہے کہ رَأَى فَلَانُ النَّاسَ، يَرَاتِيهِمْ مَرَاةً اور رَأَى النَّاسَ مَرَاةً عَلَى الْقَلْبِ: فلاں شخص نے لوگوں کے ساتھ دکھلا دیا، رَأَى النَّاسَ مَرَاةً عَلَى الْقَلْبِ کا بھی یہی معنی ہے۔

رَأَى فِي مَنَامِهِ: اس نے خواب میں دیکھا۔ رُؤْيَا بَرُوزِنَ فَعَلَى بَغِيرَتَيْنِ، بمعنی سپنا اور خواب۔

الرُّوْيَا کی جمع رُؤْيٰی ہے بَرُوزِنَ رُغْيٰی۔ فَلَانٌ مِّنْیَ عَرَاةٍ وَمَسْمَعٍ: یعنی میں اسے گویا ہر وقت دیکھتا اور اس کی بات سنتا ہوں۔ یعنی وہ میری نظروں میں ہے۔

رَائِحَةٌ: دیکھے بذیل مادہ ر و ح  
رَاحَةٌ: دیکھے بذیل مادہ ر و ح  
رَايَةٌ: دیکھے بذیل مادہ ر و ی  
ر ب ب - رَبُّ كُلِّ شَيْءٍ: ہر چیز کا مالک و پروردگار۔



الرَّبُّ: اللہ تعالیٰ کے صفاتی ناموں میں سے ایک نام۔ یہ نام اضافت کے بغیر اللہ کی ذات کے سوا کسی اور کیلئے استعمال نہیں ہوتا۔ لوگوں کا کہنا ہے کہ اسلام سے پہلے دورِ جاہلیت میں بادشاہ کے لئے یہ نام استعمال ہوتا تھا۔

الرَّبَّانِيُّ: باخدا، خدا پرست انسان، عارف باللہ۔ قول خداوندی ہے:

وَلَكِنْ كُونُوا رَبَّانِيِّينَ  
”لیکن تم ربانی یا خدا دوست و خدا پرست بن جاؤ۔“

رَبٌّ وَلَدَهُ: اس نے اپنے بیٹے کو پالا پوسا یا اس کی تربیت کی۔ اس کا باب رَدَّ ہے۔ رَبِّيُّہ اور تَرَبُّیُّہ کا بھی یہی مطلب ہے۔ یعنی اس نے اس کی تربیت کی یا پالا پوسا۔

رَبِيبُ الرَّجُلِ: بیوی کا پہلے خاوند سے بیٹا۔ یہاں رَبِيبٌ مَرْبُوبٌ کے معنی میں ہے یعنی زیر تربیت۔ اس کا مؤنث کا صیغہ رَبِیَّةٌ ہے۔ الرَّبُّ: گاڑھا کیا ہوا طلا۔ زنجبیل مَرْبُوبٌ: ادراک کا رُب یا ادراک سے تیار شدہ رُب۔ جس طرح مُعَسَّلٌ: شہد میں تیار کی ہوئی کوئی چیز۔

مَرْبُوبٌ بھی تربیت سے مشتق ہے۔ یعنی تربیت یافتہ یا رُب کی شکل تیار کیا ہوا۔ غالباً اس سے مراد اردو کا مُرَبَّہ ہے۔ رُبٌّ:

حرف جزو، جس کا مجرد اسم مکررہ ہوا کرتا ہے، یہ مشدو بھی ہوتا ہے اور مخفف بھی یعنی رُبٌّ کا 'ب'، مشدو بھی ہوتا ہے اور غیر مشدو بھی۔ اس کے آخر میں 'ت' کا اضافہ بھی ہوتا ہے۔ اس لحاظ سے رُبُّتُ کہا جاتا ہے۔ دوسرے افعال کی طرح اس پر بھی اضافی حروف و عوامل داخل ہوتے ہیں۔ مثلاً: قول خداوندی: ”رُبَّمَا يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا“ اس کے آخر میں 'ہ' بھی داخل ہوتی ہے۔ چنانچہ رُبُّہ رَجُلٌ کہا جاتا ہے۔ الرَّبِّيُّ: (باء مکسور) اس کی جمع الرَّبِّيِّينَ ہے۔ ہزاروں لوگ۔ اسی سے قول خداوندی ہے: ”رَبِّيُونَ كَثِيرٌ“، ہزاروں لوگ، بہت سے لوگ۔

الرَّبُّوبُ: جنگلی گائیوں کا ریوڑ۔

الرَّبَابُ: (باء مفتوح)، سفید بادل۔ یہ بھی کہا گیا ہے کہ اس سے مراد صرف دکھائی دینے والے بادل ہیں۔ گویا بادل ہیں ہی نہیں۔ سفید اور سیاہ کی تو بات ہی چھوڑیے۔ اس کا واحد رَبَابَةٌ۔ عورتوں میں یہ نام رکھا جاتا ہے۔

ر ب ث - رَبْطَةٌ عَنْ حَاجَتِهِ: اس نے

اسے اس کی ضرورت سے روکا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔ الرَّبِیَّةُ بروزن العجیبة: وہ کام جو تمہیں روکے۔ حدیث شریف میں ہے کہ ”إِذَا كَانَ يَوْمٌ



الْجُمُعَةِ بَعَثَ إِبْلِيسُ جُنُودَهُ إِلَى النَّاسِ فَآخَذُوا عَلَيْهِم بِالرَّبَائِثِ“  
جب جمعہ کا دن آتا ہے تو ابلیس اپنے لشکر لوگوں کی طرف بھیجتا ہے جو لوگوں کو ان کے ایسے کام یا دولا تا ہے جو انہیں (جمعہ کی نماز کی ادائیگی سے) روکیں۔

ر ب ح - رِبْحٌ فِی تِجَارَتِهِ:  
اسے اپنے کاروبار میں نفع ہوا، یا اس نے نفع کمایا۔ رِبْحٌ میں باء مکسور ہے۔ اس کا مصدر رِبَحًا ہے۔ الرِّبْحُ اور الرِّبْحُ (راء اور باء دونوں مفتوح) کی مثال شَبَّةٌ اور شَبَّةٌ کی سی ہے۔ اس کا اسم الرِّبَاح ہے۔ (راء مفتوح)۔

تِجَارَةٌ رَابِحَةٌ: نفع بخش تجارت۔  
أَرْبَحُهُ عَلَى سِلْعَتِهِ: اسے اس کے مال پر اس نے نفع دیا۔

بَاعَ الشَّيْءُ مُرَابِحَةً: اس نے چیز نفع پر بیچی۔

ر ب ص - التَّرْبِصُ: انتظار۔  
الْمُتَرَبِّصُ: ذخیرہ اندوز۔ منافع کی گھات میں بیٹھا شخص۔

ر ب ض - رَبَضُ الْمَدِينَةِ: مدینہ یا شہر کا گرد و نواح۔ رَبَضٌ میں راء اور باء دونوں مفتوح ہیں۔ رُبُوضُ الْغَنَمِ وَالْبَقَرِ وَالضَّرْبَيْنِ وَالْكَلْبِ، مِثْلَ بَرُوكِ الْإِبِلِ: بھیڑ بکری، گائے۔

گھوڑے اور گٹے کا بیٹھنا جس طرح اونٹ کے بیٹھنے کیلئے لفظ بروک استعمال ہوتا ہے۔ اور پرندوں کے بیٹھنے کیلئے جُثُوم ہے۔ اس کا باب جَلَسَ ہے۔  
أَرْبَضَهَا غَيْرُهَا: اسے کسی اور نے بٹھا دیا۔

الْمَرَابِضُ: بھیڑ بکریوں کا باڑہ۔ جس طرح اونٹوں کے رکھنے کی جگہ کو مَعَاظِن کہتے ہیں۔ اس کا واحد مَرَبِضٌ ہے۔  
بِرُوزِنٍ مَجْلِسُ الرُّوَيْبِضَةِ: جس کا ذکر حدیث شریف میں ہے۔ بمعنی حقیر و ناکارہ شخص۔ الرُّوَيْبِضَةُ: حاملین محبت کا باقی ماندہ، خدا تعالیٰ ان کے وجود سے روئے زمین کو خالی نہ کرے یا ان کی تعداد کم نہ ہو، اس کا ذکر حدیث شریف میں آیا ہے۔

میرا کہنا یہ ہے کہ مجھے ان معنوں میں الرُّوَيْبِضَةُ کا لفظ نہ تو التہذیب میں ملا اور نہ ہی شروح الغریبین میں۔

ر ب ط - رَبَطَةٌ: اس نے اس کو باندھ دیا۔ اس کا باب ضَرَبَ اور قَصَرَ ہے۔ اور باندھنے کی جگہ کو مَرَبِطٌ کہتے ہیں۔ (باء مکسور و مفتوح)۔ اِرْتَبَطَ کا معنی بھی رَبَطَ ہے۔

الرَّوْبَاطُ: (راء مکسور)، چوپائے باندھنے اور مشکیزے رکھنے کی جگہ۔ اس کی جمع رُبُطٌ



ہے۔ (باء ساکن)

الرِّبَاطُ کا معنی مرابطة بھی ہے جس سے مراد فوجی چوکی ہے۔

الرِّبَاطُ: واحد ہے، جس کی جمع الرِّبَاطَات ہے۔

رِبَاطُ الْخَيْلِ: گھوڑوں کے گروہ یا مجموعہ۔ مثلاً: کہتے ہیں کہ الرِّبَاطُ الْخَيْلِ الْخَمْسُ فَمَا فَوْقَهَا: پانچ یا اس سے زیادہ گھوڑوں کی تعداد یا مجموعہ۔

رباع - الرباع: گھر، جہاں کہیں اور جیسا بھی ہو۔ اس کی جمع رباع، ربوع، ارباع اور اربع ہے۔ الرباع کا معنی محلہ بھی ہے، بمعنی اترنے کی جگہ۔ الرباع: چوتھائی، اسے عَشْرَ سے عَشْرَ کی طرح الرباع (باء مضموم) بھی کہتے ہیں۔

الرَّبْعُ: (راء مکسور)، باری کا بخار جو دو چھوڑ کر چوتھے دن آتا ہے۔ اسے چوتھیا بخار بھی کہتے ہیں۔ کہا جاتا ہے کہ رُبْعٌ عَلَيْهِ الْحُمَّى: اسے چوتھی کا بخار ہوا ہے۔

قَدْ رُبِعَ الرَّجُلُ: اس کا فعل مجہول ہے، یعنی آدمی کو چوتھیا بخار ہوا ہے۔ اس کا اسم مفعول مَرُبُّوع ہے۔

الرَّبِيعُ: عربوں کے ہاں دو ربیع ہوتے ہیں، ایک تو ربيع الشہور ہے اور دوسرا

رَبِيعُ الْأَزْمِنَةِ.

رَبِيعُ الشُّهُورِ: صفر کے بعد دو ماہ۔ انہیں صرف الربیع الاول اور الربیع الآخر کہا جاتا ہے۔ رباع الربیع: تو اس کے دور ربیع ہوتے ہیں:

الرَّبِيعُ الْأَوَّلُ: جس ماہ میں کھبسی اُگتی ہیں اور پھولوں کی کلیاں کھلتی ہیں۔ اسے ربيع الکلا یعنی گھاس کا موسم کہتے ہیں۔

الرَّبِيعُ الثَّانِي: یہ وہ وقت ہوتا ہے جب پھل لگتے ہیں۔ بعض لوگ اسے الربیع الاول کہتے ہیں۔ میں نے ابوالغوث کو یہ کہتے سنا ہے کہ عرب لوگ سال کو چھ ادوار میں تقسیم کرتے ہیں۔ ان میں سے دو ماہ الربیع الاول، دو ماہ صیف یعنی گرمیوں کے، دو ماہ قیظ یعنی شدید گرمی، دو ماہ الربیع الثانی، دو ماہ خریف اور دو ماہ شتاء سردیوں کے۔

الرَّبِيعُ کی جمع اربعاء اور اربعة ہے جس طرح نصیب کی جمع النصباء اور النصبة ہوتی ہے۔

الرَّبِيعُ: لوگوں کے اترنے یعنی اقامت پذیر ہونے کی جگہ۔ بالخصوص موسم ربیع میں ٹھہرنے یا اترنے کی جگہ۔ کہا جاتا ہے کہ هَذِهِ مَوَاقِعُنَا: یہ ہماری موسم ربیع میں اقامت کی جگہیں ہیں۔ اور مَصَافِقُنَا: اور



یہ ہماری صیف یعنی گرمیوں میں اترنے یا ٹھہرنے کی جگہیں ہیں۔ جہاں ہم موسم ربیع اور موسم صیف یعنی موسم گرما گزارتے ہیں۔ الربیع کی طرف نسبت سے ربیع ہوگا۔ (راء مکسور)۔

رَبْعُ الْقَوْمِ: وہ قوم کا چوتھا آدمی بن گیا۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔ یا اس نے مال غنیمت میں سے چوتھا حصہ لیا۔ حدیث شریف میں ہے: أَلَمْ أَجْعَلْكَ تَرْبِعُ: یعنی تم مال غنیمت سے چوتھا حصہ لیتے ہو۔ قُطِبَ کا کہنا ہے کہ المِربَاع کا معنی چوتھائی ہے اور المِغْشَارُ کا معنی دسواں حصہ ہے۔ اس کے علاوہ کسی اور عدد سے اس طرح کا مشتق نہیں بنا گیا۔

رَبْعُ الْحَجَرِ وَارْتَبَعَهُ: اس نے قوت آزمائی کیلئے پتھر اٹھایا۔ حدیث شریف میں ہے کہ: مَرُّ بِقَوْمٍ يَرَوْنَ بَعُونَ حَجَرًا وَيَرْتَبِعُونَ: آپ ﷺ ایک قوم کے پاس سے گزرے، جو قوت آزمائی کے لئے پتھر اٹھاتے تھے۔

رَبِيعَةٌ کی طرف منسوب کو رَبِيعِي کہتے ہیں، (راء اور باء دونوں مفتوح)۔

عَامِلُهُ مُوَابَعَةٌ: اس نے چوتھائی حصے کی شرط پر اس کے ساتھ معاملہ کیا۔ اس کی مثال مُصَايِفَةٌ اور مُشَاهَرَةٌ یعنی اس نے موسم گرما کی شرط پر اور ماہانہ شرط پر

معاملہ کیا۔

الرَّبِيعَةُ: (باء ساکن) عطاروں کی چڑے کی ٹوکری۔

رَجُلٌ رَبِيعٌ: درمیانے قد کا آدمی نہ زیادہ دراز اور نہ زیادہ کوتاہ قد۔ اِمْرَأَةٌ رَبِيعَةٌ: کا بھی یہی معنی ہے یعنی میانہ قد عورت۔ دونوں صیغوں کی جمع رَبَعَاتٌ ہے (راء اور باء دونوں متحرک مفتوح) البتہ یہ شاذ ہے، کیونکہ فَعْلَلْتُ کے وزن پر اگر صفت ہو، تو جمع کی حالت میں اسے متحرک نہیں کیا جاتا۔ البتہ اسے متحرک صرف اسم ہونے کی صورت میں کیا جاتا ہے۔ جب کہ عین کلمہ نہ واو ہوندا۔

ارْتَبَعَ الْبَعِيرُ وَتَوَبَّعَ: اونٹ موسم بہار کی گھاس یا چارہ چر کر قربہ ہوا۔

ارْتَبَعْنَا بِمَوْضِعٍ كَذَا: ہم موسم بہار میں فلاں جگہ ٹھہرے یا اقامت پذیر ہوئے۔

تَوَبَّعَ: وہ چوڑی مار کر بیٹھا۔

التَّوْبِيعُ: کسی چیز کا مربع شکل میں بنانا۔

رُبَاعٌ: اَرْبَعَةٌ اَرْبَعَةٌ سے معدول کلمہ۔ چار چار۔

الرُّبَاعِيَّةُ بِرُوزِنِ الشَّانِيَّةِ: سامنے کے چار دانتوں اور گھلیوں کے درمیان والا دانت۔ اس کی جمع رَبَاعِيَّاتٌ ہے۔ جس شخص کا یہ دانت گر گیا ہو اسے رَبَاعٌ کہتے



ہیں۔ جو بروزن ثَمَان ہے۔ منصوب ہونے کی صورت میں اسے مکمل کر کے رباعیہ کہا جائے گا۔ تم کہتے ہو: رَبْعُثُ بَرْدُونَا رَبَاعِيًا میں چار سال کی عمر کے گھوڑے پر سوار ہوا۔

الْفَنَمُ تَرْبِيعُ: بکری چوتھے سال میں ہے۔ وَالْبَقَرُ وَالْخَافِرُ فِي الْخَامِسَةِ: گائے اور گھوڑا پانچویں سال میں اور اونٹ ساتویں سال میں ہیں۔ ان سب جانوروں کے اس عمر کو پہنچنے پر اَرْبَع ہی کہا جاتا ہے۔ یعنی یہ جانور رباعی ہو گیا۔ اَرْبَعُ اِبِلَّةٍ بِمَكَانٍ كَذَا: اس نے اپنے اونٹ کو فلاں جگہ لے کر چرایا۔

اَرْبَعُ الْقَوْمِ: قوم یا لوگ چار چار کی ٹولیوں میں ہو گئے۔ وَاَرْبَعُوا اور موسم بہار میں داخل ہو گئے۔ نيز اَرْبَعُوا یعنی بھیڑ بکریوں کیلئے چارے کی تلاش میں موسم بہار گزارنے والی جگہ میں اقامت گزریں ہو گئے۔

اَرْبَعَتْ عَلَيْهِ الْحُمَى: اسے چوٹھے کا بخار آیا، یہ رُبْعُثُ کا ایک اور لہجہ ہے۔ اسی طرح قَدْ اَرْبَع، رِبْعُ کا ایک دوسرا لہجہ ہے۔ مُرْبِعُ اس کا اسم فاعل ہے۔ حدیث شریف میں ہے کہ: اَغِيثُوا فِي عِيَادَةِ الْمَرِيضِ وَاَرْبِعُوا اِلَّا اَنْ يَكُونَ مَقْلُوبًا: ”مریض کی عیادت میں ناغہ

کیا کرو اور اسے دو دن چھوڑ دو اور پھر تیسرے دن جا کر دوبارہ بیمار پرسی کیا کرو۔ الْمَرْبَاعُ: علاقے کا سربراہ جو مال غنیمت میں سے چوتھا حصہ لیتا ہے۔

الْاَرْبَعَاءُ: بدھ کا دن۔ یہ بھی بتایا گیا ہے اس میں باء مفتوح ہے۔ اس کی جمع اَرْبَعَاوَاتُ ہے۔

الْيَرْبُوعُ: اس کی جمع الیرباع ہے بمعنی چوہا۔

رب ا - السَّوْبَقُ: (راء مکسور) رشتی جس میں متعدد گائٹھیں لگی ہوں۔ اس سے موسیقی باندھے جاتے ہیں۔ گائٹھوں میں ایک گائٹھ کو رِبْقَةُ کہتے ہیں۔ حدیث شریف میں ہے: خَلَعَ رِبْقَةَ الْاِسْلَامِ مِنْ غُنْقِهِ: ”اس نے اسلام کی رسی کی گائٹھ اپنی گردن سے کھول دی۔“ رِبْقَةُ کی جمع رِبَقُ اَرْبَاقُ اور رِبَاقُ ہے۔ حدیث شریف میں ہے: لَكُمْ الْعَهْدُ مَا لَمْ يَأْكُلُوا السَّوْبَاقُ: ”(ذمیوں سے) عہد کی پاس داری اور پابندی کی جائے گی جب تک کہ تم ذمہ داری کی گائٹھ نہ کھاؤ گے یعنی عہد کی پاسداری کرتے رہو گے۔“

رب ا - رَبَا الشَّيْءُ: چیز میں اضافہ ہوا، یا بڑھ گئی۔ اس کا باب عدا ہے۔

الرَّابِئَةُ: سطح مرتفع۔ زمین سے ابھرا ہوا حصہ۔ یہی معنی رِبْوَةٌ کا ہے۔ (راء مفتوح،



مکسور اور مضموم) الرَّبَّاءُ: (راء مفتوح)۔ الرَّبُّو: چڑھی ہوئی سانس یا پھولی ہوئی سانس۔ الفراء نے اس قول خداوندی: فَأَخَذَهُمْ أَخَذَةً الرَّابِيَةِ کے متعلق کہا ہے کہ اس کا معنی بڑھ کر یا زائد ہے۔ یعنی اللہ نے ان کو زائد گرفت سے پکڑا یعنی سخت گرفت کی۔ اس کی مثال تمہارا یہ کہنا ہے کہ اَرْبَيْتُ: تم نے دینے سے زیادہ لیا۔

رَبَّاهُ قَرْبِيَّةٌ وَقَرْبَاهُ: اس نے اسے کھلایا پلایا یا خوراک دی۔ اور یہ لفظ ہر نشوونما پانے والی چیز مثلاً: بچے، کھیتی وغیرہ قسم کیلئے بولا جاتا ہے۔

زنجبیل مُرَبِّيٌّ وَمُرَبَّبٌ: رُبُّ یا شیره میں پکایا ہوا ادراک یا ادراک کا مربہ۔ اس کا ذکر رب ب کے ذیل میں گزر چکا ہے۔

الرَّبَّاءُ: لین دین میں فائدہ، سود۔ اَرْبَى الرَّبُّجُلُ: آدمی نے نفع کمایا۔ اس کا ایک اور لہجہ یا تلفظ الرَّبِّيَّةُ ہے۔ اس کا ذکر اہل نجران کے صلح نامے میں آیا ہے۔ الفراء نے کہا کہ یہ عربوں سے سامعی کلمہ رُبِّيَّةٌ ہے۔ از روئے قیاس اسے رُبُوَّةٌ ہونا چاہیے یعنی واو کے ساتھ۔

الرَّبِّيَّةُ: (الف مضموم اور باء مشدود) ران کی جڑ یا ران کے اوپر والے حصے۔ اور یہ دو ہوتے ہیں جنہیں اَرْبِيَّتَانِ کہیں گے۔

ر ت ب-الرُّبَّةُ وَالْمَرْبَتَةُ: مرتبہ و منزلت۔ رَتَبَ الشَّيْءُ: چیز تک گئی۔ اس کا باب دَخَلَ ہے۔

أَمْرٌ رَائِبٌ: قائم و دائم، پابجا، برقرار۔ ر ت ت-الرُّتَّةُ: (راء مضموم) زبان کلام میں لڑکھڑاہٹ، ہکلا پن۔

رَجُلٌ أَرَتْ: وہ شخص جس کی زبان میں لڑکھڑاہٹ ہو یعنی ہکلا آدمی۔

أَرَتْهُ اللَّهُ فَرَتْ: اللہ نے اسے ہکلا بنا دیا تو ہکلا ہو گیا۔

ر ت ج-أَرْجَحَ الْبَابُ: اس نے دروازہ بند کیا۔

أَرْجَحَ عَلَى الْقَارِي: قاری یعنی پڑھنے والے پر دروازہ بند کیا گیا۔ یعنی وہ پڑھ نہیں سکا۔ یہ فعل مجہول ہے۔ گویا اس پر پڑھنے کا دروازہ بند کر دیا گیا۔ اسی طرح أَرْجَحَ بھی فعل مجہول ہے۔ اسے أَرْجَحَ نہیں کہنا چاہیے یعنی جیم کو مشدود نہیں پڑھنا چاہیے۔

الرَّوْقُجُ: (راء اور باء مفتوح) بڑا گیٹ۔ اسی طرح الرَّوْقَاجُ: (راء مکسور) ہے مثلاً: رِقَاجُ الْكَعْبَةِ یعنی کعبہ کا بڑا دروازہ۔ کہا گیا ہے الرَّوْقَاجُ وہ بڑا بند دروازہ ہے جس کے اندر ایک چھوٹا سا دروازہ ہوتا ہے۔

ر ت ع-رَتَعَتِ الْمَاشِيَةُ: مال مویشی نے خرچک لیا۔ یعنی جو چاہا کھالیا۔ اس کا



باب خَضَعُ ہے۔ کہتے ہیں کہ خَوْجُنَا  
نَلْعَبُ وَنَرْتَعُ۔ ہم کھیل کود کرنے اور کچھ  
کھانے پینے یا چرنے چگنے کیلئے نکلے۔  
مَوْتَعُ: چراگاہ۔ چرنے چگنے کی جگہ۔  
ر ت ق - الرُّتْقُ: الفتق کی ضد۔

قَدْ رَتَقَ الْفَتَقُ: اس نے شکاف کو سی دیا،  
پُر کیا یا جوڑ دیا۔ قول خداوندی ہے: كَانَتَا  
رَتْقًا فَفَتَقْنَاهُمَا: آسمان اور زمین  
دونوں ملے ہوئے تھے، ہم نے انہیں الگ  
الگ کر دیا۔

ر ت ل - التَّرْتِيلُ فِي الْقِرَاءَةِ: قرآن  
کریم کو ٹھہر ٹھہر کے پڑھنا اور وضاحت  
سے پڑھنا بغیر کسی کمی بیشی کے۔

ر ت م - الرُّتْمَةُ: وہ دھاگا جو انگلی سے  
باندھا جاتا ہے، جو کسی ضرورت یا ضروری  
کام کو یاد دلانے کیلئے باندھا جاتا ہے۔ اسی  
طرح الرُّتْمَةُ (تاء ساکن)۔

أَرْتَمَهُ: اس نے اپنی انگلی میں یاد دہانی  
کیلئے دھاگا باندھا۔ شاعر کا قول ہے:

إِذَا لَمْ تَكُنْ حَاجَاتِنَا فِي نَفْسِكُمْ  
فَلَيْسَ بِمُعْنٍ عَنْكَ عَقْدُ الرُّتَامِ  
”جب تمہارے دلوں میں ہماری ضروریات  
کے لئے جگہ ہی نہ ہو، تو پھر یاد دہانی کیلئے  
تمہاری انگلیوں میں دھاگا باندھنے کا کیا  
فائدہ۔“

الرُّتْمَةُ: (راء اور تاء دونوں مفتوح) ایک

قسم کا درخت ہے۔ اس کی جمع رَتَمٌ ہے۔  
دور جاہلیت میں جب کوئی شخص سفر پر نکلتا  
تو ایک درخت کے پاس جا کر دو ٹہنیوں کو  
اکٹھا کر کے باندھ دیتا۔ جب سفر سے  
واپس لوٹتا اور ان ٹہنیوں کو اسی طرح بندھا  
پاتا تو کہتا کہ اس کے گھر والوں نے کوئی  
خیانت نہیں کی اور اگر ٹہنیاں بکھر گئی ہوتیں  
تو سمجھتا کہ گھر والوں نے خیانت کا ارتکاب  
کیا ہے۔ شاعر کا قول ہے:

هَلْ يَنْفَعُنكَ الْيَوْمَ إِنْ هَمَّتْ بِهِمْ  
كَثْرَةُ مَا تُؤْجِي وَتَعْقَاذُ الرُّتَمِ  
”کیا آج تمہیں کثرت وصیت یا ٹہنیاں  
اکٹھی کر کے باندھنے کا کچھ نفع ہو سکتا ہے  
جب گھر والوں نے خیانت کرنے پر کمر  
باندھ لی ہو۔“

ر ت ا - الرُّتْوَةُ: قدم۔ حضرت معاذؓ کی

حدیث میں ہے کہ: إِنَّهُ يَتَقَدَّمُ الْعُلَمَاءُ  
يَوْمَ الْقِيَمَةِ بِرُتْوَةِ ”قیامت کے دن  
علماء قدم آگے بڑھائیں گے۔“ بِرُتْوَةِ كِي  
جگہ دَرَجَةٍ بھی کہا گیا ہے۔ حدیث  
شریف میں ہے: ان الخلد بَرَّةً تَرْتُوَا  
فُؤَادَ الْمَرِيضِ ”خزیرہ مریض کے دل  
کو سہارا دیتا ہے اور تقویت پہنچاتا ہے۔“

میرا کہنا ہے کہ خزیرہ یا خزیرہ گوشت کے  
چھوٹے چھوٹے ٹکڑے کر کے بہت زیادہ  
پانی میں پکایا جاتا ہے۔ جب وہ خوب پک



جاتا ہے تو اس میں آٹا ڈالا جاتا ہے۔

ر ث ث - الرُّثْ: (راء مفتوح)، پرانا۔  
اس کی جمع رِثَاث ہے، (راء مکسور)۔ قَدْ  
رَثَ، يَرِثُ: (راء مکسور) رِثَاثَةٌ (راء  
مفتوح)۔

أَرَثَ الثَّوْبَ: کپڑا پرانا ہو گیا یا پھٹ  
گیا۔ بوسیدہ ہو گیا۔

أَرَثْتُ فُلَانًا: فلاں بوسیدہ ہو گیا۔ یہ  
فعل مجہول کا صیغہ ہے۔ حُمِلَ مِنَ  
الْمَعْرَكَةِ رَيْثًا: وہ میدان جنگ سے  
زخمی حالت میں اٹھالایا گیا لیکن اس میں  
ابھی جان کی رمت باقی تھی۔

ر ث ا - رَثِثُ الْمَيْتَ: میں نے میت  
کا مرثیہ کہا، ماتم کیا۔ اس کا باب رَمَى  
ہے۔ اس کا مصدر مَيَمَى مَوْتِيَّةٌ بھی  
ہے۔

رَثْوَتُهُ: میں نے اس کا مرثیہ کہا۔ اس کا  
باب عَذَا ہے۔ اس کا معنی میت پر رونا اور  
اس کی خوبیاں بیان کرنا ہے۔ اور اسی طرح  
میت کے بارے میں کوئی شعر نظم کرنا ہے۔

رَفَى لَهُ: اس کا دل اس کے لئے پیچھا، اس  
کا باب اس کے دو مصدروں میں سے پہلا  
مصدر ہے۔ شاید رَفَاثُ الْمَيْتِ بھی کہا  
گیا ہو۔ جو اصل کے برخلاف حمزہ سے  
لکھا گیا ہے۔ اس کا ذکر بذیل مادہ ل ب ا  
آئے گا۔

ر ج ا - أَرْجَاهُ: اس نے اسے مؤخر  
کر دیا۔ قول خداوندی ہے: وَأَخْرُوجَنَّ  
مُزْجَوُونَ لِأَمْرِ اللَّهِ: یعنی کچھ دوسرے  
لوگوں کا معاملہ مؤخر کر دیا جائے گا تا آنکہ  
اللہ تعالیٰ جو چاہے حکم نازل فرمائے۔ اسی  
سے لفظ مُرْجِئَةٌ بروزن مُرْجِئَةٌ مشتق  
ہے۔ اسے مُرْجِئَةٌ بھی کہا گیا ہے یعنی یاء  
مشدود، کیونکہ بعض عرب أَرْجِئْتُ،  
أَخْطِئْتُ اور تَوَضَّئْتُ، بغیر حمزہ کے  
بولتے ہیں۔

ر ج ب - رَجَبَةٌ: وہ اس سے ڈرا اور اس  
کی تعظیم کی۔ اُس کا باب طَرِبَ ہے۔ اسی  
وجہ سے رَجَبٌ نام پڑا ہے۔ کیونکہ جاہلیت  
کے دور میں عرب اس مہینہ کی تعظیم کرتے  
تھے اور جنگ بند کر دیتے تھے۔ اس کی جمع  
أَرْجَابٌ ہے۔ جب انہوں نے اس کے  
ساتھ شعبان کا مہینہ بھی ملا دیا تو ان دو  
مہینوں کے لئے انہوں رَجَبَانِ کہا۔

ر ج ج - رَجَّةٌ: اس نے اسے ہلا دیا اور  
زکزلہ پیدا کیا۔ اس کا باب رَدَّ ہے۔

أَرْتَجَ الْبَحْرُ: سمندر میں طوفان آگیا اور  
سمندر بھر گیا۔ حدیث شریف میں ہے:  
مَنْ رَكِبَ الْبَحْرَ حِينَ يَرْتَجُّ فَلَا  
ذِمَّةَ لَهُ: ”جو شخص طوفان کے وقت

① یہ حدیث کاتب کا اضافہ ہے۔ درست بات یہ ہے کہ اسے  
حذف کر دیا جائے۔



ہے۔ القراء نے مزید کہا کہ شاید یہ دو مختلف لہجے یا تلفظ ہیں۔ ایک میں 'زای' کو 'سین' میں بدل دیا گیا ہے۔ جس طرح اسد کو آزد کہا گیا ہے جہاں 'سین' کو 'زای' میں بدل دیا گیا ہے۔  
النُّوجُسُ: (گل زگس) معرب کلمہ ہے اور اس میں 'ن' زائد ہے۔

رج ع - رَجَعَ الشَّيْءُ بِنَفْسِهِ: چیز بذات خود یا بنفسہ لوٹ آئی۔ اس کا باب جَلَسَ ہے۔

رَجَعَهُ غَيْرُهُ: اسے کسی اور نے لوٹایا۔  
اس کا باب قَطَعَ ہے۔ قبیلہ ہذیل کے لوگ ایسے موقع پر اَرْجَعَهُ بولتے ہیں۔  
(الف زائد کے ساتھ)۔ قول خداوندی: يَرْجِعُ بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ بِالْقَوْلِ: یعنی ایک دوسرے کو ملامت کرتے ہیں۔  
الرُّجْعَى: رجوع۔ لوٹنا۔

الْمَرْجِعُ - مرجع: بازگشت۔ قول خداوندی ہے: إِلَى رَبِّكُمْ مَرْجِعُكُمْ: اللہ ہی کی طرف تمہاری بازگشت ہے۔ یہ شاذ ہے کیونکہ فَعَلَ يَفْعَلُ کے مصادر مفتوح العین ہوتے ہیں۔ فُلَانٌ يُؤْمِنُ بِالرُّجْعَةِ: فلاں شخص موت کے بعد واپس دنیا میں لوٹ آنے پر یقین رکھتا ہے۔

وَلَهُ عَلَى أَمْرَائِهِ رَجْعَةٌ: (راء مفتوح اور مکسور لیکن مفتوح زیادہ فصیح ہے)۔ اسے

سمندر کے سفر کو نکلے تو اس کی کوئی ذمہ داری نہیں۔ اس کا باب رَدَّ ہے۔

قَرَجُوجَ الشَّيْءِ: چیز آئی اور گئی۔

رج ح - رَجَعَ الْمِيزَانُ يَرْجُحُ اور يَرْجَحُ: (جیم مضموم اور مفتوح) رُجْحَانًا ترازو جھک گیا۔ اَرْجَحَ لَهُ وَرَجَحَ تَوَجُّعًا: اس نے اُسے تول جھکا کر دیا یا اسے ترجیح دی۔  
الارْجُوْحَةُ: جھولا۔

رج ز - الرُّجْزُ: غلاظت و نجاست۔ اس کی مثال الرُّجْسُ ہے۔ قول خداوندی: وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ میں الرُّجْزُ میں راء کو مکسور اور مضموم دونوں طرح سے پڑھا گیا ہے۔ مجاہد کا کہنا ہے کہ الرُّجْزُ کا معنی بت ہے۔ البتہ قول خداوندی: "رِجْزًا مِنَ السَّمَاءِ" میں رجز کا معنی عذاب ہے۔  
الرُّجْزُ: (راء اور جیم دونوں مفتوح) شعر کے اقسام میں سے ایک قسم ہے۔

رَجَزَ الرَّاجِزُ: رجز کہنے والے نے رجز کہا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔ اَرْتَجَزَ کا معنی بھی یہی ہے۔

رج س - الرُّجْسُ: غلاظت۔ القراء کا کہنا ہے کہ قول خداوندی: وَيَجْعَلُ الرُّجْسَ عَلَى لَا يَعْقِلُونَ میں الرُّجْسُ کا معنی خدا کا عقاب اور غضب ہے۔ یہ قول خداوندی رَجَزَ کا فعل مضارع



اپنی بیوی پر رجعت کا حق ہے۔

الرَّاجِعُ: خاوند کے مرنے کے بعد عورت اپنے میکے آتی ہے۔ ایسی عورت کو راجع کہتے ہیں۔ لیکن مطلقہ عورت کو میکے واپس بھیجنے کیلئے الْمَرْدُودَةُ کا لفظ استعمال کرتے ہیں۔

الرَّجْعُ: بارش، قول خداوندی ہے: وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجْعِ: بارش برسانے والے آسمان کی قسم۔ کہا گیا ہے کہ اس آیت میں ذَاتِ الرَّجْعِ کا معنی نفع دینے والا ہے۔

الرَّجِيعُ: گوبر اور لید۔ ذُو الْبَطْنِ: پیٹ کے اندر کی چیز۔ وَقَدْ أَرْجَعُ الرَّجُلُ: آدمی نے پاخانہ کیا۔ وَهَذَا رَجِيعُ السَّبْعِ: اور یہ درندوں کی لید ہے۔ رَجْعُهُ کا بھی یہی معنی ہے۔ ہر لوٹائی جانے والی چیز رَجِيع ہے کیونکہ اس کا معنی لوٹایا ہوا یا لوٹائی ہوئی ہے۔

الْمُرَاجَعَةُ: دُہرائی۔ رَاجَعَةُ الْكَلَامِ: اس نے اس کی بات کا ترکی بہ ترکی جواب دیا۔ بات لوٹادی۔

تَرَاجَعَ الشَّيْءُ إِلَى الْخَلْفِ: بات یا چیز واپس لوٹی۔

اسْتَرْجَعَ مِنْهُ الشَّيْءُ: اس نے اپنی دی ہوئی چیز واپس لی۔ اور کسی مصیبت پڑنے پر کسی کا إِنْشَاءٌ لِلَّهِ وَإِنْشَاءٌ إِلَيْهِ

رَاجِعُونَ کہنا۔

رَجَعَ تَرْجِيعًا: اذان میں ترجیع کے ساتھ کلمات کہنا۔ تَرْجِيعُ الصَّوْتِ: لُحْن سے پڑھنے والوں کا آواز کو دہرا کر پڑھنا۔ رَجَفَ: زَلَزَلَ۔ قَدْ رَجَفَتِ الْأَرْضُ: زمین میں زلزلہ آیا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔

الرَّجْفَانُ: (راء اور جیم دونوں مفتوح)، شدید اضطراب۔

الْإِرْجَافُ: خُزْف، اس کی جمع أَرَجِيفُ ہے۔

قَدْ أَرْجَفُوا فِي شَيْءٍ: انہوں نے معاملہ پر غور و خوض، سوچ و بچار کیا۔

الرَّجُلُ: پاؤں، قدم، اسکی جمع الْأَرْجُلُ ہے۔

الرَّجْلَةُ: خُزْفہ کا ساگ۔ ایک سبزی جسے الْحَمَقًا بھی کہتے ہیں، کیونکہ یہ سبزی صرف پانی کی گزرگاہوں پر اُگتی ہے۔ اسی سے لوگوں کے ہاں محاورہ بن گیا ہے کہ: هُمْ أَحْمَقُ مِنْ رَجْلَةٍ: وہ رجلہ سبزی سے بھی زیادہ احمق ہے۔ عام لوگ اسے مِنْ رَجْلَةٍ: ضمیر کی طرف اضافت کے ساتھ بولتے ہیں۔

الرَّجْلُ مِنَ الْخَيْلِ: جس گھوڑے کے ایک پاؤں میں سفیدی ہو۔ ایسے گھوڑے کو ناپسند کیا جاتا ہے۔ سوائے اس کے اس



گھوڑے کے بدن پر کوئی اور واضح نشان ہو۔

الرَّاجِلُ مِنَ النَّاسِ: لوگوں میں سے بڑا آدمی یا بڑی شخصیت۔

الْمِرْجَلُ: (میم مکسور)، تانبے کی ہانڈی۔ الرَّاجِلُ: پیادہ۔ یہ الفارص بمعنی گھڑ سوار کی ضد ہے۔ اس کی جمع رَجَلٌ ہے۔ اس کی مثال صاحب کی جمع صُحْبٌ ہے۔

رَجَالَةٌ وَرُجَالٌ: (جیم مشدودونوں میں)۔

الرُّجْلَانِ: پیادہ۔ اس کی جمع رَجُلَى وَرِجَالٌ ہے۔ اس کی مثال عَجْلَانٌ، غَضَلَى اور عَجَالٌ ہے۔

إِمْرَأَةٌ رَجُلَى بِرُوزْنٍ عَجَلَى: (پا پیادہ عورت)۔ نِسْوَةٌ رِجَالٍ بِرُوزْنٍ عِجَالٍ: (پا پیادہ عورتیں)۔

الرَّجُلُ: مرد، إِمْرَأَةٌ کی ضد، اس کی جمع رِجَالٌ اور رجالات ہے۔ اس کی مثال جَمَالٌ، جمالات اور أَرَا جِلٌ عورت کو رَجُلَةٌ بھی کہتے ہیں۔ چنانچہ کہا جاتا ہے کہ: کانت عائشة رضي الله عنها رَجُلَةً الرَّأْيِي: حضرت عائشہ صاحب رائے تھیں۔ الرَّجُلُ کا اسم تصغیر رُجْلٌ اور رُوَيْجِلٌ بھی ہے جو خلاف قیاس ہے۔ یوں معلوم ہوتا ہے کہ

رُوَيْجِلٌ، رَاجِلٌ کا اسم تصغیر ہے۔

الرُّجْلَةُ: (راء مضموم)۔ الرَّجُلُ الرَّاجِلُ اور أَرَا جِلٌ کا مصدر ہے۔ کہا جاتا ہے کہ: الرَّجُلُ بَيْنَ الرَّجْلَةِ وَالرُّجُولَةِ وَالرُّجُولِيَّةِ، یعنی الرَّجُلُ، رُجْلَةٌ رجولت اور رَجُولِيَّةٌ کا مظہر ہے۔ یعنی الرَّجُلُ مردانگی کا ظاہر اور واضح ثبوت ہے۔

رَاجِلٌ جَيِّدٌ الرَّجُولَةُ: اچھی مردانگی والا مرد۔

فَبَرَسَ أَرَجِلٌ - بَيْنَ الرَّجَلِ وَالرُّجْلَةِ: طاقتور گھوڑا۔

شَعْرٌ رَجَلٌ وَرَجَلٌ: (جیم مفتوح و مکسور)، کم گھنگریالے بال۔ کہہ سکتے ہیں کہ رَجَلٌ شَعْرَةٌ تَرْجِيلًا اس نے بال سیدھے کیے۔

میرا کہنا ہے کہ تَرْجِيلُ الشَّعْرِ کا مطلب تو بالوں کو گھنگریالے بنانا ہے۔ اور تَرْجِيلُهُ کا معنی صرف گھنگھی کرنا بھی ہے۔ إِرْتِجَالُ الْخُطْبَةِ وَالشَّعْرِ: نِي الْبَدِيَّةِ خُطْبَةً يَأْشُرُ بِهَا۔

تَرْجُلٌ: وہ پیدل چل پڑا۔

رج م - الرَّجْمُ: قتل کرنا۔ اصلاً اس کا

معنی سنگ کرنا ہے۔ اس کا باب نَصَرٌ ہے۔ اس سے رَجِيمٌ، مَرْجُومٌ مشتق ہیں۔ بمعنی دھتکارا ہوا اور سنگسار ہو کر مرنے



والا آدی۔

الرُّجْمَةُ بِرُوزْنِ الْعُجْمَةِ. بڑا پتھر۔ اس کی جمع الرُّجْمُ اور الرِّجَامُ ہے۔ یعنی

بڑے پتھر، اوپر تلے چنے ہوئے پتھر نہیں۔

شاید ایسے پتھر جو قبروں پر قبہ بنانے کے

لئے رکھے جاتے ہیں۔ عبد اللہ بن مغفل

نے اپنی وصیت میں کہا کہ: لَا تُرْجَمُوا

قَبْرِیْ میری قبر پر پتھروں کا ڈھیر نہ بنانا۔

گویا وہ چاہتے تھے یا ان کی مراد یہ تھی کہ ان

کی قبر کو زمین کے ساتھ ہموار کیا جائے۔

اور قبر زمین سے اونچی قبہ دار نہ ہو جائے۔

ضحاک نے بھی اپنی وصیت میں یہی کچھ کہا

کہ: اِرْمِسُوا قَبْرِیْ رَمْسًا: میری قبر کو

اچھی طرح زمین کے برابر کر دو۔ محدثین

کہتے ہیں کہ یہ عبارت لَا تُرْجَمُوا

قَبْرِیْ: (جیم بغیر تشدید کے) ہے۔ لیکن

درست بات یہی ہے کہ تُرْجَمُوا میں جیم

مشدود ہے۔

الرُّجْمُ: اٹکل ہتھ۔ یعنی صرف اندازے

سے بات کرنا۔ قول خداوندی ہے: رَجُمَا

بِالْغَيْبِ ”بغیر دیکھے بھالے اندازے

سے بات کہنا۔“ اسی سے الْحَدِيثُ

الرُّجْمُ مشتق ہے۔ یعنی اٹکل ہتھ

بات۔

تَرَا جَمُوا بِالْحِجَارَةِ: انہوں نے ایک

دوسرے کو پتھر مارے۔

تُرْجِمَ كَلَامُهُ: اس نے اپنی بات یا اپنے

کلام کا کسی دوسری زبان میں ترجمہ کیا۔ اسی

سے التَّرْجُمَانُ مشتق ہے۔ جس کی جمع

تُرَا جِمٌ ہے۔ بروزن زعفران۔ جمع

زَعَا فِرٌ۔ تَرْجَمَانٌ میں جیم مضموم ایک لہجہ

یا لغت ہے۔ نیز تاء مضموم اور جیم مضموم

دونوں اکٹھے یعنی التَّرْجُمَانُ بھی ایک لہجہ

یا لغت ہے۔

ر ج ا- اَرْجَيْتُ الْأَمْرَ: میں نے کام کو

مؤخر کر دیا۔ یہ ہمزہ کے ساتھ اور حرف لین

کے ساتھ دونوں طرح بولا جاتا ہے۔ یعنی

اَرْجَاْتُ اور اَرْجَيْتُ۔ قول خداوندی کو

یوں پڑھا گیا ہے: وَآخِرُونَ مُرْجُونَ

لِأَمْرِ اللَّهِ: یعنی دوسرے لوگوں کا معاملہ

وحی الہی آنے تک مؤخر کر دیا گیا۔ اور

وَأَرْجَاهُ وَأَخَاهُ: اسے اور اس کے بھائی کو

ڈھیل دے۔ اس سے اسم صفت رَجُلٌ

مُرْجٌ اور قَوْمٌ مُرْجِيَّةٌ ہوگا۔ اور اسے

صفت نسبتی بنانے کی صورت میں کہیں گے:

رَجُلٌ مُرْجِيٌّ: (یاء مشدود کر کے) جس

طرح سے مادرِ ج ا کے ذیل میں اس کا

ذکر آچکا ہے۔

الرُّجَاءُ: (الف ممدود) امید، آس،

توقع۔ کہا جاتا ہے: رَجَاءُ: اس نے اس

سے استدعا کی یا امید رکھی۔ اس کا باب

عَدَا ہے۔ اور مصدر رَجَاءٌ اور رَجَاوَةٌ



ہے۔ تَرْجَاهُ، اِرْتِجَاهُ اور تَرْجَاهُ  
تَرْجِيَةً سب کا معنی ایک ہی ہے۔ ممکن ہے  
کہ بعض اوقات الرَّجْوُ اور الرَّجَاءُ خوف  
کے معنی میں استعمال ہوئے ہوں۔ قول  
خداوندی ہے: مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ  
وَقَارًا: یعنی تم خدا کی عظمت سے نہیں  
ڈرتے۔ ابو ذؤیب نے کہا کہ:

إِذَا لَسَعَتْهُ النَّحْلُ لَمْ يَرْجَ لِسْعَهَا  
”اسے بھرنے جب کاٹ لیا تو اب اسے  
بھرنے کے کانٹے کا ڈر نہیں اور نہ ہی اسے  
اب بھرنے کے ڈسنے کی پرواہ ہے۔“  
الرَّجَا مَقْصُورٌ: کنویں کا کنارہ۔

حَافَتَاهَا: کنویں کے دو کنارے۔ کنویں  
کی ہر طرف کو رَجَا کہتے ہیں۔ اس کا تثنیہ کا  
صیغہ رَجَوَانِ ہے اور جمع اَرْجَاءُ ہے۔  
قول خداوندی ہے: وَالْمَلِكُ عَلَى  
أَرْجَائِهَا: اور فرشتے اس کے کناروں پر  
اتریں گے۔

الْأَرْجَوَانُ: ارغوانی رنگ، گہرا سرخ  
رنگ۔ ابو عبید نے کہا کہ یہی وہ رنگ ہے  
جسے نَشَاجٌ<sup>۱</sup> کہتے ہیں۔ ابو عبید نے کہا کہ  
بہرمان اسکے علاوہ دوسری چیز ہے۔ یہ بھی  
کہا گیا ہے کہ الْأَرْجَوَانُ دراصل فارسی  
کے لفظ ارغوان سے معرب ہے۔ ارغوان  
ایک درخت ہے جو حد درجہ سرخ رنگ کا

<sup>۱</sup> یہ لفظ اصلًا نَشَاجٌ ہوگا جسے معرب کیا گیا ہے۔

ہوتا ہے۔ اس سے مشابہت رکھنے والے  
ہر رنگ کو ارغوانی کہتے ہیں۔

رح ب - الرَّحْبُ: (راء مضموم)، بساط،  
طاقت و قوت اور مقدور، اسی سے متعلق  
محاورہ کہا جاتا ہے کہ فُلَانٌ رَحْبُ  
الصدر: وہ کشادہ دل انسان ہے۔  
الرَّحْبُ: (راء مفتوح)، وسیع، وسعت  
والا۔ اس کا باب ظَرْفٌ ہے اور مصدر  
رَحَبًا: (راء مضموم) بھی ہے۔ لوگوں کا  
مَرَحَبًا اور اہلاً کہنے کا مطلب یہ ہے کہ  
أَتَيْتُ شَعَةً وَأَتَيْتُ أَهْلًا: خوش آمدید،  
تو مانوس ہو اور اجنبیت محسوس نہ کر۔  
رَحَبَ بِهِ تَرْحِيْبًا: اس نے اس کی  
خوب آؤ بھگت کی یا اس نے اسے مَرَحَبًا  
کہا۔ الرَّحِيْبُ: کشادہ دل انسان، فُلَانٌ  
رَحِيْبُ الصدر: فلاں آدمی کشادہ دل  
ہے۔

رَحَبَتِ الدَّارُ مِنَ الْبَابِ السَّابِقِ  
وَأَرْحَبَتْ: مکان پہلے سے زیادہ وسیع  
ہو گیا۔

رَحْبَةُ الْمَسْجِدِ: (حاء مفتوح) مسجد کا  
محرمان۔ اس کا جمع کا صیغہ رَحَبٌ اور  
رَحَبَاتٌ ہے۔

رح ض - رَحَضَ يَذُّهُ وَثَوْبَهُ: اس  
نے اپنا ہاتھ اور کپڑا دھویا۔ اس کا باب  
قَطَعَ ہے۔



الشَّوْبُ رَحِيضٌ وَمَرْخُوضٌ:  
کپڑا دھلا ہوا ہے۔

الْمَرْخَاضُ: دھونے کی جگہ۔ اس کی جمع  
مَرَاخِيضٌ ہے۔ اس کا ذکر حدیث  
شریف میں آیا ہے۔

ر ح ق - الرَّحِيقُ: صفائے شراب۔  
خالص شراب۔

ر ح ل - الرَّحْلُ: آدمی کا گھرا اور گھرا کا  
مال و اسباب۔

الرَّحْلُ: کجاوہ۔ یہ قَتَبٌ یعنی پالان  
سے چھوٹا ہوتا ہے۔ اس کی جمع الرِّحَالُ  
ہے۔ تین کجاوے کے لئے کہیں گے ثَلَاثَةُ  
أَرْحُلٍ۔

رَحَلَ الْبَعِيرُ: اس نے اونٹ پر کجاوہ کس  
دیا۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔ رَحَلَ  
فُلَانٌ: فلاں شخص چلا گیا یا اس نے کوچ  
کیا۔ اِرْتَحَلَ اور تَرَحَلَ: دونوں کا  
مطلب ایک ہے۔ اس کا اسم الرَّحِيلُ  
بمعنی کوچ ہے۔

الرَّحْلَةُ: (راء مکسور) کوچ۔ کہا جاتا ہے  
کہ: اَذْنَتْ رِحْلَتُنَا: ہمارے کوچ کا وقت  
قریب آگیا۔ اَعْطَاهُ رَاحِلَةً: اس نے  
اسے سواری دے دی۔

الرَّاحِلَةُ: اونٹنی جو سفر کے قابل ہو۔ یہ بھی  
کہا گیا ہے کہ الرَّاحِلَةُ کا معنی سواری ہے  
وہ اونٹ کی ہو یا اونٹنی کی۔

الْمَرْحَلَةُ: مرحلہ اس کی جمع مَرَاجِلُ:  
دوران سفر رکنے کے مقامات۔

ر ح م - الرَّحْمَةُ: نرمی اور شفقت۔

الْمَرْحَمَةُ: کا بھی یہی مطلب ہے۔  
قَدْ رَحِمَهُ: (حاء مکسور) رَحِمَهُ اور  
مَرْحَمَةً بھی، اس نے اس پر ترس کھایا یا  
رحم کیا۔

تَرَحَّمَ عَلَيْهِ: اس نے اس پر شفقت کی۔  
تَرَاخَمَ الْقَوْمُ: قوم نے ایک دوسرے پر  
ترس کھایا۔

الرَّحْمُوتُ: رَحِمٌ سے مشتق ہے۔ کہا  
جاتا ہے کہ: تَرَهَّبُوتُ خَيْرٌ مِنْ  
تَرَحْمُوتٍ: یہ بات کہ تجھے سخت خوف  
زدہ کیا جائے بہتر ہے اس سے کہ تم پر ترس  
کھایا جائے۔

الرَّحِمُ: قرابت، رشتہ داری۔  
الرَّحِمُ: بروزن الجسم کا معنی بھی یہی  
ہے۔

الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ: دو اسم جو الرَّحْمَةُ  
سے مشتق ہیں۔ ان کی مثال نَدِيمٌ اور  
نَدَمَانٌ ہے دونوں کا ایک ہی معنی ہے۔ اگر  
اشتقاق مختلف ہو تو تاکید کیلئے دو اسموں کا  
دوبار استعمال جائز ہے۔ اس کی ایک اور  
مثال: فُلَانٌ جَادٌ مُجِدٌّ ہے۔ البتہ  
الرَّحْمَنُ ایسا نام ہے جو ذات باری کے  
ساتھ مختص ہے۔ اللہ کی ذات کے سوا کسی کو



الرُّوحَى: داڑھ۔ الأرحاء: داڑھیں۔  
 رخ ص - الرُّخْصُ: ارزانی۔ الغلاء:  
 (گرائی) کی ضد۔

قَدْ رَخِصَ الشُّعْرُ: نرخ ستا ہو گیا۔  
 رَخِصَ میں خاء مضموم ہے۔ اس کا مصدر  
 رُخِصًا ہے۔

أَرْخَصَهُ اللَّهُ: اللہ نرخ ارزاں اور سستا  
 کرے۔ اس کا اسم فاعل رَخِیصٌ بمعنی  
 سستا ہے۔

أَرْتَخِصَ الشَّيْءُ: اس نے چیز سستی  
 خرید لی۔ أَرْتَخِصَ کا معنی یہ بھی ہے کہ  
 اس نے چیز کو سستا سمجھا، یا جانا۔

الرُّخْصَةُ فِي الْأَمْرِ: احکام وادامر  
 شرعیہ میں رخصت کا موقف اختیار کرنا  
 بخلاف سخت موقف اختیار کرنے کے۔

قَدْ رَخِصَ لَهُ فِي كَذَا تَرْخِیصًا  
 فَتَرَخَّصَ: فلاں معاملے میں اسے  
 رخصت دی گئی تو اس نے رخصت کا  
 موقف اپنا لیا۔

وَلَمْ يَسْتَقْصِ: اور اس نے معاملے کی  
 زیادہ کھوج نہیں کی۔

الرُّخْصُ: نرم و نازک۔ کہا جاتا ہے کہ  
 هُوَ رَخِصُ الْجَسَدِ: وہ نازک بدن  
 یا نازک اندام ہے۔ الرُّخَاصَةُ اور  
 الرُّخُوصَةُ دونوں کا یہی معنی ہے۔

اس نام سے موسوم کرنا جائز نہیں ہے۔ کیا  
 تم نہیں دیکھتے کہ اللہ تعالیٰ نے خود فرمایا  
 ہے: قُلِ ادْعُوا اللَّهَ أَوَادْعُوا  
 الرُّحْمَنَ: گویا اللہ تعالیٰ نے الرُّحْمَنَ  
 کو ایسے اسم کے برابر قرار دیا جس میں کوئی  
 ذات باری کا شریک نہیں ہے۔ میلہ  
 کذاب اپنے آپ کو رُحْمَانُ السَّمَاةِ  
 کہلاتا تھا۔ الرُّحْمُ ہو سکتا ہے کہ یہ مرحوم  
 کے معنوں میں مستعمل ہوا ہو۔ جس طرح  
 یہ راجحہ کے معنوں میں بھی استعمال ہو سکتا  
 ہے۔

الرُّحْمُ: (راء مضموم) رحمت۔ قول  
 خداوندی ہے: أَقْرَبُ رُحْمًا: ”اور جو  
 رحمت و شفقت میں اس سے بہتر ہو۔“ اور  
 الرُّحْمُ: (راء اور خاء دونوں مضموم)، کا  
 معنی بھی یہی ہے۔

روح ی - الرُّوحَى: چٹکی، یہ مؤنث ہے۔  
 اس کا صیغہ تشبیہ رَحِيَانٌ ہے جس نے  
 الرُّوحَى میں یائے ممدود کے بدلے الف  
 ممدود بتایا تو اس نے اسے رَحَاءٌ، تشبیہ  
 رَحَاءِ ان اور جمع أَرْحِيَةٍ کہا جس کی مثال  
 عَطَاءٌ تشبیہ عَطَائِيْن اور أَعْطِيَةٍ ہے۔  
 ثلاث أَرْحٍ: تین چکیاں اور کثرت کیلئے  
 أَرْحَاءٌ کہیں گے۔

رَحَى الْقَوْمُ: قوم کا سردار۔

رَحَى الْحَرْبُ: جنگ کا بڑا حصہ۔



ر خ م - الرُّخْمَةُ: سیاہ و سفید داغوں والے گدھ کی طرح کا پرندہ۔ اس کی جمع رُخَمٌ ہے۔ اس کا اطلاق ان پرندوں کی جنس پر ہوتا ہے۔

كَلَامٌ رَخِيْمٌ: نرم و شستہ گفتگو۔ التَّرْخِيْمُ: تلمیین۔ حروف علت کو ہمزہ کی بجائے حروف لین کی طرح پڑھنا یا بولنا۔ اور یہ بھی کہا گیا ہے کہ ترخیم سے مراد حذف ہے۔ اسی سے تَرْخِيْمُ الاسم فی النداء ہے، یعنی نداء کے آخر میں ایک یا ایک سے زیادہ حروف کا حذف۔

الرُّخَامُ: سنگ مرمر۔

ر خ ا - شَيْءٌ رِخْوٌ: (راء مکسور)، نرم و ملائم چیز۔ آسودہ۔

أَرَخِي السِّتْرَ: اس نے پردہ لٹکایا۔

اسْتَرَخِي الشَّيْءَ: چیز لٹک گئی، ڈھیلی ہو گئی۔

قَرَاخِي السَّمَاءَ: بارش برسنے میں دیر لگ گئی۔

رَخِيَّ الْبَالِ: آسودہ دل، فارغ البال یا خوشحال شخص۔ بَيْنُ الرُّخَاءِ: (الف ممدود) خوشحال اور آسودہ۔

رُخَاءٌ: (راء مضموم)، نرم و خوشگوار ہوا۔

ر د ا - الرَّدِيءُ: (یاء ممدود)، فاسد،

بیکار، روٹی۔ اس کا باب ظرف ہے۔

أَرْدَاهُ: اس نے اسے خراب کر دیا۔

أَرْدَاهُ: کا معنی یہ بھی ہے کہ اس نے اس کی مدد کی۔

الرَّذَى: مدد اور اعانت۔

ر د د - رَذَاهُ عَنْ وَجْهِهِ، يَرُدُّهُ

رَدًا وَرِدَّةً: (راء مکسور)، و مَرْدُوذًا

و مَرْدَاً: اس نے اسے اپنے چہرے سے

دور ہٹا دیا۔ قول خداوندی ہے: فَلَا مَرَدَّ

لَهُ: ”پھر وہ فیصلہ ٹل نہیں سکتا۔“ رَدُّ عَلَيْهِ

الشَّيْءِ اِذَا لَمْ يَقْبَلْهُ وَكَذَا اِذَا

خَطَاهُ: ”اس نے چیز قبول نہیں کی تو لوٹا

دی۔ اسی طرح جب اس نے کسی کو غلطی پر

پایا تو اسے لوٹا دیا۔

رَذَاهُ اِلَى مَنْزِلِهِ: اس کو اس کے گھر کی

طرف لوٹا دیا۔

رَدَّ اِلَيْهِ جَوَابًا: اس نے اس کو جواب لوٹا

دیا۔

شَيْءٌ رَدٌّ: ردی و ناقابل قبول چیز۔

رَذَدَهُ: اس نے اسے دھرایا۔ اس کا مصدر

تَرَدَّدًا، تَرَدَّدًا (تاء مفتوح)،

فَتَرَدَّدَ: پس وہ شک میں پڑا یا متردد

ہوا۔

الْإِرْتِدَادُ: رجوع، لوٹنا۔ اسی سے لفظ

الْمُرْتَدِّ شَتَقَ ہے۔

الرَّذَى: (راء مکسور)، اس کا اسم ہے جس کا

معنی مرتد ہوتا ہے۔

اسْتَبْرَدَهُ الشَّيْءُ: اس نے اس سے چیز



واپس مانگی۔

الرَّقِيدِي: (یاء مقصور و راء مکسور، وال مکسور و مشدود) بمعنی رد یعنی لوٹانا۔ حدیث شریف میں ہے: لَا رَقِيدِي فِي الصَّدَقَةِ: زکوٰۃ میں لوٹانا نہیں ہے۔

رَاذَةٌ عَلَيْهِ: اس نے اسے لوٹا کر دے دیا۔

هُمَا يَتَوَادَّانِ: وہ دو ایک دوسرے کو ہر خرید و فروخت لوٹا دیتے ہیں، یعنی بیچ کو فسخ کر دیتے ہیں۔

هَذَا الْأَمْرُ أَرَدُ عَلَيْهِ: مجھے اس کام میں نفع ہوتا ہے۔ اور هَذَا أَمْرٌ لَا رَاذَةَ لَهُ: اس کام کا کچھ فائدہ نہیں اور اس سے رجوع ممکن ہے۔

ر د ع - رَدَعَهُ عَنِ الشَّيْءِ فَارْتَدَّ ع: اس نے اسے کسی چیز سے روکا تو وہ رک گیا یا باز رہا۔ اس کا باب قَطْع ہے۔

ر د غ - الرُّدْعَةُ: (وال مفتوح و ساکن) پانی، مٹی اور سخت کچڑ۔

ر د ف - الرُّدْفُ - المُرْتَدِفُ: گھڑ سوار کے پیچھے بیٹھنے والا۔

أَرَدَفَهُ: اس نے اسے گھوڑے پر اپنے پیچھے بٹھالیا۔ ایک چیز کے پیچھے آگئے والی چیز اس کی رَدَف ہوگی۔ الرُّدْفُ کا معنی جانور کا پچھلا حصہ یعنی پٹھ بھی ہے۔

الرُّدَيْفُ اور المُرْتَدِفُ ہم معنی الفاظ

ہیں۔

رَدِفَهُ: (وال مکسور) اس نے اس کی اتباع یا متابعت کی۔ کہا جاتا ہے کہ: نَزَلَ بِهِمْ أَمْرٌ فَرَدِفَ لَهُمْ آخَرٌ أَعْظَمُ مِنْهُ: ان پر ایک بلا نازل ہوئی، تو اس کے پیچھے ایک اور بلا آئی جو پہلی سے زیادہ بڑی تھی۔ قول خداوندی ہے: تَتَّبِعُهَا الرَّادِفَةُ: ”پھر اسکے معا بعد ایک اور زلزلہ آئے گا۔“ أَرَدَفَهُ کا معنی بھی یہی ہے یعنی اس کے پیچھے آیا۔

هَذِهِ دَابَّةٌ لَا تُرَادِفُ: یہ سواری کا جانور ہے جو سوار کے پیچھے دوسرے کو نہیں اٹھاتا۔

اسْتَرَدَفَهُ: اس نے اسے اپنے ساتھ بٹھانے کیلئے کہا۔

الْتِرَادِفُ: تلخ۔ ایک دوسرے کے پیچھے ہونا۔

ر د م - رَدَمَ الشُّلْحَةَ: اس نے درز بھردی یا شکاف پُر کیا۔ اس کا باب ضَرْب ہے۔ الرُّدْمُ: اس کا اسم ہے۔ اور اس کا معنی بھرائی یا فلنگ ہے۔

ر د ن - الرُّدْنُ: (راء مقموم) آستین۔ کہا جاتا ہے کہ: قَمِيصٌ وَاسِعُ الرُّدْنِ: چوڑی آستین والی قمیض۔ اس کی جمع الأَرْدَانُ ہے۔

المِرْدَنُ: نکلا۔



الرُّدْنُ: (الف مضموم اور وال مضموم و مشدو) دریائے اردن اور شام کی بلندیوں پر ایک علاقہ۔

الْقَتَاةُ الرُّدِّيَّةُ: رُوینِ نیزے اور الرُّمَحُ الرُّدِّيَّةُ: رُوینِ تیر۔ لوگوں کا خیال ہے کہ یہ تیر اور نیزے سمہ کی عورت کے نام منسوب ہیں جس کا نام رُدینہ تھا۔ یہ دونوں خط ہجر پر نیزے سیدھے کرتے تھے۔

ر د ی - رَدَى فِي الْبَرِّ وَتَرَدَّى: وہ کنویں میں گر گیا یا پہاڑ سے لڑھک گیا۔

الرِّدَاءُ: چادر جو اوڑھی جاتی ہے۔ اسکا مشنیہ کا صیغہ رِدَاءَانِ اور رِدَاوَانِ ہے۔ تَرَدَّى اور ارْتَدَى: اس نے چادر اوڑھ لی۔ رَدَّاهُ غَيْرُهُ: اسے کسی اور نے چادر پہنا دی۔ اس کا مصدر قَرَدِيَّةٌ ہے۔ رَدِي: اس کا باب صَدِي ہے، اور معنی وہ ہلاک ہوا۔

أَرَدَّاهُ غَيْرُهُ: کسی اور نے اسے ہلاک کر دیا۔

ر ذ ذ - الرِّدَاذُ: (راء مفتوح) پھوار، ہلکی بارش۔ کہا جاتا ہے: أَرَدَّتِ السَّمَاءُ: آسمان سے پھوار پڑی۔

ر ذ ل - الرُّذُلُ: خیس اور کمینہ، رذیل شخص۔ اس کا باب ظَرْفٌ ہے۔ اسم فاعل رَذُلٌ اور رُذَالٌ (راء مضموم)۔ مِنْ قَوْمٍ

یعنی قوم کے کمینے لوگ۔ اس کی جمع رُذُولٌ، ارْذَالٌ، رُذَلَاءٌ ہے۔ ارْذَلَهُ غَيْرُهُ: کسی اور نے اسے رذیل بنا دیا۔ رَذَلَهُ کا بھی یہی معنی ہے۔ اس کا اسم مفعول مَرْدُؤُلٌ ہے۔

رُذَالٌ كُلُّ شَيْءٍ: ہر چیز کا رذی حصہ۔

ر ز ا - الرُّزْءُ وَالْمَرْزُوءَةُ وَالرُّزِيئَةُ: (ياء ممدود) اور الرُّزِيئَةُ: مصیبت۔ اس کی جمع الرُّزَايَا ہے۔ قَدْ رَزَّاهُ رَزِيئَةً: اس پر ایک مصیبت آئی ہے۔

ر ز ب - الْمَرْزَابُ: یہ المیزاب کا ایک اور لہجہ یا لغت ہے۔ لیکن یہ غیر فصیح کلمہ ہے۔

الْإِرْزَبَةُ: وہ آلہ جس سے مٹی کے ڈھیلے توڑے جاتے ہیں۔ اگر اس کو میم سے یعنی مِرْزَبَةُ پڑھا جائے تو پھر باء مشدو نہیں ہوگا۔

الْإِرْزَبُ: کوتاہ۔

ر ز ذ ق - الرُّزْدَاقُ: لَفْظُ رُسْتَاقٍ بمعنی گاؤں کے معرب کا تلفظ یا لغت ہے۔

ر ز ز - الرُّزَّةُ: وہ لوہا جس میں قفل کو داخل کیا جاتا ہے۔ وَزَّ الْبَابُ: اس نے دروازہ درست کیا یا دروازہ پر لوہا لگا دیا۔ الرُّزُّ: (راء مضموم) الْأُرْزُ کا ایک تلفظ یا لہجہ بمعنی چاول۔

ر ز ق - الرُّزْقُ: رزق، روزی۔ جس سے



نفع حاصل کیا جاتا ہے۔ اس کی جمع اَرْزَاق ہے۔ الرِّزْقُ کا معنی عطاء اور بخشا بھی ہے۔ اور اس قول کا مصدر ہے کہ رَزَقَهُ اللّٰهُ يَرْزُقُهُ: (راء مضموم) رزقا: روزی دینا، یا صرف دینا اور بخشا۔

(میرا کہنا ہے کہ لازم ہری نے کہا ہے کہ کہا جاتا ہے: رَزَقَ اللّٰهُ الْخَلْقَ رِزْقًا: اللّٰہ نے بندوں کو رزق دیا ہے (راء مکسور) اس کا مصدر حقیقی رزقا ہے۔ اسم کو مصدر کی جگہ استعمال کیا جاتا ہے)۔

ارْتَزَقَ الْجُنْدُ: فوج نے اپنے روزیے لے لیے۔ قول خداوندی ہے: وَتَجْعَلُونَ رِزْقَكُمْ اَنْتُمْ تُكْذِبُونَ: ”خدا کی دی ہوئی روزی اور اس کے رزق کی شکر گزاری یوں کرتے ہو کہ جھٹلاتے ہو۔“ اس کی ایک اور مثال یہ قول خداوندی ہے: وَاَسْأَلُ الْقَرْيَةَ هِيَ جِهَانَ الْقَرْيَةِ سے مراد اہل القریہ لی گئی ہے۔ بعض اوقات بارش کو بھی رزقا کہا گیا ہے۔ انہیں معنوں میں یہ قول خداوندی ہے: وَمَا اَنْزَلَ اللّٰهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ رِزْقٍ فَاَحْيَا بِهِ الْاَرْضَ: اور اللہ تعالیٰ نے آسمان سے جو بارش برسائی ہے تو اس سے مردہ زمین کو زندہ کر کے سرسبز کر دیا ہے۔ اس آیت میں رزق سے مراد بارش لی گئی ہے۔ اور دوسری آیت میں ہے کہ: وَفِي

السَّمَاءِ رِزْقُكُمْ: آسمان میں تمہاری روزی یعنی روزی کا باعث بارش ہے۔ ”یہ زبان کی وسعت ہے۔ اسی طرح محاورہ ہے کہ التَّمْرُ فِي قَعْرِ الْقَلْبِ: کھجور کنویں کی تہہ میں ہے۔ یعنی کنویں کے پانی سے سیراب ہو کر ہی کھجور کے درخت پھل لاتے ہیں۔ اسی طرح رَجُلٌ مَرْزُوقٌ سے مراد خوش نصیب شخص لی جاتی ہے۔

ر ز م - رَزَمَ الشَّيْءُ: اس نے چیز کو اکٹھا کیا۔ اس کا باب نصر ہے۔

الرِّزْمَةُ: (راء مکسور) کا معنی کپڑوں کا گٹھا یا گٹھڑ ہے۔ قَدْ رَزَلَهَا تَرْزِيمًا: اس نے کپڑوں کا گٹھڑ اچھی طرح باندھ دیا۔ الْمُرَازَقَةُ فِي الْأَكْلِ: کھانے میں دو چیزوں کو اکٹھے ملا کر کھانا۔ جس طرح کوئی آدمی جَرَاد (ٹڈی) اور کھجور ملا کر کھائے۔ حدیث شریف میں ہے: إِذَا اكْتَلُمْتُمْ فَرَاذِمُوا: جب تم کھانے لگو تو اس کا شکر اور اس کی حمد بیان کرو۔

(میرا کہنا ہے کہ لازم ہری نے کہا ہے کہ حضرت عمرؓ سے روایت کی گئی ہے کہ انہوں نے کہا کہ جب تم کھانے لگو تو مُرَاذِمہ کرو۔ اس کی تفسیر میں اصمعی نے کہا کہ اس سے مراد یہ ہے کہ خوراک میں مختلف چیزیں بدل بدل کر کے استعمال کرو۔ مثلاً:



کسی دن گوشت۔ کسی دن شہد، اور کسی دن دودھ وغیرہ۔ تاکہ ہر روز یعنی ہمیشہ کوئی ایک ہی چیز نہ کھاتے رہو۔ ابن الاعرابی نے اس کا معنی یہ کیا ہے کہ اپنے کھانے کے ساتھ اللہ کا شکر ساتھ ملاو، یوں کہ ہر لقمہ اور دوسرے لقمے کے درمیان الحمد للہ کہا کرو۔ اور یہ بھی کہا گیا ہے کہ المرأمة کا معنی یہ ہے کہ انسان، نرم، خشک، میٹھا، کھٹا وترش، سالن کے ساتھ اور بغیر سالن کے بد ذائقہ ہر طرح کا کھانا کھائے۔ گویا اس سے مراد یہ ہے کہ خوشگوار و ناخوشگوار ہر طرح کا کھانا کھانا چاہیے۔

ر ز ن - الرزانة: وقار، پختگی۔

قَدْ رَزَنَ الرَّجُلُ: آدمی بد وقار اور پختہ کار ہو گیا۔ اس کا باب ظرف ہے۔ اور اسم فاعل رَزَيْنَ ہے، یعنی باوقار۔

رَزَنَتُ الشَّيْءُ: میں نے چیز کو باوقار بنایا۔ اس کا باب نَصَوَ ہے۔ جب تم اسے مرفوع پڑھو تا کہ اس کا ثقل ہوتا اور خفیف ہوتا معلوم کرو۔ شَيْءٌ رَزَيْنٌ: بھاری چیز۔

الرَّوْزَنَةُ: روشن دان۔ یہ کلمہ معرب ہے۔

رَزِيَّةٌ: دیکھئے بذیل مادہ ز ا۔

ر س ب - رَسَبَ الشَّيْءُ فِي الْمَاءِ:

پانی میں کسی چیز کا تہ میں بیٹھ جانا۔ اس کا باب دَخَلَ ہے۔

ر س ت ق - الرَّسْتَقُ: فارسی سے معرب کلمہ۔ اسے رُسْدَاق بھی پڑھایا اور بولا گیا ہے۔ یعنی گاؤں، دیہات۔ اس کی جمع الرَّسَاتِيقُ ہے۔

ر س خ - رَسَخَ الشَّيْءُ: چیز ثابت ہو گئی۔ اس کا باب خَضَعَ ہے۔ ہر ثابت چیز رَاسِخٌ ہے۔ اسی سے الرَّاسِخُونَ فی الْعِلْمِ ہے۔ یعنی علم میں گہری اور پائدار نظر رکھنے والے لوگ۔

ر س س - رَسَّ الْحُمَّى: بخار کا اثر کرنا۔ یعنی بخار کا محسوس ہونا۔

الرَّسُّ کا معنی پتھروں سے لپٹا ہوا کنواں بھی ہے۔

الرَّسُّ: ایک کنویں کا نام بھی ہے جو قوم شمود کی باقیات میں سے تھا۔

ر س غ - الرَّسْغُ مِنَ الرَّوَابِ: چوپاؤں کی اگلی ٹانگوں میں ٹخنے کی جگہ۔ کلائی، پونچا۔ الرَّسْغُ میں سین ساکن اور مضموم ہے۔

ر س ل: لوگوں کا یہ کہنا کہ أَفْعَلُ كَذَا وَكَذَا عَلَى رِسْلِكَ (راء مکسور) میں فلاں فلاں کام باوقار طریقے سے کروں گا۔ رِسْلِكَ میں راء مکسور ہے۔ کہا جاتا ہے کہ عَلَى هَيْئَتِكَ: سکون اور وقار



سے رہو یا کرو۔ انہیں معنوں میں یہ کلمہ حدیث شریف میں آیا ہے: **إِلَّا مَنْ أَعْطَى فِي نَجْدَيْتِهَا وَرَسُولَهَا:** سوائے اس کے کہ جس نے آسانی اور سختی کی دونوں حالتوں میں عطا کیا یا بخش دیا۔

حدیث میں **نَحْدَة** اور **رِسْل** کا معنی آسودگی اور بدحالی ہے۔ حدیث میں ذکر ہے کہ کوئی شخص صدقہ و زکوٰۃ میں موٹے تازے فرسے اور خوبصورت جانور دیتا ہے، ایسے مال کا نکالنا مالک کیلئے گراں ہوتا ہے۔ اسے **نَجْدَيْتِهَا** کہا جاتا ہے۔ اور تنگی و بدحالی میں جو جانور دیتا ہے وہ نسبتاً کمزور اور دبے پتلے ہوتے ہیں۔ **الرَّسْلُ:** دودھ کو بھی کہتے ہیں۔ **رَأْسَلَهُ مُرَاسَلَةً:** اس نے اسے ایک مراسلہ لکھا۔ اس کا اسم فاعل **مُرَاسِلٌ** اور **رَسُولٌ** ہے۔

**أَرْسَلَهُ فِي رِسَالَةٍ:** اسے پیغام دے کر بھیجا۔ اس کا اسم مفعول **مُرْسَلٌ** اور **رَسُولٌ** ہے۔ اس کی جمع **رُسُلٌ** ہے۔

**الرُّسُلَاتُ:** ہوائیں۔ اس کا معنی ملائکہ بھی کہا گیا ہے۔ **الرَّسُولُ** کا معنی پیغام بھی ہے۔ قول خداوندی ہے: **إِنَّا رَسُولُ رَبِّ الْعَالَمِينَ:** ”ہم جہانوں کے مالک کے بھیجے ہوئے ہیں۔“ آیت میں **رَسُولًا** تشنہ کا صیغہ نہیں ہے۔ کیونکہ **فَعُولًا** اور **فَعِيلًا** کے وزن پر اسماء میں

مذکر اور مؤنث یکساں اور ایک جیسے ہوتے ہیں اور واحد اور جمع بھی یکساں ہوتے ہیں۔ اس کی مثال **عَذُو** اور **صِدْيُق** ہے۔ **رَسِيلُ الرَّجُلِ:** وہ شخص جو کسی کو جھگڑے، جدوجہد وغیرہ میں خط بھیجے۔ **اسْتَرْسَلَ الشَّعْرُ:** بال کنگھی کر کے سیدھے ہو گئے۔

**اسْتَرْسَلَ إِلَيْهِ:** وہ خوش ہوا۔ اور مانوس ہوا۔ **تَرَسَّلَ فِي قِرَاءَتِهِ:** اس نے اپنی قراءت میں اپنی آواز دہی کر دی۔

ر س م - **الرَّسْمُ:** نشان۔

**رَسْمُ الدَّارِ:** گھر کا نشان، جو گھر کی بربادی کے بعد زمین پر باقی رہتا ہے۔ گھر مٹنے کے نشانات۔

**الرُّؤْسَمُ:** (سین اور شین دونوں کے ساتھ)۔ کندان لکڑی جس سے کلیان میں اناج پر مہر لگائی جاتی ہے۔

**قَدْ رَسَمَ الطَّعَامُ:** اس نے اناج پر مہر لگادی۔ اس کا باب **نَصَرَ** ہے۔ اور اسی طرح **رَسَمَ لَهُ فَإِذَا تَسَمَّ:** اس نے اسے حکم دیا تو وہ اسے بجالایا۔

**ارْتَسَمَ الرَّجُلُ:** آدمی نے تکبیر پڑھی اور دعا کی۔ شاعر کا قول ہے:

**وَصَلَّى عَلَى ذَنْبِهَا وَارْتَسَمَ رَسَمَ عَلَى كَذَا وَكَذَا:** اس نے فلاں فلاں چیز پر لکھا۔ اس کا باب بھی **نَصَرَ**



ہے۔

ر س ن - الرُّسَنُ: رتی۔ اس کی جمع  
أُرْسَانٌ ہے۔

رَسَنَ الضُّرْمَ: اس نے گھوڑے کو رسی  
سے باندھا۔ اس کا باب نَصْرَ ہے۔  
أُرْسَنَهُ کا معنی بھی یہی ہے۔

ر س ا - رَسَا الشَّيْءُ: چیز ٹک گئی۔ اس  
کا باب عَدَا ہے۔ مَرُوسِي (میم مفتوح)  
لنگر انداز ہونے کی جگہ۔

رَسَنَتِ السَّفِينَةُ: جہاز لنگر انداز ہو گیا۔  
اس کا باب عَدَا اور سَمَا ہے۔

(میرا کہنا یہ ہے کہ الازہری نے ن ج ر  
کے ذیل میں الْأَنْجُورُ کا معنی جہازوں کی  
بندرگاہ لکھا ہے، یہ عراقی رسم ہے۔ وہ کہیں  
کہہ دیتے ہیں کہ هُوَ رَجُلٌ أَثْقَلُ مِنْ  
أَنْجُورٍ: وہ آدمی بندرگاہ سے بھی زیادہ  
بھاری ہے۔ الازہری رحمہ اللہ نے اپنی  
تصنیف ”التہذیب“ میں اس کی عملی  
صورت بیان کی ہے۔ قول خداوندی:  
بِسْمِ اللَّهِ مَجْرَاهَا وَمُرْسَاهَا:  
”اللہ کے نام سے اس کشتی کا چلنا اور لنگر  
انداز ہونا ہے۔“ اس کا ذکر بذیل مادہ  
ج ر ی میں گزر چکا ہے۔

الْمِرْسَاةُ: جہاں کشتیاں یا جہاز لنگر انداز  
ہوتے ہیں۔ اسے فارسی والے لنگر کہتے  
ہیں۔

الرُّوَّاسِي مِنَ الْجِبَالِ: پہاڑی  
چٹانیں۔ اس کا واحد کاصیغہ رَاسِيَةٌ ہے۔

ر ش ح - رَشَّحَ: اسے پسینا آ گیا۔ اس کا  
باب قَطَعَ ہے۔ محاورہ ہے: لَمْ يَرَشَّحْ  
لَهُ بَشِيئٌ: اس نے اسے کچھ نہیں دیا۔  
فُلَانٌ يُرَشِّحُ لِلْوِزَارَةِ: فلاں شخص  
وزارت کے لئے چنا جا رہا ہے۔ (اس میں  
شیمین مفتوح ہے) یعنی اسے وزارت کے  
منصب کے لائق سمجھا جاتا ہے اور اس  
منصب کیلئے اس کی تربیت کی جاتی ہے۔

ر ش د - الرُّشَادُ: ہدایت و رُشْد، غی  
یعنی گمراہی کی ضد۔ رَشَدٌ يَرُشِدُ بِرُوزْنِ  
قَعْدٍ يَقْعُدُ، رُشْدًا (راء مضموم) وہ  
ہدایت پاتا ہے۔ اس کا طَرِبَ باب سے  
ایک اور لہجہ بھی ہے۔

أَرْشَدَهُ اللَّهُ: اللہ اسے ہدایت دے۔  
الطَّرِيقُ الْأَرْشَدُ: زیادہ اچھا راستہ،  
ہدایت کا بہتر راستہ۔ تم کہتے ہو کہ هُوَ  
لِرُشْدَةٍ، لِزُنيَةٍ کی ضد ہے۔ یعنی نکاح  
زنا کی ضد ہے۔

میرا کہنا ہے کہ اس لفظ میں راء اور زاء  
مکسور بھی ہیں اور مفتوح بھی۔

ر ش ش - الرُّشُّ: اللَّمَاءُ وَالْدَّمُ  
وَالْدَّمْعُ: پانی، خون اور آنسو چھڑکنا۔ یا  
پانی چھڑکنا، خون بہانا اور آنسو گرانا یا بہانا۔  
قَدْ رَشَّ الْمَكَانَ: اس نے جگہ پر



چھڑکاؤ کیا۔ اس کا باب رد ہے۔

رَشَشَ عَلَيْهِ الْمَاءُ: اس پر پانی کا چھڑکاؤ ہوا۔

الرُّشُ: بارش۔ اس کی جمع رِشَاش ہے۔

رَشَبَ السَّمَاءَ وَارْشَتْ: آسمان نے

مینہ برسایا۔ الرُّشَاش: (راء مفتوح)

خون کے چھینٹے۔

ر ش ف - نَرَشَفُ: چوسنا۔

قَدْ رَشَفَهُ: اس نے چوس لیا۔ یا گھونٹ

گھونٹ کر کے پیا۔ اس کا باب ضَرَبَ اور

نَصَرَ ہے۔ ارْتَشَفَهُ کا بھی یہی معنی ہے۔

ضرب الثَّل ہے کہ الرُّشْفُ انْقَعُ: یعنی

اگر چھوٹے چھوٹے گھونٹ لے کر انسان

پانی پیئے تو پیاس میں یہ عمل زیادہ سکون

بخش ہوتا ہے۔

ر ش ق - الرُّشْقُ: تیر اندازی۔ قَدْ

رَشَقَهُ بِالنَّبْلِ: اس نے اسے تیر مارا۔

اس کا باب نَصَرَ ہے۔

رَجُلٌ رَشِيقٌ: حسن قامت والا شخص۔

رَشَقَ رَشَاقَةً: اس کا باب ظُرْف ہے۔

ر ش م - رَشَمَ الطَّعَامَ: اس نے خوراک

یا اناج پر مہر لگا دی۔ اس کا باب نَصَرَ

ہے۔ الرُّوشَمُ (سین یا شین دونوں) وہ

تختی جس میں اناج کے کھلیان کو مہر لگائی

جاتی ہے۔

ر ش ن - الرُّاشُنُ: بن بلایا مہمان۔ ایسا

شخص جو کسی تقریب میں بغیر دعوت کے

شامل ہو۔ اسی کو طفیلی بھی کہا جاتا ہے۔ البتہ

ایسا شخص جو عین اس وقت مجلس میں آدھمکتا

ہے جب لوگ کھانا کھا رہے ہوں تو ایسے

شخص کو الوادش کہتے ہیں۔

الرُّوشُنُ: روشندان کو کہتے ہیں۔

ر ش ا - الرِّشَاءُ: رسی۔ اس کی جمع اَرِشِيَّةُ

ہے۔

الرُّشْوَةُ: (راء مکسور و مضموم) رشوت۔ اس

کی جمع رِشَاء ہے۔ (راء مکسور بھی ہے اور

مضموم بھی)۔

رِشَاءُ: اس نے اسے رشوت دی۔ اس کا

باب عَدَا ہے۔

ارْتَشَى: اس نے رشوت لی۔

اسْتَرَشَى فِي حُكْمِهِ: اس نے اپنے

فیصلے میں رشوت طلب کی۔ ارْشَاهُ: اس

نے اسے رشوت دی۔ ارْشَى الدُّلُوءَ:

اس نے ڈول میں رسی باندھ دی یا ڈال

دی۔

ر ص د - الرَّاصِدُ لِلشَّيْءِ: کسی چیز کی

گھات میں بیٹھا شخص۔ اس کا باب نَصَرَ

اور رَضَدَا (راء اور صاد دونوں مفتوح)

بھی ہے۔ التَّرْصُدُ: نگرانی کرنا۔

الرُّصْدُ (راء و صاد مفتوح) کا بھی یہی

معنی ہے۔ الْقَوْمُ يَرْصُدُونَ

كَالْحُرُوسِ - الرُّصْدُ: واحد جمع اور



مَوْنُثٌ کیلئے یکساں میغہ ہے۔ بعض اوقات رصد کی جمع اَرْصَادٌ کہا گیا ہے۔ المَرْصَدُ بروزن المَذْهَبُ: نگرانی اور گھات کی جگہ۔ اَرْصَدَهُ لِيَكْذَا: فلاں کیلئے اس نے گھات تیار کی۔ حدیث شریف میں ہے: اِلَّا اَنْ اَرْصِدَهُ لِذَيْنِ عَلِيٍّ: ”سوائے اس کے کہ اپنے ذمے قرض کی ادائیگی کیلئے باقی رکھ چھوڑوں۔“

المِرْصَادُ: (میم مکسور) راستہ۔

ر ص ص - رَضُّ الشَّيْءِ: کسی چیز کے ایک حصے کو دوسرے حصے سے چپکانا۔ اس کا باب رَذٌّ ہے۔ اسی لفظ سے بُنْيَانٌ مَرْصُوصٌ مشتق ہے۔ جس کا معنی ہے سیمہ پلائی ہوئی دیوار یا عمارت۔ رَضِصَةٌ تَرْصِصًا کا معنی بھی یہی ہے۔ تَرَاصُّ الْقَوْمُ فِي الصَّفِّ: قوم صف میں گھٹ کر کھڑی ہوگئی۔

الرَّضَاصُ: (راء مفتوح) سیمہ، عام لوگ اسے مکسور پڑھتے ہیں۔ یعنی الرِّضَاصُ۔

شَيْءٌ مَرْصُوصٌ: سیمہ پلائی ہوئی

① حدیث کا مکمل معنی یہ ہے کہ: ”اگر میرے پاس احد پہاڑ کے برابر بھی سونا ہو اور میں اس کو اللہ کی راہ میں خرچ کر ڈالوں تو بھی میں اسے پسند نہیں کرتا کہ تیسری رات آجائے اور ایک اشرفی برابر بھی میرے پاس باقی بچے سوائے اس کے کہ قرض کی ادائیگی کیلئے رکھ چھوڑوں۔“

چیز۔ نہایت مضبوط۔

ر ص ع - التَّرْصِيعُ: ترکیب۔ مرصع کرنا۔ جڑاؤ کرنا۔

تَاجٌ مُرْصِعٌ بِالْجَوَاهِرِ: جواہر سے جڑا ہوا تاج۔

سَيْفٌ مُرْصِعٌ: جڑاؤ کاری کی ہوئی تلوار، حلقوں سے آراستہ کی ہوئی تلوار۔ اس کا واحد رَصِيعَةٌ ہے۔

ر ص ف - رَضِفَ قَدَمَيْهِ: اس نے اپنے دونوں پاؤں جوڑ لیے۔ یا ایک کو دوسرے کے ساتھ جوڑ لیا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔

تَرَاصَفَ الْقَوْمُ فِي الصَّفِّ: لوگ ایک دوسرے کے ساتھ جُڑ کر صف میں کھڑے ہو گئے۔ عَمَلٌ رَصِيفٌ وَجَوَابٌ رَصِيفٌ: مضبوط و محکم کام اور جواب۔

رُصَافَةٌ: ایک جگہ کا نام ہے۔

ر ص ن - الرُّصَيْنُ: محکم اور مضبوط، پختہ۔

قَدْ رَصَّنَ: وہ محکم و مضبوط ہو گیا۔ اس کا باب ظَرَفَ ہے۔

ر ص ب - الرُّضَابُ: (راء مضموم) تھوک، لعاب و اہن۔

الرَّاضِبُ: ایک قسم کی پیری۔ اور موسلا دھار بارش۔



رض خ - رَضَخَ: اس نے اسے تھوڑا سا دیا۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔

رَضَرَضَ: دیکھئے بذیل مادہ ر ض ض۔

ر ض ض - الرَضُّ: کوٹنا، ولایا کوٹنا یا دلنا۔ اس کا باب رَدَّ ہے۔

الرَضْرَاضُ: کنکر۔ کوٹے یا توڑے ہوئے کنکر۔

رَضَاضُ الشَّيْءِ: کسی چیز کا ٹکڑا۔

رَضْرَضْتَهُ: تو نے کسی بھی چیز کو توڑا یا ٹکڑے کیا۔

ر ض ع - رَضِعَ الصَّبِيُّ: بچے نے ماں کا دودھ پیا۔ اس کا مصدر رَضَاعًا ہے۔

(راء مفتوح ہے) یہ اہل نجد کا لہجہ یا لغت ہے۔ اس کا باب ضَرَبَ ہے۔

أَرْضَعَتْهُ أُمُّهُ: اس کی ماں نے اسے دودھ پلایا۔

امْرَأَةٌ مُرَضِعٌ: ایسی عورت جس کے پاس بچہ ہو، جسے وہ دودھ پلاتی ہو۔ دودھ

پلاتی عورت۔ اور اگر تم نے بچہ کو دودھ پلانے سے عورت کو موصوف کرا ہو تو پھر

کہیں گے: مُرَضِعَةٌ هِيَ أَيْحَى مِنْ الرَضَاعَةِ: (راء مفتوح) وہ میرا دودھ

شریک بھائی ہے یا رضاعی بھائی ہے۔

ارْتَضَعَتِ الْعَنْزُ: بکری نے خود اپنا دودھ پی لیا۔ الفراء کا کہنا ہے کہ: المُرَضِعَةُ کا

معنی ہے ماں۔ اور المُرَضِعُ وہ عورت

جس کے پاس کسی کا بچہ ہو، جسے وہ دودھ پلاتی ہو۔ اگر ماں کیلئے یہ لفظ بغیر 'ة' تانیث کے استعمال ہو، جس طرح حائض

اور طامث حائضہ عورت کیلئے بغیر 'ة' استعمال ہوتا ہے تو ایسا کرنا جائز ہے۔ اور

اگر ماں کے بغیر کسی دوسری دودھ پلانے والی عورت کو المُرَضِعَةُ کہا جائے تو یہ بھی

جائز ہے۔ التحلیل کا کہنا ہے کہ المُرَضِعَةُ الازضاع کا فاعل ہے۔ اور المُرَضِعُ

الرَضِيع کی ذات ہے۔ یعنی المُرَضِعُ ایک طرح کا ذاتی نام ہوگا اور المُرَضِعَةُ

صفاتی نام۔

ر ض ا - الرَضْوَانُ: (راء مکسور و مضموم) رضامندی۔

الرِّضَا اور المَرْضَاة دونوں کا معنی ایک ہی ہے۔ رَضِيتُ الشَّيْءَ وَارْقَضَيْتُهُ:

میں نے چیز کو پسند کیا اور اس پر رضامند ہو گیا۔ اس کا اسم فاعل مَرْضِيٌّ ہے اور

مَرْضُوٌّ بھی ہے جو اصل پر مبنی ہے۔

رَضِيَ عَنْهُ: وہ اس سے راضی ہوا۔ یا خوش ہوا۔ (ضاد مکسور) رَضًا مصدر محض

ہے بمعنی راضی ہونا، پسندیدگی۔ اس کلمہ میں الف مقصور ہے۔ اس کا اسم الرِّضَاءُ

(الف ممدود) یہ انخس کا قول ہے۔

عِيشَةٌ رَاضِيَةٌ: پسندیدہ زندگی، دل پسند زندگی۔ کیونکہ اس کی تفسیر یہ ہے کہ



رَضِيَتْ مَعِيْشَتُهُ: یعنی اس کی زندگی کو پسند کیا گیا۔ اور یہ فعل مجہول ہے۔ اسے رَضِيَتْ: (راء مفتوح) نہیں پڑھا یا کہا جائیگا۔ کہا جاتا ہے کہ: رَضِيَتْ بِهٖ صَاحِبًا: شاید لوگوں نے اسے رَضِيَتْ عَلَیْہ بھی کہا ہو جس کا مطلب ہے کہ وہ اس سے راضی ہو گیا۔ اَرْضِيَتْهُ عَنِّي: میں نے اسے اپنے سے راضی کر لیا۔ صرف اَرْضِيَتْهُ بھی کہا جاتا ہے اور رَضِيَتْهُ بھی یعنی میں نے اسے راضی کر کے چھوڑا۔ تَرْضَاهُ- اَرْضَاهُ: اس نے اسے بڑی کوشش کے بعد راضی کر لیا۔

اسْتَرْضِيَتْهُ فَاَرْضَانِي: میں نے اسے راضی کرنے کیلئے کہا تو اس نے مجھے راضی کیا یا منالیا۔

رَضْوَى: مدینہ شریف میں ایک پہاڑ کا نام ہے۔

ر ط ب- الرُّطْبُ: (راء مفتوح) تر، یابس کی ضد۔ رَطْبُ الشَّيْءِ: چیز تر ہوگئی۔ اس کا باب سہل ہے۔ اس کا اسم فاعل یا صفت رَطْبٌ اور رَطِيْبٌ بمعنی تر ہے۔

غُصْنٌ رَطِيْبٌ: نرم و نازک اور ملائم شہنی۔ الرُّطْبُ: (راء مضموم، طاء ساکن و مضموم) گھاس، چارہ۔

الرُّطْبَةُ: (راء مفتوح) شاخ، خاص کر تر

شاخ۔ اس کی جمع رَطَابٌ ہے۔

الرُّطْبُ مِنَ النَّخْلِ أَوِ التَّمْرِ: تازہ کھجور، اس کی جمع اَرَطَابٌ اور رَطَابٌ ہے۔ اور الرُّطْبَةُ کی جمع رَطَبَاتٌ اور رُطْبٌ ہے۔

اَرَطَبَ البُسْرُ: گدرائی ہوئی نیم پختہ کھجور پک کر رُطْبٌ بن گئی۔

اَرَطَبَ النَّخْلُ: کھجور کے درخت پر کھجوریں پک کر رُطْبٌ ہو گئیں۔ رَطْبَةُ تَرَطِيْبًا: اس نے اسے رُطْبٌ کھجور کھلائی۔

ر ط ل- الرُّطْلُ: (راء مفتوح اور مکسور)

نصف من، موجودہ وزن کے مطابق ۲.۵۶۶ کلوگرام یعنی ڈھائی کلو۔

ر ط ن- الرُّطَانَةُ: (راء مفتوح اور مکسور) عجمی زبان میں بات کرنا۔

رَطَنَ لَهُ: اس نے اس سے عجمی زبان میں بات کی۔ اس کا باب کَتَبَ ہے۔

رَطَانَةُ: کا بھی یہی معنی ہے۔ رَاطَنَةُ: اس نے اس سے عجمی زبان میں بات کی۔ تَرَاطَنَ الْقَوْمُ: قوم نے یا لوگوں نے عجمی زبان میں بات چیت کی۔

ر ع ب- الرُّعْبُ: ڈر اور خوف۔

رَعْبَةٌ يَوْعْبَةٌ: اس نے اسے ڈرایا یا خوف زدہ کیا۔ جس طرح قَطْعَةٌ اور يَقْطَعُ ہے۔ اس کا مصدر رُعْبًا ہے، (راء مضموم)

اسے اَرَعْبَةٌ نہیں کہنا چاہیے۔



ر ع د - الرُّعْدُ: کڑک۔ وہ آواز جو بادلوں سے سنی جاتی ہے۔

رَعَدَتِ السَّمَاءُ: آسمانی کڑکا۔ وَبَرَقَتْ اور بجلی چمکی۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔ ارْعَدَتِ السَّمَاءُ وَابْرَقَتْ کا بھی یہی معنی ہے۔ اَصْمَعٰی نے ان دونوں فعلوں کے رباعی وزن سے انکار کیا ہے۔

الْإِرْتَعَادُ: اضطراب، کپکپی، تھرتھراہٹ۔ کہا جاتا ہے کہ: ارْعَدَهُ فَأَرْتَعَدَ: اُس نے اسے لرزادیا تو وہ لرز گیا۔ اس کا اسم الرُّعْدَةُ ہے، بمعنی لرزہ۔ اس میں راء مکسور ہے۔

أَرْعَدَ الرَّجُلُ: آدمی کو لرزادیا گیا۔ یہ فعل مجہول ہے، یعنی اسے لرزہ آ گیا۔

ارْعَدَتْ فَرَانِصُهُ عِنْدَ الْفَزَعِ: ڈرے مارے اس کی ٹانگیں کانپنے لگیں۔

الرُّعَاذُ: (راء مفتوح اور عین مشدد) سمندری مچھلی کی ایک قسم۔ اگر انسان اسے ہاتھ لگائے تو انسان کا ہاتھ اور بازو بے ہوش ہو جاتا ہے اور تب تک کانپتا ہے جب تک مچھلی زندہ رہے۔

(میرا کہنا ہے کہ الدیوان میں لکھا ہے کہ یہ ایسی سمندری مچھلی ہے کہ جب کوئی شخص اس کا شکار کرتا ہے اور وہ جال میں پھنس جاتی ہے تو شکاری پر تب تک کپکپی طاری رہتی ہے جب تک مچھلی جال میں رہے)۔

ر ع ز - المِرْعَزِيُّ: (میم مکسور، عین عین مکسور، زائی مشدد اور یاء مقصورہ) بکری کے بالوں کے نیچے روئیں۔

المِرْعَزَاءُ: (میم مکسور، عین مکسور، زائی بغیر تشدید اور الف مدود، میم مفتوح بھی جائز ہے، اور بعض اوقات الف کو حذف کیا جاتا ہے اور اسے مِرْعَزُ کہا جاتا ہے) کا بھی یہی معنی ہے۔

ر ع ش - الرُّعْشُ: (راء اور عین دونوں مفتوح) کپکپی، رعشہ، اس کا باب طَرِبَ ہے۔ قَدْ رَعَشَ وَارْتَعَشَ: اس پر کپکپی یا رعشہ طاری ہوا۔

أَرْعَشَهُ اللَّهُ: خدا اُسے رعشہ زدہ کرے۔

ر ع ع - تَرَعَّرَ الصَّبِيُّ: بچے نے حرکت کی اور بڑھا یعنی نشوونما پائی۔

الرُّعَاذُ: حوادث، واقعات، معمولی لوگ۔

ر ع ف - الرُّعَافُ: نکسیر، ناک کے راستے خارج ہونے والا خون۔

رَعَفَ يَرْعِفُ بِرُوزْنٍ نَصْرٍ يَنْصُرُ اور يَرْعِفُ بِرُوزْنٍ يَقْطَعُ: اسے نکسیر آگئی۔

رَعَفَ: (عین مضموم) بھی اس کا ایک لہجہ یعنی لغت ہے۔ لیکن یہ کمزور لہجہ ہے۔

رَاعَوْفَةُ الْبَنُو: کنویں کی تہہ میں ڈالا جانے والا یا رکھا جانے والا پتھر، یا چٹان۔

تاکہ اس پر کنواں صاف کرنے والا بیٹھ



سکے۔ یہ بھی کہا گیا ہے کہ یہ ایسا پتھر ہے جو کنویں کے سرے پر ہوتا ہے جس پر کھڑا ہو کر آدمی کنویں سے پانی کھینچتا ہے۔ حدیث شریف میں ہے: **أَنَّ غُلِيْبَهُ الصَّلَاةَ وَالسَّلَامَ حِينَ سَجَرُ جُعِلَ سَحْرَةً فِي جُفَى طَلْعَةٍ وَذُفْنٍ تَحْتَ رَاغُوفَةِ الْبَشْرِ**: جب نبی اکرم علیہ السلام پر جادو کیا گیا تو یہ جادو نر کھجور کے خوشے کے غلاف میں رکھ کر کنویں کی تہہ میں پتھر کے نیچے دبا دیا گیا۔

رع ن - الرَّعُونَةُ: بے وقوفی و حماقت۔ ڈھیلا پن۔ رعونت و نخوت۔

رَجُلٌ أَرْعَنُ: رعونت والا مرد اور امراة رَعْنَاءُ: رعونت والی عورت۔

الرَّعْنُ: اظہار رعونت، کسی کو متاثر کرنا۔ رَعْنٌ: اس کا باب سَهْلٌ ہے اور معنی وہ رعونت زدہ ہوا۔ رَعْنًا: اس کا مصدر ہے۔

رِعَّةٌ: دیکھئے بذیل مادہ و ر ع۔

رع ي - الرَّعْيُ: (راء مکسور) گھاس اور چارہ اور راء مفتوح ہو تو مصدر ہے۔

الرَّعْيُ: چرتا اور چراگاہ اور چارہ اور فعل مصدر۔ مثل مشہور ہے: **مَرْعَى وَلَا كَالسَّعْدَانِ**: چارہ تو ہے لیکن سعدان جیسا کہاں۔

الرَّاعِي: چرواہا۔ اس کی جمع الرُعَاة ہے جس طرح قاض کی جمع قضاة ہے اور

دوسری جمع رُعَيَان ہے جس طرح شارب کی جمع شربان ہے۔ اور تیسری جمع رعَاء ہے جس طرح جنانع کی جمع جیناع ہے۔ (اس اسم میں جمع کے تین اوزان اور ان کی مثالیں ہیں)۔

رَاعَى الْأَمْرَ: اُس نے معاملہ پر غور کیا کہ معاملہ کا رخ کس طرف ہے۔

رَاعَاهُ: اس نے اس کا ملاحظہ کیا۔ رَاعَاهُ: اس نے حقوق کی رعایت کی یعنی حقوق کی پاسداری کی۔

اسْتَرَعَاهُ فَرَعَاهُ: اس نے اس سے معاملے میں رعایت کی استدعا کی تو اس نے رعایت کی۔ ضرب المثل ہے:

مَنْ اسْتَرَعَى الدَّيْبَ فَقَدْ ظَلَمَ "یعنی جس کسی نے بھیڑیے سے کسی رعایت کی توقع کی تو اس نے گویا ظلم کیا۔" الرَّاعِي: دالی۔ حاکم۔

الرَّعِيَّةُ: عام لوگ، رعایا، کہا جاتا ہے کہ: **لَيْسَ الْمَرْعِيُّ كَالرَّاعِي**: رعایا حاکم کی طرح نہیں ہوتی۔ **قَدْ ارْعَوَى عَنِ الْقَبِيحِ**: وہ برائی سے رک گیا۔

ارْعَاهُ سَمْعَةً: اس نے غور سے سنا۔ اسی سے قول خداوندی ہے: **رَاعِنَا** "ہماری رعایت کیجئے۔" انفس کا کہنا ہے کہ یہ مراعاة سے فاعلنا کے وزن پر فعل امر



رَاعِيْنَا ہے، جس کا معنی ہے اَرْعَا سَمْعُکَ: ہمیں اپنی شنوائی دیجئے۔ لیکن اس میں سے یاء کو فعل امر کے باعث حذف کر دیا گیا۔ اخفش کا کہنا ہے کہ اِعْمَالِ قَوْلِ کی بناء پر رَاعِيْنَا کو تنوین لگا کر رَاعِيْنَا کہا جاتا ہے۔ گویا اللہ تعالیٰ نے فرمایا کہ احمقانہ بات نہ کرو اور نہ نامعقول بات کرو۔ کیونکہ ایسی بات رعوت ہے۔ رَعَى الْأُمُورَ رَعِيَّتَهُ رِعَايَةً: امیر نے اپنی رعیت کی رعایت کی اور یہی معنی رَعَى عَلَيْهِ کا بھی ہے۔ یعنی امیر نے رعایا کی حرمت کی رعایت و پاسداری کی۔

رَعِيْتُ الْإِبِلَ: میں نے اونٹ چرایا وَرَعَيْتِ الْإِبِلَ رَعِيًّا: اونٹ نے چارہ چرا۔ رَعِيًّا کے ساتھ مَوْعِي بھی اس کا ہم معنی لفظ ہے۔ اِرْتَعَيْتِ الْإِبِلَ کا بھی وہی معنی ہے جو رَعَيْتِ الْإِبِلَ کا ہے۔ رَعَى النُّجُومَ: اس نے ستاروں کا مشاہدہ کیا۔ اس کا اسم رِعِيَّةٌ ہے۔ خضاء کا شعر ہے:

أَرَعَى النُّجُومَ وَمَا كُفِّتُ رِعِيَّتَهَا  
”میں تارے دیکھتی رہتی ہوں جب کہ میں انہیں دیکھنے کی مکلف نہیں ہوں۔“

أَرَعَى اللَّهُ الْمَاشِيَةَ  
”اللہ مال مویشی کے لئے وہ کچھ اگائے جسے وہ چرکے (یعنی ان کے لئے چارہ

اُگائے)۔“

ر غ ب - رَغِبَ فِيْهِ: اس نے اس میں دلچسپی اور رغبت کا اظہار کیا۔ اس کا باب طَرَبَ ہے۔ رَغِبَهُ کا بھی یہی مطلب ہے۔ اِرْتَغَبَ فِيْهِ کا ترجمہ و معنی بھی یہی ہے۔ رَغِبَ عَنْهُ: وہ اس سے بے رغبت ہوا۔ کہا جاتا ہے کہ رَغِبَهُ فِيْهِ: اس نے اسکو اس میں رغبت دلائی، یا اسے ترغیب دی۔ اس کا مصدر تَرْغِيْبًا ہے۔ اِرْغَبَهُ فِيْهِ: کا معنی بھی اس نے اسے ترغیب دی ہے۔

ر غ د - عِيْشَةُ رَّغَدَ: رَغَدَ بروزن فَلَسَ اور رَغَدَ بروزن فَرَسَ یعنی فراخ اور کشادہ زندگی یعنی آرام و آسائش اور راحت کی زندگی۔ اس کا باب طَرَبَ اور ظَرْفَ ہے۔

ر غ س - الرُّغْسُ: بروزن الفُلْسُ: نشوونما، بالیدگی اور بھلائی۔ حدیث شریف میں ہے کہ: اِنْ رَجُلًا رَغَسَهُ اللَّهُ مَالًا: بے شک ایک ایسا شخص جسے اللہ نے مال و دولت میں فراخی بخشی ہو اور برکت دی ہو۔

ر غ ف - الرِّغْفُ: روٹی۔ اس کی جمع اَرِغْفَةٌ، رُغْفٌ (راء اور غین دونوں مضموم) اور رُغْفَانٌ ہے۔

ر غ ح - الرِّغْمُ: (راء مفتوح) مٹی۔



أَرْغَمَ اللَّهُ أَنْفَهُ: اللہ تعالیٰ اس کی ناک  
خاک آلود کرے۔ اسی سے حدیث شریف  
ہے جو حضرت عائشہؓ سے مروی ہے اور  
خضاب کے بارے میں ہے: اسْلَيْتِيهِ  
وَأَرْغَمِيهِ: اسے جھاڑ دو اور مٹی میں ملا دو،  
یعنی خضاب کو۔

میرا کہنا ہے کہ حدیث شریف کا ترجمہ یہ  
ہے کہ: ”اے آہستہ سے اتار دو اور اسے مٹی  
میں ڈال دو۔“

الْمُرَاغِمَةُ: ایک دوسرے سے غضبناک  
ہونا۔ کہا جاتا ہے کہ: رَاغِمَ فُلَانٌ  
قَوْمَهُ: فلاں شخص نے اپنی قوم سے دشمنی  
کی اور قوم سے جدا ہوا اور ان کے خلاف  
کارروائی کی۔

رَغِمَ فُلَانٌ رَغْمًا: فلاں شخص اپنی  
خلاف مرضی آیا۔ اس کا باب قَطَعَ ہے اور  
مصدر رَغِمًا ہے، (مصدر کے راء پر تینوں  
حرکات یعنی ضمہ، فتح اور کسرہ)، حصول  
الانصاف پر قادر نہ ہونا۔ اس کا دوسرا مصدر  
مَرُغِمَةٌ ہے۔ نبی کریم ﷺ کا فرمان ہے  
کہ ”بُعِثْتُ مَرُغِمَةً“ میں اپنی مرضی  
سے نہیں مبعوث کیا گیا ہوں۔ یعنی میری  
بعثت میں میری مرضی کو کوئی دخل نہیں ہے۔  
تم کہتے ہو کہ: فَعَلَ ذَلِكَ عَلَى  
الرَّغْمِ مِنْ أَنْفِهِ: اس نے یہ کام بادل  
تا خواستہ کیا۔

رَغِمَ أَنْفِي لِلَّهِ: میری ناک اللہ کے  
حضور جھک گئی۔ یعنی میرا سر اطاعت  
خداوندی میں خم ہوا۔

(میرا کہنا یہ ہے کہ تو رَغِمَ انْفِي کا معنی  
ہے کہ وہ جھک گیا اور فرماں بردار ہو گیا،  
کیونکہ اسے مٹی لگ گئی۔ اسی سے قول  
خداوندی ہے: يَجْبِدُ فِى الْاَرْضِ  
مُرَاغِمًا كَثِيرًا: خدا کی راہ میں ہجرت  
کرنے والا زمین میں بہت سی جگہ اور  
کشائش پائے گا۔

الفرء کا کہنا ہے کہ الْمُرَاغِمَةُ سے مراد  
زمین میں چلنے پھرنے کی جگہ یعنی کشائش  
ہے۔

ر غ ا - الرُّغَاءُ: چوپایوں کا بلبلانا یا  
ڈکارنا۔ قَدْ رَغَا الْبَعِيرُ: (اونٹ  
بلبلایا)۔ يَوْغُو رُغَاءً: (راء مضموم والف  
مدود)۔ الرُّغْوَةُ: مکھن (راء مفتوح و  
مضموم و مکسور)۔

تَرَاغَبَ الْإِبِلُ: اونٹ مختلف جگہوں  
پر بلبلائے۔ حدیث شریف میں ہے کہ:  
أَنَّهُمْ وَاللَّهِ تَرَاغَوْا عَلَيْهِ فَقَتَلُوهُ:  
بے شک وہ بخدا اس پر ہر طرف سے ایک  
دوسرے کو آواز دیتے آئے اور اسے قتل  
کر دیا۔

الرَّوَاغَةُ: اونٹنی۔

میرا کہنا ہے کہ بذیل مادہ ث غ ا، ذکر



کیا گیا ہے کہ الرَّاعِيَةُ اونٹ ہے اور یہی

معنی زیادہ عام ہے۔

ر ف ا - رَفَا الثَّوْبُ: اس نے کپڑے کو

رفو کیا۔ یا کپڑے کی مرمت کی۔ اس کا

باب قطع ہے۔ کہیں کہیں یہ لفظ بغیر ہمزہ

کے ہے۔ نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم نے

فرمایا مَنْ اغْتَابَ خَرَقَ وَمَنْ

اسْتَغْفَرَ رَفَا: جس نے غیبت کی اس

نے (کپڑے کو) پھاڑ ڈالا اور جس نے

استغفار کیا اس نے (گویا کپڑے کو) رفو

کیا۔ اس کا ذکر بذیل مادہ ن ص ح آیا

ہے۔

ر ش ت - الرَّفَاتُ: پُورا، ریزے۔

رُفِتَ الشَّيْءُ: چیز ریزہ ریزہ ہو گئی۔ یہ

فعل مجہول ہے۔ اسم مفعول مَرْفُوت ہے

یعنی ریزہ ریزہ شدہ چیز۔

ر ف ث - الرَّفْثُ: زبانی فحش گوئی۔

قَدْ رَفْتُ يَرْفُثُ رَفْثًا: اس کی مثال

طَلَبٌ يَطْلُبُ طَلْبًا: اس نے فحش کلامی

کی۔ اَرْفُثُ کا بھی یہی معنی ہے۔

ر ف د - الرَّفْدُ: (راء مکسور)، عطاء،

بخشش اور صلہ و انعام۔ فاء مفتوح ہو تو یہ

مصدر ہے یعنی رَفَدًا۔

رَفْدَةٌ: اس نے اسے عطاء کیا۔ اس کی

مدد کی۔ دونوں کا باب ضرب ہے۔

الإِزْفَادُ: کا معنی بھی عطاء کرنا اور مدد کرنا

ہے۔

السَّرْفَادَةُ: (راء مکسور) کپڑے کا ٹکڑا

جس سے زخم کی مرہم پٹی کی جاسکے۔

بَنُو أَرْفَدَةَ: جن کا ذکر حدیث شریف میں

آیا ہے۔ حبشیوں کی ایک نسل ہے یا قوم

ہے جو تاپتے ہیں۔

ر ف س - رَفْسَةٌ: اس نے اسے لات مار

دی۔ اس کا باب ضرب ہے۔

ر ف ض - رَفِضَةٌ: اس نے اسے چھوڑ

دیا۔ اس کا باب نصر ہے۔ اس کا مضارع

يَرْفِضُ بھی ہے یعنی فاء مکسور، اور مصدر

رَفَضًا (راء اور فاء دونوں مفتوح) اس کا

اسم فاعل رَفِضٌ اور اسم مفعول مَرْفُوضٌ

ہے۔

الرَّافِضَةُ: شیعہ رافضی فرقہ۔

الاصمعی کا کہنا ہے کہ زید بن علی کو چھوڑ

دینے کے باعث ان کا یہ نام پڑ گیا۔

ر ف ع - الرَّفْعُ: اٹھانا بروزن الوَضْعُ:

گرانے اور نیچے رکھنے کی ضد۔

رَفَعَهُ فَبَارَفَعَهُ: اس نے اسے اٹھایا تو وہ

اٹھا۔ اس کا باب قطع ہے۔ یعنی ہونے میں

ضمہ کو جو مقام اور عمل حاصل ہے وہی مقام

رفع کو اعراب میں ہے۔ یہ نحو یوں کی

اصطلاحات ہیں۔

رَفَعَ فُلَانٌ عَلَى الْعَامِلِ رَفِيعَةً:

فلان آدمی نے اپنے مزدور، یا کارندے پر



مقدمہ دائر کیا۔ حدیث شریف میں ہے:  
كُلُّ رَافِعَةٍ رَفَعَتْ عَلَيْنَا مِنَ  
الْبَلَاغِ: یعنی ہر مبلغ جماعت جو ہماری  
طرف سے ہدایات و پیغامات لوگوں تک  
پہنچاتی ہیں، وہ لوگوں کو بتادیں یا لوگوں تک  
یہ پیغام پہنچادیں کہ میں نے مدینہ شریف کو  
حرام قرار دیا ہے یعنی اسے حرمت والا بنا دیا  
ہے۔

رَفَعَ الزَّرْعُ: فصل یعنی کٹی ہوئی فصل کو  
کھیت سے کھلیان تک اٹھالے جانا۔ ان  
دنوں کو ایام رِفاع کہا جاتا ہے۔ رِفاع کا  
راء مفتوح بھی ہے اور مکسور بھی۔ اُصمعی کا  
کہنا ہے کہ میں نے راء کے مکسور ہونے کا  
نہیں سنا۔

الرَّفْعُ: تمہارا کسی چیز کو اٹھا کر اپنے  
قریب کرنا بھی ہے۔ قول خداوندی ہے:  
وَفَرُّشْ مَرْفُوعَةٍ: مفسرین کے  
ہاں اس کی تفسیر ”اپنے قریب کیے ہوئے  
بچھونے“ کی ہے۔ انہیں معنوں میں کہا  
جاتا ہے کہ: رَفَعْتُهُ إِلَى السُّلْطَانِ: میں  
نے اسے سلطان کے قریب کر دیا ہے، یا  
حاکم کے پیش کر دیا ہے۔ اس کا مصدر  
الرَّفْعَان (راء مضموم) ہے۔

القراء کا کہنا ہے کہ مَرْفُوعَةٌ کا معنی ”تہ“ ہے۔  
تہ رکھا ہوا ہے۔ اور بعض لوگوں نے اس کا  
معنی ”قابل تکریم یعنی کرامت والی

عورتیں“ کیا ہے۔ یہ نتیجہ تمہارے اس قول  
سے نکلا ہے کہ تم کہتے ہو: وَاللّٰهُ يَرْفَعُ  
مَنْ يَشَاءُ وَيَخْفِضُ: اللہ تعالیٰ جسے  
چاہے عزت سے سرفراز کرتا ہے اور جسے  
چاہے گرا دیتا ہے۔

ر ف ف - الرِّفْ: طاقت کی طرف کی  
جگہ، (الماری)۔ اس کی جمع رِفُوف ہے۔  
الرِّفُوفُ: ہزرنگ کے کپڑے جن سے  
مَحَابِسُ یعنی زاہد لوگوں کے عزت  
خانے تیار کئے جاتے ہیں۔ اس کا واحد کا  
صیغہ رِفْرَفَةٌ ہے۔

رَفَرَفَ الطَّائِرُ: پرندہ پھڑپھڑایا  
منڈلایا۔ یعنی کسی چیز پر آگرنے کے لئے  
منڈلایا۔

ر ف ق - الرِّفْقُ: نرمی، العُنفُ خشونت  
کی ضد۔ قَدْ رَفِقَ بِهِ: اس نے اس سے  
نرمی برتی۔ اس کا مضارع يَرْفُقُ (فاء  
مضموم) ہے اور مصدر رَفَقًا رَفِقَ بِهِ  
وَارْفَقَهُ وَتَرَفَّقَ بِهِ: سب کا ایک ہی معنی  
ہے۔ اَرْفَقَهُ کا معنی یہ بھی ہے کہ اس نے  
اسے نفع دیا۔ الرُّفْقَةُ: وہ جماعت جس  
کے ساتھ تم سفر پر نکلو۔ الرُّفْقَةُ کی راء  
مضموم ہے اور مکسور بھی۔ اس کی جمع رِفَاقُ  
ہے۔ اسی سے مشتق تم کہتے ہو کہ رَافِقَةٌ  
وَتَرَافَقُوا فِي السَّفَرِ: وہ اس کے  
ساتھ سفر پر نکلا اور انہوں نے اکٹھے سفر



کیا۔

الرَّفِيقُ: ساتھی، ہمسفر۔ اس کی جمع الرِّفقاء ہے۔ اور جب یہ ساتھی الگ الگ ہوں تو پھر رفقاء کے نام کا ان پر اطلاق باقی نہیں رہے گا۔ البتہ الرَّفِيقُ نام بدستور باقی رہے گا۔ یہ اسم واحد بھی ہے اور جمع بھی، جس طرح الصديق ہے۔ قول خداوندی ہے: وَحَسَنَ أَوَّلَئِكَ رَفِيقًا اور ان کا ساتھ کتنا ہی اچھا ساتھ ہے۔ یعنی ان کی رفاقت اچھی رفاقت ہے۔

الرَّفِيقُ - اخوق: (یعنی تیز ہوا یا کشادہ زمین) کی ضد بھی ہے۔

المرفق اور المرفق: کہنی۔ اسی طرح المرفق والمرفق من الأمر سے مراد وہ ہے جس سے تو نے نفع کمایا۔ جس نے قرآن کریم کی اس آیت کو یوں پڑھا: "وَيُهَيِّئْ لَكُمْ مِنْ أَمْرِكُمْ مَرْفَقًا" تو اس نے مرفق کو مقطع کی طرح بنایا اور جس نے اس لفظ کو مرفقاً (فاء مفتوح) پڑھا تو اس نے اسے مسجد کی طرح اسم بنایا۔ اسے مرفقاً پڑھنا بھی جائز ہے۔ یعنی ساتھ اور رفاقت کے معنوں میں۔ جیسے: مطلع اور مطلق ہے۔ اگرچہ اسے اس طرح نہیں پڑھا گیا ہے۔

مَرَفَقُ الدَّارِ: گھر کے ملکات

المَرْفَقَةُ: (میم مکسور) تکیہ۔ قد تمرق: اس نے تکیہ لے لیا۔

بَاتَ فُلَانٌ مَرْتَفَقًا: فلاں شخص نے بازو کے نیچے تکیہ رکھ کر رات گزار دی۔

ر ف ل - رفل فی ثیابہ: وہ نازنخرے سے اتراتے ہوئے دامن گھسیٹ کر چلا۔ اس کا باب نصر ہے۔ اس کا اسم فاعل رفل ہے۔ ارفل فی ثیابہ کا بھی یہی معنی ہے۔

ر ف د - الارفاذ: آسودہ زندگی بسر کرنا۔ ہر روز تیل ملنا۔ یعنی سر میں یا بدن کی مالش کرنا اور بالوں میں کنگھی کرنا۔ ایسا کرنا منع ہے۔

رَجُلٌ رَافَةٌ: آسودہ حال شخص۔ رفاہیۃ اور رَفْہِیۃ کا بھی یہی معنی ہے۔ یعنی آسودگی اور آسائش۔

رَفْءٌ عَنْ غَرِیْمٍ: قرض خواہ یا دشمن سے جان چھڑا۔ اس کے شر کو دور کر۔

ر ف ا - رفوث الثوب: میں نے کپڑے نو نو کیا، مرمت کی۔ اس کا باب عذا ہے۔ ہمزہ سے بھی لکھا جاتا ہے اور بغیر ہمزہ کے بھی۔

رَفُوثُ الرَّجُلِ: میں نے آدمی کو رعب اور ڈر سے تسلی دی یا اس کی خوفزدہ حالت میں اسے تسلی اور سہارا دیا۔



الرَّافَاةُ: اتفاق، متفق ہوتا۔

الرَّفَاءُ: اتفاق، متفق ہونا اور جونا۔

رَفِيَّةٌ تَرْفِيَةٌ: جب کسی شادی شدہ شخص سے کہیں تو مراد دعا ہے کہ اللہ تعالیٰ تجھے آسودگی اور بیٹے عطاء کرے اور اس سے مراد کسی کوتلی دینا اور سکون فراہم کرنا بھی ہے۔

رَفُوتُ الرَّجُلِ: میں نے آدمی کو تسلی اور اطمینان دلایا۔

ر ق ا- رَقَا الدَّمَعُ والدَّمُ: آنسو تھم گئے اور خون بہنا رک گیا۔ اس کا باب قطع ہے۔

الرَّقْوَةُ: (راء مفتوح اور واؤ ممدود) خون بہنا روکنے کیلئے جو کچھ زخم پر ڈالا جاتا ہے۔ حدیث شریف میں ہے: "لَا تَسْبُوا الْإِبِلَ فَإِنَّ فِيهَا رَقْوَةَ الدَّمِ" اونٹ کو گالی نہ دو۔ اس میں بے شک خون بہنا روکنے کی دوا ہے۔ یعنی صلاحیت ہے وہ یوں کہ اونٹ کو خون بہا میں دیا جاتا ہے۔ جس سے قتل کے بدلے دوسرے قتل سے بچا جاتا ہے۔

ر ق ب- الرَّقِيبُ: حافظ۔ نگران و نگہبان اور انتظار کرنے والا۔ اس کا باب دخل ہے۔

رَقِبَةٌ: (راء مکسور) اور رَقَبَانَا کا بھی یہی معنی ہے۔

رَاقِبَ اللّٰهَ تعالیٰ: وہ اللہ تعالیٰ سے ڈرا۔

التَّوَقُّبُ اور الإِرْتِقَابُ: انتظار، نگاہت۔ أَرْقَبُهُ دَارًا او أَرْضًا: اس نے اسے مکان یا زمین عطاء کی اور کہا کہ ہماری طرف سے یہ باقی ہے یعنی تازیت تمہارا ہے۔ اس سے اسم التَّوَقُّبِ ہے اور یہ المُرَاقَبَةُ سے مشتق ہے۔ کیونکہ اس مکان و زمین کی مشروط بخشش میں ہر فریق دوسرے فریق کی موت کا انتظار کرتا ہے۔ الرَّقِبَةُ: گردن۔ اس کی جمع رَقَبٌ رَقَبَاتٌ اور رِقَابٌ ہے۔

الرَّقِبَةُ کا معنی غلام بھی ہے۔

ر ق د- الرُّقَادُ: (راء مضموم) نیند، خواب۔ اس کا باب نصر اور دخل ہے۔ اس کا مصدر رُقَاذ ہے۔

قَوْمٌ رُقُودٌ: نیند میں سوئی ہوئی یا خفتہ قوم۔

رُقْدٌ: سوئے ہوئے، محو خواب۔ بروزان سُكَّرَ الرُّقْدَةُ: نیند، نیند کی حالت۔

الرَّمَقْدُ بروزان المَذْهَبِ: سونے کی جگہ، قبر۔

أَرْقَدُهُ: جگائے، چھنے والی دوا۔

ر ق ش- الرُّقْشُ: اللُّقْشُ ن ط ج۔ رَقْشُ کلامہ تَرْقِيشًا اس نے اپنی بات کو خوب سجایا۔



حَبَّة رَقَشَاء: کوڑیوں والا سانپ، جس پر سیاہ سفید دھبے بنے ہوتے ہیں۔

ر ق ص - رَقَصَ: ناچنا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔ اسم فاعل رَقَّاص بمعنی ناچنے والا، ناچکار۔

رَقَصَتِ الْمَرْأَةُ وَلَدَهَا تَرْقِيصًا: عورت نے اپنے بچے کو خوب ہلایا جلایا۔ اَرْقِصْتُهُ کا بھی یہی معنی ہے۔

ر ق ط - الرُّقْطَةُ: بروزن النقطَةُ: سیاہ رنگ جس میں سفید دھبے ہوں۔

ذِجَاجَةٌ رَقْطَاء: چتکبری مرغی۔

ر ق ع - الرُّقْعَةُ: (راء مضموم) رقعہ، چٹ پر پتی۔ اس کی جمع الرِّقَاع ہے۔ وہ رقعے یا مختصر خطوط جو لکھے جاتے ہیں۔ کپڑے کا بیوند۔ الرُّقْعَةُ کا معنی کپڑے کا ٹکڑا ہے جو پھنے ہوئے کپڑے پر بیوند کیا جاتا ہے۔ تم دُب کہتے ہو کہ رَقَعَ الثُّوبُ بِالرِّقَاعِ: اس نے کپڑے پر بیوند لگائے۔ اس کا باب قطع ہے۔

تَرْقِيعُ الثُّوبِ: کپڑے میں مختلف جیبوں پر بیوند لگانا۔ اِسْتَرْقَعَ الثُّوبُ: کپڑا بیوند لگانے کے قابل ہو گیا۔

رَفْعَةُ الثُّوبِ: کپڑے کی اصل اور اس کا جوہر۔

الرَّقِيعُ: آسمان، نیا۔ اور اسی طرح باقی سارے آسمان۔ حدیث شریف میں ہے

مِنْ فَوْقِ سَبْعَةِ أَرْقَعَةٍ: سات آسمانوں کے اوپر سے۔ یہاں أَرْقَعَةُ مَوْنُثِ مَعْدُوہ کے لئے عدد سبع ہونا چاہیے تھا لیکن اسے سقف قرار دے کر عدد مَوْنُثِ لایا گیا<sup>۵</sup>۔ یعنی وہ سات چھتوں کے اوپر گیا۔ الرَّقِيعُ بھی اور المَرْقُوعَانِ (میم مفتوح) احمق و بیوقوف شخص۔

قَدْ رَقَعَ: وہ احمق ہو گیا۔ اس کا باب ظَرْف ہے۔ اَرْقَعَ الرَّجُلُ: آدمی نے حماقت کی۔

ر ق ق - الرُّقْ: (راء مكسور) ملکیت، غلامی۔

الرُّقْ: تھلی جس پر لکھا جاتا ہے۔ (راء مفتوح) ایک چمڑے کی باریک جھلی ہوتی ہے۔ قول خداوندی ہے: فَبِی رَقٍ مِّنْشُورٍ: "کھلے ہوئے کشادہ اوراق میں"۔

الرُّقَّةُ: (راء مفتوح) ایک شہر کا نام بھی ہے۔ الرُّقَاقُ: (راء مضموم) باریک روٹی۔ ثعلب نے کہا کہ: "تم کہتے ہو کہ میرے پاس ایک خادم ہے جو موٹی اور پتلی روٹی پکاتا ہے۔" پتلی روٹی کیلئے تم الرُّقِيقُ کہتے ہو لیکن اگر تم نے کہنا ہو کہ وہ دلیہ پکاتا ہے تو پھر تم الرُّقِيقُ کے بدلے الرِّقَاقُ کہو گے، کیونکہ یہ دونوں الگ الگ نام ہیں۔

<sup>۵</sup> یہاں مَوْنُثِ عدد مَعْدُوہ کے مفرد یعنی الرَّقِيعِ کے مذکر ہونے کی نسبت سے بھی ہو سکتا ہے۔



رَقْرَقَ السَّمَاءُ: پانی آیا اور گیا۔ اسی  
طَرْنِ الرُّقْعِ: یعنی آنسو آنکھوں میں  
ذبحہ پایا۔

ر ق م - الرِّقْمَةُ: نالہنا۔ قول خداوندی ہے  
کِتَابٌ مَّرْقُومٌ: لکھی ہوئی کتاب۔  
لَوْ کہتے ہیں کہ: هُوَ يَرْقُمُ الْمَاءَ، اس  
نے معاملات اور کاموں میں کمال کی  
مہارت حاصل کر لی ہے۔ یہاں تک کہ وہ  
ناممکن کام بھی کر سکتا ہے اور پانی کی سطح پر  
لکھ سکتا ہے جہاں لکھنے کا تصور ہی ناممکن  
ہے۔

رَقْمُ الثُّوبِ: کپڑے کی لکھائی یا نقش و  
نگار، اور کڑھائی۔ یہ دراصل مصدر ہے اور  
اس کا باب نصر ہے۔

قَدْ رَقِمَ الثُّوبَ وَالْكِتَابَ: اس نے  
کپڑے پر لکھائی کی اور کتاب لکھی۔ اس کا  
باب نصر ہے۔ رَقْمُهُ تَرْقِيمًا کا معنی  
بھی یہی ہے۔

الرَّقْمَةُ: وادی کی جانب یا سمت۔ اس کا  
معنی باغ بھی کہا گیا ہے۔

الرَّقْمُ: وہ سانپ جس کا رنگ سیاہ اور  
سفید ملا جلا ہو۔

الرَّقِيمُ: کتاب۔ قول خداوندی ہے  
"أَنَّ أَصْحَابَ الْكُهْفِ وَالرَّقِيمِ"  
کہا گیا ہے کہ الرَّقِيم سے مراد وہ تختی ہے  
جس پر اصحاب کہف کے نام کندہ تھے اور

الرَّقِيقُ: (پتلا اور باریک)۔ الْغَلِيطُ:  
(موتا اور گرم) کی ضد ہے۔

وَرَقَّ الشَّيْءُ - يَرَقُّ (راء مکسور) رَقَّةً:  
اس نے چیز کو باریک کیا۔

أَرَقَّهُ غَيْرُهُ: کسی اور نے اسے باریک  
کیا۔

رَقَّقَهُ تَرْقِيقًا: اس نے اسے خوب  
باریک کیا، یا کر دیا۔

تَرْقِيقُ الْكَلَامِ: بات کی تحسین۔ تَرْفُقُ  
لَهُ: اس کے لئے اس کا دل پیجا۔

اسْتَرْقَ الشَّيْءُ: چیز پتلی یا باریک  
ہو گئی۔ یہ استغْلَظ (گاڑھی ہو گئی) کی ضد  
ہے۔

اسْتَرْقَ مَحْلُولَةً: اس نے اپنے مملوک  
کو غلام بنالیا۔

أَرَقَّهُ: اس نے اسے غلام بنالیا۔ یہ اغْتَقَهُ  
کی ضد ہے۔ جس کا معنی ہے اس نے اسے  
آزاد کر دیا۔

الرَّقِيقُ: مملوک، غلام، واحد اور جمع  
دونوں کیلئے استعمال ہوتا ہے۔

مَرَاقِ الْبَطْنِ: (میم مفتوح) پیٹ کا نرم  
اور پتلا حصہ۔ اس کا واحد کا صیغہ نہیں ہوتا۔

تَرْفُقُ الشَّيْءُ: چیز چمکی۔

رَقْرَاقُ السَّحَابِ: بادلوں کی چمک۔ یعنی  
بادلوں کی آمد و رفت۔ ہر چیز کی چمک دمک  
ہوتی ہے۔ اسی کو رَقْرَاق کہتے ہیں۔



ان کے حالات درج تھے۔ حضرت ابن عباس رضی اللہ عنہ سے روایت ہے کہ: مَا أَذْرِي مَا الرَّقِيمُ أَكْتَابَ أُمُّ بَنِيَانٍ: مجھے معلوم نہیں کہ الرَّقِيمُ کیا ہے۔ کیا یہ کتاب یعنی تختی ہے یا یہ عمارت یعنی وہ جگہ ہے جہاں اصحاب کہف تھے۔

رَقَّةٌ: دیکھئے بذیل مادہ ورق۔

رَفِي - رَفِي فِي السَّلَمِ: (قاف مکسور) رَقِيًّا وَرَقِيًّا: وہ سیڑھی پر چڑھا۔ اِرْتَقَى کا بھی یہی معنی ہے۔

الْمِرْقَاةُ: (میم مفتوح اور مکسور) سیڑھی۔ اور اوپر چڑھنے کی جگہ۔ جس نے میم کو مکسور پڑھا، تو اس کی مراد اس لفظ سے سیڑھی ہے۔ جس کے ذریعے اوپر چڑھ سکتے ہیں اور جس نے اس لفظ میں میم کو مفتوح پڑھا تو اس کی مراد اس سے سیڑھی کی جگہ ہے یا اوپر چڑھنے کی جگہ۔

تَرَقَّى فِي الْعِلْمِ: اس نے علم میں درجہ بدرجہ ترقی کی۔

الرُّقِيَّةُ: منتر۔ جھاڑ پھونک۔ دم۔ اس کی جمع رُقِيٌّ ہے۔ اسْتَرَقَاهُ فَرَقَاهُ، يَرْقِيهِ رُقِيَّةٌ: اس نے اس سے جھاڑ پھونک کرنے کو یا دم کرنے کو کہا تو اس نے دم کر دیا۔ اس کا اسم فاعل رَاقٍ ہے۔ بمعنی منتر پڑھنے والا۔ دَمَ کرنے والا۔

رَكَبَ: ابن السکیت نے کہا کہ: جب تم

یہ کہو کہ میرے پاس سے ایک اونٹ سوار گزرا تو تم کہو گے: "مَرَّ بِنَا رَاكِبٌ"۔ اور اگر کوئی گھوڑے یا گدھے پر سوار ہو کر گزرا تو کہو گے: "مَرَّ بِنَا فَارِسٌ عَلٰی حِمَارٍ"۔ اور غمارہ کا کہنا ہے کہ گدھے کے سوار کو تو حِمَارٌ کہیں گے، فَارِسٌ نہیں کہیں گے۔

الرُّكْبَانُ: وہ دس یا دس سے زیادہ اونٹ والے جو سفر پر نکلیں اور ان کے ساتھ مویشی نہ ہوں یعنی اونٹ نہ ہوں۔

الرُّكْبَانُ: انہیں لوگوں کی ایک جماعت۔ الرِّكَابُ: اونٹ جس پر سوار ہوتے ہیں۔ اس کا واحد کا صیغہ راحلة ہے۔ لیکن لفظاً اس لفظ کا واحد کا صیغہ نہیں آتا جس طرح کافر کی جمع کُفَّار ہے۔

الرُّكَابُ: رَاكِبٌ کی جمع ہے۔ الْمَرْكَبُ: سواری، خشکی کی ہو، خواہ سمندر کی۔ اس کی جمع مَرَاكِبٌ ہے۔

الرُّكُوبُ وَالرُّكُوبَةُ: (راء مفتوح) سواری۔ حضرت عائشہ رضی اللہ عنہا نے قرآن کی یہ آیت یوں تلاوت کی ہے: "فَمِنْهَا رَكُوبُهُمْ"، ان چوپایوں میں سے کچھ تو ان کے سواری کے کام آتے ہیں۔

ارْتَكَبَ الذُّنُوبَ: گناہوں کا ارتکاب کرنا۔



رک د - رَكَدَ الْمَاءُ: پانی ٹھہر گیا۔

اس کا باب دخل ہے۔

اسی طرح رَكَدَ الرِّيحُ اور رَكَدَ السَّفِينَةُ کہیں گے۔ یعنی ہوا اور کشتی ٹھہر گئی۔

رک ز - رَكَزَ الرُّمَحُ: اس نے زمین

میں نیزہ گاڑا۔ اس کا باب نصر ہے۔

مَرْكَزُ الدَّائِرَةِ: دائرے کا وسط یا مرکز۔

مَرْكَزُ الرَّجُلِ: آدمی کی جگہ۔ کہا جاتا

ہے کہ: أَخْلَى فُلَانٌ بَمَرْكَزِهِ: فلاں

شخص نے اپنا مرکز چھوڑ دیا۔

الرِّكَزُ: دھیمی اور ہلکی آواز۔ قول

خداوندی: أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْزًا: میں

بھی یہی لفظ استعمال ہوا ہے۔

الرِّكَازُ: (راء مکسور) اہل جاہلیت کے دفن

شدہ مردے۔

أَرْكَزَ الرَّجُلُ: آدمی کو وفینہ مردہ مل گیا۔

رک س - الرُّكْسُ: کسی چیز کو الٹا کر

دینا، یا اوندھا کر دینا۔ اس کا باب نصر

ہے۔

أَرْكَسَهُ: اس نے اسے اوندھا کر دیا۔

قول خداوندی ہے: وَاللَّهُ أَرْكَسَهُمْ

بِمَا كَسَبُوا: ”اللہ تعالیٰ نے انہیں ان

کے کرتوتوں کی پاداش میں اوندھا کر دیا۔

یعنی ان کو کفر کی طرف لوٹا دیا۔“

الرُّكْسُ: (راء مکسور) رَجَسٌ، نجاست،

ناپاکی۔

رک ض - الرُّكْضُ: آدمی کا کسی چیز کو

حرکت دینا یا ہلانا۔ قول خداوندی ہے کہ

أَرْكَضَ بِرَجْلِكَ: اپنے پاؤں سے

ہلا، یا حرکت دے۔ اس کا باب نصر

ہے۔

رَكَضَ الْفَرَسُ بِرَجْلِهِ: اس نے

تیر چلانے کیلئے گھوڑے کو ایڑھ دی۔ پھر

اور زیادہ ایڑھ دی یہاں تک گھوڑا دوڑ پڑا۔

اسے کہیں گے: رَكَضَ الْفَرَسُ: گھوڑا

دوڑ پڑا۔ یہ مبنی بر اصل نہیں۔ درست بات

یہ ہے کہ کہنا چاہیے رَكَضَ الْفَرَسُ: بطور

فعل مجہول کے۔ اس کا اسم مفعول

مَرْكُوضٌ ہوگا۔ استحاضہ والی حدیث

شریف میں ہے: هِيَ رَكْضَةٌ مِنَ

الشَّيْطَانِ: یہ شیطان کی طرف سے ایک

ایڑھ ہے یا ایک دھکا ہے۔

رَكَضَةُ الْبَعِيرِ: اونٹ نے اسے لات

مار دی۔ اسے رَمَحَهُ نہیں کہیں گے۔

رک ع - الرُّكُوعُ: جھکنا۔ اس کا باب

خَضَعَ ہے۔ اسی سے نماز میں ایک رُكْنٌ

رُكُوعٌ ہے۔

رَكَعَ الشَّيْخُ: بوڑھا آدمی کبڑا ہو گیا یا

بڑھاپے کے باعث کبڑا ہو گیا۔

رک ک - رَكَ الشَّيْءُ يَرْكُ:

(راء مکسور) رَكَّةٌ وَرَكَاكَةٌ: چیز پتلی



یا تہ بہ تہ بادل۔

رک ن - رُکْنٌ إِلَیْهِ: وہ اس کی طرف جھکا۔ اس کا باب دَخَلَ ہے۔ اس کا ایک تلفظ رُکْنٌ (کاف مکسور) بھی ہے۔ رُکُونًا: وہ اس کی طرف جھکا اور اس نے سکون پایا۔ قول خداوندی ہے کہ: لَا تَرْکُنُوا إِلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا: ظالموں کی طرف مت جھکو۔

ابو عمرو نے بیان کیا ہے کہ رُکْنٌ کا باب خَضَعَ ہے اور یہ دو لہجوں یا لغتوں میں شامل ہے۔

رُکْنُ الشَّيْءِ: کسی چیز کا مضبوط اور قوی کنارہ یا جانب۔ یا اس کی مضبوط جانب۔ وَهُوَ يَأْوِي إِلَى رُکْنٍ شَدِيدٍ: یعنی اس نے مضبوط حفاظت کی پناہ لی ہے یا پناہ لیتا ہے۔

جبلٌ رُکْنٌ: ایسا پہاڑ جس کے کنارے بلند ہوں۔

الْجُرُکْنُ: (میم مکسور) کپڑے دھونے کا بڑا ٹب۔

رُجْلٌ رُکْنٌ: باوقار اور معزز شخص۔ قَدْ رُکْنٌ: وہ مضبوط ہوا۔ اس کا باب ظَرَفَ ہے۔

رُكْنَانَةٌ: (راء مضموم) مکہ کے ایک شخص کا نام جس نے اپنی بیوی کو طلاق دی تھی۔ نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم نے اس سے اس

ہو گئی اور کمزور ہو گئی۔ اسم فاعل رُکِّکَ بمعنی پتلا ہے۔ لوگ کہتے ہیں: اقْطَعَهُ مِنْ حَيْثُ رُکَّ: یعنی جہاں سے کمزور ہو جائے وہاں سے کاٹ دو، عام لوگ اس محاورے کو رُکَّ کہتے ہیں۔

استَرْکَاةٌ: اسے کمزور کر دیا۔ حدیث شریف میں ہے: إِنَّهُ عَلَيْهِ السَّلَامُ لَعَنَ الرُّكَّامَةَ: یعنی نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم نے رکاکت پر لعنت فرمائی ہے۔ رکیک وہ شخص ہے جسے اپنے گھر والوں پر غیرت نہ آتی ہو۔

(میرا بہنا ہے کہ ابو جہید اور البروی کی غریب حدیث میں الرُّكَّامَةُ میں اء مضموم ہے اور کاف مشدّد۔ اور التهذیب میں راء مفتوح اور کاف مخفف صرف بطور ضبط نہ کہ بطور نص۔

مُرْتَكَّ: سُكْرَانٌ مُرْتَكَّ: نشہ میں ڈھت شخص جسکی بات واضح نہ ہو۔ یعنی جس کی زبان لڑکھڑاتی ہو۔

رک م - رُکْمُ الشَّيْءِ: اس نے چیز کا ڈھیر بنا دیا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔ اِرْتَكَمَ الشَّيْءُ: چیز ڈھیر بن گئی۔ تَرَکَمَ: چیزوں نے ڈھیر کی شکل اختیار کی۔

الرُّكَّامُ: ریت کا ڈھیر۔ اسی طرح السحاب المترکّم: بادلوں کے ڈل



آنکھ۔ یاد رکھتی آنکھ۔

ر م ز - الرَّمْزُ: اشارہ، ہونٹوں سے یا  
بھوؤں سے۔ اس کا باب ضَرْبٌ اور  
نَصْرٌ ہے۔

ر م س - رَمَسَ الْمَيْتَ: اس نے میت  
کو دفن کر دیا۔ اس کا باب نَصْرٌ ہے۔  
ارْمَسَهُ کا بھی یہی مطلب و معنی ہے۔  
الرَّمْسُ بروزن الفلَس: قبر کی مٹی۔ یہ  
در اصل مصدر ہے۔

المَرْمَسُ بروزن المَذْهَبُ: قبر کی جگہ۔  
ر م ص - الرَّمَصُ: (راء اور میم مفتوح)  
وہ میل کیچڑ جو گوشہ چشم میں جمع ہوتا ہے۔  
اور جب یہ بہہ پڑے تو پھر اسے غَرَصٌ  
کہتے ہیں۔ اور اگر یہ جم جائے تو اسے  
رَمَصٌ کہتے ہیں۔

قَدْ رَمِصَتْ عَيْنُهُ: اس کی آنکھ دکھنے  
آئی ہے۔ اس کا باب طَرْبٌ ہے اور اس کا  
اسم فاعل اَرْمَصُ ہے۔

ر م ض - الرَّمَضُ: (راء اور میم دونوں  
مفتوح) ریت پر سورج کا تیزی سے چمکنا یا  
پڑنا۔ الْأَرْضُ رَمَضَاءُ بروزن حَمَاءُ:  
تپتی ہوئی زمین۔

قَدْ رِمِضَ يَوْمُنَا: دن سخت گرم ہوا۔ اس  
کا باب طَرْبٌ ہے۔

أَرْضٌ رَمِضَةٌ الْحِجَارَةُ: سخت گرم  
پتھروں والی زمین۔

بات پر حلف لیا تھا یعنی اس نے حلفا کہا تھا  
کہ اس کی مراد تین طلاقیں نہ تھیں۔

ر ک ا - الرُّكْوَةُ: پانی کا برتن اس کی جمع  
رُكَاةٌ اور رُكَوَاتٌ ہے۔ (راء مفتوح)۔

ر م ح - الرُّمْحُ: نیزہ۔ اس کی جمع رِمَاحٌ  
ہے۔ رُمْحَةٌ: اس نے اسے نیزہ مارا۔ اس  
کا باب قَطَعَ ہے۔

رَجُلٌ رَامِحٌ: نیزے والا شخص۔ لایں  
اور قامر کی طرح اس سے فعل نہیں بنتا۔

رَمَحَهُ الْفَرَسُ وَالْجِمَارُ وَالْبَغْلُ:  
گھوڑے، گدھے اور خیر نے اسے دو لٹی مار  
دی۔ اس کا باب بھی قَطَعَ ہے۔

الرُّمَّاحُ: (راء مفتوح اور میم مشدّد) وہ  
شخص جو نیزے رکھتا ہو اور نیزہ سازی کرتا  
ہو۔

الرَّمَّاحَةُ: (راء مکسور) نیزہ سازی۔  
نیزے بنانے کا پیشہ۔

ر م د - الرُّمَادُ: (راء مفتوح) راکھ،  
خاکستر۔ الرَّمْدُ ذَاؤٌ کا معنی بھی یہی ہے۔  
الرَّمِيدُ: راکھ میں کچھ ڈال دینا۔

الرَّمْدُ فِي الْعَيْنِ: آشوب چشم، آنکھیں  
آنا۔ اس کا باب طَرْبٌ ہے۔ اسم فاعل  
رِمْدٌ اور اَرْمَدٌ ہے۔

أَرْمَدَ اللَّهُ عَيْنَهُ: اللہ اسے آشوب چشم  
میں مبتلا کرے۔

عَيْنٌ رَمْدَةٌ: آئی ہوئی آنکھ، آشوب زدہ



رمضت قدمہ: اس کا پاؤں جل گیا، بھی  
الرمضاء سے مشتق ہے۔ حدیث شریف  
میں ہے کہ صلوٰۃ الاوابین کا وقت وہ  
ہے جب سورج طلوع ہونے کے بعد  
دھوپ سے دیواریں گرم ہوں۔ کہتے ہیں  
کہ چاشت کا یہی وقت ہوتا ہے۔

ارمضتہ الرمضاء: دھوپ نے اسے جلا  
دیا۔

شہر رمضان: روزوں کا  
مہینہ۔ اس کی جمع رمضانات ہے۔ اور  
ارمضاء: بروزن اصفیاء ہے۔ کہاوت  
ہے کہ لوگوں نے جب پرانی زبانوں سے  
مہینوں کے نام منتقل کئے تو مہینوں کا نام ان  
موسموں کی نسبت سے رکھے جن میں یہ ماہ  
آتے ہوں۔ رمضان کا مہینہ چونکہ گرمیوں  
میں واقع ہوا۔ لہذا اس کا نام رمضان رکھا  
گیا۔

رم ق - رمقہ: اس نے اس کی طرف نظر  
کی۔ اس کا باب نصر ہے۔

الرمق: باقی ماندہ جان۔

رم ک - الرمكة: (راء اور میم دونوں  
مفتوح) مادہ ٹو، ترکی گھوڑی۔ اس کی جمع  
رماک، رمکات اور ارماک ہے،  
جس طرح شمار اور اثمار ہے۔

یرمؤک: شام کی طرف ایک جگہ۔ اسی  
نسبت سے جنگ یرمؤک مشہور ہے۔

رم ل - الرمل: ریت، اس کی جمع الرمال  
ہے۔ لیکن اس کی جمع الرملة زیادہ مشہور  
ہے اور مخصوص ہے۔

رملۃ: شام میں ایک شہر کا نام ہے۔

الرمل: (راء اور میم دونوں مفتوح) تیز تیز

چلنا۔ رمل بین الصفا والحروۃ،

یرمل: (میم مضموم) رملًا ورملانًا:

(دونوں میں میم مفتوح) اس نے صفا اور

مروہ کے درمیان رمل کیا۔

الارمل: رندہا۔ جس مرو کی بیوی نہ ہو۔

الارملة: بیوہ جس عورت کا خاوند نہ ہو۔

قد ارملت المرأة: عورت بیوہ ہو گئی۔

یعنی اس کا خاوند مر گیا۔

رم م - رم الشئی: یرمۃ: (راء مضموم

اور مکسور) رما ورمۃ: اس نے چیز کی

مرمت کی۔ رمۃ کا معنی یہ بھی ہے کہ: اس

نے کھایا۔ حدیث شریف میں ہے کہ:

البقر ترم من کل شجر: گائے

ہر درخت کے پتے کھاتی ہے۔

استرم الحائط: دیوار قابل مرمت

ہو گئی۔ اس وقت ہوتا ہے کہ جب اس

دیوار کی لپائی کئے بہت عرصہ گزر گیا ہو۔

الرقۃ: بوسیدہ رسی کا ٹکڑا۔ اس کی جمع

رعم اور رعمام ہے۔ اسی نسبت سے ذر

۵ قرآن مجید میں موسم کا اعتبار ممکن نہیں۔ یہ تو مختلف موسموں  
میں آتے رہتے ہیں۔



الرَّمَّةُ نام پڑا ہے۔ اور اسی لفظ کو لوگ ان معنوں میں استعمال کرتے ہیں کہ: دَفَعَ إِلَيْهِ الشَّيْءَ بِوَقْتِهِ: کہ اس نے ساری کی ساری چیز اسے دے دی۔ اس محاورہ کی اصل یہ ہے کہ ایک آدمی نے کسی دوسرے آدمی کو اونٹ دے دیا اور اونٹ کے گلے میں رسی تھی۔ یعنی رسی سمیت اونٹ دے دیا۔ اسی سے یہ محاورہ چل نکلا کہ اس نے ساری کی ساری چیز دے دی۔

الرَّمَّةُ: (راء مکسور) بوسیدہ ہڈی۔ اس کی جمع رَمَمٌ اور رَمَامٌ ہے۔ قَدْ رَمَّ الْعَظْمُ يَوْمَ، رَمَّةً: (راء دونوں میں مکسور) بمعنی ہڈی بوسیدہ ہو گئی۔

رَمِيمٌ: بوسیدہ ہڈی۔ قول خداوندی ہے: مَنْ يُخَيِّ الْعِظَامَ وَهِيَ رَمِيمٌ کیونکہ فاعیل اور فاعول کے وزن پر اسماء میں مذکر و مؤنث) اور جمع کے صیغے رسول، عدو، اصدق کی طرح یکساں ہوتے ہیں۔ الرِّمُّ: (راء مکسور) ثروت و مال۔ چنانچہ کہا انا ہے کہ جاءه بالطِّمِّ والرِّمِّ: اس کے پاس بہت سا مال آیا۔

بَرْمُومٌ: پہاڑ، شاید بعض نے اسے يَلْمَلَمٌ کہا ہے۔

رَمْنٌ - الرَّمَانُ: انا، اس کا واحد رَمَانَةٌ ہے۔ خلیل نحوی کے نزدیک یہ لفظ بطور اسم غیر منصرف ہے اور انقش کے نزدیک

منصرف۔

ارْمِينِيَّةُ: (الف مکسور) روم کی اطراف میں ایک علاقہ ہے۔ اس سے صفت نسبتی اَرْمِينِيٌّ ہے۔ (میم مفتوح) ہے۔

رَمَى - رَمَى الشَّيْءُ مِنْ يَدَيْهِ، يَرْمِيهِ رَمِيًّا: اس نے چیز کو اپنے ہاتھوں سے گرا دیا یا پھینک دیا۔

فَارْتَمَى: تو وہ چیز گر پڑی۔

رَمَى بِالسَّهْمِ: اس نے تیر پھینکا۔ اس کا مصدر رَمَيْتًا اور رَمَايَةً ہے۔

رَامَاهُ: اس نے اسے تیر مارا۔ اس کا مصدر مَرَامَاهُ ہے اور رَمَاهُ ہے۔

ارْتَمَوْا وَتَرَامَوْا: انہوں نے باہم تیر اندازی کی۔ ابن السکیت کے نزدیک

رَمَى عَنِ الْقَوْسِ: اس نے کمان سے تیر چلایا اور رَمَى عَلَيْهَا: اس نے اس پر

تیر چلایا کہنا درست ہے۔ لیکن رَمَى بِهَا نہیں کہنا چاہیے۔ یہ بات کہی گئی ہے اور کہی جاتی ہے کہ: خَرَجَ يَتَرَقَّى: یعنی

وہ نشانوں اور درختوں کی جڑوں پر تیر اندازی کرتے یا کرتا ہوا نکلا۔ نَزَخَ رَجَ يَرْتَمِي: وہ شکار پر تیر اندازی کرنے نکلا۔

عَوْرَتٌ سَے کہا جاتا ہے کہ: أَنْتِ قَوْمِيْنِ وَأَنْتِ قَوْمِيْنِ: تو تیر اندازی کرتی ہے اور تم تیر اندازی کرتی ہو۔ دونوں یکساں

ہیں۔ یعنی دونوں کے فعل کے صیغے میں کوئی



فرق نہیں ہے۔ سوائے اس فرق کے کہ جو پہلے قَوْنِیْن میں بیان ہو چکا ہے۔

الرَّمَاءُ: (راء مفتوح اور الف ممدود) سود۔ اس کا ذکر حضرت عمرؓ کی حدیث میں آیا ہے: تَرَامَى الْجُرُوحُ إِلَى الْفَسَادِ: زخم فساد کی طرف لے جاتے ہیں۔ کہا جاتا ہے کہ: طَعْنَةٌ فَأَرَمَاءُ عَنْ قَرِيبِهِ: اس نے اسے نیزہ مار کر گھوڑے سے نیچے گرا دیا۔

أَرَمَى الْحَجَرَ مِنْ يَدِهِ: اس نے اپنے ہاتھ سے پتھر نیچے پھینک دیا۔

الرَّمِيَّةُ: شکار، يُرْمَى: مضارع مجہول۔ شکار کیا جاتا ہے۔ کہا جاتا ہے کہ بَشَسَ الرَّمِيَّةُ الْأَذْنَبَ: خرگوش بڑا شکار ہے۔ حدیث شریف میں ہے: لَوْ أَنَّ أَحَدَهُمْ دُعِيَ إِلَى مَرَمَاتَيْنِ لِأَجَابٍ وَهُوَ لَا يُجِيبُ إِلَى الصَّلَاةِ: اگر ان میں سے کسی کو دو گھروں یعنی پایوں کے لئے بلایا جائے تو دعوت قبول کر لیتے ہیں۔ لیکن نماز کے لئے دعوت کو قبول نہیں کرتے۔ کہا گیا ہے کہ حدیث شریف میں وارد مَرَمَاةٌ کا معنی ظلفت ہے۔ ابو عبیدہ کا کہنا ہے کہ مَرَمَاةٌ سے ظاہر مراد بکری کے دو پائے یا کھڑ نہیں۔ ابو عبیدہ کا کہنا ہے کہ مجھے اس کی وجہ معلوم نہیں۔ سوائے اس کے کہ اس لفظ کی یہی تفسیر کی جاتی ہے۔

ر ن ح - تَرْنَحُ: بے ہوشی یا نشہ کی حالت میں جھک جانا یا جھومنا۔

ر ن د - الرُّنْدُ: ایک خوشبودار پودا۔ یہ صحرائی پودا ہے۔ شاید بعض لوگوں نے غُور کو رُنْد کہا ہے۔ یہ اصمعی کا قول ہے۔ اس نے اس بات سے انکار کیا ہے کہ یہ پودا یعنی رند آلاس ہو سکتا ہے۔

ر ن ز - الرُّزْ: (راء مضموم) یہ الْأَرَزُ بمعنی چاول کی ایک لغت یعنی لہجہ ہے۔ گویا لوگوں نے دو زای میں سے ایک کو نون سے بدل دیا۔

ر ن ش - الرُّشْبُ: النافعة بآدنیہا اونٹنی نے تکان کے مارے دونوں کان لٹکا دیئے۔ حدیث شریف میں ہے: كَانَ إِذَا نَزَلَ عَلَيْهِ الْوَحْيُ وَهُوَ عَلَى الْقُصْوَاءِ تَذُرُّفٌ عَيْنَاهَا وَتُرْنَفٌ بِأَذْفِهَا مِنْ ثِقَلِ الْوَحْيِ: جب نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم پر وحی نازل ہوتی اور وہ اپنی اونٹنی قصواء پر سوار ہوتے تو وحی کے بوجھ کی وجہ سے اونٹنی کی آنکھوں سے آنسو جاری ہوتے اور وہ اپنے دونوں کان لٹکا دیتی۔

ر ن ق - مَاءٌ رَنْقٌ: (نون ساکن) گدلا پانی۔

الرَّنَقُ: (راء اور نون دونوں مفتوح) رَنْقُ الْمَاءِ کا مصدر ہے۔ اس کا باب طَرَبُ



ہے۔

أَرْنَقَهُ غَيْرُهُ: کسی اور نے اسے گدلا کر دیا۔

رَنَقَهُ: اس نے اسے گدلا کر دیا۔ عَيْشٌ رَنِيقٌ: تلخ زندگی۔ مکدر یا گدلی یعنی ناخوشگوار زندگی۔

رَوْنَقُ السَّيْفِ: پانی کی آب و تاب۔ اسی لفظ سے رَوْنَقُ الضَّخَى مشتق ہے۔ یعنی چاشت کے وقت کی آب و تاب۔

ر ن م - الرَّنَمُ: (راء ونون وونون مفتوح) آواز۔ قَدْ رَنِمَ: اس نے آواز نکالی۔ اس کا باب طَرِبَ ہے۔

تَرَنَّمَ: اس نے آواز دہرائی۔ التَّرْنِيمُ کا معنی بھی یہی ہے۔

تَرَنَّمَ الطَّائِرُ فِي هَدِيرِهِ: پرندہ ترنم سے چہچہایا۔

تَرَنَّمَ الْقَوْسُ عِنْدَ الْإِنْبَاضِ: چلہ کھینچتے وقت کمان سے آواز نکلی۔

ر ن ن - الرَّنَّةُ: آواز۔ کہا جاتا ہے کہ رَنَّتِ الْمَرْأَةُ تَرْنًا: (راء مکسور) رَلَيْنَا: عورت چیخنی۔ أَرْنَتْ کا بھی یہی معنی ہے۔

ابو زبید الطائی کا کلام ہے کہ: شَجَوَاءُ مُغْنَّةٌ وَأَطْيَارُهُ مُرْنَةٌ: وہاں کے درخت گنگناتے ہیں اور پرندے چہچہاتے ہیں۔

أَرْنَتْ الْقَوْسُ: کمان سے آواز پیدا ہوئی۔

ر ن ا - رَنَّا إِلَيْهِ: اس نے اس کی طرف نظر نکا دی یا ٹک کر دیکھا۔ اس کا باب سَمَا ہے۔ اور اسم فاعل رَانٌ ہے۔

ر ه ب - رَهَبَ: وہ خوف زدہ ہوا۔ اس کا باب طَرِبَ ہے۔

رَهْبَةً: خوف زدہ ہونا۔ (راء مفتوح)۔ رُهْبَانًا: (راء مضموم) خوفزدہ ہونا۔

رَجُلٌ رَهْبُوتٌ: خوفزدہ اور دہشت کا مارا ہوا آدمی۔ کہا جاتا ہے کہ رَهْبُوتٌ خَيْرٌ مِنْ رَحْمُوتٌ: یعنی یہ صورت حال زیادہ بہتر ہے کہ تجھ کو دہشت زدہ و خوف زدہ کیا جائے۔ بجائے اس کے تجھ پر ترس کھایا جائے۔

أَرْهَبَهُ وَاسْتَرْهَبَهُ: اس نے اسے خوف زدہ کر دیا۔

الرَّاهِبُ: زاہد و عبادت گزار انسان۔ اس کا مصدر الرَّهْبَةُ اور الرَّهْبَانِيَّةُ ہے۔ دونوں میں راء مفتوح ہے۔

الرَّهْبُ: عبادت گزاری۔ ر ه ج - الرَّهَجُ: (راء اور ہاء دونوں مفتوح) غبار، گرد۔

ر ه ط - رَهْطٌ: آدمی کا قوم اور قبیلہ۔

الرَّهْطُ: دس سے کم آدمیوں کا ٹولہ، جن میں کوئی عورت نہ ہو۔ قول خداوندی ہے: كَانَ فِي الْمَدِينَةِ تِسْعَةُ رَهْطٍ: شہر میں نو گروہ تھے۔ لفظ ذَوْدٌ کی طرح اس کا



بھی لفظاً واحد کا صیغہ نہیں ہے۔ البتہ اس کی جمع اَرْهَطْ، اَرْهَاطْ اور اَرْهَاطْ ہے۔ گویا یہ اَرْهَطْ اور اَرْهَاطْ کی جمع ہے۔  
 رہ ف - اَرْهَفَ سَيْفَةً: اس نے اپنی تلوار کو تیز کیا۔ اس کا اسم فاعل مُرْهِفٌ ہوگا۔

رہ ق - رَهْنًا: اس نے اسے ڈھانپ لیا۔ یا اس پر چھا گیا۔ اس کا باب طَرْبٌ ہے۔ قول خداوندی ہے: وَلَا يَرْهَقُ وُجُوهُهُمْ قَتَرٌ وَلَا ذِلَّةٌ: اور ان کے چہروں پر نہ تو سیاہی چھائے گی اور نہ رسوائی و ذلت اور حدیث شریف میں ہے: إِذَا صَلَّى أَحَدُكُمْ إِلَى الشَّيْءِ فَلْيَرْهَقْهُ: جب تم میں سے کوئی کسی چیز کی طرف نماز پڑھے تو اسے ڈھانپ لے۔ اور اس سے زیادہ دور نہ ہو۔ کہا جاتا ہے کہ اَرْهَقَهُ طُغْيَانًا: وہ سرکشی کر کے اس پر چھا گیا۔ اَرْهَقَهُ اِثْمًا حَتَّى رَهَّقَهُ: وہ گناہ کرانے کیلئے اس پر چھا گیا۔ یعنی اس نے اسے گناہ پر آمادہ یا مجبور کیا تو وہ گناہ کرنے پر آمادہ ہو گیا۔

اَرْهَقَهُ غُسْرًا: اس نے اسے تکلیف دہ کام پر اکسایا۔ کہا جاتا ہے: لَا تُرْهَقْنِي لِامْرِهَقِكَ إِلَيْهِ: تو مجھے تکلیف میں مبتلا نہ کر، اللہ تجھے تکلیف میں مبتلا نہ کرے۔  
 رَاهِقَ الْغُلَامُ فَهُوَ الْمَرَاهِقُ: لڑکا بالغ

ہو گیا۔ قول خداوندی ہے کہ: لَا يَخَافُ بَخْسًا وَلَا رَهَقًا: یعنی جو خدا پر ایمان لائے اسے نہ تو کسی نقصان کا خوف ہوگا نہ کسی کے ظلم کا۔ دوسرا قول خداوندی ہے: فَرَاذُوهُمْ رَهَقًا: تو انہوں نے ان کی سرکشی اور حماقت میں اضافہ کیا۔

رَجُلٌ مُرْهَقٌ: مبتلائے مصیبت انسان۔ حدیث شریف میں ہے کہ: أَنْتَ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) صَلَّيْ امْرَأَةً تُرْهَقُ: نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم نے ایک ایسی عورت کی نماز جنازہ پڑھی جس پر برے کام کرنے کی تہمت تھی۔

رہ ل - رَهْلٌ لَحْمَةٌ: اس کا گوشت تھر تھرایا اور ڈھیلا پڑ گیا۔ اس کا باب طَرْبٌ ہے۔

رہ م - الْمَرْهَمُ: مرہم جو زخموں پر رکھا جاتا ہے۔ یہ لفظ معرب ہے۔

رہ ن - الرَّهْنُ: گروی، رہن۔ اس کی جمع رِهَانٌ ہے۔ جس طرح حَبْلٌ کی جمع حِبَالٌ ہے۔ ابو عمرو بن العلاء کا کہنا ہے کہ یہ لفظ رُهْنٌ (ہاء مضموم) ہے۔ انخفش نے کہا کہ یہ بات قبیح ہے کہ فَعْلٌ وزن پر کسی اسم کی جمع فُعْلٌ کے وزن پر بنے۔ یہ شاذ اور بہت کم ہے۔ اس نے مزید کہا کہ لوگ سَقَفٌ کی جمع سَقَفٌ بناتے ہیں۔ اس نے کہا کہ ہو سکتا ہے کہ رُهْنٌ رِهَانٌ کی جمع ہو۔ جس



طرح فروش کی جمع فروش ہے۔

قَدْ رَهَنْتُ الشَّيْءَ عِنْدَهُ: میں نے اس کے پاس چیز رہن رکھی اور رَهْنَتُهُ الشَّيْءُ ہم معنی ہیں۔ اس کا باب قطع ہے۔ اَرَهَنْتُهُ الشَّيْءُ کا بھی یہی معنی ہے۔

الْمُرْتَهِنُ: وہ شخص جو رہن لے۔ اور رہن میں رکھی جانے والی چیز مَوْهُونٌ اور رَهِيْنٌ ہے۔ اس کا مؤنث کا صیغہ رَهِيْنَةٌ ہے۔

رَاهَنْتُهُ عَلَى كَذَا: میں نے اس بات پر اس سے شرط باندھی یا لگائی۔ الرَّهِيْنَةُ کی جمع الرَّهَائِنُ ہے۔

أَرَهَنْتُ لَهُمُ الطَّعَامَ وَالشَّرَابَ: میں نے ان کے کھانے پینے کا مستقل ذمہ لیا۔ ایسے کھانے کو طَعَامٌ رَاهِنٌ کہا جاتا ہے۔

رو ۱- ابو عبیدہ: رَهَا بَيْنَ رَجُلَيْنِ: اس نے اپنے قدم پھیلا دیئے یا کھولے۔ اس کا باب عَدَا ہے۔ اسی سے یہ قول خداوندی ہے: وَاتْرُكِ الْبَحْرَ رَهْوًا: اور سمندر کو کھلا چھوڑ دے۔

الرَّهْوُ: لوگوں کے محلہ میں واقع ایسی نشیمن جگہ جہاں سے بارش وغیرہ کا پانی بہتا ہو۔ رَهَا الْبَحْرُ: سمندر ساکن ہو گیا۔ اس کا باب عَدَا ہے۔

(میرا کہنا یہ ہے کہ اس کا معنی دو گھروں کے درمیان گھسا پٹا راستہ۔

اور الرُّكْحُ: پچھواڑے سے گھر کا کنارہ۔ شاید اس کا معنی تعمیر سے بغیر کھلی جگہ یعنی صحن ہو۔

رو ۱- رَوَا فِي الْأَمْرِ: اس کا مصدر تَرَوْنَةُ اور تَرَوِينَا (الف ممدود) ہے۔ اس نے معاملہ پر غور کیا اور جلد بازی نہیں کی۔ اس کا اسم التَّروِيَةُ ہے جس سے ہمزہ کو ترک کر دیا گیا ہے۔

رَوَاءُ: دیکھتے بذیل مادہ ر آئی اور بذیل مادہ ر و ی۔

رو ۲- الرَّائِبُ دَہی۔ اس سے فعل رَابَ يَرُوبُ رَوْبًا ہے۔

رُوبَةُ اللَّبَنِ: (راء مضموم) جاگ جو دودھ سے دہی بنانے کے لئے دودھ میں ڈال دی جاتی ہے تاکہ دودھ جم کر دہی بن جائے۔

قَوْمٌ رُوبِي: زیادہ چلنے کی وجہ سے سُست طبیعت اور نا سمجھ لوگ۔ یہ بھی کہا گیا ہے کہ رائب سے دہی یا لسی پینے اور اس کے اثر سے سُست اور کاہل لوگ۔ بشر کا شعر ہے:

فَأَمَّا تَمِيمٌ تَمِيمُ ابْنُ مُرَّةٍ  
فَالْفَاهِمُ الْقَوْمِ رُوبِي نِيَامًا  
”رہے بنو تمیم، یعنی قبیلہ بنو تمیم بن مرز کے



لوگ تو انہیں لوگوں نے یا قوم نے مدہوش  
اور محو خواب ہی پایا ہے۔“

روہی کا واحد روہان ہے اور یہ بھی کہا گیا  
ہے کہ اس کا واحد رائب ہے جس طرح  
ہلکی کا واحد ہالک ہے۔

روث - الرُّوثَةُ: گوبر یا لید۔ اس کی جمع  
الرُّوث اور ارواث ہے۔ قَدْ رَاثَ  
الْفَرَسُ: گھوڑے نے لید کر دی۔ اس کا  
باب قال ہے۔

روح - رَاحَ الشَّيْءُ: چیز رائج ہو گئی۔  
يُرَوِّجُ رَوَاجًا: (راء مفتوح) کسی چیز یا  
بات کا رائج ہونا۔

رَوْجُهُ غَيْرُهُ: کسی اور نے اسے رواج  
دیا یا رائج کر دیا۔ اس کا مصدر التَّروِيجُ  
ہے۔

مُرَوِّجٌ: رواج دینے والا۔ رائج کرنے  
والا۔

روح - الرُّوحُ: جان۔ مَوْنٌ اور مذکر  
دونوں صیغوں کیلئے یکساں۔ اس کی جمع  
الرُّوْحُ ہے۔ قرآن کریم میں حضرت  
عیسیٰ علیہ السلام اور حضرت جبریل علیہ  
السلام کو رُوح کا نام دیا جاتا ہے۔ فرشتوں  
اور جنوں سے منسوب بات کو بھی رُوحانی  
کہتے ہیں، (راء مضموم)۔ اس کی جمع  
رُوحَانِيُونٌ ہے۔ اسی طرح ہر روح والی  
یعنی جان دار چیز کو رُوحانی (راء مضموم)

کہتے ہیں۔

مَكَانٌ رُوحَانِيٌّ: پاکیزہ جگہ۔

الرَّيْحُ: ہوا۔ اسکی جمع رِيَاخٌ اور أَرْيَاخٌ  
ہے۔ اور بعض اوقات اس کی جمع أَرْوَاحٌ  
بھی کی جاتی ہے۔ الرَّيْحُ کا معنی غلبہ اور  
قوت بھی ہے۔ انہیں معنوں میں یہ قول  
خداوندی ہے: ”وَتَذْهَبَ رِيْحُكُمْ“:  
اور تمہاری ہوا اکھڑ جائے گی یعنی تمہاری  
قوت اور غلبہ کمزور پڑ جائے گا۔

الرُّوحُ: (راء مفتوح) استراحة سے اور  
راحة سے مشتق ہے۔ الرُّوحُ اور  
الرَّيْحَانُ کا معنی رحمت اور رزق ہے۔

الرَّاحُ: شراب اور الرَّاحُ راحة بمعنی  
ہتھیلی کی جمع ہے۔ وَجَدْتُ رِيْحَ  
الشَّيْءِ وَرَائِحَتَهُ کا ایک ہی معنی ہے  
یعنی میں نے خوشبو پائی۔

الذَّهْنُ المُرَوِّحُ: (واو مشدود) خوشبودار  
تیل۔ حدیث شریف میں ہے کہ: أَنَّهُ  
أَمَرَ بِالْإِئْتِمَادِ المُرَوِّحِ عِنْدَ النَّوْمِ:  
نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم نے سوتے وقت  
خوشبودار سرمہ لگانے کا حکم دیا۔

أَرَاخُ اللَّحْمِ: گوشت سڑ گیا۔

أَرَاخَهُ اللَّهُ فَاسْتَرَاخَ: خدا نے اسے  
راحت دی تو اس نے راحت پائی۔

الرُّوَّاحُ - الصَّبَاحُ کی ضد یعنی شام۔ یہ  
وقت کا نام ہے۔ جو زوال سورج سے



شروع ہوتا ہے اور رات تک رہتا ہے۔ یہ لفظ رَاحَ یُرَاحُ فعل کا مصدر بھی ہے۔ جو غَدًا یَغْدُوا کی ضد ہے۔

سَرَحَتِ المَاشِیَةُ بِالْغَدَاةِ وَرَاحَتْ بِالْعِشِيِّ: مویشی صبح کو چرنے کے لئے نکل گئے اور عشاء کے وقت واپس آئے یا شام کو گھر لوٹے۔ اس فعل کا مصدر رَوَّاحًا ہے۔

المُورَاحُ: (میم مضموم) وہ جگہ جہاں رات کو اونٹ اور بھیڑ بکری رہتے ہیں۔

المَرَّاحُ: (میم مفتوح) وہ جگہ جہاں سے قوم یا لوگ صبح کو نکلتے ہیں۔ یا اس کی طرف آتے ہیں۔ یہ اسی طرح ہے جس طرح المَغْدَاة جو الغَدَاة سے مشتق ہے۔ یعنی دوپہر کو نکلنے یا آنے کی جگہ۔

المِرْوَحَةُ: پنکھا، جس سے راحت حاصل کی جاسکے یا ہوا حاصل کی جائے۔ اس کی جمع المَرَاوِخُ ہے۔

أَرَوَّحَ الْمَاءُ: پانی کی بوبدل گئی۔ تَرَوَّحَ الْمَاءُ: کسی چیز کے قریب ہونے سے پانی میں اس کی بوبدل ہونا۔

رَاحَ الشَّيْءُ: اس نے چیز کی بوبدلی۔ اس کا مضارع یُورِاحُ اور یُورِیْحُ ہے۔ اس کا ذکر حدیث میں ہے: مَنْ قَتَلَ نَفْسًا مُتَعَاهِدَةً لَمْ یَرِخْ رَائِحَةَ الْجَنَّةِ: جس کسی نے کسی معاہدہ یعنی ذمی کو قتل کیا وہ

جنت کی بو تک نہیں پائے گا۔ ابو عبیدہ نے اسے رَاحَ یُورِاحُ قرار دیتے ہوئے راء کو مفتوح کر دیا ہے۔ ابو عمرو نے اسے رَاحَ یُورِیْحُ قرار دیا ہے اور راء کو مکسور کیا ہے۔ الکسائی کا کہنا ہے کہ یہ لَمْ یُورِخُ ہے۔ لہذا اس نے یاء کو مضموم قرار دیا ہے اور راء کو مکسور۔ یوں اس نے اسے رَاح کے معنوں میں أَرَّاح سے مشتق بنایا ہے۔ اُصمعی نے کہا ہے کہ مجھے یہ معلوم نہیں کہ یہ لفظ راح سے مشتق ہے یا أَرَّاح سے۔ الْأُرِّيَّاحُ: آرام و نشاط اور تروتازگی۔ اسْتَرَّاحَ: راح سے مشتق ہے یعنی اس نے آرام کیا۔

المُسْتَرَّاحُ: نکلنے کی جگہ، مخرج۔ الاریحی: بااخلاق۔

أَخَذَتْهُ الْارِیحَةُ: سخاوت کر کے مطمئن اور خوش ہوا۔

الرَّیْحَانُ: ایک مشہور پودا۔ وہ خوراک بھی ہے جیسا کہ پہلے اس کا ذکر ہو چکا۔ حدیث شریف میں ہے کہ: "أَلْوَلَدُ مِنْ رَیْحَانِ اللَّهِ تَعَالَى" لڑکا اللہ تعالیٰ کے رزق میں سے ہے۔ اور قول خداوندی ہے کہ: وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَالرَّیْحَانُ: اور اناج جس کے ساتھ بکھس ہوتا ہے اور خوشبودار پھول۔ الْعَصْفُ کا معنی پودے کا تنا اور ریحان



پتا۔ یہ القراء کا قول ہے۔

ر و د - الإِرَادَةُ: ارادہ، مشیت۔

رَاوَدَهُ عَلَى كَذَا مُرَاوِدَةً وَرَوَادًا:

(راء مکسور) اس نے اسے بہکایا۔

رَادَ الْكَلْبُ: اس نے چارے کی تلاش

کی۔ اس کا باب قَالٌ ہے۔ رِيَادًا (راء

مکسور) کا بھی یہی معنی ہے۔ اِرْتَادَ -

(ارتیاد) کا بھی یہی مطلب ہے۔ حدیث

شریف میں ہے: اِذَا بَالَ أَحَدُكُمْ

فَلْيُرْتَدْ لِبَوْلِهِ: تم میں سے جب کسی کو

قضائے حاجت (پیشاب، پاخانے) کی

ضرورت ہو تو اس کے لئے مناسب جگہ

تلاش کرے۔ ایسی جگہ وہ جو زم اور

ڈھلوان ہو۔

الرَّائِدُ: وہ شخص جسے چارہ ڈھونڈنے کیلئے

بھیجا جائے۔

الْمَرَادُ: (میم مفتوح) وہ جگہ جہاں

انسان آئے جائے۔

الْمِرْوَدُ: (میم مکسور) میلان، رجحان۔

فُلَانٌ يَمْشِي عَلَى رُودٍ بَرُوزٍ

عُودٍ: فلاں شخص آہستہ چلتا ہے۔ اس کا

اسم تصغیر رُوَيْدٌ ہے۔ کہا جاتا ہے کہ اَرُوْدٌ

فِي السَّيْرِ: وہ چلنے میں دھیمہ ہوا۔ لوگوں

کے یہ کہنے کا کہ: الدَّهْرُ اَرُوْدٌ: کا معنی

ہے کہ زمانہ تغیر پذیر ہے۔ یعنی آہستہ سے

اپنا کام کیے جا رہا ہے اور کسی کو پتہ بھی نہیں

چلتا۔ تمہارے اس قول: رُوَيْدُكَ

عَمْرُوًا کا معنی ہے: اے عمرو! آہستہ

چل۔ یہ لفظ اِرْوَادٌ سے ترخیم کے

ذریعے اسم تصغیر بن گیا۔ جَوَارُوْدٌ يَرُوْدُ کا

مصدر ہے۔

ر و ز - رَاَزَهُ: اس نے اسے پرکھا اور

جانچا۔ اس کا باب قَالٌ ہے۔

ر و ض - الرُّوضَةُ: باغ، بھری۔ انگور

اور گھاس وغیرہ کا کھیت۔ اس کی جمع

رَوَاضٌ ہے۔

رَاضٍ الْمُهْرُ: اس نے گھوڑے کے

پچھیرے کو سدھایا۔ اس کا مضارع

يُرَوِّضُ اور مصدر رِيَاضًا اور رِيَاضَةٌ

ہے۔ اس کا اسم مفعول مَرُوِّضٌ ہے۔ اسی

سے نَاقَةٌ مَرُوضَةٌ ہے۔ یعنی سدھائی

ہوئی اونٹنی۔

رَوْضَةٌ: (واو مشدود) مبالغہ کا صیغہ، اس

نے اسے اچھی طرح سدھایا۔ قَوْمٌ

رَوَّاضٌ وَرَاضَةٌ: بہت اچھی طرح

سدھانے والے لوگ۔

نَاقَةٌ رَيْضٌ: (یاء مشدود) ایسی اونٹنی جو

سدھانے کے ابتدائی مرحلہ میں ہو۔

ابتدائی مرحلے میں اونٹنی کا سدھانا بہت

مشکل ہوتا ہے۔ یہ کلمہ مذکر و مؤنث دونوں

کے لئے یکساں ہے۔ اسی طرح غُلَامٌ

رَيْضٌ کہیں گے۔



رَاعَهُ الشَّيْءُ: چیز اسے پسند آگئی، اچھی لگی۔ اس کا باب قَالَ ہے۔ الْأَرْوَغُ مِنَ الرِّجَالِ: لوگوں میں خوبصورت ترین شخص۔

ر و غ - رَاغِ الثُّغْلَبُ: لومڑی ادھر ادھر پھری۔ اس کا باب قَالَ ہے۔ اس کا مصدر رَوَّغَانَا بھی ہے جس میں رَاء اور وَاو دونوں مفتوح ہیں۔ اس کا اسم الرُّوَاغُ راء مفتوح ہے۔

أَرَاغُ اور أَرْتَاغُ: اس نے تلاش کیا اور ڈھونڈا۔ رَاغَ الی کَذَا: وہ اس طرف مائل ہوا اور ایک طرف ہٹا۔ قول خداوندی ہے: فَرَاغَ عَلَيْهِمْ ضَرْبًا بِالْيَمِينِ: پھر ان کو داہنے ہاتھ سے مارنا (توڑنا) شروع کیا۔ یعنی حضرت آگے بڑھے اور ان بتوں کو اپنے داہنے ہاتھ سے مارنا شروع کیا۔ القراء نے رَاغَ کا ترجمہ مَالًا کیا ہے یعنی وہ مائل ہوئے۔

فَلَانٌ يُرَاوِغُ فِي الْأَمْرِ مُرَاوِغَةً: فلاں شخص کام میں درغلالتا اور پھسلاتا ہے۔

ر و ف - الرُّوْفُ وَالرُّوْفَانِي: گھر کے دالان کی چھت۔ سائبان الرُّوْفُ خیمہ کو بھی کہتے ہیں۔ کہا جاتا ہے کہ: ضَرْبٌ فَلَانٌ رَوَّقَهُ بِمَوْضِعٍ كَذَا: کہ فلاں شخص نے فلاں جگہ اپنا خیمہ نصب کیا۔ یعنی وہاں اترا، یا ٹھہرا۔ حدیث شریف میں

رَوْضُ الْقَوَاحِ: اس نے بے آب و گیاہ زمین کو باغ بنایا۔ اس کا مصدر تَرَوَّيْتُصًا ہے۔

أَرَاضُ الْمَكَانُ وَأَرَوْضُ: جگہ باغات سے بھر گئی۔ کہا جاتا ہے کہ: إِفْعَلْ ذَلِكَ مَا دَامَتِ النَّفْسُ مُسْتَرِيضَةً: جب تک جان میں جان ہے اس کام کو کرتے رہو۔

فَلَانٌ يُرَاوِضُ فَلَانًا عَلَى أَمْرٍ: فلاں شخص فلاں کو ایک کام کیلئے آمادہ کرتا ہے کہ وہ اس کام میں مصروف و مشغول ہو جائے۔

ر و ع - الرُّوْعُ: (راء مفتوح) ڈر اور خوف و ہراس۔ الرُّوْعَةُ: خوف و ہراس۔ الرُّوْعُ: (راء مضموم) دل اور عقل۔ کہا جاتا ہے کہ: وَقَعَ ذَلِكَ فِي رُوْعِي: یہ بات میرے دل میں بیٹھ گئی۔ حدیث شریف میں ہے: إِنَّ رُوْحَ الْأَمِينِ نَفَثَ فِي رُوْعِي: روح الامین حضرت جبریل علیہ السلام نے میرے دل میں پھونک دیا۔

رَاعَهُ: اس نے اس کو ڈرایا۔ اس کا باب قَالَ ہے۔ فَارْتَاَعَ: تو وہ خوفزدہ ہو گیا۔ رَوَّعَهُ تَرَوَّيْعًا: اس نے اسے خوب ڈرایا۔ لوگوں کا قول ہے کہ "لَا تُرَوِّعْ" خوف زدہ نہ ہو۔



ہے: حِينَ ضَرَبَ الشَّيْطَانُ رَوْقَهُ  
وَمَذَّ اَطْنَابَهُ: جب شیطان نے اپنا خیمہ  
یا سائبان نصب کیا اور اس کی طنابیں  
کھینچیں۔ الرُّوْقُ کا معنی ایسا پردہ ہے جو  
چھت کے ساتھ کھینچا جاتا ہے یا لٹکایا جاتا  
ہے۔ اور ایسے گھر کو بَيْتٌ مُرَوَّقٌ کہتے  
ہیں۔

رَاقَةُ الشَّيْءِ: اسے چیز پسند آگئی۔ رَاقُ  
الشَّرَابِ: شراب خالص ہوگئی۔ ان  
دونوں کا باب قَالَ ہے۔

الرَّأُوْقُ: ریفائری۔ وہ برتن جس میں  
شراب صاف کی جائے۔ شاید شراب کے  
شیشے کے برتن کو بھی الرَّأُوْقُ کہا گیا  
ہے۔

إِرَاقَةُ الْمَاءِ وَنَحْوُهُ: پانی وغیرہ کا بہانا۔

رَوَى - الرُّوَالِ: (راء مضموم) لعاب،  
رال۔ کہا جاتا ہے کہ فُلَانٌ يَسْبِلُ  
رُوَالَهُ: فلاں شخص کی رال ٹپکتی ہے یا ٹپکتی  
رہتی ہے۔

رَوَمٌ - رَوَمٌ: وہ حرکت جس کا ذکر سیبویہ  
نے اصل سے مشتق کر کے کیا ہے۔

الصَّرَامُ: مطلب و مقصد۔

رَائَةٌ: بادیہ میں ایک جگہ کا نام ہے اور اسی  
کے بارے میں یہ مثل مشہور ہے کہ  
تَسْأَلُنِي بِرَأْمَتَيْنِ سَلَجَمًا: تم مجھے صحرا  
میں کنویں کا پوچھتے ہو یعنی صحرا میں کنواں

کہاں؟

رَامٌ هُرْمُزٌ: ایک شہری نام۔

الرُّوْمُ: الروم بن عيسو کی اولاد کی  
نسل۔ چنانچہ زنج اور زنجی کی طرح ہی  
روم اور رومی کہا جاتا ہے۔

رَوِي - الرُّوِيَّةُ: (الف مضموم اور

مکسور) پہاڑی بکری۔ ثَلَاثُ أَرَاوِيَّ،

یہ جمع أفاعیل کے وزن پر ہے۔ تین سے

زائد عدد کے لئے جمع کا صیغہ أفعال کے

وزن پر الأروی ہوگا اور یہ جمع خلاف

قیاس ہے۔ اَرَوِي ایک عورت کا نام بھی

ہے۔

الرَّيَّانُ: سیراب، عطشان: بمعنی پیاسا،

کی ضد ہے۔

الرَّوَاةُ رِيًّا: سیراب عورت۔ رِيَّانٌ: بنی

عامر کے علاقے میں ایک پہاڑ کا نام ہے۔

الرُّوِيَّةُ: رویہ۔ معاملہ میں سوچ بچار۔

عربوں کے کلام اور بول چال میں یہ کلمہ

بغیر ہمزہ مروج ہو گیا ہے۔ رَوِي مِنْ

الماء: (واو مکسور) بروزن رضاء،

رِيًّا: (راء مکسور و مفتوح)۔ اِرْتَوَى اور

تَرَوَّى سب کلمات کا ایک ہی معنی ہے۔

رَوَى الْحَدِيثَ وَالشَّعْرَ، يَرُوِي:

(واو مکسور) رَوَايَةٌ: اس نے حدیث

روایت کی یا شعر روایت کیا۔ اس کا اسم

فاعل رَاوٍ ہے یعنی رَاوٍ فِي الشَّعْرِ



والماء والحديث من قوم رِوَاة.  
(شعر کا راوی، پانی کے سیراب کرنے والا۔ اور روایت کرنے والی جماعت یعنی رِوَاة سے حدیث روایت کرنے والا)۔  
رِوَاةُ الشَّعْرِ تَرْوِيَةٌ وَأَرْوَاهُ بِمَعْنَى  
اس نے اسے شعر روایت کرنے پر ابھارا، یا  
آمادہ کیا۔

يَوْمُ التَّرْوِيَةِ: نام اس لئے پڑا ہے کہ  
لوگ اس دن پانی سے سیراب ہوتے  
تھے۔ رَوَى فِي الْأَمْرِ: اس نے معاملہ  
پر غور و فکر اور سوچ بچار کیا۔ اس کلمہ کو مہموز  
اور غیر مہموز دونوں طرح سے پڑھا جاتا  
ہے۔ تم کسی سے: أَنْشِدَ الْقَصِيدَةَ يَا هَذَا  
یعنی اے شخص! قصیدہ سناؤ کے بدلے  
اُڑوہا نہیں کہہ سکتے۔ البتہ اگر تم اسے  
قصیرہ روایت کرنے کو یعنی زبانی یاد کئے  
ہوئے قصیدے کو سنانے کے لئے کہو تو  
'اُڑو' کہہ سکتے ہو۔

الرَّوَايَةُ: جنڈا۔ الرَّوَايَةُ البعير أو  
البغل أو الحمار: آب بردار۔ اونٹ،  
نچریا گدھا۔ جس پر پانی لادا جائے۔ عام  
لوگ زاد راہ یعنی راشن اٹھانے والے  
چوپایوں کو رواویہ کہتے ہیں اور استعارۃً ایسا  
کہنا جائز ہے۔ لیکن اصل بات وہ ہے جس  
کا ہم نے ذکر کیا ہے۔

رَجُلٌ لَهُ رِوَاءٌ: خوش منظر آدمی۔

میرا کہنا ہے کہ مصنف نے الرِوَاء کو بذیل  
مادہ رَآی بھی درج کیا ہے۔ اسے کسی ایک  
ہی ذیل میں ہونا چاہیے نہ کہ دو کے تحت۔  
رَجُلٌ رَاوِيَةٌ لِشَعْرٍ: شعر کا راوی شخص۔  
یہاں 'رَء' مبالغہ کے لئے استعمال ہوا ہے۔  
قَوْمٌ رِوَاءٌ مِنَ الْمَاءِ: پانی سے سیراب  
لوگ۔ (راء مکسور اور الف ممدود)۔

الرَّوِي: حرف قافیہ۔ کہا جاتا ہے کہ ایک  
ہی حرف قافیہ کے دو قصیدے۔  
الرَّوِيَّةُ کا معنی 'بہت گہرا بادل' بھی ہے۔  
اس کی مثال السَّفِي ہے۔ کہا جاتا ہے کہ  
شَرِبَ شَرْبًا رَوِيًّا: اس نے خوب پیر  
ہو کر پیا۔

رَوِيَّةٌ: دیکھئے بذیل مادہ ر و ی اور بذیل  
مادہ ر و ا۔

ر ی ب۔ الرَّيْبُ: شک، اس کا اسم  
الرَّيْبَةُ ہے۔ اس کا معنی تہمت اور شک  
ہے۔ رَايَنِي فُلَانٌ: فلاں شخص نے  
مجھے شک میں ڈال دیا۔ اس کا باب بَاغ  
ہے۔ جب تمہیں معلوم ہو جو تمہیں شک  
میں ڈال دے اور تو اسے ناپسند کرے۔  
اسْتَرَيْتُ بِهِ کا بھی یہی معنی ہے۔ قبیلہ  
بنو ہذیل اسے آراینی کہتے ہیں۔ اَوَابَ  
الرَّجُلُ: آدمی شکی ہو گیا۔ اس کا اسم فاعل  
مُرَيْبٌ ہوگا۔ اَرْتَابَ فِيهِ: اس میں شک  
پیدا ہو گیا۔ رَيْبُ الْمَنُونِ: حادثات



زمانہ یا گردش زمانہ۔

ری ث - رَاثٌ عَلٰی خَبْرَةٍ: اس نے مجھے اپنی اطلاع دیر سے دی۔ اس کا باب بَاَعٌ ہے۔ مثل مشہور ہے: رَبُّ عَجَلَةٍ وَهَبَتْ رَيْثًا: بہت سی جلد بازیاں مزید تاخیر کا سبب بن جاتی ہیں۔

ریش: دیکھے بذیل مادہ ر و ح۔

ریسان: دیکھے بذیل مادہ ر و ح۔

ری ش - الریش للطنان: پرندے کے پر۔ اس کا واحد الریشۃ ہے اور اس کی جمع اریاش بنائی جاتی ہے۔

رَاشَ السُّهْمَ: اس نے تیر کے ساتھ پر چمٹا دیا۔ اس کا اسم فاعل مَرِيشٌ بروزن مَبِيعٌ ہوگا۔ اس کا باب بَاَعٌ ہے۔

رَاشَ فُلَانًا: اس نے فلاں شخص کے حالات درست کئے۔ یہ بطور تشبیہ کہا جاتا ہے۔ الریش والریش کا ایک ہی معنی ہے۔ یعنی عمدہ لباس اسی سے قول خداوندی ہے: وَرِيشًا وَلِبَاسُ التَّقْوَى: یہ بھی کہا گیا ہے کہ الریش سے مراد مال، زرخیزی اور روزی ہے۔

ری ط - الریطۃ: ایک پاٹ یا پٹی کی چادر، دو پاٹ کی نہیں۔ اس کی جمع ریط اور ریطا ہے۔

ری ع - الریع (راء مفتوح) نشوونما اور بڑھوتری۔

أَرْضٌ مَرِيعَةٌ: (میم مفتوح) بروزن مَبِيعَةٌ: زرخیز زمین۔

رِيعَانٌ نَحْلٌ شَبِیُّ: ہر چیز کا آغاز و عنقوان۔ اسی سے لفظ رِيعَانُ الشَّبَابِ بمعنی عنقوان شباب مشتق ہے۔

فَرَسٌ رَائِعٌ: عمدہ گھوڑا۔

الرَّيْعُ: (راء مکسور) اونچی زمین۔ اس کا معنی پہاڑ بھی بتایا گیا ہے۔ قول خداوندی ہے: أَتَبْنُونَ بِكُلِّ رِيعٍ آيَةً تَعْبَثُونَ: بھلا تم ہر اونچی جگہ پر نشان تعمیر کرتے ہو۔ جن کی تمہیں ضرورت نہیں ہوتی۔ تم ان سے صرف دل بہلاتے ہو۔

ری ف - الریف: ایسی زمین جس میں کھیتیاں ہوں، سرسبزی اور شادابی ہو۔ اس کی جمع اریاف ہے۔

ری ق - الریق: تھوک، اس کی جمع اریاق ہے۔

ری م - ابو عمرو: مَرِيمٌ بروزن مَفْعَلٌ، اس کا فعل رَامَ يَرِيمُ ہے یعنی وہ جدا ہوا یا دور ہٹ گیا۔ بطور دعا کہا جاتا ہے لَا رِمْتُ: تو دور نہ ہو، یا خدا تجھے دور نہ کرے۔ یعنی تو باقی اور سلامت رہے۔

ری ن - الرین: ٹپہ، چھاپ، میل کچیل۔ کہا جاتا ہے کہ: رَانَ ذَنْبُهُ عَلٰی قَلْبِهِ: اس کے گناہ نے اس کے دل پر چھاپ لگادی۔ یعنی وہ زنگ آلود ہو گیا۔



وہ چیز جس نے تم پر غلبہ پالیا گویا اس نے تم پر اپنی چھاپ ثبت کر دی۔

رَيْنَ بِالْوَجَلِ: آدمی ایسی جگہ (دل) پھنس گیا جہاں سے نکلنا ممکن نہیں نہ اس میں طاقت ہے کہ نکل سکے۔ حضرت عمر رضی اللہ عنہ کی حدیث میں ہے: وَقِيلَ رَيْنَ بِهِ: انْقَطَعَ بِهِ: کہ دین کا معنی ہے کہ اس سے تعلق منقطع ہو گیا۔

رَيْسٌ: دیکھئے بذیل مادہ ر ا س۔  
رَيْضٌ: دیکھئے بذیل مادہ ر و ض۔

اس کا باب بَاع ہے۔ اور مصدر رُدُونَا بھی ہے۔ بمعنی وہ غالب آ گیا۔

ابو عبیدہ کا اس قول خداوندی: كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَى قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ: کے بارے میں کہنا ہے کہ ان کے اعمال ان پر غالب آ گئے۔ حضرت حسن بصری رضی اللہ عنہ کا کہنا ہے کہ رَانَ کا معنی یہ ہے کہ گناہ پر گناہ کرتے چلے جانا، تا آنکہ دل سیاہ ہو جائے۔ ابو عبیدہ نے کہا کہ: "كُلُّ مَا غَلَبَكَ فَقَدْ رَانَ بِكَ وَرَانَكَ وَرَانَ عَلَيْكَ" ہر



## باب الزَّام

ر ا ر - الزُّنْبُورُ: بروزن الصُّورِ: شیر کی دھاڑ۔ اس کا باب ضَرْب ہے۔ اس کا مصدر زَنِيوا بھی ہے۔ اس کا اسم فاعل زَانِث ہے۔ باب طَرْب سے اس کا ایک اور لہجہ يالغث بھی ہے۔ وہ زُنْثَر ہے۔ تَزْنَرُ الْأَسَدُ تَزْوَرًا: شیر خوب دھاڑتا ہے یا زور سے دھاڑتا ہے۔

ب ب - الزُّبُرُ: (ہمزہ کے ساتھ) پست قد گٹا۔ اسے صَنِی نہیں کہنا چاہیے۔ الزُّوَانُ: (زاء مضموم) اناج کا ایک دانہ جو گندم کے ساتھ ملا ہوتا ہے۔

ب ب - رَبَّ عَسَ تَزَيَّيَا: اس نے اپنے انور خشک کر کے زیب یعنی منقہ بنا لئے۔ کہا جاتا ہے کہ تَكَلَّمَ فُلَانٌ حَتَّى زَبَّ بِشِدْقَاهُ: فلاں شخص نے اتنی باتیں کیں کہ اس کی باچھوں پر جھاگ چڑھ گئی۔

ز ب د - الزَّبْدُ: جھاگ۔ زَبْدُ الْمَاءِ وَالْبَعِيرِ وَالْفِضَّةِ: پانی، اونٹ اور چاندی کی جھاگ۔ أَرْبَدَ الشَّرَابُ: مشروب پر جھاگ چڑھ آئی۔

بَخْرٌ مُزْبَدٌ: موجیں مارتا ہوا سمندر جس

کی سطح پر جھاگ چڑھ آئی ہو۔ الزَّبْدُ: مکھن۔

زَبْدَةٌ: اس نے اسے مکھن کھلایا۔

زَبْدَةٌ: اس نے اسکو مال کا عطیہ دیا۔ اس کا باب ضَرْب ہے۔ حدیث شریف میں ہے: اِنَّا لَا نَقْبَلُ زَبْدَ الْمُشْرِكِينَ: ہم مشرکوں کے مالی عطیات قبول نہیں کرتے۔

ز ب ر - الزُّبُرُ: (زای مضموم) لوہے کا ٹکڑا یا لوہے کی شیٹ یا چادر۔ اس کی جمع زُبُر ہے۔ قول خداوندی ہے: وَاتَّوْنِي زُبَرَ الْحَدِيدِ: مجھے لوہے کی چادریں لا دو۔ زُبُرٌ: (زای مضموم و باء مضموم) کا بھی یہی معنی ہے۔ قول خداوندی ہے: فَتَقَطُّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا: تو پھر انہوں نے آپس میں اپنے کام کو متفرق کر کے جدا جدا کر دیا۔

الزُّبُرُ: ڈانٹ ڈپٹ، جھڑک۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔

الزُّبُرُ کا معنی لکھائی بھی ہے۔ اس کا باب ضَرْب اور قَصْر ہے۔

الزُّبُرُ: (زای مکسور) کتاب، اس کی جمع زُبُور ہے۔ اس کی مثال قِدْرٌ: (ہانڈی)



کی جمع قُدُور ہے۔ اسی لئے بعض نے قرآن کی آیت کو وَاَتَيْنَا دَاوُدَ زُبُورًا پڑھا ہے۔

الْمِزْبُورُ بوزن الْمِبْضَعِ: قلم۔

الزُّبُورُ: کتاب۔ یہ زَبْرُ فَعْل سے مفعول کے معنوں میں فَعُول کے وزن پر ہے۔

الزُّبُورُ کا معنی حضرت داؤد علیہ السلام کی کتاب بھی ہے۔

الزُّنْبُورُ: (زای مضموم) بھڑ۔ یہ مؤنث ہوتی ہے۔ اس کی جمع الزُّنَابِيرُ ہے۔

الزُّنْبِيرُ: (زای مکسور، یاء مکسور، مہموز) نئے کپڑے کا باہر کا حصہ یا کپڑے کا رخ یا

اس کے روئیں۔ جیسے ریشمی کپڑے کے روئیں۔ اس لفظ کا ایک لہجہ الزُّنْبُو: (باء مضموم) بھی ہے۔

ز ب ر ج د۔ الزُّبْرُجْدُ: بوزن السُّفْرُجَلُ: مشہور و معروف زبرجد ہیرا۔

ز ب ع۔ الزُّوْبَعَةُ: اندھیری، طوفان باد۔ کہا جاتا ہے: اَمَّ زَوْبَعَةً: یہ تیز ہوا کا طوفان جس سے گرد و غبار اٹھتا ہے اور یہ گرد و غبار آسمان تک اٹھتا ہے۔ یوں لگتا ہے جیسے غبار کا ایک ستون ہو۔

ز ب ق۔ اِنْزَبَقَ: وہ داخل ہوا۔ یہ لفظ دراصل اِنْزَقَبَ سے مقلوب ہوا ہے۔

الزُّبُقُ: یاسمین کا تیل/عطر۔

الزُّبُقُ: فارسی سے معرب کلمہ ہے۔ اسے ہمزہ کا اضافہ کر کے معرب کیا گیا ہے۔ بعض لوگ اسے باء مکسور کر کے الزُّنْبُو کے ساتھ ملا دیتے ہیں۔

دِرْهَمٌ مُزَابِقُ: گھسا ہوا درہم۔ عام لوگ اسے مُزَبِقُ کہتے ہیں۔

ز ب ل۔ الزُّبُلُ: گوبر اور لید۔

الْمَزْبَلَةُ: (باء مفتوح اور مضموم) گوبر اور لید والی جگہ۔

الزُّبَيْلُ: ٹوکرا، تھیلا۔ اگر زای کو مکسور کریں اور باء کو مشدد تو کہیں گے: الزُّبَيْلُ یا زَنْبِيلُ۔

ز ب ن۔ الزُّبَانِيَّةُ: عربوں کے ہاں اس کا معنی میدان جنگ میں اترنے والا پہلا سپاہی ہے۔ اسی نسبت سے بعض ملائکہ کو یہ نام دیا گیا ہے کہ دوزخیوں کو جہنم میں دھکیلیں گے۔ الزُّبُنُ کا اصل معنی دھکیلنا ہے۔ انخفش کا کہنا ہے کہ بعض لوگوں نے کہا ہے کہ اس کا واحد زُبَانِيٌّ ہے۔ اور بعض لوگوں نے اس کا واحد زَابِنٌ بتایا ہے۔ اور بعض لوگوں نے اس کا واحد زُبْنِيَّةُ کہا ہے۔ اس کی مثال عَفْرِیة بتائی ہے۔ انخفش نے کہا کہ عرب تقریباً اسے نہیں جانتے اور اسے ایسا جمع قرار دیتے ہیں جس کا واحد کا صیغہ نہیں ہوتا۔ مثلاً: أَبَابِيلُ اور عَبَادِيدُ۔



زَبَانِيَا الْعُقُوبِ: ہتھو کے دو سینگ۔

الْمُزَابَنَةُ: درختوں پر لگے کچے کھجوروں کی فروخت جو شرعاً ممنوع ہے۔ کیونکہ یہ بیع مجازفہ ہے یعنی اندازے اور اٹکل سے قیمت طے کرنا ہے۔ اس میں تول ناپ نہیں ہوتا۔ البتہ بیع عَوَايَا کی رخصت اور اجازت دے دی گئی ہے۔ رہا کند ذہن اور حریف کے معنوں میں لفظ الزبون تو یہ کلمہ اہل بادیہ کے کلام میں رائج نہیں ہے۔

ز ب ا - الزُبِيَّةُ: وہ پشتہ جس پر پانی نہ چڑھے۔ مثل مشہور ہے کہ: قَدْ بَلَغَ السَّيْلُ الزُّبْيَ: سیلاب کا پانی پشتے تک پہنچ گیا ہے۔ الزُّبْيَةُ کا معنی وہ گڑھا بھی ہے جو شکار کے لئے کھودا جاتا ہے۔ اسے یہ نام اس لئے دیا گیا ہے کہ یہ گڑھا کسی اونچی جگہ کھودا جاتا تھا۔

ز ج ج - الزُّجُجُ: (زای مضموم) نیزے کے نچلے حصے میں لگا ہوا لوہے کا ٹکڑا۔ اس کی جمع زُجَجَةٌ بروزن عِنَبَةٌ ہے۔ اور زُجَاج ہے۔ اس کے علاوہ اس کا جمع کا کوئی صیغہ یا وزن نہیں ہے۔

الزُّجَجُجُ: (زای مفتوح اور جیم مفتوح) بھوؤوں کی باریکی اور لمبائی۔

أَزْجُجُ: باریک اور لمبی بھوؤوں والا شخص۔

الزُّجَاجَةُ: بمعنی شیشہ۔ اس کی جمع زُجَاج ہے جس میں زای مفتوح، مکسور

اور مضموم ہے۔

ز ج ر - الزُّجُورُ: روکنا، منع کرنا۔ زُجُورُهُ فائز جَرَّ: اس نے اسے روکا تو وہ رک گیا۔ وَأَزْدَ جُورُهُ فَازَ دَجُورَ کا بھی یہی معنی ہے۔ الزُّجُورُ کا معنی عیافہ بھی ہے جو فال گیری کی ایک قسم ہے۔ تم لوگ کہتے ہو کہ: زُجُورُثُ أَنْ يَكُونَنَّ كَذَا وَكَذَا: میں نے اس بات کی فال نکالی ہے کہ ایسا ویسا ہو جائے گا۔

زَجَرَ الْبَعِيرَ: اس نے اونٹ کو ڈانٹ کر ہانکا۔ تینوں کا باب نَصَرَ ہے۔

ز ج ل - الزُّجَلُ: (زای اور جیم مفتوح) آواز، کڑک، گرج۔ کہا جاتا ہے سَحَابٌ زَجِلٌ: گرد آلود بادل۔

الزُّنَجَبِيلُ: اورک۔ شراب کو بھی الزُّنَجَبِيلُ کہتے ہیں۔

ز ج ا - زَجَّيَ الشَّيْءُ تَزْجِيَةً: آہستہ اور نرم طریقے سے دھکیلنا۔ کہا جاتا ہے: كَيْفَ تَزْجِي الْأَيَّامَ: تم وقت کیسے دھکیل رہے ہو، یعنی گزارتے ہو۔

تَزْجِي بِكَذَا: اس نے اس پر، یا اتنے پر کفایت کی۔

أَزْجِي الْأَيْلَ: اس نے اونٹ کو ہانکا۔

الْمُزْجِي: تھوڑی مقدار۔ بِضَاعَةٌ

مُزْجَاةٌ: کم سرو سامان، کم سرمایہ۔

الرِّيحُ تَزْجِي السَّحَابَ: ہوا بادلوں کو



ز ح ل ق- الزَّحْلَقَةُ: الدَّخْوَجَةُ کی طرح ہے۔ پھسلنا یا رینگنا۔  
قَدْ تَزَحْلَقَ: وہ پھسل گیا۔

ز ح م- الزَّحْمَةُ الزَّحَامُ: بھیڑ، ہجوم۔ کہا جاتا ہے: زَحْمَةٌ: اس نے اس پر ہجوم کر دیا۔ اسے تنگ جگہ دھکیل دیا۔ اس کا مضارع يَزْحَمُهُ (حاء مفتوح) اور مصدر زَحَمَةٌ ہے۔ اَزْحَمَهُ کا بھی یہی معنی ہے۔ اَزْدَحَمَ الْقَوْمُ عَلَى كَذَا: فلاں شخص پر لوگوں نے بھیڑ کر دی۔  
تَزَاخَمُوا عَلَيْهِ: وہ اس پر بھیڑ کر کے آگئے۔

ز ح خ- زَحْخَةُ: اس نے اسے گڑھے میں دھکیل دیا۔ حضرت ابوموسیٰ اشعری رضی اللہ عنہ کی حدیث میں ہے: مَنْ يَتَّبِعُ الْقُرْآنَ يَهْبِطُ بِهِ عَلَى رِیَاضِ الْجَنَّةِ وَمَنْ يَتَّبِعُهُ الْقُرْآنُ يَزُخُّ لِي قَضَاءٍ حَتَّى يَقْدِفَ بِهِ لِي نَارَ جَهَنَّمَ: جو قرآن کی پیروی کرے گا تو قرآن اسے جنت کے باغات میں لے جائے گا اور جس کی پیروی قرآن کرے تو قرآن اسے اپنے پیچھے دھکیل دے گا یہاں تک کہ اسے دوزخ کی آگ میں ڈالا جائے گا۔<sup>۱</sup>

۱ علامہ اقبال کے اس شعر میں اسی مطلب کی ترجمانی ہے:  
ہوئے کس درجہ قہمانِ حرم بے دلف  
خود بدلتے تھے قرآن کو بدل دیتے ہیں

ہانکتی ہے۔

الْبَقْرَةُ تُزْجِي وَلَدَهَا: گائے اپنے بچہ کو ہانکتی ہے۔

ز ح ز ح- زَحَزَحَهُ عَنْ كَذَا: اس نے اسے فلاں چیز سے دور کیا۔  
تَزَحْزَحَ: وہ دور ہوا یا ایک طرف ہو گیا۔ کنارے ہو گیا۔

ز ح ر- الزَّحِيرُ: پیچش شکم۔ یہی معنی الزَّحَارُ کا ہے۔

الزَّحِيرُ کا معنی سختی یا مشکل سے سانس لینا بھی ہے۔ کہا جاتا ہے کہ: زَحَرَتِ الْمَرْأَةُ عِنْدَ الْوِلَادَةِ: بچہ جتنے وقت عورت نے زور زور سے سانس لیے۔ اس کا باب ضَرْبٌ اور قَطْعٌ ہے۔

ز ح ز ح: دیکھتے بذیل ماوہ ز ح ح۔  
ز ح ف- زَحَفَ إِلَيْهِ: وہ اس کی طرف چلایا گیا۔

تَزَحَفَ إِلَيْهِ: وہ اس کی طرف چل کر گیا یا پیدل گیا۔

ز ح ل- زَحَلَ عَنْ مَكَانِهِ: وہ اپنی جگہ سے ایک طرف ہٹ گیا۔ اور دور ہو گیا۔ اس کا باب خَضَعَ ہے اور تَزَحَلَ کا معنی بھی یہی ہے۔

زَحَلٌ: ایک ستارہ ہے جو سیارگانِ خمس میں سے ایک ہے۔ اور لفظ غَمَرُ کی طرح غیر منصرف ہے۔



ذ ر ر - الزَّرُّ: (زای مکسور) قمیض کا بٹن یا کاج۔ اس کی جمع اُزَرَارٌ ہے۔

الزَّرُّ: (زای مفتوح) مصدر ہے۔ زَرَّ القَمِيضَ: اس نے قمیض کے بٹن بند کئے یا بٹن ٹانکے۔ اس کا باب رَذَّ ہے۔ کہا جاتا ہے: اُزِرُّ عَلَيْكَ قَمِيضُكَ: اپنی قمیض کے بٹن بند کر۔ زَرَّهُ، زَرَّهُ اور زَرَّهُ: (راء مفتوح و مضموم و مکسور) سب کا ایک ہی معنی ہے۔ اُزِرَّتِ القَمِيضُ فَتَزَرَّتْ: تو نے قمیض کے بٹن بند کئے تو وہ بند ہو گئے۔ الزَّرُّ زَرٌّ بَرْدٌ هَذَا: ایک پرندہ۔

زَرَزَرٌ: اس نے زرزر کی آواز نکالی۔

ذ ر ج ن - الزَّرَجُونُ: (راء متحرک) شراب<sup>۵</sup>۔ یہ بھی کہا گیا ہے کہ اس کا معنی انگور ہے۔ اَصْمَعِي رَحِمَهُ اللّٰهُ نے کہا کہ یہ فارسی سے معرب کلمہ ہے۔ بمعنی زرگونہ یعنی سونے کے رنگ کا۔ الجرمی نے کہا کہ اس کا معنی سرخ رنگ ہے۔

ذ ر ع - الزَّرْعُ: فصل۔ اس کی جمع الزُرُوع ہے۔ اور فصل کی جگہ یعنی کھیتی کو مَزْرَعَةٌ کہتے ہیں اور مَزْدَرَعٌ بھی کہتے ہیں۔ الزَّرْعُ کا معنی سچ بولنا بھی ہے۔ الزَّرْعُ کا مطلب پیدا کرنا اور بڑھانا اور اگانا بھی ہے۔ کہا جاتا ہے کہ: زَرَعَهُ

ذ خ ر - زَخَرَ السَّوَادِي: وادی بہت زیادہ پھیل گئی اور بلند ہو گئی۔

بَخَرٌ وَآخَرٌ: ٹھانٹیں مارتا ہوا سمندر۔ اس کا باب خَضَعَ ہے۔

ذ خ ر ف - الزُّخْرُفُ: سونا، پھر بعد میں ہر نقلی اور سونے کا پانی چڑھائی ہوئی دھات کو کہنے لگے۔

الْمُزْخَرَفُ: مزین و آراستہ۔

ز ر ب - الزَّرَابِيُّ: مسدیں اور گاؤں تکیے۔ میرا کہنا ہے کہ النَّمَارِقُ کا معنی گاؤں تکیے ہیں جن کا ذکر قرآن میں الزَّرَابِيُّ والی آیت سے پہلے آچکا ہے۔ پھر الزَّرَابِيُّ کا معنی النَّمَارِقُ کیسے ہو سکتا ہے۔ الزَّرَابِيُّ کا معنی تو صرف مخملی پچھونے اور قالین وغیرہ ہونا چاہیئے۔

ز ر د - زَرَدَ اللَّقْمَةُ: اس نے لقمہ نکل لیا۔ اس کا باب فِهَمَ ہے۔ یہی معنی اُزْدَرَدَ کا ہے۔ الزَّرْدُ: السَّرْدُ باعتبار وزن و معنی: زرہ، زرہ کی کڑیوں یا ایک دوسرے کے اندر پھنسنا۔

السَّرْدُ: (زای اور راء دونوں مفتوح) کڑیوں والی زرہ۔

الزَّرَادُ: (راء مشدو) زرہ ہیں بنانے والا۔

زَرُوذٌ بَرْدٌ ثَمُودٌ: ایک جگہ کا نام۔

ز ر د م - الزَّرْدَمَةُ: نکلنے کی جگہ، گلے میں ہوا کی نالی۔



اللَّهُ: اللہ تعالیٰ اس کو بڑھائے۔ اسی سے قول خداوندی ہے: اَلْأَنْتُمْ تَزْرَعُونَ أَمْ نَحْنُ الزَّارِعُونَ: ”کیا تم اگاتے ہو یا ہم اگانے والے ہیں۔“ ان دونوں کا باب قَطَعَ ہے۔ اَزْدَرَعَ فُلَانٌ: فلاں شخص نے کاشت کی۔

المُزَارَعَةُ: کاشتکاری۔

ز ر ف - الزَّرَاقَةُ: (زای مضموم و مفتوح، الف مخفف) ایک مشہور جانور، زرافہ۔

ز ر ق - رَجُلٌ أَزْرَقُ الْعَيْنِ: نیلی آنکھوں والا آدمی۔

الزَّرَقُ: زای اور راء دونوں مفتوح۔ نیلا پن، چمک۔

الْمَرْأَةُ زَرْقَاءُ: نیلی آنکھوں والی عورت۔

قَدْ زَرَقْتُ عَنْهُ: اس کی آنکھ نیلی ہو گئی۔

اس کا باب طَرِبَ ہے۔ اس کا اسم

الزَّرْقَةُ ہے۔ نیزے کے پھلوں کو ان کے

چمکتے رنگوں کی وجہ سے زَرْقَا کہتے ہیں۔

زَرَقُ الطَّائِرُ: پرندہ نے بیٹ کر دی۔ اس

کا باب ضَرَبَ اور نَصَرَ ہے۔

زَرَقْتُ عَيْنِي نَحْوِي: اس نے

میری طرف نظر پھیری۔ اور اس کی سفیدی

ظاہر ہوئی۔

الْمِزْرَاقُ: چھوٹا نیزہ۔ زَرْقَةُ

بِالْمِزْرَاقِ: اس نے اسے چھوٹے

نیزے سے مارا۔ یا دے مارا۔ اس کا باب

نَصَرَ ہے۔

نَضَلَّ أَزْرَقُ: نیزے کا چمکدار پھل۔

مَاءُ أَزْرَقٍ: صاف و صاف پانی۔

الزُّورَقُ: کشتی کی ایک قسم۔

ز ر م - زَرِمَ الْبَوْلُ: (راء مکسور) پیشاب

رک گیا۔ أَزْرَمَهُ غَيْرُهُ: کسی نے اس کا

پیشاب روک دیا۔ حدیث شریف میں

ہے: لَا تَزْرِمُوهُ: ”کسی پر پیشاب کرنا بند

نہ کرو۔“

ز ر م ق - الزَّرْمَانِقَةُ: اولیٰ جبہ۔ حدیث

شریف میں ہے کہ: أَنَّ مُوسَى لَمَّا آتَى

فِرْعَوْنَ آتَاهُ وَعَلَيْهِ زُرْمَانِقَةٌ: جب

حضرت موسیٰ علیہ السلام فرعون کے پاس

آئے تو اس وقت وہ اولیٰ جبہ پہنے ہوئے

تھے۔ ابو عبیدہ کا کہنا ہے کہ میری رائے میں

یہ عبرانی الاصل لفظ ہے۔ اس نے کہا کہ اس

کی تفسیر حدیث میں ہے۔ کہا گیا ہے کہ یہ

لفظ فارسی الاصل ہے اور معرب ہے اور اس

کی اصل اسْتَرْيَانَهُ یعنی سامانِ جمال و

آرائش ہے۔

ز ر ی - زَرَى عَلَيْهِ فِعْلَةٌ: اس نے اس

کے کام کو معیوب قرار دیا۔ اس کا مضارع

يَزْرِي (راء مکسور) ہے اور مصدر زَرَايَةٌ

بروزنِ جگایہ ہے۔ تَزْرَى عَلَيْهِ بجا

معنی بھی یہی ہے۔

ابو عمرو نے کہا کہ: الزَّرَايُ عَلَى



الانسان: کسی انسان کو کچھ نہ سمجھنے والا اور اسکے کام کا منکر۔

الازدراء: سستی اور کام میں کاہلی۔ کہا جاتا ہے کہ اُزری بہ: اس نے اس کام میں سستی کی۔

إِذْرَاهُ: اس نے اسے حقیر سمجھا۔

ز ط ط - الزُّطُّ: جاٹ۔ ایک قوم اس کا واحد زُطی ہے۔

ز ع ج - اَزْعَجَهُ: اس نے اسے پریشان کر دیا۔ اور اسے اس کی جگہ سے اکھاڑ دیا۔ اَنْزَعَجَ: وہ پریشان ہوا۔

ز ع ر - الزَّعْرُ: سر کے بالوں کا کم ہونا۔ اس کا باب طرب ہے۔ اَزْعَرُ: کم بالوں والا آدمی۔

الزَّعَارَةُ: (راء مشد) بد خلقی، ترش مزاجی۔ اس کا کوئی فعل نہیں۔

الزَّعْوُورُ: بردن العصفور: بد خلق انسان۔ عام لوگ کہتے ہیں: زَجَلْ زَعْرُ: بد خلق شخص اور فیه زَعَارَةُ: اس شخص میں بد خلقی ہے۔

الزَّعْوُورُ: ایک مشہور پھل یا میوہ۔

ز ع ز ع - الزَّعْزَعَةُ: کسی چیز کو حرکت دینا یا ہلانا۔ کہا جاتا ہے کہ: زَعَزَعَهُ فَتَزَعَزَعَ: اس نے اسے ہلایا تو وہ ہل گیا۔ رِيحٌ زَعَزَعَانٌ وَزَعَزَعَ وَزَعَزَاعٌ: چیزوں کو ہلا دینے والی ہوا۔

اس کی جمع زَعَاذِعُ ہے۔ ز ع ف ر - الزَّعْفَرَانُ: کیسر، زعفران۔ اس کی جمع زَعَافِرُ ہے۔ اس کی مثال تَرْجُمان کی جمع تَرَاجِم، اور صحصحان کی جمع صَحَاصِحُ ہے۔ زَعْفَرُ الثُّوبِ: اس نے کپڑے کو زعفران کے ساتھ رنگا۔

ز ع ق - الزَّعْقُ: چیخ۔ قَدْ زَعَقَ بِهِ: اس نے چیخ ماری۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔ المَاءُ الزَّعَاقُ: نمکین پانی، کھارا پانی۔ ز ع م - زَعَمَ يَزْعُمُ: (عین مضموم) زَعْمًا: خیال کرنا۔ گمان کرنا۔ (زای پر تینوں حرکتیں ہیں) یعنی زَعْمًا۔

زَعَمَ بِهِ: ضمانت دی، کفالت کی۔ اس کا باب نصر ہے۔

الزَّعِيمُ: کفیل، ضامن، ذمہ دار۔ حدیث شریف میں ہے: الزَّعِيمُ غَارِمٌ: کفیل پر تادان ہے۔

الزَّعَامَةُ: سرداری، قیادت، لیڈری۔ زَعِيمُ الْقَوْمِ سَيِّدُهُم: قوم کا لیڈران کا سردار ہوتا ہے۔

ز غ ب - الزَّغْبُ: (زای اور غین دونوں مفتوح) چوڑے کے پروں پر زرد رنگ کے چھوٹے چھوٹے بال یا روئیں۔

ز ف ت - الزَّفْتُ: تارکول۔ میرا کہنا یہ ہے کہ لازہری نے کہا کہ



الزَّفْتُ: تارکول ہے اور جَرَّةٌ مُزْفَتَةٌ: تارکول ملا ہوا مٹکا۔ ایسا مٹکا جس پر تارکول ملا ہوا ہو۔

ز ف ر - الزَّفِيرُ: گدھے کی پہلا آواز۔ اس کی آخری آواز کو شہیق کہتے ہیں۔ کیونکہ الزَّفِيرُ سانس لینے کو کہتے ہیں اور الشہیق سانس نکالنے کو۔

قَدْ زَفَرَ يَزْفِرُ: (فاء مکسور) زَفِيرًا۔ اس نے آواز نکالی۔ اس کا اسم الزَّفِيرَةُ ہوگا۔ اس کی جمع زَفَرَاتٌ ہے۔ (اس میں فاء مفتوح) ہے۔ کیونکہ یہ اسم ہے نہ کہ نعت۔ شاید شاعر نے ضرورت شعری کے پیش نظر بجائے متحرک کے فاء کو ساکن کر دیا ہے۔

ز ف ف - زَفَّ العَرُوسُ إِلَى زَوْجِهَا: اس نے دلہن کو اس کے خاوند سے ملا دیا۔ اس کا باب زَدَّ ہے۔ اور مصدر زَفَا فَا بھي ہے۔ (اس میں زای مکسور ہے)۔

أَزَفَّهَا اور أَزْدَفَّهَا دونوں کا ایک ہی معنی ہے۔ زَفَّ الْقَوْمُ فِي مَشْيِهِمْ يَزْفُونَ: (زای مکسور) زَفِيفًا: قوم یا لوگ تیز چلے یا تیز رفتاری سے چلے یا جلدی کی۔ اسی سے قول خداوندی ہے: فَاقْبَلُوا إِلَيْهِ يَزْفُونَ: وہ اس کی طرف تیزی سے آگے بڑھے۔

ز ف ف: دیکھئے بذیل مادہ و ز ف، اور بذیل مادہ ز ف ف۔

ز ق ق - الزَّقِيُّ: مشکیزہ۔ اس کی جمع قلت أَزْقَاقٌ ہے اور جمع کثرت زِقَاقٌ اور زُقَانٌ ہے۔ اس کی مثال ذَنَابٌ اور ذُؤَبَانٌ ہے۔

الزَّقَاقُ: آبنائے، تنگ راستہ۔ مذکر اور مؤنث دونوں یکساں ہوتے ہیں۔ اس کی جمع ذُقَانٌ اور أَذْقَةُ ہے۔ اس کی مثال حُورٌ، حُورَانٌ اور أَخُورَةٌ ہے۔

ز ق الطَّائِرُ فَرَّخُهُ: پرندے نے اپنے بچے کو اپنی چونچ سے چوگ کھلا دی۔ اس کا باب رَدَّ ہے۔

الزَّقْزَقَةُ: بچے کو کلیس بھرانا، یا خوشی سے نچانا۔ گدگدانا۔

ز ق م - الزَّقُومُ: ایک کھانے کا نام جس میں کھجور کے ساتھ مکھن ملا ہوتا ہے۔

الزَّقُمُ: زقوم کا کھانا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔ حضرت ابن عباس رضی اللہ عنہ سے روایت ہے کہ جب یہ قول خداوندی نازل ہوا کہ: إِنَّ شَجَرَةَ الزَّقُومِ طَعَامٌ لِلْأَلْبَنِيمِ: کہ گنہگاروں کا کھانا زقوم کا لالہ درخت ہوگا تو ابو جہل نے کہا کہ: التَّعَرُّثُ بِالزُّبْدِ نَزَقْمَةٌ: یعنی مکھن کے ساتھ کھجور اہم تو یہ زقوم کھائیں گے۔ تو اس پر یہ آیت نازل ہوئی: إِنَّهَا شَجَرَةُ تَخْرُجُ فِي أَصْلِ الْجَحِيمِ: کہ یہ زقوم تو وہ درخت ہے جو دوزخ کی تہ میں اُگتا ہے۔



ز ک ر - الزُّكْرَةُ: (زای مضموم) شراب کا چھوٹا مشکیزہ۔

تَزَكَّرَ بَطْنُ الصَّبِيِّ: بچے کا پیٹ بھر گیا۔

زَكْرِيَّا: اس کے تین تلفظ یعنی لُجے ہیں: الف مدود، الف مقصور اور الف مخذوف۔ اگر اسے الف مدود سے پڑھیں یا الف مقصور سے پڑھیں تو اس صورت میں غیر منصرف ہوگا اور اگر اسے الف مخذوف کر کے پڑھیں تو پھر یہ منصرف ہوگا۔

ز ک م - الزُّكَامُ: زکام اور نزلہ۔ قَدْ زَكِمَ الرَّجُلُ: آدمی کو زکام ہو گیا۔ یہ فعل مجہول ہے۔

أَزَكَمَهُ اللَّهُ: اللہ نے اسے زکام میں مبتلا کر دیا۔ اس سے اسم مفعول مَزُكُّوم ہے جو زَكِمَ فعل سے بنایا گیا ہے۔

ز ک ا - زَكَاةُ الْمَالِ: مال کی زکاۃ۔ معروف فقہی اصطلاح۔ زَكَّى مَالَهُ تَزَكِيَةً: اس نے اپنے مال کی زکاۃ ادا کی۔ زَكَّى نَفْسَهُ کا معنی یہ بھی ہے کہ اس نے اپنی تعریف کی۔ قول خداوندی ہے: وَتَزَكَّيْهِمْ بِهَا: اس کا معنی یہ کیا گیا ہے کہ آپ ﷺ انہیں زکوۃ کے ذریعے پاک کریں۔ زَكَاذُ کا معنی یہ بھی ہے کہ: اس نے اس سے زکاۃ وصول کی۔

تَزَكَّى: اسے صدقہ دیا۔ زَكَا الزُّرْعُ

يَزُكُّوْا زَكَاءً: (زای مفتوح و الف مدود) کھیتی پھلی بھولی۔

غُلَامٌ زَكِيٌّ: پاکیزہ لڑکا۔

قَدْ زَكَا: وہ پاکیزہ ہو گیا۔ اس کا باب سَمَاء ہے۔ اور زَكَاء بھی۔

ذ ل ج - مَكَانٌ زَلْجٌ وَزَلْجٌ: فَلَسٌ اور فَرَسٌ کی طرح۔ پھسلن والی جگہ۔ التَّزَلُّجُ: پھسلنا۔

ذ ل ف - أَرْزَقَهُ: اس نے اسے قریب کر دیا۔ الزُّلْفَةُ اور الزُّلْفَى: قُرْبَت اور منزلت۔ اسی سے قول خداوندی ہے: وَمَا أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ بِآيَتِي تُقَرِّبُكُمْ عِنْدَنَا زُلْفَى: تمہارا مال اور تمہاری اولاد ایسی چیز نہیں کہ تم کو ہمارا مقرب بنادیں۔ زُلْفَى اسم مصدر ہے گویا اللہ تعالیٰ نے فرمایا: بِآيَتِي تُقَرِّبُكُمْ عِنْدَنَا زُلْفًا۔ الزُّلْفَةُ کا معنی رات کا پہلا حصہ بھی ہے۔ اس کی جمع زُلْفٌ اور زُلْفَاتٌ ہے۔ مُزْدَلِفَةُ: مکہ شریف میں ایک جگہ کا نام۔

ذ ل ق - مَكَانٌ زَلَقٌ: پھسلن والی جگہ۔ زَلَقٌ کے تینوں حروف متحرک ہیں۔ یہ بھی دراصل مصدر ہے۔ زَلَقْتُ رَجُلَهُ: اس کا پاؤں چل گیا۔ اس کا باب طَرِبَ ہے۔ أَرْزَقَهَا غَيْرُهُ: کسی اور نے اسے پھسلا دیا۔ لَمْرُلُوْا اور الْمَرْزَلَقَةُ: ایسی پھسلن



والی جگہ جہاں قدم نہ جم سکے۔ قول خداوندی ہے: **فَتَصْبِحُ صَعِيدًا زَلَقًا**: یعنی ایسی پھسلن والی زمین جس میں کچھ بھی نہ ہو۔ **زَلَقَ رَأْسَهُ**: اس نے اپنا سر موٹھا کیا۔ اس کا باب **ضَرَبَ** ہے۔ اسی طرح **زَلَقَهُ** و **أَزْلَقَهُ** کا معنی بھی یہی ہے۔ **الزَّلَاقُ**: (زای مضموم اور لام مشدود و مفتوح) نرم و ملائم آڑو۔

**ز ل ل** - **زَلَّ** فِی طَبِیْنِ اَوْ مَنْطِقٍ: وہ کچھڑ میں یا منطق یعنی بات کرنے میں پھسل گیا۔ اس کا مضارع **يَزِلُّ** (زای مکسور) ہے اور مصدر **زَلِيلًا** ہے۔ **الْفَرَاءُ** کا کہنا ہے کہ **زَلَّ يَزِلُّ** (زای مفتوح) **زَلَالًا** ہے۔ اس کا اسم **الزُّلَّةُ** ہے۔ **اسْتَزَلَّ غَيْرُهُ**: کسی اور نے اسے پھسلا دیا۔ **أَزْلَهُ** کا بھی یہی معنی ہے۔ **زَلَزَلَ اللَّهُ الْأَرْضَ زَلْزَلَةً وَزَلْزَالَ**: (زای اول مکسور) **فَزَلَزَتِ**: اللہ تعالیٰ نے زمین کو زلزلے سے ہلا دیا تو وہ ہل گئی یا اس میں زلزلہ آگیا۔

**الزُّلْزَالُ**: (زای مفتوح) زلزلہ، بھونچال۔ اس فعل کا اسم ہے **الزَّلَاقِلُ**: مشکلات اور مصائب۔

**الْمَزْلَّةُ**: (زای مکسور و مفتوح) پھسلنے کا گڑھا یا جگہ۔

**مَاءٌ زَلَالٌ**: میٹھا پانی۔ **أَزَلَّ إِلَيْهِ نِعْمَةٌ**:

اس نے اس کی طرف ایک نعت بھیجی۔ حدیث شریف میں ہے: **مَنْ أَزَلَّتْ إِلَيْهِ نِعْمَةٌ فَلْيَشْكُرْهَا**: جسے کوئی نعت بھیجی جائے تو اسے اس کا شکریہ ادا کرنا چاہیے۔ **الزَّلِيَّةُ** کی جمع **الزَّلَالِي** ہے۔

**ز ل م** - **الزَّلَمُ**: (زای اور لام دونوں مفتوح) جوئے کے تیر اور اسی طرح **الزُّلْمُ** (زای مضموم) اس کی جمع **الْأَزْلَامُ** ہے۔ وہ تیر جن سے دور جاہلیت میں لوگ قسمت اور حصے معلوم کرتے تھے۔

**ز م ر** - **الزُّمْرَةُ**: (زای مضموم) جماعت۔ اس کی جمع **الزُّمُرُ** بمعنی جماعتیں ہیں۔ **الْمِزْمَارُ**: بانسری، نئے۔ اس کی جمع **الْمِزْمَارِيُّ** ہے۔

**زَمَرَ الرَّجُلُ**: آدمی نے بانسری بجائی۔ بات پھیلانی۔ اس کا باب **ضَرَبَ** اور **نَصَرَ** ہے۔ اس کا اسم فاعل **زَمَّارٌ** یعنی نواز، بانسری بجانے والا۔ ان معنوں میں **زَامِرٌ** نہیں کہا جائے گا۔ البتہ عورت کیلئے **زَامِرَةٌ** کہا جائے گا اور **زَمَّارَةٌ** نہیں کہا جائے گا۔

**ز م ر ذ** - **الزُّمُودُ**: (راء مشدود و مضموم) قیمتی پتھر، زبرجد۔ یہ کلمہ معرب ہے۔

**ز م ع**: **الْخَلِيلُ** کا کہنا ہے کہ: **أَزْمَعَ عَلَى الْأُمْرِ** وہ بات پر ثابت قدم رہا، یا اس نے طے کیا۔ **الْكَسَائِي** نے کہا کہ ان معنوں کے



لئے اَزْمَعَ الامرُ کہا جاتا ہے نہ کہ اَزْمَعَ عَلَيْهِ. القراء نے کہا کہ اَزْمَعَ الامرُ اور اَزْمَعَ عليه دونوں تعبیریں درست ہیں۔ اس کی مثال اَجْمَعَ الامرُ اور اَجْمَعَ عليه ہے۔

الزَّمْعُ: (زای اور میم دونوں مفتوح) وحشت۔ قَدْ زَمِعَ: وہ خوف سے کانپنے لگا۔ اس کا باب طَرِبَ ہے۔

ز م ل - الزَّامِلَةُ: ایسا اونٹ جس سے انسان اپنے کام لیتا ہے۔ وہ اس کا ساز و سامان اور بوجھ اٹھاتا ہے۔ یہ اس پر اپنی خوراک یا تاج لا داتا ہے۔

المُزَامِلَةُ: معادلہ، اونٹ کی پشت پر بوجھ کے دونوں حصوں کو برابر کرتا۔

زَمَلَهُ لِي ثَوْبِهِ: اس نے اسے اپنے کپڑے میں لپیٹ لیا۔

تَزَمَّلَ: اس نے کبیل یا کپڑا اوڑھ لیا۔

ز م م - الزَّمَامُ: وہ دھاگا جو اونٹ کی ناک میں نکیل کے ساتھ بندھی ہوئی لکڑی کے ساتھ باندھا جاتا ہے۔ اور پھر اس دھاگے کے ساتھ نکیل کو باندھا جاتا ہے۔ بلکہ نکیل کو ہی زمام کہا جاتا ہے۔

زَمَّ البَعِيرُ: اس نے اونٹ کی ناک میں نکیل ڈال دی۔ اس کا باب رَدَّ ہے۔

زَمَّ: وہ چلنے میں آگے نکل گیا۔

زَمَّ بِأَنْفِهِ: اس نے ٹکڑ کیا۔

زَامٌ: متکبر۔

الزُّمُومَةُ: کڑک کی آواز۔ یہ تفسیر ابو زید کی ہے۔ الزُّمُومَةُ: کھاتے وقت مجوس کی آواز کو بھی کہتے ہیں۔

زُمُومٌ: مکہ زمزم کا کنواں۔

ز م ن - الزَّمَنُ وَالزَّمَانُ: کم یا زیادہ وقت کا نام۔ اس کی جمع اَزْمَان، اَزْمِنَةٌ اور اَزْمُنُ ہے۔ عَامِلُهُ مُزَامِنَةٌ: اس نے اس کے ساتھ وقت کے حساب سے کام کرانا طے کیا۔ اس کی مثال مُشَاهَرَةٌ ہے یعنی ماہوار اجرت پر کام کرنا ہے۔

الزَّمَامَةُ: چوپایوں کی ایک بیماری۔ رَجُلٌ زَمِنٌ: آنت کی بیماری میں مبتلا آدمی۔ زَمِنَ کا باب سَلِمَ ہے۔

ز م ه ر - الزَّمْهَرِيرُ: سخت سردی۔

میرا کہنا ہے کہ ثعلب نے کہا کہ طے قبیلہ کے لہجہ میں الزَّمْهَرِيرُ چاند کو کہتے ہیں۔ چنانچہ ثعلب نے یہ شعر پڑھا:

وَلَيْلَةٌ ظَلَامُهَا قَدْ اغْتَكَّرَ

قَطْعُهَا وَالزَّمْهَرِيرُ مَا زَهَرَ

”رات کی تاریکی نے حملہ کر دیا۔ میں نے

یہ رات گزار دی جبکہ چاند ابھی طلوع نہیں

ہوا تھا۔“

اسی کے مطابق بعض مفسرین نے قرآن کی اس آیت: وَلَا زَمْهَرِيرًا کی تفسیر یہ کی

• مجوس کھانا کھاتے وقت ایک مخصوص آواز نکالتے ہیں۔



ہے کہ وہاں ایسا نور ہوگا اور ایسی روشنی ہوگی کہ جس کے ہوتے ہوئے انہیں نہ سورج کی ضرورت ہوگی اور نہ چاند کی۔

ز ن ا - زَنَا فِي الْجَبَلِ پہاڑ پر چڑھا۔ اس کا باب قَطَعَ اور خَضَعَ ہے۔ الزَّناء بروزن القضاء: پیشاب روکنے والا۔ حدیث شریف میں ہے: نَهَى أَنْ يُصَلِّيَ الرَّجُلُ وَهُوَ زَنَاءٌ۔ رسول کریم ﷺ نے منع فرمایا کہ اس شخص کو نماز پڑھنے سے جو پیشاب روکے ہوئے ہو۔ یعنی پیشاب روکے رہنے کی حالت میں نماز پڑھنے سے منع کیا گیا ہے۔

ز ن ج - الزُّنْجُ: سوڈان کے لوگوں کی ایک قوم یا نسل جنہیں زنگی کہا جاتا ہے۔ اس کی جمع زُنُوج ہے۔

ابو عمرو نے کہا ہے کہ: زَنْجٌ، زِنْجٌ، زَنْجِيٌّ اور زِنْجِيٌّ: تمام ناموں میں زای مکسور، اور مفتوح ہے۔

ز ن خ - زَنَحَ الدُّهْنُ: چربی یا تیل خراب ہو گیا۔ یا بدل گیا۔ ایسا خراب تیل یا چربی زَنْخ کہلائے گا۔

ز ن د - الزَّنْدُ: ہتھیلی کا بازو کی طرف والا جوڑ، یعنی کلائی۔ یہ دو ہوتے ہیں ایک کو الْكُؤُغ اور دوسرے کو تَكْرُسُوع کہتے ہیں۔ الزَّنْدُ اس لکڑی کو بھی کہتے ہیں جس سے آگ سلکائی جاتی ہے۔ یعنی جو چمقان

کا کام دیتی ہے۔ اور یہ سب سے عمدہ ہوتی ہے۔ الزَّنْدَةُ السُّفْلَى: چلی لکڑی جس میں سوراخ ہوتا ہے۔ اسے مَوْنَت سمجھا جاتا ہے۔ لیکن جب تشبیہ ہو تو بھی زَنْدَان کہا جاتا ہے نہ کہ زَنْدَتَان: اس کی جمع زِنَاد (زای مکسور)، اَزْنَد اور اَزْنَاد ہے۔ ثَوْبٌ مُزْنَدٌ کم عرض یعنی چوڑائی والا کپڑا۔

ز ن د ق - الزَّنْدِيقُ: زندق، دو خدا ماننے والا انسان۔ یہ کلمہ فارسی سے عرب ہے۔ اس کی جمع زَنْدِيقَةٌ ہے<sup>۱</sup>۔ قَدْ تَزْنَدَقَ: وہ زندق ہو گیا۔ اس کا اسم زَنْدِيقَةٌ ہے۔

ز ن ر - الزُّنَّارُ: نصرانیوں کا کمر بند، پٹی۔

ز ن ق - الزَّنَاقُ: چمڑے میں ٹھوڑی کے نیچے کا حصہ۔

قَدْ زَنَقَ فَرَسَهُ: اس نے اپنے گھوڑے کے منہ میں لگام ڈال دی یا رسی ڈال دی۔ اس کا باب ضَرَبَ ہے۔

الزَّنَاقُ: ایک زیور کو بھی کہتے ہیں۔ جسے اردو میں گلوبند کہا جاتا ہے۔

ز ن م: حدیث شریف میں ہے: "الضَّائِنَةُ (الزَّيْنَةُ) یعنی شریف۔"

۱ فارسی میں یہ لفظ زندق ہے جس کی شکل عرب ہو کر زندق ہو گئی ہے۔



الزَّيْنِمُ: ایسا شخص جو اپنی قوم کو چھوڑ کر دوسری قوم میں گیا ہو۔ جس کی دوسری قوم کو ضرورت نہ ہو۔ ایسا شخص اس دوسری قوم میں زَنَمَةٌ ہے۔ زَنَمَةٌ ایسی چیز ہے جو بکری کے کانوں میں بالی کی طرح ہو۔ اس کا معنی اونٹ کا کان کاٹنے کے بعد لگتا حصہ بھی ہے۔ قول خداوندی: عَتَلْ بَعْدَ ذَلِكَ زَيْنِمٍ: کے بارے میں عکرمہ رضی اللہ عنہ کا کہنا ہے کہ اس کا معنی ایسا کمینہ شخص ہے جو اپنی کمینگی کے لئے مشہور و معروف ہو۔ جس طرح کان میں پڑی بالی سے کوئی بکری پہچانی جاتی ہو۔

ز ہ د - الزُّهْدُ: الوُغْبَةُ بمعنی دلچسپی کی ضد ہے۔ یعنی بے رغبتی۔ ہم کہتے ہیں: زَهْدٌ فِيهِ۔ اسے اس میں دلچسپی نہیں رہی۔ انہیں معنوں میں زَهْدٌ عَنْهُ بھی کہتے ہیں۔ اس کا باب سَلِمَ ہے۔ اس کا مصدر زَهَدًا بھی ہے۔ زَهْدٌ يَزْهَدُ: (ہاء مفتوح) زُهْدًا وَزَهَادَةً (زای مفتوح) ایک دوسرا الججہ ہے۔

التَّزْهُّدُ: پرہیزگاری و عبادت گزاری۔ التَّزْهِيَةُ: التَّزْغِيْبُ کی ضد۔ بیزار کرنا، بے رغبتی دلانا۔

الْمَزْهَدُ: بروزن المُرْشِدُ: ناوار، کم مال رکھنے والا۔ حدیث شریف میں ہے: أَفْضَلُ النَّاسِ مُؤْمِنٌ مُزْهَدٌ: افضل

انسان مؤمن مُزْهَدٌ ہے جس کے پاس زیادہ مال نہیں ہے۔

ز ہ ر - زَهْرَةُ الدُّنْيَا: (ہاء ساکن) دنیا کی تروتازگی اور اس کا حسن۔ زَهْرَةُ النَّبْتِ بھی سبزے کا نور ہے۔ الزُّهْرَةُ: (زای و ہاء مفتوح) کا بھی یہی معنی ہے۔ الزُّهْرَةُ: (ہاء مفتوح) ایک ستارے کا نام۔

زَهْرَتِ النَّارُ: آگ روشن ہوئی۔ اس کا باب خَضَعَ ہے۔ أَزْهَرَهَا: کسی اور نے اسے روشن کیا۔ الْأَزْهَرُ: روشن، روشن چاند کو الْقَمَرُ الْأَزْهَرُ کہا جاتا ہے۔

الْأَزْهَرَانُ: سورج اور چاند۔ رَجُلٌ أَزْهَرُ: سفید رنگ اور کھلتا ہوا چہرہ رکھنے والا آدمی۔ الْمَرْأَةُ الزَّهْرَاءُ: خوش رنگ و خوش رُو عورت۔

أَظْهَرَ النَّبْتُ: سبزہ آگ پڑا۔ یا کلی کھل گئی۔

الْمِظْهَرُ: (میم مکسور) وہ لکڑی جس سے مارا یا گوتا جاتا ہے۔

الْإِزْدِهَارُ بِالشَّيْءِ: کسی چیز کا محفوظ رکھنا یا محفوظ رہنا۔ حدیث شریف میں ہے کہ: إِزْدِهَرُ بِهِذَا: اسے سنبھال کے رکھو۔

ز ہ ق - زَهَقَتْ نَفْسُهُ: اس کی جان نکل



گئی۔ قول خداوندی ہے: وَتَزْهَقْ  
أَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ: ان کی جان  
کفر کی حالت میں نکلتی ہے۔ زَهَقَ  
الْبَاطِلُ: باطل کمزور ہو گیا۔ ان دونوں کا  
باب خَضَعَ ہے۔ وَزَهَقَتْ نَفْسُهُ بمعنی  
اس کی جان نکل گئی (ہاء مکسور اور مصدر  
زَهَوْقًا) بعض کے نزدیک ایک دوسرا لہجہ  
یا لغت ہے۔

ز ہ م۔ الزُّهْمَةُ: بدبودار ہونا۔ الزَّهْمُ:  
(زای اور ہاء مفتوح) چکناہٹ۔ اس کا  
مصدر ہے زَهَمْتُ يَذُّهُ: اس کا ہاتھ چکنا  
ہو گیا۔ اس کا مصدر الزُّهُومَةُ ہے۔ اور  
اسم فاعل زَهَمَةٌ ہے۔ اس کا باب طَرَبَ  
ہے۔

ز ہ ا۔ الزُّهُوُ: رنگدار بسر کھجور۔ کہا جاتا ہے  
کہ جب کھجور کے درخت پر سرخی اور زردی  
نمودار ہو تو گویا اس میں زُھو پیدا ہو گیا۔  
اہل حجاز اسے الزُّهُوُ (زای مضموم) کہتے  
ہیں۔ قَدْ زَهَا النَّخْلُ: کھجور کے درخت  
پر زُھو آ گیا۔ اس کا باب عَدَا ہے۔ اس کا  
ایک اور لہجہ یا لغت اَزْهَى ہے جس کا ذکر  
ابوزید نے کیا اور اصمعی کو اس کا علم نہیں۔  
الزُّهُوُ کا معنی خوش منظر بھی ہے۔ کہا جاتا  
ہے کہ: زُهِىَ شَيْءٌ لِعَيْنَيْكَ: تیری  
آنکھوں کو ایک چیز اچھی لگی یا خوبصورت  
لگی۔ یہاں صیغہ فعل مجہول کا استعمال ہوا

ہے۔ الزُّهُوُ کا معنی کبر اور فخر بھی ہے۔  
قَدْ زُهِىَ الرَّجُلُ: آدمی نے تکبر کیا۔  
اس کا اسم قاعِل/مفعول مَزْهُوٌ ہوگا۔  
عربوں کے ہاں بعض جملے ایسے ہوتے ہیں  
جو صرف بطور مفعول ہی استعمال ہوتے  
ہیں۔ اگرچہ یہ فاعل کے معنوں میں  
ہوں۔ مثلاً: ان کی یہی بات: زُهِىَ  
الرَّجُلُ اور عُتِيَ بِالْأَمْرِ اور نَتَجَبَتِ  
النَّاقَةُ وَالشَّاةُ وغیرہ (ان میں فعل مجہول  
استعمال ہوا ہے، حالانکہ فاعل کے اعتبار  
سے اسے فعل معروف ہونا چاہیے تھا)۔  
ابن درید نے بیان کیا ہے کہ زَهَا يَزْهُوُ  
زُھوا بمعنی اس نے تکبر کیا، غیر مجہول ہے  
اور اسی نسبت سے وہ کہتے ہیں: اَزْهَاهُ!  
بطور صیغہ تعجب، اور فعل مجہول سے تعجب کا  
صیغہ نہیں بن سکتا۔ زَهَاةً وَاَزْدَهَاةً: اس  
نے اسے حقیر اور کمزور جانا۔ انہیں معنوں  
میں ان کی یہ بات ہے: فُلَانٌ  
لَا يَزْدَهُى بِخَدِيْعَةٍ: یعنی فلاں شخص  
دھوکے پر فخر نہیں کرتا۔ اور لوگوں کا یہ کہنا  
کہ: هُمْ زُهَاءٌ مَائِيَّةٌ: یعنی وہ تقریباً ایک  
سو ہیں۔ اور بعض لوگوں نے بتایا ہے کہ  
الزُّهُوُ کا معنی باطل اور جھوٹ ہے۔

ز و ج۔ الزَّوْجُ: جوڑا، ٹر، بیوی کو بھی  
زَوْجَ بمعنی جوڑا کہتے ہیں۔ قول خداوندی  
ہے: اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ



جوتے کا جوڑا ہے۔ قول خداوندی ہے:  
مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ الثَّيْنِ: اور ثمانیہ  
ازواج: اس کی تفسیر میں آٹھ افراد بتائے  
گئے ہیں۔

ز و د - الزَّادُ: زادِ سفر، یا توشہ سفر۔ وہ کھانا  
جو سفر کیلئے ساتھ لیا جائے۔ زَوْدُهُ  
فَتَزَوَّدُ: اس نے اسے زادِ راہ دیا تو اس  
کے پاس زادِ راہ ہو گیا۔

المَزْوُودُ: (میم مکسور) توشہ دان۔ وہ برتن  
یا کپڑا جس میں زادِ راہ رکھا جائے۔ عرب  
عجمیوں کو رِقَابُ الْمَزَاوِدِ کا لقب دیتے  
ہیں۔

ز و ر - الزُّورُ: جھوٹ، غلط بیانی۔  
الزُّورُ: سینہ کا بالائی حصہ۔ اسے  
الزَّائِرُونَ بھی کہتے ہیں۔ کہا جاتا ہے  
رَجُلٌ زَائِرٌ اور قَوْمٌ زُورٌ: چوڑے سینے  
والا مرد اور چوڑے سینے رکھنے والی قوم۔  
قَوْمٌ زُّوَارٌ بھی کہتے ہیں۔ اس کی مثال  
سَافِرٌ، سَفَرٌ اور سَفَارٌ ہے۔ نِسْوَةٌ  
زُورٌ: چوڑے سینے والی عورتیں، نِسْوَةٌ  
زُورٌ: اس کی مثال نِسْوَةٌ، نُسُوحٌ اور  
زَائِرَاتٌ ہے۔

الزُّورَاءُ: بغداد کا دریائے دجلہ۔ قَدْ  
إِزْوَرَّ عَنِ الشَّيْءِ إِزْوَرًا: اس نے  
ایک چیز سے پوری طرح منہ پھیر لیا انحراف  
کیا۔ إِزْوَارٌ عَنْهُ إِزْوِيرًا اور تَزَاوَرَ

الْجَنَّةُ: تو اور تیری بیوی جنت میں سکونت  
اختیار کرو۔ بیوی کو زَوْجَةٌ بھی کہا جاتا  
ہے۔ یونس نے کہا کہ عربوں کے ہاں  
زَوْجٌ بامْرَأَةٍ میں باء نہیں ہے اور نہ  
تَزَوُّجٌ بامْرَأَةٍ میں، بلکہ ان دونوں جملوں  
میں باء کو حذف کیا گیا ہے۔ قول خداوندی  
ہے: وَزَوْجَنَاهُمْ بِحُورٍ عِينٍ: یعنی ہم  
ان کو بڑی بڑی آنکھوں والی عورتوں سے  
بیاہ دیں گے۔ دوسرا قول خداوندی ہے:  
اَحْشَرُوا الَّذِينَ ظَلَمُوا وَاَزْوَاجَهُمْ:  
ظالموں اور ان کے ساتھیوں کو جمع کرو۔  
الفرء کا کہنا ہے کہ تَزَوُّجٌ بامْرَأَةٍ ایک  
لغت یا لہجہ ہے۔

امْرَأَةٌ مَزْوَاجٌ: (میم مکسور) بہت زیادہ  
شادیاں کرنے والی عورت۔

التَّزَاوُجُ، الْمَزَاوِجَةُ اور الْأَزْدَوَاجُ  
تینوں کا ایک ہی معنی ہے۔

الزَّوْجُ: الفرد کی ضد ہے۔ الزوج یعنی  
چوڑے میں سے ایک کو زَوْجٌ کہتے ہیں۔  
دو کو هُمَا زَوْجَانِ بھی کہا جاتا ہے اور هُمَا  
زَوْجٌ کہا جاتا ہے۔ جیسے هُمَا سَيَّانٌ  
بھی کہا جاتا ہے اور هُمَا سَوَاءٌ بھی کہا  
جاتا ہے۔ تم یہ کہہ سکتے ہو کہ: عِنْدِي  
زَوْجَا حَمَامٍ: میرے پاس کبوتروں کا  
جوڑا ہے، یعنی ایک نر اور ایک مادہ کبوتر۔  
اور عِنْدِي زَوْجَانِ فُلٍ میرے پاس



عَنْهُ تَزَاوُرًا سَبَّكَ كَالِإِكْبَادِ هِيَ مَعْنَى هِيَ -

قرآن کی یہ آیت یوں پڑھی گئی ہے:

تَزَاوُرٌ عَنْ كَهْفِهِمْ. تَزَاوُرٌ دَرَاوِلُ

تَزَاوُرٌ سے مدغم ہوا ہے۔

زَاوَرَةُ: اس نے اس کی زیارت کی یا اس

سے ملا۔ اس کا باب قَالَ اور كَتَبَ ہے۔

زَوَاوَرَةُ: (زای مضموم) اور الزَوَاوَرَةُ کا معنی

ایک دفعہ کی زیارت ہے۔

اِسْتَزَاوَرَةُ: اس نے اسے ملاقات کیلئے

کہا۔

تَزَاوَرُوا: انہوں نے ایک دوسرے کی

زیارت (ملاقات) کی۔

اِزْدَارًا: زَار سے اِضْعَال کے وزن پر صیغہ

ہے۔

التَّزْوِيرُ: فریب اور دھوکا۔ جھوٹی اور

بناوٹی آرائش۔

زَوَّرَ الشَّيْءَ تَزْوِيرًا: اس نے چیز کو

جھوٹ گھڑایا اس نے جعل سازی کی۔

الْمَزَارُ: زیارت اور جائے زیارت بھی۔

الزَّمَرُ: باریک تانت۔

الزِّيَارُ: دو لکڑیاں جن سے سالوتری

گھوڑے کے ہونٹوں کو دبا کر گھوڑے کو قابو

میں لاتا ہے اور اپنے کام پر قادر ہوتا ہے۔

زَوْقٌ - الزَّوْءُوقُ: اہل مدینہ کے لہجہ میں

اسے الزَّيْبَقُ کہتے ہیں۔ پارہ یہ قلعی کرنے

کے کام آتا ہے۔ کیونکہ یہ سونے کے ساتھ

ملا کر لوہے پر ڈالا جاتا ہے پھر اسے آگ

میں ڈالا جاتا ہے جہاں پارہ ختم ہو جاتا ہے

اور سونا باقی رہتا ہے۔ اس کے بعد ہر نقش

چیز کو مُزَوَّقٌ یعنی قلعی شدہ کیا جانے لگا۔

اگرچہ اس میں پارہ کی قلعی نہ بھی کی گئی ہو۔

زَوْقُ الْكَلَامِ وَالْكِتَابِ: اس نے کلام

یا کتاب کو آراستہ و پیراستہ کیا۔ زَيْقُ

الْقَمِيصِ: قمیض کا کار یعنی گردن کے

گرد والا قمیض کا حصہ۔

زَوَّلَ - اِلْزَادِيَال: اِزَالہ، جگہ سے ہٹانا یا

ہٹنا۔ الْمُزَاوَلَةُ، الْمُحَاوَلَةُ اور

الْمُعَالَجَةُ کی طرح۔ کام شروع کرنا۔

تَزَامَلُوا: انہوں نے باہم مل کر کام کرنا

شروع کیا۔

زَالَ الشَّيْءُ مِنْ مَكَانِهِ: چیز اپنی جگہ

سے ہٹ گئی۔ اس کا مضارع يَزُولُ اور

مصدر زَوَّالٌ ہے۔

اَزَّالَهُ: کسی اور اس نے اسے ہٹا دیا۔

زَوَّلَهُ تَزْوِيْلًا فَانْزَالَ: اس نے اسے

ہٹایا تو وہ ہٹ گیا۔

مَا زَالَ فُلَانٌ يَفْعَلُ كَذَا: فلاں شخص

ہمیشہ ایسا کرتا رہا۔

زَوْنٌ - الزَّوَانُ: (زای مکسور) گندم میں

ملے ہوئے دانے۔

الزَّوَانُ: (زای مضموم) کا معنی بھی یہی

ہے۔ کبھی کبھی مضموم کو ہمزہ لگا دیتے ہیں



یعنی الزؤان کہتے ہیں۔ اس کا ذکر پہلے آگیا ہے۔

ز و ی - الزاویۃ: کونہ، گوشہ، اس کی جمع الزوایا ہے۔ زوی الشیء، یزویہ زیا: اس نے چیز جمع کی اور اس پر قبضہ کیا۔ حدیث شریف میں ہے: زویت لی الأرض فاریت مشرفها ومغاربها: میرے لئے زمین اکٹھی کی گئی اور مجھے اس کے مشرف اور معرب کے سارے اطراف دکھائے گئے۔

انزوت الجلدۃ فی النار: کھال آگ میں سٹ یا سکو گئی۔

الزئی: لباس، شکل و صورت اور ہیئت۔ زوی الرجل ما بین عینیہ وزوی المال عن وارثہ: آدمی کی بھویں غصے کے مارے تن گئیں اور مال اپنے وارث کے ہاتھوں سے دور ہو گیا۔

الزای: حرف، اسے الف ممدود سے بھی پڑھا جاتا ہے اور الف مقصور سے بھی۔ لیکن لکھنے میں الف کے بعد ی (یا) لکھنا ضروری ہوتا ہے، یعنی الزای۔

ز ات - زات الطعام: اس نے کھانے میں تیل ڈالا۔ ایسا کھانا جس میں تیل (روغن) ڈالا گیا ہو اسے طعام مزیت اور مزینوت کہا جاتا ہے۔

زات القوم: اس نے لوگوں کو یا قوم کو

روغن کھلا دیا۔ ان دونوں کا باب باع ہے۔ زیتہم تزیتا: میں نے انہیں روغن فراہم کیا۔ هم یستزیتون بروزن یستعینون: وہ روغن مانگتے ہیں۔

ز ی ح - زاح: دور ہو گیا اور چلا گیا۔ اس کا باب باع ہے۔ ازاحہ: کسی اور نے اسے دور کر دیا۔

ز ی د - الزیادۃ: بڑھوتری، نشوونما۔ اس کا باب باع ہے اور مصدر زیادۃ بھی ہے۔

زاد اللہ خیرا: اللہ اسے اور زیادہ بھلائی دے۔

میرا کہنا ہے کہ کہا جاتا ہے کہ زاد الشیء وزادۃ غیرۃ: چیز زیادہ ہو گئی اور کسی نے اسے زیادہ کیا۔ گویا یہ فعل لازم بھی اور متعدی یہ دو مفعول بھی ہے۔ اور تمہارا یہ کہنا کہ: زاد المال درهما والبر مڈا: یعنی مال بحساب درہم بڑھ گیا اور گیہوں بتر مڈ بڑھ گیا۔ میرا سوال یہ ہے کہ کیا درهما اور مڈا تمیز ہے۔

المزید: (زای کسور) زیادہ۔

استزادۃ: اس نے اسے کوتاہ قد سمجھا۔ (اس نے اس سے زیادہ طلب کیا)۔

تزید السعور: نرخ بڑھ گیا۔ حدیث کی اصطلاح میں التزید کا معنی چھوٹ ہے۔

المزادۃ: (میم مفتوح) پانی لانے کی



مُحْكٍ يَمْشِيهِمْ - اس کی جمع مَزَاد اور مَزَايِد ہے۔

ذی غ - الزَّيْغُ: ٹیڑھ، جھکاؤ۔ اس کا باب بَاغ ہے۔ زَاغُ الْبَصَرِ: آنکھ پھرائی۔ زَاغَتِ الشَّمْسُ: سورج ڈھل گیا۔ یہ وہ وقت ہے جب سایہ ڈھل جائے یعنی بعد زوال۔

ذی ف - دِرْهَمٌ زَيْفٌ وَزَائِفٌ: کھوٹا درہم۔ زَاْفَتْ عَلَيْهِ الدَّرَاهِمُ: کسی نے اسے کھوٹے درہم دیئے۔

ذی ل - زِلْتُ الشَّيْءَ مِنْ مَّكَانِهِ: میں نے چیز اس کی جگہ سے ہٹا دی۔ اس کا باب بَاغ ہے۔ اَزَلْتُهُ بھی اس کا ایک لہجہ ہے۔ زَيْلَةٌ فَتَزِيلُ: اس نے اس کو ہٹا دیا تو وہ چیز اپنی جگہ سے ہٹ گئی۔ انہیں معنوں میں قول خداوندی ہے: فَزِيلُنَا بَيْنَهُمْ: ہم نے ان کے درمیان جدائی اور تفرقہ ڈال دیا۔

الْمُزَايِلَةُ: مفارقہ، جدائی۔ الگ الگ ہونا۔ کہا جاتا ہے کہ زَايِلَةُ مُزَايِلَةٍ وَزِيَالًا: اس نے اسے چھوڑ دیا۔

التَّزَايِلُ: ایک دوسرے سے دوری۔

ذی ن - الزَّيْنَةُ: زینت و آرائش۔

يَوْمُ الزَّيْنَةِ: عید کا دن۔ الزَّيْنُ ضد ہے الشَّيْنِ کی۔ الشَّيْنُ کا معنی عیب، بدی اور بدشکلی و بدنمائی ہے۔

زَانَةٌ: اس نے اسے زینت بخشی۔ اس کا باب بَاغ ہے۔

زَيْنَةُ تَزْيِينًا: اس نے اسے خوب سجایا۔ تَزْيِينٌ اور اِزْدَانٌ دونوں کا ایک ہی معنی ہے۔ کہا جاتا ہے اِزْيَنْتِ الْأَرْضُ بِعُشْبِهَا: زمین اپنے سبزے کے باعث پُر رونق ہو گئی۔ اِزْيَنْتُ کا بھی یہی معنی ہے۔ اس کی اصل تَزْيِينٌ ہے جس میں ادغام ہوا ہے۔



## باب السِّين

السِّين: حروف معجمہ میں سے ایک حرف ہے اور حروف زیادات میں سے ہے۔ اس حرف کے ذریعے فعل، زمانہ مستقبل کیلئے مخصوص کہا جاتا ہے۔ مثلاً: کہتے ہیں: سَيَفْعَلُ: وہ آدمی کرے گا۔ اور قول خداوندی: 'يَسْ'، اسی طرح 'الْم' و 'حَم'، جو سورتوں کی ابتداء میں حروف آتے ہیں۔ عکرمہ رحمہ اللہ کا قول ہے کہ ان حروف کا معنی ہے اے انسان، کیونکہ اس کے بعد اللہ تعالیٰ نے فرمایا: اِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ: کہ آپ بلاشبہ مرسلوں میں سے ہیں۔

س ا ل - السُّور: پس خوردہ۔ اس کی جمع اسٹار ہے۔ قَدْ اسار: اس نے پس خوردہ چھوڑ دیا۔ یعنی اس نے کھانا کھانے کے بعد کھانے میں سے کچھ مقدار باقی چھوڑ دی۔ کہا جاتا ہے کہ جب تم کچھ پیو تو کچھ باقی چھوڑ دو یعنی برتن کی تہ میں کچھ پانی باقی رہنے دو۔ اس سے نعت سَنَار ہے۔ لیکن یہ خلاف قیاس ہے کیونکہ از روئے قیاس تو اسے مُسْنَر ہونا چاہیے۔ اس کی مثال اور نظیر اُجْبَرَةُ سے جَبَّار ہے۔

س ا ل - السُّوَال: انسان جو کچھ پوچھے۔ قول خداوندی: اُوْتِيتَ سُؤْلَكَ يَا مُوسٰی: میں سُؤْلَكَ ہمزہ کے ساتھ بھی پڑھا گیا ہے اور بغیر ہمزہ بھی۔ سَالَةُ الشَّيْءِ: اس نے اس سے چیز مانگی۔ سَالَهُ عَنِ الشَّيْءِ: اس نے اس سے چیز کے بارے میں پوچھا۔ اس کا مصدر سُؤَالًا اور مَسَالَةً ہے۔ قول خداوندی ہے: "سَال سَائِلٌ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ: یعنی وقوع پذیر ہونے والے عذاب کے بارے میں سائل نے سوال کیا۔ انخفش کا قول ہے کہ کہا جاتا ہے کہ: خَرَجْنَا نَسْأَلُ عَنْ فُلَانٍ وَفُلَانٍ: کہ ہم فلاں شخص کے بارے میں اور فلاں شخص کا پوچھنے نکلے۔ اس میں ہمزہ کی تخفیف بھی کی جاتی ہے یعنی یہ کلمہ بغیر ہمزہ کے بھی لکھا جاتا ہے۔ چنانچہ کہا جاتا ہے: سَال يَسْأَلُ: اور اس سے فعل امر سَلُ بنتا ہے۔ اور پہلے صیغہ سے یعنی ہمزہ والے فعل سے فعل امر اسال بنتا ہے۔ رَجُلٌ سَوْلَةٌ بِرُوزْنِ هَمْزَةٍ: بہت زیادہ سوال کرنے والا شخص۔ فَسَاءَ لَوْلَا: انہوں



نے ایک دوسرے سے سوال کیا۔  
س ا م - سَنِمَ مِنَ الشَّيْءِ: وہ چیز سے یا  
کام سے اکتا گیا۔ اس کا باب طَرَبَ ہے  
اور مصدر سَامَا (الف محمود) اور سَامَاةٌ  
ہے۔ رَجُلٌ سُؤْمٌ: اکتایا ہوا انسان۔

سَائِبَةٌ: دیکھئے بذیل مادہ س ی ب۔

سَائِمَةٌ: دیکھئے بذیل مادہ س و م۔

سَاخَةٌ: دیکھئے بذیل مادہ س و ح۔

سَاعَةٌ: دیکھئے بذیل مادہ س و ع۔

س ب ا - سَبَا: ایک شخص کا نام۔ منصرف  
بھی اور غیر منصرف بھی۔

س ب ب - السَّبُّ: گالی گلوچ اور طعن۔

اس کا باب رَدَّ ہے۔ التَّسَابُّ: باہم گالی  
گلوچ کرنا اور قطع تعلق کرنا۔

هَذَا سُبَّةٌ عَلَيْهِ: یعنی بات اس کے لئے  
باعث عار ہے۔ رَجُلٌ سُبَّةٌ: وہ شخص جسے  
لوگ گالی دیتے ہوں۔ یعنی سراپا گالی۔

سُبَبَةٌ: هَمْزَةٌ کی طرح۔ لوگوں کو گالی  
دینے والا شخص۔

السَّبَبُ: رستی۔ دوسرے تک پہنچنے کا کوئی  
وسیلہ۔

أَسْبَابُ السَّمَاءِ: آسمان کا ارد گرد۔

س ب ت - السَّبْتُ: راحت و آرام۔

یہ روزِ زمانہ۔ سرموٹھنا اور گردن مارنا۔ اسی

سے یَوْمَ السَّبْتِ، مشتق ہے جس سے

مراد ہفتے کے باقی دنوں سے انقطاع۔ اس

کی جمع اسْبِطٌ اور سُبُوطٌ ہے۔  
السَّبْتُ کا معنی یہود کے یومِ سبت کے حکم  
کی تعمیل بھی ہے۔ اسی سے متعلق یہ قول  
خداوندی ہے: "يَوْمَ سَبْتِهِمْ شُرْعًا  
وَيَوْمَ لَا يُسَبِّتُونَ" چاروں کا باب  
ضَرَبَ ہے۔

اسْبَتَ الْيَهُودِي: یہودی سبت میں  
داخل ہوا۔

السَّبَاثُ: نیند۔ اس کی اصل راحت و  
آرام ہے۔ یہی لفظ قول خداوندی:  
وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا ہے۔ اس کا  
باب نَصَرَ ہے۔

المَسْبُوتُ: میت، غشی میں مبتلا شخص۔

س ب ج - السَّبَجُ: (سین اور باء دونوں  
مفتوح)۔ سیاہ منکے۔

س ب ح - السَّبَاخَةُ: (سین مکسور)

تیرنا، پیرنا۔ اس کا فعل سَبَحَ يَسْبُحُ  
ہوگا۔ (دونوں میں باء مفتوح)۔

السَّبْحُ: فراغ۔ خالی جگہ، خلا اور  
فرمت۔

السَّبْحُ: معاش میں تصرف بھی۔ ان

دونوں کا باب قَطَعَ ہے۔ اس قول

خداوندی: سَبَّحًا طَوِيلًا کے بارے

میں کہا گیا ہے کہ اس کا معنی ایک لمبا وقفہ

ہے۔ ابو عبیدہ رحمہ اللہ کا قول ہے کہ اس کا

معنی ایک طویل متقلب ہے۔ یعنی



انقلاب۔ اور اس کا معنی فرصت اور آنا جانا، آمد و رفت بھی کہا گیا ہے۔ السَّبْحَةُ: تسبیح کے دانے، جن پر تسبیح پڑھی جاتی ہے۔ اس کا معنی ذکر و نماز میں مصروفیت بھی ہے یا دلچسپی بھی ہے۔ اسی سے مشتق فقرہ قَضَيْتُ سَبْحَتِي ہے۔

التَّسْبِيحُ: پاکیزگی بیان کرتا۔

سُبْحَانَ اللَّهِ: پاکیزگی اللہ کیلئے ہے۔ یہ لفظ بطور مصدر منصوب ہے۔ گویا کہنے والے نے کہا کہ اَبْرَأُ اللَّهَ مِنَ السُّوءِ بَرَاءَةً: میں اللہ تعالیٰ کو تمام برائیوں سے بری قرار دیتا ہوں۔

سُبُحَاتُ وَجْهِ اللَّهِ تَعَالَى: (سین اور باء دونوں مضموم) اللہ تعالیٰ کا مقام جلال۔ سُبُوحُ: اللہ تعالیٰ کے صفاتی ناموں میں سے ایک نام۔ ثعلب کا قول ہے: فَعُولٌ کے وزن پر ہر اسم مفتوح الاول ہوتا ہے سوائے السُّبُوحِ اور الْقُدُّوسِ کے۔ ان میں پہلا حرف اکثر مضموم ہے۔ اسی طرح الدُّرُوحُ ہے۔ سیبویہ کا قول ہے کہ عربی کلام میں فَعُولٌ کے وزن پر مضموم الفاء نہیں ہے۔ اس کا ذکر بذیل مادہ ذ ر ح میں گزر چکا ہے۔

س ب ح ل - سَبَحَلَ الرَّجُلُ: آدمی نے سُبْحَانَ اللَّهِ کہا۔

س ب خ - السَّبْحَةُ: (باء مفتوح) شور،

نمک۔ اس کی جمع السَّبَاخ ہے۔ اَرْضٌ سَبْحَةٌ: شور زمین۔ (میرا کہنا ہے کہ اس کا معنی شور یعنی نمک والی اور کالی والی زمین ہے۔ جس میں سے پانی رستا ہو۔)

کہا جاتا ہے: سَبَّخَ اللَّهُ عَنْهُ الْحُمَّى تَسْبِيحًا: اللہ تعالیٰ اس کا بخار ہلکا کر دے۔ حدیث شریف میں ہے: أَنَّهُ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ قَالَ لِعَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا حِينَ دَعَتْ عَلَى سَارِقٍ سَرَقَهَا، لَا تُسَبِّحِي عَنْهُ بِدُعَائِكَ عَلَيْهِ: نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم نے حضرت عائشہ رضی اللہ عنہا سے اس وقت فرمایا جب وہ ایک چور کیلئے بددعا کر رہی تھیں۔ جس نے ان کی چوری کی تھی کہ: اے عائشہ! چور پر بددعا کر کے اس کے گناہوں میں تخفیف نہ کرنا۔ السَّبْحُ بروزن الفلَسُ: فراغت، نیند، بعض لوگوں نے قرآن کی آیت کو یوں پڑھا ہے: إِنَّ لَكَ فِي النَّهَارِ سَبْحًا طَوِيلًا: یہاں سَبْحًا کا معنی فراغت و فرصت ہے۔

س ب د - مَالَهُ سَبَدٌ وَلَا لَبَدٌ: (باء

مفتوح) اس کے پاس نہ کم ہے نہ زیادہ۔

سَبَدٌ: بال اور لَبَدٌ اُون۔

التَّسْبِيْدُ: تیل لگانا ترک کرنا۔ حدیث



شریف میں ہے کہ: قَلْدَمَ ابْنِ عَبَّاسٍ  
رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ مَكَّةَ مُسَبِّدًا رَأْسَهُ:  
حضرت ابن عباس رضی اللہ عنہ اس حالت  
میں مکہ تشریف لائے کہ انہوں نے سر پر  
تیل نہیں لگایا تھا۔

س ب ر - سَبَرُ الْجُرْحِ: اس نے زخم  
کی گہرائی دیکھی۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔  
الْمُسَبَّارُ: (میم مکسور) جس سلائی سے  
زخم کی گہرائی دیکھی جاسکے۔ السِّبَّارُ کا  
معنی بھی یہی ہے۔

كُلُّ أَمْرٍ زُرْتَهُ سَبْرَتُهُ: تم نے جو چیز  
یا بات دیکھی، اس پر خوب غور کیا ہوگا۔

السَّبْرَةُ: ٹھنڈی صبح۔ حدیث شریف  
میں ہے: إِسْبَاغُ الْوُضُوءِ فِي  
السَّبَرَاتِ: جاڑوں میں اچھی طرح وضو  
کرنا۔

السَّبْرُ: (سین مکسور) ہیئت، شکل و  
صورت۔ کہا جاتا ہے کہ: فَلَانٌ حَسَنُ  
الْجَبْرِ وَالسَّبْرِ: فلاں شخص خوبصورت  
اور خوش شکل ہے۔

س ب ط - شَعْرٌ سَبِطٌ: (باء مفتوح و  
مکسور) سیدھے بال جو گھٹکریا لے نہ  
ہوں۔ قَدْ سَبِطَ شَعْرُهُ: اس کے بال  
سیدھے ہو گئے۔ اس کا باب طَرَبَ ہے۔  
رَجُلٌ سَبِطٌ الشَّعْرِ: سیدھے بالوں  
والا آدمی۔ اور رَجُلٌ سَبِطٌ الْجِسْمِ:

سیدھے جسم والا آدمی بھی۔ اسے سَبِطٌ  
الْجِسْمِ: (یعنی باء ساکن) بھی کہہ سکتے  
ہیں۔ جس طرح فِخْذٌ اور فِخْذٌ کہتے ہیں  
جس کا معنی صحیح القامت ہے۔

السَّبِطُ: پوتا۔ اس کی جمع الأسباط ہے۔

الأسباط من بنی إِسْرَائِيلَ: قبائل  
عرب کی طرح بنو اسرائیل کے خاندان۔

قول خداوندی ہے: وَقَطَعْنَاهُمْ اثْنَيْ  
عَشْرَةَ أَسْبَاطًا أُمَمًا: ہم نے بنو

اسرائیل کو بارہ قبیلوں یا خاندانوں میں  
اٹھتیں بنا کر تقسیم کر دیا۔ آیت میں اسباطا

کیلئے عدد مؤنث استعمال ہوا ہے۔ وہ

صرف اس لئے کہ اسباط سے مراد فرقة لیا  
گیا ہے۔ اور پھر اطلاع دی گئی کہ یہ فرقے

اسباط ہیں۔ یہاں اسباط کی تفسیر کرنا  
مقصود نہیں ہے بلکہ یہ اثنتی عشرة کا

بدل ہے۔ اس لئے کہ تفسیر مفرد اور نکرہ سے  
نہیں ہوتی۔ جس طرح کہیں اِثْنَيْ عَشَرَ

دِرْهَمًا یہاں دِرْهَمٌ کہنا درست نہیں  
ہوگا۔

السَّابَّاطُ: دود پواروں کے درمیان واقع  
چبوترہ جس کے نیچے سے راستہ گزر رہا ہو۔

اس کی جمع سَوَابِيطُ ہے اور سَابِاطُ  
ہے۔

السَّابَّاطَةُ: (سین مضموم) کوڑا گر کٹ۔  
کنگھی کرنے سے گرے ہوئے بال۔



سَبَاطٌ: رومی سال کا ایک مہینہ جو فروری میں آتا ہے۔

س ب ع - السَّبْعُ: ساتواں حصہ۔  
سَبْعُ الْقَوْمِ: وہ قوم کا ساتواں آدمی بنا، یا اس نے قوم کے مال کا ساتواں حصہ لیا۔  
اس کا باب قَطَعَ ہے۔ السَّبْعُ: (باء مضموم) درندے۔ اس کا واحد السَّبَاعُ ہے۔

السَّبْعَةُ: شیرنی۔ اَرْضُ مَسْبَعَةٍ: بروزن مَتْرَبَةٌ: سات کونوں یا گوشوں والی زمین۔

السَّبِيعُ: ساتواں حصہ۔

الْأُسْبُوعُ: سات دنوں کا ہفتہ۔

طَافَ بِالْبَيْتِ أُسْبُوعًا: اس نے سات مرتبہ خانہ کعبہ کا طواف کیا۔ فَلَاحَةُ أَسَابِيعُ: تین ہفتے۔ مَبْعُ الشَّيْءِ: اس نے ایک چیز کے سات حصے کیے۔ لوگوں کے وَزْنُ سَبْعَةٍ کہنے سے مراد سات اوزان ہیں۔ یعنی سات باٹ۔

س ب غ - شَيْءٌ سَابِغٌ: پوری اور کافی چیز۔ مَبَغَتِ النِّعْمَةُ: نعمت وسیع ہوگئی یعنی فراوانی ہوگئی۔ اس کا باب دَخَلَ ہے۔ أَسْبَغَ عَلَيْهِ اللَّهُ النِّعْمَةَ: اللہ تعالیٰ نے اس پر نعمت پوری کر دی۔

إِسْبَاغُ الْوَضُوءِ: وضو پوری طرح کرنا۔  
ذَنَبَ سَابِغٌ: لمبی دم۔

السَّابِغَةُ: بڑی زرہ۔

س ب ق - سَابِقُهُ فَسَبَقَهُ: اس نے اس کے مقابلے کی دوڑ لگادی تو اس سے آگے نکل گیا۔ اس کا باب ضَرَبَ ہے۔  
اسْتَبَقَا فِي الْعَدُو: ان دو آدمیوں نے دوڑ میں حصہ لیا۔ قول خداوندی: إِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ: کی تفسیر میں مفسرین نے نَسْتَبِقُ سے مراد نَسْتَصِلُ یعنی ہم باہم مقابلہ کرنے لگے، لیا ہے۔ السَّبَقُ: (سین و باء دونوں مفتوح) دوڑ میں حصہ لینے والوں میں آگے نکل جانے والوں کے لئے مقررہ شرط جو پہلے طے کی جاتی ہے۔

سَبَاقًا: باز کے پنجوں میں چنے وغیرہ کے روکنے کے لئے ڈالی ہوئی زنجیریاری۔

س ب ک - سَبَكُ الْفِضَّةِ وَغَيْرِهَا: اس نے چاندی وغیرہ کو پگھلا کر اس کی ٹکیا بنالی۔ اس کا باب ضَرَبَ ہے۔ چاندی کی اس ٹکیا تو سَبِیْكَہ کہتے ہیں۔ اس کی جمع سَبَائِكُ ہے۔

السَّنْبُكُ: جانور کے گھر کا اگلا حصہ۔

اس کی جمع سَنَابِک ہے۔ حدیث

شَرِيفٌ مِنْ هِيَ: تُخْرِجُكُمْ الرُّؤْمُ مِنْهَا كُفْرًا كُفْرًا إِلَى سُنْبُکٍ مِنَ

الْأَرْضِ: رومی تمہیں وہاں ایک ایک

دیہات سے نکال دیں گے اور ناکارہ اور

لاخیر زمین کی طرف دھکیلیں گے۔



س ب ل - السَّبِيلُ: (تمام حروف متحرک) خوشہ۔

قَدْ اسْبَلَ الزَّرْعُ: فصل میں بالیاں لگ گئیں۔

اسْبَلَ المَطَرُ: موسلا دھار بارش برسی۔  
الدَّمَعُ هَطَلْ: آنسوؤں کی جھڑی لگ گئی۔

اسْبَلَ إِزَارُهُ: اس نے اپنا پاجامہ ڈھیلا کر دیا۔

السَّبِيلُ: ایک بیماری جو آنکھوں کو لگتی ہے۔ اس میں مریض کو آنکھوں کے سامنے مکڑی کے جالے کی طرح پرچھائیں نظر آتی ہیں۔ اور آنکھ کی رگیں سرخ ہو جاتی ہیں۔

السَّبِيلُ: راستہ۔ مذکر و مؤنث دونوں کیلئے ایک ہی صیغہ۔ قول خداوندی ہے: قُلْ هَذِهِ سَبِيلِي: کہہ دیجئے کہ یہ ہے میرا راستہ۔ دوسرا قول یہ ہے: وَإِنْ يَرَوْا سَبِيلَ الرُّشْدِ لَا يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا: اگر

وہ ہدایت کا راستہ دیکھتے ہیں تو اسے اختیار نہیں کرتے۔ سَبِيلٌ ضَيْعَةٌ قَسْبِيلًا: اس نے اپنی جائداد اللہ کے راستے میں فروخت کر دی۔ قول خداوندی ہے: يَا لَيْتَنِي اتَّخَذْتُ مَعَ الرَّسُولِ سَبِيلًا: کاش میں نے رسول کے ساتھ راہ و رسم پیدا کی ہوتی۔ السَّابِلَةُ: راہ

گزار۔ راہ چلتے لوگ، مسافر، راستوں پر چلنے والے مختلف لوگ۔

السَّبِيلَةُ: مونچھ۔ اس کی جمع السَّبَالُ ہے۔

السَّنْبِلَةُ: خوشہ، بالی۔ اس کی جمع سَنَابِلُ ہے۔

سَنَابِلُ الزَّرْعِ: فصل کی بالیاں یا خوشے۔

قَدْ سَنَبَلَ الزَّرْعُ: کھیتی نے بالیاں نکالیں۔

سَلَسِيلٌ: جنت میں ایک چشمہ۔ قول خداوندی ہے: عَيْنًا فِيهَا تُسَمَّى سَلْسِيلًا: جنت میں ایک چشمہ ہوگا جس کا نام لسبیل ہے۔ انفس کا قول ہے کہ یہ اسم معرفہ ہے لیکن جب آیت کے آخر میں آئے اور مفتوح ہو تو پھر اس کے آخر میں الف بڑھا دیا جاتا ہے۔ جیسے دوسرے قول خداوندی میں ہے: قَوَارِيرًا قَوَارِيرًا۔

س ب ل - جَاءَ رَجُلٌ يَمْشِي سَبْهَلًا: جب کوئی شخص چل کر آیا اور یوں ہی چلا گیا۔ یعنی بے مقصد آیا اور چلا گیا۔ حضرت عمر رضی اللہ عنہ نے فرمایا کہ: مجھے یہ بات ناپسند ہے کہ میں تم میں سے کسی شخص کو یونہی بے مقصد دیکھوں، نہ وہ دنیا کا کوئی کام کرتا ہو، اور نہ آخرت کا۔



س ب ا - السَّبِيُّ والسَّبَاءُ: قيد۔

قَدْ سَبَّيْتُ الْعَدُوَّ: میں نے دشمن کو قید کر لیا۔

اس کا باب رَمَى ہے۔ سَبَاءُ (سین مکسور

اور الف ممدود) بھی اور اسْتَبَيْتُهُ کا بھی

یہی معنی ہے۔

السَّابِیَاءُ: گلہ بانی۔ حدیث شریف میں

ہے: تِسْعَةُ اعْشِرَاءِ الْبَرَكَةِ فِي

التَّجَارَةِ وَعَشْرٌ فِي السَّابِیَاءِ:

”نوے فیصد برکت تو تجارت میں ہے اور

دس فیصد برکت گلہ بانی میں ہے۔

س ت ت: تم کہتے ہو کہ عِنْدِي سِتَّةٌ

رِجَالٍ وَنِسْوَةٌ: میرے پاس چھ مرد اور

عورتیں ہیں۔ نِسْوَةٌ میں تاء مجرور ہے۔

اس کا معنی یہ ہے کہ تین مرد ہیں اور تین

عورتیں۔ اگر تم نِسْوَةٌ کو مرفوع کہو تو اس کا

معنی یہ ہوگا کہ تمہارے پاس چھ مرد تھے اور

عورتیں تھیں۔ اسی طرح ہر عدد جس سے دو

جمع کے صیغے شامل ہوں جو چھ سے زائد

ہوں تو اس میں تمہارے لئے کہنے کی دو

صورتیں ہیں۔ ایک یہ کہ جب عدد ایسا ہو

جس میں سے جمع کے دو صیغے الگ الگ

کرنے کا احتمال نہ ہو تو پھر صرف رفع دیں

گے۔ ایسی حالت میں تم کہو گے کہ عِنْدِي

خَمْسَةُ رِجَالٍ وَنِسْوَةٌ: ایسی حالت

میں نِسْوَةٌ کو جر دینے کا کوئی جواز نہیں

ہے۔

(میرا کہنا یہ ہے کہ لازہری نے کہا ہے کہ

یہ تمام نحو یوں کا قول ہے۔ یعنی اس پر نحو کے

تمام علماء کا اتفاق ہے)۔

س ت ر - السِّتْرُ: پردہ۔ اس کی جمع

سُتُورٌ اور اُسْتَارٌ ہے۔

السُّتْرَةُ: وہ چیز جسے آڑ یا پردہ بنایا جائے۔

وہ جو چیز بھی ہو۔ اسی طرح السُّتَارَةُ جس

کی جمع السُّتَانُ ہے بمعنی پردے۔

سِتْرَ الشَّيْءِ: اس نے چیز کو ڈھانپ لیا۔

اس کا باب نَصَرَ ہے۔ فَاسْتَرْتُ: پس وہ

چیز ڈھک گئی یا ڈھانپی گئی۔

فَسْتَرْتُ: اُس نے اپنے آپ کو ڈھانپ

لیا۔

جَارِيَةٌ مُسْتَرَّةٌ: پردہ میں ڈھکی ہوئی

لوٹدی۔ قول خداوندی ہے: حِجَابًا

مُسْتَوْرًا: یعنی پردہ در پردہ، یا پہلا پردہ

دوسرے پردے کے ذریعے ڈھکا ہوا یا چھپا

ہوا۔ اس سے مراد گاڑھا پردہ ہے، کیونکہ

خدا نے ان کے دلوں میں پردے ڈال

دیئے اور ان کے کالوں میں بوجھ۔ کہا گیا

ہے کہ اس آیت میں اِكْنَةُ کو مفعول بمعنی

فاعل استعمال کیا گیا ہے، جس طرح اس

قول خداوندی میں ہے: اِنَّهُ كَانَ وَغْدَهُ

مَاتِيًا: یہاں مَاتِيًا سے مراد آتیا ہے۔

رَجُلٌ مُسْتَوْرٌ وَسَتِيرٌ: باعفت

و پاکیزہ مرد۔



امْرَأَةٌ سَتِيْرَةٌ: پاکباز عورت۔

الْإِسْتَارُ: (الف مکسور) عدد میں چوکا اور وزن میں ساڑھے چار مثقال۔

س ت ق - دِرْهَمٌ سَتُوْقٌ: (سین مفتوح اور مضموم) کھوٹا، جعلی درہم۔ اسی طرح کے سارے اسم مفتوح الاول ہوتے ہیں۔ البتہ چار اسم ایسے ہیں جو شاذ سمجھے جاتے ہیں، وہ یہ ہیں:

(۱) سُبُوْح۔

(۲) قُدُّوْس۔

(۳) ذُرُوْخ اور؛

(۴) سَتُوْق۔

یہ چار اسم مفتوح الاول بھی ہیں اور مضموم الاول بھی۔

س ج د - سَجَدَ: اس نے سجدہ کیا یا وہ جھکا۔ اسی سے سجود الصلوٰۃ: نماز کے سجدے ماخوذ ہیں۔ نماز کے سجدے کی کیفیت یہ ہے کہ پیشانی زمین پر رکھی جائے۔ اس کا باب دَخَلَ ہے۔ اور اس کا اسم السَّجْدَةُ (سین مکسور) ہے۔ البتہ سورة السَّجْدَةِ میں سین مفتوح ہے۔ السَّجْدَةُ: سجادہ، جائے نماز، چھوٹی سی چادر، قالین۔

میرا کہنا ہے کہ الخُمْرَةُ ایک چھوٹا سا جائے نماز ہوتا ہے جو کھجور کی شاخوں سے چٹائی کی شکل میں بنا ہوتا ہے اور دھاگوں

سے رِیْلَا ہوا ہوتا ہے۔

الْمَسْجِدُ: (جیم مکسور و مفتوح) مسجد، مسلمانوں کی عبادت گاہ۔ القراء کا قول ہے کہ جو اسم فَعْلٌ یَفْعُلُ کے وزن پر ہو مثلاً: دَخَلَ یَدْخُلُ تو اس کا اسم ظرف مَفْعَلُ کے وزن پر مفتوح العین ہوتا ہے خواہ یہ اسم ہو یا مصدر ہو۔ مثلاً: دَخَلَ یَدْخُلُ کا اسم ظرف الْمَدْخَلُ ہوگا اور کہیں گے کہ هَذَا مَدْخَلُهُ: یہ اس کا مدخل ہے۔ لیکن کچھ اسمائے ظرف ایسے ہیں جن کے لئے مکسور العین ہونا لازمی قرار دیا گیا ہے وہ اسماء یہ ہیں:

الْمَسْجِدُ - الْمَطْلِعُ - الْمَغْرِبُ - الْمَشْرِقُ - الْمَسْقِطُ - الْمَفْرِقُ - الْمَجْزِرُ - الْمَسْكِنُ - الْمَرْفِقُ - جو رَفِقٌ یَرْفُقُ سے مشتق ہے۔ الْمَنْبِثُ جو نَبَتْ یَنْبِثُ سے مشتق ہے۔ الْمَنْسِکُ جو نَسْکَ یَنْسُکُ سے مشتق ہے۔ علماء نے کسر کو اسم کی علامت قرار دیا ہے۔ ممکن ہے بعض عربوں نے ان کلمات کو بطور اسم مفتوح کہا ہو۔ مَسْکِنٌ اور مَسْکَنٌ دونوں تلفظ روایت کئے گئے ہیں۔ اور ہم نے الْمَسْجِدُ اور الْمَسْجَدُ نیز الْمَطْلِعُ اور الْمَطْلَعُ دونوں تلفظ سنے ہیں۔ ان تمام کلمات میں عین کلمہ کو مفتوح پڑھنا بھی جائز ہے،



اگرچہ ہم نے لوگوں کو ایسا کہتے نہیں سنا ہے۔ اور جو اسم ظرف فَعْلَ یَفْعَلُ سے مشتق کے وزن پر ہو مثلاً: جَلَسَ یَجْلِسُ تو ان کا اسم ظرف مکسور العین ہوگا اور مصدر مفتوح العین ہوگا، تاکہ ان میں فرق واضح ہو۔ تم کہہ سکتے ہو نَزَلَ فَنَزَلَ: (زای مفتوح) یعنی نَزُولًا اور هَذَا مَنْزِلُهُ: یہ اس کی منزل ہے یعنی یہ اس کا گھر ہے۔ یہ باب اس فرق کو واضح کرنے کے لئے مخصوص ہے۔ ان سے مصدر اور اسم دونوں مفتوح العین ہوتے ہیں، سوائے ان کے جن کو مستثنیٰ کیا گیا ہے۔

الْمَسْجِدُ: (جیم مفتوح) انسان کی پیشانی جہاں اس پر سجدے کا نشان لگتا ہے۔ انسانی جسم کے سات اعضاء ایسے ہیں جن پر سجدہ کیا جاتا ہے۔

س ج د - سَجَرُ التَّنُّورِ: اس نے تنور گرم کیا۔

سَجَوَ النَّهْرُ: اس نے نہر بھر دی۔ اسی لفظ سے الْبَحْرُ الْمَسْجُورُ مشتق ہے۔ ان دونوں کا باب نصر ہے۔

السَّجُورُ: جس سے تنور گرم کیا جاتا ہے۔ السَّاجُورُ: وہ لکڑی جو کتے کی گردن میں لٹکائی جاتی ہے۔ ایسے کتے کو كَلْبٌ مُسَوَّجٌ کہا جاتا ہے۔

س ج س ج - یَوْمٌ سَجَسَجٌ: بروزن

جَعْفَرُ: ایسا معتدل موسم والا دن جس دن نہ گرمی ہو اور نہ سردی۔ حدیث شریف میں ہے: الْجَنَّةُ سَجَسَجٌ: جنت معتدل مقام ہے وہاں نہ گرمی ہے نہ سردی۔

س ج ع - السَّجْعُ: مقشی کلام۔ اس کی جمع أَسْجَاعٌ اور أَسَاجِیْعٌ ہے۔

قَدْ سَجَعَ الرَّجُلُ: آدمی نے مقشی کلام کہا۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔

سَجَّعَ کہنا بھی درست ہے اس کا مصدر تَسْجِیْعًا ہے۔

كَلَامٌ مُسَجَّعٌ: مقشی گفتگو۔

سَجَّعَتِ الْحَمَامَةُ: کبوتری چھبائی۔

سَجَّعَتِ النَّاقَةُ: اونٹنی نے اپنی طرب اور مستی بھری اور لمبی آواز نکالی۔

س ج ل - السَّجْلُ: پانی بھرا ڈول۔ یہ مذکر ہے۔ اس میں پانی کم ہو یا زیادہ۔ البتہ خالی ڈول کو سَجْلٌ نہیں کہا جاتا نہ ہی اسے ذُنُوبٌ کہا جاتا ہے۔ اس کی جمع سِجَالٌ ہے۔

(میرا کہنا ہے کہ لازہری، الفارابی اور ان کے علاوہ دوسروں نے کہا کہ السَّجْلُ پانی سے بھرا ڈول کو کہتے ہیں)۔

السَّجْلُ: دستاویز کو بھی کہتے ہیں۔

سَجَلَ الْحَاكِمُ تَسْجِیْلًا: حاکم نے

ایک دستاویز رجسٹرڈ کی۔ قول خداوندی

ہے: حِجَارَةٌ مِنْ سِجِّیلٍ: علماء نے کہا



ہے کہ سَجِئِلٌ سے مراد مٹی کے ایسے ڈھیلے ہیں جنہیں دوزخ کی آگ میں پکایا گیا ہے۔ اور قول خداوندی کے مطابق ان ڈھیلوں پر اس قوم کے نام تحریر ہیں۔ آیت یہ ہے: لَنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِّنْ طِينٍ: تاکہ ہم ان پر پکی ہوئی مٹی کے پتھر بھیجیں یا ماریں۔

السَّجَنَجَلُ: آئینہ۔ یہ رومی زبان سے معرب کلمہ ہے۔

س ج م - سَجَمَ الدَّمْعُ: آنسو بہا۔ اس کا باب دَخَلَ ہے اور مصدر سَجَامًا (سین مکسور)۔ اَنْسَجِمَ کا معنی بھی یہی ہے۔ سَجَمَتِ الْعَيْنُ دُمْعَهَا: آنکھ نے اپنا آنسو بہایا۔

عَيْنٌ سَجُومٌ: چشم اشکبار۔ آنسو بہاتی آنکھ۔

س ج ن - السَّجْنُ: قید خانہ۔ قَدْ سَجَنَ: اس نے اسے قید کر لیا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔

(میرا کہنا ہے کہ کہا جاتا ہے کہ زبان سے بڑھ کر اور کوئی چیز بھی زیادہ سے زیادہ قید کی مستحق نہیں۔ یہ قول الفارابی نے نقل کیا ہے)۔

سَجِئِنٌ: ایک مقام ہے جہاں فاجروں کا اعمال نامہ یعنی ریکارڈ رکھا ہوگا۔ حضرت ابن عباس رضی اللہ عنہ کا قول ہے کہ یہ

ریکارڈ ان قجار کے دیوان ہوں گے۔ ابو عبیدہ کا قول ہے کہ یہ لفظ السَّجْنُ سے فَعِيلٌ کے وزن میں اسم مبالغہ ہے۔

س ج ا - السَّجِيَّةُ: خلق اور طبیعت و مزاج۔

قَدْ سَجَا الشَّيْءُ: (از باب سَمَا) چیز ٹھہر گئی اور ٹپک گئی۔ قول خداوندی ہے: وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَى: قسم ہے رات کی جب وہ سکون پذیر ہوگئی۔ اسی سے لفظ الْبَحْرُ السَّاجِيُّ بنا ہے۔ یعنی پُر سکون سمندر۔

طَرَفٌ سَاجٌ: ٹھہری ہوئی نظر۔

سَجَى الْمَيِّتُ: اس نے میت پر کپڑا تان دیا۔

س ح ب - السَّحَابَةُ: بادل، اس کی جمع سَحَابٌ اور سُحُبٌ (سین اور حاء مضموم) اور سَحَائِبٌ ہے۔

س ح ت - السُّحُتُ: (حاء ساکن اور مضموم) حرام۔

أَسْحَتْ فِي تِجَارَتِهِ: اس نے اپنی تجارت یا اپنے کاروبار میں حرام کمایا۔ سَحْتَةٌ: تو نے اس سے حرام کمایا۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔

أَسْحَتْ كَمَا مَعْنَى يَهَى ہے کہ تو نے اسے جڑ سے اکھاڑ دیا۔ قرآن کی آیت یوں پڑھی گئی: فَيُسْحِتْكُمْ بِعَذَابٍ: (یاء مضموم)



تو خدا تعالیٰ تمہیں عذاب دے کر فنا کر دے گا۔

س ح ج - سَخَجَ جِلْدَهُ: اس نے اس کی کھال چھیل دی تو پھیل گئی۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔ بِوَجْهِهِ سَخَجَ بِرُوزَن فَلَسَ: اس کے چہرے پر چھال یا چھلکا ہے۔

س ح ح - سَخَّ الْمَاءُ: اس نے پانی بہایا یا ڈالا۔ سَخَّ الْمَاءُ بِنَفْسِهِ: پانی خود بخود لبریز ہو گیا۔ اسی طرح سَخَّ الْمَطَرُ وَالْذَّمْعُ: بارش برسی اور آنسو پھلک پڑے۔ ان دونوں کا باب رَدَّ ہے۔

س ح ر - السَّحَرُ: (سین مضموم) پھپھڑا۔ اس کی جمع اسحار ہے جس طرح بُرْد کی جمع اَبْرَاد ہے۔ اسی طرح السَّحَرُ (سین مفتوح) صبح۔ اس کی جمع سُحُور ہے۔ اس کی مثال فَلَسَ کی جمع فَلُوس ہے۔ حاء کو حلقی حرف ہونے کی وجہ سے حرکت بھی دی جاتی ہے، چنانچہ سَحَرُ بھی بولا جاتا ہے اور سَحَرُ بھی۔ جس طرح نَهَرُ اور نَهْرُ کہا جاتا ہے۔

السَّحَرُ: صبح سے تھوڑی دیر پہلے کا وقت۔ تم کہتے ہو: لَقِيتُهُ سَحَرًا: میں اسے گزشتہ رات کی سحری کے وقت ملا۔ تم اس کی تصریف نہیں کر دگے، کیونکہ یہ الف لام سے معدول ہے اور معرفہ ہے۔ اس پر

بغیر اضافت اور الف لام داخل ہونے کے معرفہ ہونے کا غلبہ ہے۔ اور اگر تم اسے بطور اسم نکرہ استعمال کرو تو اس حالت میں یہ منصرف ہوگا اور اس کی تصریف ہوگی۔ قول خداوندی ہے: إِلَّا آلَ لُوطٍ نَّجَّيْنَاهُمْ بِسَحَرٍ: (یہاں سَحَرٍ کی تصریف کی گئی ہے)۔ السُّحْرَةُ: (سین مضموم) علی الصبح۔ ہم کہتے ہیں: أَتَيْتُهُ بِسَحَرٍ وَبِسُحْرَةٍ: میں علی الصبح اس کے پاس گیا۔

السُّحْرُنَا: ہم سحری کے وقت چل پڑے۔ اور اسُّحْرُنَا: ہمیں سحر ہو گئی۔ اسْتَسَحَرَ الدِّيكُ: مرغ نے صبح کی اذان دی۔ السُّحُورُ: (سین مفتوح) سحری کا کھانا۔ السَّحَرُ: جادو، پکڑ۔ ہر وہ چیز جس کی گرفت لطیف ہو اور باریک ہو۔ یعنی جو چیز اپنی طرف پکڑ کرے اور متاثر کرے وہ سحر ہے۔

قَدْ سَحَرَهُ: اس نے اس پر جادو کیا۔ اس کا مضارع يَسْحَرُهُ: (حاء مفتوح) ہے اور مصدر يَسْحَرُ ہے (سین مکسور)۔ السَّاحِرُ: جادوگر، عالم۔

سَحْرَةٌ کا معنی یہ بھی ہے کہ اس نے اسے دھوکہ دیا اور اسی طرح اس کا معنی یہ بھی ہے کہ اس نے اسے بیمار کر دیا۔ سَحْرَةٌ تَسْحِيرًا کا بھی یہی معنی ہے۔ قول



خداوندی ہے: اِنَّمَا اَنْتَ مِنَ  
الْمُسْحَرِّينَ: تم تو صرف ایک سحر زدہ  
انسان ہو۔ کہا گیا ہے کہ الْمُسْحَرُّ: سحر  
والی یعنی پھپھڑے والی مخلوق کو کہتے ہیں۔  
اور یہ بھی کہا گیا کہ بیمار کو کہتے ہیں۔  
س ح ق - سَحَقَ الشَّيْءُ فَانْسَحَقَ:  
اس نے چیز کو پس دیا تو وہ پس گئی۔ اس کا  
باب قَطَعَ ہے۔

السَّحَقُ: پرانے کپڑے کو بھی کہتے ہیں۔  
السَّحَقُ: (سین مضموم) دوری کو بھی  
کہتے ہیں۔ چنانچہ کہتے ہیں کہ سَحَقًا لَهُ:  
وہ دور دفع ہو۔ السَّحَقُ: (سین اور حاء  
دونوں مضموم) کا بھی یہی مطلب ہے۔ قَدْ  
سَحَقَ الشَّيْءُ: (حاء مضموم) چیز پس گئی  
یا دور ہو گئی۔ سَحَقٌ، بَعْدَ كَيْ دُونَ  
ہے۔ اس کا اسم فاعل سَحِيقٌ یعنی بعید  
ہے۔

اسْحَقَهُ اللَّهُ: اللہ سے دور دفع کرے۔  
اَسْحَقَ الثُّوبُ: کپڑا پرانا ہو گیا یا پھٹ  
گیا۔

اِسْحَاقُ: آدمی کا نام۔ اگر اس سے  
تمہاری مراد عجمی نام ہو تو معرفہ کی صورت  
میں غیر منصرف ہوگا کیونکہ یہ اپنی جہت سے  
بدل کر عربی کلام میں داخل ہوا اور صرفی عمل  
کے طریق کار میں غیر معروف ہے۔ اگر تم  
اپنے قول اَسْحَقَهُ الشَّفَرُ اسحاقاً:

(سفر نے اسے بہت دور کر دیا) سے اس کا  
مصدر مراد لیں تو پھر یہ منصرف ہوگا، کیونکہ  
اس میں کوئی تبدیلی واقع نہیں ہوئی۔  
السَّمْحَاقُ: کھوپڑی پر جمی ہوئی باریک  
سکری یا خشکی۔ اس زخم کو بھی یہ نام دیا گیا  
ہے جس پر یہ سکری کھرنڈ کی طرح بیٹھ  
جائے۔

س ح ل - السَّخْلُ: یعنی سوتی کپڑا۔  
رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کو انہیں تین  
کپڑوں میں کفن دیا گیا۔ کہا جاتا ہے کہ  
یمن میں سحول نام کی ایک جگہ ہے اور  
کپڑے کا نام اس جگہ کی نسبت سے ہے۔  
السَّخَالَةُ: (سین مضموم) سونے اور  
چاندی وغیرہ میں سے برادے کی شکل میں  
جو چیز جھڑتی ہے۔

السَّاحِلُ: سمندر کا کنارہ۔ ابن درید  
کا قول ہے کہ یہ نام مقلوب ہے، یعنی اپنے  
معانی کے برعکس ہے۔ کیونکہ سمندر کے  
پانی نے کنارے کو چھایا ہے یا کھال اتاری  
ہے۔

س ح م - السُّحْمَةُ: سیاہی، کالک۔  
الْأَسْحَمُ: سیاہ، کالا۔  
س ح ن - السَّحْنَةُ: (سین اور حاء  
دونوں مفتوح) ہیئت۔ اس لفظ میں حاء کو  
ساکن بھی کیا جاتا ہے۔

س ح ا - الْمِسْحَاةُ: بیچے کی طرح کا



اوزار، پھاوڑا۔ البتہ پیلچہ لوہے کا ہوتا ہے اور پھاوڑا لکڑی کا۔

س خ ت - السُّخْتُ: (خاء ساکن) سخت، یہ لفظ عربی میں عام مستعمل ہے۔ عربوں نے شاید بعض ایسے عجیبی الفاظ اختیار کر لئے جو دونوں زبانوں میں مشترک تھے۔ اس کی دوسری مثالیں یہ ہیں: المِلْح کے وزن پر المِسْح: مٹاؤ کو بلاس اور صحرا کیلئے دشت کا لفظ۔

س خ ر - سَخِرَ مِنْهُ: اس نے اس کا مذاق اڑایا۔ اس کا باب طَرِبَ ہے اور مصدر سَخِرًا (سین اور خاء دونوں مضموم) اور مَسَخَرًا بروزن مَذْهَب: ابو زید نے بتایا کہ سَخِرَ بِهِ زیادہ ردی تعبیر ہے۔ انقش کا قول ہے کہ: سَخِرَ مِنْهُ وَبِهِ، ضَحِكَ مِنْهُ وَبِهِ۔ اور هَزِيءٌ مِنْهُ وَبِهِ، تمام الفاظ یعنی دونوں صلوات سے بولے جاتے ہیں۔ اس کا اسم السُّخْرِيَّةُ ہے جو العُشْرِيَّة کے وزن پر ہے۔ السُّخْرِي: (سین مضموم اور مکسور) تمسخر۔ قول خداوندی ہے۔ لِيَتَّخِذَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا سُخْرِيًّا: ان کے بعض لوگ بعض دوسرے لوگوں کا مذاق اڑائیں گے۔ سَخَرَهُ تَسْخِيرًا: اس نے اس سے بغیر معاوضہ کے کام کرایا۔ یہی معنی تَسَخَّرَهُ کا ہے۔

التَّسْخِيرُ: دوسروں کو ذلیل کرنا، اپنے سامنے جھکانا۔ اپنا غلام اور فرمانبردار بنانا۔ رَجُلٌ سَخِرَ بِرُوزْنِ سُفْرَةٍ: جس کا تمسخر اڑایا جائے۔ سَخِرَ: هَمْزَةٌ کی طرح۔ وہ جو لوگوں کا تمسخر اڑائیں۔

س خ ط - السُّخْطُ: (سین اور خاء مفتوح) ناراضگی۔

السُّخْطُ بِرُوزْنِ الْقُفْلِ: الرِّضَا کی ضد۔ ناراضگی۔

قَدْ سَخِطَ: وہ ناراض یا غضبناک ہوا۔ اس کا باب طَرِبَ ہے۔ اور اسم فاعل سَاخِطٌ ہے۔ أَسْخَطَهُ: اس نے اسے ناراض کر دیا۔ تَسَخَّطَ عَطَاءً: اس نے اس کی بخشش کو ناپسند کیا یا کم جانا۔

س خ ف - السُّخْفُ: بروزن الْقُفْلُ: کم عقل۔ اس کا باب طَرِبَ ہے۔ اس کا اسم فاعل سَخِيفٌ ہے۔

س خ ل - السُّخْلَةُ: بھیڑ بکری کے بچے کو کہتے ہیں جسے ابھی ابھی ماں نے جنا ہو چاہے نہ ہو یا مادہ۔ اس کی جمع سُخْلٌ ہے۔ جو قُلُسُ کے وزن پر ہے۔ اور دوسری جمع سِخَالٌ ہے۔ اس میں سین مکسور ہے۔

س خ م - السُّخْمَةُ: سیاہی، کالا۔

الْأَسْخَمُ: کالا یا سیاہ۔

السُّخَامُ: ہانڈی کی کالا۔ سَخَّمَ

اللَّهُ وَجْهَهُ تَسْخِيمًا: اللہ اس کا منہ کالا



کرے۔

س خ ن - السُّخْنُ: گرم۔

سَخْنٌ يَسُخِنُ: (خاء مضموم) سُخُونَةٌ  
اور سَخْنٌ بھی۔ اسے گرم کیا۔ وہ گرم ہوا۔  
اس کا باب سَهْلٌ ہے۔

تَسْخِیْنُ الْمَاءِ: پانی گرم کرنا۔ اور  
إِسْخَانُهُ کا بھی یہی معنی ہے۔

مَاءٌ مُسَخَّنٌ وَتَسْخِیْنٌ: گرم پانی،  
دونوں کا ایک ہی معنی ہے۔ تائید میں ابن  
الاعرابی نے یہ شعر پڑھا:

مُسْعَفَةٌ كَانَ الْحَصَّ فِيهَا

إِذَا مَا الْمَاءُ خَالَطَهَا سَخِينًا

”جب شراب میں گرم پانی ملا ہو تو پانی ملی

شراب ایسی ہے گویا اس میں زعفران ڈالا

گیا ہے یا زعفران پڑا ہے۔“

ابن الاعرابی رحمہ اللہ نے کہا کہ جس نے  
سَخِينًا کا معنی جُودنا باموالنا یعنی ہم  
نے اپنے احوال سخاوت میں خیرات کر  
دیئے، کہا اس کے قول کی کوئی اہمیت نہیں  
ہے۔

(میرا کہنا یہ ہے کہ مصنف کتاب رحمہ اللہ  
نے س خ ی کے مادہ کے ذیل میں اس  
کے الٹ معانی لکھے ہیں)۔

مَاءٌ سُخَاخِیْنٌ بِرُوزْنٍ فُعَاعِیْلٌ:  
(مضموم الفاء)، عربی کلام میں اس کے سوا  
اور کوئی وزن نہیں ہے۔

يَوْمٌ سُخْنٌ وَسَاخِنٌ وَسُخْنَانٌ: گرم  
دن۔

لَيْلَةٌ سُخْنَةٌ وَسُخْنَانَةٌ: گرم رات۔  
سُخْنَةُ الْعَيْنِ - قُرْتُهَا کی ضد۔ آنکھ  
کا گرمی یا حرارت سے جلنا۔ قَدْ سَخِنَتْ  
عَيْنُهُ تَسْخِنٌ: اس کی آنکھ گرمی کے  
باعث تکلیف میں مبتلا ہوئی۔ اس کی  
مثال طَرِبَ يَطْرِبُ ہے۔ سُخْنَةٌ: آنکھ  
کا گرمی سے جلنا۔ سَخِیْنُ الْعَيْنِ: آنکھ کی  
جلن۔ أَسْخَنَ اللَّهُ عَيْنَهُ: اللہ تعالیٰ  
اسے زلادے۔

التَّسَاخِیْنُ: پاؤں میں پہننے والے  
موزے۔ حدیث شریف میں ہے: أَنَّهُ  
عَلَيْهِ السَّلَامُ أَمَرَهُمْ أَنْ يَمْسَحُوا  
عَلَى الْمَشَاوِذِ وَالتَّسَاخِیْنِ: نبی  
علیہ السلام نے انہیں حکم دیا کہ وہ پکڑیوں  
اور موزوں پر مسح کریں۔ التَّعَاشِيبُ  
کی طرح التَّسَاخِیْنِ کا بھی واحد کا  
صیغہ نہیں ہے۔

میرا کہنا ہے کہ التعاشیب کا معنی بکھری  
ہوئی گھاس ہے۔

س خ ا - السُّخَاءُ: سخاوت۔

قَدْ سَخَا يَسْخُو سَخِيًّا، (خاء  
مکسور)، سَخَاءٌ: اس نے سخاوت کی۔

عمرو بن کلثوم کا شعر ہے:

مُسْعَفَةٌ كَانَ الْحَصَّ فِيهَا



اذا ماء الماء خالطها سخينا  
”گرم پانی ملی شراب ایسی ہے گویا اس  
میں زعفران پڑا ہو۔ جب اس میں پانی  
ملایا ہو تو ہم نے سخاوت کی۔“

یہاں سَخِينَا بطور فعل استعمال ہوا ہے۔  
یعنی ہم نے اپنے مال و دولت سے سخاوت  
کی۔ جس نے اس شعر میں سَخِينَا کو  
السخونة سے مشتق کہا ہے اور اسے حال  
قرار دے کر منصوب مانا ہے تو اس کی کوئی  
اصل اور اہمیت نہیں۔

میرا کہنا ہے کہ صاحب کتاب رحمہ اللہ نے  
مادہ س خ ن میں اس کے برعکس بات  
کہی ہے۔

سَخَوَ الرَّجُلُ: آدمی بخي ہو گیا۔ اس کا  
باب ظَرْف ہے اور فُلَانٌ يَتَسَخَى  
عَلَى أَصْحَابِهِ: یعنی فلاں آدمی اپنے  
ساتھیوں بر سخوت جاتا ہے۔

س د د - التَّسْدِيدُ: التوفيق للسداد:  
(سین مفتوح) راہ راست پر چلنے کی  
توفیق۔ اس کا معنی قول و عمل سے درست  
اور میانہ روی کے کام کرنا ہے۔

التَّسْدِيدُ: وہ شخص جو درست اور میانہ  
روی کے کام کرتا ہے۔ نیز سیدھا چلنے والا۔  
راست باز۔

سَدٌّ رُمَحَةٌ: اس نے اپنا نیزہ سیدھا کیا۔  
اس کی ضد عَرَضَةٌ ہے۔

سَدُّ قَوْلُهُ يَسَدُّ: اس کی بات درست  
ہو گئی۔ اس میں سین مکسور ہے اور اس کا  
مصدر سَدَّادٌ ہے۔ یہاں سین مفتوح  
ہے۔

أَمْرٌ سَدِيدٌ: درست کام۔

أَسَدٌ: میانہ رو۔

أَسَدُ الشَّيْءِ: چیز سیدھی ہو گئی۔ شاعر کا  
قول ہے:

أَعْلَمُهُ الرِّمَامَةُ كُلَّ يَوْمٍ  
فَلَمَّا اسْتَدَّ سَاعِدَهُ رَمَانِي  
”میں اسے ہر روز تیر اندازی سکھاتا رہا۔  
جب اس کا بازو سیدھا ہو گیا تو اس نے  
مجھے ہی نشانہ بنایا۔“

اس کا فارسی ترجمہ یہ ہے:

کس نیا موخت علم تیر از من  
کہ مرا عاقبت نشانہ نہ کرد  
اصمعی رحمہ اللہ نے کہا کہ یہ لفظ اسْتَدَّ  
(شین کے ساتھ) کہنا درست نہیں ہے۔  
السَّدَدُ: (سین اور دال مفتوح)  
استقامت اور درست۔ یہ لفظ السَّدَادُ کا  
ہم معنی ہے۔

سَدَادُ الْقَارُورَةِ وَالشَّغْرِ: خوف اور  
خطرے کی جگہ (سین مکسور)۔ ایک شعر کا  
مصرعہ ہے:

لَيَوْمٍ كَرِيْهَةٍ وَسَدَادٍ ثَغْرِ  
”جنگ اور خوف کے دن۔“



اس کا معنی سرحد کا سواروں اور پیدل لوگوں کے ذریعے روکنا اور بسر کرنا ہے۔ لوگوں کا یہ کہنا کہ: فِيهِ سِدَادٌ مِنْ عَوِزٍ وَ سِدَادٌ مِنْ عَيْشٍ: یعنی خلاء کو پر کیا جائے تو ان معنوں میں سین مکور بھی اور مفتوح بھی ہوگا۔ لیکن مکور زیادہ فصیح ہے۔

سَدُّ الثَّلْمَةِ وَنَحْوَهَا: اس نے رخہ وغیرہ کو بند کیا تو اس کا باب رَدُّ ہے اور معنی یہ ہے کہ اس نے رخہ کی مرمت کی اور اسے پکا کیا۔

السُّدُّ: (سین مضموم اور مفتوح) پہاڑ، روک، بند، ڈیم۔

میرا کہنا ہے کہ الذیوان میں ہے اور بعض لوگوں کا قول ہے کہ السُّدُّ (سین مضموم) تو اللہ تعالیٰ کی تخلیق ہے اور سین مفتوح السُّدُّ انسانی کام ہوگا۔

اسْتَدَّتْ عُيُونُ النُّجُوزِ وَاسْتَدَّتْ دُونُوكَا اِيك هِي مَعْنٰی هے۔ یعنی منكوں یا نگینون كے سوراخ سیدھے ہو گئے۔

السُّدَّةُ: (سین مضموم) گھر کا دروازہ۔ حدیث شریف میں ہے کہ: الشُّفْتُ الرُّؤُوسُ الدِّينِ لَا تُفْتَحُ لَهُمُ السُّدُّ: پراگندہ بالوں والے وہ سر ہوں گے کہ جن کی بالوں کی گرہیں نہ کھلی ہوں۔

س د ر - السِّدْرُ: پیری کا درخت۔ اس کا واحد سِدْرَةٌ ہے اور اس کی جمع سِدْرَاتُ

سِدْرَاتُ: (دال مفتوح اور مکور) اور سِدْرٌ (دال مفتوح) ہے۔ السِّدِّيُّ: نہر اور محل بھی۔

السَّادِرُ: متحیر اور حیران و ششدر انسان۔ اور اس سے مراد ایسا شخص بھی ہے جسے اس بات کی پرواہ نہ ہو کہ وہ کیا کر رہا ہے۔ حضرت علی رضی اللہ عنہ کا قول ہے: اَكْبَلُكُمْ بِالسَّيْفِ كَيْلَ السُّنْدَرَةِ: میں تمہیں وسیع پیمانے پر قتل کروں گا۔ کہا گیا ہے کہ السُّنْدَرَةُ: بہت بڑا پیمانہ ہے یا قول ہے۔

س د س - سُدُسٌ: چھٹا حصہ، سُدُسُ الشَّيْءِ: کسی چیز کا چھٹا حصہ۔ اس میں دال ساکن بھی ہے اور مضموم بھی۔ بعض لوگ سُدُس کی جگہ سَدِيس کہتے ہیں جس طرح العُشُرُ کو عُشِير کہتے ہیں۔ اَسَدَسَ الْقَوْمِ: قوم چھ چھ ہو کر بٹ گئی۔ سَدَسَ الْقَوْمِ: اس نے قوم کے مال کا چھٹا حصہ لیا۔ اس کا باب نَصَرٌ ہے۔ سَدَسَهُمْ کا باب ضَرَبٌ ہے اور معنی وہ اس کا چھٹا آدمی بنا۔

السُّنْدُسُ: سندس نام کا ریشمی کپڑا۔ باریک اور ملائم۔

س د ل - سَدَلٌ ثَوْبَةٌ: اس نے اپنا کپڑا لٹکایا ڈھیلا چھوڑ دیا۔ اس کا باب نَصَرٌ ہے۔ شَعَرٌ مُسَدَلٌ: لٹکے ہوئے یا لٹکے



چھوڑے ہوئے بال۔

س د م - السَّدَم: (سین اور وال دونوں مفتوح) ندامت، حزن و غم۔ اس کا باب طَرِبَ ہے۔

رَجُلٌ سَادِمٌ: نادم و پشیمان آدمی۔  
سَدَمَانٌ اور نَدَمَانٌ دونوں کا یہی معنی ہے۔ اور وہ اس سَدَم کا اتباع ہیں۔

س د ن - السَّادِنُ: کعبہ کا خادم اور بُت کدے کا خادم یا پروہت۔ اس کی جمع السَّدَنَةُ ہے۔

قَدْ سَدَنَ: وہ خادم بنا۔ اس کا باب نَصَرَ اور كَتَبَ ہے۔

س د ی - السَّيْ: (سین مفتوح) تانا۔  
اللُّحْمَةُ: بانا کی ضد۔ السَّدَاةُ کا معنی بھی یہی ہے۔ مثلاً: تم کہتے ہو: اسْدَى الثَّوْبُ: اس نے کپڑے کا تانا تانا۔

السُّدَى: (سین مضموم) بیکار، مہمل، مثلاً: کہا جاتا ہے کہ: اِبِلُّ سُدَى: بیکار اونٹ، ناکارہ اونٹ۔ بعض لوگ اسے سُدَى (سین مفتوح) کہتے ہیں۔

أَسْدَاهَا: اس نے اسے نظر انداز کیا یا ناکارہ سمجھا۔

السادى: چھٹا۔ اس میں السادس کے سین کو یاء میں تبدیل کر دیا گیا ہے۔

س د ب - السَّارِبُ: زمین میں سیدھے منہ چلنے والا۔ قول خداوندی ہے:

وَسَارِبٌ بِالنَّهَارِ: یعنی ظاہر و نمایاں۔  
اس کا باب ذَخَلَ ہے۔

السَّرْبُ: (سین مکسور) نفس۔ کہا جاتا ہے کہ فُلَانٌ أَمِنَ فِی سَرْبِهِ: فلاں شخص اپنے نفس میں یعنی اپنے اندر سے مطمئن ہے۔ اس کا معنی بھٹ، تیتروں، ہرنوں، نیل گائے، گھوڑوں اور گدھوں اور عورتوں کی ایک ٹکڑی یا چھوٹا گروہ بھی ہے۔

السَّرْبُ: (سین اور راء مفتوح) زمین کے اندر گھریا یا زمین دوز مکان یا سُرنگ۔  
اَنْسَرَبَ الْحَيَوَانُ وَتَسَرَّبَ: حیوان زمین دوز بل میں گھس گیا۔

(میرا کہنا ہے کہ یہی لفظ قول خداوندی: فَأَخَذَ سَبِيلَهُ فِی الْبَحْرِ سَرَبًا میں ہے)۔

السَّرَابُ: سراب، چلچلاتی دھوپ میں پانی نظر آنے والی ریگستانی ریت۔

س د ب ل - السَّرْبَالُ: قمیض۔  
سَرْبَلَةٌ فَتَسْرُبَلُ: اس نے اسے قمیض پہنائی تو اس نے پہن لی۔

س د ج - السَّرَجُ: زمین کجاوہ۔  
قَدْ أَسْرَاجَتْ الذَّاهَةُ: میں نے سواری پر زین ڈال لی یا کجاوہ کس لیا۔  
السَّرَاجُ: چراغ، دیا۔

• صاحب کتاب نے سروال یعنی شلوار کو نہ جانے قمیض کے معنی کس طرح لکھ دیئے ہیں۔ (مترجم)



الْمَسْرُجَةُ: بروزن المَتْرَبَةُ: چراغ  
جس میں بجتی ڈلی ہوئی ہو اور تیل ہو۔

س ر ج ن - السَّرْجِينُ: (سین  
مکسور) یہ لفظ معرب ہے۔ کیونکہ عربی  
زبان میں فَعْلِيلٌ (فاء مفتوح) کے وزن  
پر کوئی کلمہ نہیں ہے۔ اسے سَرَقِین بھی کہا  
گیا ہے۔ بمعنی گوبر یا لید۔

س ر ح - السَّرْحُ: بروزن السَّرْحُ:  
چرانے والے مویشی۔ سَرَحَ المَاشِيَةَ:  
مال مویشی چرنے چلے گئے۔ اس کا باب  
قَطَعَ ہے۔ سَرَحَتْ بِنَفْسِهَا: مال  
مویشی خود چرنے چلے گئے۔ اس کا باب  
خَضَعَ ہے۔ تم کہتے ہو سَرَحَتْ  
بِالْفِدَاةِ وَرَاحَتْ بِالْعِشِيِّ: مال  
مویشی صبح کو چرنے چلے گئے۔ اس کا باب  
خَضَعَ ہے۔ تم کہتے ہو سَرَحَتْ  
بِالْفِدَاةِ وَرَاحَتْ بِالْعِشِيِّ: مال  
مویشی صبح کو چرنے چلے گئے اور رات کو  
واپس لوٹے۔ کہا جاتا ہے کہ: مَالُهُ  
مَسْرَحَةٌ وَلَا رَاحَةٌ: اس کے آگے  
پیچھے یا والی وارث کوئی نہیں ہے۔

تَسْرِیْحُ المَرَاةِ: بیوی/عورت کو طلاق  
دے کر فارغ کر دینا۔ اس کا اسم السَّرَاخُ  
ہے (سین مفتوح) ہے۔

تَسْرِیْحُ الشُّغْرِ: بالوں میں کنگھی کرنے  
سے پہلے انہیں کھلا چھوڑ دینا۔ السَّرُوحُ: کا

معنی بڑے لمبے درخت بھی ہے۔ اس کا  
واحد السَّرْحَةُ ہے۔

السَّرْحَانُ: بھیڑیا۔ اس کی جمع  
سَرَا حِین ہے اور اس کا مؤنث کامِیْنہ  
سِرْحَانَةٌ ہے۔

س ر د - دَرْعٌ مَسْرُودَةٌ وَفُسْرُودَةٌ:

(راء مشدّد) کڑیوں میں بنی ہوئی زرہ۔ کہا  
گیا ہے کہ السَّرْدُ کا معنی سوراخ یا تیل  
ہے۔ اور المَسْرُودَةُ کا معنی جس میں  
سوراخ کیا گیا ہو۔

فُلَانٌ يَسْرُدُ الْحَدِيثَ: فلاں شخص کو  
حدیث میں مہارت حاصل ہے۔

سَرْدُ الصَّوْمِ: فلاں شخص نے متواتر اور  
مسلل روزے رکھے۔ حُرْمَتِ وَالے  
مہینوں کو لوگوں کا یہ کہنا کہ فَلَائَةُ سَرْدُ:  
ان حرمت والے مہینوں میں سے تین  
مسلل مہینے ہیں اور وہ ذوالقعدہ۔ ذوالحجہ  
اور محرم ہیں۔ وَوَاحِدٌ فَرْدٌ اور ایک مہینہ  
اکیلا ہے یعنی رجب کا مہینہ۔

سَرْدُ الدَّرْعِ وَالْحَدِيثِ وَالصَّوْمِ  
یعنی زرہ۔ حدیث اور صوم کے بارے میں  
سرد کا لفظ باب نَصَرَ سے ہے۔

س ر د ق - السَّرَادِقُ: اس کی جمع  
السَّرَادِقَاتُ: گھر کے صحن کے اوپر تار ہوا

① زرہ۔ حدیث اور صوم سب کے سرد کے لفظ کا باب نَصَرَ  
ہے۔



سائبان یا روئی اور اون سے بنا ہوا ہر گھر  
سُرَادِق کہلاتا ہے۔ ایسے گھر کو بَیْت  
مُسَوِّدَق کہا جاتا ہے۔

س ر ر - السِّر: سِر، راز بھید جو چھپایا  
جاتا ہے۔ اس کی جمع اسرار ہے۔

السَّرِیْرَةُ کا مطلب بھی یہی ہے۔ اس کی  
جمع سرائر ہے۔ السِّر (سین مضموم)  
بچے کی ناف جو پیدا ہوتے وقت دالی کاٹ  
دیتی ہے۔ محاورہ ہے کہ عَرَفْتُ ذَٰلِكَ  
قَبْلَ أَنْ یُقَطَّعَ سُرُّکَ: مجھے تیری ناف  
کاٹنے سے پہلے اس بات کا علم یا پتہ  
تھا۔ اسے سُرُّک کی بجائے سُرُّتک  
نہیں کہنا چاہئے۔ کیونکہ سُرَّة یعنی ناف کی  
جگہ تو نہیں کاٹی جاتی۔

السِّرَرُ: (سین مفتوح و مکسور) السُّرُّ کی  
ایک اور لغت یا لہجہ ہے۔ چنانچہ یوں بھی کہا  
جاتا ہے کہ قُطِعَ سَرَرُ الصَّبِیِّ  
وَسَرَرُهُ: بچے کی ناف کاٹی گئی۔ اس کی  
جمع اسررة ہے اور السُّرَّة کی جمع سُرَر اور  
سُرَات ہے۔

سَرُّ الصَّبِیِّ: اس نے بچے کی ناف کاٹی۔  
اس کا باب رد ہے۔ رہا ابو ذؤیب کا یہ قول  
کہ:

بَآیَةِ مَا رَخَفْتُ وَالرَّكَ  
بِب. حَجَّوْنَ وَبِیْنَ السُّرَرِ  
وہ کسی نشان پر نہ ٹھہری یا رک کی جب کہ

سوار بجنون اور سُرَر کے درمیان تھے۔  
اس شعر میں السُّرَر سے مراد وہ جگہ ہے  
جہاں انبیاء علیہ السلام کی ناف کاٹی گئی۔ یہ  
جگہ مکہ سے چار میل کے فاصلے پر ہے۔  
اور بعض احادیث میں یہ جگہ منیٰ سے  
مازین کے مقام پر واقع ہے۔ وہاں ایک  
باغ تھا۔ حضرت ابن عمر رضی اللہ عنہما کا قول  
ہے کہ اس جگہ ستر انبیاء علیہم السلام کی ناف  
کاٹی گئی ہیں۔

السَّرِیَّةُ: گھر کی لونڈی۔ وہ لونڈی جسے تم  
رہنے کو گھر بنا کے دو اور اسے راز دار بناؤ۔  
یعنی گھر کی راز دار لونڈی۔ لوگ بالعموم اپنی  
لونڈی سے بہت باتیں پوشیدہ اور چھپائے  
رکھتے ہیں۔ لفظ السَّرِیَّة کی سین کو اس  
لئے مضموم کیا گیا ہے کہ جنی اسماء میں صفت  
نسبتی بننے کی صورت میں تبدیلی واقع ہوتی  
ہے۔ مثلاً: دَہْر سے دَہْرِیٰ اور الارض  
السَّهْلَیَّة (یعنی زم زمین) سے سَهْلٌ  
(مضموم الاول) اس کا جمع السَّرَارِیُّ  
ہے۔ انحراف۔ اللہ کا قول ہے کہ یہ لفظ  
خوَر سے مشتق ہے۔ کیونکہ اس لونڈی  
سے انسان خوش ہوتا ہے۔ کہا جاتا ہے کہ  
تَسْرَرُ جَارِیَّة: لونڈی خوش ہوئی اور  
تَسْرِی بھی کہتے ہیں۔ جیسے: تَظَنَّ اور  
تَظَنُّی کہتے ہیں۔  
السُّرُور: حزن کی ضد ہے۔ بمعنی خوشی۔



سَرَّةٌ: اسے یہ بات اچھی لگی یا پسند آئی۔  
اس کا مضارع یَسْرُ (راء مضموم) اور  
مصدر سُرُوْرًا اور مَسْرَةٌ ہے۔ اس کی  
مثال مَبْرَةٌ ہے۔

سُرُّ الرَّجُلِ: اس کا فعل مجہول ہے۔ اس  
کا اسم مفعول مَسْرُوْرٌ ہے۔

السَّرِيْرُ بمعنى تخت، چارپائی۔ اسکی جمع  
اَسِرَّةٌ اور سُرُرٌ (سین وراء مضموم) ہے۔  
بعض کے نزدیک یہ لفظ سُرُرٌ (راء  
منفوح) ہے۔ کیونکہ تضعیف کے ساتھ دو  
مضموم حرف اکٹھے ہونے سے تلفظ میں ثقل  
پیدا ہوتا ہے۔ یہی تہدیلی جمع کے ایسے  
صیغوں میں ہوتی ہے جو اس کے مشابہ  
ہوں مثلاً: ذَلِيْلٌ کی جمع ذُلُلٌ۔

السَّرِيْرُ سے مراد حکومت اور نعمت و خوشحالی  
بھی ہے۔

سَرَرُ الشَّهْرِ: (سین اور راء منطوح)  
میہ کی آخری رات اسی طرح بِسْرَاةُ  
(سین منطوح اور مکسور) یہ لفظ لوگوں کے  
قول اسْفَسَرَ الْقَمَرُ (چاند میہ کی آخری  
رات میں چھا رہا) سے مشتق ہے۔ چاند  
کی یہ صورت شاید ایک رات رہتی ہے یا دو  
راتیں۔

السَّرْدُ مِنَ الْعَنْبِ: (سین مکسور) کی طرح۔  
کبھی یا کبھی پر جو چھلکا یا سلی لگی ہوتی  
ہے۔ اس کی جمع اَسْرَادٌ ہے۔

السَّرَرُ: نقش جس کی جمع اَسْرَادُ الْكَفِّ  
وَالْجَبْهَةِ یعنی ہتھیلی اور ماتھے پر لکیروں  
کے نشانات ہیں۔ اس کی جمع اَلْجَمْعُ اَسَارِيْرُ  
ہے۔ حدیث شریف میں ہے: تَبْرُقُ  
اَسَارِيْرُ وَجْهِهِ: اس کے چہرے کے  
نشانات چمکتے ہیں۔

السَّرَادُ، السَّرَرُ کا ایک دوسرا لہجہ ہے  
جس کی جمع اَسِرَّةٌ ہے۔ اس کی مثال  
جِمَارٌ کی جمع اُخْمِرَةٌ ہے۔

سَرَّةٌ: اس نے اسے ناف میں نیزہ مارا۔  
السَّرَاءُ: خوشی اور خوشحالی۔ یہ لفظ  
الضَّرَاءُ کی ضد ہے۔

اَسَرُ الشَّيْءِ: اس نے اسے چھپایا، اس  
نے اس کا اعلان کیا۔ ان دونوں معانی کی  
تائید کے لئے قرآن کی آیت: وَاَسِرُوا  
النَّدَامَةَ: انہوں نے پشیمانی کو چھپایا۔  
اَسَرُ إِلَهِهِ الْخَوْدَةَ وَبِالْمَوْدَةِ: اس  
نے اس کی طرف محبت کا ہاتھ بڑھایا۔

مَسَارَةٌ لِي أَدْلِيهِ: اس نے اس کے کان  
میں سرگوشی کی۔ اس کا مصدر مَسَارَةٌ اور  
بِسْرَا (سین مکسور) ہے۔

مَسَارُوا: انہوں نے آپس میں سرگوشی کی۔  
مَسْرِيَّةٌ: دیکھنے والی مادہ 'س' و 'ر' اور  
'س' و 'ر'۔

س ر ط - سَرَطُ الشَّيْءِ: اس نے چیز کو  
لگ لگایا۔ ضَرْبُ الْخَلِّ ہے کہ: لَا تَكُنْ



حُلُوا فَتُسَرِّطَ وَلَا مُرًّا فَتُعْقَى:

”نہ اتنے میٹھے بنو کہ نگے جاؤ اور نہ اتنے کڑوے اور تلخ بنو کہ تھو کے جاؤ“۔ لوگوں کا

یہ کہنا کہ الاخذُ سُرِّيْطِي والقضاءُ ضُرِّيْطِي: قرض لینا تو بڑا خوش گن اور خوش گوار ہوتا ہے لیکن واپس ادا کرنا بڑا

تکلیف دہ۔ یعنی قرض لینے والا قرض تو نکل لیتا ہے لیکن جب قرض خواہ قرضے کی واپس

ادائیگی کا مطالبہ کرتا ہے تو سخت ناراض ہوتا ہے۔ یہاں قرض لینے کو سُرِّيْطًا اور واپس

ادائیگی کو ضُرِّيْطًا بتایا گیا ہے۔ السَّرِّطَاطُ: قالودہ۔

السِّرَاطُ، الصِّرَاطُ کا ایک دوسرا لہجہ ہے۔

السُّرْطَانُ: کیکڑا یا آبی کیڑا۔

س ر ع - السُّرْعَةُ: تیزی، یہ البطء کی ضد ہے۔ تم کہتے ہو سُرْعَ (راء مضموم)

سُرْعًا بروزن عَنَب: اس نے تیزی کی، اس کا اسم فاعل سُرِيعٌ بمعنی تیز ہے۔

عَجِبْتُ مِنْ سُرْعَتِهِ وَمِنْ سُرْعِهِ: مجھے اس کی تیزی سے تعجب ہوا۔ یا میں خوش

ہوا۔ اُسْرَعُ لِي السُّمُرُ: اس نے چلے میں جلدی کی۔ ایسا شخص دراصل مُنْعَدٌ

کہلاتا ہے یعنی آگے بڑھنے والا۔

المُسَارَعَةُ إِلَى الشَّيْءِ: کسی چیز کی طرف ایک دوسرے سے تیزی سے آگے

نکل جانا۔

تَسْرِعُ إِلَى الشَّرِّ: اس نے شر کی طرف تیز قدمی کی۔

سَارَعُوا إِلَى كَذَا: وہ فلاں کام کی طرف آگے دوڑے۔ تَسَارَعُوا کا بھی یہی مطلب ومعنی ہے۔

س ر ف - السَّرْفُ: (سین اور راء دونوں مفتوح) اسراف کرتا۔ یہ الْقَصْدُ:

میانہ روی اور اعتدال کی ضد ہے۔

السَّرْفُ کا معنی ضَرَاوَةٌ بھی ہے یعنی کسی چیز کا بے حد دلدادہ ہونا۔ حدیث شریف

میں ہے: إِنَّ اللَّحْمَ سَرَفًا كَسَرَفِ النَّعْمِ: گوشت خوری میں شراب خوری

جیسا اسراف ہے۔ کہا گیا ہے کہ یہاں سَرَفٌ سے مراد اسراف ہے۔

الاسْرَافُ فِي النِّفَقَةِ: خرچ میں اسراف یعنی فضول خرچی۔ اِسْرَافِيْلُ، مجھی

نام۔ گویا یہ لفظ اہل کی طرف مضاف ہے۔ اِسْرَافِيْلُ، اِسْرَافِيْلُ کا ایک دوسرا لہجہ

ہے۔ جس طرح جِبْرِائِلُ، اِسْمَاعِيْلُ اور اِسْرَافِيْلُ الفاظ ہیں۔

س ر ق - سَرَقَ سِتُّ مَالًا: اس نے اس کا مال چوری کر لیا۔ اس کا مضارع سَرَقَ

اور مصدر سَرَقًا (سین اور راء دونوں مفتوح) اس کا اسم السَّرِقِ اور السَّرِقةُ

بمعنی چوری ہے۔ دونوں اسموں میں راء



کسور ہے۔ شاید لوگوں نے سَرْقَةُ مَالًا بھی ان معنوں میں کہا ہے کہ اس نے مال چرائیا۔

سَرْقَةُ تَسْرِيقًا اس نے چوری کا الزام دیا، یا چور ٹھہرایا۔ اور قرآن کی آیت کو یوں بھی پڑھا گیا کہ: إِنَّ ابْنَكَ سَرَقَ یعنی آپ کے بیٹے پر چوری کا الزام لگایا گیا۔

اِسْتَرْقَ السَّمْعَ: اس نے چپکے سے کان لگا کر سنا۔ نیز کہا جاتا ہے کہ هُوَ يُسَارِقُ النَّظَرَ إِلَيْهِ: یعنی وہ موقع غنیمت جان کر یا موقع پا کر اس کی طرف دیکھتا ہے۔ یا وہ اس کی طرف چوری آنکھوں سے دیکھتا ہے۔

س ر م د - السَّرْمَدُ: دائم، ہمیشہ۔

س ر و ل - السَّرَاوِيلُ: شلوار، مشہور

پہناوا۔ بطور مذکر و مؤنث یکساں۔ اس کی جمع السَّرَاوِيلَاتُ ہے۔ سیبویہ کا قول

ہے: سَرَاوِيلُ: عجمی نام ہے اور واحد

ہے۔ اسے عربی میں اپنایا گیا ہے۔ اور ان

عربی الفاظ سے مشابہ ہو گیا ہے جو معرفہ اور

نکرہ دونوں حالتوں میں غیر منصرف ہوتے

ہیں لیکن یہ نکرہ ہونے کی صورت میں

منصرف ہے۔ سیبویہ نے مزید کہا کہ اگر تم

کسی شخص کا یہ نام رکھو تو پھر یہ غیر منصرف

ہوگا اور اسی طرح اگر تم نے کسی شخص کا بطور

حقارت یہ نام رکھا تو بھی یہ غیر منصرف ہوگا

کیونکہ یہ عَنَاق کی طرح تین حروف سے

زیادہ حروف پر مشتمل مؤنث کا صیغہ ہے۔

علمائے نحویں سے بعض ایسے بھی ہیں جو نکرہ

کی صورت میں بھی اسے غیر منصرف قرار

دیتے ہیں۔ ان کا خیال ہے کہ یہ سر و ال

اور سر و الۃ کی جمع ہے۔ بطور دلیل وہ یہ

مصرعہ پڑھتے ہیں: عَلَيْهِ مِنَ الْقَوْمِ

سِرْوَالُ: اس کے لئے سر وال ہی باعث

ملامت ہے یا اس پر ملامت کی سر وال

ہے۔ یہ لوگ اسکے غیر منصرف ہونے پر

ابن عقیل کے اس قول کو بطور دلیل و حجت

پیش کرتے ہیں:

فَتْنِي فَارِسِي فِي سَرَاوِيلِ رَامِيحُ

”ایک فارسی نوجوان سر وال پہنے نیزہ

بازی کرتا ہے۔“

عمل پہلے قول پر ہے لیکن دوسرا قول زیادہ

قوی ہے۔

سَرْوَلَةٌ: اس نے اسے سر وال پہنا دی،

فَتَسَرْوَلُ: تو اس نے سر وال پہن لی۔

حَمَامَةٌ مَسَرْوَلَةٌ: سر وال والی کبوتری

یعنی جس کے پنجوں پر نہ نکلے ہوئے ہیں

گویا اس نے سر وال پہنی ہو۔

س ر ا - السَّرْوُ: سرو، ایک مشہور

درخت۔ اس کا واحد سَرْوَةٌ ہے۔ السَّرْوُ

کا معنی مردت اور سخاوت بھی ہے۔

قَدْ سَرَا يَسْرُو وَسَرِي: (راء مکسور)

سَرُو اور سَرُو کا باب ظرف ہے یعنی وہ



نخی بن گیا۔ السُّرَىٰ کی جمع سُرَاةُ ہے۔

یہ فعلیل سے فَعْلَةٌ کے وزن پر جمع ہے اس کے علاوہ اس کی اور کوئی جمع معلوم نہیں۔

تَسْرَى: وہ بناوٹی طور پر سخت بن گیا۔

تَسْرَى الْجَارِيَّةُ: اس نے لونڈی کو راز

دار بنایا۔ یہ کلمہ السَّرِيَّةُ سے مشتق ہے۔

يعقوب کا قول ہے کہ اس کی اصل تَسْرَرٌ

ہے جو السُّرُور سے مشتق ہے۔ ان میں

ایک راء کو یاء میں تبدیل کیا گیا۔ یہ اسی

طرح ہے جس طرح تَقْضُضُ سے

تَقْضَى بنایا گیا ہے۔ السُّرَى کا معنی

چھوٹی نہریا جداول بھی ہے۔

السَّرِيَّةُ: فوجی دستہ۔ کہا جاتا ہے کہ

بہترین فوجی دستہ چار سو آدمیوں پر مشتمل

ہوتا ہے۔

إِنْسَرَى عَنْهُ الْهَمُّ: اس سے غم دور ہوا۔

سُرَى عَنْهُ کا بھی یہی مطلب ہے۔

سُرَاةُ كُلِّ شَيْءٍ: ہر چیز کا بالائی حصہ۔

سُرَاةُ الْفَرَسِ: گھوڑے کی پیٹھ اور

ورمیانی حصہ۔ اس کی جمع سُرَوَاتُ ہے۔

حدیث شریف میں ہے کہ: لَيْسَ لِلنِّسَاءِ

سُرَوَاتُ الطَّرِيقِ: عورتوں کے لئے

راستے کی پیٹھ اور بیچ میں چلنا جائز نہیں ہے

انہیں راستے کے کناروں سے چلنا چاہیئے۔

السَّارِيَّةُ: سٹون۔

وَالسَّارِيَّةُ السَّحَابَةُ: رات کو آنے

والے بادل۔ سُرَى يَسْرَى (راء مکسور)

سُرَى (سین مضموم) وَمَسْرَى (میم

مفتوح) اور أَسْرَى: اس نے رات کو سفر

کیا۔ ان معنوں میں الف کے ساتھ أَسْرَا

ال حجاز کا لہجہ ہے۔ قرآن میں دونوں صیغے

آئے ہیں۔

میرا کہنا ہے کہ قرآن کے حوالے سے

صاحب کتاب کی مراد قول خداوندی:

سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ: اور

دوسرا قول خداوندی: وَاللَّيْلُ إِذَا يَسْرُ

ہے۔ کہا جاتا ہے کہ سَرَيْنَا سَرِيَّةً

وَاحِدَةً: ہم نے رات کا ایک سفر کیا یا ہم

ایک سرے میں گئے۔ اس کا اسم السَّرِيَّةُ

(سین مضموم) اور السُّرَى بھی ہے۔

أَسْرَاهُ اور أَسْرَى بِهِ، أَخَذَ الْخِطَامَ

اور اخذ بِالْخِطَامِ کی طرح دونوں ہم معنی

ہیں۔ جس کا مطلب رات کو سفر پر لے جانا

ہے۔ قول خداوندی ہے: سُبْحَانَ الَّذِي

أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا: پاک ہے وہ ذات

جو رات کو اپنے بندے کو سفر پر لے گئی۔

اگرچہ السُّرَى کا معنی بذات خود رات کو

چلنا اور سفر کرنا۔ آیت میں صرف تاکید معنی

کے لئے لَيْلًا آیا ہے۔ چنانچہ لوگ کہتے

ہیں کہ سُرُثُ أَمْسٍ نَهَارًا وَالْبَارِحَةُ

لَيْلًا: گزشتہ کل میں دن کو چلا اور کل

رات کو چلا۔



السَّرَايَةُ: (سین مکسور) کا معنی ہے رات کے وقت چلنا۔ یہ ایسا مصدر ہے جس کی نظیر بہت کم ملتی ہے۔

إِسْرَائِيلُ: اسم ہے۔ کہا گیا ہے کہ یہ ایل کی طرف مضاف ہے۔ الاخش کا قول ہے کہ یہ نام ہمزہ سے بھی لکھا جاتا ہے اور ہمزہ کے بغیر بھی۔ اس نے مزید کہا کہ اس نام کو اسرائیلین نون کے ساتھ بھی بیان کیا گیا ہے۔ اس کی دوسری مثالیں جبرین اور إسماعیلین ہیں۔ جو جبریل اور اسماعیل کا بدل ہیں۔

س ط ح - سَطَحٌ کل شیءٍ: ہر چیز کا بالائی حصہ۔

سَطَحَ اللّٰهُ الْأَرْضَ: اللہ تعالیٰ نے زمین کو بچھایا۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔

تَسْطِیْحُ الْقَبْرِ: (قبر کا برابر کر دینا) تسنیم کی ضد ہے جس کا معنی قبر کو اونٹ کی کوہان کی شکل میں بنانا ہے۔

السَّطِیْحُ اور السَّطِیْحَةُ: (دولوں میں طاء مکسور) دولوں میں صیغوں میں زائد حروف ہیں اور ان کا معنی ہموار زمین ہے۔

الْجَسْطُخُ: (میم مفتوح اور مکسور) وہ جگہ جہاں کھجور سکھانے کے لئے پھیلائے جائیں۔ اور خشک کئے جائیں۔

س ط ر - السَّطْرُ: لائن۔ کسی چیز کی قطار۔ کہا جاتا ہے کہ: بَنَى سَطْرًا

وَعَرَبَيْنِ سَطْرًا یعنی اس نے ایک صف یا لائن بنائی اور ایک لائن پودے لگائے۔ السَّطْرُ کا معنی خط اور لکھنا بھی ہے۔ اور یہ دراصل مصدر ہے۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔ سَطْرًا (سین اور طاء دونوں مفتوح) کا بھی یہی معنی ہے۔ اس کی جمع اَسْطَارٌ ہے جیسے سبب کی جمع اسباب ہے۔ اس کی جمع الجمع اَسَاطِيرُ ہے۔ سَطْرٌ کی جمع اَسْطُورٌ اور سَطُورٌ بھی ہے جیسے فَلَسٌ کی جمع فُلُوسٌ ہے۔

الْأَسَاطِيرُ: خرافات۔ قصے کہانیاں۔ اس کا واحد اَسْطُورَةٌ (الف مضموم) اور اِسْطَارَةٌ (الف مکسور) ہے۔

اِسْطَطَرَ - سَطَرَ: کی طرح ہے یعنی اس نے لکھا۔ الْمُسِيطِرُ وَالْمُصِيطِرُ: مسلط اور قابض۔ دوسرے کی نگرانی اور اس کے حالات کی دیکھ بھال اور اس کا کام تحریر کرنے پر مقرر شخص۔ قول خداوندی ہے: لَسْتُ عَلَيْهِمْ بِمُسِيطِرٍ: آپ ﷺ ان پر ان کی نگرانی کے لئے مسلط نہیں کئے گئے۔

الْمِسْطَارُ: (میم مکسور) مشروب کی ایک قسم جس میں کھٹاس یعنی ٹرشی ہو۔

س ط ع - سَطَعَ الْغُبَارُ وَالرَّائِحَةُ وَالصُّبْحُ: غبار اٹھا۔ خوشبو پھیلی اور صبح نمودار ہوئی۔ اس کا باب خَضَعَ ہے۔



س ط ل - السُّطْلُ: ڈول، بالٹی یا اس قسم کا برتن۔ السُّيْطَلُ کا مطلب بھی یہی ہے۔

س ط م - السُّطَامُ: تلواریں دھار۔ حدیث شریف میں ہے: العَرَبُ سِطَامُ النَّاسِ: عرب لوگوں کے لئے تلواریں دھار ہیں۔

س ط ن - الاسْطَوَانَةُ: ستون۔

س ط ا - السُّطُو: جابرانہ گرفت۔ پکڑ۔ قَدْ سَطَابِه: اس نے اسے جابرانہ گرفت میں لیا۔ اس کا باب عَدَا ہے۔

السُّطُوَّةُ: ایک دفعہ ایک بار۔ اس کی جمع سَطَوَات ہے۔

س ع ت ر - السَّعْتَرُ: ایک ٹوٹی یا پودا۔ بعض لوگ اسے طب کی کتابوں میں صاد کے ساتھ الصَّغْتَرُ لکھتے ہیں تاکہ اس لفظ میں اور الشَّعِيرُ میں التباس پیدا نہ ہو۔

س ع د - السَّعْدُ: برکت، سعادت۔ تم کہتے ہو کہ سَعْدٌ يَوْمُنَا: ہمارا دن بابرکت ہوا۔ اس کا باب خَضَعَ ہے۔ السُّعُوْدَةُ: نحوست کی ضد۔ خوش بختی۔ اسْتَدَّ بِرُؤْيَا فُلَانٍ: اس نے فلاں شخص کو سعادت مند شمار کیا۔

السَّعَادَةُ: خوش بختی الشَّقَاوَةُ بمعنی

بد بختی کی ضد۔ چنانچہ تم کہتے ہو کہ سَعْدَ الرَّجُلُ: آدمی نیک بخت ہوا۔ اس کا باب سَلِمَ ہے اور اسم فاعل سَعِيدٌ ہے۔

سُعِدَ: (سین مضموم) اس کا اسم مفعول مَسْعُودٌ ہے۔ الکسائی نے اس آیت کو یوں پڑھا: وَأَمَّا الَّذِينَ سَعِدُوا: (سین مضموم)۔

أَسْعَدَهُ اللَّهُ: اللہ اسے نیک بخت اور سعادت مند کرے۔ اس کا اسم مفعول مَسْعُودٌ ہے۔ اسے مَسْعَدٌ نہیں کہتے۔

الإِسْعَادُ: مدد کرنا۔

المُسَاعَدَةُ: معاونت، تعاون۔ لوگوں کا یہ قول: لَبَّيْكَ وَسَعْدَيْكَ کا مطلب ہے تمہارے لئے مدد و مدد۔

السَّعْدَانُ: بروزن المَرْجَانُ ایک پودا۔ جو اونٹ کی بہترین اور پسندیدہ خوراک ہے۔ مثل مشہور ہے کہ مَرْغَى وَلَا كَمَا السَّعْدَانِ یعنی سَعْدَانِ جیسا چارہ کہاں۔

سَاعِدَا الْإِنْسَانِ: انسان کے دو بازو۔

سَاعِدَا الطَّيْرِ: پرندے کے دو پر۔

س ع ر - سَعَرَ النَّارُ: اس نے آگ

سلائی۔ سَعَرَ الْحَرْبُ: اس نے جنگ

کی آگ کو اور تیز کیا یا بھڑکایا۔ اس کا باب

قَطَعَ ہے۔ قرآن کی آیت یوں پڑھی گئی

ہے: وَإِذَا الْجَحِيمُ سُقِرَتْ: جب

① غالباً اسی کو اردو کی طب کی کتابوں میں 'شتر' یا صرف 'شتر' لکھتے ہیں۔



جہنم کی آگ بھڑکائی اور دھکائی جائے گی۔  
اسے سَعَدَت بھی کہا گیا ہے اور تشدید  
مبالغہ کے لئے ہے۔

اسْتَعْرَتِ النَّارُ: آگ بھڑک اٹھی۔  
تَسْعَرَت کا بھی یہی معنی ہے۔

السَّعِيرُ: آگ۔ قول خداوندی ہے: إِنَّ  
الْمُجْرِمِينَ فِي ضَلَالٍ وَسُعُرٍ: بلا  
شبہ مجرم لوگ گمراہی اور آگ میں ہوں  
گے۔ القراء کا قول ہے کہ ضلال اور سُعُر  
کا معنی تکلیف اور عذاب ہے۔

السُّعُرُ کا معنی جنون اور پاگل پن بھی  
ہے۔ قول خداوندی ہے: وَكَفَىٰ بِجَهَنَّمَ  
سَعِيرًا: آغوش کا قول ہے کہ اس کی مثال  
ذہین اور صریح کی سی ہے۔ کیونکہ تم  
کہتے ہو کہ سَعِرَتْ سے اسم مفعول  
مَسْعُورَةٌ ہے۔

السُّعْرُ: زرخ، بھاؤ۔ اس کی جمع اسْعَارُ  
الطَّعَامِ ہے یعنی خوراک یا اناج کا بھاؤ۔  
التَّسْعِيرُ: زرخ مقرر کرنا یا بھاؤ چکانا۔

س ع ط - السَّعُوطُ: (سین مفتوح)  
دواء جو ناک میں ڈالی جاتی ہے۔

أَسْعَطَهُ فَاسْتَعَطَ: اس نے اس کی ناک  
میں دوا ڈالی تو اس نے اپنی ناک میں خود  
دوا لے لی۔

المُسْعَطُ: (میم مضموم عین مضموم) وہ ڈبیا  
جس میں ناک میں ڈالنے والی دوا ڈالی

جائے۔ (نسوار کی ڈبیا)۔ یہ ان اسمائے  
طرف میں سے ایک ہے جو مضموم الاوّل  
ہیں۔

س ع ف - السَّعْفَةُ: (سین اور عین دونوں  
مفتوح) کھجور کے درخت کی ٹہنیاں۔ اس  
کی جمع سَعَفٌ ہے۔ أَسْعَفُهُ بِحَاجَتِهِ:  
اس نے اس کی ضرورت پوری کر دی۔  
المُسَاعَفَةُ: مساعدت، باہم مدد کرنا،  
معاونت۔

س ع ل - سَعَلَ يَسْعُلُ: (عین مضموم)  
سُعَالًا: وہ کھانسا۔

السَّفْلَاةُ: غول بیابانی۔ یہی معنی  
السَّعْلَاء کا ہے۔ اس میں الف ممدود بھی  
ہے اور مقصور بھی۔ اس کی جمع السَّفَالِي  
ہے۔

سَعْفَةٌ: دیکھئے بذیل مادہ 'و س ع'۔

س ع ی - سَعَى: يَسْعَى سَعْيًا: وہ  
دوڑا۔ اس کا معنی یہ بھی ہے کہ اس نے کام  
کیا اور اس نے کمایا۔ سَاعَ: ہر وہ شخص جو  
قوم پر کسی چیز کا ذمہ دار بتایا جائے۔ اور  
ڈاکیا۔ عام طور پر یہ اصطلاح زکوٰۃ وصول  
کرنے والوں کے لئے استعمال ہوتی ہے۔  
سَعَى عَلَيْهَا: وہ زکوٰۃ کی وصولی پر مقرر  
ہوا۔ یا اس نے زکوٰۃ وصول کی۔ ان  
لوگوں کو السَّاعَا کہتے ہیں۔  
المُسَاعَا: اس کی جمع المُسَاعِي ہے۔



سخاوت اور داد و ہش میں جدوجہد کرتا۔  
سَعَى بِهِ إِلَى الْوَالِي سَعَايَةً: اس نے  
حاکم سے اس کی پٹنلی کھائی۔

سَعَى الْمُكَاتِبُ فِي عَيْقِ رَقَبَتِهِ  
سَعَايَةً: مشروط آزادی حاصل کرنے  
والے غلام نے اپنی گردن چھڑانے کی  
مقدور بھرکوشش کی۔

اسْتَسْعَيْتُ الْعَبْدَ فِي قِيَمَتِهِ: میں  
نے غلام کو آزادی دینے کے لئے قیمت  
مقرر کی۔ جس کی ادائیگی پر وہ آزاد ہو سکتا  
ہے۔

س غ ب - السَّغْبُ: بھوک، گرسنگی۔ اس  
کا باب طَرِبَ ہے۔ اور اس کا اسم قاعِل  
سَاغِبٌ اور سَغْبَانٌ ہے۔  
إِمْرَأَةٌ سَغْبِي: بھوک کی عورت۔  
الْمَسْغَبَةُ: قحط۔

س ف ح - سَفَحُ الْجَبَلِ: بروزن  
فَلَسٌ: پہاڑ کا دامن یا نیچلا حصہ۔  
سَفَحَ الْمَاءُ: اس نے پانی بہایا۔ یا  
گرایا۔ سَفَحَ دَمَهُ: اس نے اس کا خون  
بہایا۔ یا خوریزی کی۔ ان دونوں کا باب  
قَطَعَ ہے۔

رَجُلٌ سَفَّاحٌ: بہت سخت خوریز شخص۔

س ف د - السَّفُودُ: بروزن التَّنُورُ:  
لوہے کا ٹکڑا جس سے گوشت بھونا جاتا  
ہے۔

س ف ر - السَّفَرُ: فاصلہ طے کرنا۔ اس  
کی جمع اسْفَارٌ ہے۔

السَّفَرَةُ: لکھنے والے۔ قول خداوندی  
ہے: بِأَيْدِي سَفَرَةٍ: انفس کا قول ہے کہ  
سَفَرَةٌ کا واحد سَافِرٌ ہے جیسے: كَفَرَةٌ کا  
واحد كَافِرٌ ہے۔

السَّفَرُ: (سین مکسور) کتاب۔ اس کی جمع  
أَسْفَارٌ ہے۔ قول خداوندی ہے: كَمَثَلِ  
الْحِمَارِ يَحْمِلُ أَسْفَارًا: ان کی مثال  
اس گدھے کی سی ہے جس پر کتابیں لدی  
ہوئی ہوں۔

السَّفَرَةُ: (سین مضموم) وہ کھانا جو مسافر  
کے لئے بنایا جائے۔ مسافر کی نسبت سے  
ہی اس کھانے کا نام السَّفَرَةُ پڑا ہے۔ جو  
بعد میں دسترخوان ہو گیا۔

السَّفَرَةُ: (میم مکسور) جھاڑو۔  
السَّفِيرُ: قوم میں مصالحت کرنے یا  
کراٹنے والا ایلچی۔ اس کی جمع سَفَرَاءُ ہے  
جس طرح فِقِيَّة کی جمع فُقَهَاء ہے۔

سَفَرٌ بَيْنَ الْقَوْمِ يَسْفَرُ: (فاء مکسور)  
سِفَارَةٌ (سین مکسور) یعنی اس نے قوم  
میں مصالحت کرائی۔

سَفَرُ الْكِتَابِ: اس نے کتاب لکھی۔

سَفَرَتِ الْمَرْأَةُ: عورت نے اپنے چہرے  
سے نقاب یا پردہ ہٹا لیا۔ اسے سَافِرٌ کہتے  
ہیں۔



سَفَرُ الْبَيْتِ: اس نے گھر میں جھاڑو  
پھیری۔ یا جھاڑو سے صفائی کی۔ ان تینوں  
کا باب ضَرْب ہے۔

سَفَرٌ: وہ سفر پر نکلا۔ اس کا باب جَلَسَ  
ہے۔ اس کا اسم فاعل سَافِرٌ ہے۔ قَوْمٌ  
سَفَرٌ: اس کی مثال صَاحِبٌ وَصَحْبٌ  
ہے۔

سُفَّارٌ: اس کی مثال رَاكِبٌ اور  
رُكَّابٌ ہے بمعنی سفر کرنے والی قوم۔

السَّافِرَةُ: مسافر لوگ۔ سَافِرٌ مُسَافِرَةٌ  
وَسَفَّارًا: اس نے سفر اختیار کر لیا۔

أَسْفَرَ الصُّبْحُ: صبح روشن ہو گئی۔ حدیث  
شریف میں ہے: أَسْفَرُوا بِالْفَجْرِ فَإِنَّهُ  
أَعْظَمُ لِلْأَجْرِ: فجر کی نماز سورے ادا کیا  
کر دو کیونکہ اس کا بہت بڑا اجر و ثواب ہے۔  
کہا گیا ہے کہ اس کا معنی یہ ہے کہ نماز کو صبح  
روشن تک لمبا کیا کرو۔

أَسْفَرَ وَجْهَهُ حُسْنًا: اس کا چہرہ  
خوبصورتی سے دِکھا اٹھا۔

س ف ر ج ل - السَّفَرُ جُلٌّ: ایک  
پھل، یہی۔ اس کی جمع سَفَارِجُ ہے۔

س ف ط - السَّفْطُ: مشروبات کی ایک  
قسم۔ اس کی جمع الأسفاط ہے۔ یہ کلمہ  
فارسی سے معرب ہے۔ اسمی رحمہ اللہ کا  
کہنا ہے کہ یہ رومی زبان کا لفظ ہے۔

س ف ع - سَفَعٌ بِنَاصِيَةٍ: اس نے

اسے پیشانی سے پکڑا۔  
سَفَعَتُهُ النَّارُ وَالسَّمُومُ إِذَا لَفَسَتْهُ  
لَفْعًا يَسِيرًا فَغَيَّرَتْ لَوْنُ الْبُسْرَةِ:  
اسے آگ اور گرم ہوا لگی جب اسے آگ  
اور گرمی کی ہلکی سی پیٹ لگ گئی۔ تو بوسرہ  
کھجور کا رنگ تبدیل ہو گیا۔ ان دونوں  
فعلوں کا باب قَطَعَ ہے۔

س ف ف - سَفَفَ الدَّوَاءُ: يَسْفُتُ:  
(سین مضموم) سَفَا. اسْتَفَفَ کا بھی یہی  
معنی ہے یعنی اس نے دوا پھاٹک لی۔ اسی  
طرح سَفَفَ السَّوِيقُ: اس نے سَوِ  
پھاٹکے یعنی بغیر گھولے کھالئے۔ ہر دوا جو  
مجموع بن کر نہ کھائی جائے سَفُوفٌ کہلاتی  
ہے۔ اس میں سین مفتوح ہے۔

سَفَفَةٌ مِنَ السَّوِيقِ: مٹھی بھر سَوِ۔  
أُسِفَ وَجْهُهُ النَّوْزَ إِذَا ذُرَّ عَلَيْهِ:  
جب اس پر کاہل چھڑکا گیا تو اس کے  
چہرے کا رنگ پلٹ گیا۔ حدیث شریف  
میں ہے: وَكَأَنَّمَا أُسِفَ وَجْهُهُ: گویا  
اس کے چہرے کا رنگ پلٹ گیا یوں لگتا کہ  
اس پر کوئی چیز چھڑک دی گئی۔

الإسفاف: نظر کی تیزی اور گرمی۔  
کتابوں میں ہے: أَنَّ الشَّعْبِيَّ  
كَرِهَ أَنْ يُسِفَ الرَّجُلُ النَّظَرَ إِلَى  
أَمِّهِ وَابْنَتِهِ وَأَخِيَّتِهِ: امام شعبی رحمہ اللہ  
اس بات کو ناپسند کرتے تھے کہ کوئی شخص



اپنی ماں، بیٹی اور بہن کی طرف تیز یعنی گستاخ اور غصیلی نظروں سے دیکھے۔

السُّفْسَافُ: روئی اور ناکارہ چیز اور حقیر بات۔ حدیث شریف میں ہے: إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى يُحِبُّ مَعَآلَى الْأُمُورِ وَيَكْرَهُ سَفْسَافَهَا: بے شک اللہ تعالیٰ بلند و بالا یعنی اونچی باتوں کو پسند فرماتا ہے اور گھٹیا اور حقیر باتوں کو ناپسند کرتا ہے۔ یہ بھی روایت ہے کہ حدیث میں يَكْرَهُ کے بدلے يُبْغِضُ کا لفظ آیا ہے۔

س ف ق - سَفَقَ الْبَابُ: اس نے دروازہ پھیر دیا۔ اس کا باب ضَرَبَ ہے۔ اَسْفَقَهُ فَأَسْفَقَ: اس نے اسے پھیر دیا تو وہ پھر گیا۔ یعنی اس نے اسے لوٹا دیا تو وہ لوٹ گیا۔ ثَوَّبَ سَفِيقَ (صَفِيقَ): گف کپڑا۔ جس کپڑے کی بنائی گف ہو یعنی موٹی اور بھاری بھر کم یا بھدی۔

قَدْ سَفُقَ: وہ بے شرم ہو گیا۔ اس کا باب ظَرْفُ ہے۔

رَجُلٌ سَفِيقُ الْوَجْهِ: بد رو، بے شرم انسان۔

س ف ک - سَفَكَ الدَّمُ: اس نے خون گرایا یا خونریزی کی۔

سَفَكَ الدَّمَعَ: اس نے آنسو گرائے۔ یا اشک باری کی۔

السَّفَاكُ: (سخت خونریز انسان) زبان

اور گفتگو پر قدرت رکھنے والا یعنی قادر الکلام۔

س ف ل - السِّفْلُ: (سین مضموم اور مکسور) نشیب۔

السِّفُولُ (سین مضموم) السِّفَالُ (سین مفتوح) اور السِّفَالَةُ (سین مضموم)

الْعُلُوُّ (عین مضموم و مکسور) اور الْعُلُوُّ (عین مضموم و واو مشدود) اور الْعَلَاءُ (عین مفتوح اور الف ممدود) بمعنی بلندی کی ضد

یعنی نشیب، نیچان۔ کہا جاتا ہے کہ قَعْدَ بِسِفَالَةِ الرِّيحِ وَعَلَاوَتِهَا: وہ ہوا کی بلندی اور نشیب دونوں پر بیٹھا۔ بلندی پر ہوا چلتی ہے اور نشیب اس کے اُلٹ ہے۔

السَّافِلُ: (نشیب، نشیب میں واقع) العالی بمعنی بلند و بالا کی ضد۔ اس کا باب دَخَلَ ہے۔

السِّفَالَةُ: (سین مفتوح) کمینگی یا کمینہ پن۔

قَدْ سَفَلَ: اس نے کمینہ پن کیا۔ اس کا باب ظَرْفُ ہے۔

السِّفْلَةُ: (سین مفتوح اور فاء مکسور) رذیل گھٹیا لوگ۔ کہا جاتا ہے کہ هُوَ مِنَ السِّفْلَةِ: وہ کمینے اور رذیل لوگوں میں سے ہے۔ سَفْلَةٌ نہیں کہتے۔ کیونکہ یہ صیغہ جمع کا ہے۔ البتہ عام لوگ کہتے ہیں هُوَ رَجُلٌ سَفْلَةٌ مِنْ قَوْمٍ سَفِلٍ:



وہ کمینی اور رذیل قوم کا رذیل انسان ہے۔  
اور بعض عرب اسے حرکت کے بغیر تلفظ  
کرتے ہیں یعنی وہ کہتے ہیں: فُلَانٌ مِنْ  
سِفْلَةِ النَّاسِ: یعنی وہ رذیل اور گھٹیا  
لوگوں میں سے ہے۔ وہ فاء کی کسرہ کو 'س'  
پر منتقل کر دیتے ہیں۔

س ف ن - سَفِينَةٌ: کشتی۔

السُّفَانُ: کشتی والا، یا کشتی بان۔ سفینۃ  
کی جمع السَّفِينُ ہے۔ ابن درید کا قول  
ہے: سَفِينَةٌ بِرُوزَنٍ فَعِيلَةٌ بِمَعْنَى فَاعِلَةٌ  
ہے۔ گویا وہ پانی کا چھلکا اُتارتی ہے۔

س ف ه - السَّفْهَةُ: الجِلْمُ کی ضد بمعنی  
بے صبری اور بیوقوفی۔ اس کی اصل خفت  
اور حرکت ہے۔ یعنی یہ حرف اصلاً متحرک  
اور مخفف ہے۔

تَسْفَهُ عَلَيْهِ: اس نے اسے سنا دیا۔ اس  
کے سامنے دانستہ بے وقوف بنا۔

سَفْهَهُ تَسْفِيْهَا: اس نے اسے بیوقوف  
ٹھہرایا۔

سَافَهُهُ مُسَافَهَةً: اس نے اس سے گالی  
گلوچ کی۔ کہا جاتا ہے: سَفِيَةٌ لَا يَجِدُ  
مُسَافَهَا: بیوقوف انسان کو اسے بیوقوف  
کہنے والے کی ضرورت نہیں ہوتی۔ یعنی  
اس کی حرکتیں ہی اسے بیوقوف ظاہر کرنے  
کو کافی ہوتی ہیں۔ لوگوں کا یہ قول: سَفْهَةُ  
نَفْسِهِ، غَبْنٌ رَايَهُ، بَطَرٌ، غَيْشُهُ، اِلْمٌ

بَطْنُهُ، وَفَقَ أَمْرُهُ اور زَشَدَ أَمْرُهُ  
در اصل سَفِهَتْ نَفْسُ زَيْدٍ اور زَشَدَ  
أَمْرُهُ تھا۔ لیکن جب فعل آدمی کی طرف  
پھیرا گیا تو مابعد کو نصب دی گئی کیونکہ اس پر  
فعل واقع ہوا۔ لہذا وہ اب سَفِهَ نَفْسَهُ  
(سَفْهَ كَافَاءً مَشْدَرًا) کے معنوں میں تبدیل  
ہو گیا۔ یہ بصریوں کا قول اور الکسانی کا قول  
ہے۔ ان کے نزدیک منصوب کو مقدم کرنا  
جائز ہے۔ جس طرح یہ کہنا جائز ہے کہ  
غُلَامُهُ ضَرَبَ زَيْدٌ: القراء کا قول  
ہے کہ جب فعل اپنی ذات سے اپنے مالک  
یا فاعل کی طرف لوٹ گیا تو اس کا مابعد  
مفسر ہو گیا تاکہ وہ اس پر دلالت کرے  
کہ اس میں سفاہت موجود ہے۔ اس کا  
حکم یہ ہے کہ اسے سَفِهَ زَيْدٌ نَفْسًا ہونا  
چاہئے تھا۔ کیونکہ مفسر کو ہمیشہ نکرہ ہونا  
چاہئے۔ لیکن اسے اس کی اضافت کی وجہ  
سے ترک کر دیا گیا۔ اور اسے تشبیہ کے طور  
پر نکرہ کی طرف نصب دی گئی۔ اس کے  
نزدیک یعنی القراء، کے نزدیک اس کی تقدیم  
جائز نہیں ہے۔ کیونکہ مفسر کو مقدم نہیں  
کیا جاتا۔ یہی صورت لوگوں کے اس قول  
کی ہے کہ: ضَيْقْتُ بِهِ ذَرْعًا وَطَبْتُ  
بِهِ نَفْسًا: اس کا معنی یہ ہے کہ ضَاقَ  
ذَرْعِيْ اور طَبْتُ نَفْسِيْ بہ: میری  
حالت تنگ ہو گئی اور اس سے میری طبیعت



اچھی ہوگئی۔

سَفَهُ الرَّجُلُ: آدمی بیوقوف ہو گیا۔ یعنی اس کی عقل ماری گئی۔ اس کا باب ظَرْف ہے۔

سَفَاهًا: (فاء مفتوح) اور سَفِهَ رَايَهُ تو وہ سَفِهَ کے فاء کو لازماً مکسور کہتے ہیں۔ کیونکہ فَعْل کا وزن متعدی نہیں ہوتا۔

س ف ی - سَفَتِ الرِّيحُ التُّرَابَ: ہوا مٹی اڑالے گئی۔ اس کا اسم فاعل صَفِيٌّ کی طرح سَفِيٌّ ہے۔ اور اس کا باب رَمَى ہے۔ سَفِيَّان (سین اور قاف مکسور) آدمی کا نام۔

س ق ب - السَّقْبُ: (سین اور قاف دونوں مفتوح) قرب، نزدیکی۔ اس کا باب طرب ہے۔ حدیث شریف میں ہے کہ: الْجَارُ أَحَقُّ بِسَقْبِهِ: ہمسایہ قرابت دار یا رشتہ دار کے مقابلے میں زیادہ حق دار ہے۔ ایک روایت کے مطابق سَقْبُ صَاد مہملہ کے ساتھ صَقْبٌ بھی منقول ہے۔ معنی وہی ہے۔

س ق ر - سَقَرُ: جہنم کے ناموں میں سے ایک نام ہے۔

س ق ط - سَقَطَ الشَّيْءُ مِنْ يَدِهِ: اس کے ہاتھ سے چیز گر گئی۔ اس کا باب دَخَلَ ہے۔ اسْقَطَهُ هُوَ: اس نے خود گرا دیا یا گرا دی۔

المَسْقُطُ بوزن مَقْعَدُ بمعنی مَسْقُوطُ یعنی گرتا۔ هذا الفِعْلُ مَسْقُطَةٌ لِلْإِنْسَانِ مِنْ أَعْيُنِ النَّاسِ: انسان کے لئے یہ فعل لوگوں کی نظروں میں گراوٹ کا باعث ہے۔

المَسْقُطَةُ بوزن المَثْرَبَةِ ہے۔

المَسْقُطُ بوزن المَجْلِسِ: جگہ۔ کہا جاتا ہے کہ: هذا مَسْقُطُ رَأْسِهِ: یہ اس کی جائے پیدائش یا جنم بھومی ہے۔ یعنی جہاں وہ پیدا ہوا ہے۔ ساقِطَةُ: اس نے اسے گرا دیا۔ التَّحْلِيلُ کا قول ہے کہ کہا جاتا ہے کہ سَقَطَ الْوَلَدُ مِنْ بَطْنِ أُمِّهِ: بچے ماں کے پیٹ سے نیچے گرا۔ اس موقع پر سَقَطَ کی جگہ وَقَعَ نہیں کہتے۔

سَقَطَ فِي يَدِهِ: وہ پشیمان ہوا۔ یا اسے ندامت ہوئی۔ قول خداوندی ہے کہ: وَلَمَّا سَقَطَ فِي أَيْدِيهِمْ: انخس رحمہ اللہ کا قول ہے کہ بعض نے اسے سَقَطَ (سین اور قاف دونوں مفتوح) پڑھا ہے۔ گویا انہوں نے اس فعل میں نَدَم کو مضمّر کر دیا ہے۔ انخس رحمہ اللہ نے اسْقَطَ فِي يَدَيْهِ کہنا جائز قرار دیا ہے۔ ابو عمرو کا قول ہے کہ اسْقَطَ (باضافہ الف) فعل مجہول بنا تا درست نہیں ہے۔

السَّاقِطُ اور السَّاقِطَةُ: اپنے حسب و نسب میں گرا ہوا مرد یا گری ہوئی عورت۔



قَوْمٌ سَقَطَىٰ بِرُوزْنٍ مَرُضَىٰ أَوْ سَقَاطٌ  
(سین مضموم اور قاف مشدّد) گری ہوئی  
قوم۔ بے وقار اور بے عزت قوم۔

تَسَاقَطٌ عَلَى الشَّيْءِ: اس نے اپنے  
آپ کو کسی چیز پر گرا دیا۔

السَّقَطَةُ: (سین مفتوح) ٹھوکر اور  
لغزش۔ یعنی جو معنی السَّقَاطُ کا ہے جس  
میں سین مکسور ہے۔

سَقَطُ الرَّمْلِ: ریت کا منقطع، وہ جگہ  
جہاں ایک حصہ دوسرے حصے سے کٹا ہو۔

سَقَطُ الْوَلَدِ: بچے کا مادر شکم سے اپنی  
ساخت پوری کرنے سے پہلے گر جانا۔

سَقَطُ النَّارِ: آگ کی چنگاریاں۔ جو  
آگ سلگاتے وقت نکلتی ہیں۔ (یہ تصور

چھتاق یا درختوں کی شاخوں کے ذریعے  
آگ جھاڑنے کے دور کا ہے)۔ ان تینوں

لفظوں میں تین لہجے یعنی تلفظ ہیں۔ یعنی  
ایک میں سین مکسور، دوسرے میں سین

مضموم اور تیسرے میں سین مفتوح ہے۔  
الْفَرَّاءُ کا قول ہے کہ سَقَطُ النَّارِ

مَوْنٌ وَنَدَّ كَرْدُولُونَ يَكْسَا هُنَّ  
أَسْقَطَتِ النَّاقَةُ وَغَيْرُهَا: اونٹنی یا کسی

دوسری مادہ چوپائے نے اپنا بچہ گرا دیا۔ یعنی  
مکمل ہونے سے پہلے۔

السَّقَطُ: (سین اور قاف دونوں مفتوح)  
ردی سامان، ناکارہ سامان۔

السَّقَطُ: کتابت میں غلطی کو بھی کہتے  
ہیں۔ چنانچہ کہا جاتا ہے کہ أَسْقَطَ فِي

كَلَامِهِ: اس نے اپنے کلام میں غلطی کی۔  
وَتَكَلَّمَ بِكَلَامٍ فَمَا سَقَطَ بِحَرْفٍ:

اس نے ایسی باتیں کہیں کہ ایک حرف کی  
بھی غلطی نہیں کی۔ وَمَا أَسْقَطَ حَرْفًا

مَنْ يَعْقُوبُ: اس نے یعقوب سے  
روایت کرنے میں ایک حرف بھی نہیں

چھوڑا۔ الْفَرَّاءُ نے کہا کہ اس کی مثال  
دَخَلَ بِهِ وَأَدْخَلَ أَوْ خَرَجَ بِهِ

وَأَخْرَجَ أَوْ عَلَا بِهِ وَاَعْلَاهُ  
یعنی دونوں صیغوں کا ایک ہی معنی ہے۔

السَّقِيطُ: برف، قدرتی اور مصنوعی  
دونوں۔ تَسَقَطَ: اس نے اس کے

گرنے کی خواہش کی۔ السَّقَاطُ: (سین  
مفتوح اور قاف مشدّد) جو روی اور گری

پڑی چیزیں فروخت کرتا ہے یعنی کھاڑی۔  
حدیث شریف میں ہے کہ: وَتَمَّانٌ لَا يَمْرُ

بِسَقَاطٍ وَلَا صَاحِبِ بَيْعَةٍ إِلَّا سَلَّمَ  
عليه: نبی کریم ﷺ کسی بھی ردی فروش

یعنی کھاڑی یا دکان دار کے پاس سے اُسے  
سلام کیے بغیر نہ گزرتے تھے۔

الْبَيْعَةُ الْبَيْعُ: مشتق ہے جیسے الرُّكْبَةُ  
اور الجلُوسُ، الرُّكُوبُ اور الجلُوسُ

سے مشتق ہے۔  
س ق ع - السَّقْعُ: بروزن القفل،



الصُّقْعُ کا ایک اور لہجہ یا لغت ہے۔  
خَطِيبٌ مُسْقَعٌ بلند بانگ یا بلند آواز  
خطیب، یہ مُسْقَع کی طرح ہے۔

س ق ف - السَّقْفُ لِلْبَيْتِ: گھر کی  
چھت۔ اس کی جمع سَقُوفٌ اور سَقَفٌ  
(سین اور قاف دونوں مضموم) ہے۔ یہ  
انفش رحمہ اللہ کے قول کے مطابق ہے۔  
اس کی مثال زَهْنٌ اور اس کی جمع زُهْنٌ  
ہے۔ یہ لفظ آیت میں: سَقْفًا مِنْ لُصْبَةٍ  
پڑھا گیا ہے۔ الفراء کا قول ہے کہ سَقَفٌ  
سَقِيفٌ کی جمع ہے جس طرح کُتِبَتْ کی  
جمع کُتِبَتْ ہے۔

قَدْ سَقَفَ الْبَيْتُ: اس نے گھر یا مکان  
پر چھت ڈال دی۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔  
السَّقْفُ: آسمان۔ السَّقْفُ (سین اور  
قاف دونوں مفتوح) تختی لہائی / فردتی کہا  
جاتا ہے۔

رَجُلٌ أَسْفَتُ: جھکا ہوا یا خمیدہ آدمی۔  
ابن السکیت کا قول ہے اسی لفظ سے  
نصاری کا پیشوا أَسْفَتُ مشتق ہے۔  
کیونکہ وہ عبادت الہی میں جھکا رہتا ہے۔  
یعنی خشوع و خضوع اور فردتی کرنے والا  
ہوتا ہے۔ اور یہ ان کے مذہبی پیشواؤں  
میں سے ایک ہے۔

س ق م - السَّقَامُ: بیماری۔ اسی طرح  
السُّلَمُ اور السُّلْمُ برون حُزْنٌ اور

حُزْنٌ کا معنی بھی یہی ہے۔

قَدْ سَقِمَ: وہ بیمار ہوا۔ اس کا باب طَرِبَ  
ہے اور اسم فاعل سَقِيمٌ بمعنی بیمار۔

المِسْقَامُ: بہت زیادہ بیمار رہنے والا۔

س ق ی - السَّقَاءُ: پینا، نوش کرنا۔ پانی  
اور دودھ دونوں کے لئے۔

الْقِرْبَةُ: مشک، مشکیزہ۔ یہ صرف پانی کے  
لئے مخصوص ہے۔

سَقَاةٌ: اس نے اسے پانی پلایا یا اسے  
سیراب کیا۔ اس کا باب رَمَى ہے۔

أَسْقَاةٌ: اس نے اسے سقیا کیا۔

سَقَاةُ اللَّهِ الْفَيْثُ: اللہ تعالیٰ نے اسے  
بارش سے نوازا یا سیراب کیا۔

وَأَسْقَاةٌ: اس نے اسے سیراب کیا۔ اس کا  
اسم الشففاء (سین مضموم) ہے۔ کہا گیا  
ہے کہ سَقَاةٌ لِشَفِيهِ: اس نے اسے پانی  
پلا کر سیر کر دیا۔

أَسْقَاةٌ لِمَاهِيَةٍ وَارْحَبُ: اس  
نے اپنے چوپایوں اور زمین کو سیراب کیا۔  
المُسْقَوِيُّ مِنَ الزَّرْعِ: بیوت کی کھیتی  
یعنی دریا کے بہتے پانی سے سیراب ہونے  
والی کھیتی۔ اس لفظ کو فاء کے ساتھ لکھنا غلطی  
یا تصحیف ہے۔

المُظْمَبِيُّ: بارانی زمین۔ بارش سے  
سیراب ہونے والی زمین۔

المُسْقَاةُ: (میم مفتوح) پانی پینے



کی جگہ۔ جس نے اسے میم مکسور کر کے یعنی  
الْمُسْقَاة پڑھا اس نے اس سے آل  
شرب مراد لیا۔ مثلاً: مرغ کو پانی پلانے کا  
برتن۔

سَقَى بَطْنُهُ: اس کے پیٹ میں پانی  
پڑ گیا۔ یعنی بیماری۔ اس کا باب رَمَى  
ہے۔

اسْتَسْقَى: اس کے پیٹ میں زرد پانی  
جمع ہو گیا۔

میرا کہنا ہے کہ استسقی کا معنی پانی طلب  
کرنا بھی ہے۔

السَّقَى: (سین مکسور) پانی کا حصہ یا  
باری۔ چنانچہ کہا جاتا ہے كَمْ سَقَى  
أَرْضِيكَ: تمہاری زمین کے پانی کا  
حصہ کتنا ہے۔ سَقَاءُ الْمَاءِ: اس نے  
اسے خوب سیراب کیا۔ قاف معذہ مبالغہ  
کے لئے ہے۔

سَقَاءُ: اس نے اسے خوب پلایا۔  
سَقَاكَ اللَّهُ: اللہ تجھے خوب سیراب  
کرے۔ اسی طرح اسْقَاءُ کا معنی ہے کہ وہ  
اسے سیراب کرے۔

الْمُسَاقَاةُ: غلہ بٹائی پر کسی شخص کا کسی  
دوسرے شخص کو کھجور کے یا انگور کے باغ  
میں کام کرنے پر لگانا۔

تَسَاقَى الْقَوْمُ: قوم نے ایک دوسرے  
کو پلایا۔

اسْتَقَى مِنَ الْبَنُو: اس نے کنویں سے  
پانی پیا یا لیا۔ اسْتَسْقَى فِي الْقَرْبَةِ  
وَسَقَى فِيهَا: اس نے مشکیزے میں سے  
پانی لیا۔

میرا کہنا ہے کہ اس کا معنی ہے اس نے  
مشکیزے میں پانی ڈالا۔ سِقَايَةُ الْمَاءِ:  
پانی پلانا۔ سِقَايَةُ: جس کا ذکر قرآن کریم  
میں موجود ہے وہ یہ ہے حضرت یوسف علیہ  
السلام نے جو پانی کا برتن حضرت بن  
یامین کے بوجھ میں چھپا کر رکھ دیا تھا وہ  
شاہی آنخورہ تھا۔

س ک ب - سَكَبَ الْمَاءُ: اس نے  
پانی اُٹھایا یا ڈالا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔  
مَاءٌ مَسْكُوبٌ: جاری پانی۔ آب  
رواں۔ کسی گڑھے کے بغیر زمین کی سطح پر  
جاری پانی۔ سَكَبَ الْمَاءُ بِنَفْسِهِ  
وَالْمَسْكَبُ: پانی خود بخود گرا۔ اس کا باب  
دَخَلَ ہے۔ اس کا مصدر قَسَكَبًا ہے۔  
الْمَسْكَبُ کا معنی بھی یہی ہے۔ مَاءٌ  
أُسْكُوبُ (ہمزہ مضموم) اور مَاءٌ سَكَبُ  
یعنی مَسْكُوبُ اپنے مصدری معنوں میں  
بیان کیا گیا ہے جیسے: مَاءٌ صَبٌّ اور مَاءٌ  
غَوِيٌّ: بمعنی بہتا پانی اور گہرا پانی۔

س ک ت - سَكَّتْ: وہ خاموش ہوا۔  
اس کا باب دَخَلَ اور نَصَرَ ہے۔ اور مصدر  
سَكَّاتًا (سین مضموم) بھی ہے۔



سَكَّتَ الْغَضَبُ: غصہ ٹھنڈا ہو گیا۔

السُّكُتَةُ: (سین مضموم) ہر وہ چیز جس سے بچے وغیرہ کو خاموش کرایا جائے۔ اور سین مفتوح یعنی السُّكُتَةُ: مرض سکتہ۔ غشی اور بیہوشی۔

السَّكِيْتُ اور السَّاكُوْتُ: ہمیشہ خاموش رہنے والا شخص۔

السُّكَيْتُ بروزن کُمَيْتُ: گھر دوڑ کا آخری گھوڑا۔ بعض اوقات اس لفظ کا کاف مشدّد کیا جاتا ہے۔ یعنی اسے سُّكَيْتُ بنایا جاتا ہے۔

س ک ر - السُّكْرَانُ: نشہ میں دھت۔

یہ الصُّمعی بمعنی بیدار کی ضد ہے۔ اس کی جمع سُّكْرَى اور سُّكَارَى ہے (سین مفتوح اور مضموم)۔

الْمَرْأَةُ السُّكْرَى نشہ میں دھت عورت۔ بنی اسد کے قبیلے کے ہاں اس لفظ کا ایک دوسرا لہجہ سَخْرَانَةٌ ہے۔

سَكِرَ: وہ مدہوش ہو گیا۔ اس کا باب طرب ہے۔ اس کا اسم السُّكْرُ ہے یعنی نشہ و مدہوشی۔ اس میں سین مضموم ہے۔

أَسْكِرُهُ الشَّرَابُ: شراب نے اسے نشہ چڑھا دیا۔

الْمُسْكِرُ: بہت زیادہ نشہ کرنے والا۔ یا بہت زیادہ نشہ آور۔

السَّكِيرُ: (کاف مشدّد) ہمیشہ نشہ میں دھت رہنے والا۔ السَّاكِرُ: نشہ میں

دکھائی دینا اور اصل میں نشہ میں نہ ہونا۔

السُّكْرُ: کھجور کی نبیذ۔ (سین اور کاف دونوں مفتوح)۔ قول خداوندی ہے: تَتَّخِذُونَ مِنْهُ سَكْرًا: تم اس سے سکر حاصل کرتے ہو یا بناتے ہو۔

سَكْرَةُ الْمَوْتِ: موت کی سختی۔

سَكْرَ النَّهْرِ: اس نے نہر کو بند کر دیا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔

السِّكْرُ: (سین مکسور) پشتہ بند اور

سیلاب۔ قول خداوندی ہے: سَكِرْتُ

أَبْصَارُنَا: ہماری نظریں دہشت زدہ کر دی

گئیں۔ کہا گیا ہے کہ اس کا معنی ہے کہ:

ہماری نظروں پر پردہ ڈالا گیا یا اُن پر غشی

طاری ہو گئی۔ حضرت حسن بصری رحمہ اللہ

نے اسے بغیر تشدید پڑھا ہے۔ یعنی

سُكِرَتْ اور انہوں نے اس کی تفسیر کی ہے

کہ ہماری نظروں پر جادو کروایا گیا۔

السُّكْرُ: فارسی سے معرب کلمہ بمعنی شکر،

چینی، یا کھانڈ۔ اس کا واحد کا صیغہ سُكْرَةٌ

ہے۔

س ک ف - الْإِسْكَافُ: موچی،

بُھت ساز۔ اس کی جمع الْأَسَاكِفَةُ ہے۔

الْأَسْكَوْفُ اس کا ایک اور لہجہ یا لغت

ہے۔ کہنے والے کا یہ قول کہ عربوں کے

ہاں ہر کاری گر کو اسْكَاف کہتے ہیں، غیر

معروف قول ہے۔ الشَّمَاخ کا قول ہے:

وَشَعَبَتَا مَيْسٍ بَرَاهَا إِسْكَافُ



”یعنی شعبے کی کجاوہ سازی کے اور اس میں مہارت موچی کو۔“

(کس قدر انہونی بات ہے) یہ محض تو ہم کی بناء پر ہے جیسے یہ قول کہ لَمْ يَذُقْ مِنْ الْبُقُولِ فُسْتَقًا: اس نے سبزیوں میں فسق یعنی پستہ کبھی نہیں چکھا۔  
اُسْكُفَّةٌ: دہلیز، چوکھٹ۔

س ک ک - السَّكُّ: کیل، میخ۔

اُسْتَكَّتْ مَسَامِعُهُ: اس کے کان بہرے ہو گئے اور تنگ ہو گئے۔ یعنی قوت شنوائی کم ہو گئی۔

السَّكَّةُ: لوہے کا وہ اوزار جس سے زمین یا کھیتی جوتی جاتی ہے۔ السَّكَّةُ کا معنی ایسا راستہ جس کے کناروں پر کھجوروں کے درخت ہوں انہیں معنوں میں لوگوں کا یہ قول ہے کہ: بہترین مال سدھائی ہوئی پچھری ہے یا وہ راستہ جس کے کناروں پر کھجوروں کے ایسے درخت ہوں جن پر پھل لانے کے لئے پیوند کاری کی گئی ہو۔

میرا کہنا ہے کہ یہ حدیث ہے جس کا ذکر محدثین نے کیا ہے۔ اور ائمہ لغت نے نبی کریم ﷺ سے اسے روایت کیا ہے۔ امام جوہری رحمہ اللہ نے اس حدیث کو ’ام ر‘ کے مادہ کے ذیل میں درج کیا ہے۔ امام جوہری نے اس حدیث کا ذکر یوں کیا ہے کہ وَفِي الْحَدِيثِ يَعْنِي حَدِيثَ شَرِيف

میں آیا ہے۔ اُصْحَمِي کہا کرتا تھا کہ یہاں السَّكَّةُ سے مراد لوہے کا وہ ٹکڑا ہے جس سے زمین میں اُل جوتا جاتا ہے اور مابورۃ سے مراد درست کیا ہوا یعنی تیز کیا ہوا ہے۔ جوہری کا قول ہے کہ اس سارے کلام کا مطلب ہے کہ بہترین مال گلہ بانی اور زراعت ہے۔ السَّكَّةُ کا معنی گلی اور تنگ راستہ بھی ہے اور سَكَّةُ الدَّرَاهِمِ سے مراد نقش شدہ دراہم ہیں۔

السُّكُّ مِنَ الطَّيِّبِ: عربی خوشبو یا عطر کی ایک خاص قسم۔

س ک ن - سَكَنَ الشَّيْءُ: چیز ٹھہر گئی۔ اس کا باب دَخَلَ ہے۔

السُّكَيْنَةُ: تسکین اور وقار۔ سَكَنَ دَارَهُ يَسْكُنُهَا: (کاف مضموم) وہ گھر میں سکونت پذیر ہوا۔ اس کا اسم سُكْنَى ہے۔

اَسْكُنَهَا غَيْرُهُ: اس نے کسی اور کو گھر میں بسایا۔ اس کا مصدر اِسْكَانًا ہے۔ اس کا اسم السُّكْنُ ہے جس طرح الإِغْتَابُ سے اسم العُتْبَى ہے۔

السُّكَّانُ: رہائش پذیر لوگ۔ اس کا واحد سَاكِنٌ ہے۔

السُّكَّانُ: کشتی کے پچھلے حصے یعنی دُم کو بھی کہتے ہیں۔

المُسْكِنُ: (کاف مکسور) گھر اور



مکان۔ اہل حجاز اس لفظ میں کاف کو مفتوح پڑھتے ہیں۔

السَّكْنُ بِرُوزْنِ الْجَفْنِ: گھروالے، اہل خانہ۔ حدیث شریف میں ہے کہ: حَتَّىٰ اِنَّ الرُّمَّانَةَ تُشْبِعُ السَّكْنَ: یہاں تک ایک انار سارے گھروالوں کو سیر کر دے گا۔ السَّكْنُ: (سین اور کاف مفتوح) آگ۔

السَّكْنُ: ہر وہ چیز یا بات جس سے تمہیں سکون ملے۔

المُسْكِينُ: فقیر محتاج۔ مادہ 'ف ق ر' کے ذیل میں اس کی پوری تفصیل و تفسیر درج ہے۔ مسکین کا معنی ذلت اور کمزوری بھی ہو سکتا ہے۔ کہا جاتا ہے تَسْكَنَ اس نے سکون حاصل کیا اور تَمَسْكَنَ وہ مسکین ہو گیا۔ اس کی مثال تَمَسْدَرَعُ: اس نے زرہ پہن لی اور تَمَسْدَلُ اس نے مندیل یعنی رومال ہاتھ میں لیا۔ لیکن یہ شاذ ہے۔ ازروئے قیاس تَسْكَنَ وَتَدَرَعُ اور تَسْدَلُ ہونا چاہئے جس طرح تَشْجَعُ اور تَحْلَمُ ہے۔ حدیث شریف میں ہے: لَيْسَ الْمُسْكِينُ الَّذِي تَرَدُّهُ الْقُمَّةُ اَوْ لِقْمَتَانِ وَاِنَّمَا الْمُسْكِينُ الَّذِي لَا يَسْأَلُ وَلَا يُفْطَنُ لَهُ فَيُعْطَى: مسکین وہ نہیں جو ایک یا دو لقمہ کے لئے در

در کی ٹھوکریں کھاتا ہو بلکہ مسکین وہ ہے جو نہ تو مانگتا ہو نہ اس کی ہیئت کذائی سے پتہ چلتا ہو کہ وہ مسکین اور نادار ہے تاکہ اسے کچھ دیا جائے۔

وَالْمَرْأَةُ مُسْكِينَةٌ وَمُسْكِينٌ اَيْضًا: عورت کو مسکینہ اور مسکین بھی کہتے ہیں۔ یعنی مسکین کا لفظ مؤنث کے لئے بھی استعمال ہو سکتا ہے۔ لیکن مؤنث کے لئے 'ة' کے ساتھ ہی کہا گیا ہے۔ مفعِلٌ اور مِفْعَال کے وزن پر آنے والے اسماء میں مذکر اور مؤنث کی تفریق نہیں ہوتی۔ اور یہ الْفَقِيرَةُ کے ساتھ مشابہت کے پیش نظر ہے۔

قَوْمٌ مَسَاكِينُ: مسکین لوگ، انہیں مُسْكِينُونَ بھی کہتے ہیں۔ اور یہ بات محض اس لئے کہی گئی ہے کہ مؤنث یعنی عورتوں کے لئے مُسْكِينَاتٌ کہا گیا ہے۔ اور یہ 'ة' تانیث کے داخل ہونے کے باعث ہے۔ حدیث شریف میں ہے: اسْتَقِرُّوا عَلَى سَكَنَاتِكُمْ فَقَدْ انْقَطَعَتِ الْهَجْرَةُ: اپنے اپنے گھروں بیٹھے رہو۔ بلاشبہ ہجرت منقطع ہو گئی ہے۔ یعنی اپنے اپنے ٹھکانوں میں رہو۔

السَّكِينُ: چھری۔ مذکر اور مؤنث کے لئے ایک ہی صیغہ ہے۔ البتہ یہ زیادہ تر مذکر کے لئے استعمال ہوتا ہے۔



س ل ا - سَلَا السَّمْنُ: اس نے گھی کو پکا کر صاف کیا یعنی گرم کیا۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔ اِسْتَلَاهُ: اس نے اسے پکایا۔ اور اس نے اس کا علاج کیا۔ اس کا اسم السِّلَاءُ ہے بروزن الکِسَاءُ۔

س ل ب - سَلَبَ الشَّيْءُ: اس نے چیز چھین لی یا سلب کر لی۔

الإِسْتِلَابُ: چھیننا۔ اچک کر لے جانا۔ السَّلْبُ (لام مفتوح) والمَسْلُوبُ: چھینی ہوئی چیز اور یہی معنی السَّلِيبُ کا ہے۔

الْأَسْلُوبُ: فن، طریقہ کار۔

س ل ت - السَّلْتُ: بروزن القفل: جو کی ایک قسم جس پر چھلکا نہیں ہوتا۔ ایسے لگتا ہے جیسے: گیہوں ہو۔ دَاشْ مَسْلُوتٌ: مَحْلُوتٌ وَمَسْبُوتٌ وَمَحْلُوقٌ سب کا ایک ہی معنی مَنڈھا ہوا سر ہے۔

س ل ج - سَلَجَ اللَّقْمَةُ: اس نے لقمہ نگل لیا۔ اس کا باب فُهِمَ ہے۔ اس کا مصدر سَلَجَانًا بھی ہے۔ اسی سے یہ محاورہ بنا ہے کہ: الْأَخْذُ سَلَجَانٌ وَالْقَضَاءُ لَيَانٌ: اس کا مطلب یہ ہے کہ جب کوئی آدمی قرض لیتا ہے تو اسے بڑے مزے سے کھاتا ہے لیکن ادائیگی میں ٹال مٹول کرتا ہے۔

س ل ح - السِّلَاخُ: ہتھیار۔ مذکر کا

صیغہ ہے۔ کیونکہ اس کی جمع اَسْلِحَةٌ ہے۔ یہ بناء جمع مذکر کے ساتھ مخصوص ہے اس کی مثال حِمَارٌ سے اَحْمِرَةٌ اور رِذَاءٌ سے اَرْدِيَةٌ ہے۔ اسے مَوْنَتٌ بنانا بھی جائز ہے۔

تَسْلَخُ الرَّجُلُ: آدمی مسلح ہو گیا یا آدمی نے ہتھیار سجالے۔

رَجُلٌ مَسَالِحٌ: آدمی کے پاس اسلحہ ہے۔ الْمَسْلَحَةُ بروزن الْمَصْلَحَةُ: ہتھیار بند قوم یا ہتھیار رکھنے والی قوم یا لوگ۔

الْمَسْلَحَةُ کا معنی سرحد اور نگرانی کی جگہ بھی ہے یا پہرہ دینے کی جگہ۔ حدیث شریف میں ہے: كَانَ أَذْنَى مَسَالِحِ فَارِسٍ إِلَى الْعَرَبِ الْعُدَيْبِ. الْعُدَيْبُ: فارس کی عرب کے ساتھ لگنے والی قریب ترین نگرانی کی پوسٹ تھی۔

السَّلَاخُ: پاخانہ، اسہال، یا دست۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔

قَدْ مَسَلَخَ: اسے دست لگے ہیں۔

س ل ح ف - السَّلْحَفَاءُ: کچھوا (لام مفتوح) اس کی جمع السَّلَاحِفُ ہے۔ اس کا ایک اور لہجہ يالْفَتِ السَّلْحَفِيَّةُ بھی ہے۔

س ل خ - سَلَخَ جِلْدُ الشَّاةِ: اس نے بکری کی کھال اتاری۔ اس کا باب قَطَعَ



اور نَصَرَ ہے۔

الْمَسْلُوحُ: جس بکری یا جانور کی کھال اتاری گئی ہو۔

سَلَخْتُ الشَّهْرَ: میں نے پورا مہینہ گزار دیا۔

انْسَلَخَ الشَّهْرُ مِنْ سَنِيَّتِهِ: سال کا مہینہ ختم ہوا۔

انْسَلَخَ الرَّجُلُ مِنْ ثِيَابِهِ: آدمی نے اپنے کپڑے اتار دیئے۔ انْسَلَخَ الْحَيَّةُ مِنْ قَشْرِهَا: سانپ نے اپنی کچلی اتار دی۔

انْسَلَخَ النَّهَارُ مِنَ اللَّيْلِ: دن رات سے باہر نکل آیا۔

س ل س - شَيْئٌ سَلِسٌ: نرم و ملائم چیز۔

رَجُلٌ سَلِسٌ: نرم خوا آدمی۔ فرماں بردار اور مطیع۔ اس کا اسم السَّلَاسَةُ ہے۔

فُلَانٌ سَلِسٌ الْبُولُ: فلاں شخص کو مسلسل پیشاب آنے کی بیماری ہے۔ جب کسی کو پیشاب پر قابو اور کنٹرول نہ ہو۔

س ل ط - السَّلَاطَةُ: قہر و جبر اور ظلم و زیادتی۔ سَلَطَهُ اللَّهُ عَلَيْهِمْ تَسْلِيْطًا: اللہ ان پر قہر مسلط کرے۔

السُّلْطَانُ: والی۔ حکمران بادشاہ۔ بروزن فُغْلَانٌ مذکر اور مَوْنُثٌ دونوں کے لئے یکساں۔ اس کی جمع السُّلَاطِينُ

ہے۔ السُّلْطَانُ کا معنی محبت اور دلیل بھی ہے۔ اس کی جمع نہیں بنتی کیونکہ یہ مصدر کی طرح ہے۔

اِمْرَاةٌ سَلِيْطَةٌ: زباں دراز تیز طرار عورت۔

رَجُلٌ سَلِيْطٌ: زباں آور مرد۔ (مرد کے لئے صفت اور عورت کے لئے عیب)۔

السُّلُوْطَةُ: زبان درازی اور زبان آوری۔ کہا جاتا ہے کہ هُوَ اَسْلَطَهُمْ: وہ ان میں سے سب سے زیادہ زبان آور شخص ہے۔

السَّلِيْطُ بروزن البَسِيْطُ: عام عرب لوگوں کے نزدیک روغن و تیل اور اہل یمن کے ہاں سَمْسَم یعنی تیل کا تیل۔

س ل ع - السِّلْعَةُ: ساز و سامان۔ جسم میں کسی چیز کا بڑھ جانا بھی۔ مثلاً: غُدَّه جب اسے ہلایا جائے تو حرکت کرتا ہے۔ یہ چنے کے دانے سے لے کر تربوز تک کے حجم کا ہوتا ہے۔

س ل ف - سَلَفَ الْأَرْضَ: اس نے زمین کو ہموار کیا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔ سَوَّاهَا بِالسَّلَفَةِ: اس نے اسے یعنی زمین کو سینگے سے ہموار کر دیا یا برابر کر دیا۔ السَّلَفَةُ کاشتکاری کا وہ آلہ ہے جس سے زمین کو برابر کیا جاتا ہے۔ اردو میں اسے ہنگا کہتے ہیں۔ حدیث شریف میں



ہے کہ: **أَرْضُ الْجَنَّةِ مَسْلُوفَةٌ**: جنت کی زمین ہموار اور برابر ہوگی۔ اُصمعی رحمہ اللہ کا قول ہے کہ ایسی زمین کو **مُسْتَوِيَّةٌ** یا **مُسَوَّاةٌ** کہیں گے۔

**سَلَفٌ يَسْلُفُ سَلْفًا**: (سین اور لام دونوں مفتوح) گزر گیا۔ **الْقَوْمُ السَّلَافُ**: ترقی یافتہ لوگ۔ **سَلَفُ الرَّجُلِ**: آدمی کے اسلاف، آباؤ اجداد، اس کی جمع **أَسْلَافٌ** اور **سُلَافٌ** ہے۔ **السَّلَفُ**: (سین اور لام دونوں مفتوح) پیشگی لین دین۔ اس میں قیمت کی ادائیگی معجل ہوتی ہے اور مال کا قبضہ ایک مقررہ مدت کے بعد ہوتا ہے۔ **قَدْ أَسْلَفَ فِي كَذَا**: اس نے فلاں معاملے میں رقم پیشگی ادا کر دی ہے۔

**اسْتَسْلَفَ مِنْهُ الدَّرَاهِمَ**: اس نے اس سے درہم ادھار مانگ لئے۔ **تَسْلَفُ وَأَسْلَفُهُ**: اس نے اسے ادھار دے دیے۔ **سَلِيفُ الرَّجُلِ**: کسی شخص کی بیوی کی بہن یعنی سالی کا خاوند۔ اردو میں ہم زلف۔ اسی طرح **سِلْفُهُ** اس کی مثال کبڈ اور کبڈ ہے۔ یعنی لام متحرک بالکسرہ بھی ہے اور ساکن بھی۔

**السَّالِفَةُ**: گردن کے اگلے حصے کی جانب جہاں بالیاں ہنسی کی ہڈی کے گڑھے کی طرف لٹکائی جاتی ہیں۔

**السَّلَافُ**: نچوڑنے سے پہلے انکور کا جو رس بہہ نکلتا ہے۔ شراب کو بھی **سَلَافٌ** کہا جاتا ہے۔

**سُلَافَةُ كُلِّ شَيْءٍ**: ہر چیز کے نچوڑ کا پہلا رس۔

**س ل ق** - **سَلَقَهُ بِالْكَلَامِ**: اس نے اسے اپنے کلام سے افیت دی۔ یا زبان سے تیز کلامی اور بد کلامی کرتا ہے۔ قول خداوندی ہے: **سَلَقُواكُمْ بِالْسِّنَةِ حَدَادٍ**: انہوں نے تمہیں اپنی بد کلامی سے افیت دی۔ **سَلَقَ الْبَقْلَ** او **الْبَيْضَ** اعلاہ بالنار **إِغْلَاثَةً خَفِيفَةً**: اس نے آگ پر رکھ کر ہلکی آنچ پر سبزی یا انڈا بالایا پکایا۔ ان تمام کا باب **ضَرْبٌ** ہے۔ **السَّلَقُ**: ایک پودا جو بطور سلا د کھایا جاتا ہے۔

**تَسْلَقُ الْجِدَارَ**: وہ دیوار پر لٹک کر چڑھا۔

**سَلُوقٌ**: سین میں ایک گاؤں کا نام ہے۔ جہاں کی زرہیں مشہور ہیں۔ اور **سَلُوقِي** کتے مشہور ہیں۔ اور کہا گیا ہے کہ **سَلُوقِي** ایک شہر کا نام ہے جہاں کے سُلَاقِی کتے مشہور ہیں۔

**س ل ک** - **السِّلْكُ**: (سین مکسور) دھاگا اور تار۔

**السِّلْكُ**: (سین مفتوح) مسدہ۔



پرونا۔ سَلَكَ الشَّيْءُ فِي الشَّيْءِ:  
اس نے ایک چیز کو دوسری چیز میں پرویا  
فَانْسَلَكَ: تو وہ پروئی گئی۔ اس کا باب  
نَصَرَ ہے۔ قول خداوندی ہے: كَذَلِكَ  
سَلَكْنَاهُ فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ: اسی  
طرح ہم نے اسے مجرموں کے دلوں میں  
ڈال دیا۔ اَسْلَكَهُ فِيهِ بَیْ اس میں ایک  
لجہ یا لغت ہے۔ اصل کتاب میں سَلَكَ  
الطَّرِيقَ بمعنی وہ راستہ پر چلا، کا ذکر نہیں  
ہے۔ اس کا باب دَخَلَ ہے۔ میرا خیال  
ہے کہ صاحب کتاب اس کا ذکر کرتا بھول  
گئے۔ کیونکہ اس کو قصد اور ارادۃ نہیں چھوڑا  
جاسکتا۔

س ل ل - سَلَّ الشَّيْءُ: اس نے کسی چیز  
کو کھینچا یا سونٹا۔ اس کا باب رَذَّ ہے۔ سَلَّ  
السَّيْفَ وَأَسْلَهُ دُونِی کا ایک ہی معنی  
ہے یعنی اُس نے تلوار سونت لی۔  
سَلَّةُ الْخُبْزِ: روٹیوں کی ٹوکری۔  
الْمَسَلَّةُ: بڑی سوئی (میم مکسور) اس کی  
جمع مسال ہے یعنی سوئے۔  
السَّلِيلُ: لڑکا۔  
السَّلِيلَةُ: لڑکی۔

السَّلَالُ: (سین مضموم) تپِ دِق، سِل۔  
کہا جاتا ہے: أَسْلَهُ اللَّهُ: اللہ سے تپ  
دِق میں مبتلا کرے۔ اس کا اسم مفعول  
مَسْلُوْلٌ ہے یعنی دِق زدہ شخص لیکن یہ شاذ

ہے۔  
سُلَالَةُ الشَّيْءِ: کسی چیز کا نچوڑ۔ جیسے:  
نطفۃ انسان کا سلالہ یعنی نچوڑ ہے۔  
اَنْسَلَ مِنْ بَيْنِهِمْ: وہ ان کے درمیان  
میں سے کھسک گیا۔ تَسَلَّلَ کا بھی یہی معنی  
ہے۔ تَسَلَّسَلَ الْمَاءُ فِي الْحَلْقِ:  
پانی حلق میں ٹپکایا جاری ہوا۔  
سَلْسَلَهُ غَيْرُهُ: کسی اور نے پانی  
ڈالا، ٹپکایا، یا جاری کیا۔ مَاءٌ سَلْسَلُ  
وَسَلْسَالٌ وَسَلْسَالٌ (سین مضموم)  
مٹھاس اور صاف ہونے کے سبب سے حلق  
میں با آسانی ڈھلنے والا پانی۔ کہا گیا ہے کہ  
يَتَسَلَّسَلُ کا معنی یہ ہے کہ جب پانی بہنے  
لگے یا ہوا سے حرکت کرنے لگے تو یوں  
محسوس ہو جیسے وہ رسی ہے۔  
شَيْءٌ مُسَلْسَلٌ: کڑیوں میں جڑی ہوئی  
چیز اسی سے سِلْسِلَةُ الْحَدِيدِ: لوہے کی  
زنجیر یا کڑی ماخوذ ہے۔  
س ل م - سَلَّمَ: مرد کا نام۔  
سَلَّمَى: عورت کا نام۔  
سَلْمَانُ: پہاڑ اور مرد کا نام۔  
سَالِمٌ: مرد کا نام۔  
السَّلَامُ کا معنی استسلام یعنی ہتھیار ڈال  
دینا بھی ہے۔ اور السَّلَامُ ایک بڑا درخت  
بھی ہے جو خاردار ہوتا ہے۔ اس کا واحد  
سَلَمَةٌ ہے۔



سَلَمَة: ایک مرد کا نام بھی ہے۔

السَّلْمُ: (لام مفتوح) سیڑھی۔ اس کی جمع

السَّلَالِمُ ہے۔

السَّلَامُ: سلام۔ السلام علیکم کہنا۔ ابو عمرو

نے قرآن کی آیت کو یوں پڑھا ہے:

ادْخُلُوا فِي السَّلَامِ كَافَّةً: اور السَّلَام

سے مراد اسلام لیا ہے۔

السَّلَامُ: صَلَاح، اَمْن، سلامتی (سین مفتوح

اور مکسور) مذکر اور مؤنث دونوں صیغوں

کے لئے۔

السَّلَامُ وَالْمُسَالِمُ: تابع مصالحت

کرنا۔ کہا جاتا ہے کہ اَنَا سَلَمٌ لِمَنْ

سَأَلَمَنِي: جو مجھ سے مصالحت کرے گا

میں اس کے تابع ہوں یا سراپا امن و سلامتی

ہوں۔

السَّلَام، السَّلَامَةُ: امن و سلامتی۔

السَّلَامُ: ہتھیار ڈال دینا۔ تابع و فرماں

بردار بننا۔

السَّلَامُ مصدر تَسْلِيم کا اسم بھی ہے۔ اور

السَّلَامُ اللہ تعالیٰ کے صفاتی ناموں سے

ایک نام بھی ہے اور السَّلَامُ کا معنی عیبوں

سے بری اور پاک ہونا بھی ہے بقول

أُمِّيَّة - قول خداوندی کو: وَرَجُلًا سَلَمًا

پڑھا گیا ہے۔

السَّلَامِيَّاتُ: (میم مفتوح) انگلیوں کی

ہڈیاں یا جوڑ۔ اس کا واحد سَلَامِي ہے۔

یہ واحد اور جمع دونوں صیغوں کے لئے اسم  
بھی ہے۔

السَّلِيمُ: مار گزیدہ۔ سانپ کا ڈسا ہوا

آدمی۔ یہ نام رکھنے میں ایسے مریض کے

لئے نیک شگون ہے کہ خدا اسے سلامت

رکھے اور بچائے۔ اور یہ بھی کہا گیا ہے کہ

السَّلِيمُ اس لئے کہتے ہیں کہ ایسے آدمی

نے اپنی صورت حال کے سامنے سر تسلیم خم

کر لیا ہوتا ہے یعنی اس کے بچنے کی امید کم

ہوتی ہے۔ قَلْبٌ سَلِيمٌ: درست حالت

میں دل۔

سَلِيم (لام مکسور) فُلَانٌ مِنَ الْآفَاتِ:

فُلَانٌ شخص آفات سے بچا رہا۔ اس کا اسم

سَلَامَةٌ ہے۔

سَلَمَةُ اللّٰهِ مِنْهَا: اللہ اسے

بچائے۔

سَلَّمَ إِلَيْهِ الشَّيْءُ: اس نے چیز اس کے

حوالے کر دی۔ فَتَسَلَّمَ: تو اس نے لے

لی یا وصول کر لی۔ التَّسْلِيمُ: خوشی سے علم

مان لینا۔ اور کسی کے حوالے کرنا۔

التسليم کا معنی سلام اور سلام کرنا بھی

ہے۔ اُسَلَّمَ فِي الطَّعَامِ: اس نے ادھار

کھانا کھایا۔ اُسَلَّمَ أَمْرَهُ إِلَى اللّٰهِ: اس

نے اپنا معاملہ اللہ کے سپرد کیا۔ اُسَلَّمَ: وہ

سلامتی میں داخل ہوا۔ یعنی اس نے ہتھیار

ڈال دیئے۔



أَسْلَمَ: وہ اسلام میں داخل ہوا۔ یعنی مسلمان ہو گیا۔ أَسْلَمَهُ: اس نے اسے ذلیل و بے عزت کیا۔

التَّسَالُمُ: یا ہم مصالحت کرنا۔  
المُسَالَمَةُ: مصالحت کرنا۔

اسْتَلَمَ الْحَجَرَ: اس نے حجر اسود کا استلام کیا۔ خواہ بوسہ دے کر یا ہاتھ سے چھو کر۔ اسے ہمزہ سے نہیں لکھتے لیکن بعض لوگ اسے الف کی بجائے ہمزہ سے لکھتے اور بولتے ہیں۔

اسْتَسْلَمَ: وہ مطیع و فرماں بردار بن گیا۔

س ل ا - سَلَا عَنْهُ: وہ اس سے بے غم اور بے فکر ہو گیا۔ اس کا باب سَمَا ہے۔ سَلَى عَنْهُ (لام مکسور) سَلِيًّا کا معنی بھی یہی ہے۔ السَّلْوَى: ایک پرندے کا نام ہے۔ انخس رحمہ اللہ کا کہنا ہے کہ میں نے اس کا واحد کا صیغہ نہیں سنا۔ ان کا کہنا ہے کہ لگتا ایسا ہے کہ اس کا واحد کا صیغہ بھی سلوی ہی ہوتا چاہئے جس طرح لفظ دِفْلَى واحد اور جمع دونوں کے لئے یکساں ہے۔ السَّلْوَى کا معنی شہد بھی ہے۔

سَلَاةٌ مِنْ هَيْمَةٍ: اس نے اسے غم اور دکھ میں تسلی دی یا اس کا دکھ دور کیا یا دکھ درد بانٹا۔ السَّلْوَانَةُ: (سین مضموم) ایک قیمتی پتھر جس کے بارے میں لوگ کہتے ہیں کہ اگر اس پر بارش کا پانی پڑے اور یہ پانی عاشق

ہے۔ تو اس کی بیقراری میں کمی آتی ہے یا اسے تسلی ہو جاتی ہے۔ اس پانی کا نام السَّلْوَان ہے۔ (سین مضموم)۔ نیز لوگ کہتے ہیں کہ السَّلْوَان ایک دوا ہے جس کے پینے سے کسی غمزدہ اور دکھی انسان کو تسلی حاصل ہوتی ہے۔ اطباء اسے المَفْرِح کہتے ہیں۔

س م ت - السَّمْتُ: راستہ۔ اہل خیر کی تنظیم یا ادارے کو بھی السَّمْتُ کہتے ہیں۔ التَّسْمِيَةُ بروزن التَّشْمِيَةُ: کسی چیز پر اللہ تعالیٰ کے اسم کا ذکر پڑھنا۔ تَسْمِيَةُ الْعَاطِسِ (س اورش دونوں حروف کے ساتھ منقول ہے) کسی چھینکنے والے کے الحمد للہ کہنے پر اسے يَرْحَمُكَ اللّٰہ کہنا۔ ثعلب کا قول ہے کہ یہ لفظ سین کے ساتھ بولا جاتا ہے لیکن ابو عبیدہ کا کہنا ہے کہ شین، عربوں کے کلام میں زیادہ اعلیٰ اور کثیر الاستعمال ہے۔

س م ج - سَمِجَ: قبیح یعنی بُرا ہوا۔ اس کا باب ظَرْف ہے۔ اس کا اسم فاعل سَمِجٌ (میم ساکن) ہے۔ جیسے: ضَخْمٌ سے اس کا اسم فاعل ضَخْمٌ ہے۔ اس کا اسم فاعل سَمِجٌ بھی ہے۔ جس کی مثال خَشْنٌ سے خَشِنٌ ہے بمعنی کھر درا۔ نیز اس کا اسم فاعل سَمِيجٌ بھی ہے جس کی مثال قَبِيحٌ سے قَبِيحٌ ہے۔



قَوْمٌ سَمَاجٌ: بڑے لوگ۔ اس کے وزن کی مثال ضَخَامٌ ہے۔

س م ح - السَّمَاحُ: اور السَّمَاحَةُ: سخاوت اور جود۔ سَمَحَ بِهِ، يَسْمَحُ (دونوں صیغوں میں میم مفتوح)۔

سَمَاحًا وَسَمَاحَةً: اس نے سخاوت کی۔ سَمَحَ لَهُ: اس نے اسے عطا کیا، اجازت دی۔ سَمَحَ (میم ساکن) وہ نخی بن گیا یا ہو گیا۔ قَوْمٌ سَمَحَاءٌ: نخی قوم یا نخی لوگ بروزن فقہاء۔

امْرَأَةٌ سَمُحَةٌ: (میم ساکن) نخی عورت اور نِسْوَةٌ سَمَاحٌ نخی عورتیں۔ (سَمَاحٌ کاسین مکسور)۔

المُسَامَحَةُ: ایک دوسرے کو سہولت دینا۔ تَسَامَحُوا: انہوں نے ایک دوسرے سے مسامحت کی یعنی درگزر کی اور معاف کر دیا۔

س م د - السَّامِدُ: لاپرواہ۔ تکبر سے سر اونچا کیا ہوا انسان۔ اس کا باب دَخَلَ ہے۔ تَسْمِيدُ الْأَرْضِ: زمین میں کھاد ڈالنا۔

السَّامِدُ: کھاد، گوبر اور راکھ۔

س م د ع - السَّمِيدُ ع: (سین مفتوح) فیاض سروار نرم خو۔ اسے السَّمِيدُ ع (سین مضموم) نہیں کہنا چاہئے۔

س م ر - السَّمَرُ: المُسَامَرَةُ: رات

کے وقت باتیں کرنا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔ اس کا مصدر سَمَرًا (سین اور میم دونوں مفتوح)۔ اس کا اسم فاعل سَامِرٌ ہے۔ السَّامِرُ اور السَّمَارُ بھی۔ راتوں کو باتیں کرنے والے لوگ۔ اس کی مثال حاجیوں کو حُجَّاج اور حَاج کہنے کی ہے۔ التَّشْمِيرُ بمعنی التَّشْمِيرُ: چھوڑ دینا۔ حضرت عمر رضی اللہ عنہ کی حدیث میں ہے کہ: مَا يُقَرُّ رَجُلٌ أَنَّهُ كَانَ يَطَأُ جَارِيَتَهُ إِلَّا أَلْحَقْتُ بِهِ وَلَدَهَا فَمَنْ شَاءَ فَلْيُمْسِكْهَا وَمَنْ شَاءَ فَلْيُسَمِّرْهَا: جو شخص اس بات کا اقرار کرے کہ وہ اپنی لونڈی سے مباشرت کرتا رہا تو میں اس لونڈی کے بیٹے کو اس شخص کے ساتھ ملا دوں گا۔ اب جو چاہے اسے رکھ لے اور جو چاہے اسے چھوڑ دے۔ اِصْمَعِي رَحِمَہُ اللہ کا کہنا ہے کہ حضرت عمر رضی اللہ عنہ کی مراد اس سے التَّشْمِيرُ (شین منقوط کے ساتھ) تھی، تو انہوں نے شین کو سین میں بدل دیا۔

السَّمَرَةُ: گندی رنگ۔ تم کہتے ہو سَمَرُ (میم مضموم اور مکسور) اس کا رنگ گندی ہو گیا۔ اس کا مصدر سَمَرَةٌ ہے۔

السَّمَارُ، السَّمِيرَارَا کا بھی یہی معنی ہے۔

السَّمَرَاءُ: (الف ممدود) گیہوں یا



گندم۔ بعض لوگوں نے کہا کہ اس کا معنی گندم اور ہوا ہے۔

السَّمُرَةُ: (میم مضموم) بول کے درخت کا رنگ یا درخت اس کی جمع سَمُرٌ بروزن رَجُلٌ، سَمُرَاتٌ اور جمع قلت أَسْمُرٌ ہے۔

المِسْمَار: کیل میخ۔

سَمَرَ الشَّيْءُ: اس نے کسی چیز میں کیل ٹھونکی۔ یا کیل لگا کر مضبوط کیا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔ سَمَرُهُ تَسْمِيرٌ کا معنی بھی یہی ہے۔

السَّمِيرِيَّةُ: کشتی کی ایک قسم۔ سُمِرِي کشتی۔

س م ط - السَّمْطُ: دھاگا جس میں منکے یا دانے پروئے ہوئے ہوں۔ ورنہ اسے سلک کہیں گے۔

السَّمْطُ: جس کی جمع السَّمُوط ہے کا معنی وہ ڈوریاں ہیں جو زمین کے ساتھ لٹکائی جاتی ہیں۔ سَمْطُ الشَّيْءِ (تَسْمِيطًا) اس نے ڈوریوں کے ساتھ کوئی چیز لٹکا دی یا باندھ دی۔

المُسْمَطُ: ایسا شعر جو عروضی اجزاء پر منقسم ہو یا ایسی رباعی جس کا چوتھا مصرعہ دوسری رباعی کے چوتھے مصرع کے ہم

قافیہ ہو۔ سَمَطٌ فِي قَافِيَةٍ مُخَالَفَةٌ: شعر جو مخالف قافیہ پر کہے گئے۔ ایسے

قصیدے کو مُسَمَّطَةٌ یا شَمَطِيَّة کہتے ہیں۔ مثلاً: شاعر کا قول:

وَشَيْبَةٍ كَالْقَسِيمِ  
غَيْرِ سُودِ اللَّيْمِ  
ذَاؤُنِيهَا بِالْكَسَمِ  
زُورًا وَبُهْتَانًا

امری القیس کے دو قصیدے سمطیہ ہیں جن میں ایک قصیدہ درج ذیل ہے:

وَمُسْتَلْتِمٌ كَشَفْتُ بِالرُّمَحِ ذُبْلَهُ  
أَقَمْتُ بِعَضْبٍ ذِي سَفَاسِقٍ مِثْلَهُ  
فَجَعَلْتُ بِهِ فِي مُلْتَقَى الْحَيِّ خَيْلَهُ  
تَرَكَتُ عِتَاقَ الطَّيْرِ تَحْجُلُ حَوْلَهُ  
كَأَنَّ عَلَى سِرْبَالِهِ تَضَحُّ جِرْيَالُ

السَّمَاطَانُ مِنَ النَّخْلِ وَالنَّاسِ: درختوں اور لوگوں کی دونوں اطراف۔ کہا جاتا ہے کہ مَشَى بَيْنَ السَّمَاطَيْنِ: وہ دو اطراف کے درمیان چلا۔

سَمَطَ الْجَدْيُ: اس نے بکری کے بچے کے جسم کے بال اتارے یا کاٹے اور اسے گرم پانی سے صاف کیا تاکہ اسے بھونے۔ اس کا باب ضَرَبَ اور نَصَرَ ہے۔ اور اسم فاعل سَمِيطٌ اور اسم مفعول مَسْمُوطٌ ہے۔

س م ع - السَّمْعُ: سَمْعُ الْإِنْسَانِ: انسان کا سنا۔ یہ واحد بھی ہو سکتا اور جمع



بھی۔ مثلاً: قول خداوندی: خَتَمَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَعَلَى سَمْعِهِمْ: اللہ نے ان کے دلوں اور کانوں پر مہر لگا دی۔ کیونکہ یہ اصلاً سَمِعَ کا مصدر ہے۔ اس کی جمع اَسْمَاعٌ بنائی جاتی ہے اور جمع الجمع اَسَامِعُ ہے۔ فَعَلَهُ رَبَّاءٌ وَسَمْعَةٌ: اس نے یہ کام ریاکاری اور شہرت کے لئے کیا۔ اِسْمَعُ لَهُ: اس نے اس کی بات پر کان دھرا۔ یعنی غور سے سنا۔ یہی معنی تَسْمَعُ إِلَيْهِ اور اِسْمَعُ إِلَيْهِ کا ہے جس میں ادغام ہوا ہے۔ قرآن کی یہ آیت یوں پڑھی گئی ہے: لَا يَسْمَعُونَ إِلَى الْمَلَأِ الْأَعْلَى۔ اور کہا جاتا ہے تَسْمَعُ إِلَيْهِ سَمِعَ إِلَيْهِ اور سَمِعَ لَهُ سَبَّ کا ایک ہی معنی ہے۔ قول خداوندی ہے: لَا تَسْمَعُوا لِهَذَا الْقُرْآنِ: اس قرآن کی طرف دھیان نہ دو، اور یہ آیت یوں پڑھی گئی ہے۔ لَا يَسْمَعُونَ إِلَى الْمَلَأِ الْأَعْلَى: یہاں يَسْمَعُونَ کا میم مشدود نہیں ہے۔

تَسَامِعَ بِهِ النَّاسُ: لوگوں نے یہ بات ایک دوسرے کو سنا دی۔

أَسْمَعَةُ الْحَدِيثُ: اس نے اسے بات سنا دی۔

سَمْعَةٌ: اس نے اسے گالی دی۔ قول خداوندی ہے: وَاسْمَعُ غَيْرَ مُسْمِعٍ

اس کی تفسیر انفس رحمہ اللہ نے یوں کی ہے کہ تو نہ سنئے۔ دوسرا قول خداوندی ہے: اَسْمِعْ بِهِمْ وَأَبْصِرْ: ازراہ تعجب کہ قیامت میں خدا کے حضور پیشی کے وقت وہ کیسے سننے والے اور کہنے اور دیکھنے والے ہوں گے یعنی ان کی حالت دیدنی ہوگی۔ الْمُسْمِعَةُ: مَغْنِيہ، گانے والی عورت۔

سَمِعَ بِهِ تَسْمِيْعًا: اس نے اُسے مشہور کر دیا۔ حدیث شریف میں ہے: مَنْ فَعَلَ كَمَا سَمِعَ اللَّهُ بِهِ أَسَامِعَ خَلْقِهِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ: جس نے ایسا فعل کیا تو اللہ تعالیٰ قیامت والے دن اس کو لوگوں کے کانوں تک پہنچا دیں گے۔

سَمْعَةُ الصَّوْتِ تَسْمِيْعًا اور أَسْمَعَةُ: دونوں کا ایک ہی معنی ہے۔ یعنی اس نے اسے آواز سنا دی۔

السَّامِعَةُ، السَّامِعُ، کا ایک ہی معنی ہے یعنی سننے والا۔

السُّمْعُ: گانے والا مرد۔

س م ق - السُّمَّاقُ: (میم مشدود) ایک درخت جس کے پتوں سے چڑا رنگا جاتا ہے اور جس کے بیج ٹرشی بنانے کے کام آتے ہیں۔

س م ک - سَمَكَ اللَّهُ السَّمَاءَ: اللہ تعالیٰ نے آسمان کو بلند کیا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔



سَمَكُ الشَّيْءِ: چیز بلند ہوئی۔ اس کا  
باب دَخَلَ ہے۔ سَمَكُ الْبَيْتِ:  
(سین مفتوح) گھر کی چھت۔

السَّمَكُ: مچھلی۔ اس کا واحد اور جمع  
الْجَمْعُ سِمَاكٌ اور سُمُوكٌ ہے۔

س م ل - السَّمَلُ: الْخَلْقُ مِنْ  
الْيَابِ: پھٹے پرانے کپڑے۔ سَمَلُ  
الشُّوْبُ: کپڑا پھٹ گیا۔ اس کا باب  
دَخَلَ ہے۔ اَسْمَلُ: اس نے پرانا کر  
دیا۔

سَمَلُ الْعَيْنِ بِحَدِيدَةٍ مُخَمَّاةٍ: گرم  
لوہے کے ساتھ آنکھ پھوڑنا۔

س م م - السَّمُ: سوراخ، اسی سے سَمُّ  
الْخِيَاطِ (سین مفتوح و مضموم) سوئی کا ناک  
خوڑ ہے۔ السَّمُّ (سین مفتوح و مضموم) اسی طرح اس سے  
السَّمُّ الْقَاتِلُ: (قاتل زہر) ماخوذ ہے۔  
اس میں بھی السَّمُّ کا میم مفتوح بھی ہے اور  
مضموم بھی۔ اور اس کی جمع سُمُومٌ، اس  
سے سِمَامٌ اور مَسَامُ الْجَسَدِ، جسم کے  
سوراخ بھی ماخوذ ہے۔ سَمَّةٌ: زہر نے  
اسے بیمار کر دیا۔

سَمُّ الطَّعَامِ: اس نے کھانے میں زہر ملا  
دیا۔ ان دونوں کا باب رَدَّ ہے۔

السَّامَةُ: خواص۔ کہا جاتا ہے کہ:  
كَيْفَ السَّامَةُ وَالْعَامَةُ: عوام و خواص  
کا کیا حال ہے۔

السَّامَةُ: زہریلی۔

سَامٌ: کوڑھ۔ سَامٌ أَبْرَصٌ: چھپکلی،  
سب سے بڑی چھپکلی۔

السَّمُومُ: گرم ہوا۔ مَوْنٌ ہے۔ اس  
کی جمع سَمَائِمٌ ہے۔ ابو عبیدہ کا قول ہے:  
السَّمُومُ بِالنَّهَارِ وَقَدْ تَكُونُ بِاللَّيْلِ  
وَالْحَرُورُ بِاللَّيْلِ وَقَدْ تَكُونُ  
بِالنَّهَارِ: کہ یادِ سموم تو بالعموم دن کو چلتی  
ہے لیکن کبھی کبھی رات کو بھی چلتی ہے اسی  
طرح یادِ حرور رات کو چلتی ہے اور کبھی کبھی  
دن کو بھی چلتی ہے۔

السَّمِيسَمُ: تل کے دانے۔

س م ن - السَّمْنُ: گھی، اس کی جمع  
سُمْنَانٌ ہے جس طرح عُبْدٌ کی جمع  
عُبْدَانٌ ہے۔

سَمَنَ الرَّجُلُ الطَّعَامَ: آدمی نے  
کھانے میں گھی ڈال دیا۔ اس کا باب  
نَصَرَ ہے۔

طَعَامٌ مُسْمُونٌ وَسَمِينٌ: گھی دار  
کھانا۔

السَّمَانُ: اگر اسے گھی فروش کے معنوں  
میں لیا جائے تو یہ منصرف ہوگا اور اسے  
السَّمُّ یعنی زہر سے مشتق قرار دیا جائے تو  
معرفہ ہونے کی حیثیت سے غیر منصرف ہو  
گا۔

سَمَنَ الْقَوْمَ تَسْمِينًا: اس نے قوم کو گھی



فراہم کیا۔

التَّسْمِیْنُ: اہل طائف اور اہل یمن کی لغت یا لہجے میں ٹھنڈا کرنا۔

السِّمِیْنُ: فربہ، یہ المہزول کمزور کی ضد ہے۔

قَدْ سَمِنَ: وہ فربہ ہو گیا۔ اس کا باب طرب ہے۔ اس کا اسم فاعل سَمِیْنٌ: فربہ شخص ہے۔ تَسْمَنَ کا بھی یہی معنی ہے۔

سَمْنُهُ غَيْرُهُ: کسی اور نے اسے فربہ کیا۔ مثل ہے کہ سَمِنُ كَلْبِكَ يَا كَلْبُكَ: اپنے کتے کو گھی کھلا کر فربہ کرو وہ تم ہی کو کاٹ کھائے گا۔

السُّمْنَةُ: (سین مضموم) ایک دوا جس سے عورتیں فربہ ہوتی ہیں۔

اسْتَسْمَنَ: اس نے اسے فربہ خیال کیا یا سمجھا۔ نیز اسْتَسْمَنَ: اس نے اس سے گھی مانگا۔ السُّمَانِي: ایک پرندہ۔ اسے مشد ذکر کے السُّمَانِي نہیں کہنا چاہئے۔ اس کا واحد کا صیغہ سُمَانَاةٌ ہے اور جمع سُمَانِيَاتٌ ہے۔

السُّمْنِيَّةُ: (سین مضموم اور میم مفتوح) بت پرستوں کا ایک فرقہ جو تاسخ کا قائل ہے اور غیب کی خبروں کے واقع ہونے کے منکر بھی ہیں۔ غالباً ہندو جو آداگون کے قائل ہیں۔ اور آخرت کی باز پرس کے

منکر۔

س م ہ ر - السَّفَهَرِيَّةُ: سخت نیزہ۔ کہا گیا ہے کہ یہ نیزے سَمَهَرَتَانِی ایک شخص کی طرف منسوب ہیں جو نیزے اور بھائے سیدھے کرتا تھا۔ اسی کی نسبت سے رَفَحَ سَمَهَرِي اور رِمَاخَ سَمَهَرِيَّة مشہور ہوا۔

س م ا - السَّمَاءُ: آسمان۔ مذکر مؤنث دونوں صیغے یکساں۔ اس کی جمع اُسْمِيَّة اور سَمَوَاتٌ ہے۔ وہ چیز جو تمہارے اوپر سایہ فگن ہو السَّمَاء کہلاتی ہے۔

السَّمَاءُ بارش کے لئے بھی استعارہ ہے۔ چنانچہ کہا جاتا ہے کہ: مَا زِلْنَا نَطْأُ حَتَّى أَتَيْنَاكُمْ: ہم بارش میں بھگتے تمہارے پاس آ گئے یا ہم برسی بارش میں بھی تمہارے پاس آ گئے۔ السُّمُو: بلندی، اونچائی۔ اسی سے سَمَوْتُ اور سَمَيْتُ مشتق ہے بمعنی میں اوپر چڑھا۔ اس کی مثال عَلَوْتُ وَعَلَيْتُ اور سَلَوْتُ وَ سَلَيْتُ ہے۔ یہ ثعلب کے قول کے مطابق ہے۔

وَفُلَانٌ لَا يُسَامِي وَقَدْ عَلَا مِنْ سَامَاةٍ: فلاں شخص سے کوئی آدمی اوپر نہیں جاسکتا لیکن جو اس سے اوپر چلا گیا وہ بلندی پر پہنچا۔

تَسَامَوْا: بلندی پر جانے میں انہوں نے



صیغے کے اور اک کا دار و مدار سماع پر ہے۔ اس میں چار لغات یا لہجے ہیں:  
(۲۱) اِسْمُ: (ہمزہ مکسورہ و مضموم)۔  
(۲۲) یِسْمُ (سین مکسورہ و مضموم)۔  
سُمَا: (سین مضموم اور الف مقصور)  
پانچواں لہجہ ہے۔

اسم کا الف الف وصل ہے۔ شاعر نے شاید ضرورت شعری کے پیش نظر اسے حذف کر دیا ہے۔ اَسْمَاء کی جمع اَسْمَاء ہے۔ القراء نے بتایا کہ اُعِیْذُكَ بِاَسْمَآءِ اللّٰہ تعالیٰ: میں تمہیں خدا تعالیٰ کے ناموں کی پناہ میں دیتا ہوں۔

س ن ح - سَنَح: میری یوں رائے ہے یعنی مجھے یہ سوجھا ہے۔ اس کی باب خَضَعَ ہے۔

س ن د - فُلَانٌ سَنَدٌ: فلاں آدمی سند یعنی با اعتماد ہے۔

سَنَدٌ اِلَى الشَّيْءِ: اس نے کسی چیز پر تکیہ لگایا یا ٹیک لگائی۔ اس کا باب دَخَلَ ہے۔ اسْتَنَدَ اِلَيْهِ کا معنی بھی یہی ہے۔ اسْتَنَدَ غَيْرُهُ: اس نے کسی اور پر اعتماد کیا۔ الْاِسْنَادُ فِي الْحَدِيثِ کا معنی ہے کہ حدیث کو اپنے بیان کرنے والے تک پہنچانا۔

خُشْبٌ مُّسْنَدَةٌ: کثرت کے باعث گڑھی ہوئی یا نصب کی ہوئی لکڑیاں۔

ایک دوسرے کا مقابلہ کیا۔  
السَّمَاءُ: بادیہ میں ایک جگہ کا نام ہے جو بڑے شہروں کی طرف واقع ہے۔  
سَمِيْتُ فُلَانًا زَيْدًا وَسَمِيَّتُهُ زَيْدًا:  
دونوں کا ایک معنی ہے۔

اَسْمِيَّتُهُ فَتَسْمِي بِهِ: میں نے اس کا نام رکھا تو وہ اس نام سے مشہور ہوا یا اس کا یہ نام پڑ گیا۔ هُوَ سَمِيٌّ فُلَانًا: وہ فلاں شخص کا ہم نام ہے۔ یہ اسی طرح ہے جس طرح کہتے ہیں کہ هُوَ كُنِيَّةٌ یعنی وہ اس کا ہم کنیت ہے۔ قول خداوندی ہے: هَلْ تَعْلَمُ لَهُ سَمِيًّا: کیا تم اس کا کوئی ہم نام جانتے ہو، یعنی اس کی نظیر جو اس جیسا نام رکھنے کا حقدار ہو۔ کہا گیا ہے کہ اس کا معنی مُسَامِيًّا يُسَامِيهِ ہے یعنی ایسا نام والا جس کا نام اُس جیسا ہو۔

الْاِسْمُ، سَمَوْتُ سے مشتق کلمہ۔ اس کا معنی بلند آواز اور بلندی ہے۔ اور اس کی تقدیر اَفْعَ بمعنی بلندی ہے۔ اس سے واو ہٹ گئی۔ کیونکہ اس کی جمع اَسْمَاء ہے۔ اور اس کی تصغیر سَمِيٌّ ہے۔ البتہ اس کی تقدیر کی اصل میں اختلاف ہے۔ بعض کا کہنا ہے کہ اس کی تقدیر کی اصل فِعْلٌ ہے اور بعض نے کہا کہ فُعْلٌ ہے۔ دونوں کی جمع اَسْمَاء ہے جس طرح جَذَع کی جمع اَجْدَاع اور قُفْل کی اَقْفَال ہے۔ اس کے



سِنْدُ: (سندھ) ایک ملک یا علاقے کا نام۔ سندھ پاکستان کا ایک صوبہ۔ واحد کے لئے سِنْدِی اور جمع کے لئے سِنْدُ اس کی مثال زَنْجِی اور زَنْج ہے۔  
س ن ر - سِنُورُ: مٹی۔

اس کی جمع سِنَائِیْرُ ہے۔

س ن ط - السِّنَاطُ: (سین مکسور) کھودا شخص جس کے داڑھی مونچھ بالکل نہ ہو۔ یہی معنی السِّنُوط اور السِّنُوطِی کا ہے۔  
س ن م - السَّنَامُ: کوہان۔ اس کی جمع اُسْمِنَةٌ ہے۔

تَسْنِمَةٌ: اس نے اسے اونچا کیا۔ قول خداوندی ہے: وَمِزَاجُهُ مِنْ تَسْنِيمٍ: اس میں تسنیم کے پانی کی ملاوٹ ہوگی۔ مفسرین کا قول ہے کہ تَسْنِيمُ جنت کے ایک چشمے یا پانی کا نام ہے۔ اس کا یہ نام تسنیم اس لئے پڑا ہے کہ یہ جنت کے کمروں اور محلات کے اوپر بلندی پر بہتا ہے۔

تَسْنِيمُ الْقَبْرِ: قبر کا کوہان کی طرح بنانا۔ اس کی ضد تَسْطِیْحُ الْقَبْرِ ہے۔ یعنی قبر کو اوپر سے برابر اور ہموار کر دینا۔

س ن ن - السَّنَنُ: راستہ۔ کہا جاتا ہے کہ اسْتَقَامَ فَلَانٌ عَلَى سَنَنِ وَاحِدٍ یعنی فلاں آدمی ایک ہی طریقے پر جا رہا یا ڈٹا رہا۔ یہ بھی کہا جاتا ہے کہ اِمَضِ عَلَى

سَنِيكَ وَسُنِيكَ: تم اپنے راستے پر چلو۔ یا اپنی سیدھ میں اپنے رُخ پر چلو۔ تَنْحُ عَلَى سَنَنِ الطَّرِيقِ: راستے کے کنارے سے چلو۔ اس لفظ کے تین تلفظ یا لہجے ہیں:

(۱) سَنَنُ.

(۲) سِنَنُ.

(۳) سُنَنُ.

السُّنَّةُ: سیرت۔ کردار اور طرز عمل۔  
العِمَامَةُ السُّنُونُ: بدبودار کچڑ۔  
سَنُّ السَّيِّئِينَ: اس نے چھری تیز کی۔ اس کا باب رَدَّ ہے۔

المِسْنُ: وہ پتھر جس پر چھری چاقو تیز کرتے ہیں۔ یہی معنی السَّنَان اور السِّنَان کا ہے۔

سِنَانُ الرُّفْحِ: نیزے کا پھل۔  
اَكْلَالُوهُ والاحصر۔ اس کی جمع اِسِنَّةٌ ہے۔  
السِّنُونُ: دانت صاف کرنے کا منجن۔  
اسْتَنُّ الرُّجُلُ: آدمی نے منجن سے دانت صاف کئے۔

السِّنُّ: دانت۔ اس کی جمع الاسْنَانُ ہے اور اَسْنَانُ کی جمع اِسِنَّةٌ ہے۔ اس کی مثال قِنُّ کی جمع اَقْنَانُ اور اَقْنَانُ کی جمع اِقْنَةٌ ہے۔ حدیث شریف میں ہے کہ: وَإِذَا سَافَرْتُمْ فِي الْخَصْبِ فَأَعْطُوا الرُّكَبَ اِسْنَتَهَا: جب تم سرسبز اور



شاداب زمین اور کھیتوں میں سفر کر رہے ہو  
تو اپنی سواریوں کے منہ بند رکھو۔ یعنی ان کو  
لوگوں کی کھیتیاں چرنے سے روکو۔

میرا کہنا ہے کہ الرُّكْب جمع ہے الرُّكُوب  
کی۔ جس طرح زُبُر زبور کی اور عُمَد عمود  
کی جمع ہے۔

السِّنُّ مَوْنُث ہے اور اس کی تصغیر مُسْنِنَةٌ  
ہے۔ اور السِّنُّ سے عمر مراد لی جاتی ہے۔  
سِنَّةٌ مِنَ الثَّوْمِ: لہسن کی ایک گڈی یا  
گٹھ۔

سِنُّ الْقَلَمِ: قلم کی رب۔ یعنی قلم کا وہ  
حصہ جو کھڑا جاتا ہے۔ کہا جاتا ہے کہ: أَطْلُ  
سِنُّ قَلَمِكَ اپنے قلم کی تراش بسی بناؤ۔  
وَسَمِنَهَا اور اس کو موٹا یعنی چوڑا بناؤ۔  
وَحَرِّفْ قَطَنَكَ اور اپنے قلم کا قلم حیز  
رکھو وَايْحِنَهَا اور اسے دائیں رخ رکھو۔  
أَسَنَ الرَّجُلُ: آدمی بوڑھا ہو گیا۔ یا عمر  
رسیدہ ہو گیا۔

الْمَسَانُ مِنَ الْإِبِلِ: بوڑھے اونٹ۔  
اس کی ضد اُنْقَاء یعنی جوان اونٹ ہے۔

س ن ہ - السَّنَةُ: سال۔ اس کی جمع  
السِّنِينَ ہے۔ اس لفظ کے ناقص ہونے  
میں دو قول ہیں۔ ایک قول 'واو' ہے اور  
دوسرا قول 'ة' ہے۔ اس کی اصل السَّنْهَةُ  
ہے بروزن الجہتہ اور اس کی تصغیر مُسْنِنَةٌ  
اور مُسْنِنَةٌ ہے۔ اسفاجرہ مُسَانَاةٌ

وَمُسَانَهَةُ اس نے اسے سالوں کے  
حساب سے کرائے پر لیا یا ملازم رکھ لیا۔  
جب تم اس کی جمع بناؤ تو سین کو کمزور کر دو  
بعض لوگ اسے مضموم کر دیتے ہیں۔ اور  
بعض لوگ اس کی جمع سِنِينَ اور سنۃ کی جمع  
مِسْنِينَ بناتے ہیں، یعنی اسے مرفوع کرتے  
ہیں اور آخر میں تنوین دیتے ہیں۔ اور اس کا  
اعراب واحد کی طرح کرتے ہیں۔

میرا کہنا ہے کہ شعر میں یہ بات اکثر دیکھنے  
میں آتی ہے اور وہاں یاء لازماً لکھی اور بولی  
جاتی ہے۔ مثلاً: قول خداوندی: ثَلَاثُ مَائَةِ  
سِنِينَ: انخس رحمہ اللہ کا قول ہے کہ یہ یعنی  
سِنِينَ ثلاث اور مائۃ کا بدل ہے۔ یعنی  
اصل عبارت یوں ہونی چاہیے تھی کہ لَبِثُوا  
ثَلَاثَ مَائَةٍ مِنَ السِّنِينَ: اس نے مزید کہا  
کہ اگر السِّنُونَ کو المائۃ کی تفسیر سمجھا  
جائے تو مجرور ہے اور اگر یہ ثلاث کی تفسیر  
ہے تو یہ منصوب ہے۔ قول خداوندی ہے:  
لَمْ يَعْشَرَ یعنی برسوں نے اس میں تہدیلی  
اور تغیر پیدا نہیں کیا۔

الْعَسَنَةُ: ہاسی پن جو روٹی اور پانی وغیرہ  
میں واقع ہوتا ہے یا آتا ہے۔ مثلاً: ہاسی  
روٹی کو عُسْرُ مُعَسَنَةٌ کہا جاتا ہے۔

سِنَةٌ: دیکھئے بذیل مادہ 'و س ن'۔  
سَنَةٌ: دیکھئے بذیل مادہ 'س ن ہ' اور بذیل  
مادہ 'س ن ا'۔



س ن ا - السَّنَا: (الف مقصور) روشنی۔  
آسمانی بجلی کی روشنی یا چمک۔

السَّنَا: ایک جڑی یا بوٹی بھی ہے جس کو  
بطور دوا استعمال کیا جاتا ہے۔ بڑے صغیر میں  
اسے 'برگ سنا' کہتے ہیں۔

السَّنَاء: بلندی۔ اس میں الف ممدود  
ہے۔  
السَّنِي: بلند و بالا۔

أَسْنَاهُ: اس نے اسے اونچا کیا۔ بلندی پر  
لے گیا۔ وَسْنَاهُ تَسْنِيَةً: اس نے اسے  
کھولا اور آسان بنایا یا ہموار کیا۔ القراء کے  
بقول: تَسْنِي کا معنی تَغْيِير یعنی بدل گیا۔  
ابو عمرو کا قول ہے کہ لَمْ يَتَسَّنْ کا معنی ہے  
کہ اس میں کوئی تبدیلی نہیں ہوئی۔ قول  
خداوندی: مِنْ حَمَاءِ مَسْنُونٍ:  
میں مَسْنُون سے مراد متغیر ہے۔ یہاں  
ایک نون یاء میں تبدیل ہو گیا جس طرح  
تَقْضُض میں ایک ضاد کوئی میں بدل دیا  
گیا ہے۔

الْمُسْنَاءُ: پشتہ۔

السَّانِيَّةُ: آب برداری کے لئے استعمال  
ہونے والی اونٹنی۔ اس سے ایک ضرب  
المثل مشہور ہے کہ سِيرُ السَّوَالِي سَفَرٌ  
لَا يَنْقَطِعُ: آب بردار اونٹنی کا چلنا ایسا سفر  
ہے جو کبھی منقطع نہیں ہوتا۔

السَّنَةُ: جب تم اسے 'ق' سے پڑھو، تو گویا

تم نے اس میں 'واو' کم کر دیا۔ اس صورت  
میں اس کا یہ باب ہوگا۔ تم کہتے ہو کہ  
أَسْنَى الْقَوْمُ یعنی لوگوں نے کسی ایک  
مقام پر ایک سال گزارا۔

س ہ ب - اسْتَهَبَ: اس نے زیادہ باتیں  
کیں۔ ایسے شخص کو مُسْتَهَب کہیں  
گے۔ (ہاء مفتوح ہے) اسے ہاء مکسور کر  
کے مُسْتَهَب نہیں کہنا چاہئے۔ ایسا کہنا  
بہت نادر ہے۔

س ہ د - السُّهَادُ: بیداری، جاگنا۔  
اس کا باب طرب ہے۔

سَهْدَهُ تَسْهِدًا: اس نے اسے جگایا یا  
جگائے رکھا۔ اس کا اسم مفعول مُسَهَّدًا  
ہوگا یعنی بیدار، جاگتے رہنے والا۔

س ہ ر - السُّهَرُ: بیداری، جاگنا۔ اس کا  
باب طرب ہے۔ اس کا اسم فاعل سَاهِرٌ  
بمعنی بیدار ہے اور دوسرا اسم فاعل سَهْرَانٌ  
ہے۔ أَسْهَرَهُ غَيْرُهُ: اسے کسی اور نے  
بیدار کیا یا بیدار رکھا۔

رَجُلٌ سُهُورَةٌ بِرُوزِنِ هُمَزَةٍ: بہت زیادہ  
جاگنے والا۔

السَّاهِرَةُ: روئے زمین۔

س ہ ل - السَّهْلُ: میدان۔ ہموار جگہ،  
الجبل: پہاڑ کی ضد۔

أَرْضٌ سَهْلَةٌ: ہموار میدانی زمین۔

السَّهْلُ کے ساتھ صفت نسبتی سَهْلِيٌّ



ہے۔ (س مضموم خلاف قیاس ہے)۔  
 أَسْهَلَ الْقَوْمَ: قوم میدانی علاقہ بن گئی۔  
 رَجُلٌ سَهْلٌ الْخُلُقِ: خوش خلق و خوش مزاج شخص۔

السُّهُولَةُ: سہولت۔ زمین کی نرمی۔  
 الْحُزُونَةُ: کی ضد ہے جس کا معنی زمین کی سختی ہے۔

سَهْلَ الْمَوْضِعِ: جگہ نرم ہو گئی۔ اس کا مصدر سُهِّلَ (سین مضموم) ہے۔

أَسْهَلَ الدَّوَاءَ طَبِيعَتَهُ: دواء نے اس کی طبیعت آسان اور نرم کر دی۔

التَّسْهِيلُ: دوسروں کو آسانی اور سہولت فراہم کرنا۔

التَّسَاهُلُ: سستی کرنا، درگزر کرنا۔

أَسْتَهَلَ الشَّيْءَ: اس نے کام کو یا بات کو سہل جانا یا سمجھا۔ سُهَيْلٌ ایک سیارہ یا ستارہ۔

س و ہ م - السُّهُمُ: تیر۔ اس کی جمع السُّهُامُ ہے۔ السُّهُمُ کا معنی حصہ بھی ہے۔ اس کی جمع السُّهُمَانُ ہے۔

الْمُسَهَّمُ: کشیدہ کاری کی ہوئی چادر۔  
 كُرْهَائِي کی ہوئی چادر۔

سَاهَمَهُ: اس نے اس کے ساتھ قرعہ ڈالا۔  
 أَسْهَمَ بَيْنَهُمَ: اس نے ان کے درمیان قرعہ ڈالا۔

اسْتَهَمُوا: انہوں نے قرعہ ڈالا۔

تَسَاهَمُوا: انہوں نے باہم قرعہ ڈالا۔  
 ۱ - السُّهَاءُ: ہلکا ستارہ۔ لوگ اس کے ذریعے اپنی آنکھیں یا قوت بصیرت جانچتے ہیں یا چیک کرتے ہیں۔

السُّهُوُ: غفلت، بھول، سہو۔ قَدْ سَهَا عَنِ الشَّيْءِ: اسے کسی بات میں سہو ہو گیا۔ یا بھول ہو گئی۔ اس کا باب عَدَا اور سَمَا ہے۔ اس کا اسم فاعل سَاهٍ اور سَهْوَانٌ: غافل اور غفلت شعار ہے۔

س و ہ - سَاءَةٌ: اس نے اسے دکھ پہنچایا۔  
 اس کی ضد سَبَوَةٌ اس نے اسے خوشی دی ہے۔ اس کا باب قَالَ ہے۔ مَسَاءَةٌ

(الف مدور) وَمَسَائِيَّةٌ (ہمزہ مکسور)

اس کا مصدر ہے اور اس کا اسم السُّوءُ:

میں سین کو مضموم پڑھا گیا ہے۔ اور اس کا معنی ہزیمت، شکست اور برائی ہے۔ اور

السُّوءُ (سین مفتوح) بھی پڑھا گیا ہے

جو الْمَسَاءَةُ مصدر سے مشتق ہے۔ تم

هُوَ رَجُلٌ سَوِيٌّ، اضافت کے ساتھ کہتے

ہو اور رَجُلٌ السُّوءُ لیکن تم

الرَّجُلُ السُّوءُ نہیں کہتے۔ تم الْحَقُّ

الْيَقِينُ اور حَقُّ الْيَقِينِ کہتے ہو کیونکہ

السُّوءُ شخص نہیں ہے۔ اور الْيَقِينُ،

حق ہے۔ رَجُلٌ السُّوءِ (سین مضموم)

نہیں کہتے۔

السُّوءَى: برائی، یہ الْحُسْنَى کی ضد

نہیں کہتے۔



ہے۔ اور آیت میں اس کا معنی آگ ہے۔

السَّيْفَةُ دِرَاصِلٌ سَيُؤْنَةُ ہے 'داؤ' یاہ میں تبدیل ہوگئی اور پہلی یاء میں اس کا ادغام ہوگیا۔ قول خداوندی میں کہا گیا: مِنْ غَيْرِ سُوءٍ: یعنی بغیر برص کی بیماری۔

س و ج - السَّاجُ: ایک قسم کا درخت۔ اس کا معنی سبز رنگ کا ریشم بھی ہے۔ اس کی جمع سَبَجَانٌ بروزن بیجان ہے۔

س و ح - سَاحَةُ الدَّارِ: گھر کا صحن۔ اس کی جمع مَسَاحٌ، مَسَاحَاتٌ اور مَسُوخٌ بروزن دُؤُخ ہے۔

س و د - سَادَ قَوْمَهُ: اس نے اپنی قوم کی سرداری یا قیادت کی۔ اس کا باب كَتَبَ ہے۔ اس کا مصدر سَوَّدَ ذَا بَعْدِی ہے۔ (اس میں سین مضموم ہے) اور سَوَّدُوْهُ (سین مفتوح) ہے اور اسم فاعل سَوَّدَ ہے۔ سَوَّدَ کی جمع سَادَةٌ ہے۔

سَوَّدَهُ قَوْمُهُ: (داؤ مفرد ہے) اس کی قوم نے اسے سردار بنایا۔

هُوَ أَسْوَدُ مِنْ فَلَانٍ: وہ فلاں شخص سے زیادہ بڑا سردار ہے۔ تم کہتے ہو کہ هُوَ سَيِّدُ قَوْمِهِ: وہ اپنی قوم کا سردار ہے۔ اس سے تمہاری مراد زمانہ حال ہے یعنی زمانہ حال میں اپنی قوم کا سردار ہے۔ لیکن اگر تم مستقبل کے لئے کہنا چاہو تو پھر تم هُوَ سَائِلُ قَوْمِهِ کہو گے یا سَائِلُ قَوْمِهِ

(وال متون) کہو گے۔

السَّوَادُ: سیاہ رنگ۔ ان معنوں میں تم کہتے ہو: اِسْوَدُ الشَّيْءِ: چیز سیاہ ہوگئی یا چیز کا رنگ سیاہ ہوگیا۔ اس کا مصدر اِسْوَدَّ اِذَا ہے یعنی (اِسْوَادٌ اِسْوِيْدًا) اِسْوَدُ کا صیغہ تصغیر اَسِيْدٌ اور اُسْوِيْدُ ہے جس کا معنی ہے کہ اس کا رنگ سیاہ رنگ کے قریب ہے۔ اس کی تصغیر تَرْجِمٌ سُوِيْدٌ ہے۔

الْاَسْوَدُ: سانپوں میں سے سب سے بڑا سانپ جس کا رنگ سیاہ ہوتا ہے۔ اس کی جمع الْاَسَاوِدُ ہے۔ کیونکہ یہ اسم ہے۔ اور اگر یہ صفت ہو تو اس کی جمع فُعُل کے وزن پر ہوگی۔ السَّيِّدُ مِنَ الْمَعْرِ: بڑی عمر کی بکری۔ حدیث شریف میں ہے کہ: نَبِيُّ الضَّانِ خَيْرٌ مِنَ السَّيِّدِ مِنَ الْمَعْرِ: اگلے دو دانت گری ہوئی بھیڑ عمر رسیدہ بوڑھی بکری سے زیادہ بہتر ہے۔

السَّوَادُ کا معنی شخص یا شخصیت بھی ہے۔ سَوَادُ الْأَمِيرِ: امیر کا عملہ یا ساز و سامان۔ سَوَادُ الْبَصْرَةِ وَالْكُوفَةِ: بصرہ اور کوفہ کے دیہات۔

سَوَادُ الْقَلْبِ: دل کا دانہ۔ اسی طرح اَسْوَدُهُ، سَوْدَاءُهُ اور سُوِيْدَاؤُهُ سب کا معنی ایک ہی ہے۔

سَوَادُ النَّاسِ: عام لوگ، پبلک۔



س و ر - السُّورُ: شہر کی فصیل۔ اس کی جمع اسوار اور سیوران ہے۔

السُّورُ: سورۃ کی جمع بھی ہے۔ جیسے

بُسْرۃ کی جمع بُسْر ہے۔ اور یہ بناء

(عمارت) کی ہر منزل ہے۔ اسی سے

قرآن کی سورۃ بھی ماخوذ ہے کیونکہ یہ

مرحلہ وار نازل ہوئی ہے اور یہ سورتیں ایک

دوسرے سے الگ اور کٹی ہوئی ہیں۔ اس

کی جمع سُور ہے۔ اسی میں واو مفتوح

ہے۔ یہ بھی جائز ہے کہ اس کی جمع

سُورَات بتائی جائے۔ اس میں واو کی

ساکن اور مفتوح دونوں صورتیں ہوں گی۔

السُّورُ بمعنی کنگن کی جمع اسورۃ ہے۔ اور

اس کی جمع الجمع اساورۃ ہے۔ قرآن کی یہ

آیت یوں پڑھی گئی ہے: فَلَوْلَا الْفَقَى

عَلَيْهِ اَساورۃ مِنْ ذَهَبٍ: اس پر سونے

کے کنگن کیوں نازل نہیں کئے گئے۔ ہو سکتا ہے

کہ یہ یعنی اَساورۃ اَساور کی جمع ہو۔

قول خداوندی ہے: يُحَلُونَ فِيهَا مِنْ

اَساور مِنْ ذَهَبٍ: جنت میں اہل جنت

کو سونے کے کنگن پہنائے جائیں گے۔ ابو

عمر و کا قول ہے کہ اس کا واحد اسوار ہے۔

سورہ تَسْوِيْرًا: اس نے اسے کنگن

پہنایا۔

فَتَسْوِرُهُ: تو اس نے کنگن پہن لیا۔

وَتَسْوِرُ الْحَالِطُ: وہ دیوار پر چڑھا۔

سُورَةُ الْغَضَبِ: غضب اور غمے کا حملہ۔

سُورَةُ الشَّرَابِ: شراب کا سر اور دماغ

پر حملہ اور غلبہ۔

سُورَةُ الْحُمَةِ: ڈنک کی خدمت۔

سُورَةُ السُّلْطَانِ: بادشاہ کی شان و

شوکت و دیدہ اور زیادتی۔

س و س - سَاسُ الرِّعِيَّةِ: اس نے

رعایا کی سیاست کی۔ اس کا مصدر سَاسَ

(سین مکسور) ہے۔

السُّوسُ: کثیرا جوان اور اناج میں

پڑ جاتا ہے۔ سَاسُ الطَّعَامِ يَسَاسُ

(سوسا) اناج میں کٹرے پیدا ہو گئے۔

اسی طرح اَسَاسُ الطَّعَامِ اور سَوَسُ

تَسْوِيْسًا کا بھی یہی معنی ہے۔

س و ط - السُّوْطُ: کوڑا۔ جس سے مارا

جاتا ہے۔ اس کی جمع اَسْوَاطٌ اور سِيَاطٌ

ہے۔

مَسَاطِطُ: اس نے اسے کوڑے سے مارا۔

اس کا باب قَالَ ہے۔ قول خداوندی ہے:

فَضَبُّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطٌ

عَذَابٌ: پھر اللہ تعالیٰ نے ان پر عذاب

کا کوڑا برسایا۔ یہاں سَوْطٌ عذاب سے

مراد عذاب کا حصہ ہے۔ یہ بھی کہا جاتا ہے

کہ اس سے مراد عذاب کی شدت ہے۔

کیونکہ عذاب کوڑے کے ذریعے دیا جاتا

ہے۔



السُّوْطُ کا معنی ایک چیز کو دوسری چیز میں ملانا بھی ہے۔ اسی سے الْمِسْوَاطُ ماخوذ ہے یعنی وہ لکڑی جس سے ایک چیز کو دوسری چیز میں ملایا جائے۔ سَوَّطَهُ تَسْوِيطًا: اس نے اسے ملایا اور اس عمل کو کثرت سے کیا۔

س و ع - السَّاعَةُ: موجودہ وقت۔ اس کی جمع السَّاعَاتُ اور السَّاعَاتُ ہے۔

عَامِلُهُ مُسَاوَعَةٌ: اس نے اس کے ساتھ گھنٹوں کے حساب سے کام کرنا طے کیا، یا کام کیا۔ یہ اسی طرح جس طرح مُبَاوَمَةٌ کہتے ہیں یعنی دہاڑی داری کے حساب سے کام کرنا یا روزانہ اجرت کے حساب سے کام کرنا۔ یہ لفظ صرف انہیں معنوں میں استعمال ہوتا ہے۔

السَّاعَةُ: قیامت۔

سَوَاعٍ: (سین مضموم) ایک بُت کا نام جسے حضرت نوح علیہ السلام کی قوم پوجتی تھی۔

س و غ - سَاعَ الشَّرَابُ: پانی یا شراب بغیر تکلیف سے حلق سے ڈھلی۔ اس کا باب قَالَ ہے۔

سَاعَهُ غَيْرُهُ: کسی اور نے اسے پلایا یا پلائی۔ اس کا باب قَالَ اور بَاعَ ہے۔ یہ متعدی بھی ہے اور لازم بھی۔ عمدہ اور بہتر تعبیر یہ ہے کہ: اساعه غیرہ: قول

خداوندی ہے: يَتَجَرَّعُهُ وَلَا يَكَادُ يَسِيفُهُ: وہ دوزخ کے مشروب یعنی پانی کے گھونٹ تو بھرے گا لیکن اسے حلق سے نہیں اتار سکے گا۔

سَاعَ لَهُ مَا فَعَلَ: اس نے جو کچھ کیا وہ جائز تھا۔

سَوَّغَ لَهُ غَيْرُهُ تَسْوِيفًا: کسی اور نے اس کے لئے جائز کر دیا۔

س و ف - الْمَسَافَةُ: مسافت، دوری،

فاصلہ۔ اس لفظ کی اصل السُّوف ہے جس کا معنی سونگھنا ہے۔ مصدر یہ ہے کہ جب کوئی راہبر یعنی راستہ کھانے والا کسی جنگل یا دشت میں سفر کر رہا ہوتا تو مٹی اٹھا کر سونگھتا ہے تاکہ اسے معلوم ہو سکے کہ وہ صحیح سمت میں سفر کر رہا ہے یا غلط سمت میں۔ اس کے بعد اس لفظ کا استعمال کثرت سے ہونے لگا۔ یہاں تک کہ فاصلہ کا یہی نام پڑ گیا۔

السَّافُ: دیوار کی پختائی کا ہر درہ۔ سیبویہ کا قول ہے کہ سَوَفَ کلمہ حقیقی ہے جس کا بعد میں وقوع نہ ہو۔ کیا تم دیکھتے نہیں جب تم کہتے ہو کہ سَوَفْتُمِیں نے اسے بار بار سَوَفَ کہا یعنی میں یہ کام عنقریب کروں گا۔ اس فعل سے الگ نہیں کیا جاتا کیونکہ یہ حرف سین کی جگہ ہے جو سَيَفْعَلُ میں استعمال ہوتا ہے۔ لوگوں کا یہ قول ہے کہ



فَلَانٌ يَقْتَاتُ السُّوقَ یعنی وہ خواہشات پر زندگی گزارتا ہے۔

التَّسْوِيفُ: ٹالنا، ٹال مٹول کرنا۔

س و ق - السَّاقُ: پنڈلی۔ اس کی جمع

سُوقٌ ہے اور اس کی مثال اسْدٌ اور أُسْدٌ

ہے۔ دوسری جمع سِيقَانٌ اور أُسُوقٌ ہے۔

سَاقُ الشَّجَرَةِ: درخت کا تنہ۔ سَاقُ

حُورٍ: قمری کا ز۔ قول خداوندی ہے: يَوْمَ

يُكْشَفُ عَنْ سَاقٍ: جس دن عذت

ہوگی۔ جس طرح کہا جاتا ہے کہ: قَامَتِ

الْحَرْبُ عَلَى سَاقٍ: لڑائی میں عذت

آگئی۔

سَاقَةُ الْجَيْشِ: فوج کا پچھلا حصہ۔

السُّوقُ: مارکیٹ۔ مَوْنُثٌ و مذکر دونوں

کے لئے یکساں۔

تَسْوِيقُ الْقَوْمِ: لوگوں نے خرید و فروخت

کی۔

السُّوقَةُ: الملك یعنی بادشاہ کی ضد یعنی

رعایا۔ واحد اور جمع یکساں ہیں۔ اسی طرح

مَوْنُثٌ و مذکر بھی یکساں ہیں۔ ممکن ہے اس

کی جمع سُوقٍ (واو مفتوح) ہو۔

سَاقُ الْمَاشِيَةِ: اس نے چوپائے

ہانکے۔ اس کا باب قَالَ اور قَامَ ہے۔ اس کا

اسم فاعل سَاقٌ اور سَوَاقٌ ہے۔ واو پر

تشدید مبالغہ کے لئے دی گئی۔

اسْتَأْقَهَا فَأُسَاقَتْ: اس نے اسے ہانکا

تو وہ چل پڑی۔ سَاقٌ إِلَى أَمْرَاتِهِ

صَدَّاقُهَا: اس نے اپنی بیوی کو حق مہر ادا

کیا۔ السِّيَاقُ: جان نکالنا۔

السُّوَيْقُ: سَتُو۔

س و ک - السِّوَاكُ: مسواک۔ ابو

زید کا قول ہے کہ اس کی جمع سُوَكٌ ہے۔

واو مضموم ہے۔ اس کی مثال کتاب کی جمع

كُتُبٌ ہے۔

سَوَّكٌ فَاهُ تَسْوِيكًا: اس نے

اپنے منہ کو مسواک کر کے صاف کیا۔ اگر

اسْتَاكَ اور تَسَوَّكَ کہیں تو پھر بعد میں

فہم یعنی منہ کا ذکر ضروری نہیں۔

س و ل - سَوَّلْتُ لَهُ نَفْسُهُ: اس کے

نفس نے اس کے لئے بات پر رونق اور

خوش نمایاںی۔

س و م - السُّوْمَةُ: (س مضموم) علامت،

نشانی، نشان۔ وہ علامت جو بکری کے گلے

میں ڈالی جاتی ہے۔ اور جنگ میں بھی۔

اسی سے تَسْوَمٌ ماخوذ ہے۔ حدیث شریف

میں ہے: تَسَوَّمُوا فَإِنَّ الْمَلَائِكَةَ

قَدْ تَسَوَّمَتْ: نشان یا علامت لگایا

کر و کیونکہ ملائکہ نے بھی نشان لگایا ہے۔

الْخَيْلُ الْمُسَوَّمَةُ: پکے ہوئے گھوڑے۔

الْمُسَوَّمَةُ: بطور علامت داغے

ہوئے گھوڑے۔ قول خداوندی ہے:

مُسَوِّمِينَ: اخفش کا قول ہے کہ اس کا معنی



نشان زد ہے۔ اور مُسْلِمین یعنی بھیجے ہوئے۔

سَوْمٌ فِيهَا الْخَيْلُ: اس نے اس میں گھوڑوں کو چرنے کے لئے گھلا چھوڑ دیا۔ اسی سے لفظ السَّاعَةُ مشتق ہے۔ یعنی چرنے والے چوپائے۔ مَسْوَمِينَ میں یاء اور نون ہونے کی وجہ ہے کہ اس میں شامل گھوڑے اور ان کے سوار ہیں۔ یعنی گھوڑے نشان زد ہیں جبکہ ان گھوڑوں پر ان کے سوار بھی ہیں۔

میرا کہنا یہ ہے کہ علامہ جوہری رحمہ اللہ نے جس اشکال کا ذکر کیا ہے وہ محل نظر ہے۔ قول خداوندی ہے: حَبْجَارَةٌ مِنْ طِينِ مَسْوَمَةٍ: یعنی ان مٹی کے پتھروں پر گویا مہریں لگی ہوئی ہیں۔ السَّامُ: موت، مرگ سَامٌ: حضرت لوح علیہ السلام کے بیٹوں میں سے ایک بیٹے کا نام، وہی عربوں کا مورثا اعلیٰ ہے۔

السَّوَامُ اور السَّامِ دونوں کا ایک ہی معنی ہے۔ اور وہ چرنے والا مال ہے۔

سَامَتِ النَّمَاثِيَّةُ: مویشی نے چر لیا۔ اس کا باب قَالَ ہے۔ اور چرنے والے چوپائے کو سَائِمَةٌ کہیں گے۔

السَّائِمُ اور السَّائِمَةُ کی جمع سَوَائِمٌ ہے۔

أَسَامَهَا صَاحِبُهَا: مویشی یعنی جانور کو

اس کے مالک نے چراگاہ کی طرف ہانک دیا۔ قول خداوندی ہے: فِيهِ تُسَيَّمُونَ: (تم اس میں مویشیوں کو چراتے ہو) السَّوْمُ فِي الْمُبَايَعَةِ: خرید و فروخت یا لین دین میں بھاد چکانا۔ چنانچہ ہم کہتے ہیں: سَاوَمَتَ سَوَامًا (سین کسور) اس نے اس کے ساتھ بھاد چکایا۔

اسْتَمَّ عَلِيٌّ: اس نے مجھ سے بڑھ کر بھاد یا نرخ پیش کیا۔

السِّيَمَى: (یاء مقصور بدل واو) علامت، آثار، نشان۔ قول خداوندی ہے: سَيِّمَاهُمْ فِي وُجُوهِهِمْ: ان کے چہرے ان کا نشان یا علامت ہے۔ السِّيَمَاءُ اور السِّيَمِيَاءُ میں الف ممدور بھی آتا ہے۔

س و ا۔ السَّوَاءُ: برابری۔ قول خداوندی ہے: فَأَنْبِذْ عَلَيْهِمْ سَوَاءً: تو ان کا عہد ان کی طرف پھینک دو اور برابری کا جواب دو۔

سَوَاءُ الشَّيْءِ: کسی چیز کا وسط۔ قول خداوندی ہے: فِي سَوَاءِ الْجَحِيمِ: دوزخ کے وسط میں۔

سَوَاءُ الشَّيْءِ: کسی چیز کے سوا، علاوہ اور غیر۔ الْأَعْشَى كَالشَّعْرِ: یہاں سَوَاءُ بغیر کے معنوں میں استعمال

وَمَا عَدَلْتُ عَنْ أَهْلِهَا لِسَوَائِكَ

یہاں سَوَاءُ بغیر کے معنوں میں استعمال



قَسَمَ الشَّيْءُ بَيْنَهُمَ بِالسُّوِيَّةِ: اس نے ان دو کے درمیان چیز برابر تقسیم کر دی۔

رَجُلٌ سَوَى الْخَلْقِ: برابر ساخت کا آدمی، یعنی راست قامت شخص یعنی سیدھا۔  
اسْتَوَى مِنْ اغْوِجَاجٍ: وہ ٹیڑھے پن سے سیدھا ہو گیا۔ اسْتَوَى عَلَى ظَهْرِ دَابَّتِهِ: وہ اپنی سواری پر ٹھیک طرح بیٹھ گیا۔ اسْتَوَى إِلَى السَّمَاءِ: اس نے آسمان کی طرف قصد کیا یا توجہ کی۔

اسْتَوَى: قابض ہو گیا اور غلبہ پالیا۔ شاعر کا قول ہے:

قَدْ اسْتَوَى بِشَرِّ عَلَى الْعِرَاقِ  
مِنْ غَيْرِ سَيْفٍ وَدَمٍ مُهْرَاقِ  
”شر عراق پر بغیر تلوار چلائے اور خون بہائے قابض ہو گیا۔“

اسْتَوَى الرَّجُلُ: آدمی کی جوانی ڈھل گئی۔ قَصَدَ سَوَى فُلَانٍ: اس نے فلاں شخص کے بغیر قصد کیا۔ یعنی فلاں کے سوا کسی اور کا قصد یا ارادہ کیا۔ شاعر کا قول ہے:

وَلَا ضَرْفَنَ سَوَى خُذِيفَةَ مَذْحَنِي  
”میں خذیفہ کے سوا ہرگز کسی کی مدح اور تعریف نہیں کروں گا۔“

اسْتَوَى الشَّيْءُ: چیز برابر ہو گئی یعنی معتدل ہو گئی۔ اس کا اسم السَّوَاءُ ہے۔ کہا

ہوا ہے۔ انْفَشَ رَحْمَةُ اللَّهِ كَا قَوْلٍ ہے کہ لفظ سَوَى جب غیر کے معنوں میں استعمال ہو یا عَدْل کے معنوں میں استعمال ہو تو اس کے تین لہجے ہیں۔ سین کو مضموم یا مکسور ہونے کی صورت میں آخر میں یاء مقصور آئے گا۔ اور اگر سین مفتوح ہو تو آخر میں الف مدود ہوگا۔ چنانچہ کہیں گے مَكَانَ سَوَى وَسَوَى اور سَوَاءَ یعنی دو فریقوں کے درمیان۔ میرا کہنا ہے کہ اسی سے قول خداوندی ہے: مَكَانًا سَوَى اور تمہارا یہ کہنا کہ مَرَزَتْ بِرَجُلٍ سَوَاكَ وَسَوَاكَ اور سَوَاكَ یعنی تمہارے علاوہ یا تمہارے بغیر۔ هُمَا فِي هَذَا الْأَمْرِ سَوَاءٌ: وہ اس معاملے میں برابر ہیں۔ اگر تم چاہو تو کہہ سکتے ہو کہ هُمَا سَوَاءَانِ، وَهُمْ سَوَاءٌ سَبِّ كَلِّ لَمْ هُمْ سَوَاءٌ اور هُمْ سَوَاءِيَّةٌ بَرُوزِنَ قَمَانِيَّةٌ: لیکن یہ خلاف قیاس ہے۔ بقول القراء: هَذَا الشَّيْءُ لَا يُسَاوِي كَذَا: یہ چیزیں برابر نہیں ہوتی۔ لَمْ يَغْرِفْ هَذَا لَا يُسَوَى كَذَا: اسے پتہ نہیں کہ یہ یوں برابر نہیں ہوتی۔ اور هَذَا لَا يُسَاوِيهِ: یہ چیز اس کے برابر نہیں ہے۔ سَوِيَتْ الشَّيْءُ تَسْوِيَةً فَاسْتَوَى: میں نے ایک چیز کو برابر کیا یعنی اچھی طرح سنوارا تو وہ برابر ہو گئی یا سنور گئی۔



جاتا ہے کہ سَوَاءٌ عَلٰی أَقْمَتِ أُمَّ  
قَعْدَتْ: میرے لئے برابر یعنی ایک جیسا  
ہے کہ تم کھڑے رہو یا بیٹھے رہو۔ حدیث  
شریف میں ہے کہ: إِذَا تَسَاوَوْا  
هَلَكُوا: جب انہوں نے برابری کی تو  
ہلاک ہو گئے۔

میرا کہنا ہے کہ امام الازہری نے ان کا یہ  
قول دہرایا کہ لَا يَزَالُ النَّاسُ بِخَيْرٍ  
مَا تَبَايَسُوا فَإِذَا تَسَاوَوْا هَلَكُوا:  
ترجمہ: ”جب تک لوگوں کے درمیان  
دوری اور فرق رہے گا تب تک لوگ خیر و  
عافیت میں رہیں گے لیکن جب ایک  
دوسرے کی برابری کرنے لگیں گے تو ہلاک  
ہوں گے۔“ اس کی اصل یہ ہے کہ لوگوں  
میں بھلائی نادر ہے لیکن برائی میں سب  
برابر ہو گئے اور ان میں بھلائی والا کوئی شخص  
نہ رہے تو سمجھو وہ ہلاک ہو گئے۔ امام نے  
یہ نہیں بتایا کہ کیا یہ حدیث ہے۔ اسی طرح  
الکھرونی نے بھی شَوْحُ الْغُرَبِيِّں میں  
اس کا ذکر نہیں کیا۔ قول خداوندی ہے: لَوْ  
تَسَوَّى بِهِمُ الْأَرْضُ: اگر خدا ان کے  
اوپر زمین برابر کر دیتا یعنی زمین کو ان کے  
اوپر ہموار کر کے برابر کر دیتا اور وہ زمین  
کے تلے دب جاتے۔

س ۱ ب - السَّائِبَةُ: دور جاہلیت میں

جس اونٹنی کو بطور نذر وغیرہ آزاد چھوڑ دیا

جاتا تھا۔ یہ بھی کہا گیا ہے کہ یہ ام  
البحیرہ ہے۔ جب کوئی اونٹنی دس  
اونٹنیاں چلتی تو اسے آزاد چھوڑ دیا جاتا تھا  
یعنی اس سے بار برداری کا کام نہ لیا جاتا  
تھا۔ نہ اس پر سواری کی جاتی تھی نہ اس کا  
دودھ پیا جاتا تھا۔ صرف اس کا بچہ اس  
کا دودھ پیتا تھا یا پھر مہمان کو دیا جاتا تھا۔  
مرتے دم تک اس اونٹنی کو اسی حالت میں  
رکھا جاتا تھا۔ اور جب وہ مرجاتی تو اس کا  
گوشت مرد عورتیں سب کھاتے تھے۔ اور  
اس کی سب سے آخری بچی اونٹنی کا کان  
کاٹ دیا جاتا تھا۔ اسے الْبَحِيرَةُ کہا جاتا  
تھا۔ اور مرنے والی اونٹنی جو اس کی ماں کے  
درجے کی ہوتی اسے سَائِبَةٌ کہتے تھے۔ اس  
کی جمع سَائِبَاتُ ہے۔ اس کی مثال نَائِحَةٌ  
کی جمع نَوَاحٍ اور نَائِمَةٌ کی جمع نَوْمٌ ہے۔  
السَّائِبَةُ غلام کو بھی کہتے ہیں۔ جب  
کوئی شخص اپنے غلام کو کہہ دیتا کہ أَنْتَ  
مَسَائِبَةٌ، تو وہ غلام آزاد ہو جاتا تھا۔ اور اس  
کے بعد اس غلام کا اپنے اس آقا کے ساتھ  
وِلَاءٌ کا کوئی تعلق باقی نہ رہتا تھا۔ بلکہ وہ  
اپنا مال جہاں چاہتا رکھ سکتا تھا۔ اس سے  
ممانعت آتی ہے۔

السِّيَابُ: بلخ کھجور اور السِّيَابَةُ: کچی کھجور  
کا ایک دانہ۔

س ۱ ح - سَاخَ الْمَاءُ: پانی زمین کی



سطح پر بہہ گیا، یا جاری ہوا۔ اس کا باب بَاغ  
ہے۔ السَّيْحُ: آب رواں، جاری پانی کو  
بھی کہتے ہیں۔ سَاخ فِي الْأَرْضِ  
يَسِيحُ سَيْحًا وَسَيْوَحًا وَسِيَاخَةً اور  
سَيْحَانًا (یاء مفتوح) وہ چلا گیا، یا اس نے  
ملک کی سیاحت کی۔ حدیث شریف میں  
ہے: لَا سِيَاخَةَ فِي الْإِسْلَامِ: اسلام میں  
کوئی سیاحت نہیں ہے۔ الْمَسِيَاخُ (میم  
مکسور) وہ جو شخص ملک کے اندر دوسروں کی  
چغلی کرتا پھرے اور شر پھیلانے۔ حدیث  
شریف میں ہے کہ: لَيْسُوا بِالْمَسَايِخِ  
وَالْمَذَابِيعِ الْبُذُرُ: وہ در بدر پھرنے  
والے۔ جھولی خبریں پھیلانے والے یا شر  
پھیلانے والے بدکار لوگ نہیں۔

سَيْحَانُ بروزن رَيْحَانُ: شام میں ایک  
نہر یا دریا کا نام ہے۔ سَاحِينُ (حاء مکسور)  
بصرہ میں ایک نہر یا دریا کا نام ہے۔

سَيْحُونُ: ایک دریا کا نام ہے۔

س ی ر - سَارَ: وہ چلا۔ اس کا باب بَاغ  
ہے۔ تَسْيَارًا اور مَسِيرًا بھی اس کا  
مصدر ہے۔ کہا جاتا ہے کہ بَارَكَ اللَّهُ  
فِي مَسِيرِكَ أَي فِي سَبْرِكَ: اللہ  
تمہارے سفر اور چلنے میں برکت دے۔  
یعنی تمہارے رویے اور سلوک میں برکت  
دے۔

سَارَتِ الدَّابَّةُ: سواری چل پڑی۔

سَارَهَا صَاحِبُهَا: اس کے مالک نے  
اسے چلایا۔ یہ فعل متعدی بھی ہے اور لازم  
بھی۔

السِّيَرَةُ: طریقہ، روش۔ کہا جاتا ہے کہ  
سَارِيَهُمْ سِيرَةٌ حَسِينَةٌ: اس نے ان  
کے ساتھ اچھا سلوک روا رکھا۔ التَّسْيَارُ  
(تاء مفتوح) سَبْر سے تفعال کے وزن  
پر۔

سَايَرَةَ فَتَسَايَرُ: اس نے اسے ساتھ  
چلایا تو وہ چل پڑا۔

بَيْنَهُمَا مَسِيرَةٌ يَوْمٌ: ان دونوں کے  
درمیان ایک دن کی مسافت ہے۔

سَيْرُهُ مِنْ بَلَدِهِ: اس نے اسے اس کے  
شہر سے نکال دیا۔ یعنی شہر بدر کیا۔

السِّيَارَةُ: قافلہ، موجودہ زمانے میں موٹر  
کار۔

السَّيْرُ: تسمہ، چمڑے کی ڈوری۔ یا پٹہ جو  
چمڑے سے کاٹا جاتا ہے۔ اس کی جمع سَيُور  
ہے۔ سَائِرُ النَّاسِ: سارے لوگ۔ اس کا  
ایک اور لہجہ يَأْفَتُ سَارُ بھی ہے یعنی سَارُ  
الشَّيْءِ: ساری چیز۔

س ی ع ی - السِّيَاعُ: (سین مکسور) بھورہ

ملا ہوا مٹی کا گاراجس سے لپائی کی جاتی  
ہے۔ چنانچہ کہا جاتا ہے کہ: سَيْعُ  
الْحَائِطِ اس نے دیوار کی لپائی کی۔ اس  
کا مصدر تَسْيِيفُ ہے۔



المِسِيْعَةُ: معالجہ۔

س ی ف - السَّيْفُ: تلوار۔ اس کی جمع  
أَسْيَافٌ اور سُيُوفٌ ہے۔

رَجُلٌ سَائِفٌ: صاحب تلوار شخص۔

سَيَافٌ: تلوار والا۔

الْمُسَايِفَةُ: آپس میں تلوار سے لڑنا۔

تلوار بازی۔

تَسَايَفُوا: وہ آپس میں تلواروں سے

لڑے۔

س ی ل - السَّيْلُ: سیلاب۔ اس کی جمع  
سُيُولٌ ہے۔

سَالَ الْمَاءُ وَغَيْرُهُ: پانی وغیرہ بہا۔ اس

کا باب بَاعَ ہے اور سَيْلَانًا بھی۔ مَسِيْلٌ

الماء: پانی کے بہنے کی جگہ۔ اس کی جمع

مَسَايِلٌ ہے۔ اس کی جمع مُسَلٌّ (میم اور

سین مضموم) بھی بنتی ہے۔ نیز اَمْسِلَةٌ اور

مُسْلَانٌ بھی اس کی جمع ہے لیکن یہ خلاف

قیاس ہیں۔

السَّيْلَانُ: (سین مکسور) خنجر یا تلوار کا وہ

حصہ جو میان کے اندر داخل کیا جاتا ہے یا

رہتا ہے۔

سَيِّمٌ، سَيِّمِيًّا اور سَيِّمَةً: دیکھے

بذیل مادہ 'س و م'۔

س ی ن - طَوْرٌ سَيِّئٌ: شام میں ایک

پھاڑ۔ طور بمعنی پھاڑ، گو سَيِّئَانَامُ کے ساتھ

اضافت دی گئی ہے۔ یعنی کوہ سَيِّئَانَا۔

سَيِّئَانَا: ایک درخت ہے۔ اسی طرح طور

سینین ہے۔ بقول اخفش رحمہ اللہ سَيِّئَانٌ

کا معنی درخت ہیں۔ اور اس کا واحد

سَيِّئَانَةٌ ہے۔ اخفش رحمہ اللہ کا قول ہے کہ

قرآن میں وار دلفظ کو طَوْرٌ سَيِّئَانٌ پڑھا

گیا ہے۔

سَيِّئَانَا کا لفظ سین مفتوح و مکسور دونوں کے

ساتھ ہے لیکن نحو کے قواعد کی رو سے سین

مفتوح زیادہ عمدہ اور اچھا ہے۔ ابوعلی کا قول

ہے کہ اسے صرف اس لئے منصرف نہیں بنایا

گیا کہ اس کو بفتح نور کا اسم بنایا گیا۔

س ی ا - السَّيَّانُ: ایک جیسی دو چیزیں۔

ہم مثل دو باتیں۔ اس کا واحد سَيٌّ ہے۔

و لا سَيِّمًا: یہ ایک ایسا کلمہ ہے جو استثناء

کیلئے استعمال ہوتا ہے۔ اس کے ذریعے

مشقی ہے جو مرفوع بھی ہوتا ہے اور مجرور

بھی۔ اس کی مثال رفع کی: يُعْجِبُنِي

الرَّبِيعُ لَا سَيِّمًا أَزْهَارُهُ اور جر کی

مثال: يُعْجِبُنِي الرَّبِيعُ السَّيِّمُ

أَزْهَارُهُ۔

سَيِّئَةٌ: دیکھے بذیل مادہ 'س و ا'۔

سَيِّدٌ: دیکھے بذیل مادہ 'س و د'۔

سَيِّمًا: دیکھے بذیل مادہ 'س ی ا'۔



## باب الشَّيْنِ

الشَّيْنِ: حروف معجمہ میں سے ایک حرف۔

ش ا ف - الشَّافَةُ: ایک پھنسی یا آبلہ جو

پاؤں کے تلوے میں نمودار ہوتی ہے، اسے

داغا جاتا ہے جس سے یہ تکلیف جاتی رہتی

ہے۔ بطور مثل کہا جاتا ہے کہ اسْتَأْصَلَ

اللَّهُ شَافَتَهُ: اللہ تعالیٰ اس کی تکلیف کو

جڑ سے اکھاڑ دے جس طرح پاؤں کے

تلوے کا آبلہ داغنے سے ختم ہوتا ہے۔

ش ا م - الشَّامُ: ملک کا نام۔ مذکور مونت

دونوں طرح بولا جاتا ہے، رَجُلٌ شَامِيٌّ

و شَامٌ بروزن فَعَال اور شَامِيٌّ بھی یعنی

شام کا رہنے والا یا شام سے نسبت رکھنے

والا۔ یہ بقول سیبویہ ہے۔ ان معنوں میں

شَامٌ نہیں کہنا چاہئے۔ ضرورت مندی

کے پیش نظر شَامٌ کہنے کا جہاں تک تعلق

ہے تو یہ ملک کے نسبت کو مختصراً بیان کرتا

ہے۔

اَمْرَاةٌ شَامِيَّةٌ: شامی عورت اسے

شَامِيَّةٌ بھی کہہ سکتے ہیں جس میں یا کو

بغیر تشدید بولتے ہیں۔

الْمَشَامَةُ: بائیں طرف، الشَّمُومُ:

نحوست، الیَمْنُ یعنی برکت کی ضد کہا

جاتا ہے کہ رَجُلٌ مَشُومٌ اور مَشُومٌ،

منحوس آدمی یوں بھی کہا جاتا ہے کہ: مَا

أَشَامَ فُلَانٌ: فلاں آدمی کس قدر منحوس

ہے۔ عام زبان میں کہا جاتا ہے مَا أَثِشِمَهُ

وَقَدْ تَشَاءَمَ بِهِ (الف ممدود) اس نے

اس سے بد حال لی۔

تَشَامَ الرَّجُلُ: آدمی کی نسبت شام

سے ہو گئی یعنی وہ شامی بن گیا، جس طرح

تَكُوِّفٌ وہ کوئی بن گیا کہتے ہیں۔

أَشَامَ: وہ شام آیا۔

شَارٌ وَشَارَةٌ: دیکھئے بذیل مادہ ش و ر۔

شَاةٌ وَشَاهَةٌ: دیکھئے بذیل مادہ ش و ه۔

ش ا ن - الشَّانُ: کام اور حال۔ الشَّانُ

جس کی جمع الشُّنُونُ ہے جس کا معنی

کھوپڑی سے نکلنے والی آنسوؤں کی رگوں

کے جوڑ بھی ہیں، جن سے آنسو آتے ہیں۔

ش ا و - الشَّاوُ: غایت، مُدَّت عَدَا

شَاوَا: وہ ایک دوڑ دوڑا، الشَّاوُ: دوڑ

لگانے کو بھی کہتے ہیں۔ چنانچہ کہا جاتا ہے

كَهْ شَاهُمُ شَاوَا: وہ دوڑ میں ان سے

آگے نکل گیا۔

ش ب ب - الشَّيَابُ: جوان یا نوجوان۔

اس کی جمع شَبَابٌ اور الشُّبَانُ ہے۔

الشُّبَابُ: نوجوانی یا جوانی کو بھی کہتے



ہیں۔ اسی طرح نوجوانی کو الشَّيْبَةُ بھی کہتے ہیں، جو الشَّيْبُ کی ضد ہے۔ کہا جاتا ہے کہ شَبَّ الغلامُ: لڑکا جوان ہو گیا اس کا مضارع يَشِبُّ (شین مکسور) اور مصدر شابَّنا اور شَبَّيْنَةُ ہے۔

إمْرَأَةٌ شَابَّةٌ اور شَبَّةٌ کا ایک ہی معنی ہے یعنی جوان عورت۔

الشَّبَابُ: (شین مکسور) گھوڑے کا نشاط یا ترنگ میں ہونا اور اگلی ٹانگیں اٹھانا۔ کہا جاتا ہے کہ: شَبَّ الفرسُ يَشِبُّ: (شین مکسور) گھوڑے نے ترنگ میں آکر یا نشاط میں اپنی دونوں ٹانگیں اٹھالیں اور کودنا شروع کیا۔

شَبَّ النَّارُ وَالْحَرْبُ: اس نے آگ اور جنگ کو بھڑکایا۔ اس کا باب رد ہے۔ اس کا مصدر شَبَّوْبا ہے اس میں شین مضموم ہے۔

الشُّبُوبُ: (شین مفتوح) جس سے آگ جلائی یا بھڑکائی جائے۔

ش ب ث - الشَّبِثُ بالشيئ: چیز کے ساتھ تعلق ہونا۔

الشَّيْبَةُ: تعلق، علاقہ۔

ش ب ح - الشَّبِيعُ: (شین اور باء دونوں مفتوح) شخص اس میں باء ساکن بھی ہو سکتی ہے۔

ش ب ر - الشَّبِيرُ: (شین مکسور) بالشت،

اس کی جمع آشبار ہے۔

الشَّبِيرُ: (شین مفتوح) مصدر ہے، شَبَرَ الثوبَ کا معنی اس نے بالشت سے کپڑا ٹاپا۔ اس کا باب ضَرَبَ اور نَصَرَ ہے۔ یہ الشَّبِيرُ سے ماخوذ ہے جس طرح بُعْتَةُ بَاعَ سے ماخوذ یا شَتَقَ ہے۔

ش ب ط - الشَّبِطُ ط: بروزن الثَّوْرُ: مچھلی کی ایک قسم۔

ش ب ع - الشَّبِيعُ: سیر شکم یہ الْجُوعُ بمعنی بھوک کی ضد ہے۔ کہا جاتا ہے کہ شَبِيعَ خَبْزًا وَلَحْمًا وَمِنْ خَبْزٍ وَلَحْمٍ وہ روٹی اور گوشت کھا کر یا روٹی اور گوشت سے سیر ہو گیا۔ اس کا باب طَرِبَ ہے۔

الشَّبِيعُ بروزن الدَّرْعِ: اسم ہے، کسی چیز سے سیر ہونے کا رَجُلٌ شَبِيعَانٌ سیر شکم شخص۔

إمْرَأَةٌ شَبِيعِي: سیر شکم عورت۔

أَشْبَعُ الثَّوْبُ مِنَ الصَّبِيعِ: اس نے کپڑے کو خوب رنگا۔

الْمُتَشَبِّعُ: اپنے اصل مقدور سے زیادہ نمائش کرنے والا۔ جھوٹی نمائش اور کثرت کا اظہار کرنے والا۔ حدیث شریف میں ہے: الْمُتَشَبِّعُ بِمَا لَا يَمْلِكُ



كَلَّا لَيْسَ ثَوْبِي زُورًا: اپنے مقدور سے بڑھ کر نمائش کرنے والا ایسا ہے جیسا دو جھوٹے کپڑے پہننے والا ہو۔

عِنْدِي شُبْعَةٌ مِنْ طَعَامٍ: میرے ایک وقت سیر کرنے کے لئے کھانا ہے یعنی ایک وقت کا کھانا ہے۔

ش ب ق - الشَّبَقُ: غلبہ شہوت۔ اس کا باب طرب ہے۔

ش ب ک: ملانا۔ ایک چیز کو دوسری چیز میں داخل کرنا اسی سے لفظ تشبیہک الاَصَابِعِ مشتق ہے یعنی انگلیوں کا ایک دوسرے میں داخل کرنا۔

الشُّبَاكَةُ: کھڑکی یا روشندان۔ اس کی جمع شَبَابِيك ہے۔

الشَّبَكَةُ مِنَ الْحَدِيدِ: لوہے کا جال۔  
الشَّبَكَةُ: شکاری کا جال۔ اس کی جمع شَبَاک ہے۔

اشْتَبَكَ الظَّلَامُ: تاریکی گہری اور تہ بہ تہ ہو گئی۔

ش ب ل - الشَّبْلُ: شیر کا بچہ۔ اس کی جمع اشْبَلُ اور اشْبَال ہے۔

ش ب م - الشَّبَمُ: (شیمین اور بام دونوں مفتوح) سردی۔ ٹھنڈ۔

قَدْ شَبَمَ الْمَاءُ: پانی ٹھنڈا ہوا اس کا باب طرب ہے۔ اسم فاعل شَبِمَ ہے۔ بمعنی ٹھنڈا اور سرد۔

ش ب ہ - شِبَّةٌ وَشَبَّةٌ: دونوں لہجوں کا ایک ہی معنی ہے۔ صورت یا تصویر کہا جاتا ہے کہ هَذَا شِبْهُهُ: یہ اس کی تصویر ہے۔ بَيْنَهُمَا شَبَهٌ: ان دونوں کے درمیان مشابہت ہے۔ شِبَّةٌ میں باء متحرک ہے۔ اس کی جمع مَشَابِہ ہے۔ لیکن یہ خلاف قیاس ہے۔ اسی کی دوسری مثالیں مَحَاسِنُ اور هَذَا كَبِيرٌ ہے۔ الشَّبْهَةُ: شبہ، شک، التباس۔

المُشَبِّهَاتُ مِنَ الْأُمُورِ: مشکل معاملات۔

المُشَبِّهَاتُ: ایک دوسرے سے مماثلت اور مشابہت رکھنے والی۔

تَشْبَهُ فُلَانٌ بِكَذَا: فلاں کی فلاں شخص سے مشابہت ہے یعنی شکل ملتی ہے۔

الشَّبِيهَةُ: تشبیہ دینا۔ کسی کو کسی اور کی طرح قرار دینا۔

أَشْبَهُ فُلَانًا: وہ فلاں شخص کے مشابہ ہے۔  
اشْتَبَهَ عَلَيْهِ الشَّيْءُ: اس پر بات مشتبہ یا مشکوک ہو گئی۔

الشَّبَّةُ وَالشَّبِيهَةُ: تانبے کی ایک قسم۔ کہا جاتا ہے تَنْوُزُ شَبَبِهِ يَأْشِبُهُ: تانبے کا پیالہ۔ دونوں کا ایک ہی معنی ہے۔

ش ب ا - شَبَاةٌ كُلِّ شَيْءٍ: کسی چیز کے کنارے کی دھار۔ اس کی جمع الشَّبَا اور الشَّبَوَاتُ ہے۔



ش ت ت - اَمْرٌ شَتٌّ: (شین مفتوح) بکھرا ہوا معاملہ کہتے ہیں۔

شَتُّ الْأَمْرِ يَشِتُّ: (شین مکسور) شَتًّا وَشَعَاتًا: (شین مفتوح) یعنی معاملہ بکھر گیا۔ یا اثر برتر ہو گیا۔

اسْتَشَتَّ اور تَشَتَّت: دونوں کا ایک ہی معنی ہے۔

شَتَّةٌ تَشْتِيَا: اس نے اسے خوب بکھیر دیا۔ قَوْمٌ شَتَّى: بکھری ہوئی یا منتشر قوم۔

أَشْيَاءُ شَتَّى: بکھری ہوئی، منتشر یا مختلف چیزیں۔

جَاءُوا أَشْعَاتًا: وہ الگ الگ ہو کر آ گئے۔ اس کا واحد شَتٌّ (شین مفتوح) ہے۔

شَتَانٌ مَا هُمَا: ان کے درمیان کتنا فرق ہے۔ شَتَانٌ مَا عَمُرُو وَزَيْدٌ: عمرو اور زید

میں کس قدر فرق ہے یا کہاں عمرو اور کہاں زید؟ اِصْحَى کا قول ہے کہ: شَتَانٌ مَا بَيْنَهُمَا نہیں کہنا چاہئے یا نہیں کہا جاتا۔

شاعر کا قول ہے: شَتَانٌ مَا بَيْنَنَا الْيَزِيدِيُّ فِي الْقَدَى: دو یزیدوں کے درمیان سخاوت کے معاملے میں کس قدر

دوری ہے۔ شاعر کا یہ شعر حجت اور سند نہیں ہو سکتا شاعر اصل عرب نہیں بلکہ مؤلف ہے۔

البتہ اُشّی کا قول سند اور حجت ہے۔ وہ یہ ہے: شَتَانٌ مَا يَوْمِي عَلَى كَوْدِيهَا وَيَوْم حَتَانٍ اِصْحَى جَابِر

عَامِلَةٌ شَتَاتَا: اس نے اسے سردیوں کے موسم کے لئے کام پر لگایا۔

هَذَا الشَّيْءُ يَشْتِيْنِي قَشِيَّةً: یہ چیز مجھے میری سردیوں کے لئے کافی ہے۔ یعنی اس سے میری سردیاں گزر جائیں گی۔

ش ت ر - الشُّرُّ: (شین اور تاء مفتوح) الٹنا پلٹنا۔

قَدْ شَتِرَ الرَّجُلُ: آدمی نے پلک کو الٹا یا، (باب طرب) اسم فاعل اَشْتَرَه۔

ش ت م - الشُّتْمُ: گالی دینا۔ اس کا باب ضَرْبٌ ہے۔ اور اس کا اسم الشَّتِيْمَةُ بمعنی گالی۔ دشنام ہے۔

التَّشَاتُمُ: ایک دوسرے کو گالی دینا۔ دشنام طرازی۔

المُشَاتِمَةُ: باہم گالی گلوچ۔

ش ت ا - الشَّتَاءُ: سردی کا موسم۔

المُبَرَّدُ کا قول ہے کہ الشَّتَاءُ، شَتْوَةٌ کی جمع ہے اور الشَّتَاءُ کی جمع اشْتِيَةٌ ہے۔ اور الشَّتَاءُ کی صفت نسبتی شَتَوِيٌّ

اور شَتَوِيٌّ ہے۔ اس کی مثال خَوْفِيٌّ اور خَوْفِيٌّ ہے۔

شَتَا بِمَوْضِعٍ كَذَا: اس نے فلاں جگہ سردی گزاری۔ اس کا باب عَدَا ہے۔

تَشَتَّى کا بھی یہی معنی ہے۔

أَشْتَى الْقَوْمُ: لوگ سردیوں میں داخل ہو گئے۔

عَامِلَةٌ شَتَاتَا: اس نے اسے سردیوں کے موسم کے لئے کام پر لگایا۔

هَذَا الشَّيْءُ يَشْتِيْنِي قَشِيَّةً: یہ چیز مجھے میری سردیوں کے لئے کافی ہے۔ یعنی اس سے میری سردیاں گزر جائیں گی۔



ش ت ث - الشُّثُّ: (شین مفتوح) خوشبودار پودا لیکن اس کا ذائقہ تلخ ہوتا ہے۔ یہ رنگائی کے کام آتا ہے۔

ش ج ج - الشَّجَاج: (شین مکسور) اس کا واحد شَجَّة ہے۔ کہتے ہیں شَجَّة یَشَجُّہ (شین مضموم و مکسور) شَجَّاء: اس نے اسے زخمی کر دیا۔ اس کا اسم مفعول مَشْجُوج ہے یعنی زخمی نیز شَجِيج: زخم خوردہ اور مُشَجِّج: سخت زخمی، جب زخمی زیادہ شدید ہو۔

رَجُلٌ أَشَجُّ: زخمی شخص، خاص کر جب اس کی پیشانی پر زخم کا نشان ہو۔

ش ج ر - الشَّجَرُ وَالشَّجَرَةُ: درخت ہر وہ زمینی پودا جو اپنے تنے پر کھڑا ہو۔ اَرْضٌ شَجِيرَةٌ وَشَجَرَاء: درختوں والی زمین۔ شَجَرَاءُ بَرُوزُنْ صَخْرَاء، بہت زیادہ درختوں والی زمین۔

وَادٍ شَجِيرٌ: درختوں والی وادی، ان معنوں میں وادِ أَشَجَرُ نہیں کہا جاتا۔ الشَّجَرَاءُ کا واحد شَجَرَةٌ ہے۔ سوائے چند الفاظ کے اس وزن پر جمع کا صیغہ نہیں ہے، مثلاً: شَجَرَةٌ وَشَجَرَاء، قَصَبَةٌ وَقَصَبَاء، طَرْفَةٌ وَطَرْفَاء اور خَلْفَةٌ وَخَلْفَاء: اسمی کا کہنا ہے کہ الخَلْفَاء کا واحد خَلْفَةٌ (لام مکسور) سیبویہ نے کہا ہے کہ ان چاروں میں ہر ایک واحد اور اس

کی جمع ہے۔

المَشْجَرُ: بروزن مَذْهَب: درختوں کی جگہ۔

أَرْضٌ مَشْجَرَةٌ: بروزن مَشْرَبَةٌ، درختوں کی جگہ والی زمین۔

هَذِهِ الْأَرْضُ أَشْجَرُ مِنْ هَذِهِ: یہ زمین اس زمین سے زیادہ درختوں والی ہے۔

شَجَرٌ بَيْنَ الْقَوْمِ: قوم کے درمیان معاملہ میں اختلاف پڑ گیا۔ اس کا باب نَصْرٌ اور دَخَلَ ہے۔

اسْتَجَرَ الْقَوْمُ وَتَشَاجَرُوا: قوم میں جھگڑا پڑ گیا اور وہ جھگڑ پڑے۔

المُشَاجَرَةُ: منازعہ، تنازعہ، جھگڑا۔

ش ج ع - الشَّجَاعَةُ: بہادری، جنگ کے موقع پر دل کی مضبوطی، دلاوری۔

قَدْ شَجَعَ الرَّجُلُ: آدمی بہادر بن گیا، اس کا باب ظَرْفٌ ہے۔ اس کا اسم فاعل شَجَاعٌ ہے۔

قَوْمٌ شَجَعَةٌ وَشَجَعَانٌ: بہادر قوم اس کی مثال غَلَامٌ وَغُلَمَةٌ اور غُلَمَانٌ ہے۔

رَجُلٌ شَجِيعٌ وَقَوْمٌ شَجَعَانٌ: بہادر آدمی اور بہادر قوم۔ اس کی مثال جَرِيبٌ اور جَرُبَانٌ ہے۔ نیز شَجَعَاء، اس کی مثال فَقِيہٌ اور فُقَهَاء ہے۔



امْرَأَةٌ شَجَاعَةٌ: بہادر عورت، ابوزید کا کہنا ہے کہ عورت کو اس صفت سے موصوف نہیں کہا جاتا۔

رَجُلٌ شَجَاعٌ: (شین مکسور) وَقَوْمٌ شَجَعَةٌ: (شین مفتوح) اور شَجَعَةٌ (شین اور جیم دونوں مفتوح) بہادر آدمی اور بہادر قوم۔

الْأَشْجَعُ مِنَ الرِّجَالِ اور الشُّجَاعُ ایک ہی طرح کے ہیں۔ کہا گیا ہے کہ الْأَشْجَعُ وہ شخص ہے جس میں پھر تیل اپن یا جلد بازی ہو جس سے اس کی قوت ظاہر ہو۔

شَجَعُهُ تَشْجِيعًا: اس نے اس کی حوصلہ افزائی کی۔

تَشْجَعٌ: اس نے بہادری کا تکلف کیا۔ جھوٹ موٹ بہادر بنا، یا اس کی حوصلہ افزائی ہوئی۔

ش ج ن - الشَّجَنُ: حزن اور غم۔ اس کی جمع اشْجَانٌ ہے۔

قَدْ شَجِنَ: وہ دکھی یا غمزدہ ہوا۔ اس کا باب طرب ہے۔ اس کا اسم فاعل شَجِرٌ (دکھی اور غمزدہ) ہے۔

شَجْنُهُ غَيْرُهُ: کسی اور نے اسے دکھی کر دیا۔ الشَّجْنُ بروزن فُلْسٌ، دکھ، اس کی جمع شُجُونٌ الْأَذْوِيَّةُ: علاج معالج کے طریقے۔ کہا جاتا ہے کہ الْحَدِيثُ

ذو شُجُونٍ: بات سے بات نکلتی ہے۔

الشُّجُونَةُ: (شین مکسور و مضموم) درخت کی گٹھی ہوئی شاخیں یا باہم پیوست شاخیں۔ کہا جاتا ہے کہ: بَيْنِي وَبَيْنَهُ شُجُونَةٌ رَحِمٌ: میرے اور اس کے درمیان رشتہ در رشتہ قرابت داری ہے۔ حدیث شریف میں ہے: الرَّحِمُ شُجُونَةٌ مِنَ اللَّهِ تَعَالَى: یعنی رحمِ رحمن سے مشلق ہے، اس سے مراد یہ ہے کہ شُجُونَةُ اللَّهِ تعالیٰ کی طرف سے ایسی باہم پیوست قرابت داری جیسے رگیں ہوتی ہیں۔

ش ج ا - الشُّجُو: غم اور دکھ۔ قَدْ

شَجَاهُ: اس نے اسے دکھ دیا، اس کا باب عذاب ہے۔

أَشْجَاهُ: اس نے اس کا گلا گھٹوا دیا یا پھندا لگوا دیا۔ دونوں معنوں میں اس کا فعل لازم ہوگا۔

شَجِي: وہ دکھی ہوا۔ اس کا باب صَدَى ہے۔

الشُّجَا: حلق میں ہڈی وغیرہ کا پھنس جانا یا اٹک جانا۔

رَجُلٌ شَجٍ: دکھی آدمی۔

امْرَأَةٌ شَجِيَّةٌ: دکھی عورت، اس کا وزن فَعْلَةٌ ہے۔ کہا جاتا ہے کہ وَيَلٌ لِلشَّجِي مِنَ الْخَلِي: غمزدوں کے لئے بے فکروں کی وجہ سے دکھ اور ویل و افسوس



ہے۔ المبرد کا کہنا ہے کہ الشَّجِي کی  
یاء بغیر تشدید ہے اور الخَلِي کی یاء مشدّد  
ہے اس نے مزید کہا کہ الشَّجِي کی یاء  
شعر میں مشدّد کہی گئی ہے چنانچہ اس نے یہ  
شعر پڑھا:

نَامَ الْخَلِيُّونَ عَنْ لَيْلِ الشَّجِينَا  
"فارغ بے فکر لوگ غمزدہ اور دکھی لوگوں  
سے بے فکر ہو کر سو گئے۔"

اگر تم اشجی کو فعل کے وزن پر بناؤ اور کہو  
کہ شَجَاهُ الْحُزْنُ: اسے دکھ نے دکھی  
اور غمزدہ کر دیا، تو پھر اس سے صرف  
فَشَجُوْ اور شَجِيْ یاء مشدّد مشتق ہوگا۔  
یعنی کوئی اور صیغہ مشتق نہ ہوگا۔

ش ح ح - الشَّح: بخل اور حرص۔

قَدْ شَحَحْتُ: (حاء اول مکسور) تَشَحَّ  
اور تَشَحَّ (شیمین مضموم اور مکسور) تم نے  
بخل اور طمع کیا۔

رَجُلٌ شَحِيحٌ: بخیل شخص۔

قَوْمٌ شَحَاحٌ وَأَشْحَةٌ: (شیمین مکسور)  
بخیل لوگ۔

تَشَاخَ الرَّجُلَانِ عَلَى الْأَهْدِ  
لَا يُرِيدَانِ أَنْ يَفُوتَهُمَا: دو آدمیوں  
نے کسی معاملے پر ایک دوسرے سے بخل  
کیا۔ ان میں سے کوئی بھی یہ نہیں چاہتا  
تھا کہ فائدہ اٹھانے کا موقع ضائع ہونے  
دے۔

ش ح ذ - شَحَذَ السَّيِّدُ: اس نے  
چھری تیز کی، اس کا باب قَطَعَ ہے۔

ش ح ط - الشَّحَطُ: بُعد، دُوری۔ اس  
کا باب قَطَعَ اور خَضَعَ ہے۔ کہا جاتا ہے  
کہ شَحَطَ الْمَزَارُ: ملاقات دُور ہو گئی۔  
أَشْحَطَهُ: اس نے اسے دُور کر دیا۔

ش ح م - الشَّحْمُ: چربی۔ الشَّحْمَةُ  
الشَّحْمُ سے زیادہ خاص نام ہے۔

شَحْمَطُ الْأُذُنِ: مُعَلَّقُ الْقُرْطِ کمان کی  
لوہ جس کے ساتھ بالی لٹکی یا لٹکائی  
ہوتی ہے۔

رَجُلٌ مُشَحَّرٌ: چربی والا شخص، جس  
کے گھر میں بہت چربی پڑی ہو۔  
شَحِيمٌ: موٹا آدمی۔

قَدْ شَحِمَ: وہ آدمی موٹا ہو گیا۔ اس کا  
باب ظُرْفٌ ہے۔

شَحِمَ فُلَانٌ أَصْحَابَهُ: فلاں شخص  
نے اپنے دوستوں کو چربی کھلائی۔ اس کا  
باب قَطَعَ ہے۔ اس کا اسم فاعل شَا حِمٌ  
ہوگا۔

الشَّحَامُ: چربی فروش۔

رَجُلٌ شَحِمٌ: چربی کھانے کا شوقین اور  
دلدادہ انسان۔ اس کا باب طَرِبَ ہے۔

ش ح ن - شَحَنَ السَّفِينَةُ: اس نے  
جہاز میں سامان لدوا دیا یا لاد۔ اس کا باب  
قَطَعَ ہے۔ قول خداوندی ہے: فِی



الفَلَكِ الْمَفْخُورِ: لہدی ہوئی کشتی  
میں۔

الشُّحْنَاءُ: دشمنی، اسی طرح الشَّيْخَنَةُ  
(شین کمور) عَدُوُّ مُشَاحِنٍ: سخت  
دشمن۔

ش خ ب - الشَّخْبُ : روہتے وقت  
دودھ کا برتن میں گونا گوں اس کا باب قَطْع  
اور نَصَرَ ہے۔ لوگوں کا قول : عُرُوْقُهُ  
تَنْشَخِبُ دَمًا : اس کی رگوں سے خون  
نپکتا ہے۔

ش خ ر - الشَّخِيرُ: ڈھکنے کی آواز نکلتا۔  
ش خ ر الحِمَارُ: گدھے نے ڈھینچوں  
ڈھینچوں کی آواز نکالی اس کا مضارع يَشْخِرُ  
(خاء مکسور) ہے۔ اور مصدر شَخِيرًا ہے۔  
ش خ ص - الشَّخْصُ: انسان کی  
پر چھائیں، (سیاہ ہیولا) وغیرہ جو دور سے  
نظر آتا ہے۔ اس کی جمع قَلَّتِ اشْخَاصُ  
ہے اور جمع کثرت شُخُوصٌ اور  
اشْخَاصٌ ہے۔

شَخْصَ بَصْرُهُ: اس کی نظر پتھرائی گئی۔  
اس کا یاب خَضَع ہے۔ اس کا اسم فاعل  
شَاخِص ہے یعنی جس نے اپنی دونوں  
آنکھیں کھولی ہوں اور وہ انہیں جھپکتا نہ

شَخَصٌ مِنْ بَلَدٍ إِلَى بَلَدٍ: وہ ایک ملک یا شہر سے دوسرے ملک یا شہر چلا گیا۔

اس کا باب بھی خضع ہے۔

اشخاصہ غیرہ: اسے کسی اور نے بھیجا۔

ش د خ - الشَّدْخُ: اندر سے خالی چیز کا توڑنا۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔

شَدَخَ رَأْسَهُ: اس نے اس کا سر پھوڑ دیا۔

فَانْشَدَ خ: تَوَدُّهُ ثَوْتَ كَيْفَا، يَاطْهَثَ كَيْفَا۔

ش د د - شےء شدید: (وال مکسور)  
نخت چیز۔

قَدْ اِسْتَدُّ: وہ سخت ہو گیا ہے۔

اشتدّ: وہ سخت ہوا۔

شَدَّ عَصْدَهُ: اس نے اپنا بازو مضبوط بنایا۔

شَدُّهُ: اس نے اسے باندھا۔ اس کا

مضارع يَشُدُّ (شمين مضموم اور مکسور)

مصدر شَدًّا ہے۔ قول خداوندی ہے۔

عَمَّ يَبْلُغُ أَشُدُّهُ: تا آنکه وہ اپنی

طاقت و قوت یعنی بلوغت کو پہنچے۔ یہ عمر

اٹھارہ سال سے لے کر تیس سال تک کی عمر

کامر حلہ ہوتا ہے۔ یہ ایسا واحد ہے جو جمع کی

منار آماے، اس کی مثال آنکے جس

کا معنی سید ہے۔ ان دونوں کی اور کوئی

مثال نہیں ہے۔ یہ بھی کہا گیا ہے کہ یہ ایسی

جمع ہے جس کا لفظاً واحد نہیں ہوتا مثلاً:



آسَالٍ، أَبَابِيلٌ، عَنَادِيدٌ اور مَدَاكِيرٌ  
 سیبویہ کا کہنا ہے کہ اس کا واحد شِدَّةُ  
 (شین مکسور) ہے۔ اور معنی کے اعتبار سے  
 یہ اچھا ہے، کیونکہ کہا جاتا ہے کہ بَلَغَ  
 الْغُلَامُ شِدَّتَهُ لَیْکِنْ فِعْلَةٌ بِرُوزِنِ کَوْنِ  
 لَفْظِ أَفْعَلُ کے وزن پر جمع نہیں بن سکتا۔  
 البتہ أَنْعَمُ کا جہاں تک تعلق ہے تو اس کا  
 واحد نَعْمٌ ہے جیسا کہ عربوں کا قول ہے:  
 یَوْمٌ بِؤْسٍ: سختی کا دن اور یَوْمٌ  
 نَعِیمٍ: آرام اور نعمت کا دن۔ یہ بھی کہا گیا  
 ہے کہ اس کا واحد شَدٌّ ہے۔ اس کی مثال  
 کَلْبٌ ہے، جس کی جمع أَکْلَبٌ ہے اور کہا  
 گیا ہے کہ اس کا واحد شِدٌّ ہے جس کی  
 مثال ذَنْبٌ ہے جس کی جمع أَذْؤُبٌ ہے۔  
 یہ دونوں مثالیں مبنی بر قیاس ہیں۔ جس  
 طرح کہا گیا ہے کہ أَبَابِیلُ کا واحد ابْوَلٌ  
 ہے۔ اسے عَجْوَلٌ پر قیاس کیا گیا ہے۔  
 لیکن یہ باتیں ایسی ہیں جو عربوں سے نہیں  
 سنی گئیں۔

ش د ق - الشَّدَقُ: باجہ، جزا۔ اس کی  
 جمع أَشْدَاقٌ ہے۔

ش د ن - شَدَنَ الْغَزَالَ: ہرنی کا بچہ بڑا  
 ہو کر ماں سے بے نیاز ہو گیا۔ اس کا باب  
 دَخَلَ ہے۔ اس کا اسم فاعل شَادِنٌ  
 ہے۔ یہ ہرن کا وہ مرحلہ عمر ہے جب وہ توانا  
 ہو جائے اور اس کے سینگ نکل آئیں۔ وہ

اپنی ماں سے بے نیاز ہو جائے۔  
 الشَّدَنِیَّاتُ مِنَ النُّوقِ: یمن میں ایک  
 جگہ کے نام سے منسوب اونٹنیاں۔  
 ش د ہ - شِدَّةُ الرَّجُلِ شِدْهُا:  
 آدمی دہشت زدہ ہوا۔ اس کا اسم مفعول  
 مُشْدُوَةٌ ہے یعنی دہشت زدہ انسان۔  
 اس کا اسم الشِدَّةُ اور الشَّدَّةُ ہے۔ اس  
 کی مثال البُخْلُ اور البُخْلُ ہے۔ ابو  
 زید کا کہنا ہے کہ شِدَّةُ الرَّجُلِ: آدمی  
 مشغول ہو گیا ہے، یعنی کام میں لگ گیا اور  
 کچھ نہیں۔

ش د ا - الشَّادِی: گانے والا۔

قَدْ شَدَّ اشْغَرًا أَوْ غَنَاءً: اس نے  
 ایک شعر یا ایک گانا ترنم یعنی سریلی آواز  
 سے گایا، اس کا باب عَدَا ہے۔

ش ذ ذ - شَذَّ: وہ جمہور سے الگ ہو گیا اور  
 تنہا ہو گیا۔ اس کا مضارع یَشِذُّ (شین  
 مضموم و مکسور) ہے۔ اس کا مصدر شَذُوذًا  
 ہے، اور اسم فاعل شَاذٌ ہے۔

أَشْدُّ غَیْرَةٍ: اسے کسی اور نے جمہور  
 سے الگ اور تنہا کر دیا۔

ش ذ ر - الشَّدْرُ مِنَ الذَّهَبِ: بروزن  
 البختر: سونے کا وہ ٹکڑا جو پتھر کو پگسلائے  
 بغیر حاصل ہو۔ اس کے ایک ایک ٹکڑے کو  
 شَذْرَةٌ کہتے ہیں۔

الشَّدْرُ: چھوٹے چھوٹے موتی بھی اس



کا معنی ہے۔

ش ذ ا - اشذا: خوشبو کے محسوس کرنے کی تیزی۔

ش ر ب - شرب الماء وغيره: اس

نے پانی وغیرہ پیا۔ شرب میں راء مکسور

ہے۔ اس کا مصدر شرباً مفتوح اور مکسور

تینوں حرکات سے ہے۔ قرآن کی یہ آیت

یوں تلاوت کی گئی ہے: فَشَارِبُونَ

شُرْبَ الْهَيْمِ: اس آیت میں تین وجوہ

سے الشرب کو تینوں حرکات سے پڑھا

گیا ہے۔ ابو عبیدہ کا قول ہے کہ الشرب

(شیم مفتوح) مصدر ہے۔ اور شیم مضموم و

مکسور حالت میں دو اسم ہیں۔

الشربة من الماء: ایک دفعہ میں پیا

جانے والا پانی کا پینا۔ اسے مرة

الشرب کہیں گے۔

الشرب: (شیم مکسور) کا معنی پانی کی

لذت ہے۔

الشرب: (شیم مفتوح) شارب

کی جمع ہے یعنی پینے والے اس کی مثال

صاحب کی جمع صاحب ہے۔

المشربة: (میم مکسور) وہ برتن جس

میں پانی پیا جاتا ہے، یعنی آنخورہ۔

المشربة: (میم مفتوح) کا معنی

گھاٹ۔ حدیث شریف میں ہے: هَلَعُونَ

مَنْ أَحَاطَ عَلَى مَشْرَبَةٍ: وہ شخص لعنتی

ہے یا اس شخص پر لعنت جو کسی گھاٹ کے گرد

دیوار بنا کر اسے محصور کر دے۔

المشرب: مصدر بھی ہے اور اسم ظرف

بھی۔

أشرب في قلبه حبة: اس کے دل

میں اس کی محبت ڈال دی گئی۔ قول

خداوندی میں بھی یہ معنی ہے: وَأَشْرَبُوا

فِي قُلُوبِهِمُ الْعِجْلُ: ان یعنی یہودیوں

کے دلوں میں نکمڑے کی محبت ڈال دی

گئی۔

رجل أكله وشربة: روزانہ کھانے

کا معنی بہت زیادہ کھانے والا اور پینے

والا۔

وتشرب الثوب الترقق: کپڑے

نے پسینے کو جذب کر لیا۔

ش ر ح - الشرح: کھولنا، ظاہر کرنا، کہا

جاتا ہے کہ شرح الناموس: اس نے

غامض اور مبہم بات کی تفسیر بیان کی۔ اس کا

باب قطع ہے۔ اسی سے تشريع

للجسم: گوشت کے ٹکڑے کا فنا متفق

ہے۔ گوشت کے ایک ٹکڑے کو شربة

کہتے ہیں۔ گوشت سے مونا ہونے والا ہر

مونا انسان شربة خنة اور شريع ہے۔

شرح الله صدره للإسلام

فانشرح: اللہ نے اس کا سینہ اسلام کے

لئے کھول دیا تو وہ کھل گیا۔ اس کا باب بھی



قَطَعَ ہے۔

ش ر خ - الشَّارِخُ: جوان آدمی، اس کی جمع شُرُخ ہے جس کی طرح صاحب کی صحبت جمع ہے۔ حدیث شریف میں ہے کہ: اقْتُلُوا شُيُوخَ الْمُشْرِكِينَ وَاسْتَبْغُوا شُرُخَهُمْ: مشرکین کے بوڑھوں کو قتل کرو اور ان کے جوانوں کو زندہ چھوڑ دو۔ شَرِخُ الْأُمُورِ وَالشَّبَابُ: کسی معاملہ کا آغاز اور عنوان شباب بروزن فلس۔

ش ر د - شَرْدُ الْبَهِيرِ: اونٹ بدک گیا۔ اس کا باب دخل ہے۔ اور مصدر شَرَاذًا بھی ہے۔ جس میں شین مکسور ہے۔ اس کا اسم فاعل شَارِدٌ اور شَرُودٌ ہے۔ شَادَرٌ کی جمع شَرَدٌ اور اس کی مثال خَادِمٌ کی جمع خَدَمٌ ہے اور شَرُود کی جمع شَرُودٌ ہے۔ اس کی مثال زبور کی جمع زُبُرٌ ہے۔

التَّشْرِيدُ: دھتکارنا۔ یہی لفظ قول خداوندی میں ہے: "فَشَرِدَ بِهِم مِّنْ خَلْفِهِمْ" یعنی ان کی جمعیت اور اکٹھے کو تر بتر کر دیجئے۔

الشَّرِيدُ: دھتکارا ہوا شخص۔

ش ر ذ م - الشَّرِذْمَةُ: لوگوں کی جماعت، گروہ، کسی چیز کا ٹکڑا۔

ش ر ر - الشَّرُّ: برائی۔ الخیر بمعنی

بھلائی کی ضد۔ کہا جاتا ہے شَرَزْتُ يَا رَجُلُ: اے شخص تو نے برائی کی ہے، اس میں راء مفتوح بھی ہے اور مکسور بھی، یہ دو لہجے ہیں، اس کا مصدر شَرُّ اور شَرَارًا اور شَرَارَةٌ ہے۔ ان میں شین مفتوح ہے۔

فُلَانٌ شَرُّ النَّاسِ: فلاں لوگوں میں بدترین شخص ہے، اے اَشَرُّ النَّاسِ نہیں کہا جاتا، سوائے ردی اور ناکارہ زبان یعنی طرز گفتگو میں۔

قَوْمٌ أَشْوَارُ: اور أَشْرَاءُ: برے لوگ، اس کی مثال أَشْدَاءُ ہے۔ یونس کا قول ہے: الْأَشْرَارُ كَأَوَّادٍ رَّجُلٌ شَرٌّ ہے۔ اس کی مثال زُنْدٌ کی جمع أَرْنَادٌ ہے۔ اخفش کا قول ہے کہ اس کا واحد شَرِيرٌ ہے اور اس کی مثال یتیم کی جمع أَيْتَامٌ ہے۔ رَجُلٌ شَدِيدٌ بروزن سَكِيتٌ بہت ہی بد۔

شِرَّةُ الشَّبَابِ: جوانی کی حرص اور جوش۔ الشِّرَّةُ، الشَّرُّ کا مصدر بھی ہے۔ الشَّرَارَةُ: چنگاری جو آگ سے اٹھتی ہے، یہی معنی الشَّرَرَةُ کا ہے، اس کی جمع شَرَرٌ ہے۔

المُشَارَّةُ: دشمنی۔

ش ر س - رَجُلٌ شَرِسٌ: بدخلق انسان،

اس کا باب طرب اور سَلِمٌ ہے۔



ش ر ط - الشَّرْطُ: شرط، اس کی جمع شُرُوط ہے، یعنی معنی شَرْئِطَةٌ کا ہے جس کی جمع شَرَائِطُ ہے۔ قَدْ شَرِطَ عَلَيْهِ: اس نے اس پر شرط لگا دی ہے۔ اس کا باب ضَرَبَ اور نَصَرَ ہے۔ اشْتَرَطَ کا معنی بھی یہی ہے۔ الشَّرْطُ: (شین اور راء مفتوح) تعلق، ربط، علاقہ، واسطہ۔

أَشْرَاطُ السَّاعَةِ: قیامت کی نشانیاں۔ وَأَشْرَطَ فُلَانٌ نَفْسَهُ لِأَمْرٍ: فلاں آدمی نے اپنے آپ کو کسی کام کا پابند کر دیا۔ اِصْمَعِی کا قول ہے: پولیس کو اسی لئے اس نام سے پکارا جاتا ہے کہ انہوں نے اپنے لئے ایک خاص علامت مقرر کر رکھی ہے جس سے وہ پہچانے جاتے ہیں۔ الشَّرْطُ: بمعنی پولیس کا واحد شَرْطَةٌ یا شَرْطِیٌّ ہے۔ ان دونوں ناموں میں راء ساکن ہے۔ ابو عبیدہ کا قول ہے کہ شَرْطُ یعنی پولیس کا یہ نام اس لئے پڑ گیا کہ انہیں لوگوں کے اس قول کے مطابق: "اَشْرَطَ مِنْ اِبْلِهِ وَغَنَمِهِ" (کہ اس نے اپنے اونٹوں اور بھیڑ بکریوں میں سے کچھ تعداد فروخت کے لئے تیار کی) انہیں بھی ایک مخصوص کام کے لئے تیار کیا گیا ہے۔

الشَّرِیْطُ: کھجور کے پتوں سے بنی ہوئی ری۔

المِشْرَطُ: وزن اور معنی دونوں کے اعتبار سے المِضْطَح کی طرح جس کا معنی چاقو/نشر ہے۔ المِشْرَاطُ کا بھی یہی معنی ہے۔

شَرَطَ الْحَاجِمُ: سرجن نے نشر لگایا۔ اس کا باب ضَمَّوْب اور نَصَرَ ہے۔

ش ر ع - الشَّرِیْعَةُ مَشْرَعَةُ الْمَاءِ: پانی کا گھاٹ، پگھٹ۔ الشَّرِیْعَةُ کا معنی اللہ تعالیٰ کی طرف سے نازل کردہ نظام زندگی۔

قَدْ شَرَعَ لَهُمْ: اس نے ان کے لئے مقرر کر دیا۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔ الشَّارِعُ: شاہراہ۔

شَرَعَ فِي الْأُمُورِ: اس نے معاملے پر غور و خوض کیا۔ اس کا باب خَضَعَ ہے۔

شَرَعَتِ الدُّوَابُ فِي الْمَاءِ: چوپائے پانی میں گھس گئے، اس کا باب قَطَعَ اور خَضَعَ ہے۔ انہیں شُرُوعُ، شُرُوعُ کہتے ہیں۔ شُرُوعُهَا صَاحِبُهَا: صاحب شریعت نے اسے مقرر کر دیا۔ لوگوں کا یہ قول ہے کہ "النَّاسُ فِي هَذَا لِأَمْرِ شُرُوعُ" کا معنی ہوگا کہ لوگ اس معاملے میں یکساں ہیں یا یکساں اور برابر رائے رکھتے ہیں، شُرُوعُ میں راء ساکن بھی ہے اور متحرک بھی، اس میں واحد و جمع اور مذکر و مؤنث کے لئے ایک ہی صیغہ ہے۔



الشَّرْعَةُ: شریعت، یہی لفظ اس قول خداوندی میں ہے: لِكُلِّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شَرْعَةً وَمِنْهَا جَا: ”ہم نے تم سب کے لئے ایک شریعت اور منہاج مقرر کی ہے۔“

الشِّتَاغُ: (شین مکسور) کشتی کے بادبان۔  
أَشْرَعَ بَابًا إِلَى الطَّرِيقِ: اس نے راستہ کی طرف ایک دروازہ کھولا۔

حِيتَانٌ شُرْعٌ: گہرے پانی سے کنارے تک آنے والی مچھلیاں۔  
ش ر ف - الشَّرَفُ: بلندی، اونچی جگہ۔  
جَبَلٌ مُشْرِفٌ: بلند و بالا پہاڑ۔

رَجُلٌ شَرِيفٌ: بلند اخلاق انسان، اس کی جمع شُرَفَاء اور أَشْرَاف ہے۔  
اس کی مثال يَتِيمٌ کی جمع اَيْتَام ہے۔

قَدْ شَرُفَ: وہ شریف ہوا، یا بلند مرتبہ ہوا۔ اس کا باب ظُرُف ہے، اور اسم قاعِل شَرِيف ہے، یعنی وہ آج یا نئی الحال ہے اور شَارِفٌ: عتقرب شریف ہونے والا۔

یہ الفراء کا قول ہے: شَرْفَةُ اللَّهِ تَشْرِيفًا: اللہ تعالیٰ نے اسے شرف بخشا۔

شَرْفَةٌ: اس نے اسے غلبہ عطا کیا۔ اس کا اسم مفعول مَشْرُوف ہوگا، اس کا باب نَصَر ہے۔

فُلَانٌ أَشْرَفُ مِنْ فُلَانٍ: فلاں شخص فلاں شخص سے زیادہ شریف یا شرافت والا

ہے۔

شُرْفَةُ الْقَصْرِ: محل کا بالا خانہ (جھروکا) اس کی جمع شُرُف ہے، اور اس کی مثال غُرْفَةُ کی غُرُف ہے۔

تَشَرَّفْتُ بِكَذَا: اس نے فلاں چیز کو شرف سمجھا، شرف حاصل کیا۔

أَشْرَفَ الْمَكَانَ: اس نے جگہ اونچی کی۔

أَشْرَفَ عَلَيْهِ: اس نے اوپر سے جھانکا۔  
ذَلِكَ الْمَوْضِعُ مُشْرِفٌ: یہ جگہ اونچی ہے۔

الْمُشْرِفِيَّةُ: مشارف سے منسوب یا وہاں کی بنی ہوئی تلواریں۔

مَشَارِفُ: عرب سرزمین کے وہ دیہات جو سرسبز زمینوں کے قریب ہوں۔ کہا جاتا ہے: سَيْفٌ مَشْرِفِيٌّ: مشرفی تلوار، لیکن سَيْفٌ مَشَارِفِيٌّ نہیں کہا جاتا، کیونکہ اس وزن پر جمع کے صیغے کی اس علاقہ سے نسبت نہیں دی جاتی۔

شَارَفَ الشَّيْءُ: اس نے اس چیز کی نگرانی کی۔

شَارَفَ الرَّجُلُ غَيْرَةً: آدمی نے شرف میں دوسرے پر اپنا فخر جتایا۔

ش ر ق - الشُّوقُ: مشرق، اس کا معنی سورج بھی ہے چنانچہ کہا جاتا ہے کہ طَلَعَ الشُّرُقُ: سورج طلوع ہوا۔



المَشْرِقَانِ: موسم سرما اور گرما میں بدلنے والے دو شرق۔

المَشْرِقَةُ: دھوپ میں بیٹھنے کی جگہ۔ اس میں راء مفتوح اور مضموم ہے۔

تَشْرِقُ: وہ دھوپ میں بیٹھا۔

شَرَقَتِ الشَّمْسُ: سورج طلوع ہوا۔ اس کا باب نصر اور دخل ہے۔

أَشْرَقَتْ: روشن ہوئی۔

أَشْرَقَ وَجْهُ الرَّجُلِ: آدمی کا چہرہ دمک اٹھا۔ الشَّرْقُ: شین اور راء دونوں مفتوح، دکھ اور گھاگھٹنا۔

قَدْ شَرِقَ: اس کا گھاگھٹ گیا۔ اس کا باب طَرِبَ ہے۔ حدیث شریف میں ہے:

يُؤَخِّرُونَ الصَّلَاةَ إِلَى شَرْقِ الْمَوْتَى: ”تھوک سے گھاگھٹنے کے بعد

مرنے تک کے وقت کی مقدار کے برابر سورج غروب ہونے سے پہلے تک نماز کو مؤخر کریں۔

تَشْرِيقُ اللَّحْمِ: گوشت کے پارچے بنا کر دھوپ میں خشک کرنا۔ اس سے ایام

تشریق کی اصطلاح ماخوذ ہے۔ یہ قربانی کے بعد تین دن ہوتے ہیں۔ کیونکہ ان تین

دنوں میں قربانی کے گوشت کے پارچے بنا کر دھوپ میں رکھ کر خشک کئے جاتے

ہیں۔ بعض کا کہنا ہے کہ ان دنوں کا نام لوگوں کے اس قول کے پیش نظر پڑا کہ

أَشْرَقَ شَبِيرٌ لَيْمًا نَفِيرًا: بعض کا یہ کہنا ہے کہ ان ایام کو ایام تشریق اس لئے کہا جاتا ہے کہ سورج کے طلوع ہونے سے پہلے قربانی نہیں کی جاتی۔

التَّشْرِيقُ: کا معنی شرق کی جانب لینا بھی ہے۔ چنانچہ کہا جاتا ہے کہ شَتَانُ بَيْنَ مَشْرِقٍ وَمَغْرِبٍ: مشرق والے اور مغرب والے میں کس قدر بعد اور دوری ہے۔

شَرِكٌ - شَرِيكَ: شریک، ساتھی، اس کی جمع شُرَكَاء اور أَشْرَاكُ ہے۔ اس کی مثال شَرِيف کی جمع شُرَفَاء اور أَشْرَافُ ہے۔

الْمَرْأَةُ شَرِيكَةٌ وَالنِّسَاءُ شَرَائِكُ شَارِكَةٌ: وہ اس کا شریک بن گیا۔

أَشْتَرَكَا فِي كَذَا: وہ دو آدمی فلاں کام میں شریک ہو گئے۔

تَشَارَكَا: وہ باہم شریک بن گئے۔

شَرِكَةٌ فِي الْبَيْعِ وَالْمِيرَاثِ يَشْرِكُهُ: وہ بیع اور میراث میں اس کے

شریک ہو گیا۔ اس کی مثال عَلِمَهُ يَعْلَمُهُ ہے۔ اس کا

اسم الشِّرْكَ ہے، جس کی جمع أَشْرَاكُ ہے۔ اس کی مثال شَبِيرٌ اور أَشْبَارٌ ہے۔

الشِّرْكَ کا معنی کفر بھی ہے۔

قَدْ أَشْرَكَ بِاللَّهِ: اس نے خدا کے



ساتھ شرک کیا۔ اس کا اسم فاعل مُشْرِك

ہے۔ قول خداوندی ہے: وَأَشْرِكُهُ فِي

أَمْرِي، اسے میرا شریک کار بنا دے۔

أَشْرَكَ نَعْلَهُ: اس نے اپنے جوتے

میں تھے ڈالے۔

شَرَّكَهَا تَشْرِيكًا: اس نے اس کے

لئے تھے بنائے۔

الشَّرْكُ: شین اور راء دونوں مفتوح۔

شکاری کی سی یا جال اس کا واحد شَرَكَةٌ

ہے۔

ش ر م - التَّشْرِيمُ: تشفیق بمعنی پھاڑنا۔

اس کا ذکر حدیث عمر رضی اللہ تعالیٰ عنہ میں

ہے۔

ش ر ه - الشُّرْهُ: حرص اور لالچ کا غلبہ۔

قَدْ شَرِهَ: اس پر لالچ کا غلبہ ہوا۔ اس کا

باب طرب اور اسم فاعل شَرِهٌ ہے۔

ش ر ی - الشِّرَاءُ: (الف ممدود اور

مقصود)۔

قَدْ شَرَى الشَّيْءَ: اس نے چیز

خریدی۔ اس کا مضارع يَشْرِيهِ اور مصدر

شَرَى اور شَرَاءٌ ہے۔ اور معنی، اس

نے فروخت کیا اور خریدا بھی۔ یہ لفظ افراد

میں سے ہے یعنی اس لفظ کے دو متضاد معنی

ہیں، خریدنا بھی اور فروخت کرنا بھی۔ قول

خداوندی ہے: وَمِنَ النَّاسِ مَنُ

يَشْتَرِي نَفْسَهُ ابْتِغَاءَ مَرْضَاةِ اللَّهِ:

”اور لوگوں میں ایسے بھی ہیں جو اللہ کی رضا

جوئی کے لئے اپنی جان فروخت کرتے

ہیں۔“ دوسرا قول خداوندی ہے: وَشَرَوْهُ

بِثَمَنِ بَخْسٍ: ”اور انہوں نے اسے کم

قیمت پر فروخت کر دیا۔“ الشُّرَى کی جمع

أَشْرِيَةٌ ہے جو شاذ ہے کیونکہ فعل کے وزن

پر کوئی اسم أفعلہ کے وزن پر جمع نہیں بنایا

جاسکتا۔

شَرَى جِلْدُهُ: اس کی جلد پر پت نکل آئی

ہے۔ اس کا باب صَدَى ہے۔ یہ چھوٹے

چھوٹے گرمی کے سرخ دانے ہوتے ہیں،

جو سخت چبھتے ہیں۔ انہیں فَعِل کے وزن پر

شَرٍ کہتے ہیں۔

الشَّرِيَانُ: (شین مفتوح اور مکسور دونوں)

ایک رگ، اس کی جمع الشَّرَائِنُ ہے۔ یہ

نبض کی رگیں ہوتی ہیں۔ اور ان کا تعلق دل

کے ساتھ ہوتا ہے۔

المُشْتَرَى: ایک سیارے کا نام ہے۔

ش ز ر - شَزَرًا: اس نے اس کی طرف

دیکھا۔ اس کا مصدر شَزَرًا ہے۔ اس کا

معنی غضبناک شخص کا کسی کو ترچھی نظروں

سے دیکھنا ہے۔

ش س ع - الشَّسْعُ: جوتا جو تھے کے

ساتھ باندھا جاتا ہے۔

الشَّاشِعُ: بعید، دور۔

الشُّسُوعُ: دور، بعید (شین مفتوح)۔



ش ظ ا - شَطَاءُ الزَّرْعِ وَالنَّبَاتِ:  
فصل یا پودوں کی پھیری یعنی کوئلیں۔ اخفش  
نے کہا کہ اس کا معنی پودے کی ایک جانب  
ہے۔

قَدْ أَشْطَأَ الزَّرْعُ: فصل یا پودوں کی  
کوئلیں نکل آئیں۔

شاطِئِي الْوَادِي: وادی کا کنارہ کہا جاتا  
ہے کہ: شَاطِئِي الْوَادِي لَا يُجْمَعُ:  
وادیوں کے کنارے جمع یا اکٹھے نہیں کئے  
جاتے۔

ش ط ر - شَطَرُ الشَّيْءِ: کسی چیز کا  
نصف، اس کی جمع أَشْطَرٌ ہے۔ شَاطِرَةٌ  
مَالُهُ: اس نے اپنے مال کو نصف نصف  
کر دیا۔

قَصَدَ شَطْرَهُ: اس نے اس کی طرف  
(جانے کا) قصد کیا۔ یہی لفظ قول خداوندی  
میں ہے: قُولُوا وَجُوهَكُمْ شَطْرَهُ: تو  
تم اسی طرف اپنے منہ پھیر لو۔

الشَّاطِرُ: وہ شخص جس نے اپنی خیانت  
سے اپنے گھر والوں کو پریشان کر رکھا ہو۔

قَدْ شَطَرَ، يَشْطُرُ: (طاء مضموم)  
شَطَارَةٌ اور شَطَرٌ، یعنی وہ خبیث  
و چالاک بن گیا۔ شَطَرٌ کا باب ظَرْف  
ہے۔

ش ط ط - شَطَبَ الدَّارُ، تَشِطُّ:  
(شین مضموم و مکسور) شَطَاً وَشَطُوطاً:

گھر دور ہو گیا۔ أَشْطُ فِي الْقَضِيَّةِ اس  
نے قضیہ مقدمہ کے فیصلے کرنے میں ظلم  
کیا۔

أَشْطُ فِي الشُّومِ وَاشْتَطَ: اس نے  
دور کر دیا۔

الشَّطُّ: دریا کا کنارہ۔

الشَّطَطُ: شین اور طاء دونوں مفتوح۔ ہر  
چیز کی مقدار میں زیادتی۔ حدیث شریف  
میں ہے: "لَهَا مَهْرٌ مِثْلُهَا لَا وَكَسَ  
وَلَا شَطَطٌ" اسے مہر مثل کا حق ہے نہ کم نہ  
زیادہ۔

ش ط ن - الشَّطَنُ: شین اور طاء دونوں  
مفتوح، رستی، خلیل کا قول ہے کہ اس کا معنی  
لمبی رستی ہے۔ اس کی جمع أَشْطَانُ  
ہے۔ الشَّيْطَانُ: معروف اور جانی پہچانی  
شخصیت شیطان، انسان، جن اور حیوانات  
میں ہر سرکش شیطان ہے۔ عرب لوگ  
سانپ کو شیطان کہتے ہیں۔ قول خداوندی  
ہے۔ طَلَعَهَا كَأَنَّهُ رُؤُوسُ الشَّيَاطِينِ:  
اس درخت کے تنے شیطانوں کے سر کی  
طرح ہیں۔ الفراء نے اس تشبیہ کی تین  
وجوہات بیان کی ہیں: پہلی وجہ تو یہ ہے کہ  
اللہ تعالیٰ نے ان درختوں کے تنوں کو  
شیطانوں کے سروں کے ساتھ بدشکلی اور  
بد صورتی کی بناء پر تشبیہ دی ہے، تشبیہ کی  
دوسری وجہ یہ ہے کہ بعض عرب سانپوں کو



شیطان کہتے ہیں۔ اور وہ اپنی بدی کے لئے مشہور ہیں۔ اور تیسری وجہ یہ ہے کہ یہ ایک قبیح اور بد شکل پودا ہے جسے لوگ رُوُسُ الشَّيَاطِين کہتے ہیں۔ شیطان کا 'نون' اصلی ہے۔ اور بعض نے کہا ہے کہ یہ 'نون' حرف زائد ہے۔ اگر لوگوں کے قول تَشِيطَنَّ الرَّجُلُ سے فیعال کے وزن پر مشتق شَیْطَان بنائیں تو یہ منصرف ہوگا اور اگر تم اسے تَشِيطُ فعل سے فَعْلَان کے وزن پر مشتق بنا لو تو پھر یہ غیر منصرف ہوگا۔

ش ط ا - شَطَا: مصر کے نواح میں ایک گاؤں کا نام جہاں کے کپڑے مشہور ہیں جنہیں الشَّطْوِيَّة کہتے ہیں یعنی شطا کے بنے ہوئے کپڑے۔

ش ط ظ - الشَّطَاظ: (شین مکسور) وہ لکڑی جو اون یا بالوں کی گون میں ڈالی جاتی ہے۔

شَطَّ الْجَوَالِق: اس نے گون پر لکڑی ڈالی۔ اس کا باب رَدَّ ہے۔

أَشْطَلَهُ: اس نے گون کے لئے لکڑی تیار کی۔

ش ط ی - الشَّطِيَّة: لاشی وغیرہ سے ٹوٹا ہوا حصہ۔ اس کی جمع شَطَايَا ہے، کہا جاتا ہے کہا تَشَطَّى الشَّيْءُ: چیز کے ٹکڑے اڑ گئے۔

ش ع ب - الشَّعْبُ: بروزن گھب

عرب و عجم کے مختلف قبیلوں کے گروہ اس کی جمع شُعُوب ہے۔ اس کا معنی ایک بہت بڑا قبیلہ بھی ہے۔ کہا جاتا ہے کہ سب سے بڑے گروہ کو الشَّعْبُ کہتے ہیں پھر اس سے چھوٹے گروہ کو الْقَبِيلَةُ کہتے ہیں۔ اس سے چھوٹے گروہ کو الْفَصِيلَةُ اور اس سے چھوٹے گروہ کو الْعِمَارَةُ (مین مکسور) پھر الْبَطْن اور پھر سب سے چھوٹے گروہ کو الْفَخْدُ کہتے ہیں۔ شَعْبُ الشَّيْءِ: اس نے ایک چیز کو شعبوں میں تقسیم کر دیا، یا الگ الگ کر دیا۔ شَعْبَهُ کا معنی جَمَعَهُ بھی ہے یعنی اس نے اسے اکٹھا کیا، اس کا باب قَطَعَ ہے۔ یہ کلمہ بھی کلمات اَضْدَاد میں سے ہے، یعنی ایسا کلمہ کہ جس کے دو متضاد معنی ہوتے ہیں۔ حدیث شریف میں ہے کہ: "مَا هَذِهِ الْفَتَايَا الَّتِي شَعَبْتَ بِهَا النَّاسَ" یہ کیا فتوے ہیں جنہوں نے لوگوں کو گروہوں میں بانٹ دیا ہے۔

الشَّعْبَةُ: شعبہ، اس کی جمع الشُّعَبُ ہے، اور اس کا معنی ٹہنی ہے۔

شُعْبَان کی جمع شُعْبَانَات ہے۔ قمری ہجری سال کا آٹھواں مہینہ۔

ش ع ث - الشَّعْثُ: (شین اور عین دونوں مفتوح) معاملے کا انتشار،

کہا جاتا ہے: لَمَّ اللَّهُ شَعْثَكَ:



اللہ تعالیٰ تمہارے منتشر امر یعنی بکھرے ہوئے شیرازے کو جمع کر دے۔

الشَّعْتُ، أَشْعْتُ کا مصدر بھی ہے۔ جس کا معنی سر کے غبار آلود بالوں والا شخص۔ اس کا باب طرب ہے۔

ش ع ر - الشَّعْرُ: انسانوں اور دوسرے جانداروں کے بال۔ شَعْرٌ یعنی بال کی جمع شُعُورٌ اور أَشْعَارٌ ہے۔ اس کا واحد کا صیغہ یعنی ایک بال کو شَعْرَةٌ کہتے ہیں۔ رَجُلٌ أَشْعَرُ: جسم کے بہت زیادہ بالوں والا آدمی۔

قَوْمٌ شَعْرٌ: جسم کے بہت زیادہ بالوں والی قوم۔

الشَّعِيرُ: جو اس کا واحد شَعِيرَةٌ یعنی جو کا ایک دانہ۔

شَعِيرَةُ السِّكِّينِ: چھری یا خنجر کا پھل جو نیام یا میان میں داخل کیا جاتا ہے، تاکہ وہ پھل کے لئے ڈھال بن سکے۔

الشَّعِيرَةُ کا معنی قربانی کا جانور بھی ہے۔

الشَّعَائِرُ: حج کے اعمال و رسوم، ہر وہ چیز جو عبادت اور اطاعت الہی کے لئے بطور علامت اختیار کی جائے۔ اسمعی نے کہا کہ لوگوں میں سے بعض نے اس کا واحد شِعَارَةٌ بتایا ہے۔

المَشَاعِرُ: مناسب حج ادا کرنے کے مقامات۔

المَشْعَرُ الْحَرَامُ: مشعر حرام، مشاعر حج میں سے ایک مقام۔ اسے میم مکسور کر کے پڑھنا یعنی المَشْعَرُ الْحَرَامُ بھی ایک لغت یا لہجہ ہے۔

المَشَاعِرُ کا معنی حواس بھی ہے۔ الشِّعَارُ: (شین مکسور) جسم کے ساتھ لگنے والا کپڑا۔

شِعَارُ الْقَوْمِ فِي الْحَرْبِ: جنگ میں قوم کا مخصوص نشان جس سے اپنے آدمی پہچانے جاتے ہیں۔

أَشْعَرُ الْهَدْيِ: اس نے قربانی کے جانور اونٹ کی کوہان کی دائیں طرف نیزہ مارا تاکہ اس سے خون بہ نکلے، جس سے معلوم ہوا کہ وہ قربانی کا جانور ہے۔ حدیث شریف میں ہے: أَشْعَرُ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ: امیر المؤمنین کو اطلاع دے دی گئی۔

شَعَرَ بِالشَّيْءِ: (شین مفتوح) يَشْعُرُ شِعْرًا: اس نے چیز کو محسوس کر لیا یا اسے بات کا پتہ چل گیا۔ یہی لفظ لوگوں کے اس محاورے میں استعمال ہوتا ہے کہ: لَيْسَتْ شَعْرِي: یعنی کاش میں جانتا۔ سیبویہ کا کہنا ہے کہ اصل میں یہ لفظ شَعْرَةٌ ہے، لیکن لوگوں نے 'ة' کو حذف کر دیا جس طرح انہوں نے اپنے قول 'ذَهَبَ بِعَذْرَهَا' وہو ابو عذرہا میں حذف کیا ہے۔

الشَّعْرُ: بیت، اس کی جمع أَشْعَارٌ ہے



اور الشاعر کی جمع شعراء ہے جو خلاف قیاس ہے۔ انکشاف کا قول ہے کہ الشاعر لا بن اور تاجر کی طرح ہے۔ یعنی شاعر کا معنی صاحب شعر ہے، اور وہ شاعر اپنی ذکاوت اور فطانت و شعور کی وجہ سے کہلایا، اسے پہلے شعور نہیں تھا پھر اسے شعور حاصل ہوا اور وہ شاعر بن گیا، اس کا باب ظُرف ہے۔

الْمُتَشَاعِرُ: جو دوسرے شعراء کے اشعار سناتا ہے۔

شَاعِرُهُ فَشَعْرَهُ: اس نے اس کے ساتھ شعر گوئی میں مقابلہ کیا تو دوسرے نے اسے پچھاڑ دیا۔ اس کا باب قطع ہے۔  
اسْتَشْفَرَ خَوْفًا: اس نے پوشیدہ خوف کا احساس کر لیا۔

أَشْعَرُهُ فَشَعَرَ: اس نے اسے احساس دلایا تو اسے احساس ہو گیا۔

أَشْعَرُهُ: اس نے اسے شعار یعنی علامت پہنائی۔

أَشْعَرَ الْجَنِينِ: شکم مادر میں بچے کے بال اُگ آئے۔

تَشَعَّرَ: اس کے بال اُگ آئے۔ حدیث شریف میں ہے: ذُكَاةُ الْجَنِينِ ذُكَاةُ أُمِّهِ إِذَا أَتَشَعَّرَ: ”جب جنین کے جسم پر بال اُگ آئے ہوں تو اس کی ماں یعنی مادہ جانور کا ذبح کرنا جنین کے ذبح کے لئے

کافی ہے۔

الشُّعْرَاءُ بِرُوزْنِ الصُّعْرَاءِ: بہت زیادہ درخت۔

الشُّعْرَى: سیارہ، کہا جاتا ہے کہ یہ دو ہیں ایک نام الْعَيُورُ ہے، اور دوسرے کا نام الْغَمِيصَاءُ عربوں کے خیال کے مطابق یہ دونوں سیارے سہیل سیارے کی بہنیں ہیں۔

ش ش ع - شُعَاعُ الشَّمْسِ: سورج کی کرن، جو اس کی روشنی سے ٹہنیوں یعنی خطوط کی چمکتی نظر آتی ہیں۔

قَدْ أَشْعَبَ الشَّمْسُ: سورج کی کرنیں پھوٹ پڑیں۔ یہی معنی لَيْلَةُ الْقَدَرِ کی حدیث میں ہے۔ لَيْلَةُ الْقَدَرِ کی صبح کو سورج یوں طلوع ہوتا ہے کہ اس کی کرنیں نہیں ہوتیں۔ اس کا واحد شُعَاعَةٌ ہے۔

شَفَّعَ الشَّرَابَ: اس نے شراب ملا دی۔

ش ع ف - شَفَّعَهُ الْحُبُّ، بِشَفْعَةٍ: (عین مفتوح) شَفَّعًا (شین اور عین دونوں مفتوح) محبت نے اس کا دل جلا دیا۔ کہا گیا ہے کہ محبت نے اسے بیمار کر دیا۔ حضرت حسن بصری رحمہ اللہ نے آیت قرآنی کو ”قَدْ شَفَّعَهَا حُبًّا“ پڑھا ہے، جس کا معنی ہے کہ محبت نے اسے اندر سے



جلادیا۔

قَدْ شُعِفَ بكذا: وہ فلاں کی محبت میں دیوانہ ہو گیا، یہ فعل مجہول کا صیغہ ہے۔ اس کا اسم مفعول مَشْفُوق ہے۔

ش ع ل - الشَّعْلَةُ مِنَ النَّارِ: آگ کا شعلہ، اس کی جمع شُعَلٌ ہے۔

المَشْجَعَةُ: مشعل، اس کی جمع المَشَاعِلُ ہے۔

أَشْعَلَ النَّارَ فِي الْخُطْبِ: اس نے ایندھن میں آگ سلگائی، فَاشْتَعَلَتْ تُوْدُہ بھڑک اٹھی یا سلگ گئی۔ وَاشْتَعَلَ رَأْسُهُ شَيْبًا: بڑھاپے کے باعث اس کا سر۔

ش ع ا - غَارَةٌ شَعْوَاءُ: دور تک پھیلی ہوئی غارت۔

ش غ ب - الشَّغْبُ: غین ساکن، شر کا بھڑکانا۔

شَغَبَ بِالتَّخْرِيقِ نہیں کہا جاتا۔

ش غ د - شَغَرَ الْبَلَدُ مِنَ النَّاسِ: شہر لوگوں سے خالی ہو گیا۔ اس کا باب قطع ہے۔

الشِّغَارُ: (شین کسور) اسلام سے دور جاہلیت میں نکاح کا یہ طریقہ کہ کوئی شخص دوسرے سے کہے کہ تو اس شرط پر اپنی بیٹی یا بہن مجھ سے بیاہ دے کہ اس کے بدلے میں اپنی بیٹی یا بہن تمہارے ساتھ بیاہ دوں، یوں ان کا حق مہر ایک دوسرے کا

ساز و سامان ہوگا۔ گویا اس طرح وہ حق مہر کی ادائیگی کو ختم کر دیتے تھے۔ اور ساز و سامان سے دستبردار ہو جاتے تھے۔ حدیث شریف میں ہے کہ: لَا شِغَارَ فِي الْإِسْلَامِ: اسلام میں شغار کا طریق نکاح جائز نہیں ہے۔

ش غ ف - الشُّغَافُ: (شین مفتوح) دل کا غلاف۔ یہ ایک جھلی کی طرح ہوتی ہے جس میں دل لپٹا ہوتا ہے اور یہ جھلی پردے کی طرح ہوتی ہے۔ کہا جاتا ہے کہ شُغْفَةُ الْحُبِّ: محبت اس کے دل کے شغاف تک پہنچ گئی۔ یعنی محبت نے اسے اندھا کر دیا۔ اس کا باب شغف ہے۔ ابن عباسؓ نے قرآنی آیت کو یوں پڑھا ہے۔ "قَدْ شَغَفَهَا حُبًّا" محبت اس کے دل کی جھلی کے اندر تک پہنچ گئی ہے۔

ش غ ل - شُغِلَ: (غین ساکن، مضموم) شُغِلَ: (شین مفتوح اور غین ساکن) اور شین وغین مفتوح۔ اس طرح اس کے چار لہجے بن گئے اور ان چاروں کی جمع اشغال ہے، بمعنی کام۔

شَغْلُهُ: اس نے اسے مشغول رکھا۔ یا کام پر لگایا، اس کا باب قطع ہے۔ اسم فاعل شَاغِلٌ ہے۔ ان معنوں میں اشغَلُ نہیں کہنا چاہئے کہ یہ ردی اور نا کارہ زبان یا لہجہ ہے۔

شُغِلَ شَاغِلٌ کہنا تاکید معنی کے لئے



کہا جاتا ہے، ہر چیز کے کنارے کو شَفْرُہ  
اور شَفِيرُہ کہتے ہیں، اس کی مثال وادی  
وغیرہ کی ہے۔

المَشْفُورُ مِنَ الْبَعِيرِ بِرُوزْنٍ مَغْفَرٍ بمعنی  
اونٹ کا ہونٹ اور گھوڑے کے ہونٹ کو  
الحَبْفَلَةُ کہتے ہیں۔

ش ف ع - الشَّفْعُ: جفت، یہ السُّوْتَرُ  
بمعنی طاق کی ضد ہے، کہا جاتا ہے کہ كَانَ  
وَتَرًا فَشَفَعَهُ۔ وہ طاق تھا تو اس نے  
اسے جفت کر دیا، یعنی اس کا جوڑا پیدا کیا،  
اس کا باب قطع ہے۔

الشَّفْعَةُ فِي الدَّارِ وَالْأَرْضِ: گھر  
اور زمین میں حق شفعہ۔

الشَّفِيعُ: صاحب شفعہ اور صاحب  
شفاعت یعنی شفعہ اور شفاعت کرنے والا۔  
الشَّافِعُ: وہ بکری جس کے ساتھ اس کا بچہ بھی  
ہو۔ حدیث شریف میں ہے کہ "أَنَّهُ بَعَثَ  
مُصَدِّقًا فَاتَاهُ بِشَاةٍ شَافِعٍ فَلَمْ  
يَأْخُذْهَا فَقَالَ إِنِّي بِمُعْتَاطٍ"  
کہ آنحضرت ﷺ نے زکوٰۃ کے وصول کے  
لئے ایک شخص کو بھیجا تو وہ زکوٰۃ میں ایک  
ایسی بکری لائے جس کے ساتھ اس کا بچہ  
بھی تھا، آپ ﷺ نے اسے قبول نہیں  
کیا، اور فرمایا کہ ایسی بکری لاؤ جس کے  
ساتھ بچہ نہ ہو۔

اسْتَشْفَعَهُ إِلَى فُلَانٍ: اس نے فلاں

ہے، جس طرح لَيْلٌ لَانِلٌ کہا جاتا ہے کہ  
شَغِلْتُ عَنْكَ بِكَذَا میں فلاں کام  
میں مشغول ہو کر تجھ سے غافل یا بے نیاز  
ہو گیا۔ یہ فعل مجہول کا صیغہ ہے۔

اسْتَغْلْتُ: میں مشغول یا مصروف ہو گیا۔  
کام میں لگ گیا۔

میرا کہنا ہے کہ تعلیل سے وہم پیدا ہوتا ہے  
کہ جب فاعل معلوم ہو تو تعلیل جائز ہے۔  
معاملہ ایسا نہیں ہے کیونکہ اگر تم کہو کہ  
ضَرَبَ زَيْدٌ عَمْرًا: اور تم یہ کہو کہ مَا  
أَضْرَبَ عَمْرًا: بے صیغہ تعجب تو یہ جائز  
نہیں کیونکہ تعجب صرف فاعل کے صیغے سے  
ہوتا ہے نہ کہ مفعول کے صیغے سے۔

ش غ ا - السِّنُّ الشَّاعِيَّةُ: زائد دانت،  
یہ ایسا دانت ہے جو دوسرے دانتوں کے  
اگنے والی جگہ سے مخالف جگہ پر اگ آتا  
ہے، کہا جاتا ہے رَجُلٌ أَشْعَىٰ یعنی دانت  
والا شخص اور امْرَأَةٌ شَعْوَا۔ زائد دانت  
والی عورت۔

قَدْ شَعَىٰ: اس کے زائد دانت اگ آیا،  
اس کا باب صَدِی ہے۔

ش ف ر - الشَّفْرَةُ: (فاء مفتوح) بڑی  
پھری یا پتھرا۔

الشُّفْرُ: (شین مضموم) کی جمع أَشْفَارُ  
العین۔ بمعنی پوٹوں کے کنارے جس پر  
بال اُگتے ہیں، انہیں الْهَذَبُ۔ یعنی پلکیں



شخص کو سفارش کرنے کو کہا و تَشْفَعُ اليه  
فِي فُلَانٍ فَشَفَّعَهُ فِيهِ تَشْفِيعًا۔ اس  
نے فلاں شخص کے بارے میں اس سے  
سفارش کی تو اس نے اس کی سفارش سن  
لی۔

ش ف ف - شَفَّ عَلَيْهِ ثَوْبُهُ: اس کا  
مضارع يَشِفُّ (شیں مکسور) اور مصدر  
شَفِيفًا ہے، اس کے سر پر ایسا شفاف کپڑا  
ہے، جس کے اندر سے سب کچھ نظر آتا  
ہے۔

ثَوْبٌ بَيْضٌ: صاف و شفاف کپڑا، اس میں شین مفتوح بھی ہے، اور مکسور بھی۔

اُسْتِثْنَاً: برتن میں موجود سارا پانی پی جانا، اس کا ذکر امّ ذُرْع کی حدیث میں ہے۔

شَفِّهِ الْهَمُّ: دکھ نے اسے لاغر کر دیا،  
اس کا باب رَفْع ہے۔

ش ف ق - الشَّفَقُ: سورج کی روشنی کا باقاعدہ حصہ اور اس کی سرخی جو ابتدائے رات سے لے کر تقریباً اندھیرا چھانے تک رہتی ہے۔ خلیل کا قول ہے کہ شفق غروب آفتاب سے لے کر نماز عشاء کے آخر وقت تک رہنے والی سرخی ہے۔ جب یہ سرخی ختم ہو جاتی ہے تو کہتے ہیں کہ ذَهَبَ الشَّفَقُ یعنی شفق غائب ہو گئی۔ القراء کا کہنا ہے کہ میں نے بعض عربوں کو کہتے سنا

ہے کہ ”علیہ ثوبٌ کائنہ شفق و کان  
 اُمّ: اس پر ایسا کپڑا تھا جیسے شفق ہو، اور وہ  
 کپڑا سرخ تھا۔

الشفقة الإشفاق: مصدر سے اسم ہے۔  
اشفق علیہ: اسے اس پر ترس آیا، اس کا  
اسم فاعل مُشْفِق اور شَفِیق ہے۔

أَشْفَقَ مِنْهُ: وہ اس سے ڈرا، ان دونوں  
 فعلوں کی اصل ایک ہے، أَشْفَقَ کی بجائے  
 شفق نہیں کہا جاتا، ابنِ ورید کا قول ہے  
 کہ شَفَقَ اور أَشْفَقَ دونوں کا ایک ہی  
 معنی ہے، لیکن اہل لغت نے اس سے انکار  
 کیا ہے۔

ف ہ۔ الشَّفَّةُ: دراصل شَفْہَہ ہے کیونکہ اس سے اسم تصغیر شَفِیْہَہ ہے، اور اس کی جمع شِفَاہ ہاء کے ساتھ ہے، بعض کا خیال ہے کہ الشَّفَّةُ میں واہ ناقص ہے کیونکہ اس کی جمع شَفَوَات ہے، لیکن اس کی صحت یعنی اس کے صحیح ہونے پر کوئی دلیل نہیں ہے۔

المُشَافَهَةُ: زور زور وفكرو.

ب ی : کسی انسان کی موت کے موقع پر چاند کی آخری راتوں میں اور سورج کے غروب ہونے کے موقع پر کہا جاتا ہے کہ مَا بَقِيَ مِنْهُ إِلَّا شَفَا: یعنی اس میں اب تھوڑا سا وقت باقی ہے۔ یوں ہر چیز کے آخری کنارے یا آخری حد کو شفا کہتے



ہیں۔ قول خداوندی ہے: وَكُنْتُمْ عَلَىٰ شَفَا حُفْرَةٍ: "تم گڑھے کے دہانے پر تھے۔"

شَفَاہُ اللہ مِنْ مَرَضِهِ: اللہ تعالیٰ اسے بیماری سے شفا بخشے۔

أَشْفَى عَلَى شَيْءٍ: اس نے کسی چیز پر نگرانی کی۔

أَشْفَى الْمَرِيضَ عَلَى الْمَوْتِ: مرض موت کے قریب پہنچا۔

استشفى: اس نے شفا طلب کی۔

تَشَفَّى مِنْ غَلِيظِهِ: اس کا غصہ ٹھنڈا ہو گیا۔

الإشْفَى: ستالی، ابن السکیت کا کہنا ہے کہ الإشفی یعنی ستالی پانی کا ڈول اور توشہ دان وغیرہ سینے اور جوتوں کے سینے کے لئے ہوتی ہے۔ اسے ستالی کے علاوہ آرز بھی کہتے ہیں۔

ش ق ح - أَشْفَحَ النَّخْلُ وَشَفَّحَ تَشْقِيحًا: کھجور کے درخت پر پھل گدرا یا۔ کھجور اس حالت سے پہلے یعنی پھل کے گدرا نے یا رنگ پکڑنے سے پہلے فروخت کرنے سے منع کیا گیا ہے۔

ش ق ر - الشُّقْرَةُ: گہرا سرخ اور زرد رنگ۔ اس کا باب طرب ہے۔ شُقْرَةُ: انسان کا کھلتا ہوا سرخ رنگ اور اس کا چہرہ سفیدی مائل۔ اور گھوڑے کے رنگ میں

کھلتا ہوا سرخ رنگ اور اس کے ساتھ ہی گردن یعنی بال اور دم کے سرخ بال۔ اگر بال اور دم کے بال سیاہ ہوں تو اسے گھوڑے کو کھمیت کہتے ہیں۔ اور بَعِيرٌ أَشْقَرُ سے مراد گدلے سرخ رنگ کا اونٹ۔

ش ق ص - الشَّقْصُ: زمین کا ٹکڑا، چیزوں کا مجموعہ۔

ش ق ق - الشَّقُّ: شکاف، رخسہ، چاق اس کی جمع الشُّقُوقُ یہ دراصل مصدر ہے۔ تم لوگ کہتے ہو کہ بَيْدٌ فَلَانٌ وَبِرَجْلِهِ شُقُوقٌ. فلاں شخص کے ہاتھ اور پاؤں میں چاق پڑے ہیں یا ہاتھ پاؤں پھٹے ہوئے ہیں۔ شُقُوقُ کے بدلے شَقَاقُ نہیں کہنا چاہئے۔

الشَّقَاقُ ایک بیماری ہے جو چوپایوں کو لگتی ہے۔ اور وہ بیماری چاق پڑنے یعنی جلد پھٹنے کی ہوتی ہے، جو ٹخنوں اور کلائیوں میں لگ جاتی ہے۔ شاید یہ بیماری بڑھ کر چوپایوں کی پنڈلیوں تک پہنچتی ہے۔

الشَّقُّ: چیز کا نصف حصہ، اور اس کا معنی پہاڑ کا کنارہ بھی ہے۔ اُمُّ زَرْعٍ کی حدیث ہے کہ: "وَجَدَنِي فِي أَهْلِ غَنِيْمَةَ بِشَقٍّ" اس نے مجھے اہل غنیمہ کے ہاں پہاڑ کے ایک کنارے میں پایا۔ ابو عبید کا قول ہے کہ الشَّقُّ ایک جگہ کا نام ہے۔



الشَّقُّ: کا معنی مشقت اور تکلیف بھی ہے، قول خداوندی ہے: "إِلَّا بِشَقِّ الْأَنْفُسِ" سوائے جانوں کی تکلیف اور مشقت کے۔ آیت میں بِشَقِّ کوش مفتوح کر کے بھی پڑھا گیا ہے۔

الشَّقَّةُ: کپڑے کا ٹکڑا، یا دھجی۔

الشَّقَّةُ: کا معنی لمبا اور طویل سفر بھی ہے چنانچہ کہا جاتا ہے: شَقَّةٌ شَاقَّةٌ: تکلیف وہ یا مشقت والا لمبا سفر، شاید اسے شین مکسور سے بھی کہتے ہیں۔

الشَّقِيقُ: سگا بھائی۔

شَقَائِقُ النُّعْمَانِ: کلی، غنچہ، واحد اور جمع کے صیغے دونوں ایک ہیں۔ النُّعْمَانِ کے ساتھ اس کی اضافت کا سبب یہ ہے کہ النُّعْمَانِ ایک چراگاہ کا نام ہے جہاں یہ کلیاں بہت ہوتی ہیں۔

الشَّقِيقَةُ: درد شقیقہ، یہ درد نصف سر اور چہرے میں ہوتی ہے۔

شَقُّ الشَّيْءِ فَإِنْ شَقَّ: اس نے چیز کو پھاڑا تو وہ پھٹ گئی، اس کا باب رذ ہے۔

شَقَّ فُلَانٌ الْعَصَا: محاورہ ہے کہ اس نے جماعت چھوڑ دی۔

الْمُشَاقَّةُ وَالشِّقَاقُ: دشمنی، عداوت، مخالفت۔

شَقَّ عَلَيْهِ الشَّيْءُ: اس پر بات گراں یا شاق گزری، اس کا باب رذ ہے۔

مَشَقَّةٌ: مشقت، اس کا اسم الشَّقُّ (شین مکسور) ہے۔

اشْتِاقًا: ایک لفظ سے دوسرا لفظ بنانا۔ شَقُّ الْحَطَبِ: اس نے ایندھن وغیرہ کے ٹکڑے ٹکڑے کر دیے۔

تَشَقَّقُ: تو لکڑی چرگئی یا ٹکڑے ٹکڑے ہو گئی۔

الْعُصْفُورُ يُشَقِّقُ فِي صَوْتِهِ: چڑیا چہچہاتی ہے۔

الشَّقَاءُ وَالشَّقَاوَةُ: (شین مفتوح) بد بختی، السَّعَادَةُ یعنی نیک بختی کی ضد۔

قماہ نے قرآن مجید میں اور آیت میں اس لفظ کو شَقَاوَتًا پڑھا ہے، یعنی شین کو مکسور کر کے یہ ایک اور لہجہ ہے۔

قَدْ شَقِيَ شَقَاءً اور شَقَاوَةً بھی (شین مکسور) وہ بد بخت ہو گیا۔

أَشَقَاهُ اللَّهُ فَهُوَ شَقِيٌّ: خدا نے اسے بد بخت کر دیا، تو وہ بد بخت ہو گیا۔

الشَّقْوَةُ: میں شین مکسور ہے لیکن مفتوح اس کا ایک اور لہجہ ہے۔

ش ک ر - الشُّكْرُ: ثناء، محسن کی اس بات پر تعریف و ثناء کہ اس نے اس سے نیکی یا بھلائی کی ہے۔

قَدْ شَكَرَهُ، يَشْكُرُهُ: (کاف مضموم) شُكْرًا اور شُكْرَانًا۔ اس نے اس کا شکر ادا کیا۔ کہا جاتا ہے کہ: شَكَرَهُ اور



ش ک ل - الشُّكْلُ: مانند، مثل، اس کی جمع اشکال اور سُكُول ہے، کہا جاتا ہے: هَذَا أَشْكَلُ بَكْذَا. یہ فلاں کے مانند ہے۔ قول خداوندی ہے: "قُلْ كُلُّ يَعْمَلْ عَلَى شَاكِلَتِهِ" ہر شخص اپنے طور طریقے اور سمت و جہت کے مطابق عمل کرتا ہے۔

الشِّكَال - عقال: اونٹوں کا مخصوص طریقے سے زانو سے باندھنا۔ حدیث شریف میں ہے کہ: "كَرِهَ الشِّكَالُ فِي الْخَيْلِ" آپ ﷺ نے گھوڑوں کو اونٹوں کی طرح زانوؤں سے باندھنے کو ناپسند فرمایا۔ وہ یوں کہ گھوڑے کی تین ٹانگیں باندھی جاتیں اور ایک کھلی چھوڑ دی جائے یا تین ٹانگیں کھلی چھوڑ دی جائیں اور ایک باندھی جائے۔

شِکَال: صرف زانو یا پاؤں میں ہی ہوتی ہے۔ ایسے بندھے ہوئے گھوڑے کو مَشْكُول کہتے ہیں، اور ایسا کرنا مکروہ ہے۔

أَشْكَلُ الْأُمُور: معاملے میں التباس پیدا ہو گیا۔

شَكْلُ الْفَرَسِ وَالطَّائِرِ بِالشِّكَالِ: اس نے گھوڑے اور پرندے کو پاؤں سے باندھا۔ اور اسی طرح سے۔

شَكَلَ الْكِتَابَ: اس نے کتاب کی

شَكَرَ لَهُ: اس نے اس کا شکر یہ ادا کیا، ان معنوں میں شَكَرَ لَهُ کہنا زیادہ فصیح ہے۔ قول خداوندی ہے: وَلَا تُكْفُرُوا مِمَّا هُمْ بِشُكُورِهِمْ قَدْ كُنْتُمْ أَهْلَ مَا كُفَرْتُمْ بِهِ فَكُفِّرُوا وَكُفُّورًا الشُّكْرَانُ: شکرگزار کی کُفْرَان: ناشکری کی ضد۔

تَشَكَّرَ لَهُ: اور شَكَرَ لَهُ کا ایک ہی معنی ہے۔

ش ک س - رَجُلٌ شَكْسٌ: بروزن فُلَسٌ: سخت و ترش مزاج والا شخص۔ قَوْمٌ شَكْسٌ بروزن قُفْلٌ: سخت مزاج قوم، اس کا باب سَلِمٌ ہے۔ القراء نے بتایا کہ رَجُلٌ شَكِشٌ (کاف مکسور) یہ قیاس ہے۔

میرا کہنا ہے کہ قول خداوندی "شُرَّكَاءُ مُتَشَابِكُ سُونٌ" یعنی باہم مختلف اور سخت مزاج۔

ش ک ک - الشُّكُّ: شک شبہ، الیقین کی ضد۔

قَدْ شَكَّ فِي كَذَا: اس نے فلاں معاملے میں شک کیا، اس کا باب رَدٌّ ہے۔ تَشَكَّكَ: اسے شک ہوا۔

شَكَّكَ فِيهِ غَيْرُهُ: کسی اور نے اسے اس کے بارے میں شک میں ڈال دیا۔



عبارت پر حرکات اور اعراب لگا دیں، یہ بھی کہا جاتا ہے کہ: أَشْكَلُ الْكِتَابِ: اس نے کتاب کے اشکال والتباس کو رفع کیا۔

المُشَاكَلَةُ: ہم شکل ہونا۔ ایک دوسرے کے موافق ہونا، اور التَّشَاكُلُ کا معنی بھی یہی ہے۔

ش ک م - الشُّكْمُ: (شین مضموم) جزاء بدلہ۔

قَدْ شَكَمَهُ يَشْكُمُهُ: (کاف مضموم) شُكْمًا (شین مضموم) اس نے اسے بدلہ دیا۔ معاوضہ دیا۔ حدیث شریف میں ہے کہ: "أَنَّهُ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ اخْتَجَمَ ثُمَّ قَالَ أَشْكُمُوهُ" نبی اکرم ﷺ نے چھپنے لگوائے اس کے بعد فرمایا کہ اسے اجرت دے دو۔

الشُّكِيمُ وَالشُّكِيمَةُ: لگام کا لوہے والا حصہ جو گھوڑے کے منہ میں دیا جاتا ہے، اس کی جمع شُكَايِمُ ہے۔

فُلَانٌ شَدِيدُ الشُّكِيمَةِ: فلاں آدمی سخت خوددار متکبر اور خود سر ہے۔

ش ک ا - شُكَاةٌ: اس کا باب عَدَا ہے۔ اس کا مصدر شُكَاةٌ (شین مکسور) شُكِيَةٌ اور شُكَاةٌ (شین مفتوح) ہے۔ معنی یہ ہے کہ اس نے اس کی شکایت کی، یعنی اس کے برے کام کی

اطلاع دی۔ جس کی شکایت کی جائے وہ مَشْكُوٌّ اور مَشْكِيٌّ ہے۔ اس کا اسم الشُّكْوَى ہے۔ أَشْكَاهُ: اس نے اسے شکایت کا موقع دیا۔ أَشْكَاةٌ کا معنی یہ بھی ہے کہ اس نے اس کی شکایت پر اسے عتاب یا سرزنش کی۔ اور شکایت دور کی۔ یہ لفظ بھی کلمات افراد میں سے ہے، جن کے دو متضاد معنی ہوتے ہیں۔ أَشْكَاةٌ کا معنی بھی وہی ہے جو شُكَاةٌ کا ہے۔

أَشْتَكِي عُفْوًا مِنْ أَعْضَائِهِ: اس کے جسم کے اعضاء میں سے کسی ایک عضو میں تکلیف ہوئی۔ تَشْكِيٌّ کا معنی بھی یہی ہے۔

المِشْكَاةُ: چراغ دان۔ الشُّكْوَةُ: شیرخوار بچے کی دودھ کی بوتل یا فیڈر جو بچے کو دودھ پلانے کے لئے ہوتا ہے۔

أَشْتَكِي: بچے نے فیڈر لے لیا۔

ش ل ج م - الشَّلْجَمُ: شلغم بڑی جو پکا کر کھائی جاتی ہے۔ ایک اعرابی کا قول ہے: تَسْأَلُنِي بِرَأْمَتَيْنِ شَلْجَمًا: تم رامتین میں مجھ سے شلغم کے بارے میں پوچھتے ہو۔

ش ل ل - شَلَّ الثَّوبُ: اس نے کپڑے کی ہلکی سلائی کی۔ اس کا باب رَدُّ ہے۔ الشَّلَلُ: ہاتھ شل ہونا۔



قَدْ شَلْتُ يَمِينَهُ شَلًّا: اس کا دایاں ہاتھ شل ہو گیا۔

أَشْلَاهَا اللَّهُ تَعَالَى: اللہ تعالیٰ اس کا دایاں ہاتھ شل کرے۔ لوگ یوں دعا دیتے ہیں کہ: لَا تَشْلُلْ يَدَكَ وَلَا تَكْلِكَ: خدا کرے تمہارا ہاتھ نہ شل ہو، اور نہ بیکار ہو۔

قَدْ شَلِلْتُ يَارَجُلُ: اے شخص تو تو شل ہو گیا ہے۔ شَلِلْتُ میں لام مکسور ہے۔

الْمَرْأَةُ شَلَاءٌ: عورت کو شل ہوا ہے۔

ش ل ا - الشَّلْوُ: گوشت کے اعضاء میں

سے ایک عضو۔ حدیث شریف میں ہے:

إِئْتِنِي بِشَلْوِهَا الْأَيْمَنِ: مجھے اس کے

دائیں عضو کا گوشت دے دو۔

أَشْلَاءُ الْإِنْسَانِ: بوسیدہ اور پراگندہ

ہونے کے بعد انسانی جسم کے اعضاء۔

ثعلب کا قول ہے کہ: لوگوں کا کہنا ہے کہ

أَشْلَيْتُ الْكَلْبَ عَلَى الصَّيْدِ خَطَاً:

میں نے غلطی سے کتے کو شکار پر ہانکا یا

دوڑایا، ابو زید کا قول ہے کہ أَشْلَيْتُ

الْكَلْبَ: میں نے کتے کو بلایا۔ ابن

سکیت کا قول ہے کہ کہا جاتا ہے کہ: "أَوْ

سَدْتُ الْكَلْبَ بِالصَّيْدِ وَآسَدْتُهُ"

میں نے کتے کو شکار پر اکسایا۔ ان معنوں

میں أَشْلَيْتُهُ نہیں کہتے۔ الإِشْلَاءُ صرف

دو کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ زیاد الا عجم کا

قول ہے: "أَتَيْنَا أَبَا عَمْرٍو فَأَشْلَى كِلَابَهُ عَلَيْنَا فَكَذَنَا بَيْنَ بَيْتَيْهِ نُوَكِّلُ" ہم ابو عمرو کے پاس آئے تو اس نے ہم پر اپنے کتوں کو اکسایا، تو قریب تھا کہ ہم اس کے دو گھروں کے درمیان کھا لئے جائیں۔ روایت کی جاتی ہے کہ فَأَشْلَى کے بدلے أَغْرَى لفظ ہے۔

ش م ت - الشَّمَاتَةُ: دشمن کی مصیبت پر

خوش ہونا۔ اس کا باب سَلِمَ ہے۔

تَشْمِيتُ الْعَاطِسِ: چھینکنے والے شخص

کو یَرْحَمُكَ اللَّهُ کہہ کر دُعا دینا۔ دُعا

دینے والا مُشَيِّت ہے۔ اسے مُسَيِّتٌ

بھی کہتے ہیں، یعنی سین کے ساتھ۔

ش م خ - الْجِبَالُ الشَّوَامِخُ: بلند و بالا

پہاڑ۔

قَدْ شَمَخَ الْجَبَلُ: پہاڑ اونچا ہے۔ اس

کا باب خَضَعَ ہے۔

قَدْ شَمَخَ الرَّجُلُ بَأَنَفِهِ: آدمی نے

ناک اونچی کی یعنی تکبر کیا۔

ش م ر - الشَّمْرُ: چلنے میں اترانا یا

اتراتے ہوئے چلنا۔ اس کا باب ضَرَبَ

ہے۔

الشَّمْرُ إِزَارُهُ تَشْمِيرًا: اس نے اپنا

ازار اونچا کیا۔ کہا جاتا ہے کہ: شَمْرٌ فِي

أَمْرٍ: وہ اپنے معاملے میں ہلکا ہوا۔

إِنْشَمَرَ لِلأَمْرِ وَتَشَمَّرَ: اس نے تیار



کر لی یا تہیہ کیا۔

تَشْمِيرُ: بھیجنا، روانہ کرنا، لوگ کہتے ہیں کہ:

شَمَرُ السَّفِينَةِ: اس نے جہاز روانہ کیا۔

شَمَرُ السَّهْمِ: اس نے تیر چلایا۔

ش م ز - اشْمَازُ الرَّجُلِ اشْمِزَازًا:

آدمی کبیدہ خاطر ہوا، یہ بھی کہا گیا ہے کہ

اس کا معنی ہے، وہ ڈر گیا۔

ش م س - الشَّمْسُ: سورج، اس کی

جمع شَمُوسٌ ہے۔ اس سے مراد سورج

کے ارد گرد کا سارا ماحول روشن ہوتا ہے۔

گویا سورج کی ہر ایک طرف ایک شَمْسُ

ہے جس طرح مَفْرُقٌ بمعنی پیشانی کو بصیغہ

جمع مَفَارِقٌ کہتے ہیں، اس کا اسم تصغیر

شَمِيسَةٌ ہے۔

شَمْسٌ يَوْمُنَا: آج ہمارے ہاں دھوپ

نکل رہی ہے۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔

اشْمَسَ کا بھی یہی معنی ہے۔

شَمَسَ الْفَرَسُ: گھوڑے نے پیٹھ پر

بٹھانے سے روک دیا، یعنی سوار نہ ہونے

دیا۔ اس کا باب دَخَلَ ہے۔ اس کا مصدر

شَمَسًا ہے۔ اس میں شین مکسور ہے۔

ایسے گھوڑے کو شَمُوسٌ یعنی منہ زور گھوڑا

کہیں گے۔

رَجُلٌ شَمُوسٌ: سخت مزاج آدمی،

اسے شَمُوصٌ نہیں کہنا چاہئے۔

شَيْءٌ شَمْسٌ: دھوپ میں بنائی گئی چیز۔

ش م ط - الشَّمْطُ: شین اور میم دونوں

مفتوح۔ سر کے بالوں کی سفیدی جس میں

کالے بال بھی ہوں۔

الرَّجُلُ اشْمَطُ: سیاہ و سفید بالوں والا

شخص یا کھچڑی بالوں والا۔

قَوْمٌ شَمَطَانٌ: سیاہ اور سفید کھچڑی بالوں

والے لوگ، اس کی مثال اَسْوَدٌ کی جمع

سُودَانٌ ہے۔

وَقَدْ شَمِطَ: وہ سیاہ و سفید بالوں والا

ہو گیا۔ اس کا باب طَرَبَ ہے۔

الْمَرْأَةُ شَمِطَاءٌ: بروزن حَمْرَاءُ:

بوڑھی عورت۔

ش م ع - الشَّيْعُ: شین اور میم دونوں

مفتوح۔ الفراء کا قول ہے: یہ عربوں کا کلام

ہے لیکن مولد اسے میم ساکن کر کے بولتے

ہیں۔

الشَّمْعَةُ الشَّمْعُ سے زیادہ مشہور اور

خاص ہے۔

المَشْمَعَةُ بروزن المَتْرَبَةُ: بمعنی کھیل

اور مزاح۔ حدیث شریف میں ہے: مَنْ

تَتَبَعَ المَشْمَعَةَ: یعنی جس نے لوگوں

کے ساتھ ٹھٹھا مذاق کیا یا تمسخر اڑایا تو،

”أَصَارَهُ اللَّهُ إِلَى حَالَةٍ يُحِبُّ بِهِ

فِيهَا“ اللہ تعالیٰ اسے ایسی حالت میں پھیر

دے گا کہ اس کا تمسخر اڑا دیا جائے گا۔

ش م ل - شَيْلٌ الْأَمْرُ: (میم مکسور)



شُمُولًا: حکم ان سب کے لئے عام ہے۔ اس کا ایک اور لہجہ بھی ہے جس کا باب دَخَلَ يَدْخُلُ ہے۔ جس کی اصمعی کو خبر نہیں۔

أَمْرٌ شَامِلٌ: عام حکم جو سب کے لئے ہو، جس میں سب شامل ہوں۔

جَمَعَ اللَّهُ شَمْلَهُ: اللہ تعالیٰ اس کے معاملے کو پراگندہ نہ کرے۔

فَرَّقَ اللَّهُ شَمْلَهُ: اللہ تعالیٰ اس کے معاملات کو پراگندہ کر دے۔

الشَّمْلُ: (شین اور میم دونوں مفتوح) شَمْلٌ کا ایک اور لہجہ ہے۔

الشُّمْلَةُ: کبیل یا چادر جو بدن کو ڈھانپ لے۔

الشَّمَالُ: قُطْب (شمالی) سے چلنے والی ہوا۔ اس کے پانچ لہجے ہیں:

(۱) شَمْلٌ (میم ساکن)۔

(۲) شَمَلٌ (شین اور میم مفتوح)۔

(۳) شَمَالٌ۔

(۴) شَمَالٌ اور

(۵) شَامِلٌ۔

شَامِلٌ شَمَالٌ سے مغلوب ہے، شاید یہ

ایک لہجہ شَمَالٌ (لام مُشَدَّد) بھی ہو۔

الشَّمَالُ کی جمع شَمَالَاتٌ اور شَمَائِلٌ

بھی ہے جو خلاف قیاس ہے گویا لوگوں نے

یہ شَمَالَةٌ کی جمع بنائی ہے جس طرح

حِمَالَةٌ کی حَمَائِلٌ جمع ہے۔

غَدِيرٌ مَشْمُولٌ تَضْرِبُهُ الرِّيحُ

الشَّمَالُ حَتَّى يَبْرُدَ: ہر طرح کی

نباتات کا قطعہ سے شمالی ہوائیں آ کر ٹکراتی

ہیں، تاکہ وہ ٹھنڈا ہو جائے۔ اسی نسبت

سے شراب کو مَشْمُولَةٌ کہتے ہیں کہ اس

میں ٹھنڈک کا ذائقہ ہوتا ہے۔

الشَّمُولُ: شراب۔

الْيَدُ الشِّمَالُ: بائیں ہاتھ جو الْيَدُ الْيَمِينُ کے

خلاف ہے، اس کی جمع اشْمُلٌ ہے۔ اس

کی مثال أَعْنَقُ اور أَذْرُعُ ہے کیونکہ یہ

مَوْنَتٌ ہیں۔ شَمَائِلُ کا جمع کا صیغہ بھی

خلاف قیاس ہے۔ قول خداوندی ہے:

”عَنِ الْيَمِينِ وَالشَّمَائِلِ“ الشِّمَالُ

کا معنی خلق بھی ہے۔ اس کی جمع الشَّمَائِلُ

ہے۔

شَمَلَتِ الرِّيحُ: ہوائے شمال کا رخ

اختیار کیا۔ اس کا باب دَخَلَ ہے۔

اشْمَلُ الْقَوْمُ: قوم باد شمالی میں داخل

ہو گئی۔ اگر تہباری مراد یہ ہو وہ باد شمالی میں

گھر گئے تو شَمِلُوا کہیں گے اور گھرنے

والوں کو مَشْمُولُونَ کہا جائے گا۔

اشْتَمَلَ بِثَوْبِهِ: وہ اپنے کپڑے میں

لیٹ گیا۔

اشْتِمَالُ الصَّمَاءِ: کوئی آدمی اپنے جسم کو

پوری طرح چادر یا ازار میں لپیٹ لے۔



ش م م - شَمُّ الشَّيْءِ يَشْمُهُ: (شین

مفتوح) شَمٌّ وَشَمِيمًا: اس نے چیز کو سونگھا۔ شَمُّ کا باب رَدْ بھی ایک لہجہ ہے۔

أَشْمُهُ الطِّيبُ: اس نے اسے خوشبو سونگھائی۔

فَشْمُهُ: تو اس نے اسے سونگھ لیا۔

أَشْتَمُهُ: کا معنی بھی یہی ہے۔

تَشَمُّمُ الشَّيْءِ: اس نے کسی چیز کو وقفوں میں سونگھا۔

الشَّمَمُ: ناک کی نالی میں اونچائی اور اوپر والے حصے کی ہمواری۔

رَجُلٌ أَشْمًا الْأَنْفِ: ستواں ناک والا آدمی۔

جَبَلٌ أَشْمٌ: بلند چوٹی والا پہاڑ جس میں دونوں اونچائی نمایاں ہو۔ یعنی ناک اور پہاڑ۔

إِشْمَامُ الْحَرْفِ: کسی حرف کا آواز نکالے بغیر صرف ہونٹ کے اشارے سے اس حرف کا اظہار کرنا۔

الْمَشْمُومُ: خوشبو، عطر۔

ش ن أ - الشَّانِيءُ: بغض کرنے یا رکھنے والا۔

قَدْ شَنِئَهُ: اس نے اس سے بغض رکھا۔ اس میں نون مکسور ہے، اس کا مصدر شَنَأَ (نون ساکن اور شین مفتوح، مکسور اور مضموم) اور مَشَنَأٌ ہے۔ اس کی مثال

مَعْلَمٌ ہے، نیز اس کا مصدر شَنَّانٌ (نون ساکن اور مفتوح) ہے۔ اسے دونوں حرکتوں کے ساتھ پڑھا گیا ہے۔

ش ن ب - الشَّنْبُ: دانتوں میں گرمی، کہا گیا ہے کہ اس کا معنی ٹھنڈک اور مٹھاس ہے۔

إِمْرَأَةٌ شَنْبَاءٌ: ٹھنڈی اور شیریں عورت۔

ش ن خ ف - رَجُلٌ شِنْخَفٌ: بروزن جِرْدَ حُلٍّ: طویل القامت انسان۔

حدیث شریف میں ہے: "إِنَّكَ مِنْ قَوْمٍ شِنْخَفِينَ" تم طویل القامت لوگوں میں سے ہو۔

ش ن ر - الشَّنَارُ: (شین مفتوح) عیب اور عار۔

ش ن ع - الشَّنَاعَةُ: برائی، بدی، فطاعت۔

قَدْ شَنَعَ الشَّيْءُ: چیز قبیح ہو گئی۔ اس کا باب ظرف ہے۔ اسم فاعل شَنِيعٌ اور أَشْنَعُ ہے، بمعنی قبیح۔ اس کا اسم الشَّنْعَةُ (شین مضموم) ہے۔

شَنَعَ عَلَيْهِ تَشْنِيعًا: اس نے اسے بُرا بھلا کہا، یا گالی دی۔

میرا کہنا ہے کہ امام الازہری نے کہا کہ شَنَعَ عَلَى فُلَانٍ: اس نے فلاں شخص کے کام یا معاملے پر طعن و تشنیع کیا۔

ش ن ف - الشَّنْفُ: کان کی بالی، اس



کی جمع سُئُوف بمعنی کان کی بالیاں ہے۔

اس کی مثال فُلُس کی جمع فُلُوس ہے۔

شَنَّفَ الْمَرْأَةَ فَتَشَنَّفَتْ: اس نے

عورت کو بالی پہنائی تو اس نے پہن لی۔ اس

کی مثال قَرَطَهَا فَتَقَرَّطَتْ ہے۔

ش ن ق - الشَّنَقُ فِي الصَّدَقَةِ: زکوٰۃ

میں دو نصابوں کو ملا کر ایک نصاب بنانا، یعنی

زکوٰۃ کی وصولی اور وجوب کیلئے دو نامکمل

نصابوں کی جنسوں کو ملا کر ایک نصاب پورا

کرنا۔ حدیث شریف میں ہے: "لَا شِنَاقَ"

شِنَاق پر زکوٰۃ نہیں، یعنی جب تک ایک جنس کا

نصاب پورا نہ ہو اسے دوسری جنس کے ساتھ

ملا کر نصاب پورا کر کے زکوٰۃ نہ لی جائے۔

تا وقتیکہ ایک جنس کا نامکمل نصاب پورا نہ ہو۔

ش ن ن - شَنَّ عَلَيْهِمُ الْغَارَةَ: اس نے

اس پر ڈاکہ ڈالا۔ اس کا باب رَدَّ ہے۔

أَشْنَهَا کا بھی یہی معنی ہے۔

الشَّنُّ وَالشَّنَّةُ: پرانی مٹک یا پرانا

مشکیزہ۔ الشَّنُّ کی جمع شِنَان ہے۔ مثل

مشہور ہے کہ: لَا يَقْعَقُعُ لِي بِالشِّنَانِ:

پرانے مشکیزے کی سرسراہٹ یعنی معمولی

حرکتوں سے مجھے نہیں ڈرایا جاسکتا۔ یعنی

میں معمولی باتوں سے خوف زدہ نہیں ہوتا۔

الشِّنَان (شین مفتوح) الشِّنَان بمعنی

بغض و حسد کا ایک لہجہ ہے۔ شَنَّ: بنو عبد

القیس کا ایک قبیلہ۔ مثل مشہور ہے: وَافَقَ

شَنَّ طَبَقَةً: شن نے طبقہ سے موافقت

کر لی۔

الشَّنَشِنَةُ: خلق، مزاج، طبیعت۔

ش ہ ب - الشُّهْبَةُ فِي الْأَلْوَانِ: رنگوں

میں سیاہ رنگ پر سفید رنگ کا غلبہ۔

الشَّيْهَابُ: آگ کا چمکتا شعلہ۔ اس

کی جمع شُهَبٌ ہے جس میں شین اور حاء

دونوں مضموم ہیں۔ اور جمع کے دوسرے

وزن فُعْلَان پر شُهَبَان ہے۔ اس کی

مثال حساب کی جمع حُسَبَان ہے۔

ش ہ د - الشَّهَادَةُ: قطعی خبر، کہتے ہیں کہ

شَهِدَ عَلَى كَذَا: اس نے فلاں بات

کی شہادت دی یعنی صحیح، درست اور قطعی

اطلاع دی۔ اس کا باب سَلِمَ ہے، شاید

حاء میں تخفیف کر کے شَهِدَ الرَّجُلُ بھی

کہا گیا ہو، جس میں حاء ساکن ہے۔ لوگ

کہتے ہیں:

أَشْهَدُ بِكَذَا: میں فلاں بات کی گواہی

دیتا ہوں یعنی حلف اٹھاتا ہوں۔

الشَّاهِدَةُ: معاینہ آنکھوں سے دیکھنا۔

شَهِدَهُ (حاء مکسور) شَهِوْذًا: وہ وہاں

حاضر ہوا۔ اس کا اسم فاعل شَهِدٌ ہے۔

قَوْمٌ شَهِوْذٌ: موقع پر موجود اور حاضر

لوگ۔ یہ دراصل مصدر ہے شَهِوْذٌ کی

بجائے شَهِدٌ بھی بولا جاتا ہے۔ اس کی

مثال رَاكِعٌ کی جمع رُكْعٌ ہے۔



شَهِدَ لَهُ بِكَذَا: اس نے اس کے حق میں فلاں بات کی گواہی دی، اس کا اسم فاعل شَهِدَ، اس کی جمع شَهِدٌ ہے۔ اس کی مثال صَاحِبٌ کی جمع صُحُبٌ ہے۔ نیز سَافِرٌ کی جمع سَافِرٌ ہے۔ بعض لوگوں کو اس سے انکار ہے۔ وہ الشَّهِدُ کی جمع شُهِودٌ اور أَشْهَادٌ بناتے ہیں۔ الشَّهِيدُ: گواہ اس کی جمع الشَّهَدَاءُ ہے۔

أَشْهَدُهُ عَلَى كَذَا: اس نے فلاں شخص کو فلاں بات پر گواہ بنایا۔ فَشَهِدَ تُوَدَّهِ گواہ بن گیا۔

اسْتَشْهَدَهُ: اس نے اسے گواہی دینے کو کہا۔ الشَّهِيدُ: اللہ کی راہ میں جان دینے والا، اس کی جمع شَهِدَاءُ ہے۔ قَدْ اسْتَشْهَدَ: اس کا فعل مجہول ہے۔ اور اس کا اسم الشَّهَادَةُ ہے۔

التَّشَهُدُ فِي الصَّلَاةِ: نماز میں تشہد، دو رکعتوں کے بعد دو زانو بیٹھنا۔

الشُّهْدُ: شہد، غسل، موم سمیت شہد۔ اس میں شین مضموم اور مفتوح ہے۔ اس کی جمع شَهِادَةٌ ہے۔

میرا کہنا ہے، صاحب کتاب نے شَهِدَ کے ساتھ فِي شَمْعِهَا: کہہ کر اسے مَوْنِثُ بنایا کیونکہ الْعَسَلُ مذکر اور مَوْنِثُ دونوں طرح مستعمل ہے، لیکن اس کا مَوْنِثُ ہونا

زیادہ غالب ہے۔ اس کا ذکر ہم ع س ل کے تحت کریں گے۔

ش ہ د - الشَّهْرُ: مہینہ، ماہ، اس کی جمع الشُّهُورُ ہے۔

أَشْهَرُنَا: ہم پر مہینہ آیا۔ ابن السکیت کا قول ہے۔

أَشْهَرُنَا فِي هَذَا الْمَكَانِ: ہم اس مکان میں ایک ماہ رہے۔ ثعلب نے کہا کہ أَشْهَرُنَا کا معنی ہے کہ ہم ماہ میں داخل ہوئے۔

الْمَشَاهِرَةُ: ماہانہ، ہر طرح الْمُعَاوَمَةُ بمعنی سالانہ ہے۔

الشُّهُورَةُ: شہرت، مشہوری۔ کہتے ہیں کہ شَهْرُتُ الْأُمُرِ: میں نے بات مشہور کر دی۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔

شُهِرَةُ: شہرت اور مشہوری۔

اسْتُشْهِرَ: وہ مشہور ہو گیا۔

أَشْهَرْتُهُ: میں نے اسے مشہور کر دیا۔

فَاسْتَشْهِرَ: تو وہ مشہور ہو گیا۔

شَهْرَتُهُ تَشْهِيرًا: میں نے اس کی خوب تشہیر کی۔ لِفُلَانٍ قَضِيْلَةُ اسْتَشِيرَ النَّاسُ: فلاں شخص میں ایک فضاہت ہے، جسے لوگوں نے مشہور کر دیا۔ شَهْرٌ سَيِّئَةٌ:

اس نے اپنی تلوار لہرائی یا سوتی۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔

ش ہ ق - الشَّاهِقُ: بلند پہاڑ۔



رَجُلٌ شَهْوَانٌ لِلشَّيْءِ: کسی چیز کا رسیا شخص۔

شَهِيْتُ الشَّيْءَ: میں نے کسی چیز کی شدید خواہش کی۔ (ہاء مکسور) (أَشْهَاهُ شَهْوَةً) اَشْتَهَيْتُهُ: میں نے اس کی خواہش کی۔ تَشَهَّى عَلَيْهِ کا بھی یہی معنی ہے۔

هَذَا شَيْءٌ يُشَهِّي الطَّعَامَ: یہ ایسی چیز ہے جو کھانے کی خواہش کراتی ہے۔

ش و ب - الشُّوبُ: ملاوٹ کرنا، اس کا باب قال ہے۔

الشَّائِبَةُ: ملاوٹ، اس کی جمع الشَّوَابُ ہے۔ اس کا معنی گندگی اور غلاظت ہے۔

ش و ذ - المِشْوَذُ: المقود کی طرح۔

پگڑی، حدیث شریف میں ہے: أَمْرُهُمْ أَنْ يَمْسَعُوا عَلَى الْمَشَاوِذِ التَّسَاخِينِ: آپ ﷺ نے انہیں حکم دیا کہ وہ پگڑیوں اور موزوں پر مسح کریں۔

ش و ر - أَشَارَ إِلَيْهِ بِالْيَدِ: اس نے اس کی طرف ہاتھ سے اشارہ کیا۔

أَوْ مَأْ وَأَشَارَ إِلَيْهِ بِالرَّأْيِ: اس نے اس کی طرف آنکھ سے اشارہ کیا۔

شَارَ الْعَسَلَ: اس نے شہد کو چھتے سے نکالا، اس کا باب قال ہے۔ اَشْتَارَهَا بھی

اور اَشَارَهَا بھی اس کا ایک لہجہ ہے۔ اسے ابو عمرو نے نقل کیا ہے، لیکن اصمعی نے اس

شَهِيْتُ الْجَمَارِ: گدھے کی آواز کا آخری حصہ اور زَفِيرُهُ اس کی آواز کا ابتدائی حصہ۔

شَهَقُ: (ہاء مفتوح) يَشْهَقُ: (ہاء مفتوح اور مکسور دونوں)۔

شَهِيْقًا: وہ رینگا، کہا گیا ہے کہ الشَّهِيْقُ کا معنی سانس لینا اور الزَّفِيرُ کا معنی سانس چھوڑنا ہے۔

الشُّهْقَةُ: چیخ، کہا جاتا ہے کہ: شَهَقَ فُلَانٌ شَهْقَةً فَمَاتَ. فلاں شخص نے ایک چیخ ماری یا ہچکی یا سبکی لی اور مر گیا۔

ش و ل - الشُّهْلَةُ فِي الْعَيْنِ: سیاہی میں نیلا پن آنا۔

عَيْنٌ شَهْلَاءُ: نیلی آنکھ۔

رَجُلٌ أَشْهَلُ الْعَيْنِ: نیلی آنکھوں والا آدمی۔

شَهْمٌ: وہ بہادر ہوا۔ اس کا باب ظرف ہے، اس کا اسم فاعل شَهْمٌ ہے یعنی

شہادت اور بہادری والا، یا مضبوط دل والا ذہین شخص۔

ش و ا - الشَّهْوَةُ: شہوت، خواہش۔

طَعَامٌ شَهِيٌّ: مزیدار کھانا۔ اس کا اسم مفعول مُشْتَهِيٌّ ہے۔ میں کہتا ہوں کہ یہ

صیغہ فعیل بمعنی مفعول ہے۔ یہ شَهِيْتُ الشَّيْءِ: تم نے کسی چیز کی خواہش سے

مشتق ہے۔



سے انکار کیا ہے۔

الشَّوَارُ: (شین مفتوح) گھرا اور سفرا  
سواری کا ساز و سامان۔ الرَّحْلُ حاء کے  
ساتھ ہے۔

الشَّارَةُ: لباس اور وضع قطع۔

الشَّوَارُ: (میم مکسور) منڈی مویشیاں۔  
وہ جگہ جہاں مویشی فروخت کرنے کے  
لئے لائے جاتے ہیں۔ کہا جاتا ہے کہ:  
إِيَّاكَ وَالْخُطْبَ فَإِنَّهَا مِشْوَارٌ  
كَثِيرُ الْعِشَارِ: زیادہ باتیں کرنے سے  
بچو! کیونکہ یہ ایسی منڈی ہے جہاں بہت  
زیادہ ٹھوکریں لگتی ہیں۔

المَشُورَةُ: مشورہ، رائے یا تجویز دینا۔  
یہی معنی المَشُورَةُ کا ہے، اس میں شین  
مضموم ہے۔ کہتے ہیں کہ شَاوَرَةٌ فِي  
الْأَمْرِ: اس نے معاملے میں اس سے  
مشورہ کیا یا مشورہ لیا۔ اسْتَشَارَةَ کا بھی  
یہی معنی ہے۔

ش و ش - التَّشْوِيشُ: گڑبڑ، فکر  
مندی۔ باتوں میں الجھاؤ پیدا ہوتا۔

قَدْ تَشَوَّشَ عَلَيْهِ الْأَمْرُ: اس کے لئے  
معاملہ میں گڑبڑ پیدا ہو گئی۔

ش و ص - الشَّوْصُ: دھونا اور صاف  
کرنا۔ اس کا باب قال ہے، کہا جاتا ہے  
کہ: هُوَ يَشْوُصُ بِالسَّوَاكِ: وہ  
مسواک کے ساتھ اپنا منہ صاف کرتا ہے۔

ش و ط - عَدَا شَوُطًا: اس نے ایک  
چکر کی دوڑ لگائی۔

طَافَ بِالْبَيْتِ سَبْعَةَ أَشْوَاطٍ: اس  
نے بیت اللہ شریف کے گرد سات چکر  
لگائے۔

مِنْ الْحَجَرِ إِلَى الْحَجَرِ شَوُطًا:  
حجر سے شروع کر کے دوبارہ حجر اسود تک  
ایک چکر ہوتا ہے۔

ش و ظ - الشَّوَاظُ: (شین مضموم اور  
مکسور) ایسا شعلہ جس میں دھواں نہ ہو۔

ش و ف - شَافَ الشَّيْءَ: اس نے چیز  
کو روشن کیا، اس کا باب قال ہے۔

دِينَارٌ مَشُوفٌ: روشن و چمکتا دینار۔  
تَشَوَّفَتِ الْجَارِيَةُ: لونڈی نے بناؤ  
سنگھار کیا۔

شَيْفَتْ تَشَافَتْ شَوْفًا: اسے سنوارا گیا  
یا اس کا سنگھار کیا گیا۔

تَشَوَّفَ إِلَى الشَّيْءِ: وہ کسی چیز کی  
طرف نمایاں یا نمودار ہوا۔

ش و ق - الشَّوْقُ: شوق، چاہت، کہا  
جاتا ہے کہ شَاقَةُ الشَّيْءِ: اسے چیز پسند

آگئی۔ اس کا باب قال ہے۔ اس کا اسم  
فاعل شَاتِقٌ شَوَقِينَ ہے۔ اور اسم مفعول

مَشُوقٌ ہے یعنی پسندیدہ چیز۔  
شَوَقَةُ تَشَوَّقُ: اس نے اسے شوق دلایا

تو اس میں شوق پیدا ہوا۔



ش و ک - الشوكة: کاناء، خار۔ یہ الشوک کا واحد کا صیغہ ہے۔

شجر شائك: خاردار درخت۔

شجرة شاكّة: بہت زیادہ کانٹے دار درخت۔

شاکتہ الشوكة: اس کے جسم میں کانٹا چبھ گیا۔

شاک الرجل غيرة: آدمی نے کسی اور کے کانٹا چھو دیا۔ ان دونوں کا باب قال ہے۔

شیک الرجل: آدمی کے کانٹا چبھا، یہ فعل مجہول ہے۔ اس کا مضارع يشاک ہے۔ اور مصدر شوکاً ہے۔

الشوكة: شدت جنگ، اور اسلحہ کی دھار۔ شوک الحائط تشويكاً: اس نے دیوار کے اوپر کانٹے لگا دیے۔

شجرة مشوكة: بہت زیادہ کانٹوں والا درخت۔

ارض مشوكة: بہت زیادہ کانٹوں والی زمین۔

شوكة العقب: بچھو کا ڈنک۔

ش و ل - شلت بالجرة، أشول بها:

(شین مضموم) میں نے گھڑا اٹھایا اور اٹھاتا ہوں۔ اس کا مصدر شولا ہے۔ اسے

شلت نہیں کہنا چاہئے یعنی شین مکسور نہیں

ہے۔ الشلت الجرة بھی کہا جاتا ہے

فأنشألت هي: یعنی میں نے گھڑا اٹھایا تو وہ اٹھ گیا۔ شال الميزان: ترازو کا پلڑا اوپر اٹھ گیا۔ شول: حج کے مہینوں میں سے پہلا مہینہ۔ اس کی جمع شوالاٹ اور شواوئل ہے۔

ش و ہ - شأبت الوجوه: چہرے مسخ بد شکل ہو گئے۔ اس کا باب قال ہے۔ شوهه الله تشويهاً: اللہ تعالیٰ اس کا خوب منہ کالا کرے۔ اس کا اسم فاعل مشوة ہے۔

فرس شوهاً: گھوڑے کا کسی اچھی صورت کا ہونا۔ کہا گیا ہے کہ اس سے مراد اس کے وسیع جڑے ہیں، نر گھوڑے کے لئے آشوة نہیں کہتے۔

الشاة: بکری۔ یہ لفظ مذکر و مؤنث دونوں کے لئے استعمال ہوتا ہے۔

فلان كثير الشاة والبغير: اس کے پاس بہت زیادہ بکریاں اور اونٹ

ہیں۔ یہاں مفرد صیغے سے مراد جمع ہے

کیونکہ ان پر آل بھنس کا داخل ہے۔ الشاة

کی اصل شاةہ ہے، کیونکہ اس کا اسم تصغیر

شويهة ہے۔ اور اس کی جمع شياہ ہے۔

کہا جاتا ہے ثلاث شياہ بمعنی تین

بکریاں، دس تک لفظ شياہ ہی استعمال

ہوتا ہے۔ اس کے بعد کی تعداد کے لئے

شاة کہتے ہیں۔ اور جب بہت کثرت



ہو جائے تو کہا جاتا ہے: ہذہ شَاءَ  
کَثِيرَةٌ. الشَّاءُ کی جمع شَوَى ہے۔  
ش و ی - شَوَى اللَّحْمَ يَشْوِيهِ شَيًّا:

اس نے گوشت بھوتا، اسے بھوتا ہے۔ اس  
کا اسم الشَّوَاءُ ہے، اور بھوتے ہوئے  
گوشت کے ایک ٹکرے کو یا ایک بوٹی کو  
شَوَاةٌ کہتے ہیں۔

الشَّوَى اللَّحْمَ: گوشت بھن گیا، اس  
کے بدلے ہمیں اشتوی نہیں کہنا  
چاہئے۔

اشْوَيْتُ الْقَوْمَ: میں نے قوم کو بھنا ہوا  
گوشت کھلایا۔

الشَّوَى، شَوَاةٌ کی جمع ہے جس کا معنی  
سر کی جلد ہے۔

ش ی ا - الْمَشِيئَةُ: ارادہ، اس کا فعل  
شَاءَ يَشَاءُ مَشِيئَةً ہوگا۔ میں نے کہا  
ہے کہ دِيَوَانُ الادب میں ہے کہ  
الْمَشِيئَةُ الارادة سے معنی کے لحاظ  
سے زیادہ قریب المفہوم ہے۔

ش ی ب - الشَّيْبُ وَالْمَشِيْبُ: ہم  
معنی ہیں، اس کا باب بَاغ ہے۔ اور مصدر  
مَشِيْبًا ہے۔ اس کا اسم فاعل شَائِب  
ہے۔ اُصْمَعِي کا قول ہے کہ الشَّيْبُ کا  
معنی سر کی سفیدی ہے۔ اور الْمَشِيْبُ:  
مرد کا بڑھاپے کے مرحلے میں داخل ہونا  
ہے۔

الْأَشْيَبُ: سفید سر آدمی، اس کی جمع  
شَيْبٌ ہے۔

ش ی ح - الشَّيْخُ: ایک پودا۔

المَشْيُوحَاءُ: (الف محدود اور شین  
ساکن) ایسی زمین جہاں الشَّخ پودا اُگتا ہو۔

ش ی خ - الشَّيْخُ: بوڑھا شخص، اس کی  
جمع شَيْوُخ، أَشْيَاخ اور شَيْخَةٌ

بروزن عِنْبَةٌ. شَيْخَانُ بروزن غَلَمَان  
اور مَشَيْخَةٌ (میم مفتوح یا مفتوح)  
بروزن مَقْرَبَةٌ، مَشَايِخُ، مَشْيُوحَاءُ  
(الف محدود) اور شین ساکن ہے۔

الْمَرْأَةُ شَيْخَةٌ: بوڑھی یا بزرگ عورت۔  
قَدْ شَاخَ الرَّجُلُ: آدمی بوڑھا  
ہو گیا۔ اس کا مضارع يَشِيْخُ اور مصدر  
شَيْخُوْخَةً اور شَيْخًا ہے۔ اس میں یاء  
مفتوح ہے۔ الشَّيْخُ کا اسم تصغیر شَيْيْخُ  
(شین مضموم اور مکسور) اسے شَوَيْخُ نہیں  
کہنا چاہئے۔

ش ی د - الشَّيْدُ: (شین مکسور) ہر وہ  
مواد جس سے دیوار کو لپٹا جائے یعنی جس  
سے دیوار کی لپائی کی جائے، وہ چونا ہو یا  
ٹائل ہو۔

شَادَةٌ: اس نے اس پر پلستر کیا یا چونے کا  
پلستر کیا، اس کا باب بَاغ ہے۔

الْمَشْيِدُ: یاء مخفف، کچھ چونا کیا  
ہوا۔ پختہ کیا ہوا۔ الکسائی کا قول ہے کہ:



المَشِيد واحد کا صیغہ ہے۔ یہی لفظ قول خداوندی میں قَصْر المَشِيد: مضبوط محل میں آیا ہے۔ اور المَشِيد جمع کے صیغے کے لئے استعمال ہوتا ہے، مثلاً: قول خداوندی ہے: "فِي بُرُوجٍ مُّشِيدَةٍ"۔

ش ی ز - الشَّيْزُ: شین کمور۔  
الشَّيْزِيُّ: شین کمور یا مقصور، سیاہ رنگ کی لکڑی جس سے پیالے بنتے ہیں۔  
ش ی ص - الشَّيْصُ: شین کمور اور الشَّيْصَاءُ شین کمور اور الف ممدود، کھجور جس کی گٹھلی سخت نہیں ہوتی۔

يَتَشَيَّصُ اذا لَمْ تُلَفَّحِ النَّخْلُ: اگر کھجور کے درخت کو بار آور کرنے کے لئے پیوند نہ کیا جائے تو وہ ردی کھجور پیدا ہوتی ہے۔

ش ی ط - شَاط: وہ ہلاک ہوا۔ اس کا باب بَاغ ہے۔

أَشَاطَةُ غَيْرُهُ: کسی اور نے اسے ہلاک کر دیا۔

شَاطُ الشَّمْنِ وَالزَّيْتِ: اتا پک گیا کہ پک کر جل گیا۔

شَاطَتِ الْقِدْرُ: ہانڈی جل گئی۔

وَيَصِيقُ بِهَا الشَّيْءُ: اور اس میں موجود چیز چمٹ گئی۔

أَشَاطَهَا هُوَ: اسی نے اسے جلا دیا۔ تمام

کا باب بَاغ ہے۔

ش ی ع - شَاعَ الْخَبَرُ: خبر پھیل گئی۔ اس کا مضارع يَشِيعُ اور مصدر شَيْعُوْعَةٌ ہے۔

سَهْمٌ مُّشَاعٌ وَشَائِعٌ: غیر تقسیم شدہ حصہ۔

أَشَاعَ الْخَبَرُ: اس نے خبر پھیلادی۔  
شَيْعَةٌ عِنْدَ رَحِيلِهِ تَشِيعًا: اس نے جاتے وقت اس کی اچھی مشایعت کی۔  
شَيْعَةُ الرَّجُلِ: آدمی نے شیعہ ہونے کا دعویٰ کیا۔ ہر وہ قوم جن کا معاملہ مشترک یعنی ایک ہو۔ ایک آدمی دوسرے آدمی کی رائے پر چلتا ہو تو ایسے لوگوں کو شِيعَ کہتے ہیں۔ قول خداوندی ہے: "كَمَا فَعَلَ بِأَشْيَاعِهِمْ مِنْ قَبْلِ" یعنی گزشتہ قوموں میں سے ان جیسے لوگوں کے ساتھ جس طرح کا سلوک کیا گیا۔

ش ی م - الشَّامُ: شامہ کی جمع ہے بمعنی تل یا خال۔ یہ مصدر یا ئی سے مشتق ہے۔

رَجُلٌ مَشِيمٌ اور مَشِيوْمٌ: اس کی مثال مَكِيلٌ اور مَكْيُولٌ ہے۔

الْأَشِيمُ: وہ شخص جس پر تل ہو۔ اس کی جمع أَشِيمٌ ہے یعنی تل والے لوگ۔

الْمَشِيمَةُ: وہ جھلی جس میں بچہ شکم مادر میں لپٹا ہوتا ہے، جو ولادت کے بعد بچے



الشَّيْمَةُ: خُلُقٌ اور مزاج۔

ش ی ن - الشَّيْنُ الذِّينُ: خوبصورتی اور  
خوبی کی ضد۔

قَدْ شَانَهُ: اس نے اسے عیب لگایا۔ اس کا  
باب بَاعَ ہے۔

کے ساتھ ہی نکل آتی ہے، اس کی جمع  
مَشَايِمُ ہے۔ اس کی مثال مَعَايِشُ ہے۔  
شَامَ مَخَايِلَ الشَّيْءِ: وہ نظریں  
اٹھائے اس کا انتظار کرتا رہا۔

شَامَ الْبَوَقَ: وہ بادلوں کی طرف دیکھتا رہا  
کہ کہاں برسے گا، دونوں کا باب بَاعَ ہے۔



## بَابُ الثَّانِي

الصَّبِيحَةُ: تم کہتے ہو اَصْبَحَ الرَّجُلُ:  
آدمی نے صبح کی۔

صَبَّحَهُ اللّٰهُ تَصْبِيحًا: خدا اس کی صبح  
اچھی کرے۔

صَبَّحْتُهُ: میں نے اسے صبح بخیر کہا۔ یعنی  
اسے عَمَّ (عین مکسور) صباحًا کہا۔  
صَبَّحْتُهُ کا معنی یہ بھی ہے کہ میں اس کے  
پاس صبح کے وقت گیا۔

اَصْبَحَ فُلَانٌ عَالِمًا: فلاں شخص عالم  
بن گیا۔ فُلَانٌ يَنَامُ الصَّبْحَةَ: فلاں  
شخص صبح کو سوتا ہے۔ اس میں صاد مفتوح  
بھی ہے اور مضموم بھی اور باء ساکن ہے۔  
یعنی وہ صبح کے وقت سوتا ہے۔ ان معنوں  
میں ہم کہتے ہیں کہ تَصْبَحَ الرَّجُلُ آدمی  
صبح کو سویا۔

المَصْبَحُ بروزن المَذْهَبُ: صبح ہونے  
یا کرنے کا وقت، میں کہتا ہوں کہ:

المُصْبِحُ: (میم مضموم) کا ذکر بذیل  
مادہ 'م' س 'ا' ہے۔

الصُّبُوحُ: صبح کے وقت شراب پینا۔ یہ  
الغُبُوقُ کی ضد ہے۔ جس کا معنی ہے  
شام کی شراب۔ اسی لفظ کو تم یوں کہتے ہو کہ:  
صَبَّحَهُ: اس نے اسے صبحی پلائی۔ اس

ص ا ب - الصُّوَابَةُ: (ہمزہ کے ساتھ)  
لیکھ، جوں کے بچے۔ اس کی جمع صُوبَت  
اور صِيبَانٌ ہے۔

قَدْ صَنِبَ رَأْسُهُ: اس کے سر میں  
لیکھیں پڑیں۔ اس کا باب طرب ہے۔  
اَضَابَ بھی اسی کا ہم معنی ہے یعنی اس کی  
لیکھیں بہت زیادہ ہو گئیں۔

ص ب ا - صَا: وہ ایک دین سے نکل کر  
دوسرے دین میں داخل ہوا۔ اس کا باب  
خضع ہے۔ صَبَا کا معنی یہ بھی ہے کہ وہ  
صابی ہو گیا۔

الصَّابِثُونَ: اہل کتاب کی ایک جنس یا قسم۔

ص ب ب - صَبَّ الْمَاءُ فَانْصَبَ  
اس نے پانی بہایا تو وہ بہہ گیا یا اس نے پانی  
گرایا، تو وہ گر گیا۔ اس کا باب رَدَّ ہے۔  
الصَّبَابَةُ: ذوق و شوق۔ والہانہ شوق، اور  
اس کی سوزش۔

الصَّبَابَةُ: برتن میں بچا کھچا پانی۔

ص ب ح - الصَّبْحُ صبح، فجر، سویرا۔ میں کہتا  
ہوں کہ یہ الاصباح یعنی صبح کرنے کا اسم بھی  
ہے جس کا ذکر بذیل مادہ 'م' س 'ا' میں ہے۔  
الصَّبَاخُ = المَسَاءُ: یعنی شام کی ضد،  
یعنی صبح۔



کا باب قطع ہے۔ اس کا معنی یہ بھی ہے کہ وہ اس کے پاس صبح کے وقت گیا۔  
اَضْطَبَّحَ الرَّجُلُ: آدمی نے صبحی پی، اس کا اسم فاعل مُضْطَبِّحٌ اور صَبَّحَانٌ ہے۔

الْمَرْأَةُ صَبَّحِي: صبحی پی ہوئی عورت۔ اس کی مثال سَكْرَانٌ اور سَكْرَى ہے۔

الْمِصْبَاحُ: چراغ۔

قَدْ اسْتَصْبَحَ بِهِ: اس نے چراغ جلایا۔  
الشَّمْعُ: وہ جس سے چراغ جلایا جاتا ہے۔

الصَّبَاحَةُ: جمال اور خوبصورتی۔ اس کا باب ظَرْفٌ ہے۔ اس کا اسم فاعل صَبِيحٌ اور صَبَاحٌ ہے۔ اس میں صاد مضموم ہے۔

ص ب ر - الصَّبْرُ: روئے پٹنے سے سانس روک لینا۔ اس کا باب ضَرْبٌ ہے۔

صَبْرَةٌ: اس نے اس کو روک لیا۔ قول خداوندی ہے: وَاصْبِرْ لِنَفْسِكَ: یعنی اپنے نفس کو بے قراری اور بے صبری کے اظہار سے روک لے۔ نبی کریم ﷺ کی حدیث شریف اس شخص کے بارے میں ہے کہ جس نے ایک شخص کو روک رکھا اور دوسرے شخص نے اسے قتل کر دیا۔ آپ

ﷺ نے فرمایا کہ: اُقْتُلُوا الْقَابِلَ وَاصْبِرُوا الصَّابِرَ: کہ قاتل کو تو قتل کر دو اور دوسرے روکنے والے کو مرتے دم تک قید میں رکھو جس نے اسے مردانے کے لئے پکڑ رکھا تھا۔

التَّصَبُّرُ: صبر کا دکھلاوا۔ تم لوگوں کو کہتے ہو کہ اَضْطَبِّرْ: بمعنی صبر کر۔ اور اَصْبِرْ بمعنی اس نے بڑا صبر کیا۔ اس کی جگہ اَطْبِرْ نہیں کہنا چاہئے۔

الصَّبْرُ: (باء مکسور) ایک تلخ دواء۔ ضرورت شعری کے سوا اس لفظ میں باء کو ساکن نہیں کیا جاتا۔

الصُّبْرَةُ: اناج کا ڈھیر، اس کی جمع الصُّبُرُ ہے۔

اشْتَرَى الشَّيْءَ صَبْرَةً: اس نے تاپے تو لے بغیر چیز خرید لی۔

الصَّنَوْبَرُ: بروزن السفْرَجَلُ: ایک درخت۔ کہا گیا ہے کہ اس کا معنی اس درخت کا پھل۔

الصَّنْبُرُ: (ضاد مکسور، نون مشدود و مفتوح و باء ساکن) سردی کے آخری سات دنوں میں دوسرا دن۔

ص ب ع - الإِضْبَعُ: انگلی۔ مذکر و مؤنث دونوں کے لئے مستعمل ہے۔ اس میں پانچ لہجے ہیں:

(۱) اِضْبَعٌ،



(۲) أَصْبَغَ: (ہمزہ مضمومہ و مفتوحہ اور

باء مفتوحہ)،

(۳) إصْبَغَ: (ہمزہ اور باء مکسورہ)،

(۴) أَصْبَغَ: (ہمزہ اور باء مضمومہ)۔

(۵) أَصْبَغَ: (ہمزہ مفتوحہ اور باء مکسورہ)۔

ص ب غ - الصَّبْغُ والصَّبْغُ اور

الصَّنْفَةُ: رنگ جس سے ملبوسات

رنگے جاتے ہیں یا دوسری چیزوں کو رنگا جاتا ہے۔

الصَّبْغُ کی جمع اصْبَاغ ہے۔

الصَّبْغُ سے مراد کھانے والا رنگ یعنی

سالن میں ڈالنے والا رنگ بھی ہے۔ یہی

لفظ قول خداوندی میں آیا ہے: وَصَبْغُ

لِلْأَكْلَيْنِ: اسکی جمع صِبَاغ ہے۔ الراجز

کا شعر ہے:

تَزَجَّ مَنْ دُنْيَاكَ بِالْبَلَاغِ

وَبَاكَرِ الْمَعْدَةَ بِالذِّبَاغِ

بِكُسْرَةٍ لَيْتَنِي الْمَضَاغِ

بِالْمِلْحِ أَوْ مَا خَفَّ مِنْ صِبَاغِ

صَبْغِ الثُّوبِ: اس نے کپڑا رنگا۔ اس کا

باب قَطَعَ اور نَصَرَ ہے۔

صَبَغْتُ اللَّهَ: اللہ کا دین۔ کہا گیا ہے کہ

اس اصطلاح کی اصل عیسائیوں کا مطباغ

ہے۔ جس میں وہ اپنے بچوں کو ایک پانی

سے رنگتے ہیں۔

ص ب ن - الصَّابُونَ: صابن۔

ص ب ا - الصَّبِيُّ: بچہ، لڑکا۔ اس کی جمع

صَبِيَّةٌ: ہے اور صَبِيَّانَ ہے۔

الصَّبِيُّ: صبا سے مشتق ہے۔ اور الصَّبَا

میں اگر تم صاد کو مفتوحہ پڑھو تو آخر میں الف

ممدود ہوگا اور اگر صاد کو مکسور پڑھو تو الف

مقصور ہوگا۔

الْجَارِيَةُ صَبِيَّةٌ: لونڈی، لڑکی ہے۔ اس

کی جمع صَبَايَا ہے۔ اس کی مثال مَطِيَّةٌ کی

جمع مَطَايَا بمعنی سواریاں ہے۔ الصَّبَا کی

معنی شوق بھی ہے، کہا جاتا ہے کہ اسی لفظ

سے قَصَابٌ مشتق ہے۔

صَبَا يَصْبُو صَبْوَةً وَصُبُوا کا معنی ہے

کہ وہ جہل اور قوت کی طرف مائل ہوا۔

صَبَى صَبَاءً: جس کی مثال سَمِعَ

سَمَاعًا ہے کا معنی ہے: وہ لڑکوں کے

ساتھ کھیلا۔

الصَّبَا: بادِ صبا۔ یہ مشرق سے چلتی ہے،

جب رات دن برابر ہوں اور اس کے

مقابل کی ہوا کو دُور کہتے ہیں، جس کا ذکر

مادہ 'د ب ر' میں گزر چکا ہے۔ اس سے

فعل صَبَّثَ ہے، جس کا معنی ہے بادِ صبا

چلی اس کا باب سَمَا ہے۔

ص ح ب - صَحْبَةٌ: وہ اس کے ساتھ ہو

لیا۔ اس کا باب سَلِمَ ہے۔ اس کا مصدر

صَحَابَةٌ ہے اور صُحْبَةٌ بھی ہے جس



میں صاد مضموم ہے۔

صَاحِب کی جمع صُحُب ہے۔ اس کی

مثال رَاكِب سے رَكَب ہے۔ اور

صُحْبَة ہے، جس کی مثال قَارَة اور

فُرْهَة ہے اور صِحَاب ہے جس کی

مثال جَائِع اور جِيَاع ہے، نیز

صُحْبَان ہے، جس کی مثال شَاب اور

شُبَان ہے۔

الْأَصْحَاب: ساتھی اور دوست، اس کا

واحد صُحْب ہے۔ اس کی مثال فَرُخ

اور أَفْرَاخ ہے۔

الصُّحَابَة: (صاد مفتوح) کا معنی

اصحاب، صحابی اور ساتھی ہے، یہ دراصل

صدر ہے۔ میں کہتا ہوں کہ اس لفظ کے سوا

اور کوئی لفظ فاعل سے فَعَالَة کے وزن پر

جمع نہیں بنتا۔

أَصْحَاب کی جمع أَصَاحِب ہے۔ ندا

کے موقع پر لوگوں کا یہ قول يَا صَاح یعنی

یا صاحبی: اے میرے دوست یا ساتھی!

صرف اس ایک مقام کے علاوہ اور کسی جگہ

مضاف کی ترخیم یعنی اس کے آخری حرف

کا حذف جائز نہیں ہے کیونکہ یہ لفظ عربوں

سے اسی طرح ترخیم کی صورت میں سنا گیا

ہے۔

أَصْحَبَةُ الشَّيْء: اس نے کسی چیز کو اس

کا ساتھی بنایا۔

اِسْتَصْحَبَهُ الْكِتَابُ وَغَيْرُهُ: اس

نے کتاب وغیرہ اپنے ساتھ رکھ لی۔ ہر وہ

چیز جو دوسری چیز کے ساتھ مناسبت یا

ملائمت رکھے اسے فَقَدْ اِسْتَصْحَبَهُ

کہیں گے۔

ص ح ح - الصَّحَّة: صحت و تندرستی۔

یہ الشَّقْمُ بمعنی بیماری کی ضد ہے۔

قَدْ صَحَّ يَصِحُّ: (صاد مکسور) وہ صحت

مند ہوا۔ اِسْتَصَحَّ کا معنی بھی صَحَّ کا

ہے۔

صَحَّحَهُ اللَّهُ تَصْحِيحًا: اللہ نے

اسے اچھی یا مکمل صحت عطا کی۔ اس کا اسم

فاعل صَحِّح اور صَحَّاح (صاد

مفتوح) ہے۔

صَحِّحُ الْاَدْنَم اور صَحَّاحُهُ دونوں

ہم معنی ہیں یعنی غیر مقطوع۔ أَصَحَّ

الْقَوْمُ فَهُمْ مُصَحَّوْنَ: قوم کے مال و

اسباب پر کوئی آفت نازل ہوئی اور پھر رفع

ہوگئی۔ حدیث شریف میں ہے: لَا يُورَدَنَّ

ذُو عَاهَةِ عَلَيَّ مَصِحَّ: اور کہا جاتا ہے

کہ الشَّفَرُ مَصْحَةٌ: (میم اور صاد

مفتوح) یعنی سز صحت کی جگہ ہے یا تندرستی و

صحت کا باعث ہے۔

ص ح د - الصُّخْرَاء رِیْكَتَان۔ یہ غیر

منصرف ہے اگر یہ تانیث کی صفت نہ ہو اور

اس میں لزوم تانیث نہ ہو مثلاً: بُشْرَى تَو



کہہ سکتے ہیں کہ صَحْرَاءٌ وَاسِعَةٌ یعنی  
ریگستان بڑا وسیع ہے۔ لیکن صَحْرَاءَةٌ  
نہیں کہہ سکتے۔ اس طرح سے یہ تانیث در  
تانیث والا معاملہ ہو جائے گا۔ اس کی جمع  
الصَّحَارَى: جس میں راء مفتوح ہے، اور  
الصَّخْرَاوَاتُ ہے۔ اور اسی طرح فعلاء  
کے وزن پر ہر اسم کی جمع ہوگی جب کہ وہ  
أَفْعَلُ کی تانیث نہ ہو، مثلاً: عَذْرَاءٌ،  
خَبْرَاءٌ اور ورقاء جو کسی مرد کا نام ہے۔ اور  
بعض عرب اسے الصَّحَارَى (راء مکسور)  
کہتے ہیں اور یہ دراصل صَحَارٍ ہے۔ اس  
کی مثال جَوَارٍ ہے۔

أَصْحَرَ الرَّجُلُ: آدمی صحراء کی طرف  
چلا گیا۔

ص ح ث - الصَّخْفَةُ: الْقَصْعَةُ کی  
طرح۔ اس کی جمع صَخَاقٌ ہے۔ بمعنی  
پیالہ، کاب، الکسائی کا قول  
ہے کہ سب سے بڑا پیالہ الْجَفْنَةُ ہے اس  
کے بعد یعنی اس سے چھوٹا الْقَصْعَةُ ہے۔  
جس میں دس آدمی سیر ہو کر کھانا کھائیں۔  
اس سے چھوٹا الصَّخْفَةُ ہے، جس سے  
پانچ آدمی پیٹ بھر کے کھائیں۔ پھر اس  
سے چھوٹا الْيَنْكَلَةُ ہے جس میں دو یا تین  
آدمی سیر ہو کر کھانا کھائیں۔ پھر اس سے  
چھوٹا پیالہ الصَّخِيفَةُ ہے جس میں صرف  
ایک آدمی کے سیر ہو کر کھانے کی گنجائش

ہوتی ہے۔

الصَّحِيفَةُ: کتاب، اس کی جمع  
صُحُفٌ اور صَحَائِفٌ ہے۔  
الْمُصْحَفُ: (میم مضموم اور مکسور) اصلاً  
میم مضموم ہے۔ کیونکہ وہ أَصْحَفُ سے  
مشتق یا ماخوذ ہے یعنی جس میں صحیفے جمع  
کئے گئے۔

ص ح ن - صَحْنُ الدَّارِ: گھر کا وسط۔  
الصَّحْنَاءُ (صاد مکسور) مچھلی کا سالن،  
اس لفظ میں الف محدود بھی ہے اور مقصور  
بھی، البتہ الصَّحْنَاءَةُ زیادہ مخصوص  
ہے۔

ص ح ا - صَحَابِنُ سُكْرٍ: وہ نشے کی  
حالت میں سے ہوش میں آیا۔ اس کا باب  
عدا ہے اور اسم فاعل صَاحٌ ہے۔  
الصَّخْوُ: کا معنی بادلوں کا چھٹ جانا بھی  
ہے۔

الْيَوْمُ صَاحٌ: آج کا موسم صاف ہے۔  
أَصْحَبَ السَّمَاءُ: آسمان پر سے بادل  
چھٹ گئے۔ صاف آسمان کو مُصْحِيَةً  
کہتے ہیں۔ الکسائی کا قول ہے کہ ان  
معنوں میں یہ لفظ صَخْوٌ ہے، اسے  
مُصْحِيَةً نہیں کہنا چاہئے۔  
أَصْحَيْنَا: آسمان ہمارے لئے صاف  
ہو گیا۔

ص ح خ - الصَّائِخَةُ: چیخ، جس کی



شدت آواز نے کان بہرے کر دیئے۔ اس کا باب رد ہے۔ اس وجہ سے قیامت کا نام الصَّاحَةُ رکھا گیا ہے۔

ص خ ر - الصَّخْرُ: بڑے پتھر۔ چٹانیں۔ انہیں الصُّخُورُ کہتے ہیں۔ صَخْرُ: (خاء ساکن اور مفتوح) کہا جاتا ہے۔ اس کا واحد صَخْرَةٌ ہے، جس میں خاء ساکن اور مفتوح بھی ہے۔

ص د ا - صَدَّ الحَدِيدُ: بوجہ کا زنگ، اس کا باب طرب ہے۔ اس کا اسم فاعل صَدِيٌّ: زنگ آلود بروزن کتف۔

ص د ح - صَدَحَ الدِّيكُ: مرغ نے اذان دی۔ والغَرَابُ صَاحٌ یعنی کوا بولا۔ اس کا باب قطع ہے۔

ص د د - صَدَّ عَنْهُ: اس نے اس سے منہ موڑا۔ يَصُدُّ (ساد مضموم) صُدُّوْا صَدُّهُ: اس نے اسے روکا اور اس سے ہٹایا۔ اس کا باب رد ہے۔ اس میں أَصَدُّ بھی ایک لہجہ ہے۔

صَدَّ، يَصُدُّ وَيَصِدُّ: (ساد مضموم وکسور) صَدِيدًا: اس نے شور مچایا۔

الصَّدْدُ: قرب و نزدیکی۔ کہا جاتا ہے کہ دَارِي صَدَدٌ دَارِهِ: یعنی میرا گھر اس کے گھر کے نزدیک ہے۔ یہ لفظ اسم ظرف ہونے کے باعث منصوب ہے۔

صَدَّاء: (وال مفتوح اور مشدود، الف

ممدود) میٹھے پانی کے ایک کنویں کا نام۔ مثل مشہور ہے: مَاءٌ وَلَا يَصْدَأُ: صداء کنویں جیسا میٹھا پانی کہاں، میں نے ابو علی النخوی سے کہا کہ کیا مضاعف سے فَعْلَاءُ کا وزن ہے، تو اس نے کہا کہ ہاں، بعض لوگ اسے صَدَّاءُ ہمزہ کے ساتھ بروزن حَمْرَاءُ بولتے ہیں۔ میں نے اس کے متعلق بادیہ میں رہنے والے ایک شخص سے پوچھا جو قبیلہ بنی سُلَیْم کا آدمی تھا، تو اس نے اس لفظ کا ہمزہ سے تلفظ نہیں کیا۔

صَدِيدُ الجُوحِ: زخم کی پیپ۔ جس میں خون کی آمیزش ہو۔ بیشتر اس کے پیپ جم جائے یا گاڑھی ہو جائے۔

أَصَدُّ الجُوحِ: زخم میں پیپ پڑ گئی۔

صَدَّاء: دیکھئے بذیل مادہ 'ص د د'۔

ص د ر - الصَّدْرُ: سینہ، چھاتی۔ اس کی جمع الصُّدُورُ ہے، یہ مذکر ہے البتہ اُشی نے کہا ہے کہ: "كَمَا شَرِقْتُ صَدْرُ القَنَاةِ مِنَ الدَّمِ" اس نے لفظ کے معنی پر محمول کر کے اسے مؤنث استعمال کیا ہے۔ کیونکہ صدر القَنَاة سے مراد اصل القَنَاة ہے اور وہ مؤنث ہے۔ اس کی مثال لوگوں کا یہ قول یا محاورہ ہے کہ ذَهَبَتْ بَعْضُ أَصَابِعِهِ: کیونکہ لوگ مضاف کے اسم کو مؤنث استعمال کرتے



ہیں۔

صَدْرُ كُلِّ شَيْءٍ: ہر چیز کا اول ابتداء یا شروع۔

الْمَصْدُورُ: سینہ کی ورد کا مریض۔

الصَّدْرُ: (دال مفتوح) تمہارے اس قول کا اسم کہ: "صَدْرٌ عَنِ الْمَاءِ وَعَنِ الْبِلَادِ: بمعنی صدور یعنی صادر ہونا۔ اس کا باب نَصْرٌ اور دَخَلَ ہے۔

أَصْدَرَهُ فَصْدَرَهُ: یعنی اس نے لوٹایا تو وہ لوٹ گیا۔

مُصْدَرٌ: صادر ہونے کی جگہ، اس سے افعال کے مصادر کی اصطلاح ماخوذ ہے۔

صَادِرَةٌ عَلَى كَذَا: اس نے اس سے فلاں چیز پر اصرار کیا۔

صَدَرَ كِتَابُهُ تَصْدِيرًا: اس نے اپنی کتاب کا دیباچہ لکھا۔

صَدَرَ كَمَا مَوْجُودُهُ مَعْنَى بَرَاءِ كَرْنَا بھی ہے۔

صَدْرُهُ فِي الْمَجْلِسِ: اس نے اسے صدر مجلس بنایا۔

فَتَصَدَّرَ: تو اس نے صدارت کی۔

ص د ع - الصَّدْعُ: پھٹنا، رخنہ پڑنا، چاق ہونا۔

قَدْ صَدَعَهُ فَأَنْصَدَعَ: اس نے اسے پھاڑ دیا تو وہ پھٹ گیا، اس کا باب قَطَعَ ہے۔ میں کہتا ہوں کہ قول خداوندی ہے:

وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصَّدْعِ: چاق دار

زمین کی قسم۔

صَدَعٌ بِالْحَقِّ: اس نے حق بات بلند آواز سے کہی۔ قول خداوندی ہے: فَاصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ: آپ ﷺ کو جو حکم دیا جاتا ہے اسے علی الاعلان اور بلند آواز سے کہیے۔ القراء کا قول ہے کہ: فَاصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ سے مراد یہ ہے کہ اپنے دین کو ظاہر کیجئے۔

تَصَدَّعَ الْقَوْمُ: قوم منتشر ہو گئی یا بکھر گئی۔

الصَّدَاغُ: درد سر۔

صَدَعُ الرَّجُلُ: آدمی کے سر میں درد ہوا۔ یہ فعل مجہول ہے۔

تَصْدِيقًا: اس کا مصدر ہے۔

ص د غ - الصَّدْعُ: کن پٹی۔ کن پٹی پر لٹکتے بالوں کو بھی صَدْعٌ کہا جاتا ہے۔ چنانچہ کہا جاتا ہے کہ صَدْعٌ مُعْقَرِبٌ: خمیدہ بال جو کن پٹی پر لٹکتے ہوں۔

ص د ف - صَدَفَ عَنْهُ: اس نے اس سے منہ موڑا۔ اس کا باب ضَرَبَ ہے۔

أَصْدَفَهُ عَنْهُ: اس نے اسے اس سے موڑا۔

صَدَفَ الذَّرَّةُ: پیچی۔ اس کا واحد صَدْفَةٌ ہے۔

الصَّدَفُ: (صاد اور وال مفتوح اور مضموم بھی) پہاڑ کو دو حصوں میں تقسیم کرنے والی



بلند جگہ۔ قول خداوندی کو یوں پڑھا گیا ہے: بَيْنَ الصَّدَقَيْنِ صَادِقٌ فَلَانَا: وہ اچانک فلاں آدمی سے ملا، یا اُس نے اسے پالیا۔

ص د ق - الصَّدَقُ: سچ، الکَذِبُ بمعنی جھوٹ کی ضد۔

قَدْ صَدَقَ فِي الْحَدِيثِ، يَصْدُقُ: اس نے سچ بات کہی اور کہتا ہے۔ يَصْدُقُ میں دال مضموم ہے۔ اس کا مصدر صَدَقًا ہے۔ یہ بھی کہا جاتا ہے کہ: صَدَقَ الْحَدِيثُ: اس نے اس سے سچی بات کہی۔

تَصَادَقَا فِي الْحَدِيثِ وَفِي الْمَوَدَّةِ: وہ دونوں بات کے سچے اور دوستی میں مخلص اور سچے ہیں۔

الْمُصَدِّقُ: وہ شخص جو تمہاری بات کی تصدیق کرے اور وہ جو مال موسیٰ کی زکوٰۃ جمع اور وصول کرتا ہو۔

الْمُتَصَدِّقُ: وہ شخص جو صدقہ دیتا ہو۔

مَرَزَتْ بِرَجُلٍ يَسْأَلُ: میں ایک سوالی یعنی گداگر کے پاس سے گزرا، ان معنوں میں یعنی مانگنے کے معنوں میں يَتَصَدَّقُ نہیں کہیں گے، اگرچہ عام لوگ اسی طرح کہتے ہیں۔ مُتَصَدِّقٌ تو بلاشبہ وہ شخص ہے جو صدقہ و خیرات دیتا ہو، نہ کہ لیتا یا مانگتا ہو۔ قول خداوندی ہے: إِنَّ الْمُصَدِّقِينَ

وَالْمُصَدِّقَاتِ: (صاد مشدّد) یہ لفظ اصل میں الْمُتَصَدِّقِينَ ہے۔ تاء صاد میں بدل گئی اور دوسرے حرف صاد میں اس کا ادغام ہو گیا۔

الصَّدَاقَةُ وَالْمُصَادَقَةُ: دوستی۔ دوست مرد کو صدیق کہتے ہیں اور عورت کو صديقة کہتے ہیں۔ اس کی جمع اصْدِقَاء ہے۔ جمع مذکر ومؤنث کے لئے صَدِيقُ کہتے ہیں۔

الصِّدِّيقُ بوزن السِّكِّيتِ: ہمیشہ تصدیق کرنے والا۔ اس کا معنی وہ شخص بھی ہے جو اپنے عمل اپنے قول کی تصدیق کرتا ہو۔ هَذَا مُصَدِّقٌ هَذَا کا معنی ہے کہ یہ بات دوسری بات کی تصدیق کرتی ہے۔

الصَّدَقَةُ: صدقہ خیرات جو فقراء اور مساکین کو دی جاتی ہے۔

الصِّدَاقُ: (ضاد مفتوح اور مکسور) عورت کا حق مہر۔ یہی معنی الصَّدَقَةُ کا بھی ہے۔

یہی لفظ اس قول خداوندی میں ہے: وَآتُوا النِّسَاءَ صَدُقَاتِهِنَّ نِحْلَةً: عورتوں کو ان کے حق مہر برضا و رغبت دے دو۔

الصَّدَقَةُ بوزن الفُرْقَةِ کا معنی بھی یہی ہے۔

أَصْدَقُ الْمَرْأَةِ: اس نے عورت کے لئے حق مہر مقرر کیا۔

الصُّنْدُوقُ: اس کی جمع صُنَادِيقُ ہے۔



صندوق اور بکس جس میں چیزیں محفوظ رکھی جاتی ہیں۔

ص د م - صَدْمَةٌ: اس نے اسے اپنے جسم سے دھکا مارا، یا ٹکرایا۔ اس کا باب ضَرْب ہے۔

صَادَمَةٌ، تَصَادَمًا اور اصْطَدَمًا: سب کا یہی معنی ہے۔ یعنی وہ دوسرے سے ٹکرایا۔ باہم ٹکرائے اور ٹکر لگ گئی۔ حدیث شریف میں ہے: الصَّبْرُ عِنْدَ الصَّدْمَةِ الْأُولَى: بلاشبہ ہر مصیبت اور مشکل کی آخری حد تو صبر ہوتی ہے، لیکن مصیبت کی شدت میں صبر کرنا زیادہ قابل تعریف و ستائش ہوتا ہے۔

ص د ن - السِّدْنَانِي: صیدلی۔ دوا فروش (فارمیٹ) دوا ساز۔

ص د ی - الصَّدَى: اَلُو کا عضو خاص، صدائے بازگشت۔ گونج۔

قَدْ أَصْدَى الْجَبَلُ: وہ پہاڑ سے صدائے بازگشت آئی ہے یا پہاڑ گونجا ہے۔ التَّصْدِيَةُ: مالی بچانا۔

تَصَدَّى لَهُ: اس نے تعرض کیا۔ وہ آڑے آیا۔ اور وہ شخص جو دوسرے کی طرف دیکھتے ہوئے اس کی نگرانی کر رہا ہو۔ میں کہتا ہوں کہ کہا گیا ہے کہ اس لفظ کا اصل تَصَدَّد ہے جو الصَّدْد سے مشتق ہے۔ اس کا معنی قرب اور نزدیکی ہے۔ دالوں

میں سے ایک دال بدل کر یاء بن گئی یا باء میں مقلوب ہو گئی، جس طرح تَقْضُضُ اور تَقْطُنُّ سے تَقْضِي اور تَقْطِنِي بن گیا۔

الصَّدَى کا معنی پیاس بھی ہے۔ قَدْ صَدَّى: اسے پیاس لگی (دال مکسور) صَدَّى: اس کا اسم فاعل صَدٍ، صَادٍ اور صَدِيَانٌ ہے۔

امْرَأَةٌ صَدِيَا: پیاسی عورت۔

ص ر ح - الصَّرْحُ: محل اور ہر بلند و بالا عمارت۔ اس کی جمع صُرُوح ہے۔

الصَّرِيحُ: واضح اور خالص۔ التَّصْرِيحُ: التَّعْرِضُ بمعنی آڑے آنے کی ضد ہے یعنی راستہ دینا۔ جانے دینا۔ دل کی بات واضح کرنا۔

صَرَّخَ مَا فِي نَفْسِهِ تَصْرِيحًا: اس نے اپنے دل کی بات پوری طرح ظاہر کر دی۔

ص ر خ - الصَّرَاخُ: (صَاد مضموم) آواز چیخ۔

قَدْ صَرَّخَ يَصْرُخُ صَرْخَةً: وہ چیخا۔ يَصْرُخُ میں راء مضموم ہے۔ اصْطَرَّخَ کا بھی یہی معنی ہے۔

التَّصْرُخُ: جھوٹ موٹ چیخ مارنا۔ کہا جاتا ہے:

التَّصْرُخُ بِالْعُطَاسِ حُمَقٌ: چھینک کے ساتھ چیخ مارنے کا تکلف کرنا حماقت



ہے۔

المُصْرِخُ: بروزن المَخْرِجُ: فریادری کرنے والا۔

المُتَضَرِّخُ: مستغیث۔ کہتے ہیں۔

استَضَرَّخَهُ فَاَضْرَخَهُ: اس نے

اس سے مدد مانگی تو اس نے اس کی مدد کی۔

الصَّرِيخُ: چیخ و پکار کرنے والے کی

آواز۔

الصَّارِخُ: کا معنی بھی چیخ و پکار کرنے والا

ہے، اور مغیث بھی یعنی فریاد سننے والا بھی۔

یہ لفظ بھی کلمات افراد میں سے ہے۔

ص ر خ د - صَرَّخَهُ: ایک جگہ کا نام

ہے، اشعار میں اس جگہ کی طرف شراب کی

نسبت کا ذکر آتا ہے۔

ص ر د - الصَّرَّةُ: (صاد مفتوح) چیخ و

پکار۔

الصُّرَّةُ: (صاد مضموم) درہم رکھنے کے

لئے تھیلی۔

صَرَّ الصُّرَّةُ: اس نے تھیلی باندھ لی

یا تھیلی کا منہ باندھ لیا۔

صَرَّ النِّسَاءُ، شَدَّ عَلَيْهَا الصَّرَا:

(صاد مکسور) اس نے اونٹنی کے تھن باندھ

دیئے تاکہ اس کا بچہ دودھ نہ پی جائے۔ ان

دونوں صیغوں کا باب رد ہے۔

الصِّرُّ: (صاد مکسور)۔ ایسی سردی یا کورا جو

پودوں اور فصلوں کو تباہ کر دیتا ہے۔

رَجُلٌ صَرُورَةٌ: (صاد مفتوح)

صَارُورَةٌ اور صَرُورِيٌّ ایسا شخص جس

نے ابھی حج نہ کیا ہو۔

امْرَأَةٌ صَرُورَةٌ: ایسی عورت جس نے

ابھی حج نہ کیا ہو۔

أَصَرَ عَلَى الشَّيْءِ: اس نے کسی چیز

پایات پر اصرار کیا۔

صَرَّازُ اللَّيْلِ: (راء مشددا اور مفتوح)

جھینگڑ جو ٹڈی سے تھوڑا سا بڑا ہوتا ہے۔

اور بعض عرب اسے الصدى کا نام دیتے

ہیں۔

صَرَّ الْقَلَمُ وَالْبَابُ: قلم کے چلانے

اور دروازے کے سرسراانے کی آواز جسے

صریر خامہ اور صریر دروازہ کہتے ہیں۔ اس کا

مضارع يَصِرُّ (صاد مکسور) ہے اور مصدر

صَرَّيرًا ہے۔

صَرَّ الْجُنْدُبُ: ٹڈی نے آواز نکالی۔

صَرَّ صَرَّ الْأَخْطَبُ: شکرے نے آواز

نکالی۔ اس کا اسم صر صرہ ہے۔ گویا

انہوں نے ٹڈی کی آواز میں لمبی تان کا

اندازہ لگایا۔ اور شکرے کی آواز میں ترجیع

یعنی آواز بار بار دھراتا۔ اس لئے انہوں

نے صَرَّ صَرَّ کا لفظ استعمال کیا۔ اسی طرح

صَرَّ صَرَّ الْبَازِيُّ کا معنی ہے باز نے

آواز نکالی۔

رِيخٌ صَرَّ صَرَّ: سرد ہوا۔ کہا گیا ہے کہ



اس کی اصل صَرَزَ ہے جس کا معنی سرد ہے۔ اور یہ الصَّرُّ سے مشتق ہے۔ پھر درمیانی راء کو الفعل کے قاء سے بدل دیا۔ اس کی مثال لوگوں کا قول کَبَّيُّوا ہے۔ جس کی اصل کَبَّيُّوا ہے۔ اور دوسری مثال تَجَفَّجَفَ التَّوْبُ ہے۔ جس کی اصل تَجَفَّفَ ہے۔

ص ر ط - الصُّرَاطُ السِّرَاطُ اور الزَّرَاطُ: راستہ۔

ص ر ع - صَارَعَهُ فَصْرَعَهُ: اس نے اس کے ساتھ مقابلہ کیا تو اسے پچھاڑ دیا۔ اس کا باب تمیم کی لغت یا لہجہ میں قَطَعَ ہے، اور بنو قیس کی لغت میں الْمُجْمَعُ مقابلہ یا لڑائی کی جگہ یا میدان۔

رَجُلٌ صُرْعَةٌ بَرُوزَن هُمْزَةٌ: لوگوں سے لڑنے جھگڑنے والا آدمی۔

الصُّرْعُ: مشہور بیماری مرگی۔

التَّصْرِيعُ فِي الشَّعْرِ: شعر کی قافیہ بندی یا مصرعہ بندی۔

المِصْرَاعُ الْأَوَّلُ: پہلا مصرعہ، یہ مِصْرَاعُ الْبَابِ: دروازے، کواڑ سے مشتق ہے جو دو ہوتے ہیں۔

ص ر ف - الصَّرْفُ: توبہ، کہا جاتا ہے کہ: لَا يَقْبَلُ مِنْهُ صَرْفٌ وَلَا عَذْلٌ: نہ اس کی توبہ قبول ہوگی اور نہ اس سے تادان یا عوض قبول کیا جائے گا۔ یونس کا

قول ہے کہ الصَّرْفُ الْحَيْلَةُ: کہ صرف حیلہ ہے۔ اسی لفظ سے لوگوں کا یہ قول مشتق یا مأخوذ ہے کہ إِنَّهُ يَتَصَرَّفُ فِي الْأُمُورِ: اور قول خداوندی ہے: فَمَا يَسْتَطِيعُونَ صَرْفًا وَلَا نَصْرًا: صَرْفُ الذَّهْرِ: حواث۔

شَرَابٌ صِرْفٌ: خالص شراب۔ بغیر کسی ملاوٹ کے۔

صَرِيفُ الْبَكْرَةِ: پانی کھینچتے وقت چرخی سے جو آواز نکلتی ہے۔

وَقَدْ صَرَفْتُ: چرخی میں سے آواز نکلی۔ اس کا مضارع تَصْرِفُ ہے (راء مکسور) اور مصدر صَرِيفًا ہے۔ اسی طرح صَرِيفُ الْبَابِ دروازے کے کھولنے اور بند کرنے کے وقت کی آواز اور نَابِ الْبَعِيرِ: اونٹ کے بلبلانے کی آواز۔

الصُّيْرُ فِي الصُّرَافِ: صراف، کرنسی کی تجارت کرنے والا۔

قَوْمٌ صَيَارِفَةٌ: کرنسی کا کاروبار کرنے والے لوگ۔ صيارفة کی نسبت ہے۔ الصُّبَارِيفُ: کا لفظ اشعار میں بھی استعمال ہوا ہے۔ کہا جاتا ہے کہ: صَرَفْتُ الذَّرَاهِمَ بِالذَّنَائِيرِ: میں نے درہموں کے بدلے دینار لئے۔

بَيْنَ الدَّرَاهِمِ صَرْفٌ: دو درہموں کے درمیان میں تبادلہ ہوتا ہے کیونکہ بعض



درہم دوسروں سے چاندی میں زیادہ قیمتی ہوتے ہیں۔ حدیث شریف میں ہے: مَنْ طَلَبَ صَرْفَ الْحَدِيثِ: ابو عبید نے کہا کہ صرف حدیث بات کو بات بڑھا کر زینت دینا ہے۔

صَوَّرْتُ الرَّجُلَ عَنِّي: میں نے آدمی کو اپنی طرف سے ٹال دیا یا ہٹا دیا۔  
فَانْصَرَفَ: تو وہ چلا گیا۔ الْمُنْصَرَفُ: کا معنی مکان اور مصدر و ماخذ بھی ہے۔

صَرَفَ الصَّبِيَّانَ: اس نے بچوں کی کایا پلٹ دی۔

صَرَفَ اللَّهُ عَنْكَ الْاِذْيَ: اللہ تعالیٰ تمہاری تکلیف دور کر دے، پانچوں صیغوں کا باب ضَرْب ہے۔

صَرْفُهُ فِي امْرِهِ: اس نے اسے اس کے معاملے میں اختیار دے دیا۔  
فَتَصَرَّفَ: تو اس نے اختیار استعمال کر لیا۔

استصرفتُ الله المكاره: میں نے اللہ تعالیٰ سے تکلیفوں کو ہٹانے کی دعا کی۔  
ص ر م - صَرَمَ الشَّيْءُ: اس نے چیز کو کاٹ دیا۔

صَرَمَ الرَّجُلُ: اس نے آدمی سے بات چیت ختم کر دی۔ اس کا اسم الصَّرْمُ (صاد مضموم) ہے۔

صَرَمَ النَّخْلُ: اس نے کھجور کے درخت

کو جڑ سے اکھاڑ دیا۔ ان تینوں کا باب ضَرْب ہے۔

أَصْرَمَ النَّخْلُ: کھجور کے درخت کو اکھاڑنے کا وقت آ گیا۔

الْأَيْصْرَامُ: انقطاع۔

التَّصَارُمُ: ایک دوسرے تعلق توڑنا۔

التَّصَرُّمُ: باہم تعلق کا ٹوٹ جانا۔

الصَّرْمُ: فارسی کے لفظ چرم کا معرب بمعنی کھال۔

الصَّرَامُ: (صاد مفتوح اور مکسور) کھجور کے درخت کا اکھاڑنا۔

الصَّارِمُ: تلوار۔ کاٹنے والی تلوار۔

رَجُلٌ صَارِمٌ: بہادر انسان۔

قَدْ صَرِمَ: وہ بہادر بن گیا۔ اس کا باب ظرف ہے۔

الصَّرِيْمُ: تاریک رات۔ الصَّرِيْمُ کا معنی صبح بھی ہے۔ یہ لفظ بھی کلمات اضداد میں سے ہے۔

الصَّرِيمُ کا معنی اکھیرا ہوا اور کٹا ہوا بھی ہے۔ قول خداوندی ہے: فَاصْبَحْتُ كَالصَّرِيمِ: یعنی جل کر سیاہ ہو گئیں۔  
الصَّرِيْمَةُ: کسی چیز پر عزیمت کرنا۔

ص ر ی - صَرَّى الشَّاةُ: اس نے کئی روز تک بکری کا دودھ نہیں دوا تا کہ اس کے تھنوں میں دودھ جمع رہے۔ ایسی بکری کو مُصْرَاة کہتے ہیں۔



الصَّارِي: مَلَّاحٌ -

ص ع ب - السَّنْبُ بَحْتٌ - الزَّلُولُ: نَزَمٌ، مَطِيحٌ وَفَرَاثٌ بِرِدَارٍ - امْرَأَةٌ صَعْبَةٌ:

سَخَتْ عَمُورَتٌ - الْمُصْعَبُ: سَائِدٌ -

أَصْعَبْتُ الْجَمَلَ فَهُوَ مُصْعَبٌ:

جَبْتُ أَوْنْتَ كَوَيْوُنِي جَهْوَةً رَكُونَهُ اسْ بِرِ

سَوَارِي كَرُو اور نہ ہی اسے رسی چھوئے تو

ایسے اُونٹ کو مُصْعَبُ کہتے ہیں -

صَعَبُ الْأَمْرِ: مُعَامَلَةٌ مُشْكَلٌ هُوَ كَمَا - اس

کَا بَابُ سَهْلٍ هُوَ - اسْتَصْعَبَ كَمَا بَعِي

مَعْنَى بَعِي هُوَ -

ص ع د - صَعِدَ فِي السُّلَمِ (عَيْنُ مَكْسُورٍ)

سُيِّرَ مِثْلُ بَرَحٍ هَا - اس کا مصدر صُعُودٌ هُوَ -

صَعِدَ فِي الْجَبَلِ أَوْ عَلَى الْجَبَلِ

تَصْعِيدًا: وَهُوَ يَهَازُ بِرَحٍ هَا - ابُو زَيْدٍ كَا قَوْلِ

هُوَ كَمَا لَوْ أَنَّ مَعْنَى فِي صَعِدَ بِغَيْرِ عَيْنٍ

كِي تَشْدِيدُ كَيْسَ جَانِئِي تَحْتِ - اور انخس کا

قَوْلُ هُوَ كَمَا أَصْعَدَ فِي الْأَرْضِ كَا مَعْنَى

هُوَ كَمَا وَهِيَ كَمَا اور چلا -

أَصْعَدَ فِي الْوَادِي أَوْ صَعِدَ فِيهِ

تَصْعِيدًا كَا مَعْنَى هُوَ وَهِيَ وَادِي فِي دَاخِلِ هُوَ

يَا وَادِي فِي اتْرَا -

عَذَابٌ صَعْدٌ: (صَادٌ اور عَيْنٌ وَوَنُونَ

مَفْتُوحٌ) سَخَتْ عَذَابٌ -

الصُّعُودُ: چڑھنا - الْهَبُوطُ: بِمَعْنَى نِجْ

اَتْرُنَ كِي صَدَ -

الصَّعِيدُ: مِثْلُ - ثَلَبٌ كَا قَوْلِ هُوَ كَمَا اس کا  
مَعْنَى زَمِينِ كِي سَطْحٌ هُوَ - بِقَوْلِ خَدَّاءِ نَدَى:  
فَتَصْبِحُ صَعِيدًا زَلَقًا -

صَعِيدٌ مَصْرٌ: مَصْرُ كِي اِيك جگہ کا نام -

الصُّعْدَةُ: سِيدَہائِزہ، جو سیدہا ہی اگا ہوا

ہو اور جسے سیدہا کرنے کی ضرورت نہ ہو -

الصُّعْدَاءُ: (صَادٌ مَضْمُونٌ اور اَلِفٌ مَمْدُودٌ)

لِبَاسَاتٍ كَهَيْجَا -

ص ع ر - الصُّعْرُ: (صَادٌ اور عَيْنٌ وَوَنُونَ

مَفْتُوحٌ) گلے مَکْهُلَا تَا یا مَکْهُلَا -

قَدْ صَعَرَ خَذَهُ: اس نے اپنے گلے مَکْهُلَا

دئے - اس کا مصدر تَصْعِيرٌ هُوَ -

صَاعِرَةٌ: اس نے اسے یعنی گلے کو تَکْبِيرُ

نَحْوَتِ سے ٹیڑھا کیا یا مَکْهُلَا یا، یہی لفظ قول

خَدَّاءِ نَدَى میں آیا ہے: وَلَا تَصْعِرْ

خَذَكَ لِلنَّاسِ: لوگوں کیلئے اپنے گلے

نہ مَکْهُلَا -

ص ع ق - الصَّاعِقَةُ: بَجَلٌ - شَدِيدُ كَرْكٍ

کے ساتھ آسمان سے اترنے والی آگ کہا

جاتا ہے کہ صَعَقَتْهُمْ السَّمَاءُ: ان پر

آسمان سے بَجَلٌ گری - اس کا باب قَطْعٌ

ہے - الصَّاعِقَةُ کَا مَعْنَى عَذَابٌ کِي چِخْ اور

کَرْخَتْ آواز بھی ہے -

صَعِقَ الرَّجُلُ: (عَيْنُ مَكْسُورٌ) صَعَقًا:

آدی پر غشی طاری ہو گئی - اس کا مصدر

تَصْعَقًا بھی ہے - قول خَدَّاءِ نَدَى:



”فَصِيقَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ“ آسمانوں اور زمینوں میں جو کچھ ہے اس پر غشی طاری ہو جائے گی۔ یعنی ہر چیز مر جائے گی۔

ص ع ل ک - الصَّغْلُوكُ: فقیر و نادار۔

الصَّغْلُوكُ: ناداری و فقیری۔

ص ع ا - الصَّغْوَةُ: پرندہ مھولا۔ اس کی جمع صَغَوَاتُ اور صِغَاءٌ ہے۔

ص غ ر - الصَّغَرُ: چھوٹا پن۔

الْكِبَرُ: بمعنی بڑائی کی ضد۔

قَدْ صَغُرَ: (غین مضموم) وہ چھوٹا ہو گیا۔ اس کا اسم قاعِل صَغِيرٌ اور صَغَارٌ (ماد مضموم) ہے۔

أَصْغَرُهُ غَيْرُهُ: کسی اور نے اسے چھوٹا بنا دیا یا اسے حقیر بنا دیا۔

اسْتَصْغَرُهُ: اس نے اسے چھوٹا یا حقیر جانا یا سمجھا۔ شعر میں الصَّغِيرُ کی جمع صُغَرَاءُ کے وزن پر بنائی گئی ہے۔

الصُّغْرَى: چھوٹی۔ أَصْغَرُ کی مؤنث۔

اس کی جمع الصُّغَرُ ہے۔ سیبویہ کا قول ہے کہ نَسْوَةٌ صُغْرٌ نہیں کہا جاتا اور نہ ہی قَوْمٌ أَصَاغِرُ کہا جاتا ہے۔ صرف الف لام کے ساتھ کہا جاسکتا ہے۔ اس نے مزید

کہا کہ ہم نے عربوں کو الْأَصَاغِرُ کہتے سنا ہے۔ اگر تم چاہو تو الْأَصْغَرُونَ کہہ سکتے

ہو۔

الصُّفَارُ: ذلت و رسوائی۔ اسی طرح الصُّغْرُ کا معنی ہے۔

قَدْ صَغِرَ الرَّجُلُ: آدمی بے عزت ہو گیا۔ اس کا باب طوب ہے۔ اس کا اسم قاعِل صَاغِرٌ یعنی ذلیل ہے۔ الصَّاغِرُ کا معنی بھی وہ شخص ہے جو ذلت اور رسوائی پر راضی ہو گیا ہو۔

ص غ ا - صَغَا: وہ جھکا۔ اس کا باب عَدَا

سَمَاءَ رَقِيَ صَدِيٌّ اور صَغِيًّا بھی ہے۔ میں کہتا ہوں کہ قول خداوندی میں یہی لفظ آیا ہے: ”فَقَدْ صَفَتْ قُلُوبُنَا“ تو تمہارے دونوں کے دل جھک گئے۔ دوسرا قول خداوندی ہے: ”وَلِتَصْغَى إِلَيْهِ أَفئِدَةُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ“۔

أَصْغَى إِلَيْهِ: اس نے اس کی طرف کان دھرا۔

أَصْغَى الْإِنَاءَ: اس نے برتن جھکایا۔

ص ف ح - صَفَحَ الشَّيْءُ: چیز کا کنارہ یا طرف۔

صَفْحُ الْجَبَلِ: سُلْح کی طرح ہے۔ بمعنی پہاڑ کی جانب۔

صَفْحَةُ كُلِّ شَيْءٍ: ہر چیز کا کنارہ۔

صَفَائِحُ الْبَابِ: دروازے کی چادریں۔ شبیلیں یا تختے۔



صَفَحَ عَنْهُ: اس نے اپنے جرم یا گناہ سے منہ موڑ لیا۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔  
ضَرَبَ عَنْهُ صَفْحًا: اس نے اس سے منہ موڑا اور اسے چھوڑ دیا۔

تَصَفَّحَ الشَّيْءَ: اس نے چیز کو خوب غور سے دیکھا۔ الْمُصَافِحَةُ: ایک دوسرے سے مصافحہ کرنا، یعنی ہاتھ ملانا۔

التَّصَافُحُ: ایک دوسرے کا ہاتھ پکڑنا۔  
المُصَفِّحُ: بروزن المَصْحَفُ: جھکا ہوا۔  
حدیث شریف میں ہے: "قَلْبُ الْمُؤْمِنِ مُصَفِّحٌ عَلَى الْحَقِّ" مؤمن کا دل حق پر جھکا ہوتا ہے۔

التَّصْفِيحُ: مثل التَّصْفِينُ: تالی بجانا۔  
ہاتھ پر ہاتھ مارتا۔ حدیث شریف میں ہے کہ: "التَّسْبِيحُ لِلرَّجَالِ وَالتَّصْفِيحُ لِلنِّسَاءِ" نماز میں امام کی غلطی پر اسے متنبہ کرنے کے لئے مردوں کے لئے سبحان اللہ کہنا ہے اور عورتوں کیلئے تالی یعنی ہاتھ پر ہاتھ مارتا۔ روایت ہے کہ التصفیح کی بجائے التصفیق کا لفظ بھی آیا ہے۔

ص ف د - صَفَدَهُ: اس نے اسے باندھ لیا۔ اس کا باب ضَرَبَ ہے۔ اور اسی طرح صَفَدَهُ تَصْفِيدًا اس نے اسے اچھی طرح باندھ لیا۔

الصَّفْدُ: (صاد اور فاء دونوں مفتوح) اور الصَّفَادُ: (صاد مکسور) جھکڑی۔ زنجیر،

بیڑی جس سے قیدی کو باندھا جاتا ہے۔  
الأصفاد: بیڑیاں۔ اس کا واحد صَفْدٌ ہے۔  
ص ف ر - الصُّفْرَةُ: زرد رنگ۔

قَدْ أَصْفَرُ الشَّيْءُ: چیز کا رنگ زرد ہو گیا یا پیلا پڑ گیا۔  
إِصْفَارٌ وَصَفْرَةٌ غَيْرُهُ: کسی اور نے اسے پیلا کر دیا۔ اس کا مصدر تَصْفِيرًا ہے۔

أَهْلَكَ النِّسَاءُ الْأَصْفَرَانِ،  
الذَّهَبُ وَالزَّعْفَرَانِ عورتوں کو دو زرد چیزوں نے ہلاک کر دیا۔ ایک سونے نے اور دوسرا زعفران نے۔ کہا گیا ہے کہ الوردُ والزَّعْفَرَانُ: یعنی سونے کے بدلے ورس نے۔ ورس ایک گھاس ہے جس سے رنگائی کا کام لیا جاتا ہے۔

بَنُوا الْأَصْفَرُ: رومی لوگ۔ عربوں نے سیاہ رنگ کے لوگوں کو بھی أَصْفَرُ کہا ہے۔  
الصُّفْرُ: (صاد مضموم) تانبہ جس سے برتن بنائے جاتے ہیں۔ ابو عبید نے اسے صاد مکسور سے کہا ہے۔

الصُّفْرُ: صفر (صاد مکسور) خالی۔ کہا جاتا ہے کہ يَتَّ صِفْرٌ مِنَ الْمَتَاعِ سامان سے خالی گھر اور رَجُلٌ صِفْرٌ اليَدَيْنِ: خالی ہاتھ آدمی۔ حدیث شریف میں ہے: إِنَّ أَصْفَرَ الْبُيُوتِ مِنَ الْخَيْرِ



الْبَيْتُ الصُّفْرُ مِنْ كِتَابِ اللَّهِ: بے شک خیر سے خالی وہ گھر ہے جو گھر قرآن کریم سے خالی ہو۔ یعنی جس گھر میں قرآن نہ ہو۔

قَدْ صَفِرَ: وہ خالی ہو گیا۔ اس کا باب طرب ہے۔ اس کا اسم فاعل صَفِرَ ہے۔

اصْفَرَ الرَّجُلُ: آدمی نادار ہو گیا۔ مُصْفِرٌ: نادار و فقیر۔

صَفَرٌ: محرم کے بعد کا قمری اسلامی مہینہ۔ اس کی جمع اَصْفَارٌ ہے۔ ابن درید کا قول ہے: الصَّفَرَانِ: سال کے دو مہینے۔ اسلام میں ان دو مہینوں میں سے ایک کا نام محرم رکھا گیا۔

الصَّفَرُ: (صاد اور فاء دونوں مفتوح) عربوں کا خیال ہے کہ یہ ایک سانپ ہے جو انسان کے پیٹ میں ہوتا ہے۔ جو بھوک کے باعث انسان کو کاٹتا ہے۔

الْمَدْرَغُ: یعنی ڈس، جو سانپ کے بھوک کی وجہ سے کاٹنے سے انسان محسوس کرتا ہے۔ حدیث شریف میں ہے: "لَا صَفَرَ وَلَا هَامَةً" نہ صفر کی کوئی حقیقت و اہمیت ہے نہ ہامہ کی۔

صَفَرُ الطَّائِرُ: پرندہ چبھاتا ہے۔ اس کا مصدر صَفِيرٌ ہے۔

الصُّفَارِيَّةُ: بروزن الغرابیۃ: ایک پرندہ۔

ص ف ع - الصَّفْعُ: تھپڑ یا دھپا۔ نود خیل: اجنبی گھر۔

ص ف ف - الصَّفْ: صف، قطار۔ اس کی جمع الصُّفُوفُ ہے۔

صَافُوهُمْ فِي الْقِتَالِ: انہوں نے لڑائی میں صف بندی کی۔

الْمَصْفُ: لڑائی کی جگہ، اس کی جمع المَصَافُ ہے۔

صَفَةُ الدَّارِ: گھر کا چبوترہ۔ اس کی جمع الصُّفَفُ ہے۔

صَفَّ الْقَوْمَ: اس نے قوم کی صف بندی کی۔ اس کا باب رَدُّ ہے۔

فَاصْطَفُوا: تو قوم یا لوگ صف بند ہو گئے۔

صَفَّتِ الْإِبِلُ قَوَانِمَهَا: اونٹ نے اپنی ٹانگیں ایک قطار میں کیں۔

فَهِيَ صَافَةٌ رَمَتْ: تو وہ ایک قطار میں ہو گئیں۔

الصَّفْصَفُ: سوار زمین۔

الصَّفْصَافُ: اختلاف پیدا ہونا۔

ص ف ق - الصَّفْقُ: دھپا۔ دھول جس کی آواز سنائی دے۔ اسی طرح تصْفِيقُ: آواز پیدا کرنا۔ اسی سے التصْفِيقُ بالید: تالی بجانا مشتق ہے۔ یعنی ہاتھ



پر ہاتھ مار کر آواز پیدا کرتا۔

صَفَقَ لَهُ بِالْبَيْعِ وَالْبَيْعَةُ: اس نے لین دین اور بیعت کے لئے اس کے ہاتھ پر ہاتھ مارا۔ اس کا باب ضَرْب ہے۔ کہا جاتا ہے کہ: رِبْحٌ صَفَقٌ: تیرا سودا کرتا یعنی لین دین یا خریداری کامیاب رہی۔

صَفَقَةٌ رَابِعَةٌ: نفع بخش سودا۔ یا لین دین۔ خرید و فروخت۔

صَفَقَةٌ خَاسِرَةٌ: گھائے کا سودا۔

صَفَقَ الْبَابَ: اس نے دروازہ بند کیا۔ اصفقہ کا بھی یہی معنی ہے۔

الرِّيحُ تَصْفِقُ الْأَشْجَارَ فَتُصْطَفِقُ: ہوا درختوں کو ہلا دیتی ہے تو وہ ہلتے ہیں۔

ثَوْبٌ صَفِيقٌ وَوَجْهٌ صَفِيقٌ: موٹا کپڑا اور بے حیا انسان۔

الصَّفَاقَةُ: بھداپن۔ بے شرمی۔

تَصْفِيقُ الشَّرَابِ: شراب کا ایک برتن سے دوسرے میں اٹھیلنا۔

ص ف ن - الصُّفْنُ: (صاد مضموم)

چردا ہے کا تھیلنا، جس میں اس کا کھانا، چھماق اور دوسری ضرورت کی چیزیں ہوتی ہیں۔

الصَّافِنُ مِنَ الْخَيْلِ: تین ٹانگوں پر کھڑا ہونے والا گھوڑا یعنی چوٹی ٹانگ اوپر اٹھا کر۔

قَدْ صَفَنَ الْفَرَسُ: گھوڑے تین ٹانگوں پر کھڑا ہوا۔ اس کا باب جَلَسَ ہے۔

الصَّافِنُ: جو دو ٹانگیں اٹھائے۔ اس کی جمع صُفُونٌ ہے۔ اس کا ذکر حدیث شریف میں آیا ہے۔

صِفَيْنٌ: ایک مقام جہاں مشہور جنگ صِفین واقع ہوئی۔

صِفَّةٌ: دیکھئے بذیل مادہ 'و ص ف'۔

ص ف ا - الصَّفَاءُ: (الف ممدود) صفائی۔

الكَذْرُ: غلاطت کی ضد۔

قَدْ صَفَا الشَّرَابُ: شراب خالص اور

صاف ہے۔ اس کا مضارع يَصْفُو اور

مصدر صَفَاء ہے۔ صَفَاءٌ غَيْرَةٌ: اسے

کسی اور نے اسے صاف کیا۔ اس کا مصدر

تَصْفِيَةٌ ہے۔

صَفْوَةُ الشَّيْءِ: کسی چیز کا خالص ہونا۔

کہا جاتا ہے کہ مُحَمَّدٌ صَفْوَةُ اللَّهِ مِنْ

خَلْقِهِ: محمد ﷺ مخلوق خدا میں سے اللہ

کے خالص بندے ہیں۔

مُسْطَفَاءُ: اس کے چنے ہوئے خالص

بندے۔ بقول ابو عبیدہ: کہا جاتا ہے کہ لہ

صِفْوَةُ مَالِي: (صِفْوَةُ کی تین حرکات

کے ساتھ) اس کے لئے میرا خالص مال

ہے۔ جب صِفْوَةُ سے فکو ہٹا لیا جائے تو



باقی صرف صَفُو المال رہ جاتا ہے۔  
اس میں صاد مفتوح ہے۔

الصَّفَاةُ: ملائم چٹان۔ اس کی جمع صَفَا  
(الف مضموم) ہے۔

أَصْفَاءُ اور صُفًى بروزن فَعُول ہے۔

الصَّفَوَاءُ: پتھر۔ اسی طرح الصَّفَوَان  
ہے۔ اس کا واحد صَفْوَانَةٌ ہے۔ میں کہتا

ہوں کہ یہی لفظ قول خداوندی میں ہے:

كَمَثَلِ صَفْوَانٍ عَلَيْهِ ثَرَابٌ: اس کی  
مثال چٹان یا پتھر کی سی ہے جس پر مٹی ہو۔

الصَّفَا: مکہ شریف میں مشہور عام جگہ۔

الصَّفَاةُ: شراب صاف کرنے کا پیالہ۔

موجودہ دور میں ریفائزری الصَّفَفِي

المَصَافِي کا بھی یہی معنی ہے۔

الصَّفِي: تقسیم سے پہلے مال غنیمت میں

سے رئیس جو حصہ اپنے لئے مخصوص کرے

اسے الصَّفِيَّةُ بھی کہتے ہیں۔ اس کی جمع

صَفَايَا ہے۔

أَصْفَاهُ الْوُدُّ: اس نے اس کے لئے محبت

خالص کر دی۔ یعنی وہ اس کا مخلص دوست

بنا۔

صَافَاہُ اور تَصَافِيَا: وہ ایک دوسرے کے

مخلص دوست بنے۔

اضْطَفَاہُ: اس نے اسے چن لیا۔

ص ق د - الصَّقْرُ: ہکرا، جسکے ذریعے

شکار کیا جاتا ہے۔ اہل مدینہ کے الصَّقْرُ

پکائے ہوئے گاڑھے شیرے کو بھی کہتے  
ہیں۔

ص ق ع - الصَّقْعُ: (صاد مضموم) جانب،  
کنارا۔

الصَّقِيعُ: کورا جو برف کی طرح آسمان

سے رات کو گرتا ہے۔

قَدْ صَقَعَتِ الْأَرْضُ: زمین پر کورا پڑا

ہے۔ زمین کو ایسی حالت میں قَصْقُوعَةً

کورا زدہ زمین کہتے ہیں۔

ص ق ل - صَقَلَ السَّيْفُ: اس نے

تکوار کو صیقل کیا یا پالش کیا۔ یا جلا دی۔

سَقَلَ کا معنی بھی یہی ہے۔ اس کا مصدر

صَقَلًا ہے یعنی جلا دینا، پالش کرنا یا صیقل

کرنا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔ اس کا مصدر

صَقَّالًا (صاد مکسور) بھی ہے۔ اس کا اسم

فَاعِل صَاقِلٌ ہے یعنی صیقل گر۔ جلا دینے

والا اور پالش کرنے والا۔ اس کی جمع

صَقَلَةٌ ہے۔ اس میں صاد اور قاف دونوں

مفتوح ہیں۔ بنانے والے کو صَيَقِلٌ کہتے

ہیں جس کی جمع الصِّيَاقِلَةُ ہے۔

الصَّيْقَلُ: تکوار۔

المِصْقَلَةُ: جس سے تکوار وغیرہ کو صیقل کیا

جاتا ہے۔

ص ک ک - صَكَّةٌ: اس نے اسے

مارا۔ اس کا باب رَدَّ ہے۔ یہی لفظ اس قول

خداوندی میں ہے: "فَصَكَّتْ وَجْهَهَا"



هَذَا يَصْلُحُ لَكَ: یہ تمہارے حسب حال ہے۔

الصَّلَاح: (صاد مکسور) الْمُصَالِحَةُ کا مصدر ہے۔ اور اس کا اسم الصُّلَح ہے۔ یہ مذکر بھی ہے اور مؤنث بھی۔

قَدْ اضْطَلَحَا تَصَالَحَا اور اصْطَلَحَا: (صاد مشدود) سب کا ایک ہی معنی ہے۔ یعنی انہوں نے صلح کی۔ الإِصْلَاح: دوستی کرنا، بناؤ کرنا۔ یہ الإِفْسَاد: بگاڑ پیدا کرنا کی ضد ہے۔

المَصْلَحَةُ: مصلحت۔ اس کی جمع المَصَالِح ہے۔

الاستِصْلَاح: الاستفساد کی ضد ہے۔ یعنی صلح جوئی۔

ص ل د - حَجَرَ صَلْدًا: سخت چکنا پتھر۔

صَلَدَ الزُّنْدُ: چھماق کا پتھر سخت ہوا یعنی ضرب تو لگی لیکن آگ کی چنگاری پیدا نہ ہوئی۔ اس کا باب جَلَسَ ہے۔ أَصْلَدَ الرَّجُلُ: آدمی کے چھماق کا پتھر سخت ہوا یعنی آدمی ناکام ہوا۔ یا ناکارہ ہو گیا۔ یا آدمی سخت یعنی بخیل اور کنجوس بن گیا۔ یا بے فیض ہو گیا۔

ص ل ع - رَجُلٌ أَصْلَعُ: گنجا آدمی جس کے ماتھے کی طرف سے سر کے بال جھڑ گئے ہوں۔ اس کا باب طَرَب ہے۔ گنچ والی

اس نے اپنا چہرہ پیٹ لیا۔ محاورۃً اس نے اپنا سر پیٹ لیا۔

الصُّكُّ: دستاویز۔ یہ لفظ فارسی سے معرب ہے۔ اس کی جمع أَصْكُ، صِكَكٌ اور صُكُوكٌ ہے۔

ص ل ب - الصُّلْبُ وَالصَّلِيبُ: سخت۔ اس کا باب ظَرْف ہے۔

الصُّلْبُ: کمر میں ریڑھ کی ہڈی۔

صَلْبُهُ: لام پر تشدید کثرت کے اظہار کیلئے ہے۔ قول خداوندی ہے: "وَلَا صَلْبَنَّاكُمْ

فِي جُدُوعِ النَّخْلِ" میں ضرور تمہیں درختوں کے تنوں سے باندھ کر مار ڈالوں گا۔

الصَّلِيبُ کی جمع صَلَبٌ: (صاد اور لام مضموم)۔ اور صَلْبَانٌ ہے۔

ص ل ج - الصَّوْلَجَانُ: (لام مفتوح) فارسی سے معرب ہے، اس کا معنی ہاکی یا ٹیڑھے سروالی لائٹی۔ بطور قاعدہ، کلام عرب میں صاد اور جیم کسی ایک کلمہ میں اکٹھے نہیں آتے، لہذا ہر ایسا کلمہ معرب ہوگا۔ اس کی جمع الصَّوَالِجَةُ ہے۔ جس میں لام مکسور ہے۔

ص ل ح - الصَّلَاحُ: بناؤ۔ یہ الْفَسَادُ یعنی بگاڑ کی ضد ہے۔ اس کا باب دَخَلَ ہے۔ القراء نے اس کا ماضی کا صیغہ صَلَحَ (لام مضموم) بھی نقل کیا ہے۔



جگہ کو الصَّلْعَةُ (لام مفتوح) اور الصَّلْعَةُ بھی کہتے ہیں۔ جو الجُرْعَةُ کے وزن پر

ص ل ف - صَلِفَتِ الْمَرْأَةُ: عورت

خاوند سے ناخوش ہو گئی اور خاوند نے اسے ناپسند کیا۔ ایسی عورت کو صَلِيفَةٌ کہتے ہیں۔ اس کا باب طَرِبَ ہے۔ التحلیل کا خیال ہے کہ الصِّلَف کا معنی اپنی حیثیت سے آگے بڑھنا اور ڈیگیں مارنا ہے اور اس سے بھی بڑھ کر تکبر کرنا ہے، ایسے شخص کو رَجُلٌ صَلِيفٌ کہتے ہیں اور اس کے فعل کو قَدْ تَصَلَفَ کہتے ہیں۔

ص ل ق - الصَّلَقُ: سخت آواز۔ حدیث

شریف میں ہے: "لَيْسَ مِنَّا مَنْ صَلَقَ أَوْ حَلَقَ" حلق اور صلق کرنے والا ہم میں سے نہیں ہے۔ میں کہتا ہوں کہ اس کا معنی یہ ہے کہ جو اپنی آواز اونچی کرے یا مصائب کے وقت حلق یعنی سر کے بال منڈا دے۔ اسے بدراء کہتے ہیں۔ الفراء نے کہا کہ سَلَقُواكُمْ بِالسِّنَةِ میں صَلَقُواكُمْ دو لہجے ہیں۔

الصَّلَاقُ: پتلی پروٹیاں۔

ص ل ل - الصِّل: (صاد مکسور) سانپ،

جس کے ڈسے پر منتر کام نہیں کرتا۔

الصِّلَصَالُ: مٹی ریت ملا کر گوندھی گئی ہو پھر اسے خشک ہونے پر يَتَصَلَصَلُ کہیں

گے اور جب اسے بھٹی میں ڈال کر پکایا جائے تو اسے الفَخَّارُ کہتے ہیں۔

صَلَصَلَةُ اللَّجَامِ: لگام کی آواز۔ جب یہ دوہری ہو جائے۔ میں کہتا ہوں کہ اس کا معنی یہ ہے کہ جب آواز دوہری ہو جائے لازہری کا کہنا ہے کہ لیٹ نے کہا کہ کہا جاتا ہے صَلَّ اللَّجَامِ: یعنی لگام سے صَلَّ کی آواز آئی۔ یا جب تمہیں اس آواز کے آنے کا وہم یا اندازہ ہو۔ اور جب آواز صل دوبارہ آئے تو تم اسے صَلَصَلُ کہتے ہو۔

تَصَلَصَلَ الْحُلِيُّ: زیورات کے چھٹکنے کی آواز آئی۔

صَلَّ اللَّحْمُ يَصِلُ: (صاد مکسور) صَلَوُلًا: گوشت بدبودار ہو گیا چاہے پکا ہوا ہو یا کچا۔ أَصْلُ کا بھی یہی معنی ہے۔

طَبْنٌ صَلَالٌ وَ مِصْلَالٌ: کھٹکنائی مٹی۔ مٹی میں پکائی ہوئی نئی مٹی کی طرح کی آواز۔

ص ل م - الاصطلام: جڑے اکھاڑنا۔

تلع قلع کرتا۔

ص ل ا - الصَّلَاةُ: دعا۔ الصلاة من

اللہ تعالیٰ: اللہ تعالیٰ کی رحمت۔ اس کی جمع الصلوات ہے۔ یعنی فرض نماز میں یہ ایسا اسم ہے جو مصدر کے طور پر استعمال کیا جاتا ہے۔ مثلاً: کہا جاتا ہے صَلَّى صَلَاةً



اس نے نماز ادا کی۔ صلاۃ کی بجائے  
تَصْلِيَةً نہیں کہا جاتا۔

صَلَّى عَلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ  
وَسَلَّمَ: اس نے نبی اکرم ﷺ پر درود  
سلام پڑھا۔

صَلَّى الْقَصَا بِالنَّارِ: اس نے لاٹھی  
کو آگ میں ڈال کر نرم کر کے سیدھا کیا۔  
الْمُصَلَّى: پہلے کے بعد آنے والا۔ کہا  
جاتا ہے کہ صَلَّى الْفَرَسُ: گھوڑا دوڑ  
میں دوسرے نمبر پر آیا کیونکہ اس کا سراول  
آنے والے کی دم کی جگہ ہوتا ہے۔

الصَّلَايَةُ: سل بٹا۔ جس پر دوا یا اور چیز  
کوٹتے ہیں۔ اس میں لام مشدّد نہیں ہے۔  
الصَّلَاةُ: (ہمزہ کے ساتھ) کا معنی بھی  
یہی ہے۔ صَلَّيْتُ اللَّحْمَ وَغَيْرَهُ:  
میں نے گوشت وغیرہ پکایا۔ اس کا باب  
رَمَى ہے۔ حدیث شریف میں ہے: "أَنَّهُ  
أَتَى بِشَاةٍ مَصْلِيَةٍ" روایت ہے کہ آپ  
ﷺ کے پاس ایک بکری ہوئی یا بھنی ہوئی  
بکری لائی گئی۔ یہ بھی کہا جاتا ہے کہ  
صَلَّيْتُ الرَّجُلَ: میں نے آدمی کو آگ  
میں داخل کیا اور اسے آگ بھڑکانے دیا۔

اگر تم نے اسے اس طرح آگ میں ڈال دیا  
تم اسے جلاتا چاہتے ہو تو تم أَصْلَيْتَهُ  
گے (شرع میں الف زائد کے ساتھ) اور  
صَلَيْتَهُ تَصْلِيَةً کہو گے۔ قرآن کی آیت

یوں پڑھی گئی ہے: "وَيُصَلِّي سَعِيرًا"  
جس نے اسے مشدّد نہیں پڑھا تو گویا اس  
نے لوگوں کی طرح اسے صَلَّى فَلَانِ  
النَّارِ: (لام مکسور) يَصَلِّي صُلِيًّا پڑھا  
جس کا معنی ہے کہ وہ جل گیا۔ قول  
خداوندی ہے: هُمْ أُولَىٰ بِهَا صُلِيًّا: وہ  
اس میں جلنے کے لائق ہیں۔ اصْطَلَى  
بِالنَّارِ اور تَصَلَّى بَهَا کا بھی یہی معنی  
ہے۔

فُلَانٌ لَا يُصْطَلَىٰ بِنَارِهِ: فلاں شخص  
اس کی آگ میں نہیں ڈالے گا۔ اگر وہ  
بہادر ہوگا تو کوئی اس پر قدرت حاصل نہیں  
کریگا۔

الْمَصَالِي: وہ جال جو پرندوں کے شکار  
کے لئے نصب کئے جاتے ہیں۔ حد۔ ش  
شریف میں ہے: إِنَّ لِلشَّيْطَانِ فُخُومًا  
وَمَصَالِي: شیطان میں بہت سے جال اور  
پھندے ہیں، اس کا واحد کا صیغہ مِصْلَاةٌ  
ہے۔ قول خداوندی ہے: وَبَيْعٌ وَصَلَوْتُ:  
ابن عباس رضی اللہ عنہ کا قول ہے کہ یہ یہود  
کے کنیسے ہیں جو ان کے عبادت خانے  
ہیں۔

ص م ت - صَمَتٌ: وہ خاموش ہوا۔ اس

کا باب نَصَرَ اور دَخَلَ ہے، اس کا م م م  
صَمَاتًا (صاد مضموم) ہے۔ اصْمَمْتُ: کا  
بھی یہی معنی ہے۔



التَّصْمِيْتُ: خاموش کرنا اور خوشی بھی۔

رَجُلٌ صَمِيْتُ، سَكِيْتُ کا ہم وزن

اور ہم معنی ہے۔ یعنی خاموش شخص یا خاموشی

پسند انسان۔ کہا جاتا ہے کہ مَالُهُ صَامِتٌ

وَلَا نَاطِقٌ: نہ اس کے پاس صامت

ہے اور نہ ناطق۔ صامت سے مراد سونا

چاندی ہے اور ناطق سے مراد اونٹ بکری

ہے۔ محاورے کا ترجمہ یہ ہے کہ اس کے

پاس نہ نقد ہے نہ جنس یعنی کچھ بھی نہیں۔

میں کہتا ہوں کہ مادہ 'ن ط ق' کی ذیل

میں بیان کردہ تفسیر سے یہ زیادہ بہتر اور

خصوصی تفسیر ہے۔

ص م خ - الصَّمَاخُ: (صاء مکسور) کان

چھیدنے۔ یہ بھی کہا گیا ہے کہ اس کا معنی

خود کان ہے۔ سین کے ساتھ سماخ بھی

اس کا ایک لہجہ ہے۔

ص م د - الصَّمَدُ: سید، سردار کیونکہ

ضرورتوں کے وقت اس کی طرف رجوع

کیا جاتا ہے۔ کہا جاتا ہے کہ صَمَدَةُ اس

نے اس کی طرف رجوع کیا۔ اس کا باب

نَصَرَ ہے۔ یعنی اس نے اس کا قصد کیا۔

ص م ع - الْأَصْمَعُ: چھوٹے کانوں

والا۔ اس کا مؤنث کا صیغہ صَمْعَاءُ ہے۔

حدیث شریف میں ہے کہ: أَنَّ ابْنَ عَبَّاسٍ

رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ كَانَ لَا يَرَى بَأْسًا

بِأَنْ يُضْحَى بِالصَّمْعَاءِ: روایت ہے

کہ حضرت ابن عباس رضی اللہ عنہ کان کئی

بکری کی قربانی میں کچھ حرج نہیں دیکھتے

تھے۔ یعنی ان کے نزدیک ایسے جانور کی

قربانی درست تھی۔

فَرِيْدَةٌ مُصْمَعَةٌ: کوٹا ہوا اور باریک

ثرید۔

صَوْمَعَةُ النَّصَارَى: نصاریٰ کا گرجا

گھر۔ یہ اس مادے سے فَوْعَلَةٌ کے وزن

پر ہے کیونکہ یہ باریک سر یا کلس والا ہوتا

ہے۔

ص م غ - الصَّمْغُ: اس کی جمع صُمُوغُ

ہے۔ اور معنی درخت اور درخت کی بہت سی

انواع و اقسام۔

الصَّمْغُ الْعَرَبِيُّ: درخت کی گوند یا اس کا

ایک ٹکڑا یعنی صَمْغَةٌ۔

ص م ل - رَجُلٌ صُمْلٌ: (صاد اور میم

دونوں مضموم اور لام مشدّد۔ مضبوط جسمانی

ساخت کا آدمی۔

ص م م - صِمَامُ الْقَارُورَةِ: بوتل کا

ڈھکن۔ صمماء میں صاء مکسور ہے۔

حَجَرٌ أَصَمٌ: بہت زیادہ سخت پتھر۔

الصَّمَاءُ: بٹلا۔

فِتْنَةٌ صَمَاءٌ: سخت فتنہ۔

رَجُلٌ أَصَمٌ: کانوں سے بالکل بہرا آدمی۔

وَرَجَبٌ شَهْرُ اللَّهِ الْأَصَمِّ: رجب،

اللہ تعالیٰ کا بہرا مہینہ۔ غلیل کا قول ہے کہ



اس مہینہ کو یہ نام اس لئے دیا گیا ہے کہ اس ماہ میں نہ کسی فریادی کی آواز سنی جاتی تھی نہ جنگ کی کوئی حرکت دیکھی جاتی تھی، نہ کسی اسلحے کی کوئی جھنکار سنی جاتی تھی، کیونکہ یہ حرمت والے مہینوں میں سے ایک مہینہ ہے۔ ابو عبید نے کہا کہ استمّال الصّماء یعنی پوری طرح لپٹنا یہ ہے کہ انسان اپنے جسم کو اپنے کپڑے سے اس طرح ڈھانپ لے کہ جس طرح بدو اعرابی لوگ اپنے آپ کو اپنے کپڑوں سے ڈھانپ لیتے ہیں۔ وہ اس طرح کہ آدمی اپنی چادر کو دائیں طرف سے بائیں بازو پر موڑ لے اور بائیں کندھے پر ڈالے، پھر دوبارہ اپنی پیٹھ کی طرف سے دائیں بازو کی طرف پھیر لے اور دائیں کندھے پر چادر کو ڈال لے۔ اور دائیں بازو اور کندھے کو ڈھانپ لے۔ ابو عبید نے بیان کیا کہ فقہاء کا قول ہے کہ آدمی اپنے آپ کو صرف ایک کپڑے میں ڈھانپ لے۔ اس کے بغیر اس کے پاس کوئی اور کپڑا نہ ہو۔ پھر وہ اس کپڑے کو ایک کنارے سے اٹھا کر اپنے کندھے پر ڈالے تو اس کی شرم گاہ ظاہر ہو۔ جب تم یہ کہو کہ استمّل فلان الصّماء کہ فلاں شخص نے اپنے آپ کو پوری طرح ڈھانپ لیا تو گویا تم نے یہ کہا کہ اس شخص نے اپنے آپ کو اشتمال صمّا کے مشہور و معروف طریقے سے اپنے آپ کو

چادر میں لپیٹ لیا۔ کیونکہ الصّماء بذات خود اشتمال کی ایک قسم ہے۔ صمیم الشیء: خالص چیز۔ صمیم الحرّ و صمیم البرد: سخت گرمی اور سخت سردی۔ الصّمّصام والصّمّصامة: مضبوط نکوار جو دوہری نہ ہوتی ہو۔

صَمَمَ فی السّیر: وہ چل پڑا۔ اصمّ اللہ فصم: (اللہ اسے بہرہ کر دے یا اللہ نے اسے بہرا کیا تو وہ بہرا ہو گیا۔ اس کا مضارع یصم (صاد مفتوح) اور مصدر صمما ہے۔ اصم کا معنی صم بھی ہے یعنی وہ بہرا ہو گیا۔ تصام: وہ بہرا بن گیا۔ یعنی وہ بہرا دکھائی دیتا ہے لیکن بہرا ہے نہیں۔

ص م ی - اصمیت الصید: جب تم نے تیر مار کر شکار کو ہلاک کر دیا اور وہ تمہاری نظروں کے سامنے مرا۔ حدیث شریف میں ہے کہ: ”کُلْ مَا اصْمَيْتَ وَدَعْ مَا اَنْصَيْتَ“ اس شکار کو کھا جسے تم نے تیر مار کر اپنی نظروں کے سامنے مرتے دیکھا ہو اور اس شکار کو چھوڑ دو جو تیر لگنے کے بعد تمہاری نظروں سے اوجھل کسی اوٹ میں جا مرا ہو۔

ص ن ج - صنجة: ترازو۔ یہ کلمہ فارسی سے معرب ہے۔ اسے سَجَّة نہیں کہنا چاہیے۔ (فارسی لفظ سنجیدن بمعنی تولنا



(ہے۔)

ص ن د - الصَّنْدِيدُ: بروزن القندیل:

سردار، بہادر۔ الصَّنَادِيدُ: (صاد مفتوح)

بلا۔ حسن بصری کا قول ہے کہ نَعُوذُ بِاللّٰهِ

مِن صَّنَادِيدِ الْقَدَرِ: تقدیر کی بلاؤں

سے خدا کی پناہ۔

ص ن د ل - الصَّنْدَلُ: ایک خوشبودار

درخت۔

الصَّنْدَلَانِي، الصَّيْدَلَانِي: بمعنی

دوا ساز کا ایک لہجہ ہے۔

ص ن ر - الصَّنَارَةُ: (صاد مکسور و نون

مشدّد) تکلے کا سراپ۔

ص ن ع - الصَّنَعُ: (صاد مضموم) بنانا

اور کرنا۔ تمہارے اس قول کا مصدر ہے

صَنَعَ إِلَيْهِ مَعْرُوفًا: اس نے اس کے

ساتھ بھلائی کی۔ صَنَعَ بِهِ صَنِيعًا

فَبِيحَا أَيُّ فَعَلٍ: اس نے اس کے ساتھ

بِأَسْلُوكٍ کیا۔

الصَّنَاعَةُ: (صاد مکسور) کاریگری، کاریگر

کا کام اور پیشہ۔

الصَّنْعَةُ: (صاد مفتوح) کاریگری۔ ہنر۔

اَصْطَنَعَ عِنْدَهُ صَنِيعَةً: اس نے اس

کے پاس کاریگری کا کام کیا۔

اَصْطَنَعَهُ لِنَفْسِهِ: اس نے اپنی ذات

کے لئے کام کیا، تیار کیا یا بنایا۔

الصَّنِيعَةُ: احسان، حسن سلوک۔

التَّصْنَعُ: بناوٹ، تکلف۔

تَصْنَعَتِ الْمَرْأَةُ: عورت نے اپنا بناؤ

سنگار کیا۔

المُصَانَعَةُ: رشوت۔ مثل مشہور ہے کہ:

مَنْ صَانَعَ بِالْمَالِ لَمْ يَحْتَشِمْ مِنْ

طَلَبِ الْحَاجَةِ: جس نے مال کی رشوت

دی وہ اپنی حاجت طلبی پر کبھی شرمندہ نہ ہوا۔

المُضْنَعَةُ: (میم مفتوح، نون مضموم و

مفتوح) حوض کی طرح جس میں بارش کا

پانی جمع ہوتا ہے۔

المَصْنَاعُ: قلعے۔ کارخانے۔ صُنْعَاء:

یمن کا ایک شہر۔ اس سے صفت نسبتی

صُنْعَانِي ہے۔ لیکن یہ خلاف قیاس ہے۔

ص ن ف - الصَّنْفُ: قسم، نوع۔ صاد

مفتوح بھی اس کا ایک لہجہ ہے۔

تَصْنِيفُ الشَّيْءِ: کسی چیز کو دو حصوں

میں تقسیم کر دینا۔ ایک سے دوسری چیز میں

تمیز کرنا۔ (موجودہ دور میں لکھنا)۔

ص ن م - الصَّنَمُ: بت، مورتی۔ اس کی

جمع اَصْنَامٌ ہے۔ کہا گیا ہے کہ یہ لفظ شمن کا

معرب ہے۔ جس کا معنی بت ہے۔

ص ن ن - الصَّنَنُ: مہینے کے آخری سات

دنوں میں سے پہلا دن۔

الصَّنَانُ: بغل گند۔

قَدْ أَصَنَ الرَّجُلُ: آدمی کو بغل گند

ہوئی ہے۔



صنبر: دیکھئے بذیل مادہ ص و ب ر۔

ص ن ا: جب کسی ایک جڑ سے دو یا تین کھجور کے درخت اُگ آئیں۔ تو ان میں ہر درخت صنو ہوگا اور دو صنوان ہوں گے اور اس کی جمع صنوان اور اُصناء ہے۔ میں کہتا ہوں کہ یہی لفظ اس قول خداوندی میں ہے: صِنْوَانٌ وَغَيْرُ صِنْوَانٍ: حدیث شریف میں ہے: عَمُّ الرَّجُلِ صِنْوَابِيهِ: کسی شخص کا چچا اس کے باپ کی ضلع ہوتا ہے۔

ص ۵ ر - الْأَصْهَارُ: سرال۔ بقول خلیل۔ بعض عرب سر اور بیوی کی دو بہنوں کو بھی سرال میں شامل کرتے ہیں۔

صَهَرُ الشَّيْءِ فَأَنْصَهَرَ: اس نے کوئی چیز بھٹی میں ڈال کر پگھلا دی تو وہ پگھل گئی۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔ اس کا اسم فاعل صَهِيرٌ ہے۔ میں کہتا ہوں کہ یہ لفظ قول خداوندی میں ہے: يُصْهَرُ بِهِ مَا فِي بُطُونِهِمْ: ان کے پیٹوں میں جو کچھ ہے اسے بھٹی میں ڈال کر پگھلا دیا جائے گا۔

ص ۵ ر ج - الصَّهْرِيْجُ: (صاد مرسوم)

حوض جس میں پانی جمع ہوتا ہے۔ پانی کا ٹینک۔ اس کی جمع صَهَارِيْج (صاد

منفوح) ہے۔ ص ۵ ل - الصَّهِيْلُ: گھوڑے کے

ہنہانے کی آواز۔

قَدْ صَهَلَ يَصْهَلُ: (حاء مرسوم)  
صَهِيْلًا وَصَهَالًا (صاد مضموم) فَرَسٌ  
صَهَال: ہنہانے والا گھوڑا۔

ص ۵ ه - صَه: مبنی بر سکون۔ فعل امر کا اسم ہے جس کا معنی ہے 'خاموش رہ'۔ جب تم کسی کو چپ کرانا چاہو تو یہ کہتے ہو کہ صَهْ یعنی چپ ہو۔ اگر تم نے یہ کلمہ دہرانا ہو تو اس کے آخر میں تنوین لگائیں گے اور کہیں گے صِهْ صَهْ. الْمُبْرَدُ نے کہا کہ جب تم صِهْ يَارْ جُلْ تنوین کے ساتھ کہیں گے تو تمہاری مراد صرف تعریف اور تنکیر میں فرق کرنا ہوگا، کیونکہ تنوین تنکیر کی علامت ہے۔

ص و ب - الصَّوْبُ: بارش کا برسا۔ اس کا باب قَالَ ہے۔

الصَّيْبُ: بارش والے بادل۔

صَابَةُ الْمَطَرُ: اس پر بارش بری۔

صَابَ السَّهْمُ: تیر نشانے پر لگ گیا۔

اس کا باب بَاعَ ہے، جو أَصَابَ کا ایک لہجہ

ہے۔ مثل ہے کہ: مَعَ الْخَوَاطِيءِ

سَهْمٌ صَائِبٌ: نشانہ چوکنے والے

تیروں میں سے کوئی نشانہ پر لگنے والا بھی ہوتا ہے۔

الصَّوْبُ - الصَّوَابُ: بمعنی درست کا

ایک لہجہ ہے۔



اور الصَّوَابُ، الخطاء یعنی غلط کی ضد ہے۔

المُصَابُ: مصیبت زدہ۔ یہ اصابۃ مُصِيبَةٍ کا مفعول ہے۔

المُصَابُ زخم کو بھی کہتے ہیں۔

رَجُلٌ مُصَابٌ: یعنی ایسا شخص جسے جنون کی شکایت رہی ہو۔

صَوْبَةٌ: اس نے اسے أَصَبْتُ کہا یعنی، تم نے ٹھیک کیا۔

اِسْتَوْصَبَ فِعْلُهُ اور اِسْتَصَابَ کا ایک ہی معنی ہے، یعنی اس نے اس کے کام کو ٹھیک قرار دیا۔

المُصِيبَةُ: مصیبت، دکھ۔ اس کی جمع المَصَائِبُ: اس کی اصل ذُو ہے۔ اس لحاظ سے اس کی جمع المَصَاوِبُ ہوگی، اور اصل یہی ہے۔

المَصُوبَةُ بِرُوزِنِ المَثُوبَةِ، المَصِيبَةُ کا ایک اور لہجہ ہے۔

الصَّابُ: (باء مخفف) تلخ درخت کی گوند یا پنچوڑ۔

ص و ت - الصَّوْتُ: آواز۔ صَاتَ الشَّيْءُ: چیز سے آواز پیدا ہوئی۔ اس کا باب قَالٌ ہے۔

صَوْتُ تَصْوِيتَا کا بھی یہی معنی ہے۔

الصَّائِتُ: چیخنے والا۔ آواز نکالنے والا یا صرف آواز والا۔

رَجُلٌ صَيِّتٌ: (یاء مکسور اور مشدّد) وَصَاتٌ: سخت آواز والا آدمی۔ بلند آواز شخص۔

الصَّيِّتُ: (صاد مکسور) شہرت۔ شہرہ۔

مشہوری۔ ذکر خیر، جو لوگوں میں پھیل

جائے۔ اس میں کوئی بری بات یا برائی

شامل نہ ہو۔ کہا جاتا ہے کہ: ذَهَبَ صَيِّتُهُ

فِي النَّاسِ: لوگوں میں اس کی اچھی

شہرت پھیل گئی۔ شاید یہ بھی کہا گیا ہے کہ

اِنْتَشَرَ صَوْتُهُ فِي النَّاسِ: اس میں

صَوْتُ، صَيِّتُ کے معنوں میں استعمال

ہوا ہے۔

ص و خ - أَصَاخَ لَهُ: اس نے سنا، یا کان دھرا۔

ص و د - الصُّورُ: ہارن، زسنگا بگل۔

یہی لفظ قول خداوندی میں آیا ہے۔ يَوْمَ

يُنْفَخُ فِي الصُّورِ: جس روز صور پھونکا

جائے گا۔ الٰہی کا قول ہے کہ: لَا اَذِرُی

مَا الصُّورُ: میں نہیں جانتا کہ صور کیا

ہے۔ کہا گیا ہے کہ صُورٌ صُورَةٌ کی جمع

ہے۔ اس کی مثال یُسْرَةٌ اور یُسْرٌ ہے۔

یعنی قیامت کے دن مردہ روحوں کی

صورتوں میں پھونکا جائے گا۔ حضرت حسن

بصری نے اس آیت کو یوں پڑھا ہے: يَوْمَ

يُنْفَخُ فِي الصُّورِ: اس میں داؤ مفتوح

ہے۔



الصُّورُ: (صاد مکسور) الصُّورُ کا ایک لہجہ ہے جو صورت کی جمع ہے۔

صَوْرَةٌ تَصْوِيرًا فَتَصَوَّرُ: اس نے اس کا ایک تصور باندھا تو وہ تصور بندھ گیا۔  
تَصَوَّرْتُ الشَّيْءَ: میں نے کسی چیز کا خیال یا تصور قائم کیا۔

تَصَوَّرْتُ صُورَتَهُ فَتَصَوَّرَبِي: میں نے اس کا تصور باندھا تو میرے سامنے اس کا تصور قائم ہو گیا۔

التَّصَاوِيرُ: تصویریں۔ مجسمے۔ صَارَةٌ: اس نے اس کو مائل کیا یا جھکایا۔ اس کا باب قَالَ اور بَاغ ہے۔ قرآن کی آیت یوں پڑھی گئی ہے: فَصُرْهُنَّ إِلَيْكَ: (صاد مضموم اور مکسور دونوں طرح) انھیں کا قول ہے کہ اس کا معنی وَجَّهْنُ ہے یعنی انہیں اپنی طرف متوجہ کر۔

صَارَ الشَّيْءُ: کا معنی دو بابوں کے تحت قَطْعَةٌ اور فَصْلَةٌ بھی ہے۔ یعنی اس نے کاٹا اور اس نے جدا کیا۔ جس نے اس لفظ کی یہ تفسیر کی تو انہوں نے آیت میں اس کی تقدیم و تاخیر کو مقدّر مانا یعنی فَخُذْ أَرْبَعَةً مِنَ الطَّيْرِ فَصُرْهُنَّ۔

ص و ع - الصَّاعُ: صاع پیمانہ جو چار مَدَّ کے برابر ہوتا ہے۔ اس کی جمع أَصْوُعُ ہے۔ تم چاہو تو واو مضموم کو ہمزہ میں بدل سکتے ہو۔

الصَّوَاعُ الصَّاعُ کا ایک اور لہجہ ہے۔ کہا گیا ہے کہ یہ پانی پینے کا ایک برتن ہے۔

ص و غ - صَاعُ الشَّيْءِ: اس نے چیز کو گھڑ لیا۔ اس سے اسم فاعل صَائِعٌ ہے بمعنی سَار۔ زرگر۔

صَوَاعُغٌ اور صَيَّاعٌ کا معنی بھی یہی ہے۔ صَاعُ اہل حجاز کا لہجہ ہے۔ اس عمل یا پیشے کو الصِّيَاغَةُ یعنی زرگری کہتے ہیں۔

فُلَانٌ يَصُوعُ الْكَذِبَ: فلاں شخص جھوٹ گھڑتا ہے۔ یہ بطور استخارہ ہے۔ حدیث شریف میں ہے کہ: "كَذِبَةُ كَذَابِهَا الصَّاعُونَ" یہ ایک جھوٹ ہے جسے جھوٹ والوں نے گھڑ لیا ہے۔

ص و ف - الصُّوفُ: بھیڑ بکری کی اُون۔

الصُّوفَةُ: ان معنوں کے لئے زیادہ مناسب لفظ ہے۔

ص و ل - صَالٌ عَلَيْهِ: اس نے اس پر دست درازی کی یا حملہ کیا۔ اس کا باب قَالَ ہے۔ اس کا مصدر صَوْلَةٌ ہے۔ محاورہ ہے کہ "رُبَّ قَوْلٍ أَشَدُّ مِنْ صَوْلٍ" زبان کا گھاؤ تلوار کے گھاؤ سے زیادہ گہرا اور سخت ہوتا ہے۔

المُصَاوَلَةُ: ایک دوسرے پر حملہ کرنا۔ یہی معنی الصِّيَالِ اور الصِّيَالَةِ کا ہے۔



صَوَّلَ الْبَعِيرُ: اونٹ نے حملہ کر دیا۔  
(اس کا باب ظرف ہے) یعنی اونٹ  
لوگوں کو مارنے اور ان پر حملہ آور ہونے لگا۔  
ایسے اونٹ کو جَمَلٌ صَوُّوْلٌ کہتے ہیں۔

صو لجان: دیکھتے بذیل مادہ ص ل ج۔  
صو ل خلیل کا قول ہے کہ: صوم کا معنی  
صو ل بغیر عمل کے قیام ہے۔ اور الصوم کھانے  
سے رُکنا ہے۔

قَدْ صَامَ الرَّجُلُ: آدمی نے روزہ  
رکھا۔ اس کا باب قَالَ ہے، اور مصدر  
صِيَامًا بھی ہے۔

قَوْمٌ صَوْمٌ: روزہ دار لوگ۔ صَوْمٌ میں  
واو مشدّد ہے۔ اسے صِيَمٌ بھی کہتے ہیں۔  
رَجُلٌ صَوْمَانٌ: آدمی روزے سے  
ہے یعنی روزہ رکھے ہوئے ہے۔

صَامَ الْفَرَسُ: گھوڑا بغیر چارہ کھائے  
کھڑا رہا۔

صَامَ النَّهَارُ: دوپہر ہو گئی اور برابر ہو گئی۔  
الصَّوْمُ کا معنی ہوا کارکنا بھی ہے۔ قول  
خداوندی ہے: "إِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ  
صَوْمًا" حضرت ابن عباسؓ نے اسے  
صَمْتًا پڑھا ہے۔ ابو عبیدہ نے کہا کہ ہر  
شخص جو کھانے سے، بات کرنے سے اور  
چلنے سے رک جائے وہ صائم ہے۔

ص و ن - صَانَ الشَّيْءَ: اس نے چیز  
کی حفاظت کی۔ اس کا باب قَالَ ہے، اور

مصدر صَيَانًا اور صِيَانَةٌ ہے۔ اس کی  
صفت مفعول مَصُونٌ ہے۔ اسے مَصَانٌ  
نہیں کہنا چاہئے۔

ثُبْتُ مَصُونٌ عَلَى النَّقْصِ: کپڑا  
کسی خرابی سے محفوظ ہے۔

وَمَصُونٌ عَلَى التَّمَامِ: پوری طرح محفوظ۔  
جَعَلَ الثُّوبَ فِي صَوَانِهِ: اس نے  
کپڑے کو محفوظ رکھا۔ اس میں صَادٌ مضموم  
بھی ہے اور مکسور بھی۔ صَوَانٌ سے مراد وہ  
جگہ ہے جہاں کپڑا محفوظ رکھا جاتا ہے۔

الصَّوَانُ: صَادٌ مفتوح اور دَاوٌ مشدّد۔ ایک  
قسم کا پتھر۔ اس کا واحد صَوَانَةٌ ہے۔

الصَّيْنُ: چین، ایک ملک کا نام ہے۔  
الصَّوَانِي: چینی برتن۔

ص و ی - الصَّوَى: سنگ میل۔ اس کا  
واحد صَوَّةٌ ہے۔ حدیث شریف میں ہے کہ:  
إِنَّ لِلْإِسْلَامِ صَوَى وَمَنَارًا كَنَارِ  
الطَّرِيقِ: بے شک اسلام کے سنگ میل  
اور روشنی کے مینار ہیں۔ جس طرح راستوں  
میں روشنی کے منارے ہوتے ہیں۔

ص ی ح - الصِّيَاخُ: آواز۔ قَدْ صَاخَ  
يَصِيحُ صَيْحًا وَصَيْحَةً وَصِيَاخًا  
اور صِيَاخًا (ساد مضموم و مکسور) صَيْحَانًا  
(یاء مفتوح) اس نے آواز نکالی۔

المُصَابِيحَةُ وَالتَّصَايُحُ: گزلیں کا باہم  
آر زیں نکالنا۔



الصَّيْحَةُ: عذاب۔

الصَّيْحَانِي: صاد مفتوح اور یاء مشدّد۔  
مدینہ شریف کی کھجوروں کی ایک قسم۔

ص ی د - صَادَةٌ يَصِيدُهُ وَيَصَادُهُ:  
(صَيْدًا اضْطَادَهُ) الصَّيْدُ بھی

المَصِيدُ: اس نے شکار کیا۔

خَرَجَ فُلَانٌ يَتَصَيْدُ: فلاں آدمی شکار  
کرنے نکلا۔

المِصِيدُ و المِصِيدَةُ: (میم مکسور)  
آلہ شکار۔

كَلَبٌ صَيْوْدٌ: شکاری کتا (صاد  
مفتوح)۔

كِلَابٌ صَيْدٌ: (صاد و باء دونوں مضموم)  
شکاری کتے۔ صَيْدٌ کے ساتھ صَيْدٌ کا بھی  
یہی معنی ہے۔ صَيْدَاءُ (صاد مفتوح اور  
الف مدد) ایک ملک کا نام۔

ص ی ر - صَارَ الشَّيْءُ كَذَا: چیز  
ایسے ہوگئی۔ یا یوں ہوگئی۔ اس کا باب بَاعَ  
ہے۔ اس کا مصدر صَيَّرَ وَرَدَ بھی ہے۔

صَارَ إِلَى فُلَانٍ مَصِيرًا: وہ اس شخص کی  
طرف گیا۔ اس کی مثال قول خداوندی  
ہے۔ "وَالْيَ اللّٰهُ الْمَصِيرُ" اللہ ہی کی  
طرف جائے بازگشت ہے، لیکن یہ شاذ  
ہے۔ قیاس کے مطابق اسے مَعَاش کی  
طرح مَصَارٌ ہونا چاہئے۔ صَيْرَةٌ کذا  
تَصْيِيرًا: اس نے اسے ایسا بنا دیا۔

الصَّيْرُ: (صاد مکسور) نمک لگی چھوٹی  
مچھلی۔

الصَّيْرُ کا معنی دروازے کی دراڑ بھی ہے۔  
حدیث شریف میں ہے: "مَنْ نَظَرَ مِنْ  
صَيْرٍ بَابٍ فَفُقِثَتْ عَيْنُهُ: جو  
دروازے کی درز سے دیکھے تو اس کی آنکھ  
پھوڑ دی جائے، تو اس کا کوئی تاوان نہ  
ہوگا۔ بقول ابو عبید، اس حدیث شریف  
کے سوا یہ لفظ ان معنوں میں کہیں نہیں سنا  
گیا۔

ص ی ص - الصَّيَاصِي: قلع۔

ص ی ف - الصَّيْفُ: موسم گرما۔ سال  
کے موسموں میں ایک موسم۔ یہ موسم ربیع  
الاول کے بعد آتا ہے اور سخت گرمی کا ہوتا  
ہے۔ کہا جاتا ہے: صَيْفٌ صَائِفٌ دوسرا  
لفظ تاکید معنی کے لئے ہے۔ یعنی سخت گرم  
موسم۔ اس کی مثال لَيْلٍ لَّائِلٌ ہے۔

شَيْءٌ صَيْفِيٌّ: موسم گرما کی چیز۔

يَوْمٌ صَائِفٌ: گرم دن۔

لَيْلَةٌ صَائِفَةٌ: گرم رات۔

عَامِلَةٌ مَصَائِفَةٌ: اس نے اس کو موسم گرما  
کیلئے کام پر رکھا۔ اس کی مثال الْمُعَاوِمَةُ  
اور الْمُشَاهِرَةُ اور الْمَيَاوِمَةُ ہے  
جس کا معنی سالانہ ماہانہ اور روزانہ بنیاد پر  
ہے۔

صَافٌ بِالْمَكَانِ: اس نے مکان میں



الصَّيْفِ ۛ مشتق ۛ ۛ۔ اس کی مثال

الْقِیَافِ ۛ نشی ۛ ۛ۔

صَبَّ: دیکھئے بذیل مادہ ص و ب۔

صَبَّتْ: دیکھئے بذیل مادہ ص و ت۔

موسم گرما میں قیام کیا۔

أَصْطَفَ ۛ کا معنی بھی یہی ۛ یعنی گرمیاں

گزاریں۔ گرمائی مقام کو مَصِیْفٌ اور

مُصْطَفَ ۛ کہتے ہیں۔ تَصَنَّفَ،



## بَاب الضَّاد

ضَنْزِي: دیکھے بذیل مادہ ض ی ز۔  
ض ا ل - رَجُلٌ ضَنْيَلٌ: کمزور شخص۔ جو  
کوتاہ جسم اور لاغر ہو۔

قَدْ ضَنْلَ: وہ لاغر ہو گیا۔ (نفل مجہول  
ہے) اس کا باب ظرف ہے۔

ض ا ن - الضَّائِنُ: ماعز یعنی بکری کی  
ضد بھیڑ۔ اس کی جمع الضَّائِنُ ہے۔ اور  
الماعر کی جمع المَعْرُ ہے۔ اس کی مثال  
رَاكِبٌ کی جمع رَاكِبٌ ہے۔ سافر کی جمع  
سَفَرٌ ہے۔ ضَانٌ کی مثال حَارِسٌ کی جمع  
حَرَسٌ بھی ہے۔ اس کی جمع ضَيْئِنٌ ہے  
اور اس کی مثال غَازِيٌ سے غَزِيٌّ ہے۔  
اس کا مؤنث کا صیغہ ضَائِنَةٌ ہے۔ جس کی  
جمع ضَوَائِنٌ ہے۔

اضَّانَ الرَّجُلُ: آدمی کے پاس بہت  
بھیڑیں ہو گئیں۔

ض ب ب - الضُّبَابُ: اس کا واحد  
ضُبَابَةٌ ہے۔ دھوئیں کی طرح زمین پر چھا  
جانے والے بادل۔ کہا جاتا ہے: اضْبُ  
يَوْمَنَا: ہمارے لئے آج بادلوں نے زمین  
ڈھانپ لی۔ اضْبُ کی باء مشدود ہے۔

ض ب ث - ضَبْتُ بِالشَّيْءِ: ہتھیلی سے  
کوئی چیز پکڑ لینا۔ اس کا باب ضَرْبٌ ہے۔  
مَضَابِثُ الْأَسَدِ: شیر کے پنجے۔ حدیث

شریف میں ہے:  
الْخَطَايَا بَيْنَ أَضْبَائِهِمْ: غلطیاں ان کی  
مٹھیوں میں ہیں۔

ض ب ح: بقول ابو عبید: ضَبَّ حَبِ  
الْخَيْلِ: گھوڑوں نے چلنے، اپنی ٹانگیں  
یعنی قدم لے لے کئے۔ ابو عبید کے علاوہ  
دوسروں نے کہا کہ الضَّبْحُ کا معنی  
دوڑتے وقت سانس لینا ہے۔ یعنی ہانپنا۔

ض ب ط - ضَبَطَ الشَّيْءَ: اس نے  
چیز کو بڑی احتیاط کے ساتھ محفوظ رکھا۔ اس  
کا باب ضَرْبٌ ہے۔

رَجُلٌ ضَابِطٌ: محتاط آدمی۔

ض ب ع - الضَّبْعُ: بچو۔ اس کی جمع  
أَضْبَاعٌ ہے۔ اس کی مثال فَرْخٌ کی جمع  
افْرَاخٌ ہے۔

الضَّبْعُ مِنَ السَّبَاعِ: درندوں  
میں سے بچو۔ اسے ضَبْعَةٌ نہیں کہنا چاہئے  
کیونکہ زَبْعُو کو ضَبْعَانٌ کہتے ہیں۔ جس کی  
جمع ضَبَاعِیْنٌ ہے۔ اس کی مثال  
سِرْحَانٌ کی جمع سَرَاحِیْنٌ ہے۔ اور

• مکمل متن حدیث یہ ہے: "لَا يَدْغُونِي وَالْخَطَايَا بَيْنَ  
أَضْبَائِهِمْ" مجھے اس حالت میں نہ پکاریں کہ ان کے ہاتھ گناہ  
آلود ہوں۔ یہ وحی حضرت دؤد علیہ السلام پر نازل ہوئی تھی کہ  
یہ بات بنی اسرائیل سے کہہ دیں۔



مَوْنُثٌ كَصَيْغَةِ ضَبْعَانَةٍ هِيَ أَوْرَاسُ كِي جَمْعِ  
ضَبْعَانَاتٍ هِيَ - ضَبَاعٌ مَذَكْرٌ وَمَوْنُثٌ  
دَوْنُوں كِي مُشْتَرَكٌ جَمْعٌ هِيَ -

الاضْطِبَاعُ: بَيْتُ اللّٰهِ شَرِيفُ كَا طَوَافُ  
كَرْنِي دَالِي كُو اِس بَات كَا حَكْمُ هِيَ كِه وَه  
اِپْنِي چادر یعنی اِحْرَامُ كِي چادر كُو دَا ئِيں بَغْلُ  
كِي نِيچے سِي پھير كر بَا ئِيں كَنْدَھِي پَر  
ڈَالِي اِس طَرَحُ كِه اِس كَا دَا يَاں كَنْدَھَا تُو  
نِيكَارُ هِيَ لِيكِن بَا يَاں كَنْدَھَا ڈَھَكَارُ هِيَ - اِس  
فَعْلُ كُو يِه تَامُ اِس لِيے دِيَا گِيَا هِيَ كِه چادر كُو  
دو بَغْلُوں مِيں سِي اِيك بَغْلُ كِي نِيچے سِي  
گَزَارْنِي سِي اِس فَعْلُ كِي اِبْتِدَاءُ كِي جَاتِي  
هِيَ - اَصْمَعِي كِي زَرْدِيكُ اِس كَا مَعْنٰ كِي شَيْزُ  
كَا بَغْلُ مِيں لِيْنَا هِيَ -

ض ج ج - اَضَجَّ الْقَوْمُ اضْجَاجًا:  
لَوگوں نِي شُورُ مِچَا يَا اَوْرُ چِيئِي - اِگر اُنْھُوں  
نِي كُچھ جَزَعُ فَزَعُ كِي اَوْرُ مَغْلُوبُ هُو گِيے تُو  
كُہَا جَا ئِيے گَا كِه: ضَجُّوا يَضْجُونَ:  
(جِيْمُ كُسُور) ضَجِيْجًا.

الضَّجَّةُ: شُورُ وَغَوَا، جِيْجُ وَپَكَارُ -  
ض ج د - الضَّجْرُ: غَمُّ كِي مَارِي قَلَقُ -  
اِس كَا بَابُ طَرِبُ هِيَ - اِس كَا اِسْمُ فَاعِلُ  
هِيَ ضَجْرٌ

رَجُلٌ ضَجُورٌ: رَنجُ وَغَمُّ كِي مَارِي قَلَقُ زِدْہ  
شَخْصُ -

اَضَجَرَهُ فُلَانٌ: فُلَانُ شَخْصُ نِي اِسِي

تَنگُ كِيَا - اِسْمُ مَفْعُولُ مُضَجَّرٌ هُو گَا -

قَوْمٌ مُضَاجِرٌ وَمَضَاجِرُ: دَل تَنگُ  
لَوگُ - پَرِيشَانُ لَوگُ -

ض ج ع - ضَجَعَ الرَّجُلُ: آدِي نِي  
لِيئِنِي كِي لِيے اِپْنَا پِہلو زَمِيْنُ پَرُ نِيكَا يَا - اِس كَا  
بَابُ قَطْعُ اَوْرُ خَضْعُ هِيَ - اِسْمُ فَاعِلُ  
ضَاجِعٌ هِيَ - اَضْطَجَعَ كَا بَھِي يٰہِي مَعْنٰ  
هِيَ -

اَضَجَعَهُ غَيْرُهُ: كِي اَوْرُ نِي اِسِي  
پِہلو كِي بَل لُٹَا يَا -

ضَجِيْعُكَ الَّذِي يَضَاجِعُكَ:  
تَمْہَارُ اَضْجِيْعُ يَعْنِي سَا تَھ لِيئِنِي وَالا وَه هِيَ  
جُو تَمْہِيں سَا تَھ لُٹَا ئِيے -

التَّضْجِيْعُ فِي الْأَمْرِ: كَامُ مِيں كُوتَا يٰہِي -  
ض ح ح - مَاءٌ ضَحَضًا: بَرْدُ زَن  
خَلْخَالٌ: پَا يَابُ پَانِي - تَصَوُّرُ پَانِي -

الضَّحُّ: (ضَادُ كُسُورُ اَوْرُ حَاءُ مُشَدَّدُ) سَوْرَجُ  
يَا دُھُوپُ - حَدِيْثُ شَرِيفُ مِيں هِيَ: لَا  
يَقْعُدَنَّ أَحَدُكُمْ بَيْنَ الضَّحِّ وَالظِّلِّ  
فَإِنَّهُ مَقْعَدُ الشَّيْطَانِ: تَمُ مِيں ہر گَزُ كُو لِي  
شَخْصُ دُھُوپُ اَوْرُ چھاؤں كِي بِيچُ نِي بِيٹھِي  
كِيونكِه وَه شَيْطَانُ كِي بِيٹھِنِي كِي جُگہ هِيَ -

ضَحَضًا: دِيكھِيے بَذِيلُ مَادِہ ض ح ح -  
ض ح ك - ضَحِكٌ: (حَاءُ كُسُورُ) وَه  
ہُئَا - ضَحْكَا: بَرْدُ زَن عَلِيْمُ وَفَہِمُ  
وَلَعِبُ، ضَحِكَا بَھِي اِس كَا مَصْدَرُ هِيَ -



جس میں ضاد اور حاء دونوں مکسور ہیں۔

الضُّحْكَةُ: ایک بار کا ہنسا۔

ضَحِكَ بِهِ وَمِنْهُ: دونوں کا ایک ہی معنی ہے یعنی اس نے مذاق اڑایا۔

تَضَاخَكَ الرَّجُلُ وَاسْتَضَحَكَ:

دونوں کا ایک ہی معنی ہے یعنی آدمی بہ تکلف ہنسا۔

اضْحَكُهُ اللَّهُ: اللہ اسے ہنسائے۔

رَجُلٌ ضَحْكَةٌ: بے حد اور بہت زیادہ

ہنسنے والا۔ ہنسوڑ اس میں حار مفتوح ہے۔

ضُحْكَةٌ: (حاء ساکن) جس کا تمسخر اڑایا

جائے۔

الاضْحُوْكَةُ: لطیفہ ہنسانے والی بات۔

ض ح ل - اَضْمَحَلَ الشَّيْءُ: چیز

گئی، اِمْضَحَلَ بَنُو كَلَابِ كَ هَا

اَضْمَحَلَ كَا اِيك لِهَجْ۔ جس میں میم کو

مقدم کیا گیا ہے۔

ض ح ا - ضُحُوَّةُ النَّهَارِ: سورج طلوع

ہونے کے بعد کا وقت پھر اس کے بعد کا

وقت الضُّحَا: سورج کے طلوع ہونے کا

وقت ہے۔ اس میں الف مصدر ہے اور

صیغہ مذکر مؤنث دونوں کے لئے مستعمل

ہے۔ جس نے اسے مؤنث مانا وہ اس

طرف گیا کہ یہ ضُحُوَّة کی جمع ہے اور

جس نے اسے مذکر سمجھا تو وہ اس طرف

گیا کہ یہ فُعْل کے وزن پر اسم ہے۔ اس

کی مثال صُرْدٌ اور نُغْرٌ ہے۔ اور یہ ظرف

غیر ممکن ہے۔ جیسے سَحَرٌ ہے۔ مثلاً: تم

کہتے ہو کہ لَقِيْتُهُ ضُحَا میں اس سے

ضحَا یعنی چاشت کے وقت ملا۔ اگر

تمہاری مراد اس دن کے چاشت کا وقت ہو

تو اس حالت میں تم اسے تنوین سے نہ

پڑھو گے۔ اس کے بعد کا وقت الضُّحَاء

ہے جس میں ضاد مفتوح اور الف ممدود

ہے۔ یہ مذکر کا صیغہ ہے۔ یہ کافی دن

چڑھے کا وقت ہوتا ہے۔ تم اسے یوں

استعمال کر کے کہتے ہو کہ اَقَامَ بِالنَّهَارِ

حَتَّى اَضْحَى وَهَذَا كَوْنُهُ اَوَايَہَاں تَك

کافی دن چڑھا۔ یہ اسی طرح ہے جس

طرح الصُّبْحُ سے اَصْبَحَ فَعْل بَنَائِیں۔

یہ لفظ حضرت عمرؓ کے قول میں ہے، آپؐ

نے فرمایا: يَا عِبَادَ اللَّهِ اَضْحُوا بِصَلَاةِ

الصُّحَا یعنی لَا تُصَلُّوْہَا لِي اَرْتِفَاعِ

الصُّحَا: اے لوگو! نماز کو چاشت کے

وقت پر پڑھا کرو یعنی تب تک نہ پڑھو جب

تک دن کافی نہ چڑھے۔

ضَا حِيَّةٌ كُلُّ شَيْءٍ: ہر چیز کا کنارہ۔ کہا

جاتا ہے کہ هُمْ يَنْزِلُوْنَ الصُّوَا حِي یعنی

وہ آبادی سے باہر ظاہر کناروں پر اترتے

ہیں۔ یعنی نواحی علاقوں میں اترتے ہیں۔

مَكَانٌ ضَا حٍ: ظاہر کھلی جگہ مکان۔

ضَجِي لِلشَّمْسِ: (حاء مکسور) ضُحَاء



(ضاد مفتوح اور الف ممدود) وہ سورج کے سامنے ہوا۔ ضَحَى يَضْحَى بروزن سَعَى يَسْعَى ضَحَاءَ (ضاد مفتوح اور الف ممدود) کا بھی یہی معنی ہے۔ حدیث شریف میں ہے: أَنَّ ابْنَ عُمَرَ رَأَى رَجُلًا مُخْرِمًا قَدْ اسْتَظَلَ فَقَالَ اضْحَ لِمَنْ أَخْرَفْتُ لَهُ: روایت ہے کہ حضرت ابن عمرؓ نے ایک شخص کو احرام کی حالت میں سائے میں بیٹھے دیکھا تو فرمایا کہ جس کے لئے تم نے احرام باندھا ہے اس کے سامنے ہو جا۔ محدثین اسی طرح اسے ہمزہ مفتوح اور حاء مکسور کے ساتھ روایت کرتے ہیں۔ اور یہ اضحی سے مشتق ہے۔ اُصْحَى کا قول ہے کہ یہ لفظ تو اضْح ہے جس میں ہمزہ مکسور ہے اور حاء مفتوح۔ اور یہ ضَحَى سے مشتق ہے۔ کیونکہ ابن عمرؓ نے اس شخص کو سائے سے نکل کر باہر کھلی جگہ دھوپ میں آنے کو کہا۔ یہ لفظ قول خداوندی میں ہے: وَأَنْتَ لَا تَنْظُمُ فِيهَا وَلَا تَضْحَى وَاضْحَى فَلَانَ يَفْعَلُ كَذَا: فلاں شخص ایسا کرنے لگا۔ یہاں یہ بطور فعل ناقص استعمال ہوا ہے۔ اس کی مثال یہ ہے کہ ظَلَّ يَفْعَلُ كَذَا: وہ ایسا کرنے لگا۔

ضَحَى بِشَاةٍ مِنَ الْأَضْحَى: اس نے ایک بکری کی قربانی دی۔ یعنی قربانی کے

دن بکری ذبح ہوتی ہے۔ کہا جاتا ہے اُضْحِيَّةَ (ہمزہ مضموم اور مکسور) بمعنی قربانی۔ اس کی جمع اضاحیٰ اور ضَحِيَّةَ بروزن فَعِيلَةٌ ہے۔ اور اس کی جمع ضَحَايَا اور اَضْحَاةٌ ہے۔ اور اس کی جمع اضْحَى ہے جس کی مثال اَرْطَاةٌ کی جمع اَرْطَى ہے۔ اسی نسبت اس کا نام یوم الاضْحیٰ پڑا۔ الفراء کا قول ہے کہ الاضْحیٰ مذکر اور مؤنث دونوں کے لئے مستعمل ہے۔ البتہ جس نے اسے مذکر سمجھا اس نے یوم کو پیش نظر رکھا۔

ض خ م - الضَّخْمُ: بھاری، بڑا، دبیز۔ ہر چیز سے بھاری اور موٹا۔ اس کا مؤنث کا صیغہ ضَخْمَةٌ ہے اور جمع ضَخَمَاتٌ ہے جس میں خاء ساکن ہے۔ کیونکہ وہ صفت ہے۔ اگر وہ اسم ہو تو اس صورت میں خاء متحرک ہوگا۔ مثلاً: جَفَنَاتٍ اور نَمَرَاتٍ۔ قَدْ ضَخِمَ: وہ بڑا بھاری یا موٹا ہو گیا۔ اس کا باب ظرف ہے۔ اس کا مصدر ضَخِمَ بھی ہے جو عِنَب کے وزن پر ہے۔ اس کا اسم فاعل ضَخِمَ اور ضَخَامٌ (ضاد مضموم) ہے۔

قَوْمٌ ضَخَامٌ: بھاری بھر کم لوگ۔ موٹے لوگ۔ اس میں ضاد مکسور ہے۔

ض د د - الضِّدُّ وَالضَّدِيدُ: اس کی جمع اَضْدَادٌ ہے بمعنی مخالف، الٹ کبھی لفظ



ضد جمع کے صیغے کے طور پر استعمال ہوتا ہے  
مثلاً: قول خداوندی ہے۔ يَكُونُونَ عَلَيْهِمْ  
ضِدًّا وَقَدْ ضَادَّةٌ مُضَادَّةٌ وَهُمَا  
مُتَضَادَّانِ۔ کہا جاتا ہے کہ لا ضِدَّ لَهُ  
وَلَا ضِدِّيَّةٌ لَهُ یعنی لا نظر له ولا  
كُفٍّ لَهُ: ذات باری کی نہ تو نظیر ہے اور  
نہ ہی اس کا کوئی ہمسرا اور برابر۔

ض ر ب - ضَرْبُهُ يَضْرِبُهُ ضَرْبًا: اس  
نے اسے مارا۔ ضَرْبٌ فِي الْأَرْضِ: وہ  
روئے زمین پر تلاش معاش کے لئے چلا، یا  
سفر کیا۔ اس کا مصدر ضَرَبًا اور مَضْرَبًا  
(راء مفتوح) ہے۔ کہا جاتا ہے کہ إِنَّ فِي  
الْفِ دِرْهَمٍ مَضْرَبًا: بے شک ہزار  
درہم پر جزیہ ہے۔

ضَرْبَ اللَّهِ مَثَلًا: اللہ تعالیٰ نے ایک  
مثال بیان کی۔

ضَرْبَ الْجُرْحِ ضَرْبَانًا: (راء  
مفتوح) زخم نے مار ماری یا حوادثِ زمانہ  
میں مبتلا کر دیا۔

أَضْرَبَ عَنْهُ: اس نے اس سے منہ موڑ  
لیا۔

تَضَارَبَا: ان دو آدمیوں نے ایک  
دوسرے کو مارا۔ اضْطَرَبَا کا بھی یہی معنی  
ہے۔

السَّوْجُ يَضْطَرِبُ: لہریں باہم ٹکراتی  
ہیں۔

اضْطَرَابٌ: حرکت، پریشانی۔  
اضْطَرَبَ أَمْرُهُ: اس کا معاملہ دگرگوں  
ہو گیا۔

ضَارِبَةٌ فِي الْمَالِ: اس نے اس کے  
ساتھ مال کی مضاربت یعنی شراکت و  
تجارت کی۔ اور یہ قرض دینا ہے۔  
الضَّرْبُ: قسم۔

دِرْهَمٌ ضَرْبٌ: درہم سکہ ہے۔ اپنے  
مصدر کی معنوں میں بیان ہوا ہے۔

ض ر ج - تَضَرَّجَ بِالْدَّمِ: خون میں  
لت پت ہو گیا۔

ضَرْبُهُ أَنْفَهُ بِدَمٍ: اس نے اس کی ناک  
کو خون آلود کر دیا۔ اس کا مصدر تَضَرَّيْجًا  
ہے یعنی دوسرے کا خون نکالنا۔

ض ر ح - الضَّرْحُ: کنارے کرنا، دور  
کرنا۔ اس کا باب قطع ہے۔

هُوَ شَيْءٌ مُضْطَرَّحٌ: وہ ایک کنارے  
پھینکی ہوئی چیز ہے۔

الضَّرِيحُ: دور اور قبر کے وسط میں دراڑ یا  
رخندہ۔

اور اللحد: قبر کے کنارے پر دراڑ۔

ضَرْحُ الْقَبْرِ: اس نے قبر کھودی۔ اس کا  
باب بھی قطع ہے۔

ض ر ر - الضَّرَرُ: نقصان۔

النَّفْعُ: (فائدے) کی ضد ہے۔ اس کا  
باب رَدٌّ ہے۔



ضَارَّةٌ: (راء مشدود) اس نے اسے نقصان دیا۔

ضَرَّةٌ کا بھی یہی معنی ہے۔ اس کا اسم الضَّرَرُ ہے۔

ضَرَّةُ الْمَرَاةِ: عورت کی سوکن۔ یعنی خاوند کی دو بیویوں کا آپس کا رشتہ۔

الْبَاسَاءُ وَالضَّرَاءُ: سختی۔ یہ دونوں صیغے بغیر مذکر کے مؤنث ہیں۔ یعنی ان کا مذکر کا صیغہ نہیں ہے۔

الضَّرُّ: (ضاد مضموم) کمزوری و بد حالی۔  
الْمَضَرَّةُ، المنفعة کی ضد۔ نقصان وہ ہوتا۔

الضَّرَارُ الْمُضَارَّةُ: سخت نقصان وہ۔  
رَجُلٌ ذُو ضَارُورَةٍ وَضَرُورَةٍ: صاحب حاجت۔ یا حاجت مند شخص۔

اضْطُرَّ إِلَى الشَّيْءِ: وہ کسی چیز کا محتاج و مجبور ہوا۔

رَجُلٌ ضَرِيرٌ بَيْنَ الضَّرَارَةِ: اندھا آدمی۔ (ضاد مفتوح ہے)۔

الضَّرَائِدُ: محتاج لوگ۔ ضرور تمند لوگ۔

حدیث شریف میں ہے کہ: لَا تُضَارُّونَ فِي رُؤْيَتِهِ: بعض اسے لَا تُضَارُّونَ پڑھتے یا کہتے ہیں۔ یعنی کسی کا حق نہ مارو۔

ض ر س - الضَّرْسُ: داڑھ۔ یہ مذکر ہے، جب تک وہ اس نام سے رہے۔ کیونکہ

داڑھوں اور کچلیوں کے سوا باقی سب دانت

مؤنث ہیں۔ شاید اس کی جمع ضُرُوسٌ بھی بتائی جاتی ہے۔ شاعر کا قول ہے جو اپنے

اشعار میں چیخڑی کا وصف بیان کرتا ہے:

وَمَا ذَكَرَ فَنَ يَكْبِرُ فَنُشِي

شَدِيدُ الْأَزْمِ لَيْسَ لَهُ ضُرُوسٌ

”اب کوئی نہیں جو عمر میں بڑا ہونے کے

باعث مؤنث بن جائے۔“

(یعنی چیخڑی جس کا نام قُرَاد ہے اور جو

مذکر نام ہے لیکن جب یہ کیڑا بڑا ہوتا ہے تو

حَلَمَةٌ کہلاتا ہے جو مؤنث ہے)۔ باوجود

داڑھیں نہ ہونے کے یہ بری طرح کا ثنا

ہے۔

الضَّرْسُ (راء مفتوح) الْكَلَالُ فِي

الْأَسْنَانِ: دانتوں کا آم آنا یعنی کھٹا ہو

جانا۔

ض ر ط - الضَّرَاطُ: (ضاد مضموم) گوز۔

بَارِشْكَمٍ كَالْأَخْرَاجِ - قَدْ ضَرَطَ يَضْرِبُ

ضَرَطًا: (راء مكسور)۔ اس نے ہوا خارج

کی، گوز مارا۔

أَضْرَطَهُ غَيْرُهُ: کسی اور نے اس سے

گوز مروایا۔

ضَرَطُهُ کا بھی یہی معنی ہے۔ مثل مشہور

ہے کہ: الْأَخَذُ سُرَيْطٌ وَالْقَضَاءُ

ضَرَيْطٌ: شاید اس مثل کے الفاظ یوں بھی

ہیں: الْأَخْذُ سُورَيْطٌ وَالْقَضَاءُ

ضُرَيْطٌ: قرض لینا تو بڑا خوشگوار ہوتا ہے



فورا آگ لگ جاتی ہے۔ (یہ لکڑی عام طور پر کامل یا چیل کی لکڑی ہوتی ہے جس کی چپٹیوں سے مشعل تیار کی جاتی ہے)۔

الضَّرْمَةُ: (ض اور ر دونوں مفتوح) کھجور کی شاخیں یا گھاس پھوس جس کے ایک طرف آگ لگی ہو۔

ضَرَمَتِ النَّارُ: آگ بھڑک اٹھی۔ یہی معنی تَضَرَّمَتْ اور اصْطَرَمَتْ کا ہے۔  
أَضْرَمَهَا غَيْرُهَا: کسی اور نے آگ بھڑکائی۔

ضَرَمَهَا: (تشدید مبالغہ کے لئے ہے) یعنی اس نے خوب آگ بھڑکائی۔

ض ر ا - ضَرَى الْكَلْبُ بِالصَّيْدِ: (راء مکسور) ضَرَاوَةٌ: کتا شکار کا عادی ہو گیا۔

كَلْبٌ ضَارٍ: سدھایا ہوا کتا اور کَلْبَةٌ ضَارِيَةٌ: سدھالی ہوئی کتیا۔

أَضْرَاهُ صَاحِبُهُ: کتے کے مالک نے اسے سدھایا یعنی شکار کا عادی کیا۔

أَضْرَاهُ بِهِ: اس نے اسے اکسایا۔ ضَرَاهُ کا معنی بھی یہی ہے۔

تَضَرِيَةٌ: اس کا مصدر ہے یعنی اکسانا۔ عادی کرنا۔

قَدْ ضَرَى الرَّجُلُ بِكَذَا: آدمی کو اس کی لت پڑ گئی۔

ضَرَاوَةٌ: لت، عادت، نشہ۔ یہی لفظ

اور اس کا واپس ادا کرنا ناگوار۔ أَضْرَطَ بِهِ اور ضَرَطَ بِهِ تَضْرِيْطًا دونوں کا ایک ہی مطلب ہے، یعنی اس نے اس کا مذاق یا تمسخر اڑایا۔ اور گوز مارنے والے کے فعل کو یعنی اس کی آواز اپنے منہ نکالی۔ اس مثل سے مراد یہ ہے کہ قرض لینے والا قرض لے کر تو خوش ہوتا ہے لیکن جب قرض خواہ قرض کی واپسی کا مطالبہ کرتا ہے تو اسے سخت ناگوار ہوتا ہے۔

ض ر ع - الضَّرْعُ: تھن۔ تمام کھر والے جانوروں کے تھن ہوتے ہیں۔

الضَّرِيْعُ: ایک خاردار جھاڑ جو دوزخ میں دوزخیوں کی خوراک ہوگا۔

ضَرَعَ الرَّجُلُ يَضْرَعُ: (دونوں میں راء مفتوح) ضَرَاعَةٌ: جھلکنا اور ذلیل ہونا۔

أَضْرَعَهُ غَيْرُهُ: کسی اور نے اسے جھکا دیا۔ مثل ہے کہ: الْحُمَّى أَضْرَعَتْنِي إِلَيْكَ: بخار نے مجھے تیرا محتاج کر دیا۔

تَضَرَّعَ إِلَى اللَّهِ: اس نے اللہ کے حضور گریہ و زاری اور عاجزی کی۔

الْمُضَارَعَةُ: مشابہت۔

ض ر غ م - الضَّرْعَامُ: شیر۔

ض ر م - الضَّرَامُ: (ضاد مکسور) حلفاء وغیرہ بوٹی میں آگ کا بھڑکنا۔ اس کا معنی ایسی لکڑی کے ایندھن کی چپٹیاں جن میں



حضرت عمرؓ کے اس قول میں ہے: **إِيَّاكُمْ**  
**وَهَذِهِ الْمَجَازِرَ فَإِنَّ لَهَا ضَرَاوَةً**  
**كَضَرَاوَةِ الْخَمْرِ:** ان ذبیحوں یعنی  
 کثرت سے گوشت کھانے سے بچو، بے  
 شک اس میں شراب کا سانشہ یالت ہے۔  
 اس کا ذکر مادہ ج ز ر کے تحت ہو چکا ہے۔  
**ض ع ع - ضَعُضَعُ:** اس نے اسے منہدم  
 کر دیا۔ گرا دیا یا زمین بوس کر دیا۔

**تَضَعَضَعْتُ أَرْضَ كَانَهُ:** اس کے ستون  
 زمین بوس ہو گئے۔

**ضَعُضَعَةُ الدَّهْرِ:** زمانے نے اسے مار  
 گرایا۔ **فَتَضَعَضَعَ:** تو وہ زمین بوس ہو  
 گیا۔ یعنی تباہ ہو گیا، یا ذلیل و خوار ہو گیا۔  
 حدیث شریف میں ہے: **مَا تَضَعَضَعَ**  
**أَمْرٌ وَلَا خَرَّ يُرِيدُ بِهِ عَرَضُ الدُّنْيَا**  
**إِلَّا ذَهَبَ ثُلَاثًا دِينَهُ:** جب کوئی شخص کسی  
 دوسرے کے سامنے کسی دنیاوی فائدے  
 کے لئے عاجزی و انکساری کرتا ہے تو اس کا  
 دو تہائی دین جاتا رہا۔

**ض ع ف - الضَّعْفُ:** (ضاد مفتوح و  
 مضموم) کمزوری۔ لاغری، یہ قوت کی ضد  
 ہے۔

**قَدْ ضَعِفَ فَهُوَ ضَعِيفٌ:** وہ آدمی کمزور  
 ہو گیا تو ایسا شخص ضعیف ہے۔

**أَضْعَفُهُ غَيْرُهُ:** کسی دوسرے نے اسے  
 کمزور کر دیا۔ **قَوْمٌ ضِعَافٌ:** کمزور قوم یا

کمزور لوگ۔

**ضُعْفَاءُ وَضَعْفَةٌ:** (ضاد اور عین مفتوح  
 اور بغیر تشدید) کا معنی بھی یہی ہے۔  
**اسْتَضْعَفَهُ:** اس نے اسے کمزور خیال  
 کیا۔ خلیل نے بیان کیا کہ **تَضْعِيفٌ** کا  
 معنی یہ ہے کہ اصل پر کچھ اضافہ کیا جائے۔  
 اور اضافہ کر کے اسے دگنا یا اس سے زیادہ  
 بنا دیا جائے۔ یہی مفہوم **اضْعَافٌ** اور  
**مضاعفة** کا ہے۔ کہا جاتا ہے کہ **ضَعَفَ**  
**الشَّيْءُ:** اس نے چیز کو دگنا کر دیا۔ اس کا  
 مصدر **تَضْعِيفًا** ہے۔ **أَضْعَفُهُ وَضَاعَفَهُ**  
 کا معنی بھی یہی ہے۔

**ضِعْفُ الشَّيْءِ:** چیز کا مثل یعنی اس  
 کے برابر اور۔ **ضِعْفَا:** چیز کا دو گنا۔  
**أَضْعَافُهُ:** چیز کا کئی گنا۔ قول خداوندی ہے:  
**إِذَا لَذَقْنَاكَ ضِعْفَ الْحَيَاةِ**  
**وَضِعْفَ الْمَمَاتِ:** یعنی تب تو ہم تجھے  
 زندگی اور موت کا دگنا عذاب چکھائیں  
 گے۔ فرمان خدا ہے کہ ہم نے تمہارے  
 لئے دنیا اور آخرت میں عذاب دگنا کر رکھا  
 ہے۔ لوگوں کا یہ قول کہ: **وَقَعَ فُلَانٌ فِي**  
**أَضْعَافٍ كِتَابِهِ:** اس سے مراد یہ ہے کہ  
 اس نے سطروں کے درمیان اور حاشیوں  
 پر دستخط کئے۔

**أَضْعَفَ الْقَوْمُ:** قوم کو دگنا کر دیا گیا۔

**أَضْعَفْتُ الشَّيْءَ:** میں نے چیز کو دگنا کر



دیا۔ اس دگنی کی ہوئی چیز کو مضغوف کہتے

ہیں۔ لیکن یہ خلاف قیاس ہے۔

ض غ ب س - الضغْبُوس: بروزن

العُصْفُورُ اور الضَّغَابِيسُ: چھوٹے

چھوٹے کھیرے یا ککڑی کے چھوٹے

چھوٹے دانے۔ حدیث شریف میں ہے

کہ: أَهْدَى رَسُولِ اللَّهِ ضَغَابِيسُ:

رسول اللہ ﷺ کی خدمت میں چھوٹے

چھوٹے کھیرے یا ککڑی کے دانے بطور

ہدیہ و تحفہ پیش کئے گئے۔

ض غ ث - الضَّغْتُ: مٹھی بھر سوکھے

گیلے ملے جلے تکے۔

اضْغَاثُ أَحْلَامٍ: ایسے خواب جن

کے گڈمڈ ہونے کے باعث ان کی درست

تعبیر نہ ہو سکے۔

ض غ ط - ضَغْطَةٌ: اس نے اسے دھکیل

کر دیوار وغیرہ کے ساتھ لگا دیا۔ اس کا

باب قطع ہے۔ اسی سے ضَغْطَةُ الْقَبْرِ

کی اصطلاح مشتق ہے۔ یعنی قبر کا دباؤ۔

اس میں ضاد مفتوح ہے۔ البتہ الضُّغْطَةُ

(ضاد مضموم) کا معنی سختی اور مشقت ہے۔

کہا جاتا ہے کہ اللَّهُمَّ ارْفَعْ عَنَّا هَذِهِ

الضُّغْطَةَ: اے اللہ ہم سے یہ مشقت اور

تکلیف و سختی الٹا دے۔ یعنی دور کر دے۔

الضَّاغِطُ: نگران اور امین۔ کہا جاتا ہے

کہ: أَرْسَلَهُ ضَّاغِطًا عَلَى فُلَانٍ: اس

نے اسے فلاں شخص پر نگران مقرر کر کے

بھیجا۔ اسے یہ نام اس لئے دیا گیا تا کہ یہ

کام کرنے والے پر کام کے لئے دباؤ

ڈالے بقول معاذ: كَانَ عَلَيَّ ضَّاغِطٌ:

مجھ پر ایک نگران تھا۔

ض غ م - الضَّيْفُ: شہر۔

ض غ ن - الضُّغْنُ وَالضَّغِينَةُ: حسد

اور کینہ۔

قَدْ ضَغِنَ عَلَيْهِ: اس نے اس سے حسد

کیا۔ اس کا باب طرب ہے۔

تَضَاغَنَ الْقَوْمُ: قوم یعنی لوگوں نے

ایک دوسرے کے ساتھ حسد کیا۔

وَاضْطَغَنُوا: اور انہوں نے ایک

دوسرے سے حسد کیا۔

ض ف د ع - الضَّفْدُغُ: مینڈک۔

بروزن الخنصر: اس کی جمع الضَّفَادِغُ

ہے اور اس کا مؤنث کا صیغہ ضَفْدَعَةٌ

ہے۔ بعض لوگ اسے ضاد مفتوح کر کے

پڑھتے ہیں یا بولتے ہیں۔ خلیل نے اس

سے انکار کیا ہے یعنی اس کے درست

ہونے سے۔

ض ف ر - الضُّفْرُ: بالوں کا گوندھنا یعنی

مینڈھیاں بنانا۔ اس کا باب ضَرْبٌ

ہے۔ التَّضْفِيرُ کا معنی بھی یہی ہے۔

الضُّفِيرَةُ الْعَقِيصَةُ: مڑی ہوئی مینڈھی

یعنی بالوں کی چوٹی یا چٹیا۔



تَصَافَرُوا عَلَى الشَّيْءِ: انہوں نے ایک بات پر تعاون یا اتفاق کیا۔

ض ف ف - الضَّفَفُ: (ضاد اور فاء دونوں مفتوح) کثرت عیال - عیال داری۔

حضرت حسن بصری رحمۃ اللہ علیہ نے فرمایا: مَا شَبِعَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَلَى خُبْزٍ وَلَحْمٍ إِلَّا عَلَى ضَفَفٍ: رسول اکرم ﷺ نے

صرف لوگوں کے ساتھ مل کر ہی سیر ہو کر روٹی اور گوشت تناول فرمایا۔ یعنی اکیلے میں کبھی پیٹ بھر کے گوشت اور روٹی نہیں کھائی۔ خلیل کا قول ہے کہ الضَّفَفُ کا معنی

کھانے پر ہاتھوں کی بہتات ہے۔ ابو زید اور ابن الاعرابی کا کہنا ہے کہ اس لفظ کا معنی تنگی اور شدت ہے۔ اسمعی کا قول ہے کہ مال کم ہو اور کھانے والے بہت۔ الفراء نے کہا کہ اس لفظ کا معنی حاجت اور ضرورت ہے۔

الضَّفَةُ: (ضاء مکسور) کا معنی دریا یا نہر کا کنارہ ہے۔

ض ف ن - الضَّيْفُنُ: ضَيْفٌ: بمعنی مہمان کے ساتھ تاکید کے لئے بیان کیا گیا ہے۔

ض ف ا - الضَّفْوُ: خوشگوارى، دل پسندی، آسودہ حالی۔

قَدْ ضَفَا الشَّيْءُ: چیز دل پسند یا پسندیدہ

بن گئی۔ اس کا باب عَدَّ اور سَمَّا ہے۔ ثَوْبٌ ضَافٍ: کھلا، یا فراخ کپڑا۔

ض ل ع - الضَّلَعُ: بروزن عَنَبٌ: پہلی۔ اس کی جمع الضَّلُوعُ اور الاَضْلَاعُ ہے۔ مفرد لفظ میں لام کو ساکن کرنا جائز ہے یعنی الضَّلَعُ کہنا بھی جائز ہے۔

الضَّلَعُ بروزن الضَّرْعُ: میلان و رجحان، جھکاؤ۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔ رسول اللہ ﷺ کا فرمان ہے: اَعُوذُ بِكَ مِنْ ضَلَعِ الدِّينِ: میں تجھ سے قرض کے بوجھ سے پناہ مانگتا ہوں۔ کہا جاتا ہے کہ:

ضَلَعَكَ مَعَ فُلَانٍ: تیرا میلان اور خواہش فلاں شخص کی طرف ہے۔ مثل مشہور ہے کہ: لَا تَنْقُشِ الشُّوْكَةَ بِالشُّوْكَةِ فَإِنَّ ضَلْعَهَا مَعَهَا: (چبے ہوئے) کانٹے کو کانٹے سے نکالنے کی کوشش نہ کرو کیونکہ اس کانٹے کا میلان اس کانٹے کے ساتھ ہوتا ہے۔ یہ مثال اس شخص کے بارے میں دی جاتی ہے جو دوسرے شخص سے لڑتا جھگڑتا ہو تو وہ اسی سے کہے کہ اپنے اور میرے درمیان اس شخص کو واسطہ بناؤ تو فریق مخالف کا ہم خیال ہو۔

تَضَلَعَ الرَّجُلُ: آدمی نے خوب کھایا۔

تَضَلَعَ الرَّجُلُ: آدمی نے خوب کھایا۔



ض ل ل - ضَلَّ الشَّيْءُ: چیز گم ہوگئی یا ضائع ہوگئی۔ اس کا مضارع يَضِلُّ الضَّالَّةُ: گم شدہ چوپایہ نہ ہو یا مادہ۔  
أَرْضٌ مُضِلَّةٌ: (ضاد مفتوح اور مکسور اور میم مفتوح) ایسی زمین یا علاقہ جہاں انسان راہ بھٹک جائے۔ محاورہ ہے: فُلَانٌ يَلُؤُ مِنِّي ضَلَّةٌ اِذَا لَمْ يُوقِفْ لِلرَّشَادِ فِي عَذْلِهِ: جب وہ میرے برسر ہدایت ہونے پر مجھے لعنت ملامت کرنے میں کامیاب نہ ہوا تو وہ اب میرے راہ بھٹکنے پر مجھے ملامت کرتا ہے۔

رَجُلٌ ضَلِيلٌ وَمُضِلٌّ: سخت گمراہ اور بھٹکا ہوا شخص۔

الضَّلَالُ: گمراہی۔

الرَّشَادُ: ہدایت کی ضد ہے۔

قَدْ ضَلَّ يَضِلُّ ضَلَالًا وَضَلَالَةً: وہ راہ سے بھٹک گیا۔ قول خداوندی ہے: قُلْ اِنْ ضَلَلْتُ فَاَنْمَ اَضِلُّ عَلٰى نَفْسِي: (اے نبی ﷺ لوگوں سے) فرمائیے کہ اگر میں بھٹک گیا تو لازماً اس کا نقصان میری ہی جان کو ہوگا۔ یہ نجد والوں کا لہجہ ہے اور یہ فصیح لغت ہے۔ اہل عالیہ (بالائی علاقے کے لوگ) ضَلِلْتُ سے اَضِلُّ (ضاد دونوں میں مکسور ہے) اَضَلُّ اس نے اسے ضائع اور ہلاک کر دیا۔ بقول ابن السکیت: اَضَلْتُ بَعِيرِي: جب میرا اونٹ تیرے ہاتھوں سے نکل گیا تو سمجھ

کہ تم نے اسے ضائع کر دیا یا ہلاک کر دیا۔  
ضَلَلْتُ الْمَسْجِدَ وَالْذَّارَ اِذَا لَمْ تَعْرِفْ لَوْضَعَهُمَا: جب تمہیں مسجد اور گھر کی جگہ یا موقع کا پتہ نہیں تو تم نے مسجد اور گھر دونوں کو ضائع کر دیا۔ اور اسی ہر مقيم جگہ کا پتہ معلوم نہ ہونے کے باعث وہاں تک راہ نہیں پاسکتا۔ حدیث شریف میں ہے کہ: لَعَلِّي اَضِلُّ اللّٰه: اس سے مراد یہ ہے کہ سب کہیں خدا سے اوچھل نہ ہو جاؤں۔ قول خداوندی ہے: اِذَا ضَلَلْنَا فِى الْاَرْضِ: کیا جب ہم زمین میں پوشیدہ ہو جائیں گے۔ میں کہتا ہوں کہ اصل حدیث شریف یہ ہے کہ: اِنْ بَعْضَ الْعَصَاةِ الْخَائِفِينَ قَالَ لاهله اِذَا فَاخِرَ قَوْلِي ثُمَّ ذَرْوْنِي فِى السَّرِيحِ لَعَلِّي اَضِلُّ اللّٰه تعالیٰ: کہ کسی سرکش شخص نے جو خوفزدہ لوگوں میں سے تھا۔ اپنے گھر والوں سے کہا کہ جب میں مرجاؤں تو مجھے جلا دینا اور مجھے یعنی میری راکھ کو ہوا میں اڑا دینا اس طرح شاید میں اللہ کی نظروں سے چھپ جاؤں یا چھپ سکوں۔ آپ ﷺ نے فرمایا کہ اللہ تعالیٰ نے اس کو گمراہ کر دیا اور وہ گمراہ ہو گیا۔ تم کہتے ہو کہ: اِنَّكَ تَهْدِي الضَّالَّ وَلَا تَهْدِي الْمُتَضَالَّ: آپ کسی راستے سے بھٹکے شخص کو تو راہ دکھا سکتے ہیں، لیکن جان بوجھ کر بھٹکنے والوں یا ایسا



أَضْمَرَهُ: مَالِكٌ نَعَى لَأَغْرِيَا جَهْرًا  
بنادیا۔

ضَمْرَهُ تَضْمِيرًا فَاضْطَمَرَهُو: اس  
نے اسے اچھی طرح لاغر کر دیا تو وہ لاغر ہو  
گیا۔

نَاقَةُ ضَامِرٍ وَضَامِرَةٌ: لاغِرٌ وَكَزْدَرٌ  
اونٹنی۔

تَضْمِيرُ الْفَرَسِ كَالِیَهِ مَعْنًی بَهِی كَہ  
اسے چارہ کھلائیں تاکہ وہ فربہ ہو جائے۔ یہ  
عمل چالیس دن جاری رہتا ہے۔ اس  
مدت کو الْمِضْمَارُ کہتے ہیں۔ پھر اس کے  
بعد قوت بحال ہوتی ہے۔ جہاں گھوڑوں کا  
یہ عمل کیا جاتا ہے۔ اس جگہ کو بھی الْمِضْمَارُ  
کہتے ہیں۔

أَضْمَرَ فِي نَفْسِهِ شَيْئًا: اس نے اپنے  
نفس میں کوئی بات چھپا رکھی۔ اس کا اسم  
التَضْمِيرُ ہے۔ جس کی جمع ضَمَائِرُ ہے۔  
الْمُضْمَرُ: جگہ اور چھپائے رکھنے والی  
بات۔

الضُّمَارُ: جس قرض کی وصولی کی کوئی  
امید نہ ہو اور ہر وہ چیز جس کے بارے میں  
وثوق نہ ہو۔

ض م م - ضَمَّ الشَّيْءُ إِلَى الشَّيْءِ  
فَانْضَمَّ: اس نے ایک چیز کو دوسری چیز  
میں ملا دیا، تو وہ اس کے ساتھ مل گئی۔  
ضَامَةٌ: اس نے اسے ملا دیا۔

ظاہر کرنے والے کو راہ نہیں دکھا سکتے۔

تَضْلِيلُ الرَّجُلِ: کسی شخص کو گمراہی کی  
طرف منسوب کرنا۔ قول خداوندی ہے: إِنَّ  
الْمُجْرِمِينَ فِي ضَلَالٍ وَسُعْرٍ اِی  
فِي هَلَاكٍ: بے شک مجرم لوگ گمراہی  
اور دوزخ کی آگ میں ہیں یعنی ہلاکت  
میں ہیں۔

ض م خ - تَضَمَّخَ بِالطَّيِّبِ: اس نے  
اپنے پر عطر یا خوشبو تھوپ دی یعنی وہ عطر  
میں لت پت ہو گیا۔

ضَمَّخَةُ غُرْدَةٍ: کسی اور نے اسے عطر  
مل دیا۔ اس کا مصدر تَضْمِيخٌ ہے۔

ض م د - ضَمَدَ الْجُرُوحَ: اس نے زخم  
پر مرہم پٹی کی۔ اس کا باب ضَرْبٌ ہے۔  
الضَّمَادَةُ: (ضاد مکسور) پٹی۔ مرہم پٹی۔  
ضَمَدَ رَأْسَهُ تَضْمِيْدًا: اس نے سر کی  
اچھی طرح سے مرہم پٹی کی۔ یعنی پگڑی کے  
علاوہ اس نے سر کو پٹی سے یا کسی کپڑے  
سے باندھ دیا۔

ض م ر - الضُّمَرُ: (میم ساکن و مضموم)  
لاغری اور جسم پر کم گوشت۔

قَدْ ضَمَرَ الْفَرَسُ: گھوڑا لاغر بدن یا  
چھریا ہو گیا۔ اس کا باب دَخَلَ ہے۔

ضَمَرَ: (میم مفتوح) ضَمْرًا بَرُوژن  
قُضِلَ کا بھی یہی معنی ہے۔ اسم فاعل  
ضَامِرٌ ہے۔



تَضَامُ الْقَوْمُ: قوم آپس میں ایک دوسرے کے ساتھ مل گئی۔

اضْطَمَّتْ عَلَيْهِ الضُّلُوعُ اِی اِشْتَمَلَتْ: اس کی پسلیاں اس پر جڑ گئیں یعنی اکٹھی ہو گئیں۔

ض م ن - ضَمِنَ الشَّيْءُ: (میم مکسور) ضَمَانًا: اس نے چیز کی ضمانت دی، ایسے شخص کو ضَامِنٌ اور ضَمِینٌ کہتے ہیں۔ ضَمْنَهُ الشَّيْءُ تَضْمِينًا فَتَضَمَّنَهُ

عنه: اس نے اسے کسی چیز کا ضامن بنادیا تو وہ اس کی طرف سے ضامن بن گیا۔ مثلاً: غَرَمَهُ: اس نے اس پر تاوان ڈالا۔ ہر وہ چیز جسے آپ برتن میں ڈالیں گویا آپ نے اس کی ضمانت حاصل کی۔

الْمُضْمَنُ مِنَ الْبَيْتِ: شعر کا وہ صیغہ جس کے معنی تب تک مکمل نہ ہوں جب تک اس کے بعد والا حصہ ساتھ نہ ملے۔

فَهِمَّتْهُ مَا تَضَمَّنَهُ كِتَابُكَ: جو کچھ آپ کی کتاب یا خط میں درج ہے میں نے اسے سمجھ لیا۔ اور میں نے اسے اپنی کتاب میں شامل کر لیا۔

الضَّمَانَةُ: پرانا ہو جانا۔

قَدْ ضَمِنَ الرَّجُلُ: آدمی پرانا ہو گیا۔ اس کا باب طَرِبَ ہے۔ ایسا شخص ضَمِینٌ یعنی پرانا روگی کہلاتا ہے۔ حدیث شریف میں ہے: مَنْ اِكْتَتَبَ نَفْسَهُ ضَمِینًا

بَعَثَهُ اللَّهُ ضَمِینًا: جو شخص مجاہدین کی فہرست میں اپنے آپ کو معذور لکھوائے گا اللہ تعالیٰ قیامت کے دن اسے اسی حال میں اٹھائیں گے۔

الضَّامِنَةُ مِنَ النَّخِيلِ: کھجور کا وہ درخت جو کسی دیہات میں ہو یا گھر کے اندر ہو۔ اس کا ذکر حدیث حارثہ میں ہے۔ الْمَضَامِینُ: نر جانداروں کے صلبوں میں جو کچھ ہوتا ہے۔

ض ن ک - الضَّنْكَ: تنگ۔ ض ن ن - ضَنَّ بِالْشَّيْءِ يَضُنُّ: ضِنًا (ضاد مکسور) اور ضَنَانَةً (ضاد مفتوح) اس نے چیز میں بخل کیا۔ ایسے شخص کو ضَتِینٌ بہ یعنی بخیل کہتے ہیں۔ الفراء کا قول ہے کہ: ضَنَّ يَضُنُّ (ضاد مکسور) ضَنًا: ایک لہجہ ہے۔

فُلَانٌ ضَنِيٌّ مِنْ بَيْنِ اِخْوَانِي: میرے بھائیوں میں سے فلاں شخص بخیل ہے۔ یہ نیم اختصا ص ہے۔ حدیث شریف میں ہے: اِنَّ لِلّٰهِ ضِنًا مِنْ خَلْقِهِ يُخَيِّهِمْ فِي عَافِيَةٍ وَيُمِيتُهُمْ فِي عَافِيَةٍ: (اللہ تعالیٰ کے ہاں اپنی مخلوق کے لئے بخل کی حد تک لگاؤ سے وہ انہیں عافیت کے ساتھ زندہ رکھتا ہے اور عافیت میں مارتا

۱۰ ایسے درخت جو بستیوں یعنی محلوں یا گھروں کے اندر ہوں تو ان پر زکوٰۃ لینے والوں کو کوئی دخل یا اختیار نہیں ہے۔



ہے۔

هَذَا عَلَقٌ مَضْنِيَّةٌ: (ضاد مفتوح اور مکسور) یہ ایسی قیمتی چیز ہے جس میں بخل کیا جاسکتا ہے۔ یعنی جو کسی کو دینے کے لئے جی نہیں چاہتا۔

ض ن ی - الضننى: مرض، بیماری۔ اس کا باب صدی ہے۔ ایسے مریض کو رَجُلٌ ضَنِيٌّ اور رَجُلٌ ضَنِيٌّ کہتے ہیں۔ کہا جاتا ہے کہ: تَرَكْتُهُ ضَنِيٌّ وَضَنِيْنَا: میں نے اسے بیماری کی حالت میں چھوڑا۔

أَضْنَاهُ الْمَرَضُ: بیماری نے اسے گراں بار کر دیا۔ بیماری اس پر بوجھ بن گئی۔

ض ه ا - الْمُضَاهَاةُ: ہم شکل ہونا۔ یہ لفظ حرف ہمزہ کیساتھ اور حرف لیں دونوں کے ساتھ پڑھا جاتا ہے۔ یعنی ہاء کو بغیر ہمزہ سے پڑھا جاتا ہے۔

ض ه ی - الْمُضَاهَاةُ: مشابہ یا ہم شکل ہونا۔ اسے ہمزہ اور حرف لیں سے دونوں طرح سے پڑھا جاسکتا ہے۔

ض و ا - الضَّوُّ وَالضُّوُّ: (ضاد مضموم) الضیاء: روشنی۔

ضَاءَتِ النَّارُ تَضْوِئُ تَضْوِئُ وَضَوْءٌ: آگ روشن ہوئی۔

أَضَاءَتْ كَامَعْنَى يَهِيْ هِيَ۔

أَضَاءَتْ غَيْرُهَا: کسی اور نے اسے روشن کیا۔ یہ فعل لازم و متعدی دونوں

ہے۔

ض و ر - ضَارَةٌ: اس نے اسے نقصان پہنچایا، یا تکلیف دی۔

ضَرَّةٌ كَامَعْنَى يَهِيْ هِيَ۔ اس کا باب قَالَ اور بَاغ ہے۔

التَّضَوُّرُ: مار کھاتے وقت کسی کا چیخنا چلانا اور لوٹ پوٹ ہونا، پیچ و تاب کھانا۔

ض و ع - ضَاعَ الْمِسْكُ: خوشبو پھیل گئی۔ اس کا باب قَالَ ہے۔

تَضَوُّعٌ كَامَعْنَى يَهِيْ هِيَ اور تَضْيَعٌ كَامَعْنَى يَهِيْ هِيَ۔

ض و ی - الضَّوْی: کمزوری، دبلا پن۔ اس کا باب صدی ہے۔

غُلَامٌ ضَاوِيٌّ: لڑکا کم وزن اور دبلا ولاغر ہے۔

فِيْهِ ضَاوِيَّةٌ: اس میں کمزوری ہے۔

جَارِيَةٌ ضَاوِيَّةٌ: نحیف و لاغر لونڈی۔ حدیث شریف میں ہے کہ: اغْتَسَبُوا

لَا تُضَوُّوا: اجنبی عورتوں سے شادی کرو، چچا زادوں سے شادی نہ کرو، یوں تم لاغر اور

دبے نہیں ہو گے۔ یعنی نسل کمزور اور لاغر نہیں ہوگی۔ یہ اس لئے کہ عربوں کا خیال

یہ ہے کہ آدمی کی اپنی قرابت دار بیوی کے بطن سے کمزور اور لاغر اولاد پیدا ہوگی۔

معاملہ اس کے برعکس ہے یعنی قرابت دار بیوی سے اولاد شریف اور اپنی قوم کی



طبیعت اور مزاج پر پیدا ہوتی ہے۔

ض ی ز - ضَاَزَ فِي الْحُكْمِ: اس نے فیصلہ دینے میں زیادتی کی یا ظلم کیا۔

ضَاَزَهُ حَقُّهُ: اس نے اس کا حق مارا۔ ان دونوں کا باب بَاعَ ہے۔ قول خداوندی ہے: قِسْمَةٌ ضِيْزَى: ظالمانہ اور بے انصاف تقسیم۔ یہ فُعْلَى کا وزن ہے۔ اس کی مثال طُوبَى اور حُبْلَى ہے۔ حرف

اول کے نیچے کسرہ محض اس لئے ہے کہ یاءِ سلامت رہے۔ کیونکہ عربی زبان میں فِعْلَى کے وزن پر صفت نہیں آتی۔ یہ وزن تو صرف مبنی اسماء کے لئے ہے مثلاً:

الشَّعْرَى اور الدَّفْلَى عربوں میں ایسے بھی ہیں جو ضِيْزَى کو ہمزہ کے ساتھ تلفظ کرتے ہیں۔

ض ی ع - ضَاعَ الشَّيْءُ يَضِيعُ ضِيَاعًا وَضِيَاعًا: (ضاد مفتوح اور مکسور) چیز ضائع ہو گئی۔

فُلَانٌ يَدَارُ مَضِيعَةً بِرُوزَنٍ مَعِيشَةٍ: فلاں شخص جائے ہلاکت میں ہے۔

الاضَاعَةُ وَالتَّضْيِيعُ کا ایک ہی معنی ہے۔

الضَّيْعَةُ: جائیداد۔ زمین و مکان وغیرہ۔

اس کی جمع ضِيَاعٌ اور ضِيعٌ ہے۔ اس کی مثال بَذْرَةٌ کی جمع بَذَرٌ اور الضَّيْعَةُ کا اسم تفضیل ضِيعَةٌ ہے اسے ضَوِيعَةٌ نہیں

کہنا چاہئے۔

میرا کہنا ہے کہ بقول الاذہری الضَّيْعَةُ سے مراد شہری لوگوں کے نزدیک کھجور، انگور اور زمین ہے۔ اور عرب الضَّيْعَةُ سے صنعت و حرفت کے سوا اور کچھ نہیں جانتے۔

تَضْيَعُ الْمِسْكُ تَضَوُّعًا: بمعنی خوشبو پھیل گئی، ایک لہجہ ہے۔

ضیفن: دیکھئے بذیل ض ف ن اور ض ی ف۔

ض ی ف - الضَّيْفُ: مہمان، واحد اور جمع دونوں کے لئے مشترک۔ لیکن اس کی جمع الاضْيَاف، الضُّيُوف اور الضُّيُفَان بنائی جاتی ہے۔

المرأة ضَيْفٌ: مہمان عورت۔

أَضَافَ الرَّجُلُ وَضَيْفَهُ تَضْيِيفًا: اس نے کسی شخص کو بطور مہمان بلایا اور اس کی مہمان درازی یا خاطر تواضع کی۔ یہی معنی تَضْيِيفُ کا ہے۔

تَضَيَّفَتِ الشَّمْسُ: سورج غروب ہونے کے قریب ہوا۔

أَضَافَ الشَّيْءَ إِلَى الشَّيْءِ: اس نے ایک چیز کو دوسری چیز میں جمع کیا۔

المُضَافُ: قوم کے ساتھ چمٹا ہوا یا جڑا ہوا شخص۔

الضُّيْفَنُ: مہمان کے ساتھ آنے والا



والا شخص۔ اس میں نون زائدہ ہے۔

إِضَافَةُ الْأِسْمِ إِلَى الْأِسْمِ: ایک اسم کو دوسرے اسم کے ساتھ اضافت دینا اس سے غرض اسے معرفہ بنانا اور خاص کرنا ہوتا ہے۔ لہذا کسی چیز کو خود اپنے ساتھ ہی اضافت نہیں دی جاسکتی۔ اگر ایسا ہوتا تو ایک کو دوسرے کے ساتھ اضافت دینے کی ضرورت نہ ہوتی۔

ض ی ق - ضَاقَ الشَّيْءُ: چیز تنگ ہوگئی۔ اس کا باب بَاعَ ہے۔ اور مصدر ضَيَّقًا بھی ہے۔

الضَّيِّقُ - الضَّيِّقُ کی مخفف صورت۔  
قَدْ ضَاقَ عَنْهُ الشَّيْءُ: اس سے کوئی چیز تنگ ہوگی۔ کہا جاتا ہے کہ: لَا يَسْعُنِي شَيْءٌ وَيَضِيقُ عَنكَ: جو چیز تم سے تنگ ہو وہ میرے ہاں بھی وسعت نہیں پاسکتی۔ بلکہ جب میرے لئے کشائش ہوگی تو تمہارے لئے بھی کشائش ہوگی۔ صاحب کتاب نے بذیل مادہ و س ع اسی طرح اس کی تفسیر کی ہے۔

ضَاقَ الرَّجُلُ: آدمی بخیل ہوا۔

أَضَاقَ: اس کا مال جاتا رہا۔

ضَيَّقَ عَلَيْهِ الْمَوْضِعُ: لوگوں کے قول: ضَاقَ بِهِ ذَرْعًا: کا معنی ہے کہ وہ لاچار اور بیزار ہو گیا۔

تَضَايَقَ الْقَوْمُ: لوگ ایک دوسرے سے بیزار ہو گئے یا دل تنگ ہو گئے اور ان میں اخلاق و جگہ کے اعتبار سے ایک دوسرے کو برداشت کرنے کی صلاحیت نہ رہی۔

ض ی م - الضَّيْمُ: ظلم۔

قَدْ ضَامَهُ: اس نے اس پر ظلم کیا۔ اس کا باب بَاعَ ہے۔ اسم فاعل مُضَيِّمٌ ہے یعنی ظلم کرنے والا۔ اسْتَضَامَهُ کا بھی یہی معنی ہے۔ اسم مفعول مُسْتَضَامٌ ہے۔ بمعنی مظلوم۔

قَدْ ضُمْتُ: (ضاد مضموم) مجھ پر ظلم ہوا۔ یہ فعل مجہول ہے۔ اس میں تین لہجے ہیں:

(۱) ضَيِّمَ الرَّجُلُ،

(۲) ضَيِّمَ الرَّجُلُ: (ضاد کی ضمہ کا

اظہار اشمام سے ہوگا) اور

(۳) ضُومٌ۔

اس کی شرح مادہ ب ی ع میں گزر چکی ہے۔ ان تینوں لہجوں میں اس لفظ کے معنی ہے کہ آدمی پر ظلم کیا گیا۔



## بَاب الطَّاء

طَامِنُ: دیکھئے بذیل مادہ ط م ن۔

طَائِفَةٌ: دیکھئے بذیل مادہ ط و ف۔

ط ب ب - الطَّبِيبُ: علم طب کا جاننے والا۔ اس کی جمع قِلَّتْ أَطِبَّةٌ اور جمع کثرت أَطِبَّاءٌ ہے۔ تم کہتے ہو کہ طَبِيبٌ يَا رَجُلُ (ہائے کسور) طِبًّا: یعنی اے شخص تو طبیب بن گیا۔

الْمُتَطَبِّبُ: طبیب نما، جعلی طبیب۔

الطَّبَّ: (طاء مفتوح اور مضموم) اس کے تلفظ کے دو لہجے ہیں۔ عربوں کے ہاں ہر ماہر اور تجربہ کار شخص کو طبیب کہتے ہیں۔

ط ب ر ز ذ: بقول اصمعی طبرزد چینی یا مصری۔ سفید رنگ کی سخت چینی اسے سُكْرُ طَبْرُزَلْ اور طَبْرُزَنْ کہتے ہیں۔ طَبْرُزَلْ اور طَبْرُزَنْ: دیکھئے بذیل مادہ

ط ب ر ز ذ۔

ط ب خ - طَبَخَ الْقِدْرَ وَاللَّحْمَ: اس

نے ہانڈی (سالن) اور گوشت پکایا۔ فَاَنْطَبَخَ تو وہ پک گیا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔ پکانے کی جگہ یعنی کچن کو مُطْبَخٌ کہتے

ہیں۔ (میم مفتوح) اِطْبَخَ (طاء مشدود)

اس نے پکوان تیار کرایا۔ ابن السکیت کا قول ہے کہ: اِطْبَاخٌ کا معنی ہانڈی میں پکانا

اور بھونا دونوں ہے۔ تم کہتے ہو کہ: هَذِهِ خُبْزَةٌ جَيِّدَةُ الطَّبَخِ: اور یہ اچھی طرح پکی ہوئی اینٹ ہے۔ نیز تم کہتے ہو کہ هَذَا مُطْبَخُ الْقَوْمِ: (طاء مشدود) و هَذَا مُشْتَوَاهِمُ: یہ قوم کی بھٹی ہے اور یہ ان کے گوشت بھوننے کی جگہ ہے۔

ط ب ع - الطَّبْعُ: مزاج عادت و خصلت جو انسان کی گھٹی میں پڑی ہو۔ یہ لفظ دراصل مصدر ہے۔

الطَّبِيعَةُ کا معنی بھی وہی ہے۔

الطَّبْعُ: مٹی وغیرہ کی تاثیر۔

الطَّابِعُ: کا (ہاء مفتوح) بمعنی مہر اور ہاء مکسور بھی اس کا ایک لہجہ ہے۔

طَبَعَ عَلَى الْكِتَابِ: اس نے خط پر مہر لگا دی۔

طَبَعَ السَّيْفَ وَالذَّرْهَمَ: اس نے تلوار اور درہم ڈھالے یا بنائے۔

طَبَعَ مِنَ الطِّينِ جَوْءَةً: اس نے مٹی سے گھڑا بنایا۔ ان تمام کا باب قَطَعَ ہے۔

ط ب ق - الطَّبَقُ: طبقہ، مرتبہ۔ اس کی جمع طَبَقَاتٌ اور مرتبے۔

السَّمَوَاتُ طَبَاقٌ: آسمان طبقات میں منقسم ہیں یعنی ایک کے اوپر ایک۔



الطَّبَقُ: حال، حالت۔ قول خداوندی ہے: لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَنْ طَبَقٍ: تم قیامت کے دن ضرور ایک حالت سے دوسری حالت میں لائے جاؤ گے۔

التَّطَبُّقُ فِي الصَّلَاةِ: نماز کے دوران رکوع میں دونوں رانوں کے درمیان رکھنا۔  
الْمُطَابَقَةُ: موافقت۔

التَّطَابُقُ: اتفاق۔

طَبَقَ بَيْنَ الشَّيْئَيْنِ: اس نے دو چیزوں کے درمیان مطابقت پیدا کی یعنی دو چیزوں کو ایک ہی رخ پر رکھا اور انہیں جوڑ دیا۔

أَطْبَقُوا عَلَى الْأَمْرِ: انہوں نے بات پر اتفاق کر لیا۔

أَطْبَقَ الشَّيْءُ: اس نے چیز کو ڈھانپ دیا۔

جَعَلَهُ مُطَبَّقًا فَتَطَبَّقَ: اس نے اسے تہہ تہہ رکھ دیا تو وہ ایسا ہو گیا۔ اور یہ الفاظ لوگوں کے قول میں ہیں کہ لَوْ تَطَبَّقَتْ السَّمَاءُ عَلَى الْأَرْضِ مَا فَعَلْتُ كَذًا: اگر آسمان بھی زمین پر تہہ تہہ رکھے جاتے تو میں تب بھی ایسا نہ کرتا۔

الْحُمَّى الْمُطَبَّقَةُ: (ہاء مکسور) مستقل رہنے والا بخار جو نہ رات کو مریض کو چھوڑتا نہ دن کو۔

الطَّبَاقُ: بڑی پختہ اینٹ۔ فارسی سے

معرب کلمہ۔

ط ب ل - الطَّبْلُ: بجانے والا ڈھول یا دف۔

طَبْلُ الذَّرَاهِمِ: جس پر درہم گنے جاتے ہیں۔

ط ج ن - الطَّيَجَنُ اور الطَّاجِنُ: (جیم مفتوح) کڑاھی۔ دیگ جس میں کوئی چیز ابالی جائے۔ یہ دونوں لفظ معرب ہیں۔ کیونکہ اصل عربی کلام میں طاء اور جیم دونوں حرف اکٹھے نہیں آتے۔

ط ح ل - الطَّحَالُ: تلی۔ سیاہ رنگ کا گوشت کا ٹکڑا۔

ط ح ل ب - الطُّحْلُبُ: (طاء مضموم، لام مضموم و مفتوح) وہ سبز رنگ کی کائی جو کھڑے پانی کی سطح پر جم جاتی ہے۔

قَدْ طَحْلَبَ الْمَاءُ: پانی پر کائی جم گئی ہے۔ یہ لفظ دُخْرَج کے وزن پر ہے۔

عَيْنٌ مُطْحَلِبَةٌ: (لام مکسور) ایسا چشمہ جس پر کائی جمی ہوئی ہو۔

ط ح ن - طَحْنُ الرُّحَى الْبَرِّ: چکی نے گندم کو پیسا۔ اس کا باب قطع ہے۔  
الطَّحْنُ: (طاء مکسور) آٹا۔

الطَّاحُونَةُ الرُّحَى: چکی کی پسائی۔

الصُّوَاحِنُ: داڑھیں۔

الطَّحْنُ: اگر اسے طحن بمعنی پیسا سے مشتق بنا لیں تو پھر فعل حال جاری ہوگا۔



اور اگر اسے الطَّحُّ اور الطَّحَا سے مشتق بنالیں تو پھر فعل حال جاری نہ ہوگا تو اس کا معنی پھیلی ہوئی زمین ہے۔

ط ح ا - طَحَاہُ: اس نے اسے پھیلا دیا۔ اس کی مثال ذَحَاہُ ہے۔ اس کا باب عَدَا ہے۔

ط ر ا - طَرَا عَلَیْہِ: کسی دوسرے شہر یا علاقے سے اس کے پاس اچانک آیا۔ اس کا باب قَطَعَ اور خَضَعَ ہے۔

ط ر ب - التَّطْرِيبُ فی الصوت: آواز کو لمبا اور خوبصورت بنانا۔

ط ر طَبَّ الحَالِبُ لِلْمَغِزِ: گوالے نے بکری کو بلایا یا آواز دی۔

الطَّرْطُبُ: (باء مشدود) لمبی چھاتی۔

الطَّرَبُ: شدت غم یا شدت خوشی سے انسان پر کیفیت طاری ہوتی ہے۔

قَدْ طَرِبَ: (راء مکسور) وہ جھوم گیا۔ اس کا مصدر طَرِبًا أَطْرَبَهُ غَيْرُهُ

وَتَطَرَّبَهُ: اسے کوئی طرب و وجد میں لایا۔

دونوں الفاظ کے معانی ایک ہیں۔

ط ر ح - طَرَحَ الشَّيْءُ وَبِالشَّيْءِ:

اس نے پھینک دیا یا تفریق کیا۔ اس کا باب قطع ہے۔

إِطْرَحَهُ: طاء مشدود۔ اس نے اسے دور کر دیا۔

مُطَارَحَةُ الكلام: شعریا کلام میں

مقابلہ کرنا۔ میں کہتا ہوں کہ الْمُطَارَحَةُ کا معنی ہے قوم کا ایک دوسرے کے سامنے مسائل کا پیش کرنا۔ تم کہتے ہو: طَارَحَهُ الكلام: اس نے بات اس کے سامنے پیش کی۔ یہ فعل متعدی بہ دو مفعول ہے۔

ط ر جھارہ: دیکھئے بذیل مادہ ط ر ج ہ ل۔ ط ر ج ہ ل - الطَّرَجْهَالَةُ: چھوٹا پیالہ۔ شاید اسے لوگوں نے الطَّرَجْهَارَہ بھی کہا ہے یعنی بجائے لام کے راء کے ساتھ۔

ط ر د - طَرَدَهُ: اس نے اسے دور کر دیا۔ یا ہٹا دیا یا دھتکارا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔

اس کا مصدر طَرَدًا (طاء اور وال مفتوح) ہے۔ کہا جاتا ہے کہ طَرَدَهُ کا معنی پس وہ

چلا گیا۔ اس مادہ سے انفعِل اور افتعل کے وزن پر فعل نہیں آتا۔ صرف گھٹیا گفتگو میں

ہی ان ابواب کے وزن پر اس مادہ سے فعل کا صیغہ بنتا ہے۔ اس کا اسم مفعول مَطْرُودٌ

بمعنی دھتکارا ہوا ہے۔

طَرِيْدٌ کا بھی یہی معنی ہے۔

أَطْرَدَهُ السُّلْطَانُ: حاکم نے اسے شہر

بدر کر دیا۔ یہ صیغہ الف زائدہ کے ساتھ

ہے۔ ابن السکیت کا قول ہے کہ أَطْرَدَ

الرَّجُلُ غَيْرَهُ: آدمی نے کسی دوسرے کو

دھتکار دیا۔

أَطْرَدَهُ: اس نے اسے جلا وطن کر دیا یا

دوسرے سے کہا کہ اِذْهَبْ عَنَّا: ہم سے



ہٹ جاؤ یا چلے جاؤ۔

إِطْرَدَ الشَّيْءُ إِطْرَادًا: چیزیں ایک

دوسرے کے پیچھے لگ کر دوڑیں۔ تم کہتے

ہو کہ: إِطْرَدَ الْأَمْرُ: معاملہ سیدھا ہو گیا۔

الْأَنْهَارُ تَطْرُدُ: نہریں بہتی ہیں۔

ط ر ر - الطَّرَّةُ: کپڑے کی گوٹ۔ یہ وہ

جانب ہے جس جانب جھال لگی ہو۔

طَرَّةُ النَّهْرِ: دریا کا کنارہ۔

طَرَّةُ الْوَادِي: وادی کا کنارہ۔

طَرَّةُ كُلِّ شَيْءٍ: ہر چیز کا کنارہ۔ اس کی

جمع طُرُز ہے۔

الطَّرَّةُ: پیشانی۔ جَاءُوا طَرًّا: وہ سب

کے سب لوگ آ گئے۔

طَرَّ النَّبْتُ: پودا اُگایا سبزہ اُگا۔ اس کا

باب رد ہے۔ اسی سے لفظ الطَّرَاز اور

الطَّرْطُور مشتق ہیں۔ اس میں طاء مضموم

ہے۔ بمعنی اعراب یعنی بدوؤں کی لمبی اور

باریک سروالی ٹوپی۔

ط ر ز - الطَّرَازُ: کپڑے کا علم۔ فارسی

سے معرب ہے۔

قَدْ طَرَزَ الشَّوْبُ تَطْرِيزًا: اس نے

کپڑے کو کاٹا۔

الطَّرُزُ وَالطَّرَازُ: کٹائی، شابل، شکل،

ڈیزائن۔ حضرت حسان بن ثابت کا شعر

ہے:

بَيْضُ الْوَجْهِ كَرِيمَةِ اخْسَابِهِمْ

شَمُّ الْأَثُوفِ مِنَ الطَّرَازِ الْأَوَّلِ

”یہ سفید رُو اور شریف الحسب اور شریف

النسب لوگ ہیں ان میں پہلے لوگوں کی

طرز کی خود داری موجود ہے۔ (یعنی یہ

پہلے لوگوں کے ذہب کے لوگ ہیں)۔“

میرا کہنا ہے کہ الطرز کا معنی شکل ہے۔

چنانچہ کہا جاتا ہے کہ هذا طَرُزُ هَذَا: یہ

اس شکل کا ہے۔

ط ر س - الطَّرْسُ: (طاء مکسور) تختی جے

مٹایا جاتا ہے پھر لکھا جاتا ہے۔

الطَّلَسُ کا معنی بھی یہی ہے۔ اس کی جمع

أَطْرَاسٌ ہے۔

طَرَسُوسٌ: (طاء اور راء مفتوح) ایک شہر

کا نام۔ اسے ضرورت شعری کے علاوہ

مخفف کر کے نہیں پڑھا جاتا یعنی راء ساکن

کر کے، کیونکہ فَعْلُولُ کا وزن عربی

بناوٹ میں نہیں ہے۔

ط ر ش - الطَّرَشُ: (طاء اور راء مفتوح)

ہلکا بہرہ پن۔

ط ر ف - الطَّرْفُ الْعَيْنُ: آنکھ کا

جھپکنا۔ اس کا جمع کا صیغہ نہیں بنتا کیونکہ یہ

لفظ دراصل مصدر ہے، لہذا یہ واحد اور جمع

دونوں کے لئے مشترک ہے۔ قول

خداوندی ہے: لَا يَرْتَدُّ إِلَيْهِمْ طَرَفُهُمْ

وَأَفْتَدَتْهُمْ هَوَاءُ: ان کی آنکھیں ان کی

طرف لوٹ نہ سکیں گی اور خوف کے مارے



ان کے دل ہوا ہو رہے ہونگے۔ اِصْمَعِ کا قول ہے کہ السَّطْرُفُ کا معنی اصل گھوڑا ہے۔ ابو زید نے کہا کہ یہ لفظ صرف مذکر صیغوں کی نعت ہے۔

الطَّرْفُ کا معنی ناحیہ اور چیزوں کا گروپ یا مجموعہ ہے۔ مثلاً: فُلَانٌ كَرِيمُ الطَّرْفَيْنِ: یعنی فلاں آدمی ماں اور باپ دونوں کی طرف سے شریف ہے۔ اس سے مراد ماں اور باپ کی نسبت ہے۔

الطَّرْفَاءُ: درخت اس کا واحد طَرْفَةٌ ہے۔ اسی نسبت طَرْفَةُ بَنِ الْعَبْدِ کا نام طَرْفَةُ رکھا گیا ہے۔ سیبویہ کا قول ہے کہ: الطَّرْفَاءُ واحد اور جمع دونوں کیلئے مشترک صیغہ ہے۔

الْمُطَرَفُ: (میم مضموم اور مکسور) ریشمی چادر جس پر خانے نقش کئے ہوئے ہوں۔ اس کی جمع المَطَارِفُ ہے۔ اصل میں لفظ میم مضموم کے ساتھ ہے۔ اسْتَطْرَفْتُ اس نے اسے نیا سمجھا یا پایا۔ یہ لفظ التَّالِدُ اور التَّلِيدُ کی ضد ہے جس کا معنی جدی اور موروثی جائداد ہے۔ اس کا اسم الطَّرْفَةُ ہے۔

أَطْرَفَ الرَّجُلُ بِطَرْفَةٍ: آدمی نے کوئی نئی بات پیش کی۔

طَرْفٌ بَصْرَةٌ: اس نے اپنی آنکھ جھپکی۔ اس کا باب ضَرْبٌ ہے۔ اس سے مراد

ایک پلک کو دوسری پلک پر صرف ایک بار رکھنا ہے۔ اور جھپک یعنی ایک دفعہ کے جھپکنے کو طَرْوُخَةٌ کہتے ہیں۔ کہا جاتا ہے کہ أَشْرَعُ مِنْ طَرْفَةِ الْعَيْنِ: آنکھ جھپکنے سے بھی زیادہ جلدی اور تیز۔

طَرْفٌ عَيْنُهُ: آنکھ میں کوئی چیز پڑی جس سے آنسو ٹپکا۔ اس کا باب بھی ضَرْبٌ ہے۔

قَدْ طَرِفْتُ عَيْنُهُ فَهِيَ مَطْرُوفَةٌ: اس کی آنکھ کو چوٹ لگی لہذا ایسی چوٹ لگی آنکھ کو مطروفة کہیں گے۔

الطَّرْفَةُ کا معنی خون کا وہ سرخ دھبہ بھی ہوتا ہے جو آنکھ میں چوٹ لگنے سے پڑ جاتا ہے۔

ط ر ق - الطَّرِيقُ: راستہ۔ مذکر و مؤنث دونوں طرح مستعمل ہے مثلاً: الطَّرِيقُ الْأَعْظَمُ وَالطَّرِيقُ الْعَظْمَى: اس کی جمع أَطْرَاقٌ اور طَرُوقٌ ہے۔ طَرِيقَةُ الْقَوْمِ: قوم کے بڑے بزرگ لوگ۔ کہا جاتا ہے کہ هَذَا طَرِيقَةُ قَوْمِهِ: وہ اپنی قوم کا بڑا بزرگ ہے۔

هَؤُلَاءِ طَرِيقَةُ قَوْمِهِمْ: وہ لوگ اپنی قوم کے نیک لوگ ہیں اس لفظ کا معنی شریف یا شرفاء بھی ہے۔ یہ لفظ قول خداوندی میں ہے: كُنَّا طَرَائِقَ قِدْدَا: ہمارے کئی طرح کے مذہب تھے۔



طَرِيقَةُ الرَّجُلِ: آدمی کا مذہب۔ کہا جاتا ہے: مَا زَالَ فُلَانٌ عَلَى طَرِيقَةٍ وَاحِدَةٍ: وہ ابھی تک ایک ہی حالت پر ہے۔

الطَّرِيقُ: (طاء مفتوح) اور المَطَرُوقُ: بارش کا پانی جس میں اور پیشاب کرتے ہیں اور میٹگنیاں کر دیتا ہے۔ ابراہیم نخعی کا قول ہے: الرُّضْوَاءُ بِالطَّرِيقِ أَحَبُّ إِلَيَّ مِنَ التَّيْمَمِ: مجھے بارش کے کھلے تالاب سے پانی سے وضو کرنا، تیمم کرنے سے زیادہ پسند ہے۔

طَرَقَ: وہ رات کو آیا۔ اس کا باب دَخَلَ ہے۔ اسم فاعل طَارِقٌ ہے۔ یعنی رات کا مسافر یا رات کو آنے والا۔

الطَّارِقُ کا معنی وہ ستارہ بھی ہے جسے صبح کا ستارہ کہتے ہیں۔

الطَّرِيقُ کا معنی کنکر پھینکنا بھی ہے جو کہانت کی ایک صورت ہے۔

الطَّرَاقُ: کہانت کرنے والے مرد یا قال گیر مرد۔

الطَّوَارِقُ: کہانت کرنے والی عورتیں یا قال گیر عورتیں۔ لبید کا شعر ہے:

لَعَمْرُكَ مَا تَلَرِي الطَّوَارِقَ بِالْخَصِي  
وَلَا زَا جَوَاتِ الطَّيْرِ مَا اللَّهُ صَانِعُ  
”تیری جان کی قسم، نہ کنکر پھینکنے والی قال گیر عورتیں اور نہ ہی پرندوں کے اڑنے

سے قال نکالنے والی عورتیں جانتی ہیں کہ اللہ تعالیٰ کیا کرنے والے ہیں۔“

مِطْرَقَةُ الْحَدَّادِ: لوہار کا ہتھوڑا۔

أَطْرَقَ الرَّجُلُ: آدمی چپ ہو گیا، اور اس نے بات نہ کی اور اَطْرَقَ کا معنی یہ بھی ہے کہ اس نے نظریں نیچی کیں اور زمین کی طرف دیکھا یاد یکھنے لگا۔

طَرَّقَ لَهُ تَطْرِيقًا: اس نے اپنے لئے راستہ بنایا۔

ط ر م - طارمة: لکڑی کا گھر۔ فارسی سے معرب۔

ط ر م ث - الطَّرْمُوثُ: بہو بھل (گرم راکھ) میں پکی ہوئی روٹی۔

ط ر م س - الطَّرْمُوسُ: بروزن غُضْفُورُ: تھرموس۔ بوتل۔

ط ر ا - شَيْءٌ طَرِيٌّ: تازہ چیز۔ تروتازہ۔ طَرُوْ يَطْرُ و طَرَاوَةٌ اور طَرِي يَطْرِي طَرَاوَةٌ یا طَرَاءَةٌ میں کچھ فرق نہیں۔

طَرِيْتُ الشُّوبَ تَطْرِيةً: میں نے کپڑے کو نرم کیا۔

أَطْرَاهُ: اس نے اس کی تعریف کی۔

الْإِطْرِيَّةُ: ایک قسم کا کھانا۔

ط س ت - الطُّسْتُ: طشت۔ قبیلہ بنو طی کے لہجے میں اسے الطُّسُ کہتے ہیں۔

ط س ج - الطُّسُوجُ: بروزن الشُّرُوحُ: دودا نگ کا وزن۔ ایک دانگ چار دانگ کے



برابر ہوتا ہے۔ دونوں لفظ معرب ہیں۔

ط س س - الطَّسُّ اور الطَّسَّةُ:  
الطَّسْتُ کا ایک دوسرا ہجہ ہے۔ اس کی  
جمع طَسَّاسٌ اور طُسُوسٌ ہے۔ اور  
طَسَّات بھی۔

ط س م - الطَّوَّاسِيْمُ اور الطَّوَّاسِيْنُ:  
قرآن کی سورتیں۔ جن کی جمع غیر قیاس  
ہے۔ درست اور صحیح یہ ہے کہ ایسے اسماء کی  
جمع ذوات لگا کر اور واحد کے صیغے کے  
ساتھ اسے مضاف کر دیا جائے۔ مثلاً:  
ذَوَاتُ طَسَمٍ اور ذَوَاتُ حَمٍ۔

ط ع م - الطَّعَامُ: کھانا۔ شاید گندم کے  
کھانے کا مخصوص ہو۔ یعنی خاص کر گندم کی  
خوراک کھانا۔ حدیث شریف میں ہے، جو  
حضرت ابوسعیدؓ سے روایت ہے: كُنَّا  
نُخْرِجُ صَدَقَةَ الْفِطْرِ عَلَى عَهْدِ  
رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ  
صَاعًا مِنْ طَعَامٍ وَصَاعًا مِنْ شَعِيرٍ:  
ہم رسول اللہ ﷺ کے عہد مبارک میں  
صدقہ فطر ایک صاع گندم اور ایک صاع جو  
دیا کرتے تھے۔

الطَّعْمُ: ذائقہ، مثلاً: کہا جاتا ہے: طَعْمُهُ  
مُرٌّ: اس کا ذائقہ کڑوا ہے۔

الطَّعْمُ کا معنی وہ چیز بھی ہے جسے کھانے کو  
دل چاہے۔ کہا جاتا ہے کہ: لَيْسَ لَهُ  
طَعْمٌ: اسے کھانے کی خواہش نہیں ہے یا

اس کا کھانے کو دل نہیں چاہتا۔

وَمَا فَلَانٌ بِزِي طَعْمٍ: فلاں آدمی  
نحیف اور لاغر ہوا۔

الطُّغْمُ: (طاء مضموم) کھانا۔ طعام۔

قَدْ طَعِمَ طُعْمًا: (طاء مضموم) اس نے  
کھانا کھایا یا چکھا، اس کا اسم فاعل طَاعِمٌ  
ہے۔ قول خداوندی ہے: إِذَا طَعِمْتُمْ  
فَانْتَشِرُوا: جب کھانا کھا چکو، تو منتشر  
ہو جاؤ۔ دوسرا قول خداوندی ہے: وَمَنْ لَمْ  
يَطْعَمْهُ فَإِنَّهُ مِنِّي: اور جو اسے نہ چکھے گا  
تو وہ مجھ سے ہے۔ کہا جاتا ہے کہ: فَلَانٌ  
قَلَّ طَعْمُهُ: فلاں شخص کی خوراک کم  
ہو گئی۔

الطُّغْمَةُ: کھانا۔ کہا جاتا ہے: جَعَلْتُ  
هَذِهِ الطُّغْمَةَ فَلَانًا: میں نے یہ جائیداد  
یا زمین فلاں شخص کی گزر اوقات یعنی  
کھانے پینے کے لئے بنائی۔

الطُّغْمَةُ کا معنی کمائی بھی ہے مثلاً: کہا  
جاتا ہے کہ: فَلَانٌ عَفِيفٌ الطُّغْمَةُ:  
فلاں شخص کی کمائی پاکیزہ ہے۔

اسْتَطْعَمَهُ: اس نے کھانا مانگا۔ حدیث  
شریف میں ہے کہ: إِذَا اسْتَطْعَمْتُكُمْ  
الْإِمَامُ فَأَطْعِمُوْهُ: جب امام دوران قراءت  
لقمہ مانگے تو اسے لقمہ دو۔ اَلطَّغْمَتِ  
النَّخْلَةِ: کھجور کے درخت پر پھل آگیا۔  
اَطْعَمَتِ الْبُسْرَةُ: (طاء مشدود) بسرہ



کھجور میں ذائقہ پڑ گیا۔ یہ فعل طعم کے باب افعال سے ہے۔ اس کی مثال طلب سے اطلب ہے۔

رَجُلٌ مِطْعَمٌ: (میم مضموم) وہ شخص جسے کھلایا جائے۔ رَجُلٌ مِطْعَامٌ: بہت زیادہ کھانے کھلانے والا۔ مہمان نواز۔ لوگوں کے اس قول: تَطْعَمُ تَطْعَمُ کا معنی ہے کہ کھانا چکھو تا کہ تمہاری بھوک چمکے یعنی کھانے کی خواہش پیدا ہو اور تم کھاؤ۔

ط ع ن - طَعْنُهُ بِالرُّمْحِ: اس نے اسے نیزہ مارا۔ اور طَعْنٌ فِي السَّيْنِ: وہ عمر رسیدہ ہو گیا۔ دونوں کا باب نصر ہے۔

طَعْنٌ فِيهِ: اس نے اس پر طعن کیا۔ اس کا باب بھی نصر ہے۔ اس کا مصدر طَعَنَانَا بھی ہے یعنی مفتوح العین۔

الصحاح میں یہی درج ہے۔ اس میں یہ بھی درج ہے کہ: ”الفرّاء اس لفظ کو ہر جگہ مفتوح العین پڑھنا جائز قرار دیتا ہے۔“

امام الاذہری نے اپنی کتاب التہذیب میں لکھا ہے کہ اَطْعَمَانُ لیث کا قول ہے۔ اس کے علاوہ دوسروں کے نزدیک

تمام افعال میں مصدر صرف الطَعْنُ ہے۔ لیث کے نزدیک یہ فعل تمام مضارع صیغوں میں مضموم العین ہے۔ البتہ بعض الطعن کے مضارع کے صیغے میں عین کلمہ کو مفتوح کرتے ہیں تاکہ مصدر اور مضارع

میں فرق ہو سکے۔ الکسانی کا کہنا ہے کہ میں نے اس فعل کے تمام صیغوں میں عین کلمہ پر جزم کے سوا کچھ نہیں سنا۔ الفرّاء کا کہنا ہے کہ میں نے يَطْعَنُ بِالرُّمْحِ میں مضارع کے عین کلمہ کو مفتوح سنا ہے۔

الذہبیان میں صاحب کتاب نے الطَعْنُ بِالرُّمْحِ وَاللِّسَانِ میں طعن کا باب نصر بتایا ہے، اور پھر اس کا باب قطع کہا ہے۔ اور طَعْنٌ يَطْعَنُ اور طَعْنٌ يَطْعَنُ کو دو مختلف بابوں سے مشتق کیا ہے۔

المِطْعَانُ: شدید نیزہ باز۔ دشمن پر شدید نیزہ بازی کرنے والا۔

قَوْمٌ مِطَاعِيْنُ: نیزہ باز قوم یا نیزہ باز لوگ۔ حدیث شریف میں ہے: لَا يَكُونُ الْمُؤْمِنُ طَعَانًا: مومن لوگوں کی عزت و آبرو سے کھلنے والا نہیں ہوتا۔

الطَّاعُونَ: دیبائی موت۔ اس کی جمع طوا مین ہے۔

ط غ م - الطَّغَامُ: کینے لوگ۔ اس میں صیغہ واحد اور جمع یکساں ہے۔

ط غ ا - طَفَا يَطْفِئُ: دونوں (غین مفتوح) يَطْفِئُو طَفِئَانَا وَطَفُؤَانَا: حد سے تجاوز کرنا۔

ط غ اور طَغِي: (غین مکسور) کا معنی بھی یہی ہے۔

أَطْفَاهُ الْمَالُ: مال و دولت نے اسے



سرکش بنا دیا۔

طَغَى الْبَحْرُ: سمندر میں طوفان اٹھا۔  
اور لہریں اٹھیں۔

طَغَى السَّيْلُ: پانی کا سیلاب آگیا۔

الطُّغْوَى: (طاء مفتوح) طغیان۔

الطَّاغِيَةُ: کڑک۔ قول خداوندی ہے:  
فَأَمَّا ثَمُودُ فَأُهْلِكُوا بِالطَّاغِيَةِ: قوم  
ثمود عذاب کی کڑک سے ہلاک کی گئی۔

الطَّاغُوتُ: کاہن۔ غیب کی خبریں  
سنانے والے اور شیطان۔ نیز گمراہی کا ہر  
سرغنہ، یہ لفظ صیغہ واحد کے لئے بھی مستعمل

ہے، مثلاً: قول خداوندی ہے: يُورِثُونَ أَنْ  
يَتَحَاكَمُوا إِلَى الطَّاغُوتِ وَقَدْ  
أُمِرُوا أَنْ يَكْفُرُوا بِهِ: یہ لوگ طاغوت  
سے اپنے معاملات کے فیصلے کرواتے ہیں  
حالانکہ انہیں طاغوت کی نافرمانی اور حکم  
عدولی کا حکم دیا گیا تھا۔ اور صیغہ جمع کے لئے  
مستعمل ہے مثلاً: قول خداوندی ہے:

أُولَئِكَ هُمُ الطَّاغُوتُ يُخْرِجُونَهُمْ:

ان کے دوست اور سرپرست طاغوت ہیں۔

جو انہیں (روشنی و ہدایت) سے نکالتے ہیں۔

اس کی جمع الطَّوَاغِيتُ ہے۔

ط ف ا - طَغِيتِ النَّارُ: (فاء مکسور)

طُفُوءُ اور انطفآت کا ایک ہی معنی ہے،

یعنی آگ بجھ گئی۔ اَطْفَاهَا غَيْرُهَا: اسے

کسی اور نے بجھایا ہے۔

مُصْطَفَى الْجَمْرِ: سخت سردی کے دنوں  
میں سے ایک دن۔

ط ف ح - طَفَحَ الْإِنَاءُ: برتن بھر گیا اور  
لبریز ہو گیا۔ اس کا باب خَضَعَ ہے۔

أَطْفَحَهُ غَيْرُهُ: کسی اور نے اسے بھر  
دیا۔

طَفَحَهُ تَطْفِيحًا: وہ خوب بھر گیا۔

طَفَحَ السُّكْرَانُ: شرابی نشے میں مست  
ہو گیا۔ اس کا اسم فاعل طَافِحٌ ہے، یعنی  
شراب سے تھمور۔

ط ف ر - الطُّفُورَةُ: حملہ، جھپٹ، جھینا۔  
گرفت۔ اس کا باب جَلَسَ ہے۔

ط ف ف - الطُّفِيفُ: تھوڑا۔ معمولی۔

طِفُّ الْمَكْرُوكِ: پیالے کو بھر کر لبریز

کر دینا۔ حدیث شریف میں ہے کہ:

كُلُّكُمْ بَنُو آدَمَ طِفُّ الصَّاعِ لَمْ

تَمْلَأُوا: تم سب آدم کی اولاد ہو اور پانی

بھرے پیالے کی طرح ہو، جو لبریز ہونے

کے قریب ہے یہ لبریز نہ ہونے پائے۔

التُّطْفِيفُ: تاپ میں کمی کرنا وہ یہ کہ تم

پیانہ بھر کر نہیں تاپتے۔ طُفِفَ بِهِ

الْفَرَسُ: گھوڑا بدک گیا یا جھپٹ پڑا۔

اس کا ذکر حضرت ابن عمرؓ کی حدیث میں آیا

ہے۔

ط ف ق - طَفِقَ يَفْعُلُ كَذَا: وہ ایسا

کرنے لگا۔ اس کا باب طَرَبَ ہے۔ یہی



لفظ قول خداوندی میں وارد ہے: وَطَفِقَا

يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا: وہ (آدم و حوا)

اپنے اوپر (جنت کے پتے) چپکانے لگے۔

بعض نے اس کا باب جَلَسَ بتایا ہے۔

ط ف ل - الطِّفْلُ: بچہ۔ ہر وحشی یعنی جنگلی

جانور کا بچہ الطِّفْلُ ہے۔ اس کی جمع

أَطْفَالُ ہے۔

الطِّفْلُ: واحد اور جمع دونوں بھی ہو سکتے

ہیں۔ اس کی مثال جُزْبُ ہے۔ قول

خداوندی ہے: أَوِ الطِّفْلِ الْاِدِينِ لَمْ

يُظْهَرُوا: کہا جاتا ہے کہ اسی مادہ سے

أَطْفَلَتِ الْمَرْأَةُ مُشْتَقٌّ ہے جس کا معنی

ہے کہ عورت بچے والی ہو گئی۔

الطِّفْلُ: طاء اور قاء مفتوح۔ بارش۔

الطُّفَيْلِيُّ: بن بلایا مہمان۔ عرب اسے

الوارث کہتے ہیں۔

ط ف ا - الطُّفَى: (طاء مضموم) مُقْل

درخت کے پتے۔ اس کا واحد طُفِيَّةٌ ہے۔

حدیث شریف میں ہے: أَقْتُلُوا مِنَ

الْحَيَّاتِ ذَا الطُّفَيْتَيْنِ<sup>۱</sup>: سانپوں میں

سے دو دھاری زہریلے سانپ اور دم بریدہ

سانپ کو مار ڈالو۔ اس سانپ کی پیٹھ پر نقش

دھاریاں دو طفیوں کی طرح لگتی ہیں۔ شاید

اس سانپ کو طفیہ اس لئے نام دیا گیا ہے

۱ مکمل حدیث یہ ہے: أَقْتُلُوا ذَا الطُّفَيْتَيْنِ وَالْأَنْثَرَ: دو

دھاری والے سانپ اور دم بریدہ سانپ کو مار ڈالو۔

کہ یہ طفیہ والا ہوتا ہے۔

طَفَى الشَّيْءُ: کوئی چیز پانی کی سطح پر

تیری یا ابھر آئی اور ڈوبی نہیں۔ اس کا باب

غَدَا اور سَمَا۔

ط ل ب - طَلَبَهُ يَطْلُبُهُ: (لام مضموم)

طَلَبًا (طاء اور لام دونوں مفتوح) اس نے

اسے تلاش کیا یا طلب کیا۔

إِطْلَبَهُ: (طاء مشدود) اس نے اسے تلاش

کیا۔

الطَّلَبُ: طالب کی جمع بھی ہے۔

الطُّلُبُ: بار بار طلب کرنا۔

الطَّلِبَةُ: (لام مکسور) مطلوبہ چیز۔

أَطْلَبَهُ بِرُوزْنِ أَبْطَلَةٍ: اس نے اس کی

ضرورت یا حاجت روائی کی۔ أَطْلَبَهُ کا

معنی یہ بھی ہے کہ اس نے اسے طلب کا

حاجت مند کر دیا۔

ط ل ح - الطَّلَحُ: بروزن الطَّلَحُ: بول

کا بڑا درخت۔ اس کا واحد طَلْحَةٌ:

الطَّلَحُ، الطَّلَحُ کا ایک لہجہ بھی ہے۔

میرا کہنا ہے کہ قرآن میں مذکور لفظ الطلح کا

معنی جمہور مفسرین نے کیلا بتایا ہے۔

ط ل س - طَلَسَ الْكِتَابُ: اس نے

خط کو یا تحریر کو مٹا دیا۔

لَتَطْلُسَ: تو تحریر مٹ گئی۔ اس کا باب

ضَرَبَ ہے۔

الْأَطْلَسُ: پرانا اور بوسیدہ۔ اسی طرح



الطَّلَسُ (طاء مکسور) کا معنی بھی یہی ہے۔

کہا جاتا ہے کہ: رَجُلٌ أَطْلَسُ الثُّوبُ: پھٹے پرانے کپڑوں والا شخص۔

ذَنْبٌ أَطْلَسُ: بھورے رنگ کا بھیڑیا جس پر سیاہ رنگ غالب ہو۔ اس رنگ کی ہر چیز أَطْلَسُ ہے۔

الطَّلَسَانُ: (لام مفتوح) اس کا صیغہ جمع الطَّلَاسَةُ ہے۔ جمع کے صیغے میں ة عجم کی علامت ہے کیونکہ یہ فارسی سے معرب لفظ ہے۔ عام لوگ اسے لام مکسور کر کے الطَّلِيسَان پڑھتے ہیں۔ اس کا معنی بزر چادر ہے۔

ط ل ع - طَلَعَتِ الشَّمْسُ وَالْكَوَاكِبُ:

سورج اور ستارہ طلوع ہوا۔ اس کا باب دَخَلَ ہے اور مصدر مَطْلَعًا بھی ہے۔

المُطْلِعُ: (لام مکسور و مفتوح) طلوع ہونے کی جگہ۔

طَلَعَ الْجَبَلُ: وہ پہاڑ پر چڑھا۔ حدیث شریف میں ہے: لَا يَهْدِيْكُمْ الطَّلَعُ: تمہیں صبح کا ذب ہرگز گمراہت میں نہ ڈال دے۔

میرا کہنا ہے کہ صبح کا ذب کی پرواہ نہ کرو یا اس کی طرف دھیان کرنے سے سحری میں کھانے پینے سے نہ رکو۔

أَطْلَعَ عَلَى بَاطِنِ أَمْرِ: وہ اس کے بھید سے باخبر ہو گیا۔ اس کا باب افْتَعَالَ

ہے۔

طَالَعَهُ: اس نے اس کا مطالعہ کیا۔

طَالَعَهُ بِكُتُبِهِ: اس نے اپنی کتابوں کا مطالعہ کیا۔

طَالَعَ الشَّيْءُ: وہ چیز سے باخبر ہوا۔

تَطَّلَعَ إِلَى وَرُودِ كِتَابِهِ: اسے کتاب کے پہنچنے کا شدید انتظار رہا۔

الطَّلَعَةُ: رویت دیکھنا۔

میرا کہنا ہے کہ لوگوں کا اَنَا مُشْتَقٌ إِلَى طَلْعَتِكَ: میں تمہیں دیکھنے کا مشتاق ہوں، اسی لفظ سے ماخوذ ہے۔

الطَّلَعُ: کھجور کے درخت کا تنا۔

أَطْلَعَ النُّخْلُ: کھجور کا درخت تناور ہو گیا۔

أَطْلَعَهُ عَلَى سِرِّهِ: اس نے اسے اپنے راز سے باخبر کر دیا۔

اسْتَطْلَعَ رَأْيَهُ: اس نے اس کی رائے پوچھی۔

المُطْلِعُ: آنے کی جگہ۔ کہا جاتا ہے کہ

أَيْنَ مُطْلِعُ هَذَا الْأَمْرِ: یہ معاملہ کہاں جا پہنچے گا۔ اس کا معنی کسی اونچی جگہ سے

ذحلوان پر دیکھنے کی جگہ بھی ہے۔ حدیث شریف میں ہے: مِنْ هَوْلِ الْمُطْلِعِ:

آنے والے ہول یعنی دہشت سے۔ اس حدیث میں آخرت کے ہول سے مراد پر آنے والی دہشت سے تشبیہ دی گئی ہے۔



طَوِيلَع: بنی تمیم کے کنویں کا اسم تصغیر ہے۔

ط ل ق - رَجُلٌ طَلَقَ الْوَجْهَ وَطَلِيقُ

الْوَجْهَ: کشادہ کھلتا ہوا چہرہ۔

قَدْ طَلَقَ: وہ فصیح زبان ہو گیا۔ اس کا باب

ظرف ہے۔

رَجُلٌ طَلَقَ الْيَدَيْنِ: نخی و فیاض شخص۔

امْرَأَةٌ طَلَقَ الْيَدَيْنِ کا معنی بھی فیاض اور

نخی عورت ہے۔

رَجُلٌ طَلَقَ اللِّسَانَ: فصیح اردو زبان

آور شخص۔

طَلِيقُ اللِّسَانِ کا معنی بھی یہی ہے۔

لِسَانٌ طَلَقَ: تیز زبان۔

طَلِيقٌ کا معنی بھی یہی ہے۔

الطَّلَقُ: بچہ جننے کی تکلیف۔

قَدْ طَلَقْتُ: فعل ماضی مجہول ہے۔ اس

عورت کو طلاق دی گئی یا اسے چھوڑ دیا گیا۔

اس کا مضارع تَطَلَّقَ اور مصدر طَلَّقَا

ہے۔ کہا جاتا ہے کہ: عَدَّ الْفَرَسُ طَلَقًا

أَوْ طَلَقَيْنِ: گھوڑا ایک چکر یا دو چکر دوڑا۔

أَطْلَقَ الْأَسِيرَ: اس نے قیدی کو آزاد

کر دیا۔

أَطْلَقَ النَّاقَةَ مِنْ عِقَالِهَا: اس نے

اوستنی کا عقال کھول دیا۔

فَطَلَقْتُ: تو وہ چل پڑی۔ اس میں طاء

مفتوح ہے۔

أَطْلَقَ يَدَهُ بِالْغَيْرِ: اس نے بھلائی کے

لئے ہاتھ کھول دیا۔

طَلَقَهَا: بغیر الف زائد و تشدید لام کا بھی

یہی معنی ہے۔

الطَّلِيقُ: آزاد شدہ قیدی یا رہا کیا ہوا

قیدی۔

الطَّلَقُ: (طاء مکسور) حلال اور جائز۔ کہا

جاتا ہے کہ: هُوَ لَكَ طَلَقًا وَتِيرَةً

لئے حلال ہے۔

الْإِنْطِلَاقُ: چلے جانا۔ چل پڑنا۔

اِسْتِطْلَاقُ الْبَطْنِ: پیٹ کا رواں ہونا۔

دست لگ جانا۔

طَلَقَ امْرَأَتَهُ: اس نے اپنی عورت کو طلاق

دے دی۔

طَلَقْتُ هِيَ: اے طلاق ہو گئی۔ اس

کا مضارع تَطَلَّقُ (لام مضموم) ہے اور

مصدر طلاقا اس کا اسم فاعل طَالِقٌ ہے اور

طَالِقَةٌ بھی۔ انخفش کا قول ہے: لَا يُقَالُ

طَلَقْتُ كَوَانِ مَعْنَوْهُ فِي طَلَقْتُ (لام

مضموم) نہیں کہا جاتا۔

ط ل ل - الطَّلُ: ہلکی بارش۔ پھوار۔ اس

کا جمع کا صیغہ طَلَالٌ ہے۔ تم کہتے ہو کہ

طَلَّتِ الْأَرْضُ: زمین نم آلود ہو گئی۔

طَلَّهَا النَّدَى: زمین کو شبنم نے گیلایا

نمدار کر دیا۔ اسی زمین کو مَطْلُوَّةٌ کہتے

ہیں۔

الطَّلُلُ: گھروں کے کھنڈرات کے



نشانات۔ اس کی جمع أَطْلَالٌ ہے اور  
طُلُولٌ ہے۔ بقول ابوزید:

طُلْ دَمَةٌ: اس کا خون رائیگاں گیا۔ اس کا  
اسم مفعول مَطْلُولٌ ہے۔

أَطْلَ دَمَةٌ: اس کا خون رائیگاں گیا۔

طَلَّ اللَّهُ تَعَالَى وَأَطَلَّهُ: اللہ نے اس کا

خون رائیگاں کر دیا۔ ابوزید نے مزید کہا کہ

ان معنوں میں طُلْ دَمَةٌ نہیں کہا جاتا۔ ابو

عبیدہ اور الکسانی کہتے ہیں کہ ایسا کہنا

درست ہے۔ ابو عبیدہ کا قول ہے کہ اس لفظ

کے تین لہجے ہیں:

(۱) طُلْ دَمَةٌ.

(۲) طُلْ دَمَةٌ.

(۳) أَطْلَ دَمَةٌ.

أَطْلَ عَلَيْهِ: اس نے اوپر سے جھانکا،  
نگرانی کی۔

ط ل م - الطُّلْمَةُ: (طاء مضموم) روٹی۔ یہ

وہ روٹی ہے جسے لوگ المَلَّةُ یعنی بھوبھل

میں پکی ہوئی روٹی کہتے ہیں۔ م م ل کے

ذیل میں ہم جس کا ذکر کر آئے ہیں۔ یہ اس

سے مختلف ہے۔ حدیث شریف میں ہے

کہ: أَنَّهُ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ مَرَّ

بِرَجُلٍ يُعَالِجُ طُلْمَةً لِأَصْحَابِهِ فِي

سَفَرٍ وَقَدْ عَرِقَ فَقَالَ لَا يُصِيبُهُ حَرٌّ

جَهَنَّمَ أَبَدًا: روایت ہے کہ حضور علیہ

الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ کا گزر ایک ایسے آدمی کے

پاس سے ہوا جو اپنے ساتھیوں کے لئے  
روٹی بنا رہا تھا اور پسینے میں شرابور تھا۔ آپ  
ﷺ نے فرمایا کہ اسے کبھی بھی جہنم کی  
آگ نہ لگے گی۔

ط ل ا - الطَّلَا: کھردار جانوروں کا  
نوزائیدہ بچہ۔

الطَّلَى: گردنیں۔ اصمعی کا قول ہے  
کہ اس کا واحد طُلِيَّةٌ ہے۔ ابو عمرو اور القراء  
کا کہنا ہے کہ اس کا واحد طَّلَاةٌ ہے۔

الطُّلَاوَةُ: (طاء مضموم و مفتوح)  
خوبصورتی۔ کہا جاتا ہے کہ: مَا عَلَيْهِ  
طُلَاوَةٌ: اس کے چہرے پر رونق اور حسن  
نہیں ہے۔

الطَّلَاء: انگور کے رس کا شیرا جو پکا کر دو  
تہائی باقی رہ جائے۔ اسے عجمی لوگ  
میخنتج (می پختہ) کہتے ہیں اور بعض  
عرب شراب کو الطَّلَاء کہتے ہیں۔ اس  
سے ان کی مراد صرف اس کا نام خوبصورت  
بنانا ہوتا ہے نہ اس لئے یہ واقعی الطَّلَا ہوتا  
ہے۔

الطَّلَاء کا معنی قطران بھی ہے۔ لپ یا  
لپائی کرنے والی ہر چیز کو بھی طَّلَا کہتے  
ہیں۔

طَلَاةٌ بِالذُّهْنِ: اس نے اس کی تیل سے  
مالش کی۔ اس کا باب رَمَى ہے۔

تَطَلَّى بِالذُّهْنِ: اس کی تیل سے مالش



ہوئی۔

إِطْلَى بِهِ: اس نے اپنی ماش کی۔ یہ

افتعال کے باب سے ہے۔

ط م ح - طَمَحَ بَصْرُهُ: اس کی نظر کسی

بلند چیز پر پڑی۔ اس کا باب خَضَعَ

ہے۔ اس کا مصدر طَمَّاحٌ بھی ہے۔ اس

میں طاء مکسور ہے۔ ہر بلند چیز کو طامِخ

کہتے ہیں۔

رَجُلٌ طَمَّاحٌ: طاء مفتوح میم مشدّد۔

حریص اور لالچی۔

ط م ر - الطَّمْرُ: چیتھڑا۔ پھا پڑا کپڑا۔

اس کی جمع اَطْمَارٌ ہے۔

الطُّومَارُ: اس کی جمع الطَّوَامِيرُ ہے۔

طویل اور لمبا چوڑا خط۔

المَطْمُورَةُ: گڑھا جس میں خوراک

چھپا کر یاد باکر رکھی جاتی ہے۔

قَدْ طَمَّرَهَا: اس نے گڑھے کو بھر دیا ہے۔

ط م س - الطَّمُّوسُ: مٹ جانا اور

نشانات کا محو ہو جانا۔

قَدْ طَمَسَ الطَّرِيقَ: راستے کے

نشانات مٹ گئے۔ اس کا باب دَخَلَ اور

جَلَسَ ہے۔

طَمَسَهُ غَيْرُهُ: کسی اور نے اسے مٹا

دیا۔ اس کا باب ضَرَبَ ہے۔ یہ فعل

متعدی بھی ہے اور فعل لازم ہے۔

تَطْمَسُ الشَّيْءُ وَانْطَمَسَ: چیز مٹ

گئی، بوسیدہ ہو گئی۔ قول خداوندی ہے:

رَبَّنَا الطُّمَسُ عَلَى أَمْوَالِهِمْ: اے

ہمارے رب! ان کے اموال کو بدل

دے۔ اسی طرح دوسرا قول ہے: مِنْ قَبْلِ

أَنْ نَطْمِسَ وَجُوهَهَا: پیشتر اس کے کہ

ہم چہرے بدل دیں۔

ط م ع - طَمِعَ فِيهِ: اس نے اس میں لالچ

کیا۔ اس کا باب طَرِبَ اور سَلِمَ ہے۔ اس

کا مصدر طَمَاعِيَّةٌ بھی ہے۔ اس کا اسم فاعل

طُمِعَ (میم مضموم اور مکسور) ہے۔

أَطْمَعَهُ فِيهِ غَيْرُهُ: کسی اور نے اس

اس میں لالچ دلایا۔

ط م م - جَاءَ السَّيْلُ فَطَمَّ الرُّكْبَةَ:

سیلاب آیا اور اس نے کنویں کے پاٹ کو

زمین کے برابر کر دیا۔ اور ہر چیز کی بہتات

ہو گئی، یہاں تک وہ بلند ہوئی اور دوسری

چیزوں پر غالب آ گئی۔

طَمَّ: وہ بھر گیا۔ اس کا باب رَذَّ ہے۔ فَوْقَ

كُلِّ طَائِفَةٍ طَائِفَةٌ: ہر مصیبت پر ایک اور

بڑھ کر مصیبت آتی ہے۔ اسی نام سے

قیامت کا نام الطَّائِفَةُ پڑا ہے۔

الطِّمُّ: (طاء مکسور) سمندر۔ کہا جاتا ہے کہ

جَاءَ بِالطِّمِّ وَالْدِّمِّ: وہ بہت سال و

دولت لے کر آیا۔

ط م ن - اَطْمَأَنَّ الرَّجُلُ اطمأنَّ:

وطمأنیة: آدمی کو پوری تسلی ہو گئی۔



هُوَ مُطْمَئِنٌّ إِلَى كَذَا: وہ فلاں پر مطمئن ہے۔

وَذَلِكَ مُطْمَئِنٌّ إِلَيْهِ: اور اسے اس سے تسلی ہے۔

طَمَأَنَ ظَهْرَهُ وَطَامَنَهُ: اس نے اپنی پیٹھ جھکالی۔ دونوں لفظوں کا معنی ایک ہے اور دونوں الفاظ میں قلب ہو گیا ہے۔

ط م ا - طَمَأَ الْمَاءُ: پانی چڑھ گیا۔ بلند ہوا۔ اس کا باب سَمَا ہے۔

طَمَى يَطْمِي: (میم مکسور) طَمِيًّا بروزن مُضَيّ: اس کا اسم فاعل طَام: پانی بلند ہوا اور دریا پانی سے بھر گیا۔

ط ن ب - الطَّنْبُ: نون اور باء (دونوں مضموم) خیمہ کی رتی۔

ط ن ب ر - الطَّنْبُورُ: (طاء مضموم) طنبورہ: فارسی سے معرب ہے۔ الطَّنْبَارُ اس کا ایک اور لہجہ ہے۔

ط ن ز - الطَّنْزُ: طنز، تمسخر اور مزاق۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔ اس کا اسم فاعل طَنَّاظ ہے اس میں نون مشدود ہے۔ میرا خیال ہے کہ یہ لفظ یا تو دخیل لفظ ہے یا معرب ہے۔

ط ن ف س - الطَّنْفَسَةُ: (طاء مفتوح اور مکسور) اس کی جمع طَنَافِس ہے۔ اور معنی بد شکل و بد خلق انسان۔

ط ن ن - الطَّنِينُ: مکھی کی بھینٹا ہٹ۔

طشت اور بطخ کی آوازیں۔ تم کہتے ہو طَنُّ يَطْنُ (طاء مکسور) طَنِينًا: بھینٹانا۔

الطَّنُّ: (طاء مضموم) گنے کا مٹھا۔ مٹھے میں سے ایک گنے کو طُنَّة کہیں گے۔

ط ه ر - طَهَّرَ الشَّيْءَ: (هاء مضموم و مفتوح) يَطْهَرُ (هفاء مضموم) طَهَارَةٌ چیز پاک ہو گئی۔ اس کا اسم الطَّهْرُ ہے بمعنی پاکیزگی۔ اس میں هاء مضموم ہے۔

طَهَّرَهُ تَطْهِيرًا: اس نے اسے خوب پاک کیا۔

تَطَهَّرَ بِالْمَاءِ: اس نے پانی سے پاکیزگی حاصل کی۔

وَهُمْ قَوْمٌ يَتَطَهَّرُونَ: وہ لوگ ناپاکی اور نجاست سے پاک رہنے والے لوگ ہیں۔

رَجُلٌ طَاهِرٌ الثِّيَابِ: وہ پاک و صاف کپڑے پہنے والا شخص ہے۔

ثِيَابٌ طَهَارِي: پاک و صاف کپڑے یہ بروزن حَيَارِي ہے، لیکن خلاف قیاس ہے۔ یہ ایسا ہے جیسے طَهْرَان کی جمع ہو۔

الطَّهْرُ: حیض کا متضاد لفظ بمعنی حیض کے بعد کی پاکیزگی۔

الْمَرْأَةُ طَاهِرَةٌ: کا معنی ہوگا کہ وہ حیض سے پاک ہے۔ اور طَاهِرَةٌ کا معنی ہے کہ وہ نجاست اور عیوب سے پاک ہے۔

الطَّهْوَرُ: (طاء مفتوح) جس کے ذریعہ



پاکیزگی حاصل کی جائے۔ اس کی مثال  
الْفَطْوَرُ، السَّحُورُ اور الْوَقُودُ ہے۔  
قول خداوندی ہے: وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ  
مَاءً طَهُورًا: ہم نے آسمان سے پانی  
برسایا جس سے پاکیزگی حاصل ہوتی ہے۔  
میرا کہنا ہے کہ الْمَطْرُزِيُّ نے الْمَغْرِبِ  
میں نقل کیا ہے کہ الطُّهُورُ (طاء مفتوح)  
مصدر ہے جس کا معنی تَطَهَّرَ ہے اور جس  
کے ذریعے پاکیزگی حاصل کی جائے اس کا  
اسم ہے۔ اور قول خداوندی میں بطور صفت  
آیا ہے یعنی وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً  
طَهُورًا۔ الْمَطْهَرَةُ: (میم مفتوح اور  
مکسور) آگہ پاکیزگی و صفائی۔ میم مفتوح  
زیادہ اچھا ہے۔ اس کی جمع الْمَطَاهِرُ ہے  
کہا جاتا ہے کہ اس کا معنی مسواک ہے جس  
سے منہ صاف کیا جاتا ہے۔ یہ بروزن  
مُتْرَبَةٌ ہے۔

ط ہ م - وَجْهٌ مُطَهَّمٌ: گٹھا ہوا گول منہ۔  
یہی لفظ حدیث شریف میں ہے کہ: لَمْ  
يَكُنْ بِالْمُطَهَّمِ وَلَا بِالْمُكَلَّمِ: آپ  
ﷺ کا دہان مبارک نہ تو گٹھا ہوا تنگ  
اور گول تھا اور ابھرے ہوئے رخساروں  
والا تھا بلکہ آپ ﷺ کا چہرہ کتابی اور ناک  
ستواں تھی۔

میرا کہنا ہے کہ الْمُوَجِّنُ کا معنی بڑے  
بڑے رخساروں والا اور اسی کو الْمُتَكَلِّمُ

کہتے ہیں اور مسنون الوجه کا معنی جس  
کے چہرے اور ناک میں لمبائی ہو۔  
ط ہ ا - الطَّهُوُّ: گوشت پکانا۔ اس کا باب  
عدا ہے۔

مَطْهَاه طَهْيًا: بھی اس کا ایک لہجہ ہے۔  
حدیث شریف میں ہے: فَمَا تَهْوِي  
إِذْنُ: اگر میں نے اس کو مضبوطی سے نہ کیا  
تو پھر میرا کام یا عمل کیا ہے۔

الطَّاهِي: پکانے والا۔ باورچی۔

طوبی: دیکھئے بذیل ط ی ب۔

ط و ح - طَاح: ہلاک ہوا۔ اور گر گیا یا گر  
پڑا۔ اس کا باب قَالَ اور بَاغ ہے۔ اور  
اسی طرح اِذَا تَأَهَّ فِي الْأَرْضِ کا معنی  
ہے کہ وہ سرزمین پر حیران و پریشان یا  
در بدر پھرا۔

طَوَّحَهُ تَطْوِيْحًا: اس نے اسے در بدر کیا  
تو وہ در بدر ہوا۔

طَوَّحَهُ الطَّوَايِحُ: اسے گردنوں نے  
در بدر کر دیا۔ اس کی بجائے الْمُطَوَّحَاتُ  
نہیں کہا جاتا۔ یہ تاو رکلمات میں سے ہے،  
مثلاً: قول خداوندی ہے: وَأَرْسَلْنَا  
الرِّيَّاحَ لَوَاقِحَ: ”ہم نے ہواؤں  
کو درختوں پر بار آور کرنے کے لئے بھیجا  
ہے۔“ ان کی تفسیر دونوں تاویلوں میں سے  
کسی ایک کے مطابق ہے۔

ط و د - الطَّوْدُ: بڑا پہاڑ۔ کوہِ گران۔



ط و ر - ۶ اَطْوَرَةٌ: وہ اپنی حد سے بڑھ گیا۔

الطَّوْرُ: مرتبہ، بار، دفعہ، درجہ۔ قول خداوندی ہے: وَخَلَقْنَاكُمْ اَطْوَارًا: ہم نے تمہیں درجہ بدرجہ پیدا کیا۔ انخفش نے اس کا معنی یہ بتایا ہے کہ ہم نے کبھی تو تم کو علقہ کی شکل دی اور پھر مضغہ یعنی گوشت کا لوتھڑا بنایا۔

النَّاسُ اَطْوَارًا: لوگ طرح طرح کے ہوتے ہیں اور اس اختلاف کا انحصار مختلف حالت پر ہوتا ہے۔  
الطُّورُ: پہاڑ، کوہ۔

ط و ر ع - ۷ هُوَ طَوَّعٌ يَذِيهِ: وہ اس کا مطیع اور فرمان بردار ہے۔

الاسْتِطَاعَةُ: طاقت۔ بعض اوقات صرف استطاع يَسْتِطِيعُ کہتے ہیں اور 'ت' کو حذف کر دیتے ہیں۔ اور ایسا ثقل کے پیش نظر کرتے ہیں جو 'ت' اور 'ط' کے یکجا ہونے سے پیدا ہوتا ہے۔ بعض عرب استاع يَسْتِيعُ ہمزہ قطعی کے ساتھ اس کا تلفظ کرتے ہیں۔

التَّطَوُّعُ بِالشَّيْءِ: کوئی چیز بطور ثواب دے دینا۔ یعنی خیرات کرنا۔

وَطَوَّعَتْ لَهُ نَفْسُهُ قَتْلَ أَخِيهِ: اس کے نفس نے اس کے لئے بھائی کا قتل گوارا اور آسان بنا دیا۔

المُطَوَّعَةُ: رضا کار لوگ۔ یہی لفظ قول خداوندی میں ہے: الَّذِينَ يَلْمِزُونَ الْمُطَوَّعِينَ: جو لوگ رضا کارانہ جہاد کرنے والوں پر طنز کرتے ہیں، دراصل یہ لفظ المتطوعین ہے۔ اس میں ادغام ہوا ہے۔

المَطَاوَعَةُ: موافقت۔ شاید نحو یوں نے فعل لازم کو مُطَاوَع کا نام دیا ہے۔

ط و ر ف - ۸ طَافَ حَوْلَ الشَّيْءِ: اس نے کسی چیز کے گرد طواف کیا۔ اس کا باب قَالَ ہے اور طَوَّفَانَا بھی طاء اور واؤ دونوں مفتوح ہیں۔

تَطَوَّفَ اور اسْتَطَافَ کا معنی بھی یہی ہے۔ الطَّوْفُ کا معنی وہ کھالیں بھی ہیں جن میں ہوا بھر کر ان کے منہ کو باندھ کر بند کیا جاتا ہے۔ اس طرح ایک طرح کی کشتی کی سطح بن جاتی ہے جس پر سوار ہو کر پانی میں سفر کیا جاتا ہے اور اس پر سامان بھی لادا جاتا ہے۔ بعض اوقات اس قسم کا ڈولا لکڑی کا بھی بنایا جاتا ہے۔

الطَّائِفُ: کو تو ال۔ چوکیدار۔ نیز بنو ثقیف کا علاقہ طائف۔

الطائفة من الشئ: چیزوں کا مجموعہ یا گروپ۔ قول خداوندی ہے: وَلْيَشْهَدْ عَدَابُهُمَا طَائِفَةٌ مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ: مومنوں میں سے ایک گروہ یا طائفہ ان کی



سزا کا مشاہدہ کرے۔ حضرت ابن عباسؓ نے فرمایا کہ ایک اور ایک کے زائد عدد پر بھی الطائفۃ کا اطلاق ہو سکتا ہے۔

الطوفان: سخت بارش۔ اور پانی کا ایسا ریلا کہ ہر چیز کو بہا لے جائے۔ یا ہر چیز کو ڈھانپ لے۔ قول خداوندی ہے: فَأَخَذَهُمُ الطُّوفَانُ وَهُمْ ظَالِمُونَ: پس طوفان نے انہیں گھیر لیا اور وہ ظلم کرنے والے تھے۔ انخس کا قول ہے کہ ازراہ قیاس اس کا واحد کا صیغہ طوفانہ ہوتا چاہئے۔

طوف الرجل: آدمی نے بہت طواف کئے۔

اطاف بہ: وہ اس سے چٹ گیا اور اس کے قریب ہوا۔

طوق - الطوق ہار۔ اس کی جمع اطواق ہے۔

طوقہ فتطوق: اس نے اسے ہار پہنایا تو اس نے پہن لیا۔

المطوقہ: کبوتر جس کے گلے میں طوق ہو۔

الطوق کا معنی طاقت بھی ہے۔

أطاق الشيء: وہ کوئی کام کر سکا۔ اس کا مصدر اطاقہ ہے۔

هو لي طوقه: یہ بات اس کے بس میں ہے۔

طوقه الشيء: اس نے ایک کام اس

کے ذمے لگا دیا۔

الطاق: طاق۔ طاقہ محراب، جو مکانوں میں بنائے جاتے ہیں۔ اس کی جمع الطاقات اور الطيقان ہے۔ یہ کلمہ فارسی سے معرب ہے۔ کہا جاتا ہے: طاق نعل: جوتے کا تلاء اور طاقة ریحان: ریحان کا گلدستہ۔

ط و ل - الطول لمبائی۔ العرض بمعنی چوڑائی کی ضد۔

طال الشيء يطول طولا: چیز یا بات لمبی ہو گئی۔ بڑھ گئی یا پھیل گئی۔

طوله غيره: کسی اور نے اسے لمبا کیا۔ اطالة کا معنی بھی یہی ہے۔

طاوئني فلان فطلتني: فلاں شخص نے میرے ساتھ دراز قدم ہونے میں مقابلہ کیا تو میں اس سے زیادہ لمبا تھا۔ یہ کلمہ الطول اور الطول دونوں سے مشتق ہے۔ اور اس کا باب قال ہے۔

الطول بروزن العنب: وہ لمبی رسی جس سے چوپائے کو باندھتے ہیں۔ جس کی وجہ سے وہ بندھی چرتا رہے۔ ایسی رسی کو الطويلة بھی کہتے ہیں۔

الطوال: (طاء مضموم) بہت زیادہ لمبا شخص ایسے شخص کو الطوال (داؤ مشدود) بھی کہتے ہیں۔

الطوال: (طاء مکسور) طویل کی جمع لمبے لوگ۔



الطَّوْلُ - أَطْوَلُ: بمعنی درازتر کی جمع۔  
 الطُّوْلَى - الْأَطْوَلُ کا صیغہ تانیث۔ اس  
 کی جمع کا صیغہ الطُّوْلُ ہے۔ اس کی مثال  
 الْكُبْرَى کی جمع الْكُبَرُ ہے۔ کہا جاتا ہے  
 کہ هَذَا أَمْرٌ لَا طَائِلَ فِيهِ: یہ کام ایسا  
 ہے جس میں کوئی فائدہ نہیں ہے۔ کہا جاتا  
 ہے کہ یہ کلمہ تذکیر و تانیث دونوں کے لئے  
 یکساں ہے۔ اور یہ کلمہ منفی صورت کے بغیر  
 استعمال نہیں ہوتا۔

الطُّوْلُ: (طاء مفتوح) منت اور احسان۔  
 کہا جاتا ہے کہ: طَالَ عَلَيْهِ اس نے اس  
 پر احسان کیا۔ اس کا باب قَالَ ہے۔  
 تَطَوَّلَ عَلَيْهِ: اس نے اس پر بہت زیادہ  
 احسان کیا یا مسلسل احسان کرتا رہا۔  
 طَاوَلَهُ فِي الْأَمْرِ: وہ اسے معاملے میں  
 ٹالتا رہا۔

أَطَالَتِ الْمَرْأَةُ: عورت نے دراز قد بچی  
 پیدا کیا۔ حدیث شریف میں ہے: إِنَّ  
 الْفَصِيرَةَ قَدْ تُطِيلُ: ممکن ہے کوتاہ قد  
 عورت دراز قد بچی جنے۔

طَوَّلَ لَهُ تَطْوِيلًا: اس نے اسے مہلت دی۔  
 اسْتَطَالَ عَلَيْهِ: اس نے اس پر ظلم کیا۔  
 یا زیادتی کی۔ ممکن ہے کہ اسْتَطَالَ کا  
 معنی طَالَ یعنی لمبا ہوا ہو۔

ط و ی - طَوَاهُ يَطْوِيهِ ظِيًّا  
 فَاَنْطَوَى: اس نے اسے لپیٹا تو لپٹ گیا۔

الطَّوَى: بھوک۔ اس کا باب صَدَى  
 ہے۔ اسم فاعل طَاوٍ ہے اور طَيَّانٌ ہے۔  
 طَوَى يَطْوِي (وَاوْ مَكْسُور) طَيًّا: کسی  
 بات کا پختہ ارادہ کرنا۔

فَلَانٌ طَوَى كَشْحَةً: فلاں شخص نے  
 اس کی دوستی سے منہ پھیر لیا۔

تَطَوَّتِ الْحَيَّةُ: سانپ نے گنڈلی مار لی۔  
 طَوَى: طاء مضموم اور مکسور۔ شام میں ایک  
 جگہ کا نام۔ یہ لفظ منصرف بھی ہے اور غیر  
 منصرف بھی۔ جس نے اسے منصرف مانا  
 اس نے اسے ایک وادی یا جگہ کا نام سمجھ کر  
 ایسا کیا اور اس کو اسم نکرہ قرار دیا۔ اور جس  
 نے اسے غیر منصرف مانا اس نے اسے ایک  
 شہر یا دلدل یا قطعہ زمین سمجھ کر ایسا کیا۔ اور  
 اسے اسم معرفہ سمجھ کر اسے غیر منصرف  
 قرار دیا۔ اور بعض لوگوں نے یہ کہا کہ  
 طَوَى: مکہ میں ایک جگہ کا نام ہے۔

الطَّوِيَّةُ: ضمیر۔  
 ط ی ب - الطَّيِّبُ نَافِيزٌ - النَخِيثُ  
 بمعنی نجس کی ضد ہے۔

طَابَ يَطِيبُ طَيِّبَةً: (طاء مکسور) اور  
 طَيِّبًا (تاء مفتوح) وہ پاکیزہ ہو گیا۔  
 خوشگوار ہو گیا۔ یا اچھا ہو گیا۔

الْإِسْطَابَةُ: استنجاء۔ لوگوں کے اس قول  
 مَا أَطْيَبُهُ اور مَا أَطْيَبُهُ: وہ کس قدر یا  
 کتنا اچھا ہے۔ دونوں کا ایک ہی معنی ہے۔



دوسرا لفظ پہلے لفظ سے مقلوب ہے۔

مَا بِهِ مِنَ الطَّيِّبِ شَيْءٌ: اس میں اچھائی کی کوئی بات نہیں ہے۔ ان معنوں میں مِنَ الطَّيِّبِ نہیں کہنا چاہئے۔ اسی طرح تم لوگ کہتے ہو: أَطَايِبُ الْأَطْعَمَةِ: اچھے اچھے کھانے، ان معنوں میں مَطَايِبُهَا نہیں کہنا چاہئے۔

طَائِيَّةٌ: اس نے اس کے ساتھ خوش گئی یا مزاح کیا۔

طُوبَى الطَّيِّبُ سے فُعْلَى کا وزن۔ اس میں 'یا' کو واؤ میں تبدیل کیا گیا کیونکہ ما قبل ضمہ ہے۔ کہا جاتا ہے کہ طُوبَى لک: تمہیں مبارک ہو، یا طُوبَاک بھی تمہیں نصیب ہو یا مبارک ہو، کہتے ہیں۔

طُوبَى: جنت میں ایک درخت کا نام ہے۔ سَبَى طَيْبَةً: صحیح قیدی۔ جو بغیر کسی غداری یا عہد شکنی کے ذریعے قید کئے گئے ہوں۔

ط ی ر - الطَّائِرُ: پرندہ۔ اس کی جمع الطَّيْرُ: اس کی مثال صَاحِبٌ اور صَاحِبٌ کی ہے اور الطَّيْرُ کی جمع طُيُورٌ اور أَطْيَارٌ ہے۔ اس کی مثال فَرُخٌ، فُرُوخٌ اور افراخ ہے۔ قُطْرَبٌ اور ابو عبیدہ کا کہنا ہے کہ الطَّيْرُ کا اطلاق واحد پر بھی ہوتا ہے، اور اس آیت کو یوں پڑھا گیا ہے: فَيَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِ اللَّهِ: تو پھر وہ پرندہ بن جاتا

ہے۔

طَائِرُ الْإِنْسَانِ: انسان کا نامہ اعمال جو انسان پہنے ہوتا ہے۔

الطَّيْرُ، فعل التَّطَيَّرُ کا اسم بھی ہے۔ مثلاً: لوگوں کا یہ قول ہے کہ: لَا طَيْرَ إِلَّا طَيْرُ اللَّهِ: شگون صرف اللہ ہی کا شگون ہے۔ اسی طرح کہا جاتا ہے: لَا أَمْرَ إِلَّا أَمْرُ اللَّهِ: امر صرف اللہ ہی کا ہے۔ ابن السکیت نے کہا کہ: کہا جاتا ہے کہ طَائِرُ اللَّهِ وَلَا طَائِرُكَ: شگون اللہ ہی کا ہے، تمہارا نہیں۔ اس کے بدلے یعنی طَائِرُ اللَّهِ کے بدلے طَيْرُ اللَّهِ نہیں کہنا چاہئے۔

أَرْضٌ مَطَارَةٌ: بہت زیادہ پرندوں والی زمین یا خطہ ارضی۔ اس میں میم مفتوح ہے۔ لوگوں کا یہ قول: كَأَنَّ عَلَى رُؤُوسِهِمُ الطَّيْرُ: بیت کے مارے وہ ایسے گرم صم ہیں گوان کے سروں پر پرندے بیٹھے ہیں۔ اصل قصہ یہ ہے کہ کوا اونٹ کے سر پر بیٹھتا ہے اور اس کے سر کے بالوں میں سے جوئیں اور لیکھیں جن کرکھاتا ہے اور اونٹ اپنا سر نہیں ہلاتا تا کہ کوا ڈر کر نہ اڑ جائے۔

طَارَ يَطِيرُ طَيْرُورَةً وَطَيْرَانًا: وہ اڑایا اڑ گیا۔

أَطَارَهُ غَيْرُهُ: کسی نے اسے اڑایا۔



طَيْرُهُ اور طَايِرُهُ کا بھی یہی معنی ہے۔  
 تَطَايِرُ الشَّيْءِ: چیز اڑ کر ترتر ہو گئی یا  
 منتشر ہو گئی۔ تَطَايِرُ کا معنی طَال لمبا ہوا،  
 بھی ہے۔ حدیث شریف میں ہے: خُذْ  
 مَا تَطَايِرَ مِنْ شَعْرِكَ: اپنے بالوں  
 میں سے جو منتشر ہو گئے انہیں پکڑو۔

اِسْتَطَارَ الْفَجْرُ عَشْرُهُ: صبح کی روشنی  
 پھیل گئی۔ پو پھٹ گئی۔

اِسْتَطِيرَ الشَّيْءُ: چیز اڑائی گئی۔ تَطِيرَ  
 مِنَ الشَّيْءِ وَبِالشَّيْءِ: کسی چیز سے  
 نیک یا بد شگون لینا۔ اس کا اسم الطَّيْرَةُ:  
 شگون لینا ہے اس کا وزن الْعِنْبَةُ ہے۔ اس  
 سے بد شگونی لی جاتی ہے۔ حدیث شریف  
 میں ہے: اِنَّهُ كَانَ يُحِبُّ الْفَالَ  
 وَيَكْرَهُ الطَّيْرَةَ: آپ ﷺ نیک فال  
 لینا پسند فرماتے اور بد شگون لینا نا پسند  
 فرماتے تھے۔ قول خداوندی ہے: قَالُوا  
 اَطِيرُنَا بِكَ: انہوں نے کہا کہ ہم نے تم  
 سے بد شگون لیا ہے۔ اصل لفظ تَطِيرُنَا ہے  
 جس میں ادغام کیا گیا۔

ط ی س - الطَّاسُ: تھال یا بڑا پیالہ جس  
 میں پینے کا کام لیا جاتا ہے۔

الطَّارُوسُ: مور۔ اس کا اسم تصغیر طَوَيْسٌ  
 ہے۔ زائد حروف حذف کرنے کے بعد یہ  
 صورت بن گئی۔

ط ی ش - طَاشَ السَّهْمُ عَنْ

الْهَدَفِ: تیر نشانے سے چوک گیا۔  
 اَطَاشَهُ الرَّامِي: تیر انداز سے تیر نشانے  
 پر لگنے سے چوک گیا۔ یا تیر انداز نے نشانہ  
 خطا کیا۔

الطُّيْشُ: کا معنی غصہ اور غصے میں بے قابو  
 ہونا بھی ہے۔

الرَّجُلُ الطُّيَّاشُ: طیش والا شخص۔ غصہ  
 والا شخص۔ ان دونوں کا باب باع ہے۔

ط ی ف - طَيْفٌ: جھونکا آنا۔ طَيْفٌ  
 الْخِيَالِ: نیند میں خیالات کا ذہن میں آنا  
 تم کہتے ہو کہ طَافَ الْخِيَالُ: میرے  
 دل میں خیال آیا۔ اس کا باب باع ہے اور  
 اس کا مصدر مَطَافًا بھی ہے۔ لوگوں کا قول  
 ہے: طَيْفٌ مِنَ الشَّيْطَانِ: کا معنی  
 شیطانی خیال یا دوسرہ ہے۔ اسی طرح لَمَمَ  
 مِنَ الشَّيْطَانِ کا معنی بھی یہی ہے۔  
 قرآن کی آیت یوں پڑھی گئی: اِذَا مَسَّهُمْ  
 طَيْفٌ مِنَ الشَّيْطَانِ: جب ان کے دل  
 میں کوئی شیطانی دوسرہ آتا ہے، اور طَائِفٌ  
 مِنَ الشَّيْطَانِ: دونوں کا ایک ہی معنی  
 ہے۔

ط ی ن - الطَّيْنُ: گارا، کیچڑ۔

الطَّيْنَةُ: ان معنوں میں زیادہ مخصوص لفظ  
 ہے۔ طَيْنَ السُّطْحَ تَطْيِينًا: اس نے  
 اچھی طرح چھت کی لپائی کی۔ بعض لوگ  
 اس سے انکار کرتے ہیں۔ وہ اس کے



بدلے طانہ کہتے ہیں۔ اس کا باب باع ہے۔  
اسم فاعل مطین ہے۔

الطینۃ: فطرت اور سرشت۔ طان  
کتابہ: اس نے اپنی کتاب پر مٹی کی مہر

ثبت کی اس کا باب باع ہے۔ اس کا اسم  
فاعل بھی مطین ہے۔

فلسطین: قاء مکسور۔ ایک ملک یا علاقے  
کا نام۔



## بَابُ الظَّاءِ

ظ ا ر - الظَّرُّ: (ظاء مکسور، مہموز) دایہ اُفّا، ستون، اس کی جمع ظُنُور (ظاء مضموم) اس کی مثال فَعَال، ظُنُور قُلُوس اور اَظْثَار ہے جس کی مثال اَحْمَال ہے۔

ظ ب ی - الظَّبْيُ: ہرن۔ ثَلَاثَةُ أَظْب، تین ہرن۔ اس سے زیادہ ہوں تو ظِبَاء: ظَبْيٌ بَرُوزَن فَعُول، اس کی مثال ثُدِيٌّ اور ظَبِيَّات (باء مفتوح) ہے۔

ظ ر ف - الظَّرْفُ: برتن اسی لفظ سے ظُرُوفُ الزَّمَانِ وَالْمَكَانِ مشتق ہے۔ یعنی زمان و مکان کے حالات۔ یہ تاویل نحو یوں کے نزدیک ہے۔

الظَّرْفُ کا معنی کیاست یعنی دانائی یا ظرافت بھی ہے۔

قَدْ ظَرَفَ الرَّجُلُ: (راء مضموم) آدمی عقلمند یا ظریف ہو گیا۔ اس کا مصدر ظَرَفَةٌ ہے۔ اسم فاعل ظَرِيفٌ ہے۔

قَوْمٌ ظَرَفَاءٌ وَظَرَاةٌ: ظریف و ہوشیار لوگ۔ علماء نے زائد حروف حذف کرنے کے بعد ظَرَفَ کی جمع ظُرُوفَ بنائی ہے۔ خلیل کا خیال ہے کہ یہ لفظ بمنزلہ مَذَاکِیْر ہے جو ذکر سے جمع مکسر نہیں بنایا گیا۔

نَظَرَفَ: وہ تکلفاً ظریف بن گیا۔

ظ ع ن - ظَعْنٌ: وہ چل پڑا، نکلا۔ اس کا باب قَطَعَ ہے اور مصدر ظَعْنٌ بھی ہے جس میں ظاء اور عین دونوں مفتوح ہیں۔ یہ دونوں لفظ قول خداوندی میں یوں پڑھے گئے ہیں: يَوْمَ ظَعْنُكُمْ۔

الظَّعِينَةُ: ہودج، کجاوہ، اس میں عورت ہو یا نہ ہو اس کی جمع ظُعْنٌ، ظُعْنٌ، ظُعَائِن اور اَظْعَان ہے۔ بقول ابوزید حُمُولٌ اور ظُعْنٌ صرف اس اونٹ کے لئے استعمال کر سکتے ہیں جس کے اوپر کجاوہ کسا ہو، خواہ اس کجاوے میں عورتیں ہوں یا نہ ہوں۔

الظَّعِينَةُ: ہودج یا کجاوہ میں سوار عورت۔ اگر ہودج میں عورت نہ بیٹھی ہو تو ایسی عورت کو ظَعِينَةٌ نہیں کہتے۔

ظ ف ر - ظَفَرٌ: ناخن۔ اس کی جمع اَظْفَارُ ہے اور اَظْفُورٌ (الف مضموم) اور اَظْفَافِیْرُ ہے۔

رَجُلٌ أَظْفَرٌ: لمبے ناخن والا آدمی۔ یہ لفظ الظَّفَرُ (ظاء و فاء مفتوح) سے مشتق ہے۔ اس کی مثال رَجُلٌ أَشْعَرٌ: لمبے بالوں والا آدمی ہے۔

الظَّفَرَةُ: (ظاء اور فاء مفتوح) ناخن۔ آنکھ کی ایک بیماری جو آنکھ کو ڈھانپ لیتی ہے۔



اسے ظَفَرُ بروزن قُفْل کہا جاتا ہے۔

قَدْ ظَفِرَتْ عَيْنُهُ: اس کی آنکھ میں ناخن

ہو گیا ہے۔ اس کا باب طرب ہے۔

الظَفَرُ کا معنی کامیابی اور فتح بھی ہے۔

قَدْ ظَفِرَ بَعْدُوهُ: اس نے اپنے دشمن پر

غلبہ پالیا ہے۔ اس کا باب طرب ہے۔

ظَفِيرَةُ کا معنی لَحِقْ بہ یعنی اس سے جا ملا

بھی ہے۔ اس کا اسم فاعل ظَفِيرٌ ہے جو

کَتِفَ کے وزن پر ہے۔ ظَفِيرٌ عَلَيْهِ اور

ظَفِيرَ بِهِ کا ایک ہی معنی ہے یعنی وہ اس پر

غالب آ گیا۔

إِظْفَرُ: (طاء مشدود) کا معنی بھی ظَفِيرٌ

ہے۔ اِظْفَرَهُ اللّٰهُ بَعْدُوهُ: اللہ نے

اسے اس کے دشمن پر غلبہ دیا۔

ظَفَرُهُ تَظْفِيرًا: اس نے اسے بڑی

بھاری کامیابی دی۔

رَجُلٌ مُّظْفَرٌ: فتح شدہ شخص۔ جنگ میں فتح

پانے والا۔

التَّظْفِيرُ: سب وغیرہ میں ناخن چبھونا۔

ظ ل ف - الظِّلْفُ: گائے، بکری اور

ہرن کے پائے جس طرح دوسرے

چوپایوں کے کھر ہوتے ہیں۔ بطور استعارہ

اس کا معنی گھوڑا ہے۔

ظ ل ل - الظِّل: سایہ۔ اس کی جمع ظلال

ہے۔ سایہ بھی وہ جو بادلوں کی طرح تم پر

سایہ فلکن ہو۔

ظِلُّ اللَّيْلِ: رات کی تاریکی۔ یہ بھی

استعارہ ہے۔ کیونکہ سایہ حقیقت میں

شعاع کا عکس یا روشنی بغیر شعاع کے

ہوتا ہے۔ اور جب اس میں روشنی نہ ہوگی تو

تاریکی ہوگی، سایہ نہ ہوگا۔

ظِلُّ ظَلِيلٍ: گھٹا سایہ۔

مَكَانٌ ظَلِيلٌ: سایہ دار مکان۔ فُلَانٌ

يَعِيشُ فِي ظِلِّ فُلَانٍ: فلاں آدمی فلاں

آدمی کے زیر سایہ رہتا ہے۔

الظِّلَّةُ: (طاء مضموم) چبوترے کی طرح کا

سایان۔ قرآن کی آیت یوں پڑھی گئی

ہے۔ فِي ظِلِّ عَلٰی الْأَرَاكِ

مُتَكِثُونَ: جنتی لوگ صوفوں پر تکیے لگائے

سایہ میں ہوں گے۔ الظِّلَّةُ: (طاء مضموم)

کا معنی وہ پہلا بادل ہے جو سایہ کرے۔

وَعَذَابُ يَوْمِ الظِّلَّةِ کا معنی بتایا گیا ہے

کہ ایسے بادل جن کے نیچے گرم ہوا ہوگی۔

المِظْلَّةُ (میم مکسور) بالوں سے بنا ہوا بڑا

گمر۔ عَرْشٌ مُّظْلَلٌ: ڈھکا ہوا سایہ دار

عرش۔

أَظْلَتْنِي الشَّجَرَةُ وَغَيْرُهَا: مجھے

درخت وغیرہ نے سایہ دیا۔

أَظْلَكَ فُلَانٌ إِذَا ذُنَا مِنْكَ: فلاں

نے تم پر سایہ کیا جب وہ تمہارے قریب

ہوا۔ گویا اس نے تجھ پر اپنا سایہ ڈالا پھر یہ

محاورہ بن گیا۔ أَظْلَكَ أَمْرًا يَظْلُكَ



شَهْرٌ كَذَا: یعنی فلاں کام یا مہینہ  
تمہارے قریب آن لگا۔

اسْتَظَلَّ بِالشَّجَرَةِ: وہ درخت کے  
سائے تلے بیٹھا۔ ظَلَّ يَفْعَلُ كَذَا: وہ  
سارا دن ایسا کرتا رہا۔ ظَلِلْتُ: (لام  
مکسور) ظُلُولًا: (ظاء مضموم) رہنا یا رہ  
جانا۔ یہی لفظ قول خداوندی میں ہے:  
فَظَلْتُمْ تَفَكُّهُونَ: تو تم باتیں بتاتے رہ  
جاؤ۔ یہاں لام بغیر تشدید کے شاذ مثالوں  
میں سے ہے۔

ظ ل م - ظَلَمَهُ يَظْلِمُهُ: (لام مکسور)

ظَلَمًا وَمَظْلَمَةً (لام مکسور) اس نے اس  
پر ظلم کیا۔ ظلم کا اصل معنی یہ ہے کہ کسی چیز کا  
اپنی مخصوص جگہ کے علاوہ کسی اور جگہ رکھنا۔  
کہا جاتا ہے کہ: مَنْ أَشْبَهَ أَبَاهُ فَمَا  
ظَلَمَ: جس نے اپنے باپ سے مشابہت  
کی اس نے ظلم نہیں کیا۔ ضرب المثل ہے  
کہ مَنْ اسْتَرْعَى الذَّنْبَ فَقَدْ ظَلَمَ:  
جس نے بھیڑیے کے ساتھ رعایت کی اس  
نے ظلم کیا۔ الظَّلَامَةُ وَالْمَظْلَمَةُ: (لام  
مفتوح) وہ بات جو تم کسی ظالم شخص کے  
پاس پاؤ۔ یہ اس فعل کا اسم ہے جو کچھ اس  
نے تم سے لیا ہے۔ یعنی ظلم سے لی ہوئی  
چیز۔

تَظْلَمُهُ: اس نے اس کے مال کو کم کیا یا اس  
پر ظلم کیا۔

تَظْلَمُ مِنْهُ: اس نے اس کے ظلم کی شکایت  
کی۔

تَظَالَمَ الْقَوْمُ: لوگوں نے ایک دوسرے  
پر ظلم کیا۔

ظُلْمُهُ تَظْلِيمًا: اس نے اسے ظالم قرار  
دیا۔ تَظْلَمَ وَانْظَلَمَ: اس نے ظلم  
برداشت کیا یا وہ ظلم کا شکار ہوا۔

الظُّلُمُ بروزن السَّيَكِثِ: سخت  
ظالم۔

الظُّلْمَةُ: تاریکی۔ النور بمعنی روشنی کی  
ضد۔ لام مضموم یعنی الظُّلْمَةُ: بھی اس کا  
ایک لہجہ ہے۔ الظُّلْمَةُ کی جمع ظُلَمٌ  
ظُلُمَاتٌ وَظُلُمَاتٌ اور ظُلُمَاتٌ (ان  
میں لام مضموم، مفتوح اور سکون تینوں  
ہیں۔) أَظْلَمَ اللَّيْلُ: رات کی تاریکی  
چھا گئی۔ لوگوں کا کہنا ہے کہ مَا أَظْلَمَهُ  
وَمَا أَضْوَأَهُ: کس قدر تاریکی ہے اور کس  
قدر روشنی ہے۔ لیکن یہ شاذ ہے۔

الظُّلَامُ: ابتدائے شب۔

الظُّلُمَاءُ: تاریکی بعض اوقات یہ بطور  
صفت میں استعمال ہوتا ہے مثلاً: لَيْلَةٌ  
ظُلُمَاءُ: اندھیری رات۔ ظَلِمَ اللَّيْلُ  
(لام مکسور) ظُلَامًا، أَظْلَمَ بمعنی تاریک  
ہوئی، کے معنوں میں استعمال ہوتا ہے۔  
أَظْلَمَ الْقَوْمُ: لوگ اندھیرے میں داخل  
ہوئے یعنی ان پر اندھیرا چھا گیا۔ قول



خداوندی ہے: فَإِذَا هُمْ مُظْلِمُونَ: تو وہ کیا دیکھتے ہیں کہ وہ اندھیرے میں ہیں، یعنی ان پر اندھیرا چھایا ہوا ہے۔

الظِّلْمُ: ز شتر مرغ۔ الظُّلْمُ: (ظاء مفتوح) دانتوں کا پانی اور لعاب۔ یہ دانت کی ہڈی کے اندر دانت کی شدید سفیدی کے باعث سیاہ رنگ کا لگتا ہے۔ اس کی مثال جوہر تلواری کی طرح ہے یعنی تلواری کے نقش و نگار۔ اس کی جمع ظُلُوم ہے۔

ظ م ا۔ الظَّمَا: پیاس۔ پانی کی طلب۔ اس کا باب طَرَب ہے اور اسم الظَّمْء: (ظاء مکسور) ہے۔ اور اسم فاعل ظَمَّان اور اس کا مؤنث ظَمَّاء ہے اور اس کی جمع ظَمَاء (ظاء مکسور اور الف ممدود) ہے۔

ظ م ی۔ المَظْمِي: بارانی زمین۔ اس کے مقابل نہر کی یا چاہی زمین کو المَسْقُوبِي کہتے ہیں۔ اس کا ذکر بذیل ماوہ (س ق ی) گزر چکا ہے۔

ظ ن ن۔ الظَّنُّ: گمان۔ کسی چیز کے متعلق غیر یقینی علم۔ اس کا باب رَدَّ ہے۔ جیسے تم کہو کہ: ظَنَنْتُكَ زَيْدًا: میں نے گمان کیا کہ تم زید ہو اور ظَنَنْتُ زَيْدًا إِيَّاكَ: میں نے خیال کیا کہ زید تم ہی ہو۔ اس میں ضمیر منفصل کو متصل ضمیر کی جگہ رکھا گیا ہے۔

الظَّنِّينَ: متہم شخص۔ الظَّنَّةُ: تہمت۔ الزَّامُ۔ أَظْنَةُ اور أَظْنَةُ: (ظاء اور ظاء کے

ساتھ) اس نے اس پر تہمت لگا دی۔ ابن سیرین رحمہ اللہ کی حدیث میں ہے: لَمْ يَكُنْ عَلِيٌّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ يُظَنُّ فِي قَتْلِ عُثْمَانَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ: حضرت علی رضی اللہ عنہ پر قتل عثمان کی تہمت نہیں تھی۔ یہ لفظ يُظَنُّ يُفْتَعَلُ کے وزن پر يُظَنُّ تھا جو ادغام کے بعد يُظَنُّ بن گیا۔ مَظِنَّةُ الشَّيْءِ: کسی چیز کے بارے میں گمان کرنے کی جگہ یعنی گمان کا موقع۔ اس کی جمع المَظَانُّ ہے۔

ظ ن ی۔ تَظَنَّى: یہ لفظ الظَّنَّ سے مشتق ہے۔ متعدد نونات میں سے ایک نون کو یاء میں بدل دیا گیا ہے۔ اس کی مثال تَقَضُّضٌ سے تَقَضُّضِي کی سی ہے۔

ظ و ر۔ الظُّهْرُ: ظاہر۔ باطن کی ضد۔ اس کا معنی سواری بھی ہے اور خشکی کا راستہ بھی۔ کہا جاتا ہے: هُوَ نَازِلٌ بَيْنَ ظَهْرَيْنِهِم (راء مفتوح) و ظَهْرَانِيْم (نون مفتوح) وہ ان کے درمیان اُترا۔

اسے ظَهْرَانِيْم نہیں کہنا چاہئے، یعنی نون کو مکسور نہیں کرنا چاہئے۔

الظُّهْرُ: (ظاء مضموم) بعد زوال یا بعد دوپہر کا وقت اسی سے صَلَاةُ الظُّهْرِ: ظہر کی نماز ماخوذ ہے۔

الظُّهْرَةُ: کڑکتی دوپہر۔

الظُّهَيْرُ: معاون و مددگار۔ یہی لفظ قول خداوندی میں آیا ہے: وَالْمَلِكَةُ بَعْدَ



ذَٰلِكَ ظَهِيرٌ: البتہ اس کا جمع کا صیغہ نہیں بنایا گیا جب کہ ہم نے قَعِيدَ کے سلسلے میں ذکر کیا ہے۔ شاعر کا قول ہے:

إِنَّ الْعَوَاذِلَ لَسَنَ لِي بِأَمِيرٍ  
”یعنی نوحہ گر عورتیں مجھ پر حکمران نہیں ہیں۔“

یہاں شاعر نے أمراء کی بجائے مفرد أمير استعمال کیا ہے۔

الظَّهْرِيُّ: پیٹھ پیچھے۔ یعنی فراموش یا بھلا دیا ہوا شخص از یاد رفتہ۔ قول خداوندی ہے: وَاتَّخِذْ تُمُوهُ وَرَاءَ كُمُ ظَهْرِيًّا: تم نے اسے پیٹھ پیچھے ڈال رکھا ہے۔

الظَّاهِرُ: ظاہر، نمایاں۔ یہ الباطن یعنی پوشیدہ کی ضد ہے۔

ظَهَرَ الشَّيْءُ: چیز ظاہر ہو گئی۔

ظَهَرَ عَلَى فُلَانٍ: وہ فلاں شخص پر غالب آ گیا۔ ان دونوں کا باب خَضَعَ ہے۔ أَظْهَرَهُ اللَّهُ عَلَى عَدُوِّهِ: اللہ نے اسے اس کے دشمن پر فتح دی۔

أَظْهَرَ الشَّيْءُ: اس نے چیز یا بات کو ظاہر کر دیا۔ أَظْهَرَ كَامَعْنَى، اس نے دوپہر کر دی، بھی ہے یعنی وہ دوپہر کو چلا۔

الْمُظَاهَرَةُ: ایک دوسرے کی مدد کرنا۔

التَّظَاهَرُ: (ظاہر داری) تعاون۔ اسْتَظْهَرَ بِهِ: اس نے اس سے مدد مانگی۔ الظَّهَارَةُ: ابراہ، دوہرے کپڑے کا بیرونی کپڑا۔ یہ البطانة کی ضد ہے جس کا معنی اندرس یا اندرونی کپڑا ہے۔

الظَّهَارُ: مرد کا اپنی بیوی سے ظہار کرنا اور اسے اپنے اوپر حرام قرار دینا۔ اور یہ الفاظ کہہ دینا کہ أَنْتِ عَلَيَّ كَظْهَرِ أُمِّي: یعنی تو مجھ پر میری ماں کی پیٹھ کی طرح ہے۔

ظَاهَرَ مِنْ إِمْرَأَةٍ: اس نے اپنی بیوی سے ظہار کر لیا۔

تَظْهَرُ کا بھی یہی معنی ہے۔ میں کہتا ہوں کہ صاحب کتاب نے تَظَاهَرَ، کا ذکر چھوڑ دیا حالانکہ یہ قرآن کی ساتوں قراءتوں میں پڑھا گیا ہے۔ اور انہوں نے ظْهَرَ کا ذکر کر دیا حالانکہ یہ غریب ہے۔ اسے کسی شاذ قرأت میں بھی نہیں پڑھا گیا۔ اصمعی رحمہ اللہ نے کہا کہ: أَتَانَا فُلَانٌ مُظْهَرًا (ہاء مشدّد) یعنی فلاں شخص ہمارے پاس ظہر کے وقت آیا۔ ابو عبید نے کہا اور کسی دوسرے نے بھی کہا کہ: أَتَانَا فُلَانٌ مُظْهَرًا: (بغیر تشدید) اور یہ درست ہے۔



## باب العین

العین: عربی حروف ہجاء کا ایک حرف۔

عَادَة: دیکھئے بذیل مادہ ع و د۔

عَارِيَة: دیکھئے بذیل مادہ ع و ر۔

عَام: دیکھئے بذیل مادہ ع و م۔

عَاهَة: دیکھئے بذیل مادہ ع و ہ۔

ع ب ا۔ عِبَا الطَّيِّبِ وَالْمَتَاعِ: اس

نے ساز و سامان اور مال و متاع تیار کر لیا۔

اس کا باب قَطَعَ ہے۔ عِبَاءُ تَعْبَةٍ کا معنی

بھی یہی ہے۔

العِبَاءُ: (عین مکسور) بوجھ۔ اس کی جمع

اَعْبَاء ہے۔

مَا عِبَائِهِ: اس نے اس کی پرواہ نہ کی۔ اس

کا باب قَطَعَ ہے۔

ع ب ب۔ العَبُّ: چکھے یا چوسے بغیر یا

گھونٹ لئے بغیر پانی پینا جس طرح کبوتر

اور چوہائے پانی پیتے ہیں۔ اس کا باب وَدَّ

ہے۔ حدیث شریف میں ہے: "الْكِبَادُ

مِنُ الْعَبِّ:" جگر درد بغیر سانس لئے پانی

پینے سے ہے۔

ع ب ث۔ العَبَثُ: کھیل، بے کار مشغلہ۔

اس کا باب طَرَب ہے۔

ع ب د۔ العَبْدُ: غلام۔ الحُرُّ (آزاد)

کی ضد۔ اس کی جمع عَبِيد جس کی مثال

کلب سے کَلِيبُ: یہ نادر جمع ہے۔ اس

کی دوسری جمع اَعْبَد، عِبَاد اور عِبْدَان

(عین مضموم) جس کی مثال تَمَر کی جمع

تَمَرَان، اور عِبْدَان (عین مکسور) جس کی

مثال جَحْش سے جَحْشَان ہے۔

عِبْدَان: (عین مکسور اور وال مشدود)،

عِبْدِي (عین مکسور اور وال مشدود اور یائے

مقصود و مدد)، مَعْبُودَاءُ (الف مددور)

اور عِبْد (عین اور باء مضموم) ہے جس کی

مثال سَقَف سے سَقَفْت ہے۔ بعض نے

قرآن کی آیت کو یوں پڑھا ہے: وَعَبْدُ

الطَّاغُوتِ: یہ ترکیب اضافی ہے۔ اور

بعض نے عَبْدُ الطَّاغُوتِ بروزن عَصْدُ

اضافت کے ساتھ پڑھا ہے اس کا معنی

ہے: "طاغوت کے خادم"۔ انھن نے

کہا کہ یہ جمع نہیں ہے کیونکہ فَعْل کے وزن

پر کسی اسم کی جمع فَعْل کے وزن پر نہیں بن

سکتی، بلکہ یہ صرف اسم ہے جو فَعْل کے

وزن پر بنایا گیا ہے۔ اس کی مثال حَدَر

اور نَدَس ہے۔ تم کہتے ہو کہ عَبْدُ جو

الْعَبُودِۃ اور الْعَبُودِیۃ سے مشتق ہے۔

الْعَبُودِیۃ کا اصل معنی جھکنا اور ذلیل و خوار

ہونا ہے۔ التَّعْبِيدُ کا معنی تذلیل ہے۔ کہا



جاتا ہے کہ طَرِيقُ مُعَبَّدٌ: پختہ کی ہوئی سڑک۔

التَّعْبِيدُ کا معنی الاستعباد بھی ہے یعنی کسی شخص کو غلام بنانا۔ اور یہی معنی الإِعْتِبَادُ کا ہے۔ حدیث میں ہے: رَجُلٌ اِعْتَبَدَ مُحَرَّرًا: یہی معنی الإِعْتِبَادُ اور التَّعْبِيدُ کا ہے۔ کہا جاتا ہے: تَعْبَدُهُ: اس نے اسے غلام بنایا۔

الْعِبَادَةُ: عبادت و طاعت الہی۔

التَّعْبُدُ: عبادت گزاری و پرہیزگاری۔

عَبْدٌ: اس کا باب طَرِبَ ہے یعنی وہ غضبناک ہوا اور اس نے ناک بھوں چڑھائی۔ اس کا اسم الْعَبْدَةُ (عین اور باء دونوں مفتوح) ہے۔  
الفرزدق کا شعر ہے:

وَأَعْبَدُ أَنْ أَهْجُوَ كُلِّبًا بِدَارِمٍ

ابو عمرو نے کہا کہ قول خداوندی ہے: "فَأَنَا

أَوَّلُ الْعَابِدِينَ" میں یہی مفہوم ہے۔

قول خداوندی ہے: "فَأَدْخَلْنِي فِي

عِبَادِي:" میری جماعت میں داخل

ہو جاؤ۔ الْعِبَادَةُ سے مراد حضرت عبد اللہ

بن عباس، حضرت عبد اللہ بن عمرو اور

حضرت عبد اللہ بن عمرو بن العاص رضی اللہ

عنہم ہے۔ میں کہتا ہوں کہ صاحب کتاب

رحمہ اللہ نے الْعِبَادَةُ کا ذکر باب أَلِف

لَيْسَہ میں ہاء کی اقسام کے ضمن میں کیا

ہے۔ وہ اس کے خلاف جو یہاں بیان ہوا ہے۔

ع ب د - الْعَبْرَةُ: (عین مکسور) اعتبار کا اسم ہے۔ اور عین مفتوح ہو تو آنسو کا قطرہ گرتا ہے۔

عَبْرَ الرَّجُلِ وَالْمَرْأَةِ وَالْعَيْنُ: آدمی، عورت یا آنکھ نے آنسو بہائے۔ اس کا باب طَرِبَ ہے۔ اور بطور نعت، عینوں کے لئے عَابِرٌ ہوگا۔

اِسْتَعْبَرْتُ عَيْنَهُ: اس کی آنکھ آنسوؤں سے ڈبڈبائی بھی اس کا معنی ہے۔

الْعَبْرَانُ: رونے والا۔ گریان۔

عَبْرُ النَّهْرِ بِرُوزْنِ عُذْرٍ نَهْرٌ كَانَارَهُ۔

عَبْرَةُ: اس کی جانب، اس کی طرف۔ اس کا کنارہ۔

الْعَبْرِيُّ: بِرُوزْنِ الْمِصْرِيِّ: عبرانی۔ یہ یہودی زبان ہے۔

الْمِغْبَرُ: بِرُوزْنِ الْمِبْضَعِ: پل جس پر

سے گزرا جائے۔ وہ پل ہو یا کشتی ہو۔ ابو عبیدہ

کا کہنا ہے کہ اس کا معنی ایسی سواری ہے کہ

جس میں بیٹھ کر پانی وغیرہ عبور کیا جاسکے۔

رَجُلٌ عَابِرٌ: راہ گزار، مسافر۔

عَبَسَ: وہ گزر گیا یعنی فوت ہو گیا۔ اس کا

باب نَصَرَ ہے۔

عَبْرَ النَّهْرِ وَغَيْرُهُ: اس نے دریا عبور کر

لیا۔ اس کا باب نَصَرَ اور دَخَلَ ہے۔



عَبَّرَ الرُّؤْيَا: اس نے خواب کی تعبیر بتائی۔ اس کا باب کَتَبَ ہے۔

عَبَّرَهَا اَيْضًا تَعْبِيرًا: اس کا معنی یہ بھی ہے کہ اس نے تفسیر بیان کی۔

عَبَّرَ عَنْ فُلَانٍ اَيْضًا: اس کا معنی یہ بھی ہے کہ اس نے فلاں شخص کی طرف سے بات کی۔

اللِّسَانُ يُعَبِّرُ مَا فِي الضَّمِيرِ: دل میں جو بات ہوتی ہے زبان اسے بیان کر دیتی ہے۔

الْعَبِيرُ بِرُوزْنِ الْبَعِيرِ: اسمعی کے قول کے مطابق مختلف چیزوں کا زعفران میں ملانا۔ ابو عبیدہ کے قول کے مطابق اس کا معنی صرف زعفران ہے۔ حدیث شریف میں ہے: "أَتَفَجِّرُ إِحْدَاكُنَّ أَنْ تَتَّخِذَ تَوَمِّتَيْنِ لَمْ تَلْطَحْهُمَا بِعَبِيرٍ أَوْ زَعْفَرَانٍ:" اس سے معلوم ہوتا ہے عَبِيرُ زعفران کے علاوہ کوئی اور چیز ہے۔

ع ب س - عَبَسَ الرَّجُلُ بِأَدَى تَرَشٍ رُودِوَا۔ اس کا باب جَلَسَ ہے۔

عَبَسَ وَجْهَهُ: میں عبس کو مبالغہ کے لئے مشدّد کیا گیا۔

التَّعْبُسُ: سخت ترش رو ہونا۔

يَوْمٌ عَبُوسٌ: سخت مشکل دن۔

ع ب ط - مَاتَ فُلَانٌ عَبْطَةً فُلَانٌ: شخص بھرپور جوانی میں اور تندرستی کی حالت

میں مر گیا۔

الْعَبِيطُ مِنَ الرُّمِّ: خالص اور تازہ خون۔

ع ب ق - الْعَبَقُ بِه عَبَقَ كَمَا مَصْدَرٌ هِے۔ اس کا معنی ہے وہ چمٹ گیا یا چپک گیا۔ لگ جانا۔

عَبَقَ بِهِ الطَّيْبُ: خوشبو یا عطر اس کے ساتھ لگ گیا۔ اس کا باب طَرِبَ ہے اور عَبَاقِيَّةٌ بھی اس کا مصدر ہے۔

ع ب ق ر - الْعَبْقَرُ: بِرُوزْنِ الْعَنْبَرِ: ایسی جگہ جس کے بارے میں عربوں کا خیال ہے کہ وہ جنوں کی سرزمین ہے۔ پھر

لوگوں نے اس کے ساتھ ہر اس چیز کی نسبت کری جس پر انہیں اس چیز کی عمدگی اور حسن کا رگیری کی وجہ سے حیرانی ہوئی۔ تو

انہوں نے اس کو عَبْقَرِيّ کہا شروع کر دیا۔ یہ واحد کا صیغہ ہے اس کی جمع اور

مَوْنُث کا صیغہ عَبْقَرِيَّةٌ ہے۔ کہا جاتا ہے: قِيَابٌ عَبْقَرِيَّةٌ: لاجواب عمدہ کپڑے۔

حدیث شریف میں ہے کہ: اِنَّهُ كَمَا كَانَ يَسْجُدُ عَلَى عَبْقَرِيٍّ: اس سے مراد ایسا

کپڑا ہے جس میں طرح طرح کے رنگ اور نقش و نگار ہوں۔ حتیٰ کہ لوگوں نے

ظَلَمَ عَبْقَرِيٍّ کہا یعنی بے مثال اور انوکھا ظلم۔ اور لوگوں نے مضبوط اور طاقتور آدمی

کو عَبْقَرِيٍّ قوم کہہ دیا۔ حدیث شریف میں ہے: "فَلَمْ أَرِ عَبْقَرِيًّا يَفْزِي



فَرِيَّةُ: "میں نے کوئی عبقری ایسا نہیں دیکھا جو اپنے حیرت انگیز کام پر تعجب کرتا ہو۔ پھر اللہ تعالیٰ نے اہل جنت کو باہم تعارف کے باعث مخاطب کر کے کہا کہ عَبْقَرِي حَسَنان: وہ لوگ انوکھی قسم کی مسندوں پر تکیہ لگائے بیٹھے ہوں گے۔ بعض نے اس آیت کو عَبَاقِرِی پڑھا ہے جو غلط ہے، کیونکہ منسوب اپنی نسبت کے اعتبار سے جمع نہیں بنایا جاتا۔

ع ب ل - رَجُلٌ عَبْلٌ الذراعین ذو موٹے تازے بازوؤں والا شخص۔

فَرَسٌ عَبْلٌ الشوی: موٹی اور قریب ٹانگوں والا گھوڑا۔

قَدْ عَبْلٌ: وہ موٹا ہو گیا یا قریب ہو گیا۔ اس کا باب ظرف ہے۔

امْرَأَةٌ عَبْلَةٌ: کامل ساخت کی عورت یا قریب عورت۔ اس کی جمع عَبَلَاتٌ ہے اور عَبَالٌ ہے۔ اس کی مثال ضَخَمَاتٌ اور ضَخَامٌ ہے۔

عَبْلُ الشَّجَرَةِ: اس نے درخت کے پتے جھاڑے۔ اس کا باب ضَرْبٌ ہے۔

حدیث شریف میں ہے: "فِي شَجَرَةٍ سُرٌّ تَحْتَهَا سَبْعُونَ نَبِيًّا فَهِيَ لَا تُسْرِفُ وَلَا تُعْبِلُ وَلَا تُجْرُدُ:" اس

درخت کے بارے میں جس کے نیچے ستر انبیاء کی تافیں کاٹیں گئیں، اس درخت

کے پتوں کو نہ تو کیڑے لگتے ہیں، نہ پتے جھڑتے ہیں یا جھاڑے جاتے ہیں اور نہ انہیں ٹڈی کھاتی ہے یا نہ اس درخت کو چھیل کر ننگا کیا جاتا ہے۔ یعنی اس درخت میں کیڑا لگتا ہے نہ پتے جھڑتے ہیں اور نہ ہی اسے ٹڈی کھاتی ہے۔

ع ب ا - الْعَبَاءَةُ وَالْعَبَايَةُ هَبَا يَأْتِي۔ چونکہ (ایک پہناوا) اس کی جمع الْعَبَاءَاتُ ہے۔

ع ت ب - عَتَبَ عَلَيْهِ اس نے پایا۔

اس کا باب نَصَرَ ہے اور طَوَّبَ ہے۔ اور مَعْتَبًا بھی۔ اس میں تاء مفتوح ہے۔

الْعَتَبُ: (تاء مفتوح) الْعَتَبُ (تاء ساکن) کی طرح ہے۔ اس کا اسم الْمَعْتَبَةُ

(تاء مفتوح اور مکسور) ہے۔ التحلیل کا قول ہے: الْعِتَابُ کا معنی مخاطب ادلال

ہے یا مِلْأَمْرَةِ الْمَوْجِدِہ ہے یعنی عِتَابِ اظہار ناراضگی اور تنبیہ ہے۔

عَاتِبَةٌ مُعَاتِبَةٌ وَاعْتَابًا: اس نے اس پر عتاب کیا۔

أَعْتَبَهُ: اس نے اس پر عتاب کرنے کے بعد اسے خوش کیا۔ اس کا اسم الْعُتْبَى ہے۔

اسْتَعْتَبَ اور أَعْتَبَ کا ایک ہی معنی ہے۔ یعنی اس نے اسے رضامند کر لیا۔

اسْتَعْتَبَ کا معنی اس نے اسے رضامند کرنا چاہا بھی ہے۔ تم کہتے ہو کہ اسْتَعْتَبَهُ



فَأَعْتَبَهُ: اس نے اسے رضا مند کرنا چاہا تو اسے رضا مند کر لیا۔

الْعَتَبُ: دہلیز۔ ہر سیڑھی یا پائے کو عَتَبَہ کہتے ہیں۔ اس کی جمع عتبات ہے اور عَتَبَ بھی ہے۔

الْعَتَبَةُ: چوکھٹ کو بھی کہتے ہیں۔ میرا کہنا ہے کہ لازہری نے اس کا ذکر ع ت ب کی ذیل میں کیا ہے۔ اور ابن شمیسل نے اسے دروازے کی بالائی چوکھٹ کہا ہے۔ اور زیریں چوکھٹ کو الْأَسْكُفَةُ کہا ہے۔ اور اس کا ذکر س ک ف کے ذیل میں کیا ہے۔ الیث کا قول ہے کہ الْأَسْكُفَةُ الباب زیریں چوکھٹ ہے جس پر دروازہ نصب ہوتا ہے۔

ع ت د - أَلْعَيْدُ: حاضر، موجود، میسر۔ قَدْ عَتَدَهُ تَعْتِيدًا: اور اَعْتَدَهُ اعتادًا: اس نے ایک دن کے لئے اسے تیار کیا۔ یہی لفظ قول خداوندی میں وارد ہے: وَاعْتَدْتُ لَهُنَّ مُتَكَاءً: اس نے زنانہ مصر کیلئے گاڑتیکے لگا دیئے۔ یعنی ان کے بیٹھنے کا عمدہ انتظام کیا۔

ع ت ر - الْعِثْرُ بروزن التَّبَرُّ: مرزنجوس طرح کی ایک بوٹی ہے۔ جو بطور دوا استعمال ہوتی ہے۔ حدیث شریف میں ہے: "لَا بَأْسَ لِلْمَحْرَمِ أَنْ يَتَدَاوِيَ بِالسَّنَا وَالْعِثْرِ:" محرم کو برگ سنا اور عتر

سے علاج کرانے میں کوئی گناہ نہیں۔ عِثْرَةُ الرَّجُلِ: انسان کی نسل اور قریبی خاندان یا رشتہ دار۔

الْعِثْرُ اور الْعِثْرَةُ بروزن النَوْبِيَّةُ: اس بکری کو بھی کہتے ہیں جو مشرکین رجب کے مہینے میں اپنے بتوں پر چڑھاوے کے لئے ذبح کرتے تھے۔

ع ت ر س - الْعِثْرَسَةُ بروزن الْهِنْدَسَةِ: سختی اور جبر کے ساتھ کوئی چیز لیتا۔ غصب کرنا۔ چھیننا۔ الْعِثْرِيْسُ بروزن الْعِفْرِيْتُ: جابر۔ غضبناک۔

ع ت ق - الْعَتَقُ: کرم، مہربانی۔ اس کا معنی خوبصورتی بھی ہے۔ اور اس کا معنی آزادی اور حریت بھی ہے۔ اسی طرح الْعَتَاقُ (عین مفتوح) اور الْعَتَاقَةُ: اسی سے مشتق اور ماخوذ الفاظ ہیں۔ اسی سے مشتق لفظ ہے: عَتَقَ الْعَبْدُ يَعْتِقُ (تاء مکسور) عِتْقًا اور عِتَاقًا بھی۔ غلام آزاد ہو گیا۔ اس کا اسم فاعل عَتِيقٌ اور عَاتِقٌ ہے۔

أَعْتَقَهُ مَوْلَاهُ: اس کے آقا نے اسے آزاد کر دیا۔

فُلَانٌ مَوْلَى عَتَاقَةٍ وَمَوْلَى عَتِيقٍ وَمَوْلَاةٌ عَتِيقَةٌ وَمَوَالٍ عَتَقَاءُ وَنِسَاءٌ عَتَاتِقُ: بمعنی آزاد شدہ غلام،



عَتِيقُ کہلانے کا سبب یہ تھا کہ نبی کریم ﷺ نے انہیں "أَنْتَ عَتِيقُ مِنَ النَّارِ" فرمایا تھا یعنی تم دوزخ کی آگ سے آزاد ہو۔ حضرت ابو بکر کا نام عبد اللہ تھا۔

قَنْطَرَةٌ عَتِيقَةٌ: کوہ اور قَنْطَرَةٌ جَدِيدٌ میں صفت کو بغیر 'ہ' لکھنے کا سبب یہ ہے کہ العتیقة الفاعلة کے معنوں میں استعمال ہوا ہے اور الجدید المفعولة کے معنوں میں۔ اس سے مراد فاعل اور مفعول میں تمیز کرنا ہے۔

ع ت ل - عَتَلَ الرَّجُلُ: اس نے آدمی کو سختی سے پکڑا اور کھینچا۔ اس کا باب ضَرَبَ اور نَصَرَ ہے۔

الْعُتْلُ: غلیظ گندہ شخص۔ شخی خورہ۔ قول خداوندی ہے: عَتَلَ بَعْدَ ذَلِكَ زَيْنَمٌ۔

ع ت م - الْعَتَمَةُ: نمازِ عشاء کا وقت۔ التحلیل کا قول ہے کہ الْعَتَمَةُ رات کی پہلی تہائی ہے۔ اور یہ شفق کے غائب ہونے کے وقت سے لے کر تہائی صے رات تک ہے۔

قَدْ عَتَمَ اللَّيْلُ: رات چھا گئی۔ اس کا باب ضَرَبَ ہے۔

عَتَمْتُہ: اس کی تاریکی۔ اَعْتَمُنَا ہمیں رات پڑ گئی۔ اس کی مثال أَصْبَحْنَا ہے بمعنی ہمیں صبح ہوئی۔

اسی مادہ سے ماخوذ کلمات ہیں۔

عَتَقَ الشَّيْءُ: چیز آزاد ہو گئی۔ عَتَقَ يَعْتَقُ بَرُوزَنَ دَخَلَ يَدْخُلُ کا بھی یہی معنی ہے۔ اس کا اسم فاعل عَاتِقٌ ہے۔

دَنَابِيرُ عَتَقٍ: پرانے دینار۔

عَتَقَهُ تَعْتِيقًا: اس نے اسے بہت پرانا کر دیا۔

الْمُعْتَقَةُ: پرانی شراب۔ شراب گہنہ۔ جس شراب کو بہت عرصے رکھے رہنے دیا جائے تا آنکہ گہنہ ہو جائے۔

الْعَاتِقُ: پرانی شراب۔ اور یہ بھی کہا گیا ہے کہ اس کا معنی سر بمہر شراب ہے۔

جَارِيَةُ عَاتِقٍ: ایسی خوبصورت نوجوان کنیز جو ابھی کنواری ہو۔

الْعَاتِقُ: کندھا۔ اوڑھنی رکھنے کی جگہ مذکر اور مؤنث دونوں طرح مستعمل ہے۔

الْعَتِيقُ: قدیم ترین۔ یہاں تک لوگوں نے رَجُلٌ قَدِيمٌ کہا یعنی پرانا آدمی۔ اس کا معنی آزاد کردہ غلام بھی ہے، اس کا معنی کریم اور شریف ترین آدمی بھی ہے۔

فَرَسٌ عَتِيقٌ: خوبصورت اور عمدہ گھوڑا۔ اس کی جمع عِتَاقٌ ہے۔

عِتَاقُ الطَّيْرِ: پرندے کے اعضاء۔

الْبَيْتُ الْعَتِيقُ: خانہ کعبہ۔ حضرت ابو بکرؓ کو ان کے جمال کے باعث عَتِيقٌ کہا جاتا تھا۔ اور یہ بھی کہا گیا ہے کہ ان کے



عَتَمَ تَغْتِيْمًا: اسے نماز عشاء کا وقت ہو گیا۔

ع ت ہ - المَعْتُوْهُ: معذور، ناقص العقل۔  
قَدْ عَتِيَ: وہ معذور ہو گیا۔ ایسے مریض کو مَعْتُوْہ کہتے ہیں۔

ع ت ا - عَتَا: اس نے سرکشی کی۔ اس کا باب سَمَا ہے اور عُتِيًّا بھی۔ اس میں عین مضموم اور مکسور۔ اس کا اسم فاعل عَاتٍ ہے۔

قَوْمٌ عُتِيٌّ: سرکش قوم۔

تَعَتَّى کا معنی بھی عَتَى کی طرح ہے۔ اس فعل سے عَتِيْتُ نہیں کہا جاتا۔ میں کہتا ہوں کہ العاتى کا معنی تکبر میں سے گزرنے والا شخص ہے۔ اور العاتى کا معنی جبار اور زور آور بھی ہے۔ یہ بھی کہا گیا ہے کہ العاتى کا معنی سرکش اور گناہوں کے ارتکاب میں مبالغہ کرنے والا شخص ہے۔ اس شخص پر پند و نصیحت کا کوئی اثر نہیں ہوتا۔ علامہ الجوہری نے اس کی کوئی تفسیر بیان نہیں کی۔

عَتَا الشَّيْخُ يَغْتُوْ عُتِيًّا: (عین مضموم و مکسور) شیخ بوڑھا ہو گیا اور اس نے پیٹھ پھیر لی۔

عَتَى: اسی لفظ کا ہندیل اور ثقیف قبیلوں کا تلفظ ہے، وہ یہ لفظ حَتَّى کے بدلے بولتے ہیں۔ وہ آیت حَتَّى حِينَ كَوْعَتَى حِينَ

پڑھتے ہیں۔

ع ث ث - العُتَّةُ: بروزن الحَقَّةُ: گھمن۔ اون چائے والا کپڑا۔ اس کی جمع عُثٌّ ہے اس میں عین مضموم ہے۔  
قَدْ عَثَبَ الصُّوفُ: اون کو گھمن لگ گیا۔ اس کا باب رَذَّ ہے۔

ع ث ر - العَثْرَةُ: ٹھوکر۔  
قَدْ عَثَرَ فِي ثَوْبِهِ، يَعْثُرُ: (ثاء مضموم) عِثَارًا (عین مکسور) اس کا پاؤں کپڑے میں اٹک گیا اور اسے ٹھوکر لگی۔ کہا جاتا ہے: عَثَرَ بِهِ فَرَسَهُ: اس کے گھوڑے نے اسے ٹھوکر کھا کر گرا دیا۔

عَثَرَ عَلَيْهِ: اسے اس کا پتہ چلا۔ اس کا باب نصر اور دخل ہے۔

أَعَثَرَهُ عَلَيْهِ غَيْرُهُ: کسی اور نے اسے اس کا پتہ بتایا۔ قول خداوندی ہے: "وَكَذَلِكَ أَعَثَرْنَا عَلَيْهِمْ:" اور ہمیں اسی طرح ان کا پتہ چلا یا ہم نے اسی طرح ان کا پتہ چلا لیا۔

الْعِثْرُ بروزن المَنْبَرُ: گرد و غبار۔

ع ث ا - عَثَا فِي الْأَرْضِ: اس نے زمین پر فساد پھیلا دیا۔ اس کا باب سَمَا ہے۔

عَثَى: (ثاء مکسور) عَثُوا بھی اور عَثَى (عین اور ثاء مفتوح) کا بھی یہی معنی ہے۔  
قول خداوندی ہے: "وَلَا تَعْثُوا فِي"



الأَرْضُ مُفْسِدِينَ: "زمین میں فساد نہ پھیلا دیا فساد پھیلاتے نہ پھرو۔"

میں کہتا ہوں کہ علامہ الازہری نے کہا کہ تمام قاری اس بات پر متفق ہیں کہ اس لفظ میں ثاء مفتوح ہے۔ اس سے یہ ثابت ہوتا ہے کہ قرآن کریم صرف دوسرے لہجے یا لغت میں نازل ہوا ہے۔

ع ج ب - الْعَجَبُ وَالْعَجَابُ: (عین مضموم) قابل تعجب و حیرت بات۔ اسی طرح الْعَجَابُ (جیم مشدود) یہ زیادہ مستعمل ہے۔ اسی طرح الْأَعْجُوبَةُ کا بھی یہی معنی ہے۔

التَّعْجِيبُ: عجاب۔ انوکھی باتیں۔ عَجَبٌ اور عَجِيبٌ دونوں کی جمع نہیں بنتی۔ اس کی مثال أَفِيلٌ اور أَفَائِلٌ ہے۔ نیز تَبِيعٌ اور تَبَائِعٌ ہے۔ لوگوں کا قول "أَعْجَابِيْبٌ" لفظ أَعْجُوبَةُ کی جمع لگتا ہے۔ اس کی مثال أَخْذُوثَةٌ اور أَحَادِيثٌ کی ہے۔

عَجَبٌ مِنْهُ: اسے اس پر تعجب ہوا یا وہ اس پر حیرت زدہ ہوا۔ اس کا باب طرب ہے۔

تَعَجَّبَ اور اسْتَعَجَبَ دونوں کا ایک ہی معنی ہے۔

عَجَبٌ غَيْرُهُ: اس نے کسی اور کو تعجب میں ڈال دیا یعنی حیران کر دیا۔ اس کا مصدر

تَعَجَّبَ ہے۔

أَعْجَبَ بِنَفْسِهِ وَبِرَأْيِهِ: وہ اپنی ذات اور رائے پر مغرور ہوا۔ یہ فعل مجہول ہے۔ اس کا اسم مفعول مُعْجَبٌ ہے۔ اس میں جیم مفتوح ہے۔ اس کا اسم الْعُجْبُ یعنی غرور اور تکبر ہے۔

الْعَجَبُ: (عین مفتوح) دُوم کی جڑ۔ یہ لفظ الْعُجُوبُ کا صیغہ واحد بھی ہے جس کا معنی ریت کا آخری حصہ ہے۔

ع ج ج - الْعَجَجُ: شور و غوغا۔ چیخ و پکار۔ قَدْ عَجَّ يَعِجُ: (عین مکسور) عَجِجًا: اس نے شور مچایا۔

عَجَّعَجَ: اس نے یکے بعد دیگرے آواز نکالی۔

الْعَجَّاجُ: (عین مفتوح) غبار اور گرد۔ اور دھواں بھی۔ اس کے لئے لفظ الْعَجَّاجَةُ زیادہ مخصوص ہے۔

عَجَّتِ الرِّيحُ: ہوائے گرد و غبار اُڑایا۔ وَأَعَجَّتْ اور ہوا یا آندھی اور تیز ہو گئی۔ اس کا معنی یہ بھی ہے کہ ہوائے دھواں اور گرد و غبار اُڑایا۔

يَوْمَ مَعْجٍ (عین مکسور) اور عَجَّاجُ: (جیم مشدود) آندھی والا دن۔

عَجَّجْتُ الْبَيْتَ دُخَانًا فَتَعَجَّجَ: میں نے دھوئیں سے گھر بھر دیا تو وہ بھر گیا۔ نَهَرَ عَجَّاجُ: دریائے پر شور (جیم مشدود)



اسی طرح آواز پیدا کرنے والی چیز مثلاً:  
کمان اور ہوا وغیرہ کی آواز۔

ع ج ر - الْمُعْجَرُ: (میم مکسور) ایسا کپڑا  
وغیرہ جس سے عورتیں اپنا سر باندھتی ہیں۔  
کہا جاتا ہے کہ: اِغْتَجَرَتِ الْمَرْأَةُ:  
عورت نے اپنا سر باندھ لیا۔

الْاِغْتَجَارُ: سر پر پگڑی لپیٹنا یا باندھنا بھی  
اس کا مطلب ہے۔

ع ج ر ف - فُلَانٌ يَتَعَجَّرُ عَلَى  
فُلَانٍ: فلاں شخص فلاں شخص کے ساتھ  
اکھڑپن سے پیش آتا ہے۔ میں کہتا ہوں  
کہ الازہری کا کہنا ہے کہ الْعَجْرَفَةُ کا  
معنی گفتگو میں اکھڑپن اور کام میں سستی اور  
کھردرا پن ظاہر کرنا۔

تَعَجَّرَفَ فُلَانٌ عَلَيْنَا: فلاں آدمی  
ہمارے ساتھ اکھڑپن سے پیش آیا۔  
رَجُلٌ فِيهِ تَعَجَّرَفٌ: فلاں شخص میں تکبر  
اور اکھڑپن ہے۔

ع ج ز - الْعُجْزُ: (جیم مضموم) کسی چیز کا  
پچھلا حصہ، مذکر اور مؤنث دونوں یکساں  
اس کی جمع اُعْجَازٌ ہے۔

الْعَجِيزَةُ: عورت کا سرین۔ عورت کے  
لئے مخصوص ہے۔

الْعُجْزُ: ضعف اور کمزوری۔ اس کا باب  
ضَرْبٌ ہے۔

مُعْجِزًا: (جیم مفتوح اور مکسور) اور

مُعْجِزَةٌ: (جیم مکسور) عاجز ہو جانا، قادر نہ  
ہونا، وغیرہ۔ حدیث شریف میں ہے: لَا  
تُلْثُوا بِدَارِ مُعْجِزَةٍ: ایسی جگہ رہائش نہ  
رکھو جہاں روزی کمانے سے عاجز رہو۔

عَجِزَتِ الْمَرْأَةُ: عورت بوڑھی ہو گئی۔  
اس کا باب دَخَلَ ہے۔ اسی طرح  
عَجِزَتْ تَعْجِيزًا: اس نے عاجز کر دیا۔  
عَجِزَتْ: وہ عاجز اور لاچار ہو گئی۔ اس کا  
باب طَرَبٌ ہے۔ اس کا مصدر عَجَزًا  
ہے بروزن قُفِّلَ۔

عَظُمَتْ عَجِيزَتُهَا: اس عورت کے  
سرین بڑے ہو گئے۔

اِمْرَاةٌ عَجِزَاءُ: بڑے سرینوں والی  
عورت۔ بروزن حَمْرَاءُ۔

اَعْجَزَهُ الشَّيْءُ: اس کے ہاتھوں سے  
چیز چلی گئی۔

عَجِزَةٌ تَعْجِيزًا: اس نے اسے سخت  
عاجز کر دیا۔ یا اسے عاجز قرار دیا۔

الْمُعْجِزَةُ: معجزہ۔ اس کی جمع مُعْجِزَاتٌ  
ہے یعنی مُعْجِزَاتُ الْاَنْبِيَاءِ عَلَيْهِمُ  
السَّلَامُ: انبیاء علیہم السلام کے معجزات۔

الْعُجُوزُ: بوڑھی عورت۔ اسے عَجُوزَةٌ  
نہیں کہنا چاہئے۔ اگرچہ عام لوگ ایسے  
کہتے ہیں۔ اس کی جمع عَجَائِزُ ہے اور  
عَجُزٌ ہے۔

اَيَّامُ الْعُجُوزِ: عربوں کے ہاں سخت



سردیوں کے پانچ دن ہوتے ہیں۔ جن کے نام یہ ہیں:

- (۱) صِنٌّ
- (۲) صِنْبُرٌ اور ان کے دو چھوٹے بھائی۔
- (۳) وَبْرٌ
- (۴) مُطْفِئَةُ الْجَمْرِ اور
- (۵) مُكْفِيَةُ الظُّعْنِ

ابوالغوث کا قول ہے: یہ سات دن ہوتے ہیں۔ بطور دلیل ابن احمد کا شعر سنایا:

كُسِعَ الشِّتَاءُ بِسَبْعَةِ غُبَرٍ  
أَيَّامَ مَهْلَتِنَا مِنَ الشَّهْرِ  
فَإِذَا انْقَضَتْ أَيَّامُهَا وَمَضَتْ  
صِنٌّ وَصِنْبُرٌ مَعَ الْوَبْرِ  
وَبِأَمْرِ وَأَخِيهِ مُؤْتَمَرٍ  
وَمُعَلِّلٍ وَبِمُطْفِئَةِ الْجَمْرِ  
ذَهَبَ الشِّتَاءُ مُرَلِّيًا عَجَلًا  
وَأَتَتْكَ وَاقِدَةٌ مِنَ النَّجْرِ

میں کہتا ہوں کہ ان اشعار میں ان ایام کی ترتیب تو وہی ہے البتہ مطفئی الجمر چھٹا دن ہے اور مکفی الظعن ساتواں دن ہے۔ اس کی جگہ پہلے مُعَلِّل کا ذکر ہوا ہے۔

أَعْبَازُ النَّخْلِ: درخت کی جڑیں۔

ع ج و - الْعَجْفُ: کمزوری اور لاغری۔  
دُبلاپن۔ اس کا باب طرب ہے۔ اس کا اسم فاعل أَعْجَفَ ہے اور اس کی مؤنث

عَجْفَاءُ ہے۔ عَجَفَ (جیم مضموماً) اس کا ایک لہجہ ہے۔ اس کی جمع عَجَافٌ ہے۔ اس میں عین مکسور ہے اور یہ خلاف قیاس ہے۔ اس لئے کہ أَفْعَلٌ اور فَعْلَاءُ کے وزن پر اسم فِعَالٌ کے وزن پر جمع نہیں بنتے۔ لیکن لوگوں نے اسے سِمَان کے وزن پر جمع بنالیا ہے۔ عرب کبھی کبھی کسی چیز کو اس کی ضد پر مبنی بنا لیتے ہیں۔ اس کی مثال عَذْوَةٌ کی بھی ہے جو صَدِيقَةٌ پر مبنی بنایا گیا ہے۔ اور فَعُولٌ کے وزن پر مبنی بنایا گیا بشرطیکہ فَعُولٌ فاعل کے معنوں میں ہو۔

اشرہ آخر میں 'ہ' داخل نہیں ہوتی۔

أَعْجَفَهُ: اس نے اسے دبلا کر دیا۔

ع ج ل - الْعَجَلُ: پھڑا اسی طرح الْعِجُولُ کا معنی بھی پھڑا ہے۔ اس کی جمع الْعَجَاجِيلُ ہے۔ اور اس کی مؤنث عَجَلَةٌ ہے۔

بَقْرَةٌ مُعْجَلٌ: پھڑے والی گائے۔  
(ذات الْعَجَلَةِ میں عین اور جیم دونوں مفتوح ہیں)۔

الْعَجَلَةُ: چھکڑا یا گڈا جسے دو تیل کھینچتے ہیں۔ اس کی جمع عَجَلٌ ہے اور أَعْجَالٌ ہے۔

الْعَجَلُ اور الْعَجَلَةُ: عجلت۔ جلد بازی۔ یہ البُطء کی ضد ہے۔ قَدْ عَجَلَ اس نے جلدی کی۔ اس کا باب طرب ہے اور



عَجَلَةٌ بھی ہے۔ وَجَلَّ عَجَلٌ  
وَعَجُلٌ: (اس میں جیم مکسور اور مضموم  
ہے) وَعَجُولٌ وَعَجَلَانٌ: جلد باز مرد،  
پھرتیلا مرد۔

إِمْرَأَةٌ عَجَلَى: جلد باز عورت، یا پھرتیلی  
عورت۔

نِسْوَةٌ عَجَالَى اور عَجَالٌ بھی۔ جلد باز  
یا پھرتیلی عورتیں۔

العَاجِلُ اور العَاجِلَةُ: فوری۔ اس کی  
ضد الآجِلُ اور الآجِلَةُ ہے جس کا معنی  
ہے وقت گزرنے پر۔

عَاجِلُهُ بِذَنْبِهِ: اس نے اسے اس کے  
گناہ پر پکڑ لیا اور مہلت نہیں دی۔ قول  
خداوندی ہے: أَعَجِلْتُمْ أَمْرَ رَبِّكُمْ: کیا  
تم نے اللہ کے امر میں جلدی مچا دی یعنی  
پہل کی۔ تم کہتے ہو: أَعْجَلُهُ وَعَجَلُهُ  
تَعْجِيلًا: اس نے اسے جلدی میں ڈال  
دیا۔ یعنی اسے اکسایا یا جلدی کرنے کو کہا۔  
وَتَعْجَلُ مِنَ الْكِرَاءِ كَذَا: اس نے  
کرائے یا مزدوری میں جلدی کی یا جلد  
بازی کی، یعنی پیشگی کرایہ لے لیا۔

عَجَّلَ لَهُ مِنَ الثَّمَنِ كَذَا تَعْجِيلًا:  
یعنی اس نے قیمت پیشگی ادا کر دی۔

أُسْتَفْجَلُهُ: اس نے اس سے اس کا چھڑا  
یا گڈا مانگا۔

ع ج م - الْعَجَمُ: (عین اور جیم مفتوح)

گشلی۔ اور ہر وہ بیج جو کسی کھانے والی چیز  
مثلاً: انگور یا منقہ وغیرہ کے اندر ہو۔ اس کا  
واحد کا صیغہ عَجَمَةٌ ہے۔ اس کی مثال  
قَصَبَةٌ اور قَصَبٌ ہے۔ کہا جاتا ہے کہ  
لَيْسَ لِهَذَا الرُّمَّانِ عَجَمٌ: اس انار  
کے اندر تو ایک دانہ بھی نہیں ہے۔ عام لوگ  
اسے عَجَمٌ (جیم ساکن) بولتے ہیں۔  
الْعَجَمُ کا معنی غیر عرب بھی ہے۔ اس کا  
واحد کا صیغہ عَجَمِيٌّ ہے اور الْعُجَمُ  
(عین مضموم) ہے یہ الْعَرَبُ کی ضد ہے۔  
فِي لِسَانِهِ کا معنی ہوگا کہ اس کی زبان  
میں لکنت ہے۔

الْعَجَمَاءُ: درندگی و بہیمیت، حدیث  
شریف میں ہے: "جُرُحُ الْعَجَمَاءِ  
جُبَارٌ:" درندوں کے زخموں کا قصاص  
نہیں۔ اس زخم کو عَجَمَاءُ اس لئے کہا جاتا  
ہے کہ یہ بولتے نہیں ہیں۔ ہر وہ شخص جو  
بالکل نہ بول سکے اسے أَعْجَمُ کہا جاتا ہے  
یعنی گونگا۔ اسے مُسْتَفْجَمٌ بھی کہتے  
ہیں۔ الْأَعْجَمُ کا معنی وہ شخص بھی ہے جو  
اپنی بات وضاحت اور فصاحت نہ کر سکے۔  
اگرچہ وہ عربی النسل ہی کیوں نہ ہو۔ ایسی  
عورت کو أَلْعَجَمَاءُ کہیں گے۔ الْأَعْجَمُ  
اس شخص کو بھی کہتے ہیں جس کی زبان میں  
لکنت ہو اگرچہ اپنی عجمی زبان میں صاف  
بات کر سکتا ہو۔



ہے یا سخت۔

العَجْمُ: سیاہ نقطے ڈالنا مثلاً: تاء کے اوپر دو نقطے چنانچہ کہا جاتا ہے کہ اَعْجَمَ الحَرْفُ: اس نے حرف پر نقطہ ڈالا۔ عَجْمُهُ تَعْجِیْمًا کا بھی یہی معنی ہے۔ ان معنوں کے لئے عَجْمَةٌ نہیں کہتے۔ انہیں معنوں میں حروف مُعْجَم ہیں۔ یہ حروف مقطعہ ہیں جو کسی اسم کے تمام حروف میں سے اکثر حروف نقطوں والے ہوں۔ اور اس کا معنی ہے خطِ بحم کے حروف مثلاً: لوگوں کا یہ قول مسجد الجامع اور صلاة الأولى: یعنی مُسْجِدُ الْيَوْمِ الْجَامِعِ اور صلاة الساعة الأولى: بعض لوگ الْمُعْجَم کو الاعجام کے معنوں میں مصدر سمجھتے ہیں مثلاً: المَخْرَج اور المَدْخَل یعنی ان حروف کا تقاضا ہے کہ ان کو بحم بنایا جائے۔ اَعْجَمَ الْكِتَابُ: بمعنی اس نے کتاب کے اعراب نہیں دیئے یہ اعراب کی ضد ہے۔

اَسْتَعْجَمَ عَلَيْهِ الْكَلَامُ: اس کے لئے بات مبہم یعنی غیر واضح ہو گئی۔

ع ج ن - الْعَجِیْنُ: گندھا ہوا آٹا۔ اس کا باب ضَرْب ہے۔

اَعْتَجَنَ کا بھی یہی معنی ہے۔

عَجَنَ الرَّجُلُ کا معنی یہ بھی ہے کہ آدمی

رَجُلَانِ اَعْجَمَانِ: دو گونگے آدمی۔ دو عجمی آدمی۔

قَوْمٌ اَعْجَمُونَ: گونگے لوگ، انہیں اَعْجَم بھی کہتے ہیں۔ اس کا معنی عجمی لوگ بھی ہے۔ قول خداوندی ہے: وَلَوْ نَزَّلْنَاهُ عَلَى بَعْضِ الْأَعْجَمِينَ: اگر ہم یہ (قرآن) کسی عجمی شخص پر نازل کرتے، پھر اس لفظ کو نسبت دے کر اَعْجَمِی بن گیا۔ چنانچہ لِسَانُ اَعْجَمِی اور كِتَابُ اَعْجَمِی کا معنی عجمی زبان اور عجمی کتاب ہوگا۔ انسان کے لئے رَجُلٌ اَعْجَمِی نہیں کہا جائے گا۔ اسے اپنی ذات کے ساتھ نسبت نہیں دی جاسکتی۔ سوائے اس کے کہ اَعْجَم اور اَعْجَمِی کو ہم معنی قرار دیا جائے۔ اس کی مثال دَوَّارٌ اور دَوَّارِیٌّ ہے۔ اور جَمَلٌ قَعَسَرٌ اور قَعَسَرِیٌّ ہے جس کا معنی ہے مضبوط اور موٹا اونٹ۔ یہ اس صورت میں ہوگا جب کوئی ایسی ضرورت پیش آئے جسے ٹالنا نہ جاسکے۔

صَلَاةُ النَّهَارِ عَجْمَاءُ: دن کی نمازیں عجماء ہوتی ہیں کیونکہ ان میں قراءت بلند آواز سے نہیں پڑھی جاتی۔

العَجْمُ: دانت سے کاٹنا۔

قَدْ عَجَمَ الْعُودُ: اس نے لکڑی کو دانت سے کاٹا اس کا باب نَصَرَ ہے۔ اس نے لکڑی کو اس لئے کاٹا تاکہ دیکھے لکڑی نرم



بڑھاپے کے باعث زمین پر ٹیک لگا کر کھڑا ہو گیا۔ شاعر کا قول ہے:

لَا ضَبْحُ كُنْتِيَا وَأَضْبَحْتُ عَاجِنَا  
وَشَرُّ خِصَالِ الْمَرْءِ كُنْتُ وَعَاجِنُ  
”میں عمر رسیدہ یعنی بوڑھا اور زمین پر ٹیک لگا کر اٹھنے والا ہو گیا ہوں۔ کسی انسان کی بدترین خصلتیں یہی دو ہیں کہ وہ بوڑھا ہو اور ٹیک لگا کر زمین سے اٹھتا ہو۔“

ع ج ا - الْعَجْوَةُ: بہترین کھجور کی ایک قسم جو مدینہ میں پیدا ہوتی ہیں۔ ان کھجور کے درختوں کو لَينَة کہتے ہیں۔

ع د د - عَدَّة: اس نے اس کا شمار کیا۔ اس کا باب رد ہے اور اس کا اسم العَدَد اور الْعَدِيدُ ہے۔ کہا جاتا ہے کہ: ”هُمْ عَدِيدُ الْحَصَى“ یعنی گنتی یا شمار کے عدد ہیں۔

عَدَّهُ فَاَعْتَدَ: اس نے اسے گنا تو وہ گنا گیا۔

اعْتَدَّ به کا بھی یہی معنی اور مفہوم ہے۔  
الْأَيَّامُ الْعُدُودَاتُ: گنے چنے دن۔ اس سے مراد ایام تشریق ہیں۔

أَعَدَّهُ لِأَمْرٍ كَذَا: اس نے فلاں کے حق میں تیار کیا۔

الاسْتِعْدَادُ لِلْأَمْرِ: کسی کام کی تیاری۔  
عَدَّةُ الْمَرَاةِ: عورت کی عدت کے دن۔  
اِغْتَدَّتْ: اس عورت نے عدت کے دن

پورے کر لئے۔  
أَنْفَذَ عِدَّةَ كُتُبٍ: اس نے کچھ کتابیں بھیجیں۔

الْعِدَّةُ: (عین مضموم) تیاری۔ ساز و سامان۔ کہا جاتا ہے۔ كُونُوا عَلَى عِدَّةٍ اپنا ساز و سامان درست کرلو، نیز مَا اَعْدَدْتَهُ لِحَوَادِثِ الدَّهْرِ مِنَ الْمَالِ وَالسَّلَاحِ: تم نے زمانے کے حوادث کے مقابلے کیلئے مالی اور دفاعی کیا تیاری کی ہے۔ انْفَشَ كَا قَوْلٍ ہے کہ یہ لفظ خداوندی میں ہے: ”جَمَعَ مَا لَا وَعَدَّةٌ“: اس نے مال جمع کیا اور اس کو گنتا رہا۔ کہا جاتا ہے کہ جَعَلَهُ ذِمَالٍ: اس نے اسے مال دار بنا دیا۔

مُعَدَّة: معد بن عدنان، عربوں کا مورث اعلیٰ۔

تَمَعَّدَ الرَّجُلُ تَزْيَا بِرِيْهِمْ: آدمی وضع قطع میں پوری طرح ان جیسا ہو گیا یا انتسب إِلَيْهِمْ: ان کی طرف منسوب ہوا یا ان کی طرز زندگی اختیار کر لی۔

حضرت عمر رضی اللہ عنہ نے فرمایا: ”اُخْشَوْ شُنُوَا وَتَمَعَّدُوا“: سخت جان بنو اور بھرپور تیاری کرو۔ ابو عبیدہ کا قول ہے کہ اس کی تفسیر میں دو قول ہیں۔ ایک یہ کہ اس سے مراد جسمانی کھردرا پن اور سخت جانی ہے۔ لڑکے کے بارے میں کہا گیا ہے کہ



جب وہ جوان ہو جائے اور سخت جان ہو جائے تو گویا وہ بھرپور تیار ہو گیا۔ اور دوسرا قول یہ ہے کہ یہ تشبیہ ہے یعنی معد کی طرز زندگی کی مشابہت پیدا کرلو۔ کیونکہ وہ زندگی کے معاملات میں سخت جان تھے۔ حضرت عمر رضی اللہ عنہ کے اس قول سے مراد یہ کہ تم انہیں جیسے بن جاؤ۔ اور عیش و عشرت و آرام طلبی کی زندگی چھوڑ دو، نیز عجیبوں کی وضع قطع کو ترک کر دو۔ اسی طرح ان کی ایک اور حدیث ہے: علیکم باللبسة المغدّية: تمہیں معدی لباس اور وضع قطع اپنانا چاہئے۔

عَادَتُهُ اللَّسْعَةُ: اسے دس کا وقت آن پہنچا۔ حدیث شریف میں ہے کہ: مَا زَالَتْ أَكْلَةُ خَيْبَرَ تُعَادِنِي فَهَذَا أَوْ أَنَّ قُطِعَتْ أَبْهَرِي: خیر میں، میں نے جو زہر کا لقمہ کھایا تھا وہ اپنا اثر بار بار دکھاتا رہا اور اب تو اس زہر سے میرے دل کی رگ کٹ گئی۔

فَلَانٌ فِي عِدَادِ أَهْلِ الْخَيْرِ: عداو کا عین مکسور۔ یعنی وہ اہل خیر میں شمار ہوتا ہے۔

ع د س - الْعَدَس: مسور کی دال۔

ع د ل - الْعَدْل: انصاف۔ الْجَوْرُ بمعنی ظلم کی ضد، کہا جاتا ہے۔

عَدَلَ عَلَيْهِ فِي الْقَضِيَّةِ: اس نے

مقدمہ میں اس کے ساتھ انصاف کیا۔ اس کا باب ضَرْب ہے۔ اس کا اسم فاعل عَادِلٌ ہے۔

بَسَطَ الْوَالِي عَدْلَهُ وَمَعْدِلَتَهُ: (دال مکسور و مفتوح) والی یا حاکم نے اپنا انصاف پھیلا دیا یعنی عام کر دیا۔

فُلَانٌ مِنْ أَهْلِ الْمَعْدَلَةِ: فلاں شخص انصاف والا ہے۔

الْمَعْدَلَةُ: میں دال مفتوح ہے اور مکسور بھی۔

رَجُلٌ عَدْلٌ: گواہی میں سچا اور قابل اعتماد شخص۔ یہ دراصل مصدر ہے۔

قَوْمٌ عَدْلٌ اور عَدُولٌ: (جو عدل کی جمع ہے) انصاف پسند قوم یا لوگ۔

قَدْ عَدَلَ الرَّجُلُ: آدمی گواہی کے قابل ہو گیا۔ اس کا باب ظرف ہے۔ الانقش

نے کہا کہ الْعَدْلُ (عین مکسور) کا معنی مثل ہے۔ اور الْعَدْل: (عین مفتوح) دراصل

مصدر ہے، مثلاً: یہ کہنا کہ عَدَلْتُ: (عین

مکسور) کا معنی مثل ہے، چنانچہ کہیں گے:

عِنْدِي عَدْلٌ بِهَذَا عَدْلًا حَسَنًا:

میں نے اس شخص کے ساتھ اچھا انصاف

کیا۔ اور مثل کے لئے اسے اسم بنائیں

گے تاکہ عَدْل اور عِدْل میں فرق کیا

جاسکے۔ القراء کا کہنا ہے کہ الْعَدْلُ (عین

مفتوح) کا معنی ہے وہ چیز جو غیر جنس چیز



کے برابر ہو۔ اور الْعَدْلُ غلامِک  
وَعَدْلٌ شاتک: میرے تیرے غلام  
جیسا غلام اور تیری بکری جیسی بکری ہے۔  
جبکہ ایک غلام دوسرے غلام جیسا نہیں ہوتا  
اور بکری دوسری بکری جیسی ہوتی ہے۔ اگر  
تمہاری مراد ان میں قیمت کا موازنہ اور  
مقابلہ ہو تو عدل کو عین مفتوح پڑھیں گے۔  
ممکن ہے بعض اسے مکسور العین بھی کہتے  
ہوں۔ لیکن یہ غلط لگتا ہے۔ انخس نے مزید  
کہا کہ لوگوں نے اس کی جمع کا صیغہ  
الاعْدَال بنایا ہے۔ جس کا واحد عَدْل  
(عین مکسور) ہے۔

الْعَدِيلُ: ہم وزن عَدْل عَنْ الطَّرِيقِ:  
وہ راستے سے ہٹ گیا۔ یعنی اس نے ظلم  
کیا۔ اس کا باب جَلَسَ ہے۔ اِنْعَدْل  
عَنْهُ کا معنی بھی یہی ہے۔ عَادَلْتُ بَيْنَ  
الشَّيْئَيْنِ: میں نے دو چیزوں میں برابری  
کی۔ عَدَلْتُ فُلَانًا بِفُلَانٍ: میں نے  
فُلَان شخص کا فُلَان شخص کے ساتھ معادلہ  
کیا۔ یعنی ان کو برابر قرار دیا۔ اس کا باب  
ضَرَبَ ہے۔

تَعْدِيلُ الشَّيْءِ: کسی چیز کو سیدھا کرنا۔  
کہا جاتا ہے: عَدَلَهُ تَعْدِيلًا فَأَعْتَدَلُ:  
اس نے اسے سیدھا کیا تو وہ سیدھا ہو گیا۔  
كُلُّ مُثَقَّفٍ مَعْدَلٌ: ہر مہذب انسان  
راست باز ہوتا ہے۔

تَعْدِيلُ الشُّهُودِ: گواہوں کو عادل قرار  
دینا۔

لَا يُقْبَلُ مِنْهَا صَرْفٌ وَلَا عَدْلٌ: اس  
سے نہ تو توبہ اور نہ ہی فدیہ قبول کیا جائے گا۔  
یہی الفاظ قول خداوندی میں ہیں: وَإِنْ  
تَعْدَلْ كُلَّ عَدْلٍ لَا يُوْخَذُ مِنْهَا: اگر  
وہ روئے زمین کی ہر چیز فدیہ میں دے تو  
اس سے نہ لیا جائے گا۔ دوسرا قول خداوندی  
ہے: أَوْ عَدْلٌ ذَلِكَ صِيَامًا: یا اس کے  
برابر روزے رکھے۔

الْعَادِلُ: مشرک جو اپنے پروردگار کے  
ساتھ دوسروں کو برابر سمجھتا ہے۔ یہی الفاظ  
حجاج بن یوسف سے ایک بڑھیا نے کہے  
تھے: إِنَّكَ لَقَاسِطٌ عَادِلٌ: یعنی تو  
مشرک اور حق سے تجاوز کرنے والا ہے۔

ع د م - عَدِمْتُ الشَّيْءَ: میں نے چیز  
گم کر دی۔ اس کا باب طَرِبَ ہے۔ اور  
خلاف قیاس ہے۔

الْعَدَمُ کا معنی فقر اور ناداری بھی ہے۔ اسی  
طرح الْعَدَمُ بروزن القفل کا بھی یہی معنی  
ہے۔ اس کی مثال الْجُحْدُ اور الْجَحْدُ،  
الصُّلْبُ اور الصَّلْبُ، الرُّشْدُ اور  
الرَّشْدُ: اور الْحُزْنُ اور الْحَزْنُ ہے۔  
أَعْدَمَهُ اللَّهُ: خدا اسے نیست و نابود  
کردے۔ أَعْدَمَهُ الرَّجُلُ: آدمی نادار  
ہو گیا۔ اس کا اسم فاعل مُعْدِمٌ اور عَدِيمٌ



ہے۔

العَنْدَمُ: دم الاخوين۔ ایک قسم کی لکڑی جو رنگنے کے کام آتی ہے۔

ع د ن - عَدَنْتُ بِالْبَلَدِ: میں نے شہریت اختیار کر لی۔ اس کا باب ضَرْب ہے۔  
عَدَنْتُ الْاَيْلَ بِمَكَانٍ: اونٹ نے کسی جگہ کو اپنا ٹھکانہ بنالیا اور وہاں سے ہلتا نہیں ہے۔

جَنَاتُ عَدْنٍ: رہائش کے باغات۔ اسی سے لفظ مَعْدِن مشتق ہے۔ جس میں دال مکسور ہے کیونکہ لوگ گرمیوں سردیوں میں وہاں رہائش پذیر رہتے ہیں۔ ہر چیز کے مرکز کو اس کا مَعْدِن کہا جاتا ہے۔ عَدْنُ: ایک شہر کا نام۔

ع د ا - الْعَدُوُّ: دشمن۔ دوست (ولی) کی ضد۔ اس کی جمع الْأَعْدَاءُ ہے۔ کہا جاتا ہے عَدُوٌّ: عداوت اور معاذاة کرنے والا۔ یعنی دشمنی کرنے والا۔ اس کا مؤنث کا صیغہ بغیر 'ہ' تانیث کے ہوتا ہے مثلاً: رَجُلٌ صَبُورٌ، اِمْرَأَةٌ صَبُورٌ: صابر مرد اور صابر عورت۔ سوائے ایک کلمہ کے جو شاذ اور نادر ہے اور یہ کلمہ عَدُوُّہُ اللہ ہے۔ الفراء کا کہنا ہے کہ اس لفظ میں صرف 'ہ' محض صدیقہ کے ساتھ مشابہت کے لئے داخل کیا گیا ہے۔ کیونکہ کبھی کبھی کسی اسم کو اس کی ضد پر مبنی بنایا جاتا ہے۔

الْعِدَاءُ: (عین مکسور) دشمن بصیغہ جمع۔ اس جمع کی دوسری مثال نہیں ہے۔ ابن السکیت کا قول ہے کہ کہا جاتا ہے: قَوْمٌ عِدَا: (عین مضموم اور مکسور) دشمن لوگ۔ ثعلب کا قول ہے کہ کہا جاتا ہے: قَوْمٌ اَعْدَاءٌ وَعِدَا (عین مکسور) اگر اس پر 'ہ' کا اضافہ کریں تو پھر یہ عِدَاة (عین مضموم) ہو جائے گا۔

الْعَادِي: دشمن۔ تَعَادَى الْقَوْمُ: قوم آپس میں ایک دوسرے کی دشمن ہو گئی۔  
الْعِدَاءُ: (عین مفتوح اور الف ممدود) ظلم کرنے میں حد سے گزرتا۔ کہا جاتا ہے: عَدَا عَلَيَّ: اس نے اس پر سخت ظلم کیا۔ اس کا باب سَمَا ہے۔

عَدَاءُ: (الف ممدود) اور عَدُوًّا: بھی ازراہ عداوت و دشمنی۔ یہ لفظ قول خداوندی میں ہے: فَيَسُبُّوا اللّٰهَ عَدُوًّا بِغَيْرِ عِلْمٍ! تو وہ لوگ بغیر علم کے ازراہ دشمنی و عداوت اللہ کو گالیاں دیں گے۔ حضرت حسن بصری رضی اللہ عنہ نے اسے عَدُوًّا کی بجائے عَدُوًّا پڑھا ہے۔ اس کی مثال سُمُو ہے۔

عَدَا: فعل استثناء اس سے پہلے کہیں 'ما' لگتا ہے اور کہیں نہیں لگتا مثلاً: جَاءَنِي الْقَوْمُ عَدَا زَيْدًا وَمَا عَدَا زَيْدًا: اس کے بعد کا اسم منصوب ہوتا ہے۔



عَدَاةٌ يَعْدُوهُ عَدُوًّا: اس نے دوڑ میں

اسے پیچھے چھوڑ دیا یا آگے بڑھ گیا۔

التَّعَدَّى: کسی چیز کا دوسرے کی طرف

بڑھ جانا۔ کہا جاتا ہے۔ عَدَاةُ تَعْدِيَةٍ

فَتَعْدَى: وہ اس سے آگے نکل گیا۔ اس

نے اسے آگے بڑھایا تو وہ آگے بڑھ گیا۔

عَدُوٌّ عَنْ مَا تَرَى: جو کچھ تم دیکھتے ہو اس

سے نظر پڑو یعنی صرف نظر کرو۔

الْعُدْوَانُ: صرَحَ ظَلَمَ۔

قَدْ عَدَا عَلَيْهِ عَدُوًّا وَعَدُوًّا

وَاعْتَدَى عَلَيْهِ وَتَعَدَّى عَلَيْهِ: سب

کا ایک ہی معنی ہے اور وہ یہ کہ اس نے اس

پر ظلم کیا۔

عَوَادِي الدَّهْرِ: زمانے کی رکاوٹیں اور

مشکلات۔

الْعُدْوَةُ: (عین مضموم و مکسور) وادی کا

کنارا اور سمت۔ قول خداوندی ہے: فَهَمُّ

بِالْعُدْوَةِ الْقُصْوَى: اور وہ قریبی

کنارے پر تھے۔ ابو عمرو کا قول ہے کہ یہ

بلند جگہ ہے۔ الْعَدْوَى: کسی حاکم سے

تماری یہ درخواست کہ وہ تمہیں تم پر ظلم

کرنے والے سے بدلہ لینے دے۔ کہا جاتا

ہے کہ: اسْتَعْدَيْتُ الْأَمِيرَ عَلَى

فُلَانٍ: میں نے فلاں شخص سے بدلہ لینے

کے لئے امیر سے استدعا کی تو اس نے

مجھے بدلہ دلوا دیا۔ اس کا اسم الْعَدْوَى ہے

جس کا معنی مدد ہے۔

الْعَدْوَى: چھوت کی بیماری کو بھی کہتے

ہیں مثلاً: خارش وغیرہ۔ جو ایک شخص سے

دوسروں کو لگ جاتی ہے۔ کہا جاتا ہے کہ

أَعْدَى فُلَانٌ فُلَانًا مِنْ خُلُقِهِ أَوْ مِنْ

عِلَّةٍ بِهِ أَوْ مِنْ جَرَبٍ: یعنی فلاں سے

فلاں آدمی کو اس کے خلق و اخلاق، یا بیماری

یا خارش کی بیماری لگ گئی۔ حدیث شریف

میں ہے: لَا عَدْوَى: کوئی بیماری ایک کو

دوسرے سے نہیں لگتی۔

الْعَدُوُّ: دوڑنا۔ تمہارا یہ کہنا کہ عَدَا يَعْدُو

عَدُوًّا. أَعْدَى فَرَسُهُ: اس نے اپنا

گھوڑا دوڑایا۔ أَعْدَى فِي مَنْطِقِهِ: اس

نے اپنی گفتگو یا بات کرنے میں ظلم کیا۔

رَفَعْتُ عَنْكَ عَادَتَهُ فُلَانٍ: میں نے

تم سے فلاں شخص کے شر کو دور کر دیا۔

ع ذ ب - الْعَذْبُ: میٹھا پانی۔ اس کا باب

سہل ہے۔

ع ذ ر - اَعْتَذَرَ مِنَ الذَّنْبِ: اس نے

گناہ سے معذرت کی۔ اَعْتَذَرَ کا معنی یہ

بھی ہے کہ وہ معذور ہو گیا۔ یا اسے کوئی عذر

پیش آیا۔

الْاِعْتِذَارُ کا معنی الاقتضاض بھی ہے

یعنی ٹکڑے ٹکڑے ہونا۔

الْعُدْرَةُ: بروزن العُسْرَةُ: کنوار پن،

بکارت۔



الْعَذْرَاءُ: (الف ممدود) کنواری عورت۔

اس کی جمع العذارى ہے اس میں عین مفتوح اور مکسور ہے۔

الْعَذْرَاوُثُ: اس کی تفصیل الصُّحْرَا کے تحت گزر چکی ہے۔

فُلَانٌ أَبُو عَذْرٍهَا: وہ شخص اس کا ذمہ دار ہے۔

الْعَذْرَةُ: گھر کا صحن۔ یہ نام اس لئے پڑا کہ کوڑا کرکٹ اور غلاظت کو صحنوں میں ڈالا یا پھینکا جاتا تھا۔

عَذْرَةٌ فِي فِعْلِهِ: اس نے اسے اس کے اس کام میں معذور سمجھا۔ اس کا مضارع يَغْذِرُ ہے یعنی ذال مکسور ہے۔ اور اس کا مصدر عَذَرًا ہے۔ اور اسم المَعْذِرَةُ بروزن المَغْفِرَةُ ہے۔

العذرى بروزن البسرى اور العذرة بروزن العبرة دونوں کا یہی معنی ہے۔ مجاہد رحمہ اللہ نے اس قول خداوندی کے بارے میں کہا ہے: وَلَوْ أَلْقَى مَعَاذِيرَهُ: اگرچہ وہ اپنے دفاع میں جھگڑا کرے۔

عِذَارُ الدَّابَّةِ: چوپائے کے نرم بال یا روئیں اس کی جمع عُذْرٌ (عین اور ذال مضموم ہے۔

عذار الرجل: مرد کے رخساروں پر اُگنے والے بال۔ چنانچہ گمراہی میں دھنسے ہوئے انسانوں کو کہا جاتا ہے: خَلَعَ عِذَارُهُ:

یعنی اس نے شرم و حیا کو خیر باد کہہ دیا ہے۔

عَذَرَ الرَّجُلُ: آدمی عیوب میں دھنس گیا۔ اس کا باب ضرب اور نصر ہے۔

أَعَذَرَ كَابُحًى: یہی معنی ہے۔ حدیث شریف میں ہے: لَنْ يَهْلِكَ النَّاسُ حَتَّى

يُعْذِرُوا مِنْ أَنْفُسِهِمْ: تب تک لوگ ہلاک و تباہ اور برباد نہ ہوں گے جب تک

گناہوں اور عیوب کی کثرت نہ ہو جائے۔ ابو عبیدہ کا قول ہے: میں حدیث میں مذکور

لفظ کو صرف عذر سے مشتق سمجھتا ہوں۔ یعنی جب تک لوگ سزا کے مستوجب نہ قرار

پائیں۔ پھر جنہیں وہ عذاب دے گا، ان کے لئے عذر ہوگا۔ أَعَذَرَ كَابُحًى: یہی معنی ہے۔

والا ہوتا ہے۔ مثل مشہور ہے: أَعَذَرَ مَنْ أَنْذَرَ: جس نے ڈرایا وہ صاحب عذر

ہو گیا۔ یعنی جس نے برائیوں کے انجام سے لوگوں کو ڈرایا وہ خدا کے ہاں صاحب

عذر ہو گیا۔ ابو عبیدہ کا قول ہے کہ أَعَذَرُهُ کا معنی عَذْرُهُ یعنی اس نے اسے معذور

جانا۔

تَعَذَّرَ عَلَيْهِ الْأَمْرُ: اس پر معاملہ دشوار ہو گیا۔ تَعَذَّرَ کا معنی یہ بھی ہے کہ اس نے

معذرت کی اور اپنے دفاع میں حجت اور دلیل پیش کی۔

جَاءَ الْمُعْذِرُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ: میں المعذرون کو ذال مشدود اور مخفف



دونوں طرح سے پڑھا جاتا ہے۔ لہذا  
 الْمُعْذِرُ (ذال مشدّد) بمعنی عذر خواہ یا  
 معذرت خواہ ہو سکتا ہے سچا ہو اور ہو سکتا ہے  
 کہ جھوٹا ہو۔ سچا ہو تو ان معنوں میں اس لفظ  
 کا معنی الْمُعْذِرُ یعنی معذرت خواہ ہوگا  
 کیونکہ اس کا عذر معقول ہوگا۔ کیونکہ تاء ذال  
 میں بدل گئی اور پہلے سے موجود ذال میں  
 اس کا ادغام ہو گیا۔ اور اس کی حرکت عین پر  
 منتقل ہو گئی اور یوں یہ لفظ الْمُعْذِرُونَ  
 بن گیا۔ جس طرح يَخْضُمُونَ پڑھا گیا  
 ہے۔ جس میں خاء مفتوح ہے۔ البتہ جو سچا  
 نہ ہو یعنی جس کا عذر معقول نہ ہو تو اس  
 صورت میں اسے الْمُفْذِرُ بروزن  
 الْمُفْعِلُ سمجھا جائے گا کیونکہ اس کا عذر  
 معقول نہ ہوگا اور وہ بغیر عذر کے معذرت  
 خواہی یا بالفاظ بہانہ سازی کر رہا ہوگا۔  
 حضرت ابن عباس رضی اللہ عنہ نے اس  
 آیت کو وَجَاءَ الْمُعْذِرُونَ: ذال کی  
 تشدید کے بغیر پڑھا ہے جو أَعْذَرَ فَعْل سے  
 مشتق ہے۔ یعنی عذر بنانے والے۔ انہوں  
 نے فرمایا کہ قسم بخدا! یہ آیت اسی طرح  
 نازل ہوئی ہے۔ وہ فرمایا کرتے تھے کہ  
 لَعَنَ اللَّهُ الْمُعْذِرِينَ یعنی خدا عذر بنانے  
 والے پر لعنت کرے۔ گویا ان کے نزدیک  
 الْمُعْذِرُ (ذال مشدّد) بغیر معقول عذر کے  
 عذر یا بہانہ یا حسد کرنے والے ہیں اور

الْمُعْذِرُ (ذال غیر مشدّد) معقول عذر والا  
 شخص ہے۔

ع ذ ق - الْعَذْقُ: (عین مفتوح) کھجور کا  
 درخت پھل سمیت ہے۔ اور الْعِذْقُ  
 (عین مکسور) کا معنی ذہانت ہے۔

ع ذ ل - الْعَذْلُ: ملامت و لعن طعن۔

قَدْ عَذَلَهُ: اس نے اسے ملامت

کی۔ اس کا باب نصر ہے اور اس کا اسم

الْعَذْلُ ہے یعنی عین اور ذال دونوں مفتوح

ہیں کہا جاتا ہے کہ عَذَلَهُ فَاغْتَذَلَ اس

نے اپنے نفس کو ملامت کی اور عتاب کیا۔

رَجُلٌ عَذَلَهُ: بروزن هَمْزَةً: لوگوں

کو بہت زیادہ ملامت کرنے والا ہنسی مذاق

کرنے والے شخص کی طرح۔ الْعَاذِلُ: وہ

رگ جس سے استحاضہ کا خون جاری ہوتا

ہے۔ اس بارے میں حضرت ابن عباس

رضی اللہ عنہ نے فرمایا ذلک الْعَاذِلُ

يَعْذُو: اس رگ سے خون بہتا رہتا ہے۔

ع ذ ا - الْعِذْيُ: (عین مکسور اور ذال

ساکن) بارانی زمین۔

ع ر ب - الْعَرَبُ: لوگوں کی ایک قوم۔

اس قوم کا منسوب شخص عَرَبِيٌّ: یہ شہری

لوگ ہیں۔ اس کے برعکس الْأَعْرَابُ یعنی

اعرابی بادیہ میں رہتے ہیں۔ ان سے

منسوب شخص اعرابی کہلائے گا۔

الْأَعْرَابُ: عرب لوگوں کے جمع کا صیغہ



نہیں ہے بلکہ یہ اسم جنس ہے۔ ان میں سے خالص عربوں کو **العَرَبُ العارِبَةُ** کہتے ہیں۔ دوسرا لفظ تاکید لفظی ہے جس کی مثال **لَيْلٌ لَّيْلٌ** ہے۔ شاید انہیں **العَرَبُ العَرَبَاءُ** بھی کہا گیا ہے۔

**تَعَرَّبَ**: وہ عربوں کے مشابہ ہو گیا۔

**العَرَبُ المُستَعَرِبَةُ**: (راء مکسور) جو خالص عرب نہیں ہیں۔ اسی طرح **مُتَعَرِبَةُ** ہیں جس میں راء مکسور اور مشدّد ہے۔

**العَرَبِيَّةُ**: عربی زبان۔

**العَرَبُ وَالْعَرَبُ**: واحد کا صیغہ ہے جس طرح **العَجَمُ** اور **العُجَمُ** ہے۔

**الايِلُ العَرَابُ**: (عین مکسور) بجتی اونٹوں کے علاوہ دوسرے اونٹ۔

**الخَيْلُ العَرَابُ**: البراذین گھوڑوں کے علاوہ دوسرے گھوڑے۔

**أَعْرَبَ بِحُجَّتِهِ**: اس نے دلیل دے کر اپنی بات واضح کی۔ اور کسی سے نہیں ڈرا۔

حدیث شریف میں ہے: **الثَّيْبُ تُعْرَبُ عَنْ نَفْسِهَا**: شوہر دیدہ عورت اپنے ضمیر یا

مرضی کا برملا اظہار کر سکتی ہے۔ **عَرَبَ عَلَيْهِ تَعْرِيتًا**: اس نے اسے برا بھلا کہا۔

حدیث شریف میں ہے: **عَرَبُوا عَلَيْهِ**: یعنی اس کا انکار میں جواب دو۔ **العَرُوبُ**

بروزن **العَرُوسُ**: خاوند کی چہیتی بیوی۔ اس کی جمع **عُرَبٌ** (عین اور راء مضموم)

ہے۔

**ع ر ب د - العَرَبْدَةُ**: بد اخلاقی۔ **رَجُلٌ مُعَرَّبٌ**: بد خلق شخص۔ اس میں باء مکسور ہے۔ ایسا شخص جو نشے کی حالت میں اپنے ساتھی کو اذیت دیتا ہے۔

**ع ر ب ن - العَرَبُونَ**: بروزن **العَرَبُجُونَ** اور **العَرَبُيُونَ** (عین اور راء دونوں مفتوح) اور **العَرَبَانُ** بروزن **القَرَبَانُ**: زربعانہ۔ پیشگی رقم۔ عام لوگ اسے **أَرَبُونَ** کہتے ہیں۔

**عَرَبْنَةُ**: اس نے اسے پیشگی دے دی۔ یا زربعانہ دیا۔

**ع ر ج - عَرَجٌ فِي السَّلَمِ**: وہ بیڑھی پر چڑھا۔ **عَرَجٌ** کا معنی یہ بھی ہے کہ اس کے پاؤں میں کوئی تکلیف ہوگئی اور وہ لنگڑا

کر چلا۔ ان دونوں کا باب **دَخَلَ** ہے۔

اور اگر یہ تکلیف فطری یعنی پیدائشی ہو تو اس کا باب **طَوَّبَ** ہوگا۔ اور اسم فاعل **أَعْرَجَ**

یعنی لنگڑا ہوگا۔ اس کی جمع **عُرُجٌ** اور **عُرُجَانٌ** ہے۔ **أَعْرَجَهُ اللَّهُ**: اللہ اسے

لنگڑا کر دے۔ اس کی جگہ **مَا أَعْرَجَهُ** نہیں کہیں گے۔ کیونکہ رنگ اور جسمانی عیب

کے لئے تعجب کا صیغہ **مَا أَفْعَلَهُ** کے وزن پر نہیں آتا۔ اس کے ساتھ **أَشَدُّ** وغیرہ کا

اضافی لفظ لگانا ضروری ہوتا ہے۔ **العَرَجَانُ**: (عین اور راء دونوں مفتوح)



لنگڑے کی چال۔

التَّغْرِيجُ عَلَى الشَّيْءِ: کسی چیز پر اقامت پذیر رہنا یا ٹھہرا رہنا۔ کہا جاتا ہے: عَرَجَ فُلَانٌ عَلَى الْمَنْزِلِ تَغْرِيجًا: فلاں شخص نے اس جگہ اپنی سواری روک لی اور اقامت گزین ہوا۔ یہی معنی التَّغْرِيجُ کا ہے۔ تم کہتے ہو: مَالِي عَلَيْهِ عَرُجَةٌ بَرُوزَن جَرَعَةً۔ یہ لفظ عَرُجَةٌ بَرُوزَن رَجَعَةً نہیں ہے، اور نہ ہی یہ لفظ تَغْرِيجُ ہے اور نہ ہی تَعْرِجُ: اس کا معنی ہے۔ میرا وہاں قیام نہیں ہے۔

انْعَرَجَ الشَّيْءُ: چیز مڑ گئی۔

مُنْعَرَجُ الْوَادِي: وادی کا موڑ۔ اس میں راء مفتوح ہے۔

مُنْعَطْفَةٌ: اس کا منعطف یعنی وایاں اور بایاں۔ الْمَعْرَاجُ: سیڑھی۔ اسی سے لیلۃ المعراج ماخوذ ہے۔ اس کی جمع مَعَارِجُ ہے اور مَعَارِيجُ ہے۔ انْفَشَ كَقَوْلٍ ہے کہ: تم چاہو تو اسے مَعْرَجُ اور مَعْرَجُ دونوں طرح کہہ سکتے ہو۔ اس کی مثال مِرْقَاةٌ اور مِرْقَاةٌ ہے یعنی میم کو مکسور کرو یا مفتوح دونوں طرح جائز ہے۔ الْمَعَارِجُ کا معنی سیڑھیاں۔

ع د ج ن - الْعُرْجُونُ: کھجور کے خوشے کی جڑ جو ٹیڑھی ہو جاتی ہے۔ اس سے کھجور کے خوشے اتار لئے جاتے ہیں اور جڑ کی

لکڑی خشک ہو کر باقی رہ جاتی ہے۔

ع د ر - فُلَانٌ عُرَّةٌ: (عین مضموم اور راء مشدّد) و عَارُورٌ اور عَارُورَةٌ بمعنی غلیظ اور گندہ یا میلا کچلا۔ فُلَانٌ آدَمِ غَلِظٌ۔ هُوَ يَعْرِ قَوْمَهُ: وہ قوم کو گندہ کرتا ہے۔ اس کا باب ردّ ہے۔ یعنی وہ اپنی قوم پر کوئی مصیبت لے آتا ہے اور پوری قوم کو اس میں ملوث کر دیتا ہے۔

الْمَعْرَةُ بَرُوزَن الْمَبْرَةُ: گناہ۔ الْعَرَارُ: (عین مفتوح) خشکی کا مسالے کا پودا۔ یہ ایک خوشبودار پودا ہوتا ہے۔ اس کا واحد کا صیغہ عَرَارٌ ہے۔

الْعَرِيرُ بَرُوزَن الْحَدِيدُ: اجنبی۔ اس کا ذکر حدیث شریف میں ہے۔

الْمُعْتَرُ: سفید پوش۔ وہ شخص جو مانگنے پر تو مجبور ہو جاتا ہے لیکن مانگتا نہیں ہے۔

ع د س - الْعُرُوسُ: دلہن و دلہا۔ یہ صفت/ نعت ہے۔ اس میں مرد اور عورت دونوں برابر ہیں۔ جب تک وہ اپنی عروسی حالت میں ہوں۔ کہا جاتا ہے رَجُلٌ عُرُوسٌ: دلہا اور رَجَالٌ عُرُوسٌ: دولہے۔ اس میں عین اور راء دونوں مضموم ہیں۔ امْرَأَةٌ عُرُوسٌ: دلہن اور نِسَاءٌ عُرَائِسُ: دلہنیں۔

الْعُرْسُ: (عین مکسور) مرد کی عورت/ بیوی۔ اس کی جمع اَعْرَاسٌ ہے۔ شاید مرد اور



عورت دونوں کو عروسین کہتے ہیں۔  
ابْنُ عَرُوسٍ: نیولا۔ اس کی جمع بنات  
عروس ہے۔ اسی طرح ابن آوی بمعنی  
گیدڑ۔

ابْنُ مَخَاضٍ: اونٹنی کا مکمل ایک سال کا  
بچہ جو دوسرے سال میں ہو۔

ابْنُ لَبُونٍ: اونٹنی کا دو سال کا بچہ جو  
تیسرے سال میں ہو۔

ابْنُ مَاءٍ: خالص عربی النسل انسان۔ اس  
کی جمع بھی ابن سے بنات لگا کر بنات  
آوی: بنات مخاض، بنات لبون  
اور بنات ماء ہے۔ الألفش نے حکایت  
بیان کی کہ بنات عروس، بنو عروس،  
بنات نعش اور بنو نعش بھی جمع کی  
صورتیں ہیں۔

العروس بروزن القفل: ولیمہ کا کھانا۔  
مذکر اور مؤنث دونوں کے لئے یکساں  
مستعمل ہے۔ اس کی جمع أغراس ہے۔  
اور عروسات ہے۔ جس میں راء مضموم  
ہے۔

قَدْ أَعْرَسَ فُلَانٌ: فلاں شخص نے ولیمہ  
کیا۔

أَعْرَسَ بِأَهْلِهِ: اس نے اپنی بیوی  
کے ساتھ مضاربہ کی۔ ان معنوں میں  
عروس نہیں کہنا چاہئے اگرچہ عام لوگ  
ایسا کہتے ہیں۔ میں کہتا ہوں کہ صاحب

کتاب کا مضاربہ کے لئے بنی بہا کا  
لفظ کہنا بھی عام لوگوں کا کہنا ہے جو غلط  
ہے۔ اس کا ذکر صاحب کتاب نے بذیل  
مادہ ب ن ی میں بیان کیا ہے۔

التَّغْرِيسُ: قوم کا رات کے آخری حصے  
میں کسی جگہ پڑاؤ ڈالنا اور آرام کرنا۔ پھر  
آرام کرنے کے بعد سفر پر روانہ ہونا۔  
أَعْرَسُوا ان معنوں میں ایک مختصر یا چھوٹا  
سالمجہ ہے۔ جائے عرس یعنی ولیمہ کی جگہ کو  
مَعْرَس (راء مشدد) کہتے ہیں۔ اور اسے  
مَعْرَس (راء غیر مشدد) بھی کہتے ہیں جو  
بروزن مخرج ہے۔

العريس والعريسة: (راء دونوں میں  
مکسور) کا معنی شیر کی کچھار ہے۔

عرش - العرش: تخت شاہی۔  
عرش البيت: گھر کی چھت۔ لوگوں کا  
قول ثل عرشه (فعل مجہول) اس کا  
معاملہ کمزور ہو گیا اور اس کی عزت جاتی  
رہی۔

عرش: اس نے لکڑی کا گھر بنایا یا چھتر  
بنایا۔ اس کا باب ضرب اور نصر ہے۔  
كُروم معروشات: چھجوں پر چڑھی  
ہوئی انگور کی بلیں۔

العريش الكرم: انگور کی بیل کا مچھہ۔  
اس کا معنی لکڑی اور گھاس کا خیمہ بھی ہے۔  
اس کی جمع عروش ہے۔ اس میں 'ع' اور



ر' دونوں مضموم ہیں۔ اس کی مثال قَلْبِیْتُ اور قُلْتُ ہے۔ اسی نسبت سے مکہ کے گھروں کو العُرُش کہا گیا ہے۔ کیونکہ یہ گھر لکڑیاں گاڑھ کر ان پر سایہ کے لئے گھاس وغیرہ کی چھت ڈالی گئی ہے۔ حدیث شریف میں ہے: تَمَتُّنَا مَعَ رَسُولِ اللَّهِ وَفُلَانٌ كَافِرٌ بِالْعُرُشِ: ہم رسول اللہ ﷺ کے ساتھ گزر اوقات کر رہے تھے جب فلاں کافر عرش قسم کے مکانوں میں رہائش پذیر تھا۔ جس نے عُرُش کے بدلے عُرُوش کہا تو اس کا واحد کا میز عَرُش ہے جس کی مثال فُلُس اور فُلُوس ہے۔ اسی کا ذکر اس حدیث شریف میں ہے: اِنَّ ابْنَ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا كَانَ يَقْطَعُ التَّلْبِيَةَ اِذَا نَظَرَ اِلَى عُرُوشِ مَكَّةَ: حضرت عمر رضی اللہ عنہ کی نظر جب مکہ کے مکانوں کی چھتوں پر پڑتی تو وہ تلبیہ کہنا بند کر دیتے تھے۔

عُرُشُ الْكَرَمِ بِالْعُرُوشِ تَعْرِيشًا: اس نے انگوڑی کی بیل کو چھپروں پر چڑھایا۔ اِغْتَرَشَ الْعَنْبُ اِذَا عَلَا عَلَى الْعِرَاشِ: انگوڑی کی بیل چھپروں پر پھیل گئی جب وہ چھت تک بلند ہوئی۔

ع ر ص - العَرَضَةُ: بروزن الضَرْبَةُ: مکانوں کے درمیان ایسا وسیع میدان جہاں

کوئی گھر نہ بنا ہو۔ اس کی جمع العَرَاص ہے اور العَرَصَات ہے۔

ع ر ض - عَرَضَ لَهُ كَذَا: اسے فلاں بات پیش آئی۔

عَرَضَتْهُ لَهُ: میں نے اسے وہ پیش کیا یا ظاہر کیا۔ کہا جاتا ہے: عَرَضَتْهُ لَهُ ثَوْبًا مَكَانَ حَقِّهِ اَوْ مِنْ حَقِّهِ: میں نے اسے اس کے حق کے بدلے ایک کپڑا دے دیا۔ اس میں مکان حَقِّهِ اور مِنْ حَقِّهِ دونوں کا ایک ہی معنی ہے۔

عَرَضَ الْبَعِيرَ عَلَى الْحَوْضِ: وہ اونٹ کو پانی پر لے گیا۔ یہ عبارت الٹ دی گئی ہے۔ اس سے مراد ہے عَرَضَ الْحَوْضَ عَلَى الْبَعِيرِ: پانی اونٹ کے سامنے رکھا گیا۔

عَرَضَ الْجَارِيَةَ عَلَى الْبَيْعِ: اس نے لونڈی کو فروخت کے لئے پیش کیا۔ عَرَضَ الْكِتَابَ: اس نے کتاب پیش کی یا خط پیش کیا۔

عَرَضَ الْجُنْدَ اِذَا امْرُؤُهُمْ عَلَيْهِ وَنَظَرُوا مَا خَالَهُمْ: اس نے فوج کو پیش کیا جب انہیں اپنے پاس سے گزارا اور دیکھا کہ ان کی کیا حالت ہے۔

اِغْتَرَضَهُمْ: وہ ان کے سامنے ہوا۔

عَرَضَهُ عَارِضٌ: اسے بخار وغیرہ کی بیماری لگ گئی۔



عَرَضَهُمْ عَلَى السَّيْفِ قَتْلًا: اس نے انہیں تلوار کے گھاٹ اتارا۔ ان تمام کا باب ضَرْب ہے۔

عَرَضَ الْعُودَ عَلَى الْإِنَاءِ وَالسَّيْفِ عَلَى قَبْلِهِ: اس نے لکڑی برتن پر رکھی اور تلوار اپنی ران پر۔ اس کا باب ضَرْب اور نَصْر ہے۔ الْمِعْرَضُ بَرْدُ الزَّيْتِ الْمَبْذُوعِ كَيْفَ لِبَاسِ جَنِّ فِي لَوْنِيَّاتِ كَوَاسٍ كَمَا جَاءَ فِي الْمِعْرَاضِ: ایسا تیر جس پر پرنہ لگے ہوں۔ الْعَرَضُ بَرْدُ الزَّيْتِ الْمَبْذُوعِ كَيْفَ لِبَاسِ جَنِّ فِي لَوْنِيَّاتِ كَوَاسٍ كَمَا جَاءَ فِي الْمِعْرَاضِ: نقدی بروزن الفلّس: ساز و سامان۔ نقدی کے علاوہ باقی سارا کچھ عرض ہے۔ اور نقدی کو عَيْن کہا جاتا ہے۔ ابو عبید کا قول ہے کہ الْعَرُوضُ وہ ساز و سامان ہے جس کی پیمائش اور وزن نہ ہوتا ہو اور نہ ہی وہ جاندار مال مویشی ہو۔ اور نہ سکنتی جائیداد ہو۔

الْعَرَضِيُّ: راء ساکن۔ کپڑوں کی ایک قسم۔

الْعَرَضُ: چوڑائی، الطُولُ یعنی لمبائی کی ضد۔

قَدْ عَرَضَ الشَّيْءُ: چیز چوڑی ہو گئی۔ اس کا باب ظَرْف ہے۔

عَرَضًا بَرْدُ زَيْنِ عَنَبٍ: چوڑائی کے رُخ۔ اس کا اسم فاعل عَرِضٌ ہے بمعنی چوڑا۔

عَرَّاضٌ (عین مضموم) اور العَرَضُ:

(عین اور راء دونوں مفتوح) انسان کو جو بیماری وغیرہ یا مرض لگ جائے۔

عَرَضُ الدُّنْيَا: دنیاوی مال و متاع، زیادہ ہو یا کم۔

الْإِعْرَاضُ عَنِ الشَّيْءِ: کسی چیز سے منہ موڑنا۔

أَعْرَضَ الشَّيْءُ: اس نے اس چیز کو چوڑا کر دیا۔

عَرَضَ الشَّيْءُ فَأَعْرَضَ: اس نے چیز کو ظاہر کیا تو وہ ظاہر ہو گئی۔ اس کی مثال لوگوں کا یہ قول ہے: كَبُّهُ فَأَكْبَتْ: لیکن یہ نادر ہے۔ قول خداوندی ہے: وَعَرَضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ لِلْكَافِرِينَ: ہم اس روز کافروں کے آگے جہنم پیش کریں گے۔ تاکہ وہ اسے دیکھیں۔

فَأَعْرَضَتْ: تو وہ سامنے آ گئی۔ یا نمودار ہوئی۔ اِذَا فُلَانٌ مُعْرَضًا (راء مکسور) اس نے جس کسی سے ممکن ہوا قرض لیا بغیر اس بات کی پرواہ کئے کہ بعد میں کیا ہوگا۔

اعْتَرَضَ الشَّيْءُ: چیز آڑے آئی۔ مثلاً: دریا میں رک کر آڑے آنے والی لکڑی۔ چنانچہ کہتے ہیں کہ اعْتَرَضَ الشَّيْءُ دُونَ الشَّيْءِ: یعنی وہ دو چیزوں کے درمیان حائل ہو گئی یا ہو گیا۔

اعْتَرَضَ فُلَانٌ فُلَانًا: فلاں نے فلاں کے معاملے میں ٹانگ اڑائی۔



ہے کہ فلاں شخص کے دونوں رخساروں پر  
واڑھی کے بال خفیف یعنی ہلکے اور کم ہیں۔  
عَارِضَةٌ فِي الْمَسِيرِ: وہ اس کے گرد ہو  
گیا۔

عَارِضَةٌ بِمِثْلِ مَا صَنَعَ: اس نے جو  
کچھ کیا، اسے پیش آیا۔ یا اس نے جیسے چاہا  
اسے پیش آیا۔

عَارِضُ الْكِتَابِ بِالْكِتَابِ: اس نے  
کتاب کا کتاب کے ساتھ مقابلہ کیا۔  
التَّعْرِیْضُ: اشاروں کنایوں میں بات  
کرنا۔ یہ التَّضْرِیْح کی ضد ہے۔ کہا جاتا  
ہے کہ عَرَضَ لِفُلَانٍ وَبِفُلَانٍ: اس  
نے فلاں شخص پر تعریض کی۔ اسی سے  
الْمَعَارِیْضُ فِي الْكَلَامِ ماخوذ ہے جس  
کا معنی تو یہ ہے۔ مثل ہے کہ إِنَّ فِي  
الْمَعَارِیْضِ لَمَنْدُوحَةً عَنِ  
الْكَذِبِ: بلاشبہ تعریض اور تو یہ میں  
جھوٹ کی گنجائش ہوتی ہے۔ یعنی دروغ  
مصلحت آمیز۔

عَرِضَةٌ لِكَذَا فَتَعْرِضُ لَهُ: اس نے  
اسے فلاں کے آگے کیا تو وہ ہو گیا۔

تَعْرِضُ لِفُلَانٍ: وہ فلاں شخص کے آڑے  
آگیا۔ کہا جاتا ہے: تَعْرِضْتُ أَسْأَلُهُمْ:  
میں ان سے پوچھنے کے لئے سامنے ہو گیا۔  
الْعَرُوضُ: شعر کے اوزان۔ کیونکہ شعر  
کے اوزان کو ان اوزان پر رکھا جاتا ہے۔

عَارِضَةٌ: اس نے اسے کنارے کر دیا اور  
اس سے منہ موڑا۔

الْعَارِضُ: بادل جوائق پر نمودار ہوتے  
ہیں۔ یہی لفظ قول خداوندی میں آیا ہے:  
هَذَا عَارِضٌ مُّمْطِرُنَا: افق پر نمودار  
ہونے والا بادل ہم پر بارش برسائے گا۔  
یعنی مُّصْطَرٌّ لَنَا: ہمارے لئے بارش  
برسائے گا۔ چونکہ یہ لفظ معرفہ ہے۔ اس  
لئے یہ عارض کی صفت نہیں ہو سکتا کیونکہ  
عارض نکرہ ہے۔ عرب صرف افعال  
کے اسمائے مشتقہ میں ایسا کرتے ہیں۔  
اس لئے یہ کہنا جائز نہیں ہو گا کہ: هَذَا  
رَجُلٌ غُلَامُنَا: یعنی یہ شخص ہمارا غلام  
ہے۔ کے معنوں میں۔ عید فطر کے بعد  
ایک اعرابی نے یہ کہا کہ رُبُّ صَائِمِهِ  
لَنْ يَصُومَهُ وَقَاتِمِهِ لَنْ يَقُومَهُ: کتنے  
ہی ایسے رمضان کے روزے دار ہیں  
جنہوں نے درحقیقت روزہ نہیں رکھا، اور  
کتنے ہی رمضان میں تراویح پڑھنے والے  
ایسے ہیں جنہوں نے درحقیقت قیام لیل  
نہیں کیا۔ گویا اعرابی نے صائم اور قائم کو  
نکرہ بنایا۔ اور پھر اس کی اضافت معرفہ  
کے ساتھ کی۔

عَارِضُ الْإِنْسَانِ: انسان کے دور رخسار  
یا گال۔ لوگوں کا یہ قول ہے کہ: فُلَانٌ  
خَفِيفُ الْعَارِضَيْنِ: اس سے مراد یہ لی



یہ لفظ مؤنث ہے اور اس کی جمع نہیں ہوتی  
کیونکہ یہ اسم جنس ہے۔

الْعَرُوضُ: شعر کے نصف اول کے  
آخری جز کے اسم کو بھی کہتے ہیں۔ اس کی  
جمع اَعَارِیضُ ہے۔ اور یہ خلاف قیاس  
ہے۔ یوں لگتا ہے جیسے یہ جمع بنانے والوں  
نے اَعْرِیض کی جمع بنائی ہو۔ تم چاہو تو اس  
کی جمع اَعَارِضُ بنا سکتے ہو۔

عَرَضُ الشَّيْءِ بِرُوزْنٍ قُفْلٌ: کسی چیز  
کا کنارہ۔ یعنی تم جس طرف سے بھی اسے  
دیکھو۔ رَأَاهُ فِي عَرْضِ النَّاسِ کا معنی  
اس نے اسے لوگوں کے درمیان دیکھا، بھی  
ہے۔

فُلَانٌ مِنْ عَرْضِ النَّاسِ: فلاں شخص  
عام لوگوں میں سے ہے۔

فُلَانٌ عَرْضَةٌ لِلنَّاسِ: فلاں شخص  
لوگوں کا نشانہ ہے۔

جَعَلْتُ فُلَانًا عَرْضَةً لِكُلِّ: میں  
نے فلاں شخص کو اس کام کا نشانہ بتایا۔ قول  
خداوندی ہے: لَا تَجْعَلُوا اللَّهَ عَرْضَةً  
لِأَيْمَانِكُمْ: اللہ تعالیٰ کی ذات کو اپنی  
قسموں کا نشانہ نہ بناؤ۔

نَظَرَ إِلَيْهِ عَنْ عَرْضٍ وَعَرْضٍ بِرُوزْنٍ  
عُسْرٍ اور عُسْرٍ: اس نے اس کی طرف  
ایک طرف سے ہو کر دیکھا۔

اسْتَعْرَضَهُ: اس نے اسے جو کچھ اس کے

پاس ہے، اسے سامنے کرنے کو کہا۔

الْعَرُوضُ: (یعین مکسور) جسم وغیرہ کی بو  
خوشبو ہو یا بدبو۔ کہا جاتا ہے کہ فُلَانٌ  
طَيِّبُ الْعَرُوضِ: اس سے خوشبو آتی ہے  
اور فُلَانٌ مُنْتِنُ الْعَرُوضِ: اور فلاں شخص  
سے بدبو آتی ہے۔ الْعَرُوضُ کا معنی جسم  
بھی ہے۔ اہل جنت کو صفت میں بیان کیا  
گیا ہے کہ: إِنَّمَا هُوَ عَرَقٌ يَسِيلُ مِنْ  
أَعْرَاضِهِمْ: ان کے جسموں سے پسینہ  
بہہ رہا ہوگا۔ الْعَرُوضُ کا معنی نفس بھی ہے  
کہا جاتا ہے کہ أَكْرَمْتُ عَنْهُ عَرَضِي:  
میں نے اس سے اپنے آپ کو بچا لیا ہے۔

فُلَانٌ نَقِيٌّ الْعَرُوضِ: وہ اس بات سے  
پاک ہے کہ کوئی اسے گالی دے یا اس پر  
عیب لگائے۔ یہ بھی کہا گیا ہے کہ عَرَضُ  
الرَّجُلِ کا معنی انسان کا حسب و نسب  
ہے۔

ع ر ط ز - عَوْطَزٌ: یہ لفظ عَرُطَسَ کا  
لہجہ ہے اس کا معنی ہے: وہ کنارے ہوا یا  
الگ ہو گیا۔

ع ر ف - عَرَفَهُ يَعْرِفُهُ: (راء مکسور)  
مَعْرِفَةٌ وَعِرْفَانًا: (راء مکسور) اس نے  
اسے پہچان لیا۔

الْعَرُوفُ: بو، خوشبو ہو یا بدبو۔

الْمَعْرُوفُ: نیکی۔ الْمُنْكَرُ کی ضد۔

الْعُرْفُ: اقرار۔ النُّكْرُ کی ضد۔ کہا جاتا



ہے: **أَوْلَاهُ عُرُفًا** اس نے اسے معروف طریقے سے ولی بنایا۔

**العُرْفُ**: اعتراف فعل کا اسم بھی ہے۔

**العُرْفُ**: گھوڑے کی ایال کو بھی کہتے

ہیں۔ قول خداوندی ہے: **وَالْمُرْسَلَاتِ**

**عُرُفًا**: ان ہواؤں کی قسم! جو نرم نرم چلتی

ہیں۔ کہا گیا ہے کہ یہاں یہ لفظ **عُرْفُ**

**الْفَرَسِ** بمعنی گھوڑے کی ایال سے مستعار

کیا گیا ہے۔ یہ ہوائیں گھوڑے کی ایال

کے بالوں کی طرح لگاتار چلتی ہیں۔ یہ بھی

کہا گیا ہے کہ ایسی ہوائیں جنہیں معروف

کے ساتھ بھیجا گیا ہے۔

**المَعْرِفَةُ**: (راء مفتوح) ایسی جگہ جہاں

**العُرْفُ** یعنی کلنی ابھرتی ہے۔

**الأَعْرَافُ**: اعراف جس کا ذکر قرآن کریم

میں ہے۔ یہ مقام جنت اور دوزخ کے

درمیان ہے۔

**يَوْمَ عَرَفَةَ**: یوم عرفہ عید الاضحیٰ سے ایک

دن پہلے کا دن۔ کہا جاتا ہے کہ **عَرَفَةَ** پر

تنوین نہیں آتی اور نہ ہی اس پر الف لام

داخل ہوتا ہے۔

**عَرَفَات**: مثنیٰ (مکہ) میں ایک جگہ کا نام۔

یہ خود اسم جمع ہے۔ اس کی جمع نہیں بنتی۔

**الْفَزَاءُ** کا قول ہے کہ اس کا واحد کا صحیح صیغہ

نہیں ہے۔ لوگوں کا یہ قول کہ **نَزَلْنَا عَرَفَةَ**

یعنی ہم عرفہ میں اترے، مولد لگتا ہے۔ یہ

خالص عربی اسلوب نہیں ہے۔ یہ معروف ہے

اگرچہ جمع ہے کیونکہ جگہیں اپنی موقعیت کو

نہیں بدلتیں تو گویا یہ جمع کی صورت میں گویا

شے واحد کی طرح ہوتی ہیں۔ زیود نے اس

نظریے کی مخالفت کی ہے۔ ان کا کہنا ہے

کہ: **هَؤُلَاءِ عَرَفَاتٌ حَسَنَةٌ** (نعت

منسوب) کیونکہ وہ نکرہ ہے۔ اور یہ

منصرف ہے۔ کیونکہ قول خداوندی ہے:

**فَإِذَا أَفَضْتُمْ مِنْ عَرَفَاتٍ**: اخفش کا

قول ہے کہ یہ لفظ اس لئے منصرف بن گیا

کہ اس میں تاء مسلمین اور مُسْلِمُونَ

میں یاء اور واؤ کے مقابل ہو گئی۔ کیونکہ یہ

تذکیر کی علامت ہیں۔ اور تنوین نون جمع

کے درجہ میں آگئی۔ جب اسے یعنی **عَرَفَات**

کو اسم بنایا گیا تو اسے اپنی حالت پر رہنے دیا

گیا۔ یہ اسی طرح ہے جس طرح مسلمون

کو اگر اسم بنا دیا جائے اور یہ اپنی حالت پر

برقرار رہے۔ یہی نظریہ **آذِرَعَات**،

**عَانَات** اور **عُرَيْتَات** پر لاگو ہوتا ہے۔

**العَارِفَةُ**: نیکی۔

**العَرِيفُ** اور **العَارِفُ** کا ایک ہی معنی ہے

جس طرح **العَلِيمُ** اور **العَالِمُ** کا ایک ہی

معنی ہے۔

**العَرِيفُ**: اسے نقیب بھی کہتے ہیں۔ فوجی

منصب جو کپتان یا کرنل کے برابر ہوتا

ہے۔ یہ رئیس سے کم تر درجہ کا ہوتا ہے۔



اس کی جمع عُرفاء ہے۔ اس کا باب ظرف ہے۔

عُرف: وہ عریف بن گیا۔ جب کوئی شخص کافی دیر تک اس منصب پر رہے تو اسے کہیں گے کہ عُرف: وہ عریف ہے۔ اس کی مثال کتب ہے۔

التَّعْرِيفُ: اطلاع دینا۔ مشہر کرنا۔

التَّعْرِيفُ کا معنی گم شدہ چیز کا اعلان کرنا بھی ہے۔

التَّعْرِيفُ: لفظ العُرف سے مشتق کے طور پر خوشبو یا عطر لگانا بھی ہے۔ قول خداوندی ہے: عَرَفَهَا لَهُم: اللہ نے اہل جنت کے لئے جنت کو سنوار کر رکھا ہے۔

التَّعْرِيفُ کا معنی عَرَقات میں وقوف کرنا بھی ہے۔

المُعَرَّفُ: موقف۔ وقوف کی جگہ۔

الاغْتِرَافُ بِالذَّنْبِ: جرم یا گناہ کا اقرار۔ ممکن ہے اہل زبان نے اغْتِرَفَ کو عَرَفَ کی جگہ یا اس کے برعکس عَرَفَ کو اعْتَرَفَ کی جگہ وضع کیا ہو یا استعمال کیا ہو۔

تَعَرَّفَ: شناخت کرنا۔ اس نے فلاں شخص سے اپنا تعارف کرایا۔

تَعَارَفَ الْقَوْمُ: قوم یا لوگوں نے ایک دوسرے سے تعارف کیا یا ایک دوسرے کو پہچانا۔

ع ر ق - العَرَقُ: پسینہ جو بہتا ہے۔

قَدَعَرِقَ: اسے پسینہ آگیا۔ اس کا باب

طرب ہے۔ اس کا معنی زنبیل بھی ہے۔

عَرَقُ الشَّجَرَةِ: درخت کی جڑ۔ تنہا۔ اس

کی جمع عُرُوق ہے۔ حدیث شریف میں

ہے: مَنْ أَحْيَا أَرْضًا مَيْتَةً فَهِيَ لَهُ

وَلَيْسَ لِعَرَقِ ظَالِمٍ حَقٌّ: جس کسی نے

نجر زمین کو آباد کیا تو اس کی ملکیت ہے۔

اور کسی عَرَقِ ظالم کا اس میں کوئی حق

نہیں۔ عَرَقِ ظالم کا معنی یہ ہے کہ کوئی

شخص ایسی زمین پر آئے جسے کسی اور نے

آباد کیا ہو اور وہاں کوئی پورا لگا دے یا فصل

بودے تاکہ وہ اس زمین کا حقدار بنے تو

ایسے ظالم شخص کا اس زمین کی ملکیت پر کوئی

حق نہیں۔

ذَاتُ عَرَقٍ: بادیہ میں ایک جگہ کا نام

ہے۔

العِرَاقُ: ایک ملک کا نام ہے۔ مذکر اور

مؤنث دونوں طرح مستعمل ہے۔ کہا گیا

ہے کہ یہ لفظ فارسی سے مترب ہے۔

العِرَاقَانِ: کوفہ اور بصرہ دو شہروں کا

مجموعی نام۔

أَعْرَقَ الرَّجُلُ: آدمی عراق گیا۔

ع ر ک - عَرَاكَ الشَّيْءُ: اس نے

پاؤں سے کسی چیز کو مٹا یا رگڑا۔ اس کا باب

نصر ہے۔



المُفْتَرَك: جائے کارزار۔ معرکہ کا میدان۔ یہی معنی المَفْرَك اور المَفْرَكَةُ کا ہے۔ اسے راء مضموم کے ساتھ المَفْرَكَةُ بھی کہتے ہیں۔

العَرِيكَةُ: طبیعت اور مزاج۔ فُلَانٌ لَّيِّنُ الْعَرِيكَةِ: فلاں شخص نرم مزاج ہے۔ کہا جاتا ہے کہ: لَانَتْ عَرِيكَتُهُ: اس کا مزاج نرم ہو گیا۔ یا اس کی نخوت ختم ہو گئی۔

ع رک س - عَوَكَسَ الشَّيْءُ: اس نے چیز کو اوپر تلے ڈھیر کر دیا۔

ع ر م - الْعَرِم: وادی کا پشتہ یا پشتے۔ لفظاً اس کا واحد نہیں کہا گیا ہے کہ اس کا واحد عَرِقَةٌ ہے۔ میں کہتا ہوں کہ قول خداوندی ہے: فَارْسَلْنَا عَلَيْهِمْ سَيْلَ الْعَرِمِ: ہم نے ان پر زبردست سیلاب بھیجا۔ اس کے بارے میں التہذیب میں درج اقوال میں سے ایک قول ہے کہ الْعَرِمُ سے زبردست سیلاب ہے جس کی روک تھام ممکن نہ ہو۔ یہ بھی کہا گیا ہے کہ الْعَرِمُ الْعَرِمَةُ کی جمع ہے۔ جس کا معنی دریا کا بند یا پشتہ ہے۔ یہ بھی کہا گیا ہے کہ یہ ایک وادی کا نام ہے۔ یہ بھی کہا گیا ہے کہ اس کا معنی چوہا ہے جس نے بند یا پشتے کو لوگوں کے اوپر شکاف کر کے پھاڑ دیا۔ یہ بھی کہا گیا ہے کہ اس کا معنی شدید بارش ہے۔

الْعَرَمَةُ: (عین اور راء دونوں مفتوح)

اناج کا ڈھیر جو بھوسہ الگ کرنے کے لئے اکٹھا کیا جائے۔

الْعَرَمَرَمُ: لشکر جزار۔

ع ر ن - عَرْنَيْن: دو بھوؤں کے نیچے والا

ناک کا حصہ۔ وہ ناک کا شروع کا حصہ ہوتا ہے جس میں سونگھنے کی قوت ہوتی ہے۔

الْعَرَيْنَةُ: (عین مضموم) ایک قبیلے کا نام ہے جس کا نام سے عَرْنِيُون لوگ منسوب ہیں۔

میرا کہنا ہے کہ الازہری کے قول کے مطابق بَطْنُ عُرْفَةَ میدان عرفات کے بالمقابل ایک وادی کا نام ہے۔

الْعَرَيْنُ اور الْعَرَيْنَةُ: شیر کی کچار جہاں شیر رہتا ہے۔ کہا جاتا ہے لَيْثٌ عَرَيْنَةُ: کچار کا شیر۔ العرین کا اصل معنی درختوں کا جھنڈ ہے۔

ع ر ا - الْعَرَاءُ: (الف ممدود) کھلی فضا۔ قول خداوندی ہے: لَنَبْذَ بِالْعَرَاءِ: اسے کھلی فضا میں چھوڑ دیا گیا۔

عُرْوَةُ الْقَمِيْضِ: قمیض کا کاج، بٹن داخل کرنے کا سوراخ۔

عَرَاةُ: اس نے کاج بتایا، یا اسے پیش آیا۔ لاحق ہوا۔

اَعْتَرَاةُ: اسے درپیش ہوا۔ اس نے اسے ڈھانپ لیا۔ اسے لگ گیا۔

الْعَرِيَّةُ: ایسا درخت جسے مالک جھاڑ کر



کسی محتاج شخص کو اس کا پھل دے دے اور وہ شخص یہ پھل لے لے۔ یہ لفظ فعیلۃ کے وزن پر مفعول کے معنوں میں ہے۔ اس پر 'و' کا اضافہ سے منفرد ظاہر کرنے کے لئے ہے۔ یوں یہ لفظ اسمائے اعداد میں سے بن گیا مثلاً: النطیحة اور الاکیلة: اگر اس لفظ کو النخلة کی خبر بنا کر لائیں تو پھریوں کہیں گے کہ النخلة عری: حدیث شریف میں ہے: انہ رخص فی العرایا بعد نہیہ عن المزاینة: حضور نبی اکرم ﷺ نے مزاینہ (اندازہ لگا کر پھل بیچنے) سے منع فرمانے کے بعد عرایا کی رخصت دے دی۔<sup>①</sup> شاید اس کی وجہ یہ ہو کہ پھل لینے والا وہاں داخل ہونے میں اذیت محسوس کرتا ہو۔ اس صورت میں اسے بقیہ کھجور خریدنے کی ضرورت ہوتی تو حضور ﷺ نے اس کے خریدنے کی اجازت دے دی۔ کہ وہ اپنے پاس موجود خشک کھجور کے بدلے تازہ کھجور لے۔

عری من ینابہ: وہ اپنے کپڑے اتار کر برہنہ ہو گیا۔ اس کا مصدر عریا (عین مضموم) ہے اور اسم فاعل عاری ہے۔ اور

① مزاینہ سے مراد ہے درخت پر موجود کھجور کے اندازے کے مطابق اس کے بدلے میں اتاری ہوئی کھجور لی جائے۔ اور عرایا سے مراد یہ ہے کہ اپنے پاس موجود خشک کھجور کے عوض تازہ کھجور لے لے۔

عریان ہے بمعنی برہنہ یا ننگا۔ اور عورت کے لئے عریانة: کہا جائے گا۔ جو اسم فاعل فعلان کے وزن پر ہوتا ہے۔ اس کی مونث 'ة' کے اضافہ کے ساتھ بنتی ہے۔  
أعراه وعراه تعریة فتعری: اس نے اسے برہنہ کر دیا تو وہ برہنہ ہو گیا۔ فرس عری: بغیر زین کے گھوڑا۔

ع ز ب - العزَاب: (زاء مضموم اور مشدّد)

ایسے مرد جن کی بیویاں نہ ہوں اور ایسی عورتیں جن کے خاوند نہ ہوں۔ الکسانی کا قول ہے کہ الرجل أعزب یعنی مرد کو تو أعزب کہیں گے اور المرأة عزبة: اور عورت کو عزبة کہیں گے۔ اور اس کا اسم العزبة: بے خاوند یا بے بیوی ہونا۔ اس لفظ کا وزن العزلة ہے۔ اور دوسرا اسم العزوبة بھی ہے۔

عزب: وہ دور ہوا اور غائب یا نظروں سے دور ہو گیا۔ اس کا باب دخل ہے۔ حدیث شریف میں ہے: مَنْ قَرَأَ الْقُرْآنَ فِي أَرْبَعِينَ لَيْلَةً فَقَدْ عَزَبَ: (زای مشدّد) جس شخص نے چالیس رات میں قرآن ختم کیا اس نے بہت دیر کی۔

ع ذ ر - التعزیر: توقیر و تعظیم، اس کا

معنی تادیب اور سزا دینا بھی ہے۔ اسی سے تعزیر کی شرعی اصطلاح ماخوذ ہے۔ جس سے مراد حد سے کم مارنا ہے۔



أَعَزَزَ عَلَيَّ بِمَا أَصِبتُ: جو کچھ تم پر گزری وہ مجھ پر گراں ہے یعنی ناگوار ہے۔

أَعَزَزْتُ بِمَا أَصَابَكَ: اس کا فعل مجھول ہے۔ یعنی تمہاری تکلیف مجھ پر گراں گزری۔ العزیز کی جمع عزاز: جس طرح کریم کی جمع کرام ہے۔

قَوْمٌ أَعَزَّةٌ وَأَعَزَاءُ: باعزت قوم یا باعزت لوگ۔

عَزَّةٌ: وہ اس پر غالب ہوا۔ بھاری پڑا۔ اس کا باب رذ ہے۔ مثلاً: مشہور ہے کہ مَنْ عَزَبَ: جو غالب ہوا، اس نے لوٹا۔ اس کا اسم العزۃ ہے جس کا معنی قوت اور غلبہ ہے۔ عَزَّةٌ فِي الْخِطَابِ: بات کرنے میں وہ اس پر غالب ہوا۔ عَزَّةٌ کا معنی بھی یہی ہے۔

أَسْتَعِزُّ بِالْعَلِيلِ: بیمار کی تکلیف بڑھ گئی اور اس کے ہوش و حواس جاتے رہے۔ اسم فعل مجھول ہے۔ حدیث شریف میں ہے: أَسْتَعِزُّ بِكُلِّ شَيْءٍ۔

الْعُزَى: الأَعَزُّ کی تانیث ہے۔ الأَعَزُّ العزیر کے معنوں میں بھی ہو سکتا ہے۔

الْعُزَى کا معنی العزیزۃ بھی ہو سکتا ہے۔

الْعُزَى: ایک بت کا نام بھی ہے۔ کہا گیا

ہے کہ العزى بول کا ایک درخت تھا۔ بنو

غطفان اس کی پوجا کرتے تھے۔ انہوں

عَزِيرٌ: اسم۔ بغیر تشدید ہونے کے سبب۔

یہ منصرف ہے اگرچہ یہ نوح اور لوط کی طرح عجمی نام ہی کیوں نہ ہو۔ کیونکہ یہ عَزَرَ کا اسم تصغیر ہے۔ اس لئے منصرف ہوگا۔

ع ز ز - الْعِزُّ: عزت۔ الْوِزْلُ: ذلت کی ضد ہے۔ ہم اس کی تعریف عَزَّ يَعَزُّ عِزًّا (عین مکسور) وَعِزَازَةٌ (عین مفتوح) کرتے ہیں۔ اس کا اسم فاعل عَزِيْزٌ یعنی ذلت کے بعد قوی اور مضبوط اور غلبے والا ہے۔

أَعَزَّهُ اللَّهُ: اللہ اسے عزت دے۔ غالب کرے۔ عَزَّ الشَّيْءُ: چیز کم ہو گئی بلکہ ناپید ہو گئی۔ عَزَزْتُ عَلَيْهِ: میں اس پر بھاری ہو گیا۔ قول خداوندی ہے: "فَعَزَّزْنَا بِثَالِثٍ:" پھر ہم نے انہیں تیسرے کے ذریعے تقویت دی۔ فَعَزَّزْنَا میں 'زای' مشدود اور غیر مشدود دونوں طرح ہے۔ تَعَزَّزَ الرَّجُلُ: آدمی باعزت ہو گیا۔ هُوَ يَعْتَزُّ بِفُلَانٍ: اسے فلاں پر فخر اور ناز ہے۔

عَزَّ عَلَيَّ أَنْ تَفْعَلَ كَذَا: مجھے تیرا ایسا کرنا گراں گزرا۔

عَزَّ عَلَيَّ ذَاكَ: وہ مجھ پر سخت اور شدید ہو گیا۔ مثل ہے: عَزَّ عَلَيَّ ذَاكَ فَهَنْ: جب تیرا بھائی سخت ہو جائے تو تُو زری اختیار کر۔



نے اس پر ایک عمارت تعمیر کی تھی اور اس کے پر وہت مقرر کر رکھے تھے۔ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے حضرت خالد بن ولید رضی اللہ عنہ کو ان کی طرف بھیجا۔ انہوں نے اس عمارت کو منہدم کر دیا اور بول کے درخت کو جلا دیا۔

ع ز ف - عَزَفْتُ نَفْسُهُ عَنِ الشَّيْءِ: اس کا جی کسی چیز سے بھر گیا۔ یعنی بے رغبت ہو گیا۔ اور وہ اس سے دور ہٹ گیا۔ اس کا باب دَخَلَ اور جلس ہے۔

الْعَزِيفُ: جن کی آواز۔ عَزَفَتِ الْجَيْنُ: جنوں نے آواز نکالی۔ اس کا مضارع تَعَزَفَ (زای مکسور) اور اس کا مصدر عَزِيفًا ہے۔

الْمَعَاذُ: کھیل کود۔ باجے۔

الْعَازِفُ: باجا بجانے والا۔ قَدْ عَزَفَ: اس نے باجا بجایا۔ اس کا باب ضَرَبَ ہے۔

ع ز ل - اِعْتَزَلَهُ وَتَعَزَّلَهُ: دونوں ہم معنی ہیں یعنی وہ اس سے الگ ہوا۔ اس کا اسم العَزَلَةُ بمعنی تنہائی ہے۔ کہا جاتا ہے کہ العَزَلَةُ عِبَادَةٌ: تنہائی عبادت ہے۔

عَزَلَهُ: اس نے اسے الگ کر دیا۔ کہا جاتا ہے کہ اَنَا عَنْ هَذَا الْأَمْرِ بِمَعْزُولٍ: میں اس کام سے الگ ہوں۔ یعنی میرا اس کام سے کچھ واسطہ نہیں ہے۔

عَزَلَهُ عَنِ الْعَمَلِ: اس نے اسے کام سے الگ کر دیا یا معزول کر دیا۔

عَزَلَ عَنْ أُمَّتِهِ: وہ اپنی امت سے الگ ہو گیا۔ تینوں کا باب ضَرَبَ ہے۔

ع ز م - عَزَمَ عَلَيَّ كَذَا: اس نے فلاں کام کا عزم کیا یا ارادہ کیا۔ اور وہ کام کرنے کا قطعی فیصلہ کیا۔ اس کا باب ضَرَبَ ہے۔ اور عَزَمًا بروزن قُفْلٍ وَعَزِيمًا اور عَزِيمَةً بھی ہے یعنی کسی کام کے کرنے کا حتمی اور قطعی فیصلہ کرتا۔

اِعْتَزَمَ کا معنی بھی یہی ہے۔

عَزَمْتُ عَلَيْكَ: مجھے تیری قسم ہے۔

الْعَزَائِمُ: تعویذ یا منتر اور ٹوٹے وغیرہ۔

ع ز ا - عَزَاهُ إِلَى أَبِيهِ: اس نے اسے اس کے باپ کی طرف منسوب کیا۔ اس کا باب عَدَا اور رَمَى ہے۔ اِعْتَزَى وَتَعَزَّى: دونوں کا ایک ہی معنی ہے، یعنی وہ منسوب ہوا۔ اس کا اسم العَزَاءُ کا معنی صبر بھی ہے۔ کہا جاتا ہے: عَزَاهُ تَعَزِيَّةً فَتَعَزَّى: اس نے اسے تسلی دی تو اسے تسلی ہوئی۔

الْعِزَّةُ: لوگوں کا ایک فرقہ۔ اس کی جمع العِزُّون ہے۔ اس میں عین مکسور اور مضموم ہے۔ یہی لفظ قول خداوندی میں ہے: عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ عِزَّتَيْنِ: دائیں اور بائیں سے گروہ در گروہ ہو کر جمع ہو



جاتے ہیں۔

ع ۱۰ ب - الْعَسْبُ: بروزن القذْبُ: نر جانور سے نسل کشی کرانے کا کرایہ یا اجرت۔

عَسْبُ الْفَحْلِ: نر جانور کی نسل کشی یا جفتی کرنے کا عمل۔ نر جانور کا مادہ بھی اس کا معنی بتایا گیا ہے۔

الْيَعْسُوبُ: بروزن الِيعْقُوبُ: شہد کی مکھیوں کی ملکہ، رانی مکھی۔

ع ۱۱ ج د - الْعُسْبَجُ: سونا، زر۔

ع ۱۱ د - الْعُسْرُ: (سین ساکن و مضموم) سختی و تنگی، الْيُسْرُ کی ضد۔ عیسیٰ بن عمر کا قول ہے کہ تین حروف پر مشتمل کوئی اسم جن کا پہلا حرف مضموم ہو اور درمیانی حرف ساکن ہو تو عربوں میں بعض لوگ اسے خفیف کر کے یعنی بغیر حرکت کے پڑھتے ہیں اور بعض اسے ثقیل کر کے یعنی متحرک کر کے پڑھتے یا بولتے ہیں اس کی مثال عُسْرٌ اور عُسْرٌ ہے۔ رُحْمٌ اور رُحْمٌ اور حُلْمٌ اور حُلْمٌ ہے۔

قَدْ عَسَرَ الْأَمْرُ: کام مشکل ہو گیا۔ (سین مضموم) اس کا مصدر عَسَرَ ہے۔ اور اسم فاعل عَسِيرٌ ہے۔

عَسَرَ عَلَيْهِ الْأَمْرُ: اس پر کام دشوار ہو گیا۔ اس کا باب طَرِبَ ہے۔ اور اسم فاعل عَسِرَ ہے۔

عَسَرَ غَرِيمَةً: اس نے اپنے مقروض سے قرض کا اس کی غربت اور تنگدستی کے باوجود مطالبہ کیا۔ اس کا باب ضَرَبَ اور فَصَرَ ہے۔

رَجُلٌ أَعْسَرَ: یا میں ہاتھ سے کام کرنے والا البتہ دونوں ہاتھوں سے کام کر سکتے والے آدمی کو أَعْسَرَ يَسْرُ کہتے ہیں۔ اسے أَعْسَرَ أَيْسَرُ نہیں کہنا چاہئے۔ حضرت عمر رضی اللہ عنہ دونوں ہاتھوں سے کام کر سکتے تھے۔

أَعْسَرَ الرَّجُلُ: آدمی تنگ دست ہو گیا۔ الْمُعَاسَرَةُ: تنگدستی و سختی۔ یہ الْمُيَاسَرَةُ کی ضد ہے۔ جس کا معنی آسانی اور خوش گزرانی ہے۔

التَّعَاسُرُ: یا، ہم تنگی کا معاملہ کرنا۔ یہ التَّيَاسُرُ کی ضد ہے۔

المُعْشُورُ: تنگ حال و بد حال۔ اس کی ضد الْمَيْسُورُ ہے۔ یہ دونوں مصدر ہیں۔ سیبویہ کا قول ہے کہ دونوں صفت ہیں۔ اس کے نزدیک مَفْعُولٌ کے وزن پر ہرگز مصدر نہیں آتا۔

الْعُسْرَى: تنگی سختی اس کی ضد الْيُسْرَى بمعنی آسانی ہے۔

ع ۱۲ م - عَسَ: رات کو پہرہ دینا یا چوکیداری کرنا۔ اس کا باب رَدَّ ہے۔ اس کا مصدر عَسَا بھی ہے اور اس کا معنی



رات کو مشکوک لوگوں کی جانچ پڑتال کرنا ہے اور ان کی روک تھام کرنا ہے۔ اس کا اسم فاعل عَاسٌ بمعنی کوتوال یا چوکیدار ہے۔ قَوْمٌ عَسَسَ: پہرہ دینے والی قوم یا لوگ۔ اسی طرح واحد سے جمع بنانے کی دوسری مثال خَادِمٌ سے خَدَمٌ ہے۔ اور طَالِبٌ کی جمع طَلَبٌ ہے۔ اغْتَسَسَ، عَسَّ ہی کی طرح ہے۔

عَسَسَ اللَّيْلُ: رات کی تاریکی چھا گئی۔ قول خداوندی ہے: "وَاللَّيْلُ إِذَا عَسَسَ:" قسم ہے رات کی جب وہ چھا جائے۔ القراء کے قول کے مطابق مفسرین کا اس بات پر اتفاق ہے کہ عَسَسَ کا معنی اَذْبَرَ ہے۔ القراء نے کہا کہ ہمارے بعض ساتھیوں نے اس لفظ کا معنی یہ کیا ہے کہ رات کا ابتدائی حصہ قریب ہوا اور تاریکی چھا گئی۔

ع س ف - العَسْفُ: غلط طریقے سے زبردستی چیز لینا۔ اس کا باب ضَرْبٌ ہے۔ اسی طرح التَّعَسُّفُ، الإِغْتِسَافُ اور العُسُوفُ کا معنی زیادتی اور ظلم کرنا ہے۔ العَسِيفُ: مزدور۔

عُسْفَانٌ: ایک جگہ کا نام ہے۔

ع س ق ل - عُسْقَلَانٌ: ایک شہر کا نام ہے۔ اور عروس الشام یعنی شام کی دہلیز، کہلاتا ہے۔

ع س ک ر - العُسْكُرُ: لشکر، فوج۔ عُسْكُرَ الرَّجُلُ: آدمی نے فوج تیار کی۔ اس کا اسم فاعل مُعَسِّكِرٌ (کاف مکسور) ہے۔ فوجی چھاؤنی کو مُعَسِّكِرٌ کہتے ہیں۔ اس میں کاف مفتوح ہے۔

ع س ل - العَسَلُ: شہد۔ مذکر اور مؤنث دونوں طرح مستعمل ہے۔ کہتے ہیں کہ: عَسَلَ الطَّعَامُ: اس نے شہد سے کھانا تیار کیا۔ اس کا باب ضَرْبٌ اور نَصْرٌ ہے۔

زَنْجَبِيلٌ مُعَسَّلٌ: شہد میں ڈلی ہوئی ادراک یعنی ادراک کا مربہ۔

العَاسِلُ: چھتے سے شہد نکالنے والا۔ اور شہد کی مکھی کو عَسَالَةٌ کہتے ہیں۔

اسْتَعَسَلَ: اس نے شہد مانگا۔

عَسَلَهُ تَفْسِيلًا: اس نے اسے شہد فراہم کیا۔

العَسَلُ کا معنی دوڑنا بھی ہے۔ چنانچہ کہا جاتا ہے کہ: عَسَلَ الذِّئْبُ يَعْسِلُ (سین مکسور) عَسَلًا وَعَسَلَانًا: (سین اور سین دونوں مفتوح) بھیڑ یا دوڑا اور تیز بھاگا۔ اور اسی طرح ہے۔ عَسَلَ

الْإِنْسَانُ: انسان تیز دوڑا اور تیز بھاگا۔

حدیث شریف میں ہے: كَذَبَ عَلَيْكَ الْعَسَلُ: تم تیز بھاگو۔ اسی بات سے:

عَسَلَ الرَّمْحُ: اس نے نیزہ لہرایا۔ نیزہ



لہرانے والے کو عَسَال کہتے ہیں۔

ع س ا - عَسَا الشَّيْءُ: اس کا باب

مَسَا اور عَسَاء (الف ممدود) چیز خشک

ہوگئی اور سخت ہوگئی۔ عَسَا الشَّيْخُ

يَعْسُو عَسِيًّا: بوڑھا ہو گیا۔ پیٹھ پھیر لی۔

اس کی مثال عَتَا ہے۔ التحلیل کا قول ہے کہ

اس کا ایک لہجہ عَسِي (سین مکسور) ہے۔

عَسَى: افعال مقاربہ میں سے ہے اس

میں خواہش اور خوف کے معنی مضمر ہیں۔ یہ

منصرف نہیں ہے کیونکہ یہ لفظ ماضی کی شکل

میں واقع ہوا ہے اور حال کے معنوں میں

ہے۔ مثلاً: کہتے ہیں کہ عَسَى زَيْدٌ أَنْ

يَخْرُجَ وَعَسَتْ هِنْدٌ أَنْ تَقُومَ: اس

میں زَيْدٌ عَسَى کا فاعل ہے اور أَنْ

يَخْرُجَ اس کا مفعول ہے جو الخُرُوج

کے معنوں میں ہے۔ الا یہ کہ اس کی خیر اسم

نہیں ہو سکتی اور یوں نہیں کہہ سکتے کہ

عَسَى زَيْدٌ مُنْطَلِقًا: رہا لوگوں کا یہ قول

عَسَى الْغَوِيُّرُ ابْنُ سَا: تو یہ شاذ اور

نادر ہے۔ یہ خبر کا قائم مقام ہے۔ اس قسم کی

ترکیب صرف ضرب الامثال میں آتی ہے۔

عام استعمال میں نہیں، ہو سکتا ہے کہ اس

مثال میں عَسَى کو کاد کے مشابہ قرار دیا

گیا ہو۔ اور اس کے بعد أَنْ کے بغیر فعل

استعمال کیا گیا ہو۔ اور یوں کہا گیا ہو کہ

عَسَى زَيْدٌ يَنْطَلِقُ: کہا جاتا ہے کہ

عَسَيْتُ أَنْ أَفْعَلَ ذَاكَ (سین مفتوح

اور مکسور) اور قول خداوندی میں یہ لفظ

دلوں طرح سے پڑھا گیا ہے: فَهَلْ

عَسَيْتُمْ کہتے ہیں۔ اس کے بعد يَفْعَلُ یا

فَاعِلٌ نہیں کہا جاتا جیسے ہم نے کہا کہ۔

تمام قرآن میں عَسَى کا لفظ اللہ تعالیٰ کی

طرف واجب کے معنوں میں آیا ہے۔

سوائے اس قول کے: عَسَى رَبُّهُ أَنْ

طَلَقَكُنْ أَنْ يُبَدِّلَهُ: بقول ابو عبیدہ کلام

عرب میں عَسَى کا لفظ امید اور یقین کے

اظہار کے لئے آتا ہے۔ یہ لفظ یقین کے

معنوں میں عرب کے دو لہجوں میں سے ایک

لہجے میں بیان ہوا ہے۔

ع ش ب - العُشْبُ: گھاس، تازہ چارہ۔

اسے خشک ہونے سے پہلے خشیش نہیں

کہتے۔ کہا جاتا ہے: بَلَدٌ عَاشِبٌ چارے

والا ملک یا علاقہ اس کا فعل ماضی صرف

أَعَشَبَ ہے یعنی چارہ اُگ آیا یا چارہ

اُگایا۔

أَرْضٌ مُعْشِبَةٌ وَعَشْبَةٌ: چارہ اگانے

والی زمین۔

مَكَانٌ عَشِيبٌ: چارے والی جگہ۔

اعْشَوْ شَبَتِ الْأَرْضُ: زمین میں

بہت زیادہ چارہ اُگ آیا۔ یہ مبالغہ کا صیغہ

ہے اور اس کی مثال اخْشَوْشَنَ ہے۔

ع ش ر - عَشْرَةٌ رِجَالٍ: دس آدمی۔



(شین مفتوح)۔

عَشْرَ نِسْوَةٍ: دس عورتیں۔ (شین ساکن) بعض عرب عین کلمہ یعنی شین کو ساکن کہتے ہیں تاکہ حرکات کی طوالت سے بچیں اور اسم کی طوالت بھی بچیں۔ چنانچہ وہ أَحَدَ عَشْرَ سے لے کر تِسْعَةَ عَشْرَ کہتے ہیں۔ ان اعداد میں سے الثنی عَشْرَ میں شین کو ساکن نہیں کرتے کیونکہ اس سے پہلے 'الف' اور 'ی' ساکن آئے ہیں۔ تم کہتے ہو اخَذَ عَشْرَةَ امْرَأَةٍ: اس میں شین مکسور ہے۔ چاہو تو اسے ساکن بھی کر سکتے ہو۔ اور تِسْعَ عَشْرَةَ ایسا کیا جاسکتا ہے۔ اہل نجد شین کو مکسور کرتے ہیں۔ اور اہل حجاز اسے ساکن کرتے ہیں۔ البتہ مذکر کے لئے أَحَدَ عَشْرَ میں شین کو صرف مفتوح کہتے ہیں۔ اس پر کوئی اور حرکت نہیں آتی۔ عَشْرُونَ: بیس کے عدد کے لئے وضع کیا گیا ہے۔ یہ عَشْرَ کا جمع کا صیغہ نہیں ہے۔ اور اگر تم اسے اضافت دو، تو نون ساقط ہو جائے گا، مثلاً کہیں گے: هَذِهِ عَشْرُونَ وَعِشْرُونَ: یہ میرے بیس ہیں اور یہ تمہارے بیس ہیں۔

العشور: دسواں حصہ۔ اسی طرح العسیر بروزن الشعیر کا بھی یہی معنی ہے اور اس کی جمع اَعْشِرَاءُ ہے۔ اس کی مثال نصب اور اس کی جمع انصباء کی ہے۔

حدیث شریف میں ہے: تِسْعَةُ أَعْشِرَ الرِّزْقِ فِي التَّجَارَةِ: رزق کا ۹/۱۰ حصہ تجارت میں ہے۔

مِعْشَارُ الشَّيْءِ: چیز کا دسواں حصہ۔ عَشْرُ کے سواء کسی اور عدد سے مفعول کے وزن پر کوئی جز مشتق نہیں ہوتا۔ عَشْرُهُمْ يَعْشَرُهُمْ: (شین مضموم) عَشْرًا (نین مضموم) کا معنی ہے اس نے ان کے مال کا دسواں حصہ لیا۔ اسی سے لفظ العاشِرُ (عدد ترتیبی) اور العشارُ (شین مشدود) مشتق ہیں۔ جس کا معنی دسواں ہے۔

عَشْرَهُمْ: وہ ان کا دسواں آدمی بن گیا۔ اس کا باب ضَرْبَ ہے۔

أَعْشَرَ الْقَوْمِ: قوم یا لوگ دس ہو گئے۔ الْمُعْشَرَةُ وَالْتَعَاشِرُ: گھل مل جانا۔ اس کا اسم العِشْرَةُ (عین مکسور) ہے۔

يَوْمُ عَاشُورَاءَ اور عَشُورَاءَ: دونوں میں الف ممدود ہے۔

المُعَاشِرُ: لوگوں کی جماعتیں۔ اس کا واحد کا صیغہ الْمُعْشَرُ ہے۔

العشيرة: کنبہ خاندان۔ قبیلہ۔

العشیر: شریک حیات۔ خاوند یا بیوی۔

حدیث شریف میں ہے: إِنَّكَ تَكْثِرُونَ اللَّعْنَ وَتَكْفُرُونَ الْعَشِيرَ: تم عورتیں بہت زیادہ لعنت کرتی ہو اور اپنے خاوندوں کی ناشکری کرتی ہو۔ قول خداوندی ہے:



مَعَشَشُ الطَّيُورِ کہتے ہیں۔ میں کہتا ہوں کہ بقول الازہری لیث نے کہا ہے کہ الْعَشَشُ بمعنی گھونسلہ کوئے کیلئے مخصوص ہے جو وہ درخت پر بناتا ہے۔ اور جب یہ بڑا اور ضخیم ہو جاتا ہے تو اسے الْعُشُ کہتے ہیں۔ الجوہری نے بذیل مادہ و ک ر الوکر کی جو تفسیر کی ہے وہ یہاں اس جگہ مذکور تفسیر کے خلاف ہے۔

ع ش ا - الْعِشِي وَالْعِشِيَّةُ: نماز مغرب سے لے کر تاریکی چھا جانے تک کے وقت کو کہتے ہیں۔ الْعِشَاءُ (عین مکسور اور الف ممدود) کا معنی بھی یہی ہے۔

الْعِشَاءُ ان: مغرب اور تاریکی چھا جانے کا وقت۔ لوگوں کا خیال ہے کہ الْعِشَاءُ زوال شمس سے لے کر طلوع فجر تک کے وقت کو کہتے ہیں۔ میں کہتا ہوں کہ بقول الازہری الْعِشِي زوال آفتاب اور غروب آفتاب کے درمیانی وقت کا نام ہے۔

صَلَاتَا الْعِشِي: نماز ظہر اور عصر۔ اور جب سورج غروب ہو جائے تو الْعِشَاءُ کا وقت ہے۔

الْعِشَاءُ: (عین مفتوح اور الف ممدود) رات کا کھانا جو الغداء: دوپہر کے کھانے کی ضد ہے۔

الْعِشَاءُ: (الف مقصور) الْأَعْشَى کا مصدر ہے۔ جس کا معنی ہے وہ شخص جسے رات کو نظر نہ آتا ہو، وہ صرف دن کو دیکھ سکتا

وَلِبِئْسَ الْعَشِيرُ: اور بہت بُرا سا تمہی۔  
عُشَارُ: (عین مضموم) عَشْرَہ سے معدول لفظ ہے۔ کہا جاتا ہے کہ جاء الْقَوْمُ عُشَارَ عُشَارٍ: قوم یا لوگ دس دس کر کے آئے۔ ابو عبیدہ کا کہنا ہے کہ احاد، ثناء، ثلاث اور رُبَاع کے علاوہ سوائے گمیت کے اشعار میں اور کسی عدد سے معدول عدد نہیں سنا گیا ہے۔ گمیت نے عُشَار کا لفظ استعمال کیا ہے۔  
الْعِشَارُ (عین مکسور) عُشْرَاءُ کی جمع بروزن فُقْهَاءُ ہے۔ اور اس کا معنی دس ماہ کی حاملہ اونٹنی ہے۔ اس کی جمع عُشْرَاوَات بھی بتائی جاتی ہے جس میں عین مضموم ہے اور شین مفتوح ہے۔ قَدْ عَشَّرَتِ النَّاقَةُ تَعَشِيرًا: اونٹنی عُشْرَاءُ ہوگئی۔ یعنی اسے حاملہ ہوئے دس ماہ گزر گئے۔

ع ش ش - عَشُ الطَّائِرُ: پرندے کا گھونسلہ۔ جمع عِشَشَةٌ بروزن عِنْبَةٌ اور عِشَاشُ (عین مکسور) ہے۔ یہ گھونسلے درختوں کی ٹہنیوں پر ہوتے ہیں۔ اگر یہ گھونسلے کسی پہاڑ یا دیوار وغیرہ کے اندر ہوں تو انہیں وَكْرٌ اور وَكْنٌ کہا جاتا ہے۔ اور یہ کہیں زمین میں ہوں تو انہیں أَفْحُوصٌ اور أَذْحِي کہا جاتا ہے۔

قَدْ عَشُ الطَّائِرُ تَعَشِيرًا: پرندے نے گھونسلہ بنایا۔ اور گھونسلے کی جگہ کو



ہو۔ عورت کے لئے الْعَشَوَاءُ کہیں گے۔

أَعَشَاهُ اللَّهُ فَعَشِيَ: اللہ نے اسے  
أَعَشِيَ یعنی رتوندہ کر دیا، تو وہ رتوندہ  
ہو گیا۔

فَعَشِيَ میں شین مکسور ہے۔ اس کا مضارع  
يَعَشِي (شین مفتوح) ہے اور اس کا  
مصدر عشا ہے۔

الْعَشَوَاءُ: وہ اونٹنی جسے اپنے سامنے کچھ  
نظر نہ آتا ہو اور وہ اپنے کھڑوں سے ہر چیز  
کو مسلتی چلی جاتی ہے۔

رَكِبَ فُلَانٌ الْعَشَوَاءَ: فلاں شخص  
اندھا دھن بے سوچے سمجھے چلتا ہے یا کام  
کرتا ہے۔

عشا: اس نے رات کا کھانا کھایا۔

عشاہ: وہ اس کے پاس رات کو گیا۔ اصل  
تو یہ ہے، اس کے بعد یہ لفظ ہر قاصد کے  
لئے بطور عاشری استعمال ہوتا گیا۔

عشا الى النار: وہ نظر کی کمزوری کی وجہ  
سے آگ پر لٹک کر جھک گیا۔

عشا عنه: اس نے اس سے منہ موڑا۔

یہی لفظ قول خداوندی میں ہے: وَمَنْ  
يَعِشْ عَنْ ذِكْرِ الرَّحْمَنِ: جو شخص  
رحمن کے ذکر سے منہ پھیرے۔ میں کہتا

ہوں کہ بعض لوگوں نے اس آیت میں  
مذکور لفظ يَعِشْ کا ترجمہ ضعف بصارت  
کیا ہے۔ کہا جاتا ہے عشا يَعِشُو: اس

کی بینائی کمزور ہو گئی۔

عشاہ: (شین مخفف) اس نے اسے  
رات کا کھانا کھلایا۔ ان چھ افعال کا باب  
عدا ہے۔

عشاہ تَعَشِيَةً کا معنی بھی یہی ہے یعنی  
اس نے اسے رات کا کھانا کھلایا۔

ع ص ب - عَصَبَ رَأْسَهُ: (بالعَصَابَةِ  
تَفْصِيْبًا): اس نے اس کے سر پر پٹی  
باندھی۔ اس کا ثلاثی باب ضَرْب ہے۔

عَصَبَةُ الرَّجُلِ: آدمی کے بیٹے اور باپ  
کی طرف سے رشتہ داروں کو عصبہ کہتے  
ہیں۔ کیونکہ انہوں نے اسے اپنے احاطے  
میں لیا ہوتا ہے۔ ان طرف والد بیٹا  
طرف کہلاتے ہیں اور چچا اور بھائی  
جانب کہلاتے ہیں۔

العَصْبَةُ: لوگوں کا گروہ جس کی تعداد دس  
سے لے کر چالیس تک ہوتی ہے۔

العَصَابَةُ: لوگوں (عین مکسور) لوگوں۔  
گھوڑوں اور پرندوں کی جماعت۔

يَوْمٌ عَصِيْبٌ وَعَصِيْبٌ: سخت  
دن۔ مشکل دن یا وقت۔

اعصو صَبَ الْيَوْمَ: آج کا دن سخت  
دُشوار ہو گیا۔

ع ص ر - الْعَصْرُ: زمانہ۔ یہی معنی الْعَصْرُ  
اور الْعَصْرُ کا ہے جو عُسْر اور عُسْر کی  
طرح ہیں۔ امرؤ القیس کا شعر ہے:



وَهَلْ يَعْصَنُ مَنْ كَانَ فِي الْعَصْرِ الْخَالِي  
”کیا بے فیض زمانے میں رہنے والا کہیں  
خوش باش ہو سکتا ہے۔“

بالفاظ دیگر دریں دینا کسے بے غم نہ باشد۔  
اس کی جمع عُصُور ہے۔

الْعَصْرَانِ: رات اور دن۔ اس کا معنی صبح  
اور شام بھی ہے۔ اسی سے صلاة العصر  
عصر کے وقت کی نماز ماخوذ ہے۔

الْعَصْرُ: (عین اور صاد دونوں مفتوح)  
گرد و غبار اس کا ذکر حدیث شریف میں  
ہے: الْمُعْتَصِرُ وَالْعَاصِرُ: جسے کوئی چیز  
ملے اور وہ اس سے کچھ لے لے۔ ابو عبیدہ  
نے کہا کہ قول خداوندی ہے: وَفِيهِ  
يَعْصِرُونَ: اور لوگ اس میں خوب رس  
نچوڑیں گے۔

يَنْجُونَ مِنَ الْعَصْرِ: بروزن النُّصْرَةِ:  
وہ پناہ گاہ سے بچ نکلتے ہیں۔

الْعَصْرَةُ: پناہ گاہ۔ ابو الغوث کا کہنا ہے کہ  
يَسْتَغْلُونَ کا معنی یہ کیا ہے کہ وہ انگور کا رس  
نچوڑتے ہیں۔

اَعْتَصَرَ مَالَهُ: اس نے اپنے ہاتھ سے  
اپنا مال نکالا۔ حدیث شریف میں ہے کہ:  
يَعْتَصِرُ الْوَالِدُ عَلَى وَلَدِهِ فِي مَالِهِ:  
باپ اپنے بیٹے سے مال بچا کر رکھتا ہے۔

عَصَرَ الْعِنَبَ: اس نے انگور کا رس  
نچوڑا۔ اس کا باب ضَرْب ہے۔

اَعْتَصَرَهُ فَاَنْعَصَرَ: اس نے اسے نچوڑا  
تو وہ نچڑ گیا۔ تَعَصَّرَ کا بھی یہی معنی ہے۔

اَعْتَصَرَ عَصِيرًا: اس نے اسے تیار کیا۔  
الْعَصَارَةُ: اسے جو نچوڑ کر حاصل ہوا اور  
نچوڑنے کے بعد جو تلچھٹ بچی رہی۔

المُعَصْرَةُ: (میم مکسور) جس میں انگور کا  
رس نچوڑا جائے۔

المُعَصِرَاتُ: وہ بادل جس میں سے  
بارش ٹپکتی ہو یا برکتی ہو۔

عَصَرَ الْقَوْمُ: لوگوں پر بارش برسی۔ یہ  
فعل مجہول ہے۔ اسی سے بعض لوگوں نے  
قرآن کی آیت کو وَفِيهِ يُعْصِرُونَ پڑھا  
ہے۔ یعنی جب ان پر بارش برے گی۔

الْاَعْصَارُ: اندھیری جس سے اٹھنے والا  
غبار آسمان تک بلند ہوتا ہے۔ یوں معلوم  
ہوتا ہے کہ غبار کا ایک ستون ہے۔ یہی لفظ  
قول خداوندی میں ہے: فَاصْصَابْهَا  
اَعْصَارًا: تو اس پر اندھیری پھر گئی۔ کہا  
گیا ہے کہ اس کا معنی ایسی تندھوا ہے جو  
کڑک اور بجلی والے بادلوں کو ہانکتی ہے اور  
ایک جگہ سے دوسری جگہ لے جاتی ہے۔

الْعُنْصُرُ: (صاد مضموم و مفتوح) اصل۔  
جڑ۔ بنیادی حصہ۔

ع ص ع ص - الْعُصْعُصُ: (عین  
مضموم) دم کی ہڈی۔ کہا جاتا ہے کہ حیوانی  
جسمانی ڈھانچے میں پہلے یہی حصہ بنتا ہے



اور بھی حصے سب سے آخر میں بوسیدہ ہو کر فنا ہو جاتا ہے۔

میرا کہنا ہے کہ بقول الازہری ابن الاعرابی نے کہا کہ العَصْفُ بھی اس لفظ کا ایک تلفظ یا لہجہ ہے۔

ع ص ف - العَصْفُ بقول القراء زراعت کی بڑی۔ حضرت حسن بصری رحمہ اللہ نے اس قول خداوندی: فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّا تُكْوِلُ کے بارے میں کہا ہے کہ اس سے مراد اناج کا بھوسہ ہے جس میں سے اناج کے دانے تو الگ کر لئے جاتے ہیں اور اس کا بھوسہ باقی رہ جاتا ہے۔

عَصَفَتِ الرِّيحُ: تیز ہوا چلی۔ اس کا باب ضرب اور جلس ہے۔ ایسی سخت تند ہوا کہ ریح عاصف کہتے ہیں یا ریح غصوف کہتے ہیں۔

يَوْمٌ عَاصِفٌ: ایسا دن جس دن سخت تند تیز ہوا میں چلتی ہوں۔ لفظ عاصف فاعل کے وزن پر بستی مفعول ہے۔ اس کی مثال لوگوں کا یہ قول ہے کہ لَيْلٌ نَائِمٌ وَهَمٌّ نَاصِبٌ: سوئی رات اور تکلیف دہ دم۔ اَعَصَفَتِ الرِّيحُ: تیز ہوا میں چلیں۔ یہ قبیلہ اسد کے ہاں عَصَفَتْ کا ایک اور لفظ یا لہجہ ہے۔ اس کا اسم فاعل مَعَصِفٌ اور مَعَصِفَةٌ ہے۔

ع ص ف ر - العَصْفَرُ: (سبز اور فہرہ)

مغموم (رنگ)۔

قَدْ عَصَفَرَ الثُّوبُ: اس نے کپڑا رنگ کر دیا۔ فَتَعَصَفَرُ تو کپڑا رنگ گیا۔

العُصْفُورُ: چڑیا اس کی تانیث عُصْفُورَةٌ ہے۔

عُصْفُورُ الْقَتَبِ: کجاوے کی چار گز کی کیلوں میں سے ایک کیلو۔ حدیث شریف میں ہے: قَدْ حُرِّمَتْ أَنْ تُعْضَدَ او تَخْبَطَ إِلَّا لِعُصْفُورٍ قَتَبٍ او مسد محالہ او عصا جدیدہ: یہ بات حرام کی گئی ہے کہ مدینہ کا کوئی درخت سوائے ہودے یا کجاوے کی لکڑی کے چرخی کی رسی اور کلباڑی یا کدال کے دستے کے کسی اور مقصد کے لئے کاٹا یا اٹھرا جائے۔

ع ص ل - العُنْصَلُ: جنگلی پیاز۔

ع ص م - العِصْمَةُ: روکنا، بچانا، وقایع کرنا۔ کہا جاتا ہے کہ عِصْمَةُ الطَّعَامِ اسے کھانے سے بھوک سے بچالیا۔

العِصْمَةُ کا معنی حفاظت بھی ہے۔ قَدْ عَصَمَهُ يَعِصِمُهُ (مادہ کسور) عِصْمَةُ فَأَنْعَصَمَ اس نے اسے بچایا تو وہ بچ گیا۔

اِعْتَصَمَ بِاللَّهِ: وہ خدا کے فضل سے گناہوں سے محفوظ رہا۔ قول خداوندی ہے: لَا عَاصِمَ الْيَوْمَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ: آج کے دن امر الہی سے کوئی بھی بچنے



والا نہیں ہے۔ ممکن ہے کہ اس عاصِم سے مراد معصوم ہو یعنی یہ فاعل بمعنی مفعول واقع ہوا ہو۔

المُعَصَّم: کلائی، پونچا، ساعد۔

اعْتَمِدَ بَکْدًا: وہ اس طرح یا فلاں ذریعے سے بچ گیا یا اس نے فلاں چیز کے ذریعے اپنا بچاؤ کیا۔

اسْتَعَصَمَ: وہ محفوظ رہا۔ مثل ہے: کُنْ عِصَامِيًّا وَلَا تَكُنْ عِظَامِيًّا: ”شاہ حیرہ نعمان بن منذر کے حاجب عصام کی طرح ذاتی شرافت پیدا کرو۔ پدرم سلطان بود کہہ کر آباؤ اجداد پر فخر نہ کرو۔“ اس مثل کا مضمون اس شعر میں بیان ہوا ہے:

نَفْسُ عِصَامٍ سَوْدَتْ عِصَامًا  
وَعَلِمَتْهُ الْكَرَّ وَالْإِقْدَامَا  
”ذاتی شرافت نفس نے عصام کو سردار بنا دیا۔ اور اسے حملہ آور ہوتا اور پیش قدمی کرنا سکھایا۔“

ع ص ۱ - الْعَصَا: چھڑی۔ ہاتھ میں لینے کی لاشی۔ یہ مؤنث ہے۔ کہا جاتا ہے کہ عصاً عصوان (تثنیہ) اور جمع عُصِيٌّ (عین مکسور اور مضموم) اور أُعْصٍ: بروزن زُمنٍ وَاَزْمِنٍ: لوگوں کا یہ قول الْقِي عَصَاهُ: اس نے لاشی رکھ دی۔ اس سے مراد یہ ہے کہ اس نے سفر ختم کر کے ایک جگہ اقامت اختیار کر لی۔ یہ مثل ہے کہ

هَذِهِ عَصَايَ: یہ رہی میری لاشی۔ یعنی اب میں سفر پر جانے سے رہا۔ القراء کے قول کے مطابق عراق میں عربی زبان میں پہلا لُحْن ہَذِهِ عُصَاتِي سنا گیا۔ خوارج کے بارے میں مشہور ہے کہ: قَدْ شَقُّوا عَصَا الْمُسْلِمِينَ: انہوں نے مسلمانوں کے اتحاد کو پارہ پارہ کر دیا۔ انْشَقَّتِ الْعَصَا: لاشی ٹوٹ گئی۔ یعنی اتحاد ختم ہو گیا۔ لوگوں کا یہ قول: لَا تَرْفَعُ عَصَاكَ عَنْ أَهْلِكَ: اپنے اہل و عیال سے لاشی اٹھا کے نہ رکھ، یعنی ان کی تادیب اور تربیت سے ہاتھ نہ اٹھا۔

عَصَاهُ: اس نے اسے لاشی سے مارا۔ اس کا باب عدا ہے۔ الْعِصْيَان: نافرمانی۔ الطَّاعَةُ بمعنی فرماں برداری کی ضد ہے۔ قَدْ عَصَاهُ: اس کا باب دَمی ہے۔ اس نے اس کی نافرمانی کی۔ اس کا مصدر مَعْصِيَةٌ اور عِصْيَانًا بھی ہے۔ اس کا اسم فاعل عَاصٍ اور عِصِيٌّ بمعنی نافرمان ہے۔

عَاصَاهُ کا معنی وہی ہے جو عَصَاهُ کا ہے۔ اسْتَعْصَى عَلَيْهِ: اس پر دشوار ہو گیا یا مشکل ہو گیا۔

ع ص ۲ - نَاقَةُ عُضْبَاءُ: کان کٹی اونٹنی۔ یہ رسول اللہ ﷺ کی اونٹنی کا لقب بھی ہے۔



ع ض د - الْعَضْدُ: بازو۔ یہ کہنی سے ہتھیلی تک ہے۔ اس کے چار لمبے ہیں:

(۱) عَضْدٌ (ضاد مضموم)

(۲) عَضْدٌ (ضاد مکسور)

(۳) عَضْدٌ (ضاد ساکن) اور

(۴) عَضْدٌ بروزن قُفْلٌ۔

عَضْدَةٌ: اس نے اس کی مدد کی۔ اس کا باب نصر ہے۔ عَضْدُ الشَّجَرِ: اس نے درخت کاٹا۔ اس کا باب ضرب ہے۔

الْمُعَاذُضَةُ: یا ہم مدد اور معاونت کرنا۔

اِغْتَضَدَ بِهِ: اس نے اس سے مدد لی۔

الْمِعْضَدُ: درانتی یا کلباڑی۔

ع ض ض - عَضَّةٌ: عَضٌّ بِهِ وَعَضٌّ

عَلَيْهِ: سب کا ایک ہی معنی ہے یعنی اس

نے اسے دانت سے کاٹا۔ عَضَّةٌ يَعْضُّهُ

(عین مفتوح) عَضًّا: ایک دوسرے لہجے

میں اس کا باب رد ہے۔

أَعْضَتُهُ الشَّيْءَ فَعَضَّهُ: اس نے چیز کو

دانت سے پکڑا پھر دانتوں سے کاٹا۔

ع ض ل - الْعَضَلُ: اس کا واحد عَضَلَةٌ

ہے۔ معنی پنڈلی وہ ٹٹھ، ہر جگہ کا گٹھا ہوا

بھرواں اور اکٹھا ہوا گوشت عَضَلَةٌ یعنی

پٹھا کہلاتا ہے۔

ذَاءٌ غَضَالٌ اور أَمْرٌ غَضَالٌ:

نخت لا علاج مرض اور نہایت مشکل کام۔

أَغْضَلَنِي أَمْرُهُ: مجھے اس کے معاملے یا کام نے عاجز کر دیا، یا تھکا دیا۔

أَغْضَلَ الْأَمْرُ: معاملہ یا کام دشوار

ہو گیا۔ أَمْرٌ مُغْضِلٌ: ایسا کام یا مشکل

جس کا کوئی حل نہ سوجھتا ہو۔

الْمُغْضِلَاتُ: مشکلات۔ دشواریاں۔

غَضَلَ أَيْمَةً: اسے شادی سے روک دیا۔

اس کا باب ضرب ہے اور نصر ہے۔

ع ض ه - الْعِضَاهُ: ہر وہ درخت جو بڑا ہو

کر کانٹے دار ہو جاتا ہے، اس کا واحد

عِضَاهَةٌ، عِضْهَةٌ اور عِضَّةٌ ہے۔

عِضَّةٌ میں سے ہاء اصلی کو حذف کیا گیا

ہے۔ اس کی مثال شَفَّةٌ بمعنی ہونٹ جو

اصل میں شَفْهَةٌ ہے۔ پھر کہا گیا ہے کہ

اس میں سے ہاء کو کم کیا گیا ہے۔ اور بعض

نے کہا کہ ہاء کے بدلے واؤ کو کم کیا

گیا ہے۔ الکسائی نے کہا کہ الْعِضَّةُ کا معنی

جھوٹ اور بہتان ہے۔ اس کی جمع عِضُونٌ

ہے جس کی مثال عِزَّةٌ اور عِزُونٌ ہے۔

قول خداوندی ہے: الَّذِينَ جَعَلُوا

الْقُرْآنَ عِصِينَ: جنہوں نے قرآن

کو ٹکڑے ٹکڑے کر دیا۔ کہا گیا ہے کہ اس لفظ

میں سے واؤ کم ہوا ہے اور وہ عِضُونَةٌ بمعنی

فِرْقَتہ: میں نے منتشر کر دیا، میں موجود

ہے۔ اس کی تفسیر یہ ہے کہ مشرکین نے

قرآن کریم کے بارے میں مختلف اور طرح



طرح کی باتیں بنائیں انہوں نے اس قرآن کو کذب (جھوٹ) سحر (جادو) کہانت اور شعر قرار دیا۔ یہ بھی کہا گیا ہے کہ اس لفظ سے ہاء کم ہوا ہے کیونکہ اصل میں یہ لفظ عَضَّة کا معنی سحر اور جادو ہے وہ جادوگر کو عاضۃ کہتے ہیں۔

عَضَّة: دیکھئے بذیل مادہ 'ع ض ہ' اور 'ع ض ا'۔

ع ض ا - العَضْوُ: (عین مضموم و مکسور) اس کی جمع اعضاء ہے۔ اور معنی جسم کا جز یا حصہ ہے۔ عَضَى الشَّاةَ تَعَضِيهِ: اس نے بکری کے ٹکڑے بنا دیئے۔

عَضَى الشَّيْءَ کا معنی بھی اس نے چیز کو الگ الگ کر دیا۔ لَا تَعَضِيَةَ فِي مِيرَاثٍ إِلَّا فِيمَا حَمَلَ الْقِسْمُ: یعنی ترکے یا میراث کا وہ مال ٹکڑے ٹکڑے نہیں ہو سکتا یعنی اسے توڑنے سے نقصان ہوتا ہے مثلاً: ہیرے جواہرات وغیرہ، تو انہیں ٹکڑے ٹکڑے نہ کیا جائے گا۔ اگر کوئی حصہ دار اسے توڑنے کا مطالبہ کرے تو کیونکہ اس میں انہیں یا بعض کو نقصان پہنچتا ہے تو اسے فروخت کر کے اس کی قیمت کو تقسیم کیا جائیگا۔ قول خداوندی ہے: الَّذِينَ جَعَلُوا الْقُرْآنَ عِضِينَ: عِضِينَ کا واحد عِضَّة، اصل لفظ میں سے داؤ اور ہاء کم کر دیئے گئے ہیں۔ ہم نے اس کا ذکر بذیل

مادہ 'ع ض ہ' میں کر دیا ہے۔

ع ط ب - الْقَطْبُ: ہلاکت، موت۔ اس کا باب طوب ہے۔

الْمَقَاطِبُ: ہلاکتیں۔ اس کا واحد مَقْطَبٌ بروزن مَذْهَبٌ ہے۔

الْعُطْبُ وَالْعُطْبُ: روئی۔

الْعُطْبَةُ: روئی کا ٹکڑا۔

ع ط ر - الْخِطْرُ: خوشبو، عطر۔ کہا جاتا ہے:

عَطَّرَتِ الْمَرْأَةُ: عورت نے خوشبو دیا

عطر استعمال کیا۔ اس کا باب طرب ہے۔

اس کا اسم فاعل عَطِرَةٌ: خوشبو یا عطر ملی

عورت یا مُعْطِرَةٌ: عطر ملی ہوئی عورت

ہے۔ رَجُلٌ مُعْطِرٌ وَمُعْطَارٌ: عطر

ملا ہوا آدمی۔ امْرَأَةٌ مُعْطِرٌ وَمُعْطَارٌ بھی

کہہ سکتے ہیں۔

ع ط ر د - عَطَارِدُ: عطار و سیارہ۔ خنس سیاروں

میں سے ایک سیارہ۔ باقی سیارے یہ ہیں:

(۱) زحل

(۲) مشتری

(۳) مریخ

(۴) زہرہ

ع ط س - الْقَطَسُ: (عین مضموم)

الْقَطَسَةُ: چھینک۔ قَدْ عَطَسَ

يَعْطِسُ (طاء مضموم اور مکسور) وہ چھینکتا

ہے۔ شاید لوگوں نے صبح طلوع ہونے کے

لئے عَطَسَ الصُّبْحُ بھی کہا ہے۔



الْمَعْطِشُ بِرُوزْنِ الْمَجْلِسِ : ناک۔

شاید اس لفظ میں طاء مفتوح ہے۔

ع ط ش - عَطِشَ : وہ پیاسا ہوا۔ اس کی

ضد رَوِی ہے یعنی وہ سیراب ہوا۔ اس کا

باب طَرِبَ اس کا اسم فاعل عَطْشَانٌ

ہے۔

قَوْمٌ عَطْشَى : بروزن سگری پیاسی

قوم۔

عَطْشَى بِرُوزْنِ حَبَالَى : پیاسی تشنہ۔

عِطَاشٌ : تشنہ۔ پیاسے۔

إِمْرَأَةٌ عَطْشَى : پیاسی عورت۔

نِسْوَةٌ عِطَاشٌ : پیاسی عورتیں۔

مَكَانٌ عَطِشٌ : (طاء مکسور اور مضموم) کم

پانی والی جگہ۔

ع ط ف - عَطَفَ : مائل ہوا۔ جھکا۔ مائل

کیا اور جھکایا۔ موڑا عَطَفَ الْغُودَ : اس

نے لکڑی کو موڑا تو وہ مڑ گئی۔ عَطَفَ

الْوَسَادَةُ : اس نے ٹکے کو دوہرا کیا۔

عَطَفَ عَلَيْهِ : وہ اس پر مہربان ہوا۔ ان

تمام کا باب ضَرَبَ ہے۔ الْمِعْطَفُ

(میم مکسور) گلوبند، چادر، کبیل اور الْعِطَافُ

کا معنی بھی یہی ہے۔ تَعَطَفَ عَلَيْهِ : وہ

اس پر مہربان ہوا۔

تَعَاطَفُوا : وہ ایک دوسرے پر مہربان

ہوئے۔

اسْتَعْطَفَهُ عَلَيْهِ فَعَطَفَ : اس

نے اس سے رقم کی اپیل کی یا ہمدردی و

شفقت طلب کی تو اس نے اس پر مہربانی اور

شفقت کی۔

عِطْفَا الرَّجُلُ : مرد کے دو پہلو۔ سر سے

لے کر دونوں سرینوں تک اسی طرح عِطْفَا

کل شَيْءٍ : ہر چیز کے دو کنارے یا دو

پہلو۔

ثَنَى عِطْفَهُ : اس نے کندھا موڑا۔ یعنی

منہ پھیر لیا۔

مُنْعَطَفُ الْوَادِي : وادی کا موڑ۔ (طاء

مفتوح ہے)۔

ع ط ل - عَطِلَتْ الْمَرْأَةُ : عورت کی

گردن ہار سے برہنہ ہو گئی۔ ایسی عورت کو

عَطِلَ (عین اور طاء دونوں مضموم) کہتے

ہیں۔ اس کا باب طَرِبَ ہے۔ اے

عَاطِلٌ اور مِعْطَالٌ بھی کہتے ہیں۔

الْعَطِلُ : کسی چیز کے خالی ہونے کو بھی

کہتے ہیں۔ چنانچہ کہا جاتا ہے کہ عَطِلَ

الرَّجُلُ مِنَ الْمَالِ : آدمی قلاش ہو گیا۔

یعنی مال اور ادب دونوں سے کنگال ہو گیا۔

ایسے شخص کو عَطِلَ (طاء مضموم اور

ساکن) کہتے ہیں۔

تَعَطَّلَ الرَّجُلُ : آدمی کے پاس کرنے کو

کام نہیں رہا۔ اس کا اسم الْعُطْلَةُ بمعنی

چھٹی ہے۔

التَّعْطِيلُ : خالی کرنا۔ بَشْرٌ مُعْطَلَةٌ : اندھا



کنواں۔ مُردوں کو ڈالنے کے لئے۔  
حدیث شریف میں ہے کہ: حضرت عائشہ رضی اللہ عنہا سے روایت ہے کہ ایک عورت فوت ہو گئی تو حضرت عائشہ رضی اللہ عنہا نے فرمایا: عَطَّلُوْهَا اس کے زیور اتار لو۔  
المُعْطَلُ: غیر آباد زمین۔ اِبِلٌ مُّعْطَلٌ: ایسا اونٹ جس کا کوئی چرواہا نہ ہو۔

ع ط ن - الْأَعْطَانُ وَالْمَعَاطِنُ: پانی کے قریب اونٹوں کے بیٹھنے کی جگہ اور بھیڑ بکریوں کے باڑے بھی۔ اس کا واحد عَطْنٌ اور مُعْطَنٌ ہے۔

ع ط ا - أَعْطَاهُ مَالًا: اس نے اسے مال عطا کیا۔ اس کا اسم العطاء یعنی بخشش ہے۔ اسْتَفْطَى وَتَفْطَى: اس نے بخشش یا عطیہ طلب کیا۔ رَجُلٌ مِعْطَاءٌ: بہت زیادہ سخاوت فیاض اور بخشش کرنے والا۔ امْرَأَةٌ مِعْطَاءٌ: فیاض عورت بھی اس کا معنی ہے۔ مِفْعَالٌ کے وزن پر اسم میں مذکر و مؤنث دونوں مشترک ہوتے ہیں۔ الْعَطِيَّةُ: عطیہ۔ بخشش میں دی جانی والی چیز۔ اس کی جمع العطايا ہے۔ لوگوں کا تعجب کے اظہار کے لئے یہ کہنا کہ مَا أَعْطَاهُ لِلْمَالِ یعنی: وہ مال خرچ کرنے میں کس قدر فیاض ہے، شاذ ہے۔ اسی طرح لوگوں کا اظہار تعجب کے طور پر یہ کہنا کہ مَا أَوْلَاهُ لِلْمَعْرُوفِ کہ وہ نیکی

کرنے کا کس قدر دلدادہ ہے۔ اور مَا أَكْرَمَهُ لِي وہ مجھ پر کس قدر مہربان ہے۔ بھی شاذ ہے۔ کیونکہ تعجب کا صیغہ فاعل کے وزن پر داخل نہیں ہوتا۔ البتہ عربوں سے سنی بات تو جائز ہو سکتی ہے لیکن اس پر قیاس نہیں ہو سکتا۔

المُعَاطَاةُ: سخاوت و فیاضی میں ایک دوسرے سے مقابلہ کرنا۔ فُلَانٌ تَتَعَاطَى كَذَا: فلاں شخص کسی معاملہ میں اس طرح منہمک ہو جاتا ہے۔ اس قول خداوندی کے بارے میں کہا گیا ہے: فَتَعَاطَى فَقَرًا: کہ وہ اپنے بچوں کے بل کھڑا ہوا پھر اس نے ہاتھ اٹھائے اور اونٹنی کو مارا۔ اگر تم زید سے کوئی چیز لینا چاہو تو تم کہو گے کہ: هَلْ أَنْتَ مُعْطِيَةٌ (یا مفتوح اور مشدد) تم اسی طرح کسی جماعت سے بھی ایسے موقع پر یوں کہو گے کہ: هَلْ أَنْتُمْ مُعْطِيَةٌ: اس میں نون اضافت کی وجہ سے ساقط ہو گئی اور واؤ مقلوب ہو کر یاء ہو گئی اور اس کا یاء میں ادغام ہو گیا۔ تم نے اس کی یاء کو مفتوح کر دیا کیونکہ اس کا ما قبل ساکن ہے۔ تنبیہ کے لئے کہو گے: هَلْ أَنْتُمْ مُعْطِيَاءُ: (یا مفتوح)۔

ع ظ م - عَظَمَ الشَّيْءُ: (ظاء مضموم) يَعْظُمُ عَظْمًا بَرَزَنٍ عَنَبٌ: چیز بڑی ہو گئی۔ اس کا اسم فاعل عَظِيمٌ ہے اور



عُظَام بھی جس میں عین مضموم ہے۔

عُظْمُ الشَّيْءِ: بروزن قُفْل کی چیز کا بڑا حصہ۔ اور مُعْظَمُہ کا بھی یہی معنی ہے۔  
أَعْظَمَ الْأَمْرَ، عَظْمَهُ تَعْظِيمًا: اس نے اسے بڑا بنا دیا یا اس کی تعظیم کی۔  
التَّعْظِيمُ: تعریف و تجلیل۔ کسی کی بزرگی کا بیان کرنا۔

اسْتَعْظَمَهُ: اس نے اسے بڑا خیال یا شمار کیا۔ اسْتَعْظَمَ وَتَعْظَمَ: اس نے تکبر کیا۔ اس کا اسم العُظْمُ بروزن القُفْل ہے۔ تَعَاظَمَ أَمْرٌ كَذَا: کہتے ہیں أَصَابَنَا مَطَرٌ لَا يَتَعَاظَمُهُ شَيْءٌ: ہمارے ہاں ایسی بارش برسی کہ اس کے برابر کچھ نہیں۔ الْعَظِيمَةُ وَالْمُعْظَمَةُ (ظاء مفتوح) سخت مصیبت۔

الْعَظْمَةُ: (عین اور ظاء دونوں مفتوح) عظمت اور بڑائی۔

الْعَظْمُ: ہڈی اس کی جمع عِظَام ہے۔

ع ف ر - الْعَفْرُ: (عین اور فاء دونوں مفتوح) مٹی۔

عَفْرَةٌ فِي التُّرَابِ: اس نے اسے مٹی میں دھنسا دیا۔ اس کا باب ضَرْب ہے۔ عَفْرَةٌ تَغْفِيرًا: اس نے اسے مٹی سے لٹ پٹ کر دیا۔ التَّغْفِيرُ: سفید بنانا۔ حدیث شریف میں ہے: أَنَّ امْرَأَةً شَكَتُ إِلَيْهِ، (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ

وَسَلَّمَ) أَنَّ مَالَهَا لَا يَزُكُّو، فَقَالَ عَلَيْهِ السَّلَامُ: مَا أَلَوَانُهَا؟ فَقَالَتْ: سُودٌ: فَقَالَ عَلَيْهِ السَّلَامُ: عَفْرِي: ”ایک عورت نے رسول اللہ ﷺ سے شکایت کی کہ اس کا مال یعنی بھیڑ بکریوں کی نسل میں اضافہ نہیں ہوتا۔ آپ ﷺ نے دریافت فرمایا کہ تیرے مال مویشی کا کیا رنگ ہے؟ عورت نے عرض کیا کہ ان کا رنگ سیاہ ہے۔ تو آپ ﷺ نے فرمایا کہ ان میں سفید رنگ کا مال یعنی بھیڑ بکریاں شامل کر دو، یعنی آپ ﷺ نے اسے بتایا سفید بکریاں رکھ۔ ان میں برکت ہوگی۔

الْأَغْفَرُ: سرخ رنگ کی ریت۔ الْأَغْفَرُ کا معنی سفید بھی ہے لیکن سفید قائم نہیں۔

العفار: ایک مخصوص لکڑی جس سے آگ جھاڑی جاتی ہے۔ اس کا مکمل ذکر بذیل ’م ر خ‘ میں گزر چکا ہے۔

العَفْرُ: (عین مکسور) زخزیر۔ اس کا معنی خبیث اور بدکار مرد بھی ہے اس کا صیغہ تانیث عَفْرَةٌ ہے۔

الْمَرْأَةُ عَفْرَةٌ: عورت خبیث اور بد ہے۔ ابو عبیدہ کا قول ہے کہ الْعَفْرِيَّةُ: ہر چیز اور معاملہ میں مبالغہ کی حد۔ کہا جاتا ہے کہ فُلَانٌ عَفْرِيَّةٌ نَفْرِيَّةٌ وَعَفْرِيَّةٌ وَنَفْرِيَّةٌ: فلاں آدمی بڑی بلا ہے۔ حدیث شریف میں ہے کہ: إِنَّ اللَّهَ يُغْفِضُ



عَفِيفٌ ہے۔ اور عورت عَفَّةٌ اور عَفِيفَةٌ ہے۔

اعْفُ اللہ: اللہ سے بچائے رکھے۔  
اسْتَعْفَ عَنْ الْمَسْأَلَةِ: وہ گداگری سے بچا رہا۔

تَعَفَّفَ: اس نے اپنے آپ کو عقیف ظاہر کیا۔

ع ف ن - شَيْءٌ عَفِيفٌ، الْعَفْوَنَةُ: بدبودار چیز۔

قَدْ عَفِنَ اس میں بدبو پیدا ہو گئی۔ اس کا باب طرب ہے اور عَفْوَنَةٌ بھی۔  
قَدْ عَفِنَ الْحَبْلُ: رسی ٹی یا پانی پڑنے سے بوسیدہ ہو گئی۔

ع ف ا - الْعَفَاءُ: (عین مفتوح والف ممدود) مٹی۔ صفوان بن محرز کا قول ہے کہ اِذَا دَخَلْتُ بَيْتِي فَأَكَلْتُ رَغِيفًا وَشَرِبْتُ عَلَيْهِ مَاءً فَعَلَى الدُّنْيَا الْعَفَاءُ: جب میں گھر میں داخل ہوں پھر ایک روٹی کھا لوں اور اس پر پانی پی لوں تو دنیا بھر کا غم میری بلا سے۔

عَفْوُ الْمَالِ: فاضل مال، ضرورت سے زیادہ بچا ہوا مال۔ میرا کہنا ہے کہ قول خداوندی ہے: وَيَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ، قُلِ الْعَفْوُ: اے پیغمبر! لوگ آپ سے پوچھتے کہ وہ کیا خرچ کریں؟ ان سے کہہ دیجئے کہ اپنی ضرورت سے زائد۔

الْعَفْرِيَّةُ النِّفْرِيَّةُ الَّذِي يُرْزَأُ فِي أَهْلِ وَلَا مَالٍ: اللہ تعالیٰ ایسے خبیث اور بدکار شخص سے نفرت کرتا ہے کہ جس کے اہل و مال میں کمی نہ ہوتی ہو۔ یعنی وہ خرچ نہ کرتا ہو۔

الْعَفْرِيَّةُ: تصحیح شدہ۔  
النِّفْرِيَّةُ: پیروی کرتا، پیچھا کرتا۔ الْعَفْرِيَّةُ کا معنی بڑی بلا بھی ہے۔

مَعْفِرٌ: (میم مفتوح) ہمدان کا ایک قبیلہ ہے۔ معرفہ اور نکرہ دونوں صورتوں میں مَسَاجِدُ کی طرح غیر منصرف ہے۔ یہ لوگ الْمَعْفِرِی کپڑا تیار کرنے کے لئے مشہور ہیں۔ کہا جاتا ہے کہ: ثَبُوتُ مَعْفِرِي: اس صورت میں یہ منصرف ہے۔

ع ف ص - الْعِفَاصُ: (عین مکسور) کارک، ڈاٹ۔ بوتل کا سر بند۔  
الْعِفْصُ: جس سے سیاہی بنتی ہے۔ یہ نیا کلمہ ہے۔ اہل بادیہ کے کلام میں یہ لفظ موجود نہیں ہے۔ کہا جاتا ہے: طَعَامٌ عِفْصٌ وَفِيهِ عَفْوَصَةٌ: کڑوا سیلا کھانا یا جس کھانے میں سیلا پن ہو۔

ع ف ف - عَفَّ عَنِ الْحَرَامِ: يَعِفُّ (عین مکسور) عِفَّةٌ وَعَفَاً وَعَفَافَةً: اس نے حرام سے پرہیز کیا یا وہ حرام سے بچا رہا ایسا شخص عَفٌّ اور



میں کہتا ہوں کہ اس قول خداوندی کہ: خُذِ الْعَفْوَ: سے مراد لوگوں سے ان کی مرضی سے بآسانی جو مال وہ دیں اسے لیجئے، اور پوچھ گچھ نہ کیجئے اور کرید نہ کیجئے۔ کہا جاتا ہے کہ اَعْطَاهُ عَفْوَ مَالِهِ: یعنی اس نے اسے بن مانگے اپنی ضرورت سے زائد مال دے دیا۔ یہ بھی کہا جاتا ہے کہ اِغْفِنِي مِنَ الْخُرُوجِ مَعَكَ: یعنی مجھے اپنے ساتھ نکلنے دیجئے۔ اِسْتَعْفَاهُ مِنَ الْخُرُوجِ مَعَهُ: اس نے اس سے اس کے ساتھ جانے سے معذرت کی۔

عَافَاهُ اللَّهُ: اللہ تعالیٰ اسے عافیت سے رکھے۔ وَاغْفَاهُ کا معنی بھی یہی ہے۔ اس کا اسم العَافِيَةُ ہے۔ اور اس کا مطلب اللہ تعالیٰ کی طرف سے انسان کی حفاظت ہے۔ اسے مصدر کی جگہ بھی استعمال کیا جاتا ہے مثلاً: عَافَاهُ اللَّهُ عَافِيَةً.

عَفَا الْمَنْزُولُ: گھر بوسیدہ ہو گیا۔

عَفْتُهُ الرِّيحُ: ہواؤں نے مکان کو بوسیدہ کر دیا۔ یہ لازم اور متعدی دونوں طرح استعمال ہوتا ہے۔ اس کا باب عَدَا ہے۔ عَفْتُهُ الرِّيحُ: فاء کو مبالغہ کے لئے مشدود کیا گیا ہے۔

تَغْفِي الْمَنْزُولُ کا معنی عفا کی طرح ہے۔ عَفَا عَنْ ذَنْبِهِ: اس نے گناہ ترک کر دیا اور دوبارہ اس کا ارتکاب نہیں کیا۔ اس کا

باب عَدَا ہے۔

الْعَفْوَ بِرُوزْنِ فَعُولٍ: بہت زیادہ عفو اور درگزر کرنے والا۔

عَفَا الشُّعْرُ وَالنَّبْتُ وَغَيْرُهُمَا: بال اور پودے کثرت سے اُگے۔ اس کا باب سَمَا ہے۔ یہی لفظ قول خداوندی میں ہے: حَتَّى عَفَوْ: وغیرہ میں آیا ہے یعنی یہاں تک کہ ان کی کثرت ہو گئی۔

عَفَاهُ غَيْرُهُ: (فاء بغیر حد) وَاغْفَاهُ: اس نے بہت کثرت کر دی۔ حدیث شریف میں ہے کہ: أَمَرَ أَنْ تُخْفِيَ الشَّوَارِبُ وَتُغْفِيَ اللَّحَى: آپ ﷺ نے حکم فرمایا کہ مونچھیں ترشوا دی جائیں اور داڑھیاں بڑھائی جائیں۔

عَفَاهُ: (از باب عَدَا) وَاغْتَفَاهُ بھی، وہ اس سے بھلائی اور نیکی یعنی خیرات کی طلب میں آیا۔

الْعَفَاةُ: خیرات مانگنے والے لوگ اس کا واحد عَافٍ ہے۔

ع ق ب - عَاقِبَةُ كُلِّ شَيْءٍ: ہر بات یا ہر چیز کا انجام۔

الْعَاقِبُ: السید کا نائب، ایک دینی منصب۔ حدیث شریف میں ہے: أَنَا الْعَاقِبُ أَنَا السَّيِّدُ: میں انبیاء علیہم السلام کا آخری نبی ہوں۔

الْعَقِبُ: ایڑھی، (قاف مکسور) اس کی جمع



أَعْقَابٌ هـ۔ یہ مؤنث ہے۔

عَقِبُ الرَّجُلِ: آدمی کا بیٹا اور اس کا پوتا۔ اسی طرح عَقْبُهُ (قاف ساکن) کا بھی یہی معنی ہے اور یہ بھی مؤنث ہے اور یہ انفس رحمہ اللہ کے قول کے مطابق ہے۔

العُقْبُ والعُقْبُ: انجام اس کی مثال عُسْرٌ اور عُسْرٌ ہے۔ یہی لفظ قول خداوندی میں ہے: خَيْرٌ ثَوَابًا وَخَيْرٌ عُقْبًا: اور تم یہ کہتے ہو کہ جَنَّتْ فِي عَقَبٍ وَفِي عُقْبَانِهِ: شہر رمضان یعنی میں رمضان کے آخر میں آیا۔ عُقْبَانِهِ میں عین مضموم ہے اور قاف ساکن۔ اس سے مراد ہے کہ تم رمضان کا سارا مہینہ ختم ہونے کے بعد آئے ہو۔ جَنَّتْ فِي عُقْبِيهِ (عین مفتوح اور قاف مکسور) تم رمضان کے کچھ دن باقی رہتے میں آئے ہو یا تم رمضان کے آخری دنوں میں آئے ہو۔

المُقْبَةُ بِرُوزْنِ الْعُلْبَةِ کا معنی ہے نوبت، باری۔

عَاقِبَتُهُ فِي الرَّاحِلَةِ: میں اس کے ساتھ سواری پر باری باری سوار ہوا۔ أَعْقَبْتُهُ کا معنی بھی یہی ہے۔ هُمَا يَتَعَاقَبَانِ: وہ رات دن کی طرح ایک دوسرے کے تعاقب میں آتے ہیں۔

العَقَبَةُ: گھائی پہاڑ۔ اس کی جمع

عَقَبَات: مراد مشکلات ہے۔

العِقَابُ: سزا۔ عقوبت۔

عَاقِبَةُ بِذَنبِهِ: اس نے اسے گناہ کی سزا دی۔ قول خداوندی ہے: فَعَاقَبْتُمْ: پھر تم سے بدلہ لے لیا اور مال غنیمت حاصل کیا۔

عَاقِبَةُ کا معنی بھی یہی ہے کہ وہ اس کے پیچھے آیا۔ اس کا اسم فاعل مُعَاقِبٌ ہوگا اور عَقِيبٌ بھی۔

التَّعْقِيبُ کا معنی بھی یہی ہے یعنی پیچھا کرنا۔ اسی سے الْمُعَقِّبَاتُ مشتق ہے۔ جس میں قاف مشدّد اور مکسور ہے۔ اس سے مراد رات دن کے فرشتے ہیں کیونکہ وہ ایک دوسرے کے پیچھے آتے ہیں۔ الْمُعَقِّبَاتُ کو کثرت تعداد کی وجہ سے جمع مؤنث بنایا گیا ہے۔ اس کی مثال عَلَامَةٌ اور نَسَابَةٌ ہے۔ تم کہتے ہو کہ وَلِي مُدِيرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ: وہ الٹا پھرا اور پیچھے نہیں مڑا (اس میں قاف مشدّد اور مکسور ہے)۔

التَّعْقِيبُ فِي الصَّلَاةِ: نماز ختم کرنے کے بعد دعا کے لئے بیٹھے رہنے کو کہتے ہیں۔ حدیث شریف میں ہے: مَنْ عَقِبَ فِي صَلَاةٍ فَهُوَ فِي صَلَاةٍ: جو نماز ختم کرنے کے بعد بیٹھا رہا تو گویا وہ ابھی نماز میں ہے۔



أَعْقَبَهُ بَطَاعَتِهِ: اس نے اسے فرماں برداری کا صلہ دیا۔

العُقْبَى: معاملات کا بدلہ اور صلہ۔

أَعْقَبَ الرَّجُلُ: آدمی اپنے پیچھے وارث یا بیٹا چھوڑ مرا۔ أَكَلَ أَكْلَهُ أَعْقَبَتْهُ سُقْمًا: اس نے ایسا کھانا کھایا جس کے بعد اسے ایک بیماری لگ گئی۔ میں کہتا ہوں کہ قول خداوندی میں یہی لفظ ہے: فَأَعْقَبَهُمْ نِفَاقًا: یعنی ان کے بخل نے بعد میں ان میں نفاق پیدا کیا۔ أَعْقَبَهُمُ اللَّهُ: اللہ نے انہیں بدلے میں نفاق دیا۔ تَعَقَّبَهُ بِذَنْبِهِ: اس نے اس کے گناہ یا جرم کا پیچھا کیا۔

اَعْتَقَبَ الْبَائِعُ السِّلْعَةَ: بائع نے سامان روک لیا۔ تاکہ خریدار سے قیمت وصول کرے۔ یعنی مال فروخت کرنے والے مشتری سے مال کی قیمت وصول کرنے تک مال روک لیا۔ حدیث شریف میں ہے: الْمُعْتَقِبُ ضَامِنٌ: قیمت کی وصولی تک سامان روکنے والا بائع اس دوران مال تلف ہونے کا ذمہ دار اور ضامن ہے۔ میں کہتا ہوں کہ لازہری نے مادہ 'ع ق ب' کے آخر میں یہ لکھا ہے کہ: قَالَ ابْنُ السَّكَيْتِ: یعنی ابن السکیت نے کہا کہ فُلَانٌ يَسْغِي عَقِبَ آلِ فُلَانٍ: فلاں شخص آل فلاں کے پیچھے

یا بعد دوڑتا ہے۔ مجھے یہ فقرہ الصحاح میں نہیں ملا اور نہ ہی التہذیب میں ملا ہے تاکہ لوگوں کے اس قول کی صحت پر حجت بن سکے کہ جَاءَ فُلَانٌ عَقِبَ فُلَانٍ: یعنی فلاں آدمی فلاں شخص کے بعد آیا۔ مجھے صرف یہی ایک قول ملا ہے۔ البتہ لوگوں کا یہ قول کہ جَاءَ عَقْبِيَّةٌ: یعنی وہ اس کے بعد میں آیا، تو اس قول کا جواز مذکورہ بالا دونوں کتابوں میں نہیں ہے۔ میں نے ان دو کتابوں میں عَقْبِيًّا کو بطور اسم ظرف نہیں دیکھا بلکہ صرف مُعَاقِبٌ کے معنوں میں پایا ہے جس سے مراد رات اور دن کا ایک دوسرے کے پیچھے آنا ہے اور کچھ نہیں۔

میرا کہنا ہے کہ کہا جاتا ہے: عَقِبَ الْحَاكِمِ عَلَى حُكْمٍ مَنْ قَبْلَهُ إِذَا حَكَمَ بَعْدَ حُكْمِهِ بغيره: حاکم نے اپنے سے پہلے حاکم کے فیصلے کے بعد اس فیصلے کے خلاف فیصلہ دیا۔ یہی معنی قول خداوندی میں ہے: لَا مُعَقِّبَ لِحُكْمِهِ: کا ہے یعنی اللہ تعالیٰ کے فیصلے کے بعد اس فیصلے کے خلاف کوئی فیصلہ دینے والا نہیں ہے۔ یعنی اللہ کے فیصلے کو نہ کوئی توڑنے والا ہے نہ اس میں کسی قسم کا رد و بدل کرنے والا ہے۔

ع ق د - عَقَدَ الْحَبْلَ وَالْبَيْعَ وَالْعَهْدَ:

اس نے رسی میں کرہ لگالی۔ بیع طے کی اور عہد باندھا۔ فَأَنْعَقَدَ تو وہ بندھ گیا یا



قرار پایا۔

عَقَدَ الرُّبُّ: شیرہ وغیرہ گاڑھا ہو گیا۔

اسے عَقِيدَ کہتے ہیں۔ اس کا باب ضَرْب ہے۔

اَعْقَدَهُ غَيْرُهُ: کسی اور نے اسے

باندھا۔

عَقَدَهُ تَعْقِيدًا: اس نے اسے اچھی طرح

باندھا یا گرہ لگا دی۔

العُقْدَةُ: گرہ گانٹھ۔ گرہ لگانے کی جگہ۔

اس میں عین مضموم ہے۔

العُقْدَةُ کا معنی جائیداد بھی ہے۔

العِقْدُ: ہار مالا۔

كَلَامٌ مُعَقَّدٌ: گرہ دار۔ مشکل بات

(قاف مشدو ہے)۔

اَعْتَقَدَ كَذَا بِقَلْبِهِ: اس نے دل سے یہ

اعتقاد کر لیا۔

لَيْسَ لَهُ مَعْقُودٌ: اس میں رائے قائم

کرنے کی صلاحیت نہیں ہے۔

المُعَاقِدَةُ: معاہدہ۔ تَعَاقَدَ الْقَوْمُ

فِيمَا بَيْنَهُمْ: قوم نے باہم معاہدہ کر لیا۔

المُعَاقِدُ: معاہدہ کرنے کی جگہیں۔

العَقِيدُ: معاہدہ کرنے والا، ایک فوجی

منصب۔

العُقُودُ: خوشہ گچھا۔ (عین مضموم) اس

کی جمع عَنَاقِيدُ ہے۔

عَنَاقِيدُ الْعِنَبِ: انگور کے گچے۔

العِنْقَادُ: اس کی ایک دوسری لغت ہے یا

دوسرا لہجہ ہے۔

ع ق ر - عَقْرُهُ: اس نے اسے زخمی کر دیا۔

اس کا باب ضَرْب ہے۔ زخمی کرنے والا

عَقِيرٌ ہے۔ اس کی جمع عُقَرَى ہے۔

اس کی مثال جَرِيحٌ اور جَرُوحِيٌّ ہے۔

كَلْبٌ عَقُورٌ: پھاڑ کھانے والا کتا۔

التُّفْقِيرُ: عقر سے زیادہ شدید زخمی کرنا۔

العَقَاقِيرُ: جڑی بوٹیاں۔ اس کا واحد

عَقَارٌ بروزن عَطَارٌ ہے۔

العَقَارُ: (عین مفتوح اور قاف مخفف بغیر

تشدید) زمین، جائیداد اور کھجور کے درخت

یا نخلستان۔ کہا جاتا ہے کہ: فِي الْبَيْتِ

عَقَارٌ حَسَنٌ: گھر میں اچھا خاصا ساز و

سامان ہے۔

المُعْقِرُ بروزن الْمُفْعِرُ: بہت زیادہ

جائیداد والا۔ قَدْ أَعْقَرَ: اس نے بڑی

جائیداد بنالی ہے۔

العُقَارُ: (عین مضموم) شراب۔ اسے یہ نام

اس لئے دیا گیا ہے کہ یہ عقل کو زخمی کر دیتی

ہے۔ یا شراب خور آدمی شور و غل مچاتا ہے۔

المُعَاقَرَةُ: شراب کا عادی ہونا۔ ہمیشہ

شراب پینا۔ عَقَرَ الْبَعِيرَ وَالْفَرَسَ

بِالسَّيْفِ فَأَنْعَقَرَ: اس نے تلوار کے

ساتھ اونٹ اور گھوڑے کی ٹانگیں کاٹ

دیں، تو اس کی ٹانگیں کٹ گئیں۔ اس کا



باب ضَرْبَہ ہے ایسے ٹانگ کٹے اونٹ کو  
عَقِیرٌ اور گھوڑے کو عَقْرَی کہتے ہیں۔  
عَقْرَ ظَهْرَ الْبَعِیرِ: اس نے اونٹ کی  
پیٹھ کو زخمی کر دیا۔ عَقْرَةُ الشَّرْجِ  
لَانْعَقَرَ: زمین نے (گھوڑے کی پیٹھ کو  
زخمی کر دیا۔ تو وہ زخمی ہو گئی۔ اَعْتَقَرَ کا معنی  
بھی یہی ہے۔ ان دونوں کا باب ضَرْبَہ  
ہے۔ الْعَقْرُ: (عین اور قاف دونوں  
مفتوح) کا معنی یہ ہے کہ تم کسی شخص کی  
ٹانگیں نیچے گرا دو یعنی باندھ دو کہ وہ ڈر  
جائے اور دہشت کے مارے لڑ نہ سکے۔

اس کا باب طَرْبَہ ہے۔ یہی الفاظ حضرت  
عمر رضی اللہ عنہ نے فرمائے کہ: فَعَقِرْتُ  
حَتَّى خَرَرْتُ إِلَى الْأَرْضِ: (جب  
میں نے حضور ﷺ کی وفات کی خبر سنی) تو  
دہشت زدہ ہو کر رہ گیا یہاں تک کہ میں  
زمین پر آن گرا۔

أَعْقَرَهُ غَيْرُهُ: کسی اور نے اسے دہشت  
زدہ کر دیا۔

الْعَاقِرُ: بانجھ عورت جس کے ہاں بچہ نہ  
ہوتا ہو۔

الْعُقْرُ: بانجھ پن۔ (عین مضموم) قَدْ  
عَقَرَتِ الْمَرْأَةُ تَعْقُرُ: (قاف مضموم)  
عُقْرًا (عین مضموم) عورت بانجھ ہو گئی۔

ع ق ر ب - الْعَقْرَبُ: پتھر۔ مَوْنُثَ  
سمجھا جاتا ہے۔ اس کا صیغہ تانیث عَقْرَبَةٌ

اور عَقْرَبَاءُ (عین مفتوح اور الف ممدود)  
ہے۔ یہ غیر منصرف ہے۔ اس کا مذکر کا صیغہ  
عَقْرَبَانُ (عین اور راء دونوں مضموم)  
ہے۔ مَكَانٌ مُعَقَّرِبٌ: (راء مکسور)  
پتھروں والی جگہ۔

أَرْضٌ مُعَقَّرِبَةٌ: پتھروں والی زمین بھی  
اس کا معنی ہے۔ بعض لوگ اسے أَرْضٌ  
مُعَقَّرَةٌ (راء مفتوح) کہتے ہیں۔ اس کی  
مثال أَرْضٌ مُشَجَّرَةٌ ہے یعنی درختوں  
والی زمین۔ صُدَّغَ مُعَقَّرِبٌ: مڑی ہوئی  
کنپٹی۔ اس میں راء مفتوح ہے۔

ع ق ص - الْعَقِیْصَةُ: بالوں کی لٹ یا گت۔

کہا جاتا ہے کہ: لَفْلَانِ عَقِیْصَتَانِ:  
فلاں کی دو گتیں ہیں یا دو لٹیں ہیں۔

عَقَصُ الشَّعْرِ: بالوں کی لٹ اور اس کا  
سر پر لیٹنا۔ اس کا باب ضَرْبَہ ہے۔  
لوگوں کا قول ہے: لَهَا عَقِصَةُ اس عورت  
کی چوٹی ہے۔ اس کی جمع عَقَصٌ اور  
عَقَاصُ (عین مکسور) ہے۔ اس کی مثال  
رَهْمَةٌ أَوْ رِهْمٌ اور رِهَامٌ ہے۔

ع ق ف - التَّعْقِيفُ: ٹیڑھا کرنا۔

ع ق ق - الْعَقِيقُ وَالْعَقِيقَةُ وَالْعِقَّةُ:

(عین مکسور) انسانی اور حیوانی نوزائیدہ  
بچوں کے سر کے بال۔ اسی لئے اس بکری کو  
عَقِيقَةٌ کہا جاتا ہے جو بچے کے پیدا ہونے  
کے بعد ذبح کی جاتی ہے۔ یہ نوزائیدہ بچے



کی ولادت کے باعث ذبح کی جاتی ہے۔  
 الْعَقِيقُ: نگیںوں کی ایک قسم۔ مدینہ کے  
 باہر اس نام کی ایک وادی بھی ہے جسے  
 وادی عقیق کہا جاتا ہے۔

عَقٌّ عَنْ وَلَدِهِ: اس نے اپنے بچے کا عقیقہ  
 کیا، جو ولادت کے ساتویں دن کیا جاتا  
 ہے اسی طرح سر کے بال اتارنے کی رسم کو  
 بھی عقیقہ کہا جاتا ہے۔

عَقٌّ وَالِدُهُ يَعْقُ (عین مضموم) عَقُوقًا  
 وَمَعَقَّةٌ بَرُوزَن مَشَقَّةٌ: اسم فاعل عاق:  
 اس نے اپنے والد کی نافرمانی کی۔

عَقَّقُ بَرُوزَن عُمَرُ بھی اس کا اسم فاعل  
 ہے۔

عاق کی جمع عَقَقَةٌ ہے۔ اس کی مثال  
 کافر اور کفَرَةٌ ہے۔ حدیث شریف  
 میں ہے: ذُقْ عَقَقُ: اے نافرمان! اپنی  
 نافرمانی کا مزہ چکھ لیکن نافرمانی کے وبال کا  
 مزہ چکھ۔ میں کہتا ہوں کہ الازہری نے ابن  
 السکیت سے نقل کیا ہے: عَقٌّ وَالِدُهُ: اس  
 نے اپنے باپ کی نافرمانی کی۔ اس کا باب  
 رذ ہے۔

العَقَقُ: ایک پرندہ، اس کی آواز حَقَقَ کی  
 طرح ہوتی ہے۔

ع ق ل - الْعَقْلُ: منع کرنا، روکنا۔ رَجُلٌ  
 عَاقِلٌ وَعَقُولٌ: عقلمند انسان۔

قَدْ عَقِلَ: وہ عقلمند ہو گیا یا سمجھدار ہو گیا۔

اس کا باب ضَرْب ہے اور معقولاً  
 بھی، اور یہ مصدر ہے۔ سیبویہ کا کہنا ہے کہ  
 یہ صفت ہے۔ اس کا کہنا ہے کہ اس کا مصدر  
 کسی طرح بھی مفعول کے وزن پر نہیں  
 آیا۔

عَقْلٌ کا معنی دیت یعنی خون بہا بھی ہے۔  
 الْعَقُولُ: عین مفتوح۔ ایسی دو وجود ستوں  
 کو بند کر دے۔

الْمَعْقِلُ: پناہ گاہ۔ ٹھکانا۔ یہ آدمیوں کا نام  
 بھی ہوتا ہے۔ چنانچہ یعقل بن یسار رضی  
 اللہ عنہ ایک مشہور صحابی کا نام ہے جن کے  
 نام سے بصرہ میں ایک ز منسوب ہے۔

الرُّطْبُ الْمَعْقَلِي: معقلی کھجوریں۔

الْمَعْقِلَةُ: (قاف مضموم) دیت۔ خون  
 بہا۔ اس کی جمع مَعَاقِلُ ہے۔

الْعَقِيلَةُ كَرِيْمَةُ الْحَي: قبیلے کی شریف  
 پردہ دار عورت۔

كَوْرِيْمَةُ الْإِبِل: عمدہ اونٹ۔

عَقِيلَةُ كُلِّ شَيْءٍ: ہر چیز میں سے عمدہ  
 چیز۔

الدُّرَّةُ عَقِيلَةُ الْبَحْرِ: موتی سمندر کی  
 طرح عمدہ ترین چیز ہے۔

الْعَقَالُ: ایک سال کی زکوٰۃ۔ شاعر  
 ایک زکوٰۃ وصول کرنے والے کی ہجو کرتے  
 ہوئے کہتا ہے:

سَفَى عَقَالًا فَلَمْ يَتْرُكْ لَنَا سَبْدًا



فَكَيْفَ لَوْ قَدْ سَعَىٰ عَمْرُو عَقَائِنِ  
 ”ہم سے زکوٰۃ وصول کرنے والے نے  
 سال بھر کی زکوٰۃ وصول کر لی اور اس نے  
 ہمارے لئے ایک ٹوکری تک نہیں  
 چھوڑی۔ بھلا اگر عمرو دو سال کی زکوٰۃ  
 وصول کرتا تو (ہمارا) کیا حال ہوتا۔“

یہ بات قبل ذکر ہے کہ زکوٰۃ سے وصولی سے  
 پہلے مال کا خریدنا معیوب اور ناپسندیدہ سمجھا  
 جاتا ہے۔ میرا کہنا ہے کہ حَتَّىٰ يَقْبِضَهَا  
 یعنی جب تک زکوٰۃ وصول کرنے والا زکوٰۃ  
 کا مال اپنے قبضہ میں نہ کرے اس کا خریدنا  
 ناپسندیدہ سمجھا جاتا ہے۔ الا زہری نے اس کی  
 یہی تفسیر کی ہے۔ عَقْلُ الْقَتِيلِ: اس نے  
 مقتول کی دیت ادا کر دی۔ عَقْلَ لَهُ دَمٌ  
 فَلَانٌ اِذَا تَرَكَ الْقَوْدَ لِلدِّيَةِ: اس  
 نے فلاں شخص کے خون کی دیت ادا کر دی  
 جب اس نے دیت کے بدلے قصاص لیتا  
 چھوڑ دیا۔

عَقْلَ عَنْ فُلَانٍ: اس نے اس کی  
 طرف سے ارتکاب جرم کا جرمانہ یا تادان  
 ادا کر دیا۔ یہ اس صورت میں ہے کہ جب  
 اس پر دیت ادا کرنا لازم ہو تو وہ اس کی  
 طرف سے ادا کر دے۔ لہذا یہ فرق ہے۔  
 عَقْلُهُ، عَقْلَ لَهُ اور عَقْلَ عَنْهُ میں۔  
 حدیث شریف میں ہے: لَا تَعْقِلُ  
 الْعَاقِلَةَ عَمْدًا وَلَا عَبْدًا: دودھیالی

رشتہ دار قتل عہد کی دیت نہ دیں اور نہ ہی  
 قاتل کے کہنے والے دیت دیں گے (بلکہ  
 قاتل خود ہی دیت دینے کا ذمہ دار ہوگا)  
 اسی طرح اگر غلام ارتکاب جنایت کرے تو  
 مالک پر اس کی طرف سے دیت ادا کرنا  
 لازم نہ ہوگا۔ امام ابو حنیفہ رحمہ اللہ کا قول  
 ہے کہ: اَنْ يَجْنِيَ الْعَبْدُ عَلَىٰ حُرٍّ:  
 غلام کسی آزاد کے خلاف جنایت کا خود ذمہ  
 دار ہوگا اور امام ابن ابی لیلیٰ رحمہ اللہ کا قول  
 ہے کہ کسی غلام کے خلاف جنایت کرنے کی  
 صورت میں آزاد جنایت کا ذمہ دار ہوگا۔  
 اصمعی رحمہ اللہ نے اسی کو درست قرار دیا  
 ہے۔ اور کہا ہے کہ اگر حضور ﷺ کے ارشاد  
 کا وہ مطلب ہوتا جو امام ابو حنیفہ رحمہ اللہ کی  
 رائے کے مطابق ہے تو حدیث کے الفاظ  
 یوں ہوتے کہ لَا تَعْقِلُ الْعَاقِلَةَ عَنْ  
 عَبْدٍ: کہ غلام کی طرف سے دیت کی  
 ادائیگی کی ذمہ داری اس کے مالک پر نہ  
 ہوگی۔ اور اصمعی رحمہ اللہ نے کہا کہ میں  
 نے قاضی ابو یوسف رحمہ اللہ سے اس سلسلے  
 میں دریافت کیا تو انہوں نے عَقْلُهُ  
 وَعَقْلَ عَنْهُ کے درمیان کوئی تفریق نہیں  
 کی یہاں تک کہ میں نے اُن کے درمیان  
 فرق انہیں سمجھایا۔

عَقْلَ الْبَعِيرِ: اس نے اونٹ کو باندھا۔  
 اس کا باب ضَرْبَ ہے۔ باندھنے کا



عَاقِلٌ: اس نے عقل مندی کا مظاہرہ کیا حالانکہ اس میں عقل نہیں۔

ع ق م - الْعَقَامُ: (عین مفتوح) بانجھ۔ یہ ایک مرض یعنی بانجھ کا نام بھی ہے۔ جو لاعلاج ہے۔ قیاساً تو اسے مضموم العین ہونا چاہئے لیکن سماعی طور پر مفتوح العین ہے۔ اَعْقَمَ اللّٰهُ رَحِمَهَا: اللہ نے اس کے رحم کو بانجھ کر دیا۔ فَعَقِمْتُ تودہ بانجھ ہو گئی (یہ فعل مجہول ہے) یعنی وہ بچہ جننے کے قابل نہیں ہے۔ بقول الکسائی: رَحِمٌ مَّعْقُومَةٌ: بانجھ رحم، اس کا مصدر الْعَقْمُ اور الْعُقْمُ ہے۔ اس میں عین مفتوح بھی ہے اور مضموم بھی، یوں بھی کہا جاتا ہے کہ: عَقِمْتُ مَفَاصِلُ يَدَيْهِ وَرِجْلَيْهِ: اس کے دونوں ہاتھوں اور پاؤں کی انگلیاں سوکھ گئی ہیں۔ حدیث شریف میں ہے: تُعْقَمُ أَصْلَابُ الْمُشْرِكِينَ: اور مشرکوں کے اصلااب کو بانجھ کر دے یا مشرکوں کے اصلااب بانجھ ہو جائیں۔

رَجُلٌ عَقِيمٌ: بانجھ مرد جس سے عورت کو بچہ پیدا نہ ہو۔

الْمَلِكُ عَقِيمٌ: ملک بانجھ ہے یعنی مردم خیز نہیں۔ کیونکہ ممکن ہے کوئی شخص ملک پر ناگہانی حالات آنے پر اپنے بیٹے کو قتل کر دے یا جب اسے بیٹے کے ملک دشمن ہونے کا خطرہ درپیش ہو۔

طریقہ یہ ہوتا ہے کہ اونٹ کی پنڈلیوں والے حصے کو ٹانگ کے پچھلے حصے کے ساتھ باندھ لیتے ہیں۔ جب رسی سے اسے باندھا جاتا ہے اسے عَقَال کہتے ہیں۔ اس کی جمع عَقْل ہے۔

عَاقِلَةُ الرَّجُلِ: آدمی کے قریبی رشتہ دار، دودھیالی رشتہ دار، یہ رشتہ دار قتل خطا کی صورت میں قاتل کی طرف سے دیت ادا کرتے ہیں۔ اہل عراق کا کہنا ہے کہ یہ اصحاب الدوا دین ہیں۔ دیت کی تہائی حد تک میں عورت اور مرد برابر ہیں۔ البتہ جن زخموں میں ٹکٹ یعنی تہائی دیت سے زیادہ دینا لازم ہے اس میں عورت کی دیت مرد کی دیت کی نصف ہے۔

عَقْلُ الدَّوَاءِ بَطْنُهُ: دوانے اس کے پیٹ کو روک لیا۔ اس کا باب ضَرْبُ ہے۔ عَاقِلَةٌ فَعَقْلَةٌ: وہ اس پر عقل کے ذریعے غلبہ پا گیا۔ اس کا باب نَصْرُ ہے۔

اُعْتَقَلَ رُمْحَهُ: نیزے کو اپنی پنڈلی اور رکاب کے درمیان میں رکھنا۔ اُعْتَقَلَ الرَّجُلُ: آدمی قید کر لیا گیا۔ اُعْتَقَلَ لِسَانَهُ: اس کی زبان رک گئی۔ وہ ہکلا گیا یعنی بات نہ کر سکا۔ دونوں میں مضموم التاء ہیں۔

تَعَقَّلَ: اس نے مصنوعی عقلمندی کا اظہار کیا۔ اس کی مثال تَحَلَّمَ اور تَكَشَّقَ اور



رِيحٌ عَقِيمٌ: بانجھ ہوا کہ جس سے بادل  
بارش برساتے ہوں اور نہ درختوں میں پھل  
پتے لگتے ہوں۔ قیامت کے دن کو یَوْمٌ  
عَقِيمٌ کہا جاتا ہے۔

نِسْوَةٌ عَقْمٌ: بانجھ عورتیں (عین اور قاف  
دونوں مضموم) اس میں قاف ساکن بھی ہوتا  
ہے۔

ع ق ا - الْعَقِيَانُ: خالص سونا۔ کہتے ہیں  
کہ یہ معدنی سونا ہے اور وہ نہیں ہے جو  
ریت اور پتھروں سے حاصل کیا جاتا ہے۔  
أَعْقَيْتَ الشَّيْءَ: تو نے کڑواہٹ کی وجہ  
سے اپنے منہ سے کوئی چیز تھوک دی۔ مثل  
ہے کہ: لَا تَكُنْ حُلُوءًا فَتُسْتَرْطَ وَلَا  
مُرًّا فَتُعْقَى: نہ اتنا میٹھا بن کہ ہڑپ  
کیا جائے اور نہ اتنا کڑوا بن کہ تھوک دیا  
جائے۔

ع ک ب - الْعَنْكَبُوتُ: بکری۔ اکثر اسے  
مونٹ سمجھا جاتا ہے۔ اس کی جمع عَنَابُتُ  
ہے۔

ع ک ر - الْعُكْرَةُ: بروزن الضَرْبَةُ:  
حملہ۔ لوٹ کر حملہ کرنا۔ حدیث شریف میں  
ہے: قُلْنَا يَا رَسُولَ اللَّهِ! نَحْنُ  
الْفَرَارُونَ فَقَالَ أَنْتُمْ الْعُكَارُونَ إِنَّا  
فِتْنَةُ الْمُسْلِمِينَ: صحابہ رضی اللہ عنہم نے  
رسول اللہ ﷺ سے کہا کہ یا رسول اللہ  
(ﷺ) ہم بھاگنے والے ہیں۔ یعنی جنگ

سے فرار کرنے والے ہیں۔ آپ ﷺ نے  
فرمایا کہ تم لوٹ کر حملہ کرنے والے ہو۔ ہم  
مسلمان جماعت ہیں۔

اَعْتَكِرَ الظَّلَامُ: اندھیر گھل مل گیا۔

الْعَكْرُ: (عین اور کاف مفتوح) تیل کی تہ  
میں رسنے والا مواد تلچھٹ وغیرہ۔

عَكْرَتِ الْمَسْرَجَةِ: چراغ دان تلچھٹ  
سے بھر گیا۔ اس کا باب طَرِبَ ہے۔

عَكْرُ الشَّرَابِ وَالْمَاءِ وَالذَّهْنِ:  
شراب، پانی اور تیل کا آخری حصہ جو برتن  
کی تہ میں جمع رہ جاتا ہے۔ قَدْ عَكِرَ: جو  
بطور تلچھٹ رہ جائے فَهُوَ عَكِرٌ اسے  
تلچھٹ کہتے ہیں۔ اَعْكِرْهُ غَيْرُهُ  
وَعَكْرُهُ تَعْكِيرٌ: اس میں کسی نے  
تلچھٹ ڈال دی۔ حدیث شریف میں ہے  
کہ: لَمَّا نَزَلَ قَوْلُهُ تَعَالَى: اقْتَرَبَ  
لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ: تَنَاهَى أَهْلُ  
الضَّلَالَةِ قَلِيلًا ثُمَّ عَادُوا إِلَى  
عَارِهِمْ: جب قرآن کریم کی آیت  
اقْتَرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ لوگوں کے  
حساب کا وقت قریب آن لگا ہے، نازل  
ہوئی تو گمراہ قدرے اپنی سرگرمیوں سے  
باز رہے لیکن پھر اپنے اصل رومی مذہب  
اور بد اعمالیوں کی طرف لوٹ گئے۔

ع ک ز - الْعُكَازَةُ: (عین مضموم کاف  
مشدد)۔ ایسی لاثمی جس کے نیچے کنارے



پر پھل لگا ہو۔ اس کی جمع عَکَاکِیْز ہے۔  
ع ک س - الْعُكْسُ: تمہارا کسی چیز کو  
اپنی پہلی حالت پر لوٹانا۔

ع ک ش - عُكَّاشَةُ بن مُحْصِن:  
صحابی۔ بقول ثعلب یہ عُكَّاشَةُ (کاف  
مخفف) ہے۔

ع ک ظ - عُكَاظُ: عرب کی ایک منڈی۔  
مارکیٹ یا بازار کا نام ہے۔ یہ مکہ شریف کے  
ایک کنارے پر واقع ہے۔ یہاں لوگ ہر  
سال جمع ہوتے تھے، خرید و فروخت کرتے،  
شعر پڑھتے سنتے اور ایک دوسرے پر اپنا فخر  
بیان کرتے۔ جب اسلام آیا تو یہ منڈی اور  
میلہ ختم ہو گیا۔

ع ک ف - عُكْفَةُ: اس نے اسے روکایا  
ٹھہرایا۔ اس کا باب ضَرْب اور نَصْر  
ہے۔ قول خداوندی ہے: وَالْهٰذِی  
مَعْكُوفًا: اسی سے الاعتکاف مشتق ہے۔  
جس کا مطلب مسجد میں اعتکاف کرنا ہے۔  
عُكِفَ عَلَى الشَّيْءِ: کسی چیز پر  
پابندی سے آٹایا کرنا۔ اس کا باب ذَخَلَ  
ہے اور جَلَسَ ہے۔ قول خداوندی ہے:  
يَعْكُفُونَ عَلَى أَصْنَامِهِمْ: وہ اپنے  
بتوں کا اعتکاف کرتے ہیں۔

ع ک ک - الْعُكَّةُ: (عین مضموم) گھی  
کا برتن۔ اس کی جمع عُكَّكٌ، عِکَاکٌ  
ہے۔

عُكَّةٌ: شام کے ایک سرحدی علاقہ کا نام  
ہے۔ حدیث شریف میں ہے: طُوبَى  
لِمَنْ رَأَى عُكَّةً: اسے مبارک ہو جس  
نے عکہ دیکھا۔

ع ک ل - الْعِکَالُ: الْعِقَالُ کا ایک  
دوسرا لہجہ یا لغت۔

ع ک م - الْعِکْمُ: (عین مکسور) گٹھڑی۔  
گٹھ۔ گاتھ۔ عِکْمُ الْمَتَاعِ: اس نے  
ساز و سامان گٹھڑی میں باندھ لیا۔ اس کا  
باب ضَرْب ہے۔  
الْعِکَامُ: (عین مکسور) دھاگا جس سے  
گاتھ باندھی جاتی ہے۔

ع ک ن - الْعُكْنَةُ: پیٹ کی سلوٹ جو  
مٹاپے کے باعث بن جاتی ہے۔ اس کی  
جمع عُكْنٌ اور أُعْكَانٌ ہے۔

ع ل ج - الْعِلْجُ: بروزن الْعِجْلُ: کفار  
عجم کا ایک فرد۔ اس کی جمع عُجُلُجٌ اور  
أَعْلَاجٌ اور عَلِجَةٌ ہے جو بروزن عِنَبَةٌ  
اور مَعْلُوجَاءٌ بروزن مَحْمُورَاءٌ ہے۔  
عَالِجُ الشَّيْءِ فَعَالِجَةٌ وَعِلَاجٌ: اس  
نے کام کی مشق کی۔ عَالِجٌ بَادِيہ میں ایک  
جگہ کا نام ہے جہاں ریت ہے۔

ع ل س - الْعَلْسُ: (عین اور لام دونوں  
مفتوح) ایک قسم کی گندم۔ ایک خوشہ میں دو  
دانے ہوتے ہیں۔ یہ اہل صنعاء کی خوراک  
ہے۔



ع ل ف - العَلْفُ بچارہ، مویشی کے لئے چارہ۔ اس کی جمع عِلَاق ہے۔ اس کی مثال جَبَلٌ اور جِبَالٌ ہے۔

عَلْفُ الذَّابَّةِ: اس نے مویشی کو چارہ ڈالا۔ اس کا باب ضَرْبٌ ہے۔

مِعْلَفٌ: چارے کی جگہ۔ گھری وغیرہ۔ (اس میں میم مکسور ہے)۔

العَلِيفَةُ: اونٹنی یا بکری جنہیں تم چارہ ڈالتے ہو اور چرنے کے لئے باہر بھی ہانک دیتے ہو۔

ع ل ق - العَلَقُ: گاڑھا خون۔ یا خون کا لوتھڑا جسے عِلْقَةٌ کہتے ہیں۔

العِلْقَةُ: ایک آبی کیڑا۔ جو تک بھی ہے جو خون چوستا ہے۔ اس کی جمع عِلَقٌ ہے۔

عَلَقَتِ الْمَرْأَةُ: عورت حاملہ ہو گئی۔ عِلَقُ الظَّبْيِ فِي الْجِبَالِ: ہرن جال میں پھنس گیا۔

عَلَقَتِ الذَّابَّةُ: چوپائے نے جب پانی پیا تو اسے جو تک چمٹ گئی۔ ان تمام کا باب طَرِبَ ہے۔

عَلِقَ بِهِ (لام مکسور) عُلُوقًا: اس کا اس سے تعلق ہو گیا یا اس سے جڑ گیا۔

عَلِقَ يَفْعَلُ كَذَا: وہ یوں کرنے لگا۔ اس کی مثال طَفِقَ ہے۔ اور معنی بھی وہی ہے۔

العِلْقُ: (عین مکسور) نفیس اور عمدہ چیز۔

اس کی جمع اَعْلَاق ہے۔ حدیث شریف میں ہے: اَرْوَاحُ الشُّهَدَاءِ فِي حَوَاصِلِ طَيْرٍ خَضِرٍ تَعْلُقُ مِنْ ثَمَرِ الْجَنَّةِ: شہداء کی روہیں سبز رنگ کے پرندوں کے پوٹوں میں ہوں گی۔ جو پرندے جنت کے درختوں کے پھل کھاتے ہوں گے۔

تَعْلُوقٌ: میں لام مضموم ہے۔ المِعْلَاقُ وَالْمَعْلُوقُ: جس کے ساتھ گوشت اور انگور وغیرہ لٹکائے جاتے ہوں۔ ہر وہ چیز جس کے ساتھ کچھ لٹکایا جائے، مِعْلَاقَةٌ کہلاتا ہے۔

العِلَاقَةُ: عین مکسور۔ کمان یا کوڑے وغیرہ کی تانت۔

العِلَاقَةُ: عین مفتوح۔ دشمنی کا تعلق۔

العُلَيْقُ بوزن الْقَبِيْطِ: ایک پودا جو درخت کے ساتھ چمٹ جاتا ہے۔ اَعْلَقَ

أَظْفَارُهُ فِي الشَّيْءِ: اس نے کسی چیز میں نیچے گاڑ دیئے۔

الْأَعْلَاقُ: جو تک کا کسی جگہ لگانا جہاں

سے وہ خون چوسے۔ حدیث شریف

میں ہے کہ: اللَّذُوْدُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِنْ

الْإِعْلَاقِ: یعنی منہ کے ذریعے دوا کھانا یا

کھانا مجھے اعلاق سے زیادہ پسند ہے۔

اعلاق سے مراد یہاں گلے کی بیماری کے

علاج کے طور پر گلے کی گلیاں دبانے ہیں۔ یا



پھر جو تک لگاتا ہے۔

عَلَّقَ الشَّيْءَ تَعْلِيقًا: اس نے کوئی چیز لٹکائی۔ اَعْتَلَقَهُ: اس نے اس کو پسند کیا یا اس سے محبت کی۔

المُعْلَقَةُ مِنَ النِّسَاءِ: وہ عورت جن کے خاوند گم ہوں، یا جن کے خاوندان سے بے تعلق ہو جائیں۔ قول خداوندی ہے: فَتَذَرُوهَا كَالْمُعْلَقَةِ: تو تم انہیں لٹکتی چھوڑ دو۔ تَعْلَقُهُ اور تَعْلَقَ بِهِ کا ایک ہی معنی ہے۔ تَعْلَقَهُ کا معنی بھی عْلَقَهُ تَعْلِيقًا ہے۔

ع ل ق م - العَلَقَمُ: کڑوا درخت ایلوے (حتظل) درخت اور ہر کڑوے درخت کو عَلَقَمَ کہتے ہیں۔

ع ل ک - العِلْکُ: چوہنگم۔ چبانے والی چیز۔

قَدْ عَلَكَهُ: اس نے اسے چبایا۔ اس کا باب نصر ہے۔

عَلَكَ الْفَرَسُ اللَّجَامَ: گھوڑے نے لگام چبالی۔ شَيْءٌ عَلَكَ: چپکتی یا چٹکتی چیز۔

ع ل ل - بَنُو الْعَلَاتِ: آدمی کی مختلف بیویوں سے اولاد۔ انہیں اس نام سے اس لئے پکارا جاتا ہے کہ آدمی نے ایک سے اوپر دوسری بیوی کی ہوتی ہے جس سے پہلے وہ سیر ہوا ہوتا ہے، پھر دوسری بیوی سے دوبارہ

پیتا ہے یعنی لطف لیتا ہے۔

الْعَلَلُ: دوبارہ پینا۔ کہا جاتا ہے: ایک دفعہ سیر ہونے کے بعد دوبارہ پینا۔

عَلَّه: اس نے اسے دوبارہ پلایا۔

عَلَّ هُوَ: اس نے خود دوبارہ پیا۔ یہ فعل لازم بھی ہے اور متعدی بھی، اسے دونوں طرح استعمال کیا جاسکتا ہے۔ عَلَّ يَعْلُ: (عین مضموم اور مکسور) عَلَا۔

العِلَّةُ: بیماری، مرض، علت۔ یا ایسا کوئی واقعہ یا حادثہ جو انسان کو مصروف و مشغول کر دے یوں گویا دوسرا واقعہ اس آدمی کی دوسری مصروفیت بن گئی جس نے اسے پہلی مصروفیت سے روک لیا۔

اَعْتَلَّ: وہ بیمار ہو گیا۔ بیمار کو عَلِيلٌ کہتے ہیں۔

لَا أَعْلُكَ اللَّهُ: اللہ تجھے بیمار نہ کرے یعنی خدا کرے تو بیمار نہ ہو۔

اَعْتَلَّ عَلَيْهِ بَعْلَةٌ: اس نے اس پر بہتان لگایا۔

اَعْتَلَّهُ: اس نے اسے کام سے روک دیا۔

اَعْتَلَّهُ: اس نے اس پر زیادتی کی۔

عَلَّاهُ: اس نے اسے بہلایا۔ جس طرح بچے کو دودھ چھڑانے کے لئے روٹی دے کر

بہلاتے ہیں۔ کہا جاتا ہے کہ: فُلَانٌ

يُعَلِّلُ نَفْسَهُ يَتَعَلَّلُ: فلاں شخص اپنے

آپ کو بہلاتا ہے۔ تَعَلَّلَ بِهِ: وہ بہل گیا۔



اور پہلے کام یا مصروفیت سے چھوٹ گیا۔  
 الْمُعْلَلُ: سخت سردیوں کا ایک دن جو  
 لوگوں کو قدرے بیمار کر دیتا ہے۔

الْعَلَالَةُ: (عین مضموم) بہلاوا۔  
 الْعِلْيَةُ: (عین مکسور) کمرہ۔ اس کی جمع  
 الْعِلَالِيُّ ہے۔ اس کا ذکر معتل کے تحت  
 بھی کیا گیا ہے۔

عَلَّ اور لَعَلَ بمعنی شاید ایک ہی معنی کے  
 لئے دو لہجے بیان کئے گئے ہیں۔ کہا جاتا  
 ہے: عَلَّكَ تَفَعَّلُ: شاید تو یہ کام  
 کر لے۔ عَلَيَّ أَفْعَلُ: شاید میں یہ کام  
 کروں۔ اور لَعَلِّي أَفْعَلُ: شاید میں یہ کام  
 کروں۔ لوگوں نے ان معنوں میں عَلَيَّ  
 اور تَعَلَّنِي بھی کہا ہے۔ کہا جاتا ہے کہ اس  
 کی اصل عَلَّ ہے۔ لام کا اضافہ صرف  
 تاکید کیلئے کیا گیا ہے۔ اس کا معنی متوقع  
 بات کی توقع ہے یا اندیشہ ناک بات کا  
 اندیشہ ہے۔ یا طمع اور خوف کا اظہار ہے۔  
 یہ إِنَّ وَاخْوَاتِهَا کی طرح ہے۔ بعض  
 لوگ تو اس کے مابعد کو کسرہ دیتے ہیں وہ  
 یوں کہتے ہیں: لَعَلَّ زَيْدٌ قَائِمٌ: شاید زید  
 کھڑا ہے۔ اور عَلَّ زَيْدٌ قَائِمٌ کا بھی یہی  
 معنی اور مقصد ہے۔

الْيَعَالِيلُ: پانی کی سطح پر بلبلے۔

عَلِيَّةُ: دیکھئے بذیل مادہ 'ع ل ا'۔

ع ل م - الْعَلَمُ: (عین اور لام دونوں

مفتوح) علامت، نشان جھنڈا۔ اس کا معنی

پہاڑ بھی ہے۔

عَلِمَ الثَّوْبَ وَالرَّايَةَ: کپڑے یا  
 جھنڈے کی علامت۔

عَلِمَ الشَّيْءُ: (لام مکسور) يَعْلَمُهُ  
 عَلَمًا: اس نے چیز کو جان لیا۔

رَجُلٌ عَلَامَةٌ: بہت بڑا عالم۔ اس میں  
 'ة' مبالغہ کے لئے ہے۔ اسْتَعْلَمَهُ  
 الْخَبَرُ فَأَعْلَمَهُ آيَاهُ: اس نے اس سے  
 خبر پوچھی تو اس نے اسے وہ خبر بتا دی۔

أَعْلَمَ الْقَصَّارُ الثَّوْبَ: دھوپ نے  
 کپڑے پر نشان لگایا۔ نشان لگانے والا  
 مُعْلِمٌ ہے اور کپڑا مُعْلَمٌ۔

أَعْلَمَ الْفَارِسُ: شہسوار نے اپنے  
 لئے ایک نشان شجاعت مقرر کیا۔

عَلِمَهُ الشَّيْءُ: اس نے اسے کچھ سکھا  
 دیا۔

فَتَعْلَمُ: تو اس نے سیکھ لیا۔ یہاں لام  
 پر تشدید مبالغہ کے لئے نہیں ہے بلکہ اسے  
 متعدی بنانے کے لئے ہے۔ تَعْلَمُ كَوَاعِلُ  
 کے معنوں میں استعمال کیا جاتا ہے۔ عمرو  
 بن معدیکرب کا شعر ہے:

تَعْلَمُ إِنَّ خَيْرَ النَّاسِ طَرًّا

قَتِيلٌ بَيْنَ أَحْجَارِ الْكَلَابِ

”خوب جان لو کہ تمام لوگوں میں سب

سے بہتر وہ شخص ہے جو کلاب کے پتھروں

کے درمیان معرکے میں قتل ہوا۔“

ابن السکیت کا قول ہے کہ تَعْلَمْتُ أَنَّ



فَلَانَا خَارِجٌ: مجھے پتہ چلا کہ فلاں باہر ہے۔ ابن السکیت نے کہا کہ تم سے کوئی کہے کہ اَعْلَمُ اِنَّ زَيْدًا خَارِجٌ، تو تم جواب دو کہ قَدْ عَلِمْتُ: مجھے پتہ ہے۔ اور جب یہ کہا کہ تَعْلَمُ اَنَّ زَيْدًا خَارِجٌ یعنی خوب جان لو کہ زید باہر ہے۔ تو اس کا جواب: قَدْ تَعْلَمْتُ: میں نے خوب جان لیا، نہیں ہوگا۔

تَعَالَمَ الْجَمِيعُ: سب لوگوں نے یہ جان لیا۔

الْاَيَّامُ الْمَعْلُومَاتُ: ذی الحجہ کے دس دن۔

الْمَعْلَمُ: سڑک میل۔ وہ نشان جس سے راستے کی مسافت کا پتہ چلے۔

الْعَالَمُونَ: خلق یا مخلوق کی اقسام۔

ع ل ن - الْعَلَانِيَّةُ: ظاہر۔ اس کی ضد

السُّرُ (پوشیدہ) ہے۔ کہا جاتا ہے: عَلِنَ

الْأَمْرُ: وہ معاملہ ظاہر ہو گیا۔ اس کا باب

دَخَلَ ہے اور طَرِبَ ہے۔

عُلُوَانُ الْكِتَابِ: کتاب کا عنوان۔

سرنامہ۔

قَدْ عَلُوْنَ الْكِتَابِ: اس نے کتاب کا

عنوان بنایا۔

عُلُوَانُ: دیکھئے بذیل مادہ 'ع ل ن' اور

'ع ل ا'۔

ع ل ا - عَلَا فِي الْمَكَانِ: اس کا مرتبہ

بلند ہوا۔ اس کا باب سَمَا ہے۔

عَلَى فِي الشَّرَفِ: (لام مکسور)

عَلَاءُ: (عین مفتوح اور الف ممدود) وہ

شرف اور شرافت و بزرگی میں بلند ہوا۔ اس

میں ایک اور لہجہ عَلَا يَعْلَى ہے۔ فَلَانٌ

مِنْ عَلِيَّةِ النَّاسِ: فلاں شخص شریف

لوگوں میں سے ہے۔ عَلِيَّةٌ عَلِيٌّ کی جمع

ہے جس کا معنی شریف، بلند مرتبہ ہے۔ اس

کی مثال صَبِيٌّ اور صَبِيَّةٌ ہے۔

عَلَاةٌ: وہ اس پر غالب آ گیا۔

عَلَاةٌ بِالسَّيْفِ: اس نے اس پر تلوار

ماری۔

عَلَا فِي الْأَرْضِ: اس نے روئے زمین

پر تکبر کیا۔ تینوں کا باب سَمَا ہے۔

عُلُوُّ الدَّارِ: (عین مضموم اور مکسور) مکان

کا بالائی حصہ اس کی ضد سُفْلُ ہے جس کا

معنی زیریں ہے۔ اس میں سین مضموم اور

مکسور ہے۔

الْعُلَيَاءُ: ہر بلند مکان یا جگہ۔

الْعُلَاءُ وَالْعُلَاءُ: بلندی رفعت، شرف

و بزرگی۔ یہی معنی الْمَعَالَاةُ کا ہے جس کی

جمع الْمَعَالِي ہے۔

الْعَالِيَّةُ: نجد کے بالائی حصہ سے لے کر ارض

تہامہ تک ماروائے مکہ تک کا علاقہ جس میں

حجاز اور اس کے نواحی علاقے شامل ہیں۔

الْعُلَيْيَةُ: (عین مضموم) کمرہ۔ اس کی جمع



الْعَلَّالِيُّ ہے۔ بعض نے اسے الْعِلِّيَّةُ (لام مکسور) کہا ہے۔

المُعَلَّى: (لام مفتوح) جوئے کے تیروں میں سے ساتواں تیر۔

اسْتَعْلَى الرَّجُلُ: آدمی نے تکبر۔

اسْتَعْلَاهُ: وہ اس پر غالب آگیا۔

اَعْتَلَاهُ کا معنی بھی یہی ہے۔

تَعْلَى: وہ بتدریج بلند ہوا۔ آہستہ آہستہ چڑھا۔

تَعَلَّتِ الْمَرْأَةُ مِنْ نَفَاسِهَا: عورت نفاس سے پاک ہوگئی۔

تَعْلَى الرَّجُلُ مِنْ عِلَّةٍ: آدمی بیماری سے شفا یاب ہوا۔

الْعَلِيُّ: بلند و بزرگ۔

اَعْلَاهُ اللَّهُ: اللہ نے اسے بلند کیا یا کرے (بطور دعا) اَعْلَاهُ کا بھی یہی معنی ہے۔

التَّعَالَى: بلندی۔ اسی سے تَعَالٰی کا لفظ مشتق ہے۔ جو بلائے کے موقع پر بولا جاتا

ہے کہ: تَعَالٰی يَارَجُلُ: آدمی آؤ، اس میں لام مفتوح ہے۔ اور عورت کے لئے

تَعَالَى، دو عورتوں کے لئے تَعَالَيَا اور زیادہ عورتوں کے لئے تَعَالَيْنَ کہا جاتا ہے۔ اس

فعل سے تَعَالَيْتُ ان معنوں میں کہنا جائز نہیں ہے۔ اور نہ ہی اس سے نہی کا صیغہ

بنانا جائز ہے یعنی لَا تَعَالِ نہیں کہہ سکتے۔ کہا جاتا ہے: قَدْ تَعَالَيْتُ وَالِي اِی شَيْءٍ

اَتَعَالَى: میں اوپر آیا ہوں یا میں اوپر کہاں جاؤں۔ لوگوں کا یہ قول کہ: عَلَيْكَ زَيْدًا: یعنی زید کو پکڑ لو کے معنوں میں ہے۔

عَلَى: حرف جر، یہ اسم فعل اور حرف پر آسکتا ہے۔ مثلاً: عَلَيَّ زَيْدٌ ثَوْبٌ: زید

کے اوپر کپڑا ہے اور عَلَا زَيْدًا ثَوْبٌ: اس کا الف ضمیر 'ی' میں تبدیل ہو گیا تو

عَلَيْكَ اور عَلَيَّ بن گیا۔ بعض عرب اسے اپنی اصل حالت پر ہی رہنے دیتے

ہیں۔ چنانچہ وہ کہتے ہیں کہ عَلَاكَ اور عَلَاهُ بجائے عَلَيْكَ اور عَلَيَّ۔

شاعر کا قول ہے:

غَدَتْ مِنْ عَلَيَّ تَنْفُضُ الطَّلُ بَعْدَ مَا

یہاں عَلَيَّ سے مراد مِنْ فَوْقِہ ہے۔ یہاں یہ حرف جر نہیں ہے کیونکہ حرف جر پر

صرف جر داخل نہیں ہوتا۔ لوگوں کے اس قول: كَانَ كَذَا عَلَيَّ عَهْدِ فُلَانٍ:

فلاں کے دور میں ایسا ہوا۔ میں عَلَيَّ بمعنی فِی آیا ہے۔ کبھی عَلَيَّ کو مِنْ کے بدلے

استعمال کیا جاتا ہے مثلاً: قول خداوندی: اِذَا اُكْتَالُوا عَلَيَّ النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ:

جب وہ لوگوں سے تول کر لیتے ہیں تو پورا لیتے ہیں۔ یہاں عَلَيَّ بمعنی مِنْ استعمال

ہوا ہے۔ میں کہتا ہوں کہ عَلَيَّ کو کبھی باء کی جگہ استعمال کیا جاتا ہے جس کا ذکر صاحب



عَمَدَ الشَّيْءِ: اس نے کسی چیز کو ٹیک دی  
یا ستون کھڑا کیا۔

فَالْعَمَدُ: تو ٹیک لگ گئی یا ستون کھڑا  
ہو گیا۔ ان کا باب ضَرْب ہے۔

عَمُودُ الْقَوْمِ: قوم کا سربراہ۔ سردار۔  
عَمِيدُهُمْ: ان کا سربراہ۔

الْعَمْدَةُ: (عین مضموم) معتد یعنی باعتبار  
شخص۔

اعْتَمَدَ عَلَى الشَّيْءِ: اس نے کسی چیز  
پر تکیہ کیا یا بھروسہ کیا۔ اعْتَمَدَ عَلَيْهِ فِي  
كَذَا: اس نے اس پر فلاں معاملہ میں  
اعتماد کیا۔ یعنی کام اس کے سپرد کیا۔

ع م ر - عَمَرَ الرَّجُلُ: اس کا باب فِهْم  
ہے۔ عَمُرًا (عین مضموم) وہ ایک لمبی عمر  
جیا۔ یعنی اس نے طویل عمر پائی۔ اسی لفظ  
سے لوگوں کا یہ قول ماخوذ ہے کہ: أَطَالَ  
اللَّهُ عُمُرَكَ: خدا تیری عمر وراز  
کرے۔ اس میں عین مضموم اور مفتوح  
ہے۔ قسم کے لئے عین مفتوح کے سواء اور  
کسی طرح استعمال نہیں ہوتا۔ مثلاً: لَعَمْرُ  
اللَّهِ: خدا کی قسم! اس میں لام مبتدا کی  
تاکید کے لئے ہے اور خبر مخدوف ہے۔  
اس کی تقدیر ہے: لَعَمْرُ اللَّهِ قَسَمِي  
یا لَعَمْرُ اللَّهِ مَا أَقْسِمُ بِهِ: اگر تم اس پر  
لام داخل نہ کرو تو اس پر مصدر کی حیثیت  
سے نصب آئے گی اور کہیں گے: عَمَرَ

کتاب نے مثال سمیت کتاب الباء  
کے آخری باب میں بیان کیا ہے۔ تم کہتے  
ہو: عَلَيَّ زَيْدٌ اور عَلَيَّ بَزِيدٌ اس کا معنی  
ہے کہ زید مجھے دے دو۔

عُلُوَانُ الْكِتَابِ: کتاب کا عنوان یا  
سرنامہ۔

الْعِلَاوَةُ: (عین مکسور) وہ چیزیں جو اونٹ  
پر بوجھ برابر کرنے کے بعد رکھو، مثلاً: پانی  
پینے کا برتن اور گوشت بھوننے کی لوہے کی  
تسخ وغیرہ۔ اس کی جمع الْعِلَاوَى (واو  
مفتوح) ہے۔ اس کی مثال اِدْوَةٌ اور  
ادوی ہے۔

عِمٌ صِبَاخًا: دیکھئے بذیل مادہ ن ع م۔

ع م د - الْعُمُودُ: گھر کا ستون۔ اس کی جمع  
قِلْتُ أَعْمَدَةٌ ہے اور جمع کثرت عَمَدٌ  
ہے۔ جس میں عین اور میم دونوں مفتوح  
ہیں اور عُمَدٌ (عین اور میم دونوں مضموم)  
ہے۔ قول خداوندی میں دونوں پڑھے گئے  
ہیں: "فِي عَمَدٍ مُمَدَّدَةٍ": سَطَعَ  
عُمُودُ الصُّبْحِ: صبح روشن ہوئی۔

الْعِمَادُ: (عین مکسور) بلند و بالا عمارتیں۔  
مذکر و مؤنث دونوں یکساں اس کا واحد کا  
صیغہ عِمَادَةٌ ہے۔

عَمَدَ لِلشَّيْءِ: اس نے چیز کا قصد کیا۔  
یعنی تَعَمَّدَ اس نے جان بوجھ کر قصد کیا۔  
اس کی ضد الْخَطَا ہے۔



اللّٰهُ مَا فَعَلْتُ كَذَا عَمَرَكَ اللّٰهُ  
یعنی بتعمیرِ ک اللّٰهُ: یعنی تیرا بشرط  
زندگی کا اقرار کرنا۔

العُمْرَةُ: حج کے دوران عمرہ کی ادائیگی۔  
اس کی اصل زیارت کرنا ہے اس کی جمع عُمُرُ  
ہے۔

عَمْرُتُ الْخَرَابِ: میں نے بنجر زمین  
آباد کی۔ اس کا باب کتب ہے۔ اس کا  
اسم فاعل عَامِرٌ بمعنی معمور یعنی آباد  
ہے۔ اس کی مثال ماءٍ دافِقٍ اور عِشْبَةٍ  
راضِيَةٍ ہے۔ الْعِمَارَةُ کا معنی قبیلہ اور  
خاندان بھی ہے۔

مَكَانٌ عَمِيرٌ: آباد مکان یا آباد جگہ۔  
أَعْمَرَهُ دَارًا أَوْ أَرْضًا أَوْ إِبِلًا: اس  
نے اسے ایک گھر، یا زمین یا ایک اونٹ  
بخش دیا یا عطا کیا۔ اور کہا کہ یہ میری عمر بھر  
کے لئے تمہاری عمر تک یعنی مرتے دم تک  
تمہاری ہے۔ اور جب میں مرجاؤں تو  
اسے لوٹا لوں گا تب تمہیں اسے واپس کرنا  
ہوگا۔ اس کا اسم العُمَرٰی ہے۔

إِعْتَمَرَهُ: اس نے اس کی زیارت کی یا  
ملاقات کی۔

أَعْتَمَرَ فِي الْحَجِّ: اس نے حج کے  
دوران عمرہ کیا۔

أَعْتَمَرَ: اس نے سر پر پگڑی باندھ لی۔  
قول خداوندی ہے: وَاسْتَعْمِرْكُمْ فِيهَا:

اس نے تمہیں اس میں بسایا۔

عَمْرَهُ اللّٰهُ: اللّٰہ تعالیٰ نے اس کی عمر دراز  
کی یا بطور دعا دراز کرے۔

عُمَارُ الْبُيُوتِ: گھروں میں رہنے  
والے جن۔

الْعُمَرَانِ: حضرت ابو بکر اور حضرت عمر  
رضی اللہ عنہما۔ قنّادہ رحمہ اللہ کے بقول اس  
سے مراد حضرت عمر بن الخطاب رضی اللہ عنہ  
اور حضرت عمر رحمہ اللہ بن عبد العزیز ہیں۔

ع م ش - الْعَمَشُ فِي الْعَيْنِ:  
آنسو زیادہ بہنے کی وجہ سے نظر کی کمزوری۔  
ایسے آدمی کو اعمش اور عورت کو عَمَشَاءُ  
کہتے ہیں۔

ع م ق - الْعُمُقُ: (عین مضموم و مفتوح)  
کنویں کی گہرائی، گھاٹی کی گہرائی اور وادی  
کی گہرائی۔ تَعْمِيقُ الْبُشْرِ وَاعْمَاقُهَا:  
کنویں کو گہرا کرنا۔

عَمَقَ الرِّكْبَى: پانی کا برتن۔ اس کا باب  
ظرف ہے۔ عَمَقَ النَّظَرَ فِي الْأُمُورِ  
تَعْمِيقًا: اس نے معاملات کا گہری نظر  
سے جائزہ لیا۔

تَعَمَّقَ فِي كَلَامِهِ: اس نے اپنی بات  
بڑی چرب زبانی سے کی۔

ع م ل - عَمَلٌ: اس نے کام کیا۔ اس کا  
باب طرب ہے۔ أَعْمَلُهُ غَيْرُهُ اور  
اسْتَعْمَلُهُ کا ایک ہی معنی ہے یعنی اس نے



اس کو استعمال کیا یا اس سے کام لیا، یا اس سے کام مانگا۔

اغْتَمَلَ: وہ کام میں سخت پریشان اور مضطرب ہوا۔

رَجُلٌ عَمِلَ: (میم مکسور) وہ شخص جس کی گفتنی میں کام پڑا ہو۔

رَجُلٌ عَمُولٌ: بہت زیادہ کام کرنے والا۔ عَامِلُ الرُّمَحِ نیزے کے پھل کے قریب کا حصہ۔ یہ ثعلب سے الگ حصہ ہے۔ اور ثُعْلَبٌ نیزے کا وہ سرا ہے جو پھل میں لگایا جاتا ہے۔

تَعْمَلُ فُلَانٌ لِّكَذَا: فلاں شخص ایسا کام کرنے کو تیار ہو گیا۔

التَّعْمِيلُ: عامل یا حاکم مقرر کرنا۔ کہا جاتا ہے کہ عَمَلُهُ عَلَى الْبَصْرَةِ: اس نے اسے بصرہ کا حاکم یا گورنر مقرر کر دیا۔ الْعَمَالَةُ: (عین مضموم) مزدور کی مزدوری۔ میں نے کہا کہ بقول الازہری کہا جاتا ہے کہ اسْتَعْمَلَ فُلَانٌ اللَّبَنَ اِذَا بَنَى بِهِ بِنَاءً: فلاں آدمی نے جب مکان بنایا تو اس میں اینٹ کا استعمال کیا۔

میرا کہنا ہے کہ فقہاء کا قول ہے: مَاءٌ مُسْتَعْمَلٌ: استعمال شدہ پانی، اسی پر قیاس ہے۔ ورنہ اس قیاس کے برعکس دوسرے کسی قیاس کے لئے کوئی وجہ نہیں ہے۔

ع م ل ق۔ الْعَمَالِقُ وَالْعَمَالِقَةُ: عَمَلِقُ بْنُ لَاقِظِ بْنِ أَرَمِ بْنِ سَامِ بْنِ نُوحٍ عَلَيْهِ السَّلَامُ کی اولاد۔ ان کی مختلف جماعتیں شہروں میں منتشر ہو کر پھیل گئیں۔

ع م م۔ الْعَمُّ: چچا۔ والد کا بھائی۔ اس کی جمع أعمام ہے۔ عُمُومَةٌ: عم کا مصدر یعنی چچا ہوتا۔ اس کی مثال بُعُولَةٌ ہے۔ دوسری مثالیں الْأَبُوَّةُ اور الْخُؤُولَةُ ہیں۔ کہا جاتا ہے کہ يَابُنْ عَمِّي (اے میرے چچا کے بیٹے) يَابُنْ عَمِّ (اے میرے چچا کے بیٹے) اور يَابُنْ عَمِّ: (اے میرے چچا کے بیٹے) اس کے یہ تین لہجے ہیں:

عَمُّ يَتَسَاءَلُونَ: وہ کس بات کے بارے میں باہم پوچھتے ہیں؟ عَمُّ دراصل عَمَّا تھا۔ استفہام کے باعث الف حذف ہو گیا۔ تم یہ تو کہہ سکتے ہو کہ: هُمَا ابْنَا عَمِّ: وہ چچا کے دو بیٹے ہیں، لیکن هُمَا ابْنَا خَالٍ: نہیں کہہ سکتے، جس کا معنی ہے وہ ماموں کے دو بیٹے ہیں۔ تم یہ تو کہہ سکتے ہو کہ هُمَا ابْنَا خَالَةٍ: کہ وہ خالہ کے دو بیٹے ہیں لیکن یہ نہیں کہہ سکتے کہ هُمَا ابْنَا عَمَّةٍ: وہ پھوپھی کے دو بیٹے ہیں۔

اسْتَعْمَهُ: اسی نے اسے اپنا چچا بنایا۔ تَعْمَهُ: اس نے اسے عم یعنی چچا کہہ کر پکارا۔



الْعِمَامَةُ: پگڑی۔ اس کی جمع العمامات  
ہے۔ عَمَمَةٌ تَعْمِيْمًا اس نے اسے  
پگڑی پہنائی۔

عَمِمَ الرَّجُلُ: آدمی کو سردار بنایا گیا۔  
کیونکہ پگڑیاں عربوں کے ہاں تاج ہیں۔  
اس مفہوم کے لئے عجمیوں کے ہاں فُوج  
استعمال کیا جاتا ہے یعنی اسے تاج پہنایا  
گیا۔

اغْتَمَّ بِالْعِمَامَةِ اور تَعَمَّمَ کا ایک ہی معنی  
ہے یعنی اس نے پگڑی پہنی۔ فُلَانٌ  
حَسَنُ الْعِمَّةِ: فلاں شخص اچھی پگڑی  
باندھے ہوئے ہے۔ الْعَامَّةُ: عوام اس کی  
ضد الخاصَّةُ: (یعنی خواص) ہے۔

عَمَّ الشَّيْءُ يَعْمُ: (عین مضموم)  
عَمُومًا: چیز عام ہوگئی۔ کہا جاتا ہے:  
عَمَّهُم بِالْعَطِيَّةِ: اس نے سب کو شامل  
کر لیا۔

ع م ن - عَمَان: (میم مخفف) ایک شہر کا  
نام۔ شام میں اسی نام کا شہر عَمَّان (میم  
مفتوح اور میم مشدّد) ہے۔

ع م ه - الْعَمَةُ: حیرت، حیرانگی اور تردد،  
شش و پنج میں پڑنا۔ قَدْ عَمِيَ: وہ شش  
و پنج میں پڑ گیا۔ اس کا باب طرب ہے۔  
اس کا اسم فاعل عَمِيَ اور عَامِيَ ہے اس کی  
جمع عَمَمَةٌ ہے۔

ع م ی - الْعَمَى: بینائی جاتی رہنا۔ اندھا

ہونا۔ قَدْ عَمِيَ: وہ اندھا ہو گیا۔ اس کا  
باب صَدَى ہے۔ اس کا اسم فاعل أَعْمَى  
ہے۔

قَوْمٌ عُمَى: اندھی قوم۔

أَعْمَاهُ اللَّهُ: اللہ نے اسے اندھا کر دیا۔ یا  
کرے۔

تَعَامَى الرَّجُلُ: خود اندھا دکھائی دیتا  
ہے، خود اندھا ظاہر کرتا۔

عَمِيَ عَلَيْهِ الْأَمْرُ: اس پر معاملہ مشتبہ  
یا خلط ملط ہو گیا۔ اسی سے قول خداوندی  
ہے: فَعَمِيَتْ عَلَيْهِمُ الْأَنْبِيَاءُ: تو وہ  
اس روز خبروں سے اندھے ہو جائیں گے۔  
رَجُلٌ عَمِيَ الْقَلْبُ: دل کا اندھا  
آدمی۔ جاہل۔

امْرَأَةٌ عَمِيَّةٌ عَنِ الصَّوَابِ وَعَمِيَّةُ  
الْقَلْبِ: سیدھے راستے سے بھٹکی ہوئی  
عورت، اور جاہل۔ دونوں میں عمیة  
فَعِلَہ کے وزن پر ہے۔

قَوْمٌ عَمُونَ: جاہل لوگ۔ فَبِهِم  
عَمِيَّتُهُمْ: ان میں ان کی جہالت موجود  
ہے۔

میرا کہنا ہے کہ یہ لفظ میم مشدّد اور باء کے  
ساتھ لکھا ہے۔ جس کا پتہ التہذیب سے  
چلتا ہے۔ عَمِيْتُ مَعْنَى الْبَيْتِ: میں  
نے بیت یا شعر کا معنی اور مفہوم پوشیدہ رکھا۔  
تَعْمِيَّةٌ: معنی چھپانا یا پوشیدہ رکھنا۔ اس سے



شعر کا معنا مشتق ہے۔ قرآن کی آیت: **فَعَمِيَتْ عَلَيْهِمُ** میں عمیت کو میم مشدود کے ساتھ پڑھا گیا ہے۔ لوگوں کا یہ قول **مَا أَغْمَاهُ** وہ کس قدر اندھا کا مقصد ہے **مَا أَغْمَى قَلْبُهُ** کہ اس کا دل کس قدر اندھا ہے۔ اس اسلوب سے اس شخص کی طرف گمراہی کی شدت و کثرت منسوب ہوتی ہے۔ آنکھوں کے اندھے کے لئے **مَا أَغْمَاهُ** نہیں کہا جاتا کیونکہ جس چیز میں زیادتی نہ ہوتی ہو اس سے کسی کو تعجب نہیں ہوتا۔

ع ن ب - **الْعِنَاءُ** العنب کی ایک دوسری لغت یعنی لہجہ۔ اس میں عین مکسور، نون مفتوح اور الف محدود ہے۔

ع ن ب ر - **الْعَنْبَرُ** عنبر و عطر۔

ع ن ت - **الْعَنْثُ** (عین اور نون دونوں مفتوح) گناہ۔ اس کا باب **طَرِبَ** ہے۔ قول خداوندی میں یہی لفظ اس آیت میں آیا ہے: **عَزِيزٌ عَلَيْكُمْ مَا عَنِتُّمْ** تمہاری تکلیف انہیں گراں معلوم ہوتی ہے۔ **الْعَنْثُ** کا معنی سخت دشوار اور ناگوار بات یا معاملہ بھی ہے۔ اس کا باب بھی **طَرِبَ** ہے۔

**وَالْمُتَعَنِّتُ**: لغزش کا طالب۔ دوسروں کی لغزش کی جستجو کرنے والا۔

ع ن د - **عِنْدَ** اس کا باب **جَلَسَ** ہے اور

معنی: اس نے مخالفت کی۔ اور حق کو جان بوجھ کر ٹھکرایا۔ اس کا اسم فاعل **عَنِيدٌ** ہے اور **عَانِدٌ** ہے۔ **عَانَدَهُ مُعَانِدَةٌ** و **عِنَادًا** (عین مکسور) اس نے اس کا مقابلہ کیا۔ **عِنْدٌ**: پاس ہونا۔ قریب ہونا۔ اس کے تین لہجے ہیں:

(۱) عین مکسور یعنی **عِنْدٌ**

(۲) عین مفتوح یعنی **عِنْدٌ** اور

(۳) عین مضموم یعنی **عُنْدٌ**

یہ ظرف مکان و زمان دونوں ہے۔ مثلاً:

**عِنْدَ الْحَائِطِ**: دیوار یا باغ کے پاس اور

**عِنْدَ اللَّيْلِ**: رات کے وقت۔ البتہ

یہ ظرف غیر متمکن ہے۔ یعنی **عِنْدَكَ**

واسع نہیں کہہ سکتے۔ یعنی **عِنْدَكَ** کو مرفوع

**عِنْدَ** نہیں کہہ سکتے۔ اس پر صرف ایک جگہ

حرف جر داخل کیا گیا جس طرح **لَدُنْكَ** پر

داخل کیا گیا۔ مثلاً: قول خداوندی ہے:

**رَحْمَةً مِّنْ عِنْدِنَا**: ہماری طرف سے

رحمت، اور دوسرا قول: **مِّنْ لَّدُنَّا** ہمارے

پاس ہے۔ لیکن **مَضِيْتُ إِلَى عِنْدِكَ**

نہیں کہہ سکتے اور نہ ہی **إِلَى لَدُنْكَ** کہہ

سکتے ہیں۔ اس کے ذریعے کسی نام پر اکسایا

جاسکتا ہے مثلاً: **عِنْدَكَ زَيْدًا** یعنی زید کو

پکڑ لو۔

ع ن د ل - **الْعُنْدَلُ**: بلبل۔

**يَعْنِدِلُ**: چھپاتا ہے۔



العَنْدَلِيْبُ: ایک پرندہ جسے ہزار کہا جاتا ہے۔

میں کہتا ہوں کہ العَنْدَلِيْبُ کی جگہ باب الباء میں ہے۔ وہاں اس کا ذکر ہو چکا ہے۔ یہاں اس کا ذکر بے ضرورت ہے۔

ع ن د ل ب - العَنْدَلِيْبُ: بروزن الزَنْجَبِيلُ: ایک پرندہ ہے جسے ہزار کہا جاتا ہے۔ الھزار میں 'ھ' مفتوح ہے۔ اس کی جمع عَنَادِلُ ہے۔

الْبَلْبُلُ يُعْنِدِلُ: بلبل چھپاتا ہے۔ میں کہتا ہوں کہ يُعْنِدِلُ کا مقام باب اللام بذیل 'ع ن د ل' ہے۔

عندليب: دیکھئے بذیل مادہ 'ع ن د ل' اور 'ع ن د ل ب'۔

ع ن ز - العَنْزُ: بکری۔

العَنْزَةُ: (عین اور نون دونوں مفتوح) لاشی سے قدرے لمبی اور نیزہ سے قدرے کم لاشی جس کے سر پر نیزہ کی طرح کا لوہا لگا ہو۔

ع ن س - عَنَسَتِ الْجَارِيَةُ: اس کا باب دَخَلَ ہے۔ مصدر عَنَسًا (عین مکسور) اسم فاعل عَانِسٌ: لونڈی کا بالغ ہونے کے بعد بغیر شادی کے مالک کے گھر رہنا۔ اگر ایک دفعہ بھی اس کی شادی ہو جائے تو پھر اسے عَنَسَتْ نہیں کہیں گے۔ اسی طرح ایسے مرد و غلام کو بھی عَانِسٌ کہتے

ہیں۔ اس کی جمع - بَازِلٌ بَزْلٌ اور بُزْلٌ ہے۔ ابوزید کا قول ہے کہ عَنَسَتْ الْجَارِيَةُ کا مصدر تَعْنِيسًا بھی ہے۔ بقول اصمعی رحمہ اللہ عَنَسَتْ کہنا درست نہیں، عَنَسَتْ بصیغہ مجہول کہہ سکتے ہیں یا عَنَسَهَا أَهْلُهَا کہہ سکتے ہیں۔

ع ن ف - العُنْفُ: (عین مضموم) درشتی و سختی۔ یہ الْوَفْقُ بمعنی ملائی اور نرمی کی ضد ہے۔ مثلاً: عُنْفٌ عَلَيْهِ عُنْفًا اور عُنْفٌ بِهِ بھی۔ معنی یہ ہے کہ اس نے اس پر سختی کی۔ التَّعْنِيفُ: عار دلانا اور ملامت کرنا۔ عُنْفَوَانُ الشَّيْءِ: کسی چیز کا آغاز۔

ع ن ق - العُنُقُ: عین مضموم، نون مضموم اور ساکن۔ مذکر اور مؤنث یکساں۔ بمعنی گردن۔ اس کی جمع أَعْنَاقُ۔

الأَعْنَاقُ: گردن دراز شخص۔ اس کی مؤنث عُنْقَاءُ ہے۔

العِنَاقُ: معانقہ، گلے ملنا۔ قَدْ عَانَقَهُ: وہ اس سے بغلگیر ہوا۔ یا اس نے اس کی گردن میں بائیں ڈال دیں اور اسے اپنے گلے لگایا۔

تَعَانَقَا: انہوں نے ایک دوسرے سے معانقہ کیا۔ اَعْتَنَقَا: کا معنی بھی یہی ہے۔

العَنَاقُ: (عین مفتوح) بکروٹی۔ بکری کا مادہ بچہ۔ اس کی جمع أَعْنُقُ اور عُنُوقُ ہے۔

العُنْقَاءُ: بلا، انتہائی ذہین، اصل العُنْقَاءُ



ایک بہت بڑا پرندہ ہے جس کا نام تو مشہور و معروف ہے لیکن اس کا وجود نہیں۔

ع ن م - العنم: (عین اور نون دونوں

مفتوح) نرم و نازک ٹہنیوں والا درخت۔

لڑکیوں کی انگلیوں کو نزاکت میں ان

شاخوں کے ساتھ تشبیہ دی جاتی ہے۔ ابو

عبیدہ کا کہنا ہے کہ اس کا معنی شامی خروب

درخت کی اطراف ہیں۔ تابغہ کا یہ شعر:

عَنَّمْ عَلَى أَغْصَانِهِ لَمْ يَغْقِدْ

اس بات پر دلالت کرتا ہے کہ عَنَّمْ کیڑا

نہیں بلکہ پودا ہے۔

ع ن ن - عَنُّ لَهُ كَذَا يَعْنُ: (عین مکسور

اور مضموم) عَنَّا: پیش کیا یا پیش ہوا۔

العنان: لگام۔ باگ۔ اس کی جمع اعنة

ہے۔ شُرْكَةُ الْعِنَان: ایسی کمپنی یا

شراکت جس میں باقی جائیداد اور مال کو

چھوڑ کر کسی خاص ایک مد میں دو فریق

شریک ہوں۔ گویا ان دونوں کو کوئی چیز

سامنے دکھائی دی تو انہوں نے مل کر وہ

خرید لی۔

عَنْ الْفَرَسِ: اس نے احتیاط سے

گھوڑے کو باندھا۔ اس کا باب رَدُّ ہے۔

عَنْوَانُ الْكِتَابِ: کتاب کا عنوان، یا

سرنامہ۔ (عین مضموم) یہ فصیح زبان کا لفظ

ہے۔ اسے عین مکسور سے بھی بولا جاتا ہے

یعنی عَنْوَانُ الْكِتَابِ اور عُنْيَانُ

الكتاب بھی کہا جاتا ہے۔

عَنْوَانُ الْكِتَابِ يُعْنَوْنُهُ: اس نے

کتاب کا عنوان طے کیا۔ عُنْنَهُ کا معنی بھی

یہی ہے۔

عَنَّاہُ میں اصل لفظ کا ایک نون بدل کر یا

بصورت الف کر دیا گیا ہے۔

العنان: (عین مفتوح) بادل۔ اس کا واحد

کا صیغہ عَنَانَةٌ ہے۔

أَعْنَانُ السَّمَاءِ: آسمان کی بلندیاں اور

آسمان سے کناروں میں ظاہر ہونے والے

مظاہر۔ یوں لگتا ہے جیسے یہ لفظ عَنَنْ کی جمع

ہو۔ یونس کا قول ہے کہ لَيْسَ لِمُنْقُوصِ

البيان بهاء وَلَوْ حَكَ بَيَّا فَوُجِهَ

أَعْنَانُ السَّمَاءِ: ناقص بیان شخص کی کوئی

قدرو قیمت نہیں ہوتی وہ چاہے اپنے مال کی

چینوں سے آسمان کو سر پر اٹھالے۔

عَنْ حَرْفٍ، اس کا معنی ہے علاوہ یا باہر ہے مثلاً:

رَمَى عَنْ الْقَوْسِ: اس نے تیر کمان

سے باہر نکال دیا۔ کیونکہ اس نے کمان کے

ذریعے ہی کمان سے تیر پھینکا۔ عَنْ كَيْ

استعمال کی دوسری مثال: أَطْعَمَهُ مِنْ

جُوعٍ: اس میں جُوع کو بھوکے سے

منصرف اور تارک اور اس سے تجاوز کرنے

والا ظاہر کیا گیا ہے۔ یعنی اس نے اسے

بھوک سے نکالنے کے لئے کھانا کھلایا۔

بالحاوردہ ترجمہ ہو گا کہ اس نے اسے بھوک



کے مارے کھانا کھلایا۔ اس کی جگہ مِنْ بھی استعمال ہوتا ہے لیکن عَنْ بھی تو اسم بنتا ہے جس پر حرف جر داخل ہوتا ہے، مثلاً: جُنْتُ مِنْ عَنْ يَمِينِهِ میں اس کی دائیں طرف سے ہو کر آیا۔ اور بعض اوقات عَنْ کو بَعْد کے بدلے استعمال کیا جاتا ہے۔ اس نے کہا: لَقَحْتُ حَرْبُ وَاثِل عَنْ جِبَالٍ: کئی سالوں کے بعد وائل کی جنگ حالمہ ہو گئی۔ ممکن ہے عَنْ کو بعض اوقات عَلٰی کی جگہ بھی استعمال کرتے ہوں۔ مثلاً: شعر ہے:

لَا هَ ابْنَ عَمِّكَ لَا فَضْلَتْ فِي حَسَبٍ  
عَنِّي وَلَا أَنْتَ ذِي نَبِيٍّ فَتَحْزُونِي  
”تیرا چچازاد بھائی لا پرواہ اور بے نیاز ہے۔ تو نہ تو مجھ پر حسب میں فضیلت رکھتا ہے اور نہ ہی تو کوئی صاحب اختیار حاکم ہے جو مجھے رسوا کرے۔“

اس شعر میں عَنْ عَلٰی کے معنوں میں یا علی جگہ استعمال ہوا ہے۔

عُنْوَان: دیکھئے بذیل مادہ 'ع ن ن' اور 'ع ن ا'۔

ع ن ا - عَنَا: جھک گیا اور ذلیل و مطیع ہو گیا۔ اس کا باب سَمَا ہے۔ انہیں معنوں میں قول خداوندی ہے: وَعَنْتَ الْوُجُوهُ لِلْحَيِّ الْقَيُّومِ: اور چہرے اس حتیٰ و قیوم کے سامنے جھک جائیں گے۔

الْعَانِي: قیدی۔ کہا جاتا ہے کہ: عَنَا فُلَانٌ فِيهِمْ أَسِيرًا: فلاں شخص ان کے ہاتھوں یا ان میں گرفتار یا قیدی ہو گیا۔  
عَان: قیدی اور گرفتار شخص۔

قَوْمٌ عُنَاةٌ: قیدی لوگ۔ یا قیدی قوم۔  
نِسْوَةٌ عَوَان: قیدی و گرفتار عورتیں۔  
عَنِّي بِقَوْلِهِ كَذًا: اس نے اپنے قول سے یہ مراد لی۔ مَعْنَى الْكَلَامِ: بات یا کلام کا مفہوم۔

مَعْنَاةٌ وَاحِدَةٌ: اس کا معنی ایک ہے۔ کہتے ہیں کہ عَرَفْتُ ذَلِكَ فِي مَعْنَى كَلَامِهِ: مجھے اس کے کلام کے مفہوم سے یہ پتہ چلا۔

فِي مَعْنَاةٍ كَلَامِهِ اور فِي مَعْنَى كَلَامِهِ کا بھی یہی مفہوم ہے۔

عَنِّي (نون مکسور) عَنَاءٌ: وہ تھک گیا اور ہار گیا۔ عَنَاءُهُ غَيْرُهُ: اسے کسی اور نے تھکا دیا۔ اس کا مصدر تَعْنِيَةٌ ہے۔

تَعْنَاهُ، فَتَعْنِي: اس نے اسے تھکا دیا تو وہ تھک گیا۔

عَنِّي بِحَاجَتِهِ، يُعْنِي بِهِ: اس نے اپنی ضرورت کا دھیان کیا یا اہتمام کیا۔ یہ فعل مجہول ہے۔ اس کا مصدر عِنَايَةٌ ہے بمعنی توجہ اور دھیان، اور اہتمام کرنا۔

فَهُوَ بِهَا مَعْنِي (بروزن مفعول) یہ اس کا معنی و مفہوم ہے۔ جب تم اس سے امر بنانا



چاہو تو کہو گے کہ: لَتُفْنِ بِحَاجَتِي:  
تم میری ضرورت کا دھیان کرو۔ حدیث  
شریف میں ہے: مِنْ حُسْنِ اسْلَامِ  
الْمَرْءِ تَرْكُهُ مَا لَا يَغْنِيهِ: کسی کے  
اچھے اسلام کی خصوصیت یہ ہے کہ وہ ان  
باتوں کو ترک کرتا ہے جن سے اس کا واسطہ  
نہ ہو یا جو اس کے مطلب کی نہ ہوں۔

عَنْوَنَ الْكِتَابَ: اس نے کتاب کا  
عنوان بنایا یا رکھا۔ عَلَوْنَهُ کا بھی یہی معنی  
ہے۔ اس کا اسم العنوان ہے۔

الْمُعَانَاةُ: کوشش۔ جدوجہد۔ تکلیف  
اٹھانا۔ کہا جاتا ہے کہ عَانَاهُ فَتَعْنَاهُ: اس  
نے تکلیف برداشت کی۔ تَعْنَى هُوَ:  
اسے تکلیف پہنچی۔

ع ۵ د - الْعَهْدَانِ، قسم، وعدہ، ذمہ۔  
حفاظت اور وصیت۔ عَهْدَ إِلَيْهِ: اس کے  
ذمہ لگایا یا اس کے سپرد کیا۔ اَمِنْ کا باب  
فہم ہے معنی اس نے اسے وصیت کی۔ اسی  
سے وہ عہد نامہ مشتق ہے جو ولی عہد بنانے  
کے لئے لکھا جاتا ہے یا گورنروں کے تقرر  
کے وقت لکھا جاتا ہے۔ کہتے ہیں: عَلَيَّ  
عَهْدُ اللَّهِ لَا فَعَلَنْ كَذَا: میں اللہ سے  
عہد کرتا ہوں کہ میں ضرور اور لازماً ایسا  
کروں گا۔

الْعَهْدَةُ: بیع نامہ۔ ضمان۔ کفالت۔ اس  
کا معنی الذَّرْكُ بھی ہے۔ جس کا معنی

تاوان ہے۔

الْعَهْدُ وَالْمَعْهَدُ: وہ جگہ جہاں سے توہ  
اگر دور چلی بھی جائے لیکن پھر ہمیشہ اسی  
جگہ کی طرف لوٹتے رہتے ہیں۔

الْمَعْهَدُ کا معنی وہ جگہ بھی ہے جس کے  
ساتھ تمہاری کوئی وابستگی ہو۔

الْمَعْهُودُ: وہ چیز جس کا عہد کیا گیا ہو۔  
جانی پہچانی چیز۔ عَهْدَهُ بِمَكَانٍ كَذَا:  
وہ اسے فلاں جگہ ملا۔ اس کا باب فُضِيَ  
ہے۔

عَهْدِي بِهِ قَرِيبٌ: مجھے اسے ملے  
تھوڑی دیر ہوئی۔ حدیث شریف میں ہے:  
إِنَّ كَرَمَ الْعَهْدِ مِنَ الْإِيمَانِ: وعدہ  
اور عہد کا پاس کرنا ایمان کی علامت و  
خصوصیت ہے۔

التَّعْهَدُ: کسی چیز کی حفاظت کا ذمہ اور  
تجدید عہد۔ تَعْهَدُ فُلَانًا: اس نے فلاں  
شخص کی ذمہ داری اٹھائی۔ تَعْهَدُ  
ضَيْفَتَهُ: اس نے اس کی جائیداد کی  
حفاظت کی یا ذمہ اٹھایا۔ یہ لفظ تَعَاهَد  
کی بہ نسبت زیادہ فصیح ہے۔ کیونکہ تَعَاهَد  
تو صرف دو شخصوں کے درمیان ہوتا ہے۔

الْمُعَاهَدُ: ذمی، غیر مسلم رعایا۔

ع ۵ ن - الْعَهْنُ وَنَ۔

ع و ج - عَوَجَ جِہن کا باب طَرَبَ ہے۔

معنی وہ ٹیڑھا ہوا۔ اس کی صفت اَعْوَجُ



ہے۔ اور اس کا اسم العُوجُ (عین مکسور) ہے۔ دیوار یا لکڑی میں جو کجی یا ٹیڑھ ہوتا ہے اسے عُوجُ کہتے ہیں۔ اس میں عین مفتوح ہے۔ اور اگر یہ ٹیڑھ اور کجی زمین میں یا دین و مذہب یا معاش و روزی میں ہو تو اسے عِوَجُ کہتے ہیں۔ اس میں عین مکسور ہے۔

أَعْوَج: ایک گھوڑے کا نام ہے جس کی طرف الاغوجیات اور بناتُ أَعْوَج منسوب ہیں۔ عرب میں نسل کشی اور نسل کی ترقی کے لئے اس گھوڑے سے اور کوئی گھوڑا بہتر نہیں ہے۔

عَاجُ بِالْمَكَانِ: وہ جگہ میں ٹھہر گیا۔ اس کا باب قَالَ ہے۔

عَاجٌ غَيْرُهُ بِهِ: اس نے مکان میں کسی اور کو ٹھہرایا۔ یہ فعل متعدی بھی ہے اور لازم بھی ہے۔

إِعْوَجَ الشَّيْءُ: چیز ٹیڑھی ہو گئی اس کا مصدر اعْوَجَّ جَا جَا ہے۔ اور ٹیڑھی چیز کو مَعْوَجُ کہتے ہیں یہ بردن مَحْمُو ہے۔ عَصَا مَعْوَجَةٌ: ٹیڑھی لٹھی۔ عَوْجَةٌ فَتَعْوَجُ: اس نے اسے ٹیڑھا کیا تو وہ ٹیڑھا ہو گیا۔

العَاجُ: ہاتھی دانت۔ اس کا واحد کا صیغہ عَاجَةٌ ہے۔ سیبویہ کا قول ہے کہ ہاتھی دانت والے کو عَوَّاجُ کہتے ہیں۔ اس میں

واو مشددة ہے۔

ع و د - عَادَ إِلَيْهِ اس طرف لوٹا۔ اس کا باب قَالَ ہے۔ اور عَوْدَةٌ بھی۔ مثل ہے: الْعَوْدُ أَحْمَدُ: احسان دہرانا قابل تعریف ہے۔ یعنی دوبارہ احسان کرنا زیادہ قابل تعریف ہے۔ دراصل یہ مثل ایک شعر کا ایک ٹکڑا ہے۔ پورا شعر یہ ہے:

وَأَحْسَنَ عَمْرٍو فِي الذِّیْ كَانَ بَيْنَنَا

وَأَنْ عَادَ بِالْأَحْسَانِ فَالْعَوْدُ أَحْمَدُ

الْمَعَادُ: (میم مفتوح) لوٹنے کی جگہ۔

لوگوں کی لوٹنے کی جگہ آخرت ہے۔

عُدْتُ الْمَرِيضَ اعْوَدُهُ: میں نے

مریض کی عیادت کی۔

الْعِبَادَةُ: تیمارداری۔ بیمار پر سی۔ (عین مکسور ہے)۔

مکسور ہے)۔

الْعَادَةُ: عادت، صفت، خصلت، معمول۔

اس کی جمع عَادَاتُ ہے۔ اور عَادَاتُ ہے۔

محاورہ ہے عَادَ فُلَانٌ كَذَا: فلاں شخص کی

یہ عادت ہے۔ اَعْتَادَهُ وَتَعَوَّدَهُ: یہ اس

کی عادت بن گئی۔

عَوْدُ كَلْبَةِ الصَّيْدِ: اس نے کتے کو شکار

کا عادی بنادیا۔

فَتَعَوَّدَهُ: تو وہ اس کا عادی ہو گیا۔

اسْتَعَادَهُ فَأَعَادَهُ: اس نے اس سے

بات یا کام دہرانے کو کہا تو اس نے اسے

دہرایا۔



فَلَانٌ مُعِيذٌ لِهَذَا الْأَمْرِ: فلاں آدمی  
یہ کام کر سکتا ہے۔

الْمُعَاوِذَةُ: پہلے کام کی طرف لوٹنا۔

عَاوِذَتُهُ الْحُمَى: اسے باری کا بخار  
ہو گیا۔

الْعَائِدَةُ: آمدنی۔ مہربانی اور منفعت کہا  
جاتا ہے کہ هَذَا شَيْءٌ أَعُوذُ عَلَيْكَ  
مِنْ كَذَا: یہ بات تمہاری فلاں بات سے  
زیادہ سودمند ہے۔

فَلَانٌ ذُو صَفْحٍ وَعَائِدَةٍ: فلاں آدمی  
درگزر کرنے والا شخص ہے اور مہربانی کرنے  
والا ہے۔

الْعُوذُ: لکڑی۔ تیلی۔ اس کی جمع الْعِيْدَانُ  
ہے۔

الْعُوذُ: ڈنڈا جس سے مارا یا کوٹا جاتا ہے۔  
الْعُوذُ: وہ لکڑی جس سے دھواں دیا جاتا  
ہے۔

عَادٌ: ایک مشہور تاریخی قبیلہ۔ یہ حضرت  
ہو علیہ السلام کی قوم تھی۔

شَيْءٌ عَادِيٌّ: پرانی چیز گویا وہ قوم عاد  
کے وقت کی ہو۔

الْعِيْدُ: خوشی۔ اسلامی تہوار۔ اس کی جمع  
الْأَعْيَادُ ہے۔

قَدْ تَعَيَّدُوا: انہوں نے عید منائی۔

ع و ذ - عَادِبُهُ: اس کا باب قَالُ ہے۔  
وَالسُّتَعَاذُ: اس نے پناہ مانگی۔

هُوَ عِيَاذُهُ: وہ اس کی پناہ گاہ ہے۔ أَعَاذُ  
غَيْرَهُ بِهِ: اس نے کسی اور کو پناہ دی۔

عَوَّذَهُ بِهِ: کا معنی بھی یہی ہے۔ لوگوں کا  
قول: مَعَاذَ اللَّهِ مَعَاذًا کا معنی ہے خدا کی  
پناہ یا خدا بچائے۔

الْعُوْذَةُ، الْمَعَاذَةُ اور التَّغْوِيْذُ: تینوں کا  
ایک ہی معنی ہے۔

قَرَأْتُ الْمَعْوِذَتَيْنِ: (واو مکسور) میں  
نے معوذتین پڑھیں یعنی دوسو تیس قُلْ  
أَعُوْذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ اور قُلْ أَعُوْذُ  
بِرَبِّ النَّاسِ۔

ع و ر - الْعَوْرَةُ: انسان کی شرمگاہ۔ نیز ہر  
وہ چیز جس کے نگاہ ہونے یا ظاہر ہونے  
سے انسان شرم محسوس کرتا ہے۔ اس کی جمع  
عَوْرَاتٌ واو ساکن ہے۔

عَوْرَاتٌ میں واو کو اسماء جمع میں متحرک کیا  
جاتا ہے، جب وہ فَعْلَةٌ کے وزن پر ہوں  
اور واوی یا یالی اسماء نہ ہوں۔ بعض لوگوں  
نے قرآن کی آیت میں: عَوْرَاتِ  
النِّسَاءِ: واو کو متحرک پڑھا ہے۔

رَجُلٌ أَعْوَرٌ: کانٹا انسان۔ ایک آنکھ سے  
تا بیٹا۔ اس کا باب طرب ہے۔ اس کی جمع  
عَوْرَانٌ ہے۔ اور اسم الْعَوْرَةُ ہے۔ اس  
میں واو ساکن ہے۔

عَارَتِ الْعَيْنُ: آنکھ کانی ہو گئی۔ تَعَارٌ اور  
عَوْرَتٌ کا معنی بھی یہی ہے۔ اس میں واو



مکسور ہے۔ عُرْتُ عَيْنُهُ اَعْوَرَهَا  
وَاَعْوَرْتُهَا بھی ہم معنی ہیں یعنی میں نے  
اس کی آنکھ پھوڑ دی، اسے ایک آنکھ سے  
کانا بنا دیا۔

عَوْرَتُهَا تَعْوِيْرًا: کا بھی یہی معنی ہے کہ  
میں نے اسے کانا کر دیا۔

العَوْرَاءُ بروزن العَوْجَاءِ: کانا۔ یک چشم  
گل۔ یہ گالی ہے۔

العَوَارُ: (عين مفتوح) عیب۔ نقص۔ کہا  
جاتا ہے: سَلْعَةٌ ذَاتُ عَوَارٍ: عیب اور  
نقص والا سامان۔

العَارِيَّةُ: (ياء مشددة) گویا یہ عار کی طرف  
منسوب ہے کیونکہ اس کا طلب کرنا عار اور  
عیب ہے۔ العَارَةُ کا معنی العَارِيَّةُ بھی  
ہے یعنی آپس میں لین دین کرتا۔ هُمْ  
يَتَعَوَّرُونَ: وہ آپس میں لین دین کرتے  
ہیں۔ اس کا مصدر تَعَوَّرَ ہے۔

اِسْتَعَارَهُ ثَوْبًا: اس نے ادھار کپڑا مانگا۔  
فَاعَارَهُ اِيَّاهُ: اس نے اسے یہ کپڑا ادھار  
دے دیا۔ عَاوَرَ المَكَايِلَ، عَايَرَهَا کا  
ایک لہجہ ہے یعنی اس نے پیانوں کا اندازہ  
کر لیا۔ اَعْتَوَرُوا الشَّيْءَ: انہوں نے  
آپس میں چیزوں کا باہم تبادلہ یا لین دین  
کر لیا۔ یہی معنی تَعَوَّرُوْهُ تَعَوَّرًا کا ہے۔

ع و ز - اَعْوَرَهُ الشَّيْءُ: اسے کسی کے  
حصول نے مجبور اور لاچار کر دیا۔

الْاِعْوَاذُ: فقر، ناداری و محتاجی۔

المُعْوِرُ: نادار۔ فقیر۔ عَوْرُ الشَّيْءِ:  
چیز نایاب ہوگئی۔

عَوْرُ الرَّجُلِ: آدمی نادار ہو گیا۔

اَعْوَرَهُ الدَّهْرُ: زمانے نے اسے محتاج و  
نادار کر دیا۔

ع و ص - القَوِيضُ مِنَ الشَّعْرِ: ایسا  
شعر جس کے معنی معلوم کرنا مشکل ہوں۔

قَدْ اَعْوَصَ الرَّجُلُ: آدمی ناقابل فہم  
ہو گیا۔

ع و ض - العَوَضُ: معاوضہ، مقابل۔

اس کی جمع الاَعْوَاضُ ہے۔ ہم کہتے ہیں  
عَاَضَهُ وَاَعَاَضَهُ وَعَوَّضَهُ تَعْوِيْضًا:

اس نے اس کا معاوضہ ادا کر دیا۔ اِعْتَاَضَ  
وَتَعَوَّضَ: اس نے بدلہ یا معاوضہ لے

لیا۔

اِسْتَعَاَضَ: اس نے معاوضہ مانگا۔

ع و ط - اِعْتَاطَتِ النَّاَقَةُ: اونٹنی کئی  
سال تک حاملہ نہیں ہوئی۔ حدیث شریف

میں ہے: اَنْتَه بَعَثَ مُصَدِّقًا فَاتِي  
بِشَاةٍ شَافِعٍ فَلَمْ يَأْخُذْهَا وَقَالَ

اَتَيْتَنِي بِمُعْتَاطٍ: رسول کریم ﷺ نے  
زکوٰۃ وصول کرنے والے ایک شخص کو

(زکوٰۃ کی وصولی پر) روانہ فرمایا تو (زکوٰۃ  
کی مد میں) آپ ﷺ کے پاس ایک بکری

لائی گئی۔ آپ ﷺ نے قبول نہ فرمائی اور



فرمایا کہ میرے پاس ایسی بکری لاؤ جس کے ساتھ بچہ نہ ہو۔

ع و ق - عَاقَةُ عَنْ كَذَا: اس نے اسے ایسا کرنے سے روک دیا۔ اس کا باب قَالَ ہے۔ یہی معنی اَعْتَاقَةُ کا ہے۔ عَوَائِقُ الذَّهْرِ: زمانے کی رکاوٹیں۔ مشکلات۔ التَّعَوُّقُ: بددلی، حوصلہ شکستگی۔

التَّغْوِيْقُ: ایک بت کا نام ہے جسے حضرت نوح علیہ السلام کی قوم پوجتی تھی۔

الْيَعْوُوقُ: سرخ رنگ کا چمکدار ستارہ جو کہکشاں کی دائیں طرف ہوتا ہے۔ یہ ثریا کے پیچھے ہوتا ہے۔ اس سے آگے نہیں ہوتا۔

ع و ل - النُّوْلُ وَالْفُوْلَةُ اَللَّغْوِيْلُ:

دھاڑیں مار کر رونا۔ ہم کہتے ہیں: اَعْوَلْ اَعْوَالًا: وہ دھاڑیں مار مار کر رویا۔ حدیث شریف میں ہے: الْمُفْعُولُ عَلَيْهِ يُعَذِّبُ: جس میت پر دھاڑیں مار مار کر رویا جائے۔ اسے عذاب دیا جاتا ہے۔

عَوْلٌ عَلَيْهِ تَغْوِيْلًا: اس نے اس پر بوجھ ڈالا، اس پر بھروسہ اور انحصار کیا۔ کہا جاتا ہے: عَوْلٌ عَلَيَّ بِمَا شِئْتُ: مجھ پر جتنی تمہاری مرضی اور خواہش ہے ذمہ داری کا بوجھ ڈال دیا یعنی جتنی مرضی ہے مدد مانگ۔

وَمَالُهُ فِي الْقَوْمِ مِنْ مَعْوَلٍ: قوم

میں یا لوگوں میں اس کا کوئی سہارا دینے والا نہیں ہے۔

عَالٌ بِعَالٍ وَانْفَقَ عَلَيْهِمُ: اس نے اپنے کنبے کو روٹی کھلائی۔ یعنی کھانا دیا، اور ان پر خرچ کیا۔ اس کا باب قَالَ ہے۔

عَالُهُ شَهْرًا: اس نے مہینہ بھر اس کا خرچ برداشت کیا۔

عَالٌ الْمِيزَانُ: ترازو جھک گیا۔ کم تلا۔

اس کا اسم فاعل عَائِلٌ ہے یعنی دیا ہوا یا جھکا ہوا۔

یہی لفظ قول خداوندی میں ہے:

ذَلِكَ اَذْنِي اَنْ لَا تَعْوَلُوا: اس سے تم بے انصافی سے بچ جاؤ گے۔ مجاہد رحمہ

اللہ کا قول ہے کہ لَا تَمِيلُوا کا معنی ہے

'بے انصافی نہ کرو۔' کہا جاتا ہے کہ عَالٌ

فِي الْحُكْمِ: اس نے فیصلے میں ظلم کیا اور

بے انصافی کی۔ عَالُهُ الشَّيْءُ: کسی چیز

نے اس پر غلبہ کر دیا اور اس پر بھاری پڑ

گیا۔ اسی سے لوگوں کا یہ قول ماخوذ ہے کہ

عَيْلٌ صَبْرِي: میرے صبر کا پیمانہ لبریز ہو

گیا۔ یعنی اب مجھ میں صبر کرنے کی طاقت

باقی نہ رہی۔ عَالٌ الْأَمْرُ: معاملہ سخت

دشوار ہو گیا۔ اور زیادہ گھمبیر ہو گیا۔ عَالَتِ

الْفَرِيضَةُ: وراثت کے حصے بڑھ گئے۔

اس سے کمی اور نقصان کو اہل فرائض حصہ

دار و ارثوں پر ڈالا جاتا ہے۔ ابو عبیدہ کا کہنا

ہے کہ: میرا خیال ہے کہ یہ لفظ مَالٌ سے



بَقْرَةٌ عَوَانٌ: ایسی گائے جو نہ بوڑھی ہو اور نہ بچھیا یعنی چھوٹی عمر کی۔

الْعَوْنُ: کام میں مددگار و معاون۔ اس کی جمع الَاْعَوَان ہے۔

الْمُعَوْنَةُ: اعانت، مدد، کمک۔ کہا جاتا ہے کہ: مَا عِنْدَهُ مُعَوْنَةٌ وَلَا مُعَانَةٌ وَلَا عَوْنٌ: اس کے پاس کچھ بھی نہیں ہے۔ الکسائی کا قول ہے کہ الْمُعَوْنُ، کا معنی بھی الْمُعَوْنَةُ ہے۔ الفراء کا کہنا ہے کہ الْمُعَوْنُ، مُعَوْنَةُ کی جمع ہے۔ کہا جاتا ہے کہ: مَا أَخْلَانِي فَلَانٌ مُعَاوِنُهُ: فلاں شخص نے مجھے اس کی مدد نہ کرنے دی۔ اس فقرے میں بھی مُعَاوِنُ، مُعَوْنَةُ کی جمع ہے۔

رَجُلٌ مُعَوَانٌ: لوگوں کی بہت زیادہ مدد کرنے والا۔

اسْتَعَانَ بِهِ فَاعَانَهُ: اس نے اس سے مدد مانگی تو اس نے اس کی مدد کی۔ عَاوَنَهُ کا معنی بھی یہی ہے یعنی اس نے اس کی مدد کی۔ دعا میں کہا جاتا ہے: رَبِّ اجْنِبْنِي وَلَا تَجِنِّ عَلَيَّ: اے میرے رب! میری مدد فرما اور میرے خلاف (دشمنوں کی) مدد نہ کر۔ تَعَاوَنَ الْقَوْمُ: قوم یا لوگوں نے ایک دوسرے کی مدد کی۔

اغْتَوَنُوا: کا معنی بھی یہی ہے۔ القانة: جنگلی گدھوں کا ریوڑ یا غول۔ اس کی جمع

ماخوذ ہے کیونکہ جب حصص بڑھ جائیں تو پھر یہ سب اہل فرائض کی طرف جھکتے ہیں، اور انہیں حصہ کم ملتا ہے۔ عَالٌ زَيْنَةٌ الْفَرَائِضُ اور أَعَالُهَا دونوں کا ایک ہی معنی ہے۔ لہذا عَالٌ فعل لازم بھی ہے اور فعل متعدی بھی۔ عَالٌ الْمِيزَانُ سے لے کر بعد تک کے تمام صیغوں کا باب قال ہے۔ الْمِفْعُولُ: بڑی کلباڑی یا پھاوڑا جس سے چٹانیں توڑی جاتی ہیں۔ اس کی جمع الفاوِل ہے۔

ع و م - الْعَوْمُ: تیرنا۔ اس کا باب قال ہے۔ کہا جاتا ہے کہ الْعَوْمُ لَا يُنْسَى: تیرنا بھلایا نہیں جاسکتا۔ اونٹ اور کشتی کے چلنے کو بھی عَوْمٌ کہتے ہیں۔

الْعَامُ: سال۔

عَاوَمَةٌ مُعَاوَمَةٌ: سالانہ معاوضے پر ملازم رکھنا۔ جیسے مُشَاهَرَةٌ: ماہانہ اجرت پر کام کرانا ہے۔

نَبْتُ عَامِيٍّ: خشک پودا جس پر سال گزر چکا ہو۔ کہا گیا ہے کہ مُعَاوَمَةٌ مَمْنُوعٌ ہے یعنی یہ ممنوع ہے کہ تم اپنے سال بھر کی فصل فروخت کر دو۔

ع و ن - الْعَوَانُ: ہر چیز کی عمر کا درمیان یا وسط۔ اس کی جمع عُوْنٌ ہے۔

الْعَوَانُ: ایسی جنگ جس میں بار بار قتال ہو گویا لوگ ہر بار از سر نو لڑائی شروع کریں۔



عَوْنٌ ہے۔

عَانَةُ: دریائے فرات کے کنارے ایک گاؤں ہے جہاں کی شراب مشہور ہے۔

ع و ہ - العَاهَةُ: آفت، مصیبت۔ کہا جاتا ہے کہ: عِيَةُ الزَّرْعُ: فصل آفت زدہ ہو گئی ہے۔ یہ فعل مجہول ہے۔

ع و ی - عَوَى الكلب والذئب وابن

آوی، یغوی: (واو مکسور) عَوَاءٌ: عین مضموم الف مدود۔ کتا۔ بھیریا۔ گیدڑ ہر ایک نے اپنی اپنی آواز نکالی۔ یعنی بھونکایا چیخا۔

هُوَ يُعَاوِي الكلاب: وہ کتوں کو بھونکواتا ہے۔

العَوَاءُ: (واو مشدّد اور الف مدود) بہت زیادہ بھونکنے والا۔

ع و ی ب - العَيْبُ: اور العِيَةُ بھی۔ اور العَابُ: سب کا ایک ہی معنی ہے۔

غَابَ المَتَاعُ، عِيَةُ وغَابًا: سامان میں عیب پیدا ہو گیا۔ اس کا باب بَاغ ہے عَابَةُ غَيْرُهُ: کسی اور نے اسے عیب دار بنا دیا۔ یہ فعل لازم بھی ہے اور متعدی بھی۔ عیب دار چیز کو مَعِيْبٌ اور مَعْيُوبٌ کہتے ہیں۔

وَمَا فِيهِ مَعَابَةٌ وَمَعَابٌ: (دونوں میں میم مفتوح ہے) اس میں کسی قسم کا عیب نہیں ہے۔ کہا گیا ہے کہ اس میں کوئی عیب

کی جگہ نہیں ہے۔ المَعِيْبُ مَعَاب کی طرح ہے۔ اس کی جمع المَعَايِب اور المَعْيُوبُ ہے۔ عِيَةُ تَعْيِيًا: اس نے اسے عیب دار قرار دیا یا کہا۔ عِيْبَةُ کا معنی بھی یہی ہے۔

ع و ی ث - العَيْثُ: فساد و النّابا۔ تباہی مچانا۔ عَاثَ الذَّنْبُ فِي الغَنَمِ: بھیرے نے بکریوں میں تباہی مچادی۔ اس کا باب باع ہے۔

ع و ی ر - العَيْرُ: جنگلی اور پالتو گدھا۔ اس کی تانیث العَيْرَةُ ہے۔

عَيْرٌ: مدینہ شریف کے پاس ایک پہاڑ کا نام۔ حدیث شریف میں ہے: أَنَّهُ حَرَّمَ مَا بَيْنَ عَيْرٍ وَثَوْرٍ: نبی کریم ﷺ نے کوہ عیر سے لے کر جبل ثور تک کا علاقہ حرام قرار دیا ہے۔

فُلَانٌ عُيِّرَ وَحْدَهُ: (عین مضموم و مکسور) فلاں شخص خود پسند ہے۔ اور یہ ذم قابل مذمت بات ہے۔ ان معنوں میں عَوِيْرٌ وَحْدَهُ نہیں کہنا چاہئے۔

عَارَ الفَرَسُ: گھوڑا بدکا اور مستی میں ادھر ادھر پھرنے لگا۔

أَعَارَهُ صَاحِبُهُ: اس کے مالک نے اسے عاریتہ دے دیا۔ عاریت پردی ہوئی چیز کو مُعَارٌ کہتے ہیں۔ طرمّاح شاعر کا قول اسی سے ماخوذ ہے:



أَحَقُّ الْخَيْلِ بِالرُّكُضِ الْمَعَارُ  
”عاریت پر لیا ہوا گھوڑا کودنے کا زیادہ  
حق دار ہے۔“

ابو عبیدہ کا قول ہے: لوگ اس لفظ کو  
الْعَارِيَّة سے ماخوذ یا مشتق سمجھتے ہیں۔ یہ  
غلط ہے۔ فَرَسٌ عِيَّارٌ: مستی میں ادھر ادھر  
کودنے بھاگنے والا گھوڑا۔ شیر کو شکار کے  
لئے آنے جانے کی وجہ سے عِيَّار کہتے  
ہیں۔ رَجُلٌ عِيَّارٌ: بہت زیادہ گھومنے  
پھرنے والا ہوشیار شخص۔

عِيْرُهُ كَذَا: (تَغْيِيرُ سے مشتق) اس  
نے اسے ڈانٹا، عار دلائی۔ عام لوگ اسے  
غِيْرُهُ بگذا کہتے ہیں۔

الْعَارُ: عار، گالی، دشنام اور عیب۔

عَايِرَ الْمَكَائِلَ وَالْمَوَازِينَ عِيَّارًا:  
اس نے تاپ تول کے پیمانوں کا اندازہ  
لگایا یا معیار مقرر کیا۔ ان معنوں میں عَايِر  
کی جگہ غِيْر نہیں کہنا چاہئے۔

الْمُعْيَارُ: (میم مکسور) معیار، کسوٹی۔

الْعِيْرُ: (عین مکسور) اناج سے لدے  
ہوئے اونٹ یا اونٹوں کا کارواں۔

ع ی س - العيس: (عین مکسور) سفید  
رنگ کا اونٹ، جس کے سفید رنگ میں سرخ  
اور زرد رنگ کی آمیزش ہو۔ اس کا واحد  
اغيس ہے۔ اور مؤنث کا صیغہ عيساء  
ہے۔ العيس: بھورا رنگ۔ کہا جاتا ہے:

هِيَ كَرَائِمُ الْاِبِلِ: یہ عمدہ اور اعلیٰ اونٹ  
ہیں۔ عيسى بن مويص عبرانی یا سریانی  
نام۔ اس کی جمع العيسون ہے۔ اس میں  
سین مفتوح ہے۔ رَأَيْتُ الْعِيسِيْنَ  
وَمَرَرْتُ بِعِيسِيْنَ: علماء کوفہ نے واو سے  
پہلے سین کو مضموم کرنے کو جائز قرار دیا ہے۔  
اسی طرح پہلے سین کو مکسور کرنا بھی جائز قرار  
دیا ہے۔ علماء بصرہ نے اسے جائز قرار نہیں  
دیا۔ مؤسی کے بارے میں بھی یہی قول یا حکم  
ہے۔ اس سے صفت نسبتی عيسوی اور  
مؤسوی یا عيسی اور مؤيسی ہے۔  
ع ی ش - العيش: زندگی۔

قَدْ عَاشَ يَعِيشُ مَعَاشًا (میم مفتوح)  
اور مَعِيشًا بَرَوَازَنَ مَعِيبًا: وہ زندہ رہا۔  
اس نے زندگی گزاری۔ ان دو میں سے ہر  
ایک مَعَاب اور مَعِيب اور ممال اور  
مَمِيل کی طرح مصدر بھی ہو سکتا ہے اور  
اسم بھی۔

أَعَاشَهُ اللَّهُ عَيْشَةً رَاضِيَةً: اللہ نے  
پسندیدہ زندگی گزارنا نصیب کرے۔

الْمَعِيشَةُ: گزر اوقات۔ ذریعہ معاش  
اس کی جمع مَعَايش ہے۔ جمع کے صیغے میں  
ہمزہ نہیں ہے۔ دراصل مَعِيشَةُ اور  
مَفْعَلَةُ کے وزن پر مصدر ہے۔ اس میں یاء  
متحرک اصلی ہے۔ اسے جمع بناتے وقت  
ہمزہ میں مقلوب نہیں کیا جاتا۔ یہی مثال



مَكَايِلُ اور مَبَايِعُ وغیرہ کی ہے۔ اگر اسے اصل کی بجائے فرع کی بنیاد پر جمع بنائیں تو پھر ہمزہ لکھیں گے۔ اس صورت میں مَفْعِلَةٌ کو مَفْعِلَّةٌ کے مشابہہ قرار دیں گے اس کی مثال مَصَانِبُ ہے، کیونکہ اس کے واحد کے صیغہ یعنی مَصِيبَةٍ میں یاء ساکن ہے۔ نحو یوں میں سے بعض نے ہمزہ کو الحن قرار دیا ہے۔

التَّغْيِشُ: وسائل معیشت میں تکلف۔ یا بے تکلف زندگی۔ عَائِشَةُ ہمزہ سے ہے اسے بغیر ہمزہ کے عایشۃ نہیں کہنا چاہیے۔

ع ی ف - عَافَ الرَّجُلُ الطَّعَامَ وَالشَّرَابَ، يَعَافُهُ: آدمی نے کھانا پینا ناپسند کیا۔ یا کھانے پینے سے نفرت کی۔ ایسے شخص کو عَافَتْ کہیں گے۔ یعنی کھانے پینے سے متنفر۔

ع ی ل - الْعِيْلَةُ وَالْعَالَةُ: فقر و فاقہ۔ بھوکے رہنا۔ کہا جاتا ہے: عَالٌ يَعْيِلُ عِيْلَةً وَعِيُولًا: وہ نادار اور فقیر ہوا۔ عَائِلٌ: نادار اور مسکین و فقیر۔ یہی لفظ اس آیت میں آیا ہے: وَإِنْ خِفْتُمْ عِيْلَةً: اگر تمہیں فقر و فاقے کا ڈر ہو۔

عِيَالُ الرَّجُلِ: آدمی کا زیر کفالت کنبہ۔ اس کا واحد کا صیغہ عَيْلٌ ہے۔ اس کی مثال جَيْدٌ ہے۔ اس کی جمع عِيَالٌ ہے۔ اس کی

مثال جِيَانِدٌ ہے۔

أَعَالُ الرَّجُلِ: آدمی بہت عیالدار ہو گیا۔ ایسے شخص کو مُعِيلٌ کہتے ہیں۔ اور عورت کو مُعِيلَةٌ کہتے ہیں۔ انھن رحمہ اللہ کا کہنا کہ اس کا معنی ہے: وہ صاحب عیال ہو گیا۔

ع ی م - الْعِيْمَةُ: دودھ کی خواہش۔ ابن السکیت کا قول ہے کہ اس کا معنی خواہش کی شدت ہے یعنی تڑپ۔ قَدْ عَامَ الرَّجُلُ يَعِيْمُ وَيَعَامُ عِيْمَةً: آدمی دودھ کا سخت خواہشمند ہوا۔ ایسے شخص کو عِيْمَانٌ کہتے ہیں۔ اور ایسی عورت کو عِيْمَاءُ کہتے ہیں۔

أَعَامَهُ اللَّهُ: خدا سے دودھ بنا چھوڑ دے۔ ع ی ن - الْعَيْنُ: آنکھ۔ مینائی کی حس۔ یہ مؤنث ہے اور اس کی جمع أَعْيُنٌ، عُيُونٌ اور أَعْيَانٌ ہے۔ اور اس کا اسم تصغیر عُيْنَةٌ ہے۔

الْعَيْنُ: پانی کے چشمے کو بھی کہتے ہیں۔ عَيْنُ الرَّكْبَةِ: گھٹنے کا گڑھا۔ ہر گھٹنے کے دو گڑھے ہوتے ہیں اور پنڈلی کی طرف گھٹنے کے آگے ہوتے ہیں۔

الْعَيْنُ: چشمہ آفتاب۔

العين الدِّينَارُ: نقد دینار۔

العين: نقد جو مال و سامان کا مقابل یا

ضد ہے۔



الْعَيْنُ: دید بان یا جاسوس۔

عَيْنُ الشَّيْءِ: کسی چیز کا بہترین حصہ۔

عَيْنُ الشَّيْءِ: چیز بذات خود۔ کہا جاتا

ہے کہ هُوَ هُوَ بَعِيْنِه: وہ بالکل وہی ہے۔

وَلَا أَخْذُ إِلَّا دِرْهَمِيْ بَعِيْنِه:

میں اپنے ہی درہم کے سوا اور کوئی درہم نہ

لوں گا۔ یعنی میں بعینہ اپنا ہی درہم لوں گا۔

وَلَا أَطْلُبُ أَثْرًا بَعْدَ مُعَايِنَةٍ: میں خود

معاینہ کرنے کے بعد کوئی نشان بطور ثبوت

طلب نہیں کروں گا۔

رَأْسُ عَيْنٍ: ایک شہر کا نام ہے۔

عَيْنُ الْبَقَرِ: انگور کی ایک قسم جو شام میں

پالی جاتی ہے۔

أَعْيَانُ الْقَوْمِ: قوم کے اشراف اور

سربراہان اور وہ لوگ۔

بَنُو الْأَعْيَانِ: ایک ماں سے دو بچوں

کی طرف سے بھائی۔ حدیث شریف میں

ہے: أَعْيَانُ بَنِي الْأُمِّ يَتَوَارَثُونَ دُونَ

بَنِي الْعَمَلَاتِ: گئے بھائی وارث ہوتے

ہیں۔ سوتیلے بھائیوں کو کچھ نہیں ملتا۔

فِي الْمِيزَانِ عَيْنٌ: ترازو برابر نہیں

ہے۔ کہا جاتا ہے کہ أَنْتَ عَلَى عَيْنِيْ

فِي الْأَكْرَامِ وَالْحَفِظَ جَمِيعًا: چشم

ماروٹن و دل ماشاد۔ آپ کے احترام میں

آنکھیں فرش راہ۔ قول خداوندی ہے:

وَلِتُصْنَعَ عَلَى عَيْنِيْ تَعَيَّنَ الرَّجُلُ

الْمَالُ: آدمی نے مال کو نظر بد لگا دی۔

تَعَيَّنَ عَلَيْهِ الشَّيْءُ: اس نے اس

پر ایک چیز مقرر یا لازم کر دی۔

حَفَرَ حَتَّى عَانَ: اس نے کھدائی کی حتیٰ

کہ پانی یا چشمہ نکل آیا۔ اس کا باب بَاعَ

ہے۔

الْمَاءُ مَعِيْنٌ وَمَعِيُونٌ: پانی جاری ہے۔

یا رواں ہے۔ اَعْيِنْتُ الْمَاءَ کا معنی بھی

یہی ہے یعنی میں نے پانی کا چشمہ نکالا۔

عَانَ الْمَاءُ وَالذَّمْعُ يَعِيْنُ عَيْنَانَا:

(عین اور یاء دونوں مفتوح) چشمہ یا آنسو

بہہ نکلے۔

عَانَهُ: اسے نظر بد لگ گئی۔ اس کا باب بَاعَ

ہے۔ اور اسم فاعل عَائِنٌ ہے اور اسم مفعول

مَعِيْنٌ ہے۔ یہ ناقص ہے اور کامل مَعِيُونٌ

ہے۔

تَعَيَّنَ الشَّيْءُ: مقرر و متعین کرنا۔ مجموعی

چیزوں سے کچھ کو خالص کرنا۔

عَيْنُ اللَّوْلُوْهُ: اس نے موتی میں سوراخ

کیا۔

عَايَنَ الشَّيْءَ عَيَانًا: اس نے چیز کا

معائنہ کیا۔

رَجُلٌ أَعْيُنُ: (یاء مضموم و مکسور) وسیع

النظر شخص۔ اس کی جمع عَيْنٌ ہے اور اس

کی تانیث عَيْنَاءُ ہے۔

الْعَيْنَةُ: (عین مکسور) قرض۔



اَعْتَنَ الرَّجُلُ: آدمی نے ادھار چیز خریدی۔

ع ی ا - العی: لُکنت، تکتاہٹ۔ ہکلا پن۔  
اس کی ضد البیان ہے۔ قَدْ عَى فِی مَنْطِقِهِ: اس نے بولنے میں ہکلا پن کیا۔  
اس کا اسم فاعل فَعْلٌ کے وزن پر عِیٰ ہے۔ عِیٰ یُعِیَا: بروزن رَضِیَ یَرْضِی: اس کا اسم فاعل عِیٰ بروزن فَعِیْلٌ ہے۔ یہ بھی کہا جاتا ہے کہ عِیٰ بِأَمْرِهِ وَعِیٰ: وہ اپنا کام درست طریقے سے نہ کر سکا۔ اس فعل میں زیادہ تر ادغام ہو جاتا ہے۔ اَعِیَاہُ أَمْرُهُ: اس کے کام نے اس کو عاجز اور لاچار کر دیا۔ اس کی جمع کی صورت ہوگی عِیُوا (یا، مخفف) جس

طرح حِیُوا کا ذکر پہلے گزر چکا ہے۔ اس لفظ کو عِیُوا (یا، مشدد) بھی کہا جاتا ہے۔ اَعِیَا الرَّجُلُ فِی الْمَشِی: آدمی چلنے میں عاجز آگیا۔ ایسے شخص کو مُعِیٰ یعنی لاچار اور چلنے سے عاجز شخص کہتے ہیں۔ ایسے شخص کو عِیَان نہیں کہتے۔

اَعِیَاہُ اللہ: خدا کرے وہ عاجز ہو جائے۔ دونوں فعل الف کے ساتھ ہیں۔

اَعِیَا عَلَیْہِ الْأَمْرُ: اس پر کام مشکل ہو گیا۔ تَعِیَا اور تَعَايَا کا بھی یہی معنی ہے۔ دَاءٌ عِیَاءٌ: پیچیدہ اور سخت بیماری جس کا کوئی علاج نہیں۔ گویا اس بیماری نے معالجوں کو علاج سے عاجز کر دیا۔ الْمُعَايَاةُ: لا علاج چیز، بے مداوا بات۔



## باب الغین

الغین: حروف معجم کا ایک حرف۔

غَابَة: دیکھئے بذیل مادہ 'غ ی ب'۔

غ ب ب - الغب: (غین مکسور) وقفہ۔

اونٹ کو ایک دن چھوڑ کر ایک دن پانی پلانے کا وقفہ۔

الغب فی الزیارة: ملاقات میں وقفے

کے بارے میں حضرت حسن بصری رضی

اللہ عنہ کا قول ہے کہ ملاقات ہفتہ میں ایک

بار ہونا چاہئے۔ چنانچہ کہا جاتا ہے کہ:

زُرْ غِبًّا تَزُدُّوْ حُبًّا: وقفہ کے ساتھ

ملاقات کرنا محبت میں اضافہ کرتا ہے۔ میں

کہتا ہوں کہ یہ قول حضور رسول اللہ ﷺ

سے روایت حدیث ہے۔

غِبْ كُلَّ شَيْءٍ: ہر چیز کا انجام۔ اَغْبِنَا

فُلَانٌ: فلاں شخص ہمارے پاس وقفے سے

آیا۔ حدیث شریف میں ہے: اَغْبُوا فِي

عِيَادَةِ الْمَرِيضِ وَارْبُعُوا: مریض کی

عیادت ایک دن چھوڑ کر یا دو دن چھوڑ کر

تیسرے دن کرو۔

غ ب ر - الغبار والغبرة: (غین اور باء

دونوں مفتوح) گرد و غبار۔

الغبرة: گرد رنگ جو غبار سے ملتا جلتا

ہو۔

اَغْبِرُ الشَّيْءَ اَغْبِرًا: چیز غبار آلود

ہوگئی۔

الغبراء: زمین۔

الغبراء: بروزن الحُميراء: عتاب کی

طرح ایک مشہور و معروف پھل۔

الغبراء: ایک شراب بھی ہے جسے حبشی

لوگ جوارے کشید کرتے ہیں۔ اور وہ نشہ

لائی ہے۔ حدیث شریف میں ہے: اَيُّاكُمْ

وَالغبراء فَانْهَاجَ خَمْرُ الْعَالَمِ:

غبراء شراب پینے سے بچو، بلاشبہ وہ جہان

کی شراب ہے۔

غَبِرُ الشَّيْءِ: چیز باقی رہ گئی یا بچ گئی۔

غَبِرَ کا معنی 'وہ گیا' بھی ہے۔ یہ لفظ کلمات

اضداد میں سے ہے۔ اور اس کا باب دخل

ہے۔ اَغْبَرُ وَغَبِرَ تَغْبِيرًا: گرد و غبار اڑا یا

اُٹھا۔

غ ب ش - الغش: (غین اور باء دونوں

مفتوح) رات کا آخری حصہ۔ یہ بھی کہا گیا

ہے کہ اس کا معنی آخری رات کی تاریکی

ہے۔

غ ب ط - الغبطة: (غین مکسور) خوشی

میں مسرور شخص کی حالت کی آرزو یا تمنا کرنا

بغیر جذبہ حسد کے کہ اس کی خوشی کو زوال



ہو۔ ایک طرح کے رشک کی خوشی۔

غَبَطَهُ بِمَا نَالَ فَاغْتَبَطَ هُوَ: جو کچھ اس نے پایا اس نے اسے خوش کر دیا تو وہ خوش ہوا۔ اس کا باب ضَرْبٌ ہے اور غَبَطَةٌ بھی۔ اس کی مثال: مَنَعَهُ، فَاَمْتَنَعَ اور حَبَسَهُ فَاحْتَبَسَ ہے۔ الْمُغْتَبِطُ: (باء مکسور) خوشی میں مسرور شخص۔ ابوسعید رحمہ اللہ کا قول ہے کہ اس کا اسم الغَبَطَةُ ہے اور اس کا معنی اچھی حالت ہے یا خوش گزرانی ہے۔ اسی سے لوگوں کا یہ قول ماخوذ ہے: اللَّهُمَّ غَبِطًا لَا هَبْطًا: اے اللہ! خوشی نصیب کر، اور ہمیں اپنی حالت سے نیچے نہ گرا۔ ہم اس سے تیری پناہ مانگتے ہیں۔

غ ب ق - الغُبُوقُ بَاتٍ کا مشروب یا رات کے وقت پینا۔

قَدْ غَبَقَهُ فَاغْتَبَقَ: اس نے اسے رات کو پلایا تو اس نے پی لیا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔

غ ب ن - غَبَنَهُ فِي الْبَيْعِ: اس نے اسے لین دین میں دھوکا دیا۔ اس کا باب ضَرْبٌ ہے۔

قَدْ غَبِنَ: اسے دھوکا دیا گیا۔ اس کا اسم مفعول مَغْبُونٌ ہے۔ یعنی فریب خوردہ۔

غَبِنَ رَأْيُهُ: اس نے اپنی رائے کو کم کر دیا یا ناقص بنا دیا۔ اسے غَبِيبٌ کہتے ہیں یعنی ضعیف الزائے شخص۔

فِيهِ غَبَانَةٌ: اس میں کمزوری رائے ہے۔ اس کا اعراب سَفِهَ لَفْسَهُ میں بیان ہو چکا ہے۔

الغَيْبَةُ: دھوکا بازی اور فریب بالخصوص لین دین میں۔ یہ لفظ غَبْنٌ سے مشتق ہے۔ اس کی مثال الشَّيْمَةُ ہے جو الشُّتْمُ سے مشتق ہے۔

التَّغَابُنُ: قوم کا ایک دوسرے کو دھوکا دینا۔ اسی کے پیش نظر قیامت کے دن كُيَوْمُ التَّغَابُنِ کہا گیا ہے۔ کیونکہ اس روز اہل جنت اہل دوزخ کے مقابلے میں اپنا پلہ بھاری کریں گے۔

غ ب ا - غَبِثْتُ عَنِ الشَّيْءِ: میں اس سے بے خبر رہا۔ اس سے بے خبر رہا، اس میں باء مکسور ہے۔ غَبِثْتُ: میں اس سے بے خبر رہا۔

غَبَاوَةٌ: بے خبری، کند ذہنی، ناسمجھی اور نا فہمی۔

غَبِيَ عَلَى الشَّيْءِ: میں چیز یا بات کو سمجھ نہ سکا۔ اس میں باء مکسور ہے۔ اس کا مصدر غَبَاوَةٌ ہے۔ اس کا معنی ہے کہ تم نے اسے جانا یا پہچانا نہیں۔ الغَبِيُّ بَرُوزَن فَعِيلٌ: ناسمجھ، کم فہم، کند ذہن۔

تَغَابَى: وہ ایک دوسرے سے بے خبر رہے۔

غ ت م - الغُتْمَةُ بَانٌ کی لکنت۔ الْأُغْتَمُ: وہ شخص جو اپنی بات واضح طور پر بیان نہ کر سکے۔ اس کی جمع غُتْمٌ ہے۔



رَجُلٌ غُتْمِيٌّ: ایسا شخص جو بات واضح طور پر بیان نہ کر سکے۔

غ ث ث - الْغَيْثُ وَالْغَيْثُ غَيْن

مَشْوَح (مَشْوَح) کمزور اور دُبلہ گوشت۔ اس کا معنی روئی اور فاسد بات بھی ہے۔ اس کا فعل غَثَّ يَغِثُّ (غین مکسور) غَثَاةٌ اور شَوْثَةٌ ہے اور اسم فاعل غَثَّ ہے۔

غ ث ر - الْغَيْثُ رَجُلٌ غَثَّ يَغِثُّ اور بے وقوف لوگ۔ حدیث شریف میں ہے: رَعَا غَيْثٌ هَكَذَا يَرَوِي: کہنے بے وقوف جاہل لوگ۔ روایت اسی طرح ہے۔ ہم دیکھتے ہیں کہ اس کی اصل غَيْثٌ ہے جس سے یاء کو حذف کر دیا گیا۔

غ ث ا - الْغُثَاءُ (غین مضموم، الف ممدود) جھاگ، جیتھڑے جنہیں سیلاب بہا کر لاتا ہے۔ اسی الْغُثَاءُ (ثاء مشدّد) کا معنی بھی یہی ہے۔

الْغُثَيَانُ: خباثت نفس یا حبث باطن۔ قَدْ غَثَّتْ نَفْسُهُ: اس کا نفس خبیث ہو گیا۔ اس کا باب رَمَى ہے اور غُثَيَانًا (غین اور ثاء دونوں مفتوح) بھی۔

غ د د - الْغَدَّ لُحْمٌ فِي مَوْجِدٍ غَدَدٍ: اس کا واحد غَدْدَةٌ اور غَدَّةٌ ہے۔

غ د ر - الْغَدْرُ بَدٌّ وَفَالِي: اس کا باب فَسَدَ ہے اور اسم فاعل غَادَرٌ ہے اور غَدَرٌ بھی ہے جو غَمَرٌ کے وزن پر

ہے۔ گالی یا دشنام دینے وقت دوسرا نظر مٹنی غَدْرٌ زیادہ استعمال ہوتا ہے۔ چنانچہ کہا جاتا ہے کہ: يَا غَدْرُ! اے غدار! یا اب وفا!

غَادَرَهُ: اس نے اسے ترک کر دیا۔

الْفَدِيرُ: پانی کا تالاب جس میں سیلاب پانی چھوڑ دیتا ہے، یہ اسم مفعول ہے معنوں میں فَعِيل کے وزن پر ہے۔ اور غَادَرَهُ سے مشتق ہے۔ یا پھر یہ غَادَرَهُ سے مَفْعَل کے وزن پر مشتق ہے۔

اغْدَرَهُ کا معنی ہے اس نے اسے چھوڑ دیا یا ترک کر دیا۔ یہ بھی کہا گیا ہے کہ یہ لفظ بروزن فَعِيل بمعنی فاعل ہے کیونکہ وہ اپنے گھر والوں کو سخت ضرورت کے وقت قطع تعلق کر کے چھوڑ دیتا ہے۔ اس کی جمع غُدْرَانٌ اور غُدْرٌ (غین اور دال دونوں مضموم) ہے۔

الْفَدِيرَةُ: واحد ہے اور اس کی جمع الْفَدَائِرُ ہے۔ اور اس کا معنی عورتوں کی گندھی ہوئی چوٹیاں ہیں۔

غ د ف - الْغَدَّافِيَّازِي كَوَا:

أَغْدَفَ الصَّيَادُ الشَّبَكَةَ:

الصَّيْدُ: شکاری نے شکار کے لئے جال

بچھایا۔ حدیث شریف میں ہے: اَنْ تَلْبَسَ

الْمُؤْمِنُ اَشَدَّ اِرْتِكَاظًا مِنَ النَّاسِ



يُصِيبُهُ مِنَ الْعُصْفُورِ حِينَ يُغْدَفُ  
بہ: بے شک مومن کا دل اس گناہ پر جو اس  
سے سرزد ہو، اس چیز سے بھی زیادہ بے  
قرار ہوتا ہے جس پر جال ڈالا گیا ہو۔

غ د ق - الْمَاءُ الْغَدَقُ: دافر اور بھاری  
مقدار میں پانی۔ الْغَدَقُ میں غین اور وال  
دونوں مفتوح ہیں۔

قَدْ غَدَقْتُ عَيْنُ الْمَاءِ: پانی کا چشمہ  
اہل پڑا۔ اس کا باب طرب ہے۔

غ د ا - الْغَدَ: دراصل یہ لفظ غَذُو تھا۔ اس  
میں واؤ کو بلا عوض حذف کیا گیا۔ بمعنی کل  
(آئندہ)۔

الْغَذْوَةُ: (فجر کی نماز اور طلوع آفتاب کا  
درمیانی وقت کہا جاتا ہے: آتَيْتُهُ غَذْوَةً:  
میں اس کے پاس صبح کے وقت آیا۔ یہ غیر  
منصرف ہے، کیونکہ یہ لفظ سحر کی طرح معرفہ  
ہے البتہ یہ ظروف ممکنہ میں سے ہے۔ اس  
کی جمع غَدَا ہے۔ کہا جاتا ہے: اَتَيْكَ  
غَدَاةً غَدً: میں کل صبح تمہارے پاس آؤں  
گا۔ اس کی جمع الْغَدَاوَاتُ ہے۔ لوگوں کا یہ  
قول: اِنِّیْ لَا تَبِیْهِ الْغَدَايَا وَالْعَشَايَا: میں  
اس کے پاس صبح و شام آتا رہوں گا، یا آؤں  
گا۔ یہ ازدواج کلام ہے۔ اس کی مثال  
هَنَانِي الطَّعَامُ مَرَانِي: یہ لفظ دراصل  
أَمْرَانِي ہے۔ یعنی مجھے کھانا بہت اچھا  
خوشگوار لگا۔

الْغَدُوْ بِمَعْنَى صَبْحِ الرُّوَاخِ بِمَعْنَى شَامٍ كِي ضِدِّ  
ہے۔ قَدْ غَدَا: اس نے صبح کی۔ اس کی  
باب سَمَا ہے۔ قول خداوندی ہے:  
بِالْغَدُوِّ وَالْآصَالِ: مسکوں اور شاموں  
کے وقت اس سے مقصود وقت سے فعل کا  
اخذ ہے، جیسے کہا جاتا ہے: آتَاهُ طُلُوعُ  
الشَّمْسِ: وہ اس کے پاس طلوع آفتاب  
کے وقت آیا۔

الْغِدَاءُ: دوپہر کا کھانا۔ اس کی ضد  
الْعِشَاءُ بمعنی رات کا کھانا۔  
الْغَادِيَةُ: ایسے بادل جو صبح کو نمودار ہوتے  
ہوں۔

الْإِغْتِدَاءُ: صبح کرنا۔

غَدَاهُ فَتَغْدِي: اس نے اسے دوپہر کا  
کھانا کھلایا تو اس نے کھایا۔

الْغِذَاءُ: غذا، خوراک، کھانا پینا۔ کہا جاتا  
ہے: غَذَوْتُ الصَّبِيَّ بِاللَبَنِ: اس کا  
باب عَدَا ہے اور اس کا معنی میں نے اسے  
دودھ پلا کر پالا۔ اس معنی کو غَذَيْتُهُ  
(یاء مخفف) سے ادا نہیں کریں گے۔ البتہ  
غَذَيْتُهُ (ذال مشدود) کر کے کہتے ہیں۔

غ ر ب - الْغُرْبَةُ الْإِغْتِرَابُ: پردیس  
بے وطنی۔ تَغَرَّبَ اور اِغْتَرَبَ دونوں  
کا ایک ہی معنی ہے یعنی وہ پردیس چلا گیا یا  
بے وطن ہو گیا۔

غَرِيبٌ اور غُرُوبٌ: (غین اور راء دونوں



مضموم) بے وطن، اجنبی، غیر مانوس۔ اس کی جمع الغُرَبَاء ہے۔

الغُرَبَاء کا معنی دور کے رشتہ دار بھی ہیں۔ اغْتَرَبَ فُلَانٌ: فلاں شخص نے غیر رشتہ داروں میں شادی کی۔ حدیث شریف میں ہے: اغْتَرِبُوا لَا تَضُوءُوا: غیروں میں شادیاں کرو، اپنی اولاد کو ناتواں نہ کرو۔ اس حدیث کی تشریح اور تفسیر بذیل مادہ 'ض و ی' میں بیان کی گئی ہے۔

التَّغْرِيبُ: جلا وطن یا ملک بدر کر دینا۔

اغْتَرَبَ: اس نے ایک عجیب بات کی، یا کہی۔ اغْتَرَبَ کا معنی وہ غریب اور بے وطن ہو گیا بھی ہے۔ اَسْوَدُ غَرِيبٌ: بروزن قندیل: کالا سیاہ۔ جب تم یہ کہو کہ غَرَابِيبٌ سُودٌ: تو اس صورت میں سود، غرابیب کا بدل ہوگا کیونکہ رنگوں کی تاکید مؤکد سے پہلے نہیں آتی۔

الْغَرِبُ وَالْمَغْرِبُ: دونوں ہم معنی لفظ ہیں۔

غَرِبَ: وہ دور چلا گیا۔ کہا جاتا ہے: اُغْرِبْ عَنِّي مجھ سے دور ہو جا۔

غَرَبَتِ الشَّمْسُ: سورج غروب ہو گیا۔ ان دونوں کا باب دَخَلَ ہے۔

الْغَرِبُ بِرُوزَانِ الضَّرْبِ: بڑا ڈول۔ غَرِبَ كُلُّ شَيْءٍ کا معنی ہر چیز کی حد بھی ہے۔

الْفَارِبُ: اونٹ کی کوہان سے کرگردن تک کا حصہ، اسی سے یہ قول ماخوذ ہے کہ: حَبْلُكَ عَلَى غَارِبُكَ: تیری سی تیری کوہان پر ہے۔ یعنی تو آزاد ہے جہاں تمہارا دل چاہے، چلی جاؤ، یہ طلاق کا کنایہ بھی ہے۔ اس کی اصل یہ ہے کہ اونٹنی جب چرتی ہے تو نکیل اس کی کوہان پر ڈال دی جاتی ہے تو وہ اسے دیکھتی ہے تو اسے کوئی اور چیز اچھی نہیں لگتی۔ آزادی سے چرتی ہے۔

غ ر ب ل - الْغُرَبَالُ: چھلنی۔

غُرْبَلُ الدَّقِيقِ: اس نے آٹا چھانا۔

غ ر ث - الْغُرَثَانُ: بروزن العطشان: بھوکا مرد۔

الْفَرَثِيُّ: بھوکا عورت۔ اس کا باب طَرَب ہے۔

غ ر د - الْفَرْدُ: چھپانا، (غین اور راء دونوں مفتوح)۔

غَرِدَ الطَّائِرُ: پرندہ چھپایا۔ اس کا باب طَرَب ہے۔ اس کا اسم فاعل غَرِدَ ہے۔

غَرَدَ تَغْرِيدًا اور تَغَرَدَ تَغَرْدًا کا معنی بھی یہی ہے۔

غ ر ر - الْغُرَّةُ: (غین مضموم) گھوڑے کی پیشانی پر سفیدی جو درہم کی گولائی سے زیادہ ہو۔ کہا جاتا ہے: فَرَسٌ أَعْرُ الْإَعْرُ کا معنی سفید بھی ہے۔



الغُرُورُ: کا معنی دوائی کے غرارے کرنا بھی ہے۔

الغُرُورُ: (غین مضموم) مال و متاع دنیا کے ذریعے غفلت اور دھوکے کا شکار ہونا ہے۔

الغَوَارُ: (غین مکسور) اونٹنی کے دودھ میں کمی واقع ہونا۔ حدیث شریف میں ہے: لَا

غِرَارَ فِي الصَّلَاةِ: نماز میں رکوع و سجود میں کمی کرنا نہیں ہے، یعنی تکمیل سجدہ

یا رکوع کرنا نہیں ہے۔ الغَوَارَةُ (غین مکسور) اس کی جمع غَوَارُ ہے۔ بمعنی

چارہ، بھوسہ۔ میرا خیال ہے کہ یہ مترب ہے۔

غُرَّةٌ يَغُرُّهُ (غین مضموم) غُرُورًا: اس نے اسے دھوکا دیا۔ کہا جاتا ہے کہ: مَا

غُرَّكَ بِفُلَانٍ: تم نے اسے دھوکا دینے کی جرأت کیسے کی۔

التَّغْرِيرُ: دھوکہ دینے کی خواہش رکھنا۔ غَرَّرَ بِنَفْسِهِ تَغْرِيرًا وَتَغِيرَةً: (غین مکسور) اس نے اپنے آپ کو خطرے میں ڈال دیا۔

الغَرَّغَرَةُ: روح کا طلق میں اٹک جانا۔ غ ر ز - غَرَزَ الشَّيْءُ بِالْأَيِّدِ: اس نے کسی چیز کو سوئی کے ساتھ چھو یا۔ اس کا

باب ضَرْبٌ ہے۔ الْغَرِيْزَةُ بِرُوزَن الْغَرِيْبَةِ: مزاج اور طبیعت۔ غ ر س - غَرَسَ الشَّجَرُ: اس نے پودا

قَوْمٌ غُرَّانٌ اور رَجُلٌ آغَرٌ: شریف لوگ اور شریف شخص بھی۔

فُلَانٌ غُرَّةٌ قَوْمِهِ: فلاں شخص اپنی قوم کا سردار ہے۔ غُرَّةٌ كُلُّ شَيْءٍ: ہر چیز کا

اول اور اشرف۔ الْغُرَّةُ: غلام اور لونڈی۔ حدیث شریف میں ہے: فِي الْجَنِينِ

بِغُرَّةٍ: گویا آپ ﷺ نے سارے جسم کو بغُرَّة قرار دیا ہے۔

رَجُلٌ غِرٌّ: نا تجربہ کار آدمی۔ جَارِيَةٌ غِرَّةٌ وَغَرِيْوَةٌ اور غِرٌّ بھی۔ نا تجربہ کار لونڈی۔

الغَرَارَةُ: نوعمری۔ لا ابالی پن (غین مفتوح) اس کا اسم الْغِرَّةُ (غین مکسور) نوعمری و نا تجربہ کاری۔

الغِرَّةُ: کا معنی غفلت بھی ہے۔ الْغَارُ: (راء مشدود) غافل۔

اغْتَرَّ الرَّجُلُ وَاغْتَرَّ بِالشَّيْءِ: آدمی کو دھوکا لگا۔

الغَرَرُ: (غین اور راء دونوں مفتوح) خطر، ڈر۔ پیغمبر علیہ السلام نے بیع غرر سے منع فرمایا۔ اس کی مثال پانی کے اندر کی

مچھلیوں کی اور فضا میں اڑتے پرندوں کی خرید و فروخت ہے۔

الغُرُورُ: شیطان۔ قول خداوندی ہے: وَلَا يَغُرَّنْكُمْ بِاللَّهِ الْغُرُورُ: اللہ کے معاملے میں شیطان تمہیں دھوکا نہ دے۔



لگایا۔ اس کا باب ضَرْب ہے۔

الْغِرَاسُ: کھجور کے درخت کی شجر کاری یا چھوٹا پودا جو ایک جگہ سے اکھاڑ کر دوسری جگہ لگایا جاتا ہے۔ اس کا معنی شجر کاری کا وقت بھی ہے۔

غ ر ض - الْغَرَضُ: نشانہ جس پر تیر اندازی کی جاتی ہے۔ فَهِمَ غَرَضَهُ: اس نے اس کا مقصد سمجھ لیا یا بوجھ لیا۔

غ ر ف - غَرَفَ الْمَاءَ بِيَدِهِ: اس نے چلو سے پانی پیا۔ باب ضَرْب۔

اغْتَرَفَ مِنْهُ: اس نے اس سے چلو بھر پانی پیا۔

الْغُرْفَةُ: (غین مفتوح) ایک دفعہ کا پیتا۔ اسی لفظ کو غین مضموم کے ساتھ کہیں تو یہ اسم مفعول ہے کیونکہ جب تک چلو بھر پانی پیا نہ جائے تب تک اسے غُرْفَةٌ نہیں کہہ سکتے۔ اس کی جمع غِرَاف ہے۔ اس کی مثال نُطْفَةٍ کی جمع نِطَاف ہے۔

الْمِغْرَفَةُ: (میم مکسور) جس سے چلو بھرا جائے۔

الْغُرْفَةُ الْعَلِيَّةُ: بالا خانہ۔ اس کی جمع غُرَفَات (راء مضموم، مفتوح اور ساکن) اور غُرُق ہے۔

غ ر ق - غَرِقَ فِي الْمَاءِ: وہ پانی میں غرق ہو گیا۔ اس کا باب طرب ہے۔ اس کا اسم فاعل غَرِيق اور غَارِيق ہے۔

اغْرَقَهُ: اس نے اسے ڈبو دیا۔

اغْرَقَهُ غَيْرُهُ: کسی اور نے اسے ڈبو دیا۔ غَرَقَهُ کا معنی بھی یہی ہے، اس کا اسم مفعول مُغْرَق ہے، اور غَرِيق ہے۔ لِحْجَامٌ مُغْرَقٌ بِالْفَضَةِ: چاندی کا جڑاؤ کی ہوئی لگام۔

التَّغْرِيقُ کا معنی مطلق قتل بھی ہے۔ اغْرَقَ النَّازِعُ فِي الْقُوسِ: تیر انداز نے کمان کا چلہ چڑھایا۔ میرا کہنا ہے کہ یہی لفظ قول خداوندی میں آیا ہے: وَالنَّازِعَاتِ غُرُقًا: ان فرشتوں کی قسم جو ڈوب کر کھینچ لیتے ہیں۔

الاسْتِغْرَاقُ: استیعاب، مکمل انہماک۔ پوری طرح احاطہ کرنا۔ الْغُرْنَيْقُ (غین مضموم، نون مفتوح) لمبی گردن والا آبی جانور، سارس سے مشابہ پرندہ۔

غ ر ق أ - الْغُرْقِيُّ: انڈے کی سفیدی کی جھلی۔

غ ر ق د - الْغَرَقْدُ: بروزن الْفَرَقْدُ: ایک درخت۔ بَقِيعُ الْغَرَقْدِ: مدینہ شریف میں قبرستان کا نام۔ اسے جنت البقیع کہتے ہیں۔

غ ر م - الْغَرَامُ: دائمی شر اور دائمی دکھ اور عذاب۔ قول خداوندی ہے: إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا: بے شک اس کا عذاب بڑی تکلیف دہ چیز ہے۔ ابو عبیدہ نے اس کا معنی بتایا ہے کہ ان کے لئے ہلاکت اور مستقل طور پر ساتھ رہنے والا دکھ۔



رَجُلٌ مَغْرَمٌ: قرض اور تاوان تلے دیا ہوا شخص۔ اَغْرِمَ بِالشَّيْءِ: وہ کسی چیز پر فریفتہ ہو گیا۔

الْغَرِيمُ: مقروض۔ کہا جاتا ہے: اخَذَ مِنْ غَرِيمِ السُّوءِ مَا مَنَحَ: نادر ہندہ یا بڑے مقروض جو مل سکے لے لو، غَرِيمٌ کا معنی قرض خواہ بھی ہو سکتا ہے۔ چنانچہ کَثِيرٌ کا قول ہے:

قَضَى كُلُّ ذِي دَيْنٍ فَوَلَّى غَرِيمَهُ  
وَعَزَّةٌ مُمَطَّلُونَ مُعْنَى غَرِيمُهَا  
اَغْرَمَهُ اور غَرَمَهُ تَغْرِيمًا: کا ایک ہی معنی ہے۔

الْغَرَامَةُ: تاوان یا جرمانہ۔ جس کی ادائیگی لازمی ہوتی ہے۔ الْمَغْرَمُ اور الْغُرْمُ دونوں کا معنی بھی یہی ہے۔

قَدْ غَرِمَ الرَّجُلُ الدِّيَةَ: (وال مکسور)  
غُرْمًا آدلی پر تاوان ڈالا گیا۔

غ ر ا - الْغُرَاءُ: گوند جس سے کاغذ وغیرہ چپکاتے ہیں، اگر غین کو مفتوح کریں تو الف مقصور ہوگا اور اگر غین کو مکسور کریں تو الف مدود ہوگا۔ یعنی الْغَرَى اور الْغُرَاءُ (مثلاً: کہہ سکتے ہیں۔ مثلاً: غَرَوْتُ الْجِلْدَ بِالْغُرَاءِ: میں نے جلد کو گوند کے ساتھ چپکایا۔ اور اَغْرَيْتُ الْكَلْبَ بِالصِّيدِ: میں نے کتے کو شکار پر ابھارا۔

اَغْرَيْتُ بَيْنَهُمْ: میں نے ان کے درمیان

پھوٹ ڈال دی۔ اس کا اسم الْغَرَاءُ ہے۔ غَرَى بِهِ: وہ اس پر فریفتہ ہو گیا۔ اس کا باب صَدِی ہے۔ اور اس کا اسم الْغُرَاءُ ہے۔ (غین مفتوح اور مضموم)۔ الْغُرُو: تعجب۔

قَدْ غَرَا: اسے تعجب ہوا۔ اس کا باب عَدَا ہے۔ لوگوں کا قول ہے: لَا غُرُو: تعجب کی بات نہیں ہے۔

غ ز ر - الْغَزَارَةُ: کثرت۔ اس کا باب ظرف ہے، اور اسم فاعل غَزِيرٌ ہے۔ غَزَّةٌ: شام کی پہاڑیوں پر واقع جگہ جہاں نبی کریم ﷺ کے جد ہاشم کی قبر ہے۔

غ ز ز - الْغَزَا: ترکوں کی ایک قوم یا نسل۔ غ ز ل - الْغَزَالُ: ہرن جس وقت کلیں بھرتا ہے۔ اس کی جمع غَزَلَةٌ اور غَزُلَانٌ ہے۔ اور اس کی مثال غِلْمَةٌ اور غِلْمَانٌ ہے۔

غَزَالَةُ الضُّحَى: دن کا پہلا حصہ۔

الْغَزَالَةُ کا معنی سورج بھی ہے۔

غَزَلَتِ الْمَرْأَةُ الْقَطْنَ: عورت نے روئی کا تلی۔ اس کا باب ضَرْبٌ ہے۔

اَغْتَزَلَتْهُ: اس عورت نے اسے کاتا۔

الْفَزْلُ: کالی ہوئی روئی وغیرہ۔

الْمُغْزَلُ: (میم مضموم اور مکسور) چرخا جس پر روئی اور اون کاتتے ہیں۔ الْغُرَاءُ کا قول ہے کہ یہ لفظ دراصل مضموم المیم ہے کیونکہ یہ



غ س ق - الفَسَقُ: رات کی ابتدائی تاریکی۔

غَسَقَ اللَّيْلُ: رات تاریک ہو گئی یا رات کی تاریکی چھا گئی۔ اس کا باب جَلَسَ ہے۔

الْفَسَاقُ: شفق غائب ہونے کے بعد کا رات کا وقت۔ قول خداوندی ہے: وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبُ: اور شب تاریک کے شر سے جب اس کا اندھیرا چھا جائے۔ حضرت حسن بصری رضی اللہ عنہ کا قول ہے کہ اس کا معنی ہے: جب رات داخل ہو جائے۔ اور کہا گیا ہے کہ اس سے مراد چاند ہے۔

الْفَسَاقُ: ٹھنڈا اور بدبودار۔ اسے مخفف اور مشدّد دونوں طرح بولا جاتا ہے۔ قول خداوندی میں یہ دونوں طرح پڑھا گیا ہے یعنی: إِلَّا حَمِيمًا وَغَسَاقًا اور غَسَاقًا۔

غ س ل - غَسَلَ الشَّيْءُ: اس نے چیز کو دھویا۔ اس کا باب حَسَرَبَ ہے۔ اس کا اسم الغُسْلُ ہے، (سین مضموم بھی اور ساکن بھی)۔

الْغُسْلُ: (غین مکسور) برگ خطمی وغیرہ جس سے سردھویا جاتا ہے۔ الا خفش کا قول ہے: اسی سے الْغُسْلَيْنِ کا لفظ مشتق ہے۔ اس کا معنی اہل دوزخ کے گوشت اور خون کا دھوون ہے۔ اس میں صرف یاء اور نون کا

أَغْزَلَ سے مشتق ہے یعنی اذَّيَّرَ وَقْتِلَ: (اسے پھیرا گیا اور بٹا گیا)۔

أَغْزَلَتِ الْمَرْأَةُ: عورت نے چرخا چلایا۔ رَجُلٌ غَزَلٌ: عورتوں سے اظہار محبت کرنے والا آدمی۔

قَدْ غَزَلَ: اس نے عورتوں سے اظہار محبت کیا یا غزل کہی۔ اس کا باب طسرب ہے۔

غ ز ا - غَزَوْتُ الْعَدُوَّ: میں نے دشمن سے جنگ کی۔ اس کا باب عدا ہے۔ اور اس کا اسم الغزاة ہے۔

رَجُلٌ غَازٍ: غازی مرد۔ جنگجو مرد۔ اس کی جمع غَزَاةٌ ہے۔ اس کی مثال قاضی کی جمع قُضَاةٌ ہے۔ دوسری مثال سابق کی جمع سُبُقٌ ہے۔ اس کی ایک جمع غَزِيٌّ ہے۔ جس کی مثال خاٹج کی جمع حَجِيجٌ ہے اور قَاطِنٌ کی جمع قَطِينٌ ہے۔ ایک اور جمع غَزَاءٌ ہے جس کی مثال فاسق کی جمع فُسَاقٌ ہے۔

أَغْزَاهُ: اس نے اسے جنگ کے لئے تیار کیا یا آمادہ کیا۔

مَفْزَى الْكَلَامِ: بات کا مغز یا خلاصہ یا لب لباب۔ اس میں میم مفتوح اور زای مفتوح۔ عَرَفْتُ مَا يُغْزَى مِنْ هَذَا الْكَلَامِ: میں سمجھ گیا کہ اس کلام کا مقصد کیا ہے۔



اضافہ کیا گیا ہے۔

اغْتَسَلَ بِالْمَاءِ: اس نے پانی کے ساتھ غسل کیا۔ الْغُسُولُ: وہ پانی جس سے غسل کیا جائے۔ الْمُغْتَسِلُ کا معنی بھی یہی ہے۔ یہی لفظ قول خداوندی میں ہے: هَذَا مُغْتَسَلٌ بَارِدٌ وَشَرَابٌ: یہ نہانے کے لئے ٹھنڈا پانی اور مشروب یعنی پینے کا پانی ہے۔

الْمَغْسِلُ: (سین مفتوح اور مکسور) مردوں کے نہانے کی جگہ۔ اس کی جمع مَغَاسِلُ ہے۔

الْفُسَالَةُ: جس سے کوئی چیز دھوئی جائے۔ وَشْيٌ غَسِيلٌ وَمَغْسُولٌ: دھلی ہوئی چیز۔

مِلْحَفَةٌ غَسِيلٌ: دھلا ہوا لحاف۔ شاید غَسِيلَةٌ پر لغت کا حکم لاگو ہوتا ہے مثلاً: النِّطِيحَةُ: یعنی ٹکروں سے مرا ہوا جانور بطور مفعول۔ حضرت خطلت بن الراحب رضی اللہ عنہ کو غَسِيلٌ الملائكة کہا جاتا ہے۔ وہ جنگ احد میں شہید ہو گئے تھے۔ اور انہیں فرشتوں نے غسل میت دیا تھا۔

غ ش ش - غَشَّهْ يَغْشُهُ: (شین مضموم) غَشَّاهُ: (غین مکسور) اس نے اسے دھوکا دیا۔

شَيْءٌ مَفْسُوشٌ: ملاوٹ والی یاد دھوکے والی چیز۔

اسْتَفْشَهُ: اس نے اسے دھوکے باز سمجھا۔ اس کی ضد استنصحه یعنی اس نے اسے خیر خواہ جانا۔

غ ش م - الْغَشْمُ: ظلم، زیادتی۔ اس کا باب ضَرْبٌ ہے۔

غ ش ا - الْغِشَاءُ: ڈھکن، پردہ۔

جَعَلَ عَلَى بَصَرِهِ غِشَاوَةً: (غین مفتوح مضموم اور مکسور) اس نے اس کی آنکھوں پر پردہ ڈال دیا۔

غِشَاوَةٌ: پردہ۔ قول خداوندی میں یہی لفظ ہے۔ فَأَغْشَيْنَاهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ: پس ہم نے ان پر پردہ ڈال دیا تو انہیں کچھ نظر نہیں آتا۔

الْفَاشِيَةُ: قیامت جو اپنی ہولناکیوں کے ذریعے چھا جائے گی۔

الْفَاشِيَةُ: زمین کا غلاف۔

غَشَّاهُ تَغْشِيَةً: اس نے اسے ڈھانپ لیا یا ڈھک دیا۔

غَشِيَهُ بالسَّوْطِ: اس نے اسے کوڑے سے مارا۔

غَشِيَهُ غَشْيَانًا: وہ اس کے پاس آیا۔

أَغْشَاهُ إِشَاهُ غَيْرُهُ: اسے کسی اور نے ڈھانپ دیا یا اسے کسی اور نے اکسایا یا بھڑکایا۔

غُشِيَ عَلَيْهِ: اس پر غشی آگئی۔ (غین مضموم) غَشِيَةٌ وَغَشِيَا وَغَشْيَانًا:



(غین اور شین دونوں مفتوح) اس کا اسم  
مفعول مَغْشَى عَلَيْهِ: جسے غشی آگئی ہو۔  
استَغْشَى بِشَوْبه: اس نے کپڑا اوڑھ  
لیا۔

وَأَغْشَى بِهِ كَابِیْہی معنی ہے۔ یعنی اس  
نے اپنا آپ ڈھانپ لیا۔

غ ص ب - النِّصَبُ: جبر و ظلم سے کسی کی  
کوئی چیز لے لینا۔ اس کا باب ضَرْبُ  
ہے۔ کہتے ہیں: غَضَبَهُ مِنْهُ: اس  
نے چیز اس سے چھین لی، یا جبراً لے لی۔  
الْإِغْتِصَابُ کا بھی یہی معنی ہے۔ جبراً  
چھینی ہوئی چیز کو غصب یا مَغْصُوب کہتے  
ہیں۔

غ ص ص - الْغَضَّةُ: گلا گھٹنا۔ پھندا  
لگنا۔ اندوہ۔ غم اس کی جمع غَضَصٌ ہے۔  
الْغَضَصُ: (غین اور صاد دونوں مفتوح)  
اس کا مصدر غَضِصْتُ بِالطَّعَامِ: مجھے  
کھانے سے گلے میں پھندا لگ گیا۔  
أَغْصُ غَضَصًا: مجھے گلے میں پھندا لگتا  
ہے۔

غَاصٌّ بِهِ: جس سے گلے میں پھندا لگے۔  
غَصَانٌ کا بھی یہی معنی ہے۔

أَغْصَنِي غَيْرِي: مجھے کسی دوسرے نے  
پھندا لگوا دیا۔

الْمَنْزِلُ غَاصٌّ بِالْقَوْمِ: گھر لوگوں  
سے بھرا پڑا ہے۔

غ ص ن - الْفُضْنُ: درخت کی ٹہنی۔ اس

کی جمع أَغْصَان، غُصُون، غِصْنَةٌ.  
اس کی مثال قُرْطٌ اور قِرْطَةٌ ہے۔ غُصْنُ  
الْفُصْنِ: اس نے درخت کی ٹہنی کاٹ  
دی۔ اس کا باب ضَرْبُ ہے۔ أَبُو  
الْفُصْنِ: بچا کی کنیت ہے۔ بَیْحَا شَيْخٌ حَلِيٌّ کی  
طرح ایک فرضی مزاحیہ کردار ہے۔

غ ض ب - شَبَّ عَلَيْهِ: وہ اس پر  
ناراض ہوا۔ اس کا باب طَرْبُ ہے۔  
مَغْضَبَةٌ: غصہ اور ناراضگی۔ اس کی مثال  
اور وزن مَشْرَبَةٌ ہے۔

رَجُلٌ غَضْبَانٌ: ناراض اور غضب بھرا  
شخص۔

امْرَأَةٌ غَضَبِي: غضبناک عورت۔ قبیلہ  
بنی اسد کے لہجے میں ایسی عورت کو غَضْبَانَةٌ  
کہتے ہیں۔ وہ اسی طرح دوسرے الفاظ  
مِلَانَةٌ اور اس سے ملتے جلتے الفاظ بولتے  
ہیں۔

قَوْمٌ غَضَبِيٌّ وَغَضَابِيٌّ: غضبناک قوم۔  
اس کی مثال سَكْرِيٌّ اور سَكَاوِيٌّ ہے۔  
رَجُلٌ غَضْبَةٌ: (غین اور ضاد مضموم اور  
باء مشدّد) سریع الغضب آدمی۔

غَضِبَ لِفُلَانٍ: وہ فلاں شخص سے  
ناراض ہوا۔ اگر فلاں شخص زندہ ہو اور اگر وہ  
مر گیا ہو تو غَضِبَ بِهِ کہتے ہیں۔

غَاضِبَةٌ: اس نے اسے ناراض کر دیا۔ قول  
خداوندی ہے: "مَغَاضِبًا" اپنی قوم سے  
ناراض ہو کر۔



إِمْرَأَةٌ غَضُوبٌ: چڑھی عورت۔  
الْغَضْبُ الْأَحْمَرُ: شدید غضب۔ کہا  
جاتا ہے: أَحْمَرُ غَضْبٍ: یعنی شدید  
غضب۔

غ ض ض - غَضُّ طَرْفَهُ: اس نے اپنی  
نظر جھکالی۔

غَضٌّ مِنْ صَوْتِهِ: اس نے اپنی آواز  
دھیمی کر دی۔

كُلُّ شَيْءٍ كَفَفْتَهُ فَقَدْ غَضُّتَهُ: ہر  
وہ چیز جسے تو روکے گویا تم نے اسے چھپا  
لیا۔ ان تمام افعال کا باب رَدّ ہے۔ اہل حجاز  
کے لہجے میں اس سے نعل امر اُغْضُضْ  
مِنْ صَوْتِكَ ہے۔ اور اہل نجد کے لہجے  
میں غَضُّ طَرْفَكَ یعنی اپنی نظریں نیچی  
کرد۔ اس کا امر ہے۔ وہ ضاد کا ادغام  
کرتے ہیں۔

ظَبْيٌ غَضِيضٌ الطَّرْفِ: ناقص نظر  
ہرن۔ یا کمزور نظر ہرن۔

غَضُّ الطَّرْفِ: تکلیف یا آزار کا  
احتمال۔ شَيْءٌ غَضٌّ: تروتازہ چیز۔ اس  
لفظ کو یوں استعمال کیا جاتا ہے: غَضُّتُ  
(ضاد مکسور اور مفتوح) غَضَاضَةً  
و غَضُوضَةً: تم تروتازہ ہو۔ ہر تروتازہ  
چیز غَضٌّ کہلاتی ہے۔ مثلاً: شباب یعنی  
جوانی وغیرہ۔

غَضٌّ مِنْهُ: اس نے اس کی قدر و منزلت کم  
کر دی۔ اس کا باب رَدّ ہے۔ کہا جاتا ہے  
کہ: لَيْسَ عَلَيْهِ فِي هَذَا الْأَمْرِ  
غَضَاضَةٌ: اس معاملہ میں اس پر کوئی  
ذلت رسوائی نہیں ہے۔

غ ض ف ر - الْغَضْبُ: شیر۔

غ ض ی - النَّعْصِي: درخت۔

الْإِغْضَاءُ: بھوؤں کا قریب قریب کرنا۔

غ ط س - الْغَطْسُ فِي الْمَاءِ: پانی  
میں ڈبکی لگانا۔ غوطہ دینا۔

قَدْ غَطَسَهُ فِي الْمَاءِ: اس نے اسے  
پانی میں غوطہ دیا۔ الْمِغْنَطِيسُ: متناطیس  
بروزن الزنجبیل۔ ایک خاص پتھر جو  
لوہے کو اپنی طرف کھینچتا ہے۔ یہ کلمہ معرب  
ہے۔

غ ط س: أَعْطَشَ اللَّهُ اللَّيْلَ: اللہ نے  
رات کو تاریک کیا۔ أَعْطَشَ اللَّيْلَ: رات  
تاریک ہو گئی۔

غ ط ط - غَطَّ فِي الْمَاءِ: اس نے  
اسے پانی میں غوطہ دیا۔ اس کا باب رَدّ  
ہے۔ اِنْغَطَّ فِي الْمَاءِ: اسے پانی  
میں غوطہ لگ گیا۔ یا اس نے پانی میں غوطہ  
کھایا۔ غَطِيطُ النَّائِمِ وَالْمَخْنُوقِ  
نَخِيرُهُ: سوتے میں خراٹے لینا اور گلا گھٹنے  
سے نکلنے والی خرخراہٹ کی آواز۔

غ ط ی - الْبَسَاءُ: پرودہ، ڈھکن۔ جس  
سے کچھ ڈھانکا یا ڈھانپا جائے۔ غَطَّاهُ  
تَغْطِيَةً: اس نے اسے ڈھک دیا یا  
ڈھانپا۔ یہ کلمہ بغیر طاء مشدّد کے صرف  
غَطَّاهُ بھی ہے اور اس کا معنی بھی یہی  
ہے۔ اس کا باب رَمَى ہے۔

غ ف ر - النَّشْرُ: ڈھکنا۔ اس کا باب  
ضَرَبَ ہے۔

الْمِغْفَرُ: بروزن الْمِبْضَعُ: خود،  
ہیلٹ۔ سر کی گولائی کے مطابق جالی دار



بُنی ہوئی زرہ جو قلنسوہ کے نیچے سر پر پہنی جاتی ہے۔

اسْتَغْفَرَ اللّٰهُ لِذَنْبِهِ وَمِنْ ذَنْبِهِ: اس نے اللہ سے اپنے گناہوں کی مغفرت مانگی۔

فَغَفَرَ لَهُ: تو اللہ نے اس کی مغفرت کر دی۔ اس کا باب ضَرْب ہے۔ غُفْرَانًا اور مغفِرَةٌ بھی ہے۔ اِغْتَفَرَ ذَنْبَهُ کا معنی بھی یہی ہے۔ اس کا اسم فاعل غُفُورٌ ہے۔ اس کی جمع غُفُرٌ ہے۔ اس میں غین اور فاء دونوں مضموم ہیں۔ لوگوں کا یہ قول ہے کہ:

جَاءُوا جَمَاءً غَفِيرًا: (الف ممدود) اور الْجَمَاءُ الْغَفِيرُ: وہ اپنی سب جماعت لے کر آگئے جس میں ہر شریف اور رذیل شامل تھا۔ ان میں سے کوئی بھی چھوٹا نہ تھا۔ اور وہ بڑی تعداد میں تھے۔

الْجَمَاءُ الْغَفِيرُ کو مصدر ہونے کے لحاظ سے نصب دی گئی۔ مثلاً: تمہارا یہ قول کہ جَاءُوا جَمِيعًا وَطَرًا وَقَاطِبَةً وَكَافَةً: یعنی وہ سب کے سب آگئے۔ اور الف لام کی مثال أَوْرَدَهَا الْعِرَاقُ کی سی ہے۔

غ ف ص - غَافِصُهُ: اس نے اسے اچانک جالیا۔ یا اسے بے خبری میں جا پکڑا۔

غ ف ل - غَفَلَ عَنِ الشَّيْءِ: وہ چیز

سے غافل ہوا۔ اس کا باب دَخَلَ ہے اور غَفْلَةٌ ہے۔

أَغْفَلَهُ عَنْهُ غَيْرُهُ: کسی اور نے اسے اس سے غافل کروایا۔

أَغْفَلَ الشَّيْءُ: کسی چیز کا یاد سے اتر جانا۔

تَغَافَلَ عَنْهُ: اس نے اس سے غفلت یا لاپرواہی کی۔

تَغَفَّلَهُ: اس نے اس سے غفلت کا بہانہ کیا۔ ان جان بن جانا۔

الْمَغْفَلَةُ فِي الْحَدِيثِ: نچلے ہونٹ اور تھوڑی کا درمیانی حصہ۔ (حدیث شریف میں اس لفظ کا یہ معنی ہے)۔

غ ف ا - أَغْفَى: وہ سو گیا۔ ابن السکیت کا قول ہے کہ اسے غَفَا نہیں کہنا چاہئے۔

غ ل ب - غَلَبَ: اس کا باب ضَرْب ہے۔ مصدر غَلَبَةٌ اور غَلَبًا ہے۔ (دونوں لام مفتوح) اس نے اس پر غلبہ پالیا۔

غَالِبَةٌ مَغَالِبَةٌ وَغِلَابًا: (غین مکسور) کا معنی بھی یہی ہے۔

تَغَلَّبَ عَلَى الْبَلَدِ: وہ ملک پر جبراً قابض ہو گیا۔

الْغَلَابُ: شدید غلبے والا۔

الْمُغْلَبُ: بار بار مغلوب ہونے والا۔

تَغْلِبُ: (لام مکسور) ایک قبیلہ کا مورث اعلیٰ۔ اس کی صفت نسبتی التَّغْلِبِيُّ لام



بِغَلَسٍ کہتے ہیں۔

غ ل ص م - الْغَلَسَةُ: حلقوم کا سرا۔ یہ گلے میں سب سے زیادہ ابھری ہوئی جگہ ہے۔

غ ل ط - غَلَطَ فِي الْأَمْرِ: اس سے کام میں غلطی ہو گئی۔ اس کا باب طرب ہے۔

أَغْلَطَهُ غَيْرُهُ: کسی اور نے اس سے غلطی کرا دی۔ عرب کہتے ہیں کہ غَلَطَ

فِي مَنْطِقِهِ: اس نے بولنے میں غلطی کی،

اور غَلَبَتْ: اس نے حساب میں غلطی کی۔

اور بعض اسے ایک ہی معنی و مفہوم کے دو

مختلف لہجے کہتے ہیں۔

غَالَطَهُ: اس نے اسے مغالطہ دیا۔ یا دھوکا

دیا۔ غَلَطَهُ تَغْلِيظًا: اس نے اسے کہا کہ

تم نے غلطی کی ہے۔

الْأَغْلُوطَةُ: الف مضموم۔ مسائل میں

جسے غلط قرار دیا جائے۔ رسول اکرم ﷺ

نے اغلو طات سے منع فرمایا۔ یعنی آپ

ﷺ نے غلطی میں ڈالنے والے سوالات

کرنے سے منع فرمایا۔

غ ل ظ - غَلَطَ الشَّيْءُ: (غین مضموم)

غِلْطًا: چیز گاڑھی ہو گئی۔ غِلْطًا بروزن

عِنَبًا. اسْتَفْلَطَ کا معنی بھی یہی ہے۔

رَجُلٌ فِيهِ غِلْظَةٌ: ایک شخص جس کے

اندر درشتی اور کرخنگی ہو۔ غِلْظَةٌ کا غین

مکسور، مضموم اور مفتوح تینوں حرکتوں کے

ساتھ ہے۔

مفتوح ہے۔ (یاء کے ساتھ آگے پیچھے

ایک ہی جگہ دو کسریں باء زیریں آنے سے

بچتے ہوئے) شاید اسے اس لیے مکسور کیا

گیا کہ اس میں دو حرف غیر مکسور ہیں۔ لہذا

نَمِرٌ کی صفت نسبتی میں اس میں فرق ہو

گیا۔ میں کہتا ہوں کہ اس کا مطلب ہے کہ

نَمِرٌ میں صرف ایک حرف غیر مکسور ہے،

لہذا اس کی صفت نسبتی کسرہ سے نہیں بلکہ فتح

سے بنائی گئی۔ صاحب کتاب نے کہا کہ

حَدِيقَةُ غُلْبَاءَ بَرُوزَنَ حُمْرَاءَ یعنی

درختوں لپٹا ہوا باغ۔ یا درختوں بھرا باغیچہ۔

حَدَاتِقُ غُلْبٌ: درختوں بھرے باغ۔

الْغُلْبَةُ اور الْغُلْبَةُ: جبر اور قہر۔

غ ل ت - غَلَبَتْ: اس کی مثال غَلِطَ

وزن اور معنی ہر دو اعتبار سے یعنی اس سے

غلطی ہو گئی۔ یا بھول ہو گئی۔ اس کا باب

طرب ہے۔ ابو عمرو کا قول ہے: الْغَلَبُ:

حساب میں غلطی کرنا ہے۔ اور الْغَلَطُ:

بات کرنے میں غلطی کرنا ہے۔

غ ل س - الْغَلَسُ: غین اور لام دونوں

مفتوح) آخری رات یعنی رات کے آخری

حصے کی تاریکی۔

التَّغْلِيْسُ: منہ اندھیرے چل پڑنا۔

چنانچہ کہا جاتا ہے کہ: غَلَسْنَا الْمَاءَ: یعنی

ہم منہ اندھیرے پانی کے گھاٹ پر گئے۔

اس طرح منہ اندھیرے نماز پڑھنے کو بھی



غِلَاطَةٌ: (غین مکسور) کھردار پن۔  
موٹا پا۔

أَغْلَظَ لَهُ فِي الْقَوْلِ: اس نے اس سے  
کرتگی سے بات کی۔

غَلَّظَ عَلَيْهِ الشَّيْءَ تَغْلِيْظًا: اس نے  
اس پر چیز سخت کر دی۔ الدِّيَّةُ الْمُغْلَظَةُ:  
ریت مغلظہ اور الیمین المغلظہ:  
تاکیدی قسم۔

أَغْلَظَ الثُّوبَ: اس نے کھردرا اور موٹا  
کپڑا خریدا۔

اسْتَغْلَظَهُ: کھردرے پن کی وجہ سے اس  
نے کپڑا خریدنا چھوڑ دیا۔

غ ل ف - الْغِلَافُ: غلاف۔

غِلَافُ السَّيْفِ: تلوار کی ڈھال۔

غِلَافُ الْغَارِ وَرَةِ: بوتل کا غلاف۔

غَلَفَ الشَّيْءَ: اس نے چیز کو تھیلے یا  
لفافہ میں رکھ دیا یا چیز پر غلاف چڑھا دیا۔  
اس کا باب ضَرْبَ ہے۔

أَغْلَفَهُ: اس نے اس کے لئے غلاف بنایا۔  
أَغْلَفَهُ كَامَعْنَى غِلَافٍ فِي ذَالِهَا بَعْدَ هِیْ۔

تَغَلَّفَ الرَّجُلُ بِالْغَالِيَةِ: آدمی نے  
غالیہ خوشبو لگائی۔

غَلَفَ بِهَا لِحَيْتَهُ: اس نے اپنی داڑھی  
میں غالیہ خوشبو لگائی۔ اس کا باب ضَرْبَ  
ہے۔

قَلَبْتُ أَغْلَفُ: ایسا دل جس پر غلاف

چڑھ گیا ہو اور اسے کچھ سمجھ نہ آرہی ہو۔ قول  
خداوندی ہے: وَقَالُوا قُلُوبُنَا غُلْفٌ:  
انہوں نے کہا کہ ہمارے دل غلاف میں  
لپٹے ہوئے ہیں۔ یعنی ہمارے دلوں پر  
غلاف چڑھا ہوا ہے۔

رَجُلٌ أَغْلَفُ: غیر محتون شخص۔ ہر وہ چیز  
جو غلاف میں لپی ہو، أَغْلَفُ کہلاتی ہے۔

غ ل ق - أَغْلَقَ الْبَابَ: اس نے دروازہ  
بند کیا۔ اس کا اسم مفعول مُغْلَقٌ ہے اور اسم  
الغلق ہے۔

غَلَقَهُ: ان معنوں میں یہ لفظ ردی اور  
متروک ہے۔ غَلَقَ الْأَبْوَابَ: اس نے  
سارے دروازے بند کئے۔ غلق پر تشدید  
کثرت کی وجہ سے ہے۔ ممکن ہے لوگوں  
نے اسے أَغْلَقَ ہی کہا ہو۔

الغلق (غین اور لام دونوں مفتوح)۔

المِغْلَاقُ: وہ چیز جس سے دروازہ بند کیا  
جائے۔ غَلَقَ الرَّهْنُ: اس کا باب طرب  
ہے معنی رہن بند ہو گیا۔ اس کا مفہوم یہ ہے  
کہ جب مشروط وقت کے اندر اندر تک  
رہن نہ ہو تو پھر رہن یعنی جس کے پاس کوئی  
چیز گروی رکھی گئی ہو وہ اس چیز کا مالک اور  
حقدار ہو جاتا ہے۔ حدیث شریف میں ہے:  
لَا يُغْلَقُ الرَّهْنُ: رہن کو روکا نہیں جاسکتا۔  
اسْتَغْلَقَ عَلَيْهِ الْكَلَامُ: اسے بات کرنا  
مشکل ہو گیا۔



کی اس آیت: وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَنْ يَغُلَّ  
میں یُغْلَ بھی پڑھا گیا ہے۔ اس میں دونوں  
معانی کا احتمال ہے۔ اس کا ایک مفہوم یہ  
ہے کہ آپ ﷺ کے مال غنیمت میں  
خیانت کی جائے۔ یعنی مال غنیمت سے  
مال لیا جائے۔ اور دوسرا مفہوم یہ ہے کہ  
خیانت کی تہمت دھری جائے یا آپ ﷺ  
سے خیانت منسوب کی جائے۔ ابو عبیدہ کا  
قول ہے کہ: الْغُلُولُ کا معنی خاص کر مال  
غنیمت سے کچھ لینا یا خیانت کرنا نہیں ہے  
اور نہ ہی اس کا معنی حسد ہے۔ کیونکہ  
خیانت کے لئے لفظ آغَلَ یُغْلُ استعمال  
ہوتا ہے۔ اور حسد کے معنوں میں غَلَ  
یُغْلُ (غین مکسور) کہا جاتا ہے۔ اور غُلُول  
غَلَ یُغْلُ کا مصدر ہے۔  
اور آغَلَ الرَّجُلُ: آدمی نے خیانت کی۔  
حدیث شریف میں ہے: وَلَا اَغْلَالُ  
وَلَا اسْلَالُ: نہ خیانت اور نہ چوری، یہ  
بھی کہا گیا کہ اس کے ساتھ لادِشْوۃ اور  
نہ رشوت۔ امام شریح رحمہ اللہ کا قول ہے:  
لَيْسَ عَلَى الْمُسْتَعْبِرِ غَيْرَ الْمَغْلِ  
ضَمَانٌ: خیانت کار کے سوا کسی مستعبر  
یعنی کرایہ پر لینے والے پر کوئی تاوان نہیں  
ہے۔ نبی اکرم ﷺ کا فرمان ہے: ثَلَاثٌ  
لَا يُغْلُ عَلَيْهِنَّ قَلْبُ مُؤْمِنٍ: مومن کا  
دل تین معاملات یا تین باتوں میں خیانت

کَلَامٌ غَلَقَ: مشکل کلام۔  
غ ل ل - الْغَلَّةُ: غلہ، اناج۔ اس کی جمع  
الْغَلَالُ ہے۔  
الْغَلَالَةُ: ایک مخصوص کپڑا شلوکہ جو قمیض  
یا زرہ کے نیچے بھی پہنا جاتا ہے۔  
الْفِلُّ: غین مکسور۔ دھوکہ دینا اور حسد کرنا  
بھی۔  
قَدْ غَلَ صَدْرُهُ يَغْلُ: (غین مکسور)  
غَلًا: وہ حسد اور بغض سے بھر گیا۔  
الْغُلُّ: (غین مضموم) اس کی جمع الاغْلَالُ  
ہے، طوق، بیڑی، قلابہ۔ کہا جاتا ہے کہ:  
فِي رَقَبَتِهِ غُلٌّ مِنْ حَدِيدٍ: اس  
کی گردن میں لوہے کا طوق پڑا ہے۔ اسی  
سے مشتق لفظ غُلٌّ قَمَلٌ بدکردار اور بدخلق  
کو کہا جاتا ہے۔ اس کی اصل یہ ہے عرب  
لوگ قیدی کو چمڑے کے تسمے سے باندھتے  
تھے جس پر بال موجود ہوتے۔ جب وہ  
سوکھ جاتا تو اس میں جوئیں پڑ جاتیں اس  
طرح قیدی کو دوہری تکلیف ہوتی تھی۔  
غَلَ يَدُهُ إِلَىٰ عُنُقِهِ: اس نے اپنے ہاتھ  
اپنی گردن میں حائل کر دیئے۔  
قَدْ غُلَّ: اسے بیڑی پڑ گئی ایسے شخص کو  
مَعْلُول کہتے ہیں۔  
الْغُلُّ، الْغَلَّةُ اور الْغَلِيلُ: پیاس کی تپش۔  
غُلٌّ مِنَ الْمَغْنَمِ يَغْلُ: (غین مضموم)  
اس نے مال غنیمت میں خیانت کی۔ قرآن



نہیں کرتا۔ اور جس نے اس حدیث میں  
يَغْلُ کی جگہ يَغْلُ روایت کیا ہے۔ تو اس کا  
معنی حسد ہے۔ یعنی مومن کا دل تین باتوں  
میں کسی سے حسد نہیں کرتا۔

أَغْلَتِ الضِّيَاعُ: زمین غلہ والی ہوگئی  
یعنی زمین سے غلہ پیدا ہونے لگا۔ أَغْلُ  
غلہ سے مشتق ہے۔

أَغْلُ الْقَوْمِ: قوم کے پاس غلہ پہنچ گیا۔  
فُلَانٌ يَغْلُ عَلَى عِيَالِهِ: فلاں شخص  
اپنے گھر والوں کے لئے غلہ لاتا ہے۔

اسْتَغْلَى عَبْدُهُ: اس نے اپنے غلام سے  
کام لیا۔

اسْتِغْلَالُ الْمُسْتَغْلَاتِ: غلہ حاصل  
کرتا۔

میں کہتا ہوں کہ بقول الازہری تَغْلَغْلٌ فِيهِ  
کا معنی ہے اس نے اس معاملے میں دخل  
دیا یا مداخلت کی۔

غ ل م - الْغَلَامُ: لڑکا، خادم۔ اس کی جمع  
غِلْمَةٌ اور غِلْمَانٌ ہے۔ اس کی مؤنث  
غُلَامَةٌ ہے۔ کسی نے گھوڑے کی تعریف  
میں کہا ہے: تَهَانَ لَهَا الْغُلَامَةُ  
وَالْغُلَامُ: یہ گھوڑی ایسی ہے کہ اس کی  
خدمت میں کوتاہی کے لئے غلام اور لونڈی کو  
ڈانٹا جاسکتا ہے یا ان کی توہین بھی کی جاسکتی  
ہے۔

غ ل ی - غَلَتِ الْقِدْرُ: ہانڈی میں اُبال

آگیا۔ اس کا باب رَمَى ہے۔ اور غَلِيَانًا  
بھی ہے جس میں غین اور لام دونوں مفتوح  
ہیں۔ اس کے بدلے غَلِيَتْ نہیں کہنا  
چاہئے یا نہیں کہتے۔

ابو الاسود الدؤلی کا شعر ہے:

وَلَا أَقُولُ بِقَدْرِ الْقَوْمِ قَدْ غَلِيَتْ

وَلَا أَقُولُ لِبَابِ الدَّارِ مَغْلُوقٌ

”میں نہ تو یہ کہتا ہوں کہ قوم کی ہانڈی میں

اُبال آگیا اور نہ یہ کہتا ہوں کہ گھر کا دروازہ

بند ہے۔“

یعنی میں فصیح زبان بولنے والا ہوں۔ میری

زبان میں لحن نہیں ہے۔

غَلَا فِي الْأَمْرِ: اس نے معاملے میں حد

سے تجاوز کیا۔ اس کا باب سَمَا ہے۔

غَلَا السَّعَرُ: سرخ گراں ہو گیا۔ اس

کا مضارع يَغْلُو اور مصدر غَلَاء ہے۔

غَلَا بِالسَّهْمِ: اس نے حتی الامکان

فاصلے پر تیر مارا۔ اس کا باب عدا ہے۔

الغَلْوَةُ: تیر کا فاصلہ یعنی جتنی دور تیر جاسکتا

ہے۔

غَالَى بِاللَّحْمِ: اس نے قیمتا گوشت

خریدا۔

غَالٍ اور أَغْلَى بہ بھی: گراں۔ مہنگا۔

الغَالِيَةُ مِنَ الطَّيْبِ: ایک خاص عطریا

خوشبو۔ کہا جاتا ہے کہ جس نے سب سے

پہلے اس کا یہ نام رکھا وہ سلیمان بن عبد



الملک ہے۔ ہم کہتے ہیں: تَغْلَى بِالْغَالِيَةِ:  
اس نے عالیہ خوشبو لگائی۔

الْغُلُوءُ الْغُلُوءُ: حد سے گزرتا۔ مبالغہ  
کرتا۔ اس کلمہ کا معنی جوانی کا آغاز اور نشاط  
بھی ہے۔

غ م د - غَمَدَ السَّيْفُ: اس نے تلوار  
نیام میں رکھ دی اس کا باب ضَرَبَ ہے۔  
مَغْمُودٌ: نیام میں رکھی ہوئی تلوار۔ غمد کا  
اسم مفعول ہے۔

أَغْمَدَهُ: اس نے تلوار نیام میں رکھی۔ اس  
کا اسم مفعول مُغْمَدٌ ہے۔ دونوں تلفظ فصیح  
ہیں۔

تَغَمَّدَهُ اللَّهُ بِرَحْمَتِهِ: اللہ اسے اپنی  
رحمت سے نوازے۔

غ م ر - الْغَمْرُ: بروزن الجمر: بہت  
زیادہ۔ غَمَرَ الْمَاءُ: پانی زیادہ آگیا یا  
بلند ہوا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔

الْغَمْرَةُ بِرُوزَنِ الْجُمْرَةِ: شدت اور  
نختی۔ اس کی جمع غُمُرٌ (میم مفتوح)  
ہے۔ اس کی مثال نَوْبَةٌ کی جمع نُوبٌ ہے۔  
غَمَرَاتُ الْمَوْتِ: موت یا جان کنی کی  
سختیاں۔

رَجُلٌ غُمْرٌ: (میم ساکن اور مضموم)  
نا تجربہ کار آدمی۔ اس کا باب ظرف ہے۔  
اور اس کی مؤنث غُمْرَةٌ ہے بروزن  
غُمْرَةٌ۔

الْغُمْرَةُ: ایک طلا بھی ہے جو درس پودے

سے بنایا جاتا ہے۔

قَدْ غَمَرَتِ الْمَرْأَةُ وَجْهَهَا  
تَغْمِيرًا: عورت نے اپنے چہرے پر درس  
کا طلا ملا تاکہ اس کے چہرے کا رنگ  
نکھرے۔ تَغْمِيرٌ کا معنی بھی یہی ہے۔

الْغَامِرُ مِنَ الْأَرْضِ: زمین کو خراب  
کرنے والا۔ اس کی ضد الغامِرُ ہے۔ کہا  
گیا ہے کہ غَامِرٌ وہ شخص ہے جو زمین کی  
صلاحیت کے مطابق اس میں کاشت نہ  
کر سکے۔ غَامِرٌ اسے اس لئے کہا گیا ہے  
کہ پانی اس تک پہنچتا اور اسے بھر دیتا ہے۔  
غَامِرٌ اسم فاعل بمعنی مفعول ہے۔ اس کی  
مثال سِرُّكَائِمٌ چھپا ہوا بھید اور ماءٌ  
ذَالِقٌ بہتا ہوا پانی ہے۔ اسے اسم فاعل  
کے وزن پر اس لئے بنایا گیا ہے تاکہ غَامِرٌ  
کے بالمقابل ہو سکے۔ چنانچہ زمینوں کو پانی  
نہیں پہنچتا انہیں غَامِرٌ نہیں کہا جاتا۔

الْإِنْعِمَارُ: پانی میں ڈوب جانا۔

غ م ز - غَمَرَ الشَّيْءُ بِيَدِهِ وَغَمْرَهُ  
بَعَيْنِهِ: اس نے کسی چیز کی طرف ہاتھ سے  
اشارہ کیا اور اس کی طرف آنکھ سے اشارہ  
کیا۔ قول خداوندی ہے: وَإِذَا قَرَأُوا بِآيِهِمْ  
يَتَسَامَرُونَ: جب وہ ان کے پاس سے  
گزرتے ہیں تو اشارے کئے کرتے  
ہیں۔ اسی سے الْغَمْرُ بِالنَّاسِ مشتق ہے۔  
غَمَزَتِ الدَّابَّةُ مِنْ رَجُلٍهَا: چوپایہ  
لنگرا ہو گیا۔ تینوں فعلوں کا باب ضَرَبَ



ہے۔

وَلَيْسَ فِي فَلَانٍ غَمِيزَةٌ: فلاں شخص  
میں طعن کی کوئی بات نہیں ہے۔

غ م س - غَمَسَهُ فِي الْمَاءِ: اس نے  
اسے پانی میں ڈبو دیا۔ اس کا باب ضَرَبَ  
ہے۔

الْغَمَسُ اور اِغْتَمَسَ: دونوں کا ایک  
ای معنی ہے۔

الْيَمِينُ الْغَمُوسُ: ارادۂ جھوٹی قسم جس  
سے گناہ لازم آتا ہو۔

غ م ص - غَمَضَ: اس نے اسے جھوٹا  
سمجھا اور اسے وہ صحیح نظر آیا۔

غَمِضَ النِّعْمَةُ: اس نے نعمت کا شکر  
اور انہیں کیا۔ ان دونوں کا باب فِہِمَ ہے۔  
الْغَمِصُ: (غین اور میم دونوں مفتوح)  
آنکھ کا کچڑ یا چپڑ۔

قَدْ غَمِصَتْ عَيْنُهُ: اس کی آنکھوں میں  
کچڑ آیا ہے یا اس کی آنکھ آئی ہے۔ اس کا  
باب طَرَبَ ہے۔

غ م ض - الْغَامِضُ مِنَ الْكَلَامِ: غیر  
واضح اور مبہم کلام اس کی ضد الْوَاضِحُ  
ہے۔ اس کا باب سَهَلَ ہے۔

غَمِضَ الْمُتَكَلِّمُ تَغْمِيزًا: بات کرنے  
والے نے مبہم بات کی۔ تَغْمِيزُ الْعَيْنِ:  
صرف نظر کرنا۔ نظر بچانا۔ توجہ نہ کرنا۔  
غَمِضَ عَنْهُ: اس نے اس سے صرف نظر

کیا، یعنی اس نے لین دین میں اس کے  
ساتھ تسال برتا۔ اَغْمَضَ کا بھی یہی معنی  
ہے۔ قول خداوندی ہے: اَلَا اَنْ تَغْمِضُوا  
فِيْهِ: بجز اس کے کہ (لیتے وقت) آنکھیں  
بند کرلو، کہا جاتا ہے کہ اَغْمَضُ اِلَى فِيمَ  
بِغْتَنِی: تم نے جو مال مجھے فروخت کیا  
ہے۔ اس مال کے ناکارہ ہونے کے پیش  
نظر یا تو مجھے مال زیادہ دیا قیمت میں سے  
کچھ کی کرو۔

انغماض الطرف: نظر بچالینا۔

غ م ط - غَمِطَ النِّعْمَةُ: اس نے نعمت  
کی ناشکری کی۔ اس کا باب فِہِمَ اور  
ضَرَبَ ہے۔ کہا جاتا ہے کہ غَمِطَ  
عِيشَةً: اس نے اپنی زندگی کو حقیر جانا۔  
غَمِطَ النَّاسُ: لوگوں سے نفرت کرنا۔  
ان کو حقیر جانا اور نفرت کی نظر سے دیکھنا۔  
حدیث شریف میں ہے: اِنَّمَا ذَلِكْ  
مِنْ سَفَهِ الْحَقِّ وَغَمِطِ النَّاسِ: یہ تو  
اس کا کام ہے جو حق بات سے چشم پوشی  
کرے اور بندگان خدا کو حقیر جانے۔

غ م م - الْغَمُّ: دکھ، غم، اس کی جمع الْغُمُومُ  
ہے۔ غَمَّةٌ فَاَنْغَمَ: اس نے اسے غمگین کر  
دیا تو وہ غمگین ہو گیا۔ یہ بھی کہا جاتا ہے کہ  
غَمَّةٌ فَاَنْغَمَ: اس نے اسے ڈھانک دیا تو  
وہ ڈھانکا گیا۔

الْغُمَّةُ: دکھ اور کرب، کہا جاتا ہے کہ اَمْرٌ



غَمَّةٌ: مبہم بات۔ قول خداوندی ہے: ثُمَّ لَا يَكُنْ أَمْرُكُمْ عَلَيْكُمْ غَمَةً: پھر وہ کام تم پر پوشیدہ اور مبہم نہ رہے۔ ابو عبیدہ کا کہنا ہے کہ اس کا مجازی معنی تار کی تنگی اور دکھ ہے۔

غَمٌ يَوْمُنَا: ہمیں آج گرمی محسوس ہو رہی ہے۔ اس کا باب رذ ہے۔ ایسے دن کو یَوْمٌ غَمٌ: گرمی کا دن یا گرم کہتے ہیں۔ جس میں انسان کا دم گھٹتا ہو۔ اَغْمَ يَوْمُنَا کا معنی بھی یہی ہے۔

لَيْلَةٌ غَمٌ: بھی گرم رات کو کہتے ہیں۔ اس میں رات کی صفت بطور مصدر استعمال کی گئی ہے۔ اس کی مثال ماء غَوْرٌ ہے۔

غَمٌ عَلَيْهِ الْخَبْرُ: بطور فعل مجہول۔ خبر اس پر دکھ بن کر ٹوٹ پڑی۔ اور وہ گنگ ہو کر رہ گیا۔ جیسے اس پر غشی طاری ہو گئی۔ یوں بھی کہا جاتا ہے کہ غَمُ الْهَلَالِ عَلَى النَّاسِ: پہلی کا چاند بادلوں وغیرہ نے لوگوں سے چھپا دیا اور وہ نظر نہ آیا۔

الْغَمَامُ: بادل۔ اس کا واحد غَمَامَةٌ ہے۔ قَدْ أَغْمَتِ السَّمَاءُ: آسمان پر بادل چھا گیا یا چھا گئے۔

غ م ی۔ اَغْمَى عَلَيْهِ: (ہمزہ مضموم) اس پر غشی چھا گئی۔ ایسے شخص کو مُغْمَى عَلَی کہتے ہیں۔

غَمَى عَلَيْهِ: (غین مضموم) اس کا اسم

مفعول مُغْمَى عَلَيْهِ ہے۔ یعنی اس پر غشی چھا گئی۔

اَغْمَى عَلَيْهِ الْخَبْرُ: خبر سن کر اس پر غشی طاری ہو گئی۔ اور اس کی زبان بند ہو گئی۔ اس کی مثال غَمٌ ہے۔ کہا جاتا ہے کہ: صُمْنَا لِلْغَمَى (غین مضموم و مفتوح) جب لوگوں کو چاند نظر نہ آئے اور رات ابر آلود ہو۔

غ ن م۔ الْغَنَمُ: بھیڑ بکری۔ اسم مؤنث ہے اور جنس پر بولا جاتا ہے اور نہ کرو مؤنث دونوں کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ جب اس سے اسم تغیر بنانا چاہیں تو اس کے آخر میں 'ة' کا اضافہ کرتے ہیں۔ اور غَنِيمَةٌ کہتے ہیں کیونکہ ایسے اسماء جموع جن سے لفظاً واحد کا صیغہ نہیں آتا جب یہ انسانوں کے علاوہ اسماء ہوں تو ان کے آخر میں 'ة' تانیث کا اضافہ لازمی ہوتا ہے۔ چنانچہ کہا جائے گا: خَمَسٌ مِنَ الْغَنَمِ ذُكُورٌ: بھیڑوں میں سے پانچ نر ہیں۔ ایسی صورت میں عدد مؤنث ہوگا۔ اگر مراد مینڈھے ہوں۔ کیونکہ تانیث اور تذکیر میں تو عدد لفظ کے پیش نظر مذکر یا مؤنث آتا ہے نہ کہ معنی کے پیش نظر، یہی حکم اہل کا ہے جو ہم نے اوپر بیان کیا ہے۔

الْمَغْنَمُ اور الْغَنِيمَةُ دونوں کا ایک ہی معنی ہے۔ قَدْ غَنِمَ (نون مکسور) غَنَمًا: اس



نے مال غنیمت حاصل کیا۔

غَنِمَهُ تَغْنِيمًا: اس نے اسے حصے سے زائد دیا۔ اِغْتَنِمَهُ اور تَغْنِمَهُ: اس نے اسے غنیمت جانا۔

غ ن ن - الْفَنَّةُ: ناک سے غتہ کی آواز نکالنا۔

الْأَغْنُ: ناک سے بات کرنے والا۔ کہا جاتا ہے طَبْرُ أَغْنُ: زیادہ چھپانے والا پرندہ اور وادِ أَغْنُ زیادہ گھاس والی وادی۔ کیونکہ ایسی صورت میں وہاں مکھیاں بہت ہوتی ہیں جو گنگلاتی یعنی بھنکاتی رہتی ہیں۔ اسی کے پیش نظر ایسی بستی کو جہاں آبادی اور گھاس زیادہ ہو۔

غَنَاءُ: مالا مال کہتے ہیں۔ البتہ لوگوں کا یہ قول: وادِ مُغْنٍ تو اس سے مراد ایسی وادی ہے جہاں مکھیوں کی بہت زیادہ بھنکناہٹ ہو، اور مکھیاں وہیں ہوتی ہیں جہاں گھاس اور بنجر ہو۔

غ ن ی - غَنِيَ بِهِ عَنهُ: (نون مکسور) غَنِيَّةُ (غین مضموم) وہ اس سے بے نیاز ہوا۔

غَنِيَتِ الْمَرْأَةُ بِزَوْجِهَا غُنْيَانًا: عورت اپنے خاوند کے ساتھ اپنی خوبصورتی کے باعث آرائش و زینت سے بے نیاز ہو گئی۔

غَنِيَ بِالْمَكَانِ: وہ مکان میں مقیم ہو گیا۔ غَنِيَ كَمَا مَعْنَى عَاشَ یعنی اس نے زندگی

گزاری بھی ہے ان کا باب صَدَى ہے۔ اَغْنَيْتُ عَنْكَ مُغْنِي فَلَانٍ وَفُغْنَاةُ فَلَانٍ: (میم مضموم و مفتوح) میں نے تیری طرف فلاں شخص کو بدلہ دے دیا۔

وَمَا يُغْنِي عَنْكَ هَذَا: تجھے یہ کوئی فائدہ نہیں دے گا۔

الْغَانِيَةُ بِزَوْجِهَا: اپنے خاوند کے ساتھ خوش اور مطمئن لڑکی۔ یا اپنے حسن و جمال کے باعث آرائش و زیبائش سے بے نیاز لڑکی۔

الْأَغْنِيَّةُ: نغمہ، گانا، گیت۔ یہ لفظ الأحجية کی طرح ہے۔ اس کی جمع آغانی ہے۔ غَنِيٌّ اور تَغْنِيٌّ دونوں کا ایک ہی معنی ہے یعنی اس نے گیت گایا۔

الْغَنَاءُ: (غین مفتوح اور الف ممدود) مالداری و امارت۔ اس کا معنی سماع گیت سننا ہے۔ اور اگر غین مکسور ہو اور الف مقصور یعنی الْغَنَى تو اس کا معنی فراخ دستی ہے۔ اس کا فعل غَنِيَ (نون مکسور) غَنِيٌّ: فراخ دستی و آسودہ حالی۔ اس کا اسم فاعل غَنِيٌّ ہوگا۔

تَغْنِيٌّ کا معنی بھی استغنی یعنی وہ بے نیاز ہوا ہے۔

تَغْنَانُوا: وہ ایک دوسرے سے بے نیاز ہو گئے۔

الْمَغْنَى: (یائے مقصور) اس کی جمع



المَغَانِي هِيَ، أَيْ جُكَّهِيں جہاں ان میں بسنے والے لوگ رہتے تھے۔

غ ه ب - الْغِيْهْبُ تھار کی۔ اس کی جمع الْغِيَاهِبُ ہے۔ کہا جاتا ہے: فَرَسٌ غُبْهَبٌ: شدید سیاہ رنگ کا گھوڑا۔ الْغَهْبُ: (غین اور حاء دونوں مفتوح) غفلت۔ حدیث شریف میں ہے: سُبُلُ عَطَاءٍ عَنْ رَجُلٍ أَصَابَ صَيْدًا غَهْبًا قَالَ عَلَيْهِ الْجَزَاءُ: عطاء سے پوچھا گیا کہ اس شخص کا کیا حکم ہے جس نے غفلت اور بے خبری میں (دورانِ احرام) شکار کیا تو انہوں نے جواب دیا کہ اس پر تاوان ہے۔ ابو عبیدہ نے کہا کہ اس سے مراد غفلت بلا ارادہ ہے۔

غ و ث - غَوْتُ الرَّجُلُ تَغْوِيْشًا: آدمی مدد کے لئے چلایا اور چیخا۔ یعنی اس نے کہا 'وَاعُوْثَاہ' میری مدد کرو۔ اس کا اسم الْغَوْتُ (غین مفتوح) ہے۔ اور الْغَوَاتُ: (غین مفتوح اور مضموم) ہے۔ الْفَرَاءُ کا قول ہے: کہا جاتا ہے کہ اس کا معنی ہے: أَجَابَ اللّٰهُ دُعَاءَهُ وَغَوَّائِهِ وَغَوَّائِهِ: اللہ نے اس کی دعا یا فریاد سن لی اور قبول کر لی۔ اصوات میں اس لفظ کے سوا اور کوئی لفظ مفتوح الاول نہیں آتا ہے بلکہ سب مضموم الاول ہوتے ہیں، مثلاً: الْبُكَاءُ، الدُّعَاءُ یا مکسور الاول ہوتے

ہیں۔ مثلاً: الْبَدَاءُ اور الصِّيَاخُ۔ اسْتَفَاثُهُ: اس نے اس سے فریاد کی۔ فَاغَاثَهُ: تو اس نے اس کی فریاد سن لی۔ اس کا اسم الْفِيَاثُ (غین مکسور) ہے۔ يَغْوُثُ: قوم نوح علیہ السلام کا ایک بت۔ اس کا ذکر بذیل مادہ ن ن س رہا ہے۔ غ و ر - غَوْرٌ كُلُّ شَيْءٍ نَهَرَ حِيزَ الْكِبْرَاءِ يَاتِهِ۔ کہا جاتا ہے کہ: فُلَانٌ بَعِيْذُ الْغَوْرِ: فلاں شخص بہت گہرا ہے۔ دور بین شخص۔ الْغَوْرُ: ہموار زمین کو بھی کہتے ہیں۔

الْغَوْرُ: تہامہ اور یمن کے ساتھ ملنے والے علاقے کو بھی کہتے ہیں۔

مَاءٌ غَوْرٌ: گہرا پانی۔ اے دِرْهَمٌ ضَرْبٌ اور مَاءٌ سَكْبٌ کی طرح بطور مصدر بیان کیا گیا ہے۔

الْغَارُ: غار کھود۔ الْغَارُ اور الْمَنَارَةُ: پہاڑ کے اندر غار یا گچھا۔ غار کی جمع غُيْرَانُ ہے۔ اور اس کا اسم تصغیر غَوِيْرٌ ہے۔

الْغَارُ: درخت کی ایک قسم بھی ہے۔ الْغَارَةُ: دشمن پر حملہ کرنا۔ لوثنا۔ غارت، یہ الْإِغَارَةُ کا اسم ہے۔

غَارٌ: وہ تہہ تک پہنچا۔ اے غائر کہتے ہیں یعنی یہ تک پہنچنے والا۔ اس کا باب ثَالِی ہے۔ غَارٌ کی جگہ اَغَارٌ نہیں کہنا چاہیے یا نہیں کہتے۔ الْفَرَاءُ کا خیال ہے کہ اَغَارٌ



ایک لہجہ ہے۔

غَارَ الْمَاءُ: پانی نیچے چلا گیا یا زمین میں  
دھنس گیا۔ اس کا باب قَالَ ہے اور دَخَلَ  
ہے۔ اسی طرح غَارَتْ کا معنی ہوگا کہ اس  
کی آنکھ اس کے سر میں دھنس گئی۔ غَارَتْ  
عَيْنُهُ تَغَارِ اس کا ایک دوسرا لہجہ ہے۔

أَغَارَ عَلَى الْعَدُوِّ: اس نے دشمن پر  
اچانک حملہ کر دیا۔ اس کا مصدر إغارة اور  
مُغَارَا (میم مضموم) ہے۔ یہی معنی  
غَاوَرَهُمْ مُغَاوَرَةً کا ہے۔

مُغَيَّرَةٌ ایک شخص کا نام۔ اس کی میم کہیں  
مکسور بھی ہوئی ہے۔

التَّغْوِيرُ: تہہ میں اترنا۔ کہا جاتا ہے: غَوَّرَ  
و غَارَ، ان دونوں کا ایک ہی معنی ہے، یعنی  
وہ پستی کی طرف گیا۔

غ و ص - الْغَوْصُ پانی کی تہہ میں اترنا۔  
قَدْ غَاَصَ فِي الْمَاءِ: وہ پانی کے نیچے  
اتر گیا۔ اس کا باب قَالَ ہے۔

الْغَوَّاصُ: (واو مشدد) سمندر میں غوطہ  
لگانے والا یا غوطہ خور جو سمندر کی تہہ سے  
موتی لاتے ہیں۔ اس فعل یعنی غوطہ خوری  
کے کام یا پیشے کو الغیاصۃ کہتے ہیں۔

غ و ط لوگوں کا یہ قول کہ اُنّی فُلَانٌ  
الْغَانِطُ: کا معنی ہے کہ فلاں آدمی پاخانہ کی  
جگہ آیا۔ دراصل الْغَانِطُ کھلی زمین میں کسی  
نشیبی یا پست جگہ کو کہتے ہیں۔ جب کسی شخص

کو قضاے حاجت کی ضرورت ہوتی تو وہ  
ایسی جگہ آجاتا اور قضاے حاجت سے  
فارغ ہو جاتا۔ اس لئے ہر اس آدمی کے  
لئے جو قضاے حاجت کے لئے آتا، یہ کہا  
جاتا کہ: "قَدْ أَتَى الْغَانِطَ" اس سے  
کنایہ پاخانہ ہوتا۔

قَدْ تَغَوَّطَ وَبَالَ: اس نے پاخانہ کیا اور  
پیشاب کیا۔

الْغُوطَةُ: شام میں ایک جگہ کا نام ہے۔  
وہاں پانی اور درخت با افراط پائے جاتے  
ہیں۔ اسے غُوطَةٌ دِمَشْقُ کہا جاتا ہے۔

غ و ل - غَالَهُ الشَّيْءُ اُسے کسی چیز نے  
اچانک دبوچ لیا۔ اس کا باب قَالَ ہے۔

اغْتَالَهُ: اس نے وہاں سے پکڑا جہاں سے  
اسے وہم و گمان بھی نہ تھا۔ قول خداوندی  
ہے: لَا فِيْهَا غَوْلٌ: اس میں سرور نہیں  
ہوگا۔ کیونکہ ایک دوسرے مقام پر قول  
خداوندی ہے: لَا يُصَدِّعُونَ عَنْهَا: اس  
سے نہ تو سر میں درد ہوگا..... ابو عبیدہ کا کہنا  
ہے کہ الْغَوْلُ کا معنی ہے کہ ان کی عقلیں  
زائل ہوں گی۔

الْغُولُ: (غین مضموم) غول بیابانی۔  
بھوت۔ اس کی جمع أَغْوَالٌ اور غِيْلَانُ  
ہے۔ ہر وہ بلا جو انسان کو اچانک حملہ کر کے  
ہلاک کر دیتی ہے غُول ہے۔ غضب اور  
غصہ بردباری کے لئے غُول ہے کیونکہ وہ



غَيْبٌ (غین اور یاء و نوں مفتوح) بھی ہے۔ اس میں تشدید نہیں ہے۔

غِيَابَةُ الْجُبِّ: کنویں کی تہ۔

غَابَتِ الشَّمْسُ: سورج غروب ہو گیا۔ اس کا مصدر غِيَابَةٌ ہے۔

الْمُغَايِبَةُ: اس کی ضد الْمُخَاطَبَةُ: غائبانہ بات کرنا۔

اِغْتَابَهُ، اِغْتِيَابًا: اس نے اس کی غیبت کی۔ اس کا اسم الْغِيَّةُ غین مکسور ہے۔ یہ

وہ فعل ہے کہ کسی کی پیٹھ پیچھے پوشیدہ طور پر ایسی بات کہی جائے کہ اگر متعلقہ آدمی سنے

تو اسے دکھ ہو۔ اگر تو ایسا ذکر سچ ہو تو یہ غیبت ہے اور اگر یہ جھوٹی غیبت ہو تو اسے

بہتان کہا جاتا ہے۔

الْغَابَةُ: جُتْلُ جو گنجان ہو۔ اس کی جمع غَابٌ ہے۔ تَغَيَّبَ عَنِّي فُلَانٌ: فلاں

شخص میری نظروں سے اوجھل ہو گیا۔

جَاءَ فِي الشَّجَرِ تَغْيِبُنِي: شعر میں آیا ہے جو مجھے یاد نہیں آ رہا۔

غ ي ث - الْغَيْثُ: بارش۔

غَاثُ الْغَيْثِ الْأَرْضُ: زمین پر بارش برسی۔ غَاثُ اللَّهِ الْبِلَادُ: اللہ تعالیٰ نے

ملک میں بارش برسا دی۔ ان کا باب بَاعَ ہے۔ غِيِثَتِ الْأَرْضُ تَغَاثَ غِيَا:

زمین پر بارش برسی۔ ایسی زمین کو مَغِيِثَةٌ کہتے ہیں اور مَغِيُوثَةٌ بھی کہتے ہیں۔ ممکن

بروباری کو اچانک اچک لے جاتا ہے۔

چنانچہ کہا جاتا ہے کہ: آيَةُ غُولٍ اَغْوَلُ

مِنَ الْغَضَبِ: غصہ سے بڑھ کر کون سا

بھوت ہو سکتا ہے۔

اِغْتَالَهُ: اس نے اسے اچانک حملہ کر کے

قتل کر دیا۔ اس کی اصل واو ہے یعنی غول

سے مشتق ہے۔

غ و ی - الْغَيُّ: گمراہی۔ نامرادی اور ناکامی بھی۔

قَدْ غَوَى، يَغْوِي: (واو مکسور) غیا

و غَوَايَةُ (غین مفتوح) وہ گمراہ ہوا۔ اس کا

اسم فاعل غَوِيٌّ ہے (بمعنی گمراہ) بروزن

فَعِيلٌ۔

الْفَوْغَاءُ مِنَ النَّاسِ: لوگوں کی بھیڑ

اور شور و غل۔

غياث: دیکھئے بذیل مادہ 'غ و ث'۔

غياضة: دیکھئے بذیل مادہ 'غ و ص'۔

غياض: دیکھئے بذیل مادہ 'غ ی ض'۔

غ ی ب - الْغَيْبُ: جو نظروں سے اوجھل

ہو۔ ہم کہتے ہیں کہ غَابَ عَنْهُ وہ اس کی

نظروں سے اوجھل ہو گیا۔ اس کا باب بَاعَ

اور غَيْبَةٌ بھی ہے۔ نیز اس کا مصدر

غَيَّبَ غَيُّوبًا اور غَيَّبًا (غین مفتوح)

اور مَغْيِبًا ہے۔

الْفَائِبُ کی جمع غَيْبٌ اور غِيَابٌ (غین

مضموم اور یاء مشدّدہ) اس کے علاوہ



ہے کہ بادل اور نباتات کو بھی غیشاً کہتے ہوں۔

غ ی د - الغیڈ: (غین اور دال دونوں مفتوح) ملائم۔

امراة غیڈاء و غاڈاء: ملائم و تازک اندام عورت۔

الاعیڈ: جھکی ہوئی گردن والا اونگھنے والا شیش۔

غ ی ر - البغیر: بروزن العنب: تبدیلی۔

اس فعل کا اسم ہے کہ غیڑت فتغیر: میں نے بدلا تو وہ بدل گیا۔ میرا کہنا ہے کہ اسی

سے غیڑ الزمان ماخوذ ہے جس کا معنی گردش زمانہ ہے۔ بقول الازہری الکسالی

نے کہا کہ یہ مشرد اور مذکر اسم ہے۔ اور اس کی جمع اغیار ہے۔ ابو عمرو کا کہنا ہے کہ یہ

لفظ البغیر کی جمع ہے۔ اور البغیر کا معنی غیرت ہے۔ اس میں غین مفتوح ہے۔ یہ

غار الرجل علی اہلہ: (آدی نے اپنے اہل خانہ پر غیرت کھالی) کا مصدر

ہے۔ اس کا فعل غار یغار غیراً و غیرۃ اور غیرا ہے۔

رجل غیور و غیران: غیرت مند شخص۔ امراة غیور و غیری: غیرت مند عورت۔

تغایرت الأشياء: چیزیں آپس میں ادال بدل گئیں۔

غیر کا معنی مسوی بھی ہے۔ اس کی جمع اغیار ہے۔ یہ کلمہ بطور صفت اور بطور استثناء

استعمال ہوتا ہے۔ اگر اسے بطور صفت استعمال کریں تو اس کے بعد کا اعراب اس

سے ماقبل لفظ کے اعراب کا ہوگا۔ اور اگر اسے بطور حرف استثناء استعمال کریں تو پھر

اس کا اعراب الّا کے بعد میں آنے والے اسم کا ہوگا۔ کیونکہ لفظ غیر تو اصلاً صفت

ہے۔ استثناء تو اس کی عارضی حالت ہے۔ القراء کا کہنا ہے کہ بنی اسد اور قحطامہ کے

بعض لوگ اسے منصوب یعنی غیرا کہتے ہیں جب یہ الّا کے معنوں میں آئے، بات اس

سے پہلے مکمل ہوتی ہو یا نہ ہوتی ہو۔ وہ لوگ کہتے ہیں: ”ما جاءنی غیرک اور ما

جاءنی احد غیرک: اور بعض اوقات تو غیر لا کے معنوں میں استعمال ہوتا

ہے۔ اس صورت میں اسے بطور حال نصب دیں گے۔ اس کی مثال قول خداوندی ہے:

فمن اضطر غیر باغ ولا عاد ہے۔ گویا اللہ تعالیٰ یہ فرماتے ہیں کہ: فمن اضطر جائعاً لا باغیا: اسی طرح دوسرا

قول خداوندی ہے: غیر ناظرین اناہ، اور غیر مجلی الصید۔

غ ی ض - غاض الماء: پانی کم ہوا اور خشک ہو گیا یا زمین میں جذب ہو گیا۔ اس کا باب باغ ہے۔



انْغَاضَ کا معنی بھی یہی ہے۔ غِیْضُ  
المَاءِ: پانی جذب کیا گیا۔ غَاضَهُ اللّٰهُ:  
اللّٰہ نے اسے جذب کر دیا۔ یہ فعل متعدی  
بھی ہے اور لازم بھی۔ قول خداوندی ہے:  
وَمَا تَغِيْضُ الْأَرْضَ حَامٍ: اور رحم جو سکتے  
ہیں۔

غِيْضُ الدَّمْعِ تَغْيِيْضًا: اس نے  
آنسو روک لئے۔ کہا جاتا ہے کہ: غَاضَ  
الْكِرَامُ: شریف لوگ کم ہو گئے۔ اور  
فَاَضَ اللَّسَامُ اور کینے لوگوں کی کثرت  
ہو گئی۔ الْغِيْضَةُ: پانی کے جمع ہونے کی  
جگہ جہاں درخت اُگتے ہیں۔

ع ی ظ - الْغَيْظُ: غصہ اور غضب۔ جو کسی  
بے بس اور لاچار کے اندر چھپا ہوتا ہے۔ کہا  
جاتا ہے غَاظَهُ اس نے غصہ دلایا۔ اس کا  
باب بَاغَ ہے۔ اس کا اسم مفعول مَغِيْظٌ  
ہے، بمعنی غضبناک۔ ان معنوں میں اَغَاظَهُ  
نہیں کہا جاتا۔

غَايِظُهُ فَاغْتَاطَ: اس نے اسے غصہ دلایا  
تو اسے غصہ آیا۔ تَغْيِظُ کا معنی بھی یہی  
ہے۔

غ ی ل - الْغَيْلُ: (غین مکسور) کچھار۔ شیر  
کی جگہ۔ اس کی جمع غِيُول ہے۔ اسمی  
رحمہ اللہ کا قول ہے کہ الْغَيْلُ کا معنی چٹوں  
سے لپٹا ہوا درخت ہے۔ اور الْغَيْلَةُ (غین  
مکسور) کا معنی اغتیاں۔ کہا جاتا ہے: قَتَلَهُ

غَيْلَةُ اس کا معنی یہ ہے کہ وہ کسی کو دھوکہ  
دے کر کسی جگہ لے جائے اور اسے وہاں قتل  
کر دے۔ یہ بھی کہا جاتا ہے کہ اخْضَرَّتِ  
الْغَيْلَةُ بِوَلَدِ فُلَانٍ: فلاں شخص کے  
بچے کو حمل کی حالت میں دودھ پلانے سے  
نقصان پہنچایا۔ جب دودھ پلانے کی  
حالت میں اس کے ساتھ جماع کیا گیا۔ اور  
اسی طرح سے یہ کہ جب وہ حاملہ ہو تو بچے کو  
دودھ پلائے۔ حدیث شریف میں ہے:  
لَقَدْ هَمَمْتُ أَنْ أَتَشِيَ عَنِ الْبَيْلَةِ:  
میں نے قصد کیا کہ میں بچے کو دودھ پلانے  
کی حالت میں بیویوں کے ساتھ جماع سے  
منع کر دوں۔

الْغَيْلُ: حاملہ کے دودھ کا نام ہے۔  
قَدْ أَغَالَتِ الْمَرْأَةُ وَلَدَهَا: عورت کی  
حمل کی حالت میں بچے کو دودھ پلایا۔ اس  
حالت میں عورت کو مُغِيْلٌ کہتے ہیں۔  
اَغْيَلْتُ کا معنی یہ بھی ہے کہ عورت نے  
حاملہ ہونے کی حالت میں بچے کو دودھ پلایا۔  
اس عورت کو مُغِيْلٌ کہتے ہیں۔

أَغَالَ فُلَانٌ وَلَدَهُ: فلاں شخص نے اپنے  
بچے کے دودھ پینے کی حالت میں بیوی سے  
جماع کیا۔

نَغِيلٌ: کا معنی وہ پانی بھی ہے جو روئے  
زمین پر بہتا ہے۔ حدیث شریف میں ہے  
مَا سَقَى بِالْغَيْلِ فَسَيْدُ الشُّرِّ وَمَا



سُقِيَ بِالذَّلْوِ فَمِنْهُ نَصْفُ الْعُشْرِ :  
جوزمین قدرتی بہتے پانی سے سیراب ہوتی  
ہو اس کی پیداوار پر دسواں حصہ زکوٰۃ ہے اور  
جوزمین کنویں کے ڈولوں سے سیراب  
ہوتی ہو اس پر نصف عشر ہے۔

فَلَانٌ قَلِيلُ الْغَائِلَةِ وَالْحَفَالَةِ : (میم  
منشوح) فلاں آدمی کم شریک ہے۔

النَّوَائِلُ : بلیات و آفات۔ اُمُّ غَيْلَانٍ :  
بول کا درخت۔

غ ی م - الْغُبُ : بادل۔ غَامَتِ السَّمَاءُ  
تَغِيْمٌ غَيُومَةٌ : آسمان پر بادل چھا گئے۔  
اَغَامَتْ، اُغِيْمَتْ اور تَغِيْمَتْ تمام کا  
ایک ہی معنی ہے۔

اَغِيْمَ السُّوْمُ : لوگوں پر بادل چھا گئے۔

غ ی ن - غِيَسَ عَلَى كَذَا : فلاں چیز کو  
ڈھانپ لیا۔ حدیث شریف میں ہے کہ : اِنَّهُ  
لَيَغِيْسُ عَلٰی قُلُوبِي : میرے دل  
پر پر چھائیں آتی رہتی ہیں یعنی تفکرات و  
خیالات۔

الْأَغْنَى : سبز۔

شَجَرَةٌ غِنَاءٌ : سبز درخت جس پر بہت  
زیادہ پتے اور شاخیں ہوں۔ یعنی سرسبز  
درخت۔ اس کی جمع غِنَى ہے۔

الْفَيْضَةُ : درختوں کا جھنڈ جہاں پانی نہ ہو اور  
پانی ہو تو اسے الْفَيْضَةُ کہیں گے۔

غ ی ا - غِيَابَةُ الْبُشْرِ : کنویں کی تہ۔ اس  
کی مثال غِيَابَةٌ ہے۔ اس کا معنی یہ بھی ہے  
کہ ہر وہ چیز جو بادل، غبار اور تاریکی کی  
طرح تمہارے سر پر سایہ کرے۔ حدیث  
شریف میں ہے : تَجِيءُ الْبَقَرَةُ وَآلُ  
عِمْرَانَ يَوْمَ الْقِيَمَةِ كَأَنَّهُمْ غَنَّا  
مَتَانٍ أَوْ غِيَابَتَانِ : قیامت کے دن  
سورۃ البقرہ اور سورۃ آل عمران دو بادلوں یا  
دوسایوں کی طرح آئیں گی۔

الْغَايَةُ : کسی چیز کی حد، اس کی جمع غَايٌ  
ہے۔ اس کی مثال سَاعَةٌ کی جمع سَاع  
ہے۔

غِيًى : دیکھئے بذیل مادہ 'غ و ی' :



## بَابُ الْفَاءِ

الفاء: حرف عطف، تین موقعوں پر بطور

حرف عطف استعمال ہوتا ہے۔ اور ترتیب و تعقیب پر دلالت بالاشتراك کرتا ہے۔

پہلا موقع: ضَرَبْتُ زَيْدًا فَغَمُرًا۔

دوسرا موقع: اس سے ما قبل اس کے مابعد

کی علت ہو، اور اشتراك کے بغیر ترتیب

اور تعقیب کا فائدہ دے مثلاً: ضَرَبْتُ

فَبِكِي وَضَرَبْتُ فَأَوْجَعُهُ اس صورت

میں ضرب بکاء کی علت ہوگی اور درد کی

علت ہوگی۔

تیسرا موقع: ابتدا کا ہے اور یہ موقع جواب

شرط کا ہوگا مثلاً: إِنْ تَزِدْنِي فَاَنْتَ

مُحْسِنٌ: اس فاء کے بعد از سر نو شروع

ہونے والا کوئی کلام نہیں ہے جس کا ایک

دوسرے پر کوئی عمل واقع ہو۔ کیونکہ اس

قول میں اَنْتَ مبتدا اور مُحْسِنٌ اس کی خبر

ہوگی۔ اور جملہ جواب بالفاء بن گیا، اور یہی

صورت اس وقت ہوگی جب تم اسے:

(۱) امر،

(۲) نہی،

(۳) استفہام،

(۴) نفی،

(۵) تمنی اور

(۶) عرض کے بعد استعمال کرو گے۔

اتنی بات ضرور ہے کہ تم ان چھ چیزوں میں

فاء کے مابعد پر اُن لگا کر نصب دو گے مثلاً:

زُرْنِي فَأُحْسِنُ إِلَيْكَ: اس صورت

میں تم نے زیارۃ کو احسان کی علت نہیں

بنایا۔ بلکہ تم نے یہ کہا یہ بات میرے شایان

شان ہے کہ میں ہر حال میں تم پر احسان

کروں۔

ف ا ت - افْتَاتَ بِرَأْيِهِ: اس نے خود

پسندی کی، اپنی رائے میں منفرد ہوا اور اپنی

رائے پر ڈٹا رہا۔ اس کلمہ کو مہموز سنا گیا ہے

اور ثقہ لوگوں نے اسے اسی طرح نقل کیا

ہے۔

ف ا د - الْفَوَادُ: دل اس کی جمع الفِوَادَةُ

ہے۔

ف ا ر - الْفَارُ: (مہموز) اس کا واحد فَارَةٌ

ہے بمعنی چوہا۔

الْفَارَةُ: مشک نافہ۔

ف ا س - الْفَاسُ: مہموز، اس کی جمع

فُؤُوسٌ ہے۔ کلبازی۔

فَاسُ اللَّجَامِ: لگام کا وہ حصہ جو مہموز ہے

کے منہ میں ہوتا ہے۔

ف ا ل - الْفَالُ: قال، خوش شکونی۔ کوئی



ف ت ت - ف ت ت: اس نے اسے توڑ دیا

توڑ ڈالا۔ اس کا باب رد ہے۔

التَفْتُتُ: ٹوٹ پھوٹ ہو جانا۔

الانْفِثَاتُ: اکسار۔ ٹوٹ جانا۔

فَتَاتُ الشَّيْءِ: کسی کے ٹکڑے یا ریزے۔

الْفُتُوتُ وَالْفَتِيْتُ مِنَ الْخُبْرِ: روٹی کے ٹکڑے یا ریزے۔

ف ت ح - ف ت ح الباب: اس نے دروازہ

کھولا، فانْفَتَحَ تو وہ کھل گیا۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔

فَتَحَ الْبَابَ فَتَفَتَّحَتْ: فتح میں تاء کو کثرت کے لئے مشدّد کیا گیا۔ اس نے دروازے کو کھولا تو وہ کھل گیا۔

اسْتَفْتَحَ الشَّيْءَ وَافْتَتَحَهُ: دونوں کا ایک ہی معنی ہے۔ الاستِفْتَاخُ: دوسرے سے مدد نصرت مانگنا۔

المِفْتَاحُ: چابی۔ مِفْتَاحُ الْبَابِ: دروازے کی چابی۔

المِفْتَاحُ كُلُّ مُسْتَغْلِقٍ: بند کی ہوئی چیز کی چابی۔ اس کی جمع مَفَاتِيحُ ہے۔ اور مَفَاتِيحُ بھی۔

فَاتِحَةُ الشَّيْءِ: کسی چیز کا اول و آغاز۔

الْفَتْاحُ: حاکم۔ کہا جاتا ہے: افْتَسَحَ بَيْنَنَا: ہمارے درمیان فیصلہ کر۔

الْفَتْحُ: مدد، نصرت، ان دونوں کا باب بھی

مختار الصحاح میں ہوا اور کسی دوسرے کو کہتے تھے کہ

اے سالم! یعنی اے تندرست و صحیح و سالم! یا

کوئی شخص کسی چیز کا طلبگار ہو اور کسی کو کہتے

تھے کہ اے پانے والے، اور ان باتوں

سے اچھی قال لے۔ یعنی اچھا شگون لے۔

کہا جاتا ہے کہ تَفَالٌ: اس نے قال لی۔

اس میں ہمزہ مشدّد ہے۔ حدیث شریف

میں ہے: اِنَّهُ كَانَ يُحِبُّ الْفَالَ

وَيُكْرَهُ الطَّيْرَةَ: آپ ﷺ قال یعنی

خوش شگونی کو پسند فرماتے تھے اور بد شگونی

کو نا پسند فرماتے تھے۔

ف ت ت: دیکھئے بذیل مادہ 'ف ی ا' اور

'ف ای'۔

ف ای - الف ت: جماعت، گروہ، جتہ، اس

کی جمع فِتُونٌ ہے۔

فائدة: دیکھئے بذیل مادہ 'ف ی د'۔

فاقة: دیکھئے بذیل مادہ 'ف و ق'۔

فالودج اور فالو ذق: دیکھئے بذیل مادہ

'ف ل ذ'۔

فافة: دیکھئے بذیل مادہ 'ف و ه'۔

ف ت ا - ما افتأ يدكرف: وہ اسے

ہمیشہ یاد کرتا رہا۔ ما فتیء اور ما فتی کا

ایک ہی معنی ہے۔ اور یہ کلمات مختص بالحد

ہیں۔ قول خداوندی ہے: تَاللّٰهِ تَفَتَّاءُ

تَذَكَّرُ يُوسُفُ: تم ہمیشہ یوسف کو یاد

کرتے رہو گے۔



قَطَعَ ہے۔

ف ت ح - الفُتْرَةُ: انکساری، کمزوری،  
شکلی۔

قَدْ فَتَرَ الْحَرُّ: گرمی کم ہو گئی۔ اس کا  
باب دَخَلَ ہے۔

فَتَرَهُ اللَّهُ تَفْتِيرًا: اللہ نے اسے کمزور  
کر دیا یا کر دے۔

الْفُتْرَةُ: وقفہ، بین الرُّسُولَيْنِ مِنْ  
رُسُلِ اللَّهِ: اللہ کے رسولوں میں سے دو  
رسولوں کی بعثت کے درمیان کا وقفہ۔

طَرَفَ فَابِرٌ: کمزور نظر۔ جو تیز نہ ہو۔  
الْفِتْرُ بَرُوزِ الْفِطْرِ: انگوٹھے اور انگشت  
شہادت کے درمیان کا فاصلہ جب ہاتھ  
کھلا ہوا ہو۔

ف ت ش - فَتَشَ الشَّيْءُ فَتَشًا: اس  
نے چیز تلاش کی۔

فَتَشَهُ تَفْتِيشًا کا معنی بھی یہی ہے۔

ف ت ق - فَتَقَ الشَّيْءُ: اس نے چیز کو  
پھاڑا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔ فَتَقَهُ  
تَفْتِيقًا کا معنی بھی یہی ہے۔

فَانْتَقَ وَتَفَقَّقَ: پس وہ چیز پھٹ گئی، یا  
پھاڑ دی گئی۔ یا ٹکڑے ٹکڑے ہو گئی۔

فَتَقُ الْمِسْكِ بَغِيرَهُ: مشک کی کسی  
دوسری چیز کے ذریعے خوشبو نکالنا۔

شاعر کا قول ہے: كَمَا فَتَقَ الْكَافِرُ  
بِالْمِسْكِ فَاتَّقَهُ رَجُلٌ فَتِيقُ

اللسان: تیز زبان آدمی۔ زبان آور  
انسان۔

ف ت ک - الْفَاتِكُ: جری، جرأت  
مند و بہادر۔

الْفِتْكَ: دھوکے سے یا بے خبری میں  
قتل کر دینا۔ اس میں فاء پر فتح، ضمہ اور کسب  
تینوں حرکتیں ہیں۔

قَدْ فَتَكَ بِهِ يَفْتُكَ وَيَفْتِكُ: (مضموم و مکسور) اس نے قتل کر دیا۔ نہایت  
شریف میں ہے: قَيْدَ الْإِيمَانِ الْفِتْكَ  
لَا يَفْتِكُ مُؤْمِنٌ: ایمان نے غفلت میں  
اور دھوکے سے قتل کرنا روک دیا۔ مؤمن کسی  
کو غافل پا کر دھوکے سے قتل نہیں کرتا۔

ف ت ل - الْفَتِيلَةُ: بتی۔

الْفَتِيلُ: گھٹلی کے شکاف میں باریکی  
بتی۔ کہا گیا ہے کہ اس کا معنی دوا انگلیوں کے  
درمیان جو میل جمع ہوتی ہے۔

فَتَلَ الْحَبْلُ: اس نے رسی بٹی۔ اس  
کا باب ضَرَبَ ہے۔

ف ت ن - الْفِتْنَةُ: آزمائش اور امتحان۔

ہم کہتے ہیں کہ فَتَنَ الذَّهَبَ يَفْتِنُهُ (تاء  
مکسور) فِتْنَةً اور مَفْتُونًا بھی۔ سونے کو

بھٹی میں ڈال کھوٹا اور کھرا کی پہچان کرنا۔  
دِينَارٌ مَفْتُونٌ: پرکھا ہوا یا جانچا ہوا دینار۔

قول خداوندی ہے: إِنَّ الدِّينَ فِتْنَةٌ  
الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ: بے شک جن



لوگوں نے مومن مردوں اور مومن عورتوں کو آزمائش میں ڈالا۔ یعنی ان کو جلا دیا۔ اسی نسبت سے سنار کو فتنان کہتے ہیں۔ اور شیطان کو بھی اسی طرح فتنان کہا جاتا ہے۔ حدیث شریف میں ہے کہ: الْمُؤْمِنُ أَخُو الْمُؤْمِنِ يَسْعُهُمَا الْمَاءُ وَالشَّجَرُ وَيَتَعَاوَنَانِ عَلَى الْفِتَنِ: ”ایک مومن دوسرے مومن کا بھائی ہے۔ پانی اور درختوں میں ان دونوں کی گنجائش ہوتی ہے اور شیطان کے فتنے کے مقابلے میں ایک دوسرے کے ساتھ تعاون کرتے ہیں۔“ الْفِتْنَانُ كَأَنَّهُمَا مَفْتُوحٌ بِاعْتِبَارِ وَاحِدٍ ہے اور مضموم باعتبار جمع ہے۔ خلیل کا قول ہے کہ: الْفِتْنُ كَالْمَعْنَى جَلَا تَا هُـ۔ قول خداوندی ہے: يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ يُفْتَنُونَ: اس دن یعنی قیامت کے دن وہ لوگ دوزخ کی آگ میں آزمائے جائیں گے۔ اَفْتَنَ الرَّجُلُ وَلَفِنَ فَهُوَ مَفْتُونٌ: جس آدمی کو جلائے آزمائش کیا گیا ہو وہ مَفْتُونٌ ہے یعنی وہ مصیبت میں مبتلا ہو گیا اور اس کا مال و عقل سب کچھ جاتا رہا۔ یہی مفہوم اخْتَبِرَ کا ہے۔ قول خداوندی ہے: وَفْتَنَّاكَ فُتُونًا: ہم نے تمہیں بتلائے آزمائش کیا۔

الْفُتُونُ كَالْمَعْنَى اِفْتَتَانِ یعنی فتنہ میں پڑنا بھی ہے۔ یہ فعل متعدی بھی ہے اور فعل

لازم بھی۔

فَتْنَةُ الْمَرْأَةِ: عورت نے اسے فتنہ میں ڈالا، معنی گرفتار محبت کر دیا۔ اَصْمَعِي رَحِمَہُ اللہ نے اِفْتَنَتْہُ میں الف کا انکار کیا ہے۔

الْفَاتِنُ: راہ حق سے بھٹکانے والا۔ الْفَرَاءُ کا قول ہے کہ الہل حجاز کا کہنا ہے کہ مَا اَنْتُمْ عَلَيْهِ بِفَاتِنِينَ: اسے الہل نجد بمقتنین کہتے ہیں۔ اور اسے اَفْتَنْتُ سے ماخوذ قرار دیتے ہیں۔ البتہ بِاَيْتِكُمُ الْمَفْتُونُ: میں باء زائد ہے وَكَفَى بِاللّٰهِ شَهِيدًا: میں باء زائد ہے۔ الْمَفْتُونُ کا معنی بطور مصدر فتنہ ہے، اس کی مثال المعقول اور المخلوف ہے۔ لِهَذَا اَيْتِكُمُ مَبْتَدَاً هُوَ کا اور الْمَفْتُونُ اس کی خبر ہے۔ الْمَازِنِي نے کہا ہے کہ الْفَتُونُ مبتدا ہونے کے لحاظ سے مرفوع ہے اور اس کا ماقبل اس کی خبر ہے۔ اس کی مثال لوگوں کا یہ قول ہے: بِمَنْ مَرْوُزَكَ وَعَلَى اَيْتِهِمْ نَزُولُكَ: کیونکہ پہلا ظرف کے معنوں میں ہے۔ فَتْنَةُ نَفْسِنَا: اس نے اسے سخت فتنے میں مبتلا کیا۔ اس کا اسم فاعل مُفْتِنٌ ہے یعنی سخت فتنہ پرداز شخص۔

فتی - الفتی: نوجوان۔

اور الفتاة: نوجوان لڑکی۔ دوشیزہ۔

قَدْ فَتِيَ: (تاء مکسور) فتناء: وہ جوان

ہوا (تاء مفتوح اور الف ممدود) اس کا اسم



فَاعِلٌ فَتًى ہے یعنی فتی السین بمعنی جوان عمر۔

الْفَتَى کا معنی جوان مرد، نخی اور شریف بھی ہے۔ کہا جاتا ہے کہ هو فتی: وہ صاحب فتوۃ یعنی جوان مرد ہے۔

قَدْ تَفَتًى وَتَفَاتًى: اس نے جوان مردی دکھائی۔ فتی کی جمع فتیان اور فتیۃ ہے۔ فَتُوْا بِرُوزَن مَفْعُوْلٌ اور فَتًى بِرُوزَن عُصْبًى ہے۔ اس میں عین مضموم ہے۔

اسْتَفْتَاهُ فِي مَسْأَلَةٍ: اس نے ایک مسئلے میں اس سے فتویٰ پوچھا۔

فَأَفْتَاهُ: تو اس نے فتویٰ دے دیا۔ اس کا اسم الفتویٰ اور الفتیا ہے۔

تَفَاتُوا إِلَيْهِ: انہوں نے فتویٰ کے لئے معاملہ ان کی خدمت میں پیش کیا۔

ف ج ا - فَاجَاةٌ مَفْاجَاةٌ وَفِجَاءٌ: (فاء مکسور اور الف ممدود) اس نے اسے

اچانک جا لیا۔ یا حیرت میں ڈال دیا۔ فَجِئَةٌ: (جیم مکسور) فُجَاءَةٌ: (فاء مضموم اور الف ممدود اور فُجَاءَةٌ) (فاء مفتوح) کا بھی یہی معنی ہے۔

ف ج ج - الْفَجْجُ: (فاء مفتوح) دو پہاڑوں کے درمیان کشادہ راستہ۔ اس کی جمع فِجَاجٌ ہے۔ (فاء مکسور) ہے۔

الْفِجْجُ: (فاء مکسور) شامی تربوز جسے ایرانی لوگ تربوز ہندی (یا ہندوانہ) کہتے ہیں۔

تربوز یا دوسرے پھل ابھی کچے ہوں انہیں فِجْجُ (فاء مکسور) کہتے ہیں۔

ف ج ر - فَجَرَ الْمَاءَ فَأَنْفَجَرَ: اس نے پانی بہایا تو بہہ پڑا یعنی جاری کیا تو پانی پھوٹ پڑا۔ اس کا باب نَفَرَ ہے۔

فَجَّرَهُ تَفْجِيرًا فَتَفَجَّرَ: جیم واطہار کثرت کے لئے مشدد کیا گیا۔

الْفَجَسُ: رات کے آخری حصہ اور شفق پھوٹنے کا ابتدائی حصہ۔

قَدْ أَفْجَرُنَا: ہم نے فجر کی۔ اس کی مثال أَصْبَحْنَا مِنَ الصَّبْحِ ہے بمعنی ہم نے صبح کی۔ فَجَرَ: اس نے فسق کیا۔ یعنی بانی گلوچ کی۔ فَجَرَ کا معنی اس نے بھوٹ بولا بھی ہے۔ ان کا باب دَخَلَ ہے۔ اس کا اصل معنی ہے جھکا ہوا۔

ف ج ع - الْفَجِيعَةُ: تَلْفِيفٌ - تَلْفِيفٌ فَجَعَتُهُ الْمُصِيبَةُ: مصیبت نے اسے

تکلیف پہنچائی۔ اس کا باب قَتَلَ ہے۔ فَجَعَتُهُ تَفْجِيعًا کا معنی بھی یہی ہے۔ تَفْجَعُ لَهُ: اس نے دکھ محسوس کیا۔ یادہ اس کے لئے درد سر ہوا۔

ف ج ل - الْفُجْلُ: شَلْمٌ - اس کا واحد فُجْلَةٌ ہے۔

ف ج ا - الْفُجْوَةُ: شُكَافٌ، دَرَاثٌ، دَرَزٌ، دُو چیزوں کے درمیان کا خلا۔ میرا کہنا ہے کہ قرآن کریم کی اس آیت میں یہ لفظ ہے:



وَهُمْ فِي فُجُوءٍ مِنْهُ.

ف ح ش - فاحش: ہرہ چیز جو اپنی حد سے تجاوز کرے۔ قَدْ فُحِشَ الْأَمْرُ (حاء مضموم) فُحِشًا وَتَفَاحِشًا: بات حد سے بڑھ گئی۔ اَفْحَشَ عَلَيْهِ لِي الْمَنْطِقِ: اس نے فحش بات کہی۔ ایسے شخص کو فُحْشًا کہتے ہیں۔  
تَفَحَّشَ فِي كَلَامِهِ: اس نے گفتگو میں فحش گوئی کی۔

ف ح ص - الفحص: کسی چیز کی تحقیق و پڑتال کرنا۔ پوچھ گچھ، باز پرس۔  
قَدْ فَحِصَ عَنْهُ: اس نے اس کے بارے میں پوچھ گچھ کی۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔ تَفَحَّصَ اور افْتَحَصَ دونوں کا معنی بھی یہی ہے۔

الْأَفْحُوصُ: بروزن العصفور: سنگ خوار کا گڑھا کیونکہ وہ کھود کر یہ کر بناتا ہے۔  
المَفْحَصُ: بروزن المذهب: کا معنی بھی یہی ہے۔ کہا جاتا ہے کہ: لَيْسَ لَهُ مَفْحَصُ قِطَاةٍ: اس کے پاس سنگ خوار کے بیٹھنے کی جگہ تک نہیں ہے۔ حدیث شریف میں ہے: فَحْصُوا عَنْ رُؤْسِهِمْ: انہوں نے اپنی چندیا (وسط سر) کے بال نکال دیئے ہوتے ہیں۔ یعنی انہوں نے سنگ خوار کے گڑھوں کی طرح سر کے درمیان کے بال منڈھا دیئے

ہوتے ہیں اور کناروں کے بال رکھے ہوتے ہیں۔

ف ح ل: حیوانات میں مضبوط اور طاقتور ز حیوان۔ اس کی جمع فُحُولٌ اور فُحَالٌ ہے۔ الْفُحْلُ چٹائی کو کہتے ہیں جو کھجور (کی چھال) سے بنائی جاتی ہے۔ یہ زرد رخت مادہ درخت کے لئے بطور فحل (بار آور) ہوتا ہے۔ حدیث شریف میں ہے: أَنَّهُ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ دَخَلَ عَلَى رَجُلٍ مِنْ الْأَنْصَارِ وَفِي نَاحِيَةِ الْبَيْتِ مِنْ تِلْكَ الْفُحُولِ فَأَمَرَ بِنَاحِيَةِ مِنْهُ فَرُشَتْ ثُمَّ صَلَّى عَلَيْهِ: حضور نبی اکرم ﷺ ایک انصاری کے گھر تشریف لے گئے، وہاں گھر کے ایک کونے میں یہی چٹائیاں پڑی تھیں۔ آپ ﷺ نے ایک چٹائی الگ کرنے کو فرمایا۔ اس پر پانی چھڑکا، یا بہایا گیا، آپ ﷺ نے اس پر نماز ادا کی۔ اسْتَفْحَلَ الْأَمْرَ: بات بڑھ گئی۔ یعنی معاملہ سنگین ہو گیا۔ امْرَأَةٌ فَحْلَةٌ: تیز زبان یا تیز طرز اور عورت۔

ف ح م - الْفُحْمُ: کوئلہ، ایک دانہ کو فُحْمَةٌ کہتے ہیں یعنی ایک کوئلہ یا انگارہ۔ اس میں حرف 'ح' کو کبھی حرکت بھی دی جاتی ہے جیسے نَهْرٌ کو نَهْرٌ کہہ دیتے ہیں، کہنے والے نے کہا: قَدْ قَاتَلُوا لَوْ يَنْفَخُونَ فِي فُحْمٍ: اگر وہ کوئلے بھی



پھونکتے ہوں تب بھی جنگ کریں گے۔

الْفَحِيمُ بھی الفَحْمُ کی طرح کوئلہ ہے۔

فَحْمَةُ الْعِشَاءِ: عشاء کے وقت یعنی

شروع رات کی تاریکی۔

شَفَرٌ فَاحِمٌ: سیاہ بال۔

فَحْمٌ وَجْهَةٌ تَفْحِيمًا: اس نے اپنا چہرہ

سیاہ کر دیا۔

أَفْحَمَ: اس نے اسے جھگڑے یا بحث

وغیرہ میں چپ کر دیا یعنی لا جواب کر دیا۔

ف ح ا - فَحْوَى الْقَوْلِ: قول کا معنی

اور لُحْن (طرز گفتگو)۔ کہا جاتا ہے: عَرَفْتُ

ذَلِكَ فِي فَحْوَى كَلَامِهِ: میں نے

یہ بات اس کے فحوائے کلام سے معلوم کر لی

یا جان لی۔

فَحْوَاءُ: کلام، الف ممدود اور الف مقصور،

دونوں سے لکھا اور بولا جاتا ہے۔ حدیث

شریف میں ہے: مَنْ أَكَلَ فَحَا أَرْضٍ

لَمْ يَضُرَّهُ مَاؤُهَا: جس نے کسی علاقے

کے پیاز کھائے تو اسے پھر وہاں کا پانی

نقصان نہیں دے گا۔

ف ح خ - الْفَخُّ شِكَارُ الْجَالِ: اس کی جمع

فِخَاخٌ ہے (فاء مکسور) ہے۔ اور فُخُوخٌ

(فاء مضموم) ہے۔

ف ح ذ - فَيَحْذِرَانِ، یہ کِتِفْتِ یعنی دستی

کی طرح ہے۔ فَيَحْذِرَانِ بَرُوزِنِ فَلَسْ

وَفَيَحْذِرَانِ عِرْقٌ۔

الْفَيَحْذِرَانِ فِي الْعَشَائِرِ كَذَاكَ بَزِيلِ مَادِهِ

ش ع ب میں گزر چکا ہے۔

التَفْحِيزُ، الْمُفَاخَذَةُ: جدا جدا کرنا۔

میں کہتا ہوں کہ اپنی مآخذ کی کتب میں لنظ

الْمُفَاخَذَةُ نہیں ملا۔ البتہ حدیث شریف

میں ہے: بَاتَ يُفَحِّذُ عَشِيرَتَهُ: یعنی

جب آیت: وَأَنْذِرْ عَشِيرَتَكَ

الْأَقْرَبِينَ: نازل ہوئی تو آپ ﷺ نے

اپنے خاندان کے ایک ایک فرد کو دعوت

دی، نام لے کر۔ نہایہ میں خاندان کے

عدوی تقسیم کے حصے یہ لکھے ہیں: شَبَبٌ،

قَبِيلَةٌ، فَصِيلَةٌ، عَمَارَةٌ، بَنَانٌ اور

پھر آخر میں فَيَحْذِرَانِ۔

ف ح ر - الْفَخْرُ (خاء ساکن اور مفتوح)

فخر کرنا۔ بڑائی جتانا۔

الْإِفْتِخَارُ: فخر کرنا۔ پرانے لوگوں کی

بڑائی کا شمار کرنا۔ اس کا باب قطع ہے۔

اس کا مصدر فَخَّرَ ہے جس میں فاء اور

خاء دونوں مفتوح ہیں۔

تَفَاخَرُ الْقَوْمُ: قوم نے ایک دوسرے پر

اپنا فخر جتایا۔

الْفَخِيرُ، الْمُفَاخِرُ: فخر کرنے یا جتانے

والا۔ اس کی مثال الْخَصِيمُ اور

الْمُخَاصِمُ ہے۔

الْفَخِيرُ بَرُوزِنِ السَّكِيَّتِ: بہت زیادہ

فخر جتانے والا ہے۔ فَاخِرَةٌ، فَاخِرَةٌ

فَخْرًا (فاء اور خاء دونوں مفتوح) وہ اس

سے ماں اور باپ دونوں کے لحاظ سے یعنی



حسب ونسب میں زیادہ باعزت ہے۔

المَفْخَرَةُ: برتری۔ الفَخَار: مٹی کے

برتن۔ الفَاخِر: عمدہ چیز۔

ف خ م - رَجُلٌ فَخْمٌ بڑی قدر و منزلت

والا آدمی یا بڑی شخصیت۔ التَفْخِيمُ:

تعظیم، قدر کرنا۔ تَفْخِيمُ الحَرْفِ:

حرف کو منہ بھر کر آواز سے ادا کرنا اسی کی

ندامالہ ہے۔

ف د ح - فَذَحَهُ الدَّيْنُ قَرْضُ نِ

اسے زیر بار کر دیا۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔

ابن جریج رحمہ اللہ کی حدیث میں ہے: أَنَّ

رَسُولَ اللَّهِ قَالَ: وَعَلَى الْمُسْلِمِينَ

أَلَّا يَتْرَكُوا مَفْدُوخًا فِي فِدَاءٍ

أَوْ عَقْلٍ: حضور نبی اکرم ﷺ نے فرمایا

کہ مسلمانوں پر واجب ہے کہ کسی مسلمان کو

فدیہ یا خون بہا کی ادائیگی کے سلسلے میں

زیر بار نہ رہنے دیں۔ ایک اور حدیث

شریف میں مَفْدُوخًا کی جگہ مُفْرَخًا:

راء کے ساتھ ہے جس کا معنی محتاج اور نادار

ہے۔ یعنی اسلام میں کوئی شخص قرضوں اور

جرمانوں کے بوجھ میں دبا ہوا محتاج و نادار

نہ چھوڑا جائے۔

فَادِحٌ: عیالدار اور زیر بار انسان۔ جس کی

کوئی شنوائی نہ ہو۔

أَفْذَحَهُ الدَّيْنُ مِمَّنْ يُوثِقُ بِعَرَبِيَّتِهِ:

قرض نے اسے زیر بار کر دیا جس سے عربی

ہونے کا وثوق مجروح ہوا۔

ف د د - الْفِدَاءُ بِلَا أَوَازٍ صَوْتٍ۔

فَدَّ الرَّجُلُ يَفْدُو (فاء مکسور) فِدْيًا:

آدمی نے آواز نکالی۔

رَجُلٌ فِدَادٌ: بلند آواز آدمی۔ (فاء مفتوح

اور دال مشدّد) حدیث شریف میں ہے:

إِنَّ الْجَفَاءَ وَالْقَسْوَةَ فِي الْفِدَادِينَ:

بلند آواز میں بولنے والوں میں درشتی اور

سنگدلی ہوتی ہے۔ یہ وہ لوگ ہوتے ہیں جو

اپنے کھیتوں اور مال مویشی میں بلند آوازیں

نکالتے ہیں۔

ف د م - الْفِدَامُ (فاء مکسور) ابریق لونے

یا پانی کے برتن کے منہ پر چھلنی یا بندھا ہوا

کپڑا جس سے پانی وغیرہ صاف ہو کر باہر

آتا ہے۔

الْفِدَامُ: (فاء مفتوح اور دال مشدّد) کا

معنی بھی یہی ہے۔

رَجُلٌ فِدَامٌ: ہکلا آدمی جو ٹھیک سے بات

نہ کر سکے۔

ف د ن - الْفَدَّانُ ہل جسے دو بیل چلاتے

ہیں اور کھیت میں ہل چلایا جاتا ہے۔ ابو عمرو

کا قول ہے کہ الْفَدَّانُ وہ بیل ہے جو ہل

میں جو تا جاتا ہو۔ اس کی جمع فِدَادِینَ ہے

لیکن اس میں دال مخفف ہے۔

ف د ی - الْفِدَاءُ (فاء مکسور، الف محدود

اور مکسور) قصر صرف فتح سے ہوتی ہے۔



فَدَاةٌ وَفَادَاةٌ: اس نے اس کا فدیہ دیا اور اسے چھڑا لیا۔

فَدَاةٌ بِنَفْسِهِ: اس نے اس پر جان قربان کر دی۔ فَدَاةٌ تَفْدِيَةٌ: اس نے جُعِلْتُ فِذَاكَ کہا یعنی میں تیرے صدقے جاؤں کہا۔

تَفَادَوْا: انہوں نے ایک دوسرے کو جُعِلْتُ فِذَاكَ کہا۔

اِفْتَدَى مِنْهُ بِكَذَا: اس نے اس سے اس قدر فدیہ دے کر جان چھڑا لی۔

تَفَادَى فُلَانٌ كَذَا: اس نے اس سے پرہیز کیا اور اس سے کنارہ کش ہوا۔

الْفِدْيَةُ، الْفِدَى اور الْفِدَاءُ: سب کا ایک ہی معنی ہے۔

ف ذ ذ - الْفَذُّ: فرد۔

الْفَذُّ: کا معنی جوئے کا پہلا تیر بھی ہے۔ یہ تیر تعداد میں دس ہوتے ہیں۔ پہلا الْفَذُّ ہوتا ہے۔ دوسرا التَّوْءَم، تیسرا التَّوْقِيبُ، چوتھا حِلْس، پانچواں النَّاسِيس، چھٹا الْمُسْبِل، ساتواں الْمُصْعَلِي: اس کے بعد تین تیروں کا کوئی نصاب نہیں ہے۔ ان کے نام السَّفِيحُ، الْمَيْحُ اور الْوَعْدُ ہیں۔

ف ذ ذ - الْفَرَّاءُ: بروزن الکلا: گور خر، جنگلی گدھا۔ کُلُّ الصَّيْدِ فِي جَوَافِ الْفَرَاءِ: سارے شکار گور خر کے

پیٹ میں۔ اصل مثل یہ ہے کہ تین شکاری شکار کو گئے۔ ایک نے خرگوش اور دوسرے نے ہرن کا شکار کیا اور اپنے اپنے شکار پر فخر کرنے لگے۔ تیسرے نے گور خر کا شکار کیا تھا۔ چنانچہ اس نے کہا کہ تمہارے شکار تو میرے گور خر کے پیٹ میں سما سکتے ہیں۔ ان کی حقیقت ہی کیا ہے۔ الْفَرَّاءُ کی جمع فَرَاءٌ ہے اور اس کی مثال جَبَلٌ سے جَبَالٌ ہے۔ فَرَّاءُ کی جمع بنانے میں الف کو ہمزہ سے بدلا گیا ہے۔ لوگوں کا قول ہے کہ: اَنْكَحْنَا الْفَرَّاءَ فَسَنَرَى.

فَرَّاءٌ: دیکھئے بذیل مادہ 'ف ر ا'۔ ف ر ت - الْفُرَاتُ: آبِ شیریں، میٹھا پانی۔ اسے ماءُ فُرَات بھی کہا جاتا ہے، اور مِیَاةُ فُرَات بھی۔ الْفُرَاتُ: کوفہ میں واقع دریائے فرات۔ الْفُرَاتَانِ: دریائے فرات اور دریائے دُجَیْل (وجلد)۔

میرا کہنا ہے کہ بقول الازہری دُجَیْل دریائے دجلہ سے نکلنے والی ایک چھوٹی سی نہر ہے۔ ف ر ث - الْفَرْتُ: بروزن الْفَلْسُ: گوبر جو ابھی جانور کے پیٹ (اوجھ) میں ہی ہو۔ اس کی جمع فُرُوث ہے۔ اس کی مثال فُلُوسٌ ہے۔ اَفْرَثُ الْبَكْرِش: اس نے اوجھ چاک کر



کے غلاظت نکال کر پھینک دی۔

ف ر ج - الْفَرْجُ مِنَ الْغَمِّ: دکھ سے آرام ہونا۔ کشائش اور فراخی۔ کہا جاتا ہے: فَرْجَ اللَّهِ غَمَّهُ تَفْرِيجًا: اللہ اس کے دکھ کو دور کرے۔

فَرْجَةٌ کا معنی بھی یہی ہے۔ اس کا باب ضَرْبٌ ہے۔

الْفَرْجَةُ (فاء مفتوح) مِنَ الْغَمِّ: دکھ اور غم سے آرام۔ شاعر کا قول ہے:

رُبَّمَا تَكْرَهُ النُّفُوسُ مِنَ الْإِمَامِ

رِقْرَجَةً كَحَلِّ الْعِقَالِ

”بعض کاموں کو نفس ناپسند کرتا ہے لیکن ان میں اتنی خوشی ہوتی ہے جتنی قید سے

چھوٹ جانے کی۔“

الْفَرْجَةُ: (فاء مضموم) دیوار میں سوراخ وغیرہ۔ کہا جاتا ہے کہ بَيْنَهُمَا فَرْجَةٌ اِنْ

دو شخصوں کے درمیان رخنہ ہے۔ حدیث

شریف میں ہے: لَا يُشْرِكُ فِي

الْإِسْلَامِ مُفْرَجٌ: اسلام میں کوئی رخنہ نہ

چھوڑا جائے گا۔ اُسمعی رحمہ اللہ کا قول ہے

کہ یہ لفظ حاء کے ساتھ ہے۔ اس نے

اس کے جیم سے ہونے انکار کیا ہے۔ ابو

عبید کے بقول محمد بن حسن نے کہا ہے کہ

اس لفظ کو جیم اور حاء دونوں کے ساتھ

روایت کیا جاتا ہے، اور جیم کے ساتھ اس کا

معنی ایسا مقتول ہے جو کسی جنگل میں پایا

جائے، جو کسی آبادی کے قریب نہ ہو۔ ان کا قول ہے کہ ایسے مقتول کی بیت المال کے خرچ پر تجہیز و تدفین ہوگی۔ ابو عبید کا قول ہے کہ یہ ایسا شخص ہے جس کا کوئی والی وارث نہ ہو اگر اس سے کوئی جرم سرزد ہو تو اس کی ذمہ داری بیت المال پر ہوگی، کیونکہ اس کا کوئی عاقلہ یعنی تاوان ادا کرنے والا نہیں ہوتا۔

الْفَرْوَجَةُ: چوزہ، مرغی کا چوزہ۔ اس کی جمع الفَرَارِيْجُ ہے۔

دَجَاجَةٌ مُفْرَجٌ: چوزوں والی مرغی۔

ف ر ح - فَرْحٌ بِهِ: وہ خوش ہوا۔ الْفَرْحُ کا معنی اترانا بھی ہے۔ یہی لفظ قول خداوندی میں ہے: اِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ الْفَرِحِيْنَ: اللہ تعالیٰ اترانے والے لوگوں کو پسند نہیں کرتے۔ ان کا باب طَرْبٌ ہے۔

أَفْرَحَهُ اور فَرَحَهُ تَفْرِيحًا: اس نے

اسے خوش کر دیا۔ کہا جاتا ہے: مَا يَسُرُّنِيْ

بِهَذَا الْأَمْرِ مُفْرِحٌ (راء مکسور)

وَمَفْرُوحٌ بِهِ: مجھے اس کام پر کوئی خوش

کرنے والا یا خوش انسان خوش نہیں کرتا،

یعنی میں اس کام سے کسی طرح بھی خوش

نہیں ہوں۔

مَفْرُوحٌ بِهِ کے بدلے صرف مَفْرُوحٌ

کہنا درست نہیں ہے۔

أَفْرَحَهُ الدَّيْنُ: قرض نے اسے زیر بار کر



دیا۔ حدیث شریف میں ہے: لَا يُتْرَكُ فِي الْأِسْلَامِ مُفْرَخٌ: اسلام میں کسی کو زیر بار نہیں چھوڑا جائے گا۔

الازہری کا کہنا ہے کہ یہ لفظ مُفْرَخٌ ہے۔ اور بقول اسمعی رحمہ اللہ یہ وہ شخص ہے جس کو قرض نے زیر بار کر دیا ہو۔ اسمعی رحمہ اللہ کا کہنا ہے کہ اس شخص کا قرض بیت المال کی طرف سے ادا کیا جائیگا، اور اسے مقروض نہیں رہنے دیا جائے گا۔ اسمعی رحمہ اللہ نے لوگوں کے اس لفظ کو مُفْرَج (جیم کے ساتھ) کہنے سے انکار کیا ہے۔ المِفْرَاحُ: (میم مکسور) سازگار حالات پر بہت زیادہ خوش ہونے والا۔ المِفْرَخُ: فرحت بخش دواء۔

ف ر خ - الفَرَخُ: چوزہ۔ پرندے کا بچہ، مادہ بچے کو فَرَخَةٌ کہتے ہیں۔ اس کی جمع قلت أفرخ اور أفراخ ہے اور جمع کثرت فِرَاحٌ ہے۔ أفرخ الطائر: پرندے نے انڈوں سے بچے نکالے۔

ف ر خ تفرینخا کا معنی بھی یہی ہے۔ میرا کہنا ہے کہ اس کا معنی ہے: پرندہ بچوں والا ہو گیا۔

ف ر د - الفرد: وتر، طاق۔ اس کی جمع أفراد ہے اور فرادی (فاء مضموم) خلاف قیاس جمع ہے۔ وہ ایسا ہے جیسے فردان کی

جمع ہو۔

الفَرِيدُ الذَّرُّ: گوہر یک دانہ۔

فَرَانْدُ الذَّرِّ: بڑے موتی۔ کہا جاتا ہے:

جَاءَ وَافْرَادًا وَفُرَادَى (متون اور غیر متون) دو ایک ایک کر کے آئے۔

فَرْدٌ، الْفَرْدُ يَقْرُدُ (راء مضموم) فَرَادَةٌ:

(فاء مفتوح) وہ اکیلا ہو گیا۔ یا وہ تنہا ہو گیا۔

تَفَرَّدَ کا بھی یہی معنی ہے۔

اسْتَفْرَدَهُ: وہ اس کے ساتھ تنہا ہو گیا، یعنی

اس کے ساتھ الگ ہو گیا۔

ف ر د س - الْفَرْدَوْسُ: باغ، القراء کا

قول ہے: یہ عربی لفظ ہے۔

الفردوس: جنت میں ایک باغیچہ کا نام

بھی ہے۔

فَرْدَوْسٌ، الْيَمَامَةُ کے علاوہ ایک اور

باغ کا نام ہے۔

الْفَرَادِيسُ: شام میں ایک جگہ کا نام ہے۔

ف ر د - فَرٌّ، يَفْرُ، فَرَارًا: وہ بھاگ گیا۔

أَفْرَةُ غَيْرُهُ: کسی اور نے اسے بھاگ دیا۔

رَجُلٌ فَرَّ بِرُوزْنٍ بَرٍّ: بھگوڑا، بھاگنے والا۔

یہ لفظ تشبیہ جمع اور مؤنث تینوں میں یکساں

ہے۔ حدیث شریف میں ہے: هَذَا إِنْ

فَرُّ قَرِيشٍ أَفْلَا أَرَدُ عَلَى الْقَرِيشِ

فَرَّهَا: ”یہ دونوں قریش کے بھاگے

ہوئے ہیں۔ کیا میں قریش کو ان کے

بھاگے ہوئے نہ لوٹا دوں“۔ یہ الفاظ سُرَات



بن جشم نے اس وقت حضرت محمد ﷺ اور حضرت ابو بکر صدیق رضی اللہ عنہ کے بارے میں کہے تھے جب آپ ہجرت کر کے مدینہ شریف جا رہے تھے۔ الفَرُّ، فَارٌّ کی جمع ہو سکتی ہے۔ جس کی مثال رَاكِبٌ کی جمع رَاكِبٌ ہے اور صَاحِبٌ کی صَحْبٌ ہے۔

افْتَرَّ ضَاحِكًا: اس نے ہنسی میں اپنے دانت نمایاں کئے۔

فَرَسٌ مِفْرُؤٌ: (میم مکسور) تیز بھاگنے والا گھوڑا اور بھاگتے وقت کام آئے یعنی ایسا گھوڑا جس پر سوار ہو کر بھاگا جاسکے۔

المَفْرُؤُ: فرار۔ قول خداوندی ہے: أَيْنَ المَفْرُؤُ: فرار کہاں۔

المَفِيرُ: جائے فرار۔

فَرَزَ الشَّيْءُ: ایک چیز کو دوسری

چیز سے الگ کرنا۔ اس کا باب ضَرْبٌ

ہے۔ اَفْرَزَهُ کا معنی بھی یہی ہے۔ فَاَرَزَ

شَرِيكُهُ: اس نے اپنے شریک کو اپنے

سے دور کر دیا اور اس سے قطع تعلق کر لیا۔

اَفْرِيضُ: چار دیواری۔ یہ لفظ معرَب ہے۔

اسی سے لفظ ثَوْبٌ مَفْرُورٌ ہے۔ جس کا

معنی چیدہ کپڑا ہے۔

فَرَزَ دَقٌّ: الفرز دَقٌّ: گندھے

ہوئے آٹے کا پیڑا۔ اس کا واحد فَرَزٌ دَقَّةٌ

اسی سے فرزدق شاعر کا نام پڑا ہے۔ ورنہ

اس کا اصل نام هَمَامٌ ہے۔

فَرَسٌ - الْفَرَسُ: گھوڑا، گھوڑی، نر اور

مادہ دونوں کے لئے استعمال ہوتا ہے۔

گھوڑی کے لئے فَرَسَةٌ نہیں کہا جاتا۔

الْفَرَسُ کا اسم تصغیر فَرَسٌ ہے۔ اگر مادہ

کے لئے خاص طور پر نام لینا ہو تو فَرَسَةٌ

ہی کہتے ہیں، یعنی 'ة' کا اضافہ کرتے ہیں۔

الْفَرَسُ کی جمع اَفْرَاسٌ ہے۔ گھڑسوار یا

شہسوار کَوْفَارِسٌ کہتے ہیں۔ اس کی مثال

لَا بِنُ اور تَامِرُ کی سی ہے۔ گھوڑے کے

مالک کو بھی فَارِسٌ کہتے ہیں۔ اس کی جمع

فَوَارِسٌ بنائی جاتی ہے۔ لیکن یہ جمع شاذ

ہے اور قیاسی نہیں، کیونکہ فَوَاعِلُ کا وزن

فَاعِلَةٌ کے لئے مقرر ہے مثلاً: ضَارِبَةٌ کی

جمع ضَوَارِبُ یا پھر یہ فَاعِلُ کی جمع کا وزن

ہے جو مَوْنُثُ کی صفت ہو مثلاً: حَائِضُ کی

حَوَائِضُ ہے۔ یا پھر آدمی کے سوا دوسری

صفت اور اسم کی جمع ہے مثلاً: بَاوِلُ کی جمع

بَوَائِلُ اور حَائِطُ کی جمع حَوَائِطُ ہے۔

رہاڑی عقل مذکر تو فَوَارِسٌ هُوَ الْكَلْبُ

اور نَوَالِسُ کے علاوہ اور کوئی جمع اس وزن

پر نہیں آتی۔ ابن السکیت رحمہ اللہ کا قول

ہے کہ: اِذَا كَانَ الرَّجُلُ عَلَى حَافِرٍ

بِرْدُونًا كَانَ أَوْ فَرَسًا أَوْ بَغْلًا أَوْ

حِمَارًا قُلْتُ مَرَّ بِنَا فَارِسٌ: ”یعنی

جب کوئی کسی چوپائے پر سوار ہو، وہ خواہ ٹو



پر سوار ہو یا گھوڑے پر، یا خچر پر سوار ہو یا  
گدھے پر، تو تم کہو گے کہ ہمارے پاس  
ایک خچر سوار گزرایا ہمارے پاس سے گدھا  
سوار گزرا۔ "عمارہ کا کہنا ہے۔ خچر  
والے کو بغال کہتے ہیں فارس نہیں کہتے۔  
گدھے والے کو حمار کہتے ہیں فارس  
نہیں کہتے۔

فَرَسَ الْأَسَدُ فَرِيَسَتَهُ: شیر نے اپنے  
شکار کو پھاڑ کھایا۔ اس کا باب ضَرْبَ ہے  
اور معنی ہے کہ اس نے اس کی گردن توڑ  
دی۔

افْتَرَسَهَا: کا معنی بھی یہی ہے۔ ابن  
السلک کا کہنا ہے کہ فَرَسَ الذِّئْبُ  
الشَّاةَ: بھیڑیے نے بکری کو پھاڑ کھایا۔  
نضر بن شَمیل نے کہا کہ ان معنوں میں  
أَكَلَ الذِّئْبُ الشَّاةَ: یعنی بھیڑیے  
نے بکری کو کھایا کہتے ہیں، افْتَرَسَهَا نہیں  
کہتے۔

أَبُو فِرَاسٍ: شیر کی کنیت ہے۔  
فَارِسٌ: فارس یعنی ایران کے رہنے والے  
فارسی لوگ۔ اس کی جمع فُرُوسٌ ہے۔  
الْفُرْسَانُ: شہسوار لوگ۔

الْفِرَاسَةُ: (فاء مکسور) فَرَسْتُ: فعل کا  
اسم ہے۔ اس کا معنی بھلائی بھانپ لینا ہے۔  
هُوَ يَتَفَرَّسُ: وہ دیکھتا بھالتا ہے۔ یعنی  
سوچتا سمجھتا ہے۔ کہا جاتا ہے: رَجُلٌ

فَارِسُ النَّظَرِ: تیز نگاہ انسان۔ حدیث  
شریف میں ہے: اتَّقُوا فِرَاسَةَ  
الْمُؤْمِنِ: مومن کی فراست سے بچو یا محتاط  
رہو۔

الْفِرَاسَةُ (فاء مفتوح)، الْفُرُوسَةُ اور  
الْفُرُوسِيَّةُ: سب کا معنی شہسواری یا گھڑ  
سواری ہے۔

قَدْ فَرَسَ: (راء مضموم) اس کا باب  
سَهْلٌ اور ظَرْفٌ ہے۔ اور معنی ہے کہ  
وہ گھوڑوں کے بارے میں ماہر اور تجربہ کار  
فخض ہے۔

ف ر س خ - الْفُرُوسَخُ: فرسنگ، کوس کا  
فاصلہ۔ اس کی جمع فُرُوسَخٌ ہے۔ یہ لفظ  
فارسی فرسنگ سے معرب ہے۔

ف ر ش - الْفِرَاشُ: اس کی جمع الْفُرُشُ  
ہے اور معنی بستر۔ بطور کنایہ عورت کو کہتے  
ہیں۔

فَرَشَ الشَّيْءَ، يَفْرِشُهُ: (راء مضموم)  
فِرَاشًا: (فاء مکسور) اس نے بچھایا۔

الْفُرُشُ بروزن العُروش، الْفُرُوشُ:  
گھر کا فرنیچر۔ اونٹ کے بچوں کو بھی اس  
نام سے پکارتے ہیں۔ قول خداوندی ہے:  
حُمُولَةٌ وَفُرُشًا: بار بردار بڑے  
بڑے چوپائے اور ان کے چھوٹے چھوٹے  
بچے۔ الْفَرَاءُ کا کہنا ہے کہ میں نے ان  
معنوں میں اس لفظ کی جمع کا صیغہ نہیں سنا۔



اس نے کہا کہ ہو سکتا ہے یہ مصدر ہو جو بطور اسم استعمال ہوا ہو۔ اس کی مثال لوگوں کا یہ قول ہے کہ فَرَشَهَا اللَّهُ فَرَشًا: یعنی اس نے پھوٹا بچھایا۔

الْفَرَشُ الشَّيْءُ: چیز بچھ گئی۔

افْتَرَشَهُ: اس نے اسے روندنا۔ پامال کیا۔

الْفَرَشُ ذِرَاعِيهِ: اس نے اپنے دونوں بازو زمین پر بچھائے۔

تَفْرِيشُ الدَّارِ: گھر میں ٹائلیں لگوانا۔ یا پختہ فرش کرنا۔

فَرَاشَةُ الْقُفْلِ: راء مخفف۔ قفل کے جھڑ یا پر۔ جو قفل میں ڈالا جاتا ہے۔ چنانچہ کہا جاتا ہے کہ أَقْفَلَ فَأَفْرَشَ: اس نے قفل لگا دیا اور اس میں جھڑ ڈال دیا۔

الْفَرَشَةُ: پروانہ، پتنگا۔ جو شمع کے گرد چکر کاٹتا ہے۔ مثل ہے: أَطِيشُ مِنْ فِرَاشِيَةِ: پروانے سے زیادہ بے قرار۔ اس کی جمع فِرَاشٌ ہے۔

ف ر ص - الْفَرَصَةُ: فرصت، مہلت۔

کہا جاتا ہے کہ: وَجَدَ فُلَانٌ فُرْصَةً وَالتَّهَزَّ فُلَانٌ الْفُرْصَةَ: فلاں شخص کو موقع ملا اور فلاں شخص نے موقع کو غنیمت سمجھا اور اس سے فائدہ اٹھایا۔

افْتَرَصَهَا: کا معنی بھی فرصت کو غنیمت جانتا ہے۔

الْفَرَصُ: کاٹنا۔

ف ر ض - الْفَرَضُ: کسی چیز میں شگاف ڈالنا۔ الْفَرَضُ کا معنی اللہ تعالیٰ کی طرف سے واجب کردہ اوامر اور احکام بھی ہے۔

انہیں یہ نام اس لئے دیا گیا ہے کہ فرض امر کے علامات اور حدود متعین ہیں۔ قول خداوندی ہے: لَا تَتَّخِذْ مِنْ عِبَادِكَ نَصِيبًا مَفْرُوضًا: میں ضرور تمہارے بندوں میں ایک متعین تعداد کو اپنے قبضے

الْمِضْرَاضُ: چاندی کا ٹٹنے والی پینچی۔

الْفَرِيضَةُ: پہلو اور شانے کے درمیان کا گوشت۔

چوپایوں کا گوشت ہمیشہ پھڑکتا رہتا ہے۔ اس کی جمع فَرِيضٌ اور فَرَانِصٌ ہے۔

حدیث شریف ہے کہ: أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ إِنِّي لَا كُرَهُ أَنْ أَرَى الرَّجُلَ ثَائِرًا

فَرِيضٌ رَقَبَتِهِ قَائِمًا عَلَى مُرَّتِهِ يَضْرِبُهَا: نبی اکرم ﷺ نے فرمایا کہ میں اس بات کو برا سمجھتا ہوں کہ آدمی کی گردن کی رگیں مارے غصے کے پھولی ہوئی

دیکھوں کہ وہ کھڑا اپنی چھوٹی عورت کو مار رہا ہو۔ ابو عبیدہ کا قول ہے کہ آپ ﷺ کے اس فرمان سے مراد گردن کے پٹھے اور رگیں ہیں کیونکہ غصے کے وقت یہی پٹھے تننے اور رگیں پھول جاتی ہیں۔

ف ر ص د - الْفَرَصَادُ: (فاء مکسور) سُرخ ثوبت بالخصوص۔

ف ر ض - الْفَرَضُ: کسی چیز میں شگاف ڈالنا۔ الْفَرَضُ کا معنی اللہ تعالیٰ کی طرف سے واجب کردہ اوامر اور احکام بھی ہے۔

انہیں یہ نام اس لئے دیا گیا ہے کہ فرض امر کے علامات اور حدود متعین ہیں۔ قول خداوندی ہے: لَا تَتَّخِذْ مِنْ عِبَادِكَ نَصِيبًا مَفْرُوضًا: میں ضرور تمہارے بندوں میں ایک متعین تعداد کو اپنے قبضے

میں شگاف ڈالنا۔ الْفَرَضُ کا معنی اللہ تعالیٰ کی طرف سے واجب کردہ اوامر اور احکام بھی ہے۔

انہیں یہ نام اس لئے دیا گیا ہے کہ فرض امر کے علامات اور حدود متعین ہیں۔ قول خداوندی ہے: لَا تَتَّخِذْ مِنْ عِبَادِكَ نَصِيبًا مَفْرُوضًا: میں ضرور تمہارے بندوں میں ایک متعین تعداد کو اپنے قبضے

میں شگاف ڈالنا۔ الْفَرَضُ کا معنی اللہ تعالیٰ کی طرف سے واجب کردہ اوامر اور احکام بھی ہے۔

انہیں یہ نام اس لئے دیا گیا ہے کہ فرض امر کے علامات اور حدود متعین ہیں۔ قول خداوندی ہے: لَا تَتَّخِذْ مِنْ عِبَادِكَ نَصِيبًا مَفْرُوضًا: میں ضرور تمہارے بندوں میں ایک متعین تعداد کو اپنے قبضے

میں شگاف ڈالنا۔ الْفَرَضُ کا معنی اللہ تعالیٰ کی طرف سے واجب کردہ اوامر اور احکام بھی ہے۔

انہیں یہ نام اس لئے دیا گیا ہے کہ فرض امر کے علامات اور حدود متعین ہیں۔ قول خداوندی ہے: لَا تَتَّخِذْ مِنْ عِبَادِكَ نَصِيبًا مَفْرُوضًا: میں ضرور تمہارے بندوں میں ایک متعین تعداد کو اپنے قبضے

میں شگاف ڈالنا۔ الْفَرَضُ کا معنی اللہ تعالیٰ کی طرف سے واجب کردہ اوامر اور احکام بھی ہے۔

انہیں یہ نام اس لئے دیا گیا ہے کہ فرض امر کے علامات اور حدود متعین ہیں۔ قول خداوندی ہے: لَا تَتَّخِذْ مِنْ عِبَادِكَ نَصِيبًا مَفْرُوضًا: میں ضرور تمہارے بندوں میں ایک متعین تعداد کو اپنے قبضے

میں شگاف ڈالنا۔ الْفَرَضُ کا معنی اللہ تعالیٰ کی طرف سے واجب کردہ اوامر اور احکام بھی ہے۔

انہیں یہ نام اس لئے دیا گیا ہے کہ فرض امر کے علامات اور حدود متعین ہیں۔ قول خداوندی ہے: لَا تَتَّخِذْ مِنْ عِبَادِكَ نَصِيبًا مَفْرُوضًا: میں ضرور تمہارے بندوں میں ایک متعین تعداد کو اپنے قبضے

میں شگاف ڈالنا۔ الْفَرَضُ کا معنی اللہ تعالیٰ کی طرف سے واجب کردہ اوامر اور احکام بھی ہے۔

انہیں یہ نام اس لئے دیا گیا ہے کہ فرض امر کے علامات اور حدود متعین ہیں۔ قول خداوندی ہے: لَا تَتَّخِذْ مِنْ عِبَادِكَ نَصِيبًا مَفْرُوضًا: میں ضرور تمہارے بندوں میں ایک متعین تعداد کو اپنے قبضے

میں شگاف ڈالنا۔ الْفَرَضُ کا معنی اللہ تعالیٰ کی طرف سے واجب کردہ اوامر اور احکام بھی ہے۔

انہیں یہ نام اس لئے دیا گیا ہے کہ فرض امر کے علامات اور حدود متعین ہیں۔ قول خداوندی ہے: لَا تَتَّخِذْ مِنْ عِبَادِكَ نَصِيبًا مَفْرُوضًا: میں ضرور تمہارے بندوں میں ایک متعین تعداد کو اپنے قبضے

میں شگاف ڈالنا۔ الْفَرَضُ کا معنی اللہ تعالیٰ کی طرف سے واجب کردہ اوامر اور احکام بھی ہے۔

انہیں یہ نام اس لئے دیا گیا ہے کہ فرض امر کے علامات اور حدود متعین ہیں۔ قول خداوندی ہے: لَا تَتَّخِذْ مِنْ عِبَادِكَ نَصِيبًا مَفْرُوضًا: میں ضرور تمہارے بندوں میں ایک متعین تعداد کو اپنے قبضے



میں کرلوں گا۔

التَّفْرِیضُ: شُكَاظٌ ذُلٌّ كَاثِرٌ۔ قرآن کی آیت: سُورَةٌ أَنْزَلْنَاهَا وَفَرَضْنَاهَا: میں 'فرضنا' میں راء کو مشدّد کر کے پڑھا گیا ہے، یعنی ہم نے اس سورت کو تفصیلاً بیان کیا ہے۔

فُرْضَةُ النَّهْرِ: دریا کا دہانہ۔ فُرْضَةُ: قاء مضموم ہے، جہاں سے سیرابی کے لئے پانی لیا جاتا ہے۔

فُرْضَةُ الْبَحْرِ: بندرگاہ۔

فَرَضَ لَهُ فِي الْعَطَاءِ: اس نے اس کی پنشن مقرر کی۔

فَرَجَ لَهُ فِي الدِّيْوَانِ: اس نے رجسٹر میں اس کا اندراج کر دیا۔ اس کا باب ضَرْبَ ہے۔

فَرَضَتِ الْبَقْرَةُ: گائے بوڑھی ہو گئی۔ قول خداوندی میں یہی لفظ آیا ہے: لَا فَارِضٌ وَلَا بَكْرٌ: وہ گائے نہ تو بوڑھی ہے اور نہ ہی بچھیا ہے۔ اس کا باب جَلَسَ اور ظَرْفَ ہے۔

الْفَارِضُ وَالْقَرِضِيُّ: علم و فرائض (وراہت کے حصول کی تقسیم) کا علم جاننے والا۔

فَرَضَ اللَّهُ عَلَيْنَا كَذًا: اللہ تعالیٰ نے ہم پر یہ کچھ واجب کیا ہے۔

اَفْتَرَضَ كَاسْمَ: اس کا اسم

الْقَرِیْضَةُ ہے۔ حدیث شریف میں ہے: اَفَرَضْتُكُمْ زَيْدًا: تم میں حضرت زید (رضی اللہ عنہ) سب سے زیادہ علم الفرائض کے جاننے والے ہیں۔

الْقَرِیْضَةُ کا معنی چرنے والے چوپایوں میں زکوٰۃ بھی ہے۔

ف ر ط - فَرَطٌ فِي الْأَمْرِ: اس نے معاملے میں کوتاہی کی اور معاملے کو ضائع کر دیا حتیٰ کہ وہ ختم ہو گیا یا ہاتھوں سے جاتا رہا۔

فَرَطٌ فِيهِ تَفْرِیطًا کا معنی بھی یہی ہے۔ فَرَطٌ عَلَيْهِ: اس نے اس پر جلد بازی اور زیادتی کی۔ یہی لفظ قول خداوندی میں ہے: أَنْ يَفْرُطَ عَلَيْنَا: ہمیں ڈر ہے کہ وہ ہم پر زیادتی کرے گا۔

فَرَطَ إِلَيْهِ كَ بَارٍ: میں یہی قول ہے۔ فَرَطَ الْقَوْمُ: وہ پانی کے گھاٹ پر دوسروں سے پہلے پہنچ گیا۔ ایسے شخص کو فَارِطٌ کہتے ہیں۔ اور اس کی جمع فُرَاطٌ (قاء مضموم) ہے۔ اس کا وزن كُتَّابٌ ہے۔ تمام کا باب نَصَرَ ہے۔

اَفْرَطَ: اس نے اسے چھوڑ دیا یا ترک کر دیا۔ قول خداوندی میں ہے: وَأَنْتُمْ مُفْرَطُونَ: وہ لوگ آگ میں چھوڑ دیئے جائیں گے۔ یعنی وہ از یاد رفتہ لوگ ہیں۔ اَفْرَطَ فِي الْأَمْرِ: اس نے کام یا معاملے



میں زیادتی کی یعنی حد سے تجاوز کیا۔ اس کا اسم الفَرَطُ ہے۔ اس میں راء ساکن ہے۔ کہا جاتا ہے: إِيَّاكَ وَالْفَرَطُ فِي الْأَمْرِ: کام میں حد سے تجاوز کرنے سے بچو۔

الفَرَطُ: (فاء اور راء دونوں مفتوح) وہ شخص جو سب سے پہلے پانی پر پہنچتا ہے اور سی ڈول تیار کرتا ہے اور حوض کا بندوبست کرتا ہے۔ اور دوسروں کو پانی پلاتا ہے۔ یہ اسم فَعْل کے وزن پر فاعل کے معنوں میں ہے۔ اس کی مثال تَبِعَ بِمَعْنَى تَابِعَ ہے۔ کہا جاتا ہے: رَجُلٌ فَرَطٌ وَقَوْمٌ فَرَطٌ بھی۔ حدیث شریف میں ہے: أَنَا فَرَطُكُمْ عَلَى الْحَوْضِ: میں قیامت کے دن حوض کوثر پر تمہارا فَرَطُ ہوں گا۔ یعنی تمہیں سیراب کرنے والا اور پانی پلانے والا۔ اسی نسبت سے بچے کی نماز جنازہ کی دعا میں یہ کہا جاتا ہے کہ: اللَّهُمَّ اجْعَلْهُ فَرَطًا: یعنی اے خدا! ہمارے اس بچے کو ہمارے لئے توشہ آخرت اور اجر بنا جو ہم سے پہلے جائے اور ہم پھر اس کے پاس جا اتریں۔

أَمْرٌ فَرَطٌ: حد سے بڑھا ہوا کام یا معاملہ۔ فاء اور راء مضموم، قول خداوندی میں یہ لفظ آیا ہے: وَكَانَ أَمْرُهُ فَرَطًا۔  
ف ر ط س - فَرَطُوسَةُ الْخَنْزِيرِ: سور کی تھوٹھی، (فاء مضموم)۔

ف ر ع - فَرَعٌ كُلُّ شَيْءٍ نَبْرٍ حِزْزٍ كَاوِثٍ وَالْأَحْصَدُ۔

الفَرَعُ کا معنی پورے بال بھی ہے۔ الفَرَعُ: (فاء اور راء دونوں مفتوح) اونٹنی پہلوانا یعنی پہلا بچہ جسے وہ بتوں کے نام ذبح کرتے ہیں اور اسے بابرکت سمجھتے تھے۔ حدیث شریف میں ہے: لَا فَرَعٌ وَلَا عَتِيرَةٌ: اسلام میں فَرَعٌ یا عَتِيرَةٌ نہیں ہے۔ فَرَعٌ سے مراد اونٹنی کے پہلوئے بچے کی قربانی اور عَتِيرَةٌ ماہِ رَجَب کی قربانی ہے۔ جو دور جاہلیت میں مروّج تھی اور اسلام میں ممنوع ہوگی۔

الْأَفْرَعُ: زیادہ بالوں والا، الْأَصْلَعُ یعنی گنچے کی ضد ہے۔

كَانَ النَّبِيُّ أَفْرَعًا: نبی کریم ﷺ کے سر پر بہت بال تھے۔ تَفَرَعْتُ أَغْصَانُ الْأَشْجَارِ: درختوں کی ٹہنیاں بہت زیادہ ہو گئیں یا زیادہ پھیل گئیں۔

ف ر ع ن - فِرْعَوْنُ: شاہ مصر ولید ابن مصعب کا لقب۔ ہر سرکش کو فرعون کہتے ہیں۔ اور باغیوں کو فِرْعَوْنٌ کہا جاتا ہے۔ قَدْ تَفَرَّعَنْ: وہ فرعون بن گیا۔

هُوَ ذُو فِرْعَوْنَةِ: وہ انتہائی مکر و فریب اور نخوت کا مالک ہے۔ حدیث شریف میں ہے: أَخَذْنَا فِرْعَوْنَ هَذِهِ الْأُمَّةِ: ہم نے اس امت کے فرعون کو پکڑ لیا۔



ف ر غ - فَرَّغَ مِنَ الشَّغْلِ فَرَاغًا: وہ کام سے فارغ ہوا۔ اس کا باب دَخَلَ ہے۔

تَفَرَّغَ لِكَذَا: اسے فلاں کام کے لئے فراغت مل گئی۔ اسْتَفْرَغَ مَجْهُودَةً: اس نے بھرپور کوشش کی۔

فَرَّغَ الْمَاءَ (راء مکسور) فَرَاغًا: پانی ختم ہو گیا یا جذب ہو گیا۔ أَفْرَغَهُ غَيْرُهُ: اسے کسی اور نے فارغ کر دیا۔

حَلَقَةُ مُفْرَغَةٍ: ہر طرف سے خاموشی چھایا ہوا حلقہ۔

تَفْرِيعُ الظُّرُوفِ: برتنوں کو خالی کر دینا۔ ف ر ف خ - الْفَرْخُ: ایک بڑی، خرف کا ساگ۔ اسے بَرَبَهَنُ کہا جاتا ہے۔

ف ر ق - فَرَّقَ بَيْنَ الشَّيْئَيْنِ: اس نے دو چیزوں کے درمیان فرق کیا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے اور فُرُقَانًا بھی۔

فَرَّقَ الشَّيْءَ تَفْرِيقًا وَتَفْرِقَةً فَانْفَرَقَ وَتَفَرَّقَ وَافْتَرَقَ: اس نے کسی چیز میں سے اپنا حصہ تھوڑا تھوڑا کر کے لے لیا، یا بار

بار لیا۔ قول خداوندی ہے: وَقَسْرَانَا فَرَقْنَاهُ: اور قرآن کو جسے ہم نے تھوڑا تھوڑا کر کے نازل کیا۔ جس نے اسے راء مخفف

کے ساتھ پڑھا۔ اس کا کہنا ہے کہ ہم نے فَرَّقَ يَفْرُقُ میں بیان کر دیا ہے اور جس نے اس میں راء کو مشدود کر کے پڑھا اس کا

کہنا ہے کہ اس کا معنی ہے: ہم نے اسے مختلف ایام و اوقات میں تھوڑا تھوڑا کر کے نازل کیا۔

الْفَرْقُ: مدینہ شریف میں ناپ کا ایک مشہور پیمانہ جو سولہ رطل کے برابر ہوتا ہے۔ اسے راء کی حرکت سے یعنی الْفَرْقُ بھی کہا

جاتا ہے۔ اس کی جمع فُرُقَانٌ ہے۔ اور یہ جمع کا صیغہ دونوں کی جمع ہے۔ اس کی مثال بطن کی جمع بُطْنَانٌ اور حَمَل کی جمع

حُمَلَانٌ ہے۔

الْفُرُقَانُ: قرآن کریم۔ حق و باطل میں فرق کرنے والی ہر چیز فُرُقَانٌ ہے۔ اسی لئے قول خداوندی ہے: وَلَقَدْ آتَيْنَا

مُوسَى وَهَارُونَ الْفُرُقَانَ: ”ہم نے موسیٰ اور ہارون کو الفرقان یعنی حق و باطل میں فرق کرنے والی چیز دے دی۔“

الْفُرُقَةُ اس قول کا اسم ہے کہ فَارَقَهُ مُفَارَقَةً: اس نے اس کے درمیان جدائی ڈال دی۔ اس کا اسم فِرَاقًا بھی ہے۔

الْفَارُوقُ: ایک نام جس سے حضرت عمر بن خطاب رضی اللہ عنہ موسوم ہوئے۔

الْمَفْرُوقُ: (راء مکسور و مفتوح) وسط سر۔ یہ سر کی وہ جگہ ہے جہاں سے بال الگ الگ ہو جاتے ہیں۔ مَفْرُوقُ الطَّيْرِ نِقِ

وَمَفْرُوقَةُ: اس کا جمع کا صیغہ نہیں۔ یہ وہ جگہ ہے جہاں ایک راستے سے دوسرا راستہ



الگ ہوتا ہو۔ لوگوں کا قول ہے کہ:  
لِلْمَفْرِقِ مَفَارِقُ: یعنی ایک راستے سے  
کئی اور راستے نکلتے ہیں گویا انہوں نے ہر  
جگہ سے ایک راستہ نکالا ہے اور ان کی جمع  
بنالی ہے۔

الْفَرْقُ: خوف اور ڈر۔

قَدْ فَرَّقَ مِنْهُ: وہ اس سے ڈر گیا۔ اس کا  
باب طرب ہے۔ ان معنوں میں فَرْقَةُ  
کہنا درست نہیں ہے۔

امْرَاةٌ فَرْوَقَةٌ: خوف زدہ عورت۔ مرد  
کے لئے بھی رَجُلٌ فَرْوَقَةٌ بھی کہتے  
ہیں۔ اس کی جمع نہیں ہے۔

دِيكَ أَفَرَقٌ: کلفتی والا مرغا۔

رَجُلٌ أَفَرَقٌ: مانگ والا مرد۔ جس کے  
بالوں یا داڑھی میں مانگ ہو۔ کہا جاتا ہے  
کہ: هُوَ أَبَيْنُ مِنْ فَرَقِ الصُّبْحِ (فاء  
اور راء دونوں مفتوح) وہ ابتدائے صبح سے  
بھی زیادہ نمایاں اور روشن ہے۔

الْفَرْقُ مِنَ الشَّيْءِ: کسی چیز سے  
پھوٹ نکلنا۔ یہیں سے قول خداوندی ہے:  
فَانْفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ فِرْقٍ كَالطَّوْدِ  
الْعَظِيمِ: تو سمندر پھٹ پڑا اور ہر ٹکڑا گویا  
ایک بڑا پہاڑ بن گیا۔

الْفِرْقَةُ: لوگوں کا فرقہ، جماعت۔

الْفَرِيقُ: لوگوں میں سے اکثر۔ حدیث  
شریف میں ہے: أَفَارِيقُ الْعَرَبِ: عرب

کے فرقے۔ أَفَارِيقُ، أَفْرَاقُ کی جمع ہے۔  
اور أَفْرَاقُ، فَرْقہ کی جمع ہے۔

أَفَرَقَ الْمَرِيضُ مِنْ مَرَضِهِ  
وَالْمَحْمُومُ مِنْ حُمَاهُ: مریض کو مرض  
سے افاتہ ہوا اور بخار والے آدمی کو بخار  
سے آرام آیا۔

إِفْرِيقِيَّةٌ: ایک اسلامی ملک کا نام۔

ف ر ق د - الْفَرْقَةُ: ٹکڑا۔

الْفَرْقَدَانِ: قطب کے قریب دو ستارے۔

ف ر ق ع - الْفَرْقَعَةُ: انگلیوں کا چٹخانا۔  
فَرْقَعَهَا فَتَفَرَّقَتْ: اس نے انگلیوں کو  
چٹخایا تو وہ چٹخ گئیں۔

ف ر ک - فَرَكَ الثَّوْبَ وَالسُّنْبُلَ  
بِيَدِهِ: اس نے اپنے ہاتھ سے کپڑے کو  
رگڑا اور بالی کو ہتھیلی سے مسلا۔

أَفَرَكَ السُّنْبُلَ: بالی یا خوشہ رگڑا یا مسلا  
گیا یعنی فریک بن کر اس کے دانے الگ  
الگ اور صاف ہو گئے اور دانے کھانے  
کے قابل ہو گئے۔

ف ر ن - الْفُرُنُّ: بخور۔ جس میں روٹی  
پکاتے ہیں۔

الْفُرْنِيُّ: موٹی روٹی جو اس جگہ سے  
منسوب ہے۔ یہ بخور کے علاوہ ہے۔

ف ر ن د - فِرْنَدُ: (فاء اور راء دونوں  
مکسور) تلوار۔

إِفْرِنْدَةٌ: (ہمزہ اور راء مکسور) تلوار کا



جوہر۔ اس کے نقش و نگار۔

ف ر ہ - الفَارِہُ: حاذق، تجربہ کار۔

قَدْ فَرَّہُ: وہ تجربہ کار ہو گیا۔ اس کا باب ظَرَفَ اور سَهَّلَ ہے اور فَرَّاهِیۃ بھی۔ اس کا اسم فاعل فَارِہ ہے۔ جو نادر یا شاذ ہے۔ اور اس کی مثال حَامِضُ ہے۔ از روئے قیاس تو اس کا اسم فاعل فَرِیۃ ہوتا چاہئے۔ اور اس کی مثال حَمِیضُ ہے۔ مثلاً: صَفَرُ کا اسم فاعل صَغِيرٌ اور عَظَمُ کا عظیم ہے۔

میرا کہنا ہے کہ الازہری نے قول خداوندی: فَارِہِیۡنَ کا معنی تجربہ کار اور فَرِہِیۡنَ کا معنی شریر اور متکبر بتایا ہے۔ نیز الفَارِہُ من النَّاسِ کا معنی خوش شکل اور الفَارِہُ من السُّوَابِ: کا معنی تیز رو بتایا ہے۔ دوسروں نے الفَارِہُ کا معنی خوب رو بتایا ہے۔ الجوہری کا قول ہے کہ ثَو، خچر اور گدھے کے لئے توفارِہ کہا جاتا ہے جو الفَرُوۃ، الفَرَاۃ اور الفَرِہِیۃ سے مشتق ہے۔ مثلاً: بَرَاذِیۡنُ فَرِہۃ: عمدہ اور تیز رو ثَو۔ اس کی مثال صَاحِبٌ اور صَحْبۃ ہے۔ اور بَرَاذِیۡنُ فُرۃ میں فُرۃ کی مثال بَاذِلٌ اور بُزُلٌ ہے۔ البتہ گھوڑے کے لئے فَرَسٌ فَارِہ نہیں کہتے بلکہ گھوڑے کے لئے رَائِعٌ اور جَوَادٌ کہتے ہیں۔ فُرۃ کا باب طَرِبَ ہے۔ اس کی مثال اَشْرٌ اور

بَطِیٰ ہے۔ جس کا معنی ہے وہ بد اور شریر ہوا اور متکبر اور اترانے والا بنا۔ قول خداوندی ہے: وَتَنْجِتُوۡنَ مِنَ الْجِبَالِ بُیُوتًا فَرِہِیۡنَ: اور تم یہ تکلف اتراتے ہوئے پہاڑوں اور چٹانوں کو تراش تراش کر مکانات تعمیر کرتے ہو۔ جس نے آیت میں فَرِہِیۡنَ پڑھا تو وہ فُرۃ سے مشتق ہے اور جس نے اس فَارِہِیۡنَ پڑھا تو وہ فُرۃ (راء مضموم) سے مشتق ہے۔

ف ر ا - الفَرَوُ: فَر۔ اس کی جمع الفِرَاء ہے۔ آفَرِی الفَرَوُ: اس نے فر کا لباس پہنا۔

فَرِی الشَّیْء: اس نے چیز کو مرمت کرنے یا درست کرنے کے لئے کاٹا، اس کا باب رَمٰی ہے۔ فَرِی کَلِبًا: اس نے ایک جھوٹ گھڑا۔ اَفْتَرَاہ: اس نے اس پر افتراء کیا یا بہتان باندھا۔ اس کا اسم الفِرِیۃ: تہمت اور بہتان ہے۔ قول خداوندی ہے: شَیْئًا فَرِیًّا: کا معنی گھڑی ہوئی یا بنائی ہوئی بات ہے۔ یہ بھی کہا گیا ہے کہ اس کا معنی عظیم یعنی بہت بڑی بات ہے۔

اَفَرِی الْاَوْدَاجَ: اس نے گردن کی رگیں کاٹ دیں۔

اَفَرِی الشَّیْء: اس نے چیز میں شکاف ڈال دیا۔ یا پھاڑ دیا۔



فَانْفَرَى وَتَفَرَّى: وہ چیز پھٹ گئی۔ کہا جاتا ہے: تَفَرَّى اللَّيْلُ عَنْ صُبْحِهِ: رات پھٹ کر صبح روشن ہوئی۔ اَفَرَى الذَّنْبُ بَطْنَ الشَّاةِ: بھیڑیے نے بکری کا پیٹ پھاڑ دیا۔ بقول الکسائی: اَفَرَى الْاُدِيمَ: اس نے خراب کرنے کے لئے چمڑے کو کاٹ دیا اور فَوَاهِ کا معنی ہے اس نے مرمت اور اصلاح کے لئے چمڑے کو کاٹا۔

ف ز ر - الْفَزْرُ: (فاء مفتوح) کپڑے میں سوراخ ہونا یا پھسن، شکاف۔

قَدْ تَفَزَّرَ الثَّوْبُ: کپڑا پھٹ گیا اور بوسیدہ ہو گیا۔

فَزَرَ الشَّيْءُ: اس نے چیز کو پھاڑ دیا یا اس میں شکاف ڈال دیا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔

ف ز ز - اسْتَفَزَّهُ الْخَوْفُ: اسے خوف نے دبلا اور کمزور کر دیا۔

قَعَدَ مُسْتَفْزَأً: وہ بے چین بیٹھا رہا۔

ف ز ع - الْفَزْعُ: خوف اور دہشت اور گھبراہٹ۔ یہ دراصل مصدر ہے۔ ممکن ہے کہ اس کی جمع اَفْزَاعُ کے وزن پر بنائی گئی ہو۔ کہتے ہیں کہ فَزَعٌ بِالْيَاءِ: اس نے اس سے فریاد کی اور فَزَعٌ مِنْهُ: وہ اس سے گھبرایا۔ دونوں کا باب طَرَبَ ہے۔ ان معنوں میں فَزَعٌ نہیں کہنا چاہئے۔

الْمَفْزَعُ بِرُوزْنِ الْمَجْمَعِ: پناہ۔ جائے پناہ۔ پناہ گاہ۔

فُلَانٌ مَفْزَعٌ لِلنَّاسِ: فلاں شخص لوگوں کے لئے پناہ گاہ ہے۔ اس میں واحد اور جمع دونوں یکساں ہیں۔ اسی طرح مؤنث اور مذکر بھی دونوں یکساں ہیں۔ اِذَا دَهَمَهُمْ اَمْرٌ فَنُوعُوا اِلَيْهِ: جب انہیں کوئی خطرہ لاحق ہوا تو وہ اس کے پاس پناہ لینے گئے۔

الْفَزْعُ: کا معنی فریاد بھی ہے۔ نبی اکرم ﷺ نے انصار سے فرمایا: اِنْكُمْ لَتَكْثُرُوْنَ عِنْدَ الْفَزْعِ وَتَقْلُوْنَ عِنْدَ الطَّمْعِ: (اے معشر انصار!) تم فریاد رشی یعنی دوسروں کی فریاد رسی کے لئے تو زیادہ سے زیادہ جوش و جذبہ اور کام کرتے ہو اور طمع اور لالچ کے موقعوں پر بہت کم دلچسپی لیتے ہو۔

الْاَفْزَاعُ: ڈرانا اور فریاد رسی کرنا بھی۔ کہا جاتا ہے: فَزَعٌ اِلَيْهِ فَاَفْزَعَهُ: وہ اس کے پاس فریاد لے کر گیا تو اس نے اس کی فریاد رسی کی۔ یا اس نے اس سے پناہ مانگی تو اس نے اسے پناہ دے دی۔

التَّفْزِيعُ: کلمات اضداد میں سے ہے یعنی اس کے متضاد معانی ہیں۔ کہا جاتا ہے:

فَزَعَهُ: اس نے اسے خوف زدہ کر دیا اور فَزَعَهُ: اس نے اس کا خوف دور کر



دیا۔ یہی لفظ قول خداوندی میں آیا ہے:

حَتَّىٰ إِذَا فُزِّعَ عَنْ قُلُوبِهِمْ: تا آنکہ

ان کے دلوں میں ڈر اور خوف دور ہو گیا۔

ف س ح - الْفُسْحَةُ: (فاء مضموم)

گنجائش۔ فراخی و وسعت۔

مَكَانٌ فَسِيحٌ: کشادہ مکان۔

فَسَحَ لَهُ فِي الْمَجْلِسِ: اس نے مجلس

میں اسے جگہ دے دی۔ اس کا باب قطع

ہے۔

انْفَسَحَ صَدْرُهُ: اس کا سینہ کشادہ ہوا۔

تَفَسَّحُوا فِي الْمَجْلِسِ: مجلس میں

کھلے کھلے ہو کر بیٹھو۔

ف س خ - الْفَسْخُ: توڑنا۔ اس کا باب

قطع ہے۔ کہا جاتا ہے: فَسَخَ الْبَيْعَ

وَالْعَزْمَ: اس نے بیع اور عزم فسخ کر دیا۔

فَالْفَسْخُ: تو وہ فسخ ہو گئے۔

تَفَسَّخَتِ الْفَارَةُ فِي الْمَاءِ: چوہا پانی

میں پھول کر پھٹ گیا۔

ف س د - فَسَدَ الشَّيْءُ يَفْسُدُ: (سین

مضموم) فَسَادًا: چیز خراب ہو گئی۔ اسی چیز

کو فاسد کہتے ہیں۔

فُسَدَ (سین مضموم) فَسَادًا کا بھی یہی

معنی ہے اس کا اسم فاعل فَسِيدٌ ہے۔

أَفْسَدَهُ فَفَسَدَ: اس نے اسے خراب کیا

تو وہ خراب ہوا۔ خراب ہونے کے معنوں

کے لئے اَنْفَسَدَ نہیں کہنا چاہیے۔

الْمَفْسَدَةُ، الْمَصْلُحَةُ کی ضد۔ اس کا

معنی خرابی ہے۔

ف س ر - الْفُسْرُ: بیان۔ اس کا باب

ضَرَبَ ہے۔

التفسير کا معنی بھی یہی ہے۔

اسْتَفْسَرَهُ: اس نے اس سے پوچھا۔

استفسار کیا۔

ف س ط - الْفُسْطَاطُ: بالوں کا گمراہ خیر۔

اس کے بہت سے لہجے ہیں، وہ یہ ہیں:

(۱) فُسْطَاطٌ،

(۲) فُسْطَاطٌ اور

(۳) فُسْطَاطٌ (سین مشدّد)

ان میں الْفُسْطَاطُ: (فاء مکسور) بھی

ایک لہجہ ہے۔ اس طرح یہ چھ لہجے ہوتے

ہیں۔

فُسْطَاطٌ: مصر کا ایک شہر۔

ف س ق - فَسَقَتِ الرُّطْبَةُ: تازہ

کھجور اپنے چھلکے سے باہر نکل آئی۔ فَسَقَ

عَنْ أَمْرِ رَبِّهِ: اس نے اپنے رب کے

حکم کی نافرمانی کی۔ ابن الاعرابی رحمہ اللہ کا

قول ہے: فَاسِقٌ كَالْفُظِّ جَاهِلِيٌّ كَلَامٌ يَأْجَاهِلِي

شعرو نظم میں قطعاً نہیں سنا گیا۔ اس کا کہنا

ہے کہ یہ عجیب بات ہے۔ حالانکہ یہ لفظ

عربی ہے۔ الْفَيْسِقُ: ہمیشہ۔ دائمی طور پر

فسق کرنے والا۔

الْفَوَيْسِقَةُ: چوہیا۔



ف ش ش - قَشَّ الذَّق الرِّیَاحُ: اس نے دھونکی سے ساری ہوا خارج کر دی یا ڈکاری، (باب رَدَّ)۔

انْفَشَّتْ: مشک وغیرہ کے کھل جانے سے ساری ہوا خارج ہو گئی۔

ف ش ل - الفِشَلُ: کمزور اور بزدل آدمی۔ اس کی جمع أَفْشَالٌ ہے۔

قَدْ فِشَلْ: وہ بزدل ہو گیا۔ اس کا باب طرب ہے۔

ف ش ا - فَشَا الخَبْرُ: خبر پھیل گئی۔ اس کا باب سَمَا ہے۔

الفَوَاشِیُّ: بھیڑ بکری اور اونٹ وغیرہ قسم کی ہر منتشر اور پھیلی ہوئی چیز۔ خذیث شریف میں ہے: ضَمُّوا فَوَاشِیْکُمْ حَتَّى تَذْهَبَ فَحَمَةُ الْعِشَاءِ: اپنے چوپایوں کو عشاء کی تاریکی چلے جانے تک اپنے پاس روکے رکھو۔

ف ص ح - رَجُلٌ فَصِيحٌ وَكَلَامٌ فَصِيحٌ: فصیح انسان اور فصیح کلام۔ یعنی بلیغ انسان اور بلیغ کلام۔ لِسَانٌ فَصِيحٌ: تیز زبان۔ کہا جاتا ہے: کُلُّ نَاطِقٍ فَصِيحٌ وَمَا لَا يَنْطِقُ فَهُوَ أَعْجَمٌ: ہر بولنے والا فصیح ہے۔ اور جو بولتا نہیں وہ گونگا ہے۔

فَصْحَ الْعَجَمِيِّ: عجمی کی زبان فصیح ہو گئی۔ اس کی زبان میں لُحْنِ باقی نہ رہا۔ ان کا باب ظرف ہے۔

تَفْصِيحٌ فِي كَلَامِهِ: اس نے اپنے کلام

ف س ک ل - الْفُسْکِلُ: (فاء مکسور کاف مکسور) گھردوڑ میں آخر میں آنے والا گھوڑا۔ یعنی بھسڈی۔ اسی سے کہا جاتا ہے: رَجُلٌ فُسْکِلٌ: رذیل اور کمینہ آدمی۔ عام زبان میں اسے فُسْکُلٌ کہتے ہیں، جس میں فاء مضموم ہے۔ ابوالغوث کا قول ہے کہ گھردوڑ میں پہلے یعنی اول آنے والے کو الْمُجَلِّی کہتے ہیں۔ دوم کو الْمُصَلِّی، سوم کو الْمُسَيِّلِی چہارم کو التَّالِی، پنجم کو الْعَاطِف، ششم کو الْمُصْرَتَّاح، ہفتم کو الْمُؤَمِّل، ہشتم کو الْخَطِی، اور نہم کو اللَّطِیْم، اور دہم کو السُّکِیْتُ کہتے ہیں۔ یہی آخر میں آنے والا الْفُسْکِلُ ہے۔ اسے الْقَاشُور بھی کہتے ہیں۔

ف س ل - الْفَسْلُ مِنَ الرِّجَالِ: رذیل اور کمینے لوگ۔

الْمَفْسُورُ کا معنی بھی یہی ہے۔ اس کا باب ظَرْفٌ اور مَسْهَلٌ ہے۔ اور اسم فاعل فَسْلٌ ہے۔

ف س ا - فَسَا: اس نے بغیر آواز ریح خارج کی یا گوز کیا۔ اس کا باب عَدَا ہے اور اسم الْفَسُو، فَعُولٌ کے وزن پر اسم مبالغہ، بمعنی بہت زیادہ گوز کرنے والا۔ مثل ہے: مَا أَقْرَبَ مَحْسَاةٍ مِنْ مَفْسَاةٍ: اس سے گھونٹ بھرنے کی آواز اس کے گوز کی آواز کے کس قدر قریب ہے۔



اقمہ: دودھ پیتے بچے کو ماں سے چھڑا دیا۔  
اس کا مضارع یَفْصِلُهُ (ساد مکسور) ہے۔  
اور اسم فصلاً۔

الْفَصْمَةُ: اس نے اس کا دودھ چھڑا دیا۔  
فَاصِلٌ شَرِیْکُهُ: اس نے اپنے شریک  
کا رو بار کو الگ کر دیا۔

المَفْصِلُ بروزن المجلس، اس کی جمع  
مَفَاصِلُ ہے۔ معنی اعضائے بدن کے  
جوڑ۔

المِفْصَلُ بروزن المِبْضَع: کا معنی زبان  
ہے۔ حدیث شریف میں ہے: مَنْ انْفَقَ  
نَفَقَةً فَاصِلَةً فَلَهُ مِنَ الْأَجْرِ كَذَا:  
جس نے ایسا خرچ کیا جس سے اس کے  
کفر اور ایمان میں جدائی پڑ گئی تو اسے اس  
قدر اجر ملے گا۔

الفَصِيلُ: اونٹنی کا بچہ، جب اسے ماں سے  
جدا کر دیا جائے۔ اس کی جمع الفُصْلَانُ  
اور فِصَالٌ ہے۔

فَصِيلَةُ الرَّجُلِ: آدمی کا خاندان۔  
قریبی رشتہ دار۔ کہا جاتا ہے کہ:

جَاءَ بِفَصِيلَتِهِمْ: وہ سب کے سب  
آگئے۔ عَقْدٌ مَفْصَلٌ: ایسا ہار جس  
میں دو، دو موتیوں کو اکٹھا پڑو دیا گیا ہو۔  
التَّفْصِيلُ کا معنی تفصیل اور وضاحت کے  
ساتھ بیان کرنا بھی ہے۔

فَصْلُ الْقَضَابِ الشَّاةِ: قصاب نے

میں فصاحت کا تکلف کیا۔

تَفَاصَّحَ: اس نے فصاحت کا تکلف کیا۔  
أَفْصَحَ الْعَجَمِيُّ: عجمی نے عربی زبان  
میں بات کی۔

ف ص د - الْفَصْدُ: رگ کاٹ کر فصْد  
لینا۔ اس کا باب ضَرْبٌ ہے۔ قَدْ فَصَدَ  
وَأَفْصَدَ: اس نے فصد کھلوائی یا فصد لی۔  
ف ص ص - فَصٌّ: (فاء مفتوح) انگوٹھی۔

یا انگوٹھی کا ٹکینہ۔ عوامی زبان میں اسے مکسور  
الفاء فص بولتے ہیں۔ اس کی جمع  
فُصُوصٌ ہے۔ فَصُّ الْأَمْرِ کا معنی  
حقیقت الامر بھی ہے۔ یعنی اصل بات۔  
الْفِصْفِصَةُ: (دونوں فاء مکسور) تازہ کھجور۔  
فارسی میں اس کا اصل لفظ اسفست ہے۔

ف ص ع - فَصَعِ الرُّطْبَةِ: اس نے کھجور  
کا رس نچوڑا تا کہ چمکا اتر جائے۔ حدیث  
شریف میں ہے: أَنَّهُ نَهَى عَنْ فَصْعِ  
الرُّطْبَةِ: نبی اکرم ﷺ نے کھجور کا رس  
نکالنے یا پوست اتارنے سے منع فرمایا۔

ف ص ل - الْفُضْلُ: اس کی جمع الْفُضُولُ  
ہے بمعنی کاٹنا۔

فَصَلَ الشَّيْءَ فَأَنْفَصَلَ: اس نے چیز کو  
کاٹا تو وہ کٹ گئی۔ اس کا باب ضَرْبٌ  
ہے۔

فَصَلَ مِنَ النَّاحِيَةِ: وہ باہر نکلا۔ اس کا  
باب جَلَسَ ہے۔ فَصَلَ الرُّضِيعَ عَنْ



بکری کے اعضاء کاٹے۔ **الْفَيْضُ**: **ف ض** ضی - **الْفَضُّ**: توڑنا۔ توڑ کر ٹکڑے کر کے کرنا۔ اس کا باب رَدُّ ہے۔

**فَضُّ خَتَمِ الْكِتَابِ**: خط یا لگانے کی

مہر توڑنا۔ حدیث شریف میں ہے: لَا

**يُفَضِّضُ اللَّهُ فَاكَ**: اللہ تیرا منہ

یا تیرے دانت نہ توڑے۔ روایت ہے کہ

یہ کلمات حضور ﷺ نے نابغہ جعدی کے

ایک شعر پر سوال کے جواب پر فرمائے

تھے۔ چنانچہ نابغہ ایک سو بیس سال زندہ

رہے اور ان کے دانت سلامت رہے۔ ان

معنوں میں: لَا يُفَضِّضُ (یا مضموم)

نہیں کہنا چاہئے۔

**انْفَضُّ الشَّيْءُ**: چیز ٹوٹ گئی۔

**فَضُّ الْقَوْمِ** فَانْفَضُّوا: اس نے قوم کو

منتشر کر دیا تو وہ منتشر ہو گئی۔ ہر منتشر چیز کو

**فَضَضَ** (فاء اور ضاد دونوں مفتوح) کہتے

ہیں۔ **الْبِتَّةُ الْفَضَضُ** (فاء مکسور) تو یہ

**فِضَّةٌ** بمعنی چاندی کی جمع ہے۔ **لِجَامٍ**

**مُقَضَّضٌ**: چاندی سے مرصع کی ہوئی

لگام۔

**ف ض ل** - **الْفَضْلُ وَالْفَضِيلَةُ**:

**النَّقِيصَةُ** اور **النَقْصُ** کی ضد ہے اور معنی

زیادہ دینا اور فضیلت ہے۔

**الْأَفْضَالُ**: احسان کرنا۔

**رَجُلٌ مِفْضَالَةٌ عَلَى فَوْقِهَا**: اپنی قوم

پر بہت زیادہ احسان کرنے والی قیاض

**ف ص م** - **فَصَمَ الشَّيْءُ**: اس نے چیز

کو غیر محسوس طریقے سے توڑا، کہتے ہیں کہ

**فَصَمَهُ**: اس نے اسے توڑ دیا۔ اس کا باب

**ضَرَبَ** ہے۔ **فَانْصَمَ** تو وہ ٹوٹ گیا۔ قول

خداوندی ہے: **لَا نَفِصَامَ لَهَا**: اللہ کی رسی

میں ٹوٹنے کا امکان نہیں ہے۔

**تَفَصَّمَ** کا معنی بھی **انْفَصَمَ** کا ہے۔

**ف ص ا** - **تَفَضَّى**: وہ تنگی اور مصیبت سے

چھوٹ گیا۔ اس کا اسم **الْفَضِيَّةُ** (فاء مفتوح

اور صاد ساکن) ہے۔ اس کا ذکر حدیث

قیلہ میں ہے: **وَمَا كَذْتُ اتَفَضَّى مِنْ**

**فُلَانٍ**: فلاں شخص سے ابھی تک میری جان

نہیں چھوٹی۔ **تَفَضَّى مِنَ الدُّيُونِ**: وہ

قرضوں سے سبکدوش ہو گیا۔

**ف ض ح** - **فَضَحَهُ** فَافْتَضَحَ: اس

نے اس کی فضیحت کی تو اس کی فضیحت

ہو گئی۔ یعنی اس نے اسے برا بھلا کہا اور اس

کی برائیاں شمار کیں۔ اس کا باب قطع

ہے۔ اور اس کا اسم **الْفَضِيحَةُ** ہے۔ اور

**الْفَضْرُوحُ** بھی ہے جس میں فاء اور ضاد

دونوں مضموم ہیں۔

**ف ض خ** - **الْفَضِيخُ**: صرف بُر کھجور

سے بغیر آگ چھوئے کشید کی ہوئی شراب۔



عورت۔

أَفْضَلَ عَلَيْهِ وَتَفْضُلَ دُونِ كَالِإِكْ هِي  
معنی ہے۔

الْمُتَفَضِّلُ: دُورِیوں پر اپنی فضیلت  
جٹانے والا شخص۔ قول خداوندی ہے:  
يُرِيدُ أَنْ يَتَفَضَّلَ عَلَيْكُمْ: وہ تم پر اپنی  
فضیلت جٹانا چاہتا ہے۔ أَفْضَلَ مِنْهُ اور  
اسْتَفْضَلَ كَالِإِكْ هِي معنی ہے۔

فَضْلُهُ عَلَى غَيْرِهِ: اس نے اسے  
دُورِیوں پر ترجیح دی۔ اس کا مصدر تَفْضِيلًا  
ہے۔ اور معنی اس نے اسے دُورِیوں سے  
افضل قرار دیا۔

فَاضِلُهُ فَفَضْلُهُ: اس کا باب نَصْرَہ  
اور معنی وہ فضیلت میں دُورے پر غالب  
آگیا۔

الْفَضْلَةُ وَالْفَضَالَةُ: بچی ہوئی چیز، پس  
خوردہ و پس ماندہ۔

فَضْلٌ مِنْهُ شَيْءٌ: اس میں سے کچھ چیز  
بچ گئی۔ اس کا باب نَصْرَہ ہے۔ اس کا ایک  
دوسرا لہجہ فِهْمَہ کے باب میں سے ہے۔ اور  
ایک تیسرا لہجہ بھی ہے: فَضْلٌ يَفْضُلُ  
(ضاد مضموم) لیکن وہ شاذ ہے اور اس کی  
کوئی نظیر نہیں ہے۔

ف ض ا - الفضاء: فضا۔ کشادہ جگہ۔

قَسْدُ الْفَضَى: وہ کھلے میدان میں نکلا۔  
أَفْضَى إِلَيْهِ بِسِرِّهِ: اس نے اسے

راز دار بنایا یا اپنا راز بتایا۔

أَفْضَى بِسِرِّهِ إِلَى الْأَرْضِ فِي  
سُجُودِهِ: اپنے سجدوں میں اس نے اپنی  
ہتھیلی سے زمین کو چھوا۔

ف ط ر - أَفْطَرَ الصَّائِمُ: روزہ دار نے  
افطار کیا۔ اس کا اسم الْفِطْرُ ہے۔

فَطْرَهُ غَيْرُهُ: کسی اور نے اسے روزہ  
افطار کرایا۔ اس کا مصدر تَفْطِيرًا ہے۔

رَجُلٌ مُفْطِرٌ: افطار کیا ہوا مرد۔ یعنی بے  
روزہ۔

قَوْمٌ مَفْطِيرٌ: بے روزہ قوم۔ افطار کی  
ہوئی قوم۔ اس کی مثال سُوسِرٌ کی جمع  
مِياسِرٌ ہے۔ رَجُلٌ فِطْرٌ اور قَوْمٌ فِطْرٌ  
کا معنی مُفْطِرُونَ ہے۔ یہ دراصل مصدر  
ہے۔

الْفَطُورُ: (فاء مفتوح) ناشتہ یعنی معنی  
الْفَطُورِي کا ہے۔ گویا یہ الفطور سے  
مفت نسبتی ہے۔

فَطَرَتِ الْمَرْأَةُ الْعَجِيْنَ: عورت نے  
آٹا خمیر ہونے سے پہلے پکایا۔

الْفِطْرَةُ: فطرت، خصلت اور عادت۔

الْفَطْرُ: پھاڑنا، شکاف ڈالنا۔ کہا جاتا ہے  
كَهْ فَطْرَهُ فَأَنْفَطَرَ: اس نے اسے پھاڑا  
تو وہ پھٹ گیا۔

تَفَطَّرَ الشَّيْءُ: چیز پھٹ گئی یا اس میں  
شکاف پڑ گیا۔ الْفَطْرُ کا معنی ابتداء اور



اختراع بھی ہے۔ ان چاروں فعلوں کا باب  
نَصَرَ ہے۔ ابن عباس رضی اللہ عنہ کا قول  
ہے کہ میں نہیں جانتا تھا کہ: فَاطِرُ  
السَّمَوَاتِ کا معنی کیا ہے؟ یہاں تک  
کہ میرے پاس دو (اعرابی و بدو) آئے جو  
ایک کنویں کے بارے میں آپس میں جھگڑ  
رہے تھے۔ ان میں سے ایک نے کہا: اَنَا  
فَطَرْتُهَا کہ اس کنویں کو میں نے کھودا ہے  
یعنی اسے شروع سے میں نے کھودا ہے۔

الْفَطِيرُ: فطیر، یہ خمیر کی ضد ہے۔ تازہ  
گندھا ہوا آٹا جو خمیر نہ ہوا ہو۔ ہر وہ چیز  
جسے پکنے سے پہلے لے لیا جائے فطیر  
ہے۔ کہا جاتا ہے کہ: اِيَّاكَ وَالرَّأْيَ  
الْفَطِيرُ: بدیہی رائے یعنی سوچے سمجھے بغیر  
دل میں آنے والی رائے سے محتاط رہو۔ اور  
کہا جاتا ہے: عِنْدِي خُبْرٌ خَمِيرٌ  
وَحَيْسٌ فَطِيرٌ: میرے پاس خمیری روٹی  
اور تازہ تیار کیا ہوا حیس کھانا ہے۔

ف ط س - الْفَطَسُ: (فاء اور طاء دونوں  
مفتوح) ناک کی نالی کا چپٹا اور پھولا ہوا  
ہوتا۔ اس کا باب طَرَبَ ہے، ایسے شخص کو  
أَفْطَسُ چوڑی یا چپٹی ناک والا شخص۔ اس  
کا اسم الْفَطَسَةُ ہے۔ اس میں فاء اور طاء  
دونوں مفتوح ہیں کیونکہ یہ لفظ عَاهِيَةِ کی  
طرح ہے۔ یعنی جسمانی عیب ہے۔ اس  
لئے اس کی صفت افعل کے وزن أَفْطَسُ

ہے۔

فَطَسَ: وہ مر گیا۔ اس کا باب جَلَسَ  
ہے۔

ف ط م - فِطَامُ الصَّبِيِّ: بچے کا دودھ  
چھڑانا۔ یعنی ماں سے الگ کر دینا۔ کہا جاتا  
ہے: فَطَمَتِ الْأُمُّ وَلَدَهَا. تَفْطِمُهُ  
(طاء مکسور) فِطَامًا: ماں نے اپنے بچے کا  
دودھ چھڑا دیا۔ ایسے بچے کو فِطِيمٌ کہتے  
ہیں۔

فَطَمْتُ الرَّجُلَ مِنْ عَادَتِهِ: میں نے  
آدمی کی عادت چھڑا دی۔

ف ط ن - الْفِطْنَةُ: فہم اور سمجھ۔ کہا جاتا  
ہے: فَطِنَ لِلشَّيْءِ، يَفْطِنُ (طاء  
مضموم) فِطْنَةً وَفِطْنٌ (طاء مکسور) فِطْنَةٌ  
بھی اور فِطَانَةٌ وَفِطَانِيَّةٌ (دونوں میں فاء  
مفتوح) اس نے چیز کو سمجھ لیا۔  
رَجُلٌ فِطْنٌ: (طاء مکسور و مضموم) سمجھدار  
آدمی۔

ف ظ ظ - الْفَظُّ مِنَ الرِّجَالِ: بدخلق  
اور غلیظ انسان۔ فَظٌّ يَفْظُ (فاء مفتوح)  
فَظَاطَةٌ (فاء مفتوح) جنگلوں میں اونٹ کی  
اوجھ کا پانی نچوڑنا اور پینا۔

ف ظ ع - فَظَعَ الْأَمْرُ: بات حد سے  
بڑھ گئی۔ اس کا باب ظَرَفَ ہے۔ اسم  
فاعل فَظِيعٌ یعنی بہت برا ہے۔ یہی معنی  
الْفَظَعَ الْأَمْرُ کا ہے۔ اس کا اسم فاعل



مُفْطَلَعٌ ہے۔ اَفْطَعَ الشَّيْءَ

استفطعه: اس نے چیز کو بہت برا پایا۔

ف ع ل - الفَعْلُ: (فاء مفتوح) فَعَلَ بِمَعْنَى

اس نے کیا، کا مصدر ہے۔ اس کا مضارع

يَفْعَلُ ہے۔ بعض نے اس آیت کو:

وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِمْ فِعْلَ الْخَيْرَاتِ:

پڑھا ہے۔

الفِعْلُ: (فاء مکسور) اسم ہے اور اس کی جمع

الْفِعَالُ ہے۔ اس کی مثال فِذَخَ کی جمع

فِذَاخٌ ہے۔ الْفَعَالُ: (فاء مفتوح) کرم

اور فیاض۔ الْفَعَالُ، فَعَلَ کا مصدر بھی

ہے اور اس کی مثال الذَّهَابُ ہے۔ اسی

سے فَعْلَةٌ حَسَنَةٌ بِأَقْبِيحَةٍ مُشْتَقٌّ ہے۔

فَعَلَ الشَّيْءَ فَانْفَعَلَ: اس نے کوئی کام

کیا تو وہ ہو گیا۔ اس کی مثال كَسَرَهُ

فَانْكَسَرَ: اس نے اسے توڑا تو وہ ٹوٹ

گیا ہے۔

ف ع م - اَفْعَمَ الْاِنَاءُ: اس نے برتن کو

بھردیا۔

ف خ ا - الْاَفْسَى سَانِپ۔ یہ اَفْعَلُ کے

وزن پر اَفْعَى (مؤن) ہے۔ اس کی مثال

اَرَوَى ہے۔ اس کی جمع اَفَاعٌ ہے۔

الْاَفْعَوَانُ: نر سانپ۔

اَرْضٌ مَفْعَاةٌ: سانپوں والی زمین۔

ف ق ا - فَقَأَ عَيْنَهُ: اس نے اس کی آنکھ

پھوڑ دی۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔

فَقَأَهَا تَفْقِئَةً کا معنی بھی یہی ہے۔ تَفْقَأَ

الدَّمْلُ وَالْقَرْحُ: پھوڑا یا زخم، پھوٹ پڑا

اور اس سے مواد بہہ نکلا۔

ف ق د - فَقَدَهُ: اس نے اسے کھو یا یا ضائع

کر دیا۔ اس کا باب ضَرَبَ ہے۔ اور

فَقَدَانَا بھی ہے۔

اَفْتَقَدَهُ کا معنی بھی یہی ہے۔ تَفَقَّدَهُ: چیز

کے گم ہونے پر اس نے اسے تلاش کیا۔

ف ق ر - ذُو الْفَقَارِ: نبی کریم ﷺ کی

تکوار کا نام۔

الْفَاقِرَةُ: مصیبت اور بلا۔ کہا جاتا ہے کہ:

فَقَرَّتْهُ الْفَاقِرَةُ: مصیبت نے اس کی کمر

(ریڑھ کی ہڈی) توڑ دی۔ ابن السکیت

رحمہ اللہ کا قول ہے کہ الْفَقِيرُ وہ ہے

جس کے پاس کھانے کو کچھ نہ کچھ ہو، اور

الْمُسْكِينُ وہ ہے جس کے پاس کھانے کو

کچھ بھی نہ ہو۔ اَصْمَعِيُّ رحمہ اللہ کا کہنا ہے کہ

مسکین فقیر کی بہ نسبت زیادہ بہتر حالت

میں ہوتا ہے۔ یونس رحمہ اللہ کا قول ہے کہ

فقیر، مسکین سے زیادہ خوشحال ہوتا ہے۔

اس نے کہا کہ میں نے ایک اعرابی سے کہا:

اَفْقِيرُ اَنْتَ؟ کہا تو فقیر ہے؟ تو اس نے

کہا کہ: لَا وَاللّٰہ! بَلْ مُسْكِينٌ: نہیں،

بلکہ میں تو مسکین ہوں۔ ابن الاعرابی رحمہ

اللہ کا قول ہے کہ فقیر وہ ہے جس کے پاس

کچھ بھی نہ ہو اور مسکین کا بھی یہی حال



الْفَقَاقِيعُ: شمشے کی طرح پانی پر بننے والے بلبلے۔

فَقَعَ أَصَابِعُهُ: اس نے اپنی انگلیوں کو چٹایا اس کا مصدر تَفَقَّيْعُ ہے۔

ف ق م - الْفُقْمُ: (فاء مضموم) جبراً۔ حدیث شریف میں ہے: مَنْ حَفِظَ مَا بَيْنَ فُقْمَيْهِ: جس نے دو جبروں کے درمیان کی چیز یعنی زبان کی حفاظت کی..... تَفَاقَمَ الْأُمُورُ: بات بڑھ گئی۔ یا معاملہ سنگین ہو گیا۔

ف ق ه - الْفِقْهُ: فہم۔ قَدْ فِقَهُ الرَّجُلُ: (قاف مکسور) فِقْهًا: آدمی سمجھدار ہوا۔ فُلَانٌ لَا يَفْقَهُ وَلَا يَنْقَهُ: فلاں شخص کونہ سمجھ ہے اور نہ شعور۔

أَفْقَهُتُهُ: میں نے اسے سمجھایا۔ اس لفظ کا اصل معنی تو یہ ہے بعد میں اس کا اطلاق علم شریعت پر ہوا، اور یہ شرعی اصطلاح بن گیا۔

الْفَقِيْهَةُ: علم فقہ کا عالم۔ فَذْ فِقَهُ: وہ فقہ بن گیا۔ اس کا باب ظَرْفُ ہے۔

فَقَّهَهُ اللَّهُ تَفْقِيْهًا: اللہ تعالیٰ نے اسے علم فقہ عطا کیا۔ فَاقَّهَهُ: اس نے اسے علم کے بارے میں بحث کی۔

ف ک ر - التَّفَكُّرُ: سوچ و بچار کرنا۔ اس کا اسم الْفِكْرُ اور الْفِكْرَةُ ہے اور مصدر الْفَكْرُ (فاء مفتوح) ہے۔ اس کا

ہے۔

الْفُقْرُ: (فاء مضموم) فقر کا ایک لہجہ ہے جس کی مثال الضَّعْفُ اور الضَّعْفُ ہے۔

أَفْقَرَهُ اللَّهُ فَافْتَقَرُ: اللہ نے اسے فقیر کر دیا تو وہ فقیر ہو گیا۔

الْفَقِيرُ کا معنی ریڑھ کی ہڈی ٹوٹا ہوا شخص بھی ہے۔ سَدَّ اللَّهُ مَفَاقِرَهُ: اللہ تعالیٰ اس کی بد حالیوں کو بہتر کرے، یعنی اس کو مال دار بنادے اور اس کے فقر کے اسباب کو ختم کر دے۔ لوگوں کا یہ قول: مَا أَغْنَاهُ وَمَا أَفْقَرَهُ: (وہ کس قدر مال دار ہے اور وہ کس قدر فقیر ہے)، شاذ ہے کیونکہ ان معنوں کے لئے افْتَضَوْا اور استغنی کے الفاظ آتے ہیں۔ لہذا اس مادے سے تعجب کا صیغہ بنانا درست نہیں ہے۔

ف ق س - فَقَسَ الطَّائِرُ بَيْضَهُ: پرندے نے اپنا انڈا گندہ کر دیا۔ اس کا باب ضَرْبُ ہے۔

ف ق ع - الْفُقُوعُ: أَصْفَرُ فَاقِعُ: گہرا پیلا یا زرد۔ اس کا اسم ہے قَدْ فَقَعَ لَوْنُهُ: اس کا رنگ گہرا ہو گیا۔ اس کا باب خَضَعَ ہے اور دَخَلَ ہے۔

بَقَرَةٌ صَفْرَاءُ لَوْنُهَا: ایک ایسی گائے جس کا رنگ گہرا زرد ہو۔

الْفُقَاعُ: جھاگ والی شراب۔



باب نصر ہے۔ اَفْكَرَ لِي شَيْءٌ،  
فَكَرَ فِيهِ: (کاف مشدّد) اور تَفَكَّرَ:  
تینوں کا ایک ہی معنی ہے یعنی اس نے سوچا  
یا غور و فکر اور سوچ بچار کیا۔

رَجُلٌ فِكْئِيرٌ: بہت سوچ و بچار کرنے والا  
آدی۔

ف ک ک - فَكُّ الشَّيْءِ: اس نے  
اس کو آزاد کر دیا۔ كُلُّ مُشْتَبِلَيْنِ  
فَصْلَهُمَا فَقَدْ فَكَّهُمَا: اس نے دو  
جڑی ہوئی چیزوں کو ایک دوسرے سے جدا  
کیا۔

فَكَّكَ تَفَكُّكَ کا بھی یہی معنی ہے۔  
الْفَكُّ: جبراً۔ کہا جاتا ہے: مَقْتُلُ  
الرَّجُلِ بَيْنَ فَكَّيْهِ: آدمی کی ہلاکت  
دو جبروں کے درمیان میں ہے یعنی زبان  
کے غلط استعمال میں ہے۔

فَكُّ الرُّهْنِ: اس نے رہن چھڑوا لیا۔  
اِفْتَكُّ کا معنی بھی یہی ہے۔

فَكَكُ الرُّهْنِ: (فاء مفتوح اور مکسور)  
گروہی یا رہن چیز کو واکزار کرانا۔ فَكُّ  
الرَّقَبَةِ: گردن یعنی غلام کا آزاد کرنا۔ ان  
تینوں کا باب رذ ہے۔

اِنْفَكَّتْ رَقَبَتُهُ مِنَ الرِّقِّ: اس کی  
گردن غلامی سے آزاد ہو گئی۔

مَا اِنْفَكَ فُلَانٌ قَائِمًا: فلاں شخص  
ابھی تک کھڑا ہے۔

مَقَطَ فُلَانٌ وَاِنْفَكَتْ قَدَمُهُ اَوْ  
اِضْبَعُهُ: وہ گر گیا اور اس کا پاؤں ٹوٹ گیا  
یا اس کی انگلی اپنی جگہ سے ڈھل گئی۔

ف ک ہ - الْفَاكِهَةُ: پھل، میوہ۔ اس  
کی مختلف قسموں کو الْفَوَكَةُ کہتے ہیں۔  
الْفَاكِهَانِي: پھل فروش۔

الْفَكَاةُ: مزاج، خوش مزاجی۔ کپ  
شپ۔ (فاء مضموم) فاء مفتوح ہو تو فَكَّةُ  
الرَّجُلِ کا مصدر ہے۔ اس کا باب سَلِمَ  
ہے۔ اس کا اسم فاعل فَكَّةٌ ہے۔ معنی خوش  
طبع آدمی ہے۔

الْفَكَّةُ کا معنی اترانے والا۔ خود پسند اور  
بد شرارتی آدمی بھی ہے۔ قرآن کی آیت:  
وَنَعْمَ كَانُوا فِيهَا فِكْهِيْنَ: وہ  
نعمتوں یعنی آرام و آسائش میں بدست  
تھے۔

فَاكِهِيْنَ: عیش و آرام کرنے والے۔  
خوش حال اور فارغ البال لوگ۔

الْمُفَاكِهَةُ: باہم خوش طبعی اور مزاح کرنا۔  
تَفَكُّهُ: اسے تعجب ہوا۔ یہ بھی کہا گیا ہے کہ  
اس کا معنی ہے وہ نادم ہوا۔ قول خداوندی  
ہے: فَظَلَّمْتُمْ تَفَكُّهُونَ: تم ہاتھ ملتے رہ  
گئے یعنی نادم و پشیمان ہو کر رہ گئے۔

تَفَكُّهُ بِالشَّيْءِ: اس نے کسی چیز سے  
فائدہ اٹھایا۔

ف ل ت - اَفْلَتَ الشَّيْءُ: چیز چھوٹ



گئی۔ تَفَلَّتْ اور انْفَلَّتْ کا معنی بھی یہی ہے۔

أَفْلَتَهُ غَيْرُهُ: کسی اور نے اسے چھڑایا۔

ف ل ج - الْفُلْجُ: بروزن الفُلْسُ: کامیابی۔ فتح مندی۔

فُلْجٌ عَلَى خَصِيمِهِ: وہ اپنے دشمن پر فتح مند ہوا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔ مثل

يَوْمَ مَنْ يَأْتِ الْحَكَمَ وَخَدَهُ يَفْلُجُ: جو شخص کسی مقدمے میں حاکم یا قاضی کے پاس اکیلا آئے گا وہ جیت جائے گا۔

أَفْلَجَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ: اللہ اسے اس پر فتح کرے۔ اس کا اسم الْفُلْجُ (فاء مضموم)

ہے۔ أَفْلَجَ اللَّهُ حُجَّتَهُ: اللہ تعالیٰ اس کی حجت اور دلیل کو مضبوط کرے اور غالب کرے۔

الْفُلْجُ فِي الْأَسْنَانِ: (فاء اور لام دونوں مفتوح) دانتوں کے درمیان فاصلہ، اس کا باب طرب ہے۔

رَجُلٌ أَفْلَجُ الْأَسْنَانِ: دانتوں کے درمیان فاصلے والا آدمی۔

امْرَأَةٌ فَلَجَاءُ الْأَسْنَانِ: دانتوں کے درمیان فاصلے والی عورت۔ ابن درید رحمہ اللہ کا قول ہے کہ دانتوں کا ذکر کرنا ضروری ہے۔

الْفَالِجُ: ریح، ہوا۔ فَلَ فُلْجُ الرَّجُلِ: آدمی کو فالج ہو گیا۔ ایسے شخص کو مفلوج

کہتے ہیں۔

ف ل ح - الْفَلَاحُ: کامیابی، بقا اور نجات۔ یہ اسم ہے۔ اس کا مصدر الْفَلَاحُ ہے۔ خاوند بیوی سے کہتا ہے: اسْتَغْفِرْ لِي بِأَمْرِكَ: اپنے معاملہ کی بھلائی کی فکر کر لے۔ یہ طلاق کا کنایہ ہے یعنی اپنی راہ لے۔ شاعر کا قول ہے:

وَلَكِنْ لَيْسَ الدُّنْيَا فَلَاحٌ

”لیکن اس دنیا کے لئے کامیابی کہاں؟“

یعنی اسے بقاء کہاں حاصل ہے۔“

الْفَلَاحُ کا معنی سحری بھی ہے۔ (جس کا

اہتمام رمضان میں کیا جاتا ہے) حدیث

شریف میں ہے: حَتَّى خِفْنَا أَنْ يَفُوتَنَا

الْفَلَاحُ: یہاں تک کہ ہمیں سحری کے

چھوٹ جانے یا فوت کا خوف لاحق ہوا، کہا

گیا ہے کہ سحری کو یہ نام اس لئے دیا ہے کہ

اس سے روزے کی بقاء متعلق اور منحصر

ہے۔

حَتَّى عَلَى الْفَلَاحِ کا معنی ہے۔ کامیابی

اور نجات کی طرف آؤ۔ فَلَحَ الْأَرْضُ:

اس نے کھیتی میں زراعت کے لئے اُل

چلایا۔ اس کا باب قطع ہے۔ اسی نسبت

سے کاشت کار کو فَلَاح اور کاشتکاری کو

الْفِلَاحَةُ کہتے ہیں۔ مثل ہے: الْحَدِيدُ

بِالْحَدِيدِ يُفْلَحُ: لوہے کو لوہا کاشتا ہے۔

ف ل ذ - الْفَالُودُ: الْفَالُودُ: قالوده



دونوں مغرب کلمے ہیں۔ یعقوب کا کہنا ہے کہ اسے الفالوذج نہیں کہنا چاہئے۔  
فل س - الفلُس: سب سے چھوٹا سکہ، پیسہ۔ اس کی جمع قلت اُفْلُس اور جمع کثرت فُلُوس ہے۔

قَدْ اَفْلَسَ الرَّجُلُ: آدمی مفلس اور قلاش ہو گیا۔ یعنی اس کے درہم (زیادہ قیمت کے سکے) فلوس۔ (کم قیمت کے سکے) بن گئے یا کھوٹے ہو گئے۔ اس کی مثال یوں ہے کہ اُخْبِتَ الرَّجُلُ: آدمی خبیث بن گیا یعنی اس کے ساتھی خبیث ہو گئے۔ اور دوسری مثال اَقْطَفَ ہے یعنی اس کی سواری ست ہو گئی۔ ہو سکتا ہے کہ اَفْلَسَ کہنے سے مراد یہ ہو کہ آدمی کی حالت ایسی ہو گئی کہ اس کے پاس ایک فلس (پیسہ) بھی نہ رہا۔ اس کی مثال ہے: اَقْهَرَ الرَّجُلُ: یعنی آدمی کی حالت ایسی ہو گئی کہ اس پر قہر اور جبر کیا جاسکے۔ اور اَذَلَّ الرَّجُلُ: آدمی کا حال یہ ہو گیا کہ وہ ذلیل ہو۔

فَلَسَهُ الْقَاضِي: عدالت نے اسے دیوالیہ قرار دیا۔

فل ع - فَلَغَ الشَّيْءُ: اس نے چیز کو توڑا۔ اس کا باب نَصَرَ اور ضَرَبَ ہے۔ فَلَقَهُ تَفْلِيْقًا کا معنی بھی یہی ہے۔ چنانچہ کہا جاتا کہ فَلَقَهُ فَاَنْفَلَقَ وَتَفَلَّقَ: اس

نے توڑا تو وہ ٹوٹ گیا۔ فِی رَجُلِهِ فُلُوقٌ: اس کے پاؤں میں چاک پڑے گئے یعنی پاؤں پھٹ گئے ہے کہا جاتا ہے کہ كَلَمَنِي مِنْ فُلُقٍ (لام ساکن) اس نے مجھ سے سوراخ یا شکاف میں سے بات کی۔ یا اس نے مجھ سے عجیب بات کی۔ الْفَلَقُ: (فاء اور لام دونوں مفتوح) پو پھٹنا۔ کہا جاتا ہے کہ: فَلَاقَ الصُّبْحُ فَالِقَةُ: فالق (پھاڑنے والے) نے صبح کو پھاڑ نکالا، قول خداوندی ہے: قُلْ اَعُوْذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ: میں پو پھٹانے والے پروردگار کی پناہ مانگتا ہوں۔ کہا گیا ہے کہ فلق سے مراد صبح ہے اور یہ بھی کہا گیا ہے کہ اس سے مراد ساری تخلیق ہے۔

الْفَلَقُ بِرُوزْنِ الرِّزْقِ: بلاء، مصیبت اور عجیب دلچسپ بات۔ اسی سے اَفْلَقَ الرَّجُلُ وَافْتَلَقَ: آدمی نے عجیب و غریب بات کی۔

شَاعِرٌ مُفْلِقٌ: الوکھا کلام کہنے والا شاعر۔ الْفِلَقَةُ: (فاء مکسور) بمعنی ٹکڑا۔ کہا جاتا ہے: اَعْطِنِي فِلَقَةَ الْجَفْنَةِ: مجھے نصف پیالہ دے دو۔ الْفَلِیقُ (فاء مضموم و لام مشدود) ایک قسم کا آڑو جو اپنی گتھلی سے الگ ہو جاتا ہے۔

الْفَتْلُقُ: فوجی دستہ۔ اس کی جمع فِتْلَاقُ ہے۔



ف ل ک - فَلَكَةُ الْمَغْزَلِ: چرخ کا  
دکڑا۔ (فاء مفتوح) اسے یہ نام اس لئے دیا  
گیا ہے یہ چرخ کو گھماتا ہے۔

الْفُلُکُ: کشتی، سمندری جہاز۔ واحد و  
جمع اور مذکر و مؤنث کے لئے یکساں ہے۔  
قول خداوندی ہے: فِي الْفُلُکِ  
الْمِشْحُونِ: اس میں الْفُلُکِ مذکر  
اور جمع کے صیغے کے طور پر آیا ہے۔ اور

دوسرے قول: وَالْفُلُکَ الَّتِي تَجْرِي  
فِي الْبَحْرِ: میں مؤنث اور واحد و جمع  
دونوں کے لئے استعمال ہوا ہے۔ اور تیسرا  
قول خداوندی ہے: حَتَّىٰ إِذَا كُنْتُمْ فِي  
الْفُلُکِ وَجَرَيْنَ بِهِمْ: اس آیت میں  
الْفُلُکِ جمع کے طور پر آیا ہے۔ گویا یہ

ایک مرکب کے معنوں میں ہو تو مذکر ہے  
اور اگر سفینہ کے معنوں میں ہو تو مؤنث  
ہے۔ سیبویہ کہا کرتے تھے کہ: الْفُلُکُ  
الَّتِي فِي الْفُلُکِ صِغَةً وَاحِدَةً الْفُلُکِ کی  
جمع مکسر ہے۔ اور یہ جُنُب کی طرح نہیں

ہے جو واحد اور جمع کے صیغوں میں یکساں  
ہو۔ اور نہ ہی الْفُلُکِ اور اس قسم کے اسماء

کی طرح ہے، کیونکہ فُعْلٌ اور فَعْلٌ کے  
اوزان کسی ایک چیز پر مشترک ہوتے ہیں  
مثلاً: الْعَرَبُ الْعَرَبُ اور الْعَجَمُ اور  
الْعَجَمُ، نِزَارُ الْعَرَبِ اور الرُّهْبُ۔ پس  
جب یہ جائز ہے کہ فَعْلٌ کو فُعْلٌ کے وزن

پر جمع بنایا جاسکے۔ مثلاً: أَسَدٌ کی أَسَدٌ، تو یہ  
بھی ناممکن نہیں ہے کہ فِعْلٌ کو فُعْلٌ کے ہی  
وزن پر جمع بنایا جائے۔

الْفَلَکُ: اس کی جمع أَفْلَکٌ ہے۔ اور  
معنی سیارے۔ اس کی جمع فُعْلٌ کے وزن پر  
بنانا جائز ہے، مثلاً: أَسَدٌ کی أَسَدٌ اور  
خَشَبٌ کی جمع خُشَبٌ۔

ف ل ل - تَفَلَّلْتُ مَضَارِبَ السَّيْفِ:  
تکوار کی دھار میں دندانے پڑ گئے۔

قُلُ الْعَجِشِ: اس نے فوج کو شکست  
دے دی۔ اس کا باب رَدٌّ ہے۔ کہا جاتا  
ہے: فَلَهُ فَانْقَلَّ: اس نے اسے شکست  
دے دی۔ اس کا باب رَدٌّ ہے۔ کہا جاتا  
ہے:

فَلَهُ فَانْقَلَّ: اس نے اسے توڑا تو وہ ٹوٹ  
گیا۔ محاورہ ہے: مَنْ قُلَّ ذَلَّ وَمَنْ أَمَرَ  
قُلَّ: جو تعداد میں کم ہوا۔ وہ ذلیل ہوا اور  
جن کی کثرت ہو گئی۔ انہوں نے فتح پائی۔  
الْفُلْفُلُ: سرخ مرچ۔

شَرَابٌ مُفْلَقَلٌ: تیز شراب جو مرچ کی  
طرح منہ کو جلادے۔

ف ل ن - فُلَانٌ: فلاں، یہ کنایہ ہے۔ اور  
اشارہ ہر اس شخص کی طرف ہوتا ہے جو  
موضوع کلام ہو۔ لوگوں کے علاوہ دوسروں  
کے بارے میں (الف لام شامل کر کے)  
الْفُلَانُ اور الْفُلَانَةُ کہا جاتا ہے۔



ف ل ا - الفَلَاةُ: جُحْلٌ۔ اس کی جمع الفَلَا اور الفَلَوَاتُ ہے۔

الْقَلْوُ: (واو مشددة) پھیرا اور موٹ کے لئے قَلْوَةٌ: پھیری۔

الْقِلْوُ بر وزن الجِرْوُ: الْقِلْوُ کا ہم معنی ہے۔

فَلَى رَأْسِهِ مِنَ الْقَمْلِ: اس نے اپنے سر سے جوئیں نکالیں، اس کا باب رَمَى ہے۔ تَقَالَى هُوَ: اس نے کسی سے سر کی جوئیں نکالنے کو کہا۔

اسْتَفَلَى: اس نے چاہا کہ اس کے سر سے کوئی جوئیں نکالے۔

فَلَى الشَّعْرِ: اس نے شعر میں غور و فکر کر کے اس کے غریب معانی نکالے، اس کا باب بھی رَمَى ہے۔

ف م - فَمَ: اس کی اصل فَوَہ ہے۔ اس سے 'ہ' ساقط ہونے کے بعد میم کا بطور تعویض

اضافہ کیا گیا تاکہ اس کا اعراب کیا جاسکے۔

میرا کہنا ہے کہ صاحب کتاب نے بذیل

مادہ 'ف و ہ' بتایا ہے کہ میم کا 'ہ' کے عوض

اضافہ کیا گیا ہے نہ کہ واو کے عوض۔ یہاں

بیان کردہ بات اس کے الٹ ہے۔ اس لفظ

کے کئی لہجے ہیں۔ لیکن فاء ہر حالت میں

مفتوح ہے اور مضموم بھی ہر حالت میں

ہے۔ اسی طرح فاء ہر حالت میں مکسور

ہوگا۔ کچھ لوگ اس کا اعراب دو جگہوں میں

کرتے ہیں۔ وہ کہتے ہیں: هَذَا فَمٌ رَايْتُ فَمَا اور مَرَرْتُ بِفَمٍ۔ البتہ ضرورت شعری کے پیش نظر میم کو مشدّد کیا جاسکتا ہے۔

ف ن د - الْفَنْدُ: (فاء اور نون دونوں

مفتوح) جھوٹ۔ اس کا معنی بڑھاپے کے

باعث کمزوری بھی ہے۔ اس سے فعل الْفَنَدُ

ہے۔ عَجُوزٌ مُفْنِدَةٌ: کمزور رائے بڑھیا

کہنا جائز نہیں، کیونکہ بڑھیا تو جوانی میں

بھی صائب الراي نہیں ہوتی۔

التَّفْنِيدُ: ملامت۔ کسی کو ضعیف الراي قرار

دینا۔

ف ن ک - الْفَنَكُ: لومڑی سے

قدرے چھوٹا جانور جس کی کھال سے پوتین

بنتا ہے۔

الْفَنِيكُ: دو چیزوں کے ملنے کی جگہ

یا کنارہ۔ حدیث شریف میں ہے: إِذَا

تَوَضَّاتُ فَلَاتَنَسَ الْفَنِيكَيْنِ: جب

تم وضو کرنے لگو تو جڑوں کے ملنے والی

جگہوں کو نہ بھولنا۔ یہ دونوں بھولنے کی

جگہیں ہیں۔

ف ن ن - الْفَنُّ: فن اس کی جمع الْفَنُونُ

ہے، یعنی انواع و اقسام کے فنون اور

دوسری جمع الْفَنَانِيْنُ ہے جس کا معنی

اسالیب ہے۔ اس سے مراد کلام کی مختلف

جنس اور اسلوب و طریقے ہیں۔



وَجُلٌّ مُتَفَنِّنٌ: صاحب فن شخص۔ اَفْتَنَ الرَّجُلُ  
فِي حَدِيثِهِ وَفِي خُطْبَتِهِ: اس نے اپنی  
بات اور اپنے خطبے میں فن پیدا کیا۔ اس  
کا وزن اِشْتَقَّ ہے۔

الْفَنُّ: ٹہنی۔ اس کی جمع الاَفْنَانُ ہے اور  
اس کی جمع اَفَانِينُ ہے۔

ف ن ی - فَنِيَ الشَّيْءُ فَنَاءً: چیز فنا  
ہو گئی۔ تباہ ہو گئی۔ تَفَانُوا: انہوں نے  
جنگ میں ایک دوسرے کو فنا کر دیا۔ فَنَاءُ  
الدَّارِ: گھر کا مٹنا۔ اس کی جمع اَفْنِيَّةٌ  
ہے۔

ف ہ د - الْفَهْدُ: چیتا۔ اس کی جمع فُهُودٌ  
ہے۔

فَهْدَ الرَّجُلُ: آدمی زیادہ سونے اور لیٹے  
رہنے میں چیتے کی طرح ہو گیا۔ حدیث  
شریف میں ہے: إِذَا دَخَلَ فَهْدٌ وَإِذَا  
خَرَجَ اسْدٌ: جب وہ داخل ہوتا ہے تو  
چیتے کی طرح اور جب گھر سے نکلتا ہے تو  
شیر کی طرح۔

ف ہ م - فَهَمَ الشَّيْءُ: اس نے بات کو  
سمجھا۔ (ماء مکسور ہے) اس کا مصدر فَهَمًا  
اور فَهَامَةٌ ہے۔

فُلَانٌ فَهَمٌ: فلاں شخص سمجھدار ہے۔  
اسْتَفْهَمَ الشَّيْءَ فَافْهَمَهُ: اس نے  
اس سے کچھ پوچھا تو اس نے بتا دیا۔

فَهَمَهُ تَفْهِيمًا: اس نے اسے اچھی طرح

سمجھا دیا۔ تَفْهَمَ الْكَلَامَ: اس نے  
بدرج بات سمجھ لی۔

فَهَمٌ: ایک قبیلے کا نام ہے۔

ف ہ ہ - الْفَهْمَةُ: سقطہ، در ماندگی، بات نہ  
کر سکتا۔ غلطی، چوک، خطا، لغزش۔ اس کا  
ذکر حدیث شریف میں بھی ہے۔

ف و ت - فَاتَهُ الشَّيْءُ: اس کی چیز گم  
ہو گئی، چوک گئی، ضائع ہو گئی۔ اس کا باب  
قَالَ اور فَوَاتًا (فاء مفتوح) ہے۔

أَفْلَهُ أَيَّاهُ غَيْرُهُ: کسی اور نے اس سے وہ چیز  
ضائع کرادی یا گنوا دی۔

الْاِفْتِيَاثُ: دوسروں سے مشورہ کئے  
بغیر اپنی رائے سے کام کرنا۔ محاورہ ہے:  
أَفْتَاثٌ عَلَيْهِ بِأَمْرِ كَذَا: اس سے فلاں  
بات ضائع ہو گئی یا چوک گئی۔

فُلَانٌ لَا يُفْتَاثُ عَلَيْهِ: فلاں شخص کی  
مرضی کے بغیر کوئی کام نہیں ہو سکتا۔

تَفَاوُثَ الشَّيْءَانِ تَفَاوُثًا: دو چیزوں  
میں فرق پڑ گیا۔ تَفَاوُثًا مِثْلَ وَادٍ مَضْمُومٌ ہے  
لیکن خلاف قیاس اسے مفتوح اور مکسور بھی  
کیا گیا ہے۔

ف و ج - الْفَوْجُ: لوگوں کی ایک جماعت۔  
اس کی جمع افواج ہے اور فُلُوسُ کے وزن  
پر فُؤُوجٌ بھی ہے۔

ف و ح - فَاحْتُ رِيْحُ الْمِسْكِ:  
مشک (عطر) کی خوشبو پھیل گئی۔ اس کا



الْقَدْر: ہانڈی کا ابال (فاء مضموم اور واو مخف).

ف و ز - الْفَوْزُ: نجات، کامیابی۔ اس کا معنی ہلاکت بھی ہے۔ ان دونوں کا باب قَالَ ہے۔ أَفَازَهُ اللَّهُ بِكُلِّ أَفْوَازٍ: اللہ نے اسے فلاں کام میں کامیابی عطا کی تو وہ کامیاب ہوا۔ یا اللہ نے اسے فلاں بات سے نجات دی تو وہ بچ گیا۔ قول خداوندی ہے: بِمَفَازَةٍ مِنَ الْعَذَابِ: عذاب سے نجات پانے والا۔

الْمَفَازَةُ: جنگل، اس کی جمع الْمَفَاوِزُ ہے۔ ابن الاعرابی کا کہنا ہے کہ جنگل کا نام اس لئے مَفَاوِزَةٌ پڑا ہے کہ یہ جائے ہلاکت ہے، اور فَوْزٌ تَفْوِيزًا: بمعنی وہ ہلاک ہوا، سے ماخوذ ہے۔ اَصْمَعِي رَحِمَهُ اللَّهُ کا قول ہے کہ یہ نام بطور تفاعل یعنی نیک شکون کے طور پر لکھا گیا ہے اور فوز و سلامتی سے ماخوذ ہے۔

ف و ض - فَوَّضَ إِلَيْهِ الْأَمْرَ تَفْوِيزًا: اس نے کام اس کے حوالے کر دیا۔ قَوْمٌ فَوْضِيٌّ بَرْدَن سَكْرِيٌّ: غیر منظم قوم، جس کا کوئی سربراہ نہ ہو۔ تَفَاوَضَ الشَّرِيكَانِ فِي الْمَالِ: دو شریک کاروبار آدمیوں نے مالی معاملات میں باہم مذاکرات کئے۔ ایسی شرکت کو شَرِيكَةُ الْمَفَاوِضَةِ کہتے ہیں۔ فَاوَضَهُ فِي

بَابِ قَالَ اور بَاغ ہے اور فَوْوٌ حَا بھی ہے اور فَوْوٌ حَانَا بھی ہے۔ ان میں فاء مفتوح ہے۔ کہا جاتا ہے: فَاحِ الطَّيْبُ: خوشبو پھیل گئی۔ لیکن فَاحَتْ رِيحٌ خَبِيثَةٌ (یعنی بدبو پھیل گئی) نہیں کہتے۔

ف و خ - فَاحَتْ الرِّيحُ: ریح خارج ہوئی جب اس میں آواز ہو۔ اس کا باب قَالَ ہے۔ أَفَاحَ الْإِنْسَانُ إِفَاحَةً: انسان نے آواز کے ساتھ ریح خارج کی یعنی اس نے گوز مارا۔ حدیث شریف میں ہے: كَلُّ بَائِلَةٍ تُفِيخُ: میرا کہنا ہے کہ پیشاب کرنے والا ہر جاندار جب پیشاب کرتا ہے تو اس سے آواز کے ساتھ ریح خارج ہوتی ہے۔

ف و د - فَوَّذَ الرَّأْسَ: سر کی دو جانبیں یا طرفیں۔

ف و ر - فَارَتِ الْقَدْرُ: ہانڈی میں جوش آیا یا اُبال آیا۔ اس کا باب قَالَ ہے اور فَوْرَانًا بھی۔ اس میں واو مفتوح ہے۔ لوگوں کا قول ہے: ذَهَبْتُ فِي حَاجَةٍ ثُمَّ أَتَيْتُ فُلَانًا مِنْ فَوْرِي: میں کسی کام سے یا ضرورت سے گیا تھا پھر میں فوراً ہی فلاں شخص کے پاس آیا۔ یعنی بغیر سکون کئے یا بغیر ٹھہرے۔

فَوْرَةُ الْحَرِّ: گرمی کی لپک۔ فَوَارَةٌ



أَمْرُهُ: اس نے اپنے معاملے میں اس سے بات چیت کی۔

تَفَاوَضَ الْقَوْمُ: قوم کے لوگوں نے ایک دوسرے سے بات چیت کی۔

ف و ف - بُرْدٌ مُنَوِّقٌ: سفید دھاری والی چادر۔ اس کا معنی بار یک چادر بھی ہے۔

ف و ق - فَوْقٌ: اوپر، اس کی ضد تَحْتَ:

نیچے ہے۔ قول خداوندی ہے: بَعُوضَةٌ

فَمَا فَوْقَهَا: چھریا اس بڑھ کر۔ ابو عبیدہ

کا قول ہے کہ اس کا معنی 'یا اس سے کتر'

ہے۔ یہ ایسے ہی ہے جیسے محاورہ کہتے ہیں:

فُلَانٌ صَغِيرٌ هُوَ فَوْقَ ذَلِكَ، یعنی

فلاں چھوٹا ہے وہ تو اور بھی چھوٹا ہے۔ القراء

کا کہنا ہے کہ فَمَا فَوْقَهَا کا معنی اَعْظَمُ

مِنْهَا: اس سے بڑا ہے۔ یعنی بکھی اور

مکڑی۔

فَاقَ الرَّجُلُ أَصْحَابَهُ: آدمی کو اپنے

ساتھیوں پر فوقیت حاصل ہے۔ اس کا باب

قَالَ ہے۔

فَاقَ الرَّجُلُ يَفُوقُ فَوَاقًا (فاء مضموم)

آدمی کے سینے میں ہوا انکی یعنی ہچک لگ گئی یا

سینے میں ہوا کی خرخراہٹ ہوئی۔

الْفَوَاقِ: (فاء مضموم اور مفتوح) دودھ

دودھ دوہنے کے درمیان کا وقفہ۔ کیونکہ

ایک بار دودھ دوہنے کے بعد تھوڑی دیر

کے لئے جانور کو چھوڑ دیا جاتا ہے، اس

دوران جانور کا بچہ دودھ پیتا ہے اور تھنوں

میں مزید دودھ اتر آتا ہے۔ پھر دوبارہ

دودھ دوہا جاتا ہے۔ اس درمیانی وقفہ کو

فَوَاقِ کہتے ہیں۔ کہا جاتا ہے: مَا أَقَامَ

عِنْدَهُ الْاَفَوَاقُ: وہ اس کے پاس صرف

ایک فَوَاقِ بھر رہا ہوگا۔ حدیث شریف میں

ہے: الْعِيَادَةُ قَدْرُ فَوَاقٍ نَاقَةٍ: بیمار

پری اتنی دیر ہو سکتی ہے جتنی دیر اونٹنی کے

دوسرے بار دوہنے میں کرتے ہیں۔ قول

خداوندی ہے: مَا لَهَا مِنْ فَوَاقٍ: فَوَاقِ

کو فاء مضموم اور مفتوح دونوں طرح پڑھا

جاتا ہے۔ یعنی اس زوردار چیخ کے بعد کوئی

فَوَاقِ بھر وقفہ بھی نہ ہوگا۔ ابو موسیٰ رحمہ اللہ

کی حدیث میں ہے جس میں وہ اپنی قراءت

کا حال بیان کرتے ہیں: أَمَا أَنَا فَاتْفَوْقُهُ

تَفُوقُ اللَّقُوحِ: میں اونٹنی کے دوبارہ

دوہنے کے وقفوں کے ساتھ قرآن پڑھتا

ہوں۔ یعنی میں دن رات میں ایک ہی

مرتبہ نہیں بلکہ تھوڑا تھوڑا کر کے قرآن پڑھتا

ہوں۔ الْفَاقَةُ: فاقہ، گر سگی۔ فقر و ناداری۔

اِفْتَاقِ الرَّجُلُ: آدمی فاقہ زدہ ہو گیا۔

ان معنوں میں فَاقِ الرَّجُلُ نہیں کہتے۔

اِسْتَفَاقَ مِنْ مَوْضِعٍ: اسے بیماری سے

افاقہ ہوا۔ اِسْتَفَاقَ مِنْ سُكْرِهِ: اسے

نشے سے یا بیہوشی سے افاقہ ہوا۔

اَفَاقِ کا معنی بھی یہی ہے۔



ف و م - الفوم: قوم، لہسن۔ حضرت عبد اللہ رضی اللہ عنہ کی قراءت میں وُثُومِہَا ہے۔ یہ بھی کہا گیا ہے کہ الفوم کا معنی گندم ہے۔ اور شامی لہجے میں اس کا معنی چٹا ہے۔

فَوْمُوا لَنَا: ہمارے لئے روٹی پکاؤ۔ الفراء کا قول ہے کہ یہ پرانا اور قدیمی لہجہ ہے۔

الفیوم: مصر کی سرزمین کا علاقہ جہاں بنو امیہ کا آخری خلیفہ مروان بن محمد قتل کیا گیا۔

ف و ہ - فوہ: ایک گھاس یا مخصوص درخت کی چھال جس کے ذریعے عطر کی اصلاح کی جاتی ہے جس طرح مصالحہ جات سے کھانوں کو مزیدار اور زود ہضم کرنے کے لئے اصلاح کی جاتی۔ فوہ کی جمع افوہ ہے اور اس کی مثال سواق کی جمع اسواق ہے۔ اس کی جمع افایوہ ہے۔ الفوہ: جو ہمارے قول کا اصل لفظ فم ہے۔ اس کی جمع بھی افوہ ہے۔

کَلَمْتُهُ فَاہَ اِلٰی فِی: میں نے اس سے روبرو بات کی۔ فوہ میں 'حا' میم کا عوض ہے نہ کہ واؤ کا۔

میرا کہنا ہے کہ صاحب کتاب بذیل مادہ فم میں کہا کہ اس لفظ کی میم کا عوض 'حا' واؤ کا عوض ہے نہ کہ 'حا' کا۔ لہذا یہاں یہ ذکر سابقہ بیان کی تفتیش ہے۔

افوہ الارقہ والانیہار: اس کا واحد

فُوہۃ ہے جس میں واؤ مشدود ہے۔ اس کا معنی گلیوں یا دریاؤں کے دہانے ہیں۔ کہا جاتا ہے کہ: اَقْعَدُ عَلٰی فُوہۃ الطریق: میں راستے کے دہانے پر بیٹھا ہوں۔ فَاہَ بِالْکَلَام: اس نے بات کی۔ اس کا باب قَالَ ہے۔ تَفَوُّہَ بہ کا معنی بھی یہی ہے۔ کہا جاتا ہے: مَا فَهَتْ بِکَلِمَہِ وَمَا تَفَوَّهَتْ: میں نے ایک بات تک نہ کی۔ یا میں نے بات کرنے کے لئے اپنا منہ نہیں کھولا۔

ف و ا - الفوہ: درختوں کی جڑیں جن کے ذریعے دوسری چیزوں کو رنگا جاتا ہے۔ ثَوْبٌ مُّقْوًی: رنگا ہوا کپڑا۔ اس کی مثال قوہ سے مقوٰی ہے۔

ف و ی ا - فاء: وہ لوٹا۔ واپس ہوا۔ اس کا باب بَاغ ہے۔

الفیۃ: طائفہ، گروہ، اس کی جمع فِئُون اور فِیَعَات ہے اس کی مثال لِدَات ہے۔

الفی: مال فنی، خراج اور غنیمت کا مال۔ کہا جاتا ہے: اَفَاءَ اللّٰہُ عَلَیْنَا مَالَ الْکُفَّارِ: اللہ نے ہمیں کافروں کا مال بطور مالِ فنی عطا کیا۔ اَفَاءَ میں الف ممدود ہے۔ اس کا مضارع یَفِیءُ اور مصدر اِفَاءَہُ ہے۔

الفی کا معنی زوال آفتاب کے بعد سایہ کا ڈھلنا ہے۔ اسے اس لئے فنی کہا جاتا ہے



وَمَا عَنْهُ مَحِيضٌ وَلَا مَفِيضٌ :  
اس سے کوئی فرار نہیں۔ مَا اسْتَطَعْتُ أَنْ  
أَفِيضَ مِنْهُ : میں اس سے دور نہ ہو سکا یا  
دور نہ ہٹ سکا۔

فی ض - فَاضُ الْخَبَرُ، يَفِيضُ  
وَأُسْتَفَاضَ : خبر پھیل گئی۔

وَهُوَ حَدِيثٌ مُسْتَفِيضٌ اور وہ لوگوں  
میں منتشر و مشہور عام حدیث ہے۔ ان  
معنوں میں مُسْتَفَاضٌ نہیں کہنا چاہیے۔  
الْمُسْتَفِيضُ : پانی بہانے کا سوال کرنے  
والا یا پانی مانگنے والا۔

فَاضُ الْمَاءِ : پانی کی کثرت ہو گئی یا پانی  
زیادہ ہو کر ندی کے کناروں تک بہا۔ اس کا  
باب بَاعَ ہے اور فَيُضُو ضَةً بھی۔  
فَاضُ اللَّئَامِ : لئیم اور کہنے لوگوں کی  
کثرت ہو گئی۔

فَاضُ الرَّجُلِ : آدمی مر گیا۔ اس کا باب  
بَاعَ اور جَلَسَ ہے۔ فَاضَتْ نَفْسُهُ :  
اس کی روح نکل گئی یا جان نکل گئی۔ ابو عبیدہ،  
ابو زید، القراء اور اصمعی رحمہم اللہ کا کہنا ہے  
فَاضُ الرَّجُلِ اور فَاضَتْ نَفْسُهُ نہیں  
کہا جاتا البتہ يَفِيضُ الدَّمْعُ وَالْمَاءُ :  
آنسو اور پانی بہتے ہیں۔ نیز کہا جاتا ہے کہ  
أَفَاضَ إِنَانُهُ حَتَّى فَاضَ : اس نے اپنا  
برتن بھر لیا حتی کہ وہ لبریز ہو گیا۔ اور أَفَاضَ  
دُمُوعَهُ : اس نے اپنے آنسو بہائے۔

کہ اس وقت سایہ ایک طرف سے ہٹ  
کر دوسری طرف پھر جاتا ہے۔ ابن السکیت کا  
قول ہے کہ : الظِّلُّ مَا نَسَخَتْهُ  
الشَّمْسُ وَالْفَيْءُ مَا نَسَخَ  
الشَّمْسُ : یعنی ظل سایہ وہ ہے جس کے  
پیچھے سورج ہو، اور فَيْءٌ وہ ہے جس کے  
آگے سورج ہو۔ رُؤْبَةٌ کا قول ہے کہ ہر وہ  
چیز جس پر دھوپ پڑ کر ڈھل گئی ہو اسے  
فَيْءٌ کہتے ہیں اور جس پر ابھی دھوپ نہ  
پڑی ہو تو وہ ظِلٌّ ہے۔

فَيْءٌ كِي جَمْعُ أَفْيَاءٍ اور فَيْءٌ بَرُوزٌ  
فُلُوسٌ ہے۔

فَيَاتِ الشَّجَرَةُ تَفِيئَةً : درخت سایہ  
دار ہو گیا۔ تَفِيَّاتٌ أَنْ فِي فَيْئِهَا : میں  
اس کے سائے میں بیٹھا۔ تَفِيَّاتٍ  
الظَّلَالُ : سایہ ڈھل گیا۔

فی د - الْفَائِدَةُ : علمی یا مالی منفعت جس  
سے تم استفادہ کرتے رہو۔

فَادَتْ لَهُ فَائِدَةٌ : اسے فائدہ پہنچا۔ اس کا  
باب بَاعَ ہے۔ اسی طرح فَادَلَهُ مَالٌ :  
اس کے لئے مال ثابت ہو گیا۔

أَفَذْتُ الْمَالَ : میں نے اسے مال دیا۔  
أَفَذْتُهُ بھی اور اسْتَفَذْتُهُ کا معنی بھی یہی  
ہے۔

فی ص : کہا جاتا ہے : وَاللَّهِ مَا فَاَصَ :  
قسم بخدا وہ نہیں ہٹا۔



ف ی ن - الفیناٹ: گھڑیاں۔ کہا جاتا ہے: لَقِيتُهُ الْفَيْنَةَ بَعْدَ الْفَيْنَةِ: میں اس سے وقفوں وقفوں کے ساتھ ملا۔ یا میں اس سے بار بار ملا۔

رَجُلٌ فَيْنَانٌ: خوبصورت لمبے بالوں والا۔

ف ی ا - فَي: حرف جر۔ یہ صرف برتن، جگہ اور سما جانے والی چیزوں کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً: کہیں گے فَي الالاء: برتن میں۔ زَيْدٌ فِي الدار: زید گھر میں ہے۔

الشَّكُّ فِي الْخَبَرِ: خبر میں شبہ ہے۔ بعض اوقات حرف فَي عَلٰی کے معنوں میں استعمال ہوتا ہے مثلاً: قول خداوندی ہے: وَلَا صَلْبَنُكُمْ فِي جُدُوعِ النَّخْلِ: میں تمہیں کھجور کے درختوں کے تنوں پر لٹکا دوں گا۔ یونس کا خیال ہے کہ عرب لوگ نَزَلْتُ فِي ابْنِكَ کہہ کر اس سے مراد نزلت عَلٰی ابیک لیتے ہیں یعنی فَي کہہ کر عَلٰی مراد لیتے ہیں۔ ممکن ہے کہ فَي کہیں باء کی جگہ بھی استعمال ہوا ہو۔

أَفَاضَ الْمَاءَ عَلَى نَفْسِهِ: اس نے اپنے آپ پر پانی گرایا یا بہایا۔ أَفَاضَ النَّاسُ مِنْ عَرَفَاتٍ إِلَى مَنَى: لوگ عرفات سے منیٰ کو چل پڑے۔ ہر بار کو افاضہ کہتے ہیں۔ أَفَاضُوا فِي الْحَدِيثِ: وہ باتوں میں مشغول ہو گئے۔

الْفَيْضُ: مصر کا دریائے نیل اور دریائے بصرہ بھی۔ نَهْرٌ فَيَاضٌ: (یاء مشدّد) ٹھانھیں یا موجیں مارتا دریا۔

رَجُلٌ فَيَاضٌ: بہت زیادہ سخاوت کرنے والا شخص۔

ف ی ف - الْفَيْفَاءُ: چٹیل صحراء۔ اس کی جمع الْفَيَافِي ہے۔

ف ی ل - الْفَيْلُ: ہاتھی۔ اس کی جمع أَفْيَالٌ ہے اور فَيُولٌ وَفَيْلَةٌ بَرُوزَن عِنَبَةٍ: اسے اَفَيْلَةٌ نہیں کہنا چاہئے۔

فَيَالٌ: ہاتھی بان، مہادت۔

ف ل م - الْفَيْلَمُ: لوگوں میں سے بڑا قد آور آدمی۔ کہا گیا ہے کہ اس کا معنی بڑے بچے والا اور موٹا آدمی ہے۔ دَجَال کے ذکر میں آیا ہے کہ رَأَيْتُهُ فَيْلَمَانِيًا: میں نے اسے عظیم الجثہ دیکھا۔



## باب القاف

ظاہر کی۔

ق ب ر - الْقَبْرُ: قبر، اس کی جمع المقابر ہے۔ شعر میں الْمَقْبَرَةُ (ق) کے بغیر استعمال ہوا ہے۔ قَبْرَ الْمَيِّتِ: اس نے میت کو دفن کر دیا۔ اس کا باب ضَرَبَ اور نَصَرَ ہے۔

أَقْبَرَةُ: اس نے اسے دفن کرنے کا حکم دیا۔ ابن السکیت کا کہنا ہے کہ أَقْبَرَةُ کا معنی ہے۔ اس نے دفن کرنے کے لئے اس کی قبر تیار کی۔ قول خداوندی ہے: ثُمَّ أَمَاتَهُ فَأَقْبَرَهُ: پھر اس نے اسے موت دی اور اسے دفن کر دیا۔ اسے کتوں کے آگے ڈالنے کے لئے نہیں چھوڑا۔ لہذا قبر بنی نوع انسان کی تکریم ہے۔

الْقُبْرَةُ کی جمع الْقُبُورُ ہے۔ یہ ایک طرح کا پرندہ ہے۔ الْقُنْبُرَاءُ: (قاف اور باء مضموم، الف ممدود) الْقُبْرَةُ کا ایک لہجہ ہے۔ اس میں بھی قاف اور باء مضموم ہیں اور الف ممدود ہے۔ اس کی جمع الْقُنَابِرُ ہے۔ عامی لہجے میں اسے الْقُنْبُرَةُ کہتے ہیں۔ یہ لفظ رجسریہ اشعار میں استعمال ہوا ہے۔

ق ب س - الْقَبْسُ: قاف اور باء دونوں

ق ب ب - قَبَّ الْجِلْدَ وَالتَّنَمُّرُ: جلد یا کھال اور کھجور کا پانی سوکھ گیا یعنی خشک ہوا۔ الْأَقْبُ: پتلے پیٹ والا آدمی۔ الْقَبْقَبَةُ: گھوڑے کے پیٹ سے نکلنے والی آواز۔

الْقَابَةُ: قطرہ۔ کڑک کی آواز۔ الْقَبُّ: (قاف مکسور) ہر دوسریوں کے درمیان اٹھی ہوئی ہڈی۔

الْقُبَّةُ: قُبَّة - گنبد (قاف مضموم)۔ قَبَّ فُلَانٌ يَدَ فُلَانٍ: فلاں شخص نے فلاں شخص کا ہاتھ کاٹ دیا۔ الْقَبْقَبُ بروزن الثَّغْلَبُ: پیٹ، شکم۔

ق ب ح - الْقُبْحُ: برائی، خرابی۔ اس کی ضد الْحُسْنُ بمعنی خوبی ہے۔ اس کا باب ظُوف ہے۔ اور اسم فاعل قُبِيحٌ ہے۔ قَبَّحَهُ اللَّهُ: اللہ اس کو بھلائی اور خیر سے دور کرے۔ یعنی اللہ اس کا برا کرے۔ اس کا باب قطع ہے۔ کہا جاتا ہے: قُبِّحَ: اس کا برا ہو۔ (قاف مضموم اور مفتوح)۔ الْاِسْتِقْبَاحُ: کسی کو قبیح اور برا سمجھنا اور جاننا۔ اس کی ضد الْاِسْتِحْسَانُ: قُبِّحَ عَلَيْهِ فَعَلَهُ تَقْبِيحًا: اس نے اس کے فعل کی سخت برائی کی یا اس کے کام کی خرابی



مفتوح۔ آگ کا شعلہ۔ چنگاری۔ المِقْبَاسُ  
کا معنی بھی یہی ہے۔ قَبَسَ مِنْهُ نَارًا: اس  
نے اس سے آگ لے لی۔ اس کا باب  
ضَرَبَ ہے۔

فَأَقْبَسَهُ: اس نے اسے آگ دے دی۔  
اِقْتَبَسَ مِنْهُ نَارًا وَعِلْمًا کا معنی ہے۔  
اس نے اس سے آگ لے لی۔ اور اس  
سے علم کا استفادہ کیا۔ الیزیدی کا کہنا ہے  
کہ اَقْبَسَهُ عِلْمًا: اس نے اسے علم دیا۔  
اور قَبَسَهُ نَارًا: وہ کسی کے واسطے آگ  
لایا۔ اور اگر اپنے لئے آگ لانے کو کہنا ہو تو  
اَقْبَسَهُ کہتے ہیں۔ الکسائی کا کہنا ہے کہ  
اَقْبَسَهُ عِلْمًا وَنَارًا: دونوں کا یکساں  
معنی ہے۔ اور قَبَسَهُ بھی دونوں میں  
یکساں مشترک ہے۔ أَبَوْ قَبَسٍ: مکہ  
شریف میں ایک پہاڑ کا نام ہے۔

ق ب ص - الْقَبْضُ: انگلیوں کے پوروں  
سے کوئی چیز لینا یا پکڑنا۔ اسی نسبت سے  
حضرت حسن بصریؒ نے فَقَبَضْتُ قَبْضَةً  
مِنْ آثَرِ الرَّسُولِ پڑھا ہے۔  
ق ب ض - قَبَضَ الشَّيْءُ: اس نے چیز  
لے لی۔

الْقَبْضُ: بند کرنا۔ اس کی ضد البَسْطُ یعنی  
کھولنا ہے۔ (یا بند ہونا اور کھلنا ہے) ان  
دونوں کا باب ضَرَبَ ہے۔ کہا جاتا ہے کہ  
صَارَ الشَّيْءُ فِي قَبْضِكَ

وَقَبْضَتِكَ: یہ چیز تمہاری ملکیت ہو گئی۔  
الانْقِبَاضُ: گھٹن۔ اس کی ضد الانبساط  
ہے یعنی فرحت۔

الْقَبْضُ الشَّيْءُ: چیز پر قبضہ ہو گیا۔  
الْقَبْضَةُ: (قاف مضموم) مٹھی بھر چیز۔ کہا  
جاتا ہے: أَعْطَاهُ قَبْضَةً مِنْ سَوِيْقٍ أَوْ  
قَمَرٍ: اسے اس نے مٹھی بھر سَوِيق دے یا مٹھی  
بھر کھجوریں دیں۔ ہو سکتا ہے کہ یہ قَبْضَةُ  
(قاف مفتوح) بھی ہو۔ المَقْبِضُ  
(بروزن المَجْلِس) کمان یا تلوار وغیرہ کا دستہ  
جسے انسان ہاتھ سے پکڑتا ہے۔ تَقَبَّضَتِ  
الْجِلْدَةُ فِي النَّارِ: کھال آگ میں  
جھلس گئی۔

قَبْضُ الشَّيْءِ تَقْبِيضًا: اس نے چیز  
کو اکٹھا کر کے رکھ لیا۔

قَبْضَةُ الْمَالِ: اس نے مال اس کے قبضے  
میں دے دیا۔ قَبِضَ فُلَانٌ: فلاں شخص کی  
روح قبض کی گئی۔ یہ فعل مجہول ہے۔ اس کا  
اسم مفعول مَقْبُوضٌ یعنی مردہ ہے۔  
الْقَبْضُ: تیز رفتاری۔ اسی سے قول  
خداوندی ہے: صَافَاتٍ وَيَقْبِضُنَ: یعنی  
پرندے فضا میں پر پھیلاتے اور سکیڑتے  
ہیں یعنی پھڑ پھڑاتے ہوئے اڑتے ہیں۔  
ق ب ط - الْقَبْطُ: بروزن السَّبْطُ: اہل  
مصر جو وہاں کے اصل باشندے ہیں۔



رَجُلٌ قَبِطِيٌّ: قبلی آدمی۔

القَبَاطُ: (قاف مضموم اور باء مشدود) مٹائی کی ایک قسم۔ اسی طرح القَبِيطُ بروزن العَلِيقُ کا معنی بھی یہی ہے اور القَبِيطِيُّ والقَبِيطَاءُ (اگر باء کو مشدود پڑھیں تو الف مقصور ہوگا اور اگر باء مخفف ہو تو پھر الف ممدود ہوگا) کا بھی یہی معنی ہے۔

القَبِيطُ: (قاف مضموم اور نون مشدود و مفتوح) ایک سبزی۔

قَبِيعَةُ السَّيْفِ: تلوار کے دستے پر چاندی یا لوہا۔

قَبْلُ: پہلے۔ اس کی ضد بَعْدُ ہے۔ یعنی پیچھے القَبْلُ، الدُّبُرُ اور الدُّبُرُ کی ضد۔ یعنی اگلا حصہ قَدْ قَمِصْتُ مِنْ قَبْلِ وَمِنْ دُبُرٍ: اس کی قمیص آگے اور پیچھے دونوں طرف سے پھٹی ہوئی ہے۔

الْقَبْلَةُ: بوسہ۔

الْقَبْلَةُ: قبلہ جس طرف نماز ادا کرتے ہیں۔ جَلَسَ قِبَالَتَهُ: (قاف مضموم) وہ اس کی طرف منہ کر کے بیٹھا، یہ اسم ہے اور بطور ظرف بھی استعمال ہوتا ہے۔

الْقَابِلَةُ: آنے والی رات۔

قَبْلَ اور اَقْبَلَ دونوں کا ایک ہی معنی ہے یعنی وہ آگے بڑھا کہا جاتا ہے: غَامَ قَابِلٌ: آنے والا سال۔

تَقَبَّلَ الشَّيْءَ وَقَبْلَهُ، يَقْبَلُهُ: اس نے چیز قبول کر لی۔ اس کا مصدر قَبُولٌ (قاف مفتوح) ہے جو شاذ ہے۔ کہا جاتا ہے کہ اس مصدر کی کوئی مثال نہیں ہے۔ ہم نے اس کا ذکر وضوء کے تحت کیا ہے۔ کہا جاتا ہے کہ عَلَى فُلَانٍ قَبُولٌ: یعنی دل نے اسے پسند کیا یا قبول کیا۔ القَبُولُ: باد صبا کو بھی کہتے ہیں جو دُبُور کے مقابل ہے۔

قَدْ قَبَلَتِ الرِّيحُ: باد صبا چلی۔ اس کا باب دَخَلَ ہے۔ اس کا اسم مفتوح القاف ہے یعنی القَبُولُ اور مصدر مضموم القاف یعنی القَبُولُ ہے۔ وَرَأَاهُ قَبْلًا: (قاف

اور باء دونوں مفتوح) وَقَبْلًا (قاف اور باء دونوں مضموم) وَقَبْلًا (قاف مکسور و باء مفتوح) اس نے اسے آمنے سامنے دیکھا۔ قول خداوندی ہے: أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ قُبْلًا: یا انہیں آگے سے یا سامنے سے عذاب آئے۔ وَلِيَ قَبْلَ فُلَانٍ حَقٌّ: فلاں شخص کے ذمے میرا کچھ حق ہے۔ وَمَالِي بِهِ قَبْلُ: مجھے اس کے مقابلے کی طاقت نہیں ہے۔ الْقَابِلَةُ: دالی/دایہ۔ بچے کی ولادت کے وقت عورت کی مددگار خاتون۔ کہا جاتا ہے کہ: قَبِلَتِ الْقَابِلَةُ الْمَرَاهُ تَقْبِلُهَا: دالی یا دایہ نے عورت کی دایہ گیری کی۔

الْقَبِيلُ: کفیل۔ ایک فوجی منصب۔



قَدْ قَبِلَ بِهِ يَقْبَلُ: (باء مضموم اور مکسور)  
قَبَالَةٌ: (قاف مفتوح) وہ اس کا کفیل یا  
ضامن بن گیا۔ نَحْنُ فِي قَبَالَتِهِ: ہم اس  
کی کفالت میں ہیں یا نگرانی میں ہیں۔

الْقَبِيلُ: جماعت۔ جو تین سے لے کر  
زائد افراد پر مشتمل ہو۔ اور مختلف قوموں  
مثلاً: رومی، زنگی اور عرب وغیرہ میں سے  
ہو۔ اس کی جمع قُبُل ہے۔ قول خداوندی  
ہے: وَحَشَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ شَيْءٍ  
قُبُلًا: اور ہم سب چیزوں کو ان کے سامنے  
لاموجود بھی کر دیتے۔ اس کی تفسیر کے  
بارے میں الاخفش کا کہنا ہے کہ قُبُلًا سے  
مراد قَبِيلًا ہے۔ حسن بصری کا قول ہے کہ  
اس سے مراد عِیَانًا ہے۔

الْقَبِيلَةُ: قبیلہ، خاندان۔ اس کی جمع قَبَائِلُ  
ہے۔ دار قبائل عرب ہے جو ایک ہی جدِ اعلیٰ  
کی نسل ہوں۔ الْقَبِيلُ: کاتے وقت  
عورت کے سامنے جو کچھ آتا ہے یا ہوتا  
ہے۔ اسی سے محاورہ بنا ہے۔ مَا يَعْرِفُ  
قَبِيلًا مِنْ دَبِيرٍ: اس کو آگے پیچھے کی کچھ  
خبر نہیں ہوتی۔

أَقْبَلَ: وہ آگے بڑھا۔ اس کی ضد ہے أَدْبَرَ  
وہ پیچھے ہٹا۔ کہا جاتا ہے: أَقْبَلَ مُقْبِلًا: وہ  
آگے بڑھا۔ اس کی مثال ہے: أَدْخَلْنِي  
مَدْخَلَ صِدْقٍ: حدیث شریف میں  
ہے: سُبُلَ الْحَسَنِ عَنْ مُقْبِلِهِ مِنْ

العراق: جب حضرت حسن بصری عراق  
سے آئے تو ان سے پوچھا گیا کہ: هَلْ  
تَرَوْنَ قِبَلَتِي هُنَا. أَقْبَلَ عَلَيْهِ  
بِوَجْهِهِ: وہ اس کے روبرو ہوا۔  
الْمُقَابَلَةُ: آمنے سامنے ہونا۔  
التَّقَابُلُ کا معنی بھی یہی ہے۔

الاسْتِقْبَالُ: استقبال کرنا۔ اس کی ضد  
الاستدبار ہے۔ مُقَابَلَةُ الْكِتَابِ:  
کتاب کا معارضہ کرنا۔

ق ب ن - الْقُبَانُ: ترازویہ معرب کلمہ  
ہے۔

ق ب ا - الْقَبَاءُ: قباء یا جبہ جو پہنا جاتا  
ہے۔ اس کی جمع الْأَقْبِيَّةُ ہے۔

تَقَبَّى: اس نے قباء پہن لی۔ الْقَبَاءُ:  
(الف ممدود) حجاز میں ایک جگہ کا نام ہے۔  
جسے مذکر و مؤنث دونوں طرح بولا جاتا  
ہے۔

ق ت ت - الْقَتُّ: پھٹلی۔ اس کا باب رَدُّ  
ہے۔ حدیث شریف میں ہے: لَا يَدْخُلُ  
الْجَنَّةَ قَتَاتٌ: چغل خور جنت میں داخل  
نہ ہوگا۔

الْقَتُّ: ایک دانہ (جسے صحرائی لوگ کوٹ  
کر اور پکا کر کھاتے ہیں) اس کا واحد قَتَّةٌ  
ہے۔ اس کی مثال تَمْرَةٌ اور تَمْرٌ ہے۔

ق ت د - الْقَتْدُ: (قاف اور تاء دونوں  
مفتوح) رطل کی لکڑی۔ اس کی جمع أَقْتَادُ



اور قُتُوذ ہے۔

الْقَتَادُ: ایک خاردار درخت۔

ق ت ر - الْقَتْرُ: اس کا واحد قِترۃ ہے۔

معنی غبار۔ یہ قول خداوندی میں ہے:

تَرَاهُفَهَا قِترۃً: (ان کے چہروں پر) غبار

چھایا ہوگا۔ الْقَتْرُ: جانب، کنارہ، طرف۔

یہ القطر کا ایک لہجہ ہے۔ قِترۃً عَلٰی

عِیَالِهِ: اس نے اپنی بیوی بچوں پر روزی

کی سختی اور تنگی کی۔ اس کا باب ضَرْبٌ اور

دَخَلَ ہے۔ قِترۃً تَقْتِیراً اقْتَرَتِینِ لہجہ

ہیں۔ اقْتَرَ الرَّجُلُ: آدمی تلاش و مفلس

ہو گیا۔

ق ت ل - الْقَتْلُ: جان سے مار دینا۔ اس

کا باب نَصَرَ ہے اور مصدر تَقْتَلُ ہے۔

قَتَلَهُ قِتْلَةً مَسْوً: اس نے اسے بری

طرح قتل کیا۔

مَقَاتِلُ الْإِنْسَانِ: وہ مقامات اور اسباب

جب پیدا ہوں تو انسان کو قتل کر دیں۔ کہا

جاتا ہے کہ مَقْتَلُ الرَّجُلِ بَيْنَ فَكْیْهِ:

انسان کا مقتل یعنی قتل ہونے کی جگہ اس

کے دو جبروں کے درمیان ہے۔ یعنی زبان

کا غلط استعمال انسان کے لئے باعث

ہلاکت ہے۔

قَتَلَ الشَّيْءُ خُبْرًا نَاسَ: اسے غیر

یقینی طور پر قتل کیا۔ قول خداوندی ہے: وَمَا

قَتَلُوهُ یَقِیْنًا: انہوں نے اسے یقینی طور پر

قتل نہیں کیا۔ یعنی انہیں اس بات کا کوئی علم نہیں۔

الْمُقَاتِلَةُ: باہم لڑائی۔ قَاتِلُهُ قِتَالاً

وَقِیْتَالاً: اس نے اس سے لڑائی کی، یا

جنگ کی۔

الْمُقَاتِلَةُ: (ماءِ مَسُور) جنگ کرنے کے

قابل لوگ۔ اُقْتِلَ: اس نے اسے قتل

کروا دیا۔ یا قتل کے لئے پیش کیا۔ قُتِلُوا

تَقْتِیلاً: انہیں کثرت سے قتل کیا گیا۔

اُسْتُقْتِلَ: اس نے بہادری کے باعث قتل

ہونے یا مرنے کی پرواہ نہیں کی۔ رَجُلٌ

قَتِیلٌ: مقتول شخص۔ اِمْرَاةٌ قَتِیلٌ: مقتول

عورت۔ رَجُلٌ وَنِسْوَةٌ قَتْلٰی: مقتول

مرد اور عورتیں۔ اگر اِمْرَاةٌ کا لفظ استعمال

نہ کریں تو پھر مونث کے لئے: هَذِهِ قَتِیلَةٌ

بنی فِسلان: یہ بنو فِلاں قبیلہ کی مقتول

عورت ہے۔ اسی طرح مَرَزَتْ بِقَتِیلَةٍ

کہتے ہیں یعنی مقتول عورت کے پاس سے

گزرا۔

اِمْرَاةٌ قُتِلَتْ: قاتل عورت۔

تَقَاتَلَ الْقَوْمُ: قوم نے آپس میں لڑائی

کی۔ اَقْتَلُوا کا معنی بھی یہی ہے۔

ق ت م - الْقَتَامُ: غبار۔

الْقِیْمَةُ: ایسا رنگ جس میں مٹی رنگ اور

سرخ رنگ شامل ہو۔ اَلْاَقْتَمُ: جس پر سرخ

مٹی کا رنگ غالب ہو۔



ق ث ا - القثاء: کھیرا۔ اس کا واحد قثانة ہے۔

المقثاة اور المقثوة: کھیرے والی جگہ۔

ق ث د - القثد: (قاف اور ثاء دونوں مفتوح) کھیرے سے ملتا جلتا پودا۔

ق ح ح - القحح: (قاف مضموم اور حاء مشدّد)۔ ملاحت میں یا کرم و سخاوت میں خالص شخص۔ مثلاً: کہا جاتا ہے کہ رَجُلٌ قَحٌّ: گنوار، اکثر خشک اور غیر مہذب۔ عَرَبِيٌّ قَحٌّ: خالص عربی۔

ق ح ط - القحط: قحط، خشک سالی۔ قَحَطَ الْمَطَرُ: بارشیں رک گئیں۔ اس کا باب خضع اور طرب ہے۔

أَقْحَطَ الْقَوْمُ: قوم پر قحط نازل ہوا۔ قَحِطُوا قَحْطًا: فعل مجہول۔ وہ قحط کا شکار ہو گئے۔

ق ح ف - القحف: کھوپڑی کی ہڈی جو دماغ کے اوپر ہوتی ہے۔ القحف: لکڑی کے ایک برتن کو بھی کہتے ہیں جو نصف قدح ہوتا ہے۔

ق ح ل - قَحَلَ الشَّيْءُ: چیز خشک ہو گئی۔ اس کا باب خضع ہے۔ اس کا اسم فاعل قاحل ہے۔

قَحَلَ جَسَدٌ: اس کا باب طرب ہے۔ اس کا ایک اور لہجہ ہے۔ قَحَلَى الشَّيْخُ قَحْلًا: بوڑھے کی ہڈیوں کی جلد خشک

ہو گئی۔ شَبِخَ قَحْلٌ: (حاء ساکن) اور الْقَحْلُ: بہت عمر رسیدہ بوڑھا۔

ق ح م - قَحِمَ فِي الْأُمْرِ: اس نے اپنے آپ کو لا پرواہ ہو کر کام میں جھونک دیا یا ڈال دیا۔ اس کا باب خضع ہے۔

أَقْحَمَ فَرَسَهُ النَّهْرُ: اس نے دریا میں اپنا گھوڑا ڈال دیا۔ فَأَقْحَمَ تَوَدُّهُ دَرِيًّا: کوہ پڑا۔ حدیث شریف میں ہے: أَقْحَمَ يَا بْنَ سَيْفِ اللَّهِ: اے سیف اللہ کے بیٹے! کوہ پڑو۔

أَقْحَمَ الْفَرَسَ النَّهْرُ: گھوڑا دریا میں کود پڑا۔

تَقْحِيْمُ النَّفْسِ فِي الشَّيْءِ: اپنے آپ کو لا پرواہ ہو کر کام میں ڈال دینا۔ قَحَّةٌ: دیکھئے بذیل مادہ 'و ق ح'۔

ق ح ا - الْأَقْحَوَانُ: گل بابونہ۔ بروزن أَقْعَلَانُ: ایک خوشبو دار پودا جس کے گرد دو طرف سفید رنگ کی پتیاں ہوتی ہیں اور درمیان میں زرد رنگ کی۔ اس کی جمع الْأَقَاحِي اور أَقَاح ہے۔

ق د - قَدَّ: (دال مخفف) سوائے افعال کے اور کسی پر داخل نہیں ہوتا۔ اور یہ تمہارے اس سوال کا جواب ہے کہ لَمَّا تَفْعَلُ: غلیل کا خیال ہے کہ قد کا استعمال اس شخص کے جواب کے لئے ہے کہ جسے خبر



سننے کا انتظار ہو، مثلاً: قَدْ مَاتَ فُلَانٌ:  
فلاں آدمی مر گیا ہے۔ اگر سامع کو خبر کا  
انتظار نہ ہوتا تو کہنے والا قَدْ مَاتَ نہ کہتا  
بلکہ صرف اتنا کہتا کہ ”مَاتَ فُلَانٌ“ فلاں  
شخص مر گیا۔ بعض اوقات قَدْ رُبَّمَا کے  
معنوں میں استعمال ہوتا ہے۔ بقول شاعر:  
قَدْ أَتْرُكُ الْقُرُونُ مُصَفَّرًا أَنَا مِلَّةُ  
كَأَنَّ الْوَابَةَ مُجْتَبًى بِفِرْصَادٍ  
اگر قَدْ کو اسم بنائیں تو اسے مشدّد کرنا ہوگا  
اور پھر یوں کہیں گے: كَتَبْتُ قَدْ  
حَسَنَةً: میں نے ایک اچھی مقدار لکھی  
ہے۔ قَدْ كَ: حَسْبُكَ اسْمٌ: تمہیں  
نام کافی ہے۔ ہم کہتے ہیں قَدِی اور  
قَدَنِی بھی جس میں نون خلاف قیاس  
بڑھایا گیا ہے۔ کیونکہ یہ نون صرف افعال  
میں نون وقایہ کے طور پر ہی بڑھایا جاتا ہے  
مثلاً: ضَرَبَنِی وغیرہ، اس نے مجھے مارا۔  
لہذا قَدِی اور قَدَنِی کا معنی ہوگا میرے  
لئے کافی ہے۔

ق د ح - الْقَدْحُ: پیالہ۔ جس میں پانی یا  
کوئی اور مشروب پیا جاتا ہے۔ اس کی جمع  
أَقْدَاحٌ ہے۔

الْمَقْدَحَةُ: جس چیز سے آگ جلائی جاتی  
ہے۔ چھماق۔ لائٹر۔

الْقَدَاحُ اور الْقَدَاحَةُ: لائٹر۔ چھماق  
پتھر۔ (قاف مفتوح اور وال مشدّد)۔

قَدْحٌ فِي نَسَبِهِ: اس نے اس کے نسب  
میں طعن کیا۔ ان دونوں کا باب قَطَعَ ہے۔  
اِقْتَدَحَ الزُّنْدُ: اس نے چھماق سے  
آگ نکالی۔

ق د د - الْقُدُّ: پھاڑنا، کاٹنا۔ لمبائی کے رخ  
چیرنا۔ اس کا باب رَدُّ ہے۔ الْقُدُّ کا معنی  
قد و قامت بھی ہے اور کٹائی بھی۔ الْقُدُّ  
(قاف مکسور) طریقہ۔ لوگوں کا فرقہ یا  
گروہ جو ایک دوسرے سے الگ ہو۔ کہا  
جاتا ہے کہ: كُنَّا طَرَائِقَ قِدْدًا: ہم الگ  
الگ راستوں پر ہیں۔ یا ہمارے مختلف  
مذہب ہیں۔ الْقَدِيدُ: کٹا ہوا یا خشک کیا ہوا  
گوشت یا خشک گوشت کے ٹکڑے۔

ق د ر - قَدَرُ الشَّيْءِ: چیز کی مقدار۔ میرا  
کہنا ہے کہ یہ لفظ ساکن الدال اور مفتوح  
الدال ہے جس کا ذکر التہذیب اور  
المُجَمَّل میں ہے۔ قَدَرُ اللَّهِ وَقَدْرُهُ  
دونوں کا ایک ہی معنی ہے یعنی اللہ کی تقدیر یا  
اس کی تقدیر، یہ دراصل مصدر ہے۔ قول  
خداوندی ہے: وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ  
قَدْرِهِ: یعنی انہوں نے اللہ تعالیٰ کی کما حقہ  
تعظیم اور قدر نہیں کی۔

الْقَدَرُ اور الْقَدَرُ کا معنی تقدیر الہی بھی  
ہے۔ کہا جاتا ہے کہ: مَالِي عَلَيْهِ  
مَقْدَرَةٌ: (دال مکسور و مفتوح) اس میں  
مقدّرہ کا معنی قدرت و استطاعت ہے۔



اسی لفظ سے یہ محاورہ بنا ہے کہ: **المقدرة**  
**تُذْهِبُ الْحَفِیْظَةَ**: قدرت پانا غصہ  
 کو زائل کر دیتا ہے۔ **رَجُلٌ ذُو مَقْدَرَةٍ**:  
 (دال مضموم) فراخ دست و خوشحال شخص۔  
**الْبَتَّةُ قَضَا وَقَدَرُ** کے معنی میں یہ لفظ  
**الْمَقْدَرَةُ** (دال مفتوح) ہے۔

**قَدَرَ عَلَى الشَّيْءِ قُدْرَةً**: اسے چیز پر  
 قدرت حاصل ہوگئی۔ **قُدْرَةُ** کے علاوہ اس  
 کا مصدر **قَدَرَ** انا بھی ہے۔ جس میں قاف  
 مضموم ہے۔ **قَدَرَ يَقْدَرُ قُدْرَةً**: اسی لفظ  
 کا ایک لہجہ ہے۔ اس کی مثال **عِلِمَ يَعْلَمُ**  
 ہے۔ **رَجُلٌ ذُو قُدْرَةٍ** کا معنی خوشحال  
 شخص ہے۔

**قَدَرَ الشَّيْءُ**: اس نے چیز کا اندازہ کیا۔  
 اس کا باب **ضَرَبَ** اور **نَصَرَ** ہے۔ حدیث  
 شریف میں ہے: **إِذَا غَمَّ عَلَيْكُمُ**  
**الْمَالُ فَاقْدُرُوا لَهُ**: جب بادلوں کی  
 وجہ سے چاند نظر نہ آئے تو پھر تیس روزے  
 پورے کرلو۔

**قَدَرْتُ عَلَيْهِ الثُّوبَ** (دال مخفف)  
**فَانْقَدَرَ**: میں نے اس پر کپڑے کا تاپ لیا  
 تو پورا نکلا۔ **قَدَرَ عَلَى عِيَالِهِ**: (دال  
 مخفف) اس نے اپنے اہل و عیال پر کنجوسی  
 کی۔ قول خداوندی ہے: **وَمَنْ قَدَرَ عَلَيْهِ**  
**رِزْقُهُ**: اور جس کی روزی میں تنگی آجائے۔  
**قَدَرَ الشَّيْءُ تَقْدِيرًا**: اس نے چیز

کا اچھی طرح اندازہ کیا۔ کہا جاتا ہے کہ:  
**اسْتَقْدِرَ اللَّهُ خَيْرًا**: اللہ سے بھلائی  
 کی قدرت یعنی توفیق مانگو۔ **تَقْدَرُ لَهُ**  
**الشَّيْءُ**: اس کے لئے چیز تیار ہوگئی، یا اس  
 کے مقدر ہوگئی۔ **الْاِقْتِدَارُ عَلَى**  
**الشَّيْءِ**: کسی چیز پر اختیار اور قدرت۔  
**الْقَدَرُ**: (قاف مکسور) ہانڈی۔ مونث  
 ہے۔ اور اس کا اسم **تَقْدِيرٌ** (بغیرہ)  
 خلاف قیاس ہے۔

ق د س - **الْقُدُسُ**: (دال ساکن و مضموم)  
 پاکیزگی۔ یہ اسم بھی ہے اور مصدر بھی۔ اسی  
 لفظ سے **ماخوذ جنت کو حَظِيرَةُ الْقُدُسِ**  
 کہا گیا ہے۔ اور حضرت جبریل علیہ السلام  
 کو **رُوحُ الْقُدُسِ** کہا گیا ہے۔  
**التَّقْدِيسُ**: پاک کرنا۔ پاکیزگی بیان  
 کرنا۔

**تَقْدَسَ**: وہ پاکیزہ ہوگیا۔ یا مقدس ہوا۔  
**الْأَرْضُ الْمُقَدَّسَةُ**: پاک سرزمین۔  
**بَيْتُ الْمُقَدَّسِ**: (دال مشد و بھی) اور  
 مخفف بھی) بیت المقدس، اس سے اسم  
 نسبتی **مُقَدَّسِيٌّ** ہے۔ بروزن **مَجْلِسِيٌّ**  
 اور **مُقَدَّسِيٌّ** بروزن **مُحَمَّدِيٌّ** ہے۔ کہا  
 جاتا ہے کہ حضرت ابراہیم علیہ السلام نے  
**قَادِسِيَّة** کو **الْقُدُس** کہا تھا اور دعا کی تھی  
 کہ یہ حاجیوں کی جگہ ہے۔

**قُدُوسٌ**: اللہ تعالیٰ کے صفاتی ناموں میں



سفر سے آیا۔ قَدَمٌ يَقْدُمُ: بروزن نَصْرُ  
يَنْصُرُ قُدَمَا بروزن قُضِلَ: وہ آگے  
بڑھا۔ قول خداوندی ہے: يَقْدُمُ قَوْمُهُ  
يَوْمَ الْقِيَمَةِ: وہ قیامت کے دن اپنی قوم  
کے آگے ہوگا۔

قَدَمَ الشَّيْءُ (وال مضموم) قَدَمًا بروزن  
عَنْبَت: چیز پرانی ہوگئی۔ اس کا اسم فاعل  
قَدِيمٌ ہے۔ تَقَادَمَ کا معنی بھی یہی ہے۔  
أَقْدَمَ عَلَى الْأَمْرِ: اس نے کام کرنے  
کا اقدام کیا یا کام کرنے کے لئے قدم  
بڑھایا۔ الإِقْدَامُ: بہادری۔ کہا جاتا ہے:  
أَقْدَمَ آگے بڑھ۔ یہ کلمہ گھوڑے کو تیز چلنے  
کے لئے بولا جاتا ہے۔ غزوات کی حدیث  
میں ہے: اِقْدِمْ حَيْزُومَ: حیزوم آگے  
بڑھو۔ اِقْدِمْ میں ہمزہ مکسور ہے، اسے صحیح  
اور درست مفتوح ہونا چاہئے۔ اَقْدَمَهُ  
وَقَدَمَهُ دونوں کا معنی ایک ہی ہے، یعنی  
اس نے اسے آگے بڑھایا۔ قَدَمَ بَيْنَ  
يَدَيْهِ: وہ آگے بڑھا۔ قول خداوندی ہے:  
لَا تَقْدِمُوا بَيْنَ يَدَيِ اللَّهِ وَرَسُولِهِ:  
اللہ اور اس کے رسول ﷺ کے آگے نہ  
بڑھو۔ یعنی اے مومنو! کسی بات کے جواب  
میں اللہ اور اس کے رسول ﷺ سے پہلے  
نہ بول اٹھا کرو۔

الْقَدَمُ: قدیم ہونا۔ اس کی ضد الْحَدُوثُ  
ہے یعنی جدید ہونا از سر نو پیدا ہونا۔ کہا جاتا

سے ایک نام ہے۔ یہ القدس سے فُعُولُ  
کے وزن پر مشتق ہے۔ القدس کا معنی  
پاکیزگی ہے۔ سیبویہ کا کہنا ہے کہ قَدُّوسُ  
اور سَبُّوحُ دونوں مفتوح الاول، کا ذکر  
بذیل مادہ (ذ ر ح) میں گزر چکا ہے۔  
ثعلب کا قول ہے کہ فُعُولُ کے وزن پر ہر  
اسم مفتوح الاول ہوتا ہے۔ اس کی مثال  
سَفُودٌ، كَلُوبٌ سَمُودٌ شُبُوطٌ اور  
تَنُورٌ ہیں۔ البتہ السَّبُّوحُ اور الْقُدُّوسُ  
میں اکثر ضمہ ہے لیکن فتح بھی آتی ہے۔  
ثعلب کا کہنا ہے کہ یہی معاملہ الدَّرُوحُ کا  
ہے۔ جو ذال مضموم سے ہے لیکن بعض  
اوقات ذال مفتوح بھی ہوتا ہے۔

ق د ع - التَّقَادُعُ: کسی چیز میں ایک  
دوسرے پر گرنا۔ گویا ہر ایک دوسرے کو  
اپنے آگے دھکیلتا ہے۔ حدیث شریف میں  
ہے: يُحْمَلُ النَّاسُ عَلَى الصِّرَاطِ  
يَوْمَ الْقِيَمَةِ فَتَقَادُعُ بِهِمْ جَنَبَتَا  
الصِّرَاطِ تَقَادُعُ الْفَرَاشِ فِي النَّارِ:  
قیامت کے دن جب لوگ پل صراط سے  
گزریں گے تو پل کے دونوں کنارے ان  
کو اس طرح ایک دوسرے پر گرائیں گے  
جیسے پتنگے آگ میں ایک دوسرے پر گرتے  
ہیں۔

ق د م - قَدِمَ مِنْ سَفَرِهِ: (وال مکسور)  
قَدُومًا اور مَقْدَمًا (میم مفتوح) بھی، وہ



ہے کہ قَدْماً کان کذا: یہ بات قدیم سے ایسی ہے۔ یہ قَدْماً کا اسم ہے جو اسمائے ظرفِ زماں میں سے ہے۔

القَدْماً: پاؤں اس کی جمع الاقْدَام ہے۔

القَدْماً کا معنی درجہ اثر و نشان بھی ہے۔ مثلاً:

کہا جاتا ہے: لِفُلَانٍ قَدْماً عِمْدٍ:

یعنی فلاں آدمی کا اچھا درجہ اور اثر ہے۔

اُخْفَشَ کا کہنا ہے کہ اس کا معنی تقدیم ہے۔

یعنی گویا اس نے بھلائی پیش کی ہے۔ اور

اسے بھلائی میں تقدم یعنی پہل حاصل

ہے۔ المِقْدَامُ والمِقْدَامَةُ: دشمن کے

خلاف بہت زیادہ پیش قدمی کرنے والا۔

اسْتَقْدَمَ اور تَقَدَّمَ دونوں کا معنی ایک

ہے۔ اس کی مثال اجاب اور استجاب

ہے۔

مُقَدِّمُ الْعَيْنِ: (دال مکسور) آنکھ کا

اگلا حصہ جو ناک کے ساتھ ملتا ہے۔ اسی طرح

مُوَخَّرُهَا: اس کا پچھلا حصہ جو کن پٹی کے

ساتھ ملتا ہے۔

قَوَادِمُ الطَّيْرِ: پرندے کے پروں کا

اگلا حصہ۔ ان کی تعداد ہر پر میں دس ہوتی

ہے۔ اس کا واحد قَادِمَةٌ ہے۔ اور قَدَامِي

بھی ہے۔

المُقَدَّمُ: اگلا حصہ۔ اس کی ضد المُوَخَّرُ

ہے بمعنی پچھلا حصہ۔ کہا جاتا ہے کہ: ضَرْبٌ

مُقَدَّمٌ وَجْهٌ: اس نے اسے چہرے کے

اگلے حصے پر مارا۔

مُقَدِّمَةُ الْجَيْشِ: فوج کا ہر اول دستہ۔

اس میں دال مکسور ہے۔

قُدَّامٌ: آگے۔ اس کی ضد وِرَاءٌ ہے بمعنی

پیچھے۔

القُدُومُ: (دال مخفف) تیشہ جس سے پتھر

تراشے جاتے ہیں۔ ابن السکیت کا کہنا

ہے کہ اس لفظ کو قُدُومٌ (دال مشدّد)

نہیں کہنا چاہئے۔ اس کی جمع قُدُمٌ ہے۔

قاف اور دال دونوں مضموم ہیں۔

ق د ا - القِدْوَةُ: نمونہ، کہا جاتا ہے کہ

فُلَانٌ قِدْوَةٌ: فلاں شخص نمونہ ہے۔

يُقْتَدَى بِهِ: جس کی اقتداء کی جاتی ہے

یا نقل کی جاتی ہے، اس لفظ کو قاف مضموم کر

کے بھی بولا جاتا ہے۔ اور کہا جاتا ہے کہ لی

بِكَ قِدْوَةٍ: تم تو میرے لئے نمونہ ہو۔

اس لفظ کو قِدْوَةٌ اور قِدَّةٌ بھی کہا جاتا ہے۔

ق ذ ر - القَذَرُ: غلاظت، گندگی۔ اس کی

ضد النظافة ہے۔

شَيْءٌ قَذِرٌ: گندگی اور غلیظ چیز۔

قَذِرْتُ الشَّيْءَ: میں نے چیز گندی کر

دی۔ اس کا باب طرب ہے۔

تَقَدَّرَتْهُ وَاسْتَقْدَرَتْهُ کا معنی ہے کہ مجھے

اس چیز سے نفرت ہے۔

ق ذ ع - قَذَعَهُ وَاقْدَعَهُ: اس نے اسے

گالی دی۔ حدیث شریف میں ہے: مَنْ



قَالَ فِي الْإِسْلَامِ شِعْرًا مُقْدَعًا  
فَلِسَانُهُ هَذَرٌ: جو شخص مسلمان ہو کر فحش  
اشعار کہے اس کی زبان کی نہ دیت ہے نہ  
قصاص، یعنی اگر اس کی کوئی زبان کاٹ  
لے تو اس پر کوئی تاوان نہیں ہے۔

ق ذ ف - الْقَذْفَةُ: کنگورہ یا کنگرہ۔ اس کی  
جمع قُذَفَتْ اور قُذَفَاتٌ ہے۔ اس کی مثال  
غُرْفَةٌ کی جمع غُرُفٌ اور غُرُفَاتٌ ہے۔  
اس کا معنی کنگرہ ہے۔ حدیث شریف میں  
ہے: أَنَّ ابْنَ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ لَا  
يُصَلِّي فِي مَسْجِدٍ فِيهِ قِذَافٌ:  
حضرت ابن عمرؓ ایسی مسجد میں نماز نہیں  
پڑھتے تھے جس میں کنگرے ہوں۔ لوگ  
اس حدیث کو اسی طرح بیان کرتے ہیں۔  
اصمعی کا قول ہے کہ بے شک قُذَفَتْ سے  
مراد کنگرے ہیں۔ الْقَذْفُ بِالْحِجَارَةِ:  
پتھر پھینکنا۔ قَذَفَ الرَّجُلُ: آدمی نے قے  
کی۔ قَذَفَ الْمُحْصَنَةُ: اس نے محض  
عورت پر تہمت لگائی۔ ان تمام افعال کا  
باب ضَرْبٌ ہے۔

ق ذ ل - الْقَذَالُ: گدی۔ اس کی جمع  
أَقْدَالٌ اور قُذُلٌ ہے۔

ق ذ ی - الْقَذَى: تنکا جو پانی میں یا شراب  
میں گرے۔

قَلْدِيثٌ عَيْنُهُ: اس کی آنکھ میں تنکا گرا۔  
اس کا باب صدی ہے۔ یہ فِعْلٌ کے وزن

پَرَقْدَى الْعَيْنَ، سے ماخوذ ہے۔

قَذَتْ عَيْنُهُ: آنکھ نے تنکا باہر پھینک دیا۔

اس کا باب رَمَى ہے۔

أَقْذَاهَا: اس نے آنکھ میں تنکا ڈال دیا۔

قَذَاهَا تَقْدِيَةً: اس نے اس کی آنکھ سے

تنکا نکال دیا۔

ق ر ا - الْقَرَاءُ: (قاف مفتوح) حیض۔ اس

کی جمع أَقْرَاءٌ اس کی مثال أَفْرَاحٌ ہے اور

قُرُوءٌ ہے اور اس کی مثال قُلُوسٌ ہے۔

الْقَرَاءُ کا معنی طہر بھی ہے یعنی حیض کے بعد

پاکیزگی کے ایام۔ یہ لفظ کلمات اضداد میں

سے ہے۔ قَرَأَ الْكِتَابَ قِرَاءَةً

وَقَرَأْنَا: (قاف مضموم) بھی اس کا معنی

ہے، اس کتاب کو جمع کیا اور اکٹھا کیا۔ قرآن

کو اس لئے یہ نام دیا گیا ہے کہ یہ سورتوں کو

اکٹھا کئے ہوئے ہے۔ قول خداوندی ہے: إِنَّ

عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقِرَاءَتَهُ: یہاں قرآن سے

مراد اس کی قراءت ہے:

فُلَانٌ قَرَأَ عَلَيْكَ السَّلَامَ: فلان

نے تجھے سلام بھیجا ہے۔ أَقْرَأَكَ

السَّلَامَ کا بھی یہی معنی ہے۔ الْقَارِي کی

جمع قِرَاءَةٌ ہے۔ اور اس کی مثال کَافِرٌ کی

جمع كُفُورَةٌ ہے۔ دوسری جمع الْقُرَاءُ ہے۔

(قاف مضموم اور الف محدود) اس کا معنی

عبادت گزار ہے۔ اور یہ قاری کی جمع بھی

ہو سکتی ہے۔



چیز کے درمیانی چیز۔ اور اسی طرح سستی چیز کے لئے بھی یہی کہتے ہیں۔ ان معنوں میں راء مفتوح کر کے مُقَارَبٌ نہیں کہنا چاہئے۔

القَرَابَةُ اور القُرْبُ رشتے کی قرابت داری۔ یہ دراصل مصدر ہے۔ مثلاً: کہا جاتا ہے کہ بَيْنَهُمَا قَرَابَةٌ: ان دو کے درمیان قرابت داری ہے۔ قَرَابَةٌ کے ساتھ قُرْبٌ، قُرْبَى اور مَقْرَبَةٌ (راء مضموم بھی) ہے۔ قُرْبَةٌ (راء ساکن) اور قُرْبَةٌ (راء مضموم) بھی اس کے ہم معنی الفاظ ہیں۔ هُوَ قَرِيبِي: وہ میرا قرابت دار ہے۔ هُمْ أَقْرَبَاءِي وَأَقَارِبِي: وہ میرے رشتہ دار یا قرابت دار ہیں۔ عوامی لہجے میں لوگ قَرَابَتِي اور قَرَابَتِي کہتے ہیں۔

ق ر ب س - القَرَبُوسُ: (قاف اور راء دونوں مفتوح) زین کا اگلا یا پچھلا کوہان نما ابھرا ہوا حصہ۔ سوائے ضرورت شعری کے اسے مخفف کر کے نہیں پڑھا جاتا ہے یعنی القَرَبُوس صرف شعری ضرورت کے پیش نظر کہا جائے گا۔

ق ر ح - القَرْحَةُ: زخم، اس کی جمع القَرُوح ہے جو الفلُس کے وزن پر ہے۔ اور دوسری جمع القَرُوح ہے۔

القَرُوح (قاف مفتوح) اور القَرُوح: (قاف مضموم) اس لفظ کے دو لہجے ہیں۔

ق ر ب - قُرْبٌ: (راء مضموم) قُرْبًا (قاف مضموم) وہ قریب ہوا۔ قول خداوندی ہے کہ: إِنَّ رَحْمَةَ اللَّهِ قَرِيبٌ مِّنَ الْمُحْسِنِينَ: اللہ کی رحمت بے شک محسنوں کے قریب ہے۔ قرآن میں قُرِيبٌ کی بجائے قَرِيبَةٌ نہیں کہا گیا۔ جو رحمة کی رعایت سے ہونا چاہئے تھا۔ اس کی وجہ یہ ہے کہ آیت میں مذکور رحمة سے مراد احسان ہے جو مذکر ہے۔ القراء کا قول ہے کہ القَرِيبُ مسافت کے معنوں میں آیا ہے۔ جو مذکر اور مؤنث دونوں طرح استعمال ہوتا ہے۔ نسب اور قرابت کے معنوں میں تو یہ مؤنث استعمال ہوتا ہے اس میں کوئی اختلاف نہیں ہے۔ کہا جاتا ہے: هَذِهِ الْمَرْأَةُ قَرِيبِي: یعنی یہ عورت میری قرابت دار ہے۔

قُرْبَةٌ: (راء مکسور) قُرْبَانًا: (قاف مکسور) وہ اس کے قریب ہوا۔

القُرْبَانُ: (قاف مضموم) اللہ تعالیٰ تک ذریعہ رسائی یا قربت۔ یہ کہا جاتا ہے کہ قَرَّبْتُ لِلَّهِ قُرْبَانًا: میں نے اللہ تعالیٰ کا قرب حاصل کیا۔ تَقَرَّبَ إِلَى اللَّهِ بِشَيْءٍ: اس نے کسی ذریعے سے اللہ کا قرب حاصل کیا۔ اقْتَرَبَ الْوَعْدُ وَتَقَارَبَ: وعدہ کا وقت قریب آ گیا۔

شَيْءٌ مُّقَارِبٌ: (راء مکسور) عمدہ اور ردی



اس کی مثال الضَّعْفُ اور الضَّعْفُ ہے۔  
میرا کہنا ہے کہ بعض نے کہا ہے کہ الْقَرْحُ  
(قاف مفتوح) کا معنی زخم ہے اور الْقَرْحُ  
(قاف مضموم) کا معنی زخم کی تکلیف ہے۔  
الآذہری نے بھی القراء سے یہی نقل کیا  
ہے۔

تَرْحَة: اس نے اسے زخمی کر دیا۔ اس  
کا باب قطع ہے۔ اور اس کا اسم فاعل بمعنی  
مفعول قَرِيع ہے، یعنی زخمی اور اس کی جمع  
قَرْحِی ہے۔ قَرْح جِلْدُہ: اس کی جلد پر  
پھنسی پھوڑے نکل آئے۔ اس کا باب  
طَرِبَ ہے۔ پھنسی پھوڑے نکلے ہوئے  
شخص کو قَرْحِی کہتے ہیں۔ اس میں (راء  
مکسور) ہے۔

أَقْرَحَهُ اللَّهُ: اللہ تعالیٰ کرے کہ اس کے  
جسم پر پھوڑے نکل آئیں۔

بَعِيرٌ قَرْحَانٌ: بروزن رُجْحَانٌ: ایسا  
اونٹ جسے کبھی خارش نہ ہوئی ہو۔

صَبِيٌّ قَرْحَانٌ: ایسا بچہ جسے کبھی چیچک  
نہ نکلی ہو۔ حدیث شریف میں ہے: أَنَّ  
أَصْحَابَ النَّبِيِّ قَدِمُوا الْمَدِينَةَ  
وَهُمْ قَرْحَانٌ: نبی کریم ﷺ کے

صحابہ رضی اللہ عنہم جب مدینے آئے تو اس  
سے پہلے انہیں کوئی بیماری نہیں لگی تھی۔

حضرت عمر رضی اللہ عنہ کی حدیث میں کسی  
دوسرے کے حوالے سے یہ لفظ قَرْحَانُونَ

ہے لیکن یہ تلفظ اور لہجہ متروک ہے۔

قَرْحُ الْحَافِرِ: پچھڑے کے مکمل دانت  
نکل آئے۔ اس کا باب خَضَعَ ہے۔ واضح  
رہے کہ پچھڑے کے دانت پانچ برسوں  
میں پورے نکل آتے ہیں۔ پہلے سال کے  
پچھڑے کو حَوْلِي کہتے ہیں۔ پھر جَذَعُ  
پھر ثِنْيِ پھر دُبَاغ اور پھر پانچویں سال کے  
پچھڑے کو قَارِحِ کہتے ہیں۔ کہا جاتا ہے کہ:  
أَجَذَعُ الْمُهْرُ وَأَثْنِي وَأَرْبَعُ  
وَقَرْحُ: یعنی پچھیرا دو سال کا ہو گیا، تین  
سال کا ہو گیا۔ چار سال کا ہو گیا اور پھر پانچ  
سال کا ہو گیا۔ پانچویں سال کی عمر کے  
پچھیرے کو قَرْحِی بغیر الف کے کہتے ہیں۔

الْفَرْسُ قَارِحٌ: گھوڑا پانچ سال کا ہے۔  
اس کی جمع قَرْحِی بروزن سُكْرُہ ہے۔ یہ لفظ  
ابو ذؤیب نے اپنے شعر میں استعمال کیا  
ہے۔

وَالْقُبُ الْمَقَارِيحُ: گھوڑیوں کے لئے  
قَوَارِحُ کہا جاتا ہے۔

الْقَرَاخُ: (قاف مفتوح) ایسا کھیت  
جس میں کوئی تعمیر نہ ہو اور نہ درخت ہوں۔  
اس کی جمع أَقْرِحَة ہے۔

الْمَاءُ الْقَرَاخُ: ایسا پانی جس میں کسی  
اور چیز کا شائبہ نہ ہو۔

الْقَرِيحَةُ: کنویں سے نکلنے والا پہلا  
پانی۔ اسی سے یہ محاورہ بنا ہے کہ لِفْلَانِ



قَرِيحَةٌ جَيِّدَةٌ: فلاں شخص کی طبیعت اور قدرت و استعداد نہایت عمدہ ہے، اس سے مراد حصول علم کے لئے اعلیٰ استعداد یا جودت طبع ہے۔

اِقْتَرَحَ عَلَيْهِ شَيْئًا: اس نے کوئی چیز بے تکلف مانگ لی۔

اِقْتِرَاحُ الْكَلَامِ: فی البدیہہ بات یا شعر کہنا۔

ق ر د - الْقَرَادُ: (قاف مضموم) چیڑی، اس کی جمع الْقِرْدَانُ: (قاف مکسور) ہے۔ التَّقْرِيدُ: دھوکہ۔

قَرْدٌ بَعِيرَةٌ تَقْرِيدًا: اس نے اپنے اونٹ کی چیڑی دور کی۔

الْقِرْدُ: بندر۔ اس کی جمع قُرُودٌ اور قِرْدَةٌ ہے۔ اس میں راء مفتوح ہے۔ اس کی مثال فِيلٌ کی جمع فِئَلَةٌ ہے۔ قِرْدٌ کی مؤنث قِرْدَةٌ بندر یا ہے۔ اور اس کی جمع قِرْدٌ ہے۔ اس کی مثال قِرْبَةٌ کی جمع قِرَبٌ ہے۔

ق ر ر - الْقِرَارُ: زمین میں ٹھکانہ۔ يَوْمُ الْقَرِّ: (قاف مفتوح) یوم النحر کے بعد والا دن۔ کیونکہ لوگ اس دن گھروں میں قربانی کرتے ہیں۔

الْقُرْقُورُ: بروزن العُصْفُورُ: بڑی لمبی کشتی یا جہاز۔ الْقِرَّةُ: (قاف مکسور) سروی۔

الْقَارُودَةُ: اس کی جمع الْقَوَارِيْرُ ہے اور معنی شیشہ۔

قَرَقَرٌ بَطْنُهُ: اس کے پیٹ میں سے گڑگڑ کی آواز آئی۔

قَرَّ الْيَوْمُ يَقَرُّ قُرًا: (قاف مضموم) آج دن سرد ہے۔

يَوْمٌ قَارٌّ اور قَرٌّ سرد اور ٹھنڈا دن۔

لَيْلَةٌ قَارَةٌ وَقِرَّةٌ: (قاف مفتوح) ٹھنڈی اور سرد رات۔

الْقَرَارُ فِي الْمَكَانِ: مکان کے اندر ٹھہرنا۔ کہا جاتا ہے کہ قَرَرْتُ بِالْمَكَانِ (راء مکسور) اَقَرُّ قَرَارًا وَقَرَرْتُ الصَّنَا (قاف مفتوح) اَقَرُّ قَرَارًا وَقَرُورًا: میں مکان میں ٹھہرا۔

قَرَّبَهُ عَيْنًا يَقَرُّ: اس نے اس سے آنکھ ٹھنڈی کی۔ اس کی مثال ضَرْبٌ يَضْرِبُ اور عَلِمٌ يَعْلَمُ ہے۔ ان کا مصدر قَرَّةٌ اور قَرُورًا ہے۔

رَجُلٌ قَرِيرٌ الْعَيْنِ: مطمئن شخص اپنا مطلوب پانے کے بعد آنکھوں میں ٹھنڈک پانے والا انسان۔

قَرَّتْ عَيْنُهُ: اس کی آنکھ ٹھنڈی ہوئی یعنی اسے سکون ملا۔ اس کا مضارع تَقَرُّ (قاف مکسور اور مفتوح) ہے۔ اس کی ضد سَخَتْ ہے۔ یعنی گرم ہوئی۔

اَقَرَّ اللَّهُ عَيْنَهُ: اللہ اس کی آنکھ ٹھنڈی



کرے یعنی اسے سکون بخشنے۔ یعنی اسے اتنا  
کچھ عطا کرے کہ اسے اپنے سے برتر لوگوں  
سے حسد کرنے کی نوبت نہ آئے۔ کہا جاتا  
ہے کہ: حَتَّى تَبْرُدَ وَلَا تَسْخَنَ: تا آنکہ  
آنکھ ٹھنڈی ہو اور گرم نہ ہو، کیونکہ خوشی کے  
موقع پر ٹھنڈے آنسو نکلتے ہیں اور دکھ اور  
حزن و غم کے موقع پر گرم آنسو نکلتے ہیں۔  
قَارَهُ مَقَارَةً: اس نے اس کے ساتھ  
رہائش اختیار کی۔ حدیث شریف میں ہے:  
قَارُوا الصَّلَاةَ: نماز سکون سے اور قرار  
سے ادا کرو۔ یہ لفظ قرار سے مشتق ہے نہ کہ  
وقار سے۔

أَقْرَ بِالْحَقِّ: اس نے حق کا اقرار و  
اعتراف کر لیا۔

قَرَّه غَيْرُهُ بِالْحَقِّ حَتَّى أَقْرَبَهُ: کسی  
اور نے اس سے حق کا اعتراف کرایا تا آنکہ  
اس نے حق کا اقرار کیا۔

أَقْرَهُ فِي مَكَانِهِ فَاسْتَقَرَّ: اس نے اسے  
اپنے مکان میں ٹھہرایا۔ لہذا وہ وہاں ٹھہر  
گیا۔

أَقْرَهُ اللَّهُ: اللہ تعالیٰ اسے سکون و قرار  
دے۔ یہ الْقُدُّ سے مشتق ہے۔ اس کا اسم  
مفعول خلاف قیاس مَقْرُورٌ ہے۔ گویا یہی  
برقر ہے۔

قَرَّه بِالشَّيْءِ: اس نے اسے کسی چیز  
کے اقرار کرنے پر آمادہ کیا۔

قَرَّرَ الشَّيْءَ: اس نے چیز کو اس کے

ٹھکانے پر رکھا۔ قَرَّرَ عِنْدَهُ الْخَبَرَ  
حَتَّى اسْتَقَرَّ: اس نے اس کو خبر کا یقین  
دلا دیا تا آنکہ اسے یقین ہوا۔

فَلَانٌ مَا يَتَقَارُ فِي مَكَانِهِ: فلاں شخص  
اپنے مکان میں نہیں رہتا۔

ق ر ص - قَرَسَ الْمَاءُ: پانی جم گیا۔ اس  
کا باب ضَرْبٌ ہے۔ اس کا اسم فاعل  
قَرِيسٌ اور قَارِسٌ ہے۔ اسی سے  
سَمَكٌ قَرِيسٌ کہا جاتا ہے۔ یعنی پہلے  
مچھلی کو پکایا جاتا ہے پھر اس کے لئے ایک  
مخصوص مصالحہ تیار کیا جاتا ہے اور مچھلی کو  
اس میں ڈال دیا جاتا ہے۔ جس میں مچھلی  
جم جاتی ہے۔

ق ر ش - الْقَرُوشُ: کمانا اور جمع کرنا یا  
جوڑنا۔ اس کا باب ضَرْبٌ ہے۔ قریش کا  
نام اسی لفظ سے ماخوذ ہے جو ایک مشہور قبیلہ  
کا نام ہے۔

رَجُلٌ قَرِيشِيٌّ: شاید اسے قَرِيشِيٌّ بھی کہا  
گیا ہے جو منی برقیاس ہے۔

قَرِيشٌ سے اگر مراد محلہ ہے تو یہ منصرف  
ہوگا اور اگر اس سے مراد قبیلہ لیا جائے تو پھر  
یہ غیر منصرف ہوگا۔

ق ر ص - الْقَرُصُ: دو انگلیوں سے چٹکی  
بھرنا یا لینا۔ اس کا باب نَصْرٌ ہے۔

قَرَصُ الْبَرَاغِيْثِ: پھروں کا  
کاٹنا۔ الْقَرَصُ وَالْقَرَصَةُ:  
روٹی کی ٹکیہ۔ الْقَرَصَةُ کی جمع قَرَصٌ



ہے۔ اس کی مثال صُبْرَةٌ کی جمع صُبُرٌ ہے۔

قَرَضَ الْعَجِينُ: اس نے گندھے ہوئے آٹے کے پیڑے بنائے۔ قَرَضَهُ کا بھی یہی معنی ہے اور تشدید کثرت کے معانی کے لئے ہے۔

قَرَضَ الشَّمْسُ: چشمہ آفتاب۔ سورج کی ٹکلیہ۔

ق ر ض - قَرَضَ الشَّيْءُ: اس نے چیز کو کاٹا۔

قَرَضَتِ الْفَارَةُ الثُّوبَ: چوہیا نے کپڑے کو کترا۔

قَرَضَ الرَّجُلُ الشَّعْرَ: آدمی نے شعر کہا اور شعر کو قَرِیضٌ کہتے ہیں۔ ان سب کا باب ضَرَبَ ہے۔

الْقَرَاضَةُ: (قاف مضموم) کاٹنے سے جو کترن وغیرہ بچتی ہے۔ اسی سے قَرَاضَةُ الذَّهَبِ ماخوذ ہے جس کا معنی سونے کا ریزے یا ذرات ہیں۔

المِقْرَاضُ: قینچی۔ اس کی جمع المَقَارِیضُ ہے۔

قَرَضَ فُلَانٌ: فلاں شخص فوت ہو گیا۔

انْقَرَضَ الْقَوْمُ: پوری قوم ختم ہو گئی اور ان میں کوئی نہیں بچا۔ قول خداوندی ہے:

تَقْرِضُهُمْ ذَاتَ الشِّمَالِ: اور جب سورج غروب ہو تو ان کی بائیں جانب

سے کترا کر نکل جائے۔

الْقَرَضُ: قرض۔ وہ مال جو تم کسی کو اس کی واپسی کی شرط پر دو۔ قاف مکسور یعنی الْقَرَضُ اس کا ایک لہجہ ہے۔

اسْتَقْرَضَ مِنْهُ: اس نے اس سے قرض مانگا۔ فَأَقْرَضَهُ: تو اس نے اس کو قرض دیدیا۔

اِقْتَرَضَ مِنْهُ: اس نے اس سے قرض لیا۔

الْقَرَضُ: وہ مال جو تم کسی کو بطور نیکی دو۔

یا بطور بدی سے دو، یہ بطور تشبیہ ہے۔ قول

خداوندی ہے: وَأَقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا

حَسَنًا: اللہ تعالیٰ کو قرض حسنہ دو۔

المُقَارَضَةُ: مضاربہ یعنی شراکت کے

کاروبار میں رقم دینا۔

قَارَضَهُ قِرَاضًا: اس نے اس کو مقررہ

شرائط اور وضع پر رقم دی۔

ق ر ط - الْقُرْطُ: بالی جوکانوں میں پہنی

جاتی ہے۔ اس کی جمع قِرْطَةٌ بروزن عُنْبَةٌ

اور قِرَاطٌ بروزن رُمُحٌ وِرْمَاحٌ ہے۔

قَرَطَ الْجَارِيَةَ تَقْرِيطًا فَتَقَرَّطَتْ

هِيَ: اس نے لونڈی کو بالی پہنائی تو اس

نے پہن لی۔

الْقَبْرَاطُ: نصف دانگ وزن۔ البتہ

حدیث شریف میں قیراط کا ذکر آیا ہے۔

اس کی تفسیر میں یہ کہا گیا ہے کہ وہ کوہ احد کی

طرح ہے۔



ق ر ط س - الْقَرْطَاسُ: (قاف

مکسور و مضموم) کاغذ جس پر لکھا جاتا ہے۔

الْقَرْطَاسُ بروزن المذهب کا معنی

بھی یہی ہے۔ نشانے کو بھی قِراطِاس کہتے

ہیں۔ چنانچہ کہا جاتا ہے کہ دَمَى فَقَرْطَاسُ:

اس نے تیر چلایا تو وہ نشانے پر لگ گیا۔

ق ر ط ل - الْقِرْطَالَةُ: اس کی جمع

الْقِرْطَالُ ہے اور معنی نوکری ہے۔

میرا کہنا ہے کہ لازہری نے اس کا معنی جانور

کی پیٹھ پر ڈالا جانے والا کپڑا بتایا ہے۔ جسے

عرق گیر کہتے ہیں۔

ق ر ط م - الْقِرْطُمُ: کٹر کے بیج۔ تخم

مُصْفَر۔

الْقِرْطُمُ کا معنی بھی یہی ہے۔

ق ر ظ - الْقَرْظُ: درخت قرظ کے پتے

جس سے رنگ دیا جاتا ہے۔

اور یہ بھی کہا گیا ہے کہ اس کا معنی بلوط درخت

کی چھال ہے۔

قَرِيظَةٌ: بنو قریظہ اور بنو نصیر وادی خیبر کے

دو یہودی قبیلے۔

ق ر ع - قَرْعُ الباب: اس نے دروازہ

کھٹکھٹایا، اس کا باب قطع ہے۔

الْقَرْعُ: کدو کی نیل۔ اس کا واحد قَرْعَةٌ

ہے۔

الْقَرْعَةُ: (قاف مضموم) قرعہ، فال۔

الْأَقْرَعُ: جس کے سر کے بال کسی بیماری

کے سبب جھڑ گئے ہوں۔

وَقَدْ قَرِعَ: اس کے سر کے بال جھڑ گئے۔

اس کا باب طرب ہے۔ ایسے شخص کو

أَقْرَعُ کہتے ہیں۔ اور سر کے جس جُذ سے

بال جھڑ گئے ہوں اسے الْقَرْعَةُ (راء

مفتوح) کہتے ہیں۔

الْقَوْمُ قُرْعٌ وَقُرْعَانٌ: گنہگار۔ ایسے

لوگ جن کے سر کے بال جھڑ گئے ہوں۔ یہ

لفظ مصدر بھی ہے مثلاً: یہ کہنا کہ قَرِعَ

الْفِنَاءُ: موشیوں کے باڑے کا خالی

ہوتا۔ محاورہ ہے کہ نَعُوذُ بِاللّٰهِ مِنْ قَرِعِ

الْفِنَاءِ وَصَفَرِ الْإِنَاءِ: ہم باڑے کے

خالی ہونے اور برتن کے خالی ہونے یا

رہنے سے خدا کی پناہ مانگتے ہیں۔

ثعلب کا کہنا ہے کہ نَعُوذُ بِاللّٰهِ مِنْ

قَرِعِ الْفِنَاءِ: (راء ساکن) خلاف قیاس

ہے۔ حضرت عمر رضی اللہ عنہ سے دوسری

حدیث میں ہے: قَرِعَ حَبْجُكُمْ:

تمہارے حج کے ایام لوگوں سے خالی ہو

گئے۔ یعنی حج کی چہل پہل ختم ہو گئی۔

الْمَقْرَعَةُ: (میم مکسور) موشی ہانکنے کی

لاٹھی۔

الْقَارِعَةُ: زمانے کی سختیوں میں سے ایک

سختی اور یہ آفت ہے۔

قَارِعَةُ الدَّارِ: گھر کا مچن۔ قَارِعَةُ

الطَّرِيقِ: راستے کا اوپر کا حصہ۔



قَوَارِعُ الْقُرْآنِ: قرآن کی وہ آیات جو انسان جن وغیرہ کے خوف کے مارے یا اس سے بچنے کے لئے پڑھتا ہے مثلاً: آیت الکرسی۔ گویا یہ آیتیں جنات کو بھگا دیتی ہیں۔

أَقْرَعَ بَيْنَهُمْ: اس نے ان کے درمیان قرعہ ڈالا۔

إِقْتَرَعُوا وَتَقَارَعُوا کا ایک ہی معنی ہے یعنی انہوں نے باہم قرعہ ڈالا۔  
التَقْرِيعُ: کسی کے ساتھ سختی اور درشتی سے پیش آنا۔

المُقَارَعَةُ: حصے ڈالنا۔ باہم حصہ دار بننا۔  
کہا جاتا ہے: قَارَعَهُ فَقَرَعَهُ: اس نے اس کے ساتھ قرعہ ڈالا تو اس کا قرعہ نکل آیا یعنی وہ قرعہ اندازی میں جیت گیا۔

ق ر ف - القِرْفَةُ: ایک دواء۔ چھلکا۔  
المُقْرِفُ: دوغلا۔ وہ شخص جس کی ماں عربی ہو اور باپ غیر عرب ہو۔

الاقْرِافُ: باپ کی طرف سے دوغلا ہونا۔  
اور الهُجْنَةُ ماں کی طرف سے دوغلا ہونا۔  
اِقْتِرَافُ: کمانا۔ ارتکاب کرنا۔

القَرْفُ: بیماری کے قریب ہونا۔ اس کا باب طرب ہے۔ حدیث شریف میں ہے: اَنْ قَوْمًا شَكُّوا إِلَيْهِ وَبَاءَ أَرْضِهِمْ فَقَالَ تَحَوَّلُوا فَإِنَّ مِنَ الْقَرْفِ التَّلَفَ: ایک جماعت نے نبی

اکرم ﷺ سے شکایت کی کہ ان کی سرزمین یعنی علاقہ میں وباء پھوٹ پڑی ہے، تو آپ ﷺ نے فرمایا کہ وہاں سے دوسری جگہ منتقل ہو جاؤ۔ کیونکہ بیماری کے قریب ہونا ہلاکت ہے۔

قَارَفَ الْخَطِيئَةُ: اس سے غلطی ہوئی یا گناہ سرزد ہوا۔

ق ر ف ص - القَرْفَصَاءُ: (قاف اور فاء مضموم) بیٹھنے کا ایک انداز، اکڑوں بیٹھنا۔ یہ لفظ الف محدود اور الف مقصور دونوں سے لکھا جاتا ہے۔ جب تم یہ کہو کہ قَعَدَ فَلَانُ الْقَرْفَصَاءُ: تو گویا تم نے یہ کہا کہ وہ ایک مخصوص انداز سے بیٹھا اور وہ انداز یہ کہ وہ اپنی دوسریوں کے بل بیٹھا اور اس کی دونوں رانیں اس کے پیٹ سے لگ گئیں۔ اور اس نے اپنے دونوں ہاتھ جوڑ کر اپنی پنڈلیوں پر رکھے۔ جس طرح انسان کپڑا لیتا ہے۔ اس طرح گویا اس کے دونوں ہاتھ کپڑے کا بدل ہو گئے۔ یہ قول ابو عبیدہ کا ہے۔ ابوالمہدی کا قول یہ ہے کہ اس سے مراد یہ ہے کہ انسان اپنے گھٹنوں کے بل اکڑوں بیٹھے اور اپنا پیٹ دونوں رانوں کے ساتھ جوڑے اور اپنی دونوں ہتھیلیاں بغلوں میں رکھے۔ اسی کو اعرابی بیٹھک کہتے ہیں۔

ق ر ق ف - القَرْقَفُ: شراب۔



ق ر م - الْمُقَرَّمُ: متبرک اونٹ۔ اس پر بوجھ نہیں لاداجاتا۔ نہ اسے کسی اور کام میں جوتا جاتا ہے۔ بلکہ اسے صرف نسل کشی کے لئے رکھا جاتا ہے۔ یہی معنی الْقَرْم کا ہے۔ اسی نسبت سے اس اونٹ کے ساتھ تشبیہ دیتے ہوئے سردار کو قَرْم اور مُقَرَّم کہا جاتا ہے۔ البتہ حدیث شریف میں جو ذکر ہے کہ: کَالْبَعِيرِ الْأَقْرَمِ: یہ ایک نامعلوم لہجہ ہے۔

الْقَرْمُ: (قاف اور راء مفتوح) گوشت کھانے کی شدید خواہش۔

قَدْ قَرِمَ إِلَى اللَّحْمِ: اس نے گوشت کھانے کی شدید خواہش کی۔ اس کا باب طرب ہے۔

الْمِقْرَامُ: ایسا پردہ جس پر لکھائی اور نقش و نگار ہوں۔ یہی معنی الْمَقْرَم اور الْمَقْرَمَةُ کا ہے۔

ق ر م ط - الْقَرْمَطَةُ: لکھائی میں سطروں کا قریب قریب ہونا۔

ق ر ن - الْقَرْنُ: سینگ۔ نیل وغیرہ کے سینگ۔

الْقَرْنُ: بالوں کے جوڑے کو بھی کہتے ہیں۔ کہا جاتا ہے کہ: لِلرَّجُلِ قَرْنَانِ: آدمی کی دو مینڈھیاں یا ٹیٹیں ہوتی ہیں۔

ذَوِ الْقَرْنَيْنِ: سکندر رومی کا لقب۔ الْقَرْنُ: اسی برس کا دورانیہ۔ بعض نے کہا

ہے کہ تیس سال کا وقفہ۔ الْقَرْنُ: ہم عمر۔ کہا جاتا ہے کہ: هُوَ عَلَيَّ قَرْنِي: وہ میرا ہم عمر ہے۔ الْقَرْنُ فِي النَّاسِ: ہم عصر لوگ۔ بقول شاعر:

اِذَا ذَهَبَ الْقَرْنُ الَّذِي أَنْتَ فِيهِمْ  
وَحُلِفْتَ فِي قَرْنٍ أَنْتَ غَرِيبٌ  
”جب تمہارے ہم عصر لوگ گزر جائیں  
یعنی دنیا سے اٹھ جائیں تو تم پیچھے ایسے  
لوگوں یا ایسے زمانے میں رہ جاؤ گے  
جہاں تم اجنبی ہو گے۔“

الْقَرْنُ: کجاوے کا قرن۔ اس سے مراد کجاوے کے سر کی طرف کا حصہ ہے۔ کہا گیا ہے کہ ذوالقرنین کو اس لئے ذوالقرنین کہا گیا ہے کہ اس نے لوگوں کو اللہ کی طرف دعوت دی تو لوگوں نے اس کے سینگوں یعنی سر کے دو اطراف پر مارا۔

قَرْنُ الشَّمْسِ: طلوع ہوتے وقت سورج کا اوپر والا حصہ۔ الْقَرْنُ: (راء متحرک) ایک جگہ کا نام جو اہل نجد کے لئے میقات ہے۔ حضرت اویس قرنیؓ کا اسی جگہ سے تعلق تھا۔

میرا کہنا ہے کہ التہذیب میں یہ لفظ راء ساکن کے ساتھ ہے۔ جو صاحب کتاب نے اصمعی سے نقل کیا ہے۔ اس نے بطور دلیل ایک شعر بھی لکھا ہے اور اس کی تحقیق



المُغْرِب میں ہے۔

الْقَرْنُ: اس قول: رَجُلٌ أَقْرَنُ کا مصدر بھی

ہے۔ ایسے شخص کو مقرون الحاجبین: ایسا

شخص جس کے دونوں ابرو جڑے ہوئے

ہوں۔ اس کا باب طرب ہے۔ الْقَرْنُ

(قاف مکسور) بہادری میں تمہار لمدہ مقابل۔

الْقُرْنَةُ: (قاف مضموم) ہر چیز کی ابھری

ہوئی دھار، مثلاً کہا جاتا ہے: قُرْنَةُ

الْجَبَلِ: پہاڑ کی دھار۔ اور قُرْنَةُ

التَّصْلِ: نیزے کی دھار۔

قَرَنَ بَيْنَ الْحَجِّ وَالْعُمْرَةِ: اس نے

حج اور عمرہ کو ملا دیا۔ اس کا مضارع يَقْرُنُ

(راء مضموم) اور يَقْرِنُ (راء مکسور) ہے۔

قَرَنَ الشَّيْءُ بِالشَّيْءِ: اس نے ایک

چیز کا دوسری چیز سے مقابلہ کیا۔ اس کا باب

ضَرَبَ اور نَصَرَ ہے۔

قُرْنَتِ الْأَسَارَى بِالْحَبَالِ: قیدیوں کو

رسیوں میں جکڑا گیا۔ تشدید بیان کثرت

کے لئے استعمال ہوئی ہے۔ قول خداوندی

ہے: مُقَرَّنِينَ فِي الْأَصْفَادِ: جھکڑیوں

میں جکڑے ہوئے۔

اَقْتَرَنَ الشَّيْءُ بِغَيْرِهِ: چیز دوسری چیز

کے ساتھ مل گئی یا جو گئی۔

قَارَنَتْهُ قِرَانًا: وہ اس کے ساتھ رہی۔ اسی

سے قِرَانُ الْكَوَاكِبِ کی اصطلاح ماخوذ

ہے۔ جس کا مطلب سیاروں کا اقتران

ہے۔ یعنی بیک وقت ستاروں کا طلوع

ہونا۔

الْقِرَانُ: دودو کھجوریں اکٹھی کر کے کھانا۔

اس کا باب قِرَانُ الْحَجِّ ہے جس کا ذکر

پہلے ہو چکا ہے۔

أَقْرَنَ لَهُ: وہ اس پر غالب آیا۔ قابو کرتا۔

قول خداوندی ہے: وَمَا كُنَّا لَهُ

مُقَرَّنِينَ: اور ہم میں یہ طاقت نہ تھی کہ

ان کو بس میں کر لیتے۔

الْقَرَيْنُ: ساتھی، ہم نشین۔

قَرِينَةُ الرَّجُلِ: آدمی کی بیوی۔

الْقُرُونُ: وہ شخص جو دودو کھجوریں اکٹھی کر

کے کھاتا ہے۔ کہا جاتا ہے کہ اَبْرَ مَا قُرُونًا:

بخیل اور لالچی۔

قَارُونُ: ایک شخص کا نام جو اپنی دولت مندی

کے لئے مشہور تھا۔ عجی نام اور معرفہ ہونے

کی وجہ سے یہ غیر منصرف ہے۔

ق ر ن ص - بَاَزَ مُقَرَّنَصٌ: آنکھوں

پر پٹی بندھا باز۔

قَدْ قَرْنَصَهُ: اس نے اس کی آنکھوں پر

پٹی باندھ دی۔

قِرَّةٌ: دیکھئے بذیل مادہ 'و ق ر'۔

ق ر ا - الْقِرَاءُ: دوپہر۔

الْقَرِيَّةُ: گاؤں۔ اس کی جمع القریٰ ہے۔

از روئے قیاس اسے قِرَاء ہونا چاہئے اس

کی مثال ظَبْيَةِ کی جمع ظباء ہے۔ الْقَرِيَّةُ



ق ز ز - اتَّقَرُّزُ: غلاظت اور پلیدی سے دور رہنا۔

قَدْ تَقَرَّرَ مِنْ كَذَا: وہ فلاں چیز سے دور رہا۔

فَهُوَ رَجُلٌ قَزٌّ: لہذا وہ شخص غلاظت سے بچنے والا ہے۔ اس میں قاف مفتوح، مضموم اور مکسور تینوں حرکتوں والا ہے۔

القَزُّ: ریشم، معرب کلمہ ہے۔

القَارُوزَةُ: پینے کا پیالہ۔ اسے قَدْح بھی کہتے ہیں۔ اسی طرح القاقُوزَةُ کا معنی بھی یہی ہے۔ اسے قاقُوزَةُ نہیں کہنا چاہئے۔ القاقُوزَةُ کی جمع تَوَاقِيزُ ہے۔

ق ز ع - القَزْعُ: (قاف اور زای دونوں

مفتوح) بدلی۔ بادلوں کا ایک ٹکڑا۔ اس کا واحد القَزْعَةُ ہے۔ حدیث شریف میں ہے: كَانَهُمْ قَزْعُ الْخَوْرِيفِ: گویا موسم

خریف میں آسمان پر بادل کے ٹکڑے ہوں۔ جو جدا جدا ہوتے ہیں اور پھر اکٹھے

ہو جاتے ہیں۔ القَزْعُ کا معنی یہ بھی ہے کہ

بچے کے سر کے بال اس طرح موٹدھے

جائیں کہ سر پر کہیں کہیں بالوں کی چوٹیاں

رہنے دی جائیں۔ ایسا کرنا منع ہے۔

القَنْزُعَةُ: (قاف مضموم زای مضموم) اس

کی جمع قَنَازِعُ ہے۔ یہ سر کے گرد کے بال

ہیں۔ حدیث شریف میں ہے: غَطِي عُنَا

قَنَازِعِي أَمْ أَيْمَنَ: اے ام ایمن!

(قاف مکسور) الْقَرْيَةُ کا معنی لہجہ ہے۔ ہو

سکتا ہے کہ انہوں نے ذِرْوَةَ کی جمع ذُرَّ اور

لِحْيَةٍ کی جمع لُحَى کی بناء پر ایسا کیا ہو۔

اس بے صفت نسبتی قَسْرُوٹی ہے۔

المَقْرِيَّتَيْنِ کا لفظ قرآن میں اس آیت میں

آیا ہے: عَلَى رَجُلٍ مِنَ الْقَرْيَتَيْنِ

عَظِيمٍ: یعنی قرآن دو بستیوں مکہ اور

طائف کے کسی بڑے آدمی پر کیوں نازل

ہوا۔

اسْتَقْرَى الْبِلَادَ: وہ طلب ضیافت میں

جگہ جگہ پھرا۔

قَرَى الضَّيْفَ يَقْرِيه: اس نے اس کی

مہمان نوازی کی۔ اس کا مصدر قَرَى

(قاف مکسور) اور قَرَاءَ (قاف مفتوح اور

الف ممدود) ہے۔ الْقَرَى کا معنی مہمان

نوازی اور ضیافت بھی ہے۔

الْقَيْرَوَانُ: (راء مضموم) کاروان۔ فارسی

سے معرب کلمہ ہے۔ اس کا معنی قافلہ ہے۔

حضرت مجاہد رحمۃ اللہ علیہ کی حدیث

میں ہے: يَغْدُو الشَّيْطَانُ بِقَيْرَوَانِهِ

إِلَى السُّوقِ: شیطان صبح کو اپنے لہ

ولشکر سمیت مارکیٹ اور بازار میں پہنچ جاتا

ہے۔

ق ز ح - قَوْسَنُ قَزَحٌ: دھنک۔ یہ غیر

منصرف ہے۔ قَزَحٌ تام کا مزدلفہ میں ایک

پہاڑ بھی ہے۔



اپنے سر کے گرد بال ہم سے ڈھانپ لے۔  
ق س ب - الْقَسْبُ: پیٹھ۔

الْقَسْبُ: خشک کھجور جو گٹھلی کی طرح منہ میں ٹوٹی ہے۔

الْقَسِيبُ: نہایت دراز و طویل۔

رَجُلٌ قَسِيبٌ: بہادر اور جری آدمی۔

ق س ر - قَسْرُهُ عَلَى الْأَمْرِ: اس نے

اس کو کام پر مجبور کیا اور اس پر قہر کیا۔ اس کا

باب ضَرْب ہے۔ اِقْتَسَرَهُ کا بھی یہی معنی

ہے۔ الْقُسُورُ اور الْقُسُورَةُ: شیر۔ یہی

لفظ قول خداوندی میں آیا ہے: فَرَّتْ مِنْ

قُسُورَةٍ: جو شیر کو دیکھ کر بھاگا ہو۔ کہا گیا

ہے کہ اس کا معنی تیر انداز شکاری ہیں۔

قَتْسُرُونَ (قاف مکسور اور نون مشدود و

مفتوح) شام میں ایک علاقہ اس سے مشتق

اسم صفت کا ذکر بذیل مادہ ن ص ب

میں ہے۔

ق س س - الْقَسُ: نصاری کا دینی علمی اور

مذہبی سردار و رہنما۔ یہی معنی الْقِسِيِّس کا

ہے۔ یہ بھی قاف مکسور کے ساتھ ہے۔

الْقَيْسِيُّ: ایک کپڑا جو مصر سے لایا جاتا

ہے۔ اس میں ریشم کی آمیزش ہوتی ہے۔

حدیث شریف میں ہے: اِنَّهُ نَهَى عَنْ

لُبْسِ الْقَيْسِيِّ: نبی کریم ﷺ نے قیسِی

کپڑا پہننے سے منع فرمایا۔ ابو عبیدہ کا قول ہے

کہ یہ کپڑا اس علاقے سے منسوب ہے

جس کا نام قَمَس ہے۔ اصحاب حدیث

اسے قاف مکسور کر کے پڑھتے اور بولتے

ہیں اور اہل مصر اسے قاف مفتوح کہتے

ہیں۔ قُسُ بْنُ سَاعِدَةَ الْيَادِي:

بخران کا پادری اُسقف۔ یہ شخص عرب کے

حکماء میں سے ہو گزرا ہے۔

ق س ط - الْقُسُوطُ: ظلم و جوار اور حق

سے روگردانی۔ اس کا باب جَلَس ہے۔

یہ لفظ قول خداوندی میں اس طرح ہے:

وَأَمَّا الْقَاسِطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ

حَطَبًا: رہے راہ حق سے ہٹے واپس۔ لے تو وہ

جہنم کا ایندھن ہوں گے۔

الْقِسْطُ: عدل و انصاف۔ (قاف

مکسور)۔

أَقْسَطَ الرَّجُلُ: آدمی نے عدل کیا۔

عدل کرنے والے کو مُقْسِطٌ کہتے ہیں۔

اسی پر قول خداوندی ہے: إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ

الْمُقْسِطِينَ: بے شک اللہ تعالیٰ انصاف

کرنے والوں کو پسند فرماتا ہے۔

الْقِسْطُ کا معنی حصہ بھی ہے۔ کہا جاتا ہے:

نَقَسْتُ طَا الشَّيْءَ بَيْنَنَا: ہم نے چیز

آپس میں تقسیم کر لی۔ یعنی اس کے حصے کر

لئے۔

ق س ط س - الْقِسْطَاسُ: (قاف

مضموم اور مکسور) ترازو۔

ق س م - الْقِسْمُ: (قاف مفتوح)۔

قَسَمَ الشَّيْءَ: اس نے چیز تقسیم کی تو وہ

تقسیم ہو گئی۔ اس کا باب ضَرْب ہے۔



مَجْلِسٌ کی طرح اس کا اسم ظرف  
مَقْسَمٌ ہے۔ الْقِسْمُ (قاف مکسور)  
قسمت، خوش نصیبی۔ اس کی مثال طَحْنُ  
طَحْنًا ہے۔ اور الطَّحْنُ (طاء مکسور) کا  
معنی آٹا ہے۔ اَقْسَمَ: اس نے قسم اٹھائی یا  
کھائی۔ اس کی اصل الْقَسَامَةُ ہے۔ یہ وہ  
حلف ہیں جو خون کے اولیاء کو دیئے جاتے  
ہیں۔ الْقِسْمُ: (قاف اور سین دونوں  
مفتوح) حلف، قسم۔ اسی طرح الْمُقْسَمُ  
ہے۔ یہ الْمُخْرَج کی طرح مصدر ہے۔  
الْمُقْسَمُ کا معنی قسم کی جگہ کی بھی ہے۔  
قَاسَمَهُ: اس نے اسے قسم دلائی۔

قَاسَمَةُ الْمَالِ، تَقَاسَمَاهُ وَاقْسَمَاهُ:  
تینوں کا معنی ہے انہوں نے آپس میں مال  
تقسیم کیا۔

الْقِسْمَةُ: تقسیم کرنا۔ یہ مؤنث ہے۔ البتہ  
صرف قول خداوندی میں: وَارْزُقُوهُمْ مِنْهُ  
آیا ہے جو اذا خَضَرَ الْقِسْمَةَ کے فوراً  
بعد آیا ہے۔ یعنی مال اور میراث کے معنوں  
میں آیا ہے جو مذکر ہیں۔

اسْتَقْسَمَ: اس نے تیروں کے ذریعے  
قسمت معلوم کی۔

ق س ا - قَسَا قَلْبُهُ: اس کا دل سخت ہو  
گیا۔ اس کا مضارع يَقْسُو ہے۔ مصدر  
قَسَاءٌ (قاف مفتوح اور الف ممدود) اور  
قَسُوَةٌ اور قَسَاوَةٌ بھی ہے۔

اَقْسَاهُ الذَّنْبُ: گناہ کے ارتکاب نے  
اسے سنگدل کر دیا۔ کہا جاتا ہے کہ الذَّنْبُ  
مَقْسَاةٌ لِلْقَلْبِ: گناہ کرنے سے دل  
سخت ہوتا ہے۔ حَجَرَ قَاسٍ: سخت پتھر۔  
قَاسَى الْأَمْرَ: اس نے کام میں تکلیف  
اور سختی برداشت کی۔

دِرْهَمٌ قِيسِيٌّ: کھوٹا درہم۔ جس کی  
چاندی سخت اور خراب ہوتی ہے۔ اس کی  
جمع قِسيَانٌ ہے۔ اس کی مثال صَبِيٌّ کی  
جمع صَبِيَّانٌ ہے۔ ذَرَاهِمٌ قِسيَّةٌ  
وَقِسيَّاتٌ: کھوٹے درہم۔

ق ش ر - الْقِشْرُ: چھلکا، چھال۔ اس کی  
جمع الْقَشُورُ ہے۔ الْقِشْرَةُ زیادہ عام اور  
مستعمل ہے۔

قَشَرَ الْعُودَ: اس نے لکڑی کو چھیل  
دیا یا چھال اتار لی۔ اس کا باب ضَرْبٌ اور  
نَصْرٌ ہے۔

قَشْرَةُ تَقْشِيرٍ: اس نے اس کا چھلکا  
اتار لیا۔

انْقَشَرَ الْعُودُ: لکڑی کی چھال اتر گئی۔  
تَقْشَرٌ کا معنی بھی یہی ہے۔

الْقَاشِرَةُ: ہلکی رگڑ یا زخم جو کھال اتار  
دے۔

لِبَاسُ الرَّجُلِ قِشْرُهُ: انسان کا لباس  
تو اس کی کھال ہے۔ (یعنی لباس تو ظاہری  
دکھاوا ہے۔ اصل انسان تو اندر کا ہے)۔



اس کا ذکر حدیث قیلہ میں ہے: **قَمَرٌ**  
**قَمَرٌ**: (شین مکسور) بہت زیادہ چھلکے والی  
کھجور۔

ق ش ع - **القَشْعُ**: بروزن العنب: سوکھی کھالیں۔ اس کا واحد **قَشْعٌ** ہے  
بروزن **فَلَسٌ**۔ اس کا ذکر سلمہ بن اکوع  
رضی اللہ عنہ کی حدیث میں ہے۔ نیز حضرت  
ابو ہریرہ رضی اللہ عنہ کی حدیث میں اس کا  
ذکر ہے۔ حدیث یہ ہے: **لَوْ حَدَّثْتُكُمْ**  
**بِكُلِّ مَا أَعْلَمُ لَرَمَيْتُمُونِي بِالْقَشْعِ**:  
اگر میں تمہیں وہ سب باتیں بتا دوں جو میں  
جانتا ہوں تو تم مجھے ڈھیلے پتھروں سے مارو  
گے۔

ق ش ع ر - **اقْشَعْرُ جِلْدُهُ اقْشَعْرَارًا**:  
اس کے رونگٹے کھڑے ہو گئے۔ ایسے شخص  
کو **مُقْشَعِرٌ** کہتے ہیں۔ اور اس کی جمع  
**قَشَاعِرٌ** ہے۔

**أَخَذَتْهُ قَشْعِرِيْرَةٌ**: اس پر کچی طاری ہو  
گئی۔ اس میں قاف مضموم اور شین مفتوح  
ہے۔

ق ش ع م - **القَشْعَمُ**: بوڑھا گدھ اور عمر  
رسیدہ آدمی۔

ق ش ف - **رَجُلٌ قَشِيفٌ**: سورج کی  
تمازت سے تھلسا ہوا انسان یا بھوک کا مارا  
ہوا آدمی۔ اس کا باب طرب ہے۔ کہا جاتا  
ہے **أَصَابَهُمُ مِنَ الْعَيْشِ قَشِيفٌ**: ان

کی زندگی تلخ اور دشوار ہو گئی۔  
**الْمُتَقَشِّفُ**: بھوک کا مارا ہوا اور چھتھرے  
پہنے آدمی۔

ق ش م - **القَشْمُ**: بہت کھانا۔ دھانسا،  
بری طرح کھانا۔ اس کا باب ضرب ہے۔  
**القَشْمُ** کا معنی اچھے کھانے سے بڑے اور  
رذی کھانے کو صاف کرنا بھی ہے۔ کہا جاتا  
ہے: **مَا أَصَابَتْ الْإِبِلُ مَقْشَمًا**: اونٹ  
کو چرنے کی جگہ نہ ملی۔

ق ش ا - **المَقْشُو**: چھلکا اتر ا ہوا۔ تراشا  
ہوا۔ اس کا ذکر حدیث قیلہ میں ہے۔

ق ص ب - **القَصْبُ**: گنا اور سرکنڈا۔  
**القَصْبَاءُ** بروزن **الحُمْرَاءُ** کا معنی بھی  
یہی ہے۔ اس کا واحد **القَصْبَةُ** ہے۔  
سیبویہ کا قول ہے کہ **القَصْبَاءُ** ما  
**الحَلَفَاءُ** اور **الطُّرَفَاءُ** واحد اور جمع دونوں  
طرح مستعمل ہوتے ہیں۔

**القَصَطُ**: خول دار موتی۔ حدیث  
شریف میں ہے: **بَشْرٌ خَدِيْجَةٌ بَيْتٌ**  
**فِي الْجَنَّةِ مِنْ قَصَبٍ**: خدیجہ کو جنت  
میں ایسے گمر کی خوشخبری دو جو پھولدار جواہر  
اور موتیوں سے بنا ہوگا۔

**قَصَبَةُ الْأَنْفِ**: ناک کا بانسہ یعنی ناک کی  
نرم ہڈی۔

**قَصَبَةُ الْقَرْيَةِ**: بستی کا وسط۔

**قَصَبَةُ السَّوَادِ**: شاداب علاقے کا شہر۔



الْقَصْبُ: كَأَنَّهُ اس كَابَاب ضَرْبٍ  
ہے۔ اسی سے لفظ قصاب مشتق ہے جس  
کا معنی گوشت کاٹنے والا ہے۔

ق ص د - الْقَصْدُ: كَيْ حَيْزٍ تَكْ وَيُنْجِنَا۔  
ارادہ کرنا۔ اس کا باب ضَرْبٌ ہے۔ کہتے  
ہیں: قَصَدَهُ وَقَصَدَ لَهُ اور قَصَدَ إِلَيْهِ  
سب کا ایک ہی معنی ہے یعنی وہ اس کے  
پاس آیا۔

قَصَدَ قَصْدَهُ: وَه اس کی طرف آیا۔

الْقَصِيدُ: شَعْرِي قَصِيدَةٍ كِي جَمْع۔ اس کی  
مثال سَفِينٌ اور سَفِينَةٌ ہے۔

الْقَاصِدُ: قَرِيب۔ کہا جاتا ہے کہ: بَيْنَنَا  
وَبَيْنَ الْمَاءِ لَبْلَةٌ قَاصِدَةٌ: ہمارے اور  
پانی کے درمیان بہت آسان فاصلہ ہے نہ  
اس میں تکلیف ہوتی ہے اور نہ دیر لگتی ہے۔

الْقَصْدُ: اسراف اور کنجوسی کے درمیان  
میانہ روی اور اعتدال۔ کہا جاتا ہے کہ فلاں  
مُقْتَصِدٌ فِي النِّفَقَةِ: فلاں شخص خرچ  
کرنے میں میانہ روی آدمی ہے۔

اقْصِدْ فِي مَشِيكَ: اپنی چال میں  
میانہ روی اختیار کر۔

اقْصِدْ بِذُرْعِكَ: ٹھہرو، توقف کرو۔  
الْقَصْدُ: عدل و انصاف۔

ق ص ر - الْقَصْرُ: مَحَل۔ اس کی جمع  
الْقُصُورُ ہے۔ لوگ کہتے ہیں یا محاورہ ہے  
کہ: قَصْرُكَ أَنْ تَفْعَلَ كَذَا۔

وَقَصَارُك: (قاف مفتوح) اور  
قُصَارَاك: (قاف مضموم) تمہاری  
غرض و غایت یہی ہے۔ اور کام کی انتہا یہ  
ہے۔ مَا اقْتَصَرْتُ عَلَيْهِ كَامَعْنٰی بِهٰی بِهٰی  
ہے۔

الْقُصُورَةُ: (راء مشدود) وہ چٹائی کی  
بوریاں جن میں کھجوریں رکھی جاتی ہیں۔ یا  
استور کی جاتی ہیں۔ اس لفظ کو مخفف بھی  
پڑھایا بولا جاتا ہے۔ الْقَصْرَةُ: (قاف  
اور صاد دونوں مفتوح) گردن کی جڑ یعنی  
شروع کا حصہ۔ اس کی جمع قَصْرٌ ہے۔  
حضرت ابن عباسؓ نے قرآن کی آیت:  
إِنَّهَا تَرْمِي بِشَرِّ كَالْقَصْرِ: میں  
القَصْر کا صاد مفتوح پڑھا ہے اور اس کی  
تفسیر درختوں کے تنے کی ہے یعنی درختوں  
کی گردنیں۔

میرا کہنا ہے کہ بقول الاہروی حضرت ابن  
عباسؓ نے اس لفظ کی تفسیر اونٹ کی گردنیں  
کی ہے۔ اور بقول زمخشری اس آیت  
کی تفسیر میں القصر کا معنی اونٹوں  
کی گردنیں اور درختوں کے تنے، کیا گیا  
ہے۔

قَصَرَ الشَّيْءُ: اس نے چیز کو روک لیا۔  
اس کا باب نَصَرَ ہے۔ اسی سے لفظ  
مَقْصُورَةٌ بمعنی جامع مشتق ہے۔

قَصَرَ عَنِ الشَّيْءِ: وہ کام سے عاجز رہا



یا قاصر رہا۔ اور اسے کر نہ سکا۔ یا وہ کسی چیز سے قاصر رہا یعنی اسے پانہ سکا۔ اس کا باب دَخَلَ ہے۔ چنانچہ کہا جاتا ہے کہ قَصَرَ السَّهْمُ تیر نشانے پر لگنے سے رہ گیا۔ یعنی نشانے پر نہ لگ سکا۔

قَصَرَ الشَّيْءُ: چیز چھوٹی رہ گئی۔ یہ طَالَ کی ضد ہے۔ اس میں صَاد مضموم ہے۔ اور اس کا مضارع يَقْصُرُ ہے۔ اور مصدر قَصُرًا بروزن عَنَّا ہے۔

قَصَرَ مِنَ الصَّلَاةِ: اس نے نماز میں قصر کی۔ اسی طرح قَصَرَ الشَّيْءُ: چیز کو کسی اور تک نہ بڑھنے دیا۔ ان دونوں کا باب نَصَرَ ہے۔

إِمْرَأَةٌ قَاصِرَةٌ الطَّرْفِ: خاوند کے بغیر کسی غیر مرد کی طرف نہ دیکھنے والی عورت۔

قَصَرَ الثُّوبَ: اس نے کپڑے کو کوتا (جیسے دھوبی دھوتے وقت کپڑے کو کوٹتے ہیں) اس کا باب نَصَرَ ہے۔ اور اسی سے الْقَصَارُ بمعنی دھوبی مشتق ہے۔ قَصْرَةٌ تَقْصِيرًا کا معنی بھی یہی ہے۔

التَّقْصِيرُ مِنَ الصَّلَاةِ وَالشَّعْرِ: نماز میں قصر کرنا اور بالوں میں قصر کرنا یا انہیں چھوٹا کرنا بھی الْقَصْرُ کی طرح ہے التَّقْصِيرُ فِي الْأَمْرِ: کام میں کوتاہی کرنا۔

الْقَصِيرُ: روم کے بادشاہوں کا لقب۔

الْاِقْتِصَارُ عَلَى الشَّيْءِ: کسی چیز پر اکتفا کرنا۔

أَقْصَرَ عَنْهُ: قدرت و طاقت کے باوجود وہ اس کام سے رُک گیا۔ اگر یہ کہنا ہو کہ وہ اس کام سے عاجز رہ گیا تو کہیں گے قَصَرَ عَنْهُ: (قاف مفتوح)۔ قَصَرَ کے شروع میں الف داخل کئے بغیر۔ أَقْصَرَ فِي الصَّلَاةِ: (اس نے نماز میں قصر کی) قَصَرَ کا ایک لہجہ ہے۔

أَقْصَرَتِ الْمَرْأَةُ: عورت نے کوتاہی اولاد پیدا کی۔ حدیث شریف میں ہے: إِنَّ الطَّعِيلَ قَدْ نَقَصِرُ وَإِنَّ الْقَصِيرَةَ قَدْ نَطِيلُ: بسا اوقات قد آور لوگوں کی اولاد کوتاہی ہوتی ہے اور کوتاہی قد آور لوگوں کی۔

اِسْتَقْصَرَهُ: اس نے اسے قصر (کوتاہی) قد سمجھایا معذور جانا۔

ق ص ص - قَصَّ أَثَرُهُ: اس نے اس کی پیروی کی۔ اس کا باب رَدَّ ہے اور مصدر قَصَصًا ہے۔ یہی لفظ قول خداوندی میں ہے: فَارْتَدَّا عَلَى آثَارِهِمَا قَصَصًا: وہ دونوں اپنے نقشِ پاء پر لوٹ آئے۔ اور یہی معنی اِقْتَصَّ أَثَرُهُ کا ہے اور تَقَصَّصَ أَثَرُهُ کا ہے۔ یعنی اس نے اپنے نقشِ پاء کی پیروی کی۔ یعنی پاؤں کے نشانات دیکھتے



انہیں نشانات پرواپس آئے۔

القِصَّةُ: قصہ کہانی، معاملہ۔

اَقْصَصَ الْحَدِيثُ: اس نے اس کے منہ پر بات کی۔

قَصُّ عَلَيْهِ الْخَبَرِ قَصَصًا: اس نے اسے خبر سنا دی۔ اس کا اسم بھی الْقَصَصُ ہے جس میں قاف مفتوح ہے جو قائم مقام مصدر ہے۔ الْقِصَصُ (قاف مکسور) اس کا واحد قصہ ہے جو لکھا جاتا ہے۔

الْقِصَاصُ: خون کا بدلہ۔ قَدْ أَقْصَى الْأَمِيرُ فَلَانًا مِنْ فَلَانٍ: امیر نے فلاں شخص سے فلاں شخص کا قصاص لیا۔ یعنی زخم کا بدلہ زخم سے یا قتل کے بدلے قتل کے ذریعے۔

اسْتَقْصَى: اس نے اس سے قصاص کا مطالبہ کیا۔

تَقَاصَ الْقَوْمُ: قوم نے باہم ایک دوسرے سے قصاص لیا۔

قَصَّ الشَّعْرَ: اس نے بال کترے۔ اس کا باب رد ہے۔

المَقْصُ: قینچی۔

هُمَا مَقْصَانِ: یہ دو قینچیاں ہیں۔ اسمعی کا قول ہے کہ قَصَاصُ الشَّعْرِ یعنی کاٹنا یا کترنا سے مراد ماتھے کی طرف سے جہاں سے بال شروع ہوتے ہیں اور پیچھے گردن کی طرف سے بال کترنا ہے۔ اور اس لفظ

کے تین لہجے ہیں:

(۱) قاف مضموم۔

(۲) قاف مفتوح اور

(۳) قاف مکسور۔

قاف مضموم فصیح ترین اور سب سے زیادہ اعلیٰ تلفظ یا لہجہ ہے۔

الْقَصُّ: (قاف مفتوح) سینے کا ابھرا ہوا حصہ۔ اسی طرح الْقِصَصُ: بکری وغیرہ کے سینے کی ہڈی۔ الْقِصَّةُ (قاف مفتوح) گچ، چوغد۔ یہ تجازی لہجہ ہے۔

الْقِصَّةُ: ماتھے کے بال۔

ق ص ع - الْقِصْعَةُ: (قاف مفتوح) بڑا

پیالہ۔ اس کی جمع قِصَعٌ اور قِصَاعٌ۔ الْقِصْعُ بروزن الفلُس: پانی کے گھونٹ حلق سے اتارنا یا جگالی کرنا۔

قَصَعَتِ النَّاقَةُ: اونٹنی نے جگالی کی۔ اور

جگالی کو واپس پیٹ میں لوٹا دیا۔ بعض کا کہنا ہے کہ اس کا معنی ہے: اونٹنی نے جگالی نکال

کر اپنا منہ بھر لیا۔ حدیث شریف میں ہے:

اِنَّهُ خَطَبَهُمْ عَلَى رَاحِلَتِهِ وَاَنَّهَا

لَتَقْصَعُ بِجَوْرَتِهَا: یہ کہ نبی کریم ﷺ

اپنے سواری، اونٹنی پر سوار لوگوں کو خطبہ

دے رہے تھے اور اونٹنی جگالی کر رہی تھی۔

ابو عبیدہ کا کہنا ہے کہ قِصْعُ الْجِرَّةِ کا معنی

زور سے چبانا ہے۔ اور دانٹوں کو ایک

دوسرے پر ملانا یا رکھنا ہے۔



ق ص ف - الْقَصْفُ: توڑنا، اس کا باب  
ضَرْبَ ہے۔

رِيحٌ قَاصِفٌ: تند و تیز ہوا۔

رَعْدٌ قَاصِفٌ: کرخت آواز کڑک۔

التَّقْصُفُ: ٹوٹنا، ٹکڑے ٹکڑے ہونا۔

القَصْفُ: کھیل کود۔ کہا جاتا ہے کہ یہ لفظ  
ذخیل یعنی نیا ہے۔

قَصْفَةُ الْقَوْمِ: قہر کا اپنی مدافعت کرنا اور

جگمگھٹا کرنا۔ حدیث شریف میں ہے: أَنَا

وَالسَّيِّئُونَ فُرَاطٌ لِقَاصِفِينَ: میں اور

دوسرے انبیاء ہجوم کرنے والوں کے پیش

خیمہ ہوں گے۔ یعنی اپنی اپنی اتھوں کو

نجات دلانے کے لئے آگے بڑھیں گے۔

فُرَاطٌ، فَرَّاطٌ کی جمع ہے۔ اور یہ صورت

حال جنت کے دروازے پر ہوگی۔

ق ص ل - الْقَصْلُ: کاٹنا۔ اس کا باب

ضَرْبَ ہے۔ اسی سے لفظ الْقَصِيلُ مشتق

ہے جس سے مراد بھوسے سے الگ کیا ہوا

گیہوں ہے۔

قَصْلُ الدَّابَّةِ: اس نے چوپائے کو چارہ

کھلایا۔

قَصِيلًا اس کا مصدر ہے۔ اس کا باب بھی

ضَرْبَ ہے۔

القَصْلُ (قاف اور صاد دونوں مفتوح)

فِي الطَّعَامِ: جانوروں کی خوراک۔ چارہ

وغیرہ۔

القَصَالَةُ: بھوسے سے الگ کیا ہوا گیہوں  
جسے دوسری مرتبہ صاف کیا جاتا ہے۔

ق ص م - قَصَمَ الشَّيْءُ: اس نے چیز کو  
توڑ ڈالا یا اچھی طرح توڑ دیا۔ اس کا باب  
ضَرْبَ ہے۔

قَصَمَهُ فَانْقَصَمَ: اس نے اسے توڑ ڈالا  
تو وہ ٹوٹ گیا۔ تَقَصَّمَ کا بھی یہی معنی ہے

کہ وہ ٹوٹ گیا۔ حدیث شریف میں ہے:

اسْتَغْنُوا عَنِ النَّاسِ وَلَوْ عَنْ قِصْمَةٍ

لَا سِوَاكَ: لوگوں کی محتاجی سے بے نیاز

ہو جاؤ۔ اگرچہ وہ مسواک توڑ کر لا دینے

میں ہی ہو۔ یعنی معمولی سے معمولی کام کے

لئے بھی کسی کو زحمت نہ دو۔

القِصْصُومُ: ایک پودے کا نام ہے۔

ق ص ا - قَصَا الْمَكَانُ: جگہ دور ہو گئی۔

یا جگہ دور مسافت پر ہے۔ اس کا باب سَمَا

ہے۔ اس کا اسم فاعل قَاصٍ اور قِصِيٌّ

ہے۔

میرا کہنا ہے کہ قول خداوندی ہے: مَكَانًا

قَصِيًّا دُورِی پر واقع جگہ۔

أَرْضٌ قَاصِيَةٌ اور قِصِيَّةٌ: دور کی

سرزمین۔

قَصَا عَنِ الْقَوْمِ: وہ قوم سے دور ہو گیا۔

اسم فاعل قَاصٍ اور قِصِيٌّ ہے۔ اس کا

باب بھی سَمَا ہے۔ قِصِيٌّ کا باب صَدِیٌّ

ہے۔ اور معنی وہی ہے۔



أَقْصَاةٌ غَيْرُهُ: کسی اور نے اسے دور کر دیا۔ اس کا اسم مفعول مُقْصِي ہے، اسے مُقْصِي نہیں کہنا چاہیے۔

قَصَا الْبَعِيرَ وَالشَّاةَ: اس نے اونٹ اور بکری کے کان کا کنارہ کاٹ دیا۔ اس کا باب عَدَا ہے۔ ایسی بکری کو شَاةٌ قُصِوْا یعنی کن کئی بکری کہیں گے۔ اور نَاقَةَ قُصِوْا کن کئی اونٹنی کو کہتے ہیں۔ البتہ ان معنوں میں جَمَلَ أَقْصَى نہیں کہتے بلکہ جَمَلَ مَقْصُوءٍ اور مَقْصِي کہتے ہیں یعنی کن کٹا اونٹ۔ اس کی مثال امَوَاةٌ حَسَنَاءُ: خوبصورت عورت لیکن مرد کے لئے رَجُلٌ أَحْسَنُ نہیں کہتے۔ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے پاس جو اونٹنی تھی اس کا نام قُصِوْا تھا۔ لیکن وہ کان کٹی نہ تھی۔

قُصِيَ أَظْفَارُهُ: اس نے اپنے ناخن کاٹے۔ اس کا مصدر تَقْصِيَةٌ بمعنی قُصٌّ ہے۔ الکسائی کا قول ہے کہ اس لفظ کا معنی ہے: أَخَذَ مِنْ أَقْاصِيهَا: اس نے اسے اس کے کناروں سے پکڑا۔

فُلَانٌ بِالْمَكَانِ الْأَقْصَى: فلاں شخص دور جگہ پر ہے۔

النَّاجِيَةُ الْقُصُورَى وَالْقُصْيَا: پرلا کنارہ یعنی دور کا کنارہ یا دور والی جانب۔ ان دونوں میں قاف مضموم ہے۔

أَسْتَقْصِي فِي الْمَسْأَلَةِ وَتَقْصِي: وہ

مسئلے کی تہہ کو پہنچا۔

ق ض ب - الْقَضْبُ: کاٹنا۔ اس کا باب ضَرَبَ ہے۔

اِقْتَضَبَهُ: اس نے اسے کاٹ کر ٹکڑے ٹکڑے کر دیا۔

اِقْتَضَابُ الْكَلَامِ: فی البدیہہ کلام کہنا۔ الْقَضْبُ وَالْقَضْبَةُ: گھاس جو بطور چارہ استعمال ہوتی ہے اسے فارسی میں اسفٹ کہتے ہیں۔ اس کے اگنے کی جگہ کو مَقْضِبَةٌ کہتے ہیں۔ جو بروزن مِتْرَبَةٌ ہے۔

الْقَضْبُ: ٹہنی، اس کی جمع قُضْبَانُ (قاف مضموم اور مکسور) ہے۔ یہ دونوں تلفظ الازہری نے نقل کئے ہیں۔

قَضَبْتُ النَّاقَةَ: میں اونٹنی پر سوار ہوا۔

ق ض ض - انْقَضَ الْحَائِطُ: دیوار گر گئی۔

انْقَضَ الطَّائِرُ: پرندہ پرواز کے دوران گر پڑا، اسی سے انْقِضَاضُ الْكَوَاكِبِ: ستاروں یا تاروں کا گرنا ماخوذ ہے۔

أَقْضَ عَلَيْهِ السَّمُضْجُ: اس کی خواب گاہ خاک آلود اور سخت کھر دری ہو گئی۔

أَقْضَ اللَّهُ عَلَيْهِ الْمَضْجُ: خدا اس کا بچھونا خاک آلود اور سخت کرے۔ یہ فعل لازم بھی ہے اور متعدی بھی۔

اسْتَقْضَ مَضْجَعَهُ: اس نے اپنا بچھونا



خاک آلودہ اور سخت پایا۔

ق ض ف - الْقَضْفُ: پتلا ہونا۔ باریک ہونا۔ قَدْ قَضَفَ: وہ کمزور اور لاغر ہو گیا۔ اس کا باب ظَرْف ہے۔ اور اسم فاعل قَضِيفَ بمعنی لاغر اور نحیف ہے۔ اس کی جمع قِضَاف ہے۔

ق ض م - الْقَضْمُ: دانتوں کے کناروں سے کھانا یا کاٹ کھانا۔ اس کا باب قَهْم ہے۔ ایک اعرابی یعنی بدو مکہ میں اپنے ایک چچا زاد بھائی کے پاس آیا اور کہا کہ: إِنَّ هَذِهِ بِلَادٌ مُّقْتَضِمٌ وَتَسْمِيَتُ بِلَادٍ مَخْضَمٍ: یہ شہر تو شہر مقتضم ہے نہ شہر مخجم یعنی یہاں لوگ منہ بھر کے کھانا نہیں کھاتے بلکہ دانتوں کے کناروں سے کھاتے ہیں۔ قَضَمَ کے بدلے کھانے کے لئے خَضَمَ یعنی منہ بھر کے کھانے کا استعمال مبالغہ ہے۔ مراد یہ ہے کہ منہ بھر بھر کے نہ کھانے کے بدلے صرف منہ کے اطراف سے کھانے سے بھی سیر شکمی حاصل ہو جاتی ہے۔ گویا ایک بڑا مقصد نرمی اور متانت سے بھی حاصل ہو سکتا ہے۔ (یعنی چھوٹے چھوٹے نوالے لینے سے بھی تو پیٹ بھر سکتا ہے۔ اس کے لئے منہ بھر بھر کے بڑے بڑے نوالے لینا کیا ضروری ہے۔) بقول شاعر:

قَبْلُغٌ بِاخْلَاقِ الشَّيَابِ جَدِيدِهَا  
وَبِالْقَضْمِ حَتَّى تُلْزِكَ الْخَضْمُ بِالْقَضْمِ

”پرانے کپڑوں سے بھی تو نئے کپڑوں کے پہننے کا مقصد پورا ہو سکتا ہے۔ اور چھوٹے چھوٹے نوالوں سے بھی تو بڑے بڑے نوالے لینے کی مراد پوری ہو سکتی ہے۔“

الْقَضِيمُ: جانوروں کے لئے چارہ۔ جَو۔ أَقْضَمَهَا: اس نے جانوروں کو جو کا چارہ کھلایا۔ فَقَضِمَتْهُ تَوَمُوشِيُونَ نے وہ چارہ کھلایا۔ اس کا باب قَهْم ہے۔

ق ض ی - الْقَضَاءُ: حکم، فیصلہ۔ اس کی جمع أَقْضِيَّةٌ ہے۔ الْقَضِيَّةُ کا معنی بھی یہی ہے یعنی مقدمہ اور اس کا فیصلہ کرنا۔ اس کی جمع الْقَضَايَا ہے۔

قَضَى يَقْضِي قَضَاءً: (ضاد مکسور) اس نے فیصلہ کیا۔ یہی لفظ قول خداوندی میں ہے: وَقَضَى رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ: اللہ تعالیٰ نے فیصلہ کر دیا کہ اس کے سوا کسی کی عبادت نہ کرو۔ اس کا معنی قضاے حاجت سے فراغت بھی ہوتا ہے۔ یعنی قَضَى حَاجَتَهُ وہ قضاے حاجت سے فارغ ہوا۔

ضَرَبَهُ فَقَضَى عَلَيْهِ: اس نے اسے مارا تو وہ مر گیا۔ گویا وہ اس سے فارغ ہوا۔ قَضَى نَحْبَهُ کا معنی بھی ’وہ مر گیا‘ ہے۔ اس کا معنی ذمہ داری پورا کرنا اور کام مکمل کرنا بھی ہے مثلاً: دَيْنُهُ: اس نے قرض ادا کر دیا اور قول خداوندی: وَقَضَيْنَا إِلَى



بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي الْكِتَابِ: ہم نے کتاب میں بنی اسرائیل کے حوالے کر دیا۔ اور دوسرا قول خداوندی: وَقَضَيْنَا إِلَيْهِ ذَلِكَ الْأَمْرَ: ہم نے یہ کام اس کے حوالے یا سپرد کر دیا۔ القراء کا قول ہے کہ قول خداوندی: ثُمَّ اقْضُوا إِلَيَّ كَمَا مَعْنَى پھر میرے طرف چلے آؤ۔ کہا جاتا ہے کہ قَضَىٰ فُلَانٌ: فلاں آدمی چل بسا۔ کہیں اس کا معنی بنانا اور اندازہ کرنا بھی ہوتا ہے۔ چنانچہ کہا جاتا ہے: قَضَاهُ یعنی اس نے اسے بنایا وَقَدَّرَهُ: اور اس کا اندازہ لگایا یا جانچا۔ یہی معنی اس قول خداوندی میں ہے: فَقَضَاهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ فِي يَوْمَيْنِ: اللہ تعالیٰ نے دو دنوں میں سات آسمان بنائے یہی لفظ قضاء قدر اور تقدیر کے معنوں میں استعمال ہوتا ہے۔ ان سب کا باب وہی ہے جو ہم نے پہلے بیان کر دیا ہے۔ کہا جاتا ہے امْتَقَضَى: وہ قاضی بن گیا اور قَضَى الْأَمِيرَ قَاضِيًا: (ضاد مشدد) امیر یا حاکم نے ایک قاضی مقرر کر دیا۔ اس کی مثال امْرَأَمِيرًا: اس نے ایک اور امیر مقرر کیا۔

النَّضَى الشَّيْءُ: وَتَقَضَىٰ كَأَيْك هِيَ مَعْنَىٰ هِيَ عَيْنِي خَتْمٌ هُوَ كُنِيَ۔ اقْتَضَىٰ ذَيْنَهُ وَتَقَاضَاهُ كَأَيْك هِيَ مَعْنَىٰ هِيَ۔ یعنی اس نے قرض کا تقاضا کیا۔ قَضَىٰ لُبَانَتُهُ

وَقَضَاهَا كَأَيْك هِيَ مَعْنَىٰ هِيَ وَهِيَ كَأَيْك اس نے اپنی ضرورت پوری کی۔ تَقَضَىٰ الْبَاذِي: باز گر پڑا۔ اس کی اصل تَقَضُّضٌ تَحَّى۔ ضاد کی تعداد کی کثرت کے پیش نظر ایک ضاد کو یاء میں تبدیل کر دیا گیا۔

ق ط ب - قُطِبُ: (قاف مضموم، مفتوح اور مکسور) چکی۔ الْقُطْبُ: قطب ستارہ جو جلدی اور فرقہ دین کے درمیان واقع ہے۔ اور جس پر آسمان گردش کرتا ہے۔

میرا کہنا کہ بقول الازہری وہ سفید رنگ کا ایک چھوٹا ستارہ ہے۔ جو کبھی بھی اپنی جگہ سے نہیں ہلتا۔ البتہ وہ چکی کی آہنی میخ یعنی دھڑے سے مشابہت رکھتا ہے۔ جو چکی کے دو پاٹوں میں سے نچلے پاٹ میں لگا ہوتا ہے۔ جس کے ذریعے چکی کا اوپر والا پاٹ چلتا ہے۔ اسی طرح دوسرے سیارے اس ستارے پر گھومتے ہیں۔ اسی لئے اسے قُطْبُ کہا جاتا ہے۔

میرا کہنا ہے کہ الازہری کی بات سے ظاہر ہوتا ہے کہ اس لفظ کے تین لہجے ہیں اگرچہ مجھے اس کی کوئی نص نہیں ملی۔

قُطِبُ الْقَوْمِ: قوم کا سردار جس کے سر پر قوم کا سارا دار و مدار ہوتا ہے۔ صاحب الجیش قطب رَحَى الْحَرْبِ: فوجی کمانڈر جنگ کی چکی کا قطب یعنی دھڑا



ہوتا ہے۔

جَاءَ الْقَوْمُ قَاطِبَةً: قوم ساری کی ساری آئی۔ یہ اسم ہے اور عموم پر دلالت کرتا ہے۔

قَطَبَ بَيْنَ عَيْنَيْهِ: اس نے دونوں آنکھوں کو سکیر لیا۔ اس کا باب ضَرْبٌ اور جَلَسَ ہے۔ ایسے شخص کو قَطُوبٌ کہتے ہیں بمعنی ٹرٹس رُو شخص۔

قَطَبَ وَجْهَهُ تَقْطِيبًا: اس نے منہ بسورا۔

ق ط ر - الْقَطْرُ: بارش۔ یہ قَطْرَةٌ کی جمع بھی ہے۔

قَطَرَ الْمَاءُ: پانی برسا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔

قَطْرُهُ غَيْرُهُ: کسی اور نے اسے برسایا۔ یہ فعل لازم بھی ہے اور متعدی بھی۔

قَطَرَانُ الْمَاءِ: پانی کا ٹپکنا (طاء مفتوح)۔

الْقَطِرَانُ (طاء مکسور) تارکول۔

قَطَرَ الْبَعِيرُ: اس نے اونٹ پر تارکول مل

دیا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔ اس کا اسم

مفعول مَقْطُورٌ ہے۔ شاید اسے مَقْطُورٌ

بھی کہتے ہیں۔ الْقَطْرُ: (قاف مضموم)

کنارہ، طرف اور جانب۔ اس کی جمع أَقْطَارٌ

ہے۔

الْقِطْرُ بِرُوزْنِ الْفِطْرِ: تانبہ۔ قول

خداوندی ہے: سَرَابِيلُهُمْ مِنْ قِطْرَانٍ:

ان کے کرتے یعنی لباس تانبے کے ہوں گے۔ بعض قاری حضرات کی قراءت میں یہ لفظ قَطْرَ آن ہے۔

الْقِطَارُ: (قاف مکسور) اونٹوں کی قطار۔ اس کی جمع قُطَبَرٌ (قاف اور طاء دونوں مضموم) بھی ہیں۔

الْقَطَارَةُ: (قاف مضموم) مکے وغیرہ سے ٹپکا ہوا مسکنے والا پانی کا قطرہ۔

تَقْطِيرُ الشَّيْءِ: کسی چیز کا قطرہ قطرہ کر کے ٹپکانا۔

الْقَنْطَرَةُ: پل۔

الْقِنْطَارُ: وزن، تول۔ کہا جاتا ہے کہ یہ ایک ہزار دو سو اوقیہ کے برابر ہوتا ہے۔ اور

کچھ کے قول کے مطابق ایک سو بیس رطل

کے برابر ہوتا ہے۔ اور بعض کے قول کے

مطابق یہ تیل کی کھال بھر کے سونے کے

برابر۔ اس کے علاوہ بھی اقوال ہیں۔

(واللہ اعلم)۔ اسی سے قَنَاطِيرُ مَقْنَطَرَةٌ:

ڈھیروں کے ڈھیر کا لفظ مشتق ہے۔

ق ط ط - قَطُّ الشَّيْءِ: اس نے چیز کو

چوڑائی کی طرف سے کاٹا یا چوڑائی کے رخ

کاٹا۔ اس کا باب رَضٌّ ہے۔ اسی سے قَطُّ

الْقَلَمِ مشتق ہے یعنی اس نے قلم کو قَطُّ

لگایا۔

الْمِقْطَةُ: جس لکڑی پر قلم کو قَطُّ لگایا

جائے۔



**قَطُّ:** کا معنی زمانہ ماضی ہے۔ بمعنی کبھی۔  
**مَا رَأَيْتُهُ قَطُّ:** میں نے اسے کبھی نہیں  
دیکھا یا پہلے نہیں دیکھا۔ **قَطُّ** فعل مستقبل پر  
داخل نہیں ہوتا۔ چنانچہ **مَا افارقه قَطُّ:**  
یعنی میں اسے کبھی اپنے سے الگ نہیں  
کروں گا، نہیں کہتے۔ صاحب کتاب نے  
اس کا ذکر **عَوْضُ** میں کیا ہے۔ یعنی مستقبل  
کے لئے **قَطُّ** کی بجائے ان معنوں میں  
**عَوْضُ** استعمال ہوتا ہے۔ چنانچہ **مَا**  
**افارقك عَوْضُ** کہیں گے۔ **قَطُّ:**  
(طاء مخفف قاف مفتوح و مضموم) ایک لہجہ  
ہے۔ اس صورت میں اس کا معنی **الذَّهْرُ**  
یعنی زمانہ ہوگا لیکن اگر **قَطُّ** بمعنی **حَسْبُ**  
ہو تو قاف صرف مفتوح ہوگا اور طاء ساکن۔  
چنانچہ کہیں گے: **رَأَيْتُهُ مَرَّةً وَاحِدَةً**  
**فَقَطُّ:** میں نے اسے صرف ایک مرتبہ  
دیکھا۔

**القِطُّ:** (قاف مکسور) بیل۔ اس کی جمع  
**قِطَاطٌ**۔

**القِطَّةُ:** بلی۔ **القِطُّ** کا معنی تحریر، اور انعام کی  
دستاویز ہے۔ قول خداوندی ہے: **عَجِّلْ**  
**لَنَا قِطْنًا:** اے خدا ہمیں ہمارا حصہ پہلے  
ہی دے دے۔

ق ط ع - **قَطَعَ الشَّيْءُ:** اس نے چیز کو  
کاٹا۔

**يَقْطَعُهُ قِطْعًا، قَطَعَ النَّهْرُ:** اس نے

دریا عبور کیا۔ اس کا باب **خَضَعَ** ہے۔  
**قَطَعَ رَحِمَهُ:** اس نے قطع رحمی کی۔  
**قَطِيعَةُ رَجُلٍ قَطَعَ:** قطع رحمی کرنے والا  
آدمی۔ یہ بروزن **عَمَرَ** ہے۔ اور **قِطْعَةٌ**  
بروزن **هُمَزَةٌ** ہے۔ قول خداوندی ہے: **ثُمَّ**  
**لَيَقْطَعَنَّ:** لوگوں نے اس کا ترجمہ یا معنی یہ  
کیا ہے کہ: پھر وہ اپنا گلا گھونٹ دے،  
کیونکہ گلا گھونٹنے والا چھت کے ساتھ رسی  
لٹکاتا یا باندھتا ہے۔ پھر زمین سے اپنا رابطہ  
کاٹ ڈالتا ہے تاکہ اس کا گلا گھٹ جائے  
اور اسے پھانسی لگے۔ چنانچہ ایسے موقع  
پر کہتے ہیں: **قَطَعَ الرَّجُلُ:** آدمی نے  
کاٹ دیا، یعنی زمین سے اپنا رابطہ کاٹ  
دیا۔

**لَبَنٌ قَاطِعٌ:** کھٹا یا ترش دودھ۔  
**الْأَقْطَعُ:** آخر رات کی تاریکی۔ یہی لفظ  
آیت خداوندی میں ہے: **فَاسْرِ بِأَهْلِكَ**  
**بِقِطْعِ مِنَ اللَّيْلِ:** رات کے آخر حصے کی  
تاریکی میں چل پڑا۔ **أَخْفَشَ** کا قول ہے کہ  
اس کا معنی رات کی تاریکی ہے۔

**القِطْعَةُ:** گروہ، مجموعہ۔  
**المِقْطَعُ:** وہ اوزار جس سے کوئی چیز کاٹی  
جائے۔

**القِطِيعُ:** گایوں کا گلہ یا بھیڑ بکریوں کا  
ریوڑ۔ اس کی جمع **أَقَاطِيعُ، أَقْطَاعُ** اور  
**قُطْعَانٌ** ہے۔



الْقِطْفُ: (قاف مکسور) خوشہ۔ انگور کا گچھا۔ قرآن کریم میں یہ لفظ بصیغہ جمع یوں آیا ہے: قُطُوفُهَا ذَانِيَةٌ: اس کے گچھے لٹکتے ہوں گے۔ الْقِطَافُ: (قاف مکسور) پھل چننے کا وقت۔ (قاف مفتوح اور مکسور) ہے۔ أَقْطَفَ الْكُرْمُ: انگور کے گچھے لگنے کا وقت آ گیا۔

الْقَطِيفَةُ: محلی خلد یا چادر یا کپل۔ اس کی قریب جمع قَطَائِفُ اور قُطُفٌ بھی ہے۔ اس کی مثال صَحِيفَةٌ کی جمع صُحُفٌ ہے۔ اسی سے لفظ قَطَائِفِ مشتق ہے یہ ایک کھانا ہے جو آٹے میں پانی ملا کر بنایا جاتا ہے اور کھایا جاتا ہے۔

ق ط م - الْقَطْمُ: (قاف اور طاء دونوں مفتوح) گوشت کھانے کی شدید خواہش۔ رَجُلٌ قَطْمٌ: گوشت کھانے کا شوقین شخص۔ اس کا باب طَرْبٌ ہے۔ الْمُقَطَّمُ: (طاء مشدّد) مصر میں واقع ایک پہاڑ کا نام ہے۔

قَطَامٌ: ایک عورت کا نام ہے۔ اہل حجاز اسے بیٹی پر کسرہ قرار دیتے ہیں۔ اہل نجد اسے مجرور اور غیر منصرف قرار دیتے ہیں۔

ق ط م ر - الْقَطْمِيرُ: کھجور کی گٹھلی پر جو خفیف سی خشک جھلی ہوتی ہے۔ کہتے ہیں کہ یہ ایک سفید نکتہ ہوتا ہے جو گٹھلی کی پشت پہ ہوتا ہے اور اسی سے کھجور کا درخت

الْقَطِيعَةُ: دُورِی، جدائی، علیحدگی۔ الْقُطَاعَةُ (قاف مضموم) کاٹنے سے جو ریزے یا ذرات گرتے ہیں۔

مُنْقَطِعٌ كُلُّ شَيْءٍ: ہر چیز کا موڑ۔ جہاں راستہ ختم ہوتا ہو اور آگے موڑ آتا ہو۔ مثلاً: مُنْقَطِعُ الْوَادِي وَالْذَّمَلِ وَالطَّرِيقِ: وادی، ریت اور راستے کا موڑ۔

انْقَطَعَ الْحَبْلُ: رتی کٹ گئی۔

قَطَعَ الشَّيْءُ فَتَقَطَعَ: اس نے چیز کو کاٹا تو وہ کٹ گئی۔ طاء کو اظہار کثرت کے لئے مشدّد کیا گیا۔

تَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ: انہوں نے اپنا معاملہ باہم تقسیم کر لیا۔

تَقَطَّيْعُ الشَّعَرِ: شعر کا اوزان کے مطابق تقطیع کرنا۔

أَقْطَعَهُ قَطِيعَةً: اس نے اس کے لئے خراج کی زمین کا ایک قطعہ مقرر کیا۔

قَاطَعَةٌ عَلَى كَذَا: اس نے اس کے ساتھ اس شرط پر معاملہ طے کیا۔

التَّقَاطُعُ: ایک دوسرے سے کٹ جانا۔ اس کی ضد التَّوَاضُّعُ ہے۔

اِقْتَطَعَ مِنَ الشَّيْءِ قِطْعَةً: چیز میں سے اپنے لئے کچھ حصہ لینا یا کسی چیز سے ایک ٹکڑا کاٹ لینا۔

ق ط ف - قَطَفَ الْعِنَبَ: اس نے انگور اُتار لیا۔ اس کا باب ضَرْبٌ ہے۔



پھوٹتا ہے۔

ق ط ن - قَطَنَ بِالْمَكَانِ: وہ مکان میں رہائش پذیر ہو گیا۔ رہائش پذیر کو قاطِن کہتے ہیں۔ اس کا باب دَخَلَ ہے۔ اس کی جمع قُطَانٌ اور قَاطِئَةٌ اور قُطَيْنٌ ہے۔ اس کی مثال غَازٍ، غَزِيٍّ، اور غَازِبٍ و غَزِيْبٌ ہے۔

القَطْنُ: تمام حروف متحرک۔ دوسریوں کے درمیان پرندے کی دُم کی جڑ۔

القُطْنُ: (قاف مضموم) رُوئی، کپاس۔

القُطْنَةُ: رُوئی، رُوئی کے لئے یہ لفظ زیادہ مخصوص ہے۔ القُطْنُ (طاء مضموم) بھی ایک لہجہ ہے۔

المَقْنَةُ: کپاس کے کھیت۔

القُطْنِيَّةُ: مسور وغیرہ کی طرح کے دانے جنہیں پکا کر کھایا جاتا ہے۔

اليَقْطَيْنُ: بیل جس کا تان نہیں ہوتا مثلاً: کدو کی بیل وغیرہ۔

اليَقْطِيَّةُ: تازہ کدو۔

القَيْطُونُ: ال مصر کے لہجہ میں عِجے یا براہنے کو کہتے ہیں۔

ق ط ا - القَطَا: اس کا واحد قُطَاةٌ ہے اور

جمع قَطَرَاتٌ بھی ہے۔ معنی بھٹ تیر۔

شاید اس کی جمع قَطِيَّاتٌ بھی ہے۔ مثل

ہے: لَيْسَ الْقَطَا مِثْلَ قُطَيٍّ یعنی بڑے

لوگ چھوٹے لوگوں جیسے نہیں ہوتے۔

رِيَاضُ الْقَطَا: ایک جگہ کا نام ہے۔

كِسَاءُ قُطَوَانِيٍّ: سوتلی کھل۔

قُطَوَانٌ: کوفہ میں ایک جگہ کا نام۔

ق ع د - قَعَدَ: وہ بیٹھا۔

مَقْعَدًا: اس کا باب دَخَلَ ہے اور جُلَسَ بھی۔

القَعْدَةُ: ایک دفعہ کا بیٹھنا۔ یا نماز کے دوران قعدہ کرنا۔

المَقْعَدَةُ: (میم مفتوح) سیٹ، بچلایا بچلی جگہ۔

ذُو الْقَعْدَةِ: قمری گیارہواں مہینہ۔ اس کی جمع ذَوَاتِ الْقَعْدَةِ ہے۔

القَاعِدُ مِنَ النِّسَاءِ: بچے کی پیدائش اور حیض سے نا اُمید عورت۔ اس کی جمع القَوَاعِدُ ہے۔

قَوَاعِدُ الْبَيْتِ: گھر کی بنیادیں۔

تَقَعَّدَ فُلَانٌ عَنِ الْأَمْرِ: فلاں آدمی معاملے سے دستبردار ہو گیا۔ تَقَعَّدَهُ

غَيْرُهُ: کسی اور نے اسے اس کی ضرورت سے روک دیا۔ اور اسے عاق کر دیا۔

تَقَاعَدَنِي عَنْكَ شُغْلٌ: ایک کام نے مجھے تم سے روک دیا۔ الْقَعْوُذُ (قاف

مفتوح) بَعِيرٌ یعنی سواری کے قابل اونٹ یعنی اس کی پیٹھ اتنی مضبوط ہو چکی ہو کہ وہ

سواری کے کام آسکے۔ اس کی عمر کم از کم دو سال سے لیکر تیسرے سال تک کی ہو۔ اور



جب وہ تیسرے سال میں ہو تو اسے جَمَلُ کہتے ہیں۔ اونٹ کے بچے کو قَعُود نہیں کہتے بلکہ اسے قَلُوص کہتے ہیں۔ ابو عبیدہ کا قول ہے کہ القَعُود وہ اونٹ ہے جسے چرواہے ہر ضرورت سے فارغ کر کے بٹھا رکھتے ہیں۔

المَقَاعِدُ: بیٹھنے کی جگہیں۔ اس کا واحد مَقْعَدٌ ہے۔ بروزن مَذْهَبُ الْقَعِيدِ: ہم نشین۔ قول خداوندی ہے: عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ قَعِيدٌ: دائیں اور بائیں بیٹھے ہوئے۔ اصولاً تَوَقَّعِيدَان ہونا چاہئے۔ لیکن فَعِيلٌ اور فَعُول کے وزن پر آنے والے اسماء واحد اور تشبیہ اور جمع میں یکساں ہوتے ہیں۔ مثلاً: قول خداوندی: اَنَا رَسُولُ رَبِّ الْعَالَمِينَ: ہم اللہ کے بھیجے ہوئے ہیں۔ اور دوسرا قول خداوندی: وَالْمَلَكُ بَعْدَ ذَلِكَ ظَهِيرٌ: یہاں جمع کے لئے ظہیر واحد کا صیغہ استعمال ہوا ہے۔

قَعِيدَةُ الرَّجُلِ وَقَعَادُهُ: آدمی کی بیوی (قاف مکسور)۔

الْمُقْعَدُ: لنگڑا۔ چنانچہ کہتے ہیں: أَقْعَدُ الرَّجُلُ: آدمی لنگڑا ہو گیا۔ یہ فعل مجہول ہے۔

ق ع ر - قَعْرُ الْبَيْرِ: کنویں کی تہ یا گہرائی۔

قَعْرُثُ الشَّجَرَةِ: میں نے درخت کو جڑ سے اکھاڑ دیا۔ فَأَنْقَعَرَتْ تو وہ جڑ سے اکھڑ گیا۔ میرا کہنا ہے کہ قول خداوندی ہے: أَعْبَازُ نَخْلٍ مُنْقَعِرٍ: جڑ سے اکھڑے ہوئے درختوں کے تنے۔

ق ع ص - مَاتَ فُلَانٌ قَعَصًا: فلاں شخص چوٹ لگنے یا تیر لگنے سے مر گیا۔ حدیث شریف میں ہے: مَنْ قُتِلَ قَعَصًا فَقَدْ اسْتَوْجِبَ الْمَآبَ: جو کسی چوٹ لگنے سے فورا مر جائے۔ اس کی آخرت کی عمدگی واجب ہوگئی۔

الْقَعَاصُ: (قاف مضموم) ایک بیماری ہے جو بکریوں کو لگی ہے جس سے وہ فورا ہی مرجاتی ہیں۔ حدیث شریف میں ہے: مُوتَانٌ يَكُونُ فِي النَّاسِ كَقَعَاصِ الْفَنَمِ: قرب قیامت کی ایک علامت یہ ہوگی کہ لوگوں میں ایسی موت پڑے گی جیسے بکریوں میں قعصاص کی بیماری پڑتی ہے یعنی موتیں جلدی جلدی واقع ہوں گی۔

ق ع ط - الْإِقْتِعَاطُ: ٹھوڑی کے نیچے سے شملہ لپیٹے بغیر سر پر پگڑی باندھنا۔ حدیث شریف میں ہے کہ: إِنَّهُ نَهَى عَنِ الْإِقْتِعَاطِ وَأَمَرَ بِالتَّلْحِي: یہ کہ نبی اکرم ﷺ نے اقتعساط سے منع فرمایا اور تلحی کا حکم دیا۔ یعنی ٹھوڑی کے نیچے سے پگڑی کا پھیر ڈالے بغیر پگڑی باندھنے سے



منع کیا ہے۔ اور ٹھوڑی کے نیچے سے پگڑی کا ایک پھیر دے کر پگڑی باندھنے کا حکم دیا ہے۔

ق ع ع - القفّعة: اسلحہ وغیرہ کی جھنکار کی کہانی یا حکایت۔

ق ع ا - أقعى الكلب: کتا اپنی پچھلی پھیلا کر اور اگلی ٹانگیں کھڑی کر کے پشت کے بل بیٹھا۔ نماز میں اقعاء سے منع کیا گیا ہے۔ اقعاء یہ ہے کہ انسان نماز میں دو سجدوں کے درمیان دونوں سرین اپنی ایڑھیوں پر رکھ کر بیٹھے۔ فقہاء نے اقعاء کی یہی تفسیر کی ہے۔ البتہ اہل لغت کے نزدیک اقعاء کی تفسیر یہ ہے کہ انسان اپنے دونوں سرین زمین پر چپکا دے اور اپنی دونوں پنڈلیاں کھڑی رکھے اور پیٹھ کے بل ٹیک لگائے۔ حدیث شریف میں ہے: أَنَّهُ أَكَلَ مَقْعِيًّا: کہ آپ ﷺ نے اقعاء کی صورت میں کھانا کھایا۔ یعنی اکڑوں بیٹھ کر کھانا کھایا۔

ق ف ر - القفر: بے آب و گیاہ جنگل۔ اس کی جمع قفار ہے۔ کہا جاتا ہے اَرْضٌ مَّحْفَرٌ وَمَنَارَةٌ قَفْرٌ وَقَفْرَةٌ اور مَقْفَارٌ: بے آب و گیاہ بنجر زمین۔ القفار (قاف مفتوح) بے سالن کے روٹی۔ کہا جاتا ہے کہ: أَكَلَ خُبْزَهُ قَفَارًا: اس نے بغیر سالن کے روٹی کھائی۔

أَقْفَرَتِ الدَّارُ: گھر خالی ہو گیا۔ أَقْفَرُ الرَّجُلُ: آدمی کے پاس سالن نہ رہا۔ حدیث شریف میں ہے: مَا أَقْفَرَ بَيْتٌ فِيهِ خَلٌّ: جس گھر میں سرکہ ہو وہ بے سالن گھر نہیں ہے۔

ق ف ز - قَفْزٌ: وہ جھپٹا۔ اس کا باب ضَرَبَ ہے اور قَفْزًا بھی (قاف اور فاء دونوں مفتوح)۔

القَفِيزُ: پیانہ۔ جو آٹھ لکوک کا ہوتا ہے اور ایک لکوک ڈیڑھ صاع کے برابر ہوتا ہے۔ اس کی جمع اقْفِزَةٌ اور قَفْزَانٌ ہے۔

القَفَّازُ بروزن العُكَّاز: دستانہ جس کے اندر روئی بھری ہو۔ اس کے ساتھ بٹن لگے ہوں تاکہ اسے کلائی کے ساتھ بند کیا جاسکے اور سردی سے بچا جاسکے۔ عورتیں یہ دستانیں پہنتی ہیں اور یہ جوڑے ہوتے ہیں۔ یعنی دونوں ہاتھوں کے لئے۔

ق ف ص - القفص: پرندوں کا بنجرہ۔ اس کی جمع اقْفَاصٌ ہے۔

ق ف ع - القفعة: بروزن القفصعة: زنبیل کی قسم کا ایک ٹوکرا جس کو بند کرنے کے لئے کوئی کاج نہیں ہوتا۔ اسے کھجور کی ٹہنیوں سے بنایا جاتا ہے اور یہ زیادہ بڑا نہیں ہوتا۔ حدیث شریف میں ہے: لَيْتَ عِنْدَنَا مِنْهُ قَفْعَةٌ أَوْ قَفْعَتَيْنِ: کاش ہمارے پاس ان ٹڈیوں کا ایک ٹوکرا یا دو



ٹوکرے ہوتے۔

ق ف ف - قَفَّ شَعْرُهُ: يَقِفُ (قاف  
مکسور) قَفُوفًا: خوف کے مارے اس کے  
رونگلے کھڑے ہو گئے۔

القَفَّة: زمین کی سطح سے ابھری ہوئی جگہ۔  
اس کا معنی خشک اور پرانا درخت بھی ہے۔  
اسی نسبت سے یہ محاورہ مشہور ہے کہ کَبِيرٌ  
حَتَّى صَارَ كَأَنَّهُ قَفَّةٌ: وہ بڑا ہو گیا۔ گویا  
وہ سطح زمین سے ابھرا ہوا ٹیلہ بن گیا۔ اس کا  
معنی خشک کدو بھی ہے۔ ایسا بھی ہوتا ہے  
کہ کھجور وغیرہ کی ٹہنیوں سے بنی ہوئی خشک  
کدو کی طرح کی ٹوکری جس میں عورتیں  
رُوئی رکھتی ہیں۔ اس کی جمع قَفَاف ہے۔

قَفَقَفَ الرَّجُلُ: آدمی پر سردی کے  
مارے کپکپی طاری ہو گئی۔

ق ف ل - الْقَفْلُ: تالا۔ الْقَفُولُ: سفر  
سے لوٹنا۔ واپس ہونا۔ اس کا باب دَخَلَ  
ہے۔ اسی لفظ سے الْقَافِلَةُ مشتق ہے۔  
جس کا معنی سفر سے لوٹنے والی جماعت  
ہے۔

أَقْفَلَ الْبَابُ: اس نے دروازے کو تالا  
لگا دیا۔

قَفَّلَ الْأَبْوَابَ تَفْقِيلًا: اس نے  
دروازے بند کئے۔

الْقَيْفَالُ: ہاتھ یا بازو کی ایک رگ جس  
سے قصد لی جاتی ہے۔ یہ لفظ معرب ہے۔

ق ف ن - الْقَفِيْنَةُ: بکری جسے گردن کی  
طرف سے ذبح کیا جاتا ہے۔ اس کا ذکر  
ابراہیم نخعی کی روایت کردہ حدیث میں  
ہے۔ حضرت عمر رضی اللہ عنہ کا قول ہے کہ:  
إِنِّي اسْتَعْمِلْتُ الرَّجُلَ الْفَاجِرَ  
لَا سَتَيْنَ بِقُوَّتِهِ ثُمَّ أَكُونُ عَلَى  
قَفَالِهِ: میں کسی فاجر شخص کو حاکم مقرر کرتا  
ہوں تاکہ اس کی قوت اور صلاحیت سے  
استعانت کروں پھر اس کی گردن پر سوار  
رہتا ہوں یعنی سخت نگرانی کرتا ہوں۔ قَفَانِهِ  
میں نون زائد ہے۔ یہ اصل میں 'قَفَاه'  
ہے۔ ابو عبید کے قول کے مطابق یہ لفظ  
قَبَان سے معرب ہے، جس سے وزن کیا  
جاتا ہے۔

ق ف ا - الْقَفَا: (الف مقصور) گردن کا  
پچھلا حصہ۔ مذکر اور مؤنث دونوں کے لئے  
یکساں ہے۔ اس کی جمع قَفَافِیٌّ (قاف  
مضموم) أَقْفَاءُ اور أَقْفِيَّةٌ ہے جو خلاف  
قیاس ہے کیونکہ یہ ممدود قَفَاء کی جمع ہے۔  
اس کی مثال کِسَاء کی جمع اَکْسِيَّةٌ ہے۔  
قَفَا أَثَرُهُ: وہ اس کے نقشِ پاء پر چلا۔ یعنی  
اس نے اس کی پیروی کی۔ اس کا باب  
عَدَا اور سَمَا ہے۔ قَفَى عَلَى أَثَرِهِ  
بِفُلَانٍ: اس نے فلاں کو اس کے پیچھے چلا  
دیا۔ قَوْلٌ خَدَوْنَدَى میں یہی لفظ یوں ہے:  
ثُمَّ قَفَيْنَا عَلَى آثَارِهِمْ بِرُسُلِنَا: پھر ہم



نے ان کے پیچھے اپنے پیغمبر بھیجے۔ اسی لفظ سے کلام مُقَفّی مشتق ہے۔ اور اسی سے قوانی شعر ماخوذ ہیں۔ کیونکہ اس میں ایک قافیہ دوسرے قافیے کے پیچھے آتا ہے۔

المَقَافِيَةُ کا معنی بھی قَفَا: پیچھا اور پیروی ہے۔ حدیث شریف میں ہے: يَغْفِقُ الشَّيْطَانُ عَلَى قَافِيَةِ رَأْسِ أَحَدِكُمْ: تم میں کسی کی گدی میں شیطان گرہیں لگاتا ہے (تاکہ وہ صبح دیر تک سوتا رہے)۔

قَفَوْتُ الرَّجُلَ قَفْوًا: میں نے آدمی پر صریحاً فاجر ہونے کی تہمت لگائی۔ حدیث شریف میں ہے: لَا حَدَّ إِلَّا فِي الْقَفْرِ الْبَيْنِ: واضح اور صریح تہمت کے سوا حد نہیں ہے۔

اِقْتَفَى أَثَرَهُ وَتَقَفَاهُ: اس نے اس کی پیروی کی۔

ق ل ب - الْقَلْبُ: دل۔ اس سے بعض اوقات عقل بھی مراد لی جاتی ہے۔ یعنی یہ لفظ عقل کی جگہ بھی بولا جاتا ہے۔ الفراء نے اس قول خداوندی کے بارے میں کہا ہے: لِمَنْ كَانَ لَهُ قَلْبٌ: یعنی جو کوئی دل بمعنی عقل رکھتا ہو۔

الْمُنْقَلَبُ: تبدیلی۔ یہ لفظ مکان اور مصدر استعمال ہوتا ہے۔ اس کی مثال الْمُنْصَرَفُ ہے۔

قَلْبُ الْقَوْمِ: اس نے قوم کو بدل دیا یا پھیر دیا۔ اس کا باب ضَرْبَ ہے۔ قَلْبْتُ النَّخْلَةَ: میں نے کھجور کے پودے کو اکھاڑ دیا۔

قَلْبُ النُّخْلَةِ: (قاف مفتوح، مضموم اور مکسور) کھجور کے درخت کا اندرونی نرم حصہ۔

الْقَلْبُ مِنَ السَّوَارِ: عورت کا ایک کنگن۔ جوڑے میں سے ایک کنگن۔

میرا کہتا ہے کہ بقول الازہری الْقَلْبُ کا معنی اکہرا کنگن ہے، دوہرا نہیں جس میں صرف ایک پھیر ہو۔

فَلَانٌ حَوْلَ قَلْبٍ: (بروزن سُكْرُ) فلاں شخص بہت ہوشیار اور کاریگر اور دور اندیش ہے۔ حالات کے مطابق اپنی وضع بدلتا ہے اور مناسب طریق کار اختیار کرتا ہے۔

الْقَالِبُ: (قاف مفتوح) موزے وغیرہ کا سانچہ۔

الْقَلِيبُ: پرانا کنواں۔ جس کے گرد دیوار نہ ہو۔ مذکر اور مؤنث دونوں صیغوں میں یکساں۔ ابو عبیدہ کا قول ہے الْقَلِيبُ سے مراد پرانا عام کنواں ہے۔

ق ل ت - الْقَلْتُ: ہلاکت (قاف اور لام دونوں مفتوح) اس کا باب طَرْب ہے۔ ایک اعرابی کا قول ہے: إِنَّ الْمُسَافِرَ



وَمَتَاعُهُ عَلَى قَلْبٍ إِلَّا مَا وَفَى اللَّهُ:  
مسافر خود اور اس کا مال و متاع کے تلف  
ہونے کا اندیشہ رہتا ہے۔ اِلا یہ کہ جسے اللہ  
رکھے۔

میرا کہنا ہے کہ الازہری نے بھی یہی بیان  
کیا ہے۔ مجھے اس بات کا علم نہیں کہ علماء  
لغت میں سے بھی کسی نے موجودہ دور میں  
اس قول کو بیان کیا ہو جس طرح بعض فقہاء  
اسے اپنی کتابوں میں روایت کرتے ہیں۔  
الْمَقْتَلَةُ: جائے تلف و ہلاکت۔

ق ل ح - الْقَلْعُ: (قاف اور لام مفتوح)  
دانتوں پر جمی ہوئی زردی۔ اس کا باب  
طَرِبَ ہے۔ ایسے شخص کو جس کے دانتوں  
پر زردی ہو أَفْلَحَ کہتے ہیں۔

ق ل د - الْفَلَاذَةُ: ہار۔ جو گلے میں پہنا  
جاتا ہے۔

قَلْدَهُ، فَتَقَلَّدَ: اس نے اسے ہار پہنایا تو  
اس نے پہن لیا۔ اسی سے لفظ تَقْلِيدٌ مشتق  
ہے۔ یعنی التقلید فی الدین: دین میں  
کسی شخص کی پیروی۔

تَقْلِيدُ الْوَلَاةِ الْأَعْمَالِ: دایوں  
کا دوسروں کے ذمے کام لگانا۔

تَقْلِيدُ الْبَدَنَةِ: قربانی کے جانور کے گلے  
میں قلاوہ ڈالنا، تاکہ یہ پہچان ہو کہ یہ قربانی  
کا جانور ہے۔

تَقَلَّدَ السَّيْفَ: اس نے گلے میں تلوار

لٹکالی۔

الْإِقْلِيدُ: (ہمزہ مکسور) چابی۔

الْمِقْلَدُ بِرُوزَنِ الْمُبْضَعِ: چابی۔ اس کی  
مثال الْمُبْخَلُ ہے۔ اس کی جمع الْمَقَالِيدُ  
ہے۔

ق ل س - الْقَلْسُ: بروزن قَلْسُ:  
بہتان یا تہمت لگانا۔ اس کا باب ضَرَبَ  
ہے۔ خلیل کا قول ہے الْقَلْسُ مَا خَرَجَ  
مِنَ الْحَلْقِ مِلْءُ الْفَمِ أَوْ ذُوْنُهُ  
وَلَيْسَ بِقَى: قَلْسُ کا معنی قے کے  
علاوہ حلق سے منہ بھر کر کسی چیز کا نکلنا ہے۔  
اور اگر کوئی دوبارہ اس طرح سے نکلے تو پھر  
وہ قے ہے۔

الْقَلَسُوةُ: (قاف مفتوح) ٹوپی۔ اس  
کی جمع قَلَانِسُ ہے۔ چاہیں تو قَلَاسِ اور  
قَلَانِسِ یا قَلَاسِ بھی کہہ سکتے ہیں۔  
قَدْ قَلَسَاهُ فَتَقَلَّسَى: اس نے اسے  
ٹوپی پہنائی تو اس نے پہن لی۔ تَقَلَّسَ  
وَتَقَلَّسَ کا بھی یہی معنی ہے۔

ق ل ص - قَلَصَ الشَّيْءُ: چیز اوپر  
اٹھی۔ اس کا باب جَلَسَ ہے۔ یہی معنی  
قَلَصَ تَقْلِيصًا اور تَقَلَّصَ کا ہے۔ یعنی  
وہ جڑ گیا۔ یا سکر گیا۔

قَلَصَ الثُّوبُ بَعْدَ الْغَسْلِ: کپڑا  
دھونے کے بعد سکر گیا۔

شَفَا قَالِصَةً: سکرے ہوئے ہونٹ۔



ظِلِّ قَالِصٌ: گھٹتا ہوا سایہ۔

الْقُلُوصُ مِنَ الثُّوقِ: نوجوان اونٹنی جو بمنزلہ دو شیرہ ہوتی ہے۔ اس کی جمع قُلُوصٌ ہے۔ (قاف اور لام دونوں مضموم) اور دوسری جمع قَلَاثِصٌ ہے۔ اس کی مثال قُدُومٌ قُدُومٌ اور قَدَائِمٌ ہے اور الْقُلُوصُ کی جمع قِلَاصٌ ہے۔

ق ل ع - قَلَعَ الشَّيْءُ: اس نے چیز کو جڑ سے اکھاڑ دیا۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔ انْقَلَعَ: وہ جڑ سے اکھڑ گیا۔

قَلَعَهُ تَقْلِيْعًا فَتَقَلَّعَ: اس نے اسے جڑ سے اکھاڑا تو وہ اکھڑ گیا۔

الْاِقْلَاعُ عَنِ الْأَمْرِ: کسی کام سے رک جانا۔ کہا جاتا ہے: أَقْلَعَ عَمَّا كَانَ عَلَيْهِ: اس نے اپنا وطیرہ بدل لیا۔

أَقْلَعْتُ عَنْهُ الْحُمَى: اس کا بخار اتارا گیا۔ الْقَلْعُ بِرُوزْنِ الْقَطْعِ: ایک معدنی دھات جس سے اچھا سیرہ منسوب ہوتا ہے۔

الْقُلْعَةُ: پہاڑ پر واقع قلعہ۔

الْقُلْعَةُ: بِرُوزْنِ الْجُرْعَةِ: ادھار لیا ہوا مال۔ مانگے کا مال۔ حدیث شریف میں ہے: بِنَسِ الْمَالِ الْقُلْعَةُ: مانگے کا مال بُرا ہوتا ہے۔

الْمِقْلَاعُ: (میم مکسور) فلاخند۔ وہ آلہ جس کے ذریعے پتھر پھینکا جاتا ہے۔

الْقَلَاغُ: (قاف مفتوح لام مشدّد) پولیس کا سپاہی۔ حدیث شریف میں ہے:

لَا يَدْخُلُ الْجَنَّةَ قَلَاغٌ: سپاہی جنت میں داخل نہ ہوگا۔ الْقَلَاغُ (قاف مضموم اور لام مخفّف) مٹی جس میں سے پانی خشک ہو جانے کے بعد چاق پڑ جائیں یعنی جو مٹی پھٹ جائے۔ اس مٹی پر ایک ٹکڑے کے ڈھیلے کو قَلَاغَةٌ کہتے ہیں۔

الْقَلَاغَةُ: وہ پتھر اور ڈھیلا جو زمین میں سے اکھاڑ لیا جائے۔ اور کسی پر پھینکا جائے، کہا جاتا ہے کہ رَقَاهُ بِقَلَاغَةٍ: اس نے اسے پتھر یا ڈھیلا دے مارا۔

الْقِلْعُ: (قاف مکسور) بادبان۔ اس کی جمع قِلَاعٌ ہے۔

سُفُنٌ مُقْلَعَاتٌ: (لام مفتوح) بادبانوں والی کشتیاں۔

ق ل ف - رَجُلٌ أَقْلَفٌ: ایسا آدمی جس کا ختنہ نہ ہوا ہو۔ الْقُلْفَةُ: (قاف مضموم) حشفہ کی کھال۔

قَلَفَهَا الْخَطَائِنُ: ختنہ کرنے والے نے (حشفہ کی کھال کو) کاٹ دیا۔ اس کا باب ضَرْبٌ ہے۔ عربوں کا یہ خیال ہے یا تھا کہ جو بچے چاند رات میں پیدا ہوں ان کے حشفہ کی کھال سخت ہوتی ہے۔ اور یوں لگتا ہے جیسے اس کا ختنہ ہو چکا ہو۔

ق ل ق - الْقَلَقُ: قلق، بے چینی۔

قَدْ قَلِقَ: وہ بے چین ہو گیا۔ اس کا باب طَرَبٌ ہے۔ اسم فاعل قَلِقَ ہے بمعنی بے چین اور بے قرار۔ کہا جاتا ہے کہ: بات



فُلَانٌ قَلَقًا: فلاں رات بھر بے چین رہا۔  
أَقْلَقَهُ غَيْرُهُ: کسی اور نے اسے بے چین  
کر دیا۔

ق ل ل - شَيْءٌ قَلِيلٌ: تھوڑی چیز۔ اس  
کی جمع قُلُلٌ ہے اس کی مثال سَرَبُور کی جمع  
سُرُر ہے۔

قَوْمٌ قَلِيلُونَ: (تھوڑے سے لوگ) اور  
صرف قَلِيلٌ بھی۔ قول خداوندی ہے:  
وَإِذْ كُتِبَ الْإِنْسَانُ أَنْ يَقُولَ قَلِيلًا فَكَثُرَ كُفْرُهُ:  
وہ وقت یاد کرو جب تم تھوڑی تعداد میں  
تھے تو اللہ نے تمہاری تعداد میں کثرت کر  
دی۔

قُلُ الشَّيْءُ يَقِلُّ: (قاف مکسور) چیز کم  
ہوگئی۔

قِلَّةٌ: کم ہونا۔  
أَقْلَهُ غَيْرٌ: کسی اور نے اسے کم کر دیا۔  
قِلَّةٌ کا معنی بھی یہی ہے۔

قِلَّةٌ فِي عَيْنِهِ: اسے وہ کم دکھائی دیا۔  
أَقْلٌ: وہ نادار اور فقیر ہو گیا۔  
أَقْلُ الْجَرَّةِ: وہ مکے کو اٹھاسکا، یا اس نے  
مٹکا اٹھا لیا۔

الْقُلُّ أَوِ الْقِلَّةُ: قلت اور کمی، اس کی مثال  
الزُّلُّ أَوِ الدِّلَّةُ ہے۔ کہا جاتا ہے:  
الْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى الْقُلِّ وَالْكَثْرِ:  
کی اور بیشی ہر حال میں اللہ کا شکر ہے۔

مَالُهُ قُلٌّ وَلَا كَثْرٌ: اس کے پاس نہ کم

ہے اور نہ زیادہ یعنی کچھ بھی نہیں۔ حدیث  
شریف میں ہے: الرَّبَّاءُ إِنْ كَثُرَ فَهُوَ  
إِلَى قُلٍّ: سود کا مال کتنا ہی زیادہ کیوں ہی  
نہ ہو اس کا انجام کھانا ہے۔

الْقُلَّةُ: پہاڑ کی چوٹی۔  
قُلَّةٌ كُلِّ شَيْءٍ: ہر چیز کا اوپر کا حصہ یا  
چوٹی۔

رَأْسُ الْإِنْسَانِ قُلَّةٌ: انسان کا سر اس کا  
قُلَّہ ہے۔ اس کی جمع قُلُلٌ ہے۔

الْقُلَّةُ: عربوں کے ہاں ایک برتن ہے جو  
بڑے مکے کی طرح ہوتا ہے۔ اس کی جمع  
قُلُلٌ اور قِلَالٌ ہے۔

اسْتَقْلَهُ: اس نے اسے قلیل یعنی کم خیال  
کیا۔

اسْتَقْلَ الْقَوْمُ: قوم چلی گئی۔ ایک جگہ  
سے دوسری جگہ منتقل ہوگئی۔

قَلَقَلَهُ قَلَقَلَةً وَقَلَقَالًا فَتَقَلَّقَلَ: اس نے  
اسے حرکت دی تو اس میں حرکت آگئی یا اس  
نے حرکت کی۔ اگر اس میں قاف کو مکسور  
کریں تو پھر یہ لفظ مصدر بن جائے گا اور اگر  
اسے مفتوح کریں تو یہ اسم ہوگا۔ اس کی  
مثال الزَّلْزَالُ اور الزَّلْزَالُ ہے۔

ق ل م - قَلَمَ ظُفْرُهُ: اس نے اپنے ناخن  
تراشے۔ اس کا باب ضَرْبٌ ہے۔  
قَلَمَ أَظْفَارَهُ: اس نے اپنے ناخن تراشے۔  
لام کو مشدّد کثرت کے لئے کیا گیا۔



الْقَلَامَةُ: (قاف مضموم) تراشنے کے ریزے اور ترانے۔

الْقَلَمُ: قلم جس سے لکھا جاتا ہے۔ الْقَلَمُ کا معنی زَلَمَ بھی ہے یعنی کم کرنا۔

الْإِقْلِيمُ: ولایت۔ اس کی جمع اَقَالِيمُ السَّبْعَةُ: ہفت اقلیم ہے۔

الْمِقْلَمَةُ: قلمدان۔

أَبُو قَلَمُونُ: رومی کپڑے کی ایک خاص قسم جو دیکھنے میں مختلف رنگوں کا نظر آتا ہے۔

ق ل ا - قَلَا السَّوِيقَ وَاللَّحْمَ: اس نے ستوا اور گوشت کو پکایا۔ اس کا اسم مفعول مَقْلِيٌّ اور مَقْلُوٌّ ہے یعنی پکا ہوا۔ اس کا باب رَمَى اور عَذَا ہے اور پکانے والے کو قَلَاءُ کہتے ہیں۔

الْقَلِيَّةُ مِنَ الطَّعَامِ: پکا ہوا کھانا۔ اس کی جمع قَلَالِيَةٌ ہے۔

الْمِقْلَى اور الْمِقْلَاةُ: کڑاہی۔ وہ برتن جس میں پکایا جائے۔ ان دونوں کو مِقْلِيَّانِ کہتے ہیں۔ اس کی جمع الْمَقَالِي ہے۔

الْقَلَى: بغض۔ کہتے ہیں قَلَاءُ يَقْلِيهِ قَلَى وَقَلَاءُ: (قاف مفتوح اور الف ممدود) اس نے اس سے بغض رکھا۔

بِقَلَاءُ: یہ اسی لفظ کا قبیلہ طے کا لہجہ ہے۔ الْقَلَى: ترش گھاس کو جلا کر بنائی ہوئی کھار یا بجی۔

قَالِي قَلَا: ایک جگہ کا نام ہے۔ یہ دو اسم ہیں جن کو ایک بنا دیا گیا ہے۔ اور دونوں کا آخر ساکن ہے۔

ق م ح - الْقَمْحُ: گیہوں گندم۔

الْإِقْمَاخُ: سرائٹھانا اور نظر جھکانا۔ کہا جاتا ہے: اقْتَمَحَهُ الْفُلُ: بیڑی کی تنگی کے باعث اس نے سرائٹھا رکھا۔

ق م ر - الْقَمَرُ: چاند۔ قمری مہینے کی تین تاریخ سے لے کر مہینے کے آخر تک چاند کو اس کی سفیدی کی وجہ سے قمر کہتے ہیں۔ الْقَمَرُ کا معنی برف کی وجہ سے آنکھ کا چندھیانا بھی ہے۔

قَدْ قَمِرَ الرَّجُلُ: آدمی کی نظر چندھیان گئی۔ اس کا باب طرب ہے۔ الْقِمَارُ الْمُقَامَرَةُ وَتَقَامَرُوا: جوا کھیلنا۔

قَامَرَةٌ فَقَمَرَةٌ: اس کا باب ضَرْب ہے۔ اور معنی اس نے اس کے ساتھ جوا کھیلا تو جیت گیا۔

قَامَرَةٌ فَقَمَرَةٌ کا معنی یہ بھی ہے کہ اس نے جوئے میں اپنا فخر جتایا تو اس نے اس پر غلبہ پایا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔

عَوْدُ قَمَارِي: (قاف مفتوح) ہندو سنن کی ایک جگہ قمار سے منسوب لکڑی۔

الْقَمَرِي: ایک پرندے قمر سے منسوب۔ قَمَرٌ بِرُوزَنٍ حُمْرٌ ہے۔ اَقَمَرٌ: زیادہ سفید۔ روشن۔ یہ لفظ قمری کی جمع بھی



ہے۔ اس کی مثال دُومِی اور دُوم ہے۔  
اس کی مَوْنَت قُمْرِیَّة ہے۔ اور مذکر ساق  
حز ہے۔ اس کی جمع قَمَارِی ہے۔ یہ غیر  
منصرف ہے۔

لَیْلَةُ قُمْرَاء: چاندنی رات۔ اَقْمَرْنَا: ہم  
پر چاند طلوع ہوا۔

ق م س - قَامُوسُ: سمندر۔ اس کا وسط اور  
اس کا اکثر حصہ۔ اس کا ذکر حدیث میں  
مذکور نہیں ہے۔

ق م ش - الْقَمَشُ: ادھر ادھر سے چیزیں  
اکٹھی کرنا۔ اس کا باب ضَرْب ہے۔  
ذَلِكَ الشَّيْءُ قَمَاشٌ: یہ ادھر ادھر  
سے اکٹھی کی ہوئی چیز ہے۔

قَمَاشُ الْبَيْتِ: گھر کا ساز و سامان۔

ق م ص - الْقَمِصُصُ: کرتہ یا قمیص۔ جسے  
پہنا جاتا ہے۔ اس کی جمع الْقَمِصَانُ اور  
الْأَقْمِصَةُ ہے۔ قَمِصَةُ قَمِیْصًا  
فَقَمِصَةُ: اس نے اسے قمیص پہنا دی تو  
اس نے پہن لی۔

ق م ط - الْقِمَاطُ: (قاف مکسور) وہ رتی  
جس سے بکری کی ٹانگیں ذبح کرتے وقت  
باندھی جاتی ہیں۔ نیز جس سے بچے کو  
پنگھوڑے یا جھولے میں باندھ کر رکھا جاتا  
ہے۔

قَمَطُ الشَّاةِ وَالصَّبِيِّ بِالْقِمَاطِ: اس  
نے ذبح کرتے وقت بکری کی ٹانگوں کو اور

جھولے میں بچے کو رسی سے باندھا۔ اس کا  
باب نَصْر ہے۔

الْقِمِطُ: (قاف مکسور) رتی جس سے  
جھونپڑے کی کھجور کی ٹہنیاں باندھی جاتی  
ہیں۔ اسی سے حدیث میں وارد مَعَاقِدُ  
الْقِمِطِ کا لفظ ماخوذ ہے۔

میرا کہنا ہے کہ بقول الاذہری حدیث شریح  
نے ایک جھونپڑی کی ملکیت کا فیصلہ اس  
شخص کے حق میں دیا جس کے مکان کے  
ساتھ اس جھونپڑی کی رسیاں باندھی تھیں۔  
اس حدیث میں وارد مَعَاقِدُ قِمِطٍ میں  
قاف اور میم دونوں مضموم ہیں۔ قِمِطُہ کا  
معنی وہ رسیاں ہیں جن سے کھجور کے پتے  
اور اس کی ٹہنیاں وغیرہ باندھی جاتی ہیں۔

ق م ط ر - يَوْمٌ قَمَطَرِيٌّ: سخت مشکل  
دن۔ الْقِمَطَرُ بروزن الہزبُر اور  
الْقِمَطَرَةُ کتابیں محفوظ رکھنے کا تھیلہ  
یا بستہ۔ اس لفظ میں تشدید نہیں ہے۔ اس  
لفظ کی مناسبت سے یہ ایک شعر پڑھا جاتا  
ہے۔ یَا زَبَانُ زِدْہے۔ لَيْسَ الْعِلْمُ  
مَا يَبْعَى الْقِمَطَرُ، مَا الْعِلْمُ إِلَّا مَا  
وَعَاهُ الضُّدَرُ: علم وہ نہیں ہے جو بسترے  
یا تھیلے میں بند ہو۔ بلکہ علم تو وہ ہے جو سینوں  
میں سمایا ہوا ہو۔

ق م ع - الْمَقْمِعةُ: (میم مکسور) اس کی  
جمع الْمَقَامِيعُ ہے۔ لوہے کا ہتھوڑا یا ہاتھی



کے سر پر مارنے والا لوہے کا آنکس ہے۔

قَمْعَةُ: اس نے اسے آنکس سے مارا۔

قَمْعَةُ اور اَقْمَعَةُ: اس نے اسے سختی کی اور

اسے ذلیل کیا۔ فَانْقَمَعَ تو وہ قابو آگیا یا

ذلیل ہوایا مغلوب ہوا۔

القِمْعُ: (میم ساکن اور مفتوح) قیف جس

کے ذریعے تیل وغیرہ کسی برتن میں ڈالتے

ہیں۔

القِمْعُ بروزن السَّمْعُ: اس کا ایک لہجہ

ہے۔

القِمْعُ وَالْقِمْعُ: نیم پختہ اور پختہ کھجور کی

ڈنڈی۔

ق م ل - القَمْلُ: جوئیں اس کا واحد

القَمْلَةُ ہے۔

قَمْلَ رَأْسُهُ: اس کے سر میں جوئیں پڑ

گئیں۔ اس کا باب طرب ہے۔

القَمْلُ: چیخڑی جو اونٹ کے کمزور ہونے

پر اس کے بدن میں لگ جاتی ہے۔

ق م م - القِمَّةُ: (قاف مکسور) انسان کا قد

و قامت۔ کہا جاتا ہے: هُوَ حَسَنُ الْقِمَّةِ

او لِقَامَةٍ: وہ اچھے قد و قامت کا آدمی

ہے۔

القِمَّةُ وَالْقِمَامَةُ: لوگوں کی جماعت یا

گروہ۔

القِمَّةُ: چوٹی۔ سر کی چوٹی یعنی سب سے

اوپر کا حصہ۔ اسی طرح ہر چیز کی چوٹی۔

القِمَامَةُ: کوڑا کرکٹ۔ اس کی جمع قِمَامٌ ہے۔

تَقَمَّمَ: کوڑے کرکٹ میں چیزیں تلاش

کیں۔ قَمَقَمَ اللہ عَصَبَهُ: اللہ نے

اسے لپیٹ لیا۔ جمع کیا اور قبضے میں کر لیا۔

القَمَقَمَةُ: تانبے کا ایک برتن جس کے دو

دستے ہوتے ہیں۔ اگھمی کا کہنا ہے کہ یہ

لفظ رومی ہے۔

ق م ن: کہا جاتا ہے: أَنْتَ قَمَنْ أَنْ

تَفْعَلْ كَذَا: تو اس بات کا اہل ہے کہ ایسا

کرے۔ (میم مفتوح) اس کا نہ تشنیہ یا جمع

کا صیغہ ہے اور نہ مؤنث کا۔ البتہ اگر میم کو

مکسور کریں یا قَمَيْنَ بنائیں تو پھر اس کا

تشنیہ اور جمع کا صیغہ بن سکتا ہے۔

ق ن ا - أَحْمَرُ قَالِيءٌ: گہرے سرخ

رنگ کا۔ اس کا باب خضع ہے۔

ق ن ت - القُنُوتُ: اس کی اصل طاعت

اور فرماں برداری ہے۔ چنانچہ قول خداوندی

ہے: وَالْقَائِلِينَ وَالْقَائِلَاتِ: فرماں

بردار مرد اور فرماں بردار عورتیں۔ بعد میں

اس کا معنی نماز میں خشوع و خضوع کے ساتھ

قیام ہو گیا۔ حدیث شریف میں ہے: أَفْضَلُ

الصَّلَاةِ طَوْلُ الْقُنُوتِ: افضل نماز لمبا

قنوت ہے۔ اسی سے وتر میں قنوت ماخوذ

ہے۔ ان تمام کا باب دَخَلَ ہے۔

ق ن د - القَنْدُ: چینی، کھانڈ، کہا جاتا ہے

سَوِيقٌ مَقْنُوذٌ وَمَقْنَدٌ: چینی ملے سٹو۔



ق ن دل - الْقَنْدِيلُ: ایک قسم کا چراغ۔  
اس کا وزن فَعْلِيلٌ ہے۔

قَنْسَرُونَ: دیکھئے بذیل مادہ 'ق ن س ر'۔  
ق ن ص - الْقَانِصُ وَالْقَنِيصُ: اور  
القَنَاصُ: (قاف مفتوح دونوں مشدد)  
شکاری۔

القَنِيصُ: شکار۔ یہی معنی القَنَصُ  
(قاف اور نون دونوں مفتوح) کا ہے۔

قَنْصَهُ: اس نے اس کا شکار کیا۔ اس کا  
باب ضَرْبٌ ہے۔

اَقْنَصَهُ: اس نے اس کا شکار کیا۔

تَقْنَصَهُ: اس نے اس کا شکار کیا۔

القَانِصَةُ: پوٹا۔ اس کی جمع قَوَانِصُ ہے۔  
پرندوں کے علاوہ دوسروں کے لئے اس  
کے بدلے مَصَارِینُ کہا جاتا ہے۔

ق ن ط - الْقُنُوطُ: مایوسی اور ناامیدی۔

اس کا باب جلس، دَخَلَ، طَرَب اور  
سَلِمَ ہے۔ اس کا اسم فاعل قَنِطٌ ہے۔

قُنُوطٌ اور قَانِطٌ ہے۔ قرآن کی آیت کو: لَا

تَكُنْ مِنَ الْقَنِيطِینَ بجائے القانطین

بھی پڑھا گیا ہے۔ البتہ قَنْطٌ یَقْنَطُ

(دونوں میں نون مفتوح) اور قَنِطٌ یَقْنِطُ

(دونوں میں نون مکسور) تو یہ جمع بیز

الغتیق ہے۔

ق ن ع - الْقُنُوعُ: سوال کرنا۔ عاجزی اور

انکساری کرنا۔ اس کا باب خَضَعَ ہے۔ اس

کا اسم فاعل قَانِعٌ اور قَنِيعٌ ہے۔ القراء کا  
قول ہے کہ الْقَانِعُ وہ ہے جو تجھ سے  
کچھ مانگے اور تو اسے نہ دے تب بھی راضی  
رہے۔

القَنَاعَةُ: قیمت پر راضی اور شاکر رہنا۔  
اس کا باب سَلِمَ ہے۔ اس کا اسم فاعل قَنِعٌ  
اور قُنُوعٌ ہے۔

اَقْنَعَةُ الشَّيْءِ: کسی چیز نے اسے راضی

کر لیا۔ بعض اہل علم کا کہنا ہے کہ: إِنَّ

القُنُوعَ قَدْ يَكُونُ بِمَعْنَى مَرْضَا

وَالْقَانِعَ بِمَعْنَى الرَاضِي، قناعت کا معنی

رضا بھی ہو سکتا ہے اور قَانِعٌ کا معنی راضی۔

انہوں نے بطور دلیل یہ شعر پڑھا ہے:

وَقَالُوا الْقَدْ نَهَيْتُ قُلْتُ كَلَّا

وَلَكِنْ أَعَزَّنِي الْقُنُوعُ

”لوگوں نے مجھ سے کہا کہ تو متکبر ہو گیا

ہے۔ تو میں نے کہا ہرگز نہیں، ایسا نہیں

ہے۔ لیکن مجھے قناعت نے عزت بخشی

ہے۔“

لبید کا شعر ہے:

فَمِنْهُمْ سَعِيدٌ آخِذٌ بِنَصِيْبِهِ

وَمِنْهُمْ شَقِيٌّ بِالْمَعِشَةِ قَانِعٌ

”لوگوں میں سے کچھ لوگ ایسے ہیں جو

خوشحال ہیں اور اپنی قسمت لئے ہوئے

ہیں۔ اور کچھ ایسے بھی ہیں جو کم نصیب اور

نادار ہیں لیکن اپنی روزی پہ قانع ہیں۔“



مثل مشہور ہے: خَيْرُ الْغِنَى الْقِنُوعُ  
منکر افقر الخضوع: بہترین  
دولتمندی قناعت ہے اور بدترین ناداری  
عاجزی ہے۔ صاحب کتاب کا کہنا ہے کہ  
ممکن ہے کہ گداگر کو اس لئے قانع کہا جاتا  
ہے کہ اسے جو کچھ ملے اس پر راضی ہو جاتا  
ہے وہ تھوڑا ہوا بہت وہ اسے قبول کرتا ہے  
رد نہیں کرتا۔ لہذا دونوں کلمات کا معنی رضا  
پر دلالت کرتا ہے المقنع اور المقنعة  
(دونوں میں میم مکسور) اوڑھنی جس سے  
عورت اپنا سر ڈھانپتی ہے۔

القناع: پردہ۔ المقنعة سے زیادہ وسیع  
معانی رکھتا ہے۔

أَقْنَعَ رَأْسَهُ: اس نے اپنا سر اونچا کیا۔ اسی  
سے یہ قول خداوندی ہے: مُقْنِعِي  
رُؤُسِهِمْ: وہ سر اٹھائے ہوں گے۔

ق ن ف ذ - القنفذ: (فاء مضموم ومنتوح)  
اس کی جمع قنافلہ ہے اور معنی خار پشت۔  
سید۔

ق ن م - الأَقَانِيمُ: اصول، بنیادیں۔  
اس کا واحد اقنوم ہے۔ میرا خیال ہے کہ یہ  
رومی زبان کا کلمہ ہے۔

ق ن ن - القِنُّ: غلام۔ جب وہ اور اس کے  
ماں باپ دونوں غلام ہوں۔ یہ کلمہ تشبیہ، جمع  
اور تانیث کے صیغوں میں مشترک ہے۔  
ممکن ہے عبید بصیغہ جمع کو اقنان کہتے

ہوں۔ پھر اس کی جمع اقنۃ ہوگی۔

القنۃ: پہاڑ کی چوٹی (قاف مضموم)۔ اس  
کی مثال القلۃ ہے۔ اور القنۃ کی جمع قنات  
ہے۔ اس کی مثال بؤمۃ اور بؤام ہے۔ جمع  
کے دوسرے صیغے قنن اور قنات ہیں۔

القینینۃ: (قاف مکسور اور نون مشدود) بوتل  
جس میں شراب ڈالی جاتی ہے۔ اس کی جمع  
قنائی ہے۔

القوالبین: قانون اس کا واحد ہے۔ یہ عربی  
لفظ نہیں ہے۔

ق ن ا - قنوت الغنم: وغیرہ۔ قنوة اور  
قنیتھا قنبۃ بھی۔ (قاف مکسور اور مضموم)  
تم نے بھیڑ بکریاں اپنے لئے رکھیں یا پالیں  
نہ کہ تجارت کے لئے۔

اقتناء المال: وغیرہ۔ مال و دولت جمع  
کرنا۔ مثل ہے: لَا تَقْتَنِ مِنْ كَلْبٍ  
سوء جرواً: بدسل نمے گتے کا پلانا نہ  
پال۔

قننی الرجل (قاف مکسور) قننی بروزن  
رضاً: وہ مالدار ہو گیا یا مطمئن اور راضی  
ہو گیا۔

أَقْنَاهُ اللَّهُ: اللہ تعالیٰ نے اسے مالدار  
کر دیا۔ اقناہ کا معنی یہ بھی ہے: اس نے  
اسے راضی کر لیا۔

القننی: رضا۔ عربوں کے ہاں بطور محاورہ  
کہتے ہیں کہ: مَنْ أُعْطِيَ مَائَةً مِنْ



الضَّانَ فَقَدْ أُعْطِيَ الْغَنَى وَمَنْ  
أُعْطِيَ مَائَةً مِنَ الْإِبِلِ فَقَدْ أُعْطِيَ  
لَا مُنَى: جسے ایک سو بکریاں دی گئیں تو گویا  
اسے اَلْقَنَى یعنی اطمینان و رضا بخشا گیا۔  
جسے ایک سو بھیڑ دی گئی اسے غنی یعنی  
مالداری دی گئی اور جسے سوا نٹ دیئے گئے  
تو گویا اس کی آرزو پوری ہو گئی۔ کہا جاتا  
ہے: أَغْنَاهُ اللَّهُ وَأَقْنَاهُ: اللہ نے اسے  
مالدار کر دیا اور اسے مطمئن اور راضی کر لیا۔  
یعنی اللہ نے اسے وہ کچھ عطا کیا جس سے  
اسے سکون و اطمینان حاصل ہو۔

الْقِنُ: انگور یا کھجور کا گچھا یا خوشہ۔ اس کی  
جمع الْقِنُونُ اور الْأَقْنَاءُ ہے۔ الْقِنَا (الف  
مقصور) القنو کا ہم معنی۔ اس کی جمع اقْنَاء  
بھی ہے۔

القَنَا: نیزے۔ اس کا واحد الْقَنَاءُ ہے اور  
اس کی جمع قَنَوَاتٌ اور قُنُوتٌ کے وزن پر  
قُنَى بھی ہے۔ اور قِنَاءٌ بھی ہے جس کی  
مثال جَبَلٌ کی جمع جِبَالٌ ہے۔ اسی طرح  
القَنَا: نہر جو کھودی جاتی ہے۔

أَحْمَرُ قَانٍ: گہرا سرخ۔

میرا کہنا ہے کہ مشہور اور معروف تو أَحْمَرُ  
قَانِیٌّ (ہمزہ کے ساتھ) ہے جیسا کہ  
علمائے لغت نے اپنی کتابوں میں بیان کیا  
ہے حتیٰ کہ الجوهریؒ نے بھی اسے الهمزہ  
کے باب کے تحت لکھا ہے۔ اگر اس کلمے

کے دو باب ہوتے تو وہ متنبہ کر دیتے۔ یا  
کسی اور عالم نے بھی اس معتل کلمات میں  
بیان کیا ہوتا۔ میں نہیں جانتا کہ صاحب  
کتاب کے علاوہ کسی اور نے اس کا ذکر کیا  
ہو، لہذا ممکن ہے کہ یہ سہو قلم ہو۔

القَنَا: ناک کا بلند بانسہ چنانچہ کہا جاتا ہے:  
رَجُلٌ أَقْنَى الْأَنْفِ: بلند بانسہ اور کنگ  
نتھوں والا آدمی۔

اهْرَاقَةُ قَنَوَاءٍ: بلند بانسے اور تنگ نتھوں  
والی عورت۔

ق ۱۰ - قَهْرَةٌ: اس نے اسے مغلوب کر لیا۔  
اس کا باب قطع ہے۔

القَهْقَرَى: واپس لوٹنا۔ پیچھے مڑنا۔  
رَجَعَ الْقَهْقَرَى: اس نے رجعت قہقری  
کر لی یا پسپائی اختیار کر لی۔ یہ پسپائی ایک  
مخصوص قسم کی پسپائی ہے۔

ق ۱۱ - القَهْقَهْمَةُ: قہقہہ مار کر ہنسا۔  
جس سے قَوَّہ کی آواز بلند نکلے۔

قَوَّہ اور قَهْقَهْمَةُ کا معنی ایک ہی ہے۔

القَهْوَةُ: شراب، قہوہ۔ کہا گیا ہے کہ یہ  
اس لئے کہا جاتا ہے کہ اس سے بھوک جاتی  
رہتی ہے یعنی ختم ہو جاتی ہے۔

ق ۱۲ - الْقَوْبَاءُ: (داؤ مفتوح اور الف  
مدود) ایک مشہور بیماری داؤ یا چنبل۔ یہ  
کلمہ مؤنث ہے اور غیر منصرف ہے۔ اس  
کی جمع قَوَاتٌ بر وزن غَلَبَتْ ہے۔ داؤ پر



حرکت کے ثقیل ہونے کے باعث اسے ساکن بھی کر دیا جاتا ہے۔ اگر اسے ساکن کر دیا جائے تو پھر یہ مذکر ہوگا اور منصرف ہوگا۔ کہا جاتا ہے کہ: بَيْنَهُمَا قَابُ قَوْسٍ: ان دو کے درمیان ایک قوس کا فرق یا فاصلہ ہے۔ یہاں قاب کا معنی مقدار ہے۔

الْقَابُ: کمان کے کونے سے لے کر قبضے تک۔ اس طرح ہر کمان میں دو قاب ہوتے ہیں۔ یعنی قبضے کے دو طرف کی دو طرفیں۔ قول خداوندی ہے: فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ: سے مراد کمان کی یہی دو اطراف ہیں۔ یعنی قَابَيْنِ ہیں جسے قلب کر کے قاب تو سین کر دیا گیا ہے۔

ق و ت - قَاتٌ أَهْلَةٌ: اس نے اپنے اہل و عیال کو خوراک دی یا کھانا دیا۔ اس کا باب قَالٌ اور کتب ہے۔ اور اس کا اسم القَوْتُ بمعنی روزی ہے۔ اس سے مراد وہ غذا ہے جس سے انسانی بدن قائم رہتا ہے۔

قُتِلَ فَنَاقَتَاتٌ: میں نے اسے روزی یا خوراک دی تو اس نے کھالی۔

اسْتَقْنَاهُ: اس نے خوراک طلب کی۔

هُوَ يَتَقَوَّى بِكَذَا: وہ اس طرح روزی پاتا ہے۔

أَقَاتَ عَلَى الشَّيْءِ: وہ اس چیز پر قادر ہوا۔ یا اس نے قدرت پالی۔ الْفَرَاءُ کا قول

ہے کہ الْمُقِيْتُ کا معنی ایسا مقتدر ہے جو ہر شخص کو روزی دیتا ہے۔ قول خداوندی ہے: وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ مُّقِيْتُا: اللہ تعالیٰ ہر چیز کو روزی دینے والا ہے۔ یہ بھی کہا گیا ہے کہ الْمُقِيْتُ کا معنی ہے چیزوں کا حافظ و نگہبان اور شاہد و نگران۔ (واللہ اعلم)

ق و د - قَادَ الْفَرَسَ: اس نے گھوڑے کو چلایا، یا ہانکا۔ اس کا باب قَالَ ہے۔ اور مَقَادَةُ (میم مفتوح) بھی۔ اور قَيْدُودَةٌ اقْتَادُهُ کا معنی بھی یہی ہے۔ قَوْدُهُ کا معنی بھی ہے۔ مشدداً ظہار کثرت کے لئے کیا گیا۔

الانْصِيَادُ: مطلع ہو جانا۔ کسی کے چلائے چلنا۔ کہا جاتا ہے کہ: قَادَهُ فَانْقَادَ: اس نے اسے چلایا تو وہ چل پڑا۔ اسْتَقَادَ کا معنی بھی یہی ہے۔

الْقَوْدُ: (قاف اور وال دونوں مفتوح) قصاص۔

أَقَادَ الْقَائِلَ بِالْقَتِيلِ: اس نے مقتول کا قصاص قاتل سے لیا، یعنی مقتول کے بدلے میں قاتل کو قتل کر دیا۔ کہا جاتا ہے: أَقَادَهُ السُّلْطَانُ مِنْ أَخِيهِ: سلطان نے اسے اس کے بھائی کے قتل کے بدلے قتل کر دیا۔

اسْتَعْقَادَ الْحَاكِمَ: اس نے حاکم سے



مطالبہ کیا کہ مقتول کے بدلے قاتل کو قتل کیا جائے یعنی قاتل سے قصاص لیا جائے۔

المِقْوُودُ: (میم مکسور) وہ رسی جو لگام میں باندھی جاتی ہے۔ جس سے جانور ہانکا جاتا ہے۔

القَائِدُ: قائد، لیڈر، سربراہ۔ اس کی جمع القادة اور القواد بروزن التفاح ہے۔

ق و ر - قَوْرَةٌ تَقْوِيرًا: واقتورة واقتارة: سب کا ایک ہی معنی ہے یعنی اس نے پیٹ لیا۔ یا گولائی کے رخ کاٹ لیا۔

اسی سے لفظ قَوَارَةُ الْقَمِيضِ لفظ ماخوذ ہے جس کا معنی قمیص کی چندی یعنی درمیان سے کاٹا ہوا کپڑا۔ اس میں قاف مضموم اور واؤ مخفف ہے۔

قَوَارَةُ الْبَطِيخِ: تربوز کے درمیان سے کاٹا ہوا حصہ۔ اقتورة والقارة دونوں کا معنی ایک ہی ہے۔ یعنی اس نے اسے گولائی کے رخ کاٹا۔

القَارُ: تارکول۔

ق و س - الْقَوْسُ: کمان۔ مذکر و مؤنث ایک جیسے۔ اس کی جمع قِيسِيٌّ اقْوَاسٌ اور قِياسٌ ہے۔

قَاسَ الشَّيْءَ بِغَيْرِهِ وَعَلَى غَيْرِهِ فَانْقَاسٌ: اس نے چیز کو دوسری چیز پر قیاس کیا تو وہ قیاس پر پوری اتری، یعنی قیاس کے مطابق نکلی۔ اس کا باب بَاعٌ اور

قَالَ ہے اور قِياسًا بھی ہے۔ ان معنوں میں اَقَاسُهُ نہیں کہتے۔

المِقْيَاسُ: مقدار۔

قَالَيْسَ بَيْنَ الْأَمْرَيْنِ: اس نے دو باتوں کے درمیان قیاس کیا۔ یعنی موازنہ کیا۔

اِقْتَسَسَ الشَّيْءَ بِغَيْرِهِ: اس نے ایک چیز کو کسی اور چیز پر قیاس کیا۔

هُوَ يَقْتَسِبُ بَابِيهِ: وہ اپنے باپ کے نقش قدم پر چلتا ہے۔

ق و ض - قَوْضُ الْبِنَاءِ تَقْوِيضًا: اس نے عمارت کو توڑے بغیر گرا دیا۔

تَقَوَّضَتِ الْحَلَقُ وَالصُّفُوفُ: حلقے اور صفیں بکھر گئیں۔

ق و ع - الْقَاعُ: ہموار اور نرم زمین کا ٹکڑا۔

اس کی جمع اقْوَعُ، اقْوَاعٌ اور قِيعَانٌ ہے۔ الْقِيعَةُ کا معنی بھی وہی ہے جو الْقَاعُ کا ہے۔ بعض کا کہنا ہے کہ الْقِيعَةُ جمع کا صیغہ ہے۔

قَاعَةُ الدَّارِ: گھر کا محن۔

ق و ف - قَافٌ: پہاڑ، جس کے ارد گرد زمینیں ہوتی ہوں یا زمینوں سے گمراہ ہوں۔

القَائِفُ: آثار کا جاننے والا۔ قِیَافُ

شَاس۔ اس کی جمع الْقَافَةُ ہے۔ کہا جاتا ہے: قَافٌ أَثَرُهُ: اس نے اس کا نشان

پہچان لیا اور نشان پر چل پڑا۔ اس کا باب

قَالَ ہے۔ اس سے مراد قَفَا أَثَرُهُ ہے۔



ق و ل - قَالَ يَقُولُ قَوْلًا وَقَوْلُهُ وَمَقَالًا وَمَقَالَةٌ: اس نے کہا۔ کہا جاتا ہے کہ: كَثُرَ الْقَيْلُ وَالْقَالُ: قیل و قال یعنی بحث مباحثہ بڑھ گیا یا زیادہ ہو گیا۔ حدیث شریف میں ہے: نَهَى عَنْ قَيْلٍ وَقَالَ: حضور نبی اکرم ﷺ نے قیل و قال یعنی معاملات میں کرید کرنے اور مین میخ نکالنے سے منع فرمایا۔ اس میں قیل اور قال دو لفظ ہیں۔ اور بقول عبد اللہ: ذَلِكَ عَيْسَى ابْنُ مَرْيَمَ قَالَ: (قَوْلُ) الْحَقِّ الَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ: اور یہ مریم کے بیٹے عیسیٰ ہیں۔ اور یہ سچی بات ہے جس میں لوگ شک کرتے ہیں۔ اور اسی طرح الْقَالَةُ کا معنی ہے۔ چنانچہ کہا جاتا ہے کہ كَثُرَتْ قَالَةُ النَّاسِ: لوگوں کا قیل و قال یا کرید بڑھ گئی۔ قُلْتُ اصل میں قَوْلْتُ تھا جس میں قاف مفتوح ہے۔ اس کو مضموم کہنا جائز نہیں ہے۔ کیونکہ یہ فعل متعدی ہے۔

رَجُلٌ قَوْلٌ وَقَوْمٌ قَوْلٌ: یا توئی شخص اور یا توئی لوگ یعنی زیادہ باتیں کرنے والے۔ اس کی مثال صَبُورٌ اور صَبُورٌ ہے۔ چاہیں تو داؤ کو ساکن کر سکتے ہیں۔ رَجُلٌ مَقُولٌ وَمَقُولٌ وَقَوْلَةٌ وَقَوْلٌ اور يَقُولُ بقول الکسائی بمعنی بہت زیادہ باتیں کرنے والا۔ الْمَقُولُ کا معنی زبان

بھی ہے۔ الْقَوْلُ جمع ہے اور اس کا واحد قَائِلٌ ہے اس کی مثال رَايَعٌ اور رُكْعٌ ہے۔ کہا جاتا ہے کہ: قَوْلُهُ مَا لَمْ يَقُلْ تَقْوِيلًا اور أَقْوَلُهُ مَا لَمْ يَقُلْ: اس نے اس سے کچھ کہلوایا جو اس نے نہیں کہا۔ یعنی اس پر کہنے کا دعویٰ کیا۔

تَقُولُ عَلَيْهِ: اس پر جھوٹ باندھا۔ اِقْتَالَ عَلَيْهِ: اس نے اس پر حکم چلایا۔ قَاوَلُهُ فِي أَمْرِهِ: اس نے اپنے معاملے میں اس سے بات کی۔

تَقَاوَلَا: ان دو آدمیوں نے آپس میں گفت و شنید کی۔ بعض اوقات اِقْتَالَ کا معنی قَال بھی کیا گیا ہے۔

ق و م - الْقَوْمُ: لوگ (بغیر عورتوں کے) لفظاً اس کا واحد کا صیغہ نہیں ہے۔ زہید کا شعر ہے:

وَمَا أَذْرِي وَلَسْتُ إِخَالُ أَذْرِي  
أَقَوْمُ آلِ حِصْنٍ أَمْ نِسَاءُ  
”میں نہیں جانتا اور نہ میرا خیال ہے کہ  
میں جان سکوں کہ آلِ حصن مرد ہیں یا  
عورتیں ہیں۔“

قول خداوندی ہے: لَا يَسْخَرُ قَوْمٌ مِنْ قَوْمٍ: مرد دوسرے مردوں سے تمسخر نہ کریں اور اس کے ساتھ ہی فرمایا: وَلَا نِسَاءٌ مِنْ نِسَاءٍ: اور نہ عورتیں عورتوں سے تمسخر کریں۔ (گویا قوم سے مراد صرف



مرد لئے گئے) ممکن ہے کہ اس آیت میں  
نِسَاءً تتبع کلام کے طور پر داخل ہوا ہو۔  
کیونکہ کسی نبی کی قوم میں تو مرد اور عورتیں  
سب شامل ہیں۔ قَوْمُ کی جمع اقوام ہے  
اور جمع الجمع اقوام اور اقائم ہے۔ القوم  
مذکر و مؤنث دونوں صیغوں میں یکساں  
ہے۔ کیونکہ ایسے اسماء جمع جن کا لفظ واحد کا  
صیغہ نہ ہو جب وہ آدمیوں کے لئے  
استعمال ہو تو مذکر و مؤنث دونوں طرح  
استعمال ہوتا ہے مثلاً: الرُّهْطُ: خاندان  
النُّفَرُ: لوگ اور القَوْمُ: قوم۔ قول  
خداوندی ہے: وَكَذَّبَ بِهٖ قَوْمُكَ:  
اور تیری قوم نے اس کی تکذیب کی۔ دوسرا  
قول خداوندی ہے: كَذَّبَتْ قَوْمُ نُوْحٍ:  
حضرت نوح کی قوم نے تکذیب کی۔  
قَامَ يَقُوْمُ قِيَامًا: وہ کھڑا ہوا۔

القَوْمَةُ: ایک دفعہ کا کھڑا ہونا۔ قومہ۔  
قَامَ بِأَمْرِ كَذَا: وہ فلاں کام کے لئے  
اٹھا۔

قَامَ الْمَاءُ: پانی جم گیا۔  
قَامَتِ الدَّابَّةُ: چوپایہ رک گیا یا ٹھہر گیا۔  
قَامَتِ السُّوقُ: بازار یا مارکیٹ تیز ہو گئی  
یعنی کاروبار تیز ہو گیا۔ ان تمام کا باب ایک  
ہی ہے۔

قَاوَمَهُ: اس نے کشتی میں اس کا مقابلہ کیا۔  
تَقَاوَمُوا: انہوں نے جنگ میں ایک

دوسرے کا مقابلہ کیا۔

أَقَامَ بِالْمَكَانِ: اس نے مکان میں رہائش  
اختیار کی۔

أَقَامَهُ فِي مَوْضِعِهِ: اس نے اسے اپنی  
جگہ کھڑا کیا۔

أَقَامَ الشَّيْءُ: اس نے چیز کو قائم کیا۔ اسی  
سے یہ قول خداوندی ہے: وَيَقِيْمُوْنَ  
الصَّلٰوةَ: اور نماز قائم کرتے ہیں۔

المُقَامَةُ: (میم مضموم) اقامت یعنی  
رہائش پذیر ہونا۔ اور میم مفتوح ہو تو معنی  
مجلس ہوگا اور لوگوں کی جماعت مراد ہوگی۔

الْبِتَّةُ الْمَقَامُ اور الْمُقَامُ: دونوں کا معنی  
اقامت ہو سکتا ہے یا دونوں کا معنی جائے  
اقامت کیونکہ اسے قَامَ يَقُوْمُ سے مشتق  
بنائیں تو پھر یہ الْمُقَامُ مضموم ہوگا۔ اور قول  
خداوندی: لَا مَقَامَ لَكُمْ: کا معنی ہوگا کہ

تمہارے ٹھہرنے کی جگہ نہیں ہے۔ اس  
آیت کو لَا مَقَامَ بھی پڑھا گیا ہے۔ اس  
صورت میں اس کا معنی ہوگا۔ تمہارے لئے  
یہاں ٹھہرنا نہیں ہے۔ دوسری آیت:  
حَسَنْتُ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا: میں مُقَامًا  
کا معنی جائے اقامت یعنی جگہ ہے۔

الْقِيَمَةُ: قیمت۔ اس کی جمع الْقِيَمُ ہے۔  
قَوْمَ السِّلْعَةِ تَقْوِيْمًا: اس نے سامان  
درست کیا۔ اہل مکہ کہتے ہیں: اسْتَقَامَ  
السِّلْعَةُ: اس نے سامان درست کیا۔ ان



دونوں کا ایک ہی معنی ہے۔

الإِسْتِفَامَةُ: اعتدال۔ ٹھہراؤ۔ کہا جاتا

ہے: اِسْتَقَامَ لَهُ الْأَمْرُ: اس کا کام بن

گیا۔ یا اعتدال پر آگیا یا کام سیدھا ہوا۔

قول خداوندی ہے: فَاسْتَقِمْوا إِلَيْهِ:

اس کی طرف سیدھے ہو جاؤ۔ یعنی جوں

سے توجہ ہٹا کر صرف خدا کی طرف سیدھے

متوجہ ہو جاؤ۔

قِسْوَمُ الشَّيْءِ تَقْوِيمًا: اس نے چیز کو

سیدھا کیا۔ فَهُمْ قَوِيْمٌ تو وہ سیدھی ہو گئی۔

لوگوں کا یہ قول کہ مَا أَقْوَمَةُ: وہ کس قدر

سیدھا ہے، شاذ ہے۔ اور قول خداوندی

ہے: "ذَلِكَ ذِي الْقِيَمَةِ"۔

الْقِيَمَةُ کے مؤنث لانے کی وجہ یہ ہے کہ

اس سے مراد ملت حنیفہ ہے جو مؤنث ہے۔

القِسْوَامُ: (قاف مفتوح) عدل۔ قول

خداوندی ہے: وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ

قَوَامًا: دو انتہاؤں کے درمیان یہ اعتدال

وعدل کا راستہ ہے۔

قَوَامُ الْأَمْرِ: (قاف مکسور) معاملہ کا نظام

اور اس کا ستون۔ کہا جاتا ہے کہ فُلَانٌ فِي

قَوَامِ أَهْلِ بَيْتِهِ: فلاں شخص اپنے گھر

والوں کا کرتا دھرتا ہے۔ قوام کی جگہ قیام

اہل بیت بھی کہا جاتا ہے۔ یعنی وہ شخص

جو گھر کے معاملات چلاتا ہو۔ اسی سے یہ

قول خداوندی ہے: وَلَا تُؤْتُوا السُّفَهَاءَ

أَمْوَالَكُمُ الَّتِي جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ قِيَامًا:

اور نابالغ بچوں کو اپنی وہ جائیدادیں سپرد نہ

کرو جن کا ذمہ دار اللہ نے تم کو بنایا ہے یا

جسے اللہ تعالیٰ نے تمہاری ذمہ داری بنایا

ہے۔ قِسْوَامُ الْأَمْرِ کا معنی املاک۔ یعنی

سرمایہ یا سہارا بھی ہے۔ لفظ اقوام مفتوح

بھی ہے۔

قَامَةُ الْإِنْسَانِ: انسان کا قد کاٹھ۔ اس

کی جمع قَامَاتٌ اور قِيَمٌ ہے۔ اس کی مثال

تَارَاتٌ اور تَبَرٌّ ہے۔

قَائِمُ السَّيْفِ وَقَائِمَتُهُ: تلوار کا دستہ

پکڑنے کی جگہ۔

القَائِمَةُ: ٹانگ۔ اس کی جمع قوائم

الدَّابَّةِ: چوپایوں کی ٹانگیں۔

الْقِيُومُ: ذات باری کے صفاتی ناموں

میں سے ایک نام۔ حضرت عمرؓ نے اسے

الْحَيُّ الْقَيُّامُ پڑھا ہے۔ یہ بھی الْقِيُومُ کا

ایک لہجہ ہے۔

يَوْمُ الْقِيَمَةِ: قیامت کا دن۔

وہ۔ الْقُوْهُيُّ: ایک قسم کا سفید کپڑا۔

وَالْقُوَّةُ: طاقت۔ اس کی ضد

الضعف بمعنی کمزوری ہے۔

القُوَّةُ: اسی کی مضبوطی۔ اس کی جمع قُوَى

ہے۔

رَجُلٌ شَدِيدُ الْقُوَى: لوگوں کی گرفت

کرنے میں سخت مضبوط۔



أَقْوَى الرَّجُلُ: وہ شخص جس کی سواری بہت مضبوط ہو۔ کہا جاتا ہے کہ فُلَانٌ قَوِيٌّ مُقْوٍ: فلاں آدمی خود بھی مضبوط ہے اور اس کی سواری بھی مضبوط ہے۔

الْقِي (قاف مکسور) والقَوِي والقَوَاء: (الف مقصور و ممدود) چھیل میدان۔

مَنْزِلٌ قِوَاء: تنہائی اور وحشت کی جگہ یا مکان۔

قَوِيَتِ الدَّارُ وَأَقْوَتْ: گھر خالی ہو گیا یا سنا ہو گیا۔

أَقْوَى الْقَوْمُ: لوگ خالی جگہ یا دھماک جگہ میں آ گئے۔

میرا کہنا ہے کہ قول خداوندی ہے: وَمَتَاعًا لِلْمُقْوِينَ: اور بھوکے لوگوں کے لئے ساز و سامان ہے۔ کہا گیا ہے کہ الْمُقْوَى کا معنی وہ شخص ہے جس کے پاس کوئی زاد راہ نہ ہو۔

قَوِي الضَّعِيفُ: کمزور آدمی قوی اور طاقتور ہو گیا۔ (واو مکسور) اس کا مصدر قُوَّةٌ اور اسم فاعل قَوِيٌّ ہے۔ تَقْوَى کا معنی بھی یہی ہے۔ قَاوَاهُ فَقَوَاهُ: وہ اس پر غالب آ گیا۔

قَوِي الْمَطَرُ قَوِي: بارش رک گئی۔  
الذَّجَاجَةُ تُقَوِّى قُوْلَاهُ وَقِيْقَاهُ: مرغی کڑکڑ کرتی ہے۔ یہ فَعْلَلْ، فَعْلَلَتْ اور فَيَّلَا کے ابواب میں سے ہے۔

ق ی ا - قَاءَ اس کا باب بَاعَ ہے۔  
وَأَسْتَقَاءَ (الف ممدود) وَتَقِيًّا: اس نے قے کی۔ جھوٹ موٹ قے کی یا جان بوجھ کر قے کی۔

ق ح ی - الْقَبِيحُ: پیپ یا پس جس میں خون شامل نہ ہو، کہتے ہیں۔

قَاحُ الْقَرْحُ: زخم میں پیپ پڑ گئی۔ اس کا باب بَاعَ ہے۔

قَبِيحٌ تَقِيحًا اور تَقِيحٌ تَقِيحًا: پیپ بہہ نکلی یا پیپ پڑ گئی۔

ق ی د - الْقَيْدُ: بیڑی۔ اس کی جمع الْقِيُودُ ہے۔

قَيْدُ الْكِتَابِ: اس نے لکھائی پر حرکات لگا دیں۔

بَيْنَهُمَا قَيْدٌ رُمَحٌ: ان دو کے درمیان ایک نیزے کی مقدار کا فاصلہ ہے۔

قَيْدُودَةٌ: دیکھئے بذیل مادہ 'ق و د'۔  
ق ی ر - الْقَيْرُ: تارکول۔

قَيْرُ الشَّيْئَةِ تَقِيرًا: اس نے کشتی پر تارکول مل دیا۔

ق ی س - قَاسَ الشَّيْءَ بِالشَّيْءِ: اس نے ایک چیز کا دوسری چیز کے ساتھ موازنہ کیا۔ اور کہا جاتا ہے کہ: بَيْنَهُمَا قَيْسٌ رُمَحٌ: ان دو آدمیوں کے درمیان ایک نیزے کے برابر فاصلہ ہے۔ قَاسَ رُمَحٌ بھی کہا جاتا ہے۔



ق ی ص - انْقَاصَتِ الْبَشَرُ: کنواں گر ق ی ظ - الْقَيْظُ: موسم گرما کی تپش۔

قَاطٌ بِالْمَكَانِ: وہ گرمیوں میں مکان میں ٹھہرا۔

تَقْيِظُ بِهِ: اس نے اس میں گرمیاں گزاریں۔ ایسی جگہ کو مَقْيِظُ کہتے ہیں۔

قَاسِطٌ يَوْمُنَا: ہمارا آج کا دن سخت گرم ہو گیا ہے۔

ق ی ل - الْقَائِلَةُ: دوپہر۔ کہا جاتا ہے کہ:

أَتَانَا عِنْدَ الْقَائِلَةِ: وہ ہمارے پاس دوپہر کے قریب آیا۔ الْقَائِلَةُ کا معنی قیلولہ دوپہر کا آرام کرنا بھی ہو سکتا ہے۔ قَالَ:

اس نے قیلولہ کیا۔ اس کا باب بَاعَ ہے۔ اور قِيلُولَةٌ بھی۔ اور مَقِيلًا بھی۔ اس کا اسم فاعل قَائِلٌ ہے۔

قَوْمٌ قَيْلٌ: قیلولہ کرنے والے لوگ۔ اس کی مثال صَاحِبٌ اور صَحْبٌ ہے۔ قَيْلٌ بھی کہا جاتا ہے جس میں یاء مشدد ہے۔ یعنی قیلولہ کرنے والے۔

الْقَيْلُ: دوپہر کے وقت کے پینے کو کہتے ہیں۔ کہا جاتا ہے: قَيْلُهُ فَتَقِيلُ: اس نے اسے دوپہر کو پلایا تو اس نے پی لیا۔

أَقَالَهُ الْبَيْعُ أَقَالَةً: اس نے اس کی بیع فسخ کر دی۔ شاید اسے أَقَالَهُ کی بجائے قَالَ بھی کہا گیا ہے۔ اس میں شروع کا الفاظ نہیں ہے۔ لیکن یہ بہت کم مروج ہے۔

اسْتَقَالَهُ الْبَيْعُ فَأَقَالَهُ أَيَاہ: اس نے

گیا۔ اَمْسَمَ کا قول ہے کہ الْمُنْقَاصُ کا معنی الْمُنْقَعِرُ یعنی جڑوں سے کھوکھلایا کھدا ہوا ہے اور الْمُنْقَاصُ کا معنی لمبائی کے رخ پھٹا ہوا ہے اور ابو عمرو کا کہنا ہے۔ ان دونوں لفظوں کا معنی ایک ہے۔

میرا کہنا ہے کہ قول خداوندی میں یہ لفظ دونوں طرح سے پڑھا گیا ہے: يُرِيدُ أَنْ يَنْقُصَ: صاد کے ساتھ اور ضاد کے ساتھ۔ دونوں حرف مخفف ہیں۔ یعنی انہیں الازہری نے نقل کہا ہے۔

ق ی ض - انْقَاضُ الْجِدَارِ انْقِیَاضًا: دیوار میں گرے بغیر دراڑ پڑ گئی۔ یا دیوار پھٹ گئی۔

میرا کہنا ہے کہ قرآن کی آیت کو یوں پڑھا گیا ہے: يُرِيدُ أَنْ يَنْقُصَ: اس کا ذکر ہم نے بذیل مادہ ق ی ص کر دیا ہے۔

قَائِضُهُ مُقَائِضَةٌ: اس نے اسے سامان کے بدلے دیا۔ یا سامان کے ساتھ تبدیل کیا۔

فَيُضُّ اللَّهُ تَعَالَى قُلَانًا لِقُلَانٍ: اللہ تعالیٰ نے فلاں کو فلاں کے مقدر کیا یا اللہ تعالیٰ فلاں کو فلاں کے پاس لایا اور وہ اسے بخش دیا۔ قول خداوندی ہے: وَقَيِّضْنَا لَهُمْ قُرَنَاءَ: ہم نے شیطان کو ان کا ہم نشین بنا دیا۔



ہے۔ القین کا معنی غلام بھی ہے۔

القینۃ: لونڈی۔ وہ گانے والی ہو یا نہ ہو۔

اس کی جمع قیان ہے۔

اسے بیچ فسخ کرنے کو کہا تو اس نے اسے فسخ کر دیا۔

ق ی ن - القین: لوہار۔ اس کی جمع قیون



## باب الکاف

ک ا ب - الکآبۃ: (الف ممدود) بد حالی، خستہ حالی، دکھ کے مارے انکسار۔ قَدْ کَئِیْبَ: وہ دکھ کے مارے بد حال ہوا۔ اس کا باب سَلِیْمَ ہے اور کَآبۃُ بروزن رَهْبۃُ بھی ہے۔ اس کا اسم فاعل کَئِیْبٌ بمعنی دکھ کا مارا ہوا۔ امْرَاۃ کَنِیۃُ اور کَنَابۃُ (الف ممدود) دکھیاری۔ اَکْتَآبٌ کا بھی یہی معنی ہے۔

ک ا د - عَقَبۃُ کَنُودٌ: پیچیدہ گھاٹی۔ ک ا س - الکاسُ: جام پیالہ، مَوْنِثُ ہے۔ قول خداوندی ہے: بِکَاسٍ مِّنْ مَّعِیْنٍ بَیْضَاءُ: شراب لطیف کے جام جو رنگ میں سفید ہوں گے۔ ابن الاعرابی کا قول ہے کہ پیالے کو تب تک کاسُ (جام) نہیں کہتے جب تک اس میں شراب نہ ہو۔ اس کی جمع کُؤُوسٌ ہے۔

ک ب ب - کَبۃُ اللہ بَوْجِہِہ فَاکَبٌ ہو علی وَجْہِہ: خدا نے اسے اندھا کر دیا تو وہ اندھا ہو گیا۔ اس کا باب رَدٌ ہے۔ یہ نادور اور شاذ بات ہے کہ کوئی فعل فَعَلَ کے وزن پر متعدی ہو اور اَفْعَلَ کے وزن پر لازم ہو۔ کَبَّکَبۃُ: اس نے اسے اندھا کر دیا۔ قول خداوندی ہے:

فَکَبِّکُوزًا فِیْہَا: پھر انہیں اوندھے منہ دوزخ میں ڈالا جائے گا۔ اَکَبْتُ فُلَانًا عَلٰی کَذَا یَفْعُلۃُ وَاُنْکَبْتُ دُونُوں کا ایک ہی معنی ہے، یعنی وہ پورے انہماک کے ساتھ فلاں کام کرنے میں لگ گیا۔ یا کام میں بُجْتُ گیا۔ اَلْکَبَابُ: کباب۔ میرا کہنا ہے کہ اس کا فعل التَّکْبِیْبُ ہے۔ ک ب ت - اَلْکَبْتُ: دور کرنا، مغلوب کرنا اور ذلیل کرنا۔ کہا جاتا ہے: کَبَتَ اللہُ الْعَدُوَّ: خدا دشمن کو ذلیل و مغلوب کرے اور دور کرے۔ اس کا باب ضَرْبٌ ہے۔ کَبَتۃُ لَوْجِہِہ: اللہ اسے اوندھے منہ ذلیل کرے اور پچھاڑ دے۔

ک ب ح - کَبَحَ الذَّابَّةُ: جانور کو لگام کھینچ کر روک لینا تا کہ وہ رک جائے اور آگے نہ چلے۔ لگام دینا۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔

ک ب د - اَلْکَبْدُ: اور اَلْکَبْدُ بروزن کَبِیْبٌ اور کَبْدٌ: کلیجہ۔ اس کی جمع اَلْکَبَادُ ہے۔ اسے باء ساکن کر کے کَبَدٌ بروزن فُلَسٌ بھی کہتے ہیں۔ جس طرح فَحِذٌ کو فَحِذٌ کہتے ہیں۔ کَبْدٌ

اَلْکَبَادُ: آکالہ کا وسط۔ اَلْکَبْدُ (کاف)



اور بام دونوں مفتوح) تختی اور مشقت۔ قول خداوندی ہے: وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي كَبَدٍ: بے شک ہم نے انسان کو تختی اور مشقت میں پیدا کیا۔

کتابند الآخر: اس نے کام کی ہدایت اور تختی کو جمیل۔ الکُبَادُ: (کاف مضموم) کلجے کی درد۔ حدیث شریف میں ہے: الْكُبَادُ مِنَ الْعَبَثِ: کلجے کا درد غناغٹ پانی پینے سے ہوتا ہے۔ اور لوگوں کا قول: تَضَرَّبَ إِلَيْهِ الْكُبَادُ الْأَيْلُ: علم وغیرہ کی تلاش میں اس کی طرف سفر کیا جاتا ہے۔

ک ب ر - کَبَرُ: وہ بڑا ہو گیا۔ یعنی اس کی عمر بڑھ گئی۔ اس کا باب طَرِبَ ہے اور مَكْبَرٌ ابرو وزن مَجْلِس بھی۔ کہا جاتا ہے: عَلَاهُ الْمَكْبَرُ: اس پر بڑے ہونے کے آثار ظاہر ہوئے ہیں۔ اس کا اسم الْكِبَرَةُ ہے۔ کہا جاتا ہے: عَلَتْهُ كِبَرَةٌ: اس پر بڑا ہونے کے آثار ظاہر ہیں۔

كَبَرٌ يَكْبَرُ: وہ بڑا ہو گیا (بام مضموم) كَبَرٌ ابرو وزن عَنَبِ اس کا اسم فاعل كَبِيرٌ ہے اور كُبَارٌ (کاف مضموم) ہے۔ اور جب فعل میں افراط کا اظہار مقصود ہو تو كُبَارًا کہا گیا ہے۔ اس میں بام مشدّد ہے۔

الْكِبَرُ: (کاف مکسور) عظمت، بڑائی،

یہی معنی ہے الْكِبَرِيَاءُ (کاف مکسور اور الف ممدود) کا ہے۔ كَبَرُ الشَّيْءِ (کاف مکسور) چیز کا بڑا حصہ۔ اس لفظ کا یہی معنی قول خداوندی: وَالَّذِي تَوَلَّى كِبْرَهُ: میں نے لوگوں کے اس قول: هُوَ كَبَرُ قَوْمِهِ: (کاف مضموم) کا معنی یہ ہے وہ نسب کے اعتبار سے اپنی قوم میں جدا علی کے زیادہ قریب ہے۔ حدیث شریف میں ہے: السَّوْلَاءُ لِلْكَبَرِ: ترکہ خاندان کے بڑے آدمی کو ملے گا۔ اس کی تفصیل یہ ہے کہ اگر ایک آدمی فوت ہو جائے اور ایک بیٹا اور پوتا چھوڑ مرے اس کی وراثت بیٹے کو ملے گی اور پوتے یعنی بیٹے کے بیٹے کو نہیں ملے گی۔

الْكَبَرُ: (کاف اور بام مفتوح) فارسی سے معرب ہے اور معنی ہے ایک خاردار درخت یا جھاڑی۔

الْكَبَرَى: الْاَكْبَرُ کی مؤنث۔ اس کی جمع كَبَرٌ (بام مفتوح) ہے۔ اور الْاَكْبَرُ کی جمع الْاَكَابِرُ اور الْاَكْبَرُونَ ہے۔ اسے كَبَرٌ نہیں کہا جاتا کیونکہ یہ خاص طور پر صفت کے لئے بنا ہے جس طرح الْاَحْمَرُ اور الْاَسْوَدُ ہے۔ لیکن اَحْمَرُ کی طرح اَكْبَرُ کو بطور صفت استعمال نہیں کر سکتے اور یوں نہیں کہہ سکتے: هَذَا رَجُلٌ اَكْبَرٌ: تا آنکہ اس کے بعد مِّنْ نہ



لگایا جائے۔ یا اس پر الف لام نہ داخل کیا جائے۔ لوگوں کے اس قول: تَوَارَثُوا الْمَجْدَ كَابِرًا عَنْ كَابِرٍ: یکے بعد دیگرے اپنے بزرگوں سے ورثے میں حاصل کی۔ اَكْبَرُ الشَّيْءِ: اس نے چیز کو بڑا سمجھا، یا کہا۔

التَّكْبِيرُ: تعظیماً کسی کو بڑا سمجھنا یا اس کی تعظیم کرنا۔

التَّكْبُرُ وَالْاِسْتِكْبَارُ: بڑائی۔ گھمنڈ۔ لوگوں کا یہ قول: اَعَزُّ مِنَ الْكِبَرِيَّتِ الْاَخْمَرُ: خالص سونے سے زیادہ قیمتی۔ دوسرے قول: اَعَزُّ مِنْ بَيْضِ الْاَلْوَقِ: شرے کے انڈوں سے زیادہ نایاب کی طرح ہے۔ اور یہ بھی کہا جاتا ہے: ذَهَبٌ كِبَرِيَّتٌ: خالص سونا۔

ک ب س - الْكِبَاسَةُ: (کاف مکسور) انگور کے گچھے کی طرح کھجور کا گچھا یا خوش۔ الْكَائِيُوسُ: رات کو بے ہوشی کا دورہ۔ کہا جاتا ہے کہ انسان پر یہ دورہ مرگی سے پہلے پڑتا ہے۔

ک ب ش - الْكَبْشُ: مینڈھا۔ زبھیر۔ اس کی جمع اَكْبَاشُ اور اَكْبَشُ ہے۔ كَبْشُ الْقَوْمِ: قوم کا سردار۔

ک ب ل - الْمُكَابَلَةُ: تمہارے پڑوس میں کوئی مکان بک رہا ہو اور تمہیں اس مکان کی ضرورت ہو۔ تم خود اسے خریدنا مؤخر کر

دوتا کہ کوئی اور شخص اسے خریدے تو پھر تم حق شفعہ کا دعویٰ کر کے خرید لو، ایسا کرنا مکروہ ہے۔ حضرت عثمان رضی اللہ عنہ سے روایت کردہ حدیث میں اس کا ذکر ہے۔

ک ب ا - كَبَا لَوْجِهَهُ: وہ منہ کے بل گرا۔ اس کا اسم فاعل کباب ہے۔

كَبَا الزُّنْدُ: چقماق نے آگ نہیں دی۔ ان دونوں کا باب عَدَا ہے۔

ک ت ب - كَتَبَ: كَتَابًا وَكِتَابَةً: اس نے لکھا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔ الْكِتَابُ کا معنی فرض، حکم اور تقدیر بھی ہے۔

الْكَاتِبُ: عربوں کے ہاں اس کا معنی عالم ہے۔ اسی سے قول خداوندی ہے: اَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ: یا ان کے پاس غیب کا علم ہے جو اسے وہ لکھ لیتے ہیں۔ الْكُتَّابُ: (کاف مضموم اور تاء مشدّد) لکھنے والے لوگ۔

الْمَكْتَبُ: لکھنے کی جگہ۔ اس کی جمع الْكَتَاتِبُ اور الْمَكَاتِبُ ہے۔

الْكَيْتَةُ: فوج یا فوجی دستہ۔

اِكْتَسَبَ: اس نے لکھا۔ اِكْتَسَبَ کا معنی یہ بھی ہے کہ اس نے اپنے آپ کو سلطان کے دیوان میں درج کرایا۔

المُكْتَبُ: بروزن الْمُخْرِجُ: جو کتابت سکھاتا ہو۔



اِسْتَكْتَبَهُ الشَّيْءُ: اس نے اس سے لکھ کر دینے کو کہا۔

المُكَاتَبَةُ وَالتَّكَاتُبُ: دونوں کا ایک ہی معنی ہے۔ یعنی غلام کا مالک کی شرط پوری کرنے پر آزاد ہونے کا معاہدہ۔

التَّكَاتُبُ: وہ غلام جو مالک کو ایک معین قیمت ادا کرنے کی شرط پر آزادی حاصل کرے۔

ک ت ع - كَتَعَ: اس کا واحد كَتَعَاءُ ہے۔ مؤنث کی تاکید کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً کہا جاتا ہے کہ: اسْتَرَيْتُ هَذِهِ الذَّارِ جُمُعَاءَ كَتَعَاءَ: میں نے یہ گمر سارے کا سارا خرید لیا ہے۔ اور رَأَيْتُ أَخَوَاتِي جُمُعَ كَتَعَ: میں نے تیری سب کی سب بہنوں کو دیکھا۔ اور رَأَيْتُ الْقَوْمَ أَجْمَعِينَ اِكْتَعَيْنَ: میں نے سب کے سب لوگوں کو دیکھا۔ تاکید کے لئے لفظ كَتَعَ کو لفظ جُمُعَ سے پہلے نہیں لایا جاتا اور نہ ہی اس لفظ كَتَعَ کو اکیلے استعمال کیا جاتا ہے۔ کیونکہ یہ جُمُعَ کے اتباع میں آتا ہے۔ کہا گیا ہے کہ یہ لفظ لوگوں کے اس قول سے ماخوذ ہے: اَتَى عَلَيْهِ حَوْلٌ كَتَيْعٌ: یعنی اس پر پورا ایک سال گزر گیا۔

ک ت ف - الْكَتِفُ: اور الْكِتْفُ: کندھا۔ اس کی مثال كَبِدٌ اور كَبْدَةٌ ہے۔

اس کی جمع الْاِكْتِنَافُ ہے۔

كَتَفَهُ بِالْكِتَافِ: اس نے رسی سے اس کے ہاتھ الٹے باندھ لئے۔ یعنی پشت کی طرف۔ اس کا باب ضَرْبٌ ہے۔

ک ت ل - الْكُتْلَةُ: ٹکڑا۔ گوند وغیرہ کا ٹکٹا ہوا ٹکڑا۔

الْمُكْتَلُ: زمبیل کی طرح کا تھیلا جس میں پندرہ صاع چیز سمائی ہو۔

الْمُكْتَلُ: (تاء مشددة) کوتاہ قد۔

التَّكْتَلُ: چلنے کا ایک خاص انداز۔

ک ت م - كَتَمَ الشَّيْءُ: اس نے چیز چھپالی۔ اس کا باب نَصْرٌ ہے اور كَتَمَانًا (کاف مکسور) بھی۔

اِكْتَمَهُ: اس نے اسے چھپالیا۔

سِرٌّ كَاتِمٌ: پوشیدہ راز۔

مُكْتِمٌ: چھپانے میں مبالغہ کرنے والا۔

اِسْتَكْتَمَهُ سِرًّا: اس نے اسے اس کا

بھید چھپانے کو کہا۔ كَاتَمَهُ سِرًّا: اس

نے اس کا راز یا بھید چھپایا۔ رَجُلٌ كُتِمَةٌ

بروزن هَمَزَةٌ: اپنا راز چھپانے والا

آدی۔ الْكُتْمُ: ایک پودا یا گھاس جسے

دوسرے کے ساتھ ملا کر خضاب میں استعمال کیا

جاتا ہے۔

ک ت ن - الْكِتَانُ: بریشم۔

ک ت ب - الْكَثِيبُ مِنَ الرَّمْلِ

الْمُجْتَمِعُ بِرَيْتِ كَا كَثَاذِيرٍ۔



ک ت ث - کَثَّ الشَّيْءُ: چیز گاڑھی ہوگئی یا گھنی ہوگئی۔ اس کا باب سَلِمَ ہے۔  
لِحَيَّةٍ كُثَّةٌ، وَكُثَاءٌ: (الف ممدود اور ثاء مشدود) گھنی داڑھی۔ رَجُلٌ كَثَّ اللَّحْيَةَ: گھنی داڑھی والا آدمی۔

الكَثْرَةُ: کثرت، زیادہ ہونا۔ اس کی ضد القِلَّةُ ہے۔

الكِثْرَةُ: (کاف مکسور) اس لفظ کا ایک روی اور ناکارہ لہجہ ہے۔ قَدْ كَثُرَ يَكْثُرُ (ثاء مضموم) کَثْرَةٌ: وہ زیادہ ہوا۔ یعنی اس کی مقدار یا تعداد بڑھ گئی۔ اس کا اسم فاعل کَثِيرٌ ہے۔

قَوْمٌ كَثِيرٌ: بڑی کثیر التعداد قوم۔

هُمْ كَثِيرُونَ: وہ بہت ہیں۔

اَكْثَرُ الرَّجُلِ: آدمی کثیر المال یعنی مال دار ہو گیا۔

كَثَرُواهُمْ فَكَثُرُواهُمْ: انہوں نے کثرت میں دوسروں پر غلبہ پالیا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔

اَسْتَكْثَرَ مِنَ الشَّيْءِ: اس نے چیز زیادہ طلب کی۔

اَلْكَثْرُ: (کاف مضموم) بہت زیادہ مال و دولت۔ کہا جاتا ہے: مَالُهُ قَلٌّ وَلَا كَثْرٌ: نہ اس کے پاس تھوڑا مال ہے نہ زیادہ یعنی کچھ بھی نہیں ہے۔ یہ بھی کہا جاتا ہے کہہ

الْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى الْقَلِّ وَالْكَثْرِ: کم

مال اور زیادہ مال، ہر دو پر اللہ کا شکر ہے۔  
یعنی ہر حال میں اللہ کا شکر ہے۔

الْقِلُّ وَالْكَثْرُ: (مضموم و مکسور) دونوں تلفظ درست ہیں۔

التَّكَاثُرُ: کثرت میں باہم مقابلہ۔

الْكُوْثَرُ مِنَ الرِّجَالِ: لوگوں میں کثیر الخیر شخص۔

الْكُوْثَرُ: بہت زیادہ گرد و غبار۔ الْكُوْثَرُ: جنت میں ایک دریا یا نہر۔

الْكُثْرُ: (کاف اور ثاء دونوں مفتوح) کھجور کے درخت کا گابھا۔ سفید رنگ کا سیال مادہ۔ بعض لوگوں نے اس کا معنی کھجور کے درخت کا تنا کہا ہے۔ حدیث شریف میں ہے: لَا قَطْعَ فِي ثَمَرِهِ وَلَا كُثْرٍ: پھل کے پڑانے اور کھجور کا گابھا چرانے میں ہاتھ نہیں کاٹا جائے گا۔

ک ت ث ف - الْكَثَافَةُ: غلاظت و گندگی۔ اس کا باب ظَرَفَ ہے اور اسم فاعل كَثِيفٌ ہے اور تَكَاثَفَ بھی ہے۔

ک ح ل - الْكُخْلُ: سُرمہ، کا جل۔ الْاَكْحَلُ: بازو میں ایک رگ جس میں سے نصد لی جاتی ہے۔ اسے عِسْرَقُ الْاَكْحَلِ نہیں کہتے۔

رَجُلٌ اَكْحَلٌ: سُرمہ ڈالے ہوئے آدمی۔ سرگیں شخص۔

رَجُلٌ الْكُخْلِ: جس کی پلکیں سُرمہ



لگائے بغیر سرگیں ہوں۔

غَيْنٌ كَجَيْلٍ: سرگین آنکھ۔

امْرَأَةٌ كَخَلَاءٍ: سرگین آنکھوں والی

عورت۔ الْمَكْحَلُ وَالْمَكْحَالُ:

سُرمہ سلائی۔ الْمُكْحَلَةُ: (میم اور

حاء مضموم) سُرمہ دانی۔ آلات میں سے یہ

واحد اسم ہے جو مضموم الاول ہے۔

تَمَكَّحَلَ الرَّجُلُ: آدمی نے سُرمہ دانی

پکڑی۔ كَحَلَ عَيْنُهُ: اس نے اپنی

آنکھوں میں سُرمہ ڈالا۔ اس کا باب نَصَرَ

ہے۔ تَكْحَلُ اور اَتَكْحَلُ دونوں کا یہی

معنی ہے یعنی اس نے سُرمہ ڈالا یا سُرمہ

لگایا۔

ک د ح - الْكَذْحُ: کام کرنا۔ کوشش

کرنا۔ مشقت برداشت کرنا اور کمائی کرنا۔

اس کا معنی کریدنا اور خراش کرنا یا چمیلنا بھی

ہے۔ ان سب کا باب قَطَعَ ہے۔ قول

خداوندی ہے: إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ

رَبِّكَ: تو اپنے پروردگار کی طرف دوڑ کر

آنے والا ہے۔

بِوَجْهِهِ كَذُوْحٌ: اس کے چہرے پر

خراشیں ہیں۔ هُوَ يَكْذَحُ لِعِيَالِهِ: وہ

اپنے کنبے کے لئے جان مار کر روزی کماتا

ہے۔

يَكْذَحُ کا معنی بھی یہی ہے۔

ک د د - الْكَذُّ: سختی کار، محنت اور مشقت

سے روزی کماتا۔ اس کا باب رَذَّ ہے۔

كَذَهُ: اس نے اسے مشقت میں ڈال دیا

تھکا دیا یہ فعل لازم بھی ہے اور متعدی بھی۔

ک د ر - الْكَذْرُ: گدلا پن۔ اس کی ضد

الضَّفْوُ ہے۔ اس کا باب طَرَب اور

سَهَّل ہے۔ اس کا اسم فاعل كَذِرٌ اور

كَذَرٌ یعنی گدلا ہے۔ اس کی مثال فَخَذٌ

اور فَخَذَةٌ ہے۔

تَكْذَرُ: گدلا ہو گیا۔

كَذَرَهُ غَيْرُهُ تَكْذِيرًا: کسی نے اسے

گدلا کیا۔

الْكُذْرُ مصدر بھی ہے۔

الْأَكْذَرُ: ایسا شخص جس کی رگت میں گدلا

پن ہو۔

الْأَكْذَرِيَّةُ: قانون میراث (فرائض) کا

ایک معروف مسئلہ۔

الْكُنْذَرُ: لوبان۔

إِنْكَذَرُ: وہ تیز چلا۔

إِنْكَذَرَتِ النُّجُومُ: تاروں کی روشنی

ماند پڑ گئی۔

ک د س - الْكَذْسُ: بروزن القفل:

کھانا۔ اس کی جمع الْكَذَاسُ ہے۔

ک د ش: کہا جاتا ہے کہ: هُوَ يَكْذِشُ

لِعِيَالِهِ: وہ اپنے اہل و عیال کے لئے

سخت محنت و مشقت کرتا ہے۔ اس کا باب

ضَرَبَ ہے۔



كَذَسُ مِنْ فُلَانٍ عَطَاءً وَانْكَذَشَ:  
اس نے فلاں شخص سے بخشش یا عطیہ پایا۔  
الْكَذْشُ: ایک قسم کی دوا۔

ک د م - الْكَذْمُ: اگلے دانٹوں سے کاٹنا  
جس طرح گدھا کاٹتا ہے۔ اس کا باب  
ضَرَبَ اور نَصَرَ ہے۔

ک د ن - الْكَوْدُنُ: ٹٹو۔ جس کے ساتھ  
کندزہن کو تشبیہ دی جاتی ہے۔

ک د ی - اَنكَذَى الرَّجُلُ: آدمی لاخیر  
ہو گیا۔ آدمی بے فیض ہو گیا۔ قول خداوندی  
ہے: وَاعْطَى قَلِيلًا وَانْكَذَى:  
اس نے تھوڑی سی سخاوت کی (پھر) بے  
فیض ہو گیا۔ یعنی تھوڑی سی بھلائی بھی منقطع  
کردی۔

ک ذ ا - كَذَّاءُ یوں، اس طرح۔ کسی چیز  
کی طرف اشارہ کر کے کہنا۔

فَعَلَ كَذَا وَكَذَا: اس نے یوں یوں کام  
کیا۔ اگر کنا یہ اور اشارہ عدد کی طرف ہو تو  
اس کا مابعد بطور تمیز منصوب ہوتا ہے مثلاً:  
عِنْدِي كَذَا دَرَهْمًا: میرے  
پاس اتنے درہم ہیں۔ یہ اسی طرح ہے جس  
طرح ہم عِنْدِي عِشْرُونَ دَرَهْمًا  
کہیں۔

كَذَا: اسم مبہم ہے مثلاً: کہتے ہیں کہ  
فَعَلْتُ كَذَا: میں نے ایسا کیا۔ بعض  
اوقات یہ لفظ کَم کے معنوں میں آتا ہے تو  
اس صورت میں بطور تمیز اپنے مابعد کو نصب

دیتا ہے۔ مثلاً: عِنْدِي كَذَا وَكَذَا  
دِرْهَمًا: یہ گویا کنا یہ اور اشارہ ہے۔

ک ذ ب - كَذَبَ يَكْذِبُ (ذال  
مکسور) كَذَبًا اور كَذِبًا بروزن عِلْم  
و كَيْفٍ یعنی اس نے جھوٹ کہا۔ اس کا اسم  
فَاعِل كَاذِبٌ ہے۔

كَذَابٌ، كَذُوبٌ، كَيْذَبَانٌ، (ذال  
مضموم)، مَكْذِبَانٌ (ذال مضموم)،  
مَكْذِبَانَةٌ (ذال مفتوح)، كُذْبَةٌ بروزن  
هَمْزَةٌ اور كُذْبُذْتُ: (کاف مضموم،  
دونوں ذال مخفف) اور بعض اوقات پہلی  
ذال مشدّد جیسے كُذْبُذْتُ۔

كَاذِبٌ کی جمع الْكَذِبُ ہے اس کی مثال  
رَاكِعٌ اور رُكْعٌ ہے۔

التَّكَاذُوبُ: ایک دوسرے سے جھوٹ  
بولنا۔ اس کی ضد التَّصَادُقُ ہے۔

الْكُذْبُ: (کاف اور ذال مضموم)  
كَذُوبٌ کی جمع ہے اور اس کی مثال صُبُورٌ  
کی جمع صُبُورٌ ہے۔ بعض نے آیت قرآنی کو  
یوں پڑھا ہے: لِمَا تَصِفُ أَلْسِنَتُكُمُ  
الْكُذْبُ: (اور یوں ہی جھوٹ جو تمہاری  
زبان پر آجائے)۔ یہاں اسے اَلْسِنَةُ کی  
نعت بنایا گیا ہے۔

الْاُكْذُوبَةُ: جھوٹ۔

اُكْذِبَةُ: اس نے اسے جھوٹا کہا۔ كُذْبَةٌ:

اس نے اس سے کہا کہ تو نے جھوٹ کہا ہے۔

یعنی اس نے اسے جھٹلایا۔ اَلْكَسَائِي رَحِمَهُ اللّٰهُ کا



اشکا قول ہے کہ اَکْذَبَةُ کا معنی ہے کہ اس نے اسے خبر کر دی کہ اس نے جھوٹ بولا ہے اور: اَکْذَبَةُ: اس نے اسے جھٹلایا ہے یعنی اس نے کہا ہے کہ تم جھوٹے ہو۔ ثعلب رحمہ اللہ کا قول ہے کہ دونوں لفظوں کا ایک ہی معنی ہے۔ بعض اوقات اَکْذَبَةُ کا معنی کَذِبَةُ ہوتا ہے اور بعض اوقات اس کا معنی یہ ہوتا ہے کہ اس نے اسے جھوٹ بولنے پر آمادہ کیا اور بعض اوقات اس نے اسے جھوٹا پایا ہوتا ہے۔ قول خداوندی: کَذَبْنَا، فَعَلْ (عین مشدود) کے مصادر میں سے ایک مصدر ہے۔ یہ تفعیل کے وزن پر بھی آتا ہے مثلاً: التَّكْلِيمُ اور بعض اوقات تَفْعِلَةٌ کے وزن پر آتا ہے مثلاً: التَّوْحِيدُ اور بعض اوقات الْمُفْعَلُ کے وزن پر بھی آتا ہے مثلاً: التَّكْلِيمُ اور بعض اوقات تَفْعِلَةٌ کے وزن پر بھی آتا ہے، مثلاً: التَّوْحِيدُ اور بعض اوقات تَفْعِلَةٌ کے وزن پر آتا ہے۔ اس کی مثال قول خداوندی ہے: وَمَزَقْنَاهُمْ كُلَّ مَذْرُقٍ۔ قول خداوندی: لَيْسَ لَوْفَعَتِهَا كَاذِبَةٌ میں كَاذِبَةٌ اسم ہے جسے مصدر کی بجائے استعمال کیا گیا ہے۔ اس کی مثال العاقبة، العاقبة اور الباقية ہے۔ سینہ قول خداوندی ہے: هَلْ تَرَى لَهُمْ مِنْ بَاقِيَةٍ: یعنی کیا تمہیں ان کے لئے کوئی بقاء نظر آتی ہے۔

كَذَبَ بعض اوقات وَجَبَ کے معنوں میں آسکتا ہے۔ حدیث شریف میں ہے: ثَلَاثَةُ أَسْفَارٍ كَذِبُ بَيْنِ عَيْنَيْكُمْ: تم پر تین سفر واجب ہیں۔ حضرت عمر رضی اللہ عنہ کی روایت میں ہے: كَذَبَ عَلَيْكُمْ الْحَجُّ: تم پر حج واجب ہے۔ اصلاً اس کا معنی اس کے بیان کا مکمل کرنا ہے۔

تَكْذَبُ فُلَانٌ: فلاں شخص نے اپنے آپ کو جھوٹا ظاہر کیا۔ یا وہ جھوٹا بنا۔ كَذَبَ لَبْنُ النَّاقَةِ: اونٹنی کا دودھ سوکھ گیا یا کم ہوا۔ کرب - الْكَرْبَةُ: (کاف مضموم) غم، دکھ۔ جو انسان کا سانس پکڑ لیتا ہے۔ یہی معنی الْكَرْبُ کا ہے۔

كَرْبَةُ الْغَمِّ: وہ غم سے نڈھال ہو گیا۔ اس کا باب نصر ہے۔

كَرَبَ أَنْ يَفْعَلَ كَذَا: وہ ایسا کرنے لگا۔ اس میں راء مفتوح ہے۔ اور كَرَبَ كَادَ کے معنوں میں استعمال ہوا ہے۔

كَرَبَ الْحَرُثُ: اس نے کھیت میں ہل جوتا۔ یعنی زمین کی مٹی کو الٹ پلٹ کیا۔

مَعْدِيكَرَبٌ: اس کے تین لہجے (لغات) ہیں:

(۱) مَعْدِيكَرَبٌ: (باء مضموم) غیر منصرف۔

(۲) مَعْدِيكَرَبٌ: (باء مفتوح) مضاف الیہ غیر منصرف کیونکہ كَرَبَ اس



لغت کے لہجہ والوں کے نزدیک

مؤنث اور اسم معروف ہے اور:

(۳) مَعْدِنُ كَرْب: مضاف الیٰ منصرف،

اس میں مَعْدِنِی کا حرف یاء ہر

حالت میں ساکن ہوگا۔

ک ر ب س - الْكِرْبَاسُ: فارسی

کرپاس سے معرب کلمہ ہے اس میں کاف

مکسور ہے اور اس کی جمع کُرَابِیس ہے۔

اور معنی بور یا یاٹاٹ یا کوئی گھرورا کپڑا۔ اور

شراب چھاننے کی چیز۔

ک ر ب ل - كَرْبَلُ الْجَنُطَةِ:

اس نے گیہوں کو صاف کیا۔ اس کی مثال

غُرْبَلَهَا ہے۔

کُرْبَلَاءُ: ایک جگہ جہاں حضرت حسین

ابن علی رضی اللہ عنہ کا مقبرہ ہے۔

ک ر ث - الْكُرَاثُ: کدو۔ ایک

بڑی۔ کہا جاتا ہے: مَا أَكْثَرُ ثَبِّہ مجھے

اس کی پرواہ نہیں۔

ک ر ر - الْكُرُّ: (کاف مفتوح) وہ رشتہ

جس کے ذریعے درخت پر چڑھتے ہیں۔

الْكُرَّةُ: مرتبہ بار۔ اس کی جمع کُرَاث

ہے۔

الْكُرُّ: اس کی جمع انکُرَاڑ ہے اور اس کا

معنی 'کھانا' ہے۔ فَرَسٌ مِکْرٌ: (میم

مکسور) حملے کرنے کی صلاحیت رکھنے والا

گھوڑا۔

الْمَكْرُ: (میم مفتوح) جنگ کی جگہ یا

میدان جنگ۔

الْكُرُّ: رجوع، واپس لوٹنا۔ اس کا باب رَدَّ

ہے۔ کہا جاتا ہے: كُرَّةُ: اس نے اسے

واپس کر دیا۔ یا منہ موڑ دیا۔ اور كَرَّ

بِنَفْسِهِ: وہ خود واپس لوٹا۔ یہ فعل لازم بھی

اور متعدی بھی۔ كَرَّرَ الشَّيْءُ تَكْرِيرًا

اور تَكَرَّرًا بھی۔ تَكَرَّرًا میں تاء مفتوح

ہے اور یہ مصدر ہے۔ البتہ تاء مکسور ہو تو اسم

ہے۔

ک ر ز - الْكِرَازُ: وہ مینڈھا (نر بھیر)

جس پر چرواہا اپنا تھیل لادتا ہے۔ اس کا بغیر

سینگ ہونا ضروری ہے ورنہ سینگ والا

اسے ٹکریں مارتا ہے۔

ک ر س - الْكُرْسِيُّ: (کاف مضموم)۔

اس کی جمع کُرَاسِی ہے۔ ممکن ہے اسے

کُرْسِی (کاف مکسور) بھی کہتے ہیں۔

معنی کرسی۔

الْكُرَاسَةُ: نوٹ بک۔ اس کی جمع

الْكُرَاسُ الْكُرَارِیسُ اور الْكُرَارِیسُ

ہے۔

ک ر س ع - الْكُرْسُوعُ: گھٹنے کی

چھتلیا کی طرف کا حصہ۔

ک ر س ف - الْكُرْسُفُ: رُوئی،

کپاس۔

ک ر ش - الْكُرْشُ: بروزن الگبڈ:



جگالی کرنے والے جانور کی اوجھ، جو ان جانوروں کے لئے انسانی معدے کی طرح ہوتی ہے۔ عربوں کے ہاں یہ مؤنث ہے۔  
الکُرش کا معنی لوگوں کی جماعت بھی ہے۔ حدیث شریف میں ہے: الْأَنْصَارُ كُرَشِيٌّ وَغَيْبَتِي: انصار میرا پیٹ اور میری گھڑی ہیں یعنی وہ میرے رازدار اور میرے معتمد علیہم ہیں۔

ک ر ع - كَرَعَ فِي الْمَاءِ: اس نے پانی کی جگہ سے منہ لگا کر بغیر اوق یا برتن کے پانی پیا۔ اس کا باب خضع ہے۔  
فہم کے باب سے اس کا ایک اور لہجہ بھی ہے۔ الْكِرَاعُ: (کاف مضموم) فی الْبَقَرِ وَالْفَنَمِ: گائے یا بکری کے پائے جس طرح گھوڑے اور اونٹ کی پنڈلی ہوتی ہے۔ یعنی پنڈلی کا باریک اور پتلا حصہ۔  
مذکر اور مؤنث دونوں طرح مستعمل ہے۔  
اس کی جمع انکوع ہے اور اس کی جمع انکارع ہے یعنی جمع الجمع۔ مثل ہے کہ أُعْطِيَ الْعَبْدُ كِرَاعًا فَطَلَبَ ذِرَاعًا: غلام کو پایہ دیا گیا تو اس نے اس کے بدلے دتی کا مطالبہ کیا۔ گوشت میں دتی یا دست کا مطالبہ کیا۔

الْكِرَاعُ: گھوڑوں کے گروہ کے لئے بطور اسم مستعمل ہے۔

ک ر ف - الْكِرْنَفُ: (کاف مکسور)

کھجور کی ٹہنیوں کو کاٹنے کے بعد تنے کے باقی ماندہ حصے کی جڑیں۔ ٹہنیوں کا ساتھ کٹے ہوئے حصے کو الْكِرْبُ کہتے ہیں۔ اس کا واحد كِرْنَفَةٌ ہے۔

الْكِرْنَفُ کی جمع كِرَائِفٌ ہے۔

ک ر ف س - الْكَرْفَسُ: مشہور ہنری، ترکاری جو بطور سلاوا استعمال ہوتی ہے۔

ک ر ک - الْكَرْكِيُّ: ایک پرندہ۔ اس کی جمع الْكَرَاكِيُّ ہے۔

ک ر ک م - الْكَرْكُمُ: بز عفران۔  
ک ر م - الْكَرْمُ: (کاف اور راء دونوں مفتوح) کرم و شرف، اس کی ضد اللُثْمُ یعنی ملامت ہے۔

ک ر م: (راء مضموم) كَرَمًا: صاحب کرامت ہونا۔ اس کا اسم فاعل كَرِيمٌ ہے۔

قَوْمٌ كِرَامٌ: شریف قوم یا لوگ۔

كُرْمَاءٌ: شریف و کریم اور فیاض لوگ۔

نِسْوَةٌ كِرَانِمٌ: شریف و فیاض عورتیں۔

رَجُلٌ كَرَمٌ: صاحب کرامت و فیاض

انسان۔ یہ لفظ اسی طرح مؤنث اور جمع کے لئے استعمال کیا جائے گا۔ کیونکہ یہ مصدر ہے۔

الْكِرَامُ: (کاف مضموم) حد سے بڑھ کر کریم اور فیاض اسے كُرَامٌ (کاف مضموم اور راء مشدّد) بھی کہا گیا ہے۔

الْكِرَامُ: (کاف مضموم) حد سے بڑھ کر کریم اور فیاض اسے كُرَامٌ (کاف مضموم اور راء مشدّد) بھی کہا گیا ہے۔



چیز دریافت کی، اس نے کسی چیز کو کھولا۔

اس کا باب ضَرْب ہے۔

فَانْكَشَفَ وَتَكْشَفُ: تو اس کا انکشاف ہو گیا۔

كَاشَفَهُ بِالْعَدَاوَةِ: اس نے اس کے ساتھ دشمنی کا اظہار کیا۔ کہا جاتا ہے: لَوُ

تَكَاشَفْتُمْ مَا تَدَاغْتُمْ: کاش تمہارے عیب ایک دوسرے پر ظاہر ہوں یا اگر تمہارے عیب ایک دوسرے پر ظاہر ہوں۔

ک ظ م - كَظَمَ غَيْظَهُ: اس نے اپنا غصہ پی لیا۔ اس کا باب ضَرْب ہے۔

رَجُلٌ كَظِيمٌ: غصہ پینے والا آدمی۔ اسم فاعل ہوگا۔

وَالغَيْظُ مَكْظُومٌ: اور غصہ پیا گیا۔ اسم مفعول ہوگا۔

كَاطَمَهُ: ایک جگہ کا نام ہے۔

ک ع ب - الْكَسْبُ: ٹخنہ (پنڈلی اور

پاؤں کے درمیان ابھری ہوئی ہڈی)۔ اُصَمَعِي رَحِمَ اللّٰهِ نے اس بات سے انکار کیا کہ لوگوں کے بقول الکعب پاؤں کی پشت پر ابھری ہوئی ہڈی ہوتی ہے۔

كَغَبَبَ الْجَارِيَةُ: نوجوان لڑکی کی چھاتیاں ابھرنا شروع ہو گئیں۔ انہیں كَغَابَ (کاف مفتوح) اور كَغَابَتْ کہتے ہیں۔ اس کی جمع كَوَاعِبُ ہے۔

الْكُفْبَةُ: خانہ کعب۔ کعب شکل کا ہونے

کے باعث اس کا یہ نام پڑا ہے۔

ک ع ت - الْكُفَيْتُ: ٹہیل۔ یہ اسم مصدر ہے۔ اس کی جمع كُفَيَاتٌ ہے۔ جو بروزن غُلْمَانٌ ہے۔

ک ع ک - الْكُفْكُ: کیک۔ یہ معرب کلمہ ہے۔

میرا کہنا ہے کہ بقول الازہری الْكُفْكُ کا معنی خشک روٹی ہے۔ الیث کا کہنا ہے کہ میرا خیال ہے کہ کلمہ معرب ہے۔

ک ع م - الْمُكَاعِمَةُ: بوسہ دینا یا لینا۔ اونٹ کے منہ پر تو برہ چڑھانا تاکہ وہ کسی کو کاٹ نہ سکے اور نہ کچھ چارہ چرسکے۔

ک ف ا - الْكَفْيُ: نظیر۔ یہی معنی كُفْءٌ اور كُفُوٌ (فاء ساکن اور مضموم) بروزن فُعْلٌ وَفُعْلٌ: معنی ہمسر، برابر کا۔

میرا کہنا ہے کہ الصِّحَاح کے اکثر نسخوں میں اس وزن کے ساتھ فُعْلٌ کا وزن بھی لکھا ہے جو تحریف ہے۔ جو کاتب کے ہاتھوں ہوئی ہے یعنی وہ کتابت کی غلطی ہے۔ اس کا مصدر الْكَفَاءَةُ (کاف مفتوح اور الف ممدود) ہے۔ حدیث شریف میں ہے جو عقیقہ کے بارے میں ہے: شَاتَانِ مُكَافِئَتَانِ: (فاء مکسور) دو متساوی یعنی برابر ایک جیسی دو بکریاں۔ محدثین کے قول کے مطابق یہ لفظ مکافأتان ہے۔ یعنی فاء مفتوح ہے۔ ہر وہ چیز جو دوسری چیز کے



مساوی اور برابر ہو یا ایک جیسی ہو اسے  
مُكَافِي لَهٗ کہتے ہیں۔ بعض لوگوں نے  
اس حدیث کی تفسیر میں یہ کہا ہے کہ تَذْبِخُ  
اِخْذَاهُمَا مُقَابِلَةً اُخْرٰی: ایک بکری  
دو بکری کے بالتقابل ذبح کی جائے۔

مُكَفِي الطَّغْنِ: سخت سردی کے دنوں  
میں سے ایک دن۔

میرا کہنا ہے کہ صاحب کتاب نے اس کلمہ کو  
بذیل مادہ 'ع ج ز' درج کیا ہے۔ اور لکھا  
ہے کہ: كَافَاةٌ مُكَافَاةٌ وَكِفَاةٌ (کاف  
مکسور اور الف مکسور) کا معنی اس نے اسے  
انعام دیا۔ التَّكْفُرُ: برابری، ہمسری،  
باہم برابر ہونا۔

ک ف ت۔ کَفْتُهُ: اس نے اسے اپنے  
ساتھ چٹالیا یا جوڑ لیا۔ اس کا باب ضَرْبُ  
ہے۔ حدیث شریف میں ہے کہ: اَتَكْفِتُوْا  
صَبِيَانَكُمْ بِاللَّيْلِ، فَإِنَّ الشَّيْطَانَ  
خَطُفَةٌ: رات کے وقت اپنے بچوں  
کو اپنے پاس رکھا کرو کیونکہ رات کو شیطان  
مختلف شکلوں میں پھلتے رہتے ہیں اور  
چیزیں اُچکتے ہیں۔

الْكِفَاةُ: وہ جگہ جہاں کوئی چیز پاس رکھی  
جائے۔ اس سے یہ قول خداوندی ہے: اَلَمْ  
نَجْعَلِ الْاَرْضَ كِفَاتًا: کیا ہم نے  
زمین کو سیٹھنے والا نہیں بنایا۔

ک ف ح۔ كَفَحَهُ: وہ اس کے رو برو

ہوا۔ آئے سامنے ہوا۔ اس کا باب قَطَعَ  
ہے۔ حدیث شریف میں ہے: اِنْسِي  
لَا تُكْفَحُهَا وَاَنَا صَانِمٌ: میں منہ سے  
منہ لگا کر بیوی کا بوسہ لیتا ہوں جب کہ روزہ  
رکھے ہوئے ہوتا ہوں۔ یعنی میں روزے  
کی حالت میں منہ سے منہ لگا کر بیوی کا  
بوسہ لیتا ہوں۔ فَلَا تَكْفِيحُ الْأُمُورُ:  
وہ خود سارے کام سرانجام دیتا ہے۔

ک ف ر۔ الْكُفْرُ: کفر۔ اس کی ضد  
الْإِيمَانُ ہے۔

قَدْ كَفَرَ بِاللَّهِ: اس نے اللہ کے ساتھ کفر  
کیا ہے۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔

الْكَافِرُ کی جمع كُفَّارٌ، كُفْرَةٌ اور كِفَارٌ  
(کاف مکسور اور فاء مخفف) ہے۔ اس کی  
مثال جَانِعٌ کی جمع جِنَاعٌ اور نَانِمٌ کی جمع  
نِيَامٌ ہے۔

الْكَافِرَةُ کی جمع الْكَوَافِرُ ہے۔ الْكُفْرُ  
کا معنی کفرانِ نعمت اور ناشکری بھی ہے۔ جو  
حُکْم کی ضد ہے۔

قَدْ كُفِّرَهُ: اس نے اس کی ناشکری کی۔  
اس کا باب دَخَلَ اور كُفِّرَانَا (کاف  
مضموم) بھی ہے۔ قول خداوندی ہے: اِنَّا  
بِكُلِّ كَافِرٍ نَّجِیٌّ: ہمیں ہر بات سے انکار  
ہے۔ دوسرا قول خداوندی ہے: فَابْنِي  
الظَّالِمُونَ إِلَّا كُفُورًا: ظالموں  
نے کفر اور ناشکری کے علاوہ ہر بات ماننے



كَسَفَهَا اللَّهُ: اللہ نے اسے گہنا دیا۔ یہ فعل لازم بھی ہے اور متعدی بھی۔ شاعر کا قول ہے:

الشَّمْسُ طَالِعَةٌ لَيْسَتْ بِكَاسِفَةٍ  
تُبْكِي عَلَيْكَ نُجُومَ اللَّيْلِ وَالْقَمَرَا  
”سورج طلوع ہوا ہے اور چاند ستاروں  
کی روشنی کو ماند نہیں کر رہا جو تم پر ماتم  
کرتے ہوئے رورہے ہیں۔“

میرا کہنا ہے کہ صاحب کتاب نے بذیل مادہ ’ب ک ی‘ اس شعر کا ذکر کیا ہے۔ اور النجوم اور القمر کو تُبْكِي لکھ کر منصوب بنایا ہے۔ اور یہاں اسے کاسِفة کے ذریعے منصوب بنایا ہے۔ لہذا مفہوم کے اعتبار سے یہ شعر محل نظر ہے۔ اسی طرح شعر میں كَسَفَ القمر لکھا ہے حالانکہ بہتر اور عمدہ تعبیر کے طور پر خَسَفَ ہونا چاہئے تھا۔ عام لوگ انْكَسَفَتِ الشَّمْسُ کہتے ہیں۔ یعنی سورج کو گہن لگ گیا۔

رَجُلٌ كَاسِفٌ الْوَجْهِ: خشک چہرے والے انسان۔ مثل ہے: اُكْسِفَا وَامْسَاكًا: یعنی کیا بخیل بھی اور ترش رویا بد اخلاق بھی۔

ک س ل - الْكَسَلُ: سستی۔ اس کا باب طرب ہے اور اسم فاعل كَسَلَانٌ ہے۔

رہی۔ وہ یہ سمجھا کہ تیر نشانے پر نہیں لگے غصے میں آکر اس نے کمان توڑ دی۔ اور اپنی انگلی کاٹ ڈالی۔ جب صبح کی روشنی ہوئی تو کیا دیکھتا ہے کہ گدھے سب خون آلود ہو کر مرے پڑے ہیں۔ اور تیران کے جسم سے پار ہو کر خون سے لتھڑے ہوئے ہیں۔ اسے اپنے کئے پر سخت ندامت ہوئی اور تب سے یہ مثل مشہور ہو گئی کہ کسی کو کُسيْعِي جیسی ندامت اور پشیمانی ہوئی۔ شاعر کا قول اسی مثل کا بیان اور تفصیل ہے:

نَدِمْتُ نَدَامَةَ الْكُسَيْعِيِّ لَمَّا  
رَأَتْ عَلَنَاهُ مَا صَنَعَتْ يَدَاهُ  
”مجھے بھی کسعی جیسی ندامت اور پشیمانی  
ہوئی کہ جب اس کی آنکھوں نے اپنے  
ہاتھوں کے کرتوت دیکھ لئے تو وہ پشیمان  
ہو گیا۔“

ک س ف - الْكِسْفَةُ: کسی چیز کا ٹکڑا۔ اس کی جمع الْكِسْفُ اور الْكِسْفُ ہے۔ کہا گیا ہے کہ الْكِسْفُ اور الْكِسْفَةُ واحد ہے۔ انْفَشَ رحمہ اللہ کا قول ہے کہ جس نے اسے کِسْفًا پڑا اس نے اسے واحد سمجھا، یا بنایا اور جس نے کِسْفًا پڑھا تو اس نے اسے جمع بنایا۔

كَسَفَتِ الشَّمْسُ: سورج کو گہن لگ گیا۔ اس کا باب جَلَسَ ہے۔



قَوْمٌ كُتَالِي: (کاف مضموم و مفتوح)  
چاہیں تو کُتَالِي (لام مکسور) بھی کہہ سکتے  
ہیں جس طرح ہم نے الصَّخَارَى میں  
واضح کیا ہے۔

ک س ا - الْكُسُوءُ: (کاف مکسور و  
مضموم) لباس۔ اس کی جمع الْكُسَاہُ ہے۔

كُسُوْتُهُ قُوْتَا كُسُوَةٍ: (کاف مکسور)  
میں نے اسے کپڑا پہنایا۔

فَاكْتَسَى: تو اس نے پہن لیا۔

الْبِكَاءُ: چادر، کبیل۔ اس کی جمع  
الْبِكَبِيَّةُ ہے۔

تَكْسَى بِالْكَسَاءِ: اس نے لباس پہنا۔

كَبَى الْفَرِيَانُ: برہنہ شخص نے لباس  
پہنا۔ اس کا باب صَدِي ہے۔

حُطْبِنَه کے قول میں یہی ذکر ہے:

ذِعِ الْمَكَارِمَ لَا تَرْحَلْ لِثَفَاتِهَا

وَأَقْعُدْ فَاتَكَ أَثَّ الطَّاعِمِ الْكَاسِي

”شرف و بزرگی اور اعلیٰ اخلاق و مکارم کو

چھوڑ دو اور ان کے حصول کے لئے سفر پر

نکلو اور بیٹھے رہو کیونکہ تمہیں اس بات کی

ضرورت نہیں تم تو لوگوں کو کھانے کھلانے

اور انہیں لباس پہنانے والے ہو۔ شرف و

بزرگی کے لئے یہ کافی ہے۔“

میرا کہنا ہے کہ الفراء کا قول ہے کہ:

الْمَكْسُوُّ كَا مَعْنَى بَهْتَا پانی اور پسندیدہ

زندگی ہے۔

میرا یہ بھی کہنا ہے کہ الفراء کی اس تاویل کی  
کوئی ضرورت نہیں۔ یہ تو اپنی جگہ حقیقت  
ہے۔ اَلْبَتَّ الْمَكْسُوُّ كَا مَعْنَى مَكْتَسَى  
ہے یعنی بلوس انسان۔

ک ش ح - الْكَشْحُ: بروزن الفلُس  
کمرے لیکر پشت کی پسلی تک کا حصہ۔

طَوَى فُلَانٌ عَنِّي كَشْحَةً: فلاں  
شخص نے مجھ سے قطع تعلق کیا۔

الْكَاشْحُ: وہ شخص جو تمہارے لئے اپنے

اندر دشمنی چھپائے ہوئے ہے۔ کہا جاتا ہے:

كَشَحَ لَهُ بِالْعِذَاوَةِ: اس نے اپنے اندر

دشمنی چھپالی ہے۔ (اس کا باب قطع ہے)

یہی معنی كَا شَحْحَةً کا ہے۔

ک ش ط - كَشَطَ الْجَلَّ عَنْ ظَهْرِ

الْفَرَسِ وَالْعِظَاءُ عَنِ الشَّيْءِ: اس

نے گھوڑے کی پیٹھ سے پالان اتارا اور چیز

کے اوپر سے ڈھکن اتارا۔ اس کا باب

ضَرْبُ ہے۔ اس کا ایک لُجُ قَشَطُ ہے۔

عبداللہ بن مسعود رضی اللہ عنہ کی قراءت

میں اِذَا السَّمَاءُ قُشِطَتْ ہے بجائے

كُشِطَتْ۔

كَشَطَ الْبَعِيرُ: اس نے اونٹ کی کھال

اُتاری۔ اس کی بجائے سَلَخَهُ نہیں کہیں

گے۔ بَلَكْ كَشَطَهُ يَجْلُذُهُ تَجْلِيذًا

کہیں گے۔

ک ش ف - كَشَفَ الشَّيْءُ: اس نے



ک ز م - کَزَمَ الشَّيْءُ بِمُقَدَّمِ فِيهِ:  
اس نے اپنے اگلے دانتوں سے چیز کو کاٹا یا  
توڑا۔ وَاسْتَخْرَجَ مَا فِيهِ لِيَاكُلَهُ: اور  
اس میں سے جو تھا اسے نکال لیا تاکہ اسے  
کھالے۔ اس کا باب ضَرْبَ ہے۔

ک س ب - الْكَسْبُ: کمائی کرنا۔  
روزی تلاش کرنا۔ اس کی اصل جمع یعنی اکٹھا  
کرنا ہے۔ اس کا باب ضَرْبَ ہے۔  
كَسَبَ اور اَكْتَسَبَ کا ایک ہی معنی ہے۔  
فُلَانٌ طَيِّبُ الْكَسْبِ: فلاں شخص کا  
معاش اچھا ہے۔

الْكَسْبُ، الْمَكْسَبَةُ (سین مکسور) اور  
الْيَكْسَبَةُ: (کاف مکسور) سب کا ایک ہی  
معنی ہے۔

كَسَبْتُ أَهْلِي خَيْرًا: میں نے اپنے  
اہل کے لئے اچھی روزی کمائی۔

كَسَبْتُهُ مَالًا فَكَسَبْتُهُ: میں نے اسے  
مال حاصل کرایا تو اس نے اسے حاصل کیا۔  
یا میں نے اسے مال دلویا تو اس نے لے  
لیا۔ یہ فَعَلْتُهُ فَفَعَلَ کے اسلوب پر ہے۔

الْكَوَاسِبُ: اعضاء بدن انسان کے ہوں  
یا جانور کے۔

تَكْسِبَ: اس نے تکلف یا تکلیف سے  
کمایا یا حاصل کیا۔

الْكُسْبُ: تیل کی تلچھٹ۔ تہہ میں بچا ہوا  
تیل۔

اور مکسور ہے۔ اور اس کی جمع کُورَات ہے۔  
الْكُرْوَانُ: (کاف مفتوح) ایک پرندہ۔  
اسے الْحَبَارَى بھی کہا جاتا ہے۔ جسے  
اردو میں سُرخاب کہا جاتا ہے۔ ز پرندے کو  
کُورَا کہتے ہیں۔

الْكُرْوَانُ کی جمع كُرْوَانٌ ہے۔ اس کی  
مثال وَرْشَانٌ اور وَرْشَانٌ ہے۔ اس کی  
جمع كُرَاوِينٌ بھی ہے جس کی مثال  
وَرَّاشِينٌ ہے۔

ک ز ب ر - الْكُزْبُرَةُ: (باء مضموم)،  
باء مفتوح بھی ہے۔ اور معنی دھنیا ہے۔ میرا  
خیال ہے کہ یہ کلمہ معرب ہے۔

ک ز ز - الْكَزَاذَةُ: (کاف مفتوح)  
گھٹن اور خشکی۔ کھڑورا پن۔ اس کا فعل  
كَزَّ يَكْزُ (کاف مضموم) كَزَاذَةٌ ہے۔  
اور اسم قاعِل كَزٌّ۔

رَجُلٌ كَزٌّ: گھٹا ہوا درشت انسان  
(کاف مفتوح)۔

قَوْمٌ كَزٌّ: گھٹن ہوئی اور درشت قوم یا  
گھٹے ہوئے اور درشت لوگ۔

الْكُزَاذُ: (کاف مضموم) ایک بیماری  
جو سخت سردی کے باعث لگ جاتی ہے۔

قَدْ كَزَّ الرَّجُلُ: آدمی کو کُزَاذ کی بیماری  
لگ گئی۔ اس کا اسم مفعول رَكَزُوْزٌ ہوگا۔

رَجُلٌ مَكْزُوْزٌ: شدید سردی سے گھٹن کا  
مریض۔



ک س ج - الْكَسْرُ: (کاف مفتوح) جس شخص کی تھوڑی پر بال ہوں اور رخساروں پر نہ ہوں۔ کم دانتوں والا۔ ستر و گھوڑا یا شٹو۔ ایک قسم کی مچلی جس کی ناک آ رہ کی طرح ہو۔ یہ لفظ معرب ہے۔  
ک س ح - الْكَسْحُ: لٹکڑا۔ معذور یعنی چلنے پھرنے سے لاچار۔ حدیث شریف میں ہے: الصَّدَقَةُ مَالُ الْكُسْحَانِ وَالْعُورَانِ: زکوٰۃ کا مال لٹھے اور آنکھوں سے کانے لوگوں کا ہے۔

ک س د - كَسَدَ الْمَشْيُ بِكُسْدٍ: (سین مضموم) كَسَادًا: چیزوں کی قیمت گر گئی یا ان میں مندا پڑ گیا۔ اس کا اسم فاعل كَابِدٌ اور كَسِيْدٌ ہے۔  
بَلْعَةً كَسِيْدَةً: سامان جس کا مندا پڑ گیا۔ کم قیمت اور بے قدر سامان۔  
سُوْقٌ كَابِدٌ: مندا بازار۔ کاسد کے آخر میں ۱۰ نہیں ہے۔  
اَكْسَدَ الرَّجُلُ: آدمی بے قیمت و بے قدر ہو گیا۔ یعنی اس کی کوئی قدر و قیمت نہ رہی۔

ک س ر - كَسَرَهُ: اس نے اسے توڑا۔ اس کا باب ضَرْبٌ ہے۔

اَنْكَسَرَ وَتَكَسَّرَ: وہ ٹوٹ گیا۔ كَسْرَهُ تَكْسِيرًا: اس نے توڑ کر کڑے کڑے کر دیا۔ شداظہار کثرت کے لئے ہے۔

نَاقَةٌ كَسِيرٌ: خستہ و شکستہ اونٹنی۔ اس کی مثال كَفٌّ خَضِيْبٌ (خضاب سے رنگی ہوئی پتیلی) ہے۔

الْكِسْرَةُ: کڑا، ریزہ۔ توڑی ہوئی چیز کا ریزہ یا کڑا۔ اس کی جمع كِسْرٌ ہے اور اس کی مثال قِطْعَةٌ سے قَطْعٌ ہے۔  
كِسْرَى: ایرانی بادشاہوں کا لقب۔ (کاف مفتوح بھی ہے اور کسور بھی)۔ اس کا معرب خُسْرُو۔ اس کی صفت نسبتی كِسْرَوِيٌّ اور كِسْرِيٌّ ہے۔ كِسْرِيٌّ کی جمع اَكْمِسْرَةٌ ہے جو خلاف قیاس ہے۔ کیونکہ از روئے قیاس اس کی جمع كِسْرَوْنٌ ہے جس میں راہ مفتوح ہے۔ جس کی مثال هِنَسَوْنٌ اور مُوسَوْنٌ (سین مفتوح) ہے۔

ک س ع - الْكُسْعَةُ: بروزن الرُّقْعَةُ: گدھا۔ كُسْعٌ: یمن کا ایک قبیلہ ہے۔ یا بَنِي الْكُسْعِ کی ایک شاخ ہے۔ لوگوں کے اس قول: نَدَامَةُ الْكُسْعِيِّ: كُسْعِيٌّ کی ندامت کی طرح کی تفصیل یا قصہ یہ ہے کہ كُسَيْعَةُ قبیلے کا ایک شخص تھا۔ اس نے ایک عمدہ کمان تیار کی تھی۔ وہ بڑا ماہر تیر انداز بھی تھا۔ اس نے رات کی تاریکی میں گدھوں کو تیر مارے اور ہر تیر گدھے کے جسم سے پار ہو کر آگے پھر پر لگا جس کے باعث اس سے آگ نکلتی



اس کی مثال العجب سے الأعجوبة ہے۔

التَّكْرُمُ: اظہار کرم۔

کسی کا قول ہے:

تَكْرُمٌ لِّتَعَاذَ الْجَمِيلِ فَلَنْ تَرَى  
اِحْسَانًا كَرَمًا اِلَّا بَانَ يَتَكْرَمُ مَا  
”اظہار کرم کرتا کہ تجھے احسان و نیکی  
کرنے کی عادت پڑے کیونکہ تمہیں بغیر  
اظہار کرم کے کوئی شخص صاحب کرم نہیں  
ملے گا۔ یعنی جو دوسروں کی تکریم کرے گا  
اسی کی تکریم کی جائے گی۔“

اَتَكْرَمُ الرَّجُلُ: آدمی نے شریف بچے  
پیدا کئے۔

اَسْتَكْرَمَ: اس نے ایک نہایت عمدہ چیز نئی  
پیدا کی، طلب کی اور پائی۔

التَّكْرِيمُ اور الْاِكْرَامُ کا ایک ہی معنی  
ہے۔ اس کا اسم الکرامۃ ہے۔ کہا جاتا  
ہے کہ: حَمَلَ اِلَيْهِ الْكِرَامَةَ: اس نے  
اسے بزرگی پیش کی۔ بزرگی سے یہاں  
مراد مہمان نوازی ہے۔ (میں نے بادیہ  
میں اس محاورہ کے بارے میں لوگوں سے  
پوچھا لیکن کسی کو بھی اس محاورے کا پتہ نہیں  
تھا)۔

کرم - كَرِهْتُ الشَّيْءَ: میں نے

چیز کو ناپسند کیا۔ اس کا باب سَلِمَ اور

تَكْرَمْتُ بھی ہے۔ اس کا اسم فاعل كَرَمٌ

الْكِرِيمُ: دوسروں سے درگزر کرنے والا  
گناہ معاف کرنے والا۔

اَكْرَمَهُ يَكْرُمُهُ: اس نے اس کی تعظیم و  
تکریم کی۔ اظہار تعجب کے لئے کہا جاتا  
ہے کہ: مَا اَكْرَمَهُ لِي: وہ مجھ پر کس  
قدر مہربان ہے۔ یہ شاذ ہے۔ اور اس سے  
رباعی صیغہ نہیں بنتا۔ انخفض رحمہ اللہ کا قول  
ہے کہ بعض نے قرآنی آیت کو: مَنْ يُّهِنِ  
اللَّهُ فَمَالَهُ مِنْ مُكْرَمٍ (جسے اللہ ذلیل  
کرے اس کی عزت و تکریم کرنے والا کوئی  
نہیں) پڑھا ہے۔ یعنی مُكْرَمٌ میں راء کو  
مفتوح پڑھا ہے۔ جو اِكْرَامٌ سے مشتق  
ہے جو مصدر ہے۔ اس کی مثال الْمُخْرَجُ  
اور الْمُدْخَلُ ہے۔

الْكُرْمُ: انگور کی بیل۔

الْكُرْمُ کا معنی ہار یا قلادہ بھی ہے۔ کہا جاتا  
ہے: رَأَيْتُ فِي عُنُقِهَا كُرْمًا حَسَنًا  
مِنْ لَوْلُوءٍ: میں نے اس کے گلے میں  
لؤلؤ موتیوں کا ایک ہار دیکھا۔

الْمَكْرُمَةُ: کرامت و شرافت اس کی جمع  
الْمَكَارِمُ (اچھے اخلاق) ہے۔ الکسائی  
رحمہ اللہ کے نزدیک الْمَكْرُمَةُ کے لئے  
الْمَكْرُمُ ہے۔ اور القراء رحمہ اللہ کے  
ز نزدیک الْمَكْرُمُ، الْمَكْرُمَةُ کی جمع  
ہے۔

الْاَكْرُوْمَةُ: الْكُرْمُ سے مشتق ہے اور



ہے۔

هُوَ شَيْءٌ مُكْرُوءٌ: وہ مکروہ یعنی ناپسندیدہ چیز ہے۔ الْكَرِيهَةُ: جنگ کی ہمت۔ بقول الزمخشري رحمه الله الْمَكْرُوءُ (کاف مضموم) کا معنی مشقت اور تکلیف ہے۔ اور کاف مفتوح ہو تو اس کا معنی الاکراہ یعنی مجبور کرنا ہے۔ کہا جاتا ہے کہ قَامَ عَلَى كَرْهِهِ: وہ بڑی مشکل اور مشقت سے کھڑا ہوا اور أَقَامَهُ فُلَانٌ عَلَى كَرْهِهِ: فلاں آدمی نے اسے مجبور کر کے اٹھایا۔ الْكَسَالُ رحمه الله کا قول ہے کہ یہ دونوں الفاظ ایک ہی معنی کے دو مختلف لہجے ہیں۔

اَكْرَهَهُ عَلَى كَذَا: اسے اس نے فلاں کام پر مجبور کیا یا جبراً آمادہ کیا۔ كَرْهَتْ إِلَيْهِ الشَّيْءُ تَكْرِيهًا: میں نے اس کے لئے چیز کو خوش نہایتا دیا۔

اِسْتَكْرَهْتُ الشَّيْءُ: میں نے چیز کو مکروہ سمجھا، یا جانا۔

ک ر ی - الْكَرِي: نیند یا اُدگہ۔ قَدْ كَرِيَ: اسے نیند یا اُدگہ آئی۔ اس کا باب صَدِيٌّ ہے۔ اس کا اسم قاعِل کَرِهَ ہے۔ اِمْرَاةٌ كَرِيْبَةٌ: خوابدہ عورت، اس کا وزن فَعِلَةٌ ہے۔ كَرِيَ النُّهْرُ: اس نے نہر کھودی۔ اس کا باب رَمَى ہے۔ الْبُكَوَاءُ: (الف ممدود) کرایہ پردینا۔ یہ

مصدر ہے۔

رَجُلٌ مُكَارٍ: کرایہ پردینے والا شخص، کرایہ کش۔ نيز مُفَاعِلٌ کے وزن پر فاعِل سے مشتق ہے۔

المُكَارِي: کرایہ کش (یا مخفف) اس کی جمع مرفوع المُكَارُونَ اور جمع منسوب و مجرور المُكَارِيْنَ (ایک یا کے ساتھ) ہوگی۔ اس کو یا مشدّد ذکر کے المُكَارِيَيْنِ نہیں کہنا چاہئے۔ البتہ اسے اپنی طرف یعنی متکلم کی طرف مضاف کر کے هَذَا مُكَارِيٌّ یہ میرا کرایہ کش ہے۔ یعنی مجھے کرایہ دینے والا ہے۔ اسی طرح سے هُنَا لاءِ مُكَارِيٌّ یہ میرے کرایہ پردینے والے ہیں۔ اس میں کسی فرق کے بغیر یا مفتوح اور مشدّد ہے۔

هَذَا مُكَارِيٌّ يَأِي: یہ میرے دو کرایہ لینے والے ہیں۔ اس میں یا مفتوح ہوگا۔

اَكْرَى الدَّارَ: اس نے مکان کرایہ پر دیا۔ اسی کا اسم مفعول مُكْرَاةٌ ہوگا یعنی کرایہ پردیا ہوا گھر۔

الْبَيْتُ مُكْرِيٌّ: گھر کرائے پر ہے۔ اِسْتَكْرَى، اِسْتَكْرَى اور تَكْرَى تینوں کا ایک ہی معنی ہے۔ یعنی اس نے کرائے پر لیا۔

الْكُسْرَةُ: گیند یا کی یا پے کے ساتھ کھیلا جاتا ہے۔ اس کی جمع كُسَرِيْنَ کاف مضموم



اس کلمہ کا یا مضموم نہیں ہوگا۔

کَلَا اثنین: یعنی تثنیہ کی تاکید کے لئے آتا ہے۔ اس کی مثال جمع کے صیغے کی کُلَّ سے تاکید ہے۔ یہ کلمہ اسم مفرد ہے تثنیہ نہیں اس کی مثال معنی ہے۔ یہ کلمہ دو پر دلالت کرنے کے لئے وضع کیا گیا ہے۔ جس طرح دو یا دو سے زیادہ عدد پر دلالت کرنے کیلئے نَحْنُ وضع کیا گیا ہے۔ حالانکہ یہ کلمہ خود مفرد ہے۔

کَلْتَا: مؤنث کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ کَلَا اور کَلْتَا دونوں کلمے مضاف بنے بغیر استعمال نہیں ہوتے۔ اگر یہ کسی ظاہری اسم کی طرف مضاف ہوں تو رفعی، نصی اور جری حالت میں اپنی ایک ہی حالت پر رہتے ہیں مثلاً: کہیں گے جَاءَنِی کَلَا الرَّجُلَیْنِ: میرے پاس دونوں آدمی آئے۔ اور اسی طرح رَأِیْتُ اور مَرَرْتُ کے بعد یہ کلمے اپنی کَلَا کی شکل میں آئیں گے۔ اگر یہ ضمیر کی مضاف ہوں تو پھر نصی اور جری حالت میں ان کا الف یاء میں تبدیل ہو جائے گا مثلاً: کہیں گے رَأِیْتُ کَلْبَهُمَا اور مَرَرْتُ بِکَلْبِهِمَا: البتہ رفعی حالت کَلَا اور کَلْتَا اپنی حالت پر برقرار رہیں گے۔ القراء کا قول ہے کہ یہ کلمہ مشقی ہے اور اسے بطور واحد استعمال نہیں کیا جاتا۔ اور اگر کبھی بطور واحد مستعمل ہو تو پھر

یہ کُلَّ اور کَلْتَا کَلَان اور کَلْتَان کی شکل میں استعمال ہوتے ہیں۔ بطور دلیل کسی شاعر کا یہ شعر پیش کیا جاتا ہے:

فِی کَلْبٍ رَجَلِیْهَا سَلَامِی وَاحِدَہ  
”یعنی اس کے دو پاؤں میں سے ایک پاؤں میں ایک جوڑ ہے۔“

یعنی اہل بصرہ کے نزدیک یہ کمزور دلیل ہے۔ اس شعر میں کَلْتَا کا الف ضرورت شعری کی وجہ سے محذوف ہوا ہے۔ اس کلمہ کے مفرد ہونے پر جریر کا یہ شعر دلیل اور حجت ہے:

کَلَا یَوْمَیْ اَمَامَہُ یَوْمٌ صِدَہ  
مجھے یہ شعر ابوعلی نے سنایا ہے۔

ک م ث ر - الْکُمَثَرِی: امرود، ایک پھل۔ اس کا واحد کُمَثَرَاۃ ہے۔

ک م خ - الْکَامَخُ: چٹنی جسے بطور سالن یا سالن کے ساتھ استعمال کیا جاتا ہے۔ یہ کلمہ معرب ہے۔

ک م د - الْکَمْدُ: چھپا ہوا ڈکھ۔ اس کا باب طرب ہے۔ اس کا اسم فاعل کَمِدٌ اور کَمِیْدٌ ہے۔

الْکَمِیْدَةُ: رنگ کی تبدیلی۔ تَكْمِیْدُ الْقُضُو: جسم سے کسی عضو کو کسی کپڑے وغیرہ سے گرم کرنا یا سینکنا۔ یہی معنی الْکِمَاد (کاف مکسور) کا ہے۔ حدیث شریف میں ہے: الْکِمَادُ اَحَبُّ اِلَیَّ



مِنْ الْكَمِي: مجھے داغنے سے کپڑے کو گرم کرنا یا سینکنا پسند ہے۔

ک م ع - كَامِفَةٌ: اس نے اسے اپنے ساتھ لایا یا سٹلایا۔

الْمُكَامِفَةُ: دو آدمیوں کا اکٹھے ایک بستر پر لیٹنا یا سونا۔ جس کی حدیث شریف میں یوں ممانعت آئی ہے کہ کوئی مرد دوسرے مرد کے ساتھ درمیان میں کوئی آڑ یا ستر کے بغیر نہ لیئے۔

ک م ل - الْكَمَالُ: کامل ہونا، پورا ہونا۔ قَدْ كَمَلَ يَكْمُلُ (میم مضموم) كَمَالًا: اس نے مکمل کیا۔

كَمَلَ اسی لفظ کا ایک اور لہجہ ہے۔ اس میں میم مضموم ہے۔ كَمَلَ (میم مکسور) بھی اس کا ایک اور لہجہ ہے لیکن یہ ردی اور گھٹیا لہجہ ہے۔

تَكَامَلَ الشَّيْءُ: چیز مکمل ہوگئی یا پوری ہو گئی۔

اَكْمَلَهُ غَيْرُهُ: اسے کسی اور نے مکمل کیا۔ رَجُلٌ كَامِلٌ: کامل شخص۔

قَوْمٌ كَمَلَةٌ: کامل قوم یا صاحب کمال لوگ۔ اس کی مثال خَالِدٌ اور خَفْدَةٌ ہے۔ کہا جاتا ہے: اَعْطَاهُ الْعَالُ كَمَالًا:

اسے پورا یعنی سارے کا سارا مال دے دو۔ التَّكْمِيلُ وَالْاِكْمَالُ: مکمل کرنا، پورا کرنا۔ اِسْتَكْمَلَهُ: اس نے کام پورا یا

مکمل کرنا یا مکمل کرنے کو کہا۔

ک م م - الْكُمُّ: قمیض کی آستین۔ اس کی جمع اَكْمَامٌ اور كُمَمَةٌ ہے۔

الْكُمَةُ: گول ٹوپی کیونکہ یہ سر ڈھانپتی ہے۔

الْكِمُّ: (کاف مکسور) اور الْكِمَامَةُ: غلاف، شکوہ اور کلی یا غنچے کا غلاف۔ اس کی جمع اَكْمَامٌ، اِكْمَةٌ، كِمَامٌ اور اَكَامِيمٌ ہے۔ اَكْمَتِ النُّخْلَةَ وَكَمَمَتْ:

کھجور کے درخت نے شکوہ نے نکالے۔

اَكْمُ الْقَمِيصِ: اس نے قمیض کی آستین بنائیں۔

كَمٌ: اسم ناقص مبہم ہے اور مبنی بر سکون ہے۔ یہ دو موقعوں پر استعمال ہوتا ہے۔

اس کا پہلا موقع تو استفہام ہے اور دوسرا خبر۔ استفہام کی مثال ہے: كَمٌ رَجُلًا

عِنْدَكَ؟ تیرے پاس کتنے لوگ یا آدمی ہیں۔ بطور قیاس اس کا مابعد منصوب ہوتا

ہے۔ اور خبر کی مثال یہ ہے: كَمٌ دَوَاهِمِ الْفُلْفُتِ: تم نے بہت سے درہم خرچ کر دیئے۔ اس سے مراد مال کی کثرت ظاہر

کرتا ہے۔ اور اس کا مابعد مجرور ہوگا جس طرح رُبُّ کا مابعد مجرور ہوتا ہے۔ کیونکہ

کَمٌ برائے تعبیر رُبُّ برائے تَقْلِيلُ کی ضد ہے۔ چاہیں تو اسے منصوب بھی کر سکتے

ہیں۔ اگر اسے اسم قائم بنائیں تو پھر اس کا



كُلُّ الرَّجُلِ وَالْبَعِيرُ الْمَشْيُ: انسان یا اونٹ چلنے سے رہ گیا۔ اس کا مضارع يَكْلُ اور مصدر كَلَّ لَا ہے اور كَلَّالَةٌ بھی ہے۔

كُلُّ السَّيْفِ وَالرُّمْحِ وَالطَّرْفِ وَاللِّسَانِ يَكْلُ كَلَّالًا وَكُلُّوْلًا وَكِلَّةً وَكَلَّالَةً: تلوار میں دندانے پڑ گئے۔ نیزہ کند ہو گیا۔ نظر پھرا گئی اور زبان لڑکھرائی۔ سَيْفٌ كَلِيلٌ الْحَدِيدِ: کند دھار والی تلوار۔

رَجُلٌ كَلِيلُ اللِّسَانِ: لڑکھرائی ہوئی زبان والا آدمی۔

وَكَلِيلُ الطَّرْفِ: چندھیائی ہوئی یا پھرائی ہوئی آنکھ والا شخص۔

الْكِلَّةُ: باریک پردہ جسے گھر کی طرح بنا جاتا ہے جو پتھروں اور پتوؤں سے محفوظ رہنے کے لئے ہوتا ہے۔ یعنی پتھر دانی وغیرہ۔

كُلُّ: لفظاً تو یہ واحد ہے لیکن جمع پر بولا جاتا ہے۔ یعنی یہ اسم جمع ہے مثلاً: کہا جاتا ہے: كُلُّ حَضَرٍ: ہر شخص آیا۔ اور كُلُّ حَضَرٍ: سب لوگ آئے۔ كُلُّ اور بَعْضُ دونوں معروف ہیں۔ عربوں نے اس کے ساتھ الف لام داخل نہیں کیا حالانکہ ایسا کرنا جائز ہے۔ کیونکہ اس میں اضافت کا

مفہوم اور معنی ہے چاہے اسے بطور مضاف

الیہ استعمال کریں یا نہ کریں۔  
الْإِكْلِيلُ: تاج، جس میں جواہرات جڑے جاتے ہیں۔ الْكُلْكُلُ وَالْكُلْكَالُ: سینہ چھائی۔

اَكْلُ الرَّجُلِ بَعِيرُهُ: آدمی نے اپنے اونٹ کو تھکا دیا۔ اَكْلُ الرَّجُلِ کا معنی یہ بھی ہے کہ اس کا اونٹ تھک گیا۔

أَصْبَحَ مُكَلَّلًا: وہ عیالدار ہو گیا۔ یعنی اس پر خاندان یا رشتہ داروں کی کفالت کا بوجھ پڑ گیا۔

كَلَّلَهُ تَكْلِيلًا: اس نے اسے تاج پہنایا۔  
رَوْضَةٌ مُكَلَّلَةٌ: کلیوں اور غنچوں سے بھرا ہوا یا ڈھکا ہوا باغیچہ۔

ک ل ا - کَلَّا: کلمہ زبرد تو بخ۔ اس کا معنی "رُک جاؤ، نہ کرو۔ جیسے قول خداوندی ہے: اَيُّطْمَعُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ اَنْ يَدْخُلَ الْجَنَّةَ كَلَّا:" کیا ہر انسان یہ آس لگائے بیٹھا ہے کہ وہ جنت میں داخل ہوگا، ہرگز نہیں، ایسا نہیں ہوگا۔"

کَلَّا کا معنی حَقًّا بھی ہوتا ہے یعنی اصل اور حق بات یہ ہے یا سچ سچ۔ مثلاً: قول خداوندی: كَلَّا لَئِنْ لَمْ يَنْتَهِ لَنَسْفَعًا بِالنَّاصِيَةِ: حق بات یہ ہے کہ اگر وہ باز نہ آئے یا اپنی روش سے باز رہے تو ہم یقیناً ان کو پیشانی سے پکڑیں گے۔

ک ل م - الْكَلَامُ: بات۔ یہ اسم جنس



ہے۔ مقدار کے اعتبار سے کم یا زیادہ دونوں پر اس کا اطلاق ہوتا ہے۔

الکَلِمُ: اس کا اطلاق تین کلمات سے کم پر نہیں ہوتا۔ کیونکہ یہ کَلِمَة کی جمع ہے۔ اس کی مثال نَبَقَة اور نَبَق ہے۔ لفظ کلمہ کے تین تلفظ یعنی لُجھ ہیں:

(۱) کَلِمَة۔

(۲) کَلِمَة اور

(۳) کَلِمَة۔

الکَلِمَة کا معنی پورا قصیدہ بھی ہے۔

الکَلِیْمُ: تم سے کلام یا بات کرنے والا۔ کَلِمَة تَكَلِیْمًا وَ کَلَامًا: اس نے اس سے بات کی۔ اس کی مثال کَذِبَة تَكْذِیْبًا وَ کَذَابًا ہے۔

تَكَلَّمْ کَلِمَة اَوْ بِکَلِمَة: اس نے ایک بات کی۔

كَلَامًا: اس نے اس کی بات کا جواب دیا۔

تَكَاَلَمَا بَعْدَ التَّهَاجُرِ: ایک دوسرے سے جدا ہونے کے بعد انہوں نے باہم بات کی۔

كَانَا مِنْهَا جَرِیْنِ فَاصْبَحَا یَتَكَلَّمَانِ: وہ دو ایک دوسرے سے پچھڑے ہوئے تھے تو وہ ایک دوسرے سے باہم بات کرنے لگے۔ ایسے موقع پر یَتَكَلَّمَانِ نہیں کہتے۔ مجھے مقام کلام کے

معنوں میں مُتَكَلِّمٌ (لام مفتوح) لفظ نہیں ملا۔

الِكَلَمَانِیُّ: منطقی۔ علم کلام و منطق جاننے والا۔

الکَلْمُ: زخم۔ اس کی جمع کُلُومٌ اور کَلَامٌ ہے۔ قَدْ کَلَمْتُ: اس نے اسے زخمی کر دیا۔ اس کا باب ضَرْبٌ ہے۔ قرآن کی آیت: ذَابَتْ مِنَ الْأَرْضِ نَكَلِمُهُمْ: میں جس نے نَكَلِمُهُمْ پڑھا ہے۔ اس کی قراءت کا معنی ہو گا کہ ہم زمین میں سے ایسا جانور نکالیں گے جس کو تم زخمی کرو گے اور داغ دو گے۔

التَّكَلِیْمُ: زخمی کرنا۔

عِیْسَى عَلَیْهِ السَّلَامُ کَلِمَة اللّٰه: حضرت عیسیٰ علیہ السلام اس لحاظ سے کلمہ اللہ ہیں کہ جس طرح دین میں ان کی ذات سے نفع اٹھایا گیا ہے اسی طرح ان کے کلام سے بھی نفع حاصل کیا گیا ہے۔ اس کی مثال ایسی ہے جیسے کہیں کہ: فُلَانٌ سَيِّفُ اللّٰه: فلاں شخص اللہ کی تلوار ہے۔ یا کہیں فُلَانٌ أَسَدُ اللّٰه: فلاں شخص اللہ کا شیر ہے۔

ک ل ا - الکَلِیَّةُ: اور الکُلُوءَةُ: مُرْدَه، اسے کَلِیَّوَة (کاف مکسور) نہیں کہنا چاہئے۔ اس کی جمع کُلِیَّاتٌ اور کُلِیٌّ ہے۔ ات لگا کر جمع بنانے کی صورت میں



بنا۔

الْكَافِلُ: کفالت کرنے والا۔ کھانے اور

دوسری ضروریات پوری کرنے والا۔ اسی کا

ذکر قول خداوندی میں ہے: وَكَفَّلَهَا

وَزَكَّرِيَّا: اور حضرت زکریاؑ نے اس کی کفالت

کی یعنی انہیں پالا پوسا۔ اسے كَفَّلَهَا (فاء

مکسور) بھی پڑھا گیا ہے۔

الْكَفْلُ: (کاف اور فاء دونوں مفتوح)

جانور کے جسم کا پچھلا حصہ۔

ک ف ن - الْكَفْنُ: کفن، میت کو لپیٹنے کا

کپڑا۔

كَفَّنَ الْمَيِّتَ تَكْفِينًا: اس نے میت کو

کفن دیا یا کپڑے میں لپیٹا۔

ک ف ی - كَفَاهُ مَوْزِنَتُهُ: تَكْفِيَهُ

كَفَايَةً وَكَفَاهُ الشَّيْءُ: اس کے لئے

اس کے گزارے کا سامان کافی ہے۔

اِكْتَفَى بِهِ: اسے یہ کافی ہو گیا۔ یا اس نے

اس پر اکتفا کیا۔

اِسْتَكْفَيْتُهُ الشَّيْءُ: میں نے اس سے

بقدر کفایت چیز مانگی۔

فَكَفَانِيهِ: تو اس نے مجھے وہ دیدی۔ یا

پوری دے دی۔

كَفَاهُ مُكَافَاةً: اس نے اسے بدلہ دے

دیا۔ رَجَا مُكَافَاَتَهُ: اس نے اس کی

کفایت یعنی کافی ہونے کی تمنا کی۔

رَجُلٌ كَافٍ: کفایت والا آدمی۔ رَجُلٌ

تَكْفِيٌّ: کا معنی بھی یہی ہے۔ اس کی مثال

سَالِمٌ اور سَلِيمٌ ہے۔

ک ک ب - الْكُوكَبُ: ستارہ۔ اسے

كُوكَبٌ اور كُوكَبَةٌ کہا جاتا ہے۔ جس

طرح بَيَاضٌ اور بَيَاضَةٌ، عَجُوزٌ اور

عَجُوزَةٌ کہا جاتا ہے۔

كُوكَبُ الرُّوضَةِ: باغچہ کی کلی یا غنچہ۔

كُوكَبُ الشَّيْءِ: کسی چیز کا بیشتر حصہ۔

ک ل ا - الْكَلَا: گھاس۔ تازہ ہو یا خشک۔

كَأَلَهُ اللَّهُ يَكْلُو كَلَاءَةً: (کاف

مکسور اور الف ممدود) اللہ اس کی حفاظت

کرے۔

الْكَالِيَةُ: ادھار۔ حدیث شریف میں

ہے کہ: أَنَّهُ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ

نَهَى عَنِ الْكَالِيِ بِالْكَالِيِ:

آنحضرت ﷺ نے ادھار کو ادھار کے بدلے

فروخت کرنے سے منع کیا۔ اصمعی رحمہ اللہ

کے قول کے مطابق الکالی کے آخر میں

ہمزہ نہیں ہے۔

ک ل ب - الْكَلْبُ: کتا۔ شاید اسے

نمے نام کے طور پر بھی استعمال کرتے ہیں

مثلاً: کہتے ہیں اِمْرَاةٌ كَلْبَةٌ: اس کی جمع

الْكُلُبُ، كِلَابٌ اور كَلِيبٌ ہے۔ اس

کی مثال عَبْدٌ کی جمع عَبِيدٌ ہے۔ اور یہ جمع

عزیز ہے۔

الْاِكَالِبُ: الْاِكْلِبُ کی جمع ہے۔



الْكَلَابُ: (لام معذو) کتے رکھنے والے۔  
سنگ دار یا سنگ بان۔

الْمُكَلِّبُ: (لام معذو و مکسور) شکاری  
کتوں کو سدھارنے والا۔

رَجُلٌ كَالِبٌ: کتے والا شخص اس کی مثال  
التَّامِرُ: کھجور والا اور لَا بِنُ: دودھ والا  
ہے۔

الْمُكَالِبَةُ وَالْمُكَالِبُ: باہم جھگڑا کرنا۔  
ٹوٹکار۔ کتوں کی طرح ایک دوسرے کے  
دست دگر بیاں ہونا۔

هُمْ يَتَكَالَبُونَ: وہ ایک دوسرے کے  
ساتھ کتوں کی طرح جھگڑتے ہیں۔

ک ل ح - الْكَلُوْخُ: تیوری چڑھا کر  
دانت نکالنا۔ اس کا باب خضع ہے۔

ک ل س - الْكِلْسُ: گارا۔ مٹی ملا ہوا  
چوٹا۔ جس سے مکانات تعمیر کئے جاتے  
ہیں۔

ک ل ف - الْكَلْفُ: چھائیاں جو چہرے  
پر نمودار ہوتی ہیں۔ الْكَلْفُ کا معنی سیاہی  
مائل سرخی یا سرخی مائل سیاہ رنگ کو بھی کہتے  
ہیں۔ اسے نیالی سرخی کہتے ہیں جو چہرے  
پر چھا جاتی ہے۔ اس کا اسم الْكَلْفَةُ ہے۔  
الرَّجُلُ الْكَلْفُ: آدمی کے چہرے پر  
چھائیاں ابھری ہوئی ہیں۔

كَلِيفٌ بَغْدَا: آدمی یا وہ فلاں چیز پر  
فریفتہ ہو گیا۔ اس کا باب طرب ہے۔

كَلِيفَةٌ تَكْلِيفًا: اس نے کسی کے  
ذمے کوئی کام لگا دیا جس کا کرنا اسے دشوار  
یا تکلیف دہ ہے۔ تَكْلَفَ الشَّيْءُ: اس  
نے کام کی مشقت برداشت کی۔

الْكَلِيفَةُ: کلفت، تکلیف اور مشقت۔  
الْمُتَكَلِّفُ: دوسروں کو بلا وجہ تکلیف دینے  
والا، تکلیف کرنے والا، بلا ضرورت مشقت  
یا تکلیف دہ کام کرنے والا۔

ک ل ل - الْكُلُّ: بوجھ، ذمہ داری۔ قول  
خداوندی ہے: هُوَ كُلُّ عَلَى مَوْلَاهُ: وہ  
اپنے آقا پر بوجھ ہے۔ الْكُلُّ کا معنی یتیم  
بھی ہے۔ اور الْكُلُّ اسے بھی کہتے ہیں  
جس کی نہ اولاد ہو اور نہ اس کا والد زندہ  
ہو۔ اسی نسبت سے کہا جاتا ہے: كُلُّ  
الرَّجُلِ يَكُلُّ (کاف مکسور) كَلَالَةٌ  
آدمی لا وارث ہو گیا۔ ابن الاعرابی رحمہ  
اللہ کا قول ہے کہ الْكَلَالَةُ: دور کے  
چچا زاد ہیں۔ یہ بھی کہا گیا ہے کہ الْكَلَالَةُ  
مصدر ہے۔ جس کا فعل تَكَلَّلَ النَّسَبُ:  
دو اطراف یعنی والد اور بیٹے کی طرف لینا۔  
یعنی اب اس کا ان دونوں اطراف میں  
سے کوئی بھی موجود نہیں۔ اور اس کا نام کلمہ  
کے مصدر پر پڑ گیا۔ عرب کہتے ہیں: هُوَ  
ابن عَمِّ الْكَلَالَةِ وابن عَمِّ كَلَالَةٍ:  
وہ قریبی رشتہ دار نہیں ہے بلکہ دور پار کا رشتہ  
دار ہے لیکن اس کا تعلق خاندان سے ہے۔



سے انکار کیا۔ انْفَرَسَ رحمہ اللہ کا کہنا ہے کہ  
كُفُورٌ، کفر کی جمع ہے۔ اس کی مثال  
برود کی جمع بُرود ہے۔

الْكُفْرُ: (کاف مفتوح) ڈھانپنا یا ڈھانکنا  
ہے۔ اس کا باب ضَرْب ہے۔

الْكُفْرُ کا معنی گاؤں بھی ہے۔ حدیث  
شریف میں ہے: يُخْرِجُكُمْ الرُّومُ  
مِنْهَا كُفْرًا كُفْرًا: رومی تمہیں وہاں  
ایک ایک گاؤں سے نکال دیں گے۔ مراد  
شام کے گاؤں سے ہے۔ اور اسی سے  
لوگوں کا یہ قول ہے: كُفْرُ تَوْثًا وَنَحْوُهُ:  
تَوْثًا وغیرہ کا گاؤں۔ یہ گاؤں لوگوں کے  
نام سے منسوب ہیں۔ حضرت معاویہ رضی  
اللہ عنہ کا قول ہے: أَهْلُ الْكُفُورِ هُمْ  
أَهْلُ الْقُبُورِ: دیہاتوں اور گاؤں کے  
لوگ قبروں میں پڑے مردوں کی طرح  
ہوتے ہیں۔ حضرت معاویہ رضی اللہ عنہ کا  
کہنا ہے کہ یہ لوگ نہ شہر دیکھتے ہیں اور نہ  
لوگوں کو دیکھتے ہیں۔

الْكَافِرُ: اندھیری رات۔ کیونکہ وہ اپنی  
تاریکی میں ہر چیز کو ڈھانپ لیتی ہے۔  
جب ہر وہ چیز جو دوسری چیزوں کو ڈھانپ  
لے تو کہیں گے: كُفْرَةٌ۔ ابن السکیت کا  
کہنا ہے کہ انہیں معنوں کے پیش نظر کافر کو  
کَافِرٌ کہتے ہیں کہ وہ اپنے اوپر اللہ تعالیٰ کی  
نعمتوں پر پردہ ڈال دیتا ہے۔

الْكَافِرُ کا معنی کاشتکار بھی ہے وہ اناج کے  
بیج کو مٹی کے اندر چھپا دیتا ہے۔

الْكَفَّارُ: کاشت کار لوگ۔ زراعت کا  
کام کرنے والے۔

اَكْفَرَةُ: اس نے اسے کافر کہا۔ کہا جاتا  
ہے کہ: لَا تُكْفِرُ أَحَدًا مِنْ أَهْلِ  
قَبْلَتِكَ: اپنے اہل قبیلہ میں سے کسی کو  
کافر نہ کہو۔

تَكْفِيرُ الْيَمِينِ: قسم توڑنے کی صورت  
میں جو واجب ہے اس کا کرنا یعنی قسم توڑنے  
کی سزا یا تادان بھرنا۔ اس کا اسم الْكِفَارَةُ  
یعنی كِفَارَةٌ ہے۔

الْكَافُورُ: کافور۔ کھجور کا شگوفہ۔ کہا گیا  
ہے کہ اس کا معنی شگوفے کا غلاف ہے۔  
یہی معنی الْكُفْرَى (کاف مضموم اور راء  
مشدد) کا ہے۔

الْكَافُورُ: کافور خوشبو، دوا۔

ک ف ف - الْكَفْ: ہتھیلی۔ اس کی جمع  
الْأَكْفُ ہے۔

كَفَّةُ الْمِيزَانِ: (کاف مکسور و مفتوح)  
ترازو کا پلڑا۔ اس کی جمع كِفَفٌ (کاف  
مکسور) ہے۔

الْكَافَّةُ: سارے کے سارے لوگ۔ کہا  
جاتا ہے: لَقِيْتُهُمْ كَافَّةً: میں ان سب  
سے ملا۔

كَفُّ الشُّوبِ: اس نے کپڑے کا کنارہ



ہوا۔ یہ گوٹ کرنے کے بعد دوبارہ سینا ہے۔

الْمَكْفُوفُ: آنکھوں سے معذور۔ اندھا شخص۔ كُفَّ بَصَرَهُ کا معنی بھی یہی ہے۔

كَفَّهُ عَنِ الشَّيْءِ: اس نے اسے کسی چیز سے روکا۔

فَكَفَّ: تو وہ رک گیا۔ یہ فعل متعدی بھی ہے اور لازم بھی۔ سب کا باب ز د ہے۔

الْكَفَافُ مِنَ الرِّزْقِ: روزی، خوراک۔ اتنی خوراک جو اسے لوگوں کے سامنے مانگنے یا ان کی محتاجی سے باز رکھے اور بے نیاز کر دے۔ یعنی گزر اوقات یا گزارہ۔ حدیث شریف میں ہے: اللَّهُمَّ اجْعَلْ رِزْقَ آلِ مُحَمَّدٍ كَفَافًا: اے اللہ! آل محمد کو بقدر کفاف روزی عطا کر۔

اسْتَكْفَّ اور تَكْفَفَ کا ایک ہی مطلب و معنی ہے۔ وہ یہ کہ اس نے لوگوں کے سامنے وسب سوال و راز کیا۔ کہا جاتا ہے کہ: فَلَانٌ يَتَكَفَّفُ النَّاسَ: فلاں شخص لوگوں کے سامنے ہاتھ پھیلاتا ہے یعنی مانگتا ہے۔

ک ف ل - الْكَفْلُ: گناہ، چند۔ قول خداوندی ہے: يُؤْتِيكُمْ كِفْلَيْنِ مِنْ رَحْمَتِهِ: "وہ تمہیں اپنی رحمت سے دو گنا یا دو چند عطا کریگا۔" کہا گیا ہے کہ اس کا معنی

حصہ بھی ہے۔

ذُو الْكِفْلِ: انبیائے کرام علیہم السلام میں سے ایک نبی کا نام ہے۔ اور یہ نام الْكِفَالَةُ سے مشتق ہے۔

الْكِفْلُ کا معنی وہ کپڑا ہے جس کو اونٹ کا سوار اونٹ کی کواہان کے گرد لپیٹ کر اس پر بیٹھا ہے۔ اس کا ذکر حدیث ابراہیم میں ہے۔ انہوں نے کہا کہ: يُكْفَرُ الشَّرْبُ مِنْ ثَلَاثَةِ لَائِنَاءٍ وَمِنْ عُزْوَتِهِ: برتن کے سوراخ اور اس کے دستے کی طرف سے پانی پینا مکروہ ہے۔ ان کا کہنا ہے کہ: إِنَّهَا كِفْلُ الشَّيْطَانِ: کیونکہ یہ شیطان کے بیٹھنے کی جگہ ہے۔

الْكَفِيلُ: ضامن۔ كَفَلَ بِهِ، يَكْفُلُ (فاء مضموم) كَفَالَةً: اس نے اس کی ضمانت دی۔

كَفَلَ عَنْهُ بِالنَّالِ لَغْرِيْبِهِ: اس نے اس کی طرف سے اسی کے قرض خواہ کے مال کی ذمہ داری قبول کر لی۔

اَتَكْفَلُ الْمَالَ: وہ اس کے مال کا ضامن ہوا۔ كَفَلَهُ اِيَّاهُ: (فاء مخفف) اس نے اس کی ذمہ داری لی۔

فَكَفَلَ هُوَ بِهِ: تو وہ اس کی زیر کفالت آ گیا۔ اس کا باب نَصَرَ اور دَخَلَ ہے۔

كَفَلَهُ اِيَّاهُ تَكْفِيْلًا کا بھی یہی معنی ہے۔ تَكْفَلَ بِذَيْنِهِ: وہ اس کا قرض کا ضامن



آخری صرف مشدود ہوگا اور یہ منصرف ہو گا۔ اس کی مثال ہے: اَکْثَرْتُ مِنْ الْكَمِّ: یہاں کم سے مراد کمیت یعنی مقدار ہے۔

ک م ن - كَمَنْ: چھپ گیا، پوشیدہ ہو گیا، روپوش ہوا۔ اس کا باب دَخَلَ ہے۔ اسی لفظ کمین فی الحرب لڑائی میں گھات اور حُزْنٌ مُكْتَمِنٌ (دل کے اندر چھپا ہوا دکھ) ماخوذ ہے۔

الْكُمُونُ: (میم مشدود) بادیان، سونف۔

ک م ہ - الْأَكْمَةُ: مادر زاد اندھا۔ قَدْ كَمِهَ: وہ مادر زاد اندھا ہے، اس کا باب طرب ہے۔

ک م ی - الْكِمِيُّ: بہادر، دلاور۔ الْمُتَكِمِيُّ فِي سِلَاحِهِ: اپنے ہتھیاروں میں غرق، ہتھیار بند یعنی ڈھال اور خود سے لیس۔ اس کی جمع الْكُمَاةُ ہے۔

الْكِيمِيَاءُ: علم کیمیا جس میں عناصر اور ان کے باہم عمل اور رد عمل پر بحث کی جاتی ہے۔ یہ عربی کلمہ ہے۔

كُنْعِي: دیکھئے بذیل مادہ 'ک و ن'۔

ک ن د - كَنَدَ: اس نے کفرانِ نعمت یا ناشکری کی۔ اس کا باب دَخَلَ ہے۔ اس کا اسم فاعل كَنُوذٌ ناشکر گزار مرد اور ناشکر گزار عورت بھی ہے۔

ک ن ز - الْكَنْزُ: خزانہ، دقینہ۔

قَدْ كَنَزَهُ: اس نے اسے خزانہ بنا کر رکھا۔

اس کا باب ضَرَبَ ہے۔ حدیث شریف میں ہے: كُلُّ مَالٍ لَا تُؤَدِي تَكَاتُهُ فَهُوَ كَنْزٌ: ہر وہ مال جس کی زکوٰۃ ادا نہ کی جائے، کنز یعنی خزانہ ہے۔

اَكْتَنَزَ الشَّيْءُ: چیز جمع ہو گئی یا بھر گئی۔

ک ن س - الْكَانِسُ: ہرن کے چھپنے کی جگہ یعنی پناہ گاہ میں چھپنے والا ہرن۔

الظَّبْيُ يَدْخُلُ فِي كَنَاسِهِ: ہرن درختوں کے جھنڈ میں چھپ جاتا ہے یا پناہ لیتا ہے۔ قَدْ كَنَسَ الظَّبْيُ: ہرن نے پناہ گاہ میں پناہ لی۔ یعنی درختوں کے جھنڈ میں چھپ گیا۔ اس کا باب جَلَسَ ہے۔ تَكَنَسَ کا معنی بھی یہی ہے۔

كَنَسَ الْبَيْتَ: اس نے گھر میں جھاڑو پھیر کر صفائی کی۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔ الْمِكْنَسَةُ: جھاڑو۔

الْكُنَاسَةُ: کوڑا کرکٹ، جھاڑ۔

الْكُنَيْسَةُ: گرجا گھر۔ عیسائیوں کا عبادت خانہ۔

الْكُنْسُ: ستارے۔ ابونبیہ کا قول ہے:

کیونکہ ستارہ چھپنے کی جگہ میں پوشیدہ ہو جاتا ہے اس لئے اسے الْخُنْسُ السَّيَّارَةُ کہتے ہیں۔

ک ن ف - كَفَفَ: اس نے اسے گھیر لیا اور



بچالیا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔

الْكَنْفُ: (کاف اور نون دونوں

مفتوح) جانب، طرف، پہلو۔ تَكْنِفُوهُ،

اَكْتَفُوهُ اور كَتَفُوهُ تَكْنِيفًا: سب کا

معنی انہوں نے گھیر لیا ہے، یا احاطہ کر لیا۔

الْكِنْفُ (کاف مکسور) وہ برتن یا تھیلا جس

میں چرواہا اپنا سامان رکھتا ہے۔ حدیث

شریف میں اس کے اسم تصغیر کا ذکر موجود

ہے۔ كُنِيفٌ مَلْبِيٌّ عَلَمًا: چھوٹا سا تھیلا

علم سے بھر گیا۔ (یہ کلمات حضرت عمر رضی

اللہ عنہ نے عبد اللہ بن مسعود رضی اللہ عنہ

کے بارے میں کہے تھے)۔

الْكُنِيفُ: پردہ پوش، ڈھکن۔ اسی نسبت

سے مذہب کو کنیف کہتے ہیں۔

ک ن ن - الْكِئُنُ: ستر، آڑ۔ اس کی جمع

اَكْنَانٌ ہے۔ قول خداوندی ہے: وَجَعَلْ

لَكُمْ مِنَ الْجِبَالِ اَكْنَانًا: اور تمہارے

لئے پہاڑوں میں عاریں بنائیں۔

الْاِكْنَةُ: پردہ۔ قول خداوندی ہے:

وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ اِكْنَةً: ہم نے

ان کے دلوں پر پردہ ڈال دیا۔ اس کا واحد

كِئَانٌ ہے۔ بقول الکسائی: كُنَّ الشَّيْءُ:

اس نے چیز کو چھپا لیا اور دھوپ سے بچا لیا

یا محفوظ کر لیا۔ اس کا باب رَفَدَ ہے۔

اَكْنَةُ فِي نَفْسِهِ: اس نے اسے اپنے دل

میں چھپا لیا۔ ابو زید کا قول ہے: كْنَةُ اور

اَكْنَةُ دونوں کا ایک ہی معنی ہے۔ جس میں

چھپانا اور دل کے اندر کا مفہوم سب شامل

ہے۔

الْكُنَّةُ: بیو، بیٹے کی بیوی۔ اس کی جمع

كُنَّانٌ ہے۔

الْبِكْنَانَةُ: خرکس۔ جس میں تیر ڈالے یا

رکھے جاتے ہیں۔ اَكْتَنُ اور اُسْتَكُنُ: وہ

چھپ گیا۔

الْكَالُونُ اور الْكَائُونَةُ: چولہا۔ کالون

الاول اور کالون الآخر: رومی کیلیڈر

کے مطابق سردیوں کے وسط کے دو مہینے۔

ک ن ه - كُنَّةُ الشَّيْءِ: چیز کی انتہاء۔ کہا

جاتا ہے: اَعْرِفْهُ كُنَّةَ الْمَعْرِفَةِ: میں

اسے خوب جانتا پہچانتا ہوں۔ لوگوں کا یہ

قول ہے: لَا يَكْتَبُهُ الْوَصْفُ: وہ اس

کی انتہا کو نہیں پہنچا۔ یہ مولد کلام ہے۔ یعنی

فیر مرلی۔

ک ن ی - الْكِئَانَةُ: بظاہر کوئی بات کہی

جائے اور اس سے مراد کچھ اور لی جائے۔

قَدْ كُنِيتُ بِكَذَا عَنْ كَذَا: میں نے

کفایت یہ بات کہی۔

وَكُنُوتٌ كِئَانَةٌ کا معنی بھی یہی ہے۔

رَجُلٌ كَانَ وَقَوْمٌ كَانُونَ: کفایت بات

کرنے والا آدمی اور قوم یا لوگ۔

الْكُنْيَةُ: کنیت (کاف مضموم اور مکسور)

اس کی جمع کُنَى ہے۔



اَكْتَنَى فُلَانٌ بَكْدًا: فُلَانٌ فَخْصٌ نَے یہ  
کنیت اختیار کی۔

هُوَ يُكْنَى بِأَبِي عَبْدِ اللَّهِ: اس کی کنیت  
ابو عبد اللہ ہے۔

كُنَاهُ أَبَا زَيْدٍ: اس نے اس کی ابو زید  
کنیت رکھی۔ اس کا مصدر تَكْنِيَةٌ ہے اور  
اس کا اسم فاعل كُنِيَ ہے۔ مثلاً: هُوَ  
كُنِيَّةٌ: وہ اس کا ہم کنیت ہے۔ اس کی  
مثال هُوَ سَمِيَّةٌ یعنی وہ اس کا ہم نام  
ہے۔

میرا کہتا ہے کہ كُنَاهُ كَذَا اور بِكَذَا  
(نون مخفف) يَكْنِيهِ کا ذکر فارابی نے کیا  
ہے۔ كُنَى الرُّبَاةُ: خوابوں کی تعبیروں  
کے اشارات اور کنایات ان اشارات اور  
کنایات کو خواب کی تعبیر بتانے والے  
بیان کرتے ہیں۔ ان خوابوں میں اہم دو  
ضروری باتوں کی طرف اشارات ہوتے  
ہیں۔

ک ہ ر - الْكُحْرُ: جھڑکنا، ڈانٹنا۔

حضرت عبد اللہ بن مسعود رضی اللہ عنہ کی  
قراءت کے مطابق قول خداوندی ہے:  
وَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ: اور یتیم  
تو اسے مت جھڑکو۔ الْكَسَائُ کے قول کے  
مطابق كَهْرَةٌ اور قَهْرَةٌ دونوں کا معنی  
ایک ہے۔

ک ہ ف - الْكُهْفُ: نماز، گچھا۔ پہاڑ

میں کھدی ہوئی غار۔ اس کی جمع كُهُوفٌ  
ہے۔ فُلَانٌ كَهْفٌ: فُلَانٌ فَخْصٌ پناہ یا پناہ  
گاہ ہے۔

ک ہ ل - الْكَهْلُ مِنَ الرِّجَالِ: تیس  
برس سے زائد عمر کا آدمی جس پر بڑھاپے  
کے آثار نظر آئے لگیں۔

امْرَأَةٌ كَهْلَةٌ: بوڑھی (ادھیڑ عمر)  
عورت۔ حدیث شریف میں ہے: هَلْ فِي  
أَهْلِكَ مِنْ كَاهِلٍ: کیا تمہارے  
خاندان میں کوئی ادھیڑ عمر شخص ہے۔ ابو  
عبیدہ کا قول ہے: مَنْ كَاهِلٌ كَامَعْنَى  
مَنْ أَسَنُ جَوْعٍ رَسِيدٍ ہو وہ ادھیڑ عمر کا ہو  
گیا۔

الْكَاهِلُ: دو موٹھوں کے درمیان کی  
جگہ۔

اَكْتَهَلَ: وہ ادھیڑ عمر کا ہو گیا۔

ک ہ ن - الْكَاهِنُ: کاہن، غیب کی  
باتیں بتانے والا۔ اس کی جمع كُهَّانٌ اور  
كُهَنَةٌ ہے۔

قَدْ كَهَنَ: اس نے کہانت کی، پیش گوئی  
کی۔ اس کا باب كَتَبَ ہے۔

قَدْ تَكَهَّنَ کا معنی بھی یہی ہے۔

كُهْنٌ: وہ کاہن بن گیا۔ اس کا باب  
ظَرَفَ ہے۔

ک و ب - الْكُوبُ: (کاف مضموم) ایک

پيالہ جس کا دستہ نہ ہو۔ اس کی جمع اَكْوَابٌ



ہے۔

ک و ح - کَاوَحَہ: اس نے اسے گالی دی اور جھڑکا۔

تَکَاوَحَا: ان دو آدمیوں نے ایک دوسرے کے ساتھ توٹکار کی اور آپس میں دنگنا سا دیا۔

ک و خ - الْکُوْخُ: (کاف مضموم) جھونپڑا یا جھونپڑی۔ جس پر نہ تو ڈنڈوں یا سرکنڈوں کی چھت ہو اور نہ روشن دان یا کوئی کھڑکی ہو۔ اس کی جمع الْکُوَاخُ ہے۔

ک و د - کَاذَ یَفْعَلُ کَذَا: یَکَاذُ، کُوْذًا اور مَکَادَہ بھی۔ وہ ایسا کرنے لگا۔ یعنی وہ ایسا کرنے کے قریب ہوا لیکن ابھی کیا نہیں۔ سیبویہ نے کسی عرب کا یہ قول روایت کیا ہے: کُذِثْتُ أَفْعَلُ کَذَا (کاف مضموم) میں ایسا کر لے ہی والا تھا۔ لوگ کَاذَ کے بعد عَسَى کے ساتھ تشبیہ کے طور پر اَنْ شامل کرتے ہیں۔ بقول شاعر:

لَقَدْ کَاذَ مِنْ طَوْلِ الْهَلٰی اَنْ یَمْصَحَاہُ  
”یا طویل مصیبتوں کے باعث اس کا نام و نشان مٹنے والا ہی تھا۔“

کَاذَ کا لفظ مقاربت فعل کے لئے وضع کیا گیا ہے۔ اگر یہ لفظ اکیلا آئے تو لفظی فعل کا مطلب دیتا ہے۔ اور اگر حرف انکار کے ساتھ مل کر آئے تو وقوع فعل کا فائدہ دیتا

ہے۔ بعض مفترروں نے قول خداوندی:

اَکَاذُ اُخْفِیْہَا: کا معنی یہ کیا ہے کہ میں اسے چھپانا چاہتا ہوں، کیا ہے۔ جس طرح اس آیت میں یَکَاذُ کی جگہ یُوْیْذُ وضع کیا گیا ہے۔ یُوْیْذُ اَنْ یَنْقُضُ: دیوار گرا ہی چاہتی تھی۔ یعنی کرنے کے قریب تھی۔ لہذا پہلی آیت میں اَکَاذُ کو اُوْیْذُ کی جگہ استعمال کیا گیا ہے۔ انْفِشَ رَحِمَ اللہ نے بطور دلیل یہ شعر نقل کیا ہے:

کَاذٌ وَکِذٌّ وَتِلْکَ خِیْرُ اِرَادَہِ  
لَوْ عَادَ مِنْ لَہْرِ الصَّبَاہِ مَا قَضٰی  
کادات اور کدت کے کلمات بہترین خواہش کا مظہر ہیں۔ اے کاش! جوانی کی بے فکری کے گزرے اور بیتے دن لوٹ آتے۔

ک و ر - کَارَ الْعَمَامَہُ عَلٰی رَاۤیَہِ: اس نے اپنے سر پر پگڑی باندھی یعنی اس نے اپنے سر پر پگڑی کو لپیٹ لیا۔ اس کا باب قَالَ ہے۔ پگڑی کے ہر پھیر یا لپیٹ کو کور کہتے ہیں۔

الْکُوْرُ: (کاف مضموم) اونٹ کا کھادہ ساز و سامان کے سمیت۔ اس کی جمع الْکُوَارُ اور کُیْرَانٌ ہے۔

الْکُوْرُ کا معنی لوہار کی مٹی سے بنی ہوئی بھٹی بھی ہے۔

کُوَارَةُ النُّخْلِ: شہد کی مکھوں کا جھنڈ



جس کی موم میں شہد ہوتا ہے۔

میرا کہتا ہے کہ بقول الازہری الکُوَارُ اور الکُوَارَةُ شاخوں سے بنی ہوئی نوکری قسم کی کوئی چیز جس کا دہانہ تنگ ہوتا ہے، جسے شہد کی مکھوں کے لئے بنایا جاتا ہے۔ المَغْرِب میں لکھا ہے کہ الکُوَارَةُ شہد کا جھتہ ہوتا ہے اگر وہ مٹی کا بنا ہو۔ الکُوَرَةُ بروزن الصُّورَةُ کا معنی شہر اور علاقہ ہے۔ اور اس کی جمع کُوَرٌ ہے۔ الکَاَرَةُ: پیٹھ پر اٹھایا جانے والا کپڑوں کا گٹھڑ۔

تَكْوِيْرُ الْمَتَاعِ: سامان اکٹھا کرنا اور اس کو گٹھڑی میں باندھنا۔

تَكْوِيْرُ الْعِمَامَةِ: پگڑی کا لیٹنا۔ تَكْوِيْرُ اللَّيْلِ عَلَى النَّهَارِ: رات کا دن پر چھایا جانا یا دن کو ڈھانپنا ہے۔ کہا گیا ہے کہ اس کا معنی رات کا دن سے زیادہ ہونا ہے۔ قول خداوندی ہے: إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ: حضرت ابن عباس رضی اللہ عنہ نے کُوِّرَتْ کا معنی غُورَتْ کیا ہے۔ جس کا معنی لیٹے جانے کی بجائے ڈوبنے کے ہوتے ہیں۔ اور بقول قتادہ اس کا معنی یہ ہے کہ سورج کی روشنی زائل ہو جائے گی۔ اور ابو عبید نے کہا کہ: کُوِّرَتْ کا معنی تَكْوِيْرُ الْعِمَامَةِ پگڑی باندھنے کی طرح ہے جسے سر پر لیٹا جاتا ہے تو وہ لپٹ کر ختم ہو جاتی ہے۔

ک ہ ز۔ الْكُوْرُ: پیالہ۔ اس کی جمع کِيْزَانٌ، اَكْوَاژ اور كِيْوَرَةٌ ہے۔ جو بروزن عِنَبَةٌ ہے۔ اس کی مثال عُودٌ، عِيْدَانٌ، اَعْوَاذٌ اور عِيْوَدَةٌ ہے۔

ک و س۔ كَوْسُهُ عَلَى رَأْسِهِ تَكْوِيْسًا:

اس نے اسے اپنے سر پر اَلثَّيَاء، يََا الثَّنَاء۔ حدیث شریف میں ہے: وَاللّٰهُ لَوْ فَعَلْتَ ذَلِكَ لَكُوْسُكَ اللّٰهُ فِي النَّارِ رَأْسُكَ اسْفَلَكَ: خدا کی قسم! اگر تم ایسا کرتے تو خدا تمہیں دوزخ میں تمہارا سر الٹا کر کے پھینک دیتا۔ (یہ کلمات سالم بن عبد اللہ بن عمر نے حجاج سے کہے تھے جب حجاج نے عبد اللہ بن عمر کو قتل نہ کرنے پر افسوس کا اظہار کیا تھا)۔

الْكُوْسُ: نقارہ۔ کہا جاتا ہے کہ یہ کلمہ رب ہے۔

ک و ع۔ الْكُوْعُ: اور الْكَاعُ: کلائی کا وہ حصہ جو ہاتھ کے انگوٹھے کی طرف رکھا جاتا ہے۔

كَاعٌ عَنِ الشَّيْءِ: وہ کسی چیز سے ڈر کر دور ہٹ گیا۔ اس کا باب بَسَاعٌ ہے۔ كَعٌ سے يَكْعُ کے بدلے يَكَاْعٌ بھی ایک لہجہ ہے۔ اور معنی ڈرنا اور ڈر کر بزدلی کے مارے پیچھے ہٹنا ہے۔

ک و ف۔ الْكُوْفَةُ: سرخ رنگ کی ریت۔ اسی نسبت سے کوفہ نام پڑا ہے۔



الکاف: حروف ہجا میں سے ایک حرف ہے جو مذکر اور مؤنث دونوں طرح بولا جاتا ہے۔ دوسرا حرف ہجا کا بھی یہی حال ہے۔ کاف حرف جر ہے اور تشبیہ کے لئے استعمال کیا جاتا ہے۔ تو کبھی یہ اسم کی جگہ واقع ہوتا ہے تو اس پر حرف جر داخل ہوتا ہے۔ بقول شاعر:

وَرُحْنًا يَكْأَنُ الْقَاءُ يُغْنِبُ وَسِطَنَا  
تَضَوُّبٌ لِّهِ الْعَيْنُ طَوْرًا وَتَرْفَعِي  
حرف کاف بعض اوقات ضمیر مخاطب کے طور پر استعمال ہوتا ہے کبھی مجرور اور کبھی منصوب ہونے کی صورت میں مفتوح ہوتا ہے اور مؤنث کی صورت میں مکسور تاکہ دونوں میں فرق ظاہر کیا جائے۔ کبھی یہ حرف خطاب کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ اس صورت میں اس اعراب کا کوئی موقع نہیں ہوتا۔ کیونکہ اس صورت میں یہ حرف اسم نہیں ہوتا۔ بلکہ صرف حرف خطاب ہوتا ہے۔ مذکر کے لئے مفتوح اور مؤنث کے لئے مکسور۔

ک و م: دیکھئے بذیل مادہ ک ک ب۔  
ک و م - کَوْمٌ کَوْمَةٌ: (کاف مضموم)  
مٹی کا ایک ڈھیر بنا کر اسے زمین سے اوپر کر کے اس کی چوٹی بنائی۔ اس کی مثال  
الصُّبُرُ مِنَ الطَّعَامِ: کھانے کا ڈھیر بنانا  
ہے۔

الکیمیاء: علم کیمیا جس میں عناصر کے باہمی عمل اور رد عمل کے بارے میں بحث کی جاتی ہے۔

ک و ن - کان: فعل ناقص ہے۔ اسے خبر کی ضرورت ہوتی ہے۔ اگر اسے فعل تام قرار دیا جائے تو اس کا معنی حَدَث اور وَقَعَ بمعنی 'کوئی فعل سرزد ہوا' ہے۔ اس صورت میں اسے خبر کی ضرورت نہیں ہوتی۔ مثلاً: اَنَا أَعْرِفُهُ مُدَّ كَانٍ: میں اسے شروع سے جانتا ہوں۔ یہاں مُدَّ كَانٍ سے مراد مُدَّ خَلْقٍ ہے۔ بعض اوقات كَانٍ تاکید کیلئے بطور حرف زائد استعمال ہوتا ہے مثلاً: كَانَ زَيْنٌ مُنْطَلِقًا: اس معنی زَيْنٌ مُنْطَلِقٌ ہے۔ قول خداوندی ہے: وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا: اللہ تعالیٰ غفور و رحیم ہے۔ اس صورت میں كَانٍ کا فعل كَانٌ كَوْنًا اور كَيْنُونَةٌ ہوگا۔ لوگوں کا یہ قول: لَمْ يَكْ: دراصل لَمْ يَكُونْ تھا جس میں التقاء ساکنین کے باعث واؤ حذف ہو گیا اور لَمْ يَكُنْ باقی رہ گیا۔ پھر کثرت استعمال کے پیش نظر تخفیف کے لئے نون بھی حذف ہو گیا۔ البتہ متحرک ہونے کی صورت میں نون برقرار رہے گا۔ مثلاً: لوگ کہتے ہیں: لَمْ يَكُنِ الْوَجُلُ: بوس کے ہاں حرکت کے باوجود نون حذف کرنا جائز ہے۔ بطور دلیل انہوں نے یہ شعر پڑھا:



إِذَا لَمْ تَكُ الْحَاجَاتُ مِنْ هِمَّةِ الْفَتَى  
فَلَيْسَ بِمُعْنٍ عَنْكَ عَقْدُ الرِّقَالِمِ  
”جب حاجت روائی اور مشکل کشائی کسی  
انسان کی ہمت سے باہر ہو جائے تو پھر یاد  
دہانی کے لئے اس کی انگلیوں پر دھاگے  
باندھنے سے کچھ حاصل نہیں ہوتا۔“

میرا کہنا ہے کہ صاحب کتاب نے یہ شعر  
بذیل مادہ ’ر ت م‘ درج کیا ہے۔ اور  
وہاں اس شعر کے درج کرنے کا مقصد کچھ  
اور ہے۔ شاید اس میں دو روایتیں ہیں۔ یا  
دو شاعروں کو اس شعر کا توارد ہوا ہے جن  
کے بعض الفاظ ایک جیسے ہیں یہ کہنا کہ  
جَاءُ وَنِي لَا يَكُونُ زَيْدًا: سے مراد زید  
کا استثناء ہے اس میں لَا يَكُونُ الْآخِي  
زید ا مقدر ہے۔ كَوْنُهُ فَتَكُونُ: اس  
نے اسے گڑھا یا شکل دی تو وہ تیار ہو گیا یا  
بن گیا۔ تمہارا یہ کہنا كُنْتُ وَ كُنْتُ اِيَّاهُ  
منفصل ضمیر کو متصل ضمیر کی جگہ رکھتا ہے۔  
چنانچہ ابوالأ سود الدلی کا شعر ہے:

دَعِ الْخَمْرَ يَشْرِبُهَا الْفَوَاقِثُ فَإِنِّي  
رَأَيْتُ أَخَاهَا مُجْزِئًا بِمَكَائِلِهَا  
فَبَلَا يَكْنُهَا أَوْ تَكْنُهَا فَإِنَّهُ  
أَخُوهَا غَدَتُهُ لَمْ تَكُنْ بِبَلْبَائِلِهَا  
”شراب گمراہوں کو پینے دو یا شراب پینا  
گمراہ لوگوں کو مبارک ہو۔ میں نے تو اس  
کے بھائی یعنی خشک انگور کو اس کا نعم البدل

پایا ہے۔ شراب کی جگہ اس کا وجود بہتر  
ہے۔ (کیونکہ انگور سے ہی شراب کشید  
ہوتی ہے)۔ گویا انگور شراب کا بھائی ہے  
اور ایک ہی ماں نے اسے بھی دودھ پلایا  
ہے۔“

اس سے مراد زہیب یعنی متقا یعنی خشک  
انگور ہے۔

الْكُونُ: وجود، اس کی جمع الْأَكْوَانُ ہے۔  
الْإِسْتِكَانَةُ: کمزوری و ضعف اور شکستہ  
بدنی۔ الْمَكَانَةُ: قدر و منزلت۔ فُلَانٌ  
مَكِينٌ عِنْدَ فُلَانٍ: فلاں شخص فلاں شخص  
کے پاس ٹھہرا ہوا ہے۔ الْمَكَانُ  
وَالْمَكَانَةُ: جگہ۔ قول خداوندی ہے: وَلَوْ  
نَشَاءُ لَمَسَخْنَاهُمْ عَلَى مَكَائِبِهِمْ:  
اگر ہم چاہیں تو انہیں، انہی کی جگہوں پر  
مسخ کر کے رکھ دیں یعنی ان کی شکلیں بدل  
دیں۔ میم کثرت استعمال کے باعث اس  
کے اصلی حرف ہونے کا وہم ہو گیا ہے جس  
کے باعث مکان کو فعل کی شکل دی گئی اور  
اس سے فعل تَمَكَّنَ بنایا گیا۔ اس کی  
دوسری مثال مَسْكِينٌ سے تَمَسَّكَنَ  
ہے۔ جب کوئی بوڑھا ہو جائے تو اسے  
كُنْتُ کہا جاتا ہے گویا اسے اس کے اپنے  
اس قول کی طرف منسوب کیا جاتا ہے کہ:  
كُنْتُ فِي شَبَابِي كَذَا: میں جوانی میں  
ایسا تھا۔ اسی طرح یہ شعر ہے:



لَا ضَبْحَتْ كُنْتِيَا وَاضْبَحْتُ غَاجِنًا  
وَضَرْ خَصَالِ الْمَرْءِ كُنْتُ وَعَاجِنٌ  
"پس میں کنتی اور لاشیٰ ٹپکنے والا بوڑھا  
ہو گیا۔ اور انسان کی بدترین خصلت بوڑھا  
ہونا اور لاشیٰ کے سہارے چلنا ہی تو ہے۔"

ک و ی - كَوَاهُ يَكْوِيهِ كَمَا:  
لَا تَكْوِي هُوَ: اس نے اسے داغ دیا  
تو اسے داغ دیا گیا۔ کہا جاتا ہے کہ أَخْبِرُ  
الذَّوَاءِ الْكَيَّ: آخری علاج داغ دینا  
ہے۔ ان معنوں میں أَخْبِرُ الذَّوَاءِ  
الْكَيَّ نہیں کہا جاتا۔ الْمَكْوِي:  
استری (کپڑے استری کرنے والی)، داغ  
دینے والا لوہا۔

الْكِرْوَةُ: (کاف مفتوح) گمر کے اندر  
روشن دان یا ہوا کے لئے سوراخ۔ اس کی  
جمع الْكِرَوَاءُ (کاف مکسور اور الف ممدود اور  
مقصور) ہے۔ الْكِرْوَةُ اس کا ایک اور لہجہ  
ہے۔ اس کی جمع كُؤِي ہے۔

كَيْ: (یاء مخفف) تاکہ کہنے والے کے  
اس سوال کا جواب: لِمَ فَعَلْتَ؟ تم نے یہ  
کیوں کیا؟ اور جواب یہ ہے کہ كَيْ  
يَكُونَنَّ كَذَا: تاکہ ایسا ہو۔ اور نتیجے کے  
اعتبار سے اس کا عمل لام جیسا ہے۔ یہ اپنے  
بعد میں آنے والے فعل مستقبل کو نصب دیتا  
ہے۔ وقف کی صورت میں كَيْمَةً کہا جاتا  
ہے جس طرح لَعْنَةً؟ کہا جاتا ہے۔ اس کے

جواب میں کہا جاتا ہے: كَانَ مِنَ الْأَمْرِ  
كَيْتٌ وَكَيْتٌ: (تاء مفتوح اور مکسور)  
فلاں فلاں بات تھی۔

ک ی ت - الْعَكِيْتُ: ساز و سامان تیار  
کرنا۔ كَانَ الْأَمْرُ كَيْتٌ وَكَيْتٌ:  
بات ایسی ویسی تھی۔ (دونوں لفظوں میں  
تاء مفتوح بھی ہے اور مکسور بھی)۔

ک ی د - الْكَيْدُ: مکر، فریب، چال۔  
اس کا باب بَاغ ہے۔  
مَكِيدَةٌ (کاف مکسور) کا معنی بھی یہی  
ہے۔

ک ی ر - كَهْرُ الْعَدَادِ: لوہار کی دھونکنی  
جو کھال یا موٹے چمڑے کی بنی ہوتی ہے۔  
ک ی س - الْكَيْسُ: بروزن الْكَيْلُ:  
ذہانت و عقل مندی۔ یہ لفظ التَّحْقِيقُ بمعنی  
حجاثت کی ضد ہے۔

الرَّجُلُ كَيْسٌ وَمُكَيْسٌ: آدمی ذہین یا  
خوش طبع ہے۔ اس کا باب بَاغ ہے۔  
كَيْاسَةٌ (کاف مکسور) کا بھی یہی معنی  
ہے۔ الْكَيْسُ: بڑا، تھملا، جیب۔ اس کی  
جمع الْكَيْاسُ ہے۔ اَكْيَاسُ الذَّرَاهِمِ:  
درہموں کی تھیلیاں۔

ک ی ف - كَيْفٌ: اسم مبہم غیر ممکن ہے۔  
اس کا آخری حرف القائے ساکنین کی وجہ  
سے متحرک کیا گیا ہے۔ اور یاء کے بدلے  
کسرہ کو چھوڑ کر اسے مبنی علی اللغ کر دیا گیا۔



یہ لفظ احوال پرسی کے لئے استعمال ہوتا (یعنی کیا حال ہے)۔ یہ لفظ بعض اوقات اظہار تعجب کے لئے بھی استعمال ہوتا ہے مثلاً: قول خداوندی: كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللّٰهِ: تم اللہ کی نافرمانی کیسے کر سکتے ہو! اگر اس کے آخر میں 'مّا' کا اضافہ کیا جائے تو پھر اس مثال کو شرط بنا کر اس کے بعد جزا لانا درست ہوگا مثلاً: كَيْفَمَا تَفْعَلْ اَفْعَلْ: تم جیسے کرو گے میں بھی ویسا ہی کروں گا۔

کھمباء: دیکھئے بذیل مادہ ک و م اور بذیل ک م ی:

ک ی ل - الْكَيْلُ الْمَكْيَالُ: تاپنے کا برتن۔ الْكَيْلُ مصدر بھی ہے۔ مثلاً: كَالَ الطَّعَامُ: اس نے اناج کا تاپ کیا۔ اس کا باب بَاغ ہے۔

مَكَالًا اور مَكَيْلًا کا معنی بھی یہی ہے۔ اس کا اسم الْكَيْلَةُ (کاف مکسور) ہے۔ کہا جاتا ہے: إِنَّهُ لَحَسَنُ الْكَيْلَةِ (بروزن الْجِلْسَةِ وَالرَّكْبَةِ) وہ پورا تولنے اناپنے والا شخص ہے۔ محاورہ یا مثل ہے: أَحْشَا وَسُوءَ كَيْلَةٍ: کیا بری کججور یعنی کججور بھی ناقص اور پھر تول اور تاپ بھی بُرا۔ یعنی دونوں خرابیاں۔ کہا جاتا ہے کہ كَالَ لَهُ: اس نے اسے تاپ کر یا تول کر

دیا۔ قول خداوندی ہے: وَإِذَا كَالُواهُمْ: اور جب وہ لوگوں کو (کچھ) تول کر دیتے ہیں۔ اِكْتَالَ عَلَيْهِ: اس نے اس سے تول کر یا تاپ کر لیا۔ کہا جاتا ہے: كَالَ الْمُعْطَى وَاکْتَالَ الْآخِذُ: دینے والے نے تول کر یا تاپ کر دیا اور لینے والے نے تول کر یا تاپ کر لیا۔ كَيْلُ الطَّعَامِ: اناج تولا گیا۔ یہ فعل مجہول ہے۔ چاہیں تو کاف کو اور الطَّعَامُ کو مضموم کر لیں: مَكَيْلٌ اور مَكْيُولٌ اس کی مثال مَخِيطٌ اور مَخْيُوطٌ ہے۔ بعض لوگ كَوْلِ الطَّعَامِ کہتے ہیں۔ اسی طرح وہ بُوعٌ، اضْطَوْدُ الصَّيْدِ اور اسْتَوَقَ مَالُهُ کہتے ہیں۔ كَابَلَهُ وَتَكَابَلَا: اس نے دوسرے کو یا ان دونوں نے ایک دوسرے کو تول کر یا تاپ کر دیا اس کا اسم فاعل مُكَابِلٌ بغیر ہمزہ کے ہوگا۔

الْكَيُْولُ: صف کا آخر یا صف کے آخر پر رہنے والا یا آخری صف۔ اس کا ذکر حدیث شریف میں ہے۔

ک ی ن - كَائِنٌ: خبر اور استفہام کے معنوں میں اس کا معنی كَمْ یعنی کتنا ہے۔ كَائِنٌ بھی اس کا ایک لہجہ ہے جو بروزن كَاع ہے۔



## باب اللام

اللام: حروف زیادہ میں سے ہے۔ اس کی دو قسمیں ہیں۔ ایک متحرک اور دوسرا ساکن۔  
متحرک لام تین ہیں:

(۱) لام امر۔

(۲) لام تاکید اور

(۳) لام اضافہ۔

لام امر سے غائب کے صیغے میں فعل امر بنایا جاتا ہے اور بعض اوقات اس سے امر مخاطب بھی بناتے ہیں اور قرآن کی آیت یوں بھی پڑھی گئی ہے: فَبَدِّلْكَ فَلْتَفْرَحُوا (تاء کے ساتھ) ضرورت شعری کے پیش نظر اسے یعنی لام کو حذف بھی کر سکتے ہیں۔ یعنی ایسا کرنا جائز ہے۔ ایسی صورت میں اس کا عمل مضر ہوتا ہے مثلاً: یہ قول: أَوْ يَنْكَبُ مَنْ يَنْكَبُ جُورًا چاہے وہ روئے۔

لام تاکید پانچ ہیں:

(۱) لام ابتداء مثلاً: لَزَيْدٌ الْفَضْلُ مِنْ

عَمْرٍو، اور خبر پر داخل ہونے والا

لام جو ان محدّد و مختلف دونوں کی

خبر کے طور پر ہو مثلاً: قول خداوندی:

إِنَّ رَبَّكَ لَبِا الْمُرْصَادِ:

اور قول خداوندی: وَإِنْ كُنَّا

لَكَبِيرَةٌ اور وہ لام جو لَو اور

لَوْلا کے جواب میں ہو مثلاً: قول

خداوندی: لَوْلا أَنْتُمْ لَكُنَّا

مُؤْمِنِينَ اور قول خداوندی: لَوْ

تَزِيلُوا لَعَذْبُنَا الَّذِينَ كَفَرُوا:

اور وہ لام جو نون تاکید والے فعل

مستقبل میں ہو مثلاً: قول خداوندی:

لَيُسْجَنَنَّ أَوْ لَيَكُونُنَا مِنَ

الصَّاعِرِينَ.

(۲) لام جواب قسم اور تمام لام تاکید

جواب قسم کے طور پر آسکتے ہیں اور

لام اضافہ، اس کی آٹھ اقسام ہیں:

(۱) لام ملکہ مثلاً: یہ کہنا کہ الْمَالُ

لِزَيْدٍ.

(۲) لام اختصاص مثلاً: یہ کہنا کہ: أَخْ

لِزَيْدٍ.

(۳) لام استغاثہ مثلاً: یہ شعر:

يَا لَلرَّجَالِ لَيُومِ الْارْبَعَاءُ أَمَّا

بَنَفَكَ يُحَدِّثُ لِي بَعْدَ النَّهْيِ طَرَبًا

اور دو لام جرجن میں پہلے کو مفتوح کیا گیا

ہے اور دوسرے کو مکسور تاکہ مستغاث یہ اور

مستغاث لاء کے درمیان فرق کیا جائے۔

بعض اوقات مستغاث یہ کو حذف کیا جاتا



ہے اور مستغاث لہ کو یاقی رہنے دیا جاتا ہے۔ اور یوں کہتے ہیں: يَا لِّلْمَاءِ اور اس سے مراد یاقومُ لِلْمَاءِ اذْعُو: بکھم لیتے ہیں۔ اگر مستغاث بہ کے ساتھ دوسرا لام عطف کریں تو اسے مکسور کیا جاتا ہے گویا عطف کے ذریعے تم نے التباس ختم کر دیا۔ مثلاً یہ شعر:

يَا لِّلْكُهُولِ وَلِلشَّبَانِ لِلْعَجَبِ .  
اور یہ شعر:

بَالْبَكْرِ انْشُرُوا لِي كُتُبًا

اس میں لام بطور استغاثہ یعنی بطور فریاد آیا ہے۔ کہا گیا ہے کہ اس مصرع میں یا لِّلْبَكْرِ دراصل یا آل بکر ہے۔ ہمزہ حذف کر کے اس میں تخفیف کی گئی۔ ان میں سے ایک لام تعجب ہے جو مفتوح ہوتا ہے۔ مثلاً: یہ کہنا کہ یا لِلْعَجَبِ اس کا معنی یہ ہے کہ: يَا عَجَبٌ اُحْضِرْ فِهَذَا آوَانُكَ: یعنی اے تعجب! آ موجود ہو۔ تیرے موجود ہونے کا یہی وقت ہے۔

لام علت بمعنی کئی مثلاً: قول خداوندی: لَتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ اور ضَرْبُهُ لَيَتَأْتِي۔

لام عاقبت مثلاً بقول شاعر:

فَلِلْمَوْتِ تَغْذُو الْوِلْدَانِ بِخَالِهَا  
كَمَا لِخَرَابِ الدَّهْرِ بُنَى الْمَسَاكِينِ  
”مائیں بچوں کو موت کے لئے اس طرح

پالتی پوتی ہیں جس طرح اُجڑنے کے لئے گمر تعمیر کئے جاتے ہیں۔“

اشعار کا مطلب ہے کہ انسان اور گھروں کا انجام یہ ہے کہ یہ سب چیزیں فنا ہونے والی ہیں۔ مَا كَانَ اور لَمْ يَكُنْ کے بعد لام خود کے ساتھ تانیہ الا نہیں آتا مثلاً: قول خداوندی: وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ: یہاں ل سے مراد لَانْ يُعَذِّبَهُمْ ہے۔ لام تاریخ کا معنی ہے: كَتَبْتُ لِسَلَاثِ خَلَوْنَ یعنی بَعْدَ ثَلَاثِ۔

البتہ لام ساکن کی دو قسمیں ہیں:

(۱) لام تعریف: یعنی آل یہ لام ہمیشہ

ساکن ہوتا ہے۔ اور

(۲) لام امر: اگر اس سے پہلے حرف

عطف آئے تو پھر اس لام کا ساکن

کرنا اور مکسور کرنا دونوں جائز ہیں

مثلاً: قول خداوندی: وَلِيُحْكَمْ

أَهْلُ الْإِنجِيلِ۔

ل ا ل ا - قَلَّالَ الْبَرِّ: بکلی چکی۔

اللؤلؤة: موتی، ہیرا۔ اس کی جمع اللؤلؤ

اور اللآلی ہے۔

ل ا م - اللَّيْسِمُ: کینہ خصلت انسان اور

بخیل نفس۔ قَدْ لَوْمٌ: وہ کینہ ہو گیا (ہمزہ

مضموم) لَوْمًا وَمَلَامَةً اور لَامَةً۔

الْأَمَّ النَّاسَمَا: اس نے قابل ملامت کام

کیا۔ الْمَلَامُ اور الْعِلَامُ بروزن مِفْعَلُ



کے لئے دوزخ کی آگ سے ڈھال ہوں گی۔

ل ۱- لا: حرف نفی ہے۔ جو کسی فعل کے واقع

ہونے کی نفی کرتا ہے۔ یعنی جب کوئی کہے

کہ: هُوَ يَفْعَلُ غَدًا یعنی وہ کل کرے گا

اور تم کہو کہ: لَا يَفْعَلُ غَدًا وہ کل نہیں

کرے گا۔ بعض اوقات یہ لفظ یعنی 'لا'

بلی اور نَعَم کی ضد بھی ہوتا ہے۔ اور بعض

اوقات یہ اسی کے لئے ہوتا ہے مثلاً: یہ کہنا

کہ لَا يَقُمْ زَيْدٌ: زید نہ اٹھے۔ اس لفظ کو

ہر غائب و حاضر کی نفی کے لئے استعمال کیا

جاتا ہے۔ اور بعض اوقات یہ لفظ لا یعنی

یعنی بے مقصد ہوتا ہے مثلاً: قول خداوندی: مَا

مَنْعَكَ إِلَّا تَسْجُدَ: اس سے مراد: مَا

مَنْعَكَ أَنْ تَسْجُدَ ہے۔ بعض اوقات

یہ لفظ حرف عطف کی جگہ استعمال ہوتا ہے

جو کلام میں پہلے سے داخل اسم میں سے

بعد میں داخل ہونے والے کو خارج کرتا

ہے مثلاً: کہیں کہ: زَايِدٌ زَيْدًا لَا

عَمْرَوًا: میں نے زید کو دیکھا نہ کہ عمرو کو۔

اور اگر لا سے پہلے واو داخل کریں تو پھر لا

کے حرف عطف ہونے کی حیثیت ختم ہو

جائے گی مثلاً: یہ کہیں کہ: لَمْ يَقُمْ زَيْدٌ

وَلَا عَمْرُوٌ یعنی نہ زید کھڑا ہو اور نہ عمرو

کھڑا ہو۔ کیونکہ دو حرف عطف بیک وقت

ایک دوسرے پر داخل نہیں ہو سکتے۔ اس

اور مفعول: وہ شخص جو کینوں کو معذور سمجھے

یا ان کی حمایت کرے یا ان کی مدد خواہی۔

لَا مَ الْجُرُوحِ وَالصَّدْعِ: اس نے زخم

مندل کیا اور چاک کیا۔ اس کا باب قَطْع

ہے۔ فَاَلْتَاءَمَ: زخم مندل ہوا اور چاک

سل گیا۔

لَاءَمَ بَيْنَ الْقَوْمِ مُلَاقَةً: اس نے

قوم میں صلح کرائی اور انہیں اکٹھا کیا۔

فَلَا التَّامَا: دو چیزیں آپس میں متعلق ہو

گئیں یا جو گئیں۔ اسی سے ماخوذ لوگوں کا یہ

کلام ہے کہ هَذَا طَعَامٌ لَا يَلَاغِي: یہ

کھانا مجھے نہیں بھاتا۔ ان معنوں میں

يُلَاغِي مَبْنِي نہیں کہنا چاہئے۔ کیونکہ یہ لفظ

لَوْمَ یعنی ملامت سے مشتق ہے۔ حدیث

شریف میں ہے: لِيَتَزَوَّجَ الرَّجُلُ

لَمَتَةً: آدمی کو چاہئے کہ اپنے جوڑ کی

عورت سے شادی کرے۔ لَمَتَةً سے مراد

اس کی ہم مرد و ہم شکل ہے۔ اس میں 'ة'

ہمزہ کا عوض ہے جو اس کے درمیان میں

سے ختم ہو گئی ہے۔

ل ا ی - اللَّوَاؤُ: شدت اور سختی۔ حدیث

شریف میں ہے: مَنْ كَانَتْ لَهُ قَلَاثُ

بَنَاتٍ فَصَبَرَ عَلَى الْأَوَائِبِ كُنَّ

لَهُ حَبَابًا مِنَ النَّارِ: جس کی تین بیٹیاں

ہوں اور وہ ان کی تکلیف اور رنج و مصیبت

اور شدت و سختی پر صبر کرے تو وہ بیٹیاں اس



صورت میں واؤ تو صرف عطف ہوگا اور لا تاکید نفی کے لئے استعمال ہوگا۔ بعض اوقات لا کے آخر میں 'ت' کا اضافہ کر کے لآت کہا جاتا ہے۔ اس کا ذکر بذیل مادہ 'ل ی ت' میں گزر چکا ہے۔ لا کے بعد میں اگر آل تعریف والا لفظ آجائے تو لا کے الف کا تلفظ ختم ہو جائے گا۔ مثلاً: یہ کہنا کہ الْجَدُّ يَرْفَعُ وَلَا الْجَدُّ: انسان کو محنت و مشقت سر بلند کرتی ہے کہ باپ دادا کا نام۔

لائمة: دیکھئے بذیل مادہ 'ل و م'۔

لا ت: دیکھئے بذیل مادہ 'ل ی ت'۔

لا هوت: دیکھئے بذیل مادہ 'ل ی ه'۔

ل ب ا - اللَّبَاءُ: بروزن عَنَبُ: بچہ پیدا ہونے کے بعد پہلا دودھ۔ پیوی۔

اللَّبْوَةُ: شیرنی۔ اس کا ایک لہجہ اللَّبْوَةُ بروزن النُّوَّة ہے۔

لَبًا بِالْحَجِّ تَلْبَنَةُ: اس نے حج کے

دوران تلبیہ پڑھا۔ یہ لفظ دراصل بغیر ہمزہ

ہے۔ الفراء کا قول ہے کہ شاید لوگوں کی

زبان کی فصاحت نے غیر مہوز کلمات کو

مہوز بنادیا۔ مثلاً: لَبًا بِالْحَجِّ، حَلًّا

السُّوَيْقُ اور وَثًا الْعَيْتِ کلمات میں ہمزہ

اصلی نہیں بلکہ لوگوں کی فصاحت کے

باعث ہے۔

ل ب ب - اللَّبُّ بِالْمَكَانِ اللَّبَاءُ: وہ

مکان میں ٹھہرا اور رہائش پذیر ہوا۔ اس لفظ کا ایک لہجہ لَبٌّ ہے۔ الفراء نے کہا کہ لوگوں کا لَبْسُک کہنا بھی اسی لفظ سے ماخوذ ہے۔ اس کا معنی ہے کہ میں آپ کی خدمت میں حاضر ہوں۔ اس کا نصب اس کے مصدر ہونے کی وجہ سے ہے۔ اس کی مثال حمداً لک وشکراً ہے۔ حق تو یہ تھا کہ یہ لفظ لَبَّا لک ہوتا لیکن اسے معنوں میں تاکید پیدا کرنے کے لئے کر دیا گیا یعنی اللَّبَاءُ بِکَ بَعْدَ الْبَابِ اور أَقَامَةُ بَعْدَ أَقَامَةٍ: خلیل کا یہ قول ہے کہ اس کی اصل لوگوں کا یہ قول ہے کہ: دَارُ فُلَانٍ تَلْبٌ دَارِي۔

تَلْبٌ بروزن قَوْدُ، اس کا معنی ہے 'فلاں شخص کا گھر میرے گھر کے بالمقابل ہے'۔

اس سے مراد یہ ہے کہ میں تمہارے بالکل

سامنے ہوں۔ جس سے میری اجابت و

موجودگی تمہیں پسند ہے۔ اس میں 'یا' تشنیہ

کے لئے ہے۔ اور اسی میں اس کا منصوب

ہونا اس کے مصدر ہونے کی دلیل ہے۔

اللَّبُّ: عقل۔ اس کی جمع اللَّبَابُ اور اللَّبُّ

ہے۔ اس کی مثال أَشْدُّ ہے۔ اس کو

مضاعف بنانا شاید ضرورت شعری کے

پیش نظر ہے۔ چنانچہ کہا گیا ہے کہ اللَّبُّ

بروزن أَرْجُلُ اللَّيْبُ: عاقل، دانا۔ اس

کی جمع اللَّبَاءُ ہے جو بروزن أَشْدَاءُ ہے۔



لَبَّيْتُ يَا رَجُلُ: (باء اول مکسور)۔

اس کا مصدر لَبَّيْتُ (لام مفتوح) ہے اور  
معنی اے آدمی! تو غسل مند ہو گیا۔ یونس  
نے بتایا ہے کہ لَبَّيْتُ (باء اول مضموم)  
تادیر ہے۔ مضاعف کلمات میں اس کی کوئی  
مثال نہیں ہے۔ ہر چیز کے خلاصے یا نحوڑ  
کو لَبَّةٌ کہتے ہیں یعنی اس کا نحوڑ (اردو میں  
لَبّ باب عام مستعمل ہے)۔

الْحَسْبُ اللَّبَابُ: (لام مضموم)، خالص  
حسب۔

اللَّبَّةُ بِرُوزْنِ الْخَبَّةِ: جانور کا گلا جہاں  
سے اسے ذبح کیا جاتا ہے۔

ل ب ث - لَبِثُ: وہ ٹھہرا۔ اس کا باب فہم  
ہے اور لَبِثًا (لام مفتوح) بھی ہے۔ اس کا  
اسم فاعل لَا بِثُ ہے اور: لَبِثُ (باء مکسور)  
بھی ہے۔ قرآن کی آیت: لَا يَبِثْنَ فِيهَا  
أَخْقَابًا كَوَلِبِثِينَ فِيهَا أَخْقَابًا: بھی  
پڑھا گیا ہے۔

ل ب د - اللَّبْدُ: بروزن الجلد: تہ بہ تہ  
جمائے ہوئے بال۔ چمٹی ہوئی چیز۔ اس کا  
واحد اللَّبْدُ ہے اور زیادہ مشہور اللَّبْدَةُ  
ہے۔

میرا کہنا ہے کہ اس کی جمع لَبْدٌ ہے۔ دلیل  
قول خداوندی: كَادُوا يَكُونُونَ عَلَيْهِ  
لَبْدًا۔

اللَّبَادَةُ: بادہ۔ اور مٹی۔ بارش سے بچنے

کے لئے جو کپڑا اوپر لیا جاتا ہے۔ یہ محاورہ:  
مَالُهُ مَبْدٌ وَلَا لَبْدٌ کی تفسیر بذیل مادہ  
نَس ب د گزر چکی ہے۔

التَّلْبِيذُ: احرام بند حاجی کا اپنے سر میں  
گوند قسم کی کوئی چیز ڈالنا جس سے اس کے  
بال باہم چمٹ جائیں تاکہ وہ احرام کے  
دوران گرود وغیرا آلود نہ ہوں۔

أَهْلَكْتُ مَالًا لُبْدًا کا معنی ہے میں نے  
خوب مال خرچ کیا۔ یہ بھی کہا جاتا ہے کہ:  
النَّاسُ لُبْدٌ: لوگ اکٹھے ہیں یا جمع ہیں۔

ل ب س - لَبَسَ الثَّوْبُ: اس نے کپڑا  
پہنا۔ اس کا مضارع يَلْبَسُ (باء مفتوح)

ہے۔ اور مصدر لَبَسًا (لام مضموم) ہے۔  
لَبَسَ عَلَيْهِ الْأَمْرُ: اس پر بات غیر واضح  
ہو گئی یا التباس پیدا ہو گیا۔ یا کام گڈا ہو  
گیا۔ اس کا باب ضَمَرَبُ ہے۔ قول  
خداوندی ہے: وَلَلْبَشَا عَلَيْهِمْ مَا  
يَلْبَسُونَ۔

لَبِيَ الْأَمْرُ لُبْسَةً: (لام مضموم) معاملے یا  
بات میں ابہام یا التباس ہے۔ یا شک و شبہ  
ہے۔

الْلَبَّاسُ: (لام مکسور) پہناؤ، لباس۔ یہی  
معنی الْمَلْبَسُ کا ہے جو بروزن المذهب  
ہے۔

الْلَبْسُ بروزن اللْبَسُ کا معنی بھی یہی  
ہے۔ لَبَسُ الْكَعْبَةِ: غلاف کعبہ۔



لَبَسَ الْهُودَجَ: کجاوے کے اوپر پڑا ہوا  
کپڑا یا پردہ۔

لَبَسَ الرَّجُلُ: آدمی کی بیوی یا بیوی کا  
خاوند۔ قول خداوندی ہے: هُنَّ لِبَاسٌ  
لَّكُمْ وَأَنْتُمْ لِبَاسٌ لَهُنَّ: وہ تمہارے  
لئے لباس ہیں اور تم ان کے لئے لباس ہو۔  
لِبَاسُ التَّقْوَى: شرم و حیا۔ تفسیر میں اسی  
طرح وارد ہوا ہے۔ کہا گیا ہے اس کا معنی  
موٹا، کھردرا اور کوتاہ کپڑا ہے۔

اللبؤس: (لام مفتوح) پہناوا۔ جو پہنا  
جاتا ہے۔ قول خداوندی ہے: وَعَلَّمْنَاهُ  
صَنْعَةَ لَبُوسٍ لَّكُمْ: ہم نے اسے  
تمہارے لئے زرہ بنانے کا ہنر سکھایا۔  
تَلَبَّسَ بِالْأَمْرِ: وہ بات میں الجھ گیا۔  
تَلَبَّسَ بِالشُّبِّ: اس نے کپڑا پہنا۔  
لَا بَسَ الْأَمْرَ: اس نے بات گڈ مڈ کر  
دی۔ لَا بَسَ فُلَانًا: اس نے فلاں شخص  
اس کے اندر سے پہچانا یعنی اس کا اندر  
ٹٹولا۔

التَّبَسَّ عَلَيْهِ الْأَمْرُ: اس پر بات مبہم اور  
مشتبہ ہو گئی۔

التَّلَبُّسُ: شیطنت، شرارت۔ تدلیس اور  
معاملہ گڈ مڈ کر دینا۔ اظہارِ حذت کے لئے  
اسے مشدّد کیا گیا یعنی اس کا فعل لَبَسَ  
يَلْبَسُ ہوگا۔

رَجُلٌ لَبَسَ: بہت زیادہ کپڑے پہنا ہوا

فخص۔ ان معنوں میں اسے مُلَبَّس نہیں  
کہنا چاہئے۔ اس کا معنی بہت زیادہ خلط  
مלט کرنے والا بھی ہے۔

ل ب ق - اللَّبِيقُ: (باء مکسور) عقل مندی۔  
ہنرمندی۔ لیاقت و صلاحیت، قابلیت۔  
اللَّبِيقُ: تجربہ کار اور ماہر شخص۔ اپنے کام  
میں لائق۔ قَدْ لَبِقَ: وہ ماہر اور تجربہ کار ہو  
گیا۔ اس کا باب سَلِمَ ہے۔ یوں بھی کہا  
جاتا ہے کہ: لَبِقَ بِهِ الثَّوْبُ: اس پر کپڑا  
سجا، یا چھا۔

ل ب ن - اللَّبَنُ: دودھ، دہی۔ یہ اسم جنس  
ہے۔ اس کی جمع اللَّبَانُ ہے۔

اللبؤن: دودھ دینے والی بکری یا اونٹنی،  
زیادہ دودھ والی ہو یا کم دودھ دینے والی۔  
زیادہ دودھ دینے والی کو غَزِيرَةٌ کہتے  
ہیں۔

قَدْ لَبِنَتْ: وہ دودھ دینے والی ہو گئی اس کا  
باب طَرَبَ ہے۔

ابنُ لبُونٍ: پورے دو سال کی عمر کا اونٹنی کا  
بچہ جو تیسرے سال میں پہنچا ہو۔ مادہ بچے کو  
ابنَةُ لبُونٍ کہتے ہیں۔ کیونکہ اونٹنی نے اس  
دوران دوسرا بچہ جٹا ہوتا ہے اور اب اس کا  
دودھ دوسرے بچے کا ہوتا ہے۔ یہ اسم نکرہ  
ہے۔ اسے الف لام کے ساتھ معرّف کیا  
جاتا ہے۔ اور کہا جاتا ہے: ابنُ اللَّبُونِ۔

لَبَنُهُ: اس نے اسے دودھ پلایا۔ اس کا اسم



فاعل لا بن ہوگا۔ اس کا باب ضروب اور نصر ہے۔

رجل لا بن: دودھ فروش۔ اس کی مثال رجل تامر کجور فروش ہے۔ هذا العشب ملبن: اس گھاس کے کھانے سے بکری زیادہ دودھ دیتی ہے۔

استلبن الرجل: آدمی نے گھروالوں یا مہمانوں کے لئے دودھ مانگا۔

اللبنة: لبن جو مکانوں کی تعمیر میں استعمال ہوتی ہے۔ اس کی جمع لبن ہے اس کی مثال كلمة کی جمع كلم ہے۔ ابن السکک کا کہنا ہے کہ بعض عرب اسے لبنة اور لبنة کی طرح لبنة اور لبن کہتے ہیں۔ لبن الرجل تلبننا: آدمی نے لبن بنائی۔ اللبن: لبن بنانے کا سانچہ یا قالب۔

لبنة القميص: قمیض کا گریبان۔ میرا کہنا ہے کہ التہذيب میں لبنة القميص کا معنی بنية لکھا ہے۔ دونوں کا معنی ایک ہی ہے۔

اللبان: (لام مکسور) دودھ شریک۔ کہا جاتا ہے: هو اخوة بلبن اقمہ: وہ اس کا دودھ شریک بھائی ہے۔ ان معنوں میں بلبن نہیں کہا جاتا۔

اللبان: صنوبر کا درخت (لام مضوم)۔

اللبانة: حاجت، ضرورت۔

لبنان: پہاڑ۔

لبنة: دیکھئے بذیل مادہ 'ل ب ا'۔

ل ب ی - لبی بالفتح قلبہ: اس نے حج میں قلبہ پڑھایا کہا۔ یہ لفظ شاید لبنا بھی کہا گیا ہو یعنی ہمزہ کے ساتھ۔ دراصل یہ لفظ غیر مہموز ہے جس کا ذکر بذیل مادہ 'ل ب ا' گزر چکا ہے۔

لبا: اس نے اسے لبیک کہا یعنی خوش آمدید کہنا۔ لبس الخوی کا کہنا ہے کہ لبیک مثنیٰ یعنی تثنیہ کا میخ نہیں ہے۔ بلکہ یہ علیک اور الیک کی طرح ہے۔ خلیل کے قول کے مطابق یہ مثنیٰ ہے۔ جس کا ذکر بذیل مادہ 'ل ب ب' گزر چکا ہے۔ ابو عبیدہ نے خلیل کے حوالے سے کہا ہے کہ قلبیہ کا معنی کسی جگہ رہائش پذیر ہونا ہے۔ چنانچہ کہا جاتا ہے کہ: ألب بالمکان: وہ مکان میں رہائش پذیر ہو گیا۔ انہیں معنوں میں لب بہ بھی کہا جاتا ہے۔ اس نے مزید کہا کہ پھر دوسرے حرف کو یاہ میں تبدیل کیا گیا تا کہ نقل تلفظ سے بچا جاسکے۔ اس کی مثال تظنی ہے جو اصل میں تظن تھا۔

میرا کہنا ہے کہ خلیل کے قول کے مطابق یہ نتیجہ نکالنا بذیل مادہ 'ل ب ب' - ان میں تضاد باقی نہیں رہے گا۔ یعنی اگر دونوں بیانات کو جمع کرنا ممکن ہو۔



ل ت ا - لَتَاتِ الرَّجُلُ بِحَبْرٍ : میں نے آدمی کو پتھر مارا۔

لَتَاتُهُ بِعَيْنِي : میں نے اسے گھور کر دیکھا۔

لَتَاتُ أُمُّهُ بِهِ : اسے ماں نے جتا۔ محاورہ

ہے کہ لَعَنَ اللَّهُ أُمَّا لَتَاتِ بَنُو اس ماں

پر لعنت کرے جس نے اسے جتا۔

ل ت ت - لَتَّ السَّوِيْقُ : میں نے سٹو

کو گھولا۔ اس کا باب رَدَّ ہے۔

ل ت ی - لَتَّ : اسم مبہم ہے اور مؤنث کا

میخہ ہے۔ یہ معرفہ ہے۔ اسے نکرہ بتانے

کے لئے اس سے الف لام کو الگ کرنا جائز

نہیں ہے۔ اور صلہ کے بغیر اس کا مفہوم

کھل نہیں ہوتا۔

اس کے تین لہجے ہیں:

(۱) اللَّتَى.

(۲) اللَّتِ : (تاء مکسور) اور،

(۳) اللَّثْ : (تاء ساکن)۔

تشبیہ کے صیغے میں بھی اس کے دو لہجے ہیں:

اللَّتَانِ اور اللَّتَانِ (نون مشدّد) اور دوسرا

اللَّتَا (نون مخدوف)۔

جمع کے صیغے میں اس کے پانچ لہجے ہیں:

(۱) اللَّتَى.

(۲) اللَّاتِ : (تاء مکسور)۔

(۳) اللَّوَاتِي.

(۴) اللَّوَاتِ : (تاء مکسور) اور،

(۵) اللَّوَا : (تاء ساقط)۔

اللَّتَى کا اسم تصغیر اللَّتْيَا (تاء مفتوح) اور یاء

مشدّد)۔ کہا جاتا ہے کہ وَقَعَ قَلَانٌ فِي

اللَّتْيَا وَالَّتْيَا : فلاں شخص مختلف مصیبتوں

میں پھنس گیا۔ یہ دونوں اسم اسمائے دہیہ

میں سے ہیں۔

ل ت ث - أَلَتْ بِالْمَكَانِ : وہ مکان

میں مقیم ہوا۔ حدیث شریف میں ہے: لَا

تُلْثُوا بِدَارٍ مَفْجُوزَةٍ : ایسی جگہ نہ رہو

جہاں تمہیں روزی کی تنگی ہو۔ اس کی تفسیر

بذیل مادہ 'ع ج ز' گزر چکی ہے۔

ل ت ع - اللَّثْنَةُ فِي اللِّسَانِ : زبان

میں ایسی لگنت کہ راہ کی جگہ زبان سے غین

اور سین کی جگہ تاء کی آواز نکلے۔

قَدْ لَشَغَ : اس کی زبان میں لگنت پیدا ہو

گئی۔ اس کا باب طَرَبَ ہے۔ اور اسم

فاعل مذکر الشَّغْ اور مؤنث لَشْغَاء ہے۔

ل ت ه - اللَّثَامُ : منہ کے اوپر والا نقاب۔

اللَّثَمُ : چومنا۔ اس کا باب فِہَمَ ہے۔

لَثَمَ : (تاء مفتوح) اس کا ایک اور لہجہ ہے

جسے ابن کيسان نے البرد کے حوالے سے

نقل کیا ہے۔

لِثْنَةٌ : دیکھئے بذیل 'ل ت ی'۔

ل ت ی - اللَّثْنَةُ : (تاء مخفف) دانٹوں کے

ارد گرد کی جگہ۔ سوڑھے۔ اس کی جمع اللَّثَاثُ

اور لَثَى ہے۔

ل ج ا - لَجَا إِلَيْهِ لَجًا (لام اور جیم مفتوح)



اس نے اس کے ہاں پناہ لی۔ اس کی مثال  
قَطَعَ يَقْطَعُ ہے۔

مَلَجَا اور التَّحَا: دونوں کا معنی بھی وہی  
ہے۔

التَّلَجُّنَةُ: کسی کو مجبور کرنا۔

الْجَعَالِي كَذَا: اس نے اسے غلاں بات  
پر مجبور کیا۔

الْجَاءُ امْرَأَةً إِلَى اللَّهِ: اس نے اپنا معاملہ  
اللہ کے سپرد کیا۔

ل ج ح - لَجَجْتُ: (جیم اول مکسور)

لَجَجًا وَلَجَجَةً: دونوں میں لام مفتوح)

تو نے لجاجت یعنی اپنی بات منوانے پر اصرار

کیا۔ اس کا اسم فاعل لَجُوجٌ اور لَجُوجَةٌ

ہے۔ لَجُوجَةٌ میں ة مبالغہ کے لئے ہے۔

لَجَجْتُ: (جیم اول مفتوح) قَلَجٌ (لام

مکسور) بھی اسی کا ایک لہجہ ہے۔

الْمَلَاجَةُ: جھگڑے میں مداومت کرنا۔

رَجُلٌ لَجَجَةٌ بِرُوزَنٍ هَمَزَةٌ: جھگڑالو

اور مقدمہ باز شخص۔ اللَّجْلَجَةُ اور

التَّلَجُّلُجُ: بات کرنے میں تردد ہونا۔

فِعْلُهُ نَزَلَ سَكَنًا۔ کہا جاتا ہے کہ: الْحَقُّ

أَبْلَجٌ وَالْبَاطِلُ لَجْلَجٌ: سچ واضح ہوتا

ہے اور جھوٹ تردد میں پڑتا ہے اور یہ بات

طے نہیں کر سکتا۔

لُجَّةُ الْمَاءِ: گہرا پانی۔ یہی معنی التَّلَجُّجِ کا

ہے۔ اسی سے ماخوذ لفظ بَحْرٌ لَجَجِيٌّ: گہرا

سمندر ہے۔

لَجَجَتِ السَّفِينَةُ فَلَجَجِيحًا: جہاز

گہرے سمندر میں چلا گیا۔

ل ج ح م - اللَّجَامُ: لگام فارسی سے معرب

کلمہ ہے۔

اللَّجَامُ: وہ کپڑا جو حیض والی عورت باندھتی

ہے۔ حدیث شریف میں ہے: تَلَجَسِي:

کپڑا باندھو۔ یہ استشفیرنی سے ملتا جلتا

کلمہ ہے جس کا معنی ہے لنگوٹ باندھ۔

ل ج ح ن - اللَّبْنَيْنُ: (لام مضموم) چاندی۔

یہ لفظ ثرونا اور کُمَيْثٌ کی طرح اسم تصغیر

ہے۔

ل ح ح - الْإِلْحَاحُ: بروزن الالحاق:

اصرار کرنا۔

کہا جاتا ہے: أَلَحَّ عَلَيْهِ بِالسَّالَةِ:

اس نے اس سے سوال کرنے پر اصرار کیا یا

مانگنے پر اصرار کیا۔

ل ح د - أَخَذَ فِي دِينِ اللَّهِ: وہ اللہ

کے دین سے علیحدہ ہو گیا اور مُزَّعٍ۔ أَخَذَ

کا معنی بھی یہی ہے یہ اس کا دوسرا لہجہ ہے۔

اس کا باب قَطَعَ ہے۔ قرآن کی آیت کو

یوں بھی پڑھا گیا ہے: لِسَانُ الْبَدِيِّ

يَلْعَدُونَ إِلَيْهِ: (یعنی يَلْعَدُونَ میں

یاء پر ضمہ کی بجائے فتحة) معنی جس زبان کی

طرف یہ نسبت کرتے ہیں۔

التَّخَدُّدُ کا معنی بھی یہی ہے۔ أَخَذَ



الرَّجُلُ: آدمی نے حرم میں ارتکاب ظلم کیا۔ قول خداوندی ہے: وَمَنْ يُؤْذِ فِيهِ بِالْحَادِ بِظُلْمٍ: وہ جو اس میں شرارت سے کج روی (وکفر) کرنا چاہے۔ یہاں لفظ الحاد سے پہلے باء زائد ہے یعنی یہ الحادًا بظلم ہے۔

اللَّحْدُ بروزن الفلُس: قبر کے اندر ایک طرف کو کھودنا۔ اس کا ایک لہجہ لام مضموم کے ساتھ یعنی اللّحد ہے۔

لَحْدٌ لِلْقَبْرِ لَحْدًا: اس نے قبر میں لحد بنائی یعنی اندر سے ایک جانب کی کھدائی کی۔ اس کا باب قطع ہے۔

الْحَدُّ لَهُ كَمَا بَيِّنَ: یہی معنی ہے۔

ل ح س - اللَّحْسُ بِاللِّسَانِ: زبان کے ساتھ چاٹنا۔ اس کا باب فہم ہے اور لَحْسَةٌ اور لَحْسَةٌ (لام مفتوح و مضموم) وَلَحْظٌ إِلَيْهِ: چوری آنکھ سے دیکھنا یا گوشہ چشم سے دیکھنا۔

ل ح ظ - لَحْظَةُ اللَّحَاطِ: (لام مفتوح)، گوشہ چشم۔ آنکھ کا کنٹیش کی طرف کا کنارہ۔ اور اللَّحَاطُ: (لام مکسور) لَحْظَةُ کا مصدر ہے۔ اور معنی یہ ہے کہ اس نے اس کی رعایت کی یا اس کا لحاظ کیا۔

ل ح ف - التَّحْفُ بِالشُّوبِ: اس نے کپڑا پیٹ لیا، یا اوڑھ لیا۔

التَّحَافُ: کاف۔ جسے اوڑھا جاتا ہے یا

کسی چیز کو ڈھانپا جاتا ہے۔

التَّحْفُ: تو نے ڈھانپ لیا۔ اوڑھ لیا۔ التَّحْفُ السَّائِلُ: مانگنے والے نے اصرار کیا۔ محاورہ ہے: لَيْسَ لِلْمُحِيفِ مِثْلُ الْوَيْدِ: اصرار کر کے مانگنے والے کو بری طرح دھتکارا جاتا ہے۔

ل ح ق - لِحَقَّةٌ: (حاء مکسور) اور لِحَقٌّ بہ لِحَاقًا (لام مفتوح) وہ اس سے جا ملا یا اس نے اسے پالیا۔

الْحَقَّةُ غَيْرُهُ: اسے کسی اور نے اس کے ساتھ ملا دیا۔ الْحَقَّةُ کا معنی لِحَقَّةُ بھی ہے۔ دُعَا (ثبوت) میں یہ کلمات: إِنَّ عَذَابَكَ بِالْكَفَّارِ مُلْحِقٌ: کا معنی ہے کہ بے شک تیرا عذاب کافروں کو ملنے والا یا پہنچنے والا ہے۔ اس میں مُلْحِقٌ حاء مکسور ہے جبکہ دُرست حاء مفتوح ہے یعنی مُلْحِقٌ۔

تَلَا حَقَبَ الْمَطَايَا: سواری ایک دوسرے کے ساتھ مل گئیں۔

لَا حَقٌّ: حضرت معاویہ رضی اللہ عنہ بن ابی سفیان کے ایک گھوڑے کا نام تھا۔

ل ح م - اللَّحْمُ: گوشت۔ زیادہ مشہور اللَّحْمَةُ ہے۔ اس کی جمع لِحَامٌ لُحُومٌ اور لُحْمَانٌ ہے۔

اللَّحْمَةُ: (لام مضموم) قرابت، رشتہ داری۔

لُحْمَةُ الشُّوبِ: کپڑے کا پانا۔ (لام



مضموم بھی ہے اور مفتوح بھی)۔

لَحْمَةُ الْبَازِي: شکار میں سے باز کا حصہ۔ اس میں بھی لام مضموم اور مفتوح ہے۔

الْمَلْعَمَةُ: قتلہ کے دوران خونریزی۔  
الْمُتْلَخَمَةُ: گوشت کے اندر کا زخم جو بڑی کے اوپر کی جھلی تک نہ پہنچا ہو۔

الْمُلْحَمُ: کپڑے کی ایک قسم۔

لَا حَمَّ الشَّيْءُ بِالشَّيْءِ: اس نے ایک چیز کی دوسری چیز کے ساتھ ویلڈنگ کی۔  
لَحْمُ الرَّجُلِ: آدمی فرج ہو گیا۔ یعنی بڑے گوشت ہو گیا۔ اس کا اسم فاعل لحمیم ہے یعنی بڑے گوشت آدمی۔

لَحِمٌ: اسے گوشت کی خواہش ہوئی۔ اس کا باب طرب ہے۔

لَحِمٌ: گوشت کھانے کا سیا یا شوقین۔  
لَحْمُ الْقَوْمِ: اس نے قوم کو گوشت کھلایا۔ اس کا باب قطع ہے۔

لَا حِمٌّ: گوشت کھلانے والا۔ ان معنوں میں الْحَمُّهُمْ نہیں کہتا چاہئے۔ یہ اسمی رحمہ اللہ کا قول ہے۔ یہ بھی کہا جاتا ہے کہ: رَجُلٌ لَا حِمٌّ: گوشت والا۔ اس کی مثال لَابِنٌ اور قَامِرٌ ہے۔

اللَّحَامُ: گوشت فروش۔  
لَحْمُ الْعَظَمِ: اس نے بڑی سے گوشت اتارا۔ اس کا باب نصر ہے۔

الْحَمَّ النَّاسِجُ الثَّوْبُ: کپڑا بننے والے نے کپڑا بننا۔ مثل ہے کہ: الْحَمَّ مَا أَسْدَيْتُ: یعنی تو نے نیکی کا جو کام شروع کیا ہے اسے پورا کر۔

الْحَمَّ الرَّجُلُ: آدمی کے گھر میں گوشت کی فراوانی ہو گئی۔

الْتَحَمَ الْجُرحُ: زخم کو انکسور آ گیا۔

ل ح ن - اللَّحْنُ: اعراب میں غلطی کرنا۔

اس کا باب قطع ہے۔ کہا جاتا ہے کہ: فُلَانٌ لَّحْنٌ اور لَّحَانَةٌ بھی یعنی فلاں شخص اعراب میں غلطی کرتا ہے۔

التَّلْحِيسُ: لُحْن کے ساتھ پڑھنا یا پڑھنے میں غلطی کرنا۔

اللَّحْنُ: طرزِ اداءے، انداز۔ اس کی جمع اللحان اور اللَّحُونُ ہے۔ حدیث شریف میں ہے:

إِقْرَأُوا بِاللَّحُونِ الْعَرَبِ: قرآن کریم کو عربوں کے لب و لہجے میں پڑھو۔

قَدْ لَحِنَ فِي قِرَائَتِهِ: وہ اپنی قراءت (قرآن) میں غلطیاں کرتا تھا۔ اس کا باب قطع ہے۔ اس سے مراد یہ ہے کہ وہ قرآن کو گا کر اور گنگنا کر پڑھتا تھا۔

هُوَ اللَّحْنُ النَّاسِ: وہ لوگوں میں سے سب سے زیادہ اچھا قاری اور خوش آواز ہے۔

اللَّحْنُ: (حاء مفتوح) ذہانت، فطانت۔  
قَدْ لَحِنَ: وہ زیادہ ذہین نکلا۔ اس کا باب



طَرَبَ ہے۔ حدیث شریف میں ہے:  
وَلَقَدْ أَخَذَكُمْ الْحَسَنُ بِخُجَّتِهِ مِنْ  
الْآخِرِ: شاید تم میں سے کوئی ایک فریق  
دوسرے سے اپنی دلیل دینے میں زیادہ  
چالاک اور ہوشیار ہو۔

لَحْنٌ لَّهُ: اس نے اشارے کٹائے  
سے کوئی بات کہی جسے وہ سمجھ گیا لیکن کسی  
دوسرے کو اس کا پتہ نہ چلا۔ اس کا باب  
قَطَعَ ہے۔

لَحْنُهُ هُوَ عَنْهُ: اس نے اس کی بات  
سمجھ لی۔ اس کا باب طَرَبَ ہے۔

الْحَنَّةُ هُوَ إِيَّاهُ: اس نے اسی کو بات سمجھا  
دی۔ بقول الفواری:

مَنْطِقٌ زَائِعٌ وَالْحَسَنُ أَحَبُّ  
وَحَسْبُ الْحَدِيثِ مَا كَانَ لَحْنًا  
”بات عمدہ ہے لیکن اس کی بات میں کبھی  
کبھار کھن ہوتا ہے اور بہترین بات وہ ہے  
جو سمجھی جاسکے۔“

شاعر کی مراد یہ ہے کہ اس کی محبوبہ بعض  
اوقات جو بات کہتی ہے اس سے اس کی  
مراد کچھ اور ہوتی ہے۔ وہ اپنی بات میں  
تعریف کرتی ہے اور اپنی ذہانت سے اپنی  
بات کو اس جہت سے پھیر لیتی ہے۔ بقول  
خداوندی: وَلَتَعْرِفَنَّهُمْ فِي لَحْنِ  
الْقَوْلِ: تم ان کے لب و لہجہ سے اصل  
بات جان لو گے۔ اور اصل مقصد و مراد کو

سمجھ لو گے۔

ل ح ی - اللَّحْيُ: داڑھی اُگنے کی جگہ،  
انسان کی ہو یا کسی اور کی۔

هُمَا لِحْيَانٌ: وہ دو تھوڑیاں ہیں۔

ثَلَاثَةُ أَلْحٍ: تین تھوڑیاں۔ بہت زیادہ  
ہوں تو کہیں گے: لِحْيٌ بِرُوزْنِ فُعُولٍ۔

اللَّحْيَةُ: داڑھی۔ اس کی جمع لِحْيٌ (لام  
مکسور و مضموم) ہے۔ مضموم کی مثال ذُرْوَةٌ  
کی جمع ذُرَى ہے۔

قَدْ اِلْتَحَى الْغُلَامُ: لڑکے کی داڑھی  
آگئی۔

رَجُلٌ لِحْيَانِيٌّ: لمبی داڑھی والا آدمی  
(لام مکسور)۔ التَّلْحِي: پگڑی کا ایک  
پھیر تھوڑی کے نیچے سے گزارنا۔ حدیث  
شریف میں ہے: أَنَّهُ نَهَى عَنِ  
الْاِقْتِطَاعِ وَأَمَرَ بِالتَّلْحِي: نبی اکرم  
ﷺ نے اقتطاع (تھوڑی کے نیچے سے  
پھیر گزار بغیر پگڑی باندھنے سے) منع  
فرمایا اور تلحی کا حکم دیا۔

الْلَحَاءُ: (لام مکسور اور الف ممدود)  
درخت کی چھال۔ لَحَا الْقَصَا: اس نے  
لاٹھی کی چھال اتار لی۔ اس کا باب عَدَا  
ہے۔

لَحَاهَا يَلْحَاهَا (لَحْيًا) کا معنی بھی  
یہی ہے۔

لَحَاهُ يَلْحَاهُ لَحْيًا: اس نے اسے



ملاست کی۔

لَا خَاءَ مُلَاحَاةٍ وَلِخَاءٍ: اس نے اس سے جھگڑا کیا۔ مثل ہے: مَن لَّا خَاكَ فَقَدْ عَادَاكَ: جس نے تم سے جھگڑا کیا تو گویا اس نے تمہارے ساتھ دشمنی کی۔

تَلَاخَوْا: انہوں نے آپس میں جھگڑا کیا۔ محاورہ ہے: لِحَاءَ اللَّهِ: اللہ اس پر لعنت کرے۔

ل خ ص - التَّلْخِصُ: خلاصہ بیان کرنا۔ تفصیل یا شرح بیان کرنا۔

ل ح ف - اللَّخَافُ: (لام کمور) سفید باریک پتھر۔ اس کا واحد لَخْفَةٌ بروزن صَخْفَةٌ ہے۔ اس کا ذکر زید بن ثابت رضی اللہ عنہ کی حدیث میں ہے۔

ل خ ق - اللَّخْفُوقُ: بروزن العُصْفُورُ: زمین میں بل کی طرح شکاف۔ حدیث شریف میں ہے: أَنَّ رَجُلًا كَانَ وَاقِفًا مَعَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَرَقِصَتْ بِهِ نَائِقَتُهُ فِي أَخَاقِيقِ جِرْذَانٍ: ایک شخص نبی کریم ﷺ کے پاس کھڑا تھا اچانک اس کی اونٹنی چوہوں کے پلوں اور ان کے سوراخوں میں بدکنے لگی۔ اُصْمِی رحمہ اللہ نے کہا کہ یہ لفظ لَخَاقِيقُ ہے اور اس کا واحد لَخْفُوقُ ہے۔ اس کا معنی زمین کے شکاف ہیں۔

ل د د - رَجُلٌ أَلْدُ: جھگڑاؤ شخص۔

قَوْمٌ أَلْدُ: جھگڑاؤ قوم۔

لِذَّةٍ: وہ اس کے ساتھ جھگڑ پڑا۔ اس کا باب رَذَ ہے۔ اس کا اسم فاعل لاذٌ اور لَذُوذٌ (لام مفتوح) ہے۔

ل د غ - لَذَعَتُهُ الشَّرْبُ: بچھونے اسے ڈس لیا۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔ اور تَلَدَا غَنًا بھی ہے۔ اس کا اسم مفعول مَلْدُوغٌ اور لَدِيعٌ ہے۔

ل د م - اللَّذْمُ: پتھریا کسی اور چیز کے زمین میں پڑنے سے پیدا ہونے والی آواز۔ یہ آواز زیادہ سخت نہیں ہوتی۔ حدیث شریف میں ہے: وَاللَّهِ لَا أَكُونُ مِثْلَ الضَّبْعِ تَسْمَعُ اللَّذْمَ حَتَّى تَخْرُجَ فِتْنَادًا: یہ حضرت علی رضی اللہ عنہ کا قول ہے۔ معنی یہ ہے: اللہ کی قسم! میں بچھو کی طرح نہ ہوں گا جو کسی چیز کے گرنے کی آواز سنتا ہے تو شکار کرنے کیلئے باہر نکلتا ہے اور خود شکار ہو جاتا ہے۔

ل د ن - رَمَعَ لَذْنٌ: (لام مضموم) نرم لچکدار نیزہ، اور رَمَاحٌ لَذْنٌ: (لام مضموم)۔ لَذْنٌ ایک جگہ کا نام ہے، جو یہاں مراد ہے۔

لَذْنٌ: اسم ظرف غیر ممکن ہے جس کا معنی پاس اور قریب ہے۔ حروف جر میں سے صرف ایک حرف جر میں اس پر داخل کیا گیا



ہے۔ قول خداوندی ہے: **مِنْ لَّدُنَّا**: یہ  
مضاف ہو کر آتا ہے اور اپنے مابعد کو جرو دیتا  
ہے۔ اس کے تین لہجے ہیں:

(۱) **لَدُنْ**.

(۲) **لَدَى** اور

(۳) **لَدُ**.

لوگ کہتے ہیں: **لَدُنْ غُذُوۃٌ** صبح کے  
وقت۔ غُذُوۃ کے سوا اور کوئی لفظ **لَدُنْ** کے  
بعد منصوب نہیں آیا۔ صرف غُذُوۃ ہی ایک  
مخصوص لفظ ہے جو **لَدُنْ** کے بعد منصوب  
آتا ہے۔

**ل د ی**۔ **لَدِی**۔ **لَدِی** پاس۔ **لَدُنْ** کا ایک لہجہ  
ہے۔ قول خداوندی ہے: **وَالْفِیَا سَیِّدَهَا**  
**لَدِی الْبَابِ**: دونوں کو دروازے کے  
پاس عورت کا خاوند مل گیا۔ **لَدِی** کا ضمیروں  
کے ساتھ اتصال علیک کی طرح ہوتا  
ہے۔ (یعنی **لَدِیْکَ** وغیرہ)۔

**ل ذ ذ**۔ **اللَّذَّةُ**: لذت، مزاج۔ اس کی جمع  
لذات ہے۔

**قَدْ لَذِذْتُ الشَّیْءَ**: میں نے چیز کا  
مزا چکھایا میں نے اسے مزیدار پایا۔ اس کا  
باب **سَلِمَ** ہے۔ اور **لَذَاذًا** بھی۔

**التَّذْبِیْہِ** و **تَلَذَّذَ** دونوں کا ایک ہی معنی  
ہے۔

**شَرَابٌ لَذٌ**: مزیدار شراب یا مشروب۔  
**لَذِیذٌ** کا معنی بھی یہی ہے۔

**اسْتَلَذَّ**: اس نے اسے مزیدار سمجھایا  
خیال کیا۔

**اللَّذُّ**: نیند۔

**اللَّذِ** اور **اللَّذُ**: (ذال مکسور اور ذال

ساکن) **الَّذِی** کے دو لہجے ہیں۔ اس کا

تشنیہ **اللَّذَا** ہے اور جمع **الَّذِیْنِ**۔ شاید اس

رفعی حالت میں **اللَّذُونِ** بھی کہا گیا ہو۔

**ل ذ ع**۔ **لَذَعَتْهُ النَّارُ**: اسے آگ نے جلا  
دیا۔ اس کا باب قطع ہے۔

**اللَّوْذُ عِیْسَى**: خوش مزاج اور زندہ دل  
شخص۔ اور خوش بیان آدمی۔

**ل ذ ی**۔ **الَّذِی**: اسم مبہم، مذکر، یہ معنی ہے  
اور معروف ہے، صلہ کے بغیر مفہوم اور معانی  
کامل نہیں ہوتے۔ دراصل یہ لفظ **لَذِی**  
ہے۔ اس پر الف لام داخل ہوا۔ اس سے  
الف لام کو الگ کرنا جائز نہیں ہے۔ اس  
کے چار لہجے ہیں:

(۱) **الَّذِی**.

(۲) **اللَّذِ**: (ذال مکسور)۔

(۳) **الَّذُ**: (ذال ساکن) اور،

(۴) **الَّذِی**: (یاء مشدود)۔

اس کے تشنیہ کے صیغے کے تین لہجے ہیں:

(۱) **اللَّذَانِ**.

(۲) **اللَّذَا**: (نون محذوف) اور،

(۳) **اللَّذَانِ**: (نون مشدود)۔

اس کی جمع کے دو لہجے ہیں:



(۱) الذین: (رہی، نصی اور جری تینوں حالتیں یکساں)۔

(۲) الذی: (نون مخدوف)۔

بعض لوگ رہی حالت میں اللذون کہتے ہیں۔ اس کا اسم تصغیر اللذیا (لام مفتوح اور یاء مشدود) ہے۔

ل ز ب - مبین لازب: چمکا کارا۔ اس کا باب دخل ہے۔

اللازب کا معنی الثابت یعنی مضبوط بھی ہے۔ کہا جاتا ہے کہ: صار الشيء ضرباً لازباً: چیز مضبوط ہو گئی۔ یہ ضرورت سے زیادہ فصیح ہے۔

ل ز ج - لزج الشيء: چیز لیسدار اور چپکنے والی بن گئی یا پھیل گئی۔ اس کا اسم فاعل لزج ہے۔ اور اس کا باب طرب ہے۔

ل ز ز - لزّ: اس نے اسے ہاندھ لیا یا اسے چپکا دیا۔ اس کا باب رذ ہے۔

الحلز: بناوٹ کے اعتبار سے سخت گھٹا ہوا یا بندھا ہوا۔ قدّ لزّہ اللہ: اللہ نے اسے گھوٹ کے ہاندھ دیا۔

لازنتہ: میں نے اسے چپکا دیا۔

ل ز ق - لرق بہ: (زای مکسور) لزوقاً: وہ اس کے ساتھ چپک گیا۔ لزوقاً میں لام مضموم ہے۔

الترق بہ: وہ ساتھ چٹ گیا یا چپک گیا۔

کہا جاتا ہے کہ: فلان لزقی وبلزقی اور لزققی: فلاں میرے پہلو میں ہے۔ یعنی بہت قریبی ہے۔

ل ز م - لزمت الشيء: میں نے ایک چیز کو لازم پکڑا۔ اپنے لئے ضروری قرار دیا۔ اس میں زای مکسور ہے۔ اس کا مصدر لزوم اور لزاقا ہے۔

لزمت به ولا زمتہ: میں نے اسے اپنے ساتھ رکھا، یا میں اس کے ساتھ ہو گیا۔

اللزائم الملازم: مستقل ساتھ رہنے والا۔ موت۔ نہایت ضروری ساتھ۔ کہا جاتا ہے: صار كذا ضرباً لازماً: ایسا ضروری ہو گیا۔ یہ محاورہ ضرباً لازب کا ایک لہجہ ہے۔

ألزمت الشيء فالتزمت: اس نے اس کے ذمے کوئی چیز یا بات لگا دی۔ تو اس نے اسے اپنے اوپر لازم کر لیا یا ذمے لے لی۔

ل س ع - لستہ الشرب والحيّة: اسے بچھو اور سانپ نے ڈس لیا۔ اس کا باب قطع ہے۔

ل س ق / ل ص ق - لستق به: اور لستق به: (سین اور صاد مکسور) لصوقاً (صاد مضموم) التسق به اور التسق به: وہ اس کے ساتھ چٹ گیا۔

الستق به غيره: کسی اور نے اسے اس



کے ساتھ چمٹایا۔

الْصِّقَةُ بِهِ غَيْرُهُ كَمَا مَعْنَى يَحْيَى هِيَ هِيَ۔  
فُلَانٌ لِّسْقَى وَلِصْقَى وَلِصْقَى  
وَلِصْقَى وَلِصْقَى اور لَصِيقَى:  
تمام کا معنی یہ ہے کہ وہ میرے پہلو میں ہے  
یعنی میرا قریبی ساتھی ہے۔

ل س ن - اللِّسَانُ: زبان، آگے کلام۔  
بعض اوقات یہ کلمہ بطور کنایہ بات کے لئے  
استعمال ہوتا ہے۔ تو اس حالت میں یہ  
مؤنث ہے۔ جن لوگوں نے اسے مذکر قرار  
دیا ہے وہ کہتے ہیں: ثَلَاثَةُ السِّنَةِ بِمَعْنَى  
ثَمِنَ زَبَانٍ۔ اس کی مثال حِمَارٌ اور  
أَحْمَرَةٌ ہے۔ اور جواسے مؤنث کہتے ہیں  
وہ کہتے ہیں: ثَلَاثُ السُّنِّ اس کی مثال  
'ذِرَاعٌ اور أَذْرُعٌ' ہے۔

اللِّسَنُ: (لام اور سین دونوں مفتوح)  
فصاحت۔

قَدْ لَسِنَ: وہ فصیح ہو گیا۔ یا اس نے فصیح  
بات کی۔ اس کا باب طَرِبَ ہے اور اسم  
فَاعِلٌ لَسِنَ بِمَعْنَى فَصِحَ اور أَلْسَنَ ہے یعنی  
فصیح البیان شخص۔

فُلَانٌ لِّسَانُ الْقَوْمِ: فلاں شخص  
قوم کا ترجمان ہے۔

اللِّسَانُ: لِسَانُ الْمِيزَانِ: پرانے  
ترازو کا وہ حصہ جو تولتے وقت ہاتھ میں رہتا  
ہے۔

لَسَنَةٌ: اس نے اسے زبان سے پکڑا۔ اس  
کا باب نَصَرَ ہے۔

ل ص ص - اللَّصُّ: چور، اس کی جمع  
اللُّصُوصُ۔

اللُّصُّ: (لام مضموم) ایک اور لہجہ لَصُّ  
ہے۔

اللُّصُوصِيَّةُ: چوری (لام مضموم اور  
مفتوح)۔ هُوَ يَتَلَصَّصُ: وہ چوروں والی  
حرکات کرتا ہے۔ أَرْضٌ مَلَصَّةٌ: چوروں  
والی زمین یا جگہ، بروزن مَحَبَّةٌ۔

لَصِقَ: دیکھئے بذیل مادہ 'ل س ق'۔  
ل ط خ - لَطِخَهُ بِكَذَا فَتَلَطَّخَ: اس  
نے اسے فلاں چیز سے لتھڑایا آلودہ کیا تو  
وہ لتھڑ گیا، یا آلودہ ہو گیا۔

ل ط ع - اللَّطْعُ: دانتوں کا گرنا۔ اس کا  
باب فُهِمَ ہے۔

ل ط ف - لَطَفَ الشَّيْءُ: چیز لطیف اور  
ہلکی ہو گئی۔ اس کا باب ظَرَفَ ہے اور اسم  
فَاعِلٌ لَطِيفٌ ہے۔

اللُّطْفُ فِي الْعَمَلِ: کام میں شفقت  
اور مہربانی اور نرمی۔

اللُّطْفُ مِنَ اللَّهِ تَعَالَى: اللہ تعالیٰ کی  
توفیق اور عصمت۔ الطَّفَةُ بِكَذَا: اس  
نے اسے یہ تحفہ دیا یا اس پر یہ مہربانی کی۔  
اس کا اسم اللُّطْفُ (لام اور طاء دونوں  
مفتوح)۔ کُفِّرْنَا لَطْفَةً



مَنْ فُلَانٍ: ہمیں فلاں شخص کی طرف سے تحفہ آیا۔

الْمَلَا طِفَّةُ: باہم ایک دوسرے کے ساتھ لطف و مہربانی کرنا۔

التَّلَطُّفُ لِلْأَمْرِ: کام کے لئے نرمی اختیار کرنا۔

لِثَم - اللَّطْمُ: تھپڑ، طمانچہ، منہ پر ہتھیلی سے تھپڑ مارنا۔ اس کا باب ضَرْب ہے۔

الْلَطِيْمَةُ: اونٹوں کا وہ کارواں جو خوشبو اور تاجروں کے کپڑے بار کئے ہوئے ہو، اٹھاتا ہے یا اٹھائے ہوتا ہے۔ لیکن ہے عطاروں کے بازار کو بھی اللطيمة کہتے ہوں۔

الْلَطِيْمُ: وہ شخص جس کے ماں باپ دونوں مر گئے ہوں۔ اور العجی وہ شخص جس کی صرف ماں مر گئی ہو اور الیتیم وہ شخص جس کا باپ مر گیا ہو۔

لَا طَمَةَ: اس نے اسے تھپڑ مارا۔

تَلَا طَمًا: دو آدمیوں نے ایک دوسرے کو تھپڑ مارے۔

التَّطَمُّبُ الْأَمْوَاجُ: لہریں باہم ٹکرائیں۔

ل ظ ظ - الظُّبْدُ: وہ اس کے ساتھ رہا اور اس سے الگ نہیں ہوا۔ حضرت ابن

مسعود رضی اللہ عنہ کا قول ہے: اِلْظُؤْا لِي

الدُّعَا بِنَاذُ الْجَلَالِ وَالْاِكْرَامِ: دُعا

میں لازماً یا ذا الجلال والاكرام کہا

کرو۔ یہ بھی کہا گیا ہے کہ اِلْظُؤْا کا معنی الحاح یعنی عاجزی و انکساری اور مانگنے پر اصرار ہے۔

ل ن ذ ی - اللَّظَى شعله، آگ۔

لَظَى بھی جہنم کے ناموں میں سے ایک نام ہے۔ یہ اسم معرفہ اور غیر منصرف ہے۔

الْبِظَاءُ النَّارُ: آگ کا بھڑکانا۔ بھڑکانا۔

تَلْظِيْهَا: آگ کا بھڑک اٹھنا۔

ل ع ب - اللَّعِبُ کھیلنا۔ اللَّعِبُ کا معنی بھی یہی ہے۔ لَعِبَ کا باب طَرِب ہے اور لَعِبًا بروزن عَلَمًا کا معنی بھی یہی ہے۔ تَلْعَبُ: وہ بار بار کھیلا۔

رَجُلٌ تَلْعَابَةٌ: تاء مکسور، بہت زیادہ کھیلنے والا، کھلاڑی، کھلنڈرا۔

التَّلْعَابُ: لعب کا مصدر ہے۔ کھیلا۔

لُعَابُ النَّحْلِ: شہد۔ اللَّعَابُ: منہ سے نکلنے والی رال۔ لعاب دھن۔

لُعَبُ الصَّبِيِّ: بچے کے منہ سے رال نکلی۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔

لُعَابُ الشَّمْسِ: دھوپ کی تمازت

کے باعث کڑی کے جانے کی طرح جو جالا

سا نظر آتا ہے۔ کہا گیا ہے کہ وہی سَرَاب

ہے۔

ل ع ث م: بقول ابو زید: تَلْعَمَ فِی

الْأَمْرِ: اس نے کام میں دیر کی یا تاخیر کی

یاستی کی۔ غلیل کا قول ہے کہ اس کا معنی



ہے: وہ اس سے ہٹ گیا اور اسے خوب غور سے دیکھایا اسے دیکھتا رہا۔

ل ع س - اللَّعْسُ: (لام اور عین دونوں مفتوح) ہونٹوں کا رنگ جو تھوڑا سا سیاہی مائل ہو۔ اسے طبع یعنی خوبصورت سمجھا جاتا ہے۔ اس کا باب طرب ہے۔ کہا جاتا ہے: شَفَا لَعْسَاء: نمکیں یا خوبصورت ہونٹ۔

فِتْيَةٌ وَنِسْوَةٌ لُّعَسٍ: خوبصورت لڑکے اور عورتیں۔

ل ع ع - لَعْلَعٌ: ایک پہاڑ جس پر ایک اہم واقعہ یا حادثہ ہوا تھا۔ (السجد میں اس کا معنی سراب، بھیڑیا اور حجازی ورخت دیا گیا ہے)۔

ل ع ق - لَعِقَ الشَّيْءُ: اس نے ایک چیز کو چاٹ لیا۔ اس کا باب فہم ہے۔  
الْمِلْعَقَةُ: چمچا یا چمچی۔ اس کی جمع الملاعق ہے۔

اللُّعْقَةُ: (لام مضموم) جو چیز چمچے سے لی جائے۔ اللُّعْقَةُ: (لام مفتوح) ایک چمچ بھر، چمچ سے ایک دفعہ کوئی چیز لینا۔

اللُّعُوقُ: (لام مفتوح) چٹنی یا مرہ۔ یا ٹرشی۔

ل ع ل - لَعْلٌ: کلمہ شک۔ یہ کلمہ اصل میں عَلٌّ ہے اور شروع والا لام حرف زائد ہے۔ کہا جاتا ہے کہ لَعْلِي أَفْعَلُ اور لَعْلِي

أَفْعَلُ دونوں کا ایک ہی معنی ہے یعنی میں شاید یہ کام کروں۔

ل ع ن - اللَّعْنُ: دھتکارنا۔ یا خیر سے دور ہٹانا۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔

اللُّعْنَةُ: اس کا اسم ہے یعنی لعنت۔ اس کی جمع لَعَنَاتُ اور لَعْنَاتٌ ہے۔

الرَّجُلُ لَعِينٌ وَمَلْعُونٌ: راندہ یا دھتکارا ہوا آدمی۔

الْمَرْأَةُ لَعِينٌ: عورت ملعون ہے۔ مونٹ کے لئے بھی لعین آتا ہے۔

الْمُلَاعِنَةُ: ایک دوسرے کو لعنت کرنا۔  
الِلْعَانُ: لعنت کی بددعا کرنا۔ میاں بیوی کی تفریق کی ایک اصطلاح۔

الْمَلْعَنَةُ: چوک۔ راستے کا موڑ۔ لوگوں کے اترنے کی جگہ۔ حدیث شریف میں ہے: اتَّقُوا الْمَلَاعِينَ: ناپاک جگہوں سے بچو، پرہیز کرو۔

رَجُلٌ لَعْنَةٌ: لوگوں کو بہت زیادہ لعنت کرنے والا شخص۔ اور رَجُلٌ لُعْنَةٌ (عین ساکن) بہت بڑا لعنتی جسے لوگ کثرت سے لعنت کرتے ہوں۔

ل ع ا: جسے ٹھوکر لگے اسے دعائیہ کلمے کے طور پر کہا جاتا ہے: لَعْنَاكَ یعنی جیتے رہو۔

ل غ ب - اللَّغُوبُ: (لام اور عین دونوں مضموم) ٹکان۔ تھک ہار جانا، رہ جانا، اس



کا باب دَخَلَ ہے۔

لَغِبَ: (نہیں کسور) اس کا ایک کمزور لہجہ ہے۔

ل غ ز - أَلْفَزَ فِي كَلَامِهِ: اس نے پہلی یا اشاروں کتابوں میں بات کی۔ اس کا اسم أَلْفَزُ پہلی، معنہ، اس کی جمع أَلْفَازُ ہے۔ اس کی مثال رُطِبَ اور أَرَطَابُ ہے۔

ل غ ط - اللَّغَطُ: (لام اور غین دونوں مفتوح) آواز، شور و غوغا۔ قَدْ لَغَطُوا: انہوں نے شور مچایا۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔ لَغَاطًا (لام کسور) اور لَغَطًا (لام مفتوح اور غین دونوں مفتوح) کا معنی بھی یہی ہے۔

ل غ م: ابن الاعرابی رحمہ اللہ نے بتایا کہ: میں نے ایک اعرابی یعنی بدو سے کہا: کب چلو گے؟ تو اس نے جواب دیا کہ: تَلَفَعْمُوا بِیَوْمِ السَّبْتِ: یعنی انہوں نے چلنے کے لئے ہفتہ کا ذکر کیا ہے۔

بقول الکسائی لَغَمَ کا باب قَطَعَ ہے۔ اور معنی یہ ہے: اس نے اپنے ساتھی کو ایسی بات بتائی جس کا اسے یقین نہیں۔

ل غ ا - لَغَا: اس نے باطل یا لغو کہا۔ اس کا باب عَذَّ اور صَدَّی ہے۔

أَلْفَى الشَّيْءَ: اس نے چیز کو باطل اور لغو یعنی بیکار کر دیا۔

أَلْفَاهُ مِنَ الْعَدَدِ: اس نے عدد میں سے

اسے نکال دیا۔ اللَّأَغِيَّةُ: منسوخ یا باطل قرار دی گئی چیز۔ قول خداوندی ہے: لَا تَسْمَعُ فِيهَا لَاغِيَةً: (جنتی لوگ جنت میں) کوئی لغو اور بیہودہ بات نہیں سنیں گے۔

لَاغِيَّةٌ کی مثال لَا بِنِ اور قَامِرُ ہے۔ اللَّغْوُ فِي الْأَيْمَانِ: ایسی قسم جس کا انسان کے دل میں ارادہ نہ ہو۔ یعنی غیر ارادی طور پر منہ سے نکل ہوئی قسم۔ مثلاً: یہ کہنا لا واللہ اور بلی، واللہ۔

اللُّغَةُ: اس کی اصل لَغَى ہے یا لَغَوُ ہے۔ اس کی جمع لَغَى ہے۔ اس کی مثال بُرَّةٌ اور بُرَى ہے۔ اس کی جمع لُغَاتٌ بھی۔ اس کا معنی مصطلح کلام، زبان، علم معرفت اَوْضَاعِ مفردات ہے۔ بعض کا کہنا ہے کہ: سَمِعْتُ لُغَاتَهُمْ: میں نے ان کی باتیں سنیں۔ اس میں تاء مفتوح ہے۔ صاحب کتاب نے اس تاء کو 'ق' سے تشبیہ دی ہے جو وقف کی صورت میں حاء کی آواز سے بولی جاتی ہے۔ لُغَةً سے صفت نسبتی لُغَوِيٌّ ہے۔ اسے لُغَوِيٌّ (لام مفتوح) نہیں کہنا یا پڑھنا چاہئے۔

ل ف ت - اللَّفْتُ: گردن موڑنا، توجہ کرنا۔ اس کا باب ضَرَبَ ہے۔ حضرت حذیفہ رضی اللہ عنہ کی حدیث میں ہے کہ: إِنْ مِنْ أَقْرَأِ النَّاسِ الْقُرْآنَ مُنَافِقًا



لَا يَنْدَعُ مِنْهُ وَادًا وَلَا أَلْفًا يَلْفِيهِ  
بِلِسَانِهِ كَمَا تَلَفَتْ الْبَقَرَةُ الْخَلَى  
بِلِسَانِهَا: قرآن کے بڑے قاریوں  
میں سے ایک وہ منافق بھی ہوگا جو کسی وادیا  
الف کو زبان سے مروڑے بغیر نہ چھوڑے  
جس طرح گائے ہری گھاس کو زبان سے  
مروڑتی ہے۔

لَفَتْ وَجْهَهُ عَنْهُ: اس نے اس سے منہ  
پھیر لیا۔

لَفَتْهُ عَنْ رَأْيِهِ: اس نے اس کی رائے  
سے پھیر لیا۔ اس کا باب ضَرْبٌ ہے۔  
الْتَفَتَ الْتِفَاتًا: اس نے توجہ کی۔

الْتَلَفْتُ: بہت زیادہ توجہ کرنا، دھیان  
دینا۔

ل ف ح - لَمَسَهُ النَّارُ وَالسُّمُومُ  
بِخَرِّهَا: آگ یا گرم ہوانے اسے  
اپنی گرمی سے جلایا یا بھلسا دیا۔ اس کا باب  
قَطَعَ ہے۔ اَسْمَعَى رَحِمَهُ اللّٰهُ قَوْلَہُ: جس  
ہوا میں لَفَحَ (صین) ہو وہ حَرٌّ ہے اور جس  
ہوا میں نَفَحَ (یعنی پھونک یا ٹھنڈک ہو) وہ  
بَرْدٌ ہے۔

الْأَفْخَاخُ بِرُوزْنِ التَّفَافُحِ: ایک خوشبودار  
پودا جس کو لوگ سونگھتے ہیں۔ وہ جب زرد  
ہو جاتا ہے تو اس کی شکل پیٹن کی طرح  
ہوتی ہے یعنی پک کر اس کی شکل پیٹن جیسی  
ہو جاتی ہے۔

ل ف ظ - لَفَظَ الشَّيْءُ مِنْ قَبْلِهِ: اس  
نے اپنے منہ سے کوئی چیز نکال پھینکی۔ اس  
پھینکی ہوئی چیز کو لَفَظَةٌ کہتے ہیں۔ لفظ  
بِالْكَلامِ وَتَلَفُّظٌ بِهِ: اس نے بات کی۔  
اس کا باب ضَرْبٌ ہے۔ یہ دراصل مصدر  
ہے۔

ل ف ف - لَفَّ الشَّيْءُ: اس نے چیز کو  
لپیٹ لیا۔ اس کا باب رَدٌّ ہے۔

لَفَفَهُ: اسے مبالغہ کے لئے مشدّد کیا گیا۔  
تَلَفَّفَ فِي ثَوْبِهِ: اس نے کپڑے میں  
لپیٹ لیا۔ التَّفُّ بِثَوْبِهِ: وہ اپنے کپڑے  
میں لپیٹ گیا۔ اللَّفْفُافَةُ: جو انسان  
وغیرہ کے اوپر لپیٹا جاتا ہے۔ اس کی جمع  
الْلَفَافَةُ ہے۔

الْلَفِيفُ: مختلف قبائل کے لوگوں کا اجتماع  
یا اکٹھ۔ قول خداوندی ہے: جَعَلْنَا بَيْنَكُمْ  
لَفِيفًا: ہم تم کو لپیٹ کے یعنی اکٹھا کر کے  
لے آئیں گے۔ عربی زبان کے قواعد میں  
ایک اصطلاح لفیف ہے جس میں کسی کلمہ  
میں ثلاثی مجرد کے افعال میں سے دو حروف  
علت آئیں مثلاً: ذوی اور حیی۔

الْأَلْفَاظُ: گھنے درخت جو ایک دوسرے  
کے ساتھ لپٹے ہوئے ہوں۔ قول خداوندی  
ہے: وَجَعَلْتُ الْأَفَافَا: گھنے درختوں کے  
باغات۔ اس کا واحد لَفٌّ ہے۔ اس میں  
لام مکسور ہے۔



ل ف ق - لَفَقَ الثَّوْبُ: اس نے کپڑے کے ٹکڑے کو دوسرے ٹکڑے سے جوڑ کر سیا۔  
اس کا باب ضَرْبٌ ہے۔ اَحَادِيثٌ مُلَفَّقَةٌ: جھوٹی باتیں اور خرافات۔ چکنی چڑی باتیں۔

ل ف ا - اللَّفَاءُ: (لام مفتوح) گھٹیا اور حقیر چیز۔ کہا جاتا ہے کہ: رَضِيَ فُلَانٌ مِنَ الْوَفَاءِ بِاللَّفَاءِ: فلاں شخص اپنے بڑے حصے کے مقابل معمولی سی چیز پر راضی ہو گیا۔ اَلْفَاسَةُ: اس نے اسے پالیا۔ تَلَفَاسَةُ: انہوں نے اس کا تدارک کیا، یا اس کی تلافی کر دی۔

ل ق ب - اللَّقْبُ: کسی کو اچھا یا بُرا نام دینا یا اچھے بُرے نام سے پکارتا۔  
لَقَبَهُ بِكَذَا لَتَلَقَّبَ بِهِ: اس نے اسے فلاں لقب سے پکارا تو وہ اس نام سے پکارا جانے لگا۔ یا اس نے اسے فلاں لقب دیا تو اس کا وہ لقب ہو گیا۔

ل ق ح - اَلْقَحُّ الْفَحْلُ النَّاقَةُ: اونٹ نے اونٹنی کو حاملہ کر دیا۔

اَلْقَحَبُ الرِّيحُ الشَّحَابُ: ہوائے بادلوں کو بار آور کیا۔

رِيسَاخٌ لَوَائِحُ: بادلوں سے بارش برسانے والی ہوائیں۔ لَوَائِحُ کے بدلے مَلَائِحُ نہیں کہا جاتے، یہ نادر ہے۔ کہا گیا ہے کہ اس کلمہ کی اصل مُلَقَّحَةٌ ہے۔

لیکن ہوائیں تب تک بادلوں کو بار آور نہیں کرتیں تا وقتیکہ یہ خود حامل نہ ہوں۔ گویا ہوائیں پہلے خود بار آور ہوتی ہیں اور ان میں خیر کا مادہ پیدا ہوتا ہے۔ پھر جب یہ بادل پیدا کرتی ہیں اور ان میں خیر کا مادہ پیدا ہوتا ہے تو ایک خیر دوسری خیر تک پہنچتی ہے۔

تَلْقِيحُ النَّخْلِ: کھجور کے درخت میں پیوند کرنا۔ کہا جاتا ہے کہ: لَقِحَ النَّخْلَةَ: اس نے کھجور کے درخت کا پیوند کیا۔ اس کا مصدر تَلْقِيحًا ہے۔

اَلْقَحْحَا: اس نے اسے پیوند کیا۔  
اَلْمَلَائِحُ: نراونٹ۔ یہ کلمہ ان اونٹنیوں کے لئے بولا جاتا ہے جن کے پیٹ میں ان کے بچے ہوں۔

اَلْمَلَائِحُ: اونٹنیوں کے پیٹ میں جنیں بچے۔ اس کا واحد مُلْقَوْحَةٌ ہے جو لَقِحْتُ فعل مجہول سے مشتق ہے۔ اس کی مثال حُمٌّ سے مَحْمُومٌ اور جُنٌّ سے مَجْنُونٌ ہے۔

ل ق ط - لَقَطَ الشَّيْءُ: اس نے زمین پر سے یا فرش پر سے چیز اٹھالی۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔

اَلنَّقْطَةُ کا معنی بھی یہی ہے۔ لوگوں کا قول ہے کہ لِكُلِّ سَاقِطٍ لَاقِطَةٌ: ہر گرنے والی چیز کا ایک اٹھانے والا ہوتا ہے۔ یعنی



نادر کلمات کو سننے والے اور پھیلانے والے بھی ہوتے ہیں۔

اللَّقِیْطُ: گری پڑی چیز۔

اللَّقْطُ: (لام اور قاف دونوں مفتوح)

چیزوں میں چٹی ہوئی چیز۔ اسی سے ماخوذ

لفظ لَقَطُ الْمَفْدَن ہے۔ اس کا معنی

سونے کا ٹکڑا جو سونے کی کان میں ملے۔

لَقَطُ السُّبُلِ: (لام مضموم) فصل کاٹنے

کے بعد گرے ہوئے خوشے یا پتے جنہیں

لوگ چن لیتے ہیں۔ یہی معنی لَقَاطُ

السُّبُلِ کا ہے لَقَاط میں لام مضموم ہے۔

تَلَقَّطَ الثَّمَرُ: اس نے ادھر ادھر سے

کھجور کے دانے اٹھالئے۔

ل ق ف - لَقِفَ الشَّيْءُ: اس نے چیز

جلدی سے لے لی۔ اس کا باب فہم ہے۔

تَلَقَّفَهُ: اس نے جلدی سے اسے لے لیا۔

ل ق ق - لَقَّ عَيْنُهُ: اس نے اپنے ہاتھ

سے اپنی آنکھ پر مارا۔ اس کا باب رذ ہے۔

الْقَلَقُ: زبان۔ حدیث شریف میں ہے:

مَنْ وَقَى شَرَّ لِقَاقِهِ: جسے زبان کے شر

سے بچایا گیا وہ جنت میں داخل ہوا۔

الْقَلَاقُ: سارس، لمبی گردن والا بھج

پرندہ جو سانپ کھاتا ہے۔ شاید اسے لَقَلَقُ

بھی کہتے ہیں۔ اس کی جمع الْقَلَائِقُ ہے۔

اس کی آواز لَقَلَقُ کی طرح ہوتی ہے۔ ہر

آواز میں اسی طرح حرکت اور لڑکھڑاہٹ

ہوتی ہے۔ حضرت عمر رضی اللہ عنہ کی

حدیث میں ہے: مَا لَمْ يَكُنْ نَقَعَ وَلَا

لَقْلَقَةً: میت پر ماتم کرنا اس حد تک جائز

ہے جس میں سر پر خاک ڈالنا اور چیخ و پکار

نہ ہو۔ بقول ابو عبیدہ اللَقْلَقَةُ کا معنی سخت

آواز یا آواز کی کڑختگی اور شدت ہے۔

ل ق م - لَقِمَ اللُّقْمَةُ: اس نے نوالہ نکلا۔

اس کا باب فہم ہے۔

التَّقْمَهُمَا کا بھی یہی معنی ہے۔

تَلَقَّمَهَا: اس نے اسے آہستہ آہستہ نگل لیا۔

لَقْمَهَا غَيْرُهُ: اسے کسی اور نے لقمہ دیا۔

اس کا مصدر تَلَقَّقِمَا ہے۔

الْقَمَةُ حَجَرًا: اس نے پتھر سے دہانہ بند

کر دیا۔

ل ق ن - لَقِنَ الْكَلَامَ: اس نے بات سمجھی۔

اس کا باب فہم ہے۔

تَلَقَّنَهُ: اس نے اسے تیز فہمی سے حاصل

کیا۔ التَّلْقِينُ: تفہیم، سمجھانا۔

ل ق ی - لَقِيَهُ لِقَاءً: (لام مکسور اور الف

ممدور) وَلَقِيَ (لام مضموم اور یاء مقصور)۔

وَلَقِيَا (لام مضموم اور یاء مشددة) وَلَقِيَانَا

وَلَقِيَانَهُ وَاحِدَةً (دونوں میں لام

مفتوح) وَلَقِيَتْ وَاحِدَةً (لام مفتوح)

وَلِقَاءً وَاحِدَةً (لام مکسور و الف ممدور)

اُس نے اُس کے ساتھ ایک دفعہ ملاقات

کی۔ ان معنوں میں لِقَاءُ نہیں کہنا چاہئے

کیونکہ یہ کلمہ مولد ہے اور غیر عربی کلمہ ہے۔

الْقَاءُ: اس نے اسے پھینک دیا، گرا دیا۔



نہیں بلکہ اس کا معنی سارے جسم پر کسی جگہ ٹکا مارنا ہے۔

ل ک ع - رَجُلٌ لُكْعٌ: بروزن غُمر کینہ شخص۔ یہ بھی کہا گیا ہے کہ اس کا معنی ذلیل غلام ہے یعنی ذلیل فطرت غلام۔ امْرَأَةٌ لُكَاعٌ مانند قَطَامٌ: کینہ عورت۔ رَجُلٌ لُكْعٌ: کینہ مرد۔ امْرَأَةٌ لُكَعَاءٌ کینہ عورت۔ چھوٹے بچے کو بھی پیار سے کہا جاتا ہے یعنی تمنا۔ حضرت ابو ہریرہ رضی اللہ عنہ کی حدیث میں ہے: اَنْتُمْ لُكْعٌ: اس سے ان کی مراد حضرت حسن رضی اللہ عنہ یا حضرت حسین رضی اللہ عنہ ہیں۔ حدیث یہ ہے: اِنَّهُ عَلَيْهِ السَّلَامُ جَاءَ يَطْلُبُ الْحَسَنَ بْنِ عَلِيٍّ قَالَ اَنْتُمْ لُكْعٌ: حضور علیہ السلام حضرت حسن رضی اللہ عنہ کو تلاش کرتے ہوئے تشریف لائے اور پوچھا کہ وہاں ننھایا مٹا ہے۔ (مترجم)۔

ل ک ک - اللُّكُ: (لام مفتوح) سرخ رنگ کی ایک چیز جس سے رنگ دیا جاتا ہے۔ اللُّكُ: (لام مضموم) اس کی تلخت جو نیرے کے دستے پر چڑھائی جاتی ہے۔

ل ک م - لُكْمَةٌ: اس نے اسے ٹکا مارا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔

اللُّكَامُ: (لام مضموم اور کاف مشدّد) شام میں ایک پہاڑ ہے۔

ل ک ن - اللُّكْنَةُ: لکنت۔ زبان میں

کہتے ہیں کہ: اَلْقِيهِ مِنْ يَدِكَ: اپنے ہاتھ سے اسے چھوڑ دو۔

اَلْقَى اِلَيْهِ الْمَوْدَةَ وَبِالْمَوْدَةِ: اس کے دل میں محبت ڈال دی گئی۔ التَّقْوَا وَتَلَاَقَوْا دُولُوں کا ایک ہی معنی ہے یعنی وہ آپس میں ملے۔

اسْتَلْقَى عَلَى قَفَاةٍ: دوپٹ لٹ گیا۔ تَلَقَّاهُ: اس نے اس کا استقبال کیا۔ دوسروں تک پہنچایا۔ قول خداوندی ہے: اِذْ تَلَقَّوْنَهُ بِالسِّتْرِ: جب تم اپنی زبانوں پر اس کا چہرہ ایک دوسرے سے کرتے تھے۔

جَلَسَ تَلْقَاءَهُ: وہ اس کی طرف منہ کر کے یا اس کے بالقابل بیٹھ گیا۔

التَّلْقَاءُ، لِقَاءٌ کی طرح مصدر بھی ہے۔ التَّلْقَى (لام مفتوح) الشَّيْءُ الْمُلْقَى لَهُوَ اَيْ: بے قدر ہونے کے باعث گری پڑی چیز۔ یعنی بے وقعت چیز۔

الْقُوَّةُ: لقوہ، فالج کی بیماری خاص چہرے پر فالج، کہا جاتا ہے۔ لَقِيَ الرَّجُلُ: آدمی کو فالج ہو گیا (لام مضموم) جسے لقوہ کی بیماری ہو اسے مَلَقُوْا کہتے ہیں یعنی فالج زدہ۔

بِقَوْلِ ابُو عُبَيْدٍ اللُّكْزُ: کا معنی ضَرْب ہے۔ یعنی کسی کی چھاتی پر مٹکا

مارنا۔ ابو زید کا کہنا ہے کہ صرف چھاتی پر



لُكْزَاهُث - چنانچہ کہا جاتا ہے کہ: رَجُلٌ  
الْكُنْ: لُكْتُ وَالْآدَى -

قَدْ لَكِنْ: اس کی زبان میں لُكْتُ ہے۔  
اس کا باب طرب ہے۔ وَلَكِنْ (نون  
ثقیلہ وخفیفہ) استدراک اور تحقیق کی غرض  
استعمال میں آنے والا حرف عطف ہے۔  
اس سے نفی کے بعد کا بیان واجب ہو جاتا  
ہے۔ اَلْبَتَّ اَنَّ (نون ثقیلہ) اِنَّ کا عمل کرتا  
ہے۔ اسم کو نصب دیتا ہے اور خبر کو رفع دیتا  
ہے۔ نفی کے بعد استدراک اور ایجاب کا  
کام دیتا ہے مثلاً: مَا تَكَلَّمُ زَيْدٌ لَّكِنْ  
عَمْرًا قَدْ تَكَلَّمُ زَيْدٌ نے بات نہیں کی  
اَلْبَتَّ عمرو نے بات کی ہے۔ اور مَا جَاءَنِي  
زَيْدٌ لَّكِنْ عَمْرًا قَدْ جَاءَ: میرے  
پاس زید نہیں آیا لیکن عمر آیا ہے۔ نون خفیفہ  
پر کوئی عمل نہیں کرتا۔ قول خداوندی ہے:  
لَكُنَّا هُوَ اللّٰهُ رَبِّي: لیکن وہی خدا  
میرا رب ہے۔ یہاں لُكْنَا اور اصل لَكِنْ  
اُنا ہے۔ پھر الف کو حذف کیا گیا اور التقاء  
نومین یعنی دونوں اکٹھے آنے کے باعث  
تشدید آگئی۔

ل م ح - لَمْحَةٌ: اس نے اسے ایک لمحہ نظر  
سے دیکھا۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔ اس کا  
اسم اللَّمْحَةُ (لام مفتوح) ہے۔ فی  
فَلَانٍ لَمْحَةً مِنْ أَبِيهِ: فلاں شخص میں  
اس کے باپ کی شہادت ہے۔ یا فِجْهٍ

مَلَامِحٌ مِنْ أَبِيهِ: اس کے اندر اس  
کے باپ کے خدو خال ہیں۔ لَمْحَةٌ کی  
یہ جمع غیر لفظی ہے اور ایسا ہونا تا اور شاذ  
ہے۔

ل م ز - اللَّمْزُ: عیب، اصل میں اس کا معنی  
آنکھ وغیرہ سے اشارہ کرنا ہے۔ اس کا باب  
ضَرَبَ اور نَصَرَ ہے۔ قول خداوندی میں  
یہ لفظ دونوں ابواب سے پڑھا گیا ہے۔  
وَمِنْهُمْ مَنْ يَلْمِزُكَ فِي  
الصَّدَقَاتِ: ان میں سے بعض  
ایسے بھی ہیں جو تقسیم صدقات (زکوٰۃ) میں  
آپ ﷺ پر طعنہ زنی کرتے ہیں۔

رَجُلٌ لَّمَّازٌ: (میم مشدّد) سخت عیب  
لگانے والا اور طعنہ زن۔

رَجُلٌ لَّمَزَةٌ بِرُوزْنِ هَمْزَةٍ: طعنہ زن  
شخص، عیب چھین۔

ل م س - اللَّئِمْسُ: مٹھونا، ہاتھ سے مٹھونا۔  
قَدْ لَمَسَهُ: اس نے اسے ہاتھ مٹھوا۔ اس  
کا باب ضَرَبَ اور نَصَرَ ہے۔  
الِئْتِمَاسُ: طلب، درخواست، استدعا۔  
التَّلْمِيسُ: بار بار طلب کرنا۔

بَيْعُ الْمَلَامَسَةِ: بیع ملامسہ، وہ یہ ہے کہ  
جب ایک فریق کہے کہ جب میں سامان کو  
مٹھولوں یا ہاتھ لگا دوں تو ہمارے درمیان  
اس قیمت پر بیع واجب اور پکی ہوگئی۔

ل م ظ - لَمْظٌ: اس کا باب نَصَرَ ہے۔



تَلَمَّظَ: جب کوئی منہ کے اندر کالوالہ  
کھالے اور اپنی زبان نکال کر اپنے ہونٹوں  
پر پھیرے۔

الْلَمْظَةُ: (لام مضوم) سفید نقطہ۔ حدیث  
شریف ہے: الْإِيمَانُ يَبْذُرُ لَمْظَةً فِي  
الْقَلْبِ: ایمان دل پر ایک سفید نقطے کی  
طرح ظاہر ہوتا ہے۔

ل م ع - لَسَعَ الْبُرْقُ: بجلی چمکی یا کوندی۔  
اس کا باب قَطَعَ اور لَمَعَانًا بھی ہے۔ اس  
میں میم مفتوح ہے۔

الْتَمَعَ: کا بھی یہی معنی ہے۔ الْلَمْعَةُ  
بروزن الرُّفْعَةُ: پودے کا ایک ٹکڑا جب وہ  
مر جھار ہا ہو۔

الْلَمْعَى: ذکی، ذہین اور ہوشیار۔

الْمُلْمَعُ مِنَ الْخَيْلِ: ایسا گھوڑا جس  
کے جسم میں ایک دھبہ ہو جو باقی سارے  
جسم کے رنگ سے مختلف ہو۔

ل م م - لَمَّ اللَّهُ شَيْئًا: اللہ تعالیٰ اس کے  
منتشر اور بکھرے ہوئے معاملات کی اصلاح  
کرے اور انہیں جمع کرے۔ اس کا باب رَدَّ  
ہے۔

الْلَمَامُ: نازل ہوتا، اترتا۔ کہا جاتا ہے:  
الْكَمُ بِهِ: وہ اس پر اترے۔

غَلَامٌ مُلِمٌ: بالغ ہونے کے قریب لڑکا۔  
حدیث شریف میں ہے: وَإِنْ مَعَا يُنْبِثُ  
الرَّبِيعُ مَا يَقْتُلُ خَبَطًا أَوْ يُلِمُّ: بے

شک موسم بہار میں کچھ نباتات ایسی اُگتی  
ہیں جن کے کھانے سے انسان بد ہضمی کے  
باعث مر جاتا ہے یا قریب المرگ ہو جاتا  
ہے۔

الْمُ الرَّجُلُ مِنَ اللَّئِمِ: آدمی نے  
صغیرہ گناہوں کا ارتکاب کیا، اور اس نے  
کہا کہ: إِنْ تَغْفِرَ اللَّهُمَّ تَغْفِرْ جَمًّا  
وَإِنِّي عَبْدُكَ لَا أَلْمَا: اے اللہ! اگر  
تو بخشے والا ہے تو بڑے بڑے گناہوں کو  
بخش اور چھوٹے چھوٹے گناہ، تو تیرا کوئی  
بندہ ایسا نہیں ہے جس نے نہ کئے ہوں۔  
کہا گیا ہے کہ الْإِلْمَامُ کا معنی معصومیت کے  
قریب والے کام ہیں۔ جن میں واقعتاً  
معصیت کا ارتکاب نہ کیا گیا ہو۔ انفس  
رحمہ اللہ کا قول ہے کہ اللَّئِمُ کا معنی  
گناہوں کے قریب ہونا ہے۔

میرا کہنا ہے کہ لازہری نے بقول الزہراء کہا  
ہے کہ قرآن کی آیت میں: إِلَّا اللَّئِمُ کا  
معنی صغیرہ گناہوں کے قریب ہونا ہے۔  
الْلَمَمُ کا معنی ایک طرح کا جنون بھی  
ہے۔ رَجُلٌ مَلْمُومٌ: ایسا شخص جو جنون  
سے متاثر ہو۔ کہا جاتا ہے: أَصَابَتْ  
فُلَانًا مِنَ الْجِنَّ لَمَةً: فلاں شخص پر  
جن کا کچھ اثر یا دخل ہوا ہے۔ لَمَةً سے مراد  
مس ہے یا تھوڑا سا اثر۔

الْمِلْمَةُ: نازل ہونے والی دیناوی تکلیفیں



اور مصیبتیں۔

الْعَيْنُ اللَّامَةُ: نظربد جو کسی کو لگ جاتی ہے۔ کہا جاتا ہے: أُعِيذُهُ مِنْ كُلِّ هَامَةٍ وَلَا مِثْلَهُ: میں اسے ہرزہ ہریے کیڑے اور نظربد سے پناہ میں دیتا ہوں، یعنی اللہ کی پناہ مانگتا ہوں۔

الْلَمَّةُ: (لام مکسور) سر کے بال جو کپٹی سے نیچے لٹک رہے ہوں۔ اور جب یہ بال کندھوں تک پہنچیں تو انہیں جُمَعَة کہتے ہیں۔ اس کی جمع لِمَمٌ ہے اور لِمَامٌ ہے۔ فُلَانٌ يَزُورُنَا فِي الْأَحْيَانِ: وہ شخص اکثر اوقات ہم سے ملاقات کرتا ہے۔ كَيْبَبَةٌ مَلْمَمَةٌ وَمَلْمُومَةٌ: ایک دوسرے کے ساتھ گھٹا ہوا یا بڑا ہوا گروہ یا جتھا۔ صَخْرَةٌ مَلْمَمَةٌ وَمَلْمُومَةٌ: گول اور سخت چٹان۔

يَلْمَلِمُ اور اَلْمَلَمُ: ایک جگہ کا نام ہے جو اہل یمن کے لئے میقات حج ہے۔ قول خداوندی ہے: وَتَأْكُلُونَ الثَّرَاثَ أَكْلًا لِّمًا: تم لوگ میراث میں اپنا حصہ بھی اور دوسروں کا حصہ بھی کھا جاتے ہو۔ البتہ اس قول خداوندی: وَإِنْ تَخَلَّا لِمًا لِّيُوقَيْنَهُمْ رَبُّكَ: میں (لِمًا کا میم مشدّد) کا معنی القراء نے یہ بتایا ہے کہ یہ کلمہ دراصل لِمَمًا ہے۔ میم کی کثرت کے باعث ایک میم حذف ہو گئی اور باقی لِمَا رہا

گیا۔ الزہری نے لِمًا کو تنوین کے ساتھ پڑھا ہے جس کا معنی جَمِيعًا ہے۔ اس بات کا بھی احتمال ہے کہ یہ لفظ لَمَنْ مَن ہو اور اس میں میم حروف کی کثرت کے پیش نظر ایک میم حذف ہو گئی۔ کسی کہنے والے کا قول ہے کہ لِمًا کا معنی اِلَّا ہے۔ لیکن یہ توجیہ لغت یا علم لغت میں معروف نہیں ہے۔ لَمَ: حرف نفی ہے اور ماضی کا معنی دیتا ہے۔ اور بعد والے فعل مضارع کو جزم دیتا ہے۔ حروف جازمہ یہ ہیں: لَمَ، لَمَّا، اَلَمَ اور اَلَمَّا: اور اصل میں یہ تمام کلام ہے۔ لِمَ (لام مکسور) حرف استفہام ہے مثلاً: لِمَ ذَهَبْتَ؟ تم کیوں گئے؟ دراصل یہ حرف بھی لِمَا ہے۔ تخفیف کے باعث الف مخذوف ہے۔ قول خداوندی ہے: عَفَا اللَّهُ عَنْكَ لِمَ أَذْنَتْ لَكَ: اللہ تعالیٰ آپ ﷺ کو معاف کرے آپ ﷺ نے انہیں کیوں اجازت دی۔ وقف کی صورت میں لَمَ کے بعد 'حا' کا اضافہ کرنا چاہئے اور لَمَّة کہنا چاہئے۔

لَمَّة: دیکھئے بذیل مادہ 'ل م ی'۔

ل م ی - اللَّئِي: ہونٹوں کا گندی رنگ جو اچھا سمجھا جاتا ہے۔

رَجُلٌ أَلْمِي: گندی ہونٹوں والا شخص۔

جَارِيَةٌ لَمِيَاء: گندی ہونٹوں والی لڑکی۔

لَمَّة الرَّجُلِي: آدمی کی شکل و صورت۔



حدیث شریف میں ہے: لِيَتَزَوَّجَ الرَّجُلُ  
لَفْتَهُ: آدمی کو اپنی برابر کی عورت کے ساتھ  
شادی کرنا چاہئے۔

ل ن - لن: حرف نفی فعل مستقبل کے لئے آتا  
ہے اور بعد میں آنے والے فعل مضارع کو  
نصب دیتا ہے۔ مثلاً: لَنْ قُتِلَ: تم ہرگز  
نہیں اٹھو گے۔

ل ه ب - لَهَبُ النَّارِ: آگ کا فحل۔ ابو  
لہب کی یہ کنیت اس کے جمال اور خوبصورتی  
کے باعث تھی۔

الْتَهَبَتِ النَّارُ: آگ بھڑک اٹھی۔  
تَلَهَّبَتْ کا معنی بھی یہی ہے۔

الْتَهَبَهَا غَيْرُهَا: کسی اور نے آگ  
بھڑکائی۔ الْتِهَابُ: (لام اور حاء دونوں  
منفوح) آگ کا بھڑکنا۔ یہی معنی الْتِهَيْبُ  
اور الْتِهَابُ کا ہے۔ اس میں لام مضموم  
ہے۔

الْتِهَانُ: (حاء منفوح) پیاس اور اگر حاء  
ساکن ہو تو اس کا معنی پیاسا، تفت ہوگا۔

الْمَرَاةُ لَهْفَى: عورت پیاسی ہے۔ اس کا  
باب طرب اور لَهْفًا (حاء منفوح) بھی  
ہے۔

الْتِهَاتُ: (لام مضموم) کا معنی بھی پیاس  
کی شدت ہے۔

لَهَتْ الْكَلْبُ: کتے نے پیاس یا جھکن  
کے مارے زبان باہر نکال لی۔

إِهَانًا: اسی طرح آدمی کا تمکاوٹ کے  
مارے ہانپنا۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔ اور  
لَهَانًا (لام مضموم) بھی ہے۔

ل ه ج - اللَّهَجُ بِالشَّيْءِ: چیز پر فریفتہ  
ہونا۔ قَدْ لَهَجَ بِهِ: وہ اس پر فریفتہ ہو گیا۔  
اس کا باب طَرِبَ ہے۔

اللَّهَجَةُ بِرُوزِنِ اللَّهْجَةِ: لب و لہجہ، انداز  
گفتگو۔ اس لفظ کا 'حا' بعض اوقات منفوح  
بھی ہوتا ہے۔

هُوَ فَصِيحُ اللَّهْجَةِ: اس کا انداز گفتگو  
بڑا فصیح ہے۔

اللَّهْجَةُ: حاء منفوح یعنی اللَّهْجَةُ بھی  
ہے۔

ل ه ذ م - لَهْذَمَهُ: اس نے اسے توڑا یا  
کاٹا۔

الْلَهْذَمُ مِنَ الْأَمْنَةِ: کاٹنے والا دانت۔

ل ه ف - لَهَفَ: اس کا باب فِهَمَ ہے اور  
معنی ہے وہ دھکی ہوا اور اسے حسرت ہوئی۔  
یہی معنی الْعَلْهَفُ عَلَى الشَّيْءِ کا ہے۔  
الْمَلْهُوفُ: مظلوم، فریادی۔

الْلَهْفُفُ: مجبور و لاچار۔

الْلَهْفَانُ: متحیر، حیرت زدہ، حیران۔

ل ه م - اللَّهْمُ: اے اللہ اللہ کے آخریم  
معدہ حرف ندا کا عوض ہے۔

الْإِلْهَامُ: الہام، دل میں ڈالی جانے والی  
بات۔ کہا جاتا ہے: الْإِلْهَامُ اللَّهُ: اللہ نے



اس کے دل میں بات ڈال دی۔

اسْتَلْهَمَ اللّٰهُ الصَّبْرَ: اس نے اللہ سے صبر کی توفیق کی دعا کی۔

ل و ا - اللّٰهَاءُ: حلق کا کوا۔ اس کی جمع اللّٰهَاءُ

اور اللّٰهَوَات ہے اور اللّٰهِيَّات بھی۔

اللّٰهَوَةُ (لام مضموم) دراہم کا عطیہ یا کسی

اور چیز کا عطیہ۔ اس کی جمع اللّٰهَاءُ ہے۔

لَهِيَ عَنِ الشَّيْءِ لَهِيًّا: (لام مضموم اور

یاء مشدّد) وَلَهِيَّانَا (لام مضموم اور مکسور)

اس نے چیز سے تسلی پائی، اس کا ذکر چھوڑ

دیا، اور اس سے توجہ ہٹا دی۔ اللّٰهَاءُ: اس

نے اسے مصروف کر دیا۔ یا مشغول کر دیا۔

لَهَا بِه تَلْهِيَةً: اس نے اسے اس کے

ساتھ مشغول کر دیا۔ لَهَا بِالْشَّيْءِ: وہ چیز

کے ساتھ کھیلنے لگا۔ تَلْهَى کا معنی بھی یہی

ہے۔

تَلَاهَوْا: وہ سب باہم کھیل کود میں لگ

گئے۔ قول خداوندی ہے: لَوْ اَرَدْنَا اَنْ

نَتَّخِذَ لَهَوًا: اگر ہم چاہتے تو ہم لہو اختیار

کر لیتے۔ مفسرین نے لَهَوًا سے امرأۃ

یعنی عورت مراد لیا ہے اور یہ بھی کہا گیا ہے

کہ اس سے مراد وَلَدٌ یعنی لڑکا ہے۔ کہتے

ہیں: اَللّٰهُ عَنِ الشَّيْءِ: چیز کو چھوڑ دے۔

حدیث شریف میں وضو کے بعد یا جامہ پر

ثری کے بارے میں ہے کہ اَللّٰهُ عَنْهُ: اس

کا دھیان یا پرواہ نہ کرو۔ حضرت ابن زبیر

رضی اللہ عنہ جب کڑک سی آواز سنتے تو اس

کا ذکر چھوڑ دیتے اور اس سے منہ موڑ

لیتے۔ اَصْمَعَى رحمہ اللہ کا قول ہے کہ: اِلّٰهُ

عَنْهُ اور اِلّٰهُ مِنْهُ دونوں کا معنی ایک ہے۔

ل و - لَوْ: حرف تمنا ہے۔ پہلی چیز کے ممکن

نہ ہونے کے پیش نظر دوسری چیز کے امتناع

کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً یہ کہنا کہ:

لَوْ جِئْتَنِيْ لَأَكْرَمْتُكَ: کاش

تم میرے ہاں آتے تو میں آپ کی خاطر

تواضع کرتا۔ یہ کلمہ اِنْ حرف شرط کی ضد

ہے۔ جو جواب شرط یعنی جزا کے لئے

استعمال ہوتا ہے۔ کیونکہ اِنْ مرفوع اول

کے باعث وقوع ثانی کے لئے استعمال ہوتا

ہے۔

ل و ب: ابو عبیدہ کا قول ہے کہ اللُّوبَةُ اور

النُّوبَةُ بروزن الکُوفَةُ دو لفظوں کا معنی

جھلسا دیئے والی گرمی، سیاہ پتھر ہے۔ اسی

لفظ کی نسبت سے سیاہ رنگ آدمی کو لُوبِيّ

اور نُوبِيّ کہتے ہیں۔

لَابِتَا الْمَدِيْنَةِ: (باء مخفف) مدینہ شریف

کی دو کالی پتھر ملی زمینیں۔ حدیث شریف

میں ہے: اِنَّهُ عَلَيْهِ السَّلَامُ حَرَّمَ مَا

بَيْنَ لَابَتَيِ الْمَدِيْنَةِ: بے شک حضور

نبی کریم علیہ السلام نے مدینہ شریف کی دو

کالی پتھر ملی زمینوں کے درمیان کی جگہ کو

حرام قرار دیا ہے۔



ل و ث - لَوْتُ ثِيَابَهُ بِالْيَمِينِ تَلَوْنًا:

اس نے اپنے کپڑے مٹی سے آلودہ کر دیے۔

لَوْتُ الْمَاءَ: اس نے پانی گدلا کر دیا۔

ل و ح - لَاحَ الشَّيْءُ: چیز نمودار ہو گئی۔

اس کا باب قال ہے۔

لَا حَ الْبَرَقِ: بجلی چمکی۔ لَا حَ کا معنی بھی

یہی ہے۔

لَوَحَتِ الشَّمْسُ تَلَوْنًا: دھوپ نے

اس کے چہرے کا رنگ بدل دیا۔

ل و د - لَازِبُهُ: اس نے اس کی پناہ لی۔ اس

کا باب قال ہے اور لَبَاذَا ہے اس میں لام

مکسور ہے۔

لَا وَذَ الْقَوْمِ مُلَاوِذَةٌ وَلِوَاذًا: قوم

کے لوگوں نے ایک دوسرے کے ہاں پناہ

لی یا ایک دوسرے کو پناہ دی۔ یہی لفظ قول

خداوندی میں ہے: يَتَسَلَّلُونَ مِنْكُمْ

لِوَاذًا: وہ آنکھ بچا کر چل دیتے ہیں۔ آیت

میں وارد لِوَاذًا لَا ذِکَا کا مصدر نہیں ہے اگر

ایسا ہوتا تو لِوَاذًا کی بجائے لَبَاذَا ہوتا

چاہئے تھا۔

لَوُذِشِي: دیکھئے بذیل مادہ 'ل ذ ع'۔

ل و ز - اللَّوْزُ ذُ: بادام، اس کی جمع اللُّوز

ہے۔

أَرْضٌ مُلَاوِزَةٌ: باداموں والی زمین جس

میں بادام کے درخت ہوں۔

مَلَاوِزَةٌ میں میم مفتوح ہے۔

ل و س - الْأَصَةُ عَلَى كَذَا: اس نے

کسی متوقع بات کے لئے اپنی بات دہرائی۔

حدیث شریف میں ہے: هِيَ الْكَلِمَةُ

الَّتِي الْأَصُّ عَلَيْهَا النَّبِيُّ عَمَّةٌ: یہی وہ

کلمہ ہے جو نبی کریم نے اپنے چچا ابو طالب

پر بار بار پیش کیا۔

ل و ط - اسْتَلَطْتُ: اس نے اسے اپنے

ساتھ چمٹا لیا۔ حدیث شریف میں ہے:

اسْتَلَطْتُمْ دَمَ هَذَا الرَّجُلِ: تم نے

اس شخص کا خون اپنے اوپر واجب کر لیا۔

(لغات الحدیث میں اس حدیث کے شروع

میں بِخَا کا لفظ ہے اور ترجمہ یہ ہے کہ: تم اس

کے خون کے کس طرح حقدار ہوئے یعنی تم

نے اس کو اپنے لوگوں میں کیسے ملا لیا۔)

[مترجم]۔

لَوُطٌ: عجیبی اسم اور معروف ہونے کے باوجود

منصرف ہے، یہی معاملہ نوح کا ہے جو عجیبی

نام اور معروف ہونے کے باوجود منصرف

ہے۔ ان دونوں اسموں کا منصرف ہونا دو

اسباب میں سے ایک سبب کے پیش نظر

ضروری ہے تاکہ اپنے مخفف ہونے کی

مقاومت کر سکیں بخلاف هُنْدٌ اور دَعْدٌ

کے۔ جن کے بارے میں تمہیں اس بات کا

اختیار ہے کہ تم انہیں منصرف سمجھو یا غیہ

منصرف۔



ل و ع - لَوْعَةُ النَّسَبِ: محبت کی حرارت۔

قَدْ لَاعَةُ الْحُبِّ: محبت نے اسے رسیا

کر دیا۔ اس کا باب قال ہے۔

النَّاعُ قُوَاذُهُ: آتشِ عشق سے اس کا دل جل گیا۔

ل و ن - لَوَّكُ الشَّيْنِ فِي فَيْبِهِ:

اس نے اپنے منہ میں کچھ چبایا۔ اس کا

باب قال ہے۔ لَوَّكَ الْفَرَسُ

الذَّجَامَ: گھوڑے نے لگام کو چبایا۔

ل و ر - لَوَّيْنَا اِنْ اَوْ لَوَّيْنَا: دو کلمات کا

مرکب۔ وہ اس طرح کہ لَوَّيْنَا پہلے حصے کی

خاطر دوسرے حصے کی نفی نہیں کرتا۔ کہتے

ہیں: لَوَّيْنَا زَيْدًا لَهْلَكْنَا: اگر زید نہ ہوتا تو

ہم ہلاک ہو گئے ہوتے۔ اس میں زید کے

وجود کے سبب ہلاکت کا واقع ہونا ناممکن ہو

گیا۔ لَوَّيْنَا بَعْضَ اَوْقَاتِ هَلَاكَ مَعْنَى

میں استعمال ہوتا ہے۔ اس کی مثالیں

قرآن کریم میں کثرت سے ملتی ہیں، مثلاً:

لَوَّيْنَا أَخَوَتَيْنِي إِلَى أَجَلٍ قَرِيبٍ.

ل و م - اللَّوْمُ: ملامت کرنا۔ کہتے ہیں:

لَا مَ عَلَى كَذَا: اس نے فلاں بات پر

اس کو ملامت کی۔ اس کا باب قال ہے اور

لَوْمَةٌ بھی ہے۔ اس کا اسم مفعول مَلُومٌ

ہے یعنی ملامت زدہ۔

لَوْمَةٌ کا معنی بھی یہی ہے۔ تشدید مبالغہ

کے معانی پیدا کرنے کے لئے ہے۔ اللَّوْمُ

کا واحد لَائِمٌ ہے۔ اس کی مثال ذَا كَيْعٍ اور زُكْعٌ ہے۔

الْأَلَمَةُ: ملامت، کہا جاتا ہے کہ: مَا

زِلْتُ أَنْجَرُغَ فَبِيكَ اللَّوَائِمُ: میں

ابھی تک تمہارے بارے میں ملامتوں کے

گھونٹ پی رہا ہوں۔ الْمَلَاوِمُ کا واحد

مَلَامَةٌ ہے۔

الْأَمَ الرَّجُلُ: آدمی نے قابل ملامت

کام کیا۔ مَثَلٌ ہے: رَبُّ لَائِمٍ مُبْلِسٍ:

بہت سے ملامت کرنے والے خود قابل

ملامت ہوتے ہیں۔ بقول ابو عبیدہ الْأَمَةُ کا

معنی ہے: اس نے اس کو ملامت کی۔

تَلَاوَمُوا: انہوں نے ایک دوسرے کو

ملامت کی۔

رَجُلٌ لُومٌ: ایسا شخص جسے لوگ ملامت

کرتے ہوں۔

لَوْمَةُ النَّاسِ: لوگوں کو ملامت کرنے والا

شخص۔ اس میں واؤ مفتوح ہے۔

التَّلَوُّمُ: انتظار۔

ل و ن - اللَّوْنُ: رنگ، سیاہ یا سرخ۔ فَلَانٌ

مُتَلَوْنٌ: فلاں شخص متلون المزاج ہے۔

کسی ایک عادت پر قائم نہیں رہتا۔ لَوْنٌ

الْبَشَرُ تَلَوَيْنَا: بُر کھجور پکنے کے قریب

ہو گئی۔

اللَوْنُ: کھجور درخت کی ایک قسم۔ انخفش

رحمہ اللہ کا قول ہے کہ یہ کلمہ جمع ہے اور اس کا



واحد لینه ہے۔ لیکن اگر اس سے پہلے کسور  
حرف آئے تو پھر واو یاہ میں بدل جاتی  
ہے۔ قول خداوندی ہے: مَا قَطَعْتُمْ مِنْ  
لِیْنَةٍ: اس کی کھجور موٹی ہوتی ہے جسے  
عجوة کھجور کہتے ہیں۔  
لینۃ کی جمع لین ہے۔

ل و ی - لوی الحبل: اس نے رسی کو  
بٹا۔ اس کا مضارع یلویہ اور مصدر یلأ  
ہے۔ لوی رأسہ اس نے اپنا سر جھکایا۔  
الوی برأسہ: اس نے اپنا سر جھکایا اور  
پھیرا۔ قول خداوندی ہے: وَإِنْ تَلَوُّوا أَوْ  
تَعْرِضُوا، تَلَوُّوا میں دو واو ہیں۔ اگر تم  
بچہ دار شہادت دو گے یا (شہادت سے)  
بچنا چاہو گے۔ حضرت ابن عباس رضی اللہ  
عنه نے اس آیت کی تفسیر یہ کی ہے کہ اس  
سے مراد قاضی ہے کہ (فیصلہ کرتے وقت)  
جس کا سر کا جھکانا اور منہ پھیرنا مقدمہ کے  
فریقین میں سے ایک کے حق میں اور  
دوسرے کے خلاف ہوگا۔ آیت میں  
تَلَوُّوا کو دو کی بجائے ایک واو مضموم سے  
بھی پڑھا گیا ہے جو ولی سے مشتق ہے۔  
چنانچہ مجاہد رحمہ اللہ نے اس کی تفسیر یہ کی  
ہے کہ: إِنْ تَلَوُّوا الشَّهَادَةَ تَقْبِلُوهَا  
أَوْ تَعْرِضُوهَا عَنْهَا فَتَرْكُوهَا: اگر  
تمہیں شہادت دینا پڑے تو تم صحیح شہادت  
قائم کرو گے اور اگر اس سے اعراض کرو تو

اسے ترک کر دو گے اور اس قول خداوندی:  
لَتَوَّارُونَ رُؤُسَهُمْ: میں واو پر تشدداظہار  
کثرت کے لئے اور اظہار مبالغہ کے لئے  
ہے۔

التوی اور تلوی: دونوں لفظوں کا معنی  
ایک ہے۔

لوی علیہ: وہ اس پر مہربان ہوا۔ لوی  
الرقب: (لوی میں یا مقصور) قطعہ ریت  
کا موڑ۔ ریت کے بعد اس کے نشانات۔  
لواء الأمير: (لواء میں الف ممدود)  
امیر کا جندا۔

الاولیۃ: چھوٹے جندے۔  
النوی بحقی: وہ میرا حق لے گیا۔  
ألوت بہ غنقساء مغرب: اس  
غنقاء پرندہ لے گیا۔

اللاؤن: یہ کلمہ الذی کا جمع کا غیر لفظی  
صیغہ ہے۔ اس کا معنی الذین ہے۔ اس  
کے ثمن لہجہ ہیں:

(۱) اللاؤن: (رئی حالت میں)۔

(۲) اللاتین: (نفسی اور جزی حالت  
میں)۔

(۳) اللاؤ: (بغیر نون)۔

واللاء ی: ہر حالت میں یاہ برقرار، اس  
میں مرد اور عورت دونوں برابر ہیں۔ چاہو تو  
النساء یعنی مؤنث کے صیغے کے لئے اللا  
(الف مقصور) بغیر یاہ اور بغیر الف ممدود



اور بغیر ہمزہ کہہ سکتے ہیں۔ بعض اسے ہمزہ دیتے ہیں، (یعنی وہ اسے اللاء کہتے ہیں)۔ میرا کہنا ہے کہ اس موقع پر لغزش قلم ہوئی ہے۔

ل و ی ت - لَئِثٌ: حرف تمنا، اسم کو نصب دیتا ہے اور خبر کو رفع دیتا ہے۔ علم نحو کے علماء کا کہنا ہے کہ بعض عرب اسے وَجَدْتُ کے معنوں میں استعمال کرتے ہیں اور اسے متعدی بہ دو مفعول کا قائم مقام قرار دیتے ہیں۔ چنانچہ وہ کہتے ہیں: لَئِثٌ زَيْدٌ شَاخِصًا: اس سے قول شاعر کی تائید ہوتی ہے جو حسب ذیل ہے:

لَئِثٌ أَيَّامُ الصَّبَا رَاجِعًا: اے کاش کہ لوٹ آتی جوانی۔

البتہ لَئِثٌ کا مشہور و معروف لہجہ اس کو بطور حال نصب کرتا ہے۔ یعنی: يَا لَيْثَهَا الْيَنَّا رَوَّاجِعٌ: کہا جاتا ہے کہ لَئِثِي اور لَئِثِي اسی طرح ہے جس طرح سے تَعَلَّیٰ اور لَعَلَّیٰ، اور اِنِّیٰ اور اِنِّیٰ ہے۔ اَلَا تَهُ مِنْ عَمَلِهِ شَيْئًا: اس نے اپنے کام میں کچھ کمی کی ہے۔ اس کی مثال اَلْتَهُ ہے۔

میرا کہنا ہے کہ لَا تَهُ يَلِيتُهُ بمعنی اَلْتَهُ سے زیادہ مشہور و معروف ہے۔ یہ قراءت سبع میں سے ہے۔ صاحب کتاب نے اس کا ذکر نہیں کیا۔ الا زہری نے اپنی تصنیف التہذیب میں اس کے تین لہجوں

کا ذکر کیا ہے۔ قول خداوندی ہے: وَلَاتٌ حٰجِنٌ مِّنَاصٍ: (اور اب بچاؤ کہاں! یعنی اب بچنے کی کوئی صورت نہ تھی)۔ انخفش رحمہ اللہ کا قول ہے کہ علماء نے لَا ت کو لَئِثٌ کے مشابہ قرار دیا ہے۔ اور اسم فاعل کو اس میں مضمّر کر دیا ہے۔ انخفش رحمہ اللہ کا کہنا ہے کہ لَا ت کا لفظ حٰجِنٌ کے بغیر استعمال نہیں ہوتا۔ البتہ شعر میں حٰجِنٌ کو حذف کیا گیا ہے۔ بعض نے اس آیت کو وَلَاتٌ حٰجِنٌ مِّنَاصٍ پڑھا ہے۔ یعنی حٰجِنٌ کو مرفوع پڑھا ہے اور خبر کو مضمّر کر دیا۔ ابو عبیدہ کا کہنا ہے کہ یہ عبارت لا اور حٰجِنٌ میں تاء زائد ہے۔

ل و ی س - لَئِثٌ: کلمہ نفی ہے۔ وہ فعل ماضی ہے۔ یہ لفظ اصل میں لَئِثٌ (یاء مکسور) ہے۔ نقل کے پیش نظر یاء کو ساکن کر دیا گیا ہے۔ لیکن اسے الف میں تبدیل نہیں کیا گیا۔ کیونکہ جب اسے ماضی کے تلفظ کے ساتھ حال کے لئے استعمال کیا جائے تو یہ کلمہ منصرف ہوتا ہے۔ اس کے فعل ہونے کی دلیل یہ ہے کہ لوگ اس کی گردان یوں کرتے ہیں: لَئِثٌ وَلَسْتُمَا وَلَسْتُمَ جس طرح ضَرَبْتُ، ضَرَبْتُمَا، ضَرَبْتُمَ کی گردان کرتے ہیں۔ باء لَئِثٌ کی خبر کے ساتھ مخصوص ہے۔ لیکن یہ باء لَئِثٌ کے اخوات کے



ما ز مخصوص نہیں ہے۔ چنانچہ لیس زید

یعنی: باء کا یہ اضافہ فعل متعدی بنانے

اور نفی کی تاکید کے لئے ہے۔ ضروری ہے

کہ باء کو تمام افعال پر داخل نہ کیا جائے

کیونکہ مؤکد افعال پر باء داخل کرنے کی

ضرورت نہیں ہوتی۔ بعض

خود متعدی ہوتے ہیں یا ان کے ساتھ حرف

جڑ لگا ہوتا ہے جس کے باعث ان پر باء

داخل کرنے کی ضرورت نہیں ہوتی مثلاً:

اشْتَفَكَ وَالشَّفْتُ إِلَيْكَ:

(مجھے تمہارا شوق پیدا ہوا)۔

کبھی لیس کو استثناء کے لئے استعمال کیا

جاتا ہے مثلاً: جَاءَ الْقَوْمُ لَيْسَ زَيْدًا:

قوم آگئی سوائے زید کے۔

یہاں لیسِ اِلا کے بدلے استعمال ہوا

ہے اور اس کی تقدیر ہے لَيْسَ الْجَائِي

زَيْدًا: یعنی زید آنے والا نہیں ہے۔ کہنا یہ

چاہئے کہ جَاءَ الْقَوْمُ لَيْسَكَ: البتہ

بہتر یہ ہے کہ یہاں ضمیر منقصل استعمال کی

جائے مثلاً: لَيْسَ إِيَّاكَ وَلَيْسَ

إِيَّائِي: یہ ترکیب لیس اور لیسک

سے بہتر ہے ورنہ یہ ساری صورتیں جائز

ہیں۔

ل ی ط - اللَّيْلَةُ: گھنٹے کا چھلکا۔ اس کی جمع

لَيْلٌ بَرُوزٌ لَيْفٌ ہے۔

ل ی ف - اللَّيْلُ: کھجور کی چھال۔ اس

کا واحد لَيْفَةٌ ہے۔

ل ی ق - اللَّيْلَةُ: رات میں

صوف پڑ گیا۔ یا صوف میں سیاہی لگ گئی۔

لَا قَهَا صَاحِبُهَا: دوات والے نے

دوات میں صوف ڈال دیا۔ یہ فعل لازم بھی

ہے اور فعل متعدی بھی ہے۔

مَلَيْقَةٌ: صوف پڑی ہوئی دوات یعنی

استعمال کے قابل۔

أَلَا قَهَا أَلَا قَهٌ: اس کا ایک لہجہ ہے۔ لیکن

یہ لہجہ کم مروج ہے۔ اس کا اسم اللَّيْقَةُ ہے

یعنی صوف (وہ روئی یا دھاگوں کا چھوٹا سا

گٹھا جو پہلے زمانے میں سیاہی کی دوات

میں ڈالا جاتا ہے۔ جس سے قلم پر حسب

ضرورت سیاہی چٹنی تھی)۔

لَا قَ بِهِ الثَّوْبُ: اس پر کپڑا نہ چلا۔

هَذَا الْأَمْرُ لَا يَلِيقُ بِكَ: یہ بات

تمہیں زیب نہیں دیتی۔ اس کا باب بھی

بَاغ ہے۔

ل ی ل - اللَّيْلُ: رات۔ مفرد کا صیغہ جمع

کے معنوں میں ہے۔ اس کا واحد لَيْلَةٌ ہے

جس طرح تَمْرَةٌ اور تَمَرٌ ہے۔ اس کی جمع

لَيَالٍ بھی ہے جس میں درمیانی یاء کا اضافہ

خلاف قیاس کیا گیا ہے۔ اس کی مثال

أَهْلٌ اور أَهَالٌ ہے۔

لَيْلٌ أَيْلٌ: سخت اندھیری رات۔ لَيْلَةٌ

لَيَالٌ اور لَيْلٌ لَائِلٌ کا بھی یہی معنی ہے



اور اس کی مثال شِعْرٌ شَاعِرٌ جو بغرض تاکید ہے۔

عَامِلَةٌ مُّكَلِّئَةٌ: اس نے اسے راتوں کے حساب سے کام پر رکھا۔ اس کی مثال مَيَاوَمَةٌ دھاڑی داری یعنی روزانہ حساب پر ہے۔

ل ی ن - اللَّيْنُ: ملائمت نرمی۔ اس کی ضد الْخَشُونَةُ ہے یعنی کھردرا پن۔

قَدْ لَانَ الشَّيْءُ: چیز نرم اور ملائم ہو گئی۔ اس کا مضارع يَلِينُ اور مصدر لَيْنَا ہے۔ شَيْءٌ لَيْنٌ: نرم اور ملائم چیز۔ اس کا مخفف لَيْنٌ ہے۔

لَيْنَ الشَّيْءِ: اس نے چیز کو نرم کیا۔ اس کا مصدر تَلَيْنَا ہے۔

أَلَيْنَهُ كَمَا مَعْنَى يَحْيٰی ہي ہ۔ کہا جاتا ہے: أَلَانُهُ جس میں باء کو کم کیا گیا ہے۔ اس کی مثال أَطَالَهُ اور أَطَوَّلَهُ ہے۔

لَايِنُهُ مُلَايِنَةٌ وَلِيَانًا اور اسْتَلَانَهُ: اس نے اسے ملائم خیال کیا۔

تَلَيْنَ لَهُ: اس نے اس کے سامنے چا پوسی کی۔

لَيْسَةٌ: دیکھئے بذیل مادہ 'ل و ن'۔

ل ی ہ - لَاهٍ: چھپ گیا، در پردہ ہو گیا۔

اس کا باب بَاغٌ ہے۔ سیبویہ رحمہ اللہ نے اس بات کو جائز قرار دیا ہے کہ اللہ تعالیٰ کے اسم کی اصل یہی لاه ہو۔ بقول شاعر:

كَعَلْفَةٍ مِنْ أَبِي رِبَاحٍ  
يَسْمَعُهَا لَاهُ الْكُبَارِ  
”ابو رباح کی قسم اور حلف کی طرح جسے صرف اس کا خدائے بزرگ ہی سنا ہے۔“

شعر میں لَاهُ سے مراد لَاهُہ ہے۔ اس پر الف لام داخل کیا گیا۔ اس طرح یہ اسم عَلَمٌ بن گیا۔ اس کی مثال الْعَبَّاسُ اور الْحَسَنُ ہے۔ البتہ یہ نام دوسرے اعلام سے اس لحاظ سے مختلف ہے کہ یہ بطور اسم صفت ہے۔ لوگوں کا ہمزہ قَطْع کے ساتھ يَا اللّٰہ کہنا اس لئے جائز اور درست ہے کہ اس سے کہنے والے کی نیت حرفِ ندا پر وقف کرنا ہوتا ہے۔ اور اسم کو تقسیم سے پڑھنا ہوتا ہے۔ لوگوں کے لَاهُمَّ اور اللَّهُمَّ کہنے میں میم حرفِ ندا کا بدل ہے۔ ہو سکتا ہے اس میں بدل اور مُبَدِّل منہ کو جمع کرنا مقصود ہو۔ اور یہ ضرورت شعری کے باعث ہو بقول شاعر:

غَفَرْتُ أَوْ عَذَّبْتُ يَا اللَّهُمَّا  
”اے اللہ! (تو مالک ہے) بخشش کرے یا عذاب دے۔“

شاعر کے لئے ضروری ہوتا ہے کہ وہ چیز کو اس کی اصل کی طرف لوٹا دے۔ البتہ لَاهُوْتُ: اگر یہ درست مانا جائے کہ یہ عربی لفظ ہے تو یہ لاه سے مشتق ہے۔ اور



ہے۔ یہ جنس حجاز میں پائی جاتی ہے اور بطور  
 خوراک کھائی جاتی ہے۔ حدیث شریف  
 میں ہے: دَخَلَ عَلَى مُعَاوِيَةَ وَهُوَ  
 يَأْكُلُ لَبَاءً مَقَشًى: کچھ لوگ حضرت  
 امیر معاویہ رضی اللہ عنہ کے پاس گئے، اس  
 وقت وہ چھلکا اُتری ہوئی لیا، کھا رہے تھے۔  
 اردو میں اسے سفید لوبیا کہتے ہیں۔

اس کا وزن فَعْلُوْتُ ہے۔ اس کی مثال  
 رَهْبُوْتُ اور خَمْسُوْتُ ہے۔ اور یہ  
 الطَّاغُوْتُ کی طرح مقلوب نہیں ہے۔  
 اللّٰث: ایک بُت کا نام جو طائف کے  
 مقام بنو ثقیف قبیلے کا تھا۔

ل ی ا - اللبَاء: لوبیا، چنے سے ملتی جلتی کوئی  
 چیز۔ اس کا چھلکا بہت سخت اور سفید ہوتا



## باب السیر

م ا ق - أَمَّا الرَّجُلُ: (ہمزہ مفتوح) بچکی، جو روتے وقت انسان اپنے سینہ میں سانس کی رکاوٹ محسوس کرتا ہے۔ حدیث شریف میں ہے: مَا لَمْ تُضْمِرُوا الْإِمَّا ق: جب تک تم دل میں فریب اور دغا بازی عہد شکنی نہ رکھو۔ اس سے مراد وہ غیظ و غضب و ناراضگی اور گریہ و زاری جو تمہیں زکوٰۃ کی ادائیگی میں درپیش ہوتی ہے۔ یہ بھی کہا گیا ہے کہ اس سے مراد غداری اور عہد شکنی ہے۔

مَوْقُ الْعَيْنِ: گوشہ چشم۔ آنکھ کا وہ کنارہ جو ناک کی طرف ہوتا ہے۔ اس کی جمع اَمَاق اور اَمَاق ہے اس کی مثال آبِار اور اَبَار ہے۔

مَا قِي الْعَيْنِ: اس کا ایک دوسرا لہجہ ہے۔ اور فَعْلِي کے وزن پر ہے نہ کہ مَفْعَل کے وزن پر کیونکہ میم نفیس کلمہ میں موجود ہے۔ بقول ابن السکیت یہ مَفْعَل کے وزن پر ہے۔ اس کی تفصیل اصل کتاب الصحاح میں موجود ہے۔

م ا ن - الْمِنُونَةُ: (مہمز اور غیر مہمز) مَانَتْ الْقَوْمَ: اس کا باب قَطَعَ ہے اور معنی ہے۔ میں نے قوم کا ذکر جھیلایا۔ جس

نے اسے غیر مہمز جانا اس نے اسے مَنَّتُهُم کیا اس کا باب قَالَ ہے۔

الْمِنَّةُ: علامت، نشان۔ حضرت ابن مسعود رضی اللہ عنہ کی حدیث ہے:

إِنَّ طُولَ الصَّلَاةِ وَقِصْرَ الْخُطْبَةِ

مِنَّةٌ مِنَ فَقْدِ الرَّجُلِ: بے شک ارکانِ

نماز کو پورے اطمینان سے ادا کرنا اور خطبہ

مختصر کر کے پڑھنا آدمی کی سمجھداری اور

عقلندی کی نشانی ہے۔ حدیث اور شعر کے

بارے میں یہی روایت کی جاتی ہے۔ اس

کلمہ میں نون مشدّد بھی ہے۔ میرے

نزدیک اس کلمہ کے تلفظ کے بارے میں حق

بات یہ ہے کہ اسے مَنِينَةٌ بروزن مَعِينَةٌ کہا

جائے کیونکہ اس میں میم اصلی ہے الا یہ

ہے کہ اصل کلمہ کسی اور باب سے ہو۔ ابو

زید کہا کرتے تھے کہ مَنِينَةٌ: تاء کے ساتھ

ہے جو اس مفہوم کے لئے تخلیق کیا گیا ہے۔

اور اس کے شایانِ شان اور مروج ہے۔

م ا ی - مَانَةٌ: ایک سو، عدد۔ اس کی جمع

مِنُونٌ (میم مکسور اور بعض کے نزدیک

مضموم) ہے۔ اس کی جمع مَنَاتٌ بھی ہے۔

سیبویہ کے قول کے مطابق ثلثمانۃ کو

ثلاث مَنین یا مَنَاتٌ ہونا چاہئے تھا۔



معجب لک: میں تمہاری

پسندیدہ چیز پر سے گزرا۔

(۷) بطور زائدہ کاؤہ از عمل: مثلاً: إِنَّمَا

زَيْدٌ مُنْطَلِقٌ: اس کے سواء اور

کچھ بات نہیں کہ زید روانہ ہو رہا

ہے۔

(۸) زائدہ غیر کاؤہ مثلاً: قول خداوندی:

فَبِمَا رَحْمَةٍ مِنَ اللَّهِ: پس

صرف خدا کی مہربانی سے۔

(۹) بطور تافیه یعنی حرف نفی: مَا خَوَجَ

زَيْدٌ اور وَمَا زَيْدٌ خَارِجًا: زید

نہیں نکلا اور زید نکلنے والا نہیں یا

نکل نہیں رہا مَا بطور حرف نفی کے

اہل نجد کے لہجے میں مروج نہیں

ہے کیونکہ اس کے بہت معانی

ہیں۔ قیاس یہی ہے۔

البتہ اہل حجاز کے لہجے میں لَيْسَ کے ساتھ

تشبیہ کے لئے استعمال ہوتا ہے مثلاً: مَا

زَيْدٌ خَارِجًا اور قول خداوندی: مَا هَذَا

بَشَرًا: مَا الف محذوف کے ساتھ بھی

استعمال ہوتا ہے جب اس کے شروع میں

اس کے ساتھ کوئی اور حرف ملا دیا جائے

مثلاً: بِمَ اور عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ. ابو عبیدہ کا

قول ہے کہ اُس قصیدے کو قصیدہ ماویہ کہتے

ہیں جس کے ہر شعر کا قافیہ 'ما' ہو۔ بقول

شاعر: اِمَّا تَرَى: اگر تم دیکھو، تَرَى کے

آخر میں نون خفیفہ اور نون ثقیلہ داخل ہوتا

جس طرح ثلاثہ آلاف کہتے ہیں کیونکہ

تین سے لے کر دس تک عدد کا معدود یا نمبر

جمع ہوتا ہے مثلاً: ثلاثہ رجّال اور

عشرة ذرّاهم ہے۔ لیکن لوگوں نے

اسے אחד عشر اور ثلاثہ عشر کے

مشابہ قرار دیا ہے۔ اماى القوم: قوم کی

تعداد ایک سو ہو گئی۔ اماهم غيرهم:

کسی اور نے ان کی تعداد سو بنا دی۔ یہ فعل

لازم بھی ہے اور فعل متعدی بھی۔

م ای - ما: لوشم کا ہے:

(۱) بطور استفہام: مثلاً: مَا عِنْدَكَ:

تیرے پاس کیا ہے۔

(۲) بطور خبر: مثلاً: رَأَيْتُ مَا عِنْدَكَ:

میں نے دیکھا جو کچھ تیرے پاس

ہے۔

(۳) بطور جزاء: مَا تَفْعَلُ الْفَعْلُ: جو تم

کرو گے میں بھی وہی کروں گا۔

(۴) بطور تعجب: مَا أَحْسَنَ زَيْدًا:

زید کتنا اچھا انسان ہے!

(۵) فعل کے ساتھ تاویل مصدر کے

لئے مثلاً: يَلْفَنِي مَا صَنَعْتَ اَي

صَنِيعُكَ: مجھے پتہ چل گیا جو

کچھ تم نے کیا۔ یعنی مجھے تمہاری

کارگزاری کی خبر مل گئی۔

(۶) بطور نکرہ: جس کے ساتھ نعت آتا

ضروری ہے مثلاً: مَسْرُوثٌ بِمَا

مُعْجَبٌ لَكَ اَي بِشَيْءٍ



ہے مثلاً: اِمَّا تَقُوْا مَنْ اَقِمَّ: اگر تم اٹھو گے تو میں اُن کا۔ اور اگر 'ما' کو حذف کیا جائے تو پھر صرف اَنْ تَقُمَّ اَقِمَّ کہیں گے۔ اس صورت میں نون:۔ یا بولا جائے گا۔

میرا کہنا ہے کہ صاحب کتاب کی مراد یہ ہے کہ اس پر نون تاکید داخل نہیں کیا جائے گا۔ صاحب کتاب کا کہنا ہے کہ اِمَّا مجازات یعنی جزا کے معنوں میں ہوگا کیونکہ یہ لفظ دراصل اِنْ ہے جس پر ما بڑھایا گیا ہے۔ یہی صورت مَہْمَا کی ہے۔ اس میں بھی جزا کے معانی ہیں۔ خلیل کا خیال ہے کہ مَہْمَا دراصل 'ما' ہے جس کے شروع میں 'ما' بلا وجہ جوڑ دیا گیا پھر اس 'ما' کے الف کو ہا میں بدل دیا گیا، (اور اس طرح مہما بن گیا)۔ سیبویہ کا کہنا ہے کہ ہو سکتا ہے کہ مَہْمَا دراصل اذ کی طرح ہو جس پر 'ما' کا اضافہ کیا گیا ہو۔ (اور یوں مہما بن گیا ہو)۔

ماء: دیکھئے بذیل مادہ 'م و ہ'۔

مائدة: دیکھئے بذیل مادہ 'م ی د'۔

مائل: دیکھئے بذیل مادہ 'م و ل' اور بذیل مادہ 'م ی ل'۔

م ت ت - المٹ: قرابت کے ذریعے توئل۔ اس کا باب رد ہے۔

المواث: وسائل۔ اس کا واحد مِثَاثٌ

ہے۔ ان دونوں لفظوں میں تا و مشدہ ہے۔

متحدث: دیکھئے بذیل مادہ 'و خ م'۔

م ت ع - السَّاع: مال و متاع، ساز و سامان۔ اس کا معنی منفعت بھی ہے اور

فائدہ بھی جس سے تم مستفید ہوتے ہو۔

فائدہ بھی جس سے تم مستفید ہوتے ہو۔

قَدْ مَتَّعَ بِهِ: اس نے اس سے فائدہ

اٹھایا۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔ قول

خداوندی ہے: اِثْتِغَاءَ حِلْيَةٍ اَوْ مَتَاعٍ:

زیور کی تلاش میں یا مال و متاع کی تلاش

میں۔

تَمَتَّعَ بِكَذَا: اس نے فلاں سے فائدہ

اٹھایا۔ اِسْتَمْتَعَ کا معنی بھی یہی ہے۔ اس

کا اسم الْمُتَمَتُّعُ ہے۔ اسی سے ماخوذ لفظ

مُتَعَةُ الْحَجِّ ہے۔ کیونکہ اس کا مطلب

فائدہ حاصل کرنا ہے۔

اَمَّنَهُ اللّٰهُ بِكَذَا: اللہ تعالیٰ اسے اس کا

نفع اور فائدہ دے۔

مَتَّعَهُ تَمَتُّعًا کا معنی بھی یہی ہے۔

م ت ک: یہ آیت یوں پڑھی گئی ہے:

وَاَعْتَدْتُ لَّهِنَّ مَتَكًا: القراء کا کہنا ہے

کہ یہاں مَتَكًا سے مراد الزماورد کھانا

ہے جو انڈوں اور گوشت سے تیار کیا جاتا

ہے۔ انقش کا کہنا ہے کہ اس لفظ کا معنی

الانترج ہے یعنی لیموں۔

مَتَكًا: دیکھئے بذیل مادہ 'و ک ا'۔

م ت ن - مَتْنُ الشَّيْءِ: کسی چیز کی کمریا



لئے یہ تصویر بنائی۔ یہ تصویر تحریری ہو یا کسی اور دوسری شکل کی۔

الْتِمَثَالُ: مجسمہ، اس کی جمع التَّمَائِلُ ہے۔

مَثَلٌ بَيْنَ يَدَيْهِ: وہ اس کے سامنے کھڑا ہوا۔ اس کا باب دَخَلَ ہے۔

مَثَلٌ بِهِ: اسے عبرت تاک سزا دی۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔ اور اس کا اسم المَثَلَةُ (میم مضموم) ہے۔

مَثَلٌ بِالْقَتِيلِ: اس نے مقتول کا مثلہ کیا یعنی ہاتھ پاؤں کاٹ ڈالے۔ اس کا باب بھی نَصَرَ ہے۔

المَثَلَةُ: (میم مفتوح، ثاء مضموم) سزا۔ اس کی جمع المَثَلَاتُ ہے۔

أَمْثَلُهُ: اس نے اس کا مثلہ کیا۔ کہا جاتا ہے: أَمْثَلَ السُّلْطَانُ فُلَانًا قَوْدًا: امیر نے فلاں شخص کا قتل کے بدلے میں مثلہ کیا۔

فُلَانٌ أَمْثَلَ بَنِي فُلَانٍ: فلاں شخص فلاں قبیلے میں سب سے مثالی نیک انسان ہے۔

هَؤُلَاءِ أَمْثِلُ الْقَوْمِ: وہ لوگ قوم کے مثالی نیک لوگ ہیں۔

المُثَلَّى، الأَمْثَلُ کی مؤنث۔ اس کی مثال القَصْوُ کی تانیث الاَقْصَى ہے۔

تَمَآئِلٌ: وہ بیماری سے صحت یاب ہونے

پیٹھ۔ اس کا باب ظُفِرَ ہے۔ اس کا اسم فاعل مَتِينٌ ہے بمعنی مضبوط۔

مَتْنُ الظُّهْرِ: پیٹھ کے دائیں اور بائیں جانب کے پٹھے اور گوشت۔ بطور مذکر و مؤنث مستعمل ہے۔

م ت ی - مَتَى: اسم ظرف ہے اور غیر متمکن فعل ہے۔ ظرف زماں اور بطور جزاء کے بھی استعمال ہوتا ہے۔ اس کا معنی کب اور تب۔ قبیلہ ہذیل کے لہجے میں اس کا معنی مَسْنٌ بمعنی 'سے ہے'۔ ابو عبید نے بعض لوگوں کو یوں کہتے سنا ہے: وَضَعْتُ حَنِي كُمِي یعنی میں نے اُسے اپنی آستین کے اندر یا وسط میں رکھا۔

م ث ل - مَثَلٌ: کلمہ تسویہ ہے۔ کہا جاتا ہے هَذَا مِثْلُهُ: یہ اس کے مساوی ہے۔ اگر مَثَلُهُ کہیں تو معنی ہوگا یہ اس کے مشابہ ہے۔

المَثَلُ: ضرب المثل جو بطور استدلال بیان کی جاتی ہے۔

مَثَلُ الشَّيْءِ: (م اور ث دونوں مفتوح) چیز کی صفت۔

المِثَالُ: ہستر، اس کی جمع مِثَالٌ ہے اس میں ثاء مضموم اور ساکن ہے۔

المِثَالُ: مثال، نمونہ۔ اس کی جمع أَمْثِلَةٌ ہے اور مِثَلٌ ہے۔

مَثَلٌ لَهُ كَذَا تَمْثِيلًا: اس نے اس کے



کے قریب ہوا۔

تَمَثَّلَ بِهَذَا الْبَيْتِ اور تَمَثَّلَ هَذَا  
الْبَيْتِ دونوں کا ایک ہی معنی ہے۔ وہ یہ کہ  
اس نے اس گھر کے مشابہ گھر بنایا۔  
امْتَثَلَ امْرَأَةٌ: اس نے اس کے حکم کی تعمیل  
کی۔

م ث ن - الْمَثَانَةُ: مٹانہ۔ جس میں  
پیشاب جمع رہتا ہے۔

الْمَمْتُونَ: مٹانہ کی درد کا مریض۔ اس کا  
ذکر حضرت ہمار رضی اللہ عنہ کی حدیث میں  
ہے۔

مَجَاوَزَةٌ: دیکھئے بذیل مادہ 'ج و ز'۔

مَجَاعَةٌ: دیکھئے بذیل مادہ 'ج و ع'۔

م ج ج - مَجَّ الشَّرَابُ مِنْ فِيهِ:

اس نے اپنے منہ سے شراب پھینک دی یا  
مشروب پھینک دیا۔ اس کا باب رَدَّ ہے۔

الْمُجَاوِجُ (میم مضموم) اور الْمُجَاوِجَةُ  
بھی۔ وہ تھوک جو تم اپنے منہ سے پھینکو۔ کھلی

کرتا۔ کہا جاتا ہے: الْمَطَرُ مُجَاوِجُ

الْمُزْنِ: بارش بادلوں کی تھوک ہے اور

لِلْفَسْلِ مُجَاوِجُ النُّخْلِ اور شہد، شہد کی

کھسی کی تھوک ہے۔

مَجْمَعٌ كِتَابَةٌ: اس نے اپنی تحریر میں

حروف واضح اور نمایاں نہیں لکھے۔

مَجْمَعٌ فِي خَبْرِهِ: اس نے اپنی اطلاع

یابات واضح نہیں کی۔

م ج د - الْمَجْدُ: بزرگی، سخاوت، کرم۔

قَدْ مَجَّدَ الرَّجُلُ: آدمی بزرگی والا بنا۔

اس میں جیم مضموم ہے اس کا مصدر مَجَّدَا

ہے۔ اور اسم فاعل مَجِيدٌ ہے اور مَا جَدَّ

ہے۔ المعجد اور المحسب میں فرق اس

سے بذیل مادہ 'ح س ب' گزر چکا ہے۔

مَثَلٌ ہے: فَبِئْسَ كُفْلًا شَجَرٍ نَّارٍ

وَأَسْتَمَجِدُّ الْمَرْحُ وَالْعَقَارُ: یوں تو

ہر درخت میں آگ ہوتی ہے، لیکن مَرْحُ

اور عَقَارُ درختوں کو اس میں فضیلت و

نوقیت حاصل ہے۔ گویا آگ پیدا کرتا ان

کے حسب میں داخل ہے۔ کہا جاتا ہے:

لَا نُهُمَا يُسْرِعَانِ الْوَرَى فُشِبَهَا

بِمَنْ يُكْثِرُ فِي الْعَطَاءِ طَلَبًا لِلْمَجْدِ:

چونکہ یہ دونوں تیزی سے آگ سلگاتے ہیں

یا آگ پکڑتے ہیں اس لئے انہیں بزرگی

کے حصول میں زیادہ سے زیادہ سخاوت

کرنے والے کے ساتھ تشبیہ دی گئی۔

م ج د - الْمَجْرُ: مانند الْفَجْرِ یہ کہ اس

اوٹنی کے پیٹ کے اندر چیز یعنی بچہ فروخت

کیا جائے۔ حدیث شریف میں ہے: إِنَّهُ

نَهَى عَلَيْهِ السَّلَامُ عَنِ الْمَجْرِ: نبی

کریم ﷺ نے بحر یعنی اوٹنی کا بچہ پیدا

ہونے سے پہلے ماں کے پیٹ کے اندر

ہوتے ہی فروخت کیا جائے، سے منع فرمایا

ہے۔



م ج ص - المَجْجُوسِيَّةُ: (میم مفتوح)

ایک مذہب ہے، آتش پرستی۔

المَجْجُوسِيَّةُ: آتش پرست، دین مجوسیت کا پیروکار۔ اس کی جمع المَجْجُوسُونَ ہے۔

تَمَجَّسَ الرَّجُلُ: آدمی نے مجوسیت کا دین اختیار کیا۔

مَجْنَةُ غَيْرَةٍ: اسے کسی اور نے مجوسی بنایا۔ حدیث شریف میں ہے: فَأَبْرَأَهُ

يُمَجِّسَانِيهِ: تو اس کے والدین مجوسی بنا دیتے ہیں۔ پوری حدیث کا مفہوم یہ ہے

کہ ہر بچہ اسلام کی فطرت پر پیدا ہوتا ہے۔ اس کے بعد اس کے والدین اسے مختلف

راستوں اور مسلوں میں الجھا دیتے ہیں۔ یعنی مجوسی بنا دیتے ہیں۔

م ج ن - المَجْنُونُ: دیوانہ، پاگل۔ جسے

اس بات کی پرواہ یا ہوش نہ ہو کہ وہ کیا کر رہا ہے۔

قَدْ مَجَنَ: وہ پاگل ہو گیا۔ اس کا باب دَخَلَ ہے اور مَجَانَةٌ بھی۔ اس کا اسم

فاعل مَاجِنٌ ہے اور اس کی جمع مُجَانٌ ہے۔ لوگ کہتے ہیں: أَخَذَهُ مَجَانًا: اس

نے یہ مفت میں لیا۔ اس کا وزن فَعَالٌ ہے اور یہ منصرف ہے۔

مُحَالٌ: دیکھئے بذیل مادہ 'ح و ل'۔

مَحَالٌ: دیکھئے بذیل مادہ 'ح و ل'۔

مَحَالَّةٌ: دیکھئے بذیل مادہ 'ح و ل' اور

بذیل مادہ 'ح و ل'۔

م ج ص - مَحْصَنُ الذُّهَبِ بِالنَّارِ:

اس نے سونے کو آگ میں ڈال کر صاف کرنا اور آلائشوں سے پاک کرنا۔ اس کا

باب قَطَعَ ہے۔

التَّمْهِيطُ: آزمانا اور چُن لینا۔

م ج ض - المَحْضُ: بروزن الفلَسُ:

خالص دودھ، جس میں پانی نہ ملایا گیا ہو۔ یہ دودھ ہو یا دہی ہو۔

مَحَضَةُ الْوُدِّ وَأَمْحَضَةُ: اس نے اس کے ساتھ غلیمانہ دوستی کی۔ تم جس چیز کو

خالص کرو گویا تم نے اسے محض یعنی آلائش سے پاک کیا۔

عَرَبِيٌّ مَحْضٌ: نسب کے اعتبار سے خالص عربی النسل شخص۔ لفظ مَحْضٌ:

مذکر، مؤنث اور جمع سب کیلئے یکساں ہے، لیکن چاہو تو اس کا مؤنث، تشبیہ اور جمع کا

مسنہ بھی بنایا جاسکتا ہے۔

م ج ق - مَحَقَّةٌ: اس نے اسے باطل قرار

دیا اور اسے مٹا دیا۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔ تَمَحَّقَ الشَّيْءُ وَامْتَحَقَ: چیز مٹ گئی یا

باطل ہو گئی۔ الْمُحَاقُّ مِنَ الشُّهُرِ: مہینے کی آخری تین راتیں۔

مَحَقَّةُ اللَّهِ: اللہ نے اسے برکت سے محروم کر دیا یا برکت اٹھالی۔

أَمَحَقَّةٌ: اس کا ایک رذی اور نا کارہ لہجہ ہے۔



م ح ل - المَحَلُّ: قُطْرُ سَالِي - بَارِشْ كَارِكُ  
جَانَا اور زَمِنْ كَابْ آب و گِیَا هُونَا - كِهَا جَانَا  
ہے: بَلَدٌ مَاحِلٌ زَمَانٌ مَاحِلٌ: قُطْرُ  
زودہ شہر اور قُطْرُ کا وقت۔

أَرْضٌ مَحَلٌّ اور مَحْوَلٌ: بے آب و گِیَا  
زَمِنْ - اس کی مثال أَرْضٌ جَذْبٌ اور  
أَرْضٌ جُذُوبٌ ہے - اس میں واحد جمع  
مراد لی گئی ہے۔

قَدْ أَمَحَلْتُ: وہ (زَمِنْ) بَخْر ہو گئی یا  
خُشک ہو گئی۔

أَمَحَلَّ الْبَلَدُ: شہر میں قُطْرُ پڑ گیا۔ اسے  
بَلَدٌ مَاحِلٌ یعنی قُطْرُ زودہ شہر کہتے ہیں۔  
لَوْكٌ مَاحِلٌ كے بدلے مُمَحِلٌ نہیں  
کہتے۔ ہو سکتا ہے کہ ضرورتِ شعری کے  
تحت ایسا کہا گیا ہو۔

أَمَحَلَّ الْقَوْمُ: قوم قُطْرُ زودہ ہو گئی۔

الْمَحَلُّ: مَكْرُوفَرِيبٌ - كِهَا جَانَا ہے کہ:  
مَحَلٌّ بِہ: اُس نے سلطان سے اس کی  
چُغلی کھائی۔ اسے بھی مَاحِلٌ یعنی چُغلی خور  
کہتے ہیں۔ اسے مَحْوَلٌ بھی کہتے ہیں۔

اس کا باب قَطَعَ ہے۔ دعا میں كِهَا جَانَا ہے:  
لَا تَجْعَلْهُ مَاحِلًا مُصَدِّقًا: اے اللہ  
اسے مَاحِلٌ مُصَدِّقٌ نہ بنا یعنی ایسا چُغلی  
کھانے والا جسے بچ جانا جائے۔

میرا کہنا ہے کہ یوں لگتا ہے گویا تَجْعَلْهُ میں  
'ہ' کی ضمیر قرآن کریم کے لئے ہے۔ کیونکہ

حضرت ابن مسعود رضی اللہ عنہ کی روایت  
کے ذریعے حدیث شریف میں آیا ہے: اِنْ  
هَذَا الْقُرْآنُ شَافِعٌ مُشْفَعٌ وَمَاحِلٌ  
مُصَدِّقٌ: بے شک یہ قرآن ایسی شفاعت  
کرنے والا ہے جس کی شفاعت مانی جائے  
گی اور ایسا چُغلی کھانے والا ہے جس کی چُغلی  
کو بچ مانا جائے گا۔ یعنی اللہ تعالیٰ نے قرآن  
کریم کو ایسا بنایا ہے کہ جو قرآنی احکام کا  
اتباع نہ کرنے والے کی اللہ کے حضور  
شکایت کرے گا اور چُغلی کھائے گا۔ یہ بھی کہا  
گیا ہے کہ اس کا معنی ایسا جھگڑا کرنے والا  
شخص ہے جس کے دعوے کی تصدیق کی  
جاتی ہو۔

الْمُصَاحِلَةُ: ایک دوسرے کی ساتھ مکر  
و فریب کرنا۔

تَمَحَّلٌ: اس نے حیلہ سازی کی۔ اس کا  
اسم فاعل مُتَمَحِّلٌ ہے۔

رَجُلٌ مُتَمَاحِلٌ: دراز قد انسان۔  
حدیث شریف میں ہے: اُمُورٌ مُتَمَاحِلَةٌ:  
بہت طویل کھینچنے والے معاملات اور فتنے۔

م ح ن - الْمَحْنَةُ: محنت و تکلیف۔ اس کی  
جمع مَحْنٌ ہے۔ ایسی مشکل یا مصیبت  
جس کے ذریعے انسان کی آزمائش کی جاتی  
ہے۔

مَحْنَةٌ: اس نے اسے مشقت میں ڈال  
دیا۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔



اِمْتَحَنَةً: اس نے اس کا امتحان لیا۔ یا اسے آزمایا۔ اس کا اسم: المِخْنَةُ ہے۔

م ح ا- مَحَالْوَحَةٌ: اس نے اپنی لوح یا تختی صاف کی۔ اس کا باب عَدَّ اور مَرَقَى ہے اور يَمْحَاهُ بھی، اس کا مصدر مَحْيَا ہے۔ اس کا اسم فاعل مَمْحُوٌّ اور مَمْحِيٌّ ہے۔ اس سے انفعال کے وزن پر مِخْہ اِمْحَى ہے جس کا معنی مٹ گیا یا صاف ہو گیا۔ اس کا ایک لہجہ اِمْحَى ہے جو نہایت کمزور لہجہ ہے۔

مَحْيَا وَمُحْيَا: دیکھئے بذیل مادہ 'ح ی ا'۔  
م خ خ- المِخْ: گودا، مغز جو ہڈی کے اندر ہوتا ہے۔ ان معنوں میں المِخْنَةُ زیادہ مخصوص لفظ ہے۔ ہو سکتا ہے کہ دماغ کو بھی مِخْ کہا جاتا ہو۔ ہر چیز کے خلاصے یا نچوڑ کو بھی اس کا مِخْ کہا جاتا ہے۔ اِمْتَحَنَتْ الْعِظْمَ اور تَمَحَّضَتْ: میں نے ہڈی میں سے اس کا گودا نکال لیا۔

م خ ر- مَحْرَبَ السَّفِينَةِ: اس کا باب قَطَعَ اور دَخَلَ ہے اور معنی یہ ہے کہ کشتی آواز کے ساتھ پانی کو چیر کر روانہ ہوئی یا چل پڑی۔ اسی نسبت سے قول خداوندی ہے: وَقَرَى الْفُلْكَ مَوَاجِرَ فِيهِ: اور تم دیکھتے ہو کہ کشتیاں دریا میں پانی کو پھاڑتی چلی جاتی ہیں۔ حدیث شریف میں ہے: إِذَا أَرَادَ أَحَدُكُمْ الْهَوْلَ

فَلْيَتَمَخَّرَ الرِّيحَ: تم میں سے جب کوئی پیشاب کرنا چاہے تو ہوا کا رخ دیکھ لے اور ہوا کے سامنے ہو کر نہ بیٹھے تاکہ ہوا سے پیشاب کے چھینٹے اس پر لوٹ کر نہ آئیں۔

م خ ض- مَخَضَ اللَّبَنَ: اس نے دودھ بلویا۔ اس کا باب قَطَعَ نَصَرَ اور ضَرَبَ ہے۔

المِخْضَةُ: (میم اول مکسور) دودھ بلونے کا برتن، مشکیزہ یا بلونی۔

المَخِيضُ وَالْمَمْخُوضُ: مکھن نکلا ہوا دودھ۔  
تَمَخَّضَ اللَّبَنَ وَامْتَخَضَ: چائی میں دودھ بلویا گیا۔ كذلك الولد: اسی طرح بچے نے ماں کے پیٹ میں حرکت کی۔ المَخَاضُ: (میم مفتوح) دردِ زہ۔ بچہ پیدا ہونے کی تکلیف۔

قَدْ مَخَضَتِ الْحَامِلُ: حاملہ عورت کے دردِ زہ شروع ہوا۔ اس میں خاء مکسور ہے۔ ایسی عورت کو مَخَضُضٌ کہتے ہیں۔

المَخَاضُ: حاملہ اونٹنیوں کو بھی کہتے ہیں۔ اس کا واحد مَخِلَقَةٌ ہے۔ اس کلمہ کا لفظ واحد کا میخہ نہیں ہے۔ اسی لئے جب اونٹنی کا بچہ ایک سال کی عمر پوری کر کے دوسرے سال میں لگتا ہے تو اسے اِبْنُ مَخَاضٍ کہتے ہیں۔ مادہ بچے کو ابْنَةُ مَخَاضٍ کہتے ہیں۔ کیونکہ اس عمر میں بچہ



ماں سے الگ ہو جاتا ہے۔ اور اس کی ماں

یعنی اونٹنی دوبارہ حاملہ ہونے والی ہو جاتی

ہے۔ چاہے فی الواقع حاملہ ہو یا نہ ہو۔ ابن

مخاض اسم نکرہ ہے۔ اگر اسے معرف بنانا

چاہیں تو ابن المخاض کہتے ہیں۔

یہ جنس کو معرف بنانا ہے۔ اس کے جمع کے

صیغے میں صرف بَنَتْ مخاض، بنات

لبون اور بنات آوی کہتے ہیں۔

م خ ط - المَخَاط: ناک کی رینٹ یا

ریش جو ناک سے بہتی ہے۔

قَدْ مَخَطَهُ مِنْ أَلْفِهِ: اس نے اپنی

ناک سے رینٹ یا ریش نکالی۔ اس کا

باب نَصَرَ ہے۔

اُمْتَخَطَ اور تَمَخَطَ دونوں کا معنی ہے

اس نے ناک میں پانی ڈال کر اسے صاف

کیا۔

م د ح - المَذْحُ: تعریف و ثنا۔ اس کا باب

قَطَعَ ہے۔ یہی معنی المَذْحَةُ کا ہے۔ اس

میں میم مکسور ہے۔

المَدِيحُ اور الْأَمْدُوحَةُ کا بھی یہی معنی

ہے۔ اس میں ہمزہ مضموم ہے۔ اِمْتَذَحَهُ

کا معنی بھی وہی ہے جو مَذْحَةُ کا ہے یعنی

اس نے اس کی تعریف کی۔

تَمَذَّحَ الرَّجُلُ: آدمی نے اپنی تعریف

کرا نا چاہی۔

رَجُلٌ مَمْدَحٌ: بروزن مُحَمَّدٌ ای شخص

جس کی بہت زیادہ تعریف کی گئی ہو۔

م د د - مَذَّةٌ لَمُتَّةٌ: متصل بڑھوتری،

لگا تار زیادتی۔

مَذَّ اللَّهُ فِي عُمُرِهِ: اللہ اس کی عمر دراز

کرے۔

مَذَّةٌ فِي غَيْبِهِ: اس نے اسے اس کی

گمراہی میں ڈھیل دی۔

المَذَّةُ: سیلاب، کہا جاتا ہے: مَذَّ النُّهْرُ

وَمَذَّ نَهْرٌ آخِذٌ دَرِيًّا فِي سِلَابٍ آگیا۔

اور اس کے ساتھ ایک اور دریا آن ملا۔ کہا

جاتا ہے: قَدْ مَذَّ الْبَصَرُ: جہاں تک نظر

جاتی ہے یا کام کرتی ہے۔

رَجُلٌ مَدِيدٌ الْقَامَةِ: دراز قد آدمی۔

تَمَدَّدَ الرَّجُلُ: آدمی پاؤں پसार کر لیٹ

گیا۔

المُذُّ: ایک پیمانہ جو ایک رطل اور تہائی

رطل کے برابر ہوتا ہے۔ یہ معیار اہل حجاز کا

ہے۔ اہل عراق کے ہاں ایک مُذٌّ دو رطل

کے برابر ہوتا ہے۔

مُدَّةٌ: مدت، عرصہ اور وقت کا دورانیہ۔

مُدَّةٌ مِنَ الزَّمَانِ: تھوڑا سا وقت۔

المُذَّةُ: (میم مضموم) قلم کے ساتھ

لگی سیاہی کے لئے اسم اور اگر میم مفتوح ہو

تو معنی ایک مرتبہ یا ایک دفعہ ہے۔ مثلاً:

مَدَدْتُ الشَّيْءَ میں نے ایک دفعہ چیز

لی۔



الْمِدَّةُ: (میم مکسور) پیپ۔

الْمِدَادُ: سیاہی یا روشنائی۔

مَدَّ الدَّوَاةَ وَآمَدَهَا: اس نے دوات میں روشنائی ڈال دی۔

آمَدْتُ الرَّجُلَ: میں نے آدمی کو قلم سے روشنائی لینے دی۔

آمَدْتُ الْجَيْشَ: میں نے فوج کی مدد کی۔

الاسْتِمْدَادُ: مدد طلب کرنا۔ ابو زید کا قول ہے: مَدَدْنَا الْقَوْمَ: ہم قوم کے لئے مدد بن گئے۔

وَأَمَدَدْنَاهُمْ بِغَاكَةِ: ہم نے انہیں پھل بھیجے۔ بھیرنا، ہم نے مہسروں کے قبیلہ مدد کی۔

آمَدَ الْجُحْرُحُ: زخم میں پیپ پڑ گئی۔

م د ر۔ الْمَدْرَةُ: (میم اور دال دونوں مفتوح) اس کی جمع مَدَرٌ ہے۔ عرب کے لوگ گاؤں کو مَدْرَةٌ کہتے ہیں۔

م د ل۔ تَمَدَّلَ بِالْمَدِيدِ: اس نے سر پر رومال باندھا۔ یہ کلمہ تَمَدَّلَ کا ایک لہجہ ہے۔

م د ن۔ مَدَنَ بِالْمَكَانِ: وہ مکان میں رہائش پذیر ہوا۔ اس کا باب دَخَلَ ہے۔ اسی سے لفظ الْمَدِينَةُ ماخوذ ہے۔ اس کی جمع مَدَائِنُ (مہوز) مَدُنٌ اور مَدَنٌ (مخفف ومشدد) ہے۔ کہا گیا ہے کہ یہ لفظ دِينَتٌ یعنی مُلْكٌ سے ماخوذ ہے۔

فَلَانٌ مَدَنَ الْمَدَائِنَ قَمَدِينًا:

فلاں شخص نے مختلف یا بہت سے شہروں میں رہائش اختیار کر لی۔ اس کی مثال مَضْرُؤُ الْأَمْصَارِ ہے۔ میں نے ابو علی القسوی سے پوچھا کہ مَدَائِنُ میں ہمزہ کیسی ہے۔ تو

اس نے جواب دیا کہ جس نے اس سے مراد اقامت لی اس نے اس پر ہمزہ دے دی اور جس نے اس کلمہ کو مُلْكٌ سے ماخوذ سمجھا تو

اس نے اس پر ہمزہ نہیں دی، جس طرح مَعَالِشُ پر ہمزہ نہیں دی جاتی۔ مدینۃ الرسول ﷺ سے نسبت کے باعث مَدَنِي اور مَدِينَةُ الْمَنْصُورِ سے منسوب شخص کو

مَدِينِي کہتے ہیں۔ اور کسری کے مدائن سے اسم تسمی مَدَائِنِ ہے۔ ان کلمات میں یہ فرق اس لئے رکھا جاتا ہے کہ نام باہم گھل

ل یا گڈمڈ نہ ہوں۔ مَدَائِنُ: حضرت شعیب علیہ السلام کے گاؤں کا نام ہے۔

م د ی۔ الْمَدَى: مقصد، غایت۔ کہا جاتا ہے کہ: قِطْعَةُ أَرْضٍ لَمْ يَمْدَى الْبَصَرُ: زمین کا ٹکڑا نظر کی پہنچ کے برابر

ہے۔ اس کی بجائے لَمْ يَمْدَ الْبَصَرُ بھی کہا جاتا ہے۔

الْمُدْيَةُ: (میم مضموم) مٹھرا۔ اسے مکسور کے الْمُدْيَةُ بھی کہتے ہیں اس کی جمع مُدَيَاتٌ اور مُدْيٌ بھی ہے۔

الْمُدْيُ: صاع کے برابر کا ایک پیمانہ۔



تشرشای یعنی شای مذ ہے۔ اور یہ معروف  
مذ سے مختلف ہے۔

مذ: دیکھئے بذیل مادہ 'م ن ذ'۔

م ذ ر - مَذَرَتِ الْبَيْضَةُ: اثرِ خراب ہو  
گیا۔ اس کا باب طرب ہے۔

م ذ ق - مَذَقَ الْوُدَّ: اس نے دوستی میں  
اخلاص نہیں برتا۔ اس کا باب نصر ہے۔  
اس کا اسم فاعل مَذَاق اور مُمَازِق ہے۔  
اور اس کا معنی غیر مخلص ہے۔

م ذ ی - الْمَازِي: سفید شہد۔

م ر ا - مَرَوْا الطَّعَامَ: کھانا خوشگوار بن  
گیا۔ اس کا باب ظرف ہے۔

مَرَىٰ بِمِی (راء مکسور) اور مَرَأَةُ الطَّعَامِ:  
کھانا اس کے لئے خوشگوار ہوا۔ اس کا باب  
قَطَعَ ہے۔ بعض لوگ اُمْدَاة کہتے ہیں۔  
مَرَى الطَّعَامَ: اس نے کھانے کو خوشگوار  
خیال کیا۔

الْمَرْوَةُ: مردانگی و جوانمردی اور  
انسانیت۔ اس کلمہ کو مشقہ دکرنا چاہئے۔

مَرِيئُ الْجَزُورِ وَالشَّاةِ: اونٹ  
اور بکری کا ترخہ یعنی خوراک اور پانی کے  
گزرنے کی جگہ یہ حلقوم کے ساتھ ملا ہوا  
ہوتا ہے۔

الْمَرْءُ: آدمی، مثلاً: کہتے ہیں: هَذَا عَرَّةٌ  
صَالِحٌ: یہ نیک مرد ہے۔ اس میں میم  
مضموم بھی اس کلمہ کا ایک لہجہ ہے۔

هُمَا مَذْعَانٍ: یہ دو آدمی ہیں۔ اس کلمہ  
کی جمع نہیں ہے۔

هَذِهِ مَرَأَةٌ: یہ عورت ہے، ہمزہ کے بغیر  
اور راء مفتوح مَرَأَةٌ بھی درست ہے۔ اگر  
مذکر کی صورت میں اس پر الف وصل داخل  
ہو تو اس صورت میں اس کے تین لہجے  
ہیں۔ راء ہر حال میں مفتوح ہوگا۔ راء ہر  
حال میں مضموم اور ہر حال میں اس کا  
اعراب یوں ہوگا کہ تیسرے لہجے میں دو  
جگہوں پر تو یہ کلمہ معرب ہوگا اور هَذِهِ  
اَمْرَأَةٌ میں راء ہر حال میں مفتوح ہوگا۔

م ر ج - الْمَرْجُ: موشیوں کی چراگاہ۔

مَرْجُ الذَّائِبَةِ: اس نے موشی کو چرنے  
کے لئے بھیجا۔ اس کا باب نصر ہے۔ قول  
خداوندی ہے: مَرْجَ الْبَحْرَيْنِ: میں  
مَرْج کا معنی دو سمندروں کے درمیان خلا  
تاکہ دو سمندر ایک دوسرے کے ساتھ خلط  
ملط نہ ہوں۔

مَرْجُ الْأَمْوِ وَالْدِّينِ: امارت اور دین  
ایک دوسرے کے ساتھ خلط ملط ہو گئے۔

اس کا باب طرب ہے۔ اسی سے لفظ  
الْمَرْجُ وَالْمَرْجُ ماخوذ ہے۔ الْمَرْجُ  
میں راء ساکن ازوداج یعنی هَوْج کے  
ساتھ جوڑے کے لئے ہے۔

أَمْرٌ مَرِيئٌ: خلط ملط یا ملا جلا معاملہ۔

أَمْرَجَتِ النَّاقَةُ: اونٹنی نے بچہ پانی اور



الْمَرْوُذُ عَلَى الشَّيْءِ: کسی بات کا عادی ہو جانا۔ اس کا باب ذَخَلَ ہے۔

الْمَارِدُ: سرکش، اس کا باب ظَرَفَ ہے۔ اس کا اسم فاعل مَارِدٌ، مَرِيذٌ اور مَرِيذٌ ہے۔

الْمَرِيذُ بِدَوْنِ الْمَكِيَّتِ: سخت سرکش۔

م ر ر - الْمَرَارَةُ: (میم مفتوح) کڑواہٹ، تلخی۔ اس کی ضد الْحَلَاوَةُ ہے۔ الْمَرَاوَةُ کا معنی صفراء یا سوداء مزاج والی چیز بھی ہے۔

شَيْءٌ مُرٌّ: تلخ یا کڑوی چیز۔ اس کی جمع أَمْرَازٌ ہے۔

هَذَا أَمْرٌ مِنْ كَذَا: یہ چیز اس سے زیادہ کڑوی ہے۔

الْأَمْرَانِ: دو تلخ باتیں، ناداری اور بڑھاپا۔

الْمَرِيضُ بِدَوْنِ الدَّرِي: چٹنی۔ گویا یہ لفظ الْمَرَاوَةُ کے ساتھ منسوب ہے۔ عام لوگ اسے بغیر تشدید بولتے ہیں۔

أَبُو مَرَّةٍ: ابلیس کی کنیت ہے۔

الْمَرَّةُ: بار، دفعہ، مرتبہ۔ اس کی جمع الْمَرَرِ اور الْمَرَارُ ہے۔

الْمَرْمَرُ: سنگ مرمر۔

الْمَرَّةُ: صفراء یا سوداء یعنی عناصر اربعہ میں ایک طبعی مزاج۔

خون بن جانے کے بعد باہر نکال دیا۔

مَارِجٌ مِنْ نَارٍ: بغیر دھوئیں کے آگ۔

الْمَرْجَانُ: چھوٹے موتی۔

م ر ح - الْمَرْخُ: شدت خوشی، پھولنے

سانا۔ اس کا باب طَرَبَ ہے۔ اس کا اسم

فاعل مَرْخٌ ہے جس میں راء مکسور ہے۔

اور مَبْكِيثٌ کے وزن پر اس کا اسم فاعل

مَرِيخٌ بھی ہے۔

أَمْرُخَةٌ غَمْرَةٌ: کسی اور نے اسے حد

سے زیادہ خوش کر دیا۔ اس کا اسم مَرَوَاح

(میم مکسور) ہے۔

م ر خ - مَرَخٌ جَسَدُهُ بِالذَّهْنِ: اس

نے تیل سے اپنے جسم کی مالش کی۔

مَرَخَةٌ تَمْرِيخًا: اس نے اسے پٹا کیا

یا نرم کیا۔

الْمَرِيخُ: (میم مکسور) پانچویں آسمان

پر غنیمت ستاروں میں سے ایک ستارہ مَرِخٌ۔

م ر د - غَلَامٌ أَمْرَدٌ: نو عمر، بے ریش لڑکا۔

الْمَرَدُ: (میم اور دال دونوں مفتوح) نو

عمر۔ لیکن لڑکی کے لئے جَارِيَةٌ مَرْدَاءٌ

نہیں کہتے۔ البتہ زَمَلَةٌ مَرْدَاءٌ ایسی ریشلی

زمین کو کہتے ہیں جس میں کچھ نہ آگتا ہو۔

غُصْنٌ أَمْرَدٌ: ایسی شہی جس پر کوئی پھان

ہو۔

تَمْرِيذُ الْبِنَاءِ: عمارت کو، ہموار اور ملائم

کرتا۔



الْمَرْءُ كَمَا مَعْنَى قُوَّةٍ أَوْ اِهْتِمَالٍ عَقْلِيٍّ بَعْدَ  
ہے۔

رَجُلٌ مَرْيُوتٌ: مضبوط وقوی اور صاحب  
عقل۔

مَرٌّ عَلَيْهِ وَبِهِ: وہ وہاں سے گزرا۔ اس کا  
باب رَدَّ ہے۔ مَرٌّ كَابَابِ رَدٍّ أَوْ مَرُّوْرًا  
بھی ہے یعنی وہ چلتا گیا۔ اسْتَخْرَجَ كَمَا مَعْنَى  
بھی یہی ہے۔ یعنی وہ چلا گیا۔

الْمَمْرُ: (اول و دوم میم دونوں مفتوح)  
گزرگاہ، پل اور مصدر أَمَرَ الشَّيْءُ: چیز  
کڑوی ہو گئی۔ اسی طرح مَرٌّ يَمْرُ  
(میم مفتوح)۔

مَرَاذَةٌ: وہ تلخ یا کڑوا ہو گیا۔ اس کا اسم  
فاعل مَرٌّ ہے۔

أَمْرَةٌ غَيْرَةٌ: اسے کسی اور نے کڑوا کر  
دیا۔ مَرَّةٌ كَمَا مَعْنَى بَعْدَ یَحْیٰی ہے۔ لوگ کہتے  
ہیں کہ: مَا أَمْرٌ فُلَانٌ: فلاں شخص  
کس قدر کڑوا انسان ہے۔ اور مَا أَخْلَى:  
وہ کس قدر شیریں یا میٹھا ہے۔ یعنی اس نے  
کس قدر تلخ بات کہی یا اس نے کس قدر  
میٹھی بات کہی۔

م ر س - الْمِرَاسُ: تجربہ کرنا، مشق کرنا،  
علاج کرنا۔

مَرَسَ الثَّمَرُ وَغَيْرُهُ فِي الْمَاءِ: اس  
نے کھجور کو پانی میں صاف کیا۔

وَمَرَّقَهُ بِبِدِهِ: اس نے اپنے ہاتھ سے

ملا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔

الْمَارِسْتَانُ: ہسپتال، یہ معرب کلمہ ہے۔  
اصل کلمہ بیمارستان ہے۔

م ر ض - الْمَرَضُ: مرض، بیماری۔ اس کا  
باب طَرِبَ ہے۔

أَمْرَضَهُ اللَّهُ: اللہ نے اسے مریض کر  
دیا۔

مَرَضُهُ تَمَرِيضًا: اس نے اس کی  
تیمارداری کی۔

التَّمَارُضُ: بیمار دکھائی دینا جبکہ فی الواقع  
بیمار نہ ہو۔

عَيْنٌ مَرِيضَةٌ: آنکھ جس میں خرابی ہو۔

م ر ط - الْمِرْطُ: (میم مکسور) اس کی جمع

الْمِرْطُوطُ ہے۔ اور معنی ادنی یا ریشتی اُن

سلا کپڑا جسے بطور ازار یا چادر استعمال کیا  
جاتا ہے۔

تَمَرُطٌ: اس کے بال گر گئے۔

الْمُرِيْطَاءُ: بروزن الثَّخْمِيْرَاءُ: ناف

سے لے کر بغل تک کا حصہ۔ یہی لفظ

حضرت عمر رضی اللہ عنہ کے اس قول میں

دارو ہے جو انہوں نے ابو محمد ورہ سے اس

وقت کہی جب ابو محمد ورہ نے نہایت بلند

آواز سے اذان دی۔ حضرت عمر رضی اللہ

عنہ کے الفاظ یہ تھے: أَمَّا خَشِيْتُ أَنْ

تَنْشِقَ مُرِيْطَاءَكَ: کیا تمہیں

(اتنے زور سے اذان دینے سے) یہ خوف



لاحق نہ ہوا کہ اس سے تیری ناف سے لے کر تیری بغل تک کا حصہ پھٹ جائے گا۔  
م ر ع - الصریع: زرخیز۔

قَدْ مَرَّعَ الْوَادِي: وادی زرخیز ہو گئی۔ یعنی وادی گھاس کے اُگنے سے سرسبز و شاداب ہو گئی۔ اس کا باب ظرف ہے۔  
اَمْرَعُ کا معنی بھی یہ ہے کہ وہاں گھاس اُگ آئی۔ ایسی گھاس والی سرسبز زمین یا وادی کو مَرَّعٌ یا مَمْرَعٌ کہتے ہیں۔

اَمْرَعَةُ: اس نے سرسبز جگہ پالی۔ یا اسے سرسبز جگہ مل گئی۔ مثل ہے: اَمْرَعَتْ فَاَنْزَلَ: تمہیں سرسبز جگہ ملی یہیں پڑاؤ ڈال لو۔

م ر غ - مَرَّعَةٌ فِي الصَّرَابِ تَصْرِيفًا لَتَمْرَعٍ: اس نے اسے مٹی میں تھیرا یا لوٹایا۔ تو وہ مٹی میں تھیر گیا یا مٹی میں لوٹ پوٹ ہو گیا۔ ایسی جگہ کو مَمْرَعٌ، مَوَاعٍ اور مَرَاغَةٌ کہتے ہیں۔ یعنی ایسی جگہ جہاں جانور اور مویشی لوٹتے ہوں۔

م ر ق - المَرَقِي: سالن، شوربا۔  
المَرَقَةُ زیادہ مخصوص کلمہ ہے۔

مَرَقَ الْقِدْرُ: ہانڈی میں سالن ہے۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔ اَمْرَقَ کا بھی یہی معنی ہے۔ یعنی اس نے سالن زیادہ کیا۔

مَرَقَ السَّهْمُ مِنَ الرُّمِيَةِ: تیر نشانے یعنی شکار پر لگ کر پار ہو گیا۔ اس کا باب

دَخَلَ ہے۔ اسی نسبت سے خوارج کا نام مَارِقَةٌ پڑ گیا۔ نبی اکرم ﷺ کی پیش گوئی کے مطابق: يَمْرُقُونَ مِنَ الدِّينِ كَمَا يَمْرُقُ السَّهْمُ مِنَ الرُّمِيَةِ: یہ لوگ دین سے اس طرح باہر نکل جائیں گے جس طرح تیر شکار پر لگ کر دوسری طرف سے نکل جاتا ہے۔

المَارِقُ کی جمع مَرَاقٌ ہے۔

م ر ن - مَرَّعَ عَلَى الشَّيْءِ: اس نے ایک چیز پر مشق کی۔ اس کا باب دَخَلَ ہے۔

مَرَانَةٌ: کسی کام پر مشق کرنا۔ عادی ہونا یا مستقل کام کرتے رہنا۔

المَرَانَةُ: ملائی، نرمی۔

التَّمْرِينُ: نرم کرنا۔

الْحَارُونَ: تاک کی نرم ہڈی جو تاک کی تالی کے پہلو میں ہوتی ہے۔ الحُرَّانُ: (میم مضموم) تیر، اس کا واحد مَرَّانَةٌ ہے۔

م ر ا - المَرُوءُ: چمکدار سفید پتھر جس سے (چھتاق کے ذریعے) آگ نکلتی ہے۔ اس کا واحد مَرُوءَةٌ ہے۔ مکہ شریف المَرُوءَةُ نام کی پہاڑی اسی نام سے موسوم ہے۔

مَرَاةٌ حَقَّةٌ: اس نے اس کا حق دینے میں جھگڑا کیا۔ قول خداوندی ہے: اَفْتَمِرُونَ عَلٰی مَا يَرٰى: کیا تم اُن سے اس بات پر جھگڑا کرتے ہو جو کچھ وہ دیکھتے ہیں۔

مَرَاةٌ مِرَاةٌ: اس نے اس سے جھگڑا کیا۔



الْمَرْوِيَّةُ: شَكٌّ، مِمْ كُو مِمْ مِمْ بِحَا مِمْ  
ہے۔ قول خداوندی کو مِمْ مِمْ اور مِمْ  
دونوں طرح سے پڑھا گیا ہے۔ فَالْحَكُّ  
فِي مَرْوِيَّةٍ مِنْهُ: اس کے بارے میں تم شک  
میں مبتلا نہ ہو جاؤ۔ یہی معنی التَّمَارِي کا  
ہے۔ مَرْوَايَ جگہ کا نام ہے۔ اس جگہ کی  
نسبت سے مَرْوَزِيٌّ خلاف قِياس اسم  
ہے۔ الثُّوبُ مَرْوِيٌّ قِياس کے مطابق  
ہے یعنی مرو کا کپڑا۔

م ز ج - مَرْجُ الشَّرَابِ: اس نے  
شراب میں پالی یا کچھ اور ملا یا۔ اس کا باب  
نَصَرَ ہے۔

مَزَاجُ الشَّرَابِ: شراب میں ملاوٹ۔  
مَزَاجُ الْبَدَنِ: بدن کا مزاج، طبیعت،  
أَفَاد۔

م ز ح - الْمَرْحُ: تفرق، خوش طبعی۔ اس کا  
باب قَطَعَ ہے اور اس کا اسم الْمَرْحُ اور  
الْمَرْحَةُ ہے۔ مِمْ دونوں لفظوں میں  
مِمْ مِمْ ہے۔ البتہ الْمَرْحُ (مِمْ مِمْ)  
مَارَحَةٌ کا مصدر ہے۔

هُمَا يَتَمَارَحَانِ: دو شخص آپس میں خوش  
طبعی کرتے ہیں۔

م ز ز - الْجَزْرُ: (مِمْ مِمْ) مشروب کی  
ایک قسم۔ حضرت ابن عمر کا قول ہے: هُوَ  
مِنَ الزَّرَّةِ: وہ جوار سے تیار کیا جاتا ہے۔  
م ز ز - مَزَّةٌ: اس نے اسے پوسایا چکھا۔

اس کا باب رَذَّ ہے۔

الْمَزَّةُ: ایک پوس۔ حدیث شریف میں  
ہے: لَا تَحْرِمُ الْمَزَّةَ وَلَا الْمَزْتَانِ:  
ایک یا دو گھونٹ چوسنے سے حرمت رضاعت  
ثابت نہیں ہوتی۔

شَرَابٌ مُزٌّ: گھونٹ بھر شراب۔

رُفْسَانٌ مُزٌّ: بیٹھے اور ترش کے درمیان  
ذائقہ والا تار۔ یعنی کھٹا میٹھا۔

الْمَزْمَرَةُ: حرکت دینا۔ حدیث شریف  
میں ہے: تَوَلَّوْهُ وَمَزْمَرُوْهُ: اسے ہلاؤ  
جلاؤ۔ (یہ حضرت ابن مسعود رضی اللہ عنہ کی  
روایت ہے کہ ان کے پاس ایک بدمست  
شخص کو لایا گیا تو انہوں نے کہا کہ اسے  
ہلاؤ جلاؤ تاکہ ہوش میں آ سکے۔) (مترجم)

م ز ع - فُلَانٌ يَمْزُغُ: فلاں شخص  
غصے میں اور غیظ و غضب کے مارے کانپ  
رہا ہے۔ حدیث شریف میں ہے: أَنَّهُ  
غَضِبَ غَضَبًا شَدِيدًا حَتَّى يُخْسِلَ  
إِلَى أَنْ أَلْفَهُ يَتَمَزَّغُ: یہ کہ ایک دفعہ  
آپ سخت غضب ناک ہوئے یہاں تک  
کہ مجھے خیال ہوا کہ آپ کی ناک مارے  
غصے کے پھڑک رہی ہے۔

م ز ق - مَزَقَ الشَّيْءُ تَمَزِيقًا  
فَتَمَزَّقَ: اس نے ایک چیز کو ٹوڑ کر  
ٹکڑے ٹکڑے کر دیا تو وہ ٹوٹ کر ٹکڑے  
ٹکڑے ہو گئی۔ الْمُتَمَزِّقُ: (زای



مفتوح) التَّمْزِيقُ کی طرح مصدر ہے۔ انہیں معنوں میں قول خداوندی ہے: وَمَزَّلْنَاهُمْ كُلَّ فُجْزٍ: ہم نے انہیں پوری طرح کھڑے کھڑے کر دیا۔ منتشر کر دیا۔ المِزْقُ: کپڑے کے جھٹڑے۔ اس کا واحد مِزْقَةٌ ہے۔

م ذ ن: بقول ابو زید المِزْنَةُ کا معنی سفید بادل ہے۔ اس کی جمع مِزْنٌ ہے۔ المِزْنَةُ کا معنی بارش بھی ہے۔

م ز ا - المِزْنَةُ: فضیلت و خصوصیت و خاصیت۔ کہا جاتا ہے: لَهُ عَلَيْهِ مِزْنَةٌ: یہ اس کی خصلت و خصوصیت ہے۔ اس سے فعل نہیں بتایا جاتا۔

مَسَافَةٌ: دیکھئے بذیل مادہ س و ف۔

م س ح - مَسَحَ بِرَأْسِهِ: اس نے اپنے سر کا مسح کیا۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔

مَسَحَ بِالْأَرْضِ: اس نے زمین سے پونچھا۔

مَسَحَ الْأَرْضَ يَمْسَحُ: (میم اول مفتوح) اور مضارع سین مفتوح۔

مَسَاخَةٌ: (میم مکسور) اس نے زمین کی پیمائش کی۔

مَسْعَةٌ بِالسَّيْفِ: اس نے اپنے تلوار سے کاٹا۔

الْمَسِيحُ: حضرت عیسیٰ علیہ السلام اور مسیح کذاب و جال۔

المِسْحُ بِرُوزْنِ الْجَلْحِ: ٹاٹ، بوریا۔ اس کی جمع آمَسَاحٌ اور مُسَوِّخٌ ہے۔

التَّمْسَاحُ: بروزن مگر چمچ۔

م س خ - المَسْخُ: صورت کا بگاڑنا۔ اس کا باب قَطَعَ ہے کہا جاتا ہے: مَسَخَهُ اللَّهُ قِرْدًا: اللہ نے اس کی شکل مسخ کر کے بندر کی طرح بنادی۔

م س د - المَسْدُ: چھال۔ کہا جاتا ہے:

خَبِلَ مِنْ مَسْدٍ: چھال سی مٹی ہوئی رسی۔

المَسْدُ کا معنی بھجور کی چھال یا پتوں سے

مٹی ہوئی رتی بھی ہے۔ یہ رسی اونٹ کے

چمڑے کی بھی ہوتی ہے یا اونٹ کی فرسے۔

مَسَدُ الْعَبْلِ: اس نے رسی کو اچھی طرح

بٹکا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔

م س س - مَسَسَ الشَّيْءُ: اس نے چیز

کو چھوڑا۔ اس کا مضارع يَمَسُّ (میم

مفتوح) ہے اور مصدر مَسَّ ہے۔ اس کا

باب قَلَبَ ہے۔ اور یہ فصح لہجہ ہے۔ رَدَّ

کے باب سے اس کے کلمے کے اور لہجہ ہیں۔

شَايِدَ مَسَسَ الشَّيْءُ بھی کہا گیا ہو۔ جس

میں پہلا سین حذف کیا گیا ہے۔ اور اس کی

حرکت کسرہ میم پر غفل کر دی گئی ہے۔ کچھ

لوگ ایسے بھی ہیں جو اس حرکت کو منتقل نہیں

کرتے اور میم کو اپنی حالت پر مفتوح برقرار

رکھتے ہیں۔ اس کی نظیر اور مثال یہ قول

خداوندی ہے: فَظَلَّمْتُمْ تَفَكُّهُونَ: اس



میں فَعَلْتُمْ مَکسور اور مَفْتُوح دونوں طرح پڑھا گیا ہے۔ یہ لفظ دراصل ظَلِلْتُمْ ہے۔ اور یہ تخفیف شاذ ہے۔

اَمْسُهُ الشَّيْءُ فَمَسَّهُ: اس نے چیز کو اس کے ساتھ مس کرایا تو اس چیز کو مس کیا۔

المَصِيسُ: مَحْوَنًا، تَعْلُقُ رُكْنًا۔

الْمُحَاسَنَةُ: ایک دوسرے کو چھوٹا اور بطور  
کتابیہ۔ اس کا معنی مقاربت اور جماع کرنا  
ہے۔ اور یہی معنی التماس کا ہے۔ قول  
خداوندی ہے: مِنْ قَبْلِي أَنْ يَخْتَصِمَانَا:  
پیش تر اس کے کہ وہ دونوں ایک دوسرے کو  
چھوئیں اس سے مراد ہے کہ وہ مقاربت  
کریں۔ اسی سے ماخوذ لفظ مَسَامَسٌ  
ہے۔ یعنی نہ میں کسی کو چھوؤں اور نہ مجھے  
کوئی چھوئے۔

بَيْنَهُمَا رَجْمٌ مَّائِةً: ان کے درمیان بڑی گہری قرابت واری ہے۔  
حَاجَةٌ مَّائِةً: نہایت اہم ضرورت یا اشد ضرورت۔

لَقَدْ مَسَّتْ إِلَيْهِ الْحَاجَةُ: اے  
مخت ضرورت پیش آئی۔

م ف ن ک۔ اَمْسُکْ ہالذُنُی: اس نے چیز کو پکڑا۔ قَمْسُکْ یہ، اِسْتَمْسُکْ یہ اور اِمْتَسُکْ کا معنی ایک ہے۔ یعنی اس نے مضبوطی سے

تھام۔ اور اسی طرح مُسْك بِہ  
تَمْسِيْكًا کا معنی بھی یہی ہے۔ قرآنی  
آیت کو یوں پڑھا گیا ہے: وَلَا تَمْسِكُوا  
بِعَصَمِ الْكُوفِرِ: (یہاں تَمْسِكُوا میں  
سین مشد د ہے)۔ اَمْسِكْ عَنِ  
الْكَلَامِ: وہ بات کرنے سے رُک گیا۔ یعنی  
خاموش ہو گیا۔ وَمَا تَمَسَّكَ اَنْ قَالَ:  
وہ کہے بتا رہ نہ سکا۔ اَلَا مَسَاكُ: بخل،  
کنجوسی۔ کہا جاتا ہے کہ فِيْهِ مُسْكَةٌ مِنْ  
خَيْرٍ: مُسْكَةٌ میں میم مضموم ہے۔ معنی  
ہے: اس میں کچھ بھلائی باقی ہے۔

الجِسْكُ: خوشبو، عطر۔ یہ کلمہ فارسی سے  
معرب ہے۔ عرب لوگ اسے مَشْمُوم  
کہا کرتے تھے۔

م ص ا۔ المَصَاءُ: شام۔ اس کی ضد  
المُصْبَاحُ صبح کرنا ہے۔ اُمُوسِی اور  
مُوسِی بھی الا صنباح کی ضد ہے۔  
یہ کلمہ مصدر بھی ہے اور اسم ظرف بھی۔  
الامُصَاءُ کا اسم مُوسِی ہے۔

م ہں ج-مَشَجَ بَيْنَهُمَا: اس نے  
دونوں کو ملایا۔ اس کا باب ضَرْب ہے۔  
وَالشَّيْءُ مَشِيجٌ: چیز مخلوط ہے۔ اس کی  
جمع امشاج اس کی مثال يَتِيم اور اَيْتَام  
ہے۔

م ض ش - البَشْمِشُ: (دونوں میم مکسور اور مفتوح) میوہ۔ العَاشُ: دائرہ۔ یہ کلمہ



مغرب ہے یا مولد۔

م ش ط - امْتَشَطَتِ الْمَرْأَةُ:

(وَمَشَطَتْهَا الْحَاطِطَةُ) عورت نے

بالوں میں کنگھی کی۔ گیسو آراء نے اس کے

بالوں میں کنگھی کی۔ الْمُشَاطَةُ

(میم مضموم) بالوں میں کنگھی کرتے وقت

کرنے والے بال۔

الْمُشَطُ: (میم مضموم) پھٹ پاکی

بڑیاں یا جوڑ۔

مُشَطُ الْكَتِفِ: کندھے کی چوڑی

بڑی۔

م ش ق - الْمَشَقُّ: نیزہ بازی کی تیزی،

مارنے میں تیزی، کھانے میں تیزی اور

لکھنے میں تیزی۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔

جَارِيَةٌ مَمْشُوقَةٌ: اچھے قد و قامت والی

لڑکی۔ سڈول بدن والی لڑکی۔

م ش ن - الْمُشَانُ: کھجور کی ایک قسم۔

مثل ہے: بَعْلَةُ الْوَرَّحَانِ فَاكُلْ

رَطْبُ الْمُشَانِ: کھجور سے مشابوہ شان

زقمری کے حکار کی تلاش کے بہانے تم

بہترین قسم کی معاف کھجور بھی کھاتے

ہو۔ یعنی کے ہوتے ہو کچھ اور نظر آتے ہو

کچھ۔ اس مثل میں رَطْبُ الْمُشَانِ کے

بدلے الرُّطْبُ الْمُشَانِ نہیں کہتا

چاہئے۔

م ش ی - مَشَى: وہ چلا۔ اس کا باب رَمَى

ہے۔ مَشَى تَمْشِيَةً کا معنی بھی یہی

ہے۔ مَشَاةٌ اور اَمْشَاةٌ دونوں کا ایک معنی

ہے۔ یعنی اس نے اسے چلایا۔

تَمْشَتْ فِيهِ حُمَا الْكَاسِ: شراب

کے دور اول کا جوش اس میں اپنا اثر کر گیا۔

کہا جاتا ہے: اِسْتَمَشَى وَ اَمْشَاةٌ

الدَّوَاءُ: دوائے اس کے دست جاری

کر دیئے۔

الْمَاشِيَةُ: مال مویشی یا چوپائے۔ اس

کی جمع المَوَاشِيُ ہے۔

م ص ر - مِصْرُ: مشہور ملک۔ مذکر و

مؤنث یکساں۔

المِصْرُ: شہر۔ اس کی جمع الامصار ہے۔

المِصْرَانِ: کوفہ اور بصرہ کے دو شہر۔

المَصِيرُ بوزن البَصِيرِ: آنت۔ اس کی

جمع مُصْرَانٌ ہے۔ اس کی مثال رَغِيفٌ

کی جمع رُغْفَانٌ ہے۔ اور المَصِيرُ کی جمع

الْمَصَارِينُ ہے۔

فَلَانٌ مَعْرُ الامْصَارِ تَمْصِيرًا: اس

کی مثال مَدَنُ الْمَدَنِ اور معنی ہے۔ اس

نے شہر بسائے۔

م ص ص - مَضَّ الشَّيْءُ مَضًةً:

(میم مفتوح) مَضًةً: اس نے ایک چیز کو

چوسا۔ اَمْتَضَّ کا معنی بھی یہی ہے۔

التَّمَضُّصُ: شہر شہر کر چوسنا۔

أَمَضَّ الشَّيْءُ مَضًةً: اُس نے اسے



پوسا، یا ٹونے اسے پوسا۔

المَضْمَضَةُ: کھلی کرنا۔ لیکن زبان کی نوک سے۔ اس کے مقابل المَضْمَضَةُ پورے منہ سے یا منہ بھر کھلی کرنا ہے۔ دونوں لفظوں کے درمیان ایسا ہی لفظی فرق ہے جیسا القبصة اور القبضة میں ہے۔ حدیث شریف میں ہے: كُنَّا تَمَضِصُ مِنَ اللَّبَنِ وَلَا تَمَضِصُ مِنَ الثَّمَرِ: ہم دودھ پی کر نوک زبان سے کھلی کرتے تھے لیکن کھجور کھا کر کھلی نہیں کرتے تھے۔ (پوری حدیث یہ ہے کہ ہم وضو صرف آگ پر پکی چیز کے کھانے کے بعد کرتے تھے چنانچہ ہم دودھ پی کر تو کھلی کرتے تھے لیکن کھجور کھا کر کھلی نہیں کرتے تھے۔) (مترجم)۔

المَضْضُصُ: کھانا۔ عام لوگ میم کو مضموم بولتے ہیں۔

مَضِصَةٌ: مخفف۔ شام میں ایک جگہ کا نام ہے۔ اسے مَضِصَةٌ: ساد کو مشدود نہیں کرنا چاہئے۔

۴ ص ل - المَضِلُّ: دودھ سے ٹپکا ہوا پانی۔

المَضَالَةُ: خیر سے ٹپکا ہوا پانی۔ مکے سے ٹپکنے والے پانی کو بھی کہتے ہیں۔

مَضِيبَةٌ: دیکھئے بذیل مادہ 'ص و ب'۔  
مَضَاهَاةٌ: دیکھئے بذیل مادہ 'ض ہ ا' اور

ض ہ ی۔

۴ ص د: حدیث شریف میں ہے: مُضَرٌ، مُضَرَّهَا اللَّهُ فِي النَّارِ: (یہ حضرت حذیفہ رضی اللہ تعالیٰ عنہ کا قول ہے جب انہوں نے حضرت عائشہ رضی اللہ تعالیٰ عنہا کا حال سنا کہ وہ لڑنے کے لئے نکلی ہیں اور قبیلہ مضر کے لوگ ان کے ساتھ نکلے ہیں تو انہوں نے کہا:

ترجمہ: "قبیلہ مضر! اللہ ان کو آگ میں جھونکے۔"

ہمارا خیال ہے کہ اس کلمہ کی اصل مَضُورُ اللَّبَنِ یعنی دودھ کا کھٹا یا ترش ہو جانا ہے جس سے زبان میں چمکن محسوس ہوتی ہے۔ اس پر تشدید مبالغہ کے لئے ہے۔

المَضِيرَةُ: وہی سے تیار کیا ہوا کھانا۔ وہی کی کھناس سے زبان پھلتی ہے چشتر اس کے کہ یہ اچھی طرح جمی ہوئی ہو۔ اس کا باب دخل ہے۔

۴ ص ض - أَمَضَةُ الْجُرْحِ: اسے زخم نے دکھایا۔ مُضَّةٌ بھی اس کا ایک لہجہ ہے۔

الْكُحْلُ يَمْضُ الْعَيْنَ: سرمہ سے آنکھ جلنے لگتی ہے یا جلتی ہے۔

الْمَضَضُ: مصیبت کا دکھ اور تکلیف۔

المَضْمَضَةُ: کھلی کرنا۔

تَمَضْمَضٌ فِي وَضُوئِهِ: اس نے اپنے



وضو میں گھٹی کی۔

م ض غ - مَضَعَ الطَّغَامَ: اس نے کھانا چبایا۔ اس کا باب قَطَعَ اور نَصَرَ ہے۔

المُضَفَّةُ: گوشت کا ٹکڑا۔

قَلْبُ الْإِنْسَانِ مُضَفَّةٌ مِنْ جَنْدِهِ: انسان کا دل اس کے جسم کا ایک ٹکڑا ہے۔

م ض ی - مَضَى الشَّيْءُ: چیز گز گئی۔ مَضَى (ضاد مکسور) مَضِيًّا مَضَى لِي الْأَمْرُ يَمْضِي، مَضَاءً: اس نے حکم نافذ کیا۔ مَضَيْتُ عَلَى الْأَمْرِ مَضِيًّا اور مَضَوْتُ بھی، مَضَوْنَا (میم مفتوح اور مضموم) میں نے کام پورا کیا۔ هَذَا أَمْرٌ مَمْضُوٌّ عَلَيْهِ: پورا کیا ہوا کام۔

أَمْضَى الْأَمْرُ: اس نے حکم نافذ کیا، یا کام پورا کیا۔

م ط ر - مَطَرَتِ السَّمَاءُ: آسمان سے بارش برسی۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔ أَمْطَرَهَا اللَّهُ: اللہ نے اسے برسایا۔

قَدْ مَطَرْنَا: ہم پر بارش برسی۔ کہا گیا ہے کہ: مَطَرَتِ السَّمَاءُ وَأَمْطَرَتْ دُولُوں کا ایک ہی معنی ہے۔

الْإِسْعِمُطَارُ: بارش کے لئے دُعا کرنا۔ پانی مانگنا۔

الْمُطَكَّرُ بِرُوزِنِ الْجَنْفِ: چھتری یا

رین کوٹ جو بارش سے بچاؤ کیلئے استعمال کیا جاتا ہے۔

م ط ط - مَطَطَ: اس نے اسے کھینچا۔ اس کا باب رَذَّ ہے۔

تَمَطَّطَ: وہ کھینچ گیا، لیٹ گیا، یا لمبا پڑ گیا۔

الْمُطَبِّطَاءُ بِرُوزِنِ الْحُمَيْرَاءِ: اترانا، فخر و غرور سے اٹھار کرنا۔ چلنے میں دونوں ہاتھوں کا ملنا۔ حدیث شریف میں ہے: إِذَا مَشَتْ أُمَّيْىِى الْمُطَبِّطَاءُ وَخَلَعَتْهُمْ فَارِسُ وَالرُّومُ كَانَ بِأَسْهُمٍ بَيْنَهُمْ: جب میری امت کے لوگ اکڑتے ہوئے اور اتراتے ہوئے چلیں گے اور فارس و روم کے لوگ ان کی خدمت میں ہوں گے تو پھر ان کی آپس میں جنگ برپا ہوگی۔

م ط ل - مَطَلَّ الْحَدِيدَةُ: اس نے لوہے کو کوٹ کر لمبا کیا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔

ہر لمبی چیز کو مَطُولُ کہتے ہیں۔ اسی سے الْمَطْلُ بِالذَّهْنِ کا لفظ مشتق ہے جس کا معنی قرض کی ادائیگی میں ڈال مٹول کرنا ہے۔ کہا جاتا ہے کہ: مَطَلْتُ، اس کا باب نَصَرَ ہے اور مَطَلْتُ بِحَقِّهِ: اس نے اس کے قرض یا حق کی ادائیگی میں ڈال مٹول کیا۔

م ط ا - الْمَطَا (الف مقصور) پیٹھ۔ الْمَطِيَّةُ: سواری۔ اس کی جمع الْمَطِيُّ



اور المَطَايَا، المَطِيُّ، واحد، جمع مذکر اور مؤنث سب میں یکساں ہے۔ اسمی کا قول ہے: المَطِيَّة، ایسی سواری ہے جو چلتے وقت لمبے ڈگ بھرتی ہو۔ اسمی کا کہنا ہے کہ یہ لفظ مَطُو سے ماخوذ ہے۔ جس کا معنی لمبے ڈگ بھرتا ہے۔

إِمْتَطَاها: اس نے اسے بطور سواری اختیار کیا۔

التَّمْطِي: اترانا، اڑ کر چلنا۔ اور چلتے وقت بازو پھیلا کر چلنا۔ کہا گیا ہے کہ اس کی اصل تَمَطُّط ہے۔ ان میں ایک طاء کو مقلوب کر کے یاء میں بدل دیا گیا۔ اس کی مثال التَّظْنِي اور التَّقْضِي ہے جو اصل میں التَّظْنُن اور التَّقْضُض تھے۔

میرا کہنا ہے کہ یہی لفظ اس آیت میں آیا ہے: ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰ أَهْلِهِ يَتَمَطَّى: وہ پھر اڑتا ہوا اپنے گھر والوں کے پاس چل دیا۔

معدہ۔ جگالی کرنے والے چوپایوں کے لئے معدے کی جگہ اوجھ یا اوجھری ہوتی ہے جو معدے کا کام کرتی ہے۔ الجَعْدَةُ بھی اس لفظ کا ایک لہجہ ہے۔ جو الرِّجْدَةُ کے وزن پر ہے۔

م ع ز - المَصْفَر: بکری۔ اس کی ضد الضَّان یعنی بھیڑ ہے۔ یہ دونوں لفظ اسم

جس ہیں۔ المَعَزُ (عین مفتوح) کا بھی یہی معنی ہے۔ المَعِيزُ، الْأَمْعُوزُ (الف مضموم) اور المِعْزَى (میم مکسور) اس کے ہم معنی الفاظ ہیں۔ المَعَزُ کا واحد ماعِز ہے۔ اس کی مثال صاحب اور صَحْبُ کی ہے۔ اس کا مؤنث کامِيز ماعِزَة ہے۔ اس کا معنی ایک بکری ہے۔ اس کی جمع مَوَاعِز ہے۔ سیبو یہ کا قول ہے مِعْزَى مَوْن اور منصرف ہے۔ کیونکہ الف مقصور الحاق کے لئے ہے نہ کہ مؤنث کی علامت۔ القراء کا قول ہے کہ المِعْزَى مؤنث ہے۔ بعض نے اسے مذکر قرار دیا ہے۔ ابو عیید نے کہا ہے کہ تمام عرب مِعْزَى کو نکرہ کی حالت میں مَوْن کر کے بولتے ہیں۔

م ع م - المَعَزُ (میم اور عین دونوں مفتوح) آدمی کا پٹھا چڑھا یعنی پٹھے کا کھنچ جانا۔ حدیث شریف میں ہے: شَكََا عَمْرُو بْنُ مَعْدِيكَرْبُ إِلَىٰ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ الْمَقْصَصَ فَقَالَ: كَذَبْتَ عَلَيَّكَ الْفَسَلُ: عمرو بن معدیکرب رضی اللہ عنہ نے حضرت عمر رضی اللہ عنہ سے اپنا پٹھا کھنچ جانے کی شکایت کی تو آپؓ نے فرمایا: ”تم پر تیز تیز چلنا ضروری ہے یعنی اس کا علاج ہے۔“ لفظ عسل عَسْلَانُ الذئب (بھیرے



کیا۔ اس کا باب قطع ہے۔ ممکن ہے لوگ  
مَفَكُ الْأَدِيمِ (اس نے چمڑے کو مٹلایا  
رگڑا) کہتے ہوں۔

تَمَفَكَبُ الدَّابَّةُ: چوپایہ زمین پر لوٹ  
پوٹ ہو گیا۔

مَقْلَهَا صَاحِبُهَا: اس کے مالک نے  
اسے زمین پر لوٹ پوٹ کرا دیا۔ لوگ بطور  
۴۷۳ ع۔ لوگ بطور محاورہ کہتے ہیں عَشِغْنَ مَفْنِ

وَلَا خَرَجَ: معن سے روایت کر، اس میں  
خرج کی کوئی بات نہیں ہے۔ معن عربوں  
میں سب سے زیادہ فیاض اور غنی شخص  
تھے۔ یہ مثل اس شخص کے متعلق ہے جو  
بات یا معاملے میں وسعت اختیار کرتا ہو۔

الْمَاعُونُ: اسم جمع، گھر میں روزمرہ کے  
استعمال کی چیزیں۔ ابو عبیدہ کا قول ہے کہ  
دور جاہلیت میں ہر کار آمد چیز کو مَاعُون  
کہتے تھے۔ اور دور اسلام میں اس سے مراد  
زکوٰۃ اور صدقات ہے۔ کہا گیا ہے کہ:  
الْمَاعُونُ دَرَا صِلْ مَعُونَةٌ ہے۔ الماعون  
میں الف حاء کا بدل ہے۔

أَفْعَنَ الْفَرَسُ: گھوڑا اپنی دوڑ میں دور  
نکل گیا۔

مَاءَ مَعِينٍ: جاری پانی۔ یہ بھی کہا گیا ہے  
کہ الْمَاعُونُ، عِنْتُ الْمَاءِ کا مفعول  
ہے جب تم بذیل مادہ ع ی ن کے مطابق  
اس کا استنباط کرو یعنی عَائٍ يَعِينُ سے اس

کی تیز چال) سے ماخوذ ہے۔  
رَجُلٌ مَفْطٌ: ایسا شخص جس کے جسم  
پر بال نہ ہوں۔

قَدْ مَفِطٌ: اس کے جسم پر بال نہیں ہیں۔  
اس کا باب طرب ہے۔

امْتَفَطَ شَفَرٌ: بیماری سے اس کے بال گر  
گئے۔ یہی معنی اِنْمَفَطَ کا ہے۔ جس کا باب  
انْفَعَلَ ہے۔

م ع ع - الْمَفْعَةُ: بروزن الصَّرْعَةُ:  
سرکنڈوں وغیرہ میں آگ لگنے سے جو آواز  
پیدا ہوتی ہے۔ اسی طرح جنگ میں جنگجوؤں  
کی آواز۔

الْمَفْمَعَانُ بروزن الزُّغْفَرَانُ: گرمی  
کی ہڈت۔ چنانچہ کہا جاتا ہے: يَوْمٌ  
مَفْمَعَانٌ: سخت گرمی والا دن۔  
الْمَفْمَعِيُّ: وہ شخص غلبے پانے والے کے  
ساتھ ہو۔

فَعٌ: مصاحبت پر دلالت کرنے والا کلمہ۔  
اس کی دلیل یہ ہے کہ ایسا اسم ہے جس کے  
آخری حرف کی حرکت ماقبل حرکت کے  
مطابق ہو۔ اسے ساکن اور محون کر کے بھی  
بولایا پڑھا جاتا ہے مثلاً: جَاءَ وَامْعًا: وہ  
سب ایک ساتھ آئے۔

م ع ک - الْمَفْكُ: ٹال مٹول اور ہیر  
پھیر کرنا۔ کہا جاتا ہے کہ: مَعْلَةٌ بِذَيْنِہ:  
اس نے قرض کی ادائیگی میں ٹال مٹول



کا اسم مفعول بناؤ تو الماعون ہوگا۔

مَعَانُ: شام میں ایک جگہ کا نام ہے۔

م ع ی - الْمَعَى: آنت۔ اس کی جمع

الْمَعَاءُ ہے۔ حدیث شریف میں ہے:

الْمُؤْمِنُ يَأْكُلُ فِي مَعَى وَاحِدٍ

وَالْكَافِرُ يَأْكُلُ فِي سَبْعَةِ أَمْعَاءٍ:

مؤمن ایک آنت بھرنے کے لئے کھاتا

کھاتا ہے جب کہ کافر سات آنتیں بھرنے

کے لئے کھاتا ہے۔ اس مثل سے مراد یہ

ہے کہ مؤمن حلال روزی کے سواء اور کچھ

نہیں کھاتا۔ وہ حرام روزی اور مشتبہ و

مشکوک روزی سے بھی بچتا ہے۔ جب کہ

کافر کو اس بات کی کوئی پرواہ نہیں ہوتی کہ

اس نے کیا کھایا، کہاں سے کما کر کھایا، اور

کیسے کھایا۔ یعنی اسے حرام اور حلال کی کوئی

تمیز نہیں ہوتی۔

ع ر - الْمَعْرَةُ: سُرخ مٹی۔ اسے

الْمَغْرَةُ بھی کہتے ہیں۔

ع س - الْمَعْصُ: (غین ساکن)

آنتوں میں درد۔ پیش کا مرض۔ عام لوگ

یعنی عامی لہجہ میں اسے الْمَغْصُ غین

متحرک کر کے بولتے ہیں۔

قَدْ مَغْصَ الرَّجُلُ: آدمی کو پیش کی

تکلیف ہو گئی۔ یہ فعل مجہول ہے۔ پیش

کے مریض کو مَغْفُوصُ کہتے ہیں۔

س ب د - دیکھئے بذیل مادہ 'غ و ر'۔

مَغَانَةُ: دیکھئے بذیل مادہ 'ف و ز'۔

م ق ت - مَقْتَةُ: اس نے اس سے بغض

رکھا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔ اس کا اسم

مفعول مَقِيْتُ اور مَقْفُوتُ ہے۔

نِكَاحُ الْمَقْتِ: سوتیلی ماں کے ساتھ

شادی کرنا۔ دورِ جاہلیت میں اس کا رواج

تھا کہ باپ کے مرنے کے بعد بیٹا اپنی

سوتیلی ماں سے شادی کر لیتا تھا۔

م ق ر - سَمَكٌ مَمْقُورٌ: پانی اور نمک

میں ڈلی ہوئی پھل۔ مَمْقُورٌ کو مَمْقُورٌ نہیں

کہنا چاہئے۔

م ق ط - الْمِقَاطُ: (میم مکسور) رسی۔ یہ

لفظ الْقِمَاطُ سے مقلوب ہے۔

م ق ل - الْمُقْلُ: گول کا پھل۔ الْمُقْلَةُ:

آنکھ کا ڈھیلا جس میں سفید اور سیاہ دونوں

حصے شامل ہوتے ہیں۔

مَقْلَةٌ فِي الْمَاءِ: اس نے اسے پانی میں

ڈبوایا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔ حدیث

شریف میں ہے: إِذَا وَقَعَ الدُّبَابُ فِي

الطَّعَامِ فَاْمَقْلُوهُ فَإِنَّ فِي أَحَدٍ

جَنَاحَيْهِ سُمًّا وَفِي الْآخَرِ الشِّفَاءُ

وَإِنَّهُ يُقَدِّمُ السُّمَّ وَيُؤَخِّرُ الشِّفَاءَ:







ہے۔ ایک دائق دو قیراط کے برابر ہوتا ہے۔ ایک قیراط دو طسو جان کے برابر ہوتا ہے۔ ایک طسو جان دو خے کے برابر ہوتا ہے اور ایک جبہ ایک بڑا لیس خ درہم کے برابر ہوتا ہے۔ اس کی جمع مگاکیک ہے۔

د ک ن - مَكْنَهُ اللّٰهُ مِنَ الشَّيْءِ نَمَكْنَا وَاَمَكْنَهُ: دونوں کا ایک ہی معنی ہے وہ یہ کہ اللہ تعالیٰ نے اسے کچھ طاقت و قدرت دی ہے۔ اَسْتَمَكْنَ الرَّجُلُ وَتَمَكَّنَ مِنْهُ دُونُوں کا ایک معنی ہے اور وہ یہ کہ اس نے قدرت و طاقت پائی۔ یا اسے حاصل ہوئی۔

فَلَانٌ لَا يُمْكِنُهُ النَّهْزُضُ: فلاں شخص اُٹھ نہیں سکتا۔ لوگوں کا یہ قول کہ اُمْكِنَهُ عِنْدَ الْأَمِيرِ: یعنی امیر کے ہاں اسے مرتبہ ملا، شاذ ہے۔ الْمَكْنَةُ (کاف مکسور) اس کی جمع الْمَكِينُ اور الْمَكِنَاتُ ہے: گھونسلہ حدیث شریف میں ہے: اِفْرُوا الطَّيْرَ عَلَى مَكْنَاتِهَا: پرندوں کو اپنے گھونسلوں میں رہنے دو۔ اس کا تلفظ مَكْنَاتِهَا (کاف مضموم) بھی ہے۔ ابو زید وغیرہ بدو لوگوں کا قول ہے: ہم پرندوں کے گھونسلے کے معنوں میں مَكْنَاتُ نہیں جانتے۔ البتہ یہ لفظ وَكْنَاتُ ہے۔ مَكِنَاتُ تو گوہ کو کہتے

ہیں۔ ابو عبیدہ نے کہا کہ اگر مَكْنُ کا لفظ گوہ کے لئے مخصوص ہے لیکن اسے بطور تشبیہ گھونسلے کے لئے استعمال کرنا جائز ہے۔ اس کی مثال لوگوں کا قول مُشَافِرُ الْحَبَشِيِّ ہے، یعنی حبشی کے ہونٹ۔ ہونٹ کے لئے مُشَافِرُ کا لفظ تو اونٹ کے ہونٹوں کے لئے مخصوص ہے۔ اور بقول شاعر جس میں شیر کا وصف بیان کرتا ہے:

لَهُ لِبَدٌ أَظْفَارُهُ لَمْ تُقْلَمِ  
”شیر کی گردن پر ایال ہے اور اس کے ناخن کٹے ہوئے نہیں ہیں۔“

شعر میں شیر کے پنچے کے لئے اظفار بمعنی ناخن استعمال کیا گیا ہے۔ جبکہ شیر کے پنجوں کو مَخَالِفَ کہتے ہیں۔ ابو عبیدہ کا کہنا ہے کہ ہو سکتا ہے مَكِنَات سے مراد علیٰ اُمْكِنَتِهَا ہو یعنی پرندوں کو ان کی ان جگہوں میں رہنے دو جو اللہ تعالیٰ نے ان کے لئے بنا رکھی ہے۔ ان پرندوں کو وہاں سے نہ ڈراؤ بلکہ ان کی طرف دھیان تک نہ کرو کیونکہ یہ پرندے نہ کسی کو نقصان دیتے ہیں اور نہ فائدہ۔ کہا جاتا ہے کہ النَّاسُ عَلَى مَكْنَاتِهِمْ یعنی لوگ اپنی اپنی استقامت پر ہیں۔ اسم کے بارے میں علم نحو کے علماء کا قول ہے: مَكِنَاتُ مستمکن اسم ہے یعنی وہ عُصْر اور ابر اہیم کی طرح معرب ہے۔ اس کے باوجود جب اسے



منصرف بنایا جاتا ہے تو وہ زید اور عمرو کی طرح المتمكن الامكن کہلاتا ہے۔ اور غیر ممکن وہ اسم ہے جو تکلیف اور آئین کی طرح بنی ہو۔ اسم ظرف کے بارے میں نحو یوں کا قول ہے کہ وہ اسم متمكن ہے یعنی وہ کبھی تو بطور اسم مستعمل ہوتا ہے اور کبھی بطور ظرف۔ مثلاً: یہ کہنا کہ جلس خلفہ، یہاں خلف منصوب ہے اور منجلسہ خلفہ میں خلف مرفوع ہے۔ یہاں اس کا ظرف ہونا مناسب ہے۔ غیر ممکن وہ اسم ہے کہ جو اس جگہ پر ظرف ہی استعمال ہوتا ہے جہاں اسے بطور ظرف آنا ہو مثلاً: لقیہ صباحاً اور متوجعہ صباحاً ان دونوں مقامات پر صباحاً منصوب استعمال ہوا ہے۔ اس حالت میں بھی اس کو مرفوع بنانا جائز نہیں جہاں آپ کی مراد دن کی صبح ہو۔ ان دونوں میں فرق کرنے کا اس کے سوا اور کوئی سبب نہیں کہ عرب اس طرح استعمال کرتے ہیں۔

م ک ا - المکاء: (میم مضموم اور کاف مشدّد) ایک پرندہ۔ اس کی جمع المکائی (مکاء) کاف مخفف یعنی غیر مشدّد (سیٹی)۔

قد مکأ: اس نے سیٹی بھائی۔ اس کا باب عدا اور مکاء بھی ہے۔ قول خداوندی میں یہ لفظ ہے: وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ

عِنْدَ الْبَيْتِ إِلَّا مُكَاءً: بیت اللہ میں ان کی نماز سیٹیوں کے سوا اور کچھ نہ تھی۔ میکائیل (مہوز اور غیر مہوز بھی) اسم ہے۔ یعنی خاص نام ہے۔ یہ لفظ دو اجزاء سے مرکب ہے: میکا اور ایل۔ میکائیل اور میکال اس کے دو اور لقب ہیں۔

م ل اسملاً الانشاء: اس نے برتن بھرا۔ اس کا باب قطع ہے۔ اس کا اسم مفعول مملوء ہے یعنی بھرا ہوا۔

ذَلُّوا مَلَايَ يَرْوِزْنَ فَعَلِيَّ اور كُوزُ مَلَانِ ماءً: پانی سے بھرا ہوا پیالہ۔ عوامی لہجہ میں لوگ مَلَا ماءً (پانی سے بھرا ہوا) کہتے ہیں۔

الجلء: (میم مکسور) برتن بھر پانی۔ اغتلا الشئ: چیز بھر گئی۔ تَمَلًا کا معنی بھی یہی ہے۔

مَلُو الرَّجُلُ: آدمی نے اعتماد ہو گیا۔ اس کا اسم فاعل ملبی (یاء ممدود) ہے۔

الملاء اور الملاءة: دونوں میں الف ممدود ہے۔ ان کا باب ظوف ہے۔ مَلَاءَهُ عَلِيٌّ كَذَا مَمْلَأَهُ: اس نے اس کی برد کی۔ حدیث شریف میں ہے: وَاللّٰهُ مَا قَتَلْتُ عُثْمَانَ وَلَا مَلَأْتُ عَلِيٍّ قَتْلَهُ: خدا کی قسم! نہ میں نے عثمان رضی اللہ عنہ کو قتل کیا اور نہ میں نے ان کے قتل میں تعاون یا مساعدت کی۔ (یہ حضرت علی رضی



اللہ عزہ کا قول ہے۔ (مترجم)

تَمَالَوْا عَلَى الْأُمُور: انہوں نے کام میں ایک دوسرے کی مدد کی۔ یا اکٹھے ہوئے۔

الْمَلَاءُ: جماعت۔ اس کا معنی خلق بھی ہے۔ اس کی جمع أملاء ہے۔ حدیث شریف میں ہے: أَنَّهُ قَالَ لِأَصْحَابِهِ حِينَ ضَرَبُوا الْأَعْرَابِي: احْسِنُوا أَمَلَاءَكُمْ: کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے صحابہؓ سے اس وقت فرمایا جب انہوں نے ایک اعرابی کو (مسجد میں پیشاب کرنے پر) مارا کہ اپنے اخلاق درست کرلو۔

م ل ح - مَلَحَ الْقَدْرُ: اس نے ہانڈی میں مناسب نمک ڈالا۔

أَمْلَحَهَا: اس نے زیادہ نمک ڈال کر اسے خراب کر دیا۔

مَلَحَهَا تَمْلِيحًا: کا معنی بھی یہی ہے۔

مَلَحَ الْمَاءُ: پانی کھارا ہو گیا۔ اس کا باب دخل اور سہل ہے۔ اسے ماء مَلَحَ یعنی کھارا پانی کہتے ہیں۔ اسے ماء مَالِحَ نہیں کہتے۔ ایسا کہنا ایک رومی اور ناکارہ لہجہ ہے۔

الْمَمْلَحَةُ: (میم مکسور) نمک دان جس میں نمک رکھتے ہیں۔

مَلَحَ الشَّيْءُ: چیز نمکین ہو گئی۔ اسی چیز کو

مَلِيحٌ اور مَلَاخٌ کہتے ہیں۔ اس میں میم مضموم اور لام مخفف ہے۔

اِسْتَمْلَحَهُ: اس نے اسے نمکین جانا یا سمجھا۔ المَلِيحُ کی جمع مَلَاخٌ (میم مکسور) ہے اور اَمْلَاخٌ ہے۔ اس کی مثال شَرِيْفٌ اور اَشْرَافٌ ہے۔

الْمُلَاخُ: بروزن التَّفَاخُ: بہت زیادہ خوبصورت۔

قَلِيْبٌ مَلِيحٌ: کھارے پانی کا کناں۔ سَمَكٌ مَلِيحٌ وَمَمْلُوخٌ: نمکین مچھلی۔ اسے مَالِحٌ نہیں کہتے۔ کہا جاتا ہے کہ: مَا أَمْلَحَ زَيْدًا: زید کس قدر خوبصورت ہے۔ اس فعل کے سواء اور لوگوں کے اس قول: مَا أُخْيِسِنَهُ کے سواء اس وزن پر کوئی تصغیر نہیں بنایا گیا ہے۔

الْمُحَالِحَةُ: ایک دوسرے کو ساتھ کھلانا اور دودھ پینا، پلانا۔

الْمُلْحَةُ: بروزن السُّبْحَةُ: اس کی جمع المُلْحُ ہے اور معنی مزیدار باتیں۔ المُلْحَةُ کا معنی سفید اور سیاہ مخلوط رنگ بھی ہے۔ کہا جاتا ہے: كَبُشَ أَمْلَحٌ وَتَبَشَ أَمْلَحٌ: مینڈھا اور بھورا بکرا، جس کی اون سفید و سیاہ مخلوط رنگ کی ہو، یعنی بھرے رنگ کی ہو۔

الْمُلَاخُ: (میم مفتوح اور لام مشدد)



کشتی بان، ملاح۔

المَلَاخَةُ: نمک کی کان۔

م ل د - غَضَنَ امْنَدُوْدُ: نرم اور ملائم نہیں۔

م ل س - المَلَانَةُ: ملائی وزنی اس کی ضد الغشونة یعنی کھر دراپن ہے۔ اس کا باب ملیم ہے۔

شئیں اقلس: ملائم چیز۔

قَدْ اَمْلَسَ الشَّيْءُ: چیز نرم اور ملائم ہو گئی۔ اس کا مصدر املیسنا ہے۔

م ل ک - مَلَسَهُ غَيْرُهُ فَمَلَسَ: کسی نے اسے ملائم بنایا تو وہ ملائم ہو گیا۔ اقلس کا معنی بھی یہی ہے۔

رَمَانَ اَمْلِيسِي: املیس اٹار۔

م ل ص - المَلَصُ: (میم اور لام دونوں مفتوح) پھسلن۔

قَدْ مَلَسَ الشَّيْءُ مِنْ يَدِي: چیز میرے ہاتھ سے پھسل گئی یا چھوٹ گئی۔ اس کا باب طرب ہے۔

اَلْمَلَصُ الشَّيْءُ: چیز چھوٹ گئی یا ضائع ہو گئی۔

م ل ق - تَمَلَّقَهُ: اس نے اس سے چالوسی کی۔ اظہار دوستی کیا۔

تَمَلَّقَ لَهُ تَمَلُّقًا وَتَمَلُّقًا: (تاء مکسور) کا بھی یہی معنی ہے۔

المَلَقُ: دوستی، مہربانی۔

قَدْ مَلَقَ: اس نے چالوسی کی۔

رَجُلٌ مَلَقٌ: چالوس شخص، صرف زبان سے اظہار دوستی کرنے والا۔

المَلَقُ مِنَ الشَّيْءِ: اس سے چیز نکل گئی یا چھوٹ گئی۔

المَلَقَةُ: صاف شفاف ہونا۔ ملائی وزنی اور چکناہٹ۔

الإفلاق: فقر و ناداری۔ قول خداوندی میں یہی لفظ آیا ہے: مَنْ افْلَقَ: فقر و ناداری کے مارے۔

م ل ک - مَلِكُهُ يَمْلِكُهُ: (لام مکسور) مَلِكًا (میم مکسور) اس نے اس پر قبضہ کیا، یادہ اس کا مالک بنا۔

هَذَا الشَّيْءُ مِلْكُ يَمِينِي: یہ چیز میرے دائیں ہاتھ کی ملکیت ہے۔ مِلْكُ کے بدلے مَلِكُ زیادہ فصیح ہے۔

مَلِكُ الْمَرْأَةِ: اس نے عورت سے شادی کر لی۔

المَمْلُوكُ: غلام۔

مَلِكُهُ الشَّيْءُ تَمْلِكُهُ: اس نے چیز اس کی ملکیت میں دے دی۔ کہا جاتا ہے:

مَلِكُهُ الْمَالُ وَالْمُلْكُ: اس نے مال اور ملک اس کی ملکیت میں دے دیا۔

الفرزدق شاعر نے ہشام بن عبد الملک کے ماموں کے بارے میں کہا کہ:



وَمَا مِثْلُهُ فِي النَّاسِ إِلَّا مَمْلُوكًا  
أَبُو أُمِّهِ حَتَّى أَبَوُهُ يُقَارِبُهُ  
الْإِمْلَاكُ: تزویج، شادی کرتا۔

قَدْ اِمْلَكْنَا فُلَانًا فُلَانَةً: ہم نے فلاں  
عورت کی فلاں مرد سے شادی کر دی۔

جَعَلْنَا بِهِ مِنْ اِمْلَاكِهِ: ہم اُسے اس کی  
شادی سے لے آئے۔ الْمَلَكُوتُ لَفْظُ  
الْمُلْكِ سے ماخوذ ہے جس طرح  
الرَّهْبَةُ سے الرَّهْبُوتُ ہے۔ کہا جاتا  
ہے: مَلَكُوتُ الْعِرَاقِ: عراق کا اقتدار  
اور عزت۔ اس کا اسم فاعل مَلِيْكٌ،  
مَلِكٌ اور مَلِكٌ بمعنی بادشاہ ہے۔ اس  
کی مثال فَخَذٌ ہے۔ اور فَخَذٌ ہے۔ یوں  
محسوس ہوتا ہے کہ: الْمَلِكُ، مَلِكٌ کا  
مخفف ہے۔ اور الْمَلِيْكُ، الْمَالِكُ یا  
الْمَلِيْكُ کی مقصور صورت ہے۔ اس کی  
جمع الْمُلُوكُ اور الْاِمْلَاكُ ہے۔ اور  
اس کا اسم الْمُلْكُ ہے۔ اور اس کا اسم  
ظرف مکاں مملکۃ ہے۔

تَمْلِكُهُ: اس نے جبراً اس پر قبضہ کر لیا۔  
عَبْدٌ مَمْلُوكٌ وَمَمْلُوكَةٌ: (لام مفتوح  
اور مضموماً) ایسا غلام جو خود غلام ہو گیا ہو لیکن  
اس کے ماں باپ غلام نہ ہوں۔ اس کی ضد  
الْقَيْنُ ہے۔ جس کا معنی ایسا غلام ہے جو خود  
بھی غلام ہو اور اس کے ماں باپ بھی غلام  
ہوں۔ اس کا ذکر اشعث بن قیس کی حدیث

میں ہے۔ یہ بھی کہا گیا ہے کہ القین زر خرید  
غلام ہے۔ کہا جاتا ہے: مَا فِي مَلِكِهِ  
شَيْءٌ: (میم مفتوح) اس  
کے پاس کچھ نہیں۔

فُلَانٌ حَسَنَ الْمَلَكَةِ اِلَى مَمَالِيكِهِ:  
وہ شخص اپنے غلاموں کے ساتھ اچھا سلوک  
کرتا ہے۔ حدیث شریف میں ہے: لَا  
يَدْخُلُ الْجَنَّةَ سَيِّئُ وَالْمَلَكَةِ:  
جنت میں بدخلق آدمی داخل نہیں ہوگا۔  
مَسَاكُ الْأَمْرِ: (میم مفتوح و مکسور)  
سرمایہ، سہارا۔ کہا جاتا ہے کہ: الْقَلْبُ  
مَسَاكُ الْجَسَدِ: دل جسم کا جُزْءٌ و اعظم  
ہے۔

وَمَا تَمَالِكُ أَنْ قَالَ: وہ کہے بغیر نہ  
رہ سکا۔

الْمَلِكُ: فرشتہ۔ یہ لفظ واحد اور جمع ہے  
لیکن اس کی جمع مَلَائِكَةٌ اور مَلَائِكُ  
بھی کہی جاتی ہے۔

م ل ل - مَلُ الشَّيْءِ: اور مَلُ مِنْ  
الشَّيْءِ: وہ چیز سے اکتا گیا۔ اس کا  
مضارع يَمَلُ (میم مفتوح) ہے اور مصدر  
مَلَّأ، مَلَّةٌ اور مَلَالَةٌ بھی ہے۔ اور معنی  
دل برداشتہ ہونا۔ اکتا جانا ہے۔ اسْتَمَلَّ  
کا معنی بھی یہی ہے۔

رَجُلٌ مَلٌّ وَمَلُولٌ وَمَلُولَةٌ اور ذُو  
مَلَّةٍ: دل برداشتہ یا طول مرد۔



امْرَاةٌ مَلُوْلَةٌ: دل برداشتہ اور طول عورت۔

أَمْلَهُ وَأَمْلَ عَلَيْهِ: اس نے اسے دل برداشتہ کر دیا۔ کہا جاتا ہے: أَذَلُّ لِفَأْمَلٍ: پہلے ناز برداری کی اور پھر رنجیدہ کر دیا۔ أَمْلَ عَلَيْهِ کا معنی اس نے اسے املا کرایا یعنی لکھوایا بھی ہے۔ کہا جاتا ہے: أَمَلْتُ عَلَيْهِ الْكِتَابَ: میں نے اسے کتاب لکھوائی۔

مِلُّ الْخُبْزَةِ: اس نے کھانا بھول آگ میں ڈال دیا پکایا۔ اس کا باب رذہ ہے۔ اِمْتَلَاهَا: اس نے اسے بھول آگ میں تیار کیا۔ بھول آگ میں تیار کیا ہوا کھانا الْمِلِيلُ اور الْمَمْلُولُ کہلاتا ہے۔ اسی طرح گوشت جو بھول آگ میں پکایا گیا ہو، الْمِلِيلُ اور الْمَمْلُولُ کہلاتا ہے۔ چنانچہ کہا جاتا ہے کہ: أَطْعَمْنَا خُبْزَ مَلَّةٍ: اس نے ہمیں بھول آگ میں پکی روٹی کھلائی۔ اور:

أَطْعَمْنَا خُبْزَ مَلِيلَةٍ: اس نے ہمیں بھول آگ میں پکایا ہوا کھانا کھلایا۔ اس کی بجائے أَطْعَمْنَا مَلَّةً نہیں کہنا چاہئے۔ کیونکہ الْمَلَّةُ کا معنی گرم راکھ یا بھول آگ ہے۔ ابو عبیدہ کا کہنا ہے کہ الْمَلَّةُ خود اس گڑھے کا نام ہے۔

هُوَ يَتَمَلَّلُ عَلَى فِرَاشِهِ: وہ اپنے

بستر پر کروٹیں بدل رہا ہے۔ یعنی بے قرار اور بے چین ہے۔

يَتَمَلَّلُ: وہ درود کے مارے انگاروں پر لوٹ رہا ہے یعنی سخت بے چینی کی حالت میں ہے۔

الْمِلَّةُ: ملت، دین اور شریعت۔ الْمُلْمُولُ: سُرمُجُو، سرمہ سلائی جس سے آنکھوں میں سُرمہ ڈالا جاتا ہے۔

م ل ن: کہا جاتا ہے: مَلَكَ اللَّهُ خَبِيْكَ تَمْلِيَةً: اللہ تمہیں تمہارا محبوب نصیب کرے اور بڑی دیر اس کے ساتھ رہنا نصیب کرے۔

تَمَلَّيْتُ عُمُرِي: میں نے اپنی عمر سے استفادہ کیا۔ یا عمر سے لطف اندوز ہوا۔

الْمَلِي: طویل مدت۔ یہی لفظ قول خداوندی میں وارد ہے: وَاهْبِجْ رَنِيْ مَلِيًّا: اور تو مجھے عمر بھر کے لئے چھوڑ دو۔

الْمَلَوَانُ: رات اور دن۔ اس کا واحد مَلَا (الف مقصور) ہے۔

أَمَلَى لَهُ فِي غَيْبِهِ: اس نے اسے اس کی گمراہی میں ڈھیل دے دی۔

أَمَلَى اللَّهُ لَهُ: اللہ نے اسے مہلت دی اور اس کی رسی دراز کی۔ أَمَلَى الْكِتَابَ وَأَمَلَهُ: اس نے کتاب لکھوائی۔ اس نے اسے کتاب لکھوائی۔ یہ دونوں عمدہ لہجہ ہیں جو قرآن میں آئے ہیں۔







لَمْ سَجِدْ أَيْسَى عَلَى التَّقْوَى مِنْ  
أَوَّلِ يَوْمٍ: میں بھی مِنْ سے مراد مُنْذُ  
ہے۔ زہیر شاعر کا قول ہے:

لَمَنْ الذِّبَارُ بِقُنَّةِ الْحَجَرِ  
أَقْوَيْنَ مِنْ جَجَجٍ وَمِنْ ذَهَرٍ  
"قُنَّةُ الْحَجَرِ کے پاس یہ کس کے گھر  
ہیں جو برسوں اور زمانے سے رہنے  
والوں سے خالی پڑے ہیں۔"

بعض اوقات مِنْ، عَلَى کے معنوں  
میں استعمال ہوتا ہے مثلاً: قول خداوندی:  
وَنَضْرِبُكَ مِنَ الْقَوْمِ: ہم نے اسے  
(آیات کو جھٹلانے والی) قوم پر نصرت  
بخشی۔ یہاں مِنْ، عَلَى کے معنوں میں  
استعمال ہوا ہے۔ لوگوں کا قول: وَمِنْ  
رَبِّي مَا فَعَلْتُ: خدا کی قسم میں نے نہیں  
کیا۔ یہاں مِنْ حرف جر باء کے بدلے  
استعمال ہوا کیونکہ حروف جر ایک دوسرے  
کی جگہ استعمال ہوتے ہیں۔ بشرطیکہ ایسا  
کرنے سے محالی میں التباس پیدا نہ ہوتا  
ہو۔ بعض عرب مِنْ کے لون کو بعد میں  
آئینہ الحالف لام کے وقت البقاء ساکنین  
کے پیش نظر حذف کر دیتے ہیں۔ مثلاً: مِنَ  
الْكَذِبِ کو مِلْكَدِبِ کہتے ہیں۔

م ن ج ن - الْمَنْجَسُونَ: رہت۔  
جس کے ذریعے پانی نکالا جاتا ہے۔ اور  
زمین کو سینچا جاتا ہے۔ ابن السکیت کا قول

ہے کہ الْمَنْجَسُونَ وہ الْمَحَالَّةُ  
(لکڑی) ہے جس پر کھڑے ہو کر کنویں  
سے پانی کھینچا جاتا ہے۔ اسے بطور مَوْنِثُ  
استعمال کیا جاتا ہے۔ اس کی جمع مَنَاجِثُ  
ہے۔ اس کا ایک لہجہ الْمَنْجَبِثُ ہے۔  
میرا کہنا ہے کہ الْمَحَالَّةُ وہ بڑی چرخی  
ہے جس کے ذریعے اونٹ کنویں سے پانی  
کھینچتا ہے۔

منجنيق: دیکھئے بذیل مادہ 'ج ن ق'۔  
م ن ح - الْمَنْحُ: عطاء، عطیہ، بخشش۔  
اس کا باب قَطَعَ اور ضَرَبَ ہے۔ اور اس  
کا اسم الْمَنْحَةُ بمعنی عطیہ ہے۔ اس میں  
میم مکسور ہے۔

م ن ذ - مُنْذُ: مَنَى عَلَى الضَّمِّ اور اس کا  
ہم معنی لَفْظاً مُنْذُ مَنَى عَلَى السَّكُونِ، یہ  
دونوں حروف جر ہیں جو مابعد کو جر دیتے  
ہیں اور فیی کا کام دیتے ہیں۔ انہیں اپنے  
موجودہ زمانے کے سواء اور کہیں داخل  
نہیں کیا جاتا مثلاً: رَأَيْتُهُ مُنْذُ اللَّيْلَةِ:  
میں نے اسے رات سے نہیں دیکھا۔ بعض  
اوقات یہ حروف اسم ہوتے ہیں اور مابعد کو  
رفع دیتے ہیں۔ جب مابعد تاریخ یا وقت  
ہو مثلاً: مَا رَأَيْتُهُ مُنْذُ يَوْمِ الْجُمُعَةِ:  
میں نے اسے جمعہ کے دن کے بعد سے  
نہیں دیکھا۔ یا وقت ظاہر کرنے کے لئے  
استعمال کرتے ہیں مثلاً: مَا رَأَيْتُهُ مُنْذُ



قَدْ مَنَعَ: وہ ناقابلِ تسخیر ہو گیا۔ اس کا باب ظُرْف ہے۔

فُلَانٌ فِي عِزَّةٍ وَمَنْعَةٍ: (میم اور نون دونوں مفتوح) وہ شخص عزت و اقتدار اور حفاظت میں ہے۔ بقول ابن السکیت مَنْعَةٌ میں نون کو ساکن بھی کراتے ہیں۔ یہ بھی کہا گیا ہے کہ الْمَنْعَةُ، مَانِعٌ کی جمع ہے۔ اس کی مثال تکافیر اور کفورة ہے۔ اور اس کا معنی یہ ہے کہ وہ عزت و آبرو میں ہے اور اپنے خاندان کے ان لوگوں میں ہے جو اس کی حفاظت کرتے ہیں۔

م ن ن - الْمُنَّةُ: (میم مضموم) قوت و طاقت۔ کہا جاتا ہے کہ: هُوَ ضَعِيفُ الْمُنَّةِ: یعنی وہ کمزور ہے یا اس میں طاقت و قوت نہیں ہے۔

الْمَنْ: کاٹنا۔ اس کا معنی کی اور نقص بھی بتایا گیا ہے۔ انہیں معنوں میں قول خداوندی ہے: فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ: ان کے لئے غیر منقطع اجر ہے۔

مَنْ عَلَيْهِ: اس نے اس کو نعمت و انعام سے نوازا۔ دونوں کا باب رَدْ ہے۔

الْمَنَّانُ: اسمائے باری تعالیٰ میں سے ایک اسم ہے۔

مَنْ عَلَيْهِ: اس نے اس پر احسان کیا۔

اس کا باب رَدْ ہے اور مِنَّْةٌ بھی۔ کہہ جاتا ہے کہ: الْمِنَّةُ تَهْدِمُ الصَّنَةَ: احسان

سَنَةً: میں نے اسے ایک سال سے نہیں دیکھا یعنی ایک سال کے دوران۔ اس موقع پر ہا صرف بطور تکرہ آتی ہے کیونکہ ہم یہاں سَنَةً سے مراد فلاں سن نہیں لیتے (بلکہ سال کی مدت مراد لیتے ہیں) سیبویہ کا قول ہے کہ مُنْذُ زَمَانٍ (وقت) کے تعین کے لئے اسی طرح استعمال ہوتا ہے جس طرح مِنْ مَّكَانٍ یعنی جگہ کے تعین کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ کچھ لوگوں کا کہنا ہے کہ حرف مُنْذُ دو حرفوں کا مرکب ہے یعنی مِنْ اور اِذْ کو ایک حرف بنا دیا گیا ہے۔ لیکن اس قول کی صحت پر کوئی دلیل نہیں ہے۔

م ن ع - الْمَنْعُ: (روکنا) اس کی ضد الاعطاء ہے یعنی بخشنا۔

قَدْ مَنَعَ: اس نے روکا۔ اس کا باب قَطَعَ ہے اور اسم فاعل مَانِعٌ، مَنُوعٌ اور مَنَاعٌ ہے۔

مَنْعَةٌ عَنْ كَذَا فَاَمْتَنَعَ: اس نے اسے فلاں کام سے روکا تو وہ رُک گیا۔

مَانِعَةُ الشَّيْءِ: اس نے اسے چیز دینے میں بخل کیا۔ اس کا مصدر ممانعة ہے۔

اس کا معنی یہ بھی ہے کہ اس نے اسے چیز دینے سے انکار کر دیا۔

مَكَانٌ مَنِيْعٌ: بہت مضبوط مکان، ناقابلِ تسخیر۔



جسمانی کی کو برباد کر دیتا ہے۔

رَجُلٌ مَنُونَةٌ: احسان جتانے والا شخص۔

الْمَنُونُ: زمانہ۔ المنون کا معنی موت

بھی ہے کیونکہ وہ رسد و رزق کو منقطع کر دیتی

ہے اور تعداد کم دیتی ہے، یہ مؤنث ہے، یہ

واحد بھی ہے اور جمع بھی ہو سکتی ہے۔

الْمَنُ: وزن ایک من جو دو درطل کے برابر

ہوتا ہے۔ اس کی جمع اَمْنَانُ ہے۔

الْمَنُ: ترجمین کی طرح کا پھل۔ حدیث

شریف میں ہے: الْكُمَاةُ مِنَ الْمَنِّ: کہ

کھمبی (سانپ کی چھتری) مَنِّ کی ایک قسم

ہے۔

میرا کہنا ہے کہ الزجاج نے بقول الانزہری

کہا کہ مَنُّ ہر اس چیز کو کہتے ہیں جو اللہ

تعالیٰ بطور انعام دیتے ہیں جس کے حاصل

کرنے میں کسی قسم کی محنت و مشقت نہیں

کرنا پڑتی۔ حدیث شریف سے یہی مراد

ہے۔ ابو عبید کا قول ہے کہ مَنُّ سے مراد وہ

خوراک ہے جو بنی اسرائیل پر اترتی تھی۔

جو زم تھی جسے پکانے کی ضرورت نہ ہوتی

تھی۔ یہی صورت حال کھمبی (سانپ کی

چھتری) کی ہے۔ اسے نہ تو کاشت کرنے

کی ضرورت ہوتی ہے اور نہ پانی سے سینچنے

کی۔

م ن ا - الْمَنَاءُ: (الف مقصور) تہیم پکانہ۔

اس کا تثنیہ مَنَوَانُ ہے اور جمع اَمْنَاءُ یہ کلمہ

الْمَنُّ سے زیادہ فصیح ہے۔ کہا جاتا ہے۔

ذَارِي مَنَادَارٍ فُلَانٍ: میرا گھر فلاں شخص

کے گھر کے سامنے ہے۔ مجاہد کی حدیث

میں ہے: اِنَّ الْحَرَمَ حَرَمٌ مَّنَاهُ مِنَ

السَّمَوَاتِ السَّبْعِ الْأَرْضَيْنِ

السَّبْعِ: حرم شریف ساتواں آسمان اور

زمینوں کے مقابل اور درمیان میں واقع

ہے۔

میرا کہنا ہے کہ میری معلومات کے مطابق

حدیث شریف میں ہے: الْبَيْتُ الْمَعْمُورُ

فَنَافِكَةٌ: یعنی بیت العمور مکہ شریف کے

بالمقابل (عین اُپر) ہے۔

الْمُنْيَةُ: موت۔ یہ لفظ مُنِي لَہ سے مشتق

ہے یعنی اس کی قسمت میں لکھا گیا، کیونکہ

موت مقدر ہے۔ اس کی جمع الْمَنَائَا ہے۔

الْمُنْيَةُ: آرزو، خواہش۔ اس کی جمع

الْمُنَى ہے۔ مُنَى (یاء مقصور) مکہ میں

مشہور جگہ کا نام۔ یہ کلمہ مذکر ہے اور منصرف

ہے۔ اُنْسُ کا قول ہے کہ اَمْنَى الْقَوْمُ:

قوم منی میں آئی۔ اور بقول ابن الاعرابی

اَمْنَى الْقَوْمُ قوم منی میں آئی۔

الْأَمْنِيَّةُ: آرزو، خواہش۔ اس کی جمع

الْأَمَانِيُّ ہے۔

میرا کہنا ہے کہ اس کلمہ کی جمع اَمَانَانُ اور

أَمَانِيٌّ (یاء مخفف اور مشددة) کہی جاتی

ہے۔ انفس سے بھی یہی بات نقل کی گئی



ہے۔ جو بذیل مادہ (ف ت ح) درج کتاب ہے۔

الْأُمْنِيَّةُ سے ماخوذ فعل تَمَنَّى الشَّيْءُ: اس نے ایک چیز کی آرزو کی ہے۔ مَنَى غَيْرُهُ تَمْنِيَّةٌ: اس نے کسی اور کو آرزو کیا آس دلائی۔

تَمَنَّى الْكِتَابَ: اس نے کتاب کو پڑھا۔ قول خداوندی ہے: وَمِنْهُمْ أُمِّيُونَ لَا يَعْلَمُونَ الْكِتَابَ إِلَّا أَمَانِيٌّ: ان میں سے کچھ لوگ ایسے اُمی ہیں جنہیں اسگوں اور آرزوؤں کے سواء کتاب کا کچھ علم نہیں ہے۔ نیز کہا جاتا ہے کہ: هَذَا شَيْءٌ رَوَيْتُهُ أَمَّ شَيْءٍ تَمَنِّيْتُهُ: یہ چیز یا تو میں نے روایت کی ہے یا اس کی تمنا کی ہے۔ اور:

فَلَانٌ يَتَمَنَّى الْأَخَادِيثَ: فلاں شخص جھوٹی باتیں گھڑتا ہے۔ یہ لفظ 'میں' سے منقول ہے اور المین کا معنی جھوٹ ہے۔ مَنَاءٌ: ایک بت کا نام ہے جو مکہ اور مدینہ کے درمیان بنو ہذیل قبیلے کا تھا۔

م د ج - الْمُهْجَةُ: خون۔ کہا گیا ہے اس کا معنی خاص طور پر بول کا خون ہے۔ خَرَجَتْ مُهْجَتُهُ: اس کی روح نکل گئی۔

د د - الْمُهْذُ: بچے کا گہوارہ، بنگھوڑا۔

المِهَادُ: بستر۔ مَهَدَ الْفِرَاشُ: اس نے

بستر بچایا۔ اس کا باب قُطِعَ ہے۔ تَمْهِيذُ الْفُذْرِ: عذر پیش کرنا اور اسے قبول کرنا۔

تَمْهِيذُ الْأُمُورِ: معاملات کی درستی کرنا۔

م ہ ر - الْمَهْرُ: حق مہر۔ عورت کا حق مہر۔ اس کا باب قُطِعَ ہے۔

أَمْهَرُهَا: اس نے اس عورت کا مہر دے دیا۔

المَهَارَةُ: مہارت، تجربہ۔ کسی کام کے کرنے کی کامل صلاحیت۔ قَدْ مَهَرْتُ الشَّيْءَ: میں نے کسی چیز کی مہارت حاصل کر لی۔ أَمْهَرُهُ (حاء مفتوح) مَهَارَةٌ (میم مفتوح) کا معنی بھی یہی ہے کہ مجھے اس میں مہارت حاصل ہے۔

المُهْرُ: پتھیرا، گھوڑی کا بچہ۔ اس کی جمع أمهارة، مہار اور مَهَارَةُ (دونوں میم مکسور) ہے۔ اس کا مؤنث کامِیْنَةُ مَهْرَةٌ یعنی پتھیری ہے۔ اس کی جمع مَهْرٌ بردزن عُصْرٌ اور مَهْرَاتٌ ہے۔ اس میں ھاء مفتوح ہے۔

فَرَسٌ مُهْرٌ: پتھیرے والی گھوڑی۔

۵۰۲-ل: المَهْلُ (میم اور ھاء دونوں مفتوح) نرمی

اور آرام سے کام کرنا۔



أَمْهَلَةٌ: اس نے اسے مہلت دی۔ مَهْلَةٌ  
تَمْهِيْلًا کا بھی معنی یہی ہے۔ اس کا اسم  
المَهْلَةُ ہے۔

الاسْمِ مَال: مہلت طلب کرنا۔

تَمْهِيْلٌ فِي أَمْرٍ: اس نے اپنے کام میں  
مہر و تحمل اور سوج بچار سے کام لیا۔ لوگوں  
کا یہ قول ہے مَهْلًا يَا رَجُلُ اے شخص!  
ذرا دم لو، یا صبر کرو۔ ٹھہرو! حثیہ جمع اور  
مَوْنَتُ کے صیغوں کے لئے بھی یہ لفظ اسی  
طرح بولا جاتا ہے۔ قول خداوندی ہے:  
بِمَاءٍ كَالْمَهْلِ: کہا گیا ہے کہ مہل کا  
معنی پھملا ہوا تانبہ ہے۔ ابو عمرو کا کہنا ہے  
کہ مہل کا معنی تلخت ہے۔ نیز اس کا  
معنی خون آلود پیپ اور خالص پیپ ہے۔  
حضرت ابو بکر رضی اللہ عنہ کی حدیث میں  
ہے: اِدْفَسُوْنِي فِي ثَوْبَيْنِ هَذَيْنِ  
فَاِنَّمَا هُمَا لِلْمَهْلِ وَالْعَرَابِ: مجھے  
ان دو کپڑوں میں کفن پہنا کر دفن کر دیتا۔  
کیونکہ یہ تو پیپ اور مٹی کے لئے ہیں۔

مَهْلَةٌ (مسم مفتوح) خدمت۔  
ابو یزید اس کے معنی بیان کیا کہ المَهْلَةُ  
میں نیم کسور ہے لیکن اسمی نے اس سے  
انکار کیا ہے۔

الصَّاهِنُ: خادم، خدمت گزار۔

قَدْ مَهَّنَ الْقَوْمُ: اس نے قوم کی خدمت  
کی ہے۔

يَمْهِنُهُمْ: (عاء مفتوح) وہ ان کی خدمت  
کرتا ہے۔

مَهْنَةٌ: خدمت کرنا۔

اَفْتَهَنْتُ الشَّيْئَ: میں نے چیز کو حقیر  
جانا۔

رَجُلٌ مَهِيْنٌ: حقیر شخص۔

م م م - المَهْنَةُ: تروتازگی، طراوت۔  
عمران بن حطان کا شعر ہے:

وَلَيْسَ لِفَيْشِنَا هَذَا مَهْنَةٌ  
وَلَيْسَتْ ذَاوُنَا الدُّنْيَا بِذَارٍ  
"ہماری اس زندگی میں کوئی تروتازگی اور  
طراوت نہیں۔ اور ہمارا یہ دنیاوی گھر، گھر  
کہلانے کے لائق نہیں ہے۔"  
کسی اور کا شعر ہے:

كَيْفِي حَزْنَا أَنْ لَا مَهَاةَ لِفَيْشِنَا  
وَلَا غَمَلٌ يَرْضَى بِهِ اللَّهُ صَالِحٍ  
"ذم کی کرنے کے لئے یہی بات کافی ہے  
کہ ہماری زندگی میں کوئی خُسن اور ترو  
تازگی نہیں ہے۔ اور نہ کوئی عمل صالح ہے  
جس سے کہ اللہ راضی ہو۔"

الْمَهْمَةُ: دور کا جنگل۔ اس کی جمع  
المَهَامَةُ ہے۔

مَهْ: جی بر سکون۔ فعل امر کا اسم ہے اور  
معنی ہے ٹھہر جا۔ اگر اس کو متصل کر کے یعنی  
دُہرا کر کے کہنا ہو تو اس کے آخر کو تونین  
دیتے ہیں، مثلاً: مَهْ مَهْ کہتے ہیں۔



م ۱۵- المَهَا: (میم مفتوح) اس کا واحد مَهَاة ہے۔ اس کا معنی جنگلی گائے ہے۔ اس کی جمع ہے مَهَوَات. المَهَاة: بتور کو بھی کہتے ہیں۔

أَمْهَى: پان دیا ہوا لوہا۔

م و ت- المَوْتُ: موت۔ اس کی ضد حیاة ہے بمعنی زندگی۔

مَاتَ يَمُوتُ وَيَمَاتُ: وہ مر گیا۔ اس کا اسم فاعل مَيِّتٌ مشدّد اور مخفف دونوں طرح ہے۔

قَوْمٌ مَوْتَى وَأَمْوَاتٌ، مَيِّتُونَ اور مَيِّتُونَ (مشدّد و مخفف) اور معنی مردہ قوم یا مردہ لوگ۔ مذکر اور مؤنث دونوں صورتوں میں یکساں۔ قول خداوندی ہے: لِنُخَبِّئَ بِهِ بَلَدَةً مَيِّتًا: تاکہ ہم اس (بارش) کے ذریعے مردہ آبادی کو زندہ کریں۔

الْمَبِيتَةُ: مُرْدَار۔ جس جانور کو ذبح کر کے پاک نہ کیا گیا ہو۔ المَوَاتُ (میم مضموم) موت اور المَوَاتُ (میم مفتوح) بے روح اور بے جان۔ المَوَاتُ کا معنی ایسی زمین بھی ہے جس کا کوئی مالک نہ ہو۔ اور نہ کوئی اس سے استفادہ کرتا ہو۔ المَوَاتُ (میم اور واؤ دونوں مفتوح) الْحَيَوَانُ کی ضد ضرب المثل ہے: اشْتَرِ الْمَوَاتَانَ وَلَا تَشْتَرِ الْحَيَوَانَ: زمین اور گھر خریدنا لیکن غلام اور جانور نہ خریدنا۔ کہا

جاتا ہے: أَفَاتَهُ اللَّهُ اور مَوْتُهُ بھی۔ اللہ اسے مارے۔ یا اس پر اللہ کی مار پڑے۔ المَتَمَارِثُ: نفس کش زاہد نما۔

م و ج- مَاجَ الْبَحْرُ: سمندر میں لہریں اٹھیں یا طوفان آیا۔ اس کا باب قَالَ ہے۔ النَّاسُ يَمُوجُونَ: لوگوں کی بھیڑ ہو رہی ہے۔ کھوے سے کھوا چھلتا ہے۔

م و ر- مَارَ: موجزن ہونا۔ اس کا باب قَالَ ہے۔ لفظی معنی ہلا آیا اور گیا۔ قول خداوندی ہے: يَوْمَ تَمُورُ السَّمَاءُ مَوْرًا: الضحاک نے اس کا معنی بتایا ہے۔ جس روز آسمان موجزن ہوگا۔ ابو عبیدہ اور اخفش نے اس کا معنی تَكْغَفًا یعنی لڑکھڑانا بتایا ہے۔

م و ز- المَوْرُ: کیلا۔ اس کا واحد مَوْرَةٌ ہے۔

م و س- مُوسَى: آدمی کا نام۔ الکسائی نے کہا کہ اس کا وزن فُعْلَى ہے۔ ابو عمرو بن العلاء کا قول ہے کہ یہ مُفْعَلٌ کے وزن پر ہے۔ اس کے باقی اشتقاقیات بذیل مادہ و س ی میں بیان ہوں گے۔

م و ق- المَوْقُ: موزہ جو باریک موزے پر پہنا جاتا ہے۔ یہ لفظ فارسی سے معرب ہے۔

م و ل- المَالُ: مال و دولت۔ رَجُلٌ مَالٌ: بڑا دولت مند شخص۔



تَمَوَّلَ الرَّجُلُ: آدمی دولت مند ہو گیا۔

مَوَلَةٌ غَيْرُهُ: کسی اور نے اسے مال دیا۔  
اس کا مصدر تَمَوَّلَ ہے۔

م و م - المَوْمُ: موم۔ معرب لفظ ہے۔ مِم  
حرف بحم ہے۔

م و ن - مَنَّةٌ: اس نے اس کی کفالت کی  
ذمہ داری اٹھائی۔ اس کا باب قَالَ ہے۔

م و ه - المَاءُ: پانی۔ اس کے آخر میں ہمزہ  
حاء کا بدل ہے جو لام کلر کی جگہ ہے۔ اصل

میں یہ لفظ مَوْرَةٌ تھا۔ جس میں سارے  
حروف متحرک ہیں۔ کیونکہ اس کی جمع

أَمْوَاةٌ ہے اور یہ جمع قلت ہے۔ اس کی جمع  
کثرت مِيَاةٌ ہے۔ اس کی مثال جَمَلٌ کی

جمع قلت اَجْمَالٌ اور جمع کثرت جِمَالٌ  
ہے۔ اس میں سے حاء کلر گئی کیونکہ اس کا

اسم تصغیر مَوْنَةٌ ہے۔

مَوْرَةُ الشَّيْءِ تَمَوْرُهَا: اس نے چیز پر  
سونے یا چاندی کا پانی چڑھایا۔ اور اس

کے نیچے تانبہ یا لوہا ہوتا ہے۔ اسی سے لفظ  
الْفُصْرِيَّةُ مأخوذ ہے جس کا معنی قَلْبُوس

یعنی شیطنت ہے۔ الماء کی طرف منسوب  
کو خالص کہتے ہیں۔ چاہو تو مَوْرِيٌّ کہہ سکتے

ہو۔

مِينَعَةٌ: دیکھئے بذیل مادہ 'و ت د'۔

مِشْرَةٌ: دیکھئے بذیل مادہ 'و ث ر'۔

مِيجُورٌ: دیکھئے بذیل مادہ 'و ج ر'۔

م ی ح - المَيْخُ: کنویں میں اترنا اور  
کنویں سے پانی بھر لانا۔ یہ تب جب کنویں  
میں پانی کم ہو اس کا باب بَاغٌ ہے۔

اسم تاعل: مَائِخٌ ہے۔ اس کی جمع  
مَائِحَةٌ ہے۔ حدیث شریف میں ہے: نَزَلْنَا  
مِئَةً مَائِحَةً: ہم چوبار کنویں میں  
اترے۔

مَائِحَةٌ: اس نے اسے عطا کیا۔ اس کا باب  
بَاغٌ بھی ہے۔

اِسْتَمَائِحَةٌ: اس نے اس سے عطیہ یا  
بخشش طلب کی۔

الامْتِيَاخُ، المَيْخُ کا ہم معنی ہے۔  
م ی د - مَاذُ الشَّيْءِ: چیز کو حرکت ہوئی۔

اس کا باب بَاغٌ ہے۔  
مَاذَتِ الْأَغْصَانُ: ٹہنیاں ٹھکیں۔

مَاذُ الرَّجُلِ: آدمی اُخرایا۔

المَيْدَانُ: میدان۔ اس کی جمع مَيَادِينُ  
ہے۔ مَاذَةُ الْعَمِيرَةِ سے مشتق فعل مَازَا کا

ایک لہجہ ہے۔ اسی سے لفظ الْمَائِدَةُ مأخوذ  
ہے۔ اس کا معنی دسترخوان ہے جس پر کھانا

پڑتا ہو۔ اگر کھانا پختے بغیر ہی بچھا ہو تو اسے  
الصَّالِسَةُ نہیں بلکہ صرف خُصْرَان

کہتے ہیں۔ ابو عبیدہ نے کہا کہ یہ قاعل بمعنی  
مطلوب ہے اور اس کی مثال عَيْشَةٌ

رَاحِيَةٌ بمعنی مَرُوحِيَّةٌ ہے۔  
مَيْدَةٌ: بَیْدٌ کا ایک لہجہ ہے جس کا معنی غیر



ہے۔ حدیث شریف میں ہے: **أَنَا أَفْصَحُ الْعَرَبِ بَيْدَ أَنِّي مِنْ قُرَيْشٍ وَنَشَأْتُ فِي بَنِي سَعْدِ بْنِ بَكْرِ** کہا گیا ہے کہ اس حدیث میں لفظ **بَيْدَ** کا معنی بھی **مِنْ أَجْلِ** ہے۔ اس لحاظ سے حدیث کا مطلب ہوگا کہ میں عرب کا فصیح ترین شخص ہوں کیونکہ میں قریش میں سے ہوں۔ میری پرورش بنو سعد بن بکر قبیلہ میں ہوئی ہے۔

**م ی د - الْجِيزَةُ**: اناج، جسے انسان کھاتے ہیں۔

**قَدْ مَارَ أَهْلُهُ**: اس نے گمراہیوں کو خوراک فراہم کی۔ اس کا باب **بَاغ** ہے۔ اسی سے یہ محاورہ مشہور ہے کہ **مَا عِنْدَهُ خَيْرٌ وَلَا مِيرٌ**: اس کے پاس نہ دولت ہے اور نہ اناج۔ **الامْتِيَارُ** کا معنی بھی وہی ہے جو میر کا ہے۔

**م ی ز - مَالُ النَّسِيِّ**: اس نے چیز کو الگ کیا۔ یا علیحدہ علیحدہ کر دیا۔ اس کا باب **بَاغ** ہے۔ اسی طرح **مِيزَةُ تَمِيْزًا فَانْمَازُ** **أَمْعَازُ**، **تَمِيْزٌ**، **اسْعَازُ** تمام کا معنی وہی ہے۔ کہا جاتا ہے کہ: **أَمْعَازُ الْقَوْمِ**: اور لوگ ایک دوسرے سے علیحدہ ہو گئے۔ **فُلَانٌ يَكَاذُ يَتَمَيِّزُ مِنَ الْغَيْظِ**: فلاں شخص غصے کے مارے کانپ رہا ہے۔

**م ی س - مَسَاسٌ**: وہ اتر آیا، اکر کر چلا۔

اس کا باب **بَاغ** ہے اور **مَيْسَانًا** بھی ہے۔ اس میں **يَاء** مفتوح ہے۔ اس کا اسم فاعل **مَيْسَسٌ** ہے۔ **تَمَيْسَسَ** کا بھی یہی معنی ہے۔ **الْمَيْسَسُ**: ایک درخت ہے جس سے کچا دے وغیرہ بناتے ہیں۔

**مَيْسَسٌ**: دیکھئے بذیل مادہ 'و س م'۔

**م ی ط - مَاطَةٌ**: اس کا باب **بَاغ** ہے۔

**أَمَاطَةٌ**: اس نے اسے ہٹا دیا۔ اسی سے **إِمَاطَةُ** **الْأَذَى عَنِ الطَّرِيقِ** ماخوذ ہے یعنی راستے میں سے تکلیف دہ چیز ہٹا دینا۔

**م ی ع - مَاعُ السُّعْمَنِ**: گھی زمین پر بہہ گیا۔ اس کا باب **بَاغ** ہے۔ **تَمَيَّعَ** کا معنی بھی یہی ہے۔

**م ی ل - مَالُ الطَّيْسِ**: چیز ایک طرف جھک گئی۔ اسی کا باب **بَاغ** اور **مَيْلَانًا** بھی ہے۔ اس میں **يَاء** مفتوح ہے نیز اس کا باب **مَمَالًا** اور **مَمِيلًا** ہے۔ اس کی مثال **مَعَاب** اور **مَعِيْبٌ** ہے جو اسم اور مصدر ہیں۔ **مَالٌ عَنِ الْحَقِّ**: وہ حق سے پھر گیا۔

**مَالٌ عَلَيْهِ فِي الظُّلَمِ**: اس نے اس پر ظلم کیا۔

**أَمَالُ الشَّيْءِ فَمَالٌ**: اس نے چیز کو جھکایا تو وہ جھک گئی۔ **تَمَايَلٌ فِي مَفْسَيْتِهِ**: اس نے اپنی چال میں ناز و ادا کا اظہار کیا۔



اِسْتَمَالَهُ وَاِسْتَمَالَ بِقَلْبِهِ: وہ اس پر مہربان ہوا۔

الْمَيْلُ: میل کا فاصلہ بقول ابن السکیت یہ فاصلہ وہ ہے جہاں تک نظر کام کر لے۔

مَيْلُ الْكُخْلِ: سرمہ سلائی۔ جس کے ذریعے آنکھوں میں سرمہ ڈالتے ہیں۔

مَيْلُ الْجَرَاحَةِ: زخم ٹاپنے کا آلہ۔

مَيْلُ الطَّرِيقِ: سفر کا میل۔ ایک فرسخ تین میل کا ہوتا ہے۔

م ی ن - الْمَيْنُ: جھوٹ۔ اس کی جمع

مَيْوُنٌ ہے۔ کہا جاتا ہے کہ: اَكْثَرُ الظُّنُونِ مَيْوُنٌ: اکثر بد گمانیاں غلط اور جھوٹی ہوتی ہیں۔

قَدْ مَانَ الرَّجُلُ: آدمی نے جھوٹ بولا۔ اس کا باب بَاَعٌ ہے اور اسم فاعل مَانٍ اور مَيْوُنٌ ہے۔

مِينَاءُ: دیکھئے بذیل مادہ 'و ن ی'۔

م ی ا - مَيْئَةٌ: ایک عورت کا نام۔ اے مَیْ بھی کہتے ہیں۔



## بَابُ النُّونِ

ن ب ت - نَبَتُ الشَّيْءِ : چیز اُگ آئی۔  
اس کا باب نَصَرَ ہے اور نَبَاتًا بھی ہے۔  
نَبَتِ الْأَرْضِ : زمین میں نباتات اُگ  
آئیں۔ اَنْبَتُ کا معنی بھی یہی ہے۔  
نَبَتِ الْبَقْلِ : بڑی اُگ آئی۔

اَنْبَتَهُ اللَّهُ : اللہ تعالیٰ نے اسے اُگایا۔ اس  
سے اسم مفعول مَنبُوتُ خلاف قیاس ہے۔  
الْمَنْبِتُ : (باء مکسور) نباتات کے اُگنے کی  
جگہ۔

ن ب ج - مَنَبَجٌ : بروزن مَنَجِلِسٌ : ایک  
جگہ کا نام ہے۔ اس جگہ سے منسوب صفت  
نسبتی مَنَبَجَانِي ہے۔ اس میں باء مفتوح  
ہے۔

ن ب ح - نَبَحَ الْكَلْبُ : کتا بھونکا۔ اس  
کا باب ضَرَبَ اور قَطَعَ ہے اور نَبِيْحًا  
بھی ہے۔ نیز نَبِيْحًا بھی۔ لون مضموم بھی  
ہے اور مکسُوب بھی۔ شاید لوگوں نے نَبَحَ  
الظَّبْيِ بھی کہا ہو یعنی ہرن کی آواز کو بھی  
نبح کہا ہو۔

ن ب ذ - نَبَذَهُ : اس نے اسے پھینک دیا۔  
اس کا باب ضَرَبَ ہے۔ نَبَذَهُ کا یہی معنی  
ہے۔ البتہ تشدید اظہار کثرت کے لئے  
ہے۔

ن ا ش - التَّنَاوُشُ : (مہوز) ایک دوسرے  
سے پیچھے رہنا اور دُور رہنا۔

ن ا ی - نَأَاهُ : اور نَأَى عَنْهُ، يَنَآى (ہمزہ  
مفتوح) نَأَا بِرُوزْنِ فَلَسٍ وہ دور ہوا۔  
اَنَآهُ فَاَنَآى : اس نے اسے دور کر دیا تو وہ  
دور ہو گیا۔

تَنَآءَوْا : وہ ایک دوسرے سے دور ہو گئے۔  
الْمُنَآى : دور افتادہ جگہ۔

اَنْبَةُ : دیکھئے بذیل مادہ 'ن و ب'۔  
نُورَةٌ : دیکھئے بذیل مادہ 'ن و ر'۔  
نُوقَةٌ : دیکھئے بذیل مادہ 'ن و ق'۔

ب ا - النُّبَأُ : خبر، اطلاع۔ کہا جاتا  
ہے: نُبَأٌ نَبَأٌ اور اَنْبَأٌ یعنی اس نے اطلاع  
دی۔ اسی سے ماخوذ النُّبَى ہے کیونکہ اُس  
نے اللہ تعالیٰ کے بارے میں خبر دی ہوتی  
ہے۔ یہ فَعِيلٌ کے وزن پر فاعل کے  
معنوں میں ہے۔ اس میں ہمزہ کو ترک کیا  
گیا ہے۔ اس کی مثال الذُّرِّيَّةُ الْبَرِّيَّةُ اور  
الْخَابِيَّةُ ہے۔ البتہ اہل مکہ ان چار کو ہمزہ  
کے ساتھ کہتے ہیں۔

میرا کہنا ہے کہ النُّبَى کے بارے میں پوری  
معلومات بذیل مادہ 'ن ب ا' معتل کے  
باب میں دی گئی ہیں۔



جَلَسَ نَبْذَةً وَنَبْذَةً: (نون مضموم

اور مفتوح) اور معنی وہ ایک طرف ہو بیٹھا۔

اِنْتَبَذَ: وہ کنارے جا بیٹھا۔

ذَهَبَ مَالُهُ وَبَقِيَ نَبْذٌ مِنْهُ: (نون

مفتوح) اس کا مال ضائع ہو گیا اور اس میں

سے تھوڑا سا باقی بچ رہا۔

بَارِضٌ كَذَا نَبْذٌ مِنْ مَاءٍ وَمِنْ تَكَلُّبٍ:

فلاں جگہ تھوڑا سا پانی ہے اور تھوڑا سا گھاس

یعنی چارہ۔

فِي رَأْسِهِ نَبْذٌ مِنْ شَيْبٍ: اس کے سر

میں بڑھاپے کے کچھ آثار ہیں۔

أَصَابَ الْأَرْضَ نَبْذٌ مِنْ مَطَرٍ: زمین

پر تھوڑی سی بارش ہوئی۔

النَّبِذُ: غَبِيزٌ۔ اسکی جمع الَانْبِذَةُ ہے۔

نَبْذٌ نَبِذًا: اس نے غیبز تیار کی۔ اس کا

باب ضَرْبٌ ہے۔ عام لوگ اس کی جگہ

اَنْبَذَ کہتے ہیں۔

ن ب ر - نَبَرُ الشَّمْسِي: اس نے چہرہ کو

اُبھارا۔ اس کا باب ضَرْبٌ ہے۔ اسی سے

لفظ الجَنْبَرُ ماخوذ مشتق ہے۔

اَنْبَارُ الطَّعَامِ: کھانے کے ڈھیر۔ اس

کا واحد نَبْرٌ ہے۔ اس کی مثال بَسْدَرٌ ہے۔

میرا کہنا ہے کہ: الَانْبَارُ کا معنی اناج یعنی

کھانے کی اقسام مثلاً: گیہوں، کھجور اور جو

وغیرہ ہیں جس کا ذکر بذیل مادہ ف د ی

ہو چکا ہے۔

ن ب ز - النَّسْرُ: (نون اور باء دونوں

مفتوح) لقب۔ اس کی جمع اَنْبَازٌ ہے۔

نَبْرَةٌ: اس نے اسے لقب سے پکارا۔

اس کا باب ضَرْبٌ ہے۔

تَنَابَزُوا بِالْأَلْقَابِ: انہوں نے ایک

دوسرے کو لقب سے پکارا۔

ن ب ش - نَبَشُ الْبَقْلِ وَالْمَيْثِ: اس

نے سبزی یا مردے یا دھننے کو کھود نکالا۔ اسی

سے لفظ النَّبَاشُ مشتق ہے یعنی مردے

نکال کھانے والا۔ اس کا باب نَصْرٌ ہے۔

ن ب ض - نَبْضُ الْعِرْقِ: رگ میں

حرکت ہوئی یا رگ پھڑکی۔ نبض میں حرکت

ہوئی۔ اس کا باب ضَرْبٌ اور نَبْضَانًا ہے

اس میں باء مفتوح ہے۔

ن ب ط - نَبْطُ السَّاءِ: پانی نکالنا۔ اس کا

باب دَخَلَ اور جَلَسَ ہے۔

الْمُسْتَبَاطُ: استخراج، نکالنا۔

النَّبْطُ (نون اور باء دونوں مفتوح) اور

النَّبِطُ: ایک قوم یا لوگ جو عراقین کی

وادیوں میں اقامت گزین ہیں۔ اس کی

جمع اَنْبَاطٌ ہے۔ اس قوم سے منسوب شخص

کو رَجُلٌ نَبْطِيٌّ، نَبَاطِيٌّ اور نَبَاطٌ کہتے

ہیں۔ اس کی مثال يَمْنَى، يَمْنَانِيٌّ اور

يَمَانٌ ہے۔ یعقوب نے بتایا کہ نَبَاطِيٌّ

بھی ہے۔ اس میں نون مضموم ہے۔

ن ب ع - نَبْعُ السَّاءِ: پانی نکالنا یا زمین



سے پھوٹ نکلا۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔

نَبَعَ يَنْبِعُ (باء مکسور) تَبَعَانَا: (باء مفتوح)

بھی اس کا ایک لہجہ ہے۔ الا زہری نے اس کا فعل نقل کیا ہے اور دوسروں نے مصدر۔

الْيَنْبُوعُ: پانی کا چشمہ۔ یہی لفظ قول

خداوندی میں ہے: حَتَّى تَفْجُرَ لَنَا مِنَ

الْأَرْضِ يَنْبُوعًا: تا آنکہ ہمارے لئے

زمین سے چشمے پھوٹ نکلیں۔ اس کی جمع

الْمَنَابِعُ ہے۔

النَّبْعُ: ایک مخصوص لکڑی ہے جس سے

کمانیں بنائی جاتی ہیں۔ اور اس کی ٹہنیوں

سے تیر بنائے جاتے ہیں۔ اس کا واحد

نَبْعَةٌ ہے۔

يَنْبُعُ: ایک شہر کا نام بھی ہے۔

ن ب غ - نَبَعَ الشَّيْءُ: چیز ظاہر ہوئی۔

اس کا باب نَصَرَ، قَطَعَ، ضَرَبَ اور

دخل ہے۔

ن ب ق - النَّبِيُّ: یہ لفظ النَبِيُّ (باء مکسور)

کی مخفف (یعنی باء ساکن) صورت ہے۔

اس کا معنی پیری کا بوجھ یا بار ہے۔ اس کا

واحد نَبَقَةٌ ہے اس کی مثال کَلِمَةٌ اور

کَلِمٌ ہے۔ اور نَبَقَاتٌ بھی ہے جس کی

مثال کَلِمَاتٌ ہے۔

ن ب ل - النَّهْلُ: عربی تیر۔ یہ مؤنث ہے

اور لفظ اس کا واحد کا صیغہ نہیں ہے۔ اس کی

جمع نِبَالٌ اور اَنْبَالٌ بنائی گئی ہے۔

النَّبَالُ: (باء مشدود) تیروں والا۔

النَّابِلُ: تیر بنانے والا۔

النَّبِلُ (نون مضموم) اور النَّبَالَةُ: فضیلت و

شرف۔

قَدْ نَبِلَ: وہ صاحب فضیلت بن گیا۔ اس

کا باب ظرف ہے۔ اور اسم فاعل نَبِيلٌ

ہے۔

النَّبِلُ: استنجاء کا پتھر، کلون۔ حدیث شریف

میں ہے: اتَّقُوا الْمَلَاعِينَ وَاعِدُوا

النَّبِلَ: قابل لعنت و ملامت باتوں سے بچو

اور استنجاء کے لئے چھوٹے پتھر تیار رکھو۔

محدثین النبل میں نون کو مفتوح قرار دیتے

ہیں۔

نَبَلَةٌ: اس نے اسے تیر مارا۔

نَابِلَةٌ فَنَبَلَتْ: اس نے اس کے ساتھ

تیر اندازی کا مقابلہ کیا تو اسے تیر مارا یعنی

تیر اندازی میں اس سے بہتر ثابت ہوا اور

مقابلے میں زیادہ ماہر نکلا۔ ان تمام کا باب

نَصَرَ ہے۔

ن ب ہ - نَبَاهُ الرَّجُلُ: آدمی نمایاں ہوا اور

مشہور ہو گیا۔ اس کا باب ظرف ہے۔ اس

کا اسم فاعل نَبِيَّةٌ اور نَابِيَةٌ ہے بمعنی ہوشیار و

ہوشمند۔ اس کی ضد النخاعیل یعنی سُست

اور کال ہے۔

نَبَاهَهُ غَيْرُهُ: کسی اور نے اسے خبردار کیا۔



اس کا مصدر تَبَيَّنَ ہے۔ یعنی کسی نے اسے سستی اور کاہلی سے اُٹھایا۔

اَنْتَبَهَ مِنْ نَوْمِهِ: وہ اپنی نیند سے بیدار ہوا۔

اَنْبَهَهُ غَيْرُهُ: کسی اور نے اسے (نیند سے) جگایا۔

نَبَهَهُ اَيْضًا عَلَى الشَّيْءِ: اس نے اسے کسی چیز پر متنبہ یا باخبر کیا۔

فَنَبَّهَ: تو وہ متنبہ ہو گیا یا باخبر ہو گیا۔

ن ب ا - نَبَا الشَّيْءُ غَنَةً: چیز اس سے دور ہو گئی۔ اس کا باب سَمَا ہے۔

اَنْبَاةُ: اس نے اسے اپنے آپ سے دور کر دیا۔ مثل ہے کہ: الصَّدَقُ يُنْبِي عَنْكَ لَا الْوَعِيدُ: سچ بولنا جنگوں میں تم سے تمہاری مصیبت کو بغیر کسی ڈراوے یا دھمکی کے دور کرتا ہے۔ ابو عحید کا قول ہے کہ یہ لفظ انبا غیر مہوز ہے۔ یہ کہا گیا ہے کہ اصل میں یہ لفظ الانباء سے مشتق ہے اور اس میں ہمزہ ہے۔ اس کا معنی ہے کہ فعل تمہیں تمہاری حقیقت حال سے باخبر کرتا ہے نہ کہ قول۔

نَبَا السَّيْفِ: تلوار نے کام نہیں کیا یعنی اس سے کاری ضرب نہیں لگی۔

نَبَا بَصْرِي عَنْ الشَّيْءِ: چیز سے میری نظر چوک گئی۔

نَبَا بِفُلَانٍ مَنْزِلَهُ: فلاں شخص کو اس کی

منزل راس نہ آئی۔ اسی طرح فِرَاشُهُ کا معنی ہے۔ سب کا باب مذکورہ بالا یعنی سَمَا ہے۔

النُّبُوَّةُ اور النُّبَاوَةُ: زمین سے بلند جگہ۔ اگر لفظ النُّبَيِّ کو اس کلمہ سے ماخوذ سمجھا جائے تو نبی کا معنی ہو گا ساری مخلوق سے زیادہ شرف والا انسان۔ لہذا اس کی اصل غیر مہوز ہے اور یہ کلمہ فعیل کے وزن پر بمعنی مفعول ہے۔

ن ت ا - نَتَأُ: بلند ہوا۔ اس کا اسم فاعل نَاتِيئٌ ہے۔ اس کا باب خضع اور قطع ہے۔

ن ت ج - نَتَجَبَتِ النَّاقَةُ: اونٹنی نے بچہ جنا۔ اس سے فعل مجہول تَنْتَجُ نَتَاجًا ہے۔

نَتَجَّهَا أَهْلُهَا: اسے اس کے لوگوں نے پیدا کیا۔ اس کا باب ضَرَبَ ہے۔

اَنْتَجَبَتِ الْفَرَسُ وَالنَّاقَةُ: گھوڑی اور اونٹنی کے بچہ جننے کا وقت قریب آ گیا۔ یہ بھی کہا گیا ہے کہ اس کا معنی حمل ظاہر ہونا ہے۔ ایسی گھوڑی اور اونٹنی کو نتوج کہتے ہیں مُتَنَجِّجٌ نہیں کہتے۔

ن ت ر - النَّثْرُ: زبردستی کھینچنا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔

ن ت ش - نَتَشُ الشَّيْءُ بِالنَّتَاشِ: اس نے موچنے سے چیز کو نکال لیا۔ اس کا



باب ضَرْبَ ہے۔ کہا جاتا ہے: مَا لَعَشَ  
مِنْ فُلَانٍ ضَبِي: فلاں شخص سے کچھ  
حاصل نہیں ہوا۔

ن ت ف - نَتَفَ الشَّعْرَ: اس نے بال  
اُکھاڑا یا نوچا۔ اس کا باب ضَرْبَ ہے۔  
لَتَاتَفَ فَأَتَتَفَ: تو وہ اُکھر گیا، یا نُجُ  
گیا۔

نَتَفَ الشَّعْرَ: اس نے بال خوب  
نوچے۔ تشدد اظہار کثرت کے لئے ہے۔  
الْمِئْتَفَ: موچنا۔ بال نوچنے کا آلہ۔  
النُّتَافَةُ: (نون مضموم) بال نوچنے سے جو  
بال اُکھر کر نیچے گر پڑیں۔

النُّتْفَةُ: ہاتھوں یا انگلیوں سے اکھیری ہوئی  
گھاس وغیرہ۔ اس کی جمع النُّتَفُ ہے۔

ن ت ق - النُّتْقُ: ہلانا، توڑنا۔

قَدْ نَتَقَهُ: اس نے اسے ہلایا یا اوپر اٹھایا۔  
اس کا باب نَصَرَ ہے۔ قول خداوندی ہے:  
وَإِذْ نَتَقْنَا الْجَبَلَ: جب ہم نے پہاڑ کو  
اوپر اٹھایا، یا بلند کیا۔

ن ت ن - النُّنْ: بدبو، غلاعت و گندگی۔

قَدْ نُنَّ الشَّيْءُ: چیز بدبودار ہوگئی۔ اس  
کا باب ظَرْفٌ اور سَهْلٌ ہے۔ اور نُنَّا  
بھی ہے۔ اس کا اسم فاعل مُنَّتِنٌ اور مُنَّتِنٌ  
(میم مکسور) باتباع تاہ مکسور۔

قُومٌ مَنَاتِيْنٌ: گندے اور غلیظ لوگ۔  
لوگ کہتے ہیں کہ: مَا أَتَنَّةُ: وہ کس قدر

غلیظ اور گندہ ہے۔

ن ت ا - النُّوَابِي: طالع لوگ۔ اس کا واحد  
نُوبِي ہے۔

ن ت ث - نَتَّ الْحَدِيثَ: اس نے  
بات افشاء کر دی۔ اس کا باب رَذُ ہے۔

نَتَّ الزُّقُ: مشک سے پانی پکا یا رسا۔  
اس کا مضارع يَنْتُ (نون مکسور) اور

مصدر نَتَيْتًا ہے۔ حدیث شریف میں ہے:  
وَأَنْتَ تَنْتُ فَيْتُ الْحَمِيَّتِ: تم تو

گھی کی مشک کی طرح پسچ رہے ہو۔ (یہ  
حضرت عمر رضی اللہ عنہ کا قول ہے۔ ان

کے پاس ایک شخص سوال کرنے آیا اور اس  
نے کہا کہ میں تو ہلاک ہو گیا۔ وہ شخص بظاہر

اچھا خاصا تندرست و توانا تھا۔ اسے دیکھ کر  
حضرت عمر رضی اللہ عنہ نے اس سے یہ

الفاظ فرمائے۔) [مترجم]

ن ت ر - نَشَرَهُ: اس نے اسے بکھیر دیا،  
پھیلا دیا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔ فَأَنْشَرَ

پس وہ بکھر گیا۔ اس کا اسم النِّشَارُ (نون  
مکسور) ہے۔ النِّشَارُ (نون مضموم) بکھری

ہوئی چیز۔

ذُرٌّ مُنْشَرَةٌ: بکھرے ہوئے موتی۔  
حدت اظہار کثرت کیلئے ہے۔ الْإِنْشَارُ

اور الْإِسْتِشَارُ دونوں کا ایک ہی معنی  
ہے۔ اس کا معنی ناک جھاڑنا ہے۔ حدیث

شریف میں ہے: إِذَا اسْتَنْشَقْتُ



أَنْجَحَ الْحَاجَةُ: اس نے ضرورت پوری کی۔

نَجَحَتِ الْحَاجَةُ: ضرورت پوری ہو گئی۔

نَجَحَ أَمْرُهُ: اس کا کام آسان ہو گیا۔

اس کا اسم فاعل نَاجِحٌ ہے۔ اس کا فعل

نَجَحَ يَنْجَحُ (جیم مفتوح) نَجَحًا

(نون مضموم) اور نَجَاحٌ (نون مفتوح)

ہے۔

ن ج د - النَجْدُ: زمین سے ابھری ہوئی

جگہ۔ اس کی جمع نَجَادٌ (نون مکسور)

نُجُودٌ اور اَنْجَدٌ ہے۔

النَّجْدُ: بلند راستہ۔

میرا کہنا ہے کہ قول خداوندی میں یہ لفظ یوں

ہے: وَهَذَا نَجْدُ النُّجْدَيْنِ: ہم نے اسے

دور راستے دکھائے۔ ایک خیر کا اور دوسرا شر

کا۔

النَّجْدُ: تَرْعِينُ وَآرَأَشُ کرنا، سجانا۔

النَّجْدُ: بروزن النُّجْدَانِ: بستر، بجے

مرمت کرنے والا اور سینے والا۔

نَجْدٌ: عرب کا ایک علاقہ، یہ الغور کے

اُلْتِ ہے۔ الغور یعنی نشیبی علاقہ تھا

ہے۔ تھامہ سے سرزمین کی طرف ساری

مرتفع علاقہ کو نَجْدٌ کہا جاتا ہے۔ یہ مذکر

ہے۔

النَّجْدُ: وہ نجد کے علاقے میں داخل ہوا۔

فَالْتَقَرَّ: جب تاک میں پانی ڈالو تاک

جھاڑو۔ حدیث شریف میں ہے: رُذُو

نَجَاةُ السَّائِلِ بِاللُّقْمَةِ: بیک مانگنے

والے کی نظر ایک لقمہ دے کر رفع کرو۔

(یعنی تمہارے کھانے پر اس کے نظر لگنے کا

اثر اس سے زائل ہوگا)، (مترجم)۔ اس کا

وزن ضَرْبَةٌ ہے۔

ن ج ب - وَجَّهَ نَجَبٌ: کریم النفس

اور فیاض انسان۔ اس کا باب ظرف

ہے۔

النَّجْبَةُ: بروزن الهمزة: نجیب و کریم۔

النَّجْبَةُ: اس نے اسے چُن لیا اور انتخاب

کر لیا۔

النَّجَسُ مِنَ الْإِهْلِ: اچھی نسل کا

اونٹ۔ اس کی جمع نَجَسٌ (نون اور جیم

دونوں مضموم) اور نَجَاسٌ ہے۔

میرا کہنا ہے کہ لازہری کا کہنا ہے کہ یہ اعلیٰ

نسل کے اونٹ یا اونٹنیاں وہ ہوتی ہیں جو

مقابلے کی دوڑ میں استعمال کی جاتی ہیں۔

ن ج ح - النُّجُحُ: بروزن النُّصْحُ اور

النَّجَاحُ: کامیابی، حصول مطلب میں

کامیاب ہونا۔

أَنْجَحَ الرَّجُلُ: آدمی کامیاب ہوا۔ اس

سے اسم فاعل مُنَجِّحٌ ہے۔

وَمَا أَفْلَحَ وَلَا أُنْجَحَ: اس نے نہ فلاح

پائی اور نہ کامیاب ہوا۔



اسْتَجَذَهُ فَأَنْجَذَهُ: اس نے اس سے مدد طلب کی تو اس نے اس کی مدد کی۔

النَّجَاد: نکلار کی حائل۔

ن ج ذ - النَّاجِدُ: آخری دائرہ۔ ہر

انسان کی چار ناجذ دائرہ میں ہوتی ہیں جو دانتوں کے پچھلی طرف آخر میں ہوتی ہیں۔ انہیں عقل دائرہ کہا جاتا ہے۔ کیونکہ یہ دائرہ میں انسان کے بالغ ہونے اور عقل پختہ ہونے کے بعد آتی ہیں۔ کہا جاتا ہے کہ: ضَحِكَ مَتَّى بَدَثَ نَوَاجِذُهُ: وہ قہقہہ مار کر ہنسا، تا آنکہ اس کی عقل دائرہ میں دکھائی دینے لگیں۔ ایسی ہنسی تعجب کے موقع پر آتی ہے۔

ن ج ر - نَجَرَ النَخْشَةَ: اس نے لکڑی کو چیرا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔ لکڑی کا کام کرنے والے کو نَجَّار کہتے ہیں۔

نَجْرَان: یمن میں ایک جگہ کا نام ہے۔

ن ج ز - نَجَزَ الشَّيْءُ: چیز گزر گئی، ختم ہو گئی۔ اس کا باب طَرَب ہے۔

نَجَزَ حَاجَتَهُ: اس نے اپنی ضرورت پوری کر لی۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔ کہا جاتا ہے: نَجَزَ الْوَعْدَ: اس نے وعدہ پورا کیا۔

أَنْجَزَ حُرٌّ مَا وَعَدَ: ایک آزاد مرد نے جو وعدہ کیا پورا کیا۔ لوگ کہتے ہیں: أَنْتَ عَلَى نَجَزٍ حَاجَتِكَ: (تو نون مفتوح

اور مضموم) تیری ضرورت پوری ہونے والی ہے۔

اسْتَجَزَ الرَّجُلُ حَاجَتَهُ وَتَنَجَّزَهَا: آدمی نے اپنی ضرورت پوری کرالی۔

النَّاجِزُ: حاضر، موجود۔ حدیث شریف میں ہے: لَا تَبِيعُوا حَاضِرًا بِنَاجِزٍ: حاضر کا ناجز کے بدلے لین دین نہ کرو۔ میرا کہنا ہے کہ صرف یعنی نقدی کے کاروبار کے بارے میں جو مشہور حدیث ہے اس میں نہی عن بیع الحاضر الا ناجزا بناجز کے الفاظ ہیں۔ یعنی حاضر کے بدلے حاضر کا لین دین کرنے کے سواء نقدی کے کاروبار کی ممانعت آئی ہے۔ رہا اصل کتاب میں جو کچھ بیان ہوا ہے اس کی بظاہر کوئی توجیہ نہیں ہو سکتی۔

ن ج س - نَجَسَ الشَّيْءُ: چیز ناپاک ہو گئی۔ اس کا باب طَرَب ہے۔ اس کا اسم قاعِل نَجَسٌ (جیم کسور و مفتوح) ہے۔

قول

خداوندی ہے: إِنَّمَا الْمُشْرِكُونَ نَجَسٌ: بلاشبہ مشرک لوگ ناپاک ہیں۔ النَّجَسَةُ غَيْرُهُ: کسی اور نے اسے ناپاک کیا۔ نَجَسُهُ کا بھی یہی معنی ہے۔

ن ج ش - النَّجَشُ: خرید میں قیمت بڑھا



وَالرُّجُلُ النَّجْلُ: آدمی خوبصورت اور موٹی آنکھوں والا ہے۔

وَالْعَيْنُ نَجْلَاءُ: آنکھ موٹی اور خوبصورت ہے۔ اس کی جمع نَجْلٌ ہے۔

الْإِنْجِيلُ: حضرت عیسیٰ علیہ السلام پر نازل شدہ کتاب۔ مذکر اور مؤنث دونوں یکساں۔ جس نے اسے مؤنث کہا اس نے صحیفہ مان کر مؤنث کہا اور جس نے اسے مذکر کہا تو اس نے اسے کتاب کے مفہوم میں مذکر کہا۔

ن ج م - نَجْمُ الشَّيْءِ: چیز ظاہر ہوگئی اور نمایاں ہوگئی یا طلوع ہوگئی۔ اس کا باب دَخَلَ ہے۔ کہا جاتا ہے کہ: نَجْمُ السِّنِّ وَالْقَرْنُ وَالنَّبْتُ: دانت آگ آیا، سینک نکل آیا اور پودا آگ آیا۔

وَالنَّجْمُ: مقررہ وقت۔ اسی سے لفظ الْمُنَجَّمُ ماخوذ ہے۔ (جس کا معنی وقت کا حال بتانے والا ہے)۔ کہا جاتا ہے کہ: نَجْمُ الْمَالِ تَنْجِيْمًا: اس نے رقم قسطوں میں ادا کی۔

النَّجْمُ: پودے کی نیل جو خود اپنے تنے پر کھڑی نہ ہو سکے۔ قول خداوندی ہے: وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ: نیل بوٹے اور درخت دونوں سجدہ ریز ہیں۔

النَّجْمُ: ستارہ۔  
النَّجْمُ الثُّرَيَّا: ثریا ستارہ۔ یہ اسم علم ہے

کر بولی دیتا تا کہ دوسرا آدمی خرید نہ سکے۔ جس چیز کی بولی بڑھانے والے کو ضرورت نہ بھی ہو۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔ حدیث شریف میں ہے: لَا تَنَاجَشُوا: ایک دوسرے کی بولی پر قیمت بڑھا کر بولی نہ دو۔

النَّجَاشِي: حبشہ کا بادشاہ۔

ن ج ع - نَجَعَ فِيهِ الْخَطَابُ وَالْوَعْدُ وَالذَّوَاءُ: خطاب، وعدہ یا دوا اس کے اندر اثر گئی اور اثر انداز ہوگئی۔ اس کا باب خَضَعَ ہے۔

النَّجْعَةُ بِرُوزْنِ الرُّفْعَةِ: گھاس کی جگہ پر گھاس تلاش کرنا۔ ان معنوں میں کہہ سکتے ہیں کہ: اَنْتَجَعَ: اسے چراگاہ مل گئی یا گھاس اور چارہ مل گیا۔

اَنْتَجَعَ فُلَانًا: وہ اپنے مطلوب کی تلاش میں آیا۔

الْمُنْتَجِعُ: چراگاہ۔

النَّجِيعُ: سیاہی مائل خون۔ اسمی کا قول ہے اس کا معنی خاص طور پر پیٹ کا خون ہے۔

ن ج ل - النَّجْلُ: نسل۔

الْمِنْجَلُ: درختی، جس سے گھاس نیل کاتے ہیں۔

النَّجْلُ: (نون اور جیم دونوں مفتوح) آنکھ کا بڑا ہوتا۔



ہے ہر وحک نہیں آیا۔ (اس سے مفہوم یہ نکلتا ہے کہ ہم تیرے بدن کو محفوظ کریں گے، اور فرعون کی لاش ابھی تک محفوظ ہے)۔

استنجی: اس نے تیزی کی یا جلدی جلدی تیزی سے چلا۔ حدیث شریف میں ہے: اِذَا سَأَلْتُمْ لِي الْجَدْوَبَةَ فَاسْتَنْجُوا: جب تم کسی قحط زدہ علاقے میں سفر کرو تو تیزی سے گزرو۔

النَّجْوُ: پیٹ سے جو نجاست خارج ہوتی ہے۔

استنجی: اس نے نجاست والی جگہ کو پونچھایا دھویا۔  
النَّجْوُ: اونچی جگہ، ٹیلہ۔

النَّجْوُ: دو آدمیوں کے درمیان راز کی بات۔ کہا جاتا ہے کہ: نَجْوُهُ نَجْوَا: میں نے اس سے راز کی بات کہی۔ یہی معنی فَاجِئْتُهُ کا ہے۔ اَلتَّجْوَى الْقَنُومُ وَفَنَاجُوا: لوگوں نے آپس میں سرگوشی کی یا ایک دوسرے سے راز کی باتیں کیں۔ اَلتَّجَاةُ بِمَنَاجِبِهِ: اس نے اپنی راز کی باتوں کے لئے اسے خاص کیا۔ اس کا اسم النَّجْوَى بمعنی سرگوشی اور راز کی بات کہتا ہے۔ قول خداوندی ہے: وَإِذْ هُمْ نَجْوَى: جب وہ ہر پاس سرگوشی تھے۔ قرآن نے یہاں منافقین کو النجوی قرار دیا۔

جس طرح زید اور عمرو اسماء علم ہیں۔ لوگ جب طَلَعَ النُّجْمُ کہتے ہیں۔ یعنی ستارہ طلوع ہوا تو اس سے مراد ثریا لیتے ہیں۔ اگر اس سے الف لام الگ کر دیا جائے تو پھر یہ عام ستارہ ہوگا۔

ن ج ۱- نَجَا مِنْ كَذَا: اس نے فلاں سے نجات پائی۔

يَنْجُو نَجَاءً (الف ممدود) اور نَجَاةً: (الف مقصور) الصِّدْقُ مُنْجَاةٌ: سچ میں نجات ہے۔

أَنْجَى غَيْرَهُ: اس نے کسی اور کو نجات دلائی، یا بچایا۔ نَجَاةً: اس نے اسے بچایا۔ یہ لفظ قول خداوندی میں آیا ہے: قَالِیَوْمَ نُنَجِّیْكَ بِبَدَنِكَ: صاحب کتاب نے اس کا معنی یہ کیا ہے کہ آج ہم تمہیں نجات نہیں دیں گے بلکہ ہلاک کریں گے۔ یعنی اس آیت میں لَا نَفْعُ لَکَ اَلْغَاظُ کُوْمَارَتٍ میں پوشیدہ بتایا ہے۔

میرا کہنا ہے کہ یہ نہایت انوکھی بات ہے۔ میں نے صاحب آداب رحمہ اللہ کے سواء علم تفسیر و لغت کے بڑے بڑے ائمہ میں سے کسی سے اس آیت کا یہ مطلب و معنی نہیں سنا۔ بعض نے اس آیت کا یہ معنی بیان کیا ہے: نُنَجِّیْكَ: ہم تمہیں بلند زمین یا ٹیلے پر اٹھائیں گے اور تمہیں ظاہر کریں گے کیونکہ آیت میں بِبَدَنِكَ آیا



حالانکہ النجوى سے مراد ان کا سرگوشی کا فعل ہے۔ اس کی مثال لوگوں کا یہ قول ہے: قَوْمٌ رَضَا مِنْ رَضَا سے مراد ان کا راضی ہونے کا فعل ہے۔

النَّجْوَى بِرُوزْنٍ فَعِيلٌ: جس کے ساتھ راز کی بات کی جائے، یعنی راز دار۔ اس کی جمع الانجیۃ ہے۔ انفس کا قول ہے کہ النجی سے مراد جماعت ہے جس طرح الصديق سے مراد استہادوں کی جماعت ہے۔ قول خداوندی ہے: خَلَصُوا نَجِيًّا: وہ الگ ہو کر سرگوشی کرنے لگے۔ القراء کا کہنا ہے کہ ہو سکتا ہے کہ: النجی اور النجوى اسم اور مصدر ہوں۔

ن ح ب - النَّحْبُ: مدت اور وقت۔ اسی سے یہ محاورہ بنا ہے: قَطَنِي فَلَانَ نَحْبَةً: فلاں شخص نے اپنا وقت گزار دیا۔ یعنی وہ مر گیا۔

النَّحِيْثُ: بلند آواز سے رونا۔ نَحْبٌ، يَنْحَبُ (حاء مکسور) نَحِيْثًا وَالْإِلْتِحَابُ کا معنی بھی یہی ہے۔

ن ح ت - نَحْصَةٌ: اس نے اسے تراشا۔ اس کا باب ضَرَبَ اور قَطَعَ بھی ہے جس کو لازہ بری نے قتل کیا ہے۔

النَّحَاةُ: تراشا۔

ن ح ح - النَّصْحُ: اور النَّصْحَةُ: دونوں لفظوں کا ایک ہی معنی ہے۔ یعنی سینے

کے اندر آواز اٹکنا۔ ٹھکا۔

ن ح د - النَّحْسُ وَالْمَنْحَرُ: بروزن المَذْهَبُ: گلا، سینے پر پھاڑا لٹنے کی جگہ المَنْحَرُ کا معنی قربانی کے جانور کے گلا کاٹنے کی جگہ بھی ہے۔

النَّحْرُ: جانور کی گردن وغیرہ اور سینے کے درمیان دگدگی میں ہوتا ہے اور ذبح حلق میں ہوتا ہے۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔

النَّحْوِيُّ بِرُوزْنِ الْمُسْكِينِ: ثقہ عالم۔ النَّحْرُ الرَّجُلُ: آدمی نے خودکشی کی۔

النَّحْرُ الْقَوْمُ عَلَى شَيْءٍ: لوگ کسی چیز پر پل پڑے۔ تَنَاحَرُوا فِي الْقِتَالِ: انہوں نے لڑائی میں ایک دوسرے کو قتل کیا۔

ن ح س - النَّحْسُ: منحوس، بدشگون۔

اس کی ضد سعد بمعنی سعادت و نیک شگون ہے۔ اس قول خداوندی کو یوں پڑھا گیا ہے: يَوْمَ نَحْسٍ: (منحوس دن میں) یہاں نحس بطور صفت استعمال ہوا ہے۔

البتہ اس کا بطور مضاف الیہ استعمال زیادہ اور بہتر ہے۔

لَقَدْ نَحَسَ الْفَرَسِيُّ: چیز منحوس ہو گئی۔

اس کا باب فہم ہے۔ اس کا اسم فاعل

نَحِسٌ: (حاء مکسور) ہے۔ اسی سے

ماخوذ اَيْسَامٌ نَحِسَاتٌ ہے۔



النَّحَاسُ: تانبہ، مشہور دھات۔

النَّحَاسُ: اس دھویں کو بھی کہتے ہیں جس میں شعلہ نہ ہو۔

ن ح ص - النُّحْصُ: بروزن القُفْلُ:

پھاڑ کا نشیب۔ حدیث شریف میں ہے:

يَا لَيْتَنِي غَوَّيْتُ مَعَ أَصْحَابِ

نُحْصِ الْجَبَلِ: کاش میں پھاڑ کے

نشیب میں چھوڑ دیا جاتا یعنی احد میں شہید

ہونے والوں کے ساتھ۔

ن ح ف - النُّحَافَةُ: کمزوری، لاغری

یا ذلہا پن۔ اس کا باب ظرف ہے۔ اس کا

اسم فاعل نَحِيفٌ ہے۔

ن ح ل - النُّحْلُ وَالنُّحْلَةُ: شہد کی

کھمبھی۔ مذکر و مؤنث دونوں یکساں۔

يَفْسُوبُ: شہد کی مکھیوں کی رانی۔ ملکہ

کھمبی۔ النُّحْلُ (نون مضموم) مصدر۔

نَحَلَهُ يَنْحَلُهُ (حاء مفتوح)۔

نَحَلًا: عطاء کرنا۔ اس نے عطا کیا۔

النُّحْلِيُّ: بروزن النُّحْلِيِّ: علیہ۔

نَحَلُ الْمَرْأَةِ مَهْرُهَا، يَنْحَلُهَا

بِنَحْلَةٍ: (نون مکسور) اس نے عورت کو

اس کا حق مہر اپنی خوشی سے بغیر عورت کے

مطالبے کے ادا کر دیا۔ اس کا معنی یہ بھی کہا

گیا ہے کہ اس نے بغیر کوئی عوض لئے اس کا

حق مہر ادا کر دیا۔ اور یوں بھی کہا جاتا ہے

کہ: أَعْطَاهَا مَهْرَهَا بِنَحْلَةٍ: اس نے

خوشی سے حق مہر دے دیا۔ یہ بھی کہا گیا ہے

کہ: النِّحْلَةُ تسمیہ ہے اور وہ یہ کہ آدمی یہ

کہے کہ: نَحَلْتُهَا كَذَا وَكَذَا: میں نے

اسے فلاں فلاں چیز دے دی اور پھر چیز کی

تعمین و تحدید حق مہر کی کرے۔ النِّحْلَةُ کا

معنی دعویٰ بھی ہے۔

النُّحُولُ: کمزوری و لاغری۔

قَدْ نَحَلَ جَسْمُهُ: اس کا جسم لاغر ہوا۔

اس کا باب مَخْطَعٌ ہے۔ لِحْلَ (حاء

مکسور) نَحُولًا: اس کا ایک لہجہ ہے۔ لیکن

حاء مفتوح زیادہ فصیح ہے۔

نَحَلَهُ الْقَوْلُ: اس کا باب قَطَعَ ہے اور

معنی: اس نے مزید کہا یعنی جو بات اس

نے پہلے کہی تھی اس پر اس بات کا اضافہ کیا

اور اس پر اپنا دعویٰ کیا۔ انْتَحَلَ فُلَانٌ

شَعْرَ غَيْرِهِ: فلاں شخص نے کسی اور کا شعر

اپنی طرف منسوب کیا اور اس کا دعویٰ کیا۔

تَنَحَّلَ کا معنی بھی یہی ہے۔ فُلَانٌ

يَنْحَلُ مَذْهَبَ غُلَامٍ وَفِيلَةٍ كَذَا: فلاں

شخص اپنے آپ کو فلاں مذہب اور فلاں

قبیلے سے منسوب کرتا ہے۔

ن ح ن - نَحْنُ: ضمیر متکلم۔ یہ اَنَا بمعنی

میں کی جمع ہے۔ اس کا آخری حرف نون

متحرک مضموم ہے۔ اور اس کا سبب التقاء

ساکنین ہے۔ کیونکہ ضمہ واؤ کی جنس سے

ہے جو جمع کی علامت ہے اور نحن جمع کے



لئے کنا یہ ہے۔

ن ح ا - النَحْوُ: چلنا، راستہ۔ کہا جاتا ہے:

نَحَا نَحْوَهُ: وہ اس طرف چلا۔ اور نَحَا

بَصْرَهُ إِلَيْهِ: اس نے اس کی طرف اپنی

نظر پھیری۔ اس کا باب عَدَا ہے۔

دُرست ہے۔ کیونکہ یہ لفظ النَّحْوَ سے

مشتق ہے جس کا معنی تیز ہانکنا یا چلانا ہے۔

حدیث شریف میں ہے: لَيْسَ فِي

النُّعْجَةِ صَدَقَةٌ: کام کرنے والے بیلوں

پر زکوٰۃ نہیں ہے۔ الکسائی کا قول ہے کہ یہ

لفظ مضموم النون ہے اور اس کا معنی کام کرنے

والے یا کام میں لائے جانے والے بیل

ہیں۔

ن خ ر - نَحَرَ الشَّيْءُ: چیز بوسیدہ ہو گئی۔

اس کا اسم فاعل نَحَرَ ہے۔ اور اس کا باب

ضَرَبَ ہے۔ کہا جاتا ہے: عِظَامٌ نَحْرَةٌ:

بوسیدہ ہڈیاں۔

الْمُنْخَرُ بِرُوزْنِ الْمَجْلِسِ: تختا۔ خاء

کی کسرہ کے اتباع میں میم بھی مکسور ہے۔

اس کی مثال مَنِينٌ ہے۔ یہ دونوں مثالیں

ناور اور شاذ ہیں۔ کیونکہ مَفْعَلٌ کا وزن مَنِي

اوزان میں سے نہیں ہے۔

النَّخِيرُ: خراٹا۔ اس کا فعل نَخَرَ يُنْخَرُ

(خاء مکسور) نَخِيرًا ہے۔ يُنْخَرُ بھی اس کا

ایک لہجہ ہے۔

النَّخِرُ مِنَ الْعِظَامِ: ہڈیوں میں داخل

ہو کر ٹکٹکنے والی ہوا کی آواز۔

ن خ س - نَخَسَهُ بِالْعُودِ: اس کا باب

لَصَرَ اور قَطَعَ ہے۔ اس نے اسے لکڑی سے

یا چوکا ٹھوک دیا۔ اسی سے ماخوذ لفظ

النَّخَّاسُ ہے۔ غلاموں اور بکریوں کی

انطی بَصْرَهُ عَنْهُ: اس نے اس کی

طرف سے اپنی نظر پھیر لی۔ نَحَا عَنْ

مَوْضِعِهِ لَمَّا تَحَيَّ: اس نے اسے اپنی جگہ

سے ہٹا دیا تو وہ ہٹ گیا۔

النَّحْوُ: عربی کلام کو اعراب دینا۔

النَّحْسُ: کھمی وغیرہ رکھنے کے لئے

مُفَكَّ - اس کی جمع النِّعَاءُ ہے۔

النَّاحِيَةُ: طرف، جانب، سمت۔ اس کی

جمع النِّوَاحِيَةُ ہے۔

ن خ ب - الانْتِخَابُ: منتخب کرنا، چھنا۔

النُّعْبَةُ بِرُوزْنِ النُّجْبَةِ: منتخب اور چیدہ

لوگ۔ اس کی جمع نُعَبٌ ہے۔ اس کی

مثال رُطْبَةٌ اور رُطْبٌ ہے۔ کہا جاتا ہے

كَر: جَاءَنِي نَحْبٌ أَصْحَابِهِ: وہ چیدہ

چیدہ منتخب دوستوں کے ساتھ آیا۔

ن خ خ - النُّخَةُ: (نون مفتوح) پتلا،

باریک۔ کہا گیا ہے کہ اس کا معنی کام کرنے

والا بیل ہے۔ ثَعْلَبٌ کا قول ہے کہ یہ معنی



تجارت کرنے والا۔ یا بہت زیادہ کچھ کے مارنے والا۔

ن خ ع - النُّخَاعَةُ: (نون مضموم) کھانتے وقت سینے سے نکلنے والی بلغم۔ تَنْخَعُ فُلَانٌ: فلاں شخص نے کھانسی کر بلغم تھوک دیا۔ النُّخَاعُ (نون مضموم مکسور مفتوح) حرام مغز جو ریڑھ کی ہڈی میں ہوتا ہے۔ کہا جاتا ہے ذَبْحَةُ فَنَخَعَةُ: اس نے اسے ذبح کیا اور چھری حرام مغز تک پہنچ گئی۔

ن خ ل - النُّخْلُ: اور النُّخِيلُ دونوں ہم معنی ہیں یعنی کھجور کے درخت۔ اس کا واحد النُّخْلَةُ ہے۔ بقول شاعر:

رَأَيْتُ بِهَا قَضِيًّا فَوْقَ دَعَصٍ  
عَلَيْهِ النُّخْلُ أَيْعَ وَالْكُرُومُ  
”میں نے ایک رتیلے ٹیلے پر ایک ٹہنی دیکھی جہاں ایک کھجور کا درخت ہے جس کے پھل پکے ہیں اور انگور کی بلیں ہیں۔“

النُّخْلُ کے بارے میں لوگوں کا کہنا ہے کہ اس سے مراد زیورات ہیں اور الکروم سے مراد ہار ہیں۔

نَخَلَ الدَّقِيقُ: اس نے آٹا چھان لیا۔ اس کا باب نَصَوَ ہے۔

النُّخَالَةُ: چھان۔ آٹا چھاننے کے بعد جو بھوسا باقی بچ رہتا ہے۔

الْمُنْخَلُ: چھلنی جس سے آٹا چھانا جاتا

ہے۔ یہ اسم ان اسماء سے ہے جو مُفْعَل کے وزن پر بنتے ہیں۔ الْمُنْخَلُ (حاء مفتوح) اس کا ایک اور لہجہ ہے۔

التَّغْلُ الشَّيْءُ: چیز ٹھن گئی۔ یعنی اس میں سے بہترین حصہ نکال لیا گیا۔

تَنْخَلُهُ: اس نے اسے اپنے لئے چن لیا۔

ن خ م - النُّخَامَةُ: (نون مضموم) کھانسی کے ذریعے سینے سے باہر آنے والا بلغم۔ تَنْخَمُ: اس نے بلغم تھوکی۔

ن خ ا - النُّخُوَّةُ: غرور، گھمنڈ اور عظمت۔ کہا جاتا ہے: التَّغَى فُلَانٌ عَلَيْنَا: اس نے ہم پر فخر اور بڑائی جتائی۔

ن د ب - نَذَبَ الْمَيْتَ: اس نے میت پر ماتم کیا اور اس کی اچھائیوں اور اس کے محاسن گنے۔ اس کا باب نَصَرَ ہے اور اس کا اسم النَّذْبَةُ ہے۔

نَذْبُهُ لِأَمْرٍ فَاثْتَذَبَ لَهُ: اس نے اسے کسی کام کے لئے بلایا تو اس نے بات مان لی۔

رَجُلٌ نَذَبَ بِرُوزِنٍ ضَرْبٍ: یعنی کم ضرورتوں یا ہلکی ضرورتوں والا شخص۔

ن د ح - نَذَحَ لَهُ عَنْ هَذَا الْأَمْرِ: اس نے اپنے لئے اس معاملے سے بچنے کی گنجائش پالی۔

مَنْذُوحٌ اور مَنْذَحٌ: گنجائش، وسعت، فراخی۔ کہا جاتا ہے کہ: إِنَّ فِي



الْمَعَارِضُ لِمَنْذُوحَةٍ عَنِ  
الْكُذِبِ: بے شک تعریض کے ذریعے  
جھوٹ سے بچنے کی گنجائش ہے۔ اس لفظ  
کے بدلے مَنْذُوحَةٌ نہیں کہنا چاہئے۔  
حضرت ام سلمیٰ کی حدیث میں ہے: قَدْ  
جَمَعَ الْقُرْآنُ ذَيْلَكَ فَلَا  
تَنْدِجِيهِ: قرآن نے تمہارے دامن  
کو سمیٹ دیا ہے۔ اسے مت پھیلائیں یا  
کشادہ کریں۔ (حضرت ام سلمیٰ نے  
حضرت عائشہ سے اس وقت یہ کلمات کہے  
تھے جب وہ جنگ کے لئے بصرہ کی طرف  
جانے کی تیاری کر رہی تھیں)۔ روایت  
میں فَلَا تَنْدِجِيهِ کے الفاظ بھی آئے ہیں  
جس میں نون کے بدلے باء ہے اور معنی  
ہے: اسے مت کھولئے۔ یہ بندھ سے  
مشتق ہے۔ جس کا معنی کوئی کام کرنا ہے۔  
ن د د - نَدَّ الْبَعِيرُ يَنْدُ: (نون کسور) نَدَّا  
(نون مفتوح) وَنَدَّا إِذَا (نون کسور) اور  
نَدُّوْذَا (نون مضموم) اونٹ بدکا اور بدک  
کر بھاگ کھڑا ہوا۔ بعض نے قرآن کریم  
میں: يَوْمَ التَّنَادِ (دال مہذد) پڑھا  
ہے۔

نَدَّ: خوشبو یا عطر۔ یہ کلمہ غیر عربی ہے۔  
النَّدَّ (نون کسور) ہمسر، برابر، نظیر۔ یہی  
معنی النَّدِيدُ اور النَّدِيدَةُ کا ہے۔ بقول  
لبید:

لَكِنِّي لَا يَكُونُ السُّنْدَرِيُّ نَدِيدَتِي  
”تا کہ سندری شاعر میرے برابر اور میرا  
ہمسرنہ نہ ہے۔“

میرا کہنا ہے کہ سندری شاعر ہے۔

ن د ر - نَذَرُ الشَّيْءُ: چیز نایاب ہوگئی۔

اس کا باب نَصَرَ ہے۔ اسی سے لفظ  
النَّوَادِرُ مشتق ہے۔

أَنْذَرَةٌ غَيْرُهُ: کسی اور نے اسے نایاب  
کر دیا، یا نادر بنا دیا، یا اسے گرا دیا۔ لوگ  
کہتے ہیں کہ: لَقِينَهُ فِي النُّذْرَةِ  
وَالنُّذْرَةِ (نون ساکن اور مفتوح) میں  
اس سے کبھی کبھار ہی ملا ہوں۔ الْأَنْذَرُ  
بروزن الْأَخْمَرُ: کھلیاں۔ یہ معنی اہل شام  
کی زبان میں ہے۔ اس کی جمع الْأَنْذَارُ  
ہے۔

نَذَفَ الْقُطْنُ: اس نے روئی دھنی۔ اس  
کا باب ضَرَبَ ہے۔

الْجَنْدَقُ: دھنک، کمان۔ جس سے روئی  
دھنتے ہیں۔

نَذَلَتِ السَّمَاءُ: آسمان سے برف  
گری۔

النَّدِيفُ: دھنی ہوئی روئی یا اون۔

ن د ل - الْمُنْدِيلُ: رومال۔

تَنَدَّلَ بِالْمُنْدِيلِ وَتَمَنَّدَلُ: اس نے  
رومال سے منہ پونچھا۔ الْكَسَائِي نے تَمَنَّدَلُ  
کی صحت سے انکار کیا ہے۔



الْمَنْدَلِيُّ: ہندوستان کی ایک جگہ مندل سے منسوب عطر۔

ن د م - نَدِمَ عَلَى مَا فَعَلَ: اسے اپنے کئے پر ندامت ہوئی۔ اس کا باب طرب اور سَلِمَ ہے۔ تَنَدَّمَ کا بھی یہی معنی ہے۔ اَنْدَمَهُ اللّٰهُ: اللہ نے اسے نادم کر دیا۔ فَندِم: تو اسے ندامت ہوئی۔ یا وہ پشیمان ہو گیا۔

رَجُلٌ نَذَمَانٌ: پشیمان یا نادم آدمی۔ کہا جاتا ہے کہ: الْيَمِينُ جُنْتُ أَوْ مَنَعَةٌ: حلف یا قسم یا تو گناہ ہے یا ندامت۔ بقول لبید شاعر: وَلَمْ يَبْقِ هَذَا النَّحْوُ فِي الْعَيْشِ مَنَعًا "اس زمانے نے زندگی میں کوئی جائے ندامت پشیمانی باقی نہ چھوڑی۔"

نَادَمَهُ عَلَى الشَّرَابِ: اسے اُس نے شراب نوشی میں اپنا ندیم و ہم پیالہ بنا لیا، تو وہ اس کا ندیم بن گیا۔ اس کا اسم فاعل نَدِيمٌ اور نَذَمَانٌ ہے۔

النَّدِيمُ کی جمع نَدَامٌ ہے۔ اور النذمان کی جمع نَدَامَى ہے اور الْمَرَاةُ نَذَمَانَةٌ: عورت نادم ہے۔

النِّسْوَةُ نَدَامَى: عورتیں پشیمان ہیں۔ کہا گیا ہے کہ: الْمُنَادِمَةُ، الْمَدَامِنَةُ کی مقلوب شکل ہے کیونکہ وہ اپنے ندیم کا ہم نشین ہو کر شراب پیتا ہے۔ اس نے اونٹوں کو اکٹھا کر کے ہانکا۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔ دورِ جاہلیت میں طلاق دینے کا

طریق کار یہ تھا کہ خاوند بیوی سے کہتا کہ: اِذْهَبِي فَلَا اَنْدَهُ سُرْبِكْ یعنی تو چلی جا۔ میں تیرے اونٹوں کو نہیں لوٹاؤں گا۔ وہ جہاں چاہیں چلے جائیں۔

ن د ا - الْيَنَاءُ: آواز، بعض اوقات اسے مضموم بھی کیا جاتا ہے مثلاً: نَادَاهُ مُنَادَاةٌ وَيَنَاءٌ بِهِ: اُسے اس نے چیخ کر پکارا۔ تَنَادَوْا: انہوں نے ایک دوسرے کو پکارا۔ تَنَادَوْا: انہوں نے ایک دوسرے کو مجلس میں بٹھایا۔

النَّدَى بروزن فَعِيلٌ: قوم کی بیشک، چوپال۔ یہی معنی النَّدْوَةُ، النَّدَى اور المنتدی کے ہیں۔ اگر لوگ منتشر ہو کر الگ الگ بنیں گے تو اسے النَّدَى بمعنی بیشک نہیں کہیں گے۔ اسی سے مراد النَّدْوَةُ کا لفظ ماخوذ ہے۔ جو قُصَصِي نے مکہ میں تعمیر کیا تھا۔ کیونکہ وہ لوگ اس میں جمع ہوتے تھے اور باہم مشورے کرتے تھے۔ قول خداوندی ہے: فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ: وہ اپنے خاندان اور جماعت والوں کو بلا لے۔ اس سے مراد صرف اہل نادِیہ ہوتے تھے۔ یہ نادِی ہی ان کا مکان اور بیشک و مجلس ہوا کرتی تھی۔ لہذا اللہ نے انہیں اس نام سے پکارا۔ مثلاً کہا جاتا ہے کہ: تَقَوَّضَ الْمَجْلِسُ: مجلس منتشر ہو گئی یا منہدم ہو گئی اس سے مراد یہ ہوگی کہ اس کے اہل و عیال منتشرہ تر بتر ہو گئے۔ نَدَا مِنْ



الْمَعَارِضُ لَمَنْدُوحَةٌ عَنِ  
الْكَذِبِ: بے شک تعریض کے ذریعے  
جھوٹ سے بچنے کی گنجائش ہے۔ اس لفظ  
کے بدلے مَمْدُوحَةٌ نہیں کہنا چاہئے۔  
حضرت ام سلمہؓ کی حدیث میں ہے: قَدْ  
جَمَعَ الْقُرْآنُ ذِيْلَكَ فَلَا  
تَنْدَحِيْهِ: قرآن نے تمہارے دامن  
کو سمیٹ دیا ہے۔ اسے مت پھیلائیں یا  
کشادہ کریں۔ (حضرت ام سلمہؓ نے  
حضرت عائشہؓ سے اس وقت یہ کلمات کہے  
تھے جب وہ جنگ کے لئے بصرہ کی طرف  
جانے کی تیاری کر رہی تھیں)۔ روایت  
میں فَلَا تَبْدَحِيْهِ کے الفاظ بھی آئے ہیں  
جس میں نون کے بدلے باء ہے اور معنی  
ہے: اسے مت کھولئے۔ یہ بندح سے  
مشتق ہے۔ جس کا معنی کوئی کام کرنا ہے۔  
ن د د - نَدَّ الْبَعِيْرُ يَنْدُ: (نون مکسور) نَدَّا  
(نون مفتوح) وَنَدَّا اِذَا (نون مکسور) اور  
نَدُوْا (نون مضموم) اوتھ بدکا اور بدک  
کر بھاگ کھڑا ہوا۔ بعض نے قرآن کریم  
میں: يَوْمَ التَّنَادِ (دال معجمہ د) پڑھا  
ہے۔

نَدَّ: خوشبو یا عطر۔ یہ کلمہ غیر عربی ہے۔  
النَّدَّ (نون مکسور) ہمسر، برابر، نظیر۔ یہی  
معنی النَّدِيْدُ اور النَّدِيْدَةُ کا ہے۔ بقول  
لبید:

لَكُنِّي لَا يَكُوْنُ السُّنْدَرِيُّ نَدِيْدِي  
”تا کہ سندری شاعر میرے برابر اور میرا  
ہمسر نہ بنے۔“

میرا کہنا ہے کہ سندری شاعر ہے۔

ن د ر - نَذَرُ الشَّيْءُ: چیز نایاب ہوگئی۔

اس کا باب نَصَرَ ہے۔ اسی سے لفظ  
النَّوَادِرُ مشتق ہے۔

اَنْذَرَةُ غَيْرُهُ: کسی اور نے اسے نایاب

کر دیا، یا نادر بنا دیا، یا اسے گرا دیا۔ لوگ

کہتے ہیں کہ: لَقِيْتُهُ فِي النَّذَرَةِ

وَالنَّذَرَةِ (نون ساکن اور مفتوح) میں

اس سے کبھی کبھار ہی ملا ہوں۔ اَلْاَنْذَرُ

بروزن الاُخْمَرُ: کھلیاں۔ یہ معنی اہل شام

کی زبان میں ہے۔ اس کی جمع الاَنْذَرُ

ہے۔

نَدَفَ الْقَطَنُ: اس نے روئی دھنی۔ اس

کا باب ضَرَبَ ہے۔

الْمِنْذَفُ: دھنک، کمان۔ جس سے روئی

دھنتے ہیں۔

نَدَفَتِ السَّمَاءُ: آسمان سے برف

گری۔

النَّدِيْفُ: دھنی ہوئی روئی یا اُون۔

ن د ل - الْمِنْدِيلُ: رُومال۔

تَنْدَلُ بِالْمِنْدِيلِ وَتَمَنْدَلُ: اس نے

رومال سے منہ پونچھا۔ اَلْكَسَائِي نے تَمَنْدَلُ

کی صحت سے انکار کیا ہے۔



الْمَسْدَلِي: ہندوستان کی ایک جگہ مندل سے منسوب عطر۔

ن د م - نَدِمَ عَلَى مَا فَعَلَ: اسے اپنے کئے پر ندامت ہوئی۔ اس کا باب طرب اور سَلِمَ ہے۔ تَنَدَّمَ کا بھی یہی معنی ہے۔ اَنَدَمَهُ اللّٰهُ: اللہ نے اسے نادم کر دیا۔ فَنَدِمَ: تو اسے ندامت ہوئی۔ یا وہ پشیمان ہو گیا۔

رَجُلٌ نَدَمَانٌ: پشیمان یا نادم آدمی۔ کہا جاتا ہے کہ: الْيَمِينُ حَنْتٌ أَوْ مَنَدَمَةٌ: حلف یا قسم یا تو گناہ ہے یا ندامت۔ بقول لبید شاعر: وَلَمْ يَبْقِ هَذَا الثَّغْرُ فِي الْعَيْشِ مَنَدَمًا "اس زمانے نے زندگی میں کوئی جائے ندامت پشیمانی باقی نہ چھوڑی۔"

نَادَمَهُ عَلَى الشَّرَابِ: اسے اُس نے شراب نوشی میں اپنا ندیم و ہم پیالہ بنا لیا، تو وہ اس کا ندیم بن گیا۔ اس کا اسم فاعل نَدِيتُمْ اور نَدَمَانٌ ہے۔

النَّدِيمُ کی جمع نَدَامٌ ہے۔ اور النَّدَمَانُ کی جمع نَدَامَى ہے اور الْمَرَاةُ نَدَمَانَةٌ: عورت نادم ہے۔

النِّسْوَةُ نَدَامَى: عورتیں پشیمان ہیں۔ کہا گیا ہے کہ: الْمُنَادِمَةُ، الْمَدَامِنَةُ کی مقلوب شکل ہے کیونکہ وہ اپنے ندیم کا ہم نشین ہو کر شراب پیتا ہے۔ اس نے اونٹوں کو اکٹھا کر کے ہانکا۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔ دورِ جاہلیت میں طلاق دینے کا

طریق کار یہ تھا کہ خاوند بیوی سے کہتا کہ: اِذْهَبِي فَلَا اَنْدَهُ سَوْبِكِ یعنی تو چلی جا۔ میں تیرے اونٹوں کو نہیں لوٹاؤں گا۔ وہ جہاں چاہیں چلے جائیں۔

ن د ا - الْبِدَاءُ: آواز، بعض اوقات اسے مضموم بھی کیا جاتا ہے مثلاً: نَادَاهُ مُنَادَاةً وَبِدَاءً بِهِ: اُسے اس نے چیخ کر پکارا۔ تَنَادَوْا: انہوں نے ایک دوسرے کو پکارا۔ تَنَادَوْا: انہوں نے ایک دوسرے کو مجلس میں بٹھایا۔

النَّدَى بروزن فَعِيلٌ: قوم کی بیٹھک، چوپال۔ یہی معنی النَّدْوَةُ، النَّادِي اور المنتدى کے ہیں۔ اگر لوگ منتشر ہو کر الگ الگ بیٹھیں گے تو اسے النَّدَى بمعنی بیٹھک نہیں کہیں گے۔ اسی سے مراد النَّدْوَةُ کا لفظ ماخوذ ہے۔ جو قَصَصِی نے مکہ میں تعمیر کیا تھا۔ کیونکہ وہ لوگ اس میں جمع ہوتے تھے اور باہم مشورے کرتے تھے۔ قول خداوندی ہے: فَلْيَذْغُ نَادِيَهُ: وہ اپنے خاندان اور جماعت والوں کو بلا لے۔ اس سے مراد صرف اہل ناد یہ ہوتے تھے۔ یہ نادِی ہی ان کا مکان اور بیٹھک و مجلس ہوا کرتی تھی۔ لہذا اللہ نے انہیں اس نام سے پکارا۔ مثلاً کہا جاتا ہے کہ: تَقْوَضَ الْمَجْلِسُ: مجلس منتشر ہو گئی یا منہدم ہو گئی اس سے مراد یہ ہوگی کہ اس کے اہل و عیال منتشرہ تر بتر ہو گئے۔ نَدَا مِنْ



الْجَوْدُ: اس نے سخاوت کی۔ کہا جاتا ہے:  
سَنَ لِلنَّاسِ النَّذَى: اس نے لوگوں کے  
لئے سخاوت کی رسم ڈالی تو لوگوں نے  
سخاوتیں کیں۔

فُلَانٌ نَذَى الْكَفِّ: وہ نخی اور فیاض  
ہے۔

النَّذَا: آواز کی پہنچ۔ کہا جاتا ہے کہ: فُلَانٌ  
النَّذَى صَوْتًا مِّنْ فُلَانٍ: کہ فلاں شخص  
کی آواز زیادہ دور تک جاتی ہے بمقابل  
دوسرے شخص کے یعنی فلاں شخص دوسرے  
شخص کے مقابلے میں زیادہ بلند آواز ہے۔  
النَّذَى: سخاوت۔

رَجُلٌ نَذِي: نخی آدمی۔

فُلَانٌ أَنْذَى مِنْ فُلَانٍ: فلاں آدمی  
فلاں آدمی سے زیادہ نخی ہے۔

هُوَ يَنْذِي عَلَى أَصْحَابِهِ: وہ اپنے  
ساتھیوں کے ساتھ فیاضی کا سلوک کرتا  
ہے۔ اس کے بدلے ہو یَنْذِي عَلَى  
أَصْحَابِهِ نہیں کہنا چاہئے۔

النَّذَى: بارش اور شبنم۔ اس کی جمع آنْدَاءُ  
ہے۔ اس کی جمع أَنْذِيَّةٌ بھی بتائی گئی ہے  
لیکن یہ شاذ ہے۔ کیونکہ یہ جمع محدود ہے  
جس کی مثال الْكُتُبِيَّةُ ہے۔

نَذَى الْأَرْضِ: زمین کی نمی۔

أَرْضٌ نَذِيَّةٌ بَرْدٌ مِّنْ فَعْلَةٍ: (عین مکسور)

تر زمین۔ اس لفظ کو نَذِيَّةٌ (یا نَذْدُ) نہیں

کہنا چاہئے۔ کہا گیا ہے کہ النَّذَى کا معنی  
صبح کے وقت کی نمی اور السَّذَى رات کے  
وقت کی نمی ہے۔ نَذَى الشَّيْءِ: چیز  
بھیک گئی۔ بھیک ہوئی چیز کو نَذِ کہتے ہیں۔  
اس کا باب صَدَى ہے اور نَذْوَةٌ بھی ہے  
جس کو الازہری نے نقل کیا ہے۔

النَّذَاهُ غَيْرُهُ: اسے کسی اور نے بھگو دیا یا  
پانی میں تر کیا۔ نَذَاهُ تَنْذِيَّةٌ کا معنی بھی  
یہی ہے۔

ن ذ ر - الإِنْذَارُ: وارننگ دینا، تنبیہ،  
دھمکانا۔ اس کا اسم النَّذْرُ (نون اور ذال  
دونوں مضموم) یہی لفظ قرآن کریم میں وارد  
ہوا ہے۔ فَكَيْفَ عَذَابِي وَنُذْرٍ: پھر  
میرا عذاب اور میری تنبیہ کیسی ہوگی۔

النَّذِيرُ، الْمُنْذِرُ، الإِنْذَارُ: سب کا  
ایک ہی معنی ہے۔ النَّذْرُ: قربانی، اس کی  
جمع النَّذُورُ ہے۔

قَدْ نَذَرَ لِلَّهِ كَذًّا: اس نے اللہ کے لئے  
فلاں نذر مان لی۔ اس کا باب نَصَرَ اور  
ضَرَبَ ہے۔ کہا جاتا ہے کہ: نَذَرَ عَلَى  
نَفْسِهِ نَذْرًا نَذَرَ مَالَهُ نَذْرًا: اس نے  
اپنی جان کی نذر مان لی اور اپنا بطور نذر پیش  
کیا۔

تَنَازَرُ الْقَوْمُ: قوم نے ایک دوسرے کو  
ڈرایا۔ نَذَرَ الْقَوْمُ بِالْعَدُوِّ: قوم کو دشمن کا  
پتہ چل گیا۔ اس کا باب طَرَبَ ہے۔



ن ذل - النذالة: کینگی، سفلہ پن۔

قَدْ نَذَلَ: وہ کمینہ اور خیس بن گیا۔ اس کا اسم فاعل نَذَلَ اور نَذِيل ہے یعنی خیس اور کمینہ۔

ن زح - نَزَحَ البئر: اس نے کنویں کا سارا پانی نکال لیا۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔

نَزَحَتِ الدار: گھر دور ہو گیا۔ اس کا باب خَضَعَ ہے۔

ن زر - النَزْرُ: کم، معمولی۔ اس کا باب ظرف ہے۔

عطاء منزور: تھوڑا سا عطیہ۔

ن زز - النز: (نون مفتوح و مکسور) زمین سے پانی کا نکلنا۔ قَدْ انْزَتِ الارض: زمین چشموں والی ہو گئی۔

ن زع - نَزَعَ الشئ مِنْ مَكَانِهِ: کسی چیز کو اپنی جگہ سے اکھاڑنا۔ اس کا

باب ضَرَبَ ہے۔ لوگ کہتے ہیں: فُلَانٌ فِى النَّزْعِ: فلاں شخص جاگنی کے عالم

میں ہے۔ نَزَعَ إِلَى أَهْلِهِ يَنْزِعُ (زای مکسور) نزاعاً وہ اپنے گھر کا مشاق ہوا۔

اسے اپنے گھر جانے کا شوق ہوا۔

نَزَعَ عَنْ كَذَا: اس نے فلاں سے قطع تعلق کر لیا۔ اس کا باب جَلَسَ ہے۔ اور

یہی باب نَزَعَ إِلَى أَبِيهِ کا ہے جس کا معنی ہے: اس کی شکل و صورت اپنے باپ پر گئی

ہے۔

رَجُلٌ اَلْزَعُ، نَزَع: (نون وزای

مفتوح) سے مشتق۔ وہ شخص جس کے ماتھے کے دونوں طرف کے بال گر گئے ہوں۔

گرے ہوئے بالوں والی جگہ کو النَّزْعَةُ (زای مفتوح) کہتے ہیں۔ دونوں طرف کی

جگہوں کو النَّزْعَتَانِ کہتے ہیں۔

نَاذَعَهُ مُنَاذَعَةً: اس نے اس کے ساتھ جھگڑا کیا۔

بَيْنَهُمْ نَزَاعَةٌ: ان کے درمیان اپنے اپنے حق پر جھگڑا ہے۔ نَزَاعَةٌ مِىْن نُونِ

مفتوح ہے۔

التَّنَازُعُ تَخَاضُعٌ: دو فریقوں کے درمیان جھگڑا۔

نَاذَعَتِ النَّفْسُ إِلَى كَذَا: نفس یا دل میں فلاں کا شوق پیدا ہوا۔

انْتَزَعَ الشَّيْءُ فَاَنْتَزَعَ: اس نے اسے اکھاڑا تو وہ اکھر گیا۔

ن زغ - نَزَعَ الشَّيْطَانُ بَيْنَهُمْ: شیطان نے ان کے درمیان فساد ڈال دیا۔

اور ان کو بہکایا۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔

ن زف - نَزَفَ مَاءَ البئرِ وَنَزَفَ: اس نے کنویں کا سارا پانی نکالا اور پانی نکل

گیا یا ختم ہو گیا۔ یہ فعل متعدی بھی ہے اور فعل لازم بھی۔ اس کا باب ضَرَبَ ہے۔

نَزِفَتِ البئرُ: کنویں میں سے سارا پانی نکالا گیا۔ یہ فعل مجہول ہے۔ قول خداوندی



ہے: وَلَا يُنْزِلُونَ: یعنی اہل جنت، جنت

میں شراب پی کر نشہ میں بہک نہیں جائیں گے اور نہ ان کی عقلیں جاتی رہیں گی۔

أَنْزَلَ الْقَوْمَ: لوگوں کی شراب منقطع ہو

گئی۔ اس کے مطابق قرآن کی آیت بالا کو:

لَا يُنْزِلُونَ: پڑھا گیا۔ یعنی ان کی شراب

نوش کا سلسلہ منقطع نہیں ہوگا۔ یہاں (زای

کو مسموم) پڑھا گیا ہے۔

ن ز ق - التزق: خفیف العقل ہونا اور غصے

میں آپے سے باہر ہونا۔

قَدْ نَزِقَ: وہ غصے کے مارے آپے سے

باہر ہو گیا۔ اس کا باب طرب ہے۔

ن ز ل - النزل: بروزن القفل:

مہانداری، ضیافت اس کی جمع الأنزال

ہے۔ النزل کا معنی کثرت اور برکت بھی

ہے۔ کہا جاتا ہے کہ طعام کثیر النزل

والنزل: بہت بابرکت کھانا۔

المنزل: گھاٹ اور گمر۔ المنزلة کا

معنی بھی یہی ہے۔ المنزلة کا معنی

قدر و منزلت بھی ہے۔ اس کا جمع کا صیغہ

نہیں ہے۔

اسْتَنْزَلَ فُلَانٌ: فلاں شخص اپنے مرتبے

سے گر گیا۔ المنزل (میم مضموم اور

زای مفتوح) اترنے کی جگہ۔ محاورہ ہے:

أَنْزَلَنِي مِنْزَلًا مُّبَارَكًا: مجھے مبارک اور

بابرکت و باعزت جگہ پر اتار دیا ٹھہراؤ۔

المنزل: (میم مفتوح اور زای مفتوح)

اترنا، یا ٹھہرنا۔

النزول: اترنا، یا ٹھہرنا، پڑاؤ ڈالنا۔ ہم

کہتے ہیں: نَزَلَ يَنْزِلُ نَزُولًا وَمَنْزَلًا:

وہ اترنا، یا ٹھہرنا۔

أَنْزَلَهُ غَيْرُهُ: اسے کسی اور نے اتارا، یا

نازل کیا۔

اسْتَنْزَلَهُ کا معنی بھی یہی ہے۔ نَزَلَهُ

تَنْزِيلًا: اس نے بتدریج نازل کیا۔

التنزيل کا معنی ترتیب بھی ہے۔

التنزل: بتدریج نازل ہونا۔

النزلة: لوگوں پر آنے والی دنیاوی آفت

اور گردش زمانے کی مصیبت۔

النزلة: نزول زکام۔ کہا جاتا ہے کہ: بہ

نزلة وَقَدْ نَزَلَ: یعنی اسے زکام ہوا

ہے۔ نَزَلَ میں نون مضموم ہے۔ قول

خداوندی ہے: وَلَقَدْ رَأَاهُ نَزْلَةً

أُخْرَى: لوگوں نے اس کا معنی یہ بتایا

ہے کہ نبی اکرم ﷺ نے جبریل امین علیہ

السلام کو دوسری بار دیکھا۔

النزول: مہمان۔ قول خداوندی ہے:

جَنَّاتُ الْفِرْدَوْسِ نَزْلًا: جنت

فردوس میں ایک دوسرے کی مہمانداریاں

ہوں گی۔ انفس نے اس کا یہ معنی کیا ہے کہ

لوگ جنت فردوس میں ایک دوسرے کے

مہمان ہوں گے۔ لوگ بطور محاورہ کہتے

ہیں کہ: مَا وَجَدْنَا عِنْدَكُمْ نَزْلًا:

ہم نے تمہارے ہاں کوئی مہمانداری نہیں



دیکھی یا پائی۔ یعنی تم مہمان نواز نہیں ہو۔

ن ز ہ۔ النَزْهَةُ بَمَكَاتٍ نَزْهَةً تَفْرِحُ كَاهُ

قَدْ نَزَهَتْ الْأَرْضُ: زمین سرسبز ہوگئی۔

نَزَهَتْ میں زای کسور ہے۔ خَرَجْنَا

نَتَنَزَّهُ فِي الرِّيَاضِ: ہم تفریح کے

لئے باغ گئے۔ اس کی اصل بعد یعنی فاصلہ

ہے۔ ابن السکیت کا قول ہے: لوگوں کی

بے محل باتوں میں سے ایک بات ان کا یہ

کہنا ہے کہ: خَرَجْنَا نَتَنَزَّهُ ہے۔ جس

سے وہ باغات میں جانا مراد لیتے ہیں۔

جب کہ التَّنَزُّهُ کا معنی مطلب پانیوں

اور آبادیوں سے دور نکلنا ہے۔ اسی نسبت

سے لوگ کہتے ہیں کہ فُلَانٌ يَتَنَزَّهُ عَنِ

الْأَقْدَارِ: فلاں شخص غلاظتوں سے دور

رہتا ہے۔ اور يَتَنَزَّهُ نَفْسَهُ عَنْهَا: اور

اپنے آپ کو ان غلاظتوں سے دور رکھتا

ہے۔

النَّزَاهَةُ: برائی اور شر سے دور رہنا۔

فُلَانٌ نَزِيَّةٌ: فلاں شخص شریف اور

پاکباز ہے اور قابل ملامت کاموں سے

دور ہے۔

هُوَ نَزِيَّةُ الْخُلُقِ: وہ پاکیزہ اخلاق کا

مالک ہے یا خوش خلق ہے۔

هَذَا مَكَانٌ نَزِيَّةٌ: یہ مکان لوگوں سے

دور ہے اور اس میں کوئی نہیں ہے۔

ن ز ا۔ نَزَا: وہ جھپٹا۔ اس نے حملہ کیا۔ اس

کا باب عَذَا اور نَزَوْنَا ہے۔ اس میں

نون اور زای دونوں مفتوح ہیں۔

ن ص ا۔ الْجِنْسَاءُ: (میم کسور) عصا،

لاٹھی۔ یہ کلمہ مہموز بھی ہے اور غیر مہموز بھی۔

النَّسِيئَةُ بِرُوزِنٍ فَعِيلَةٌ: تاخیر کرنا یا دیر

کرنا۔ یہی معنی النَّسَاءُ کا ہے جس میں

الف محدود ہے۔ قرآنی آیت میں مذکور

النَّسِيئُ بِرُوزِنٍ فَعِيلٌ بمعنی مفعول ہے۔

مثلاً: کہتے ہیں نَسَاهُ: اس نے اسے موخر

کر دیا۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔ موخر شدہ کو

مَنْسُوءٌ کہتے ہیں۔ مَنْسُوءٌ کونسی میں

بدلا گیا۔ جس طرح مقتول کو قتیل میں

بدلا گیا۔ قرآن میں وارد لفظ النَّسِيئُ کا

مطلب ہے کہ انہوں نے محرم مہینے کی

حرمت کو موخر کر کے اسے ماہِ صفر میں منتقل

کر دیا۔

ن ص ب۔ النَّسَبُ: نسب۔ خاندانی

سلسلہ۔ اس کی جمع الْأَنْسَابُ ہے۔

النَّسَبَةُ (نون کسور و مضموم) کا معنی بھی

یہی ہے۔

رَجُلٌ نَسَابَةٌ: علم الانساب کا ماہر اور

عالم۔ لفظ کے آخر میں ہاء مبالغہ کے اظہار

کے لئے ہے۔

فُلَانٌ يُنَاسِبُ فُلَانًا، فَهُوَ نَسِيَّةٌ:

فلاں شخص فلاں شخص کا رشتہ دار ہے۔ یا فلاں

شخص فلاں شخص کے ساتھ نسبت یا قرابت



رکھتا ہے۔

بَيْنَهُمَا مُنَاسَبَةٌ: ان دونوں کے درمیان مشابہت ہے۔

نَسَبْتُ الرَّجُلَ: میں نے آدمی کا نسب بیان کیا۔ اس کا باب نَصْرَہ ہے۔ نِسْبَةٌ کا بھی یہی معنی ہے۔

انْتَسَبَ إِلَى أَبِيهِ: وہ اپنے باپ کے ساتھ منسوب ہوا۔

تَنَسَّبَ إِلَيْكَ: اس نے تم سے قرابت داری کا دعویٰ کیا۔

ن س ج - نَسَجَ الثَّوْبُ: اس نے کپڑا بنا۔ اس کا باب فَصْرَہ اور نَصْرَہ ہے۔

کپڑا بننے کے ہنر اور صنعت کو نِسَاجَةٌ کہتے ہیں۔ اس میں لون کسور ہے۔ اور کپڑا بننے کی جگہ کو مَنَسَجَ بروزن مَذْهَبَ کہتے ہیں۔ اور مَنَسِجَ بروزن منجلیس بھی کہتے ہیں۔

الْمَنَسَجُ بروزن الْمُنْبَرُ: وہ کھل جس پر تانا تن کر کپڑا بنا جاتا ہے۔

فَلَانٌ نَسِجٌ وَخَدِيدٌ: فلاں شخص اپنی بناوٹ یا ساخت کا واحد انسان ہے یعنی اس کی نظیر یا مثال نہیں ہے۔ علم میں یا کسی اور بات میں۔ دراصل یہ لفظ کپڑا بننے سے متعلق ہے جب کپڑا اعلیٰ درجہ کا ہو تو گویا اس طرح کا دوسرا کپڑا تیار نہیں کیا جاسکتا۔

ن س خ - نَسَخَتِ الشَّمْسُ الظِّلَّ وَانْتَسَخَتْ: سورج نے سایہ ہٹا دیا۔

نَسَخَتِ الرِّيحُ آثَارَ الدِّيَارِ: ہوائے بستیوں کے آثار مٹا دیئے۔ یعنی آبادیوں کی شکل بدل دی۔ نَسَخَ الْكِتَابَ، النُّسخَةُ اور استنسخہ سب کا ایک معنی ہے یعنی اس نے کتاب لکھی۔ النُّسخَةُ الْمُتَّبِيعُ کا اسم ہے۔

نَسَخَ الْآيَةَ بِالْآيَةِ: قرآن کی ایک آیت کا دوسری آیت سے منسوخ کرنا یا ہٹا دینا ایک حکم کا دوسرے حکم سے منسوخ ہونا۔ ان تمام کا باب قَطْعَہ ہے۔

ن س ر - النُّسْرُ: (لون مفتوح) گدھ، چیل۔ اس کی جمع قلت أنسُر ہے۔ اور جمع کثرت نُسُور ہے۔ کہا جاتا ہے کہ: النُّسْرُ لَا مِغْلَبَ لَهُ وَإِنَّمَا لَهُ ظَفَرٌ كظَفَرِ الذَّجَاجَةِ وَالْفَرَابِ: چیل یا گدھ کے پنجے نہیں ہوتے بلکہ مرفی اور کوڑے کی طرح اس کے ناخن ہوتے ہیں۔ نُسْرُ: قوم نوح کے بتوں میں سے ایک بت کا نام بھی ہے۔ اس پر الف لام داخل ہو جاتا ہے۔

النَّاسُورُ: (سین اور صاد دونوں کے ساتھ) آنکھ کے اندر کے گوشے میں بیماری پیدا ہوتی ہے اور پانی بہنا شروع ہوتا ہے اور یہ پانی بہنا بند نہیں ہوتا۔ بعض اوقات



یہ بیماری پاخانہ کی جگہ کے ارد گرد ہو جاتی ہے۔ اور بعض اوقات یہ بیماری مسوڑھوں میں ہو جاتی ہے۔ یہ لفظ معرب ہے۔  
النَّسْرُ کا معنی باز کے گوشت نوچنے کو بھی کہتے ہیں۔ جو وہ اپنے چونچ سے نوچتا ہے۔ اس کا باب نصر ہے۔

الْمَنْسَرُ: (میم مکسور) بروزن المِبْضَعُ: نوکدار چونچ۔ یہ شکاری پرندوں کے لئے عام پرندوں کی چونچ کی طرح ہوتی ہے۔  
ن س ف - نَسَفَ البِنَاءُ: اس نے بلڈنگ کو اکھاڑ دیا۔

نَسَفَ الطَّعَامَ: اس نے اناج کو چھاج سے پھٹکا۔ ان دونوں کا باب ضَرَبَ ہے۔

الْمِنْسَفُ: چھاج جس سے اناج پھٹکا جاتا ہے۔

النَّسَافَةُ: پھٹک۔ یعنی اناج پھٹکنے سے جو ملاوٹ الگ ہو جاتی ہے۔

ن س ق - نَفَرَ نَسَقٌ: (نون اور سین

دونوں مفتوح) برابر برابر دانتوں والا دہانہ۔  
خَوَزٌ نَسَقٌ: پردے ہوئے موتی۔

النَّسَقُ مِنَ الْكَلَامِ: کلام جو ایک خاص ترتیب سے کہا گیا ہو۔

النَّسَقُ: (سین ساکن) نسق کلام کا مصدر ہے۔ جس کلام میں بعض کو بعض کے ساتھ ملا دیا گیا ہو۔ اس کا باب نصر ہے۔

التَّسْبِيْقُ: تنظیم و ترتیب۔

ن س ک - النَّسْكُ: عبادت۔

النَّاسِكُ: عابد، عبادت گزار۔

قَدْ نَسَكَ، يَنْسِكُ: (سین مضموم)

نُسْكَا بروزن رُشْدًا وَتَسْكُ: اس

نے عبادت گزاری کی۔

نَسْكٌ: اس کا باب ظرف ہے۔ معنی

ہے وہ ناسک یا عابد بن گیا۔

النَّسِيكَةُ: ذبیحہ۔ اس کی جمع نُسُكٌ

ہے (نون اور سین مضموم) ہے۔ ہم کہتے

ہیں: نَسَكَ لِلَّهِ يَنْسِكُ (سین

مضموم) نُسْكَا بروزن رُشْدًا: اس نے

خدا کے لئے عبادت کی۔

الْمَنْسِكُ: (سین مفتوح اور مکسور) وہ

جگہ جہاں حج کے دوران قربانیاں کی جاتی

ہیں۔ اسی معنی میں قرآن کی یہ آیت پڑھی

گئی ہے: لِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنَسَكًا: ہم

نے ہر امت کے لئے قربانی کی جگہ مقرر کر

دی۔

ن س ل - النَّسْلُ: بیٹا، اولاد۔

تَنَاسَلُوا: انہوں نے بچے پیدا کئے۔

نَسَلَتِ النَّاَقَةُ بَوْلِدًا كَثِيرًا: اونٹنی

نے بہت سے بچے دیئے۔ اس کا مضارع

تَنْسُلُ (سین مضموم) ہے۔

نَسَلَ الطَّائِرُ رِيشَةً: پرندے نے اپنے

پر گرادیئے۔ یا نوچے اس کا باب ضَرَبَ



اور نَصَرَ ہے۔

نَسَلَ الرِّيشُ بِنَفْسِهِ: پر خود بخود گر گئے۔ اس کا باب دَخَلَ ہے۔ یہ فعل متعدی بھی ہے اور فعل لازم بھی۔

نَسَلَ فِي الْقَدْرِ: اس نے دوڑنے میں تیزی کی۔ اس کا مضارع يُنْسِلُ (سین مکسور) ہے۔ اور مصدر نَسَلًا اور نَسَلَانًا (سین مفتوح) ہے۔ قول خداوندی ہے: اِلٰی رَبِّهِمْ يَنْسِلُوْنَ: لوگ (قیامت کو) اپنے پروردگار کی طرف دوڑ رہے ہوں گے۔

ن م م - النِّسِيمُ: خوشگوار ہوا، باد نسیم۔

قَدْ نَسَمَتِ الرِّيحُ: خوشگوار ہوا چل۔ اس کا مضارع تَنَسِمُ (سین مکسور) ہے۔ اس کا مصدر نَسِمًا اور نَسَمًا (نون ہا اور سین مفتوح) ہے۔

نَسَمُ الرِّيحُ: (نون اور سین دونوں مفتوح) نرم ہوا کا پہلا جھونکا یعنی حیر ہونے سے پہلے کا جھونکا۔ حدیث شریف میں یہی لفظ ہے: بُعِثْتُ لِي نَسَمُ السَّاعَةِ: میں اس وقت مبعوث ہوا ہوں جب قیامت کی ہوا شروع ہوئی یا ان جانداروں میں پیدا کیا گیا جن کو اللہ تعالیٰ قیامت کے قریب پیدا کرنا چاہتا ہے۔ یعنی مجھے قرب قیامت کے وقت دنیا میں بھیجا گیا۔ النِّسَمُ بھی نَسْمَةٌ کی جمع ہے جس کا معنی جان ہے اور

دم یا سانس کی بیماری ہے۔ حدیث شریف میں ہے: تَنَكَّبُوا الْغُبَارَ فَجِنَهُ تَكُونُ النِّسْمَةُ: گرد و غبار سے بچو، کیونکہ اس سے دم یعنی سانس کی بیماری لگ جاتی ہے۔ النِّسْمَةُ کا معنی انسان بھی ہے۔

تَنَسَّمَ: اس نے سانس لیا۔ حدیث شریف میں ہے: لَمَّا تَنَسَّمُوا رُوحَ الْحَيَاةِ: جب وہ زندگی کی ہوا سونگھیں گے۔

الْمَنَسِمُ بروزن المَجْلِسِ: اونٹ کا کھر۔ اسمی کا قول ہے کہ لوگوں نے اس کا معنی شتر مرغ کا پیر بتایا ہے۔

ن م ن س - النِّسْنَسُ: مخلوق کی ایک قسم جو صرف ایک پاؤں پر چھدکتا ہے۔

ن م ا - النِّسْوَةُ: (نون مکسور و مضموم) النِّسَاء اور النِّسْوَانُ تینوں کلمے امراۃ کی جمع ہیں اور معنی ہے عورتیں۔ یہ جمع غیر لفظی ہے۔ نِسْوَةٌ کا اسم تصغیر نُسَيْتٌ ہے اور نُسَيَاتٌ بھی کہا جاتا ہے۔ النِّسْبَانُ (نون مکسور و سین ساکن) بھول۔ اس کی ضد ذُكْر اور حِفْظ ہے یعنی یادداشت اور حافظہ۔ رَجُلٌ نُسْبَانٌ (نون مفتوح) بہت زیادہ بھولنے والا یعنی بھلکڑ۔

قَدْ نَسِيَ الشَّيْءَ: وہ بات بھول گیا۔ نَسِيَ میں سین مکسور ہے۔ اس کا مصدر نَسِيَانًا ہے۔

النِّسَاءُ اللّٰهُ الشَّيْءُ: اللہ نے اسے بات



بھلا دی۔

نَسَاہُ تَنْسِیَہُ: کا معنی بھی یہی ہے۔

تَنَاسَاہُ: اس نے بھول جانے کا بہانہ کیا۔

النَّسِیَانُ کا معنی بھی بھول جانا اور چھوڑنا

ہے۔ قول خداوندی ہے: نَسُوا اللّٰہَ

فَنَسِیَہُمْ: وہ اللہ کو بھول گئے تو اللہ نے

انہیں چھوڑ دیا۔ نیز دوسرا قول: لَا تَنْسُوا

الْفَضْلَ: آپس کے لین دین میں زیادہ

دینا نہ چھوڑو۔ بعض نے نسی میں ہمزہ کو

جائز سمجھا ہے۔ چنانچہ البرد کا قول ہے:

وَالْاِخْتِیَارُ تَرْکُ الْهَمْزَةِ: اور اختیار

ہمزہ کو ترک کر دینے پر ہے۔ اور صمعی نے

کہا کہ: النَّسَا (نون مفتوح اور الف

مقصور) ایک رگ۔ اسے عِرْقُ النَّسَا

نہیں کہنا چاہئے۔ یہ رگ سرین سے ٹخنوں

تک جاتی ہے۔ ابن السکیت کا قول ہے کہ

اس رگ کا نام عِرْقُ النَّسَا ہے۔

النَّسِی (نون مفتوح اور مسکور) وہ کپڑا

یا چھتھڑا جو عورت اپنی بیماری کے

دنوں کے بعد پھینک دیتی ہے۔ قرآن کی

آیت کو: وَكُنْتُ نَسِیًا مَّنْسِیًا پڑھا گیا

ہے۔ اور معنی: 'اور میں بھولی بیری ہو

جاتی'۔

النَّسِی: جو چیز بھول جائے یا فراموش ہو

جائے۔ یا پڑاؤ سے کوچ کرنے والوں کی

جگہوں سے ان کے ساز و سامان میں سے

گری پڑی چیزیں۔ چنانچہ ایسے موقع پر

کہتے ہیں کہ: تَتَّبِعُوا اَنْسَاکُمْ: اپنی

گری پڑی چیزوں کو تلاش کرو۔

الْمَنْسَاةُ: لائچی، عصا۔ اصل میں یہ کلمہ

مہموز ہے اور بذیل مادہ ن س ا اس کا

ذکر ہو بھی چکا ہے۔

ن ش ا - اَنْشَاہُ اللّٰہُ: اللہ نے اسے پیدا

کیا یا پروان چڑھایا۔ اس کا اسم النِّشَاةُ

ہے اور النِّشَاةُ (الف ممدود) بھی ہے۔

اَنْشَاَ یَفْعَلُ کَذَا: اس نے ایسا کرنا

شروع کر دیا۔

نَشَاہِی بنی فلان: اس نے فلاں قبیلے

میں پرورش پائی۔ اس کا باب قطع اور

خضع ہے۔

نُشِی، تَنْشِیۃ اور اُنْشِی: سب کا ایک

ہی معنی ہے۔ قرآن کی آیت کو یوں پڑھا

گیا ہے: اَوْ مِنْ یُنْشَا فِی الْحِلِیۃ:

بنشا میں شین مشد دے۔

نَاشِئۃ اللَّیْلِ: رات کی ابتدائی گھڑیاں۔

اور یہ معنی بھی بتایا گیا ہے کہ رات کی جن

گھڑیوں میں عبادت کی جاتی ہے۔

نَشَاتِ السَّحَابَةِ: بادل چڑھے یا بلند

ہوئے۔

اَنْشَاہَا اللّٰہُ: اللہ نے اسے بنایا۔

الْمُنْشَاۃ: سمندری جہاز جن کے



بادبان بلند کئے گئے ہوں۔

ن ش ب - النَّشْبُ: (نون اور شین

مفتوح) مال و دولت اور ساز و سامان۔

نَشَبَ الشَّيْءُ فِي الشَّيْءِ (شین

مکسور) نَشُوْنَا: ایک چیز دوسری چیز

میں چٹ گئی۔

النَّاشِبُ صَاحِبُ النَّشَابِ: تیروں کا

مالک، تیروں والا یا تیر انداز۔

ن ش د - نَشَدَ الضَّالَّةُ: (شین مفتوح)

يَنْشُدُهَا (شین مضموم) يَنْشُدُهُ

وَنَشَدْنَا: (دونوں میں نون مکسور اور شین

ساکن) اس نے گم شدہ چیز کو آواز دے کر

سلاش کیا۔

أَنْشَدَهَا: اس نے اس کے بارے میں

پوچھا۔

نَشَدُهُ: اس نے اس کے بارے میں

پوچھا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔ اصل معنی

یہ ہے کہ اس نے اسے خدا کی قسم دے کر

پوچھا۔

اسْتَشَدَّ شِعْرًا: اس نے اسے شعر

سنانے کے لئے کہا۔

فَانْشَدَهُ إِثْرًا: تو اس نے اسے شعر سنا

دیا۔

النَّشِيدُ: ترانہ، شعر، نغمہ۔

الْمُتَنَاشِدُ بَيْنَ الْقَوْمِ: قوم کے درمیان

ایک دوسرے کو شعر سنانے والا۔

ن ش ر - النَّشْرُ: بروزن النَّصْرُ: خوشبو۔

النَّشْرُ: (نون اور شین دونوں مفتوح)

پھیلاتا، چیرتا۔ الْمُنتَشِرُ: پھیلا ہوا، چیرا

ہوا۔ حدیث شریف میں ہے: اَتَمَلِكُ

نَشْرَ السَّمَاءِ: کیا تم پانی کو (بھاپ بن

کر) اڑنے سے روک سکتے ہو۔

نَشْرَ الْمَتَاعِ وَغَيْرِهِ: اس نے ساز و

سامان وغیرہ پھیلا دیا۔ اس کا باب نَصَرَ

ہے۔ اسی سے ماخوذ لفظ رِيحٌ نَشُورٌ

(نون مفتوح) ہے جس کا معنی ہے بادل کو

گھیرنے والی ہوا۔

رِيحٌ نُّشْرٌ: (نون اور شین دونوں

مضموم) بادلوں کو گھیرنے والی ہوائیں۔

نَشَرَ الْمَيِّتَ: مردہ جی اٹھا۔ اس کا اسم

فَاعِلٌ نَاشِرٌ ہے یعنی موت کے بعد جی

اُٹھنے والا۔ اس کا باب ذَخَلَ ہے۔ اسی

سے ماخوذ لفظ يَوْمُ النُّشُورِ ہے۔ یعنی

قیامت کا دن۔

أَنْشَرَهُ اللَّهُ تَعَالَى: اللہ تعالیٰ نے اسے

مرنے کے بعد زندہ کیا۔ اسی کے پیش نظر

حضرت ابن عباسؓ نے قرآن کی آیت کو:

كَيْفَ نُنْشِرُهَا پڑھا ہے۔ اور دلیل میں

قرآن کی یہ آیت پیش کی ہے: ثُمَّ إِذَا

شَاءَ أَنْشَرَهُ: پھر جب اللہ چاہے اسے

دوبارہ زندہ کرے گا۔ حضرت حسن بصریؒ

نے اس کلمہ کو نُنْشِرُهَا پڑھا ہے۔ القراء کا



دلوں (مفتوح) اس کی جمع اَنْشَارٌ اور  
نَشَائٍ (نون مکسور) آسن کا معنی اور مثال  
جَبَلٌ، اَجْبَالٌ اور جَبَالٌ ہے۔

نَشَرَ الرَّجُلُ: آدمی جگہ سے اٹھا۔ اس کا  
باب ضَرَبَ اور نَصَرَ ہے۔ یہی لفظ  
قرآن کی اس آیت میں ہے: وَإِذَا قِيلَ  
النُّشُورُ فَانْشُرُوا: جب تم سے اٹھنے کو  
کہا جائے تو اٹھ جاؤ۔

اِنْشَارُ عِظَامِ الْمَيِّتِ: مردے یا میت  
کی ہڈیاں اپنی جگہ سے اٹھانا اور انہیں ایک  
دوسرے پر رکھ دینا۔ یہی لفظ قرآن کی اس  
آیت میں ہے: كَيْفَ نُنْشِزُهَا: ہم ان  
(ہڈیوں) کو اپنی جگہ سے اٹھا کر کس طرح  
دوبارہ ترکیب اور ترتیب سے رکھ دیں  
گے۔

نَشَرَتِ الْمَرْأَةُ: عورت اپنے خاوند کے  
خلاف سرکش ہو گئی اور خاوند سے نفرت  
کرتے لگی۔ اس کا باب دَخَلَ اور جَلَسَ  
ہے۔

نَشَرَ بَعْلُهَا عَلَيْهَا: خاوند نے بیوی کو  
مارا چڑا اور اس پر سختی کی۔ یہی کلمہ آیت  
قرآنی میں ہے: وَإِنْ امْرَأَةٌ خَافَتْ مِنْ  
بَعْلِهَا نُشُوزًا: اگر عورت کو خاوند کی  
طرف سے مار پیٹ اور سختی و درشتی کا ڈر ہو۔

ن ش ز - النش: جس درہم جو نصف  
اوقیہ کے برابر ہوتا ہے۔ اسی طرح پانچ

کہنا ہے کہ حضرت حسنؑ نے اس سے مراد  
'پھیلاتا' اور 'پھیلتا' لیا ہے۔ اور اس کی دلیل  
تمہارا یہ کہنا ہے کہ اَنْشَرَهُمُ اللّٰهُ تَعَالٰی  
فَنَشَرُوْا هُمْ: اللہ نے ان کو پھیلا دیا تو وہ  
پھیل گئے۔

نَشَرَ الْخَشَبَةَ: اس نے لکڑی کو آری  
سے چیرا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔  
النُّشَارَةُ: لکڑی کا بورا جو چیرتے وقت  
ٹکاتا ہے۔

نَشَرَ الْخَبَرَ: اس نے خبر نشر کر دی یا پھیلا  
دی۔ اس کا باب نَصَرَ اور ضَرَبَ ہے۔  
صُحُفٌ مِّنْشُورَةٌ: (شیں کو کثرت  
کے لئے مشدّد کیا۔ معنی کھلے ہوئے اعمال  
نامے۔ النُّشُورَةُ سے مأخوذ التَّشْيِيرُ کا  
معنی تعویذ اور منتر ہے۔ حدیث شریف میں  
ہے: أَنَّهُ قَالَ، فَلَعَلَّ طَبَا أَصَابَهُ ثُمَّ  
نَشَرَهُ بِقُلِّ اعْوِذْ بِرَبِّ النَّاسِ: نبی  
کریم ﷺ نے فرمایا: شاید اس پر جادو ہوا  
ہے، پھر آپ نے اس پر قُلِّ اعْوِذْ بِرَبِّ  
النَّاسِ پڑھ کر پھونکا اور یہی معنی کُتِبَ لَهُ  
النُّشُورَةُ کا ہے یعنی اس نے اسے تعویذ  
لکھ کر دیا۔

اِنْشَرَ الْخَبَرَ: خبر پھیل گئی۔

ن ش ز - النشور: بروزن الفلّس: زمین  
سے اوپر اٹھی ہوئی جگہ۔ اس کی جمع نُشُورٌ  
ہے۔ اسی طرح النشور (نون اور شیں



درہم کو نواۃ کہتے ہیں۔

ن ش ط - نَشِطَ الرَّجُلُ: (شین کسور)

نَشِطًا (نون مفتوح) اس کا اسم فاعل

نَشِيطٌ ہے۔ آدمی پختہ و چالاک اور

ہشاش ہشاش ہوا۔

تَنَشَّطَ لِأَمْرٍ كَذَا: کسی کام کے لئے

ہشاش ہشاش ہو کر تیار ہوتا۔ قول خداوندی

ہے وَالنَّاشِطَاتِ نَشَاطًا: یعنی ستارے

جو ایک برج سے دوسرے برج میں جا

داخل ہوتے ہیں یا جس طرح جنگلی بیل

ایک جگہ سے دوسری جگہ جاتا ہے۔

النَّاشِطُ: جنگلی بیل جو ایک زمین سے

دوسری زمین میں جا داخل ہوتا ہے۔

الْأَنْشُوطَةُ: (الف مضموم) ایسی گرہ / گاتھ

جس کا کھولنا آسان ہو جیسے ازار بند کی گرہ۔

ن ش ف - نَشَفَ الثُّوبُ الْعَرَقَ:

کپڑے نے پینہ خشک کر دیا۔

نَشَفَ الْحَوْضُ الْمَاءَ: حوض نے پانی

جذب کر لیا۔ اس کا باب فہم ہے۔

تَنْشُفٌ کا بھی یہی معنی ہے۔

أَرْضٌ نَشْفَةٌ: خشک زمین جس میں پانی

سُکھ گیا ہو۔

ن ش ق - اسْتَنْشَقَ الْمَاءَ: اس نے

ناک میں پانی ڈالا۔

اسْتَنْشَقَ الرِّيحَ: اُس نے خوشبو

سوجھمکی۔

لَشِقَ مِنْهُ رِيحًا طَيِّبَةً: اس نے اس کی

خوشبو سوجھمکی۔ اس کا عربی مترادف شَمُّ

ہے۔

ن ش ل - الْمَنْشَلَةُ: (میم مفتوح) چھنگلی

میں انگوٹھی پہننے کی جگہ۔ حدیث شریف کے

الفاظ یہ ہیں: عَلَيْكَ بِالْمَنْشَلَةِ:

وضو کرتے وقت چھنگلی میں انگوٹھی پہننے کی

جگہ کا خیال رکھ کہ خشک نہ رہ جائے۔

ن ش ا - رَجُلٌ نَشَوَانٌ: نشہ میں دھت

آدمی۔ النُّشْوَةُ (نون مفتوح) نشہ۔

يُؤَنَسُ كَ الْخِيَالِ كَ مُطَابِقِ أَنَّهُ سَمِعَ فِيهِ

بَشْوَةً سَمِعَ أَنَّهُ سَمِعَ فِيهِ

بَشْوَةً سَمِعَ أَنَّهُ سَمِعَ فِيهِ

بَشْوَةً سَمِعَ أَنَّهُ سَمِعَ فِيهِ

بَشْوَةً سَمِعَ أَنَّهُ سَمِعَ فِيهِ

بَشْوَةً سَمِعَ أَنَّهُ سَمِعَ فِيهِ

بَشْوَةً سَمِعَ أَنَّهُ سَمِعَ فِيهِ

بَشْوَةً سَمِعَ أَنَّهُ سَمِعَ فِيهِ

بَشْوَةً سَمِعَ أَنَّهُ سَمِعَ فِيهِ

بَشْوَةً سَمِعَ أَنَّهُ سَمِعَ فِيهِ

بَشْوَةً سَمِعَ أَنَّهُ سَمِعَ فِيهِ

بَشْوَةً سَمِعَ أَنَّهُ سَمِعَ فِيهِ

بَشْوَةً سَمِعَ أَنَّهُ سَمِعَ فِيهِ

بَشْوَةً سَمِعَ أَنَّهُ سَمِعَ فِيهِ

بَشْوَةً سَمِعَ أَنَّهُ سَمِعَ فِيهِ

بَشْوَةً سَمِعَ أَنَّهُ سَمِعَ فِيهِ



يَاسْمِينِ اور قَسْرَيْنِ کے متعلق کہتے ہیں۔

میرا کہنا ہے کہ سَيْلَحُونِ ایک گاؤں کا نام ہے اور یاسمین ایک پھول ہے۔

ن ص ت - الْإِنْصَاثُ: خاموش رہنا اور غور سے سننا۔ ہم کہتے ہیں کہ اَنْصَتُهُ وَأَنْصَتَ لَهُ: اس نے خاموش ہو کر اس کی بات سنی۔ بقول شاعر:

إِذَا قَالَتْ حِذَامٌ فَاَنْصَتُوْهَا  
فَإِنَّ الْقَوْلَ مَا قَالَتْ حِذَامٌ  
”جب حذام کوئی بات کہے تو اسے  
خاموش ہو کر سنو کیونکہ بات وہی ہے بات  
کہلانے کے قابل ہے جو حذام کہے۔“

یہ بھی روایت ہے کہ شعر میں اس کلمہ کا معنی ہے۔ اس کی تصدیق کرو یعنی اسے سچ مانو۔

ن ص ح - نَصَحَهُ وَنَصَحَ لَهُ: دونوں میں صاد مفتوح) نَصَحَا (نون مضموم) وَنَصَاحَةٌ (نون مفتوح) یہ کلمہ لام تعریف کے ساتھ زیادہ فصیح ہے۔ معنی اس نے اس کی خیر خواہی کی۔ قول خداوندی: وَأَنْصَحْ لَكُمْ: میں تمہارا خیر خواہ ہوں۔ اس کا اسم النَصِيحَةُ ہے۔

النَّصِيحُ: ناصح، خیر خواہ، نصیحت کرنے والا۔

قَوْمٌ نُّصَحَاءُ بَرِّدِ الْفُقَهَاءِ: خیر خواہ قوم یا لوگ۔

اس کی مثال رَجُلٌ قَامِرٌ اور لَابِنٌ ہے۔ کہا گیا ہے کہ: نَاصِبٌ اسم فاعل بمعنی مفعول ہے۔ کیونکہ تھکان نَاصِبٌ کے اندر گڑھ جاتی ہے اور انسان تھک جاتا ہے۔ اس کی مثال لَيْلٌ نَائِمٌ ہے یعنی ایسی رات جس میں انسان سوتا ہے۔ اسی طرح دوسری مثال يَوْمٌ عَاصِفٌ یعنی وہ دن جس میں تیز ہوا چل رہی ہو۔

النَّصْبُ بروزن الضَرْبُ: جس چیز کو نصب کیا جائے اور اس کی اللہ کے سوا پوجا کی جائے، یعنی استھان۔ یہی معنی النَّصْبُ (نون مضموم) کا ہے جو بروزن القِفْلُ ہے۔ بعض اوقات اس کا صاد بھی مضموم ہوتا ہے۔ اس کی جمع اَنْصَابٌ ہے۔ النَّصْبُ کا معنی شَرٌّ اور مصیبت بھی ہے۔ یہی لفظ اس آیت قرآنی میں ہے: يَنْصُبْ وَعَذَابُ نَصِيبٍ: ایک شہر کا نام۔ بعض عرب اسے ایک ہی اسم جانتے اور مانتے ہیں۔ اور غیر منصرف قرار دیتے ہیں۔ اور اس کا اعراب بھی غیر منصرف کا اعراب کرتے ہیں اور اس سے صفت نسبتی نصِيبی بناتے ہیں۔ اور بعض عرب اسے جمع سالم کا قائم مقام قرار دیتے ہیں۔ اور اس کا اعراب جمع سالم کا اعراب کرتے ہیں۔ اور اس سے صفت نسبتی نصِيبی بناتے ہیں۔ یہی بات يَسْرِين، فَلَسْطِين، سَيْلَحِين،



رَجُلٌ نَاصِحٌ الْجَبِيبِ: صاف دل  
فخمس۔

الناصح: خالص، بغیر ملاوٹ۔

انْتَصَحَ فُلَانٌ: فلاں نے نصحت قبول  
کر لی۔ کہا جاتا ہے: انْتَصَحْنِي فَاَنْتِي  
نَاصِحٌ لَكَ: میری نصحت مالو! میں  
تمہارا خیر خواہ ہوں۔

تَنْصَحُ: اس نے خیر خواہوں کی مشابہت  
کی۔

اسْتَنْصَحَهُ: اس نے اسے خیر خواہ سمجھا۔  
ابن الاعرابی کا قول ہے: نَصَحَتِ الْإِبِلُ  
الشَّرْبَ نَصُوْحًا: اونٹوں نے صاف  
پانی پیا۔

انْصَحْتُهَا: میں نے اونٹوں کو پانی پلایا۔  
اسی لفظ سے ماخوذ توبَةُ النُّصُوحِ ہے  
جس کا معنی بھی توبہ ہے۔

نَصَحَ الثَّوْبُ: اس نے کپڑا سیا۔ اس کا  
باب قَطَعَ ہے۔ اس سے ماخوذ توبَةُ  
النُّصُوحِ ہے اس سے متعلق حضور نبی  
اکرم ﷺ کا قول ہے: مَنْ اَخْتَابَ  
خَرَقَ وَمَنْ اسْتَفْقَرَ رَقًا: جس  
نے غیبت کی اس نے جامہ درزی کی اور جس  
نے استغفار کیا اس نے جامہ کورق کیا۔

الناصح: درزی۔

النِّصَاحُ: (لون مکسور) دھاگر۔

ن ص د - نَصْرَةٌ عَلَى عَدُوِّهِ: اس نے

اس کے دشمن کے خلاف اس کی مدد کی۔  
اس کا مضارع يَنْصُرُهُ ہے اور مصدر  
نَصَرًا اور اس کا اسم النَصْرَةُ ہے۔

النَّصِيرُ، النَّاصِرُ: مددگار اور معاون۔  
اس کی جمع أَنْصَارٌ ہے۔ اس کی مثال  
شَرِيفٌ اور أَشْرَافٌ ہے۔

النَّاصِرُ کی جمع نَصَرٌ ہے۔ اس کی مثال  
صَاحِبٌ اور صَحْبٌ ہے۔

اسْتَنْصَرَهُ عَلَى عَدُوِّهِ: اس نے اپنے  
دشمن کے خلاف اس سے مدد مانگی۔

تَنَاصَرَ الْقَوْمُ: قوم نے ایک دوسرے کی  
مدد کی۔

انْتَصَرَ مِنْهُ: اس نے اس سے انتقام لیا۔

نَصْرَانٌ بَرُوزٌ نَجْرَانٌ ہے۔ یہ شام میں  
ایک گاؤں کا نام ہے۔ النصارى اس  
گاؤں سے منسوب کئے جاتے ہیں۔ لوگ  
کہتے ہیں کہ اس گاؤں کا نام نَاصِرہ ہے۔

نصارى نصران کی اور نصرانة کی جمع  
ہے۔ اس کی مثال النَّدَامَى ہے جو  
نَدَمَانٌ اور نَدَمَانَةٌ کی جمع ہے۔ نصرانٌ  
کا لفظ یاہ نسبتی کے بغیر کہیں استعمال میں نہیں  
ہے، یعنی اس نام سے صرف نصرانی ہی  
مشہور ہے۔

نَصْرَةٌ تَنْصِيرًا: اس نے اسے نصرانی  
بنایا۔ حدیث شریف میں ہے: فَأَبَوَاهُ  
يَهُودِيَانِهِ وَيَنْصُرَانِهِ: (بچے کو بڑے ہو



اس کا ذکر حدیث میں نہیں ہے، وہ ہے:  
نَضَضَ یعنی ضا و مجہ سے لکھا جانے والا  
لفظ۔

ن ص ع - النَّاصِعُ: ہر ملاوٹ سے پاک  
اور خالص۔ کہا جاتا ہے: أَبْيَضَ ناصِعٌ  
یعنی خالص سفید یا سفید قام اور اصفر  
ناصع یعنی خالص زرد یا پیلا زرد۔ اسمعی  
رحمہ اللہ کا کہنا ہے کہ ہر سفید قام، پیلا زرد  
اور لال سرخ کپڑا ناصع کہلاتا ہے۔ کہتے  
ہیں: نَصَعَ لَوْنُهُ: یعنی اس کا رنگ خالص  
اور گہرا ہے۔ اس میں کسی دوسرے رنگ کی  
آمیزش نہیں ہے۔ اس کا باب خَضَعَ  
ہے۔

ن ص ف - النِّصْفُ: آدھا حصہ۔ لون  
مضموم بھی اس کا ایک لہجہ ہے۔ حضرت زید  
بن ثابت رضی اللہ عنہ نے قول خداوندی  
قَلَّهَا النِّصْفُ میں لون کو مضموم پڑھا  
ہے۔

النِّصْفُ: (لون اور صا دونوں مفتوح)  
نو جوانی، اور بڑھاپے کے درمیان ادھیر عمر  
والی عورت۔

رَجُلٌ نِصْفٌ: نو جوانی اور بڑھاپے کے  
درمیان ادھیر عمر کا مرد بھی۔

النِّصِيفُ: آدھا، نصف۔

النِّصِيفُ پیمانہ بھی ہے۔ حدیث شریف  
میں ہے: مَا بَلَغْتُمْ مِنْ أَحَدِهِمْ وَلَا

کر) والدین یہودی یا نصرانی بنالیج ہیں۔

ن ص ص - نَصَّ الشَّيْءُ: اس نے  
چیز کو اٹھایا۔ اس کا باب رَذَّ ہے۔ اسی سے  
ماخوذ لفظ مَنْصَةُ العُرُوسِ: اس لفظ میں  
میم مکسور ہے۔ اس کا معنی دلہن کے بیٹھنے کی  
کرسی ہے۔

نَصَّ الْحَدِيثَ إِلَى فَلَانٍ: اس نے  
بات فلاں کی طرف پہنچائی۔ نَصَّ كُلَّ  
شَيْءٍ: ہر چیز کی انتہاء اور اخیر۔ حضرت علی  
رضی اللہ عنہ کی حدیث شریف میں ہے: إِذَا  
بَلَغَ النِّسَاءُ نَصَّ الْحَقَاقِ: جب  
عورتیں جوانی کی عمر کو پہنچیں، اپنے حقوق  
خود طلب کر سکیں۔ حدیث شریف کا بقیہ  
حصہ ہے: فَالْعَصَبَةُ أُولَى: تو پھر  
دو خیال والوں کا حق ان پر تخیال والوں  
سے زیادہ ہوگا۔

نَضَضَ الشَّيْءُ: اس نے چیز کو ہلایا یا  
حرکت دی۔ حضرت ابو بکر رضی اللہ عنہ کی  
حدیث ہے جو انہوں نے اس وقت سے  
متعلق کہی کہ جب حضرت عمر رضی اللہ عنہ  
ان کے پاس آئے اور وہ اپنی زبان ہلا  
رہے تھے اور کہہ رہے تھے: هَذَا أَوْرَاقِي  
الْمُسَوَّارِدَ: اسی (زبان) نے مجھے  
مسمیتوں میں ڈال دیا۔ ابو عبیدہ کا قول ہے  
کہ یہ لفظ صرف صا کے ساتھ ہے۔ اس  
نے مزید کہا کہ اس کا ایک اور لہجہ ہے لیکن



نَاصِفَةُ الْمَالِ: اس نے اسے آدھا مال دیا۔

ن ص ل - النُّصْلُ: تیر کا پھل، تھوڑی دھار۔ چھری کی دھار۔ نیزے کی آٹی۔ اس کی جمع نُصُولٌ اور نِصَالٌ ہے۔  
الْمُنْصُلُ: (صاد مفتوح اور مضموم) تھوڑا۔

نَصَلَ الشَّعْرُ: اس نے بالوں سے خضاب اُتار لیا۔

لِغَيَةِ نَاصِلٍ: خضاب اُتری داڑھی۔  
نَصَلَ السُّهْمُ: تیر کا پھل نکلا۔ نَصَلَ السُّهْمُ: کا معنی تیر کا کسی چیز میں پیوست ہو جانا، اور پھر نہ لگنا ہے۔ یہ کلمہ کلمات اضداد میں سے ہے۔ ان تینوں کا باب دَخَلَ ہے۔

نَصَلَ السُّهْمُ تَنْصِيلًا: اس نے اپنا تیر نکالا۔

نَصَلَهُ كَامَعْنَى تِيرٍ بِرِجْلٍ جَاحَا بَعْنَى: یہ کلمہ بھی کلمات اضداد میں سے ہے۔  
النَّصْلُ الرُّمَحُ: اس نے نیزہ نکالا۔

تَنْصَلُ فُلَانٌ مِنْ ذِيهِ: فلاں شخص نے اپنے گناہ سے بری ہونے کا اظہار کیا۔

ن ص ا - النَّاصِيَةُ: پیشانی، ماتھا۔ اس کی جمع النواصی ہے۔

نِصَاةٌ: اس نے اسے پیشانی سے پکڑا۔  
اس کا باب عدا ہے۔ حضرت عائشہ رضی

نَصَفَهُ: تم صحابہ رضی اللہ عنہم کے ایک مُد یا نصف وزن کے برابر بھی نہیں پہنچے۔  
(اس سے مراد صحابہ رضی اللہ عنہم کے ثواب و اجر کی وضاحت ہے)۔

نَصَفَ الشَّيْءُ: وہ آدمی تک پہنچا۔  
مثلاً: نَصَفَ الْقُرْآنَ یعنی وہ آدمی قرآن تک پہنچا۔ اور نَصَفَ عُمُرَهُ: اس نے آدمی عمر گزاری یا آدمی عمر کو پہنچا۔  
نَصَفَ الشَّيْبُ رَأْسَهُ: اس کا آدھا سر سفید ہو گیا یعنی وہ اوجیز ہو گیا۔

نَصَفَ الْإِزَارُ سَاقَهُ: ازار اس کی آدمی پنڈلی تک پہنچا۔  
نَصَفَ النَّهَارُ: آدھا دن گزر گیا یا دوپہر آگئی۔

انْتَصَفَ کا معنی بھی بھیجا ہے۔ تمام کا باب نَصَرَ ہے۔

الْمُنْصَفُ بِرُوزِنِ الْمَعْلَمِ: آدھا راستہ۔  
انْتَصَفَ النَّهَارُ: دوپہر ہو گئی۔ انْتَصَفَ الرَّجُلُ: آدمی نے انصاف کیا۔ کہا جاتا ہے: النِّصْفَةُ مِنْ نَفْسِهِ وَانْتَصَفَ هُوَ مِنْهُ: اس نے اپنے آپ سے انصاف لیا یا اس سے اپنا حق لیا۔

تَنَاصَفَ الْقَوْمُ: قوم نے ایک دوسرے سے انصاف لیا یا اپنا اپنا حق لیا۔

تَنْصِيفُ الشَّيْءِ: چیز کو دو حصوں میں بانٹنا۔



اس کا باب قَطَعَ ہے اور تَنْضَاخًا (تاء مفتوح) بھی ہے۔

ن ص خ - عَيْنُ نَضَاخَةٍ: بہت زیادہ پانی والا چشمہ، ابو عبیدہ نے اس قول خداوندی نَضَاخَتَانِ کا معنی دو قنوارے بتایا ہے۔

ن ص د - نَضَدَ مَتَاعُهُ: اس نے اپنا سامان تہہ بہ تہہ رکھا۔ اس کا باب ضَرَبَ ہے۔ یہی لفظ قول خداوندی: مِنْ سِجِّيلٍ مَّنْضُودٍ: میں ہے یعنی تہہ بہ تہہ رکھے ہوئے پتھر۔

نَضْدَةُ تَنْضِيدًا کا معنی بھی یہی ہے۔ اس میں تہہ بہ تہہ رکھنے میں مبالغہ ہے۔ میرا کہتا ہے کہ: التَّنْضِيدُ الْمَنْضُودُ: تہہ بہ تہہ رکھی ہوئی چیز۔ یہی لفظ اس قول خداوندی: لَهَا طَلْعٌ نَضِيدٌ میں ہے۔ یعنی ان کے تنے تہہ بہ تہہ ہیں۔

ن ص ر - النُّضْرُ: بروزن النُّصْرُ، النُّضَارُ (نون مضموم) اور النُّضِيرُ: سونا۔ یہ بھی کہا گیا ہے کہ النُّضَارُ کا معنی ہر خالص چیز ہے۔ یا ہر چیز کا نچوڑ اور خلاصہ ہے۔

النُّضْرَةُ بروزن البَصْرَةِ: تروتازگی اور حُسن۔ لَقَدْ نَضَرَ وَجْهَهُ: اس کا چہرہ بڑی رونق ہو گیا۔ اس کا مضارع يَنْضُرُ (ضاد مضموم) ہے اور مصدر نَضْرَةٌ ہے، اور معنی

اللہ عنہا نے فرمایا: مَا لَكُمْ تَنْصُونَ مَيْتَكُمْ: تمہیں کیا ہو گیا ہے کہ اپنے مردوں کی پیشانی کھینچتے ہو۔ گویا حضرت عائشہ رضی اللہ عنہا کو میت کے سر میں کنگھی کرنا ناگوار محسوس ہوا۔

ن ص ب - نَضَبَ الْمَاءُ: پانی زمین میں گہرا چلا گیا۔ اس کا باب دَخَلَ ہے۔ اصل میں النُّصُوبُ کا معنی یعنی دوری ہے۔

ن ص ج - نَضِجَ الثَّمَرُ وَاللَّحْمُ: پھل پک گیا اور گوشت پک گیا۔ اس لفظ میں ضاد مکسور ہے۔ اس کا مصدر نَضَجَا (نون مضموم اور مفتوح) اس کا اسم فاعل نَاضِجٌ اور نَضِيجٌ ہے۔

رَجُلٌ نَضِيجُ الرَّأْيِ: پختہ رائے رکھنے والا شخص۔

ن ص ح - النُّضْحُ: پانی چھڑکنا۔ اس کا باب ضَرَبَ ہے۔

نَضَحَ الْبَيْتُ: اس نے گھر میں چھڑکاؤ کیا۔

النَّاضِحُ: وہ اونٹ جس کے ذریعے آبپاشی کی جائے۔ اس کا مؤنث کا صیغہ نَاضِحَةٌ اور مَاضِيَةٌ ہے۔

انْتَضَحَ عَلَيْهِ الْمَاءُ: اُن نے اپنے اوپر پانی چھڑکا۔ نَضَحَتِ الْقَرْبَةُ وَالْخَابِيَةُ: مشہ اور مکے سے پانی ٹپکا۔



خوبصورتی ہے۔

نَضَرَ اللّٰهُ وَجْهَهُ: اللہ تعالیٰ اس کے چہرے کو پُر نور کرے۔ یہ فعل متعدی بھی ہے اور فعل لازم بھی ہے۔

نَضَرَ جس کا باب ظرف ہے، یہ بھی اس کا ایک لہجہ ہے۔ ابو عبیدہ نے نَضَرَ کا باب طُوبَ بٹمایا ہے۔ نَضَرَ اللّٰهُ وَجْهَهُ تَنْصِيرًا اور النَّضْرَةُ دلوں کا ایک معنی ہے یعنی اللہ اس کا چہرہ پُر رونق اور پُر نور کرے۔

نَضَرَ اللّٰهُ امْرَأً: (ضاد معذّر) اللہ تعالیٰ آدمی کو نعمتوں سے نوازے۔ حدیث شریف میں ہے: نَضَرَ اللّٰهُ امْرَأً سَمِعَ مَقَالَتِي فَوَعَاةً: اللہ تعالیٰ اس شخص کو خوش و خرم اور آباد رکھے جس نے میری باتیں سنیں اور انہیں یاد رکھا یا سمجھا۔

أَخْضَرَ نَاضِرًا: گہرا سبز، اس کی مثال أَصْفَرُ فَاقِعٌ اور أَبْيَضُ نَاصِعٌ ہے۔

ن ح و د: ض: الضل جازور ہموں اور دیناروں کو اس وقت النضض اور الناضض کہتے ہیں جب انہیں جنس سے نقد میں بدلا جائے۔ کہا جاتا ہے: أَخَذَ مَائِضَ لَكَ مِنْ ذَيْنَ: قرض میں جو کچھ میسر ہے لے لے۔ هُوَ يَسْتَيْضُ حَقَّهُ مِنْ فُلَانٍ: وہ فلاں شخص سے اپنا حق یا قرض تھوڑا تھوڑا کر کے لیتا ہے۔

ن ح و د: ناضلة: اس نے اس کے ساتھ تیر اندازی کی۔ کہا جاتا ہے کہ: ناضلة فَنَضَلَهُ: اس نے اس سے تیر اندازی میں مقابلہ کیا تو اس پر غالب آیا۔ اس کا باب نَضَرَ ہے۔

التَّضَلُّ الْقَوْمُ وَتَنَاضَلُوا: قوم نے ایک دوسرے کے ساتھ تیر اندازی میں مقابلہ کیا۔

فُلَانٌ يَنْاضِلُ عَنْ فُلَانٍ: فلاں شخص فلاں کی طرف سے عذر پیش کرتا ہے۔ اور اس کا رد قاع کرتا ہے۔

ن ح و د: ۱- النَّضْوُ: (نون مکسور) کمزور اور لاغراونٹ۔

النَّالَةُ بِضَوَّةٍ: لاغراونٹ۔

قَدْ أَضَعَتِهَا الْأَسْفَارُ: سفروں نے اسے لاغر کر دیا ہے۔ ایسی اونٹنی کو مُنْضَاةً کہتے ہیں یعنی جھکی ماندی اونٹنی۔

الْضَّيُّ بِعِيرَةٍ: اس نے اپنے اونٹ کو لاغر کر دیا۔

نَضًا قُوْبَةً: اس نے اپنا کپڑا اتار دیا۔

نَضًا سَيْفَةً: اس نے گھوڑا سونت لی۔ ان دلوں کا باب عَذَا ہے۔

الضَّيُّ سَيْفَةً: کا معنی بھی یہی ہے۔

الْبَضْوُ: کا معنی پھا ہوا کپڑا بھی ہے۔

الضَّيْتُ الثَّوْبَ وَالتَّضَيْتُهُ: میں نے کپڑے کو بوسیدہ کر دیا۔



ن ط ح - نَطْعَةُ الْكَبْشِ: مینڈھے نے  
اسے ٹکر مار دی۔ اس کا باب ضَرْب اور  
قُطِعَ ہے۔ التَّطْعَتِ الْكِبَاشِ  
وَتَنَاطَعَتْ: مینڈھوں نے ایک  
دوسرے کو ٹکر مار دی۔ كَبْشٌ نَطَاحٌ:  
(طاء مشدود) بہت زیادہ ٹکریں مارنے والا  
مینڈھا۔

النَّطِيعَةُ الْمَنْطُوحَةُ: ٹکروں سے مرا  
ہوا (جانور)۔ لفظ کی آخری حاء اسم کے  
غلبہ کے اظہار کیلئے ہے۔

ن ط ر - النَّاظِرُ وَالْمُنَظَّرُ: انگر کی بیلوں  
یعنی پاکستان کی رکھوالی کرنے والا۔ اس کی  
جمع النَّاظِرُونَ اور النُّوَاظِرُ ہے۔

ن ط س - التَّنَطُّسُ: صفائی اور پاکیزگی  
میں مبالغہ۔ ہر وہ شخص جو معاملات میں  
دقت نظر سے کام لیتا ہو اور ان معاملات کی  
واقفیت حاصل کرتا ہو، اسے مُتَنَطِّسٌ  
کہتے ہیں۔ حضرت عمر رضی اللہ عنہ کی  
حدیث میں ہے: لَوْلَا التَّنَطُّسُ مَا  
بَالَيْتُ إِلَّا أَغْسِلُ يَدِي: اگر مجھے  
پلیدی کا ڈرنہ ہوتا تو میں ہاتھ دھونے کی  
پرواہ نہ کرتا۔

ن ط ع - النُّطْعُ: اس کے چار لہجے ہیں:

(۱) نَطْعٌ بِرُوزْنِ طَلْعٍ.

(۲) نَطْعٌ بِرُوزْنِ طَبْعٍ.

(۳) نَطْعٌ بِرُوزْنِ دِرْعٍ اور:

(۴) نَطْعٌ بِرُوزْنِ ضِلْعٍ. اس کی جمع  
نُطُوعٌ اور انطَاعٌ ہے۔

تَنْطَعُ فِي الْكَلَامِ: اس نے کلام میں غلو  
کیا۔ یعنی بال کی کھال نکالی۔

ن ط ف - النُّطْفَةُ: صاف پانی تھوڑا ہوا  
زیادہ۔ اس کی جمع نَطَافٌ (نون مکسور)  
ہے۔

النَّاطِفُ الْقَبِيْطِيُّ: ایک خاص قسم کا  
طوہ۔ نَطْفَانُ الْمَاءِ: پانی کا بہنا (طاء  
مفتوح)۔

قَدْ نَطَفَ يَنْطِفُ: (طاء مکسور و مضموم)  
بہا، یا پکا۔

ن ط ق - الْمَنْطِقُ: کلام۔ قَدْ نَطَقَ  
يَنْطِقُ: وہ بولا (طاء مکسور) اس کا مصدر  
نُطِقًا (نون مضموم) اور مُنْطِقًا ہے۔  
نَاطِقَةٌ وَاسْتَنْطِقَةُ: وہ اس کے ساتھ  
بولا۔

الْمُنْطِيقُ: بلیغ۔ لوگ کہتے ہیں مَنَالُهُ  
صَامِتٌ وَلَا نَاطِقُ: اس کے پاس کچھ  
نہیں ہے۔

النَّاطِقُ كَالْمَعْنَى حَيَوَانَاتٍ يَامُوَيْشِيَّ هِيَ  
اور صَامِتٌ: اس کے علاوہ دوسرا سامان  
ہے۔

میرا کہنا ہے کہ ان کلمات کی یہ تفسیر اس تفسیر  
سے زیادہ عام ہے جو بنہ یل مادہ (ص م  
ت) بیان کی گئی ہے۔



النِّطَاقُ: حركات کے کپڑوں کا ایک ٹکڑا۔  
الْمَنْطِقَةُ: چٹائی، کمر بند اور منطقہ بمعنی  
اقلیم۔

ن ط ل - نَطَلَ رَأْسَ الْعَلِيلِ بِالنُّطُولِ:  
اس نے مریض کے سر پر دوا ملا پکا ہوا پانی  
پیالے میں ڈال کر تھوڑا تھوڑا کر کے ڈالا۔  
ن ط ا - الْإِنْطَاءُ: عطا کرنا۔ ائیل یمن  
الاعطاء کو الانطاء کہتے ہیں۔

ن ظ ر - النَّظَرُ وَالنُّظْرَانُ: (نوں اور  
ظاء دونوں مفتوح) آنکھوں سے کسی چیز کو  
غور اور تامل کے ساتھ دیکھنا۔ لَقَدْ نَظَرَ  
إِلَى الشَّيْءِ: اس نے کسی چیز کی طرف  
غور سے دیکھا۔

النَّظَرُ کا معنی انتظار بھی ہے۔ چنانچہ  
ان دونوں میں کہا جاتا ہے: نَظَرَةٌ بِنَظَرَةٍ  
(ظاء مضموم) نَظَرًا: اس نے اس کا انتظار  
کیا۔ یا اس نے اسے دیکھا۔

الناظرُ لى المقلبة: آنکھ کے ذریعے میں  
مجھوٹا سیاہ دائرہ جس میں آنکھ کا سوراخ ہوتا  
ہے۔ یعنی آنکھ کی پتلی۔ آنکھ کو الناظرۃ  
کہتے ہیں۔

الناظر: نگران، محافظ یا چوکیدار۔  
النَّظَرَةُ: مہلت، تاخیر۔

انظرۃ: اس نے اسے مہلت دی۔  
استنظرۃ: اس نے اس سے مہلت  
مانگی۔

تَنْظَرُهُ تَنْظَرًا لى مُهْلَةً: وہ مہلت اور  
فرصت کے انتظار میں رہا۔

نَاطِرُهُ: اس نے اس کے ساتھ مناظرہ  
کیا۔

الْمَنْظَرَةُ بِرُوزِنِ الْمَثْرَبَةِ: دیدبان۔ کہا  
جاتا ہے کہ: مَنْظَرَةٌ خَيْرٌ مِنْ مَخْبِرَةٍ۔  
اس کا دیکھنا اس سے متعلق اطلاع سے  
زیادہ بہتر ہے۔

النُّظَارَةُ: (ظاء مشدّد) کسی چیز کی طرف  
دیکھنے والے لوگ۔

نَظِيرُ الشَّيْءِ: کسی چیز جیسی دوسری  
چیز۔

النَّظَرُ بِرُوزِنِ التَّيْبَرِ: نظیر کا ایک لہجہ ہے۔

اس کی مثال النَّدِيدُ اور النَّبْدُ ہے۔

ن ظ ف - النِّظَافَةُ: صفائی، پاکیزگی۔

لَقَدْ نَظَّفَ الشَّيْءَ: چیز پاک یا صاف ہو  
گئی۔ اس کا باب ظو ف ہے۔ اس کا اسم

فَاعِلٌ نَظِّفٌ ہے۔

نَظْفَةُ غَيْرُهُ: کسی اور نے اسے صاف

کیا۔ اس کا مصدر تنظیف ہے۔

التَّنْظُفُ: صفائی کا تکلف کرنا۔

ن ظ م - نَظَمَ اللُّؤْلُؤُ لى السِّلَكِ:

اس نے موتی دھاگے لڑی میں پروئے۔

اس کا باب ضو ب ہے۔

نَظْمُهُ تَنْظِيمًا کا معنی بھی یہی ہے۔ اسی  
سے ماخوذ نَظْمُ الشَّعْرِ ہے یعنی شعر نظم



رنا۔ نَظْمَةٌ کا معنی بھی یہی ہے۔

النَّظَامُ: وہ دھماکہ یا لڑی جس میں موتی  
برائے جاتے ہیں۔

نَظْمٌ مِّنْ لُّؤْلُؤٍ: موتیوں کا پروتا۔ یہ  
اصل مصدر ہے۔

الانْتِظَامُ: منظم ہونا، یا مرتب ہونا۔

ن ع ب - نَعْبُ الغُرَابُ: کوءے  
نے کا میں کا میں کی۔ اس کا باب قَطَعَ،  
ضرب، نَعِيًّا بھی، تَغَابًا (تاء مفتوح)  
اور نَعْبَانًا (عین مفتوح) بھی ہے۔ ہو سکتا  
ہے کہ مرغی کے کڑکڑانے کو بھی نَعْبُ  
الذینک بطور استعارہ کہتے ہوں۔

ن ع ج - النَعْبَجَةُ: بکری۔ اس کی جمع  
نَعَاجُ ہے (نون مکسور) اور نَعَبَجَاتُ  
(عین مفتوح) بھی اس کی جمع ہے۔

نَعَاجُ الرَّمْلِ: جنگلی بکری۔

ن ع ر - النُّعْرَةُ: بروزن الشُّعْرَةُ: نتھنے  
سے آواز نکالنا۔

قَدْ نَعَرَ الرَّجُلُ: آدمی نے نتھنے سے  
آواز نکالی۔ اس کا مضارع يَنْعَرُ ہے اور  
مصدر نَعِيرٌ ہے۔ نَعْرَاتُ الْمُؤَذِّنِ  
(نون اور عین دونوں مفتوح) مؤذن کی  
اذان۔

النَّاعُورُ: اس کی جمع النُّوَاعِيرُ ہے۔  
اور معنی رہٹ جس کے ذریعے آب پاشی کی  
جاتی ہے اور جو پانی پھٹتا ہے۔ اس سے

آواز پیدا ہوتی ہے۔

ن ع س - النُّعَاسُ: اونگھ۔

نَفْسٌ يَنْفُسُ (عین مضموم) وَنَفَسٌ  
نَفْسَةٌ وَاحِدَةٌ: اس نے ایک چھینک  
ماری۔ اس کا اسم فاعل نَاعَسَ یعنی چھینک  
مارنے والا۔

ن ع ش - نَعَشَ اللَّهُ: اللہ نے اسے اٹھا  
لیا، (یا اٹھالے، بطور بددعا) اس کا باب  
قَطَعَ ہے۔ ان معنوں میں اَنْعَشَ اللَّهُ  
نہیں کہتے۔

اِنْتَعَشَ الْعَاثِرُ: ٹھوکر کھانے والا ٹھوکر کھا  
کراٹھ کھڑا ہوا۔

النُّعْشُ: میت کی چار پائی تابوت۔ زمین  
سے بلند ہونے کے باعث اس کا یہ نام پڑا  
ہے۔ اگر اس پر میت نہ ہو تو اسے سَرِيْرٌ  
کہتے ہیں۔ یعنی صرف چار پائی۔

میرا کہنا ہے کہ یہ بیان جنازے کی سابقہ  
تفسیر کے بالکل الٹ ہے۔

مَيِّتٌ مَّنْفُوشٌ: تابوت پر رکھی ہوئی  
میت۔

ن ع ع - النُّعْنَاعُ: پودینہ۔ النُّعْنَعُ کا  
معنی بھی یہی ہے۔

ن ع ق - النُّعَيْقُ: چرواہے کی بھیڑ بکریوں  
کو بلانے کی آواز۔ قَدْ نَعَقَ بِهَا يَنْعَقُ  
(عین مکسور) نَعِيْقًا وَنُعَاقًا (نون مضموم)  
اور نَعَقَانًا (نون اور عین دونوں مفتوح)



ن ع ل - ن ع م

نِعْمٌ اور نِعْمٌ مدح و ذم کے دو فعل ہیں۔  
اور ان کے چار لہجے ہیں:

(۱) أَصْلُ نِعْمٍ: (مفتوح الاول اور مکسور الثانی) ہے۔

(۲) نِعِمٌّ: مکسور الاول جو مکسور الثانی کے تابع ہے۔

(۳) پھر دوسرے حرف کی کسرہ کو حذف کر کے نِعْمٌ ہو گیا۔

(۴) پھر اگر چاہیں تو اسے مکسور الاول کی بجائے مفتوح الاول بنا کے نِعْمٌ کہتے ہیں۔

اور نِعْمُ الرَّجُلِ زیند کہتے ہیں یعنی زید کیا ہی اچھا آدمی ہے۔ اور نِعْمُ الْمَرْأَةِ ہند: یعنی ہند کیا ہی اچھی عورت ہے۔ چاہیں تو نِعْمَتِ الْمَرْأَةِ ہند بھی کہہ سکتے ہیں۔ لہذا الرَّجُلُ نِعْمٌ کا قائل ہے۔ اور زیند پر دو وجہ سے رفع آئی ہے۔ پہلی وجہ یہ ہے کہ وہ مبتدا ہے جس پر خبر کو مقدم کیا گیا ہے۔ اور دوسری وجہ یہ ہے کہ مبتدا محذوف کی خبر ہے اور اس کی تقدیر ہو ہے جو سائل کے اس سوال کا جواب ہے کہ مَنْ هُوَ؟

یعنی اچھا کون ہے۔ جب ہم نِعْمُ الرَّجُلِ اور النِّعْمُ میں نون مضموم ہو جو البئوس کی ضد یا خلاف ہے تو کہا جائے گا کہ یَوْمَ نِعْمٌ اور یَوْمَ بُؤْسٍ، نِعْمٌ کی جمع انْعَمٌ ہے۔ اور البئوس کی جمع ابئوس ہے۔

چرواہے نے آواز دے کر بھیڑ بکریوں کو ہانکا۔ ابن کيسان رحمہ اللہ نے بتایا کہ نَعَى الْغُرَابُ: کوئے کی کانٹیں کانٹیں کرنے کو بھی کہتے ہیں۔

ن ع ل - النُّعْلُ: جوتی۔ یہ مؤنث ہے اور اس کا اسم تصغیر نُعْلَةٌ ہے۔

انْتَعَلَ: اس نے جوتی پہن لی۔

رَجُلٌ نَاعِلٌ: جوتے پہنے ہوا شخص۔

انْعَلَ خُفَّهُ وَدَابَّتَهُ: اس نے اپنے سوزوں کے نیچے کھوئے لگوائے۔ اور اپنی سواری یعنی گھوڑے کے نعل لگوائے۔

انْعَلَ کی بجائے نَعَلَ نہیں کہتے۔

نَعْلُ السَّيْفِ: تلوار کی نیاں لوہے یا چاندی کا دستہ جو اس کے نیچے لگا ہوتا ہے۔

ن ع م - النِّعْمَةُ: احسان، نیکی۔ منت اور جو کچھ بھی بطور انعام ملے۔ یہی معنی النِّعْمِ کا ہے۔ اگر اس میں نون کو مفتوح کریں تو پھر الف ممدود ہوگا اور یہ النِّعْمَاءُ بن جائے گا۔

النِّعِيمُ کا معنی بھی یہی ہے۔

فُلَانٌ وَاسِعَ النِّعْمَةِ: فلاں شخص بہت مال دار ہے۔ لوگ کہتے ہیں: إِنْ فَعَلْتَ ذَلِكَ فَبِهَا وَنِعْمَتْ اِغْرَمْتَ نِعْمًا كَرَامًا لِّمَا تَوَبَّهْتَ اِجْمًا۔ نِعْمَتْ سے مراد نِعْمَتْ النِّعْمَةُ ہے جس کا معنی ہے کہ یہ بات اور عادت اچھی ہے۔



عطا کرے جو تجھے پسند ہو۔ اسی طرح: نِعَمَ  
اللّٰهُ بِكَ عَيْنًا اور نِعَمَكَ عَيْنًا کا  
معنی بھی یہی ہے۔

النَّعْمُ: چوپایہ، جانور۔ اس کی جمع الانعام  
ہے۔ اس کا معنی مال مویشی ہے۔ اس نام کا  
اطلاق زیادہ تر اونٹ پر ہوتا ہے۔ القراء کا  
قول ہے: یہ کلمہ یعنی النعم مذکر ہے۔ اس  
کی مؤنث نہیں۔ لوگ یوں کہتے ہیں کہ  
هَذَا نَعْمٌ وَارِدٌ اس کی جمع نُعْمَانٌ ہے۔  
اس کی مثال حَمَلٌ اور حُمَلَانٌ ہے۔

الانعام: مذکر و مؤنث دونوں کے لئے  
مستعمل ہے۔ قول خداوندی ہے: مِمَّا فِي  
بُطُونِهِمْ: اور مِمَّا فِي بُطُونِهَا: اس کی جمع  
الجمع أَنَاهِهِمْ ہے۔ نَعْمٌ بطور وعدہ یا  
تصدیق اور جواب استقبہام استعمال ہوتا  
ہے۔ شاید یہ بلی کا نفیض ہے مثلاً: جب  
کہا جائے کہ: لَيْسَ لِي عِنْدَكَ  
وَدِيعَةٌ: تمہارے پاس میری کوئی امانت  
نہیں ہے تو تمہارا نَعْمٌ کہنا تصدیق کلام  
کے لئے ہوگا اور بلی تکذیب کے لئے۔  
نِعَمٌ (عین مکسور) اس کا ایک لہجہ ہے۔

النَّعْمَةُ: شتر مرغ۔ مذکر و مؤنث یکساں۔  
النَّعَامُ اسم جنس ہے۔ اس کی مثال خَمَامٌ  
اور خَمَامَةٌ اور خَمَامَةٌ اور جَرَادَةٌ اور  
جَرَادَةٌ ہے۔

النَّعَامِي: بادِ جنوبی۔ کیونکہ یہ ہوا بہت تڑ

نَعْمَ الشَّيْءُ: چیز ملائم ہوگئی۔ اس کا باب  
سہل ہے۔ یہی معنی نِعَمٌ يَنْعَمُ کا ہے جس  
کی مثال عَلِيمٌ يَعْلَمُ ہے۔ اور اس کا ایک  
تیسرا لہجہ جَوَانٌ دو لہجوں سے مرکب ہے۔  
اور وہ ہی نِعَمٌ يَنْعَمُ اس کی مثال فَضِلٌ  
يَفْضُلُ ہے۔ اور چوتھا لہجہ نِعَمٌ يَنْعَمُ (یاء  
مکسور) ہے، لیکن یہ شاذ ہے۔ النَّعْمَةُ  
(نون مفتوح) التَّعْنِيمُ بمعنی نعمتوں سے  
نوازا نا۔ کہا جاتا ہے: نَعْمَةُ اللّٰهِ: اللہ نے  
اسے نعمتوں سے نوازا یا بطور دعا نوازا۔  
اس کا مصدر تَنْعِيمًا ہے۔

نَاعِمَةٌ فَتَنْعَمُ: اس نے اسے نرم و ملائم  
بنایا تو وہ ملائم ہو گیا۔

امْرَأَةٌ مُنْعَمَةٌ: نازوں سے پلی ہوئی  
عورت۔ اور مُنَاعِمَةٌ کا معنی بھی یہی  
ہے۔

أَنْعَمَ اللّٰهُ عَلَيْهِ: اللہ نے اُس کو ہر نعمت  
سے نوازا۔ یہ نعمت سے ماخوذ ہے۔

أَنْعَمَ اللّٰهُ صَبَاحَةً: اللہ نے اس کی صبح  
اچھی کی۔ یہ النُّعُومَةُ سے ماخوذ ہے۔

أَنْعَمَ لَهُ: اس نے اسے نِعَمٌ یعنی ہاں  
کہا۔

فَعَلَ كَذَا وَأَنْعَمَ: اس نے فلاں کام کیا  
اور اس سے زائد کیا۔

أَنْعَمَ اللّٰهُ بِكَ عَيْنًا: اللہ تعالیٰ تیری  
آنکھیں ٹھنڈی کرے یعنی تجھے وہ سکون



اور مرطوب ہوتی ہے۔

نَعْمَانُ: (نون مفتوح) طائف کے راستے میں ایک وادی کا نام ہے۔ جو عرفات کی طرف جاتکھتی ہے اسے نَعْمَانُ الْأَرَاكِ کہا جاتا ہے۔ لوگ کہتے ہیں: عَسِمُ صَبَاخًا: کلر تیرے ہے۔ گویا یہ کلر نَعِمُ يَنْعِمُ (بیمں مکسور) سے نون مخدوف ہو کر بنا ہے۔ اس کی مثال اَکْمَلُ يَأْكُلُ سے مُنْتَفٍ ہو کر رہ جانے والا اَکْمَلُ بمعنی 'کھا' ہے۔

التَّعْنِيمُ: مکہ میں ایک جگہ کا نام ہے۔

ن ع ی - النَعْيُ: موت کی اطلاع۔ کہا جاتا ہے: نَعَاهُ لَهُ يَنْعَاهُ نَعْيًا: بروزن النَعْيُ، وَنَعْيَانَا اَيْضًا (نون مضموم) اس نے اس کی موت کی اطلاع دی۔ النَعْيُ بروزن فَعِيلٌ کا معنی بھی النَعْيُ جیسا ہے۔ کہا جاتا ہے جَاءَ نَعْيُ فُلَانٍ: فلاں شخص کے مرنے کی خبر آگئی۔ النَعْيُ (یاء مشددة) کا معنی موت کی خبر دینے والا بھی ہے۔

ن غ ب - النُّعْبَةُ: (نون مضموم) گھونٹ۔

اس میں کبھی نون مفتوح بھی ہوتا ہے۔ اس کی جمع نُعَبٌ ہے جو رُطْبٌ کے وزن پر ہے۔

ن غ ر - النُّغْرَةُ: بروزن الْهَمْزَةُ: اس کی جمع النُّغْرُ ہے۔ یہ چیزوں کی طرح کا ایک

پرندہ ہے جس کی چونچ سرخ ہوتی ہے۔ اس کا اسم تصغیر حدیث شریف میں آیا ہے: يَا أَبَا عُمَيْرٍ مَا فَعَلَ النُّغَيْرُ؟ اے ابوعمیر! تمہارے نغیر کا کیا بن؟ یعنی تمہارے چروٹے کا کیا ہوا۔

النُّغْرُ بروزن الْكَتْفُ: وہ شخص جس کے اندر غیظ و غضب کا الاؤ چل رہا ہو۔ اس سلسلے میں حضرت علی رضی اللہ عنہ کی حدیث میں خاوند کی شکایت کرنے والا عورت کا یہ لفظ آیا ہے: نَغْرَةٌ.

ن غ ص - نَغَصَ اللَّهُ عَلَيْهِ الْعَيْشُ تَنْغِيصًا: اللہ نے اس کی زندگی مکدر کر دی۔ شعر میں بھی یہ لفظ نَغَصَ استعمال ہوا ہے۔ انغش رحمہ اللہ نے یہ شعر پڑھا: لَا أَرَى الْمَوْتَ يَسْبِقُ الْمَوْتَ شَيْئًا نَغَصَ الْمَوْتُ ذَا الْبَنَى وَالْفَقِيرَا "مجھے نظر نہیں آتا کہ کسی کو موت سے پہلے موت آگئی ہو۔ موت نے امیر و غریب دونوں کی زندگی کو اجیرن کر دیا ہے۔"

تَنْغَصَتْ غَيْشَتُهُ: اس کی زندگی اجیرن ہوگئی۔

نَغَصَ الرَّجُلُ: اس کا باب طرب ہے اور معنی ہے: انسان کی مراد پوری نہ ہوئی۔ نَغَصَ رَأْسُهُ: اس کا باب نَصَرَ اور جَلَسَ ہے اور معنی 'اُس کا سر ہلا' ہے۔ انْغَصَ رَأْسُهُ: اس نے اپنا سر اس طرح



ہلایا جیسے کسی چیز پر تعجب کرتے وقت کوئی سر ہلاتا ہے۔ انہیں معنوں میں قول خداوندی ہے: فَسَيُفَضُّونَ إِلَيْكَ زُورُ سَهْمٍ: وہ آپ ﷺ کی طرف تعجب و حیرت سے سر ہلائیں گے۔

نَغَضَ فُلَانٌ رَأْسَهُ: فلاں شخص نے حیرت سے اپنا سر ہلایا۔ یہ فعل متعدی بھی ہے اور فعل لازم بھی ہے۔

ن غ ف - النَّغْفُ: (نون اور غین دونوں مفتوح) وہ کپڑا جو اوٹ یا بھیڑ بکری کے ناک میں ہوتا ہے۔ اس کا واحد نَغْفَةٌ (نون اور غین دونوں مفتوح) ہے۔ ابو عبیدہ کا قول ہے: اس کا معنی وہ سفید کپڑا بھی ہے جو گٹھلی میں پیدا ہوتا ہے۔ جب گٹھلی کو کالی دیر تک پانی میں بھگوایا جائے۔ حدیث شریف ہے: إِنَّ يَاجُوجَ وَمَاجُوجَ يُسَلِّطُ عَلَيْهِمُ النَّغْفُ فَيَاْخُذُ فِي رِقَابِهِمْ: بلائک یا جوج و ماجوج پر ایک کپڑا مسلط کیا جائے گا جو ان کی گردنوں میں جا گھسے گا۔

ن غ ف - نَفَقَ الْغُرَابُ: کوئے نے آواز نکالی۔ اس کا مضارع يَنْفِقُ (غین مکسور) ہے اور مصدر نَفِيقًا ہے۔

ن غ ل - نَغَلَ الْأَدِيمُ: چمڑا خراب ہو گیا۔ اس کا باب طروب ہے۔ اس کا اسم فاعل نَغْلٌ ہے۔ لوگ کہتے ہیں:

فُلَانٌ نَغِلٌ: یعنی فلاں شخص بدنس ہے۔ عام لوگ اس لفظ کو نَغْلٌ کہتے ہیں۔

ن غ م - النِّعْمُ: (غین ساکن) دھیمی بات، گنگناٹا۔

قَدْ نَعِمَ: وہ گنگنایا۔ اس کا باب ضَرْبٌ اور قَطَعَ ہے۔

سَكَّتَ فُلَانٌ لَمَّا نَعِمَ بِخَرْفٍ: فلاں شخص چپ ہو گیا اور اس نے منہ سے ایک بات تک نہ نکالی۔

مَا تَنَعَّمَ كَامَعْنَى يَحْيَى: فُلَانٌ حَسَنُ النُّعْمَةِ: فلاں شخص سریلی آواز والا ہے۔ یا قراوت میں اس کی آواز بہت اچھی ہے۔

ن غ ی - الْمُنَاغَاةُ: معاشرت کرنا۔ محبت کی گفتگو کرنا۔

الْمَرْأَةُ تَنَاقِصُ الصَّبِيَّ: عورت بچے کو لوری دیتی ہے، یا عورت بچے سے اس کی پسندیدہ یا لبھانے والی باتیں کرتی ہے، جن سے وہ خوش ہوتا ہے۔

ن ف ث - النَّفْثُ: پھونک سے ملتی جلتی حرکت۔ لیکن یہ نقل یعنی تھوکنے سے کم تر درجہ کی حرکت ہے۔ (اسے دم کرنا بھی کہتے ہیں)۔

قَدْ نَفَثَ الرَّاغِبِيُّ: منتر پڑھنے والے نے دم کیا۔ اس کا باب ضَرْبٌ اور نَصْرٌ ہے۔



النَّفَالَاتُ فِي الْعُقَدِ: جادو ٹونے۔

جادو کے لئے گرہوں میں پھونکیں مارنے والیاں۔

ن ف ج - نَافِعَةُ الْمَسْكِ: مشک دان یا عطردان۔

ن ف ح - نَفْحُ الْوَلَبِ: خوشبو پھیل گئی۔

لَهُ نَفْحَةٌ طَيِّبَةٌ: اس کی اچھی خوشبو ہے۔

نَفَعَتِ الرِّيحُ: ہوا چلی۔ اسمی رحمہ اللہ

کا قول ہے: مَا كَانَ مِنَ الرِّيحِ لَهُ

نَفْحٌ فَهُوَ بَرْدٌ وَمَا كَانَ لَهُ لَفْحٌ فَهُوَ

خَرٌّ: ہواؤں میں سے جو کچھ لگتا ہے اس

میں اگر لہج ہو تو سرد ہوگی اور اگر ان میں

تپش کی پٹ ہو تو وہ گرمی ہوگی۔ اس کا ذکر

پہلے ایک دفعہ ہو چکا ہے۔ تینوں کا باب

قَطَعَ ہے۔ نَفْعَةٌ مِنَ الْعَذَابِ: عذاب

کا ایک کڑا۔

الْإِنْفَعَةُ: (ہمزہ مکسور اور حاء مفتوح و

مخفف) اونٹ یا بکری کی خالی یعنی بٹاؤ کچھ

کھائے اور اجڑا، اور اگر خوراک کھائی ہو تو پھر

اسے نکوش کہتے ہیں۔ اور یہی معنی

الْمِنْفَعَةُ کا ہے جس میں میم مکسور ہے۔

اس کی جمع أَنْفَعُ (مفتوح الہمزہ) ہے۔

میرا کہنا ہے کہ ثعلب نے اپنی تصنیف

الفصیح کے باب المکسور اولہ

میں بتایا ہے کہ الْإِنْفَعَةُ معذہ بھی ہے

اور مخفف بھی۔ اور یہی بات لازہ ہری نے

التہذیب میں کہی ہے۔

ن ف خ - نَفَخَ فِيهِ: اس نے اس میں

پھونکا۔ اس کا ایک لہجہ نَفَخَهُ بھی ہے۔

بقول شاعر:

وَلَا خَرَّاسَانُ حَتَّى يُنْفَخَ الصُّورُ

اس کا باب نَصَرَ ہے۔ کہا جاتا ہے کہ:

أَجَدُ نَفْحَةٍ: (نون مفتوح و مضموم و مکسور)

میرا پیٹ پھول گیا۔

ن ف د - نَفَذَ الشَّيْءُ: (فاء مکسور)

نَفَاذًا: چیز ختم ہو گئی۔

أَنْفَذَهُ غَيْرُهُ: کسی اور نے اسے ختم کیا۔

خَصَمْتُ مُنَافِدًا: جان توڑ دشمن یا

جانی دشمن۔ حدیث شریف میں ہے: إِنَّ

نَافِلَتَهُمْ نَافِلٌ وَكَ: اگر تم ان سے

جانی دشمنی کرو گے تو تمہارے ساتھ جانی

دشمنی کریں گے۔ حدیث میں فاء کی بجائے

قاف بھی روایت کیا جاتا ہے۔ اس کے

پیش نظر ترجمہ یہ ہوگا کہ: اگر تم ان پر یعنی

لوگوں پر تنقید کرو گے تو وہ تم پر تنقید کریں

گئے۔

ن ف ذ - نَفَذَ السُّهُمُ مِنَ الرُّمِيَّةِ:

تیر شکار کے آر پار ہو گیا۔

نَفَذَ الْكِتَابُ إِلَى فُلَانٍ: کتاب فلاں

مختص تک پہنچ گئی۔ ان کا باب دَخَلَ ہے

اور بِفَاذًا بھی ہے۔

أَنْفَذَهُ هُوَ: اس نے نافذ کیا یا لاگو کیا۔



نَفْذُهُ کا معنی بھی یہی ہے۔

أَمْرٌ نَافِلٌ: لا کو حکم۔

ن ف ر - نَفَرَتِ الذَّائِبَةُ: جانور بدک

گیا۔ تَنَفَّرَ (ف، مکتوب) نَفَلًا اور تَنَفَّرَ (ف، مکتوب) تَنَفَّرًا

نَفَرَ الْحَاجُّ مِنْ مَنَى: حاجی لوگ منی سے

چل پڑے۔ اس کا باب ضَرْب ہے۔

أَنْفَرَهُ عَنِ الشَّيْءِ: اس نے اسے کسی

چیز سے نفرت دلا دی۔ نَفْرَةٌ تَنْفِيرٌ اور

اِسْتَنْفَرَةٌ سب کا معنی ایک ہے۔

الاسْتِنْفَارُ: نفرت، بدکنا۔ اسی لفظ سے

ماخوذ لفظ حُمْرٌ مُسْتَنْفَرَةٌ ہے۔ ڈر کے

بارے بدک کر بھاگے ہوئے گدھے۔

نَافِرَةٌ اور مُسْتَنْفَرَةٌ (فاء مفتوح) کا معنی

بھی یہ ہے۔

النَّفَرُ: (نون اور فاء دونوں مفتوح) کچھ

عدد لوگ جن کی تعداد تین سے دس تک ہو

سکتی ہے۔ یہی معنی التَّنْفِيرِ کا ہے۔

النَّفَرُ اور التَّنْفَرَةُ: (دونوں میں فاء

ساکن)۔ کہا جاتا ہے کہ: يَوْمَ النَّفَرِ اور

لَيْلَةُ النَّفَرِ: منی سے روانہ ہونے کا دن

اور یہ يَوْمَ الْقَرِّ کے بعد والا دن ہوتا ہے۔

اسے يَوْمَ النَّفَرِ (فاء مفتوح) بھی کہا جاتا

ہے اور يَوْمَ النَّفَرِ بھی کہا جاتا ہے۔ نیز

اسے يَوْمَ التَّنْفِيرِ بھی کہتے ہیں۔

نَفَرَ جِلْدُهُ: اس کی جلد پر ورم آ گیا۔

حدیث شریف میں ہے: تَخْلَلُ رَجُلٌ

بِالْقَصَبِ فَنَفَرَ قَمْعُهُ: ایک شخص نے

سرکٹے سے دانتوں میں خلال کیا تو اس

کے منہ میں ورم آ گیا۔ ابو عبیدہ کا قول ہے

کہ: هُوَ مِنْ نِفَارِ الشَّيْءِ مِنَ الشَّيْءِ

یعنی اس لفظ کا معنی ایک چیز کا دوسری چیز

سے نکل جانا اور دور ہونا ہے۔

ن ف س - النَّفْسُ: روح، جان، کہا جاتا

ہے کہ: خَرَجَتْ نَفْسُهُ: یعنی اس کی

جان نکل گئی۔

النَّفْسُ: خون۔ کہتے ہیں: سَأَلْتُ

نَفْسُهُ: اس کا خون بہہ نکلا۔ حدیث

شریف میں ہے: مَا لَيْسَ لَهُ نَفْسٌ

سَائِلَةٌ فَإِنَّهُ لَا يُنْخَسَ الْمَاءُ إِذَا

مَاتَ فِيهِ: جن جانداروں یعنی

کیڑے مکوڑوں کے جسم میں بہنے والا خون

نہیں ہوتا اگر وہ پانی میں گر کر مرے تو اس

سے پانی نجس نہیں ہوتا۔ اس حدیث میں

النَّفْسُ سے مراد جسم ہے۔ لوگ فَلَاحَةُ

أَنْفُسٍ کہہ کر اَنْفُسُ سے مراد انسان لیتے

ہیں۔ اسی لئے اسے مذکر کے صیغے میں

بیان کرتے ہیں۔

نَفْسُ الشَّيْءِ: چیز بذات خود یا بعینہ۔

اس کلمہ کے ذریعے پہلے کلام کی تاکید کی

جاتی ہے۔ مثلاً: کہتے ہیں رَأَيْتُ فُلَانًا

نَفْسَهُ میں بعینہ اسی آدمی کو دیکھا یا خود اسی

آدمی کو دیکھا۔ اور جَاءَنِي بِنَفْسِهِ: وہ



خود میرے پاس آیا۔

النَّفْسُ: (نون اور قاء دونوں مفتوح)

سانس۔ اس کی جمع الانفاس ہے۔

قَدْ تَنَفَّسَ الرَّجُلُ: آدمی نے سانس لیا۔

تَنَفَّسَ الصُّعْدَاءُ: سعداء نے سانس

لیا۔ ہر پھپھڑے والی مخلوق مُتَنَفِّس ہے۔

البتہ پانی کے جانوروں کے پھپھڑے نہیں ہوتے۔

تَنَفَّسَ الصُّبْحُ: پو پٹ گلی یا صبح طلوع

ہوئی۔

شَيْءٌ نَفِيسٌ: ایسی عمدہ اور قیمتی چیز جس

میں باہم مقابلہ اور دلچسپی رکھی جاتی ہے۔

هَذَا أَنْفُسُ فَالِي: یہ میرے مال

میں ہے۔ نفس ترین حصہ ہے جو میرے لئے

انتہائی پسندیدہ اور قابلِ عزت ہے۔

نَفْسٌ بِهِ: اس نے اس کے ساتھ بھل کیا۔

اس کا باب صِلَم ہے۔ نَفْسُ الشَّيْءِ:

چیز مرغوب بن گئی۔ اس کا باب ظَرْف

ہے۔ نَافِسٌ لِي الشَّيْءِ مُنَافَسَةٌ

وَنَفَاسًا (نون مکسور) اس نے شرافت و

کرم میں مقابلہ کیا۔

تَنَافَسُوا: انہوں نے ایک دوسرے کے

ساتھ مقابلہ کیا۔ نَفَسَ عَنْهُ تَنَفِيسًا:

اس نے اسے سکون دیا یا آرام پہنچایا۔ کہا

جاتا ہے: نَفَسَ اللَّهُ عَنْهُ كُرْبَتَهُ: اللہ

تعالیٰ نے اس کے دکھ اور تکلیف کو دور کر دیا۔

النَّفَاسُ: بچے کی ولادت کے بعد عورت

کی حالت۔ ایسی عورت کو نَفَسَاءُ یعنی

نفاس والی عورت کہتے ہیں۔ اس کی جمع

بِسْوَةٌ نَفَاسٌ ہے یعنی نفاس والی عورتیں۔

عربی زبان میں فُعْلَاء کے وزن پر اس کی

جمع فُعَالٌ کے وزن پر نہیں آتی۔ اس

قاعدے سے صرف نَفَسَاءُ، غُشْرَاءُ

مستثنیٰ ہیں۔

إِمْرَأَتَانِ نَفَسَا وَإِنَّهُ نَفَاسٌ وَاحِدٌ

عورتیں۔

قَدْ نَفَسَتِ الْمَرْأَةُ (فاء مکسور) نَفَاسًا:

عورت نفاس میں ہے۔

نَفَسَتِ الْمَرْأَةُ غِلَامًا: عورت نے

ایک لڑکا جنا ہے۔ یہ فعل مجہول ہے۔ پیدا

شدہ بچے کو مَنْفُوسٌ کہتے ہیں۔ حدیث

شریف میں ہے: مَا مِنْ نَفْسٍ مَنْفُوسَةٍ

إِلَّا وَقَدْ كُتِبَ مَكَانُهَا مِنَ الْجَنَّةِ

وَالنَّارِ: کوئی نوزائیدہ بچہ ایسا نہیں ہے کہ

جس کی قسمت میں جنتی یا دوزخی نہ لکھ دیا گیا

ہو۔ یعنی ہر بچے کے جنتی اور دوزخی ہونے

کی تقدیر لکھ دی جاتی ہے۔

ن ف ش - نَفَسَ الصُّوفُ وَالْقُطُنُ:

اس نے اون یا روئی کو زھنا۔ اس کا باب

ضَرْب ہے۔



عَهْنُ مَفْشُوشٌ: دھنی ہوئی رنگ دار  
اُون۔ نَفْشُهُ تَنْفِيشًا کا معنی بھی یہی  
ہے۔ نَفَشْتُ الْاِبِلَ وَالْغَنَمَ: اونٹ اور  
بھینز بکریاں بغیر چرواہے کے رات کو چرتی  
رہیں۔ اس کا باب جَلَسَ ہے۔

نَفَشْتُ نَفْشًا (فاء مضموم) نَفْشًا:  
(نون اور فاء دونوں مفتوح) اُس نے چر  
لیا۔ اسی سے قول خداوندی میں یہ لفظ آیا  
ہے: اِذْ نَفَشْتُ فِيْهِ غَنَمُ الْقَوْمِ:  
جب لوگوں کی بھینز بکریوں نے کھیت میں  
(فصل) چر لی۔

اَنَفَشَهَا غَيْرُهَا: کسی اور نے چروایا  
یعنی رات کو بغیر چرواہے کے بھینز بکریوں کو  
چرنے کے لئے چھوڑ دیا۔

نَفَشَ: (بمعنی فصل کا چرنا) بغیر رات  
کے نہیں ہوتا۔ یعنی اس میں رات کا مفہوم آنا  
ضروری ہے۔ البتہ اسی معنی میں بغیر چرواہے  
کے اونٹ کے چرنے کے لئے الھمل کے  
لفظ میں رات دن کی قید کا مفہوم شامل نہیں  
ہے۔

ن ف ض - نَفَضَ الثَّوْبَ وَالشَّجَرَ:  
اس کا باب نَصَرَ ہے۔ معنی اس نے  
کپڑے کو جھاڑا اور درخت کو خوب ہلایا  
تاکہ اس سے پتے چھڑیں۔ نَفَضَهُ  
میں فاء مبالغہ کے لئے مشدّد کیا گیا ہے۔  
النَّفَضُ: (نون اور فاء دونوں مفتوح

ہیں) درختوں پر سے اترے ہوئے پتے یا  
پھل۔ یہ فَعَلَ کے وزن پر بمعنی مفعول کلمہ  
ہے۔ اس کی مثال: الْقَبْضُ بمعنی  
الْمَقْبُوضُ ہے۔ النِّفَاضُ (نون  
مضموم) اور النِّفَاضَةُ: جھاڑنے سے جو  
کچھ جھڑ جاتا ہے۔

النَّفِيسُ: لپکی چیز صاف والا بخار۔  
کہا جاتا ہے کہ اخذتہ حُتَّى نَافَسَ:  
اسے لرزہ والا بخار ہوا ہے اور نفطتہ  
الْحُمَّى: اسے بخار نے لرزہ طاری کر  
دیا۔ یعنی وہ بخار میں کانپ رہا ہے۔ ایسے  
مریض کو مَفْشُوشٌ کہتے ہیں۔

ن ف ط - النِّفْطُ: (نون اور فاء دونوں  
مفتوح) آبلہ، پیمار۔ قَدْ نَفِطْتُ يَدَهُ:  
اس نے ہاتھ پر آبلہ ہوا ہے۔ اس کا باب  
طَرِبَ ہے اور نَفِيطًا بھی ہے۔  
تَنَفَّطْتُ: آبلہ پڑ گیا یا چھال پڑ گیا۔  
النَّفْطُ وَالنِّفْطُ: پھول۔ نون مکسور زیادہ  
فصح ہے۔

ن ف ع - النِّفْعُ: نفع، فائدہ۔ اس کی شد  
ضَرَّ ہے۔ کہا جاتا ہے: نَفَعَهُ بِكَذَا: اس  
نے اسے اتنا نفع دیا یا فائدہ دیا۔ فَاِنْتَفَعَ: تو  
اس نے نفع کمایا یا فائدہ اٹھایا۔ اس کا اسم  
النَّفِيعَةُ ہے۔ اس کا باب قَطَعَ ہے۔

ن ف ف - النِّشْفُ: ہوا۔ روپھاڑوں کے  
درمیان ہوا کی گزرگاہ کو نَشْفٌ کہتے ہیں۔



ن ف ی - نَفَقَتِ الدَّابَّةُ: چوپایہ مر گیا۔

اس کا باب دخل ہے۔

نَفَقَ السَّيْحُ يَنْفُقُ: (قاه مضموم) خرید و فروخت کا رواج پڑ گیا۔

النَّفَاقُ: (نون مکسور) منافقت یا منافقوں والا کام کرتا۔

انْفَقَ الرَّجُلُ: آدمی تلاش ہو گیا اور اس کا مال جاتا رہا۔ انہیں معنوں میں قول خداوندی ہے: إِذَا لَا مَسْكَنَ لَكُمْ خَشْيَةَ الْإِنْفَاقِ: تب تو تم تلاش ہونے کے ڈر سے کنہوی اور بخل کر رہے۔

انْفَقَ الدَّرَاهِمُ: اس نے درہم خرچ کئے۔

النَّفَقُ: (نون اور قاء دونوں مفتوح) زمین کے اندر کی سُرنگ جو کسی دوسری جگہ جا نکلتی ہو۔

يَنْفِقُ الشَّرَاوِيلُ: شلوار کا کیف۔ عام لوگ اسے نون مکسور بولتے ہیں۔

ن ف ل - النُّفْلُ وَالْفَائِضَةُ: رضا کارانہ طور پر نیکی کا کام۔ اسی سے مأخوذ لافلہ الصَّلَاةُ ہے یعنی نفل نماز۔

النُّفْلُ: (نون اور قاء دونوں مفتوح) مال غنیمت اس کی جمع الانْفَالُ ہے۔ بقول لبید شاعر:

إِنْ نَفَسَ رَبِّنَا خَيْرُ نَفْلٍ  
”بلاشبہ خدا خونی بہترین نفل عبادت

ہے۔“

اسی رعایت سے کہا جاتا ہے: نَفْلُهُ تَنْفِيْلًا: اس نے اسے بطور نفل خیرات دی۔

التَّنْفُلُ: بطور نفل عبادت یا پرہیز گاری۔ نفل عبادت کرتا۔

ن ف ی - نَفَا: اس نے اسے جلا وطن کر دیا۔ اس کا باب رَمَى ہے۔ کہا جاتا ہے: نَفَاهُ فَانْفَا وَنَفَى: اس نے اسے جلا وطن کر دیا تو وہ جلا وطن ہو گیا۔ یہ فعل متعدی بھی ہے اور فعل لازم بھی۔ بقول القحطانی:

فَاصْبَحَ جَارًا كَمَ قَيْبِلًا وَنَافِيَا  
”میں تمہارے پڑوسی قیل ہوئے اور جلا وطن ہوئے۔“

کہتے ہیں کہ: هَذَا يُنَافِي ذَلِكَ وَهُمَا يَفْنَانِ لِسَانًا: یہ اس کے منافی ہے اور وہ دونوں ایک دوسرے کے منافی ہیں۔  
النَّفَايَةُ: کوڑا کرکٹ۔ رومی اور بیگار چیزیں۔

ن ف ب - نَقَبَ الْجِسْمَانِ: اس نے دیوار میں نقب لگائی۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔ اس نقب لگانے کو النَّقْبَةُ بھی کہتے ہیں اور نَقَبَ بھی کہتے ہیں۔

الْمَنْقَبَةُ بِرُوزْنِ الْمَتْرَبَةِ: کسی کی تعریف۔ اس کی ضد الْمُنْقَبَةُ یعنی بد



تعریفی کرنا ہے یا عیب بیان کرنا ہے۔  
النَّقِيبُ: فوجی، کپتان۔ ایک فوجی عہدہ۔  
وہ قوم کا سربراہ ہوتا ہے۔ اور ان کا ماضی و  
ذمہ دار شخص ہوتا ہے۔ اس کی جمع نقباء  
ہے۔

قَدْ نَقَبَ عَلَى قَوْمِهِ: وہ اپنی قوم کا  
سردار بن گیا۔ اس کا مضارع يَنْقُبُ ہے  
اور مصدر نَقَابَةٌ۔ اس کی مثال كَتَبَ  
يَكْتُبُ كِتَابَةً ہے۔ القراء کا قول ہے  
اگر کہنے سے مراد یہ ہو کہ وہ نقیب اور سردار تو  
نہ تھا لیکن اس نے یہ کام کر لیا، تو کہتے ہیں:  
نَقَبَ نَقَابَةً: وہ از خود نقیب بن گیا۔ اس کا  
باب ظُرف ہے۔ سیبویہ رحمہ اللہ کا قول  
ہے کہ: النِقَابَةُ (نون کمور) اسم ہے اور  
(نون مفتوح) النِقَابَةُ مصدر ہے۔ اس کی  
مثال الْوِلَايَةُ اور الْوَلَايَةُ ہے۔

النَّقِيبَةُ: نفس۔ کہا جاتا ہے کہ: هُوَ  
مَيْمُونُ النَّقِيبَةِ: وہ مبارک یا  
بابرکت نفس آدمی ہے۔ یہ بھی کہا گیا ہے  
کہ: مَيْمُونُ الْأَمْرِ يَنْجَعُ لِمَا  
يُحَاوِلُ وَيُظْفَرُ: میمون الامر آدمی اپنی  
کوشش میں کامیاب اور فتح مند ہوتا ہے اور  
اسے مَيْمُونُ الْمَشُورَةِ بھی کہا گیا  
ہے۔

نَقَبُوا فِي الْبِلَادِ: وہ بھاگنے یا راہ فرار کی  
تلاش میں سارے ملک میں گھومے پھرے

یا فرار کی تلاش میں سارا ملک چھان مارا۔  
ن ق ح - تَنْقِيحُ الشَّعْرِ: شعر کو سنوارنا۔  
کہا جاتا ہے کہ: خَيْرُ الشَّعْرِ الْحَوْلِيُّ  
الْمُنْقَحُ: بہترین شعر وہ ہے جس کی سال  
بھر تک نوک پلک درست نہ ہوتی رہی ہو۔

ن ق خ - النِّقَاحُ: (نون مضموم) میٹھا  
پانی۔ جو اپنی ٹھنڈک کے باعث دل کو  
تراوٹ دیتا ہے۔ میرا کہنا ہے کہ اس کا معنی  
يَنْقُحُ ہے یعنی وہ اسے توڑتا ہے۔

ن ق د - نَقْدَةُ الدَّرَاهِمِ نقد لہ  
الدَّرَاهِمِ: اس نے اسے درہم عطا کئے۔  
فَانْتَقَدَهَا: تو اس نے لے لے لئے۔ نَقْدَةُ  
الدَّرَاهِمِ وَاِنتَقَدَهَا: اس نے درہموں  
میں سے کھوٹے الگ نکال دیئے۔ ان  
دونوں کا باب نَصَرَ ہے۔

دِرْهَمٌ نَقْدٌ: کمرادرہم۔ نَاقِدُهُ: اس  
نے معاملے میں اس کے ساتھ مناقشہ کیا۔  
ن ق ذ - اَنْقَذَهُ مِنْ كَذَا: اس نے اسے  
فلاں (مشکل) سے نکال لیا یا بچا لیا۔  
اَسْتَنْقَذَهُ وَتَنْقَذُهُ: سب کا معنی  
بچا ہے۔

ن ق ر - نَقَرَ الطَّائِرُ الْحَبَّةَ: پرندے  
نے دانے پر چونچ ماری اور اسے اُٹھالیا۔  
نَقَرَ الشَّيْءُ: اس نے چیز میں چونچ سے  
سوراخ کر دیا۔ ان دونوں کا باب نَصَرَ  
ہے۔



نَقَرَ لِي النَّاقُورُ: صُور پھونکا گیا۔

النُّقْرَةُ: ڈلی۔ النُّقْرَةُ کا معنی زمین کے اندر چھوٹا سا سوراخ بھی ہے۔ اسی سے ماخوذ لفظ نُقْرَةُ القَفَا ہے یعنی گردن کے پچھلے حصے کا گڑھا۔

النَّقِيرُ: گھٹلی کے اوپر والی جھلی۔

النَّقِيرُ وِراسِل وہ لکڑی ہے جس میں کھود کر پیالے کی طرح گڑھا سا بنایا جاتا ہے۔ اس میں نمیز بھگوایا جاتا ہے تاکہ اس میں جلد نشہ آجائے۔ اسی کے بارے میں حدیث میں ممانعت آئی ہے۔

الْمِنْقَرُ بِرُوزْنِ الْمِنْضَعِ: کدال۔

مِنْقَارُ الطَّالِبِ: پرندے کی چونچ۔ اور بھار کا آلہ یعنی سحر ایا جھنی۔ اس کی جمع مَنَاقِيرُ ہے۔

النَّقَرَ عَنْهُ: وہ اس سے رُک گیا۔ حضرت ابن عباس رضی اللہ عنہ نے فرمایا: مَا كَانَ اللَّهُ لِيُنْقِرَ عَنْ قَابِلِ الْمُؤْمِنِينَ: یعنی اللہ تعالیٰ مومن کے قاتل کو ہلاک کے بغیر رکنے والے نہیں ہیں۔

ن ق ر س - النِّقْرُسُ: (نون مکسور) ایک مشہور بیماری۔

ن ق س - النَّاْقُوسُ: گھڑیاں، جونصاری اپنی عبادات کے اوقات پر بجاتے ہیں۔

لَقَدْ نَقَسَ: اس نے ناقوس بجایا۔ اس کا باب ضَرْب ہے۔ حدیث شریف میں

ہے: كَادُوا يَنْفُسُونَ حَتَّى رَأَى عَبْدَ اللَّهِ بْنِ زَيْدٍ الْأَذَانَ فِي الْمَنَامِ: مسلمان نماز کے لئے لوگوں کو بلانے کیلئے ناقوس بجانے ہی والے تھے کہ عبد اللہ بن زید رضی اللہ عنہ نے خواب میں اذان دیکھی۔

النِّقْسُ: (نون مکسور) روشنائی جس سے لکھا جاتا ہے۔ اس کی جمع انْقَسٌ اور انْقَاسٌ ہے۔

نَفْسٌ ذَوَاتُ تَنْقِيَةٍ: اس نے اپنی دوات میں روشنائی ڈالی۔

ن ق ش - نَقَشَ الشَّيْءُ: چیز پر نقش و نگار بنانا۔

النَّفْسُ: کا معنی موچنے سے بال نوچنا بھی ہے۔

الْمِنْقَاشُ: بال نوچنے کا موچتا۔ الْمُنَاقِشَةُ: حساب میں تفصیل جائزہ لینا۔ باہم مباحثہ کرنا۔ حدیث شریف میں ہے: مَنْ تَوَلَّى عَذَابَ: جس سے سختی سے حساب لیا گیا تو عذاب دیا گیا۔

نَقَشَ الشُّرُكَةَ مِنْ رَجُلِهِ: اس نے اپنے پاؤں سے کائنات نکالا۔ اس کا باب نَصْر بھی ہے۔ العَقَشَةُ: اس نے کانٹے کو نکال باہر کیا۔

ن ق ص - نَقَصَ الشَّيْءُ: چیز گھٹ گئی۔ اس کا باب نَصْر ہے۔ اور نَقَصَانًا بھی



ہے۔

نَقَصَهُ غَيْرُهُ: کسی اور نے گھٹایا۔ یہ فعل متعدی بھی ہے اور فعل لازم بھی۔

میرا کہنا ہے کہ النقص فعل متعدی کا مصدر ہے اور النقصان فعل لازم کا مصدر ہے۔

یہ فعل متعدی بہ دو مفعول ہے۔ مثلاً: کہا جاتا ہے کہ نَقَصَهُ حَقُّهُ یعنی اس نے اس کا حق

گھٹا دیا یا کم کر دیا۔ قول خداوندی ہے: ثُمَّ لَمْ يَنْقُصْكُمْ شَيْئًا: پھر وہ تمہیں حق

میں کچھ کی نہ کریں گے۔ رہا یہ کہنا کہ نَقَصَ الْمَالُ دِرْهَمًا وَالْبُرُّ مِثْلًا: رقم

میں ایک درہم کم ہوا اور گیہوں میں ایک مِثْلہ تو یہاں درہم اور مِثْلہ تینز ہے۔

میری بات ختم ہوئی۔

النقص الشيء: چیز گھٹ گئی۔ النقصه غيرة کا معنی کسی اور نے اسے گھٹا دیا، بھی

ہے۔

استنقص المشغرى الفمن: گا ہک نے اسے قیمت کم کرنے کو کہا۔

المنقصة: (میم منقوح، قاف منقوح) کی، گھٹا۔

النقيصة: عیب۔

فلان يستقص فلانا: فلاں شخص فلاں شخص کی عیب گوئی کرتا ہے۔

ن ق ص - نقص البناء الحبل والعید: اس نے عمارت گرا دی اور رسی توڑ دی۔ اور عہد شکنی کی۔ اس کا باب نصر

ہے۔

النقاصة: (نون مضموم) بالوں کی رسی سے گرنے والی لڑی۔

المنقضة في القول: متناقض بات کرنا۔ وہ بات کہنا جو اس کے معنی کے خلاف ہو۔

الانقراض: کمزور اور دبلا ہونا۔

النقض: (نون مکسور) توڑنا۔

المنقوض: ٹوٹا ہوا، توڑا ہوا، شکستہ۔

انقص الحمل ظهره: بوجھ نے اس کی کمر توڑ ڈالی۔ یہی لفظ آیت قرآنی میں ہے: انقص ظهرك: بار نبوت نے

آپ کی کمر توڑ دی۔ الانقاض کا اصل معنی چرچہ اہٹ قسم کی ہلکی آواز ہے۔

انقاض العلك: چبانے کی آواز۔ کھانا کھاتے وقت ایسی آواز نکالنا مکروہ ہے۔

النقيض: کجاوے اور ہودج کی حرکت کی آواز۔

ن ق ط - النقطة: نقطہ، اس کی جمع نقاط اور نقاط (نون مکسور) بھی ہے۔ اس کی

مثال بؤمة کی جمع بؤام ہے۔

نقط الكتاب: اس نے کتاب میں نقطے ڈال دیے۔ اس کا باب نصر ہے۔

نقط المصاحف تنقيطاً: اس نے مصاحف پر نقطے لگائے۔ اس کا اسم فاعل نقاط ہے۔

ن ق ع - النقع: بروزن النقع: غبار، گرد، مٹی۔ النقع کا معنی کنویں میں جمع شدہ



پانی بھی ہے۔ حدیث شریف میں ہے: **اللَّهُ نَهَى أَنْ يُنْصَعَ نَقْعُ الْبَشَرِ**: نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم نے کنویں کے جمع شدہ پانی کو روکنے سے منع فرمایا۔

**النَّقْوَعُ**: (نون مفتوح) دواء یا نبید کے لئے رات ہی سے رکھا ہوا پانی۔

**انْقَعَ الذَّوَاءُ وَغَيْرُهُ فِي الْمَاءِ**: اس نے دواء وغیرہ کو پانی میں بھگوایا۔ اسے **مُنْقَع** کہتے ہیں۔

**نَقَعَ الْمَاءُ الْعَطَشَ**: پانی نے پیاس بجھا دی۔ اس کا باب قطع اور خضع ہے۔ مثل ہے کہ گھونٹ گھونٹ کر کے اور تھوڑا تھوڑا کر کے پانی پینا پیاس زیادہ بجھاتا ہے۔ یعنی پیاس بجھانے میں زیادہ کارگر ہے۔

**سُمِّ نَاقِعٍ**: زہر قاتل۔ یہ بھی کہا گیا ہے کہ پختہ زہر۔

**النَّقِيعُ**: مٹے یا انکھور سے حاصل کیا ہوا شروب جسے پکائے بغیر پانی میں بھگوایا جاتا ہے۔

**نَقَعَ بِالْمَاءِ**: اس نے پانی میں بھگوایا۔ **شَرِبَ حَتَّى نَقَعَ**: اس نے سیر ہو کر پیا۔ **مَاءٌ نَاقِعٌ**: صاف و شفاف پانی جو سیر کر کے پیاس بجھاتا ہے۔

**نَقَعَ الْمَاءُ فِي الْمَوْضِعِ**: پانی ایک جگہ جمع ہو گیا۔ **اسْتَنْقَعَ** کا بھی یہی معنی ہے۔

کہا جاتا ہے کہ: **طَالَ انْقَاعُ الْمَاءِ**: پانی بڑی دیر جمع رہا۔

**اسْتَنْقَاعُهُ**: پانی کا زیادہ دیر تک جمع رہ کر رنگ زرد ہو جانا۔

**سَمٌّ مُنْقَعٌ**: مارا ہوا زہر۔

**اسْتَنْقَعَ فِي الْغَدِيرِ**: وہ تالاب میں اتر کر نہایا گویا وہ وہاں ٹھہرا رہا تا کہ ٹھنڈا ہو جائے۔ ایسی جگہ کو **مُسْتَنْقَع** کہتے ہیں۔

**اسْتَنْقَعَ الْمَاءُ فِي الْغَدِيرِ**: تالاب میں پانی جمع ہو گیا اور ٹھہرا رہا۔

**اسْتَنْقَعَ الشَّيْءُ**: چیز پانی میں بھگونے کو پڑی رہی۔ یہ فعل مجہول ہے۔

**ن ق ف** -- **النَّقْفُ**: کھوپڑی توڑ کر دماغ سے نکال لینا۔ اس کا باب نصر ہے۔

**ن ق ق** -- **نَقَى الضَّفْدُ**: مینڈک تڑایا۔ **نَقَى الْعَقْرَبُ**: بچھو کی آواز۔

**الذَّجَاجَةُ تَنْقِي (نون مكسور) نَقِيْقًا**: مرغی گکراتی ہے۔ یا گلو گلو کرتی ہے۔ شاید لمبی کی میاؤں میاؤں کرنے کو بھی یہی کہتے ہیں۔

**ن ق ل** -- **نَقَلَ الشَّيْءُ**: چیز کو ایک جگہ سے دوسری جگہ منتقل کرنا۔ اس کا باب نصر ہے۔

**الْمُنْقَلُ**: پھٹا ہوا پرانا موزہ یا پھٹا ہوا پرانا جوتا۔ اس کا ذکر حضرت ابن مسعود رضی اللہ



کیا۔ اس کا اسم فاعل نَاقِمٌ ہے۔ کہا جاتا ہے: مَا نَقَمَ مِنْهُ إِلَّا الْإِحْسَانُ: اس نے اس سے انتقام کے بدلے احسان کے سواء اور کچھ نہیں کیا۔

نَقَمَ الْأُمُورَ: اس نے بات کو ناپسند کیا۔ ان دونوں کا باب ضَرْبٌ ہے اور نَقَمَ کا باب فِهْمٌ ہے جو نَقَمَ کا ایک لہجہ ہے۔

اَنْتَقَمَ اللَّهُ مِنْهُ: اللہ نے اس پر عذاب کیا۔ اس کا اسم النِّقْمَةُ ہے۔ اس کی جمع نَقِمَاتٌ اور نَقِمٌ ہے۔ اس کی مثال کَلِمَةٌ کی جمع کَلِمَاتٌ اور کَلِمٌ ہے۔ چاہو تو اس کے بدلے نِقْمَةٌ اور نِقْمٌ بھی کہہ سکتے ہو۔ اس کی مثال نِعْمَةٌ اور نِعَمٌ ہے۔ فُلَانٌ مَيْمُونٌ النِّقِيمَةِ: فلاں شخص بابرکت طبیعت والا ہے۔ یہاں النِّقِيمَةُ النِّقِيْبَةُ سے بدلا ہوا ہے۔

ن ق هـ - نَقَهَ مِنَ الْمَرَضِ: وہ صحت یاب ہوا۔ اس کا باب طَرَبٌ اور خَضَعٌ ہے۔ یہ مستعربی بیماری کے بعد والی ہے۔ اس کا اسم فاعل نَاقِهٌ بمعنی صحت یاب ہے۔ اس کی جمع نَقَّةٌ ہے۔

اَنْقَهَهُ اللَّهُ: اللہ اسے شفا یاب کرے۔

فُلَانٌ لَا يَنْفَقُهُ وَلَا يَنْفَهُ: وہ نہ بھٹتا ہے نہ بوجھتا ہے۔

ن ق ا - نَقَاوَةُ الشَّيْءِ وَنَقَايَتُهُ:

(نُون مضموم) چیز کا عمدہ اور چیدہ حصہ۔

عند کی حدیث میں ہے۔

النُّقْلُ: (نُون مضموم) شراب پینے کے بعد جو خُش چیزیں کھائی جاتی ہیں۔

میرا کہنا ہے کہ الازہری کے بقول ثعلب نے کہا کہ النُّقْلُ صرف نُون مفتوح کے ساتھ ہے۔ النُّقْلَةُ اسم ہے نعل انتقال کا یعنی ایک جگہ سے دوسری جگہ منتقل ہوتا۔

نَاقِلَةُ الْحَدِيثِ: دو آدمیوں میں سے ایک نے دوسرے کو حدیث سنائی۔

النَّقِيلَةُ: وہ پیوند یا چڑے یا کپڑے کا ٹکڑا جس سے اونٹ کے گھر یا جوتے کو پیوند کیا جاتا ہے۔ اس کی جمع النِّقَالُ ہے۔

قَدْ نَقَلَ ثَوْبَهُ: اس نے اپنے کپڑے کو پیوند لگایا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔ اَنْقَلَ خُضَّةً: اس نے اپنے موزے کو پیوند لگایا یا اس کی مرمت کی۔ نَقْلُهُ تَنْقِيْلًا کا بھی یہی معنی ہے۔ کہا جاتا ہے: نَعْلٌ مُنْقَلَةٌ یعنی مرمت شدہ جوتا۔

التَّنْقِيلُ: تحویل۔ ایک جگہ سے دوسری جگہ منتقل ہوتا۔

نَقْلُهُ تَنْقِيْلًا: اس نے اسے کثرت سے ایک جگہ سے دوسری جگہ منتقل کیا۔

الْمُنْقِلَةُ: (قاف مکسور) وہ زخم جو ہڈی کو توڑے تا آنکہ اس ہڈیوں میں سے پتلی ہڈیاں نمودار ہوں۔

ن ق م - نَقِمَ عَلَيْهِ: اس نے اس پر عتاب



نَفْسِ الشَّيْءِ: چیز صاف ستھری ہوگئی۔  
(قاف مکسور) اس کا مصدر نَقَاوَةٌ (نون  
مفتوح) ہے۔ اس کا اسم فاعل نَفْسٌ یعنی  
پاک صاف ستھرا ہے۔

النَّقَاءُ: (الف ممدود) صفائی۔ النقا:  
(الف مقصور) ریت کا ڈھیر یا ٹیلہ۔ اس کی  
شئیہ نقوان اور نقیان بھی ہے۔  
التَّقِيَّةُ: صاف کرنا۔

الإِنْقَاءُ: منتخب کرنا۔ خن لینا۔  
التَّنْقِي: پختا جانا، منتخب ہونا۔ اَنْقَبَ  
الابِلُ وَغَيْرُهُ: اونٹ وغیرہ موٹا تازہ یا  
فربہ ہو گیا۔ اور اس کے اندر گودا پیدا ہو گیا۔  
چنانچہ کہا جاتا ہے کہ: هَذِهِ نَائِلَةٌ مُنْقِيَّةٌ يَه  
اَوْثَنِي فَرِيحٌ هِيَ۔ وَهَلِيهِ لَا تُنْقِي: اور یہ  
اَوْثَنِي فَرِيحٌ نہیں ہوتی۔

ن ک ب- نَكَبَ عَنِ الطَّرِيقِ: وہ  
راستے سے ہٹا، یا دوسری طرف مڑا۔ اس  
کا باب نَصَرَ ہے۔ کہا جاتا ہے: نَكَبْنَا  
عَنْهُ تَنَكُّبًا وَتَنَكَّبَ عَنْهُ تَنَكُّبًا: وہ  
اس سے مڑ گیا یا پھر گیا یعنی اس نے اسے  
چھوڑ دیا اور اس سے الگ ہو گیا۔ نَكَبَ  
تَنَكُّبًا کا معنی بھی یہی ہے۔

تَنَكُّبُهُ: اس نے اس سے اجتناب کیا۔  
النُّكْبَةُ: اس کی جمع نَكَبَاتُ الدُّهْرِ:  
زمانہ کی گردش۔

نَكَبَ الرَّجُلُ: آدمی پر گردش آگئی۔ یہ

فعل مجہول ہے۔ اس کا اسم مفعول مَنَكُوبٌ  
ہے۔

الْمُنْكِبُ: بروزن المَجْلِسُ: کندھے  
اور بازو کا جوڑ۔

ن ک ث- نَكَثَ الْعَهْدَ وَالْحَبْلَ: اس  
نے عہد شکنی کی اور رسی یا تعلق توڑ دیا۔ اس کا  
باب نَصَرَ ہے۔

ن ک د- نَكَذَ عَيْشُهُ: اس کی زندگی تلخ  
ہوگئی یا تنگ ہوگئی۔ اس کا باب طَرِبَ  
ہے۔

رَجُلٌ نَكِدٌ: غریب آدمی۔ اس کی جمع  
النَّكَادُ اور مَنَاكِدٌ ہے۔

نَاكَدَهُ وَهَمًا يَتَنَاكَدَانِ: اس نے اس  
کی زندگی تلخ یا تنگ کر دی۔ اور ان دونوں  
نے ایک دوسرے کی زندگی تلخ یا تنگ کر  
دی۔

الْأَنْكَدُ: منحوس شخص۔

ن ک ر- النِّكَرَةُ: اسم نکرہ، اس کی ضد  
المَعْرِفَةُ اسم معرفہ ہے۔ قَدْ نَكَّرَهُ: اس  
نے اس کو نہیں جانا یا پہچانا، وہ اس سے  
ناواقف ہوا۔ اس میں کاف مکسور ہے۔ اس  
کا مصدر نَكَّرَ اور نَكَّرَ (نون مضموم)  
ہے۔

أَنْكَرَهُ وَاسْتَنْكَرَهُ: دونوں کا ایک معنی  
ہے وہ یہ کہ اس نے اسے جاننے پہچاننے

سے انکار کیا۔



نُكْرَہ: اس نے اسے بدل دیا۔ یا اس کی شکل بدل دی یا اسے آنجان بنایا۔ فَنُكِرَ: تو اس کی شکل بدل گئی یا وہ ان جان بن گیا۔ المُنْكَرُ: ناشائستہ کام، برائی۔ اس کی جمع المُنَاكِيرُ ہے۔

النَّكِيرُ وَالْاِنْكَارُ: برائی کو بدلنا۔

مُنْكَرٌ وَنَكِيرٌ: دو فرشتوں کے نام۔

النُّكْرُ: برائی۔ یہ لفظ قول خداوندی میں

ہے: لَقَدْ جِئْتُ شَيْئًا نُّكْرًا: تم نے

ایک نازیبا کام کیا۔ اس لفظ کو بعض اوقات

کاف متحرک کر کے پڑھتے ہیں اس کی

مثال غُسْرٌ اور غُسْرُکِی ہے۔

الْاِنْكَارُ: انکار کرنا۔

ن ک س - نَكَسَ الشَّيْءُ فَانْتَكَسَ:

اس نے اسے سر کے بل الٹا دیا تو وہ الٹ

گیا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔

نَكَسَهُ تَنَكَّيْنَا كَابِيٍّ مَعْنَى هُوَ -

النَّكْسُ: (نون مضموم) شقایب ہونے

کے بعد دوبارہ بیمار ہونا۔ قَدْ نَكَسَ

الرَّجُلُ نَكْسًا: آدمی الٹ گیا۔ یہ

فعل مجہول ہے۔ کہا جاتا ہے: تَفَسَّاهُ

وَنَكْسًا: اس کے لئے جاہی ہو۔ اس

محاورے میں نکسا کو مفتوح النون بھی

کہہ سکتے ہیں۔ یہ یاد رہے معنی لفظوں کے

آنے کی وجہ سے ہے یا پھر یہ اس لفظ کا

ایک اور لہجہ ہے۔

ن ک ص - النُّكُوضُ: کسی چیز سے رُک جانا یا پیچھے ہٹنا۔ کہا جاتا ہے: نَكِضُ عَلَى عَقْبِيْہ: وہ اُلٹے پاؤں مڑا۔ اس کا باب نَصَرَ، دَخَلَ اور جَلَسَ ہے۔

ن ک ف - النُّكْفُ: منہ پھیرنا، پھر جانا، منہ موڑنا۔

ن ک ل - النُّكْلُ: بروزن الطِّفْلِ:

بیڑی، بولان۔ اس کی جمع اَنْكَالٌ ہے۔

نُكِّلَ بِہ تَنَكُّيْلًا: اس نے اسے دوسروں

کے لئے عبرت بنا دیا۔

نُكِّلَ عَنِ الْعَدُوِّ وَعَنِ الْيَمِينِ:

وہ دشمن اور حلف سے پیچھے ہٹا۔ اس کا باب

دَخَلَ ہے۔ یعنی وہ بزول ہوا یا اس نے

بزولی دکھائی۔ ابو عبید نے کہا کہ نِكْلُ

(کاف مکسور) اس کا ایک لہجہ ہے۔ لیکن

اصحیٰ رحمہ اللہ نے اس سے انکار کیا ہے۔

حدیث شریف میں ہے: اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ

النُّكْلَ عَلَى النُّكْلِ: (نون اور کاف

دونوں مفتوح) خدا تعالیٰ تجربہ کار مضبوط

شہسوار، تجربہ کار مضبوط گھوڑے پسند کرتا

ہے۔

ن ک ہ - النُّكْهَةُ: منہ کی بو۔

نِكْهَةُ: اس نے اس کی بو سونگھی۔

اسْتَنْكَهَتْ فَنَكَّهَتْ: اس نے اُسے بو

سنگھانے کو کہا تو اس نے اس کے منہ کی بو

سونگھ لی حالانکہ یہ دیکھ لے کہ وہ شراب پی



ہوئے تو نہیں ہے۔

نِکۃ الرُّجُلُ: یہ فعل مجہول ہے اور معنی ہے کہ بد ہضمی کے باعث منہ کی بو بدل گئی ہے۔

ن ک ی - نگی فی العذو: اس نے دشمنوں میں قتل کیا اور زخمی کیا۔ اس کا مضارع تنجی ہے اور مصدر لکایۃ ہے۔

ن م ر - النمر: بروزن الکحیف: پیتا، درندہ جانور۔ اس کی جمع نمور (نون مضموم) ہے۔ شعر میں یہ لفظ نمربھی آیا ہے۔ لیکن یہ شاذ ہے۔ اس کی مؤنث نمرة ہے۔ النمرۃ کا معنی اونٹنی چادر بھی ہے جو بد لوگ اوڑھتے ہیں۔ اس کا ذکر

حضرت سعید رضی اللہ عنہ کی حدیث میں ہے۔

مئة نمرۃ بروزن مسجور: صحت مند پانی، میٹھا ہو یا نہ ہو۔

ن م ر ق - التمرق والتمرقة: چھوٹا ٹکڑا۔

التمرقة اس کا ایک اور لہجہ ہے۔ اس میں نون کمور ہے۔ شاید کجادے پٹھے پرانے کپڑے (الطنفسۃ) کو تمرقة کہتے ہیں۔

ن م س - ناموس الرجل: آدمی کا راز دار دوست، ہراز جو اسے دل کی بات کہے اور اس کا راز دوسروں سے نہ کہے۔ ال

کتاب حضرت جبریل امین کو الناموس کہتے ہیں۔

الناموس کا معنی کھات بھی ہے۔

میرا کہنا ہے کہ مجھے اپنے پاس دستیاب اصول لغت کی کتابوں میں الشمس اور الشمس کا لفظ ان معنوں میں نہیں ملا جو معانی صاحب کتاب کا مقصود ہیں۔

النمّس: نیولا جو سانپ کو مار ڈالتا ہے اور مصر کی سرزمین میں پایا جاتا ہے۔

قذ نمس السمن: کچی خراب ہو گیا۔ اس کا باب طرب ہے۔

ن م ش - النمّس: (نون اور میم دونوں مفتوح) سیاہ اور سفید ہے یا نقطے۔

ن م ط - النمط: (نون اور میم دونوں مفتوح) لوگوں کی جماعت جن کا معاملہ یا

کام ایک ہو۔ حدیث شریف میں ہے:

خیر هذه الأمة النمط الأوسط یلحق بهم التالی ویرجع الیہم الفالی: اس امت کے بہترین لوگ

وہ معتدل اور متوسط مزاج لوگ ہیں جن کے ساتھ پیچھے رہ جانے والے جاتے ہیں

اور غلط کرنے والے ان کی طرف رجوع کرتے ہیں۔ (اشارہ اہل بیت کی طرف

ہے)۔

ن م ق - نمق الكتاب: اس نے کتاب لکھی۔ اس کا باب نصر ہے۔



نَمَنَ الشَّيْءُ: اس نے چیز کو نقش و نگار سے آراستہ کیا۔

قَوَّبَ مَنَحَمَ: نقش و نگار سے آراستہ کپڑا۔

ن م ی - نَمَى الْمَالُ: مال بڑھا۔ (میم مکسور)۔ يَنْمِي نَمَاءً: (نون مفتوح اور الف ممدود)۔ ممکن ہے اس کا باب سَمَا ہو۔ حدیث شریف میں ہے: لَا تَمَثَّلُوا بِنَامِيَةِ اللَّهِ: خلق خدا کا مثل نہ کرو کیونکہ مخلوق بھی تو نامیہ ہے۔

نَمَى الْحَدِيثُ إِلَى فُلَانٍ: اس نے حدیث کی نسبت فلاں شخص سے کی۔

نَمَى الرَّجُلُ إِلَى أَبِيهِ: اس نے اس کے باپ سے منسوب کیا۔ دونوں کا باب زَمَى ہے۔

النَّمَى هُوَ: وہ منسوب ہوا۔ اسمی رحمہ اللہ کا قول ہے کہ: نَمَيْتُ الْحَدِيثَ (میم مختلف) میں ازراہ اصلاح و خیر خواہی بات اس تک پہنچادی۔

نَمَيْتُهُ قَنِيَّةً: میں اس تک بات بطور چغلی اور شرانگیزی پہنچادی۔

زَمَى الصَّيْدَ فَانْمَاءً: اس نے شکار کو تیر مارا۔ شکار نظروں سے غائب ہو کر مر گیا۔ حدیث شریف میں ہے: كُلُّ مَا أَضْعَيْتَ وَذَغَ مَا أَلْمَيْتَ: جس جانور کو تم مارو (شکار کر کے یا ذبح کر کے)

نَمَقَهُ تَنْمِيقًا: اس نے اسے کھائی سے آراستہ کیا۔

ن م ل - النَّمْلُ: چوٹی۔ اس کا واحد النَّمْلَةُ ہے۔

أَرْضٌ نَمْلَةٌ: چوٹی والی سرزمین۔

طِفَامٌ مَنُومٌ: جس کھانے میں چوٹیاں پڑی ہوں۔

الْأَنْمَلَةُ: (الف مفتوح) انگلی اس کی جمع الْأَنَامِلُ ہے۔ اس کا معنی انگلیوں کے سرے ہیں۔

میرا کہتا ہے کہ الْأَنْمَلَةُ (الف مفتوح اور میم مفتوح) کا ذکر الدیوان کے باب اَفْعَل کے تحت کیا گیا ہے۔ ثعلب نے باب المَفْتُوحِ أَوَّلُهُ مِنَ الْأَسْمَاءِ میں لکھا ہے کہ بعض اوقات اس کلمے کا پہلا حرف مضموم ہوتا ہے۔ البتہ میم مضموم کا مجھے علم نہیں کہ کسی نے اس کا ذکر کیا ہو۔ اس کا ذکر صرف المنطریزی نے الثَّغْرِب میں کیا ہے۔

ن م م - نَمَ الْحَدِيثُ: اس نے چغلی

کھائی۔ اس کا باب زَدَّ ہے لیکن نَمَ يَنْمُ بھی اس کا ایک لہجہ ہے۔ اس کا اسم النَّمِيمَةُ ہے بمعنی چغلی۔ پغلخو مرد کو نَمَمٌ اور نَمَامٌ کہتے ہیں۔

النَّمَامُ: ایک خوشبودار پودے کو بھی کہتے ہیں۔



اور وہ تمہارے تیر سے مر جائے اس کا  
گوشت کھاؤ۔ لیکن جو جانور مارنے کے  
بعد بھاگ نکلے اور تمہاری نظروں سے  
اوجھل ہو کر مرے۔ اس کا گوشت نہ کھاؤ۔  
اسے چھوڑ دو۔

ن ہ ب - النہب: بروزن الضرب: مال  
غنیمت، اس کی جمع النہاب (نون  
کسور ہے) ہے۔ الانتہاب: لوٹ۔ وہ  
مال جسے جو چاہے لے لے۔ کہا جاتا ہے:  
انہب الرجل ماله فانتهبه نهبه  
وناهبه: آدمی نے اپنا مال لٹایا تو لوگوں  
نے اسے لوٹ لیا۔ ان سب کلمات کا ایک  
ی معنی ہے۔

ن ہ ب ر - النہابر: بروزن المناہر:  
ہلاکت کی جگہیں۔ مقامات ہلاکت۔ حدیث  
شریف میں ہے: مَنْ جَمَعَ مَالًا مِنْ  
مَهَاوِشِ آذَنَةِ اللَّهِ فِي نَهَابٍ: جس  
نے حرام ذرائع سے مال جمع کیا اسے اللہ  
تعالیٰ مقامات ہلاکت میں لے جائے گا۔  
ن ہ ج - النہج: بروزن الفلج اور  
المنہج بروزن المذهب اور  
المنہاج: واضح راستہ۔

نہج الطريق: اس نے راستہ کو ظاہر نمایاں  
اور واضح کر دیا۔ نہجۃ: کا معنی یہ بھی ہے کہ  
وہ راہ چلا۔ ان دونوں کا باب قطع ہے۔

النہج: (نون اور حاء دونوں مفتوح) ہائینا

اور چکا چوندا ہونا۔ اس کا باب طرب ہے۔  
حدیث شریف میں ہے: أَنَّهُ رَأَى زُجْلًا  
يُنْهَجُ: کہ آپ ﷺ نے ایک شخص کو  
دیکھا جو موٹاپے کے باعث ہانپ رہا تھا۔  
ن ہ ر - النہار: دن، اس کی ضد اللیل:  
رات ہے۔ عذاب اور سراب کی طرح  
اس کی جمع نہیں بنائی جاتی، لیکن اگر جمع بنانا  
چاہو تو اس کی جمع قلت انہور اور جمع کثرت  
نہور ہوگی۔ ان میں نون اور حاء دونوں  
مضموم ہیں۔ اس کی مثال سحاب  
کی جمع سحب ہے۔ بطور سند ابن کيسان  
نے یہ شعر پڑھا:

لَوْلَا فَرِيْدَانِ لَمُنَّا بِالضُّمْرِ  
فَرِيْدٌ لَّيْلٍ وَفَرِيْدٌ بِالنُّهْرِ  
”اگر رات اور دن کے دو شریک (کھانے)  
نہ ہوتے تو ہم لاغری اور کمزوری کے  
مارے جاتے۔“

النہر: (حاء ساکن اور مفتوح) پانی کی  
لہر۔ اس کی جمع انہار ہے۔ قول خداوندی  
ہے: فِي جَنَاتٍ وَنَهْرٍ: باغات اور  
نہروں میں۔ یہاں نہر واحد کے صیغے  
سے جمع مراد ہے۔ اسی طرح دوسرا قول  
خداوندی ہے: وَيَوَلُّوْنَ الدُّبُرَ: اسی  
طرح کہا گیا ہے: فِي ضِيَاءٍ وَسَعَةٍ:  
نہر النہر: اس نے نہر کھودی۔

نہر الماء: پانی زمین میں رواں اور



جاری ہو گیا۔ اور اس نے نہر کی شکل اختیار کی۔ ان دونوں کا باب قطع ہے۔ کثیر مقدار میں جو چیز ہے اسے نَہَرُ کہتے ہیں۔ اِسْتَنَہَرَ کا معنی بھی یہی ہے۔ اَنَہَرَ اللِّمَّ: اس نے خون بہایا۔ اَنَہَرَ: وہ دن میں داخل ہوا۔ نَہَرَةٌ: اس نے اسے جھڑکا۔ اس کا باب قطع ہے۔ اَنْتَهَرَةُ کا معنی بھی یہی ہے۔

ن ہ ز - النُّهْرَةُ: بروزن الفُرْصَةُ: وزن اور معنی ہر دو اعتبار سے۔

اَنْتَهَزَهَا: اس نے (فرمت) کو غنیمت جانا اور اس سے فائدہ اٹھایا۔

نَاهَزَا الصَّبِيَّ الْبُلُوغَ: بچہ بلوغت کے قریب ہو گیا۔

ن ہ س - نَهَسَتِ الْحَيَّةُ: اسے سانپ نے کاٹ کھایا۔ اس کا باب قطع ہے۔

ن ہ ض - نَهَضَ: وہ کھڑا ہوا۔ اس کا باب قطع اور خضع ہے۔

اَنْهَضَهُ فَانْتَهَضَ: اس نے اسے اٹھایا تو وہ اٹھ کھڑا ہوا۔

اِسْتَنَهَزَهُ لِأَمْرٍ كَذَا: اس نے اسے فلاں کام کے لئے اٹھایا۔

ن ہ ق - نَهَاقَ الْحِمَارُ: گدھے کی ڈیک یا ریگ۔ قَدْ نَهَقَ يَنْهَقُ (حاء مکسور) نَهِيْقًا وَيَنْهَقُ (حاء مضموم) نَهَاقًا (نون مضموم) اور معنی وہ ریگا۔

ن ہ ک - نَهَكَهُ السُّلْدَانُ: اس کا باب فہم ہے اور معنی: سلطان نے اسے حد سے زیادہ سزا دی۔ حدیث شریف میں ہے: اعضا کو خوب دھو کر صاف کرلو ورنہ آگ انہیں سخت سزا دے گی۔

اَنْتَهَاكَ الْحُرْمَةُ: حرام کاموں کا ارتکاب کرنا، حرمت توڑنا۔

ن ہ ل - الْمَنَهْلُ: گھاٹ۔ جہاں چراگا ہوں میں اونٹ پانی پینے آتے ہیں۔ جنگلوں میں مسافروں کے راستے پر ٹھہرنے کی جگہوں کو مناهل کہتے ہیں کیونکہ وہاں پانی دستیاب ہوتا ہے۔

النَّاهِلُ: پیاسا، تشنہ، اور سیراب بھی، یہ کلمہ کلمات اضداد میں سے ہے۔ بعض اس کے متضاد معانی ہیں۔

النَّهْلُ: پہلا گھونٹ، یا پہلی بار پینا۔ اس کا باب طرب ہے۔

ن ہ م - النُّهْمَةُ: کسی کام میں حد درجہ ہمت کرنا۔

قَدْ نَهَمَ بِكَذَا نَهْمَةً: وہ فلاں کام کا مشتاق ہو گیا۔ ایسے شخص کو منْهَوْمٌ کہتے ہیں جس کا معنی مشتاق اور رسیا ہے۔

حدیث شریف میں ہے: مَنْهُوْمَانِ لَا يَنْبَغَانِ مَنْهُوْمٌ بِالْمَالِ وَمَنْهُوْمٌ بِالْعِلْمِ: دو مشتاق اور دلدادہ شخص سیر نہیں ہوتے، ایک مال کا دلدادہ اور رسیا، دوسرا



علم کارسیا۔

النَّهَمُ: (نون اور حاء دونوں مفتوح)

کھانے کا بہت زیادہ لالچی۔

وَقَدْ نَهِمَ: وہ کھانے کا حد درجہ لالچی ہو

گیا۔ اس کا باب طرب ہے۔

نَهَمَ الْإِبِلُ: اس نے اونٹ کو ڈانٹا اور اس

پر چیخا تاکہ وہ تیز چلے۔ اس کا باب قطع

اور نہیما بھی ہے۔

ن ہ ہ - نَهْنَهْ عَنْ الشَّيْءِ: اس نے کسی

کام سے روکا اور ڈانٹا تو وہ رک گیا۔

ن ہ ی - النَّهْيُ: منع کرنا یا روکنا۔ اس کی

خدا امر ہے۔

نَهَاهُ عَنْ كَذَا يَنْهَاهُ نَهْيًا، وَانْتَهَى

عَنْهُ: اس نے اسے فلاں بات سے روکا

تو وہ رک گیا۔

تَنَاهَى كَأَمْنٍ بَحِيٍّ يَعْنِي وَه رَكَ

گیا۔

تَنَاهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ: انہوں نے ایک

دوسرے کو برائی سے روکا۔ لوگ کہتے ہیں:

إِنَّهُ لَا مُؤَرَّ بِالْمَعْرُوفِ، نَهْوٌ عَنِ

الْمُنْكَرِ: وہ بھلائی کا بہت زیادہ حکم دینے

والا اور برائی سے بہت زیادہ روکنے والا

ہے۔ نَهْوٌ فَعُولٌ کے وزن پر ہے۔

النُّهْيَةُ: (نون مضموم) عقل سمجھ۔ اس کی

جمع النُّهْيُ ہے۔ اس لفظ کی وجہ تسمیہ یہ ہے

کہ عقل برے کاموں سے روکتی ہے۔

تَنَاهَى الْمَاءَ: پانی تالاب میں ٹھہر گیا۔

الْإِنْهَاءُ: اطلاع پہنچانا۔

أَنْهَى إِلَيْهِ الْخَبَرَ فَانْتَهَى وَتَنَاهَى:

اس نے اس تک خبر پہنچائی تو وہ پہنچ گئی۔

النِّهَاسَةُ: نہایت، آخر، غایت۔ کہا جاتا

ہے کہ: بَلَغَ لِهَاسَتِهِ: وہ اپنی غایت یا مراد کو

پہنچ گیا۔

هَذَا رَجُلٌ نَاهِيكَ مِنْ رَجُلٍ:

یہ آدمی تمہارے لئے اس آدمی کے مقابل

میں کافی ہے۔ وہ تمہیں اپنی سنجیدگی اور

مروت کے پیش نظر کسی دوسرے کی تلاش

سے منع کرتا ہے۔

وَهَذِهِ امْرَأَةٌ نَاهِيَتُكَ مِنْ امْرَأَةٍ:

یہ عورت تمہارے اس عورت کے مقابلے

میں کافی ہے۔ یہ لفظ کو مذکر و مؤنث، تشبیہ

اور جمع بنایا جاتا ہے کیونکہ یہ فاعل ہے۔ اسم

معرفہ کے ساتھ کہتے ہیں۔ هَذَا عَبْدُ

اللَّهِ نَاهِيكَ مِنْ رَجُلٍ: یہ عبد اللہ ہے

جو تیرے لئے اس شخص کے مقابلے میں

کافی ہے۔ یہاں نَاهِيكَ کو نصب حال

ہونے کے سبب سے دی گئی ہے۔

ن و ا - نَاءٌ بِالْحِمْلِ: وہ بوجھ اٹھا کر

بھاری قدموں اٹھا۔ اس کا باب قال ہے۔

نَاءٌ بِهِ الْجِسْمُ: وزن یا بوجھ نے

اسے بھاری قدم کر دیا۔ یہی مفہوم اس قول

خداوندی میں ہے: لَتَسْوَأَنَّ بِالْعُصْبَةِ:



ایک جماعت بھی بمثل ان کو اٹھا سکتی تھی۔  
 النُّوْءُ: کسی ستارہ کا مغرب میں اپنی  
 منازل سے گر جانا یعنی غروب ہونا اور اسی  
 وقت فجر کا طلوع ہونا اور اس ستارے کا  
 مد مقابل ستارہ کا مشرق سے اسی وقت طلوع  
 ہونا، اور یہ عمل ہر تیرہ دن کے بعد ہوتا ہے۔  
 سوائے الجبھۃ کے، کہ اس کے چودہ دن  
 ہوتے ہیں۔ عرب لوگ دور جاہلیت میں  
 بارشیں، ہوائیں، گرمی اور سردی کے اوقات  
 کا تعین اس ستارے کے غروب ہونے سے  
 کرتے تھے۔ طلوع ہونے والے ستارے  
 کے لئے کہا جاتا تھا کہ بارشوں، ہواؤں اور  
 سردی گرمی کا آنا اس کے اختیار میں ہے۔  
 اس کا جمع انواء اور نوء ان ہے۔ اس کی  
 مثال غبۃ اور غبڈان ہے۔ ناواہ  
 مُنَاوَاةٌ وَنَوَاءٌ: (نون مکسور اور الف  
 ممدود)۔ اس نے اس سے دشمنی کی۔ کہا  
 جاتا ہے کہ: اِذَا سَارَاتِ النُّجُجُ  
 فَاصْبِرْ: جب لوگوں سے دشمنی کرو تو (رد  
 عمل پر) صبر کرو یا برداشت کرو۔ مُنَدِّنٌ ہے  
 کہ اسے حرف لین سے بھی بولا اور نکھاجاتا  
 ہو۔ نَاءُ اللَّحْمِ: اس کا باب باع ہے  
 اور معنی گوشت ہے۔ نَائِيٌّ: اس کا باب باع  
 زبیدی پر: نَائِيٌّ: نَائِيٌّ: نَائِيٌّ: نَائِيٌّ  
 ناہخت۔  
 اَنَاءٌ غَيْرُهُ اَنَاءٌ: اس کا باب باع ہے

رکھا۔ نَاءٌ بروزن باع نَائِيٌّ کا ایک لہجہ  
 ہے۔ جس کا معنی ہے وہ دور ہوا۔  
 ن و ب - نَابٌ عَنْهُ يَنْوُبُ مَنْابًا: وہ  
 اس کا قائم مقام ہوا۔ اَنَابَ اِلَى اللّٰهِ:  
 اس نے اللہ تعالیٰ کی طرف رخ کیا اور توبہ  
 کی۔ النُّوبَةُ اور النِّيَابَةُ دونوں کا ایک معنی  
 ہے یعنی 'باری'۔ کہتے ہیں: جَاءَتْ  
 نَوْبُتُكَ وَلِيَابَتُكَ: تیری باری  
 آگئی۔ هُمْ يَتَنَاوَبُونَ فِي الْمَاءِ  
 وَغَيْرِهِ: وہ پانی وغیرہ کی تقسیم میں اپنی  
 اپنی باریاں مقرر کرتے ہیں۔ النَّائِبَةُ:  
 مصیبت۔ اس کی جمع نَوَائِبُ الدَّهْرِ  
 ہے یعنی زمانے کی مصیبتیں۔ الْحُمَّى  
 النَّائِبَةُ: روز آنے والا بخار۔

ن و ح - التَّنَاوُحُ: تقابل۔ ایک  
 دوسرے کے مد مقابل ہونا۔ اسی نسبت سے  
 یعنی باہم مقابل ہونے کی نسبت سے  
 النِّوَاتِحُ: میت پر نوحہ کرنے والیاں نام  
 پڑا ہے۔ فَاحِشَتِ الْمَرْأَةِ: عورت نے نوحہ  
 یا ماتم کیا۔ اس کا باب قَالَ ہے۔ اور نِيَاخًا  
 بھی۔ اس میں نون مکسور ہے۔ اس کا اسم  
 النِّيَاخَةُ بمعنی نوحہ اور ماتم ہے۔

نساء نَوُحٌ: ماتم کرنے والی عورتیں۔  
 نَوُحٌ بروزن لَوُحٌ اَنْوَاحٌ بروزن  
 اَلْوَاخِ، نَوُحٌ بروزن سُكَّرٌ نَوَائِجُ اور  
 مانعہات سب الفاظ ہم معنی ہیں۔ لوگ



ماہین عدوت اور دشمنی ہے۔

نَسَوْرُ النَّارِ: اس نے دور سے آگ کو غور سے دیکھا۔ نَسَوْرُ کا معنی اس نے نور استعمال کیا بھی ہے۔ بعض لوگ ان معنوں میں النَّار بھی کہتے ہیں۔

النَّوَادِ: (نون مضموم اور واو مشددة) درخت کا ٹکڑا۔ اس کا واحد نَوَارَةٌ ہے۔  
الْمَنَارُ: نشانِ راہ۔

الْمَنَارَةُ: منارہ جس پر چڑھ کر اذان دی جاتی تھی۔ الْمَنَارَةُ کا معنی چراغ دان بھی ہے۔ یہ الاستنارة سے مَفْعَلَةٌ کے وزن پر اسم ظرف ہے۔ اس کا مِم مفتوح ہے۔ اس کی جمع الْمَنَارِدُ ہے۔ اس لفظ میں واو ہے کیونکہ یہ نَوْر سے مشتق ہے جس نے مَنَارِد کی جگہ مَنَارِ کہا اور واو کی جگہ ہمزہ پڑھا اس نے اصل حروف کو زائد کے ساتھ تشبیہ دی۔ اس کی مثال مَصَائِب ہے جو اصل میں مَصَابِث ہے۔

النَّوَسُ: تذبذب، ڈالو ڈول ہونا۔ ہلنا، حرکت کرنا۔ اس کا باب قَالَ ہے۔ النَّاسَةُ غَيْرَةُ: کسی اور نے اسے ہلایا۔ اُمّ زرع کی حدیث میں ہے: اَنَاسَ مِنْ حُلِيِّ اُذُنِي: اس نے زیور پہنا کر میرے دونوں کان لٹکا کر ہلا دیئے۔

النَّاسُ: یہ لفظ ممکن ہے الانس سے مشتق ہو یا جن سے۔ اس کی اصل اناس ہے۔

کہتے ہیں: كُنَّا فِي مَنَاحِي فَلَان:

ہم فلاں شخص کی عزاداری میں گئے تھے۔

مَنَاحِي میں مِم مفتوح ہے۔ نُوْخ: اسم

علم۔ عجمہ اور معرفہ ہونے کے باوجود یہ اسم

منصرف ہے۔ یہی صورت ان تمام اسماء کی

ہے جو سہ حرفی ہوں اور درمیانی حرف

ساکن ہو مثلاً: لَوْط کیونکہ اس کے مخفف

ہونے کے باعث ایسے اسموں کے دو

مکھلوں میں سے ایک قتل جاتا رہا۔

ن و خ - اَنْخَثَ الْحَمَلُ فَاسْتَخ:

میں نے اونٹ کو بٹھا دیا تو وہ بیٹھ گیا۔

ن و ر - النُّورُ: روشنی۔ اس کی جمع اَنْوَارُ

ہے۔ اَنَارَ الشَّيْءُ: چیز روشن ہو گئی۔

استنار کا معنی بھی یہی ہے۔

التَّنْوِيْرُ: روشن کرنا۔ اس سے مراد صبح کا

سفیدہ بھی۔ یا کسی چیز کو سفید کرنا بھی ہے۔

نیز درخت پر ٹھکڑے آنا یا پھول کھلنا بھی

ہے۔ چنانچہ کہا جاتا ہے: نَوْرَتِ الشَّجَرَةُ

فَنَوْرًا: درختوں پر ٹھکڑے آ گئے۔

اَنَارَتْ: اس نے ٹھکڑے کالے۔

النَّارُ: آگ۔ یہ مؤنث ہے۔ اس کا مادہ

ن و د ہے کیونکہ اس کا اسم تصغیر نَوْنُوْرَةٌ

ہے۔ اور اس کی جمع نَوْرٌ اور اَنْوَارٌ اور

نِوَارٌ ہے۔ اس میں یاء واو سے مقلب ہو

کر آئی ہے اور یہ تبدیلی ماقبل کسور ہونے

کے باعث ہوئی۔ بَيْنَهُمْ نَارَةٌ: ان کے



مخفف ہو کر ناس رہ گیا۔

ن و ش - التناؤش: پکڑنا، لینا۔

الانتعاش کا معنی بھی یہی ہے۔ قول خداوندی ہے: **وَأَلِّى لَهُمُ التَّنَاضُشُ مِنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ**: آیت کا مفہوم یہ ہے کہ ان کافروں نے جب دنیا میں کفر کیا تو بھلا قیامت میں انہیں ایمان کی دولت کیسے نصیب ہو سکتی ہے۔ ضروری ہے کہ التناؤش کے واو پر ہمزہ دی جائے۔ اس کی مثال اِقْتِثْ اور وُقِثْ ہے۔ قرآن میں دونوں طرح سے پڑھا گیا ہے۔

ن و ص - النواص: ہچکچاتا، پیچھے ہٹنا۔ کہا جاتا ہے کہ: **فَاصْ عَنْ قَرْيَةٍ**: یعنی وہ اپنے بد مقابل سے بھاگ کھڑا ہوا اور بچ نکلا۔ اس کا باب قَالَ اور مَنَاصَا ہے۔ انہیں معنوں میں قول خداوندی ہے: **وَلَا تَحِينَ مَنَاصَ**: یعنی اب بچ نکلنے کا اور بھاگنے کا وقت کہاں؟ **الْمَنَاصَ** کا معنی جائے پناہ اور جائے فرار بھی ہے۔

ن و ط - نَاطُ الشَّيْءِ: اس نے چیز کو لٹکایا۔ اس کا باب قَالَ ہے۔ **ذَاتُ النِّوَاطِ**: ایک درخت کا نام ہے۔ اس کا ذکر حدیث میں ہے: **وَهُوَ عَنِي أَوْ هُوَ مِنِّي مَنَاطُ الثَّرِيَا**: وہ مجھ سے دوری میں ثریا کی دوری کے برابر ہے۔

ن و ع - النواع: نوع یعنی قسم۔ یہ لفظ جنس

سے زیادہ خاص ہے۔ **قَدْ تَنَوَّعَ الشَّيْءُ النِّوَاغَا**: چیز کی کئی قسمیں ہو گئیں۔

ن و ق - الناقۃ: اونٹنی۔ اس کی جمع نَوَاقٍ اور النَوَاقِ ہے۔ بعد میں واو پر ضمہ کو نخل سمجھا جانے لگا تو اسے ماقبل کے حرف پر منتقل کر دیا گیا اور یہ کلمہ **أَوْنُقُ** بن گیا۔ پھر واو کے بدلے بطور عوض یاء لایا گیا اور لوگ اسے **أَيْنُقُ** کہنے لگے۔ اس کے بعد اس کی جمع **أَيَانُقُ** بنایا گیا۔ بعض اوقات الناقۃ کی جمع **يَاقِ** (نون کسور) بھی بنائی جاتی ہے۔ مثل ہے: **اسْتَنَوَقَ الْجَمَلُ**: یعنی اونٹ اونٹنی بن گیا۔ یہ مثل اس شخص پر صادق آتی ہے جو بات کرنے اور ذاتی صفات میں ایک طرح کا ہو لیکن بعد میں کچھ باتیں اس شخص میں مل جائیں۔ اور یہ باتیں اس شخص تک منتقل ہو جائیں۔ اس کا اصل واقعہ یہ ہے کہ طرفہ بن العبد کسی بادشاہ کے ہاں تھا۔ المسیب بن علس اسے شعر سناتا تھا۔ جس میں اونٹ کی صفات کا ذکر ہوتا تھا۔ پھر اس نے یہی صفات اونٹنی کی طرف منتقل کر دیں۔ تو طرفہ نے کہا کہ: **قَدْ اسْتَنَوَقَ الْجَمَلُ**: اونٹ اونٹنی بن گیا۔ **تَنَوَّقَ فِي الْأَمْرِ**: اس نے کام احتیاط و حکمت سے انجام دیا۔ اس کا اسم **النِّيَقَةُ** ہے۔ بعض لوگ **تَنَوَّقَ** نہیں کہتے۔

ن و ل - المنوال: وہ لکڑی جس پر جولاہا



نَامَتِ السُّوقُ: منڈی میں مندا پڑ گیا۔  
کساد بازاری ہو گئی۔

رَجُلٌ نَوْمَةٌ: (واو مفتوح) بہت زیادہ  
سونے والا۔

لَيْلٌ نَائِمٌ: سوتی رات۔ جس رات نیند  
کی جائے۔ اس کی مثال یَوْمٌ عَاصِفٌ:  
اندھیری اور طوفان والا دن اور هَمٌّ  
نَاصِبٌ: تمکا مارنے والا دکھ یہ فاعل بمعنی  
مفعول ہے۔

ن و ن - النُّونُ: محفل۔ اس کی جمع اَنْوَانٌ  
اور نِثْنَانٌ ہے۔ ذوالنون: حضرت یونس  
بن متی علیہ الصلاۃ والسلام کا لقب ہے۔  
النُّونُ: حروف تہجی میں سے ایک حرف  
ہے۔ اسے حروف زیادات میں شمار کیا جاتا  
ہے۔ نون خفیفہ اور نون ثقیلہ دونوں تاکید  
فعل کے لئے استعمال ہوتے ہیں۔

نَوْنُ الْإِسْمِ قَنْوِنًا: میں نے اس کو  
مُنُون کیا۔

الْعَنَوْنُ: اسماء کے سوا کسی اور لفظ یا حرف  
پر نہیں آتی۔

ن و ہ - نَاهُ الشَّيْءُ: چیز بلند ہوئی۔ اس کا  
اسم فاعل نَائِيَةٌ یعنی بلند ہے۔ اس کا باب  
قَالَ ہے۔

نَوَّهَهُ غَيْرُهُ تَنْوِيهًا: کسی اور نے اسے  
بلند کیا۔

نَوَّهَ بِاسْمِهِ: اس نے اس کا ذکر بلند کیا۔

کھڑا لیٹتا ہے۔ اسے النُّوْلُ بھی کہتے  
ہیں۔ اس کی جمع اَنْوَالٌ ہے۔ اس قوم یا  
لوگوں کو علی منوالٍ وَاَحَدٍ کہا جاتا ہے  
جب ان کے اخلاق ایک جیسے ہو جائیں۔  
النُّوَالُ: عطا اور بخشش۔ النَّائِلُ کا معنی بھی  
یہی ہے۔ کہا جاتا ہے: نَالَ لَهُ بِالْعَطِيَّةِ:  
اس نے اسے عطیہ دیا۔ اس کا باب قَالَ  
ہے۔ نَالَهُ الْعَطِيَّةُ کا معنی بھی یہی ہے۔  
نَوَّلَهُ تَنْوِيلاً: اس نے اسے بخشش یا عطیہ  
دیا۔ نَوَّلَهُ الشَّيْءُ فَتَنَوَّلَهُ: اس نے  
اسے کوئی چیز پکڑائی تو اس نے وہ پکڑ لی۔

ن و د - النُّومُ: نیند۔

قَدْ نَامَ يَنَامُ: وہ سویا۔ اس کا اسم فاعل  
النَّامُ ہے یعنی سویا ہوا۔ اس کی جمع يَنَامٌ  
ہے۔ اصل میں نَاتَمَ کی جمع نُومٌ اور لفظ  
نَيْمٌ ہے۔ لوگ بہت زیادہ سونے والے کو  
يَانُومَانُ کہتے ہیں۔ ارے نیند کے مارے  
ہوئے! اس کے بدلے رَجُلٌ نَوْمَانٌ  
نہیں کہنا چاہیے کیونکہ یہ لفظ لدا کے لئے  
مخصوص ہے۔ اَنَامَهُ اور قَوْمَهُ کا ایک معنی  
ہے وہ یہ کہ اس نے اسے سلا دیا۔ تَنَازَمَ:  
اس نے سونے کا بہانہ کیا۔ نُمِثَ  
الرَّجُلُ: میں سونے میں آدمی پر غالب  
آ گیا۔ نَاوَمَهُ فَنَامَهُ يَنْوَمُهُ: اس نے  
اس سے سونے میں مقابلہ کیا تو وہ اس پر  
سونے میں غالب آ گیا۔



ن و ی - نَوِیْ یَنْوِیْ نِیَّةً وَنَوَآةً: اس

نے نیت کی، ارادہ کیا۔ اِنْتَوٰی کا معنی بھی یہی ہے۔

النِّیَّةُ بھی اور التَّوٰی: وہ جہت قریب ہو یا دور، جس طرف جانے کا مسافر ارادہ کرتا ہے۔ یہ مؤنث ہے البتہ التَّوٰی جو نَوَآةً بمعنی کھجور کی گٹھلی ہے۔ وہ مذکر اور مؤنث یکساں ہے۔ اس کی جمع النَوَآةُ ہے۔

النَّوَآةُ: پانچ درہم کا سکہ جس طرح بیس درہموں کے سکے کو نَشْ کہتے ہیں۔

نَاوَاةً: اس نے اس سے دشمنی کی۔ اصل میں یہ لفظ مہموز ہے۔ اور اس کا ذکر مہموز یعنی ن ا ی کے ذیل میں کیا گیا ہے۔

ن ی ب - نَابَةٌ نِیْبَةٌ: اس نے اس کے دانت پر مارا۔

نِیْبَةٌ نِیْبَتًا: دانتوں سے کاٹنا۔

ن ی ر - رِیْرُ الْفَدَّانِ: دو بیلوں کی گردن پر رکھے والا کڑی کاوا۔ اس کی جمع الرِّیْرَانُ اور الأَثْمَارُ ہے۔

ن ی ف - النِّیْفُ بروزن الھِیْنُ: زیادہ۔ مشدد اور بلا تشدید دونوں طرح ہے۔ کہا جاتا ہے: عَشْرَةٌ وَنِیْفٌ اور مِائَةٌ وَنِیْفٌ: کچھ اوپر دس اور کچھ اوپر سو۔ دعائی سے جس قدر زیادہ ہو اسے نِیْفُ کہتے ہیں۔ تا آنکہ دوسری دعائی نہ آئے۔

نِیْفٌ فُلَانٌ عَلٰی سَبْعِیْنِ: فلاں نے ستر پر کچھ بڑھا دیئے۔ اَلْاَلْفُ الدَّرَاهِمُ عَلٰی الْمِائَةِ: سو سے کچھ اوپر درہم ہیں۔

ن ی ل - نَالَ خَیْرًا یَنَالُ وَنِیْلًا: وہ

نیکی کو پہنچا۔ اسے نیکی ملی یا اسے دولت ملی۔

اصل میں یہ فعل نِیْلٌ یَنْیِلُ تھا بروزن فَهِمُ یَفْہِمُ۔ اس سے فعل امر نَلْ ہے۔ اس میں

نون مفتوح ہے۔ اور اگر اسے صیغہ متکلم

میں بطور خبر استعمال کریں تو پھر نون مکسور

ہوگا یعنی نَلْتُ اور نَلْنَا۔

النِّیْلُ: دریائے نیل۔

نِیَّةٌ: دیکھئے بذیل مادہ 'ن و ی'۔



## بَابُ الْوَاوِ

الساو: حروف عطف میں سے ایک حرف جو دو چیزوں کو آپس میں ملاتا ہے۔ اور ترتیب پر دلالت نہیں کرتا۔ اس حرف پر الف استفہام داخل ہوتا ہے۔ مثلاً: قول خداوندی: اَوْحِبُّكُمْ اَنْ جَاءَكُمْ بِذِكْرِ مَنْ رَبِّكُمْ: کیا تمہیں اس بات پر تعجب ہے کہ تمہارے پاس تمہارے رب کی طرف سے ایک نصیحت آئی۔ یا جس طرح ہم کہتے ہیں کہ اَفْعَبْكُمْ یعنی کیا تمہیں تعجب ہے۔ بعض اوقات یہ حرف مع کے معنوں میں مصاحبت کے اظہار کے لئے استعمال ہوتا ہے مثلاً: نَبِيٌّ كَرِيْمٌ <sup>صَلَّى</sup> اَللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ۔ یہ قول: بُعِثْتُ اَنَا وَالسَّاعَةُ كَهَاتَيْنِ، وَاَشَارَ اِلَى السَّحَابَةِ وَالْوَسْطَى: یعنی میں اور قیامت اس طرح ایک ساتھ بیٹھے گئے ہیں، آپ <sup>صَلَّى</sup> اَللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ نے شہادت کی اہل اور درمیانی اہل کی طرف اشارہ کرتے ہوئے بتایا کہ اس طرح یعنی متناظر ب ان دو انگلیوں میں ہے اتنا ہی قرب میرا اور قیامت کا ہے۔ یعنی میرا قیامت کے ساتھ یہ ساتھ ہے۔ بعض اوقات 'واو' حال کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً: لوگوں کا یہ قول: لَمُنْتُ وَالْمُكْرِمُ زَيْدًا: یعنی میں

زید کے اکرام میں اُٹھ کھڑا ہوا۔ اور قُمْتُ وَالنَّاسُ قُعُودًا میں اُٹھ کھڑا ہوا جب کہ دوسرے لوگ بیٹھے ہوئے تھے۔ بعض اوقات یہ حرف قسم کے لئے استعمال ہوتا ہے مثلاً: وَاللّٰهِ لَقَدْ كَانَ كَلْدًا: خدا کی قسم ا بات یوں تھی۔ اس صورت میں یہ حرف باء کا بدل ہوتا ہے۔ کیونکہ ان دونوں حروف یعنی واو اور باء کا مخرج ایک دوسرے کے قریب ہے۔ واو منظر کے سواء اور کسی پر داخل نہیں ہوتا مثلاً: وَاللّٰهِ وَخَيَاتِيْكَ وَابْنِيْكَ: بخدا مجھے تمہاری زندگی اور تمہارے باپ کی قسم ہے۔ بعض اوقات یہ حرف جمع مذکر کی ضمیر کی حیثیت سے استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً: فَعَلُوا، يَفْعَلُونَ وَالْعَلُوا: بعض اوقات یہ بطور حرف

استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً: رَبَّنَا وَلَكَ الْحَمْدُ اور قول خداوندی: حَتَّىٰ اِذَا جَاءَ وَهَا وَلَبِثَتْ اِهْوَابُهَا: یہ بھی ممکن ہے کہ اس آیت میں یہ واو صرف زائد ہو۔

واو د- واو بنتہ: اس نے اپنی بیٹی کو زندہ دفن کر دیا۔ اس کا باب وعذہ ہے۔ اس کا



اسم مفعول مَوْءُودَةٌ ہے۔ یعنی زندہ درگور کی ہوئی۔ قبیلہ بنو کنندہ بنیوں کو زندہ دفن کر دیتے تھے۔ اَنَادَ فِي مَشْيِهِ وَتَوَادَّ: اس نے اپنی چال میں آہستگی اختیار کی یا وہ سُست رفتار چلا۔ اس کا وزن افْتَعَلَا اور تَفَعَّلَ ہے۔ اور مصدر التَّوَدَّدَةُ ہے۔ چنانچہ کہا جاتا ہے کہ اِنْتَذِلِي أَمْرِكِ: اپنے معاملے میں ذرا صبر سے کام لو۔

و ا ل - المَوْنِلُ: پناہ گاہ۔ قَدْ وَالَ إِلَيْهِ: اس نے اس کے ہاں پناہ لی۔ اس کا باب وَعَدَّ اور وُؤُؤَلَا بروزن وُجُوبٌ ہے۔ الاول: پہلا۔ اس کی ضد الآخر ہے۔ یہ لفظ دراصل أَوَّعَلٌ ہے بروزن أَفْعَلَ اور مہوز الاوسط۔ ہمزہ واو میں بدل گئی اور دونوں واو مدغم ہو گئے۔ اس کی دلیل لوگوں کا یہ قول ہے: هَذَا أَوَّلُ مِنْكَ: اسکی جمع الاول وال اور الاوآلی بھی ہے جس میں قلب ہوا ہے۔ کچھ لوگوں نے کہا کہ اس لفظ کا اصل وُؤُلٌ ہے جو فَوْعَلٌ کے وزن پر ہے۔ پہلی واو ہمزہ میں قلب ہو گئی۔ اس کا مطلب یہ ہے کہ جب تم اسے صفت بناؤ تو اس صورت میں یہ منصرف نہیں ہوگا۔ مثلاً: کہیں گے لَقِيْتُهُ عَامًا أَوَّلًا: اور جب اسے صفت نہ بنائیں تو اس صورت میں یہ منصرف ہوگا۔ مثلاً: لَقِيْتُهُ عَامًا أَوَّلًا: ان معنوں میں عام الاول نہیں کہنا

چاہئے۔ ہم کہتے ہیں: مَا رَأَيْتُهُ مُدْعَامٌ أَوَّلٌ وَمُدْعَامٌ أَوَّلٌ: جس نے اوّل کو مرفوع کیا اس نے اس عام کی صفت قرار دے کر ایسا کیا، گویا اس نے یہ کہا کہ: أَوَّلٌ مِنْ عَامِنَا: اور جس نے اس لفظ کو منصوب کیا اس نے اسے اسم ظرف قرار دے کر ایسا کیا۔ گویا اس نے کہا: مُدْعَامٌ قَبْلُ عَامِنَا: اور جب تم یہ کہو کہ: اِنْدَا بِهَذَا أَوَّلٌ، تو تم نے اوّل کو اپنی غایت قرار دے کر ایسا کیا۔ اس کی مثال ہے: قَعَلْتُهُ قَبْلُ: اور اگر تم محذوف کو ظاہر کرو تو پھر اسے نصب دو، مثلاً: اِنْدَا بِهِ أَوَّلٌ فِعْلِكَ: تم کہتے ہو کہ: مَا رَأَيْتُهُ مُدْعَامٌ أَوَّلٌ۔ اور اگر تم نے اسے گزشتہ دن سے ایک دن پہلے نہ دیکھا ہو تو تم کہو گے: مَا رَأَيْتُهُ مُدْعَامٌ أَوَّلٌ مِنْ أَوَّلٍ مِنْ أَمْسٍ: اس سے بڑھ کر نہیں کہتے۔ تم کہتے ہو: هَذَا أَوَّلُ بَيْنِ الْأَوَّلِيَّةِ، اور مونث کے صیغے کے لئے کہتے ہیں: هِيَ الْأَوَّلَى اور جمع کے لئے الأولُ کہتے ہیں۔ اس کی مثال اخْوَى اور أَخُو ہے۔ جمع مذکر کے لئے بھی اسی طرح ہوگا۔ بقول شاعر:

عَوْدٌ عَلَى عَرْدٍ لَالِوَامٍ أَوَّلٌ  
چاہو تو اوّل کی جگہ الاولیون کہہ سکتے ہیں۔

و ا م - المَوَاتِمَةُ: موافقت۔ کہا جاتا ہے:



وَأَمَّةٌ مُوَأَمَّةٌ: اس نے اس کے ساتھ موافقت کی۔ مثل ہے: لَوْلَا السُّوءَامُ لَهْلَكَ الْأَنَامُ: یعنی اگر لوگ ایک دوسرے کے ساتھ رہن بہن میں موافقت نہ کرتے تو ہلاک ہو جاتے۔ یہ بھی کہا جاتا ہے کہ: لَوْلَا السُّوْنَامُ لَهْلَكَ اللَّئَامُ: اگر مقابلہ بازی نہ ہوتی تو لئیم لوگ جو فطرۃ اچھے کام نہیں کیا کرتے صرف مقابلے بازی کی وجہ سے اچھے کام کرتے ہیں، ہلاک ہو جاتے ہیں۔

وَأَى - الْوَأَى: وعدہ۔ کہا جاتا ہے: وَأَيْتُهُ وَأَيْتَا: میں نے اس سے وعدہ کیا۔ الْوَأَى: (ہمزہ متحرک) گورخر۔

وَا - حرف ندبہ مثلاً: وَأَنْ يَذَاهُ: اس کی بجائے يَا زِيْدَاهُ کہا جاتا ہے۔

وَاد: دیکھئے بذیل مادہ 'و د ی'۔  
وَاذَى: دیکھئے بذیل مادہ 'ا ز ا'۔  
وَاذَر: دیکھئے بذیل مادہ 'ا ز ر'۔  
وَأَسَى: دیکھئے بذیل مادہ 'ا س ا' اور بذیل مادہ 'و س ی'۔

وَاهَا: دیکھئے بذیل مادہ 'و و ہ'۔

وَب ا - الْوَبَا: (الف مقصور و مددور) وباء،

عام بیماری۔ اس کی جمع ممدود اوْبَة ہے۔

وَب خ - التَّوْبِيخُ: ڈانٹ ڈپٹ، جھاڑ۔

وَب ر - الْوَبْرُ: بروزن القَبْرُ: سخت

سردیوں کے دنوں میں ایک دن۔ الْوَبْرُ

(واو اور باء دونوں مفتوح) اونٹ کی ٹہم۔ اس کا واحد وَبْرَةٌ ہے۔

وَب ش - الْأَوْبَاشُ مِنَ النَّاسِ: گھٹیا اور آوارہ لوگ۔ اس کی جمع أَوْشَابُ ہے۔ کہا گیا ہے کہ یہ الْبُؤْشُ کی جمع مقلوب ہے۔ حدیث شریف ہے: وَبْشَشْتُ قُرَيْشَ أَوْبَاشًا لَهَا: قریش نے اوباش اور آوارہ لوگوں کو اکٹھا کیا۔

وَب ق - وَبِقٌ يَبِقُ: (باء مکسور) وَبُوقًا: وہ ہلاک ہوا۔ الْمَوْبِقُ يَرْوِضُ مَفْعِلُ اس کی مثال وَعْدٌ يَعْدُ سے الْمَوْعِدُ ہے اور معنی ہلاکت یا جائے ہلاکت ہے۔ قول خداوندی ہے: وَجَعَلْنَا بَيْنَهُم مَّوْبِقًا: ہم نے ان کے درمیان ہلاکت ڈال دی۔ اس لفظ کا ایک اور لہجہ وَبِقُ (باء مکسور) يَبِقُ (باء مکسور) ہے۔

أَوْبَقَةٌ: اس نے اسے ہلاک کر دیا۔

وَب ل - وَبَلُ الْمَرْتَعِ: (باء مفہوم) يَوْبُلُ وَيَبُلُ اور وَيَبُلُ بھی۔ چراگاہ گھنی ہو گئی۔ اس کا اسم فاعل وَبِلٌ بمعنی بیماری بھرم ہے۔

الْوَابِلُ: سخت موسلا دھار بارش۔ قَدْ

وَبَلَّتِ السَّمَاءُ: آسمان سے خوب

بارش برسی۔ اس کا باب وَعَدٌ ہے۔ انخس

رحمہ اللہ کا قول ہے کہ یہ لفظ قول خداوندی

میں ہے: اخْذًا وَيَبِلًا: یعنی سخت



گرفت۔

ضَرَبَ وَيْلٌ: سخت مار، ضرب شدید۔

عَذَابٌ وَيْلٌ: سخت عذاب۔

و ب ہ۔ فُلَانٌ لَا يُؤْبَهُ لَهُ وَلَا يُؤْبَهُ بِهِ: فلاں شخص کی پرواہ نہیں کی جاتی۔

و ت د۔ الْوَيْدُ: (تاء مکسور) اس کی جمع

الْأَوْدَادُ ہے، (تاء مفتوح) اس کا ایک لہجہ

ہے۔ یہی معنی الْوَدَّ کا ہے۔ جو اُن لوگوں کا

لہجہ ہے جو تاء اور دال میں ادغام کرتے

ہیں۔ قَدْ وَقَدَ الْوَيْدُ: اس نے میخ گاڑ دیا

دی۔ اس کا باب وَعَدَ ہے۔ اس کا فعل

امر يَدُ (تاء مکسور) وَيَدُكَ بِالْمِيتَةِ

بروزن الْمِيتَةِ تھوڑے کے ساتھ میخ

گاڑو۔

و ت ر۔ الْوَيْتُ: (واو مکسور) فرد، طاق۔

اور واو مفتوح ہو تو معنی خون کا بدلہ۔ یہ اہل

عالیہ کا لہجہ ہے۔ اور اہل بخد کے لہجہ کے

مطابق یہ لفظ مضموم الواو ہے۔ اور بنو قسیم

کے لہجہ میں یہ لفظ دونوں معنوں میں مکسور

الواو ہے۔

الْوَيْتُ: (واو اور تاء دونوں مفتوح) کمان

کی تانت۔

وَقَرَّ الْقَوْسُ: اس نے کمان کی تانت کو

کس دیا۔

الْوَيْبَةُ: وطرہ، طریقہ۔ کہا جاتا ہے: مَا

زَالَ عَلَى وَبَيْرَةٍ وَاحِدَةٍ: وہ ابھی تک

ایک ہی طریقے پر ہے۔

وَتَرَهُ حَقَّةً: اس نے اس کے حق میں کی

کی۔ اس کا مضارع يَتَرُهُ (تاء مکسور) اور

مصدر وَتَرًا (واو مکسور) بھی ہے۔ قول

خداوندی ہے: لَنْ يَتَرَكُمْ أَعْمَالُكُمْ:

وہ تمہارے اعمال میں کی نہیں کرے گا۔

اس کی مثال دَخَلْتُ الْبَيْتَ ہے جس

سے مراد دَخَلْتُ فِي الْبَيْتِ ہے۔

أَوْتَرَهُ: اس نے اسے وتر (طاق) بنالیا۔

اسی لفظ سے ماخوذ أَوْتَرُ صَلَاحَةً: اس

نے اپنی نماز کو وتر بنالیا۔

اور أَوْتَرَ قَوْمَهُ اور وَتَرَهُ تَوْبِيرًا کا

ایک ہی معنی ہے یعنی اس نے اپنی کمان کی

تانت کس لی ہے۔

المُؤَاتَرَةُ: متابعت، پیچھا کرنا۔ چیزوں

میں وقفہ کے بغیر تسلسل یا ایک کے پیچھے

دوسرے چیز کے آنے کو الْمُؤَاتَرَةُ نہیں

کہتے۔ اگر وقفہ کے بغیر متابعت ہو تو اسے

مُذَارَكَةٌ اور مُوَاصَلَةٌ کہتے ہیں۔

مُؤَاتَرَةُ الصَّوْمِ سے مراد ایک دن یا

دو دن چھوڑ کر روزہ رکھنا ہے۔ یعنی وقفوں

کے ساتھ ایک ایک روزہ رکھنا اس سے

مقصود مسلسل روزے رکھنا نہیں ہے۔ کیونکہ

لفظ کی اصل میں وتر کا مادہ ہے۔ اسی طرح

سے وَاتَرُ الْكُتُبُ فَتَوَاتَرَتْ کا معنی ہے

اس نے کتابیں وقفوں کے ساتھ بغیر



انقطاع کے ایک ایک کر کے بھیجیں اور وہ پہنچ گئیں۔

تَقْوٰی: کے دو لہجے ہیں۔ ایک لہجے میں راء کو موحن کرتے ہیں اور دوسرے میں تنوین نہیں ہے۔ جس نے اسے معرّفہ ہونے کے باوجود غیر منصرف قرار دیا، اس نے اس کے الف کو علامت تائید بنایا۔ اولیہ زیادہ بہتر تعبیر ہے۔ اس کی اصل وَتَوٰی ہے جو وَتَر سے مشتق ہے اور طاق ہے۔ قول خداوندی ہے: لَمْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا تَقْوٰی: اس کے بعد ہم نے یکے بعد دیگرے رسول بھیجے۔ اور جس نے اسے موحن کر کے پڑھا اس نے اس کے الف کو ملحق سمجھا۔

و ت ن - الوَتَيْن: دل کے اندر ایک رگ، رگ جان، اگر یہ کٹ جائے تو انسان کی موت واقع ہوتی ہے۔

و ث ب - وَثَب: اس نے حملہ کیا یا وہ جھپٹ پڑا۔ اس کا باب وَعَد اور وَثُوْنَا بھی ہے اور وَثِيْنَا اور وَثَانَا بھی ہے۔ اس میں ثاء مفتوح ہے۔ ثَب: (طاء مکسور) حمیری لہجے میں اس کا معنی اُلْعَد یعنی بیٹھ جاتا ہے۔

و ث د - مِبْشَرَةُ الْفَرَس: گھوڑے کی زین کے نیچے کا عرق گیر۔ مِبْشَرَةُ کا میم مکسور ہے اور لفظ غیر مہموز ہے۔ اس کی جمع مَبَاثِرُ اور مَوَالِثُ ہے۔ ابو عبیدہ کا بتا ہے کہ

الْمَبَاثِرُ الْحُمْرُ (سرخ رنگ کے عرق گیر) جس کی ممانعت ہے۔ وہ عجلی لوگوں کی سوار یوں کی زینوں تلے استعمال ہونے والے ریشمی اور دیباچ کے عرق گیر ہوتے تھے۔

و ث ق - وَثَقَ بِهِ: يَثِقُ (طاء مکسور) اعتماد یا خود اعتمادی جب کسی کو اَمْن نصیب ہو۔

الْمِيثَاقُ: عہد و پیمان۔ اس کی جمع الْمَوَاقِيقُ، الْمِيثَاقُ اور الْمِيثَاقُ ہے۔

الْمَوَاقِيقُ: ميثاق اور عہد و پیمان۔

الْمُؤَاقَفَةُ: معاہدہ کرنا۔ یہی لفظ قول خداوندی میں آیا ہے: وَمِيثَاقُهُ الْبَدَىٰ وَالْفَقْمُ بِهِ: اور وہ عہد و پیمان جو اس نے تم سے لیا ہے۔

أَوْفَقَهُ فِي الْوَفَاقِ: اس نے اسے معاہدہ میں بائعہ دیا ہے۔ قول خداوندی ہے: فَشَلُّوا الْوَفَاقِ: پھر گرفت مضبوط کرو۔ الْوَفَاقِ: (واو مکسور) اس کا ایک لہجہ ہے۔ الْوِثِيقُ: مضبوط چیز۔ اس کی جمع وَثَاقُ (واو مکسور) ہے۔

قَدْ وَثِقَ: وہ مضبوط اور ثقہ ہو گیا۔ کہا جاتا ہے: أَخَذَ بِالْوِثِيقَةِ فِي أَمْرِهِ: اسے اپنے معاملے میں وثوق حاصل ہوا۔

تَوَثَّقَ فِي أَمْرِهِ: کا معنی بھی یہی ہے۔ وَثَقَ الشَّيْءُ: اس نے چیز کو پختہ کیا۔ اس کا مصدر تَوَثَّقَ ہے۔ اور اسم فاعل تَوَثَّقَ



ہے بمعنی توثیق کرنے والا۔

و ثَقَّةٌ: اس نے اسے ثقہ قرار دیا۔

اِسْتَوْثَقَ مِنْهُ: اس نے اس سے پختہ عہد لیا۔

و ث ن - الوَثْنُ: بُت۔ اس کی جمع وُثْنٌ اور اَوْثَانٌ ہے۔ اس کی مثال اُسْدٌ اور اَسَادٌ ہے۔

و ج ا - اَلْوَجَاءُ: (داؤ مکسور اور الف

ممدود) بیضوں کی رگوں کو اس قدر مسلنا یا ملنا کہ وہ پھول کر فوطوں کی طرح ہو جائیں۔

حدیث شریف میں ہے: عَلَيْكُمْ بِالْيَأَةِ لِمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ فَعَلَيْهِ بِالصَّوْمِ فَإِنَّهُ

لَهُ وَجَاءٌ: تم پر شادی کرنا لازم ہے اور جو شخص اس کی استطاعت نہ رکھتا ہو وہ

روزے رکھنے ایسا کرنے سے اس کی شہوانی قوت کمزور ہوگی۔ حدیث شریف میں یہ

بھی ہے: إِنَّهُ ضَحَى بِكَبْشَتَيْنِ مُوْجُوَيْنِ: یعنی حضور ﷺ نے دو آختہ

کئے ہوئے مینڈھے قربان کئے۔ اسی لفظ سے ماخوذ وَجَاءٌ يَجَاءُ ہے جس کا معنی

وَضَعَهُ يَضَعُهُ یعنی اس نے رکھا ہے۔

و ج ب - وَجِبَ الشَّيْءُ: چیز واجب ہو گئی۔ يَجِبُ وَجُوبًا اِسْتَوْجَبَهُ: وہ اس کا مستحق ہو گیا۔

وَجِبَ الْبَيْعُ: بیع واجب ہو گئی۔ اس کا مصدر جَبَّ (جیم مکسور) ہے۔

اَوْجَبْتُ الْبَيْعَ فَوَجِبَ: میں نے بیع واجب کر دی تو واجب ہو گئی۔

وَجِبَ الْقَلْبُ وَجِيبًا: دل دھڑکا، یا مضطرب ہو گیا۔

اَوْجَبَ الرَّجُلُ بِرَوْزَنٍ اَخْرَجَ: آدمی نے ایسا کام کیا جس کے باعث اس کے لئے جنت یا دوزخ واجب ہو گئی۔

اَلْوَجْبَةُ

بروزن الصُّرْبَةُ: دھماکے کے ساتھ زمین پر گر جانا یا دھڑام سے گرنا۔ قول خداوندی ہے: فَاِذَا

وَجِبَتْ جُنُوبُهَا: جب یہ قربانی کے جانور پہلو کے بل گر جائیں۔

وَجِبَ الْمَيِّتُ: مردہ گر گیا اور مر گیا۔ مقتول کو اسی نسبت سے وَاجِبٌ کہا جاتا ہے۔

وَجِبَتِ الشَّمْسُ: سورج غروب ہوا۔

اَلْمَوْجِبُ بِرَوْزَنٍ الْمُعْلَمُ: جو دن رات میں صرف ایک وقت کھانا کھاتا ہے۔

فُلَانٌ يَأْكُلُ وَجْبَةً: (جیم ساکن) فلاں شخص ایک وقت کا کھانا کھاتا ہے۔ قَدْ

وَجِبَ نَفْسُهُ تَوْجِيًّا: اس نے اپنے آپ کو ایک وقت کھانے کا عادی کر لیا۔

میرا کہنا ہے کہ لازہری کا قول ہے: وَجِبَ الْبَيْعُ وَجُوبًا لِلَّهِ وَجِبَتِ الشَّمْسُ وَجُوبًا: یعنی بیع واجب ہو گئی اور سورج غروب ہو گیا۔ ثعلب کا کہنا ہے کہ وَجِبَ



الْبَيْعُ وَجُوبًا وَجِبَةً: یعنی بیع واجب ہو گئی۔ اور اسی طرح وجب الحق: یعنی حق واجب ہو گیا۔

وَجِبَتِ الشَّمْسُ وَجُوبًا: سورج غروب ہو گیا۔

وَجِبَ الْقَلْبُ وَجِيبًا: دل پریشان اور مضطرب ہو گیا۔

وَجِبَ الْحَانِطُ وَغَيْرُهُ وَجِبَةً: دیوار وغیرہ دھڑام سے گر گئی۔

و ج ج - و ج: طائف میں ایک گاؤں کا نام ہے۔ حدیث شریف میں ہے: أَخِيهِ وَطَاةٍ وَطِنَهَا اللَّهُ يَوْج: اللہ نے جس زمین کو سب سے آخر میں پامال کیا وہ و ج ہے۔ اس سے مراد غزوہ طائف ہے۔

و ج د - و ج د مَطْلُوبَةٌ: اس نے اپنا مطلوب پالیا۔

يَجْدُهُ (جیم مکسور) وَجُودًا، يَجْدُ: (جیم مضموم) اس کا ایک لہجہ ہے۔ جو عامری لہجہ ہے۔ مثال کے باب میں اس کی اور کوئی مثال نہیں ہے۔

وَجَدَ ضَالَّتَهُ وَجَدَانًا: اس نے اپنی گم شدہ چیز پائی۔ وَجَدَ عَلَيْهِ فِي الْفَضْلِ مَوْجِدَةً (جیم مکسور) وَجَدَانًا (داؤ مکسور) وہ غصے میں اُس پر برس پڑا۔

وَجَدَ فِي الْحُزْنِ وَجْدًا: (داؤ مفتوح) اسے دکھ لگا۔

وَجَدَ فِي الْمَالِ وَجْدًا (داؤ مضموم) (مفتوح و مکسور) اور جِدَّة: (جیم مکسور) بھی، وہ مال سے بے نیاز ہوا۔

أَوْجَدَهُ اللَّهُ مَطْلُوبَةً: اللہ نے اسے کامیاب کیا۔

أَوْجَدَهُ: اللہ نے اسے بے نیاز کر دیا۔

و ج ر - الْوَجُورُ: (داؤ مفتوح) منہ میں دواڈالنا۔ وَجَرْتُ الصَّبِيَّ: میں نے بچے کے منہ میں دواڈال دی۔

أَوْجَرْتُهُ كَامَعْنَى بَحِيٍّ: اس کا معنی بھی یہی ہے۔

الْبَيْعَجَسُ: منہ میں دواڈالنے کا آلہ۔

الْمِسْقَطُ: ناک میں دواڈالنے کا آلہ۔

الْجَسْرُ: منہ میں دواڈالنے کے ذریعے علاج کرنا۔ اس لفظ کا اصل اَوْجَرُ ہے۔

و ج ز - أَوْجَرَ الْكَلَامَ: اس نے بات مختصر کی۔

كَلَامٌ مُؤَجَرٌ: مختصر کلام یا مختصر بات۔ اس میں جیم مفتوح اور مکسور ہے۔

وَجَزَ بِرُوزِنِ الْفُلْسِ أَوْ جِيزَ: مختصر۔

و ج س - الْوَجْسُ: بِرُوزِنِ الْفُلْسِ: دھبی آواز۔ اس کا ذکر حضرت حسن بصری

رحمہ اللہ کی حدیث میں ہے۔

الْوَجْسُ: دل میں آنے والا خیال۔

أَوْجَسَ فِي نَفْسِهِ خِيفَةً: اُس نے اپنے دل میں خوف محسوس کیا، یا تمہایا۔

تَوَجَّسَ كَامَعْنَى بَحِيٍّ: اس کا معنی بھی یہی ہے۔



و ج ع - الوَجْعُ: مرض، بیماری۔ اس کی جمع اَوْجَاعٌ اور وِجَاعٌ ہے۔ اس کی مثال جَبَلٌ، اَجْبَالٌ اور جِبَالٌ ہے۔

وَجِعَ فُلَانٌ (جیم کسور) يَوْجَعُ، يَنْجَعُ اور يَجَعُ (تینوں میں جیم مفتوح) فلاں شخص بیمار ہوا۔

قَوْمٌ وَجَعُونَ وَوَجَعِي بَرُوزَن مَرْضَى اور وَجَاعِي: مریض قوم یا لوگ۔

نِسْوَةٌ وَجَاعِي بَرُوزَن حَبَالِي اور وَجَعَاتٌ: بیمار عورتیں۔ اس لفظ کو بنو اسد یَجَعُ (یاہ کسور) کہتے ہیں۔

فُلَانٌ يَوْجَعُ رَأْسَهُ بِنَصَبِ الْوَاسِي: فلاں آدمی کو سر درد ہے۔ اگر اس فعل کے آخر میں حاء بڑھائیں تو اسے مرفوع بنا کر يَوْجَعُهُ رَأْسُهُ کہتے ہیں۔ اور اَنَا اَيَجَعُ رَأْسِي اور يَوْجَعْنِي رَأْسِي کہتے ہیں۔ یعنی میرا سر درد کر رہا ہے۔ یا میرے سر میں درد ہے۔ ان معنوں میں يَوْجَعْنِي رَأْسِي نہیں کہنا چاہئے اگرچہ عام لوگ اس طرح کہہ دیتے ہیں۔

الْاِيْجَاعُ: درد، دُکھ، تکلیف سہنا، برداشت کرنا۔

ضَرْبٌ وَجِيعٌ: دُکھ، وہ ضرب۔ تکلیف وہ مار۔ اس کی مثال اَلْيَمُّ ہے۔

نَوْجَعٌ لَهُ مِنْ كَذَا: اس نے فلاں شخص

سے اظہارِ غم کیا۔

و ج ف - وَجِفَ الشَّيْءُ يَجِفُ: (جیم کسور) وَجِفًا: وہ مضطرب ہوا۔

قَلْبٌ وَجِفٌ: مضطرب اور پریشان دل۔ الْوَجِيفُ: اونٹ یا گھوڑے کی چال کی ایک قسم۔

قَدْ وَجِفَ الْبَعِيرُ يَجِفُ (جیم کسور) وَجِفًا بَرُوزَن ضَرْبٌ وَوَجِيفًا: اونٹ تیز چلا۔

أَوْجَفُهُ صَاحِبُهُ فَأَعْجَفَ: اسے اس کے مالک نے تیز چلایا یا دوڑایا، تو اسے لاغر کر دیا۔ قول خداوندی ہے: قَمَا أَوْجَفْتُمْ عَلَيْهِ مِنْ خَيْلٍ وَلَا رَكَّابٍ: تو اس کے لئے نہ تو تم نے گھوڑے دوڑائے اور نہ اونٹ، یعنی تم نے اس کے لئے کچھ کام نہیں کرایا۔

و ج ل - الْوَجَلُ: خوف۔

قَدْ وَجِلَ (جیم کسور) يَوْجَلُ وَجَلًا وَمَوْجَلًا: (جیم مفتوح) وہ خوف زدہ ہوا۔ خوف کی جگہ کو مَوْجَلٌ (جیم کسور) کہتے ہیں۔

و ج م - وَجِمَ مِنَ الْأَمْرِ يَجِمُ: (جیم کسور) وَجُومًا: وہ کام کے مارے دکھی ہوا، اور اس کی زبان بند ہو گئی۔

الْوَاكِيمُ: شدید دُکھ جو دُکھ کے مارے بول بھی نہ سکتا ہو۔

و ج ن - الْوَجْنَاءُ: سخت گالوں یا بڑے



بڑے گالوں والی اونٹنی۔

الْوَجْنَةُ: گالوں کا اُبھار۔

و ج ہ - الوجنۃ: چہرہ۔ اس کی جمع الوجوۃ ہے۔

الْوَجْهَةُ اور الجہۃ دونوں کا معنی ایک ہے۔ اس کے آخر میں حاء داؤ کا عوض ہے۔ کہا جاتا ہے کہ: هَذَا وَجْهَةُ الرَّأْيِ۔ یعنی یہی اصل رائے ہے۔ اس کا اسم الوجہۃ (داؤ مکسور اور مضموم ہے)۔ الْمُوْاجِہَةُ: آمنے سامنے ہونا۔ مقابلہ، روبرو۔

اتَّبَعْتُ لَهٗ رَأًی: اسے ایک رائے یا تجویز سوجھی۔

لَعَدْتُ تِجَاهَهُ: وہ اس کی طرف منہ کر کے بیٹھا۔ (تاء مضموم اور مکسور)۔

وَجْهَهُ لَیْ خَاجِیۃ: اس نے اسے کسی ضرورت سے یا کام سے بھیجا۔

وَجْهَ وَجْهَہُ لِلّٰہِ: اس نے اپنا رخ اللہ کی طرف موڑا۔

تَوَجَّهَ نَحْوَہُ وَآلِیہ: وہ اس کی طرف مڑا۔

شَیْئٌ مُّوَجَّہٌ: کسی ایک رخ موڑی ہوئی چیز جو رخ تبدیل نہ کرے۔

لَقَدْ وَجَّهَ الرَّجُلُ: آدمی وجہ ہو گیا۔ یعنی مرتبہ والا بن گیا۔ اس کا باب ظُرف ہے۔

أَوْجَہَہُ اللّٰہُ: اللہ نے اسے صاحب

وجاہت بنایا۔

وَجُوۃُ الْبَلَدِ: شہر کے سربراہ اور وہ لوگ۔

وَجْنۃ: دیکھئے بذیل 'ج و ہ' اور بذیل 'و ج ہ'۔

و ج د - الوجْدۃ: اکیلا پن، تنہائی۔

رَأَیْتُهُ وَحْدَهُ: میں نے اس کو اکیلے

دیکھا، یا میں نے صرف اسی کو دیکھا۔ یہ کلمہ

اہل کوفہ کے نزدیک ظُرف ہونے کی بناء پر

منسوب ہے۔ اہل بصرہ کے ہاں بہر حال

مصدر ہونے کی بناء پر منسوب ہے گویا تم

نے یہ کہا کہ: أَوْحَدْتُهُ بِرُؤَیْتِیْ

إِنِّحَادًا: یعنی میں نے اکیلے صرف اسی کو

دیکھا اس کے ساتھ کسی اور کو نہیں دیکھا۔

پھر اس کے بعد تم نے اس جگہ وحدہ کا

لفظ استعمال کیا۔ ابو العباس کا قول ہے کہ

ایک اور صورت بھی ممکن ہے وہ یہ کہ دیکھا

جانے والا شخص اکیلا ہو، اور تم نے یوں کہا

ہو کہ: رَأَیْتُ رَجُلًا مُّنفَرِدًا إِنْفِرَادًا:

پھر اس کی جگہ تم نے وحدہ کا لفظ کہا ہو۔

سوائے لوگوں کے اس محاورے یا قول کے

کسی اور جگہ اس لفظ کو بطور مضاف استعمال

نہیں کیا جاتا۔ فَلَانٌ نَّسِیَجٌ وَحْدَہ:

یعنی وہ اپنے ڈھنگ یا طرد کا انسان ہے۔

یہ دونوں الفاظ کلماتِ ذم ہیں۔ گویا کہا یہ گیا

کہ نَسِیَجٌ الْفَرَادِ جب تم نے وحدہ

کے لفظ کو مصدرِ بحرور کی جگہ رکھا تو اسے ج



دی۔ شاید یہ محاورہ یوں ہو کہ: رُجِّلَ  
وَحَدَّ: اس میں رُجِّلَ بطور اسم تفسیر اور  
بھی تحقیر ظاہر کرتا ہے۔

الْوَحْدُ: ایک، پہلا عدد۔ اس کی جمع  
وُحْدَانٌ اور اُحْدَانٌ ہے۔ اس کی مثال  
شَابٌ کی جمع شُبَّانٌ اور رَاعٍ کی جمع  
رُعَيَانٌ۔ کہا جاتا ہے: حَيٌّ وَاحِدٌ وَحْيٌ  
وَاحِدٌ: اس کی مثال شِرْذِمَةٌ  
قَلِيلُونَ ہے۔ کہا جاتا ہے: وَحْدَةٌ اور  
أَحَدَةٌ: اس نے اسے ایک جانا یا اکیلا کیا۔  
اس میں حاء مشدّد ہے۔ اسی طرح ثَلَاثَةٌ  
بمعنی اسے دوہرا کیا اور ثَلَاثَةٌ: اُس نے  
اُسے تہرا کیا۔

رُجِّلَ وَحَدَّ، وَحْدٌ (حاء مفتوح اور  
کسور) وَوَحِيدٌ: اکیلا آدمی۔

تَوَحَّدَ بِرَأْيِهِ: اس نے ایک رائے رکھی۔  
یا اس کی منقرور رائے رہی۔

فُلَانٌ وَاحِدٌ ذَهْرُهُ: فلاں شخص اپنے  
زمانے کا بے نظیر آدمی ہے۔

اور فُلَانٌ لَا وَاحِدَ لَهُ: فلاں کے برابر  
کوئی ایک آدمی بھی نہیں۔

أَوْحَدَهُ اللَّهُ: اس اللہ تعالیٰ نے بے مثال  
بنا دیا۔ اس کی جمع اُحْدَانٌ ہے اور اسکی  
مثال اَسْوَدٌ کی جمع سُودَانٌ ہے۔ اسکی  
اصل وُحْدَانٌ ہے۔ محاورہ ہے کہ: لَسْتُ  
فِي هَذَا الْأَمْرِ بِأَوْحَدٍ: میں اس  
معاملے میں تنہا یا اکیلا نہیں ہوں۔ لیکن

مَوْنٌ کے لئے وَحْدَاءٌ نہیں کہا جاتا۔ یہ  
کہا جاتا ہے کہ: أُعْطِيَ كُفْلٌ وَاحِدٌ  
مِنْهُمْ عَلَى حِدَّةٍ: یعنی ان میں سے  
سب کو علیحدہ علیحدہ دے دو۔ اور کہا جاتا  
ہے: جَاءُوا مَوْحَدًا مَوْحَدًا  
وَأَحَادًا أَحَادًا اور وَحَادٌ وَحَادٌ: وہ  
اکیلے اکیلے یا ایک ایک کر کے آگئے۔ یہ  
عدل اور صفت کی بناء پر غیر منصرف ہیں۔

و ح ر - الْوَحْشُ: (واو اور حاء مفتوح)  
بمعنی جلن، کینہ، اور بغض و حسد۔ حدیث  
شریف میں ہے: يَذْهَبُ بِوَحْشِ  
الصُّدْرِ: روزہ سینے کی جلن یا بغض دور  
کرتا ہے۔

و ح ش - الْوَحْشُ: الْوُحُوشُ: جنگلی  
جانور۔ اس کا واحد کاصیغہ وَحْشِيٌّ ہے۔  
کہا جاتا ہے: حِمَارٌ وَحْشٍ: جنگلی گدھا  
یعنی گورخر۔ اور اضافت کے ساتھ اسے  
حِمَارٌ وَحْشِيٌّ کہتے ہیں۔

أَرْضٌ مَوْحُوشَةٌ: جنگلی یا وحشی جانوروں  
والی زمین۔

الْوَحْشَةُ: تہائی، دُکھ یا غم۔ قَدْ  
أَوْحَشَهُ اللَّهُ: اللہ نے اسے وحشی یا غیر  
مانوس بنا دیا۔ فَاسْتَوْحَشَ: تودہ وحشی  
یا غیر مانوس بن گیا۔

أَوْحَشَ الْمَنْزِلُ: گھر ویران ہو گیا یا  
اُجڑ گیا۔ اور لوگ وہاں سے چلے گئے۔

وَحْشُ الرَّجُلِ تَوْحِيشًا: آدمی نے



وَحَمَى وَلَا حَبَلٌ: حمل کے بغیر ہی حاملہ کی سی خواہش رکھنا۔

وَحَمَهَا تَوْحِيماً: اس نے حاملہ عورت کو اس کی خواہش کے مطابق کھانا کھلایا۔

روح ی - الوَحَى: الکتاب۔ اس کی جمع وَحَى ہے اس کی مثال حُلَى کی جمع حُلَى ہے۔ اس کا معنی اشارہ، کتابت، رسالت، الہام۔ پوشیدہ گفتگو ہے اور ہر وہ بات جو تم کسی سے کہو۔ کہا جاتا ہے: وَحَى إِلَيْهِ الْكَلَامَ يَنْحِيهِ وَحِيّاً: اس نے اس سے بات کی۔ اور أَوْحَى کا معنی بھی یہی ہے کہ اس نے اس کے ساتھ پوشیدہ گفتگو کی یا سرگوشی کی۔

وَحَى وَأَوْحَى کا معنی بھی اُس نے لکھا ہے۔

أَوْحَى اللَّهُ إِلَى أَنْبِيَائِهِ: اللہ تعالیٰ نے اپنے نبیوں کی طرف وحی بھیجی۔

أَوْحَى: اس نے اشارہ کیا۔ قول خداوندی ہے: فَأَوْحَى إِلَيْهِمْ أَنْ سَبِّحُوا: اس نے ان کی طرف وحی بھیجی کہ تم تسبیح کرو۔

الْوَحَا: (الف ممدود اور مقصر) جلدی، تیزی۔ کہا جاتا ہے: الْوَحَا الْوَحَا: جلدی کرو، جلدی کرو۔

الْوَجِيءُ بِرُوزَنٍ فَعِيلٌ: تیز رفتار۔ کہا جاتا ہے: مَوْتُ وَجِيءٌ جلدی کی موت یا فوری موت۔

پکڑے جانے کے ڈر سے اپنے کپڑے اور اپنا اسلحہ پھینک دیا۔ حدیث شریف میں ہے: فَوَحْشُوا بِرِمَاجِهِمْ: تو انہوں نے اپنے نیزے پھینک دیئے۔ (پورا متن حدیث یہ ہے: إِذَا كَانَ بَيْنَ الْأَوْسِ وَالْغُزُرِ قِتَالٌ فَجَاءَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، فَلَمَّا رَأَاهُمْ نَادَى يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تَقَاتِهِ فَوَحْشُوا بِأَسْلِحَتِهِمْ وَاعْتَنِقُوا بَعْضُهُمْ بَعْضًا) (مترجم)

روح ل - الْوَحْلُ: (واو اور حاء مفتوح) پتلا گارا، کیچڑ۔

الْمَوْحَلُ: (حاء مفتوح) مصدر اور حاء مکسور۔ کیچڑ والی جگہ (ظرف مکان)۔

الْوَحْلُ: (حاء ساکن) اس لفظ کا رومی اور ناکاری لہجہ ہے۔

وَحَلَ الرَّجُلُ (حاء مکسور) يَوْحَلُ وَحَلًا وَمَوْحَلًا: بھی (حاء مفتوح) وہ کیچڑ میں دھنس گیا یا گر گیا۔

روح م - الْوَحَامُ: (واو مفتوح و مکسور) خواہش، خاص کر حاملہ عورت کی۔

قَدْ وَجَمْتُ (حاء مکسور) تَوْحَمَ وَحَمًا: (واو اور حاء دونوں مفتوح) اس عورت نے خواہش کا اظہار کیا۔ ایسی عورت کو امْرَأَةٌ وَحْمِيٌّ کہتے ہیں اور اس کی جمع نِسْوَةٌ وَحَامِيٌّ ہے۔ مثل ہے:



و خ ز - الوَخَزُ: نیزے وغیرہ کے ساتھ کچوکہ دینا۔ لیکن نیزہ جسم میں داخل نہیں ہوتا۔ اس کا باب وَعَذَہ۔

و خ ش: کہا جاتا ہے کہ: هُوَ مِنْ وَخَشِ النَّاسِ: وہ رذیل لوگوں میں سے ہے۔ جَاءَنِي أَوْخَاشٌ مِنَ النَّاسِ: میرے پاس کچھ رذیل لوگ آئے۔

قَدْ وَخَشَ الشَّيْءُ: چیز خراب یا رڈی ہو گئی۔ اس کا باب سَهَّلَ اور ظَرَفَ ہے۔

و خ ط - وَخَطَهُ الشَّيْبُ: وہ اذیت عمر کا ہو گیا۔ اس کا باب وَعَذَہ۔

و خ م - رَجُلٌ وَخِمٌ: (خاء مکسور) وَخِمٌ: (خاء ساکن) اور معنی تنومند یا فریب شخص۔

وَخِيمٌ: بھاری۔

الْوَخَامَةُ وَالْوُخُومَةُ: بھاری پن۔

وَخِيمٌ کی جمع أَوْخَامٌ وَخَامٌ ہے۔

شَيْءٌ وَخِمٌ: ناگوار چیز یا مضرت چیز۔

بَلَدَةٌ وَخِمَةٌ وَخِيمَةٌ: نامناسب آب و

ہوا والا شہر جو وہاں رہنے والوں کے لئے موافق نہ ہو۔

اسْتَوْخَمَهَا: اس کو وہ جگہ ناموافق لگی۔

اسْتَوْخَمَ الطَّعَامُ: اسے کھانے سے بدبھمی ہو گئی۔

تَوَخَّمَ: اسے وہ بلائے جان محسوس ہوا۔

وَخِمَ الرَّجُلُ: آدمی کو بدبھمی ہو گئی،

چنانچہ کہا جاتا ہے: اتَّخَمَ مِنَ الطَّعَامِ وَعَنِ الطَّعَامِ: اسے کھانے سے بدبھمی ہو گئی۔ اس کا اسم التَّخَمَةُ یعنی بدبھمی ہے۔ (خاء مفتوح) ہے۔ لیکن عام لوگ اسے ساکن کرتے ہیں۔ شعر میں یہ لفظ ساکن ہی استعمال ہوا ہے۔ اس کی جمع تَخَمَاتُ (خاء مفتوح) اور تَخَمٌ ہے۔

اتَّخَمَ الطَّعَامُ: کھانے نے اسے بدبھمی کر دی۔ اصل میں یہ لفظ أَوْخَمَةٌ تھا۔

هَذَا الطَّعَامُ مُتَخَمَةٌ: (خاء مفتوح) اصل میں مَوْخَمَةٌ تھا۔ یہ کھانا بدبھمی کرنے والا ہے۔

و خ ی - تَوَخَّي مَرْضَاتَهُ: اس نے اپنی پسندیدہ چیزوں کی طلب کی یا قصد کیا۔

و د ج - الْوَدَجُ: (واو اور وال مفتوح)۔

الْوَدَاجُ: (واو مکسور) گردن میں ایک رگ۔

هُمَا وَدَجَانٌ: وہ دو رگیں ہیں۔

و د د - وَدِدْتُ لَوْ تَفْعَلُ كَذَا وَذَا:

(واو مضموم) وَذَاذَا اور وَذَاذَةُ: میری آرزو ہے کہ کاش تو ایسا کرے۔

وَدِدْتُ الرَّجُلَ (وال مکسور) وَذَا: (واو مضموم) میں نے آدمی سے دوستی کی۔

الْوَدُ: (واو مفتوح، مضموم اور مکسور) دوستی، محبت۔



بِسُوْدَى اَنْ يَكُوْنَ كَلْدًا: میری آرزو ہے کہ ایسا ہو۔

الْوِدْ (وَاَوْ كَسُور) الْوَدِيَّةُ: اس کی جمع اَوْدُ (وَاَوْ مَضْمُوم) ہے۔ اس کی مثال فِلْدَخ کی جمع اَفْلَدَخ ہے۔ دوستی اور دوستی کرنے والا۔

هُمْ اَيُّو اَذَانٍ: وہ دو آپس میں ایک دوسرے کے دوست ہیں۔

وَهُمْ اَوْدَاءُ: وہ سب ایک دوسرے کے دوست ہیں۔

الْوَدُودُ: بہت محبت کرنے والا۔ رِجَالٌ وَدَّاءُ: محبت کرنے والے لوگ۔ اس کا وزن فُقَهَاءُ ہے۔ اس میں مذکر اور مؤنث دونوں برابر ہیں۔ اس کی وجہ اس لفظ کا مبالغہ کے اظہار کے لئے صفت در صفت ہوتا ہے۔

الْوَدُ: (وَاَوْ مَفْتُوح) الی نجد کے لیے ہیں۔ الْوَبْدُ: بمعنی کھوٹی۔

وَدَّ: ایک بُت۔ جسے حضرت نوح علیہ السلام کی قوم پوجتی تھی۔

و د ع - التَّوَدِيْعُ: سزا کرتے وقت کسی کو الوداع کہہ کے رخصت کرنا۔ اس کا اسم السَّوْدَاع ہے۔ وَاَوْ مَفْتُوح ہے۔ قول خداوندی ہے: مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ: اس کا معنی مفسرین نے یہ کیا ہے کہ اس نے آپ (ﷺ) کو نہیں چھوڑا۔

الْوَدَعَاتُ: سفید رنگ کے موتی جو سمندر سے نکلتے ہیں جو چھوٹے بڑے ہوتے ہیں۔ یعنی جہم میں مختلف ہوتے ہیں۔ اس کا واحد وَدْعَةٌ (وال ساکن اور مفتوح) ہے۔

الْوَدْعَةُ: سکون اور راحت۔ وَدْعُ (وال منہ) الرَّجُلُ: آدمی پر سکون ہوا۔ اس کا اسم قَاعِلٌ وَدِيْعٌ یعنی بے سکون ہے۔ اور وَادِعٌ کا معنی بھی یہی ہے۔ اس کی مثال خَمَضٌ اور حَامِضٌ ہے۔ الْمَوَادِعَةُ: مصالحت۔ التَّوَادُّعُ: ایک دوسرے کے ساتھ مصالحت کرنا۔ لوگ کہتے ہیں: دَعُ ذَا: یعنی اسے چھوڑ دے۔ اس کی اصل وَدْعٌ يَدْعُ ہے۔ ان معنوں میں اس کا ماضی کا صیغہ نہیں ہوتا چنانچہ وَدْعَةٌ نہیں کہتے بلکہ تَرَكَهُ کہتے ہیں۔ نہ ہی وَادِعٌ کہتے ہیں بلکہ اس کی جگہ فَاوَكْتُ کہتے ہیں۔ ممکن ہے ضرورت شعری کے پیش نظر وَدْعَةٌ اور مَوْدُوْعٌ اپنے اصل معنوں میں استعمال ہوتے ہوں۔

الْوَدِيْعَةُ: امانت اس کی جمع الْوَدَائِعُ ہے۔ کہا جاتا ہے: اَوْدَعَهُ مَالًا: اس نے اس کے پاس کچھ مال بطور امانت رکھا۔ اَوْدَعَهُ مَالًا کا معنی یہ بھی ہے کہ اس نے مال قبول کر لیا بطور امانت۔ محکمہ کلمات اضداد میں سے ہے۔



واحد وِدِيَّة ہے۔

السَّوَادِي: وادی۔ بعض اوقات اسے  
یاء چھوڑ کر صرف وَاذ کہنے پر اکتفا کیا جاتا  
ہے۔ بقول شاعر:

قَرَقَرُ قُصْرُ الْوَدِّ بِالشَّاهِقِ  
”وادی کی قمری یا بلبل بلند درخت پر  
چھپھالی۔“

اس کی جمع اَوْدِيَّة ہے۔ اور یہ خلاف قیاس  
ہے۔ یہ تو وِدِي کی جمع لگتی ہے۔ اس کی  
مثال مَرِي کی جمع اَسْرِيَّة ہے۔ جس کا  
معنی نہر ہے۔

و ذ ر - ذَرَّة: اسے چھوڑ دے یا جانے  
دے۔ هُوَ يَذَرُهُ: وہ اسے چھوڑتا ہے۔  
اس کی بجائے وَذَرُهُ نہیں کہتے۔ اور نہ ہی  
وَإِذَرُ کہا جاتا ہے بلکہ اس کے بدلے  
تَرَكَهُ اور تَارَكَ کہا جاتا ہے۔

و ذ م - الْوِذَامُ: پیٹ اور آنتیں۔ اس کا  
واحد وَذْمَةٌ ہے۔ اس کی مثال قَمَرَةٌ اور  
بِمَارٌ ہے۔ حضرت علی رضی اللہ عنہ کی  
حدیث میں ہے: وَلَيْسَ وَلِيْهُتْ بَنِي  
أُمِّيَّة لَا تَقْضِيهِمْ نَقْضَ الْقَضَابِ  
التَّرَابِ الْوِذْمَةِ: اگر مجھے بنو امیہ پر  
قدرت اور غلبہ ملتا تو میں ان کو جھاڑ پونچھ کر  
ایسا صاف کر دوں گا جیسے قصاب پیٹ اور  
آنتوں کی مٹی صاف کرتا ہے۔ اُصْمِي رَحِمَ  
اللہ کا قول ہے کہ میں نے اس لفظ کے

اَسْرُوْدَعَةً وَدِيْعَةً: اس نے اس  
کو امانت دی۔ یعنی اس کے پاس مال محفوظ  
رکھوایا۔

و د ق - الْوَذْقُ: بارش۔ اس کا باب وَغْدٌ  
ہے۔

و د ك - الْوَذَكُ: گوشت کی چربی۔  
ذَجَاجَةٌ وَدِيْكَةٌ: موٹی تازی مرغی۔  
دِيْكٌ وَدِيْكٌ: موٹا تازہ اور فربہ  
مَرُغَا۔

و د ي - الْوَدْيُ: (دال ساکن) پیشاب  
کے بعد خارج ہونے والے قطرے۔  
الْوَدْيُ (یاء مشدود) کا معنی بھی بقول  
الأموي یکا ہے۔ چنانچہ کہا جاتا ہے:  
وَدْيُ يَدِي وَدْيَا (بغیر الف)۔ الدِّيَّةُ:  
دیت، خون بہا۔ اس کی جمع الدیات ہے۔  
اس میں حاء، واو کا عوض ہے۔

وَدِيْتُ الْقَعِيلُ: میں نے قعیل کی دیت  
ادا کی۔ اس کا مضارع اَدِيْتُ اور مصدر دِيَّة  
ہے۔

اَتَدِيْتُ: میں نے دیت دی۔ اس سے فعل  
امر دِ اَدِ اَدِ اَدِ یعنی فلاں کی دیت ادا  
کر۔ اس کا حنیہ دینا اور جمع ذُوا اَدِ اَدِ  
ہوگا۔

اَوْدَى الرَّجُلُ: آدمی ہلاک ہو گیا۔ اس  
کا اسم فاعل مُودٍ ہے۔

الْوَدْيُ بِرُوزْنٍ لِّعَيْلٍ: چھوٹا پودا۔ اس کا



مطلق شعبہ سے پوچھا تو اس نے کہا کہ اس کا یہ معنی نہیں ہے بلکہ اس کا معنی یہ ہے کہ جس طرح قصاب اس اونٹن کو جو مٹی میں گری ہوتی ہے اور خاک آلود یعنی مٹی سے لتھڑی ہوتی ہے اسے صاف کرنا ہے۔

و ر ث - وَرِثَ أَبَاہ: وہ اپنے باپ کا وارث ہوا۔ وَرِثَ الشَّيْءُ مِنْ أَبِیْہ: اس کو اپنے باپ سے چیز ورثہ میں ملی۔ اس کا مضارع یورثہ (راء مکسور) ہے اور مصدر ورثا، ورثۃ اور ورثۃ (واو مکسور) ہے۔ نیز ارفا (ہمزہ مکسور) بھی ہے۔ اَوْرَثَہ أَبُوہُ الشَّيْءُ: اس کے باپ نے اسے وراثت میں چیز دی۔

و ر ث ثَلَاثَ ثَلَاثًا تَوْرِثًا: قلاں نے قلاں فخص کو وارث بنایا۔

و ر د - وَرَدَ، یُرَدُّ: (راء مکسور) وُرُوْدًا: وہ وارد ہوا۔ اَوْرَدَہُ خَیْرٌ: کسی اور نے اسے وارد کیا۔

اَسْتَوْرَدَہُ: اس نے اسے درآمد کیا۔

الْوَرْدُ: (واو مکسور) نجوم۔ بَیْرَةٌ

قَرَأَتْ وَرْدَیْ: میں نے اپنا ورد یعنی نجوم پڑھا، یا پارہ پڑھا۔

الْوَرْدُ، الصمد کی ضد ہے۔ اور اس کا معنی الْوَرْدَانُ ہے۔ جس کا معنی وہ لوگ ہیں جو پانی پر اترتے ہیں۔ اس کا معنی باری کے بخار کا دن بھی ہے۔

حَبْلُ الْوَرْدِ: شہ رگ۔ عربوں کا خیال ہے یہ رگ جان ہے۔ اور یہ دو رگیں یعنی الْوَرْدِیْنِ اور الْوَرْدِیْنِ گردن کے دونوں اطراف میں ایسی جگہ ہوتی ہیں جہاں گردن کا اگلا حصہ ان موٹی رگوں سے ملتا ہے۔

السَّوْرْدُ: گلاب کا پھول۔ اس کا واحد وَرْدَةٌ ہے اور رنگ کے اعتبار سے شیر کو اور گھوڑے کو وَرْدٌ کہتے ہیں۔ اور یہ رنگ کیت اور اظہر یعنی گہرے سرخ رنگ کے درمیان کا رنگ ہے۔ اس کی مؤنث وَرْدَةٌ ہے۔ اس کی جمع وَرْدٌ (واو مضموم) ہے۔ اس کی مثال جَوْنٌ اور جَوْنٌ ہے اس کی جمع وَرَادٌ (میں واو مکسور) بھی ہے۔

میرا کہنا ہے کہ قول خداوندی ہے: فَبَإِذَا انشَقَّتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً: جب آسمان پھٹ جائے گا، تو وہ (پھٹ کر تیل کی پھٹ کی طرح) گلابی ہوگا۔

الْوَارِدُ: راست۔ یہی معنی الْمَوْرِدُ کا ہے۔ الزُّمَارُورْدُ: معرب کلمہ ہے۔ عام لوگ اسے ہَزْمًا وَرْدٌ کہتے ہیں۔

میرا کہنا ہے کہ یہ درحقیقت بھٹنا ہوا گوشت جو ٹوٹا ہوا ہو اور پھر کسی پتے کا عقد میں لپٹا ہو۔ پھر اسے کاٹا جاتا ہے۔ اسے اَوْسَاطُ کہا جاتا ہے۔ اس کی یہ وضاحت المنہاج کے مصنف نے اپنی کتاب میں بذیل مادہ بَاءُ مع زای دی ہے۔



ورخ: دیکھئے بذیل 'ارخ'۔

ورس - الورس: بروزن الفلّس یمن میں پیدا ہونے والا زور رنگ کا پودا یا گھاس یا کالی۔ جس سے چہرہ کی صفائی کے لئے لپ تیار کیا جاتا ہے۔

اورس المکان: مکان میں اورس گھاس (کالی) اُگ آئی۔ ایسی جگہ کو وارس کہتے ہیں۔ اس کے بدلے مؤرس نہیں کہا جاتا۔ اور یہ نادر ہے۔

ورس الثوب: اس نے کپڑے ورس سے رنگے۔

ورش - الوارش: اس وقت قوم کے ہاں آنے والا جب کہ قوم یا لوگ کھانا کھا رہے ہوں اور اُسے کھانے میں شرکت کی دعوت نہ دی گئی ہو، یعنی بن بلایا مہمان۔ اس کی مثال الواہل کی ہے جو چنے کی مجلس میں بلایا آئے۔

الورشان: زقمری۔ مثل ہے: بعلیہ الورشان فاکل دطب الجسان: تم زقمری کے بہانے مشان کھجور کھاتے ہو۔ (اس کی تفصیل بذیل مادہ ش ن دی گئی ہے)۔ اس کی جمع الوراشین اور الورشان (داؤ مکسور اور راء ساکن) ہے لیکن یہ خلاف قیاس ہے اس کی مثال کبروان ہے جو کبروان کی جمع ہے۔

ورط - الورطۃ: ہلاکت، جانی۔ اورطۃ

ورطۃ توریطا فسورط: اس نے اسے ہلاکت میں ڈال دیا، تو وہ ہلاکت میں پڑ گیا۔ حدیث شریف میں ہے: لا یحلاط ولا ورط: نہ حلاط بھرتا ہے اور نہ ورط۔ حلاط و مختلف شخصوں کے جانوروں کو اکٹھا کر کے نصاب مکمل کر کے زکوٰۃ کی وصولی ہے اور ورط اسی ہے کہ بکریاں کہیں نشیب میں چھپادی جائیں تاکہ زکوٰۃ کی وصولی کے تحصیل دار کو خبر نہ ہو اور اس طرح زکوٰۃ کی ادائیگی سے بچا جائے۔

ورع - الورع: (راء مکسور) پر ہیزگار شخص۔ اس کا فعل ورع یورع رعة (راء مکسور تینوں میں) ہے۔

تورع من کذا: وہ فلاں چیز سے بچ گیا۔

ورعۃ توریعاً: اس نے اسے روکا، یا بچایا۔ حضرت عمر رضی اللہ عنہ کی حدیث میں ہے: ورع اللبس ولا ثواعہ: یعنی تم چور کو اپنے گھر میں دیکھو یا پاؤ تو اسے روکو اور اپنی مدافعت کرو اور اس بات کا انتظار نہ کرو کہ اس کے ہاتھوں کیا کچھ ہوتا ہے۔ یعنی اسے اپنی کارروائی کی مہلت نہ دو۔

ورق - الورق: عیسائی درہم۔ یہی معنی الرقۃ (منقہ) کا ہے۔ حدیث شریف میں ہے فی الرقۃ ربع العشر:



چاندی میں زکوٰۃ کا نصاب چالیسواں حصہ ہے۔ الورق کے تین لہجے ہیں:

(۱) وَرِق.

(۲) وَرَق اور

(۳) وَرَق.

اس کی مثال کَبَد، کَبَد اور کَبَد ہے۔ رَجُلٌ وَرَاقٌ: بہت درہموں کا مالک یعنی مالدار شخص۔ وَرَاقٌ کا معنی ورق ساز اور کاتب کو بھی کہتے ہیں۔ السَّوَرَقُ مَنْ أَوْرَاقَ الشَّجَرِ: درختوں کے چوں میں سے ایک پکا۔ یا کتاب کا ایک ورق۔ اس کا واحد وَرَقَةٌ ہے۔

شَجَرَةٌ وَرَقَةٌ وَبَيْتَةٌ: برگ دار درخت۔ چوں بھرا درخت۔

أَوْرَقَ الشَّجَرُ: درخت پر پتے پھوٹ گئے۔ اَمْسَى رَحِمَ اللَّهِ قَوْلَہُ کہ ان معنوں میں وَرَقَ الشَّجَرُ وَأَوْرَقَ کہا جاتا ہے لیکن أَوْرَقَ کا استعمال زیادہ ہے۔ وَرَقٌ تَوْرِنَقًا کا بھی یہی معنی ہے۔

الْوَارِقَةُ: سرسبز درخت اور خوش برگ درخت۔ السَّوَرَقُ (راء مفتوح) کا معنی مالدار بھی ہے جس کے پاس دولت اور اونٹ وغیرہ ہوں۔ کیوتری کو بھی سیاہی مائل صاف و عفاف اور چمکدار سفید رنگ کی بناء پر وَرَقَاءُ کہتے ہیں۔

وَرَقٌ - السَّوَرَقُ: سرین، ران سے

اوپر والا حصہ۔ یہ لفظ مؤنث ہے بعض اوقات فَعْلَةٌ اور فَعْلَةٌ کی طرح اسے بھی قطف کر کے السَّوَرَقُ کہا جاتا ہے۔ السَّوَرَقُ عَلَى الْيَمَنِ: نماز میں سرین کودائیں پاؤں پر رکھ کر بیٹھنا۔ البتہ حدیث ابراہیم میں ہے کہ: أَنْتَ يَكْفِرُ السَّوَرَقُ عَلَى الصَّلَاةِ: نبی اکرم ﷺ نماز میں تورک کو ناپسند فرماتے تھے۔ اس کے برعکس دونوں یا ایک سرین زمین پر لگانا زیادہ پسند کرتے تھے۔ اسی مضمون کی ایک اور حدیث ہے: نَهَى أَنْ يَسْبُجَ الرَّجُلُ مَسْجُورًا: یعنی آپ ﷺ نے اس بات سے منع فرمایا کہ کوئی شخص تورک کر کے سجدہ کرے۔

تَوْرَقٌ عَلَى الدَّاهِيَةِ: اس نے سواری پر تورق کیا یعنی سواری پر بیٹھے زین کے اوپر پاؤں موڑ کر اس پر اپنا سرین رکھا۔

ر ل - السَّوَرَلُ: ریگنے والا جاندار مثلاً: گاوہ۔

ر م - السَّوَرَمُ: درم، سوجن۔ اس کی جمع السَّوَرَامُ ہے۔ کہا جاتا ہے کہ: يَوْمَ جَلْدَةٍ: اس کی جلد میں درم آگیا۔ اس کا مضارع يَوْمٌ (ماضی مضارع دونوں میں راء مکسور) ہے، یہ شاذ ہے۔

تَوْرَمٌ کا معنی بھی یہی ہے۔ وَرْمَةٌ خَيْرٌ: کسی اور نے اس پر درم



چڑھا دیا۔ اس کا مصدر تَوَرَّيْتُ ہے۔

وَرِي - وَرِي الْقَيْحُ جَوْفُهُ، يَرِيهُ، وَرِيًا: پیپ نے اس کے پیٹ کو بیمار کر دیا۔

میرا کہنا ہے کہ مکمل حدیث یہ ہے کہ: تَخَيَّرُ مِنْ أَنْ يَمْلِكِي شِعْرًا: مفہوم یہ ہے کہ شعر سے پیٹ بھرنے سے بہتر یہ ہے کہ پیٹ میں پیپ بھر جائے اور انسان بیمار ہو جائے۔

الْوَرِي: مخلوق خدا۔

وَرِي الزُّنْد، يَرِي (راء مکسور) وَرِيًا: جھمق سے آگ لگی۔ اس کا ایک اور یہ لہجہ ہے: وَرِي: يَرِي (ماضی و مضارع میں راء مکسور)۔

أَوْرَاهُ غَيْرُهُ: کسی اور نے جھمق سے آگ لگائی۔

وَرَاهُ تَوَرِيَّةً: اس نے اسے چھپا دیا۔

تَوَارِي: وہ چھپ گیا۔

وَرَاءَ: بمعنی پیچھے اور بعض اوقات اس کا معنی آگے بھی ہوتا ہے۔ یہ لفظ کلمات اضداد میں سے ہے۔ اگر اسے کسی اور اسم یا ضمیر کے ساتھ اضافت بندویں تو اسے بطور غایت رفع دیتے ہیں۔ اور اس کی مثال مِنْ قَبْلُ اور مِنْ بَعْدُ ہے۔ قول خداوندی ہے: وَكَانَ وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ: یہاں وَرَاءَ کا معنی ان کے سامنے سے ہے۔

وَرِي الْخَبَرَ تَوَرِيَّةً: اس نے خبر کو پوشیدہ رکھا اور کسی اور نے اسے ظاہر کر دیا۔ گویا وہ خبر انسان کے پیچھے سے لی گئی۔ گویا وہ شخص خبر کو اپنے پیچھے رکھتا ہے جہاں سے دوسرے اسے دیکھ لیتے ہیں۔

ز ب - الْمِيزَابُ: پرنالہ۔ فارسی کلمہ ہے۔ اسے ہمزہ کے ساتھ معرب کیا گیا ہے اور مِيزَاب بتایا گیا ہے۔ اور ہمزہ کے بغیر اس کی جمع مِيزَابُ ہے۔

ز ر - الْوَزْرُ: (واو اور زای دونوں مفتوح) پناہ گاہ۔ اس کا اصل معنی پہاڑ ہے۔ الْوِزْرُ: بوجھ اور گناہ، گنہگاری اور اسلحہ۔

الْوَزِيرُ الْمُوَازِرُ: اس کی مثال الْأَكِيلُ وَالْمُوَاكِلُ ہے۔ کیونکہ وزیر دوسرے کا بوجھ اٹھاتا ہے۔ یعنی ذمہ داریوں کا بوجھ اٹھاتا ہے یا کام میں ہاتھ بٹاتا ہے۔

الْوَزَارَةُ، الْوِزَارَةُ: ایک دوسرا لہجہ ہے۔

قَدْ اسْتَوَزَرَ فُلَانٌ: فلاں شخص کو وزیر بنایا گیا۔ یعنی وہ امیر کی ذمہ داریوں کا بوجھ اٹھاتا ہے۔ يَتَوَزَّرُ لَهُ کا معنی بھی یہی ہے۔

اتَّزَرَ الرَّجُلُ: آدمی بوجھ پر سوار ہوا۔ قول خداوندی ہے: وَلَا تَسْزِرْ وَازِرَةً وَزَرَ أَخْرَسِي: کوئی کسی کا بوجھ نہیں



اٹھائے گا۔ اٹھش رحمہ اللہ نے کہا کہ: کسی کو کسی دوسرے کے جرم اور گناہ میں نہیں پکڑا جائے گا۔ اس سے فعل یہ ہے: وَزَرَ (زای مکسور) یُوْزِرُ اور وَزَرَ یُوْزِرُ (زای مکسور)۔ وَزَرَ یُوْزِرُ: اس کا فعل مجہول ہے۔ اور اس کا اسم مفعول مَوْزُورٌ ہے۔ حدیث شریف میں صرف مَاجُورَاتِ کے مقابل مَازُورَاتِ آیا ہے۔ مفرد کے طور پر اسے مَوْزُورَاتِ کہتے ہیں۔ حدیث کے الفاظ یہ ہیں: اِزْجِفْنَ مَاجُورَاتٍ غَیْرِ مَازُورَاتٍ۔

و ز ر - الوز: ایک لہجہ ہے الاوز کا۔ یہ ایک آبی پرندہ ہے۔ بلخ یا مرغابی۔

و ز ع - وزعہ یزعہ وزعنا: اس کی مثال وَضَعَهُ یَضَعُهُ وَضَعْنَا اس کا معنی ہے: اس نے اسے روکا۔

فَاسْتَزَع: تو وہ رک گیا۔ اَوْزَعَهُ بِالشَّيْءِ: اس نے اس کو کچھ دے کر بہلایا یا پھلایا۔

اسْتَوَزَعْتُ اللّٰهَ شُكْرَهُ: میں نے اللہ تعالیٰ کا شکر کرنے کی توفیق مانگی۔

فَاسْوَزَعْنِي: تو اللہ نے مجھے توفیق عطا کر دی۔

السَّوَاذِغُ: وہ شخص جو صف سے آگے بڑھ کر صف درست کرتا ہے۔ اور لوگوں کو آگے پیچھے کرتا ہے۔ اس کی جڑ سَوَزَعٌ ہے۔ اس

کا ذکر حضرت ابو بکر رضی اللہ عنہ کی حدیث میں ہے: اور حضرت حسن بصری رضی اللہ عنہ نے کہا کہ: لَا بُدَّ لِلنَّاسِ مِنْ وَاذِغٍ: لوگوں میں صف درست کرنے والا ایک آدمی ہونا چاہیے۔ یعنی ایک با اختیار سلطان ہونا چاہیے جو لوگوں کو بُرائی سے روکے۔

کہا جاتا ہے: وَزَعَتْ الْجَيْشُ: تم نے فوج کو ترتیب سے رکھا۔ قول خداوندی ہے: فَهُمْ يُوْزِعُونَ: تو ان کو اقسام میں ترتیب دیا جاتا رہا۔

التَّوْزِيعُ: تقسیم کرنا۔ الگ الگ ترتیب دینا۔ کہا جاتا ہے: تَوَزَّعُوا: وہ آپس میں بٹ گئے۔

الْاَوْزَاعُ: امدان کے وسط میں ایک جگہ کا نام۔ اس جگہ سے منسوب الامام الاوزاعی ہیں۔

و ز غ - الوزغۃ: ایک کیڑا۔ اس کی جمع وَزَغٌ اَوْزَاغٌ اور وَزَغَانٌ (واو مکسور) ہے۔

و ز ف - وزف یزف: (زای مکسور) وَزِفًا: اس نے جلدی کی۔ قرآن کی آیت یوں پڑھی گئی ہے: فَاقْبَلُوا إِلَيْهِ يَزْكُونَ (فاء مختلف) وہ تیزی سے اس کی طرف بڑھے۔

الْوِزِيفُ وَالزَّهِيفُ: (دونوں برابر)



تیز رفتار۔

وزن - السيزان ترازو۔

وَزَنَ الشَّيْءُ: اس نے چیز کو تولایا۔ اس کا باب وَعَدَ اور زَنَہ بھی ہے۔ کہا جاتا ہے: وَزَنْتُ فُلَانًا اور وَزَنْتُ لِفُلَانٍ: میں نے فلاں شخص کو تول کر دیا۔ قول خداوندی ہے: وَإِذَا كَانُوا لَهُمْ أَوْ لِزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ: جب وہ اوروں کو تاپ کر یا تول کر دیتے ہیں تو کم دیتے ہیں۔

هَذَا يَزَنُ دِرْهَمًا: یہ ایک درہم کے وزن یا قیمت کے برابر ہے۔

میرا کہنا ہے کہ اس کا معنی ہے: اس چیز کی قیمت ایک درہم کے برابر ہے نہ کہ اس چیز کا وزن درہم کے برابر ہے۔ میں نے یہی سمجھا ہے۔ یہی لفظ حدیث شریف میں ہے: لَوْ كَانَتِ الدُّنْيَا تَزَنُ عِنْدَ اللَّهِ جَنَاحَ بُعْضَیَّةٍ: کاش! اللہ کے نزدیک اس دنیا کی قیمت پتھر کے ایک پر کے برابر ہوتی۔

دِرْهَمٌ وَازِنٌ: درہم معیاری وزن ہے یا وزن کا معیار ہے۔ وَازِنٌ بَيْنَ الشَّيْئَيْنِ: اس نے دو چیزوں کے درمیان موازنہ کیا۔ اس کا مصدر مُوَازَنَةٌ اور وَزَانَةٌ ہے۔ هَذَا يُوَازِنُ هَذَا: یہ اس کے برابر ہے یا یہ اس کے آٹھ سائے ہے۔ اور کہا جاتا ہے: وَزَنَ الْمُعْطَى

وَالزَّنَ الْأَخِيذَ یا یوں کہا جاتا ہے کہ نَقَدَ الْمُعْطَى وَالنَّقْدَ الْأَخِيذَ: دینے والے نے قول کر دیا اور لینے والے نے اسے پرکھا۔

و س خ - الوسخ: میل کچیل۔ غلاظت۔ قَدْ وَسَخَ الثَّوبُ: کپڑا میلا ہو گیا، (سین کسور)۔ يُوَسِّخُ وَنَسَخًا تُوَسِّخُ اور اَتَسِّخُ: بتیوں کا ایک ہی معنی ہے۔ أَوْسَخُهُ غَيْرُهُ: کسی اور نے اسے میلا کر دیا۔

و د س - الوساد: الوسادۃ: (داؤ کسور) تکیہ۔ اس کی جمع وَسَائِدٌ اور وَسَدٌ (داؤ اور سین دونوں مضموم) ہے۔

وَسَدَّتْهُ الشَّيْءُ تَوَسَّدًا فَتَوَسَّدَهُ: میں نے اسے کوئی چیز تکیہ رکھنے کے لئے دی تو اس نے اسے تکیہ بنا لیا۔ معنی اپنے سر کے نیچے رکھ لیا۔

و س ط - وَسَطُ الثَّوْمِ: وہ لوگوں کے وسط میں بیٹھا۔ اس کا باب وَعَدَ ہے اور بَسْطَةٌ بھی ہے۔ اس میں سین کسور ہے۔ اس سے مراد وہ قوم کا ثالث بن گیا ہے۔

الْأَصْبَحُ الْوَسْطَى: درمیانی انگلی۔ التَّوَسُّيْتُ: کسی کو وسط میں رکھنا۔ یا کسی کو واسطہ بنانا۔ بعض نے فَوْسَطْنِ بِہ جَمْعًا: میں سین کو مشد د پڑھا ہے۔ التَّوَسُّيْتُ کا معنی کسی چیز کو نصف سے کاٹ کر دو حصوں میں بانٹنا بھی ہے۔



التَّوَسُّطُ بَيْنَ النَّاسِ: لُوكُونَ كَ  
دَرْمِيَانِ وَاسِطَةً بَنَاتُ.

الْوَسْطُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ: هَرَجِيزِ  
كَامَعْدَلِ تَرِيْنِ حَصْرٍ يَاعَادِلِ حَصْرٍ۔ قَوْلِ  
خَدَاوَنْدِي هِيَ: وَكَذَلِكَ جَعَلْنَاكُمْ  
أُمَّةً وَسَطًا: اِسْطَرَحْ هَمْ نَعْمِهِن  
اِيك مَعْدَلِ اَمْتِ بَنَاتُ۔

شَيْءٌ وَسَطٌ: عَمْدَةُ اَوْرُوْدِي كَ دَرْمِيَانِ  
وَالِي حِيزِ۔

وَإِسْطَةُ الْقِلَادَةِ: هَارُ كَ دَرْمِيَانِ مِ  
جَزَا اِهْوَا اِهِيَا۔ جَوْتَمَامِ هِيروں سَ زِيَادَةُ عَمْدَةُ  
هَوَاتُ هِيَ۔

مِيرَا كَهَاتُ هِيَ كَ بَقَوْلِ الْاَزْهَرِي اِسْ سَ مَرَادِ  
وَهُ هِيَا هِيَ جَوْهَارُ كَ عِيْنِ نَصْفِ مِ يَاعَوِطِ  
مِ نَحْوَا اِهْوَا اِهِيَا هِيَ۔

وَإِسْطُ: اِيك شَهْرُ كَا تَامِ جَوْكَوْفَةُ اَوْرُبَعْرُهُ كَ  
دَرْمِيَانِ حِجَاجِ كَ بَنَ هَوَّءِ مَحَلِّ كِي نِسْبَتِ  
سَ مَشْهُورِ هِيَ۔ يَهِ مَنَصْرَفِ اَوْرُ مَذْكُرِ هِيَ۔  
يَوں شَهْرُوں كَ تَامِ زِيَادَةُ تَرْمُوْنِثِ هَوْتِ  
هِيں۔ شَهْرُوں مِ سَ غَيْرِ مَنَصْرَفِ شَهْرِيَا  
جُكْهِيں مَنِي، شَامِ، عِرَاقِ، وَاسِطِ، وَابِقِ، فُلْجِ  
اَوْرُ نَجَرِ هِيں۔ يَهِ جُكْهِيں مَذْكُرَا مَانِي جَاتِي هِيں اَوْرُ  
مَنَصْرَفِ هِيں۔ مُمْكِنِ هِيَ كَ اِن سَ مَرَادِ  
الْبُقْعَةُ يَالْبَلَدَةُ لِي جَاتِي هَوْتُو اَنهِيں غَيْرِ  
مَنَصْرَفِ بَنَاتُ جَاتُ هُو۔

جَلَسْتُ وَسَطَ الْقَوْمِ مِ وَسْطِ

كَاسِيْنِ سَاكِنِ هِيَ كِيُونَكُ وَهُ ظَرْفِ هِيَ اَوْرُ  
جَلَسْتُ لِي وَسَطَ الْقَوْمِ مِ وَسْطِ  
كَاسِيْنِ مَتَحَرَكِ هِيَ كِيُونَكُ يَهَاں وَسْطِ اِسْمِ  
هِيَ۔ هَرَجِيزِ جِس مِ بَيْنِ كَا اِسْتِمَالِ  
مُنَاسِبِ هُو دَهَاں وَسْطِ (سِيْنِ سَاكِنِ)  
هِيَ۔ يَعْنِي بَيْنِ كَ مَعْنُوں مِ وَسْطِ مِ  
سِيْنِ سَاكِنِ هَوَاتُ هِيَ اَوْرُ جَهَاں بَيْنِ كَ مَعْنِي  
نَهْ هَوں دَهَاں وَسْطِ مِ سِيْنِ مَتَحَرَكِ هَوَاتُ  
هِيَ۔ هُو سَكَا هِيَ كَ اِيَسَ مَوْقِعُوں پَر بَهِ سِيْنِ  
كُو سَاكِنِ كِيَا جَاتَا هُو لِيَكِنِ اِس كِي كُوْلِي تَوْجِيهِ  
نَهِيں۔

وَسْعٌ - وَسْعَةُ الشَّيْءِ: (سِيْنِ كَسُوْر)  
يَسْعُهُ، سَعَةً (سِيْنِ مَفْتُوحِ) اَوْرُ الْوُسْعُ  
اَوْرُ السَّعَةُ (سِيْنِ مَفْتُوحِ) حِيزِ نَعْمَ اَسَ  
سَمِيْثِ لِيَا۔ يَا حِيزِ اِس كَ لَعْنِ كَافِي هُوْگِي۔  
السَّعَةُ: (سِيْنِ مَفْتُوحِ) وَسْعَتِ، مَغْنَجَانِشِ  
اَوْرُ مِلَاحِيْتِ وَطَاقَتِ۔

لِيُنْفِقُ ذُو سَعَةٍ مِنْ سَعَتِهِ: كَا  
مَعْنِي هِيَ كَ صَاحِبِ اسْتِطَاعَتِ اَوْرُ مَالِ دَارِ  
اِپْنِي اسْتِطَاعَتِ كَ مَطَابِقِ خَرْجِ كَرِے۔  
اَوْسَعَ الرَّجُلُ: اَدِي مَالِ دَارِ بِنِ  
كِيَا۔ اِسي نِسْبَتِ سَ قَوْلِ خَدَاوَنْدِي هِيَ:  
وَالسَّمَاءُ بَنِيْنَاهَا بِأَيْدِي وَإِنَّا  
لَمُوسِعُونَ: يَهَاں مُوسِعُونَ كَا  
مَعْنِي قَدْرَتِ رَكْنِے وَالا هِيَ۔ كِيَا جَاتَا هِيَ  
اَوْسَعَ اللَّهُ عَلَيْكَ: اَللَّهُ تَعَالٰی تَحِيَّ



وسعت و کشائش عطا کرے۔ یعنی تجھے مال دار بنائے۔

التَّوَسُّعُ، التَّضْيِيقُ: بمعنی تنگ کرنے کی ضد ہے۔ اور معنی وسیع اور کشادہ کرنا ہے۔

کہا جاتا ہے: وَتَسَّعَ الشَّيْءُ فَاتَّسَعَ: اس نے چیز کو کشادہ کیا تو وہ کشادہ ہو گئی۔ اُسْتُوسِعَ: وہ وسیع ہو گیا۔ اس نے توسیع پسندی کی۔ تَوَسَّعُوا فِي الْمَجْلِسِ: وہ مجلس میں کھلے ہو کر بیٹھے۔

يَسَّعُ: ایک عجمی نام ہے جس پر الف لام داخل ہوا ہے جب یہ ایسے ناموں مثلاً: يَغْمُرُ، يَزِيدُ، يَشْكُرُ پر داخل نہیں ہوتا۔ البتہ ضرورت شعری کے تحت ایسا ہو بھی جاتا ہے۔ اور اللَّيْسَعُ کو دو لام کے ساتھ اللَّيْسَعُ پڑھا گیا ہے۔

و س ق - الوَسْقُ: مصدر ہے۔ اس کا فعل وَسَقَ الشَّيْءُ: اس نے چیز کو جمع کیا اور اسے اٹھایا۔ اس کا باب وَعَدَ ہے۔ یہی لفظ قول خداوندی میں آیا ہے: وَاللَّيْلُ وَمَا وَسَقَ: یعنی جب رات پہاڑوں، درختوں، سمندروں اور زمین پر چھا گئی اور یہ ساری جگہیں رات میں جمع ہو گئیں تو گویا رات نے انہیں اکٹھا کر لیا اور اٹھایا۔

الْوَسْقُ: ایک پیمانہ ہے جو ساٹھ صاع کے برابر ہوتا ہے۔

خلیل کا قول ہے کہ الوَسْقُ اونٹ کا بوجھ ہے اور الوَقْرُ خیر اور گدھے کا بوجھ ہے۔

الْإِسْقَاقُ: انتظام۔

أَوْسَقَ الْبَعِيرُ: اس نے اونٹ پر اس کا بوجھ لا دیا۔

ر س ل - الوَسِيلَةُ: ذریعے جو کسی کو دوسرے تک پہنچادے یا قریب کر دے۔ اس کی جمع الوَسَائِلُ اور الوَسَائِلُ ہے۔ التَّوَسُّلُ اور التَّوَسُّلُ دونوں کا ایک معنی ہے یعنی وسیلہ اختیار کرنا۔ وَتَسَّلَ (سین مشدّد) فَلَانٌ إِلَى رَبِّهِ وَتَسِيلَةُ: اس نے اپنے رب تک پہنچنے کے لئے ایک وسیلہ اختیار کیا یا تلاش کیا۔

تَوَسَّلَ إِلَيْهِ بِوَسِيلَةٍ: اس نے ایک وسیلہ کے ذریعے اللہ کا تقرب حاصل کر لیا۔

ر س م - وَسْمَةٌ: اس کا باب وَعَدَ اور بِسْمَةٍ بھی ہے۔ اس نے مہر یا داغ کے ذریعے اسے نشان زد کر لیا۔

الْوَسْمَةُ (سین مکسور) عِظْلَمَ: نامی پودا ہے جس سے خضاب بنایا اور لگایا جاتا ہے۔ اس لفظ میں سین ساکن اس کا ایک لہجہ ہے۔ اسے وَسْمَةٌ (واو مضموم) نہیں کہنا چاہئے۔ اس سے امر کا صیغہ قَوِّسْمُ ہے۔

الْوَسْمِيُّ: موسم بہار کی پہلی بارش۔ کیونکہ



یہ بارش زمین پر سبزہ پیدا کر کے اسے سرسبز کر دیتی ہے۔ گویا زمین کو دوسرہ لگا دیتی ہے۔ اور زمین کی اس حالت کو مَوْسُومَةٌ کہتے ہیں۔

تَوَسَّمَ الرَّجُلُ: آدمی نے دیکھی گھاس طلب کی۔

مَوْسِمُ الْحَاجِّ: حاجیوں کا موسم۔ یہ نام اس لئے پڑا کہ ان دنوں حاجی جمع ہوتے ہیں۔

وَسَّمَ النَّاسُ تَوَسُّيًّا: لوگوں نے موسم پالیا، یا متالیا۔ اس کی مثال عَمِلُوا ہے۔ یعنی لوگوں نے عید منائی۔

الْمَيْسَمُ: استری۔ اس لفظ میں یاہ دراصل واؤ ہے۔ اس کی جمع لَفَافِمَيْسَم ہے اور اصل مَوَاسِم ہے۔ دونوں جائز ہیں۔

الْعَيْسَمُ کا معنی خوبصورتی بھی ہے۔ فُلَانٌ وَسِيمٌ: فلاں شخص خوب رو ہے۔ قَوْمٌ وَسَامٌ: خور و لوگ۔ اِمْرَاةٌ وَسِيمَةٌ: خوبرو عورت۔

بِسْوَةٌ وَسَامٌ: خوبرو عورتیں۔ اس کی مثال ظُرَيْفٌ اور اس کی جمع ظُرَاف ہے اور صَبِيحَةٌ در صَبَاح ہے۔

وَسَّمَ الرَّجُلُ: (اس کا باب ظُرْف ہے۔ وَصَامَةٌ اور وَصَامًا) بخذف حاء بھی) اور معنی آدمی خوبرو ہوا۔ اس کی مثال

جَعَلَ جَعَالًا ہے۔

فُلَانٌ مَوْسُومٌ بِالْخَيْرِ: فلاں شخص نیکی اور بھلائی کے لئے مشہور و معروف ہے۔

تَوَسَّمْتُ فِيهِ الْخَيْرَ: میں نے اس میں بھلائی کے آثار دیکھے۔

اتَّسَمَ الرَّجُلُ: آدمی نے اپنے لئے ایک نشان یا پہچان مقرر کر لی۔

وَسَنَ - الِوَسْنُ وَالسَّنَةُ: اُدْغَمَ۔ قَدْ وَسِنَ (سین مکسور) الرَّجُلُ: آدمی کو اُدْغَمَ آگئی۔

يُوسِنُ وَمَنَّا: اس کا اسم فاعل وَمَنَانٌ اُدْغَمَ والا۔

اسْتَوْسَنَ کا معنی بھی یہی ہے۔

وَسَسَ - الِوَسْوَسةُ: دوسرہ، دل میں کھٹکنے والی بات، کھٹکا۔

وَسَّوَسْتُ إِلَيْهِ لَفْسُهُ: اس کے لفس نے اس میں دوسرہ ڈال دیا۔ اس کا مصدر

وَسَّوَسَةٌ، وَسَّوَسَ (واؤ مکسور) ہے۔

الْوَسَّوَسُ: (واؤ مفتوح) اس کا اسم ہے بمعنی کھٹکا۔ اس کی مثل الزَّلْزَالُ اور

الزَّلْزَالُ ہے۔ قول خداوندی ہے:

فَوَسَّوَسَ لَهُمَا الشَّيْطَانُ: تب ان کے دل میں شیطان نے دوسرہ ڈال دیا۔

لَهُمَا سے مراد إِلَيْهِمَا ہے۔ لیکن عرب فعل

کو بطور صلہ ان تمام حروف کے ساتھ ملاتے

ہیں۔ زیورات کی جھنکار کو بھی وَسَّوَسَ



کہتے ہیں۔ اور وسواس شیطان کا نام بھی ہے۔

وس ی - اُوسی زاسہ: اس نے سر منڈھایا۔

الموسی: بلیڈ یا اُستراجس سے سر کے بالوں کا حلق کرتے ہیں۔ المراء کا قول ہے کہ یہ کلمہ مؤنث ہے اور الاموی کا قول ہے کہ یہ صرف مذکر ہے۔ ابو عبیدہ کا قول ہے کہ ہم نے سوائے الاموی کے کسی سے اس کا مذکر ہونا نہیں سنا۔

موسی: آدمی کا نام۔ ابو عمرو بن العلاء کا قول ہے کہ یہ لفظ نکرہ کی حیثیت سے منصرف ہونے کے باعث مُفَعَّل کے وزن پر ہے۔ فَعَلٰی کے وزن پر اسم کی صورت میں بھی منصرف نہیں ہوتے۔ اسماء فَعَلٰی سے زیادہ مُفَعَّل کے وزن پر ہوتے ہیں۔ کیونکہ اَفْعَلْتُ کا مینہ بنتی ہوتا ہے۔

الکسائی کا قول ہے کہ اس کا وزن فَعَلٰی ہے۔ اس کا ذکر بذیل مادہ 'م و ض' میں ہو چکا ہے۔ اس سے منسوب لفظ موسوی اور موسیٰ ہے۔ اس کا ذکر بذیل مادہ 'ع ی م' ہو چکا ہے۔

اساء کا ایک کمزور لہجہ 'واساء' ہے۔

وشرب - الأوشاب من الناس  
مکھیا لوگ۔ ان کی مختلف قسمیں ہوتی ہیں۔

وشح - الوشاح: (واو مکسور) چڑے کا بٹنا ہوا چوڑا پٹکا جس پر بچواؤ کا کام ہوتا ہے جسے عورتیں اپنے دو کندھوں اور پیٹ کے گرد باندھ لیتی ہیں۔ وَشَحَهَا فَتَوَشَّحَتْ: اس نے اس عورت کو پٹکا پہنایا تو اس عورت نے پہن لیا۔ شاید یہ بھی کہا گیا ہے کہ تَوَشَّحَ الرَّجُلُ: آدمی نے پٹکا باندھا اور تلوار حائل کر لی۔

وشر - وَشَرَ النخشبۃ بالمیشار: اس نے لکڑی کو آرے سے چیرا۔ یہ اُشُر کا ایک لہجہ ہے۔ اس کا باب وَغَدَ ہے۔ الوُشُر کا معنی عورت کا اپنے دانت تیز کرنا اور انہیں باریک کرنا بھی ہے۔ حدیث شریف میں ہے: لَعَنَ اللَّهُ الْوَأَشِرَةَ وَالْمُؤَنِّسِرَةَ: اللہ تعالیٰ دانت تیز اور باریک کرنے اور کرانے والیوں پر لعنت کرے۔

وشق - الوشیق والوشیقۃ: گوشت جسے ایک بار اُبالا جائے اور پھر اسے شکھا کر قدید بنا کر خشک کیا جائے اور سطروں میں ساتھ لے جایا جائے۔ یہ سب سے زیادہ دیر پا قدید یعنی خشک گوشت ہے۔ بعض لوگوں کا خیال ہے کہ یہ قدید کی طرح کا گوشت ہوتا ہے لیکن لفظ آگ نے چھوا نہیں ہوتا۔ حدیث شریف میں ہے: أَفْئَةُ أَيْ بَوْشِيقَةٍ يَابِسَةٍ مِنْ



لَحْمٍ صَبِيءٍ. لَقَالَ: إِنِّي حَرَامٌ: نَبِي  
کریم ﷺ کے پاس شکار کا خشک کیا ہوا  
دھبہ گوشت لایا گیا یا آپ ﷺ کو پیش کیا  
گیا تو آپ ﷺ نے فرمایا کہ میں حالت  
احرام میں ہوں۔

و ش ک - و شک: زوری، فوری  
جدائی۔

خَرَجَ وَشَيْكًا: وہ تیزی سے نکلا۔  
أَوْشَكَ الرَّجُلُ يَوْشِكُ إِنْشَاكَ:  
وہ تیزی سے چلا۔ یہی لفظ لوگ یوں کہتے  
ہیں: يَوْشِكُ أَنْ يَكُونُ كَذَا: بہت  
جلد ایسا ہونے والا ہے۔ اس میں شین مکسور  
ہے۔ عام لوگ يَوْشِكُ میں شین کو مفتوح  
بولتے ہیں اور یہ ایک رومی قسم کا لہجہ ہے۔

و ش م - وشم يَشْمُ: اس نے اپنے  
ہاتھ سوئی سے نقش و نگار کندھوائے، پھر ان  
میں نخل بھر دیا۔ اس کا اسم بھی الْوَشْمُ  
ہے۔ اس کی جمع وَشَمٌ ہے۔

اسْتَوْشَمَهُ: اس نے اس سے گوندھوانے  
کو کہا۔ حدیث شریف میں ہے: لَعَنَ اللَّهُ  
الْوَأْشِمَةَ وَالْمَسْتَوْشِمَةَ: اللہ  
گوندھوانے والی اور گوندھنے والی پر لعنت  
کرے۔

و ش و ش - رَجُلٌ وَشَوَاشٌ: ہلکا  
آدمی، جلد باز۔

الْوَشْوَشَةُ: سرکوشی، کانٹا پھوسی یا گڈمڈ

گفتگو۔

و ش ی - الشَّيْءُ: گھوڑے کے زیادہ تر  
رنگوں کا مخالف رنگ۔ اس کی جمع شَيَآتُ  
ہے۔ قول خداوندی ہے: لَا شَيْءَ فِيهَا:  
اس میں دوسرے تمام رنگوں کے مخالف کوئی  
رنگ نہ ہو۔ یہ بھی کہا جاتا ہے کہ وَشَى  
الْقُوبُ بِشَيْءٍ وَشِيًا وَشِيَةً: اس  
نے کپڑے پر پھول بوئے یا نقش و نگار  
بنائے۔

و شَاهَ قَوْشِيَةً: میں تشدید اظہار کثرت  
کے لئے ہے۔ اس کا اسم فاعل مَوْشِيٌ اور  
مَوْشِيٌ ہے۔ اس نے نقش و نگار بنائے۔  
الْوَشْيُ مِنَ الْثِيَابِ: کپڑوں کے نقش  
و نگار۔ کہا جاتا ہے: وَشَى كَلَامَهُ: اس  
نے جھوٹ بولا۔

و شَى بِهِ إِلَى السُّلْطَانِ: اس نے  
بادشاہ کے آگے چنل کی۔

و ص ب - الْوَصْبُ: (صاد مفتوح)  
بیماری، مرض۔ قَدْ وَصِبَ يَوْصِبُ  
بِرُوزِنٍ عَلِيمٍ يَعْلَمُ: وہ بیمار ہوا۔ اس کا  
اسم فاعل وَصِبٌ ہے۔ اس میں صاد مکسور  
ہے۔ أَوْصَبَهُ اللَّهُ: اللہ نے اسے بیمار  
کر دیا۔ اس کا اسم مفعول مَوْصَبٌ ہے۔  
وَصَبَ الشَّيْءُ يَصِبُ (حاء مکسور)  
وَصُوبًا: چیز مستقل برقرار رہی۔ قول  
خداوندی ہے: وَلِلَّذِينَ وَاصَبَا:



اس کا دین مستقل اور دائمی ہے۔ دوسرا قول خداوندی ہے: وَلَهُمْ عَذَابٌ وَاصِبٌ: ان کے لئے دائمی عذاب ہے۔

و ص د - الوَصِيْدُ: ڈیوڑھی، مچن، دہلیز۔

أَوْصَدْتُ الْبَابَ: میں نے دروازہ بند کر دیا۔

أَصْدَتْهُ كَمَا مَعْنَى يَحْيَىٰ: اُوصِدَ الْبَابُ: دروازہ بند کیا گیا۔ یہ فعل مجہول ہے۔ اس کا اسم مفعول مُوَصَّدٌ ہے۔ قول خداوندی ہے: إِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّوَصَّدَةٌ: اس کی تفسیر میں کہا گیا ہے کہ دوزخیوں پر عذاب یا جہنم کی آگ تہہ بہ تہہ ہوگی۔

و ص ر - الْوَضْرُ: بروزن الودُرُ: دستاویز، معاہدہ کی تحریر۔ اس کا ذکر حدیث شریف میں ہے۔

و ص ع - الْوَضْعُ: چڑیا سے چھوٹا پرندہ مولا۔ حدیث شریف میں ہے: إِنَّ إِسْرَافِيلَ لَيَتَوَضَّعُ لِلَّهِ حَتَّىٰ يَصِيرَ كَأَنَّهُ الْوَضْعُ: بے شک حضرت اسرافیل اللہ کے آگے اس قدر تواضع اور خاکساری کرنے لگتے ہیں جیسے وہ مولا ہوں۔

و ص ف - وَصَفَ الشَّيْءُ: اس نے چیز کی تفصیل بیان کی۔ اس کا باب وَعَدَ اور صِفَةٌ بھی ہے۔

تَوَاضَعُوا لِلشَّيْءِ مِنَ الْوَضْعِ:

انہوں نے ایک دوسرے سے چیز کی صفت بیان کی۔ اَلْوَصْفُ الشَّيْءُ: چیز بیان کے قابل ہوئی۔

بَيْعُ الْغَوَاصِفَةِ: بغیر دیکھے صرف صفت کے بیان پر خرید و فروخت۔

الْوَصِيْفُ: نوکر، لڑکا ہو یا لڑکی۔ اس کی جمع الوَصَفَاءُ ہے۔ ہو سکتا ہے کہ نوکر لڑکی کو وَصِيْفَةٌ کہتے ہوں جس کی جمع وَصَاتِفُ ہے۔

اسْتَوْصَفَ الطَّبِيبُ لِدَآئِهِ: طبیب نے پوچھا کہ وہ بتائے کہ اس کا علاج کس چیز سے کرے۔ طبیب نے اس کی بیماری کے لئے نسخہ تلاش کیا۔

الصِّفَةُ: بیان۔ اس کی مثال الْعِلْمُ اور السَّوَادُ ہے۔ البتہ نحویوں کی اصطلاح میں یہ معانی اور مفہوم نہیں ہیں۔ بلکہ ان کے ہاں لغت کو صفت کہتے ہیں۔ اور وہ اسم فاعل ہوتا ہے مثلاً: ضَارِبٌ اور اس مفعول مثلاً: مُضْرُوبٌ اور معانی کے ذریعے یعنی معانی کے اعتبار سے جو اسم فاعل اور اسم مفعول بنتے ہوں مثلاً: مِثْلٌ اور شِبْهٌ یا ان کے قائم مقام ہوں۔ مثلاً: لوگ کہتے ہیں: رَأَيْتُ أَخَاكَ الظَّرِيفَ: اس میں الاخ موصوف ہے۔ اور الظَّرِيفُ اس کی صفت ہے۔ کہا گیا ہے کہ موصوف کی صفت کے ساتھ کسی چیز کی اضافت کرنا جائز







الْقَبُولِ دُونِ شَاذٍ مَصْدَرٌ هِيَ - اِنْ دُو  
مَصْدَرُوْنَ كَ عِلَاوَهٗ دَوَسِرَ سَارَ مَصَادِرِ  
مَضْمُونِ الْاَوَّلِ هِيَ -

و ض ح - وَضَحَ الْأَمْرَ يَضِحُ  
وَضُوحًا وَاتَّضَحَ : بَاتَ وَاضِحًا هُوَ  
مَكْنًى -

أَوْضَحَهُ غَيْرُهُ : كَسَى اَوْرَ اَسَ وَاضِحًا  
كَيَا -

اِسْتَوْضَحْتُ الشَّيْءَ : (تَمَّ نَ كَسَى شَيْءٍ  
كِي وَضاحت طلب كِي) - جَبَّ تَمَّ اِظْنَى اَنَّهُ  
پَر ہاتھ رکھو اور دیکھو کہ کیا تمہیں وہ نظر آتا  
ہے - اَنَّهُ پَر ہاتھ رکھ کر کسی کو دیکھنا -

اِسْتَوْضَحَهُ الْأَمْرَ : اِسَ نَ اِسَ  
بَاتِ كِي وَضاحت طلب كِي -

الْأَوْضَاحُ : اَصْلُ چاندی کے زیورات -  
الْوَضِخُ : (وَاوَّ اور ضاد دونوں مفتوح) روشنی  
اور سفیدی بطور کنایہ برص یعنی مچھلی کی  
بیماری -

الْمَوْضِخَةُ : اِيكَا اِيَا زخم جس سے ہڈی  
ظاہر ہو گئی ہو -

و ض غ - الْمَضِغُ الشَّيْءُ مِنْ يَدِهِ  
اِسَ نَ كَوْنِي شَيْءٍ اِظْنَى ہاتھ سے نیچے رکھ  
دی - اِسَ كَا مَضَارِعُ يَضَعُ اور مصدر  
وَضَعًا اور مَوْضِعًا ہے - اور مَوْضُوعًا  
بھی ہے - یہ ان مصادر میں سے اِيكَا مصدر  
ہے - جَوْ مَفْعُولِ كَ وَزْنِ پَر آتے ہیں -

عَار - لُوكَ كَہتے ہیں كَ : مَالِي فَلَانٍ  
وَضَمَّةٌ : فَلَانٌ مَخْصٌ مِيں شَرْمٌ وَحْيَا نَحِيں  
ہے -

و ص ي - اَوْصَى لَهُ بِشَيْءٍ : اِسَ نَ  
اَسَ كِي بَاتِ كِي وَصِيَّتِ كِي -

اَوْصَى إِلَيْهِ : اِسَ نَ اَسَ وَصِيَّ بَنِيَا -  
اِسَ كَا اِسْمُ الْوَصَايَةِ (وَاوَّ مَفْتُوح اور  
مَكْمُور) ہے - اَوْصَاةٌ اور وَصَاةٌ  
تَوْصِيَّةٌ دُونوں كَا اِيكَا اِيَا مَعْنَى ہے یعنی اِسَ  
نَ اَسَ وَصِيَّتِ كِي ، اِسَ كَا اِسْمُ الْوَصَاةِ  
ہے -

تَوَاصَى الْقَوْمُ : لُوكوں نَ اِيكَا  
دَوَسِرَ كُو وَصِيَّتِ كِي - حَدِيثُ شَرِيفِ مِيں  
ہے : اِسْتَوْصُوا بِالنِّسَاءِ غَيْرًا فَالْهُنَّ  
عِنْدَكُمْ عَوَانٌ : عَوْرَتوں كَ سَا تھ حَسَنِ  
سَلُوكَ كَرْنِ كَ بَارَے مِيں مِيرِي وَصِيَّتِ  
قَبُولِ كَرُو - وَہ بِلَا شَبَّہ تھارے پَاس قِيد، مَجْبُور  
وَلَا چَار ہيں -

و ص ا - الْوَضَاءَةُ : حُسْنٌ اور مَعَالِي و  
پَاكِيزگی -

تَوَضَّاتٌ : مِيں نَ وَضُوكَا - اِسَ كِي  
بَجَائِ تَوْضِئَتْ نَحِيں كَہتا چاہئے - اِگر چہ  
بَعْضُ لُوكَ يَہ كَہتے ہيں -

الْوَضُوءُ : وَہ پَانِي جس سے وَضُوكَا جَاتَا  
ہے - يَہ لَفْظٌ وَلَوْعٌ اور قَبُولِ كِي طَرَحِ  
مَصْدَرِ بھي ہے - كَہا گيا ہے كَہ الْوَلُوعُ اور



الْمَوْضِعُ (ضاد مفتوح) الْمَوْضِعُ

ایک لہجہ ہے۔

الْوَضِيعَةُ: اس کی جمع الوَضَائِعُ ہے۔

اور معنی ہے قوم کے بوجھ۔ چنانچہ کہا جاتا

ہے: أَيْسَنَ خَلْفُوا وَضَائِعَهُمْ: انہوں

نے اپنے بوجھ کہاں پیچھے چھوڑ دیئے۔

الْوَضِيعَةُ کا معنی وَضَائِعُ کسری کی

طرح ہے۔ کسری لوگوں کی ایک جماعت کو

ایک جگہ سے اٹھا کر دوسری جگہ آباد کرتا

تھا۔ اور یہ لوگ پولیس اور فوجی دستوں کا

کام دیتے تھے۔

الْوَضِيعُ: کمینہ۔ قَدْ وَضِعَ (ضاد مضموم)

الرَّجُلُ: آدمی کمینہ بن گیا۔ اس کا

مضارع يَوْضِعُ ہے اور مصدر وَضِيعَةٌ

(ضاد مفتوح اور مکسور) کہا جاتا ہے کہ: فِی

خَسْبِهِ وَضِيعَةٌ: اس کے خاندان

میں کمینگی ہے۔ اس کا ضاد مفتوح اور مکسور

ہے۔

الْمُوَاضِعَةُ: ایک دوسرے کے پاس

رہن رکھنا۔ اس کا معنی متاركة البيع بھی

ہے یعنی باہم خرید و فروخت ترک کرنا۔

وَأَضَعَهُ فِي الْأَمْرِ: اس نے اس کے

معاملے میں موافقت کی۔

وَأَضَعَهُ الْمَرْأَةُ وَضْعًا: عورت نے

پچھ جتا۔

وَضَعَ الْبَعِيرُ وَغَيْرُهُ: اونٹ وغیرہ نے

اپنی رفتار تیزی کر دی۔

أَوْضَعَهُ رَاكِبُهُ: سواری کو سوار نے

تیز چلایا۔

میرا کہنا ہے کہ یہ لفظ قول خداوندی میں

یوں آیا ہے: وَلَا وَضَعُوا خِلَالَكُمْ: وہ

ان کے درمیان (فتنہ پھیلانے کے لئے)

تیزی سے دوڑتے بھاگتے ہیں۔

وَضِعَ الرَّجُلُ فِي تِجَارَتِهِ: آدمی کو

کاروبار میں خسارہ ہوا اور أَوْضِعَ: دونوں

میں فعل مجہول ہے۔ یعنی اسے نقصان ہوا۔

فَهُوَ مَوْضُوعٌ لِّهَا: وہ تجارت میں

نقصان اٹھانے والا ہے۔

التَّوَضُّعُ: تواضع، انکساری۔

وض م - الوَضْمُ: لکڑی یا کوئی تراش

جس پر مٹی سے بچانے کے لئے گوشت

کاٹنے کے لئے رکھا جاتا ہے۔

قَدْ وَضِمَ اللَّحْمُ: اس نے گوشت

کو لکڑی کے تختے پر رکھا۔ اس کا باب وَعَذ

ہے۔

أَوْضَمَهُ: اس نے اس کے لئے تختہ تیار کیا۔

ابن زید کا قول ہے: أَوْضَمَ اللَّحْمَ

أَوْضَمَ لَهُ: اس نے گوشت کو تختہ پر رکھا

اور اس کے لئے تختہ بنایا۔

ض ن - المَوْضُونَةُ: بٹی ہوئی

زرہ۔ یہ بھی کہا گیا ہے کہ اس کا معنی موتیوں

کی جڑاؤ کی ہوئی زرہ ہے۔ یہی لفظ قول



خداوندی میں ہے: عَلٰی سُرٍ مَوْضُوۡیۡۃٍ:  
آراستہ کئے ہوئے تختوں پر۔

ر ط ا۔۔۔ وَطِیۡئِ الْاَرْضِ وَنَحْوَهَا:  
اس نے زمین وغیرہ کو روندنا۔ اس کا مضارع  
یَطَاہ ہے۔

وَطَا الْمَوْضِعُ: جگہ پامال ہوئی۔ اس کا  
باب ظرف ہے۔

وَطَاہ تَوَطَّیۡۃً: اس نے اس کو روندنا۔

الْوَطَاۃُ: قوم کے نشان۔ اس کی مثال  
الضَّرَبۃُ ہے۔ اس کا معنی رباؤ بھی ہے۔

حدیث شریف میں ہے: اَللّٰهُمَّ اَشْدِّ  
وَطَاتِکَ عَلٰی مُضَرٍ: اے اللہ! قبیلہ  
مضر پر اپنا دباؤ سخت کر۔

الْوِطَاءُ (واو کسور) الْغَطَاءُ بمعنی پردے  
کی ضد ہے۔

الْوِطِیۡئۃُ: بردن لَیۡلۃً غَرَارَے کی  
طرح کی کوئی چیز یا تھیلہ۔ حدیث شریف  
میں ہے: اَخْرَجَ ثَلَاثَ اُكْلٍ مِنْ  
وِطِیۡئۃٍ: اس نے ایک گون یا تھیلے سے تین  
روٹیاں نکالیں۔

وَاطَاہ عَلٰی الْاُمُورِ: اس نے معاملے  
میں اس کے ساتھ مداخلت کی۔

تَوَاطَاۡوا: انہوں نے باہم اتفاق کر لیا۔

قول خداوندی ہے: اَشْدِّ وِطَاۡۃً: (الف  
ممدود) کا معنی سخت پامال کرنا ہے۔ یہ  
پامالی سننے اور دیکھنے دونوں کی ہے۔ قرآن

کریم میں یہ لفظ اَشْدُّ وِطَاۡۃً پڑھا گیا ہے  
جس کا معنی قیام ہے۔

ط د۔ وَطَدَ الشَّیْءُ: اس نے چیز کو  
مضبوط کیا یا بھاری کیا۔ اس کا باب وَعَدَ  
ہے۔

وَطَدَهُ تَوَطَّدًا کا معنی بھی یہی ہے۔

ط ر۔ الوَطَرُ: حاجت، ضرورت۔ س  
سے قفل نہیں بنتا۔ اس کی جمع اَوَطَارٌ ہے۔

ط س۔ الوَطِیۡسُ: تنور۔  
اَوَطَّاسٌ: (ہمزہ مفتوح) جگہ۔

ط ط۔ الوَطَّوَاطُ: چمگاڑ۔

ط ف۔ رَجُلٌ اَوْ طَفٌ: گھنی بھوؤں  
والا آدمی۔

الْوَطَفُ: (واو اور طاء مفتوح) بھوؤں  
اور آنکھوں پر بالوں کی کثرت۔

مَحَابِۃٌ وَطَفَاءٌ: پانی بھرے بادل۔  
زمین تک لٹکنے والے بادل۔

ط ن۔ الوَطَنُ: انسان کے رہنے کی آبائی  
جگہ۔

اَوَطَانُ الْقَتَمِ: بھیڑ بکریوں کے باڑے۔  
اَوَطَنَ الْاَرْضَ وَوَطَنَهَا وَاسْتَوَطَنَهَا  
اور اَطَنَهَا: اس نے زمین یا ملک کو اپنا وطن  
بنایا۔

تَوَطَّیۡنُ النَّفْسِ عَلٰی الشَّیْءِ: کسی  
چیز کے لئے نفس کو آمادہ کرنا۔

المَّوْطِنُ: لڑائی کا موقع، مورچہ،



میدان۔ قول خداوندی ہے: لَقَدْ  
نَصَرَكُمُ اللَّهُ لِي مَوَاطِنَ كَثِيرَةً:  
اللہ تعالیٰ نے بہت سے موقعوں پر تمہاری  
مدد کی ہے اور تمہیں فتح دی ہے۔

و ط ب - وَطَبَ عَلَيْهِ يَطْبُ: (غلام  
کسور) وَطَبُونَا: اس نے اس پر پابندی  
کی۔

المُوَاطَّئَةُ: کسی کام پر ثابت قدمی اور  
پابندی کرنا۔

و ظ ف - الوظيفَةُ: وظیفہ، الاؤنس۔  
گزاراوقات کے لئے مالی امداد۔

قَدْ وَظَّفَهُ تَوْظِيفًا: اس نے اسے ملازم  
رکھ لیا یا اس کا وظیفہ مقرر کیا۔

و غ ب - استيعابُ الشيء: کسی چیز  
کو پوری طرح سمجھنا۔ جڑ سے اکھاڑنا۔

و ع د - الوَعْدُ: اچھے اور بُرے دونوں  
میں استعمال ہوتا ہے۔ یعنی وعدہ کرنا بھی

اور ڈرانا بھی۔ اس کا فعل وَعَدَ يَعِدُ (مین  
کسور) وَعْدًا یعنی اس نے وعدہ کیا ہے۔

الزَّامُ کا قول ہے کہ: وَعْدَتُهُ خَيْرٌ: میں  
نے اس سے بھلائی کرنے کا وعدہ کیا۔ اور

وَعْدَتُهُ شَرٌّ: میں نے اسے برے  
سلوک یا شر کی دھمکی دی۔ جب خیر اور شر

دونوں میں سے کسی کا ذکر نہ ہو تو اس لفظ کو  
خیر کے معنوں میں الوَعْدُ اور الْعِدَّة کہا

جاتا ہے۔ اور شر کے معنوں میں الْإِنْعَادُ

وَالْوَعْدُ کہا جاتا ہے۔ جب برے  
معنوں کے اظہار کے ساتھ باء استعمال کیا  
جائے تو فعل سے پہلے الف کا اضافہ کیا  
جاتا ہے۔ مثلاً: أَوْعَدَهُ بِالسَّجْنِ: اس  
نے اسے قید کرنے کی دھمکی دی۔

الْعِدَّةُ: وعدہ۔

شاعر کا قول ہے:

وَأَخْلَقْتُكَ عِدَّةَ الْأَمْرِ الَّذِي وَعَدُوا

”انہوں نے تم سے جس بات کا وعدہ کیا

تھا انہوں نے اس کی وعدہ خلافی کی۔“

شعر میں عِدَّة سے مراد عِدَّة ہے۔ عاء کو

اضافت کے باعث حذف کیا گیا ہے۔

الْمِيْعَادُ الْمُوَاعِدَةُ: وقت اور جگہ۔ اسی

طرح المَوَاعِدُ کا معنی بھی یہی ہے۔

تَوَاعَدَ الْقَوْمُ: لوگوں نے ایک دوسرے

سے وعدے کئے۔ یعنی بھلائی کے وعدے۔

شر کے اظہار کے لئے اتَّعَدُوا کہتے ہیں۔

الْإِنْعَادُ: دھمکی کا قول کرنا۔ التَّوَعُّدُ:

بہت دھمکی دینا۔

و ع ر - جَبَلٌ وَغَرٌّ: (عین ساکن)

و شوار گزار پہاڑ۔

مَطْلَبٌ وَغَرٌّ: سخت مشکل مطلب۔

اسے وَغَرٌّ نہیں کہنا چاہئے۔

قَدْ وَغَرَ (عین مضموم) وَغُورَةً وَتَغَوَّرَ:

تعمید اور مشکل ہو گیا۔

وَعُورَةٌ غَيْرَةٌ: کسی اور نے ایسے تعجید



اور مشکل بنا دیا تَوَعِيْرًا

اِسْتَوْعَرَهُ: اس نے اسے مشکل

اور پیچیدہ پایا۔

و ع ظ - الوُعْظُ: نصیحت۔ نتائج سے  
باخبر کرنا۔

قَدْ وَعَظَهُ: اس نے اسے نصیحت کی۔  
اس کا باب وَعْظٌ اور عِظَةٌ ہے۔ عِظَةٌ میں  
عین مکسور ہے۔

فَاتَعَفَّ: پس اس نے نصیحت قبول کی۔ یا  
اسے نصیحت آگئی۔ محاورہ ہے: السَّعِيْدُ  
مَنْ وَعِظَ بِغَيْرِهِ: سعادتمند وہ ہے جو  
دوسروں کے تجربات و واقعات سے نصیحت  
پکڑے۔ الشَّقِيُّ مَنْ اتَّعَفَّ بِغَيْرِهِ:  
اور بد نصیب و بد بخت وہ شخص ہے جو  
اوروں کیلئے نصیحت و عبرت کا سبق ہو۔

و ع ک - الوُعْكُ: تیز بخار چڑھنا۔  
قَدْ وَعَلَتْهُ الْحُمَّى: اسے تیز بخار چڑھا  
ہے۔ اس کا باب وَعْدٌ ہے۔ اور اسم  
مفعول مَوْعُوْكٌ ہے۔

و ع ل - الوُعْلُ: (عین مکسور) زبردست و  
زور آور شخص۔ اس کی جمع وَعُولٌ اور  
أَوْعَالٌ ہے۔ حدیث شریف میں ہے:  
تَظْهَرُ التُّحُوْتُ عَلَى الْوُعُولِ:  
زبردست کمزور لوگ زبردست لوگوں پر  
غلبہ پائیں گے۔ یہ حدیث قیامت کی  
نشانیوں سے متعلق ہے۔

الْوُعْلُ: (عین ساکن) ٹھکانہ، پناہ۔ یہ  
اصمعی رحمہ اللہ کا قول ہے۔

و ع ی - الوُعْياءُ: برتن۔ اس کی جمع  
الْأَوْعِيَةُ ہے۔ أَوْعَى الزَّادِ  
وَالْمَتَاعُ: اس نے زادِ راہ اور سامانِ برتن  
میں ڈالا۔ وَعَى الْحَدِيثَ يَعِيهِ  
وَعْيًا: اس نے حدیث یاد کی۔  
أَذُنٌ وَاعِيَةٌ: سننے اور یاد رکھنے والے  
کان۔

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوَعُونَ: اللہ انہیں  
جانتا ہے جو جھوٹ یہ لوگ اپنے دلوں میں  
چھپائے ہوئے ہیں۔

و غ د - الوُعْدُ: بروزن الوُعْدُ: کینہ  
انسان جو پیٹ کا مارا خدمت کرتا ہے۔

و غ ل - وَغْلُ الرَّجُلِ: جو شخص لوگوں  
کی پینے پلانے کی محفل میں بن بلایا جائے  
اور بغیر دعوت کے شریکِ شرب و نوش ہو  
جائے۔ کھانے کی مجلس میں بن بلائے جانے  
والے الْوَارِثُ کہتے ہیں۔

الْإِنْفَالُ: تیزی سے چلنا اور غور سے دیکھنا  
یا تاثرنا۔

تَوَغَّلَ فِي الْأَرْضِ: وہ زمین یا ملک کے  
دوراندر تک چلا گیا۔

و غ ی - الْوُعْغَى: شور و غوغا۔ اسی اعتبار  
سے جنگ کو الْوُعْغَى کہتے ہیں۔ کیونکہ  
جنگ میں سخت شور و غوغا ہوتا ہے۔



و ف د - وَقَدْ فَلَانٌ عَلَى الْأَمِيرِ :  
فلاں شخص امیر کے پاس وفد کی شکل میں  
گیا۔ یا سفیر بن کر گیا۔ اس کا باب وَعْد  
ہے۔ اس کا اسم فاعل وَاعِدٌ ہے۔ اور اس  
کی جمع وَفَدٌ ہے۔ اس کی مثال صَاحِبٌ  
کی جمع صُحَبٌ ہے۔

الْوَفْدُ کی جمع أَوْفَادٌ اور وَفُودٌ ہے۔ اس  
کا اسم الوفادۃ ہے۔ اس میں واو مکسور  
ہے۔

أَوْلَدُهُ إِلَى الْأَمِيرِ : اس نے اسے  
امیر کے پاس بھیجا۔

اسْتَوْفَدَ فِي قَعْدَتِهِ : اسْتَوْفَدَ کا ایک  
لہجہ ہے۔ اس کا معنی ہے وہ اس طرح بیٹھا  
کہ فوراً اٹھ سکے۔

و ف ر - الْمَوْفُورُ : پوری چیز۔ وَفَرَ  
الشَّيْءُ يَفِرُّ (فاء مکسور) وَفُورًا : چیز دافر  
ہوگئی۔

وَفَرَهُ غَيْرُهُ : کسی اور نے اسے پورا  
کیا۔ یہ فعل متعدی بھی ہے۔ اور فعل لازم  
بھی۔ الْوَفَرُ يَرُدُّنَ النَّصْرُ : کثیر مال  
و دولت۔

وَفَّرَ عَلَيْهِ حَقُّهُ تَوْفِيرًا وَاسْتَوْفَرَهُ :  
اس نے اس کو اس کا پورا حق دے دیا۔

هُمْ مُتَوَافِرُونَ : وہ بہت لوگ ہیں۔

و ف ز - الْوَفْزُ : (فاء ساکن اور مفتوح)  
عجلت اور جلدی۔ اس کی جمع أَوْفَازٌ ہے۔

کہا جاتا ہے کہ : نَحْنُ عَلَى أَوْفَازٍ قَدْ  
أَشْخَصْنَا وَإِنَّا عَلَى أَوْفَازٍ : ہمارے  
جانے کا وقت قریب آ گیا ہے ہم سفر کے  
لئے تیار ہیں۔ اس لفظ کے بدلے وَفَازٌ  
نہیں کہنا چاہئے۔

اسْتَوْفَزَ لِي قَعْدَتِهِ : وہ اس طرح بیٹھا  
کہ فوراً اٹھ سکے۔

و ف ض - أَوْفَضَ : اسْتَوْفَضَ : اس  
نے تیزی کی یا جلدی کی۔ قول خداوندی  
ہے : كَاتِبُهُمْ إِلَى نَصِيبٍ يُؤْفَضُونَ :  
جیسے وہ شکار کے جال کی طرف دوڑتے  
ہیں۔

الْأَوْفَاضُ : لوگوں کے فرقے، اور مختلف  
قبائل کے ملے جلے لوگ جیسے اصحاب  
مَدَن۔ حدیث شریف میں ہے : اللَّهُ أَمَرَ  
بِعِدْقَةِ أَنْ تَوْضَعَ لِي الْأَوْفَاضُ :  
نبی اکرم ﷺ نے صدقہ زکوٰۃ لوگوں کی  
مخلوط جماعتوں میں بانٹنے کا حکم دیا۔

و ف ق - الْوَفَاقُ : الْمُوَافَقَةُ  
وَالْعَوَاقِقُ الْإِتِّفَاقُ : دو چیزوں کا  
ایک وقت ظاہر ہونا۔

وَأَفَقَهُ : وہ اچانک اس کے سامنے نمودار  
ہوا۔

وَقَّقَهُ اللَّهُ : اللہ نے اسے توفیق دی یا اللہ  
اسے توفیق دے۔

اسْتَوْفَقَ اللَّهُ : اس نے اللہ سے توفیق



طلب کی۔

المَوْفُقُ: موافقت۔ دو چیزوں کے درمیان موافقت ہونا۔ کہا جاتا ہے: خَلُوْبَتُهُ وَفُقُ عِيَالِهِ: اس کا دودھ اس کے عیال کی ضرورت کے مطابق ہے۔ اس سے زیادہ نہیں ہے۔

و ف ہ - الوَافَةُ: اہل حیرہ کے لہجہ میں گرجا گھر کا نگران۔ حدیث شریف میں ہے: لَا يُغَيَّرُ وَالِةٌ عَنْ وَفَيْتِهِ وَلَا قِسِيْسٌ عَنْ قِسِيْسَتِهِ: کسی گرجا گھر کا نگران اس کے منصب سے اور کوئی قسیس اپنے منصب سے تبدیل نہیں کیا جائے گا۔

و ف ی - الوَفَاءُ: پورا کرنا، ایفاء عہد کرنا، یا وفادار رہنا۔ اس کی ضد الغَدْرُ ہے وفائی ہے۔ کہا جاتا ہے: وَفَى بِعَهْدِهِ: اس نے اپنا عہد پورا کیا۔

أَوْفَى کا معنی بھی یہی ہے۔ وَفَى الشَّيْءُ يَفِي: (فاء مسکور) وَفِيًا بِرُوزِنٍ فَعُولٌ: چیز پوری ہوگئی یا کافی ہوگئی، چیز کی کثرت ہوگئی۔

الْوَفَى: وفا کرنے والا۔ أَوْفَى عَلَى الشَّيْءِ: اس نے چیز کی نگرانی کی۔ یا اوپر سے دیکھا۔

أَوْفَاهُ حَقُّهُ: اس نے اس کا حق پورا پورا دے دیا۔

اسْتَوْفَى حَقُّهُ: اس نے اپنا پورا پورا حق

لیا۔ تَوَفَّاهُ کا معنی بھی یہی ہے۔

تَوَفَّاهُ اللَّهُ: اللہ نے اس کی روح قبض کر لی۔

الْوَفَاةُ: وفات، موت۔

وَأَفَى فُلَانٌ: فلاں شخص آیا۔

تَوَفَّى الْقَوْمُ: لوگوں نے ایک دوسرے کو پورا پورا حق یا حصہ دیا۔

و ق ب - وَقَبٌ: وہ داخل ہوا۔ اس کا باب وَعَدٌ ہے۔

وَقَبَ الظَّلَامُ: لوگوں پر اندھیرا چھا گیا۔

قَوْلُ خَدَاوْنَدَى: وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ: اور شب تاریک کی برائی اور

شر سے جب اس کا اندھیرا چھا جائے۔

و ق ت - الْوَقْتُ: وقت۔

الْمِيقَاتُ: کسی کام کرنے کا مقررہ وقت۔

الْمِيقَاتُ کا معنی جگہ بھی ہے۔ کہا جاتا

ہے: هَذَا مِيقَاتُ أَهْلِ الشَّامِ: یہ اہل

شام کا میقات ہے جہاں سے وہ حج کے لئے احرام باندھتے ہیں۔

وَقْعَةٌ: (قاف ثقف) اس کا باب وَعَدٌ

ہے۔ اور اسم مفعول مَوْقُوْثٌ ہے۔ اس

نے اسے وقت دیا۔ یا اس کے لئے وقت

مقرر کیا۔ قول خَدَاوْنَدَى: يَكْتَابُنَا

مَوْقُوْثًا: اوقات کے مطابق فرض کی گئی

نمازیں۔



التَّوَقُّيْتُ: وقت مقرر کرنا۔ کہا جاتا ہے:  
وَقْتُه لِيَوْمٍ كَذَا تَوَقُّيْتَا: اس  
نے اسے قلاں دن کا وقت دیا ہے۔ اس کی  
مثال أَجَلُهُ ہے۔ قرآن کی آیت: وَإِذَا  
الرُّسُلُ وَقَّتْ: (قاف مشدود)  
وَوَقَّتْ ابْنُهَا اور (قیامت کے دن)  
جب رسول فراہم کئے جائیں گے۔

وَقَّتْ کو وَقَّتْ بھی پڑھا گیا ہے۔ اس  
میں قاف مشدود نہیں بلکہ مختلف ہے۔ اس کا  
ایک لہجہ أَقَّتْ بھی ہے۔

المُوقَّت: مقام وقت۔ اس کی مثال  
المَجْلِسُ ہے۔

و ف ح - وَقَّحَ الرَّجُلُ: اس کا باب  
ظَرْف ہے، اور معنی آدمی بے حیا ہو گیا۔  
اس کا اسم فاعل وَقَّحَ یعنی بے حیا ہے۔  
وَقَّاحُ کا معنی بھی یہی ہے۔ اس کا اسم  
الْفَعْلُ (قاف مکسور و مفتوح)۔ امْرَأَةٌ  
وَقَّاحُ الْوَجْهِ: بے حیا چہرے والی  
عورت۔

تَوَقُّيْتُ الْحَائِلِ: کھلی ہوئی چربی کے  
ذریعے گھر کا سخت بنانا۔

و ق د - وَقَدَّتِ النَّارُ: آگ سلگ گئی۔  
تَوَقَّدَتْ کا معنی بھی یہی ہے۔ اس کا باب  
وَعَدَّ اور وَقَّوْذًا اس میں واو مضموماً ہے،  
اور وَقَّيْذًا (واو مفتوح) ہے اور قِدَّةً بھی  
ہے۔ اس میں قاف مکسور ہے۔ ان کے

علاوہ وَقَّوْذًا اور وَقَّيْذًا بھی ہے۔ دونوں  
میں قاف مفتوح ہے۔

أَوْقَدَهَا هُوَ وَاسْتَوْقَدَهَا: اس نے  
اسے سلگایا۔

الْإِتْقَادُ: سُلْکنا، روشن ہو جانا۔

التَّوَقُّدُ کا معنی بھی یہی ہے۔

الْوَقُودُ: (واو مفتوح) جلانے کی

لکڑی۔ اور واو مضموماً ہو تو معنی سلکتا ہے۔

قرآن کی آیت کو: النَّارُ ذَاتُ الْوَقُودِ

پڑھا گیا ہے۔ جس میں واو مضموماً ہے۔

اور آگ جلنے کی جگہ یعنی چولہے کو مَوْقِدٌ

بروزن مَجْلِسٌ کہیں گے۔

النَّارُ مُوقِدَةٌ: آگ جل رہی ہے۔

و ق ذ - وَقَدَّهُ: اس نے اسے اتنا مارا کہ

وہ ڈھیلا پڑ گیا اور مرنے کے قریب ہو گیا۔

اس کا باب وَعَدَّ ہے۔ شَاةٌ مَوْقُودَةٌ:

لاٹھی سے ماری ہوئی بکری۔

و ق ر - الْوَقْرُ: (واو مفتوح مکسور) کانوں یا

شستوالی میں بہرہ پن۔ (اور واو مکسور) بوجھ

بار۔

قَدْ أَوْقَرَ بَعِيرَهُ: اس نے اپنے اونٹ

پر بوجھ لادا۔

الْوَقْرُ: بمعنی بوجھ۔ زیادہ تر خچر اور گدھے

کے بوجھ کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ اونٹ

کے بوجھ کے لئے زیادہ تر الْوَسْقُ کا لفظ

استعمال ہوتا ہے۔



أَوْقَرَتِ النَّخْلَةَ: كَجَوَرِ الدَّرَخْتِ بِوَجْهِ  
سَلْمِ كَيْسٍ. كَمَا جَاءَ فِي: نَخْلَةٌ مُوقِرَةٌ:  
يَهْلُو سَلْمًا هُوَ كَجَوَرِ الدَّرَخْتِ. أَسَى  
مُوقِرٌ أَوْ مُوقِرَةٌ يَهْلُو كَمَا جَاءَ فِي:

مُوقِرٌ: (قاف مفتوح) يَهْلُو كَمَا جَاءَ فِي:  
لَيْكِن قَافَ مُوقِرٍ خِلَافَ قِيَاسٍ هُوَ:  
كَيْونَكَ فَعْلٌ كَالْوَقْرِ كَجَوَرِ الدَّرَخْتِ كَيْونَكَ  
لَمْ يَكُنْ هُوَ. أَلَيْسَ مُوقِرٌ سَلْمًا كَوَيْونَكَ  
إِسْرَافًا حَاصِلًا بِقِيَاسٍ كَرْتِ هُوَ:  
حَذَفَ كَمَا جَاءَ فِي: كَيْونَكَ كَجَوَرِ الدَّرَخْتِ كَمَا  
بَارَ أَوْ هُوَ عَمْرٍاءُ كِي بَارَ أَدْرِي كَيْونَكَ مُشَابِهٌ  
هُوَ:

مُوقِرٌ: (قاف مفتوح) شَاذٌ هُوَ:  
قَدْ وَقَرَتْ أُذُنُهُ: أَسَى كَالْكَانِ بِهَرَا هُوَ كَمَا  
أَسَى كَالْبَابِ فِهْمٌ هُوَ:

وَقَرَّ اللَّهُ أُذُنُهُ: أَسَى كَالْكَانِ بِهَرَا كَر  
دَعَى (بَدْعًا). أَسَى كَالْبَابِ وَغَدَى هُوَ:

الْوَقَارُ: (وَاو مفتوح) بِرَدِّ بَارِكَةٍ، وَقَارَ،  
بِجَلِّ شَانِ:

قَدْ وَقَرَّ الرَّجُلُ، يَقَرُّ (قاف كسرة)  
وَقَارًا وَقِرَةً بِرَدِّ بَارِكَةٍ: أَدَى بِأَدَارِ  
هُوَ. أَسَى فَاعِلٌ وَقَوْرٌ بِمَعْنَى بِأَدَارِ فَعْلٍ. يَهْلُو  
لَفْظُ قَوْلِ خَدَّاعِي فِي هُوَ: وَقَوْرٌ فِي  
بُسُوبِكُنْ: تَمَّ عَمْرٍاءُ أَسَى كَمَرَدٍ فِي  
وَقَارَ كَيْونَكَ سَاوَهُ هُوَ بِأَسَى فِي هُوَ لَفْظُ كَوَادٍ  
مُوقِرٌ كَرْتِ وَقَوْرٌ بِرَدِّ بَارِكَةٍ قَرَارٌ

سَلْمًا هُوَ. أَسَى كَمَرَدٍ فِي هُوَ قَرَارٌ  
بِجَلِّ شَانِ:

التَّوَقُّيرُ: تَعْظِيمٌ أَوْ رِزَانَةٌ يَهْلُو كَمَا جَاءَ فِي:  
بِجَلِّ شَانِ قَرَارٌ يَهْلُو هُوَ. قَوْلُ خَدَّاعِي  
هُوَ: مَالَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا:  
بِقَوْلِ النَّفْسِ رَحِمَهُ اللَّهُ أَسَى كَمَعْنَى هُوَ كَيْونَكَ  
كَمَا جَاءَ فِي: تَمَّ اللَّهُ كَيْونَكَ سَلْمًا هُوَ خَدَّاعِي  
نَهْلُو هُوَ:

و ق ص - الْوَقْصُ: (وَاو مفتوح) قَافَ  
مُوقِرٌ (قاف مفتوح) أَسَى كَيْونَكَ أَوَّاقِصٌ هُوَ:

الْوَقْصُ فِي الصَّدَقَةِ: زَكَاةُ  
نَصَابِ فِي كَيْونَكَ يَدَوْنِ نَصَابِ فِي كَيْونَكَ  
كَيْونَكَ تَعْدَادٌ. يَهْلُو كَيْونَكَ الشَّقِيقُ كَمَا جَاءَ فِي: بَعْضُ  
عَلَاءِ فِي الْوَقْصِ كَوَاوِي فِي كَيْونَكَ  
مُخَصَّصٌ مَانَا هُوَ أَوَّاقِصٌ كَوَاوِي فِي كَيْونَكَ  
لَمْ يَكُنْ خَاصٌّ كَمَا جَاءَ فِي:

و ق ع - الْوَقْفَةُ: جَنَكٌ كَصَدْمَةٍ يَأْتِي  
كَمَرَادٍ. حَادِثٌ، جَنَكٌ يَأْتِي جَنَكٌ:

الْوَقْفَةُ: قِيَامَةٌ:

مَوَاقِعُ الْفَيْثِ: بَادِلُونَ كَرْتِ فِي  
جَنَكٌ يَأْتِي بَادِلُونَ كَمَا جَاءَ فِي: وَقَعَ  
الشَّيْءُ فِي مَوْقِعِهِ: حَادِثٌ فِي جَنَكٍ بِرَنَكٍ  
كَمَا جَاءَ فِي:

الْوَقِيعَةُ فِي النَّاسِ: غَائِبٌ هُوَ. غَيْبَةٌ  
كَمَا جَاءَ فِي: الْوَقِيعَةُ كَمَا جَاءَ فِي: لَيْسَ لِرَأْيِي  
هُوَ. أَسَى كَيْونَكَ وَقَائِعٌ هُوَ. وَقَعَ



الشَّيْءُ، يَقَعُ وَقُوعًا: حِيزٌ كَرُغِي.

وَقَعْتُ مِنْ كَذَا عَنْ كَذَا: مِثْلُ قُلَاں  
جگہ سے گر گیا۔ اہل کوفہ اس فعل کو متعدی  
کہتے ہیں۔

وَقَعَ فِي النَّاسِ وَبِقِيعَةٍ: اس نے لوگوں  
کی نیت کی۔

هُوَ رَجُلٌ وَقَاعٌ وَوَقَاعَةٌ: (قاف  
معدہ) وہ شخص لوگوں کی نیت کرتا ہے۔

التَّوْقِيعُ: کسی تحریر پر دستخط کرنا۔ کہا جاتا  
ہے کہ السُّرُورُ تَوْقِيعٌ جَائِزٌ: خوش  
منانا جائز ہے۔

وق ف - الوقف: ہاتھی دانت کا نکلنا۔

وَقَفَتِ الدَّابَّةُ: سواری رُک گئی۔

تَقِفٌ، وَقُوفًا، وَقَفَهَا غَيْرُهَا:  
کسی اور نے اسے روکا۔ اس کا باب وَعَدٌ  
ہے۔

وَقَفَهُ عَلَى ذَنْبِهِ: اس نے اسے اس کے  
جرم یا غلطی سے آگاہ کیا۔

وَقِفَ الدَّارُ لِلْمَسَاكِينِ: اس نے  
مسکینوں کے لئے گھر وقف کیا۔ دونوں کا  
باب وَعَدٌ ہے۔

أَوْقَفَ الدَّارَ: اس نے مکان وقف کر  
دیا۔ ایک گھنٹا اور ردی لہجہ ہے۔ کلام عرب

میں 'أَوْقَفَ' کا استعمال صرف ایک جگہ  
ہے۔ اور وہ یہ کہ أَوْقَفْتُ عَنْ الْأَمْرِ  
الَّذِي كُنْتُ فِيهِ: یعنی میں جس کام میں

مشغول تھا، میں اس سے رُک گیا ہوں یا  
میں نے وہ کام چھوڑ دیا ہے۔ ابو عمرو اور  
الکسائی کے قول کے مطابق رُکے ہوئے  
آدمی سے پوچھا جاتا ہے: مَا أَوْقَفَكَ  
هُنَا: تمہیں کس چیز نے یہاں رکنے پر  
مجبور کیا ہے۔

الْمَوْقِفُ: اڈہ۔ رُکنے یا ٹھہرنے کی جگہ  
جہاں کہیں ہو۔

تَوَقَّفَ النَّاسُ فِي الْحَجِّ: مقررہ پڑاؤ  
یا ٹھہرنے کی جگہوں پر ٹھہرنا یا رُکنا۔

التَّوْقِيفُ: کسی شرعی حکم کا بطور نص ہونا۔  
وَأَقَفَهُ عَلَى كَذَا مُرَاقِفَةً وَوَقَافًا

اور اسے مَوْقِفَةً: اس نے اسے ٹھہرنے کو  
کہا۔

الْعَوْقِفُ فِي الشَّيْءِ: کسی چیز یا کام  
میں توقف کرنا، سوچ میں پڑ جانا۔ اس کی  
مثال العلوم ہے۔

وق ق - الوقوف: ڈر اور خوف کے وقت  
کہنے کا بھونکنا۔

الْوُقُوفُ: ایک درخت جس کی لکڑی سے  
دوات بنائی جاتی ہے۔

الْوُقُوفُ: ایک علاقہ جو چین کے اوپر  
واقع ہے۔ اسے بلاد وقواق کہتے ہیں۔

وق ی - اتقی وتقی، يتقئ: اس نے  
تقویٰ اختیار کیا۔ اس کی مثال قضی  
بقضی ہے۔



التَّقْوَىٰ اور العَقْلِ دونوں کا معنی ایک ہے۔ یعنی پرہیزگاری۔

التَّقَاةُ الثَّقِيَّةُ وَتَقَاةٌ: بچاؤ۔ کہا جاتا ہے: اتَّقِ تَقِيَّةً: اس نے بچاؤ کیا یا بچاؤ کی تدبیر کی۔ التَّقِيُّ: پرہیزگار۔ لوگوں کا کہنا ہے کہ: مَا اتَّقَاهُ اللَّهُ: وہ کس قدر خدا خوف ہے۔ تَوَقَّى اور اتَّقَى دونوں ہم معنی ہیں۔

وَقَاهُ اللَّهُ وَقَايَةً: (واو مکسور) اللہ نے اس کی حفاظت کی یا بطور دعا اللہ اسے محفوظ رکھے۔

الْوَقَايَةُ: وہ بچاؤ یا پردہ جو عورتوں کے لئے ہوتا ہے۔ اس لفظ کو واو مفتوح کہتا بھی ایک لہجہ ہے۔

الْأَوْقِيَّةُ: حدیث شریف میں چالیس درہم کے برابر۔ اس سے پہلے دور میں بھی ایسا ہی تھا۔ البتہ آج کل کے زمانے یعنی صاحب کتاب کے زمانے میں اطباء کے نزدیک دس درہم اور درہم کے پانچ ساتویں حصے یعنی  $10\frac{5}{7}$  درہم ہے اور یہ  $1\frac{2}{3}$  استار کے برابر ہوتا ہے۔

الْأَوْقِيَّةُ: کی جمع الْأَوَالِقِ (یا مَعْدَر) ہے۔ چاہیں تو یاہ کو غیر معذور بھی کر سکتے ہیں۔

و ک ا - الْمُتَكَا: ایک لگانے کی جگہ۔ انفس رحمہ اللہ نے آیت قرآنی کی تفسیر میں

اس کا معنی مجلس بتایا ہے۔

تَوَكَّمَا عَلَى الْعَصَا: اس نے لاشمی پر ٹیک لگایا۔ اَوَكَّاهُ اِنْكَاءً: اس نے اس کے لئے ایک ٹیک نصب کی۔

و تَكَاف: دیکھئے بذیل مادہ 'ا ک ف' اور بذیل مادہ 'و ک ف'۔

و ک ب - الْمُوَكَّبُ: بروزن القَوْضِعُ: جلوس، سواری۔ اس سے مراد زیبائش و رونق افروزی کے لئے اونٹوں پر سوار لوگوں کا جلوس ہے۔ اسی طرح گھڑ سواروں کا جلوس۔

و ک د - التَّوَكُّيدُ: یہ لفظ تاکید کا ایک اور لہجہ ہے۔

قَدْ وَكَّدَ الشَّيْءُ: اس نے ایک چیز کی تاکید کی۔ اَتَكَّدُهُ کا معنی بھی یہی ہے۔

التَّوَكُّيدُ زیادہ فصیح لہجہ ہے۔ اسی طرح اَوَكَّاهُ اور اَتَكَّدُهُ اِنْكَاءً کا معنی بھی یہی ہے۔

و ک ر - وَكَّرَ الطَّائِرُ: پرندے کا گھونسلہ (واو مفتوح) ہے۔ یہ گھونسلہ

چاہے پہاڑ میں ہو یا کسی درخت پر ہو۔ اس کی جمع وَكُورٌ اور اَوَكَّارٌ ہے۔

میرا کہنا ہے کہ صاحب کتاب نے 'ع ش' کی ذیل میں موجود تفسیر کے خلاف لکھا ہے۔



وک ز - وکزه: اس نے اسے مارا اور دھکا دیا۔ کہا گیا ہے کہ اس کا معنی کسی کی ٹھوڑی پر مٹکا مارنا ہے۔ اس کا باب وَعْد ہے۔

وک س - الوکس: نقص، کمی۔  
قَدْ وَكَسَ الشَّيْءُ: چیز کم ہو گئی۔  
حدیث شریف میں ہے: لَهَا مَهْرٌ مِثْلُهَا لَا وَكْسَ وَلَا شَطَطَ: اس کے لئے مہر مثل ہے نہ کم نہ زیادہ۔

قَدْ وَكَسْتُهُ فُلَانًا: میں نے فلاں شخص کو کم دیا۔ اس کا باب بھی وَعْد ہے۔

وک ف - وَكَفَ الْبَيْتُ: گھر ٹپکا، یعنی گھر کی چھت ٹپکی۔ اس کا باب وَعْد، وَكَيْفًا اور تَوَكَّافًا بھی ہے۔

أَرْكَفَ الْبَيْتُ اس کا ایک اور لہجہ ہے۔

الْبُرُكَافُ اور الْإِنْكَافُ: گدھے کا پالان۔ کہا جاتا ہے: أَكْفَهُ اور وَكْفَهُ:

اس نے گدھے پر پالان ڈال دیا۔

وک ل - الْوَكِيلُ: وکیل، قائم مقام، نمائندہ، کارساز۔

کہا جاتا ہے: وَكَلَهُ بِأَمْرِ كَذَا: اس نے

فلاں کام اس کے سپرد کیا۔ اس کا مصدر

تَوَكَّلَ ہے۔ اس کا اسم الْوَكَّالَةُ (واو

مفتوح اور مکسور) ہے۔

التَّوَكُّلُ: اظہار بے چارگی اور دوسرے پر

اعتماد کا اظہار۔ اس کا اسم التَّكْلَانُ ہے۔

اتَّكَلْ عَلَى فُلَانٍ فِي أَمْرٍ: اس نے اپنے کام کے سلسلے میں اس پر اعتماد کیا۔

وَكَالَهُ إِلَى نَفْسِهِ، وَكَوْلًا: اس نے

اسے اپنے سپرد کیا۔ اس کا باب وَعْد ہے

اور وَكَوْلًا بھی ہے۔

هَذَا الْأَمْرُ مَوْكُولٌ إِلَى رَأْيِكَ:

یہ کام تمہاری رائے اور سوچ سمجھ کے سپرد

ہے۔

وَآكَلَهُ مَوَاكِلُهُ: ان دونوں نے ایک

دوسرے پر اعتماد کیا۔

وک ن - الْوَكْنُ: (واو مفتوح) پہاڑ

یا دیوار میں پرندے کا گھونسلہ۔ الْمَوْكِنُ

کا معنی بھی یہی ہے۔ اُصْمَعِي رَحِمَ اللّٰهُ قَوْلَ

ہے کہ الْوَكْنُ پرندے کا ٹھکانہ بغیر گھونسلے

ہے۔ اور الْوَكْنُ (راء کے ساتھ) گھونسلے

میں ٹھکانے کے معنوں میں آتا ہے۔

وک ی - الْوَكَاءُ: جس سے مفک یا

مشکیزے کا منہ باندھا جاتا ہے۔ حدیث

شریف میں ہے: إِخْفِظْ عِفَاضَهَا

وَوَكَاءَهَا: اس کے ظرف اور اس کے

سربند کی حفاظت کر۔ اَوْكَيْ عَلَى عَافِي

بِقَائِهِ: اس نے اپنے مشکیزے کو سربند

سے باندھ دیا۔ حدیث شریف میں ہے:

أَنْتَ كَأَنْ يُوَكِّي بَيْنَ الصَّفَا

وَالْمَرْوَةِ: یعنی نبی کریم ﷺ صفا اور مرہ



کی درمیانی جگہ کو اپنی تیز رفتاری سے اس طرح بھر دیتے تھے جس طرح مشک کا منہ پانی بھرنے کے بعد بند کر دیا جاتا ہے۔ یہ بھی کہا گیا ہے کہ اس کا معنی یہ ہے کہ آپ ﷺ خاموش رہتے تھے اور بولتے نہ تھے۔ گویا وہ مشک کے منہ بند کرنے کی طرح اپنا منہ بند رکھتے تھے۔ انہیں معنوں میں یہ محاورہ ہے کہ **أَوْكِبَ خَلْقِكَ**: اپنا منہ بند رکھ یعنی خاموش رہ۔

و ل ج - وَلَجَ: يَلِجُ: (لام کسور) وَلُوجًا: وہ داخل ہوا۔

أَوَلَجَهُ غَيْرُهُ: کسی اور نے اسے داخل کیا۔ قول خداوندی ہے: **يُؤَلِّجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُؤَلِّجُ النَّهَارَ**: یعنی رات کو دن میں داخل کرتا ہے اور دن کو رات میں ڈال دیتا ہے۔

وَلِجَةُ الرَّجُلِ: آدمی کے خاص اور رازدار لوگ۔

و ل د - الْوَلَدُ: لڑکا، واحد اور جمع دونوں میں یکساں۔ یہی صورت الْوَلَدُ بروزن القفل کی ہے۔ ممکن ہے الْوَلَدُ الْوَلَدُ کی جمع ہو جس کی مثال اَسَدُ کی جمع اَسَدٌ ہے۔ الْوَلَدُ (واو کسور) الْوَلَدُ کا ایک اور لہجہ ہے۔

الْوَلِيدُ: چھوٹا بچہ اور غلام۔ اس کی جمع وَلَدَانٌ ہے۔ اس کی مثال صَبِيَّانٌ ہے۔

وَلَدَةٌ کی مثال صَبِيَّةٌ ہے۔

الْوَلِيدَةُ: چھوٹی بچی اور لونڈی۔ اس کی جمع الْوَلَدَاتُ ہے۔

وَلَدَتِ الْمَرْأَةُ وَلَاحًا: عورت نے بچہ جنا۔ اَوَلَدَتْ: اس کے بچہ جننے کا وقت آگیا۔

تَوَالَدُوا: ان کی تعداد زیادہ ہو گئی اور انہوں نے ولادت کا عمل جاری رکھا۔ الْوَالِدُ: باپ۔

الْوَالِدَةُ: ماں۔

شَاةٌ وَالِدٌ: حاملہ بکری۔

تَوَلَدَ الشَّيْءُ مِنَ الشَّيْءِ: ایک چیز سے دوسری چیز پیدا ہو گئی۔ مِثْلَ لَدُ الرَّجُلِ: اس وقت کا نام جس وقت کوئی پیدا ہوا ہو۔ تَارِخٌ پیدائش۔

الْمَوْلِدُ: جائے پیدائش۔ غَرَبِيَّةٌ مَوْلَدَةٌ وَرَجُلٌ مَوْلَدٌ: عورت یا مرد جو خالص عربی نہ ہو۔

و ل ع - الْوَلُوعُ: (واو مفتوح) وَلَعٌ يَلِغُ (لام کسور) وَلَعًا (لام مفتوح) وَوَلُوعًا (واو مفتوح) کا اسم۔ اس کا مصدر اور اسم دونوں میں واو مفتوح ہے۔ شیفۃ اور ولدادہ ہوتا۔

أَوَلَعَهُ بِالشَّيْءِ: اس نے اسے ایک چیز کا مشتاق یا ولدادہ بنایا۔

أَوَلَعَ بِهِ: وہ اس کا ولدادہ ہو گیا۔ یہ فعل



مجہول ہے۔ ایسا شخص مَوْلَع (لام مفتوح) دلدادہ اور فریفتہ ہوتا ہے۔

ول غ - وَلِعَ الْكَلْبُ فِي الْأَنَاءِ: کتے نے برتن میں منہ ڈالا۔

يَلْعُ اس کا مضارع ہے۔ ان میں لام مفتوح ہے۔ اس کا مصدر وَلَوْعًا ہے۔ کتے نے برتن کے اطراف سے چاٹ لیا۔

أَوَّلَهُ صَاحِبُهُ: کتے کے مالک نے اسے پلایا یا چٹایا۔ کہا گیا ہے کہ پرندوں میں سے کسی کے سواء اور کوئی پرندہ چلتا نہیں ہے۔ ابو زید نے بتایا کہ: وَلِعَ الْكَلْبُ

بَشْرَانَا وَفِي خِرَابِنَا وَمِنْ خِرَابِنَا: کتے نے ہمارے برتن میں سے پیا۔

ول ق - الْوَلَقُ: (لام ساکن) مستقل

طور پر جھوٹ بولتے رہنا۔ اسی لفظ سے ماخوذ قراءت عائشہ رضی اللہ عنہا ہے: إِذْ تَلْقَوْنَهُ بِالسَّبْعِ كُمْ: جب تم برابر اپنی زبانوں سے جھوٹ بولتے جاتے تھے۔

ول م - الْوَلِيَّةُ: شادی کا کھانا۔

قَدْ أَوْلَمَ: اس نے ولیمہ کی دعوت کی۔ حدیث شریف میں ہے:

أَوْلِمَ وَلَوْ بِشَاةٍ: ولیمہ ضرور کرو چاہے ایک ہی بکری سے ہو۔

ول ه - الْوَلَةُ: شدت وجد کے مارے عقل مت کا مارا جانا اور حیرت زدہ

ہونا۔ قَدْ وَلِيَ (لام مکسور) يَوْلُهُ وَلَهَا وَلَهَا نَا (لام مفتوح) بھی۔ وَتَوْلُهُ اور إِلَهُ: وہ از خود رفته ہو گیا۔ اس کی عقل مت ماری گئی۔ یادہ ہوش و حواس کھو بیٹھا۔

وَجَلَّ وَالَّةٌ: از خود رفته مرد۔

أَمْرَأَةٌ وَالَّةٌ وَوَالِيَةٌ: از خود رفته عورت۔ التَّوَلِيَّةُ: ماں اور اس کے بچے کو ایک دوسرے سے جدا کرنا۔ حدیث شریف میں ہے: لَا تَوَلُّهُ وَالِدَةُ بَوْلِدِهَا: والدہ کو اس کے بچے سے الگ نہیں کیا جائے گا۔ یہ قیدیوں کے بارے میں حکم ہے۔

ول ی - الْوَلِيُّ: (لام ساکن) قُرب اور

نزدیکی) کہا جاتا ہے: تَبَاعَدَ بَعْدَ وَلِيِّ: نزدیکی کے بعد وہ دور ہوا۔ اور كُلُّ مَا

يَنْلِيكَ: دسترخوان پر اپنے نزدیک اور

پاس رکھا کھانا کھاؤ۔ اسی لفظ سے ماخوذ لفظ

وَلِيَّةٌ يَلِيهِ ہے جو شاذ ہے۔ ان دونوں میں

لام مکسور ہے۔ أَوْلَاهُ الشَّيْءُ فَوَلِيَّةٌ:

اس نے چیز اُس کے قریب کر دی تو وہ چیز

اس کے قریب ہو گئی۔ اسی طرح وَلِي

الْوَالِي الْبَلَدِ: والی نے شہر پر قبضہ کر لیا

اور غلبہ پالیا۔

وَلِيَ الرَّجُلُ الْبَيْعَ وَلايَةً: آدمی

کاروبار کا مالک بن گیا۔

أَوْلَاهُ: اس نے اسے والی مقرر کیا۔ تعجب

کے اظہار کے وقت کہتے ہیں: مَا أَوْلَاهُ



لِلْمَعْرُوفِ: وہ نیک اور بھلائی کے کسی  
قد رقیب ہے، یہ شاذ ہے۔ وَلَاؤُهُ بَسْعُ  
الشَّيْءِ: اس نے اسے بے اختیار روے  
دیا۔

وَلَاؤُهُ الْأَمِيرُ عَمَلٌ كَذِبٌ: امیر  
نے فلاں کام کا اسے ذمہ دار بنایا، یا امیر  
نے فلاں کام اس کے سپرد کیا۔

تَوَلَّى الْعَمَلَ: اس نے کام سنبھالا۔  
تَوَلَّى غَضَةً: اس نے اس سے منہ موڑ  
لیا۔

وَلَّى هَارِبًا: وہ بھاگ کھڑا ہوا۔ قول  
خداوندی ہے: وَلِكُلِّ وَجْهَةٌ هُوَ  
مُسَوِّئُهَا: ہر انسان کی ایک سمت اور جہت  
ہوتی ہے جس طرف وہ متوجہ ہوتا ہے۔

الْوَلِيُّ دُوسْتُ۔ اس کی ضد الْعَدُوُّ یعنی  
دشمن ہے۔ تَوَلَّاهُ: اس نے اسے دوست  
بنایا۔ ہر وہ آدمی جو دوسرے کا کام سنبھالے،  
اس کا ولی ہے۔

الْمَوْلَى: آقا اور غلام، چچا زاد بھائی، مدد  
گار، ہمسایہ، حلیف۔

الْوَلَاءُ: آقا کے ساتھ غلام کا تعلق۔

الْمُؤَالَاةُ: دوست داری، دوستانہ مراسم۔

اس کی ضد الْمُعَادَاةُ ہے۔ یعنی دشمن کے

تعلقات۔ کہا جاتا ہے: وَالْأَلَا بِمَنْهُمْ مَنَا

وِلَاءٌ: ان دو کے درمیان دوستی ہو گئی۔

وِلَاءٌ كِی دَاؤْ مَسُورِ ہے۔ اور انہوں نے

ایک دوسرے کا پیچھا کیا۔ اِفْعَلْ هَذِهِ  
الْأَشْيَاءَ عَلَى الْوِلَاءِ: تم یہ چیزیں  
لگا تار کرتے جاؤ۔

تَوَالَّى عَلَيْهِمْ شَهْرَانِ: ان پر لگا تار  
دو ماہ گزر گئے۔

اِسْعَوْلَى عَلَى الْأَمْدِ: وہ اپنی منزل  
مقصود کو پہنچ گیا یا اس نے مراد پالی۔ ابن  
السکیت کا قول ہے کہ الْوِلَايَةُ (دَاؤْ  
مَسُورِ) اختیار و اقتدار اور الْوِلَايَةُ (دَاؤْ  
مَنْتَوَحِ) مدد و فتح مندی، دَاؤْ مَسُورِ اس کا اسم  
ہے۔

أَوَّلَى لَكَ: کہنے میں ڈراوا اور دھمکی  
ہے۔ اِصْمَعْنِي رَحِمَہُ اللہ کا قول ہے کہ اس کا  
معنی ہے کہ وہ چیز اس کے قریب آگئی ہے  
جو اسے ہلاک کر دے یا اس پر آن پہنچے۔  
تَحَلَّبَ رَحِمَہُ اللہ کا قول ہے۔ اِصْمَعْنِي رَحِمَہُ اللہ  
سے پہلے کسی نے اُس جیسی یعنی اِصْمَعْنِي رَحِمَہُ  
اللہ جیسی بات نہیں کہی۔

فُلَانٌ أَوَّلَى بِكَذَا: فلاں آدمی اس بات  
کے زیادہ قریب اور اس کا زیادہ حق دار  
ہے۔ کہا جاتا ہے: هُوَ الْأَوَّلَى: وہ شخص  
زیادہ قریب و حقدار ہے اور عورت کے لئے  
کہا جاتا ہے هِيَ الْوَلِيَّةُ۔

و م ا۔ اَوْمَاثُ الْيَدِ: میں نے اس کی  
طرف اشارہ کیا۔ اس کے بدلے اَوْمِيثُ  
نہیں کہنا چاہئے۔ وَمَاثُ الْيَدِ، اَمَّا



وَفَتْا كِی مَثَل وَضَعْتُ، أَضَعُ وَضْعًا  
ہے اور یہ ایک دوسرا لہجہ ہے۔

و م ض - وَمَضُّ السُّوقِ: بجلی ہلکی سی  
چمکی اور بادلوں کے ارد گرد نہیں کوندی۔ اس  
کا باب وَعَدَ ہے۔ اور وَمِضًا بھی ہے  
اور وَمِضَانًا بھی ہے۔ اس میں میم مفتوح  
ہے۔

أَوْضَعُ کا معنی بھی یہی ہے۔

و م ق - الْمُحَقَّةُ: محبت۔

وَمِيقَةُ يَمِيقَةٍ: (دونوں میں میم مکسور)  
اس نے اس سے محبت کی۔ اس کا اسم فاعل  
وَامِيقٌ ہے یعنی محبت کرنے والا۔

و ن ی - الْوَنَى: کمزوری، ضعف، فتور،  
اکتاہٹ اور ٹکان۔ کہا جاتا ہے: وَنَى لِي  
الْأَمْرَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ: وہ کام میں لاغر  
اور کمزور ہو گیا، اس کا اسم فاعل وَانٌ ہے  
یعنی کمزور ہے۔ کہا جاتا ہے: كَهْلَانٌ  
لَا يَنْتَبِهُنَّ بِفَعْلٍ كَذَا: فلاں آدمی ایسا  
کرتے تھکتا نہیں ہے۔

تَوَانِي لِي حَاجَتِي: وہ شخص اپنی  
ضرورت پوری کرنے سے قاصر رہا۔

الْمِشْنَاءُ: (الف ممدود) جہازوں  
کے ٹھہرنے کی اور کنارے لگنے کی جگہ یعنی  
بندرگاہ۔ یہ اسم و نسی فعل سے مفعلات کے  
وزن پر ہے۔

و ہ ب - وَهَبَ لَهُ شَيْئًا: اس نے اسے

کچھ دیا۔ اس کا مضارع يَهَبُ اور مصدر  
وَهَبًا بروزن وَضَعَ يَضَعُ ہے۔ یہ مصدر  
حاء مفتوح کے ساتھ وَهَبًا بھی ہے۔ اس کا  
ایک مصدر هَبَّةٌ (حاء مکسور) بھی ہے۔  
اس کا اسم الْمَوْهَبُ اور الْمَوْهَبَةُ  
(دونوں میں حاء مکسور) ہے۔ بمعنی بخشش،  
عطیہ۔

الْإِهْتَابُ: بخشش قبول کرنا۔

الاسْتِهَابُ: بخشش مانگنا۔

هَبَ زَيْدًا مُنْطَلِقًا: (هَبَ بروزن  
ذغ) زید کو عطیہ دے۔ اس سے ماضی اور  
مستقبل کا میخ نہیں بنتا۔

رَجُلٌ وَهَّابٌ وَوَهَابَةٌ: بہت زیادہ  
بخشش اور عطیہ دینے والا۔ حاء کا اضافہ  
مبالغہ کے لئے ہے۔

و ہ ج - الْوَهْجُ: (واو اور حاء دونوں  
مفتوح) آگ کی تپش۔

الْوَهْجُ: (حاء ساکن) وَهَجَتِ النَّارُ کا  
مصدر ہے۔ اس کا باب وَعَدَا اور وَهَجَانَا  
بھی ہے۔ اس میں حاء مفتوح ہے۔ اور  
وَهَجَتْ کا معنی آگ بھڑک اٹھی۔

أَوْهَجَهَا غَيْرُهَا: کسی اور نے آگ  
بھڑکائی۔

تَوَهَّجَتْ: بھڑک اٹھی۔

لَهَا وَهْجٌ آگ میں تپش ہے۔

و ہ د - الْوَهْدَةُ: بروزن الْوَرْدَةُ:



اطمینان کی جگہ۔ اس کی جمع وَهْدٌ (بروزن  
وَعْدٌ) اور وَهْدٌ بروزن مِهَادٌ ہے۔

وہ ص - الوَهْصُ: زور سے روندنا یا  
پھینکنا۔ اس کا باب وَعْدٌ ہے۔ حدیث  
شریف میں ہے: اِنَّ اَدَمَ حِينَ اُخْبِرَ  
مِنَ الْجَنَّةِ وَهْصَهُ اللّٰهُ: حضرت آدم  
علیہ السلام جب جنت سے اتارے گئے تو  
اللہ تعالیٰ نے انہیں زور سے پھینکا اور زمین  
کی طرف لڑھکا دیا۔

وہ ل - لَقِيَهُ اَوَّلَ وَهْلَةٍ: وہ پہلی ہی  
فرصت میں اس سے ملا۔

وہ م - وَهَمَ فِي الْحِسَابِ: اسے  
حساب میں غلطی لگ گئی۔ اور وہ بھول گیا۔  
اس کا باب فَهَمَ ہے۔

وَهَمَ فِي الشَّيْءِ: اسے چیز میں وہم  
ہو گیا۔ اس کا باب وَعَدٌ ہے۔ یعنی اس کا  
دھیان کسی اور طرف ہو گیا۔

تَوَهَّمَ: اس نے سوچا یا خیال کیا۔  
اَوْهَمَ غَيْرَهُ: اس نے کسی اور کو وہم  
میں ڈال دیا۔ اس کا مصدر اِيْهَمًا ہے۔

وَهْمَةٌ تَوَهِيمًا: کا معنی بھی یہی ہے۔  
اِتْهَمَهُ بِكَذْبٍ: اس نے اس پر یہ تہمت  
لگائی۔ اس کا اسم التَّهْمَةُ ہے اس میں حاء  
مفتوح ہے۔

اَوْهَمَ الشَّيْءُ: اس نے ساری چیز کو  
ترک کر دیا۔ کہا جاتا ہے کہ: اَوْهَمَ مِنْ

الْحِسَابِ مَائَةٌ: یعنی اس نے حساب  
میں سے سو کو کم کر دیا اور اَوْهَمَ مِنْ  
الصَّلَاةِ رَكْعَةٌ: اس نے نماز میں سے  
ایک رکعت کم کی۔

وہ ن - الْوَهْنُ: کمزوری، ضعف۔ قَدْ  
وَهْنٌ: وہ کمزور ہو گیا۔ اس کا باب وَعَدٌ  
ہے۔ وَهْنٌ غَيْرُهُ: کسی اور نے اسے  
کمزور کر دیا۔ یہ فعل متعدی بھی ہے اور فعل  
لازم بھی ہے۔

وَهْنٌ يَهْنُ: (دونوں میں حاء مکسور) وَهْنًا  
اس کا ایک لہجہ ہے۔

اَوْهَنَهُ غَيْرُهُ اور وَهْنُهُ تَوَهِينًا: کسی اور  
نے اس کی توہین کی۔ الْوَهْنُ اور  
الْمَوْهِنُ: آدمی رات کے قریب۔ اَصْمَى  
رحمہ اللہ کا قول ہے کہ: هُوَ حِينَ يُذْبِرُ  
اللَّيْلُ: یہ رات کے ڈھلنے کا وقت ہے۔

وہ ی - وَهَى السَّفَاءُ يَهِي: (حاء  
مکسور) وَهْيًا: مٹک میں سوراخ ہو گیا ہے  
یا وہ پھٹ گئی۔ مثل ہے:

خَلَّى سَبِيلَ مَنْ وَهَى بِقَاءَهُ  
وَمَنْ هَرَبَتْ بِالْقِلَافَةِ مَاءَهُ  
"اس انسان کا راستہ چھوڑ دو یعنی اسے  
اپنے حال پر چھوڑ دو جس کی مٹک پھٹ  
گئی ہو اور صحرا میں اس کی مٹک کا پانی بہہ  
گیا ہو۔"

اس سے مراد یہ ہے۔ غیر محتاط اور غیر ذمہ



دار شخص کو اپنے حال پر چھوڑ دو۔

وَهِيَ الْخَالِطُ: دیوار کمزور ہو گئی اور  
گرنے والی ہو گئی۔ کہا جاتا ہے:

ضَرْبَةُ فَأَوْهِيَ يَذْءُ: اس نے اسے  
مارا تو اس کا ہاتھ ٹوٹ گیا یا اسے چوٹ وغیرہ  
لگ گئی۔

و و ہ: کسی پسندیدہ چیز کو دیکھ کر تعجب کے طور  
پر 'واھا' کہنا یا واہ واہ کرنا یا کہنا کہ کیا ہی  
اچھی چیز ہے۔

و ی ب - وَبَّ، وَبَّلَ: کی طرح کا کلمہ۔  
مثلاً: یہ کہتا وَبَّكَ وَبَّ زَيْدٌ: اللہ تم  
پر یازید پر جانی لائے اور وَبَّ لَزَيْدٍ:  
زید پر افسوس اور ویل ہے۔

و ی ح - وَنَحَّ: کلمہ رحمت اور وَنَلَّ کلمہ  
عذاب ہے۔ یہ بھی کہا گیا ہے کہ ان دونوں  
کلمات کا معنی ایک ہے، مثلاً: وَنَحَّ لَزَيْدٍ  
اور وَنَلَّ لَزَيْدٍ دونوں کا معنی ایک ہی ہے۔  
یعنی زید کے لئے بربادی ہے، یا افسوس ہے  
زید پر۔ اس شکل میں یہ الفاظ مبتدا ہونے کی  
حیثیت سے مرفوع ہوں گے۔ لیکن الزَمَةُ  
اللَّهِ مقدر مان کر فعل مضمر کے ساتھ یہ  
منسوب ہوں گے مثلاً: وَنَحَّنا اور وَنَلَّنا  
وغیرہ۔ اور اسی طرح وَنَحَّكَ، وَنَلَّكَ،  
وَنَحَّ، زَيْدٌ اور وَنَلَّ زَيْدٌ فعل مضمر کے ساتھ  
منسوب ہوں گے۔ رہا لوگوں کا یہ کہنا کہ:  
تَغْشَا لَهٗ اور تَغْشَا لَهٗ: اور اس قسم

کے دوسرے مرکب تو یہ ہمیشہ منصوب ہوں  
گے کیونکہ لام کے بغیر ان کی اضافت  
درست نہیں۔ لِهَذَا تَغْشَا اور تَغْشَا  
کہا جاتا ہے۔ اس لئے ان میں فرق ہو گیا  
ہے۔

و ی ک - وَنَكَّ: بھی وَبَّ اور وَنَحَّ  
کی طرح کا کلمہ ہے۔ جن کا ذکر اوپر آیا  
ہے۔ اس میں کاف خطاب کے لئے ہے۔  
و ی ل - وَنَلَّ: بھی وَنَحَّ کی طرح کا کلمہ

ہے۔ البتہ یہ کلمہ خطاب ہے۔ اس کا  
استعمال یوں ہوتا ہے: وَنَلَّكَ، وَنَلَّكَ  
اور وَنَلَّی اور اظہار ماتم و تعزیت کے لئے  
وَنَلَّاهُ کہتے ہیں۔ یہ کہنا کہ وَنَلَّ لَزَيْدٍ  
اور وَنَلَّ لَزَيْدٍ میں پہلا وَنَلَّ بطور مبتدا  
مرفوع ہے اور دوسرا ویل فعل مضمر کے  
باعث منصوب ہے۔ یہ صورت اضافت نہ  
ہونے کی حالت میں ہے لیکن اضافت کی  
صورت میں نصب کے علاوہ اس پر کوئی  
اعراب نہیں ہوگا۔ کیونکہ اگر اس صورت  
میں اسے مرفوع بنایا جائے تو اس کے لئے  
خبر موجود نہ ہوگی جس کا مبتدا کے لئے ہونا  
ضروری ہے۔ عطاء بن یسار رحمہ اللہ کا قول  
ہے کہ الوَيْلُ: جہنم میں ایک وادی کا نام  
ہے۔ اگر اس میں پہاڑ بھی ڈالے جائیں تو  
وہ بھی گرمی کی حدت سے پگھل جائیں۔

و ی ہ: جب کوئی چیز کسی کے دل کو لگے تو وہ



کہتا ہے: وَيَهَيَّا يَا فُلَانًا: اور کیا بات ہے، یہ کلمہ تحریریں و ترغیب کے لئے بولا جاتا ہے۔ اس کی مثال دُونَكَ يَا فُلَانٌ ہے یعنی ارے بھو!۔

وی ۱ - وی: کلمہ تعجب۔ کہا جاتا ہے: وَيُنْكُ اور وی لِعَبْدِ اللَّهِ یہ کلمہ وی، کَانَ (تو نہ مختلف دونوں) پر داخل ہوتا ہے۔ اور یوں کہا جاتا ہے کہ: وَيُنْكَانُ: خلیل رحمہ اللہ کا قول ہے کہ یہ

دونوں کلمے الگ الگ ہیں۔ پہلے وی، کہتے ہیں پھر مکان سے بات شروع ہوتی ہے۔ الکسائی رحمہ اللہ کا قول ہے کہ یہ لفظ دراصل وَيُنْكُ ہے جس پر ان داخل ہوا ہے اور اس کا معنی ہے 'کیا تم نے نہیں دیکھا'۔ صاحب کتاب نے الکسائی رحمہ اللہ کے قول کا ذکر بذیل مادہ 'و' الف لنینہ کے باب میں کیا ہے۔



## بَابُ الْهَاءِ

الهاء: حروف معجم میں سے ایک حرف اس

کا شمار بھی حروف زیادات میں ہے۔ ہا

حرف تعبیر ہے مثلاً: هَانَتْمْ اور هَوَلَاءِ: یہ

ہاء ای سے الگ نہیں ہوتا مثلاً: يٰهَيْهَا

الرَّجُلُ: بعض اوقات ہاء غائب مذکریا

مؤنث کے لئے بطور کنایہ استعمال ہوتا

ہے۔ مثلاً: ضَرْبَةٌ اور ضَرْبَهَا: ہاء

مقصود، قریب کا معنی ظاہر کرنے کے لئے

بولا جاتا ہے، مثلاً: أَيْنَ أَلْتِ كَيْتِ جَوَابِ

میں ہاناذا اور مؤنث کے لئے کہتے ہیں:

هَانِذِهِ: اسی طرح أَيْنَ فُلَانٍ کے جواب

میں اگر وہ قریب ہو تو کہتے ہیں: هَاهُو ذَا

اور اگر دور ہو تو کہتے ہیں: هَاهُو ذَاكَ،

اور مؤنث کے لئے اگر قریب ہو تو ہا ہی

ذہ اور اگر دور ہو تو ہا ہی تِلْكَ کہتے

ہیں۔ کلام عرب میں ہاء بطور حرف زائد کی

سات قسمیں ہیں:

(۱) الفاعل اور الفاعلة کے

درمیان فرق کرنے کیلئے۔ مثلاً:

ضَارِبٌ اور ضَارِبَةٌ نِزْكَرْتُمْ

اور كُورْتُمْ۔

(۲) جنس میں مذکر و مؤنث میں فرق

کرنے کے لئے مثلاً: اِمْرِي اور

اِمْرَاةٌ۔

(۳) واحد اور جمع کے درمیان فرق

کرنے کیلئے مثلاً: بَقْرَةٌ وَتَمْرَةٌ

اور بَقَرٌ اور تَمْرٌ۔

(۴) حقیقت تانیث کی لٹی کے ساتھ لفظ

تانیث کیلئے مثلاً: قَرْيَةٌ اور

غُرْفَةٌ۔

(۵) مبالغہ کے لئے خواہ مدح کے لئے

مثلاً: غَلَامَةٌ اور

(۶) نَسَابَةٌ، يٰاِذَم کے لئے ہو مثلاً:

هَلْبَاجَةٌ اور هَلْبَاقَةٌ۔

جہاں ہاء مدح کے لئے ہو تو اس کا مؤنث

ہونا تانیث غایت و نہایت و دایہ ہوتا ہے۔

اور جہاں ہاء ذم کے لئے آئے تو وہاں اس

کا مؤنث ہونا تانیث بھیمتہ کے لئے ہوتا

ہے۔

میرا کہنا ہے کہ الھلباجۃ کا معنی احمق اور

البقاۃ کا معنی باتونی ہے۔ ان میں سے

بعض اسماء میں مذکر و مؤنث یکساں ہوتے

ہیں۔ مثلاً: رَجُلٌ مَلُولَةٌ اور اِمْرَاةٌ

مَلُولَةٌ اور صِغْ واحد از جنس مذکر اور مؤنث

و دلوں کے لئے آتا ہے۔ مثلاً: الْبَطَّةُ اور

الْحَبَّةُ۔



جمع کے سینے میں تین وجوہ کی بناء پر داخل ہوتی ہے:

(۱) نسب ظاہر کرنے کیلئے مثلاً: الْمَهَابَةُ.

(۲) عجم ظاہر کرنے کیلئے مثلاً: الْعَوَازِجَةُ:

(موزے) اور الْجَرَارِيَةُ:

(جرائیں) اور

(۳) حرف محذوف کے عوض کے طور پر

مثلاً: الْعِبَادَةُ اور وہ عبد اللہ ابن

عباس اور عبد اللہ بن عمر اور عبد اللہ

بن الزبیر رضی اللہ عنہم ہیں۔

میرا کہنا ہے کہ صاحب کتاب رحمۃ اللہ علیہ

نے العبادۃ کی تفسیر بذیل مادہ 'ع ب د'

اس تفسیر کے خلاف کی ہے۔

ہات: دیکھئے بذیل مادہ 'ہ ت ا' اور

'ہ ی ت'۔

ہالۃ: دیکھئے بذیل مادہ 'ہ و ل'۔

ہ ب ب - ہب من نومة: وہ نیند سے

اٹھا یعنی جاگا یا بیدار ہوا۔

الهبویۃ الریح: ہوا کا چلنا جس سے

گرد و خبار اڑے۔

ہب البعیر فی السیر: اونٹ

چلنے میں تیز ہو گیا۔

ہنب النجم: تارا یا ستارا چمکا۔

الہبۃ: گھڑی۔

الہبۃ: زکا جوش۔

ہبت الریح: ہوا چلی۔ اس کا مضارع

تہب (ہاء مضموم) اور مصدر ہبوا اور ہبیتا بھی ہے۔

ہ ب ج - الشبج: ورم کی طرح جوا دھنی

کے تھنوں میں ہوتی ہے۔

المہبج بوزن المہذب: ثقیل النفس۔

جسے سانس کی تکلیف ہو۔ سست اور کند

ذہن۔

ہ ب ش - الہبش: اکٹھا کرنا، کماتا،

حاصل کرنا۔ کہا جاتا ہے کہ: هُوَ يَهْبِشُ

لِقَبَالِهِ: وہ اپنے ال و عیال کے لئے

روزی کماتا ہے۔ اس کا مضارع يَتَهَبِشُ

اور اس کا اسم فاعل هَبَّاشٌ ہے۔ اس کا

باب ضروب ہے۔

ہ ب ط - هبط: وہ نیچے آیا۔ اس کا باب

جلس ہے۔ هبطه: اس نے اسے نیچے

اتارا۔ اس کا باب ضرب ہے۔ یہ فعل

متعدی بھی ہے اور فعل لازم بھی۔ کہا جاتا

ہے: اللَّهُمَّ غَبْطًا لَا هَبْطًا: اے اللہ! ہم

تجھ سے خوشی مانگتے ہیں اور اپنے حال سے

گر جانے سے تیری پناہ مانگتے ہیں۔

میرا کہنا ہے کہ یہ حدیث وہ ہے جسے لازم ہری

نے نقل کیا ہے۔

أهبطه فأنهبط: اس نے اسے نیچے گرا

دیا تو وہ گر گیا۔

هبط فمن السلعة: سامان کی قیمت

گر گئی یعنی کم ہو گئی۔



هَبْلَةُ خَيْرٌ: اس قیمت کو کسی اور نے گرا دیا۔

الْهَبُوطُ: (حاء مفتوح) گراوٹ، کمی۔

ه ب ل - هَبْلَةُ اللَّحْمِ تَهْبِيلًا: اس پر گوشت چڑھ گیا یعنی وہ موتا ہو گیا۔

رَجُلٌ مُهْبِلٌ: ایسا شخص جس کے

جسم پر گوشت کی تھیں چڑھی ہوں۔ حدیث

الْحک میں ہے: وَالنِّسَاءُ يَوْمَئِذٍ لَّمْ

يَهْبِلْنَ اللَّحْمَ: ان دنوں عورتیں فرہ

بدن نہ تھیں یعنی ان کے جسم پر گوشت کی

تھیں نہیں چڑھی تھیں۔ هَبْلٌ: ایک بند

جو خانہ کعبہ کے اندر نصب تھا۔

دیکھئے بذیل مادہ 'و ه ب'۔

الْهَبَاءُ: بکھری ہوئی چیز جو سورج

کی روشنی میں گھر کے اندر نظر آتی ہے۔

الْهَبَاءُ کا معنی مٹی کے ذرات بھی ہے۔

الْهَبْوَةُ: غبار، گرد۔

د - کہا جاتا ہے کہ: فُلَانٌ مُسْتَهْتَرٌ

(دونوں تاء مفتوح) بِالشَّرَابِ: فلاں

شخص شراب کا زسیا ہے۔ اسے اس بات کی

کچھ پرواہ نہیں کہ شراب کے بارے میں کیا

کچھ کہا گیا ہے۔

تَهَانَتُ الرُّجُلَانِ: دو آدمیوں نے ایک

دوسرے کے خلاف غلط دعوے کئے۔

د ب ف - الْهَيْئُ: آواز، چیمہانا۔ کہا

جاتا ہے: هَتَفَتِ الْحَمَامَةُ: کیوتری نے

آواز نکالی۔ اس کا باب ضَرْبٌ ہے۔

هَتَفَ بِهِ: وہ چیخا، آواز بلند کی۔

يَهْتَفُ (تاء مکسور) يَهْتَفَانِ: (حاء مکسور)۔

ه ت ک - الْهَيْكُ: پردہ دری کرنا۔

آبدوریزی۔

هَتَكُهُ فَانْتَهَكَ: اس نے اس کی پردہ

دری کی تو اس کی پردہ دری ہو گئی۔ اس کا

باب ضَرْبٌ ہے۔

هَتَكَ الْاِسْتَارَ: تاء کو کثرت کے اظہار

کے لئے مضعہ دیا گیا۔ اس کا اسم الْهَتَكَةُ

(حاء مضموم) ہے۔

قَهَشَكَ: اس کی آبدوریزی یا پردہ دری

ہوئی۔

ه ت ن - بقول ابو زيد التَّهْتَانُ: لگاتار

بارش۔ موسلا دھار لگاتار بارش ہے۔ اور

بقول النضر التَّهْتَانُ کا معنی وقتوں کے

ساتھ بارش کا برسا ہے۔ کہا جاتا ہے کہ:

هَتَنَ الْمَطَرُ وَالْذَّمْعُ: بارش یا آنسو

کے قطرے لگاتار گرے۔ اس کا باب

ضَرْبٌ اور جَلَسَ ہے۔ اوْتَهْتَانَا بھی

ہے۔

سَعَابٌ هَاتِنٌ وَهَتُونٌ: لگاتار برسنے

والے بادل۔

د ت ا - هَاتٍ يَارَجُلُ: لاؤ۔ اور مَوْنٌ

کے لئے ہائی کہتے ہیں۔

میرا کہنا ہے کہ صاحب کتاب نے جو باتیں



یہاں ت ۱ کے ذیل میں کہی ہیں وہ ایک دفعہ بذیل مادہ ت ۱ پہلے کہی گئی ہیں۔ یہاں ان سب باتوں کو نہیں دہرایا گیا بلکہ اس کا کچھ حصہ دہرایا گیا ہے۔

ت ۱ م - التَّهْجُمُ: عقاب کا بچہ۔

ت ۱ ح د - هَجَدَ: اس کا باب دَخَلَ اور تَهَجَّدَ ہے۔ وہ رات کو سویا۔

هَجَدَ وَتَهَجَّدَ: وہ سویا۔ یہ لفظ کلمات اضداد میں سے ہے۔ اسی نسبت سے رات کی نماز کو التَّهَجُّدُ کہتے ہیں۔

التَّهَجُّدُ: تنویم، سلاتا۔

ت ۱ ح ۱ - لَبَّابٌ: دوری، فراق۔ اس کی ضد الوَضْلُ ہے۔ اس کا باب نَصَرَ اور هَجَرْنَا بھی ہے۔ اور اس کا اسم الِهْجَرَةُ ہے۔

المُهاجَرَةُ: ایک جگہ سے دوسری جگہ منتقل ہونا۔

التَّهَاجُرُ: ایک دوسرے کو چھوڑ دینا، قطع تعلق کرنا۔

الْهَجَرُ: (حاء مفتوح) ہڑبڑانا، ہڈیان بکنا۔

قَدْ هَجَرَ الْمَرِيضُ: مریض ہڈیان بکنے لگا یا ہڑبڑانے لگا۔ اس کا باب نَصَرَ ہے۔ اس کا اسم فاعل هَاجِرٌ اور تَكْلَامٌ مَهْجُورٌ کا معنی متروک کلام ہے۔ مجاہد وغیرہ۔ مفسرین نے اس قول خداوندی: اِنْ

قَوْمِي اتَّخَذُوا هَذَا الْقُرْآنَ مَهْجُورًا کی تفسیر میں مہجور کا معنی باطلا کیا ہے۔ الْهَجَرُ (حاء مفتوح) الْهَاجِرَةُ اور الْهَجِيرُ کا معنی دوپہر کی کڑی دھوپ ہے۔ التَّهَجِيرُ اور التَّهَجُّرُ کا معنی دوپہر کے وقت سفر کرنا یا چلنا ہے۔

تَهَجَّرَ فُلَانٌ: فلاں شخص نے مہاجروں کی مشابہت کی۔ حدیث شریف میں ہے: هَاجِرُوا وَلَا تَهَجَّرُوا: ہجرت کرو اور نقلی یا جھوٹے مہاجر نہ بنو۔

هَجَرٌ: ایک جگہ کا نام ہے، مذکر اور منصرف ہے۔ مثل ہے: كَمْبُضٌ قَمَرٌ إِلَى هَجَرٍ: اٹنے بانس پر ملی کو؟

ت ۱ ح ۱ - لَبَّابٌ: کھٹکا، اندیشہ، دوسرہ۔ کہا جاتا ہے کہ: هَجَسَ فِي صَدْرِي شَيْئٌ: میرے دل میں کوئی چیز کھٹکی۔ یا اندیشہ پیدا ہوا۔ اس کا باب ضَرَبَ ہے۔ میرا کہنا ہے کہ صاحب کتاب نے خَدَسَ کو وَقَعَ اور خَطَرَ کے معنوں میں استعمال کیا ہے اور ان معنوں میں یہ لفظ غیر معروف ہے۔

ت ۱ ح ۱ - لَبَّابٌ: رات کی نیند۔ اس کا باب خَضَعَ ہے۔

التَّهَجُّاعُ: بکی نیند۔ کہا جاتا ہے کہ اَتَيْتُ فُلَانًا بَعْدَ هَجْعَةٍ: میں رات کو



تھوڑی سی نیند کرنے کے بعد فلاں شخص  
کے پاس آیا۔

ج ۵ - هَجَمَ عَلَى الشَّيْءِ بَغْتَةً: اس

نے کسی چیز پر اچانک حملہ کر دیا یا دھاوا بول  
دیا۔ اس کا باب دَخَلَ ہے۔

هَجَمَ غَيْرُهُ: کسی غیر نے حملہ کرایا۔

یہ فعل متعدی بھی ہے اور فعل لازم بھی ہے۔

هَجَمَ الشِّتَاءُ: سردی آگئی۔

هَجَمَةُ الشِّتَاءِ: سردی کی مدت اور

هَجَمَةُ الْحَرِّ: گرمی کی شدت۔

ج ۵ - امْرَأَةٌ هِجَانٌ: شریف و کریم

عورت۔ اسمی نے حضرت علیؑ کے اس

قول: هَذَا جَنَائِي وَهِجَانُهُ فِيهِ وَكُلُّ

جَنَانٍ يَذُّهُ إِلَيَّ فِيهِ مِنْ هِجَانٍ كَامِعٍ

خیار یعنی نچوڑ اور خلاصہ بیان کیا ہے یعنی

چیدہ اور پنے ہوئے لوگ۔ حضرت علیؑ کے

قول کا معنی یہ ہے کہ یہ میرے چنے ہوئے

لوگ ہیں۔ اور ان کے عمدہ اور چنے ہوئے

لوگ بھی انہیں میں ہیں۔ اور ہر ارکان

جرم کرنے والے کا ہاتھ اس کے مذ کی

طرف ہوتا ہے۔ رَجُلٌ هِجِينٌ: کمینہ

شخص۔

الهَجْنَةُ: (کمینگی) یا کم ذاتی، انسانوں

اور گھوڑوں دونوں میں ہوتی ہے۔ اگر یہ

ماں کی طرف ورثہ میں ہو تو بچہ مُجِينٌ

ہوگا۔ باپ کی طرف سے ورثہ میں ملنے

والی اس صفت کو اَقْبَرَاتٌ کہتے ہیں۔

تَهْجِيْنُ الْأَمْرِ: کسی کام یا بات کو بیچ

کہنا یا جانتا۔

ج ۵ - الْهَجَاءُ: ہجو کرنا۔ اس کی ضد

الْمَدْح ہے۔ اس کا باب عَذَا اور هِجَاءُ

بھی۔ اور تَهْجَاءُ بھی ہے۔ اور تَهْجَاءُ

بھی ہے۔ اس میں تاء مفتوح ہے۔ جس کی

ہجو کی جائے، اسے مُهْجُو کہتے ہیں۔

بطور فعل هَجَيْتُهُ نہیں کہنا چاہئے۔

هَجَوْتُ الْحُرُوفَ هَجْوًا وَهَجَيْتُهُ

تَهْجِيَةً اور تَهْجَيْتُهَا: میں حروف کے

بچے کئے۔ ان سب الفاظ کا یہی معنی ہے۔

ج ۵ - ا - هَدَا: ٹھہرا۔ سکون پذیر ہوا۔ اس کا

باب قَطَعَ اور خَضَعَ ہے۔

أَهْدَاةُ: اس نے اسے دھیمایا سکون کر

دیا۔

ج ۵ - ب - هَذَبَ الْعَيْنَ: آنکھ کی پلک۔

ج ۵ - د - هَذَبَ الْبِنَاءَ: اس نے عمارت

ڈھاوی یا کمزور کر دی۔ اس کا باب رَذَا ہے۔

حَدَّثَهُ الْمُصِيبَةُ: مصیبت نے اسے توڑ

کر رکھ دیا۔

الْهَدَاةُ: دیوار وغیرہ کے گرنے کی آواز،

وَحْزَامُ کی آواز۔

التَّهْدِيدُ وَالتَّهْدُودُ: ڈرانا دھمکانا۔

الْهَدَاهُ: ہد ہد، مشہور پرندہ۔

الْهَذَا هَذَا: کا معنی بھی یہی ہے۔ اس کی



جمع الہذاہڈ ہے۔ اس میں حاء اول مفتوح ہے۔

ہ د ر - ہذر دُمۃ: اس کا خون رائگاں ہوا۔ اس کا باب ضرب ہے۔

أَهْذَرَهُ السُّلْطَانُ: سلطان نے اس کا خون مباح کر دیا۔

ذَهَبَ دُمۃ هَذَرًا: اس کا خون رائگاں گیا۔ (اس میں وال ساکن بھی ہے اور مفتوح بھی) نہ اس کا قصاص ہوگا اور نہ خون بہا۔

هَذَرُ الْحَمَامِ: کبوتر نے آواز نکالی، غرغروں کیا۔

هَذَرُ الْبَعِيرِ: اونٹ نے اپنے گلے میں آواز کی گرج پیدا کی یا بلبلایا۔ اس کا فعل هَذَرَ يَهْذِرُ ہے۔ (دال مسکور) ہے۔ اور مصدر هَذِيرًا ہے۔

ہ د ف - الہذف: عمارت، ریت کا ٹیلہ یا پہاڑ جو سطح زمین سے اونچا ہو۔ اسی نسبت سے نشانے کو ہدف کہتے ہیں۔

ہ د ل - الہدیل: زکبوتر۔ اس کا معنی کبوتر کی آواز بھی ہے۔ هَذِلَ الْقَمَرُ يَهْدِلُ (دال مسکور) هَدِيلًا: قمری نغمہ سرا ہوئی۔ الہدیل: حضرت نوح علیہ السلام کے زمانے میں ایک پرندہ تھا جسے کسی شکاری پرندے نے شکار کیا۔ لوگوں کا کہنا ہے کہ اب وہ کبوتری اس کے ماتم میں گریہ د

ماتم کرتی ہے۔

هَذِلَ الشَّيْءُ: اس نے کسی چیز کو ڈھیلا کر دیا اور نیچے لٹکا دیا۔ اس کا باب ضرب ہے۔

تَهَذَّلْتُ أَغْصَانُ الشَّجَرِ: درختوں کی ٹہنیاں نیچے جھک گئیں۔

ہ د م - هَذَمَ: اس نے اسے منہدم کر دیا۔ فَانْهَظْهُمْ: تو وہ منہدم ہو گئی۔ تَهْذِمُ کا بھی یہی معنی ہے۔ هَذَمَ کا بھی یہی معنی ہے۔

هَذَمُوا بُيُوتَهُمْ: انہوں نے اپنے مکانات منہدم کر دیئے۔ دال کو کثرت کے اظہار کے لئے مشدّد کر دیا گیا۔

الِهْذَمُ: پٹھا پرانا بوسیدہ کپڑا۔ اس کی جمع اَهْذَامٌ ہے۔

مُهَنْذَمٌ: اچھی ترتیب سے رکھا ہوا۔ یہ کلمہ معرب ہے۔

ہ د ن - هَذَنَ: اس نے اس سے صلح کی۔ اس کا اسم الہذنة بمعنی جنگ بندی یا عارضی صلح ہے۔ انہیں معنوں میں لوگ کہتے ہیں: هَذَنَ عَلَى دَخْنٍ: مکروفساد کی حالت میں صلح کرتا۔

ہ د ی - الہدی: رشد و ہدایت اور رہنمائی۔ مذکر و مؤنث کہا جاتا ہے: هَذَا هَدًى لِلَّذِينَ يَهْدِيهِ هُذًى: اللہ اسے دین کی ہدایت دے۔

هَذَا هَدًى لِلَّذِينَ يَهْدِيهِمْ، هُذًى:



اللہ اسے دین کی ہدایت دے۔ قول خداوندی ہے: **أَوَلَمْ يَهْدِ لَهُمُ: ابوعمر و بن العلاء** نے اس کا معنی یہ بتایا ہے کہ کیا اس نے ان پر یہ واضح نہیں کیا۔

**هَدْيَةُ الطَّرِيقِ وَ الْبَيْتِ:** میں نے اسے راستے اور گھر کا پتہ بتا دیا۔ اس کا مصدر **هَدَايَةٌ** ہے۔ یہ ال حجاز کا لہجہ ہے۔ دوسرے لوگ ان معنوں میں **هَدْيَةُ إِلَى الطَّرِيقِ وَ إِلَى الدَّارِ** کہتے ہیں۔ میرا کہنا ہے کہ قرآن کریم میں بھی **هَدَى** کا لفظ تین وجوہ سے آیا ہے:

(۱) **مُعَدَى بِنَفْسِهِ:** براہ راست مفعول تک پہنچنے والا۔ مثلاً: قول خداوندی: **إِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ:** ہمیں سیدھی راہ دکھا۔ اور دوسرا قول خداوندی: **وَهْدْيَانَا النُّجْدَيْنِ:** ہم نے اسے دو راستے بتلا دیے۔

(۲) **مُعَدَى بِاللَّام:** لام کے ذریعے مفعول پر دلالت کرنے والا مثلاً: **الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لِهَذَا:** اس خدا کی تعریف اور حمد و ثنا جس نے ہمیں اس کی ہدایت دی۔ اور دوسرا قول خداوندی: **قُلِ اللَّهُ يَهْدِي لِلْحَقِّ:**

(۳) **مُعَدَى بِالْيَاءِ:** الی کے ذریعے

مفعول تک پہنچنے والا مثلاً: قول خداوندی: **وَإِهْدِنَا إِلَى سَوَاءِ الصِّرَاطِ:**

ابوعمر و نے مزید کہا کہ **هَدَى** اور **اهْتَدَى** دونوں کا ایک معنی ہے۔ قول خداوندی ہے: **إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ يُضِلُّ:** جو راستے سے بھٹکے اللہ اسے ہدایت نہیں دیتے۔ **الْفَرَاءُ** کا قول ہے کہ اس کا معنی **يَهْتَدِي** ہے۔

**الْهَدَى:** وہ قربانی جو جانور کی صورت میں حرم میں کی جاتی ہے۔

**الْمَهْدَى** بروزن **فَعِيلٌ** کا معنی بھی یہی ہے۔ قرآن کی اس آیت: **حَتَّى يَبْلُغَ الْهَدْيُ مَحِلَّهُ:** میں الہدی کو مختلف اور مختلف دو دونوں طرح پڑھا گیا ہے۔ اس کا واحد **هَدِيَّةٌ** اور **هَدِيَّةٌ** ہے۔ کہا جاتا ہے: **مَا أَحْسَنَ هَدِيَّتَهُ:** اس کی سیرت کس قدر اچھی ہے۔ **هَدِيَّتُهُ** کی حاء مفتوح بھی ہے اور مکسور بھی۔ اس کی جمع **هَدْيٌ** ہے۔ اس کی مثال **تَمْرَةٌ** اور اس کی جمع **تَمْرٌ** ہے۔ کہا جاتا ہے کہ: **هَدَى هَدَى فُلَانٌ:** کیا اس نے فلاں شخص کی سیرت اختیار کر لی۔ حدیث شریف میں ہے: **وَإِهْدُوا هَدَى عُمَارَ:** عمار کی سیرت اختیار کرو۔

**الْهَادِي:** گروہ۔



الْهَدِيَّةُ: تحفہ، نذرانہ۔ اس کی جمع الہدایا ہے۔ کہا جاتا ہے: أَهْدَى لَكَ وَالْيَه: اس نے اسے تحفہ دیا۔

التَّهَادِي: لوگوں کا آپس میں ایک دوسرے کو تحفے دینا۔ حدیث شریف میں ہے: تَهَادُوا تَحَابُّوا: ایک دوسرے کو تحفے دیا کرو۔ اس سے آپس میں محبت پیدا ہوگی۔

ب۔ التَّيْدِي: تھکیہ، صاف و شفاف بنانا۔ مہذب بنانا۔ سدھارنا۔

رَجُلٌ مُهَذَّبٌ: پاکیزہ اخلاق والا شخص۔

نَذَرٌ فِي مَنْطِقَةٍ: اس نے بولنے میں بیہودہ باتیں کیں۔ اس کا باب ضَرْبٌ اور نَصْرٌ ہے۔ اس کا اسم الہَنْدَرُ ہے۔

اس میں حاء اور ذال دونوں مفتوح ہیں۔

اس کا معنی بیہودہ گفتگو ہے۔ اس کا اسم

فاعل هَنْدَرٌ یعنی بیہودہ گو (اس میں

ذال مکسور ہے) اور هَنْدَرَةٌ بوزن هَمْزَةٌ

ہے۔ هَنْدَارٌ (ذال مشدّد) اور مِهْدَارٌ:

بہت زیادہ لغو اور بے ہودہ باتیں کرنے والا۔

اَهْدَرَ فِي كَلَامِهِ: اس نے بیہودہ گفتگو

کی۔

د۔ م۔ الہَنْدَرُ مَنَّةٌ پڑھنے اور بات

کرنے میں تیزی یا تیز کلامی۔ کہا جاتا ہے:

هَلَزَمَ وَرْدَةٌ: اس نے اسے تیزی سے

کاٹا۔

و ذی۔ هَذِي فِي مَنْطِقَةٍ يَنْدَاءُ: اس نے ہڈیانی گفتگو کی۔ یا وہ بات کرنے میں ہڑبڑایا۔

د۔ ا۔ شَرَا اللَّحْمَ: اس کا باب قَطَعَ ہے،

اور معنی اُس نے گوشت کو اتار پکایا کہ گوشت

ہڈیوں سے الگ ہو گیا۔ اَهْرَاقَ، هَرَّاه

تَهْرِنَةٌ کا معنی بھی یہی ہے۔ لَحْمٌ هَرِيٌّ

(یاد ممدود) اچھی طرح پکا ہوا گوشت۔

ہ۔ ب۔ الْهَرْبُ: فرار، بھاگنا۔ قَدْ

هَرَبَ يَهْرَبُ هَرْبًا: اس کی مثال

طَلَبٌ يَطْلُبُ طَلْبًا وَاهْرَبَ: وہ

ڈر کے مارے تیزی سے بھاگا۔

ہ۔ ج۔ الْهَرْجُ: فتنہ، آزمائش۔ کھل مل

جانا۔ اس کا باب ضَرْبٌ ہے۔ نبی کریم

ﷺ نے اس کی تفسیر یوں فرمائی ہے کہ:

بَيْنَ يَدَيِ السَّاعَةِ هَرْجٌ: یعنی قیامت

کی علامات میں سے جنگ و جدل اور قتل

ہوں گے۔

د۔ ر۔ الْهَرُّ: بٹا۔ اس کی جمع هِرْدَةٌ ہے۔

اس کی مثال قِرْدٌ اور قِرْدَةٌ ہے۔ اس کی

مؤنث هِرَّةٌ ہے۔ اس کی جمع هِرْدٌ ہے۔

اس کی مثال قِرْبَةٌ اور قِرْبٌ ہے۔ مثل

ہے: فُلَانٌ لَا يَعْرِفُ هِرًّا مِنْ بَرٍّ:

یعنی فلاں شخص کو دوست دشمن کی پہچان نہیں

ہے۔ کہا گیا ہے کہ: الْهَرُّ هُنَا دُعَاءُ

الْفَنَمِ وَالْبَرُّ سَوْتُهَا: یعنی ہر کہہ کر



بھیڑ بکریوں کو پانی پلانے کے لئے بلایا جاتا ہے۔ اور البیر کہہ کر انہیں ہانکا جاتا ہے۔ (یہ بکریوں کو بلانے اور ہانکنے کی مخصوص آوازیں ہیں جو چرواہے استعمال کرتے ہیں یعنی ہڑ اور ہڑ)۔

هَرِيرُ الْكَلْبِ: سردی کے مارے بے صبری سے کتے کا بغیر بھونکنے کی آواز نکالنا۔  
فَذَهَرَ يَهِيرُ (حاء مکسور) هَرِيرًا: اس نے بغیر بھونکنے کی آواز نکالی۔

هَارَةٌ لِي وَجْهِي: اس نے اسے دیکھ کر تھری چڑھائی۔

در س - الهَرَسُ: گھوٹا۔ اسی سے لفظ الهَرِيْسَةُ ماخوذ ہے۔ اس کا باب ضَرَبَ ہے۔ الهَرَسُ: (میم مکسور) ہاون یا اوکھلی جس میں چیزیں کوٹی جاتی ہیں۔ یا جس میں وضو کے لئے پانی رکھا جاتا ہے۔

در ش - الهَرَاشُ، المَهَارِشَةُ الْكِلَابُ: کتوں کو ایک دوسرے کے ساتھ لڑنے پر اکساتا، چھیڑتا۔

التَّهْرِيشُ، التَّخْرِيشُ: چھیڑتا۔ دوسرے کو لڑنے پر اکساتا۔

در ع - الْاَهْرَاعُ: تیزی کرنا۔ جلدی کرنا۔ قول خداوندی ہے: وَجَاءَهُ قَوْمُهُ يُهْرَعُونَ إِلَيْهِ: اس کی قوم کے لوگ اس کے پاس دوڑتے بھاگتے تیزی سے آئے یا ہانپتے ہوئے آئے۔ ابو عبیدہ نے

اس کا معنی یہ کیا ہے کہ وہ ایک دوسرے کو اکساتے ہوئے حضرت لوط علیہ السلام کے پاس آئے۔

در ق - الْمَهْرَقُ: (راء مفتوح) صحیفہ، تحریر، کتاب۔ فارسی سے معرب ہے۔ اس کی جمع مَحَارِق ہے۔

هَرَاقُ الْمَاءِ، يَهْرِيقُهُ: (هَرَاق میں حاء مفتوح)۔

هَرَاقَةٌ: (حاء مکسور) پانی گراتا یا ڈالتا بہانا۔ اصل میں یہ لفظ أَرَاقُ يَرْيُقُ إِرَاقَةً ہے۔ اس کا ایک دوسرا لہجہ أَهْرَقُ الْمَاءِ يَهْرِقُهُ إِهْرَاقًا بروزن أَفْعَلَ يَفْعِلُ ہے۔ اور ایک تیسرا لہجہ أَهْرَاقُ يَهْرِيقُ إِهْرَاقَةً ہے۔ اس کا اسم فاعل مُهْرِيقٌ ہے۔ اور الشَّيْءُ مُهْرَاقٌ بہائی گئی چیز۔ اور مُهْرَاقٌ بھی (یعنی حاء مفتوح) حدیث شریف میں ہے: أَهْرِيقْ دَمَهُ: اس کا خون بہایا گیا۔

در ق ل - هَرَقْلُ: بروزن يَحْنِدُفُ: روم کا بادشاہ۔ اسے هَرَقْلُ بروزن دِمَشْقُ بھی کہا جاتا ہے۔

در م - الْهَرَمُ: بُحَاپَا۔ قَدْ هَرِمَ: وہ بوڑھا ہو گیا۔ اس کا باب طَرِبَ ہے۔ اور اسم فاعل هَرِمٌ ہے۔ قَوْمٌ هَرَمِيٌّ: بوڑھی قوم یا بوڑھے لوگ۔ مَهْرَمَةٌ: رات کا کھانا چھوڑ دینا۔



الهِرْمَان: مصر میں ایک عمارت کا نام ہے۔

ہ ر ر ل - الہِرْوَلَةُ: تیز قدموں چلنا، ایک طرح کا دوڑنا۔ یعنی دوڑنے اور چلنے کی درمیانی چال۔

ہ ر ا - الہِرَاوَةُ: (حاء مکسور) موٹا عصا۔ لٹ۔ اس کی جمع الہِرَاوِی (حاء اور واو دونوں مفتوح)۔

ہ و ا - ہِرَاة: ہرات، ایک شہر کا نام۔  
ہ ز ا - ہِرَی مَنَد: (زای مکسور) اس نے اس کا مذاق اڑایا۔ یَهْزَأُ هُزْأًا کا بھی یہی معنی ہے۔ اس کی مثال قَطَعَ يَقْطَعُ ہے اور مصدر هُزِئَ اِيْهْزَاؤًا: وہ شخص جس کا مذاق اڑایا جاتا ہو۔ هُزَاةٌ (زای متحرک) وہ شخص جو لوگوں کا مذاق اڑاتا ہو۔

ہ ز ب ر - الہِزْبُورُ: طاقتور شیر۔  
ہ ز ج - الہِزْجُ: (حاء اور زای دونوں مفتوح) کڑک کی آواز۔

الہِزْجُ کا معنی سُر نغمہ کی ایک قسم بھی ہے۔ اس میں ترنم ہوتا ہے۔ ان دونوں کا باب طَوْبَ ہے۔

ہ ز ز - هَزَّ الشَّيْءُ فَاهْزَ: اس نے چیز کو ہلایا تو وہ ال گئی۔ اس کا باب رَقَ ہے۔  
الہِزْزَةُ: (حاء مکسور) نشاط اور آرام و راحت۔

ہ ز ل - الہِزْلُ: غیر سنجیدگی، مذاق۔ اس کی

ضد الجدل سنجیدگی ہے۔

قَدْ هَزَلَ: اس نے مذاق میں بات کہی۔ اس کا باب ضَرَبَ ہے۔

الہِزَالُ: لاغری، دُبلّا پن۔ اس کی ضد السَّمْنُ یعنی موٹاپا ہے۔ کہا جاتا ہے: هَزَلَتِ الدَّابَّةُ: جانور کمزور اور لاغر ہو گیا۔ یہ فعل مجہول ہے۔ اس کا مصدر هُزِئَ ہے۔ هُزْأًا صاحبہا: جانور کو اس کے مالک نے دُبلّا کر دیا۔ اس کا باب ضَرَبَ ہے۔ اور اسم مفعول مَهْزُؤْلَةٌ ہے۔

ہ ز م - هَزَمَ الْجَيْشُ: اس نے فوج کو شکست دی۔ اس کا باب ضَرَبَ ہے۔ اور هَزَعَةٌ بھی ہے۔ فَاَنْهَزَمُوا: تو وہ شکست کھا گئے۔

ہ ش ش - هَشَّ الْوَرَقُ: اس نے لاشی سے پتے جھاڑے تاکہ وہ نیچے گریں۔ اس کا باب رَذَ ہے۔ انہیں معنوں میں قول خداوندی ہے: وَأَهْشُ بِهَا عَلَيَّ هَنْجِي: اور میں اسی لاشی کے ساتھ اپنی بھیڑ بکریوں کے لئے درختوں سے پتے جھاڑتا ہوں۔

الہَشَاشَةُ: ہشاش بشاش رہنا۔  
قَدْ هَشَّ بِهِ يَهْشُ: (حاء مفتوح) هَشَاشَةٌ: وہ اسے دیکھ کر خوش ہوا اور اس نے راحت محسوس کی۔



رَجُلٌ هَشٌّ بَشٌّ: شاش بَشاش  
انسان۔

شَيْءٌ هَشٌّ وَهَشِيشٌ: نرم اور تردنازہ  
چیز۔

د ش د - الِيشْمُ: کسی سوکھی چیز کا توڑنا۔

کہا جاتا ہے کہ: هَشَمَ الثَّرِيدُ: یعنی اس  
نے بولی شوربے میں توڑ کر اس میں بھگو کر

ثرید تیار کر لیا۔ اس کا باب ضَرْبٌ ہے۔

اسی نسبت سے هاشم بن عبد المناف  
کا نام هاشم پڑا۔ اس کا اصل نام عمرو

تھا۔

الِهَشِيمُ: خشک اور شکستہ درخت پودے اور  
بوسیدہ درخت جنہیں لکڑہارا اٹھالے جاتا

ہے۔

د ص ر - هَصَرَ الْعَصْنَ وَالْفَصْنَ:

اس نے ٹہنی کو سرے سے پکڑا اور اپنی طرف  
جھکا لیا۔ اس کا باب ضَرْبٌ ہے۔

د ص م - هَضَمَ: اس نے اسے ہضم

کیا۔ اس کا باب ضَرْبٌ ہے۔

اِهْتَضَمَ: اس نے اس پر ظلم کیا۔ اس کا

اسم مفعول یروزن فَعِيلٌ هَضِيمٌ اور

مُهْتَضَمٌ ہے۔ تَهَضُّمَةٌ کا معنی

بھی یہی ہے۔

الِهَاضُومُ: وہ دوا جسے جوارش کہتے ہیں  
جس سے کھانا ہضم ہوتا ہے۔

طَعَامٌ سَرِيعٌ الْإِنْضَامُ: جلد ہضم

ہونے والا کھانا۔

طَعَامٌ بَطِیْءٌ الْإِنْضَامُ: دیر سے ہضم

ہونے والا کھانا۔ کھجور کے گاہے یعنی

شکو نے کو اس لئے هَضِيمٌ کہتے ہیں کہ

ابھی تک اس کے دو غلاف ایک دوسرے

میں داخل ہونے کے لئے اٹکے ہوتے

ہیں۔

الِهَضِيمُ مِنَ النِّسَاءِ: پتل کمر والی

عورت۔

د ط ع - أَطْعَعَ الرِّجْلُ: آدمی نے گردن

لمبی کی اور سر سیدھا کیا۔

أَطْعَعَ لِي عَدُوٌّ: اس نے اپنے

دوڑنے میں تیزی کی۔

د ط ل - الْيَطْلُ: بارش کا موسلا دھار برسا

اور آنسوؤں کی جھڑی بندھ جانا۔ کہا جاتا

ہے: هَطَلَتِ السَّمَاءُ: آسمان سے

موسلا دھار بارش برس رہی ہے۔ اس کا

باب ضَرْبٌ اور هَطَلَانَا (ماء مفتوح)

ہے۔ اور تَهَطَّلَا بھی ہے۔ سَحَابٌ

هَطِلٌ وَمَطَرٌ وَهَطِلٌ: لگاتار بارش یا

برسنے والے بادل اور موسلا دھار بارش۔

سَحَابٌ هَطِلٌ: لگاتار بارش برسانے

والے بادل۔ اس کا واحد هَاطِلٌ ہے۔

وَيْمَةٌ هَطْلَاءٌ: اس کی مثال امراة

خَسَنَاءٌ ہے۔ رَجُلٌ اخْسَنُ نہیں کہا

جاتا۔



د ف - هف: اِمْرَاةٌ هَفْهَفَةٌ: پتلے پیٹ

والی عورت۔ اسے مُهَفْهَفَةٌ بھی کہتے ہیں۔

د ف - ا - النفسوة: پھسلن، پھسلنا۔ لغزش۔

قَدْ هَفَا يَهْفُو: وہ پھسل گیا۔ هَفْوَةٌ۔

د ک - ل - النيسكل: نصاریٰ کا عبادت

گھر۔ یہ ان کا بت خانہ ہوتا ہے۔

د ک - م - تنهكم عليه: اس کا غصہ اور

بھڑکا۔

المتهكم: متکبر شخص۔

د ل - ج - الاخلنج: معرب کلمہ ہے۔

الاچگی۔ ابن السکیت کا کہنا ہے کہ اس لفظ

کے دونوں لام مکسور ہیں۔ اس کا واحد کا

صیغہ بھی یہی ہے۔ ابن الاعرابی کا قول ہے

کہ دوسرا لام مفتوح ہے۔ اس کا کہنا ہے کہ

عربی زبان میں اَفْعِلَل کے وزن پر کوئی

لفظ نہیں ہے۔ جس میں لام مکسور ہو۔ البتہ

اَفْعِلَل کے وزن پر کلمات ہیں مثلاً:

اَبْرَيْسَمٌ اور اَطْرَيْفَلٌ۔

د ل - ع - النلع: بدترین گھبراہٹ اور بے

چینی و اضطراب کا مظاہرہ کرنا۔ اس کا باب

طرب ہے۔

وهلوع هلع: بدترین گھبراہٹ کا مظاہرہ

کرنے والا مضطرب۔ حدیث شریف میں

ہے: مِنْ شَرِّ مَا أُوتِيَ الْعَبْدُ شُحٌّ

هَالِعٌ وَجُبْنٌ خَالِعٌ: انسان کو بڑی گئی بد

ترین خصلت بے چین کرنے والا بخل اور

دل کھینچنے والی بزدلی یعنی نامردی ہے۔ یعنی

بدترین انسان وہ ہے جو بخل اور کنجوسی کرے

اور بزدلی اور نامردی کا مظاہرہ کرے اور

ناکامی پر حزن و ملال کا شکار ہو۔ اس

ترکیب کی مثال یَوْمٌ عَاصِفٌ اور لَيْلٌ

نَاسِتٌ ہے۔ اس بات کا بھی احتمال ہے کہ

هَالِعٌ کا لفظ خَالِع کے ساتھ وزن ملائے

کے لئے وضع ہوا ہو۔ خَالِعٌ کا معنی سختی کی

حدت کے مارے دل کا نکل جانا ہے۔

د ل - ک - هلك الشيء: چیز فنا

ہوگئی۔ اس کا مضارع يَهْلِك (لام

مکسور) ہے اور مصدر هَلَاكًا، هَلُوكًا،

هَهْلِكًا (لام مفتوح و مکسور اور مضموم) اور

تَهْلِكَةٌ (لام مضموم) ہے۔ المیزیدی کا

قول ہے کہ التَهْلِكَةُ: تادیر مصادر میں

سے ہے اور یہ قیاس کے مطابق نہیں ہے۔

اهلكه واستهلكه دونوں کا ایک ہی معنی

ہے۔ اس نے ختم کیا یا ہلاک کر دیا یا خرچ

کیا۔ المَهْلِكَةُ: (لام مفتوح اور مکسور)

جگل۔ تھیم کی لغت اور لہجے میں هَلِكَةُ کا

معنی اَهْلِكَةُ ہے۔ اس کا باب ضرب

ہے۔ اور هَالِكٌ کی جمع هَلَكٌ اور

هَلَاكٌ ہے۔ مثل ہے: فلان هَالِكٌ

فی الهَوَالِكِ هَالِكٌ: شاذ کلمات

میں سے ہے جیسا کہ ہم نے فوارس کی

تفسیر میں بیان کیا ہے۔ الهَلِكَةُ کا معنی بھی



الہلاک ہے۔

ہ ل ل - الہلال: پہلی، دوسری اور تیسری رات تک چاند۔ اس کے بعد والے چاند کو القمر کہتے ہیں۔

تہلل السحاب: بادلوں میں بجلی چمکی اور کوندی۔

تہلل وجه الرجل من فرجه: آدمی کا چہرہ خوشی کے مارے دمک اٹھا۔ استہل کا معنی بھی یہی ہے۔

تہللت دموعہ: اس کے آنسو پکے۔

انہلت السماء: آسمان سے بارش برسی۔

انہل المطر الہلالا: بڑے زور کی بارش ہوئی۔

هَلَّلَ الرَّجُلُ تَهْلِيلًا: آدمی نے لا اِلهَ اِلاَ اللّٰہ پڑھا، یا کہا۔ یہ لفظ التہلیل سے زیادہ کثیر الاستعمال ہے۔ استہلّ الضبی: پیدائش کے وقت بچہ رو یا یا چیخا۔ اهل المغنم: عمرہ کرنے والے نے زور سے تلبیہ پڑھا، یا کہا۔

اهل بالتسمية على الذبيحة: اس نے ذبیحہ پر اللہ کا نام لیا۔ قول خداوندی ہے: وَمَا اِهْلُ بِهِ لغيرِ اللّٰہ: اور جس ذبیحہ پر اللہ کے بغیر کسی اور کا نام لیا جائے۔ اس لفظ کا اصل معنی آواز بلند کرنا ہے۔

اهل الہلال واشتہل: ہلال نظر آیا۔ ان معنوں میں اهل نہیں کہتے۔ کہا جاتا ہے: اهلنا عن ليلة كذا: ہم نے فلاں رات سے جلیل شروع کی۔ اس کی بجائے اهلنا فہل نہیں کہا جاتا جس طرح سے کہ: اذخلناہ فدخل کہا جاتا ہے۔ حالانکہ قیاس کے مطابق یہ کہنا جائز ہوتا چاہئے۔

هل: حرف استفہام۔ ابو عبیدہ نے اس قول خداوندی: هل اتی علی الانسان کے متعلق کہا ہے کہ هل کے یہاں اثبات کے معانی ہیں یعنی اتی۔ بعض اوقات هل 'ما' نافیہ کی جگہ بھی استعمال ہوتا ہے۔ لوگ هلا: جلدی کرانے اور آمادہ کرنے کے لئے بھی استعمال کرتے ہیں۔ حدیث شریف میں ہے: اِذَا ذُكِرَ الصّٰلِحُونَ فَحَيْهَلْ بِغَمْرٍ: جب صالحین کا ذکر ہو تو ان میں عمر کا ذکر بطور خاص ضروری ہے۔ کیونکہ وہ ان اوصاف کا مالک ہے۔ اذان میں حی علی الصلاۃ والفلاح: نماز اور فلاح کی دعوت ہے۔ اور اس کا معنی ہے نماز اور کامیابی کی طرف اور اس سے قریب آؤ۔ اسے حیعل المذنب کہتے ہیں یعنی موزن نے حی علی الصلاۃ کہا۔ اس کی مثال خولق ہے جس کا معنی ہے کہ اس نے لا حول ولا قوۃ الا



باللہ کہا۔

ہ ل ا - ہلا: اصل میں یہ لفظ لا ہے جو ہل کے ساتھ ملا دیا گیا ہے۔ دونوں مل کر تخصیض یعنی براہیختہ کرنے کے معانی دیتے ہیں۔

ہ ل م - ہلم یا رجل: (میم مفتوح) اے آدمی آجا۔ یہ لفظ ال حجاز کے ہاں واحد، جمع اور مؤنث کے سب صیغوں میں اسی طرح استعمال ہوتا ہے۔ قول خداوندی ہے: وَالْقَائِلِينَ لِإِخْوَانِهِمْ هَلُمَّ إِلَيْنَا: اور اپنے ساتھیوں یا بھائیوں سے یہ کہتے ہیں کہ تم ہماری طرف آؤ۔ ال نجد اس لفظ کو منصرف سمجھتے ہیں اور تنبیہ کے لئے هَلُمَّ کا لفظ استعمال کرتے ہیں۔ جمع کے لئے هَلُمُّوا، عورت کیلئے هَلِمِي، اور جمع مؤنث کے لئے هَلُمُنَّ کہتے ہیں۔ لیکن یہی صورت زیادہ فصیح ہے۔

ہ ل ن - الہلیون: ایک پودا ہے۔

ہ م ج - الہمّج: (حاء اور میم دونوں مفتوح) اس کا واحد هَمَجَةٌ ہے۔ پھمڑکی طرح کی چھوٹی مکھی۔ جو بھیڑ بکریوں، گدھوں کے جسم اور ان کی آنکھوں کے ساتھ چٹ جاتی ہے۔ بے وقوف اور نا سمجھ چرواہوں کو کہا جاتا ہے کہ: انما هم هَمَجٌ: یعنی وہ تو زے بچ ہیں۔

ہ م ز - الہمز: آگ بجھ گئی اور

بالکل ختم ہو گئی۔ اس کا باب دخل ہے۔

اَرْضٌ هَامِدَةٌ: ایسی زمین جس میں کوئی سبزہ نہ اگتا ہو۔

ہ م ر - هَمَرَ الْمَاءَ وَالذَّمْعَ: پانی اور آنسو گرا، یا ٹپکا۔ اس کا باب نصر ہے۔  
الْهَمَرُ الْمَاءُ: پانی بہا۔

ہ م ز - الہمز بروزن اللمز: وزن اور معنی کے اعتبار سے دونوں ایک۔ اس کا باب ضرب ہے۔

الهامز والهماز: عیب جوئی کرنے والا۔ الہمزۃ کا معنی بھی یہی ہے۔

امراة هَمَزَة: عیب جوئی کرنے والی عورت۔

هَمَزَاتُ الشَّيْطَانِ: شیطانی دوسے جو شیطان انسانی دل میں ڈالتا ہے۔

الْمِهْمَزُ بروزن الْمِبْضَعِ اور الْمِهْمَازُ: وہ لوہا جو چابک کے سر پر لگا ہوتا ہے (اس کی شکل کیل کی ہو یا پتری کی) اس کا معنی مہر اور ایڑ بھی ہے۔

ہ م س - الہمّس: ہلکی آواز۔ آہٹ۔

هَمْسُ الْأَقْدَامِ اخفی ما یکون من صَوْتِ الْقَدِيمِ: پاؤں کی چاپ کے مقابلے میں آہٹ بہت ہلکی ہوتی ہے۔

قول خداوندی ہے: فَلَا تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسًا: تم سوائے آہٹ کے اور کچھ نہیں سنو گے۔ اس کا باب ضرب ہے۔



د م ع - اَبْوَع: (ہاء مفتوح) پیشہ والی چیز اور ہاء مضموم ہو تو اس کا معنی سیلان یعنی بہنا ہوگا۔

قَدْ هَمَعَتْ عَيْنُهُ: اس کی آنکھ سے آنسو بہہ لگے۔ اس کا باب قَطَعَ اور خَضَعَ ہے۔ اور هَمَعَانًا بھی ہے۔ اس میں میم مفتوح ہے۔ یہی معنی الطَّل کا ہے کہ جو بارش کا قطرہ درخت پر پڑ کر نیچے گرے۔ کہا گیا ہے کہ هَمَعٌ کا معنی بہہ لگانا ہے۔ سَحَابٌ هَمِيعٌ بَرْدٌ زَن كَثِيفٌ بمعنی برسنے والا بادل۔

د م ع - اَبْوَع: (ہاء مفتوح) پیشہ والی آدمی کام میں مصروف ہو گیا۔

د م ع - اَبْوَع: (ہاء مفتوح) پیشہ والی آدمی کام میں مصروف ہو گیا۔

د م ع - اَبْوَع: (ہاء مفتوح) پیشہ والی آدمی کام میں مصروف ہو گیا۔

د م ع - اَبْوَع: (ہاء مفتوح) پیشہ والی آدمی کام میں مصروف ہو گیا۔

د م ع - اَبْوَع: (ہاء مفتوح) پیشہ والی آدمی کام میں مصروف ہو گیا۔

د م ع - اَبْوَع: (ہاء مفتوح) پیشہ والی آدمی کام میں مصروف ہو گیا۔

د م ع - اَبْوَع: (ہاء مفتوح) پیشہ والی آدمی کام میں مصروف ہو گیا۔

د م ع - اَبْوَع: (ہاء مفتوح) پیشہ والی آدمی کام میں مصروف ہو گیا۔

د م ع - اَبْوَع: (ہاء مفتوح) پیشہ والی آدمی کام میں مصروف ہو گیا۔

د م ع - اَبْوَع: (ہاء مفتوح) پیشہ والی آدمی کام میں مصروف ہو گیا۔

د م ع - اَبْوَع: (ہاء مفتوح) پیشہ والی آدمی کام میں مصروف ہو گیا۔

د م ع - اَبْوَع: (ہاء مفتوح) پیشہ والی آدمی کام میں مصروف ہو گیا۔

د م ع - اَبْوَع: (ہاء مفتوح) پیشہ والی آدمی کام میں مصروف ہو گیا۔

د م ع - اَبْوَع: (ہاء مفتوح) پیشہ والی آدمی کام میں مصروف ہو گیا۔

د م ع - اَبْوَع: (ہاء مفتوح) پیشہ والی آدمی کام میں مصروف ہو گیا۔

د م ع - اَبْوَع: (ہاء مفتوح) پیشہ والی آدمی کام میں مصروف ہو گیا۔

د م ع - اَبْوَع: (ہاء مفتوح) پیشہ والی آدمی کام میں مصروف ہو گیا۔

د م ع - اَبْوَع: (ہاء مفتوح) پیشہ والی آدمی کام میں مصروف ہو گیا۔

د م ع - اَبْوَع: (ہاء مفتوح) پیشہ والی آدمی کام میں مصروف ہو گیا۔

د م ع - اَبْوَع: (ہاء مفتوح) پیشہ والی آدمی کام میں مصروف ہو گیا۔

د م ع - اَبْوَع: (ہاء مفتوح) پیشہ والی آدمی کام میں مصروف ہو گیا۔

د م ع - اَبْوَع: (ہاء مفتوح) پیشہ والی آدمی کام میں مصروف ہو گیا۔

د م ع - اَبْوَع: (ہاء مفتوح) پیشہ والی آدمی کام میں مصروف ہو گیا۔

د م ع - اَبْوَع: (ہاء مفتوح) پیشہ والی آدمی کام میں مصروف ہو گیا۔

د م ع - اَبْوَع: (ہاء مفتوح) پیشہ والی آدمی کام میں مصروف ہو گیا۔

د م ع - اَبْوَع: (ہاء مفتوح) پیشہ والی آدمی کام میں مصروف ہو گیا۔

د م ع - اَبْوَع: (ہاء مفتوح) پیشہ والی آدمی کام میں مصروف ہو گیا۔

د م ع - اَبْوَع: (ہاء مفتوح) پیشہ والی آدمی کام میں مصروف ہو گیا۔

د م ع - اَبْوَع: (ہاء مفتوح) پیشہ والی آدمی کام میں مصروف ہو گیا۔

د م ع - اَبْوَع: (ہاء مفتوح) پیشہ والی آدمی کام میں مصروف ہو گیا۔



دونوں مفتوح ہیں۔

هَمِيَانُ الدَّرَاهِمِ: درہموں کی تھیلی۔  
دَرَاهِمِ میں ہاء مکسور ہے۔ یہ معرب لفظ ہے۔

هَنَا - هُنَا اور هَاهُنَا: قریب کی دکان کی طرف اشارہ یعنی 'یہاں'۔ اس کے مقابل هُنَاک اور هُنَاک کا معنی ہے 'وہاں'۔ ان الفاظ میں لام زائدہ ہے اور کاف خطاب کا ہے اور اس سے دور کی جگہ پر دلالت ہوتی ہے۔ کاف مفتوح مذکر کیلئے اور کاف مکسور مؤنث کے لئے استعمال ہوتا ہے۔

هَنَاءُ الطَّعَامِ: کھانا خوشگوار ہو گیا۔

اس کا باب ظرف ہے۔

هَنِيئُ: (نون مکسور) کا معنی بھی یہی ہے۔

هَنَاءُ الطَّعَامِ: اسے کھانا اچھا لگا۔ اس کا باب ضرب اور قطع ہے۔

هَنِيئُ الطَّعَامِ: (نون مکسور) تَهْنِئًا بہ: اسے کھانا خوشگوار لگا۔ بغیر مشقت حاصل ہونے والی ہر چیز کو هَنِيئُ کہتے ہیں۔

الْعَهْنِيَّةُ: مبارک دینا۔ اس کی ضد التَّعْزِيَّةُ ہے یعنی تعزیت پرک ہے۔

هَنَاءُ بَغْدَا تَهْنِئَةً وَتَهْنِئًا: اس نے اسے فلاں بات کی مبارک دی۔ تَهْنِئًا میں یا ممدود ہے۔

نَسَدٌ: کا نام۔ منصرف بھی

ہے غیر منصرف بھی۔ اس کی جمع مکسر هُنُوذُ ہے۔ اور جمع سالم هِنْدَاثُ ہے۔  
سَيِّفٌ هِنْدُوَالِيٌّ: ہندوستانی تلوار۔ ہاء کو وال کے تتبع میں مضموم بھی کیا جاسکتا ہے۔

الْمُهَنْدُ: ہندوستانی لوہے سے بنی ہوئی تلوار۔

ن د ب - هِنْدَبٌ وَهِنْدَبَا (الف مقصور)، وَهِنْدَبَاةٌ: (وال مفتوح) سبزی۔ ابوزید کا قول ہے کہ: الْهِنْدَبَا (وال مکسور الف ممدود مقصور) ہے۔

ه ن ذ ز - الْهِنْدَاذُ: بروزن المِفْتَاحُ:

معرب لفظ ہے۔ فارسی اصل لفظ آندازہ ہے۔ کہا جاتا ہے کہ: أَعْطَاهُ بِلَا حِسَابٍ

وَلَا هِنْدَاذٍ: اس نے اسے حساب اور

اندازے کے بغیر عطیہ دیا۔ اسی سے ماخوذ

الْمُهَنْدِزُ ہے جس کا معنی ہے تالیوں اور

عمارتوں کا تخمینہ اور اندازہ لگانے والا فرق

صرف یہ ہے۔ الْمُهَنْدِسُ میں ز ای کو

سین میں بدلا گیا ہے اور اس طرح یہ لفظ

الْمُهَنْدِسُ ہو گیا اور نہ عربی کلام میں وال

سے قبل ز ای نہیں آتی۔

د ن د - لَهَيْسَمٌ: ہلکی یا دھیمی آواز۔

د ن د - هِنْدُ: بروزن آخ: یہ کنایہ کا کلمہ ہے

اس کا معنی چیز ہے۔ دراصل یہ لفظ هِنُو

(ہاء اور نون مفتوح) ہے۔ کہا جاتا ہے کہ



هَذَا هَنُوكَ: یہ تیری چیز ہے۔ یہ اسمائے سہ میں سے ہے۔ چنانچہ اس کے اعراب اس طرح بدلتے ہیں: جَاءَ فِي هَنُوكَ، رَأَيْتُ هَنَاكَ اور هَوْرَت بَهَنِيكَ۔

ہ و - هَوْر: مذکر کے لئے بمعنی وہ۔ اور مَوْنَت کے لئے بھی۔ بعض اوقات بیان حرکت کے لئے وقف کی صورت میں حاء کا اضافہ کیا جاتا ہے۔ مثلاً: لِمَ كَوَلِمَةٍ اور سُلْطَانِيَه، مَا لِيَهْ اور قُمْ مَهْ یعنی ماذا۔ ممکن ہے کہ حاء ہمزہ کا بدل ہو مثلاً: اَرَاكَ کی جگہ هَرَاكَ۔

ہ و ا - هَاءٌ يَا رَجُلُ: (الف ممدود اور ہمزہ مکسور)۔ هَاتِ يَا رَجُلُ: اے آدمی لاؤ اور هَاءِي يَا امْرَأَةً: اے عورت لاؤ۔ یہ اصل میں هَاتِي ہے۔

هَآيَا رَجُلُ: (الف ممدود اور ہمزہ مفتوح) یعنی هَاكَ: اے آدمی۔ هَاؤْمَا و هَاؤْمُ، اس کی مثال هَاكُمَا اور هَاكُم ہے۔ هَاءِيَا امْرَأَةً: بخیر یا، اس کی مثال هَاكِ: اے عورت! ہے۔

ہ و ج - رَجُلٌ اَهْرَجُ: دراز قد آدمی، جو جلد باز اور احمق ہو۔ اس کا اسم هَوَجُ (حاء اور واؤ مفتوح) ہے۔

ہ و د - هَادٍ: اس نے توبہ کی اور حق کی طرف لوٹا۔ اس کا باب قَالٌ ہے اور اسم فاعل

هَائِدٌ ہے۔

قَوْمٌ هُوْدٌ: حضرت ہود علیہ السلام کی قوم۔ ابو عبیدہ کا قول ہے کہ التَّهْوُودُ کا معنی توبہ اور عمل صالح ہے۔ یہ بھی کہا جاتا ہے کہ: هَادٍ وَتَهْوُودٌ کا معنی ہے: وہ یہودی ہو گیا۔

الْهُودُ بِرُوزْنِ هُوْدٍ: یہود۔ هُوْدٌ (علیہ السلام): ایک نئی کا نام۔ یہ منحرف ہے۔ ہم ہلکہ هُوْدٌ کہہ کر قرآن کریم کی سورت هُودِ مراد لیتے ہیں۔ سورہ کے نام کی صورت میں یہ اسم غیر منحرف ہوگا۔ اسی طرح سورہ نوح اور سورہ لون کے نام بھی غیر منحرف ہوں گے۔

التَّهْوِيْدُ: کپڑے کی طرح آہستہ چلنا یعنی رینگنا۔ حدیث شریف میں ہے: اَمْرٌ عَوَا الْمَشْيُ لِي الْجَنَازَةِ وَلَا تَهْوِدُوْكُمْ كَمَا تَهْوِدُ الْيَهُودَ وَالنَّصَارَى: جنازہ لے کر جلدی چلا کرو۔ یہود اور نصاریٰ کی طرح آہستہ آہستہ نہ چلا کرو۔

التَّهْوِيْدُ: انسان کو یہودی بنانا۔ یعنی یہودی مذہب اختیار کرنا۔ حدیث شریف میں ہے: قَاتِلُوا يَهُودِيَهْ: یعنی بچے کے والدین اسے یہودی بناتے ہیں۔

ہ و ر - قَارَ الْجُرُفُ: اس کا باب قَالَ اور هَرَوْرًا بھی ہے۔ نہر کا کنارہ گر گیا یا ڈھے گیا۔ اس کا اسم فاعل هَاتِرٌ ہے۔ اس



کے بدلے جرئت ہار بھی کہا ہے۔  
یہاں ہار کو رفع کے بدلے جر دی گئی  
ہے۔ اور ہار سے مراد ہائو لیا گیا ہے۔  
جو ثلاثی سے رباغی باب میں مقلوب کیا گیا  
ہے۔

هُورَةٌ فَتَهُورُ: اس نے اسے گرا دیا تو  
وہ گر گیا یا اس نے اسے ڈھا دیا تو وہ ڈھ گیا  
یعنی منہدم ہو گیا۔ انہار کا معنی منہدم ہونا  
ہے۔

التَهُورُ: بے باکی سے کسی کام میں  
ہاتھ ڈالنا۔ چنانچہ کہا جاتا ہے کہ فُلَانٌ  
مُتَهُورٌ: فلاں شخص بے باکی سے کام  
کرنے والا اور غیرت مند ہے۔

ه و س - الهَوَسُ: (حما اور واؤ دونوں  
منتوح) ایک طرح کا بخون۔

ه و ش - الهَوْشَةُ: فتنہ، ہيجان، اضطراب  
اور بے چینی۔ کہا جاتا ہے:

هَاشَ الْقَوْمُ: اس کا باب قال ہے۔  
هَوَسَ الْقَوْمُ تَهْوِيشًا کا بھی یہی معنی  
ہے۔ یعنی قوم مضطرب اور بے چین ہو گئی۔

ابن مسعود رضی اللہ عنہ کی حدیث میں ہے:  
إِيَّاكُمْ وَهَوَاشَاتِ اللَّيْلِ وَهَوَاشَاتِ  
الْأَسْوَاقِ: رات کے ہنگاموں اور خرابیوں  
اور گلی کوچوں کے ہنگاموں اور خرابیوں سے  
بچے رہو۔

قَدْ تَهَوَّسَ الْقَوْمُ: قوم فتنوں میں

پڑ گئی۔ حدیث شریف میں ہے: مَنْ  
أَصَابَ مَالًا مِنْ مَهَاوِشِ أَذْهَبَهُ اللَّهُ  
فِي نَهَابٍ: جس نے حرام طریقوں  
سے مال کمایا اللہ اسے ہلاکت و بربادی  
کے مقامات پر لے جائے مہاوش سے مراد  
ہر وہ مال جو حرام طریقے یعنی غصب اور  
چوری وغیرہ سے حاصل کیا ہو۔

ه و ع - التَّهْوُوعُ: قے آنا۔

ه و ک - التَّهْوُوكُ: حیرانی، حیرت

زدگی۔ حدیث شریف میں ہے: اَمْتَهَوْتُ كُنُونِ  
أَنْتُمْ كَمَا تَهْوُوكِ الْيَهُودُ  
وَالنَّصَارَى: کیا تم بے پرواہ ہو کر ہلاکت  
میں پڑنے والے ہو۔ جیسے یہود اور نصاریٰ پڑ  
گئے۔ حضرت حسن بصریؒ نے اس کا معنی  
الْمُتَحَيِّرُونَ بتایا ہے۔

ه و ل - هَالَهُ الشَّيْءُ: چیز نے اسے خوفزدہ  
کر دیا۔ اس کا باب قال ہے۔

مَكَانٌ مَهِيلٌ: ہولناک اور خوفناک جگہ۔  
یہی معنی مَكَانٌ مَهَالٌ کا ہے۔

هَالَهُ فَاهْتَالَ: اس نے اسے خوف زدہ کر  
دیا، تو وہ خوف زدہ ہوا۔

التَّهْوِيلُ: جزع فزع اور داویلا کرنا۔

اور التَّهْوِيلُ: ہول اور خوف میں مبتلا  
کرنا۔ یعنی ہولناک ہونا۔

الهَالَةُ: چاند کے گرد گول دائرہ، ہال۔

ه ه م - هَوَمَ الرَّجُلُ تَهْوِيمًا: (اونگھ میں



سرہانا۔

ہ و ن - الھون: سکون اور وقار۔

فُلَانٌ يَمْشِي عَلَى الْأَرْضِ هَوْنًا:

فلاں آدمی زمین پر وقار کے ساتھ چلتا ہے۔

الھون: مصدر بھی ہے اس سے فعل هَانَ

علیہ الشئ یھون اس پر کوئی چیز یا

بات آسان ہوگئی۔

هَوْنَةُ اللَّهِ تَهْوِينًا: اللہ نے اس پر آسانی

پیدا کر دی۔

شئیں هَيِّنَ: معمولی اور آسان بات یا

چیز۔

قَوْمٌ هَيِّنُونَ (حاء مضموم) الْهَوَانُ:

توہین و بے عزتی۔

أَهَانَهُ: اس نے اس کی توہین کی۔ اس کا

اسم الْهَوَانُ اور الْمَهَانَةُ ہے۔ کہا جاتا

ہے: رَجُلٌ لِيهِ مَهَانَةٌ: ایسا شخص جس

میں اہانت کی صفت موجود ہو یعنی ذلت اور

رُسوائی۔ کہا جاتا ہے: اِمَشَّ عَلَيَّ

هَيْتِكَ: باوقار طریقے سے چل۔

الْهَوَانُ: ہاون، اوکھل، جس میں چیزیں

کوٹ جاتی ہیں۔ یہ تانبے یا کسی اور دھات

کا بنا ہوا برتن نما ہوتا ہے۔ یہ فارسی سے

معرب ہے۔

ہ ی ا - الْهَيْئَةُ: شکل و صورت۔ کہا جاتا

ہے کہ فُلَانٌ حَسَنَ الْهَيْئَةِ: کا معنی

جماعت اور تنظیم بھی ہے۔

هَيْئَةُ الْأَمْوَالِ، أَيْ، هَيْئَةُ: میں

نے کام کی صورت گری یا تیاری کی۔ اس کی

مثال جَنْثٌ أَجْبَى، جَيْئَةٌ ہے۔

تَهَيَّاتُ لَهُ تَهَيُّنًا: میں نے اس

کے لئے تیاری کی۔ اسی نسبت سے قول

خداوندی کو هَيْئْتُ لَكَ: پڑھا گیا۔

هَيْئَاهُ: اس نے اسے تیار کیا یا درست کیا۔

ہ ی ب - الْهَيْئَةُ: ہیئت، جلال، و بزرگوں

خوف۔

قَدْ هَابَهُ يَهَابَةً: اس نے اسے ہیبت

زدہ کر دیا۔ اس سے فعل اِمْرَهَبَ: (حاء

مفتوح) ہے۔

تَهَيَّيْتُ: میں نے اسے خوفزدہ کر دیا۔

تَهَيَّيْنِي: اس نے مجھے خوفزدہ کر دیا۔

رَجُلٌ مَهُوبٌ وَمُهَيْبٌ: خوفزدہ شخص

جسے لوگ ڈراتے ہوں۔

مَكَانٌ مَهُوبٌ أَوْ مَهَابٌ: کا معنی بھی یہی

ہے۔ یعنی ہیبت ناک جگہ۔

الْهَيْبُوتُ: بزدل۔ جو لوگوں سے ڈرتا

ہو۔ حدیث شریف میں ہے: لَا يُسْمَنُ

هَيْبُوتٌ: صاحب ایمان گناہوں کے

ارتکاب سے ڈرتا ہے۔

ہ ی ت - هَيْئٌ لَكَ: یعنی آ۔ هَاتِ

يَا وَجُلُ: (تاء مکسور) لا، مجھے دے۔ تثنیہ

کے لئے هَيَّيْنَا بَرُوزًا آتِيًا اور جمع کے لئے

هَاتُوا، عورت کے لئے هَاتِي (باضافت



یاء) دو عورتوں کے لئے ھایینا اور عورتوں  
(بصورت جمع) کے لئے ھایین کہتے  
ہیں۔ اس کی مثال غاطین ہے۔ (واللہ  
اعلم)۔

ہ ی ج - ھاج الشی: چیز میں بھان  
پیدا ہوا۔ یا بھڑک اٹھی۔ اس کا باب ھاع  
اور ھیناجا بھی (حاء مکسور) اور ھینجانا  
(حاء اور یاء دونوں مفتوح) بھی ہے۔  
احتاج اور تھینج کا معنی بھی یہی ہے۔

ھاجہ غیرہ: کسی اور نے اسے بھڑکایا۔  
اس کا باب صرف ھاع ہے۔ یہ فعل متعدی  
بھی ہے اور فعل لازم بھی ہے۔ ھینجہ،  
تھینجنا اور ھاینجہ کا معنی بھی یہی ہے۔  
ھاج الثبث یھینج ھیناجا: (حاء  
مکسور) سبزہ خشک ہو گیا۔ الھینجاء: جنگ  
(الف محدود و مقصور)۔

ہ ی ش - الھیشة: اس کی مثال الھوشة  
ہے۔

قد ھاش القوم: قوم حرکت میں آگئی  
اور انہوں نے ہنگامہ برپا کیا۔ اس کا باب  
ھاغ ہے۔

ہ ی ض: کہا جاتا ہے کہ: بالرجل  
ھینضة: آدمی کو ہیضہ ہو گیا ہے۔

ہ ی ع - المھیعة: بروزن المشرعة:  
الجھقة: یہ ال شام کامیقات ہے۔

ہ ی ف - الھیف: (حاء اور یاء دونوں

مفتوح) پتلے پیٹ اور پتلی کمر والا ہونا۔  
رجل ھیف: پتلے پیٹ اور پتلی کمر والا  
فخص یا چھری سے بدن کا آدمی۔

امراة: چھری سے بدن کی عورت۔

قوم ھیف: دہلے پتلے لوگ۔

فرس ھیفاء: چھری سے بدن کی  
گھوڑی۔

ہ ی ل - ھال الذیق فی الجواب:

اس نے ناپے بغیر آٹا تھیلے میں ڈال دیا۔ ہر  
چیز مثلاً: ریت، مٹی اور اناج جو بغیر ناپے  
تولے بھیجا جائے اسے کہیں گے: ھالہ  
فانھال: یعنی اس نے روانہ کر دیا۔ تو  
وہ پہنچ گیا۔ یا اس نے گرایا تو وہ گر گیا۔ اس  
کا باب ھاع ہے۔ ھال اس کا ایک  
اور لہجہ ہے۔ اور اسم فاعل ھال اور ھیل  
ہے۔

ہ ی م - الھامة: کھوپڑی، اس کی جمع  
ھام ہے۔

ھامة القوم: قوم کا سردار یا سربراہ۔  
الھامة: رات جاگنے والا پرندہ، ایک  
بڑے سردار اٹو۔ اس کی جمع ھام۔ دور  
جاہلیت میں عربوں کا خیال تھا کہ جس  
مقتول کا قصاص نہ لیا جاسکے تو اس کی روح  
ھامہ کی شکل اختیار کرتی ہے اور مقتول  
کی قبر پر پکارتی رہتی ہے۔ اسقونی  
اسقونی مجھے پلاؤ، مجھے پلاؤ یعنی میرے



خون کا بدلہ لو۔ اور جب اس مقتول کا بدلہ  
لے لیا جاتا تو یہ پرندہ قبر پر سے اڑ جاتا۔  
قَلْبٌ مُسْتَهَامٌ: حیران و پریشان دل۔  
آوارہ دل۔ اَلْهِيَامُ: (حاء مضموم) شدید  
پیاں۔

اَلْهِيَامُ: (حاء مکسور) پیا سے اونٹ۔ اس کا  
واحد هِيَمَانٌ ہے۔ اور پیا کی اونٹنی كَوْثَاةٌ  
هِيَمِي کہتے ہیں۔ اس کی مثال عَطَشَانٌ  
اور عطشی ہے۔

قَسْرَمٌ هِيَمٌ: پیا کی قوم یا پیا سے لوگ۔  
قول خداوندی ہے: فَشَارِبُونَ شُرْبَ

اَلْهِيَمُ: یہ پیا سے اونٹ ہیں۔ اور کہا  
گیا ہے کہ اس سے مراد ریت ہے۔ یہ معنی  
انفخش نے بتایا ہے۔

میرا کہنا ہے کہ: كَثِيبٌ اُهِيمٌ وَ كُثْبَانٌ  
هِيَمٌ: ریت کے پیا سے ٹیلے جو آسمانی  
بارش سے بھی سیراب نہیں ہوتے۔

هِيَمَةٌ: دیکھئے بذیل مادہ 'ه و ن'۔

ہ ی ہ - هِيَمَاتٌ: کلمہ تبعید، یعنی بعید از  
امکان۔ یہ کلمہ منی علی الفتح ہے۔ بہت سے  
لوگ اسے مکسور کہتے ہیں۔



## باب الیاء

الیاء حروف معجم میں سے ایک حرف، یہ حروف زیادات اور حروف مد ولین میں سے ہے۔ اس کو متکلم مجرور کے لئے بطور کنایہ استعمال کرتے ہیں۔ اس میں مذکور مؤنث دونوں شامل ہیں۔ مثلاً: ثَوْبِي: میرا کپڑا اور غِلَامِي: میرا غلام۔ چاہو تو اسے مفتوح بناؤ اور چاہو تو ساکن رہنے دو۔ البتہ ندا کی صورت میں اسے حذف کرنا چاہئے۔ خاص کر یَا قَوْم (میم مکسور) اور یَا عِبَاد (دال مکسور) ہیں۔ اور اگر یہ حرف یعنی یاء الف کے بعد آئے تو اسے مفتوح کرنا چاہئے اس کے علاوہ اس پر کوئی حرکت نہیں آتی، مثلاً: غَصَّايَ اور رَحَّايَ۔ اسی طرح اگر یہ یاء جمع کے بعد آئے مثلاً: قول خداوندی: وَمَا أَنْتُمْ بِمُصْرِخِيں۔ بعض قاریوں نے اس مقام پر اسے مکسور کہا ہے لیکن اس کی کوئی وجہ نہیں بتائی۔ بعض اوقات یہ حرف متکلم منصوب کے لئے بطور کنایہ استعمال ہوتا ہے، مثلاً: نَصْرِي اور انْكَسَرَعْنِي وغیرہ۔ بعض اوقات یہ صرف مؤنث کی علامت ہوتا ہے۔ مثلاً: اَفْعَلِي: تو عورت اور تَفْعَلِينَ: ایسا قصیدہ جس کے قافیہ میں یاء آتا ہو اسے

قصیدہ یسویہ کہتے ہیں۔ حرف یاء کے ذریعے قریب اور دور کے آدمی کو بلایا جاتا ہے۔ بقول راجز: يٰاَلْكَ مِنْ قُبْرَةٍ بِمَغْمَرٍ: یاء کلمہ تعجب ہے۔ قول خداوندی ہے: اَلَا يٰاَسْجُدُوا لِلّٰهِ: (یاء مخفف)۔ اس کا معنی یہ ہے کہ: اَلَا يٰاَسْجُدُوا اس میں منادی حذف کیا گیا۔ اور صرف حرف ندا 'یَا' پر اکتفاء کیا گیا۔ اس طرح اس قول خداوندی میں بھی منادی پر اکتفاء کرتے ہوئے حرف ندا کو حذف کیا گیا ہے: يُّوسُفُ اَعْرِضْ عَنْ هٰذَا: کیونکہ اس میں مراد معلوم ہے۔ کہا گیا ہے کہ پہلی آیت میں بلاشبہ یسٰ تشبیہ کے لئے آیا ہے۔ گویا اللہ نے فرمایا: اَلَا اَسْجُدُوا جب اس پر یا تنبیہ کے لئے داخل ہوا تو 'اَسْجُدُوا' کا الف ساقط ہو گیا کیونکہ وہ ہمزہ وصل ہے اور یاء کا الف اجتماع ساکنین کی وجہ سے ساقط ہو گیا۔ یعنی یاء کا الف اور اسجدوا کا شروع کا الف۔ اس کی نظیر ذوالرمد کا شعر ہے:

اَلَا يٰاَسْلَمِي يٰاَدَارْمِي غَلِي الْبَلَا  
وَلَا زَال مُنْهَلًا بِجَرِّ غَانِك التَّنَارُ

ی اُس - الیاس: مایوسی، ناامیدی۔



قَدْ يَنْسُ مِنَ الشَّيْءِ: وہ کسی چیز سے مایوس ہو گیا۔ اس کا باب فہم ہے۔ اس کا ایک اور لہجہ (يَنْسُ) يَنْسُ (دونوں میں ہمزہ مکسور ہے)۔ لیکن یہ شاذ ہے۔

رَجُلٌ يَوَدُّ: مایوس انسان۔

يَنْسُ کا معنی غلیم بھی ہے، یعنی اس نے جان لیا۔ یہ اہل نفع کا لہجہ ہے۔ قول خداوندی ہے: أَفَلَمْ يَنْسِ الْبَلَدِينَ آمَنُوا: میں یہ لفظ آیا ہے۔ آيَسَهُ اللَّهُ مَنْ كَذَّبَ: اللہ نے اسے قلاں کام سے مایوس کر دیا۔

فَاسْتَيْأَسَ: تو وہ مایوس و ناامید ہو گیا۔

ی ب س - يَبَسَ الشَّيْءُ: (باء مکسور) يَبَسَ وَيَبَسَ، يَبَسَ: (باء مکسور) ایک اور لہجہ ہے لیکن یہ شاذ ہے۔ چیز خشک ہو گئی۔

الْيَبَسُ بروزن الفلَس: خشکی، سوکھا پن۔ الْيَابَسُ: خشک۔ کہا جاتا ہے کہ: خَطَبَ يَبَسٌ بمعنی خشک یا سوکھا ہوا ایندھن۔ ابن السکیت کا قول ہے کہ: يَبَسَ، يَابَسَ کی جمع ہے اس کی مثال زَاكِبٌ کی جمع زَكَبٌ ہے۔ ابو عبیدہ کا قول ہے کہ: الْيَبَسُ کا ایک لہجہ الْيَبَسُ (باء مضوم) ہے۔

الْيَبَسُ: (باء اور باء دونوں مفتوح) ایسا مکان یا جگہ جو پہلے گیلی تھی بعد میں خشک ہو گئی۔ قول خداوندی ہے: فَاضْرِبْ لَهُمْ

طَرِيقًا فِي الْبَحْرِ يَبَسًا: ان کے لئے لائنھی مار کر سمندر میں ایک راستہ بنا دو، جو خشک ہو جائے گا۔

الْيَبَسُ: سوکھے ہوئے پودے یا خشک شدہ ہمزہ۔ چنانچہ کہا جاتا ہے: يَبَسَ يَبَسٌ فَهُوَ يَبَسٌ: اس کی مثال سلیم سے سلیم ہے۔

يَبَسَ الشَّيْءُ يَبَسًا فَابَسَ: اس نے چیز کو خشک کیا تو وہ خشک ہو گئی۔ اس کا اسم فاعل بمعنی مفعول فَبَسَ ہے، یعنی خشک ہونے والا۔

يَبْرِين: دیکھئے بذیل مادہ 'ب ر ن'۔

ی ت م - الْيَتِيمُ: اس کی جمع اَيْتَامُ اور اَيْتَامُ ہے۔

قَدْ يَتِمُّ (تاء مکسور) الْيَتِيمُ: بچہ یتیم ہو گیا۔ اس کا مضارع يَتِيْتُهُمُ اور مصدر يَتِمُّ (ياء مضوم و مفتوح) اور تاء ساکن (دونوں میں)۔

الْيَتِيمُ: یتیمی۔ انسانوں میں باپ کے مرنے سے اور حیوانات میں ماں کے مرنے سے۔ اور ہر وہ چیز جو اپنی نوعیت کی مفرد اور جس کی مثال اور نظیر ملنا مشکل ہو، اسے يَتِيمٌ کہتے ہیں۔ مثلاً: ذَرَّ یتیم یعنی تائب و بے مثال و بے نظیر موتی۔

ی د ی - الْيَدُ: یہ لفظ اصل میں يَدِي بروزن فَعْلٌ ہے۔ ان میں عین کا۔ یعنی يَدُ



ساکن ہے، کیونکہ اس کی جمع اُیْد اور یْدی ہے اور یہ دونوں فَعْل کی جمع ہیں۔ اس کی مثال فُلُس و اَفْلُس اور فُلُوس ہے۔ فَعْل کے وزن پر اسماء کی جمع تھوڑے سے اسماء کے سوا اَفْعُل کے وزن پر نہیں آتی مثلاً: فَرَمَنْ کی اَزَمَنْ اور جَبَل کی جمع اَجْبُل: شعر میں الایدی کی جمع ایاد بنائی گئی ہے۔ یہ جمع الجمع ہے۔ اس کی مثال اَکْرُع کی اَکَارِع۔ بعض عرب جمع میں الایدی کا یاء حذف کر کے صرف الاید بولتے ہیں۔ اور بعض عرب الیْد کی بجائے یْدی کہتے ہیں اور اس کی مثال رَحی ہے۔ اس لہجے میں اس کی تثنیہ یَدَیَان بروزن رَحَیَان بناتے ہیں۔ الیْد کا معنی قوت و طاقت ہے۔

اَیْدُہ: اس نے اس کی تائید کی یا اسے قوت دی۔

مَالِی بَفِلَان یَدَان: فلاں کے مقابلے میں مجھے قوت حاصل نہیں ہے۔ قول خداوندی ہے: وَالسَّمَاءَ بَنَیْنَاهَا بِأَیْدِ: اور آسمان کو ہم نے طاقت سے بنایا ہے۔

میرا کہنا ہے کہ مذکورہ آیت میں بِأَیْدِ کا لفظ اَد کیینڈ کا مصدر ہے جو قوت کے معنوں میں ہے نہ کہ یْد بمعنی ہاتھ کی جمع۔ اس آیت کا اندراج دال کے تحت ہونا چاہیے تھا نہ کہ یاء کے تحت۔ الازہری نے

یہ آیت بطور نص الایْد بمعنی مصدر کے ضمن میں بیان کی ہے۔ میں نے ائمہ لغت یا ائمہ تفسیر میں سے کسی کو بھی علامہ الجوهری کا یہ مذہب اختیار کرتے نہیں پایا کہ آیت میں مذکور لفظ یْد کی جمع ہے۔ قول خداوندی ہے۔ "حَتّٰی یُعْطُوْا الْجَزَیْةَ عَنْ یَدٍ" میں یْد کا معنی ذلت اور استسلام یعنی زیر دست ہونے کے ہیں۔ یہ بھی کہا گیا ہے کہ اس کا معنی ہے کہ جب تک وہ جزیہ نثر ادا نہ کریں نہ کہ ادھار۔

الِیْد: احسان، منت، نعمت۔ جو تم کسی کے لئے انجام دو۔ اس کی جمع یْدِی ہے۔ اس میں یاء مضموم اور مکسور ہے۔ اس کی مثال غِصِی (عین مضموم و مکسور) ہے۔ اُیْد کا معنی بھی یہی ہے۔ کہا جاتا ہے کہ: اِنْ بَیْنَ یَدَی السَّاعَةِ اَهْلُوْا الْاُ: بے شک قیامت سے پہلے یا آگے بہت سی ہولناکیاں ہوں گی۔ اور هَذَا مَا قَدْ مَثَّ یَدَاک: یعنی یہ وہ کچھ ہے جو تیرے ہاتھوں نے آگے بھیجا ہے۔ اس اسلوب میں مَا قَدْ مَثَّ اَنْتَ: یعنی جو کچھ خود تم نے بھیجا کی تاکید ہے۔ اس کی مثال مَا جَنَّتْ یَدَاک یعنی جو کچھ جرم تیرے ہاتھوں نے کئے ہیں۔ اس کا معنی یہ ہے کہ جو جرم خود تم نے کئے ہیں۔ کہا جاتا ہے: سَقَطَ فِیْ یَدَیْهِ یَا اسْقِط: یعنی وہ تادم اور پشیمان



ہوا۔ انہیں معنوں میں یہ لفظ قول خداوندی میں ہے: وَلَمَّا سَقَطَ فِي أَيْدِيهِمْ: جب وہ تادم اور پشیمان ہوئے۔

هَذَا الشَّيْءُ فِي يَدِي: یہ چیز میرے اختیار میں ہے، یا میرے قبضے میں ہے۔ يَرْبُوع: دیکھئے بذیل مادہ 'ر ب ع'۔ يَرْدَر - حجر أَيْرُ يَرْدَرْنِ أَصْرُ: سخت پتھر۔ اس کا ذکر حدیث لقمان میں ہے۔

ي ر ع - اليراع: اس کا واحد يَرَاعَةٌ ہے اور معنی زکل، سرکنڈا، بھنگا اور جگنو۔

ي ر ق - البرقان: ایک بیماری، مرض۔ اس کی مثال ارقسان: آفت و بلا ہے جو فصلوں کو لگ جاتی ہے اور ایک بیماری ہے جو انسانوں کو بھی لگ جاتی ہے۔

ي س ر - اليسر: (سین ساکن اور مضموم)۔ اس کی ضد العسر ہے، معنی فراخ دستی، کشادگی اور آسودگی۔

الميسور: دستیاب۔ اس کی ضد المفسور: تنگی سے دستیاب و میسر۔ قَدْ يَسُرُّهُ اللَّهُ لِلْيُسْرَى: اللہ نے اسے آسودگی عطا کی ہے۔

فَقَدْ يَسُرُّهُ: وہ منحوس ہو کر بیٹھا۔ يَسُرُّ لَهُ كَذَا: اسے یہ میسر ہوا، یا اسے فلاں چیز میسر آگئی۔ اسْتَيْسَرَ كَمَا مَعْنَى بَيِّنٌ يَحْيَى، یعنی تیار ہوا۔

الأيسر: بایاں۔ اس کی ضد الایمن

ہے۔

الميسرة: فوج کا بایاں بازو۔ اس کی ضد الميمنة فوج کا دایاں بازو۔

الميسرة: (سین مفتوح اور مضموم) آسودگی و خوشحالی۔ بعض نے قرآن کی اس آیت کو: فَنَظَرُوا إِلَى مَيْسَرَةٍ پڑھا ہے۔ مزید یہ کہ انفس کا قول ہے کہ ایسا کرنا ناجائز ہے۔ کیونکہ عربی کلام میں مثل کے وزن پر ہاء کے بغیر کوئی اسم نہیں۔ البتہ مَكْرُمٌ اور مَعُونٌ مَكْرُمَةٌ اور مَعُونَةُ کے جمع کے صیغے ہیں۔

الميسر: تیروں کے ذریعے جو اکیلے۔ الیاسر: اس کی ضد الیامن ہے۔ کہا جاتا ہے کہ یاسر با صاحب حسابک: اپنے ساتھیوں کو بائیں طرف کر۔ یا اپنے ساتھیوں کے ساتھ نرم سلوک کر۔

يَاسِرٌ يَارْجُلُ: یہ یاسر کا ایک لہجہ ہے۔ اور معنی اے شخص! بائیں طرف ہو۔ بعض اس کے منکر ہیں۔

يَاسِرَةٌ: اس نے اسے سہولت فراہم کی۔ رَجُلٌ أَغْسَرُ يَسْرًا: دائیں اور بائیں ہاتھ سے یکساں کام کر سکنے والا آدمی۔

اليَسَارُ: بائیں طرف اس کی ضد اليمين ہے یعنی دائیں طرف۔ اے اليَسَارُ نہیں کہنا چاہیے۔

اليَسَارُ وَالْعُسَارَةُ: آسودگی اور



خوشحالی۔

أَيْسَرَ الرَّجُلُ يُوسِرُ: آدمی آسودہ حال ہو گیا۔ اس کے مضارع کے سینے میں حرف یاء، واو میں بدل گیا، کیونکہ یہ ساکن ہے اور اس کا ماقبل مضموم ہے۔

الْيَسِيرُ: تھوڑا۔

شَيْءٌ يَسِيرٌ: معمولی چیز۔

ي س م - الياسمين: یاسمین پھول۔  
معرب کلمہ ہے۔ بعض عرب اسے مرفوع کر کے الياسمون کہتے ہیں۔ ہم نے اس کا ذکر بذیل مادہ (ن ص ب) کر دیا ہے۔ شعر میں یاسم کا لفظ استعمال ہوا ہے۔

يَعَالِيْلُ: دیکھئے بذیل مادہ 'ع ل ل'۔

ي ف ع - اليفاع: سطح زمین سے بلند جگہ۔

أَيْفَعُ الْغُلَامُ: لڑکا بڑا ہو گیا۔ یعنی نوجوان ہو گیا۔

الْيَافِعُ: نوجوان لڑکا۔ اسے موقوف نہیں کہا جاتا۔ یہ نواور میں سے ہے۔

ي ق ظ - رَجُلٌ يَقْظُ: بیدار آدمی۔ اس میں قاف مضموم اور مکسور ہے۔

أَيْقَظُهُ مِنْ نَوْمِهِ فَتَقْظُ: اس نے اسے نیند سے جگادیا تو وہ جاگ پڑا۔

أَسْتَقْظُ: وہ بیدار ہوا یا جاگ پڑا۔ اسم کا اسم فاعل يَقْظَانٌ ہے بمعنی بیدار۔ اس کا

اسم الیقظة ہے۔ اس میں یاء اور قاف دونوں مفتوح ہیں۔

ي ق ق - أَبْيَضٌ يَقْقُ نَاصِعَةً سَفِيدًا: پیشانی والی۔

پہلا قاف مکسور یعنی يَقْقُ بھی ایک لہجہ ہے۔

ي ق ن - اليقين: علم اور رفع شک و شبہ۔

یوں کہا جاتا ہے کہ: يَقْنُتُ الْأَمْرُ: مجت بات کا یقین آ گیا۔ اس کا باب طرب ہے۔

أَيَقْنُتُ، اسْتَيَقْنُتُ اور قَيَقْنُتُ سب کا ایک معنی ہے۔

أَنَا عَلَى يَقِينٍ: مجھے یقین ہے۔ شاید لوگ اپنے شک و شبہ کا اظہار یقین کرتے ہیں یا یقین کا اظہار شک و شبہ کے ذریعے کرتے ہیں۔

ي ل م - يَلْمَلَمُ: یہ الْمَلَمُ کا ایک لہجہ ہے۔ اور یہ الم یمن کے میقات کا نام ہے۔

ي ل م ق - اليلمق: تبا۔ فارسی سے معرب کلمہ ہے۔ اس کی جمع یلامق ہے۔

ي م م - نَعْمَةٌ: اس نے اس کا قصد کیا۔ یا اس کا رخ کیا۔

نَعْمَةٌ: اس نے اس کا قصد کیا۔

تَعَمَّ الصَّعِيدَ لِلصَّلَاةِ: اس نے نماز کے لئے منی کا قصد کیا یا تلاش کی۔ اس کا



اصل تَعْمُدُ ہے اور تو غنی ہے یعنی تلاش کرنا۔ لوگ تَيْمَمَةٌ اور قائم مقامی معنوں میں کہتے ہیں۔ ابن السکیت کا قول ہے کہ: فَتَيْمَمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا کا معنی ہے پاک و صاف مٹی کا قصد کرو۔ پھر یہ لفظ کثرت استعمال کی وجہ سے بازوؤں اور منہ پر مٹی سے ہاتھ پھیرنے کے معنوں میں استعمال ہونے لگا۔

يَتِمُّ الصَّرِيضُ فَتَيْمَمُ لِلصَّلَاةِ: اس نے بعض کو نماز کیلئے تیمم کرایا تو اس نے تیمم کر لیا۔ بقول اُسمی التیمام کا معنی جنگلی کبوتر ہے۔ اس کا واحد التیمامة ہے۔ الکسائی کا کہنا ہے کہ یہ وہ کبوتر ہے جو گھروں کے ساتھ مانوس ہو جاتا ہے۔ یعنی یہ کبوتر پالتو ہوتے ہیں۔

التیمامة: ایک مجہود چشم یعنی نیلی آنکھوں والی لڑکی کا نام ہے، جس کی نظر اس قدر تیز تھی کہ اسے تین دن کی مسافت سے آتا ہوا گھڑ سوار نظر آ جاتا تھا۔ چنانچہ محاورہ بنا ہے کہ: أَبْصَرُ مِنْ زُرْقَاءِ التَّيْمَامَةِ: زرقاء یمامہ سے بھی زیادہ تیز نظر والا آدمی۔

التیمامة: ایک شہر کا نام بھی ہے۔ اس شہر کا نام پہلے الجؤ تھا، پھر اس کا نام اس لڑکی کے نام کی نسبت سے التیمامة پڑا اور جؤ التیمامة کہا جانے لگا۔ التیم: سمندر۔

ي م ن - الیمن: عرب ملک۔ اس ملک کی نسبت سے یمنی یعنی یمن کا رہنے والا یا یمن کا بنا ہوا ہے۔ یمن کا بھی یہی معنی ہے۔ اس میں یاء کی تخفیف ہو گئی ہے۔ اور الف یاء نسبتی کا عوض ہے۔ اس لیے دونوں یعنی یائے نسبتی اور الف اکٹھے نہیں ہو سکتے۔ سیبویہ کا قول ہے کہ بعض لوگ یمانی (یا، مشدود) کہتے ہیں۔

قَوْمٌ يَمَانِيَّةٌ وَيَمَانُونَ: یمنی لوگ یا یمنی قوم۔ اس کی مثال ثَمَانِيَّةٌ اور ثَمَانُونَ ہے۔

إِمْرَأَةٌ يَمَانِيَّةٌ: یمنی عورت۔

أَيُّمَنُ الرَّجُلُ، يَمْنَنُ تَيْمَنًا وَيَأْمَنُ: آدمی یمن میں آیا اور اس نے چلنے میں دایاں رخ اختیار کیا۔

يَأْمِنُ يَأْفِلَانُ بِأَصْحَابِكَ: اپنے ساتھیوں کو دائیں طرف یا دائیں ہاتھ کر لو۔ یأمن کی بجائے تَیْمَنُ نہیں کہنا چاہیے۔ اگرچہ عام لوگ ایسا کہتے ہیں۔

تَيَمَّنَ: اس نے یمن کے ساتھ اپنی نسبت قائم کر لی۔

الْيَمْنُ: برکت۔ قَدْ يُسَنُّ فُلَانٌ عَلَى قَوْمِهِ: فلاں شخص اپنی قوم میں بابرکت بن گیا۔ یہ فعل مجہول ہے۔

مَيْمُونٌ: بابرکت یا مبارک شخص۔

يَمْنَهُمُ: وہ انہیں دائیں طرف لے گیا۔



اس کا مصدر یَمْنُنُ ہے اور اسم فاعل یَاْمِنُ ہے۔

یَمْنُنُ یہ: اس نے اس سے برکت حاصل کی۔

الْيَمْنَةُ: دائیں طرف ہونا۔ اس کی ضد الْيُسْرَةُ ہے یعنی بائیں طرف ہونا۔

الْأَيْمَنُ وَالْمَيْمَنَةُ: دایاں اور دایاں بازو۔ اس کی ضد الْاِيسَرُ اور الْمَيْسَرَةُ: بایاں اور بایاں بازو ہے۔

الْيَمِينُ: قوت اور طاقت۔ قول خداوندی ہے: قَاتِلُونَنَا عَنِ الْيَمِينِ: حضرت ابن عباسؓ نے اس آیت کی تفسیر یہ کی ہے کہ تم ہمارے پاس دین کی طرف سے آتے ہو اور ہماری گمراہی کو ہمارے لئے خوشنا بناتے ہو، گویا مراد یہ ہے کہ تم ہمارے پاس آسان راستے سے آتے ہو۔

الْيَمِينُ: قسم اور حلف۔ اس کی جمع اَيْمَنُ اور اَيْمَانٌ ہے۔ قسم کا نام اس لئے الیمین پڑ گیا کہ لوگ قسم کھاتے یا اٹھاتے وقت ایک دوسرے کے دائیں ہاتھ پر اپنا دایاں ہاتھ مارتے تھے۔ اگر الْيَمِينُ ظرف مکان سمجھا جائے تو پھر اس کی جمع نہیں بنتی کیونکہ اسمائے ظرف کی تقریباً جمع بنتی نہیں ہے۔

الْيَمِينُ الْاِنْسَانِ وَغَيْرِهِ: انسان وغیرہ کی قسم۔

اَيْمَنُ اللّٰهُ: قسم کھانے یا اٹھانے کے لئے مقررہ الفاظ۔ اس میں میم اور نون مضموم ہوتے ہیں۔ یہ لفظ یمین کی جمع ہے۔ اکثر نحو یوں کے نزدیک اس کا الف، وصل والا الف ہے۔ اس کے علاوہ دوسرے اسماء پر الف مفتوح نہیں آتا۔ ہو سکتا ہے کہ اس کا نون حذف کر کے اے اَيْمُ اللّٰهُ (ہمزہ مفتوح و مکسور) کر دیا گیا ہو۔ اور شاید صرف میم رہنے دیا گیا ہو اور اسے صرف مُم اللّٰهُ اور م اللّٰهُ میم مضموم اور مکسور بنا دیا گیا ہو۔ یہ بھی ممکن ہے کہ اے مُمُ اللّٰهُ میم اور نون مضموم، مُمُ اللّٰهُ (میم اور نون مفتوح)، اور مِمِ اللّٰهُ (میم اور نون دونوں مکسور) کہتے ہوں۔ لوگ کہتے ہیں: يَمِينُ اللّٰهُ لَا اَفْعَلُ: خدا کی قسم میں نہیں کروں گا۔ يَمِينُ کی جمع اَيْمَنُ ہے جیسا کہ پہلے بیان ہو چکا ہے۔

ي ن ع - يَنْعُ الثَّمَرُ: پھل پک گیا۔ اس کا باب ضَرْب، جَلَسَ، قَطَعَ اور خَضَعَ ہے۔ اس کا مصدر يَنْعُ ہے۔ اس میں یاء مضموم ہے۔ اِنْعَ کا معنی بھی یہی ہے۔ قرآن میں وارد لفظ يَنْعِبُ کو یاء مضموم اور مفتوح کے ساتھ پڑھا گیا ہے۔ اس کی مثال النَّضِجُ اور النَّضِجُ ہے۔

الْيَنْعُ اور الْيَانِعُ: پکا ہوا، پختہ۔ اس کی مثال النَّضِجُ اور النَّاضِجُ ہے۔ يَانِعُ



کی جمع ینع ہے۔ اس کی مثال صاحب کی جمع صعب ہے۔

ینہ: چرواہے کا بکریوں کو دور سے یاہ یاہ کر کے بلانا۔ یعنی آگے آؤ۔

یوسف: دیکھئے بذیل مادہ "اس ف"۔

ی و م - الیوم: آج۔ اس کی جمع ایام ہے۔ انفس نے قول خداوندی: مِنْ أَوَّلِ

یوم: کے متعلق کہا ہے کہ اس سے مراد مِنْ

أَوَّلِ الْآيَامِ ہے۔ اس کی مثال: لَقِيتُ

كُلَّ رَجُلٍ ہے جس سے مراد یحییٰ

الرَّجَالِ ہے۔

غَامِلَةٌ مَيَّامَةٌ: اس نے اس کے ساتھ

دیہاڑی داری پر کام کیا ہے۔ اس کی مثال

مُشَاهَرَةٌ یعنی ماہانہ بنیاد پر کام کرتا ہے۔

شاید لوگ یَوْمَ اَیُّوْمِ کہہ کر دن کی تاکید کا

اظہار کرتے ہیں۔ جس طرح لَيْلَةُ لَيْلَاءِ

کہہ کر رات کی شدت یا تاکید کا اظہار

کرتے ہیں، یا رات کی طوالت کا اظہار

کرتے ہیں۔

یَسَامُ: حضرت نوح علیہ السلام کا بیٹا جو

طوفان میں غرق ہو گیا تھا۔



# خواتین کے لئے دلچسپ لوہائی اور مستند اسلامی کتب

حضرت تھانویؒ	اردو	انگریزی
	تحفہ زوجین	
	بہشتی زیور	
	اسلام خواتین	
	اسلامی شادی	
	پردہ اور حقوق زوجین	
مفتی ظہیر الدین	اسلام کا نظام عفت و عصیت	"
حضرت تھانویؒ	حیلا ناجزہ یعنی عورتوں کا حق سیخ نکاح	"
الہیہ طریف تھانوی	خواتین کے لئے شرعی احکام	"
سید سلیمان ندوی	سیر الصحابیات مع اسوۃ صحابیات	"
مفتی عبدالرؤف صاحب	چھ گناہ گار عورتیں	"
	خواتین کا حج	"
	خواتین کا طریقہ نماز	"
ڈاکٹر حفصانی میاں	ازواج مطہرات	
احمد حنیل حبیب	ازواج الانبیاء	
عبدالعزیز شناوی	ازواج صحابہ کرام	
ڈاکٹر حفصانی میاں	پلیٹ نئی کی پیاری صاحبزادیاں	
حضرت میاں صفر حسین صاحب	نیمک بیدیاں	
احمد حنیل حبیب	جنت کی خوشخبری پسند والی خواتین	
	دور نبوت کی برگزیدہ خواتین	
	دور تابعین کی نامور خواتین	
مولانا عاشق ابنی بلوچ	تحفہ خواتین	"
"	مسلم خواتین کے لئے جیس سبق	"
"	زبان کی حفاظت	
"	شرعی پردہ	
مفتی عبدالغنی صاحب	میاں بیوی کے حقوق	"
مولانا ادریس صاحب	مسلمان بیوی	
حکیم طارق مسعود	خواتین کی اسلامی زندگی کے سائنسی حقائق	
نذیر محمد بکسٹی	خواتین اسلام کا مثالی کردار	
قاسم عاشور	خواتین کی دلچسپ معلومات و نصائح	
نذیر محمد بکسٹی	امیرالمعروف و نبی من النکر میں خواتین کی ذمہ داریاں	
امام ابن کثیرؒ	قصص الانبیاء	مستند ترین
مولانا اشرف علی تھانویؒ	اعمال و تہ آئی	عملیات و وظائف
صوفی عبدالرحمن	آئینہ عملیات	
	اسلامی وظائف	قرآن و حدیث سے ماخوذ وظائف کا مجموعہ

پیشہ دار الاشاعت اردو بازار ایم آجکھان روڈ کراچی فون ۲۶۴۱۸۶۱-۲۶۴۶۸۸



# تفاسیر و علوم قرآنی اور حدیث نبوی صلی اللہ علیہ وسلم پر دائرہ اشاعت کی مطبوعہ مستند کتب

## تفاسیر و علوم قرآنی

تفسیر عثمانی پر تفسیر منہاج القرآن جلد ۱	مفت محمد عثمان
تفسیر مظہری جلد ۱	۱۰ جلدیں
قصص القرآن	۳ جلدیں ۲۰۰۰ صفحات
تاریخ ارض القرآن	مفت محمد عثمان
قرآن اور ماحولیات	انجیر شیخ محمد عثمان
قرآن و انسان و تربیت و تمدن	ڈاکٹر حفصہ بی بی عثمان
لغات القرآن	مفت محمد عثمان
فائس القرآن	قاسم بن احمد عثمان
فائس الفاظ القرآن الحکیم	ڈاکٹر عبد اللہ عثمان
ملک البیان فی مناقب القرآن	مفت محمد عثمان
امتل قرآنی	مفت محمد عثمان
قرآن کی آیات	۱۰ جلدیں ۱۰۰۰ صفحات

## حدیث

تفسیر البخاری مع ترجمہ و شرح جلد ۱	مفت محمد عثمان
تفسیر سلیم	۱۰ جلدیں
جامع ترمذی	۱۰ جلدیں
سنن ابوداؤد شریف	۱۰ جلدیں
سنن نسائی	۱۰ جلدیں
معارف حدیث ترجمہ و شرح جلد ۱	مفت محمد عثمان
مشکوٰۃ شریف مترجم مع عنوانات جلد ۱	مفت محمد عثمان
ریاض الصالحین مترجم	۱۰ جلدیں
الادب المفرد کامل ترجمہ و شرح	مفت محمد عثمان
مطابرق بیہوش مستند شریف و جملہ کتب	مفت محمد عثمان
تقریر مجاہد شریف	۱۰ جلدیں
تہذیب مجاہد شریف	۱۰ جلدیں
تکلیف الامتثال	مفت محمد عثمان
شہرت امین نووی	مفت محمد عثمان
قصص حدیث	مفت محمد عثمان

ناشر: دائرہ اشاعت اردو بازار ایم اے جناح روڈ لاہور  
دعوتِ اسلامی کی کتب و رسائل کی شہرت و ترویج کے لیے  
دعوتِ اسلامی کی کتب و رسائل کی شہرت و ترویج کے لیے



عمر لیجئے بیانہ لفتے پر شاہکار تصانیف

قاموس النخاط القرآن الكريم  
الشيخ عبد الله بن محمد بن أبي بكر

[illegible]

## کلمات القرآن

ذاتہ لطیفی مسلمان قوم رفی

کلمات القرآن کا یہ مجموعہ جس طرح ترتیب دیا گیا ہے کہ ایک عام مستفیذ اگر قرآن کریم کے  
معانی سمجھنا چاہے تو بہت آسانی سے ساتھ ساتھ لکھ سکتا ہے اور سورۃ کا مفہوم بھی سورۃ سے  
شروع میں لے لیا گیا ہے۔ مستفید ہو کر انامہ القیوم خدای

مختار الصحاح

اردو ترجمہ: فیض محمد الازاق

الفاظ سے کئے متفقہ، محال کی مشہور لغت جس سے ایک زمانے سے طالبان علوم و حدیث استفادہ کر رہے ہیں۔ اب اردو زبان کے ساتھ انگریزی کا اضافہ کیا گیا ہے۔

المنى ما حمله وبقصرين

یہ ہوتے شائع ہونے والی شہور زبان لغت  
اسلمہ بیکیر کا مستند ترجمہ جس میں شہور زبان لغت  
معارف اور اشعار کا سالانہ حصہ ہے۔ صفحہ ۱۲  
اصل کا خزانہ علم ہے۔

المبعض جاس اردو عربی لغت

چالیس ہزار اضافہ کا زیادہ سے عربی و کشری اس کے  
 علاوہ آخر میں بہت سی ملکی منوعات کا قیام  
 قدر و قیمت۔ صفحہ ۷۷۷ اہل طباعت کا فائدہ  
 اہل علم و سائنس

مصباح اللغات عبد الملك ابو عبد

از مولا عبد القیوم ایامی است از ادب کهنه پیش برادر  
عرب افغان کا نهایت طبع رسنه ز قیوم به عرب اور در  
نست بی شامت الی الیک بل علم سے خراج تحسین  
حاصل کردی ہے آخر میں دو خبر افغان کا افغان کی مثال  
ہے۔ مقررہ ۲۰ صفحہ ۱۰۰ الی ۱۰۱ کا اہل قلم

قاموس القرآن  
مستوفی و کثرتی  
مجلس ادب

از آیت‌های زیر، اسبابین بجا میسر نمی  
قرآن کریم تمام اختلاف است و در تشریح او ضروری  
محل را قوی ترکیب و در اجماع اختلاف تفسیری نوشت  
نکته می‌باشد. سائر ۳۰۰ صفات ۱۱۹  
اصل کاغذ و طباعت اصل باشد

التقاموس الاصطلاحي الجديد  
عربي امريكي

از: مولانا وحید الزماں کیوانوی  
میں ہزار ہہریں علی خاں و مسلمات کا قابل شد  
ذخیرہ جو جدیدہ علی خاں اخبارات و رسائل و مختلف  
دنیوی و دینی کتب و رسائل میں، کاغذ و طباعت و ادبیات  
ساز: ۱۳۰۳ھ صفحات ۵۲۰

قَامُوسُ الْمَدِیْ  
مِلّیّۂ اَنگریزی

روز گشتیوں کا مجموعہ  
جو عربی اغریزی کے خوب صورت آپ میں  
چھپی ہیں۔ اعلیٰ کاغذ طباعت، خوب صورت جلد  
ساز ۲۰/۲۱ صفحات ۸۱۶

بیان اللسان علی لسانی و کتبی

از د قاضی زمین اصحاب بن سجاد میرٹھی  
چالیس ہزار سے زیادہ قدیم و جدید پبل انعام کی شریعت  
سج فروری ۱۹۵۱ء کی سہ ماہی کی گئی ہے علی مالک  
میں سہ ماہی جو پڑ اور قرآن کی کم کے تمام ضلعات شامل ہیں  
سہ ماہی ۱۹۵۱ء ۱۹۵۲ء ۱۹۵۳ء ۱۹۵۴ء ۱۹۵۵ء ۱۹۵۶ء ۱۹۵۷ء ۱۹۵۸ء ۱۹۵۹ء ۱۹۶۰ء ۱۹۶۱ء ۱۹۶۲ء ۱۹۶۳ء ۱۹۶۴ء ۱۹۶۵ء ۱۹۶۶ء ۱۹۶۷ء ۱۹۶۸ء ۱۹۶۹ء ۱۹۷۰ء ۱۹۷۱ء ۱۹۷۲ء ۱۹۷۳ء ۱۹۷۴ء ۱۹۷۵ء ۱۹۷۶ء ۱۹۷۷ء ۱۹۷۸ء ۱۹۷۹ء ۱۹۸۰ء ۱۹۸۱ء ۱۹۸۲ء ۱۹۸۳ء ۱۹۸۴ء ۱۹۸۵ء ۱۹۸۶ء ۱۹۸۷ء ۱۹۸۸ء ۱۹۸۹ء ۱۹۹۰ء ۱۹۹۱ء ۱۹۹۲ء ۱۹۹۳ء ۱۹۹۴ء ۱۹۹۵ء ۱۹۹۶ء ۱۹۹۷ء ۱۹۹۸ء ۱۹۹۹ء ۲۰۰۰ء ۲۰۰۱ء ۲۰۰۲ء ۲۰۰۳ء ۲۰۰۴ء ۲۰۰۵ء ۲۰۰۶ء ۲۰۰۷ء ۲۰۰۸ء ۲۰۰۹ء ۲۰۱۰ء ۲۰۱۱ء ۲۰۱۲ء ۲۰۱۳ء ۲۰۱۴ء ۲۰۱۵ء ۲۰۱۶ء ۲۰۱۷ء ۲۰۱۸ء ۲۰۱۹ء ۲۰۲۰ء ۲۰۲۱ء ۲۰۲۲ء ۲۰۲۳ء ۲۰۲۴ء ۲۰۲۵ء ۲۰۲۶ء ۲۰۲۷ء ۲۰۲۸ء ۲۰۲۹ء ۲۰۳۰ء ۲۰۳۱ء ۲۰۳۲ء ۲۰۳۳ء ۲۰۳۴ء ۲۰۳۵ء ۲۰۳۶ء ۲۰۳۷ء ۲۰۳۸ء ۲۰۳۹ء ۲۰۴۰ء ۲۰۴۱ء ۲۰۴۲ء ۲۰۴۳ء ۲۰۴۴ء ۲۰۴۵ء ۲۰۴۶ء ۲۰۴۷ء ۲۰۴۸ء ۲۰۴۹ء ۲۰۵۰ء ۲۰۵۱ء ۲۰۵۲ء ۲۰۵۳ء ۲۰۵۴ء ۲۰۵۵ء ۲۰۵۶ء ۲۰۵۷ء ۲۰۵۸ء ۲۰۵۹ء ۲۰۶۰ء ۲۰۶۱ء ۲۰۶۲ء ۲۰۶۳ء ۲۰۶۴ء ۲۰۶۵ء ۲۰۶۶ء ۲۰۶۷ء ۲۰۶۸ء ۲۰۶۹ء ۲۰۷۰ء ۲۰۷۱ء ۲۰۷۲ء ۲۰۷۳ء ۲۰۷۴ء ۲۰۷۵ء ۲۰۷۶ء ۲۰۷۷ء ۲۰۷۸ء ۲۰۷۹ء ۲۰۸۰ء ۲۰۸۱ء ۲۰۸۲ء ۲۰۸۳ء ۲۰۸۴ء ۲۰۸۵ء ۲۰۸۶ء ۲۰۸۷ء ۲۰۸۸ء ۲۰۸۹ء ۲۰۹۰ء ۲۰۹۱ء ۲۰۹۲ء ۲۰۹۳ء ۲۰۹۴ء ۲۰۹۵ء ۲۰۹۶ء ۲۰۹۷ء ۲۰۹۸ء ۲۰۹۹ء ۲۱۰۰ء ۲۱۰۱ء ۲۱۰۲ء ۲۱۰۳ء ۲۱۰۴ء ۲۱۰۵ء ۲۱۰۶ء ۲۱۰۷ء ۲۱۰۸ء ۲۱۰۹ء ۲۱۱۰ء ۲۱۱۱ء ۲۱۱۲ء ۲۱۱۳ء ۲۱۱۴ء ۲۱۱۵ء ۲۱۱۶ء ۲۱۱۷ء ۲۱۱۸ء ۲۱۱۹ء ۲۱۲۰ء ۲۱۲۱ء ۲۱۲۲ء ۲۱۲۳ء ۲۱۲۴ء ۲۱۲۵ء ۲۱۲۶ء ۲۱۲۷ء ۲۱۲۸ء ۲۱۲۹ء ۲۱۳۰ء ۲۱۳۱ء ۲۱۳۲ء ۲۱۳۳ء ۲۱۳۴ء ۲۱۳۵ء ۲۱۳۶ء ۲۱۳۷ء ۲۱۳۸ء ۲۱۳۹ء ۲۱۴۰ء ۲۱۴۱ء ۲۱۴۲ء ۲۱۴۳ء ۲۱۴۴ء ۲۱۴۵ء ۲۱۴۶ء ۲۱۴۷ء ۲۱۴۸ء ۲۱۴۹ء ۲۱۵۰ء ۲۱۵۱ء ۲۱۵۲ء ۲۱۵۳ء ۲۱۵۴ء ۲۱۵۵ء ۲۱۵۶ء ۲۱۵۷ء ۲۱۵۸ء ۲۱۵۹ء ۲۱۶۰ء ۲۱۶۱ء ۲۱۶۲ء ۲۱۶۳ء ۲۱۶۴ء ۲۱۶۵ء ۲۱۶۶ء ۲۱۶۷ء ۲۱۶۸ء ۲۱۶۹ء ۲۱۷۰ء ۲۱۷۱ء ۲۱۷۲ء ۲۱۷۳ء ۲۱۷۴ء ۲۱۷۵ء ۲۱۷۶ء ۲۱۷۷ء ۲۱۷۸ء ۲۱۷۹ء ۲۱۸۰ء ۲۱۸۱ء ۲۱۸۲ء ۲۱۸۳ء ۲۱۸۴ء ۲۱۸۵ء ۲۱۸۶ء ۲۱۸۷ء ۲۱۸۸ء ۲۱۸۹ء ۲۱۹۰ء ۲۱۹۱ء ۲۱۹۲ء ۲۱۹۳ء ۲۱۹۴ء ۲۱۹۵ء ۲۱۹۶ء ۲۱۹۷ء ۲۱۹۸ء ۲۱۹۹ء ۲۲۰۰ء ۲۲۰۱ء ۲۲۰۲ء ۲۲۰۳ء ۲۲۰۴ء ۲۲۰۵ء ۲۲۰۶ء ۲۲۰۷ء ۲۲۰۸ء ۲۲۰۹ء ۲۲۱۰ء ۲۲۱۱ء ۲۲۱۲ء ۲۲۱۳ء ۲۲۱۴ء ۲۲۱۵ء ۲۲۱۶ء ۲۲۱۷ء ۲۲۱۸ء ۲۲۱۹ء ۲۲۲۰ء ۲۲۲۱ء ۲۲۲۲ء ۲۲۲۳ء ۲۲۲۴ء ۲۲۲۵ء ۲۲۲۶ء ۲۲۲۷ء ۲۲۲۸ء ۲۲۲۹ء ۲۲۳۰ء ۲۲۳۱ء ۲۲۳۲ء ۲۲۳۳ء ۲۲۳۴ء ۲۲۳۵ء ۲۲۳۶ء ۲۲۳۷ء ۲۲۳۸ء ۲۲۳۹ء ۲۲۴۰ء ۲۲۴۱ء ۲۲۴۲ء ۲۲۴۳ء ۲۲۴۴ء ۲۲۴۵ء ۲۲۴۶ء ۲۲۴۷ء ۲۲۴۸ء ۲۲۴۹ء ۲۲۵۰ء ۲۲۵۱ء ۲۲۵۲ء ۲۲۵۳ء ۲۲۵۴ء ۲۲۵۵ء ۲۲۵۶ء ۲۲۵۷ء ۲۲۵۸ء ۲۲۵۹ء ۲۲۶۰ء ۲۲۶۱ء ۲۲۶۲ء ۲۲۶۳ء ۲۲۶۴ء ۲۲۶۵ء ۲۲۶۶ء ۲۲۶۷ء ۲۲۶۸ء ۲۲۶۹ء ۲۲۷۰ء ۲۲۷۱ء ۲۲۷۲ء ۲۲۷۳ء ۲۲۷۴ء ۲۲۷۵ء ۲۲۷۶ء ۲۲۷۷ء ۲۲۷۸ء ۲۲۷۹ء ۲۲۸۰ء ۲۲۸۱ء ۲۲۸۲ء ۲۲۸۳ء ۲۲۸۴ء ۲۲۸۵ء ۲۲۸۶ء ۲۲۸۷ء ۲۲۸۸ء ۲۲۸۹ء ۲۲۹۰ء ۲۲۹۱ء ۲۲۹۲ء ۲۲۹۳ء ۲۲۹۴ء ۲۲۹۵ء ۲۲۹۶ء ۲۲۹۷ء ۲۲۹۸ء ۲۲۹۹ء ۲۳۰۰ء ۲۳۰۱ء ۲۳۰۲ء ۲۳۰۳ء ۲۳۰۴ء ۲۳۰۵ء ۲۳۰۶ء ۲۳۰۷ء ۲۳۰۸ء ۲۳۰۹ء ۲۳۱۰ء ۲۳۱۱ء ۲۳۱۲ء ۲۳۱۳ء ۲۳۱۴ء ۲۳۱۵ء ۲۳۱۶ء ۲۳۱۷ء ۲۳۱۸ء ۲۳۱۹ء ۲۳۲۰ء ۲۳۲۱ء ۲۳۲۲ء ۲۳۲۳ء ۲۳۲۴ء ۲۳۲۵ء ۲۳۲۶ء ۲۳۲۷ء ۲۳۲۸ء ۲۳۲۹ء ۲۳۳۰ء ۲۳۳۱ء ۲۳۳۲ء ۲۳۳۳ء ۲۳۳۴ء ۲۳۳۵ء ۲۳۳۶ء ۲۳۳۷ء ۲۳۳۸ء ۲۳۳۹ء ۲۳۴۰ء ۲۳۴۱ء ۲۳۴۲ء ۲۳۴۳ء ۲۳۴۴ء ۲۳۴۵ء ۲۳۴۶ء ۲۳۴۷ء ۲۳۴۸ء ۲۳۴۹ء ۲۳۵

لغات القرآن

مولانا رشید احمد نعیمی  
قرآن پاک کے مسائل و مطالب کو سمجھنے کیلئے نہایت مفصل  
اور جامع مضامین قرآن مجید و زبان میں سب سے زیادہ  
سخت اور بڑی محنت و تحقیق کے ساتھ ۲۱۶  
صفحہ پر طبع کیا گیا ہے

## لغات کشوری اردو

از اسلوی سید تصدق حسین در مری  
بتدو پاک کی شہید و حروف ادا سند لغت  
برنو کشور راس نکشے جیتی تکی جس میں  
بزار غبار و حلاوت شامل ہیں۔ ال کاغذ دل  
نامہ جیتا صفحہ ۱۵

فرہنگ فارسی

مولانا محمد رفیع فاضل دیوبند  
فارسی و عربی کے قدیم و جدید کاپی ہزار اضافہ کے  
معنی نہایت سلیس عبارت میں درج ہیں۔ ضرورت  
کے تمام فوائد پر ملاحظہ کیجئے۔ اہل کاغذ اہل جلد  
ساز ۱۳۳۰ھ حضرت ...

فخر ننگ نامہ جدید

از ابرو و فیض محمد الدین مازنی  
 بیس ہزار فارسی الفاظ کی ۱۱۰۰۰ اور انگریزی میں  
 بہترین شریک۔ یہ لغت پہلی مرتبہ تھی ہے۔  
 امی کاغذ و طاعت اعلیٰ جلد

## جامع اللغات

از: مولانا محمد رفیع عثمانی فاضل دیوبند  
پچاس ہندو افسانہ کی نہایت مستند لغت۔ جو  
مراٹھ کے شہسوار افسانہ پر مبنی ہے۔  
ماہ: ۱۹۰۷ء سن: ۱۳۲۶ھ

فہرست کتب مفت ڈاک کے  
تحت بھیج کر طلب فرمائیں

وزارت اطلاعات اردو بنگلہ دیش کراچی فونہ ۲۱۲۴۹۴



